



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Dette er en digital utgave av en bok som i generasjoner har vært oppbevart i bibliotekshyller før den omhyggelig ble skannet av Google som del av et prosjekt for å gjøre verdens bøker tilgjengelige på nettet.

Den har levd så lenge at opphavretten er utløpt, og boken kan legges ut på offentlig domene. En offentlig domene-bok er en bok som aldri har vært underlagt opphavsrett eller hvis juridiske opphavsrettigheter har utløpt. Det kan variere fra land til land om en bok finnes på det offentlige domenet. Offentlig domene-bøker er vår port til fortiden, med et vell av historie, kultur og kunnskap som ofte er vanskelig å finne fram til.

Merker, notater og andre anmerkninger i marginen som finnes i det originale eksemplaret, vises også i denne filen - en påminnelse om bokens lange ferd fra utgiver til bibliotek, og til den ender hos deg.

### Retningslinjer for bruk

Google er stolt over å kunne digitalisere offentlig domene-materiale sammen med biblioteker, og gjøre det bredt tilgjengelig. Offentlig domene-bøker tilhører offentligheten, og vi er simpelthen deres "oppsynsmenn". Dette arbeidet er imidlertid kostbart, så for å kunne opprettholde denne tjenesten, har vi tatt noen forholdsregler for å hindre misbruk av kommersielle aktører, inkludert innføring av tekniske restriksjoner på automatiske søk.

Vi ber deg også om følgende:

- **Bruk bare filene til ikke-kommersielle formål**  
Google Book Search er designet for bruk av enkeltpersoner, og vi ber deg om å bruke disse filene til personlige, ikke-kommersielle formål.
- **Ikke bruk automatiske søk**  
Ikke send automatiske søk av noe slag til Googles system. Ta kontakt med oss hvis du driver forskning innen maskinoversettelse, optisk tegngjenkjenning eller andre områder der tilgang til store mengder tekst kan være nyttig. Vi er positive til bruk av offentlig domene-materiale til slike formål, og kan være til hjelp.
- **Behold henvisning**  
Google-"vannmerket" som du finner i hver fil, er viktig for å informere brukere om dette prosjektet og hjelpe dem med å finne også annet materiale via Google Book Search. Vennligst ikke fjern.
- **Hold deg innenfor loven**  
Uansett hvordan du bruker materialet, husk at du er ansvarlig for at du opptrer innenfor loven. Du kan ikke trekke den slutningen at vår vurdering av en bok som tilhørende det offentlige domene for brukere i USA, impliserer at boken også er offentlig tilgjengelig for brukere i andre land. Det varierer fra land til land om boken fremdeles er underlagt opphavsrett, og vi kan ikke gi veiledning knyttet til om en bestemt anvendelse av en bestemt bok, er tillatt. Trekk derfor ikke den slutningen at en bok som dukker opp på Google Book Search kan brukes på hvilken som helst måte, hvor som helst i verden. Erstatningsansvaret ved brudd på opphavsrettigheter kan bli ganske stort.

### Om Google Book Search

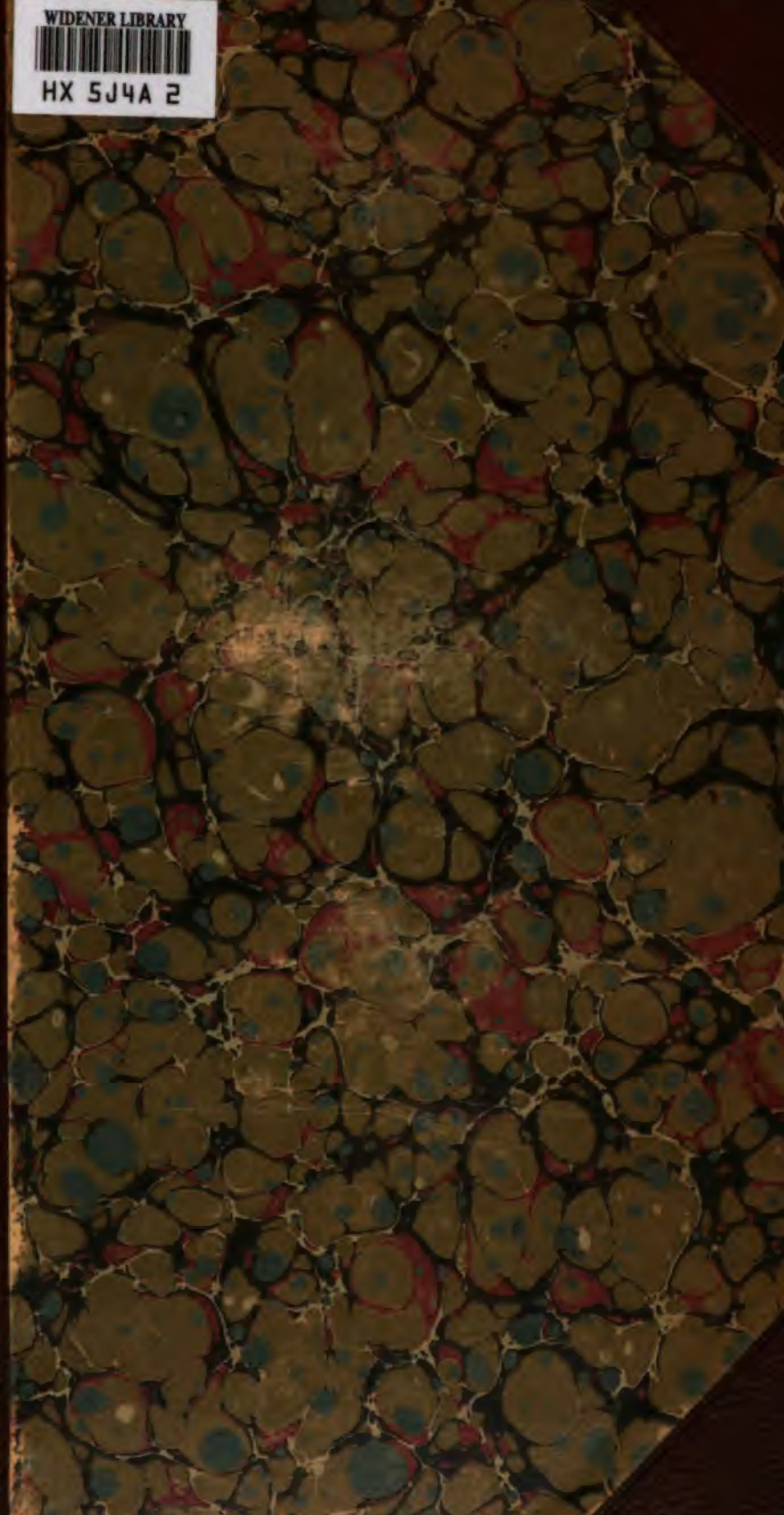
Googles mål er å organisere informasjonen i verden og gjøre den universelt tilgjengelig og utnyttbar. Google Book Search hjelper leserne med å oppdage verdens bøker samtidig som vi hjelper forfattere og utgivere med å nå frem til nytt publikum. Du kan søke gjennom hele teksten i denne boken på <http://books.google.com/>



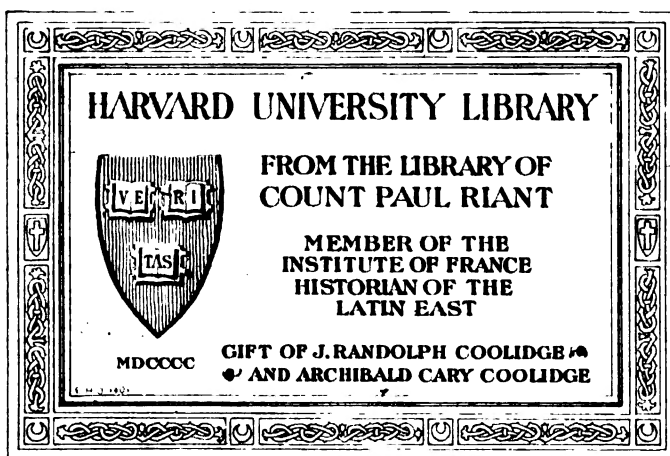
WIDENER LIBRARY



HX 5J4A 2



828.4.56

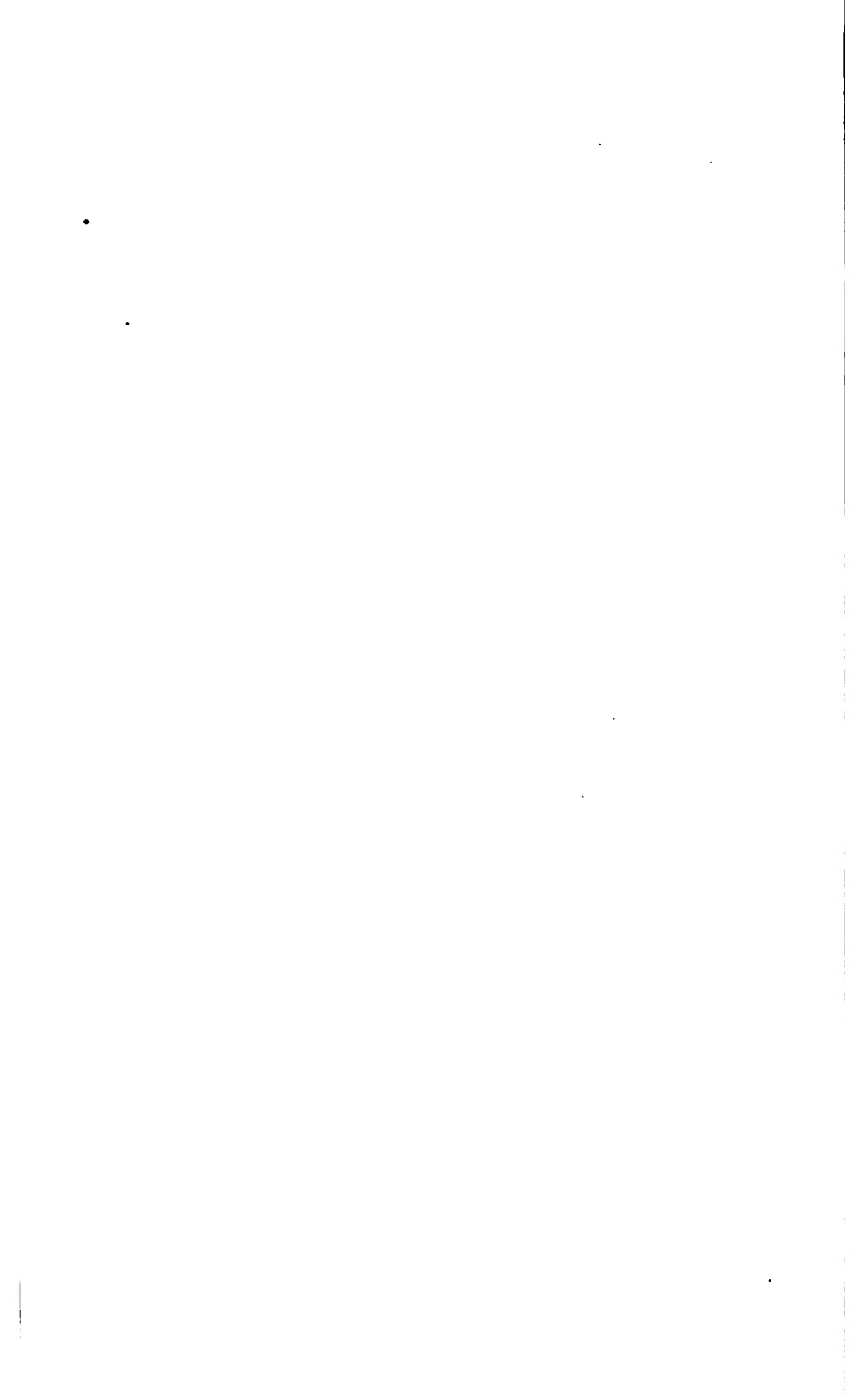












Norsk-lappisk

O r d b o g.

---

af

Nils Vibe Stockfleth,

Prest.

---

Christiania.

Trykt paa *J. W. Cappelens* Forlag

hos W. C. Fabritius.

1 8 5 2.

8224.56  
8

Harvard College Library,  
Riant Collection.  
Gift of  
A. C. COOLIDGE,  
Jan. 27, 1902.

641



## Forord.

---

Det har varet noget længere end jeg havde ønsket det, forinden dette Lexicon kunde komme ud i Trykken. Der vilde imidlertid have gaaet endnu længere Tid hen, dersom Trykningen af mit Manuscript ikke ustandset havde været fortsat under min 15 Maaneders Fraværelse i Finmarken. Aarsagen til at den lappisk-norske Del ikke først blev trykt er den, at den norsk-lappiske Del er for Tiden af mere paatrængende Nødvendighed for Præsterne i Finmarken.

I Aaret 1854 vil Trykningen af den lappisk-norske Del kunne paabegyndes, ligeledes den fuldstændige Grammatik, i Udgivelsen af disse Værker vil Herr Candidat J. A. Friis deltage. Da det første Oplag af Sprogets Grammatik, der indeholdt Lydlæren og Formlæren, er udsolgt, vil maaske i næste Aar et Udtog af Lyd- og Formlæren udkomme.

Af den Sum, som Stortinget, i Anledning af en kongelig naadigst Resolution af 24 Februar 1848, havde overladt til Regeringens Raadighed af Oplysningsvæsenets Fond, bleve 930 Specier bevilgede vedkommende Forlægger af dette Lexicon og af Pontoppidans Forklaring oversat paa Lappisk, for, iblandt andre Forpligtelser, ogsaa at sælge førstnævnte Bog hæftet for 1 Spd. 24 Skill., og simpelt indbunden for 1 Spd. 60 Skill. samt Forklaringen simpelt indbunden for 8 Skill.

De anvendte Forkortelser ville formentligen ingen Vanskelighed forvolde. Saaledes ere de af Adjektiverne dannede Adverbier og Substantiver ikke altid anførte særskilte, men under Adjektivet, som: fersk, adj. varas. Varaset. Varasvuot. De negative Endelser -kættai, -mættos og -tæbme ere ikkuns tilføjede det sidste Adjektiv, som: uanmodet, adj. 1, ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkættai for: 1, anokættai; 2, bivdekættai. Uanklagelig, adj. 1, guoddel-; 2, vaid-delmættos, -mættoset, -mættosvuot for: guoddelmættos; 2, vaiddel-

mættos. Uanklageligen, adv. 1, guoddelmættoset; 2, vaiddelmættoset. Uanklagelighed, s. 1, guoddelmættosvuot; 2, vaiddelmættosvuot. Uanselig, adj. 1, hame-; 2, garve-; 3, nægotæbme. -tesvuot, for: hametæbme, garvetæbme; 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotesvuot. Af alle Adjektiver, ogsaa af dem paa -kættai -mættos, -og tæbme, dannes Substantiver om disse end ikke altid ere anførte. Saaledes ere heller ikke altid alle af Verber afledede Substantiver anførte, da disse kjendes af Grammatikken, f. Ex. Verbet slaa har 34 Oversættelser, af disse ere ikkuns 3 anførte, de øvrige antydede ved o. s. v.

Betegnelsen Sv. tilkjendegiver den svensk-lappiske Dialekt, optaget efter Lindahl og Øhrlings svensk-lappiske og lappisk-svenske Lexicon, ikkuns at jeg har benyttet den af mig antagne Orthographie. Denne Dialekt, der fornemmeligen tales i de sydligere Egne af de svenske Lapmarker, tales ogsaa af Norges Lapper i de sydligere Egne af Nordlandene og i Trondhjems Stift.

Et lidet Anhang indeholdende nogle Anmærkninger og Rettelser af Trykfeil findes bag i Bogen.

Christiania i October 1852.

*Stockfeth.*

## A.

**A**a, s. jogaš.

Sv. ænoš.

**Aaben**, adj. 1, ravas, *en aaben Vintervei*, ravas ratte; *under aaben Himmel*, ravas alme vuold; *Døren er aaben*, ufsa læ ravas; *Stedet ligger aabent for alle Vinde*, baikke ravas læ buok biegaiddi; 2, almos, *en aaben Adfærd*, almos mædno; 3, vides, *den aabne Sø*, vides appe; 4, lebbijuvvum, (*udbredt*,) *modtage en med aabne Arme*, lebbijuvvum giedai olbmuid vuosstaivalddet; 5, njarbbad, (*tynd*,) *en aaben Skov*, njarbbad vuobme; 6, sufsi, (*pibet, porøs*,) *om Horn, Svamp, o. s. v.*; 7, suddes, (*ikke tilfrossen*,) *Fjorden er aaben fra det Sted, hvor Baaden ligger*, vuodna læ suddes dam rajast, gost vanas læ; 8, nalgas, *Elven er aaben*, nalgas læ dædno; 9, gocceme; 10, caggas, *Munden og Øinene vare aabne*, njalbme ja čalmek caggas legje. *Anse, holde for at være aaben*, v. 1, ravašet; 2, vuorjašet; 3, nalgašet. *Være aaben*, v. goccet, *Elven er endnu aaben*, dædno ain goccemen læ. *Holdte aaben*, v. gocetet, *holde en Sag, Pautale aaben*, ašc, sane gocetet.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

Sv. 1, rappas, *en aaben Dør*, rappas uks; rappes; 2, ræppo, *et aabent Hul*, ræppo raikke; ræppot, *Døren, Bogen er aaben*, ukša, kirje le ræppot; 4, njarbod, njarbe, *en aaben Skov*, njarbes vuobme; 5, julles, julles vuobme; 6, caggas, *aaben Mund og aabne Øine*, caggas njalme ja caggas čalmeh; caggot, *en Del sover med aabne Øine*, osse le oðemin čalmi caggot; *han holdt Øinene aabne*, čalmit caggot adneli; 7, suddes, *aabent Vand*, suddes čace.

**Aabent**, adv. 1, ravaset; 2, vuorjet; 3, sufsit; 4, nalgaset; 5, almoset; 6, viddaset.

**Aabenhed**, s. 1. ravasvuot; 2, almosvuot; 3, njarbbadvuot; 4, vuorjevuot; 5, videsvuot; 6, nalgasvuot.

**Aabenbar**, adj. almos, *paa en aabenbar Maade*, almos lage mielt; *en aabenbar Sandhed*, almos duottvuotta. *Anse, holde for at være aabenbar*, v. almošet.

Sv. 1, pikos, *en aabenbar Sag*, pikos ašše; 2, paros; 3, almos. *Blive aabenbar*, v. pajanet.

**Aabenbare, aabenbart**, adv. almoset, *jeg har talt aabenbart for Verden*, almoset læm sard-

nom mailbmai; 2, almoset; 3, almos lakkai.

Sv. 1, piko, mon leb piko halam veralden auten; 2, pikosikt; pikosit; pikosukt; 3, julka.

*Aabenbare*, v. 1, almotet; 2, almostet, *Tiden aabenbarer alt*, aigge buok almostægje læ; *intet er skjult, som jo skal aabenbares*, i mikkege čikkujuvvum læk, mi i šadda almostuvvut; 3, almostattet, *hvoraf kommer det at du vil aabenbare dig for os og ikke for Verden?* mast boatta go migjidi ječčad almostattet aigok, ja mailbmai ik?

Sv. 1, pikotet, i miken le kopčetum, jukko i kalk pikotuet; 2, parotet, mi le tat, atte todn sitah parotet ečebt miji ja i væraldi? 3, jiktet, *nu først aabenbarede han det*, tie æska tab jikti; 4, pajetet; 5, almotet.

*Aabenbarelse*, *Aabenbaring*, s. 1, almotæbme; 2, almostæbme, *Sagens Aabenbarelse*, aše almostubme; 3, almostussa, *Kristi Aabenbarelse for sine Disciple*, Kristus almostussa mattajegjidassis; *Apostelen Johanneses Aabenbaring*, apostal Johannes almostussa; 4, almostattem.

Sv. pikotem, apostal Johannes pikotem.

*Aabenbare sig*, v. Sv. almoset.

*Aabenbaringsbog*, s. almostussagirje.

Sv. pikotemkirje.

*Aabenbarligen*, adv. se aabenbart.

*Aabenhjertet*, *aabenhjertig*, adj. 1, duodalaš; 2, jurddagides almostægje, *han er sagtens et aabenhjertigt Menneske, da han fortæller alle sine Hjertes Tanker*, son galle jurddagides almostægje olmuš læ, go buok vaimos arvvalusaid son sardno; 3, almos.

Sv. 1, pikohalei, pikok; 2, jalohalei.

*Aabenhjertigen*, adv. 1, duodalaš lakkai; 2, duodalašžat; 3, almoset.

Sv. pikosikt, *jeg bød hende tale aabenhjertigen til mig*, koččojib jo halet munji pikosikt.

*Aabenhjertighed*, s. 1, duodalašvuot; 2, almosvuot.

*Aabenlydt*, adv. gullusist, *han sagde det aabenlydt*, son celki dam olbmui gullusist.

*Aabenlys*, adj. 1, almos; 2, oainolaš, *aabenlyst er det, som ikke er skjult i eller af Mørket*, almos, oainolaš, mi sævdnjadassi ja sævdnjadasast i læk čikkujuvvum.

*Aabenlyst*, adv. 1, almoset; 2, oainolaš lakkai, *han gjorde det paa Gaden aabenlyst for Alles Øine*, oainolaš lakkai dam dagaišiljost buokai čalmi audast.

*Aabenmundet*, adj. 1, sakki; 2, haladakis; 3, sardnai, *et aabenmundet Fruentimmer*, sardnas nisson.

*Aabenmundet*, adv. 1, haladakis lakkai; 2, sardnas lakkai.

*Aabenmundethed*, s. 1, sakki-vuot; 2, haladakisvuot; 3, sardnasvuot.

*Aabne*, v. ravastet, *han kan ikke aabne sine Øine og ikke sin Mund*, i sate čalmides ravastet ige njalmes; 2, lækastet, *aabne din Mund!* lækas, njalbmad! 3, goavkotet, *aabne Døren paa Klem*, goavkotækket uvsa; 4, *aabne en Aare, se aarelade*; 5, almotet, (*aabenbare*,) *aabne sit Hjerte for en*, vaimos jurddagid almotet gæsagen; 6, algetet, (*begynde*,) *aabne en Forsamling med en Tale*, čoakkem algetet sarnin.

Sv. rappet, njalmehs rappai; *aabne Døren!* rappa ukseb! rappelet.

*Aabnen*, *Aabnelse*, *Aabning*, s. 1, ravastæbme; 2, lækastæbme; 3,



goavkotæbme; 4, almotæbme; 5, algetæbme.

Sv. rappem; rappetem.

*Aabne sig, aabnes*, v. 1, rappaset, *Døren, Fjorden aabnede sig for os*, ufsa, vuodna rappasi migjidi; *der aabnede sig en smuk Udsigt*, čabba oaidnos rappasi; *der har endnu ingen Vei aabnet sig for ham*, i læk vela gæidno sunji rappasam; *der aabnede sig et nyt Aar*, de rappasi ođđa jakke; 2, ravvasmet; 3, *aabne sig af Tørke*, jogŋat, *om Sammenføiningen, Mosstopninger*, o. s. v.

Sv. 1, rappaset, *Jorden aabnede sig*, ædnam rappasi; 2, rappenet; 3, piæceket, *naar Bordene i Baade o. s. v. løsne og give sig fra hverandre*.

*Aabnelse, Aabning*, s. 1, rap-pasæbme; 2, ravvasmæbme; 3, jogŋam.

*Aabning*, s. 1, raigge, *Aabning i en Væg, i et Gjærde*, raigge læ sæinest, aidost; *paa Søsiden af Øen er der Aabning*, favla bæle sullu jo ravas raigge læ; 2, goavkke, *at gjøre Aabningen trangere, mindre*, bas-skedet, uccedet goavke; 3, njalbme, (*Munding*.) *vi vare i Deraabningen*, uvs a njalmest læimek; *Sækaabningen*, sækka njalbme; 4, *Aabning i Huden, Pore*, oarre, *Aabningerne i Huden ere tilstoppede*, oarek likest læk dap-pum; 5, *Aabning imellem Træer, Stene, Klipper o. s. v.*, loabme, loabme muorak, gædgge-loabme; *læg det i Klippeaabningen!* bija dam bafteloab-mai! 6, ladne, *i en Klippeaabning*, bafteladni; 7, *Aabning paa nyfødde Børns Hoved og i Is*, suddes; 8, *den nederste Aabning paa Benkløder*, njalmadak; 9, *Aabningen mellem Hoverne*, halsse, gæzgehalsse; 10, *Aabning, Stolgang, have Aabning*, boikkat, *har du Aabning?* oažokgo boikkat?

Sv. 1, raikke; 2, ræpposaje; 3, rippe; 4, *Aabning mellem Hoverne*, sluopče, sluopče kaž; 5, *Aabning i Is*, jaurates, *denne Søis er fuld af Aabninger (Vog)*, tat jaure jegŋa le jauratasist tieves; 6, jillekem, jilla-kobme, jillekemraike; 7, *Aabningen paa Iser og paa nyfødde Børns Hoveder*, sudde, oivesudde.

*Aabod*, s. mafso.

*Aadsel*, s. 1, ratto, *hvor Aadselet er, der forsamlø sig Ørnene*, gost ratto læ, dasa čoagganek goas-skemak; *Ulven spiser Aadseler*, gumppe radoid borra; 2, rask; 3, raizžo, 4, rassko, *Ulven har kun efterladt Aadseler*, gumppe læ guođđam dužžo raskoid; 5, hask. *Blive til Aadsel*, v. rasskoluvvut. *Gjøre, forvandle til Aadsel*, v. rasskoluttet.

Sv. 1, parvo; 2, skira, skyro; 3, suoksa.

*Aag*, s. 1, gæses, *tager mit Aag paa Eder, thi mit Aag er gavnligt*, valddet muo gæssa bagjelassadek, dastgo muo gæses avkalaš læ; *komme under Aaget*, gæssa vuollai šaddat; 2, spakko.

Sv. 1, svakka, valdet ečebte nala mo svakab, mo svaka le suottes; 2, kisa, (*Kløv*).

*Aager*, s. 1, lovetes avkastallam; 2, gæsem; *drive Aager*, 1, gæsset; 2, lovetes lakkai avkastallat.

Sv. 1, tuorem; 2, hila auke; 3, ila auketallem.

*Aagerkarl*, se Aagerer.

*Aagerrente*, s. lovetes vuoitto.

*Aagre*, v. 1, lovetes avke valddet, *den Mand lever af at aagre*, dat olmai ælla lovetes avke valddemest; 2, gæsset; 3, avkastallat, *aagre med sit anbetroeede Pund*, osskalduv-

vum addaldagaid avkastallat, avkken, avkalažžan dakkat.

Sv. pajel meren valdet.

*Aagren*, s. 1, lovetes avkastallam; 2, heivvimættom avkastallamvuot.

*Aagrer*, s. 1, lovetes avkastalle; 2, lovetes vuoto valdde.

Sv. pajel meren auketeje.

*Aand*, s. vuoiŋ, *Gud er en Aand*, ihmel læ vuoiŋ; *at tilbede i Aand og Sandhed*, vuoiŋast ja duotvuodast rokkadallat; *Aand og Legeme*, vuoiŋ ja rumaš; *Aandens Kræfter*, vuoiŋa famok; *gode og onde Aander*, buorre ja bahha vuoiŋak; *at opgive Aanden*, vuoiŋas rottit; *Lovens Aand*, laga vuoiŋ.

Sv. 1, vuoiŋenes, vuoiŋenesne ja sadnasne rokkolet, vuoiŋen; 2, *give op Aanden*, cauketet, *den tredie Dag opgav han Aanden*, kolmad peiven cauketi.

*Aande*, s. vuoiŋanas, *en ond Aande*, bača vuoiŋanas.

Sv. vuoiŋenes; vuoiŋenem.

*Aande*, v. vuoiŋnat, *han kjendtes næsten ikke at aande mere*, illa žat dovdui vuoiŋnamen; *ethvert Ord aander Kjærlighed*, juokke sadne rakisvuoda vuoiŋa; *aande besværligt*, lossadet vuoiŋnat.

Sv. 1, vuoiŋestet; vuoiŋenastet; 2, addanet; 3 lagget, *han aander endnu*, lagga anje.

*Aanden*, s. vuoiŋnam.

Sv. vuoiŋestem.

*Aandedrag*, *Aandedræt*, s. 1, vuoiŋanas; *et let, tungt Aandedræt*, gæppas, lossis vuoiŋanas; 2, vuoiŋastak; 3, vuoiŋarottim, *i sidste Aandedræt*, maŋemuš vuoiŋarottimest; 4, hæggarottim.

Sv. 1, vuoiŋestem; 2, vuoiŋestak; 3, addan; 4, addanes.

*Miste Aandedrættet*, v. saidnat, *jeg lo saa stærkt at jeg ganske mistede Aanden, Aandedrættet*, boagostim nuft sagga go saidnimrakkan.

Sv. addanaddet, *han taber ofte Aanden, Aandedrættet*, sutte pale addanadda; addanuddet.

*Betage, beröve Aandedrættet*, v. saidnadet, *stærk Hoste berøver en Aandedrættet*, sagga gosatak saidnadek olbmu.

*Aandefang*, se Aandedræt.

*Aandelig*, adj. vuoiŋalaš, *et aandeligt Liv og et aandeligt Væsen*, vuoiŋalaš ællem ja vuoiŋalaš mædno; *aandelige Betragtninger og Sange*, vuoiŋalaš guoratallamak ja lavllagak.

Sv. vuoiŋelaš.

*Aandeligen*, adv. 1, vuoiŋalažžat; 2, vuoiŋalaš lakkai.

Sv. 1, vuoiŋenenlaka; 2, vuoiŋesukt.

*Aandelighed*, s. vuoiŋalašvuot.

Sv. vuoiŋelesvuot.

*Aandelære*, s. vuoiŋnaoappo.

*Aandeløs*, adj. saidne. *Blive aandeløs*, v. saidnat. *Gjøre aandeløs*, v. saidnadet.

*Aandeløshed*, s. 1, saidnem; saidnemvuot.

*Aandemaner*, s. vuoiŋaidmanaidægje.

*Aandemanen*, s. 1, vuoiŋaidmanaidæbme; 2, vuoiŋai manaidubme.

*Aandeverden*, s. 1, vuoiŋa-ilbme; 2, vuoiŋalaš ilbme.

*Aandeseer*, s. vuoiŋaidoaidne.

*Aandesyn*, s. 1, vuoiŋaidoaidnem; 2, vuoiŋnaoainatus.

*Aandfuld*, adj. se aandrig.

*Aandig*, adj. 1, vuoiŋasaš, *Menneskets aandige Natur*, olbmu vuoiŋasaš luonddo; 2, vuoiŋalakasaš.

*Aandigen*, adv. vuoiŋasažžat.

*Aandighed*, s. 1, vuoiŋnavuot; 2, vuoiŋasašvuot.

*Aandlæs*, adj. se aandsfattig.

*Aandrig*, adj. 1, vuoignasas; 2, vuoigna-, et aandrigt Menneske, vuoignaolmuš; 3, jierbmai.

*Aandrigen*, adv. vuoignasaz̄at.

*Aandriched*, s. 1, vuoignasas-vuot; 2, vuoignavuot; 3, jierbmaivuot.

*Aandsarbeide*, s. vuoigna-barggo.

*Aandsevne*, s. 1, vuoignanafca; 2, fietto.

*Aandsfattig*, adj. 1, vuoignavanes; 2, vuoignatæbme; 3, fiedotæbme; 4, doavkke.

*Aandsfattigdom*, s. 1, vuoignavadne; 2, vuoignatesvuot; 3, fiedotesvuot; 4, doavkkevuot.

*Aandsforvirring*, s. jurddagi moivašubme.

*Aandsfraværelse*, s. 1, jurddagi biedgganæbme; 2, jurddagi bataræbme.

*Aandsgave*, s. vuoignaaddaldak, store Aandsgaver ere ham betroede, stuorra vuoignaaddaldagak sunji oskalduvvum læk.

*Aandskraft*, s. vuoignafabmo.

*Aandskraftig*, adj. vuoignafamolaš.

*Aandsnydelse*, s. vuoignaillo.

*Aandsnæring*, s. 1, vuoignabiebmo; 2, vuoignaælatus.

*Aandsnærværelse*, s. jurddagi čoakest orromvuot, han tabte ikke sin Aandsnærværelse, i addam, luoittam jurddagides bataraddat; beholde sin Aandsnærværelse, jurddagides čoakest adnet, bisotet.

*Aandsretning*, s. vuoignanjuolgadus.

*Aandsstyrke*, s. vuoignaappe.

*Aandsstyrkende*, adj. vuoignappasmatte.

*Aandstrang*, s. 1, vuoignadarbbo; 2, vuoignadarbasvuotta.

*Aandstvang*, s. 1, vuoignabagga; 2, vuoigna baggijubme.

*Aar*, s. jakke, *Aar for Aar*, jage jagest; *for at jeg kan slippe nogle Aar*, vai bæsašim soames jakkai; *et Aar*, hvor Sommeren, Vinteren kommer tidlig, gæsadak, dalvadak jakke; *et halvt Aar*, jakke bælle; *et godt, slet Aar*, buorre, nævrre jakke; *være til Aars*, boareslagan læt; *Aaret tilforn*, audeb jakke; *tolv Spesier om, for Aaret*, guoft nubbe lokkai spesig jakkai; *ad Aare*, boatte jage. *Tjenesteaaaret for Tjenere*, boddak.

*Iaar*, adv. 1, dagjag, *iaar reiser jeg ikke til Karasjok*, im dagjag Karasjokki vuelge; 2, dajeg.

*Som er fra iaar*, adj. dagjagaš; *et Barn, som er fra iaar*, dagjagaš manna.

*Det forledne, sidst forbigangne Aar*, adv. dibma.

*Hvad som tilhører, var forrige Aar*, adj. dimaš, *forrige Aars Veir*, dimaš dalkke.

Sv. 1, jake; 2, jape, *fra Aar til Aar*, japest japan; *engang om Aaret*, akta palen ai jaken, akti japen; *fra Aar til Aar*, japest japai; *fært japen*; *Aarsgammel*, japenvuores.

*Som tilhører Aaret*, 1, jakasaš; 2, japasaš.

*Aarbog*, s. jakkegirje.

*Aare*, s. 1, airro, *gaa til Aaren*, arroi mannat; 2, mælle, *den korte og brede Aare, der benyttes som Ror i Elvebaade*.

Sv. 1, airo, *ro med Aarer*, airoi sokket; 2, mele.

*Aare*, s. i det menneskelige Le-geme, suodna, varrasuodna.

Sv. 1, ora; 2, kælla; 3, væddaš.

*Aare i Trø*, s. oavrre.

*Aareblad*, s. airroliedme.

Sv. 1, airoblade; 2, slappe.

*Aaredrag*, s. Sv. airon saggem.

*Aarelade*, v. 1, varaid luoittet, *han er kommet for at aarelade*, læ boattam varaid luoittem ditti; 2, varaid valddet.

Sv. varrab valddet, *lade aarelade*, varrab valddet.

*Aarelader*, s. 1, varaid luoitte; 2, varaid valdde.

*Aareladen*, *Aareladning*, s. 1, varaid luoittem; 2, varaid valddem.

Sv. 1, oran rappem; 2, guoppem.

*Aarelap*, s. airroskafta.

*Aareskaft*, s. airoroabmer.

*Aaret*, adj. 1, oavrrai, *et aaret Træ*, oavras muor; 2, oavreld, *Træet er aaret*, oavreld læ muor; 3, suidni, *et aaret Træ*, suidnis muorra. *Anse for aaret*, v. oavrašet.

*Aareved*, s. airos.

*Aareæmne*, s. airroavnas.

*Aarhundrede*, s. čuode jagek.

*Aarig*, adj. jakkasaš, *sex aarig*, guđad jakkasaš.

*Aarighed*, s. jakkasašvuot.

*Aaring*, s. jakke.

*Aarke*, se orke.

*Aarle*, adv. arrad, se tidlig.

*Aarlig*, adj. jakkasaš.

Sv. jakasaš, japasaš, færta japasaš.

*Aarligen*, adv. jakkasašžat, *hvor Skolemesteren aarligen kommer*, gost skololmai jakkasašžat ælla.

*Aarrig*, som har *Aarer*, adj. suidni.

*Aarrighed*, s. suidnivuot.

*Aars*- adj. 1, jagaš, *dette Aars Afgift*, dam jagaš divvad; 2, jakkasaš, *forrige Aars* -, dimagjakkasaš; *aarsgammelt Barn*, jakkasaš manna, *jeg har endnu ikke seet dette Aars Almanak*, im læk vela oaidnam dam jakkasaš almanak.

Sv. 1, jakasaš, *et helt Aars Ar-*

*beide*, som varer et helt *Aar*, obbo jakasaš vidno; *et aarsgammelt Barn*, jakasaš mana; 2, japasaš; 3, jakak, *en et Aars gammel Hund*, aktajakak pores piædnak.

*Aarsag*, s. 1, ašše, *han har Aarsag til at være bedrøvet*, sust læ ašše morrašist læt, *Aarsag til Fuld, til Vrede*, jorralæme, suttam ašše; *Intet sker uden Aarsag*, i mikkege šadda ašetaga; 2, vaddo, (*Feil*); 3, suoje, 4, sugja, *der vides ikke, hvad dertil er Aarsag*, i dittu, mi dasa læ suogjan; 5, algo, *hvem af Eder to er Aarsag dertil?* guabba dodnust læ dasa algo? *Anse, erklære for Aarsag*, v. 1, aššašet, *ansæ sin Næste for at være Aarsag*, guoimes aššašet; 2, ašaskattet; 3, ašasguttet.

Sv. 1, valdos, *han var Aarsag dertil*, sodn li tassa valdos; 2, sivva, *har du nogen Aarsag, hvorfor du skulde være vred?* lækos tone mikke sivvan, maste ton kalkali suttet? 3, fuondo; 4, vikke; 5, ore, *han søger en Aarsag*, oreb occa.

*Som er Aarsag*, adj. 1, aššalaš, *Senetrækning er Aarsag dertil*, suodnagæssem læ dasa aššalaš; *han er Aarsag i min Ulykke*, son aššalaš læ muo oasetesvutti; 2, suojalaš, *jeg anser ham for at være Aarsag dertil*, suojalašžan su logam.

Sv. vikalaš.

*Som ikke er Aarsag*, adj. aššetæbme; *heraf Adverbiet aššetæbmet og Substantivet aššetesvuot.*

*Aarsbarn*, s. jakkasaš manna.

*Aarsdag*, s. jakkebæivve.

*Aarstal*, s. jakkelokko.

Sv. japelokko, jopenloko.

*Aarstid*, s. 1, aigge, *Aarstiden er huard, naar det er den lyse Tid*, aigge læ garas, go čuovgad aigge



læ; 2, aiggeboddo, *de fire Aarstider*, njællja aiggeboddok; *det er nu Aarstiden at man skal til at slaa*, de læ dal lagjim aiggeboddo.

Sv. jakepod.

*Aarsvæxt*, s. jakkešaddo.

Sv. or.

*Aartusinde*, s. duhat jagek.

*Aarvaagen*, adj. 1, morriš; 2, goccī, *den aarvaagne Fugl*, goccī lodde; *aarvaagen i sit Kald*, goccī amatassis.

Sv. 1, morres, *det er et aarvaagent Menneske*, morres almaš le sodn; 2, kocceje; 3, koccemi saure.

*Aarvaagent*, adv. 1, morrišet; 2, goccīšet.

*Aarvaagenhed*, s. morrišvuot; goccīšvuot.

Sv. morresvuot.

*Aarvis*, adj. jakkasaš.

*Aarvished*, s. jakkasašvuot.

*Aas*, s. (*Bjerg*.) varaš.

Sv. 1, koro; 2, ase.

*Aas*, s. paa Slibesten, væiv.

*Aas*, s. (*Bjælke i en Bygning*), harje.

Sv. 1, olg; 2, *Aasen*, *Tværtræet*, *hverpaa Kjedlerne hænge*, aulemuor; 3, auleholg.

*Aasyn*, s. 1, čalmek; 2, muodok.

Sv. 1, čalmeh; 2, vuoidnem.

*Som har Aasyn*, adj. 1, muodosā, *han har et barsk Aasyn*, govva muodosā læ; 2, vuoidno.

*Abe*, v. a. *abe efter*, addistallat.

Sv. 1, æhdet; 2, hadet; hadetallet.

*Abc*, s. abes. *Abcbog*, abesgirje.

Sv. abbes; abbeskirje.

*Aben*, *Aberi*, s. addistallam, addistallamvuot.

Sv. 1, æhdem; 2, hadetallem.

*Aborre*, s. vuoskom.

Sv. 1, vuoskon; 2, skodek; 3, sittek;

*Aborrerogn*, *som Fisker ikke slipper*, kotta.

*Abort*, s. cuovkkanæbme.

Sv. 1, arretægats; 2, cuoukanem; 3, verdem, *om Dyr*.

*Foraarsage Abort*, v. cuovkkanattet.

*Abortere*, v. 1, cuovkkanet; 2, ulkotet.

Sv. 1, cuoukanet, *hans Kone aborterede*, so akka cuoukani; 2, arretægadet.

*Ad*, præp. adv. A. *med Propositioner*: 1, miæld, *han gik ad Veien*, son manai gæino miæld; *stige op og ned ad Fjeldet*, vare miæld goargnot ja njegjat; 2, guvllui, *jeg kan ikkuns baje Fingrene ned ad*, aive vuolas guvllui satam likkatet suormaid; *han stødte fremad*, nordasti audas guvllui; *ad Aftenen*, ækked guvllui; 3, bællai, *det lider, lakker ad Aften*, lakka-nišgoatta ækked bællai. B. 1, *med casus allativus*: *han lo ad mig*, son boagosti munji; *hvad gaar ad ham?* mi sunji šadda? 2, *med casus ablativus*: *jeg spurgte dem alle ad*, sist buokain jæratim. C. *ad Aare*, boatte jage. D. *ad Gangen*, havelessi, *to ad Gangen*, guoft havelessi.

*Adfærd*, s. 1, mænno, *han ser al vor Adfærd*, buok min mænoid oaidna; 2, mænnodæbme; 3, mænnodus; 4, gævætæbme; 5, gævatus.

Sv. meno.

*Adgang*, s. 1, gæidno, *da jeg hverken har Mund eller Adgang til at yttre mig*, go must i læk njalbme ige gæidno jednadet; *imorgen er der Adgang til at komme til Skrifte*, itten læ rippa gæidno; *formedelst ham have vi begge Adgang i en Aand til Faderen*, su boft gæidno modnust guabbačīn læ oft vuoiņa sist ače oudi; 2, bæssam; 3, bæssam-

vuot; 4, bæssamlakkai; 5, bæssamlakkaivuot.

Sv. 1, lakkanem, so čada adnebe kobbačaka lakanemeb akten vuoinen ačen koik; 2, aldanem; 3, potet ožžot.

*Adkomst*, s. 1, boattem; 3, boattemvuot; 3, bæssam; 4, bæssamvuot.

*Adlyde*, v. 1, jægadet, *han adlød de Skydsendes Anmodning*, jægadi sattolažai rokkus; 2, baittut, *han adlød ikke, da jeg sagde han skulde komme*, i son baittum muo sagaidi boattet; *jeg adlyder hvad jeg vil, jeg har ikke et saa lydigt Hjerter som han*, baitum maid baitum, must i læk nuft gullolaš luonddo go sust; 3, doattalet; 4, jaketaddat, *hvorfor adlød Du ikke da vi sagde Du skulde vaske det i Lud?* manne ik jaketaddam modnu go gočoime guna čacin bassat? 5, guldalet.

Sv. 1, jækatet, *den Søn adlyder ikke sin Moder*, i tat pardne ednebs jækat; 2, kultele, *adlyd hvad jeg siger!* kultele mait sardnob!

*Adlyden*, s. 1, jægadæbme; 2, baittum; 3, doattalæbme; 4, guldalæbme.

Sv. 1, jekatem; 2, kultelem.

*Adskille*, v. 1, ærotet; 2, ærranattet; 3, čuolddet; 4, ratkktet; 5, sirrit, *Amerika er adskilt fra de øvrige Lande ved Oceanet*, Amerika sirrijuvum læ dai ærra ædnamin osean boft.

Sv. 1, quektetet, *adskil disse!* quektet taite! 2, juoket; 3, čuoldet; 4, ratket; 5, rievтет; 6, særretet.

*Adskillelse*, *Adskillen*, s. 1, ærotæbme, 2, ærranattem; 3, čuolddem; 4, ratkkem; 5, sirrim.

Sv. 1, ratkem, ratka; 2, quek-

tetem; 3, juokem; 4, čuoldem; 5, særretem.

*Adskilles*, *adskille sig*, v. 1, ærranet, *Forsamlingen adskille sig*, čoagganæbme ærrani; 2, luskidet; 3, guoft sagjai šaddat; guoft sagjai mannat.

Sv. 1, juokatet; 2, ratkot, ratkotet; 3, siratet, *den Gang skiltes de vakkert fra hinanden*, tan palen čabbest sirateika; 4, særranet.

*Adskillelse*, s. 1, ærranæbme; 2, luskidæbme.

Sv. 1, juokatem; 2, ratkom, ratkotem; 3, siratem; 4, særranem.

*Adskillelig*, adj. 1, ærotatte; 2, ærranatte; 3, sirritatte.

*Adskilleligen*, adv. 1, ærotattam - 2, ærranattam - 3, sirritattam lakkai.

*Adskillelighed*, s. 1, ærotattamvuot; 2, ærranattamvuot; 3, sirritattamvuot.

Sv. juokagvuot.

*Adskillig*, adj. 1, moadde; 2, moaddelagaš, *i adskillige Tilfælde*, moaddelagaš dappatusain.

Sv. 1, omasse, *adskillige Folk gaa her forbi*, omasse almačeh taggo vaze; 2, modde, *adskillige Gange*, modde pali; 3, modellakaš; 4, juokoz; 5, slailokko; slajalok.

*Adskilligen*, adv. 1, moaddelakkai; 2, modellagačet.

Sv. omasselaka.

*Adskillighed*, s. 1, moaddevuot; 2, moaddelagašvuot.

Sv. omassevuot.

*Adskilt*, adj. 1, sierra; 2, lisski.

Sv. 1, juokeles; 2, juokeves, *være indbyrdes adskille*, orrot kaskebs juokeven; 3, juokemes; 4, ratkom; 5, juokos; 6, ječarietvak.

*Adskilt*, adv. 1, sierranessi; 2, lisski.

Sv. juokeven.

*Adskillthed*, s. sierravuot.

*Adsplitte*, v. bidggit, *Stormen adsplittede Skyerne*, garra biegl balvaid bidgi; 2, ladnjat; 3, luddet; 4, spilggalet.

*Adsplittelse*, *Adsplitning*, s. 1, bidggim; 2, ladnjam; 3, ludem; 4, spilggalæbme.

*Adsplittes*, v. biedgganet, *Riget blev adsplittet*, valdegodde biedggani; 2, ladnjaset; 3, spilgetet.

*Adsplittelse*, s. 1, biedgganæbme, *adspredes*, biedgganæbmai šaddat; 2, spilgetæbme; 3, ladnjasæbme.

*Adsprede*, v. bidggit, *Fiendernes Hære blev adspredte*, čudi vægak bidggijuvvujegje; 2, hajotet, *adsprede Tankerne*, jurddagid hajotet; 3, hagjit; 4, hajošuttet; 5, hajeldet; 6, bivkkit; 7, *adsprede ved at skrække*, sparkadet; 8, skavggat.

Sv. 1, poddetet, *han adspredte Hjorden*, poddeti ælobs; 2, sitterdet; *Hunden adspredte Rennerne*, piædnak pocoit sitterda; 3, solletet.

*Adspredelse*, s. biedggo.

*Adspredelse*, *Adspreden*, s. 1, bidggim; 2, hajotæbme; 3, hagjim; 4, hajošuttem; 5, hajeldæbme; 6, bivkkim; 7, sparkadæbme; 8, skavggam.

*Adspredes*, v. 1, biedgganet, *da adsprededes Folkene*, de olbmuk biedgganegje; 2, bidgidet; 3, hajošuvut, *Sindet blev adspredt*, miella hajošuvui; 4, hajidet.

Sv. 1, podhet; 2, poddanet, *Hjorden er adspredt*, ælo le poddanam; 3, sollanet, *Pengene adspredes*, pednik sollan; 4, hajuset; 5, valketet, *om Rennerne, som adsprede sig fra det Sted, hvor de have ligget*, pocoh valketeh livast.

*Adspredelse*, s. 1, biedgganæbme; 2, bidgidæbme; 3, hajošubme; 4, hajidæbme.

Sv. 1, poddanem; 2, sollanem; 3, valketem.

*Adspredt*, adj. biedggoi, *adspredte Mennesker*, biedgos olbmuk; *lægge Skindene adspredte*, biedggo lagai duljid barddet.

Sv. poddos, *Bær, som voxer adspredte, her og der*, poddos muorjeh, (*hist og her*), *adspredte Træer*, poddos muorah.

*Adspredt*, adv. 1, biedggoi; 2, biedgosi, biedggoset.

*Adspredthed*, s. biedgosvuot.

*Som adspredes, kan adsprede*, adj. bidggijægje.

Sv. poddetakes, *et Land, hvor Hjorden lettelen bliver adspredt*, poddetakes ædnam.

*Som lettelen adspredes, kan adspredes*, adj. bidgitatte, *en Fjord, en Ejendom, der let adspredes*, bidgitatte ællo, oabme.

Sv. poddetakes, *en Fjord, der lettelen adspredes sig, bliver adspredt*, poddetakes ælo.

*Adspørge*, v. 1, gaččat; 2, jærrat, *jeg er ikke blevet adspurgt i den Sag*, im læk jerrujuvvum dam aše harrai.

*Adstadig*, adj. se stadig.

*Advare*, v. 1, cuiggit, *med Sagtmodighed advare sin Næste*, lojesvuodain cuiggit guoimes; 2, cuigoget, *Samvittighedens advarende Stemme*, oamedovdo cuigodægje jedn; 3, ravvit; 4, varotet.

Sv. 1, vahrotet; 2, vakotet; 3,ecastallet.

*Advarsel*, s. 1, cuiggitus; 2, ravvim; 3, varotus, *det er en Advarsel for en anden Gang*, læ varotus nubbe

havvai; *give en en Advarsel*, varotus guoibmasis addet.

Sv. 1, vakotes; 2, vahrotem; 3, cecastallem; 4, pakček.

*Advares*, v. cuiggitalat.

*Advarsel*, s. cuiggitalam.

*Af*, præp. og adv. A. *udtrykkes ved Præpositioner*: 1, ala, (over,) *blive Ejer af en Jord*, iseden ædnam ala šad-dat; 2, ald, (over, paa,) *være Ejer af en Jord*, ised ædnam ald læt; *jegvidste ikke, at Ejeren af Tøjet var her*, imdi-ettam galvo ald ised dast; *tager Skindet af Tellet, af Bordet*, valddet duolje goade, bævde ald; 3, bagjelist (paa,) *tag denne Byrde af mig*, valde dam noade muo bagjelist; *Renen søgte at faa Grimen af sig*, hægge viggai bagge bagjelistes erit ožudet; 4, ditti, *Hjertet springer og banker af Glæde*, vaibmo falli ilo ditti ja ravgga; *jeg skjuler mig i en Krog af Frygt*, lamam lovkko i balo ditti; *at stjele af Nød og Trang*, hæde ja darbašvuoda ditti suoladet; *vansmægte af Sult og Kulde*, vuimetuvvut nælje ja čoas-skem ditti; 5, boft, *af en Hændelse*, dappatusa boft. B. *udtrykkes ved casus*: 1, Nom. *en Mand af stor Forstand*, stuorra jierbmeolmai; *et Bæger af Guld*, gollegærra; *af Reisen blev der intet*, matkke i šad-dam; *af Forjættelserne blev der intet*, loppadusak æi mannege šad-dam. 2, Gen. *Ejer af Kirken*, girko ised; *en Søn af den forrige Præst*, audeb papa bardne; *Grene af Træet laa stræde paa Vejen*, muora oav-sek biđggijuvvum legje gæino mielđ; *et Hus af den Høide*, viesso dam alodaga og aludakki. 3, allativ: *hvad gik der af ham?* mi sunji šaddai? *hvor ere Bagerne, Løfterne blevne af?* gosa læk girjek, loppadusak man-nam, šaddam; *dø af Sult*, nælggai

jabmet. 4, factiv: *hvad skal der blive af ham, af alt dette?* mannen son, mannen buok dat šaddamen læ? *gjøre Folk af ham*, olmučen su dakkat; *af et Barn at være ved han meget*, mannen galle ollo dietta; 5, ablat. *Himmel og Jord er skabt af Gud*, albme ja ædnam siwneduv-vum læ lbmelest; *jeg modtog Bogen af hans Haand*, su giedast girje vuosstaivalddim; *komme af sin Tjeneste*, balvvalusastes erit šaddat; *det er forfærdiget af Sølv*, dakkujuv-vum læ silbast; *Menigheden kom ud af Kirken*, særvvegodde gir-kost bođi; *ingen af os*, i oftage mist; *nedslaaet af Sorger*, hærdo-tuvvum morrašin; 6, carit; *være af Tjenesten*, balvvalusastaga læt. C. Adv. 1, erit; *Øret var af*, bællje læi erit; *Renen søgte at faa Grimen af*, hægge viggai bagge erit ožudet; *gaa af Vejen for mig*, vuolge muo audast erit! 2, rassta, *det gik af*, manai rassta; 3, harrai, *stærk af Helbred*, nanos diervasvuoda harrai; 3, dafhost.

Sv. A. Præp. 1, lute; *af de Døde*, jabmeki lute, lut, luste; 2, nalde, *han steg ned af Fjeldet*, varen nalde luitati; 3, cagge, *de leve af Søen*, jaure cagge si viesoh. B. Casus: ablativ. *da han havde fjernet sig af Øjesynet*, ko li vuoidnosist kaitam; o.fl. C. Adv. 1, kaskat, *han skar Philisterens Hals af*, kaskat čuolasti Philistera čepetav; *han brød Stokken af*, sobbeb toji kaskat; 2, rasta, *Stokken er af*, sobbe le rasta.

*Af sig selv*, adv. iccalas, iccalassi.

Sv. icelesi.

*Af og til*, adv. muttomin.

Sv. 1, akti pali; 2, muttemin.

*Afart*, s. sierraslai.

Sv. særraslai.

*Afbanke*, v. 1, cabmet, 2, sad-njet.

Sv. 1, cabmet; 2, hoset.

*Afbarke*, v. 1, loggot; 2, ollit.

Sv. 1, njallatet; 2, loggot; 3, quol-mestet.

*Afbarkning*, s. 1, loggom; 2, ollim.

Sv. 1, njallatem; 2, loggom; 3, quolmestem.

*Et afbarket Træ*, s, loggotak.

*Afbede*, v. 1, andagassi adnot; 2, andagassi rokkadallat; 3, bagjeli-sies erit rokkadallat, *afbede sine Forseelser hos en*, gæstegen mæd-dadasaides bagjelistes erit rokkadallat, adnot, bivddet.

Sv. andagas adnot, rokkolet.

*Afbeden*, s. 1, andagassi adnom, rokkadallam, bivddem; 2, bagjelistes erit adnom, rokkadallam, bivddem.

Sv. andagas adnom, rokkolem.

*Afbenytte*, v. adnet, *Bøgerne han tillod mig at benytte*, har jeg endnu ikke afbenyttet, girjid, maid munji love addi adnet, im læk vela adnam.

Sv. adnet, *du har selv benyttet Bogen*, eč le ton kirjeb adnom.

*Afbenyttelse*, s. adnem, *efter Karrets Afbenyttelse skal det sendes tilbage til mig*, litte adnujume maŋŋel dat ruftud bigjujuvvut galgga muo lusa.

*Afbestille*, v. gielddet.

*Afbetale*, v. mafset, *der afbetales aarligen paa Gjælden*, vælge ala jakkasažžat mafsujuvvu.

Sv. makset.

*Afbetaling*, mafsem, *Gjældens Afbetaling*, vælge mafsujubme.

Sv. maksem.

*Afbevis*, v. dužžen čajetet, *afbevis Beskyldninger*, soaimatusaid

dužžen čajetet, soaimatusai dužže-vuoda čajetet.

*Afbevisning*, s. dužženčaje-tæbme.

*Afbidsle*, v. bagge erit valddet, erit nuollat.

Sv. pagge erit valdet, erit nuollet.

*Afbigt*, s. andagassi adnom, rokkadallam, *han maatte gjøre offentlig Afbigt*, almos andagassi adnom son ferti dakkat.

Sv. andagas rokolem.

*Afbilde*, v. gova dakkat, *jeg har afbildet ham*, su gova dakkam læm.

Sv. 1, muototet, akta muotoken takkat; 2, kove takket.

*Afbildning*, s. 1, govva; 2, gova dakkam.

Sv. kov.

*Afblege*, v. vilgudattet.

Sv. velkotattet.

*Afblegning*, s. vilkudattem.

Sv. velkotattem.

*Afbleges*, v. vilgudet, *Farven er afbleget*, ivdne læ vilgudam.

Sv. velkotet.

*Afblegning*, s. vilgudæbme.

Sv. velkotem.

*Afblomstre*, v. (*ophøre*) hættet ledid oažžomest, dakkamest, *Træerne, Blomsterne have nu afblomstret for iaar*, muorak, hærvvarasek hættam dal læk dam jakkai ledid oažžomest, dakkamest.

*Afblæse*, v. eritbossot, eritbos-solet.

Sv. eritpossot.

*Afblæsning*, s. eritbossom, eritbossolæbme.

Sv. eritpossom.

*Afbrud*, se *Afbrydelse*.

*Afbruse*, v. hættet barhaidæ-mest, jomaidæmest, soavvamest, *Vinden har nu afbruset*, dal hættam læ bieğ soavvamest.

*Afbryde*, v. 1, eritgaikkot; 2, doagjot; *en afbrudt Gren, Blomst*, erit gaikkjuvvum, dogjuvvum oafse, lædde; 3, botkkit, *afbryde Sænnen*, nakkarid botkkit; *han formaar ikke at afbryde Lysten*, i buvte botkkit halo; *denne Tildragelse afbrød deres venskabelige Forbindelse*, dat dappatussa botki sin usstebvuoda særve; *afbryde sin Tale, sine Forretninger*, sarnes, fidnoides botkkit; 4, boatkaldet, *afbrydes i Læsningen*, lokkamest boatkalduvvut; *Punktum afbryder Meningen*, punktum boatkaldatta oaivel erit; 5, gaskalduttet.

Sv. 1, macestet; 2, macot; 3, tojet, kaskat tojet; 4, močot, močestet.

*Afbrydelse*, s. 1, gaikkom; 2, doagjom; 3, botkkim; 4, boatkaldæbme; boatkaldattem; 5, gaskalduttem. *Uden Afbrydelse*, adv. 1, oppeti; 2, hæitekættai; *læse, arbeide uden Afbrydelse*, oppeti, hæitekættai lokkat, barggat.

Sv. 1, macestem; 2, macom; 3, tojem; 4, močom, močestem.

*Afbrydes*, v. 1, boatkkanet, *Bjergene afbrydes af en stor Dal*, varek boatkkanek stuorra lægest; 2, gaskalduvvut, *han blev afbrudt*, šaddai gaskalduvvum; *for ikke at afbrydes*, amas gaskalduvvut.

*Afbrydelse*, s. 1, boatkkanæbme; 2, gaskaldubme.

*Et afbrudt Stykke*, s. gapalak.

Sv. mutkotes.

*Afbræk*, s. 1, vahag, *lide Afbræk i Handelen*, vahag gillat gavpašæbmasis; 2, hettitus.

Sv. massem.

*Afbrække*, v. se *afbryde*.

*Afbrænde*, v. boalddet, *lad os afbrænde det!* boalddo moi dam!

Sv. poldet.

*Afbrænding*, s. boalddem.

Sv. poldem.

*Afbrænde*, *afbrændes*, v. buolet, *Huset er aldeles afbrændt*, viesso duššen buli.

Sv. puolet.

*Afbrænding*, s. buollem.

Sv. puolem.

*Afbud*, s. giælddem sadne, *han har sendt mig Afbud*, son læ bigjam munji giælddemsane.

Sv. piettom; *de gave ham Afbud*, pietton so vast.

*Afbøde*, v. 1, *gjøre Bod*, *lide Straf for*, rangaštuvvut, rangaštusa gillat, *han har afbødet sin Forseelse*, mæddadusas rangaštusa gillam læ; 2, *se afvende*.

Sv. 1, pakkatuet.

*Afdage*, se *under komme og tage*.

*Afdages*, v. 1. bæive guofso časska, *i Afdagningen*, guovso časskadedin; *det afdages allerede*, časskame læ jo bæive guofso.

Sv. quolmot, *det afdages allerede*, juo le quolmotemen.

*Afdagning*, s. 1, ækkedes guofso; 2, šedda; 3, gærmos.

Sv. 1, ekkedes quolmo; 2, ekkedes quokso.

*Afdele*, juokket; *jeg vilde have det afdelt i flere Rum*, datušim jukjujyvvum moadde ladjni; juogadet, *afdele et Skrift i Kapiller*, girje juogadet kapititalen.

Sv. juoket.

*Afdeling*, s. A. 1, juokko; 2, (Rum.) ladjni; 3, sasag; 4, cacca. B. *Afdelen*, juokkem; juogadæbme.

Sv. A. 1, juoko; 2, länja, *Kirken*, *i hvilken vare tre Afdelinger*, kyrko, man sinne lejin kolma lanjah.

*Afdrag*, s. 1, (Afbetaling) mafso, *han betalte ikke al Gjælden*, ikkuns

noget til *Afdrag* paa sin Gjæld, i obba vælges mafsam, duðe muttom rudaíd vælges mavso ala; (*Forminds-kelse*) 2, uccedæbme; 3, gæppe-dæbme.

Sv. uccetem.

*Afdrage*, v. 1, eritgæsset, *afdrage en fra et Forbund*, littost muttom eritgæsset; *afdrages fra sin egenlige Bestemmelse*, dnot uhnestes eritgæssjuvvut; (*formindske*) 2, uccedet; 3, gæppedet, *hvad han havde modtaget i Forskud blev afdraget i hans Løn*, maid auddalmafson oaððom læi, dat balkastes ucceduvui, gæppeduvui; (*afdrage Huder*,) 4, njuovvat; (*afdrage Sko, Klæder*,) 4, nuollat.

Sv. 1, eritkeset; (*formindske*) 2, ucetet; 3, keppetet; 4, vanotet; (*afdrage Huden*,) 5, njuovet; 6, njasket; (*afdrage Sko, Klæder*) 7, nuollet.

*Afdragelse*, s. 1, eritgæssam; 2, uccedæbme; 3, gæppedæbme; 4, njuovvam; 5, nuollam.

Sv. 1, eritkesem; 2, ucetem; 3, keppetem; 4, vanolem; 5, njuovem; 6, njaskem; 7, nuolem.

*Afdø*, v. jabmet, *hendes afdøde Mand*, su jabmam boadnja, vi, *sum ere afdøde fra Synden*, mi, guðek erit jabmam læp suddost.

Sv. jabmet; mije, kutteh lepe jabmam erit suddost.

*Afdød*, s. 1, jabme, *den Afdødes Efterladenskaber*, jabme baccam galvok; 2, rokke, *jeg fik ingen Søn formedelst min afdøde Kone*, im nakkarid oaððom akkam rokke boft.

Sv. jabmek.

*Affald*, s. 1, mi gaððam læ; 2, suopatas; 3, jorralæbme; jorralus, *det store Affald*, stuorra jorralæbme, jorralus.

Sv. 1, kaððem; 2, jorrem; jorrelem.

*Affalde*, v. 1, gaððat, *den affaldne*

*Frugt*, gaððam ðaddok, 2, jorralet, *de affaldne Folk*, jorralam olbmuk; *affalde fra Troen*, oskost jorralet.

Sv. 1, kaððet; kaððet jakkost; 2, jorret; jorrelet.

*Affarvet*, adj. girjai.

Sv. kirjak.

*Affatte*, v. çallet.

Sv. çallet.

*Affattelse*, s. çallem.

Sv. çallem.

*Affeje*, v. 1, suopalastet, erit-suopalastet; 2, ðiggot (*skjænde*).

Sv. eritvæjatet.

*Affeining*, s. 1, suopalastem; 2, ðiggom.

Sv. væjatem.

*Affinde sig med*, v. soappat, *affinde sig med nogen*, soappat olbmui.

Sv. sopatet.

*Affindelse*, s. soappam.

Sv. sopatem.

*Afflaa*, v. njuovvat erit, *den afflaaede Hud*, eritnjuvjuvvum nakke; *se afflække*.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket.

*Afflaaen*, *Afflaaning*, s. erit-njuovvam.

Sv. 1, njuovem; 2, njaskem.

*Afflække*, v. 1, erit loggot, *afflække Næver*, bæsse eritloggot; 2, laigadet; 3, njallat; njalatet, *et afflækket Træ*, njallam muorra; 4, njalddet; 5, soppat, *afflække Huden fra Marveben*.

Sv. 1, logget, pesseb logget; 2, njallatet.

*Afflækning*, s. 1, loggom; 2, laigadæbme; 3, njallam; njalatæbme; 4, njalddem; 5, soppam.

Sv. 1, loggem; 2, njallatem.

*Affolke*, v. olbmütüttet, *Krige og Pest har affolket Landet*, soadek ja rottodavd olbmütüttam læk ædnam.

*Affolkes, blive affolket*, v. olbmuvvut, *Landet er blevet affolket*, ædnam læ olbmuvvum.

*Affordre*, v. 1, gaibedet, *jeg er blevet affordnet Nøglerne*, must gaibeduvvum læk čoavddagak; 2, ravkkat.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

*Affordring*, s. 1, gaibedæbme; 2, ravkkam.

Sv. kaipem; 2, raukem.

*Affyre*, v. 1, baččet, (*skyde*); 2, bavkotet, (*knalde*) *affyre Kanoer*, hakaid bavkotet.

Sv. vuočet, *skyde*.

*Affyring*, s. 1, baččem; 2, bavkotæbme.

Sv. vuočem.

*Affældig*, adj. 1, nuobmer, *et affældigt Menneske*, nuobmeres olmuš; 2, hægjo; 3, labme; 4, appetæbme.

Sv. 1, hæjo; 2, hæso; 3, šepšes; 4, famotebme.

*Affældigen*, adv. 1, nuobmeret; 2, hægjot; 3, labmet; 4, appetæbmet.

*Affældighed*, s. 1, nuobmervuot; 2, hægjovuot; 3, labmevuot; 4, appetesvuot.

Sv. 1, hægjovuot; 2, hæsovuot; 3, šepšesvuot; 4, apetesvuot.

*Affærdige*, v. 1, gærgatet; 2, vuolgatet, *affærdige et Sendebud*, airas vuolgatet.

Sv. 1, rajat; 2, saddet.

*Affærdigelse*, s. 1, gærgatæbme; 2, vuolgatæbme.

Sv. 1, rajam; 2, saddem.

*Affødning*, s. sakko, *Jordens Grøde og Kvægets Affødning*, ædnam šaddo ja šiveti sakko.

Sv. gueddo.

*Afføre*, v. 1, eritdoalvvot; 2, nuollat, *at afføre sig Klæder*, *Synd*,

bivtasides, suddos nuollat. *Afførende Midler*, lučdalkas, luččam dalkasak.

Sv. 1, erittolvot; 2, nuollet, *afføre sig Klæderne*, karvoit nuollet.

*Afførelse*, s. 1, eritdoalvvom; 2, nuollam.

Sv. 1, erittolvom; 2, nuollem.

*Afføring*, s. luččam.

*Afgaa*, v. 1, vuolget, *Budet er endnu ikke afgaaet*, airas, sadne i læk vela vuolggam; 2, mannat, airas i læk vela mannam; *han er afgaaet uden Pension*, mannam læ fidnostes pensiontaga; *der skal intet afgaa ham i hans Løn*, *Rettighed*, i mikoge galga mannat, vuolget su bal-kastes, vuoiggadvuodastes; *han er afgaaet (ved Døden)*, vuolggam, mannam læ (dom, jabme aibmoi); *den Afgangne*, 1, vuolggam; 2, jabmam.

Sv. 1, vuolget; 2, mannet, *naar afgaar du?* koas leh todn manne-men?

*Afgang*, s. 1, manno, *Afgangs- og Tilgangs-Lister*, manno ja boattem lokkogirjek; 2, gæppanæbme, *Afgang og Tilgang*, gæppanæbme ja lassanæbme; 3, vuolggem; 4, mannam, *ved hans Postens Afgang*, su, posta vuolgededin, manadedin.

Sv. 1, vuolgem; 2, mannem.

*Afgift*, 1, værro, *svare store Afgifter*, stuorra værroid gæsset; 2, dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, divvad.

Sv. 1, værro; 2, takkalvas, *erlægge Afgift*, takkalvaseb takket.

*Afgiftsfri*, adj. 1, værrotaga; 2, værrotæbme; 3, *være afgiftsfri*, i læt værro vuold, 4, *blive afgiftsfri*, hæssat værrost.

*Afgiftsfrihed*, s. værrotesvuot, *Landet har Afgiftsfrihed*, ædnamest værrotesvuotta læ.

*Afgiftspligtig*, adj. 1, værro-vuluš; 2, værrogædnegas.



*Afgiftspligtighed*, s. 1, vær-  
rovulušvuotta; 2, værrogædnegasvuotta.

*Afgive*, v. 1, addet, *det*, som  
*Jorden afgiver*, strækker ikke til at  
betale Skatterne, maid. ædnam adda,  
i dat ole værroid mafset; *afgive Folk*  
*til Veiarbeide*, olbmuid addet balg-  
gabarggoi; 2, *afgive Betænkning*,  
jurdagides, arvvalusaides cælkket,  
cællat.

Sv. vaddet.

*Afgivelse*, s. addem.

Sv. vaddem.

*Afgjærde*, v. 1, aiddet; 2,  
garddot.

Sv. 1, gardot; 2, gærdestet.

*Afgjærdning*, s. 1, aiddom; 2,  
garddom.

Sv. 1, gardom; 2, gærdestem.

*Afgjære*, v. 1, sælgatet; 2,  
cilggit, *den Sag har han allerede*  
*længe siden afgjort*, dam ašše son  
jo aiggai læ sælgatam, cilggim; 3,  
arvvalet, *vi have afgjort imellem os*,  
arvvalam læp gaskanæmek; 4, dubmit;  
*take afgjørende*, duobmaren sardnot;  
5, *Være afgjort*, doattaluvvut, *han er*  
*meget afgjort af sine Bekjendtere*,  
sagga doattaluvvum læ oappasines;  
6, *Afgjort*, cilgas; 7, dovddujuvvum;  
*det er en afgjort Sandhed*, dat læ  
cilgas, dovddujuvvum duotvuotta.

Sv. 1, ollet; olletet; 2, loptet.

*Afgjørelse*, s. 1, sælgatæbme;  
2, cilggim.

Sv. 1, ollem; olletem; 2, loptem.

*Afgjøres*, v. sælgat, *den Sag*  
*afgjøres ikke førend næste Aar*, i  
dat ašše sælgæ auddal go nubbe  
jakkai.

Sv. ollanet, *den Sag er afgjort*,  
tat ašše le ollanam.

*Afgjørelse*, s. sælggam.

Sv. ollanam.

*Afglands*, s. 1, čuovgas, *Her-*

*lighedeas Afglands*, hærvasvuoda  
čuovgas; 2, baittem.

Su. kikem, hærlogvuoten kikem.

*Afgnose*, v. 1, eritgerrit; 2,  
erit gakkat; 3, borrat; *Græsset er*  
*afgnavet*, rasse borrujuvvum læ; 4,  
skuppit.

Sv. 1, erit karvat; 2, erit cæpet;  
3, porret; 4, soppet, *afgnose et*  
*Ben*, takteb soppet.

*Afgnavning*, *Afgnaven*, s. 1,  
gerrim; 2, gakkam; 3, borram; 4,  
skuppim.

Sv. 1, karvam; 2, cæpem; 3, por-  
rem; 4, soppem.

*Afgnide*, v. 1. eritruvvit; 2,  
eritskædnit.

Sv. 1, eritruvvit, pruvet; 2, erit-  
kocot.

*Afgniden*, *Afgnidning*, s. 1,  
eritruvvim; 2, eritskædnim.

Sv. 1, eritruvvem; 2, eritkocom.

*Afgrund*, s. čiegnalas, *Jorden*  
*aabnede sine Afgrunde*, ædnam ra-  
vasti čiegnalasaid; 2, čiegnalvuotta;  
3, bodnetesvuotta; 4, vuodotesvuotta.

Sv. 1, jærto, *en gruelig Afgrund*,  
vuoudnajes jærto; 2, vaule; 3, šorde;  
4, haute; 5, čiegnalisvuotta.

*Afgrændse*, v. 1, rajaid bigjat,  
*afgrændse en Mark*, ædnami rajaid  
bigjat; 2, mærredet.

Sv. 1, rajab piejet; 2, meretet.

*Afgrændsning*, s. 1, rajaid  
bigjam; rajai bigjubme; 2, mærræ-  
dæbme.

Sv. 1, rajab piejem; 2, meretem.

*Afgræsse*, v. guottot, *lade Kvæ-*  
*get afgræsse en Eng*, omid luoittet  
rasid geðde ald guottot.

Sv. quotot.

*Afgræsning*, s. guottom.

Sv. quatom.

*Afgrøde*, s. šaddo, *den Sæd*

*afgiver kuns en ringe Afgørde*, dak gilvvagak addik dušše uccan šaddo.

Sv. šaddo; 2, akke, *om Græs*.

*Afgud*, s. 1, æppeibmel, *Hedningernes Afguder af Træ og Sten*, bakkeni muorra-ja gædggeæppeibmelak.

Sv. 1, poitojubmel; 2, jeresjubmel.

*Afguderi*, s. 1, æppeibmelbalvælæbme; 2, æppeibmelbalvvalus, *bedrive Afguderi*, æppeibmelbalvvalæme, balvvalusa dakkat.

Sv. poitojubmelen teudnahem; poitojubmelen teudnomeš takket.

*Afgudisk*, adj. 1, æppeibmelaš; 2, æppeibmelballolaš.

Sv. poito-, jeresjubmelit adneje.

*Afgudisk*, adv. 1, æppeibmelazžat; 2, æppeibmelballolažžat.

*Afgudiskhed*, s. 1, æppeibmelasvuot; 2, æppeibmelvuot; 3, æppeibmelballolašvuot.

Sv. poito-jeresjubmelit adnem.

*Afgudsbillede*, s. æppeibmelgovva.

Sv. poito-jeresjubmelen kov.

*Afgudsdyrkelse*, s. 1, æppeibmelid gudnjettem; 2, æppeibmelid rokkadallam.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen aidestem; rokkolem.

*Afgudsdyrker*, s. 1, æppeibmelid adne; 2, æppeibmelidgudnjette; 3, æppeibmelidrokkadalle.

Sv. 1, poito-jeresjubmelen adneje; 2, - aidesteje; 3, - rokkolia.

*Afgudsoffer*, s. æppeibmelvæito.

Sv. poito-jeresjubmelen væro.

*Afgudstjeneste*, s. 1, æppeibmel balvvo; 2, - balvvælæbme; 3, - balvvalus.

*Afgudstempel*, s. æppeibmeltemppal.

Sv. poito-jeresjubmelen tempel.

*Afhandle*, v. 1, arvvalet, *den Sag vil blive afhandlet imellem dem*, dat ašše šadda arvvaluvvut, arvvalubmai sin gaski; 2, sarnodet.

*Afhandlen*, s. 1, arvvalæbme; 2, sardnodæbme.

*Afhandling*, s. 1, arvvalamuš; 2, sardnomuš.

Sv. kirje.

*Afhente*, v. viežžat, *Brevet er afhentet*, girje læ vižžujuvvum.

Sv. væžžet.

*Afhentelse*, *Afhentning*, s. viežžam.

Sv. væžžem.

*Afhentes*, v. viežžatallat.

*Afhentelse*, s. viežžatallam.

*Afhjælpe*, v. 1, vækkeset, *afhjælpe en Mangel, Forlegenhed*, vækkeset vajegvuodast, vuorradusast erit; 2, gagjalet.

Sv. 1, vækkeset; 2, kajot.

*Afhjælpelig*, adj. vækkesatte.

Sv. 1, vækkesatte; 2, kajotatte.

*Afhold*, s. 1, anakættaivuot, *Afhold fra stærke Drikke*, garra jukkamušaid anakættaivuot; 2, gattim, gattimvuot.

Sv. katterem.

*Afholde*, v. 1, doallat, *afholde en Forsamling*, čoagganæme doallat; *afholde sig fra* doallat - 2, adnet - 3, gattit ječas erit; 4, caggat, *det staar ikke til mig at forbyde eller afholde ham derfra*, i son læk muo gielldest daihe caggamest dast; 5, mašadet; 6, *afholde sig*, maššat, *selv har han ikke afholdt sig, men jeg afholdt ham fra at stjæle*, ješ i maššam, mutto mon mašadim su suoladamest.

Sv. 1, cagget, *han afholder mig fra at komme ind*, cagga mo čaggemest; 2, kattet, *afholde sig fra Synd*, kattet ečebš suddost; 3,

piettlot, *han lader sig ikke afholde fra at gaa ind*, i sodn pietlostatte čagnemest; 5, maššat, *de afholde sig ikke fra at læse*, øh maššam lokkemest.

*Afholden*, s. 1, doallam; 2, adnem; 3, gattim; 4, caggim, 5, mašadæbme; 6, maššam.

Sv. 1, caggem; 2, kattem; 3, piettom; 4, maššam.

*Afholden*, adj. 1, mærralaš; 2, muddag, *han fører et meget afholdent Liv*, hui mærralaš, muddagis ællem son ælla; 3, anekættai; 4, gattijægje.

Sv. 1, muddak; 2, njuotetakes; 3, kattar, katteje.

*Afholdent*, adv. 1, mærralaššat; 2, muddaget.

Sv. 1, muddakit; 2, njuotetemplaka.

*Afholdenhed*, s. 1, mærralašvuot; 2, muddagvuot; 3, anekættai-  
vuot; 4, gattimvuot.

Sv. 1, muddakvuot; 2, njuotetakesvuot 3, kattem.

*Afholdt*, adj. 1, eccujuvvum; 2, rakisen adnujuvvum.

*Afhugge*, v. 1, eritčuoppat; 2, eritčasskit; 3, eritčuollat; *afhugge Trærs Grene*; 4, garssat; 5, njasskat, muorraid garssat, njasskat; 6, nallat, (kappe.)

Sv. 1, eritčuoppet; 2, jaggeldet; 3, jallet; 4, orgestet, *afhugge Kvister*, oksit orgestet; 4, snampet, *afhugge Halen*, seipeb snampet.

*Afhuggen*, *Afhugning*, s. 1, čuoppam; 2, časskim; 3, čuollam; 4, garssam; 5, njasskam; 6, nallam.

Sv. 1, čuoppem; 2, jaggeldem; 3, jallet; 4, orgestem; 5, snampem.

*Noget, som er afhugget, saasom Grene*, garsatak.

*Afhylle*, v. 1, goščas erit valddet, *afhylle ens slette Søder*, goščas  
*Norsk-lappisk Ordbog.*

guoimes bahha davides ald eritvalddet; 2, goščatuttet.

*Afhyllen*, *Afhylling*, s. 1, goščastuttem.

*Afhylles*, v. 1, goščastuvvut; 2, goščaskættai, čiegakættai šaddat.

*Afhylling*, s, goščastubme.

*Afhælde*, v. eritlæikkot.

Sv. eritlæikot.

*Afhælding*, s. eritlæikkom.

Sv. eritlæikom.

*Afhænde*, v. vuovddet; *afhænde et Gods til en*, ælos gæsagen vuovddet; 2, gieđastes, haldostes erit bigjat, luoittet.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket.

*Afhændelse*, s. 1, vuovddem; 2, gieđastes, haldostes eritbigjam, eritluoittet.

Sv. 1, vuobdem; 2, tuokem.

*Afhændelig*, adj, vuovdetatte.

*Afhænge*, v. orrot, 1, *det afhænger af Skjæbnen*, dat dillest orromen læ; 2, *det afhænger af en selv*, ječas haldost dat læ.

Sv. orrot.

*Afhængen*, s. orrom.

Sv. orrom,

*Afhængig*, adj. 1. vuluš, *han er afhængig af Forældrenes Villie*, vanhemides dato vuluš læ; 2, valdetæbme.

*Afhængigen*, adv. 1. vuluššat; 2, valdetæbmet.

*Afhængighed*, s, 1, vulušvuot; 2, valdetesvuot.

*Afhøre*, v. jæratet, *afhøre Vidner*, duođastegjin jæratet.

Sv. kačatet.

*Afhøren*, *Afhøring*, s. 1, jæratæbme; 2, jæratu.

Sv. kačatem.

*Afhøste*, v. lagjit, gærggat lagjimest, *han har endnu ikke afhøstet*,

i læk vela lagjim, i læk vela gærg-gam lagjimest.

*Afkald*, s. arbbeoases luoittem, *gjøre Afkald paa Arv*, arbbeoases luoittet.

*Afkalde*, v. eritgoððot, *afkalde en fra sine Forretninger*, lidnostes olbmu eritgoððot.

*Afkappe*, nallat.

*Afkaste*, v. 1, eritbalkestet; 2, erit suppit, *afkaste Aaget*, gæssa bag-jelistes balkestet, suppit; 3, eritbigjat.

Sv. eritpalkestet.

*Afkasten*, s. 1, eritbalkestæbme; 2, eritsuppm; 3, eritbigjam.

Sv. eritpalkestem.

*Afkjæbe*, v. oasstet, *han afkjæbte ham alle Varene*, buok galvoides son osti sust.

Sv. ostet.

*Afkjæben*, *Afkjæbning*, s. oasstem.

Sv. ostem.

*Afkjæle*, v. 1, ðoaskodet; 2, jaldodet.

Sv. 1, ðoskotet; 2, korsotet, *afkjæle Vandet*, ðace korsotet.

*Afkjælen*, *Afkjælning*, s. 1, ðoaskodæbme; 2, jaldodæbme.

Sv. ðoskotem; 2, korsotem.

*Afkjæles*, v. 1, ðoasskot; *Legemet*, *Maden afkjæles*, rumað, males ðoassko; *Vreden blev afkjælet*, moarre ðoaskoi; *Veiret afkjæledes noget*, dalkke ðoasskoli.

Sv. 1, ðoskot; 2, korsot.

*Afkjælning*, s. ðoasskom, ðoasskolæbme.

Sv. 1, ðoskom; 2, korsom.

*Afklare*, v. ðilggit.

*Afklarere*, v. 1, mafset; 2, gærgatet.

*Afklarering*, s. 1, mafsem; 2, gærgatæbme.

*Afklippe*, v. 1, bæssket, bæske-

det, *han gaar nu med afklippet Haar*, son adna dal bæskeduvvum vuovtaid; 2, vagjat.

Sv. pesket, pesketet. *afklippe Skjægget*, skauðaid pesketet.

*Afklipping*, s. 1, bæsskem, bæskedæbme; 2, vagjam.

Sv. peskem, pesketem.

*Et afklipet Stykke*, s. vajatak, vajatas.

*Afklæde*, v. nuollat, *afklæde Børnene*, manaid nuollat; *afklæde sig Kjortelen*, gavtes nuollat; nuolatet; *de afklædede ham nøgen*, si nuolategje su alasen.

Sv. nuollet, karvoit nuollet.

*Afklæden*, *Afklædning*, s. nuollam; nuolatæbme.

Sv. nuollem.

*Afklæde sig*, *afklædes*, v. nuoladet; *Han havde lagt sig afklædt i Sengen*, *jeg var paaklædt*, son læi nuoladam gavni vuollai, mon obbos legjim.

Sv. nuoletet.

*Afklædning*, s. nuoladæbme.

Sv. nuoletem.

*Afknappe*, v. 1, uccedet; 2, gæppedet, *afknappe noget paa Lønnen*, uccedet, gæppedet maidegen balkast, balka ala.

Sv. 1, ucetet; 2, keppetet.

*Afknapning*, s. 1, uccedæbme; 2, gæppedæbme.

Sv. ucetem; 2, keppetem.

*Afknappes*, v. 1, uccot; uccanet; 2, gæppanet.

Sv. 1, ucanet; 2, keppanet.

*Afknapning*, s. 1, uccom; uccanæbme; 2, gæppanæbme.

Sv. 1, ucanem; 2, keppanem.

*Afhøg*, s. vuðsus, *et Afhøg af krydrede Urter*, vuðsus dalkas urtasin; vuððsam.

Sv. vuððemas.

*Afkøge*, v. vuoššet.

Sv. vuoššet.

*Afkø*, s. 1, hædelm, en hellig  
*Afkø kunde Adam ikke bringe til Verden*, basse hædelm Adam i mat-  
tam mailbmai buftet; *han efterlod en*  
*tafrig Afkø*, staorra hædelm son  
gudi; 2, sakko; 3, hæssø, om Men-  
nesker og Fugle.

Sv. 1, sakko, sakkus, *Menneskets*  
*Afkø*, almačen sakkus; 2, quæddo.

*Afkorte*, v. 1, oanedet, *afkorte*  
*en Tale*, et Bæag, sørne, gallidæme  
oanedet; 2, gæppedet, *afkortes noget*  
*i sin Løn*, balkastes gæppeduvvut.

Sv. 1, onetet; 2, vanotet.

*Afkorten*, *Afkortning*, 1,  
oanedæbme; 2, gæppedæbme, *han fik*  
*sin Løn uden nogen Afkortning*,  
balkas oažoi gæppedkættai.

Sv. 1, oanetem; 2, vanotem.

*Afkortes*, v. 1, oanet; oanetanet;  
2, gæppanet.

Sv. onot; onanet.

*Afkortning*, s. 1, oanenom; oan-  
nanæbme; 2, gæppanæbme, *han fik*  
*sin Løn uden nogen Afkortning*,  
balkas oažoi gæppankættai.

Sv. onom; onanem.

*Afkrog*, s. loavkko, *jeg besaa*  
*Afkrogene i Vestertanen*, Dædno-  
daga loavkoid gæčadim.

Sv. sluggo.

*Afkryste*, v. eritčarvvit.

Sv. erittæpčet.

*Afkræfte*, v. 1, vuoimetuttet; 2,  
apetuttet; 3, famotuttet; 4, nuoladet,  
*Sygdø*, *Alderdø*, *Brændevin af-*  
*kræfter Mennesker*, davd, boares-  
vuotia, vidne nuolad olbmuid; 5, naf-  
catuttet, *Sygdømmen afkræfter ham*,  
huoœœvuotia nafcattutia su; 6, vægjo-  
tuttet.

Sv. 1, famotuttet, *Sygdø*, *den af-*  
*kræfter Mennesket*, puoğğelvas, die

lat famotuttet almačeb; 2, kiæudetet;  
3, silotet.

*Afkræften*, *Afkræftning*,  
s. 1, vuoimetuttet; 2, apetuttet; 3,  
famotuttet; 4, nafcattuttet; 5, vægjo-  
tuttet; 6, nuoladæbme.

Sv. 1, famotuttet; 2, kiæudetet;  
3, silotet.

*Afkræftes*, v. 1, vuoimetuvvut;  
2, apetuvvut; 3, famotuvvut; 4, naf-  
castuvvut; 5, vægjutuvvut.

Sv. 1, famotivet, *I se jeg endnu*  
*ikke er afkræftet af Alderdø*, tije  
vuoidnebet ib le anje vuoresvuotest  
famotuvvum; 2, kiæudet; 3, silot.

*Afkræftelse*, *Afkræftning*,  
s. 1, vuoimetubme; 2, apetubme; dō  
af *Afkræftelse*, vuoimetubmai, ape-  
tubmai jabmet; 3, famotubme; 4, naf-  
castubme; 5, vægjutubme.

Sv. 1, famotovem; 2, kiæudem; 3,  
sillom.

*Afkræve*, v. 1, gaibedet; 2,  
ravkkat.

Sv. rauket.

*Aflad*, s. 1, suddoid andagassi ad-  
dem; *han fik Aflad*, suddoidoides anda-  
gassi oažoi, suddoides andagassi ad-  
dujume oažoi; 2, se *Afladelse*,

Sv. suddoit andagas vaddem.

*Aflade*, A. 1, hættet, *aflade*  
*Synd og onde Vaner*, hættet suddo  
ja bahha david; hættadet; 2, laitat;  
B. *Aflade fra*, hættet, hættalet,  
*vi ville ikke aflade fra hinanden*,  
æm moi aigo hættalet gaskastæme;  
2, nokkat.

Sv. A. heitet; B. 1, heitet; 2, laitat.

*Afladelse*, s. A. 1, hættet; 2,  
laittem; B. hættet. *Bede uden Af-*  
*ladelse*, hættekættai rokkadallat.

Sv. A. heitem; B. 1, heitem; 2,  
laittem; laitoteke rokkolet.

*Afladsbrev*, s. andagassiaddem-  
girje.

**Afladshandel**, s. andagassiad-dem - gavpašæbme.

**Afladskræmmer**, s. andagassiad-dem - vuovdde, - gavpašægje.

**Afladspenge**, s. andagassiad-dujume - rut.

**Aflang**, adj. 1, gukkalagaš; 2, gukkajorbolaš.

Sv. 1, kukeslakaš; 2, kukesjorbok; 3, skulojok; 4, svainges, svaingok.

**Aflangt**, adv. 1, gukkislagadet; 2, gukkajorbolašžat.

Sv. 1, kukeslaka; 2, kukesjorboket; 3, skulujot.

**Afled**, v. 1, eritdoalvvot, *afled Vand fra en Eng*, čace geđde ald eritdoalvvot; 2, eritgolgatet.

Sv. 1, erittolvot; 2, eritvirdet.

**Afleder**, s. eritdoalvvo, *Lynafleder*, aldagasaid eritdoalvvo.

Sv. s. erittolvvoje.

**Afledne**, adj. A. 1, mannam, i *det afledne Aar*, mannam jage; 2, vassam. B. s. *den Afledne*, 1, jabmam; 2, rokke.

Sv. A. 1, mannem; 2, vasem. B. 1, jabmem; 2, rauke.

**Afledning**, s. 1, eritdoalvvom, *Vandets Afledning*, čace eritdolv-vujubme; 2, eritgolgatæbme.

Sv. 1, erittolvom; 2, eritvirdetem.

**Aflevere**, v. 1, gittiaddet, addet, *afleverede du Brevet?* addikgo girje? 2, guođdet.

Sv. 1, vaddet; 2, quodet.

**Afleverelse**, **Aflevering**, s. 1, gitti addem; 2, gitti guođdem.

Sv. 1, kæti vaddem; 2, kæti quodem.

**Afliggende**, adj. 1, sierra; 2, ærranessi orro, *afliggende Egne*, ærranessi orro guovlok; 3, mokke.

Sv. 1, særra; 2, mokke.

**Afliggende**, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

**Afliggenhed**, s. 1, sierranessi orrom; 2, *se Afstand*.

**Afliste**, v. bættet, *afliste nogen en Hemmelighed*, bættet gæstegen su čiegosvuodas.

Sv. 1, petet; 2, sluoket.

**Aflive**, v. hæggatuttet; 2, age-tuttet.

Sv. hæggab valdet.

**Aflivelse**, s. 1, hæggatuttem; 2, agetuttem.

Sv. hæggab valdem.

**Aflives**, v. 1, hæggatuvvut; 2, agetuvvut.

**Aflivelse**, s. 1, hæggatubme; 2, agetubme.

**Aflukke**, v. fillit, *han aflukkede mig et Løfte*, son filli must loppadusa.

Sv. 1, nollotet; 2, allotet.

**Aflukkelse**, s. fillim.

Sv. 1, nollotem; 2, allotem.

**Aflukke**, s. 1, sierrasagje; 2, sirrijuvvum sagje.

Sv. særrasaje.

**Aflure**, v. vuoidgnet, *han aflurede mig mit Anslag*, son vuidŋi must muo aiggomuš.

Sv. vuorgnet.

**Afluren**, **Afluring**, s. vuoidgnem.

Sv. vuorgnem.

**Aflyse**, v. 1, gulotet; 2, *se gjenkalde*.

Sv. kullatet.

**Aflysning**, s. 1, gulotæbme; 2, gulatus.

Sv. kullatem.

**Aflægge**, v. 1, erithæittet, *aflægge Drik og onde Vaner*, jukkamest ja bahha davin erithæittet; 2, erithigjat, *aflægge en Byrde*, noađe bagjelistes erithigjat; 3, dakkat, *aflægge Ed*, vale dakkat; *aflægge Prøver paa Tapperhed og Duelighed*, roakkadvuoda ja doaimaladvuoda duo-

dæstusaid dakkat; *aflægge Regnskab*, logo dakkat; 4, balkasæt, balka addet; 5, mafsæt, *han er godt aflagt*, siega belka oa330, siega mavso oa330.

Sv. 1, eritheitet, heitet, *de begyndte strax at aflægge deres onde Levnet*, heitegotte talle die pahas viesom lakkeb; sleitet; 2, eritpiejet; 3, eritluoit; 4, takket, lokob takket; 5, mafset, (*betale*).

*Aflæggelse, Aflægning*, s. 1, hæittem; 2, erithigjam; 3, eritluoittem; 4, dakkam, *Regnskabs, Eds Aflæggelse*, logo, vale dakkam.

Sv. 1, heitem, sleitem; 2, eritpiejem; 3, eritluoittem; 4, takkem; 5, mafsem.

*Aflægs*, adj. 1, hæitetatte, hæitetægje, *en aflægs Dragt, Skik*, hæitetægje bivtas, vierro; 2, hægjo, *om Mennesker*; 3, *Blive aflægs*, hæggjosmet, *Manden bliver gammel og aflægs*, olmai boarrasmuvva ja hæggjosma.

*Aflæsse*, v. 1, noadetuttet; 2, noade, guorme eritvalddet, erithigjat.

Sv. 1, nodeb eritvaldet; 2, eritpiejet.

*Aflæsning, Aflæsen*, s. 1, noadetuttem; 2, noade, guorme eritvalddem, erithigjam.

*Aflæsses*, v, noadetuvvut.

*Aflæsning*, noadetubme.

*Afløb*, s. 1, eritgolggam, *Vandets Afløb*, čace eritgolggam; 2, ertgolggamsagje, *Søen har to Afløb*, javrest guoft eritgolggamsajek læva.

Sv. 1, nJORitem; 2, eritkolkem.

*Afløbe*, v. eritgolggat, *Vandet er endnu ikke afløbet*, čacce i læk vela eritgolggam.

Sv. nJORitet, *Vandet afløber*, čace nJORet; 2, eritkolket.

*Afløfte*, v. eritbajedet.

Sv. 1, eritpajetet; 2, eritlognet.

*Afløftning*, s. eritbajedæbme.

Sv. 1, eritpajetem; 2, eritlognem.

*Afløstes*, v. eritbagjanet.

*Aflønne*, se lønne.

*Afløse*, v. 1, lodnot, *han har lovet at afløse mig*, loppedam læ muo lodnot; lonotet, *afløse Vagt*, lodnot, lonotet gattijegjid; 2, nuollat, *Klæder o. s. v.*; 3, čoavddet, *Synd*.

Sv. 1, lodnot; lodnestet, *afløs mig i at vuage inat*, lodnest mo kocemest tab ijab; 2, nuolet; 3, čautet.

*Afløsning*, s. 1, lodnom, *Vagternes Afløsning*, gattijegji lodnujubme; lonotæbme; 2, nuollam; 3, čoavddem, *Syndernes Afløsning*, suddoi čovddujubme.

Sv. 1, lodnom; lodnestem; 2, nuollem; 3, čautem.

*Afløve*, v. lastatuttet, *Høsten har afløvet Træerne*, čač lastatuttam læ muoraid.

Sv. lastatuttet.

*Afløvning*, s. lastatuttem.

*Afløves*, v. lastatuvvut.

*Afløvning*, s. lastatubme.

*Afmaale*, v. 1, mærredet, *afmaale et Arbeide efter sine Kræfter*, apides miel bargo mærredet; *afmaale Planeternes Gang*, planetai jodo mærredet; 2, mittedet; 3, sulddet.

Sv. 1, meretet; 2, mætet; 3, suldet; 4, skantet; skantetet; 5, stikkostet.

*Afmaalen, Afmaaling*, s. 1, mærredæbme; 2, mittledæbme; 3, sulddem.

Sv. 1, meretem; 2, mætem; 3, suldem; 4, skantem; skantetem; 5, stikkostem.

*Afmagt*, s. 1, vuomitesvuot; 2, appetesvuot, *Oldingens Afmagt rørte dem ei*, boares olbm u appetesvuotta sin i nuorrasmattam; 3, famotesvuot; 4, (*Bevimmelse*,) jamalgæbme, *falde i Afmagt*, jamalget.

Sv. 1, famotesvuot; 2, jamalkem, jamalket, jamalkovet.

*Afmale*, v. 1, gova dakkat; 2, (*beskrive*): čilggit; 3, sardnot; 4, čallet.

Sv. 1, kova takket; 2, puoikaldattet; 3, kirjetet.

*Afmaling*, *Afmalning*, s. 1, govadakkam; 2, čilggim; 3, sardnom; 4, čallem.

*Afmeje*, v. 1, lagjit, *en afmejet Ager*, *Eng*, lagjijuvvum bælddo, gedde; 2, čuoppat.

Sv. čuoppet.

*Afmeining*, s. 1, lagjim; 2, čuoppam, *Agerens*, *Engens Afmeining*, bældo, gedde čuppjubme.

*Afmindelse*, s. *se Amindelse*.

*Afmægtig*, adj. 1, vuoi-metæbme; 2, appetæbme, *den afmægtige Gamle har engang været en kraftfuld Yngling*, dat appetes vuoras læ ofti læ-maš appalaš nuorra olmuš; 3, famotæbme; 4, laivos, (*slap*), *en afmægtig Lov*, laivos lakka.

Sv. 1, famotæbme, *dertil ere vi afmægtige*, famotæbme lepe tasa; 2, kiæudnje; 3, kargetæbme; 4, njuocceje.

*Blive afmægtig*, v. 1, vuoi-metuvvut; 2, appetuvvut; 3, famotuvvut; 4, laivvot.

Sv. 1, famotovet; 2, kiæudet, 3, kiævanet; 4, njuocet, *Mennesket bliver afmægtigt i Heden*, almaš pakest njuoca.

*Gjøre afmægtig*, v. 1, vuoi-metuttet; 2, appetuttet; 3, famotuttet; 4, laivodet.

Sv. 1, famotuttet; 2, kiæudatet.

*Afmægtigen*, adv. 1, vuoi-metæbmet; 2, appetæbmet; 3, famotæbmet; 4, laivoset.

*Afmægtighed*, s. *se Afmagt*.

*Afnøde*, v. naggit, *vi afnødede ham hans Samtykke*, mi naggimek sust su miedetæme.

Sv. 1, nagget; 2, nabertet, *ham afnødede mig det*, (*ved sine Bønder*), naberti muste tab.

*Afpasse*, v. 1, heivitet; 2, šietadet; 3, astadet, *afpasse Tiden til sine Forretninger*, vuogas aige astadet fidnosis.

Sv. šættetet.

*Afpasning*, s. 1, heivitæbme; 2, šietadæbme; 3, astadæbme.

Sv. šættelem.

*Afperse*, v. baččet.

Sv. tæpčet.

*Afpille*, v. 1, gassket; 2, čogaget.

Sv. čogget.

*Afplukke*, v. eritgassket.

*Afpløje*, v. ædnam balttot, *vi have længesiden afpløjet*, aiggai jo læp ædnam balttom.

Sv. ædnameb salet.

*Afpresse*, *se asperse*,

*Afprutte*, v. halbedet.

Sv. Arvob ucetet, kačetet.

*Afprygge*, v. 1. cabmet; 2, labmit.

Sv. 1, loskotet; 2, labmet.

*Afprædike*, *se Afsnakke*.

*Afpræg*, s. 1, govva; 2, dovddo-mærkka.

Sv. kovve.

*Afpræge*, v. 1, gova dakkat; 2, mærkkašet; 3, dovdotet, (*give tilkjende*), *hans Aand har afprøget sig i dette Værk*, su vuoiq læ ječas dovdotam dam barggoi; 4, læikkot (*støbe*).

Sv. 1, koveb takket; 2, tobdedet.

*Afpæle*, v. čuoldaid ceggit, *afpæle Grunden til en Bygning*, vieso vuodo čuoldaid bigjat, ceggit.

Sv. čuoldait cegget.

*Afkviste*, v. oavsetuttet, *afkviste Træer*, muoraid oavsetuttet.

Sv. oksetuttet.

*Afkvistes*, v. oavsetuvvut.



*Afrase*, v. 1. hættet dagjomest;  
2, hættet mennodæmest.

Sv. heitet taisomest.

*Afregne*, v. hættet arvvest.

Sv. heitet abromest.

*Afregning*, s. lokko, *gjøre Afregning med nogen*, logo dakkatgudin.

Sv. lokko, lokkob takket.

*Afreise*, s. vuolggem, i *Afrei-sens Dieblik*, vuolggem boddo.

Sv. vuolgem.

*Afreise*, v. vuolgget, *han afreiste herfra tilsøs*, dast čace mield vulgi,

Sv. vuolget.

*Afrette*, v. 1, bagadet; 2, harjetet, *afrette Hunde til Jagt*, bædnagid harjetet bivddet; 3, riestadet.

Sv. 1, pakatel; 2, harjetet.

*Afrettelse*, s. 1, bagadæbme; 2, harjetæbme; 3, riestadæbme.

Sv. 1, pakatem; 2, harjetem.

*Afrids*, s. gov.

*Afridse*, v. gova čallet.

Sv. kirjetet.

*Afridsning*, s. gova čallem.

*Afrive*, v. 1, eritgaikkot; 2, erit-njasskot.

Sv. eritkaiketet.

*Afrivning*, s. 1, eritgaikkom; 2, eritnjasskom.

Sv. eritkaiketem.

*Afrunde*, v. 1, jollat, *afrunde et Bords Hjørner*, bævde čiegaid erit jollat; 2, jorbbit, jorbedet.

Sv. jorbotet.

*Afrundes*, v. jorbbasmet,

Sv. jorbot.

*Afruske*, v. eritavgget; 2, erit-ravgget.

Sv. eritfærketet.

*Afryste*, v. 1, eritsalkotet; 2, eritsavdnjalet, *afryste sine Lænker*, hikkides eritsavdnjalet.

*Afrykke*, v. 1, eritgaikkot; 2, eritrottit.

Sv. eritrottet.

*Afsave*, v. eritsahhat,

Sv. eritsakot.

*Afsats*, s. Sv, pakte.

*Afsavn*, s. 1, occalæbme; 2, vaille.

Sv. oceleem.

*Afse*, v. 1, astadet, *jeg kan ikke afse min Stok, som jeg bruger til enhver Bevægelse*, im astad soabbam, maid anam juokke likkastæbmai; 2, ligudet, *eftersom du kan afse Tid*, dademiold go aige ligudak.

Sv. likotet, *jeg kan ikke afse mere*, ib ænakeb likotet matte.

*Afseile*, v. borjastet.

Sv. borjestet.

*Afsciling*, s. borjastæbme, *Baa-den kom paa Grund ved Afseilingen*, vanas coagoi go borjastišgodt.

Sv. porjostem.

*Afsende*, v. 1, bigjat; 2, vuol-gatet; 3, saddit.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

*Afsendelse*, s. 1, bigjam; 2, vuol-gatæbme; 3, vuolgatus; 4, saddim.

*Afsender*, s. 1, bigje; 2, vuol-gatægje; 3, saddijægje.

*Afsending*, s. 1, airas; 2, vuol-gatuvvum.

*Afsides*, adj. 1, sierra, *at bo i en afsides Egn af Landet*, sierra guovlost assat ædnamest.

Sv. særra, *gaa til et afsides Sted*, særra sajai vazzet.

*Afsides*, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

Sv. 1, æitot, *lad os gaa afsides!* vazon æitot! æitot; 2, torespelen.

*Afsideshed*, s. sierravuot.

*Afsige*, v. 1, giældet, *afsige en tilsagt Forsamling*, čoakkaigoččujuv-vum čoagganæme fastain giældet; 2, bieltalet, *afsige sine Lyster og Synder*, himoides ja suddoides bieltalet, giældet; 3, cælkket, *afsige en Dom*,

duomo cælkket; 4, eritcælkket; 5, *Afsagt*, almos, (aabenbar.) en *afsagt Hader af al Lagn*, buok giellasiid almos vaſotægje.

Sv. 1, piettot; 2, eritjættet.

*Afsigelse*, s. 1, giældem; 2, biet-tæbme; 3, cælkem; 4, eritcælkem.

Sv. 1, piettom; 2, eritjættem.

*Afsindig*, adj. 1, miellatæbme; mielakættai, *naar han bliver ganske afsindig*, go aibas mielakættai ſadda; 2, dajeg; dagjome; 3, jiermetæbme. *Gjøre afsindig*, v. 1, mielatuttet; 2, dajotet; 3, jiermetuttet. *Blive afsindig*, v. 1, mielatuuvut; 2, dagjogoattet; 3, jiermetuuvut.

Sk. 1, mielavanak; 2, piædak; 3, taisok.

*Afsindigen*, adv. 1, mielates-2, jiermetes lakkai. *Tale afsindigen*, v. mælttet.

*Afsindighed*, s. 1, mielates-vuot; 2, dagje, *være, befinde sig i Afsindighed*, oaivedajest læt; dagjom-vuot; 3, jiermestevuot.

*Afsjælet*, adj. sielotæbme. *Blive afsjælet*, v. sielotuvvut, *det afsjælede Legeme*, sielotes, sielotuvvum rumaſ. *Gjøre afsjælet*, v. sielotuttet.

*Afskaffe*, v. 1, hættet; hæitetet, *afskaffe Misbrug og forældede Skikke*, boasstovuodaid ja boares vieroid hæitetet, hæitetet; 2, hæittujubmai buftet, dakkat; 3, nogatet; 4, luoittet, *afskaffe unødvendige Tjenere*, darbaſ-mættom balvvallegiid luoittet. *Afskaffes*, heitujubmai ſaddat.

Sv. 1, heitetattet; 2, katotet.

*Afskaffelse*, s. 1, hæittem, hæitetattem; 2, nogatæbme.

*Afskalle*, v. 1, loggot, *afskalle Næver*, bæsse erit loggot; 2, njalatet.

Sv. 1, logget; 2, njallatet; 3, quolmestet.

*Afskalling*, *Afskallen*, s. 1, loggom; 2, njalatæbme.

*Afskalles*, v. 1, loggaset; 2, njallat.

Sv. njalet.

*Afskalling*, s. 1, loggasæbme; 2, njallam.

*Et afskallet Træ*, s. loggotak.

*Afsked*, s. 1, ærro, *Afskedsmaaltid*, *Selskab*, ærromales, ærrø-hækjak; *jeg har taget Afsked med mine Venner*, ærrodiervuodaid dak-kim usstebidassam; 2, ærranæbme; 3, luoittet, *han har faaet Afsked fra sin Tjeneste*, luittujume, æro læ oaſſom balvvalusastes; *give Afsked*, v. luoittet, *han har udtjent og faaet sin Afsked*, balvvalam læ aiges ja luittujuvvum læ; 4, liccom, *i Unaade og imod sin Villie*.

Sv. 1, rajatallem; 2, aileviesatem; *tage Afsked*, v. aileviesot, *jeg tog Afsked med dem*, aileviesatib sijeb; 3, luitem.

*Afskedige*, v. 1, luoittet, *han afskedigede mig i Kjærlighed*, son luiti muo rakisvuodast; 2, liccot og licotet, *i Unaade*, *Husbonden afskediger sin Tjener imod dennes Ønske*, bagjel miela licco ised balv-valægjes; 3, lutes bigjat, *han afskedigede Sendebudet med et mundtligt Svar*, airas son lutes bijai, luiti njal-malaſ vastadusain.

Sv. 1, rajet; 2, ailesviesatet; 3, luitet.

*Afskedigelse*, s. 1, luoittem; 2, liccom, licotæbme.

*Afskediges*, v. licotallat, *han blev afskediget af sin Tjeneste*, licotallai balvvalusastes.

*Afskedigelse*, s. licotallam.

*Afskedsbesøg*, s. 1, ærrøgalli-stæbme; 2, ærrøoappaladdam.

*Afskedsblik*, s. ærrøgæcastæbme;

2, mañemuðgæðastæbme, *naar jeg mit Afskedsblik til Jorden sender, go ærro, mañemuðgæðastæbmam ædnam ala bijam.*

*Afskedsdag*, s. ærrobæivve.

*Afskedshilsen*, s. ærrodiervuodak, *han sendte mig en Afskedshilsen*, ærrodiervuodaid son munji čuojai.

*Afskedsprædiken*, s. ærrosardne.

*Afskibe*, v. se udskibe.

*Afskikke*, v. se afsende.

*Afskjære*, v. 1, eritčuoppat; 2, eritčasskit; 3, jaddat; 4, valddet, (*betage*,) *alt Haab blev mig afskaaret*, buok doaivvo munji valddujuvui; 5, hettit (*hindre*).

Sv. 1, eritčuoppet; 2, eritsueddet; 3, nappet; *at afskjære det Yderste*, kečeb nappet; 4, snampet; 5, snopotet, *afskjære Ørene*, peljit snopotet.

*Afskjæren*, *Afskjæring*, s. 1, čuoppam; 2, časskim; 3, jaddam; 4, valddem; 5, javkkadæbme; 6, hettim.

*Afskrab*, s. suopatas.

Sv. heitates; heitak,

*Afskrabe*, v. 1, eritvasskot; 2, eritnæssket, *afskrabe Hinden paa Skind*, cuocaid erit næssket; 3, eritnjaskudet.

Sv. 1, eritvasskot; 2, eritnesket.

*Afskrabning*, s. 1, vasskom; 2, næsskem; 3, njaskudæbme.

*Afskrift*, s. liggečal, *at tage Afskrift af et Brev*, liggečallag valddet girjest.

*Afskrive*, v. 1, liggečallagid čallet; 2, *afskrive paa en Regning*, gæppedet; 3, erisikkot.

Sv. 1, mubben kirjen melt, cagge čalet; 2, keppetet; 3, vaskot.

*Afskriver*, s. 1, liggečallagid čalle; 2, čalle.

*Afskrivning*, čallem.

*Afskrække*, v. baltodet; *afskrække nogen fra at reise*, baltodet muttom vuolggemest.

Sv. 1, paldet; 2, pakčet; pækčet.

*Afskrækkes*, v. balttot, *naar de blive straffede, afskrækkes de fra at gjøre det*, go rangaštusa vuollai bottik de balttuk dam dakkamest; *han lod sig ved Trudsler afskrække fra sit Forsæt*, aittagi bošt son luiti ječas balttot ulmestes.

Sv. pakčeket, *jeg er allerede afskrækket derfra*, juo leb taste pakčekam.

*Afskum*, s, suopatas.

Sv. heitanes.

*Afsky*, v. fastašet, *afsky Synd*, suddo fastašet.

Sv. 1, vastahet; vasten adnet; 2, pakčeket.

*Afsky*, s. fastašæbme, *bære Afsky for nogen*, fastašæme adnet gæsagen.

Sv. vastahem.

*Afskyde*, v. baččet, *afskyde et Gevær*, bisso baččet.

Sv. vuočet.

*Afskydning*, s. baččem.

*Afskyelig*, adj. 1, fastašægje; fastašatte; 2, fastes.

Sv. raimes.

*Afskyeligen*, adv. fasteslakkai.

*Afskyelighed*, s. 1, fastašattemvuot; 2, fastesvuot.

*Afskygge*, v. suoivanastet, *Fjeldet afskygger sig i Vandet*, varre suoivanasta ječas čaccai.

Sv. suoivenastet.

*Afskygning*, s. suoivanastem.

*Afskylle*, v. se skylle.

*Afslaa*, v. biettalet, *afslaa en Bøn*, *Indbydelse*, adnom, goččom biettalet; *han afslog de tilbudte Betingelser*, fallujuvvum ævtoid biettali; 2, čuoppat; 3, lagjit, *Engen*, *Græsset*

*er afslaaet*, giedde, rasse čuppjuvum, lagjjuvum læ; 3, ruftudvuojet, (*tilbagedrive*), *Fiendernes Angreb blev afslaaet*, čudi doarotæbme ruftudvuojetuvui; 4, halbedet; 5, gæppedet; 6, uccedet, *han afslog noget paa sine Fordringer*, gaibadusaides halbedasti, gæppedasti, uccedasti.

Sv. 1, piettot; 2, nadot, *han afslog at give*, nadoi vaddet; 3, ruopčēt, *han afslaar at tage derimod*, ruopča tab valdemest; 4, heitet, *det kan ikke afslaaes*, i tat heitetatte.

*Afslag*, s. 1, biettalæbme; biettalus; 2, halbedæbme; 3, gæppedæbme; 4, uccedæbme.

Sv. 1, piettom; 2, nadom; 3, ruopčēm.

*Afslibe*, v. eritsagjet, *afslibe Kanter, Rust*, čiegaid, gibmom eritsagjet.

Sv. eritsajet.

*Afslibning*, s. eritsagjem.

*Afslide*, v. 1, botkkit; 2, rasta-gaikkot.

Sv. 1, potket; 2, kaikot.

*Afslidning*, s. 1, botkkim; 2, gaikkom.

*Afslides*, v. 1, boatkkanet, *den halve Vod blev afslidt*, boatkkani vadolakke; 2, gaikkkanet; 3, rakkanet.

Sv. potkanet, *Traaden blev afslidt*, korostak potkani; 2, kaikanet.

*Afslidning*, s. 1, boatkkanæbme; botkidæbme; 2, gaikkkanæbme; 3, rakkanæbme.

*Afslutte*, v. se slutte.

*Afsløre*, v. 1, almostattet, *afsløre en Hykler*, guoftelaš almostattet; 2, goččastuttet.

*Afsløring*, s. 1, almostattem; 2, goččastuttem.

*Afsmag*, s. 1, skælččagæbme; skelčidæbme; 2, čelčidæbme; 3, goades, unokas miella, *han har faaet*

*Afsmag for Arbeide*, goades, unokas miella son læ oačžom barggoi. *Faa Afsmag*, 1, skælččaget, *Vandet faar Afsmag*, čacce skælččag; skelčidet; *Munden har en Afsmag*, som om der var Blod i Munden, skelčid njalbme, dego varra lifči njalmest; 2, čelčidet. *Give, forårsage Afsmag*, 1, bainetet, *den Kjedel giver Kjødet en Afsmag*, dat gævdne birgoid bainet; 2, skælččagattet; skelčadattet; 3, čelčidattet.

Sv. *Som har Afsmag*, cibza, cibzes, cibzok. *Have Afsmag*, cibžitet. *Faa Afsmag*, painet, *Maden har faaet Afsmag af Kjedelen*, piæhma le karest painam. *Sætte, forvalde Afsmag*, painetet.

*Afsnakke*, v. sarnotet erit, *afsnakke en en Foræring, Indbildning*, sarnotet gæstegen addaldaga, oalgatusa.

Sv. haletet erit.

*Afsnit*, s. 1, juokko; 2, oasse; 3, sagje, *Bogen er afdelet i flere Afsnit*, girje læ jukkujuvum moadde oassai, sagjai.

Sv. pekke.

*Afsondre*, v. 1, ærotet; 2, ratkkit, *afsondre sig fra menneskeligt Selskab*, ærotet, ratkkit ječas olbmui særvest; 3, čuolddet, *Gud afsondrer de Ugudelige fra de Gudfrygtige*, lbmel čuoldda ibmelmættomid ibmelballolažai særvest; *afsondre Begreber*, arvadásaid, daidoid ærotet, čuolddet; 4, sirrit, *afsondre for sig selv noget*, sirrit aldisis maidegen.

Sv. 1, ratket; 2, čuoldet; 3, særretet; 4, juoket.

*Afsondren*, *Afsondring*, s. 1, ærotæbme; 2, ærotus; 3, ratkkim; 4, čuolddem, *Begrebers Afsondren*, arvadásai čulddujubme, ærrotubme; 5, sirrim.

*Afsondres, afsondre sig*, v. 1, ærranet; 2, čuolddaset; 3, čuolddasuvvut.

Sv. 1, ratkot; 2, juokatet; 3, særranet; 4, quektanet.

*Afsondring*, s. 1, ærranæbme; 2, čuolddasæbme; 3, čuolddasubme.

*Afsondret*, adj. sierra.

Sv. juokeles, en *afsondret* Sö, juokeles jaure.

*Afsondret*, adv. 1, sierranessi; 2, ærranessi.

*Afsondrethed*, s. sierravuot.

*Afsone*, v. 1, soavatat, *han søger at afsone sin Brøde ved et angrende og gudfrygtigt Levnet*, soavatallamen læ mæddadusas gattavaš ja ibmelbal-lolaš ællem boft; 2, soaggodet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskal-dattet.

*Afsoning*, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, soaggodæbme.

*Afspeile*, v. 1, oainetet, (*lade se*); 2, čajetet, (*vise*); 3, *afspeile sig*, oidnujuvvut, (*sees*), *i denne Handling afspeiler sig hans Karakter*, dam dagost oidnujuvvu su luonddo.

*Afspeiling*, s. 1, oainetæbme; 2, čajetæbme; 3, oidnujubme.

*Afspise*, v. 1, borrat; 2, hættet borramest; 3, *afspise Folk med tomme Løfter*, duššalaš, guoros loppadusai guimi olbmuid vuolgatet, erithigjat.

Sv. 1, porret; 2, *afspise med favre Ord*, čabba njalmin ajetet.

*Afspønstig*, adj. værrai.

*Afspønstigen*, adv. værralakkai.

*Afspønsthed*, s. værraivuot.

*Afspærre*, s. se spærre.

*Afstaa*, v. 1, luoitte, *han afstod Gaarden til sin ældste Søn*, dalos boarrasamus bardnai luiti; 2, hættet, *han afstod fra sit Forehavende*, ulmes heiti, ulmestes eritheiti.

Sv. 1, luitet, *afstaa sin Del*, osebs luitet; 2, heitet; 3, lakketet.

*Afstaaelse*, s. 1, luoittem; 2, hætttem.

*Afstage*, v. vittadet, *afstage en Vei*, vittadet gæino.

*Afstand*, s. 1, gask, *da der ikke er længere Afstand*, go gukeb gask i læk; 2, gukkenvuot, *Solens Afstand fra Jorden*, bæive gukkenvuot ædnamest.

Sv. 1, kaska, *lang Afstand*, kukkes kaska; 2, kukkesvuot, *jeg kan ikke komme for den lange Afstand*, kukkesvuotest ib potet matte; 3, maj, maja; 4, aimo; 5, kotfo; 6, studdo; 7, *passe Afstand*, vætnit; 8, kovai.

*Afsted*, adv. 1, dast, *han gik afsted*, dast vulgi; *afsted, afsted med dig!* vuolge, vuolge! 3, matkes miel, *drag afsted*, mana matkkad miel! 4, (*fremad*), audas guvllui, *ingen kan komme afsted paa den Vei*, i ostage sate audas guvllui bæssat dai luodai miel; 4, aiggai, *komme afsted med et Arbeide*, aiggai boattet bargain; dakkujubmai buftet bargo.

Sv. 1, taste, vulgi taste; 2, erit, *fare afsted*, erit vuolget.

*Afstedbringe*, v. se *afsted-komme*.

*Afstedkomme*, v. 1, dakkujubmai buftet, *afstedkomme Ondt*, ba-haid dakkujubmai buftet; 2, dakkat, *afstedkomme en Ulykke*, oasetes-vuoda dakkat; 3, *se tilvejebringe*.

Sv. 1, takket; 2, algetet; 3, pa-jaspuoktet.

*Afstedkommelse*, s. 1, dakkam; 2, dakkujubmai buftem.

*Afstemning*, s. arvvalubme, arv-valussa; *det kom til Afstemning*, arvvalubmai, arvvalusa vuollai šad-dai, bodi.

*Afstikke*, v. 1, merkkit, *afstikke*

*Grændeskjellet imellem to Jorde,*  
 raja merkkitt guoft ædnami gasski.

Sv. mærkotet.

*Afstikkende*, adj. 1, girjalaš; 2, čergalaš, *afstikkende Farver*, girjalaš, čergalaš ivnek; 3, (*forskjellig*), ærralagaš; 4, sierralagaš.

Sv. 1, kirjak; 2, teblak.

*Afstikker*, s. *gjøre en Afstikker af sig*, suollet vuolgget.

Sv. kodketet.

*Afstraffe*, v. rangaštet, *den Skyldige blev afstraffet*, aššalaš šad-dai rangaštuvvum.

Sv. rangastet.

*Afstraffelse*, s. 1, rangaštæbme; 2, rangaštus.

*Afstryge*, v. 1, erit njammat; 2, erit njavkastet, *afstryge Sneen med Haanden*, giedain muottag erit njavkastet; 3, eritsikkot; 4, eritcoccot.

Sv. 1, eritnjamet; 2, eritsikkot.

*Afstrygning*, s. 1, njammam; 2, njavkastæbme; 3, sikkom; 4, coccom.

*Afstudse*, v. oanedet, *afstudse Haaret*, vuovtaid oanedet.

*Afstudsning*, s. oanedæbme.

Sv. onetet.

*Afstumpe*, v. 1, buldodet; 2, dulpagattet.

Sv. 1, snappet, *afstumpe Halen*, sæipeb snappet; 2, snompostet.

*Afstumpning*, s. buldodæbme; 2, dulpagattem.

*Afstumpes*, v. 1, bulddot; 2, dulpaget,

*Afstumpning*, s. 1, bulddom; 2, dulpagæbme.

*Afstumpet*, adj. bulddoi.

*Afstøbe*, v. læikkot, *afstøbe en Billedstøtte, en Mynt i Bly*, gova, ruda lagjoi læikkot.

Sv. leikot.

*Afstøbning*, s. læikkom.

*Afsvide*, *afsvie*, v. guorbbadet. Sv. snjirpetet.

*Afsvidning*, *Afsvining*, guorb-badæbme.

*Afsvides*, *afsvies*, v. guorbbat, *Engen begyndte at afsvides*, giedde guorbbagodi.

Sv. snjirpet.

*Afsvidning*, *Afsvining*, s. guorb-bam.

*Afsvidt*, adj. guorbas, *en afsvidt Eng*, guorbas giedde. *Anse for afsvidt*, guorbašet.

*Afsværge*, v. 1, bagjelistes erit vuordnot; 2, eritsuppit; 3, eritgielddet, *afsværge vildfarende Meninger*, čaja-dægje jurddagid eritsuppit, eritgielddet.

Sv. eritvuordnot.

*Afsværgelse*, s. 1, eritvuordnom; 2, eritsuppin; 3, eritgielddem.

*Afsynge*, v. 1, lavllot; 2, veisadet.

Sv. 1, laulot; 2, veiset.

*Afsyngning*, s. 1, lavllom; 2, veisadæbme.

*Afsætte*, v. 1, hæittet, *han er afsat fra den Bestilling*, heittujuvvum læ dam virgest; 2, njasskasattet; 3, bigjat, *Byens Grændser ere ikke afsatte paa Kartet*, gavpug rajak æi læk bigjujuvvum karta ala; 4, eritbigjat; 5, eritčuoppat, *afsætte et Ben, en Finger*, juolge, suorma eritčuoppat; 6, jođatet, *afsætte Varer*, galvoid jođatet; jođetet, *afsatte I Eders Ved?* jođeteidego muoraidæde?

Sv. 1, kaččetet, *af Had afsatte de ham fra sin Sysse*, vaššest so kaččetin ammatestas; 2, heitetet; 3, eritpiejet; 4, kleppet.

*Afsættelse*, s. 1, hæitem; 2, njasskasattem; 3, bigjam; 4, eritbigjam; 5, eritčuoppam; 6, jođetæbme.

*Afsættes*, v. 1, jottet, *om Varer*; 2, hæitatallat; 3, njasskasat.

Sv. heitatallet, *da blev han afsat fra Embedet*, die heitatalli amatestas.

*Afsættelse*, s. 1, hæitatalam; 2, njasskasæbme.

*Afsætning*, s. 1, jotto, *paa disse Værer er ingen Afsætning*, æi dak galvok læk jodost; 2, jottem; 3, jodetæbme.

*Afsættelig*, adj. 1, hæitetatte; 2, jodetatte; jodetægje.

Sv. heitetatte.

*Afsættelighed*, s. 1, hæitetattamvuot; 2, jodetattamvuot.

*Aftage*, v. 1, eritvalddet; 2, javkadet; 3, vuolgatet, *aftage Pletter*, *Vorter*, duolvaid, spartoid javkadet, vuolgatet.

Sv. eritvaldet.

*Aftagelse*, *Aftagen*, s. 1, eritvalddem; 2, javkadæbme; 3, vuolgatæbme.

*Aftage*, v. 1, nuossat, *aftagende Maane*, nuosse manno; 2, gæppanet, *naar Forstanden og Kræfterne begynde at aftage formedelst Alderdom*, go boaresvuodast jierbme ja apek gæppanišgottik; 3, vagjanet; 4, sodnat, *Sneen aftager, er i Aftagen*, muota sodnamen læ; 5, loastastuvvut; 6, uccanet, *Næringen, Handelen aftager stedse mere og mere*, ællatus, gavppe uccan, gæppan alelessi æmbo ja æmbo; 7, coakkot.

Sv. 1, snælpitet og 2, kesot *kuns om Maanen*; *Maanen aftager*, mano snælpit, kesot; 3, uccanet; 4, cokkot. 5, vadnonet.

*Aftagelse*, *Aftagen*, s. 1, nuossam; 2, gæppanæbme; 3, vagjanæbme; 4, sodnam; 5, loastastubme; 6, coakkom; 7, uccanæbme.

*Aftagende*, s. *Maanen er i Aftagende*, manno læ nuossamen.

*Aftakke*, v. *se afskedige, tage Afked*.

*Aftakle*, v. a. skipa nuollat.

*Aftakling*, s. skipa nuollam.

*Aftale*, s. litto, *han kom ikke efter Aftale*, i boattam littoi, *et aftalt Møde*, *Sted*, litto gavdnadæbme, baikke; 2, arvvalus.

Sv. 1, litto; 2, sæto, *gjøre Aftale hvor man skal træffes*, sætob piejet kaudnetebmai; 3, lasskaltak; lasskalem (*Overenskomst*).

*Aftale*, v. 1, littodet; 2, arvvalet, *vi have aftalt (overlagt) at raadføre os med ham om Almuens Forfatning*, arvvaleimek raddadallat suin almug dillai.

Sv. 1, littotet; 2, lassketet.

*Aftalen*, s. 1, littodæbme; 2, arvvalæbme.

*Aftappe*, v. eritgolgatet, *Karret er aftappet*, littest eritgolgatuvvum læ; 2, eritlæikkot; 3, eritsalkkit, eritsalkkestet.

Sv. 1, eritkolketet; 2, njorrat.

*Aftapning*, s. 1, eritgolgatæbme; 2, eritlæikkom; 3, eritsalkkim, eritsalkkestæbme.

*Aftegne*, v. 1, govaid dakkat, *aftegne et Menneske*, olbmua gova dakkat; 2, sargastet, (*ridse*); 3, çallet.

Sv. 1, kova takket; 2, kirjatet, 3, sacet.

*Aftegning*, s. 1, govaid dakkam; 2, sargastæbme; 3, çallem.

*Aften*, s. ækked, *det vil blive Aften*, ækked aiggo šaddat gussto; *mod Aften*, *ved Aftenstid*, ækkedes bæive, ækked bællai; *i Aften*, *i Gaar Aften*, jifta ækked; *i Aften*, odna ækked; *om Aftenen*, ækkedest; *til Aftenen*, ækkedi, ækkedassi, ækkedažži. *Blive Aften*, *aftnes*, v. 1, ækkeduvvut; 2, ækkeduššat. *Fremkalde*, *forarsage Aften*, ække-

duttet, *Solens Nedgang forårsager Aften*, bæivaš illošæbme ækkedutta.

Sv. ekked, *igaar Aftes døde Barnet*, ikto ekkedest jami mana; *om Aftenen*, ekkeden, ekkedest. *Blive Aften*, *aftnes*, v. 1, ekkeduet, *det bliver Aften for dig paa Vejen*, todn ekkeduah kænon nal; 2, ekkedučet, ekkedačet; 3, ekketustet.

*Som tilhører, grændser til Aftenen*, ækkedes; *en god Aften!* buorre ækked! buorre ækkedes bæivvel

Sv. ekkedes.

*Aftenarbeide*, s. ækkedes barg-go.

*Aftenbakke*, se *Flaggermus*.

*Aftenbøn*, s. ækkedes rokkus.

*Aftenkjøling*, s. ækkedes goalššo.

*Aftenluft*, s. ækkedes dalkke.

*Aftensang*, s. ækkedes ibmel-balvvalus.

Sv. ekkedes mæsso.

*Aftenskumring*, s. 1, ækkedes guofso; 2, ækkedes šedda.

Sv. 1, ekkedes quolmo, *han kommer i Aftenskumringen*, ekkedes quolmon pota; 2, ekkedes quokso.

*Aftensmad*, s. 1, ækkedažak, ækkedes males, *koge Aftensmad*, ækkedažaid, ækkedes mallasid vuoššat.

Sv. ækkedes males.

*Aftensol*, s. ækkedes bæivaš.

*Aftenstid*, s. 1, ækkedesbæivve; 2, ækkedesboddo.

Sv. ekkedučem.

*Aftenstjerne*, s. ækkedes nasste.

Sv. 1. ækkedes abrodijes; 2, ækkedes naste.

*Aftenstund*, *Aftentime*, s. ækkedes boddo.

Sv. ækkedes pod, *bliv denne Aftenstund her!* orro tab ekkedes poddeb tasne.

*Aftenunderholdning*, s. ækkedagjanas, *de Aftenunderholdninger*, som vi havde, ækkedajanasak, maid animek.

*Aftenvarsel*, *Aftensvarsel*, s. 1, ækkedgoščom; 2, ækkedstevnnim.

*Aftigge*, v. 1, gærjodet; 2, anotet, *han aftiggede mig Penge*, rušaid must gærjodi, anoti.

Sv. 1, vatet; 2, almostet.

*Aftnes*, v. 1, ækkeduvvut; 2, ækkeduššat.

*Aftning*, s. *det skedte i Aftningen*, dappatuvui ækked šaddadedin, ækkeduvudedin.

*Afto*, v. eritbassat.

Sv. eritpassat.

*Aftoelse*, eritbassam.

*Aftrodse*, v. aldis hasstit, *af-trodse en sit Samtykke*, gæstegen su miedetæme aldis hasstit.

Sv. hastet.

*Aftrodsning*, s. aldis hasstim, erithasstim.

*Aftræde*, v. 1, aldis aittet; 2, aldis nittet, *aftræde en Penge*, gæstegen rušaid aittet, nittet.

Sv. 1, aitet; 2, nittet.

*Aftrygle*, v. aldis gærjodet.

Sv. vatet.

*Aftryk*, s. 1, govva; 2, liggečal.

Sv. 1, kove; 2, muoto.

*Aftrykke*, v. 1, eritčarvvit; 2, eritbaččet, *den aftrykte Saft*, eritčarvvijuvvum, baččujuvvum laštadas; 3, *aftrykke et Gevær*: bavkotet; 4, baccatet.

Sv. 1, erittapčēt; 2, šuorget.

*Aftrykning*, s. 1, eritčarvvim; 2, eritbaččem; 3, baccatæbme; 4, bavkotæbme.

*Aftræde*, v. 1, vuolggēt; 2, luoittet; 3, se *fratræde*.

Sv. vuolggēt.



*Aftædelse*, s. 1, vuolggem; 2, luoittem.

*Aftække*, v. 1, eritgæsset; 2, eritrottit; 3, gæppetet; 4, uccedet, *aftrække noget paa ens Fordring*, gaibedusast maidegen gæppetet, uccedet; 5, *aftrække Huden*, njuovvat; 6, njassket.

Sv. 1, eritkeset; 2, keppetet; 3, uccetet.

*Aftækning*, s. 1, eritgæssem; 2, eritrottem; 3, gæppedæbme; 4, uccedæbme; 5, njuovvam.

*Aftætte*, v. 1, riddalet, erit-riddalet, *det vil ingen kunne aftrætte mig*, dam i ofstage sate must eritrid-dalet; 2, *ophøre at trætte*, hættet riddalæmest.

Sv. eritritelet.

*Aftvinge*, v. naggit, eritnaggit, *jeg aftvang ham den Tilstaaelse, det Løfte*, naggijim sust dam duodastusa, loppadusa.

Sv. 1, nagget; 2, (*ved Bønner aftvinge*,) nobertet, *han aftvang (ved sine Bønner) mig det*, naberti muste tab.

*Aftvingning*, s. eritnaggim.

*Aftviste*, v. naggatallat, eritnaggatallat, *aftviste en noget*, gæstegen maidegen naggatallat.

*Aftvætte*, v. eritbassat, *den Skam kan han aldrig aftvætte*, dam hæppad son i mate goassegen bagjelistes eritbassat.

*Aftvætning*, s. eritbassam.

*Aftvælle*, v. lokkat, *Pengene ligge aftalle*, rudak lokkujuvvum læk.

Sv. lokkat.

*Aftælling*, s. lokkam.

*Aftørre*, v. 1, sikkot, *aftørre sine Taarer*, gadnjalides eritsikkot; 2, njamastet.

Sv. 1. sikkot; 2, njamestet.

*Aftørring*, s. 1, eritsikkom; 2, eritnjamastæbme.

*Afvaske*, v. se *aftvætte*.

*Afvei*, s. 1, boasto gæidno, *komme, geraade paa Afveje*, boasstogæidnoi ala ðaddat; 2, çajadusgæidno.

Sv. çajaneskæino.

*Afvejen*, adv. audast erit, *se under Vei*.

*Afveje*, v. vikkit, *Molet ligger allerede afvejet hos ham*, jaffo orro jo vikkujuvvum su lut.

Sv. viket.

*Afveining*, s. vikkim.

*Afvende*, v. eritjorggalet, *afvende Folk ifra det Onde*, bahast eritjorggalet olbmuid.

Sv. eritjorgelet.

*Afvendelse*, *Afvenden*, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritjorggalus.

*Afvexle*, v. 1, molssot, *Ondt og Godt afvexle*, bahha ja buorre mol-soba; 2, *han har haft en afvexlende Skjæbne*, moaddelagað dillest son læ orrom.

Sv. 1. molssot, molssotet; 2, lodnot.

*Afvexlen*, *Afvexling*, s. 1, molssom, *Afvexling i Arbeide afgiver ofte Hvile*, bargoid molssom adda davjarakkan vuoinadus.

*Afvexlende*, adj. vuorrolagað.

Sv. molssotakis.

*Afvexlende*, adv. 1, vuorroi, *afvexlende læse og skrive*, vuorroi lokkat ja vuorroi çallet; 2, vuorrolagai.

*Afvige*, v. 1, eritgaidat, *afvige fra Dyden*, siuvovuodast eritgaidat; 2, i mannat oft guvllui, *din Beretning er afvigende fra hans*, du muittalussat i mana oft guvllui su muittalusain. 3, *Afvigte*, mannam; *afvigte Aar*, mannam jakke.

Sv. 1, svikkastet; 2, kaivet; 3, svasket. 4, *Afvigte*, mannem.

*Afvigelse*, s. 1, eritgaidam, *en Afvigelse fra en almindelig Regel*, eritgaidam oftasaš njuolgadásast, oaivadásast.

*Afvinde*, v. vuoititet, *igjennem haardt Arbeide afvinde Jorden sin Grøde*, garra bargo čađa ædnamest šaddoides vuoititet.

*Afwise*, v. eritgoččot, *afwise paa-trængende Folk*, eritgoččot naggares olbmuid; *han blev afvist med samt sin Klage*, son eritgoččujuvui oftanaga vaiddagines.

*Afvisning*, s. eritgoččom.

*Afviske*, v. *se afstørre*.

*Afvæbne*, v. 1, værjotuttet, *afvæbne sine Fiender*, vaššalažaides værjotuttet; 2, *afvæbne ens Vrede*, guoimes moare javkadet; guoimes moaretuttet.

Sv. værjotuttet.

*Afvæbnen*, *Afvæbning*, s. værjotuttet.

*Afvæbnes*, v. værjotuvvut; *Borgerne bleve afvæbnede*, gavpug olbmuk værjotuvvujegje.

Sv. værjotuvvut.

*Afvæbning*, s. værjotubme.

*Afvælte*, v. eritfierralattet.

Sv. eritjollertet.

*Afvæltning*, s. eritfierralattem.

*Afvælttes*, v. eritfierralet.

Sv. eritjollaret.

*Afvæltning*, s. eritfierralæbme.

*Afvænne*, v. 1, hættet, hættet harjetæmest, harjanæmest, *han har ganske afvænt sig med at bande*, aibas hættam læ dam harjanæme garrodet; 2, nogatet; 3, harjetet dast erit, *afvænne sig med at bande*, harjetet ječas garrodæmest erithættet; 4, amasmattet; 5, æiddadet erit; 6, vuokkadattet erit.

Sv. 1, lakkedattet; 2, harjanemest katotet; harjanem lakeb katotet.

*Afvænnelse*, *Afvænne*, s. 1, hættet; 2, nogatæbme; 3, amasmattet; 4, æidadæbme; 5, vuokkadattem erit.

*Afvænnes*, v. 1, harjanet erit; 2, harjankættai šaddat; 3, æiddat, *for ikke at afvænnes ifra Norsk*, amas darrogielast æiddat; 4, amasmet; amasen šaddat, amasen dakkjuvvut; 5, vuokkadet erit.

Sv. 1, svaillot; *afvænnes ifra Arbeide*; 2, eritharjanet.

*Afvænnelse*, s. 1, harjanæbme erit; 2, æiddam; 3, amasmæbme; 4, eritvuokkadæbme.

*Afværge*, v. 1, varjalet, *afværge Hug og Stik*, časskem ja goddem vuostai varjalet; 2, gaidedet, *afværge Skade og Ulykke*, vahag ja oasetesvuoda gaidedet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, kaitetet.

*Afværgelse*, *Afværgen*, s. 1, varjalæbme; 2, gaidedæbme.

*Afæde*, v. borrat, *Kvæget har afædt Græsset og Bladene paa Træerne*, šivetak borram læk rasid ja lastaid muorain.

Sv. porret.

*Afændre*, v. 1, nubbastuttet; 2, ječčastuttet.

Sv. 1, hæiretastet; 2, æčatattet.

*Afændring*, s. nubbastusaš.

*Afæske*, v. goččot, *jeg blev afæsket min Betænkning i den Sag*, goččujuvvim jurddagidam cælkket dam aše harrai.

*Aføse*, v. eritgoaivvot; *Vandet i Brønden maa aføses*, čacce færtte galdost eritgoaivvuvvut.

Sv. eritkoivot.

*Aføsning*, s. eritgoaivvom.

*Age*, v. *se kjøre*.

*Ager*, s. bælddo, *pløje og tilsaa sine Ager*, bældoides bolttot ja gilvvet.

Sv. pæltø.

*Agerbrug*, s. bælddoadnem.

*Agerbrugger*, s. bælddoadne. *Et agerbrugende Folk*, bældoid adne olbmuk.

*Agerdyrker*, o. s. v. se *Agerbruger*.

*Agerhøne*, s. Sv. 1, hutte, (*fjællbekasin*); 2, lafol.

*Agerjord*, s. 1, bælddoædnam.

*Agn*, s. sieftas.

Sv. septe.

*Agt*, s. 1, aig; 2, aiggomuš, *hvad min Agt er, vil jeg tilkjendegive dig*, muo aiggomuš dunji diettevassi addam; 2, gækko, *det var deres Agt at komme*, gægost legje boattet; 3, vuotta, *tage iagt*, vutti valddet; 4, fuobmašæbme, (*Opmærksomhed*), *giver Agt paa mine Ord!* fuobmašæbmai bigjat ja vutti muo sanid! 5, varro, *have, tage Agt paa noget*, varo adnet, valddet mastegen; 6, arvvo, *holde i Agt og Ære*, arvost ja gudnest adnet.

Sv. aikom; aikomus; 2, kiæko; 3, katiem; 4, addegar, *give Agt paa, jeg gav ikke Agt derpaa*, ižžib addegar.

*Agtbar*, adj. se *agtværdig*.

*Agte*, v. 1, aiggot, *han agtede at tilintetgjøre*, aiggomen læi duššen-dakkat; 2, gækkat, *imorgen agtede han sig derhen, idag havde han ikke Tid*, itten gægai dokko, odna i astam; gægadet, *jeg agter mig vistnok did, dersom jeg finder Veien, da jeg bliver alene*, gægadam galle dokko go dajadam, go olbmuin bacam; gækkalet, *han agter at komme hid*, gækkalet dek boattet; 3, halkkit, *jeg agtede at reise did*, halkišim dokko vuolggot; 4, dattot, (*ville*), *jeg agter mig hjem, bort herifra*, siddasam, dast erit datom; 5, doattalet, *det*

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*er ikke til at agte*, i dat læk doattalatte, *jeg agter høit en saadan Opførsel*, sagga mon doattalam daggar mæno; 6, lokkat; 7, adnet (*holde*), *jeg agter mig selv ikke ringere end ham*, im loga, im ane ječčam hæjobun so su; 8, vutti valddet, *agte paa Solens og Stjernernes Gang for at beregne Tiden*, bæive ja nasti jottem vutti valddet aige mærredam varas.

Sv. 1, aikot, *jeg agter mig til Guds Bord*, aikomen leb Jubmelen dælloi; 2, kiæket, *han agter at reise til Fjorden*, kiæka vuonai jottet; 3, sanahet; 4, vakšot, vakšotet, (*agte paa*); 5, kattet, (*vogte*), *agte nøje paa*, kattet puorist, kattet kattemin, *agter paa eders Pligter*, kattet tijen vælkogesvuotai nala; 6, adnet, *agte det for godt, høit, Intet*, puorren, jenjen, toššen tab adnet; *han agter det ikke for noget*, i son tab manneken ane; 7, oivostet, *hvor agter du dig hen?* kosse teh todn oivostemen? 8, addegar.

*Agtelse*, s. 1, doattalæbme, *han nyder almindelig Agtelse*, sust læ buokai doattalæbme; *han har tabt al Agtelse baade for sig selv og andre*, nistetam, lappam læ buok doattalæme ješječaldes ja ærrasin.

Sv. 1, kudne, 2, vuolo.

*Agter*, adj. maŋŋa, *gaa agter ud i Skibet!* vuolge skipa maŋeb gæččai!

*Agterdel*, s. maŋeb bælle.

*Agterende*, s. maŋeb gæččæ.

*Agters*, adv. maŋas; *det gaar til agters med ham*, son maŋas manna.

Sv. maŋas, sodn maŋas mannemen le.

*Agterspeil*, s. botlækko, botlikko, (*i Slæder*).

*Agtpaagivende*, adj. 1, doattel; 2, doattalægje; 3, vuttivaldde.

Sv. 1, virbmok; 2, vitmok.

*Agtpaagivende*, adv. doattelet.

*Agtpaagivenhed*, s. 1, doattelvuot, *du skal have Agtpaagivenhed naar du læser*, doateltuoda adnet galgak go logak.

Sv. 1, kattem, *uden Agtpaagivenhed athøre Ordet*, paldelen kattemin kullet pakob, 2, virbmokvuot; 3, vitmokvuot.

*Agt som*, adj. varrogas.

Sv. vahrok; vahrokes.

*Agt somt*, adv. varrogasat.

*Agt somhed*, s. varrogasvuot.

*Agtværdig*, adj. 1, doattalægje; doattalatte; 2, gudnalaš.

*Agtværdigen*, adv. gudnalažžat.

*Agtværdighed*, s. 1, doattalægjevuot, doattalattemvuot; 2, gudnalašvuot.

*Ak*, interj. 1, voi! 2, hæi!

Sv. 1, ah; 2, hadten, *ak dette Veir!* hadten tab talkeb; 3, vuoike, *ak, ak, denne Mand!* vuoike, vuoike tab olmab! 4, vaige; 5, vaipa; 6, ohoi.

*Akipa*, s. goadnel.

*Al*, adj. 1, buok. *alle, som have været*, buokak, gudek læk læmaš; *alt Haab er forsvunden*, buok doaivvo javkkam læ; *han sagde det i al Uskyldighed*, son celki dam buok vigetesvuodast; *en for alle og alle for en*, oft buokai ja buokak ovt audast; *alt eller intet*, buokrakkan daihe i mikkege; *jeg ser af Alt*, *her er Intet at haabe*, oainam buok dast, i mikkege doaivvomest læk; *alt, som man tager det*, buok dađe mielld go valddujuvvu. *Alle- altsammen*, buokrak, buokrakkan. 2, gaiten, *han har seet alt*, gaiten son læ oaidnam; 3, *med alt dette*, almaken.

Sv. 1, kaik, kaika, *alle Mennesker*, kaike almačeh; *den bedste af alle*, kaiken, kaika puoremus; *allesammen*, kaiktun, kaiktivn; 2, tun, *alle Mennesker skulle dø*, tun almačeh kalkeh jabmet; tun kaik; kaikes, *han fik en Daler og det var alt*, akta dalab ož-

žoi ja die kaikes; 3, færta, *fra alle Sider*, færtet pelest; 4, *al, alle, alt, lok, et Suffix til Substantiver, alle-slags Fisk*, slajelok queleh; 5, *af al Slags*, kaikimas; 6, *for alle Ting*, *for alt*, adv. aines.

*Alt*, s. buok, *det skabte Alt*, dat sivneduvvum buok; *det store Verdens Alt*, dat stuora mailme buok.

*Alt*, adv. ialt obbanessi, *hvor mange Penge bleve ialt stjaalne fra din Broder?* ollo rut obbanessi veljastad suoladuvui? *alt i alt*, buok obbanessi.

*Alt for*, adv. 1, appar, *alt for kostbar*, *alt for ofte*, appar divras, appar davja; *han har alt for mange Spøg for sig*, appar ædnag læikaid adna; 2, illa, *for at han ikke skal vænne sig til at blive alt for dristig*, amas harjanet illa roakkat ællet; 4, illalažžat; 5, aibas, *jeg ved det alt for vel*, diedam dam aibas buristrakkan; 6, *alt som*, dademiæld, *alt som han gik falt han*, dademiæld go vazi de gačai; 7, *alt siden*, dam rajast.

Sv. 1, apca, *alt for fattig*, apca hejo; 2, ila, *alt for dristig*, ila jalok; ilan; 3, hila, *alt for tung, dyr*, hila lossok, deuras; hilak; 4, *alt siden*, kitta tatte palest.

*Alt for*, A. adj. 1, apparaš, *du anser dig for at være alt for meget*, apparažžan don anak ječčad; 2, illalaš. B. s. 1, apparvuot, apparašvuot; 2, illalašvuot.

*Alarm*, s. slabma, *alt var ikkuns blind Alarm*, buok læi aive dušše- vuoda slabma.

Sv. 1, staime; 2, stuibme; 3, ruoja.

*Albue*, s. 1, gainer, *hvile paa den ene Albue*, gainer bæle ald orrot; 2, garnjel.

Sv. kardnjel, *støtte sig paa Albuen*, kardnjel pelen vællahet.

*Aldeles*, adv. 1, aibas, *bedre end aldeles Intet*, buoreb go aibas dušše; 2, aive, *aldeles Intet*, aive dušševuot; *jeg er aldeles uskyldig i den Sag*, aive vigetæbme læm dam aššai. 3, *Aldeles ikke*, 1, i obbanessi, *han har ikke Barn, intet, aldeles ikke*, sust i læk manna, i agtege, i obbanessi; 2, i obbage; 3, i ollinge, *aldeles ikke flere end 50 Stykker*, i ollinge, i obbage æmbo go vit loge hæg; *jeg husker ikke, aldeles ikke*, im multe, im ollingerak.

Sv. 1, ima; 2, oito, *det var aldeles saaledes*, die li oito naute; 3, aines, *aldeles nødvendig*, aines tarbes, 4, olest; ollasikt, ollast; 5, kečamit.

*Alder*, s. 1, akke, i, *af samme Alder som jeg*, oft agest muin; *hvad Alder har han?* mi agid sust læ? *komme til Skjelsaar og Alder*, boattet jierbmeakkai; *uden Forskjel paa Alder og Kjøen*, ærotusataga agest ja bælest; 2, aigge, i *Verdens første Alder*, mailme algo aige; i *Guld- og Middelalderens Tider og Dage*, gollēja gaskaige aigin ja beivin; 3, *se Alderdom*; 4, *Alders*, være til *Alders*, boareslagan læt; *han er kommen til Alders*, ællelam olmuš læ. *Som er af Alder*, har *Alder*, akkai, *det, som længe har været*, har *Alder*, mi gukka læ bisstam, læ akkai. *Egenskaben*, akkaivuot. *Som er af en vis Alder*, akkasaš, *vi to ere jævnaldrende Børn*, oft akkasažak manak moi lædne. *Egenskaben*, akkasašvuot. *Som opnaar Alder*, har *Alder*, agalaš, *den ene Skabning opnaar en større Alder*, lever længere, *end en anden*, nubbe sivnadussa agalabbo læ go nubbe. *Egenskaben*, agalašvuot. *Som ingen høi Al-*

*der opnaar, som ikke lever længe*, agetæbme, *Børn, som ingen videre Alder opnaa, som ikke leve længe*, begynde tidlig at le, agetes manak arrad boagostišgottik. *Egenskaben*, agetesvuot.

Sv. 1, ake; 2, ikæ.

*Alderdom*, s. 1, boaresvuot; 2, vuorasvuot; 3, dolušvuot; doluš aigge, *Alderdoms-Forsker*, dolušvuoda, dolus aige guoratalle, sogardalle.

Sv. 1, poresvuot; 2, vuorasvuot; 3, tolloš aike.

*Aldrende*, adj. 1, vuoras; 2, akkasaš; 3, *en aldrende Mand*, gales.

Sv. 1, vuoras; 2, kales.

*Aldrig*, adv. 1, i goassegen, 2, *om han ejede aldrig saa mange Penge!* jos man ædnag ruđak sust lifči! *for aldrig saa meget!* i mange ditti! 3, *aldrig saa snart saa hun ham før hun brast i Graad*, illa son oini su auddal go čierrogođi.

Sv. 1, i kossek, i kosseken, *han kommer aldrig*, ižži kosseken pote; 2, i outsik; 3, *for aldrig saa meget*, i manke tiet.

*Alen*, s. 1, alan; 2, arsin; aršin.

Sv. stikko, *en halv Alen*, stikko-pele.

*Alene*, adj. 1, ofto, oftoi, *Gud alene ved det*, Ibmel ofto dam dietta; *naar Mennesket er alene*, *naar ingen er ham til Hjælp*, go olmuš oftoi læ, go i guttege sunji væk-ken læk; 2, oft oaivest, *jeg har ofte vandret alene*, oft oaivest davja læm jottam.

Sv. akt; aktain.

*Alene*, adv. 1, oftonessi; 2, dušše fal, *han var ikke alene en klog, men ogsaa en god Mand*, i læm dušše fal jierbmalaš mutto maida buorre olmai; 3, aivestessi fal, *ham alene*

*tilkommer Takken derfor*, aivestessi fal sunji boatta gittos dast.

Sv. koros, *alene for din Skyld*, kores to tiet.

*Aleneste*, adv. *se alene*.

Sv. *aleneste du vilde*, satta val todn sitah, sattah val sitalih, valla val sitalih; *aleneste at*, satta.

*Alfader*, s. buokai ačče.

*Alfarvei*, s. made, *vor By ligger paa Alfarvejen til Enjager*, Anar made ald læ min sid.

*Algod*, adj. buokbuorre.

*Algodhed*, s. buokbuorrevuot.

*Alherren*, s. buokai hærta.

*Alke*, s. *se Allike*.

*Alkjærlig*, adj. buokrakistægje; buokaid rakistægje.

*Alkjærlighed*, s. buokrakistæbme; buokaid rakistæbme.

*Allehaande*, adj. 1, buoklagaš; 2, buokslai. *Egenskaben*, buoklagašvuot.

*Allehelgen*, s. buokbasek. *Allehelgensdag*, s. buokbasi bæive. *Allehelgenstid*, buokbasi bæive aigge.

*Allemand*, s. buokak, *at være Allemands Ven*, buokai ussteb læt.

*Aller-*, suffixiv part. buok-, *den allerbedste*, buokbuoremus; *den aller-sidste*, buokmaņemuš; *allerbedst, sidst*, buokbuoremusat, – maņemusta.

Sv. kaiken, kaikenpuoremus.

*Allerbedst*, adv. *allerbedst som jeg sad og skrev*, aido go čokkamen legjim ja čallim.

*Allerede*, adv. 1, jo, *jeg hører han allerede har været her flere Dage*, gulam son jo moadde bæive dast læ orrom; 2, juo.

Sv. 1, jo, *allerede fra Barnsben*, jo mana palest; 2, juo.

*Allermindst*, adv. *allermindst havde jeg ventet det af ham*, im

gudege lakkai, im eisigen dam læm doaivvom sust.

*Allesammen*, adj. buokrakkan.

*Allestags*, adj. *se allehaande*.

*Allesteds*, adv. a, 1, buokbaikest; 2, juokke sajest; b, *allestedsfra*, buok baikest, juokke sajest; c. *allestedshen*, buokbaikkai, juokkesagjai.

Sv. 1, færtasajen, færtens sajesne; 2, juoka paiken.

*Allestedsnærværelse*, s. 1, buok olbmui lutorrom, – lutorromvuot; 2, buok baikest, juokke sajest orrom, orromvuot.

Sv, færtasajen stædesorrom.

*Allestedsnærværende*, adj. 1, buok olbmui lutorro; 2, buokbaikest-orro.

Sv. kaiksajisne orro.

*Allevegne*, adv. a, juokke guovlost; b, *allevegne fra*, juokke guovlost; c, *allevegne hen*, juokke guvllui.

*Alligevel*, adv. 1, almaken, *de, som ville komme, komme alligevel*, alma ja bottik, mak bottik almaken; 2, dadedd; dadeke; 3, goit; 4, likka.

Sv. 1, dauk; 2, kuit.

*Allike*, s. ruokke.

*Almagt*, s. buokvægalašvuot.

Sv. kaikveksesvuot.

*Almanak*, s. almanak.

*Almen*, adj. oftasaš, *til almen Nytte og Sikkerhed*, oftasaš, buokaidi avkken ja oagjebasvuottan.

Sv. kaikasaš.

*Alment*, adv, oftasažžat.

*Almenhed*, s. 1, almug; 2, obba særvvegodde.

*Almenaand*, s. oftasaš vuoiņ.

*Almengyldig*, adj. buokaidi mafsolaš.

*Almengyldighed*, s. buokaidi mafsolašvuotta.

*Almenvel*, s. 1, oftasaš buorre dille, avkke; 2, buokai buorregævvam, dille.

**Almindelig**, adj. 1, oftasaš, *almindelig Fred, Regel*, oftasaš raffhe, oaiwadus; 2, (*hverdags, sædvanlig,*) sieivva, *almindelige Mennesker*, sieivva olbmuk, *et almindeligt Hus*, *hvor der ikke holdes Gudstjeneste*, sieivva dallo, gost i læk girrkomænno; 3, sæivvo, *almindelige Tidender*, sæivvo sagak, 4, sæivolaš, *almindeligt Vand*, sæivolaš čacce.

Sv. 1, kaikasaš; 2, almoges, *en almindelig Syndernes Bekjendelse*, almoges suddoi tobdestem; *almindeligt Bedste*, almoges puore; 3, jullos, *en almindelig Syge*, jullos puocelvas.

**Almindeligen**, adv. 1, oftasažžat; 2, sæivolažžat.

**Almindelighed**, s. 1, oftasašvuot; *ialmindelighed og isærdeleshed*, oftasažžat ja erinoamačet; 2, sieivvavuot; 3, sæivolašvuot.

**Almindeligvis**, adv. 1, oftasažžat; 2, davjamasat; 3, ænemusat.

**Alminding**, s. 1, oftasaš ædnam, mæcce; 2, rikka ædnam, mæcce.

Sv. almenik.

**Almisse**, s. 1, addaldak vaivašidi; 2, lahja vaivašidi.

Sv. 1, almos; 2, vatek.

**Almue**, s. almug, *hele Almuen vil det*, buok almug dam sitta.

Sv. almog.

**Almuesfolk**, s. almugolbmuk.

**Almueskole**, s. 1, almug oappo, oapatus; 2, almugskul.

**Almueskolelærer**, s. almug-oapatægje.

**Almægtig**, adj. buokvægalaš.

Sv. kaikvekses.

**Almægtigen**, adv. buokvægalažžat.

**Alphabet**, s. alphabet.

**Alphabetisk**, adj. alphabetalaš.

**Alraadende** adj. buokraððijægje.

Sv. kaika radeje.

**Alsammen**, adj. buokrak.

**Alseende**, adj. 1, buokoaidne; 2, buokoainolaš.

Sv. kaikvuoidnje.

**Alseenhed**, s. 1, buokoaidnem; - oaidnemvuot; 2, buokoainolašvuot.

**Alsidig**, adj. 1, ædnag, ollodiette; 2, hui oappavaš.

**Alsidigen**, adv. oappavažžat.

**Alsidighed**, s. 1, ædnag, ollodiedolašvuot; 2, oappavašvuot.

**Alskabning**, s. obbasivnadus.

**Alskens**, adj. *se alslags*.

**Alslags**, adj. 1, buoklagaš, *han har forsynet sig med alslags Fornødenheder*, fuollam læ aldis buoklagaš darbašvuodaid; 2, buokslai.

Sv. 1, kaikimas; 2, slajalok.

**Alstyrende**, *allstyrende*, adj. 1, buokdoarjalægje, *el allstyrende Forsyn*, buokdoarjalægje audastaoaidnem; 2, buokraððijægje.

**Alt**, adv. *se allerede*.

**Alt**, s. og **Alt**, adv. *se under Al*.

**Alter**, s. altar; *til Alters*, altari, *idag skal jeg til Alters*, odnabæive altari læm. *Som ikke gaar til Alters*, alterætta, *at reise uden at have været til Alters*, alterætta vuolgget. *Tilstanden*, alterættaivuot, *jeg har ikke været til Alters*, alterættaivuot must læ.

Sv. altar.

**Alterbog**, s. altargirje.

**Altergang**, s. altarimannam.

**Altid**, adv. 1, ale, *altid er der Sygdom i det Hus*, buoccedille ale læ dam dalost; 2, alelessi; 3, alo, *altid feilede (manglede) ham noget i Øinene*, alo læi sust čalbmevikke; 4, alug; 5, alot; 6, oftelassi, *Troen er ikke altid lige stor*, ossko i læk oftelassi oftlakkai; 7, autelessi; 8, duogjasi, *jeg har ikke altid Tid*, i

must læk duogjasi dille; 9, duogja-sessi.

Sv. 1, alo; 2, akest, *altid bider han ad mig*, mo kaska akest; 3, akeu; 4, inta; 5, poddolok; 6, færta palen; 7, færta aiken.

*Alting*, s. 1, buok, buokrakkan; 2, obbasivnadus; 3, buoksivnadus, *Allings Ophav*, buok sivnadusaid, obba sivnadusa sivnedægje, algge, algetægje; 3, *hvorom Alting er*, lekkus moft læ, šaddus moft šadda; 4, *Foralting*, adv. ainas ja ainas, *foralting lader os ikke fortviule*, ainas ja ainas allopp mi dorvotuvu!

*Altsaa*, adv. 1, nabbo; nabbo dalle; 2, de.

Sv. nappo.

*Alvidende*, adj. 1, buokdiette; 2, buokdiedolaš.

Sv. kaikatieteje.

*Alvidende*, adv. buokdiedolažžat.

*Alvidenhed*, s. 1, buokdietetem; buokdietetemvuot; 2, buokdiedolašvuot.

Sv. kaikatietem.

*Alvor*, s. 1, duot, *er det Spøg eller Alvor?* lægo læikke daihe duot? 2, duotvuotta, *da det blev fuldkomment Alvor*, go olles duotvuotta boði; *at gjøre Alvor af noget*, maidegen duottan, duotvuottan dakkat; 3, čavga, garra miella. *For Alvor*, duodai.

Sv. 1, tuoda; 2, čaukesvuot. *For Alvor*, tuodast.

*Alvorlig*, adj. 1, duot, 2, duodalaš, *det er mit alvorlige Forsæt*, dat læ muo duot, duodalaš ulbme; 3, čavg.

Sv. čaukes, *en alvorlig Bøn*, čaukes rokkoles; 2, rinkses; *vise sig alvorlig*, rinksastallet. *Blive alvorlig*, čauket, *Vinden*, *Kulden bliver alvorlig*, piægga, čoskem čauka.

*Alvorligen*, adv. 1, duodai; 2,

duodalažžat; 3, čavg, čavgadet, *han blev alvorligen syg*, buoccai čavg.

Sv. 1, tuodest; 2, čaukesikt; 3, riksens nalte, *han sagde det meget alvorligen*, rinksens nalte tab jætti; 4, olles famost; 5, čauk, *at befale alvorligen*, čauk ja čauk koččot.

*Alvorlighed*, s. 1, duodalašvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. čaukesvuot.

*Ambar*, s. 1, sagja; 2, æbbar.

Sv. saja.

*Ambolt*, s. stađđo, stađde. *Knubben*, *hvortil Ambollen er fæstet*: stađdestoalppo.

*Amindelse*, s. muitto, *give en noget til Amindelse*, addet gæsagen maidegen muitton.

Sv. muitulas; muitolvas.

*Amme*, v. njamatet.

Sv. 1, njammatet; 2, pišbmet.

*Amme*, s. njamatægje.

*An*, part. *findes anført ved de Verber*, med hvilke det forbindes.

*Anbefale*, v. 1, ravvit, *en Ting anbefaler jeg endnu min Ledsager*, oft sane vela guoibmasam ravvim; 2, maidnot; 3, ramedet, *Øvrigheden i hans Egn har anbefalet ham*, su guovlo essevaldek læk maidnom, ramedam su.

*Anbefaler*, s. 1, ravvijægje; 2, maidno; 3, ramedægje.

*Anbefaling*, s. 1, ravvim; 2, buorre duodaštus, *Arbeidsomhed og Flittighed ere gode Anbefalinger*, bargolašvuot ja vižšalvuot læk buorre duodaštusak; 3, maidnom; 4, ramadus.

*Anbelangende*, se angaaende.

*Anbetro*, v. se betro.

*Anbringe*, v. 1, dillai buštet; *faa anbragt*, dillai oažžot; *han har faaet alle sine Sønner godt anbragte*, buok barnides son læ oažžom šiega dillai; 2, bigjat, *anbringes i*



*Handelen*, gavppai, gavpašæbmai bigjujuvvut; 3, *det var et vel, et slet anbragt Ord*, dat aiggasis, unokas aiggai celkkujuvvum sadne læi; 4, *her kunde anbringes en Dør*, dast lifči ufsasagje.

*Anbringelse, Anbringen*, s. 1. dillai bustem; 2, dillai bigjam.

*Anbringende, se Andragende.*

*Anbrud*, s. 1, morranæbme; 2, morridæbme, *Dagens, Morgenens Anbrud*, bæive, idded morridæbme.

*Anbryde, v. se frembryde.*

*Anbud*, s. fallam.

Sv. falem.

*And*, s. 1, vuonjaš; 2, goalsse; 3, *Stokand*, snarttal; 4, *en sort And*, njurggo.

Sv. 1, snartel; 2, njurgo; 3, šuotšo; 4, kocek, 5, slubskraka; 6, logec; 7, kolse; 8, skraka.

*Andagt*, s. 1, basse darkelvuot, *øvervære, bivaane Gudstjenesten med megen Andagt*, ollo darkelvuodain ibmelbalvvalusast ællet; 2, ibmelbalvælæbme; 3, rokkus, *holde Husandagt*, goatterokkus, -ibmelbalvvalusa adnet.

Sv. ailes ajatallem; ajatallem.

*Andagtsfuld*, adj. *se andægtig.*

*Andagtsøvelse*, s. rokkus, *holde Andagtsøvelser*, rokkusid adnet, lökkat.

*Andel*, s. 1, oasse, *vi have Andel i et Rige, som ikke forgaar*, mist oasse læ vallddegoddest, mi i noga; 2, særvve.

Sv. 1, ose; 2, sebre.

*Anden*, adj. A. *Ordenstal*, 1, nubbe, *(den anden af flere.) sværge ved hvert andet Ord*, nubbe sane bagjeli vuordnot; 2, maŋeb, *(den anden af to.) hendes anden Mand*, maŋeb boadnja. B. *ikke den samme*, 1, nubbe, *med et andet ord*, nubbin šamin; *naar en ikke er sin egen, men*

*afhængig af en anden*, go olmuš i læk raðestes, mutto nubbe vuluš; 2, æres, *tale om noget andet*, ærra guvlui sardnot; *jeg faar ikke fiske, naar der ikke ere andre*, im oažo oaggot go ærrak æi læk; *hvad andet har jeg vel at gjøre?* maid ærraid læ must dakkat? 3, ječča, *Pengen blev borte iblandt de andre Penge*, ječa rudai sist javkai dat rut; *der ere ikke andre*, æi šat læk ječak, ječasak; 4, ječalagaš, *det er en ganske anden Mand*, dat læ ječalagas olmai; 5, dot, *en og anden*, dot dat; *det andet Liv*, nubbe, dot ællem.

Sv. A. 1, nubbe, *her er en og der den anden*, die le akta ja die nubbe; 2, nubbe; *den anden Dag*, nubbe peive; 3, mubbad. B. 1, nubbe, *jeg bryder mig ikke om andre*, ib mubbit laket; 2, æča, *en anden Mand*, æča olma; *jeg ved ikke andet*, ib æčaseb tete, *jeg kan ikke tale andet*, ib matte sardnot eččadov, eččadav.

*For det andet*, adv. nubbadašši; nubbadest.

Sv. mubbadest, *mærk for det Andet!* mærke mubbadest! *han kom anden Gang*, mubbadest poti.

*Andendags*, adv. *kuns i Sammensætninger. Andendagsbryllup*, s. nubbe bæive hæjak.

*Andendagsfeber*, s. nubbe bæivasas davd.

*Andendagsmorgen*, s. nubbe bæive idded.

*Andensteds*, adv. a. *andensteds henne, fra*: 1, nubbe - 2, ærra - 3, ječa baikest, sajest, guovlløst; b. *andensteds hen*, nubbe - ærra - ječča baikkai, sagjai, guvllui.

Sv. æča haresn, harest, sajesn, sajest.

*Anderledes*, adj. 1, nubbe - 2, ærra - 3, ječčalagaš, *det er en*

*ganske anderledes Mand*, dat galle læ nubbe - ærra - ječčalagaš olmai. *Egenskaben, Beskaffenheden, at være anderledes*, 1, nubbevuot; 2, æresvuot; 3, ječčavuot; 4, nubbe - ærra - ječčalagašvuot.

Sv. æčalakaš; æčalakasaš.

*Anderledes*, adv. 1, nubbos, *gjøre anderledes*, nubbos dakkat; 2, nubbe - 3, ærra - 4, ječčalakkai, - lagačet.

Sv. 1, æčalaka; 2, æčavuokai.

*Andpusten*, adj. *se aandeløs, stakaandet*.

*Andrage*, v. 1, sardnot, *andrage noget for Øvrigheden*, sardnot mai-degen essevalddai; 2, bivddet, *andrage paa Nedsættelse i Skatten*, væro gæppanæme bivddet.

Sv. 1, sardnot; 2, autipuoktet.

*Andragende*, s. 1, sardnomuš; 2, bivddem.

*Andrik*, s. *se And*.

*Andægtig*, adj. 1, ibmelballolaš, *en andægtig Forsamling*, ibmelballolaš čoagganæbme; 2, darkel, *et andægtigt og gudfrygtigt Sind*, darkeles ja ibmelballolaš vaibmo.

Sv. 1, jubmelpallolaš, - palleje; 2, *en andægtig Tilhører*, ailes ajatallemin kuldeleje; *en andægtig Tilbeder*, vaimost rokkoleje.

*Andægtigen*, adv. 1, ibmelballolaščat; 2, darkelet.

*Andægtighed* s. *se Andagt*.

*Ane*, v. 1, auddaldovddat; 2, lutes, *duokkenes, vaimostes, sielostes dovddat*, *det aner mig at et Uheld forestaar*, vaimostam, lutam dovdam oasesvuotta matkest læ.

Sv. ečesludne tobdet.

*Anelse* s. 1, dovddo; 2, gabmo, *efter min Anelse*, muo gamost.

*Anerkjende*, v. 1, dovddat; 2, dovdstet.

Sv. tobdet.

*Anerkjendelse*, s. 1, dovddo, dovddam; 2, dovdstæbme.

*Anfald*, s. 1, fallim; 2, fallitæbme; fallitus; 3, doarotæbme; 4, doppim, *om Sygdom*.

Sv. lautem.

*Anfalde*, v. 1, fallit; fallitet, *han anfaldt ham med sin Kniv*, falliti su nibin; 2, doarotet; 3, doppit, *Sygdommen anfaldt ham med fornyet Kraft*, davd doppit su ođđa famoin.

Sv. 1, lautet; 2, ladet; 3, torrotet.

*Anfalder*, v. doppitallat, doppadallat, *om Sygdomme, anfaldes af en Sygdom*, doppadallat davddi.

Sv. laudatallet, *anfaldes af Fjender, Sygdom*, laudatallet čudist, puo-celvasest.

*Anfald*, s. doppitallam, doppadallam.

*Anfægte*, v. 1, gæččælet, (*friste*); 2, vaivedet, *anfægtes af Lidelser og Fristelser*, gillamušain ja gæččalusain vaiveduvvut; 3, guosskat, guoskatet, *Sønnens Ulykke anfægtede ham ikke*, barnes oasetesvuotta i guosskam sunji, i guoskatam su.

Sv. 1, kæčelet; 2, vaivetet.

*Anfægtelse*, s. 1, gæččalus; 2, vaivve; 3, guoskatæbme.

*Anføre*, v. 1, doalvvot, *Kongen anførte selv sin Hær i dette Slag*, gonagas ješ vægaides doalvoi dam soattai; 2, oapestet, *anføre en til Guds frygt*, oapestet olbmu ibmelballolašvutti; 3, bægotet, *det blev anført til hans Undskyldning*, dat bægotuvui bæloštussan sunji.

*Anførelse*, s. bægotæbme, bægotus.

Sv. 1, tolvot; 2, virdetet; 3, va-getet.

*Anfører*, s. 1, doalvvo; 2, oapestægje; 3, audastmanne, *han var sit*

**Folks Anfører i Striden**, vægaides audastmanne læi soadest; 4, bægotægje.

Sv. 1, tolvoje; 2, virdeteje; 3, vatejeje.

**Anførsel**, s. 1, dolvvom; 2, oapestæbme.

**Angaa**, v. guoskat, *det angaar ogsaa Eder*, guoska maida digidi.

Sv. 1, kullot; 2, potet; 3, šiettet.

**Angaaende**, adv. 1, harrai, *hans Begjæring angaaende*, su adnom harrai; 2, dafhost; 3, guvllui.

Sv. 1, kauto; kautai, *angaaende det Arbeide*, tan vidnon kautai; 2, quettai, mo quettai.

**Angel**, s. vuog.

Sv. 1, vuog; 2, ogge.

**Angelfiskeri**, s. vuogbivddem.

**Angelika**, s. 1, akia; akian; 2, bosk; 3, fadno.

Sv. 1, posko, *Angelikaroden*, urtes; 2, ačaposk; *Knopperne paa Angelika-stilken*, poskonoive. *Stilken med Blade*, som ikke er over tre Aar, fadno.

**Anger**, s. 1, gattam, gattamvuot; gattamuš; 2, saṇardæbme; *føle Anger over en Handling*, saṇardæme dovdadt dago ditti.

Sv. 1, katem; 2, saṇertes, saṇertem.

**Angerfri**, adj. se *angerlæs*.

**Angerfuld**, se *angergiven*.

**Angergiven**, adj. 1, gattevaš; 2, saṇardægje.

**Angergivenhed**, s. 1, gattevašvuot.

**Angerlæs**, adj. 1, gađakættai; 2, gattamætlos, *jeg vil være angerlæs i den Sag*, dam ašest, aše harrai gađakættai aigom læt; 3, aššetæbme, i *Lovsproget*.

**Angerløst**, adv. gattamætloset.

**Angerløshed**, s. 1, gađakættai-vuot; 2, gattamætlosvuot; 3, aššetosvuot, i *Lovsproget*.

**Angest**, s. 1, hates; 2, ballo, *han udstod en stor Angest*, stuorra balo son gilai; 3, suorgganæbme.

Sv. 1, vaimon muode; 2, pallo; 3, fuoppe.

**Angest**, adj. hates.

**Angest**, adv. hattaset.

**Angive**, v. 1, diedtetet; 2, almostet; 3, cælkket; 4, guoddelet.

Sv. 1, taidetet; 2, tetetet; 3, pa-jetet.

**Angivelse**, s. 1, diedtæbme; 2, almostæbme; 3, cælkkem; 4, guoddelæbme.

**Angiver**, s. 1, diedtægje; 2, almostægje; 3, cælkke; 4, guoddelægje.

**Angjælde**, v. se *angaa*.

**Angjældende**, s. guoskalaš, dasa guoskalaš.

**Angle**, v. vuogain oaggot.

Sv. 1, vuoggot; 2, oggot.

**Angre**, v. gattat, *han angrede at han ikke var kommet for at tale med dig*, son gađai go i ællam du sa-gain; 2, saṇardet.

Sv. 1, katat, *jeg angrer ikke det Arbeide*, ib tab kata pargob; 2, sa-ṇerttet; 3, ruoket.

**Angrende**, adj. gattevaš.

**Angreb**, s. 1, doarotæbme; 2, fallitæbme.

Sv. torotem.

**Angrebskrig**, s. doarotam soatte.

**Angrebsvaaben**, s. doarotam-værjo.

**Angrebsvis**, adv. doarotam lakkai.

**Angribe**, v. 1, doarotet, *angribe Fienderne*, vaššalažaid doarotet; 2, doppit, *om Sygdomme*, Kulde o. s. v. *Kulden har angrebet Næsen paa*

*mig*, must doppi čoasskem njune; 3, algetet; 4, valddet, *angribe en Sag paa den rette Maade*, aše algetet, valddetriefstes lakkai; *angribe betroede Penge*, osskalduvvum ruđain valddet.

Sv. 1, torotet; 2, čuocet, *han angreb mig*, čuoci munji; 3, algetet.

*Angriber*, s. 1, doarotægje, *den Angrebne maa værge sig imod Angriberen*, doarotuvvum færtte doarotægjes vuosstailasstet.

*Angribes*, v. doppadallat, *han blev angrebet af en Sygdom*, doppadallai vikkai.

Sv. ožžotallet, puoccelvasest ožžotalli.

*Anhang*, s. 1, lasse; 2, *se Tilhæng*.

Sv. 1, lasse; 2, čuovotes.

*Anholde*, v. 1, bivddet; 2, adnot.

Sv. 1, maddet; 2, adnot.

*Anholden*, s. 1, bivddem; 2, adnom.

*Anholde*, v. 1, gidda valddet, (*fastlage*;) 2, caggat, (*standse*).

*Anholdelse*, s. 1, gidda valddem, *Tyvens Anholdelse*, suol gid-davalddujubme; 2, caggam.

*Anhørig*, s. gulle, *de ere mine Anhørige*, munji gullek dak læk.

*Anke*, v. 1, gađadet; 2, gattalet; 3, vaiddet.

*Anken*, s. 1, gađadæbme; 2, gattalæbme; 3, vaiddem.

*Ankel*, s. juolgge noffa, (bodgis-dafte).

*Anker*, s. akkar, *lægge sig for Anker*, akkar ala bigjat ječas; *gaa til Ankers*, akkar ala mannat.

Sv. ankar.

*Ankerhage*, s. akkargaz.

*Ankerplads*, s. akkarsagje.

*Ankertoug*, s. akkargadalak.

*Anklage*, v. 1, guoddet, *uden at anklage tale vi*, guodekættai mi sard-nop; 2, guoddelet, *jeg anklager ham*

*for den Sag*, guoddelam su dam ašest; *den Anklagede frikjendtes*, guoddeluvvum aššetæbmen dubmijuvui.

Sv. queddett.

*Anklage*, s. 1, guoddem; 2, guoddelæbme; guoddalus.

*Anklager*, s. 1, guodde; 2, guodelægje.

*Anklages*, v. guoddatallat.

Sv. quoddatallat.

*Anklage*, s. guoddatallam,

*Ankomme*, v. 1, joavddat; 2, boattet.

Sv. 1, joutet; 2, pottet.

*Ankommen*, adj. *se muggen*.

*Ankomst*, s. 1, boatto; 2, boattem, *Ankomstdagen*, boattembæivve; 3, *ved Ankomsten*, boadededin; 4, joavddam.

Sv. 1, pottem; 2, potaltak, *ved selve Ankomsten*, jura potaltaken.

*Ankre*, v. akkar ala mannat.

*Ankring*, s. akkar ala mannam.

*Anledning*, s. 1, dille, *Kroerne give Anledning til Drik*, vine vuovddem dalok dille addek jukkat; 2, dil-lalašvuotta; 3, ašše, *hvad var Anledning til dette Uvenskab?* mi læi dam usstebmættomvuoda ašše? 4, alggo; 5, gæidno; 6, *i Anledning af: ditti. jeg havde lidt at tale om, i Anledning af det forladte Barn*, lifci uccanaš arvvalasat oarbes mana ditti.

Sv. 1, tilje, *han fik Anledning*, puorre tiljeb ožoi; 2, tarbme; 3, kæino.

*Anliggende*, s. 1, fidno, *Rigets Anliggender*, valddegodde fidnok; 2, fidnušæbme; 3, darbašvuotta; 4, ašše, *jeg har betroet ham alle mine Anliggender*, osskaldam læm sunji buok ašidam.

Sv. tarbesvuot.

*Anlæg*, s. 1, *Evne*, nafca; 2, appe; 3, vægjo, *Evne til at lære*,

oappam appe, vægjo; 4, muitto; 5, muittelvuot; 6, rakadus; rakkanas.

*Anlægge*, v. 1, rakadet, *anlægge Veje*, *Steder*, rakadet gæinoid, gavpugid; 2, algetet; 3, bigjat, *anlægge Penge i Handelen*, gavppai rudaides bigjat; *der er anlagt Sag imod ham*, digge ašše læ su ala bigjujuvvum; 4, *anlægge Sørgedragt*, morašbiftasid aldsis garvotet.

Sv. 1, algetet; 2, čuožžaldattet; 3, ceggetet, (*opreise*).

*Anlæggelse*, *Anlægning*, s. 1, rakadæbme; 2, algetæbme; 3, bigjam; 4, karvotæbme.

*Anlægger*, s. 1, rakadægje; 2, algetægje.

*Anløb*, s. 1, fallitæbme; 2, viekkaldattem; viekkalattem.

Sv. ladatem.

*Anløbe*, v. borjastet, *anløbe et Sted*, baikkai borjastet.

Sv. porjestet.

*Anløbning*, s. borjastæbme.

*Anløbe*, v. ivdnetuvvut. *Forarsage at Staal o. s. v. anløber*, ivdnetuttet.

*Anløbning*, s. ivdnetubme.

*Anmasse*, v. 1, aldsis valddet; *anmasse sig en utilbørlig Mynighed*, famo aldsis valddet, mi i læk berliggis; 2, valddasis, halddosis, fabmosis valddet; 3, valddastallat.

Sv. veldestallet, *han anmasser sig dette Bjerg*, sodn veldestalla tab va-reb; 2, famostallet.

*Anmasselse*, s. 1, aldsis valddem; 2, halddosis, fabmosis valddem; 3, valddastallam.

*Anmasser*, s. 1, aldsis, halddosis, fabmosis valdde; 2, valddastalle.

*Anmelde*, v. a. 1, diedtetet; 2, sardnot; 3, muittalet.

Sv. 1, tetetet; 2, sardnot; 3, peljetet.

*Anmeldelse*, s. 1, diedtetæbme; 2, sardnom; 3, muittalus; 4, *der skedte ingen Anmeldelse*, i bægotuvvum.

*Anmelder*, s. 1, diedtetægje; 2, muittalægje; 3. bægotægje.

*Anmode*, v. 1, adnot; 2, bivddet, *aumode en om en Hjælp*, væke gæstegen adnot, bivddet, bæggælet.

Sv. maddet.

*Anmodning*, s. 1, adnom; 2, bivddem; 3, bæggælæbme.

*Anmærke*, v. 1, muitatet; 2, oaivadet; 3, mærkadet; 4, aicetet.

Sv. 1, nimmet; 2, mitmet; 3, merket; 4, cekkotet.

*Anmærkning*, s. 1, muitatus; 2, oaivadus.

*Annamme*, v. 1, vuosstaivalddet; 2, valddet; 3, oamastet.

Sv. tuostot; tuostotet.

*Annammelse*, s. 1, vuosstai-valddem; 2, valddem; 3, oamastæbme.

*Anordne*, v. 1, asatet; 2, lagedet; 3, ragjat.

Sv. 1, piejet, *saaledes har Gud anordnet*, naute le Jubmel piejam; 2, šættetet.

*Anordnen*, *Anordning*, s. 1, asatæbme; 2, lagedæbme; 3, ragjam; 4, asatus; 5, lagedus.

Sv. piejates, piejatus.

*Anordner*, s. 1, asatægje; 2, lagedægje; 3, ragje.

*Anraab*, s. čuorvvom.

*Anraabe*, v. čuorvvot, *han blev anraabt af Vagten*, čurvvuvui gattijegjin; *anraabe Gud og Mennesker*, lbmel ja olbmuid čuorvvot; *anraabe Gud og Mennesker om Naade*, lbmelest ja olbmuin armo čuorvvot.

Sv. čuorvvotet.

*Anraabelse*, *Anraaben*, *Anraabning*, s. čuorvvom.

*Anrette*, v. 1, rakadet, *anrette et Gjæstebud*, hæjaid rakadet; 2, dakkat, *anrette et Blodbad*, stuorra sorbmim dakkat; 3, sædotet.

Sv. 1, karvetet; 2, lagetet.

*Auretning*, s. 1, rakadæbme; 2, rakadus.

*Ansamle*, v. *Ansamling*, s. *se samle*, *Samling*.

*Anse*, v. 1, oaidnet, *anse det for godt*, dam buorren oaidnet; 2, gæččat; 3, lokkat, *de anse det ikke for deres Pligt for sig*, æi loga gædnegasvuoda aldsesek; *det ansees for en Skam*, hæppaden dat lokkujuvvu; 4, adnet, *ansees efter Loven*, adnujuvvut laga miel; 5, doattalet, *han er meget anseet*, hui doattaluvvum læ.

Sv. 1, kæčestet; 2, vuoidnet; 3, adnet, *jeg anser dig for god*, puoraken to adnab.

*Anseelse*, s. 1, habme, *efter den ydre Anseelse synes det vel*, olgol-das hame miel orro galle; 2, garvve; 3, galgga, 4, doattalubme; 5, *uden Persons Anseelse*, olbmui allagvuoda bællai gæčakættai.

Sv. 1, herokvuot; 2, oivesvuot.

*Anseen*, s. 1, oaidnem; 2, gæččam.

*Anseende*, s. 1, habme, *efter Anseende at dømme*, hame miel dubmit.

Sv. 1, vuoke; 2, muoto.

*Anselig*, adj. čabbahamalaš, 2, -garvalaš; 3, -galgalaš, *en høi anselig Person*, alla čabbahamalaš olmuš; *en anselig Ren*, galgalaš boaco; 4, lævdos, *om Træer*. *Blive anselig*, 1, hamasmet; 2, garvasmet; 3, nægoiduvvut; 4, nægosmet. *Gjøre anselig*, 1, hamasmattet; 2,

garvasmattet; 3, nægoiduttet; 4, nægosmattet.

Sv. 1, hevok; heves; 2, oives.

*Anseligen*, adv. 1, čabbahamalašžat; 2, -garvalašžat; 3, -galgalašžat; 4, nægolašžat.

Sv. 1, heves-, hevoklaka; 2, aimo, kænaimo, *anselig stor*, kænaimo stuores.

*Anselighed*, s. 1, hamalašvuot; 2, garvalašvuot; 3, galgalašvuot.

*Ansigt*, s. 1, muodok, *man kan ikke reise med bart Ansigt*, i bale olmuš ravas muodoi vuolggat; *den ene Side af Ansigtet*, muotto, *nu hovenede ogsaa den Side*, bottani maida dat muotto; 2, čalmek, (*Øine*) *vi stode med Ansigtet*, *Ryggen mod hinanden*, moi oroime guabba guoibmasæme čalmi, selgi; *jeg ser paa hans Ansigt*, *hvad han ønsker*, su čalmin oainam maid datto; *køm ikke for mit Ansigt!* ale čalmidam oudi boade! 3, gallo, (*Pande*) *arbeide i sit Ansigts Sved*, barggat gallos bivastagai sist. *Fyldig, fed af Ansigt*, muodolaš, *du har et større, fyldigere Ansigt end han*, muodolabbo don læk go son.

Sv. 1, muoto, 2, arodea, *se Gud Ansigt til Ansigt*, Jubmeleb kæčet arodéab arodeai; arodeje; 3, čalmeh; 4, kallo.

*Ansigtssfarve*, s. muodoi ivdne.

Sv. plæd, *en frisk Ansigtssfarve*, varres plæd.

*Ansigtstræk*, s. Sv. kasvon leikanto.

*Anskaffe*, v. 1, fuollat, *anskaffe sig Klæder*, bistasid aldisis fuollat; 2, doaimatet.

Sv. 1, varkot, *anskaf dig hvad du behøver!* varko alasat mab tarbahah!

*Anskaffelse*, s. 1, fuollam; 2, doaimatæbme.

*Anskrig*, s. 1, bišškom, *gjøre Anskrig*, bišškom dakkat; 2, čuorvvom.

Sv. 1, kilja, *hvad Anskrig er det?* mi kiljait le tat? kiljom; 2, kiljatem; 3, čorvvom.

*Anskrive*, v. 1, čallet; 2, *være godt, ilde anskreven*, doattaluvvum, doattalkættai læt.

*Anskue*, v. 1, gæččat; gæčadet; 2, oaidnet.

*Anskuelig*, adj. 1, oainolaš, *anskueliggjøre*, oainolažžan dakkat; 2, gæčatatte.

*Anskueligen*, adv. oainolažžat; oainolaš lakkai.

*Anskuelighed*, s. oainolašvuot.

*Anskuelse*, s. 1, gæččam; gæčadæbme; 2, oaidnem.

*Anslaa*, v. 1, mæroštet, *vi anslaa Længden til syv Mil*, čiečča bædnegullam mi mæroštallap dam gask; 2, arvvat; 3, arvvalet.

Sv. 1, meretet; 2, merostallet.

*Anslaaen*, s. 1, mæroštæbme; mæroštallam; 2, arvvam; 3, arvvalæbme.

*Anslag*, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš; 3, arvvalus, *dette Anslag maa vi lade fare*, dam arvvalussamek ferttijep hæittet.

Sv. 1, uššolmes; 2, aikom; 3, rade.

*Anspænde*, v. se *anstrænge*.

*Anstaa*, v. heivvit; 2, soappat; *noget anstaar en, som ikke anstaar en anden*, mi nubhai hæivve, soappa, nubhai i hæive, i soapa.

Sv. 1, šættet; 2, *det anstaar ikke*, i le tat čabbe.

*Anstalt*, s. 1, asalus, *Opdragelses og Undervisnings Anstalter*, ba-jægæssem ja oapo asatusak.

Sv. 1, lagetes; 2, piejetas.

*Anstand*, s. se *Værdighed*.

*Anstifte*, v. 1, dakkat; 2, algetet.

Sv. 1, algetet; 2, piejet; 3, karvetet.

*Anstiftelse*, s. 1, dakkam; 2, algetæbme.

*Anstifter*, s. 1, dakke; 2, algetægje.

*Anstikke*, v. se *smitte*.

*Anstille*, v. 1, dakkat; *se foretage, holde*; 2, *anstille sig*, addistallat; 3, lattit; 4, dakkat ječas, *han anstillede sig som han vilde*, son dagai ječas dattomen, dego datuši.

Sv. 1, lagetet; 2, takket ko, *anstille sig syg*, ečehs takket puocce-men.

*Anstillelse*, s. 1, dakkam; 2, addistallam; 3, lattim.

*Anstrænge*, v. 1, barggat; 2, viggat, *at anstrænge sig over sine Kræfter*, apides bagjel barggat, viggat; 3, gaggat, *uden at anstrænge dig formaar du ikke at gjøre det*, gagakættai ik don buvte dam dakkat; 3, riesstet, *under Roningen anstrænger man sig*, sugadedin olmuš riessta.

Sv. parget.

*Anstrængelse*, s. 1, barggam; 2, viggam; 3, gaggio, *det sker ikke ved dine Anstrængelser*, i dat du gaggiošadda; 3, gaggam; 4, riesstem.

Sv. 1, losses pargo; 2, tuoda, *at anstrænge sig*, tuodasne let.

*Anstrøg*, s. hæbme, *han søgte at give sine Handlinger et Anstrøg af Redelighed*, bargai dagoidassis vuoiggadvuoda hame addet.

*Anstændig*, adj. 1, hæivolaš; 2, soavalaš; 3, soamalaš.

Sv. 1, šættok; šættes; 2, vuokok; 3, snivva; snivok.

*Anstændigen*, adv. 1, hæivolažžat; 2, soavalažžat; 3, soamalažžat.

*Anstændighed*, s. 1, hæivolašvuot; 2, soavalašvuot; 3, soamalašvuot.

**Anstød**, s. A. act. 1, jorralattem, en **Anstødssten**, jorralattem gædgge; 2, guossalattem, guossalattem ašše; 3, viegasattem; 4, værranattem. B. pas. 1, jorralæbme; 2, guossalæbme; 3, vieggasæbme; 4, værranæbme.

Sv. 1, norto, nortokedke; 2, nol-satem; 3, værrettem.

**Anstødelig**, adj. 1, værranatte; 2, værratægje, en **anstødelig Tale** og **Opførsel**, værranatte sagak ja mænnodæbme.

**Anstødeligen**, adv. værranattam lakkai.

**Anstødelighed**, s. værranattemvuot.

**Ansvar**, s. vastadus, *gør det paa mit Ansvar!* daga dam muo vastadussam ala! staa til **Ansvar**, vastedet, *hvem kan staa til Ansvar for det?* gi satta dam vastedet?

Sv. 1, vastetem; 2, čožom.

**Ansvarlig**, adj. vastedægje, *det er jeg ansvarlig for*, dam mon læm vastedægje, dam mon vastedam.

**Ansvarligen**, adv. vastedamlakkai.

**Ansvarlighed**, s. vastedæbme.

**Ansætte**, v. 1, bigjat; *han er ansat i høiere Skat*, bigjujuvvum læ storrab værroi; *han er ansat i Tjeneste*, bigjujuvvum læ balvvalussi; 2, se anslaa.

Sv. piejet.

**Ansættelse**, s. bigjam, *han søger om Ansættelse*, bigjujume son bivdda, occa.

**Ansøge**, v. 1, bivddet, *ansøge Kongen om Naade*, bivddet gona-gasast armo; 2, anotet.

Sv. anotet.

**Ansøger**, s. 1, anotægje; 2, bivdar; 3, bivdde.

**Ansøgning**, s. 1, bivddo; 2, bivd-

dem; 3, adnom, *hans Ansøgning blev afslaaet*, su bivddem biettaluvui.

**Antage**, v. 1, valddet, *o at Gud havde antaget dem til Naade!* vare lbmel daid lifči arbmoi valddam! *antage som sit Barn*, mannanes valddet; *den Undskyldning kan jeg ikke antage*, dam bæloštusa im matebuorren valddet; 2, *antage sig et Menneskes Nød*, olbmui hættai ječas bigjat; 3, vækket; 4, jakket, (*tro,*) *den Mening er almindelig antaget*, dat jurd læ buokain jakkujuvvum; 5, arvvalet, *hvor gammel antager du han er?* man boares arvvalak don son læ?

Sv. 1, valddet, nalas valdet; 2, tuosstot.

**Antagelse**, s. 1, valddem; 2, jakko; 3, vækketæbme; 4, arvvalæbme.

**Antagelig**, adj. 1, vuossai-valdetatte; 2, jaketatte.

**Antageligen**, adv. 1, vuossai-valddamlakkai; 2, jakkamlakkai.

**Antagelighed**, s. 1, vuossai-valdetattamvuot; 2, jakkolašvuot; 3, jaketattemvuot.

**Antal**, s. 1, lokko, *Antallet af Indbyggerne*, ædnam olbmui lokko; 2, *det større, største Antal*, ænaš.

Sv. lokko.

**Antaste**, v. 1, fallitet; 2, doarotet.

Sv. 1, ladet; 2, robmot; robmolet; 3, torotet.

**Antastning**, s. 1, fallitæbme; 2, doarotæbme.

**Antegne**, v. čallet.

Sv. čalet.

**Antegnelse**, s. se Bemærkning.

**Antegnen**, s. čallem.

**Antræffe**, v. gavdnat.

Sv. kaudnet.

**Antræffelse**, s. gavdnam.

**Antræffes**, v. 1, gavnadet; 2, gavnatallat.



Sv. kaudnatallet.

*Antræffelse*, s. 1, gavnadæbme; 2, gavnatallam.

*Antvorde*, v. 1, addet; halddoi, gitti addet, *antvorde til Døden*, jabmemi, jabmem halddoi, gitti addet; 2, halddoi, gitti bigjat.

Sv. vaddet.

*Antvordelse*, s. 1, addem; 2, bigjam; halddoi, gitti addem, bigjam.

*Antyde*, v. diedetastet.

Sv. tetetet.

*Antydning*, s. diedetastem.

*Antænde*, v. 1, buollatet; 2, cakketet, *Borgerne antændte selv deres By*, assek ješ gavpugæsek cakketegje; 3, faddet.

Sv. 1, puolajattet; 2, poldejattet; 3, cakketet; 4, snjuvkelet.

*Antændelse*, s. 1, buollatæbme; 2, cakketæbme; 3, faddim.

*Antænde sig*, *antændes*, v. 1, buollat; 2, cakkit; 3, cakkidet.

*Antændelse*, s. 1, buollam; 2, cakkim; 3, cakkidæbme.

*Antændelig*, adj. 1, buollatatte; 2, cakkidægje; 3, cakkidatte.

Sv. poldetatte.

*Antændelighed*, s. 1, buollatattamvuot; 2, cakkidattamvuot.

*Anvende*, v. 1, adnet, *en vel anvendt Ungdom*, burist adnujuvvum, ellujuvvum, (*levet*) nuorravuotta.

Sv. adnet.

*Anvendelse*, s. 1, adno; 2, adnem, *gjøre en fornuftig Anvendelse af noget*, jiermalaš adnem ma-stegen dakkat.

*Anvendelig*, adj. 1, anetatte, 2, anetægje.

Sv. sættes. *Være anvendelig*, sættet, *tænker paa det, som kan være anvendeligt paa Eder!* ajatallet tab, mi sætta ečete nala!

*Anvendeligen*, adv. adnem lakkai.

*Anvendelighed*, s. anetattamvuot.

Sv. sættesvuot.

*Anvise*, v. čajetet, *anvise en et Arbeide*, čajetet gæsagen bargos; 2, goččot, *Pengene ere anviste paa mig*, ruđak goččujuvvum læk muo oaivai, must mafsujuvvut; 3, luoititet, *jeg anviste ham mit eget Værelse*, luittim sunji ječčam vieso.

Sv. 1, vuosetet; 2, rajet.

*Anvisning*, s. 1, čajetæbme; 2, čajatus; 3, rav; 4, goččom; goččus, *jeg gav ham Anvisning paa en bekjendt Mand*, goččum su vuolgget oapes olbma lusa; *Anvisningen er udbetalt*, mafsujuvvum læ goččomgirje; 5, oapestæbme, (*Veiledning*).

*Apostel*, s. apostal.

*Apostolisk*, adj. apostolalaš.

Sv. apostalaš.

*Apostoliskhed*, s. apostolalašvuot.

*Appel*, *appelere o. s. v.*, *se indanke o. s. v.*

*April*, s. 1, April; 2, vuorašmannod.

Sv. vuoračis mano.

*Ar*, s. 1, arbbo; 2, uddo; 3, havve; 4, *Ar paa Sæl efter Sælbid*, sparddo.

Sv. 1, oddo; 2, have.

*Arbeide*, s. 1, barggo, *det er et stort Arbeide at oversætte Bibelen*, stuorra barggo læ bibbal jorggalet; *have et Arbeide under Hænder*, giedaides vuold bargo adnet; 2, barggam, (*Arbeiden*,) *det har længe været under Arbeide*, gukka aige dat læ orrom barggam vuold. *Være i Arbeide med*, bargost, barggamen læt, *han er just i Arbeide med at læse*, aido dal lokkam bargost læ, barggamen læ lokkat; 3, duogje, (*Haand-*

*arbeide*;) 4, mokke, *være paa Høst-arbeide*, lagjim mokkest læt; 5, fidno.

Sv. 1, parggo; 2, tuoje, *Haand-arbeide*, kætatuoje; i *Træarbeide* er han *hændig*, muora tuojai le sodn čeppe; 3, vidno; 4, čožžas, (*strængt Arbeide*;) *være i strængt Arbeide*, čožžasin orrot.

*Arbeide*, v. 1, barggat, *arbeide i Jorden*, ædnam barggat; *han kan ikke ved sit Arbeide fortjene Klæderne*, i mate biftasid aldis barggat; *Legemet taaler Intet*, naar jeg *arbeider lidt*, bliver jeg *strax syg*, i gila rumaš maidegen, go bargestam de dallan buoccam; *lade arbeide*, bargtatet, *jeg kan ikke lade dig arbeide for Intet*, im mate du dušše ditti bargtatet; *dømt til Arbeide i Jern*, dubmijuvnm ruvdi sist barggat; 2, duogjot: *drive et Haandværk*; 3, fidnošet; 4, gaggat, (*anstrænge*;) *da arbeidede vi os op paa Bakken*, de mi luokkai gagaimek.

Sv. 1, parget; 2, tuojoget, *hvad holder du paa at arbeide?* mab leh todn tuojoheinen? 3, takket, (*gjøre*;) *arbeidet Solv*, takko silba; 4, vidnohet.

*Arbeiden*, s. 1, barggam, *det kan jeg ikke alene arbeide*, i dat læk muo barggamest ofte; 2, duogjom; 3, fidnošæbme; 4, gaggam.

*Arbeider*, s. 1, bargge; *en Arbeider er sin Løn værd*, bargge balkas ansašægje læ; 2, duogjar; 3, fidnošægje.

Sv. 1, pargeje; 2, tuojar; 3, vidnar, *Guldarbeider*, golle vidnar.

*Arbeidsanstalt*, s. barggoasatus.

*Arbeidsbrug*, s. barggoadnem.

*Arbeidsdag*, s. barggobæivve.

*Arbeidsdygtig*, adj. bargonafcalaš.

*Arbeidsdygtighed*, s. barggonafcalašvuot.

*Arbeidsdyr*, s. 1, barggošivet; 2, adnošivet.

*Arbeidsfolk*, s. barggovæk.

*Arbeidsfær*, adj. barggoappalaš.

*Arbeidsfærhed*, s. barggoappalašvuot.

*Arbeidskarl*, s. barggoolmai.

Sv. pargar.

*Arbeidskraft*, s. barggovæk.

*Arbeidslyst*, s. barggohallo.

*Arbeidsløn*, s. barggobalkka.

*Arbeidsmand*, s. 1, barggoolmai; 2, duogjar.

Sv. 1, pargar; 2, tuojar.

*Arbeidsom*, adj. 1, barggui; 2, bargolaš.

Sv. 1, pargok; 2, pargales; 3, ændokes.

*Arbeidsomt*, adv. bargolažžat.

*Arbeidsomhed*, s. bargguivuot; 2, bargolašvuot.

*Arbeidstid*, s. barggoboddo.

*Arbeidsvant*, adj. barggoharjanam.

*Arbeidsvanthet*, s. barggoharjanamvuot.

*Arg*, adj. se ond.

*Argelist*, s. se Træskhed.

*Arild*, s. fra, af *Arildstid*, do-luš aigin; dolin aigin.

*Ark*, s. arkka, *Pagtens Ark*, litto arkka.

Sv. ark, litton ark.

*Ark*, s. arkka.

*Arm*, s. 1, gietta; 2, giettagav, *lægge Hø under den syge Arm*, gietta-gava vuollai suinid bigjat, *tage en i sine Arme*, giettagavvavis valddet; 3, oalgge; 4, suorgge, *en Arm af Elven*, jokkasuorgge; 4, soagja (*Vinge*) *Kjole-Arm*, biftassoagja.

Sv. 1, kæt; 2, olke.

*Arm*, adj. *se fattig*.

*Armhole*, *Armhuling*, s. giëttagav.

Sv. kætavuole.

*Armod*, s. *se Fattigdom*.

*Armstærk*, adj. olgiš.

Sv. 1, olkai; 2, rabmak.

*Armstyrke*, s. olgišvuot.

*Arne*, s. aran, *naar min Søn dør, da slukner min Arne*, go bardne jabma de muo aran časska. *Anlægge Arne*, aranstet, *jeg har opført Arne og lader fremdeles opføre Arne*, aranstam læm ja aranstetam ain.

Sv. aren.

*Arnested*, aransagje.

*Arrest*, s. giddagas.

*Arrestant*, s. giddabigjuuvum.

*Arrestere*, v. 1, giddabigjat; 2, giddavalddet.

*Arrestering*, s. 1, giddabigjam; 2, giddavalddem.

*Arrestforretning*, s. 1, giddabigjam fidno; 2, giddabigjammokke.

*Arrestforvarer*, s. giddagasgattijægje.

*Arresthus*, s. giddagasviesso.

*Arret*, adj. uddui.

Sv. 1, oddok; 2, havešk.

*Arrig*, adj. 1, vaššai; 2, suttodakis; 3, buortto, *om Fruentimmer*. *Blive arrig*, buorttot. *Gjøre arrig*, buorttodet.

Sv. 1, assmak; 2, morak; 3, puorto, *om Fruentimmer*.

*Arrigen*, adv. 1, vaššak-, 2, suttodakis-, 3, buorttolakkai.

*Arrighed*, s. 1, vaššaivuot; 2, suttodakisvuot; 3, buorttovuot.

Sv. assmakvuot; 2, illabilča; 3, puortovuot.

*Ars*, *Arts*, s. bót.

Sv. patta.

*Arsbalde*, s. Sv. 1, čak; ruoitačak; 2, čuste; pattačuste.

*Art*, s. 1, virgge, *en ond Art*, *Norsk-lappisk Ordbog*.

bahha virgge; 2, nalle, *det ligger i Arten*, nalest dat orro, 3, luonddo; 4, vuokke, *det er saa hans Art*, daggar læ su vuokke; 5, lakke; 6, vierro.

Sv. 1, ulme, *af hvad Art er han?* matte ulmest le sodn? 2, vuoke; 3, čærd; 4, [nale, *han er af en ond Art*, pahas nalest le sodn; 5, slai, *det var saa hans Art*, die li so slaja nauta; 6, lake, *det er hans medfødte, naturlige Art*, eme le tat so lake.

*Arte*, v. *se slægte*.

*Artet*, adj. 1, virgalaš, *ondartet*, bahhavirgalaš; 2, davalalaš, bahhadavalalaš; 3, nallalaš, *godartet*, buorrenallalaš. *Blive ondartet*, virgaduuvut. *Gjøre ondartet*, virgaduttet.

Sv. nalek, *ondartet*, pahanalek; 2, vuokok: *velartet*.

*Artethed*, s. 1, virgalašvuot; 2, davalalašvuot; 3, nallalašvuot.

*Artig*, adj. 1, čabbadavalaš; 2, vuollegaš.

Sv. 1, vuokok, *en artig Mand*, vuokok olma; 2, kudnelaš; 3, smakkok; smakket.

*Artigen*, adv. 1, čabbadavalašžat; 2, vuollegašžat.

*Artighed*, s. 1, čabbadavalašvuot; 2, vuollegašvuot.

*Artikel*, s. 1, artikkal, *en Artikel i Loven*, artikkal lagast; *Troens Artikler*, osko artikkalak; 2, galvvo, *en Handels-Artikel*, gatppegalvvo.

*Arv*, s. arbbe.

Sv. arbe.

*Arve*, v. arbbitt; arbedet, *alt det arvede jeg*, buok dām arbedim.

Sv. arbet.

*Arveberettiget*, adj. lagalaš arbbijægje.

*Arvedel*, s. arbbeoasse.

Sv. 1, arbeose; 2, *en liden Arvedel*, orrenose.

*Arvegods*, s. arbbeoabme.

Sv. arbeome.

*Arvegræs*, s. (*Svinarv*.) hilssko.

*Arvelader*, s. arbeguodde.

*Arvelig*, adj. 1, arbetatte; 2, arbetægje.

*Arveligen*, adv. 1, arbe boft; 2, arbe čada.

*Arvelighed*, s. arbetattamvuot.

*Arvelov*, s. arbbelak.

*Arveløs*, adj. arbetæbme. *Blive arveløs*, arbetuvvut. *Gjøre arveløs*, arbetuttet.

Sv. arbeteme.

*Arveløshed*, s. arbetesvuot.

*Arvepagt*, s. 1, arbbelitto; 2, arbbim šiettadus.

*Arvepart*, s. se *Arvedel*.

*Arveskifte*, s. arbbejuokko.

Sv. arbejuoko.

*Arvesyge*, s. arbbedavd.

*Arvesynd*, arbbesuddo.

Sv. arbesuddo.

*Arvetager*, s. arbevaldde.

Sv. arbevalteje.

*Arving*, s. 1, arbbijægje; 2, arbolaš.

Sv. 1, arbeje; 2, arbolaš; ollesar-bolaš, stakarbolaš, (hæres ex asse).

*Ase*, v. vaivedet.

*Asen*, s. asen.

Sv. osna.

*Aseninde*, s. asennjiŋalas.

Sv. miŋeles osna.

*Ask*, s. se *Æske*.

*Aske*, s. gudn, guna; *brænde noget til Aske*, gudnan boalddet. *Lægge et Hus, et Sted i Aske*, vieso, baike duššen boalddet. *Strø Aske*, gudnit.

Sv. kuna; *hed Aske*, pames.

*Asp*, s. suppe.

Sv. suppe.

*At, benyttes ikke foran Inf. 1, Er det saa at forstaa?* lægo nuft arvedet, arvedæmest? 2, *for at, paa det at, vai, kom hid, at jeg kan høre dig*, boade dek, vai gulam du; 3, *atte, at, saa at, der siges, at han er død*, celkkujuvvu atte jabmam læ; *saa mange at de ikke kunne tælles*, nuft ædnagak atte æi læk loddæmest; 4, *go, Gud ske Lov at vi kom lykkelige hid*, lbmeli gitos go diervasen dasa goastaimæk; 5, *at sige, makka; 6, at ikke, amas, at du ikke for min Skyld skal komme til at blive opholdt*, amad muo gæččen boattet agjanet.

Sv. 1, Inf. part. atte; 2, atte; 3, jukte, jutte, *jeg hører, at han er død*, kulab jutte jabmam le; 4, *vai, giv mig Mad, at jeg kan spise*, vadde munji piæbmob, vai porrob; 5, *abma, at han ikke skal gjøre det*, abma tab takkat kalka; abnamis.

*Atten*, num. card. gavtse nubbe loddai.

Sv. kaktse nubbe loddai.

*Attende*, num. ord. gavtsad nubbe loddai.

Sv. kaksad nubbe loddai.

*Atter*, adv. 1, fast, fastain; 2, *vela, lidt længere henne er aller et Telt*, dobbelist læ vela goatte.

Sv. 1, vast; vist; 2, vele.

*Atterbud*, s. 1, gielddemsadne; 2, ruftudgoččomsadne.

Sv. piettom.

*Attest*, s. 1, attesta; 2, duodæstus.

*Attestere*, v. duodæstet.

*Attraa*, s. 1, hallo; 2, halidæbme; halidus, *have, føle Attraa til, efter Penge*, ruðaidi halo, halidæme, halidus adnet, dovddat; 3, vainotæbme; 4, viggam; viggamvuot; 5, arje. *Som ingen Attraa har*, halotæbme. *Mangel paa Attraa*, halotesvuot. *Blive uden*

*Attraa*, halotuvvut. *Titintetqjøre*  
*Attraa*, halotuttet.

Sv. 1, halitem; 2, vaino 3, arje,  
*tilfredsstille en Attraa*, arjeb kalget.

*Attraa*, v. 1, halidet, 2, vainotet;  
 3, viggat.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, raččet.

*Attraalig*, *attraaværdig*, adj. 1,  
 halidatte; halidægje; 2, vainotatte;  
 vainotægje.

*Aul* interj. voi!

*August*, s. *Maanedn*, 1, August;  
 2, borggemannod; gassaborgge.

Sv. porge.

*Ave*, s. bagadus.

Sv. pakkates; pakkatus.

*Avind*, s. gattam; 2, gađašvuot,  
*bære Avind til sin Næste fordi han er*  
*lykkeligere*, gađasvuoda adnet guolb-  
 masis damditti go buoreb dillalaš læ.

Sv. 1, niddo; 2, nirbme.

*Avindsfuld*, adj. se *avindsyg*.

*Avindsmand*, s. 1, gađaš; 2,  
 vaššalaš.

*Avindskjold*, s. vašše.

*Avindsyg*, adj. 1, gađaš; 2,  
 gatte; 3, suovakættai.

Sv. niddokes.

*Avindsygt*, adv. gađačet.

*Avindsyge*, s. 1, gađašvuot; 2,  
 suovakættai vuot.

*Avl*, s. šaddo; *Høavl*, rassešaddo;  
 2, sakko.

Sv. 1, šaddo; 2, rikko; 3, seiko;  
 sakko.

*Avle*, v. 1, lagjit, (*høste*;) 2,  
 sakkanattet, *den ene Tanke avler*  
*den anden*, nubbe jurd nubbe jurd-  
 dag sakkanatta.

Sv. sakketet.

*Avling*, s. 1, lagjim; 2. sakka-  
 nattem.

*Aves*, v. 1, šaddat, (*voxe*;) 2,  
 sakkanet.

Sv. 1, šaddet; 2, sakkanet.

*Avling*, s. 1, šaddam; 2, sakka-  
 næbme.

*Avne*, s. sadđo. *Fuld af Avner*,  
 sadđui.

Sv. ripa.

*Ax*, s. 1. gornoaivve; 2, aks.

Sv. aks.

*Axel*, s. oalgge.

Sv. olke.

## B.

*Baad*, s. 1, vanas; 2, vancca,  
*der gaar Bølger og Baaden er liden*,  
 barro læ ja ucca vancca. *Baad med*  
*to Par Aarer*, garbes, *med en liden*  
*Toaring reiste han*, ucca garbačin  
 vulgi. *Baad med tre Par Aarer*,  
 goalmag. *Baad med fire Par Aarer*,  
 njeljag.

Sv. 1, vadnas, *Baaden tog Vand*  
*ind*, vadnas vuolmesi; 2, vinc; 3, *en*  
*gammel Baad*, rekke, sætte *over*  
*Eknen med en gammel Baad*, obme  
 rekkin jokkob rastatet; 4, hapi.

*Baadbygger*, s. vadnasdakke.

*Baadbygning*, s. vadnasdakkam.

*Baade*, s. avkke.

Sv. auke.

*Baade*, v. avkotet.

Sv. auket.

*Baade*, conj. 1, sikke; 2, guab-  
 bačaga.

Sv. 1, sikke; 2, kobbačak.

*Baudfart*, s. vadnasmanno.

*Baadfører*, s. hövedsmanna.

*Baadhavn*, s. satkko.

*Baadled*, s. vadnaslaiddo.

Sv. 1, vanaslaiddo; 2, sukkemlaiddo.

*Baadshage*, s. vanasroakke.

Sv. 1, porka; 2, rogganja.

*Baadskur*, s. nausste.

*Baadsladning*, s. vanasfarbme.

*Baal*, s. 1, njuorðo; 2, muorrafidno.

Sv. 1, muorafino; 2, muorahovke.

*Baand*, s. 1, badde, *Baand til at binde med*, garastam-, noadde badde; 2, *Baandet over Skuldrene til at bære med*, volakbadde; 3, *Teltbaandet*, hissamasbadde; 4, *Baandet nede ved Telt døren*, biðsum badde; 5, *Baandet hvormed Koen bindes*, madbadde; 6, *Buxebaandet om Hosterne*, fieltarbadde; 7, čanatas; 8, garaldak; garastak; 9, *Træbaandet om Tønder o. s. v.*, gierddo; gærddo; 10, *Træbaandet, der holder Brædderne sammen i en Lappeslæde*, fiera; 11, *Baandet foran i Slæden*, gakkastak; 12, *Baand af Rensfodens Sener*, sivllo. *Sætte Baand om Kjøruler*, gærdodet.

Sv. 1, badde; 2, čanas, *han er i Baand*, (*bunden*), čanas kečen le, čadnes; čanastak; 3, *Baand til at kvæle med*, keras, kerasbadde; 4, *Baand af Vidier*, værgero; 5, labče, (*Tømme*); 6, *Baand paa Trækjøruler*, baste; 7, *Baandet, hvormed to Næt sammenbindes*, oces, 8, kednes; 9, *Baand af Sener*, katkes. *Sætte Baand om Kjøruler*, baddedet.

*Baandstæge*, s. gærdos.

*Baandsvæbet*, s. steipek.

*Baar*, *Baare*, s. guoddemmuorak.

Sv. 1, queddates; 2, queddemreido.

*Baare*, s. narbbe.

*Bad*, s. 1, lavggo; 2, *Finlændernes Bad*, savgne.

Sv. 1, laugo; 2, passalvas.

*Bade*, v. 1, lavggot; 2, savngodallat; 3, galašet.

Sv. 1, laugot; 2, *bade sig i Damp af ophedet Vand*, outot; 3, paitatlet.

*Baden*, *Badning*, s. 1, lavggom; 2, savngodallam; 3, galašæbme.

*Badehus*, s. lavggom-, savngodallam goatte.

Sv. part.

*Badekar*, s. lavggom-, savngodallam litte.

*Badested*, s. lavggom-, savngodallam-, galašamsagje.

*Bag*, s. 1, *det Indre, Bagsiden*, duokke; 2, *Bagen paa Kniver, Øxer, Sværd o. s. v.*, čimer; čibmar.

Sv. 1, tuoke; 2, pokčo; 3, skjibmar.

*Bag, som er bag*, maŋŋa; *fra den forreste til den bageste*, audemužast maŋemužži.

Sv. 1, maŋa; 2, maŋeltes.

*Bag*, præp. og adv. 1, duokkai, *Solen forsvandt bag Fjeldet*, bæivve javkai vare duokkai; 2, duokken, *jeg ser ikke bag, bagenfor Seilet*, im oaine borjas duokken; *bag Ryggen, bagenfra hærte jeg en Røst*, sælge duokken jena gullim; *Byen ligger bag dette Bjerg*, sid læ dam vare duokken; 3, maŋŋai, *se ikke bag dig*, ale maŋŋasad gæča; 4, maŋest, *bag mig hærte jeg*, maŋestam gullim.

Sv. maŋŋen.

*Bagben*, s. maŋŋajuolgge.

*Bagbinde*, v. giedaid sælggai čadnat.

Sv. ketit pokčo i čadnet.

*Bagdel*, s. 1, maŋŋagæčče; 2, maŋŋabælle; 3, bot.

Sv. 1, maŋakeče; 2, pat.

*Bage*, v. 1, laibbot; 2, laibid dakkat; 3, laibid rakadet.

Sv. laipeb takket.

*Bagefter*, præp. og adv. 1, maŋŋai; 2, maŋest, *jeg gik et langt Stykke bagefter dig*, du maŋest væzzim gukka gask; 3, maŋŋel. *Kommo, indtræffe bagefter*, 1, maŋodet; 2, maŋŋanet.

Sv. 1, maŋŋel, *først bagefter bemærkede jeg*, æska aičib maŋŋel; 2,

mañelt; 3, mañelest; 4, mañnen; 5, pokčost; 6, jouto; 7, tuoken. *Komme, indtræffe bagefter*, 1, mañetet; 2, mañanet, mañonet.

*Bagende*, s, mañnagæčče.

Sv. mañakeče.

*Bager*, s. 1, laibbo; 2, laibid dakke; 3, laibid rakadægje.

*Bagerset*, s. laibbom goatte.

*Bagfod*, s. 1, maññajuolge; 2, *Sælens Bagfod*, fiččo.

Sv. čekčes juolke.

*Bagfra*, adv. 1, maññabæld, *begynde bagfra*, maññabæld algetet; 2, sælgebæld.

Sv. pokčost, *anfalde bagfra*, pokčot ladet.

*Bagfrem*, adj. ruftud, ruoftad, *hverfor holder du bagfrem paa Bogen*, *Bogstaverne vende jo forkert?* manne ruoftad girje doalak, alma bogstavak boasstot jorggalek? *Bagfremhed*, ruoftadvuot.

Sv. ruopto; ruoptok.

*Bagfrem*, adv. ruftud, ruoftad.

Sv. ruopto keči, *vende bagfrem*, ruopto keči jorgelet; ruopto kečest; 2, moçot.

*Baggaard*, s. maññašilljo.

*Baggrund*, s. 1, duokke; 2, mañeb bælle.

*Baghaand*, s. 1, duokke; 2, ligas, *jeg har lidt i Baghaand*, must læ uccanaš duokkenam, ligas.

*Baghold*, s. 1, bæitto; bæitos; 2, bæittesagje; 3, vuodgnem sagje; 4, beittjuvvum olbmuk, *lægge et Baghold*, olbmuid bæitosi bigjat.

Sv. 1, kudno; 2, aksatallemsagje; 3, njakos; 4, šekčeje, (*Lurer*).

*Baghoved*, s. njekkebælle.

*Bagi*, præp. og adv. 1, sælgge-, 2, maññabæld.

*Bagifra*, adv. 1, sælgge-, 2, maññabæld.

*Bagigjennem*, adv. sælggebæld čada.

*Bagind*, adv. 1, sælgge-, 2, maññabæld sisa, *Kuglen var gaaet bagind i Livet paa ham*, luodda sælggebæld læi mannam su rubmaži.

*Baglastet*, adj. maññasu, *Baaden er baglastet*, vanas læ maññasu.

Sv. vadnas le mañ kečen mete sturot.

*Baglæder paa Sko*, s. ruojas. *Sætte Baglæder paa*, ruojastet.

Sv. 1, ruojes; 2, pajes.

*Baglængs*, adv. 1, sælggalassi, sælggolassi; 3, gævvot, *jeg faldt baglængs*, sælggalassi, gævvot gæčim; 3, selgi; selgi čalmi; 4, ruftud čalmi, *gaa, kjøre baglængs*, selgi, selgi čalmi, ruftud čalmi vægget, vuogjet.

Sv. 1, ruoptolesi; 2, pignos.

*Bagned*, adv. mañña-, sælggebæld vuolas.

*Bagning*, s. 1, laibbom; 2, laibid rakadæbme.

*Bagom*, præp. og adv. 1, duokkai; 2, sælgge-, 3, maññabællai; 4, duokken; 5, sælgge-, 6, maññabæld.

Sy. 1, pokčost; 2, tuokai, *vi kom bagom Øen*, potime suolo tuokai; *bagom dig*, tuokenat; 3, mañelt; 4, mañelest. *Det, som er bagom*, tuokotak.

*Bagop*, adv. 1, sælgge-, 2, maññabæld bajas.

*Bagover*, præp. og adv. gævvot, *hold Hovedet bagover*, doala oai ve gævvot. *Lægge bagover*, gavtotet. *Lægge Ørene*, *Hovedet bagover*, *som Ulden*, njævggit, *den lagde Ørene bagover*, njævgi bæljæs.

Sv. kauvo, adj. *han ligger bagover*, kauvo čoivin jalkaha: kauvot, adv. *Lægge bagover*, kauvotet.

*Bagpaa*, præp. og adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, *han kom bagpaa mig*, sælggebæld muo ala bođi.

**Bagsat**, adv. 1, maŋŋasu; 2, badogald.

Sv. maŋŋe keče lak.

**Bagseil**, s. maŋŋa-, maŋeb borjas.

**Bagside**, s. sælggebælle. *Med Bagsiden imod*, 1, bođačulli; 2, maŋasgæssemi.

Sv. *Bagsiden, Nordsiden af et Fjeld*, 1, itkapele; 2, itkes; 3, irke, irkes.

**Bagstavn**, s. maŋŋagæčče.

Sv. maŋŋekeče.

**Bagstejærn**, s. 1, nækkeruovdde; 2, gičaldak.

**Bagsæde**, s. maŋŋa-, maŋeb čokkamsagje.

**Bagtale**, v. sælggebæld sardnot.

Sv. 1, pokčost halet; 2, kancemist halet; 3. padnatallet.

**Bagtalelse**, s. sælggebældssardnom.

Sv. 1, pokčo-, pokčosthal; 2, kancemisthal; 3, maŋeltes hal.

**Bagtaler**, s. sælggebældssardno.

Sv. pokčo-, pokčost-, kancemist-, maŋeltes haleje.

**Bagtalersk**, adj. sælggebældssardno, *misundelige og bagtalerske Mennesker*, gađaš ja sælggebældssardno olbmuk.

**Bagtil**, præp. og adv. 1, sælggebællai; 2, sælggebæld, *fortil og bagtil er Klædningen itu*, auddabæld ja sælggebæld bieđgganam læ bivtes.

Sv. mečen, *der bagtil*, tobben mečen.

**Bagud**, adv. maŋas.

Sv. maŋas.

**Bagvaske**, v. 1, sælggebæld guoimes nama billedet; 2, sælggebæld laittet.

Sv. 1, tarvvet; 2, pokčost laittet.

**Bagvaskelse**, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedæbme; 2, sælggebæld lættem.

**Bagvasker**, s. 1, sælggebæld guoimes nama billedægje; 2, sælggebæld laitar.

**Bagved**, præp. og adv. 1, duoken; 2, maŋŋa-, 3, sælggebæld.

**Bagvendt**, adj. 1, ruoftad; 2, jorggo.

Sv. ruopto.

**Bagvendt**, adv. 1, ruoftad; 2, jorggot.

Sv. ruoptot.

**Bagvendthed**, s. jorggovuot.

**Bakke**, s. luokka; 2, dærbme, *han gaar op paa Elvebakken*, dædnodærbmai manna; 3, mielle; 4, vieltte, *Skraaning, nedad hældende Bakke*; 5, miedo; 6, miettolak; 7, *sagte hældende Bakke*, njoiddo, njoiddo luokka; 8, *græsklædt Bakke*, ridde; 9, *lodret Bakke*, gobmo; 10, gaččatak; 11, *Det gaar ned ad Bakke med ham*, maŋas su dille manna.

Sv. 1, luokka; 2, vera, verak; 3, *Opad-Bakke*, čautes, *gaa Opadbakker*, čautesid vazet; 4, vuosto; 5, suoim, suoibmapuold; 6, *Nedad-Bakke*, meto; 7, puold; 8, *en liden nedadhældende Bakke*, njuoja, njuojestak; 9, *en Bakke mellem Myrer*, kargo; 10, *Bakke med en smal lang Ryg eller Kam*, čorrotæva.

**Bakket**, adj. 1. luokkai; 2, gobmoi.

Sv. puoldai.

**Balg**, s. dop.

Sv. 1, top; 2, skuondo.

**Balje**, s. sagja.

Sv. 1, čacceæbbar; 2, skuondo; 3, saja.

**Balsom**, s. vuoidas.

**Balstyrig**, adj. værrai.

**Balstyrighed**, s. værrai vuot.

**Bamse**, guovčča.

**Ban**, **Band**, s. 1, garrotus; 2, badde; 3, čadnag; 4, čanatas. *Sætte i*



**Band**, se bandsætte. *Løses af Kirkens Band*, girko garotusa vuold, čadnagest erit čovddujuvvut.

Sv. 1, karrotes; 2, čanas; 3, čadnes; 4, čanastak.

**Bande**, s. joavkko arvotes, navcates olbmui.

Sv. 1, suola sebre; 2, suolleki sole.

**Bande**, v. 1, garrodet; 2, olgudet, *ingen bande sit Medmenne-ske!* ellus oftage olgudekku goimes! *Som ofte bander*, 1, garrui; 2, garrodakis, 3: *tilbøjelig til at bande*. *Tilbøjelighed til at bande*, s. 1, garruivuot; 2, garrodakisvuot.

Sv. karrotet; karoles; karolesvuot.

**Banden**, s. 1, garro; 2, garrodæbme; 3, olgudæbme.

Sv. 1, karro; kirro; 2, karrotes.

**Bandlyse**, v. 1, garrodet; 2, garrotusa vuollai gulatet.

**Bandlysning**, s. 1, garrodæbme; 2, garotusa vuollai gulatæbme, gulating.

**Bandsætte**, v. garotusa vuollai bigjat.

**Bandsættelse**, s. garotusa vuollai bigjam.

**Bane**, s. 1, gæidno, *vandre Dydens og Ærens Bane*, vagjolet sivovuoda ja gudne gæino; 2, balges, *Himmellegemernes Bane*, som de have at gennemløbe, alme ilmi balges, jottem gæino, mi sist læ jottet; 3, matkke, *jeg har fuldendt min Bane*, mi Livs Bane, loapatam læm matkka, ællemam matke. 4, *Bringe, komme paa Bane*, sagaidi, sagai ala buftet, šaddat, *Sagen blev bragt, kom paa Bane*, sagai ala šaddai ašše.

Sv. 1, paljes; 2, šalk.

**Bane**, s. 1, jabmem; 2, goddem; 3, sorbmim; *det bliver min Bane*,

dat šadda muo jabmem, goddajubme, sorbmašubme.

Sv. 1, jabmem; 2, koddem.

**Bane**, v. *bane Vei*, 1, luodaid duolbmat; 2, luodaid dakkat, *bane Vei* for ham, luodaid sunji duolbmat, dakkat; 3, jalgedet; 4, njulggit; 5, rakadet; *bane Vei*, gæino jalgedet, njulggit, rakadet.

Sv. šalket.

**Banemand**, s. 1, godde; 2, sorbmijægje.

**Banesaar**, s. jabmem havve.

**Bange**, adj. 1, argge, *han er meget bange af sig*, sagga argge son læ. *Blive bange*, 1, arggot; 2, ballat, *jeg blev bange da han kom*, ballajim go bodi; 3, *blive pludseligen bange*, helketet. *Gjøre bange*, 1, arggotet; 2, ballatet, *for ikke at gøre mig bange*, amasek muo ballatet; 3, helketattet. *Være bange*, 1, ballat, *for ham er jeg ikke bange*, sust im bala; 2, balatet, *de vare bange for mine Øine da det var koldt*, soi balatæiga muo čalmid go bolaš læi.

Sv. pallege; se ræd.

**Bange**, adv. argget.

**Banghed**, s. 1, arggevuot; 2, ballo; ballovuot.

**Bank**, s. cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, hosem.

**Banke**, s. fieram, løbe paa en *Banke*, fierram ala jottet; 2, garggo.

Sv. 1, quorgo; 2, saddečorro; 3, *haard Lerbanke*, jærkas; 4, vade.

**Fuld af Banker**, adj. Sv. quorgoi.

**Banke**, v. 1, goalkkot; goalkelastet, *jeg banker netop saa meget paa at du vaagner*, goalkelastam atte goccak; 2, dærppat; dærppalet, *jeg banker med en Øxe*, dærppalam meresin; 3, čoalkket, *Bøtteren banker*, kipur čoalkka; 4, savdnjet; savd-

njedet; 5, cabmet; 6, bavkkit, *hvor bankede det, det hørtes som om man arbeidede*, gost bavki? gului dego duogjomen; 7, bavkotet; 8, čoakket, (*pikke*;) 9, čoakkotet; 10, ravvgat, *om Hjertet, Pulsen o. s. v., mit Hjerte har ofte banket*, muo vaibmo davja læ ravvgam; *naar den Aare banker*, go dat suodna ravvga.

Sv. 1, kolket, kolkotallet, *banke paa Døren*, uksab kolkotallet; 2, cabmet, *banke paa Døren*, uksab cabmet; 3, hoset, *han truede at banke mig*, aiti hoset mo; hosatet; 4, juskotet, (*slaa*;) 5, tolkestet, *Hjertet banker*, vaimo tolkesta.

*Banken, Bankning*, s. 1, goalkom; goalkelastem; 2, dærppam; dærpalæbme; 3, čoalkkem; 4, savdnjem; savdnjedæbme; 5, cabmem; 6, havkkim; havkkotæbme; 7, čoakkem; čoakkotæbme; 8, ravvgam.

*Bankes*, v. *faa Bank*, cabmatalat.

*Banlyse*, v. *se bandlyse*.

*Bansætte*, v. *se bandsætte*.

*Bar*, s. Sv. koce, *Kvist af Furu, Gran og Ener med Bar*.

*Bar*, adj. 1, čielgas, *bart Vand*, čielgga čacce; 2, aive, *det er den bare Sandhed*, aive duotvuotta læ; 3, alas, *det bare Legeme*, alas rumaš; 4, ravas, *kjøre med bare Hænder*, vuogjat ravas giedai; 5, biev, *snebar, skuffe Sneen bort at der kan blive bart, bar Mark*, muottag goaivvot vai biev, šadda. *Blive bar*, 1, rappaset; 2, bievllat. *Gjøre bar*, 1, ravastet; 2, bievlatet.

Sv. 1, čielga; 2, kuoros; 3, puozos, *bart Hoved*, puozos oive; puozot; 4, rappas, *hvor Huden er bar*, koggo like le rappas; 5, pæul, pæula, *snebar. Blive bar*,

*pæulet, det begynder at blive bart under Trærne*, pæulagotemen le muora maddeken.

*Barhed*, s. 1, čielgasvuot; 2, alasvuot; 3, ravasvuot; 4, bievllai-vuot.

*Bararmet*, adj. 1, alas giedai; 2, ravas giedai.

*Barbar*, s. barbar.

*Barbarisk*, adj. barbaralaš.

*Barbenet*, adj. ravas juolgek, *vi maa gaa barbenede, vi have ikke Raad til Klæder*, ferttijep ravas julgin vazzet, æp suite biftasid.

Sv. puozos juolkek.

*Barbere*, v. 1, vajoldet; 2, rakkot. Sv. rakkot.

*Barberer*, s. vajoldægje.

*Barberkniv*, vajoldamnibbe.

*Bare*, interj. vare.

*Bare*, adv. 1, aive; 2, dušše, *dušše fal, gjør det bare denne Gang! daga dam dušše fal dam have! de benytte bare Oxe*, aive vuovsaid adnek.

Sv. 1, koros, *bare du*, koros todn; 2, satta, *dersom du bare vil*, satta val sitalih.

*Bare sig*, v. 1, maššat, *han vil neppe bare sig for at arbeide*, illa de mašastuvva barggamest.

Sv. maššet, *nogle baredede sig ikke for at se*, muttemah æh maššam quou-lamest.

*Barfødet*, *se barbenet*.

*Barfrost*, muotates bolaš.

*Barhovedet*, adj. ravas oave.

*Barhændet*, adj. ravas giedai.

*Bark*, s. 1, ostok, *paa Vidier og Buske*; 2, *paa Fyr*, garra, bæžžegarra; 3, *den indre Bark eller Hinde*, alos; 4, barkko. 5, *Barkstykket, hvormed et Fiskegarn holdes oppe*, luovdde, *Fiskegarnets Barkstykker*, dorsskefierme luovdek. *Tage*

*Barken af Træer*, ollit, i *Nymuane* skal du tage *Barken af Træer*, oðða mano gulgak muoraid ollit. *Afskrabe den indre Bark*, alostet, *skrabe den indre Bark af Træet*, muora alostet.

Sv. 1, osto; 2, kar; 3, quosmer; quolmes; 4, tales; 5, barko, *køge Bark*, barkob vuøset. *Aftage Barken*, 1, quosmertet, 2, quolmestet; 3, alostet.

*Barket, som har Bark*, adj. barkkui.

*Barke*, v. 1, ciccet, *barke Fiskegarn*; 2, barkkit; 3, orstit; 4, ostu-det.

Sv. 1, sicet; 2, barkotet; 3, lastatet.

*Barm* s. occa, *denne Følelse gjemte han i sin Barm*, dam dovdo occasis son vurki.

Sv. puogn, *stikke Haanden i Barmen*, puognai kætáb caket.

*Barmhjertig*, adj. vaimolades.

Sv. 1, armokes; 2, arjokes.

*Barmhjertigen*, adv. vaimolað-daset.

*Barmhjertighed*, s. vaimola-desvuot.

*Barn*, s. 1, manna, *som Barn*, *medenshan var Barn*, *havde han et godt Minde*, mannan muittel læi; *Landets Børn*, ædnam manak; *et uægte Barn*, juolge-, ligge-, luovos manna; 2, *det første*, (ældste,) *Barn*, giellak; 3, *det sidste*, (yngste,) *Barn*, vakar; 4, *uægte Barn*, *født og død i Dølgemaal foruden Daab*, 1, abar; abarå; 2, æpparað. *Broders Barn*, kaldet af *Fasteren*, siessal. *Som har Barn*, mannaolmuð. *At have Børn*, mannaolmuð læt. *Opføre sig som et Barn*, mannastallat.

Sv. 1, mana, *jeg har mange Børn*, stør manakote le musne; *uægte Børn*, like-, juolge-, luovos-, šaljo manna; 2, juglo; 3, *nyfødt Barn*, oddo jutins; 4, *yngste Barn*, vaker, vakeca;

*det er min yngste Datter*, die le mo vakeca tat neita. *Som har Barn*, manalmað, manulmuð, *faa Børn*, man-almaçen šaddet. *Være frygtssom o. s. v. som et Barn*, manastallet.

*Barnagtig*, adj. 1, mannadavalað; 2, mannavirgalað.

Sv. 1, manastatteje; 2, manalakað.

*Barnagtigen*, adv. 1. mannalakkai; 2, mannadavalaðæt.

Sv. manalakaçet. *Bære sig barnagtigen ad*, 1, manastattet; *jeg har gjort det barnagtigen*, manastattam leb tab; 2, manastallet.

*Barnagtighed*, s. mannalak-kaivuot.

*Barndom*, s. 1, mannavuot, i *min Barndom*, muo mannavuoda aige; 2, mannudak, *Barndoms Daarskab*, mannudaga jallagvuotta; *Verdens Videnskabernes Barndom*, mailme, dieðoi algoaigge. *Gaa i Barndommen*, hovkaiduvvut. *Bringe til at gaa i Barndommen*, hovkaiduttet.

Sv. manavuot. *Fra Barndommen af*, mana palest. *Gaa i Barndommen*, manastovet, *det gamle Menneske gaar i Barndommen*, tat vuores almað le manastovemen.

*Barnealder*, s. 1, mannaakke; 2, *Verdens Barnealder*, mailme algo aigge.

*Barnebarn*, s. 1, agjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajov; 2, akkov.

*Barnedaab*, s. 1, mannagast; 2, managastaðebme; 3, mannarist; 4, manaristaðebme.

*Barnefødsel*, s. 1, manariega-dattem, *hun blev anklaget for Barnefødsel i Dølgmaal*, guoddeluvui čiegos, čikkujuvvum manariegadattem ditti; 2, mannariegadæbme.

Sv. 1, manatarbo; 2, manapiæbmem.

*Barnekjær*, adj. 1, manaidi buorre; 2, manaid rákistægje.

**Barnesind**, s. 1, mannavaimbo; 2, mannalaš vaibmo.

**Barnlig**, *barnslig*, adj. 1, mannalaš, *den barnlige Alder*, mannalaš akke; 2, manna-, *det barnlige Hjerte*, mannavaimbo.

Sv. manalaš.

**Barnligen**, adv. mannalašžat.

**Barnlighed**, s. 1, mannavuot; 2, mannalašvuot.

**Barnløs**, adj. manatæbme. *Blive barnløs*, manatuvvut. *Gjøre barnløs*, manatuttet.

**Barnløshed**, s. manatesvuot.

**Barnsben**, s. *fra Barnsben af*, mannavuoda rajast.

**Barsel**, s. 1, mannavaiive; 2, fænsel, *falde i Barsel*, fænsel vuollai gaččat; 3, *lave til Barsel*, mana vuosstai læt; 4, risthæjak, *bede til Barsel*, risthæjaidi bovddit; *holde Barsel*, risthæjaid adnet.

Sv. 1, mana tarbo; 2, manapiæbmem. *Falde i Barsel*, nirvanet; nirveket.

**Barselseng**, s. *se Barsel*,

**Barsk**, adj. 1, goavve; 2, garas, *en barsk Vinter*, garra dalvve; 3, boark. *Blive barsk*, 1, garrat; 2, garasmet; 3, boarkasmet. *Gjøre barsk*, 1, garradet; 2, garasmattet; 3, boarkasmattet.

Sv. 1, raimes; 2, vuovdnai, *en barsk Mand*, vuovdnajes almaš.

**Barsk**, adv. 1, goavet; 2, garaset; 3, boarkat.

**Barskhed**, s. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, boarkvuot.

**Ugen efter Bartholomæus**, Sv. hobmel, hobmelvako.

**Bask**, s. doarsskalæbme.

Sv. svaskom.

**Baske**, v. doarsskalet.

Sv. svaskot.

**Bast**, s. roages.

**Bastreb**, s. roagesbadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressmes; rešme.

**Bastmatte**, s. roagga.

**Basun**, s. basuna; *blæse i Basun*, basuna čuojatet.

**Basunblæser**, s. basuna čuojatægje.

**Baun**, s. muorrafidno.

**Bauta**, s. muittobagze.

**Beaande**, v. vuoignat.

**Beaanding**, s. vuoignam.

**Bearbeide**, v. barggat, *bearbeide Jorden*, ædnam barggat.

Sv. 1, parget; pargetet; 2, kicet.

**Bearbeidelse**, s. 1, barggam; 2, dakkam, *Æmningstræ, som er tjenlig til Bearbeidelse*, avnasmuorra, mi dakkujubmai dokke.

**Bearbeider**, s. 1, bargge; 2, duogjar.

Sv. 1, pargeje; 2, tuojar.

**Beblande**, v. sægotet.

Sv. 1, sækotet; 2, mastetet.

**Beblandelse**, s. 1, sægotæbme; 2, sægotus.

Sv. 1, sækastem; 2, mastetem, *ulovlig Beblandelse*, loppetes mastetem.

**Bebo**, v. assat. *Stedet er ikke beboet*, baikke læ olbmuitaga.

Sv. 1, viesat; 2, orrot, orrotet, *bebo Landet*, ædnameb orrotet.

**Beboelig**, adj. orotatte, *Husene ere endnu ikke beboelige, men skulle sættes i beboelig Stand*, æi læk viesok vela orotatte, mutto orotattam lakkai dakkujuvvut galggek. *Være, gjøre beboelig*, orotattet.

Sv. orotatte. *Være, gjøre beboelig*, orotattet, *det Land er ikke beboeligt*, i tat ædnam orotatte.

**Beboeligen**, adv. orotattam lak-kai.

**Beboelighed**, orotattamvuot.

**Beboelse**, s. 1, orrom; 2, assam; *hint Hus er ikke indrettet til Be-*

*boelse*, dot viesso i læk rakaduvvum assam varas olbmui.

*Beboer*, s. 1, orro; 2, asse, *Beboerne benytte alene det kvænske Sprog*, assek aive suomagiela adnek; 3, olbmuk, *Beboerne ved Øvreelven*, bagjedædno olbmuk.

Sv. 1, orroteje; 2, viesat.

*Bebreide*, v. guoccot, *jeg bebreider ham at han ikke opfyldte sit Ord*, guocom sunji go i oletam sanes; 2, soaibmat, *bebreide en Utroskab*, soaibmat gæsagen osskaldasmættomvuoda; 3, værattet, *bebreide sig noget*, værattet aldis maidegen. *Saadanne Handlinger fortjene ikke at bebreides, fortjene ingen Bebreidelse*, daggar dagok æi læk soaimetatte, værattatte. *Bebreiden*, s. 1, guocom; 2, soaibmam; 3, værataøbme. *Han er ikke at bebreide*, i son læk soaibmamest, værataømost.

Sv. 1, kaicolet; 2, kaigalet; 3, çarret.

*Bebreidelse*, s. 1, gucculdak; 2, goasalmak.

Sv. 1, kaigalem; 2, kaigotem; 3, kaigalvas; 4, kaicolem; 5. çarrem. *Som fortjener Bebreidelse*, kaigotakes, *et Arbeide, som fortjener Bebreidelse*, kaigotakes pargo.

*Bebræmme*, v. buddit, *bebræmme og pryde Koftekraven*, gasteçæppat buddit ja hærvatallat; 2, buddestet.

Sv. 1, pardet; 2, luoskot.

*Bebude*, v. 1, diedtetet, *Alt bebuder et lykkeligt Aar*, buok oasalaš jage diedtetæmen læ; 2, muittalet; 3, gulatet.

Sv. 1, sakastet; 2, puodgestet.

*Bebudelse, Bebuden*, s. 1. sakka; 2, diedtetøbme; 3, muittaløbme; 4, muittalus; 5, gulatøbme; 6, gulatus.

Sv. 1, sak; 2, sakastem; 3, puodgestem.

*Bebygge*, v. viesoid, goðid, orromsajid rakadet, dakkat. *Man ved ikke naar Landet først blev bebygget*, i læk dietto goas olbmuk assagotte ædnami. *Landet er stærkt bebygget og befolket*, ollo viesok ja assek læk ædnamest.

*Bebyggelse*, s. viesoid-, goðid-, orromsajid rakadøbme, dakkam.

*Bebyrde*, v. 1, noaððasattet; 2. lossodattet; 3, vaivedet, *bebyrde sin Samvittighed, Hukommelse, sin Næste med noget*, oamedovdos, muitos, guoimes mainegen vaivedet.

Sv. 1, lossotet; 2, nodotet.

*Bebyrdelse*, s. 1, noaððasattem; 2, lossodattem; 3, vaivve; 4, vaivedøbme.

*Bebyrdes*, v. 1, noaððaset; 2, lossot; 3, lossanet.

Sv. lossot.

*Bebyrdelse*, s. 1, noaððasøbme; 2, lossom; 3, lossanøbme.

*Bedaare*, v. 1, jallasmattet; 2, bættet.

Sv. 1, piedotet, *kjødellig Lyst har bedaaret dit Hjerte*, ožželaš hallo læ to vaimov piedotam.

*Bedaarelse, Bedaaren*, s. 1, jallasmattem; 2, bætttem.

*Bedaares*, v. 1, jallasmet; 2, bætatallat.

*Bedaarelse*, s. 1, jallasmøbme; 2, bætatallam.

*Bedaget*, adj. 1, hui boares; 2, boarrasmuvvum, *en bedaget Olding*, boarrasmuvvum vuoras; 3, altalaš.

*Bedagethed*, s. 1, boaresvuot; 2, vuorasvuot.

*Bede*, s. 1, guotto; 2, guottom.

Sv. 1, quoto; 2, quotom.

*Bede*, v. guottot, *om Dyret*.

Sv. quotot.

*Beden*, s. guottom.

*Bede*, v. guodotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

**Beden**, s. guodotæbme.

**Bede**, v. 1, rokkadallat, *bede for sit Liv*, hæggas rokkadallat; rokkolet; 2, adnot, *jeg havde bedet om at blive lettet*, adnom legjim gæppadussi ječ-čam; *Nøden bragte mig til at bede dig*, hætte anotatti muo dust; *han bad sig fri for Straf*, anoi besujussi ječas rangaštusast; 3, bivddet, *jeg vilde bede dig om en hel Bibel*, dust obba bibbal bivddet aigušim; 4, bægotet, *jeg beder dig om hvad jeg behøver*, bægotallam dust maid darbašam; 5, fattet, vattet; 6, stavkedet, *hvad beder du om?* maid stavkedak? 7, bovdedit, *bede Fremmede*, gusid bovdedit; 8, *bede Farvel*, diervuodaidd cælkket. *Tilbøielig til at bede*, fat-ales. *Tilbøielighed*, fattlesvuot.

Sv. 1, rokkolet; rokket; 2, adnot, anotet; 3, madtet; 4, vaitet.

**Beden**, s. 1, rokkadallam; 2, adnom; 3, bivddem; 4, bægotæbme; bægotus; 5, fattem; 6, stavkedæbme; 7, bovdimm.

**Bededag**, s. rokkusbæivve.

Sv. rokkolespeive.

**Bedehus**, s. rokkadallam viesso.

Sv. rokkoleskote.

**Bedested**, s. 1, rokkadallam baikke; 2, - sagje.

**Bedested**, s. 1, guottom baikke; 2, - sagje; 3, guodotam baikke; 4, - sagje.

**Bedrag**, s. bettus.

Sv. pætto,

**Bedrage**, v. bættet. *bedrage med forførende Ord*, fillijægje sanidassis bættet; *Haabet bedrog mig*, doaivvo muo beti.

Sv. 1, pettet; 2, sluoket; 3, taret, i *Handel*; *bedrage i Handel*, osasi taret.

**Bedrager**, s. 1, bætte; 2, bættolaš.

**Bedrageri**, **Bedragen**, s. 1, bætttem; 2, bettus; 3, bættolašvuot.

**Bedragelig**, adj. bættolaš.

Sv. 1, pettok, *bedragelige Varer*, pettokes osaseh; pettokeslakaš; 2, taretakes.

**Bedrageligen**, adv. bættolašžat; 2, bættolaš lakkai.

**Bedragelighed**, s. bættolašvuot.

**Bedragersk**, adj. 1, bætte; 2, bættolaš.

Sv. pettok, *en bedragersk Mand*, pettokes olma; 2, tareles.

**Bedragerske**, s. 1, bætte; 2, bættolaš nisson.

**Bedragerskhed**, s. bættolašvuot.

**Bedrages**, v. bættataddat.

Sv. petatallet.

**Bedrag**, **Bedrageri**, s. bættatadam.

**Bedre**, v. buorredet, *det staar ikke til at bedre*, i læk buorredæmest.

Sv. 1, puoretet; 2, paretet.

**Bedring**, s. 1, buorredæbme; 2, buorradus.

**Bedres**, v. buorranet.

Sv. puoranet, *Veiret begynder nu at blive bedre*, talke puoranača.

**Bedring**, s. buorranæbme. *Han er lidt i Bedring, men er endnu ikke bleven ganske god, frisk*, buorebuš guvllui læ mannamen, i læk vela aibas buorranam.

Sv. puoranem.

**Bedrift**, s. 4, dakko; 2, barggo.

Sv. 1, takko; 2, pargo.

**Bedrive**, v. dakkat.

Sv. takket.

**Bedrøve**, v. moraštattet.

Sv. huinotet.

**Bedrøvelse**, s. moraš. **Bedrøven**, moraštatttem.

Sv. 1, vai; vaja; 2, surgo.

*Bedrøves*, v. moraštet.

Sv. huinot.

*Bedrøvelse*, s. 1, moraštæbme; 2, moraš.

Sv. huinosvuot.

*Bedrøvelig*, adj. moraštatte, *bedrøvelige Hændelser*, moraštatte dappatusak.

*Bedrøveligen*, adv. morašlakkai.

*Bedrøvelighed*, s. morašvuot.

*Bedrøvet*, adj. moraštægje. *Blive bedrøvet*, morraši šaddat. *Være bedrøvet*, morrašest læt.

Sv. 1, huinos; 2, vajes; 3, hujos.

*Bedste*, s. 1, buorre; 2, avkke, *det almindelige Bedste*, oftasaš, buokai buorre, avkke. *Lægge sig noget til Bedste*, bigjat maidegen vuorkællon aldsis. *Have noget til Bedste*, ællo-læš olmuš læt. *Have en til Bedste*, guoimes bilkkosagjen, navrron adnet.

Sv. 1, puore; 2, auke.

*Bedstefader*, s. agja.

Sv. aja.

*Bedsteforældre*, s. ajak ja akkok.

*Bedstemoder*, s. akko.

*Bedække*, v. 1, gofčat; 2, loavddet; 3, obbitet, *Gud bedækker Himmelen med Skyer*, lbmel balvaidesguim alme obbit; 4, *bedække med Sne*, javestet.

Sv. 1, lautet; 2, kopčet, *bedække Hovedet*, oiveb kopčet; 3, javestet, *bedække med Jord*, ædnamin javestet; 4, tauket; 5, aldet; 6, kudjotet.

*Bedækkelse*, s. 1, loavddem; 2, gofčam; 3, javestæbme.

*Bedækning*, s. 1, loavdde; 2, gofčas; *noget til Bedækning*, guddejo.

Sv. 1, lauta; 2, kopčas.

*Bedækkes*, v. 1, obbit, *Himmelen*, *Luften begyndte atter at bedækkes*, obbišgođi fast albme, dalkke; 2, javvat, *naar Teltet bedækkes*, ryger

*det*, go goatte javva de suvve. *Bedækket*, (*skyet*), obbas, *Himmelen er bedækket*, obbas læ aibmo; 3, ob, *en bedækket Himmel*, ob albme.

Sv. *bedækkes med Sne*, jauket. *Bedækket med Sne*, jatkos, *endnu er dette Fjeld bedækket med Sne*, æska le tat vare jatkos.

*Bedærve*, v. 1, billedet; 2, billašuttet.

*Bedærvelse*, s. 1, billedæbme; 2, billašuttem.

*Bedærves*, v. 1, billešuvvut; 2, billašuddat, *Bogen bedærvedes da den blev vaad*, billašuddai girje go gastai.

*Bedærvelse*, s. billešubme; 2, billašuddam.

*Bedømme*, v. 1, dubmit; 2, arvedet.

Sv. duobmet.

*Bedømmelse*, s. 1, dubmim; 2, arvedæbme.

*Bedøve*, v. 1, galmastuttet, *Skrækken*, *Hugget bedøvede mig*, ballo, časskem galmastutti muo; 2, čergidattet.

Sv. čærketattet.

*Bedøvelse*, *Bedøven*, s. 1, galmastuttem; 2, čergidattem.

*Bedøves*, v. 1, galmas mannat; 2, galmastuvvat; 3, čergidet.

Sv. 1, čældnet; 2, čærketet; 3, *bedøves af Kulden*, kaldnet.

*Bedøvelse*, s. 1, galmastubme; 2, galmas mannam.

*Beedige*, v. vuordnot.

Sv. vuordnot.

*Beedigelse*, s. vuordnom.

*Befale*, v. 1, ravvit, *vi ville høre nogle Ord, som han befaler os*, moadde sanid aiggop gullat, maid son migjidi ravistadda; *han har intet at befale over mig*, i sust læk mikkege ravvimušaid muo bagjel; *befale over en Hær*, soattevægaid ravvit;

2, goččot, *befale sig og sin Sag Gud i Vold*, ječas ja aššes l̄bm̄el gitti ravvit, goččot; *hvað befales?* maid gočok? mi goččujuvvu?

Sv. 1, travet; 2, koččot.

*Befaling*, s. 1, rav; 2, ravvimuš, *har du nogen Befaling*, (noget at befale,) *til den Dag?* anakgo maidegen ravvimušaid dam bæivvai? 3, goččus; 4, goččom.

Sv. 1, travem; 2, travotes; 3, koččom; 4, kočolvas.

*Befalingsmand*, s. ravvijægje.

Sv. 1, radeje; 2, piejetus olmai.

*Befare*, v. 1, jottet; 2, mannat, *befare en Landstrækning, et Hav*, ædnam, mæra mannat, jottet.

*Befaring*, s. 1, jottem; 2, mannam.

*Befatte sig med*, v. 1, dasa mannat, *befat dig ikke dermed!* ale mana dasa! *befat dig ikke med at gjøre ham noget*, ale mana sunji maidegen dakkat; 2, barggat; 3, dakkat.

Sv. 1, takkamusen valdet; 2, ečebs tassan piejet.

*Befinde*, v. 1, gavdnat; 2, dovddat, *Fordringen befandtes billig*, gaibadussa gavdnujuvui, dovddujuvui vuoigaden; 3, ællet, *befinde sig vel*, burist, diervvan ællet; *jeg befinner mig ikke vel*, im æle; *jeg befinner mig ikke vel i Hovedet*, oaivest im æle; 4, *befinde sig paa et Sted*, læt; 5, orrot, *hvor befinner han sig nu?* gost dal læ, gost dal orromen læ?

Sv. 1, kaudnet; 2, vuoptestet; 3, viesot; viesotallet, *hvorledes befinner du dig?* maktes viesoh? *jeg befinner mig vel*, viesotallab puorest; 4, *befinde sig ilde*, tossvoret, *jeg befinner mig ilde i Hovedet*, oivist tossvoreb; 5, hivvot, hivkot, *mest om Dyr, der ikke ere friske*.

*Befindende*, s. 1, gavdnam; 2, dovddam; 3, dille, (*Tilstand*).

*Befindes*, v. gavnatallat.

Sv. kaudnatallet.

*Befippet*, adj. hirmmastuvvum. *Blive befippet*, hirmmastuvvut. *Gjøre befippet*, hirmmastuttet.

*Befippelse*, s. hirmmastubme.

*Beflitte sig paa*, v. 1, barggat ala; 2, viggat ala, *en alvorlig Opfordring til at beflitte os paa at være Gud til Behag*, čavgad goččom dam ala barggat l̄bm̄el miela miæld ællet; 3, æljotet.

Sv. 1, æljotet; 2, viggat; 3, hug-sotet; 4, vainotet.

*Beflittelse*, s. 1, barggam; 2, viggam; 3, æljotæbme.

*Befolke*, v. olbmuid asatet, bigjat. *befolke et Land*, ædnami olbmuid asatet, bigjat; *Amerika blev befolket fra Asien*, Amerika olbmuides oažžom læ Asiast; *et tæ, tyndt befolket Land*, ollo, uccan olbmuk, assek læk ædnamest.

*Befolkning*, s. 1, olbmuid asatæbme, bigjam; 2, olbmuk; 3, assek.

*Befordre*, v. 1, audedet, *befordrevor Næstes Lyksalighed*, guoibmamek oasalašvuoda audedet; 2, doaimatet; *befordre Reisende*; 3, fivridet; 4, goastadet.

Sv. autetet.

*Befordring*, s. 1, audedæbme; audadus; 2, doaimatæbme; 3, fivridæbme; 4, goastadæbme; *reise med egen Befordring*, su ječas fivroin vuolget, matkašet.

Sv. autetem; autetes; autades.

*Befordrer*, s. 1, audedægje; 2, doaimatægje; 3, fivridægje; 4, goastadægje.

*Befordres*, v. auddanet, *han er befordret til et bedre Levebrød*, audanam læ buoreb laibbai.



*Befordring*, s. auddanæbme; audadus. *Have fri Befordring*, sivridume laihas adnet.

*Befragte*, v. se *fragte*.

*Befri*, v. 1, bæsstet; 2, væltadet, *Gud befri mig fra at gjøre det Onde*, lbmel væltad muo bahast dak-kamest.

Sv. 1, čautet; 2, piæsetet.

*Befrielse*, s. 1, bæsstem; 2, væltadæbme.

*Befrier*, s. 1, bæsste; 2, væltadægje.

*Befries*, v. 1, bæssat; 2, vælttat.

Sv. 1, piæset; 2, čautatallet.

*Befrielse*, s. 1, bæssam; 2, væltam.

*Befrugte*, v. šaddolažžan dakkat.

*Befrugtelse*, *Befrugtning*, s. šaddolažžan dakkam.

*Befrygte*, v. ballat, *det er at befrygte, at Freden ikke vil vare længe*, ballat læ, ballamest læ, atte raffhe i gukka biste.

Sv. 1, pallet; 2, vahrotallet.

*Befugte*, v. 1, gastadet; 2, laftadet.

Sv. tæbbot; tæbbotet.

*Befugtelse*, s. 1, gastadæbme; 2, laftadæbme.

*Befuldmægtige*, v. 1, famos addet; 2, audastolbmajen-, 3, sagja-sažžan dakkat, bigjat, *jeg har befuldmægtiget ham til at handle paa mine Vegne*, sunji fabmom læm addam, muo audastolbmajen, muo sagja-sažžan su læm bigjam muo bælest dakkat. *En Befuldmægtiget*, s. 1, audastolmai; 2, sagjasas.

Sv. 1, olles famon addet; 2, sajasažžan bigjat; *en Befuldmægtiget*, autastolma.

*Befuldmægtigelse*, s. 1, famoaddem; 2, audastalmajen- 3, sagja-sažžan bigjam.

*Befænge*, v. 1, baidnet, *Byen blev befængt med Pest*, gavpug baidnujuvui rottodavdast; 2, duolvadet.

*Befængelse*, s. baidnem; 2, duolvadæbme.

Sv. 1, painet, 2, podvotet; podvet.

*Befænges*, v. duolvvat, *han var befængt med alle Laster*, duolvvam læi buok suddoin.

*Befængelse*, duolvvam.

*Befæste*, v. 1, nannit, *han befæstede Disiplene*, mattajegjid nanni; 2, nannodet; 3, nannostet; 4, nannosmattet.

Sv. 1, nannotet; 2, nannostet.

*Befæstelse*, s. 1, nannim; 2, nannodæbme; 3, nannostæbme; nannostus; 4, nannosmattem.

*Befæstes*, v. nannosmet.

Sv. nannot.

*Befæstelse*, s. nannosmæbme.

*Befæstning*, s. 1, nanosvuotta; 2, ladne; 3, nannim. *Befæstningskonst*, nannimvuoda dietto.

*Beføje*, v. være beføjet, *Beføjelse*, se *foranledige*.

*Beføle*, v. guldalet, guldaladdat.

Sv. kuldelet.

*Beføling*, s. guldalæbme.

*Beføre*, v. suolet laittet,

*Beførelse*, s. suolemes laittem.

*Beg*, s. bik; raddebik.

Sv. 1, kahčče; 2, badak.

*Begaa*, v. 1, dakkat, *begaa Forbrydelser*, værredagoid dakkat; 2, *begaa sig imod*, nakkašet; 3, bittet.

Sv. takket.

*Begave*, v. 1, addet, *Skaberen havde begavet ham med herlige Evner*, sivnedægje addam læi sunji šiega særaid, navcaid. 2, *Begavet*, čæppe, *en begavet Taler*, čæppe sardnedægje. *Ubegavet, ikke begavet*, čuorbbe, *af Naturen ikke begavet*, luondost čuorbbe.

Sv. vaddet.

*Bege*, v. bikkadet.

Sv. badet.

*Begning*, s. bikkadæbme.

*Beegne*, v. se behandle.

*Begeistre*, v. 1, ælljosmattet; 2, æljotet, *begeistret af Religion og af Kjærlighed til Frihed*, ælljosmattuvvum, æljotuvvum religionast ja rakisvuodast isedvutti; 3, ællatet.

*Begeistren*, *Begeistring*, s. 1, ælljosmattem, *en hellig Begeistring drev ham*, basse ælljosmattem su vigati; 2, æljotæbme; 3, ællatæbme.

*Begeistres*, v. ælljosmet.

*Begeistring*, s. ælljosmæbme.

*Begge*, adj. 1, guabbačak, guabbačaga, *vi vare paa begge Steder*, finaimék guabbačaim baikin; 2, guabbag; 3, gugtug, *til begge Kanter, Morgen og Aften*, gugtug gæččai, ækkedi ja iđđedi.

Sv. 1, kobbačak; 2, quektel, quekteln, quektelest, *paa begge Sider af Bjerget*, quektel varen.

*Begive*, v. (*begive sig bort*), 1, vuolget, *begive sig paa Flugt*, batarussi vuolget; 2, vazelet; 3, mannat, *begive sig til et Arbeide*, mannat barggoi; 4, hættet, (*ophøre*); 5, dappatuvvut, (*tildrage*); 6, šaddat, (*ske*).

Sv. 1, vuolget; 2, časkatet, *begive sig i Fare*, časkatet vahdai; 3, mannét; 4, skoblanet; 5, heitet; 6, soittet; 7, šaddet.

*Begivenhed*, 1, sakka, *forunderlige Begivenheder ere skedte*, ovdulaš sagak læk šaddam, dappatuvvum; 2, dappatus.

Sv. soitem.

*Begjære*, v. 1, anestuvvat, *to Aar har jeg tjent ham, nu har jeg begjært hans Datter*, guoft jage læm su balvvalam, dal anestuvvam læm su

nied; *du skal ikke begjære!* ik anestuvvat galga! 2, anestet, *han begyndte at begjære min Søn i Tjeneste*, anestišgodí must barne balvvalussi; 3, aneldet; 4, anestuddet; 5, ravkkat; 6, stavkedet; 7, halidet; 8, vainotet, *ifjor begjærede jeg en Bog af dig*, dimag vainotim girje dust; 9, – stuvvat, *et verbalt Suffix*; *at se, høre*, oaidnet, gullat, *begjære at se, høre*, oainestuvvat, gulastuvvat; 10, – taddat, tallat, *en frequentativ Verbalform*; *at bytte, laane*, lonotet, luoikket, *begjære at bytte, laane*, lonotallat, luoikatallat; *havde han begjært at laane af mig, havde jeg laant ham*, go lifčei luoikataddam de lifčim luoikkam.

Sv. 1, ustotet; 2, vaitet, *begjær af mig hvad du behøver*, vaite muste, mab tarbahah; 3, vatet; 4, hamostallet.

*Begjæring*, s. 1, anestubme, *tilstaa, afslaa ens Begjæringer*, anestumid suovvat, biettalet; 2, ravkkam; 3, stavkedæbme; 4, arje; 5, halidus; 6, adnom.

Sv. 1, usto; 2, halitem; 3, vaitem.

*Begjærlig*, adj. 1, vaibmel; 2, halidægje; 3, vainotægje.

Sv. 1, vainok; 2, næpel, *begjærlig efter Brød*, næpel laipai; næpok; 3, snaule; snaulok,

*Begjærligen*, adv. vaibmelet.

*Begjærlighed*, s. 1, anestubme; anestuvvamvuot; 2, vaimelvuot; 3, habmo; 4, hibmo.

Sv. 1, halitem; 2, vainotem; 3, vainokvuot; 4, hamo; 5, næpelvuot; 6, snaulokvuot.

*Beglo*, v. gavkkat.

*Begrave*, v. havdadet.

Sv. 1, hautetet; 2, joulet; juleit; 3, gruoptetet.

*Begravelse*, s. havdadæbme;

*den Dødes Begravelse*, jabme havda-dubme; *bivaane*, være tilstede ved en Begravelse, ællet, fidnat havdådæme mokkest.

*Begreb*, s. 1, arvadás, danne sig et Begreb om noget, arvadás aldsis dakkat mastegen; 2, fietto; 3, daiddo; 4, oaivadás; 5, oapatus, et kort Begreb af den saliggjørende Sandhed, oanekas oaivadás, oapatus audogassan dakke duotvuodast. 6, *Være*, staa i Begreb med, 1, aiggot; 2, -goattet, han er, staar i Begreb med at læse, lokkat aiggomen, lokkagoattemen læ.

Sv. 1, skenom; 2, arvates; 3, quorkelem; 4, tajetem; 5, oppetes.

*Begribe*, v. 1, arvedet; 2, fittit.

Sv. 1, skenot; 2, quorkelet; 3, taretet.

*Begribelig*, adj. 1, arvedatte, det er sagtens begribeligt, galle dat læ arvedatte; 2, arvedægje; være begribelig, arvedæmest læt.

Sv. quorkok; quorket.

*Begribeligen*, adv. arvedattam-lakkai.

Sv. quorkoklaka.

*Begribelighed*, s. arvedattam-vuot.

Sv. quorkokvuot.

*Begrunde*, v. vuodðodet, hvad Videnskaben skal begrunde og lære, maid dietto vuodðodet ja oapatet, galgga.

Sv. vuododet.

*Begrundelse*, s. vuodðodæbme.

*Begrunder*, s. vuodðodægje.

*Begræde*, v. čierrot.

Sv. 1, čerot; 2, vajetet.

*Begrændelse*, s. čierrom.

*Begrændse*, v. 1, mærredet; 2, rajaid, mære bigjat.

Sv. meretet.

*Begrændsning*, s. 1, mærredæbme, 2, rajaid, mære bigjam.

Norsk-Lappisk Ordbog.

*Begunstige*, v. 1, suovvat; 2, audedet.

*Begunstigelse*, s. 1, suovvam; buorre suovvam; 2, audedæbme.

*Begynde*, v. 1, algget, han vil nu begynde paa Forretningen, fidnosis aiggo dal algget; 2, algetet, naar jeg begynder lidt fatter han strax hvordan det er, go algetastam de dallan son fuobmaš mo læ; 3, riebmat, han bliver vred, naar man begynder at tale til ham, son sutta go olmuš riebma sunji sardnot; nu har jeg ingen Lyst til at begynde at tale, im dal riemastuva hallat; 4, roavkkoset, lader os begynde paa Reisen, roavkkosædnop matkkai; 5, rappaset, (aabne sig,) det nye Aar begyndte, de rappasi odða jakke; 6, valddet, (tage fat,) naar Zhjoltmessen ophører, begynder Zhjingsalsøen, go Čolmejavrrer nokka de Čingaljavrrer valdda; her begynde hans Marker, dago valddek su ædnamak; 7, -goattet, et Suffixiv. Verbum, Vandet har allerede begyndt at stige, čacce jo accagodi; Solen begyndte at gaa ned da vi kom, bæivaš luoitadišgodi go bodimek; endnu har han ikke begyndt at trænge, ain darbašišgoadekættai læ; Helgen har allerede begyndt, basse valddagodi jo; det som er begyndt at udføres, mi dakkusgottujuvui; han begynder at faa Lyst til at sove, oadestuvašgoatta; jeg begynder endnu ikke at faa Lyst til at sove, oadestuvvašgoadekættai ain læm. Goattet tilføjes ogsaa Verber, der betyde at begynde: Vandet har begyndt at stige alt mere og mere; algotaddašgodi occat čacce; Vinteren er allerede begyndt, dalvve alggagodi jo. 8, Verberne selv tilkjendegive en Bedyndelse, de ere afledede, som: at

*have Overhaand, vægjet; begynde at faa Overhaand, vægjat; at holde, doallat; begynde at holde, dollit; at fyge, soiccet; begynde at fyge, soicidet.*

Sv. 1, alget; 2, algetet; 3, saitet, *om Tiden, Fasten begynder*, fasto saiti; 4, čuocet, *vi begyndte at arbejde med al Kraft*, čuoceime parget famost; *det begynder at sne*, værald čuoca; 5, -goattet, *det begynder at blive koldt*, čoskogotta; 6, -tačēt, *det begynder at regne*, rašotača.

*Begyndelse*, s. 1, algo, *i Begyndelsen var Ordet*, algost læi sadne; *i den allerførste Begyndelse*, algo-algost; 2, alguš, *ros ikke Begyndelsen*, først Slutningen tilkommer Takken, ale vuost ramed alguš, loapast æska gittos boatta; 3, rappa-sæbme; 4, ruotas, (Rod). *Begyndelse, Begynden*, 1, algem; 2, algetæbme; 3, riebmam. *Som er uden Begyndelse, som ingen Begyndelse har*, algotæbme. *Egenskaben, Beskaffenheden at være uden Begyndelse*, algotesvuot, *Himlen og Jorden, alle Skabninger have en Begyndelse, kuns Gud har ingen Begyndelse*, alмест ja ædnamest, buok sivnadusain algo læi, duššefal lbmelest læ algotesvuot; *Gud har været uden Begyndelse og bliver evindeligen*, lbmel læ orrom algotesvuodast ja orromen læ agalaš aiggai.

Sv. 1, algo, *algsn lei pako; af Begyndelsen*, algost; *gjøre en Begyndelse*, algob takket; *fra Begyndelsen*, algevist; *uden Begyndelse*, algotæka, algonapta; 2, algem; 3, algetem; 4, *af Begyndelsen*, eme; *var Mennesket saadan af Begyndelsen?* emekus almaš li nau? *fra Begyndelsen af har det været saaledes*, emest

tat le naute orrom. *Algotesvuot, Jubmel le orrom algotesvuotest ja orro ikalaš aikai; algenaptesvuot.*

*Begynder*, s. algge; 2, algetægje, *Troens Begynder og Fuldkommer*, osko algetægje ja ollitægje; *en som begynder og fuldender*, algetægje ja loapatægje.

Sv. 1, algeje, jakkon algeje ja olleteje; 2, algeteje.

*Behag*, s. 1, dokkim; dokkimvuot; 2, dokkitæbme; 5, miella, *at have Behag deri*, dasa miela adnet; 4, miellalašvuot; 5, likkom. *Have, finde Behag i*, mielastuvvat, *jeg finder Behag i at gjøre det*, mielastuvam dam dakkat.

Sv. 1, likom, *i hvilket jeg har god Behag*, juosne adnab puore likomeb; 2, likokesvuot; 3, miæl, *hvem kan gjøre ham til Behag?* kuttas mattiča so miælen mete takket?

*Behage*, v. 1, dokkit; 2, njalgidet, *ikke behager mig det Arbeide*, i njalgid munji dat barggo; 3, likkot. 4, Dokkitet, *behager du at gjøre det nu?* dokkitakgo dal dam dakkat? 5, njalgidattet.

Sv. 1, likot, *det behager mig*, tat munji liko; 2, tekošet; 3, vuokahet, *ikke finder Gud Behag i det*, ižži Jubmel tab vuokahe.

*Behagelig*, adj. 1, havsske, *behageligt er Stedet*, havsske læ baikke; 2, bærtas, *en behagelig Vildrenjagt*, bærtas goddebevddo; 3, suotas, *det er behageligt at læse Historiebøger*, suotas læ lokkat muittalusgirjid; 4, dokkalaš. *Anse for behagelig*, havskašet. *Blive behagelig*, havsskasmet. *Gjøre behagelig*, havsskas-mattel.

Sv. 1, hauskes, *et behageligt Liv*, hauskes viesom; *hauskedakes*; 2, suottes; 3, likokes; 4, murre; mur-

retes; 5, vuolos, *en behagelig Reise*, vuolos maano.

*Behageligen*, adv. 1, havsket; 2, bærtaset; 3, suottaset; 4, dokkalaŝat. Havsske-, bærtas-, suottas-, dokkalaŝ lakkai.

*Behagelighed*, s. 1, miella-laŝvuot; 2, havsskevuot, *jeg har nydt mange Behageligheder i hans Hus*, ollo havsskevuodaid adnam læm su dalost; 3, bærtasvuot; 4, suotasvuot; 5, dokkalaŝvuot.

Sv. 1, hauskevuot; 2, suottesvuot; 3, likokesvuot; 4, murretesvuot, *der som du vil forstyrre Livets Behagelighed*, jus viesomen murretesvuoteb sitah hemset.

*Behandle*, v. 1, adnet, *kan behandlede mig godt*, burist ani muo; 2, mænnotet; 3, *behandle godt*, buorastet; 4, *behandle ilde*, slet, bahastet.

Sv. 1, adnet; 2, tometet.

*Behandling*, s. 1, adnem; 2, mænnotæbme; mænnotus; 3, *god Behandling*, buorastæbme; 4, *ond Behandling*, bahhastæbme.

*Behandlingsmaade*, s. 1, adnem lakke; 2, mænnotamlakke.

*Behefte*, v. 1, bissanattet; 2, darvvanattet.

*Behefte*, v. 1, bissanet; 2, darvvanet, *han er beheftet med ulægelig Sygdom*, sunji darvvanam læ buorranættoŝ davd. *Hans Jord er beheftet med Gjæld*, su ædnam bagjelist vælge orro.

*Beherske*, v. 1, radđit, *at beherske sig selv og sine Lidenskaber*, ječas ja halidusaides radđit; 2, radastallat; 3, valdastallat.

Sv. radet.

*Beherskelse*, *Beherskning*, s. 1, radđim, *Selvbeherskelse*, ječas radđimvuot; 2, radastallam; 3, valdastallam.

*Behersker*, s. 1, radđijægje; 2, radastalle; 3, valdastalle.

*Behjertet*, adj. vaibmui; 2, vaimoskas; 3, jallo; jalloi. *Blive behjertet*, 1, vaimosket; 2, jallot; 3, jallosmet. *Gjøre behjertet*, 1, vaimoskattet; 2, jallodet; 3, jallosmattet. *Opføre sig behjertet*, jallostallat.

Sv. 1, jalo, *han er den mest behjertede af alle*, jalomus le sodn kaikist; jalok, jalos; 2, puoike. *Blive behjertet*, jalot, *han er blevet noget mere behjertet end før*, jalostam le talle autočest. *Gjøre behjertet*, 1, jalotet; 2, jalostattet. *Opføre sig behjertet*, være behjertet, jalostallet.

*Behjertet*, adv. 1, vaimoskasat; 2, jallolakkai.

Sv. jalost; jalosikt; jaloslaka.

*Behjertethed*, s. 1, vaibmuivuot; 2, vaimoskasvuot; 3, jallovuot.

*Behjælpe*, v. birggit, *kan behjælper sig med lidt*, uccanažain son birggi.

Sv. birget.

*Behjælpelig*, adj. 1, vækkai; 2, vækketægje, *være sin Næste behjælpelig til*, med noget, guoimes vækketægje læt masagen, mainegen.

Sv. vækketeje.

*Behjælpeligen*, adv. birggim lakkai.

*Behjælpelighed*, s. vækkaivuot.

*Behold*, s. i *Behold*, 1, aimoin; være, *forblive i Behold*, aimoin læt, orrot; *Folkene ere i Behold*, olbmuk aimoin læk, orruk; *bringe Godset frem i Behold*, æloid aimoin buŝtet; *have i Behold*, aimoin adnet; 2, aimoidi, *blive i Behold*, aimoidi šaddat, baccet, *Baaden sønderstoges, men Folkene bleve i Behold*, vanas cuovkkani, mutto olbmuk aimoidi bace; *da han havde betalt sin Gjæld*, *havde han intet tilbage*, i *Behold*, go vælges

mafsam læi, de i mikkege sunji aimoidi baccam; 3, ligas, *han havde i Behold*, ligas son ani. *Bringe, opbevare i Behold*, aimokuššat, *at opbevare Næstens Gods, Kvæg*, guoimes oame, šivetid aimokuššat. *Blive i Behold, igjen*, baccet, *hvor meget bliver da igjen, i Behold for dig?* ollogo dunji dalle bacca?

Sv. 1, aimon, aimon orrot, pacet; 2, aimoit, aimoit potet; 3, *have i Behold*, haldet, *dette Aar havde jeg min Hjord i Behold*, tan jaken leb ælekam puorest haldem; 4, paccem.

*Beholde*, v. 1, adnet, *Røveren lod ham beholde Livet*, rievær addi sunji hæggas adnet; *beholde noget hos os selv*, luttamek, duokkenæmek maidegen adnet; 2, doallat, *jeg nænner ikke at beholde alt*, im raske buok doallat; 3, halddet, *naar vi beholdt guben Vei*, go rate haldišei-mek.

Sv. 1, adnet, *behold den Bog!* adne tab kirjeb; 2, adnetet; 3, haldet, *dersom jeg beholder mine Børn*, jus haldeb manaitam.

*Beholden*, adj. 1, diervas; 2, aimoin, *han er kommet vel, beholden hjem fra Reisen*, diervvan, aimoin sidasis bodi matkestes; 3, baccam, *Stervboets beholdne Penge*, jabme dalloi baccam ruðak.

*Beholdning*, s. 1, bacatas; 2, baccem.

Sv. 1, pacem; 2, pacelvas.

*Behov*, s. 1, darbaš, *Husbehov*, dollodarbašak. *Forrette sit Behov*, darbašides, aššes dakkat, galggat; boikkat; 2, darbašvuot.

Sv. 1, tarbek, tarbo; 2, tarbesvuot.

*Behændig*, adj. 1, doaimalaš; 2, čæppe, *behændig og rask*, čæppe ja jottel; 3, happel. *Blive behændig*, čæppot. *Gjøre behændig*, čæppodet.

*Være, vise sig behændig*, čæppastallat, *ville være behændig*, čæppastallat viggat.

Sv. 1, kætalaš; 2, čæppe; 3, massket; masskok; 4, happel; fappel. *Være behændig*, čæppastallet; viggat čæppastallet.

*Behændigen*, adv. 1, doaimalašžat; 2, čæppet; 3, happelet.

Sv. 1. kætalažat; 2, čæppesikt; čæppet.

*Behændighed*, s. 1, doaimbe; 2, doaimalašvuot; 3, čæppevuot; 4, happelvuot.

*Behænge*, v. *se hænge*.

*Behørig*, adj. 1, darbašlaš; 2, berliggis.

Sv. 1, olles; 2, šættes.

*Behørigen*, adv. 1, darbašlažžat; 2, berliggaset.

Sv. ollesikt.

*Behørighed*, s. 1, darbašvuot; 2, berliggisvuot.

*Behøve*, v. darbašet, *det behøve vi ikke at vide*, dam æp darbaš diettet, dat migjidi i darbaš diettet; *det behøves ikke*, i darbašuvu, i dat darbaš. *Jeg behøver Eder ikke*, im læk din darbašægje. *Saa meget som behøves*, narre, *saa meget som behøves*, udfordres til en Gangs Kogning, vuošsam narre.

Sv. 1, tarbahet, *vi behøve Hjælp af Eder*, mije tarbahebe vekkeb ti-jast; 2, njædastet. *Saa meget som behøves*, 1, nare, *saa meget som behøves til at leve*, viesom nare; 2, birgesnak, *have saa meget man behøver*, birgesnakeb adnet.

*Beile*, v. 1, irgastallat, *beile til en Pige*, niiddi irgastallat; 2, soaḡotallat, soaḡoid adnet; 3, bivddet, *beile til ens Gunst*, guðege, olbmu armo bivddet.

Sv. 1, irketet; 2, sognot; sognotet, neitai, neitab sognotet.

*Beilen*, s. 1, irgastallam; 2, soaŋo; 3, soaŋotallam.

Sv. 1, irketem; 2, sogno; sognom.

*Beiler*, s. 1, irgge; 2, irgastalle.

Sv. 1, irke; 2, sognoje; sognoteje.

*Beja*, v. 1, jakket; 2, jakatallat; 3, miedetet.

Sv. 1, jakkot; 2, metetet.

*Bejamre*, v. 1, biekkot; 2, biegotet; 3, luoibmot.

Sv. 1, luoimet; 2, luojatet.

*Bejamren, Bejamring*, s. 1, biekkom; 2, biegotæbme; 3, luoibmom.

*Bekjende*, v. dovdastet, *bekjende sin Forbrydelse for Dommeren*, værredagos duobmari dovdastet; *bekjende sig til en Religion*, ječas religiõni dovdastet.

Sv. 1, tobdestet; 2, pikset; pikahet.

*Bekjendelse*, s. 1, dovdastæbme; 2, dovdastus, *aflægge Synds Bekjendelse*, suddoides dovdastæme, dovdastus dakkat; 3, duodaštus, *den augsburgske Troes Bekjendelse*, Augsburg osko dovdastus, duodaštus.

Sv. 1, tobdestem; 2, piksem; pikahem.

*Bekjender*, s. 1, dovdastægje; 2, duodaštægje.

Sv. tobdesteje.

*Bekjendt*, adj. 1, oapes, *de ere mig bekjendte*, oappasak læk munji; 2, dovdos, *bekjendt for enhver*, dovdos juokkači; *gjøre sig bekjendt ved, for noget*, dovdosen ječas dakkat mastegen; 3, dieđolaš; 4, diettelas, *det er en bekjend Sag*, dieđolaš, diettelas ašše læ; *det er ikke bekjendt*, i læk diettalasast; 5, dovdastægje, *være sig sit Navn og sin Handling bekjendt*, namas ja dagos dovdastægje læ, dovdastet; 6, dietto, *det er et bekjendt Sted*, diettobaikke læ;

*Stedel er ikke bekjendt*, baikke i læk dieđost; 7, *blive, gjøre bekjendt*, diettevassi šaddat, dakkat. *Blive bekjendt*, 1, oappasmet; 2, oappašuvvat; 3, oappašuddet. *Gjøre bekjendt*, 1, oappasmattet; 2, oappašuttet.

Sv. 1, oppes; 2, tobdok; tobdos, *en bekjendt Vei, Mand*, tobdos kæino, almaš; 3, tetos; 4, teteles; 5, puoikos; 6, cuoikos. 1, *Oppasmovet, fra den Tid jeg blev bekjendt med ham*, tatte palest ko oppasmovib suin; 2, tobdasmovet. 1, *Oppasmattet, han gjorde mig bekjendt med ham*, son oppasmatti mo suina; 2, tobdasmattet, *hvorfor gjør du dig ikke bekjendt med ham?* mastes ih tobdasmatte so?

*Bekjendt*, s. 1, oapes; 2, dovdos. *Som er en Bekjendt*, oappaš, *med denne ere vi Bekjendtere*, dain moi lædne oappačak.

Sv. 1, oppes; 2, tobdos.

*Bekjendt*, adv. 1, oappaset; 2, dovdoset; 3, dieđolašžat; 4, diettalasat.

*Bekjendtskab*, s. 1, oapesvuot; 2, dovdosvuot; 3, dietto; 4, dieđolašvuot; 5, diettalasvuot.

*Bekjendtgjøre*, v. dieđetet, *bekjendtgjøre Love og Anordninger*, lagaid ja asatusaid dieđetet; 2, diettevassi addet, dakkat; 3, almostet.

Sv. 1, almotet; 2, sakab vuolgatet.

*Bekjendtgjørelse*, s. 1, dieđetæbme; 2, diettevassi addem, dakkam; 3, almostæbme; almostus.

*Bekjendtgjører*, s. 1, dieđetægje; 2, diettevassi adde, dakke; 3, almostægje.

*Bekjæmpe*, v. 1, vuosstailastet; 2, doarrot vuosstai; 3, doarrotet; 4, doarrostattet, *vi skulle bekjæmpe vore onde Lyster*, bahha himoidæmek galggap mi doarrostattet.

*Bekjæmper*, s. 1, vuosstailasste;

2, vuosstaidoarro; 3, doarotægje; 4, doarostatte.

**Bekjæmpning**, s. 1, vuosstai-lastem; 2, vuosstaidoarrom; 3, doarotæbme; 4, doarostattem.

**Beklage**, v. 1, armostaddat; 2, armotuššat, *han beklagede mig, da han saa min Forfatning*, armostaddai, armotuššai muo go oini muo dille; 3, vaiddet, *jey beklager mig over min Skjæbne*, oassam vaiddam; 4, biekkot; 5, ruovvodet, *Manden er ikke saa fattig, som han beklager sig*, olmai i læk nuft vaivaš go ruovvod.

Sv. 1, vaimeldet; 2, armestet; 3, luojot, *beklage sig over Hovedpine, over Ingenting*, oivin, toššin luojot. *Som altid beklager sig*, luojotakes. *Tilbøjeligheden til at beklage sig*, luojotakesvuot.

**Beklagelse**, s. 1, armostaddam; 2, armotuššam; 3, vaiddem; 4, vaid-demuš; 5, biekkom; 6, ruovvodæbme.

Sv. 1, vaimeldem; 2, armestem; 3, luojom, *med daglige Beklagelser udretter man Intet*, færtapeivasas luojomin i aikalasi potet.

**Beklagelig**, adj. 1, vaidetatte; 2, biegotatte.

Sv. 1, gunnotebme, *en beklagelig Tilstand*, gunnotes vuoke; 2, vaives, vaivan.

**Beklageligen**, adv. 1, vaide-tattamlakkai; 2, biegotattamlakkai.

**Beklagelighed**, s. 1, vaide-tattamvuot; 2, biegotattamvuot.

**Beklemmelse**, s. 1, adestus; 2, hates; 3, bakkašubme.

Sv. 1, fuoppe; 2, muode; 3, vuode.

**Beklemt**, adj. (part. pas.) 1, *blive beklemt*, adestuvvut, *dybe Sukke stige op fra det beklemte Hjerte*, lossis šuokkatusak dam adestuvvum vaimost gorgnu; 2, bakkašuvvut.

*Gjøre beklemt*, 1, adestuttet; 2, atestet; 3, bakkašuttet.

**Beklemthed**, s. 1, adestuvvam-vuot; 2, vaibmo bakkašubme.

**Beklikke**, v. 1, laittet; 2, duol-vadet.

**Beklikkelse**, s. 1, laitem; 2, duolv; 3, duolvadæbme.

**Beklippe**, v. 1, bæssket; 2, *beklippe ens Indtægter*, gæpedet.

Sv. pesketet.

**Beklippen**, **Beklipning**, s. 1, bæsskem; 2, gæppedæbme.

**Beklumret**, adj. lossad, lossis aibmo. *Blive beklumret*, lossot, lossanet; aibmo losso, lossan.

**Beklumrethed**, s. lossadvuot, aimolossadvuot.

**Beklæde**, v. 1, garvotet, *beklædt med Ærestegn*, garvotuvvum gudnemærkaiguim; *Jorden er beklædt med Blomster*, ædnam garvotuvvum, čin-tuvvum, (*prydet*) læ lediguim; 2, skoadestet, *Huset er beklædt, (bortklædt)* viesso læ skoadestuvvum; *beklæde Tømmen*, lavče skoadestet; 3, *beklæde, belægge med Træ*, gæggat; 4, *beklæde et Embede*, adnet, amat adnet. **Beklædes**, garvotet.

Sv. 1, karvotet; 2, amat adnet.

**Beklæden**, **Beklædning**, s. 1, garvotæbme; 2, skoadestæbme; 3, gæggam; 4, adnem. Garvodæbme.

**Beklædning**, s. 1, garvo; 2, skoadas; 3, gægge.

**Bekomme**, v. oašžot; (*faa*).

Sv. ošžot.

**Bekomme**, v. boattet, *vel bekomme!* bottus diervvan! 2, *det bekom ham ilde, at han blandede sig i Sagen*, bahhast lakkai sunji gævai, go sægoti ječas dam aššai; 3, *Maden bekommer ham ikke godt*, vaibmo borramušaid i vuosstaivalddet aigo; i gilla borrrat.



*Bekomst*, s. 1, at faa sin *Bekomst*, gallasi oažžot; 2, oasse, (*Andel*,) *han fik sin Bekomst*, oases oažoi.

*Bekoste*, v. 1, golatet; ogsaa: sætte i *Bekostning*; *han satte mig i Bekostning for Bogen*, girje golati must; *han satte sig forgjæves i Bekostning for den Sag*, duššas golati ječas dam aššai; *jeg kan nu ikke bekoste mere, sætte mig i større Bekostning*, i læk muo golatæmest šat æmbo; *han skal ikke bringe mig til at sætte mig i Bekostninger*, i son galga muo golatattet; 2, goastadet, *Kongen bekoster*, gonagas goastad.

Sv. kostet; kostadet.

*Bekostning*, s. 1, golatus, *de Bekostninger han satte mig i*, golatusak, maid golati muo; 2, goastadus.

Sv. 1, kostek; kostadem; 2, kostetem, *paa kongelig Bekostning*, kongalaš kostetemin.

*Bekostelig*, adj. 1, divras; 2, mafsolaš.

*Bekosteligen*, adv. 1, divraset; 2, mafsolažžat.

*Bekrige*, v. 1, soadatet; 2, doarotet; 3, vainodattet.

Sv. torotet.

*Bekrigelse*, s. 1, soadataøbme; 2, doarotøbme; 3, vainodattem.

*Bekræfte*, v. 1, nannit, *bekræftes i det Gode*, nannijuvvut buoreb guvllai; 2, nannostet, *bekræfte Daabsløftet*, gasta loves nannostet; *han bekræftede Forbundet med Ed*, vuordnasin litto son nannosti; 3, duodaštet.

Sv. 1, nannotet; ninnostet; 2, čorgetet.

*Bekræftelse*, s. 1, nannim; 2, nannostøbme; nannostus; 3, duotvuotta, *han fejede en Bekræftelse til*, duotvuoda dam bagjeli bijai; 4, duodaštøbme.

*Bekymre*, v. moraštet, *om ham bekymrer sig ingen*, su, sušt i of-tage læk moraštægje. *Bekymre, forvalde Bekymring*, moraštattet.

Sv. hugset. Muodastattet.

*Bekymret*, adj. 1, moraštægje; 2, være bekymret, morrašest læt; *blive bekymret*, morraši, morraš dillai, vuollai šaddat, *blive, være bekymret for nogen*, morraši šaddat, morrašest læt gæstegen.

Sv. hugsojes; hugsar. *Være bekymret*, hugson orrot.

*Bekymring*, s. 1, moraš; morašvuot; 2, čallo. *Som er uden Bekymring*, 1, moraštøbme; 2, čalotøbme. *Beskaffenheden, Egenskab* *at være uden Bekymring*, 1, moraštesvuot; 2, čalotesvuot.

Sv. hugso.

*Belade, beladt, se betyngje.*

*Belaste*, v. se belæsse.

*Belave*, v. se berede.

*Bele*, v. 1, boagostet; 1, čaibmat, *i sit Hjerte beler han Verdens Daarligheder*, vaimostes mailme jallagvuodaidd son čaibma, boagost; 3, navrtot; navrašet.

Sv. 1, čaimet; 2, pokostet.

*Beleilig*, adj. 1, vuogas; 2, dillalaš; 3, asstel, *denne Forretning ville vi opsætte til en beleiligere Tid*, idag har jeg ikke Tid, dam fidno mi aiggop vipadet astelabbo, vuokkasabbo aiggai, odna bæive astotesvuotta must læ. *Anse for beleilig*, vuogašet.

Sv. šættok.

*Beleiligen*, adv. 1, vuokkasat; 2, dillalažžat; 3, asstelet.

*Beleilighed*, s. 1, vuogasvuot, *jeg vilde tale med dig under fire Øine*, om det var dig beleiligt, miella læi duin guofta gaskan hallat go vuogasvuotta lifči; 2, dillalašvuotta; 3, asstelvuotta; 4, assto.

Sv. 1, ðættokvuot; 2, tarbme, *det var ikke beleiligt at skrive*, i lam tarbme ðalet; 3, asto.

*Beleire*, v. 1, birrastattet; 2, gardostet.

Sv. 1, pirastattel; 2, kirbmestet.

*Beleiring*, s. 1, birrastattem; 2, gardostæbme.

*Beleven*, adj. 1, smatrakis, smatrakis ja vuollegaš; 2, elliš; 3, virkkui ja elliš.

Sv. 1, snivvok; 2, çæppe almačikum viesot.

*Belevant*, adv. 1, smatrakkaset; 2, virkkui ja elliš lakkai.

*Belevenhed*, s. 1, smatrakisvuot ja vuollegašvuot; 2, virkkuivuot; 3, ellišvuot.

*Beliggende*, adj. orro; *være beliggende*, orrot, *Byen er beliggende ved Søen*, gavpug mæra guovlost orro.

Sv. orroje. *Byen er smukt beliggende*, çabbak sajen le sita.

*Beliggenhed*, s. 1, orrom; orromvuot; 2, orromsagje. *Byen har en skøn Beliggenhed*, çabba guovlost læ gavpug. *Stedet har en bekvem Beliggenhed*, vuogas orromsagje læ baikest.

Sv. 1, orrom; 2, saje.

*Belove*, v. *se love*. *Den belovede Hjælp*, loppeduvvum vække.

*Belure*, v. vuidgnit.

Sv. vuorgnat; 2, sækčet.

*Beluring*, s. vuidgnim.

*Belyse*, v. 1, çuvggit, *Eggen var belyst af Morgensolen*, guovllo çuvggijuvvum læi idðedes bæivest; 2, çilggit, *den Sag behøver bedre at belyses*, dat ašše darbaš buorrebut çilggijuvvut, çuvggijuvvut.

Sv. çuouket.

*Belysning*, s. 1, çuovgas; 2, çuvggim; 3, çilggim.

*Belyve*, v. giellastallat.

Sv. kelestet.

*Belægge*, v. 1, bigjat, *Landet er belagt med Skatter og dets Værer med høi Told*, ædnam ala bigjujuvvum læk værok ja galvoides ala stuorra tuollo; 2, skoadestet; 3, gofçat, (*skjule*,) *Jorden er belagt med Sne*, ædnam gofçujuvvum læ muottagin, muota orro ædnam ald.

Sv. piejet.

*Belægning*, s. 1, bigjam; 2, skoadestæbme; 3, gofçam.

*Belemre*, v. *se bebyrde*.

*Belære*, v. oapatet.

Sv. oppetet.

*Belæring*, s. oapatæbme.

*Belæres*, v. oappat.

*Belæring*, s. oappam.

*Belæsse*, v. noaddasattlet.

Sv. nodotet.

*Belæst*, adj. girjalaš, *han er belæst i Bibelen*, bibbal girjalaš læ.

Sv. kirjalaš.

*Belæst*, adv. girjalašçat.

*Belæsthed*, s. girjalašvuot.

*Beløb*, s. *se Størrelse*.

*Beløbe*, v. garttat, *da jeg talte Pengene beløbe de sig til over ti*, go ruðaid lokkim, de nubbe lokkai gartte; *det beløber sig til halvfjerde Mil*, bælnjæljad bædnegullam gartta.

Sv. çoggot, *Afstanden mellem dig og mig beløber sig til ti Mil*, lokke mil çoggok to ja mo kaskan.

*Belønne*, v. balkašet, *belønne det Gode og straffe det Onde*, balkašet mi buorre ja rangaçtet mi bahha læ.

Sv. makset; maksetet.

*Belønner*, s. balkašægje.

Sv. 1, makseje; 2, palkavaddeje.

*Belønning*, s. 1, balkka; 2, balkašæbme.

Sv. palka.

*Bemale*, v. baidnet.

Sv. painet.

**Bemande**, v. olbmaid, vægaid bigjat, addet, *bemande en Baad*, vadnasi vægaides, olbmaides bigjat, addet.

**Bemanding**, s. olbmaid, vægaid bigjam, addem.

**Bemeldt**, adj. 1, bægotuvvum; 2, namatuvvum.

Sv. 1, joulets, *i det bemeldte Aar*, tan joulets jaken; 2, jauletum; 3, japots.

**Bemestre sig**, v. nisstet, *Sygdum har bemestret sig mit Hus*, buoccevuoda dille nisti muo dalo.

**Bemidlet**, adj. ællolaš.

Sv. bonda.

**Bemyndige**, v. famo addet, *han er bemyndiget*, fabmo sunji læ adduvvum.

Sv. famob vaddet.

**Bemyndigelse**, s. 1, fabmo; 2, famoaddem.

**Bemægtige sig**, v. 1, nisstet; 2, valddet; 3, aldsis, halddosis valddet; 4, valddasis, vuollasis oažžot.

Sv. 1, valitet; 2, vuollases ožžot.

**Bemægtigelse**, s. 1, nisstem; 2, valddem.

**Bemærkbar**, adj. 1, aicetægje; aicetatte; 2, fuobmašatte.

**Bemærkbart**, adv. 1, aiccam lakkai; 2, fuobmašam lakkai.

**Bemærkbarhed**, s. 1, aicetatamvuot; 2, fuobmašattamvuot.

**Bemærke**, v. 1, aiccet, *de vare komne forbi da jeg bemærkede dem*, mædda legje mannam go aiccam; *jeg bemærker Intet*, im læk maidegen aicastallamen; 2, fuobmat; 3, fuobmašet; 4, arvedattet, *hvad bemærker dette Ord?* maid arvedatta dat sadne? 5, cælkket, *hvad bemærkede han derat?* maid celki son dasa? 6, merkkit.

Sv. 1, elvet; elvetet; 2, mærket.

**Bemærkelse**, s. 1, aiccem; 2, fuobmašæbme; 3, arvadás, *Ordet har*

*to Bemærkelser*, sanest 'guoft arvadásak læva.

**Bemærkning**, s. 1, cuigitus; 2, muitatus.

**Bemærkningsværd**, adj. 1, aicetatte; 2, fuobmašatte.

**Bemøje**, v. vaivedet.

Sv. hosvedatet, *jeg gider ikke bemøje mig dermed*, ib vašša taina hosvedatet.

**Bemøjelse**, s. vaivedæbme.

**Ben**, s. 1, dašte; 2, juolgge, (*Fod*;) *Bordet hviler paa tre Ben*, bævdde golm julgi ald orro; 3, *et langagtigt Ben mellem de to forreste Ribben*, guopper; 4, *nederste Ben i Menneskets Ryg*, šadkas; 5, *det længste Ben i en Fuglevinge*, dæiggo; 6, *det øverste Lægben paa Dyr*, dab; 7, *det yderste*, skuočor; 8. *et Ben i Renen*, čubbales dašte; 9, *i Boven*, bædbbe; 10, *i Laaret*, (*Mindebenet*;) čoarvvedaste; 11, *det tykke Laarben*, 1, noras; 2, čoarbællenoras; 12, *et lille nærliggende Ben*, bučesdašte; 13, *det sidste Halsben ved Hovedet*, jorredaste; 14, *de to hvide Ben i Fiskens Hoved*, 1, šarbbo; 2, skalkjok 3, hattičambanek; 4, galggobanek.

Sv. 1, takte; 2, juolke; 3, *Benet ovenfor Knæet paa Bagbenene*, čončom; 4, *nederste og store Ben i Ryggen paa Fugle og firføddede Dyr*, kadna, kadnes; 5, *Benet ovenfor Knæerne paa Bagbenene*, hab.

**Ben**, adj. vuoiggad, *se lige*.

**Benet**, *benig*, adj. 1, daštai; 2, daštaskas, o: *naar der er lidt Marv, men Benet er tykt. Beskaffenheden, Egenskaben at have tykt Ben*, 1, daštaivuot; 2, daštaskasvuot.

Sv. taktai.

**Benaade**, v. armetet, *Forbryderen benaadedes af Kongen paa Livet*, gonagagas armeti værredakke

**hæg**, værredakke hæg armetuvui go-nagasast.

Sv. armestet.

**Benaadning**, s. armetæbme.

**Benbrud**, s. daftedogjujubme.

**Bendreier**, s. davtevadne.

**Bendreierarbeide**, s. davte-vadnembarggo.

**Benhud**, s. gamas; **Benhuden om alle fire Renben**, gamasgoddor.

**Benklæder**, s. 1, busak; 2, *avis øverste Del er af Huden paa Renfødterne*, stigak; 3, *af barked Skind*, sistegak; 4, *Benklædernes øverste Del*, hittamak.

Sv. 1, brakkoh; 2, moukak; 3, hittemeh; *med Strømper af Renbæltinger*, kalsok; 5, *helt af Skind*, skinkek.

**Benpibe**, s. Æg.

Sv. niæcek.

**Benrad**, s. 1, raiskko; 2, ratto, dafteratto.

Sv. rumbo.

**Benvei**, s. se *Gjenvei*.

**Benyttte**, v. 1, adnet; *det Græs benyttes til Farve*, dat rasse baidnon adnujuvvu; 2, anestet, *benytte Jordens Goder med Maade*, muddag miæld ædnam burid anestet; 3, avkastallat, *altid benytter han sig af Leiligheden*, ale son avkastalla.

Sv. 1, adnet; 2, auketet.

**Benyttelse**, s. 1, adnem; 2, anestæbme; 3, avkastallam.

**Benytttes**, v. adnustet, *denne Bog er benyttet nogle Gange*, dat girje læ adnustaddam soames have.

**Benyttelse**, s. adnustæbme.

**Benægte**, v. biettalet, *den ene benægter hvad den anden bekræfter*, nubbe biettal maid nubbe duottan sardno.

Sv. hitet.

**Benægtelse**, s. biettadæbme; biettalæbme.

**Benævne**, v. namatet.

Sv. nammatet.

**Benævnelse**, s. namatæbme.

**Beordre**, v. 1, ravvit; 2, goččot.

Sv. 1, travet; 2, koččot.

**Beordring**, s. 1, ravvim; 2, goččom.

**Beplante**, v. 1, gilvvet; 2, barddet.

**Beplantning**, s. 1, gilvvem; 2, barddem.

**Beplette**, v. duolvadet.

**Bepletten**, s. duolvadæbme.

**Bequem**, adj. 1, vuogas, *en bequem Tid, Bolig, Materie*, vuogas aigge, viesso, avnas; 2, alkke, *her er det bekvemt at gaa*, daggo læ vuogas, alkke vazzet. *Anse for bequem*, 1, vuogašet; vuogašavšet; 2, alkašet. *Tage sig det bekvemt*, al-kastallat.

Sv. 1, šættes, *en bequem Tid*, šættes aike; šættok, *han er bequem dertil*, šættok le tassa; šættoges; 2, vuokas; vuokok; 3, alkes, *det er en bequem Vei*, alkes mannem le tokko; 4, julles, (*rummelig*) *en bequem Sko*, julles gamag. *Være bequem*, šættet. *Blive bequem*, aikot.

**Bekvemt**, adv. 1, vuokkaset; 2, alket.

Sv. 1, šættes-, šættokeslaka; 2, alke; alket; 3, ložžet, *gaa bekvemt*, ložžet mannet.

**Bekvemhed**, s. 1, vuogasvuot; 2, alkkevuot.

**Bekvemme sig til**, v. 1, vuolanet, *naar han med det Gode bekvemmer sig til at bede om Tilgivelse*, go buri vuollan adnot andagassi; 2, miedetet, *jeg bekvemmede mig ikke dertil*, im miedetam dasa; *han synes ikke at ville bekvemme sig*, i orro miedatallamen.

Sv. 1, mivvet, *jeg bekvemmer mig*

ikke til at bede dig, ib mivva to rokkolet; 2, metetet; 3, njuolget; 4, čakanet.

*Bequemmelig, o. s. v., se bequem, o. s. v.*

*Beraabe, v. čuorvvot, han beraabe sig paa Skjødet, ædnam girje son čuorvoi.*

Sv. čuorvot.

*Beraabelse, s. čuorvvom.*

*Beraad, s. arvvaløbme. 1, Gaa i Beraad med sig selv, duokkenes arvvalet. Være i Beraad om noget: 2, gækkaladdat; 3, hoakkaladdat.*

Sv. ajatallem. *Være i Beraad* kiæket.

*Beraade, v. deraf beraad, med beraad Hu, æftomiellalaš, gjøre noget med beraad Hu, æftomiellalašžan maidegen dakkat.*

Sv. beraad Hu 1, ækto, miellan ækto; 2, olles uššolmes.

*Beraade, v. 1, radđadallat; 2, arvvaladdat, beraade sig med sine Venner, radđadallat, arvvaladdat uste-bidesguim.*

Sv. radohet.

*Beramme, v. 1, mærredet, beramme Tiden til en Forretning, fidno aige mærredet; 2, littodet.*

Sv. 1, meretet; 2, piejet.

*Beramelse, s. 1, mærredøbme; 2, littodøbme.*

*Berede, v. 1, valmašet; 2, rakadet, berede sig til at møde for Kongen, rakadet ječas gonagas oudi; bered ham til den Stilling, rakad su dam dillai. Berede Skind: 3, mæiddet; 4, njasskat; 5, jekostet; 6, spjerkkot; 7, dællot. Beredt, 1, garves; 2, valmaš. Egenskaben at være beredt, 1, garvesvuot; 2, valmašvuot.*

Sv. 1, karvet, bered dig til Reisen! karve ečebt laidoi! karvetet; 2, hoktet; 3, snjalpet. *Berede Skind: 4,*

*altet; dette Skind er saa tyndt at det ikke lader sig berede, tat nakke le nau assetes, jutte i altetatta; 5, tilkot; 6, nesket; 7, semsket. Beredt, karves.*

*Beredelse, s. 1, valmašetøbme; 2, rakadøbme; rakadus.*

*Beredning, s. 1, mæiddem; 2, njasskam; 3, jekostøbme; 4, spjerkkom; 5, dællom.*

*Beredskab, s. 1, garvesvuot; 2, valmašvuot. I Beredskab, garvvasi; garvvasest, 2, valmaši, hav det i Beredskab! ane dam garvvasest, valmaši!*

*Beredvillig, adj. 1, miedemanas; 2, buorredattolaš.*

Sv. 1, metok; 2, miælak.

*Beredvilligen, s. 1, miedemanaset; 2, buorredattolašžat.*

*Beredvillighed, s. 1, miedemanasvuot; 2, buorredattolašvuot.*

*Beregne, v. 1, lokkat, heri er Gjælden ikke beregnet, dasa i læk vælge lokkujuvum; 2, se bestemme. Sv. lokket.*

*Beregning, s. lokkam.*

*Bereise, v. 1. jottet; 2, mannat. Sv. mannet.*

*Bereist, adj. 1, jottam; 2, mannam. Sv. mannak.*

*Bereisthed, s. 1, jottamvuot; 2, mannamvuot.*

*Berette, v. bæggalet, de berettede Sundhed, diervasvuoda bægga-legje. Berette en Syg, altar sakrament addet buocce olbmui.*

Sv. 1, sakastet, saaledes have de berettet mig, naute læh munji sakastem; 2, omanjastet, o: berette gamle Hændelser. Alter sakramenta vaddet.

*Beretning, s. bæggaløbme.*

*Berettelse, s. Altar sakrament addem.*

*Berettige, v. 1, famo addet; 2, vuoiggadvuoda addet. Jeg anser mig*

*ikke berettiget dertil*, im loga aldsim vuoiggadvuoda dasa.

Sv. famob vaddet.

*Berettigelse*, s. 1, fabmo; 2, vuoiggadvuotta.

*Berige*, v. 1, javalažžan -, 2, ælolažžan dakkat; 3, riggodet; 4, ænedet, *berige sit Bibliotek*, bibliotekasænedet.

Sv. bondodet.

*Berigelse*, s. 1, javalažžan -, 2, ælolažžan dakkam; 3, riggodæbme; 4, ænedæbme.

*Berigtige*, v. 1, njulggit; 2, divvot.

Sv. njulgetet.

*Berigtigelse*, s. 1, njulggim; 2, divvom.

*Bero*, s. orrom, *den Sag faar jeg stille, lade i Bero*, dam ašše fertim orrom vuollai bigjat, luottet.

*Bero*, v. 1, orrot, *min Velfærd er beroende derpaa*, buorredillam dast orromen læ; 2, orostet, *lad det nu bero dermed*, divte dal dast orrot, dasa orostet.

Sv. orrot.

*Berolige*, v. 1, jaskudattet; 2, lođkudattet; 3, ocudet; 4, naššodet.

Sv. 1, jasketet; 2, sæddotet.

*Beroligelse*, s. 1, jaskudattem; 2, lođkudattem; 3, ocudæbme; 4, naššodæbme.

*Beroliges*, *blive beroliget*, v. 1, jasskat; jaskidet; 2, lođkkot; 3, oac-cot; 4, naššot.

*Beroligelse*, s. 1, jasskam; jaskidæbme; 2, lođkkom; 3, oaccom; 4, naššom.

*Beruse*, v. 1, oaivaduttet; 2, vuolatuttet.

Sv. 1, karevtattet; 2, vuolatuttet.

*Beruses*, v. 1, oaivaduvvut; oaivadustet; 2, vuolatuvvut.

Sv. 1, karevtet; 2, vuolatuet.

*Beruselse*, s. 1, oaivadubme; 2, vuolatubme.

*Beruset*, adj. *være, blive beruset*, garrit, *drikke sig beruset*, jukkat ječas garramida, garremen.

Sv. karev; *drikke indtil Beruselse*, vuollekesi jukket.

*Berygte*, v. bahha nama bagجلي buftet.

Sv. skablet.

*Berygtet*, adj. bahhabæggolmas.

Sv. kutte sakai vuolen le.

*Berømme*, v. 1, maidnot; 2, goargotet. *Det fortjener ikke at berømmes*, i dat læk mainotatte, goargotatte.

Sv. 1, mainot; 2, rampet.

*Berømmelse*, s. 1, maidno; 2, goarggo; 3, maidnom; 4, goargotæbme.

Sv. 1, maino; 2, rampo.

*Berømmelig*, adj. 1, mainotatte; 2, goargotatte. *Egenskaben*, 1, mainotattamvuot; 2, goargotattamvuot.

*Berømmeligen*, adv. 1, mainotattam - 2, goargotattam lakkai; 3, maidnom lakkai.

*Berømt*, adj. 1, mainag; 2, mainolmas.

Sv. mainok.

*Berømtthed*, s. 1, mainagvuot; 2, mainolmasvuot.

*Berøre*, v. 1, guosskat, *det berører Budene*, dat bakkomidi guosska; guoskalet, *naar Fuglen skal til at flyve og ikke kommer rigtig til, da berører den endnu Vandet*, go lodde vuolgga girddet, ja i bæsa riefst, de guosskal ain čaccai; 2, guorkket. 3. Guoskatet, *jeg har ikke berørt den Sag*, im læk dam ašše guoskatam; 4, guosketet.

Sv. 1, tuottet, *berøre med Haanden*, kætin tuottet.

*Berørelse*, *Berøring*, s. 1, guosskam; guosskalæbme; 2, guorkkem. 3, Guoskatæbme; 4, guorke-tæbme.

*Berøve*, v. 1, rivvit; rievadet;

2, valddet; 3, -tuttet, *en suffixiv Verbalform*, *Sygdom har berøvet ham hans Øines Lys*, davd læ valddam su čalmi čuovgas, læ čuovga-tuttam su čalmid.

Sv. 1, revet; 2, ranot; 3, valdet; 4, -tuttet.

*Berøvelse*, s. 1, rivvim; rievadæbme; 2, valddem; 3, -tuttem.

*Berøves*, v. 1, rivitaddat; 2, -tuvvut, *i Sygdom blev jeg berøvet Brugen af mine Fødder*, davdast juolgetuvvim.

Sv. 1, revetallet; 2, ranotallet; 3, -tuvvut.

*Berøvelse*, s. 1, rivvitaddam; 2, -tubme.

*Besaa*, v. gilvvet.

Sv. sajat.

*Bese*, v. 1, isskat; iskadet; 2, gæčadet, *bese fremmede Lande*, amas ædnamid isskat, gæčadet.

Sv. jesset.

*Besegle*, v. 1, dappat; 2, nannit; 3, nannostet, *sin Tro beseglede han med sit Blod*, oskos varaidesguim son nanni, nannosti.

Sv. 1, lasetet; 2, nannotet.

*Besegling*, s. 1, dappam; 2, nannim; 3, nannostæbme; nannostus.

*Beseile*, v. borjastet, *beseile det store Hav*, dam stuorra ave borjastet.

Sv. porjestet.

*Beseiling*, s. borjastæbme.

*Beseire*, v. 1, vuoittet; 2, bagjel-vuoittet.

Sv. vidnet.

*Beseiring*, s. vuoittem.

*Besidde*, v. 1, adnet; oabmenes, duokkenes adnet; 2, læt, *han besidder store Midler*, stuorra davverak sust læk; *han besidder Godhed og Forstand*, sust læ huorrevuotta ja jierbme.

Sv. 1, adnet; 2, let.

*Besiddelse*, s. 1, adno; 2, ad-

nem; 3, oabme, *tage i sin Besiddelse*, adnosis, adnemes vuollai, oabmenes valddet; 4, omudak, *han har mange Besiddelser*, ædnag omudagak sust læk.

Sv. 1, adnem; 2, æigome.

*Besidder*, s. adne.

*Besigte, besigtige*, v. 1, iskadet, *han gik for at besigtige Veien*, vazi gæino iskadæmen; 2, sæssat.

Sv. 1, pisanstet; 2, kudnet.

*Besigtelse, Besigtigelse*, s. 1, iskadæbme; 2, sæssam.

*Besinde*, v. 1, jurdašet, *jeg maa først besinde mig derpaa*, fertim vuoft jurdašaddat; 2, muittet, *jeg kan ikke besinde mig at have hørt det*, im mate muittet atte gullam læm; 3, muitastaddat, *jeg maa besinde mig, saa erindrer jeg det maaske*, fertim muitastaddat de daidam muittet; 4, jierbmat. 5, *Ærra miela oažžot, ærra milli šaddat, jeg har besindet mig og opgiver dette Forsæt*, ærra miela oažžom læm ja hæitam dam ulme.

Sv. 1, ajatallet; 2, jeretet; 3, čælget.

*Besindelse*, s. jierbmam; *komme til Besindelse*, 1, jierbmat; 2, jirmides ala bæssat; 3, čielgga.

*Besindig*, adj. 1, jurdašægje; 2, arvvalægje; 3, jiermalaš.

*Besindigen*, adv. jiermalaš lak-kai; jiermalažžat.

*Besindighed*, s. jiermalašvuot.

*Besjæle*, v. 1, æljotet, *besjælet af Menneskekjærlighed*, olbmurakis-vuodast æljotuvvum. *Se beaande.*

*Besjælelse*, s. æljotæbme.

*Besk*, ad. bač, *se bitter.*

*Beskadige*, v. 1, vahagattet; 2, bačagattet; 3, sorbmašuttet; 4, god-det, *Kulden har beskadiget Sæden*, čoasskem goddam læ gilvvagid.

Sv. vahagattet.

*Beskadigelse*, s. 1, vahagattem; 2, hafçagattem; 3, sormmašuttem.

*Beskadiges*, *beskadige sig*, v. 1, hafçaget; 2, sormmašuvvat.

Sv. fiæretet, *min Dreng har beskadiget sig med Øxen*, mo svaines fiæreti akšoin.

*Beskadigelse*, s. hafçagæbme.

*Beskaffen*, adj. 1, lagaš, *saaledes er den Sag beskaffen*, daggar lagaš læ dat ašše; lagan.

Sv. 1, vuokak, *saa beskaffen*, tan vuokak; 2, nales.

*Beskaffent*, adv. 1, lagaçet; 2, lakkai.

*Beskaffenhed*, s. 1, lagašvuot; 2, vuokke; 3, luonddo; 4, maggarvuot; 5, lakkaivuot. *Af Beskaffenhed*, garddui, *af hvad Beskaffenhed det monne være*, man garddui læžža.

Sv. 1, vijor, *man ved ei den Sags Beskaffenhed*, i tan vijor teto; 2, lake; 3, vuoke.

*Beskatte*, v. væro bagjelibigjat.

Sv. værob piejet.

*Beskatning*, s. væro bagjelibigjam.

*Besked*, s. 1, dietto, *give en Besked om noget*, gæsagen dieðo addet mastegen; 2, vastadus.

Sv. 1, kreimem; 2, teto.

*Beskeden*, adj. 1, volløes; 2, volløegaš; 3, sivvolaš. *Opføre sig beskeden*, skodmodet.

Sv. 1, vuorkok; 2, çaket, çaketes.

*Beskedent*, adv. 1, volløegažžat; 2, sivvolažžat.

*Beskedenhed*, s. 1, vollavuot, *et større Beskedenheds Udtryk*, vuolebvuoða sadne; 2, volløegašvuot.

*Beskikke*, v. 1, ragjat, *beskikke sit Hus*, dalos ragjat; 2, mærredet, *giv mig min beskikkede Del*, adde munji mærreduvvum oassam; 3, asatet.

Sv. 1, rajet; 2, piejet.

*Beskikkelse*, s. 1, ragjam; 2, mærredæbme; 3, asatæbme; 4, asatus.

*Beskinne*, v. baittet, *beskinnes af Solen*, baittjuvvut bæivest.

*Beskjæftige*, v. *se sysselsætte*.

*Beskjæmme*, v. 1, hæppašet; 2, hæppašattet.

Sv. hæppatet.

*Beskjæmmelse*, s. 1, hæppašæbme; 2, hæppašattem.

*Beskjæmmes*, v. hæppanet.

Sv. hæppanet.

*Beskjæmmelse*, s. hæppanæbme.

*Beskjære*, v. 1, çuoppat; 2, rakkit.

Sv. çuoppet.

*Beskjære*, v. *se beskikke*.

*Beskjæring*, s. 1, çuoppam; 2, rakkim.

*Beskjænket*, adj. garremen.

*Beskjærme*, v. 1, suogjalet, *Gud beskjærmer Uskyldigheden*, lbmel mainetesvuodaid suogjal; 2, gagjalet.

Sv. varjelet.

*Beskjærmelse*, s. 1, suogje; 2, suogjalæbme; suogjalus, *ved Guds Beskjærmelse kom jeg i Behold*, lbmel suogjalusa boft bottim aimoidi; 3, gagjalæbme; gagjalus.

*Beskjærmer*, s. 1, suogjalægje; 2, gagjalægje.

*Beskjærmes*, v. suogjasmet.

*Beskjærmelse*, s. suogjasmæbme.

*Beskrive*, v. 1, çallet, *han fik Dommen beskrevet*, duomo çallujavvum oazoi; 2, dovdotet.

Sv. 1, çalet; 2, kættoet, *han beskrev hvorledes han var*, kættoi maggaraš læi; kættoet; 3, puoikaldattet, *han beskrev dem, som havde været med ham*, son puoikaldatti tait, kuteh lijn orrom suina.

*Beskrivelse*, s. 1, çalløm; 2, dovdotæbme.



*Beskriver*, s. 1, čalle; 2, dov-dotægje.

*Beskue*, v. gæčadet.

Sv. 1, kæčetet; 2, seigotet.

*Beskuelse*, *Beskuen*, s. gæčadæbme, *den indre og ydre Beskuelse*, siskaldas ja olgolds gæčadæbme.

*Beskuer*, s. gæčadægje.

*Beskuelig*, adj. 1, gæčadatte; 2, oainolaš, *han gjorde mig det beskueligt*, munji dam oainolašžan, oaidnem, gæčadattam lakkai dagai.

*Beskueligen*, adv. 1, gæčadattam lakkai; 2, oainolaš -, oaidnem lakkai.

*Beskuelighed*, s. 1, gæčadattamvuot; 2, oainolašvuot.

*Beskupe*, v. mannat, *han vilde beskupe med Vægten*, viggai bismarin mannat.

*Beskuppelse*, s. mannam.

*Beskuppes*, v. njedatallat.

*Beskuppelse*, s. njedatallam.

*Beskyde*, v. baččet.

Sv. 1, vučtet; 2, ambot.

*Beskydning*, s. baččem.

*Beskygge*, v. suoivvanastet.

Sv. suoivenastet.

*Beskyggelse*, s. suoivvanastem.

*Beskyld*, v. soaimbat, *han beskyldte os for den Ting*, soaimai min dam ašžest; soaimatet; soaimalet, *de beskyldte mig*, soaimmalek munji.

Sv. 1, kaddet, *beskyld mig ikke for den Brøde*, ele munji tab mæddob kadde; 2, skuvet; 3, soimet; soimatet.

*Beskyldning*, s. 1, soaimmam; 2, soaimatus, soaimadus, *jeg vil blive fri for den Beskyldning*, aigom bæssat dam soaimatusast.

Sv. 1, soima; 2, kaddo.

*Beskylle*, v. gærrat; gærastet, *Ralgerne beskylle Strandbredden*, barok gærastæmen læk gaddai.

*Beskytte*, v. 1, gavmastet, *beskytte et faderløst Barn*, oarbes mana gavmastet; 2, suogjalet; 3, varjalet.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet.

*Beskyttelse*, s. 1, gavmastæbme; 2, suogjalæbme; 3, varjalæbme.

*Beskytter*, s. 1, gavmastægje; 2, suogjalægje; 3, varjalægje.

*Beslaa*, v. ruvddit, o: *beslaa med Jern*.

Sv. routit.

*Beslag*, s. 1, ruovdde, (*Jern*). 2, *Lægge Beslag paa Personer, Ting*, gidda, gidda dillai valddet, bigjat olbmuid, omid.

Sv. routem.

*Beslaglæggelse*, s. giddavaldem, bigjam.

*Beslutning*, s. 1, hoavrre, *han beholder sin Beslutning og fører sig ikke efter andre*, son hoavres adna, i miedet ærrasidi; 2, arvvalæbme; arvvalus; 4, dattomaš.

Sv. 1, piejetus; 2, rade; 3, kiæko.

*Beslutte*, v. 1, hovrrit; 2, arvvalet, *de besluttede at reise*, si arvvaleggje vuolget.

Sv. kiæket; kiæketet.

*Beslægtet*, adj. og s. 1, fuolkke, *langt ude beslægtet*, olgolds fuolkke; 2, lave. *Som er beslægtet*, 1, fulkiš; 2, laviš.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

*Besmitte*, v. 1, duolvadet; 2, baidnet, *Brændevinet har ikke besmittet min Mund*, vidne i læk muo njalme baidnam.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvet; podvotet.

*Besmittelse*, s. 1, duolvadæbme; 2, baidnem.

*Besmittes*, v. duolvvat.

Sv. tuolvat, *et besmittet Klædebon*, tuolvvom piktas.

*Besmittelse*, s. duolvvam.

*Besmykke*, v. vačastallat, *besmykke sin Sag og sine onde Gjerninger*, aššes ja bahha dagoides vačastallat.

*Besmykkelse*, s. vačastallam.

*Besmøre*, v. vuoiddat.

*Besnakke*, v. sarnotet, *han lod sig besnakke*, addi, luiti ječas sarnotuvvut; sarnotaddat.

*Besnakkelse*, sarnotæbme; sarnotaddam.

*Besnære*, v. giellat.

*Besnærelse*, s. giellam.

*Besolde*, v. balkatet.

Sv. palket.

*Besoldning*, s. balkatæbme.

*Besove*, v. oadðet lut.

*Bespare*, v. 1, sæsstet; 2, cucet.

Sv. 1, cucet; 2, njuotet.

*Besparelse*, *Besparing*, s. 1, sæsstem; 2, cucem.

*Bespeide*, v. iskadet; *se speide*.

*Bespise*, v. boratet, *gode Folk bespisede mig*, buorre olbmuk boratetge muo.

Sv. 1, piæbmatet; 2, ojatet, *bespise*

*Børn*, manait ojatet.

*Bespisning*, s. boratæbme, *Fattiges Bespisning*, vaivašid boratæbme.

*Bespotte*, v. bilkedet.

Sv. 1, spoddet; 2, spečastet; 3, albetet.

*Bespottelse*, s. bilkedæbme; bilkadus.

*Bespotter*, s. bilkedægje.

*Bespottelig*, adj. bilkedægje.

Sv. albetakes.

*Bespotteligen*, adv. bilkedam lakkai.

Sv. albeteslaka.

*Besprænge*, v. riškatet, *Præsterne besprængte Offerdyrene med Blod*, papak oafferspirid varaiguim riškategje.

*Bespørge sig med en*, v. radadallat.

*Bestaa*, v. 1, bissot, *Verden kan ikke bestaa ved sig selv*, ješječas boft i mate mailbme bissot; *bestaa for Gud*, bissot lbmel audast; 2, *bestaa sig*, bittet, *bestaa i Fristelse*, bittet gæččalusast; 3, ballit; 4, heivvit; 5, soappat, *det kan vistnok bestaa med Retfærdighed*, dat galle hæivve, soappa vanhurskesvutti; 6, orrot, *hvori bestaar hans Godhed?* man sist orro su buorrevuotta? 7, læt, *tre Dele bestaar Bogen af*, golum oasse læ girjest. 8, *Billedet bestod af Træ og Jern*, govva dakkjujuvvum læi muorast ja ruovdest. *Se udholde og bekoste*.

Sv. 1, staiket, ceuzet, *jeg kan ikke alene bestaa mig imod Eder*, ib aktok ceuze tijen vuost; 3, nakkahet, *jeg bestaar mig nok med ham*, kalle suina nakkahab, 4, čuožžot; 5, orrot, *bestaa af Træ, Sten, Jern*, muorast, kedkest, routest orrot.

*Bestaaen*, s. 1, bissom; 2, bisovašvuot; 3, bittem; 4, ballim; 5, heivvim; 6, soappam; 7, orrom.

*Bestaaende*, s. *det Bestaaende*, mi læ.

*Bestalling*, s. asatusgirje, *læse sin Bestalling*, asatusas girje lodnot.

*Bestanddel*, s. valddooasse.

*Beständig*, adj. 1, bisovaš, *være beständig i Kjærlighed*, rakisvuodastes bisovaš læt; 2, bistevas, *det var et bestandigt Solskin*, dat læi bistevas bæivadak; 3, ofteles, *bestandige Forretninger*, ofteles fidnok; 4, auteles.

Sv. 1, staikok; staikes; 2, stinfast, *en bestandig Eier*, stinfast æigat; 3, ikkates.

*Beständig*, adv. 1, bisovažžat; 2, bistevažžat; 3, oftelassi; 4,

oppet, *han var bestandigen frisk*, oppet læi diervas; oppet aiggai; 5, autu, autelessi; 6, agas, *for en kort Tid eller for bestandigen?* oanekas boddi vai agas? 7, *for bestandigen*, alfaroi; alfaroi; alfarug.

Sv. 1, ikkat, *han gav mig det for bestandigen*, ikkat munji tab vaddi; 2, akest; akeu; 3, alo.

*Bestandighed*, s. 1, bissonvuot; 2, bisovašvuot; 3, bistevašvuot; 4, oftelesvuot.

*Bestedt*, adj. at være bestedt i. *Nød og Fare*, hædest ja vadost orrot, læt.

*Bestemme*, v. 1, mærredet, *af dig bestemmer jeg Inlet*, giv hvad du vil, dust im mærred, adde maid aigok; 2, asatet, *det er bestemt for enhver at dø*, asatuvvum læ juokkači jabmet; 3, hoavredet; 4, arvvet; arvvalet, *jeg har bestemt mig hid*, arvvam, arvvalam læm ječčam dek; *hans Overtalelser bestemte mig til at blive*, su sarnotaddamak dakke, atte arvvalim orrot; 5, aiggot; 6, *han synes ikkuns at være bestemt til Ulykke*, son orro dušše oaselesvuoda varas læt; 7, cælkket, *bestemme et Ords Betydning*, sane mavso cælkket; 8, dubmit, *du skal ikke lade din Vrede bestemme hvad du skal gjøre*, ik galga luoitett moarrad dubmit maid dakkat galgak.

Sv. 1, mæreret, *han bestemte hvorledes det skulde ske*, sodn mereti kokte kalki šaddet; 2, piejet; 3, sætob piejet; 4, littotet, *han har bestemt ham en Dag*, sodn le littotam sunji peiveb; 5, aikot, o: *bestemme sig til*.

*Bestemmelse*, s. 1. mærre, *foruden den bestemte Løn*, æreb mære (mærreduvvum) balka; 2, mærredæb-  
*Norsk-lappisk Ordbog.*

me; 3, ulbme, *komme bort fra sin egentlige Bestemmelse*, duot ulmestes erit šaddat, boattet; 4, hoavrre; 5, aiggomuš; 6, arvvalus, *Guds Bestemmelse med Mennesket er dets Lyksalighed*, lbmel aiggomuš, arvvalus olbmu harrai læ su buorre oasalašvuotta; 7, litto, *ifølge Bestemmelse*, litto mield.

Sv. 1, litto; 2, aikalasi, *aldrig komme til sin Bestemmelse*, i kossek aikalasi potet; 3, aikom; 4, sæto, *gjøre Bestemmelse, hvor man skal træffes*, sætob piejet kaudnetebmai.

*Bestemt*, adj. 1, hoavrrai, *et bestemt Menneske*, hoavras olmuš; 2, nanos, *han har en bestemt Villie, Karakter*, nanna datto, luonddo (miel) sust læ; 3, čavga; čavgad. *Blive bestemt*, nannosmet. *Gjøre bestemt*, nannosmattet.

*Bestemt*, adv. 1, hoavrat; 2, nannoset; 3, čavgadet.

*Bestemthed*, s. 1, hoavraivuot; 2, nannosvuot; 3, čavgadvuot.

*Bestige*, v. 1, goargnot, *bestige et Bjerg*, vare goargnot; *han besteg sine Fædres Trone*, vanhemides thruono ala son goarnoi; 2, gorrit.

Sv. koret, varai koret.

*Bestigelse, Bestigning*, s. 1, goargnom; 2, gorrim.

*Bestigelig*, adj. 1, goarnotatte; 2, gorritatte.

*Bestikke*, v. 1, lottit, *bestikke formedelst Penge til at dømme anderledes*, lottit ruđa boft ječča lakkai dubmit; 2, længgit, *en med Guld bestukken Klædning*, gollin længgijuvvum bivtes.

Sv. tuolgot; tuolgotet.

*Bestikkelse*, s. 1, lottim; 2, længgin.

*Bestikkes*, v. lottitallat.

**Bestikkelse**, s. lottitallam.

**Bestikkelig**, adj. 1, lottitægje; 2, lottimrudaid valdde.

**Bestille**, v. 1, fidnošet; 2, fidno dakkat, *han bestiller Intet*, i fidno daga; 3, dakkat: 4, barggat; 5, diggot, *han har bestilt en Bog af mig*, girje must diggom læ; 6, goččot; 7, ravvit, *bestille Aftensmad*, ækkedesmallasid goččot, ravvit; *et bestilt Arbeide*, goččujuvvum, ravvijuvvum barggo; 8, *det er kuns slet bestilt med hans Sager og Helbred*, su dille ja diervasvuotta læ nævrre; 8, *med ham vil det snart være bestilt*, aige gæččai son forg boatta.

Sv. 1, vidnohet, *hvad bestiller du* mab leh todn vidnohemer? 2, takket; 3, parget; 4, ændet, *hvad skal du bestille*? mab kalkah todn ændet? 5, bonotet, bonotam le muste kirjeh; 6, travet.

**Bestilling**, s. 1, fidno; 2, fidnošæbme; 3, dakko; 4, barggo; 5, diggom; 6, goččom; 7, ravvim; 8, amat, *han har faaet en lille Bestilling*, ucca amat læ oažžom.

**Bestjæle**, v. suoladet, *frygter du ikke for at blive bestjaalet*? ikgo bala suoladuvvumest?

Sv. suoladet, suoladet.

**Bestjæles**, v. suoladattet, *ved vor Tilbagekomst bleve vi bestjaalne for mange Renskind*, ruftud boadadedin mi suoladuttimek gallad hærgadaga.

**Bestorme**, v. 1, doarotet; 2, fallitet.

Sv. 1, torotet; 2, lautadet.

**Bestormelse**, s. 1, doarotæbme; 2, fallitæbme.

**Bestraale**, v. suonjardet.

Sv. kaidestet.

**Bestraaling**, suonjardæbme.

**Bestraffe**, v. ranggot.

Sv. 1, særgot; 2, cecastallet.

**Bestride**, v. 1, doarotet; 2, doarot vuosstai, *bestride urigtige Meninger*, boassto jurddagi vuosstai doarrot; 3, doaimatet, *jeg kan ikke bestride Arbeidet, Embedet alene*, im mate ofto dam bargo, fidno doaimatet.

Sv. 1, torotet; 2, čožžotet.

**Bestridelse**, s. 1, doarotæbme; 2, doarrom; 3, doaimatæbme.

**Bestryge**, v. sikkot.

Sv. 1, sikkot; 2, painetet.

**Bestrygning**, s. sikkom.

**Bestræbe sig for**, v. 1, barggat; 2, viggat, *jeg har bestræbt mig for at udrette det saa godt som muligt*, barggam, viggam læm dakkat nuft burist go vægjo læi; 3, æljotet, *naar vi andre bestræbe os*, go mi ječak æljotæp.

Sv. 1, viggat, *jeg bestræber mig vel for at gjøre saaledes, men jeg formaar ikke*, viggab mai naute takket, valla ib aibmote; 2, trækestet, *han bestræbede sig meget for at komme*, aines trækesti potet; 3, rabbet, *han bestræber sig af alle Kræfter*, kaik famoi rabba; 4, rudvet; 5, čabčot; 6, killot; 7, kilpot.

**Bestræbelse**, s. 1, barggo; 2, barggam; 3, viggam; 4, æljotæbme.

**Bestrø**, v. gilvvet.

**Bestyre**, v. 1, doarjot; 2, doarjalet; 3, doaimatet, *bestyre sine Forretninger*, fidnoides doaimatet.

Sv. 1, hugset; 2, morotet.

**Bestyrelse**, s. 1, doarjom; 2, doarjalæbme; 3, doaimatæbme.

**Bestyrer**, s. 1, doarjo; 2, doarjalægje; 3, doaimatægje.

**Bestyrerinde**, s. 1, doarjo; 2, doarjalægje; 3, doaimatægje; 4, doarjo-, doarjalægje-, doaimatægje nisson.

**Bestyrke**, v. 1, nannit; 2, nannostet; 3, nannosmattet.

Sv. nannotet; 2, čorgotet.

**Bestyrkelse**, s. 1, nannim; 2, nannostæbme; nannostus; nannosmattem.

**Bestyrkes**, v. nannosmet.

**Bestyrkelse**, s. nannosmæbme.

**Bestyrte**, **bestyrtse**, v. gafhastullet.

Sv. helkeldattet,

**Bestyrtelse**, **Bestyrten**, gafhastuttem.

**Bestyrtes**, **bestyrtses**, v. gafhastuvvat, *man bestyrtses naar man af Frygt ikke kan faa et Ord frem*, gafhastuvva go balo ditti i sate jednadet.

Sv. 1, hæbmet; 2, hæbmestallet.

**Bestyrtelse**, s. gafhastubme.

**Bestænke**, v. rišatet, riššalet; 2, riškotet; 3, læikkot.

Sv. 1, trissetet; 2, slæbbot; 3, kudnjetet.

**Bestænkelse**, **Bestænkning**, s. 1, rišatæbme; **Bestænkelsens Blod**, rišatem varra; riššalæbme; 2, læikkom.

**Besudle**, v. darredet.

Sv. badet.

**Besudling**, s. darredæbme.

**Besvangre**, v. 1, mana vuosstai dakkat; 2, famotæbmen, æppevægjen dakkat, rakadet; 3, *besvangre udenfor Ægteskab*, nulludet, nuoladet.

Sv. esselesen takket.

**Besvangrelse**, s. 1, mana vuosstai dakkam; 2, famotæbmen, æppevægjen dakkam; 3, nulludæbme.

**Besvære**, v. vastedet.

Sv. vastetet.

**Besvarelse**, s. 1, vastedæbme; 2, vastadus.

**Besvige**, v. 1, njittat, *i Handel besvige sin Næste*, gavpest guoimes

njittat; 2, bættet. *Tilbøjelig til at besvige, en som besviger*, 1, njittolaš, *en Besviger, som du er*, njittolaš, mi don læk; 2, bættolaš. *Egen-skaben, Tilbøjeligheden at ville besvige*, 1, njittolašvuot, 2, bættolašvuot.

Sv. 1, taret; 2, pettet.

**Besvigelse**, s. 1, njittam; 2, bættam.

**Besvigens**, v. 1. njidatallat; 2, bætatallat.

**Besvigelse**, s. 1, njidatallam; 2, bætatallam.

**Besvime**, v. 1, jamalgot, *jeg besvimede to Gange og var længe som en Død*, jamalgim guoft have, ja gukka jabmen orrum; 2, galmastuvvat; 3, galmas mannat, *en Flis for i Øiet, og jeg var nær besvimet*, smakko ravgai čalbmai, forgga galmas mannim; 4, mænaturvat. *Bringe til at besvime, foraarsage Besvimelse*, 1, jamalgattet; 2, galmastuttet; 3, mænaturtuttet.

Sv. jabmalket; jabmalkovet. *En som besvimer*, jamic.

**Besvimelse**, s. 1, jamalgæbme; jamalgaddam, *en Sygdom, der er ledsaget med jævnlige Besvimelser*, jamalgaddam davd; 2, galmastubme; 3, galmas mannam; 4, mænaturbme.

Sv. 1, jabmaldak; jamalkvank; 2, jamicvuot.

**Besvogre sig med**, v. Sv. pærastattet.

**Besvær**, s. vaivve, *faa Betaling for sit Besvær*, vaive balka oažžot. *Anse for Besvær*, vaivašet.

Sv. vaive, vaive palkab ožžot.

**Besvære**, v. 1, vaivedet, *hans Samvittighed besværer ham ikke*, su oamedovddo i vaived su; 2, vaivešuttet; 3, vuorjet; 4, lossidattet, *det*  
6\*

*besværer ikke Legemet*, i dat lossidatte rubmaš.

Sv. 1, vuorastattet; 2, lossotet; 3, muodet.

*Besværen, Besværing*, s. 1, vaivedæbme; 2, vaivešuttem; 3, vuorjem; 4, lossidattem.

*Besværes*, v. 1, vaivašuvvut, *han besværes, plages med mig og synder*, son muin vaivašuvvu, gisfašuvvu ja suddo dakka; 2, vaivašustet, *besværes af Arbeide*, vaivašustet bargost; 3, lossot, *for at Hjerterne ikke skulle besværes med Fraadseri*, amasek vaimok lossot borrišvuodast.

Sv. 1, vuorastet; morrastovet, *jeg besværes Dag for Dag hermed*, vuorastovab tain peivest peivai.

*Besværen, Besværing*, s. 1, vaivašubme; 2, vaivašuttem; 3, lossom.

*Besvære sig over*, v. *se klage*.

*Besværge*, v. 1, vuordnot; 2, vuornotet.

Sv. vuordnot; 2, vuordnotet.

*Besværgelse, Besværgen*, s. 1, vuordnom; 2, vuornotæbme.

*Besværger*, s. vuornotægje.

*Besværlig*, adj. 1, vaivalaš; 2, lossad, *besværlig Udtale*, lossis giel, suobman.

Sv. 1, vaives; 2, vuorrades; 3, losses; 4, muodeles, muodos.

*Besværiligen*, adv. 1, vaivalažžat; 2, lossadet; 3, illa.

*Besværlighed*, s. 1, vaivvevuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossadvuot. *Med Besværlighed flytte, føre, bære*, o. s. v., væsedet, væcedet.

Sv. 1, vaivesvuot; 2, vuorradesvuot. *Flytte, føre, o. s. v. med Besværlighed*, vestet.

*Besynderlig*, adj. 1, erinoamaš; 2, ibmašlaš.

Sv. 1, ensi; 2, preutak; 3, koksos.

*Besynderligen*, adv. 1, erinoamašet; 2, ibmašlažžat.

*Besynderlighed*, s. 1, erinoamašvuot; 2, ibmašlašvuot. *I Besynderlighed*, adv. ainas; *se besynderligen*.

*Besyng*, v. 1, lavllot; 2, virsadet; 3, juoiggat; juoigadet, *han besang enhver Fugl, ethvert Menneske*, juokke lodde, juokke olbmjuoigadi.

Sv. 1, laulot; laulotet; 2, veiset; 3, juoiket.

*Besætte*, v. 1, bigjat, *Embedet er besat*, amati bigjujuvvum læ amatolmai; *Fienden havde besat Skoven med Krigsfolk*, soattevægaid legje čudek bigjam muorai sisa; 2, valddet, *Pludsen var besat*, sagje læi valddujuvvum olbmuin; 3, bostatet, *han helbredede de besatte*, bostatuvvumid son buorredi. 4, *Legemet var besat med Bylder*, rubmaš mietta legje bokkuk.

Sv. piejet.

*Besætning*, s. 1, væk, soattevæk, *Besætningen i Fæstningen blev taget til Fange*, ladde soattevæk, soattevægak gidda valddujuvvujegje; 2, joavkko, *Skibets Besætning*, skipa vægak, joavkko; 3, raidok ja šivetak, *Gaarden er uden Besætning*, dallo læ raidoi ja šivetitaga.

*Besættelse*, s. 1, bigjam, *Embedets Besættelse*, amati bigjujubme; 2, valddem; 3, bostatæbme.

*Besøg*, s. 1, oappam; 2, oappaladdam; 3, gallidæbme; gallistæbme.

Sv. 1, oppem; 2, kalletem.

*Besøge*, v. 1, oappat; oappaladdat, *Doktoren besøger de Syge*, doktor oappaladda buocce olbmuid; 2, gallidet, *man besøger hverandre, og naar jeg gaar i Besøg faar jeg Ende paa Tiden*, olbmuk gallidek guimidæsek, ja go gallidæmen vægam

de aige lovtam; gallistet, *jeg vil som snarest besøge ham*, aigom su gallistatet.

Sv. 1, oppet, *at besøge sine Forældre*, aitigitas oppet; 2, kalletet, *han gik for at gjøre et Besøg i et andet Telt*, kalletallat vazi nubbe kotai.

*Besøgelse*, s. oappaladdam, *ikke kjende sin Besøgsels Tid*, oappaladdam aiges i dovddat.

*Besøge*, v. 1, doaimatet, *imorgen skal jeg besøge Pengene til dig*, itten ruðaid dunji doaimatam; 2, moraštet.

Sv. 1, hugset, *besørg mig Mel*, hugso munji jafob; 2, morrotet.

*Besørgelse*, s. 1, doaimatæbme; 2, moraštæbme.

*Besørger*, s. 1, doaimatægje; 2, moraštægje.

*Betage*, v. 1, valddet, *en stor Forfærdelse betog dem alle*, stuorra ballo valdi sin buokaid; *det betog mig alt Haab*, dat buok doaivo valdi; 2, doppit.

Sv. valdet.

*Betages*, v. 1, valdatallat; 2, doppitallat, *han blev pludseligen betagen i den ene Side*, fakkistaga doppitallai nubbe ærttegbælle sust.

Sv. ožžotallet, *Mennesker, som vare betagne af Sygdom*, olbmah, kuteh lejin taudai ožžotallam.

*Betagelse*, s. 1, valddatallam; 2, doppitallam.

*Betagen*, adj. doppitallam.

*Betagenhed*, s. doppitallamvuot.

*Betakke sig*, v. gittolusain, gittededin biettalet, giellidet.

*Betale*, v. 1, mafset, *det er behageligt at kunne betale hvad som skal betales*, havsske læ nagadet mafset, mi læ mafsamuš; *jeg har endnu ikke betalt ham min Gjæld*, vælggam ain læm sunji mavsakættai; 2,

*betale Skat*, væro gæsset, *betale Kongen Skat*, gonagassi væro gæsset.

Sv. makset; *lad din Broder betale sin Gjæld*, maksete veljeht velkitas.

*Betaler*, s. mafse.

*Betaling*, s. 1, mafso, *jeg leverer dig Mose imod Betaling*, galle mon addam dunji jakkalid mavso ala; 2, mafsamuš; 3, mafsem, (*Handlingen*;) 4, balkka, *Betaling for Renen*, balkka hærggai; 5, hadde, (*Betalings Middel*;) *han sendte Bøgerne ikke som Betaling, men som Gave*, i bi-gjam girjid hadden, mutto addaldakkan; *nu har jeg Intet at betale med*, dal must i læk hadde mafset. *Som ingen Betaling kan give*, haddetæbme, *jeg drister mig ikke til at gaa til ham uden at have Betaling*, im roakad su lusa vazzet haddetæbmen. *Mangel paa Betalings Middel*, had-detesvuot. *Frembringe Mangel paa Betalingsmidler*, haddetuttet. *Besøves, komme i Mangel for Betalingsmidler*, haddetuvvut. *Foruden Betaling*, laihas, *at arbeide foruden Betaling*, laihas barggat. *Kræve Betaling*, mavsatet, *han blev krævet*, affordret *Betaling*, mavsatuvui; *de fordrer Betaling, den ene af den anden*, mavsataddek guoim guoimestes.

Sv. 1, makso; 2, maksolvas, *jeg har ikke at betale med*, ib maksolvaseb adne; 3, maksem; 4, hadde, *jeg solgte for mindre Betaling*, uče-ben hadden vuobdib.

*Betalingsdag*, s. mafsembæivve.

*Betalingsmiddel*, s. 1, hadde; 2, mafsamuš.

*Bete*, v. se vise.

*Betegne*, v. 1, dovdatet; 2, ča-jetet; 3, mærkkat, *jeg havde betegnet det med mit Mærke*, mærkkam le-gjim dam mærkkasam; mærkašet; 4,

*betegne sig med Korsets Tegn*, čas-skit ječas russi.

Sv. 1, puoikaldattet, *han betegnede mig Veien*, puoikaldatti munji kæinob; 2, cuoikotet; 3, mærkket.

*Betegnelse, Betegning*, s. 1, dovdataøbme; 2, čajetøbme; 3, mærkkam; mærkašøbme; 4, *Korsets Betegnelse*, ruosa čas-skijubme; 5, mærkka.

*Betegnelses- Betegningsmaade*, s. 1, dovdatam -, 2, čajetam -, 3, mærkkam -, mærkkašam lakke.

*Betids*, adv. 1, aige bale, *for at jeg betids kan erholde Underretning*, vai dieđo oažom aige bale; 2, arrad. *Komme betids*, 1, asstet, *jeg kom ikke betids nok til al træffe ham, men kom for sent*, im asstam su, maņedim su; 2, astatet.

Sv. 1, aike palen, aike palai, *komme betids*, aike palai potet; 2, aret; 3, odna.

*Betimelig*, adj. 1, vuogas aige; 2, dillalaš; 3, asstel.

*Betimeligen*, adv. 1, aige bale; 2, asto aige, asto bale; 3, asteles, dillalaš, vuogas aige; 4, arrad.

Sv. 1, aret; 2, odna.

*Betimelighed*, s. 1, aige vuogas-vuot; 2, dille; 3, assto.

*Betinge sig*, v. 1, æftadet, *betinge sig noget*, æftadet aldisis mai-degen; 2, diggot; 3, ravkkat, 4, gaibedet; 5, sarnotet; 6, gielddet, (*forbyde*,) *han betingede forud at der ikke skulde finde nogen Udsættelse Sted*, auddal vuost juokke maņedæme, vippadæme gildi.

Sv. 1, haletet; 2, lassketet; 3, travotet.

*Betingelse*, s. 1, æfto, *under den Betingelse*, dam ævto vuold, vuollai; 2, æftadøbme; 3, gaskoabme, *Betingelsen var haard, de bleve ikke forligte*, gaskoabme læi garas, æva

soappam; 4, ravkkam; 5, gaibedøbme; gaibbadus.

*Betingelsesvis*, adv. 1, ævto mielđ; 2, litto mielđ.

*Betjene*, v. 1, balvvalet; 2, adnet, o: *betjene sig af*; 3, vækketet, *ingen Jordemoder betjente Konen*, i oftage sælggeədne vækketam akka; 4, *Betjene en Syg med Sakramentet*, buocce olbmui sakramenta addet.

Sv. 1, teudnahet; 2, svainestet.

*Betjening*, s. 1, balvvaløbme; balvvalus; 2, adnem; 3, vækketøbme; 4, addem; 5, amat.

*Betjent*, s. balvvalægje.

Sv. 1, teudnar; 2, svaines.

*Bette*, v. 1, adnot, *før vilde han blive nødt til at bette før han vilde blive Fjeldfin*, adnom dille auddal riemaši, go bagje dillai aigoi mannat; 2, anotet; 3, gærjodet.

Sv. almostet.

*Betlen, Betleri*, s. 1, adnom; 2, anotøbme; 3, gærjodøbme; gærjadus, *jeg lever af at bette*, gærjadusast ælam.

*Betler*, s. 1, adnoolmuš; 3, anotægje; 4, gærjodægje.

*Betlerstav*, s. *at gribe til Betlerstaven*, adnom -, gærjodam dillai mannat.

*Betragle*, v. 1, gæčadet; 2, vafšot, *jeg betragter dig hvordan du er*, vavšom du, maggar don læk; 3, guoratalat.

Sv. 1, kæčetet; 2, seigotet; 3, kudnetet, o: *betragte med Velbehag*; 4, ajatallet.

*Betrakter*, s. 1, gæčadægje, *Naturens Betragter*, aimo gæčadægje; 2, vafšo; 3, guoratalle.

*Betragtning*, s. 1, gæčadøbme; 2, vafšom; 3, guoratalam, *gudelige Betragtninger*, ibmelballolaš guoratalamak, *tage i Betragtning*, guora-



tallam vuollai valddet, bigjat; *komme i Betragtning*, doattaluvvut. *I Betragtning af*, gæðđen, *i Betragtning af hans Alder*, su boaresvuoda gæðđen.

*Betragningsmaade*, s. 1, gæ-  
čadam -, 2, guoratallam lakke, vuokke.

*Betro*, v. 1, oskaldet, *at betro sig til dig*, ječas oskaldet du hald-  
doi, *at betro en Ven sine hemme-  
ligste Tanker*, suolemus jurddagides  
usstebi oskaldet.

Sv. 1, jakketet, *gjem det jeg har  
betroet dig*, vuorke mait leb jakke-  
lam tunji,

*Betroelse*, s. oskaldæbme.

*Betrygge*, v. 1, oajodet; 2, oa-  
codet; 3, varjalet.

Sv. jalotet, jalostattet.

*Betryggelse*, s. 1, oajodæbme;  
2, oacodæbme; 3, varjalæbme.

*Betrygges*, v. 1, oagjot; 2,  
oaccot.

*Betryggelse*, s. 1, oagjom; 2,  
oaccom.

*Betryk*, s. 1, vuorradus, *han  
bragte mig i Betryk for Penge*, vuor-  
radussi son dagai muo ruđai ditti;  
2, vuorrastus. *Bringe, sætte i Be-  
tryk*, vuorrastuttet. *Bringes, komme,  
være i Betryk*, vuorrastuvvut.

*Betræde*, v. 1, duolmastet, *Gud  
velsigne enhver Vei du maa betræde!*  
Imel buristsivnedifci juokke luoda,  
gosa don duolmastæžak! 2, loaidestet;  
3, lavkkit, *Fienderne havde endnu  
ikke betraadt vore Grændser*, čuđek  
æi læm vela lavkkim rajaidæmek.

Sv. 1, loidestet; 2, lavkket; 3, tæl-  
molet.

*Betrædelse*, s. 1, duolbmastæb-  
me; 2, loaidestæbme; 3, lavkkim.

*Betræffe*, v. se angaa.

*Betræk*, s. skoadas.

*Betrække*, v. skoadestet.

*Betrækning*, s. skoadestæbme.

*Betrængt*, adj. 1, hædalaš; 2,  
hædastuvvum; 3, adestuvvum, *redde  
sit betrængte Fødeland*, adestuvvum  
šaddoædnames gagjot.

Sv. 1, niædalaš; 2. tarbaheje.

*Betuttet*, adj. hærdotuvvum. *Gjøre  
re betuttet*, hærdotuttet. *Blive be-  
tuttet*, hærdotuvvut.

Sv. hemsanam. *Gjøre betuttet*, 1,  
hemset; 2, malsket. *Blive betuttet*, 1,  
1, hemsaret; hemsanet; 2, malsketet.

*Betuttelse*, s. hærdotubme.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

*Betvinge*, v. 1, vuoitet; 2, bag-  
gotet, *betvinge Vreden, sine Lyster*,  
moares, himoides lavččai baggotet.

Sv. vuojetet.

*Betvingelse*, s. 1, vuoittem; 2,  
baggotæbme.

*Betvinger*, s. 1, vuoitte; 2,  
baggotægje.

*Betviule*, v. æppedet, *betviule  
Sandheden*, duotvuoda æppedet.

Sv. 1, juoret; 2, quoktastallet.

*Betviulelse*, s. 1, æppedæbme,  
*det er ikke at betviule*, i dat læk  
æppedæmest; 2, æppadus.

*Betyde*, v. 1, mafset; 2, vægjet;  
3, arvedattet, *hvad betyder det Ord?*  
maid mafsas, arvedatta dat sadne? 4,  
diedetet, *jeg betydede ham hans  
Pligter*, diedetim sunji gædnegasvuo-  
daides. *Det har Intet at betyde*,  
i mavsa maidegen; i læk hætte; *stødte  
du dig? Det har Intet at betyde*,  
jogo baščagik? i læk hætte.

Sv. 1, ojortet; 2, tetetet.

*Betydelse*, *Betyden*, s. 1, mafso;  
2, mafsam; 3, diedetæbme; 4, arvve-  
dattem.

*Betydelig*, adj. 1, mafšolaš, i  
*betydeligt Værd*, mafšolaš arvost; 2,  
stuores, *af betydeligt Omfang*, stuo-  
res vidodakki.

*Betydeligen*, adv. 1, mafsolaſſat; 2, ſagga.

*Betydelighed*, s. 1, mafsolaſſvuot; 2, ſtuoresvuot.

*Betydenhed*, s. 1, mafsamvuot; 2, vægjuvuot; 3, vægjelvuot, vægjamvuot.

Sv. teddo.

*Betydning*, s. 1, mafso; 2, arvvo, *hvad er disse Ords Betydning?* mi læ dai sani arvvo? 3, arvodus, *komme efter Betydningen*, arvodusi boattet.

*Betydningsfuld*, adj. 1, vægjel, *Daaben er et meget betydningsfuldt Middel*, gassta læ ollo vægjel gaskoabme; 2, mafsolaſſ.

*Betydningsfuldt*, adv. 1, vægjel-, 2, mafsolaſſ lakkai.

*Betydningsfuldhed*, s. 1, vægjelvuot; 2, mafsamvuot.

*Betynge*, v. 1, døddet; 2, lossodattet; 3, vaivedet, *betynge Landet med Paalæg*, mafsamuſaiguim ædnam vaivedet.

Sv. lossotet; 2, leuletet; 3, nodotet.

*Betyngelse*, s. 1, døddem; 2, lossodattem; 3, vaivve.

*Betynges*, v. 1, lossot; 2, lossanet.

Sv. 1, lossot; 2, lossanet.

*Betyngelse*, s. 1, lossom; 2, lossanæbme.

*Betænke*, v. 1, jurdaſet, *betænke sin høie Alder*, su alla boaresvuodas jurdaſet; jurdaſaddat; 2, dudkkat; 3, muittet, *betænke de Fattige med en Gave*, vaivaſid addaldagain, vaivaſidi addaldaga muittet; 4, guoſtedaſtem, *jeg betænker mig ikke paa at hjælpe ham*, im guoſtedaſte su vækket; 5, ærra jurddagid adnet, *han har betænkt sig og reiser ikke*, ærra jurddagid dal adna, ærra jurddagak dal ſuſt læk, son vuolge i.

Sv. 1, ajatallet; 2, uſſotet.

*Betænkning*, s. 1, jurdaſæbme; jurdaſaddam; 2, guoſtedaſtem; 3, jurd, *han forlangte min Betænkning*, jurddagidam muſt ravkai; *gjøre sig Betænkninger*, jurddagid aldis dakkat.

*Betænkelig*, adj. 1, vades, *en betænkelig Sag er det*, vades aſſe dat galle læ; 2, darkotægje. *Anse for betænkelig*, vaddaſet, *han ansaa det for meget betænkeligt*, dam son vaddaſi; *han er betænkelig ved enhver Sag*, juokke aſſe ditti son jurddagid aldis dakka.

*Betænkelihood*, s. 1, guoſtaſtem; 2, vadesvuot; 3, arvvalus, *han havde mange Betænkelihooder*, olloslai arvvalusak ſuſt legje.

*Betænksum*, adj. 1, jurdaſægje; 2, darkodægje; 3, varogas.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkok; 3, jerbmak.

*Betænksumt*, adv. 1, jurddaſam lakkai, *han handlede betænksumt*, jurdaſægjen son mænnode; 2, varaſa; 3, varogasat.

*Betæksomhed*, s. 1, darkkomvuot; 2, varogasvuot.

*Beundre*, v. ovduſet, *beundrende Naturens Skjønhed*, aimo ſabesvuoda ovduſægje.

Sv. autuhet.

*Beundrer*, s. ovduſægje.

*Beundring*, s. ovduſæbme.

*Beundringsværdig*, adj. 1, ovduſægje; 2, ovduſatte; 3, ovdulaſſ.

*Beundringsværdigen*, adv. 1, ovduſam-, 2, ovdulaſſ lakkai.

*Beundringsværdighed*, s. ovdulaſſvuot.

*Bevaagen*, adj. 1, buorre, *han er mig bevaagen*, buorre son læ munji; 2, buorremiellalaſſ; 3, buorredattolaſſ.

Sv. aidagas.

*Bevaagent*, adv. 1, buorremiellalaſſat; 2, buorredattolaſſat.

**Bevaagenhed**, s. 1, buorrevuot; 2, buorre miella, *han nærer Bevaagenhed for mig*, buorrevuoda, buorre miella munji adna; 3, buorresavvamvuot.

**Bevandret**, adj. 1, harjanam, *han er vel bevandret med, i de Forretninger*, burist harjanam læ daid fidnoidi; 2, oapes, *bevandret i Sprog*, oapes gielaidi. *Blive bevandret*, 1, harjanet; harjanaddat; 2, oappasmet. *Gjøre bevandret*, 1, harjetet; 2, oappasmattet.

Sv. 1, harjanam; 2, oppes. 1, Harjanet; 2, oppasmovet. 1, Harjetet; 2, oppasmattet.

**Bevandredhed**, s. 1, harjanæbme; 2, oapesvuot.

**Bevant**, adj. 1, vuokkai, *bevant og smidig*, vuokkai ja lašmed; 2, vuokkaiduvvum; 3, harjetuvvum; 4, oappasnam. *Gjøre bevant*, 1, vuokkaidattet; 2, harjetet. *Blive bevant*, 1, vuokkaidet; 2, vuokkaiduvvat.

**Bevanthed**, s. 1, vuokkaivuot; 2, harjatus.

**Bevare**, v. 1, varjalet, *Gud bevare fra at gjøre det*, Ihmel varjal dam dakkamest; 2, gaiccalet; 3, vurkit, *gid jeg kunde bevare det i Hjertet!* vare satišam vaibmoi vurkit! 4, gattit.

Sv. 1, varjelet; 2, kattet; 3, varet.

**Bevarer**, s. 1, varjalægje; 2, gaiccalægje; 3, vurkkijægje.

**Bevaring**, **Bevaren**, s. 1, varjalæbme; 2, gaiccalæbme; 3, vurkim.

**Bevaringsmiddel**, s. varjalam gaskoabme.

**Bevaringssted**, s. varjalamsæge.

**Bevende**, v. **Bevendt**, *det er slet bevendt med ham, med hans Sager*, nævrre dille sust læ; nævrre

dillest læ; *det er ikkuns ilde bevendt med hans Helbred*, nævrre læ su diervasvuotta.

**Bevidne**, v. 1, duodaštet; 2, cælkket, *jeg bevidnede ham min Fornæielse*, muo illom mon celkkim sunji.

Sv. tobdestet.

**Bevidnelse**, s. 1, duodaštæbme; 2, duodaštus.

**Bevidst**, adj. 1, diedolaš; 2, diette; 3, dovdolaš; 4, fuobmašægje, *Sjælen er sig bevidst*, siello læ ječas diette, fuobmašægje; *være sig sin Uskyldighed bevidst*, duokkenes, oamedovdostes vigetesvuodas diettet; 5, dovdos, *det Bevidste behøver jeg ikke at skrive om*, dam dovdos ašše im darbaš čallet.

Sv. teteles.

**Bevidst**, adv. 1, diedolašžat; 2, dovdolašžat.

**Bevidsthed**, s. 1, dovddo; 2, dovddamvuot, *naar Mennesket sandser, fornemmer sig selv, det er Bevidsthed*, go olmuš ječas aicca, dovdda, dat læ dovddamvuot; 3, dietto; 4, diettem, *hvis Hjerte er trykket af Bevidsthed om Synd*, gæn vaibmo suddo diettemest læ deddujvum; 5, fuobmašæbme. *Han gjorde det med Bevidsthed*, diedededin son dam dagli.

Sv. 1, tobdo; tobdom; 2, teto; tetem.

**Bevidstløs**, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovdakættai; 3, diedekættai; 4, fuobmaškættai. *Han er aldeles bevidstløs*, i diede dam ilme bagjelassis; *han var bevidstløs*, i diettam dam ilme. *Gjøre bevidstløs*, dovdotuttet. *Blive bevidstløs*, dovdotuvvut.

**Bevidstløst**, adv. 1, dovdotes-, 2, dovdakættai-, 3, diedekættai lakkai.

**Bevidstløshed**, s. dovdotesvuot.

**Bevilge**, v. 1, miedetet.

Sv. 1, metetet; 2, kiššalet.

*Bevilgning, Bevilling*, s. 1, miedetæbme; 2, loppe, *han har erholdt den ansøgte Bevilling*, oažžom læ dam bivddujvvum love.

*Bevinge*, v. gačatet, *Længselen, Frygten bevingede mine Skridt og min Flugt*, hallo, ballo gačati muo lavkid ja muo bataræbmam.

Sv. kahčetet.

*Bevinget*, adj. soagjai, *den bevingede Fugls Flugt under Himmelen*, soagjas lodde girdem alme vuold. *Egenskaben at være bevinget*, soagjaivuot.

Sv. 1, sojek, sojar; 2, sojalah.

*Bevirke*, v. 1, dakkat; 2, daku-jubmai buftet.

Sv. takket.

*Bevis*, s. 1, duodaštus; 2, dævd-do; 3, čajatus.

Sv. 1, tivistem; 2, vuosetem.

*Bevise*, v. 1, duodaštet, *jeg kan ikke bevise det*, im mate duodaštet; 2, dævd-det, *han beviste han var skyldig deri*, devdi su aššalažžan dasa; 3. čajetet, *bevise en godt*, gæsagen buorre dagoid čajetet.

Sv. vuosetet.

*Bevislig*, adj. 1, duodaštatte; 2, dævd-etatte; 3, čajetatte.

*Bevisligen*, adv. 1, duodaštam-, 2, dævd-dam-, 3. čajetam lakkai.

*Bevislighed*, s. 1, duodaštattamvuot; 2, dævd-etattamvuot; 3, čaj-etattamvuot.

*Bevismaade*, s. 1, duodaštam-, 2, dævd-dam-, 3, čajetamlakke.

*Bevogte*, v. 1, gattit; 2, varotet, *Marken skal bevogtes, at Kreaturene ikke optræde Jorden*, ædnam galgga varotuvvut amasek živetak ædnam duolbmam.

Sv. 1, kattet, *bevogte Hjorden*, ælobs kattet.

*Bevogter*, s. gattijægje; 2, varotægje.

Sv. 1, kattar; 2, katteje.

*Bevogtning*, s. 1, gattim; 2, gattamuš, *et stort Tilsyn og stor Bevogtning*, stuorra gæččo ja gattamuš; 3, varotæbme; varotus.

Sv. vuebne, *det er ikke i min Bevogtning*, i le tat mo vuebnesne.

*Bevøxe*, v. *Sletten var bevøxet med Lyng*, jalgadas mietta šaddam legje dagnasak.

*Bevøbne*, v. 1, værjotet, *bevøbne Baade og Mænd*, værjotuvvum vadnasak ja olbmak; 2, *bevøbne sig med Taalmodighed*, gierdavašvuoda valddet; 3, *bevøbne sig mod Kulden*, garvotet ječas čoas-skem vuosstai.

Sv. værjotet.

*Bevøbning*, s. værjotæbme.

*Bevæge*, v. 1, likkatet, *bevæge Hjerterne*, vaimoid likkatet, likkatallat; likkastattet, *naar jeg bevæger Armen da kjendes Stinget*, go likkastattam giettam de dovd-du vuoisatak; 2, livatet, livardattet, o: *bevæge hid og did*; 3, suillotet, *Vandet bevæger Baaden*, čacce suillot vadnas; 4, skarbbat; 5, skurrit, *bevæge, røre ved Brandene, Glødene*, raddid, hilaid skarbbat, skurrit; 6, njuorasmattet; njuorranattet, *Gud bevæge, røre dit Hjerte!* lbmel njuorranattifci vaibmod! 7, baittet; 8, buftet, *jeg kunde ikke bevæge ham til at læse Brevet*, im mattam baittet, buftet su girje lokkat.

Sv. 1, svaččatet, *bevæge Vandet, Samvittigheden*, svaččatet čaceb, vaimon tobdob; 2, njuoratet; 3, lassmattet.

*Bevægelse, Bevægen*, s. 1, likkatæbme; likkastattam; 2, livatæbme; livardattam; 3, njuorasmattam; njuorranattam.

*Bevæge sig, bevæges*, v. 1, likkat, *Hjertet kjendtes ikke at bevæge sig*, i gullum vaibmo likkamen; likkadet, *jeg taaler ikke at bevæge mig*, im gierde likkadet; 2, lippat, livaidet, *Stjernerne bevæge sig*, nastek likkaidek, lippek, livaidek; 3, givdnjot, o: *bevæge sig som en utydelig Skyge*; paa *Vejen ser jeg i Mørket Mennesker bevæge sig som utydelige Skygger*, balgga ald oainam sævdnjaden olbmuid givdnjomen; 4, njuorranet, njuorrasmet; o: *bevæges i Sindet*.

Sv. 1, svaččet, *han bevæger sig ikke af Stedet*, i sajest svačča; 2, sokatallet, o: *bevæges hid og did af Vinden*; 3, moigat, moigeset, o: *bevæge sig lidt, om Dyr*; 4, njuorranet, o: *i Sindet*.

*Bevægelse*, s. 1, likkam, likkadæbme, *en liden Bevægelse taaler jeg*, smava likkadæme gilam; likkastus, *aldeles Stille, ikke en Vind bevæger sig*, aibas gualkke, i mikkege bieglikkastusaid; *Hjertets, Sindets Bevægelser*, vaimo, miela likkastusak; 2, lippam, livaidæbme, livardæbme; 3, givdnjom; 4, njuorranæbme; njuorrasmebme.

*Bevægelig*, adj. A. 1, likkatægje; 2, livatægje; 3, suillotægje; 4, njuorrasmatte. B. 1, likkatatte; likkadægje; 2, livatatte; livaidægje, livardægje; 3, givdnjo; 4, njuoras; 5, njuorranægje, njuorratatte.

Sv. 1, svaččes; 2, njuores; njuorratatte; 3, paitos, *han er ikke at bevæge dertil*, i læ paitos meren.

*Bevægeligen*, adv. njuoraset.

*Bevægelighed*, s. 1, likkamvuot; likkatattamvuot; 2, lippamvuot; 3, njuorasvuot.

*Bevæggrund*, s. 1, viggatus; 2, ulbme; 3, ašše.

*Beværte*, v. 1, guossotet; 2, bi-dotet.

Sv. quossotet.

*Beværtning*, s. guossotæbme.

*Beære*, v. gudniettet.

Sv. kudnetet.

*Bi*, partik. *findes ved de Ord, med hvilke det forbindes*.

*Biaarsag*, s. 1, liggeašše; 2, nubbe ašše.

*Bibeholde*, v. aimoin adnet.

*Bibeholdelse*, s. aimoin adnem.

*Bibel*, s. bibbal.

*Bibelfast*, adj. bibbaloapes.

*Bibelhistorie*, s. bibbalhistoria.

*Bibellærd*, adj. bibbaloappavaš.

*Bibellæser*, s. bibballokke.

*Bibellæsning*, s. bibballokkam.

*Bibelselskab*, s. bibbalsærvve.

*Bibelsk*, adj. bibbalaš.

*Bibelsprog*, s. bibbalsadne.

*Bibringe*, v. 1, addet; 2, oapatet; 3, *bibringe udtrykkes ved adskillige Verbalendelser, som -stuttet, -dattet o. fl., se Grammatiken. Saaledes: bibringe Lyst*, mielastuttet; *bibringe Folk Lyst til Læsning*, mielastuttet olbmuid lokkami, *bibringe Længsel*, halidattet, o. s. v.

Sv. 1, vaddet; 2, oppetet; 3, *ved Verbalendelser*.

*Bibringelse*, s. 1, addem; 2, oapatæbme; 3, -stuttem, -datterem o. s. v.

*Bid*, s. A. 1, gasskem; 2, borram; B. 1, gaskatallam; 2, borratallam.

*Bide*, v. 1, gassket, *jeg bider paa Fisk*, gaskam gulid; *han bed Tænder over mig og anklagede mig*, gasski muo ala banid ja guoddeli muo; *gasketet, har du bidt dig? lækgo gasketam? gaskašet, gaskestet, Øjevandet bed*, čalbmedalkas gaskesti; 2, borrat, *Myggene bide saa det hovner*, čuoikak borrek bottanæbmai;

*der kom et bidende Ord*, borre sadne bodi; 3, *bide efter*, hamssæt, *den har ikke bidt, men den bed efter*, gaskam i læm, mutto hamsi, 4, snækkot, *om Hunde, naar de gribe fat i noget*; 5, *bide*, være skarp, basstet, *naar Træet er raadent bider ikke Høvelen*, go muorra mieskad læ de i hæval baste; *der bider Intet paa ham*, i mikkege sunji baste.

Sv. 1, kasket; 2, stolet; 3, porret; 4, njækket, *om Hunde, naar de bide sig fast i hverandre*; 5, totkot, *om Fisken naar den bider*; 6, pastet, *hans Skjænder bide ikke paa mig*, i33in so pælkoh munji paste.

*Bidende*, adj. basstel; basstelet, adv.; bastelvuot, s.

*Bides*, v. 1, gaskatallat; 2, borataddat, *nær var jeg blevet bidt af Hunden*, masa de borataddim bædnagi; 3, snælkotallat, *der blev bidt efter mig af Hunden*, snælkotallim bædnagi.

Sv. 1, porrotallet, *vogt dig for at blive bidt af Hunden*, katte porrotallamest piædnaki.

*Bidrag*, s. vække.

Sv. vekke.

*Bidrage*, v. vækketet.

Sv. vekketet.

*Bidragelse*, s. vækketæbme.

*Bidsel*, s. bagge.

Sv. pagge.

*Bidsk*, adj. 1, gasskalas; 2, rapes.

Sv. porrotakes.

*Bidsk*, adv. 1, gasskalasat; 2, rappat.

*Bidskhed*, s. 1, gasskalasvuot; 2, rapesvuot.

*Bidsle*, v. baggotet.

Sv. paggotet.

*Bidslen*, s. baggotæbme.

*Bie*, v. vuorddet, vuorddelet, *bi lidt endnu*, vuorddelaste vuost.

Sv, vuordet.

*Bien*, s. vuorddem.

*Bifald*, s. miedetæbme.

Sk. miædom.

*Bifalde*, v. miedetet; miedetal-lat, *han synes ikke at ville bifalde*, i oro miedetallamen.

Sv. miædot; 2, njuojet.

*Bil*, s. akšo.

Sv. akšo.

*Bilag*, s. lasse.

*Bilde en noget ind*, v. oalgotet, *se indbilde*.

*Billedbibel*, s. govvabibbal.

*Billedbog*, s. govvagirje.

*Billeddyrkelse*, s. govaidbalvvalæbme; govvabalvalus.

*Billeddyrker*, s. govaidbalvvalægje.

*Billede*, s. 1, gov, *er det dit Billede eller er det dig selv?* lægo dat du gov, daihe don je3? 2, muodok; 3, værdadus, *tale i Billeder*, værdadusai miæld sardnot.

Sv. 1, kov; 2, muoto; 3, muotolas.

*Billedhugger*, s. 1, govaiddakke; 2, govaidçuoppe.

*Billedhuggerkonst*, s. govaiddakkam-, govaidçuoppam dietto.

*Billedlig*, adj. værdadus-, *et billedligt Udtryk*, værdadus sadne.

*Billedligen*, adv. værdadus lage miæld.

*Billedstrid*, s. govvoudarro.

*Billedstøber*, s. govaidlæikko.

*Billedstøbning*, s. govaidlæikkom.

*Billedstøtte*, s. govvabagge.

*Billedvis*, adv. værdadusai miæld.

*Billig*, adj. 1, vuoiggad, *jeg skal gjøre hvad ret og billigt er*, dakkat galgam mi rieft ja vuoiggad læ; 2,

halbbe, (om *Prisen*,) *naar han overlader for saa billig Pris*, go nuft halbbai bigja. *Blive billig, billigere*, halbbot. *Gjøre Prisen billig, billigere*, halbbedet.

Sv. 1, beres; 2, albes, *Melet er nu billigt*, albes jafø le talle. Albot. Albetet.

*Billigen*, adv. 1, vuoiggadet; 2, halbbet.

*Billighed*, s. 1, vuoiggadvuot; 2, halbbevuot.

*Billige*, v. 1, vuoiggaden gavdnat; 2, miedetet; 3, dokkitet, *han billigede min Opførsel*, muo mæno son dokkiti.

Sv. dokkahaddet, *han billiger det ikke*, iʒʒi dokkahadde tab.

*Billigelse*, s. 1, miedetæbme; 2, dokkitæbme.

*Bilægge*, v. 1, soavatet, *bilægge en Trætte*, rido soavatet; 2, bigjat, *se vedlægge*.

Sv. 1, sopatet; 2, piejet.

*Bilæggelse*, s. 1, soavatæbme; soavatus; 2, bigjam.

*Binavn*, liggenabma.

Sv. likenam.

*Bind*, s. 1, bærm; 2, luovdde, *Bind om en Bog*, girje bærm, girje luovdde; 3, čanatas.

*Binde*, v. 1, čadnat, *binde og løse*, čadnat ja čoavddet; *Binde og Løseembedet*, čadnam ja čoavddam amat; *han lod Bogen indbinde*, čadnati girje; čanadet, *binde Renene fast*, boccuiddanadet; čadnalet, *her er et Baand at binde med*, daggo læ badde čadnalastet; 2, baddit, *binde Seilet fast*, baddit borjas; 3, garrat, *Barnet blev bundet i Vuggen*, manna garrujuvui gietkkam sisa, *binde sig til sit Ord*, garrat ječas sadnasis; *binde om*,

*omkring*, giessat; 5, garcastet, *Tømmen var bundet til Haanden*, garcastuvvum læi lavčče gitti; 6, goalostet, *jeg binder din Ren bag ved mig*, goalostam du maŋŋasam; 7, *binde løseligen*, (1,) boalbbat, *for Mageligheds Skyld havde de ikkuns bundet Dyret løseligen*, alkevuoda ditti si legje dušše spiri boalbbam; (2,) 8, gurppit; 9, *binde med en Tømme*, væddet, *binde en utæmt Ren med Tømmen*, at den kan vænnes til Tømmen, uddamag væddet vai harjan lavče gæčest orrot; 10, njirttot; 11, *binde fast til Votrebet*, jukk alastet; jukkeldet; 12, *binde skjædesløst*, boaskadet; 13, *binde sammen*, giemardet, *binde smaa Fiske sammen*, rudnadidd giemardet; 14, *binde sammen i Bundler*, gadadastet; 15, *binde i Bylt*, gorrat; 16, *binde sammen*, hankkit, *binde sammen Bælinger*, gabmasidd hankkit; 17, (strikke,) gođdet; 18, giddit, *Kalk binder Stenen*, kalk giddi gædge; 19, *binde an med*, (1,) faggadallat; (2,) 20, hæibbot. *I bunden Stand, bundet*, 1, čadnagist; 2, čadnasist.

Sv. 1, čadnat, *den kan ikke bindes*, i čanatatte; 2, baddet; 3, karet, *binde Hænder og Fødder*, karet kætitt ja juolkkitt; *binde sine Sager sammen*, kaudnit karet; 4, *binde om*, kæselet; 5, veddet; 6, katket; 7, *binde i Knipper*, kemærdet; 8, *binde med Reb*, kainoladdet; 9, *binde sammen*, korretet; 10, (strikke,) kodhet, *lade Fiskegarn binde for sig*, kodtetet allases nuotteb.

*Binding*, s. 1, čadnam; 2, bad-dim; 3, garram; 4, giessam; 5, garcastæbme; 6, goalostæbme; 7, boalbbam; 8, gurppim; 9, væddem; 10,

njirttom; 11, jukk alastem; jukkel-dæbme; 12, boaskadæbme; 13, gienardæbme; 14, gaddadastem; 15, gorram; 16, hankkim; 17, godðem; 18, giddim; 19, faggadallam; 20, hæibbom.

*Bindes*, v. Sv. čadnot.

*Bindenaal*, s. godðemnallo.

*Bindsel*, s. 1, čanatas; 2, čadnastak; 3, gudejo.

Sv. 1, čadnes; 2, kudjo.

*Birk*, s. 1, soakke; 2, *flammet Birk*, badv.

Sv. 1, soke; 2, padva.

*Birkebrænde*, s. soakkemuorak.

Sv. sokkemuor.

*Birkesaft*, s. soakkemaillhe.

Sv. 1, sokemale; 2, malečace.

*Birkeskov*, s. 1, soakkevuovdde; 2, *en liden Birkeskov paa en Høi*, moarašt.

Sv. sokesk.

*Biskop*, s. bispa.

Sv. biskop.

*Bislag*, fæskar.

*Bismer*, s. bismar.

Sv. bissmar.

*Bispevielse*, s. bispabasotubme.

*Bistaa*, v. bæloštet.

Sv. pelenčuožot.

*Bistand*, s. 1, bæloštæbme; bæloštus; 2, vække.

Sv. vekke.

*Bister*, adj. moarrai.

Sv. assmak.

*Bistert*, adv. moarrat.

*Bisterhed*, s. moarraivuot.

*Bitte*, adj. *se liden*.

*Bitter*, adj. 1, bač, *et bittert Lægemedel*, bača dalkas. *Blive bitter*, baččaget. *Gjøre bitter*, baččagattet.

Sv. 1, biččes, biččok; 2, briččes, briččok; 3, briskok; 4, cibzes, eibzok; 5, hardes. *Smage bittert*, 1,

briččahet, *det Vand smager bittert*, tat čace briččaha; 2, cibžitet. *Anse, holde for bitter*, briččahet, *Mennesket anser Døden for bitter*, almaš briččaha jabmemeb.

*Bittert*, adv. baččaget.

*Bitterhed*, s. 1, bač, *taale denne Verdens Bitterhed*, gillat dam mailme baččag; 2, bačavuot; 3, buoššo, *altid er du bitter*, ale don læk buoššost.

*Bitterlig*, o. s. v., *se bitter*.

*Bivaane*, v. fidnat, fidnadet, *bivaane en Forsamling*, čoagganæmest fidnat, fidnadet.

*Bivaanelse*, s. fidnam; fidnæbme.

*Bjerg*, s. 1, varre, *Sneen har hvitnet Bjergene*, muota læ vielgoddattam varid.

Sv. 1, vare, *et skovbevaxet eller et i Nærheden af en Skov beliggende Bjerg*, vardo; 2, *et spidst Bjerg*, saulo.

*Bjergart*, varreslai.

*Bjerge*, v. 1, gagjot; 2, *bjerge sig*, birggit, *han vil neppe bjerge sig med en Tjener*, illa birgistuvva ovtain halvvaalegin; *man kan neppe bjerge sig for Hede*, illa birggim lakkai læ bakkavuodast.

Sv. 1, kajot; 2, birget.

*Bjergning*, s. 1, gagjom; 2, birggim.

*Bjergryg*, s. varresælge.

Sv. 1, kor; 2, čavelk; 3, *skovløs Bjergryg, hvor Fjeldene ophøre*, valle, valle keče vareh.

*Bjæf*, s. nosskam.

*Bjæffe*, v. nossket.

*Bjælde*, s. 1, divg; 2, biello.

Sv. 1, kolk; 2, or; 3, tivk; 4, bjællø. *Som er forsynet med Bjælde*, bjælløkes, *en Ko som har Bjælde*, bjælløkes kossa.



*Bjælke*, s. 1, hirssa; 2, *Bjælken* under *Taget*, rakka.

Sv. harca.

*Bjørn*, s. guovčča. *Hanbjørn* ænak. *Hunbjørn*, asste, æsste. *Aar-gammel Bjørn*, berdne.

Sv. quopča; 2, bire; 3, puoldakaš; 4, ruomsekalles; 5, suokok; 6, abmoačče; 7, variaja; 8, tarfok. *Hanbjørn*, ænak. *Hunbjørn*, miñeles bire; kussnjepele.

*Bjørnefod*, s. Sv. birenfuotto.

*Bjørnegalle*, s. Sv. ponjo.

*Bjørnelab*, s. rabma.

Sv. rabme.

*Bjørneøje*, s. Sv. birennaste; birentaste.

*Bjørneøre*, s. Sv. birenauros.

*Blaa*, adj. alek, *farve blaaf*, aleken baidnet. *Blive blaa*, sappot.

Sv. 1, kiæpes; 2, latte. *Blaa Plet*, kiæp, kiæpem.

*Blaaf*, adv. aleket.

*Blaahed*, s. alekvuot.

*Blaabær*, s. sarre.

Sv. sarre.

*Blaakkebær*, s. ættamas.

*Blaane*, v. alekastet, *Luften blaaner*, aibmo alekasta.

Sv. kiæpet.

*Blaar*, nuovve.

Sv. nuove.

*Blad*, s. 1, lassta; 2, *Blad paa Aare*, *Kniv*, *Sax*, *Ske o. s. v.*, liedme.

Sv. 1, lassta; *Blad paa Urter*, *især Angelika*, beldne, bældnje; 3, skible.

*Bladet*, adj. lassti.

*Bladløs*, adj. lastatæbme. *Gjøre bladløs*, *berøve et Træ sine Blade*, lastatuttet. *Blive bladløs*, lastatuvvut.

*Bladløshed*, s. lastatesvuot.

*Bladrig*, adj. lassti.

Sv. lastak.

*Bladrighed*, s. lasstivuot.

*Blafre*, v. livaidet; livardet; lifčerdet.

*Blafring*, s. livaidæbme; livardæbme; lifčerdæbme.

*Blakket*, adj. 1, guovgad; 2, guorgad. *Blive blakket*, 1, guvgudet; 2, guorgadet. *Gjøre blakket*, 1, guvgudattet; 2, guorgadattet.

*Blakkethed*, s. 1, guovgadvuot; 2, guorgadvuot.

*Blande*, v. sægotet; 2, mastadattet.

Sv. 1, sækatet; 2, mastatet; 3, malsket; 4, solletet; 5, šuovet; 6, temsot.

*Blanden*, s. sægotæbme; 2, mastadattem.

*Blandes*, *blande sig*, v. 1, sækkanet, *naar jeg er blandet ind i den Forretning*, go læm sækkanam dam fidnoi; 2, mastet, *Renene blandes sammen*, boccuk oft sagjai masstek; mastadet, *to Byers Rene blandes sammen*, guoft sid boccuk mastadegje.

Sv. mastet.

*Blanden*, s. 1, sækkanæbme; 2, masstem; mastadæbme.

*Blandet*, adj. 1, sægas; 2, sække.

Sv. 1, sækæk; 2, seke.

*Blandethed*, s. 1, sægasvuot; 2, sækkavuot.

*Blanding*, s. sægotas.

*Blandt*, præp. *se iblandt*.

*Blank*, adj. 1, sægjad; 2, sælggad, *dette Vand er blankt som Kryстал*, sælggad dat čacce dego kristal; 3, sillad, *Bordets Overflade er blank*, bævde bagjehælle sillad læ. *Være, blive blank*, 1, sælggot, *det er blankt som Guld*, sælggo dego golle; 2, sælgudet; 2, sægjat; 3, sællet. *Gjøre blank*, sælggit. *Vise sig blank*, sælgetet.

Sv. 1, kiked; kikok; 2, væjok.

**Blankt**, adv. 1, šægjadet; 2, šælggadet; 3, silladet.

**Blankhed**, s. 1, šægjadvuot; 2, šælggadvuot; 3, silladvuot.

**Ble**, s. ravsak.

**Bleg**, adj. 1, goafšad; 2, šoavkad; 3, varatæbme, *et blegt Menneske*, varates olmuš.

Sv. 1, guonket, *et blegt Ansigt*, guoukes muoto; 2, velkok.

**Blegt**, adv. 1, goafšodet; 2, šoavkadet.

**Blegshed**, s. 1, goafšadvuot; 2, šoavkadvuot; 3, varatesvuot.

**Blege**, v. 1, baittet; 2, vilgudattet. Sv. velkotattet.

**Blegning**, s. 1, baittem; 2, vilgudattem.

**Bleges**, v. vilgudet.

Sv. velkotet.

**Blegning**, s. vilgudæbme.

**Blegladen**, adj. šoavkadlagaš.

**Blegn**, s. 1, siejakas; 2, rušmas; 3, siščes; 4, siščakas; 5, čiffla. *Faa Blegner*, ruosmastuvvat. *Foraarsage Blegner*, ruosmastuttet.

Sv. časme. *Fuld af Blegner*, časmak.

**Blegne**, *blive bleg*, v. 1, gofšat, govšudet, *forhungret og blegnet*, nælggom ja gofšudam; 2, šovkkat; 3, šovkudet. *Bringte til at blegne, gjøre bleg*, 1, govšudattet; 2, šovkudattet, šovkatet.

Sv. guoukotet.

**Blid**, adj. 1, laðes; 2, gæðas; 3, *om Veiret*: bivval; 4, maicce, *et blidt Veir*, bivvales, maicce dalkke.

Sv. 1, libbes; 2, libboges; leppokes; 2, njajes; 3, læmkos; 4, vuolles, vælles; 5, *om Veiret*: magjalis; 6, lemok.

**Blidt**, adv. 1, laddaset; 2, gæðaset.

**Blidhed**, s. 1, laðesvuot; 2, gæðasvuot; 3, bivvalvuot; 4, maiccevuot.

**Blidgjøre**, v. lidnasmattet, *at blidgjøre en Ulykkeligs sidste Dage*, oasetes olbmú mañemuš beivid lidnasmattet.

**Blidgjørelse**, s. lidnasmattem.

**Blidnes**, v. bivaldet, *om Veiret*. Sv. libbot.

**Blidnen**, s. bivaldæbme.

**Blide**, v. bivaldattet.

Sv. 1, leppetet; 2, puorotet; 3, pöddostattet.

**Blidnen**, s. bivaldattem.

**Blik**, s. *se Glimt*.

**Blik**, s. 1, oaidnem; 2, gæðcam, gæðadæbme, *jeg forstod ikke hans Blik*, im arvedam su gæðadæme; gæðastæbme; gæðastak, *et stygt Blik*, fastes čalbmegæðastak.

Sv. 1, kæðestak; 2, kæðestem.

**Blikke**, v. 1, oaidnet; 2, gæðestet.

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæðestet.

**Blikstille**, s. goalkke, aibasgoalke.

**Blind**, adj. 1, čuovgatæbme; 2, čalmetæbme; 3, oainekættai, *blind for Naturens Skjønhed og for sine egne Feil*, mailme čabbavuoda ja su ječas vigid oainekættai; 4, sævdnjad, *blind Lydighed*, sevdnjis gullolašvuot-ta; *den blinde Hob*, sevdnjis almug; 5, čiegos, čikkujuvvum, *et blindt Skjær*, čiegos, čikkujuvvum boaðo; 6, hame ditti, *en blind Dør*, *et blindt Angreb*, ufsa, fallitæbme hame ditti; 7, *et blindt Skud*, *se et løst Skud*. **I Blinde**, adv. 1, sædnjaden; 2, jurddelkættai, *gaa, handle iblinde*, sævdnjaden, jurddelkættal mannat, mænno-det; 3, gæðakættai.

Sv. čalmetæbme.

**Blindt**, adv. 1, čuovgatæbmet; 2, čalmetæbmet; 3. čuovgates-, čalmeteslakkai; 4, jurddelkættai, *blindt*

*hen følge en andens Raad*, jurddelkættai nubbe olbm u arvvalusa mield dakkat.

*Blindhed*, s. 1, čuovgatesvuot; 2, čalmetesvuot; 3, oainekættai vuot; 4, gæčakættai vuot; 5, sævdnjadas; 6, jurddelkættai vuot.

Sv. čalmetesvuot.

*Blinde*, v. 1. čuovgatuttet; 2, čalmetuttet; 3, *om Ilden*, dollastuttet, *Ilden blinder Folk*, dolla dollastutta olbmuid; 4, *om Solen*, suddadet, *Solen blinder Øinene*, bæivve suddad čalmid.

Sv. čalmetuttet.

*Blinden*, *Blinding*, s. 1, čuovgatuttem; 2, čalmetuttem; 3, dollastuttem; 4, suddadæbme.

*Blindes*, v. 1, čuovgatuuvut; 2, čalmetuuvut; 3, dollastuuvut; 4, suddat.

Sv. čalmetovet.

*Blinden*, *Blinding*, s. 1, čuovgatubme; 2, čalmetubme; 3, dollastubme; 4, suddam.

*Blindebuk*, s. stallostalle. *Lege Blindebuk*, stallostallat.

Sv. stallostalleje. Stallostallet.

*Blindfødt*, adj. 1, čuovgataebmen-, 2, čalbmataebmen riegam.

Sv. emest čalmetebne.

*Blink*, s. 1, gask, gasko; 2, guovdo, *træffe i Blinken*, gasko, guovdo dæivvat.

Sv. pleik.

*Blink*, s. 1, ravkkalæbme, *Øjets Blink*, čalme ravkkalæbme; 2, rafšælæbme. *Blink af Solen*, *Lynet*, o. s. v.: 3, lædggom; slædggom; 4, šællom.

Sv. 1, tramkem, tramkald, tramkaldak, čalme tramkaldak; 2, osem.

*Blinke*, v. *om Øiet*, 1, ravkkat, *han blinkede med Øiet*, su čalbme ravki; 2, ravkkalet; 3, rafšelet, *blink*

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*med Øinene*, rafšelet čalmid; *om Solen*, *Ilden*, o. s. v.: 4, lædggot, slædggot, *Lynene blinke*, aldagasak lædgguk, slædgguk; lædgotet, slædgotet, *Lynet blinkede*, aldagas lædgoti, slædgoti; 5, šællot, *Kaarden blinker*, miekke šæлло.

Sv. 1, sodvahet; 2, raukkalet; 3, čalmi čuoppet; 4, oset, *Lynet blinker*, altakes osa.

*Blinken*, *Blinkning*, s. se *Blink*.

*Blive*, v. A. *blive til*, 1, šaddat, *et Menneske er blevet til*, olmuš læ šaddam; *blev han født og undfangel som andre Mennesker?* šaddaigo rie-gadet ja sakkanet nuftgo ærra olbmuk? *blive bedraget, gift, antaget, afskaffet, skrevet*, šaddat bettusi, naittusi, valdujubmai, heittujubmai, čallujubmai; *hvor blev han af?* gosa šaddai; *hvad bliver der af hans Forjættelse?* mannen šadda su loppadussa? *dersom Reisen skulde blive af idag*, jos odna šaddaši matkke; *blive til Sinds*, milli šaddat; *det begynder at blive paa Tide at gaa lidt iforvejen*, de šad-dagoatta audelaš vuolggam aigge; *jeg blev af med min Formue*, ælost-am duššen šaddim; *hvor meget bli-det jeg skylder dig?* ollogo dat šadda, maid dunji vælgolaš læm? *Som Hjælpeverbum i sammensatte passiviske Sætninger*; 2, boattet; 3, dakkujuvut; 4, bæssat, *blive salig*, audogassan šaddat, boattet, dakkujuvut, bæssat; 5, mannat, *blive vred*, moarra mannat, šaddat; *da blev ogsaa det til Intet*, de manai maida dat duššen. 6, *Blive*, (šaddat,) *udtrykkes ogsaa ved Verber, der tilkjendegive en Vorden, som: blive syg*, buoccat, *han er endnu ikke blevet syg*, buoccakættai ain læ; *blive frisk*, diervasmuvvat; *blive mildt i Veiret*, bivaldet, o. s. v.; 7, javkkat; 8,

hælbbat, o: *blive borte, blive af, det blev borte for mig*, dat javkai must; *hvor bliver han nu af?* gosa dal javkka, hælbba? *du er blevet længe borte fra Læsningen*, lokkamest erit, logakættai gukka don læk hælbbam. B. *Blive igjen, tilbage, forblive*, o. s. v, 1, baccet, *du bliver ene igjen i Teltet, thi Teltet bliver uden Mennesker*, don bacak oft goattai, dastgo goatte bacca olbmuitaga; *jeg er blevet dig skyldig siden ifjor*, dimag baccim dunji vælgolaš; *blive igjen forældreløs*, oarbesen baccet vanhemines; *jeg lader blive igjen saa megen Føde som behøves til engang til*, dam made borramuš bacatam go nubbadest; *jeg søgte at faa ham til at blive igjen, men han blev ikke*, bacataddim su, mutto i baccam; 2, orrot, *hvad som er ondt, det skal blive ondt*, mi læ nævrtre galgga nævrtren orrot; *han blev over en Dag*, bæive son oroi; 3, bissot, *blive ved at læse*, lokkamest bissot; *blive i Tjenesten*, halvvalusast orrot, bissot; 4, bissanet, *blive i Tjenesten*, halvvalussi bissanet; *han bliver ikke siddende*, i čokkot bissan. C. *Blive af med sine Varer*, galvoides jodetet.

Sv. šaddet; 2, potet; 3, mannen; 4, pacet; 5, orrot.

*Blivende*, adj. 1, orro; 2, bi-sovaš; 3, bistevaš.

Sv. orroje.

*Blivested*, s. orromsagje.

*Blod*, s. 1, varra; *levret Blod*, sidnom var; *slaa tilblods*, vara vuol-lai cabmet; 2, *storknet, sammenløbet Blod*, giello. *Tilstænke med Blod*, varatet; varratuttet. *Begaa Forbrydelser med koldt Blod*, værreda-goid dakkat čoaskes, galbma vaimoin.

Sv. 1, var; 2, kiælo, kælo; 3, læm; 4, male; 5, leipe.

*Blodager*, s. varrabælddo.

Sv. varrenoker.

*Blodbad*, s. stuorra sorbmim; stuorra goddem, stuorra goddataallam.

*Bloddom*, s. se *Dødsdom*.

*Bloddraabe*, s. se *Blodsdraabe*.

*Blodgang*, s. varragolggam.

Sv. varrakolkem,

*Blodgjerrig*, adj. sorbmijægje.

*Blodhævn*, s. varramafso.

*Blodhævner*, s. varaidmafse.

*Blodig*, adj. 1, varran; varranaga; 2, varaidi; 3, varra, *en blodig Seier, Hævn*, varravuoitto, mafso.

Sv. 1, varran; 2, varapsek, *piske blodig*, varapseki svaskot.

*Blodigen*, adv. varranaga.

*Blodigel*, s. varaidnjamme.

*Blodklump*, s. varragielon.

*Blodpølse*, s. varramarfse.

Sv. kamsa.

*Blodret*, s. varraduohmo.

*Blodrensende*, adj. varaidbu-testægje, *blodrensende Midler*, varaidbutestægje dalkasak.

*Blodrig*, adj. varri.

*Blodriched*, s. varrivuot.

*Blodsdraabe*, s. 1, varračalbme; 2, varragoaiikkanas. *Forsvare sig til sidste Blodsdraabe*, maŋemuš varra-čalbmai ječas bæloštet.

Sv. varrabitta.

*Blodskam*, s. 1, varrahæppad; 2, varrasuddo.

Sv. 1, lave-, 2, lakoi mastetem.

*Blodskyld*, s. hæggaašše, hægašše.

*Blodspytning*, s. varaidvuofsem.

Sv. varvuoksem.

*Blodstænkt*, adj. varatuvvum, varaluttjuvvum.

*Blodsudgydelse*, s. 1, varaid-golgatæbme; 2, varaigolgatus.

*Blodsuer*, s. varaidnjamme.

**Blodsuppe**, s. 1, varramale; 2, gumpos.

Sv. malejupce.

**Blodtørst**, s. varavainotæbme.

Sv. varravaino.

**Blodtørstig**, adj. varavainotægje.

**Blomst**, s. 1, lædek, *fælde Blomster*, ledid gačatet; 2, hærvarasse.

Sv. kærrek.

**Blomstre**, v. ledid adnet, *Trærne blomstre*, muorak ledid adnek. *En blomstrende Tilstand, Sundhed*, šiega dille, diervasvuotta.

**Blomstring**, s. ledid adnem.

**Blot**, adj. 1, alas; 2, suoivas, *Kaarden var blot og uden Skede*, miekke suoivas ja doppitaga læi; 3, guoros, (tom,) *Daaben er ikke blot Vand*, gassta i læk guoros čacce; *for det blotte Syns Skyld*, guoros hame ditti; 4, -tæbme; 5, -taga, *at være blot for Penge*, ruđatæbme, ruđataga læt. *Stille sig blot for, se udsælle sig for*.

Sv. 1, puogaz; 2, koros, kastates i le koros čace.

**Blot**, adv. 1, alaset; 2, suoivaset; 3, guorose; 4, -tæbmet; 5, dušše, dušše fal, (ikkun).

**Blothed**, s. 1, alasvuot; 2, suoivasvuot; 3, guorosvuot; 4, -tesvuot.

**Blotstille**, v. Sv. madhet. *Blotstillet*, madhas, *da blev jeg blotstillet*, de madhas šaddim.

**Blotte**, v. 1, alasmattet; 2, -tuttet, *blotte et Land for Indbyggere*, ædnam olbmuttet; 3, -tæbmen dakkat; 4, almostattet, *blotte sin Vankundighed*, daiddemættomvuodas almostattet.

Sv. 1, puogotet; 2, nuoletet.

**Blottelse**, s. 1. alasmattem; 2, -tuttem; 3, almostattem.

**Blottes**, v. 1, alasmæt; 2, -tuvut; 3, nokkut, *jeg er blevet aldeles*

*blottet for Spise og for Penge*, aibas nokkujim borramušain ja ruđain; nokkuset; 4, almostuvvut.

Sv. nokkut, *jeg er blottet for Penge*, pednikist leb nokkom.

**Blottelse**, s. 1, alasmæbme; 2, -tubme; 3, nokkusæbme; 4, almostubme; almostussa.

**Bluelse**, s. 1, ugjom; 2, hæppanæbme; hæppanuššam.

**Blues**, v. 1, ugjot; 2, hæppanet, *Hjertet blues og forfærdes*, vaibmo hæppan ja suorggau; hæppanuššat.

Sv. 1, hæppanet; 2, æimoskaddet; 3, limastallet.

**Blufærdig**, adj. 1, ugjo; 2, hæppanagis; 3, hæppanægje. *Som ikke er blufærdig*, ugjotæbme; *se videre under bly*.

Sv. æimesk.

**Blufærdigen**, adv. 1, ugjot, ugjolakkai; 2, hæppanaggaset.

**Blufærdighed**, s. 1, ugjovuot; 2, hæppanagisvuot.

**Blund** s. nokkastæbme.

**Blunde**, v. 1, nokkastet; 2, oađašet; 3, oađestastet.

Sv. nokkestastet; 2. jamketet; 3, tramket.

**Blunke**, v. se blinke.

**Blus**, s. spaidar, *Næverblus*, bæssespaidar.

Sv. tolla.

**Blusse**, v. 1, njivvat; snivvat, *da begyndte Ilden at blusse*, de njivvagođi, snivvagođi dolla; 2, lædggot; 3, buollat.

Sv. 1, snjuvet; 2, puolajet.

**Blussel**, s. 1, hæppanæbme; hæppanuššam; 2, čiekkolatto.

**Bly**, s. lagjo.

Sv. 1, blijo; 2, sligja.

**Bly**, adj. 1, ugjo; 2, njaiggo; 3, arggelagan. *Anse for bly*, ugjošet.

*Være bly*, ugjot. *Blive bly*, ugjosmet. *Gjøre bly*, ugjosmattet. *Opføre sig bly*, ugjostaddat. *Som ikke er bly*, ugjotæbme; *hun er alt for lidet bly*, appar ugjotæbme læ.

Sv. 1, herdotæbme; 2, argeslaka-saš. *Opføre sig bly*, 1, quossastallet; 2, mannastallet.

*Bly*, adv. 1, ugjot; 2, arggelak-kai. *Ikke bly*, ugjotæbmet; ugjotes-lakkai.

*Blyhed*, s. 1, ugjovuot; 2, arggevuot. *Mangel paa Blyhed*, ugjotesvuot. *Berøve, formindske Blyheden*, ugjotuttet. *Misle, berøves sin Blyhed*, ugjotuvvut.

*Blækhus*, s. blæklitte.

*Blæmme*, s. 1, goagla; goaflakas; 2, skovlagas, *der bliver Blæmme naar man brænder Haanden*, skovlagas šadda go olmuš giedas baldda; 3, goppalas, *Vandblæmme*, čaccegoppalas, *naar man bereder Skind bliver der Blæmme i Haanden*, næskededin šadda goppalas gitti; 4, čiekkalas, *klippe Hul paa en Blæmme*, bædastet čiekkalas. *Faa Blæmer*, goppalastet.

Sv. 1, koppal, koppalem, koppalak; 2, spuol, spuoleb luoddet. *Faa Blæmme*, koppalet.

*Blænde*, v. 1, gedđuttet, *det blænder Øinene*, gedđuta čalmid; 2, suddadet, *om Solen. Se blinde*.

*Blænden*, s. 1, gedđutæbme; 2, suddadæbme.

*Blændes*, v. 1, gedđut, *Øinene blændes af at se*, čalmek gedđujek gæččat; 2, suddat, *Øinene blændes om Vaaren*, čalmek suddujek gidđag.

*Blænden*, s. 1, gedđum; 2, sud-dam.

*Blændværk*, s. habme; habmevuot.

*Blære*, s. 1, fatte, *Vandblære*,

čaccefatte; 2, rakko, *Urinblære*, gužrakko; 3, doavslo, doavsle, o: *naar man brænder sig. Løbe op i Blærer*, 1, doafshot; 2, goafshot. *Sætte, foraarsage Blærer*, 1, doafshotet; 2, goafshotet.

Sv. 1, vuogna; 2, rakka, kožrakka; 3, puoja.

*Blæse*, v. 1, bieggat; *begynde at blæse*, biegestet, *Vinden begynde at blæse*, biege biegestallašgođi; *begynde stærkt at blæse*, biegotet; 2, bossot, *Vinden blæser*, biege bosso; *blæse op Ild*, dola bossot; bossolet, *Vinden har blæst det bort*, biege læ dam bossolam erit; bossalattet, *en Kæstevind blæste Baaden omkuld*, spiellobiege bossalatti vadnas gobmot; 3, *blæse sagte*, lafhostet; *blive sagte-blæsende*, lafhodet; 4, *blæse varmt*, liemhudet; 4, *blæse kjølende*: jellat; jelastet; 5, soaččat, soačaidet.

Sv. 1, piægget, *lad det blæse saameget det vil*, piæggetus man æd-nekeb sitta; 2, poset.

*Blæsebælg*, s. vuosso.

Sv. pussotak.

*Blæsekraft*, s. bossonas.

*Blæst*, s. 1, biege; 2, roamadak; 3, ruvgadak; 4, *mild, varm Blæst*, liemho. *Overfaldes af Blæst*, biegotaddat, *jeg blev overfaldt af Blæst paa Reisen*, biegotaddim matkkai.

Sv. piæg.

*Blød*, adj. 1, dimes, *blød Myr, Sne*, dibma jægge, muota; 2, lines; 3, njuoras, *han har et blødt Gemyt*, njuoras luonddo sust læ; 4, njappad, *Smøret er blødt*, vuogja læ njapad; 5, mædmos, mædgos, o: *om Marv, Talg, o. s. v.*: 6, njuoc, *blød Fisk*, njuocca guolek. *Blive blød, blødere*, 1, dibmat; 2, dibmasmet; 3, lidnot; 4, lidnasmet, *Hjertet, Brystet bliver blødt*, vaibmo, radde dibma, lidno;

*Navvelsen blev blødere og faldt*, botlanæbme linoi ja coagoi; 5, njuorranet; 6, njuorasmæt; 7, njuoccat; 8, muoppot; 9, muovvasget, *faa Afsmag paa Grund af Blødhed, om Kjød og Fisk*, bierrgo, guolle muoppo, muovvasga; 10, luvvat, 11, navveluvvat, o: *om Jern og Staal*; 12, dævgnat, o: *om Uld og Fjæder*; 13, luoccat. *Gjøre blød, blødere, se blødgjøre.*

Sv. 1, tibmok, tibmes, *blødt Kjød*, tibma piærgo; 2, njuorës; 3, taike, *om Jern*; 4, loingos, *om Sne, Ler, o. s. v.*; 5, njuoces, *om Fisk. Blive blød*, 1, tibmet; 2, njuorranet; 3, taikot; 4, loinkanet; 5, njuoccat.

*Bløde, v. se blødgjøre.*

*Bløde, v. varddet, bringe til at bløde, varddetet. Tilbøjelig til at bløde, varddel. Tilbøjeligheden, varddelvuot.*

Sv. 1, vardet, *han har ofte kommet mig til at bløde*, taivai le sodn mo vartetam; 2, leipot.

*Blødgjøre, gjøre blød, blødere, v.* 1, dibmadet; 2, dibmasmattet; 3, lidnasmattet, *bløde, blødgjøre Saaret*, lidnasmattet have; 4, njuorasmattet; 5, luvvadet, *jeg fik ikke Linnedet ifra, det var klæbet fast til Saaret, jeg maatte derfor bløde det*, im oa33om line erit, darvvanam læi havvai, fertim luvvadet; 6, navveluttet; 7, dævgnatet.

Sv. 1, tibmetet; 2, njuoratet; 3, taikotet; 4, loinkodet; 5, suopotet.

*Blødt*, adv. 1, dibmaset; 2, lidnaset; 3, njuoraset; 4, mædmoset.

*Blødhed*, s. 1, dimesvuot; 2, dibmedak; 3, linesvuot; 4, njuorasvuot; 5, mædmosvuot.

*Blødgjørelse*, s. 1, dibmadæbme; 2, dibmasmattem; 3, lidnasmattem; 4, njuorasmattem; 5, luvvadæbme; 6,

navveluttet; 7, dævgnatæbme; 8, njuoccadæbme; 9, muovatæbme.

*Blødhjertet*, adj. 1, njuoras, njuoras lundulaš; 2, arkalmaste.

Sv. 1, njuorak; 2, arkalasteje; 3, armolasteje.

*Blødhjertet*, adv. njuoraset.

*Blødhjertethed*, s. 1, njuorasvuot, luondo njuorasvuot; 2, arkalmaste vaibmo.

*Bo*, s. se *Bohave*.

*Bo*, s. se *Bolig*.

*Bo*, v. 1, assat, *jeg er her ikkuns for en kort Tid, jeg bor ikke her*, ælašam dušše dast, im asa dasa; 2, orrot.

Sv. 1, viesatet; 2, orrot.

*Boble*, s. 1, čuodam; 2, bulljarages.

Sv. 1, kobvoles; 2, koppalak.

*Boble*, v. 1, duolddat, *Vandet bobler op*, čacce duoldda; 2, buljardet; 3, durhaidet; 4, njopardet; 5, njoččat, njočaidet; 6, snjoččat.

*Boblen*, s. 1, duolddam; 2, buljardæbme; 3, durhaidæbme; 4, njopardæbme; 5, njoččam, snjoččam; 6, njočaidæbme.

*Bod*, s. aitte.

Sv. 1, aite; 2, jibno; 3, hebbet; 4, skærra; 5, njal.

*Bod*, s. 1, gattamuš; 2, sakko. *Raade Bod paa*, 1, buorredet; 2, divvot.

*Bodsfærdig*, adj. *se angergiven*.

*Bodsprædikant*, s. gattamušsarnedægje.

*Bodsprædiken*, s. gattamušsardne.

*Bodsgøvelse*, s. 1, gattamvuoda rokkus; 2, saṇardæmedakko, rokkus.

*Bofinke*, s. Sv. 1, fanto; 2, sičče.

*Bog*, s. girje, *at læse i Bog*, girje mieldd lokkat.

Sv. kirje.

*Bogbinder*, s. 1, girjedamadægje; 2, girječadne.

*Boghandel*, s. 1, girjegavppa-  
sæbme; 2, girjevuovddem.

*Boghandler*, s. girjevuovdde.

*Bogkundskab*, s. girjedietto.

*Boglig*, adj. girjalaš.

*Boglærd*, s. 1, girjalaš; 2, girje-  
oappavaš.

Sv. kirjeoppes.

*Boglærd*, adv. girjalašžat.

*Boglærdom*, s. 1, girjalašvuot;  
2, girjeoappavašvuot.

*Bogsprog*, s. girjegiel.

*Bogstav*, s. bogstav.

Sv. bokstav.

*Bogstavelig*, adj. bogstavalaš.

*Bogtrykker*, s. 1, ræntar; præn-  
tar; 2, girjidprentijægje.

*Bogtrykkeri*, s. 1, girjidprent-  
timviesso; 2, girjidprentimraidok.

*Bogtrykkerkonst*, s. 1, prent-  
timdietto; *Bogtrykkerkonstens Ud-  
bredelse*, prenttimdieđo viddanæbme;  
2, prenttim, *Bogtrykkerkonstens Op-  
finder*, prenttim hutkkijægje.

*Bohave*, s. 1, dallooamek; 2,  
dalloomudagak.

*Bold*, s. 1, lirro, *at tage Bolden*,  
lirro duosstot; 2, ballo; 3, čakke,  
*Snebold*, muotačakke.

Sv. 1, ruro, rurob tuostot; 2, ballo.

*Boldstok*, *Boldtræ*, s. smæltte.

Sv. spirec.

*Bole*, v. veris olbmuiquim ællet.

*Bolen*, s. veris olbmuiquim ællem.

*Boler*, *Bolerske*, s. veris olbmui-  
quim ælle.

*Bolig*, s. 1, assamsagje; 2, or-  
romsagje; 3, viesso.

Sv. vieso.

*Bolk*, s. balkko. *Snørebolk*, or-  
rabalkko.

*Bolt*, s. ruovdde.

Sv. route.

*Boltre*, v. fierraladdat.

*Bom*, s. buođđo, *se Stængsel*.

Sv. staggek.

*Bommert*, s. mæddadus.

*Bomre*, v. mæddadet.

*Bonde*, s. 1, dallobuogje; 2, lad-  
delaš; 3, skoalp, o: *en fümærkisk  
Bonde*.

Sv. 1, talloolmaš; 2, tača; 3, kai-  
nolaš.

*Bondegaard*, s. dallo.

Sv. 1, talo; 2, heima; heimel.

*Bondekone*, s. rivggo.

*Bopæl*, s. orromsagje.

Sv. 1, viessomsagje; 2, værka,  
værkem, *Stedet hvor Teltet opslaaes*.  
*Opslaa sin Bopæl, sit Telt*, værkot.

*Bor*, s. 1, navvar; 2, *et lidet  
Bor*, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje; 3, redne.

*Bord*, s. 1, bævdde; 2, mallasak.

*Læse tilbords*, mallasi auddal lokkat;  
*at læse frabords*, mallasi maŋŋel lok-  
kat; *gaa tilbords hos en*, mallasid  
borrat guđege lut; *der blev talt der-  
om ved Bordet*, boradedin dat ašše  
bægotuvui.

Sv. 1, peude; 2, tælle, *Guds Bord*,  
jubmelen tælle; 3, mallas.

*Bord*, s. 1, skip, *gaa ombord*,  
skipa sisa mannat; *inden Borde*,  
skipast; 2, vanas, *kaste overbord*,  
skipast, vadnasist olgussuppit.

*Bord*, s. fiello, *se Bræt*.

*Bord*, s. *se Kant*.

*Bordbæn*, s. mallasirokkus.

Sv. mallasirokkedes.

*Borddug*, s. diello, diellolidne.

Sv. tælle.

*Bordfod*, s. bævddejuolgge.

*Bordklæde*, v. 1, skoadeŋtet; 2,  
fieloid ala bigjat.

Sv. fiellotet.

*Bordklædning*, s. 1, skoadaš;  
2, skoadeŋtæbme.

*Bordven*, s. 1, mallasi guoibme;



**Bore**, v. 1, raigedet; 2, bokkat; 3, *bore Hul i Jern*, luofcat.

Sv. 1, raiketet; 2, rednet.

**Boring**, s. 1, raigedæbme; 2, bokkam; 3, luofcam.

**Borg**, s. ladne.

**Borg**, s. *tage noget paa Borg*, vælge ala, velggi, vælggai, vælgas valddet; *faa noget tilbors*, vælgas oa33ot.

Sv. *tage paa Borg*, velkas valdet.

**Borge**, v. 1, vælgotet, *borge en Penge*, vælgotet gæsagen rudaïd; 2, vælgas valddet.

Sv. 1, vælkotallet; 2, laikotallet; 3, laikoit, velkit, velkas topot.

**Borgen**, s. 1, vælgotæbme; 2, vælgas valddem.

**Borge**, v. *borge for*, audast vatedet.

Sv. loptet, *jeg borger for ham*, læpteb mon so.

**Borgen**, s. *som gaar i Borgen*, audast vatedægje; *Handlingen*, audast vatedæbme.

**Borger**, s. 1, asse; 2, orro; 3, olma3.

Sv. borgar, borgæl.

**Borgerskab**, s. siddavuot.

Sv. borgarrækt.

**Bort**, adj. 1, erit, *vi have ikke villet have ham bort*, æp mi læk dattom su erit; eritid; vuos erit! 2, hæi; 3, *længere bort*, (1) dohebüt, dohebuid; (2) 4, olggoli, olgolid; 5, *langt bort*, gukkas. *Bringe bort*, javkadet. *Bringe længere bort*, 1, dobbedet; 2, olgodet. *Komme, gaa bort*, javkkat; *komme, gaa længere bort*, dobbanet, *gaar fremdeles forat vi kunne komme længere bort*, vuolget ain vai dobbanifcimek.

Sv. 1, erit; 2, *langt bort*, mečos, *han reiste langt bort*, mečos vuolgi; 3, pignos; 4, *langt bort*, kukkas.

*Bringe bort*, 1, tuobbetet; 2, ulkotet; 3, mečetet. *Komme længere bort*: 1, tuobbanet; 2, ulkonet; 3, mečanet.

**Borte**, adv. 1, erit; 2, lappusist, *tre Faar ere borte*, golm savc læ lappusist; 3, javkosist, *Solen er borte*, bæivve javkosist læ; 4, javkotakki, *blive borte*, javkotakki šaddat; 5, *langt borte*, gukken, *han stod langt borte*, gukken čuo3oi. *Som er længere borte*, dobbe, *den borterste Gaard*, dobbemuš dallo. *Blive, være borte*, javkkat, *ifra to Mænd være Penge blevne borte*, guošt olbmast læi javkkam rut. *Anse for at være langt borte*, gukkašet.

Sv. 1, erin; 2, *ikke for langt borte*, kovai, *det er ikke længere borte, end at man kan naa det*, kovai meren le; 3, *langt borte*, kukken; 4, mečen. *Som er borte*, 1, javkohes; 2, meče. *Være, blive borte*, 1, jauket; 2, kattot. *Anse for at være langt borte*, kukkahet.

**Bortaande**, v. eritvuoignat, *jeg tager din Byrde*, *bortaander din Kummer*, noaččad mon valdam, mor-rašad eritvuoignam.

**Bortaanden**, s. eritvuoignam.

**Bortbringe**, v. eritbustet.

**Bortbringelse**, s. eritbustem.

**Bortbytte**, v. se *bytte*.

**Bortbære**, v. eritguoddet.

**Bortbærelse**, s. eritguoddem.

**Bortdø**, v. eritjabmet.

**Borte**, se *under bort*.

**Bortelive**, v. javkkat.

Sv. 1, jauket; 2, kattot.

**Borteliven**, s. javkkam.

**Borteværende**, se *fraværende*.

**Bortføre**, v. eritdoalvvot.

**Bortgaa**, v. 1, vuolggæt; 2, mannat, *vi ville erindre de bortgaagne Venner*, vuolggam, mannam ustebid muittet aiggop.

**Bortgang**, s. 1, vuolggem; 2, mannam.

**Bortgifte**, v. naittet, naitetet.

**Bortgive**, v. addet, *Embedet er endnu ikke bortgivet*, amat i læk vela gæsagen addujuvvum.

**Bortgivelse**, s. addem.

**Bortkomme**, v. 1, lapput; 2, javkkat. *Som ere bortkomne*, lappasak, *søge efter deres Bortkomne*, lappasidæsek occat.

**Bortliggende**, adj. gukken orro, *de langt bortliggende Lande*, gukken orro ædnamak; 2, dobben orro.

**Bortraadne**, v. duššen guocagat.

**Bortsende**, v. 1, bigjat; 2, vuolgatet; 3, eritbigjat; 4, eritvuolgatet.

**Bortsendelse**, s. 1, bigjam; 2, vuolgatebme.

**Bortskaffe**, v. 1, javkadet; 2, eritragjat; 3, eritdakkat.

**Bortskaffelse**, s. 1, javkadæbme; 2, eritragjam; 3, eritdak-kam.

**Bortskikke**, v. se *bortsende*.

**Bortskyde**, v. baččet, *da de havde bortskudt alle Kuglerne*, go buok luodaid baččam legje.

**Bortskydning**, s. baččam.

**Bortstøde**, v. suppit, eritsuppit.

**Bortstødelse**, s. suppit.

**Bosat**, *bosiddende*, adj. asse.

**Boskab**, s. se *Bohave*.

**Bosted**, s. 1, assam-, 2, orrom-baikke.

**Bosætte sig**, v. assat.

**Bosættelse**, s. assam.

**Bout**, s. slavatallam.

**Boute**, v. slavatallat.

**Bouten**, s. slavatallam.

**Bov**, s. 1, čomotas; 2, falbme. *Som har bred Bov*, falbmai. *Smalbovet*, falmetæbme.

Sv. 1, čomotes; 2, valbme. Valbmai. Valmetæbme.

**Bovblad**, s. bædbbe, čomotas-bædbbe.

**Bovtræ**, s. gæses.

Sv. kesas.

**Braad**, s. sæčagas.

Sv. njuol.

**Braate**, s. se *Dynge*.

**Brad**, adj. fak; fakkad, *en brad Død*, fakkis jabmem.

Sv. brades.

**Bradt**, adv. fakkistaga.

**Bradhed**, s. fakkavuot; fakkad-vuot.

**Brag**, s. 1, ratta; 2, skoavkadak; 3, ruoškodak.

Sv. 1. jucca; 2, tudn; 3, brakkohem.

**Brage**, v. 1, rattat, *Tordenen brager*, diermes ratta; raðaidet; 2, ruošket; 3, ruoččat, *Isen brager under En og brækkes*, jeŋ ruočča olbmuvuold ja dogju; ruočaidet; 4, loaccot, *Ilden brager*, *Stormen suser*, dolla loacca, bieŋ joacca; 5, jullat, *det brager i den frosne Elv*, galbma dædno julla; 6, skoavkket; 7, ræšket; 8, šargget, *Haglens brage*, čurmosak šarggek; 9, šoarrat; šoaraidet; 10, juccat; jucaidet.

Sv. 1, jucet; 2, tudnet; 3, reččet; 4, brakkohet; 5, josket; 6, loset; 7, nuvet; 8, resketet; 9, ruotet.

**Bragen**, s. 1, rattam; raðaidæbme; 2, ruoškem; 3, ruoččam; ruočaidæbme; 4, loaccom; 5, jullam; 6, skoavkem; 7, ræškkem; 8, šarggem; 9, šoarram; šoaraidæbme; 10, juccam, jucaidæbme.

**Brage**, v. *forarsage Brag*, 1, raðatet; raðaidattet; 2, ruoškkelet; 3, ruočaidattet; 4, loacatet; 5, julatet; 6, skoavkelet; 7, ræskotet; 8, šargalet; 9, šoaraidattet; 10, jucaidattet.

**Bram**, s. 1, goarggo; goargad-vuot; 2, goarradvuot.

Sv. raggotallem.

**Bramfri**, adj. goargodkættai.

**Bramfrit**, adv. goargotaga.

**Bramfrihed**, s. goargodkæt-tai vuot.

**Bramfuld**, adj. 1, goargad; 2, goarrad.

**Bramme**, v. 1, goargodet; goar-gotet; 2, goarrotallat.

Sv. raggostallet.

**Brand**, s. 1, radde, *jeg tændte Piben med en Brand*, legjim pipo cakkitæme raddin; 2, borgas, *noget som ryger*.

Sv. 1, radde, bradde; 2, nuffel, *udslukt Brand*, jamkam nuffel.

**Brand**, s. 1, dolla; 2, buollem. *Komme, geraade i Brand*, buollat. *Sætte i Brand*, buollatet.

Sv. 1, tollo; 2, puollem; 3, quorb. Puollat. Puolajattet.

**Brandfri**, adj. buollemættos, *brandfri Bygninger*, buollemættos viesok.

**Brandfrihed**, s. buollemættos-vuot.

**Brandgul**, adj. viskeslagað.

**Brandgulhed**, s. viskeslagað-vuot.

**Brandlidt**, adj. dollast vahagat-tjuvvum, ælotuvvum.

**Brandstiftelse**, s. buollatæbme.

**Brandstifter**, s. buollatægje.

**Bras**, s. aſtan.

**Brat**, adj. 1, cæggos, *her er det brattere at stige op*, daggo læ cæg-gosabbo goargnot; 2, apparas, ap-pras; 3, rades, *en brat Bakke*, ra-des luokka; 4, fak, fakka, fakkad, *en brat Elvebakke*, fakka dierbme.

Sv. 1, ceggo, ceggok; 2, rades; 3, *brat opfor*, korad.

**Brat**, adv. 1, cæggoset; 2, rad-daset; 3, fak, fakka.

**Brathed**, s. 1, cæggosvuot; 2, radesvuot; 3, aprasvuot; 4, fakkad-vuot.

**Braute**, v. ramputallat.

Sv. rampastallet.

**Brauten**, s. 1, ramputallam; 2, ramppuivuot.

**Brauter**, s. 1, ramppui; 1, ram-putalle.

**Brav**, adj. ſiega, *jeg kom iblandt brave Folk*, ſiega olbmui ſisa bottim.

Sv. puorak.

**Brav**, adv. ſiega.

Sv. puoret; puorakit.

**Bravhed**, s. ſiegavuot.

**Bred**, s. 1, gadde; 2, ravd; 3, mielle, *Elvebred*, dædnomielle.

Sv. 1, kadde; 2, rabd; 3, radde; 4, *en brat Aabred*, parbmo.

**Bred**, adj. 1, govdag, *et bredt Sværd*, govdes miekke; 2, vuofsai; vugsi, *om Lærred, o. s. v., et bredt Garn*, vugsis fierbme; 3, vuobme; 4, *bred, stor af Ansigt*, burðſo. *Gjøre bred, bredere*, govdedet. *Blive bred, bredere*, govddanet. *Anse for bred*, govdaſet.

Sv. 1, kobd, *et bredt Bord*, kobd fiællø, *en bred Vei*, kobdes keino; kobdok; 2, partai. Kobdetet, *gjøre Veien bredere*, kæinob kobdedet. Kobdanet.

**Bredt**, adv. 1, govddaget; 2, vuob-madet.

**Bredde**, **Bredhed**, s. 1, govddo; 2, govdagvuot; 3, govduak, *det er ikke af samme Længde som Bredde*, i læk gukkodakki go govduakki; 4, vuofs, vugsivuot; 5, vuobmadvuot; 6, burðſovuot.

Sv. 1, kobdo; kobdokvuot; 2, vuops.

**Brede sig ud**, v. 1, lavddat, *Rø-gen, Taagen bredede sig ud over*

*hele Byen*, suovva, mirkka lavdai gavpug ala mietta; *Sygdommen har bredet sig ud over det ganske Land*, davd læ buok ædnam mietta lavddam; 2, viddanet.

*Brede*, v. 1, lavdadet; 2, videdet; 3, læbbot.

Sv. 1, luobbet; 2, seigetet.

*Brev*, s. girje.

Sv. kirje.

*Brevskriver*, s. girječalle.

*Brikke*, s. skerro.

Sv. table.

*Briller*, s. brilak.

*Bringe*, s. mielg.

Sv. miælg.

*Bringe*, v. 1, buftet, *det bringer jeg ikke til Udførelse*, dam im buvte dakkujubmai; 2, dakkat, *han bragte mig i Forlegenhed*, vuorradussi muo dagai; 3, sattet, *det er din gode Villie, som bringer dig til at gaa hid*, du buorre dattot, mi satta du deik vazzet; *da jeg begyndte at bringe det til at kunne svare*, go sattegottim vastedet; 4, *bring frem*, audedet, *han har endnu ikke bragt Bogen frem*, i læk vela audedam girje; 5, *ved verbal Endelsen* - tet o. fl., *vende tilbage*, maccat, *bring tilbage*, macatet; *indtræffe*, joavddat, *bring*, joavdatet, *bring os god Lykke*, joavdatet migjidi buorre oase.

Sv. 1, puoktet, *han vil bringe mig i Fare*, sodn vigga mo vatai puoktet; *de har bragt lidt Ved*, puoktestam læh muoraist; 2, tolvot; 3, *bring til*, paitet, *jeg kunde ikke bringe ham dertil*, ižžib so tassa paite. *Bringes til*, 1, mivvet; 2, majotet, *dersom han kan bringes til at komme*, jus mivva potet.

*Brink*, s. se Kant.

*Brist*, *briste*, se Mangel, mangle.

*Briste*, v. 1, cisskat, *om Øinene og Huden*; 2, čækkerdet; čækkaret; 3, ruosstot; 4, smarrit; 5, čirrat, čiraidet, *briste i Eggen*; 6, dogjut, (brydes.)

*Bro*, s. 1, šalddo; 2, ruvve; 3, boarre. *Slaa Bro over*, rovvit, *skaa Bro over en Elv*, joga rovvit.

Sv. 1, prove; 2, *Snebro*, suop; suoppem.

*Broder*, s. vellja. *Som er Broder*, veljaš, *vi to ere Brødre*, moi veljačak lædne. *Anse som Broder*, veljašet, *alle Mennesker skulle vianse som Brødre*, buok olbmuid veljašet mi galggap. *Broders Barn*, sessal; *ynge Broders Barn*, ækkeb.

Sv. vælja, velja; *to eller flere Brødre tilsammen*, vælječeh, *begge vi ere Brødre*, moi læn vælječeh. *Broders Barn*, sæsel; *ældre Broders Barn*, čeecev; ekev.

*Broderaand*, s. 1, velljavuoiŋ; veljalaš vuoiŋ.

*Brodere*, v. længgit.

*Broderfolk*, s. 1, veljaolbmuk; 2, veljalaš olbmuk.

*Broderlig*, adj. veljalaš.

Sv. veljelaš.

*Broderligen*, adv. veljalašžat.

*Broderlighed*, s. veljalašvuot.

*Broderlod*, s. veljaoasse.

*Brodersind*, s. velljavaibmo.

*Broderskab*, s. velljavuot.

*Broget*, adj. 1, girje; 2, girjalaš.

Sv. 1, kirjak; 2, kairas, kairaves.

*Broget*, adv. girjalašžat.

*Brogethed*, s. 1, girjaivuot; 2, girjalašvuot.

*Brok*, s. 1, rakkomaidne; 2, rakkomænnodavd; 3, goskidaddamdavd.

Sv. 1, vuolleavaimoi taud; *have Brok*, vuolleavaimoist læt; 2, čalgat vank.

*Brøkfugl*, s. bičuš.

*Brøløgge*, v. gedgid barddet.

*Brud*, s. moarsse.

Sv. morse.

*Brud*, s. 1, rikkom; 2, doagjom; doagjalæbme.

Sv. 1, mutkaem; 2, tojatak.

*Brudfølge*, s. medatus, moarssemedatus.

*Brudegave*, s. 1, naittusaddaldak; 2, *Brudgommens*, gillhe.

Sv. 1, kihle; 2, *Brudgommens til Forældre og nærmeste Slægt*, rut.

*Brudevielse*, s. naittemfidno.

*Brudgom*, s. irgge.

Sv. irke.

*Brudstykke*, s. gappalak.

*Brug*, s. 1, adno, *Bogen er i Brug*, anost læ girje; *to Brugs-Heste*, guoft adnoheppuſak; 2, adnem, *komme i Brug*, adnujubmai šaddat; *komme af Brug*, adnukættai šaddat; *et maadeholdent Brug*, mærralaš adnem; 3, virro, *Skik og Brug*, dappe ja virro.

Sv. 1, adnem; 2, praude.

*Brugbar*, adj. anetægje, *Rokken er brugbar*, anetægje læ dortte; anetatte. *Være brugbar*, anetattet.

Sv. 1, adnetatte; 2, *brugbar*, *ikke udslidt*, čappos. Anetattet.

*Brugbart*, adv. adnemlakkai; anetattamlakkai.

*Brugbarhed*, s. anetægjevuot; anetattamvuot.

*Bruge*, v. adnet, *bruge I dette Ord?* adnebættet di dam sane? *han bruger op alt paa engang*, son buok oftanaga adna.

Sv. adnet.

*Brugen*, s. adnem.

*Brugelig*, adj. anolaš, *et bruge-ligt Ord*, anolaš sadne.

Sv. harjetuptum.

*Brugeligen*, adv. anolašžat.

*Brugelighed*, s. anolašvuot.

*Bruger*, s. adne.

Sv. adneje.

*Brumle*, v. njorrat; njoraidet.

*Brumlen*, s. njorram; njoraidæbme.

*Brumme*, v. rudnat; runaidet, *om Insekter*.

Sv. šuddet.

*Brummen*, s. rudnam; runaidæbme.

*Brun*, adj. ruškad, (*rødlig brun*). *Blive brunsvidt*, buvnjaget, buvnjnat. *Om Rypen*, stokkat, stokkadet, *Rypen bliver brun om Foraaret*, riev-sak stokkad gidđag.

Sv. russkes.

*Brunst*, s. rakkami.

Sv. rakem.

*Bruse*, v. 1, barhaidet; 2, mar-rat; maraidet; *Veiret, Søen og Fossen bruser*, dalkke, mærra ja gævnjes barhaid, marra, maraid; 3, jomaidet, *Vinden suser og bruser*, bieq jubma ja jomaid; 4, šoavvat, *Søen og Elven bruser*, favlle ja jokka šoavva.

Sv. 1, maret; 2, mavoret; 3, pors-set. *Brusende*, lænjes, *et brusende Hav*, lænjes sæva.

*Brusen*, s. 1, barhaidæbme; 2, marram; maraidæbme; 3, jomaidæbme; 4, šoavvam.

*Brusk*, s. njuorges.

Sv. 1, njorga; 2, *Benbrusk*, njuo-res, njores.

*Bryde*, v. 1, doagjat, *han bryder vor Handel*, doagja modnu gavpe; *bryde et Løfte*, loppadus doagjat, doagjalet; doagjastet; 2, gaikkot, gai-keket; gaikkanet, *haardt Veir bryder løs*, garra dalkke gaikkan; 3, botkket; 4, ittet, *Solen, Dagen bryder frem*, bæivaš, bæivve itta; 4, *bryde ind*, boattet, fallit, *Fienderne ere brudte ind i Landet*, čudek boattam læk

ædnami, fallim læk ædnam; 5, algget, *Krigen vil bryde løs*, soatte algget aiggo; 6, -goattet, *bryde ud i Latter*, boagostiðgoattet; 7, *bryde sig om*, fuollat, fuol adnet; 8, logo adnet, *jeg bryder mig ikke om deres Forbindelse*, sodnu oft-vuodast im fuola, im ane fuol, logo; 9, (*uleilige*.) vaivedet, *se Bryderi*; 10, *brydes*, (*uleiliges*) med, bartaðuvvat, *jeg bliver brydt med ham*, bartaðuvvam suin; bartasket; barttaset; 11, *brydes, slaas*, faggadet, faggadallat; 12, hæibbot; 13, *bryde, brække op, om Saar*, irddot, *Saaret er atter brudt op*, havve fast irdoi; irdaðuvvat. *Bringe til, foraarsage at et Saar bryder op igjen*, irdotet; irdaðuttet.

Sv. 1, tojet; 2, macot; macestet; 3, potket; 4, čautelet, *bryde op Haanden*, kæteb čautelet; 5, sildnet; 6, sprettet, *bryde ud, en blodig Sved brød ud*, varra piævas spretti; 7, (*uleilige*.) vaivetet; 8, takotet; 9, *bryde sig om*: huolet; 10, skeutot; 11, öncet, öncot; 12, aktværadet. 13; *Brydes, slaas*, faggatet; 14, hoipot, oibot, hoibot.

*Bryden*, s. 1, doagjam; doagjalæbme; doagjastæbme; 2, gaikkom; gaiketæbme; gaikkanæbme; 3, botkim; 4, faggadæbme; faggadallam; 5, hæibbom.

*Bryderi*, s. 1, bartte; barttevuot; 2, barttaðubme; 3, vaivve. *Forvolde Bryderi*, 1, barttedet; 2, bartaðuttet.

*Brydsom*, adj. 1, barttai; 2, vaivalað.

*Brydsomhed*, s. 1, barttaivuot; 2, vaivvevuot; vaivalaðvuot.

*Brygge*, s. *se Bro*.

*Brygge*, v. vuoðsat, *brygge Øl*, vuollagid vuoðsat.

Sv. 1, vuolakeb takket; 2, bryžet.

*Brygger*, s. vuollagid vuoðse.

*Brygning*, s. vuollagid vuoðsam.

*Bryllup*, s. naittus, naittushæk.

Sv. 1, hæje; 2, fasteg; 3, fæst. *Holde Bryllup*, hæjetet, *de holde nu paa at holde Bryllup*, hæjetemen leh tal die.

*Bryn*, s. 1, ramas; 2, *se Kant, Overflude*.

Sv. harme.

*Brynde*, s. *lide Brynde*, buollet.

Sv. puolet.

*Bryne*, s. sagjem.

Sv. 1, sajem; 2, tabča; 3, laivask.

*Bryne*, v. 1, sagjet; 2, davččat.

Sv. 1, saj; 2, tabčt.

*Brynen*, s. 1, sagjem; 2, davččam.

*Bryst*, s. 1, radde, *naar jeg opholder mig i Kulden bliver Brystet værre*, go čoaskem audast orom, de nevrruk raddek; *jeg er ikke frisk for Brystet*, raddin im æle. *Om Brystet, naar det gaar stærkt*, šiedaluvvat. 2, njižže, *Fruentimmerbrystet*. 3, *Brystet paa Fugle*, bætte; 4, *paa Klæder*, occa, *Brystbaand*, occabadde.

Sv. 1, raddeh; 2, vuobd, *jeg har ondt for Brystet*, raddist, vuobdest leh; 3, miælg; 4, nižže; 5, oca.

*Brystben*, s. 1, lastiš; *den nederste Ende*, lastišgæčče; 2, *paa Fugle*, bifs; *paa Kreaturer*, guop-pesdaft.

Sv. piks, *paa Fugle*.

*Brystdug*, s. Sv. skume.

*Bryste sig*, v. 1, bifsat, *gaa og bryste sig*, bivšatalle vagga; 2, ram-postallat; 3, oaivvastallat; 4, stuor-rastallat.

Sv. 1, krapmostallet; 2, oivastallet; 3, raggostallet; 4, milotet; 5, stuor-rastallet.

*Bryststykke*, s. occabælak.

*Brystvorte*, s. njižžeoaiivve.

*Bræc*, s. jække.

**Bræg**, s. mækkom.

Sv. mekom.

**Bræge**, v. 1, mækkot; 2, ginhaidet.

Sv. mekot.

**Brægen**, s. 1, mækkom; 2, ginhaidæbme.

**Brække**, v. 1, gaikkot; 2, garhestet, garestet, *bræk mig et lille Stykke*, garest munji uccanaš; 3, smækkot; 4, maccot; macastet; 5, *brække sig*, vuofset.

Sv. 1, quokkartattet; quokkertet; 2, skuolgelet; 3, macestet; 4, vuokset.

**Brækning**, s. 1, gaikkom; 2, garestæbme; 3, smækkom; 4, macom; macestæbme; 5, vuofsem.

**Brækkes**, v. cuovkkanet.

Sv. 1, quokkoret; 2, mutkanet; 3, cuoukanet; 4, skuolgetet; 5, jaggaret.

**Brækning**, s. cuovkkanæbme.

**Bræm**, s. 1, buddestak; 2, hælme; 3, viergge. *Sætte Bræm paa*, 1, buddit; buddestet; 2, viergget.

Sv. 1, puddest; puddestak; 2, parmust; 3, pard. 1, Parmustet; 2, puddestet; 3, pardet.

**Bræms**, s. lauča.

Sv. 1, lauča; slauča; 2, klačče; 3, porev.

**Brændbar**, adj. 1, buliš; 2, buoletatte; 3, cakkidatte.

Sv. puoliš.

**Brændbarked**, s. bulišvuot.

**Brænde**, s. 1, muorak, boalddemmuorak; 2, čærg, *et ukløvet Stykke Brænde*. *Skaffe Brænde*, murrît.

Sv. 1, muor; 2, poldemas.

**Brænde**, v. A. 1, boalddet, *han brænder Kul*, boalddemen læ činaid; 2, *brænde med Knusk det smerlende Sted*, duovllot; 3, lovkidet; 4, *om Kulden*, boltotet; 5, *om Solen*, goarddet, *Solen brænder stærkt*, bæivaš goardda garaset; 6, *brænde*

*Brændevin*, vuoššat, vine vuoššat; *afbrændt Vin*, vuššujuvvum vidne.

B. 1, buollet, *Ilden brændte ikke*, i buollam dolla; *han brændte sig som Barn*, mannen buli; *denne Ved brænder snart op i saadan Kulde*, dak muorak forg bullek daggar bo-lašen; 2, cakkat, *jeg saa Brandene brænde endnu*, oidnim raddid ain cakkamen; 3, *brænde, være brændende*, aissanet; 4, *brændes af Kulde*, boltut. *Som letteligen brænder*, buliš, *tør Ved brænder lettere*, bedre end *raa Ved*, goikke muorak bulišabbo læk go njuosskas muorak. *Egenskaben*, bulišvuot. *Brændende*, 1, cakkis; 2, caggad, cakkat. 1, Caggisvuot; 2, caggadvuot; cakkadvuot.

Sv. A. 1, poldet, *brænde Tjære*, *Brændevin*, tarvet, vinab poldet; 2, *om Solen*, kordet, *Solen begynder at brænde*, peive kordegota. B. 1, puolet, *Huset brænder*, kote puola; 2, cakkat, *Ilden brænder endnu*, *er ikke endnu udstukt*, tollo cakka; 3, snjuketet; 4, snjuvet; 5, quorbet. *Som letteligen brænder*, puoliš. Puolišvuot.

**Brænden**, s. A. 1, boalddem; 2, duovllom; 3, lovkidæbme; 4, boltotæbme; 5, goarddem; 6, vuoššam. B. 1, buollem; 2, cakkam; 3, aissanæbme; 4, bolttum.

**Brændehugger**, s. muoraidčuoppe.

**Brændemangel**, s. 1, muorradvadne; 2, muoratesvuot.

**Brændevin**, s. buollevidne.

Sv. puolemvin.

**Brændestabel**, s. muorrafidno.

Sv. muorafino.

**Brændoffer**, s. boaldemoaffer.

Sv. puollemværo.

**Brændsel**, s. se *Brænde*.

**Bræt**, s. 1, fiello; 2, til *Slæder*,

lait og 3, mudo; i *Gammen*, *hvor-til* dækkadasak *fæstes*, vuogjon; 5, *til at spile med*, rač; 6, lat; 7, luovdde.

Sv. 1, fiello; 2, lastek, (*List*).

*Bræt*, s. 1, mærkastak; 2, macastak.

Sv. lanja.

*Brætte*, v. 1, mærkastet; 2, maccot; 3, macastet.

Sv. macestet.

*Brætten*, *Brætning*, s. 1, mærkastøbme; 2, maccot; 3, macastøbme.

*Brættes af sig selv*, v. mærkaset.

*Brætning*, s. mærkasøbme.

*Brød*, s. laibbe; *russisk Brød*, riesskelaibbe.

Sv. laipe; *grov* *Brød*, spislaipe.

*Brøde*, s. 1, mæddadus; 2, rikkom; 3, suddo.

Sv. mæddo, *uden Brøde*, mæddotak.

*Brødefri*, adj. suddotøbme; *Brødefrihed*, s. suddotesvuot, *han er brødefri*, suddotøbme læ, suddotesvuotta sust læ. *Gjøre brødefri*, suddotuttet. *Blive brødefri*, suddotuvvut.

*Brødefuld*, adj. mæddolaš.

Sv. mæddoges.

*Brødefuldt*, adv. mæddolašžat.

*Brødefuldhed*, s. mæddolašvuot.

*Brødløs*, adj. laibetøbme. *Gjøre brødløs*, laibetuttet. *Blive brødløs*, laibetuvvut.

*Brødløshed*, *Brødmangel*, s. 1, laibetesvuot; 2, laibbevadne.

*Brøl*, s. 1, gilljom; 2, muollem, muolaidøbme.

Sv. kiljom.

*Brøle*, v. 1, gilljot; 2, muollet; muoladet; 3, murmmot, *Oxen brøler*, vuofsa muolla, murmmo; 4, *som Seelen*, guhaidet.

Sv. 1, kiljot; 2, maret; 3, moket; 4, rautatet.

*Brølen*, s. se *Brøl*.

*Brønd*, s. 1, gaivvo; 2, galddo; 3, gaiddo.

Sv. 1, ajek; 2, rudne, brudne.

*Brøst*, s. se *Mangel*.

*Brøstfældig*, adj. 1, lissa, *et brøstfældigt Menneske*, lissa, lisse olmuš; *en brøstfældig Baad*, vanas lissa; 2, lissai; 3, lissakai. *Blive brøstfældig*, 1, lissat, 2, lissanuvvat; 3, liskidet.

Sv. lis, lisak.

*Brøstfældigen*, adv. lissalakkai.

*Brøstfældighed*, s. 1, lissavuot, lissaivuot; 2, lisskaivuot.

*Bud*, s. 1, bakkom; 2, goččom; 3, rav; 4, sadne, *sende*, *faa Bud*, bigjat, oažžot sane.

Sv. 1, buda; 2, koččom; 3, raves; 4, bonosnak.

*Budeje*, s. omid, živetid gæčče.

*Budskab*, s. sakka.

Sv. sak.

*Buc*, s. daggge, *spænde Buen*, dagge gælddet.

Sv. juoks, juokseb kiældet.

*Bucsnel*, s. æsske.

*Buestræng*, s. dagggesuodn.

Sv. juoksa kiældak.

*Bug*, s. 1, čoavgje; 2, vuovd; 3, *paa Tønder*, *Fartøier*, jarg. *Sløbe sig frem paa Bugen*, mielgastet.

Sv. 1, čoive, 2, kaulo, i *Talemanden: Sneen gaar op til Bugen paa Renen*, muota manna kauloi rajai herkest.

*Buget*, adj. 1, čoavgjai; 2, čillai; 2, jargni. *Blive buget*, *tykmavel*, čillat.

Sv. čoivai; čoivek.

*Bugethed*, s. 1, čoavgjaivuot; 2, čillaivuot; 3, jargniivuot.

*Buggjord*, s. oagotas.



Sv. auvotes.

*Bugne*, v. sogjat.

Sv. sojet.

*Bugsere*, v. fæsstet.

Sv. vestet.

*Bugsering*, s. fæsstem.

*Bugt*, s. 1, gav; 2, gavdde; 3, moalkke; 4, *Havbugt*, vuodna. *Faa Bugt med*, bittet.

Sv. 1, kava; 2, luokt; 3, vuoppe; 4, kleve.

*Bugte sig*, v. 1, gavvat, *Stranden*, *Vejen bugter sig*, gadde, gæidno gavva; gavvaset; 2, moalkkaget.

Sv. kavat, keino kavva; kavastet.

*Bugtet*, adj. 1, gavval; 2, gavddel; 3, moalkkai.

Sv. kavak.

*Bugtet*, adv. 1, gavalld; 2, gavddeld; 3, moalkkeld.

Sv. kvasiikt.

*Bugtethed*, s. 1, gavvalvuot; 2, gavddelvuot; 3, moalkkaivuot.

*Buk*, s. bokka.

Sv. habra, habret.

*Buk*, s. ved *Laxestængsel* o. s. v. 1, orjuolgge; 2, orrænkko.

Sv. pild, pilda.

*Buk*, s. gobmerdæbme; gobmardallam.

Sv. kubmartallem.

*Bukke*, v. 1, gobmerdattet; 2, sojetet.

Sv. sojetet.

*Bukning*, s. 1, gobmerdattem; 2, sojetæbme.

*Bukke sig*, v. gobmerdet; gobmardallat.

Sv. kubmartallet.

*Bukning*, s. gobmerdæbme; gobmardallam.

*Bul*, s. čosk.

Sv. čosk.

*Bulder*, s. 1, stuibme; 2, slabma.

Sv. 1, stuibme; 2, skoume; 3, staimme; 4, stok; 5, klibma; 6, ruoi.

*Buldre*, v. 1, stuimidet; 2, slabmat; slamaidet.

Sv. 1, stuibmet; 2, skoumet; 3, staimet; 4, stoket; 5, krajet; 6, ruojet.

*Buldrende*, 1, stuibmes, *det buldrende Hav*, stuibmes mæra; 2, marros.

*Buldren*, s. 1, stuimidæbme; 2, slabmam; slamaidæbme.

*Bulne*, se *hovne*.

*Bund*, s. 1, bodne; 2, vuoddo; 3, *komme tilbunds i en Sag*, ašše boddi boattet.

Sv. 1, potne; 2, vuodo; 3, mokke, *Bunden af en Vig*, luokta mokke; *haard Søbund*, kiællø.

*Bundfald*, s. 1, suokkadas; 2, morre, *under Melkevalle*; 3, moivve.

Sv. vuodos.

*Bundløs*, adj. 1, bodnetæbme; 2, vuodotæbme. *Gjøre bundløs*, 1, bodnetuttet; 2, vuodotuttet. *Blive bundløs*, 1, bodnetuvvut; 2, vuodotuvvut.

*Bundløshed*, s. 1, bodnetesvuot; 2, vuodotesvuot.

*Bundsforvant*, s. suosalaš.

*Bundsforvantskab*, s. suosalašvuot.

*Bundt*, s. gaddadas.

Sv. čagge.

*Bundtmager*, s. nakidgoarro.

*Bunke*, s. *støde Bunker*, 1, ræfčot, ræfčudet; 2, ræfčasuttet. *Faa Bunker*, 1, ræfčaset; 2, ræfčašuvvat; 3, ræfčanet.

Sv. 1, lekanem; lekastak; 2, leke; 3, kleve, klevestak, *Karret er bunket*, kare le kleven, klevestaken. *Blive bunket*, lekanet.

*Buntet*, adj. se *broget*.

*Burde*, v. 1, ferttit; 2, berriit; 3, læt, *vil du reise? man burde forsøge*, vulggit aigok? lifči gæččalet;

*saaledes havde han burdet, skullet handlet*, nuft læi dakkat.

Sv. 1, berret; 2, taibet.

*Busk*, s. 1, miest; 2, miestabotto; 3, njuoragas.

Sv. 1, pæst; pæstek; 2, lækima; lækisma; 3, busko.

*But*, adj. 1, dulppo; 2, *se sløv og tvær*. *Blive but*, dulppaget. *Gjøre but*, dulppagattet.

*Buthed*, s. dulppvuo.

*Buxer*, s. *se Benklæder*.

*By*, s. 1, gavpug; 2, sid, *Fjeldby*, bagjesid.

Sv. 1, kaupok; 2, sita, sid; 3, ladde; 4, çælde.

*Byde*, v. 1, bakkot; 2, ravvit; 3, goččot; 4, bovddit, o: *indbyde*; 5, fallat, *hvad bød han dig for den Bog?* maid falai son dunji dam gir-jest? *byde sine Varer ud*, galvoides fallat; 6, *byde Farvel*, ærodiervuodaid cælkket; 7, *byde en en god Morgen*, buorre idded guoibmasis ravkkat, savvat.

Sv. 1, travet; 2, kočot; 3, falet; 4, *byde Farvel*, aileviesot; gonatattet.

*Byg*, s. bivgge.

*Bygd*, s. suokkan.

Sv. 1, ladde; 2, mær, mæra.

*Byge*, s. oafte, *Veiret gik i Byger*, dalkke ovti manai.

Sv. okte.

*Byget*, adj. oaftai, *byget Veir*, ovtas dalkke. *Blive byget Veir*, oavtasket.

*Bygge*, v. 1, goadedakkat; 2, viesodakkat; 3, hufsit, *de have ikke bygget rigtigt, som have opført Huset*, æi læk hufsim rieft, gudek vieso læk bajasrakadam; 4, ukседet.

Sv. kotebceget.

*Byggen*, s. 1, goadedakkam; 2, viesodakkam; 3, hufsim; 4, ukse-dæbme.

*Bygmester*, s. 1, hufsijægje; 2, hufsimaudastčuožžo.

*Bygning*, s. 1, viesso; 2, goatte.

*Bygningsmand*, s. hufsijægje.

*Byld*, s. 1, buogo; 2, *en liden Byld*, naraš; 3, *paa Indvoldene*, guortte. *Foraarsage Byld*, 1, buogoduttet; 2, guorttodet. *Blive, sætte sig til Byld*, 1, buogoduvvat, *der sætter sig en Byld i Moderens Bryt*, ædne njižže buogoduvva; 2, guorttot.

Sv. 1, naran, naranes, *skjære Hul paa Bylden*, naraneseb luoddet; 2, pottones; 3, komok.

*Bylt*, s. 1, baggo; 2, gурpas; 3, gærro. *Binde i Bylt*, gorrat.

Sv. 1, kippo; 2, kimpas; 3, russko.

*Byrd*, s. maddo.

Sv. maddo.

*Byrde*, s. 1, noadde, *lette Byrden*, noade gæppasmattet; 2, guorbme; 3, vaivve.

Sv. 1, node; 2, maisa; 3, queddemus.

*Byrdefuld*, adj. vaivalaš.

*Byrdefuldt*, adv. vaivalažžat.

*Byrdefuldhed*, s. vaivalašvuot.

*Bytte*, s. 1, salaš, *gjøre Bytte*, salačid dakkat; 2, lodnotus; lonotas; 3, lodno.

Sv. 1, juoko; 2, lodnom.

*Bytte*, v. 1, lonotet; 2, moalsstot, *jeg saa ham bytte Klæder*, oidnim su biftasid moalsstomen; 3, molsožuttet. *Begjære at bytte*, lonotallat.

Sv. 1, lodnot; 2, molsot.

*Bytten*, s. 1, lonotæbme; 2, moals-som; 3, molsožuttem.

*Byttes*, v. molsožuvvat.

*Bytten*, s. molsožubme.

*Bytting*, s. mastatum olmuš.

*Bæger*, s. 1, gær; 2, særkke; 3, čogok.

Sv. 1, remmar; 2, skiptavær; skiptavær.

**Bæk**, s. 1, fiellma; 2, jokka-suorgge.

Sv. 1, jok; 2, kolkaš.

**Bælinger**, s. gabmasak.

Sv. kabmasak.

**Bælt**, s. nuorre.

Sv. čolme.

**Bælte**, s. 1, boagan; boaga; 2, gæsaldak. *Alt det, som bæres i Bæltet*, guoddatagak.

Sv. 1, jive; 2, auve; 3, kæcald, kæceldak; 4, pirak, pirasavak.

**Bænk**, s. 1, bærmed; 2, rænkko.

Sv. laut.

**Bær**, s. muorje, *sanke Bær*, murjid čoggit.

Sv. muorje, muorjit čogget. *Plukke, sage efter Bær*, muorjet.

**Bære**, v. 1, guoddet, *læst bærer jeg det ikke, men sammenbundet bærer jeg det*, bodoi im guode, mutto hadde vuold galle guodam; *bære sit Kors*, ruosas guoddet; *om Vinteren, naar alle Floder og Søer bære*, dalveg, go buok jogak ja javrek guddek; *Koen har baaret*, gussa læ guoddam; 2, (*Frugt*;) dakkat; 3, šaddadet, *Træet, Jorden bærer Frugter*, muorra, ædnam šaddoid dakka, šaddad; 4, adnet, *bære kostbare Klæder*, divras bistasid adnet; *bære Had, Kjærlighed til nogen*, vašše, rakisvuoda gæ-sagen adnet; *bære Tviul om noget*, øppadusa adnet mastegen; *bære Navn af*, nama adnet; *bære Fortrin, Prisen*, buorebun adnujuvvut; 5, *over sit Hjerte, Sind*, gillat; 6, raskkit, *jeg kan ikke bære det over mit Hjerte, Sind at straffe ham haardt*, im gilla, raske garaset su rangaštet; *bære over med sin Næstes Skræbeligheder*, guoimes hægjovuodaid gillat, guoddet; 7, *det bærer mig fore, at der er tilstødt ham noget*, dat orro muo vai-most, dego mikkege su ouddi læ šad-

*Norsk-lappisk Ordbog.*

dam; 8, *bære sig ad*, mædnót, *hvorledes bar han sig ad imod dig?* most mænnoi son du vuosstai? mænnodet; 9, lattit, *naar jeg ser mit Medmenneske bærer sig saa stygt ad*, go oainam guoibmam nuft fastet lattemen, mænnodæmen.

Sv. 1, queddett, *bære en Byrde paa Ryggen*, nodeb čavelk nalne queddett; *bære Frugt*, šaddob queddett; *Koen har baaret*, kossa læ queddem; 2, adnet, *bære Had*, vašeb adnet; 3, *bære sig ad*, tometet, tomotet; *hvor-dan skal jeg bære mig ad?* koktes kalkab tomotet? 4, spiælatet, *hvorledes skal jeg bære mig ad heri?* kokte kalkab mon taina spiælatet? 5, *bære opad*, čautasattet.

**Bæren**, s. 1, guoddem; 2, dak-kam; 3, šaddadæbme; 4, adnem; 5, gillam; 6, rasskem; 7, mædnom; mænnodæbme; 8, lattim.

**Bærebaand**, s. volakbadde.

Sv. fatte, *Baand eller Rem, hvor-med en Sæk bæres*.

**Bærebaar**, **Bærebar**, s. guod-dammuorak.

Sv. queddates.

**Bærer**, s. guodde.

**Bærme**, s. ræfča. *Som der er Bærme i*, ræfčai.

**Bæst**, s. 1, šivet; 2, fuoddo.

Sv. 1, klittur; slittur; 2, vaišše.

**Bæstisk**, adj. šivetlaš.

Sv. vaiššelakaš.

**Bæstisk**, adv. šivetlakkai; šivet-lažžat.

**Bæstiskhed**, s. šivetvuot; šivet-lašvuot.

**Bæve**, v. 1, doargestet; 2, sparg-gat, *Dyret bæver naar det dør*, spiri spargga go jabma, *Haanden bæver*, gietta spargga; 3, sparaidet; 4, spadaidet.

Sv. 1, torgestet; 2, čærketet.

**Bævelse**, s. 1, doargestæbme; doargastus; 2, sparggam; 3, sparaidæbme; 4, spadaidæbme.

**Bæver**, s, majag.

Sv. 1, vadnem; 2, *stor Bæver*, viækcs, viæka; 3, *toaarig Bæver*, ræbbares; 4, *aarsgammel Unge*, vuokse. **Bæverhale**, læktek.

**Bævergel**, s. bafsa.

Sv. ruoka.

**Bævre**, v. livaidet.

**Bævren**, s. livaidæbme.

**Bøde**, v. 1, čiftet, *bøde et Garn*, fierme čiftet; *se lappe*; 2, divvot; 3, buorredet; 4, sakko gæsset, sakkotuvvut, *han maatte bøde ti Spesier*, son sakkotuvvui loge spesig ala; loge spesig sakko son ferti gæsset; 5, gillat, *jeg maatte bøde for hans Skyld*, mon fertijim gillat su ditti.

Sv. 1, čiktet; 2, tivvot; 3, kajot; 4, sakkob keset; sakkotuct.

**Bøden**, s. 1, čiflem; 2, divvom; 3, buorredæbme; 4, sakkogæssem; sakkotubme; 5, gillam.

**Bødker**, s. kiper.

**Bøge**, v. 1, ballet; 2, mukkot.

Sv. 1, moket; 2, rautatet.

**Bøje**, v. 1, sojatet; 2, sogjalattet; 3, lašmodattet, *mit Hjerte skal Guds Ord bøje*, muo vaimo galgga lbmel sadne sojatet, lašmodattet; 4, maccot; macastet, *bøje Spigerne*, macastet spikarid; 5, čiftet; 6, čibbit, *det krum-bøjede Træ*, čibbijuvvum muorra; 7, *bøje sig frem over*, aqatet, *hvad bøjer, strækker du dig efter?* maid aqatak; 8, njagagattet, *Alderen bøjer Mennesket*, boaresvuotta njagagatta olbm.

Sv. 1, sojotet, sujutet; 2, čibbet, *bøje Kjølen*, čibbet miælgaseb; 3, kavatet; 4, krænket; 5, raggelet.

**Bøjelse**, **Bøining**, s. 1, soja-

tæbme; 2, sogjalattem; 3, lašmodattem; 4, maccom; macastæbme; 5, čiftem; 6, čibbim; 7, aqatæbme; 8, njagagaltem.

**Bøje sig**, **bøjes**, v. 1, sogjat, *Grenen bøjede sig hid og did*, dokko dek sojai oafse; sojadet; 2, sogjalet; 3, goavrrat; 4, gobmat, *Himmelen bøjer (hvælver) sig over Jorden*, albme goavrra, gobma ædnam bagjel; 5, gobmerdet; gobmardallat; 6, njakkalet, *du skal bøje dig dygtig, førend du slipper ind*, burist njakkalet galgak, auddal go bæsak sisa; 7, *bøje sig tilside for ikke at træffes*: lokkit; 8, soaigget; 9, soadgget.

Sv. 1, sojet, *Træet bøjer sig ikke*, muorra ižži sojo; 2, kavat, *du begynder nu at bøje af fra Vejen*, die todn kavakotah keinst; 3, kaivet, kaivot; 4, kaicet; 5, slimet; 6, kubmartallet.

**Bøining**, s. 1, soi, i **Knæets Bøjning**, čibbe soagjagest; 2, *paa Ski*, *Kjøl*, o. s. v., čibma; 3, bodnjo; 4, **Handlingen**: sogjam; 5, sogjalæbme; 6, goavrram; 7, gobmam; 8, gobmerdæbme, gobmardallam; 9, njakalæbme; 10, lokkim; 11, soaiggam; 12, soadggam.

Sv. 1, sojo; 2, kleve; klevestak; 3, molke.

**Bøjelig**, adj. 1, sogjel; sogjalaš, *Naturen er bøjelig for det Onde*, luonddo sogjalaš læ bahaidi; 2, sojavaš; 3, lašmed; lašme, *lydig og bøjelig i enhver Henseende*, gullolaš ja lašme juokke harrai; 4, lævve, *kuns om Ting*; *Skien*, *Kniven er bøjelig*, savek, nibbe læ lævve. *Blive bøjelig, bøjeligere*, 1, lašmot, *Tungen bliver bøjeligere*, njuovč lašmo; 2, lævvot. *Gjøre bøjelig, bøjeligere*, lašmodattet.

Sv. 1, sojeles, *et bøjeligt Træ*,

sojeles muor; 2, lassmok; 3, tibdok, *et bøjeligt Barn*, tibdok mana; 4, suopes; suopok; 5, pivdnok. *Blive bøjelig*, 1, suoppanet; 2, pivdnok, *Træet bliver bøjeligt*, muorra pivdno. *Gjøre bøjelig*, suopotet.

*Bøjeligen*, adv. 1, sogjelet; sogjala33at; 2, sojava33at; 3, la3-medet; 4, lævvæt.

*Bøjelighed*, s. 1, sogjelvuot; sogjala3vuot; 2, sojava3vuot; 3, la3-medvuot; 4, lævvevuot.

*Bøjet*, adj. 1, gavrre; 2, gobmar; 3, njakke, 4, guogge, *gaa med bøjet Ryg*, guoggø čilgi va3zet; 5, čibbild, *det Træ er bøjet*, čibbild læ dat muor. *Egenskaben, Beskaffenheden*, 1, gavrevuot; 2, gobmarvuot; 3, njakkevuot; 4, guoggevuot. *Gaa bøjet*, guogardet, gogardet.

Sv. 1, kauvar, *Forstavnen paa denne Baad er formeget indad bøjet*, ila le tan vadnasen autakeče stabne kauvar.

*Bøjet*, adv. 1, gobmaret; gobmarassi; 2, goaggerassi, guoggot, *gaa bøjet*, guoggot va3zet; 3, agnot; 4, njakkot; njagild; 5, maccot, *Knæet taaler ikke at være bøjet*, i čibbe gierde maccot orrot.

*Bøigd, se Bygd.*

*Bøile*, s. 1, gævjak; 2, ruovdek.

*Bølge*, s. 1, sigad, *Modvind og Bølger*, vuosstai bie3 ja sigadak; 2, barro, *Havets Bølger bruse*, mæra barok maraidek; 3, *en mindre Bølge*, narbbe, narbel. *Gaa med Bølger*, barrodet. *Som gaar med Bølger*, barrui, barodakis. Barruivuot; barodakisvuot. *Danne, foraarsage Bølger*, 1, barrodattet; 2, narbeldet, *Modvind foraarsager Bølger*, vuos-

stai bie3 narbeld. *Bringe Vandet til at gaa i Bølger*, narbeldattet, *naar Vinden er imod Strømmen, da bringer Vinden Vandet til at gaa i Bølger*, go bie3 læ ravdnje vuosstai, de bie3 barrodatta, narbeldatta čace.

Sv. 1, paro, *overskylles af Bølgerne*, paroist slæbbotallet; 2, *Bølger i Strømme*, reve. *Som gaar med Bølger*, paroi, *den Sø gaar med svære Bølger*, harbmat paroi le tat jaure. *Gaa med Bølger, om Strømme*, rapet.

*Bølgegang*, s. Sv. 1, aldoh; 2, tilma.

*Bøn*, s. 1, rokkus; rokkadus; 2, rokkadallam; 3, adnom; 4, bivddem; 5, (*Læsning*,) lokkus, 6, goarrom. *Holde Bøn*, lokkat.

Sv. 1, rokkoles; rokkolvas; 2, anom; anotem.

*Bønfalde*, v. anotet; anotaddat.

*Bønfolden*, s. anotæbme; anotaddam.

*Bønføre*, v. rokkusgullat; rokkadusaid gullat.

Sv. rokkolvasit kullet.

*Bønførelse*, s. rokkusgullujubme.

*Bønnebøg*, s. rokkusgirje.

*Bør*, s. borjad; borjadak, *da fik vi Bør*, de borjadaga oa3oimek.

*Børste*, s. harje.

Sv. harja, *reise Børster*, harjait cegget; harjan; harjanes.

*Børste*, v. harjin čokkot, harjin butestet.

Sv. čokkot.

*Bøsse*, s. bisso.

Sv. 1, birsso; 2, lork.

*Bøtte*, s. ebbir, æbbar.

Sv. æbbar.

## D.

*Da*, adv. 1, dalle, dalle go, *da jeg var hjemme*, dalle go sidast legjim; *naar der ikke ere andre saa da*, go ærrak æi læk de dalle; 2, de, *naar jeg tager en under fire Øine*, *da skal du ikke misbillige det*, go guofta gaskan olbmú valdam, de ik galga vavjat dam; 3, go, *da vi stode op*, go moi goccastallaime; *da han var død*, go son jabmam læi.

Sv. 1, talloi, *da skulle vi se*, talloi vuoidnet kalkabe; 2, die, *da kom han*, die poti sodn; te tie; 3, ko, ko sodn jabmam li.

*Daab*, s. 1, gast, gassta; 2, rist, *Kirkedaaben*, *Barnet har ikke været til Daaben i Kirken heller ikke hjemme*, manna i læk læmaš ristast i ge gastast; 3, ristašæbme.

Sv. 1, kastates; kastetem; 2, krist, kristem.

*Daabsdag*, s. gasstabæivve.

*Daabsløfte*, s. gasstaloppadus; gasstaloppe.

*Daabspagt*, s. gasstallito.

*Daabsvidne*, s. gasstaduodastægje.

*Daad*, s. 1, dakko; 2, barggo.

Sv. takko.

*Daadfuld*, adj. barggui; barggolaš, *et daadfuldt Liv*, barggolaš ællem; barggoællem. Barggolašvuot.

*Daadløs*, adj. 1, bargakættai; 2, joavdelas.

*Daadløshed*, s. 1, bargakættai-vuot; 2, joavdelasvuot.

*Daadrig*, adj. se *daadfuld*.

*Daane*, v. jamalget.

Sv. jamalket.

*Daanelse*, *Daanen*, s. jamalgræbme.

*Daare*, s. jallag, jalla. *Anse for en Daare*, jallašet.

Sv. piædak.

*Daare*, v. bættet.

Sv. piædatet.

*Daarekiste*, s. jallaviesso.

*Daarlig*, adj. 1, jallag 2, čuorbbe. *Handle daarlig, som en Daare*, jallat.

Sv. 1, piædak; 2, kaives; 3, tok-kones. *Handle som en Daare*, kai-vestet.

*Daarligen*, adv. jallaget.

*Daarlighed*, s. jallagvuot.

*Daarskab*, s. jalludak.

*Dadel*, s. laitos.

Sv. 1, laito; 2, klamber.

*Dadle*, v. 1, laitošet; 2, laittet; *jeg kan ikke rose, heller ikke dadle dig derfor*, dast im sate ramedet, imgo du laittet; 3, vikkot, *han dadlede det vel, men ansaa det dog ikke videre for Noget*, vigoi galle, mutto i adnam mannenge.

Sv. 1, laitet, *hvad dadler du paa mig?* mab muste laitab? 2, klambertet.

*Dadlen*, s. 1, laitošæbme; 2, laittem, *det er ikke at dadle*, i dat læk laittemest; 3, vikkom.

*Dadler*, s. 1, laitošægje; 2, laitte.

Sv. laitar.

*Dadelværdig*, adj. laitetatte, *jeg fandt intet dadelværdigt*, im gavdnam maidegen laitetatte.

*Dadelværdighed*, s. laitetat-tamvuot.

*Dadlesyg*, adj. laittalas.

*Dadlesyge*, s. laittalasvuot.

*Dag*, s. bæivve, *god Dag!* buorre, šiega bæivvel *jeg gik i tre Dage*, golm bæivvest vazzim; *græde Dag og Nat*, ijai beivi čierrot; *Dag for Dag*, bæive bæivest; *Dag ud og Dag ind*, juokke bæive; beivi mietta; *begge Dage var jeg i Kirke*, gugtug beivid girkost ellim; *nu til Dags*, dal,

dalaš beivin; *hid til Dags*, dam ragjai; odnabæive ragjai; *i gamle Dage*, dolaš beivin; *opad Dagen*, bæivve jo læ, *han kom op ad Dagen*, son bodi go šiega bæivve jo læi; *op ad Dage*, aido nuftgo, *han er Faderen, Moderen op ad Dage*, son læ aido nuftgo ačče, ædne. *Denne, nærværende Dag*, odna bæivve; odnas bæivve; *i Dag*, odnabæive; *i denne Dag*, odna dam bæive; 2, *idag*, odna, *fra idag fire Uger*, odnast njellja vako; odne, *dersom det idag havde været muligt at kjøre, da havde jeg kjørt*, jos odne lifči læmaš vuogjam lakkai, de lifčim odne vuogjam. *Idag*, adv. odni, *idag skulle I fou at høre*, odni galggabætted di gullat. *Til idag*, odnači; *fra idag*, odnačest. *Om Dagen*, bæivveg. *Som tilhører Dagen*, bæivasaš. *Som er idag, som tilhører nærværende Dag*, 1, odnas, *idag morges*, odnas idēdes boddost; *imorges*, odnaš idēdest; *iaften*, odnaš ækkedest. *Dagen før Juledag*, ruothæivve. *Før Dag*, auddal guovso. *Overfaldes, overrumples af Dagen, blive Dag*, bæivatuvvat, *her begyndte det at blive Dag for os, her overfaldtes vi af Dagen*, dasa bæivatuvvašgodimek. *Komme af Dage*: 1, jabmet; 2, hævvanet. *Bringe, tage af Dage*, 1, goddet; 2, hævatet.

Sv. peive, *i de Dage*, taika peivi; *det var endnu Dag da vi kom did*, peivest tokko potime; *om Dagen*, peiven, peivek; *før Dag*, autelen quokson. *Blive Dag*, peivot, *der fik vi Dagstøset*, peivoime tassa.

*Dagarbeider*, s. bæivvebarggo.

*Dagbog*, s. bæivvegirje.

*Dagbrækning*, s. guofso, guovso gæčče, *ved Dagbrækningen begyndte han at ynke sig*, guovso gæčest idēdest de biekkogodi.

Sv. quokso.

*Dagdriver*, s. joavdelas olmuš; joavdelušše; *føre et Dagdriverliv*, gæčos beivid joavdeluššat.

*Dages*, v. guofso saddat, *det begynder at dages*, guofso šaddagoatta, dovddugoatta.

Sv. quokso šaddet.

*Daggry*, s. idēdes guofso.

*Daglejer*, s. bæivvebalkolaš.

*Daglig*, adj. 1, bæivvalaš; 2, bæivvasaš, *en daglig Gjest*, juokke bæivvasaš guosse. Bæivvalašvuot; bæivvasašvuot.

Sv. peivasaš, færtpeivasaš.

*Dagligdags*, adj. juokkebæivasaš.

*Dagligdage*, adv. *se dagligen*.

*Dagligen*, adv. 1, bæivvalašžat; 2, bæivvasažžat.

*Dagløn*, s. bæivvebalkka.

*Daglønner*, s. balkolaš; bæivvebalkolaš.

*Dagning*, s. *i Dagningen*, idēdes guovso.

Sv. quokson.

*Dags-*, 1, bæivve-, 2, bæivvalaš.

*Dagsarbeide*, s. bæivvebarggo, bæivvalaš barggo.

*Dagsfrist*, s. 1, bæivveassto; 2, bæivvevippadæbme; 3, bæivvemaņedæbme.

*Dagslys*, s. bæivvečuovg.

*Dagsreise*, s. bæivas, *en Dagsreise borte*, oft bæivas duokken.

Sv. peivas, *hvor mange Dagsreiser er det?* kalle peivaseh leh?

*Dagvælger*, s. bæivevallijægje.

*Dagværk*, s. 1, bæivvebarggo; 2, bæivvedakko.

*Dal*, s. 1, lække; 2, vagge; 3, rogge, *Bjergene skjule Solen i Elvedalen*, varek čikkek bæive dædno roggest; 4, *trang Dal*: gurra; 5, avča.

Sv. 1, leke; 2, vagge; vaggotak;

3, lome; 4, rogge; 5, potk; potko;  
6, moske; 7, kors, korsa; 8, kora;  
9, ročče.

*Dale*, v. 1, luoitadet, *Solen daler*,  
bæivve luoitadæmen læ; 2, vuollanet;  
3, saddat, om *Fuglenes Dalen*.

Sv. 1. luoitadet; 2, viddotet.

*Dalen*, s. 1, luoitadæbme; 2,  
vuollanæbme; 3, saddam.

*Daler*, s. dalar.

Sv. dal, dala, en *Daler i Smaa-  
penge*, poddos dal.

*Dam*, s. laddo.

Sv. laddo; sladdo.

*Dam*, s. buoddo.

Sv. puodo.

*Damp*, s. 1, lievde; 2, lievl, en  
*kold, varm Damp stiger op*, čoa-  
skes, bakka lievl bagjan; 3, suolnne;  
4, ruosta; rust, *Damp, som Kulden  
foraarsager, som stiger op af Vandet*,  
rust, maid bolaš dakka, mi bagjan  
čacest; 5, garbas; 6, giesp; 7, šudgga,  
*af raa Ved. Som damper, russti*,  
ruostagjai, *der er Damp i Fjorden*,  
russti, ruostagjai læ vuon. Russti-  
vuot.

Sv. 1, rusna; 2, rokohem.

*Dampe*, v. 1, borgestet; 2, šudg-  
get; šudgestet.

*Dampen, Dampning*, s. 1, bor-  
gestæbme; 2, šudggem; šudgestæbme.

*Dampskib*, s. dollaskip.

*Danne*, v. 1, dakkat, *der havde  
dannet sig Hud*, likke læi dakkam;  
2, rakadet; 3, sarrat, *jeg er blevet  
dannet i Moders Liv*, šaddim sarru-  
juvvum ædne heggi; 4, oapatet; 5,  
mattatet; 6, bagadet.

Sv. 1, saret; 2, skuvetet; 3, vuo-  
keb vaddet; 4, reidet.

*Dannelse*, s. 1, dakkam; 2, ra-  
kadæbme; 3, sarram; 4, oapatæbme;  
oapatus; 5, bagadæbme, bagadus; 6,  
ællemvuokke.

*Dannemand*, s. gudneolmai;  
gudnalaš olmai.

Sv. dannemanne.

*Dannekvinde*, s. gudnenisson;  
gudnalaš nisson.

*Dansk*, s. og adj. 1, dač; 2,  
darro.

*Dask*, s. doarsskalæbme.

*Daske*, v. doarsskalet.

*Datter*, s. nieid. *Opføre sig som  
Datter*, nieiddastallat.

Sv. 1, neit; 2, *eneste Datter*, ainak.  
Neitastallet.

*Datterdatter*, s. agjob.

Sv. akkov.

*Datterlig*, adj. nieiddalaš.

*Datterligen*, adv. nieiddalašat.

*Datterlighed*, s. 1, nieidda-  
vuot; 2, nieiddalašvuot.

*Davre*, s. iddedes nælgadak.

*December*, s. 1, Desember; 2,  
bassates manno.

Sv. passates; passates manno.

*Deig*, s. daigge.

Sv. daig.

*Deigtrug*, s. daiggelasste.

*Deilig*, adj. čabes, hui čabes.

Sv. čabbes.

*Deiligen*, adv. čabbaset.

*Deilighed*, s. čabesvuot.

*Deise*, v. se falde.

*Del*, s. 1, oasse, *for en Del til-  
give, for en Del straffe*, muttom oase  
andagassi addet, muttom oase ran-  
gaštet; *giv mig min beskikkede Del*,  
adde munji mærreduvvum oassam; 2,  
bælle, (*Halvdel*,) *den største Del  
forstaar ham ikke*, ænaš bælle i ær-  
ved su; 3, sagje, *deles i flere Dele*,  
moadde sagjai jukkujuvvut; *jeg sam-  
tykker for min Del*, miedetam sa-  
jestam; 4, baikke, *en Del havde  
han betalt, en Del var blevet ube-  
talt*, mafsam læi baikke, ja baikke læi  
baccam mavsakættai; 5, *for en Del*,



muttom dafhost. *Have, tage Del*, særvvat, *have, tage Del i en Handling, i andres Glæder og Sorger*, dakkoi, ærra olbmui iloidi ja morrašidi særvvat.

Sv. 1, ose, *faa sin Del*, osebs ožžot; 2, pekke; 3, spælt; 4, nare, *der tilføjes andre Ord: min Del*, mo nare.

*Delagtig*, adj. 1, oasalaš; 2, særvolaš. *Blive, gjøre sig delagtig i noget*, oasalažžan, særvolažžan šad-dat, ječas dakkat masagen, mastegen. *Være, blive delagtig, særvvat, jeg er ogsaa delagtig i det Samfund*, særvam monge dam særvvai; *var han noget delagtig i, havde han nogen Del i den Handling?* særvaigo mof-tege dam dakkoi?

Sv. 1, osalaš; 2, sebrolaš. *Være delagtig i, sebrat; sebrastallet.*

*Delagtigen*, adv. 1, oasalažžat; 2, særvolažžat.

*Delagtighed*, s. 1, særvve; 2, særvvamvuot; 3, særvolašvuot; 4, oasalašvuot.

Sv. 1, serve; 2, sebrolašvuot; 3, osalašvuot.

*Delagtiggjøre*, v. 1, særvva-det; 2, oassaiduttet.

*Delagtiggjørelse*, s. 1, særvvæbme; 2, oassaiduttem.

*Delagtiggjøres*, v. 1, særvvaiduvvut; 2, oassaiduvvut.

*Delagtiggjørelse*, s. 1, særvvaidubme; 2, oassaidubme.

*Delbar*, o. s. v. se delelig.

*Dele*, v. 1, juokket, *det deltes i fem Dele*, jukkujuvui viđad sagjai; juogadet, *dele med sine Venner*, juogadet ustebidesguim.

Sv. juoket.

*Delen, Deling*, s. juokko, *overlade til Deling*, juokkoi bigjat; 2, juokkem, *tag disse Penge til Deling*

*imellem Eder*, valddet daid ruđaid jukkujubmai gaskanædek; 3, juogadæbme.

Sv. 1, juoko; 2, juokem.

*Dele sig, deles*, v. surgidet, *her deler Elven sig*, daggo dædno surgid. Sv. juokot.

*Deling*, s. surgidæbme.

*Delelig*, adj. 1, juogatægje; 2, juogatatte. *Være delelig, kunne deles*, juogatattet.

Sv. 1, juokeves; juokemes; 2, juokedatte. Juokedattet, *den Arv lader sig ikke dele*, tat arbbe i juokedatte.

*Dels*, adv. sikke; *dels — dels*, sikke — ja.

Sv. kobbačak.

*Deltage*, v. 1, særvvat, *han vilde ikke deltage i deres Glæder, Taler og Forbindelser*, i son aiggom sin iloidi, oštvođaidi ja sagaidi særvvat; 2, njuorranet, *et deltagende Hjerte*, njuorranægje vaibmo.

Sv. sebrat.

*Deltagelse*, s. 1, særvvam; særvvamvuot; 2, njuorranæbme, *han viste mig megen Deltagelse*, ollo njuorranæme son muo vuosstai čajeti.

*Deltager*, s. 1, særvve; 2, særvvolaš; 3, særvveguoibme; 4, oasalaš.

Sv. 1, sebrolaš; 2, osalaš.

*Den*, pron. dem. 1, dat, *hvis er den? gæn dat læ? ak! at Du ikke engang kan udrette det!* voi! ik buyte damge doaimatet! 2, *den der*, dot; 3, duot, *den og den*, duot dat; 4, *den som, om to*, guabba, *den som gjør om igjen*, guabba dakka maņas; 5, *den som, om tre og flere*, gutte, *den som elsker Gud*, gutte lbmel rakisvuodast adna; 6, guttemuš; 7, gi. *Den, bestemt Art. haves ikke i Sproget, der mangler baade den best.*

*og ubest. Art. Den samme, dataka; datanaga.*

Sv. 1, tat; 2, tuot; 3, kobba; 4, jukko; 5, kæ; 6, kutte.

*Denne*, pron. dem. dat, *hvad anser du denne for?* manen don dam logak?

*Der*, adv. 1, *dasa, sæt det der, hvor du nu er*, bija *dasa, gost dal de læk*; 2, *dast, der har jeg opholdt mig min hele Levetid*, *dast læm akkam orrom*; 3, *da, der er det*, *da de læ*; 4, *dosa*; 5, *dost, der er ikke noget Svirehus*, *dost i læk jukkamdallo*; 6, *dokko, ud der!* *olgus dokko!* 7, *do*; 8, *dobe*; 9, *dobbe*; 10, *dode*; *der*, *hvor*, *goggo*, 12, *gost, der, hvor han nu er*, *goggo, gost dal læ*. *Som er der*, 1, *dobbe*; 2, *dobbeles*. *Der*, conj. *se da*. *Der*, pron. rel. *se som*. *Brugt som et ubest. Pron. oversættes det ikke, som: der kommer nogen, der var engang, o. s. v.*

Sv. 1, *tassak*; 2, *tasne*; 3, *tuos*; 4, *tuosne*; 5, *tobbe*; 6, *tuobbe*; 7, *tuobben*; 8, *tuoggo*.

*Deraf*, adv. *dast, deraf kommer Intel*, *dast i mikkege boade*.

Sv. *taste*.

*Derefter*, adv. 1, *dasto*; 2, *dastes, næste Søndag og to endnu derefter*, *boatte sodnubæive ja guoft vela dastes*; 3, *dastmanqel; dastmanqelest*; 4, *dastmanqas*; 5, *dam miæld, derefter maa man rette sig*, *dam miæld førte olmuš dakkat*; 6, *dokko lakkai*; 7, *sæt dokko, kan gjorde det paa egen Haand, det blev derfor ogsaa derefter*, *ješ oaivestes son dam dagai, ja šaddai dam ditti dokko lakkai, sæt dokko*.

Sv. 1, *taste*; 2, *tam manqel*; 3, *tattekečest*; 4, *tatejærgast*.

*Derfor*, adv. 1, *dast, Husbonden var syg, derfor kom jeg ikke, ised*

*buocoemen læi, dast im boattam*; 2, *damditti*; 3, *dam aššest*; 4, *dam gæččen*.

Sv. 1, *taste*; 2, *tamdiet*.

*Derfra*, adv. 1, *dast*; 2, *dost*; 3, *dobben*.

Sv. 1, *taste*; 2, *tobbelt*.

*Derfrem*, adv. *auddan; audas*.

*Derhen*, adv. 1, *dosa*; 2, *dobbe*; 3, *dokko*.

*Derhenne*, adv. 1, *dost*; 2, *dobe*, *dobben*; 3, *duobe*; 4, *dokko*.

*Derhos*, adv. *dasa*.

*Deri*, adv. 1, *dasa, dam sisa*; 2, *dast; dam sist; daggo*.

*Deriblandt*, adv. *daigaskast*.

*Derifra*, adv. 1, *dast*; 2, *dobbe*; *dobben; dobbild*.

*Derigjennem*, adv. 1, *damčada*; 2, *dam boft*; 3, *dago boft*; 4, *dam miæld*.

*Derimod*, adv. *dam vuosstai*.

*Derind*, adv. 1, *dasa*; 2, *dam sisa*.

*Derinde*, adv. 1, *dast*; 2, *dam sist*.

*Dermed*, adv. 1, *dasa, dermed ophører ikke den Sag*, *dasa i noga dat ašše*; 2, *dain*; 3, *de*.

*Derned*, adv. *vuolas*.

*Dernede*, adv. *vuold, vuollen*.

*Dernæst*, adv. *dastmanqel*.

*Derom*, adv. 1, *dast*; 2, *dam birra*; 3, *dam harrai*.

*Derop*, adv. *bajas; bajabællai*.

*Deroppe*, adv. *bagjen; bajabæld*.

*Deroppefra*, adv. 1, *bagjen*; 2, *bajabæld*.

*Derover*, adv. 1, *dast*; 2, *dam boft*; 3, *damditti*; 4, *dam bagjel*; 5, *dam rassta*.

*Derpaa*, adv. 1, *dast, derpaa berør det*, *dast dat orro*; 2, *dam ala*; 3, *dam bagjeli*; 4, *damald, bagjelist*; 5, *de*, 6, *dalle*; *de dalle*; 7, *se derefter*.

**Dersom**, conj. 1, jos; 2, go; 3, *dersom kuns*, sat, *jeg kommer, dersom jeg kuns er frisk*, boadam, sat diervas læžam; satte, *dersom der kuns er Tid*, satta go læ dille; 4, sæt.

Sv. 1, jus; 2, satta.

**Dertil**, adv. 1, dasa, *hvad svarer du dertil?* maid don dasa vastedak? 2, dam varas; 3, dam ragjai.

**Derud**, adv. olgus; dokko olgus.

**Derude**, adv. olggon; dokko olggon.

**Derudover**, adv. *se derover*.

**Derunder**, adv. 1, dam vuol-lai; 2, dam vuold; 3, vuollasaš, adj. 4, nuorab, adj. *han tog ikke Tal paa dem fra tyve Aar og derunder*, i son logo valddam guoft loge jakkasažain ja sin vuollasažain, nuorabuin.

**Derved**, adv. 1, dam boft; 2, dago boft.

**Derværende**, adj. 1, dobbe; 2, dobbeles, *de derværende Mennesker*, dobbeles olbmuk; 3, duobbe; 4, duobbeles.

**Des**, part. *foran Komparativer, se desto*.

**Desangaende**, adv. 1, dam barrai; 2, dam dafhost.

**Desaarsag**, adv. dam aššest; dam ašše ditti.

**Desforinden**, adv. dam auddal; dam aige auddal.

Sv. tan audden.

**Desforuden**, adv. 1, æreb dam; 2, dam bagjeli, *desforuden gav du ham en Bog*, æreb dam, dam bagjeli addik don sunji girje.

**Deslige**, adj. 1, daggar; 2, daggarlagaš.

**Desligeste**, adv. *se ligeledes*.

**Desto**, adv. dade, *desto bedre, desbedre*, dade buoreb, dade buorebut.

Sv. tuttan; tutte, *desto mindre*, tutte ucebui.

**Desuagtet**, adv. almaken.

**Desuden**, adv. 1, æreb dam; 2, dam bagjeli.

Sv. tan paldelen.

**Det**, pron. 1, dat, *det er det, som jeg har sagt*, dat de læ, maid celkkim; *det var hans første Kjærlighed*, dat de læi su vuostas rakisvuotta; 2, de, *det er mig*, mon de læm; 3, *oversættes ikke: jeg er et Menneske*, *du er det ogsaa*, olmuš læm ja don maida; *det sneer, regner*, muotta, arvva.

**Diarrhoe**, s. 1, luččabartte; 2, čoalldavd; 3, varek; 4, važatakдавд.

Sv. 1, sluččes; 2, squolgatak; 3, čadatak. *Som har Diarrhoe*, slučok.

**Did**, adv. 1, dokko; 2, duokko; 3, dosa; 4, dobbe.

Sv. 1, tuoko; 2, tos.

**Didhen**, adv. *se did*; *didhen-hørende*, dokko, dosa guoskalaš.

**Die**, v. njammat, *et diende Barn*, 1, njamme manna; 2, njamakas. *Give at die*, njamatet, *give et Barn Die*, mana njamatet.

Sv. njammet. Njammatet, manab njammatet.

**Dige**, s. rogge.

Sv. 1, avem; 2, rogge.

**Dige**, v. roggat.

Sv. 1, avet; 2, roggat.

**Digel**, s. stažžo, *Smeltingedigel*, suddadam stažžo.

Sv. stažžo.

**Digt**, s. 1, dušše; dušševuot; 2, cuvces; *det er lutter Digt*, aivve dušše, dušševuotta, cuvces dat læ.

Sv. 1, toššo; tošševuot; 2, supces.

**Digt**, s. lavl.

Sv. laulom.

**Digte**, v. 1, hutkkit, *det er en Historie han selv har digtet*, muit-

talussa dat læ, maid ješ læ hutkkim; 2, lavlagid dakkat, čallet; 3, viggat.

Sv. littet, *digte Sange*, vuolit littet.

*Digte*, v. se *tælle*.

*Digten*, s. 1, hutkkim; 2, lavlagid hutkkim, dakkam; 3, viggam, *al hans Digten og Tragten er Skjelmstykker*, buok su viggam ja vainotæbme hilbadvuodak læk.

Sv. 1, littem; 2, viggem, *Digten og Tragten*, viggem ja vaino.

*Dilt*, s. oakkom.

*Dilte*, v. oakkot.

*Dimmelugen*, s. Sv. 1, langevakko; 2, piæssasvakko.

*Din*, pron. 1, du; 2, -at, *din Fader*, aččat. *Dine*, 1, olbmuidad; 2, joavkkot. *Du kommer med alle Dine*, don boadak buok olbmuidadguim, obba joavkoinad. *Dit*, oabmat.

Sv. 1, to; 2, -at.

*Dingle*, v. slimppot.

Sv. slippertet.

*Dirre*, v. 1, darrat, *jeg blev saa forferdet, at jeg begyndte at dirre*, suorgganim, atte darragottim; 2, sparaidet; 3, spadaidet.

Sv. 1, firret; 2, skelbet; 3, neikaset.

*Dirren*, s. 1, darram; 2, sparaidæbme; 3, spadaidæbme.

Sv. skelbo.

*Djærv*, adj. jallo.

Sv. 1, tirbok; 2, jalok.

*Djærvt*, adv. jallot; jallo lakkai.

*Djærvhed*, s. jallovuot.

*Djævel*, s. 1, bærgalak; 2, birru.

Sv. 1, pærkal; 2, paha innemi; 3, fuodno.

*Djævelsk*, adj. 1, bærgalagaš; 2, birrulaš.

*Djævelsk*, adv. 1, bærgalagažžat; 2, birrulažžat.

*Djævelskhed*, s. 1, bærgalagašvuot; 2, birruvuot; birrulašvuot.

*Dobbelt*, adj. 1, guoftgærdasaš; 2, guoftgærdan; 3, guoftasaš.

Sv. 1, quektekerdak; quektekerdasaš; quektekerdos; 2, mollotes; 3, macok, macot; 4, lomot, *en dobbelt Dør*, lomot uks.

*Dobbelt*, adv. 1, guoftgærdasažžat; 2, guoftasažžat.

*Dobbelthed*, s. 1, guoftgærdasašvuot; 2, guoftasašvuot.

*Dog*, conj. 1, alma, *det er dog vel sandt?* alma dat duot læ? alma-ken; 2, daded, daddeke; 3, baic, *naar du dog havde givet mig, han trænger ikke*, baic lifčik munji addam, son darbašmættom læ; 4, goit, *han gjør dog intet Ondt*, i daga maidegen bahaid goit.

Sv. 1, dauk, *dog alligevel*, dauk lika; 2, valla dauk; 3, kolla, *kuns efter Nægtelser, han kom dog ikke*, ižži kolla pote.

*Dom*, s. 1, duobmo; 2, dubmitus; 3, gadotus, *komme under Lovens Dom*, laga gadotusa vuollai boattet. *Sælge, købe i dyre Domme*, divras haddai vuovddet, oasstet.

Sv. duobmo.

*Domfælde*, v. 1, duomo cælk-  
ket; 2, dubmit.

*Domhus*, s. duobmoviesso.

*Domkirke*, s. jættenesgirkko.

*Dommedag*, s. duobmobæivve.

Sv. duobmopeive.

*Dommer*, s. 1, duobmar; 2, dubmijægje.

Sv. 1, duobmar; 2, duobmeje; 3, lagamanna.

*Dommered*, s. duobmarvalle.

*Dommerembede*, s. 1, duobmarfidno; 2, duobmaramat.

*Dommermagt, Dommermyndighed*, s. 1, duobmarfabmo; 2, dubmimfabmo.

*Dommersæde*, s. duobmarsægje.

**Domne**, v. *se doвне*.

**Domstol**, s. duobmostuollo.

Sv. rektas; rekte.

**Done**, s. *se Snare*.

**Dont**, s. 1, fidno; 2, barggo.

**Dorg**, s. hust, *fange Sci med*

**Dorg**, saidid bivddet husstugin.

**Dorge**, v. husstet, *den forreste Mand (i Baaden) ror, den bageste dorg*, auddaolmai sukka, maŋŋaolmai hussta.

**Dorsk**, adj. sledas.

Sv. kolko, kolkos. *Blive dorsk*, kolkot. *Gjøre dorsk*, kolkotet.

**Dorsk**, adv. sledaset.

**Dorskhed**, sledasvuot.

**Dosmer**, s. *se taabelig*.

**Doven**, adj. laikke. *Blive doven*, laikkot. *Gjøre doven*, laikkodet. *Dovne sig, være doven*, laikkotaddat.

Sv. laike. Laikot. *Være doven*, laikastallet.

**Dovent**, adv. laikket.

**Dovenskab**, s. 1, laikkevuot; 2, laikkudak.

**Dovne**, v. 1, conkkot, *Hænderne doвне*, giedak conkkuk; 2, čoaimmot; čobmot; 3, čærggat; čærgidet.

Sv. čærketet; 2, čældnet; 3, jamaltet.

**Draabe**, s. 1, čalbme; 2, goaikanas; 3, bittaš.

Sv. 1, čalme; 2, bitta; 3, koikotes; 4, njoigotes.

**Drab**, s. 1, goddem; goddašæbme; 2, sorbmim.

Sv. 1, koddem; 2, latkem.

**Drabsmand**, s. *se Morder*.

**Drabssag**, s. 1, goddemašše; 2, sorbmimašše.

**Drag**, s. 1, gæssem; 2, cabmem, (*Slag*).

**Drage**, v. A. 1, gæsset; 2, rottit, *drage Aande*, rottit hægga, vuoiŋa; 3, valddet, *drage Lærdom, Trøst af*

*noget*, oapatus, jedditus valddet ma-stegen; 4, mannat, *drage sin Vei*. B. *Drages*, 1, gæsadet; 2, gæssot; 3, vaivašuvvut, *drages med Fattigdom*, vaivašuvvut vaivašvuodast; 4, *se trættes, slaas*.

Sv. A. 1, keset; 2, tuoret; 3, restet. B. saggoset.

**Dragen**, **Draging**, s. A. 1, gæssem; 2, rottim; B. 1, gæsadæbme; 2, gæssom.

**Dragt**, s. biftasak.

Sv. piktasak.

**Dram**, s. vidnejugastak.

**Dranker**, s. 1, jukke; 2, jugiš.

Sv. 1, jukkeje; 2, jukkastalleje.

**Dreje**, v. A. 1, vadnat, *dreje Rokke*, dortid vadnat; 2, joratet, *dreje rundt til en Kant*, oft guvllui joratet; 3, bodnjat, *dreje Halsen om, over*, rassta bodnjat čævat; 4, jorggalet; 5, vierbbat; 6, spierbbat; B. *Dreje sig*, 1, jorrat; 2, jorgidet, *Hovedet drejer sig rundt*, oaivve jorgid; 3, jorggaset.

Sv. A. 1, vadnet; 2, podnjet; 3, jorgelet; jorgotet. B. jorret.

**Drejen**, **Dreining**, s. A. 1, vadnam; 2, joratæbme; 3, bodnjam; 4, jorggalæbme; 5, vierbbam; 6, spierbbam. B. 1, Jorram; 2, jorgidæbme; 3, jorggasæbme.

**Dreng**, s. 1, bardne; 2, laddo; 3, *Tjenestdreng*, rængga.

Sv. 1, pardne; 2, pača, poiča.

**Drev**, s. *se Fok*.

**Dreven**, adj. *se under drive*.

**Drift**, s. 1, viggam; 2, viggatus, *aandelige og sandselige Drifter*, vuoiŋalaš ja oažalaš viggamak, viggatusak.

Sv. kiddotes. *Af egen Drift*, eč viækoi.

**Driftig**, adj. 1, hagolaš; hakkolaš; 2, ælšar.

Sv. æljok, æljar.

*Driftigen*, adv. 1, hagolažžat; hakkolažžat; 2, ælšaret.

*Driftighed*, s. 1, hagolašvuot; hakkolašvuot; 2, ælšarvuot.

*Drik*, s. 1, jugoš; 2, jugastak.

Sv. julkastak.

*Drikke*, s. jukkamuš.

Sv. jukkemas.

*Drikke*, v. jukkat. *Give at drikke*, jugatet.

Sv. jukket. Jukkatet.

*Drikfældig*, adj. 1, jukkiš; 2, jugiž.

Sv. jukkales.

*Drikfældighed*, s. 1, jukkišvuot; 2, jugišvuot.

*Drikkelag*, s. jugalvas; jugalmas.

Sv. jukkeltas.

*Drikkelig*, adj. jugatægje; jugatatte.

Sv. jukketatte.

*Driste sig til*, v. 1, jallot, jalodet; 2, roakkat, roakadet, *jeg drister mig ikke til at gaa til dig*, im roakad, jalod du ouddi vazzet.

Sv. 1, tuostet; 2, vuoiket, vuoikelet.

*Dristig*, adj. 1, jallo, *hvem er saa dristig at forlange ham i Tale?* gi læ nuft jallo su ravkkat sagaidi? 2, roakkad; 3, duosstel. *Blive dristig*, 1, jallot; 2, jallosmet; 3, roakkasmet. *Gjøre dristig*, 1, jallodet; 2, jallosmattet; 3, roakkasmattet. *Anse for dristig*, jallošet.

Sv. 1, jalo; jalok. Jalot, *han er blevet lidt dristigere end før*, jalostam le talle autočest. Jalostattet; jalotet.

*Dristigen*, 1, jallot; 2, roakkadet.

*Dristighed*, 1, jallovuot; 2, roakkadvuot; 3, duostelvuot.

*Drive*, s. borgatak.

Sv. filpetak; kilpetak.

*Drive*, v. A. 1, agjet; ajetet, agjelet, *jeg søger at drive den bort, men den gaar ikke*, agjaladdam, baic i vuolge; 2, vuojetet; vuogjalet, *han drev Fienderne tilbage*, čudid ruftud vuojeti; 3, ollašubmai, dakkujubmai buftet, *han fik den Sag drevet igjennem*, dam ašše son ollašubmai, dakkujubmai buvti; 4, doalvvot; 5, viggatet, *drives af Guds Aand*, dolvvujuvvut, viggatuvvut lbmel vuoinast. *Dreven*, harjanam, *han er dreven i saadanne Sager*, daggar aššidi son læ harjanam. B. 1, rievddat, *Baaden driver*, vanas rievdda; 2, borggat, (*følge*). *Drives*, agjanet, *derved drives Sorgen bort*, dago boft erit-agjan moraš. *Det som driver*, rievdatak, *samlé det som driver*, rievdatagaid čoggit.

Sv. A. 1, vuojetet; 2, tutet; 3, *drive igjennem*, aikalasi, ollasi puoktet; 4, kiddotet; 5, filpet, *Finden driver Sneen*, pieg filpi muotekeb; 6, libšet. B. 1, virrot; 2, sutatallet; 3, kiddoset. *Som kan drives bort*, paitos.

*Drivefjæder*, s. čifčesdavgge.

*Drivtømmer*, *Drived*, s. riekke.

*Drog*, s. guoča, *Drog af Tjenere bryde sig ikke om at se efter*, guoča balvvalægjek æi fuola isskat; *et døvent Drog*, guoča jalgues; guoča-laikke.

*Dronning*, s. 1, gonagas æmed; gonagaslaš æmed; 2, Dronning.

*Drue*, s. muorje.

Sv. muorje.

*Drukken*, adj. 1, jukkam; 2, jukkamuš, *drikke sig drukken*, jukkamužžan ječas jukkat; 3, garrim, *være drukken*, garrimest læt. *Være drukken*, garrit.

Sv. karemin; karev.

**Drukkenskab**, s. 1, jukkamvuot; jukkamušvuot; 2, jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

**Drukne**, v. A. 1, čaccai havk-kadet; 2, čaccai hævattet. B. 1, čaccai og čacest havkkat; 2, čaccai og čacest hævvanet.

Sv. A. 1, kasskestattet; 2, snjærastattet. B. 1, kasskestet; 2, snjæraset.

**Drukning**, s. A. 1, čaccai havk-kadæbme; 2, čaccai hævattæbme. B. 1, čaccai og čacest havkkam; 2, čaccai og čacest hævvo, hævvanæbme.

**Dryp**, s. goaikotak. *Væde ved Dryp*, goaikotuttet. *Vædes af Dryp*, goaikotuvvut.

**Dryppe**, v. A. 1, goaikotet; 2, njorgotet; 3, golgatet. B. 1, goaikot; 2, njuorggot, *hæng op for at Vandet kan dryppe af*, hængast bajas vai čacce erit njuorggo; 3, golggat.

Sv. A. 1, Njoigotet; 2, tæinkelet; 3, vuočotet. B. 1, koikot; 2, njoigot; 3, tæinket; 4, vuočot.

**Drypning**, s. A. 1, goaikotæbme; 2, njorgotæbme; 3, golgatæbme. B. 1, goaikkom; 2, njuorggom; 3, golggam.

**Dræbe**, v. 1, goddet; goddašet; 2, *dræbe (stikke) med Jern*, ruovdadet.

Sv. 1, koddet; 2, hokketet; 3, lätet, larket; 4, onetet.

**Dræbes**, v. goddatallat.

Sv. koddatallet.

**Drægtig**, adj. čoavgje. *Blive drægtig*, čoavgjot. *Gjøre drægtig*, čoavgjodet.

Sv. ak, akka.

**Dræk**, se *Skarn*.

**Dræt**, s. 1, guollefidnig; 2, guollebivddem.

Sv. pivtem.

**Dræbel**, s. spadne.

Sv. spanne.

**Dræfte**, v. se *undersøge*.

**Dræi**, adj. 1, geremas; 3, gærel; 5, gæregaš.

Sv. drivkes; drivkok.

**Dræielse**, **Dræihed**, s. 1, geremasvuot; 2, gæsselvuot; 3, gærelvuot; 4, gæregašvuot.

**Drøm**, s. niekko.

Sv. 1, njæko; 2, *ond Drøm*, čaratallet.

**Drømme**, v. 1, niegadet; 2, *tale, arbejde i Drømme*, čarataddat, čaratuddet; čarastaddat.

Sv. 1, njæketet; 2, *plages af, have onde Drømme*, čaratallet.

**Drømmen**, s. niegadæbme.

**Drømmer**, s. niegadægje.

**Drøn**, s. julaidæbme.

Sv. tudn.

**Drøne**, v. julaidet.

Sv. tudnet.

**Drøse**, v. buďaldaddat.

**Drøv**, s. smeric.

Sv. smeretes.

**Drøvtygge**, v. smericet.

Sv. smerecet.

**Du**, pron. pers. don.

Sv. ton, todn.

**Due**, s. duvva.

Sv. duvo.

**Due**, v. dokkit.

Sv. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

**Duelig**, adj. 1, dokkalaš; 2, nafcalaš; 3, gælbolaš. *Anse, antage for duelig*, dokkitet.

Sv. kelpokes. *Anse for duelig*, dokkahaddet.

**Dueligen**, adv. 1, dokkalašžat; 2, nafcalašžat; 3, gælbolašžat.

**Duelighed**, s. 1, dokkalašvuot; 2, nafcalašvuot; 3, gælbolašvuot.

**Duft**, s. hægja.

*Dufte*, v. hagjet; hajidet.

*Duften*, s. hagjem; hajidæbme.

*Dug*, s. bævddeidne.

Sv. tælle.

*Dug*, s. 1, suoldne; 2, lafse.

Sv. 1, suoldne; 2, lapse.

*Dugge*, v. suoldnot; 2, lapset.

Sv. 1, suoldnot; 2, lapset.

*Dugget*, adj. lafsai.

Sv. 1, suoldnos; 2, lapsos.

*Dukke*, v. 1, buofæt; 2, luofæt; luofælet; 3, njulljot; njilljot; 4, *dukke op*, banggat; 5, *se baje*.

Sv. 1, puokæt; 2, væiket.

*Dum*, adj. 1, fiedotæbme; 2, doavkke. *Gjøre dum*, fiedotuttet. *Blive dum*, fiedotuvvut.

Sv. 1, kuife, skuife; 2, skivek; 3, dumbek.

*Dumt*, adv. fiedotæbmet; fiedoteslakkai.

*Dumhed*, s. 1, fiedotesvuot; 2, doavkkevuot.

*Dummerhoved*, s. guoros oaivve.

*Dump*, s. gubmam.

*Dumpe*, v. gubmat; gumaidet.

*Dun*, s. uvja. *Sanke Dun*, uvjit.

Sv. 1, pag; 2, tolke.

*Dunet*, adj. uvji. Uvjivuot.

*Dunder*, s. jullam; julaidæbme; jalaidæbme.

Sv. 1, raide; 2, plov, plovem; 3, tudn.

*Dundre*, v. jullat; julaidet.

Sv. 1, plovet; 2, klibmot; 3, tudnet.

*Dundren*, s. jullam; julaidæbme.

*Dunk*, *dunke*, *se Slag*, *slaa*.

*Dunkel*, adj. 1, idkkui; ædkkoi; 2, dævkad; 3, sævdnjad, *dunkle Forstillinger*, sevdnjis jurddagak. *Blive dunkel*, 1, idkkut; 2, dævkkot, dævkodet; 3, sædvat, sidvaget, *om Øinene*; 4, guobmot. *Gjøre dunkel*, 1, idkkudet; 2, dævkodattet; 3, sædvadet; 4, guomodet.

Sv. æudnjies.

*Dunkelt*, adv. 1, idkkut; 2, dævkadet.

*Dunkelhed*, s. 1, idkkuivuot; 2, dævkadvuot.

*Dunst* s. lievl.

Sv. ruokenes.

*Dunste*, v. *se dampe*.

*Dusk*, s. dieppe. *Besætte med Dusker*, dieppat.

Sv. tuoppa.

*Dusket*, adj. dippi.

*Duske*, v. 1, arvvalastet, arvestastet; 2, savdadet, savdadastet.

Sv. 1, abrotastet; 2, dæinget; dæingestet; 3, sadestet.

*Duale*, s. Sv. sippe, *jeg laa i Duale*, sippesne lijeb.

*Duæle*, v. 1, agjanet; 2, vippat.

Sv. 1, ajanet; 2, vippet; 3, kukalastet; 4, finet; 5, konoket.

*Duælen*, s. 1, agjanæbme; 2, vippam.

*Dyb*, s. 1, ðiegnalas; ðiegnalvuot; 2, favlle, *kaste i Havets Dyb*, mæra favllai, ave ðiegnalvutti suppit; *far lidt længere ud paa Dybet*, mana favleli. *Bringe ud paa Dybet*, 1, favledet; 2, davedet. *Fare ud paa Dybet*, davvanet.

Sv. 1, vaule; 2, jærto; 3, ðorde; 4, ðægñel. *Fare ud paa Dybet*, tavvanet; tavvetet.

*Dyb*, adj. 1, ðiegnal; 2, lossad, (*tung*), *en dyb Søvn*, lossis nakkarak; *det dybeste af Natten*, lossa ija; 3, roggai, (*udhulet*). *Blive dyb*, *dybere*, ðiegnjot.

Sv. ðægñel; 2, vaulai; 3, jærtojes. *Blive dyb*, ðægñot.

*Dybt*, adv. ðiegnalet, *gaa dybere i Sagen*, ðiegnalabui mannat dam aase harrai; ðiegnalassi; 2, lossadet.

*Dybhed*, s. 1, ðiegnalvuot; 2, lossadvuot; 3, roggaiivuot.



**Dybde**, s. 1, čiegnalas; 2, čiegnalvuot.

**Dyd**, s. 1, sivvovuot; 2, butesvuot; 3, buorre dappe; butes, čabba, basse dappe; 4, *se Fuldkommenhed*.

Sv. 1, čabbes tape; 2, auda.

**Dydig**, adj. 1, sivvolaš; 2, čabba-, 3, butes-, 4, basse davaláš.

Sv. čabbes tapek.

**Dydigen**, adv. 1, sivvolažžat; 2, čabba-, 3, butes-, 4, basse davalážžat.

**Dygtig**, adj. 1, nafcalaš; 2, doaimalaš; 3, dokkalaš.

Sv. vuokes.

**Dygtigen**, adv. 1, nafcalažžat; 2, doaimalažžat; 3, dokkalažžat.

**Dygtighed**, s. 1, nafcalašvuot; 2, doaimalašvuot; 3, dokkalašvuot.

**Dykker**, s. 1, buofče; buovčadægje; buofčelægje; 2, bangge; banggestægje.

Sv. 1, puokčeje; 2, væikeje.

**Dykker**, s. *en Fugl*, čerrek.

**Dynd**, s. stanče.

Sv. 1, stenče; 2, rapak; 3, murte murtesk; 4, saisek.

**Dyne**, s. guodda.

**Dynge**, s. 1, čobma; 2, čoakke; 3, fidno; 4, omardas; 5, lumpo; 6, *af Is og Sne*, norratok og 7, čaſtas.

Sv. 1, fidno; 2, omortes; 3, čokke; 4, hovke.

**Dyngevis**, adv. 1, čobmai čobmai; čobmi; 2, čoakkelagai.

**Dynge**, v. A. 1, čobmardet; 2, omardet; 3, norrat, *Isen er dynget op*, jen læ norrum; *dynge Penge sammen*, norrat rudaid oft sagjai. B. *dynge sig*, 1, norrašuvvut; 2, saissat, saiccat, *Isen har dynget sig sammen paa Strandbredden*, jen læ norrašuvvum bajalagai, saissam, saiccam gad-dai. *Ligge i Dynger*, čobmat, čobmaluvvat.

Sv. A. omartet. B. norret.

**Dyngen**, s. A. 1, čobmardæbme; 2, omardæbme; 3, norram. B. 1, norrašubme; 2, saissam, saiccam; 3, čobmam; 4, čobmalubme.

**Dyppe**, v. buodnjot; buonjostet.

Sv. 1, puonjot; 2, temsot.

**Dypning**, s. buodnjom; buonjostæbme.

**Dyr**, s. 1, spiri; 2, luonddogapalak, *opdrage sine Børn som Dyr*, manaidæsek gæsset dego luonddogappalagak; 3, fuoddo, læddo; 4, navdde; 5, ælle, *ikke ethvert Dyr har samme Natur*, i guđege ællest oftlagaš luonddo læk; 6, *et firføddet Dyr, der har mistet Farven*, galkko; 7, *et firføddet hvidagtigt Dyr*, vielogk; 8, *smaa Dyr i Elve*, divraš, divre; 9, *ethvert lidet uanseligt Dyr*, ljello; čacceguškos. *Som har mistet Farven*, galkkoi, galkkoi navdde. *Egenskaben, Beskaffenheden*, goalkkoivuot. *Anse for et vildt Dyr*, fuoddošet. *Jage efter vilde Dyr*, navddet.

Sv. 1, djur; 2, juttus; 3, divre; 4, vaišše; 5, naute.

**Dyr**, adj. divras. *Anse for dyr*, 1, divrašet; 2, divrašavšet. *Blive dyr*, divrrot. *Gjøre dyr*, divrotet. *Være dyr*, divrastallat.

Sv. deuras, deurok. Deurot. Deurot.

**Dyrt**, adv. divraset.

**Dyrhed**, s. divrasvuot.

**Dyrebar**, adj. divras, *se dyr og kostbar*.

Sv. deuras, deurok.

**Dyrehaar**, s. guolgak.

**Dyrekjøbt**, adj. divraset, divras haddai osstjuvvum; *en dyrekjøbt Glæde*, *Forløsning*, divras haddai osstjuvvum illo, lonastussa.

**Dyrekjød**, s. fuoddobierggo.

Sv. vaiššepiergo.

*Dyreriget*, s. spiriaibmo.

*Dyreskind*, s. 1, nakke; 2, čævdde.

Sv. 1, laule; 2, naute.

*Dyrisk*, adj. spirilagaš.

Sv. vaiššelakaš.

*Dyrisk*, adv. spirilagačet; spirilakkai.

*Dyriskhed*, s. 1, spirivuot; 2, spirilagašvuot.

*Dyrke*, v. 1, balvvalet; 2, rokkadallat; 3, difšot; 4, barggat, *dyrke Jorden*, ædnam difšot, barggat; *dyrke Videnskaber, Sprog*, diedoi, gielai ala barggat. *Se aule, uddanne*.

Sv. 1, pittotet; 2, rokkotallet; 3, aidestet. Jubmeleb pittotet, rokko-tallet; aidestet; 4, parget.

*Dyrker*, s. 1, balvvalægje; 2, rokkadalle; 3, bargge; 4, difšo.

*Dyrkning*, s. 1, balvvaløbme; balvvalus; 2, rokkadallam; 3, barggo; barggam; 4, difšom.

*Dyrlæge*, s. spiriddalkastægje.

*Dyrtid*, s. divrasaigge.

*Dysse*, v. 1, lillot, *dysse sit Barn, sin Samvittighed i Søvn*, lillot nakkaridi manas, oamedovdos; 2, *dysse ned*, javotuttet; vajaldubmai buftet.

*Dyssen*, s. 1, lillom; 2, javotuttem; 3, vajaldubmai buftem.

*Dyst*, s. se *Kamp*.

*Dække*, s. 1, govčas, *vi maa have Røghullet dækket til*, fertijep adnet ræpe govčas sist; 2, govčaldak; govčastak; 3, loavd; 4, gudjo, o: *Dække til at lægge over og pakke ind i*; 4, *Dække mod Myg*, ragas; 6, *et uldent Dække*, (*Tæppe*), radno.

Sv. 1, kopčes; 2, lauta; 3, rano, krano; 4, vaipe; 5, *Dække at lægge over Røghullet*, perjes.

*Dække*, v. 1, gofčat; 2, loavddat, *dække til med Riskviste, Sne*, loavddat rissiguim, muottagin; 3, *dække*

*et Bord*, line bævde ala bigjat; 4, *dække af*, line bævdde ald valddet; 5, *dække op*, ouddi bigjat; 6, mafsai, *dette Foretagende dækker ikke Omkostningerne*, i dat dakko mavsa golatusaid; 7, *dække sig for Tab*, se *sikkre*.

Sv. 1, kopčet; 2, lautet.

*Dækning*, s. gofčam; 2, loavddam; 3, bigjam; 4, mafsam.

*Dækken*, s. radno.

Sv. rano.

*Dæmme*, v. buodđot, *dæmme Vandet, Bækken*, čace, joga buodđot.

Sv. puodot; čaceb, jokkob puodet.

*Dæmning*, s. 1, buodđo; 2, *Handlingen*, buodđom.

*Dæmpe*, v. 1, gæppedet; 2, cag-gat.

Sv. 1, javkotet; 2, katotet; 3, cagget; 4, keppetet.

*Dæmpning*, s. 1, gæppedøbme; 2, caggam.

*Dæmre*, v. sevdnjudišgoattet.

Sv. šeunjotačet.

*Dæmring*, s. 1, čuvgudøbme; *jeg reiste i Dæmringen*, čuvgudedin vulggim; 2, čuovgganøbme.

Sv. čuoukotem.

*Dø*, v. 1, jabmet, *dø af Hunger og Kulde*, nælggai ja goalloi jabmet; jabmot; jamadet, *Børnene døde den ene efter den anden*, manak jama-degje; jamestet, i *Mandags døde han pludselig*, vuosarg jamesti; 2, jamas mannat; 3, ærranet, *et Menneske er død*, olmuš læ ærranam; 4, vuolgget; 5, nokkat, *hans Minde dør ikke*, su muitto i noga; *Blomsterne dø ud i et saadant Veir*, lædek nokkamen læk daggar dalkkai; *Sagen døde hen*, ašše nogai; *Slægterne ere døde*, sokkagoddek nokkam læk; 6, galbmot; 7, maccat; 8, vælges maf-sat.

Sv. 1, jabmet, *vi slippe ikke fra at dø*, æpe piæsa jabmeteke; 2, cau-kelet; 3, ruoset; 4, salatet; 5, luitot; 6, macet; 7, velkebs magset; 8, *han døde*, so piæssso potkeni; 9, *om Kreaturer*, kauvaret.

*Døbe*, v. 1, gastašet; *han lod sig døbe*, gastašatti ječas; 2, ristašet, *siden kommer jeg til dig for at lade mit Barn døbe i Kirken*, dasto hoadam du lusa ristašattet mannam.

Sv. 1, kastatet; 2, kristet.

*Døber*, s. 1, gastašægje; 2, ristašægje.

*Død*, s. 1, jabmo; 2, jabmem, *vi vide ikke hvad Dø vi skulle dø*, æp diede man jabmemi mi jamičæp; 3, ærro; ærranæbme; 4, vuolggem; 5, nokkam; 6, galbmom; 7, maccam.

Sv. 1, jabmem; 2, cauketem; 3, ruosem; 4, salatem; 5, luoitom; 6, macem.

*Død*, s. 1, jabme; 2, hæggatæbme.

Sv. jabmek; jabmes.

*Døde*, v. jametet.

Sv. jametet.

*Dødelig*, adj. 1, jabmolaš, jamogas, *et dødeligt Menneske*, jabmolaš, jamogas olmuš; 2, jametægje, *en dødelig Sygdom*, jametægje davd.

Sv. 1, jabmeassa; jabmelaš; 2, jabmetakes.

*Dødeligen*, ahv. jabmolašžat, jamogasat.

*Dødelighed*, s. 1, jabmo; jabmemvuot; 2, jabmolašvuot; jamogasvuot.

*Dødning*, s. jamiš.

*Dødsaar*, jabmemjakke.

*Dødsangest*, s. jabmemballo.

*Dødsfald*, s. se *Død*.

*Dødssag*, s. hægašše.

*Dødsstraf*, s. jabmemrangaštus.

*Døgn*, s. birralmbæivve.

Sv. peive akten iĵain.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*Døje*, v. gillat.

*Dølge*, v. 1, bæittet; 2, čiekkat. Sv. čæket.

*Dølgen*, s. 1, bæittem; 2, čiekkam.

*Dølgsmaal*, s. 1, čiekkam; 2, čiegosvuot; čiekkosvuot; 3, *i Dølgsmaal*, čiekkosi, čiekkosist.

*Dømme*, v. 1, dubmit, *dømme Løgn at være Sandhed og Sandhed at være Løgn*, giellasiid duotvuottan dubmit ja duotvuoda giellasen; 2, arvedet, *jeg gad vidst hvorledes forstandige Folk dømme om den Sag*, datušim diettet most jierbme olbmuk dam ašše harrai arvedek.

Sv. duobmet.

*Dømmes*, v. dubmitaddat.

*Dømmekraft*, s. 1, jurdašamfabmo, *en sund Dømmekraft*, diervas jurdašamfabmo; 2, smielto; 3, fietto; 4, jierbme.

Sv. 1, jerbme; 2, jerbmostallem.

*Dør*, s. 1, ufsa; 2, *Teltdøren*, uvsuk; 3, dornno. *Dørens nærmeste Omgivelser indenfor*, uvsagæčče; *udenfor*, uvsadak, *jeg var blot udenfor Døren*, uvsadagast dušše ellim. *Nær Døren indenfor*, uske, *gaa nærmere, længere hen til Døren*, mana uskeli.

Sv. 1, uks; 2, uksek.

*Dørgreb*, s. Sv. rappestak.

*Dørpost*, *Dørstolpe*, s. 1, bišša-mas; 2, læggo, *Dørstolpene paa begge Sider af Døren*, læggomuorak guoft bæld uvsa.

Sv. piššem.

*Dørtvæ*, s. *det øvre*, lassa.

Sv. gable, kable.

*Dørtørskel*, s. šielbma; *i Træstuer*, skilma.

Sv. sielbma.

*Dørvogter*, s. 1, uvsagæčče; 2, uvsagattijægje.

Sv. uksakattar; uksakatteje.

*Dø s*, s. 1, odišvuot; 2, odiš dille.  
Sv. odicvuot.

*Dø sig*, adj. 1, odiš; 2, oadestuvve.  
*Være dø sig*, oadestuvval.

Sv. 1, odic; 2, nakkertuvvum.

*Dø sigen*, adv. odišlakkai.

*Dø sighed*, s. odišvuot.

*Dø v*, adj. 1, bæljetæbme; 2, gulotæbme. *Blive dø v*, 1, bæljetuvvut; 2, gulotuvvut. *Gjøre dø v, døvgjøre*, 1, bæljetuttet; 2, gulotuttet, *Vanen døvgjør ofte Hjertet for den menneskelige Elendighed*, harjanæbme gulotutta davja vaimo olbmui varnotesvuoda vuosstai.

Sv. 1, peljetæbme; 2, vadnapeljak. *Blive dø v*, jalgnat. *Gjøre dø v*, jalgnatet, *gjør ikke mine Øren dø v*, ele jalgnete peljit muste.

*Døvhed*, s. 1, bæljetesvuot; 2, gulotesvuot.

*Dø v*, v. 1, *se døvgjøre*; 2, gæppedet.

Sv. keppetet.

*Døvelse*, s. 1, bæljetuttem; 2, gulotuttem; 3, gæppedæbme.

*Dø vstum*, adj. bælje ja giela-tæbme.

*Dø vstumhed*, s. bælje ja giela-tesvuot.

## E.

*Ebbe*, s. fiervva.

*Ebbetid*, s. fiervvaaigge.

*Ed*, s. 1, valle; *aflægge Ed*, vale dakkat; 2, vuornes, *stævne til Ed*, vuordnas vuollai stevniit. *Aflægge Ed*, vuordnot, *en Sag, man kommer til at aflægge Ed paa*, vuordnom ašše. *Eds Aflæggelse*, vuordnom. *Tage i Ed*, vuornotet, *naar man ikke tages i Ed*, go olmuš i vuornotuvu. *I Ed Tugen*, vuornotæbme.

Sv. 1, vale; 2, vuordnes. Vuordnot. Vuordnotet.

*Edder*, s. siegja. Sv. sæja.

*Edderkop*, s. hævnne.

Sv. heune.

*Edelig*, adj. 1, valle-; 2, vurdnujuvvum, *et edeligt Løfte*, valle-, vurdnujuvvum loppadus.

*Edeligen*, adv. 1, vale boft; 2, vuordnas boft.

*Ederdun*, s. 1, muoger-; 2, havduvja.

*Ederfugl*, s. 1, muoger; 2, havd. *Hannen*, likka. *En Flok Ederfugle*, moage.

*Edfæste*, v. vuornotet.

*Edsfæstelse*, s. vuornotæbme.

*Edsvoren*, adj. vurnutuvvum.

*Edtagen*, adj. *se edsvoren*.

*Efter*, præp. og adv. A. 1, miel, (*overensstemmende med*,) *leve efter Guds Bud og Villie*, lbmel bakkom ja dato miel ællet; *det gik ikke efter mit Sind*, i šaddam muo miela miel; *dømme efter det Udortes*, hame miel dubmit; *at skrive efter Forskrift*, auddačallag miel čallet; *efter (ifølge) det, som nyligen er forefaldet, kan det kke mere nytte at tale med ham*, dam miel, mi æsk dappatuvui, i šat vækket suin hallat; (*jvf. samme Talemaade nedenfor*;) 2, ala, *at stræbe efter Fuldkommenhed*, ollesvuoda ala barggat viggat; 3, *om Tid og Rum*: a. maŋŋa, *jeg kom efter Maaltidet*, maŋŋa mallasi bottim; b. maŋŋai, *jeg længes efter dig, (efter at komme til dig)*, aibašam du maŋŋai; (*jvf. samme Talemaade nedenfor*;) *han kastede efter mig med en Sten, men rammede mig ikke*, gædge muo maŋŋai balkesti, mutto i dæivvam muo; *han var*

*efter mig med en Stok*, sobin muo maŋŋai bodi; c. maŋas, *herefter skulle de ikke plage mig*, dast maŋas æi si muo gisfed; *jeg tror ikke de komme før efter Middagen*, im gadde si bottek auddal go gask bæive rajast maŋas; d. maŋest, *jeg gik et langt Stykke efter dig*, (ikke for at indhente, men for blot at følge,) du maŋest gukka gask vazzim; e. maŋŋel, *du skal ikke give dig til at lyve efter at vi ere forligte*, ik galga giellastallat mannat maŋŋel go moi lædne ſiettam; *efter det, som nylig er forefaldet, kan det ikke mere nytte at tale med ham*, dam maŋŋel, mi æsk dappatuvui, i ſat vækket suin hallat; *efter den Dag saa man ham aldrig glad mere*, dam bæive maŋŋel æi olbmuk oaidnam su ilost; f. maŋŋeli, *jeg vaagede til efter Midnat*, gaskija maŋŋeli goccamen legjim; 4, rajast, *i Gaar efter Middag begyndte Haanden at hovne*, itten gaskbæive rajast bottaniſgoði gietta; 5, duokkai, *jeg hænger efter Hænderne*, hænggasam giedſaidam duokkai; 6, ditti, *jeg længes efter at træffe dig*, aibaſam du gavdnam ditti; *gaa efter frisk Vand!* vaze varas čace ditti! *jeg sad oppe efter ham til efter Midnat*, čokkamen legjim su ditti gaskija maŋŋeli; 7, gæččai; gæčest, *efter nogle Dage*, soames bæive gæčest. B. *Ligger Ordet efter i Verbet, der da styrer Infinitiv eller Allativ: tørste efter*, goikkat, *tørste efter Vand*, čaccai, čace og čace ditti goikkat; *jeg længes efter dig*, (at du skal komme til mig,) aibaſam du; *gaa efter*, (for at hente,) vazetel, *jeg gaar efter din Søn* (for at bringe, hente ham,) vazetam du barne; vazzaldattet; *sende Bud efter*, čuogjat, *han har sendt Bud efter Brød*,

čuoŋjam læ laibe; *lure efter nogen*, vuidgjit gudège. C. guvllui, *seile Nord efter*, borjastet nortas guvllui. *Komme efter noget*, (en Sag,) ašše boddi boattet; *lægge efter sig*, guođdet, *han har lagt sit Tøi efter sig*, gudi galvoides: *Musen har gnavet paa Kjødstykkerne, der er Mærker efter Tænderne*, sapan birgoid gerim læ, bani sajek šadde, bacce. *Den som er efter*, maŋŋa. *Egen-skaben, Beskaffenheden*, maŋŋavuot.

Sv. 1, melt, Jubmelen pakon melt viesot; *de skikkede mig hid efter dig*, rajin mo teke to melt; 2, melte; 3, mete, *leve efter Loven*, lagen mete viesot; 4, cagge, *efter hans Befaling*, so koččomen cagge; 4, maŋŋa, maŋen, *han kom efter mig*, sodn poti mo maŋen; *han er strax bag efter*, maŋen le sodn tasna; 5, maŋŋel, *efterat han havde sagt*, maŋŋel ko li jættam; 6, maŋŋelen, *lidt efter*, maŋŋelačen; 7, maŋelt, *før og efter*, autelt ja maŋelt, *komme, gaa efter*, maŋelt vazzet, potet; 8, maŋŋai, *kom hid efter mig*, pote tek mo maŋŋai; 9, maŋad; 10, jærga, jærgast. *Den som er efter*, 1. mane; maŋeha; 2, maŋeltes; 3, jærgasas, *jeg er den ældste, han er strax efter mig*, mon leb vuoresumus, ja sodn le mo jærgasas.

*Efteraar*, s. se Høst.

*Efterabe*, v. 1, addistallat; 2, jifčat; 3, -lakkai; 4, -miel dakkat, mænnotet, *efterabe undre*, ærrai lakkai, miel dakkat, mænnotet.

Sv. hadet, hadetallet.

*Efterabelse*, s. 1, addistallam; 2, jifčam; 3, -lakkai; 4, -miel dakkam, mænnotæbme.

*Efteraber*, s. 1, addistalle; 2, jifče; 3, -lakkai; 4, miel dakke, mænnotægje.

*Efterat*, conj. maŋŋel go.

Sv. mannel ko.

*Efterblive*, v. baccet; *den Efterblivende*, bacce.

Sv. pacet.

*Efterbyrd*, s. manebuk. *Kreaturers*, vuosak.

*Efterdags*, adv. 1, dam rajast; 2, dast manas.

*Efterdi*, conj. 1, go; 2, dade-miold go.

Sv. jukte, jutte.

*Efterforske*, v. guoratalat.

Sv. ocotet.

*Efterforskning*, s. guoratalam.

*Efterfølge*, v. 1, čuovvot, mannel-, miold čuovvot; 2, doarradallat; 3, mannelboattet; 4, guorrat; 5, dakkat miold, *efterfølge ens Befalinger*, olbmua ravvagi miold dakkat; 6, luodai miold mannat, *efterfølge Fædrenes Skikke*, vanhemi davi miold dakkat, luodai miold mannat.

Sv. 1, čuovot; 2, torretet; 3, quoret.

*Efterfølgelse*, *Efterfølgen*, s. 1, čuovvom; mannel-, miold čuovvom; 2, doarradallam; 3, guorram; 4, dakkam; 5, luodai miold mannam; 6, mannelboattem.

*Efterfølger*, s. 1, čuovvo; mannel-, mioldčuoovvo; 2, doarradalle; 3, guorre; 4, dakke; 5, luodai miold manne; 6, mannel boatte, *min Efterfølger i Embedet*, muo mannelboatte fidnoi.

*Eftergive*, v. luoittet, *eftergive Gjæld*, vælge luoittet. *Eftergivende*, 1, luoitte; 2, miedetægje; 3, vuolanægje.

Sv. 1, luitet; 2, ložželet; 3, metetet.

*Eftergivelig*, adj. 1, luoitetatte; luoitetægje; 2, miedetatte, miedetægje; 3, vuolledatte.

*Eftergivelse*, s. 1, luoittet, *der var ingen Eftergivelse at haabe*, i mikkege luoittetmid, luittjumid læm doavvomest; 2, miedetæbme.

*Eftergivenhed*, s. luoittet, luoittetvuot.

*Eftergjøre*, v. mielddakkat.

*Eftergjøring*, *Eftergjøren*, s. mielddakkam.

*Eftergjørilig*, adj. mielddak-kamest læt.

*Efterglands*, s. mannelbaittem.

*Eftergranske*, v. sogardet.

*Eftergranskning*, s. sogardæbme.

*Eftergrave*, v. 1, goavvot; 2, rappot.

*Eftergravning*, s. 1, goavvom; 2, rappom.

*Eftergrøde*, s. mannelšaddo.

*Efterhaanden*, adv. 1, manistaga manistaga; 2, miedai miedai, *efterhaanden kjendes det, at det bliver lysere og lysere*, miedai miedai dovddu, atte čuovgadabbun čuovgadabbun šadda.

Sv. 1, manne, manelt; 2, suoimen.

*Efterhinanden*, *efterhverandre*, adv. mannalagai, *tre Aar efterhverandre*, golm jage mannalagai; 2, gurgalessi, *Drengene gaa efterhverandre*, barnek gurgalessi, mannalagai mannek; 3, jærggalagai, *tre Retter Mad efterhverandre*, golm slai borramuš jærggalagai. *Fare, gaa, komme efterhverandre*, gurg-galet, gurgidet.

Sv. metakoros. Kurgestet.

*Efterhøst*, s. 1, mannelčalč; 2, mannellagjo.

*Efterjage*, v. bivddet; mannai-bivddet.

Sv. tolvotet.

*Efterjagen*, s. bivddo; bivddem; mannaibivddem.

*Efterklang*, s. 1, mannel-, manestčuoogjam; 2, -skillam.

*Efterkomme*, v. 1, dakkat; 2, doaimatet.

Sv. takket.

*Efterkommelse*, s. 1, dakkam; 2, doaimatæbme.

*Efterkommer*, s. 1, maŋnel-boatte; 2, boatte sokkagoddek.

Sv. maŋeltes puolva.

*Efterkrav*, s. maŋnelgaibadus.

*Efterlade*, v. 1, guoddet, *her efterlade vi Maden, vi skulde have paa Tilbageisen*, dasa guðimek ruf-tudmannam borramuš; *han efterlod Budet i hans Haand*, guði sane su gitti; *et lidet Barn kan ikke efterlades ene her*, ucca manaš i læk ofto guodetægje dasa; *det flyr og efterlader kuns Skyggen af sin Lyst*, dat batar ja suoivan ilostes dušše guodda; *efterlade sin Skyldighed*, gædnegasvuodas guoddet dagakættai; 2, luoitlet, *han efterlod ikke en eneste Dag at gjøre Godt*, i ofstage bæive son luoitam burid dagakættai.

Sv. 1, quodet, *han tog alt og efterlod intet*, kaikeb valdi, ižži aktebke quode; 5, luitet.

*Efterladelse*, s. 1, guoddem; 2, luoittem.

*Efterladen*, adj. 1, laikke; 2, fuolatæbme. *Blive efterladen*, laikkot. *Gjøre efterladen*, laikkodet.

Sv. 1, kolkos; 2, slincos. Kolkot. Kolkotet.

*Efterladent*, adv. 1, laiket; 2, fuolatæbmet, fuolateslakkai.

*Efterladenhed*, s. 1, laikkevuot; 2, fuolatesvuot.

*Efterladenskab*, s. baccam, guđdujuvvum galvok, daverak.

Sv. paccem taver.

*Efterleve*, v. 1, dakkujubmai buftet; 2, ollašubmai dakkat.

Sv. takket.

*Efterlevelse*, s. 1, dakkujubmai buftem; 2, ollašubmai dakkam.

*Efterlevende*, adj. 1, maŋnelælle; 2, heggi bacce, baccam.

Sv. pacceje.

*Efterlevning*, s. baccatus.

*Efterligne*, v. auddamærkkan aldsis valddet, adnet.

*Efterlignen*, *Efterlignelse*, s. auddamærkkan valddem, adnem.

*Efterlyd*, s. maŋnel-, maŋest čuo-gjam, jedn.

*Efterlyse*, v. gulatet.

Sv. kullatet.

*Efterlysning*, s. gulatæbme; gulatus.

*Efterlæse*, v. lokkat.

*Eftermad*, s. bagjalas.

*Eftermand*, s. 1, maŋnelboatte; 2, sagjasaš.

Sv. 1, maŋnepoteje; 2, sagjasaš.

*Eftermiddag*, s. gaskbæive maŋnel.

Sv. kaskapæive maŋnel.

*Eftermæle*, s. nabma, *han har efterladt sig et skjønt Eftermæle*, guoddam son læ šiega nama.

*Efterregne*, v. lokkat.

*Efterretning*, s. 1, sakka, *jeg mau ud at skie for at indhente Efterretninger*, fertim čuoiggat sagain; 2, dietto.

Sv. 1, sak; 2, oivotes.

*Efterrettelig*, adj. 1, jaketatte; 2, oskaldas; 3, gullolaš, *holde sig en Befaling efterrettelig*, goččomi gullolaš læt.

Sv. 1, jakketes; 2, kulloges.

*Efterretteligen*, adv. 1, jake-tattamlakkai; 2, oskaldaset; 3, gullo-lažžat.

*Efterrettelighed*, s. 1, jake-tattamvuot; 2, oskaldasvuot; 3, gullolašvuot.

*Eftersanke*, v. maŋnel-, maŋest čoağget.

*Eftersankning*, s. mannel-,  
manest čoaaggem.

*Efterse*, v. isskat; iskadet.

Sv. oppet, *efterse Snarer*.

*Eftersige*, v. mannel-, manest-,  
miel cælkket.

*Eftersigelse*, s. mannel-, ma-  
nest-, miel cælkem.

*Efterskrift*, s. mannelčal.

*Efterskrive*, v. čallet, miel čallet.

*Efterskrivning*, s. čallem, miel  
čallem.

*Efterslægt*, s. boatte sogak.

Sv. maneltes puolva.

*Eftersom*, conj. 1, most; 2, da-  
demiel, *eftersom det kan falde*,  
dademiel mademiel goas hæivve;  
3, dadistaga.

Sv. julte.

*Efterspore*, v. guorrat, *efter-  
spore Forklaringen*, čilgitusa guor-  
rat; guoratalat.

Sv. quoret; quoretet.

*Eftersporing*, s. guorram; guo-  
ratallam.

*Efterspørge*, v. jærrat; jæratet.

Sv. kaččat; kačatet.

*Efterspørgsel*, s. jæratæbme;  
jæratu.

*Efterstaaende*, adj. 1, baccam;  
2, čuovvo, *efterstaaende Ord*, čuovvo  
sanek.

*Efterstræbe*, v. 1, bivddet; 2,  
barggat; 3, vuidgnet.

Sv. 1, raččet; 2, aksetet.

*Efterstræbelse*, *Efterstræben*,  
s. 1, bivddem; 2, barggam; 3, vuidgnet.

*Efterstræber*, s. 1, bivdar;  
2, vuidgne.

*Eftersyn*, s. 1, gæččo; gæččam;  
2, isskam; iskadæbme.

*Eftersøge*, v. occat; ocatet.

Sv. 1, snuogget; 2, ocet.

*Eftersøgning*, s. occam; oca-  
tæbme.

*Eftertanke*, s. jurdašæbme;  
*gjøre noget uden Eftertanke*, dakkat  
maidegen jurdaškættai.

Sv. ajatallem.

*Eftertid*, s. aigge; boatte aigge.

Sv. aike.

*Eftertragte*, v. 1, vainotet; 2,  
bivddet; 3, viggat.

Sv. 1, rabbat; 2, viggat; 3, raččet.

*Eftertragten*, *Eftertragtning*,  
s. 1, vainotæbme; 2, bivddo; 3, vig-  
gam.

*Eftertryk*, s. 1, basstelvuot;  
basstemvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. 1, tuoda; 2, famo.

*Eftertrykkelig*, adj. 1, basstel;  
2, čavg.

*Eftertrykkeligen*, adv. 1, bas-  
stelet; 2, čavgadet.

*Eftertrykkelighed*, s. se *Ef-  
tertryk*.

*Eftertælle*, v. lokkat.

*Eftertænke*, v. jurdašet, jur-  
dašaddat.

Sv. ajatallet.

*Eftertænkning*, s. jurdašæbme;  
jurdašaddam.

*Eftertænksom*, adj. 1, jurda-  
šægje; 2, varogas.

Sv. varkok.

*Eftertænksomt*, adv. varogasat.

*Eftertæksomhed*, s. 1, jurda-  
šæbme; 2, varogasvuot.

*Efterve*, s. mannelbavčas.

*Efterverden*, s. 1, boatte so-  
gak; 2, boatte buolvak.

Sv. maneltes puolva.

*Eg*, s. haik; aik.

Sv. eik.

*Eg*, s. 1, avjo; 2, dærre, dærvve.  
*Paa Eggen*, avjoi, *Kniven faldt paa  
Eggen*, nibbe avjoi gačai. *Som har  
Eg*, avjui, avjosaš; *tveegget Øxe*,  
guoft avjosaš afšo. *Som ikke har  
Eg*, avjotæbme. Avjotesvuot. *Bort-*



*tage Eggen*, avjotuttet. *Miste Eggen*, avjotuvvut.

Sv. 1, aivo; 2, aučo.

*Egen*, adj. 1, ješ, *er han sin egen eller Tjener?* lægo ješolmai daihe balvvalægje? 2, ječas, *de vare hans egne Ord*, dak legje su ječas sanek; *det bliver min egen Sag*, dat šadda muo ječčam ašše; 3, ješlagaš, *kan lever et eget Liv*, ješlagaš ællem son ælla; ješlagan, ješlagasaš, *han er meget egen og har stedse sine egne Meninger*, sagga ješlagan, ješlagaš olmuš son læ ja adna alelessi ješlagan arvvalusaid; *det er saa sin egen Sag med ham*, dat læ ješlagasaš ašše suin; ješlakkasaš; 4, sierra, *det skrives i en egen Bog*, dat sierra girjai čallujuvvu; sierralagaš. *Egne*, s. 1, ječak, *hans egne modtog ham ikke*, su ječak æi vuosstaivalddam su; 2, olbmuides, *sørge for sine egne*, olbmuides, su ječai-des audast morraš adnet. *Eget*, s. oames, *opofre meget af sit Eget*, omines ollo addet.

Sv. 1, eč; 2, ečem, *det er Eders egen Skyld*, ečete vikke le tat; 3, æigo; 4, ole. *Som er sin egen*, ečeles.

*Egent*, adv. ješlagačet; ješlaga-sažžat; ješlakkasažžat.

*Egenhed*, s. 1, ješlagašvuot; 2, ješgæidnovuot; 3, sierravuot; ješsier-ravuot.

*Egenhændig*, adj. ješgiedaines, ječas giedain, *jeg modtog et egenhændigt Brev fra ham*, ožžum sust girje su ječas giedain čallujuvvum.

*Egenhændigen*, adv. ješgie-daines.

*Egenkjærlig*, adj. 1, aldisis buorre; 2, ječas rakistægje.

*Egenkjærligen*, adv. 1, aldisis buorren; 2, ječas rakistægjen.

*Egenkjærlighed*, s. 1, aldisis buorrevuot; 2, ješrakisvuot.

*Egenmægtig*, adj. 1, ješvalda-laš; 2, ješraddijægje.

Sv. 1, ečevæld; 2, ečerade.

*Egenmægtigen*, adv. 1, ješ-valdalažžat; ješvaldines; 2, ješoai-vestes; 3, ješlovines.

*Egenmægtighed*, s. 1, ješval-dalašvuot; 2, ješoaiuvvuot.

*Egennytte*, s. aivo ječas avke, buorre dille halidæbme, *beherskes af Egennytten*, raddijuvvut aivo ječas avke, buorre dille halidæmest.

Sv. vaino ečas avkai.

*Egennyttig*, adj. aivo ječas avke, buorre dille halidægje.

Sv. ečes avken oce.

*Egennyttigen*, adv. aivo ječas avke, buorre dille halidam lakkai.

*Egennyttighed*, s. se *Egen-nytte*.

*Egenraadig*, adj. 1, ješarvva-lægje; ječaines arvvalægje; 2, ječas arvvalusa mielld dakke.

Sv. ečeradek.

*Egenraadigen*, adv. ješoai-vestes.

*Egenraadighed*, s. ješraddim-vuot.

*Egensindig*, adj. 1, bæiddai; 2, hoakkai, hoakkalaš; 3, činddai. *Være egensindig*, 1, bæiddadet, bæiddadallat; 2, hoakadet; hoakadallat. *Gjøre egensindig*, 1, bæiddadattet; 2, hoaka-dattet.

Sv. 1, eč mielak; 2, veisipelak, tiskepelak.

*Egensindigen*, adv. 1, bæid-dat; 2, hoakkalažžat.

*Egensindighed*, s. 1, bæiddai-vuot; 2, hoavrre; hoavrrevuot.

*Egenskab*, s. 1, vuokke, *Sprogets Egenskab*, giela vuokke; 2, lakke, *hvad Egenskab har Sjælen?* mag-

garvuoda lakke læ sielost? 3, nafca; 4, appe; 5, ješlagašvuot.

Sv. vuoke; æigovuoke.

**Egentlig**, adj. 1, aidosaš; 2, duodalaš, *det er ikke hans egentlige Liv, som er tilsyne*, dat i læk su duodalaš ællem, mi oaino sist læ.

Sv. aines.

**Egentligen**, adv. 1, aido; aidonessi, *jeg har ikke egentligen været syg*, im læk aidonessi buoccam; aidosašžat; 2, duodalašžat.

Sv. 1, ainas; 2, jura; 3, aive.

**Egentlighed**, s. aidosašvuot.

**Egern**, s. oarre.

Sv. orre, orres. **Egernets Rede**, paro, parrem. **Maven**, pakke.

**EGGE**, v. 1, hattit; 2, harddet.

Sv. 1, kiddotei; 2, æučet.

**Eggen**, s. 1, hattim; 2, harddem.

**Egn**, s. guovllo. Guovlosaš, adj. *en Mand fra vor Egn*, min guovlosaš olmai.

Sv. 1, tafo; 2, paike.

**Egne sig**, v. 1, heivvit; 2, soappat, *frimodigt, som en Sandhedens Ven det egner*, roakkadlažžan, nuftgo duotvuoda usstebi hæivve, soappa. **Egnet**, vuogas. Vuogasvuot.

Sv. 1, šættet. Šættes. Šættesvuot.

**Egnen**, s. 1, heivvim; 2, soappam.

**Ei**, part. i.

Sv. i.

**Eide**, s. muotkke.

Sv. muotke, muorke. **Føre**, *transportere over et Eide*, muotkotet; *føre en Baad over et Eide*, vadnaseb muotkotet.

**Eje**, s. 1, oabme; *erholde Kirken til Eje*, girko oabmenes oažžot.

**Eje**, v. 1, adnet, *eje en Gaard*, dalo adnet; 2, læt, *han ejer Intet*, i sust læk mikkege.

Sv. 1, adnet; 2, læt.

**Ejen**, s. adnem.

**Ejegod**, adj. hui buorrerak.

**Ejendel**, s. se **Ejendom**.

**Ejendom**, s. 1, oabme; 2, omudak.

Sv. obmudak.

**Ejer**, s. 1, ised; 2, aitar; 3, adne.

Sv. 1, isset; 2, aitar; 3, adneje.

**Ejerinde**, s. 1, æmed; 2, aitar.

Sv. 1, emet; 2, adneje.

**Ejermænd**, s. isedolmai.

**Ekko**, s. 1, gæniš; 2, gajanas; 3, skaigas.

Sv. 1, hæhdepakte; 2, hadetak; 3, kajanes.

**Elastisk**, adj. miedetægje; miedatalle. *Være elastisk*, miedatallat, *Gulvet er elastisk*, latte miedetalla.

Sv. meteteje.

**Elastiskhed**, s. miedatallamvuot.

**Element**, s. 1, element; 2, mad.

Sv. element.

**Elendig**, adj. 1, vaivan; 2, varnotæbme; 3, arkke.

Sv. vaivan.

**Elendigen**, adv. 1, vaivan lak-kai; 2, varnotæbmet; 3, arkket.

**Elendighed**, s. 1, vaivanvuot; 2, varnotesvuot; 3, arkkevuot.

Sv. 1, armesvuot; 2, vaivanvuot.

**Elg**, s. sarv.

Sv. sarv.

**Eller**, conj. 1, dai, daihe, daiheke; 2, vai.

Sv. jælla, jælli, jalla; elli.

**Ellers**, adv. 1, muodoi; 2, ærra muddoi; 3, ječa dafhoi, dafhost.

Sv. 1, æča laka; 2, æča vuokai.

**Elleve**, num. card. oft nubbe lokkai.

Sv. akt mubbe lokkai; akta lokke nalne, *elleve Ganger*, lokke ja akten aiken.

**Ellevte**, num. ord. vuostas nubbe lokkai.

Sv. vuostes mubbe lokkai.

**Elske**, v. 1. rakistet; 2, rakisen, rakisvuodast adnet; 3, æcctet.

Sv. 1, ecet; 2, kartet, karotet.

**Elsken**, s. 1, rakistøbme; rakisen, rakisvuodast adnem; 2, æccem.

**Elskelig**, adj. 1, rakis; 2, æcalaš.

Sv. eeeles.

**Elskeligen**, adv. 1. rakkaset; 2, æcalažžat.

**Elskelighed**, s. æcalašvuot.

**Elsker**, **Elskerinde**, s. 1, rakistægje; 2, æcce.

**Elskov**, s. 1, rakisvuotta; 2, æccem, æccamvuotta.

**Elskovssang**, s. Sv. fauranes.

**Elskværdig**, adj. 1, rakistatte; 2, æcetatte; æcetægje 3, æcalaš.

Sv. ecemas.

**Elskværdigen**, adv. æcalažžat.

**Elskværdighed**, s. æcalašvuot.

**Elv**, s. 1, jok; 2, dædno; 2, en bred, dyb og sagte løbende Elv, javrre (Indsø); 4, et dybt og stille rindende Sted i en Elv, savo.

Sv. 1, æno, ædno, jeno.

**Elvbred**, s. 1, jokkagadde; 2, dædnogadde; 3, dædnomielle.

Sv. 1, ednokadde; 2, parbmo.

**Embede**, s. 1, fidno; 2, amat; 3, virgge, aflægge **Embedsed**, virges vale dakkat.

Sv. 1, vidno; 2, ammat; 3, virke; 4, erveg.

**Embedsbroder**, s. 1, fidno-, 2, virgge-, 3, amat guoibme.

**Embedsdygtig**, adj. 1, fidnoi-, 2, virggai-, 3, amati dokkalaš.

**Embedsdygtighed**, s. 1, fidnoi-, 2, virggai-, 3, amati dokkalašvuot.

**Embedsmand**, s. amatolmai.

**Embedsvei**, s. amatgæidno, han vil gaa Embedsvejen, son amatgæino mannat aiggo.

**En**, A. num. card. 1, oft, vi ere

fra en By, mi læp oft sid olbmuk; du skal sige det med et Ord, oft sadnai galgak cælkket; tale et Par Ord, oft guoft sane hallalet; vi ere fødte paa en Dag, oft bæive mi læp riegadam; et hundrede, oft čuode; en og en, ovtai ovtai; det kommer ud paa et, det bliver Et og det Samme, ovt dat dakka; det bestående Et og det Samme, dat alelessi oft; dat alelessi oftlakkai, oftlagaš, oftlakkaivuot, oftlagašvuot; oft udelades ofte: af hvert Telt en Mand, juokke goadest olmai. I Et, 1, oft, oftanmanost, havest, govast; 2, oftanaga; 3, ob, obba, jeg vil hellere have det i Et end skilt ad, buorebun anam ob, obban oažžot go jukkujuvvum; med et, fakkistaga. 2, En, naar Talen er om to, guabba; 3, den ene af to, der udgjøre et Helt, et Par, o. s. v., bælle, den ene Fod, Haand, Handske, o. s. v., juolgge-, gietta-, gistagbælle; de to ro hver med en Aare, dak guoftas sugadæva guabba airo belin; tage paa det ene Knæ, čibbe bæle ala valddet. Bællag, adj. et Menneske med en Haand, gietta bællag olmuš. 4, Modsat den anden, nubbe, den ene — den anden, nubbe — nubbe, naar den ene vil paa en og den anden paa en anden Maade, go nubbe nubbe lakkai vigga ja nubbe nubbe lakkai; Et er at være lærd og et andet at tro sig lærd, nubbe læ oappavaš læt ja nubbe læ oappavažžan ječaš lokkat; 5, nubbe-guomes, den ene kan ikke tro den anden, nubbe i mate guoimes jakket; den ene spørger den anden, nubbe guoimestes jærra. En Gang til saa meget, nubbe dam made; en Gang til saa langt, nubbe dam guko. 6, En og anden, færra gutte, mi, der var vel endnu et og andet, galle

ain lifði færri mi; *jeg kommer og taler med dig om et og andet*, boadma ja halam duin færri man birra. B. pron. 1, muttom, *der var en, som vilde tale med dig! hvad var det for en? det var en fra Enjager*, muttom læi, gutte du sagaidi datuši! mi olbmuid læi dat? de læi Anar olmuš muttom; *jeg forliges paa en Maade*, šietam muttom muddoi. En — en anden, muttom — muttom, *en faar Skam, en anden bliver æret*, muttom hæppad oažžo ja muttom gudniettjuvvu. En anden, nubbe muttom, *en anden Søndag*, nubbe muttom sodnubæivve; 2, muttomlagaš; 3, soames. C. som ubestemt Art. findes den ikke i Sproget: *saadan en Ven*, daggar ussteb; *hvad for en Bog?* mi girjid? *der er en fire eller fem Stykkertilbage*, njællja vit hæg baccek; *det synes som han er en Forfører*, orro dego fillijægje olmuš læ.

Sv. A. num. card. akt, akta; *en af to*, akta kobba, juobba kobba, *paa en og samme Maade*, aktalaka. I et, aktet pirkast. Pele; *min ene Haand værker*, muste kætapele svarka.

Enaarig, adj. ofstakkasaš.

Enarmet, adj. gieltabællag.

Enbaarne, adj. aidno, ofstaidno.

Sv. aina, aine.

End, A. conj. 1, go, *der reise maaske ikke andre end vi to*, i daida ječča vuolggget go moi; *hvidere end Sne*, vielgadabbo go muota; 2, *udtrykkes ved Gen. og Locat. Casus efter Compar. hvidere end Sne*, muottag, muottagest vielgadabbo; 3, *se: endog, endogsaa, men dersom, men i Fald*; 4, man, *om han end bød nok saa meget*, jos man ædnag falai. B. adv. 1, vela, *end kneiser en Støtte paa samme Sted*, vela cæggot orromen læ bagge dam baikest; *end videre*

*blev besluttet, vela ain arvvaluvui; han maatte end ikke blive en Dag*, i vela bæive oažžom orrot; *end sige, jo be, jo be jo, han vilde ikke se os, end sige tale til os*, i son piggom miu oaidnet, jo be son dalle min særnotet.

Sv. 1, ko; 2, Gen. og Locat.

Endda, adv. 1, vela; 2, almaken.

Sv. 1, dauk; 2, likan.

Endog, adv. 1, almaken; 2, josjoge.

Sv. ikka, ikka mai, ikkabe.

Ende, s. 1, loap, loappa; 2, nokkam, vort Livs Ende, ælleimæmek loap, nokkam; 3, gæčče, Jordens Ende, ædnam gæčče, ved den nedre Ende af Byen, vuolla gæčče sullust, ved Ugens Ende, vako loapa gæččai; 4, ravid, ravdda, Jordens yderste Ende, olgomuš ædnam ravdda; 5, njudne, den fremmeste Ende eller Spids; 6, den øverste Ende paa uldne Dækkener, oaiveruš; 7, den nederste Ende, juolgeruš; 8, til den Ende, til hvad Ende? dam varas, man varas? Paa Enden, gæččag, Baaden kom paa Enden paa Land, vanas gæččag bođi gaddai.

Sv. 1, lopto; 2, nokkem, Begyndelse og Ende, algo ja nokkem; 3, keče, Enden af Søen, jaure keče.

Ende, v. A. 1, loapatet, ende sit Liv, hæggas loapatet; 2, loastet, Regnen vil gjøre en Ende paa Sneen, arvve aiggo muottlag loastet; vi gjorde Ende paa Alt, og du blev forbigaaet, mi lovertimek buok ja dom gofsatallik; faa Ende paa Tiden, aige loastet; 3, loastastuttet; 4, nogatet; nokkadet. B. 1, loappat, det Arbeide ender nu, dat barggo læ loappamen; 2, loastastuvvat; 3, nokkat.

Sv. A. 1, loptet, han har gjort Ende paa alle sine Midter, kaik

taveritas le sōdn loptam; 2, nokkestet.  
B. 1, loptaitovet; 2, nokket.

*Enden*, s. A. 1, loapatæbme; 2, loaftem; 3, loaftastuttem; 4, noga-tæbme; nokkadæbme. B. 1, loappam; 2, loaftastubme; 3, nokkam.

*Endelig*, adj. 1, loapatatte; loapa-tægje; 2, nokke; nokkavaš, *en endelig Tikværelse og endelige Væsener*, nokkavaš læbme ja nokkavaš sivna-dusak; 3, maņemuš, *det er min endelige Beslutning*, dat læ muo maņemuš arvvalussam.

Sv. 1, nokkeje; 2, maņemus.

*Endelig*, *endeligen*, adv. 1, vimag, *endeligen kom han*, vimag bodi; 2, maņemusta; 3, ainas, *du maa endelig komme*, ainas fertik boattet.

Sv. 1, vimak; 2, maņemusta; 3, aines; ainesikt.

*Endelighed*, s. nokkavašvuot.

*Endeligt*, s. 1, loap; 2, nokkam; 3, aige gæčče, *være nær sit Endeligt*, aige gešin læt.

Sv. 1, lopto; 2, nokkem; 3 maņemuš keče.

*Endelse*, s. gæčče, *Ordets Endelse*, sane gæčče.

Sv. keče.

*Endeløs*, adj. 1, loappamættoš; 2, nokkamættoš.

*Endeløst*, adv. 1, loappamæt-tošet; 2, nokkamættošet.

*Endeløshed*, s. 1, loappamæt-tošvuot; 2, nokkamættošvuot.

*Endemaal*, s. *se Hensigt*.

*Endetarm*, s. Sv. 1, piærgora; 2, maddačolle; 3, marfečole.

*Endevende*, v. 1, jorgastet; 2, ruftudjorggalet.

*Endevenden*, s. 1, jorgastæbme; 2, ruftudjorggalæbme.

*Endnu*, adv. 1, ain, *ere endnu Folk ventendes?* lækgo olbmuk ain vuorddagest? *endnu er det Tid*, ain

læ aigge; 2, vela, *han er endnu ikke reist*, i vela læk vuolggam; 3, vuost, *reis endnu ikke!* ale vuost vuolge!

Sv. 1, anje, aike le anje; 2, vele; 3, æska.

*Endog*, conj. 1, vela; 2, rak, rakkan suffixiv part. *jeg var endog i hans Telt*, ellim su goadestrak.

Sv. vele.

*Endogsaa*, conj. 1, vela -gis, *endogsaa han*, vela songis; vela maida.

*Endrægtig*, adj. 1, oftrađalaš; 2, soavalaš.

Sv. 1, aktaradak; 2, samradak.

*Endrægtigen*, adv. 1, oftrađa-lažžat; 2, oft rađest; 3, ovtain mie-lain 4, soavalažžat.

Sv. 1, akti rade; 2, sæmradesikt; 3, akti viæko.

*Endrægtighed*, s. 1, oftrađalaš-vuot; 2, soavalašvuot.

*Endrægtelig*, *se endrægtig*.

*Endskjont*, conj. 1, josjo; jos-joge; 2, vaiko.

Sv. ikka mai.

*Ene*, adj. 1, oft, *han efterlod mig ene her*, son gudi muo oft dasa; 2, ofto, oftoi.

Sv. aktain.

*Eneboer*, s. oftaskaš olmuš.

*Enebær*, s. rædkkamurje.

Sv. kaskesmurje.

*Enebærtræ*, s. rædkka, rædk-kamuor.

Sv. kaskes.

*Enemærke*, s. ragja; rajadak.

*Enes*, v. 1, soappat; 2, šiettat.

Sv. 1, lassketet; 2, lakastet; 3, sæmastet.

*Enen*, s. 1, soappam; soappam-vuot; 2, šiettam, šiettamvuot.

*Eneste*, adj. 1, aidno, oft aidno; 2, ofstage, *kuns nægtende: ikke en eneste*, i ofstage.

Sv. 1, aina, aine, ainesk; 2, kaikes.

*Enfold*, s. oftgærddevuot; oftgærdanvuot.

*Enfoldig*, adj. 1, oftgærdan; oftgærdasaš; 3, (*dum*,) fiedotæbme; doavkaslagan; 4, jalla.

Sv. 1, aktakærdasaš; 2, kaives.

*Enfoldigen*, adv. 1, oftgærdasažžat; 2, fiedotæbmet; 3, doavkaslagan; 4, jallalakka.

*Enfoldighed*, s. 1, oftgærdanvuot; oftgærdasašvuot; 2, fiedotesvuot; 3, doavkaslaganvuot; 4, jallavuot.

*Eng*, s. giedde. *Rig paa Enge*, gieddai. *Blive Eng*, *England*, gid-dut. *Gjøre til Eng*, *England*, gid-dudet.

Sv. kedde.

*Engang*, adv. 1, ofti, *jeg saa engang*, ofti oinestim; *hvad han engang lover*, *det er vist*, maid son ofti lopped, nanos læ; 2, *paa engang*, oftanaga, *han bruger*, *spiser op alt paa engang*, buok oftanaga borra, adna; 3, *ikke engang*, i — ge, *jeg har ikke engang seet ham*, im su oaid-namge; i — gen; 4, i obbage, *han har ikke engang kjendt den Tilstand*, i obbage læk diettam dam dillegen; 5, oftgærde; 6, ofthave.

Sv. 1, aktapalen; 2, akta aiken; 3, i obbonis, *hvad du ikke engang har begjært*, mait ton ih læ obbonis anotam.

*Engel*, s. engel.

Sv. engel.

*Engelsk*, adj. engelaš.

*Enhaandet*, adj. giettabællag.

Sv. 1, kætapelak; 2, kætalakke.

*Enhed*, s. oftvuot.

Sv. 1, aktavnuot; 2, aktalašvuot.

*Enhjørning*, s. abmel.

Sv. abmel.

*Enhver*, pron. 1, juokke, juokkaš; juokkeoft; 2, gutteg, *han gaar*

*i ethvert Telt*, manna guddeg goadest; *ethvert Sogn har sit Ordsprog*, guttegiel sadnelaskos adna; 3, ješgutteg, *da maatte vi reise enhver til sin Kant*, de fertimek vuolgetet ješgutteg guovllosis; 4, ješgiag; 5, sates, *ikke enhver er skikket til den Forretning*, i juokkaš, sates dam fidnoi dokke; 6, færmiag; 7, *enhver især af to*, guabba, *en Vog af enhver*, viekko guabbast.

Sv. 1, juoke; juokahaš; 2, færta, fært; 3, færtakutte; 4, tun; 5, kobba.

*Enig*, adj. 1, oftradalaš; 2, soavalaš, 3, oft radest, *alle vare enige*, buokak oft radest legje; 4, oftguovlost, oft guvllui, *blive enige*, oft guvllui šaddat; 5, ofti, *var du enig med ham i Eders Samtale?* legjikgo ofti sagai suin? *Være enig*, soappat.

Sv. sæmes, sæmok. *Være enig*, sæmastet.

*Enigen*, adv. 1, oftradalažžat; 2, soavalažžat; 3, oft radest; 4, oft guovlost, guvllui.

*Enighed*, s. 1, oftvuot; 2, oft radde; 3, oftradalašvuot; 4, soappamvuot; soavalašvuot.

Sv. sæmesvuot.

*Enke*, s. 1, læsk; 2, læskalaš.

Sv. orbul.

*Enkelt*, adj. 1, oftgærdasaš, *en enkelt Traad*, *Klædning*, oftgærdasaš suodn, bivtes; 2, soames, *en enkelt Gang*, soames have; *der falde enkelte Regndraaber*, soames arvvečalmek gačček; 3, *En enkelt af en Samling*, čalbme, *Skov er der ikke, nogle enkelte Riskviste*, muorak æi læk, soames rissečalmek.

Sv. 1, aktakærdasaš; akta kerdak; kerde; 2, ainak.

*Enkelt*, adv. oftgærdasažžat.

*Enkelthed*, s. 1, oftgærdasašvuot; 2, juokke sagje, oasse.

**Enkemand**, *s.* læskolmai; læskboadnja.

*Sv.* orbul.

**Enkestand**, *s.* læskdille.

**Enkesæde**, *s.* 1, læskbaikke; 2, læskdallo.

**Enkling**, *s.* guoimetæbme.

**Enlig**, *adj.* 1, oftaskas; 2, ofto.

*Sv.* aktok.

**Enligen**, *adv.* oftaskasat.

**Enlighed**, *s.* oftaskasvuot, *i min*

**Enlighed**, oftaskasvuodastam

**Enrum**, *s.* sierrabaikke, sierra-sagje; *i Enrum*, 1, oftonessi; 2, sierranessi.

**Ens**, *adj.* 1, soavalaš; 2, oftlak-kasaš, *han er altid ens*, alelessi son læ oftlakkasaš; 3, oftlakkai. *Blive, være ens med nogen om noget*, soap-pat olbmuin mastegen.

*Sv.* sëmok, sëmæs. *Være ens*, sëmastet.

**Ens**, *adv.* 1, soavalašžat; 2, oftlakkai.

**Enshed**, *s.* 1, soavalašvuot; 2, oftlakkaivuot.

**Ensartet**, *adj.* oftslagjasaš.

**Ensartet**, *adv.* oftslagjasašžat.

**Ensartethed**, *s.* oftslagjavuot.

**Ensdannet**, *adj.* *se ligedannet*.

**Ensformig**, *adj.* 1, oftlakkai; 2, oftlakkasaš; 3, nubbastuvakøttai.

**Ensformigen**, *adv.* 1, oftlakkai; 2, oftlakkasašžat.

**Ensformighed**, *s.* 1, oftlakkai-vuot; 2, oftlakkasašvuot; 3, nubbastuvakøttaivuot.

**Enslig**, *adj.* *se enlig*.

**Enslydende**, *adj.* *seligelydende*.

**Ensom**, *adj.* 1, oftoi; 2, guoi-metæbme; 3, olbmutæbme, *et ensomt Sted*, olbmutæs baikke.

*Sv.* 1, aktok; 2, queibmetebme.

**Ensomt**, *adv.* 1, oftoi; 2, guoi-metæbmen.

**Ensomhed**, *s.* 1, oftovuot; 2, guoimetesvuot; 3, olbmutesvuot.

**Ensindet**, *adj.* oftimiellalaš.

*Sv.* aktmiellalaš.

**Ensindet**, *adv.* oftimiellalašžat.

**Ensindethed**, *s.* oftimiellalašvuot.

**Enstemmig**, *adj.* 1, ofstjedna-saš; 2, oftradalas; 3, *se overensstemmende*.

*Sv.* sëmradak.

**Enstemmigen**, *adv.* 1, ofstjednasašžat; 2, oftnjalmest; 3, oftradest; 4, oftarvvalusast.

**Enstemmighed**, *s.* 1, ofstjednasašvuot; 2, oftnjalbme; 3, oftarvvalus.

**Enstydig**, *adj.* 1, oftmafsolaš; 2, oftarvedatte.

**Enstydigen**, *adv.* oftmafsolašžat.

**Enstydigheid**, *s.* 1, oftoaivvel; 2, oftmafsolašvuot.

**Enten**, *conj.* daihe; *enten — eller*, daihe — — daihe.

*Sv.* jogo.

**Enøjet**, *adj.* 1, čalmebælle; 2, čalmebøllag.

*Sv.* 1, čalmepelak; 2, čalmelakke; 3, skurre.

**Epidemi**, *s.* golggodavd.

**Epidemisk**, *adj.* golgolaš, *epidemiske Sygdomme*, golgolaš davdak.

*Er*, *s.* *se Ir*.

**Eragte**, *v.* dubmit.

**Eragtning**, *s.* duobmo.

**Eremit**, *s.* eremit; *se Eneboer*.

**Erfare**, *v.* 1, dovddat; 2, oaid-net, *erfare Godt og Ondt*, burid bahaid oaidnet; 3, diettet, oazžot diettet, *af hans Brev har jeg erfaret hans Uheld*, su girjest læm oazžom diettet, oaidnam læm su oasetesvuoda; 4, fuobmašet.

Sv. 1, tobdet; 2, vubidnet; 3, aicet; 4, judjot.

*Erfaring*, s. 1, dovddo; dovddam; 2, oaidnem; 3, dietto; diettem; 4, fuobmašæbme.

Sv. 1, mocce; 2, vuokatem.

*Erfuren*, adj. 1, harjanam; harjetuvvum; 2, oappavaš.

Sv. 1, oppes; 2, mattak; mattanje.

*Erfarenhed*, s. 1, oappavašvuot; 2, se *Erfaring*.

*Erholde*, v. 1, fidnit, *Brød er ikke til at erholde*, laibbe i læk fidnimest, fidnimuššan; 2, oažžot; *søge at erholde*, ožudet.

Sv. ožžot; *søge at erholde*, ožžotet.

*Erholdelse*, s. 1, fidnim; 2, oažžom. Ožudæbme.

*Erhverve*, v. aldisis barggat; *han kan ikke ved Arbeide erhverve sig Klæder*, i sate bistasid aldisis barggat; 2, fidnit.

Sv. 1, æblet, *jeg arbeider vel, men kan Intet erhverve*, pargab mai ik ib mabke æble; 2, rikkot. *En, som Intet erhverver*, æbletæbme.

*Erhvervelse*, s. 1, barggam; 2, fidnim.

*Erhvervsgren*, *Erhvervskilde*, s. fidnimgæidno.

*Erindre*, v. A. 1, muitatet, *da jeg erindrede ham derom, bragte han det*, go muitatigjim su, de buvti; 2, fuobmašattet, *jeg vil erindre dig om den Bog*, aigom fuobmašattet danji dam girje birra; 3, cælkæt. B. 1, muitet, *du skal erindre mig med Bøger*, muitet galgak munji girjid; *muitašet, jeg erindrer endnu de Tider*, muitasam ain daid aigid; *muitastet, jeg erindrede et Ord*, muitastim oft sane; *synes at erindre*, muitastaddat, *jeg erindrer ikke rigtig, men saaledes synes jeg at erindre*, im multe rieft, nuft muitastaddam;

2, fuobmašet. *Som godt kan erindre*, muittel, *en erindrer bedre Spørgsmaal og Svar end en anden*, nubbe gaččaldagaid ja vastadusaid muittalabbo læ go nubbe. *Egenskaben*, muittelvuot.

Sv. A. 1, muitajattet, *dersom jeg glemmer det, skal du erindre mig derom*, jus ojaldataab, die todn berrih muitajattet munji tab; 2, šuggelet. B. 1, muitet; muitelet, muitestet, *jeg erindrer vel nogenledes*, muitestab mai; 2, fuomacet. Muitel; muitokes.

*Erindring*, *Erindren*, s. A. 1, muitatæbme, 2, fuobmašattem. B. 1, muitto; muitem.

Sv. A. 1, muitajattem; 2, šuggelem. B. 1, muitto; muitem, muitajem; 2, muitelem, muitulas, muitolvas.

*Erkjende*, v. dovddat, *erkjende sig forpligtet*, gædnegassan ječas dovddat.

Sv, tobdet.

*Erkjendelse*, s. 1, dovddo, *for at han kunde komme til Erkjendelse af sine Feil*, vai boadaši mæddadusaides dovddoi; 2, dovddam.

Sv. 1, tobdo; 2, tobdem.

*Erkjendtlig*, adj. 1, gittovaš; 2, dovdde; 3, dovddolaš.

Sv. 1, kitokes; 2, tobdeje.

*Erkjendtligen*, adv. 1, gittolovažžat; 2, dovddolažžat.

*Erkjendtlighed*, s. 1, gittolovašvuot; 2, dovddovuot; 3, dovddolašvuot.

*Erklære*, v. 1, diedtetet; 2, cælkæt.

*Erklæring*, s. arvvalus.

*Erkyndige sig om*, v. dietostet, *jeg faar erkyndige mig om den Sag*, fertim dam ašše dietostaddat.

*Erkyndigelse*, s. dietostæbme, dietostaddam.



*Erlægge*, v. mafsát.

*Erlæggelse*, s. mafsam.

*Ernære*, v. 1, æletet; 2, biebmát.

Sv. piæbmet.

*Ernærelse*, s. 1, æletæbme; 2, biebmam.

*Ernærer*, s. 1, æletægje; 2, biebme.

*Erobre*, v. 1, vuoitte; 2, valddet, soađe čada vuoitte, valddet.

Sv. 1, vidnet; 2, oitet.

*Erabrer*, s. 1, vuoitte; 2, valdde.

*Erobring*, s. vuoitto.

*Erstatning*, s. 1, mafso; 2, buttanas.

Sv. liktfera.

*Estatte*, v. 1, mafsát; 2, buttet, *jeg skal nok erstatte igjen paa en anden Maade*, galle mon buttim fast ærra lakkai; buttet.

Sv. makset.

*Erstatter*, s. 1, mafse; 2, butte; buttadægje.

*Erstattelig*, adj. 1, mavsetatte; mavsetægje; 2, buttadatte, buttadægje.

*Etmaal*, s, birralmbæivve.

*Etsteds*, adv. 1, muttom baikkai; muttom baikest; 2, goggonessi.

*Evangelisk*, adj. evangelalaa.

*Evangelisk*, adv. evangelalaažžat.

*Evangeliskhed*, s. evangelalaažžat.

*Evangelium*, s. evangelium.

*Evangelist*, s. 1, evangelium-olmai; 2, evangelista, evangelistalaa.

*Eventyr*, s. 1, cuvces; 2, ibmaaš-dappatus.

Sv. supces.

*Eventyrlig*, adj. ibmaašlaa.

*Eventyrligen*, adv. ibmaašlaažžat.

*Eventyrlighed*, s. ibmaašvuot; ibmaašlaažžat.

*Evig*, adj. agalaa, *til evig Tid*, agalaa aiggai.

Sv. 1, ekeve, ekeven aikai; 2, ikæ; 3, ikalas, ikkatoroje.

*Evigen*, adv. agalaažžat.

Sv. 1, ikevai; 2, ikkat.

*Evighed*, s. agalaažžat.

Sv. 1, ekeve; ekeve, ikalaa aimo; 2, *af Evighed*, emen aimost.

*Evindelig*, o. s. v., *se evigo* s. v.

*Evne*, s. 1, appe; 2, nafca; 3, særra; 4, vægjo, *forlange over Evne*, bagjel væjo gaibedet. *Som er begavet med gode Evner*, muittel. *Egenskaben*, muittelvuot.

Sv. 1, famo; 2, væjo. Muittel.

*Evne*, s. *se Emne*.

*Exempel*, s. 1, eksempel; 2, auddamærkka; 3, *for Exempel*, makka, *naar Du for Exempel var min Tjener*, go don makka muo halvvalægje legjik.

Sv. 1, eksempel; 2, esmærke; 3, puoikaldak.

## F.

*Faa*, adj. 1, uccan; 2, harvve, harvvai, *faa ere de, som ere udvalgte*, harvvai, guðek læk vallijjuvvum. *Anse for faa*, harvašet.

Sv. 1, kallasačeh, kallaseh, kallok.

*Faa*, v. 1, oažžot, *faa jeg spørge dig?* oažomgo dust jærrat? *det er ikke til at faa*, i læk oažžomest; oažostet, *de to fik lidt*, oažostæiga uc-

canaa; *som er til at faa*, oažostægje, *Bogen er rigtignok til at faa*, *men Tiden har ikke tilladt at hente den*, læ galle girje oažostægje, mutto dille i læk luoitadam viežžat. *Søge*, *arbeide paa at faa*, ožudet, *søge at faa sin Næste til det Gode*, buorrai guoimes ožudet; *stræber man ikke at faa*, *faa man Intet*, ožudkættai

i olmuš oažo maidegen; *Tiden til at søge at faa Livsophold*, heggi ožudamuš aigge; 2, fidnit; fidnistet, *fik du Fisk? jeg fik lidt*, fidnikgo gulid? fidnistim; 3, happetet, (*faa Tid til*,) *jeg fik ikke spørge, da han havde Hastværk*, im happetam jærrat go hoapost læi; 4, *faa fat i*, fattit; 5, ferttit; (*blive nødt til*,) *jeg faar vel at gjøre det*, fertim galle dam dakkat; 6, njaššat. *Faaes*, oažošuvvat, *i denne Sø faaes ikke Fisk*, dam javrest i oažošuva guolle.

Sv. 1, ožžot; ožžotet, *jeg søgte at faa ham fast*, ožžotijeb so; 2, *faa en Fisk, hver Gang der fiskes*, aktasattet. Ožžoset, i quele tane jauren ožžos.

*Faar*, s. savc; *Faarenes Hvileplads*, savcai livva šilljo, livadam sagje.

Sv. 1, sauc; 2, smala.

*Faarehjord*, s. 1, savccaæлло, 2, -buvve, 3, -orddo.

Sv. sauccæло.

*Faarehus*, s. savccagoatte.

*Faarehyrde*, s. 1, savcaid gæčče; 2, savcaid vagze.

Sv. sauci reinoheje.

*Faarekløder*, s. savccabiftasak.

*Faaremelk*, *kogt med Løbe*, s. bibme.

*Faareskind*, s. raffe.

*Faaresti*, s. savccagoatte.

*Fabel*, s. 1, cuvces; 2, fabel.

Sv. supces.

*Fabelagtig*, adj. cuvceslagas.

Sv. omanjeslakaš.

*Fabelagtigen*, adv. cuvceslak-kai.

*Fabellære*, s. fabeloappo.

*Fad*, adj. *se taabelig*.

*Fad*, s. 1, garre; 2, *et russisk malet Træfad*, stavic.

Sv. kare.

*Fadder*, s. 1. ristvanhem; 2, ristačče, ristædne.

Sv. kristačče, kristedne.

*Faddergave*, s. nabmasaš æлло.

*Fadderskab*, s. Sv. fadderlak.

*Fader*, s. 1, ačče; 2, vanhem.

*Opføre sig som Fader*, ačastallat.

Sv. ačče.

*Faderhed*, s. aččevuot.

*Faderlig*, adj. 1, aččalaš; 2, aččelagasaš; 3, aččelakkasaš.

*Faderligen*, adv. 1, aččalažžat; 2, aččelakkai.

*Faderlighed*, s. 1, aččevuot; 2, aččalašvuot.

*Faderløs*, adj. 1, ačētæbme; 2, oarbes. *Blive faderløs*, ačētuvvut. *Gjøre faderløs*, ačētuttet.

*Faderløshed*, s. 1, ačētesvuot; 2, oarbesvuot.

*Fag*, s. 1, gærdde, (*Omfar*); 2, fidno, (*Syssel*).

*Fage*, adv. *se snart*.

*Fager*, adj. *se faver*.

*Fagte*, s. 1, lat; 2, mædno.

*Fakke*, v. fattit.

*Fal*, adv. *tilfals*, vuovddemlakkai.

Sv. *Som er tilfals*, vuobdemes.

*Falaske*, s. 1, gavjak; 2, gudna-skavas; skappasak.

Sv. kappanjes; keppanes; kip.

*Falbyde*, v. vuovddalet, *han falbød sine Varer, men solgte Intet*, vuovddali galle galvoides, mutto i maidegen vuovddam; 2, fallat.

Sv. falet.

*Falbyden*, s. 1, vuovddalæbme; 2, fallam.

*Fald*, s. 1, gaččo, *at drikke indtil man falder*, jukkat dassači go gaččo šadda; gaččam; 2, jorram; 3, jorralæbme; jorralvas, *Menneskets Fald*, olbmu jorralæbme, jorralvas; 4, fieralæbme; 5, *se Tilfælde*.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

*Falde*, v. 1, gaččat, *Vinteren faldt paa*, dalvve gačai bagjeli, *den Skik falder og ophører*, dat vierro gačča ja nokka; gačadet, *Hornene falde af*, čoarvek gačadek; *Snekorn begynde at falde*, muottagčalmek gačadišgottæk; 2, jorrat; joradet; jorralet, *han faldt og stod op igjen*, men kunde ikke staa paa Fødderne, jorralli ja čuožželi, mutto i mattam bissot julgi ald; 3, fierrat; fierralet; 4, slabmit; 5, radetet, *Træet falder bragende til Jorden*, muorra radet ædnami; 6, goskidet; 7, gjentagende falde og staa op, ruosadet; 8, *falde tungt*, jalketet, *Stenen faldt til Jorden*, gædgge jalketi ædnami; 9, gulpetet; 10, *falde paa Knæ*, paa sit Ansigt, mannat-, 11, luoitadet-, 12, luoittet-, 13, fallit čibbides, muodoides ala; 14, *falde fra hinanden*, halgidet; 15, solgidet; 16, skilgidet; *Tønden falder fra hinanden*, varpel halgid, solgid, skilgid; 17, om *Prisen*, halbbot; 18, om *Vandet*, Hævelser, *Pris*, o. s. v., vuollanet; 19, rottit; 20, coakkot; 21, čæiketet; 22, *falde i Krigen*, goddatallat; 23, *falde*, træffe sig, heivvit, *eftersom det falder*, dade-mield go hæivve; 24, *falde*, geraade i, šaddat. *Den faldende Syge*, 1, jamalgaddam dævd; 2, gaččam dævd.

Sv. 1, kaččet, *Bærrene falde af Træerne*, muorjeh muoreist kaččeh; 2, moggoret; 3, jorret, *hvor Træet falder*, der bliver det liggende, kossa muora jorra, tasa tat paca errot; jorrelet; 4, snokarmet, snokarmastet; 5, kompestet; 6, latkanet, larkanet, lætketet; 7, sturanet; 8, maret; 9, viækaret; 10, viæret; 11, porgotet; 12, čulketet; 13, čalget; 14, prašet; 15, plakkoset; 16, *falde i Pris*, albot;

Norsk-lappisk Ordbog.

17, (paa *Knæ*.) luitatet; 18, šaddet. *Den faldende Syge*, jabmaldak; jamalkvank.

*Faldefærdig*, adj. gačče gačče, *faldefærdigt er det Hus*, gačče gačče læ dat viesso.

*Faldefærdigen*, adv. gaččam-lakkai.

*Falholde*, v. 1, vuovddam varas adnet; 2, se *falbyde*.

*Falk*, s. falle.

*Falme*, v. golannat, *hans Udseende har begyndt at falme*, sa hahmo golnnagodi.

Sv. 1, puoldnet; 2, gollet.

*Falmen*, s. golnnam.

*Falsk*, s. værre, *gjøre Falsk*, verid dakkat.

Sv. vere.

*Falsk*, adj. 1, værre, *en falsk Lære*, Trøst, værre oappo, jedditus; *sværge en falsk Ed*, værre vuordnas vuordnot; værralaš, *Frygten er en falsk Raadgiver*, ballo læ værralaš arvvalam guoibme; 2, bættolaš, *en falsk Is*, bættolaš jen; 3, boassto; 4, duššalaš, *et falsk Haab*, bættolaš, duššalaš dorvvo.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, tošše, tošše torvo.

*Falsk*, adv. 1, værest; værralaš-žat; 2, bættolašžat; 3, boasstot.

*Falskhed*, s. 1, værrevuot; værralašvuot; 2, bættolašvuot; 3, boasstovuot.

*Falskelig*, adj. værralaš.

*Falskner*, s. veriddakke.

*Falskneri*, s. veriddakkam; veriddakkamvuot.

*Familie*, s. 1, særro; 2, bæraš, *jeg har mange Børn og en stor Familie*, must ollo mának læk ja stuorra bæraš; 3, bærregodde; bærregoatte; 4, joavkko.

Sv. pærad.

*Famle*, v. 1, raivvot, *i et mørkt Værelse famler man med Hænderne*, sevndjis viesost olmuš raivvo giedaiguim; 2, *famle i Talen*, boalbašuvvat.

Sv. stimpeldet.

*Famlen*, s. 1, raivvom; 2, boalbašubme.

*Fanden*, s. suodno.

*Fane*, s. soattelivg.

*Fanebærer*, s. livgaguodde.

*Fang*, s. 1, fatmadas; 2, salladak; salladas; 3, gavnek, *Jernfang*, ruovddegavnek; 4, *se Slag*.

*Fange*, v. 1, gidda valddet, *jeg tog ham fangen*, valddim su gidda; *fanges*, gidda dillai šaddat, valddu-juvvut; *Tilfangetagelse*, s. giddavaldem; *holde en fangen*, gidda dillest olbmu doallat; 2, (*gribe i Luften*), dusstit, dnosstot, *han fangede Bolden*, duostoi liro; 3, gilli darvitet, *fange i deres Snarer*, gielaidassasek darvitet; 4, *fange med en Slynge*, njoarastet; 5, bivddet; 6, *fange Lax*, golddet.

Sv. 1, ožžot; 2, pivtet.

*Fange*, s. gidda bigjujuvvum.

*Fangehus*, s. giddagas.

*Fangenskab*, s. 1, giddagasvuot; 2, giddadille, *gerande i haardt Fangenskab*, garra, govva giddadillai šaddat.

*Fangevogter*, s. giddagas gat-tijægje.

*Fangst*, s. 1, bivddo, *over den Fangst blev der Trøtte*, dam bivdo ald šaddai naggo; 2, juſso; 3, juokko, *al Fangst fra den Tid jeg kom*, buok juokko dam rajast go bottim.

Sv. salaha.

*Farbar*, adj. 1, manatatte, *naar I kjende at Veiret er farbart*, go dovddabættet manatatte læ dalkke; manatægje, *Vejen er farbar*, manatægje læ gæidno; 2, jodetatte; jodetægje.

*Farbroder*, s. 1, *ynge end Fader*, čæcce; 2, *ældre end Fader*, ække. *Faders ynge Broders Barn*, čæceb; ækeb. *Farbroders Hustru*, ibme.

Sv. 1, čece; 2, jeke; eke. Ibme.

*Fardag*, s. sirddembæivve.

*Fare*, s. 1, hætte, *efterlade sine Børn nøgne udsatte for Fare af Vand og Ild*, alasvutti manaides guodđet čacce ja dola hæde gæččat; 2, vaddo; 3, varre, *paa dette Sted er der Fare for Livet*, dam baikest læ hæggavarre. *Bringe, sætte i Fare*, *udsætte for Fare*, hædostuttet, *jeg sætter mit Liv i Fare*, hæggam hædostuttam. *Udsættes for Fare*, hædostuvvat. *Uden Fare*, ikke farlig, *ikke forbunden med Fare*, hædetæbme. *Hædetesvuot. Borttage, befri for Fare*, hædetuttet. *Blive uden Fare*, *befries for Fare*, hædetuvvat.

Sv. 1, hete; 2, vahda; *begive sig i Fare*, vahdai cakatet; 3, fuoppe. *Bringe i Fare*, vahdot.

*Fare*, v. 1, mannat, *fare i Mag*, šedost, hiljan mannat; *fare til Himmelen*, albmaj mannat; *lade fare*, manatet, *da han havde opholdt sig tre Dage hos mig*, lod jeg ham fare, go golm bæive muo lut læi orrom, de su manatim; 2, *fare bort*, vuolgget; 3, jottet, *jeg farer ikke med nogen Falskhed*, im jode ovtage værrevuodain; 4, farrit; 5, *fare hastig forbi som en Skygge*, suoivvot, suoivvalget, suoivanastet; 6, njifčot; 7, *fare efter for at indhente*, njivčaldattet; 8, njivggit, *Gnisterner fare ud igjennem Røgkullet*, čuodnamak njivggeke ræpenraige olgus; njivggalet, *lader os fare ned af denne Bakke!* njivggælædno dam luoke vuolas! 9, ravggat, *en Flis for i Øiet*, smakko ravgai čalbmaj; *Tobak faar Sønnen til at fare bort*, dubak ravggad, suorgaha nakkarid erit; 10, rob-

mot, *Hundene fare derpaa, deri*, bædnagak dasarobmuk; 11, riššat, *naar jeg hugger haardt Træ, da fare Flisene omkring*, go garra muora čuopam de smakkok riššek; 12, širrat; širuidet; 13, vælčetet; 14, bulčetet; 15, mulčetet; 16, skievčetet; 17, ribmat; 18, juoddat; 19, *fare vild, čajadet*; 20, (*behandle*.) mænnodet; 21, *lade fare*, luoititet, *lad den Sag fare*, luoite dam ašše; 22, gævvat, *han for ilde*, bahast sunji gævui.

Sv. 1, mannet; 2, vuolgget; 3, jottet; 4, jueddet; 5, *fare forbi*, vas-set; 6, *fare hastig forbi som en Skygge*, olketet, *Fisken for forbi*, quele olketi; 7, valketet; 8, vøjeldet; 9, snjuketet; 10, čordnet; 11, fluēt; 12, *fare vild, čajanet*; 13, smokkatet; 14, stobmot; 15, luitet.

*Faren*, adj. *være faren*, aiggai boattet; *blive ilde faren med denne*, vuorradussi, hættai šaddat, i aiggai boattet dain; *være ilde faren med*, vuorradusast, hæðest læt; i aiggai boattet; *være vel faren med noget*, burist aiggai boattet mainegen.

Sv. *Blive ilde faren*, aroset; kar-šasi potet; njedai šaddet.

*Farendes*, adj. *se farbar*.

*Farfader*, s. agja; *Farfaders Fader*, madaragja.

Sv. aja; madderaja.

*Farlig*, adj. 1, hæðalaš; 2, vad-dolaš; 3, varalaš; 4, sormalaš, *et farligt Veir*, sormalaš dalkke.

Sv. 1, vahdalaš, vadhalaš; 2, lætke.

*Farligen*, adv. 1, hæðalašžat; 2, vaddolašžat; 3, varalašžat; 4, sormalašžat.

*Farlighed*, s. 1, hættevuot; 2, hæðalašvuot; 3, vaddolašvuot; 4, varalašvuot; 5, sormalašvuot.

*Farm*, s. farbme, *en Baadfarm*, vanasfarbme.

*Farmoder*, s. akko; *Farmoders Moder*, madarakko.

Sv. akka; madderakka.

*Farsot*, s. 1, golggedavd; 2, jot-tedavd.

Sv. mannejepuoccelvas.

*Fart*, s. 1, manno, mannam; 2, jotto; *komme paa Fart*, jottui boat-tet; jottem; jottam; jottamvuot; 3, gæidno. *Komme paa Fart*, jottat. *Med en Fart, i en Fart*, hoapost.

Sv. 1, mannem; 2, kæino; 3, vuol-gem, vuolgev; *med en Furt*, hækket, spait. *Faa Fart*, najaket, *naar Baa-den faar sin Fart*, ko vatnas najak.

*Fartsai*, s. 1, skip; 2, vanas.

Sv. 1, hakse, hausa; 2, skip.

*Farvand*, s. favlle, *dette Farvand kjender jeg ikke*, dam favle im diede.

*Farve*, s. 1, ivdne; 2, *Materialet*, baidno. *Farvels*, adj. ivdnetæbme. Ivdnetesvuot. *Miste Farven*, *blive farvels*, ivdnetuvvut; *berøve Farve*, *gjøre farvels*, ivdnetuttet. *Miste Farve, om Dyr*, 1, baittet; 2, galk-koluvvut. *Forandre Farven paa Dyr*, galkkoluttet.

Sv. paino. *Miste Farven*, virret, *det Klæde taber sin Farve*, tat strud virra. *Som mister Farven*, virro-takes. Virretakesvuot.

*Farve*, v. baidnet.

Sv. painet; painetet.

*Farvegræs*, s. 1, jævne; 2, gil-dak; 3, madar, (*Farveurt*.)

*Farvei*, s. 1, jottemgæidno; 2, jodatak.

*Farvel*, s. 1, diervuodak, *jeg tager endnu ikke Farvel*, im vuost dier-vuodaid daga; ærrodiervuodak; 2, *Farvel! (Ønsket) til den, de Bort-dragende*, mana, manne, mannat dierv-van! 3, *til den, de Gjenblivende*, bace, bacee, baccet diervvan!

Sv. 1, tast ain! 2, tebe tist; 3, orro

puorist! 4, te goit tabali! te goit tan palen! 5, kitto poddolokost! 6, gonat! *Sige Farvel*, 1, gonatattet; 2, aileviesot.

*Farver*, s. baidne.

Sv. paineteje.

*Farving*, s. baidnem.

*Farvet*, adj. 1, ivnasaš, *flerfarvet*, moaddeivnasaš; 2, *stærkfarvet*, som har stærk Farve, cakkad; 3, šoakkad. Ivnasašžat. Ivnasašvuot.

Sv. cakkok, som har stærk Farve.

*Farveurt*, s. livdnjo.

*Fast*, adv. se næsten.

*Fast*, adj. 1, gidda, er det løst eller fast? orrogo luovos daihe gidda? 2, nanos, *det faste Land*, nanna ædnam; *en fast Grund*, *Bolig*, *Bestutning*, nanna vuoddo, orromsagje, arvvalus; 3, čavg, čavgad; 4, savrre, et vel æltet Brød er fast, burist duppijuvvum laibbe savrre, čavgad læ; 5, dagvgad, om Træ. Anse for fast, nanošet.

Sv. 1, nannok, nannas; 2, čaukes, čaukok, čauka, čauges; 3, čaktok, *fast Kjød*, čaktok piærgo; 4, saure, om Kjød og Fisk.

*Fast*, adv. 1, gidda, det er frosset fast til Bordet, galmi gidda bævdđai; 2, nanoset; nanosi; 3, čavd; 4, čavg, čavgad, han holdt fast, doalai čavgad; 5, savrret.

*Fasthed*, s. 1, giddavuot; 2, nanosvuot; 3, čavdvuot; 4, čavgadvuot; 5, savrrevuot.

*Fastboende*, s. og adj. asse.

*Faste*, s. 1, borakættaivuot; 2, fassto.

Sv. 1, porrokorrom; 2, fasto.

*Faste*, v. borakættaai orrot *Fastende*, borak; borakættaai; *et fastende Hjerte*, vuosste, iddedes vaibmo, jeg

er endnu *fastende*, iddedes vaibmo ain must læ.

Sv. porrok orrot; *fastende*, porrok.

*Fasten*, s. borakættaai orrom.

*Fasteprediken*, s. fasstosardne.

*Faster*, s. siessa.

Sv. 1, søsa; 2, *Moders Faster*, akkalakko.

*Fastholde*, v. A. bissidattet, bisσανattet, *fastholde Opmærksomheden*, darkelvuoda bissidattet, bisσανattet. B. *Fastholdes*, bisσανet.

*Fastholdelse*, s. A. 1, bissidattem; 2, bisσανattem. B. bisσανæbme.

*Fasthængen*, s. bisσανæbme; bisson.

*Fastland*, s. 1, nannam; 2, gadde, han er ikke paa Øen, han er allerede gaaet paa *Fastlandet*, sultust i læk, manai jo gaddai.

Sv. nannam.

*Fastne*, *fastnes*, v. 1, giddanet; 2, nannosmet; nanosmuvvat; 3, čavganet; 4, savrrot; savrasmet; 5, bisσανet; 6, darvvanet; 7, coafcanet; 8, roakkaset; 9, dagvganet; 10, stalkkat; 11, snalkkat; 12, boalbaset; 13, vavddat; 14, dakkanet; 15, hakkaset.

Sv. 1, nannot; 2, tabrennet; 3, vautet; 4, saurot; 5, saktet; 6, njomketet; 7, tæppet.

*Fastsætte*, v. 1, mærredet; 2, bigjat.

Sv. 1, meretet; 2, piejet.

*Fastsættelse*, s. 1, mærredæbme; 2, bigjam.

*Fasttage*, v, giddavalddet.

Sv. tuobbelet.

*Fasttagelse*, s. giddavalddem.

*Fat*, adv. 1, (*beskaffent*), *hvorledes er det fat?* moft læ; *hvorledes er det fat med dig?* moft ælæk? mi dillid, maggar dille dust læ? *det er slet fat med os*, nævrre dilke mist læ;

2, *faa, gribe, tage fat i*, fattit; 3, *tage fat paa et Arbeide*, riebmat.

Sv. 1, vuokak; matne vuoken le todn? 2, fattatet.

*Fatning*, s. lodkadvuot.

*Fatte*, v. 1. doppit; 2, fattit; 3, arvedet; 4, fittit; *jeg fatter det ikke*, im dam arved, fitte; 5, valddet, *fatte Kjerlighed, Had til en*, rakisvuoda, vaſſe gæsagen valddet; 6, *fatte sig kort*, oamekassat sardnot; 7, *fatte sig*, lodkudattet-, 8, oacodet ječas. *Fattet, se forberedet*.

Sv. 1, fattatet; 2, sorjot; 3, skenot.

*Fatteevne*, s. 1, fietto; 2, fittimvuot, *hvad hindrer, naar baade Lyst og Fatteevne er der*, mi doalla, go sikke hallo ja fittimvuotta læ; 3, fiedolaſvuot. *Som har Fatteevne*, 1, arvedægje; 2, fiedolaſ. *Som ikke har, mangler Fatteevne*, fiedotæbme. *Mangel paa Fatteevne*, fiedotesvuot.

Sv. *Som har Fatteevne*, skeneles; skenok; skenolaſ.

*Fattelig*, adj. arvedatte.

*Fatteligen*, adv. arvedattamlak-kai.

*Fattelighed*, s. arvedattamvuot.

*Fattes*, v. vaillot, *hvad fattes dig?* mi vaillo dust? 2, vadne, *jeg fattes Tid*, vadnedille must læ; 3, *der skal ikke fattes paa Synd eller Nød*, suddo daihe hættevanes i læk.

Sv. 1, vailot; 2, katot.

*Fatteslig*, adj. vaivaſlagan.

*Fattig*, adj. 1, vaivaſ, *aldeles fattig*, çappisvaivaſ; 2, gæfhe; 3, nævrtre, *kuns i umiddelbar Modsætning til rig: fattige Børn og rige Børn*, nævrtre manak ja javalaſ manak. *Blive fattig*, nævrtrot.

Sv. 1, vaives; 2, köve; 3, hæjo. *Blive fattig*, 1, hæjonet; 2, njaskaset.

*Fattigen*, adv. vaivaſet.

*Fattigdom*, s. 1, vaivaſvuot; 2,

gæfhevuot, *det bringer os i Fattigdom*, dat dakka min vaivaſvutti, gæfhevutti; 3, nævrtrevuot.

*Fattigvæsen*, s. vaivaſrakadus.

*Faver*, adj. favrtro, *vakker og faver*, çabes ja favrtro. *Faverhed*, s. favrtrovuot. *Anse for faver*, favroſet. *Blive faver*, favrosmet. *Gjøre faver*, favrosmattet.

Sv. fauro. Faurot.

*Favn*, s. 1, fatme, fatmo; 2, sal, *salla, dette sidste ogsaa Maalet, en Favn Brænde*, muorrasal. *En Favn fuld*, 1, fatmadas; 2, salladak, salladas. *Favn-, favnelang*, sallasaſ, *de bragte favnlange Stokke*, sallasaſ galdaid si buſte.

Sv. 1, fatme; 2, sal.

*Favne*, v. 1, fatmot; fatmodet; fatmastet, *tag dette Hø i Favnen*, fatmast daid suinid; 2, salastet.

Sv. 1, fatmet; 2, sallastet.

*Favnen*, s. 1, fatmom; fatmodæbme; fatmastæbme; 2, salastæbme.

*Feber*, s. Sv. sut, sutta, *han ligger syg i Feber*, suttast le puocemen.

*Februar*, s. 1, februar; 2, gov-vamannod; *første Februar*, gintelmis bæivve.

Sv. kuovamano.

*Fed*, adj. 1, buoidde; 2, asvas; 3, sælbas; 4, njavkad; 5, jolle; 6, *det Fede i Hjertet*, morççe; 7, vugji; 8, *være fed*, addamin læt; gadmagin læt; 10, biddai, *om Træer. Blive fed, federe*, 1, buoiddot; buoidatallat; 2, adaiduvvat; 3, asvasmet. *Være fedsmagende*, njavkidet.

Sv. 1, puoitak, puoitte, puoitte; 2, jivajes; 3, jolle; 4, *være fed*, ad-damesne, addamin læt; 5, kadmeken, kadmekisne læt. 1, Puoitot; 2, adas-mouvet, addasmoet, adastučet; 3, kad-motet; 4, çalget.

*Fede*, v. 1, buoiddodet; 2, adai-

duttet; 3, asvastet; asvasmattet; 4, njavkidattet.

Sv. puoitotet.

**Fedhed**, s. 1, buoiddevuot; 2, asvasvuot; 3, sælbasvuot; 4, njavkadvuot; 5, vugjivuot; 6, biddaivuot.

**Fedme**, s. 1, buoidde; 2, bidde, i *Træer*.

Sv. puoite.

**Fedt**, s. 1, vuogja; 2, buoidde; 3, morčče; 4, njifčo; 5, njagčo; 6, jolle; jollebuoide; 7, alasbuoidde; 8, gadmag; 9, čolos; 10, ukso. *Skyde Fedt, Fedme fra sig*, 1, badnjodet, badnjot; 2, čaridet; 3, gallaget; 4, vuoččot. *Fedte*, vuojatet. *Afkoge Fedt af Sæl, Hval*, o. fl. v. biddet.

Sv. 1. vuoi; 2, puoite; 3, allas.

**Fedtet**, adj. vuogjanaga.

**Fei**, adj. som snart dør, Sv. 1, svaiges; 2, faiges.

**Fegte**, o. v. **Feide**, o. s. v., se *Strid, Krig, Uvenskab*.

**Feig**, adj. argge, arggelagan. *Blive feig*, arggot. *Gjøre feig*, arggodet.

Sv. arge, arges, argok. Argot. Argotet.

**Feigt**, adv. arggelakkai.

**Feighed**, s. arggevuot.

**Feil**, s. 1, vikke, hvor er *Feilen*? goggo læ vikke; 2, mæddadus; 3, meddugasvuot; 4, rikkom; 5, maidne; 6, eggir, eggirvuot. *Faa Feil*, 1, eggarastet; 2, eggirduvvat; 3, rikšuvvat. *Foraarsage Feil*, 1, eggirduttet; 2, rikšuttet.

Sv. 1, mæddo; 2, ejem; 3, valpe; 4, vikke; 5, maine. *Foraarsage Feil*, mainetattet.

**Feil**, adj. boassto.

**Feil**, adv. 1, boasstot; boasstolakkai; 2, mæddel, *skyde feil*, mæddel baččot, se *forbi*. *Slaa feil*, 1, vælttet; 2, mæddet, *da slaar alt Haab feil*,

dalle buok dorvvo væltta, mædda; 3, se *mislykkes*; *tage feil* o. s. v., se *feile*.

Sv. 1, poitot; 2, mæddelen. Væltet, *ikke slaa hans Ord feil*, æh so pakoh velte; mæddet; *tage feil*, mastet.

**Feilagtig**, adj. 1, boassto; 2, mæddalaš.

Sv. 1, mæddokes; 2, vikkalaš.

**Feilagtigen**, adv. boasstolakkai.

**Feilbar**, adj. mæddadægje.

**Feilbarhed**, s. mæddadamvuot.

**Feile**, v. 1, mæddet, *jeg feilede, tog feil af Vejen*, meddim gæino; *du feilede forbi*, meddik baldast; mæddadet, *da vi dagligen feile*, go juokke bæive mi læp mæddadægjek; 3, rikkot; 4, čajadet; 5, ægjet; 6, vælttet, *det kan ikke feile vi jo maa vinde*, i mate vælttet atte mi vuoitte; 7, se *mangle, skade*. *Tilbøjelig til at feile*, ægjalas. *Ægjalasvuot*.

Sv. 1, mæddet, mæddot; 2, ejet; jejet, jæjet; 3, čajanet. *Den som feiler*, jejos; jejedakes.

**Feilfri**, adj. maidnetæbme. Maidnetesvuot.

**Feilgreb**, s. boasstovuot.

**Feilskud**, s. lappadbaččem.

**Feilslagen**, adj. *feilslagne Forhaabninger*, bettjujuvvum doavok.

**Feiltagelse**, s. ægjem.

Sv. ejem.

**Feiltrin**, s. mæddadus.

**Feire**, v. bassenadnet.

**Feje**, v. suoppalastet.

Sv. 1, šaudnjot; 2, væjatet.

**Feining**, s. suoppalastem.

**Fejekost**, s. suoppal.

**Fejeskarn**, s. luodne.

Sv. cumpce.

**Felbereder**, s. nakkidmæidde.

Sv. nakkitalteje.

**Felt**, s. at drage tilfælls, i *Felten*, soattai mannat.



**Fem**, num. card. 1, vit; 2, vidas.  
**Fem Gange**, vitti.

Sv. 1, vit; 2, vitas.

**Femte**, num. ord. viðad. *For det femte*, viðadest; viðadaðði; *for femte Gang*, vittaði. *Den femte Del*, viðadas.

Sv. vitad. Vitadest. Vitades.

**Femten**, num. card. vit nubbe lokkai.

Sv. vita mubbe lokkai.

**Femtende**, num. ord. 1, viðad nubbe lokkai; 2, vit nubbe logad.

Sv. vitad mubbe lokkai.

**Femti**, num. card. vit loge.

Sv. vita lokke.

**Ferie**, s. assto.

**Ferm**, adj. 1, doaimalað; 2, çæppe. Doaimalaððat. Doaimalaðvuot.

**Fersk**, adj. varas. Varaset. Varasvuot.

Sv. varras.

**Fest**, s. basek.

Sv. passe.

**Festdag**, s. bassebæivve.

**Festlig**, adj. basse.

**Festligholde**, v. bassenadnet.

**Festligholdelse**, s. bassenadnem.

**Fielfras**, s. gætkke.

**Fiende**, s. 1, vaððalað; 2, çuððe.

Sv. 1, vaððolað; 2, çude.

**Fiendsk**, adj. vaððai. Vaððaiivuot, vaððevuot.

Sv. vaððolað.

**Fiendtlig**, adj. vaððalað. Vaððalaððat. Vaððalaðvuot.

**Fil**, s. fil.

Sv. filo; svilo.

**File**, v. 1, sagjit; 2, fillit.

**Fille**, s. 1, lince; 2, raissko.

**Fillet**, adj. linccai. *Være fillet*, gaa fillet klædt, lincadet. Linccaiivuot.

**Filspaan**, **Filstøv**, s. maille.

Sv. filomsmuolke.

**Fin**, s. sabme; samelað; Suomalað, **Finländer**.

Sv. sabme; sabmelað. Suomalað.

**Fin**, adj. 1, fines; 2, vuorje, (*tynd*); 3, davje, (*tæt*); 4, smavva, *fin Mel*, smavva jaffo; 5, basske, (*trang*), *en fin Sigt*, baskes sifta; 6, cægge, (*tynd*), *en fin Traad*, ceggis suodn.

Sv. 1, segges, (*smal*); 2, smaives; smaives jafo, smaivak.

**Fint**, adv. 1, fidnaset; 2 vuorjet; 3, davjet; 4, smavvaset, smavvasi; 5, bassket; 6, cægget.

**Finked**, s. 1, finesvuot; 2, vuorjevuot; 3, davjevuot; 4, smavvavuot; 5, basskevuot; 6, cæggevuot.

**Finde**, v. A. 1, gavdnat, *jeg har endnu ikke fundet min Datter saa at jeg har talt med hende*, im læk vela nieiddam sagaidi gavdnam; *lade finde*, gavnatet, *lad mig finde Naade for dine Gine!* gavnatifçik munji armo çalmidad audast! 2, *finde Vei*, frem, ud, dagjat, *finder du ud?* dajakgo olgus; dajadet; 3, *finde det Rette, Bedste*, døittet, *jeg finder det bedste*, døitam buoremus; 4, *finde paa*, hutkkit; 5, dovddat, (*føle, kjende*), *jeg finder mig endnu ikke stærk nok*, im vela dovda jeççam dam made diervasen; *finde sig besværet*, dovddat ječas lossodattujuvvum; 6, *finde sig tilfreds paa et Sted, i sin Stilling*, duttavað læt baikest, dillestes. B. **Findes**, 1, gavnadet, *her skulle vi findes*, (*mødes*), *dasa galggap mi gavnadet*; 2, gavnataddat, *Efterretninger, ifølge hvilke man findes som en Løgner*, sagak, mai gæççen gielesen gavnataddat; *lade sig finde*, gavnatattet ječas, *du lader dig finde der*, gavnatattak jeççad dasa. **Heldig i at finde**, 1, gavdnel; 2, gavnið. 1, Gavdnelvuot; 2, gavniðvuot.

Sv. A. 1, kaudnet; *endnu er det*

*Sølvbjerg ikke fundet*, kaudnek le anje tat silbavarre; kaudnetet; 2, teitet. B. kaudnetallet. *Funden*, kaudnoks, *en funden Øxe*, kaudnoks akso. *Som kan findes*, kaudnos, *det er ikke til at finde*, *det kan ikke findes*, i le kaudnos.

*Findeløn*, s. 1, lodnas; 2, gavd-nambalkka; 3, ottamaš.

*Finden*, *Finding*, s. A. 1, gavd-nam, *det er ikke til at finde*, dat i læk gavdnamest; 2, dagjam; dajadæbme; 3, dæittam; 4, hutkkim; 5, dovddam. B. gavnadæbme; 2, gavnatdadam.

*Finder*, s. gavdne.

*Finding*, se *Fund*.

*Finger*, s. 1, suorm; 2, čuvdde; *pege med Fingeren*, čujotet čuvdin. *Lillefingeren*, čenkiš, čingiš, čelkiš; orbiš; 3, *Langfingeren*, gasksuorm.

Sv. 1, suorm; 2, čute. *Lillefinger*, čečer; *Pegefinger*, čačok. *Som har Fingre*, suormek.

*Fingerbøl*, s. suormagoatte.

Sv. suormakote.

*Fingerring*, s. suormas.

Sv. suormes. *Forsyne med Ringer*, suormestet.

*Finland*, s. suomæduam.

Sv. suomædnam.

*Finlandsk*, adj. suomalaš.

*Finlænder*, s. suomalaš.

Sv. suomalaš.

*Finne*, s. suome.

Sv. suomalaš.

*Finne paa Fisk*, s. 1, agelvælse; 2, rogge; *Finne paa Helleflyndre*, radkke.

Sv. viddek.

*Finne*, s. 1, siejakas; 2, sičes.

Sv. časme. *Finnet*, časmak.

*Finsk*, adj. 1, (*lappisk*), samelaš; *finisk* (*lappisk*) *Sprog*, samegiæl; *paa Finsk*, samas, *jeg tænker efter hvor-*

*ledes det er paa Finsk*, smietam most læ samas. *Tale Finsk*, samastet; *tale en til paa Finsk*, samestattet; 2, se *finlandsk*, *Finlænder*. *Tale Finsk*, suomastallat, *finisk Sprog*, suomagiæl.

Sv. 1, se *Lap*, *lappisk*; 2, suomalaš.

*Finte*, s. skuččesadne.

*Finte*, v. skuččit.

*Fip*, s. gæčče.

*Firben*, s. Sv. tyžžol.

*Fire*, num. card. 1, *fire Telle*, njøllja goade; *fire og femti*, guđad lökkai njøllja; 2, njølljas. *Fire Gange*, njøllji.

Sv. 1, nelje; 2, neljes; neljok.

*Fire*, v. A. 1, luoittet, *fir paa Skautet!* luoite skaut! 2, loazžat, *du skal fire paa Brasen*, loazžat galgak kaftan; ložžit, *fire og hale*, luoittet, ložžit ja duopadet; B. vuollanet, *fire for den Stærkere*, gievrabbo audast vuollanet, luoittet.

*Firen*, s. A. 1, luoittem; 2, loazžam, ložžim; B. vuollanæbme.

*Firsprang*, s. gunno.

Sv. vainkem.

*Fisk*, s. guolle. *Fiskene*, *Stjernenebilledet*, gallabardne. *Fiskehoveder*, som koges til *Kreaturene*, liebmasak. *Fattig paa Fisk*, guoletæbme, *denne Egn er den fattigste*, *har størst Mangel paa Fisk*, dat guovillo guoletemus læ. *Mangel paa Fisk*, guoletesvuotta; *Mangel paa Fisk alene for Veirets Skyld*, guoletesvuotta dušše dalke gæččen.

Sv. quele. *Smaafisk*, 1, vejek; 2, kedkekeh.

*Fiske*, v. 1, oaggot; 2, bivddet.

Sv. 1, pivdet; 2, jauret.

*Fiskedam*, s. guolleladdo.

Sv. quelepuodo.

*Fiskedræt*, s. 1, oaggom, i et *Fiskedræt*, oft oaggomest.

Sv. pivdo.

*Fiskefangst*, s. guollefidnig.

Sv. salaha.

*Fiskegarn*, s. 1, fierbma, 2, *se Garn*.

*Fiskegrund*, s. njuor.

*Fiskekrog*, s. vuog.

Sv. og; vuog.

*Fiskelever*, s. *en Ret af Fiskelever*, *Fisketarme og Kræklinger*, mæsste.

Sv. mesto.

*Fiskemave*, s. guttemak.

*Fiskepark*, s. guolleladdo.

*Fisker*, s. 1, oaggo; 2, bivddar; 3, guolleolmuš.

*Fiskeri*, s. 1, oaggom; 2, bivddem.

*Fiskerig*, adj. guollai, *en fiskerig Sø*, guollas javrre. Guollaivuot.

Sv. quelai.

*Fiskeruse*, s. mærdde.

Sv. mærdde.

*Fiskeskjæl*, s. čuobmo.

Sv. čuom.

*Fiskeslo*, s. sloakko. *Udtage Sloen*, *Indvoldene*, slokkit.

*Fiskespore*, s. guollebæcek.

*Fiskestime*, s. 1, lubme; 2, guollehivvudak.

Sv. oivates.

*Fiskesø*, s. vakko, fakko. *Smage af Fiskesø*, vakkonjaddat.

*Fiskeørn*, s. Sv. quelek.

*Fjante*, s. njalvas olmuš.

Sv. kaives.

*Fjantet*, adj. njalvvai. Njalvvai-vuot. *Bære sig fjantet ad*, njalvvat.

Sv. kaivestet.

*Fjas*, s. 1, hoalšše; 2, joavdelas ašše, *han har altid saa meget Fjas for sig*, alelessi joavdelas aššid, joavdelasvuodaid adna; 3, *det er Fjas med ham*, i æle diervvan.

*Fjase*, v. 1, hoalšedet; 2, joavdelas, duššalaš læikaid adnet.

*Fjed*, s. lavkke.

Sv. lavke.

*Fjeld*, s. 1, duodar; 2, čærro; 3, suoddaroaivve.

Sv. 1, duodar; 2, čærro; 3, quou-tel; 4, puovd.

*Fjeldbo*, *Fjeldbonde*, s. bagje-olmuš.

*Fjeldby*, s. bagjesid.

*Fjeldfin*, s. bagjeolmuš, bagjesabme.

Sv. varesabmelaš.

*Fjeldfolk*, s. bagjevæk.

*Fjelddryg*, s. 1, duodar-, 2, varre-sælgge.

Sv. kor; suolokor.

*Fjeldtind*, s. gaissa.

*Fjeldørret*, s. ravddo.

Sv. raudo.

*Fjerde*, num. ord. njæljad, *for det fjerde*, njæljadašši; njæljadasast; *den fjerde Del*, njæljadas.

Sv. neljad; neljadest; neljades.

*Fjerding*, s. njæljadas.

*Fjerdingaar*, s. jakkenjæljadas.

*Fjerdingvei*, s. 1, hædnegul-lam-, 2, millenjæljadas.

*Fjern*, adj. 1, gukkå; 2, gukken-orro, *han drog i det Fjerne*, *til fjerne Lande*, gukkas manai, gukkenorro ædnamidi; *i det Fjerne saaes en Baad*, gukken oidnujuvui vanas.

Sv. 1, kukke; kukkas, kukken; 2, meče; mečos; mečen.

*Fjernst*, adv. gukkas; gukken.

*Fjernhed*, s. gukkavuot; gukken-vuot.

*Fjerne*, v. A. 1, olgudet; 2, dobbedet; 3, davedet; 4, gaiddadet, *fjerne en fra vort Samfund*, gaiddadet, olgudet muttom min særvest. B. *Fjerne sig*, *fjernes*, 1, olggonet; 2,

dobbanet, *gaaer endnu længere, for at vi kunne fjernes mere*, vuolgget ain, vai dobbanifcimek; 3, davvanet, *Baaden fjerner sig fra Stranden*, vanas davvan gaddest; 4, gaid-dat, *synes det at fjerne eller nærme sig?* orrogo gaiddemen daihe lakka-næmen? *at vi ikke skulle fjerne os fra hans Ord*, amamek su sanin erit gaiddadaddat; *Sproget fjerner sig lidt*, giella gaidelasta.

Sv. A. 1, tuobbetet; 2, mečetet; 3, pignotet. B. 1, tuobbanet; 2, mečanet, *fjerne sig langt, lidt længere*, mečan mečas, mečebuš; 3, pignonet.

*Fjernelse, Fjernen*, s. A. 1, ol-gudæbme; 2, dobbedæbme; 3, davedæbme; 4, gaiddadæbme. B. 1, ol-gonæbme; 2, dobbanæbme; 3, davanæbme; 4, gaiddam.

*Fjert*, s. 1, buosskoin; 2, jussom. Buosskot; jussot.

Sv. puoskes. Puosket.

*Fjog, fjollet, se fjantet.*

*Fjor*, adj. dimaš, dimaš jage; *fjorgammelt Mel*, dimaš jaffo, diinaš jage jaffo; *ifjor*, adv. dimag; *fra ifjor*, dimačest; *indtil ifjor*, dimag ragjai.

Sv. tibmaš; tibma; tibmačest.

*Fjord*, vuodna; *lidt nærmere Fjorden*, vuodnalækka.

Sv. 1. vuodn, *det Inderste af en Fjord*, vuodnamokke; 2, jargn, (*Slætte skjult af Vand.*)

*Fjorten*, num. card. njællja nubbe lokkai.

Sv. 1, nelje nubbe lokkai; 2, nelje lokke naln.

*Fjortende*, num. ord. 1, njæljad nubbe lokkai; 2, njællja nubbe logad.

Sv. 1, neljad nubbe lokkai; 2, neljad lokke naln.

*Fjot, o. s. v. se Fjante.*

*Fjun*, s. Sv. 1, agge; 2, navva.

*Fjæder*, s. 1, dolgge, ribbe, rive

*Fjæder*, dolgid gasskit; 2, boz; 3, *det Inderste af Fjæderen*, gabme.

Sv. 1, tolke; 2, pag; 3, *Fugle-Halen*, pattom; 4, *Fjæder til at skrive med*, skoroc.

*Fjæderløs*, adj. labme, *den Tid, i hvilken Fuglene ere fjæderløse*, labmeboddo, loddelamboddo.

Sv. labma, *en fjæderløs Fugl*, labme; labma lodde. *Blive fjæderløs*, labmot.

*Fjæl*, s. fiello.

Sv. fiællø.

*Fjære*, s. 1, gadde; 2, fiervva. *Fjæreprist, en Fugl*, gaddevirruš.

*Fjøs*, s. oamegoatte.

Sv. puvekote.

*Flaa*, v. 1, njuovvat; 2, *flaa Ren-fødder*, gavllot; 3, *Bark af Træer*, loggot.

Sv. 1, njuovet; 2, njasket; 3, skidet; 4, saččet; 5, luepket; 6, logget.

*Flab*, s. vælsse.

Sv. hamse.

*Flad*, adj. 1, duolbas, *den flade Haand*, duolbba giet; *det flade Land*, duolbba ædnam; 2, *se skamfuld. Det Flade, Inderste i Haanden*, 1, vaimos; 2, læppe. *Blive flad*, dæppanet. *Gjøre flad*, 1, dulbbit; 2, dæppanattet.

Sv. 1, tuolpa, tuolpes, *en flad Sten*, tuolpa kedke; 2, luobbo, luobbo kæt; 3, bleč; *fladnæset*, bleče njuonak; 4, plakko. *Det Flade i Haanden*, lopo.

*Fladt*, adv. duolbaset.

Sv. plakkot, *ligge fladt, paa Flad-siden*, plakkot jalkahet.

*Fladhed*, s. duolbasvuot.

*Fladbrød*, s. bæsselaibbe.

*Flade*, s. 1, jalgadas; 2, duolbasvuot.

Sv. jalget, jalgot.

*Flage*, s. 1, gappalak; 2, balddo, *en flydende Isflage*.

Sv. peke.

*Flaggermus*, s. Sv. hessen.

*Flagre*, v. 1, lippat; 2, livardet; 3, livčardet, *Luen flagrer*, dolla-njuovč livčard; 4, rappat; ravaidet, *Fuglen flagrer i Snaren*, lodde rappa, ravaid gielast; 5, rafčat, *Duen flagrede næsten ned paa Hovedet*, masa de oaive ala ravčai duvva.

Sv. 1, slaivetet; 2, sličot; 3, slapčot; 4; strappat; 5, strapketet.

*Flagren*, s. 1, lippam; livardæbme; 2, livčardæbme; 3, rappam; ravaidæbme; 4, rafčam.

*Flak*, adj. se *flad*.

*Flakke*, v. se *flække*.

*Flakke*, v. golggat; golgadet. *En som flakker omkring*, golgolaš.

Sv. kolket.

*Flakken*, s. golggam; golga-dæbme; golgolašvuot.

*Flakne*, v. se *flækne*.

*Flamme*, s. njuovč.

Sv. snjipčot.

*Flamme*, v. 1, njivgetet, *Ilden flammede*, dolla njivgeti; 2, njifčot; 3, livardet, *Nordlysene flamme*, guov-sakasak livardek.

Sv. snjuvet.

*Flammen*, s. 1, njivgetæbme; 2, njifčom; 3, livardæbme.

*Flaske*, s. 1, flassko; 2, af *Næ-ver*, gievlak; 3, boartte.

Sv. 1, flasko; 2, sligna.

*Flaske sig*, v. gævvat.

*Flaskefoder*, s. laskur.

*Flau*, adj. 1, laivve; 2, væga-tæbme; 3, se *skamfuld*. 1, Laivve-vuot; 2, vægatesvuot.

*Flere*, adj, moadde, *der ere flere Mile til Fjeldbyen*, moadde bædne-gullam læ siddi. *De fleste*, ænaš.

*Flerhed*, s. ænaš; ænaš bælle; ænašvuot; ænemušvuot.

*Fleraarig*, adj. moaddejakkasaš.

*Flertallet*, s. ænaš; ænašlokko.

*Fleregange*, adv. moaddegærdde.

*Flereslags*, adj. moaddelagaš.

*Fleresteds*, adv. moaddebaikest, -baikin.

*Flesk*, s. spidnebjerggo.

*Flette*, s. bargis.

*Flette*, v. 1, bargedet; 2, ruvddit, *Slædebaandene ere flettede*, gerissuo-nak ruvddijuvvum læk.

Sv. parkaltet; parketet.

*Fletten*, s. 1, bargedæbme; 2, ruvddim.

*Fletning*, s. bargaldak.

Sv. parkaltak.

*Flid*, s. viššalvuot; se *Forsæt*.

Sv. æljo; *anvende Flid*, vaikotet.

*Flik*, s. duogas.

Sv. tuogŋes.

*Flikke*, v. 1, njallot; 2, duogŋat.

Sv. tuogŋet.

*Flink*, adj. 1, doaimalaš; 2, čeppe.

Sv. čeppe.

*Flinkt*, adv. doaimalašžat.

*Flinkhed*, s. 1, doaimalašvuot; 2, čeppevuot.

*Flint*, s. didno.

Sv. tidno.

*Flint*, s. se *Gevær*.

*Flis*, s. 1, soades; 2, færarahas. *Saare, stikke med Flis*, soadestet, *jeg stak en Flis i Haanden*, giettam soadestim.

Sv. kara.

*Flittig*, adj. viššal.

Sv. 1, vaššel; 2, æljok.

*Flittigen*, adv. viššalet.

*Flittighed*, s. viššalvuot.

*Flod*, s. dædno; ædno.

Sv. ædno; jeno.

*Flod*, s. (*høit Vand*), 1, ulle; 2, olle, *I Havet er Flod og Ebbe*, mærast læ olle ja fiervva.

Sv. tulve.

*Flod*, s. *Sygdommen*, golggam.

*Flok*, s. 1, doakke; 2, čor; 3,

gappala. *Renflok*, gappalaboccu, boccuōor; 4, om *Udyr*, valvve; 5, om *Fugle*, moag; 6, lup; lubm; 7, om *Ryper*, moatte.

Sv. 1, fluok; 2, tokke; 3, čorrek; 4, tradjo; 5, nauka; 6, valvve; 7, muos.

*Flokke sig*, v. čobmaluvvat, *Hundene flokke sig til ham*, bædnagak čobmaluvvek su oudi.

*Flokkevis*. adv. 1, dokki dokki; dokkalagai. *Stryge flokkevis om*, valvvot, om *Ulv*.

Sv. 1, tokki tokki; 2, čorreki čorreki; 3, naukai naukai; 4, muoseki muoseki.

*Flom*, s. dulvve, *hele Sommeren igjennem stod Elven i Flom*, čada gæseg dulvest læi dædno.

Sv. tulve.

*Flomtid*, s. dulvveaigge.

*Flor*, s. se *Blomstring*, *Velstand*.

*Flot*, adj. 1, govddo; 2, govddel. *Blive flot*, govddot. *Gjøre flot*, govdotet. *Se overdaadig*.

Sv. kobdeles. Kobdot. Kobdotet.

*Flue*, s. čuorrok.

Sv. čurok.

*Flugt*, s. 1, girddem, *Fuglens Flugt*, lodde girddem; *Skyde en Fugl i Flugten*, girdededines lodde baččet; 2, manno; 3, jotto, *Fuglens*, *Pilens Flugt*, luoda, njuola manno, jotto; 4, *Handlingen at flygte*, bataræbme; *battarus, vi toge Flugten for Røgen*, *battarusi vulgimek suovast*. *Drive paa Flugt*, batarattet, *drive sine Fjender paa Flugt*, vaššalažaidæsek batarattet.

Sv. haletem; 2, paterem.

*Flux*, adv. dakkavidi.

*Fly*, v. addet, *fly mig Bogen*, adde munji girje.

*Fly*, v. se *flygte*.

*Flyde*, v. 1, govddot, *i lavt Vand flyder Baaden ikke op til Stranden*, coaga sist vanas i govdo gaddai; govddet, *Sneen trykker Isen ned og Vandet flyder op*, muota dædda jeŋa ja čacce govddid; 2, golggat, (*rinde*), golgadet, *hans Tale flød som Elven i Flom*, su sardne dego dulvvejok golgadi; 3, (*flyde over*), govddat, *alle Elve fløde over*, jogak buok govddo; 4, *flyde over et Kars Bredde*, stilččot; 5, abbot; 6, *se komme af*. *Som flyder*, govdel. Govdelvuot. *Flydende*, adv. jottelet, *tale flydende*, jottelet sardnot.

Sv. 1, kolket; 2, čavet; 3, kobdot, *Træ flyder paa Vandet*, muorra kobdo čacen nal; 4, lættot; 5, *flyde over*, tulvet; 6, abbeset; 7, *flyde ovenpaa, som Fedt*, čarebdet. *Som flyder*, 1, kobdel; 2, lusskos, *flydende*. *Gjøre flydende*, lusskelet. *Flydende*, 1, kolkeje; 2, snjoreje.

*Flygte*, v. batarat, bataraddat.

Sv. pateret.

*Flygtig*, adj. 1, bataradde; 2, girdde, *du er meget flygtig ad dig*, don læk melgad girdde; 3, girddel; 4, girddes; 5, golgolaš.

Sv. 1, patereje; 2, molsotakes.

*Flygtigen*, adv. 1, golgolažžat; 2, hoapost, *dette Arbejde er gjort alt for flygtigen*, dat barggo læ dakkujuvum appar hoapost.

*Flygtighed*, s. 1, bataraddamvuot; 2, girddelvuot; 3, hoappovuot; 4, golgolašvuot.

*Flygtning*, *Flygtning*, s. batarægje; bataradde.

Sv. patereje; patur; paterva.

*Flyndre*, s. 1, bodrek; 2, guormak; 3, findar.

*Flytte*, v. 1, sirddet, *flytte en Kirke*, girko sirddet; *hjelpe at flytte*, sirdelet, *jeg reiser, for at*

*hjælpe ham at flytte*, vuolgam su sirdetet; sirdašet, *Sygdommen flytter sig hid og did langs Legemet*, sirdašemen læ davd rubmaš mietta; 2, farrit, *en saadan Flyttelyst du har!* daggar farristubmevuot, mi dust læ! farritet, *det var ikke muligt at flytte*, farritatemest i læm; *holde paa at flytte*, farristaddat, *jeg holder nu paa at flytte*, farristaddamen dal læm; 3, jottat, *Smerten flytter sig*, bavčas jotta; jottet, *fornemmeligen om Renbyernes Flytninger*; 4, murddet, murddelet, *flytter Eder lidt nærmere hid, for at Folk kunne erholde Plads*, murddelastet dabelid, vaijčakkek olbmuk; 5, ševggalet; 6, goarkkat.

Sv. 1, sirtet; 2, jottet, *hjælpe at flytte*, jottelet.

*Flytning*, s. 1, sirddem; sirddagak; 2, jottam; jottem; 3, farro, *du har ikke før været med paa en Flytning*, ik don læk šaddam auddal jottem farroi; 4, murddem; 5, ševggælæbme; 6, goarkkam.

*Flyttedag*, s. 1, sirddebæive; 2, jottambæive.

*Flyttegods*, s. sirddem galvok.

*Flyve*, s. girddet; *flyve efter for at naa*, girddaldattet.

Sv, halelet; *flyve op*: 1, halanet; 2, lapčēt.

*Flæk*, s. 1, duolv; 2, dilkko, *paa Dyr*; *se Plet*.

Sv. 1, tuolv; 2, teble.

*Flække*, v. duolvadet. *Flækket*, duolvas.

Sv. tuolvadet.

*Flække*, v. A. 1, njallat; 2, laiggadet; 3, lanjalet; 4, soppat; 5, sarrat; 6, spilggalet. B. *Flækne*, 1, njallat; laiggaset; 3, ladnjat; ladnjalet; 4, loggaset; 5, sadnjaset, *Træet flækner*, muorra sadnjus.

Sv. A. 1, luepket; 2, rattet. *En flækt og tørret Fisk*, rattak.

*Flæng*, adv. *iflæng*, sækka; sækkalagai; 2, ærotusataga; 3, ærotkættai, *give sine Gaver iflæng*, addalagaides addet ærotusataga, ærotkættai.

*Flø*, v. occat, *vi reise ikke nu, da Vandet flør*, æp vuolge čaco occamen ala; *lade flø*, ocetet, *jeg lader Baaden flø op*, ocetam vadnas.

Sv. tulvet.

*Flæen*, *Fløing*, s. occam.

*Fløde*, s. 1, lafc; 2, goppa. *Blive Fløde*, lafcot.

Sv. kappa. Kappagotet.

*Fløi*, s. livg.

*Fløite*, v. njurggit; njuorggot.

*Fløiten*, s. njurggim; njuorggom.

*Fløiten*, adv. *se borte*, tabt.

*Fløjel*, s. luffel.

*Fnat*, s. durves. *Fnattet*, durvas.

*Blive fnattet*, durvvot. *Gjøre fnatlet*, durvodet; durvestet.

Sv. tubre. Ruobbek, tubrek.

*Fnok*, *Fnug*, s. Sv. 1, agge; 2, nava.

*Fnyse*, v. ruossat, ruosadet.

Sv. maret.

*Fnysen*, ruossom; ruosadæbme.

*Fod*, s. 1, juolgge, *lemlæstet paa den ene Fod*, juolggelakke; 2, ruoid; 3, *Foden af et Bjerg*, vuolle, vare vuolle. *Som har Fødder*, -fødet, juolgak, *bredfødet*, govdujuolgak. -føddet, 1, juolgag; 2, juolgasaš. *Som har mange, lange Fødder*, juolggai. *Fods*-, juolgasaš, *tyve fods*, *fodlange Tømmer*, guoft loge juolgasaš hirsak. *Faa Styrke i, Brugen af Fødderne*, juolggaiduvvat; *han kan ikke faa Styrke i Fødderne*, i væje juolggaiduvvat. *Som ingen Styrke har i Fødderne*, juolgetæbme. *Mangel paa Styrke i Fødderne*, juolgetesvuot.

*Berøve Fødderne deres Styrke*, juolgetuttet, *en Sygdom, som angriber Fødderne, berøver En Brugen af, Styrken i Fødderne*, davd, mi julgid valdda, de dat juolgetutta. *Miste Brugen af Fødderne*, juolgetuvvat, *han blev syg og mistede Brugen af Fødderne*, buoccai ja juolgetuvai. *Tilfods*, adv. 1, juolgaši, *kommer jeg ikke frem tilbaads, saa kommer jeg frem tilfods*, go im vadinasin bæsa, de juolgaši bæsam; 2, juolggešillai; 3, vāzge, (*gaaende*.) *han reiste tilfods*, vāzge manai. *Gaa tilfods*, vāzget. *Fod for Fod*, hiljet.

Sv. 1, juolke, *jeg har Ondt i Fødderne*, juolkist leb; 2, fuotte, fuetle, *Bjørnefod*. Juolkai, juolkos. *Fodet, føddet*, juolkak. Juolketebme, *han er meget langsom til at gaa*, apca juolketebme le sodn vāzet. Juolketesvuot. *Blive frisk i Fødderne*, juolket.

*Fodblad*, s. 1, juolggelæppe, 2, *paa Dyr, især om Bjørnens Forlabber*, gæppel.

Sv. juolkelapa.

*Fodbred*, juolggesaje viddo.

*Foder*, s. goadas; skoadas.

Sv. 1, kerdates; kerdev; 2, fuodar.

*Foder*, s. 1, guottomuš; 2, suoinek.

Sv. suoine.

*Federal*, s. 1, skuoppo; 2, *om en syg Finger*, skuvddo.

*Fodfald*, s. čibbi ala mannam; *gjøre et Fodfald*, čibbi ala mannat.

*Fodfæste*, s. coafce. *Som har Fodfæste*, coafcel. Coafcelvuot. *Have Fodfæste*, coafcat. *Faa Fodfæste*, coafeanet.

Sv. copce. Copcot, æh juolkeh copcoh. *Give Fodfæste*, copcotet.

*Fodgjænger*, s. vāzge; vāzge-olmuš.

*Fodre*, v. guodotet.

*Fodre*, v. goadestet; skoadestet.

*Fodreise*, s. vāzgematkke.

*Fodsaale*, s. juolggevuoddo.

Sv. juolkevuodo.

*Fodsene*, s. Sv. *den største Fodsene*, kiældak.

*Fodspor*, s. 1, luodda; 2, duol-mastak.

Sv. luod.

*Fodsti*, s. balges.

Sv. palges.

*Fodtrin*, s. lavkke; lavkkim.

*Fodtøi*, s. juolggegarvok.

*Foged*, s. 1, sunddæ; 2, valdde.

Sv. sunde.

*Fok*, s. 1, borg; 2, guolddo; 3, ruivve, 4, njædgadak. *Fyges over af Fok*, borgatallat.

Sv. porg.

*Fold*, *Folde*, s. 1, macce; 2, macastak; 3, gægaldak; 4, væbaldak; 5, juoibme. *Falde i Folder*, juoib-maget.

Sv. 1, margna; 2, luoska; 3, par-must; 4, puddestak.

*Fold*, s. gærdde; gærddai, *hundrede Fold Frugt*, čuotte gærddai šaddo.

*Folde*, v. maccot; 2, macastet; *Foldekniv*, macastamnibbe.

Sv. 1, margnot; 2, mollotet.

*Folden*, *Foldning*, s. 1, maccom; 2; macastæbme.

*Foldig*, adj. gærdasaš.

*Foldighed*, s. gærdasašvuot.

*Folk*, s. 1, olbmuk, *langreisende, langveis Folk*, gukke matke olbmuk; 2, almug; 3, væk, *Krigsfolket*, soat-tevæk, -vægak; i *Christiania, der er sagtens Folk!* Kristianiast, dobbe æsk væk! *Husets Folk*: 4, fuolkke; 5, bæraš; 6, halvvalægjek, (*Tjenere*).

Sv. 1, almačeh; 2, almog; 3, væk; 4, fuolke. *Som har meget Folk*, fuolkai.



**Folkedannelse**, s. almugoappo.  
**Folkefest**, s. almugbasek.  
**Folkefærd**, s. olmuščærd.  
**Folkehob**, s. 1, olmušdoakke;  
 2, joavkko.  
**Folkelig**, adj. olmušlaš.  
 Sv. almačelakaš.  
**Folkeligen**, adv. olmušlažžat.  
**Folkelighed**, s. 1, olmušvuot;  
 2, olmušlašvuot.  
**Folkeliv**, s. almugællem.  
**Folkelærer**, s. 1, almugoapa-  
 tægje; 2, olbmuidoapatægje.  
**Folkeløn**, s. halvvaleggij balkka.  
**Folkemængde**, s. olbmuednag-  
 vuotta.  
**Folkeoplysning**, s. almugčuv-  
 gitus.  
**Folkeret**, s. olbmui vuoigadvuotta.  
**Folkerig**, adj. olbmui dievva.  
**Folkesagn**, s. almugsakka; 2,  
 olbmusakka.  
**Folkeskole**, s. 1, almugskul; 2,  
 -oappo.  
**Folkeslag**, s. olmušslai.  
 Sv. almačeslaja.  
**Folkesnak**, s. njalbmesagak.  
**Folketom**, adj. olbmütæbme.  
 Sv. almačatebme.  
**Folketomhed**, s. olbmutesvuotta.  
**Folketro**, s. 1, olmuossko; 2,  
 almugossko.  
**Folketælling**, olbmulokko.  
**Folkevandring**, s. olbmujottem.  
**Folkevel**, s. 1, almugbuorre; 2,  
 almug, olbmui buorre dille.  
**Folkeværdighed**, s. 1, olbm-  
 arvvo; 2, olbmugudne.  
**For**, adj. som er for, audda.  
 Sv. auta.  
**For**, I. Præp. A. 1, a, ouddi, komme  
 for Øinene, čalmi ouddi boattet; sag-  
 søge nogen for Retten, laga ouddi  
 gudege occat; b, audast, for Kongen  
 mau man staa op og blive staaende

for ham, gonagas ouddi færtte olmuš  
 čuožželet ja su audast čuožžot orrot;  
 søge at faa en for sig, olbmui audast-  
 es ožudet; at bede for hverandre,  
 guim guimidæmek audast rokkadallat;  
 c, auddan, Reisen er for os, matkke  
 mist læ auddan, audast; d, audald,  
 jeg flygter for dig, bataram du aud-  
 ald, audast; 2, a, ala, skal vi be-  
 tale dig for den? galggapgo dunji  
 dam ala, (audast, dast,) mafsai; b,  
 ald, lette Byrden for sin Næste,  
 noade guoimes ald gæppedet; 3, a,  
 vuollai, det er saa mørkt, at jeg ikke  
 ser for Benene, nuft sævdnjad, atte  
 julgidam vuollai im oaine; falde for  
 Sværdet, mieke vuollai gaččat; b,  
 vuold; jeg maatte opholde mig to  
 Døgn for Modvind, ferttijim guoft  
 birralmbæive orrot vuosstai biegu vuold;  
 4, vuosstai, han graad for mig,  
 čieroi muo vuostai; du er frem-  
 med for mig, don læk amas muo  
 vuosstai, (munji;) 5, birra, arbej-  
 de for sit Liv, hæggas birra barg-  
 gat; 6, barast, jeg skrækkedes for  
 Døden, hirmastuvvim jabmem ba-  
 rast, (jabmemest); 7, a, bællai, naar  
 du taler et Ord for mig, go don  
 sane muo bællai bakodak; b, bælest;  
 8, ditti, han kunde ikke tale for  
 Glæde, i mattam sardnot ilo ditti; for  
 — Skyld, ditti; 9, gæčen; 10, a,  
 sagjai; b, sajest, (istedetfor); 11,  
 varas, Gud skabte os for det evige  
 Liv, lbmel sivnedi min agalaš ællem  
 varas; for Fremtiden, aige varas;  
 11, villai; 12, for — siden, auddal,  
 for tre Aar siden, goim jage auddal.  
 B. Casus: a, nom. det sortner for  
 Øinene og suser for Ørene, čalmek  
 čappodek ja bæljek jubmek; b, gen.  
 Forstanderen for Indretningen, asa-  
 tusa audastolmai; c, infin. hvad er  
 det for et Menneske? mi olbmuid

læ dat? *hvadforen vil du helst have?* guabba, (*af to,*) maid, (*af flere,*) buorebun don anak? d, factiv. *for hvem anser du mig?* gænen anak don muo? *hvad har jeg gjort for noget?* maid læm dakkam aššen? e, allativ, *for den Rene er alting rent,* buttasi buok butes; *sælge for en bestemt Pris,* mærreduvvum haddai vuovddet; f, locativ, *forfærdes, frygte, straffes for noget,* suorgganet, ballat, rangaštuvvut mastegen; *for min Moder brændte alt hvad hun havde,* ædnestam buli buok, mi sust læi; *have Ondt for Brystet,* raddin adnet. C. adv. i *Talemaaden: for sig selv,* a, sierra, sierranessi, *han bor, spiser for sig selv,* sierra, sierranessi son assa, borra; b, bodđoi, *læg det for sig selv,* bija dam bodđoi, sierra, sierranessi. D. *Ved egne Talemaader: være for noget,* miela adnet masagen; *idag er jeg ikke for at reise,* odnabæive vuolggæt i læk muo miela miæld. II. Conj. 1, go; 2, dastgo, *han kom ikke, for han var syg,* i boattam go, dastgo buoccamen læi; 3, *for at, vai, for at du kan vide det,* vai dam diedak; 4, ditti, *jeg kom for at høre dig,* bottim du gullam ditti; 5, *for at ikke, amas, for at du ikke skal faa det at vide,* amad dam šaddat diettet. III. adv. appar, *Prisen er for høi,* hadde læ appar stuores. *Holde for, gaddet, (mene).* *Gjøre for,* ašše, aššalaš læt, (*være Skyld i, Aarsag til*).

Sv. I. a, auti; b, autest; 3, auten; 4, vuollai; 5, vuoste; 6, dieti. II. 1, vai; 2, abma, *for at han ikke skal gjøre det,* abma tab takkat kalka; abmamis; 3, ušžus; 4, ačča. III. ila; ilak.

*Foraar, s, gidđa. Om Foraaret,* gidđag. *Foraars-, gidđa, Foraarsluft, gidđaaibmo.*

Sv. kidda. Kiddan, kiddek. *Tilbringe Foraaret,* kiddatet, *der tilbragte han Foraaret,* tobben kiddati.

*Foraarsage, v. 1, aššaskattet; 2, dakkat; 3, aššalaš læt.*

*Forafskedige, v. se afskedige.*

*Foragt, bagjelgæččam, komme, geraade i Foragt, bagjelgæččujubmai šaddat; 2, duššen-gæččam, -adnem, -lokkam.*

Sv. 1, pajelkeččem; 2, toššenadnem.

*Foragte, v, 1, bagjelgæččat, hvorledes bliver Ordet foragtet?* most bagjel šadda sadne geččujuvvum? 2, duššengæččat, -adnet, -lokkat.

Sv. 1, pajelkæččæt; 2, toššenadnet.

*Foragter, s. 1, bagjelgæčče; 2, duššengæčče, adne, lokke.*

*Foragtelig, adj. 1, bagjelgæčetatte; 2, duššen anetatte, -logatatte; 3, bagjelgæčče; 4, duššenadne.*

*Foragteligen, adv. 1, bagjelgæččam lakkæt; 2, duššen adnam lakkai.*

*Foragtelighed, s. 1, bagjelgæččamuš; 2, dušševuot.*

*Foran, som er, staar foran, audda, den foranstaaende Støtte, audeb bagže.*

Sv. 1, auta; 2, auteltes.

*Foran, præp. og adv. 1, audast; den foran gaaende, audastmanne; 2, auddabællai, auddabæld.*

Sv. autest.

*Forandre, v. A. 1, nubbastuttet; 2, ječatuttet; 3, molssot, det lader sig ikke forandre af os, i læk min molssomest; molsoštuttet; 4, rievddadet. B. Forandre sig, forandres, 1, nubbastuvvat; 2, ječatuvvat; 3, molsoštuvvat; 4, rievddat.*

Sv. A. 1, æčatuttet; 2, molsotet; 3, hæreitet; 4, prievtetet; 5, virtotet. B. 1, æčatuēt; 2, molsot; 3, hæreitet, prievtet; 4, virtot.

*Forandring, s. A. 1, nubba-*

stuttem; 2, ječatuttem; 3, molisso; molssom; 4, rievddadæbme. B. 1, nubbastubme; nubbastus; 2, ječatubme; 3, molsošubme; 4, rievddam.

*Foranderlig*, adj. 1, nubbastuvve; 2, ječatuvve; 3, molsošuvve; 4, rievdadatte.

Sv. 1, molsotakes; 2, preutetatte.

*Foranderligen*, adv. 1, nubbastuvvam lakkai; 2, molssom lakkai.

*Foranderlighed*, s. 1, nubbastuvvamvuot; 2, molsošuvvamvuot; 3, rievdadattamvuot.

*Foranledige*, v. 1, algo dakkat; algo læt; 2, ašše dakkat, læt; 3, ruotas læt; 4, buftet.

Sv. puoktet.

*Foranledning*, s. 1, ruotas, *du har været Foranledningen til disse Mærker*, don læk læmaš ruotas dain mærkain; 2, suogja; 3, ašše.

*Foranstalte*, v. 1, lagedet; 2, asatet. Sv. laget.

*Foranstaltning*, s. 1, lagedæbme; lagadus; 2, asatus.

*Forarbeide*, v. 1, barggat; 2, dakkat. Bagjel væjo barggat, (*arbeide over Kræfterne*).

*Forarbeidelse*, s. 1, dakkam, *det er tjenligt til Forarbeidelse*, dakkujubmai dokke; 2, barggam.

*Forarge*, v. værranattet. *Forarge sig*, *forarges*, værranet.

Sv. værretet. Værranet.

*Forargelse*, s. værranattem. Værranæbme.

*Forargerlig*, adj. værranatte. Værranægje.

*Forarm*, s. auddagiet.

*Forarme*, v. 1, gæfhetuttet; 2, guorbbaadet. *Forarmes*, 1, gæfhetuvvat; 2, guorbbaat.

Sv. hæjotattet. Hæjonet.

*Forarmelse*, s. 1, gæfhetubme; 2, guorbbaam.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*Forbände*, v. garrotet; garrodet.

Sv. karrotet.

*Forbandelse*, s. garro; garrotus; garrodus.

Sv. karro; karrotes.

*Forbarme sig*, v. 1, armetet, *forbarme sig over Fattige*, vaivašid armetet; 2, arkalmastet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

*Forbarmelse*, s. 1, armetæbme; 2, arkalmastem.

*Forbarmer*, s. 1, armetægje; 2, arkalmaste.

*Forbause*, v. 1, gafhastuttet; 2, hirmastuttet. *Forbauses*, 1, gafhastuvvat; 2, hirmastuvvat; 3, havgatet

Sv. heikaldattet. Heikalet.

*Forbauselse*, s. 1, gafhastubme; 2, hirmastubme; 3, havgatæbme.

*Forbeder*, s. audastrokkadalle.

*Forbederlig*, adj. 1, buorranægje; 2, buorranatte; 3, buorredatte.

*Forbedre*, v. buorredet, *forbedre sine Sæder*, davides buorredet; *forbedre sig deri*, dasa ječas buorredet; *lade forbedre*, buorredattet, *lader Eder forbedre!* buorredattet ječaidædek! 2, divvot. *Forbedre sig*, *forbedres*, buorranet, *han arbeidede paa min Forbedring indtil jeg blev bedre*, buorradaddai muo dassači ge buorranigjim.

Sv. 1, puoretet; 2, tivot. Puorranet.

*Forbedrer*, s. 1, buorredægje; 2, divvo; divvodægje.

*Forbedring*, s. 1, buorredæbme; 2, divvom. 1, Buorranæbme; 2, buorradus, *for ham er ingen Forbedring*, i sunji boade buorradus.

*Forbehold*, s. 1, æfto; 2, mærredæbme.

Sv. 1, meretem; 2, sæto.

*Forbeholde sig*, v. 1, aldsis mærredet; 2, aldsis doallat.

Sv. meretet.

**Forbeholden**, adj. 1, sagatæbme; 2, sarnotæbme.

**Forbeholdent**, adv. 1, i čielga-set; 2, sevdnjis lakkai.

**Forbeholdenhed**, s. 1, sagatesvuot; 2, varogasvuot, *yttre sig med Forbeholdenhed*, varogasat, varogasvuodain sardnot.

**Forbemeldte**, adj. bægotuvvum.

**Forben**, s. auddajuolgge.

**Forberede**, v. 1, rakadet; 2, lagedet. *Forberedes*, rakkanet, *jeg er godt forberedet imod Kulden*, burist læm rakkanam bolaš vuosstai.

Sv. 1, karvet, karvetet; 2, reidet, *naar alt var forberedet*, ko kaik lei reidetum.

**Forberedelse**, s. 1, rakkadæbme; 2, rakadus; 3, lagadus.

Sv. 1, karvetem; 2, reitem, autareitem.

**Forbetydning**, s. auddaldiede-tæbme; *se Varsel*.

Sv. quor, quora.

**Forbi**, præp. og adv. 1, mædda; mæddel; 2, baldel; 3, lappad; 4, časkag; 5, bošt, *kom du forbi ham? bottik su bošt? Fare forbi*, mæddanet. *Være, blive forbi*, 1, nokkat, *da er, bliver det forbi med Skovene*, de muorak nokkek; *da var, blev det forbi med vort Venskab*, de nogai mist usstebvuottamek; 2, vasset, *Midt-dagen, Sommeren, Regnen, Tordenen er forbi*, gaskbæivve, gæsse, arvve, diermes vassam, nokkam læ; 3, duššat. *Med ham er det snart forbi*, forg son aige gečin læ.

Sv. 1, mæddelen; 2, paldelen. 1, Nokket, *det begynder at blive forbi med Kræfterne*, famoh muste nokke-goteh; 2, moččaret, *allerede er Midt-dagstiden forbi*, juo le kaskapeive

moččaram; 3, vaset; te le tat jape vasam.

**Forbifarende**, adj. 1, mæddel-manne; 2, mæddanægje.

**Forbifart**, s. 1, mæddelmannam; 2, mæddanæbme.

**Forbigaa**, v. *ved Uddeling, o.s.v. gofsat, jeg har ikke forbigaaet nogen*, im læk gofsam ovtage. **Forbigaaende**, 1, mæddelmanadedin, *han hilste mig iforbigaaende*, buorre-statti muo mæddel manadedines; 2, oanekažžat, (*korteligen*,) *han omtalede Sagen iforbigaaende*, oanekažžat son dam ašše bægoti. *Forbigaa med Taushed*, bægotkættai guoddet. *Forbigangen*, 1, vassam; 2, mannam, *de forbigangne Tider*, vassam, mannam aigek; *det Forbigangne og det Nærværende*, mi mannam læ ja mi dal læ. *Forbigaaes*, gofsatallat, *jeg blev forbigaaet ved Bordet*, šaddim gofsatallat bævdest.

Sv. kopset. Kopsatallet.

**Forbigaaen**, s. gofsam. Gofsatallam, *da kunde der blive Frygt for at forbigaaes*, de lifči dallc ballo gofsatallamest.

**Forbigang**, s. 1, mædda-, 2, mæddel-, 3, baldelmannam.

**Forbillede**, s. 1, auddagov; 2, auddamærkka.

Sv. 1, skove; 2, puoikaltak.

**Forbilledlig**, adj. auddagovalaš.

**Forbilledligen**, adv. auddagova bošt.

**Forbiløbende**, adj. mæddel-golgge, *en forbiløbende Elv*, mæddelgolgge jok.

**Forbinde**, v. 1, čadnat; 2, gar-rat; 3, *se forpligte, forene*. **Forbunden**, (*allieret*,) suosalaš.

Sv. 1, čadnat; 2, karet.

**Forbindelse**, s. oftvuot, *han har Forbindelse med ham*, oftvuoda

suin adna; *indgaa Forbindelser*, oftuvodaid dakkat.

*Forbinding*, s. 1, čadnam; 2, garram; 3, čanatas, *tage Forbindingen af*, čanatas erit valddet.

*Forbireise*, s. mæddelmannam, *paa min Forbireise*, mæddel manadedinam.

*Forbittre*, v. 1, suttadet; 2, harddet, *forbittre sin Næstes Hjerte*, guoimes vaimo harddet; 3, baččagattet, *denne Begivenhed forbittrede ham Livet*, dat dappatus baččagatti su ællem. *Forbittres*, 1, suttat; 2, hattašuvvat, *for at hans Hjerte ikke skal forbittres*, amas su vaibmo hattašuvvat; 3, baččaget.

Sv. 1, assmakastet, assmaken takket; 2, æučet, jeučet, ivčet.

*Forbittrelse*, *Forbittren*, s. 1, suttadæbme; 2, harddem; 3, baččagattem. 1, Sutto, suttam; 2, hattašubme; 3, baččagæbme.

*Forbjerg*, s. njarg.

Sv. njarg.

*Forblande*, v. 1, sægotet; 2, mastatet. *Forblandes*, 1, sækkanet; 2, mastadet.

Sv. 1, sækotet; 2, mastetet. 1, Sækkanet; 2, malsket.

*Forblandelse*, s. 1, sægotæbme; 2, mastatæbme. 1, Sækkanæbme; 2, mastadæbme.

*Forblinde*, v. 1, čuovgatuttet; 2, čalmetuttet; 3, gæiddodet. *Forblindes*, 1, čuovgatuvvut; 2, čalmetuvvut; 3, geiddut.

Sv. 1, čuoukatuttet; 2, čalmetuttet.

*Forblindelse*, s. 1, čuovgatuttet; 2, čalmetuttem; 3, gæiddodæbme. 1, Čuovgatubme; 2, čalmetubme; 3, geiddum.

*Forblive*, v. 1, orrot; 2, bissot; 3, bissanet, *han forblev ikke i Teltet, men gik i Marken*, i bissanam

goattai, manai mæccai. *Det maa have sit Forblivende*, færte dal orrot, bissot.

Sv. orrot.

*Forblivelse*, *Forbliven*, s. 1, orrom; 2, bissom; 3, bissanæbme.

*Forblommet*, part. 1, čiegos, čikkujuvvum; 2, sævdnjad.

*Forblommethed*, s. 1, čiegosvuot; 2, sævdnjadvuot.

*Forblænde*, v. gæddotet. *Forblændes*, gedđut.

*Forblændelse*, s. 1, gæddotæbme; 2, gedđum.

*Forblæffe*, v. 1, gafhastuttet; 2, hirbmastuttet. *Forblæffes*, v. 1, gafhastuvvat; 2, hirbmastuvvat.

*Forblæffen*, *Forblæffelse*, s. 1, gafhastuttem; 2, hirbmastuttem. 1, Gafhastubme; 2, hirbmastubme.

*Forborgen*, adj. 1, čiegos; 2, čikkujuvvum.

Sv. čakos.

*Forborgent*, adv. čiekkoset.

*Forborgenhed*, s. čiegosvuot.

*Forbrug*, s. adno; adnem.

*Forbruge*, v. 1, adnet; 2, loafet; 3, nogatet.

Sv. 1, loptet; 2, nokketet.

*Forbryde*, v. 1, rikkot, *hvad har jeg forbrudt?* maid mon læm rikkom? 2, mæddadet.

Sv. meddet.

*Forbrydelse*, s. 1, rikkom; 2, værredakko; 3, mæddadus.

Sv. 1, mæddo; 2, ašše.

*Forbryder*, s. 1, rikko; 2, værredakke; 3, mæddadægje.

*Forbrydersk*, adj. mæddolaš.

*Forbryderske*, s. se *Forbryder*.

*Forbrænde*, v. 1, boalddet; 2, guorbbadet. *Forbrændes*, 1, buollet; 2, guorbbat.

Sv. poldelet. Puolet.

*Forbrændelse*, *Forbrænding*,

s. 1, boaldem; 2, guorbbadæbme.  
1, Buollem; 2, guorbbam.

*Forbud*, s. 1, gielddo, *det er forbudt*, gieldost læ; gielddem; 2, burggo; burggom; 3, bieltalæbme.

Sv. 1, vadnotes; 2, puorgo; 3, piettom.

*Forbud*, s. 1, auddalsadne; 2, auddaldiello; 3, *se Varsel*.

*Forbund*, s. 1, šiettadus; 2, litto. *Gjøre Forbund*, 1, šiettadet; 2, lit-todet.

Sv. 1, litto; 2, nörto. 1, Littotet; 2, nörtotet.

*Forbyde*, v. 1, gielddet, *kvad Gud forbyder os*, maid lbmel gieldda mist, mast lbmel gieldda min; 2, burggot, *de forbyde Opholdet*, burggujek or-romest; 3, bieltalet. *Forbuden*, giel-dos, adj. *da de spiste den forbudne Drue*, dallego gieldos muorje bo-raiga. Gieldoset. Gieldosvuot.

Sv. 1, vadnotet; 2, puorgot, *at forbyde at flytte*, puorgot jottemest; 3, piettot; 4, cappetet.

*Forbygning*, s. auddaviesso.

*Forbytte*, v. 1, *se bytte*; 2, ma-statet, *nogle tro endnu, at Smaabørn blive forbyttede*, soabmasak ain dam gaddost orruk, atte ucca manačak šad-dek mastatuvvut.

*Forbytning*, *Forbytelse*, s. 1, lodnom; 2, molssom; 3, mastatæbme.

*Forbøn*, s. audastrokkus; audast-rokkadus.

Sv. autestrokkolvas.

*Fordags*, adv. audebbæive.

*Fordel*, s. 1, audda-, audebgæčče, *Fordelenog Bagdelen*, audda-, audebgæčče ja maŋŋa-, maŋebgæčče; 2, vuoitto; 3, avkke; 4, audebvuoit; 5, auddanæbme.

Sv. 1, autakeče; 2, auke; 3, aut-anem.

*Fordelagtig*, adj. 1, avkalaš;

2, vuoitoadde, *drive en fordelagtig Handel*, gavpe joratet, mi vuoitto adda.

Sv. aukelaš.

*Fordelagtigen*, adv. avkalašžat.

*Fordelagtighed*, s. avkkc; av-kalašvuot.

*Fordele*, v. juokket; juogadet; juokkadet; 2, bidggit, *Vinden har fordelt Skyerne*, biege bidggim læ balvaid.

Sv. juoket.

*Fordeling*, s. 1, juokkem; juo-gadæbme; 2, bidggim.

*Fordevind*, s. miettabiege.

*Fordi*, conj. dastgo.

Sv. 1, jutte; 2, atte.

*Fordoble*, v. 1, gærdodet; 2, lassetet.

Sv. kerdotet.

*Fordobling*, s. 1, gærdodæbme; 2, lassetæbme.

*Fordom*, s. 1, auddalduobmo; 2, boassto jurd.

Sv. 1, aut-, auteb uššolm; 2, poito-, posto uššolmes.

*Fordrage*, v. 1, gillat; 2, gierdet. *Fordrages*, *se forliges*.

Sv. 1, killet; 2, kierdet.

*Fordragelig*, adj. 1, gillatatte; 2, gierdatatte.

*Fordrageligen*, adv. 1, gillam-, 2, gierddamlakkai.

*Fordragelighed*, s. 1, gillam-vuot; 2, gierddamvuot.

*Fordre*, v. 1, gaibedet, *saaledes som Sproget fordrer det*, moft giella gaibed; 2, bæretet, *af dig fordrer jeg Mit*, dust bæretam oabmam; 3, hasstet; hasstalet.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket; 3, krak-čot, *Loven fordrer Gjærninger*, laga krakčo pargoit.

*Fordring*, s. 1, gaibedvuot, *jeg vil ikke have større Fordring end*

*andre*, im aigo stuorab gaibedvuoda adnet go ærrasak; 2, gaibadus; 3, mavsatallamuš, (*Gjældsfordring*).

*Fordre*, v. se *befordre*.

*Fordreje*, v. bodnjat, *fordreje Ordene*, sanid bodnjat.

Sv. 1, podnjat; 2, čuollot jorgestet,

*Fordrejelse*, s. bodnjam.

*Fordringsfri*, adj. gaibadusaitaga.

*Fordringsfrihed*, s. gaibed-kættaivuot.

*Fordringsfuld*, adj. 1, gaibedægje; 2, gaibadusaid adne.

*Fordringsfuldhed*, s. 1, gaibedvuot; 2, gaibadusaid adnem, adnemvuot.

*Fordringsløs*, adj. se *fordringsfri*.

*Fordriste sig*, v. 1, jolgadet; 2, roakadet; 3, ergudet.

Sv. 1, jalostallet; 2, vuoikelet, *jeg fordrister mig ikke til at gjøre det*, ižžib vuoikele tab takket.

*Fordrive*, v. 1, ajetet, *Lægemidler fordrive Hoste*, dalkasak gosatagaid ajetek; ajetallat, *for at fordrive Tiden*, aige ajetam, ajetallam ditti; 2, vuojetet; 3, gaiddadet; gaiddadet, vuojetet erit; 4, gallit, *fordrive Tiden*. *Fordrives*, agjanet.

Sv. 1, vuojetet; 2, kaitetet; 3, ajetallet, (*fordrive Tiden*).

*Fordrivelse*, s. 1, ajetæbme; ajetallam; 2, vuojetæbme; 3, gaiddadæbme. Agjanæbme.

*Fordrukken*, adj. 1, jugiš; 2, vidnai, jugišvutti nisstasam, nistetuvum olmuš.

*Fordum*, adv. 1, dolen, *fordum og nu*, dolen ja dal; 2, oabmed.

Sv. tollen, tollen ja talle.

*Fordums*, adj. dolaš, doluš, *ifordums Tider*, dolaš aigi, aigin, *fordums Mennesker og Skikke*, dolaš

olbmuk ja vierok. *Dolušvuot, fordums Dage*, dolušvuoda bæivek.

Sv. tolloš, tolloš aiki.

*Fordunkle*, v. 1, idkudet, *en Sky har fordunklet Solen*, balv læ idkudam bæivaš; 2, dævkodet; 3, gæddotet; 4, sadvadet; 5, guomotet. *Fordunkles*, 1, idkkut; 2, dækkot; 3, gedđut; 4, sadvvat, sidvvat; sidvvaget, *Øinene fordunkles*, čalmek gedđujek, sidvvajek; 5, guobmot.

*Fordunkling*, s. 1, idkudæbme; 2, dævkodæbme; 3, gæddotæbme; 4, sadvadæbme; 5, guomotæbme. 1, Idkkum; 2, dævkkom; 3, gedđum; 4, sidvvam; sidvvagæbme; 5, guobmom.

*Fordybe sig*, v. 1, ječas vuojetet; 2, čiegnalassi, čiegnalvutti mannat; 3, vuogjot, *fordybet i Betragtninger*, vuogjom jurddagidi.

Sv. vuojetet ečebš.

*Fordybning*, *Fordyben*, s. 1, vuojetæbme; 2, čiegnalvutti mannam; 3, vuogjom. *En Fordybning*, huitto, *Fordybning*, *hvor Dalen begynder*, huitto, gost lække algga.

*Fordyre*, v. divrotet. *Fordyres*, divrrot.

Sv. deurotet. Deurot.

*Fordyring*, s. divrotæbme. Divrrom.

*Fordægtig*, adj. se *mistænkelig*.

*Fordækt*, adv. čiekkoset.

*Fordærve*, v. 1, billedet; 2, billesuttet, *Røgen har fordærvet mine Øine*, suov læ billesuttam čalmidam; 3, beisstit; 4, bæistašuttet; 5, hævatet. *Fordærves*, 1, billesuvvat; 2, billašudat; 3, bæistašuvvat; 4, hævvanet.

Sv. 1, peistet; 2, malket. Peistot.

*Fordærvelse*, s. 1, hævvo; 2, sorbme; 3, billedæbme; 4, billesuttem; 5, beisstem; 6, bæistašuttem;

7, hævatus. 1, Billešubme; 2, bil-lašuddam; 3, bæistašubme; 4, hæv-vanæbme; hævatus; 5, gadotus.

Sv. 1, peisko, *Dovensvab er de Unges Fordærvelse*, laikesvuot le nuori peisko; 2, peisto; 3, peistem; 4, matkem; 5, vahmet.

*Fordærvelig*, adj. 1, sormalaš; 2, bæistolaš; 3, billedægje.

*Fordærveligen*, adv. 1, sormalašžat; 2, bæistolašžat.

*Fordærvelighed*, s. 1, sorma-lašvuot; 2, bæistolašvuot.

*Fordølge*, v. bæittet, *fordølge Sandheden*, duotvuoda bæittet.

Sv. čæket.

*Fordølgelse*, s. bæittem.

*Fordømme*, v. dubmit; *de Fordømle*, dak dubmijuvvumak.

Sv. duobmet.

*Fordømmelse*, s. 1, dubmitussa; 2, gadotussa.

*Fordømmelig*, adj. dubmitatte; dubmitægje.

*Fordømmeligen*, adv. fastes-lakkai.

*Fordømmelighed*, s. 1, dub-mitattamvuot; 2, fastesvuot.

*Fore*, præp. og adv. 1, auddan, *Sagen er fore*, ašše læ auddan; 2, audast.

*Forebringe*, v. muittalet.

*Forebringelse*, s. muittalus.

*Forebygge*, v. 1, caggat; cag-gadet; 2, hettit.

*Forebyggelse*, s. 1, caggam; caggadæbme; 2, hettim.

*Foredrag*, s. 1, sardnomvuokke; 2, sardne.

*Foredrage*, v. auddanbigjat.

*Forefalde*, v. 1, dappatuvvat; 2, šaddat; 3, *gjøre hvad som forefalder*, *hvad som kan forefalde*, mi maid fidnoid dakkat, færra maid dakkat, dakkat mi nu læžža. *Ved forefal-*

*dende Leiligheder*, dademiold go hæivve.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet.

*Forefinde*, v. gavdnat.

*Foregaa*, v. 1, auddanmannat, *foregaa Andre med et godt Exempel*, auddanmannat ærrasidi šiega aud-damærkkan; 2, dappatuvvut; 3, dak-kujuvvut, *her ere foregaaete store Forandringer*, stuorra nubbastusak dasa læk dappatuvvum, dakkujuvvum; 4, *foregaaende*, 1, audeb; 2, mannam, *de foregaaende og efterfølgende Dage*, dak audeb, mannam ja mañeb, boatte bæivek.

Sv. 1. šaddet; 2, soitet.

*Foregive*, v. cælkket.

*Foregivende*, s. cælkkem; *under Foregivende af*, *foregivende at han var syg*, *kom han ikke*, cælke-dedin ječas buoccen, buoccamen, i son boattam.

*Foregribe*, v. audakastet, *se forekomme*.

*Forehavende*, s. 1, aiggomuš; 2, dakkamuš.

Sv. 1, aikom; 2, takkamuš.

*Foreholde*, v. 1, auddanbigjat; 2, čajetet, *jeg foreholdt ham hans Adfærd*, auddanbigjim su oudi, čaje-tim sunji su mæno; 3, soaibmat.

Sv. 1, autenpiejet; 2, vuosetet.

*Foreholdelse*, s. 1, auddan-bigjam; 2, čajetæbme; 3, soaibmam.

*Forekaste*, v. guoccot, *du skal ikke altid forekaste mig den Ting*, ik galga ale guoccot munji dam sane.

Sv. kaicolet.

*Forekasten*, *Forekastelse*, s. guoccom.

*Forekomme*, v. 1, astaldattet, *han forekom mig*, astaldatti muo; 2, audedet; 3, audakastet; 4, caggat; 5, hettit, *forekomme en Ulykke*, oase-tesvuoda caggat, hettit; 6, dappatuvvut,



*det er ikke forekommet før dette Ord,* i læk dappatuvvum auddal dat sadne; 7, boattet; 8, orrot, *det forekom mig at jeg hørte hans Stemme,* dat oroi muo mielast dego su jena gullim.

Sv. 1, autetet; 2, kattet.

*Forekommelse, Forekommen,* s. 1, astaldattem; 2, audedæbme; 3, audakastem; 4, caggam; 5, hettim.

*Forekommende,* adj. vaites. Vaittaset. Vaitesvuot.

*Forelle,* s. væjek.

Sv. 1, vejek; 2, tabmokaš.

*Forelske sig,* v. 1, rakisen oaž-žot, *forelske sig i en Pige,* nieida rakisen oažžot; 2, rakisvuodast njuor-ranet.

*Forelyve,* v. giellastallat.

*Forelægge,* v. ouddibigjat.

*Forelæggelse,* s. ouddibigjam.

*Forelæse,* v. lokkat, *han forelæste mig Brevet,* logai munji čallag.

*Forelæser,* s. lokke.

*Forelæsning,* s. 1, lokko; 2, lokkam.

*Foreløbig,* adj. audelaš, *foreløbige Undersøgelser,* audelaš sogar-dallamak.

*Foreløbigen,* adv. 1, vuost; 2, audelažžat.

*Foremale,* v. čalmi ouddi bigjat.

*Forende,* s. auddagæčče.

Sv. autakeče.

*Forene,* v. 1, oftstattet, *med forenede Kræfter,* oftstattujuvvum, oftasaš famoigum; 2, oftandakkat; 3, oftibigjat; 4, oftasgai bigjat; *være forenet,* oft sajest læt, *Gjæringer og Hjertet skulle være forenede sammen,* dagok ja vaibmo oft sajest galggek læt; 5, oftanaga adnet, *at forene Lærdom og Høihed med Beskedenhed,* oapo ja allagvuoda adnet oftanaga vuollegašvuodain; 6, šiettadet, *han søger forgjæves at*

*forene en saadan Handling med en god Samvittighed,* duššeditti daggar mæno son šiettadaddamen læ buorré oamedovdoin; 7, soavattet. *Forenes,* 1, šiettat; 2, soappat; 3, čoaggot, *om Floder eller Bække, som forene sig.*

Sv. 1, aktetet; 2, sopketet, suopketet. 1, Lakastet; 2, sækkaret; 3, sæmastet.

*Forening,* s. 1, oftstattet; oftstattemvuot; 2, oftandakkam; 3, oftibigjam; 4, oft sagjai bigjam; 5, šiettadæbme; 6, soavatæbme. 1, Oftadus; 2, šiettam; 3, soappam.

*Forerindring,* s. auddasadne.

*Foresat,* s. se under foresætte.

*Foresige,* v. cælkktet.

*Foresigelse,* s. cælkkem.

*Foreskrive,* v. 1, čallet; 2, mærredet; 3, goččot.

Sv. 1, čalet; 2, meretet.

*Foreskrivning,* s. 1. čallem; 2, mærredæbme; 3, goččom.

*Forestaa,* v. 1, arvvalet; 2, ravvit.

Sv. kaukelet.

*Foresnakke,* v. sarnotet.

*Foresnakken,* s. sarnotæbme.

*Forespørge,* v. jæratet.

*Forespørgsel,* s. jæratæbme; jæratus.

*Forestaa,* v. 1, audastčožžot; 2, doaimatet; 3, lakkamet, *Høsten forestaar,* čač lakkanišgoatta; 4, audast læt; 5, boattet, *glæde sig ved det, som forestaar,* dast illodet, mi audast læ, mi boatta.

Sv. 1. čožžotet; 2, pottet.

*Forestille,* v. 1, ouddibufstet; 2, ouddidivvot; 3, sardnot; 4, jurdašet, *han forestiller sig det Værste,* son jurdaš, mi nævremus læ; 5, arvedattet, *hvad forestiller dette Billede?* maid arvedatta dat govva?

Sv. 1, autipiejet; 2, sardnot.

**Forestilling**, s. 1, ouddibuftem; 2, ouddidivvom; 3, sardnom, sardnomuſ; 4, jurd; 5, arvvalus.

**Forestillingsevne**, **Forestillingskraft**, s. jurdaſamapek.

**Foresvæve**, v. audast orrot, *det foresvæver mig i Tankerne, som om, dat jurddagidam audast orro, dego.*

**Foresætte**, v. 1, ouddibigjat; 2, arvvalet. **Foresat**, s. oaiveb, *adlyde sine Foresatte*, oaivebuides jæ-gadet.

Sv. 1, autipiejet; 2, kiæket, kiæketet. 1, Oive, 2, oivalaſ.

**Foresættelse**, s. 1, ouddibigjam; 2, arvvalæbme; arvvalus.

**Foretage**, v. 1, valddet, *han kan ikke alene foretage den Sag*, i mate ofto dam aſſe valddet; *han foretog en lang Reise*, gukkis matke son bagjelassis valdi; 2, dakkat; 3, barggat, *han foretager sig intet den hele Dag*, i daga, barga maidegen gæços bæive; 4, riebmæt. **Foretagende**, hag, hakkolaſ, *en driftig og foretagende Mand*, bargolaſ ja hagas, hakkolaſ olmai.

Sv. algetet.

**Foretagende**, s. 1, dakko; 2, barggo.

**Foretrække**, v. buorebun adnet, lokkat, *han foretrak at dø for et vanæret Liv*, buorebun ani jabmet go æppegudniettujuvvum ællem; *han blev foretrukket for him*, son buorebun lokkujuvui go dot.

Sv. puorebun adnet, lokket.

**Foretrækken**, s. buorebun adnem, lokkam.

**Forevende**, v. 1, aggadet; 2, mookkatalat; 3, *se foregive*.

Sv. svikkeſtet.

**Forevending**, s. 1, agga, *bruge Forevendinger*, agaid gæſſet; 2, mok-

katallam. *Tilbøjelig til at bruge Forevendinger*, aggi, *det er en, som bestandig har Forevendinger*, aggas olmuſ dat læ. Aggaivuot.

**Forevidende**, s. diettem; audaldidiettem, *han gjorde det uden mit Forevidende*, son dagai dam muo diedekættai.

**Forevige**, v. 1, bistevaſſan-; 2, jabmemættosen dakkat.

**Forevigelse**, s. 1, bistevaſſan-, 2, jabmemættosendakkam.

**Forevise**, v. čajetet.

Sv. vuosetet.

**Foreviser**, s. čajetægje.

**Forevisning**, s. čajetæbme.

**Forfald**, s. 1, agje; 2, hettidus; hettim.

Sv. 1, hæpto; 2, ajanes; 3, heretes.

**Forfald**, s. 1. nuossam; 2, nokkam, *Riget er i Forfald*, valddogodde nuossamen, nokkamen læ; 3, nævrrom; 4, skilgidæbme; 5, liskidæbme.

Sv. skilgetem.

**Forfalde**, v. 1, gaččæt; 2, nævrrot; 3, nokkat; 4, liskidet; 5, skilgidet; skilgganet, *Bygningen forfalder*, viesso skilgidæmen, skilgganæmen, liskidæmen læ; 6, mafsamaigge joavdat, *Pengene ere forfaldne til Udbetaling*, ruđai mafsamaigge joavdam læ; 7, suoppaset, suoppadet, *et forfaldet Menneske*, suoppasam, suoppadam olmuſ; 8, nistetet ječas, *forfalde til Drik*, nistetet ječas ju-giſvutti.

Sv. 1, kaččæt; 2, nokket; 3, skilgetet; 4, peistot.

**Forfalddag**, s. mafsambæivve.

**Forfaldstid**, s. mafsamaigge, *Forfaldstiden er udløbet*, mafsamaigge vassam læ.

**Forfalske**, v. 1, nubbastuttet; 2, bodnjat. **Forfalskes**, nubbastuvvat.

Sv. virtotet.

**Forfalskning**, s. 1, nubbastuttem; 2, bodnjam. Nubbastubme; nubbastus.

**Forfang**, s. se *Skade, Hindring*. Sv. naggo.

**Forfatning**, s. 1, dille, i *hvad Forfatning er han?* maggar dillest læ son? maggar dille, mi dillid læ sust? 2, dillalašvuotta. *Som er i en Forfatning*, dillalaš, *de ere i ussel, god Forfatning*, hægjos, buorre dilla-laš olbmuk si læk.

**Forfatte**, v. 1, čallet; 2, dakkat. Sv. čalet.

**Forfattelse**, s. čallem; 2, dak-kam.

**Forfatter**, s. 1, čalle; 2, dakke.

**Forfegte**, v. 1, audast doarrot, *forfegte en Sag*, ašše audast doarrot; 2, bæloštet.

Sv. vikot; vikotet.

**Forfegter**, s. 1, audast doarro; 2, bæloštægje.

**Forfegtning**, s. 1, audast doarrom; 2, bæloštæbme; bæloštus.

**Forfeile**, v. 1, mæddet; 2, mæddanet, *han forfeilede Maalet*, son meddi, mæddani raja; 3, duššag, dušsen šaddat, *at farfeile sit Livs Bestemmelse*, su ællem ulmest duššag, duššen šaddat.

Sv. mæddet.

**Forfeilelse**, s. 1, mæddem; 2, mæddanæbme; 3, duššag, duššen šaddam. **Forfeilethed**, 1, mæddemvuot; 2, mæddanamvuot; 3, duššag, duššen šaddamvuot.

**Forflere**, v. ænedet. **Forfleres**, ædnanet.

Sv. ædnetet. Ædnanet.

**Forflerelse**, s. ænedæbme. Ædnanæbme.

**Forflytte**, v. sirddet.

**Forflyttelse**, s. sirddem.

**Forfløjen**, adj. girddel.

**Forfløjenhed**, s. girddelvuot.

**Forfod**, s. auddajuolgge.

**Forfordele**, v. se *forurette*.

**Forfra**, adv. 1, auddabællai, aud-dabald; *bese noget forfra og bagfra*, gæçadet maidegen auddabæld ja sælggebæld; 2, algost, *vi maa begynde forfra igjen*, ferttijæp fastain algost riebmæt, algetet.

**Forfremme**, v. audedet. **Forfremmes**, auddanet.

Sv. autetet. Autanet.

**Forfremmelse**, s. audedæbme. Auddanæbme.

**Forfriske**, v. 1, diervasmattet, *det forfrisker baade Aanden og Legemet*, dat diervasmatta sikke vuoiņa ja rubmaš; 2, ervosmattet. **Forfriskes**, 1, diervasmuvvat, *naar jeg bliver træt og jeg spiser og drikker noget, da forfriskes jeg*, go vaibam ja borastam ja jugestam de diervasmuvum; 2, diervasmet; 3, ervosmet.

Sv. 1, svargaldattet; 2, sillosit katotet; 3, talkot. Arvosmuet.

**Forfriskelse**, s. 1, diervasmattem; 2, ervosmattem. 1, Diervasmubme; 3, ervosmæbme.

**Forfryse sig**, v. 1, suvçaget, (*beskadiges af Frost*,) *Benene ere forfrosne*, juolgek læk suvçagam; *Ansigtet forfryser paa ham*, šuvçagadedek muoçok sust; *valde at man forfryser sig*, suvçagattet; *han forvoldte at hans Barn forfrøs sig, da han tvang til at flytte i ondt Veir*, suvçagatti manas go kivri jottet nævre dalkest; 2, galbmot, *Haanden var forfrossen*, gietta læi galbmom, šuvçagam.

Sv. kolot.

**Forfrysning**, s. 1, suvçagæbme; 2, galbmom.

**Forfyldt**, adj. se *fordrukken*.

**Forfædre**, s. doluš vanhemak.

Sv. 1, tolloš aitageh; 2, madder-aitageh.

*Forføengelig*, adj. 1, duššalaš, *et forføengeligt Arbeide*, duššalaš barggo; 2, goargad; 3, goargastadde.

Sv. 1, tošše, toššes pargo; 2, vizgel.

*Forføengeligen*, adv. 1, duššalažžat; 2, goargadet.

*Forføengelighed*, s. 1, dušševuot; 2, duššalašvuot; 3, goargo, *det var kuns af Forføengelighed, at han gav saa meget*, dušše goargo ditti addi son nuft ædnag; 3, goargadvuot; 4, goargastaddamvuot.

Sv. hærvastallem.

*Forføerde*, v. 1, suorgatet; 2, raibmot, *Dådninger forføerde Menneskene*, jamičak olbmuid raibmuk; 3, balddet; 4, baldatet; 5, ballatet. *Forføerdes*, 1, suorgganet; 2, ballat.

Sv. 1, paldet, paldet; 2, alvetet; alvotattet. Pallajet.

*Forføerdelse*, s. 1, suorgga; 2, suorgganæbme; 3, ballo.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, vuovdn.

*Forføerdelig*, adj. 1, suorgadlaš; 2, hirbmad, *en forføerdelig Kulde*, hirbmad čoaskem.

Sv. 1, alvos; 2, paldos; 3, vuovdnai.

*Forføerdeligen*, adv. 1, suorgadlažžat; 2, hirbmad, *han er mig forføerdelig god*, hirbmad buorre son læ munji; 3, gafhad, *Reuen er forføerdelig sky*, gafhad argge læ hærgge.

*Forføerdige*, v. dakkat.

Sv. takket.

*Forføerdigelse*, s. dakkam.

*Forføje sig*, v. 1, *forføje sig bort*, dakkat ječas erit; 2, vazgolet; 3, vuolggjet, *forføje sig hen til et Sted*, muttom baikkai vuolggjet; 4, mannat, *forføi dig hjem!* mana sidasad!

Sv. vuolget.

*Forføining*, s. se *Foranstaltning*.

*Forføølge*, v. 1, doarotet, *alene i fiendtlig Hensigt*; 2, doarredet; doarradallat; 3, vaššotet, (*hade*,) 4, bivddet vahagattem varas.

Sv. 1, torretet; 2, tolvotet; 3, okotet; 4, niddotet.

*Forføølgelse*, s. 1, doarotæbme; 2, doarredæbme; doarradallam; 4, vašše; 5, bivddo.

*Forføølger*, s. 1, doarotægje; 2, doarredægje; doarradalle; 3, vaššotægje.

*Forføøre*, v. 1, fillit; 2, čajedattet; 3, bahabussi gæsset. *Forføøres*, 1, fillitaddat; 2, fillašuvvat.

Sv. 1, villetet; 2, pahai pažžet; 3, čajet; 4, illo pelai keset.

*Forføører*, s. 1, fillijægje; 2, čajedatte.

*Forføørelse*, s. 1, fillim; 2, fillitus; 3, čajedattem. 1, Fillitaddam; 2, fillašubme.

*Forføørisk*, adj. 1, fillijægje; 2, fillidægje; 2, fillidakis; 3, čajedatte.

*Forgaa*, v. nokkat; 2, vasset, *vort Liv forgaar*, min ællem nokka, vassa; 3, duššat; 4, hævvonet; 5, huppat; 6, roappanet. *Forgangen*, adj. 1, mannam; 2, vassam. *Forgangenhed*, 1, mannam-, 2, vassam aigge.

Sv. 1, hokkanet; 2, toššanet.

*Forgaa sig*, v. mæddadet.

Sv. 1, čajanet; 2, ejet.

*Forgaard*, s. auddašilljo.

*Forgaars*, adv. *iforgaars*, audeb bæive.

*Forgang*, s. fæskar.

*Forgift*, s. mirkko.

Sv. sælg.

*Forgifte*, v. 1, mirko addet, *han er forgiftet*, mirkko sunji læ ad-dujuvvum; 2, mirko bigjat, *forgifte Maden*, borramušši mirko bigjat; 3, mirkoin goddet; 4, billedet, (*fordærve*).

Sv. 1, sælgetet; 2, peistet.

*Forgiftelse, Forgifning*, s. 1, mirko addem; 2, mirkobigjam.

*Forgive*, v. se *forgifte, dræbe*.

*Forgjældet*, adj. vælgaduvvum.

*Forgjængelig*, adj. 1, nokke; 2, nokkevaš, *det Evige og Forgjængelige*, dat agalaš ja nokkevaš; 3, vasse, *forgjængelige Ejendomme*, vasse oamek; 4, vasevaš, *i denne forgjængelige Verden*, dam vasevaš il-mest.

Sv. 1, toššaneje; toššanes; 2, vase-takes.

*Forgjængeligen*, adv. 1, nok-kavažžat; 2, vasevažžat.

*Forgjængelighed*, s. 1, nok-kamvuot; 2, nokkevašvuot; 3, vasse-mvuot; 4, vasevašvuot.

*Forgjænger*, s. 1, auddal-; 2, audast-, 3, auddan manne; 4, auddal-olmai.

*Forgjæves*, adj. duššalaš, *et tomt, forgjæves Haab*, guoros, duš-šalaš daivvo. 1, Dušševuot; 2, duš-šalašvuot. *Blive forgjæves*, duššat. *Gjøre forgjæves*, duššadet.

Sv. 1, tošše; toššelaš; 2, hissek.

*Forgjæves*, adv. 1, duššeditti, *arbeide forgjæves*, duššeditti barggat; 2, duššas, *jeg kom til at gaa forgjæves*, duššas šaddim mannat; 3, duššalažžat; 4, šuottai.

Sv. 1, toššai; toššo; 2, šuotta; 3, tæjas; 4, subma. Toššanet. Toššetet.

*Forglemme*, v. vajaldattet; vajalduttet. *Forglemmes*, vajalduvvat.

Sv, ojaldet; ojalattet.

*Forglemmelse*, s. vajaldattem; *komme, gaa i Forglemmelse*, vajaldattujubmai šaddat. Vajaldubme.

*Forglemmelig*, adj. vajaldattemest læt, *forglemmelig Sorg, Skade*, moraš, vahag, mi vajaldattemest læ.

*Forglemmeligen*, adv. vajaldattam lakkai.

*Forgodtbefinde*, v. 1, buorrenadnet, 2, buorren oaidnet.

*Forgodtbefindende*, s. 1, buorrenadnem; -adnemvuot; 2, buorrenoaaidnem; -oaaidnemvuot.

*Forgrene sig*, v, surgidet.

*Forgrenelse*, s. surgidæbme.

*Forgribe sig*, v. mæddadet.

Sv. meddet.

*Forgribelse*, s. 1, mæddadæbme; 2, mæddadus.

*Forgrund*, s. auddabælle.

*Forgude*, v. ibmelen gudniettet.

*Forgudelse*, s. ibmelen gudniettem.

*Forgylde*, v. golletet.

Sv. golletet. *Forgylt*, gollak, *en forgylt Ske*, gollak piste.

*Forgyltning*, s. 1, golletæbme; 2, gollitus.

*Forgylter*, s. golletægje.

*Forhaabentlig*, adj. doaivotatte.

*Forhaabentligen*, adv. 1, doaivvom lakkai; 2, doaivomest læt, *forhaabentligen sker det*, doaivvomest læ, atte nuft šadda.

*Forhaabning*, s. 1, doaivvo; 2, doaivvom.

*Forhaanden*, adv. 1, gieda audast, *de forhaanden værende Hjælpermidler*, dak gaskoamek, mak gieda audast legje; *jeg tog hvad der var forhaanden*, valddim mi gieda audast læi; 2, giedast, *naar Nøden er forhaanden*, go hættivuotta læ giedast; 3, lakka, *min Død er forhaanden*, muo jabmem lakka læ; *være forhaanden*, lakkanægje læt, *Natten, Foraaret er forhaanden*, igja, gidđa lakkanišgoatta.

Sv. 1, kæten auten; 2, stædes; 3, tilles.

*Forhaane*, v. higjedet.

Sv. 1, albetet; 2, nalsæt; 3, spoddet.

*Forhaanelse*, s. 1, higjedæbme; 2, higjadus.

*Forhaaner*, s. higjedægje.

*Forhad*t, adj. vaššotuvvum.

*Forhale*, v. 1, vippadet; 2, ajetet. *Forhales*, 1, vippat; 2, agjanet.

Sv. 1, maŋotallet; 2, vuordatallet. Vippet.

*Forhaling*, s. 1, vippadæbme; 2, ajetæbme. 1, Vippam; 2, agjanæbme.

*Forhandle*, v. 1, arvvalet, *Sagen blev forhandlet skriftligen*, ašše čallag mield arvvaluvui; 2, vuovddet, (*selge*).

*Forhandling*, s. 1, arvvalus; 2, arvalamuš; 3, sardnomuš; 4, vuovddem, (*Salg*).

*Forhaste sig*, v. 1, appar gač-čat, gačatallat; 2, appar hoapost læt, *forhast dig ikke*, ale læge appar hoapost; *forhast dig ikke med det Arbeide*, ale hoapost dam daga.

Sv. 1, ila kahčet; 2, rassen takket, *jeg forhastede mig deri*, rassen tab takkib; 3, tæret; tæhret.

*Forhastelse*, s. 1, appar gaččo; 2, hoappo; appar hoappo.

*Forhen*, adv. auddal.

Sv. autel.

*Forhenværende*, adj. 1, audeb; 2, oudiš, *de forhenværende Konger*, audeb, oudiš gonagasak.

*Forherlige*, v. hærvasendakkat.

Sv. 1, hærvotet; 2, hærlogentakket.

*Forherligelse*, s. hærvasendakkam.

*Forhexe*, v. noaidastallat.

Sv. noitotet.

*Forhexelse*, s. noaidastallam.

*Forhindre*, v. 1, hettit; 2, ajetet. *Forhindres*, 1, hettišuvvat; 2, agjanet; 3, agjanuššat.

Sv. 1, ajetet; 2, heretet. 1, Ajanet; 2, heranet; 3, arot.

*Forhindring*, s. 1, hettim; 2, hettidus; 3, ajetæbme. 1, Hettišubme; 2, agjanæbme: 3, agjanuššam.

Sv. 1, ajetem; 2, heretes, heratus. 1, Ajanes; ajanem; 2, heranes; heranem.

*Forhippet*, adj. halidægje. Halidæbme; halidus.

Sv. vainok.

*Forhjælpe*, v. vækketet.

Sv. vekketet.

*Forhold*, s. 1, gaskavuot, *den som er ældst i Verden bør give nogle Formaninger om Forholdene i Livet*, gutte boarrasabbo læ mailmest, ravestastet færte gaskavuoda ællem harrai; *staa i et venskabeligt Forhold til sine Naboer*, usteblaš gaskavuoda adnet siddaguimidæsekguim; 2, oftlakkaivuot; 3, heivvimvuot, *der er intet Forhold imellem Hviden og Længden*, i læk rieftes heivvimvuot alo ja gukka gaskast, i hæive alodak gukkodakki; 4, gævætæbme; gævatus, *hans Forhold har været godt*, su gævatus buorre læi. *I Forhold til*, estui, *i Forhold til sin Alder er han stærk*, ages estui galle gievvr læ.

Sv. totem, *et slet, godt Forhold*, pahas, puore totem.

*Forholde*, v. 1, doallat, ruf-tud doallat, *forholde En sin Løn*, guoimes balka doallat; duokkenes doallat; 2, biettalet; 3, caggat, *forholde Sandheden*, duotvuoda biettalet, caggat. *Forholde sig*, 1, ječas gævåtet; 2, ječas adnet, *forholde sig rolig, forsigtig*, adnet ječas ja-skaden, varogassan; 3, læt, *hvorledes forholder den Sag sig?* moŋt læ dat ašše? *Du skal berette hvorledes det forholder sig*, mi moŋt læ galgak don muittalet; 4, heivvit.

Sv. 1, adnelet; 2, čæket; 3, tometet.

*Forholdelse*, s. 1, doallam; 2, biettatæbme; 3, caggam.

*Forholdsordre*, s. gævatus rav.

*Forholdsregel*, s. 1, gævatus njuolgadus.

*Forhoved*, s. gallo.

Sv. kallo.

*Forhud*, s. auddalikke.

Sv. autilče.

*Forhude*, v. skoadestet.

Sv. solket.

*Forhudning*, s. skoadestæbme, (*Handlingen*). Skoadas.

*Forhungret*, v. se under *Hunger*.

*Forhutte*, v. čuorrbbevuođa čada billedet.

*Forhutten*, s. billedæbme.

*Forhverve*, v. 1, fuollat; 2, fidnit.

Sv. 1, auket; 2, fagget.

*Forhvervelse*, s. 1, fuollam; 2, fidnim.

*Forhæng*, s. 1, loavd; audda-loavd; 2, rafs, *naar man gaar ind i Gammen og aabner Døren, da er der et Forhæng indenfor Døren*, go olmuš goattai boatta ja dorno lækast de siskebæld dorno læ rafs; ragsa.

Sv. autkopčes.

*Forhærde*, v. 1, buoššodet, *forhærde sit Hjerte*, vaimos buoššodet; 2, garasmattet; 3, dirbbodet; 4, daftadet. *Forhærdes*, 1, buossot, *et forhærdet Sind og Hjerte*, buššum miella ja vaihmo; 2, garrat; garasmet; 3, dirbbot; 4, daftat.

Sv. 1, puošotet; 2, karret. Puošot.

*Forhærdelse*, s. 1, buoššodæbme; 2, garasmattem; 3, dirbbodæbme; 4, daftadæbme. 1, Buoššom; 2, garasmæbme; 3, dirbbom; 4, daftam.

*Forhøje*, v. 1, bajedet; 2, aledet; 3, lassetet. *Forhøjes*, 1, bagjanet; 2, allot; allanet 3, lassanet.

Sv. 1, pajetet; 2, alletet; 3, lassetet; 4, cegget, *forhøje Prisen*, cegget arvob.

*Forhøjelse*, s. 1, bajedæbme; 2, aledæbme; 3, lasse; 4, lassetæbme. 1, Bagjanæbme; 2, allom; allanæbme; 3, lassanæbme.

*Forhøining*, s. *smaa Forhøiningen*, sævvečak.

*Forhør*, s. 1, suoratus; suora-tallam; 2, beritus; 3, jæratus.

Sv. 1, kaččatem; kačalvas; 2, lokkotem; lokkotallem.

*Forhøre*, v. 1, 1, suoratet, suora-tallat; 2, bæreret; 3, jæratet.

Sv. 1, kačatet; 2, lokkotet, lokko-tallet.

*Forinden*, adv. 1, auddal; 2, siskebæld.

Sv. 1, autel; 2, sisnjeld.

*Foring*, s. se *fore*.

*Forivre sig*, v. 1, appar garaset viggat; 2, appar anger læt; 3, appar ælsar læt.

*Forivrelse*, s. 1, appar garra viggam; 2, appar angervuot; 3, appar ælsarvuot.

*Forjage*, v. 1, eritajetet; 2, erit-vuojetet.

Sv. 1, vuojetet; 2, paitet.

*Forjagelse*, s. 1, eritagjem; 2, eritvuojetæbme.

*Forjætte*, v. loppedet, *det forjættede Land*, loppeduvvum ædnam.

Sv. toivotet.

*Forjættelse*, s. loppadus.

*Fork*, s. harses, *tregrenet Fork*, golm badnasaš harses. *Fiske, stikke med Fork*, 1, harsegastet, *stikke Lax*, luosaid harsegastet; 2, skottelastet.

Sv. harses.

*Forkaste*, v. 1, suppit; suoppot; 2, balkestet. *Forkastes*, 1, suppitad-dat; 2, suoppaset. *Nogen, noget*,

*som er forkastet*, suopatas, *et forkastet Menneske*, *Mærke*, saopatas olmuš, mærkka.

Sv. 1, heitet; 2, skablet.. Heita-tallet. 1, heitates; 2, heitak.

**Forkastelse**, s. 1, suppm; suop-pom; 2, balkestæbme. 1, Suppitad-dam; 2, suoppasæbme.

**Forkastelig**, adj. 1, suppitatte; 2, hæitetatte. 1, Suppitattamvuot; 2, hæitetattamvuot.

Sv. 1, heitemas; 2, heitetakes.

**Forkert**, adj. 1, jorggo, *hvorfor vil du være saa forkert?* manne daggar jorggo ælle aigok læt? 2, jorggasam.

Sv. korro.

**Forkert**, adv. 1, jorggot, *ikke saa forkert du!* ale nuft jorggot!

**Forkerthed**, s. jorggovuot.

**Forkjæle**, v. appar rakisen adnet.

Sv. 1, jelletet, *det er ikke godt at forkjæle sine Børn formeget*, i le puorak manait ila jelletet; 2, hæke-tallet.

**Forkjælelse**, s. appar rakisvuot.

**Forkjæle**, v. čoaskodet. **Forkjæles**, *forkjæle sig*, čoasskot.

Sv. poltotet. Poltot.

**Forkjælelse**, s. 1, čoasskom; 2, nuorvvo, *Forkjælelsessygen tager Overhaand*, nuorvvodavd oaivadalla.

**Forkjære**, v. appar garaset vuo-gjat.

**Forkjøren**, s. audastvuogjam.

**Forkjører**, s. audastvuogje.

**Forklage**, v. guoddet; guod-delet.

Sv. quoddet.

**Forklagelse**, s. guoddem; guod-delæbme.

**Forklare**, v. čilggit, *forklare Skrifterne*, čallagid čilggit; *hans Øje*

*forklaredes*, su čalbme čilggijuvui; 2, muittalet, *Vidnet forklarede*, duo-đaštægje muittali; 3, arvedet, (*forstaa*), *kan du forklare dig hans Opførsel?* satakgo arvedet su gævatus?

Sv. 1, čælget; čælgestet, čalagit čælgestet; 2, quorkotet; 3, kreinot.

**Forklarelse**, s. čilggijubme.

**Forklaring**, s. 1, čilggim; 2, čilgitus; 3, muittalæbme, muittalus, *Vidnernes Forklaringer*, duodaštægji muittalusak.

**Forklarlig**, adj. 1, čilgitatte; 2, čilgitægje; 3, arvedatte, *saaledes er hans Adfærd forklarlig*, nuft su mædno galle arvedatte læ.

**Forklæde**, s. 1, auddalidne; 2, firkal.

Sv. auteltes line.

**Forknytte**, v. 1, hærdotuttet, *Modgang har forknyttet ham*, vuos-staigiettagævvad dille læ su hærdotuttam. **Forknyttes**, hærdotuvvat. **Forknyt**, hægjomiellalaš.

**Forknyttelse**, s. hærdotubme. **Forknythed**, hægjomiellalašvuot.

**Forkomme**, v. javkkadet. 1, Javkkat; 2, roappanet.

Sv. katotet. Katot.

**Forkommelse**, s. javkkadæbme, 1, Javkkam; 2, roappanæbme.

**Forkorte**, v. 1, oanedet; 2, *forkorte Livet*, agetuttet, *Brændevinet forkorter Menneskets Liv*, vidne age-tutta suddogasaid. **Forkortes**, 1, oad-not; 2, oadnanet. *Livet forkortes*, agetuvvat.

Sv. onetet. 1, Odnot; 2, odnanet.

**Forkortelse**, s. 1, oanedæbme; 2, agetuttem. 1, Oadnom; oadnadæb-me; 2, agetubme.

**Forkrænke**, v. billedet.

Sv. peistet.



**Forkrænkelse**, s. billedæbme. 1, Billašubme; 2, nokkam.

**Forkrænkelig**, adj. 1, jamolaš; 2, nokkavaš; 3, mieskadlaš, *det forkrænkelige Legeme*, nokkavaš, mieskadlaš rumáš.

Sv. toššeneje.

**Forkrænkelligen**, adv. 1, jamolašžat; 2, nokkavašžat; 3, mieskadlašžat.

**Forkrænkelihood**, s. 1, jamolašvuot; 2, nokkavašvuot; 3, mieskadlašvuot.

**Forkulle**, v. čidnaluttet. *For-kulles*, čidnaluvvat.

**Forkunndskab**, s. auddaldietto.

**Forkynde**, v. 1, gulatet, *der forkyndtes Tingfred*, diggeraffhe gultatuvui; 2, diedtetet; 3, almotet, *Himlene fortælle Guds Ære og den udstrakte Befæstning forkynder hans Hænders Gjerning*, almek lbmel gudne sardnomen læk ja lebbijuvvum nanosvuotta su giedai dago almotægje læ.

Sv. 1, kullatet; 2, tetetet; 3, almotet; 4, puodgestet.

**Forkyndelse**, s. 1, gulatæbme; gulatus; 2, diedtetæbme; 3, almotæbme.

**Forkynder**, s. 1, gulatægje, *Guds Ords Forkynder*, lbmel sanid gulatægje; 2, diedtetægje; 3, almotægje.

**Forlade**, v. 1, guoddet, *Gud forlader os ikke, vi ere for ham*, lbmel i guode min, mi læp su audast; 2, vierrot; 3, luoppat, *han forlader os og reiser bort for bestandig*, son luoppa min lut ja alfaro vuolgga; 4, hættet, *han troer ikke, at han er forladt af Gud*, i loga, atte heittuvvum læ lbmelest; hæittalet, *vi ville ikke forlade hinanden*, æm moi aigo hæittalet gaskastæme; *Børnene have efterhaanden forladt deres Forældre*,

manak hæittaladdam læk vanhemiðæsek; 5, andagassi luoittet, *kan det ikke forlades?* igo andagassi luoittemest læk? *Forladt*, oarbes, *en forladt Stilling naar man har mistet sin Mand og sine Sønner*, oarbes dille, go massam læ boadnjas ja barnides. *Anse for at være forladt*, oarbbašet. *Bringe i en forladt Stilling*, oarbbašuttet; oarbestuttet. *Blive forladt*, oarbbašuvvat. Oarbbaaset. Oarbesvuot, *Sygdом og dertil Forladthed*, buoccevuot ja oarbesvuot vel bagjelist.

Sv. quodet; 2, heitet; 3, andagas luoitet. Orbes. *Blive forladt*, orbasmovet.

**Forlade sig paa**, v. 1, oskaldet ala; 2, dorvastet ala.

Sv. 1, oskeldet; 2, torvostallet.

**Forladen paa**, s. 1, oskaldæbme ala; 2, dorvastæbme ala.

**Forland**, s. auddædnam.

**Forlange**, v. 1, gaibedet; 2, ravkkat; ravkkalet, *han forlangte at tale med mig*, ravkkali muo sagaidi; 3, gæččat; gæčadet, *jeg har ikke forlangt Gaver af dig*, im dust addaldagaid gæčadam.

Sv. 1, kaipet; 2, rauket.

**Forlangende**, s. 1, gaibedæbme; gaibadus; 2, bivddo.

**Forlede**, v. 1, čajedattet; 2, bahab bællai gæsset, buftet, *hvem har forledet ham dertil?* gi læ su dasa buftam?

Sv. 1, čajetet; 2, villetet.

**Forledelse**, s. 1, čajedattem; 2, gæssem; 3, buftem.

**Forleden**, adv. duli.

**Forleden**, adj. duolaš; *indtil forleden*, duolašži; *siden forleden*, duolašžost.

Sv. 1, vasam; 2, nokkom.

**Forlegen**, adj. 1, vuorrastuvve; 2, hæđalaš, *forlegen for Tjener*,

halvvalægje hædalaš; 3, njaiggo, (*undselig*). *Gjøre forlegen*, vuorrastuttet. *Være, blive forlegen*, 1, vuorrastuvvat, *være, komme i Forlegenhed for Mel*, jafost vuorrastuvvat; *uden dig, uden din Hjælp kommer jeg i Forlegenhed*, dunji, du vækkai vuorrastuvam; 2, vuorraduvvat; 3, njaigostaddat.

Sv. 1, radetebme; 2, arosum.

*Forlegent*, adv. 1, hædalašžat; 2, njaiggot.

*Forlegenhed*, s. 1, vuorradus, *han bragte mig i Forlegenhed*, muo vuorradussi dagai; 2, vuorrastus; 3, hætte, *man er i Forlegenhed for Agn*, sæfta hætte læ; 4, hædalašvuotta.

*Forlene*, v. 1, addet; 2, suovvat.

Sv. vaddet, vaddastallet.

*Forlening*, s. 1, addem; 2, suovvam; 3, addaldak.

Sv. vaddes.

*Forlig*, s. 1, šiettadus; 2, soavatus.

Sv. likta, liktem.

*Forlige*, v. 1, šiettadet; 2, soavatat; 3, sobardattet. *Forliges, forlige sig*, 1, šiettatt; 2, soappat, *han søgte at bringe Forlig istand, men jeg forligte mig ikke*, son soavatallai, mutto mon im soappam; *forliges med hverandre*, soavadet; 3, sobardet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; laskaldattet. 1, Sopatet; 2, lakastet; 3, samastet; 4, sæmtet.

*Forligelse*, s. 1, šiettadæbme; šiettadus; 2, soavataæbme; soavatus; 3, sobardattem. 1, Šiettam; 2, soappam; 3, sobardæbme.

*Forligelig*, adj. 1, šiettalaš; 2, soavalaš; soavadægje; 3, sobardægje. *Som kan forliges*, soavatatte.

*Forligeligen*, adv. 1, šiettalašžat; 2, soavalašžat.

*Forligelighed*, s. 1, šiettalaš-

vuot; 2, soavalašvuot; 3, soappamvuot.

*Forlis*, s. se Tab.

*Forlise*, v. 1, hævvanet; čaccai hævvanet; 2, se tabe.

*Forlokke*, v. fillit. *Forlokkes*, fillitaddat.

Sv. 1, sluoket; 2, allotet pahab pelai.

*Forlokkelse*, s. fillim. Fillitaddam.

*Forloren*, adj. 1, lappum, *den forlorne Søn*, lappum bardne; 2, čiegos; čikkujuvum.

Sv. lappom.

*Forlov*, s. loppe.

*Forlove*, v. 1, loppedet; loppe-dattet, *forlove sig med nogen*, loppedattet muttomini; 2, loppedet aldisis hæittet, suppit, *jeg har forlovet at drikke Brændevin*, loppedam læm aldsim vine jugakættai orrot.

Sv. 1, kihlatet; 2, loppetet.

*Forlovelse*, s. loppedæbme; loppedattem.

*Forloven*, s. loppedæbme, aldisis loppedæbme.

*Forlover*, s. 1, audastolmai; 2, dagatus olmai.

*Forlyde*, v. lade sig *forlyde med*, bægotet.

*Forlydende*, s. bægotæbme; *efter Forlydende*, nuft bægga.

*Forlyste*, v. havskotet; havskotallat.

Sv. suottastallet.

*Forlystelse*, s. havskotallam.

*Forlægge*, v. 1, sirddet, *forlægge sin Bolig til et andet Sted*, orromsajes nubbe baikkai sirddet; 2, vuorket, atte i gavdnamest læk; 3, girji prentijume goastadet, golatet.

*Forlæggelse*, s. sirddem.

*Forlægger*, s. girji prentijume goastadægje.

**Forlænge**, v. 1, gukkodet; 2, joatkket. **Forlænges**, 1, gukkot; gukkanet; 2, joatkašuvvat; joatkaset.

Sv. 1, kukketet; 2, jotket. Kukkot; kukkanet.

**Forlængelse**, s. 1, gukkodæbme; 2, joatkkem. 1, Gukkom; gukkanæbme; 2, joatkašubme; joatkasæbme.

**Forlængs**, adv. se forover.

**Forlængst**, adv. aiggai.

**Forløb**, s. 1, mannam; 2, vassem; 3, efter **Forløb**, gæcest, vi se ikke **Solen førend efter endnu 1½ Uges Forløb**, æp oaine bæive auddal go vela bæl nubbe vako gæcest; gæččai.

**Forløbe**, v. 1, erit golggat, (flyde bort); 2, mannat; 3, vasset; 4, nokkat, *Tiden er forløbet*, aigge mannam, vassam, nokkam læ. **Forløbe sig**, mæddaduvvat. **Forløben**, bataradde, *en forløben Landstryger*, bataradde golgolaš.

Sv. 1, erit kolket; 2, vaset; 3, nokket. **Forløben**, paterv; patur.

**Forløber**, s. audastmanne.

**Forløse**, v. lonestet. **Forløses**, mannačuolmast, mannavaivest bæssat, (*Barselkoner*).

Sv. lodnestet.

**Forløser**, s. lonestægje.

**Forløsning**, s. 1, lonestæbme; lonastus. 1, Čuolmast bæssam; 2, riegedattem.

**Form**, s. 1, govva; 2, from; 3, stappo, *til at støbe i*.

Sv. kov.

**Formaa**, v. 1, vægjet, *hvad formaar et Menneske imod Skjæbnen?* maid vægja olmuš oases vuosstai? *et Menneske formaar ikke saa meget, at han kan gjøre salig*, olmuš i læk nuft vægje, atte audogassan matta dakkat; 2, nagadet, *de formaa ikke at betale Skat*, æi nagad væro gæsset; 3, aimodet, *jeg formaar ikke at gaa*, *Norsk-lappisk Ordbog*.

im væje, im aimod væzget; aimotet; 4, buftet, *mine Overtalelser formaaede ikke at forandre hans Beslutning*, muo sarnotaddamak æi buftam nubbastuttet su aiggomuš; 5, sottet, *jeg formaar ikke at spise mere*, im sode šat borrat; 6, baittet, *jeg formaaede ikke at bringe ham til at reise*, im baittam su vuolgget. **Formaaende**, 1, vægje; 2, vægjel. 1, Vægjem; vægjemvuot; 2, vægjelvuot.

Sv. 1, vejte; 2, nakkahet; 3, aibmotet; 4, puoktet; 5, vassot, *jeg formaaede ikke at ro for Storm*, ižžib piæggest vasso sokket; 6, jeutet; jjeftet. **Formaaes til**, jomat.

**Formaal**, s. 1, aiggomuš; 2, ulbme; 3, ragja.

Sv. 1, aikom; 2, aikalasi, *aldrig naa sit Formaal*, i kossek aikalasi potet; aikalen; aikalan.

**Formand**, s. 1, audastolmai; 2, auddaolmai; 3, auddalolmai.

Sv. 1, autestolma; 2, autolma.

**Formane**, v. 1, ravvit, *formane til Flittighed*, viššalvutti ravvit; 2, cuoiggot; cuoigodet; 3, nævvot.

Sv. 1, vakotet; 2, vahrotet.

**Formaner**, s. 1, ravvijægje; 2, cuoiggo; cuoigodægje; 3, nævvo.

**Formaning**, s. 1, rav, *hører mine Formaninger!* gullat muo ravvagid! ravvim; 2, cuoiggom; cuiggitus; 3, nævvom.

Sv. 1, vakotes; kuldelete mo vakotasit! 2, vahrotet.

**Formaste sig**, v. 1, duosstat, *formaste sig til at lægge Haand paa sine Foresatte*, duosstat giedas oaivabuides ala bigjat; 2, oaivastallat, *formaste sig til at gaa i Rette med Gud*, oaivastallat lbmelin vuoigadvuoda oudi mannat.

Sv. 1, oivastallet; 2, nierbastallet.

**Formastelse**, s. 1, duosstamvuot; 2, hasstälæbme; 3, oaivastallam.

**Formastelig**, adj. 1, hasstakægje; 2, oaivastalle.

**Formasteligen**, adv. 1, hasstalam-, 2, oaivastallam lakkai.

**Formastelighed**, s. 1, hasstälæbme; 2, oaivastallam; oaivastallamvuot.

**Forme**, v. gova addet; 2, rakadet.

**Formedelst**, præp. boft.

Sv. pakto; pakti.

**Formelde**, v. 1, bægotet; 2, cælkket, *formelde en Hilsen*, diervuodaid cælkket.

**Formelding**, s. 1, bægotæbme; 2, cælkkem.

**Formene**, v. 1, gaddet; 2, jurdašet; 3, lokkat, *det formente Fruentimmer var en Mandsperson*, dat nissonen lokkjuvvum olmuš olmai læi; *forsvare sine formente Rettigheder*, daid aldis lokkjuvvum vuoi-gadvuodaid bæloštet.

Sv. 1, uššotet; 2, toivvot.

**Formening**, s. 1, gaddo, *han staar endnu i den Formening*, ain dam gaddost orro; 2, jurd. *Formentligen*, gaddo mield.

Sv. uššolm.

**Formene**, v. 1, gielddet; 2, biettalet; 3, caggat.

Sv. 1, piettot; 2, purgot; 3, vadnotet.

**Formenelse**, s. 1, gielddem; 2, biettalæbme; 3, caggam.

**Formere**, v. 1, ænedet; 2, lassetet; 3, lasskadet. *Formeres, formere sig*, 1, ædnanet; 2, lassanet; 3, lasskat, *Ulvene formere sig*, gumpek lasskajek; 4, laskidet.

Sv. 1, ænetet; 2, lassetet. 1, *Ædnanet*; 2, lassanet.

**Formerelse**, s. 1, ænedæbme; 2, lassetæbme; 3, lasskadæbme. 1,

*Ædnanæbme*; 2, lasse; 3, lassanæbme; 4, lasskam; 5, laskidæbme.

**Formiddag**, s. 1, gaskbæive-auddal; 2, auddalgaskbæive, *om Formiddagen er han ofte ikke hjemme, dog er han i Formiddag at træffe*, gaskbæive auddal davja son i læk sidast, mutto odna gaskbæive auddal son gavnadæmest læ; *det er mit Formiddagsarbejde*, dat muo gaskbæive auddal barggo læ.

Sv. autelen kaskpeive.

**Formilde**, v. 1, lidnasmattet; 2, gæppedet; gæppasmattet. *Formildes*, 1, lidnot; lidnasmæt; 2, gæppanet; gæppasmæt.

Sv. lidnahet.

**Formildelse**, s. 1, lidnasmattem; 2, gæppedæbme; gæppasmattem. 1, Lidnom; lidnasmæbme; 2, gæppanæbme.

**Formindske**, v. 1, uccedet; 2, gæppedet, *formindske Seilet, Driken*, borjas, jukkam gæppedet; 3, sodnadet; 4, cuoikkanattet. *Formindskes*, 1, uccot; uccanet; *Kræfterne og Forstanden begynde at formindskes*, apek ja jierbme uccogottek, uccanišgottek; 2, gæppanet, *Kræfterne, Folkene formindskedes*, apek, olbmuk gæppanegje; 3, sodnat; 4, cuoikkanet.

Sv. 1, uccetet; 2, keppetet; 3, vanotet. 1, Ucanet; 2, vadnonet; 3, sorjetet.

**Formindskelse**, s. 1, uccedæbme, 2, gæppedæbme; 3, sodnadæbme; 4, cuoikkanattem. 1, Uccom; uccanæbme; 3, sodnam; 4, cuoikkanæbme.

**Formode**, v. 1, doaivvot, *vi vide hvorfor vi formode, men vi vide ikke hvorfor vi ane*, mi diettep man ditti mi doaivvop, mutto i læk min diedføst man ditti mi auddaldovddap; 2, arvvalet, *jeg formoder det er ham*, arv-

valam son dat læ; 3, varotet, *jeg formoder naar Skydsskafferen kommer, da kommer ogsaa Renen*, varotam go skikkar boatta, de hægge maida boatta; 4, gaddet.

Sv. 1, toivot; 2, vahrotet.

*Formodning*, s. 1, doaivvo; 2, arvvalæbme; arvvalus; 3, varotæbme; 4, gaddo.

*Formodentlig*, adv. 1, doaivo-; 2, gaddo-; 3, arvvalusa miöld.

*Formon*, s. 1, audebvuot; 2, avkke.

Sv. 1, auke; 2, vidnek.

*Formue*, s. 1, vægjo; 2, appe, *arbeide, fristes over sin Formue*, væjo, apides bagjel barggat, gæččaluvvut; 3, ællo.

Sv. 1, væjo; 2, famo, *af yderste Formue*, kaik famost; 3, karg; 4, rade.

*Formuende*, adj. 1, væjes; vægje; 2, ællolaš; 3, nanos.

Sv. radalaš.

*Formuenhed*, s. 1, vægjevuot; 2, ællolašvuot; 3, nanosvuot.

*Formynder*, s. 1, audast fuoladne; 2, audastmoraštægje; 3, formindar. *Opføre sig, være, handle som Formynder*, forminderužšat.

Sv. 1, Formyndar; 2, förros; 3, autek.

*Formynderi*, s. 1, audastmoraštam asatus; 2, formindarasatus.

*Formynderskab*, s. 1, audast fuoladnemvuot; 2, formindarvuot.

*Formæle*, v. se ægte.

*Formærke*, v. se mærke.

*Formærke*, v. sevdnjudattet. *Formærkes*, sevdnjudet.

Sv. 1, šeunjetattet; 2, tramkeldet. Šeunjotet.

*Formærkelse*, s. 1, sevdnjudattem. Sevdnjudæbme. *Solformærkelse*, bæivaš sevdnjudæbme.

*Fornavn*, gastanabma.

*Forneden*, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

*Fornedre*, v. 1, vuolledet; 2, vuolebde; 2, æppegudniettet; 3, gudnetuttet, *fornedre sig til, ved slet Opførsel*, ječas æppegudniettet, gudnetuttet bahha dagoidi, dagoides boft. *Fornedres, fornedre sig*, 1, vuollanet; 2, gudnetuvvut.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

*Fornedrelse*, s. 1, vuolledæbme, *Frelserens Fornedrelseses Stand*, bæste vuolledume dille; 2, æppegudniettem; 3, gudnetuttem. 1, Vuollanæbme; 2, gudnetubme.

*Fornem*, adj. 1, allag, *af fornem Slægt*, alla nalest, madost; 2, *den fornemste Aarsag*, oaivveašše.

Sv. oives.

*Fornemt*, adv. 1, allaget; 2, allaglakka.

*Fornemhed*, s. allagvuot.

*Fornemme*, v. 1, fuobmašet, *Gud hjem søger os uværdige Syndere for at vi skulle fornemme ham*, Ibmel oappaladda min gælbotes suddogasaid vai su mi fuobmašifčimek; 2, aiccet.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, quoraset.

*Fornemmelse*, s. 1, fuobmašæbme; 2, aiccem.

*Fornemmeligen*, adv. 1, eri-uoamačet; 2, audemusta.

Sv. 1, aines; 2, autemusta.

*Fornuft*, s. 1, jierbme; 2, miella, *mangle paa Fornuften*, hæiggo miclast læt. *Komme til Fornuft, blive fornuftig, fornuftigere*, jierbmat. *Berøve Fornuften*, 1, jiermetuttet; 2, mielatuttet. *Berøves Fornuften*, 1, jiermetuvvat; 2, mielatuvvat.

Sv. 1, jerbme; 2, miæl.

*Fornuftig*, adj. 1, jiermalaš; 2, miellalaš. Jiermalažžat. Jiermalašvuot.

Sv. jerbmok; jerbmalaš.

**Fornuftløs**, adj. 1, jiermetæbme, *fornuftløse Skabninger*, jiermetes sivnadusak; 2, mielatækkai; mielatæbme. Jiermetæbmet. Jiermetesvuot.

**Fornuftstridig**, adj. 1, jierbmai soappamættos; 2, - heivvimættos.

**Fornuftvæsen**, s. se under *Væsen*.

**Fornye**, v. 1, oddastet, *det som altid benyttes og ikke fornyes, forgaar*, mi ale adnu ja oddastuvu i, nokka; 2, oddasmattet. *Fornyes*, 1, oddasmet; 2, oddasmuvvat.

Sv. oddestet. Oddanet.

**Fornyelse**, s. 1, oddastæbme; 2, oddasmatem. 1, Oddasmæbme; 2, oddasmubme.

**Fornægte**, v. 1, biettalet; 2, šittet, *fornægte Guds Gaver*, šittet duokkenes lbmel addaldagaid; 3, gieldet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot; 3, pætot; pietot.

**Fornægtelse**, s. 1, biettalæbme; 2, šittem; 3, gielldem.

**Fornægter**, s. 1, biettalægje; 2, šitte; 3, gieldde.

**Fornærme**, v. 1, hæppašet; 2, hæppaden dakkat; 3, billedet; 4, veriddakkat.

Sv. 1, laitet; 2, nalset; nalsetet.

**Fornærmelse**, s. 1, hæppašæbme; 2, billedæbme; 3, veriddakkam.

**Fornærmelig**, adj. 1, hæppašægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

**Fornærmer**, s. 1, hæppašægje; 2, billedægje; 3, veriddakke.

**Fornævnt**, adj. bægotuvvum.

**Fornøden**, adj. darbašlaš.

Sv. tarbes.

**Fornødent**, adv. darbašlašžat.

**Fornødenhed**, s. 1, darbašlašvuot; 2, darbaš, *jeg maa besørge ham hans Fornødenheder*, fertim sunji doaimatet sunji darbašides.

Sv. tarbek.

**Fornødiges**, v. darbašuvvat.

**Fornøje**, v. 1, havskotet, *ak! du unge Menneske, du fornøjer dig ikke!* voi! ik don nuorra olmuš, havskotaste! *glæde og fornøje sig over noget*, illodet ja havskotallat maste-gen; 2, havskoduvvat, *Hu til at fornøje sig*, havskoduvvum miella; 3, suottastallat; 4, duttadet, *han er ikke god at fornøje*, i son læk buorre duttadet.

Sv. 1, suottastallet; 2, kalletet; *han gik i et andet Telt for at fornøje sig*, kalletallet vazi mubbe kotai.

**Fornøjelse**, s. 1, havskotæbme; 2, havskudak, *finde, have Fornøjelse deri*, havskudaga dasa adnet; havskotus; havskotallam; 3, suotasvuot; 4, suottastallam. *Faa sin Fornøjelse*, duttaduvvat.

Sv. 1, hauskesvuot; 2, suottastallam; 3, suottesvuot; 4, vuolo; 5, kudne.

**Fornøjelig**, adj. 1, havske; 2, suotas; 3, duttavaš, *et fornøjeligt Sind*, duttavaš miella.

Sv. 1, hauskes; 2, suottes; 3, tudetakes; 4, nuokaheje.

**Fornøjeligen**, adv. 1, havsket; 2, suottaset; 3, duttavašžat.

**Fornøjelighed**, s. 1, havskevuot; 2, suotasvuot; 3, duttavašvuot.

**Fornøjet**, adj. 1, illui; illolaš; 2, duttavaš. *Være, blive fornøjet*, 1, havsskasmæt; 2, duttat. *Gjøre fornøjet*, 1, havsskasmattet; 2, duttadet.

Sv. 1, arvos, arves; 2, tudetakes; 3, nuokaheje. 1, Arvosvet; 2, tudet; 3, nuokahet.

**Forommeldt**, adj. auddalbægotuvvum.

**Forord**, s. 1, auddasadne; 2, litto.

Sv. litto.

**Forordne**, s. 1, asatet; 2, goččot.

Sv. 1, stillet; 2, næbnet; 3, koččot; 4, cækkotet.

**Forordning**, s. 1, asatus; 2, goččom; 3, bakkom.

Sv. næbna; næbno.

**Foroven**, adv. bagjen.

**Forover**, adv. 1, auelassii; 2, gobmot, *falde forover*, auelassii, gobmot gaččat.

**Forpaa**, præp. og adv. 1, aud-dabællai; 2, auddabæld.

**Forpestet**, adj. 1, duolvvam; duolvaduvvum; 2, billašuvvum.

**Forpikket**, adj. *se forhippen*.

**Forplante**, v. 1, gilvvet; 2, videdet, *forplante Christi Lære i Hedingelande*, Kristus oapo bakkeni ædnamidi gilvvet, videdet; 3, lassetet. **Forplante sig**, 1, viddanet; 2, lissanet.

Sv. 1, videtet; 2, lassetet. 1, Viddanet; 2, lissanet; 3, alatet, *om Dyr*.

**Forplantelse**, **Forplantning**, s. 1, gilvvem; 2, videdæbme; 3, lasetæbme. 1, Viddanæbme; 2, lissanæbme.

**Forpleje**, v. 1, difšot; divšodet; 2, biebmæt.

**Forpleining**, s. 1, difšom; divšodæbme; 2, biebmø; 3, biebmam.

**Forpligte**, v. 1, gædnegassan dakkat; 2, loppedet. **Forpligtet**, gædnegas, *han er forpligtet dertil*, dasa son gædnegas læ. *Være forpligtet*, ferttit, *gjøre noget uden dertil at være forpligtet*, færtekættai maidegen dakkat.

Sv. vælkogasen takket.

**Forpligtelse**, s. 1, gædnegasvuot; 2, loppadus; 3, ferttim; ferttimvuot; 4, darbašvuot. *Der er rigtignok ingen Forpligtelse*, færtekættai vuot galle læ; gædnegasvuotta, ferttimvuotta galle i læk.

**Forplumre**, v. 1, moiuvvit; 2, moiivašuttet. **Forplumres**, moiivašuvvat.

Sv. moiivetet. Moivanet.

**Forplumring**, s. 1, moiuvvim; 2, moiivašuttem. Moivašubme.

**Forpurre**, v. 1, moiuvvit; 2, moiivašuttet; 3, duššasdakkat; duššadet.

**Forpurring**, s. 1, moiuvvim; 2, moiivašuttem; 3, duššendakkam; 4, duššadæbme.

**Forpustet**, adj. 1, sakkastuvvum; 2, saddam; 3, raddastuvvum.

**Forqvakle**, v. billedet.

**Forqvakling**, s. billedæbme.

**Forraad**, s. varre.

Sv. tuks. *Samle Forraad*, tukset, *samle Forraad af Madvarer*, piæbmoit tukset.

**Forraade**, v. 1, bættet, *forraade sit Fædreland til Fienden*, vanhemides ædnam vaššalažai halddoi bættet; 2, almostattet, *forraade en anbefroet Hemmelighed*, oskalduvvum čiegos ašše almostattet. **Forraades**, 1, bættatalat; 2, bettusi šaddat; 3, almostuvvat.

Sv. 1, pettet; 2, pikotet. Petta-tallet.

**Forraadelse**, s. 1, bættem; 2, almostattem. 1, Bettus; 2, bættatal-lam; 3, almostussa.

**Forraadne**, v. 1, guoccaget; 2, miesskat.

Sv. 1, mæsket; 2, cuohzet.

**Forraadnelse**, s. 1, guoccagæbme; 2, miesskam; miesskamvuot. *Bringe i Forraadnelse*, *foraarsage Forraadnelse*, 1, guoccagattet; 2, mieskadet.

**Forraadshus**, s. aitte.

Sv. 1, aite; 2, njal; 3, jibdnø.

**Forrang**, s. 1, audebvuot; 2, alebvuot.

**Forraske**, v. 1, fattit; 2, aicekættai, fakkistaga bagjeli boattet, *se overraske*. **Forraske**, 1, fattitaddat; 2, gavnataddat.

**Forraskelse**, s. 1, fattitaddam; 2, gavnataddam.

**Forregne sig**, v. 1, boasstot lokkat; 2, boasstot arvvalet; 3, ægjet, *jeg har forregnet mig hvad dette Haab angaar*, egjim, boasstot arvvalim dam doaivvag gæččen.

**Forregning**, s. se *Misregning*.

**Forresten**, adv. 1, ærra muddoi, *forresten frisk*, ærra muddoi diervas; ærra muddost; 2, ječča dafhoi; ječča dafhost.

Sv. æča laka.

**Forret**, s. audebvuot.

**Forrette**, v. 1, fidnušet; 2, doaimatet.

Sv. 1, vidnohet; 2, ændet.

**Forretning**, s. 1, fidno, *jeg plager dig med min Forretning*, gifsedam du fidnosam; 2, fidnušæbme, *kvad Forretning har du der?* mi fidnušemid dust læ dobbe? 3, fidnomuš; 4, mokke; 5, mædno, *at holde Kirkeforretninger*, girrkomænoid adaet.

Sv. 1, vidno; 2, ændem; ændaham; 3, mokke.

**Forretningsliv**, s. 1, fidnoællem; 2, amatællem.

**Forretningsmand**, s. 1, fidno-, 2, barggo-, 3, virggeolmai.

Sv. 1, vidno-; 2, virkeolma; 3, ændokes.

**Forrig**, adj. 1, audeb, *den forrige Konge, Dag*, audeb gonagas, bæivve; 2, olgob, *forrige Aar, Søndag*, olgob jakke, sodnubæivve; 3, doluš, *i forrige Tider*, doluš aigi.

Sv. 1, auteb; 2, autoš; 3, palasaš; 4, tollos, tolloš aiki.

**Forringe**, v. 1, halbedet; 2, vuolledet; 3, uccedet; 4, nævrodet.

**Forringes**, 1, halbbot; 2, vuollanet; 3, uccot; uccanet; 4, nævrrot.

Sv. 1, albetet; 2, vuolletet; 3,

neuretet; 4, ucetet. 1, Albot; albanet; 2, vuollanet; 3, neurot; neuranet; 3, ucot; ucanet.

**Forringelse**, s. 1, halbedæbme; 2, vuolledæbme; 3, uccedæbme; 4, nævrodæbme. 1, Halbbom; 2, vuollanæbme; 3, uccom; uccanæbme; 4, nævrrom.

**Forrive**, v. 1, gaikkot; 2, biđgit. **Forrives**, 1, gaikkanet; 2, biđgganet, *forrevne Klæder*, gaikkanadam, biđgganam, biđggijuvvum biftasak. **Forrevet**, 1, raissko, *du fryser i det forrevne Telt*, don goalok dam raissko, biđgganam goadest; 2, *Et forrevet Plag*, lincce. 1, Raisskold, adv. *gaa forrevet klædt*, raisskold vagzet; 2, ramskeld.

Sv. kaikat. Kaikanet.

**Forrykke**, v. rottit; sajestes rottit.

Sv. rottet.

**Forrykkelse**, s. rottim.

**Forrykt**, adj. 1, dajeg; 2, dagjome; 3, miellatæbme.

Sv. 1, vadnamælak; 2, miælalakak.

**Forrykthed**, s. 1, dagje; 2, dagjovuot; 3, dagjomvuot; 4, mielatesvuot.

**Forræder**, s. 1, bætte; 2, bætolaš; 3, almostægje, (*som aabenbarer en betroet Hemmelighed*).

Sv. 1, petteje; 2, pettoges; 3, pikoteje.

**Forræderi**, s. 1, bætto; 2, bættem; bettus; 3, bættolašvuot.

Sv. petto; pettem.

**Forrædersk**, adj. bættolaš.

**Forrædersk**, adv. bættolašžat.

**Forræderskhed**, s. bættolašvuot.

**Forrække**, v. se *forstrække*.

**Forrøget**, adj. 1, suovast duolvaduvvum; 2, suovast baidnujuvvum.



**Forsage**, v. 1, suppit; 2, hættet.

Sv. heittet.

**Forsagelse**, s. 1, suppin; 2, hætttem.

**Forsage**, v. 1, oargnot; oarnjot.

Sv. helketet.

**Forsagt**, adj. 1, ervoktæbme; 2, hæjos miellalaš; 3, njaiggo.

Sv. herdotebme.

**Forsagt**, adv. 1, ervoktæbmet; 2, hæjosmiellalašat; 3, njaiggot.

**Forsagthed**, s. 1, ervoktesvuot; 2, hæjosmiellalašvuot; 3, njaiggo-vuot.

**Forsamle**, v. 1, čoağget; 2, čok-kit. **Forsamle sig**, **forsamles**, 1, čoağganet; 2, čoağganušat; 3, čoağgašuvvat.

Sv. 1, čokket; 2, čogget. 1, Čok-kenet; 2, goddotet.

**Forsamlen**, s. 1, čoağgem; 2, čokkim; 3, čoačkem. **Forsamling**, 1, čoağgem; 2, čoačkem; **Folkeforsamling**, olbmui čoağgem, čoačkem; 3, čoağganæbme; 4, čoağganušam; 5, čoağgašubme.

Sv. čoggolvas; čoggelvas.

**Forsamlingsdag**, s. čoağganambæivve.

**Forsamlingshus**, s. čoağganamvicsso.

**Forsamlingssted**, s. čoağganambaiikke.

**Forsanger**, s. lavlotægje.

**Forse sig**, v. 1, mæddet; 2, mæddadet; 3, mæddaduvvut, *jeg har ikke forset mig i denne Sag*, im læk mæddaduvvum dam aššai.

Sv. 1, meddet; 2, ejet; jejet. *En som forser sig*, 1, jejos; 2, jeje-dakes.

**Forseelse**, s. 1, mæddem; 2, mæddadus.

Sv. mæddo.

**Forsende**, v. saddit.

Sv. saddet.

**Forsendelse**, s. 1, saddim; 2, saddimuš.

**Forside**, s. auddabælle.

**Forsigtig**, adj. varogas. 1, Varogasat; 2, varogas lakkai. Varogas-vuot.

Sv. vahrok.

**Forsikre**, v. 1, nannit; 2, bi-gjat duotvuoda ala, *det kan jeg forsikre*, dam ala matam duotvuoda bigjat; 3, duodaštet; 4, gidda valddet, bigjat (*fasttage, fastsette*.)

Sv. 1, čorget; 2, mortotet.

**Forsikkring**, s. 1, nannim; 2, duodaštæbme; duodaštus.

**Forsinke**, v. 1, vippadet; 2, maññedet. **Forsinke sig**, maññanet.

Sv. mañnotet; mañnotallet. Mañnotet.

**Forsinkelse**, s. 1, vippadæbme; 2, maññodæbme. Maññanæbme.

**Forskaane**, v. 1, sæsstet; 2, armetet.

Sv. 1, juorjet; 2, arkalastet.

**Forskaanelse**, s. 1, sæsstem; 2, armetæbme.

**Forskaffe**, v. 1, fuollat; 2, hakkat.

Sv. 1, haset; 2, öhlot.

**Forskaffelse**, s. 1, fuollam; 2, hakkam.

**Forske**, v. 1, duđkkat; duđkadet; 2, sogardet.

Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet.

**Forsker**, s. 1, duđkke; duđkadægje; 2, sogardægje.

**Forskning**, s. 1, duđkam; duđkadæbme; 2, sogardæbme.

**Forskjel**, s. 1, ærotus, *hvad er Forskjellen?* mi læ ærotusaid? *der er stor Forskjel mellem Ondt og Godt*, stuorra ærotus læ buore ja baha gaskast; 2, vælatet; 3, uden *Forsjel*, oftlakkai. *Gjøre Forskjel*, 1, ærotet; 2, vælatet, *jeg gjør Forskjel paa Tjenere naar jeg holder*

den ene bedre end den anden, vælatam halvvaalegjid, go nubbe buorebun anam go nubbe.

Sv. 1, juokatus; 2, juokazvuot; 3, preutates, stuora preutates le puoren ja pahan kaskan; rievtales; 2, rievtem; 3, preutakvuot; 4, *uden Forskjel*, aktalaka.

*Forskjellig*, adj. 1, ærralagaš; 2, moadde; 3, moaddelagaš; 4, sækkalaš, *den som lever i forskjellige Stillinger erfarer baade Godt og Ondt*, gutte sækkalaš dille sist ælla burid bahaid oaidna.

Sv. 1, preutak; 2, modelakas; 3, omasse; 5, slajalok,

*Forskjelligen*, adv. 1, ærra-, 2, moadde lakkai, lagačet.

*Forskjellighed*, s. 1, ærralagašvuot; 2, moaddelagašvuot.

*Forskjertse*, v. se *forspilde*.

*Forskjønne*, v. 1, čabbasmattet; 2, čabesen, čabbasabbun dakkat; 3, favrosmattet. *Forskjønnes*, 1, čabbot; 2, čabbasmet; 3, favrosmet.

Sv. čabbotet. 1, Čabbot; 2, faurot.

*Forskjønner*, s. 1, čabbasmatte; 2, favrosmatte.

*Forskjønnelse*, s. 1, čabbasmattem; 2, čabesen, čabbasabbun dakkam; 3, favrosmattem. 1, Čabbom; 2, čabbasmæbme; 3, favrosmæbme.

*Forskrift*, s. 1, auddačal, *at skrive efter Forskrifter*, auddačalagi mielđ čallet; 2, goččom.

Sv. 1, autečallag; 2, koččom.

*Forskrive*, v. 1, čallet, *han har forskrevet Varer fra mig*, galvoid son læ must čallam.

*Forskrivelse*, *Forskrivning*, s. 1, čallem; 2, čal.

*Forskruet*, adj. se *vrang*.

*Forskrække*, v. 1, baltodet; 2, ballatet; 3, balddet; baldatet; 4, hirmmastuttet; 5, govdastuttet. *For-*

*skrækkes*, 1, ballat, *hold op at forskrækkes for Ingenting!* hæite erit duššin ballamest! 2, hirmmastuvvat; 3, govdastuvvat; 4, helketet.

Sv. 1, paltet; paldet; paldetet; 2, alvetet, alvodattet, *den Tale forskrækkede mig*, tat hala alvodatti mo; 3, helkedattet; 4, vuovnetet; vuovnetuttet. 1, Pallajet; 2, alvetet; 3, helketet; 4, vuovnetet.

*Forskrækkelse*, s. 1, ballo; 2, baltto; 3, hirmmastubme; 4, govdastubme; 5, helketæbme.

Sv. 1, pallo; 2, alv; 3, starbo; 4, helketem.

*Forskrækkelig*, adj. 1, baltodægje; 2, baldetægje; 3, ballatægje; 4, hirmmad; 5, hirmmadstutte.

Sv. 1, paldos; paltos; 2, alvos; 3, vuovdnai; 4, harbmes; harbmok; 5, seldes.

*Forslag*, s. arvvalus.

*Forslagen*, adj. sluokke. Sluokket. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

*Forslide*, v. se *slide*, *udslide*.

*Forslidt*, oames. *Blive forslidt*, 1, oamasmet; 2, biedgganet; 3, nokkat. *Forslidthed*, oamasvuot.

Sv. nokkum, *en forslidt Kofte*, nokkum kapte.

*Forslugen*, adj. se *slugen*.

*Forslæbe sig*, v. bagjel væjo, apides bagjel barggat.

Sv. tojalket; tojalkovet; pargost tojalkom.

*Forsmaa*, v. 1, uccašet; 2, duššašet; duššen adnet.

Sv. ucatet.

*Forsmag*, s. auddaldovddo.

Sv. auteltestobdo.

*Forsmædelig*, adj. 1, hæppadlaš; 2, gillamættom.

Sv. 1, nalses; nalsok; 2, kierdesapta.

*Forsmædeligen*, adv. 1, hæp-

padlaŝŝat; 2, gillamættoŝet. 1, Hæp-padlaŝvuot; 2, gillamættoŝvuot.

*Forsmædelse*, s. 1, hæppad; hæppadvuot; 2, hæppaŝæbme.

Sv. 1, nalsem; 2, nalsesvuot.

*Forsmægte*, v. 1, vuoimetuvvat, *forsmægte af Hunger, Hede og Kulde*, nælggai, bakki ja ŝoasskemi vuoimetuvvat; 2, famotuvvat. *Bringe til at forsmægte*, 1, vuoimetuttet; 2, famotuttet.

Sv. 1, kieudet; 2, kiævanet; 3, sillot; 4, njuocet. 1, Kieudatet; 2, silotet.

*Forsmægten*, s. 1, vuoimetubme; 2, famotubme.

*Forsone*, v. 1, soavatet; 2, soag-godet.

Sv. 1, liktet; 2, lasskelet; lasskal-dattet. *Forsones*, liktetet.

*Forsoner*, s. 1, soavatægje; 2, soaggodægje.

Sv. 1, likteje; 2, lassketeje.

*Forsoning*, s. 1, soavatæbme; 2, soaggodæbme. 1, Soavatus; 2, soag-godus.

*Forsonlig*, adj. 1, soavalaŝ; 2, soavatatte. Soavalaŝŝat. Soavalaŝ-vuot.

Sv. 1, liktetakes; 2, lassketakes; lasskemæs.

*Forsorg*, s. audastmoraŝ.

*Forspilde*, v. 1, duŝŝadet; duŝ-ŝendakkat; 2, nistetet, *forspilde sit Liv*, hæggas nistetet; 3, duŝŝe ditti loafet.

Sv. 1, toŝŝo loptet, *forspilde sin Tid*, peivebs toŝŝo loptet; 2, *forspilde sit Liv*, hæggabs mæket, masset.

*Forst*, s. se Skov.

*Forstaa*, v. 1, arvedet, *er det saa at forstaa?* lægo nuft arvedæ-mest? 2, fittit, *de forstaa ikke at tage deres Liv i Agt*, æi fite hæggas-ek balatet; 3, ibmerdet; 4, *forstaa*

*sig paa noget*, diettet; 5, *give at forstaa*, lade sig forstaa med, die-detet; 6, fuobmaŝattet; 7, *forstaa Sprog*, addit, *det Ord*, *Sprog har jeg Ondt for at forstaa*, illa adde-stuvam dam sane, giela; 8, gullat, *han forstaar Norsk*, darrogiela gulle læ. *Forstaa hverandre*, *hverandres Sprog*, 1, additallat, *de forstaa hverandre*, additallek gaskanæsek; 2, gulataddat, *de forstaa hverandre*, gulataddek gaskanæsek. *Det forstaar sig*, 1, diettelas dat læ; 2, diedos dat læ; galle dat diedos læ.

Sv. 1, arvetet; 2, ibmartet; 3, ta-jetet; 4, tobdet; 5, miælet.

*Forstaaelig*, adj. 1, arvedatte; 2, ibmerdatte; 3, *om Sprog*, additægje, *det var en meget forstaaelig Tale*, ŝiega additægje læi sardne; 4, addim lakkai.

*Forstaaeligen*, adv. 1, arvedam lakkai; 2, addim lakkai.

*Forstaaelse*, s. 1, soavalaŝvuot; 2, gasskavuot.

*Forstad*, s. auddagavpug.

*Forstand*, s. 1, jierbme; 2, ar-vadus; 3, fietto, *han har ikke Forstand nok til at forstaa det*, æi sust læk dam made fieðok dam arvedet; 4, fittijubme; 5, daiddo, *Forstanden forvirredes*, daiddo moivaŝuvai; 6, ibmerdus. *Gaa fra sin Forstand*, mielaines baccet. *Faa Forstand, blive forstandig*, *forstandigere*, jierbmat. *Give Forstand, gjøre forstandig, forstandigere*, jierbmadet. *Berøves Forstanden*, jiermetuvvat. *Berøve Forstanden*, jiermetuttet, *Sygdom berøvede ham hans Forstand*, davd su jiermetutti.

Sv. 1, jierbme; 2, miæl, *som har god Forstand*, miælaporre; 3, taidem. Jierbmot, *naar skal den Dreng faa Forstand?* kosses kalka tat pardne

jerbmot? Jerbmotet. *Prule af sin Forstand*, jerbmastallet.

*Forstander*, s. audastčuožžo.

Sv. autestčuožžo.

*Forstandig*, adj. 1, jierbmai, jiermalaš; 2, arvedægje, *forstandige og lærde Folk*, arvedægje ja oap-pam olbmuk; 3, fiedolaš; fittulaš.

Sv. 1, jerbmaš; jermalaš; miælo-laš; 3, skenelaš.

*Forstandigen*, adv. 1, jierb-mat; jiermalažžat, 2, fiedolažžat.

*Forstandighed*, s. 1, jierbmai-vuot; jiermalašvuot; 2, fiedolašvuot; fiettovuot; 3, fittimvuot.

*Forstavn*, s. auddagæčče. *Rum-met ved For- og Bagstavnen*, nav-raggo.

Sv. autakeče.

*Forstikke sig*, v. se *skjule*.

*Forstille sig*, v. dakkat; dak-kat dego, *han forstille sig bedrøvet*, dagai ječas moraštægjen; dagai dego morrašest læi.

Sv. 1, takket; 2, hærvastallet.

*Forstilt*, adj. 1, værralaš; 2, guoftelaš. 1, Værralažžat; 2, guof-telažžat.

*Forstillelse*, *Forstilthed*, s. 1, værralašvuot; 2, guoftelašvuot.

*Forstokket*, adj. 1, buoššom; 2, daftam. *Blive forstokket*, 1, buoš-šot; 2, daftat. *Gjøre forstokket*, 1, buoššodet; 2, daftadet.

Sv. puošak, puošē. 1, Puoššot; 2, čallot. Puošotet.

*Forstokkelse*, s. 1, buošševuot; buoššomvuot; 2, daftamvuot.

*Forstoppe*, v. buottot. *For-stoppes*, buottoset.

Sv. puodot. Puodoset.

*Forstoppelse*, s. buottom. Buot-tosæbme. *Sygdommen*: 1, obbom-davd; 2, činek; 3, bava, *faa For-stoppeelse*, bavvagi šaddat; *have For-*

*stoppeelse*, bavvagist læt; 4, dappatak. *Faa Forstoppelse*, *forstoppes*, 1, čid-not; 2, dappanet.

Sv. 1, čino; čidno. *Faa Forstop-pelse*, činot. *Foraarsage Forstop-pelse*, činotet.

*Forstrække*, v. 1, appar vanatet; 2, *forstrække*, *give Forskud*, se *un-der Forskud*. *Forstrækkes*, *forstræk-ke sig*, viednat, *han har forstrakt sig*, da *Senen begynder at smerte*, vienai, go suona bavčastišgoatta.

Sv. 1, jakketet; 2, ratkotet. Rat-keset.

*Forstrækning*, s. 1, appar va-natæbme; 2, viednam.

*Forstue*, s. fæskar.

*Forstumme*, v. 1, javotuvvut; 2, jednatuvvut. *Bringe til at for-stumme*, 1, javotuttet; 2, jednatuttet.

*Forstyrre*, v. 1, moivvit, *bedre at give efter end at forstyrre Kjærligheden*, buoreb læ luottet go ra-kisvuoda moivvit; 2, moivašuttet; 3, hajotet, *han forstyrrede vor Sam-tale*, hajoti modnu sagaid; 4, sægo-tet; 5, hævatet. *Forstyrres*, 1, moi-videt; 2, moivvašuvvat; 3, hagjošuv-vat, *jeg forstyrres*, *naar der ikke er Ro*, hagjošuvam, moivašuvam go raffhe i læk; 4, sækkanet, *Hovedet er forstyrret*, *jeg kan ikke engang se*, sækkanam oaive, im obbage sate gæččat; 5, hævvanet.

Sv. 1, hemset; 2, malsket; 3, ped-get; 4, audet; 5, toššetet. 1, Hem-sanet; hemsaret; 2, malsketet.

*Forstyrrer*, s. 1, moivvijægje; 2, moivašutte; 3, hajotægje; 4, sægo-tægje; 5, hævatægje.

Sv. 1, hemseje; 2, hemsar; 3, ped-ges, pedgajes.

*Forstyrrelse*, s. 1, moivvim; 2, moivašuttem; 3, hajotæbme; 4, sægotæbme; 5, hævatæbme. 1, Moi-

vidæbme; 2, moivašubmc; 3, hagjo-  
šubme; 4, sækkanæbme; 5, hævvo;  
6, hævvanæbme.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

**Forstærke**, v. 1, nanosmattet;  
2, lassetet, *forstærke Krigshæren*,  
soattevægaid lassetet. **Forstærkes**,  
1, nanosmet; 2, lassanet.

Sv. 1, nannotet; 2, veksotet.

**Forstærkning**, s. 1, nanosmat-  
tem; 2, lassetæbme. 1, Nanosmæbme;  
2, lasse; 3, lassanæbme.

**Forstøde**, v. 1, *se støde*; 2,  
hilggot, *forstøde en udydig Søn*, æp-  
pegullolaš barne hilggot. **Forstødes**,  
salkašuvvat, *jeg er forstødt af*  
*Kjørselen*, salkašuvvam læm vuogje-  
mest.

Sv. heitet.

**Forstødelse**, s. hilggom.

**Forstørre**, v. 1, stuorrabun  
dakkat; 2, stuorradet; 3, videdet. **For-  
størres**, 1, stuorrot; 2, viddanet.

Sv. stuoretet. 1, Stuorot; 2, stuo-  
ranet.

**Forstørrelse**, s. 1, stuorra-  
dæbme; 2, videdæbme. 1, Stuorrom;  
2, viddanæbme.

**Forsulten**, adj. saggaborastuvve.

**Forsultet**, adj. nælggoduvvum.

**Forsvage**, v. 1, vægatuttet; 2,  
famotuttet. **Forsvages**, 1, vægatuv-  
vat; 2, famotuvvat.

Sv. 1, famotuttet; fabmoit tojet; 2,  
hæsotet; 3, vešebun takket.

**Forsvagelse**, s. 1, vægatuttem;  
2, famotuttem. 1, Vægatubme; 2, fa-  
motubme.

**Forsvar**, s. 1, bæloštæbme; 2,  
bæloštus, *hvad vil du sige til dit*  
*Forsvar?* maid don aigok cækket  
aldsid bæloštussan? 3, varjalæbme;  
4, audast vastadus; 5, aššetuttem.

Sv. 1, hagno; 2, autestvastates.

**Forsvare**, v. 1, bæloštet; 2,

varjalet; 3, audast vastedet; 4, audast  
sardnot; 5, aššetuttet, (*gjøre sagløs*,)  
*forsvare en Anklaget*, guoddeluv-  
vum olbmua bæloštet, audast sardnot,  
aššetuttet.

Sv. 1, pelen čožžot; 2, haddotet;  
3, været.

**Forsvarer**, s. 1, bæloštægje; 2,  
varjalægje; 3, audast vastedægje; 4,  
audast sardno; 5, aššetutte.

**Forsvarlig**, adj. 1, bæloštatte;  
bæloštægje; 2, dokkalaš, *forsvarligt*  
*Arbeide*, dokkalaš barggo.

**Forsvarligen**, adv. 1, bæloštam  
lakkai; 2, dokkalašžat.

**Forsvarsanstalt**, s. 1, bæloš-  
štam-, 2, varjalam rakadus.

**Forsvarskrig**, s. bæloštam-; 2,  
varjalam soatte.

**Forsvarsløs**, adj. 1, bæloštusa-  
taga; 2, varjalusataga; 3, værjotæbme.

**Forsvarsløshed**, s. værjotes-  
vuot.

**Forsvarsret**, s. 1, bæloštam-,  
2, varjalam loppe; 3, bæloštæme-,  
4, varjalæme lovalašvuotta.

**Forsvarsvis**, adv. 1, bæloštam-,  
2, varjalam lakkai, varas.

**Forsvinde**, v. 1, javkkat, *Livet*,  
*Solen forsvinder*, hæg, bæivve javk-  
ka; 2, æiparget, *lade forsvinde*, *tabe*  
*af Øje*, æipargattet, *du skat ikke*  
*tabe dette lille Barn af Øje*, ik galga  
dam ucca manaš æipargattet; 3,  
daššat, *Dagen forsvinder*, bæivve  
dašša; 4, suoivvalgget, *hastigen som*  
*en Skygge*, *han forsvandt*, *for som*  
*en Skygge forbi mig*, muo mædda  
suoivvalgi.

Sv. 1, aipamet, *det forsvandt mel-*  
*lem Hænderne*, aipani kæti kasket,  
2, katot.

**Forsvinden**, s. 1, javkkam; 2,  
æipargæbme; 3, daššam; 4, suoivval-  
gæbme.

*Forsviret*, adj. jugiš, at se *for-sviret ud*, jugišvuoda hame adnet.

*Forsværge*, v. vuordnot, *jeg havde forsvoret, at han var der*, vuordnom legjim, atte i son læm dobbe; *forsværge at gjøre det*, vuordnot dam i aiggot dakkat, dam dagakættai orrot; *forsværge sig til nogen*, vuordnot ječas gäsagen.

Sv. vuordnot.

*Forsværgelse*, s. vuordnom.

*Forsyn*, s. 1, oaidno; 2. oaidnem; oaidnemvuot, *det er Guds gode Forsyn*, lbmel buorre oaidnemvuot dat læ; 3, gæččo; 4, gæččam; gæččamvuot; 5, audast oaidno, oaidnem.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæččem; 3, autestvuoidnem, kæččem.

*Forsynde sig*, v. suddodet.

Sv. suddodet.

*Forsyndelse*, s. suddodæbme.

*Forsyne*, v. 1, fuollat; 2, doaimatet. Sv. reddot.

*Forsynelse*, *Forsyning*, s. 1, fuollam; 2, doaimatæbme.

*Forsynlig*, adj. 1, fuollalaš; 2, doaimalaš.

*Forsynligen*, adv. 1, fuollalaž-žat; 2, doaimalažžat.

*Forsynlighed*, s. 1, fuollamvuot; 2, fuollalašvuot; 3, doaimalašvuot.

*Forsæde*, s. 1, alemus-, 2, boasšomuš čokkamsagje.

Sv. alemus čokkosaje.

*Forsæt*, s. 1, datto; dattomuš; 2, aiggomuš; 3, æsto, *falte et bedre Forsæt at leve efter Ordet*, buoreb ævto valddet sane mield ællet.

Sv. 1, aikkom; 2, uššolmes, *med fuldt Forsæt*, olles uššolmasin.

*Forsættlig*, adj. æsto, *forsættlig Synd*, æsto suddo; 2, ævtolaš; 3, æstodattolaš.

Sv. ækto; mælan ækto; mælan ækto suddo.

*Forsættligen*, adv. 1, ævto mield; 2, æstodattolažžat.

*Forsættlighed*; s. 1, æstovuot; 2, æstodattomvuot; 3, æstodattolašvuot.

*Forsætte*, v. 1, bigjat; 2, sird-det.

*Forsættelse*, s. 1, bigjam; 2, sirddem.

*Forsæde*, v. 1, njalgodet; 2, havskesen, suottasen dakkat; 3, *se formilde*. *Forsædes*, 1, njalggot; 2, havskasmet.

*Forsædelse*, s. 1, njalgodæbme; 2, havskasmattem. 1, Njalggom; 2, havskasmæbme.

*Forsøg*, s. 1, gæččalæbme; 2, gæččalus.

Sv. kæččelem.

*Forsøge*, v. gæččalet, *jeg skal forsøge paa Norsk*, darrogilli gæččalam mon; *han forsøger saa smaat paa at læse*, gæččalasta lokkat.

Sv. 1, kæččelet; 2, aporet; 3, tošžestet, *for Spøg*.

*Forsøve*, v. silbbit.

Sv. silbatet.

*Forsølvning*, s. silbbim.

*Forsømme*, v. 1, ajatallat, *forsømme Prædiken*, sarnest erit ajatallat; 2, agjanet; 3, dagakættai guoddet, *forsømme sine Forretninger*, fidnoides dagakættai guoddet; 4, moraškættai læt; 5, fuolakættai læt; *forsømme sine Børn og sine Pligter*, manaines ja gædnegasvuodaines fuolakættai læt; 6, *være forsømt i sin Ungdom*, oapatkættai, bagadkættai læt nuorravuodas aige.

Sv. 1, aiketattet; 2, maŋotattet.

*Forsømmelse*, s. 1, ajatallam; 2, agjanæbme; 3, moraškættaiivuot; 4, fuolakættaiivuot.

*Forsømmelig*, adj. 1, fuolatæbme; 2, avirtæbme; 3, agjai.

Sv. 1, slincos; 2, skievtothæbme.

**Forsømmeligen**, adv. 1, fuolates-; 2, avirtes lakkai.

**Forsømmelighed**, s. 1, fuolatesvuot; 2, avirtesvuot; 3, agjai-vuot; 4, moraškættaivuot.

**Forsørge**, v. 1, moraštet; 2, biebmät; 3, æletet, *han har ikke saa meget, at han kan forsørge Kone og Børn*, i sust læk dam made go akkas ja manaides satta æletet, biebmät; 4, buorre dillai bigjat, *hun er godt forsørget*, siega dillai son læ boattam.

Sv. 1, morrotet; morrahët; 2, jelletet.

**Forsørger**, s. 1, andastmoraštægje; 2, aletægje.

**Forsørgelse**, s. 1, audastmoraštæbme; 2, ælatus; 3, siega dillai bigjujukme, *Barnet har faaet en god Forsørgelse*, manna bigjujuvvum læ siega, buorre dillai.

**Fort**, adv. jottelet.

**Fortabe**, v. 1, lappit, *fortabes i Tid og Evighed*, aiggai ja agalašvutti lapput; 2, masset.

Sv. lappot.

**Fortabelse**, s. 1, lappim; lappujukme; *blive fortabt*, lappujukmai šaddat; 2, gadotus; 3, massem.

**Fortale**, s. 1, auddasadne; 2, auddasardne.

**Fortale sig**, v. boasstot sardnot.

Sv. temsestet.

**Fortand**, s. auddabadne.

**Fortegnelse**, s. lokko.

Sv. 1, lokko; 2, cækkotem.

**Fortfare**, v. se vedblive.

**Fortgang**, s. se Fremgang.

**Fortid**, s. doluš aigge, *Fortid, Nutid og Eftertid*, doluš, dalaš ja boatte aigge.

Sv. autoš.

**Fortids**, adj. 1, dolušaigasas; 2, doluš aige, *Fortidsminder*, doluš aige muitok.

**Fortie**, v. bættet.

**Fortielse**, s. bætttem.

**Fortinne**, v. dadnit.

Sv. tadnetet.

**Fortinning**, s. dadnim.

**Fortjene**, v. 1, ansašet, *han fik sin fortjente Løn, Straf*, su ansašuvvum balkas, rangaštusas son oažoi; *gjøre sig fortjent til sine Landsmænds Taknemmelighed*, dakkat ječas ædnam olbmuides gittovašvuoda ansašægjen; 2, vuoittet; 3, fidnit, *hvad har du fortjent ved den Handel?* maid lækgo don dam gavpe čađa vuoittam, fidnim? *fortjene det daglige Brød*, bæivalaš laibbe aldisis fidnit; 4, aššalaš læt, aššalažžan dakkat, (*være, gjøre skyldig til,*) *han havde ingen Forbrydelse begaaet, som fortjente Død eller Fængsel*, i son maidegen værredagoid dakkam læm, mi aššalaš læi, mi aššalažžan dagai jabme-mi ja giddagassi; *dette Menneske har Intet gjort, som fortjener Død*, dat olmuš i læm dakkam moftége, mi jabmem, hægga ašše læ.

Sv. 1, ansetet; 2, ablet; 3, auket; 4, vidnit.

**Fortjeneste**, s. 1, ansašæbme, *det gik ham efter Fortjeneste*, gævai sunji ansašæme mield; 2, vuoitto; 3, fidnim.

**Fortjenstlig**, adj. 1, mainotatte; 2, gudnalaš.

**Fortolde**, v. tuolo mafsat.

**Fortoldning**, s. tuolo mafsu-jubme.

**Fortolke**, v. čilggit, *fortolke Loven*, laga čilggit.

Sv. čelgestet.

**Fortolker**, s. čilggijægje.

**Fortolkning**, s. 1, čilgim; 2, čilgitus.

**Fortrin**, s. 1, buorebvuot; 2, audebvuot; 3, *give den ene Fortrinet*

*for den anden*, nubbe buorebun adnet, auddal valddet go nubbe.

Sv. *give Fortrin*, puoreben adnet.

*Fortrinlig*, adj. erinoamaš. Eri-noamašet. Erinoamašvuot.

*Fortro*, v. oskaldet.

Sv. oskeldet.

*Fortroende*, s. se *Tillid*.

*Fortrolig*, adj. oskaldas. Oskaldaset. Oskaldasvuot.

Sv. oskeldes.

*Fortryde*, v. 1, gattat, *fortryde sine Feil*, mæddadusaides gattat; 2, saŋardet; 3, bahhan valddet; 4, unokastet.

Sv. 1, kattat; 2, sankertet; 3, mosketet; 4, innarmastet; ingarmastet.

*Fortrydelse*, s. 1, gattam; 2, saŋardæbme; 3, bahhan adnem; 4, ædde, *i hans Hjerte bor endnu Fortrydelse*, su vaimost ain læ ædde.

*Fortrydelig*, adj. 1, æddai; 2, ærddoi. *Som bliver let fortrydelig*, æddolas. *Æddolasvuot. Blive fortrydelig*, 1, æddot; 2, ærddot; 3, dorbmot, dosbmot. *Gjøre fortrydelig*, 1, æddodet; 2, ærddodet.

Sv. 1, mosketakes; 2, innarmaste.

*Fortrykke*, v. 1, dæddet; dæddet; 2, duolbmat.

*Fortrykkelse*, s. dæddem; dæddelæbme; 2, duolbmam.

*Fortrylle*, v. 1, labmot, *jeg fortryller dine Øine og Øren for at du ikke skal se og høre mig*, lamom du čalmid ja beljid amad oaidnet ja gul-lat muo.

Sv. 1, epestet; 2, nommet.

*Fortryllelse*, s. labmom.

*Fortræd*, s. 1, bartte; 2, vaivve; *komme, geraade i Fortræd*, bartašuvvat. *Forvolde, bringe i Fortræd*, bartašuttet.

Sv. vuorradesvuot. *Forvolde Fortræd*, harbmet.

*Fortrædelig*, adj. 1, æddolas; 2, unokas; 3, vaivalaš.

Sv. vuorrades.

*Fortrædeligen*, adv. 1, æddolašžat; 2, unokasat.

Sv. albanikt.

*Fortrædelighed*, s. 1, æddolašvuot; 2, unokasvuot.

*Fortræffelig*, ad. 1, bajolaš; 2, buorrerak; 3, šiega.

Sv. puorak.

*Fortræffeligen*, adv. 1, bajolašžat; 2, buristrakkan.

*Fortræffelighed*, s. 1, bajolašvuot; 2, šiegavuot.

*Fortrække*, v. vuolgget.

*Fortrænge*, v. 1, adestuttet; 2, eritbakkit. *Fortrænges*, adestuvvut; *hjælpe de Nødlidende og Fortrængte*, hædalažaid ja adestuvvumid vækket.

Sv. eritnagget.

*Fortrængsel*, s. adestus.

*Fortræste sig*, v. 1, dorvastet, *fortræste sig paa, til den levende Gud*, ælle lbmel ala dorvastet; 2, oskaldet, *fortræster du dig til at gjøre det?* oskaldakgo dam dakkat?

Sv. 1, torvot, torvostallet, torvostallet viesoje Jubmelen nal; 2, oskaldet.

*Fortræstning*, s. 1, dorvvo; 2, dorvostæbme; 3, oskaldæbme.

*Fortsætte*, v. 1, bissot; 2, bisotet.

*Fortsættelse*, s. 1, bissom; 2, bisotæbme.

*Fortumle*, v. 1, moiivvit; 2, moiivašuttet. *Fortumles*, moiivašuvvat.

*Fortumling*, s. 1, moiivve; 2, moiivvim; 3, moiivašuttem. *Moiivašubme*.

*Fortvivle*, v. 1, æppedet. *Blive fortvivlet*, dorvotuvvut. *Gjøre fortvivlet*, dorvotuttet.

Sv. quektastallet.



**Fortvivlelse**, s. 1, æppadus; 2, dorvotessuolta; 3, dorvotubme.

**Fortviolet**, adj. dorvotøbme.

**Fortykke**, v. 1, assodet; 2, suokkodet. **Fortykket**, 1, assot; 2, suokkot.

Sv. 1, assotet; 2, suokotet. 1, Assot; assanet; 2, suokot.

**Fortykkelse**, s. 1, assodøbme; 2, suokkodøbme. 1, Assom; 2, suokkom.

**Fortynde**, v. 1, asetuttet; 2, njarbudattet. **Fortyndes**, 1, asetuvvat; 2, njarbudet.

Sv. 1, assetet; 2, njarbotet. Njarbot.

**Fortyndelse**, s. 1, asetuttem; 2, njarbudattem. Asetubme; 2, njarbudøbme.

**Fortælle sig**, v. 1, boasstot lokkat; 2, egjit lokkamest.

**Fortælle**, v. 1, muittalet, *fortælle Historier*, sagaid muittalet; 2, mainastet; mainastuddat; 3, cuvcastet.

Sv. 1, omanjastet; 2, supcestet.

**Fortæller**, s. 1, muittalægje; 2, mainastægje; 3, cuvcastægje.

**Fortælling**, s. 1, muittalus; 2, muittaløbme; 3, mainas; 4, mainastøbme; 5, cuvces; 6, cuvcastøbme.

**Fortænke**, v. bahhast jurdašet, *jeg fortænker ham ikke om han gjør det*, im bahhast su birra jurdaš, jos son dam dakka.

**Fortære**, v. 1, borrat; 2, duššadet; 3, nogatet.

Sv. 1, porret; 2, nokketet; 3, loptet.

**Fortærelse**, **Fortæring**, s. 1, borram; 2, duššadøbme; 3, nogatøbme. 1, Ålatus; 2, biebm.

**Fortætte**, v. diftasen, diftasabun dakkat.

Sv. tiktotet. **Fortættes**, tiktot.

**Fortætning**, s. diftasen, diftasabun dakkam.

**Fortørke**, v. se *fortørre*.

**Fortørne**, v. 1, moaratattet; 2, vaššaskattet; 3, suttadet. **Fortørnes**, 1, morratet; 2, vaššasket; 3, suttat.

Sv. moaratattet. Morratet.

**Fortørnelse**, s. 1, moarre; 2, vašše; 3, sutto. 1, Morratøbme; 2, vaššaskøbme; 3, suttam.

**Fortørke**, *fortørre*, v. 1, daftadet; 2, goikkadet; 3, galvvadet; 4, jagnadet. **Fortørres**, 1, daftat, *Menneskets Hjerte fortørres*, olbmuvaimo dafta; 2, goikkat, *der ere Kjærligheds Taarer, hvis Kilder ikke skulle fortørres*, rakisvuoda gadujalak læk, mai agjagag goikkamest æi læk; 3, galvvat, *som tørre, fortørrede Træer, der ikke bøje sig*, dego goikke, galvvam muorak, mak æi soja gosagen; 4, jagnat; 5, asstat; 6, guovdnat, *om Kjød*. **Fortørket**, jaņas. Jaņasvuot.

Sv. 1, koiketet; 2, assnetet. 1, Koiket; 2, assnet; 3, sorvot. Assne.

**Fortørrelse**, **Fortørkning**, s. 1, daftam; 2, goikkam; 3, galvvam; 4, jagnam; 5, asstam.

**Forud**, adv. 1, auddal; audelest; 2, *han har det forud for sine Kamrader*, sust dat audebvuotta læ guimines. Audelaš, adj. *jeg tror det er Tid at gaa forud*, doaivom audelaš vuolggem aigge læ.

Sv. 1, autenak; 2, autelest; autebesne. Auteltes.

**Forudbestemmelse**, s. 1, audaloaidnem; 2, auddalarvvalus.

**Foruden**, præp. og adv. 1, æreb, *foruden Forældrene har jeg tre Søstre døde*, æreb vanhemi golma oaba must læ jabmam; 2, nutta; 3, -taga, *han kan ikke leve hende foruden*, i son mate ællet sutaga; *han er foruden Penge*, rudataga læ; 3, -tøbme, *han er foruden Penge*, rudatøbme læ. *Være, blive foruden*, nokkut, se uden.

Sv. 1, pældelen; 2, vana; 3, nauta; 4, -apta; -apta; 6, tebme.

*Forudfattet*, adj. 1, auddal-jakkujuvvum; 2, auddalvalddujuvvum, *en forudfattet Beslutning*, auddalvalddujuvvum arvvalus.

*Forudfølelse*, s. auddaldovddo.

*Forudkjendelse*, s. *se Forudfølelse*.

*Forudse*, v. 1, auddal-, 2, audelest-, 3, audast oaidnet, gæččat.

*Forudsige*, v. 1, auddalcælkket; 2, auddalsardnot.

Sv. 1, spovet; 2, vuosotet.

*Forudsigelse*, s. auddalsadne.

Sv. vuosotes, paha vuosotes.

*Forudsiger*, s. auddalsardno.

Sv. spovar.

*Forudvidende*, adj. auddaldietto.

Sv. romar.

*Forudvidenhed*, s. 1, auddaldietto; 2, auddaldiettem.

*Eoruleilige*, v. vuorjat.

Sv. vaivetet.

*Foruleiligelse*, s. vuorjam.

*Forulempe*, v. 1, vaivedet; 2, vuorrastuttet.

Sv. 1, illotet; illestet; 2, vuorra-stattet.

*Forulempning*, s. 1, vaivedæbme; 2, vuorrastuttem.

*Forulykkes*, v. 1, hævvanet, *Baden forulykkedes*, vanas hævvani; 2, *se mislykkes*.

*Forulykket*, adj. likkotæbme, *et forulykket Memeske*, likkotes olmuš.

*Førunde*, v. suovvat.

Sv. vaddet.

*Forunderlig*, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš.

Sv. 1, autos; 2, koksos.

*Forunderligen*, adv. 1, ovdu-læžžat; 2, ibmašlæžžat.

*Forunderlighed*, s. 1, ovdu-læšvuot; 2, ibmašlæšvuot.

*Forundre sig*, v. 1, ovdušet; 2, ibmašet.

Sv. 1, autohet; 2, koksostet, *betragte med Forundring*.

*Forurette*, v. verid dakkat, *forurette sine Medmennesker*, guimidassis verid dakkat.

Sv. vereb takket.

*Forurettelse*, s. veriddakkam.

*Foruretter*, s. veriddakke.

*Forurolige*, v. 1, muosatuttet, *jeg foruroliger og forulemper dig*, muosatuttam ja vuorjam du; 2, rafhetuttet. *Foruroliges*, 1, muosatuvvat; 2, rafhetuvvat.

Sv. 1, muossetuttet; 2, stivset.

*Foruroligelse*, s. 1, muosatubme; 2, rafhetubme.

*Forvandle*, v. 1, nubbastuttet; 2, rievdadet. *Forvandles*, 1, nubbastuvvat; 3, rievddat.

Sv. 1, æčatattet; 2, molsot. 1, Æčatovet; 2, molsatovet.

*Forvandling*, s. 1, nubbastuttem; 2, rievdadæbme. 1, Nubbastus; nubbastubme; 2, rievddam; rievdadas.

*Forvandt*, s. *se Slægtning*.

*Forvanske*, v. nubbastuttet.

*Forvanskning*, s. nubbastus.

*Forvare*, v. 1, vuorkket; vurkit; 2, aibmoi ja dillai bigjat; 3, gattit; 4, *han er ikke rigtig forvaret*, i læk riestes aimost; *er du rigtig forvaret?* lækgo čielg aimoin?

Sv. 1, vuorket; 2, vuebnet; 3, kattet.

*Forvaring*, s. 1, vuork, *Gud vil have os i sin Forvaring og Beskyttelse*, Ibmet datto min vuorkkasis ja haldodsis; 2, vuorkkem; 3, gid-dagas, *have en Forbryder i sikker Forvaring*, værredakke nanna gid-dagasast adnet; 4, gattim, *have nogen, noget i sin Forvaring*, guđege, maidegen vuorkkemestes, gattimestet adnet.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne.

*Forvaringssted*, s. 1, vuorkem-, 2, gattimsagje.

*Forvarsel*, s. 1, væigas; 2, audas, *det var hans Forvarsel*, dat læi su audas; 3, mærkka, *det er et Forvarsel mod Uveir*, mærkka læ nævre dalkest.

*Forved*, adv. auddabæld.

*Forvei*, s. i *Forvejen*, adv. 1, auddal; 2, audelest.

*Forvende*, v. 1, bodnjat; 2, boassto guvllui jorggalet; 3, nubbastuttet. *Forvendt*, jorggo.

Sv. 1, čuolot jorgestet; 2, vicet; 3, æčatattet.

*Forvendelse*, s. 1, bodnjam; 2, boassto jorggalæbme; 3, nubbastuttem; nubbastus.

*Forvendthed*, s. 1, bodnjamvuot; 2, jorggovuot.

*Forvente*, v. 1, vuorddet; 2, doaivvot.

Sv. 1, vuordet; 2, toivot.

*Forventning*, s. 1, vuord; 2, vuorddem; 3, doaivvo; doaivvom, *det svarede ikke til mine Forventninger*, i šaddam, i læm muo doaivoi mielt.

*Forverden*, s. auddalmailbme; audelaš mailbme, *Levningerne fra en Forverden*, auddal-, audelaš mailme bacatusak.

*Forvexle*, v. 1, sægotet; 2, *forvexle det ene med det andet*, valddet, gaddet nubbe nubben; *jeg forvexlede dig med din Broder*, valddim, gaddim du velljanad. *Forvexles*, sækkanet.

*Forvexling*, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

*Forvikle*, v. bodnjat. *Forvikles*, sorrat. *Forviklet*, bodnjai, *en vanskelig og forviklet Sag*, vades ja bodnjas ašše. Bødnjaivuot.

*Forvikling*, s. sorre, sorro, gid  
*Norsk-lappisk Ordbog.*

*han vilde hjælpe mig ud af disse Forviklinger!* vare son vækketifči muo dai sorroi sist!

*Forvilde*, v. 1, čajedattet; 2, dagjotet. *Forvildes*, *forvilde sig*, 1, čajedet; 2, dagjot.

Sv. 1, čajetet; 2, kaimardattet; 1, Čajanet; 2, kaimaret.

*Forvildelse*, s. 1, čajedæbme; 2, dagjom.

*Forvildet*, adj. dajeg. Dajegvuot.

*Forvirre*, v. 1, moivvit; 2, sægotet. *Forvirres*, 1, moivašuvvat; 2, sækkanet; 3, hajošuvvat.

Sv. 1, moivetet; 2, hemset; 3, malsketet.

*Forvirrelse*, *Forvirring*, s. 1, moivve; 2, moivašubme; 3, sækkanæbme; 4, hajošubme.

Sv. 1, hemse; 2, tuisse.

*Forvirret*, adj. 1, moivašuvvam; 2, sækkanam; 3, hajošuvvam.

*Forvirret*, adv. 1, moivašuvvam-, 2, hajošuvvam lakkai.

*Forvise*, v. 1, eritgoččot, *forvises fra sit Fødeland til et andet Land*, šaddo ædnamestes erit goččujuvvut nubbe ædnami; 2, batarattet; 3, gieltidet.

Sv. paterattet.

*Forvisning*, s. 1, eritgoččom; 2, gieltidem, *forvist Fædrehuset varede hans Forvisningstid ikke længe*, gieltdujuvvum orromest vanhemi-des dalost, i bisstam su gieltdujume aigge gukka.

*Forvisne*, v. se visne.

*Forvisse*, v. 1, nannosen dakkat; 2, nannostet; 3, nannosmattet, *jeg har forvisset ham om Sandheden*, læm nannostam, nannosmattam sunji dam duotvuoda; 3, nannosen, vissasen dakkat. *Forvisses*, nannosmet.

Sv. 1, nannostattet; 2, čorgestattet.

**Forvisning**, s. 1. nannosen dak-kujubme; 2, nannostus, *uden Evangeliet ingen Forvisning om Sjælens Udødelighed*, evangeliumtaga i mik-kege nannostusaid siellomek jabme-mættomvuodast; 3, nannosmæbme; 4, vissasendakkujubme.

**Forvist**, adv. 1, nannoset; 3, vis-saset.

**Forvolde**, v. 1, sattet, *du har selv forvoldt dig denne Ulykke*, ješ læk sattam aldsid dam oasetesvuoda; 2, dakkat, *Menneskene forvolde hverandre ofte Kummer, ofte Glæde*, davja morraš, davja ilo dakkek olbmuk nubbe nubbai, guim guimidassasek; 3, aššalaš læt, *du er den, som forvolder dette*, don læk dasa aššalaš.

Sv. 1, vikken orrot; 2, vikkalaš let, tassan le sodn vikkalaš; 3, val-dos orrot.

**Forvoldelse**, s. 1, sattem; 2, dakkam; 3, ašše.

**Forvorpen**, adj. 1, bahha arvo-tæbme; 2, gudnetæbme; 3, suoppatas.

**Forvoven**, adj. 1, duosstel; 2, ergudægje.

Sv. 1, nierbak; 2, quektekaš.

**Forvovent**, adv. 1, duosstelet; 2, jallot.

**Forvovenhed**, s. 1, duosstel-vuot; 2, ergudamvuot.

Sv. nierbastallam.

**Forvrider**, v. bodnjat.

**Forvridning**, s. bodnjam.

**Forvænne**, v. harjetet. **Forvænnes**, harjanet.

**Forvænnelse**, s. harjetæbme. **Harjanæbme**.

**Forværre**, v. 1, bahhadet; 2, nævrrødet; 3, bahabun, nævrebun dakkat. **Forværres**, 1, bahhanuvvat; 2, nævrrøt, *da Sygdommen angreb Øret blev han værre*, go bælje davd-da valdi de nævrron šaddai.

Sv. 1, pahetet; 2, værretet. 1, Pa-hot; pahamet; 2, værranet; 3, fuod-not; 4, muttot.

**Forværrelse**, **Forværring**, s. 1, bahhanæbme; 2, nævrrøm.

**Forynge**, v. nuorrasmattet. **Forynges**, nuorrasmet.

Sv. nuoretet. Nuoranet.

**Foryngelse**, s. nuorrasmæbme.

**Eorædle**, v. 1, buorebødet; 2, buorebun, šiegabun dakkat. **Forædles**, buorranet.

**Forædling**, s. 1, buorebdæbme; 2, buorrebun, šiegabun dakkam.

**Forældes**, v. 1, oabmasmet.

Sv. obmot.

**Forældre**, s. 1, vanhemak; 2, ačče ja ædne.

Sv. 1, aitigeh; 2, ačče ja edne.

**Forældreomhu**, s. vanhemvuot, *jeg maa have Forældreomhu for ham*, fertim vanhemvuoda adnet su audast.

**Forældreløs**, ad. oarbes. Oar-besvuot. *Gjøre forældreløs*, oarbba-šuttet. *Blive forældreløs*, oarbba-šuvvat.

**Forære**, v. addet.

Sv. vaddet.

**Foræring**, s. addaldak. *Til Foræring*, addas, *jeg fik Bogen til Foræring*, addas mon ožžum girje.

Sv. 1, vaddes; 2, vaddaldak.

**Forøde**, v. 1, ævdaruššat; 2, skittardet; 3, hasskit, haskedet.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet; 3, ski-dartet; 4, prutet.

**Forødelse**, s. 1, ævdarvuot; 2, ævdaruššam; 3, hasskim; haskedæbme; 4, skittardæbme.

**Forøder**, s. 1, ævdar; 2, ævda-rusše; 3, haskar; 4, skittardægje.

Sv. 1, tuhlar; 2, skivtar; 3, ski-dar; 4, prutar.

**Forøge**, v. 1, lassetet; 2, lasska-

det. *Forøges, forøge sig*, 1, lassanet; 2, lassket; 3, lossidet; 4, lossanet.

Sv. 1, lassetet; 2, icet; jicet. 1, Lassanet; 2, icanet.

*Forøgelse, Forøgen*, s. 1, lasse-tæbme; 2, lasskadæbme. 1, Lasse; 2, lassanæbme; 3, lasskem; 4, lossi-dæbme; 5, lassanæbme.

*Forønsket*, adj. 1, halidatte; 2, haliduvvum.

*Forøve*, v. dakkat.

Sv. takket.

*Forøvelse*, s. dakkam.

*Fos*, s. 1, goaik; 2, gævdnje; gævn, gævj; 3, gorōče.

Sv. 1, queik, *fare ud for Fossen*, queikeb luitet.

*Fosse*, v. goaikkan golggat.

Sv. fuorsset.

*Foster*, s. 1, okke; 2, hædel, hædelm; 3, vuossa, *alene om Dyr*; 4, šaddo, *hans Tankers Foster*, su jurddagides šaddo.

Sv. queddō.

*Fosterbarn*, s. 1, biebmokas; 2, biebmomanna.

Sv. 1, piebmokes; 2, piebmomana.

*Fosterbroder*, s. biebmovelj.

*Fosterfader*, s. biebmōačče.

*Fosterforældre*, s. biebmō-vanhemak.

*Fosterjord*, s. biebmōædnam.

*Fosterløn*, s. biebmōbalkka.

Sv. 1, piæbmopalka; 2, vuokar-palka.

*Fostermord*, s. 1, mannagoddem; 2, ogesorbim.

*Fostre*, v. biebmæt; biebmadet, *jeg har fostret op Fosterbørn*, biebmokasaid læm biebmadam.

Sv. piæbmet. *En som fosterer*, vuokkar.

*Fostring*, s. biebmam.

*Fra*, præp. og adv. A. Præp.: 1, lut, (*fra hos*,) *du, som er kommet fra*

*Kongen*, don, gutte gonagas lut læk boattam; *gaa ikke for langt bort fra Tallet!* ale appar gukkas vuolge goade lut; *staa op fra de Døde*, jabmi lut čuožželet; 2, gaskast, (*fra iblandt*,) *gaa ud fra dem!* vuolge sin gaskast! 3, særvest, (*fra i Samfund*,) *gaa fra os!* vuolge min særvest; 4, dillest, (*fra Tilstand*,) *staa op fra Døden til Livet*, jabmem dillest ællem dillai čuožželet; *staa op fra de Døde*, jabmi dillest, sajest, særvest, lut, gaskast čuožželet; 5, sajest, (*fra Stedet*,) *Opstandelse fra Døden til Livet*, čuožželæbme jabmem sajest ællem sagjai; 6, mokkest, *at komme fra Jagt*, bivdo mokkest boattet; 7, audald, (*fra for*,) *viger bort fra mine Øine!* eritgaidat čalmidam audald, 8, audast, (*fra for*,) *gaa bort fra mig!* vuolge muo audast erit! 9, bagjelist, (*fra paa*,) *jeg maatte skræmme ham fra mig*, ferttim su balddat bagjelistam erit; 10, duokken, (*fra iforvaring*,) *jeg fik ikke Skjødet fra ham*, han gav det ikke tilbage, im oažžom girje su duokken, i addam ruftud; 11, barast, (*fra at være hos*,) *jeg slipper ikke fra den Mand*, im bæsa dam olma barast; 12, rajast, *igaar fra Middagstid af begyndte Haanden at hovne*, itten gaskbæive rajast bota-nišgodi giet; *fra nu af*, dam rajast; *jeg har kjendt ham fra den Tid han endnu var et Barn*, dovddam læm su dam rajast go ain manna læi; 13, gaddest, (*fra Kanten*,) *gaa bort fra Ilden!* vaze erit dola gaddest! 14, mañest, *gaa fra mig*, *jeg vil ikke have dig bag efter mig!* vuolge muo mañest, im dato du ma-ñestam! 15, (*fra uuder*,) *vuold, befries fra en Byrde*, noade vuold besstujuvvut. B. Casus: 1, Genitiv: *hvorfra*, *fra hvad Sted er han?* guđe baike olmuš

læ son? *han er fra Finmarken*, Sameædnam olmuš læ. 2, locativ: *fra hvilket Sted kommer du?* guðe baikest boadak? *en Gave, der kommer fra en kjær Haand*, addaldak, mi rakis giedast boatta; *staa op fra Døden til Livet*, jabmemest ællemi čuožželet; *fra det Indre, (i Landet,)* madild. C. adv. erit, *brække Laasen ifra*, lokke gaik-kot erit. *Være fra sig selv*, 1, jirmidestaga læt; 2, mielaidestaga læt; 3, dagjot, *han er ganske fra sig selv*, dagjomen læ gussto. *Gaa fra sin Forstand*, mielaines baccet.

Sv. lute, jabmeki lute čuožželet; luste.

*Fraade*, s. soft.

Sv. sopt.

*Fraade*, v. saiveldet, *det fraadende Hav*, saiveldægje appe.

Sv. soptot.

*Fraaden*, saiveldæbme.

*Fraadse*, v. 1, jaccot; 2, rangaget; rangganet.

Sv. 1, raddodattet; 2, rytet.

*Fraadsen*, s. 1, jaccom; 2, rangagæbme, rangganæbme.

*Fraadser*, s. 1, borriš; 2, jaco-laš; 3, rangagægje.

Sv. 1, raddok; 2, rytar; 3, poimaš.

*Fraadseri*, s. 1, borrišvuot; 2, jaccomvuot, jacolašvuot.

Sv. 1, raddokvuot; 2, rytarvuot.

*Frabede*, v. 1, bagjelistes erit rokkadallat; 2, giælddet.

*Frabeden*, s. 1, bagjelistes erit rokkadallam; 2, giælddem.

*Fradrage*, s. 1, eritvalddem; 2, mafso, *efter Fradrage af Omkostningerne*, gollatusaid erit valddem, gollatusai mavso mannel.

*Fradrage*, v. valddet, erit valddet, *naar det som han skylder fra-*

*drages bliver ikke meget igjen*, go dat, maid son vælgolaš læ, eritvalddujuvvu, de i bace ollo.

*Fradømme*, v. 1, eritdubmit, *Jorden blev ham fradømt*, ædnam sust erit dubmijuvui; 2, biettalet, *du bør dog ikke fradømme ham al sund Menneskeforstand*, ik don oažo buok diervas olmušlaš jierme sust biettalet.

*Fradømmelse*, s. 1, eritdubmim; 2, biettalæbme.

*Frafald*, s. 1, jorralæbme; jorralus; 2, hæittem; 3, luoittem.

Sv. eritkaččem.

*Frafalde*, v. 1, jorralet; 2, hæittet; 3, luoittet, *frafalde en Beslutning, et Forbund*, aiggomuš, litto hæittet, luoittet; *frafalde et Forbund*, littost erit jorralet.

Sv. erit kaččet.

*Fraglaa*, v. 1, erit mannat, *deri fragaa de Penge, han allerede har modtaget*, dast eritmannek dak ruðak, maid jo læ vuosstaivalddam; *den fragaaende Embedsmand*, dat erit manne amatolmai; 2, maņas mannat, *fragaa sit Ord*, sanestes maņas mannat; 3, biettalet; 4, šittet, *han fragik at have lovet*, biettali, šitti atte loppedam læi.

*Fragaaelse*, s. 1, maņas mannam; 2, biettalæbme; 3, šittem.

*Fragang*, s. eritmannam.

*Fraholde*, v. se *afholde*.

*Frakjende*, v. se *fradømme*.

*Frakjæbe sig*, v. bagjelistes erit oasstet.

*Frakomme*, v. javkkat, *Bogen er mig frakommen*, girje must læ javkkam.

*Fraliggende*, adj. gukken orro.

*Fraliggenhed*, s. gukken orrom.

*Fraliste*, v. gavvelvuoda čada valddet, oažžot.

Sv. sluoket.

*Fralistelse, Fralisten*, s. gavvelis valddem, oa33om.

*Fralokke*, v. se *frasnakke*.

*Fralægge sig*, v. 1, bessujussi ječas dakkat, sardnot, *han fralagde sig den Beskyldning*, dam soaimatusast son besujussi ječas dagai, sarnoi; 2, bagjelistes erithigjat.

*Fralæggelse*, s. 1, bessujussi ječas dakkam, sardnom; 2, bagjelistes erit bigjam.

*Franarre*, v. 1, eritfillit; 2, aldsisfillit.

*Franøde*, v. 1, eritnaggit; 2, aldsisnaggit.

*Franødelse*, s. 1, eritnaggim; 2, aldsisnaggim.

*Fraraade*, v. 1, middot, *jeg fraraadede ham gjentagende at reise*, middodim su vuolggemest; 2, hæsset; hæsstelet, *jeg formaade ikke at fraraade ham*, im buftam hæsstelet.

Sv. hæšotet; 2, erit vakotet.

*Fraraadelse*, s. 1, middom; middodæbme; 2, hæsstem; hæsste-læbme.

*Frarane*, v. se *frarøve*.

*Fraregne*, v. 1, lokkat erit; 2, logakættai læt, *fraregnet denne Forseelse*, ved jeg intet *Ondt om ham*, sunji dam mæddadusa logakættai, im dieðe mæidegen bahaid su birra.

*Fraregning*, s. 1, lokkam erit; 2, logakættai vuot.

*Frarive*, v. eritgaikkot.

Sv. riččot.

*Frarivelse*, s. eritgaikkom.

*Frarøve*, v. eritrievadet.

*Frasagn*, s. doluš aige muittalus, sakka.

*Frasige sig*, v. 1, eritcælkket; 2, erithigjat, *frasige sig en Forretning*, fidno bagjelistes erit cælkket, bigjat; 3, hættet; 4, giælddet.

*Frasigelse*, s. 1, eritcælkkem; 2, erithigjam; 3, hættet; 4, giælddem.

*Fraskille*, v. 1, ratkkit; 2, čuolddet, *jeg er som fraskilt, naar jeg er ganske alene*, læm dego čuldujuvvum, go aibas oft læm; 3, ærotet. *Fraskilles, fraskille sig*, 1, čuolddaset; 2, ærranet.

Sv. 1, ratket; 2, čuolddet. 1, Ratkot; 2, juokatet.

*Fraskillelse*, s. 1, ratkkem; 2, čuolddem; 3, ærotæbme. 1, Čuolddasæbme; 2, ærranæbme.

*Fraskillelig*, adj. 1, čuoldetatte; 2, ærotatte; 3, ærranatte.

*Fraskrive sig*, v. 1, (čallag mield) hættet; 2, -luoitet.

*Fraskrivelse*, s. (čallag mield) hættet, luoittet.

*Frasnakke*, v. 1, erit hallat; 2, aldsis sardnot, sarnotet, *han frasnakkede ham Pengene*, ruðaid son sust aldsis sarnoi, sarnoti.

*Frasnækkelse*, s. 1, erithallam; 2, aldsis sardnom, sarnotæbme.

*Fraspænde*, v. luoitet gæssast erit, *Renene ere fraspændte*, hærggek luittujuvvum læk gæssast.

*Frastand*, s. 1, gask; 2, gukkavuot; gukkenvuot; 3, gukken, *Byen sees i lang Frastand*, gavpug, sid gukken oidnu.

Sv. 1, kaska; 2, kukkesvuot.

*Frastjæle*, v. eritsuoladet.

*Frastøde*, v. 1, erithoigadet, *frastødende og tiltrækkende Kraft*, erit, lutes hoigadægje ja aldsis, lusas gæsse fabmo; *en frastødende Adfærd*, erithoigadægje mædno; 2, eritnordedet.

*Frastødning*, s. 1, erithoigadæbme; 2, eritnordedæbme.

*Frasværgje sig*, v. 1, aldes, bagjelistes erit vuordnot; 2, bessujussi ječas vuordnot.

*Frasværgelse*, s. 1, aldes, bagjelistes erit vuordnom; 2, besujussi ječas vuordnom.

*Fratage*, v. valddet, eritvalddet, *han fratog mig Pengene*, rudaïd must eritvaldi.

Sv. eritvaldet.

*Fratagelse*, s. eritvalddem.

*Fratræde*, v. 1, eritmannat; 2, vuolgget, *fratræde sit Embede*, amatestes erit mannat, vuolget.

*Fratrædelse*, s. 1, eritmännam; 2, vuolggem.

*Fratvinge*, v. eritnaggit.

*Fratælle*, v. eritlokkat.

*Fravende*, v. 1, eritjorgealet; 2, eritbustet; 3, javkkadet.

Sv. 1, æitotet, æitotet čalmit; 2, eritjorgealet.

*Fravendelse*, s. 1, eritjorggalæbme; 2, eritbustem; 3, javkkadæbme.

*Fravige*, v. 1, erit gaidat, *han maatte fravige Pladsen*, baikest son ferti gaidat; 2, hæittet, *naar disse Fordringer ikke fraviges*, go dak gaibbadusak æi šadda heittuvuvut.

*Fravigelse*, s. 1, eritgaidam; 2, hæittem.

*Fravinde*, v. erit vuoitet, *han gav ham de fravundne Penge tilbage*, daïd sust vuittuvuvum rudaïd son addi sunji ruftud; 2, eritvalddet, *den Jord er fravundet Havet*, dat ædnam mærast læ valdduvuvum.

*Fravriste*, v. eritrottit.

*Fravristelse*, s. eritrottim.

*Fravænne*, v. se *afvænne*.

*Fraværelse*, s. 1, eritorrom, *det skedte under min Fraværelse*, dat dappatuvui muo eritorodedin; 2, erit orromvuot.

Sv. 1, erinorrom; 2, katom.

*Fraværende*, adj. sidastes, baikestes orokættai; *han er fraværende*, i læk sidast.

*Fred*, s. rafhe, *Gud skaffe os Fredens Gjen syn!* lbmel dagaši rafhe oaidnalæme! *der er ikke Fred for Vinde i denne Vinter*, biegain i læk rafhe dam dalve.

Sv. rafe; rauhe.

*Fredag*, s. 1, bæryadak; 2, fastobæivve.

Sv. perjetak.

*Frede*, v. 1, aiddot; 2, sæsstet, *frede sine Jorde og Agre*, ædnamides ja bældoides aiddot, sæsstet.

*Fredning*, s. 1, aiddom; 2, sæstem, *Skovenes Fredning*, muoraid sæsstem.

*Fredelig*, adj. 1, rafhalaš; 2, rafhe-, *et fredeligt Menneske*, rafhalaš, raffeolmuš; 3, muosedes.

Sv. 1, rafelaš; 2, sæddos, *forureliget et fredeligt Menneske*, sæddos almačeb stivset.

*Fredeligen*, adv. rafhalašžat.

*Fredelighed*, s. 1, rafhalašvuot; 2, muosedesvuot.

*Fredelskende*, *fredkjær*, adj. rafherakistægje.

*Fredkjærhed*, s. rafherakisvuot.

*Fredlyse*, v. 1, rafhai gulatet; 2, rafhe gulatet bagjel, *fredlyse sine Skove, Oldtids Grave*, muoraid, doluš aige havdid rafhai gulatet; muorai, havdi bagjel rafhe gulatet.

*Fredlysning*, s. 1, rafhai gulatæbme; 2, rafhe gulatæbme bagjel.

*Fredløs*, adj. 1, rafhetæbme; 2, rafhetaga; 3, muosatæbme; 4, muosataga. *Gjøre fredløs*, 1, rafhetuttet; 2, muosatuttet. *Blive fredløs*, 1, rafhetuvvut; 2, muosatuvvut.

*Fredløshed*, s. 1, rafhetesvuot; 2, muosetesvuot.

*Fredsbrud*, s. 1, rafherikkom; 2, rafhedoagjam.

*Fredsbrøder*, s. 1, rafherikko; -rikodægje; 2, rafhedoagje.



*Fredsbud*, s. raffhesadne.

*Fredsdømmer*, s. soavatus komisarius.

*Fredsfest*, s. raffhebasek.

*Fredsforslag*, s. raffhearvvalus.

*Fredsforstyrrelse*, s. 1, rafhe-moivvijægje; 2, rafhejavkkadægje.

*Fredsmægler*, s. soavatægje; soavatalle.

*Fredsmægling*, s. soavatæbme; soavatalam.

*Fredsommelig*, adj. 1, rafhalaš, 2, raffhe- *fredsommelig Mænd*, rafhalaš, raffheolbmak.

Sv. rafelaš.

*Fredsommeligen*, adv. rafhalašat. Rafhalašvuot.

*Fredsslutning*, s. rafhedakkam, *en Fredsslutning kom omsider istand*, manemusta šaddai, dakkujuvui raffhe.

*Fredsstifter*, s. rafhedakke.

Sv. rafetakkeje.

*Fredstilstand*, s. raffhedille.

*Freidig*, adj. ervok. *Blive freidig*, ervosmet. *Gjøre freidig*, ervosmattet.

Sv. arvok. Arvosmuet.

*Freidigen*, adv. ervoket. Ervokvuot.

*Frelse*, s. 1, bæsstem, bæsstemvuot; 2, gagjom; gagjomvuot.

Sv. čautem.

*Frelse*, v. 1, bæsstet; 2, gagjot. *En frelst Samvittighed*, butes, čielgas oamedovddo.

Sv. 1, čautet; 2, kajot.

*Frelsen*, s. 1, bæsstem; 2, gagjom.

*Frelser*, s. 1, bæsste; 2, gagjo.

*Frelsning*, s. 1, besstujubme; 2, gagjujubme.

*Frem*, adv. 1, auddan, *kom frem!* boade auddan! *tager du mig frem?* (*til Alters, Confirmation*), valdakgo muo auddan? *fremstúpne Børn*, aud-

dan bæssam manak; *jeg tjente ham da jeg endnu ikke var gaaet frem* (*til Alters*), auddanvagekættai halv-valegjim su; 2, audas, *frem og tilbage*, audas manas, audas ruoftad; *gaar han tilbage eller frem?* manasgo manna daihe audas? *han finder ikke frem herfra*, dast audas i dajad; 3, oudi; 4, auddalid, *tag Seilet længere frem!* valddet borjas auddalid. *Komme frem, længere frem*, auddanet. *Bringe frem, længere frem*, audedet.

Sv. 1, auten; auten ja manas; tokko ja ruoptot; 2, auti. Autanet. Autetet.

*Fremad*, adv. audas; audas guvllui.

Sv. autelesi.

*Fremadstræben*, s. audas guvllui barggo, barggam, viggam.

*Fremadstræbende*, adj. 1, audas guvllui bargolaš; 2, -vigge.

*Fremblik*, s. audas oaidnem.

*Frembringe*, v. 1, auddanbuftet; 2, goastedet, *frembringe Varer*, galvold auddan buftet, goastedet; 3, dakkat, *et Veir, som frembringer Græs*, rasid dakkam dalkke; 4, šaddadet, *Engene frembringe Græs og Trærne Frugter*, gieddek šaddadek rasid ja muorak šaddoid.

Sv. 1, auti puoktet; 2, pajas puoktet.

*Frembringelse*, s. 1, auddanbuftem; 2, goastedæbme; 3, dakkam; 4, šaddadæbme; 5, šaddo.

*Frembringer*, s. 1, auddanbuftete; 2, goastedægje; 3, dakke; 4, šaddadægje.

*Frembrud*, s. 1, morranæbme; 2, morridæbme, *Dagens Frembrud i Øst*, bæive morranæbme, morridæbme iddedes guovlost.

*Frembryde*, v. 1, morranet; 2, morridet, *den frembrydende Mor-*

*gen*, morridægje, morranægje id-  
død; 3, ittet, *Dagen frembryder*,  
bæivve ittegoatta; 4, auddanboattet;  
5, bajasboattet, *et fra Hjertet frem-*  
*brydende Suk*, vaimost bajasboatte  
suokkatus; 6, lakkanet, *det frembry-*  
*dende Mørke*, lakkanægje sævdnjadas.

*Frembære*, v. 1, auddanguoddet;  
2, auddanbustet.

*Frembærelse*, s. 1, auddanguod-  
dem; 2, auddanbustem.

*Fremdel*, s. auddabælle; aud-  
debbælle.

*Fremdeles*, adv. 1, ain, *forsøg*  
*fremdeles at skrive Ordsprog*, gæččal  
ain sadnevajasid čallet; 2, vela; vela  
ain.

*Fremdrage*, v. auddangæsset.

*Fremdragen*, *Fremdragning*, s.  
auddangæssem.

*Fremfaren*, adj. 1, mannam; 2,  
vassam, *Erindringen om de frem-*  
*farne Dage*, dai mannam, vassam  
beivi muiito.

Sv. mannam.

*Fremfod*, s. auddajuolgge; *paa*  
*Sælen*, gater. *Det Øverste af Dyrs*  
*Fremfødder*, njarre.

Sv. autes juolke.

*Fremfor*, præp. 1, auddal go;  
2, æmbo go, 3, *fremfor alt*, æmbo go  
buok; 4, ainas ja ainas; 5, *se foran*.

Sv. 1, aines; 2, autel.

*Fremfordre*, v. 1, auddangoččot;  
2, auddangaibedet.

*Fremfordring*, s. 1, auddan-  
goččom; 2, auddangaibedæbme.

*Fremfusende*, adj. doadga, *et*  
*fremfusende Menneske*, doadga ol-  
muš.

Sv. 1, nidark; 2, ridhak.

*Fremfusende*, adv. doadga lak-  
kai. Doadgavuot.

*Fremfærd*, s. 1, auddanæbme;  
2, mænnoðæbme; 3, doaimatæbme.

Sv. autenem.

*Fremføre*, v. 1, auddandoalvvot;  
2, auddanbustet; 3, cælkket.

Sv. autenpuoktet.

*Fremførelse*, s. 1, auddandoalv-  
vom; 2, auddanbustem; 3, cælkkem.

*Fremgaa*, v. *se vise sig*.

*Fremgang*, s. 1, auddanæbme,  
*Fremgang i Kundskab*, auddanæbme  
dittui; 2, audadus, *han faar ikke Frem-*  
*gang i den Sag*, i oažo audadus dam  
aššest; 3, gævatus, *jeg har ingen*  
*Fremgang mere*, i must læk gæva-  
tus æmbo; 4, buorre gævvam. *Have*  
*Fremgang*, auddanet, *har det vi ta-*  
*lede om ifjor Fremgang? Nei, det*  
*synes ikke at have havt Fremgang*,  
lægo modnu dimag sak auddanæmen?  
i, i oro auddanæmen. *Give Frem-*  
*gang*, 1, audedet; 2, auddanattet.

Sv. 1, autetes; autadas. Autanet.  
Autetet.

*Fremgangsmaade*, s. 1, mæn-  
noðæbme; 2, mænnoðam vuokke.

*Fremglide*, v. auddanjottet, *over*  
*Jorden hen fremglider Haabets*  
*Morgenrøde*, ædnam bagjel auddan-  
jottemen jo læ doaivo iddedesguofso.

*Fremglimte*, v. auddančidggit.

*Fremherske*, v. 1, rađđit; 2,  
valddastallat, *de fremherskende Dy-*  
*der*, rađđijægje, valddastalle bässe  
davek.

*Fremhjælpe*, v. auddanvækketet.

*Fremhæve*, v. 1, nabmalassi bæ-  
gotet; 2, bajedet.

*Fremhævelse*, s. 1, nabmalassi  
bægotæbme; 2, bajedæbme.

*Fremile*, v. auddan gaččat; audas  
guvllui gaččat.

*Fremilen*, s. auddan-, audas  
guvllui gaččam.

*Fremkalde*, v. 1, auddanravkkat;  
2, auddangoččot.

*Fremkaldelse*, s. 1, auddanravkham; 2, auddangoččom.

*Fremkaste*, v. 1, auddanbigjat, *fremkaste et Spørgsmaal*, gaččaldaga auddanbigjat; 2, auddanbalkestet.

*Fremkomme*, v. 1, auddanboat-tet; 2, auddanmannat.

*Fremkommelig*, adj. 1, goastetatte; 2, goastetægje; 3, manatatte; 4, manatægje.

*Fremkommeligen*, adv. boattam lakkai.

*Fremkommelighed*, s. boat-tamlakkaivuot.

*Fremkomst*, s. 1, auddanboat-tem; 2, šaddam; 3, auddanæbme. *Være i Fremkomst*, auddanet.

*Fremlade*, v. auddanluoitte, *han blev fremladt for Kongen*, son audan luittujuvui gonagas ouddi.

*Fremlastet*, adj. audasu, *Baaden er formeget fremlastet*, vanas læ audasu.

Sv. vadnas le autakečen mete sturot.

*Fremlede*, v. 1, auddandoalvvot; 2, auddanlaiddet.

*Fremledning*, s. 1, auddandoalvvom; 2, auddanlaiddim.

*Fremlyse*, v. auddančuvvgit.

*Fremlægge*, v. 1, auddanbigjat; 2, auddanbuftet.

*Fremlæggelse*, s. 1, auddanbigjam; 2, auddanbuftem.

*Fremmane*, v. auddanmanaidet.

*Fremmaning*, s. auddanmanai-dæbme.

*Fremme*, adj. *som er fremme*, audda.

*Fremme*, adv. auddan.

*Fremme*, v. audedet. *Fremmes*, auddanet. Sv. autetet. Autanet.

*Fremme*, s. 1, audedæbme; 2, audadus. Auddanæbme.

Sv. 1, autetem; 2, autetes; autadas. Autanem.

*Fremmed*, adj. 1, amas, (*ukjendt*,) *han anstillede sig fremmed imod ham*, amasen dagai ječas sunji, su vuos-stai; 2, hækkalaš, *fremmede Mennesker*, hækkalaš olbmuk; 3, veris, vieras, virro, (*ubeslægtet*,) *hos Fremmede*, vierrasi lut; 5, guosse, (*Gjæst*,) *indbyde Fremmede*, gusid bovddit. *Anse som, for fremmed*, amassavšet. *Opføre, anstille sig fremmed*, amastallat. *Blive fremmed*, 1, amasmet; 2, vierrot, *Barnet bliver fremmed for sine Forældre*, manna vierro vanhemines. *Gjøre fremmed*, amasmattet. *Behandle fremmedt*, (*koldt*,) olgušet.

Sv. 1, ammas, *fremmede Sæder*, ammas čærd; 2, quosse, *modtage Fremmede*, quossit tuostotet. Ammastallat.

*Fremmedt*, adv. 1, abmaset; 2, hækkalažžat; 3, vierraset; 4, verulažžat. 1, Amasvuot; 2, hækkalašvuot; 3, vierasvuot; 4, verulašvuot, *det er ikke godt at Fremmede lægge sig imellem*, i læk buorre go verulašvuot læ gaskast.

*Fremmøde*, v. boattet; auddan boattet.

*Fremom*, præp. og adv. 1, auddabæld; 2, auddabællai.

*Fremover*, adv. 1, auelassi; 2, gobmot.

*Frempliben*, v. auddanduolddat, *Vandet fremplibler i Baaden*, čacce auddanduoldda vadnasi.

*Frempliblen*, s. auddanduolddam.

*Frempine*, v. auddanbakkitt.

*Frempinning*, s. auddanbakkim.

*Fremreise*, s. audas, audas guvlui matkke, *Frem- og Tilbagereisen gik vel af*, audas ja ruostad matkke manai burist.

*Fremrykke*, v. lakkanet, den

*fremrykkende Hær, Alderdom*, lakkanægje vægak, boaresvuotta.

*Fremrykning, Fremrykken*, s. lakkanæbme.

*Fremrække*, v. auddangeiggit. Sv. autenkalget.

*Fremrækning*, s. auddangeigim.

*Fremsende*, v. 1, bigjat; 2, saddit.

*Fremsendelse*, s. 1, bigjam; 2, saddim.

*Fremside*, s. auddabælle.

*Fremsig*, v. cælkket.

*Fremsigelse*, s. cælkkem.

*Fremskaffe*, v. 1, auddanfuollat; 2, auddanbuftet.

*Fremskaffelse*, s. 1, auddanfuollam; 2, auddanbuftem.

*Fremskikke*, v. se *fremsende*.

*Fremskinne*, v. 1, auddanbaitet; 2, auddančuvvggit.

*Fremskride*, v. 1, auddanlavkkit; 2, boattet; auddanboattet; *Dag forsvandt og Nat fremskred*, bæivve javkai ja igja boði.

*Fremskriden*, s. 1, auddanlavkim; 2, boattem.

*Fremskridt*, s. 1, auddanæbme; 2, audadus. *Gjøre Fremskridt*, audanet.

Sv. 1, autanem; 2, paranem. Autanet.

*Fremskyde*, v. 1, auddanhoigadet, *en fremskydende Kraft*, auddanhoigadægje fabmo; 2, auddanbocidet, *fra Roden var fremskudt en Kvist*, ruotasist auddanbocidam læi oafse.

*Fremskydning*, s. 1, auddanhoigadæbme; 2, auddanbocidæbme.

*Fremskynde*, v. gačatet, *fremskynde Reisen*, gačatet matke; 2, hoapotet; 3, lakkanattet.

Sv. spaitet.

*Fremskyndelse*, s. 1, gačatæbme; 2, hoapotæbme; 3, lakkanattem.

*Fremslæbe*, v. auddangæssset.

*Fremsløbning*, s. auddangæssem.

*Fremspire*, v. 1, auddanbocidet; 2, auddanboattet.

*Fremspiren*, s. 1, auddanbocidæbme; 2, auddanboattem.

*Fremspringe*, v. 1, auddanviekkat; 2, auddanruottat, *om Dyr*; 3, auddanboattet, *et fremspringende Næs*, auddanboatte njarg.

*Fremsprude*, v. 1, auddandursketet; 2, auddanruossot.

*Fremsprudning*, s. 1, auddandursketæbme; 2, auddanruossom.

*Fremsprudle*, v. 1, auddanbuljardet; 2, auddanduoldtat.

*Fremsprudlen*, s. 1, auddanbuljardæbme; 2, auddanduolddam.

*Fremstaa*, v. auddanboattel, *Vidnet fremslod*, duodaštægje auddanbodi; 2, auddanmannat.

*Fremstavn*, s. auddagæčče.

*Fremstige*, v. 1, auddanlavkkit; 2, auddanloaidestet.

*Fremstigning*, s. 1, auddanlavkkim; 2, auddanloaidestæbme.

*Fremstikke*, v. auddannakketet.

*Fremstikning*, s. auddannakketæbme.

*Fremstille*, v. 1, auddandivvot; 2, auddanbigjat, *fremstille en Sag*, ašše auddanbigjat; 3, asatet, *fremstille sig for dig*, du oudi ječas asatet; 4, gævattet, *de have fremslillet sig her*, si læk gævatom ječasek dek.

Sv. 1, autenpiejet; 2, tillotallet.

*Fremstillelse, Fremstilling*, s. 1, auddandivvom; 2, auddanbigjam; 3, auddanasatæbme.

*Fremstraale*, v. 1, auddan čuovggat; 2, suonjardet.

*Fremstraaling*, s. 1, auddan-čuoovggam; 2, suonjardæbme.

*Fremstrække*, v. se *fremrække*.

*Fremstrømme*, v. auddangolggat.

*Fremstrømning*, s. auddangolggam.

*Fremstød*, s. 1, auddadæbme; 2, auddadus; 3, auddannakketæbme.

*Fremstøde*, v. 1, auddannakket; 2, auddannordestet.

*Fremsyn*, s. 1, audas oaidnem; 2, auddal oaidnem.

*Fremsynet*, adj. 1, audasoaidne; 2, auddaloaidne.

*Fremsynethed*, s. 1, audas-oaidnemvuot; 2, auddaloaidnemvuot.

*Fremsettelse*, v. 1, auddanbigjat; 2, cælkket; 3, dakkat, *fremsettelse et Spørgsmaal*, gaččaldaga dakkat. *Fremset*, oaivald, *Baaden er fremset*, vanas læ oaivald.

Sv. autipiejet. Autakeče met le vadnas.

*Fremsettelse*, s. 1, auddanbigjam; 2, cælkkem.

*Fremtage*, v. auddanvalddet.

*Fremtagelse*, s. auddanvalddem.

*Fremtid*, s. 1, aigge, *for Fremtiden*, *for Fremtidens Skyld*, aige varas; 2, boatte aigge; *Fremtids Slægter og Dage*, boatte aige sogak ja bæivek.

Sv. poteje aike.

*Fremtidig*, adj. 1, boatte aiggai, *din fremtidige Opførsel*, du gævatus boatte aiggai; 2, boatte aige.

*Fremtil*, adv. 1, auddabæld; 2, auddabællai.

*Fremtrine*, v. auddanlavkkit.

*Fremtræde*, v. auddanloaidestet.

*Fremtrædelse*, *Fremtræden*, s. auddanloaidestæbme.

*Fremtrække*, v. auddangæsset.

*Fremtrænge*, v. 1, auddanbakkit; 2, auddannaggit.

*Fremtrængning*, s. 1, auddanbakkim; 2, auddannaggim.

*Fremture*, v. 1, bissot, *fremture i den Forklaring*. dam čilgitusast bissot; 2, bisstet.

Sv. 1, ikkat orrot; 2, čožžot.

*Fremturen*, s. 1, bissom; bis-somvuot; 2, bisstem; bisstemvuot.

*Fremtvinge*, v. auddannaggit.

*Fremtvingning*, s. auddannaggim.

*Fremvirke*, v. 1, auddanbustet; 2, dakkat, *hvem, hvad har fremvirket den Forandring?* gi, mi dam nubbastusa læ dakkam, auddanbustam?

*Fremvirkning*, s. auddanbustem.

*Fremvis*, adj. auddaldiette.

*Fremvise*, v. čajetet; auddančajetet. *Fremvise sig*, 1, ittet; 2, iftet.

*Fremvisning*, s. čajetæbme; auddančajetæbme. 1, Ittem; 2, iftem.

*Fremvoxe*, v. auddanšaddat.

*Fremvælde*, v. auddangolggat.

*Fremvælde*, v. auddanfierralattet. *Fremvælde sig*, 1, anddan fierrallet; 2, gærrat, *om Bølgerne, de fremvæltende Bølger*, gærre barok.

*Fremvæltning*, s. auddanfierralattem. 1, Auddanfierralæbme; 2, gærram.

*Fremvæxt*, s. 1, auddanšaddam; 2, andadus.

*Fri*, adj. 1, ised, *alligevel jeg er fri for Alle*, *haver jeg dog gjort mig selv til en Tjener for alle*, josjoge ised læm buokai harrai, de almaken buokai balvvalægjen ječčam læm dakkam; *dersom Sønnen faar frigjort eder, skulle I være virkeligen fri*, jos bardne iseden diu dakka

de di duot isedak læppet; *en fri Mand er uafhængig af andre og handler efter sin egen fri Villie*, isedolmai i læk ærrasi vuluſ, ærrasi haldost, ja mænnod su ječas æſto dato mielđ; 2, æmed, *alene om Fruentimmer, vi ere ikke Tjenestegvindens Børn, men den fri Qvindes Børn*, æp læk balvvalægjenisson manak, mutto æmednisson manak; 3, ised-dillalaſ; 4, jeſvalddalaſ; 5, jeſ-radđalaſ, *en fri og uafhængig Stat*, jeſvalddalaſ ja jeſradđalaſ valdde-godde; 6, æſto, *fri Villie*, æſto datto; æſtodattolaſvuot, *Mennesket er en fri Skabning, begavet med fri Villie*, olmuſ jeſvalddalaſ ja jeſdattolaſ siv-nadus læ; 7, besstjuvvum; 8, bæssam, *nu er jeg fri (befriet) fra den Byrde*, dal besstjuvvum, bæssam læm dam noade vuold; 9, besujussi, *da bliver min Sjæl fri*, de ſadda muo siello besujussi; *jeg ved mig fri, jeg har ikke rørt det*, ječčam besujussi die-đam, im læk dasa guoskalaſ; 10, be-siassi; 11, valddelessi, *efterat du slap fri*, maſſel go valddelessi bessik; 12, aſſetæbme, (*sagløs*), *han blev fri-kjendt*, aſſetæbmen dubmijuvui, gavdnujuvui; 13, luovos, (*løs*), *fri for Baand og Lænker*, baddin ja ruvdin luovos; 14, diervas, (*frisk*), *fri Luft*, diervas aibmo, *gaa ud i fri Luft*, diervas aimo vuollai man-nat; 15, asstel, *fri for Forretninger*, idag er jeg fri for Embedsforret-ninger, odnabæive asstel læm amat-fidnomuſain; 16, roak, *være fri i sin Tale*, roak læt ſagaidassis; 17, ervok; *fri i Omgang*; 18, ravas, (*aaben*), *en fri Plads, Udsigt*, ravas baikke, oaidno; 19, -tæbme og 20, -taga, (*uden*), *være fri for Bekymringer*, moraſtæbme, morraſtaga læt; *fri for Feil*, maidnetæbme; 21, laihas, (*som*

*ikke skal betales*), *jeg fik fri Reise og fri Fortæring*, laihas ožžum matke ja biemo; 22, addas; 23, mavsakættai; 24, čanakættai; 25, čadnamættoſ, (*ubunden, ikke ladende sig binde*), *Tankerne ere fri*, jurddagak čana-kættai, čadnamættoſak læk. *Blive fri*, bæssat, halddosis bæssat, *naar jeg kunde blive fri for den Øjen-svaghed, for den Beskyltning*, go dam čalbmevigest, soaimatusast bæsaſim; *efter et langvarigt Fæng-sel er han igjen blevet fri*, gukka giddagas maſſel de fastain halddosis bæſai; *søge at blive fri*, bæſadet, *jeg vilde vist nok søge at blive fri, dersom det var muligt at blive fri for Skat*, mon galle bæſadifčim, go værøst bæssam lakkai lifči; *fra det Arbeide søger jeg ingenlunde at blive fri*, dam bargost ječčam bæsa-daddamen im læk. *Gjøre fri, se Verbet fri*.

Sv. 1, luoves, ikkan leb luoves kaikist, leb mon dauk ečem takkam kaikit svaiddnesin; jus pardne tijeb fritakka, die lepet rækto frijeh; 2, skalas, *jeg er fri*, skalas leb; 3, mai-netebme; 4, ruojes; 5, *fri i Omgang*, arvok; 6, murretebme; 7, maineteb-me; *frifinde*, mainetebmen kavdnat. 1, Piæset, *jeg blev fri for den Omsorg*, piæſib tatte hugsost; 2, luovanet.

*Frit*, adv. 1, isedlakkai; 2, æmed-lakkai; 3, jeſvalddalažžat; 4, jeſrad-đalažžat; 5, roak, *skriv, tal frit!* čale, sarno roak! roakkadet; 6, ervo-keť; 7, luovoset; 8, laihas; 9, addas; 10, mavsoťaga; 11, rappaset.

Sv. 1, luoveslakkai; 2, mainetes-, 3, ruojes-, 4, arvoklakkai; 5, nauk, 6, maksotak.

*Frihed*, s. 1, isedvuotta, *bliver stadige i den Frihed, hvormed Chris-tus frigjorde os*, bissot nanosen dam

isedvuodast, main Kristus min læ bæs-  
stam; *hvor Herrens Aand er, der*  
*er Frihed*, gost hærra vuoiṇ dast  
isedvuoda dille; *naar jeg kommer i*  
*Frihed*, go bæsam isedvuottasam;  
*Menneskets moralske Frihed*, olbmu  
moralalaš isedvuotta; 2, iseddille; 3,  
iseddillalašvuot; 4, æmedvuotta, *alene*  
*om Fruentimmer*; 5, valdde, (*Magt*,)  
*naar han kommer i sin Frihed*, go  
bæssa valddasis; 6, æsto, (*frit Valg*,)  
*du har Frihed til at tage hvilken*  
*Melsæk du vil*, ævtost læ valddet  
gudemuš jafosækka aigok; 7, æsto-  
vuot; 8, bæssam; 9, bæssamvuot; 10,  
besstujubme, (*Befrielse*,) *at forkynde*  
*de Fangne Frihed*, sigjidi, guḑek gidda  
dillest læk, besstujumesek sardnot;  
11, loppe, *Handels Frihed*, gavp-  
peloppe; *have Frihed af Skolen*,  
love adnet skulast; *Lægen har givet*  
*mig Frihed til at spise hvad jeg vil*,  
dalkastægje munji love addam læ borrat  
maid datom; 12, lovalašvuotta, (*Til-*  
*ladetighed*,) *seer til at denne eders*  
*Frihed ikke bliver de Skrøbelige til*  
*Anstød*, varotækket jeḑaidedek amas  
dat din lovalašvuottadek raššeoskola-  
žaidi jorralæbmen šaddat; 13, roakkad-  
vuot, *han tillader sig upassende*  
*Friheder*, heivvimættom roakkadvu-  
ḑaid son adna; 14, ervokvuot; 15,  
ješvaldalašvuot; 16, ješradḑalašvuot,  
17, ješdattolašvuot; 18, luovosvuot,  
*da jeg som Ungkarl havde min Fri-*  
*hed*, go luovosvuodast legjim bard-  
nen; 19, čanakættaivuot; 20, čadna-  
mættosvuot, *Tankernes Frihed*, jurd-  
dagi čanakættaivuot, čadnamættosvuot;  
21, assto; 22, asstelvuot, *Frihed fra*  
*Forretninger*.

Sv. 1, frijevuot, čožžot nannost tan  
frijevuotasne, maina Kristus mijeb  
čautam le; konne hærran vuoiṇenes  
le, tanne le frijevuot; 2, famo, vuoid-

net abma tat tijen famo šadda tait  
šepšešit værretemai; 3, luovesvuot;  
4, ješradakvuot.

*Fri*, v. 1, gagjot; 2, bæsstet; 3,  
væltadet.

Sv. 1, čautet; 2, kajot.

*Fri*, v. 1, irgastallat; 2, soaṇo-  
tallat; soaṇastallat.

Sv. 1, irketet; 2, sogṇot; sogṇotet.

*Frier*, s. 1, irgge; 2, irgastalle;  
3, soaṇostalle.

Sv. 1, irke; 2, sogṇoje; sogṇoteje.

*Frieri*, s. 1, irggevuot; 2, irga-  
stallam; 3, soaṇostallam.

Sv. 1, sogṇo; 2, sogṇom.

*Fridag*, s. asstobæivve.

*Frifinde*, v. 1, aššetæbmen gavd-  
nat, *han er frifundet for den For-*  
*brydelse*, dam værredakkoi son læ  
aššetæbmen gavdnujuvvum; 2, besu-  
jussi dubmit, *frifinde en for Straf*,  
besujussi guoimes dubmit rangašlu-  
sast.

Sv. mainetebmen kavdnat.

*Frifindelse*, s. 1, aššetæbmen  
gavdnam; 2, besujussi dubmim.

*Frigive*, v. 1, besujussi luoittet;  
2, besujujussi addet.

*Frigivelse*, s. besujussi luoit-  
tem; besujussi addem.

*Frigjøre*, v. 1, bæsstet; 2, be-  
sujussi dakkat.

*Frigjørelse*, s. 1, bæsstem; 2,  
besujussi dakkam.

*Frikjende*, v. 1, aššetæbmen  
dubmit; 2, aššetuttet.

Sv. luoitet.

*Frikjendelse*, s. 1, aššetæbmen  
dubmim; 2, aššetuttem.

*Frikjæbe*, v. besujussi oasstet.

*Frikjøbelse*, s. besujussi oas-  
stem.

*Frille*, s. veris nisson.

Sv. skekes nisson.

*Frimodig*, adj. 1, jolgalaš, *den*,

som Samvittigheden foruleiliger, har ingen frimodig Samvittighed, gæn oamedovddo vaived, sust i læk jol-galaš oamedovddo; 2, roakkad; roakkadlaš; 3, ervok. *Blive frimodig*, 1, roakkasmet; 2, ervosmet. *Gjøre frimodig*, v. 1, roakkasmattet; 2, ervosmattet.

Sv. 1, jalo, jalos, orro jalos! 2, jaskes, jaskok. 1, Jallot; 2, jalo-stallet. 1, Jalostattet; 2, jalotet.

*Frimodigen*, adv. 1, jolgalašžat; 2, roakkadet; roakkadlašžat; 3, ervoket.

*Frimodighed*, s. 1, jolgalašvuot; 2, roakkadvuot, *en frimodig Samvittighed giver Frimodighed til at tale*, rokkis oamedovddo roakkadvuoda adda sardnot; roakkadlašvuot, 3, ervokvuot.

*Fripostig*, adj. 1, appar jallo; 2, appar jolgalaš; 3, appar roakkad.

Sv. ila jalok.

*Frisk*, adj. 1, diervas, *jeg er frisk*, diervvan ælam; 2, diervasaš, *frisk Luft*, diervas, diervasaš aibmo, hagja; 2, laššes, *frisk er Riget, Legemet*, laššes valdeggodde, rumaš; 3, varas, *frisk Fisk, Smør, Vei, Spor, Græs, Saar*, varas guolle, vuogja, ratte, luodak, rasse, havve; 4, roakkad; 5, ervok. *han er ved frisk Mod*, roakkad, ervok læ; 6, buorre, *have noget i frisk Minde*, adnet maidegen buorre muitost, buristrakkan muittet maidegen; 7, *gribes paa frisk Gjerning*, dagadedin fattitaddat; *han blev grebet paa frisk Gjerning i Tyveri*, suoladedin fattitaddai. *Blive frisk, friskne*, 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, laššasmet; 3, varrasmet. *Gjøre frisk, friske*, 1, diervasmattet; 2, laššasmattet; 3, varasmattet, *Saarene vare blevne friskede op igjen*, havek legje varasmattu-

juvvum. *Være frisk*, diervan ællet. *Ikke være frisk*, i ællet; *jeg er ikke frisk i Hovedet*, im æle oaivest; *Manden er ikke frisk, han taaler ikke at røre sig det ringeste*, olmai i æle, i gilla likkastet, i mostege.

Sv. 1, æidnes; 2, varres, varres leb; varrok; 3, laššes. 1, Laššotačtet; 2, slusketet; 3, varrasmovet; 4, assvit, *om Dyr*.

*Frisk*, adv. 1, diervaset, diervasašžat; 2, laššaset; 3, varaset; 4, roakkadet, *han svarede vel frisk*, son vastedi appar roakkadet.

*Friskhed*, s. 1, diervasvuot; diervasašvuot; 2, laššesvuot; 3, varasvuot; 4, roakkadvuot.

*Frist*, s. 1, assto; 2, maqedæbme, *han udbad sig et Aars Frist*, son rokkadallai aldisis oft jage maqedæme.

*Friste*, v. (opholde) 1, æletet; 2, bisotet, *friste Livet*, hæggas æletet, bisotet.

*Friste*, v. 1, gæččalet; 2, gillat, *friste meget Ondt*, ollo bahaid gillat.

Sv. 1, kæččelet; 2, killet.

*Fristelse*, s. 1, gæččalæbme; 2, gæččalus.

*Frister*, s. gæččalægje.

*Fristed*, s. 1, bataramsagje; 2, raffhesagje.

*Fritage*, v. 1, væltadet; 2, besujussi addet, luoittet; 3, bæsstet, *jeg anser mig fritaget for den Forpligtelse*, logam ječčam dam gædnegasvuodast besujussi, besstujuvvum.

*Fritagelse*, s. 1, væltadæbme; 2, besujussi addem, luoittet.

*Fritalende*, adj. 1, rokkis sarnedægje; 2, roakkadet halle.

Sv. 1, pikok; 2, jalohaleje.

*Fritalenhed*, s. rokkis sardnedæbme.

*Fritid*, s. asstoagje.

*Fritstaaende*, adj. 1, sierra; 2,



sierranessi orro, *et fritstaaende Hus*, sierranessi orro viesso.

*Fritte*, v. 1, jæratet; 2, ægadet.

*Fritten*, s. 1, jærratæbme; jæratus; 2, ægadæbme.

*Frivillig*, adj. 1, æftomiellalaš; 2, æftodattolaš.

Sv. muoitoleš; eč muoitoles.

*Frivilligen*, adv. 1, æftomiel-lalašžat; 2, æftodattolašžat.

*Frivillighed*, s. 1, æftomiella-lašvuot; 2, æftodattolašvuot; 3, æftodattomvuot.

*Fro*, adj. illolaš. Illolašžat. Illo-lašvuot.

*Frodig*, adj. 1, buoidde; 2, ides; 3, ada, *være frodig*, addamin læt; 4, šaddulaš, *en frodig Eng*, šaddulaš giedde, šaddogiedde.

Sv. 1, puoitak; 2, *være frodig*, jiffen let; 3, addamin let; 4, šaddeles. *Blive frodig*, jiffot.

*Frodigen*, adv. šaddulašžat.

*Frodighed*, s. 1, buoiddevuot; 2, idesvuot; 3, šaddulašvuot.

Sv. jiffe.

*Frokost*, s. idđedes nælgadak.

Sv. 1, idđetes svargaltak; 2, loke; lokatas; lokketassiš; 3, arras svarga. *Spise Frokost*, lokatallet.

*From*, adj. 1, loavdes; 2, buorrelundulaš; 3, ibmelballolaš.

Sv. 1, lojes; 2, libbes.

*Fromt*, adv. loavdeset.

*Fromhed*, s. 1, loavdesvuot; 2, buorreluonddovvot; 3, Ibmelballo-lašvuot.

*Fromme*, s. se Gavn.

*Froprædiken*, s. idđedes sardne.

*Frost*, s. 1, bolaš; 2, čoskem; 3, galmadak, *i Nat bliver Frost*, odna ija galmadaga dakka; 3, čavadak. 1, *Have Frost i Hænderne eller*

*Fædderne*, suvčaget, juolgek, giedak læk suvčagam; 2, boltot.

Sv. 1, čoskem; 2, pruosse; 3, kuosta, kuostalak.

*Frostbunden*, adj. galbmom, *den frostbundne Jord*, dat galbmom ædnam.

*Frostveir*, s. 1, bolaš-, 2, čavadakdalkke.

*Frotjeneste*, s. idđedes halv-valus.

*Fruentimmer*, s. 1, nisson, nisson-olmuš, *stærk til et Fruentimmer at være*, gievrr nissonolmučen; 2, nisso.

Sv. 1, nissun, 2, nisu; 3, hene, *kuns i Sammensætninger*, orjeh-, nuorta-hene, *et sørlandsk, norlandsk Fruentimmer*.

*Frugt*, s. šaddo.

Sv. šaddo.

*Frugtbar*, adj. 1, šaddulaš; 2, šaddo- *et skjønt, frugtbart Land*, šiega, šaddulaš, šaddoædnam.

Sv. šaddeles; šaddokes.

*Frugtbart*, adv. šaddulašžat. Šaddulašvuot.

*Frugte*, v. 1, avkotet; 3, væk-ketet.

*Frugtesløs*, adj. 1, duššalaš; 2, avketæbme.

*Frugtesløst*, adv. 1, duššalašžat; 2, avketes lakkai.

*Frugtesløshed*, s. 1, duššalašvuot; 2, avketesvuot.

*Frugtsommelig*, adj. 1, mana vuosstai; 2, æppevægje; 3, famotæbme; 4, nuolle, (*om Ugifte*.)

Sv. 1, essaless; 2, fabmales; famotæbme. *Være frugtsommelig*, seiket.

*Frugttid*, s. šaddoaigne.

*Frugttræ*, s. šaddomuorra.

*Fryd*, s. avvo. *Anse for Fryd*, avvošet; avvošavšet.

Sv. 1, avo; 2, vuolo; 3, kerjotallem.

*Fryde*, v. 1, avvosmattet; 2, avvodattet. *Fryde sig*, 1, avvodet; 2, avvosmet.

Sv. avotet; avotattet. 1, Avohet; avoset; 2, kerjotet.

*Fryden*, s. 1, avvodattem; 2, avvosmattem. 1, Avvodæbme; 2, avvosmæbme.

*Frydefuld, frydelig*, adj. avvolaš. Avvolažžat. Avvolašvuot.

*Frydesang*, s. avvolavl.

*Frydløs*, adj. 1, avvotæbme; 2, avotaga. Avotes lakkai. Avotesvuot.

*Frygt*, s. 1, ballo. *Som har Frygt, er -frygtig*, ballolaš, *gulfrygtig*, ibmelballolaš. Ballolažžat. Ballolašvuot.

Sv. 1, pallo; 2, starbo. Pallolaš.

*Frygtagtig*, adj, argge; arggelagan, *se frygtssom*.

*Frygte*, v. ballat, *hold op at frygte for Ingenting!* hæite erit duššin ballamest! *Frygte for*, balatet, *de lode mig ikke reise, de frygtede for mine Øine, da det var Frost*, æva luoitam muo vuolgget, balateiga muo čalmid go bolaš læi.

Sv. 1, pallet; 2, starbet; 3, ourot.

*Frygten*, s. 1, ballam; 2, balatæbme.

*Frygtelig*, adj. 1, balatatte; 2, suorgadlaš.

Sv. 1, paldos; 2, pallos; 3, palle-mas; 4, seldes.

*Frygteligen*, adv. 1, ballam-lakkai; 2, suorgadlažžat.

*Frygtløs*, adj. balotæbme. *Blive frygtløs, betages Frygt*, balotuvvut. *Gjøre frygtløs, betage Frygt*, balotuttet. Balotesvuot.

*Frygtssom*, adj. 1, bališ; 2, argge. *Blive frygtssom*, 1, arggot; arggolet, *nu er jeg blevet noget frygtssom for at seile*, arggolastam dal berjastet; 2, argešuvvat; 3, ballasket. *Gjøre*

*frygtssom*, 1, arggodet; 2, argešuttet; 3, ballaskattet.

Sv. 1, arge; argok; 2, kevoles. Arggot. Arggotet.

*Frygtssomt*, adv. 1, bališ-, 2, arggelakkai.

*Frygtssomhed*, s. 1, bališvuot; 2, arggevuot.

*Frynse*, s. riesam, *Vanter, Forklæde med Frynser*, riesam facak, lidne.

Sv. tuoppa.

*Fryse*, v. 1, goallot, *om Menesker, jeg fryser*, goalom; 2, bolaštet; 3, galbmat, *i Nat har det frosset*, odna ija læ galbmam; 4, galbmot, *Barnets Hændervare frosne*, mana giedak galbmogegje; *før Baaden længere ud, at den ikke skal fryse fast her*, olgolid doalvvot vad-nas, amas galbmot dasa; *lade fryse*, galmatet, *jeg maa lade Melken fryse*, fertim mielke galmatet; galmetet, *ubarmhjertige Forældre lade deres Børn fryse*, armotes vanhemak manaidæsek galmetek; 5, suossat, *Elven fryser til*, dædno suossa; 6, skavvot, *om Sneens Overflade*; 7, spilddot; 8, cuongodet; 9, garvvot; 10, *fryse ihjel*, galbmeluvvat. *Bringe til at fryse ihjel*, galbmeluttet.

Sv. 1, kaldnet. *Haanden er frosset stiv paa mig*, kæta le muste kalnam; 2, kolot, *vi ere vante til at fryse og sulte*, mije lepe harjanam kolot ja nelkot; 3, kalmet; *lade fryse*, kalmetet, kalmet melkeb; kolotet; koloti manabs; *lad Søerne fryse til førend du reiser*, kalmot jaurit auteŕko todn vuolgah; 4, kalmot, *fryse ihjel*; 5, josot; 6, spodnot; 7, soktet.

*Fræk*, adj. ugjotes jallo.

Sv. iha jakok.

*Frækt*, adv. jalot.

*Frækhed*, s. ugjotes jallovuot.

**Frænde**, s. 1, lavve; 2, fuolkke.  
**Som er Frænde**, 1, laviš; 2, fulkiš.

Sv. lave.

**Frø**, s. 1, gilv; 2, siebman.

Sv. sajo.

**Frø**, s. cuobo.

Sv. cuobbo.

**Fugl**, s. lodde.

Sv. lodde. **Fange Fugl**, loddet.

**Fuglefangst**, s. 1, loddebivddo;  
 2, loddefidnim.

Sv. loddepivot.

**Fuglefænger**, s. loddebivdar.

Sv. loddepivotar.

**Fuglejagt**, s. loddebivddo.

**Fugte**, v. laftadet; laftastet, *jeg fugter Skindet lidt, at det kan blødes saa meget at det kan spiles*, laftastam duolje, vai luvva dassago cag-galmassi šadda.

Sv. tæbbot; tæbbotet.

**Fugten**, s. laftadæbme; laftastæbme.

**Fugtig**, adj. lavtas. *Blive fugtig*, laftat.

Sv. 1, tæbbos; 2, luvat, *fugtigt Veir*, luvat talke. Suoldnot, *Saltet bliver fugtigt naar det er skyet Himmel*, salte suoldno ko le palvas talke; *Høet er blevet fugtigt*, suoine læ suoldnom.

**Ful**, adj. 1, fastes; 2, gavvel.

Sv. 1, vastes; 2, robmes.

**Fult**, adv. 1, fastaset; 2, gavvelet.

**Fulhed**, s. 1, fastesvuot; 2, gavvelvuot.

**Fuld**, adj. 1, olles, *fuld Lod, Agt*, olles oasse, aiggomuš; *havde du ikke den fulde Forstand?* igo dust læm olles jierbme? 2, diev, dievas, *det er ikke fuldt naar noget mangler*, i læk dievas go mikkege vaillo; *et Liv fuldt af Sorger*, ællem dievva morrašin; dievaš, *fuld Sødskende*, veljdievačak; 3, ob, obba,

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*fuld Maaned*, obba manno; obbana-ga; obbos; 4, lašas, *fuld Maane, Baad, Gryde*, lašas manno, vanas, ruitto; 5, *fuld af Vand*, badas; 6, *se drukken. Anse for fuld, alt for fuld*, dievašet, *jeg anser det for alt for fuldt, jeg kan ikke bære det*, dievašam, im buvte guoddet. *Blive fuld*, dievvat, *Hjertet blev fuldt i mig, da jeg fik min Søn for Øine*, vaibmo dievai must, go ožžum bardnam čal-midam ouddi.

Sv. 1, olles; olles manno, šaddo; 2, teuvas; teuvak; tævas. Teuvel.

**Fuldt**, adv. 1, ollasi; ollaset, *altro fuldt og fast*, ollaset ja nanoset os-skot; 2, dievvasi, *jeg har ikke talt fuldt ud*, im dievvasi læk sardnom; *jeg er ikke fuldt 30 Aar*, im dievvasi læk golm loge jage; 3, lašda-set; 4, ollorak, *have fuldt op at bestille*, ollorak adnet dakkat; 5, valjestrakkan, *have fuldt op af Spise*, borramušaid adnet ollorak, valjestrak; 6, baddaset.

**Fuldhed**, s. se Fylde.

**Fuldbringe**, v. 1, ollašubmai buftet; 2, ollašuttet. *Fuldbringes*, ollašuvvut.

Sv. 1, olletet; 2, ollast puoktet. Ollanet.

**Fuldbringelse**, s. 1, ollašubmai buftem; 2, ollašuttem. Ollašubme.

**Fuldbringer**, s. 1, ollašubmai bufte; 2, ollašutte.

**Fuldbyrde**, v. 1, ollašubmai dakkat; 2, sælgatet.

Sv. ollet; olletet.

**Fuldbyrdelse**, s. 1, ollašubmai dakkam; 2, sælgatæbme.

**Fuldbyrder**, s. 1, ollašubmai dakke; 2, sælgatægje.

**Fuldelig**, *fuldeligen*, *tilfulde*, adv. ollasi; ollaset.

Sv. 1, ollasikt; 2, ollast.

*Fuldende*, v. 1, loapatet; 2, ollitet, *fuldende sin Reise*, matkes ollitet, loapatet; 3, ollit.

Sv. olletet.

*Fuldendelse*, s. 1, loapatæbme; 2, ollitæbme; 3, ollim, *bringe til Fuldendelse*, olljubmai buftet.

*Fuldender*, s. 1, loapatægje; 2, ollitægje.

*Fuldendt*, adj. olles.

*Fuldendthed*, s. ollesvuot.

*Fuldfærdige*, v. gærgatet.

*Fuldfærdigelse*, s. gærgatæbme.

*Fuldføre*, v. 1, dakkujubmai buftet; 2, ollašubmai buftet.

*Fuldførelse*, s. 1, dakkam; 2, ollašuttem.

*Fuldgjøre*, v. 1, dievvasen dakkat; 2, ollesen dakkat.

*Fuldgjørelse*, s. 1, dievvasen-, 2, ollesendakkam.

*Fuldgyldig*, adj. 1, ollesmafsolaš; 2, ollesdokkalaš.

*Fuldgyldigen*, adv. 1, ollesmafsolašžat; 2, ollesdokkalašžat.

*Fuldgyldighed*, s. 1, ollesmafsolašvuot; 2, ollesdokkalašvuot.

*Fuldkomme*, v. 1, ollit; ollitet; 2, ollašuttet. *Fuldkommes*, 1, ollašuvvat; 2, ollanet.

Sv. ollet; olletet.

*Fuldkommelse*, s. 1, ollim; ollitæbme, *Fuldkommelse staar ikke i Menneskets Magt*, ollitæbme i læk suddogas duokken; 2, ollašuttem. Ollašubme.

*Fuldkommen*, adj. 1, olles, *da er jeg først fuldkommen ulykkelig*, de æsk læm olles oasetæbme; *den fuldkomneste Egenskab*, ollasamus vuokke; 2, ollesdievas.

Sv. 1, olles; 2, paute.

*Fuldkommen*, adv. 1, ollasi, ollaset; 2, aibas, *det er fuldkommen sandt*, læ aibas duot.

*Fuldkommenhed*, s. ollesvuot. *Fuldlærd*, adj. - ollasi -, olles-oappavaš.

*Fuldlært*, adv. ollasi-, olles-oapatuvvum.

*Fuldmaane*, s. 1, obbamanno; 2, ladasmanno.

Sv. tievamano; *det bliver Fuldmaane*, mano tieva.

*Fuldmagt*, s. fabmo, *give en Fuldmagt til noget*, gæsagen famos addet masagen; olles fabmo.

Sv. fabmo; olles fabmo.

*Fuldmægtig*, s. 1, sagjasaš; 2, audastolmai; 3, famoadne.

Sv. 1, sajasaš; 2, halolma.

*Fuldskab*, s. 1, jukkam dille; 2, garrim dille; *han har gjort det i Fuldskab*, vineoaivest son læ dam dakkam.

*Fuldskrive*, v. mietta čallet; *Bogen er fuldskreven*, girje læ loap ragjai, mietta čallujuvvum.

*Fuldstemmig*, adj. 1, olles-, 2, dievvajednasaš.

*Fuldstændig*, adj. 1, olles; 2, dievas.

*Fuldstændigen*, adv. 1, ollasi; ollaset; 2, dievvasi.

*Fuldstændighed*, s. 1, ollesvuot; 2, dievasvuot.

*Fuldsøskende*, s. veljdievačak.

*Fuldtakke*, v. ollasigittet.

*Fuldtallig*, adj. buok.

*Fuldtro*, adj. aibasoskaldas.

*Fuldvoxen*, adj. 1, ollasi-, 2, dievvasišaddam.

Sv. olles šaddok.

*Fuldvægtig*, adj. ollesvægje.

*Fuldvægtighed*, s. ollesvægjemvuot.

*Fund*, s. gavdnujuvvum oabme.

*Funke*, v. čuodnam.

Sv. čuona.

*Funkle*, v. bilaidet.

Sv. 1, kiket; 2, paitet.

*Funklen*, s. bilaidæbme.

*Furu*, s. bæcce. *Tør Furu*, soarvve.

Sv. 1, pece; 2, sorva; 3, *en halv-tørret Furu*, suosto. *Som er af Furu*, pecek.

*Furuskov*, s. bæccevuobme.

Sv. 1. peccesk; 2, pecevuobme.

*Fuske*, v. čuorrbelakkai dakkat.

*Fusker*, s. 1; čuorbbe; 3, gieda-tæbme.

Sv. čuorbe.

*Fuskeragtig*, adj. čuorbbelakkai.

*Fuskeragtigen*, adv. 1, ruoi-veld; 2, ruiveld.

*Fuskeri*, s. čuorbbevuot.

*Fyl* interj. hæl!

*Fyge*, v. 1, borggat, *den fyger Vejene til*, ratid galle borgga; 2, gavgestet; 3, vættet; 4, soiccet; 5, bodkktet; bodkestet; 6, njædgat; njædgestet. *Fyges over*, 1, egjut; 2, bor-gataddat; 3, njædgašuvvat.

Sv. 1, quoldot; 2, poigeset; poi-getet; 3, ruivetet.

*Fyld*, s. dæddag.

*Fylde*, s. 1, dievasvuot; 2, diev-vamvuot.

Sv. teuvasvuot.

*Fylde*, v. 1, dævddet, *Gud fylde dit Kar!* Ibmel dævdaši du litte! 2, lævdnet, (*hælde*); 3, *fylde med Vand, om Fartøjer*, almotet, *han faldt paa Kanten og fyldte Baaden*, gačai ravde ala ja almoti vadnas. *Fyldes*, dievvat, *fyldes med den Helligaand*, dievvat bassevuoiŋain; *for at Kirken kan fyldes, blive fuld*, atte girikko dievva; 2, halbmot; albmot, *Baaden fyldtes*, vanas almui; 3, almoset. *Fylde sig, se fraadse og drikke*.

*Fylden*, s. 1, dævddem; 2, almo-tæbme. Dievvam.

*Fylderi*, s. jugišvuot.

Sv. 1, jukkalesvuot; 2, vuolavuot.

*Fyldest*, adv. ollasi; ollaset.

*Gjøre Fyldest*, miela miæld dakkat.

Sv. ollast.

*Fyldestgjøre*, v. 1, dævddet; 2, miela dævddet, *hvem kan fyldest-gjøre dig?* gi du miela satta dævd-det? 3, duttadet, *fyldestgjøre Sjælens Trang og Guds Retfærdighed*, sielo darbašvuoda ja Ibmel vanhurskesvuoda duttadet, dævddet.

Sv. 1, ollasttakket; 2, ollet.

*Fyldestgjørelse*, s. 1, dævd-dem; 2, mieladævddem; 3, miela miæld dakkam; 4, duttadæbme; 5, ollasidakkam; 6, ollasidævddem.

*Fyldig*, adj. 1, ides; 2, *fyldig af Ansigt*, muodolaš, dievasmuodolaš; 3, *om Dyr*, dokkas; 4, dalggad. *Blive fyldig*, 1, iddasmet; 2, dokkasmet; 3, dalgudet. *Gjøre fyldig*, 1, iddas-mattet; 2, dokkasmet; 3, dalgudattet.

Sv. ožžeteuvas; ožžeteuvakesne.

*Fyldigen*, adv. 1, iddaset; 2, dievasmuodolažžat; 3, dokkaset; 4, dalggadet.

*Fyldighed*, s. 1, idesvuot; 2, dievasmuodolašvuot; 3, dokkalašvuot; 4, dalgadvuot.

*Fynd*, s. fabmo.

*Fyndig*, adj. famolaš. Famolažžat. Famolašvuot.

*Fyr*, s. 1, dolla; 2, *til at fange Lax med*, baral.

*Fyre*, v. 1, dola dakkat; 2, muo-raid dolli bigjat.

*Fyren*, *Fyring*, s. 1, doladakkam; 2, muoraidbigjam dolli.

*Fyrfad*, s. 1, hillalitte; 2, dollalitte.

*Fyrgetyve*, num. card. njællja loge.

Sv. neljelokke.

*Fyrgetyvende*, num. ord. njællja logad.

Sv. nelje lokkad.

*Fyrig*, adj. 1, ælljo; ælljoi; 2,

ælljar; 3, ælsar, *et fyrigt Menneske*, ælsares olmuš. *Blive fyrig*, ælljosmet. *Gjøre fyrig*, ælljosmattet; 2, æljotet.

Sv. ælljar.

*Fyrigen*, adv. 1, ælljot; 2, ælljaret; 3, ælsaret.

*Fyrighed*, s. 1, ælljovuot; 2, ælljarvuot; 3, ælsarvuot; 4, ælsše, *ved Bøn og Fyrighed*, rokkadusa ja ælsē bost; ælsšo, *hvad hindrer naar der er Fyrighed?* mi doalla, mi doalla go ælsšo læ?

*Fyrreknop*, s. bacak.

*Fyrreskov*, s. 1, bæccevuovdde; 2, *en liden Fyrreskov*, bæccerjebmad. *Anse en Fyrreskov for tæt til at kunne drage om i samme*, bæcašet daggo jottlet, mannat.

*Fyrretræ*, s. 1, bæccemuor; 2, *et ikke voxent Fyrretræ*, sædgem; 3, *et fuldvoxet, lavstammet*, garhek bæcce; 4, *tørt*, spoakka.

Sv. *et stort Fyrretræ*, haik; *et tørt*, ækelče.

*Fyrste*, s. raddijægje.

*Fyrstendom*, s. raddimvuot.

*Fyrtsi*, s. dolak.

Sv. tolloh.

*Fæ*, s. 1, oabme; 2, šivet.

Sv. buve.

*Fædreland*, s. vanhemiædnam.

Sv. aitiği ilme, ædnam.

*Fædrelandsk*, adj. 1, vanhemiædnam, *fædrelandske Begivenheder*, vanhemiædnam dappatusak; 2, vanhemiædnamlas.

*Fædrene*, adj. 1, ačalaš; 2, ačče-, *paa fædrene Side*, ačalaš, aččēpbælest; 3, vanhemlas.

*Fæhandel*, s. šivetgavppe.

*Fæhjord*, s. 1, oabme-, šivetællø; 2, -orddo; 3, -buvve.

*Fæhus*, s. oabmegoatte.

Sv. buvekote.

*Fæhyrde*, s. oabmegæčče.

Sv. buvereinoheje.

*Fæisk*, adj. šivetlas. Šivetlasžžat. 1, Šivetvuot; 2, šivetlasvuot.

*Fæl*, adj. fastes. Fastes lakkai. Fastesvuot.

*Fælde*, s. gildre; gillar. *Sætte op Fælder*, 1, gillarastet; 2, gillarid caggat.

Sv. 1, gilder, gillor; 2, pivtosma; 3, pærtom. Gildertet.

*Fælde*, v. 1, gačatet, *Trærne fælde Blomster*, muorak gačatek leđid; *fælde Taarer*, gadnjaliđ gačatet; 2, čuoppat, (*hugge*), *fælde Træer*, muoraid čuoppat; 3, goddet, (*dræbe*); 4, borggat, (*Haar, Fjæder*); 5, lavggat, (*fælde sammen*); 6, cælkket, *fælde Dom*, duomo cælkket.

Sv. 1, kaččtetet; 2, jorretet; 3, *fælde Træer*, verdet, virtet; 4, sopket, sopketet, (*fælde sammen*).

*Fælding, Fældning*, s. 1, gačatæbme; 2, čuoppam; 3, goddem; 4, borggam; 5, lavggam; 6, cælkkem.

*Fælle*, s. guoibme, *Reisefælle*, matkkeguoibme. *Som er Fælle*, guimiš.

Sv. queibme.

*Fælles*, adj. 1, oftasaš, *han forlanger fælles Gaardsplads*, oftasaš šiljo gaibed; 2, oftaslaš, *fælles Udgift*, oftaslaš dakkamuš, 3, særvve, *vi have fælles Arbeide*, særvve barggo læ modnust; 4, sækkalagaš, (*blandet om hverandre*); 5, sækkalas, *Russernes og Normændenes fælles Opholdssted*, Russalažai ja Dačai sækkalas orromsagje.

Sv. 1, kaikasas; 2, almoges; 3, aktalakas; 4, sebre, *fælles Jord*, sebreædnam.

*Fælles*, adv. 1, oftasažžat, *vi holdt Hus i Fællesskab*, oftasažžat dalo doalaime; 2, oftaslažžat; 3,

særvvelagai; 4, sækkalagai; 5, sækkalasat.

**Fællesskab**, s. 1, guoibmevuot; 2, særvvevuot; 3, særvvelagašvuot; 4, oftašašvuot, *der skal være Fællesskab for os hvad den Bog angaar*, oftašašvuot modnust galgga læt dam girje dafhost; 5, oftašlašvuot; 6, sækkalagaš dille; sækkalagašvuot; 7, sækkalasvuot.

**Fængbar**, adj. 1, cakkidægje; 2, cakkanægje.

**Fænge**, v. 1, cakkidet; 2, cakkanet.

Sv. 1, snjodkeset; 2, snjuketet.

**Fængen**, **Fængbarhed**, s. 1, cakkidæbme; 2, cakkanæbme.

**Fængpande**, s. stažžo.

Sv. fenkem; fenkeh; finge.

**Fængsel**, s. giddagas.

Sv. 1, kittek; 2, čivakotte.

**Fængsle**, v. 1, giddagassi bigjat; 2, gidda valddet; 3, čadnat.

Sv. kittetet.

**Fængslen**, **Fængsling**, s. 1, giddagassi bigjam; 2, giddavalddem; 3, čadnam.

**Færd**, s. 1, mædno; 2, *være paa Færde fra Morgen til Aften*, bargost, barggamen læt idded rajast ækked ragjai; 3, *hvad er der paa Færde? der er Fare paa Færde*, mi læ, šadda? hætte læ; 4, *fra første Færd*, vuostas algost; 5, *han er altid paa Færde*, alelessi son læ aud-dan, gærggad; 6, *være i Færd med*, a, -goattet, *send mig Bud naar du er ifærd med at reise*, daga munji sane go vulgišgoađak; b, læt og *Verbet i præs. part. jeg var just ifærd med at reise da han kom*, legjim aido vuolggemen go bođi; 7, *give sig i Færd med*, riebmæt.

Sv. mannos.

**Færdes**, v. 1, jottlet; 2, jorrat; 3, mænnotet.

Sv. mannen.

**Færdig**, adj. 1, gærggad; 2, gærgos; 3, garves, *de ere færdige til at reise*, garvvasak borjastet; 5, salkas, *jeg er endnu ikke færdig til at reise*, im læk vel salkas vuolggat; 6, doaimalaš, (*flink*); 7, (*nær ved at gjøre, hændes*), a, masa, *hun var færdig at græde da hun saa Barnet*, masa de čierrot aigoi go mana son oini; b, forg; 7, *se tilbøjelig. Blive, være færdig*, 1, gærggat, *du er færdig med Indhostningen*, lagjost gærgak; 2, sælggat; sælkanet. *Gjøre færdig*, 1, gærgatet, *vær saa god og gjør mig færdig!* daga nuft burist ja gærgat muol 2, valmaštet; 3, salkkit; 4, sælgatet.

Sv. 1, karves; 2, tilles; 3, reid. 1, Kærget; 2, karvanet; 3, čokkelet; 4, kalkelet. 1, Karvetet; 2, fliktet.

**Færdigen**, adv. 1, gærgadet; 2, garvvaset; garvvasi, *jeg hugger Træerne færdigen*, muoraid garvvasi čuopam; 3, valmaši; 4, doaimalažžat.

**Færdighed**, s. 1, gærggadvuot; 2, garvesvuot; 3, valmišvuot; 4, salkesvuot; 5, doaimbme, doaimalašvuot; 6, čæppevuot; 7, oappo, *han besidder mange Færdigheder*, čæppevuodak, oapok sust læk ollo.

Sv. 1, matto; 2, čæppevuot.

**Færdsel**, s. 1, jotto; 2, manno; mannam; 3, jorram.

**Færge**, s. suvddemvanas.

Sv. suturemvanas.

**Færgemand**, s. 1, suvdde; 2, suvddemolmai.

Sv. suteje.

**Færgested**, s. 1, suvddembaikke; 2, suvddemsagje.

Sv. suturemstadfo.

**Færsk**, adj. varas, *færsk Fisk*, varas guolle. Varaset. Varasvuot.

Sv. varras, varras quele.

**Fæste**, s. coafce. 1, *Faa Fæste*, bisсанet, *jeg vilde gjerne staa fast, men jeg kunde ikke faa Fæste*, dat-tum galle bissot, mutto bisсанet im mattam; 2, coafcanet; covcidet.

Sv. copce.

**Fæste**, v. 1, nannit; 2, nanostet, *fæst ikke din Tillid til noget, der er saa ubestændigt*, ale nanne, nanost dorvvod daggar bissonmættom-vuoda ala; 2, giddet; 3, čavggat, *naar Vinden spages ville vi bedre fæste Seilet*, go bieđ loazžo de buorebut čavggep borjas; 4, cofcit; 5, roakkasattet; 6, assetet, *fæst Leren paa Væggen!* asset laire sæine ala! 7, bisсанattet; 8, darvitet; 9, *fæste med Pinder*, saggotet; 10, vavdadet; 11, njaddet; 12, *fæste Linen til Garnet*, moarddat; 13, *fæste Brud, Tjenere*, besstit; bæstetet. *Fæste sig*, 1, bis-sanet, *have nu disse Ord, som I have hørt, fæstet sig hos Eder?* jogo bisсанam læk digjidi dak sanek, maid dal gulaidek? 2, *fæste sig paa Bunden af Gryden*, goddot; 3, *se fastne*.

Sv. 1, tabretet; 2, konkelet; 3, *fæste med Træpinder*, naranaddat; 4, njomkelet; 5, *fæste Brud*, kihlatet; 6, maikatet. 1, Tabranet; 2, njomketet; 3, pahdet.

**Fæstegave**, s. gillhe.

Sv. 1, kihle; maike.

**Fæstemand**, s. irgge. Sv. irke.

**Fæstemø**, s. moarsse.

Sv. morse.

**Fæstepenge**, s. 1, gillhe; 2, bæsste.

**Fæstning**, s. ladde.

**Fætter**, oarmbælle.

Sv. vuosteslave.

**Føde**, s. 1, biebmø; 2, boroš; borros.

Sv. piæbmø.

**Føde**, v. 1, biebmat, *han har en Mængde Mennesker at føde*, sust læk ollo olbmuk biebmat; 2, rie-gadattet, *hun har født en Søn*, barne son riegadatti; 3, *føde før Tiden*, cuovkkanet; 4, guoddet, *om Dyr*; 5, addet, 6, bocidattet, *den Sag vil føde Fortrædeligheder af sig*, dat ašše addet, bocidattet aiggo vaivid. **Fødes**, 1, rie-gadet, *nyfødte Børn*, æskriegadægje manak; 2, šaddat, *hans Fødesprog er Kvænsk*, su šad-damgiel suomagiell læ; *han er født i Fjeldet*, bagješaddo læ.

Sv. 1, piæbmet, *føde de Fattige*, hæjoit piæbmet; *hun har født et Barn*, manab le piæbmam; 2, ræga-tet; 3, manab ulkotet. Rægatet. *Født*, eme, *en blindfødt Mand*, eme čalmetis almaš.

**Føden**, s. 1, piæbmam; 2, riega-dattem.

**Fødeegn**, s. šaddo-, 2, šaddam-guovllo.

**Fødeland**, s. šaddoædnam.

Sv. rægatem ædnam.

**Fødsel**, s. rie-gadattem. 1, Rie-gadæbme; 2, šaddo; 3, šaddam.

**Fødselsaar**, s. 1, rie-gadam-, 2, šaddo-, 3, šaddamjakke.

**Fødselsflæk**, s. spartto.

**Fødselssmerte**, s. afta.

**Føite**, v. golggat; golgadet.

**Føiten**, s. golggam; golgadæbme.

**Føje**, s. 1, ašše; 2, sugja, *ikke uden Føje*, i aššetaga, sujataga; 3, vuoiggadvuotta, *falde til Føje*, vuol-lanet.

Sv. vikke.

**Føje**, adj. 1, ucca; uccanaš.

Sv. 1, uce; 2, vanes.

**Føje**, v. 1, *føje sammen*, i, lavggat;



2, joatkkat; 3, heivitet, *Sønne fajer sig efter sin Fader*, bardne ačes miela mielđ ječas heivit; 4, lagedet, *Gud havde saaledes fajer det*, lbmel nuft heivitam, lagedam læi; 6, mieđetet, *Vinden vil ikke føje sig*, bieđ i aigo mieđetet; 6, *føje sig efter en*, nubbe miela mielđ dakkat, orrot, læt; 7, dakkat, *føje Anstalter til*, rakadusaidd dakkat; 8, *føje sig*, heivvit, *det fajerde sig saaledes*, nuft heivi.

Sv. 1, lauketet; 2, sopket; sopketet; 3, šættetet; 4, *føje sig efter*, mielen mete let; 5, šiettet, šietti naute.

*Føining*, s. skarro.

Sv. 1, save; 2, sopka.

*Føjen*, s. 1, heivvim; 2, heivvittæbme; 3, lagedæbme; 4, mieđetæbme; 5, nubbe miela mielđ dakkam, orrom.

*Føjelig*, adj. 1, mielemanas, *føjelige og bøjelige ere de*, mielemannasak ja sojalažak si galle læk; 2, mieđemanas; 3, miette, *han var der til føjelig*, son dasa læi miette.

Sv. 1, miædok; 2, meteteje; 3, taikes.

*Føjeligen*, adv. 1, mielemannaset; 2, mieđemannaset.

*Føjelighed*, s. 1, mielemanasvuot; 2, mieđemanasvuot; 3, miettevuot.

*Føl*, s. 1, varsse; 2, miesse.

Sv. 1, morbme; 2, mese.

*Føle*, v. 1, dovddat; 2, fuobmašet, (*fornemme*), *føle sine Synder*, sud-doides dovddat, fuobmašet; *føle Glæde*, ilo dovddat; 3, inerdet; *lade, bringe til, give at føle*, inerdattet, *mit Hjerte føler*, *Gud giver at føle*, muo vaibmo inerd, lbmel inerdatta; *et følende Hjerte*, inerdægje, fuobmašægje vaibmo; 4, gullat, *Hungeren føltes*, nælgge gului; *jeg føler at det her begynder at smerte*, gulam dabe bavčastišgoatta; *naar Solen skinner*,

*føler min blinde Broder det*, go bæivve baitta de muo čalmetes vel-ljam gulla; gulastet, *han følte af og til Sygdommen*, davda gulastaddai; 5, *føle paa*, guldalet, *jeg følte paa Trærne med Haanden*, gieđainam guldalim muorain; *føle sig fore*, guldalet audastes. *Føle sig*, 1, goar-gostallat; 2, čævllaistallat; 3, lokkat, gaddat ječas mannenge.

Sv. 1, tobdet; 2, tobdatallet, kætín tobdatallet, *føle sig for med Kjæppen naar man gaar*, sobbin tobdatallet vazetin; 2, kullet, *føler du Kulden?* kullahkus čoskemeb? 3, *føle sig*, čildastallet; *en, som føler sig*, čildok, čildok olma.

*Følen*, s. 1, dovddam; 2, inerdæbme; 3, gullam; 4, guldaletæbme.

*Følbar*, adj. *se følelig*.

*Følbarhed*, s. *se Følelse*.

*Følehorn*, s. guldalamčoarvve.

*Følelig*, adj. 1, dovdatatte; 2, fuobmašatte; 3, inerdatte; 4, gulatatte; 5, guldalatte.

*Føleligen*, adv. 1, dovddam-, 2, fuobmašam-, 3, inerdam-, 4, gullam-, 5, guldalam lakkai.

*Følelse*, s. 1, dovddo; dovddovuot; 2, dovddam; dovddamvuot, *Følelser ere ikke Forestillinger men Fornemmelser*, dovddok æi læk jurdagak mutto fuobmašæmek, aiccemak; 3, inerdæbme; 4, gullo, *den Blinde gaar ved Følelse af Benene*, čalmetæbme julgi gulo vazza; gullovuot; 5, gullamvuot. *Miste Følelsen i et Lem*, 1, galnnat, *Haanden er uden Følelse*, galnnam læ giet; 2, jabmaset, *den ene Side er uden Følelse*, nubbe bælle jabmasi.

Sv. tobdo, tobdem. Kaldnet, kæta le muste kaldnam.

*Føleredskab*, s. 1, gullam-, 2, dovddam-, 3, guldalamgaskoabme.

**Føleslæs**, adj. 1, dovdotæbme; 2, dovddamætto; 3, gulotæbme; 4, gullamætto; 5, inerdmætto; 6, njuorrankættoi; 7, njuorranmætto; 8, gudnetæbme, o: *føleslæs for Æren*; 9, galnnam.

**Følestøst**, adv. 1, dovddamætto; 2, gullamætto; 3, njuorramætto; 4, gudnetes lakkai.

**Følesløshed**, s. 1, dovdotesvuot; 2, dovddamætto; 3, gulotesvuot; 4, gullamætto; 5, njuorrankættoi; 6, njuorranmætto; 7, gudnetesvuot; 8, galdnamvuot.

**Følgagtig**, adj. 1, miedes; 2, miedemanas; 3, čuovolas; 4, čuovodakis; 5, gullolaš.

Sv. čuovoteje, čuovotes.

**Følgagtigen**, adv. 1, miedđaset; 2, miedemannaset; 3, gullolažžat.

**Følgagtighed**, s. 1, miedesvuot; 2, miedemanasvuot; 3, čuovolasvuot; 4, čuovodakisvuot; 5, gullolašvuot.

**Følge**, s. 1, miedatus, (*Ledsagelse*); 2, gæzze, *Fogdens Følge*, sundæ gæzze; 3, farro, *han var i mit Følge*, muo farost læi; 4, gurgadus, (*Rad*); 5, raiddo; 6, šaddo, *disse ere Følgerne af en saadan Handlemaade*, dak de læk daggar mæno šaddok. *Ifølge*, adv. mield, *ifølge Aftale*, litto mield.

Sv. 1, faro; 2, queimah; 3, kradnastallam; 4, kargates; 5, raido. *Ifølge af*, voimasta.

**Følge**, v. 1, čuovvot, *Folket fulgte ham*, olbmuk čuvvu su; čuvudet, *Discipline fulgte ham*, mattajægjek su čuvudegje; 2, miedetet, *da jeg har fulgt med saa langt som til dig*, go læm miedetam du ragjai; 3, miedostet, *jeg følger Lig*, jabme miedostam; 4, doarredet; 5, guorrat, *følge dine Fodspor*, du luodaid guorrat; 6, *følge i Rad efter hverandre*, gur-

gestet; gurgadet; 7, mannat; 8, overtast mannat; 9, *følges ad*, oft farost, matkest læt; 10, bocidet, *hvaad vil keraf vel følge?* mi dast bocidæmen læ? 11, *det følgende Aar*, boatte jakke; 12, *det følger af sig selv*, diedos dat læ, galle dat læ arvedatte.

Sv. 1, čuovot; 2, metetet; 3, torretet; 4, quoret; 5, njomot; 6, kargaset; 7, poteje, maneb jake.

**Følgen**, s. 1, čuovvom; čuvudæbme; 2, miedetæbme; 3, miedostæbme; 4, doarredæbme; 5, guorram.

**Følgelig**, adv. 1, damditti; 2, nabbo dalle.

**Følgeskab**, s. se *Følge*.

**Følgeværdig**, adj. 1, čuovotatte; 2, doarredatte; 3, guoratatte. 1, Čuovotattamvuot; 2, doarredattamvuot; 3, guoratattamvuot.

**Følsom**, adj. 1, njuoras; 2, njuorranægje; 3, inerdægje.

**Følsomt**, adv. njuoraset.

**Følsomhed**, s. 1, njuorasvuot; 2, dovddamvuot; 3, gullovuot; gullamvuot.

**Før**, præp. og adv. 1, auddal, *før ham har ingen benyttet det*, su auddal i ofstage læk dam adnam; *før og efter*, auddal ja mannel; *jeg tager før Brød end Mel*, auddal laibe valdam go jafoid; auddali, *det skedte netop en Uge før*, de šaddai aido vako auddali; auddalist, *naar han havde givet Underretnig før*, go auddalist diedo lifči addam; auld, *har du før seet opføre et Telt?* lækgo auld aaidnam dakkamen goade? *lidt før Tinget*, audelaš digge; 2, audeb, audebut. *Som er, var før*, 1, audelaš; 2, audeb, *jo før jo kjærrere*, made audeb dade rakkasabbo; 3, oudiš. *Megen Tak skal du have*

*før før og nu!* gittos ædnag oundi-  
činad ja dalačinad!

Sv. aut, auten, autel, *før dette*,  
tan autel; autelen, *før Dagningen*,  
autelen quokson; *længe før*, taika  
pali.

*Før*, adj. 1, boadded; 2, ides; 3,  
gievr.

Sv. kiæura.

*Førhed*, s. boaddedvuot; 2, id-  
desvuot; 3, gievrvuot.

*Føre*, s. 1, sivvo, *paa sidste Vin-  
terføre*, mañemuš vuogjem sivost; 2,  
jodatak; 3, čaqa, *godt Føre til at  
gaa, kjøre*, šiega vazzem, vuogjem  
čaqa; 4, *fast, haardt Vinterføre*,  
čærg.

Sv. 1, teukke, vuojemteuke, tievke;  
2, jottatak.

*Føre*, v. 1, doalvvot, *inden  
havde ført Gnisterne*, bieq čuodnamid  
doalvvom læi; 2, fjivridet, *naar Gud  
fører dig hid igjen*, go lbmel fjivrid  
du fast dek; *føre*, (bringe,) *Brænde*,  
boalddemmuoraid fjivridet; 3, goasta-  
det; 4, gæsset, (drage,) *Kristen-  
dommen fører til Salighed*, krista-  
lašvuotta audogasvutti gæssa; 5, *føre  
over Vandet*, suvddet; 6, *føre til-  
bage*, macatet, *Christus er den, som  
fører os tilbage*, Kristus læ min ma-  
catægje; 7, *føre hastigen bort, af-  
sted, om Stormen*, lippasattet; 8, *føre  
op, Bygninger*, dakkat, rakadet ba-  
jas; 9, adnet, *føre Vaaben*, værjoid  
adnet; *Baaden førte Seil*, vanas bor-  
jas ani; *føre Proces*, diggeašše adnet;  
10, buftet; 11, doaimatet, *føre Re-  
gjeriingen, Regnskabet, Sagen*, rađ-  
dim, logo, ašše doaimatet; 12, *føre  
Ordet*, sarnedægje læt; 13. *føre et  
stille Liv*, jaskis ællem ællet; 14,  
*føre sig op*, gævartet; 15, *føre over  
sit Hjerte*, rasskit; 16, *føre et høit  
Sprog*, stuorra njalme adnet. *Føres*,

1, lippaset, *Forklædet ført bort af  
Stormen*, lidne lippasi; 2, fierraguš-  
sat, 3: *føres hid og did*.

Sv. 1, tolvot; 2, sattet; 3, kesetet;  
4, virdetet; 5, laidetet; 6, čautet; 7,  
sutet; 8, jotetet, *naar jeg fører  
Skyerne over Jorden*, ko palvait  
jotetav pajel ædnama; 9, tomotet. 1,  
Tolvotallet; 2, kesatallet.

*Førelse*, s. 1, doalvvom; 2, doar-  
jalæbme, *Guds Forsyns Førelse med  
Menneskene*, lbmel oaidnemvuoda olb-  
muid doalvvom, doarjalæbme; 3, doai-  
mataøbme, *hans Embeds Førelse*, su  
fidno doaimataøbme.

*Føren*, s. 1, doalvvom; 2, fjivri-  
dæbme; 3, gæssem; 4, goastadæbme;  
5, suvddem.

*Førend*, adv. auddalgo.

Sv. autelko.

*Fører*, s. 1, doalvvo; 2, fjivri-  
dægje; 3, goastadægje; 4, gæsetægje;  
5, audastolmai.

*Førlemmet*, adj. boadded.

Sv. rueivai.

*Førlemmethed*, s. boaddedvuot.

*Førlig*, adj. diervas.

*Førlighed*, s. diervasvuot.

*Først*, adv. 1, vuost, *dette maa  
først gjøres forinden du gaar*, dat  
færtte vuost dakkujuvvut auddal go  
vuolgak; 2, audemusta, *først klager  
jeg for dig over min Stilling*, dunji  
vuost, audemusta dillam vaidam; 3,  
audemussi, *sætte Faderens Navn  
først*, ače nama audemussi bigjat; 4,  
æsk, *først næste Aar*, nubbe jage  
æsk; 5, audebut, *naar Talen er om  
to*; 6, algost, *først paa Vinteren*,  
dalve algost; *fra først til sidst*, algo  
rajast loap ragjai.

Sv. 1, vuostaken; 2, autemusta.

*Første*, num. ord. 1, vuostas;  
vuostemuš, *de første Forældre*, vuo-  
stemuš vanhemak; 2, audeb, *naar*  
\*

*Talen kuns er om to, de tre første Bud*, golm audeb bakkomak; *jeg gik ikke først til ham, (af os to,)* im mon vazzam su lusa audeb; 3, audemuð. *For det første*, 1, vuost; 2, vuostemuðzi. *Det første*, 1, nuft forg go, *det første jeg ser ham*, nuft forg go oainam su; 2, audemusta. *Med det første*, forgarakkan.

Sv. 1, vuostes; 2, autemus.

*Førstefødsel*, s. 1, audebriegadæbme; 2, boarrasabbovuot, *af to*; 3, vuostasriegadæbme; 4, boarrasamusvuot.

Sv. vuostesrægateme.

*Førstefødselsret*, s. 1, audeb-, 2, vuostasriegadæme vuoigadvuotta, allagvuotta; 3, boarrasabbovuota fabmo.

Sv. vuostesrægatemen ose.

*Førstefødt*, adj. 1, audebriegadam; 2, boarrasabbo; 3, vuostasriegadam; 4, boarrasamus.

*Førstegrøde*, s. algoðsaddo.

Sv. vuostesðaddo.

*Førstkommende*, adj. boatte.

Sv. poteje.

*Førstning*, s. i *Førstningen*, 1, algost; 2, vuostačedin; vuostačîn.

Sv. 1, algosne; 2, vuostaken.

## G.

*Gaa*, v. 1, vazzet, *gaa ud i frisk Luft*, diervas ilme vuollai vazzet; *gaa med Renene*, vazzet boccuidd; i *Lyse gaa de sagtens med Renene, i Mørket se de ikke*, čuovgaden galle læk bozzuvazzek, sævdnjaden æi oaine; *en, som gaar med Renene, (Renvogter,)* boccuidd vazze; *et gaarende Bud*, vazze airas; *gaa efter*, vazetet, *jeg gaar efter din Søn, (for at hente ham hid,)* vazetam du barne; *gaa for at indhente*, vazaldattet, *jeg gaar efter disse Dreng*, vazaldattam daidd barnidd; *gaa og spadse*, vazašet; *gaa bort*, vazzelet, *nu gaar jeg min Vei*, dal vazzelam; *han kan godt gaa saa smaat*, burist bufta vazzelastet; 2, mannat, *Ordet gaar sagtens*, sadne galle manna; *Tiden gaar*, aigge manna; *gaa itu*, cuovkas mannat; *Buteljen gik itu*, cuovkas manai bottal; *gaa imellem*, mannat gasski; *manadet, nogle gik til Fjeldma*, muttomak Fjeldmai manadegje; *mannalet, jeg gik for at hvile mig lidt imod Baaden*, mannalim vadnas vuoststai vuoinastastet; *gaa med*,

*ledsage*, guoibmen mannat, *Datteren gaar med sin Moder i Husholdningen*, nieid manna ædnasis æmedguoibmen; *Pengene gik med, de gik ligesaa hastig som de kom*, ruðak galle manne, dak manne nuft forg go dak botte; *det er i den senere Tid gaaet tilbage med ham*, læ maṇṇas mannam suin maṇemuð aige; *saaledes gaar det i Verden*, nuft manna mailbme; *gaa i Glemme*, bagjel oaiwe mannat; *det Forsæt gik ind igjen*, dat ulbme manai duðšen; *Kjøbet gik ind igjen*, gavppe manai ruftud, duðšen; *Hjulet gaar*, jorrel mauna; *Skipet gik for fulde Seil*, skip mannamen læi buok borjasiguim; *der gaar stærk Strøm idag*, garra ravdnje manna odna; *der gaar ikke mere i Sækken*, i šat mana søka sisa; *Vejen gaar langs med Elven*, gæidno manna joga mietta; *hvorledes gaar det med Sangen og Musikken?* moft manna lavllom ja musik? *gaa Ærinder*, mokkid mannat, mokiides mieldd mannat; *gaa til, (hurtigen,)* mannat jottelet; *gaa over til*, mannat bællai, *gaa over*

*til Fienden, mannat vaššalažai bæl-lai; lade gaa, manatet, da han havde været hos mig i tre Dage lod jeg ham gaa, før var det ikke muligt at gaa, go golm bæive muo lut læi orrom de su manatim, audal manatægje i læm; det faar nu gaa sin Gang, jodos miel dat færtte dal mannat. 3, Gaa paa Ski, čuoiggat. 4, Vuolgget, vi (to) gik ud, olgus vulgime; for at Barken kan gaa af, vai barkko erit vuolgga; Livet gaar ikke endda, i hæg vuolge vela; han gik uden at tage Afsked, son vulgi diervuodaid cælkekettäi; bringe til at gaa af, vuolgatet, det er Sæben, som bringer Smudsen til at gaa af Klæderne, multte, mi duolvaid vuolgat bistasist. 5, Gaa op og ned, frem og tilbage, gaa og drive, reikkit, ræikodet, at gaa op og ned i Stuen, ræikodet viesost; han gaar frem og tilbage paa Vejen, ræikod balgga miel. 6, Gaa lige, soccat, Postvejen gaar lige, post gæidno socca; Kjæresten gik lige imod Renfødderne, geris hergi julgi njeig socai. 7, Gaa ind, čagqat, jeg gaar ind i Huset, čaṇam viessoi; čagqalet, Bjørnen gik ind i sin Hie, čagqali goattasis guovč. 8, Jottlet, gaa før sin Pris, haddasis jottlet; Ordet gaar, sadne læ jottlemen; Fingeren gaar igjennem, suorm čada jotta; denne Mynt gaar ikke her i Landet, i dat rut jode dam ædnamest; fordum troede man Solen gik og Jorden stod, dolin aigin olmuš dam gaddost læi, atte bæivve jottlemenja ædnam orromen læi; det vil ikke ret gaa, i aigo rieft jottlet, mannat; den Penge, det Papir gaar før en Spesie, dat rut, pappar jotta oft spesigen; begynde at gaa, jottat; lade gaa, jodetet; lode I eders Varer, eders Ved gaa for den Pris? jodeteidego galvoidæde ja muoraidæde*

*dam haddai? 9, Gaa tilbage, maccat, naar man trykker med Haanden, da bliver Hævelsen og gaar ikke tilbage, go dæddel giedain de bolla-næbme orro, i maca; han standsede ikke her længe, men gik strax tilbage, i dasa gukka čuožastam, forg maci. 10, Gaa ned, under, om Stjernerne, Dagen og Lyset, a, illušet, Dagen gik ned, bæivve illuši; da det var blevet Aften, da Solen var nedgangen, go ækkeduvvam læi, go bæivaš illušam læi; 11, b, vuollaset, da det sidste Dagslys begyndte at gaa under, go guofso vuollasišgođi; 12, c, vuollanet, Stjerner begyndte at gaa ned, nastek vuollanišgottle; 13, d, vuogjot, (synke,) Dagslyset gaar ikke mere under, i vuojjo šat guofso; 14, e, luoittet, Dagen var gaaet ned da jeg reiste, bæivve luoittam læi go vulgim; gaa ned ad Elven, om Laxen, luoittet, den gaar ned ad Elven naar den gaar baglængs, luoitta jogast go ruofsto gečči manna; Fisk, som gaar ned ad Elven, luoitte guolle. 15, Gaa op, om Himmellegemerne, bagjanet, Solen gik op da vi kom, bæivve bagjani, go bodimek; lade gaa op, bagjanattet, lade gaa ned, illušallet, Gud, den Almægtige, lader Solen, Maanen og alle Himmellegemer gaa op og gaa ned efter sin velbehagelige Villie, Ibmel, dat buokvægalaš, bagjanatta bæive, mano ja buok alme ilmid ja daid iluštatta su buorre datos miel. 16, Gaa over, forbi, ud, om, vasset, Bygen gik over, forbi, oafte vasi; vasselet, naar Bygen gaar over lysner det, go oafte vassel de čuovgatalla; Smerten gik snart over, bavčas forg vasi; da Freden var gaaet over, go vassam læi moarre; bringe til at gaa over, vasetet, hans Ledsagers Sagtmodighed og Taal-*

*modighed bragte Freden til snart at gaa over, gjorde at Freden snart gik over*, su guoime lojesvuotta forgarakkan vaseti su moare; *han bragte Lysten til at opstaa og til at gaa over*, son bocidatti ja vaseti halo; 17, *gaa ud, op*, nokkat, *naar Aaret er gaaet ud*, go jakke læ vassam, nokkam; *det hele Forraad er gaaet op*, obba ællo nokkam læ. 18, *Gaa ud*, časskat, *Lyset gik ud*, gintel časkai. 19, *Gaa ind*, algget, *Aaret, Maaneden gik ind*, jakke, mannod algi. 20, *Gaa op*, mod *Vinden*, baittet, *med denne Vind gaa vi ikke nogetsteds op*, dain biegain æp gosage baite. 21, *Gaa rundt*, jorrat, *undertiden begynder Hovedet at gaa rundt*, muttomin jorragoatta oaiivve. 22, *Gaa af Led*, æskkalet. 23, *Gaa af, løs*, baccat, *Jernet, (Saxen,) gaar løs*, ruovdek baccek. 24, *Gaa under, til Grunde*, roappanet, *naar jeg reiser gaa mine Børn og alt til Grunde*, go vuolgam de roappanek manak ja buok; *naar min Forfatning skulde gaa til Grunde*, go muo dille roappanifci. 25, *Gaa af, glide af*, bæssat, *Ræmmen gik af*, jukko bæsai. 26, *Gævvat, hvorledes gaar det dig? det gaar som Gud vil*, most dunji gævva? gævva most lbmel sitta; *han beder mig og gaar paa mig*, must rokkadalla ja muo ala gævva; *det gaar paa Livet løs*, hæg ala gævva, manna; *det gaa som det gaa vil*, gevvus most gævva; *Alting gik vel af*, buok burist gævai, manai; *det gaar underligt til i det Hus*, ovdulaš lakkai gævva, gævatuuvu, mæn-noduvvu dam dalost; *det gaar ikke*, i gævvam lakkai læk; gævvalet, *det gik ikke for mig*, i de gævvalam munji. 27, *Gaa op i Sømmen*, ratta-set; 27, sirgñat, *Sømmene ere gaaede*

*op*, savnjek læk sirgñam; 29, rappa-set, *Døren gik op*, ufsa rappasi. 30, *Adnet, gaa med Penge, Pistol paa sig*, adnet rušaid, pistol mieldes, bagje-listes; *gaa med Lue, med bart Bryst*, adnet gapper, alas radde; *gaa med en Sygdom i Kroppen*, adnet buoco rubmašestes. 36, *Gaa med det tredie Barn*, goalmad mana vuosstai læt; *gaa om en*, lut læt; 32, lut orrot, *han gaar bestandig om hende*, alelessi su lut læ, orro; *gaa i bestandig Frygt for noget*, alelessi balost ællet, orrot maste-gen; 33, šaddat, *det gaar for ofte paa*, dat šadda appar davja. 34, *Gaa til Verks*, riebmatt; 35, mænnode. 36, *Gaa ud over*, bagjeli boattet; *det vil komme til at gaa ud over mig, som er uskyldig*, dat šadda muo bagjeli boat-tet, gutte vigetæbme læm. 37, *Gaa ad, gaa af*, vaivedet, šaddat, *hvad gaar ad, af ham?* mi sunji šadda, mi su vaived? *gaa af Brug*, adnu-kættan šaddat. 38, *Gaa glip af*, velttiet, šaddat, *han gik glip af den Fornøielse*, dam havskudagast velti; *han gik glip af den Handel*, dam gavpest erit son šaddai. 39, *Gaa i Langdrag*, a, vippat; 40, b, agjanet. 41, *Gaa i Staa*, a, čuožastet; 42, b, orostet. 43, *Gaa i Forkjøbet*, audedet. 44, *Gaa i Svang*, a, adnujuvvut, 45, b, dakkujuvvut, 46, c, harjetuvvut, harjanet, *der gaar mange Urigtigheder i Svang*, ollo boasstovuodak harjanek. 47, *Gaa gjennem*, gillat, (*hide*,) *jeg har maattet gaa meget igjennem i mine Dage*, ollorak mon læm gillam ælededinam. 48, *Gaa fremad*, auddanet, *Arbeidet gaar rask fremad*, buristrakkan audan barggo. 49, *Gaa stærkt, om Brystet*, a, bagjel radde vuoiññat; 50, b, šaddat; 51, c, raddastuvvut, *Brystet gaar stærkt paa ham*, bagjel radde son vuoiññat, son šadda, raddastuvva.

52, *Gaa fra sig selv*, mielaines baccet; *gaa fra Viddet*, jirmines baccet. 53, *Gaa i sig selv*, a, čielggat; 54, b, jirmides ala bæssat. 55, *Gaa forbi*, forbigaa, gofsat; *blive gaaet forbi*, gofsatallat. 56, *Gaa tilside*, skivvot, *en drukken Mand*, naar han neppe kan komme frem, gaar ikke lige, men til Siderne, jukkam olmuš, go illa goassta, i mana njuolg, mutto skivvo. *Gaa, om Dyr*, 57, oakkot; 58, *gaa hid og did, om Dyr*, ginhardet; 59, *gaa, lunte, om Dyr*, jalddat; 60, *gaa hid og did medens Flokken af Renene hviler*, skuddat; 61, *gaa langsomt med korte Skridt*, savgget; 62, *Gaa for sig*, dappatuvvut; šaddat. 63, *Det gaar an*, læ galle sulla; *det lgaar an naar det ikke er aldeles rigtigt, men heller ikke aldeles galt*, læ galle sulla, go i læk jura riest, ige jura boassto; dokko sulla, go læžža lakkai; 64, *Gaa om*, ollat, *Baandet gaar ikke om Tønden*, gierddo i ole varpel birra; 65, *Det gik ud paa at bedrage*, ulbme, aiggomuš læi bættet; 66, *Lade Tjenerne gaa over alt*, addet buok balvvaleggji giedai vuollai; 67, *Gaa af med Fordelen*, Seiren, vuoitlet; vuoit-ten dast mannat; 68, *Gaa i Jern sin Livstid*, ruvdi, lakki sist ællem aiges orrot; 69, *Bordet gik op til 20 Spesier*, men gik siden ned til 10, bævde hadde šaddai guoft loge spesig, mutto vuollani dasto loge spesigi; 70, *Gaa fra Arv og Gjæld*, luoittet arbe ja vælge. *Gaaende*, adj. vazzad. *Gaaendes*, adv. vazzog. *Som gaar frem*, som gaar med Lethed, jottel, *en Baad*, Slæde, *som gaar let*, jottelis vanas, geris; *Saven gaar lettere*, naar den bliver smurt, jottelabbo læ sahha go vuiddujavvu. *Som gaar op imod Vinden*, baittel, *den Baad gaar godt op imod Vinden*,

dat vanas galle baittel læ. *Egenskaben at kunne gaa frem*, op, 1, jottelvuot; 2, baittelvuot.

8v. 1, vazet, *vi gik hele Natten igjennem*, vazime ijab čada; *gaa imøde*, autelt vazet; *han gik fremmest*, sodn vaz autemusen; *idet man gik, under Gangen*, vazeteten; *begynde at gaa*, vazajet; *gaa for at spadser*, vazet; *gaa efter for at indhente*, vazatallet, *han gik vel efter*, men kunde ikke naa, vazatalli mai, valla ižži aibmot jokset; 2, mannat, *Renen*, *Hesten gaar*, herke, tompa manna; *hvor gaar du hen?* kossa leh todn mannemen? *jeg skal gaa did som snarest*, mannestet kalkab tokko; *lade gaa*, mannatet, *lad dine Børn gaa til Kirken*, mannate manaitat kyrkoi. 3, *Gaa forbi*, over, vaset, *Sygdommen er allerede gaaet over*, puocelvas juo le vasam; *lade gaa over*, vasetet, *vi skulle først lade Regnen gaa over før vi fare bort*, vasetet kalkebe tab rašob autelt ko vuolgebe. 4, *Gaa omkring*, jollet, *hvad gaar han her omkring efter?* maite sodn tanne jolla? jolotet, *han gaar omkring mig*, jolota mo. 5, *Gaa rundt*, dreje sig, jorret, *Qværnen gaar*, milla jorra; 6, jottet, *Baaden gaar*, vadnas jotta; *Bassen gaar rigtigt*, birso stadai jotta; *hvorledes gaar det med min Søns Undervisning?* maktes mo pardne jotta oppet? 6, okot, *om Dyr*, 7, *gaa frem*, vakset, *Fisken gaar her forbi*, quele taggo vaksa. 8, *Gaa ned*, a, viddotet, *førend Solen gaar ned*, autel ko peive viddota; 9, b, vuocetet, *da det blev Aften og Solen var gaaet ned*, kosse ækked šaddi ja pæive læi vuocetam; 10, c, luoitatet, *Solen gik nyligen ned*, peive luitati ažžek; *Solen begynder at gaa ned*, peive luitatača. 11, *Gaa op*,

a, laudnet, *Solen er gaaet op*, peive le laudnam; 12, b, pajanet, *han gik op paa Bjerget*, pajani 'varai; *Solen er gaaet op*, peive le pajanam. 13, *Gaa for langt, villet, han var gaaet for langt bort fra mig*, villei ila kukkeb muste. 14, *Gaa op, i Knuden*, a, snjapparet; 15, b, nuoloset, čuolma nuolosi; 16, c, ratteset, *gaa op, i Sømmene*. 17, *Gaa ind, čagñet, jeg vil gaa ind til ham*, so koik sitab čagñet, čagñelet; 18, Suomket, *Smurningen gaar ind i Læderet*, vuoitas suomka rertai. 19, *Gaa, løbe om i en Sirkel*, kyrsolet, *Renene begyndte at løbe om i en Sirkel*, pocoh kyrsolet algin. 20, *Gaa af, quokkaret, der gik et Stykke af Karret*, kare quokkari. 21, *Gaa ved Siden af*, paldestet, *jeg gik ved Siden af ham*, paldestijeb so; 22, *Gaa omkring*, pirastattet. 23, *Gaa af, løs, a, pacet*; 24, b, luoddenet, *om Skydegeværer*. 25, *Gaa af og til, palgot, om Renen*. 26, *Gaa ud, dø ud, om Slægter*, a, kærato vet; 27, b, nokkot, *den Slægt er gaaet ud*, tat puolva kæratovi, nokkom læ. 28, *Gaa bort, kaitet, gaa din Veil kait erit! lad os gaa bort! die kaitob!* 29, *Gaa i Rad*, kargaset. 30, *Gaa omkring, forbi, karvet, han gik forbi mig, karvi mo; altid gaar han mig forbi, mo alo karvatalla*. 31, *Gaa paa Ski*, njuolvot. 32, *Gaa tilbage, baglængs*, murtet, murtatet. 33, *Gaa itu, sønder*, mutkanet, *Skoen, Vinduet er gaaet itu*, kabmak, vindek le mutkanam. 34, *Gaa ind, luogñet, alene om Fisk, som gaar ind i Notkilen, Fiskene ville ikke gaa ind i Notkilen, æh queleh sith luogñet skonjai*. 35, *Gaa paa, ladet, Hunden gik paa et Menneske*, piædnak olmačeb ladi. 36, *Gaa under, forgaa, a, hokkænet*; 37, b,

hævvænet; 38, c, toššænet. 39, *Gaa paa, i Garnet*, quosgñet, *alene om Fisk, Fiskens gaar paa Notet*, quele verbmæt quosgña; 40, *Gaa, trænge igjennem, čadatet, Kuglen gik igjennem Træet*, muorab luod čadati. Jottel, jotteles vadnas. Jottelvuot.

*Gaade*, s. sevdñjis sadne.

Sv, muonemes, muonem, *kan du løse den Gaade?* matakgo nuollat tab muonemeb.

*Gaadefuld*, adj. sævdñjad.

*Gaar*, s. guomo.

Sv. kuobmo.

*Gaur*, adv. jifta, *igaar*, jifti, jikti, *igaar kom jeg derfra*, jifti bottim dobbild. *Som hører til igaar*, ivtaš, jiftaš.

Sv. ikto; jukt. Iktaš, ektaš; *iforgaars*, autel iktačen.

*Gaard*, s. 1, dallo; 2, garden. *En, som har Gaard*, dallolaš.

Sv. 1, talo; 2, garden.

*Gaardagen, Gaarsdagen*, s. ivtašbæivve.

Sv. ektaš peive.

*Gaardbruger*, s. ædnambargge. *Gaardplads, Gaardsrum*, s. dallošilljo.

*Gaare*, s. *Aare i Træ*, oavrræ.

*Gaas*, s. čuonja; savvačuonja; stuorračuonja; gavla-, savjačuonja.

Sv. gas, vuobme-, vare-, heimagas.

*Gab*, s. soalvve. *Ulvens Gab*, gumpe njalmesoalvve.

Sv. 1, hamse; 2; soalve.

*Gabe*, v. 1, njalmecaggat; 2, gavastet, (*gjæspe*); 3, njæzzaget, *om et aabent Saar*.

Sv. 1, kiret; 2, *gabe paa en*, čalmit nubbai cagget.

*Gaberi*, s. unokas læikastallam.

*Gade*, s. 1, gavpugbalges; 2, -šilljo.

Sv. 1, palga; 2, vazatak.



*Gaffel*, s. 1, astatak, *et tvekløftet Træ*, en *Gaffel*, *hvormed man rører i Ilden*, astatak, main dola dassat; 2, *af Jern*, harse, harses, (*Fork*).

Sv. 1, čuopsem; 2, sare.

*Gal*, adj. 1, jal, jalla, jallag; 2, boassto, *gaa en gal Vei*, boassto gæino mannat. *Blive gal*, jallasmet. *Gjøre gal*, jallasmattet. *Være gal*, dagjot.

Sv. 1, kaives; 2, piædak; 3, tajok; 4, taisok; 5, kajok; 6, perik, *anstille sig gal*, takket ečas perikin. Piædalet. Piædatet. 1, Piædat; 2, taisot; 3, kaivestet.

*Galt*, adv. 1, jallaglakkai; 2, boasstot. 1, Jallagvuot; 2, boasstovuot.

*Galde*, s. sappe. *Som har Galde*, sappai.

Sv. sappe.

*Gale*, v. bišškot, *Hanen galer*, vuonccavares bišško.

Sv. čuojet; 2, *som Gjøgen*, laiget, giæka laiga.

*Galen*, s. bišškom.

*Galge*, s. harccamuor.

Sv. 1, harca-, 2, kaccosmuor.

*Galgenfugl*, s. Sv. 1, oksen-, 2, kainonose.

*Gallion*, s. paa et Skib, nurkka.

*Galop*, s. gunno.

Sv. vainkem.

*Galopere*, v. gunostet.

Sv. vainket.

• *Gamme*, s. goatte.

Sv. kote.

*Gammel*, adj. 1, boares, *fem Aar ældre end jeg*, vit jage boarrasabbo must; *lige gammel*, oft boarras; 2, vuoras; 3, aigasas, *der er gammel Spedalskhed i hans Kjød*, de læ aigasas spittaldavd su oažest; *lige gamle Mennesker*, oft aigasas olbmuk; 4, aigge-, *det er en gammel Sygdom*, *som han har*, dat læ aigge-

davd, mi sust læ; 5, akke, *en gammel Sygdom*, agedavd; 6, akkai, *som længe har været*, akkai, mi gukka læ bisstam; 7, akkasas; 8, orro, *en gammel Syge*, *som ikke nyligen er kommet*, orro davd, mi oddasist i læk řaddam; 8, orrom, *modsat færsk*, *færsk Smør er mere velsmagende end gammelt*, varas vuogja njalgga-sabbo læ go orrom vuogja; 9, altalaš; 10, *som smager gammelt*, goasste; *gamle Sager*, (*Fortællinger*,) goasste sagak; 11, (*slidt, brugt*,) oames, *et gammelt Klædebon*, oabma bivtes; *ny og gammel Maane*, odda ja oabma manno; 13, doluš, *de gamle Dage*, doluš bæivek; 14, *de Gamle*, (*afdøde*,) doluš vanhemak: vanhemak; 15, *en gammel Mand*, gales; 16, *den gamle og nye Grændse*, audeb ja maqeb ragja; *indsættes i sine gamle Retligheder*, bigjujuvvut su audeb vuoi-gadvuodaidi; 17, *en gammel Krigsmand*, harjanam soatteolmai; 18, *det gamle Aar*, dat audeb, vassam, mannam jakke; 19, *noget, som er gammelt*, ruoftanas. *Anse for gammel*, (*slidt*,) oabmašet. *Blive gammel*, 1, boarrasmet; *lader os ikke spare til den Dag vi blive gamle*, allopp mi boarrasmam bæivvai sæste; 2, boarrasmuvvat; 3, vuorasmet; 4, oabmasmet; 5, *smage gammelt*, goasstot, *det smager gammelt naar det bliver harsk*, goassto go havtro. *Give gammel Smag*, goastodet. *Gjøre gammel*, 1, boarrasmattet; 2, vuorasmattet; 3, oabmasmattet. *Som ikke bliver gammel*, agetæbme, *Børn, der ikke blive gamle*, begynde tidlig at le, agetes manak arrad boagostišgottek. *Egen-skaben ikke at blive gammel*, agetesvuot. *I gamle Dage*, (*fordum*,) dolin aigian.

Sv. 1, pores; 2, vuoras; 3, obme,

obme karvoh; *gammelt Brød, Ost*, obmom laipe, vuosta; 4, rakke; 5, autoš; 6, tolloš, tolločeh peiveh. Vuorahakšet. 1, Porasmovet; porastovet; 2, vuorasmovet; vuorastovet; 3, obmot; omastet; 4, rakkastovet. Omastattet.

*Gammelagtig*, adj. 1, boareslagan; 2, vuoraslagaan.

*Gammeldags*, adj. 1, doluš aige mield; 2, doluš aigasaš; 3, doluš viero mield, *han lever og færdes paa gammeldags Vis*, son ælla ja mænnod doluš viero mield.

*Gammen*, s. 1, havskudak; 2, suottastallam.

Sv. 1, avo; 2, vuolo.

*Gane*, s. guobme.

Sv. quobme.

*Gang*, s. 1, vazzo; 2, vazgem, *jeg kommer fra en stræng Gang*, garra vazgemest boad̄am; 3, vazzus; 4, manno, *Tidens Gang*, aige manno; 5, mannam; 6, jotto, *Jordens Gang om Solen*, ædnam jotto bæive birra; *den Penge gaar ikke*, dat rut i læk jodost; 7, jottem; 8, gæidno, *Loven faar have sin Gang*, lakka oažžo gæinos mannat; 9, havve, *for den ene Gang*, dam oft havvai; *en enkelt Gang*, soames havaš; 10, gærdde, *mange Gange behageligere*, moadde gærde havskeb; 11, vuorro, *en Gang svæller det, en anden Gang falder det*, nubbe vuoro bottan, nubbe vuoro vuollan, coakko; *for denne Gang behøver han ikke*, son i darbaš dam vuorroi; 12, vibme, *den selvsamme Gang*, damanaga vimest, have; 13, made, *to Gange saa meget, langt, o. s. v.*, guoft dam made; *engang til saa meget, langt, o. s. v.*, nubbe dam made; 14, mado, *to Gange rigere*, guoft mado java-labbo; 15, ras, rassa, *det gaar i en*

*Gang naar han ingensteds standser*, oft rasast manna go i bissan gosagen. *Ad Gangen, modsat paa engang*, 1, haveld, *dersom han havde betalt mig noget ad Gangen*, jos lifci haveld mafsam; 2, havvalessi, *tage noget ad Gangen*, havvalessi valddet; *en ad Gangen*, ješgutteg havvalessi. *Paa engang, oftanaga, I skulle ikke ro en da og en da, men alle paa engang*, æppet galga vuorolagai sukkat, mutto oftanaga. *Komme paa Gang, begynde at gaa, jottat*.

Sv. 1, vazem; 2, vazatak; 3, mannem; 4, have; 5, kerde; 6. pale; 7, aike, *forrige Gang*, auteb aiken; *paa engang*, akten aiken; *en ad Gangen*, akt ai aikem, sær.

*Gangbar*, adj. 1, vazetatte; vazgemest læt; 2, manatatte; manatægje, mannamest læt, *Vejen er gangbar*, gæidno læ vazetatte, vazgemest, manatatte, manatægje, mannamest; 3, jottel; 4, jodetatte; jodost læt, *de Varer ere ikke gangbare*, dak galvok æi læk jodost.

*Ganger*, s. vazge.

Sv. vazjeje.

*Gangklæder*, s. biftasak.

*Gangsti*, s. balges.

Sv. 1, palkes; 2, vazatak.

*Ganske*, adj. 1, gæčos, *den ganske Dag*, gæčos bæivve; 2, obba, *af mit ganske Hjerte*, obba vaimostam.

Sv. 1, kæčos; 2, ob, obbo.

*Ganske*, adv. 1, aibas, *ganske fattig*, aibas vaivaš; *jeg hørte det ganske godt*, gullim aibas burist; 2, aive; 3, aido, *han er ikke saa ganske langt borte*, i læk aido gukken; 4, jura, *ganske saaledes*, aido, jura nuft; 5, gaiten; 6, dævvasi.

Sv. aive.

*Gantes*, v. læikastallat.

Sv. tukortet.

**Garn**, s. 1, laigge, *Uldgarn*; 2, fierbma, *Fiskene vikle sig ind i Garnet*, quolek sorrujek fierbmai; *Fiskegarn forsynet med Synkesten*, giftis-fierbme; 3, vivŋa, vivnje; 4, *Garn under Isen*, juoŋaš; 5, *Drivgarn*, joddofierbme; 6, *Garn til Elvefiskeri*, joddofierbme; 7, *Laxegarn*, luosak; 8, *Garn, som man lader følge med Strømmen*, golgadam-, golgudak fierbme; 9, *Garn til smaa Fiske*, saibma; 10, sandel. *For-syne Garn med Synkesten*, 1, giftet; 2, buddit fierme. *Sætte Garn under Isen*, juoŋaštet. *Sætte Garn over en Elv*, oacestet. *Have alle sine Garn ude*, 1, obba famostes barggat; 2, buok gaskomid, hutkid adnet.

Sv. 1, laige; 2, verbme, *sætte ud Garn*, verbmeb joddetet; 3, njukčalm; 4, rakko.

*Garnhæspe*, s. Sv. vipša, vipše.

*Garnnaal*, s. gæp.

Sv. suoi.

*Garnstang*, s. fierbmaholg.

*Garnsten*, s. 1, budde; 2, gifte.

*Garnstængsel*, s. oaces.

*Garve*, v. nakid mæiddet.

Sv. 1, altet; 2, tilkot.

*Garver*, s. nakid mæidde.

*Garvning*, s. nakid mæiddem.

*Garveri*, s. 1, mæiddamgoatte; 2, mæiddem.

*Gasse*, s. varesčuonje.

Sv. orresgas.

*Gaupe*, s. albas; albos.

Sv. rotem; rottem.

*Gave*, s. 1, addaldak, *Guds, Lykens gode Gaver*, lbmel, oase, vuorbe buorre addaldagak; 2, addamuš, *jeg havde ikke Raad til nogen Gave*, im suittam maidegen addamuššan; 3, laihhe; 4, *Gave til en Fæstemø*, bi-jatas; 5, nafca. (Evne). *Tilgave, til-*  
*Norsk-lappisk Ordbog.*

*givendes*, adv. 1, addas; 2, laihas, *jeg fik Bogen tilgave*, addas, laihas girje ožžum, fidnijim.

Sv. 1, vad; vaddas, vaddes; vaddaltak; 2, ožžolvas.

*Gavl*, s. Sv. ropee.

*Gavmild*, adj. 1, adde; 2, addelaš, *du har en gavmild Haand*, addelaš giet dust læ; 3, arvas, *jeg er dog ikke saa gavmild, at jeg forbi-gaar mig selv*, im daddeke læk nuft arvas, atte ječčam govsam. *Anse for gavmild*, arvašet. *Være, vise sig gavmild*, arvastallat.

Sv. 1, vaddanje; vaddejes; 2, vaddastalleje; 3, arvas, arvok, *en gavmild Mand frygter ikke for at give*, i arvok olmaš vaddemest palla; 4, radhas; 5, rosad.

*Gavmildhed*, s. 1, addemvuot; 2, addelašvuot; 3, arvasvuot.

*Gavn*, s. 1, avkke; 2, buorre; 3, gavnne.

Sv. 1, auke; 2, gagne.

*Gavne*, v. avkaiduttet, *gavne sine Medmennesker*, avkaiduttet guimid-æsek.

Sv. auket.

*Gavnen*, s. avkaiduttem.

*Gavnlig*, adj. avkalaš. Avkalažžat. Avkalašvuot.

Sv. gagnalaš.

*Gebræktlig*, adj. lattovajeg. Lattovajegvuot.

*Gebærde*, s. lat.

*Gebærde sig*, v. lattit.

*Gedigen*, adj. čielgas. Čielgaset. Čielgasvuot.

*Gehalt*, s. arvvo.

Sv. arvo.

*Gehör*, s. 1, gullo; 2, gullolašvuot.

Sv. kullogesvuot.

*Geil*, adj. vaciš. Vacišlakkai. Vacišvuot.

**Sv. skekes.**

**Geist, s.** vuoiq.

**Sv. vuoigenes.**

**Geistlig, adj. 1,** vuoiqalaš; 2, papalaš, *den geistlige Stand*, papalaš dille, virgge. .

**Geistligheden, s.** papak.

**Gemen, adj. 1,** sieivve 2, oftasaš; 3, sivotæbme.

**Sv. seiv.**

**Gement, adv.** sivotæbmet. Sivo-tesvuot.

**Gementigen, adv.** davjamusat.

**Gemenskab, s.** guoibmevuot.

**Sv. kradnestallem.**

**Gemyt, s. 1,** luonddo, *den som har et stridt Gemyt staar stedse imod*, gaggos lundulaš oftelassi vuos-staičuoššo; 2, nalle, *Manden er af godt Gemyt*, buorre nalin læ olmai.

**Sv. luonto.**

**Gemytlig, adj.** vaimolaš. Vaimolašžat. Vaimolašvuot.

**Geraade, v. 1,** dappatuvvat, *geraade i Menneskers Had*, olbmui vašše vuollai dappatuvvat.

**Geskjæftig, adj.** šuddai.

**Sv. čožžasin oroje.**

**Geskjæftigen, adv.** šuddaslak-kai. Šuddaivuot.

**Gestalt, s.** habme.

**Sv. vuoke.**

**Gestalte sig, v. 1,** jočas čajetet; 2, ittet; 3, mænnodeť.

**Gevinst, s. 1,** vuoitto; 2, jufso.

**Gevær, s.** bisso.

**Sv. birse.**

**Gevæxt, s.** Sv. jesk.

**Gid, interj.** vare! *han ønskede: gid du var kommet!* son savai: vare dou legjik boattet!

**Gide, v.** viššat, *da han gad paa-tage sig, overtage den Forretning*, go viššai dam fidno aldis.

**Sv. 1,** vaššet, ib vašša kultelet,

*maite todn halah; 2, æljetet; i æljet parget.*

**Gift, s. 1,** mirkko; 2, boassta.

**Sv. sælg.**

**Giftblander, s.** mirkoaddde.

**Sv. sælgeleje.**

**Giftblanding, s.** mirkoaddem.

**Gift, adj. 1,** naittalam; 2, valdum.

**Sv. valdom.**

**Giftle, s.** naittus.

**Giftle, v. 1,** naittet; naitestet, *Fogden giftede bort sin Datter*, sundæ naitesti nieidas. **Giftle sig, giftes, v. 1,** naittalet, *han har Lyst at gifte sig, da han har sendt Bud efter os*, naittalstuvva go čuojai modnu; *da de giftede sig flyttede de til Sæen*, naittalam si læk merri; *alle de, som giftede sig ifjor, have Børn*, buok dimag naittalegjin manak læk; *ere der endnu nogle, som ville gifte sig?* lækgo ain naittaladdek? 2, naittusi šaddat, *jeg vilde gifte mig*, naittusi datušim.

**Sv. piejet.** Valdot, *det er ti Aar siden de bleve gifte*, lokke japeh leh tatte kečest ko valdotikan.

**Giften, s. 1,** naittem. Naittalæbme.

**Giftesfærdig, adj. 1,** naittusi šaddam; 2, naittus muddost.

**Sv. valdom meren.**

**Giftemaal, s.** naittalæbme, *du bliver kanske ikke gift?* ik daida naittalæbmai šaddat?

**Sv. vald.**

**Giftesyg, adj.** naittalstuvve.

**Giftig, adj.** mirkko, *giftige Slanger*, mirkkogærbmašak.

**Sv. 1,** sælgek; 2, sodales.

**Gigt, s. 1,** læsme, *Gigt, en Sygdom, som har angrebet Benene*, læsme, davd, mi davtid læ valddam; 2, luodotakdavid; 3, dafstesærgatak. *Have Gigtsmerter*, davtek ludduk.

Sv. 1, luottodak; 2, lattasvank.  
*Have Gigtsmerter*, vædnet.

*Gild*, adj. 1, havsske; 2, siega.

*Gilde*, s. 1, hækak, *jeg var i Barselgilde*, mannahækain legjim; 2, jugalmas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

*Gilde*, v. galddit.

Sv. kaldet.

*Gilding*, s. galdok.

Sv. galdak.

*Gisp*, s. gavas.

*Gispe*, v. gavastet.

Sv. kavestet.

*Gispén*, s. gavastæbme.

*Give*, v. 1, addet, *Gud give dig fremdeles en Haand, som vil give!* vare lbmel ain dunji addam gieda addašil *den som ikke har Hjerte til at give er gjerrig, paaholden*, gæst i læk addem, addam luonddo læ gacce, čavgad; addelet, *jeg gav ham nogle smaa Stykker*, addelim sunji ucca bitačid; addestet, *man give mig lidt Vand!* addestekkus munji čace! *giv Vanten hid!* addestaste dam faca dek! *gjensidigen give*, addaleč, *vi gave hverandre Hænderne*, giedaid addaleimek; *han giver af og til Folk*, olbmuidi addestadda; 2, *give lidt paa Grund af Gjerrighed*, njivnnjot. 3, *Der gives*, 1, læ; 2, gavdnujuvvu, *der gives ikke mange Rige i Landet*, æi læk, gavdnujuvu ollo javalažak ædnamest. 4, *Give sig, give efter*, vuollanet, *jeg faar vel give efter for dig*, fertim dunji vuollanet; *jeg giver ingen efter i Lærdom*, im gæsagen vuollan oapo harrai; 5, *give efter*, miedatallat, o: *være elastisk*; 6, *give sig Tid*, valddet aldsis dille; 7, *give Agt paa*, vutti valddet; 8, *give sig tilfreds*, duttat; ječas jaskodatlet; 9, *give en Sag op*, hæittet; 10, *give et Seil op*, borjas luoitte; 11, *give*

*sig til at, algetet*; mannat; 12, *give sig ud for noget*, ječas mannenge cælkke; *han gav det ud for Sandhed*, celki, sarnoi dam duottan; 13, *give sig af, ifærd med, til*, riebmæt, *han gav sig til at, ifærd med at læse Brevet*, girje son riemai, manai, algeti lokkat; 14, *give sig i Samtale* sardnogoattlet; 15, *give en Lyd fra sig*, jednadet; 16, *give sig*, loažžot; loažžanet, *Sygdommen, Veiret gav sig*, davd, dalkke loažoi; 17, *vædnet, (strække sig)*; 18, *give sig, (jamre)*, biekkot; luoibmæt; 19, *give efter, være blød*, dibmæt; 20, *give paa*, barggat, *han gav paa alt hvad han kunde*, bargai dam made go veji; 21, *give paa en med en Stok*, sobin cabmæt; 22, *give sig blot*, almostattlet ječas; 23, *give gode Ord*, čabbaset sardnogoattlet; 24, *give sig op og give sig ned*, bagjanet ja vuollanet; 25, *give sig fra hinanden*, halgidet; 26, *det vil give sig i Enden*, loapast dat šadda oidnujuvvut; 27, *det vil nok give sig*, galle dat gævva; i læk hætte; 28, *give sig*, vuollanet; *se overgive sig*; 29, *give sig rent over*, buok doaivo, dorvo lappit; dorvo-tesvutti ječas luoitte, addet; 30, *give sig*, hæittet, (*ophøre*); 31, *give sig tabt*, cælkke ječas vuoittdam; 32, *give Hals, om Hunden*, čieallat; 33, *ikke give nogen noget efter (i en eller anden Egenskab)*, i hæjob, uceb læt go. *Til givendes*, addas, *at erholde noget tilgivendes af gode Mennesker*, addas maidegen oažžot buorre olbmui.

Sv. 1, vaddet; 2, *give kuns lidt*, talodet; 3, nolkelet; 5, *give efter*, metetet; metatallet, *den ene vil ikke give efter for den anden*, i kobbak sita medatallet mubbai; 5, luoitte; 6, *give sig ud for*, ečebš sarduot,  
15\*

halet; 7, *give op Aanden*, cauketet; 8, *give sig op*, pajanet; 9, *give sig*, ložetlet.

*Given*, s. addem.

*Giver*, s. adde, *have en Gave kjær for Giverens Skyld*, addaldaga rakisen adnet adde gæččen, ditti.

*Gjalde*, v. skaiggat.

*Gjed*, s. gaic. Sv. gaic.

*Gjedde*, s. havg.

Sv. 1, hauk; 2, čonk; 3, koljis; 4, nalok.

*Gjeddebuk*, s. bokka.

Sv. habres.

*Gjeddehaar*, s. gaicguolgak.

*Gjedske*, s. en *Urt*, 1, gaisske; 2, bælnek.

*Gjemme*, s. 1, vuork; 2, garž.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne.

*Gjemme*, v. vurkkit, *det Ord gjemte jeg hos mig*, dam sane duokkasam vurkkim; *vi ere ikke de, som gjemme paa Penge*, æp mi læk ruđaid vurkkijægjek; 2, garžžat, *gjemme til en anden Gang*, garžžat nubbe gærddai; 3, čiekkat; *gjemme sig*, čiekkadet.

Sv. 1, vuorket; 2, vuebnet; 3, čæket, *gjemme sig*, čæketet.

*Gjemmen*, s. 1, vurkkim; 2, garžžam; 3, čiekkam.

*Gjenbillede*, s. govva.

*Gjenblive*, v. bæcet. Sv. pacet.

*Gjenbringe*, v. ruftudbuftet.

*Gjenbringelse*, s. ruftudbuftem.

*Gjendaab*, s. nubbegærde gast.

*Gjendrive*, v. 1, duššen čajetet, *gjendrive en Beskyldning*, soaimatusa duššen, dušševuođa čajetet; 2, javotuttet. *Gjendrives*, javoluvvut.

Sv. 1, makkaldattet; 2, puodot. 1, Mokkalet; 2, puoddoset.

*Gjendrivelse*, s. 1, duššen-, dušševuođa čajetæbme; 2, javoluttem. Javotubme.

*Gjendøber*, s. 1, fastaingastašægje; 2, nubbegærde gastašægje.

*Gjenerholdelse*, s. 1, fast-, 2, ruftud oažom, fidnim.

*Gjenfinde*, v. fastaingavdnat.

*Gjenfindes*, gavnadet.

Sv. vastkaudnet. Skærgetet.

*Gjenfindelse*, s. fastaingavdnam. Gavnadæbme.

*Gjenfordre*, v. 1, ruftudgaibedet; 2, -ravkkat.

*Gjenfordring*, s. ruftudgaibedæbme; 2, -gaibadus; 3, -ravkkam.

*Gjenforene*, v. fastainoftstattet.

*Gjenforening*, s. fastainoftstattem.

*Gjenfærd*, s. habme.

*Gjenfælde*, v. fastriegadattet.

*Gjenfædes*, fastriegadet.

*Gjenfødselse*, s. fastriegadattem. Fastriegadæbme.

*Gjenganger*, s. jamiš.

*Gjengive*, v. ruftudaddet.

*Gjengivelse*, s. ruftudaddem.

*Gjengjæld*, s. 1, mafsø; 2, vuosstom.

Sv. makso, maksolvass.

*Gjengjælde*, v. 1, mafsat, *Gud gjengjælde!* Ibmel mafsasi! 2, vuosstot.

Sv. makset.

*Gjengjældelse*, s. 1, mafsam; mafsamvuot; 2, vuosstom.

*Gjenglimt*, s. baittem.

*Gjenindføre*, v. 1, fastain sisadoalvvot; 2, fastain adnujubmai buftet.

*Gjenindførelse*, s. 1, fastain sisadoalvvom; 2, fastain adnujubmai buftem.

*Gjenindtage*, v. fastainvalddet.

*Gjenindtagelse*, s. fastvalddem.

*Gjenkalde*, v. 1, fastaingoččot, *gjenkalde i Erindringen svundne Glæder*, muittosis javkkam, vassam iloid fastain goččot; 2, maņas valddet,

*gjenkalde et Løfte*, loppadusa maņas valddet; 3, ruftud gæsset.

*Gjenkaldelse*, s. 1, fastaingod-  
čom; 2, maņas, ruftud valddem.

*Gjenkaldelig*, adj. 1, maņas,  
ruftud valdetatte.

*Gjenkjende*, v. fastdovddat.

*Gjenkjendelse*, fastdovddam.

*Gjenkjendelig*, adj. fastdov-  
datatte.

*Gjenkjærlighed*, s. 1, oflasaš-,  
2, guimguoibmasaš rakisvuot.

*Gjenkjøbsret*, s. ruftudoasstem  
loppe.

*Gjenklang*, s. davastus, *gid at  
Guds Ord maatte finde Gjenklang  
i vore Hjerter!* vare Ibmel sadne  
davastus gavnaši min vaimoin!

*Gjenklinge*, v. 1, dvestet; 2,  
čuogjat; 3, gullujuvvut.

*Gjenkomme*, v. 1, fast-, 2, ruftud  
boatlet.

*Gjenkomst*, s. 1, fastboattem;  
2, ruftudboattem.

*Gjenlyd*, s. 1, gajanas, *Klippers  
Gjenlyd*, bavte gajanas; 2, skaigga,  
*Gjenlyden tager Stemmen bort*,  
skaigga valdda jen; skaigas, *Gjen-  
lyd høres*, skaigasak gullujek.

Sv. 1, kajanes; 2, hadetak; 3,  
skanja.

*Gjenlyde*, v. 1, gagjat; gajai-  
det; skaiggat; skagjat, *Skoven be-  
gyndte at gjenlyde*, vuovdde skagja-  
godi. *Gjenlydende, som gjenlyder*,  
gagjel; gagjalas. Gagjalasvuot.

Sv. skanjet, vuobme skanja.

*Gjenløse*, v. lonestet.

Sv. lodnestet.

*Gjenløser*, s. lonestægje.

*Gjenløsning*, s. 1, lonestæb-  
me; 2, lonastus.

*Gjenmæle*, s. vastadus.

*Gjenmæle*, v. vastedet.

*Gjennem*, præp. čada.

Sv. čada.

*Gjennemarbejde*, v. čadabarg-  
gat.

*Gjennembanke, gjennemprygge*,  
v. garraset cabmet.

*Gjennembløse*, v. 1, čadabieg-  
get; 2, čada bossolet.

*Gjennembløde*, v. luoccadet.  
*Gjennemblødes*, luoccat.

*Gjennemblødning*, s. luocca-  
dæbme. Luoccam.

*Gjennembore*, v. 1, čadarettit;  
2, čadaraigedet.

*Gjennemboring*, s. 1, čada-  
rettim; 2, čadaraigedæbme.

*Gjennembrud*, čadagaikkom.

*Gjennembryde*, v. čadagaikkot.  
*Gjennembrydes*, čadagaikkamet.

*Gjennembøve*, v. čadadoarge-  
stattet.

*Gjennemdrage*, v. 1, čada-  
mannat; 2, *se gjennemtrække*.

*Gjennemdragning*, s. čada-  
mannam.

*Gjennemdreven*, adj. čadarak,  
*gjennemdreven ond*, čadarak bahha.

*Gjennemfare*, v. 1, čadaman-  
nat; 2, čadajottet.

*Gjennemfart*, s. 1, čadaman-  
nam; 2, mannam-, 3, jottemgæidno.

Sv. 1, mannem kæino; 2, čadatak.

*Gjennemflyve*, v. čadagirddet.

*Gjennemgaa*, v. 1, lokkat, (*løse*);  
2, gillat, (*lide*).

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

*Gjennemgang*, s. 1, čadaman-  
nam; 2, gæidno.

*Gjennemhede*, v. čadabakadet.

*Gjennemhegle*, v. 1, værattet;  
garaset værattet; 2, bælketet, *gjen-  
nemhegle Menneskenes Daarskaber*,  
olbmui jalludagaid værattet, bælketet.

*Gjennemheglen, Gjennemheg-  
ling*, s. 1, værætæbme; væratus; 2,  
bælketæbme.

*Gjennemkold*, adj. čadačoaskes.

*Gjennemlede*, v. occat, *jeg har gjennemledt alle mine Gjømmer*, occam læm buok muo vurkkimsajin.

*Gjennemleve*, v. 1, ællet; 2, gillat, *jeg har gjennemlevet meget*, gillam læm ollorak.

*Gjennemblæse*, v. 1, čada-, 2, miettalokkat; 3, loap ragjai lokkat.

Sv. čadatet, kirjeb čadatet.

*Gjennemblæsning*, s. lokkam.

*Gjennemprygge*, v. guraset cabmet, labmit.

*Gjennemreise*, s. čadamatkašæbme, čadamannam, *paa Gjennemreisen opholdt vi os kun et par Dage i Byen*, čada matkašedin, čadāmānadedin dušše oft guoft hæive mi si-dast agjaneimek, oroimek.

*Gjennemse*, v. 1, čadaoaidnet; 2, čadagæččat.

*Gjennemsigtig*, adj. 1, sidgos; 2, čadačuovgad. *Være gjennemsigtig, sees igjennem*, 1, skuodnjat; 2, skurrat.

Sv. 1, suoikes; 2, suoitak; 3, čadapaitje.

*Gjennemsigtighed*, s. 1, sidgosvuot; 2, čadačuovgadvuot.

*Gjennemskue*, v. čadagæččat; čadagæčadet.

*Gjennemstikke*, v. čadarettit.

*Gjennemspeide*, v. čadaiska-det.

*Gjennemstreife*, v. čadajottet, *gjennemstreife en Egn*, guovlo čada jottet.

*Gjennemstreifen*, s. čadajot-tem.

*Gjennemstrømme*, v. čadagolg-gat.

*Gjennemstrømning*, s. čadagolggam.

*Gjennemsyn*, s. 1, oaidnem; 2, gæččam; 3, lokkam, *Bogens Gjen-nemsyn*, girje lokkam.

*Gjennemtrække*, v. 1, čada-gæsset; 2, čadamannat.

*Gjennemtrænge*, v. 1, čada-bakkit; 2, čada basstet; 3, čadaman-nat. *Gjennemtrængende*, basstel, *en gjennemtrængende Stemme, Kulde*, bastelis jedna, čoaskem. *Basstelet, paa en gjennemtrængende Maade. Egenskaben at være gjennemtræn-gende*, bastelvuot.

Sv. 1, čadatet, *Vandet har gjen-nemtrængt*, čace čadati; 2, čadamannet; 3, šapketet, *Øxen trængte igjennem Isen*, akšo šapketi čada jægna. 1, Čadatakes; 2, pasteles.

*Gjennemtrængning*, s. 1, ča-čabakkim; 2, -mannam; 3, -basstem.

*Gjennemtrængelig*, adj. 1, ča-čabakitatte; 2, -manatatte; 3, -ba-stetatte; 4, gaskal manatatte, -baki-tatte.

*Gjennemtrængeligen*, adv. 1, čada bakkim-, 2, -mannam lakkai.

*Gjennemtog*, s. čadamannam; -jottem.

*Gjennnemtænke*, v. 1, vissut-jurdašet; 2, -smiettat; 3, -dudkkat.

*Gjennemtænkning*, s. 1, jur-dašæbme; 2, smietlam; 3, dudkkam.

*Gjennemtør*, adj. čadagoikes.

*Gjennemvaad*, adj. čadanjuo-skas.

*Gjennemvaage*, v. goccet, *en gjennemvaaget Nat*, goccujuvvum igja; ija mietta goccet.

*Gjennemvade*, čadagallit.

*Gjennemvandre*, v. 1, čada-vagjolet; 2, miettavagjolet.

*Gjennemvandring*, s. 1, ča-davagjolæbme; 2, miettavagjolæbme.

*Gjennemvarm*, adj. čadabak.

*Gjennemvarme*, v. 1, čada-bakadet; 2, čadaliggit.

*Gjennemvarmning*, s. čada-bakadæbme; 2, -liggim.



**Gjennemvei**, s. 1, čadabalgēs; 2, čadamannam.

**Gjennemvirke**, v. čadabarggat; *en gjennemvirkende Kraft*, čadabargolaš sabmo.

**Gjenoprette**, v. 1, fastainbajas-rakadet; 2, fastainbajasadakkat; 3, fastainasatet.

**Gjenoprettelse**, s. 1, fastainbajasadakkam; 2, -rakadæbme; 3, -asatæbme.

**Gjenpart**, s. liggečal.

**Gjense**, v. fastainoaidnet. **Gjen-sees**, oaidnalet.

**Gjensidig**, adj. 1, oftasaš; 2, nubbe nubbe vuosstai.

**Gjensidigen**, adv. oftasažžat.

**Gjensidighed**, s. oftasašvuot.

**Gjenskin**, s. 1, baittem; 2, ruf-tudbaittem.

Sv. 1, paitem; 2, kikem.

**Gjenskrald**, s. skaiggem.

**Gjenstand**, s. 1, ašše; 2, oabme; 3, avnas. *Gjenstanden for min Kjærlighed*, son, dat, gæn, maid rakisen anam.

Sv. ome.

**Gjensti**, s. se *Gjenvei*.

**Gjenstraale**, s. suonjar.

**Gjenstraale**, v. 1, suonjardet; 2, ruftudsuonjardet; 3, čuvvggit.

**Gjenstraaling**, s. 1, suonjar-dæbme; 2, ruftudsuonjardæbme; 3, čuvvggim.

**Gjenstridig**, adj. 1, navggas, *gjenstridige i det, som var deres Pligt at gjøre*, navggasak dasa, maid berrišegje dakkat; 2, gažžar.

Sv. 1, startek; 2, torek.

**Gjenstridigen**, adv. 1, navg-gaset; 2, gažžaret. 1, Navggasvuot; 2, gažžarvuot.

**Gjensvar**, s. 1, vastadus; 2, davestus.

Sv. 1, vastales; 2, tavestem.

**Gjensvare**, v. 1, vastedet; 2, davestet.

**Gjensyn**, s. oaidnalæbme.

**Gjentage**, v. 1, baibmat, *han gjentager disse Befalinger*, baibma daid ravvagid; 2, jifčat, *jeg gjentager hvad den anden har sagt*, jivčam, maid nubbe læ cælkam; jivčadet, *hvorfor gjentager du ethvert Ord?* maid don juokke sane jivčadak? 3, gærddot, *det er kjedsommeligt, naar et Menneske gjentager og gjentager*, vavje læ go olmuš gærddo, gærddo; gærdolet; *gjentage en Handling*, čago gærddot, gærdolet.

**Gjentagende**, adv. *gjøre noget gjentagne Gange*, moadde have, -gærddo gærddot, dakkat maidegen.

Sv. 1, kerdot; kerdotet; 2, messet; 3, *gjentage to Gange*, mubbadastet; 4, *gjentage tre Gange*, kolmadastet.

**Gjentagelse**, s. 1, baibmam; 2, jifčam; jivčadæbme; 3, gærddom; gærdoetæbme.

**Gjentjeneste**, s. balvvalus balv-valus vuosstai.

**Gjentone**, v. se *gjenlyde*.

**Gjenvei**, s. 1, vuiggis luodak; 2, njulggis luodak.

Sv. mocos kæino. **Gaa Gjenvei**, 1, moco mannet; 2, mocetet.

**Gjenvinde**, v. 1, ruftudvuoittet; 2, ruftudfidnit; 3, ruftud oažžot, *gjenvinde sin Sundhed, sine Kræfter*, diervasvuodas, apides ruftud oažžot.

Sv. 1, ruoptotožžot; 2, famoi nala pottet; 3, vist væjajet.

**Gjenvindelse**, s. 1, ruftudvuoit-tem; 2, ruftudfidnim; 3, -oažžom.

**Gjenvordighed**, s. 1, vuos-staigiettagævvad; 2, likotesvuot.

Sv. 1, vuorrades; 2, akče; 3, vaive.

**Gjerde**, s. aidge, *disse ere mine Gjerder*, aaidam dak læk; 2, gardde; 3, *for Kvæget*, ruotte; ruoddo.

Sv. 1, gærde; 2, hagan.

**Gjerde**, v. 1, aiddot; 2, gard-dot; garde dakkat; 3, ruottot, for *Kvæget*.

Sv. 1, gardot; 2, kiddlestet.

**Gjerdefang**, s. 1, aidge-, 2, gardde muorak.

**Gjerne**, adv. 1, mielast; mielastes; buorre mielast; buorre miela miel, *det gjør, vil jeg gjerne*, dam mielast, buorre mielast dagam, aigom; 2, miellasažžat; *hellere*, buoreb mielast; mielasabbuid; *hellere end gjerne*, buoremus mielast; 3, miellalaš, miellasaš, *gjør du det hellere end han?* dagakgo don dam miellasabbun go son? 4, *hellere*, auddal, *jeg tager hellere Brød end Tobak*, auddal laibe valdam go dubak; 5, *helst*, audamusta, *helst, allerhelst gik jeg for dig i Skyds*, audemusta dunji manašim sat-ton, sattoi; 6, galle, *det tror jeg gjerne*, dasa galle jakam; *for mig maa han gjerne reise*, muo ditti galle oažžo vuolgget; 7, sagga, saggarak, *jeg ønskede, vilde det saa gjerne*, dam saggarakkan halidim, dattum; 8. davja, davjarak, *saaledes gaar det gjerne*, nuft davja, davjarak, davjamusat gævva.

Sv. 1, vaimost; 2, miela melte; 3, kalle kalle; 4, *hellere*, faut, *hvorfor dræbte han ham ikke hellere?* mastes ižži so kodde faut? fautem; *jeg vil ikke gjerne*, ib nale sita.

**Gjerning**, s. dakko, *den er en Mand, som gjør Mands Gjerning*, olmai, gutte olmaivuoda dago dakka; 2, duogje, *at leve af sine Hænders Gjerning*, giedaides dujin sællet. 3, *1 Gjerningen*, duodalažžat.

Sv. takko.

**Gjerningsmand**, s. dakke.

**Gjerningssynd**, s. dakkosuddo.

**Gjerrig**, adj. hanes, *gjerrig imod*

*sin Næste*, hanes guoibmasis; *den Gjerrige er ikke meget bedre end en Tyv*, hanes i læk sagga buoreb go suol; 2, hanastalle. *Være, handle gjerrig*, hanastallat.

Sv. hanes, 1, hanes i le suollegest ædna pareb; ahanes, ahnes; 2, hanastalleje; 3, pattapelak. Hanastallet.

**Gjerrigen**, adv. hadnasei. 1, Hanesvuot; 2, hanastallam; hanastallamvuot.

**Gjest**, guosse. *Opføre sig som Gjest*, guossastallat.

Sv. quosse. Quossastallet.

**Gjeste**, v. *være til Gjest*, guosot. **Gjeste**, (beværte,) guosotet.

Sv. quossot. Quossotet.

**Gjestebud**, s. 1, hæjak; 2, jugalmas.

Sv. 1, hæje; 2, jugelvas.

**Gjestfri**, adj. guosetægje; 2, buorre matkkeolbmui vuosstai.

Sv. quossoteje.

**Gjestfrit**, adv. burist; matkkeolmuid burist vuosstaivalddet.

**Gjestfrihed**, s. buorrevuot.

**Gjestgiver**, s. guosotægje balka audast.

**Gjette**, v. arvvalet, *du skal sige med et Ord, du skal ikke gjette*, oft sadnai galgak cækket, ik galga arvvalet.

Sv. 1, muonet; 2, arvetet.

**Gjetning**, **Gjetteværk**, s. arvvalus; arvvaladdam.

Sv. arvatas.

**Gjev**, adj. šiega. Šiegavuot.

**Gjord**, s. boagan.

Sv. 1, auve; 2, jive.

**Gjorde**, v. boakkanastet.

Sv. kæcaldet.

**Gjæl**, adj. 1, luoppe, *Mælkeko og Gjælko*, baččegussa ja luoppe; 2, čovčes; 3, stainak; 4, rodno, rudno.

Sv. 1, čopčes; 2, stainak; 3, rodno.

**Gjæld**, s. 1, vælge; tage paa **Gjæld**, vælges valddet; **betale paa Gjæld**, vælge ala mafsæt; 2, ræssta, **komme i Gjæld**, ræsta vuollaišaddat. **Komme, geraade i Gjæld**, 1, vælga-duvvat, *jeg er geraadet i Gjæld til Husbonden*, vælga-duvvam læm isedi; 2, vælga-duddat, *alle kom vi i Gjæld*, buokak vælga-duddaimek; 3, ræstaluvvat, (*spille Bankerot*).

Sv. 1, velke; velkas valdet; velkit makset; 2, laiko, *give efter Gjælden*, laikob metetet.

**Gjældbunden**, adj. 1, vælge-vuluš; 2, vælgołaš; vælgołas. Vælgołasvuot; vælgołasvuot.

**Gjælde**, v. mafsæt, *hvad gjælder det? maid malsa? i en Henseende gjuldt han ikke imod dig saa meget som Spidsen af en Finger*, oft daf-host i mafsam dust suorma gæče; 2, doattaluvvut, *hans Raad gjælder meget*, su arvvalus sagga doattaluvvu, mafsä ollo; 3, famo adnet, famost læt, *den Lov gjælder ikke mere*, dat lakka i šat ane famo; 4, adnet, *han gjælder for en formuende Mand*, javalaš olmajen son adnujuvvu; 5, darbašet, *her gjælder det at have Mod*, dago roakkaduvuotta darbašuvvu; 6, gaibedet, *det er Penge, det gjælder om i Verden*, rut de læ, mi mailmest gaibeduvvu, darbašuvvu; 6, guossskat, *det gjælder mig*, dat munji guossska; 7, hædest læt, *man slipper ikke, om det saa gjælder Livet*, i læk bæssam lakkai, i vela hæg hædest.

Sv. 1, makset; 2, jottet; 3, čildet.

**Gjældfri**, adj. 1, vælgetaga; 2, vælgekəttai; 3, vælgetəbme. 1, Vælgekəttai vuot; 2, vælgetesvuot.

**Gjældsbevis**, s. vælgedodvastus.

**Gjælds brev**, s. vælgegirje.

**Gjælle**, s. 1, suovdde; 2, davlle.

Sv. 1, suovdde; 2, kaksem.

**Gjængerne**, s. 1, niekke-, 2, sælggeruovdek; 3, i *Fiskernes Benrulle*, dokko.

**Gjængs**, adj. 1, jotte; 2, davjas; 3, anolaš, **gjængse Ord og Talemaader**, davjas, anolaš sanek ja sadnevajasak; **gjængse Sygdomme**, davjas davdak.

**Gjærd**, s. være i **Gjærde**, gægost, arvvalusast, rakadəmest læt; *noget er i Gjærde*, mikkege rakaduvvum læ, dakkujuvvut galgga.

**Gjære**, v. 1, duolddat; 2, baissat, **Surbrød gjære**, surresdaigge-laibek baisesek; 3, baddat.

Sv. 1, pradgetet; 2, sprigget; 3, pottaset; daige pottas.

**Gjæring**, s. 1, duolddam; 2, baissam; 3, likkastus; likkadəbme.

**Gjæsp**, s. gavas.

**Gjæspe**, v. gavastet, *han gjæsper og strækker sig saa smaat*, son gavast ja geigistasta uccanaš.

Sv. kavestet.

**Gjæspen**, s. gavastəbme.

**Gjød**, v. čiełlat, *jeg troede Hundene gjøede for, ad Ingenting*, gad-dim bædnagid duššid čille.

Sv. 1, čəłlat; 2, huttet; 3, halketet; 4, hampet; 5, rokot; rokotet.

**Gjøen**, s. čiełlam.

**Gjøde**, v. buoidodet.

Sv. puoitotet.

**Gjødning**, **Gjøden**, s. 1, buoidodəbme; 2, se **Gjødsel**.

**Gjødsel**, s. 1, guomo; 2, mokke. Sv. mukko.

**Gjødsle**, v. guomoid, mokiid borddet.

**Gjødslen**, s. guomoid, inokiid borddem.

**Gjøg**, s. giek.

Sv. gieka, **Gjøgen slaar**, gieka laiga.

**Gjøgle**, v. 1, dukuraddat; 2, læi-kašet.

Sv. 1, tokoret; 2, stoket.

*Gjøgjelelys*, s. se *Irllys*.

*Gjøre*, v. 1, dakkat, *jeg gjør* *hvad jeg gjør*, *hvad Hjertet tilholder*, dagam maid dagam, maid vaibmo doalla; *gjøre sig fri*, *ulykkelig*, besujussi, oasetæbmen ječas dakkat; *gjøre og lade*, dakkat ja guoddet; *gjøre Hvidt til Sort*, vielggad čap-paden dakkat; *hvad har du gjort ved Barnet?* maid lækgo mannai, mana vuosstai dakkam? *gjøre Alling med*, dakkat buok, maid ærrak dakkat; *hvad er derved at gjøre?* mi dasa læ dakkat? *gjøre Sit*, dakkat mi sust læ dakkat, mi su bagjelist orro; *gjøre sin Næste Sorg*, guoib-masis morraš dakkat; *gjøre noget i Penge*, ruttan maidegen dakkat; *jeg ved ikke hvad jeg skal gjøre af ham, af det*, im dieđe mannen mon su, dam dakkat galgam; *jeg ved ikke hvor jeg skal gjøre af dem, af det*, im dieđe gosa sin, dam dakkat; *han ved ikke hvad han skal gjøre af, med alle sine Penge*, i son dieđe mannen son buok rudaides dakkat galgga; *gjøre sit Bedste, sin Flid*, apides miel, viššalet barggat dakkat; 2, raftet, *hvad gjør du nu?* maid don dal ravtak? 3, *gjøre af en*, doattalet; 4, *gjøre af med nogen*, hæggatuttet; 5, *gjøre det af med nogen*, čilggit, *det kan gjøres af uden Mellemand*, dat matta čilggijuvvut, dat læ čilg-gimest gaskolbmataga; 6, *gjøre op med nogen*, logo dakkat guimines; 7, *gjøre ved, for*, aššalaš læt, *det kan jeg ikke gjøre ved, for*, im dasa læk aššalaš; 8, *gjøre ved, a*, divvot; 9, b, buorredet, *gjøre ved et Bord*, bævde divvot, buorredet; 10, *ikke ville have med en Sag at gjøre*, i muttom aššai aigo mannat; 11, *gjøre nogen imod*, moaratuttet;

*gjøre noget imod ens Villie*, dakkat maidegen guoimes dato vuosstai; 12, *gjøre Sit til (at noget kan ske)*, væk-ket; 13, *gjøre Følge, Følgeskab, Selskab med*, guoibmen mannat; 14, *gjøre en Selskab*, gallitet; 15, *gjøre Regning paa, a*, doaivvot; 16, b, vuorddet; 17, *gjøre sig til af*, goargodet, *han har selv gjort sig til af, at min Datter elsker ham*, ješ læ goargodam, atte muo meid su æcca; 18, *gjøre sig til af noget*, ječas goargotet mastegen. *Have noget at gjøre*, 1, dakkamuš; 2, fidnomuš, *hvad har du her at gjøre?* mi dast dust læ dakkamuššan, fidnomuššan? mi dakkamušaid, fidnomušaid dust dast læ?

Sv, 1, takket, *lade gjøre*, takkatet, *jeg skal lade gjøre mig et Kar*, tak-katet kalkab kareb allasam; 2, risot, *gjøre med Hast*, riso tollob! *gjør Maden hastig færdig!* riso mallaseh!

*Gjøren*, s. dakkam, *Gjøren og Laden*, dakkam ja guoddem.

*Gjører*, s. dakke.

*Gjærlig*, adj. 1, dagatægje; da-gatatte; 2, dakkam lakkai; 3, dakkamest læt, *forsaavidt det er gjærligt*, dademiold go dakkamest læ; 3, *gjærlige Synder*, dakkosuddok.

Sv. takketakes.

*Glad*, adj. illui, illolaš, *en glad Dag og et glad Hjerte*, illolaš bæivve ja illolaš vaibmo; 2, *blive glad*, illoi šaddat; *være glad*, ilost læt; *blive, være glad over noget*, illoi šaddat, ilost læt mastegen.

Sv. 1, arvos, arves; 2, avos, avos peive ja avos vaimo; avotakes; 3, vuolas.

*Glad*, adv. illolašžat.

Sv. kerjan, *jeg er glad at jeg kom tillands*, kerjan potib kaddai.

*Gladetiq*, adj. illolaš. Illolašžat.

**Glands**, s. 1, čuovgas; 2, 3oavvom; 3, čuvvgelvuot.

Sv. 1, kikem; 2, kikokvuot; 3, quokem.

**Glane**, v. čalmid caggat.

**Glar**, s. se **Glas**.

**Glas**, s. las, lassa.

Sv. 1, glas; 2, liægnak, liængak.

**Glat**, adj. 1, livtes, *glat høvet*, livtes vullujuvvum; 2, lagjad, *et glat Skind*, lagjad nakke; 3, snavggad og njavggad, *om Dyr, glat, naar Haarene ligge*, snavggad go guolgak vælhtot orruk; 4, jalgad, (*slet*); 5, šallad; 6, jottel, *glatte Tunger, Ord*, jottelis njuofčamak, sanek; 7, njalakas, *glat Vei*, njalakas luodak; 8, njuopadakis, *det er glat under den nyfaldne Sne*, njuopadakis læ odđa facai vuold; 9, *glat under Sneen*, lavkke. *Et glat Sted*, njuoppatak.

Sv. 1, slajok, slajet; 2, jalg, ( *jævn, slet*); 3, njokok, *om Haaret*; 4, njappat, *glat for Fødderne*, njappat le juolkit; 5, njalkes, *en glat Is*, njalkes jæгна; 6, šalla.

**Glat**, adv. 1, listaset; 2, lagjadet; 3, snavgadet; 4, šalladet; 5, jottelet; 6, njalakasat; 7, njuopadakaset.

**Glatthed**, s. 1, livtesvuot; 2, lagjadvuot; 3, snavggadvuot; 4, šalladvuot; 5, jottelvuot; 6, njalakasvuot; 7, njuopadakisvuot.

**Glatte**, v. 1, listit; 2, livtasmattet; 3, jalggit; jalggedet; 4, njavgudattet. **Glatte**, *blive glat*, 1, livtasmæt; 2, jalgudet; 3, njavgudet.

**Glatte**, *Glatning*, s. 1, listim; 2, livtasmattem; 3, jalggim, jalggedæbme; 4, njavgudattem.

**Glatthaaret**, adj. 1, snavggad; 2, njavgad. 1, Snavggadvuot; 2, njavgadvuot.

**Glemme**, s. vajaldubme. *Gaa i*

*Glemme*, bagjel oaive mannat; *det er gaaet mig af Glemme*, vajaldattam læm.

**Glemme**, v. vajaldattet, *jeg glemte at spørge*, vajaldattim gaččamest; vajalduttet. **Glemmes**, vajalduvvat.

Sv. vajaldattet; ojaldattet.

**Glemsel**, **Glemmen**, s. vajaldattem; vajalduttem. *Vajaldubme, det vilde være godt om det blev glemt, kom i Glemmebogen*, buorre lifči go dat vajaldubmai šaddaši.

**Glemsom**, adj. 1, vajaldakis; 2, vajaldatte; 3, muitotæbme.

Sv. 1, vajaldakis; ojaldakis; 2, muitotæbme.

**Glemsomhed**, s. 1, vajaldakisvuot; 2, vajaldattamvuot; 3, muitotesvuot.

**Glid**, s. 1, jotto, *komme paa Glid*, jottui bæssat; 2, jottem. *Komme paa Glid*, jottat.

**Glide**, v. 1. jottet, *Koppen glider*, litte jotta; 2, mannat, *Tiden, Livet glider hen*, aigge, ællem jotta dokko; *Baaden glider hen over Bølgerne*, vanas baroi ald jotta; *Arbeidet vil ikke ret glide*, barggo i rieštoi jottet, mannat aigo; 3, vælčetet, *naar Fejen er ujævn, glider Foden*, go čorroid læ balgga, de vælčet juolgge; vælččet, *Øxen gled ifra Træet*, afšo velči muorast; 4, čalggat, *Renbæltet gled af*, oagotas čalgai; *Slæden glider ned i enhver Fordybning*, geris čalggga juokke roggai; čalgetet, *jeg gled ned i Bækken til Knæet*, čalgetim šielbmai čibbi ragjai; 5, njappaset, *Bæltet, Strømpene glede ned*, boagan, suokok njappasegje vuolas; 6, navddaset, *naar Foden glider snubler man*, olmuš vieggas go juolgge navdas; 7, nallaset.

Sv. 1, njalkestet; njalket; 2, njappetel.

*Glimmer*, s. 1, šægjam; 2, šælgom.

*Glimre*, v. 1, šægjat; šæjaidet; 2, šælggot; šælgudet; 3, šællot.

Sv. 1, kiket; 2, paitet.

*Glimrende*, adj. šægjad. Šægjadet. Šægjadvuot.

Sv. kikok.

*Glimren*, s. 1, šægjam; šæjaidæbme; 2, šælggom; šælgudæbme; 3, šællom.

*Glimt*, s. baitem.

Sv. paitem.

*Glimte*, v. baittelet; baitestet.

Sv. paitet.

*Glindse*, v. šoavvot, šoavvat. *Glindsende*, šægjad.

Sv. kiket. Kikok.

*Glip*, adv. *gaa glip af noget*, duššen šaddat, mannat mastegen.

*Glippe*, v. 1, vælttet, *Haabet glippede*, doaiuvo velti; 2, navddaset, *Øxeskaftet glippede*, afsonadde navdasi.

*Glo*, s. se *Glød*.

*Glo*, v. gavkkat, *hvad glør du efter? han glør for at se paa dig*, maid don gavkak? son gavkka gæččat du ala.

*Gloende*, adj. se *glødende*.

*Glubende*, adj. 1, borre; 2, gaidkodægje.

Sv. porotakes.

*Glubsk*, adj. njielle.

Sv. njælatakes; njælanje.

*Glubskhed*, s, njiellamvuot.

*Glug*, s. raigaš.

Sv. raikke.

*Glunt*, s. gandda, *Glunter kaldes halvvorne Dreng*, ganddan goččujuvujuk bællešaddo barnek.

*Glæde*, s. illo, illuivuot; illosmæbme.

Sv. 1, avo; 2, šabmahem.

*Glæde*, v. 1, illodattet; 2, illos-

mattet. *Glæde sig, glædes*, 1, illoedet; 2, illosmet.

Sv. avotet; avodattet. 1, Avoset; 2, avotallet; 3, kerjotet; 4, šabmahet.

*Glæden*, s. 1, illoedattem; 2, illosmattem. 1, Illoedæbme; 2, illosmæbme.

*Glædelig*, adj. 1, illolaš; 2, illoedatte.

Sv. avos.

*Glædeløs*, adj. 1, illoedæbme; 2, ilotaga. Illootesvuot. *Gjøre glædeløs, berøve en sin Glæde*, illoottet. *Berøves sin Glæde, blive glædeløs*, illo-tuvvut.

*Glædesdag*, s. illobæivve.

*Glædskab*, s. 1, illo; 2, illolašvuot; 3, havskudak.

*Glætsker*, s. 1, gek; 2, jække.

*Glød*, s, hilla.

Sv. 1, hila; 2, šila.

*Gløde*, v. *blive, være glødende*, 1, accaget; 2, hilaiduvvat, *Brandene gløde*, raddek hilaiduvvek. *Gløde, gjøre glødende*, 1, accagattet, *jeg glødede Jernet*, accagattim ruovde; *bringe Gløden til at gløde*, accagattet hila; 2, hilaiduttet; 3, cagatet.

Sv. 1, cakkejet; 2, šilahet; 3, ildot. Šilatet.

*Gløden*, s. 1, accagæbme; 2, hilaidubme. 1, Accagattem; 2, hilaiduttem.

*Glødende*, adj. 1, accagas, *glødende Jern*, accagas ruovdde; 2, hilla-laš; 3, cakkis, *rød, glødende Rødme*, rufsis, cakkis roadde; 3, caggad, *glødende som en Glød, naar den bliver glødende*, caggad dego hilla, goas cakkid; 4, buolle. 1, Accagasvuot; 2, hillalašvuot; 3, cakkisvuot; 4, buollevuot.

Sv. 1, acek, aceken takket; 2, ildoes; 3, cakkeles; 4, puolleje.

*Gnave*, v. 1, gakkat; 2, cappat; 3, gerriit, *Musen gnaver paa Kjødet*,

sapan gerri birgoid; 4, jurssat, *jeg kan ikke spise, jeg maa gnave*, im sate borrat, fertim jurssat; 5, goddet; 6, skuppit, *Støvlerne gnave Benene*, stivelak gekkek, skuppijek julgid; 7, goarrat; 8, garhasattet; 9, *se skjænde*. *Gnaves*, garhaset.

Sv. 1, soppet; 2, porret, *en Sten i Skoen gnaver Foden*, kedkaš kab-makesne juolkeb porra; 3, cæpet, *Musene gnave*, snjærah cæpeh; 4, skuopet, karvoh kroppeb skuopeh.

*Gnaven*, s. 1, gakkam; 2, cap-pam; 3, gerrim; 4, jurssam; 5, god-dem; 6, skuppem; 7, garhasattem. Garhasæbme.

*Gnaven*, adj. *se vranten*.

*Gnid*, s. čivros. *Faa Gnid*, čiv-rostuvvat. *Foraarsage Gnid*, čivro-stuttet. Sv. čuros.

*Gnide*, v. 1, ruvvit, *gnide det, som er haardt, for at det kan blive blødt*, ruvvit mi garra læ, vai dibma; 2, *gnide saa det knuses*, njuvddet; 3, skadnit; 4, *gnide Fiskegarn i Sne*, osvodet.

Sv. 1, ruvet, pruvet, *gnide Hænderne*, kætít pruvet; 2, kocot.

*Gniden*, *Gnidning*, s. 1, ruvvim; 2, njuvddem; 3, skadnim; 4, osvo-dæbme.

*Gnidsk*, *se Gnier*.

*Gnidsel*, s. giččam, *Tænders Gnidsel*, bani giččam.

Sv. kriččem.

*Gnidsle*, v. giččat.

Sv. 1, kriččet; 2, njikot.

*Gnier*, s. 1, diggar; 2, gnidjar.

Sv. 1, saige; 2, kace.

*Gnieri*, s. 1, diggarvuot; 2, gnidjarvuot.

Sv. saigastallem.

*Gnist*, čuodnam.

Sv. čuona, čuonem, *skyde Gnister*, čuonemit kačetet; čuonak.

*Gnistre*, v. 1, garggit, *Gnisterne gnistre*, čuodnamak garggek; gargetet, *Ilden gnistrede af Øxen*, avšost dolla gargeti; 2, čidggat, *Ilden gnistrer*, dolla čidgga; čadgget; 3, hækket; 4, ruossot; ruosadet.

Sv. 1, oset, tolla osa; 2, čuonaket.

*Gnistren*, s. 1, garggim; gar-getæbme; 2, čidggam; čadggam; 3, bækkem; 4, ruossom; ruosadæbme.

*Gny*, s. slabma.

Sv. klibma.

*Gnælle*, v. 1, liessket; 2, lædnjot; 3. čækket.

Sv. 1, valot; 2, valatet.

*God*, adj. 1, buorre, *han er mig god*, son læ munji buorre; *god Aften!* buorre ækked! i *god Tid*, buorre muddost; *gjøre godt*, burid buorre dagoid dakkat; *god for Smerte*, buorre bačasi; *det er noget bedre (at leve) i Polmak*, buorebuš dille Polmagest; *min Gode!* buorračam! *det er nok godt, men ikke godt nok*, læ galle buorre, mutto i rieftoi buorre; *holde sig for god til noget*, ječas appar buorren masagen adnet, lokkat; *meget god*, buorak; 2, baras, *du er allerede god dertil*, don jo læk baras dasa; bare; barhe; 3, šiega, *fem gode Mil*, vit šiega bædnegullam; *der er endnu et godt Stykke at gaa*, ain læ šiega gask vazzet; 4, *bedre*, adab, *Foden er lidt bedre*, adabuš læ juolgge; *det vilde være det bedste Sted*, dat lifči adamus sagje; 5, ašša-laš, (*skyldig*), *de vare lige gode i den Misgjerning*, si legje oft ašša-lažak dam værredakkoi; 6, *give en god Dag*, i gæstegen fuollat; 7, *det har gode Veje*, dertil er gode Raad, i læk vades; 8, *det har god Tid*, i læk hoappo, hoapost; assta galle or-rot; 9, *være god for*, a, vægjet, (*istand til*); 10, b, dokkalaš, (*dygtig*). *Anse*

*for god, buorrašet; buorrašavšet. Tage, antage for god, dokkitet, neppe antager jeg den Mad for god nok til at spise, illa dokkitam dam borramuš borrat. Blive god, bedre, 1, buorranet; 2, blive bedre efter at have været afsindig, daiketet; være snart saa, snart saa, daikatalat. Gjøre god, bedre, buorredet; buorebde. Behandl godt, buoraset, du behandler mig godt, don muo sagga buorastak. God Behandling, buorastæbme.*

Sv. 1, puore; puoreben tab anab; blive bedre tilsinds, puorebu mielai potet; puorak; god Dag! puoraik! Jeg har ikke seet noget Godt af dig, ib mon to puorit leb vuoidnam; bedre, bedst, pareb, parahamus, paraimus; 2, aidagas, (gunstig). Det, som er bedre, parates, jeg har intet Bedre, i le musne parates. Puoranet, hans Levnet har forbedret sig, puoranam le talle so viesom lake; paranet; puorot. 1, Puoretet; 2, puorotet.

Gode, s. 1, buorre, det hæieste Gode, alemus buorre; det kom mig tilgode, dat munji buorren bodi; 2, holde en noget tilgode, gillat, gierdavažžan gillat; 3, have noget tilgode hos en, mafsataddamuš adnet gæstegen; jeg har 10 Spesier tilgode hos dig, don læk munji 10 spesig vælgolaš; 4, gjøre en tilgode, guosotet guoimes; 5, gjøre sig tilgode med Mad og Drikke, diervasmattet ječas borramušain ja jukkamušain. Med det Gode, buri, betaler du det med det Gode? mavsakgo dam buri; bu-rild; buri sagai.

Sv. puore; med det Gode, puri; puori čada.

Godt, adv. 1, burist, han tror at gjøre Allting bedre, son gadda buok buorebut, -bun dakkat; nu har han det bedre, dal buoreb dille sust læ; idag

er det bedre, noget bedre med den Syge, odna læ buocce buoreb, buorebuš, buoreb, buorebuš guvllui; at benytte en Ting det bedste man kan, adnet maidegen buoremusat go væjolaš; som jeg bedst gik, buoremusat go vazzemen legjim; godt! godt! burist! burist! 2, bedre, adabut, min Fader befinder sig lidt bedre end min Moder, adabužžat vægja aččam go ædnam; ikke med det bedste! i buoremus lakkai!

Sv. 1, puorest; puorakit, saa meget bedre, tatte puorebut; 2, aimolaka, han lever ikke saa godt, i sodn aimolaka vieso; han opfører sig ikke godt mod sit Medmenneske, i sodn aimolaka quoimines tomote.

Godhed, s. 1, buorrevuot; 2, buorre, mange Tak for alle Eders Godheder, gittos ædnag buok burinædek; 3, barasvuot; 4, buorre miella, have, føle Godhed for nogen, buorre miela gæsagen adnet.

Sv. 1, puorevuot; 2, puore, ved sin Godhed erholder han hvad han vil, puorinas sodn ožžo mab son sitta; 3, lasska; lasskem.

Godartet, adj. 1, buorrenallalaš; 2, buorrelagaš; -lagan, dette er en godartet Sygdom, dat læ buorrelagan davd. 1, Buorrenallalašvuot; 2, -lagašvuot.

Goddædig, adj. se godgjørende. Godgjørende, adj. buriddakke; buorredakke.

Sv. puoretakke; puoretakkeje.

Godgjørenhed, s. 1, buorre-vuot; 2, buorredakkamvuot.

Godhjertet, godhjertig, adj. 1, buorrelundulaš; 2, buorre-vaimolaš.

Sv. puorevaimolaš.

Godhjertighed, s. 1, buorre-luonddovuot; 2, buorrelundulašvuot; 3, buorre-vaimolašvuot.



**Godlidende**, adj. liegos. Liegoset. Liegosvuot.

**Godmodig**, adj. 1, buorremiel-lalaš; 2, buorrenallalaš.

**Godmodigen**, adv. usteblažžat.

**Godmodighed**, s. 1, buorremiellalašvuot; 2, buorrenallalašvuot.

**Gods**, s. 1, ællo; 2, daver; 3, galvok, *Kjøbmands Gods*, gavppeolbma galvok; 4, ædnamællø; ædnam. **Som har Gods**, ællolaš.

Sv. 1, taver; 2, kalvo; 3, oses.

**Godsejer**, s. ædnamised.

**Godslig**, adj. 1, smavvadakis; -dakkel; 2, -rakis; 3, smatrakis, *godslig og beskeden*, smavvadakis ja vuollegaš.

**Godsligen**, adv. smavvadakkaset.

**Godslighed**, s. 1, smavvadakisvuot; -dakkelvuo; 2, -rakisvuot; 3, smatrakisvuot.

**Godtbefindende**, s. se *For-godtbefindende*.

**Godte**, *gotte sig*, v. suottastallat.

**Godten**, *Gotten*, s. suottastallam,

**Godtgjøre**, v. 1, mafsas, *godtgjøre en for sin Umage*, gæsagen vaives mafsas; 2, duodaštet; 3, dævd-det, *godtgjøre sit Udsagn*, sanides duodaštet, dævd-det.

Sv. makset.

**Godtgjørelse**, s. 1, mafsam; mafsamuš; 2, duodaštæbme; 3, dævd-dem.

Sv. puottosnak.

**Godtroende**, adj. 1, jakkolaš; 2, jakkiš.

**Godtroenhed**, s. 1, jakkamvuot; 2, jakkolašvuot; 3, jakkišvuot.

**Godvillig**, adj. buorredattolaš. Buorredattolažžat. Buorredattolašvuot.

Sv. oskok. Miælekt; miælelest.

**Gold**, adj. 1, šaddotæbme, *golde Marker*, šaddotes ædnamak; šaddo-tagas; 2, se *Gjæl*. Šaddotesvuot.

Sv. šaddeteke; šaddetkenna.

**Gomme**, s. se *Gumme*.

**Gor**, s. se *Gaar*.

**Graa**, adj. 1, čuorgad, *graa Haar*, naar *Haarene hvidtne af Alderdom*, čurgis vuovtak, go vuovtak boaresvuodast vilgudek; 2, ranes, *graa Farve*, ranes ivdne. *Et graat Dyr*, ranok.

Sv. 1, čuorkok; 2, čuorre; 3, graves; graves, čuorre vuoptek.

**Graat**, adv. 1, čuorgadet; 2, radnaset. 1, Čuorgadvuo; 2, ranesvuot.

**Graad**, s. 1, čierrom; 2, ganjaldæbme; 3, riččom; *briste i Graad*, čierro-, ganjaldišgoattet.

Sv. 1, čerom; 2, valom; 3, njissem.

**Graadig**, adj. 1, borriš; 2, jugniš, *et graadigt Menneske*, borriš, jugniš olmuš; 3, vuovddai; 4, goartte. *Blive, være graadig*, 1, juogñadet; 2, goarttot. *Gjøre graadig*, goarttodet.

Sv. 1, vuobda; 2, viækaporreje.

**Graadigen**, adv. borrišlakkai.

**Graadighed**, s. 1, borrišvuot; 2, jugnišvuot; 3, vuovddaivuot.

Sv. runk.

**Graahærde**, adj. čurgisvuov-tasaš.

**Graameise**, s. Sv. kazepia.

**Graane**, v. 1, čurgudet, *Skjægget er graanet*, skavčak læk čurgudam; 2, ranudet, *Haren og Rypen graaner, blive graa om Vaaren*, njoammel ja rievsaak ranud gidđag. *Bringe til at graane*, 1, čurgudattet, *Sorg og Alderdom gjør Haaret graat*, moraš ja boaresvuotta vuovtaid čurgudatta; 2, ranudattet.

Sv. 1, čuorkotet, čuorotet, *Hovedet er blevet graat paa ham*, oiye le suste čuorotam, čuorkotam; čorranet; 2, gravot. *Synes graa*, gravahet.

**Graaskind**, s. huittur.

Sv. huitur.

**Graaværk**, s. oarre.

Sv. 1, orre; 2, kittelas, **40 Stykker Graaværk**, orrekittelas; **40 Stykker Ræveskind**, repikittelas.

**Grad**, s. 1, made, i den **Grad stærk**, at, dam made gievr, atte; 2, muddo, i den **Grad uylkelig**, at, dam muddoi, muddost oasetæbme, atte; i **lige**, **mindste**, **største Grad**, oft, ucemuš, stuorramus muddost; 3, buolv, i **Slægtskab**; 4, ærotus, (*Forskjæl*), der ere **Grader i Sundhed, Lærdom**, ærotusak læk diervasvuoda sist, oappavašvuoda sist.

**Gradevis**, adv. mañistaga mañistaga.

**Gram**, adj. vaššalaš.

Sv. nirbmok.

**Gramse**, v. oppit.

**Gran**, s. 1, rip, rippa, rippagæčče, *ikke et Gran*, *ikke det allermindste*, i rippagæčče, i ucemušge; 2, *at bie et lille Gran*, ucca bodduš vuorddet.

Sv. rip, ripaš.

**Gran**, s. guossa; gosa.

Sv. kuosa; *en tør Gran*, ruotko.

**Grande**, s. *se Nabo*.

**Grand**, adj. darkel.

**Grandt**, adv. 1, darkolet; 2, burist.

**Grandgivelig**, adj. 1, almos; 2, diedolaš; diettelas, *det er grandgiveligt*, *at han har taget feil*, almos, diedolaš læ, atte son læ mæddadam.

**Grandgiveligen**, adv. 1, almoset; 2, čielgaset; 3, dævvasi.

**Grandgivelighed**, s. 1, diedolašvuot; 2, čielgasvuot.

**Grandtseende**, adj. buristoidne, *den grandtseende Menneskekjender*, buristoidne olbmuidiette. **Grandtseenhed**, buristoidnemvuot.

**Grandske**, v. 1, darkkot, *jeg grandsker dine Ord*, darkom du sanid; darkotet, **grandske og fritle**, darkotet ja jæratet; darkodet; darkostet; 2, dudkkat, **grandske og pønse**, dudkkat ja smiettat; dudkatet, **grandske og undersøge**, dudkatet ja cogardet.

Sv. ocatet.

**Grandsker**, s. 1, darkko; darkotægje; darkodægje; darkostægje; 2, dudkke; dudkatægje.

**Grandskerblik**, s. 1, darkodægje-, 2, dudkatægje gæčadæbme; 3, darkkodam-, dudkkam gæčadæbme.

**Grandsken**, **Grandskning**, s. 1, darkkom; darkotæbme; darkodæbme, **Guds Ords Grandskning**, lbmel sanid darkodæbme; darkostæbme; 2, dudkkam; dudkatæbme; dudkatus, *han paabød Grandskninger og Efterspørgsler*, son gočoi dudkatusaid ja jæratusaid.

**Grandskningsevne**, s. 1, darkkodam-, 2, dudkkam jierbme.

**Grankongle**, s. bacak.

Sv. paca, pacek.

**Grankvister fulde med Bar**, s. Sv. lavetak.

**Granskov**, s. guossavuobme.

Sv. 1, kuosest, kuosestak; 2, kuosavuome.

**Grantræ**, s. guossamuor.

**Grantømmer**, s. guossahirsak.

**Grav**, s. 1, havdde; 2, rogge, **Sand- Vandgrav**, saddo- čaccerogge.

Sv. 1, haute; 2, rogge; 3, kalme; 4, palok; 5, gruopta.

**Grave**, v. 1, goaivvot, *grave en Grav*, rogge goaivvot; 2, rappot, *vi gravede ved Siden af hinanden*, *jeg til min Søn*, *han til sin Svigermoder*, moi baldai ravoime, mon bardnasam, son vuodnasis; 3, roggat, **grave Grave**, havdid roggat, rappot; **grav op lidt Ild til min Pibe**, rogast muo

bippoi dolla; 4, *grave i Sneen efter Mose, om Renen*, čegardet.

Sv. 1, palet; 2, avet; 3, rogget; 4, javestet. *Som kan graves*, pale-takes.

*Graver*, s. 1, goaivvo; 2, rappo; 3, rogge; 4, goaivvom-, rappom-, roggam olmai.

*Gravning*, s. 1, goaivvom; 2, rappom; 3, roggam.

*Gravfred*, havdderaffhe.

*Gravminde*, s. havddebagze.

*Gravskrift*, s. havddečal.

*Gravsted*, s. havddesagje.

*Gravstikke*, s. 1, rogganas; 2, roggamruovdde.

Sv. sacemroute.

*Gravøl*, s. havdadume hækak.

*Greb*, s. hurk.

*Greb*, s. 1, doppim; 2, valddem; 3, *se Hank*; 4, *vide det rette Greb paa noget*, diettet most riefstes lakkai mænnotet mainegen; *have det rette Greb paa noget*, adnet riefstes diedo most mainegen mænnotet.

*Gren*, s. 1, oafse, *hænge noget paa en Gren*, oafsai maidegen bigjat; 2, suorgge. *Grene sig, blive grenet*, 1, oafso; 2, surgidet. *Som ingen Grene har, er uden Grene*, oavsetæbme. *Miste, berøves sine Grene*, oavsetuvvut. *Berøve (et Træ sine) Grene*, oavsetuttet.

Sv. 1, okse; 2, suorge; 3, suore, *denne Elv har mange Grene*, modde suerek læh tane ænon; 4, harreje; 5, karek. Suorgot; suorgetet. Aksetæbme.

*Grene*, s. *uldent Dækken*, radno.

Sv. 1, okkel; 2, krano.

*Grenet*, adj. 1, oafsai; 2, *som har krogede Grene*, roanccai; 3, badnasaš, *togrenet Fork*, guofbadnasaš hares. Oafsaiuvot.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

Sv. 1, oksai, oksek; 2, suorgek.

*Gribe*, v. 1, doppit, *grib ham om Halsen!* doppi su čævat birra! 2, valddet; 3, *gribe i Luften, i Farten, i det noget falder, rinder, triller*, duosstot; 4, *gribe efter, happarattet, jeg greb efter og fik Tag i*, happarattim ja hapetim; happelastet; 5, havrastet; 6, *gribe med Klør*, gazastet, *Falken greb Rypen*, falle rievsa; gazasti; 7, goavvot, *Ørnen griber Fuglene*, goasskem loddid goavvo; *gribe fat i Haaret*, vuovtaid goavvot gid; 8, *gribe efter med udspilede Klør*, raivastet, ravjastet; 9, *gribe en under Armene*, vækket; doarjot; 10, *gribe om sig*, viddanet; *Ilden, Sygdommen greb mere og mere om sig*, dolla, davd viddani ja viddani, viddasabbuid viddasabbuid manai; 11, *gribe sig an*, ælšaret barggat; 12, *gribe til at gjøre noget*, riebmat; *gribe til Flugten*, riebmat batarussi mannat; bataraddašgoattet; *disse tre Hjul gribe ind i hverandre*, dak golm jorrelak doppijek, valddæk nubbe nubbai; 13, *gribe en Sag an*, algetet. *Gribes*, 1, doppitaddat; 2, fatitaddat, *han blev grebet i Tyveri*, suoladedin doppitaddai, fatitaddai.

Sv. 1, toppet; 2, tuobbetet; 3, sorjot, *gribe med Klørerne, Haanden*, kazi, kætín sorjot; 4, *gribe efter*, hapadet; 5, čaukestet, *gribe til*; 6, valdet; 7, ripset; 8, *gribe sig an*, kæčelet famost vigget; 9, *gribe an en Sag*, alget, algetet.

*Griben*, s. 1, doppim; 2, valddem; 3, duosstom; 4, happarattem; 5, happelastem; 6, havrastæbme; 7, gazastæbme; 8, goavvom; 9, vækketæbme; 10, doarjom; 11, viddanæbme; 12, algetæbme. 1, Doppitaddam; 2, fatitaddam.

**Gridsk**, adj. 1, halidægje; 2, vainotægje.

Sv. 1, vaimok 2, hanes.

**Gridskhed**, s. 1, halidæbme; 2, vainotæbme.

**Grim**, adj. fasste. Fastet. Fastesvuot.

**Grimase**, s. nirvvom; nirvotadam. **Gjøre Grimaser**, nirvotaddat.

**Grime**, s. bagge. **Lægge Grime paa**, baggotet.

Sv. 1, pagge; 2, vuognes, *hvormed Hunden hindres fra at bide Renene*. **Lægge Grime paa**, 1, paggotet; 2, vuognestet; vuognetet.

**Grin**, s, nirvvom.

**Grind**, s. rid, ridda, *føre Faarene i Grinden*, labbaid riddi doalvvot.

**Grindstok**, s. riddabanek, *Lammenne stikke Hovederne imellem Grindstokkene*, labbak oividæsek cakkek riddabani čada, gaskal.

**Grine**, v. 1, nirvvot, *hvaal griner du af der?* maid nirvok dast? 2, cufccat; 3, šiggudet; 4, *vise Tænder*, njæzget; 5, vizget, *om Hunde, Ræve*.

Sv. 1, njisset; njizet, snerzet, *vise Tænder*, panit snerzet; 3, næčostallet.

**Grinen**, s. 1, nirvvom; 2, cufccam; 3, šiggudæbme.

**Grinet**, adj. 1, nimmurakiš; 2, šiggūdægje. 1, Nimmuram-, 2, bælkamlakkai. 1, Nimmurakisvnot; 2, bælkalašvuot.

**Gro**, v. 1, šaddat, *Græsset gror*, rasse šadda; 2, savvot, (*heles*), *Saa-ret gror*, havve savvo.

Sv. 1. šaddet; 2, savvet, *Saaret er allerede groet tit*, juo le tat have savvam.

**Groning**, s. 1, šaddam; 2, savvom.

**Grov**, adj. 1, guormes, *Melet var grovt*, guormes læi jaffo; *du er*

*temmelig grov i dine Udtryk*, don læk melgad guormes sagaidassad; 2, hurvvai, *en grov Pels*, hurvas bæsk; 3, roates, ruotes; 4, hirmmad, *en grov Synd*, hirmmad suddo. *Anse for grov*, guorbmašet. *Blive grov*, *grovere*, 1, guormasmet, *Huden er begyndt at blive grov*, likke læ guormasmašgoattam; 2, hurvvot. *Gjøre grov*, *grovere*, 1, guormasmattet; 2, hurvodet.

Sv. 1, gruopes; 2, torssok; 3, kassa, *en grov Stemme*, kassa kiæl; kassok.

**Grov**, adv. 1, guorbmaset; 2, hurvvat; 3, roattaset.

**Grovhed**, s. 1, guormesvuot; 2, hurvvaivuot; 3, roatesvuot.

**Groveligen**, adv. hirmmad lak-kai; hirmmadet.

**Gru**, s. 1, hirm; 2, ballo.

**Grube**, s. rogge.

Sv. 1, rogge; 2, palat.

**Gruble**, v. lossis jurddagid adnet.

**Grubler**, s. lossis jurddagid adne.

**Grublen**, **Grubleri**, s. lossis jurddagak.

Sv. losses uššolmes.

**Grud**, s. se **Grus**.

**Grue**, v. 1, suorgganet; 2, ballat.

Sv. pallet.

**Gruelse**, **Gruen**, s. 1, suorgga-næbme; 2, ballam.

**Gruelig**, adj. 1, hirmmad; 2, suorgadlaš.

Sv. 1, harbm; 2, vuovdnai.

**Grueligen**, adv. 1, hirmmadet; 2, suorgadlažžat.

**Gruelighed**, s. 1, hirmmadvuot; 2, suorgadlašvuot.

**Grum**, adj. se **grusom**.

**Grums**, s. moivve.

Sv. 1, moive; 2, smaile.

**Grumse**, v. moivvit.

Sv. 1, moivvet; 2, smallet.

*Grumset*, adj. moivvai, *grumset Vand*, moivas čacce. Moivaivuot.

Sv. 1, moivas; 2, smaile; smaile čacce.

*Grund*, s. 1, vuoddo, *jeg forstaar det fra Grunden af*, vuodost-rakkan dam arvedam; *lægge Grunden til en Bygning*, vieso vuodo, vuodo viessoi bigjat; *ædelægge fra Grunden af*, vuodostrak hævatet; 2, boddo, *Finsk kan jeg fra Grunden af*, suomagiela boddost boddi matam; 3, *usikker Grund*, obmo, *træde paa usikker Grund*, obmoi duolmastet; 4, bodne, *alt hvad som rører sig og lever i Havets dybe Grunde*, buok, mi ave čienqal bodnin likka ja ælla; 5, coakke, *der ere Grunde i Havet, Elven*, coagek læk avest, dænost; *Baaden stødte, kom paa Grund*, vanas coage ala manai, šad-dai; 6, njuor, (*Fiskegrund*); 7, fieram; 8, garggo; 9, saddok; 10, ædnam, *fiske, jage paa egen Grund*, oaggot, bivddet ječas ædnamest; 11, šilljo; (*Tomt*) 12, algo, *lægge Grunden til ens Lykke*, algo, vuodo bigjat, dakkat guoimes buorre dillai; 13, *de første Grunde*, (*Begyndelsesgrundene*.) i *Guds Ord*, i *Videnskaberne*, lbmel sane, diedoi alggobagadusak algooa-pok; 14, ruotas; 15, ašše; 16, sugja, *Grunden til hans Ulykke*, su oase-tesvuoda ruotas, ašše, sugja; *uden Grund paastaq noget*, aššetaga, suja-taga maidegen naggit; 17, *paa Grund af*, ditti, dam ditti, dam aššest, dam ašše ditti; 18, *i Grunden er han intet slet Menneske*, luondos mielđ bahha olmuš i læk; 19, aidonessi, *i Grunden er jeg ham god*, aiddonessi sunji buorre læm; 20, *i Bund og Grund*, vuodostrakkan; aibasrakkan; 21, *skyde et Skib i Grund*, skipa baččet vuo-

gjom lakkai, atte vuogjo. *Komme, geraade paa Grund*, coakkot, *vi kom paa Grund*, mi coagoimek. *Sætte paa Grund*, cokkotet, *han satte med Flid Baaden paa Grund*, ævto dato mielđ son vadnas cokkoti.

Sv. 1, vuodo; 2, botne, podne; 3, plijo; 4, kaid; saddokaid; 5, coke, cokalm, cokalmes; cokat, cokatak, (*lavt Vand*.) 6, quorgo; 7, njuor; 8, vade; 9, vikke.

*Grund*, adj. coages. Coages-vuot.

Sv. 1. cokes; 2, slenjo, *en langgrund Strand*, slenjo kadde; 3, quorgoi.

*Grundaarsag*, s. 1, valddo-, 2, oaivveašše.

*Grundafgift*, s. 1, ædnam-, 2, šilljoværro.

*Grundbegreb*, s. 1, valddoar-vadus; 2, valddooaivadus.

*Grunde*, v. 1, vuodđodet, *grunde sit Haab, sit Hus paa Klippen*, doaivos, viesos bavte ala vuodđodet; 2, *en grundet Formodning*, jaketatte doaivvo; 3, *en grundet Frygt*, duo-đalaš ballo; 4, *det grunder sig blot paa Rygter*, dat dušše njalmesagak læk, njalmesagai mielđ læ.

Sv. vuodotet.

*Grunden*, s. vuodđodæbme.

*Grunder*, s. vuodđodægje.

*Grunde*, v. 1, jurdašet; 2, guora-tallat, *da jeg ret alvorlig havde grun-det paa Tingen*, go darkkelet ašše læm jurdašaddam, guoratalam.

Sv. grudnot.

*Grunden*, s. 1, jurdašaddam; 2, guoratalam.

*Grundejer*, s. 1, ædnam-, 2, šilljo-, 3, sagjeised.

*Grundfalsk*, adj. aibas boassto. Aibas boasstovuot.

*Grundflade*, s. vuoddo.

*Grundforbedring*, s. duot buorradus.

*Grundforskjellig*, adj. aibas ærralagaš. Aibas ærralagašvuot.

*Grundfæste*, v. 1, vuodđodet; 2, vuodo bigjat, dakkat; 3, vuodo nannit, giddit.

Sv. vuodotet.

*Grundherre*, s. ædnamised, ædnamhærra.

*Grundig*, adj. 1, vuodolaš, *det Ord er grundigere*, vuodolabbo læ dat sadne; 2, čienal, *grundig Lærdom*, čiegnales oappo.

*Grundigen*, adv. 1, vuodost; 2, vuodolašžat; 3, čiegnalet.

Sv. 1, kitta vuodost; 2, ollast.

*Grundighed*, s. 1, vuodolašvuot; 2, čienalvuot.

*Grundkraft*, s. valddofabmo.

*Grundlag*, s. 1, vuodđo; 2, algoalgo; 3, vuostemuš algo.

*Grundleje*, s. ædnamdakkamuš.

*Grundlinie*, s. vuodđosargastak.

*Grundlov*, s. oaivvelak.

*Grundlægge*, v. 1, vuodđodet; 2, vuodo bigjat, dakkat.

*Grundlæggelse*, *Grundlægning*, s. 1, vuodđodæbme; 2, vuodo-bigjam, dakkam.

*Grundlægger*, s. vuodđodægje.

*Grundløs*, adj. 1, vuodotæbme; 2, bodnetæbme, *Guds grundløse Miskundhed*, lbmel vuodotes, bodnetes arkalmastem; 3, duššalaš; 4, guoros, *en grundløs Beskyldning*, duššalaš, guoros soaimatus.

*Grundløshed*, s. 1, vuodotesvuot; 2, bodnetesvuot; 3, duššalašvuot, dušševuot; 4, guorosvuot.

*Grundregel*, s. 1, oaivvenjulgim; 2, -njuolgadus.

*Grundskat*, s. 1, ædnam-, 2, šilljoværro.

*Grundskud*, s. vuogjombaččem.

*Grundsprog*, s. alggogiel.

*Grundsten*, s. vuodđogædgge.

*Grundstof*, s. 1, algo; 2, algoavnas.

*Grundvold*, s. vuodđo.

*Grundærlig*, adj. ollesrehalaš.

*Grunke*, s. čobma.

*Gruppe*, s. joavkko.

*Grus*, s. Sv. šar.

*Grusom*, adj. goavve, hirmad-goavve.

Sv. 1, assmak; 2, seldes.

*Grusomt*, adv. goavvet, *tage grumt, grusomt afsted*, goavvet mæn-nodet.

*Grusomhed*, s. goavvevuot.

*Gry*, s. *kuns i Sammensætninger*, guofso.

Sv. quokso.

*Gry*, v. čuvgudišgoattet, *Dagen gryr*, bæivve, guofso čuvgudišgoatta.

Sv. 1, čuoukot; 2, peivot; 3, quokso pajana.

*Gryning*, s. čuvgudæbme; i *Gryningen*, čuvguedin.

*Gryde*, s. 1, ruitto; 2, *uden Fædder*, batte; 3, *dyb, men ikke vid*, šumppogævdne.

Sv. 1, gruto; 2, pate.

*Gryn*, s. 1. suormek; 2, rievnek. *Have Gryn i Suppe*, surkolastet.

*Grynte*, v. 1, ruovggat, *Renen grynter*, hoaco ruovgga; 2, skurkkat, *Svinet grynter*, spidne skurkka.

Sv. 1, murgestet; 2, *om Svinet*, snorkeset.

*Grynten*, s. 1, ruovggam; 2, skurkkam.

*Græde*, v. 1, čierrot, *mit Hjerte græder ikke mere over de Ord*, vaibmo must i daid sanid šat čiero; 2, ganjaldet; 3, *græde sagte*, runaidet; 4, rieččot, riečaidet, *Barnet*

*græder*, manas runaid, rieččo; 5, ville til at græde, hikket. *Bring*e til at græde, čierotet, han bragte mig til at græde og sørge, čieroti ja moraštatti muo. *Tilbøjelig*, snar til at græde, čirrulaš, en saadan Græder! daggar čirrulaš! snar til at græde, snar til at le, čirrulaš ja boagostakis. Čirrulašvuot.

Sv. 1, čerot; 2, valot; 3, smaa-græde, njisset.

*Græden*, s. 1, čierrom; 2, gan-jaldæbme; 3, runaidæbme; 4, rieččom; riečaidæbme; 5, hikkem.

*Græmme*, v. 1, moraštattet; 2, bačagattet; bavčastattet; 3, vaivedet, *det græmmede mig*, dat moraštatti muo, dat bačagatti, bavčastatti, vaivedi muo vaimo. *Græmme sig*, føle *Græmmelse*, 1, bačaget; 2, bavcastet, *et Hjerte*, som græmmer sig, bačagægje, bavčastægje vaibmo; 3, *græmme sig til Døde*, morrašest læt jubmem vuollai.

Sv. 1, vaivetet; 2, græmme sig, vaivastovet.

*Græmmelse*, s. 1, vaibmobavčas; 2, bačagæbme.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

*Grændse*, s. 1, ragja, *neppe* staar han over, han er paa Grændsen af Døden, illa læ hæg čuožast, jabmem rajast læ; 2, rajadak.

Sv. 1, raja, kraja; 2, ruobd.

*Grændse*, v. 1, rajast læt, rajaid ædnet, *Finmarken grændser til Sverige*, Sameædnam rajast læ Laddædnam; 2, lakkalagai orrot, *de to Lande grændse til hinanden*, dak guoft ædnamak lakkalagai oroba; 3, lakkamet; 4, *hans Utaalmodighed grændser noget nær til det Utrolige*, su gierddamættomvuotta illa læ jakkemest, i læk lakkage jaketatte.

*Grændsebefaring*, s. rajaid-mannam.

*Grændsebesigtelse*, s. rajaid iskadæbme.

*Grændsebestemmelse*, s. 1, ragjaarvvalus; 2, -asatus.

*Grændselinie*, s. ragja.

*Grændseløs*, adj. mæretæbme. Mæretesvuot.

*Grændsemærke*, s. ragja-mærkka.

Sv. 1, rajamærk; 2, -vitta.

*Grændseskjel*, s. ædnamjuokko; ædnamjukkujubme. Sv. rajejuoko.

*Græs*, s. 1, rasse, *det ene Græs visner*, *det andet voxer*, nubbe rasse golnna, nubbe rasse šadda; 2, *det første Græs*, ratta, *naar det nye Græs gror*, er *Melken allerkræftigst*, go ratta šadda de buokvægalamus læ mielkke; 3, *Græs*, som *voxer paa tilsaaede Enge*, sidno, sinok, mak gilvvagiddidi šaddek; 4, *Skovgræs*, suoinek, *Skovgræsset holder sig til Sneen falder*, suoinek bindek dassači go muota gačča; 5, *visnet Græs*, som *benyttes om Vaaren*, rissko. *Sanke dette Græs*, risketet. *Mangel paa Græs*, rasetesvuot. *Gaa paa Græs*, guottot.

Sv. 1, grase; 2, *frodigt Græs*, akke; 3, *det første Græs*, snuotte; 4, snace.

*Græsbar*, adj. rasetæbme, en *Jord*, hvor intet Græs voxer, rasetes ædnam. *Blive græsbar*, rasetuvvut. *Gjøre græsbar*, rasetuttet. Rasetesvuot.

Sv. grasetebme.

*Græsbund*, s. rasseædnam.

*Græsgang*, s. 1, guotto; 2, guottom sagje. Sv. guoto.

*Græshoppe*, s. rasselokko.

Sv. lok.

*Græsländ*, s. rasseædnam.

Sv. 1, akke- 2, grassas ædnam.

*Græsrig*, adj. rassai, *den Mark* er græsrigere, rassab læ dat ædnam. Rassai vuot.

*Græsse*, v. *gaa i Græsgange*, guottot. *Lade græsse*, guodotet.

Sv. quotot. Quototet.

*Græsselig*, adj. 1, issuras; 2, hirmbos. *Noget, som er græsseligt*, baldanas.

Sv. 1, alvos; 2, vuovdnai; 3, harbmes.

*Græsseligen*, adv. 1, issuras-sat; 2, hirmboset. Issurasvuot; 2, hirmbosvuot.

*Græsstraa*, s. rasseoalgge.

Sv. grasečole.

*Græstorv*, s. 1, lavdnje; 2, lavbme.

Sv. 1, lannje; 2, tarfe.

*Græsvold*, s. ridde.

Sv. vuoce.

*Græsvæxt*, s. rassešaddo.

Sv. akke.

*Grætten*, adj. 1, ærddoi; 2, eddulas. Eddulaslakkai. 1, Ærddoi vuot; 2, eddulasvuot.

*Grød*, s. suokkad.

Sv. grauca; ragca.

*Grøde*, s. šaddo.

Sv. 1, šaddo; 2, akke.

*Grøft*, s. rogge. *Fuld af Grøfter*, roggai.

Sv. rogge.

*Grøn*, adj. ruonas, *de ere ikke skaarne medens de vare grønne, de vare visnede*, æi læk čuppujuvvum ruonas aige, golnnam legje. *Anse for grøn*, ruonašet.

Sv. grunok, grunonas, grunones.

*Grønnes*, v. 1, ruodnadet, *Jorden begynder at grønnes*, ædnam ruodnadišgoatta; 2, ruodnat, *naar Knoppen springer ud, da begynde*

*Skovene at grønnes*, go urbbe luodan de vuovdek ruodnašgottet; 3, ruonasmæt. *Bringt tit at blive grøn, grønnes*, 1, ruonasmattet; 2, ruodnadattet.

Sv. grunotet; ædnam grunota.

*Grønspæt*, s. čaitne.

*Gubbe*, s. 1, gales; 2, vuoras; 3, boadnja; boadnjakuš; boadnjahuvvum.

Sv. 1, podnje, podnjekuš; 2, kalles, kalleskuš.

*Gud*, s. Ibmel.

Sv. Jubmel, ibmel. *Gud bedre! Gud naade ham!* gunnotes so!

*Gudbarn*, s. ristmanna.

Sv. kristemana.

*Guddom*, s. ibmelvuot.

Sv. jubmelvuot.

*Guddommelig*, adj. ibmelaš. Ibmelašžat. Ibmelašvuot.

Sv. jubmelaš.

*Gudelig*, adj. 1, ibmellagaš; 2, ibmelballolaš; 3, basse, *skjenke sine Midler til gudeligt Brug*, daverides addet ibmelballolaš, basse adnubumai.

*Gudeligen*, adv. 1, ibmellagašžat; 2, ibmelballolašžat; 3, basselakkai.

*Gudelighed*, s. 1, ibmellagaš-vuot; 2, ibmelballolašvuot; 3, basse-vuot.

*Gudforældre*, s. 1, ristvanhemak; 2, ristáčče ja ristædne.

Sv. kristače ja kristedne.

*Gudfrygtig*, adj. ibmelballolaš. Ibmelballolašžat. Ibmelballolašvuot.

Sv. jubmelpallolaš; -pallejes.

*Gudhængiven*, adj. ibmeli, ibmel gitti addujuvvum, *det gudhængivne Hjerte*, dat ibmeli, Ibmel gitti addujuvvum vaibmo.

*Gudhængivenhed*, s. Ibmeli, Ibmel gitti addubme.

*Gudindviet*, adj. 1, Ibmeli basotuvvum; 2, -namatuvvum.



**Gudløs**, adj. ibmelmættom. Ib-  
melmættoiset. Ibmelmættomvuot.

Sv. jubmelattes; jubmelaptes.

**Gudsbespottelse**, s. ibmel-  
bilkadus.

**Gudsbespotter**, s. ibmelbilke-  
dægje.

**Gudsbord**, s. ibmelbævdde.

**Gudsdyrkelse**, s. 1, ibmelbalv-  
valæbme; 2, -balvvalus.

Sv. 1, jubmelen pittotem; 2, -pas-  
sotem.

**Gudsforgaaen**, adj. 1, ibmel-  
suppiægje; 2, ibmelmættom. Ibmel-  
mættoiset. 1, Ibmeluppimvuot; 2,  
ibmelmættomvuot.

Sv. 1, jubmelheitanes; 2, jubmel-  
attes.

**Gudsfornægtelse**, s. 1, ibmel-  
biettalæbme; 2, -biettalus.

**Gudsfornægter**, s. ibmelbiet-  
talægje.

**Gudsfrygt**, s. ibmelballo.

**Gudshus**, s. ibmelviesso.

**Gudskundskab**, s. ibmeldietto.

**Gudslam**, s. ibmellabes.

**Gudstjeneste**, s. 1, ibmelbalv-  
valæbme; 2, -balvvalus.

Sv. jubmelen teudnestem.

**Gul**, adj. 1, visskad; 2, mørke-,  
sortegul, som en Renkalvs Farve,  
muovja. Visskadet. Visskadvuot.

Sv. viskes.

**Guld**, s. golle, blankt som Guld,  
1, ælggad dego golle; 2, gollod.  
Gollodvuot.

Sv. golle.

**Guldplade**, s. gollieliedme.

**Gulne**, v. 1, visskudet, den Syge  
blev gul, dat buocce olmuš visskudi;  
2, muovjot. Bringe til at gulne,  
visskudattet.

Sv. vissketovet; visskanet.

**Gulsot**, s. visskodatte davd.

**Gulv**, s. 1, latte; 2, šaldde; 3,

det med Skind og Ris bedækkede  
Gulv i Telt og Gamme, loaiddo; 4,  
guolbbe.

Sv. 1, latte; 2, quelpo. Lægge  
Gulv, quelpatet.

**Gumme**, s. guobme.

Sv. quobme.

**Gump**, s. botgulppe, mest om  
Fugle.

Sv. kadna, kadnes.

**Gunst**, s. 1, arbmo; 2, armo-  
gasvuot; 3, buorrevuot.

Sv. aidagasvuot.

**Gunstbevisning**, s. 1, buorre-  
vuot; 2, armogasvuot.

**Gunstig**, adj. 1, armogas; 2,  
buorre, Skjæbnen har været ham  
gunstig, oasse læ læmaš buorre su  
vuosstai; 3, læppogas.

Sv. aidagas.

**Gusten**, adj. šoavkkad. Šoav-  
kadet. Šoavkadvuot. **Gustne**, blive  
gusten, šovkudet. Gjøre gusten,  
šovkudattet.

**Gut**, s. bardne.

Sv. pardne.

**Gyde**, v. 1, golgatet; 2, leikkit,  
gyde Vandet af Karret paa Jorden,  
čace littest erit ædnam ala leikkit,  
læikkot, golgatet; 3, gyde Rogn,  
goddet; 4, addet, gyde Trøst i det  
sørgende Hjerte, jëdditusa morraš-  
tægje vaibmoi addet.

Sv. kolketet, 2, leiket, leikot; 3,  
lebnet; 4, njorot; njorotet; 5, njor-  
kotet. Gydes, leikeset.

**Gyden**, **Gydning**, s. 1, golga-  
tæbme; 2, leikkim; læikkom; 3, god-  
dem.

**Gylden**, adj. 1, golle-, det gyldne  
Septer, golléseptar; 2, gollod; 3,  
šiega, det var gyldne Tider, dat læi  
šiega bæivek.

Sv. 1, gollak; 2, puore.

**Gyldig**, adj. 1, mafsolaš; 2, dut-

tadægje; 3, buorre, *gyldige Beviser*, duttadægje, buorre duodastusak; *den Undskyldning tager jeg ikke for gyldig*, dam bæloštus im buorren valde, dat bæloštus i læk duttadægje; 4, dokkalaš. *Være gyldig*, dokkit. *Antage for gyldig*, 1, dokkitet; 2, buorrašet.

Sv. dokkaheje. Dokket. Dokkahet, *han tager det ikke for gyldigt*, i331 dokkahadde tab.

*Gyldigen*, adv. 1, mafsolašžat; 2, dokkalašžat.

*Gyldighed*, s. 1, mafsolašvuot; 2, buorrevuot; 3, dokkalašvuot.

*Gylpe*, v. 1, gakkot; 2, govllot.

*Gylpen*, s. 1, gakkom; 2, govllom.

*Gynge*, s. Sv. skælbo, *Drengen husker i Gynge*, pardne læ skælboin sukkemen.

*Gynge*, v. 1, sukkat, sugadet, *gynge i et Baand*, sugadet badde ald; 2, suillot; 3, cægganaddat, *Baaden gynger paa Vandet*, paa Bølgerne, vanas suillo, cægganadda čace, baroi ald; *en gængende Gren*, *Bevægelse*, sugadægje, suillo oafse, likkastus; 4, daissot. *Gynge*, *bringe til at gynge*, 1, suillodet, suillotet; 2, cægganattalet, *Vinde og Bølger gynge*, *bringe Skibet til at gynge paa Vandet*, bieggak ja barok suillodek, cægganattalek skip čaciga-skast.

Sv. 1, skelbot; 2, søkkat, sokatal-

let, *Trøet gynger for Vinden*, muora piægast sokka; sokkatalla; 3, sildnet; 4, vappeltet, *Baaden gynger*, vadnas sildna, vappelta. 1, skelbot; 2, sokkatet, *gynge Barnet*, manab sokkatet; 3, suttustet.

*Gynge*, s. 1, sukkam; sugadæbme; 2, suillom; 3, cægganaddam; 4, daissom. 1, Suillodæbme; suillotæbme; 2, cægganattalæbme.

*Gyse*, v. hirmastuvvat, *det gjæs i mig ved at se det*, hirmastuvvim dam oaidnemest; (*skjelve*); 2, vavkestet; 3, sparggat; 4, sparaidet.

Sv. 1, helketet; 2, vuovdnetovet, vuovnetet, *jeg gjæs for ham*, vuovnetijeb suste. 1, Helketattet; 2, vuovdnetet; 3, vuovnatattet.

*Gysen*, *Gysning*, *Gys*, s. 1, hirm; 2, hirmastubme; 3, vavkestæbme; 4, sparggam; 5, sparaidæbme.

Sv. helketem, *Gysen og Skræk paakommer mig*, helketem ja alvo munji pota.

*Gyselig*, adj. 1, hirmastutte, *en gyselig Hændelse*, hirmastutte dappatus; 2, suorgadlaš.

Sv. vuovdnai, vuovnok; 2, seldes.

*Gyseligen*, adv. suorgadlašžat.

*Gyselighed*, s. 1, fastesvuot; 2, suorgadlaš-, 3, hirmadstutte dakko, *der foretoges mange Gyseligheder*, ædnag fastesvuodak, suorgadlaš, hirmadstutte dagok dakkjuvvu-jegje.

## H.

*Haa*, s. se *Haakjærring*.

*Haab*, s. doaivvo, *mod Haab at tro med Haab*, doaivotaga doaivoin osskot; doaiv, *der er Haab om Opoldsveir*, fiertto læ doaivvagest.

Sv. 1, toivo, *jeg lever i det Haab*, tane toivon leb; 2, vake.

*Haabe*, v. doaivvot, *en saa skjøn Lod kunde jeg ikke haabe*, daggar šiega oasse i læm muo doaivvomest.

Sv. toivot.

*Haaben*, doaivvom.

*Haabefuld*, adj. doaivoadde, *det er et meget haabfuldt Barn*,

*der vil blive til Glæde for sine Forældre*, dat manua adda buerre doaivo ranhemidassis illon äddat.

*Haabløs*, adj. 1, doaivotøbme; 2, dorvotøbme. *Blive haabløs*, 1, doaivotuvvut; 2, dorvotuvvut. *Gjøre haabløs*, 1, doaivotuttet; 2, dorvotuttet.

*Haabløshed*, s. 1, doaivotesvuot; 2, dorvotesvuot.

*Haakfjering*, s. akalages, *reløse* at fiske *Haakfjeringer*, akalag-gaid vuolgget bivddet.

*Haalke*, s. vuo33e.

Sv. vuo33a.

*Haalket*, adj. vuo33ai. *Blive haalket*, vuo33ot. *Gjøre haalket*, vuo33odet.

Sv. *blive haalket*, vuo33ot.

*Haan*, s. higjadus.

*Haanblik*, s. higjadusgæccam; -gæccøbme.

*Haand*, s. giet, gietta, *selv tog han med Haanden*, jeß valdi giedaines; *den Gave er fra en kjær Haand*, dat addaldak boattam læ rakis giedast; *tage en i, ved Haanden*, olbmú gitti valddet; *vi gave hinanden Hænderne*, giedaid addaleimek; *Gud give dig fremdeles en Haand som vil give!* vare lhmel ain dunji addam gieda addaßi! *paa høire og venstre Haand*, olgiß ja guro giettabellai, bæld; *det staar i Guds Haand*, dat læ lhmel giedast; *jeg kjender ham paa Haanden*, gieda boft su dovdam; *der har været mange Hænder om det Arbeide*, ollo giedak læk dam bargo ala barggam; *jeg har hans Haand derpaa*, su gietta must læ dam bagjeli; *lægge Haanden paa nogen*, gieda gudége ala bigjat; *naar Nød er for Haanden*, go hættvuotta læ giedast; *betro noget i ens Haand*, osskaldet maidegen

olbmú gitti; *have Beviser i Hænde*, duodaßtusaid giedastes adnet; *det er endnu ikke kommet mig til Hænde*, i læk vela muo gitti boattam; *gaa med korslagte Hænder*, med Hænderne paa Ryggen, mortelas, sælgolas, alemis giedai vagzet; *bede med sammenlagte Hænder*, ristast giedai rok-kadallat; *paa egen Haand*, jeßgiedald, *man faar ikke tage paa egen Haand*, i oazo olmuß jeßgiedald valddet; *med Haanden*, giettasæsi, *jeg føler med Haanden*, galle giettasæsi dovdam; 2, goabmer, o: *en halv opladt Haand*, *jeg tager, opfanger med Haanden*, goabmerin duostom; *Bolten bliver ikke i Haanden*, lirro i bissan goabmer sisa; *slaa Hænderne sammen*, goabmerides ofti lakkodet; 3, corm, o: *en knyttet Haand*, *en Haand fuld*, corbma, goabmer diev; 4, *for Haanden*, boattamen læt, *som om Dagen allerede var for Haanden*, dego bæivve jo boattamen læi; *se forhaanden*; 5, *sidde paa sin egen Haand*, luovos læt, halvvalusast, halvvalægje i læt; 6, *paa anden og tredie Haand*, guoft golm olbmú boft; 7, *sætte Haand og Segl under*, namas ja sigil vuollai bigjat; 8, *være ved Haanden*, sajestes, lakka læt; 9, *paa fri Haand*, luovos gieda; raidoi-, gaskomitaga; 10, *give Penge paa Haanden*, rudaid auddal addet; 11, *under Haanden*, suolet; 12, *gaa en til Haande*, *tage Haand i Hanke med*, vækken mannat; vækketet; go-çastakkan læt; 13, *slaa Haanden af en*, hilggot; 14, *lægge Haand*, *Haanden paa Værket*, riebmæt; 15, *paa egen Haand*, jeß oaivestes, *du har ikke gjort det paa din egen Haand*, *du var befalet at gjøre saaledes*, ik jeß oaivestad læk dam dakkam, ravvjuvvum legjik nuft dakkat; 16,

*Arbeidet gaar godt fra Haanden, burist auddan barggo; 17, af Haanden i Munden, manna nuft forg go boatta. Foretage, bestille noget med Hænderne, giedtaguſſat. Grib, tage med Haanden, goabmerastet. Slaa med den knyttede Haand, med Knythaand, čorbmat. Som ingen Haand har, som ingen Styrke har i, ikke Brug af Hænderne, giettatøbme. Berøves Haanden, Styrke i, Brugen af Haanden, giettatuuvut. Berøve en Haanden, o. s. v., giettattuttet. Giettatesvuot.*

Sv. 1, kæt, kæta, kætast so valdet; 2, čorbm, čorbmo, slaas med Hænderne, čorbmoi torot; slaas med den knyttede Haand, čorbmokætin lesket; en Haand fuld, kæta, čorma tieva. Haandtere med Hænderne, kætittet. Slaa med Knythaand, čorbmotet. Kætatebme.

*Haandarbeide, s. giettaduogje.*

*Haandbagen, s. 1, giettaduokke; 2, -sælge.*

*Haandblad, s. giettadægje.*

*Haandevending, s. i en Haandevending, 1, fakkistaga; 2, hoapost.*

Sv. 1, fakket; 2, spait.

*Haandfang, s. gjivdnje; jævnje.*

Sv. 1, kætasaſje; 2, adnets; 3, kesunja.

*Haandfast, adj. 1, giettagievr; 2, -nanos.*

*Haandfuld, s. 1, čorbma-, 2, goabmerdiev.*

Sv. 1, kæta-, 2, čormatieva.

*Haandgemæng, s. giettaſillai, komme i Haandgemæng, giettaſillai ſaddat.*

*Haandgjerning, s. giettaduogje. Sv. kætatuojje.*

*Haandgreb, s. se Haandfang.*

*Haandgribelig, adj. 1, almos; 2, dovdoſ; 3, diedoſ, haandgribelige*

*Urigtigheder, almos, dovdoſ, diedoſ boasstovuodak.*

Sv. 1, pikos; 2, tobdoſ; 3, čuoikos.

*Haandgribeligen, adv. 1, almoset; 2, dovdoſet; 3, diedoſlakkai.*

*Haandgribelighed, s. 1, almosvuot; 2, dovdoſvuot; 3, diedoſvuot.*

*Haandhjælp, s. giettavække.*

*Haandhæve, v. 1, aimoin, ſamostes bisotet; 2, varjalet; 3, bæloſtet, haandhæve Lov og Ret, laga ja vuoiggadvuoda ſamostes bisotet.*

Sv. 1, čožžotet; 2, morrotet.

*Haandhævelse, s. 1, bisotøbme; 2, varjaløbme; 3, bæloſtøbme; bæloſtus.*

*Haandhæver, s. 1, bisotægje; 2, varjalægje; 3, bæloſtægje, Sandhedens og Retfærdighedens Forsværrere og Haandhævere, duotvuoda ja vanhurskesvuoda varjalægjek ja bisotægjek.*

*Haandklæde, s. 1, sikkaldak; 2, giettassikkaldak.*

Sv. 1, raipo; 2, sakkartline; 3, kætalline.

*Haandkraft, s. giettafabmo.*

*Haandlanger, s. gočostak.*

Sv. 1, kočostak; 2, kočoš.

*Haandled, s. 1, giettaladaſ.*

Sv. kætallattas.

*Haandløve, s. 1, giettavaimos; 2, giettalæppe.*

Sv. kætælæp.

*Haandrok, s. 1, gokkal; 2, snalddo, Lapperne bruge Haandrokke, snaldoid adnek Samek.*

*Haandskrift, s. giettačal.*

Sv. kættačalog.

*Haandsnøre, s. giettavađdo.*

*Haandspiger, s. (Stage,) 1, čuolgo; 2, čuoibme.*

*Haandtag, s. bæljjes.*

Sv. pæljjes.

*Haandtere*, v. 1, giëttadet; 2, mænnotet, *haandtere ilde med sit Medmenneske*, bahhast lakkai guimin-es mænnotet.

Sv. 1, kætadet; 2, taitotet; 3, to-motet.

*Haandteren*, *Haandtering*, s. 1, giëttadæbme; 2, mænnotæbme.

*Haandtering*, s. fidnomuð, *hvad Slags Haandtering men han har?* mi fidnomuðaid sustgo læžža?

*Haandværk*, s. 1, duogje; 2, fidnomuð, *gjøre Haandværk af noget*, maidegen fidnomuðšan aldisis dakkat.

Sv. tuoje.

*Haandværker*, s. duogjar.

Sv. tuojar.

*Haandværksmand*, s. duogje-olmai.

*Haandværksstand*, s. 1, duogjarvirgge; 2, -dille.

*Haane*, v. higjedet, *de skjænde*, *haane og kalde*, (*skjælde*,) belkkek, higjedek ja soihmek. *Som gjerne vil haane*, higjedakis. Higjedakisvuot. *Lade haant om*, 1, fuodnošet; 2, dužžen adnet, lokkat, *han lod haant om min Gave*, muo addaldaga son fuodnoši, dužžen ani, logai. *Laden haant om*, 1, fuodnošæbme; 2, dužžen adnem, lokkam.

Sv. 1, albetet; 2, nalset; 3, spod-det. Fuodnošet.

*Haanen*, s. higjedæbme.

*Haanlig*, adj. 1, fuodnošægje; 2, dužžen adne, lokke.

*Haar*, s. 1, *Hovedhaar*, vuoft, *Haarene falde af i Sygdom*, vuovtak navvalek buoccalvasast; *etenkelt Haar*, vuoftačalbmc; 2, *de grua Haar over de Gamles Øjelaag*, ganak; 3, *Haar paa Legemet*, sidak; 4, *Haar paa Øjelaaget, samt Dyrenes Haar*, guolgak; *naar det yderste af Haarene er afgnavet*, guolggalakke; *Haarene under Renens Hals*, njavveguolgak;

5, sovs; 6, *gjensiddende Haar fra forrige Aar*, guolmme, guolmme-guolgaiguim; 7, *de lange Haar i Halen*, a, žuvkak; 8, b, jovkak; 9, *Haarene under Kloverne*, sækok; 10, *naar gamle og nye Haar findes paa Renkuden*, snilčča. *Luen sidder paa tre Haar*, gaper oaive čokost orro. *Fælde Haar, om Dyr*, 1, borggat; 2, *fælde det yderste af Haarene*, garrat; 3, *miste Haarene ved Afslidning*, a, njallaset; 4, b, navvet. *Aftage Haarene, se skolde*. *Paa et Haar nær*, 1, masa de, *paa et Haar nær var han druknet i Elven*, masa de hævvani jokki; 2, lakka.

Sv. 1, vuopt, *klippe Haaret*, vuoptit pesketet; *et enkelt Haar*, vuoptačole; 2, *kruset Haar*, parro; 3, quelmæ; 4, quolg, *Haar i Næsen*, njuonen quolg; 5, *paa Renhornene*, nameh, namečorveh. *Flyve en i Haaret*, oivest pakket; vuoptist adnet.

*Haarbaand*, s. bargaldak.

Sv. pargald.

*Haard*, adj. 1, garas, *et haardt Hjerte*, garra vaibmo, luonddo; *det gaar haardt paa Melet*, jaffomanno læ garas; *han er saa haard, at intet Ondt bider paa ham*, nuft garas læ, atte i mikkege bahaid su ala baste; 2, dirbbe, dirbok, dirbogas, *haard med Børnene*, dirbogas ma-naiguim; 3, goavve, *haard imod sin Næste*, guoibmasis goavve; 4, boark; 5, russkas; 6, soaldes, *om Ben, Horn*; 7, galčas, skalčos, *om Skind*; 8, čalla, *om Fisk*; 9, *haard, fast Vei, Føre*, žalkes, žalkis balgga, sivvo; 10, *haardt Liv*, a, bav, *have haardt Liv*, bavvagest læt; 11, b, dappatak. *Anse for haard*, garašet. *Blive haard*, 1, garrat, *Bylden blev haard*, buogo garai; *naar han gaar haardt ind paa mig, da faar jeg give mig*, go

garra munji de fertim vuollanet; 2, garasmet; 3, dirbbot; 4, čallut, *Fisken er blevet haard*, guolle čallum læ; 5, solddut, *Handskerne ere blevne haarde*, naar de gñides blive de myge, solddum læk gistak, go ruvvjuvvuk de dibmek. *Gjøre haard*, 1, garasmattet; 2, dirbbodet; 3, solddudet. *Behandle haardt*, være haard imod, 1, garradet, *han var ikke haard imod os*, i minguin garradam; være lidt, noget haard med sin Næste, guimines garradastet; *han drev dem mod Haardhed til at ro*, garrastallai sin ala sukkat; 2, garalgaddat; 3, dirbogatallat, *du skal ikke være haard imod Dyrene*, ik galga dirbogatallat luonddogappalagaiguim.

Sv. 1, karra, karras vaimo; *haard Kulde*, karra čoskem; *haardere end Flint*, karrasub tidnost; karrok; 2, puošak, puošē; 3, raure, *han har ikke sagt mig et haardt Ord*, i le raure pakob munji jættem; 4, činok, *haard Sne*, činok muot, *haardt Træ*, činok muor. 1, Karret, *Skindet, Sygdommen, Vinden er haard*, rerte, puocelvas, piögga karra; *Jorden begynder at blive haard*, ædnam karragota; 2, puošot; 3, jatnet; 4, kalvat; 5, činot. 1, Karretet, *du har ladet Skindet blive haardt*, karretam leh todn nakkeb; 2, karrastattet; 3, puošolet; 4, jatnetet; 5, činotet.

*Haardt*, adv. 1, garaset, *tale haardt*, garaset hallat; garasi; 2, dirboket; dirbogaset; 3, goavvet; 4, boarkat.

*Haardhed*, s. 1, garasvuot; 2, dirbbevuot; dirbokvuot; dirbogasvuot; 3, goavvevuot; 4, boarkkavuot; 5, russkasvuot; 6, soldesvuot; 7, skalčosvuot; 8, čallavuot; 9, šalkisvuot.

*Haardeligen*, adv. garaset.

*Haardfør*, adj. gierddel. *Gierdelvuot*.

Sv. 1, killos; 2, ruuntekes.

*Haardhertet*, adj. 1, garraoamedovddolaš; 2, -lundulaš.

*Haardhertet*, adv. 1, garraoamedovddolaššat; 2, -lundulaššat.

*Haardhertethed*, s. 1, garraoamedovddovuot; 2, -oamedovddolašvuot; 3, -luonddovuot; 4, -lundulašvuot.

*Haardhudet*, adj. gutte garra likke, nake adna.

*Haardhændet*, adj. gutte garra giedaid adna.

*Haardkoge*, v. garasen vuoššat, *haard og blød kogte Æg*, garasen, dimesen vuššujuvvum mannek.

*Haardnakket*, adj. 1, gaššar, *et haardnakket Menneske*, gaššares olmuš; 2, hæitekættai, *en haardnakket Sygdom*, hæitekættai davd.

Sv. startek. *Være haardnakket*, startestallet.

*Haardnakket*, adv. 1, gaššaret; 2, hæitekættai.

*Haardnakkethed*, s. 1, gaššarvuot; 2, hæitekættai vuot.

*Haaret*, adj. 1, vufti; 2, gulggi. *Blive haaret*, faa Haar paa sig, guolgatuvvat, *Kosten er blevet haaret*, gaste guolgatuvai. *Gjøre haaret*, guolgatuttet.

*Haarfældning*, s. borgge.

*Haargaard*, s. paa Huder og Skind, Sv. are.

*Haarløs*, adj. 1, balles, *et haarløst Hoved*, balles oaivve; 2, spalčōē; snalšša; 3, snjalčōo; 4, snilčōa; 5, skirre; 6, skoarre. *Blive haarløs*, 1, navvalet, *Pølsen er blevet haarløs*, bæk navvali; 2, spalčōot. *Gjøre haarløs*, spalčōdet.

**Haarrig**, adj. 1, vufti; 2, paa *Legemet*, sitti; 3, vuokkad, om *Skind*; 4, gulggi.

Sv. quolgai.

**Haarsæk**, s. šuvkkasækka.

**Haarvæxt**, s. vuostašaddo.

**Had**, s. vašše, *jeg kommer under Had*, šaddam vašše vuohšan; *lægges for Had*, vašše vuohai bigjujuvvat; *fatte, faa Had til nogen*, vašše valddet, oažžot gæsagen; vašševuot.

Sv. 1, vašše; *gammelt Had*, antoš vašše; višše; 2, nirbmæ, nirbmæb kašestet kæseki; 3, niddo; 4, singsi; 5, cussmo, *hemmeligt Had*.

**Hade**, v. vaššotet; vaššest adnet.

Sv. 1, vaššotet; 2, nirbmot; 3, niddotet.

**Haden**, s. 1, vaššotæbme; 2, vaššest adnem.

**Hader**, s. 1, vaššotægje; 2, vaššest adne.

**Hadefuld**, adj. 1, vaššai; 2, vaššalaš. 1, Vaššaiivuot; 2, vaššalašvuot.

Sv. 1, vaššotakes; 2, nirbmok.

**Hadsk**, adj. vaššai. Vaššaiivuot.

Sv. vaššanje, vaššain.

**Hage**, s. gaibbe.

Sv. kaipe.

**Hage**, s. roakke.

Sv. 1, ruokke; kruokke; 2, vakke; 3, kouko.

**Hagel**, **Hagl**, s. 1, čuormas, *Hagl, som kommer ned fra Himlen*, čuormas, mi alмест boatta; 2, *Geværhagl*, havlak.

Sv. 1, čuorbmes; 2, čuonjel, čuognalak.

**Hagelbyge**, s. čuorbmasoaſte.

Sv. čuorbmesokte.

**Hagle**, v. čuormastet.

Sv. 1, čuorbmetet; 2, čuonjeldet.

**Hakke**, s. Sv. čuogja.

**Hakke**, v. čuogastet.

Sv. čuoggot.

**Hakken**, s. čuogastæbme.

**Hakkespæt**, **Grønspæt**, s. čaitne.

Sv. čaidne; taidne; 2, abrekæræš.

**Hale**, s. sæibbe. *Som har Hale*, sæibbai. *Dyr med lang Hale*, sæibag.

Sv. sæipe. *Seipeg*; *sæipek*. *Som er uden Hale*, snompot.

**Hale**, v. 1, duoppadet, *hale og fre*, duoppadet ja luoitit; 2, *jufsat, han halede ham snart ind*, juvsai su forg; 3, *hale ind paa en*, lakkanet gæsagen; 4, *hale ud, efter nogen*, gaččat; 5, *hal ud!* barggat elšaret! 6, vippadet, *han haler Forretningen ud saalænge som muligt er*, fidno son vippad, nuft gukka go væjolaš læ; 4, gukkedet; gukkedet, *han halede Tølen ud*, sarne son gukkedi. *Vippat, det haler længe ud med den Sags Afgjørelse*, dam ašše čilggijubme gukka vippa.

**Halen**, s. 1, duoppadæbme; 2, jufsam; 3, lakkanæbme; 4, gaččam; 5, vippadæbme. Vippam.

**Halm**, s. Sv. halm.

**Hatmstraa**, s. hoalg.

Sv. halmčole.

**Hals**, s. 1, čæppe, čæpat; *haard Hals*, garra čæpat; *falde en om Halsen*, čæpat birra fallit gæstegen; čæve; 2, čod, *faa Ben i Halsen*, davte čoddagi oažžot; *Kjødets sad fast i Halsen*, bierggo darvvani čoddagi; 3, niekke; 4, nisske, (*Nakke*), brække *Halsen*, a, niekes, niskes doagjat; 4, b, sorbmæšuvvat; 5, *have Hals og Haand over sit Medmenneske*, famo adnet guoimes dubmit; 6, *raabe af fuld Hals*, čuorrvot ænemusat go vægja; 7, *over Hals og Hoved*, stuorramus gačost, hoapost; 8, *være om en Hals*, hæg hædest læt; i læt gagjomest; 9, *miste Halsen*, hæggas massit; hæggatuttu-

juvvut; 10, *faa en Proces paa Halsen*, diggeaasse bagjelassis oazžot; 11, *skaf mig ham, det af Halsen*, valde su, dam muo bagjelist erit. *Som har en bred Hals*, čæppai. *Et Dyr, som har en bred Ring om Halsen*, čærgalasčæppe.

Sv. čæpot.

*Halsbrækkende*, adj. 1, hæg-gatutte; 2, sorbmašutte, *en halsbrækkende Gjerning*, hæg-gatutte, sorbmašutte dakko.

*Halsebaand*, s. helma.

Sv. čæpotlabče.

*Halseben*, čævvedafte.

*Halsebrynde*, s. Sv. 1, ildo; 2, ildodattem. *Have Halsebrynde*, ildodattet.

*Halsekrave*, *paa Fruentimernes Klædning*, s. Sv. halsi.

*Halsetørklæde*, s. čævvelidne.

Sv. 1, čæpotline; 2, njoceline; 3, oca.

*Halshugge*, v. hæg-gatuttet.

Sv. 1, čæpoteb jallet; 2, čæpotuttet.

*Halshugning*, s. hæg-gatuttem.

*Halshvirvel*, s. Sv. piettermes; piettermesdafte.

*Halstarrig*, adj. 1, bahhanikkan; 2, gažžar, *halstarrig er Tjeneren imod Husbonden*, gažžar læ balvvalægge ised vuosstai; *et halstarrigt Hjerte*, gažžaris vaibmo. *Blive, være halstarrig*, 1, gažžot, *for at han ikke skal blive halstarrig imod mig*, amas gažžot muo vuosstai; *være indbyrdes halstarrige*, gažžotaddat guim guiminæsek; 2, gažžarušsat. *Gjøre halstarrig*, gažžodet.

Sv. 1, tiskepelak; tiskepele; 2, startek; 3, oivai. *Være halstarrig*, startestallet.

*Halstarrigen*, adv. gažžaret.

*Halstarrighed*, s. gažžarvuot,

*paa en halstarrig Maade*, gažžarvuoda lage miold.

*Halt*, adj. skirbma. Skirbmavuot.

Sv. 1, skærbuma; 2, linkes; likkes.

*Halte*, v. 1, skirbmot, *han halter paa Foden*, skirbmo juolggai; 2, i heivvit, *den Lignelse halter*, dat værdadussa i rieftoi hæivve; 3, guof-tedastet, *hvor længe ville I halte til begge Sider?* gukkago aiggobættet di guoftadastet?

Sv. 1, skærbmot; 2, linkkot; likkot.

*Halten*, s. 1, skirbmam; 2, guoftadastem, (*Uvished*).

*Halv*, adj. 1, bælle, *for halv Pris*, bællehaddai; *Maanen er halv i Tiltagende, Aftagende*, belin šad-damen, belin nuossamen læ manno; *tjene for halv Betaling*, bællebalkkai, balkkabællai balvvalet; *den halve Verden*, bælle ilbme; *en halv Gjerning*, bælle dakko, *et halvt Aar*, jakko-, jagebælle; *en halv Gang til saa mange*, bæle dam made; bælle, *om Vægt*, *et halvt Pund*, buddebælle; 2, bæl, i *Sammensætninger med Ordensstælene*. *Det Halve*, bælle, *han fik kuns det Halve af sin Løn*, dušše bæle oazžoi balkastes; 2, lakke, *han læste kuns den halve Dag*, dušše bæive lakke logai; *et halvt Lys*, gintellakke; *lakke benyttes ikke om Vægt*. Bællasaš, bællasaš, *Fruentimmerne faa kuns halv Lod*, oasse bællasaš olbmuk nissonak læk; *et halvt Pund*, budde bællasaš. Bællasašvuot.

Sv. 1, pele, *halv Lod*, osepele; 2, lakke, *en halv Dag*, pele peive, peive lakke.

*Halv, halvt*, adv. 1, belutakki, *halv nøgen, lært, fuld*, belutakki alas, matatuvvum, diev; *han har kuns forstaaet mig halvt*, dušše belutakki son



læ mæo arvedam; *halv om halv*, masa; muttom muddost, *han har halv om halv lovet*, muttom muddost son loppedi; *han blev halv om halv vred*, masa moarra manai.

*Halvhed*, bælle; bællevuot, *tvivlende og vaklende Halvhed i Tro* er ikke *Tro*, æppcdægje ja guoftadaste bællevuot oskostes i læk ossko.

*Halvaaben*, adj. bæle rappasam, *sove med halvaabne Øine*, bæle rappasam čalmi oadđet.

*Halvaar*, s. jakkebælle, *det første*, *andet Halvaar*, audeb; maŋeb jakkebælle.

*Halvaarig*, adj. bællejakkasaš.

*Halvanden*, adj. bælaubbe.

Sv. pele nubbe.

*Halvbroder*, s. veljbælle.

Sv. veljapele.

*Halvbrugt*, adj. bæladno, *en halvbrugt Klædning*, bæladno bivtes.

*Halvdel*, *det Halve*, s. 1, bælle, *jeg maatte formindske mine Kreature til det Halve*, ferttim živetidam bæle gæppet; *jeg betalte indtil Halvdelen*, bællai malsim; i *Halvdele*, beli mield; 2, lakke, *Halvdelen*, *det Halve af en Rundfisk*, obbagoole lakke; 3, rittabælle, *Halvdelen af et slagtet Kreatur*.

Sv. 1, pele; 2, lakke, *giv ham Halvdelen!* vadde sunji lakkev; 3, lakkotes; 4, rit, rittapele.

*Halvdød*, adj. 1, belutakki jabmam; 2, bælleheggi; bælleheggi, *blive halvdød*, bælleheggi šaddat; bællehæg-gast; 3, hæggabællai, *jeg fryser mig halvdød*, hæggabællai goalom; hægbælest, *være halvdød*, hægbælest læt.

Sv. 1, sishæggen; sishæggesn; 2, sismojes.

*Halvellerve*, num. card. 1, loge ja bælle; 2, *om Tiden*, logad ja bælle,

*Klokken er halvellerve*, logad boddo læ ja bælle.

*Halvellerve*, num. ord. logad ja bælle.

*Halvet*, num. card. 1, guoft nubbe lokkai ja bælle; 2, nubbe nubbe lokkai ja bælle.

*Halvfem*, num. card. 1, njællja ja bælle; 2, njæljad ja bælle.

*Halvfems*, *Halvfemsindstye*, num. card. oftse loge.

Sv. oktse lokke.

*Halvfemsindstyvende*, num. ord. oftse logad.

*Halvfemte*, num. ord. bælvifad.

*Halvfire*, num. card. 1, golm ja bælle; 2, goalmad ja bælle.

*Halvfjerde*, num. ord. bælnjæljad.

*Halvfjerds*, *halvfjerdsindstye*, num. card. čiečča loge.

Sv. čeča loke.

*Halvfjerdsindstyvende*, num. ord. čiečča logad.

Sv. čeča lokkat.

*Halvfærdig*, adj. bælle muddost.

*Halvgaaen*, adj. 1, bælleaige mannam; 2, *halvgaaen to*, oft ja bælle.

*Halvgal*, adj. miellalakke.

Sv. miællalakkak.

*Halvgjort*, adj. 1, belutakki dakkujuvvum; 2, bælle muddost-, muddoi.

Sv. 1, lakkoš-, lakke pargo; 2, lakkotesi, *efterlade halvgjort*, lakkotesi quodet; 3, kaskarajen, *endnu er ikke det Arbejde halvgjort*, i le anje tat tuoje kaskarajen.

*Halvhundrede*, num. card. vit loge.

Sv. vita lokke.

*Halvkogt*, adj. gigsas.

*Halvni*, num. card. 1, oftse ja bælle; 2, oftsad ja bælle.

*Halvniende*, num. ord. bæloftsad.

*Halvotte*, num. card. 1, gaftse ja bælle; 2, gaftsad ja bælle.

*Halvottende*, num. ord. bælgaftsad.

*Halvsyv*, num. card. 1, gut ja bælle; 2, gudad ja bælle.

*Halvsyvende*, num. ord. bælleie-tad.

*Halvsøskende*, s. veljbøllasaajak.

*Halvsøster*, s. oabbabælle.

*Halvtre*, num. card. 1, guoft ja bælle; 2, nubbe ja bælle.

*Halvtredie*, num. ord. bælgøal-mad.

*Halvtreds*, *halvtredsindstye*, num. card. vit loge.

Sv. vitlokke.

*Halvtredsindstyvende*, num. ord. vit logad.

Sv. vitalokkat.

*Halvtønde*, s. varppalbælle.

*Halvvei*, s. bællematkke; *ere vi komne Halvvejen?* læpgo dal matk-købælest?

Sv. kaskaraje.

*Halvveis*, adv. 1, matkkøbæle; 2, bællematke, *jeg mølte ham halv-veis*, bællematke su audald, ouden boddim; 3, masa, *jeg har halvveis besluttet*, masa arvvalam læm.

*Halvvoxen*, adj. bællešaddam; bællešaddo, *et halvvoxent Barn*, bællešaddo manna.

*Halvø*, s. Sv. 1, suolotes; 2, skaitte.

*Ham*, s. nakke.

Sv. nakke.

*Hamle*, v. 1, vuoppat; 2, *hamle op med en i Lærdom, Styrke*, gudege oapost, gievrvuodast bittet; 3, nakkašet.

*Hamlen*, s. 1, vuoppam; 2, bittet; 3, nakkašæbme.

*Hamlebaand*, s. agnøbadde.

*Hammer*, s. vædder. *Hammeren til Runebommen*, ballem.

Sv. væder.

*Hammerslag*, s. 1, vædderøabmem; 2, -tasskem.

*Hamp*, s. 1, arppo; 2, ruoives, *et flettet Baand, som forfærdiges af Hamp*, bærggabædde, mi arpost, ruivest rakaduvvu.

Sv. 1, arpo; 2, ruoiva, ruoives.

*Hampesner*, s. ørbædde.

*Hampetraad*, s. arppo; harppo.

Sv. arpo.

*Hamre*, v. dærrpat, *hamre et varmt Jern*, dærrpat bakka ruovde.

*Hamren*, s. dærrpam.

*Han*, pers. pron. son, *han er her paa Høstarbeide*, son læ dast lægjim mokkest.

Sv. sodn, son.

*Han*, s. vares.

Sv. 1, orres; 2, varjes; 3, raives; raivas. *Rig paa Handyr*, orrai.

*Handel*, s. 1, gavppe, *jeg var, stod i Handel med ham, men vi bleve ikke forligte*, suin gavpest lægjim, mutto æm soappam; 2, gavpašæbme, *drive Handel paa et Land*, gavpe, gavpašæme joratet, adnet muttom sædnamest; 3, mædno, *tage sig unyttig Handel for*, joavdelas mænoid adnet; *Handel og Vandel*, mædno, sællengærdde; *den Handel fik et slet Udfald*, dat ašse oazoi nævre løap.

§ Sv. 1, osas, stuor osas; osestem, *optække i Handel*, osestemin tæret; 2, mæno.

*Handelsaand*, s. gavppejierbme.

*Handelsbrug*, s. gavppevierro.

*Handelsfrihed*, s. gavppeløppe.

*Handelshus*, s. gavppedallo.

*Handelsmand*, s. gavppeohmai.

Sv. osesolma.

**Handelsret**, s. gavppelophe.

**Handelsselskab**, s. gavppe-særvve.

**Handelsstand**, s. 1, gavppe-

dille; 2, -virgge; 3, gavppeolbmak;

**Byens Handelsstand**, gavpug gavp-

peolbmak; 4, gavpašægjek.

**Handelsvare**, s. gavppegalvvo.

Sv. osas.

**Handle**, v. 1, gavpašet, *handle*

*med Mel*, jafoid, jafuiguim gavpašet;

3, mænnotet, *handle ilde med et*

*Menneske*, bahhast olbmuin mænno-

det; 3, arvvalet, *der handles nu om*

*Fred*, arvvaluvvu dal rafhe birra,

guvllui; 4, sardnot, *hvad handler*

*den Bog om?* maid sardno dat girje?

Sv. 1, osestet; 2, tomotet; 3, takket.

**Handlen**, s. 1, gavpašæbme; 2,

mænnotæbme; 3, arvvalæbme; arv-

valus; 3, sardnom.

**Handlende**, s. gavpašægje.

**Handlemaade**, s. 1, mæuno-

vuot; 2, mænnotæbme.

**Handling**, s. dakko, *tilregne-*

*lige Handlinger*, logatatte dagok.

**Handske**, s. 1, gissta; 2, *Hand-*

*sker af garvet Skind*, rappuk. *Den*

*førreste Del af en Handske*, vafse;

*Klappen*, ruoflas.

Sv. 1, kista; 2, kamles; 3, kappok;

rappok; 4, *en gammel Handske*,

strotto. Vapsee.

**Handskefoder**, s. dieskar.

Sv. tesker. *Sætte Foder i*, te-

skertet.

**Hane**, s. vuonccavares.

Sv. vuonccanorres.

**Hanegal**, s. vuonccabišskom.

**Hanekam**, s. vuonccaharje.

**Hang**, s. viggam, viggamvuot.

**Hank**, s. 1, gævje; givje; givje;

2, gilppe, *jeg gjør Hanke færdige*

*til Bøtten*, gilpid æbbari rakadam;

*Norsk-lappisk Ordbog.*

3, bæljies, *det er ubekvent at bære*  
*naar der ikke ere Hanker paa,*  
unokas læ guoddet go bæljiasak æi  
læk; *paa Gryder og Kjelder:* 4, a,  
vuosse; 5, b, juo33a; njuo33a. *Sætte*  
*Hank paa*, gævjedet.

Sv. 1, peljes; 2, vuesse.

**Hankjøn**, s. olbmabælle.

**Har**, s. harre.

**Hare**, s. njoammel. *Maskine til*

*at fange Harer*, šovč. Sv. njommel.

**Harehul i Sne**, s. guriš.

**Haremynt**, s. Sv. kuranjalme.

**Harespor**, **Harevei**, s. ranno.

**Harke**, v. 1, govllot; 2, rakkot;

3, skurkket.

Sv. 1, harkset; harkket; 2, quer-

set; 3, čuvab krastet.

**Harken**, s. 1, govllom; 2, rak-

kom; 3, skurkkem.

**Harm**, s. moarre.

Sv. 1, harbm; 2, leide.

**Harmes**, v. 1, moarratet; 2, moar-

rasket, *jeg harmes paa mig selv*,

moarraskam aldsim. *Forvalde Harm*,

1, moarratattet; 2, moarraskattet.

Sv. harbmastet; harbmastallet. 1,

Harbmet, *han forvoldte mig megen*

*Harme*, harbmi mo sagga; 2, leida-

stattet.

**Harmen**, s. moarraskæbme. Moar-

raskattem.

**Harmelig**, adj. 1, erdulas; 2,

moarraskatte; 3, moarratatte.

Sv. leides.

**Harmeligen**, adv. erdulassat.

**Harnisk**, s. ruovddegarvok.

**Harpe**, s. harppa.

**Harpeleg**, **Harpespil**, s. harp-

pačuojaatus.

**Harpespiller**, s. harpačuoja-

tægje.

**Harpestræng**, s. harppasuodna.

**Harpix**, s. 1, muorragasse; bæ3-

gegasse; 2, gaččom. *Fuld af Harpiv*, gassai.

Sv. kasse, pecekasse. Kassai. *Overdrage med Harpiv*, kassetet.

*Harpun*, s. harpunna.

*Harsk*, adj, 1, havrre, *harsk Smør*, havrre gussavuogja; 2, goasste. *Smage harsk*, 1, havridet; 2, gostidet. *Harskne*, blive *harsk*, 1, havrrot; 2, havrraget; 3, goasstot. *Gjøre harsk*, 1, havrodet; 2, -ragattet; 3, goasstodet.

Sv. kramkes; 2, koste, *harsk Kjød*, *Fedt*, koste piærø, puoite. Kostitet. Kostot. Kostotet.

*Harskhed*, s. 1, havrrevuot; 2, goasstevuot.

*Hartad*, adv. masa.

*Has*, s. *fua Has paa*, 1, vuottet; 2, loftet.

*Hase*, s. juolggejav, gavvobæld; 2, juolggegaddo; *Hasesene*, gaddosnodna; *paa firføddede Dyr*: 3, čævčče; 4, čiefče, *paa Bagfødderne*.

Sv. 1, fænkem, fænkem; finge; 2, krænkem; 3, *paa Dyr*, čækčes, čiekčes.

*Hast*, s. 1, hoappo, *det har ingen Hast*, i læk hoappo; *i en Hast*, hoapost; *det er ikke et Arbeide, som kan gøres af i en Hast*, i læk hoappobarggo; 2, hoappovuot; 3, hušše.

Sv. 1, kahčem; 2, rasse, *jeg gjorde det i Hastighed*, rassen tab takkib; 3, rolto.

*Haste*, v. 1, gaččat; 2, huššat; hušaidet, *hvor haster du nu hen?* gosa dal hušaidak; 3, doabmat, *da begyndte de at haste med at gifte sig*, de doabmagotte naittaalet; 4, *det haster med den Sag*, dat ašše gai-bed hoapo. *Haste paa*, 1, gačatet; 2, hoapotet.

Sv. 1, kahčet; 2, rassohet, *haste med at reise*, rassohet mannen; 3, ruvanet. Kahčetet.

*Hasten*, s. 1, gaččam; 2, huššam;

hušaidæbme. 1, Gačatæbme; 2, hoapotæbme.

*Hastig*, adj. 1, hoppui, *han er saa hastig af sig*, son læ nuft hoppui; nuft hoppus lundulaš; 2, forg, *han er hastig til at blive vred*, forg læ sullat; 3, huššai; 4, fakkad, *en hastig Død*, *Beslutning*, fakkis jabmem, arvvalus; 5, spait; 6, lokkalaš.

Sv. 1, kahčėje; 2, rassai; rasses; rassok; 3, hækkes, hækkes jabmem; 4, rua; ruoi; ruok; 5, ruves; 6, brades, *hastig til Vrede*, brades morai; 7, fak; 8, stiëma.

*Hastigen*, adv. 1, hoapost, *blive hastigen syg*, hoapost davda vuollai šaddat; 2, forg; 3, huššat; 4, fakkadet; 5, fakkistaga; 6, spait; 7, bæk-kalašžat.

Sv. 1, hækket; hækkest; 2, ruoi; rua, rouvo; 3, bradai; bradan; 4, fakket; 5, vik.

*Hastighed*, s. 1, hoappo; hoappovuot; 2, forgadvuot; 3, huššaiivuot; 4, fakkadvuot; 5, hækkalašvuot.

*Hasteligen*, adv. se *hastigen*.

*Hastværk*, s. 1, hoappo, *Hastværks Arbeide*, hoappobarggo; 2, astotesvuot, *han havde Hastværk*, astotesvuotta sust læi.

Sv. astotesvuot.

*Hav*, s. 1, appe, *Havet bryder imod Strandbredden*, *Landet*, ave fabmo boatta gadde ala; *det begyndte at blive sort paa Havet*, appe čap-podišgodi; 2, mærra; *leve af Havet*, avest, mærast ællet. *Fare ud paa Havet*, 1, appanet; 2, davvanet. *Bringe til at fare ud paa Havet*, 1, appanattet, *Fiskene bragte os til at fare langt ud til Hav*, guolek appanatte min mændo; 2, davvanattet.

Sv. 1, ape; 2, sæv; 3, mær.

*Havblik*, s. 1, goalkke; 2, vačče. Sv. ložže.

*Havbred*, s. gadde; mærragadde.

*Havbryn*, s. čace oaivve, *Fiskene* komme op i *Havbrynet*, guolek bottek čace oaivvai; 2, čacegierra.

*Havbugt*, s. vuodna.

Sv. 1, sævvamokke; 2, vuodn, *det Inderste af en Havbugt*, vuodnamokke.

*Havbund*, s. 1, appe-, 2, mærabodne.

*Havdyr*, s. mærraspiri.

*Have*, s. šaddogarden.

Sv. mærragarden.

*Have*, v. 1, adnet, *have Gud med*, adnet lbmel guoibmen; *man maa have Taalmodighed!* adnus gierdavašvuoda! *have Fornælse deri, deraf*, havskudaga dasa, dast adnet; *vi havde Bør og Stille*, borjadaga animek ja vače; *have ondt i Legemet, Hovedet, Brystet*, rubmašest, oaivest, raddin adnet; *jeg vil se hvad Blik hun har tilovers for mig*, oaidnet aigom maggar gæčademe son munji adna; *have det godt, slet, bedre*, buorre, nævrre, buoreb dille adnet; *have noget for, fore*, mielastes maidegen adnet; aiggot maidegen; *have Penge paa sig, hos sig*, adnet rušaid bagjelistes, duokkenes; *have Omgang med nogen*, guoimevuoda adnet olbmui; 2, læt, *han havde kunnet, naar han havde villet*, læi galle mattet, go læi dattot; *da jeg kom til Teltet, havde jeg nær mistet Livet*, go bottim goattai de masarakkan hæggam legjim massit; *hvad har du, som du ikke har annammet?* mi læ dust, maid ik vuosstai valddam læk; *den som har Hjerte til at tage, gæst læ valddam luonddo*; *sig hvorledes det har sig med den Sag*, cælke mi moft læ dam ašše harrai; *det, som har sig, forholder sig anderledes*, mi ærralagaš læ; *det har sig ikke*

*saaledes*, i læk nuft; *hvad har jeg med dig at gjøre?* mi must læ duin? *jeg har det godt*, buorre dille must læ; buorre dillest læm; *han har at befale, vi have at adlyde*, sust læ goččot, mist læ jægadet; *det har ingen Nød, Vanskelighed, Hastværk*, i læk hætte, vades, hoappo; *jeg har ikke Penge paa mig, hos mig*, æi must læk rudak bagjelistam, duokenam; *have ondt i Hovedet*, oivin læt, oaivest i ællet; *jeg har intet at spise, intet at opholde Livet med*, i must læk maid borrat, main hæggam æletet, bisotet; *have Mangel*, vajegvuodast læt, orrot; *den Sag har sin Rigtighed*, dam aššest galle vuoig-gadvuotta læ; dat ašše galle njuolg læ; *det har jeg i Behold*, dat almost must læ; 3, *have Medlidenhed med, ondt af nogen*, njuorranet guoimes vuosstai; 4, *have Mangel*, vaillot; 5, *dette Bud have vi af ham*, dam bakkom mi sust læp oašžom; 6, *ville have noget for sin Umage*, aiggot juoida vaivestes; *han friede, men Pigen vilde ikke have ham*, son irgastallai galle, mutto nieid i aiggom su; 7, *jeg har ondt, godt ved at gjøre det*, vades, alkke, gæppad munji læ dam dakkat.

Sv. 1, adnet, aimon adnet; 2, let, le musne kirje; i le tat musne.

*Havesyg*, adj. anestuvve.

*Havesyge*, s. anestuvvamvuot.

*Havis*, s. 1, appe-, mærraen; 2, ate, *han gled ned i Isen og omkom*, attami čalgai ja hævvani.

*Havkat*, s. gatti.

*Havn*, s. 1, hamna; 2, *Baadhavn*, alle.

Sv. 1, habn; 2, stadfo.

*Havn*, s. tit Kreaturer, guotto; guottomsagje.

*Havne*, v. hamni, allai boattet.

Sv. stadfotet.

**Havnen**, s. hamni, allaiboattem.

**Havnegang**, s. guottom.

**Havsnød**, s. čaccehættē, geraade  
i **Havsnød**, čaccehættai šaddat.

**Havvand**, s. saltte.

**Havvind**, s. appebieg.

**Hed**, adj. 1, bakas, *en hed Sommer*, *Dag*, bakka gæsse, bæivve; 2, rades.

Sv. pakes, *være hed*, pakestet.

**Hedt**, adv. 1, bakaset; 2, rad-  
daset, *Solen skinner hedt*, bæivvāš  
raddaset baitta.

**Hede**, s. 1, bak; bakasvuot, *Il-  
dens Hede gaar ikke saa langt*,  
dola bakasvuot i nuft gukas mana;  
2, rades, i *Dagens Hede*, bæive rad-  
dagin, raddagist.

Sv. pakes; pakesvuot.

**Hedde**, v. 1, nama adnet, 2, *hvad  
hedder du?* mi læ nabma dust? mi  
læ du nabma? 3, namatuvvut; 4,  
goččujuvvut, *hvorledes hedder det  
paa Norsk?* most dat namatuvvu, goč-  
čujuvvu darrogilli? 5, celkkujuvvut,  
*det hedder i Bibelen*, i *Loven*, bi-  
balest, lagast celkkujuvvu; 6, bæg-  
gat; 7, bægotuvvut, *det hedder at  
han vil reise*, bægga, bægotuvvu atte  
vuolggat aiggo.

Sv. 1, kočotovet; 2, nammab adnet.

**Hede**, s. 1, jalgadas; 2, roavve.

Sv. orgo.

**Hede**, *gjøre hed*, v. 1, bakkadet,  
*igjennemhedet*, čadabakkaduvvum; 2,  
bakasmatlet.

Sv. paketet.

**Heden**, s. 1, bakkadæbme; 2, ba-  
kasmattem.

**Heden**, adv. 1, dast; 2, dam  
ilmest, *fare heden hen*, dast, dam  
ilmest mannat.

**Heden**, adj. 1, baken; 2, basot-

kættai, *begraves i Hedenjord*, hav-  
daduvvut basotkættai ædnami.

**Hedendom**, s. bakenvuot.

Sv. pakanvuot.

**Hedenfaren**, adj. 1, dokko-  
mannam; 2, dam ilmest mannam; 3,  
dast mannam.

**Hedenfart**, s. 1, dokkomannam;  
2, dam ilmest-, 3, dast mannam.

**Hedenold**, s. baken aigge; ba-  
kenvuoda aigge.

**Hedensk**, adj. bakenlaš; baken-  
lagaš.

Sv. hedninglakaš.

**Hedenskab**, s. 1, bakenvuot; 2,  
bakendille.

Sv. 1, hedningvuot; 2, pakanavuot.

**Hedning**, s. 1, baken; 2, he-  
noglaš.

Sv. 1, pakana; 2, hednig.

**Hed tne**, *blive hed*, v. 1, bakkanet;  
2, bakasmet. *Tilbæielig til at blive  
hed*, bakkanagis. Bakkanagisvuot.

Sv. pakanet.

**Hefte**, s. 1, agje; 2, agjanæbme.

Sv. hæpto.

**Hefte**, v. ajetet. *Heftes, hefte  
sig*, agjanet.

Sv. heptet; hæptotet. Hæptot.

**Hefte**, v. 1, darvitet; 2, *hefte  
med Pinder*, saggotet; 3, gidda,  
giddagassi bigjat, *lade en hefte for  
Gjæld*, goččot olbmū gidda, gidda-  
gassi bigjjuuvvut vælge ditti. *Hefte,  
hefte sig*, 1, darvvanet; 2, orrot, *der  
hefter Gjæld paa Jorden*, vælge orro  
ædnam ald, bagjelist.

Sv. tabretet.

**Heften**, *Hefstning*, s. 1, darvi-  
tæbme; 2, saggotæbme.

**Hefvelse**, s. gidda, giddagassi  
bigjam; 2, mafsamuš; 3, dakkamuš.

**Hefstig**, adj. 1, garas, *en heftig  
Ild*, *Storm*, garra dola, biegi; 2,  
hoppui; 3, ælšar.

Sv. 1, karres; 2, brades; 3, spaites.

**Heftigen**, adv. 1, garaset; 2, hoapost; 3, ælšaret, *han paastod heftigen*, garaset, ælšaret son nag-gatallai.

**Heflighed**, s. 1, garasvuot; 2, hoappovuot; 3, ælšarvuot.

**Hegn**, s. 1, aidge; 2, varjalus.

Sv. 1, hagno; 2, katto; 3, varjelem.

**Hegne**, v. 1, aiddot; 2, varjalet.

Sv. 1, gardot; 2, kattet; 3, varjelet.

**Heire**, s. Sv. haikara.

**Heise**, v. 1, bajasgæsset; 2, ba-jedet.

Sv. pajaskeset.

**Heisning**, s. bajasgæssem.

**Hel**, adj. 1, olles, *en Helpenge*, olles rut; 2, gæčos, *hele Dagen*, gæčos bæivve; 3, ob, *den hele Forsamling*, ob čoaġganæbme; obba, *det hele Legeme var opsvulmet*, obba rumaš bottanam læi; *de vare hele fre*, njæljas obba legje; *den hele Jord, Verden*, obba ædnam, mailbme; *jeg maatte bære hele Byrden*, mon ferttim obba, buok (al) noade guod-det; *af min hele Sjæl*, obba sielost-am; obban, *Renen var hel*, (ikke ophugget,) obban læi alddo; 4, čav-des, *hel, som ingen Huller har*, čavdes, mastraigek æi læk; *Skoene ere hele, de ere ikke itu*, čavdes læk gab-mugak, æi læk biedġganam; *den Syges Legeme er ikke helt, der er gaaet Huller paa flere Steder*, buocce olbmu rumaš i læk čavdes, raigġanaddam læ; 5, obbo, obbas, *Koppen er endnu hel*, obbas ain læ litte; 6, gævos, *hele denne Uge*, gævos dam vako; 7, čabo; 8, *hele, mietta*, (præp.) i *hele den Uge var tyk Luft*, dam vako mietta albme læi; *endnu er Dagslyset oppe hele Natten*, guofso læ ain ija mietta; 9, *en hel Del*, æi uccan; moadde, *en hel Del nægtede*,

æi uccanak, moadde biettalam. *Anse for hel*, obbašet.

Sv. 1, olles; 2, ailes; 3, ob, obbo, *hele hans Hus*, ob alde kote; *han var borte hele Dagen*, obbo peiveb katoi; *hel og holden*, obbo-, obbe-lakes; 4, obdes, obdes litte; 5, kečo, *jeg har ikke sovet den hele Nat*, kečo ijan ib le odam; kečos.

**Hel**, adv. 1, ollaset; ollasi; 2, čavddaset; 3, šapponessi; šepponessi; 4, aibas, *jeg ved det hel vel*, dieđam dam aibas burist; 5, sagga, *han blev hel forfærdet*, sagga son suorg-gani.

Sv. 1, ollasikt; ollast; 2, ailesikt; 3, obbolaka; 4, obboti.

**Helhed**, s. 1, ollesvuot; 2, obba-vuot; obbasvuot; obbanvuot; 3, čav-desvuot.

**Hele**, s. *det Hele*, 1, olles; 2, obba; 3, buok, *jeg vil have det Hele eller Intet*, buok aigom daihe im maidegen. *I det Hele*, obbanassi, *hvor mange Penge bleve i det Hele stjaalne ifra din Broder?* ollo rut obbanassi veljastad suoladuvui? *I det Hele taget*, 1, oftasažžat; 2, ænaš dafhost, ænaš bæle dafhost.

**Helbred**, s. diervasvuot.

Sv. varresvuot.

**Helbrede**, v. 1, diervasmattet; 2, buorredet; 3, dalkastet. **Helbredes**, 1, diervasmet; 2, diervasmuvvat; 3, buorranet.

Sv. 1, talkot; 2, savvetet. Savvot.

**Helbredelse**, s. 1, diervasmat-tem; 2, buorredæbme; buoradus; 3, dalkastæbme. 1, Diervasmæbme; diervasmubme; 2, buorranæbme.

**Held**, s. 1, buorregævvam, *have Held med noget og til noget*, buorre gævvam, buorre auddanæme adnet mainegen ja masagen; 2, miela mielld maunam; 3, buorre auddanæbme.

**Heldbringende**, adj. 1, buor-regævvam-, 2, buore dille adde, bufte.

**Heldig**, adj. 1, likkola3; 2, buorre, *hans Bestræbelser fik et heldigt Udfald*, su bargok likkola3, buorre loap o33u.

**Heldiggen**, **heldigvis**, adv. 1, likkola33at; 2, likkola3 dappatusa boft.

**Hele**, v. 1, čavddet; 2, savvodet.

**Heles**, 1, čavdasmet; 2, savvot; 3, obbot, *Saaret heles*, havve obbo, savvo.

Sv. savvetet. Savvet.

**Helning**, s. 1, čavddem; 2, savvodaem. 1, Čavdasmæbme; 2, savvom; 3, obbom.

**Helg**, s. basse, *det er behageligt naar det er godt Veir i Helgen*, havsske læ go bassen læ šiega dalkke.

Sv. passe.

**Helgen**, s. basse; basse olmu3.

**Helgenbillede**, s. basse olbmu gov.

**Helgendyrkelse**, **Helgentilbedelse**, s. basse jabmid rokkadallam.

**Helleflynder**, s. 1, oaivvadak; 2, baldes; 3, ræšek; 4, gad; 5, radkeguolle; 6, læppadak. *Nakken paa Helleflyndren*, uksso; *en Strimmel af Helleflyndren*, čarges. *Skjære Helleflyndren op i Strimler*, čargestet.

**Hellemesse**, s. se *Allehelgensdag*.

**Heller**, conj. 1, *heller ikke*, ige, *heller ikke du*, ikge don, ik donge; *heller ikke det maa jeg røre*, im damge oa3o likkatet; 2, lekkus daihe i, *hvad heller jeg skal leve eller dø*, lekkus nuft, atte ælam daihe im æle.

Sv. iken.

**Hellig**, adj. 1, basse, *I have en Salvelse af den Hellige*, vuoidadus di oa33om læppet sust, gutte basse

læ; *de hellige Skrifter*, basse čalla-gak; *de Helliges Samfund*, basi særvola3vuotta, basse olbmu særve; bassai; 2, ailegas.

Sv. 1, passe; 2, ailes, ailekes.

**Helligen**, adv. baset; basse lakkai.

**Hellighed**, s. bassevuot.

**Helligaand**, s. bassevuoin.

Sv. ailesvuoinenes.

**Helligdom**, s. 1, bassevuot; 2, bassesagje; 3, basseoabme.

Sv. 1, passe-, 2, ailessaje, -ome.

**Hellige**, v. basotet, *hellige dem i din Sandhed!* basotifčik sin du duotvuottad sist! *hellige Gud sit Hjerte og sit hele Liv*, lbmeli vaimos ja obba ællemes basotet.

Sv. 1, pasotet; 2, ailestet.

**Helligelse**, s. basotæbme.

**Helligaften**, s. basseækked.

**Helligbrøde**, s. 1, bassebæive rikkom; *begaa Helligbrøde*, bassebæive rikkot.

**Helligdag**, s. bassebæivve.

**Helliggjøre**, v. 1, bassendak-kat; 2, basotet, *lad din Aand min Gjerning helliggjøre!* addet vuoinnad muo dago basotet, bassendakkat!

**Helliggjørelse**, s. 1, bassendakkam; 2, basotæbme.

**Helliggjører**, s. 1, bassendakke; 2, basotægje.

**Helligholde**, v. 1, bassenadnet, *helligholde Søndagene*, sodnubeivid bassenadnet; 2, basotet.

**Helligholdelse**, s. 1, bassenadnem; 2, basotæbme.

**Helligholder**, s. 1, bassenadne; 2, basotægje.

**Helligtrekongersdag**, s. 1, bassegolmgonagasai bæivve; 2, loappa; loappa bæivve; 3, golmlogad bæivve.

**Helsen**, s. se *Helbred*.



**Helseløs**, adj. diervatæbme. *Blive helseløs*, diervatuvvut. *Gjøre helseløs*, diervatuttet.

**Helseløshed**, s, diervatesvuot.

**Helst**, -ikkenessi, *se somhelst*.

**Helt**, s. 1, jalloolmai; 2, gievrolmai.

Sv. 1, kievra; 2, puoike; 3, miha.

**Helvede**, s. 1, helvet; 2, gadotus; 3, hid, mana hiddi!

Sv. 1, helvet; 2, rotta.

**Hemme**, v. 1, caggat; caggadet; 2, hettit.

Sv. cagget; caggestet.

**Hemmen**, s. 1, caggam; cagga-dæbme; 2, hettim.

**Hemmelig**, adj. 1, suolemes, *jeg vil have den Sag hemmelig*, suollemasen datom dam ašše; 2, čiegos, *en hemmelig Sorg*, *Sammenkomst*, *Raadgiver*, čiegos moraš, čoagganæbme, arvvalamguoibme; 3, čiekkko.

Sv. 1, suolle; 2, čækos; 3, šeunjes.

**Hemmeligen**, adv. 1, suolle, *han gik hemmeligen*, suolet vulgi važže; 2, suollemaset; 3, čiekkoset; 4, javotaga, *vi taledede hemmeligen sammen*, javotaga moi arvvaleime.

Sv. 1, suollet; 2, čækkosikt; 3, čækkon. *Fare hemmeligen bort*, kodketet.

**Hemmelighed**, s. 1, suollevuot; 2, suolemesvuot; 3, čiegosvuot; *han gjør ingen Hemmelighed af den Sag*, i son daga dam čiegos aššen; *Naturens skjulte Hemmeligheder*, aimo čikkujuvvum čiegosvuodač.

**Hemmelighedsfuld**, adj. čiegos, *et hemmelighedsfuldt Menneske*, čiegos, čikkujuvvum olmuš.

**Hemmelighedsfuldt**, adv. čiegos lakkai.

**Hemmelighedsfuldhed**, s. čiegosvuot; čikkujuvvumvuot.

**Hempe**, s. 1, varffo; farffo; 2, *Hempe af Skind*, garon. *Sætte Hemper i*, varfotet.

**Hen**, adv. 1, dokko, *jeg lever endnu saa hen*, ælam dokko ain; *hen ad Vejen*, dokko gæino miel; 2, guvllui, *jeg lever saa hen*, ælam dokko guvllul, dokko audas guvllui; *hvor jeg end vender mine Tanker*, mit *Blik hen*, guđe guvllui jurddagidam, čalmidam mon jorggalam; 3, dobbe, *længere hen ad Vejen*, dobbelbuid balgga miel; 4, olggo, *der længere hen*, dokko olgoli; 5, *det kan staa hen med den Ting saa længe*, assta vuost orrot dat ašše; 6, *det kan gaa hen for denne Gang*, dam have dast im fuola; 7, *han kom hen imod mig*, son bođi muo guvllui; 8, *længere hen paa Aaret*, gukkebuid jageš; 9, *hen efter Nyltaar*, ođđa jage maŋgel. *Bringe længere hen*, 1, dobbedet; 2, olgudet. *Komme, geraade længere hen*, 1, dobbanet; 2, olggonet.

Sv. 1, tokko; 2, quoului.

**Henbringe**, v. 1, dokko-, 2, dobbe buštet.

**Henbringelse**, s. 1, dokko-, 2, dobbe buštem.

**Henbære**, v. 1, dokko-, 2, dobbe guoddet.

**Henbærelse**, s. 1, dokko-, 2, dobbe guoddem.

**Hendrage**, v. 1, dokko-, 2, dobbe gæšset; 3, ællet, *hendrage Livet i Armod*, vaivašvuoda dillest ællet.

**Hendrugning**, s. 1, dokko-, 2, dobbe gæšsem.

**Hendrive**, v. loafstet, *hendrive sin Tid i Lediggang*, aige joavdelassan loafstet.

**Hends**, v. 1, jabmet; 2, nokkat, *hendsede Slægter*, jabmam, nokkam sokkagoddek; *en svag, hen-*

*døende Tilværelse*, rašše, nokkavaš læbme.

*Hendøen*, s. 1, jabmem; 2, nokkam.

*Hendøse*, v. *hendøse Livet i Uvirksomhed*, joavdelassan ællemes loastet laikotaddam čađa.

*Henfalde*, v. 1, ječas luoitte, *henfalde til Tungsind, til uordentligt Liv*, lossis jurddagidi, sivvotes ællemi ječas luoitte; 2, *henfalden*, vaibmel.

*Henfalden*, s. ječas luoittem.

*Henfalden*, adj. goikes, (*mager*).

*Henfare*, v. 1, mannat; 2, vasset, *henfarne Dage, Glæder*, mannam, vassam bæivek, ilok.

*Henfart*, s. 1, mannam; 2, vassem.

*Henfly*, v. hataret.

*Henflyen*, s. bataræbme.

*Henflyde*, v. golggat, dokko-golggat.

*Henflyden*, s. golggam.

*Henflytning*, s. sirddem.

*Henføre*, v. 1, dokko-, 2, dobedoalvvot; 3, adnet.

*Henførelse*, s. 1, doalvvom; 2, adnem.

*Hengaa*, v. 1, mannat dokko; 2, vasset, *der hengik en lang Tid*, gukkis aigge dokko manai, vasi.

*Hengang*, s. 1, mannam; 2, vuolggem.

*Hengive*, v. addet, *hengive sit Liv*, hæggas addet, dokko addet; halldui addet, *du hengav dig til at hjælpe*, addik ječčad dam halldui vækket; *han hengav sig aldeles til sin Lidskab*, halidusas gitti, halldui son ječas addi.

*Hengiven*, *Hengivelse*, s. 1, addem, ječas addem, *Hengivelse i Guds Forsyn*, lbmel oaidnem vuollai ječas addem.

*Hengiven*, adj. 1, vaibmel, *hengiven til Fornøielser*, havskudagaidi

vaibmel; 2, addujuvvum; 3, rakistægje, *et Gud hengivent Hjerte*, lbmeli addujuvvum, lbmel rakistægje vaibmo.

*Hengivenhed*, s. 1, vaibmelvuot; 2, addem; 3, rakisvuotta.

*Henglide*, v. jottet; dokkojottet.

*Hengræde*, v. čierrot, *hengræde søvnløse Nætter*, ijaid nakkaritaga čierrot.

*Hengræden*, s. čierrom.

*Henhold*, s. i *Henhold til*, mielt, i *Henhold til hans givne Løfte*, su addujuvvum loppadusas mielt.

*Henholde sig til*, v. 1, ječas adnet, *henholde sig til Overenskommenelsen*, šiettadusast ječas adnet; 2, oskaldet.

*Henholden*, s. 1, ječas adnem; 2, oskaldæbme.

*Henhøre*, v. guoskat.

*Henimod*, adv. 1, masa, *da vi kom hen imod Byen havde vi gaaet henimod to Mil*, go siddi lakkanišgođimek de masa guošt bændegullam mi læimek vazzam; 2, lakka; 3, bællai, *det var henimod Aftenen*, ækked bællai læi; 4, vuosstai, *han kom henimod mig*, muo vuosstai bođi.

Sv. 1, massak; 2, lak, *henimod et Aar*, jape lak.

*Henjamre*, v. biekkot, *henjamre sine Dage*, beivides biekkot.

*Henkalde*, v. goččot.

*Henkaldelse*, s. goččom.

*Henkaste*, v. 1, suppit; 2, balkestet.

*Hekastelse*, *Henkasten*, s. 1, suppit; 2, balkestæbme.

*Henlede*, v. doalvvot.

*Henledning*, s. doalvvom.

*Henleve*, v. ællet, *henleve sin Tid uden Arbeide*, aiges ællet bargotaga.

*Henlevelse*, s. ællem.

*Henligge*, v. orrot.

*Henliggen*, s. orrom.

*Henlægge*, v. 1, bigjat; 2, vurkkitt.

*Henlæggelse*, s. 1, bigjam; 2, vurkkim.

*Henne*, adv. 1, dokko; 2, dobbe, længere henne, dobbebut, dobbebust; 3, jeg ved ikke hvor han er henne, im diede gost son læ.

*Henraadne*, v, guoccaget.

*Henregne*, v. lokkat.

*Henregnelse*, s. lokkam.

*Henreise*, s. 1, vuolggem; 2, matkke.

*Henrette*, v. hæggatuttet.

*Henrettelse*, s. hæggatuttem.

*Henrinde*, v. 1, golggat; 2, mannat; 3, vasset, de henrundne Tider, mannam, vassam aigek.

*Henrive*, v. 1, rottit.

*Henrykke*, v. rottišuttet. *Henrykkes*, rottišuvvut, *henrykt i Aanden*, rottišuvvum vuoiqast.

*Henrykkelse*, s. rottišuttem. Rottišubme.

*Hense*, v, gæččat.

*Henseende*, s. 1, i *Henseende til*, daffho, i *enhver Henseende var denne Vinter haard*, juokke daffho ald garas læi dat dalvve; daffhoi; daffhost, *rolig i denne Henseende*, naššolaš dam daffhost; 2, harrai, et *brav Menneske i enhver Henseende*, šiega olmuš juokke harrai; 3, guvlui, i *Henseende til Saligheden*, audogasvuoda guvllui; 4, lakkai, *slet Forfatning i enhver Henseende*, nævrre dille juokke lakkai; 5, sagjai, i *alle Henseender var han lydig*, gullolaš læi juokke lakkai, sagjai; 6, gorrai.

Sv. 1, kauto, i *Henseende til mig*, mo kauto, kautoi, kautai; 2, quouloi; 3, vuokšoi; 4, quettai; 5, tafoi.

*Hensidde*, v. orrot.

*Hensigt*, s. 1, ulbme; 2, aiggo-

muš, at skjule, naa sine *Hensigter*, ulmides, aiggomušaides čiekkat, jufsat.

Sv. 1, aikom; 2, mokke, i *den Hensigt*, tanne mokken.

*Hensigtsløs*, adj. 1, ulmetæbme; *det Hensigtsløse*, mi ulmetaga læ; 2, joavdelas; *det Hensigtsløse i din Beslutning*, du arvvalussad joavdelasvuot.

*Hensigtsløshed*, s. 1, ulmetesvuot; 2, joavdelasvuot.

*Hensigtsmæssig*, adj. 1, mi ulme mielid læ; 2, avkalaš.

*Hensigtsmæssighed*, s. avk-kevuot; avkalašvuot.

*Hensigtssvarende*, adj. se *hensigtsmæssig*.

*Henskyde*, v. nakketet, *henskyde sig og sin Sag under en højere Dommer*, ječas ja aššes aleb duobmar vuollai nakketet. Sv. nakketet.

*Henskydelse*, s. nakketæbme.

*Henslide*, v. se *henslæbe*.

*Henslumre*, v. nokkat.

*Henslæbe*, v. vaive čada ællet, *henslæbe sine Dage i Sorrig og Mangel*, beivides ællet morraš ja vajegvuoda sist.

*Hensmulre*, v. 1, cuovkkanet; 2, mottanet.

*Hensmulren*, s. 1, cuovkkanæbme; 2, mottanæbme.

*Hensove*, v. 1, nokkat; 2, oadđat.

*Hensprede*, v. biđggit. *Henspredes*, biđgganet.

*Henspredelse*, s. biđggim. Biđgganæbme.

*Henstaa*, v. orrot, *Sagen henstaar endnu uafgjort*, čielgakættai ain orro ašše.

*Hensaaen*, s. orrom.

*Henstand*, s. vippam.

*Hensætte*, v. 1, bigjat; 2, addet, jeg *hensætter den Sag til din Kjen-*

*delse*, du dovdo vuollai dam ašše mon bijam, addam.

*Hensvinde*, v. javkkat.

*Hensvinden*, s. javkkam, *Aarnes Hensvinden*, jagi javkkam.

*Hensyn*, s. 1, gæðam, gæðadæbme; *uden Hensyn*, gæðakættai, *uden Hensyn til egen Fordel*, gæðakættai su ječas avke; *med Hensyn til hans Alderdom*, gæðadedin su boaresvuoda bællai; 2, harrai, *jeg spørger ikke med Hensyn til Lærdommen*, im oapo harrai jæra: 3, doattalæbme, *tage Hensyn til*, doattalet; doattalæme adnet.

*Hensynke*, v. 1, vuogjot; 2, cieggat, *hensunken i sig selv bemærkede han intet*, su ječas jurddagides sisa, su ječas jurddagidi vuogjom, cieggam i son maidegen aiccam.

*Hensynken*, s. 1, vuogjom; 2, cieggam.

*Hensynsløs*, adj. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai; 3, fuol anekættai, *en hensynsløs Fremgangsmaade*, ærrasid doattalkættai, ærrasin fuol anekættai mædno.

*Hensynsløst*, adv. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai.

*Hensynsløshed*, s. 1, doattalkættai; 2, fuolakættai; 3, fuol anekættai.

*Hensætte*, v. 1, bigjat; 2, dokko-, 3, dobbbigjat.

*Hensættelse*, s. 1, bigjam; 2, dokko-, 3, dobbbigjam, *Hensættelsen i Fængsel*, giddagassi bigjam.

*Hensørge*, v. moraštet; morrašest orrot.

*Hente*, v. viežžat, *jeg gaar for at hente mig en Øxe*, važam viežžamen avšo aldsim; *staar det til mig at hente?* lægo muo viežžamest? *der kommer den, som skal hente*

*Bøgerne*, de boatta girjid viežže. *Hentes*, viežžatallat.

Sv. væžžet.

*Hentning*, s. viežžam. Viežžatallam.

*Henty*, v. bataret.

*Hentyen*, v. bataræbme.

*Hentyde*, v. 1, čilggit, *dissæ Ord hentydede depaa mig*, daid sanid muo birra, ala si čilggijegje; 2, diettevassi addet, *dette vilde han hentyde paa det ham givne Løfte*, dago hoft dam sunji addujuvvum loppadusa diettevassi addet aigoi; 3, čajetet, *alt hentyder paa Krig*, *Uveir*, buok čajet, atte soatte, garra dalkke šaddat aiggo.

*Hentyden*, s. 1, čilggim; 2, diettevassi addem; 3, čajetæbme.

*Hentørres*, v. goikkot.

*Hentørren*, s. goikkom.

*Henvandre*, v. 1, vagjolet; 2, vuolgget.

*Henved*, adv. 1, masa; 2, lakka.

*Henvei*, s. vuolggem, *vi overfaldtes af Veiret baade paa Henvæjen og Tilbagevejen*, mi dalkkai-duvaimæk sikke vuolgededin ja macadedin.

*Henveire*, v. 1, erit bieggat; 2, erit bossolet, *henveires af Vinden*, biegest erit biggujuvvut, bossoluvvut.

*Henveiren*, s. 1, eritbieggam; 2, eritbossolæbme.

*Henvende*, v. 1, jorggalet, *henvende sig til Gud om Hjælp og Trøst*, lbmel lusa jorggalet væke ja jeddi-tuse ditti aksis; 2, bataret. *Henvendt*, guvllui, *mit Hjerte er henvendt til Gud*, muo vaibmo orro lbmel guvllui; *hans Tanke var ikke henvendt til Bogen da han gik*, jurd i læm girje guvllui go vulgi.

Sv. jorgelet. Quoului.

*Henvendelse*, s. 1, jorggalæbme; jorggalus; 2, bataræbme.

*Henvise*, v. čajetet.

*Henvisning*, s. 1, čajetæbme; 2, čajatus.

*Henvisne*, v. 1, goknnat; 2, galvvat.

*Henvisnen*, s. 1, golannam; 2, galvvam.

*Her*, adv. 1, dasa, sæt dig her! čokkan dasa! 2, dast, her er han ikke, i læk dast; 3, daggo, her, herfra kommer Kullen, dago boatta čoas-skem; 4, da, her, her er Vejen, da, dago læ gæidno; 5, dabe, kommer han her? han kan ikke love uden at være her af og til, ællago dabe? i mate ællet dabetaga; nærmere her, dabeli, dabelažzi, dabelist, dabelažast; 6, dal, de dal, her er der ikke Tid til at spørge, dal, de dal i læk dille læi-kažet; 7, her og der, baikutagai; 8, duobain dabain; 9, duobild dabild; 10, doggo daggo, høre et Ord her og der, doggo daggo sane gullat; 11, dast dast. Som er her, dabeles.

Sv. 1, tasne; 2, tanne; 3, tabbe; 4, taggo; 5, tasne ja tuosne; 6, pai-koi; 7, tafoi; 8, poddoi.

*Heraf*, adv. dast.

*Herberge*, s. guosseviesso.

Sv. quosekote.

*Herberge*, *herbergere*, v. matk-keolbmuid vuosstaivalddet.

Sv. kotaivaldet.

*Herbergerer*, s. matkkeolb-muid vuosstaivaldde.

*Herbergeren*, s. matkkeolb-muid vuosstaivalddem.

*Herefter*, adv. 1, dastmañnel; -mañelist; -mañas; 2, dast audas; 3, dasto.

*Herfor*, adv. dast; dasa, herfor er ingen Hjælp, dasa i læk mikkege vekid.

*Herfra*, adv. 1, dast; 2, dabe, saa længe jeg er her har jeg noget at leve af, naar jeg kommer herfra har jeg intet at leve af, dam boddi ælatussa go dabe læm, go dabe boad-  
dam de i læk must mikkege ælatus-san; 3, dabild.

*Herhid*, adv. 1, dasa; 2, dek guvllui.

*Herhen*, adv. dasa, kom og sæt dig herhen, boade, čokkan dasa.

*Herhos*, adv. 1, dasa, dasa vela; 2, de vela.

*Heri*, adv. 1, dago, heri begik han Svig, dago bættolašvuoda dagai; 2, dast, dam sist; 3, dasa, heri er ogsaa iberegnet hans Andel, dasa læ maida lokkujuvvum su oasse.

*Heriblandt*, adv. 1, dai gaski, gaskast; 2, dai sisa, sist.

*Herfra*, adv. 1, dabild; 2, dast; 3, dam rajast; 4, dam guovlost.

*Herigjennem*, adv. 1, dam baike čada; 2, dago.

*Herimellem*, adv. dai gaski, gaskast.

*Herimod*, adv. damvuosstai.

*Herind*, adv. deksisa.

*Herinde*, adv. 1, dast; 2, sist.

*Herkomst*, s. 1, mad; 2, maddo, af fornem Herkomst, alla madost; 3, algo; 4, riegadæbme.

Sv. 1, maddo; 2, væddo.

*Herlig*, adj. 1, hævrai; 2, siega.

Sv. 1, hævrok; 2, hevos; 3, hærlog.

*Herligen*, adv. hærvvat; hærvaset.

*Herlighed*, s. hærvvaiuot; hærvasvuot.

*Herliggjøre*, v. hærvasendakkat.

Sv. hærvoct, hærvetet.

*Herliggjørelse*, s. hærvasen-dakkam.

*Herliggjører*, s. hærvasendakke.

*Hermed*, adv. dain.

*Hermelin*, s. boaid. *Hannen*,

goaigge; *Hunnen*, gadffe. *Hermelinens Bagdel*, čivrragoatte.

Sv. 1, puoitet; 2, časke. Koige.

*Herned*, adv. dago vuolas.

*Herneden*, adv. dago vuollen.

*Hernæst*, adv. 1, de dast maŋŋel; 2, nubbe gærde.

*Herom*, adv. 1, dago birra; 2, dam birra; 3, dam dafhost; 4, dast.

*Heromkring*, adv. 1, dago birra; 2, dam guovlost.

*Herop*, adv. dago bajas.

*Heroppe*, adv. dago bagjen.

*Herover*, adv. 1, dago rasta; 2, dast, *herover glædede han sig*, dast son illodi.

*Herpaa*, adv. 1, dast, *herpaa beror det*, dast dat orro; 2, de, 3, de dalle, *herpaa begyndte han at tale*, de, de dalle son sardnogođi.

*Herre*, s. 1, ised, *han er ikke Herre over sin Forstand, over sine Sanser*, i læk ised jiermes, mielaides ald; 2, hærta; 3, æmed, *om Fruentimmere, hun er ikke altid Herre over sin Forstand*, i son læk æmed jiermes ald buok aige. *Være Herre*, 1, isedastet, *være Herre over Jorden*, ædnam isedastet; 2, æmedastet, *om Fruentimmere. Opføre sig som Herre*, 1, isedastallat; 2, hærastallat; 3, æmedastallat.

Sv. 1, isset; 2, herra. Emet.

*Herredømme*, s. 1, isedvuot; 2, hæravuot; 3, æmedvuot.

*Herrebud*, s. hærabakkom.

*Herrefolk*, s. hæravægak.

*Herreførd*, s. hærarmædno.

*Herreleynet*, *Herrelliv*, s. hær-rællem.

*Herreløs*, adj. 1, aiterættai, *herreløse Ting*, aiterettes oamek; 2, hærattæbme; 3, isedtaga.

*Herreløshed*, s. 1, aiterettesvuot; 2, hærattesvuot.

*Herremæssig*, adj. hærallak-kasaš.

*Herresskifte*, s. 1, hærarmols-sujubme; 2, isedmolssujubme.

*Herrestand*, s. 1, iseddille; 2, hærardille.

*Herskab*, s. 1, hæravuot; 2, isedvuot; 3, æmedvuot; 4, hæravægak.

*Herske*, v. 1, valdastallat; 2, radđit, *herske over Lande og Folk*, ædnamid ja olbmuid valdastallat, radđit; 3, *den herskende Mening*, ænaš bæle arvvalus, gaddo.

Sv. radet.

*Hersken*, s. 1, valdastallam; 2, radđim.

*Hersker*, s. 1, valdastalle; 2, radđijægje.

*Herskelyst*, s. 1, radđestukisvuot; 2, radestuvvamvuot; 3, valdastallastuvvamvuot.

*Herskeraand*, s. radđimvuoiŋ.

*Herskesyg*, adj. 1, radđestukis; 2, radestuvve. *Være herskesyg*, 1, radestuvvat; 2, radastallastuvvat; 3, valdastallastuvvat; 4, radđit, valdastallat halidet.

*Herskesyge*, s. radđim, valdastallam halidussa.

*Hersteds*, adv. 1, dabe; 2, dast; 3, dam baikest.

*Herstedsboende*, adj. 1, dabeles; 2, dabelaš; 3, dast, dabe assek.

*Hertil*, adv. 1, dasa; 2, dam ragjai.

*Herud*, adv. 1, dago-, dast olgus; 2, interj. olgus!

*Herudaf*, adv. dast.

*Herude*, adv. dago-, dast olggon.

*Herudi*, adv. 1, dago; 2, dasa, dast; 3, dam sisa, sist.

*Herudover*, adv. 1, dast; 2, dam ditti.

*Herunder*, adv. 1, dago, dam vuold; 2, dago, dam vuollai.

**Herved**, adv. 1, dago lakka; 2, dasa, *herved er intet at gjøre*, dasa i læk mikkege dakkat.

**Herværende**, adj. 1, dabeles, *de herværende Folk*, dabeles olbmuk; 2, dabelaš; 3, dabe-, 4, dast orro.

**Hest**, s. hævoš.

Sv. 1, hæpos; 2, tomp; 3, šomp.

**Hestchaar**, s. Sv. seima, seime.

**Hestehov**, s. heppušgag.

**Hesteman**, s. heppušharje.

**Hestesko**, s. Sv. bruodde.

**Hex**, s. noaiddenisson.

Sv. 1, quopes, quopes akaknš; 2, noite.

**Hexe**, v. 1, noaidastallat; 2, noaideluššat.

Sv. 1, quopastallet; 2, noitastallet.

**Hexen**, **Hexeri**, s. 1, noaiddevuot; 2, noaidastallam; 3, noaideluššam.

**Hid**, adv. 1, dek, *jeg kom hid for at tale med dig*, vulggim dek du sagaidi; *hid ad, efter*, dek guvllui; deik, *nærmere hid*, deiklakkaši, deiklid; 2, dabeli, o: *hid, hiddenfor*, *Manden flyttede hiddenfor Fjeldet*, olmai vare dabeli sirdi. **Hid og did**, 1, duobas dabas; 2, duoi dokko, *han taledede hid og did*, son sarnoi duoi dokko; 3, dokkoi dokkui; 4, dokko dek, *jeg siger intet, hverken hid eller did*, im cælke maidegen, im dokko im dek. **Bringe hid, nærmere hid**, dabedet. **Komme, geraade hid, nærmere hid**, dabbanet.

Sv. 1, teke; 2, tas. 1, Tuoi tuok; 2, tokko ja teke.

**Hidbaaren**, part. 1, dek-, 2, dasaguddjuvvum.

**Hidbragt**, part. 1, dek-, 2, dasabuftjuvvum.

**Hidførsel**, s. 1. dek-, 2, dasa-doalvvom; 3, -šjivridæbme.

**Hidført**, part. 1, dek-, 2, dasa-dolvvujuvvum; 3, -šjivriduvvum.

**Hidindtil**, adv. 1, dam ragjai; gidda dam ragjai; 2, gidda dasa.

**Hidkomst**, s. 1, dek-, 2, dasa-boattem.

**Hidreise**, s. 1, dek-, 2, dasa-vuolggem; 3, *paa Hidreisen*, dek matkašedin, manadediin.

**Hidsat**, part. 1, dek-, 2, dasa-bigjujuvvum.

**Hidse**, v. *se heise*.

**Hidse**, v. 1, bakkadet; bakasmattet, *hidsende Drikke*, bakkadægje, bakasmatte jukkamušak; 2, huccotet, *jeg hidsede Hundene*, bædnagid huccotim; huccalet.

Sv. 1, paketet; 2, pažžet; 3, hasketet, hoskotet.

**Hidsen**, s. 1, bakkadæbme; bakasmattem; 2, huccolæbme; huccalæbme.

**Hidsendelse**, s. 1, dek-, 2, dasa bigjam, saddim, vulogatæbme.

**Hidsig**, adj. 1, hoppui; 2, forg, gærggad læ suddat; 3, *se hidsende*.

Sv. 1, kačak; 2, bradamorak; 3, *hidsig Feber*, sutta.

**Hidsigen**, adv. 1, hoppus lakkai; 2, gærgadet.

**Hidsighed**, s. 1, hoappovuot; 2, forgadvuot, gærggadvuot suddat.

**Hidtil**, adv. dam ragjai.

**Hidtildags**, adv. 1, odnabæivvai, odnabæive ragjai; 2, dam ragjai.

**Hidtilværende**, adj. dam ragjai orro, *den hidtilværende Forstander*, gutte dam ragjai orrom læ audastuožžo.

**Hie**, s. goatte.

Sv. 1, kote; 2, quoraš; 3, gama, *stænge Hiets Aabning med et Tværtræ*, gama njalmai tores muoreb piejet.

**Hige**, v. 1, halidet; 2, viggat.

Sv. 1, vignet; 2, vainotet.

**Higen**, s. 1, halidæbme; 2, viggam.

**Higste**, v. happastuddat, *naar en slaar Vand i Ansigtet da higster man*, go nubbe čace muodoi vuostai læikke de happastudda olmuš.

**Higsten**, s. happastuddam.

**Hikke**, s. njakkas.

Sv. nikka; nikkenes.

**Hikke**, v. 1, njakkastet; 2, *hikke*, ville til at græde, hikket.

**Hikken**, s. njakastæbme.

**Hill** interj. 1, diervvan! *hil dig!* diervvan diervvan dunji! 2, burist!

**Hilde**, v. 1, giellat; 2, roakkasattet. **Hildes**, roakkaset.

Sv. 1, vautelet; 2, kæselet. Vautet.

**Hilden**, s. 1, giellam; 2, roakkasattem. Roakkasæbme.

**Hillemon**, interj. voi.

**Hilse**, v. 1, buorrastallat; buorrestattet; 2, diervatet, *jeg hilste paa ham, men han svarede ikke*, diervatim su, i davestam; *hilse en med Kongenavn*, diervatet muttom gonagas namain; *hilse paa Venner*, diervatallat ustebid; 3, diervuodaid cælkket, čuogjat; 4, oaidnet, *jeg kom for at hilse paa dig*, bottim du oaidnet.

Sv. 1, puorastattet; 2, varetakit sardnot.

**Hilsen**, **Hilming**, s. 1, buorrastattem; 2, diervatæbme; diervatalam; 3, diervuodak.

Sv. 1, puorastattem; 2, varotakeh; 3, gonatak.

**Himle**, v. 1, albmai mannat; 2, jabmet.

**Himmel**, s. 1, albme, *saasandt som Himlen er over os*, nuft duot go albme min bagjelist læ; *Himlens Løb*, alme jotto; 2, ilbme, i *Talemaaden: under aaben Himmel*, ravas ilme vuold.

Sv. alme.

**Himmelbue**, s. albmedavgge.

**Himmelegn**, s. 1, guovilo; 2, biege, *Elven løber mod Syd*, jok manna madde biege ala.

**Himmelfalden**, adj. 1, albasdoavokættai; 2, hirkbastuvvam. *Blive som himmelfalden*, hirkbastuvvat.

**Himmelfaren**, adj. albmaimannam.

Sv. albmaimannam.

**Himmelfart**, s. albmaimannam.

**Himmelhøi**, adj. albmeallag; albmaiallag.

**Himmelkant**, s. se **Himmelegn**.

**Himmellys**, s. albmečuovg.

**Himmelraabende**, adj. gafhad, hirkmad suorgadlaš, *himmelraabende Synder*, gafhad, hirkmad suorgadlaš suddok.

**Himmelrummet**, s. albmevidesvuotta.

**Himmelsendt**, adj. 1, almestbigjujuvvum; 2, -vuolgatuvvum.

**Himmelsind**, s. albmemiella.

**Himmelsindet**, adj. albmemielalalaš. Albmemiellalašvuot.

**Himmelsk**, adj. almalaš. Alma-lašzat. Almalašvuot.

Sv. almelaš.

**Himmelsksindet**, adj. se **himmelsindet**.

**Himmelstræg**, s. se **Himmelegn**.

**Himmelsyn**, s. albmeoainatus.

**Himmelveir**, s. hirkmad garra dalkke.

**Himmerige**, s. albmevalddogodde.

Sv. almerik.

**Hin**, pron. dot, i *kine Dage*, doin beivin.

**Hinanden**, pron. 1, nubbe nubbe; 2, nubbe guoimes; 3, guoim, guabba guoimes; *de kræve hinanden*, si mavsataddek guoim, nubbe



guoimestes, nubbe nubbest; *de have hinanden kjær som Brødre*, rakisen si adnek nubbe guoimes, rakisen soi adneba guabba guoimes nuftgo veljačak; 4, gaskame, *vi ville ikke forlade hinanden*, æm moi aigo hættallet gaskastæme; 5, *hinanden behøver ikke altid særskilt at oversættes da det indbefattes i Verbet*, som: alle gave *de hinanden Hænderne*, buokak griedaid addalegje; *de fik hinanden til Ægte*, *de giftede sig med hinanden*, soi naittalæiga; *de mødte hinanden*, soi gavnadæiga.

Sv. 1, queibme queibmest; 2, sidne sidnest.

*Hind*, s. 1, alddo; 2, *toaarig Hind*, vuonjal; 3, *en gold Hind*, stainak; 4, *som undertiden er gold*, rodno. Sv. aldo.

*Hinde*, s. 1, cuo3; 2, *Hinden paa Marveben*, čagar. *Afskrabe Hinden for at berede Skindet*, cu3git.

Sv. 1, cuo3; 2, *Øjehinden*, čalme-luov; 3, *Hinden, som indstutter Dyrlets Foster*, vuosa, mesen edne; 4, *Hjerne-hinden*, skodas; 5, *Hjertehinden*, skevto; skuouto. *Som har Hinde*, cuo3ai. *Overdrages med Hinde, om Øjet*, kalat, čalme le kalam.

*Hinder*, s. 1, hætte, *er der noget til Hinder? ere de før forlovede? lægo mikkege hættæn? lævago auddal loppa dattam?* 2, hettitus; 3, æssto; 4, arro, *de er mig kuns til Hinder*, don læk munji dušše arron; 5, agje; 6, hæmadus.

Sv. 1, ajanem, ajanes; 2, heretes; heranes; heranem; 3, hæpte; 4, polpe.

*Hinderlig*, adj. 1, hettijægje; 2, ajetægje.

Sv. ajetakes; ajeteje.

*Hindre*, v. 1, hettit, *tilgiv, der-som jeg har hindret Eders Gløde*,

andagassi addašik, *jos din ilo læm hettim*; 2, hæðostet, *ingen hindrede dig fra at reise*, i oftage hæðostam du vuolggemest; 3, ajetet, *jeg hindrer ham ikke i hans Arbeide*, im ajet su bargostes; 4, caggat, *det staar ikke til mig at forbyde eller forhindre*, i læk muo gielddemest daihe caggamest; *hvad hindrer i at blive færdig?* mi cagga gærggamest? caggadet, *naar Slægtninge hindre*, go fuolkek caggadek; 5, æsstet; 6, æstet, *jeg vil ikke hindre Eder*, im aigo atestet din; 7, doallat, *hvad hindrer fra at komme?* mi doalla boattemest? *Hindres*, 1, hettisuvvat; 2, agjanet; 3, ajetallat; 4, caggataddat, *jeg blev hindret af Vinden*, caggataddim biggi; 5, atestuvvat; 6, hæbmašuvvat.

Sv. 1, ajetet; 2, hæptet; hæptotet; 3, cagget; 4, heretet; 5, kalpatet; 6, koukelet. 1, Ajanet; 2, hæptot; 3, heranet; 4, polpalet; 5, arret, *I ville hindre Folket fra at arbejde*, toi sittabætte vækav pargamist arret.

*Hindren*, s. 1, hettim; 2, hæðostæbne; 3, ajetæbme; 4, caggam; caggadæbme; 5, æsstem; 6, atestæbme; 7, doallam. 1, Hettisubme; 2, agjanæbme; 3, ajetallam; 4, caggatallam; 5, atestubme; 6, hæbmašubme.

*Hindring*, s. se *Hinder*.

*Hingle*, v. se *skrante*.

*Hinke*, v. onddot.

Sv. 1, onddot; 2, likkot; linkot; 3, noibetet.

*Hinken*, s. onddom.

*Hinsides*, adv. dom bæld; *hinsides Graven*, dombæld havde.

*Hisse*, v. se *heise*.

*Hisset*, hist, adv. 1, dobbe; 2, dom bæld, *vi vide, at vi hisset have den samme Gud, i hvem vi her leve, røres og ere*, mi diottep, atte

døm bæld, dobbe mist datanaga lbmel læ, gæn sist mi dabe ællep, likkap ja læp; 3, dost; 4, *hist og her*, duoggo daggo; 5, baikuhi.

Sv. tuobbe; tuobben; tobbe.

*Historie*, s. 1, historia; 2, muitalus.

*Historiebog*, s. 1, historiagirje; 2, muittalusgirje.

*Historiegrandsker*, s. 1, historia-, 2, sagaidguoratalle.

*Historieskriver*, s. 1, historia-, 2, muittalus-, 3, sagaidčalle.

*Historisk*, adj. historialaš.

*Hitte*, v. 1, gavdnat; 2, dagjat; dajadet; 3, hutkkit, *hitte paa et Raad derimod*, rade dam vuossai hutkkit.

Sv. 1, kaudnet; 2, teitet; 3, teivetet.

*Hittebarn*, s. gavdnujuvvum manna.

*Hittegods*, s. gavdnujuvvum oabme.

*Hjelm*, s. ruovddeluk.

*Hjem*, s. 1, sid; 2, goatte; 3, assamsagje, *intet fast Hjem at have*, i maidegen nanna sidaid, assamsajid adnet.

Sv. 1, vieso; viesosaje; 2, sita; 3, heima; heimel.

*Hjem*, adv. 1, siddi; *hjem ad, efter*, sid guvllui; 2, goattai.

Sv. 1, kotasasas; 2, heimi.

*Hjembringe*, v. siddi, siddasis buftet.

*Hjembringelse*, s. siddi, siddasisbuftem.

*Hjemfart*, s. se *Hjemreise*.

*Hjemfolket*, s. se *Husfolket*.

*Hjemgaaende*, adj. siddimanne.

*Hjemgang*, s. siddimannam.

*Hjemgift*, s. se *Medgift*.

*Hjemkalde*, v. siddigoččot.

*Hjemkaldelse*, s. siddigoččom.

*Hjemkomst*, s. siddiboattem.

*Hjemlov*, s. siddimannam loppe.

*Hjemland*, s. sidædnam.

*Hjemme*, adv. 1, sidast; 2, goa-  
dest, *have hjemme i et Land*, æd-  
namest sidas, goades, assamsajes adnet;  
3, *være hjemme i noget*, buristrakkan  
maidegen diettet, arvedet.

Sv. 1, sittan; 2, kotesne; 3, heimen.

*Hjemmegjort*, adj. 1, sidast-  
dakkjujuvvum; 2, -rakaduvvum.

*Hjemmehørende*, adj. sidas,  
goades, assamsajes adne; *være hjem-  
mehørende etsteds*, sidas, goades,  
assamsajes adnet gostegen; *hvor  
er han hjemmehørende?* gost, gude  
ædnamest, guovlost læ su sid, dallo,  
assambaikke?

*Hjemmesidden*, s. sidast, goa-  
dest orrom.

*Hjemmeværende*, adj. sidast  
goadest, baikest orro, orrome.

*Hjemmevævet*, adj. sidast, goa-  
dest godđujuvvum.

*Hjemreise*, s. siddi, baikkai,  
siddasis, baikkasis vuolggem, matka-  
šæbme.

*Hjemsende*, v. siddi, baikkai  
bigjat, vuolgetet.

*Hjemsendelse*, s. siddi, baikkai  
bigjam, vuolgatebme.

*Hjemstavn*, s. 1, sidædnam; 2,  
sidguovllo.

*Hjemsted*, s. 1, sidbaikke; 2,  
assamsagje.

Sv. 1, orrotsaje; 2, vieso; 3, heima.

*Hjemssøge*, v. 1, oappaladdat; 2,  
rangaštet; 3, dappatuvvat, *Byen er  
ofte blevet hjemssøgt af Ildsvaade*,  
gavpugi davja dappatuvvum læ dolla-  
hætte; 4, *jeg har været hjemssøgt af  
Sygdomme*, davdak muo gifsedam læk.

Sv. 1, oppet; 2, ocet; 3, pakkatet;  
4, haddotet.

*Hjemssøgelse*, s. 1, oappalad-  
dam; 2, rangaštus; 3, dappatus.

*Hjemtog*, s. siddimannam.

*Hjemvandring*, s. siddivagjo-læbme.

*Hjemve*, s. siddihaliðæbme, halidus.

*Hjemvei*, s. siddimatkašæbme; *paa Hjemvejen*, siddimatkašedin.

*Hjerne*, s. 1, vuoiṇaš; 2, vuoi-vasmak; 3, jierbme.

Sv. 1, vuoiṇama, vuoighama; 2, jerbme.

*Hjernehinde*, s. Sv. skodes.

*Hjerneskal*, s. oaiivveskalččo.

Sv. oiveskure.

*Hjernespind*, s. oalgotus.

*Hjerpe*, s. Sv. 1, paggo; poggo; 2, pradko.

*Hjerte*, s. 1, vaibmo, *naar jeg har Had i Hjertet*, go vašše anam vaimost; *det gjør mig ondt af Hjertet*, vaimost dat muo bavčagatta; dat muo vaimo bavčagatta; 2, miella, *tage til Hjerte*, milli valddet; *lægge paa Hjerte*, miela vuollai bigjat; 3, luonddo, *Gud har ikke givet mig Hjerte til at ville skade*, lbmel i læk addam munji vahagattem luondo; 4, *have Hjerte til*, raskkit, *hvorledes kunde du have Hjerte til at gjøre det?* most raskkik don dam dakkat?

Sv. 1, vaimo; 2, cække, *paa Kreaturer*; 3, *gjennem Hjertet*, *Livet*, vaki čada.

*Hjerteangst*, s. 1, vaibmohates; 2, -ballo.

*Hjertebanken*, s. vaibmoravgam. Sv. vaimon cirkom.

*Hjerteglad*, adj. illolaš vaimost.

*Hjertegrube*, s. 1, vaibmogoppe; 2, vardagoppe.

*Hjertegransker*, s. vaimo guoratalle.

*Hjertekjender*, s. vaimo-, luondo diette.

*Hjerteklap*, s. se *Hjertebanken*.

*Hjertekule*, s. se *Hjertegrube*.

Norsk-lappisk Ordbog

*Hjertelag*, s. 1, vaibmo; 2, luonddo.

*Hjertelig*, adj. 1, vaimolaš; 2, njuoras.

*Hjerteligen*, *hjertelig*, adv. 1, vaimolašat; 2, vaimost; 3, *hjertelig gjerne*, buorre mielast; *jeg har ham hjertelig kjær*, vaimostam su rakisen anam.

Sv. 1, vaimosikt; 2, vaimost.

*Hjertelighed*, s. 1, vaimolašvuot; 2, njuorasvuot.

*Hjerteløs*, adj. 1, oamedovdotæbme; 2, dovdotæbme.

*Hjerteløst*, adv. 1, oamedovdotes-, 2, dovdotslakkai.

*Hjerteløshed*, s. 1, oamedovdotesvuot; 2, dovdotsvuot.

*Hjertens*-, adv. 1, hui, *et hjertensgodt Menneske*, hui buorre lundulaš olmuš; 2, *hjertens gjerne*, hui buorre mielast.

*Hjertensmening*, s. 1, vaimo-, 2, duot arvvalus.

*Hjertesørende*, s. 1, vaimo-njuorasmatte; 2, vaimolikkatægje.

*Hjertesorg*, s. vaibmobavčas.

*Hjertestyrkende*, adj. 1, vaimodiervasmatte; 2, -ervosmatte, *hjertestyrkende Midler*, vaimodiervasmatte, ervosmatte dalkasak.

*Hjertestyrkning*, s. 1, vaimodiervasmattam-, 2, ervosmattam dalkas, jukkamuš.

*Hjertestød*, s. 1, vaibmobavčas; 2, -moraš.

*Hjertesuk*, s. vaibmošuoikkatus.

*Hjertesyg*, adj. vaimost buocce.

*Hjertel*, adj. se *behjertet*.

*Hjord*, s. 1, ællo; 2, buvve; 3, orddo. *Som har Hjord*, er rig *paa Kreaturer*, ællolaš.

Sv. ælek; ælo. Ælolaš.

*Hjort*, s. sorv, sarvva.

Sv. randur.

- *Hjortetak*, sorvčoarvve.

*Hjul*, s. jorrel, *Hjulet* gaar, jorrel jorra.

Sv. jorbedak; 2, jorraltak, *kjøre med Hjulredskaber*, jorraltaki vuojet.

*Hjælp*, s. 1, vække; vækkevuot; 2, appo, *i de Lægemidler var ikke Hjælp*, i dain dalkasin læm appo; *ikke kommer der Hjælp for ham derfra, deraf*, i sunji boade appo dast; 3, gagge, *kuns tre Børn ere til Hjælp*, dušše golm læ gaggemanak; *paa den Maade bliver der Mangel paa Hjælp*, daina lakin šadda gaggevanes; 4, *ved Hjælp af*, vægast, *ved Hjælp af en Stok gaar jeg*, soabe vægast vāzam; vægald, *ved Hjælp af Folk lever han*, olbmū vægald ælla; *ved Hjælp af en Stok staar han paa Foden*, soabe vægald bisso juolge ald; 5, caggastæbme. *Som er til Hjælp*, avolaš, *dit Vidnesbyrd er ikke til stor Hjælp*, du duodaštussa i læk balljo avolaš. Avolašvuot.

Sv. 1, vække, *han skal være mig til stor Hjælp*, stuora vækken sodn munji orrot kalka; 2, kajotak; 3, patto, *det hjælper ikke at lyve*, i le patto kelestet.

*Hjælpe*, v. 1, vækket, *hjelper du mig ikke denne Gang?* ikgo vækket muo dam vuoro? *jeg hjælper ham denne Uge*, vækketaddam su dam vako ald; *hjelper ad*, vækketet nubbe guoimes; *vi maa hjælpes ad*, fertlijep vækketet gutteg guoibmamek; avvodet, *endnu hjælper ikke Maanelyset*, i vuost avvod mannotæppe; avotastet, *han ernærer sig selv, lidt hjælper jeg ham*, ječas æletægje galle læ, avotastam mon su; 3, gagjot; 4, gaiccat; 5, jiellot, *da hun besvime*, *hjalp jeg hende tillive*, go jamalgi de mon jillum su; 6, *hjelpe tilrette efter at have feilet*, vuiggit; vuige-

stet; 7, *hjelpe sig*, birggit, *ham hjælper sig med lidt*, uccanažain son birgge.

Sv. 1, vekket; 2, kajot; kajotet, kajelet; 3, liset, v. imp. *skal det hjælpe?* kalka-kus liset? i lisi kelestet. *Hjælper*, kajoset.

*Hjælpen*, s. 1, vækketæbme; 2, avvodæbme; 3, gagjom; 4, gaiccam; 5, jiellom; 6, vuiggim, vuigestæbme; 7, birggim.

*Hjælper*, s. 1, vækketægje, *de ere ikke de Fattiges Hjælpere*, æi si læk vaivašid vækketægjek; 2, appolaš, *jeg tager dig til Hjælper*, valdam du appolažžan; 3, avvodægje; 4, gagge; 5, gagjo.

*Hjælpeless*, adj. 1, væketaga; 2, avotaga; 3, gaggetæbme; (*som ikke kan hjælpes*;) 4, vækketmættos; 5, avvodmættos; 6, gagjomættos.

*Hjælpelessed*, s. 1, vækketesvuot; 2, avotesvuot; 3, gaggetesvuot; 4, vækketmættomvuot; 5, avvodmættomvuot; 6, gagjomættomvuot.

*Hjælpemiddel*, s. 1, vække; 2, appo; 3, vækketamgaskoabme; 4, dalkas, *med den Sygdom gives intet Hjælpemiddel*, dam davddi i læk dalkas.

*Hjælpetropper*, s. vækkevægak.

*Hjælpsom*, adj. 1, vækkai, *et hjælpsomt Menneske*, vækkas olmuš; 2, vækketægje, *han er hjælpsom*, galle son læ vækketægje olmuš; 3, vækkeolmuš.

Sv. 1, vekkeles; 2, vekketalleje; 3, vekkealmaš.

*Hjælpsomhed*, s. 1, vækkaivuot; 2, vækkevuot, *der er ikke Hjælpsomhed*, i læk vækkevuot; 3, vækketamvuot; 4, appolašvuot.

*Hjørne*, s. 1, čiek, *afrunde et Bords Hjørner*, bævde čiegaid erit jollat; 2, norkki; 3, guovllo, *Vinden*

*har længe blæst fra det Hjørne, gukka læ biege dam guovlost bieggam.*

Sv. 1, čæk; 2, skaut; 3, čorro.

*Hjørnesten*, s. čiekgædgge.

*Hjørnet*, adj. čikki. Čikkivuot.

Sv. 1, čækek; 2, skautek; 3, čorrok. *Gjøre hjørnet*, čorrotet.

*Hob*, s. 1, joavkko; 2, doakke; 3, čoakke; 4, hivvo, *en Hob Horn*, čoarvehivvo; 5, hivudak, *her er en hel Hob Folk*, dast læ hivudak olbmuk; *der gaar en Hob Penge med*, manna hivudak rut; 7, čor, *om Dyr*; 8, almug, o: *den store Hob*.

Sv. 1, toke; 2, čoke; 3, livd, *en Hob Folk*, (Pak); 4, nauka; 5, čorrok, *en liden Hob Kreaturer*; 6, muos, *en Hob Fugle*.

*Hobe*, v. 1, čokkit; 2, čoagget.

Sv. čogget.

*Hoben*, s. 1, čokkim; 2, čoaggem.

*Hobetal*, *hobevis*, adv. 1, čoakkelagai; 2, dokkilagai; 3, dokki dokki.

Sv. 1, tokki tokki; 2, naukai naukai; 3, čorreki čorreki; 4, muoseki muoseki.

*Hoffærdig*, adj. 1, goarrad; goarradlagaš; 2, risk, *et hoffærdigt Menneske*, riskas olmuš. *Blive hoffærdig*, 1, goarrasmet; 2, *gjøre hoffærdig*, goarrasmattet. *Opføre sig hoffærdig*, 1, goarrotallat; 2, goarodet.

Sv. 1, raggok; 2, skakke; 3, vuolok. 1, Raggostallet; 2, stuorastallet.

*Hoffærdigen*, adv. 1, goarradet; goarradlakkai; 2, riskaslakkai.

*Hoffærdighed*, s. 1, goarradvuot; 2, riskasvuot.

*Hofte*, s. 1, alem; 2, spiral.

Sv. 1, norres; noros; norce, *Feil i Hoften*, norcen vanka; 2, svirrel, *have Ondt i Hoften*, svirrelist le.

*Hofteskaal*, s. 1, alemgoppe; 2, čoarbbedaſtegoppe.

*Hold*, s. se Sting.

*Holde*, v. 1. doallat, *holde Bryllup*, *Forsamlinger*, *Ed*, *Parti*, *Mund*, *i Live*, *hellig*, *Skole*, *naittushæjaid*, čoagganemid, vale, bæle, njalme, hæggast, bassen, skul doallat; *holder Eder ikke fra hinanden*, allet guabba guimines ællemest erit doala; *holde Hus for en*, dalo doallat guđege audast; *de holdt det Ord hos sig selv*, duokkenæsek si dam sane dolle; *holde noget i Haanden*, maidegen gieđast doallat; *Frygten holdt ham tilbage*, ballo su doalai; *Modvind holdt os*, vuosstaibieg min doalai; *jeg kunde ikke holde ham længere*, im sattam, mattam su gukkebuid doallat; *deri maa jeg holde med ham*, dago fertim mon su bæle doallat; *holder ham at han ikke rømmer fra os*, doallat su amas min gieđast erit batarussi bæssat; 2, adnet, *holde hellig*, bassen doallat, adnet; *han holdt mig godt*, burist son ani muo; *holde Maade*, *i Ære*, mære, gudnest adnet; *holde sine Hænder fra andres Gods*, ærra olbmui æloin gieđaides adnet; *hold dig fra dem!* ane ječčad sin lut erit! *jeg vilde ikke holde mig derfra*, im dattom ječčam dast erit adnet; *holde Venskab*, *Omgang*, *Regnskab med nogen*, usstebvuoda, guoimevuoda, logo olbmuin adnet; *holde ud*, hæggas adnet, *en ung Mand holder det sagtens ud i Kulden*, nuorra olmuš galle hæggas adna čoaskem audast; *holde noget for godt*, *intetsigende*, buorren, duššalažžan maidegen adnet; *holdes for en ærlig Mand*, vuogigadlaš olmajen adnujuvvut; *holde sig rolig*, lođkaden ječas adnet; *holde en i Fængsel*, *i sine Snarer*, olbmui giddagasast, gielaides sist adnet; *holde sine Varer høit*, galvoides divrasen adnet; *holde sig fra slet Selskab*,

navcates særvveguimin ječas erit adnet; 3, *bissot, ikke holdende fast ved den sunde Lærdom*, æi nanoset diervas oapost bissomen, ječaidæsek adnemen; *det er bundet saaledes at det kan holde*, bissom lakkai čadnujuvvum læ; *man maa holde ud indtil Enden*, bissot færtte olmuš loap ragjai; *de holdt paa at læse den hele Dag*, bissomen si legje lokkamest gæčos bæive; *hold paa! hold paa! (bliv ved!)* biso! biso! 4, *bissanet, han holdt sig til Mændene*, olbmai guvlui bissani; 5, *holde sig, ved*, bisstet, *Regnen holder endnu ved*, arvve ain bissta; *jeg frygter Veiret, Føret ikke holder*, balost læm ætte sivvo, dalkke i biste; 6, *binddet, holder Eders Brød sig længe?* binddago din laibbe gukka? *Renene holde ud*, hærgæk binddek; *Græsset sidno holder sig til Sneen falder*, rasse sidno bindda dassači go muota gačča; 7, *holde ud*, gillat, (*lide*); 8, *holde ud*, ballit, *han holder ikke ud at være her for Kulde*, i bale dast orrot čoaskem ditti; *som er til at holde ud*, balitægje, *for-gungen Søndag var det ikke til at holde ud*, mannam sodnubæive i læm balitægje; 9, *holde fast*, salvvat, (*ikke slippe*), *jeg har holdt fast*, salvvam læm gidda; 10, *holde ilive*, æletet; 11, *holde sig til, hos*, æccet, *du skal tale til ham at han holder sig til sit Hus*, don galgak sarnotaddat su vai æcaši dalos; *naar jeg har skudt Hunnen, da holder Hannen sig hos, til den, indtil jeg ogsaa faar skudt den*, go njiŋalas lodde læm baččam de vares æcca dassači go bæsam baččet varrasanai; 12, *orrot, hvor holder han til?* gost orro son? *Klarret vil ikke holde sammen*, litte i aigo ovtast orrot, litte i aigo bissanet; *jeg saa ham holde*, oidnim su orro-

men; *han er syg, og maa holde Sengen*, son buocca ja færtte vællhot orrot; 13, *orostet, hold lidt!* orost oanekassi! *da holdt han inde, han erindrede ikke*, de orosti vuost, i son gul muittam; *han holdt inde under Læsningen*, orosti logadedines; 14, *holde op*, hæittet, *hvor holdt vi op?* man ragjai heitimek? *da holdt det op at bløde*, de heiti varddamest; *hæitadet, han holdt op at være iblandt Mennesker*, hæitadi orromest olbmui gaskast, hæitadi olbmui gaskast; 15, *holde op, inde*, jasskat, *hold op, hold op!* hæit erit! jask erit! *han holdt op at græde*, jaskai čierromest; 16, *holde en op*, ajetet, *hold mig ikke længere op!* ale muo žat ajet! 17, *bisotet, han har holdt mig opreist, ilive*, son læ bisotam muo cæggot, hæggast; 18, *holde af*, rakisen, *buorren adnet, holde af at læse*, buorren adnet lokkat; *holde af sine Forældre*, vanhemides rakisen adnet; 19, *holde for*, arvvalet; 20, *gaddat, jeg holder for vi ikke bør gjøre det*, mon arvvalam, gaddam, ætte dam æp mi galga dakkat; 21, *caggat, der er noget, som holder*, mikkege læ, mi cagga, doalla; 22, *holde over, se haandhæve*; 23, *holde sig op over*, laittet; 24, *vavašet*; 25, *vikkot, han holder sig op over mig, fordi jeg ikke er ædru*, son laitta, vavaš, vikko muo go im læk čielgos; 26, *bigjat*; 27, *viggatet, holde sine Børn, Tjenere til Arbejde*, manaides, balvva-legjides barggoi bigjat, viggatet; 28, *Hestene, Slædene holde for Døren*, heppužak, gerisak uvsa audast læk; 29, *holde, bare sig for*, maššat, *han har nu begyndt at holde sig for at stjæle*, maššagodi jo dal suoladæmest; 30, *holde af, til en af Siderne*, gaiddat, 31, *mannat, holder af til*

*den anden Side*, gaiddat, mannat nubbe bællai; *de holdte sig til denne Side under Kjørselen*, vuojadedin si dam bæld mannamen legje; 32, *holde haardt*, illa, *det holdt haardt at faa ham overtalt til at gjøre det*, illa son sarnotaddujuvui dam dakkat; 33, nanos læt, *Isen holder ikke at gaa paa*, jæn i læk nanos, i læk vazetatte; 34, *holde sig oppe, ikke synke*, govd-dot, *Renen holder sig godt oppe, ovenpaa*, *Ulven holder sig ikke oppe, men synker ned i Sneen*, burist hærgge govd-do, gumppe i govdo, mutto muottagi cieggga; 35, ječas govd-dotet, *ved Svømning kan jeg ikke holde mig oppe i Vandet, men jeg synker*, vuogjam boft im buvte ječ-čam govd-dotet, mutto mon vuojom; 36, *stræb at holde dig vaagen*, barga goccet; 37, *holde til, ællet*, gaskavuoda adnet, *holde til med et andet Fruentimmer, Mandfolk*, veris nissomin, olbmain ællet, gaskavuoda adnet; 38, *holde paa med*, barggat; 39, *holde paa med, holde paa at gjøre noget, udtrykkes med Hjelpeverbet læt og Verbet i præs. part.*; *hvad holder du paa med?* maid don barggamen læk? *han holdt paa at læse da jeg kom*, lokkamen læi go bottim; *de holdt paa med Læsen og Skriven*, bissomen si legje lokkamin ja čallemin. *Holdes*, doalatallat, *vi holdtes af Veiret*, doalatallaimek dalke vuol-lai. *Som holder imod, igjen*, doaladakis, *en Ren, som holder igjen, som ikke lader sig lede*, doaladakis hærgge, mi i læk laidas. Doaladakis-kaset. Doaladakisvuot. *Som holder sig oppe, ikke synker*, govd-el. Govd-elvuot.

Sv. 1, adnet; 2, anetet, *hold mine Bud*, anetete mo budait; *holde tilbage*, adnelet, *holde Manden tilbage*

*i Kofsten*, adnelet olmaþ kaptet; *holde Renen tilbage*, adnelet herkeb; ruopot adnelet; 3, *holde efter*, a, torretet; 4, b, tuobbetet; 5, *holde sig*, kattetet; 6, *holde, standse*, a, kanoket; 7, b, konkelet; 8, c, ajetet; 9, d, caggestet; 10, *holde ud*, a, staitet; 11, b, pintet; 12, c, killet; 13, d, pissset; 14, stadet; 15, *holde for*, a, uššotet; 16, b, toivot; 17, *holde med*, a, pelen čožžot; 18, b, pelostallat; 19, *holde Ord*, pa-koinis čožžot; 20, *holde af*, ecet; 21, keroken adnet; 22, *holde sig til*, kartet; 23, *holde til*, a, orrot; 24, b, viesob adnet; 25, *holde op*, a, orro-jet; 26, b, laitet; 27, *holde en til noget, oivotet, jeg har ikke holdt dem til det, som er hæderligt*, ib le oivotam sijab kudnai; 28, *indeholde*, a, keset; 29, b, *det holder to Alen*, quekte stikkoi kukke le; 39, *holde paa*, a, pargon adnet; 31, *jeg holder paa at skrive*, leb čalemen. *Som kan holdes*, adnemas.

*Holden*, s. 1, doallam; 2, adnem.

*Holden*, adj. javalaš, o: velhavende.

Sv. *hel og holden*, obbolakes.

*Holdt!* interj. 1, orost! 2, čuožo!

*Holk*, s. borþes. Sv. pirram.

*Holme*, s. suolo; suološ.

Sv. suolo. *Fuldt med Holmer*, suoloi.

*Holt*, s. se Skov.

*Honning*, s. honing.

Sv. 1, oblonvuoj; 2, honog.

*Hop*, s. 1, njuikkim; 2, cinccom; 3, čellim.

*Hoppe*, v. 1, njuikkit; njuikkot; 2, cinccot; 3, čellit; 4, muovllat, *om Hunden, Hunden hopper, naaden hopper og synker i Sneen*, bænuovlla go dušše njuikke ja muottag sisa cieggga; 5, gappat, *Renen hopper i Sneen*, boaco gappa muottag sist;

6, rinččot, om *Ørnen, Ravnene, Haren*, o. s. v., *Haren springer hoppende*, njoammel ruotta rinččo.

Sv. 1, sasket, saskatet; 2, čillit; 3, læuket; 4, njulčēt; snjulčēt; 5, laffet, om *Loppen*.

*Hoppen*, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, cinccom; 3, čellim; 4, muovlam; 5, gappam; 6, rinččom.

*Hor*, s. fuorra; fuorravuot; hora, horab takkat.

Sv. 1, fuoravuot; horavuot; 2, sveime.

*Hore*, s. fuorra. Sv. fuora.

*Hore*, v. 1, furušet; 2, fuorastet.

Sv. fuorab, fuoravuoteb, horab takket.

*Horeri*, s. 1, furušeame; 2, fuoraštæame.

*Horisont*, s. 1, albmeravd; 2, horisont, *Solen er endnu ikke over Horisonten*, bæivve i læk vela albmeravd bajabæld.

Sv. klimpot, adv. i, ved *Horisonten*, peive li klimpot.

*Horkarl, Horkvinde*, s. 1, oange; 2, furušægje.

*Horn*, s. 1, čoarvve; 2, et par *Horn i et afhugget Hoved*, čoarvos; 3, *Renens længste Horn*, væigge; 4, *have et Horn i Siden paa en*, vašše gæsagen adnet. *Som har Horn*, čoarvvai. *Udskyde Horn*, mannit.

Sv. čorve. *Som har Horn*, čorvos, čorvok.

*Hornagtig*, adj. čoarvvelagaš.

*Hornet*, adj. čoarvasaš, *Kreatureur med et Horn*, oft čoarvasaš šivetak.

*Hornhud*, s. namme. *Miste, slippe Hornhuden*, čallat. *Som har mistet Hornhuden*, čallaoaivve.

*Hornlim*, s. čoarvvedabme.

*Hornmarv*, s. suofs.

*Hornkvæg*, s. čoarvasaš šivetak.

Sv. čorvos.

*Hos*, præp. A. 1, lusa, sæt dig hos mig, čokkan muo lusa; 2, ala, jeg maa blive tilbage hos *Børnene*, fertim manai ala baccet; 3, duokkai, *Børnene gjemme hos sig hvad de se af Forældrene*, manak duokkasæsek vurkkijek, maid vanheminæsek si oidnek; 4, barai; 5, guovdo. B. 1, lut, *Herren være hos dig!* hærta du lut! jeg overvejer hos mig selv, luttam arvvalam; jeg stod hos og saa det, lut čužžum ja oidnim; 2, ald, opholde sig hos *Lapperne*, Sami ald orrot; 3, duokken, hvad jeg i min *Samvittighed finder hos mig*, maid oamedovdostam gavnam duokkenam; er den ringeste *Skilling* bleven borte hos mig? lægo uccemuš skillig javkkam muo duokken? 4, guovdo, der er ikke *Fisk hos os*, æi læk guolek min guovdo; hos *Slægtninge og Forældre* er det godt, fulkides ja vanhemides guovdo buorre læ; 5, barast, den ugifte opholdt sig hos sin *Svoger*, naittalkæt-tai oroi magas barast.

Sv. A. 1, lusa; 2, tuokai; 3, paldi. B. 1, ludne; 2, tuoken; 3, palden; 4, caggek.

*Hosføjet*, adj. dasa bigjujuvvum.

*Hosliggende*, adj. lutorro.

*Hosstaende*, adj. lutčuožžo.

*Hoste*, s. 1, gosatak, *han har en stærk Hoste*, sagga gosatagast læ; 2, guorsatak, mest om *Dyr*.

Sv. 1, kossotes; kossos; 2, quorsates.

*Hoste*, v. 1, gossat; gossalattet, *Brystet gjør ondt naar jeg hoster*, raddek bavčagek go gossalattam; 2, guorssat, mest om *Dyr*. *Tilbøjelig til at hoste*, 1, gossalas, guossalas; 2, guorsadakis. 1, Gossalasvuot; guossalasvuot; 2, guorsadakisvuot.

Sv. 1, kosset, kossotet; 2, quorset.

*Hosten*, s. 1, guossam; guossalattem; 2, guorsam.



**Hov**, s. ga3.

Sv. 1, ka3; 2, quepper, *kløvet Klov*, sluopčo quepper.

**Hoved**, s. 1, oaivve, *fra Hoved til Fod*, oaivest juolggai; *jeg er ikke frisk i Hovedet*, im æle oaivest; *have ondt i Hovedet*, oivin læt; *faa ondt i Hovedet*, oividi šaddat; *have noget i Hovedet*, oaivest læt, oaivest lak-kai læt, vidneoaivest læt; *faa noget i Hovedet*, oaivvai šaddat; *har du taget disse Efterretninger af dit eget Hoved?* lækgo daid sagaid ječčad oaivest roggam? *Ræven kom med Hovedet først ud*, rievani bodi oaive geči olgus; *Dyret laa med Hovedet nedad*, šivet oroi vulus oivi; *Hovedet paa Naalen, for Samfundet*, nalo, særve oaivve; 2, *et stort Hoved*, jatte; 3, jierbme; 4, fietto; 5, muiitto; 6, muittelvuot, *Drengen har Hoved*, jierbme, fietto, muiitto, muittelvuot galle barnest læ; *han har et godt, slet Hoved*, šiega, nævrre, hægjo j. f. m. m. sust læ; *bruge sit Hoved*, jiermes adnet; *gaa, handle efter sit eget Hoved*, su ječas jierme, oaive mielld mannat, mænnotet; 7, jurd, *have mange Ting i Hovedet*, ollo muitost, jurddagest adnet; 8, *faa noget i sit Hoved*, arvedet; 9, fittit; 10, boddiboattet, *kan du faa det i dit trossede Hoved?* satakgo guoros oaivve, dam arvedet, fittit, boddi boat-tet? 11, *Bryde sit Hoved, lægge sit Hoved i Blod for at komme efter, for at udfinde noget*, ječas, jiermes, multos vuorjat, vaivedet maidegen arvedam, boddi boattam, huttkim ditti; barggat smierrat, smierrat bargost læt; 12, *være kort for Hovedet*, forgad læt suttat; 13, *støde en for Hovedet*, guoimes moarratattet; 14, *gjøre en Hovedet kruset*, guoimes vuorjat, vai-vedet, gisfiset; 15, *ikke være vel for-*

*varet i Hovedet*, i adnet čielgga jier-me, mielaid; jiermek æi læk; jirmides ald i læt; oaivve i læk čielgas; 16, *det er et lystigt, uroligt Hoved*, illo-laš, rafhetutte olmuš dat læ; 17, *Blodet stiger til Hovedet*, varak luittek gulmi ala. *Som har godt Hoved*, 1, jierbmai, jiermalaš; 2, fiettolaš; 3, muittel. *Med Hovedet i Veiret*, 1, fanka, *Mennesket gaar med Hovedet oprakt*, olmuš fanka vag3a; fankkot. *Reise Hovedet i Veiret*, fankkat, *Renene reise Hovederne i Veiret*, bocčuk fankkajek; *springe, løbe med oprakt Hoved*, fankotet, *Ulven løber med oprakt Hoved*, gumppe fankkot. *Som har Hoved*, 1, oaivag; 2, oaivasaš. *Som intet Hoved har*, 1, oaive-, 2, jierme-, 3, fiēdo-, 4, muitotæbme. 1, Oaive-, 2, jierme-, 3, fiēdo-, 4, muitotesvuot.

Sv. 1, oive, *bedække Hovedet*, oiveb kobčet; *lægge sine Hoveder sammen*, oivites akti piejet; 2, cakke, *Hovedaarsag*, s. 1, valddoašše; 2, oaivamus ašše.

**Hovedarving**, s. ænaš oase arbbijægje.

**Hovedbedækning**, s. 1, oaive-suogje; 2, oaivvegofčas; 3, luk; 4, skubma, 3: *som Fruentimmerne benytte om Vinteren*.

**Hovedbrud**, s. 1, oaivvebarggo; 2, oaivevaivve.

**Hoveddyd**, s. 1, oaivve-, 2, stuoramus ollesvuot, buorrebuot.

**Hovedegenskab**, s. 1, oaivve-, 2, mafsolamus vuokke.

**Hovedgjærde**, s. oaivevuluš.

**Hovedet**, adj. *kuns i Sammensætning*, 1, oaivag; 2, oaivasaš, *tykhovedet*, gassaoaivasaš; 3, oaive, *han gik barhovedet*, gaperettes oaive son mannamen læi.

**Hovedgrus**, adv. *se næsegrus*.

**Hovedhaar**, s. vuost.

Sv. vuopt.

**Hovedhensigt**, s. oaivveulbme, oaivamus ulbme.

**Hovedidræt**, s. oaivamus fidno, fidnomuš.

**Hovedindgang**, s. oaivamus sisamannamsagje.

**Hovedisse**, s. oaivvečok.

**Hovedkulds**, adv. 1, oaive ala; 2, gobmot, *falde hovedkulds ned ad en Trappe*, raidelasast gobmot, vulus oaive vuolas gaččat; 3, fakkistaga; 4, hoapost.

**Hovedløs**, adj. oaivetæbme.

**Hovedmand**, s. 1, oaivveolmai; 2, algetægje; 3, alggo.

Sv. 1, oive; 2, oivatumus; 3, algeteje.

**Hovedmangel**, s. 1, stuorravajegvuotta; 2, stuorramus vaille.

**Hovedpande**, s. gallo.

Sv. kallo. *Renens Hovedpande med Hornene* paa, akse, hakse.

**Hovedperson**, s. 1, oaivamus; 2, oaivveolmuš.

**Hovedpine**, s. oaivvebavčas.

Sv. 1, oivesvarke; 2, oiven cirkom, o: *Pine, Værk i det halve Hoved*.

**Hovedpude**, s. oaivvevuluš.

**Hovedregel**, s. 1, oaivvenjuol-gadus; 2, - bagadus; 3, - oappo.

**Hovedsag**, s. oaivveašše.

Sv. oivatumus pekke.

**Hovedsagentlig**, adj. 1, oaivamus; 2, erinoamaš, *en hovedsagentlig Betingelse*, oaivamus, erinoamaš gask-oabme.

Sv. oivatumus.

**Hovedsagentligen**, adv. erinoamačet.

**Hovedsogn**, s. 1, oaivvesuokkan; 2, oaivvegiel.

**Hovedsprog**, s. 1, alggogieli; 2, oaivvegiel.

**Hovedspørgsmaal**, s. oaivve-gaččaldak.

**Hovedstad**, s. oaivvegavpug.

**Hovedstubendes**, adv. gobmot.

**Hovedstykke**, s. oaivveoasse.

**Hovedstyrke**, s. stuorramus fabmo.

**Hovedsum**, s. 1, oaivadussa; 2, oaivvesadne.

**Hovedsvimmel**, s. oaivvejorges; *det gjorde mig hovedsvimmel*, dat dagai muo oaivvejorggai.

Sv. jorrokvuot.

**Hovedsvimmel**, adj. *være hovedsvimmel*, oaivve jorra; *undertiden bliver jeg hovedsvimmel*, muttomin jorragoatta oaivve; *naar han bliver hovedsvimmel vil han til at falde*, go oaivve jorra de gačadišgoatta.

Sv. jorrok, jorrogas.

**Hovedtræk**, s. oaivvevuokke.

**Hovedtsi**, s. oaivvegarvok.

**Hovedvind**, s. *de fire Hovedvinde*, njællja valddobie.

**Hovedøjemed**, s. 1, oaivve-, 2, duodalamus ulbme.

**Hoven**, adj. 1, bottas, *Huden synes som hoven*, likke orro dego bottas; 2, bottanam; 3, čakkas, *Saaret er ikke længere saa hovent*, havve i læk dal æmbo nuft čakkas.

Sv. 1, pottos; 2, pankas.

**Hovenhed**, s. 1, bottasvuot; 2, *Hovenhed, Hævelse i Leddene paa Dyr*, roavve; *Ren med Hovenhed i Leddene*, roavhærgge; 3, *Hovenhed imellem Kløvene paa Ren og Faar*, slubbo, slubboboaco. *Foraarsage Hovenhed*, 1, dorbmodet; 2, baissadet; 3, roavvodet.

Sv. *foraarsage Hovenhed*, potetet.

**Hovere**, v. čævllaistallen illodet.

**Hoveren**, s. čævlas illodæbme.

**Hovmester**, s. 1, bagadægje; 2, oapatægje.

**Hovmesterere**, v. oaivastallat.

**Hovmestereren**, s. oaivastallam.

**Hovmod**, s. čævllaivuot.

Sv. čævlakvuot.

**Hovmode sig**, v. 1, čævllai-stallat, *ophøjes uden at hovmode sig, nedtrykkes uden at forsage*, aleduv-vut čævllaistallakættai ja vuolleduvvut oarnjekættai; 2, gorutallat.

Sv. čæulastallet.

**Hovmoden**, s. 1, čævllaistallam; 2, gorutallam.

**Hovmodig**, adj. 1, čævllai, čævlas olmai; 2, čævllaistalle; 3, goar-rad. *Blive hovmodig*, čævllot. *Gjøre hovmodig*, čævllodet.

**Hovmodigen**, adv. 1, čævllat; 2, goaradet.

**Hovmodighed**, s. čævllaistal-lamvuot.

**Hovne**, v. 1, bottat; bottanet, *Haanden hovnede*, giet bottani; *Myg-gene stikke saa at det hovner*, čuoi-kak borrek bottanæbmai; 2, dorbmot, *min Mund hovner om Vaaren*, muo njalbme gidđag dorbmo; 3, baššat; 4, čakkat; 6, roavvot, *hovner den halte Ren meget?* roavvogo skirbma hærgge sagga? 7, slubbot; *hovne i Renens Hals*, golkidet; 9, *om Renøret*, moar-rot, *Øret paa Renen er hovnet*, morrum læ bællje hærgest.

Sv. 1, pottanet; pottonet; 2, pan-ket; 3, paset.

**Hu**, s. 1, miella, *min Hu staar ikke til at gifte mig*, i must miella doala naittalet; 2, viggamvuot. *Have Hu til*, viggat; 3, *komme i Hu*, muittet.

Sv. 1, miel; 2, sivvo, sivob tasa ani; 3, muitajet.

**Hud**, s. 1, *Menneskets Hud*, likke; 2, *Dyrehud*, duollje; 3, nakke; 4, čævdde; *Oxehud*, vuofsačævdde; 5, *den hvide Del af Renhuden*, luosste;

6, *Pandehuden paa Renen*, gallo; 7, *Snippen af en Renhud*, sapan-juolas; 8, *Huden paa Renhornene*, namme; 9, *Huden om Benene*, gamas, *Huden paa samtlige fire Ben*, gamas-goddor; 10, *Huden paa Fremfoden*, oudišak; 11, *paa Bagfoden*, manišak; 12, *Hudens indvendige Side*, asse-bælle; 13, *den udvendige Side*, guolg-gabælle. *Skjælde en Huden fuld*, olbmu bæketet.

Sv. 1, like; 2, ilče, *jeg skar mig lidt i Huden*, ilčeb uccanači naje-stib; 3, nakke; 4, tuolje; 5, skidde; 6, asse, oiven asse; 7, assepele.

**Hude**, v. likke dakkat.

**Hudflætte**, *hudflænge*, v. 1, rissit; likketæbmen, varai vuollai rissit; 2, ruoskalet.

Sv. 1, ilčestattet; 2, risin svaskot; svaskotet; 3, varapseki svaskot.

**Hudflættten**, *Hudflængning*, s. rissim; varai vuollai rissim.

**Hudløs**, adj. likketæbme. *Gjøre hudløs*, 1, likketuttet; 2, likke erit njalddet, *han bliver hudløs af den lange Liggen*, njalddu dam gukka orromest; *naar Senetraadene ere haarde, da tage de Huden af Fin-grene*, go garas læk suonak de njald-dek surmid; 3, ladnjalet. *Blive hud-løs*, 1, likketuvvut; 2, likke ladnja erit; 3, njallat varaidi. *Hudløshed*, 1, liketesvuot; 2, njuoskes oažže.

Sv. *blive hudløs*, njallaset, kæta njallasi. *Hudløshed*, njuoskožže.

**Hudstryge**, v. se hudflætte.

**Hue**, s. 1, gapper; 2, *de fire Stykker Huen bestaar af*, bielas; stielas; 3, læpgapper, *Fruentimmer-hue*.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

**Hue**, v. 1, dokkit; 2, miela miæld læt, *saadan Adfærd huer mig ikke*, daggar mædno i munji dokke, i læk muo

miela mielđ; 3, likkot, Dokkitet, *huer du en saadan Adfærd?* dokkitakgo daggar mæno? likkokgo daggar mændnoi?

Sv. likot, tat munji liko.

*Hug*, s. 1, čegnam; čægnam; 2, hut-tam. *Sidde paa Hug*, čegnat, čægñat.

Sv. *sidde paa Hug*, 1, krognalet; 2, čognot, guoggot čokkahet.

*Hug*, s. 1, časskem, *Træet falder ikke ved første Hug*, muorra i gača vuostas časskem boſt; 2, cabmem. *Give Hug*, cabmet; *faa Hug*, 1, cab-mujuvvut; 2, cabmatallat.

Sv. 1, hosa, ožžot hosait; 2, čuo-lestak; 3, reivates.

*Huge sig ned*, v. čegñat.

*Hugen*, s. čegnam.

*Hugge*, v. 1, čassket, *jeg vil hugge Ved til dig*, aigom dunji muorait čassket; 2, čuoppat; čuoppalet, *hugger Knubber til Ilden!* galvaid čuoppalækket dolli! 3, čuollat, *hugge i Isen og hugge Ved*, čuollat jeña ja čuoppat muoraid; čuolastet, *han huggede sig lidt med Øxen i Haanden*, čuolasti avšoin gieda; 4, jusstet, *hugge i Isen for at der skal blive Hul*, jeña jusstet vai raiggan; *naar man om Vinteren skal hugge en Grav*, *hugger man i den frosne Jord*, go dalvveaige olmuš havde čuoppat galgga de jussta galbmam ædnam; 5, hađkkit, *bedre at hugge med en tung Øxe*, lossis avšoin buorebut hađkkit; 6, *hugge af ved Roden*, madatet; 7, *hugge tvert over*, jag-galdet, *dersom Veden var hugget over*, jos jaggalduvvum muorra lifči; *jeg huggede Kjødstykket tvert over*, jaggaldim rassta biergo; čæggom muoraid čuopam, čuppujuvvum muoraid jaggaldam; 8, *tilhugge*, a, avšotallat; 9, b, færtrat; 10, *hugge Grene*

*af Træer*, njasskat, *hugge Ris*, duor-gaid njasskat; 11, garssat, muoraid garssat, njasskat; 12, *hugge Grene af fældte Træer*, færkkot; 13, šoalg-get, šolggot; 14, *hugge, kappe Hornene af Renen*, nallat; 15, skuolkkot. *Hugget Vei, Aabning*, njaskatak, njaskatakğeidno, -raigge; 2, garsatak; *afhugget Gren*, garsatak.

Sv. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3, jal-let, *naar Træet ligger*; 4, verdet, *naar Træet staar*; 5, jaggeldet.

*Huggen, Hugning*, s. 1, časskem; 2, čuoppam; 3, čuollam; 4, jusstem; 5, hađkkim; 6, madatæbme; 7, jag-galdæbme; 8, avšotallam; 9, færtram; 10, nallam; 11, skuolkkom.

*Hugst*, s. se *Huggen*.

Sv. 1, čuopetak; 2, čuoppoſ.

*Hugorm*, s. gærmaš.

*Huje*, v. 1, čuorvvot; 2, barggot. Sv. huffetet.

*Hujen*, s. 1, čuorvvom; 2, barg-gom.

*Huk*, s. 1, čiek; 2, goppe.

*Hukomme*, v. se *ihukomme*.

*Hukommelse*, s. 1, muitto, *det er ikkuns et Hukommelsesværk*, aivve muitto dat læ; 2, muittodak; 3, muiitem. *Som har god Hukommelse*, muittel. Muittelvuot.

Sv. 1, muito; 8, muitulas.

*Hul*, s. 1, raigge; 2, *et i Isen hugget Hul*, rudne; 3, *Hul, fremkommet af sig selv i Isen*, sudde; 4, *et utilfrosset Hul i Is*, lippad; *Hul i Hul*, lippad lippad; *Hul i Sneen, hvor Renen har søgt Mose*, čiegar, *der vare ingen Huller i Sneen*, *Sneen var hel*, æi læm čiek-karak, obbas læi muota; 6, *et i Sneen gravet Hul*, suovnnje; 7, *Hul i Sneen efter Rypen*, čepar; 8, *efter Haren*, guris; 9, *skjære Hul paa en Ost*, tage

*Hulpaa en Tønde, o.s.v.* algetet. *Gaa Hul paa*, 1, raigganet, naar der gaar *Hul paa Bylden*, go buogo raiggan; *der er gaet Hul flere Steder paa den Syges Legeme*, buocce olbmu rumaš raigganaddai; 2, bæddot; 3, čækkaret, čækkerdet. *Stikke, bore, klippe, anbringe Hul*, 1, raigedet; 2, čuoggot, *stikke, prikke Huller i Kagen at den ikke skal hæve sig naar den bliver varm*, čuoggot gakko, amas bottanet go lieggan; 3, bæddat; bædastet; bædotet, *stikke Hul paa Blæmmen*, čækkalas bædotet; 4, suoggat; 5, *grave Huller i Sneen, om Renen*, čiegardet; 6, *om Rypen*, čieppat.

Sv. 1, raike; 2, kol; 3, *i Is*, a, labla; 4, b. mæčatak. 1, Raikanet, *der er gaaet Hul paa Skoen*, kabmak le raikanam; 2, trepkeset; trepketet. 1, Raiketet; 2, pjedet, *skjære Hul i et Skind*, nakkeb pjedet; *hugge Hul paa Isen med en Øxe*, akšoin jægnab pjedet.

*Anbringelse af Hul*, 1, raigedæbme; 2, čuoggom, 3, bæddam; bædastæbme; bædotæbme; 4, suoggam; 5, čiegardæbme; 6, čieppam.

*Hul*, adj. 1, roggai; 2, vuovd, *et hult Træ*, vuovd muor; 3, oarččo, *Træet fik en Feil og blev hult*, muorra valdi vige aldis ja šaddai oarččon; 4, *en hul Fyr*, gavvelis olmuš. *Det Hule*, skoabos.

Sv. 1, koppe, *Træet er hult inden til*, muorra koppen læ siste; 2, vuovdek; 3, skoppos.

*Hult*, adv. 1, roggat; 2, guoroset.

*Hulhed*, s. 1, roggai vuot; 2, oarččo; 3, rogge, *Sneen fylder Hulhederne*, roggid dævdda muota; *der er altfor stor Hulhed i Bagskotten*, appur rogge læ manŋagæčest; 4, goppe, *i Hjertets Hulhed*, vaimo govest; 5, bokke, *paa Marken* 6, læime, *i Jern*.

Sv. 1, koppe, 2, vuovd; 3, skoppe.

*Huld*, s. 1, idesvuot; 2, dækkai vuot, *være i godt Huld*, ides, dækkai læt. *Faa Huld paa sig*, 1, iddasmet; 2, dækkot. *Give Huld*, 1, idasmatte; 2, dækkodet.

Sv. jiffe, *han er i godt Huld*, jiffen le.

*Huld*, adj. 1, buorre; 2, buorre-miellalaš; 2, armogas.

Sv. 1, vuolles; 2, libboges.

*Huldt*, adv. 1, buorre-miellalaš-žat; 2, armogasat.

*Huldhed*, 1, buorre vuot; 2, buorre-miellalaš vuot; 3, armogas vuot.

*Huldrig*, adj. 1, hui buorre; 2, hui buorre-miellalaš; 3, hui armogas.

*Hule*, s. 1, bieško; 2, rogge; 3, *en Skovmuses Hule*, luoggo; 4, *en Hule i Elv*, jorbme; 4, *en Hule med Vand i*, jubmer. *Som har Huler*, 1, roggai; 2, jorbmai, jorbmai læ dat jok; 3, bokkolagai.

Sv. 1, pieško; 2, sluggo; 3, lapa; 4, raive; 5, svalg.

*Hule*, v. 1, roggat; 2, goppat. *Hules*, roggasuvvat.

Sv. koppet. *Redskab til at hule med*, rogganje. Roggaret.

*Hulen*, r. 1, roggam; 2, goppam.

*Hulning*, s. goppe.

*Huljern*, s. Sv. kazek.

*Hulke*, v. saggačierrot.

*Hulken*, s. saggačierrom.

*Hullet*, adj. 1, raiggai; 2, raigganam, *hullede Sko*, raigganam gabmagak; 3, suoges, *om Kniplingsarbejder*.

*Hullet*, adv. raigild, *Musen gnaver Sækken hullet*, sapan borra sækka raigild.

*Hulter til bulter*, adv. 1, rakættai; 2, sækkalagai.

*Hulvei*, s. 1, gurra; 2, spaitta; spaittaraigge.

*Humle*, s. miedišædne.

Sv. oblo.

*Humle*, s. hombel.

*Humlekube*, s. miedišædne-goatte.

*Humpe*, v. onddot.

*Hun*, pron. pers. son, *fra den Tid vi ikke have hørt noget til hende*, dam rajast, go æp læk gul-lam sunji sagaid.

Sv. son, sōdn.

*Hun*, s. njignalas. *Som er Hun*, njignalis.

Sv. miñeles.

*Hund*, s. bæn, *naar Renene ikke ere bange for Hundene, samle de sig ikke*, boccuik, go æi bala bædnægin, æi mana čoakkai; 2, *oplært Lappehund*, šuvon; 3, *Hund med hvid Ring om Halsen*, čærgalas čævvæ, čæppe, 4, *en lille Hund med kort Næse*, rakka; 3, *en Hanhund*, ravja. *Haarene under Hundens Underkjæbe*, bivdusgarde.

Sv. 1, piædnak; 2, koire; 3, *afrettet til Jagt*, šovonja; 4, *stor Hund*, a. holje; 5, b. hork.

*Hundedage*, s. Sv. mæskamano.

*Hundkop*, s. Sv. čuokte.

*Hundrede*, num. card. čuotte; čuode.

Sv. 1, čuote; 2, cekke, *hundrede Renner*, cekke pocoi.

*Hundrede*, num. ord. čuodad.

Sv. čuotad.

*Hundsk*, adj. bædnaglags. Bædnaglagsæt. 1, Bædnagvuot; 2, bædnaglagsvuot.

Sv. 1, piædnakvuokasaš; 2, piædnaklakaš.

*Hunger*, s. 1, nælgge, *dø af Hunger*, nælggesorbmai jabmet; 2, borastubme. *Lidt at stille Hungeren med*, 1, suorgatak, nælggesuorgatak; *giver han dem saa meget at de*

*kunne stille Hungeren?* addago si-gjidi nælge suorgatakkā? 2, nælggadak. *Stille den værste Hunger*, 1, nælggadet; 2, nælge suorgatet.

Sv. nelge, *jeg er hungrig*, nelgeh muste koddeh; nelgest jabmet; *lide Hunger*, nelgeb čenot.

*Hungrer*, v. 1, nælggot, *Renene hungrer paa slet Betesmark*, hærgæk nælgguk nævres guottomi; 2, borastuvvat; *Renene vare meget hungrige*, saggarak legje hærgæk borastumen; *lade hungrer*, nælggodet, *et Barn skal ikke lade sin Fader lide Hunger*, manna i galga ačes nælggodet; nælgodattet, *han lader Börnene lide Hunger*, nælggodatta manaid.

Sv. 1, nelgot, *Lapperne ere vantet at lide Kulde og Hunger*, Sabmeh leh harjanam kolot ja nelgot; 2, porrestovet; porrestučet. Nælgotet, manaites nælgotet.

*Hungrer*, s. 1, nælggom; 2, borastubme.

*Hungrig*, adj. 1, nælggo; 2, borastuvve; 3, borastukes, *naar man er, bliver hungrig*, go nælgge godda; *mætte de Hungrige*, gallitet sin, gudek nælggest læk; *blive hungrig*, nælggai šaddat.

Sv. 1, porrestove; 2, nælgoje; 3, nelgar; ko nelge kodda; *jeg er hungrig*, nelgeh muste koddeh.

*Hunkjøn*, s. missonbælle.

*Hurtig*, adj. 1, jottel, *han er hurtig til at tænke*, jottel læ jurdašet; 2, doabmar, *hurtig til at handle*, doabmar mænnodet; doabmad, *hurtig til at læse, skrive, gaa*, doabmad læ lokkat, čallet, vazzet; *en hurtig Arbejder*, doabmar bargge; 3, happe, *du er meget hurtigere til at tale end jeg*, sagga happeb læk dagjat go mon; 4, happel, happalaš, *de vare*

*hurtige til at tale*, happalaŝak legje sardnot; 5, gærgad; 6, spaitad; spaittel. *Være, blive hurtig*, 1, doabmat, *Kjærligheden er altid hurtig*, rakisvuotla doabma juokke aige; *da begyndte de først hurtigen at gaa bort*, de æsk doabmagotte vaŝzelet; 2, spaittasmet. *Bringe til at være, blive hurtig*, 1, doamaltet; 2, spaittas-mattet.

Sv. 1, vale; valles; 2, fappel; happel; 3, harec; 4, čuonok; 5, kiæmp, *hurtig til at løbe*, čuonok, kiæmpa viæket; 6, massket; 7, spaites.

*Hurtigen*, adv. 1, jottelet; 2, doabmaret; 3, happet; happelet; 4, gærgadet, *vend dig hurtigere til mig*, jorggal gærgadabbut muo guvlui; 5, spaittaset; spaittalet.

*Hurtighed*, s. 1, jottelvuot; 2, doabmadvuot, doabmarvuot; 3, happelvuot; 4, gærgadvuot; 5, spaittasvuot; spaittelvuot.

*Hus*, s. 1, viesso, *grundlægge et Hus*, vieso vuodđodet; 2, goatte; 3, dallo, *Hus for Hus*, viesoi, godi, daloi mield; *hun kan godt bestyre Huset*, dalo burist buŝta doaimaltet; *holde Hus for nogen*, dalo doallat gæsagen; *hos hvem er du til Huse?* gæn viesost, goadest, dalost don læk? *laane Hus*, viesosis, goattasis, dallosis valddet: *begjære Hus hos en*, gæstegen orromsaje bivddet su viesost, goadest, dalost; *jeg har et stort Hus at føde og ernære*, stuorra dallo must læ biebmat ja æletet; 4, visste; 5, *holde godt, slet Hus med sine Ting*, sæstevaŝ, ævddaruŝŝam lakkai dam adnet, mi sust læ; 6, *holde et lystigt Hus*, ilost ællet; 7, *da blev der et Hus?* de galle mædno, giččam ŝaddai! 8, *Hus og Hjem*, allo. *Faa Hus*, daloi-duvrat. *Som har Hus*, dalolaŝ; *som sætū har, holder Hus*, jeŝ dal-

lolaŝ olmuŝ son læ. *Som ikke har Hus*, dalotæbme. Dalotesvuot.

Sv. 1, vieso; 2, kote; 3, huona; 4, *Hus og Hjem*, heima, heimel; 5, sidho. *Holde Hus*, 1, viesekeb kattet; 2, koteb čuoŝŝotet; 3, taveres jorretet.

*Husandagt*, s. 1, goatte-rokkus; 2, goatte-lokkam.

*Husbehov*, s. 1, goatte-, 2, dallo-darbaŝ.

*Husbesøg*, s. 1, goatte-, 2, dallo-oappaladdam, *gjøre, aflægge Husbesøg i Menighederne*, særvogoddid oappaladdat godidæsek, daloidæsek sist; *Præsten er paa Husbesøg*, oappaladdamen læ pap særvvogoddes.

*Husbonde*, s. ised; goatteised; goade ised, *vær saa god, kjære Husbonde!* daga nuŝt burist isedæčam! *Opføre sig som Husbonde*, 1, ised-stallat; 2, dallostallat.

Sv. 1, kotebonda; 2, koten oive.

*Husbrug*, s. 1, goatteadno; 2, dalloadno.

*Huse*, v. 1, goattai, dalloi valdet; 2, orromsaje gæsagen addet goat-tasis, dallosis; 3, addet, suovvat, luoittet orrot goadestes, dalostes; 4, adnet, *Mennesket skal ikke huse Tvedragt og Vrede i sit Indre*, i oaŝo olmuŝ soappamættomvuoda ja moare vaimostes adnet, addet, luoittet, suovvat orrot.

Sv. 1, kotai tuostotet; 2, koten adnet; 3, *huse onde Tanker*, pahas uŝŝolmit adnet; fuonos uŝŝolmi messet.

*Husen*, s. 1, goattasis valddem; 2, goadestes addet orrot; 3, vaimostes adnem.

*Husejer*, s. 1, goatteised; 2, goatteaitar.

*Husere*, v. garaset mænndet.

*Huseren*, s. garra mænndæbme.

*Husfader*, s. 1, goatte-, 2, dalloačče.

*Husflid*, s. goattebarggolašvuot.

*Husfolk*, s. 1, fuolkke, *et talrigt Husfolk trækker Fæde om Vinteren*, stuorra fuolkke gæssa borramuš dalvest; 2, berilaš, bærrelaš; 3, gázze, dallo-, goatte gázze.

Sv. 1, kotefuolke; 2, kotekunda.

*Husfred*, s. 1, goatte-, 2, dallo-  
raffhe.

*Husfælle*, s. 1, goatte-, 2, dallo-  
guoibme.

*Husgeraad*, s. 1, goatte-, 2, dallo-  
gavnek.

Sv. kotakaudneh.

*Husgjerning*, s. 1, goatte-, 2, dallo-  
fidnomuš.

*Husherre*, s. 1, goatte-. 2, dallo-  
hærra, ised, *Husherrens Magt over Tjenestefolket*, goatte, dalloised fabmo balvalebgiides bagjel.

*Hushold*, s. se *Husholdning*.

*Husholder*, s. 1, goatte-, 2, dallo-  
doalle; 3, *være en god, slet Husholder*, sæsstet ja skitardet da-  
verides, omides.

Sv. kotečuozžoteje.

*Husholdersk*, adj. sæstevaš  
adne.

*Husholderskhed*, s. sæstevaš  
adno, adnem; 2, sæstevašvuot.

*Husholderske*, s. 1, goatte-, 2, dallo-  
doalle.

*Husholdning*, s. dalloodoallam, *at forestaa selv sin Husholdning*, dalos doallam ješ doaimatet; *Datteren gaar i Husholdningen*, nieid dallo-  
doallen læ. *Som har Husholdning*, dallo-  
laaš. Dallolašvuot.

Sv. kotečuozžotem.

*Huske*, v. se *Gynge*.

*Huske*, v. muittet, *husk paa hvad du har lovet dig selv!* muite maid aldsid don læk loppedam! *huske sig*

*om*, barggat muittet; *muittastaddat, husk dig om, da husker du det maaske*, barga muittet, muittastadda de daidak muittet. Muittatet, *husk mig paa det, om det skulde gaa mig af Glemme*, muittat munji, muo dam, jos dat muo muittost erit javkka.

Sv. muittet. Muittajattet.

*Husleje*, viessobalkka.

Sv. kotepalka.

*Huslig*, adj. 1, dallolaš; *det huslige Liv*, dallolaš ællem; *de huslige Forholde, Glæder, Arbejder*, dallolaš, goatte-, dallo- gaskavuodak, ilok, bargok; 2, ragjanas.

Sv. 1. kotelaš; 2, rajanes.

*Huslighed*, s. 1, goatte-, 2, dallo-  
barggo; 3, dallolašvuot.

*Husly*, s. 1, goatte-, 2, viesso-  
suogje.

*Husmoder*, s. æmed, *han antog Søsteren til at være Husmoder*, son oabas valdi æmeden. *Opføre sig som Husmoder*, æmedastallat.

Sv. emet.

*Husrum*, s. orromsagje.

*Hussager*, s. se *Husvæsen*.

*Hustavle*, s. goattetaval.

Sv. kotetablo.

*Hustomt*, s. 1, goatte-, viesso-  
sagje; 2, -šilljo.

*Hustru*, s. 1, akka; 2, gav.

Sv. 1, akka; 2, nisu, nison.

*Husvale*, v. 1, oajodet; oajo-  
dattet; 2, jaskudattet. *Husvales*, 1, oagjot; 2, jaskudet.

Sv. jasketet.

*Husvæltse*, s. 1, oajodæbme; oajodattem; 2, jaskudattem. 1, Oagjom; 2, jaskudæbme.

Sv. jasketes.

*Hustømmer*, s. viessohirsak.

*Husvant*, adj. goattai-, 2, dallo-  
vuokkadam, harjanam.



**Husven**, s. 1, goatte-, 2, dallo-  
ussteb.

**Husvild**, adj. 1, goadetæbme;  
2, dalotæbme; goade-, dalotaga; or-  
romsajetaga. Goadetesvuot; dalotes-  
vuot. *Blive husvild*, 1, goadetuvvut;  
2, dalotuvvut. *Gjøre husvild*, 1,  
1, goadetuttet; 2, dalotuttet.

Sv. kotetebme; kotetak.

**Husvæsen**, s. 1, goatte-, dallo-  
dille; 2, -lagadus; 3, -ragjo, ragjam.

**Hvad**, pron. inter. et rel. |1, mi,  
*hvad er det for en Bog?* mi dat læ  
girjid? *hvad monne han være for  
en?* mi son læžža olbmuid? *i hvad  
Grad uskyldig og i hvad Grad skyl-  
dig*, man muddoi aššetæbme, man  
muddoi aššalaš; *jeg ved ikke hvad  
Land han er ifra*, im dieðe man  
ædnam olmuš son læ; *hvad for no-  
get? er han allerede død?* mi?  
maid? lægo jo jabmam? 2, mias;  
3, gutte, *hvad Land er han ifra?*  
gude ædnamest son boatta? 4, mag-  
gar, *hvad Hus ville I bygge mig?*  
maggar vieso, maid viesoid aiggo-  
bættet di munji dakkat? *hvad for et  
Veir!* maggar dalkke! 5, *hvad om?*  
nogo? *hvad om ogsaa du skal?* nogu  
dongis galgak! *hvad, om jeg ikke fin-  
der?* nogu im gavna? 6, *hvad enten  
han lever eller han dør*, daihe son  
ælla daihe son jabma.

Sv. 1, mi, *hvad gik der af dig?*  
mi tunji manni? mab koteb sitebet  
die munjt ceggit? 2, koggo, koggo  
mattab, kalkab to vekketet; 3, *hvad  
enten vi leve eller dø*, jogo mi vie-  
sobe, jælla jabmebe.

**Hvadhaande**, adj. se *havadslags*.

**Havadslags**, adj. manlagaš. Man-  
lagašvuot.

**Hvadsomhelst**, pron. 1, miik-  
kenessi; 2, mi nu, *hvadsomhelst Dyr  
jeg kan træffe*, maid nu fuoðoid hei-

vim gavdnat; 3, færre mi, færre mi nu.

Sv. 1, færta; 2, færre mi.

**Hval**, s. fales.

Sv. 1, fales; 2, svaless.

**Hvalfanger**, s. fallaidbivdde.

**Hvalfangst**, s. fallabivddo.

**Hvalfisk**, se *Hval*.

**Hvalfiskeben**, s. falladafte.

Sv. falan takte.

**Hvalp**, s. vielpes.

Sv. 1, felpes; 2, oddok, oddek.

**Hvalros**, s. morš.

**Hvalspæk**, s. ved *Hovedet og  
Rumpen*, sultto.

**Hvalt**, adj. gobmanam, *den hvalte  
Himmelbue*, gobmanam albmedavgge.

**Hvas**, adj. basstel, *en hvas Øxe,  
Tunge, Kulde*, bastelis afšo, njuovč,  
čoaasskem. *Være hvas*, basstet. *Blive  
hvas*, basstalmet. *Gjøre hvas*, bas-  
stalmattet.

Sv. 1, pastel, pasteles akšo; pastok;  
2, aučok; aučos. *Være hvas*, pastet.  
*Kniven er hvas*, nipe le aučon.

**Hvast**, adv. basstelet. Basstelvuot.

Sv. 1, pastelvuot; 2, aučo; 3, aivo.

**Hvede**, s. 1, nisu; 2, guoit.

Sv. hveit.

**Hvedekorn**, s. nisučalbme.

**Hveden**, adv. gost.

**Hvem**, pron. inter. gutte, *vi vide  
ikke hvem der kommer*, æp dieðe  
gutte boðiš; 2, gi, *hvem anser du mig  
for at være?* gænen logak don muo?

Sv. 1, kæ; 2, kuttet.

**Hveps**, s. 1, vievses; 2, vifs.

Sv. vepses.

**Hvepsbol**, *Hvepserede*, s. viev-  
segoatte.

Sv. vepsapesse.

**Hver**, pron. indef. 1, juokke, *hver  
Dag og hvert Menneske*, juokke  
bæivve ja juokke olmuš; *i hvers  
Hjerte og Tanke*, juokke olbmui vai-  
most ja jurddagest; *hver en, hver*

*evige en*, juokke oft; *hver anden*, tredie, juokke nubbe, goalmad; 2, juokkaš, *hver modtog sin Andel*, juokkaš oases oažoi; 3, *hver især*, *hver for sig af to*, guabba; *Kjærlighed og Ondskab kommer fra hver sin Kilde*, rakisvuotta ja bahhavuotta guabba agjagestes boatta; 4, *hver især*, *hver for sig af tre og flere*, a. gutteg, ješgutteg, *hver er skrevet paa sit Sted*, ješgutteg sagjasis læ čallujuvvum; 4, b. giag, ješgiag.

Sv. 1, *fært*, *hvert Menneske ved dette*, fært almaš teta tab; *hver tiende*, fært lokkad; 2, *færa kutte*, færa kuttek; 3, *kobba*, kobbačak; 4, *hver tredie*, *fjerde*, kæk kolmad, næljad.

*Hverandre*, pron. indef. 1, gutteg guoimes, *vi skulle forsvare hverandre*, mi galggap bæloštet gutteg guoibmamek; 2, *gaskame*, *vi ville ikke forlade hverandre*, æp mi aigo hæittalet gaskastæmek; 3, guim guoimes, *vi skulle ikke hade hverandre*, æp galga guim guimidæmek vaššest adnet; *de skiltes fra hverandre*, si ærranadde guim guoimestæsek, guoim guiminæsek; guoibme guoimes; 4, nubbe guoimes; 5, nubbe nubbe, *de sagde til hverandre*, si celkke nubbe nubbai; 6, -lagai, en suf. part. om *hinanden*, om *hverandre*, sækkalagai, *Lapper*, *Kvæner og Norske leve om hverandre i Finmarken*, Samek, Suomek ja Dačak sækkalagai ellek Sameædnamest; 7, sækkalas; 8, sækkalagaš; 9, sækkalagašvuot, *man lever ikke længere om hverandre*, i šat æmbo læk sækkalas, sækkalagaš dille, ællem; i šat æmbo læk sækkalagašvuot; 10, *ved Siden af hinanden*, *hverandre*, balddalagai; 11, *bagenfor*, *bag efter*, *hinanden*, *hverandre*, maŋŋalagai. 12, *Hvad*

*der ved Ordet hinanden er bemærket med Hensyn til Verberne gjælder naturligvis ogsaa for Ordet hverandre, saaledes til Exempel: følge i Rad efter hverandre*, gurgadet.

Sv. 1, qveibme qveimes; 2, sidne sidnes; 3, om *hverandre*, mollot.

*Hverdag*, s. arg, *gaa i Kirken paa en Hverdag*, arggen mannat girkkoi; arggebæivve, *han læser baade Hverdag og Søndag*, son lokka sikke arggebæive ja sodnubæive. *Anse for Hverdag*, argošet, *holder du Helg eller Hverdag?* basotak vai argošak?

Sv. arg, argapeive.

*Hverdags*, adj. 1, bæivalaš, juokkebæivalas, *det er blevet hans hverdags Arbeide*, dat šaddam læ su bæivalaš barggo; *hverdags Feber*, bæivalaš davd; 2, arggebæivve, *hverdags Klæder*, arggebæivve biftasak; 3, sieivva, sæivvo, *hverdags Begivenheder*, bæivalaš, sieivve, sæivvo, sæivvolaš dappatusak; *hverdags Mennesker*, sieivve, almug olbmuk.

*Hverken*, conj. i —ige, *hverken trænger jeg til hans Penge eller til hans Hjelp*, im su rudaidd, imge su væke darbašest læk.

Sv. 1, i —iken, ib mon, iken todn; 2, i jogo, *han er hverken gjerrig eller adsel*, i le sodn jogo hanes jælla tuhlar; 3, fuorkjo, *hverken kjørende eller gaaende*, fuorkjo vuejen jælla vazen.

*Hvermand*, s. 1, juokke olmuš; 2, buokak, *det er ikke Hvermands Arbeide*, i læk juokke olbm, buokai barggo; 3, *gaa for Hvermands Dør*, mannat gærjodet.

*Hverv*, s. 1, mokke; 2, fidnomuš, 3, barggo.

Sv. 1, mokke; 2, pargo; 3, takka-

mus, *hvad Hverv har Du?* mi le tunji takkamusen?

*Hverve*, v. 1, ožudet, *hverve Tilhængere og Venner*, særvvegumid ja usstebid ožudet; 2, balkatet soldattan.

*Hvi*, adv. 1, manne, *hvi tænke I saa ondt i Eders Hjerter?* manne adnebættet di daggar bahhajurddagid vaimoinædek?

Sv. mandiet; mandiet uššotehet pahab tijen vaimoisn?

*Hvid*, s. skillegoalmdas.

*Hvid*, adj. 1, vielggad, *om Linned, Uldent, Træ og Metal, Melkebunken er hvid*, mielkkelitte læ vielggad; 2, jivja, *alone om Skind med Haarene paa, hvide Sko, Pelse*, jivja gabmagak, bæskak, 3, časskad, časskad læk littek, gistak; 4, joldan, *om sneklødt Mark*.

*Hvidt*, s. vielggad, *gjøre Hvidt til Sort og Sort til Hvidt*, vielggad čappadenja čappad vielggaden dakkat; *gaa i Hvidt*, vilgis biftasid adnet. *Noget som er Hvidt, det Hvide*, vielgadas, *det Hvide i Øjet, Ægget*, čalbme-, monne vielgadas. *Et hvidt Dyr*, vielgok. *En hvid Streg*, čulgom.

Sv. 1, velkes; velket, velkok; 2, jouje; 3, pæjes, pøjok. *Det Hvide i Øjet og Ægget*, čalmen, monnen velkod.

*Hvidt*, adv. 1, vielggadet; 2, jivjat; 3, časskadet.

*Hvidhed*, s. 1, vielggadvuot; 2, jivjavuot; 3, časskadvuot.

*Hvidagtig*, adj. 1, vilgislagas; 2, guorgad; 3, guovgad. *Faa hvid-øglige Pletter, om Jernet*, vuodkktet. *Feraarsage disse*, vuodketet.

Sv. 1, čuoives; 2, quouket; quoukok.

*Hvidte*, *bringe til at hvidtne*, *blive hvid*, v. 1, vilgudattet; 2, *Norsk-lappisk Ordbog*.

dieiggodet; 3, čæsskodet; 4, guorgodattet; 5, guovgodattet.

Sv. velkotattat; velkodattet.

*Hvidten*, *Hvidtnen*, s. vielgodattem,

*Hvidtne*, v. 1, vielggat, *det hvidtnede og hvidtnede i Seilet, som derpaa forsvandt*, vielgai vielgai borjas ja de javkai; 2, *pludseligen hvidtne*, vielgetet; 3, *blive hvid*, vilgudet, *Øjet begyndte at blive hvidt*, čalbme vilgudišgodi; 4, dæiggat, dæiggam čalbme; 4, dieiggot, *en Sygdom i Øjet*; 5, *hvidtne i Frastand*, dægjat, *jeg saa det hvidtne*, oidnim dægjamen; *det hvidtner i de hvide Ren om Sommeren naar Jorden er sort*, jivjebocuk degjuk gæseg, go ædnam læ čappad; 6, čæsskat, *ud paa Havet hvidtner det i et Skib*, skip čæsska avest; 7, guorgodet; 8, guovgodet.

*Hvidtnen*, s. 1, vielggam; 2, vielgetæbme; 3, vilgudæbme; 4, dæiggam; dieiggom; 5, dægjam; 6, čæsskam; 7, guorgodæbme; 8, guovgodæbme.

*Hvile*, s. 1, vuoinadus; vuoinadæbme; *komme til Hvile*, vuoinadussi bæssat; *Sindets Hvile*, iela vuoinadæbme; 2, vuoinastæbme; 3, *Kvægets Hvile*, livvo, *han vil overlade dig en Hvileplads for Dyrene*, son sitta livvosaje dunji addet, 4, *Geværpanden, Hanen er i Hvile*, baccatkættai læ gallo.

Sv. 1, vuoinæstem; 2, læggæstem; 3, liva.

*Hvile*, *hvile sig*, v. 1, vuoinadet, *jeg sover ikke, jeg hviler ikkuns*, im oaddemen læk, dušše vuoinadam; 2, vuoinastet; 3, *om Dyr*, livadet, livotet; *lægge sig til Hvile*, livvot; 4, orrot, *Velsignelse hviler over dig og dit Hus*, buristsivnadussa du ja da dallod bagjel orro; *dette Arbeide*,

denne Sag kan nu hvile indtil videre, dat barggo, dat ašše oažžo dal orrot vuost; *Bordet hviler paa tre Fødder*, golm julgi ald orro bævdde; *hvorpaa noget hviler*, mast mikkege orro; *den Sag hviler tungt paa min Samvittighed*, lossadet dat ašše muo oamedovddo ald orromen læ; *længe hvitte hans Øje paa mig*, gukka oroi su čalbme muo ald; *den Ager har hvilet i tre Aar*, dat bælddo orrom læ golm jage joavddelassan, adnukættai; 5, gæssagest læt, *om Sølen, Sølene hvitte, laa og hvitte paa Strandbredden*, gaddest gæssagest legje njuorjok; 6, *et udhvilet Dyr*, vuonjes. 1, Vuoiṇadattē, 2, vuoiṇastattē, *hvile sine trætte Lemmer*, vaiibbam lattoides vuoiṇastattē.

Sv. 1, vuoiṇastet; 2, læggestet; 3, ojet; 4, livast orrot. *Et udhvilet Dyr*, ojeves. 1, Vuoiṇastattē; 2, læggestattē; 3, ojetet.

*Hvilen*, s. 1, vuoiṇadæbme; 2, vuoiṇastæbme; 3, livadæbme; livvom; 4, orrom. 1, Vuoiṇadattē; 2, vuoiṇastattē.

*Hvileaar*, s. 1, vuoiṇadam-, vuoiṇadem jakke; 2, orromjakke.

*Hviledag*, s. vuoiṇadam-, vuoiṇadembæivve.

Sv. 1, læggestempeive; 2, vuoiṇestempeive.

*Hvilefrist*, s. 1, vuoiṇadam aigge; 2, -dille.

*Hvileplads*, s. 1, vuoiṇadam-sagje; 2, livvo-, livadamsagje, -šilljo.

*Hvilested*, s. se *Hvileplads*.

*Hviletid*, s. vuoiṇadamaigge.

*Hvilken*, pron. rel. et int. 1, gutte, *hvilken Præst?* gutte papaid? *hvilket Steds Lænsmand*, guđe baike lænsinan; 2, guttemuš, *jeg erindrer ikke hvilken Præst døbte Barnet*, im muite guttemuš pap mana ristaši; 3,

*hvilken af to*, guabba, *paa hvilken Side af Søen?* guabba bæld javre? 4, gi; 5, mi, *hvilken Anders?* mi Andaid? *hvilken Beslutning jeg tager ved jeg endnu ikke*, guabba arvvalusa, maid arvvalusaid mon valdam ain diedekættai læm; 6, maggar, *hvilken Skjønhed!* maggar čabesvuotta! *Fra hvilken Side*, (af to,) *guabbeld, fra hvilken Side kom Ulven?* guabbeld bođi gumppe?

Sv. 1, kulte, kuttēs; 2, kæ; 3, mi; 4, kobba, *hvilken Vei er den bedste?* kobba keino le puoreb? 5, kobbel, *paa hvilken Side, fra hvilken Kant kommer du?* kobbelt potah?

*Hvilken som helst*, pron. 1, guttemuš; 2, gutteikkenessi; 3, giikkenessi; 4, miikkenessi; 5, gutte mi; 6, gi nu; 7, mi nu; 8, *naar Talen er om to*, guabbaikkenessi; guabba nu.

Sv. 1, ikke; ikkenes; 2, gutteikkenes; 3, miikkenes.

*Hvingle*, v. čajadaddat.

*Hvinglen*, s. čajadaddam.

*Hvirvelvind*, s. 1, spalle; 2, jorrebieg.

Sv. 1, snjirpek; 2, svida; 3, fribmok.

*Hvirvle*, v. joratet, *Strømmen hvirvlede Baaden ned i Dybet*, ravdnje jerali vadnas vuolas bodnai. 1, Jorrat, *Strømmen hvirvler sig*, ravdnje jorra; 2, spallet, *Hvirvelvinden hvirvler fra alle Kanter*, jorrebieg spalla juokke guovlost.

*Hvirvlen*, s. joratæbme. 1, Jorram; 2, spallem.

*Hvis*, conj. jos, *hvis jeg er istand dertil*, jos dat muo dakkamest læ.

Sv. jus.

*Hviske*, v. 1, savkkalet, *han hviskede til mig*, son savkkali munji; 2, savkestet; 3, cullat; culaidet; cullatet, *hvad er det du hvisker til mig?* maid don culatak munji?

Sv. 1, sadkelet; samkelet; camkalet; sapkelet; sammotet; sappatet; 2, plusketet.

*Hvisken*, s. 1, savkkaløbme; savkastøbme; 2, cullam; culaidøbme.

*Hvisle*, v. 1, smiesaidet; 2, cuvkket.

Sv. 1, njurget; 2, maskartallet; 3, sadhitet.

*Hvislen*, s. 1, smiesaidøbme; 2, cuvkkem.

*Hvisp*, s. vispal; 2, hærkem.

Sv. 1, færro; 2, færkom; 3, sværko.

*Hvispe*, v. fierrot. Sv. færrot.

*Hvispen*, fierrom.

*Hvo*, pron. rel. et inter. 1, gutto; 2, gi.

Sv. 1, kuttet; 2, kæ.

*Hvor*, adv. 1, gost, *hvor har du været?* gost dou læk ællam? *hvor opholder han sig?* gost assa son? 2, gosa, *hvor gaar du hen?* gosa manak? *hvor men der nu bliver af ham?* gosa son dal javkkamen læ? *hvor skal det lægges?* gosa galgga dat bigajuvvut? 3, goggo, *hvor skal jeg sætte det?* goggo bigjat? *hvor er det han er syg?* i *Hovedet?* goggo læ buocemen? oaivest? 3, man, *hvor gammel?* man boares? *hvor mange?* man sædnag? *hvor snart!* *hvor behageligt!* man forg! man havsskel! *hvor godt, i hvor godt det end kunde være!* jos man buorre lifçi! i *hvor mange!* jos man sædnag! 4, maggar, i *hvor vanskeligt et Ord kan være, han forstaar det dog,* jos maggar vades sadne læ33a, galle son arved; 5, most, *hvor gaar det?* most gævva?

Sv. 1, kol, kolle, kollo; 2, konne, kusne; 3, kussa, kussas; 4, masne, masnes; 4, koggo; 5, kobbo, kobbos, kobbos oivi, *han ved ikke hvor han skal vende sig,* i sodn tiete kobbos oivi, 6, man.

*Hvoraf*, adv. 1, mast, *hvoraf ved du det?* mast dat dietto dust? 2, gost.

Sv. 1, maste; 2, koste.

*Hvordan*, adj. 1, maggar, *hvordan saa han ud?* maggar habme sust læi? *hvordan et Menneske er det?* maggar olmuš læ son? *hvordan han end er,* maggarikkenes son læ; *hvordan endog Tiderne vare,* maggarikkenessi aigek legje; 2, maggaraš; 3, mannen, *ved du hvordan vi kalde ham?* diedakgo mannen mi goččop su? *Maggarvuot, hvordan Egenskab har Sjælen?* maggarvueda lakke læ sielost?

Sv. 1, maggar, *hvordant Veir er der idag?* maggar talke læ udne? maggaraš, maggaraš le sodn? 2, koktemus.

*Hordan*, adv. most.

Sv. kokte.

*Hvordansomhelst*, adj. maggarikkenessi.

*Hvordansomhelst*, adv. mostikkenessi.

*Hvorefter*, adv. man miel, *hvor efter har jeg at rette mig?* man miel galgam mon njulggit ječčam?

*Hvorfor*, adv. 1, manne; 2, manditti; 3, mast.

*Hvorfra*, adv. 1, gost; 2, mast.

*Hvorhen*, adv. gosa, *hvorhen gjør du dig færdig til at kjøre?* gosa vuogjastallakgo?

*Hvorhenne*, adv. 1, gost; 2, gude guovlost; 3, goggo.

*Hvori*, adv. goggo, *hvori kan jeg hjælpe dig?* goggo matam du vækketet?

*Hvoriblandt*, adv. 1, mai-, 2, gæi gaskast.

*Hvorifra*, adv. gost.

*Hvorigjennem*, adv. man čada.

*Hvorimellem*, adv. man gaskast.

**Hvorimod**, adv. man vuosttai.

**Hvorledes**, adv. 1, most, *hvorledes komme ud af det ellers?* most aiggai boattet muddoi; *sig hvorledes det har sig*, cælke most læ; 2, mi mo læ, *hvorledes forholder det sig?* mi mo læ? *hvorledes end*, mostikkenessi, *hvorledes du end gjør det*, mostikkenessi don dam dagak.

**Hortunde**, adv. *se hvorledes*.

**Hvorlænge**, adverb. 1, man gukka; 2, gukkago; 3, goassaçi, *hvorlænge vil du staa her, da du ikke gaar?* goassaçi dast čuožok go ik vuolge? *hvorlænge skal jeg taale Eder?* goassaçi galgam din gierdet?

**Hvormed**, adv. 1, main, *hvormed slog han?* main časki? 2, masa, *hvormed mon han vil lade sig nøje?* main, masa jogo son duttamen læ?

**Hvormeget**, adv. 1, man sagga, *hvormeget mere bør vi stræbe*, man saggabut, man sagga æmbo ferttijep mi barggal; *hvormeget kjærere har jeg ham nu end før!* man rakka-sabbun anam mon su dal go auddal; *hvor meget hellere*, man buoreb mielast; 2, man ædnasid; 3, man ollo.

**Hvorum**, adv. 1, mast; 2, masa, *hvorum var meget al sige*, mast, masa ollo læi cælkket; 3, maid; 4, man birra, *hvorum handlede hans Tale?* maid, man birra sarnoi su sardne? *det, hvorum Spørgsmaalet er*, dat, man birra gaččaldak læ; 5, *hvorum alting er*, lekkus most læžža.

**Hvorofter**, adv. 1, mast; 2, man ditti, *hvorofter vrede des han?* mast, man ditti moarrati son? 3, man bagjel, *Elven, hvorofter vi gik*, jokka, man bagjel mi manaimek.

**Hvorpaa**, adv. 1, man ald, *Troenen, hvorpaa han sad*, thruonno, man ald čokkamen læi; 2, masa, *hvorpaa han inlet svarede*, masa

i son maidegen vastedam; 3, de dastmañnel, *han lovede at hjælpe*, *hvorpaa han gik*, son loppedi væk-ketet, de dastmañnel son vulgi.

**Hvorsomhelst**, adv. 1, gost-, 2, gosikkenessi, *hvorsomhelst du ophol-der dig*, og *hvorsomhelst du gaar hen*, gostikkenessi don orok ja gosikke-nessi don vagjolak; 3, gost gæst; 4, goggonessi, *hvorsomhelst der er Hus*, der *gaar han*, goggonessi, gost gæst læ visste dokko manna; 5, fær-ragoggo, *jeg hjælper endnu hvor-somhelst*, vækketam ain fær-ragoggo.

**Hvortil**, adv. 1, man-, 2, gude ragjai, *hvortil kom vi?* man-, gude-ragjai bodimek? 3, masa; 4, mannen; 5, man varas, *hvortil dette?* mannen, man varas, masa dat?

**Hvorudover**, adv. 1, *se hvor- over*; 2, man miel, *Bakken, hvor-udover vi fore*, luokka, man miel njejaimek.

**Hvorunder**, adv. 1, man vuold, 2, man vuollai, *Dækket, hvorunder han var*, laa skjult, og *hvorunder han havde skjult sig*, loavd, man vuold son čikkujuvvum oroi ja man vuollai son læi ječas čiekkam.

**Hvorvel**, adv. i *hvorvel*, jos-joge, *han kom*, i *hvorvel han var meget syg*, son bođi, josjoge lossadet buocemen læi.

**Hvorved**, adv. man boft, *hvor- ved gjør man sig elsket af Andre?* man boft dakka olmuš, atte rakisen son ærrasin adnujuvvu?

**Hvorvidt**, adv. 1, man ragjai; 2, gude ragjai; 3, man muddoi, man muddost, *hvorvidt det er sandt eller ikke*, *det ved man ikke*, man muddoi, muddost dat læ duot daihe i læk, dat i læk diedost.

**Hvosomhelst**, pron. 1, gutte-ikkenessi; 2, giikkenessi; 3, fær-ragi,

*sælge til hvemsomhelst*, færragæsagen vuovddet; 4, færrami.

*Hvælve*, v. 1, gometet, gobmotet, *han hvælvede høit over Jorden Himmelens Bue*, allaget ædnam bagjel albedavges son gobmoti; 2, gavotet, *naar Pulken vælter, kan han ikke hvælte*, (reise) *den op*, go pulkke fierral i buvte gavotet. *Hvælve sig, være hvælvat*, 1, goabmat; 2, goavrat, *Himmelen hvælver sig over Jorden med sine tindrende Stjerner*, albme gobma, goavrra ædnam bagjel biladægje nastidesguim; 3, gobmanet; 4, *hvælves op*, gavvanet. *Hvælvat*, gomo, gobmot, *en hvælvat Baad var hans Hus*, gobmo vanas lei su goatte.

Sv. kometet. Kobmanet.

*Hvælven*, s. 1, gometæbme, gobmotæbme; 2, gavotæbme. 1, Gobmam; 2, goavrram; 3, gobmanæbme; 4, gavvanæbme.

*Hvælving*, s. 1, gobmanæbme; 2, *paa Fuggen*, goakke, giedkgoakke. Sv. pajeltes koppe.

*Hvælvat*, s. goalvva, *han kom under (Baad) Hvælvat*, goalva vuol-lai saddai; *paa Hvælvat*, goalva ala.

*Hvæsse*, v. 1, sagjat; 2, baste-tet; 3, jærkkot.

Sv. 1, sajat; 2, auctotet.

*Hvæssen*, s. 1, sagjam; 2, baste-tæbme; 3, jærkkom.

*Hygge*, s. 1, liegosvuot; 2, hav-skevuot.

*Hygge sig til*, v. 1, mielastuv-vat gæsagen; 2, likkot; 3, liegosmet.

Sv. 1, kartet; 2, sækkaret; 3, ecet.

*Hyggen*, s. 1, liegosmæbme; 2, mielastubme; 3, likkom.

*Hyggelig*, adj. 1, liegos; 2, havsske; 3, liegosmatte.

Sv. 1, likoges; 2, vuokok.

*Hyggeligen*, adv. 1, liegoset; 2, havskelakkai.

*Hykle*, v. 1, addistallat, *naar det ikke er af et oprigtigt Hjerte, naar man ikkuns lader saa*, go i læk duot vaimost go dušše nuft latte; 2, vazzet; 3, hævastallet; 4, hame aldis valddet, *hykle Venskab for nogen*, ussteb-vuoda hame aldis valddet gæsagen.

Sv. 1, hævastallet; 2, hæket; hæketallet.

*Hyklen*, s. 1, addistallam; 2, vazsam; 3, hame aldis valddem.

*Hykler*, s. 1, guoftelaš; 2, hævastalle; 3, hame aldis valdde.

Sv. 1, vilpa; 2, hævastalleje.

*Hyklerti*, s. guoftelašvuot.

*Hyklersk, hykkelsk*, adj. guof-telaš.

*Hyl*, s. holvvom.

*Hylde*, s. ildto, *hvor mange Hylder skal der i Stabburet?* galle ildto aittai?

Sv. hildo, ildto.

*Hylde*, v. 1, gudniettet; 2, gullolašvuodas ja oskaldasvuodas gæsagen loppedet, (love nogen sin Lydighed og Troskab.)

Sv. kudnetet.

*Hylding*, s. 1, gudniettem; 2, gullolašvuoda loppedæbme.

*Hyldest*, s. buorresavvam.

*Hyle*, v. 1, holvvot, *Hunden hyl*, bæn holvvo; 2, hoagerdet; 3, aigestet.

Sv. 1, holvot; 2, ykertet; ikertet; 3, valot.

*Hylen*, s. 1, holvvom; 2, hoagerdæbme; 3, aigestæbme.

*Hylle*, s. gofčas.

*Hylle*, v. gofcat.

Sv. kopčat.

*Hyppig*, adj. davjas. Davja. Davjasvuot.

*Hyrd*, s. 1, baimen, min kjære

*Sjælehyrde*, sielo baimenačam; 2, baimetægje; 3, gæčče; 4, omidvægje. *Have Hyrdeomhu for*, baimetet, *have Hyrdeomhu for sin Hjord*, ælos baimetet.

Sv. reinoheje.

*Hyre*, s. balkka. Sv. palka.

*Hyre*, v. balkatet. Sv. palket.

*Hyse*, s. duifso; digso, divso.

*Hys!* interj. oro jask! 2, oro ja-votaga!

*Hysse*, v. 1, goččot jask orrot; 2, jaskudattet.

*Hyssen*, s. 1, goččom jaskorrot; 2, jaskudattem.

*Hytte*, s. 1, goatte; 2, *Hytte af Sten til at opbevare og tørke Kjød i*, a, borra; 3, b, suoner; 4, *Læxhytte af Ris*, luofte.

Sv. 1, kote; 2, *Smeltehytte*, huttan.

*Hytte*, v. 1, hivvit; 2, hilttit; 3, vuokkadet.

Sv. 1, olkatet; 2, vikatet.

*Hytten*, s. 1, hivvim; 2, hilttim; 3, vuokkadæbme.

*Hytte*, v. 1, gattit; 2, varjalet, *hytte sig for Fald*, ječas varjalet jor-læmest.

Sv. 1, kattet; 2, varjelet.

*Hytten*, s. 1, gattim; 2, varja-læbme.

*Hæder*, s. 1, gudne; 2, goarggo; *hæderkronet*, gudniettnjuvvum, goar-gotuvvum.

Sv. kudne.

*Hæderlig*, adj. gudnalaš. Gud-nalašžat. Gudnalašvuot.

Sv. 1, kudnelaš; 2, hevok; 3, hævok.

*Hædersmand*, s. gudneolmai.

*Hæderspost*, s. gudneamat.

*Hæderværdig*, adj. 1, gudna-laš; 2, goargotatte.

*Hædre*, v. 1, gudniettet; 2, goar-gotet.

Sv. kudnetet.

*Hædren*, s. gudniettem.

*Hæg*, s. duobmo, *Hæggen er bøjelig*, duobmo læ sogjal.

Sv. auče.

*Hægte*, s. roakke.

Sv. kruokke.

*Hægte*, v. roakotet.

Sv. kruokkotet.

*Hægten*, s. roakkotæbme.

*Hæl*, s. 1, sušbme; 2, *Døden er i Hælene*, jabmem læ čifčild, julgi ald, oaive ald; 3, *bruge Hælene*, *fægte med Hælene*, bataraddat.

Sv. poske.

*Hæld*, adv. 1, alot, *at staa paa hæld og at staa lige*, alot orrot ja njuolg orrot; alastekki; 3, njageld; 4, njakkot; 5, vidnjot, *Bogstaverne staa paa hæld, ikke lige op*, bogstavak njageld, njakkok, vidnjot orruk, æi oæg-got; 6, mieiggot; 7, njagost, *han hælder sig*, son njagost orro; 8, gargnot; 9, gaidnot.

Sv. 1, hallot; allot; 2, čuolot; 3, raggot, *sæt Karret paa hæld*, pieja kareb raggot; 4, njakkot; 5, krognot; 6, sturot.

*Hæld*, s. *det er paa Hæld med Pengene*, ruđak nokkagottek.

*Hælde*, v. 1, allot; 2, gaidnat, *hælde sig mod en Stok*, soabe vuos-stai gaidnat; 3, gargnat; 4, mieiggat, *hælde sig bagover*, mieiggat sælgal-lessi, mieiggot mannat; 5, njafžat; 6, *hælde til den tungere Side*, væ-jetet, *Renen hælder til den ene Side*, boaco væjet nubbe bællai; 7, *hælde ned ad*, a, miettat, *Bakken begyndte at hælde*, miettagodi luokka; 8, b, miededet; 9, *Dagen hælder*, ækked bællai læ; bæivve vuollanišgoatta; 10, *hælde til et Parti, til en Mening*, viggat mannat dom dam bællai, arvva-lussi. *Komme, geraade paa Hæld*,



allanet. *Som hælder, hældende*, 1, gainnalas; 2, njakko, *om Vei, Bakke*; 3, njeiddel; 4, miededægje; 5, miettalas; 6, smilčča.

Sv. 1, čuolahet, *Gammen, Koppen hælder*, kote, kare čuolaha; 2, raggetet, *Baaden hældte*, vadnas raggeti; raggenet; 4, vilvotet; 5, væltaret, *Bakken hælder mod Elven*, puolda væltar ænon koik; 6, njakkahet; njakkot orrot; 7, rognahet, krognaht; 8, *hælde sig imod*, torjotallet. *Som hælder*, 1, hallok, hallot; 2, paitos.

*Hælden*, s. 1, allom; 2, gaidnam; 3, gargnam; 4, mieiggam; 5, njaf-žam; 7, væjetæbme; 8, miettam; 9, miededæbme.

*Hælding*, s. 1, miedo, *en Hælding mod Nord*, miedo davas guvlui; 2, miettalak; 3, viltte, (*Skraaning*), *Huset ligger paa Hældningen af en Bakke*, viesso orromen læ luoka viltest; 4, *det er paa Hældningen med ham, med hans Formue*, roappanisgoattemen læ su dille; nokkagoattemen læk su ruđak, ælok.

*Hælde*, v. 1, allot, *hælde sit Hoved*, oaiives allot; alotet; 2, mieigatet; 3, gainatet; 4, gargnatet; 5, njagatet; 6, leikkit; læikkot, *hælde Pengene ud af Pungen i Haanden*, leikkit, læikkot ruđaid čorma sisa bursast; 7, njorrit, *jeg hældte alt Vandet ud af Koppen*, njorrim buok čace erit littet; 8, *hælde igjennem en trang Aabning*, lavdnet; *hælde i et trangt Hul*, garžeraiggai lavdnet; lævdnet; 9, *hælde, alene om tørre Sager*, a, gurgitet, *hælde ud af Sækken*, sækka sist erit gurgitet; 10, b, gurggalet, *naar jeg tæller Penge og hælder dem i Pungen, paa Bordet*, go ruđaid logam ja daid bursa sisa, bævde ala gurggalam; 11, c, žarggalet, *hæld ud af Pengepun-*

*gen her*, žarggal dal dam ruttabursa dasa.

Sv. 1, čuolatet; 2, raggelet; 3, leiket, leikot.

*Hælden*, s. 1, allom; alotæbme; 2, mieigatæbme; 3, gainatæbme; 4, gargnatæbme; 5, njagatæbme; 6, leikkim; læikkom; 7, njorrim; 8, lavdnem; lævdnem; 9, gurgitæbme; 10, gurggalæbme; 11, žarggalæbme.

*Hæle*, v. 1, bæittet; 2, bæittet ja adnet; *hæle med en Tyv*, bæittet ja adnet maid suol valdda.

*Hælen*, s. 1, bæitem; 2, bæitem ja adnem.

*Hæler, Hælerske*, s. 1, bæitte; 2, bæitte ja adne.

*Hænde*, i *Hænde*, se *Haand*.

*Hænde*, *Hænde sig*, v. 1, dappatuvvut, *der er hændt ham en Ulykke*, oasetesvuotta læ sunji dappatuvvum; 2, šaddat. *Lade hænde*, dappatuttet.

Sv. 1, šaddet; 2, soitet; 3, hævat.

*Hændelse*, s. 1, dappatus, *da den Hændelse skedte mig*, go dat dappatussa munji šaddai.

Sv. soitem.

*Hændelsesvis*, adv. dappatusa boft.

Sv. 1, edelest, *hændelsesvis, af en Hændelse bemærkede jeg dig*, edelest to aicib; 2, almatak.

*Hændig*, adj. 1, giedalaš; 2, čæppe.

Sv. 1, kætalaš, kætolaš; kætelves; 2, čæppe.

*Hændigen*, adv. giedalažžat.

*Hændighed*, s. 1, giedalašvuot; 2, čæppevuot.

*Hænge*, v. 1, sorjat, *Gardiner hænge for Vinduet*, linek sorjajek lasa audast; 2, hænggaset, *jeg hænger efter Hænderne*, hænggasam giedai duokkai; hængasest orrot; 3,

slimppot, *for at den syge Haand ikke skal hænge og slingre*, amas buocce giet slippot; slimpetet, *Hovedet hang ned*, oaivve slimpeti; 4, soadnjot, *Haaret hænger ned*, vuovtak sodnjajek; 5, njalssat, *om Bæltet*, njals-saget, njilssaget, *Bæltet hang ned*, boanan njalssagi; 6, ludjat, *om Uld paa Faar*; *Ulden hænger ned paa Faarene*, ulok ludjajek savcai akd; 7, *om Ørene*, a, ladvvat; 8, b, lunkkat; 9, c, njavvit; njavestet, *Haren hængte med Ørene*, njoammel njavvi, njavesti beljid; 10, *hænge, liggende paa Maven*, njoasskot; *hænge paa en Bjælke*, hirs ald njoasskot; 11, *hænge fast*, a, vavddat, *Foden hang fast*, juolgge must vavdai; 12, b, darvvanet; 13, c, ovtast orrot, *Stenene hænge, sidde fast i Træet*, gædgek muorast ovtast orruk; *alt Folket hængte ved ham*, buok olbmuk su lat orromen legjo; *Ære og Høihed hænger af Andres Domme*, gudne ja allagvuotta orromen læ ærrasi duomoin; 14, *hænge i, over Bager*, alelessi lokkat; 15, *det hænger af mig, om jeg vil gjøre det*, muo duokken dat læ, jos nuft dagam; 16, *hvorledes hænger det sammen med den Sag?* maggarlagað aðse læ dat? 17, *det kan ikke hænge saaledes sammen*, i mate læt nuft; 18, *det hænger ikke sammen alt det han siger*, i hæive riestoi ofti buok, maid son cælkka.

Sv. 1, kacahet; 2, kaunjahet; 3, njomot, njomostet; 4, pahdet; 5, podvot; 6, vautet; 7, lemsot; 8, kleunjahet; 9, tabranet; 10, *hænge og slænge*, slippertet; 11, *hænge sammen*, akti sættet; akten copcot.

*Hænge*, v. 1, harcastet, *hænge et Henneske*, olbmuk harcastet; 2, garcastet, *en Møllesten skal hænges ham om Halsen*, millogædgge gar-

castuvvut galgga sunji cævat birra; 3, goccot; gocastet, *hæng Gryden paa Skjæringen!* gocast ruito faggai! 4, sorjot; sorjatet; sorjastet; 5, hængastet; hænggasi bigjat; 6, *hænge efter en*, doarradallat, *dersom jeg havde hængt efter ham, han har hængt efter mig*, jos legjim doarradallam su, son læ doarradallam muo.

Sv. 1, harcastet; 2, kacostet, ečebš kacostet; kacot; 3, *hænge op Fisk for at tørres*, vačostet.

*Hængen*, s. 1, harcastæbme; 2, garcastæbme; 3, gocom; gocastæbme; 4, sorjom; sorjastæbme; 5, hængastæbme; 6, *Hængen efter*, doarradallam.

*Hængende*, som hænger, adj. 1, njalsse, *et Bælte, som hænger ned*, njalsse boagan; 2, lunkka, *hængoret*, lunkkabæljasaš.

Sv. 1, slabre; slabro, slabrok; 2, *som hænger ved*, tabreles.

*I en hængende Stilling*, 1, njoasskot; 2, lunkkot; 3, hænggasest.

*Hængsel*, s. 1, *af Jern*, niekeruovdde; 2, *af Træ*, gičaldak.

Sv. kičaltak.

*Hær*, s. vækka.

Sv. fuove, huove.

*Hærde*, v. 1, garasmattet; garadet; 2, buoššodet; 3, daftadet. *Hærdes*, 1, garrat; 2, buoššot; 3, daftat, *et i Modgang hærdet Menneske*, oasetesvuodast daftam olmuš.

Sv. 1, karrastattet; 2, puošotet, *hærde Øxen, Hjerterne*, akšob, vai moites puošotet. 1, Karret; 2, puošot; 3, čallot, *hærdet af Vanen*, harjanemest čallot; *deri, dertil er jeg blevet hærdet*, tassa leb mon čallom; 4, kalvat.

*Hården*, s. A. 1, garasmattem; garradæbme; 2, buoššodæbme; 3,

daftadæbme. B. 1, garram; 2, buoš-  
šom; 3, daftam.

*Hærje*, v. stagjedet.

Sv. spiejet.

*Hærjen*, s. stagjedæbme.

*Hærme*, v. 1, addistallat; 2,  
jifčat.

Sv. 1, æhdet; 2, hadet.

*Hærmæn*, s. addistallam; 2, jifčam.

*Hæs*, adj. šæddom, *en hæs Røst*,  
šæddom jedn. *Blive hæs*, šæddot.

Sv. sēdos, sēdos kiel. Sēdot, *min  
Stemme er blevet hæs*, sēdom le  
muste kiel.

*Hæshed*, s. sēddomvuot.

*Hæsje*, s. goadaš, *lægge Hø*,  
*Ved i Hæsjer*, goadaši suinid, muo-  
raid bigjat; 2, goaraš, luovek ja goa-  
račak.

Sv. hæssen.

*Hæslig*, adj. 1, alvos, *Utnem-  
melighed er en hæslig Feil*, gitto-  
mæltomvuotta læ alvos maidne; 2, gab-  
bos, *det er hæsligt at se et drukkent  
Menneske*, jukkam olmuš gabbos læ  
oaidnet. *Anse for hæslig*, 1, alvo-  
šet; 2, gabbošet. *Blive hæslig*, 1,  
gabbot; 2, gabbosmet. *Gjøre hæslig*,  
1, gabbodet; 2, gabbosmattet.

Sv. 1, robmes, robmok; 2, vaste.  
Vastahet.

*Hæsligen*, adv. 1, alvoset; 2,  
gabboset.

*Hæslighed*, s. 1, alvosvuot; 2,  
gabbosvuot.

*Hæspe*, s. višā.

*Hæspe*, v. višādet.

*Hæspen*, s. višādæbme.

*Hæve*, v. 1, bajedet, *hæve sin  
Røst*, jenas bajedet; 2, aledet, *Modet  
hæves*, roakkadvuotta aleduvvu; *hævet  
over Egenkjærlighed og Misundelse*,  
ješradasvuoda ja gadasvuoda bagjel  
aleduvvum; 3, baissadet; 4, nogatet,  
*jeg haaber at kunne hæve din Sorg*

*og dine Smerter*, doaivom morrašad  
ja baščasidad nogatet; 5, vuosstai-  
valddet, *hæve Penge*, rudaid vuos-  
staivalddet. *Hæve sig*, *hæves*, 1,  
bagjanet, *Hjertet hæver sig*, vaihmo  
bagjan; 2, loſtanet; 3, loſtet, *Fuglen  
hæver sig ikke mere, naar jeg skyder  
den ene Vinge over*, i šat lovte embo  
lodde go soaja rassta bačam; lovtidet,  
*Baaden hæver sig under Seilet*, vanas  
lovtid borjas vuold; 4, baissat, *Sur-  
deigen hæver sig*, suresdaigge baissa;  
5, borššat.

Sv. 1, pajetet; 2, lognet; lognotet;  
3, kussvot; 4, katotot, (*borttage*);  
5, tivvot; 6, tuostot. 1, Pajanet; 2,  
lopteset, *Fuglen hæver sig ikke*,  
lodde ižži loptes; 3, ceggoset; 4,  
panketet.

*Hævelse*, *Hæven*, s. 1, baje-  
dæbme; 2, alעדæbme; 3, baissadæb-  
me; 4, nogatæbme; 5, vuosstaivalddem.  
1, Bagjanæbme; 2, loſtanæbme; 3,  
loſtim; lovtidæbme; 4, baissam; 5,  
bottanæbme; 6, čakkalas.

Sv. 1, pottanem; 2, pankates.

*Hævn*, s. 1, mafso, *søge Hævn  
over sin Næste*, mavso bivddet guoimes  
ala; *tage Hævn for en Fornær-  
melse*, mavso valddet hæppašæme  
ditti; 2, mavsatæbme. Sv. haddo.

*Hævne*, v. 1, mafsat, *hævne sig  
paa en*, mafsat jecaš guđege ala;  
mafsatallat; 2, niddotet.

Sv. haddotet.

*Hævnen*, s. 1, mafsam; mavsa-  
tallam; 2, niddotæbme.

*Hævner*, s. 1, mafse; mavsa-  
talle; 2, niddotægje.

*Hævngjærrig*, s. 1, mavsaſtuvve;  
2, mavsovainotægje; 3, vaihmel mafsat.

Sv. haddotakes.

*Hævngjærrighed*, s. 1, mavsa-  
ſtubme; mavsaſtuvvamvuot; 2, mavso-  
vainotæbme; 3, vaihmelvuot mafsat.

*Hævnlyst*, 1, mavsohalidæbme; 2, -vainotæbme.

Sv. haddovainokvuot.

*Hævnlysten*, adj. 1, mavsohalidægje; 2, -vainotægje.

Sv. haddovainok.

*Hævnstag*, s. mafsobæivve, *en Hævnstag forestaar os*, mafsobæivve min audast læ, min vuorddemen læ.

*Hø*, s. 1, suoineak, *slaa Hø*, suinid čuoppat; 2, avje. *Hørig*, avjai. Avjaivuot.

*Høaan*, s. 1, suinidčuoppam aigge; 2, -lagjimaigge.

Sv. suoinečuoppem aike.

*Høavl*, s. suoidnešaddo.

*Høflig*, adj. čabbamænnodægje.

Sv. smaket.

*Høfligen*, adv. čabbaset, čabbalakkai, *omgaas høfligen med Folk*, čabba lakkai olbmuiguim mænnodet.

*Høflighed*, s. čabba mædno.

*Høg*, s. Sv. 1, hapak; hapke; hauka; 2, titei; 3, poimaš.

*Høhøst*, s. suinidlagjim.

*Høi*, s. 1, dievva; 2, *en rund og smal Høi*, čorro, *paa Høien er ikke Sne*, čorrost i læk muota; 3, buolž. *Fuld af Høider*, 1, dievvai; 2, bułžži.

Sv. 1, tæva; tieva; 2, čofe; 3, nolt.

*Høi*, adj. 1, allag, *med høi Røst*, alla jenain; *den høieste Magt i Staten*, alemus fabmo valdegoddest; *det høieste Gode*, alemus buorre; *en høi Stand*, alla virgge; *han er høiere end Broderen*, aleb læ go vellja; *en høi Fest*, alla basek; *han gaar en høi Gang*, alla gæino son manna; allagassi, allagasast son manna; *opnaa en høi Alder*, alla boaresvuoda jufsats; 2, bagje, *de høiere liggende Byer*, bajeb sidak; 3, oaiivve, o: *høi i Værdighed*, *han er høiere paa Straa end du*, oaiiveb dillest son læ go don; oaiiveb dillalaš

son læ go don; 4, *boaššo, boaššo-gæčče*, i *Værelser, Kirker, Forsamlinger*, o. s. v., *træd høiere op!* mana *boaššogæččai*, *boašob sagjai*; 5, *goargadlaš*; 6, *stuores, have høie Tanker om sig selv*, *goargadlaš*, *stuorra jurddagid ješječas birra adnet*; allagen, *stuorran ječas lokkat*; 7, *čuogjel, høi Røst*, *čuojeles jedn*; 8, *divras, høi Pris, Betaling*, *divras hadde, balkka*; 9, *hans Bud var høiere end mit*, son falai æmbe go mon; 10, *høit Vand*, a, *ollečacce*, i *Havet*; 11, b, *dulvve čacoe*, i *Elve*; 12, *den høieste Nød var forhaanden*, *stuorramus hættele jo giedast læi*; 13, *det var den høie Tid at du kom*, *darbašlaš, hætteleigge læi go bottik*; 14, *i det høieste, ænemusat*; 15, *maŋŋalagai, de stode, gik tre Mand høi*, si *čuožžomen*, *man-namen legje golm olbma maŋŋalagai*. *Saa høi som*, *allasaš, saa høi som den*, *dam allasaš*. *Det Høieste*, *alaš, hvor Landet hælder ned til to Sider er det Høieste*, *goggo guoft guvllui allan ædnam de alaš læ; komme op paa det Høieste*, *alaši bæssat*. *Blive høi, høiere*, 1, *allot*; 2, *allanet*; 3, *bagjanet*. *Gjøre høi, høiere*, 1, *aledet*; 2, *bajedet*. *Det Høie*, *allagas, Gud i det Høie*, *lbmel allagasast; Solsiet var ikke høit oppe*, *allagasast i læm bæive nieras; søt Haanden høit op!* *bija gieda allagassi!*

Sv. 1, al, *alla kiølina*; allak, allok; jille, jillak, jillok; 2, *lognes, høiest er hans Røst*, *lognesumus le so kiøl*; 3, *čuojeles, čujojeles kiøl*; 4, *oive, en høi Herre*, *oives hærre, olma*; *stuora oive*; 5, *kilvo, egentligen om Træer, en høi Birk*, *kilvo soke*; *kilbmo*. *Blive høiere, begive sig høiere op*, *allanet*. *Gjøre høi, høiere*, *alletet, allotet*.

*Høit*, adv. 1, allaget, *tale høit*, allaget hallat; 2, bagje, *han havde sin Bolig lidt høiere oppe*, orromsajes bajebut ani; *indtil at Vandet flør høiere op*, dassači go occa čacce bajebuid; 3, sagga, *agte sin Næste høit*, guoimes sagga, allagen doattalet; *saa høit elskede Gud Menneskene*, nuft sagga eci lbmel olbmuid; *en høist nødvendig Sag*, sagga darbaš-læš ašše; 4, allagasast, *Solen er høit oppe*, allagasast læ bæivve; 5, allagassi, *kun gaar meget høit i sin Sang*, sagga allaget, allagassi son manna lavlodedines, lavllomines; 6, *sværge høit og dyrt paa noget*, alla ja divras vuornasid vuordnot dom dam ala; 7, čuođelet, *tale høit*, čuođelet hallat; 8, *den Vare gik høit*, dat galvvo divras haddai vuvdđujvui.

Sv. 1, allen; 2, pajen, *høit paa Fjeldet*, i *Himmelen*, pajen varen nalne, almesne; pajas; 3, lognesikt; 4, čuođelet, *tale høit*, halet lognesikt, čuođelet; 5, *vurdere for høit*, ila deuroken cegget; 6, *fare*, *gaa flyve høit op i Luften*, čordnet, *Bolden*, *Fuglen for*, *fløi høit op i Luften*, ruo, lodde čordni pajas væraldi.

*Høihed*, s. 1, allagvuotta, *naar din Høihed skulde udholde at høre*, go du allagvuotta doalaši gullat; *han vil større Høiheder*, son aiggo alebvuodaid; *tragte efter Høihed og Ære*, allagvuoda ja gudne bivddet; 2, oaiivvuot; 3, bagjevuo.

Sv. 1, allakvuot; allakesvuot; 2, allakes; 3, oivesvuot, *kongelig Høihed*, kongalaš oivesvuot.

*Høide*, s. 1, allo, *Huset er af en Kirkes Høide*, girko alo læ dat viesso; *tage Høiden*, alo valddet; *den Høide*, i *hvilken Skyerne svæve over Jorden*, dat allo, man sist balvak man-namen læk ædnam bagjel; 2, alodak,

*han er af min Høide*, son læ muo alodakki; 3, allagas, *nogle Skyer holde sig i Høiden*, andre lavere mod Jorden, muttom balvak orromen læk allagasast, ærrasak vuoleb læk ædnam guvllui; 4, *han har drevet det til en betydelig Høide i sin Lærdom*, sagga stuorra oappavašvuoda son læ aldisid fidnim; stuorra ollesvutti son buftam læ su oappavašvuoda.

Sv. 1, allates; 2, allakvuot.

*Høiagte*, v. 1, sagga doattalet; 2, gudnest, goargost, allagen adnet; 3, divrašet.

Sv. kudnetet.

*Høiagtelse*, s. 1, saggadoatta-læbme; 2, gudnest, goargost, allagen adnem; 3, divrašæbme.

*Høialter*, s. allaaltar.

*Høibaaren*, adj. alla maddoi rieadam.

*Høibetroet*, adj. sagga oskalduvvum.

*Høibordet*, adj. Sv. 1, vuobmales; 2, partai, *en høibordet Baad*, vuobmales, partajes vadnas.

*Høidemaaler*, s. alomærrædægje.

*Høidemaaling*, s. alomærrædæbme.

*Høihellig*, allabasse.

*Høihjertet*, adj. 1, alla-, 2, šiegalundulaš.

*Høihjertet*, adv. 1, alla-, 2, šiegalundulašžat.

*Høihjertethed*, s. 1, alla-, 2, šiegaluonddovuot, -lundulašvuot.

*Høiland*, s. bagjeædnam.

*Høilig*, *høiligen*, adv. 1, sagga; 2, hui.

Sv. 1, aive sagga; 2, harbmat; 3, nække; 4, nauk.

*Høilovlig*, adj. 1, huiramedatte, 2, -gitetatte.

**Håilovet**, adj. gittujuvvum, alla-gittujuvvum.

**Håilønder**, s. bagjædnam olmuš.

**Håimesse**, s. gaskbæivvebalv-valus.

**Håimodig**, adj. šiegamiellalaš. Šiegamiellalašžat. Šiegamiellalašvuot.

**Håimælet**, adj. 1, alla-, 2, čuo-gjel-, 3, saggajednasaš.

**Håine sig**, v. 1, bagjanet, *Landet høiner sig mod Nord*, ædnam bagjanæmen læ, aleb, bajeb šadda davas guvllui. Sv. pajanet.

**Håinen**, s. 1, bagjanæbme; 2, aleb-, bajeb šaddam.

**Håire**, adj. 1, olgiš; 2, *håire Side af Renen*, sævvebælle.

Sv. 1, olkes; 2, rektes.

**Håirød**, adj. čuovgatus, *håirød Traad*, čuovgatus laigge.

Sv. cakkok ruopsok.

**Håirøstet**, adj. se *håimælet*.

**Håisangen**, s. allalavl.

**Håisindet**, adj. allamiellalaš. Allamiellalašžat. Allamiellalašvuot.

**Håislette**, s. bagjejalgadas.

**Håisæde**, s. boáššomus sagje, *han sidder i Håisædet*, boáššomus sajest čokka.

Sv. 1, oivor, oivoresne čokkaha; 2, pajemus saje.

**Høitid**, s. basek.

Sv. passe.

**Høitidelig**, adj. 1, basse, *det var et høitideligt Løfte og en høitidelig Handling*, basse loppadus læi ja basse dakko; 2, bassegoargadlaš.

**Høitideligen**, adv. basse lakkai.

**Høitidelighed**, s. 1, bassevuot; 2, basserakadus; 3, bassehæjak, *mange og store Høitideligheder bleve truffne*, ædnag ja stuorra basserakadusak, bassehæjak dakkujuvvujegje.

**Høitidsdag**, s. bassebæivve.

**Høker**, s. smavvagavpašægje.

**Høkre**, v. bittai bittai mielđ vuovd-det.

Sv. poddoi vuohdet.

**Høne**, s. vuonccanjiŋalas.

Sv. vuonccamiŋeles.

**Høns**, s. vuonces; **Hønskjød**, vuonccabierrgo.

Sv. vuonces.

**Høre**, v, 1, gullat, *du hørtos at være syg*, don gullujik buocemen; *vi have ikke hørt Efterretninger nogenstedsfra*, æp læk gullam sagaid guðegø guvllui; *han hører ikke naar Folk forbyder*, i gula go olmuš gieldda; *kvad hindrer i at kvæne høre?* mi valdda gullamest? *Folk, som høre hid, som høre Kongen til*, olbmuk, guðek dek, guðek gonagassi gullek; *tag endelig ikke noget, som maatte høre dette Hus til!* ale fal valde, mi dam dalloi gulaši! *høres*, guludet, *der høres gode Tidender*, buorre sagak guludegje; *bringe til at høre*, gulatet, *du formaar bedre at fua Gud til at høre*, don væjak buorebut lhmel gulatet; *gulatet, jeg hører ikke godt, jeg mangler paa Hørelsen*, ila guladægje læm bæljevadnevuodast; *gulastet, jeg hørte som snarest af Folk, at han vilde købe*, gulastim olbmui, atte oasstet aigoi; *jeg hørte saa i Forbigaaende af ham, at han havde læst Bogen*, gulastestim sust, atte girje lokkam læi; *af Andre har jeg undertiden i Forbigaaende hørt det, jeg har ikke hørt det af ham*, ærra olbmui gulastaddim, im sust gullam; 2, *høre efter, om*, gulaskuddat, *jeg reiser nu for at høre efter, om Sløden*, vuolgam dal geris gulaskuddat; *den, som er frygtsom lytter og hører*, gutte argge læ bælje skaddari orro ja gulaskudda moft ain moft ain; 3,

*høres*, gullamassi, gullusi boattet, o: *komme saa nær at man kan høres*; 4, gullusist læt, o: *være saa nær at man kan høres, jeg troede ikke at han var saa nær at han kunde høre mig*, im gaddam, atte gullusist læi; 5, gullolagai, *vi ere hverandre saa nær, at vi kunne høre hverandre*, gullolagai mi orrop; 6, *høre sig for, om, efter*, a, jærrat, *du maa høre ad, om det er os tilladt*, don fertik jærrat, jos dat lovalaš læ migjidi; *du maa høre dig om en Tjeneste*, fertik balv-  
 valussad aldsid jærrat; *du maa høre ad naar han reiser*, jærrat fertik su  
 vuolggem aige, goas son vuolgga; 7, b, gaččat; 8, *de, som høre Herren til, si, guđek hærta olbmuk læk; de, som høre hid, til denne Egn*, si guđek dam  
 guovlo olbmuk læk; *Bogen hører mig til*, muo dat læ girje; 9, oabme læt, *baade vor Aand og vort Legeme høre Herren til*, sikke min vuoiŋ ja  
 min rumaš hærta, hærta oamek læk; 10, guosskat, *det hører ikke til Sagen*, i dat dam aššai guoska; 11, *Hør!*  
 ail et vocat. suf. *hør Moder!* wdnail *hør min Fader!* aččamail 2, kai og  
 hai ved Verber, *hør, hør engang!* gulakkai! gulahai! *Som hører godt*,  
 1, bæljas, *paa hvilket Øre hører du bedst?* guabba bællje bæljasabbo? 2,  
 beljiš, *jeg hører ikke rigtig godt*, im læk rieštes beljiš; 3, bæljasas,  
 et Barn, *som hører godt*, bæljasas manna. *Egenskaben at høre godt*,  
 1, bæljasvuot; 2, beljišvuot; 3, bæl-  
 jasasvuot.

Sv. 1, kullet, *lad dem høre dem!* kullusa sijeb! *de, som høre Ordet*, kuteh kulleh pakob; *Guds Ord skal høres*, Jubmelon pako le kullemasen; *saa høres der*, naute le kullemasi; 2, kullastet; 3, kultelet. *Lade høre*, kullatet; 4, *høre efter*, a, kačatet; 5,

b, jæskotet. *Som godt kan høre*, peljak. Peljakvuot.

*Høren*, s. 1, gullam; gulatæbme; gulladæbme; gulastæbme; gulastad-  
 dam; gulaskuddam; 2, jærram; 3, gaččam; 4, guosskam.

*Høre op*, v. 1, hættet, *hvor hørte vi op?* man rajast, ragjai heiti-  
 mek? *jeg kommer til at høre op med det lappiske Sprog*, samegiella šadda  
 munji heittujubmai; hæitadet; 2, laittat, *høre op med Sorgen*, moraštæmest  
 laittat.

Sv. 1, heitet; 2, laitet; 3, orrojet.

*Høren op*, s. 1, hæitem; hæita-  
 dæbme; 2, laittam.

*Hører*, s. gulle; guldalægje.

*Hørbar*, adj. 1, gullusi, *blive hørbar*, gullusi šaddat; gullusist, *være hørbar*, gullusist læt; 2, gulotatte; 3, gullamest læt.

*Hørbart*, adv. gullam lakkai.

*Hørbarhed*, s. 1, gullamvuot; 2, gulotattamvuot.

*Høreredskab*, s. gullamgask-  
 oabme.

*Hørelse*, s. gullo, *Hørelsen er fløiten*, gaaet, gullo manai; *han har en god, skarp, svag Hørelse*, buorre, basteles, hægjo gullo sust læ; gullo-  
 vuot.

Sv. kulo.

*Hørig*, adj. gullulaš, *naar han befales noget er han hørig*, go go-  
 čotadda de gullulaš læ; *være en hørig og lydig*, gæsagen gullulaš ja baitas læt.

Sv. 1, kulloges; 2, karoges.

*Hørigen*, adv. gullulašžat. Gul-  
 lulašvuot.

*Hørsel*, s. gullo.

Sv. 1, kulle; 2, *han har god Hørsel*, peljak le sodn.

*Hørsom*, *hørsommelig*, adj. se  
 hørig.

**Høslaat**, suinidduoppam.

**Høst**, s. 1, čavč, (*Aarstiden*), en smuk, vaad **Høst**, čabba, njuoskes čavč; *senhøstes*, čafčagdalvve; om **Høsten**, čafčag; 2, lagjim; en rig **Høst**, valjogas lagjim. *Smage af Høsten*, čavčastattet.

Sv. 1, čakča; om **Høsten**, čakček; 2, čuoppem, *Høstetiden*, čoppempod.

**Høstarbeide**, s. 1, čafča-, 2, lagjim barggo.

Sv. 1, čakča-, 2, čuoppempargo.

**Høstdag**, s. čafčabæivve, en smuk **Høstdag**, čabba čafčabæivve.

**Høste**, v. 1, lagjit, *Folkene ere ude paa Marken for at høste*, olbmuk mæcest læk lagjim mokkest; 2, čuoppat; 3, jufsæt, *høste Løn som forskyldt*, jufsæt ansašuvvum balka.

Sv. čuoppet.

**Høstning**, s. 1, lagjim; 2, čuoppam.

**Høstfiskeri**, s. čafčaoaggom.

**Høstfolk**, s. 1, lagjim-, 2, čuoppam vægak, olbmuk; 3, lagjijægjek.

**Høstlig**, adj. čafčalagaš.

Sv. čakčelakasaš.

**Høstne**, *høstes*, v. čafčastet.

**Høstveir**, s. 1, čafča-, 2, la-

gjimdalkke.

**Høvding**, s. oaiivve, oaiivveolmai; oaiivamuš.

Sv. oiive, oiiveolmai.

**Høve sig**, v. heivvit, *eftersom det kan høve sig*, dademiæld go hæivve.

Sv. šættet.

**Høvisk**, adj. 1, hæivvolaš; 2, sivvolaš; 3, gudnalaš, *høviske Piger*, sivvolaš, gudnalaš nieidak.

Sv. šettos; šettok.

**Høvisk**, adv. 1, hæivvolašžat; 2, sivvolašžat; 3, gudnalašžat.

**Høviskhed**, s. 1, heivvimvuot; 2, hæivvolašvuot; 3, sivvolašvuot; 4, gudnalašvuot.

**Høvl**, s. 1, vuolan; 2, rokkel; 3, hævval; *Høveljernet*, hævvalbadne.

Sv. 1, rokker; 2, koppek.

**Høvle**, v. 1, vuollat; 2, rokkelastet.

Sv. rokkerin vuolet.

**Høvlen**, s. 1, vuollam; 2, rokkelastem.

**Høvelspaan**, s. vuolatas, *jeg skjærer Høvelspaaner*, vuolatusaid vuolam. *Fæste Høvelspaaner paa Bølinger*, vuolatastet gabmasid.

## I.

**I**, præp. A. præp. 1, sisa, *gaa ind i Huset*, vieso sisa mannat; *det gaar ikke i*, i sisa mana; 2, ouddi, *gaa ud i Kulden*, i fri Luft, čoaskem, diervas aimo ouddi vuolget; *sæt Nøglen i Døren*, bija čoavddag uvsá ouddi; 3, ala, *deri er jeg uskyldig*, dam ala læm vigetæbme; *han er flink i Lappisk*, samegiela ala čæppe læ; 4, vuollai, *sætte mig i Fare*, bigjat muo hæðe vuollai; *tage noget i Betænkning*, valddet maidegen avvalusa vuollai; 5, ditti, *han er uskyldig i vore For-*

*brydelser*, son vigetæbme læ min værredagoi ditti; 6, duokkai, *han tog mig fat i Haaret*, fati muo vuovtai duokkai; *han greb mig i Brystet*, doppi muo radde duokkai; 7, gæččai, *lad os vente i to Uger*, vuorddop guoft vakko gæččai; 8, sist, i en *saa-dan Forfatning har jeg ikke levet*, daggar dille sist im læk ællam; *han er allerede i Klæderne*, i *Huset*, son læ jo biftasides, vieso sist; i mit *Paasyn*, *Paahør*, muo oaino, gulo sist; 9, audast, *det er godt i Kulde*,



buorre læ čoaskem audast; *være ude i Regn og ondt Veir*, arve ja nævtrre dalke audast læt; *Nøglen staar i Døren*, *Kofferten*, čoavd læ uvsa, *Koffert* audast; *hvad der er godt i Guds Bine*, mi buorre læ lbmel čalmi audast; *rosc en i Vinene*, ramedet čalmi audast; 10, ald, *der ere Ulve i den Renby*, gumpek læk dam sid ald; *være i Embede*, virge ald læt; 11, mielld, *tale i Lignelser*, værdadusai mielld sardnot; *vi ere frelst i Haabet*, doaivo mielld, sist mi læp besstujuvvum; *lære at læse i Bog*, oappat lokkat girje mielld; *reise i Andres Erinder*, šerrasi mokki mielld mannat; 12, boft, *tale i Lignelser*, værdadusai boft sardnot; 13, dafhost, *overgaa en i Lærdom*, oappavašvuoda dafhost guoimes vuoitte; 14, birra, *hun er flink i Huset*, doaimalaš nisson son læ dalos birra; *indfatte i Guld*, golle birra bigjat; 15, vuosstai, *slaa et Menneske i Ansigtet*, doarsskot olbmui muodoi vuosstai. B. Casus: 1, nom. *det rumler i Halsen*, čodda njorra; *det hvidtnede i Seilet*, borjas vielgai; 2, gen, *jeg har ikke seet ham i tre Aar*, im læk oaidnam su golm jage; *i Ungdommens Tid*, nuorravuoda aige; 3, inf. *gjøre ryddeligt i Huset*, vieso ragjat; *læse i en Bog*, girje lokkat; *han huggede sig med Øxen i Haanden*, čuolasti avšoin giedas; 3, allat. *Pengen blev borte i Sandet*, saddoi jaykai rut; *i hvad Grad skyldig*, man muddoi aššalaš; *geraaede i Forlægenhed*, *Forglemmelse*, vuorradussi, vajaldubmai šaddat; *sætte sig i Fare*, hætta i ječas bigjat; 4, locat. *have noget i Haanden*, *i Hukommelsen*, maidegen giedast, muitost adnet; *de Kreaturer*, *som ere i Baand*, šivetak, mak badde gječest læk; *hvad hindrer i at*

*blive færdig?* mi cagga gærggamest? *i en Hast*, hoapost; 5, fact. *famle i Mørke*, raivvot sævdnjaden; *tage noget i Besiddelse*, valddet maidegen obmenes. C. Verbum: 1, Gerund. *i det jeg fremsender Bogen*, girje bi-jadedin; *i mit Paahør*, *Øjesyn*, muo guladedin, oainededin; 2, *gaa i sig selv*, a, jierbmat; 3, b, ječas guoratallat, *gaa i dig selv og sig hvad du vilde have gjort*, guoratalla jesječčad ja cælke dalle maid don legjik dakkam. D. adv. gidda, *er Døren i?* lægo ufsa gidda? *luk Døren i*, dapa uvsa gidda. *Ligge i med sin Næstes Ægtefælle*, šellet guoimes bællalažain.

Sv. A. Præp. 1, sis, sisa; 2, sisno; sinne; 3, auten, mubbeb čalmi auten mainot. B. Casus. C. adv. *i det mindste*, aines; aines kuit; dauk kuit; *dette i det mindste*, tab kuit; *i det samme*, tainak; tainask.

*I, en Part., Forstavelse for nogle Pron. og Adv.*, *i kvo det er*, gutte nu læžžä; *i hvordan det gaar*, gev-vus moft gævva; *i hvilken Mand det træffer*, gudeikkenes olbmai dat dappatuvva; *i hvad Udfald Sagen faar*, maidikkenes loapaid ašše oažžo; *i hvor jeg færdes og opholder mig*, gosikkenessi mon manam ja gostikkenessi mon orom.

*Iagt*, adv. 1, vutti; 2, fuobmašəbmai, *tage noget, sig selv iagt*, maidegen, ješječas vutti, fuobmašəbmai bigjat, valddet; 3, *tage sig iagt*, varotet ječas.

*Iagt tage*, v. 1, vuttivalddet, *iagt tage Loven og sine Pligter*, laga ja gædnegasvuodaides vuttivalddet; 2, gječadet, *iagt tage en Solformørkelse*, bæive sevdnjudəme gječadet; 3, fuobmašəbmai, fuobmašəbmasis valddet, bigjat.

Sv. 1, vakšot; vakšotet; 2, mitmet.

*Iagttagelse*, s. 1, vuttivalddem; 2, fuobmašæbme, *han har gjort gode Iagttagelser*, buorre fuobmašemid son læ dakkam; 3, gæčadæbme.

*Iagttager*, s. 1, vuttivaldde; 2, fuobmašægje; 3, gæčadægje.

*Iagttagelsesaand*, s. 1, vutti-valddam jierbme, -fietto; 2, fuobmašam-, 3, gæčadam jierbme, -fietto.

*Iberegne*, v. lokkat, *det maa ogsaa iberegnes*, dat færtte maida dasa lokkujuvvut.

*Iberegning*, s. lokkam.

*Iblandt*, præp. 1, gasski, *komme, geraade iblandt Kristne*, šaddat kristalažai gasski; *kaste Penge ud iblandt Folk*, rušaid balkestet olbmui gasski; 2, sisa, *han gik ogsaa ind iblandt Folket*, vaji olbmui sisa songe; *var min Oxe kommet ind iblandt dine Kreaturer?* jogo du omi sisa mannam læi muo vuofsa? 3, særvvai, *jeg tæller dig iblandt mine Venner*, du mon logam asstebidam særvvai; 4, sækka, *gode Præst! du gaar iblandt os*, buorre baimenačam! don vagak min sækka; *denne er ikke iblandt de Skydsende*, dat i læk sattolažai sækka; 5, sækkalagai, *iblandt Finernerne*, Sami sækkalagai; *iblandt hvilke jeg har opholdt mig*, gæi sækkalagai læm orrom; 6, gasskast, *den klogeste iblandt dem alle*, jiermalamus sin buokai gaskast; *han saaes midt iblandt dem*, son oidnujuvui gassko sin gaskast; 7, sist, *færdes iblandt Mennesker*, jorrat olbmui sist; *Ulven har været inde iblandt Renene*, gumppe læ fidnam bocciui sist; 8, særvvest, *sau længe som du er iblandt os*, nuft gukka go don læk min særvvest. *Iblandt*, adv. 1, muttommin, *jeg kommer der iblandt*, ælam dobbe muttommin; 2, vuoroi. *Komme, geraade iblandt*, sækkanet, *Bæltet var kom-*

*met iblandt Tøiet*, boagan sækkanam læi gavni sisa.

Sv. 1, kaska, kaskan; 2, seken, *han kom iblandt Eder*, tija sekai poti; 3, sekest, *han kom bort iblandt os*, katoi mija sekest. 1, Muttemin, *iblandt hænder det*, muttemin soita; 2, muttem pali; 3, vuoroi; 4, kotfoi.

*Iblinde*, adv. *se under blind*.

*Iboende*, part. sistorro, *Huset og de iboende Mennesker*, viesso ja dam sist orro olbmuk, orrok, assek; *en os iboende Kraft*, sistamek, duokenæmek orro fabmo. Sistorrom; sist-orrormvuot.

*Id*, s. 1, juodn, juodna, *hvad er din Id?* mi læ du juodn? 2, viggam; 3, aiggomuš, *min Id*, *min Hu staar ei til Rigdom*, muo viggam, aiggomuš, miella i læk, i mana daveri guvlui.

*Idag*, adv. *se under Dag*.

*Idel*, adj. aive, *idel gode Mennesker*, aive buorre olbmuk.

Sv. 1, koros; 2, čælg.

*Idelig*, adj. 1, davjas, *en idelig Drikker*, davjas jukke; *styrke sin Helbred ved idelige Reiser*, diervasvuoda nannit davjas matki boft; davjasaš; 2, ofteles.

Sv. 1, taive, *idelig Sygdom*, taives puocelvas; taivak, taivek; taivasaš.

*Ideligen*, adv. 1, davja; 2, ale, alelessi. Davjasvuot.

*Idræt*, s. 1, juodna; 2, fidno; fidnomuš; 3, dagok, *overveie sit Livs Idrætter*, ællemes dagoid guoratallat. *Tilbøielig til (onde) Idrætter*, 1, judni; 2, juonalaš. *Tilbøielighed til mindre gode Idrætter*, 1, judni-vuot; 2, juonalašvuot. *Øve mindre gode Idrætter*, juodnadallat; *en, som øver saadanne Idrætter*, juodnadalle. *Udøvelsen*, juodnadallam.

Sv. 1, takko; 2, pargo.

*Idrætsmand*, s. 1, juodnalaš, en ond Idrætsmand, bahha juodnalaš; 2, bargge, bargolaš, en stræbsom Idrætsmand, hagas bargge, bargolaš.

*Idømme*, v. dubmit, han maatte udstaa den idømte Straf, son ferti dam dubmijuvvum rangaštusa gillat.

*Ifald*, conj. jos, ifald han kommer medens jeg er borte, jos muo eritorodedin son boatta.

Sv. jus.

*Ifjor*, adv. se fjor.

*Iflæng*, adv. se Flæng.

*Iforregaars*, adv. dom audeb bæive.

Sv. autel iktačen.

*Ifra*, præp. se fra.

*Iføre*, v. garvotet, iføre sig Klæder, det nye Menneske, biftasid, dam ođđa olbmui aldsis garvotet. *Iføres*, iføre sig, garvotet, jeg iførte mig *Kosten*, garvodim gaftam.

Sv. karvotet.

*Iførelse*, s. garvotæbme. Garvotæbme.

*Igaar*, adv. se under Gaar.

*Iggjeld*, s. se Gjenqjeld.

*Igjen*, adv. 1, fast; fastain, nu er han der igjen, de fastain dast læ; hun elsker ham igjen, fastain son su rakisen adna; 2, ruoftod, ruftud, han fik sine Ting igjen, omides son fastain, ruftud oažoi. *Blive igjen*, baccet, der er ikke meget igjen, i ollo læk baccam.

Sv. 1, vast; vist, vit; 2, ruoptot. Pacet.

*Igjenblive*, v. baccet, de igjenblivende, guđek baccek, baccemen læk.

Sv. pacet.

*Igjenbliven*, s. baccem.

*Igjenfinde* &c, se under Gjen. *Norsk-lappisk Ordbog.*

*Igjenlevende*, adj. heggi baccam, han er den eneste igjenlevende af Brødrene, son oft læ heggi baccam veljaines.

*Igjennem*, præp. og adv. 1, čada, den, som skal lære igjennem Haardhed, gutte garasvuođa čada oappat galgga; *Vinden*, som stod Høsten igjennem, bieq, mi čada čavčag čuožoi; *trænge sig igjennem den forsamlede Mængde*, čoagganam olbmui čada bakkit; *han er endnu ikke igjennemfrisk*, i vela čada diervas læk; čadag, jeg gik til Stedet, men de gik igjennem, mon mannim baikkai, dak manne čadag; 2, boft, de kom ikke igjennem vor Plads, æi si boatam min baike boft, (forbi); 3, raige, han gik igjennem Døren, son manai uvsu raige olgu; *Maden gik en gal Vei*, igjennem Vrangstruben, boassto gæino manai borramuš, boassto čoddag raige; 4, mietta, da jeg havde læst Bogen helt igjennem, go girje lokkam legjim mietta; *denne hele lange Dag igjennem*, odnabæive gæčos mietta; 5, se gjennem Fingre med, sæsstevaš læt; 6, hvorledes slaar han sig igjennem? kummerligen, most son boatta aiggai? aive vaive čada; *han slaar sig ret godt igjennem*, ællem lakkai galle sust læ.

Sv. 1, čada; 2, pakti. *Hele Dagen igjennem*, kečo peiven; *hele Ugen igjennem*, vakko kečamit. *Gaa, trænge igjennem*, čadatet, *Kuglengik, trængte igjennem Træet*, muorab luod čadati; *løse igjennem en Bog*, kirjeb čadatet.

*Ihjel*, adv. 1, jamas, slaa ihjel sin Næste, guoimes jamas čassket; 2, hæggtæbmen, sulte ihjel, hæggtæbmen nælggot; *drikke, arbejde sig ihjel*, hæggtæbmen ječas jukkat, barggat; 3, slaa ihjel, goddet.

Sv. 1, jamas; 2, larkas; 3, hægga-

tebmen. *Slaa ihjel*, 1, latket, larket; 2, koddet.

*Ihu*, adv. muitost; *kamme noget ihu*, se *ihukomme*.

*Ihukomme*, v. muittet, *ihukomme sine Pligter*, gædnegasvuodaides muittet. *Bringe til at ihukomme*, muitatet.

Sv. 1, muitajet; *ihukomme nogenledes*, muitahakset. Muitajattet.

*Ihukommelse*, s. 1, muitto; 2, muittem, *gjører dette til hans Ihukommelse*, dakkat dam su multo, muittem ditti, muittem varas.

*Ihvad*, o s. v., se *hvad*.

*Ihændehaver*, s. adne, giedastes adne, gutte adna, gutte giedastes adna.

*Ihændekomme*, v. gitti šaddat, boattet, *Brevet er mig ikke ihændekommet*, girje i læk muo gitti boattam.

*Ikke*, adv. *Nægtende Pron.* 1, i, *til hvem skal man gaa, naar man ikke skal gaa til dig?* gæn lusa vuolgget, go du lusa i læk vuolgget? *det har ikke Hastværk, jeg fryser, vi fryse ikke*, i læk hoapost, goalo im, æp; 2, amas, o: *for at ikke, at ikke, at, for at du ikke skal komme til at blive opholdt for min Skyld*, amad muo gæččen boattet agjanet; 3, ale, *nægtende imper.* *Hjælpe.* *begynd, reis ikke endnu!* ale vuost alget, *fulg!* *gjører ikke dette!* allet dam daga; *ikke saa, mine Børn!* alle, allet nuft manačidam! 4, *ikke engang*, i -gen, *ikke engang vi*, æp migen; 5, i obba, *jeg ved det ikke engang*, im mon obba dam dieđe; i obbage, *det staar, er ikke engang til at arbeide*, i obbage læk barggamest; 5, *ikke alene*, i fal, i dušše fal; 6, *ikke endda, ikke desto mindre*, i almaken, i vela; 7, *ikke andet!* i mikkege ærraid! 8, *ikke om*, i jos,

*jeg gjør det ikke, om han gav mig nok saa meget!* im dam daga, jos man ædnag addaši; 9, *ikke heller*, i -ge, *heller ikke han*, ige son, i songe; 10, *ikke saa? ikke sandt?* alma? *ikke saa, ikke sandt, du følger mig?* alma munji guoibmen manak? 11, *ikke nær, ikke paa langt nær*, i lakkage; 12, *ikke nok*, i dušše fal, *ikke nok at du har ødelagt din Formue, men ogsaa din Helbrod har du tilsat*, ik dušše fal daveridad, multo maida du diervasvuoda don læk hævatam.

Sv. 1, i, *jeg saa ikke*, ižžib vuoidne; *hvorfor ikke?* mastes, mannes i; 2, abma, *for at han ikke skal gjøre det*, abma tab takkat kalka; 3, ale; 4, *ikke heller*, iken, *ikke jeg, ikke heller du*, ib mon, iken todn.

*Ikkun*, *ikkuna*, adv. 1, dušše; dušše fal; 2, aive fal, aivestessi fal; 3, bussai; 4, nutta, *de ere ikke Slægtninge, ikkuns Bekjendte*, æva fuolke, nutta oappasak.

Sv. koros, koros val, *ikkuns for din Skyld*, to dieti val, koros to diet.

*Iklæde*, v. garvotet. *Iklædes*, garvotet.

Sv. karvotet.

*Iklædning*, s. garvotæbme. Garvotæbme.

*Ikorn*, s. se *Egern*.

*Il*, s. 1, gaččo; 2, hoappo.

Sv. kahčem.

*Ilbud*, s. 1, hoapposadne; 2, hoappoairas.

*Ild*, s. dolla, *lidt nærmere Ilden*, uccanaš dollabuid; *det fryser i et Telt, hvor der ingen Ild er*, galbma dolates goattai; *gjøre Ild op, paa*, dola dakkat; *varme sig ved Ilden*, dolla gaddest ječas bistalet; *slaa Ild*, gasskat dola; *ved Døren langes fra Ilden end jeg*, uvsa gæččo davelist

muo; *fra Ilden* davild dolla gadde; *nærmere Ilden*, dolabuid; 3, *have Ild i sig*, cakkat, *du sætter Piben bort*, i hvilken der endnu er Ild, cakke bipo don bijak; 4, *fatte Ild*, cakkidet; 5, *der er Ild løs*, buolla; dollahætte læ, dolla hædest læ, *der er Ild løs i Byen, Huset*, gavpug, viesso buolla, dollahædest læ; dollahætte læ gavpugest, viesost; 6, *sætte Ild paa*, buollatet, *sætte Ild paa et Hus*, vieso buollatet; 7, *give Ild bæččæt*, *give Ild paa Fienden*, vaššalažai ala bæččæt; 8, *lægge Ved til Ilden*, at den kan brænde, caggat dola; 9, *Ild*, *hvorved lystres*, baral; 10, *Ild i Sø, Mørke*, gales dolla; gallagas, gallagasdolla; 11, *ilbme, i Talemanden: være, befinde sig imellem to Ild*, guoft ilme gaskast læt.

Sv. 1, tol, tollo, tollob takket; 2, *fatte Ild*, lauketet, *Ilden blussede op*, tollo lauketi; 3, *sætte Ild paa*, a, laukelet; 4, b, puolajattet; 7, *være Ild løs*, puolet; *der er Ild løs i Teltet*, kote puola.

*Ildngtig*, adj. dollalagaš.

*Ilde*, adj. 1, bahha, *det var meget ilde*, hui bahha dat galle læi; *du skal ikke tage det ilde op*, ik galga dam bahhan valddet, adnet; 2, nævrre, *være ilde faren*, nævre dillest læt.

Sv. paha, pahan adnet; *gjøre det som er ilde*, pahab takket.

*Ilde*, adv. 1, bahhast, bahhast lakkai, *du skal ikke fare, handle ilde med nogen*, ik galga bahhast, bahhast lakkai guđege olbmuiin mæn-nodet; *han kom ilde af Dage*, bahhast lakkai son hævvani; bahha lakkai; 2, nævret, nævre lakkai; 3, *være ilde faren med nogen*, hædest, hæde dillest læt mainegen; *blive ilde faren*, hættai, hættedillai šaddat; 4, *være ilde tilfreds dermed*, dasa, dain dut-

tamættom læt; i dasa duttat; 4, *blive ilde tilmode*, unokas, bahha milli šad-dat; 6, *du gjør ilde i ikke at høre hans Raad*, boasstot don dagak go ik gula su arvvalusaid; 7, *det klæder, lader ilde*, i dat hæive; il læk čubes; fastes læ; 8, *høre ilde for noget*, bahha nama oažžot, bahha sagaid gullat mastegen, dom dam ditti; 9, *det gaar ikke godt, det gaar mig mig ilde*, i læk vuost buorre dille, nævre dille must læ; 10, *tage noget ilde op*, vikken maidegen valddet, maidegen unokastet; *han tog ilde op at jeg kom*, sisa de gesi go bottim.

Sv. 1, pahast, *leve ilde*, pahast viesot; *befinde sig ilde*, surret.

*Ilde*, v. 1, bakkadet, *ilde et Værelse*, vieso bakkadet; bakasmattet; 2, dola dakkat, *du skal ikke ilde saa stærkt paa Arnen under Gryden*, ik galga arani daggar stuorra dolla dakkat ruito vuollai.

Sv. 1, paketet; 2, tollob takket.

*Ilden, Ildning, Ilding*, s. 1, bak-kadæbme; bakasmattem; 2, doladak-kam.

*Ildebefindende*, s. 1, buocce-vuot; 2, diervasmættomvuot; 3, næv-res ællemvuot.

Sv. 1, tossvorem; 2, surrem.

*Ildebrand*, s. dollahætte.

*Ildelugtende*, adj. 1, bahhahaja adde; 2, bæčidægje; 3, bainidægje; 4, čivridægje.

*Ildelydende*, adj. fastes čuogje, *jeg hørte en ildelydende Røst*, fastes čuogje jena gullim.

*Ildesindet*, adj. 1, bahhalundulaš; 2, bahhamiellalaš. Sv. illomixlek.

*Ildesindethed*, s. bahhalundulašvuot; 2, bahhamiellalašvuot.

*Ildesmagende*, adj. 1, njalgid-mættos; i læt njalges; 2, čivcidægje.

*Ildfarvet*, adj. dollaivdnasaš.

*Ildfast*, adj. 1, dolli nanos; nanos dolla vuosstai; 2, buollamættos; 3, fæddimættos; 4, cakkidmættos.

*Ildfuld*, adj. 1, ælsar; 2, ellis.

*Ildfængende*, adj. 1, bulis; 2, cakkidatte; cakkidægje.

Sv. 1, cakkeles; 2, puoles.

*Ildgjerningsmand*, s. bahhajuonalaš.

*Ildslue*, s. dollanjuovč.

Sv. tollosnjipčo.

*Ildsnöd*, *Ildsvaade*, s. dollahætte.

*Ildstaal*, s. gask, gaskam.

Sv. kaskam.

*Ildsted*, s. aran. *Anlægge Ildsted*, aranastet; *lade anlægge et Ildsted*, aranastetet.

Sv. 1, aren; 2, tollem; 3, stak.

*Ildsvælg*, s. dollanjiello.

Sv. 1, tollonjælle, tollonjælatak; 2, haute.

*Ile*, v. 1, gaččat, *de ile og ile, den ene foran den anden*, gačček, gaččahallek gutteg guoimes audast; *ile efter en*, olbmū manŋai gaččat.

Sv. kahčet.

*Ilen*, s. gaččam.

*Ilførdig*, adj. gačče, gačče gačče; gaččastuvve; gaččatalle.

Sv. kahčeje, kahčeteje.

*Ilførdigen*, adv. 1, gaččost; 2, hoapost.

Sv. kahčesikt.

*Ilførdighed*, s. 1, gaččo, gaččamvuot; 2, hoappo, hoappovuot.

*Iligemaade*, adv. 1, damaka lak-kai; 2, nuftgis, nuftai.

*Iling*, s. 1, oaste; 2, šoaratak. *Indtræffe med Ilinger*, oavtasket.

Sv. 1, okte; 2, rašo.

*Ilreise*, s. hoappomatkke.

*Ilvind*, adj. 1, forgad suttat; suttodakis. Suttodakkaset. Suttodakisvuot.

*Ilsom*, adj. 1, gačče; 2, jottel.

*Imedens*, adv. 1, dam gaskast; 2, dam boddo, *medens jeg var der, reiste han*, dam gaskast, dam boddo go dobbe legjim de vulgi son; 3, dam guttal; 4, go, *han kom medens jeg sad og skrev*, son boði go ain čokkamen, ja čallemen, čallembargost legjim.

Sv. 1, tatne kaskan; 2, tatne podnen; 3, kosse; 4, ko.

*Imellem*, præp. og adv. A. 1, subst. a, *det, som er imellem*, gasska, *det Liv vi føre imellem os*, min gaskællenvuottamek; 2, b, gaskavuotta, *det er en Sag imellem Eder*, dat læ din gaskavuotta; *er der ikke en vis Mand iblandt Eder, som kan dømme imellem sine Brødre?* igo dalle læk oftage jierbmalaš olmuš din gaskast, gutte dokiši veljades gaskavuodaïd dubmit? 3, B. præp. gasski, *Solen skinner imellem Husene*, bæivve baitta viesoi gasski; *stifte Fred og Ven-skab imellem sine Medmennesker*, rafhe ja usstebvuoda dakkat guimides gasski; 4, gasskal, *jeg stikker Hænderne imellem Slædebrædderne*, pulke lattagi gasskal giedaïd cagam; *de lode ham ned imellem Tagstenene midt iblandt Folket foran Jesus*, rove geđgi gasskal si luitte su olbmui gasski Jesus ouddi; 5, gaskast, *han satte sig imellem dem og blev siddende imellem dem*, son čokkani sin gasski ja oroi čokkamen sin gaskast; *de tale sig imellem*, si sardnuk gaskastæsek; *lad det blive imellem os!* orrus dat modnu gaskast, modnu gaskavuottame! 6, gasskan, *de tale sig imellem*, si sardnuk gasskanæsek; 7, *imellem Aar og Dag*, gæčos jage. *Komme, geraade imellem*, sækkanet. *Bringe ind imellem*, sækkanattet.

Sv. kaska, kaskan.

*Imellem*, adv. 1, gaskatagai, *imellem* gaar jeg, *imellem* kjører jeg, gaskatagai vazam, gaskatagai vuojam.

*Imellemstunder*, adv. 1, gaskatagai; 2, muttom gaskai, gaskaid.

*Imidlertid*, adv. dam gaskast.

*Imod*, præp. A. præp. 1, vuosstai, reise Stenen op imod Væggen, gædge ceggit sæine vuosstai; *han er haardt imod*, giver ikke paa nogen Maade sit Samtykke, garra vuosstai læ, i mange lakkai miedet; *erindrer du om din Broder har noget imod dig?* muitakgo jos veljad duokken mikkege unokasvuodaid læ du vuosstai? *imod Penge sælger han en Vog Mel for fire Ort*, rudai vuosstai njællja orti bigja son jaffoviekko; *opfylde sine Pligter imod sine Medmennesker*, gædnegasvuodaides dakkat guimides vuosstai; *Datteren vil, men Forældrene ere imod*, miela-stadda nieid, mutto vanhemak læva vuosstai; *imod og med*, vuosstai ja mietta; *ile imod Maalet*, raja vuosstai gæččat; vuosteleast, med og imod, mietteleast ja vuosteleast; 2, ala, *naar Solen kommer imod Vinden*, go bæivve biege ala boatta; *søge og finde Sag imod sit Medmenneske*, guoimes ala ašše occat ja gavdnat; *jeg har nogle faa Ting imod dig*, uccanaš must læ du ala; 3, bagjel, *giftes imod sin Villie*, naittalet bagjel dato; *du handler imod Øvrighedens Tilsigelse*, bagjel essevaldde duomo don dagak; *det var mig meget imod*, dat galle muo dato, muo miela bagjel, unokas dat munji galle læi; 4, njeig, *han stødte imod Træet*, nordesti muora njeig; *jeg gik lige imod dig*, *jeg saa dig ikke*, vazgim du njeig, im oaidnam; 5, vuollai, *jeg vil ikke reise imod Mørket*, im aigo vuolget sævd-

njad vuollai; 6, birra, *naar jeg skjærer imod Knæet*, er Haanden støere og stærkere, go čibbe birra vuolam de nanosabbo ja gievrah læ giet; 7, guvllui, *de seilede imod Øst*, si borjastegje bævča guvllui; *ile imod Maalet*, raja guvllui gæččat; 8, bællai, *imod Aftenen*, ækked bællai; *vend dig imod Lyset*, jorggal čuovgas guvllui, bællai; 9, oaivvai, *hvorfor var du saa paastaaelig imod den Faderløse?* manne naggik oarbba oaivvai? *han hjalp imod at erholde Penge*, rudai oaivvai vækketi; *han fik Tilladelse at bruge Jorden mod en aarlig Afgift*, oažoi love ædnam adnet jakkasaš mavso oaivvai; 10, oiivi, *Bjørnen vender sig imod sin Forfølger*, naar den vil gjøre Modstand, doarredægjes jorget guovčča oiivi, go vuosstai adnagoatta; 11, gæččai, *imod Enden af Ugen*, Talen, vakko, sarne loapa gæččai; gæčest; 12, estui, *imod dig er jeg intet*, du estui im læk mikkege; *det nærværende Livs Smerter ere intet at regne imod det tilkommende Livs Glæder*, dam dalaš ællem bavčasak æi mannenge læk lokkujuvvut boatte ællem iloi estui; 13, C. casus. allativ, *jeg var utaknemmelig imod dig*, gittomættom legjim dunji, du vuosstai; *jeg er afmægtig imod dig*, valdetømme læm dunji; *han er god imod Tjenerne*, buorre læ balvvalgjidi, balvvalgji vuosstai. 14, *Hold en Ting imod en anden*, værdedet, (sammenligne); 15, buot; *lader os stille disse Billeder imod hverandre til Sammenligning*, bigjop mi daid govaid buottalagai, balddalagai værdedam varas. Som er imod, vuostas, nu er Vinden haard og imod, dal læ biege garas ja vuostas. *Være, slaa imod, om Veiret*, vuosstildet, Regnen slaar

*imod*, arvve vuosstild. *Være snart imod og snart ikke imod*, vuosstaldaddat, *naar man i Førstningen ikke ret ved om man skal samtykke*, olmuš vuosstaldadda go algost i rieftoi dieðe jogo miedet. *Være imod, gjøre Modstand*, vuosstallastet.

Sv. 1, vuost, *imod Solen*, vuoste peiven; 2, autelt, *han kom imod mig*, mo autelt poti; 3, quouto, *han faldt imod en Sten*, kedke quouto jorroi; 4, njeik, poti mo njeik; 5, puot, *midt imod, mit Hus vender lige imod Kirken*, mo kote le puot kyrkon, kyrkob.

*Imorgen*, adv. se *Morgen*.

*Imøde*, præp. 1, ouddi, *han talde om at reise mig imøde her*, gægai muo ouddi vuolget dek; 2, audald, *han kom mig imøde*, muo audald boði; *Budet kom ham imøde*, sadne boði su æddald.

Sv. autelt.

*Imødekommec*, v. 1, astaldattet; 2, audedet; 3, auddanattet, *imødekommec ens Ønsker og Begjæringer*, olbmu savaldagaid ja arestumid astaldattet, audedet; auddanattet; 4, audakastet. *Imødekommes*, auddanet.

Sv. autetet. Autanet.

*Imødekommen*, s. 1, astaldattem; 2, audedæbme; audadus; 3, audanattem; 4, audakastem. Audanæbme.

*Imødese*, v. 1, vuorddet; 2, doævot.

*Imødeseen*, s. 1, vuorddem; 2, doævvom.

*Inat*, adv. se *Nat*.

*Ind*, præp. og adv. 1, sisa, *gaa, træde ind i en Stilling*, dille sisa, dillai mannat; *se ind i Huset af Døren*, vieso sisa gæçæt uvsæ raige mied; *gaa ind i Teltet!* mana goade sisa! *han tog det med sig ind*, son

valdi dam miedes sisa; 2, *ind paa*, njeig, *Baaden kom ind paa os*, den saa os ikke førend den stødte paa, vanas boði min njeig, i oaidnam min auddal go guovdo boði; 3, *gaa ind*, mannat manas, *det Forsæt gik ind igjen*, dat aiggomuš manas manai; 4, *alget*, *idag gaar Aaret*, *Ugen ind*, odna algga jakke, mannod; 5, *Aar ud og Aar ind*, jagi mied; 6, *Høren trak sig dybere ind i Landet*, soattevægak madas manne mæddeli.

Sv. sis, sisa. *Komme nærmere ind*, sisanjanet, *kom nærmere ind!* sisanjane sisanjebusi! *bringe nærmere ind*, sisnetet, sisnetet.

*Indaande*, v. sisavuoignat, *indaande friisk Luft*, sisavuoignat diervas aimo, haja; *indaande en anden sine Følelser*, nubbai sisavuoignat dovdoides.

*Indaanding*, s. sisavuoignam.

*Indad*, adv. 1, siskebællai; 2, siskebæld, *den Side, som vender ind ad*, dat bælle, mi siskebæld orro; *have sine Tanker henvendte indad*, paa sig selv, jurddagides adnet siskebællai, jeçjeças ata.

*Indanke*, v. nakketet, *indanke en Sag til en høiere Ret*, aæçe alob duomo, laga ouddi nakketet.

Sv. 1, nakkelet, nakkelet oivab lagui; 2, oiveb lagab kaçatet.

*Indbefatte*, v. 1, adnet vuoldes, adnet, *det romerske Rige indbefattede mange Lande*, romalaš valddogodde ollo ædnamid vuoldes ani; 2, sistes adnet; 3, *at indbefatte meget i faa Ord*, ollo cælkhet moadde sanidi; 4, *det er indbefattet i Regnskabet*, lokkoi dat læ valddjuvvum, lokkujuvvum.

*Indberette*, v. 1, muittalet; 2, bægotet.

Sv. sakastet.



**Indberetning**, s. 1, muittaløbme; muittalus; 2, bægøtøbme; bægotus.

**Indbilde**, v. 1, oalgøtet, *indbilde sig at være uskyldig*, oalgøtet ječas aæjetøbmen; 2, jakøtet. 1, Gaddat, *han er stolt af sine indbildte Fuldkommenheder*, ævllaistallamen læ su gad-dajuvvum ollesvuodaines; 2, jakket.

Sv. 1, judjotet, *han indbildte mig det*, judjoti munji tab; 2, jakketet. Kaddet.

**Indbilden**, s. 1, oalgøtøbme; 2, jakøtøbme. 1, Gaddam; 2, jakkem.

**Indbildning**, s. 1, oalgøtus, *han bedrager sig selv med sine falske Indbildninger*, jeæječas son bætta værre oalgøtusaidesguim; 2, gaddo, *hans Sygdom er ikkuns Indbildning*, su buoccalvas duææ gaddo læ.

Sv. kaddo; kaddates.

**Indbildningskraft**, s. jurda-æmfahmo.

**Indbildsk**, adj. 1, vissastalle; 2, jierbmastalle; 3, ævllaistalle, *det Fruentimmer er indbildsk af sin Skjæbhed*, Rigdom, dat nisson ævllaistallamen læ æabuavuodastes, daverines; *være indbildsk af sin Lærdom*, oappavaævuodast vissastallat, ævllajistallat.

**Indbildskhed**, s. 1, vissastallamvuot; 2, jierbmastallamvuot; 3, ævllaiavuot; ævllaistallamvuot.

**Indbinde**, v. ædnat, oftiædnat, *indbinde Bøger*, girjid ædnat; *læde indbinde*, æanøtet, æanøtet girjid.

**Indbinding**, s. ædnam.

**Indblande**, v. sægotet, *indblande fremmede Ord i sin Tale*, amas sanid sardnasis sægotet. *Indblandes*, indblande sig, sækhanet.

**Indblanden**, s. sægotøbme. Sækkanøbme.

**Indblæse**, v. sisabossot; sisabossølet.

Sv. sisaposset.

**Indblæsning**, s. sisabossom; sisabossøløbme.

**Indbo**, s. 1, dalloomudagak; 2, dallogalvok.

**Indbringe**, v. 1, sisabuftet; 2, vuoitto addet, *det Embede indbringer ikke meget*, dat fidno i adde stuorra vuoitto; *en indbringende Handel*, gavppe, mi æiega vuoitto adda.

**Indbringelse**, s. sisabuftem.

**Indbrud**, s. vækkavaldalæ gaikkom; -sisamannam.

**Indbryde**, v. 1, sisabakkit, *indbryde med Magt i et Hus*, vægald vieso sisa bakkit, mannat; 2, bagjeli boattet, *en Hær af Ulykker vil sent eller tidlig indbryde over et ugudeligt Land*, ibmelmættom ædnam bagjeli boattemen læk, manøet daihe ærrad, oasetesvuodak ollo; 3, *en indbrydende Færdærvælse*, sisabæsse suddolaævuotta.

Sv. sisariddet.

**Indbrænde**, v. sisaboalddet, *indbrænde et Mærke i noget*, mærka masagen boalddet.

**Indbrænden**, **Indbrænding**, s. sisaboalddem.

**Indbrætte**, v. 1, sisamærkastet; 2, sisamacastet.

**Indbrætning**, **Indbrætten**, s. 1, sisamærkastøbme; 2, sisamacastøbme.

**Indbyde**, v. 1, bovddit; 2, hovdotet, *han indbød, nødle og overtalede*, hovdoti, naggi ja sarnoti.

Sv. koçot.

**Indbydelse**, s. bovddim.

**Indbygger**, s. 1. asse, *Indbyggerne benyttte alene det kvænske Sprog*, assek aive suomægiela adnek;

2, orro; 3, olbmuk, *Landets Indbyggere*, ædnam olbmuk, assek.

Sv. 1, vicsat; 2, landeskaš.

*Indbyrdes*, adj. og adv. 1, oftasaš; 2, guim guoimasas; 3, nubbe nubbai, *indbyrdes Venskab*, oftasaš, guim guoimasas, nubbe nubbai usstebvuotta; 4, gaskast og gaskan med tilføjet pron. suf., *dersom I have indbyrdes Kjærlighed*, jos dist rakisvuotta læ gaskastædek; *indbyrdes hjælp de hverandre*, gaskastæsek si vækketegje guim guimidæsek, nubbe guoimes. 1, Oftasašvuot; 2, guoim guoimasasvuot.

Sv. 1, kaskos; 2, kaska og kaskan med tilføjet pron. suf., kaskebs qveibma qveibmebs vekketet.

*Inddele*, v. 1, juokket; 2, juogadet.

Sv. 1, juoket; juoketet; 2, lottotet.

*Inddeling*, s. juokko.

*Inddrage*, v. 1, sisagæsset; 2, valddet; 3, aldsis gæsset, valddet.

Sv. 1, tuoret; 2, sisasagget.

*Inddragning*, s. 1, sisagæssem; 2, valddem; 3, aldsis gæssem, valddem.

*Inddrive*, v. 1, naggit mafset, *inddrive Skatter og Gjæld*, naggit mafset værøid ja vælge. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddat, *jeg saa en Baad komme inddrivendes*, vadnas oidnim sisa, gaddai rievddamen.

*Inddrivelse*, s. 1, naggim mafset. 2, Sisa-, 3, gaddai rievddam.

*Inddysse*, v. 1, oadðatet, *inddysse sin Samvittighed*, oamedovdos oadðatet; 2, nokkatet; 3, lillot.

Sv. odajattet.

*Inddysen*, s. 1, oadðatæbme; 2, nokkatæbme; 3, lillom.

*Inde*, adv. 1, sist, *jeg var her nyligen, men da var du ikke inde*, æsk vazašim dabe, mutto ik læm sist;

*inde i Kirken opstilledes Billeder*, girko sist, dasa bigjujuvvujegje govak bajas; *inde i vort eget Hjerte*, min ječaidæmek vaimo sist; 2, viesost, *al Sæden er inde*, buok šaddok læk viesost; *den Syge maa holde sig inde*, buocce færtte viesost orrot; 3, goadest, *inde og ude*, sist ja olggon; viesost, goadest ja šiljost; 4, maddelest, *længt inde i Landet*, gukken maddelest ædnamest; 5, giedastes; 6, haldostes, *Fienden havde Byen inde*, čudek adne gavpug haldostæsek; 7, gidda, *Baaden frøs inde*, vanas gidda galmoi; 8, duokken, *sidde inde med en andens Penge*, duokkenes adnet, doallat ærra olbmua ruðaid; 9, *holde inde i Talen, Læsningen*, sarnededin, logadedin orostet. *Som er inde*, siske, *det er længere inde*, siskeb dat læ; *han sidder længere, længst inde*, siskebut, siskemužžat čokka; *Alt det, som er inde*, siskiš. Siskišvuot.

Sv. sisne, sinne, sisne ja ulkon; sisne sodn le; kote sisne, *i Vandet*, čace sinne; *det, som er inde*, siskeles, sisnjeles.

*Indebrænde*, v. viesostboalddet, *en Mand blev indebrændt*, oft olmai bolddujuvui viesost.

*Indebrænden*, s. viesostboalddem.

*Indefryse*, v. gidda galbmot, *en indefrossen Baad*, gidda galbmom vanas; *lade fryse inde*, gidda galbmotet,

*Indefrysning*, s. giddagalbmom.

*Indehave*, v. 1, adnet giedastes, 2, duokkenes adnet.

Sv. adnet.

*Indehaver*, s. 1, giedastes-, 2, duokkenes adne; 3, aitar.

Sv. 1, haldeje; 2, aiter.

*Indeholde*, v. 1, gæsset, *hvor*

*meget indeholder det Kar?* ollogo gæssa dat litte? 2, sistes adnet; 3, sistes doallat; 3, sardnot, *den Bog indeholder mangenytige Lærdomme*, dat girje ollo avkalaš oapatusaid sardno, sistes adna; 4, doallat, *indeholde Tjenernes Løn*, þalvvaleggi balka doallat.

Sv. 1, keset; 2, sisadnet.

*Indeholden*, s. doallam.

*Indeklemme*, v. 1, sisa bakkit, bakkašuttet; 3, *være, sidde indeklemt*, bakkadasast læt, čokkat. *Indeklemmes*, bakkašuvvut, *han er indeklemt imellem Trærne*, bakkašuvvum læ muorai gasski.

*Indeliggen*, s. 1, viesost, goadest orrom; 2, gidorrom, *Skibenes Indeliggen for Is*, Modvind, skipai gidorrom jenai, vuosstaibieg ditti.

*Indelukke*, v. 1, sisadavkkat; 2, sisadappat; 3, buoðdot.

*Indelukken*, s. 1, sisadappam; 2, sisadavkkam; 3, buoðdom, buoðdæbme.

*Inden*, præp. og adv. 1, siskebællai, dam bællai, *kom inden for Døren!* boade siskebællai uvsal 2, siskebæld; 3, dambæld, *holde sig inden for sine egne Grændser*, rajades siskebæld orrot, dam bæld rajades orrot; *inden og uden til*, siskebæld ja olggobæld; 2, sist, *det er raadent inden til*, mieskes læ sist; *inden for i vort eget Hjerte*, sist, siskebæld, min ječaidæmek vaimo sist.

Sv. 1, sisne; 2, sisnjeld.

*Inden*, conj. auddal, *inden Sol gaar ned*, auddal go bæivve illošæmen læ; *inden min Afreise*, muo vuolggem auddal.

Sv. autel.

*Indenad*, adv. girje miæld, *læse indenad og udenad*, lokkat girje miæld ja muito miæld.

*Indenadlæsning*, s. 1, girjemieldlokko; girjelokko, *han er ussel i Indenadlæsning*, suodno læ girjelogost; 2, girjelokkam.

*Indenbords*, adv. 1, skipa siskebællai; 2, skipa siskebæld; 3, sist.

*Indenbyes*, 1, adv. gavpug-, 2, sid sist, siskebæld. *Indenbyes Folk*, 1, gavpug-, 2, sid olbmuk.

*Indenfor*, præp. og adv. 1, siskebællai, *kom indenfor!* boade siskebællai! siskebæld, *jeg hørte ham tale indenfor*, gullim su sardnomen siskebæld; *nogle stode indenfor Kredsen*, andre udenfor, muttomak čuožžomen legje jorbadaga siskebæld, ærrasak olggobæld; 3, *indenfor hinanden*, siskelagai, *to Klædninger indenfor hinanden*, guoft biftasak siskelagai.

Sv. sisnjelen.

*Indenfra*, adv. 1, sist; 2, siskebæld, *han kom indenfra*, sist, siskebæld boði; *Døren aabnede sig indenfra*, siskebæld rappasi ufsa.

Sv. siste, sodn poti siste ja vazii ulkos.

*Indeni*, adv. 1, sist; 2, siskebæld, *inden i os*, min sistaneik.

*Indenlands*, adv. 1, ædnamest, ædnam sist; 2, sidædnamest, *reise indenlands*, ædnamest, ædnam sist, sidædnamest matkašet.

*Indenlandsk*, adj. 1, sidædnamlas; 2, sidædnam, *indenlandsk Handel*, sidænam gavppe; *indenlandske og udenlandske Varer*, sidædnam ja olggøædnam galvok. 1, Sidædnamvuot; 2, sidædnamlasvuot.

*Indenom*, præp. og adv. 1, siskebællai; 2, dam bællai; 3, siskebæld; 4, dambæld.

*Indenrigs*, o. s. v., *se indenlandsk o. s. v.*

*Indenskjærs*, adv. 1, boadoi-,

2, lassai siskebæld; dam bæld boadoi, lassai.

*Indentil*, adv. 1, sist; 2, siskebællai; 3, siskebæld.

Sv. 1, siste; 2, sisneld, sisnjeld.

*Inderdel*, s. siskeldes bælle.

*Inderlig*, adj. 1, njuoras, *en inderlig Kjerlighed, Glæde*, njuoras rakisvuotta, illo; 2, vaimolaš; 3, duodalaš, *det er mit Hjertes inderligste Ønske*, dat læ muo vaimo duodalamus, njuorasamus datto. Sv. vaimolaš.

*Inderligen*, adv. 1, njuoraset; 2, vaimost; vaimolašžat; 3, duodalašžat.

*Inderlighed*, s. 1, njuorasvuot; 2, vaimolašvuot; 3, duodalašvuot.

*Inderside*, s. siskeldes bælle.

*Indesidde*, v. doallat; duokkenes adnet, doallat, *indesidde med offentlige Penge*, valddogodde ruðaid duokkenes adnet, doallat.

*Indesidden*, s. 1, goadest, viesost orrom, *den bestandige Indesidden skader Helbreden*, ofstelcs goadest, viesost orrom vahagatta diervasvuoda; 2, duokkenes adnem, doallam, *Indesidden med Umyndiges Midler*, oarb-basi æloid doallam.

*Indeslutte*, v. 1, birrastattet, (*omringe*); 2, davkkat; 3, dappat. *Indesluttet i sig selv*, 1, sagatæbme; 2, javotæbme, *blive mere og mere indesluttet*, æmbo ja æmbo javotuvvut, jurddagides čiekkat, bættet. *Indesluttethed*, 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot; 3, jurddagides čiekkem, bæitem. Sv. 1, sisapuodot; 2, motkotet.

*Indeslutning*, s. 1, birrastattem; 2, davkkam; 3, dappam.

*Indestaa*, v. 1, bigjujuvvum læt; 2, orrot, *Pengene ere indestaaende hos mig*, ruðak muo lut, muo vuorkast læk; 3, audast vastedet, *han har lovet at indestaa for Betalingen*, loppedam læ mavso audast vastedet.

Sv. 1, orrot, vuorkan orrot; 2, autest vastedet.

*Indestaaen*, s. 1, orrom; vuorkastorrom; 2, audast vastedæbme.

*Indestænge*, v. buoðdot.

Sv. puodot.

*Indestængen*, s. buoðdom.

*Indeværende*, adj. dalaš, *indeværende Aar*, dalaš jakke.

*Indfald*, s. 1, fallitæbme; 2, doarotæbme, *Fiendernes Indfald i Landet*, čudi fallitæbme, doarotæbme ædnami; 3, jurd, (*Tanke*.)

Sv. 1, ladem; 2, lautatem; 3, pakolake; 4, halalake.

*Indfalde*, v. 1, *se indtræffe*; 2, *den indfaldende Nat nødte dem til at blive hvor de vare*, dam lakkanægje, bagjeliboatta ija ditti si fertte dasa orostet, gost si legje. *Indfalden*, 1, ædnami gaččam, *en indfalden Væg*, ædnami gaččam sæidne; 2, goikes; 3, narvodam, *indfaldne Kinder*, goikke, narvodam nierak. *Blive indfalden*, 1, goikkot, *ak! hvor er Ansigtet indfalden!* voi voi! most læ muoto goikkom! 2, narvvodet. *Gjøre indfalden*, 1, goikodet; 2, narvvodattet, *Sygdom gjør Mennesket indfalden*, buoccevuotta, goikod narvvodatta olbmui. *Indfaldenhed*, 1, goikkevuot; goikkom; 2, narvvodæbme.

*Indfare*, v. *komme indfarende*, boattet sisa fallimen, *han kom indfarende i Huset*, son boði sisafallimen viessoi.

*Indfatte*, v. 1, lavggat; sisa-lavggat; 2, birra bigjat, *indfatte i Guld*, golle birra, gollai bigjat.

Sv. 1, tabretet; 2, sisa sopketet; 3, pira piejet, golleb pira piejet.

*Indfatning*, s. 1, lavggam; sisa-lavggam; 2, birrabigjam.

*Indfinde sig*, v. 1, gavnadet; 2, boattet, *han vil nok indfinde sig*

til bestemt Tid, galle boatta litto aiggai.

Sv. 1, potet; 2, stædes potet.

*Indfindelse, Indfinden*, s. 1, gavnadæbme; 2, boattem.

*Indflette*, v. 1, sisa bargedet; *indflette Perler i Haaret*, siinsid vuovtaidi sisabargedet; 2, sisabuflet; 3, *denne Begivenhed havde han indflettet i sin Fortælling*, dam dappatusa son valddam læi su muittalussi.

Sv. sisparkaltet.

*Indfletning*, s. 1, sisabargedæbme.

*Indfly*, v. bataret, *indfly til Kongens Naade*, gonagas arbmoi bataret.

*Indflyde*, v. 1, gaddai rievddat, *der er indflydt Rækved paa Stranden*, riekke rievddam læ gaddai; 2, boattet, *jeg lod indflyde et og andet Ord om min Forfatning*, luittim soames sanid boattet dillam birra.

Sv. sisa potet.

*Indflydelse*, s. 1, vægjelvuot; vægjamvuot. *Have Indflydelse hos en*, gæstegen doattaluvvut; 2, vægjet.

*Indflydelsesrig*, adj. 1, vægje; 2, vægjel, *Daaben er et indflydelsesrigt Middel*, gassta læ vægjel gaskoabme.

*Indflytte*, v. sisasirddet.

Sv. sissirtet.

*Indflytning*, s. sisasirddem.

*Indfordre*, v. 1, ravkkat; 2, gaibedet; 3, mavsatalat.

Sv. 1, rauket; 2, riktet.

*Indfordring*, s. 1, ravkkam; 2, gaibedæbme; 3, mavsatalam.

*Indfri*, v. 1, lodnot; 2, dævddet, *indfri et Løfte*, loppadusas dævddet.

*Indfrielse*, s. 1, lodnom; 2, dævddem.

*Indfælde*, v. 1, sisalavggat; 2, sisabigjat.

Sv. sopket.

*Indfældning*, s. 1, sisalavggam; 2, sisabigjam.

*Indføding*, s. se indfødt.

*Indfødt*, adj. sidædnami rie gadam, *en indfødt Normand*, ædnami rie gadam dač; *at gjøre Forskjel paa Indfødte og Udlændinge*, ærotusa dakkat ædnames olbmui ja nubbe ædnam olbmui.

Sv. landen almaš.

*Indføre*, v. 1, sisadoalvvot; 2, sisabuflet, *indføre Mel og fremmede Varer i Landet*, jafoid ja nubbe ædnam galvoid ædnami sisabuflet; *indføre Gjæster*, gusid sisadoalvvot, sisabuflet; 3, adnujukmai buftet, *indføre nye Indretninger og Sprog*, ođda asatusaid ja gielaid adnujukmai buftet; 4, čallet, *indføre noget i Bøger*, maidegen girjaidi čallet.

Sv. 1, sisatolvot; 2, sisapuoktet; 3, kirjai čalet.

*Indførelse*, s. 1, sisadoalvvom; 2, sisabufstem; 3, adnujukmai bustem, *Indførelse af en bedre Tingenes Orden*, buoreb dille, asatusai adnujukmai bustujukme; 4, čallem.

*Indførsel*, s. 1, sisafivridæbme; 2, sisabufstem, *Ind- og Udførsel*, sisa ja olgus fivridæbme, bustem; *Indførsels Told*, sisafivridume tuollo.

*Indgaa*, v. 1, sisamannat; 2, boattet, *indgaa med en Ansøgning til Kongen*, bivddogirjin gonagassi boattet; *indgaaende og udgaaende Skibe*, botte ja vulgge skipak.

Sv. sisamannet, vazet.

*Indgaa*, v. 1, dakkat, *indgaa Pagt, Forbund, Ægteskab*, litto, šietladusa, naitus dakkat; *et Samfund, der kan indgaaes og ophæves*, sêrvve, mi dakkujuvvut ja heittjuvvut matta; 2, sisa mannat; 3, vuollai mannat, *disse Vilkaar vilde han ikke indgaa*,

i son aiggom dai ævtol vuollai man-nat; 4, sisa çagnat.

Sv. takket.

*Indgaaen*, s. 1, dakkam; 2, vuol-laimannam.

*Indgang*, s. 1, gæidno, *dersom mit Ord finder Indgang i Eders Hjerter*, jos muo sadne gæino gavdna vaimoidassadek; 2, sagje, *naar Brændevinet erholder Indgang hos nogen bliver det Herre*, go vidne saje oa33o gudege lut de iseden šadda; 3, sisamannam, *hvorledes var hans Indgang i Byen?* maggar læi su sisamannam gavpugi? 4, bæssam; 5, sisaçagñam; 6, sisamannamsagje; 7, sisaçagñamsagje, *hvor er Indgangen?* goggo læ sisamannam-, sisaçagñam sagje? 8, boattem, *Herren velsigne din Indgang og Udgang!* hærri buristsivnedifçi du boattem ja vuolggem! 9, vuosstaivalddujubme, *den Indgang vi fandt hos Eder*, vuosstaivalddujubme, maid din lut gavnaimek; 10, alggo, *Aarets Indgang*, jage alggo; *ved Aarets Indgang*, jage algededin, sisa manadedin; *Talens Indgang*, sarne alggo; 11, alggosagje, 12, *Gibraltarligger ved Indgangen til Middelhavet*, Gibraltar orromen læ goggo gaskmërri algga, valdda; 13, *Indgangs Kone*, soagño akka. *Faa, erholde Indgang*, sagjaduvvat, *de lade ikke Ordet faa Indgang i deres Hjerter*, æi luoite sane vaimoidassasek sagjaduvvat. *Give, skaffe Indgang*, sagjaduttet.

Sv. 1, sisamannem; 2, -vazgem; 3, -çagñem; 4, çagñeltak; 5, saje.

*Indgive*, v. addet, sisa addet, *han indgav mig Agtelse og Venskab for sig*, son addi munji doattalæme ja usstebvuoda aldis; son dagai, atte doattalet fertlijim su ja usstebvuoda sunji adnet.

Sv. vaddet, sisvaddet.

*Indgivelse*, s. 1, addem, sisa-addem; 2, viggatus, *hellige Indgivelser*, basse viggatusak.

*Indgjerde*, v. se indhegne.

*Indgnide*, v. sisaruvvit.

Sv. sisruvet.

*Indgniden, Indgnidning*, s. sisaruvvim.

*Indgrave*, v. 1, sisaroggat, *indgrave Billeder*, govaid sisaroggat; 2, sisarappot; 3, bigjat; 4, vurkkit, *Ordene ere dybt indgravede i min Erindring*, çiegnælet læk dak sanek muo muittoi bigjujuvvum, vurkkijuvvum.

Sv. sisroget.

*Indgravning*, s. sisaroggam; 2, sisarappom.

*Indgreb*, s. vahag.

Sv. 1, naggem; 2, ritem. *Gjøre Indgreb i en andens Forretning*, mubben vidnoi çagñet, eçeb tasa piejet.

*Indgribe*, v. doppit.

*Indgriben*, s. 1, doppim; 2, valddem, *et Hjuls Indgriben i det andet*, nubbe jorrel valddem, doppim nubbai.

*Indgroet*, v. ruotastuvvum, *gammel indgroet Vane*, boares ruotastuvvum harjanæbme.

Sv. harjetum.

*Indgrændse*, s. rajaid bigjat, *indgrændse en Jord*, ædnami, ædnam birra rajaid bigjat.

*Indgrændsning*, s. rajaid bigjam.

*Indgyde*, v. 1, sisagolgatet; 2, sisaleikkit; 3, addet, *indgyde en Haab og Mod*, addet gæsagen dorvo ja roakadvuoda.

Sv. 1, siskolketet; 2, sisleikit; 3, vaddet.

*Indgydelse, Indgyden*, s. 1, sisagolgatæbme; 2, sisaleikkim; 3, addem; 4, viggatus.

*Indhale*, v. se *indhente*.

*Indhefte*, v. 1, darvitet, sisa-, ofti darvitet; 2, ofti bissanattet.

*Indheftning*, s. 1, oftidarvi-tæbme; 2, bissanattem.

*Indhegne*, v. aiddot.

Sv. 1, gardot; 2, keddestet.

*Indhegning*, s. aiddom. 1, Aidge; 2, aiddujuvvum sagje.

*Indhente*, v. 1, jufsat, *han var alt for langt borte til at vi kunde indhente ham*, appar gukken læi, atte i læm jufsamest; 2, fidnit; 3, oažžot, *først maa du indhente Øvrighedens Tilladelse*, vuost fertik don essevaldde love aldsid fidnit, oažžot. *Indhentes*, jufsataddat.

Sv. 1, jokset; 2, happedet. Joksatallet.

*Indhentning*, s. 1, jufsam; 2, fidnim. Jufsatallam.

*Indhold*, s. 1, sistes adnem; 2, -doallam.

Sv. sisadnatus.

*Indholdsløs*, adj. 1, duššalaš; 2, joavdelas. 1, Duššalažžat; 2, joavdelasat. 1, Duššalašvuot; 2, joavdelasvuot.

*Indholdsrig*, adj. 1, vægjel; 2, čiegnal, *et meget indholdsrigt Ord*, ollo vægjel, čiegnales sadne.

*Indholdsrig*hed, s. 1, vægjelvuot; 2, čiegnalvuot.

*Indholt*, s. raggo, *jeg lægger Indholt*, ragoid bordam. *Som er belagt med Indholt*, raggoi, *Baaden er forsynet med Indholt*, raggoi læ vanas. *Lægge Indholt i Baad*, raggit vadnas.

*Indhugge*, v. sisačuoppat, *indhugge Bogstaver i Sten*, bogstavaid gæđggai čuoppat.

*Indhugning*, s. sisačuoppam.

*Indhule*, v. sisaroggat, *Bækken er indhulet af Havet*, luokka sisa-

roggujuvvum læ avest. *Et indhulet Træ*, vuovd muor.

*Indhulning*, s. sisaroggam.

*Indhulle*, v. 1, goščat, *indhullet fra Hoved til Fod*, goščujuvvum oaivest juolggai; 2, čiekkat, *den Sag er indhullet i et tykt Mærke*, dat ašše čikkujuvvum læ sukkis sævdnja-dassi.

Sv. kopčet.

*Indhyllelse*, s. 1, goščam; 2, čiekkam.

*Indhøste*, v. lagjit, *Indhøstnings Tid*, lagjim boddo.

*Indjage*, v. 1, sisavuojetet; 2, *indjage Frygt, Skræk*, 1, baldatet, *Renvogter!* indjog *Ulven Eder Skræk i Nat?* boccuvažžek! jogo gumppe baldati din dam ija? 2, suorgatet. Sv. paldet.

*Indjagelse*, s. sisavuojetæbme.

*Indkalde*, v. 1, goččot; 2, ravkat.

*Indkaldelse*, s. 1, goččom; 2, ravkkam.

*Indkaste*, v. 1, sisabalkestet; 2, -suppit.

Sv. sisपालkestet.

*Indkastning*, s. 1, sisabalkestæbme; 2, -suppim.

*Indkjøb*, s. oasstem, *sælge noget for Indkjøbs Pris*, vuovddet mai-degen oasstem haddai.

*Indkjøbe*, v. oasstet.

Sv. ostet.

*Indkjøre*, v. 1, sisagæsetet; 2, sisavuojetet; 3, rieftadet, *indhjøre en Ren, Hest*, hærge, heppuš rieftadet.

*Indkjørsel*, *Indkjøring*, s. 1, sisagæsetæbme; 2, sisa vuogjem; 3, rieftadæbme; 4, sisavuojetet-, 5, sisagæsetamsagje.

*Indklemme*, v. 1, sisačarvit; 2, -bakkit.

Sv. sisčabret, čarvet.

*Indklemning*, s. 1, sisačarvvim; 2, -bakkim.

*Indklippe*, v. sisabæskedet, *indklippe et Mærke i noget*, masagen mærka bæskedet.

*Indklæde*, v. sardnot, *indklæde Lærdomme i Billeder og Lignelser*, oapatusaid sardnot govai ja værde-dusai boft, miæld.

*Indklædning*, s. sardnom.

*Indknibe*, v. garžodet. *Indknibes*, garžžot. *Indkneben*, garžže, *Pladsen*, *Huset er mig for indkneben*, sagje, viesso appar garžže, garžžom læ munji.

*Indknibning*, s. garžodæbme. Garžžom.

*Indkoge*, v. vuoššam boft gæpedet, uccedet. *Indkoges*, uccanet vuoššam boft.

*Indkogning*, v. 1, vuoššam boft uccedæbme; 2, -uccanæbme.

*Indkomme*, v. boattet, sisa boattet.

Sv. 1, sisapotet; 2, čagŋet.

*Indkomst*, s. se *Indtægt*.

*Indkrympe*, v. 1, snorranet; 2, čoakkai jadnat, janadet.

*Indkrympning*, s. 1. snorra-næbme; 2, čoakkai jadnam, jana-dæbme.

*Indkræve*, v. gaibedet.

*Indkrævning*, s. gaibedæbme; gaibadus.

*Indlade*, v. 1, sisaluoittet, *indlade Folk*, olbmuid sisa luoittet; 2, *indlade sig med nogen*, gaskavuodaid adnet olbmui; *han er ikke værd at indlade sig med*, i læk an-sašam maidegen gaskavuodaid suin adnet; 3, *indlade sig i*, vuollai man-nat; 4, arvvat, arvvalet, *han indlød sig ikke i at gaa i Borgen for mig*, *han undslog sig*, i arvvam vuolggæt muo audastolbmajen, biettali erit; 5,

*han vilde*, *gad ikke indlade sig i Samtale med mig*, i son arvvam, viššam muin sardnogoattet.

Sv. 1, luitet, sisluitet; 2, ečebš tasa piejet.

*Indladelse*, s. 1, luoittem, sisa luoittem; 2, gaskavuodaid adnem.

*Indland*, s. 1, mad, *det Meneske kom fra Indlandet*, dat olmuš madild bođi; 2, guovddo ædnam, *en Mand fra Indlandet og fra Søkan-ten*, guovddoædnam olmai ja mærra-gadde olmai; 3, ædnamguovdaš, *der i Indlandet, hvor ingen Handel er*, dobbe dam ædnamguovdaš, gost bandal i læk.

*Indlede*, v. 1, sisadoalvvot; 2, sisalaiddit, *han var saa svag, at han maatte indledes*, nuft hægjo læi, atte sisalaiddujuvvut ferti; 4, algetet, *indlede et Bekjendskab*, oapesvuoda algetet; *indlede en Samtale, sine Grunde*, sagaid, arvalusaides algetet; algo dakkat, sardnogoattet; 5, gæino rakadet; 6, *indlede Kirkegangs Koner*, soaŋotet. *Indledes*, soaŋŋot, *min Kone er ikke indledet*, muo akka soaŋŋ-kættai læ; *her er et Fruentimmer, som skulde indledes*, nisson dast læ, gutte girrkosoaŋŋoi galgaši.

Sv. sistolvot; 2, sislaidet.

*Indledelse*, *Indledning*, s. 1, sisadoalvvom; 2, sisabuftem, *Vandets Indledelse i Byen*, čace sisadolvvu-jubme, sisabuftjubme gavpugi; 2, sisalaiddim, *den Syges Indledelse i Værelset*, dam buocce olhmu sisa-laiddijubme viesso; 3, algo, *Bogens, Talens Indledning*, girje, sarne algo; 4. soaŋŋo; 5, soaŋŋotæbme. Soaŋŋom.

*Indleje sig*, v. vieso, saje, or-romsaje aldisis balkatet.

*Indlemme*, v. 1, latton, olmučen dakkat, *indlemmes i de Helliges Samfund*, basse olbmui sêrvvai,



særve latton, særve olmučen dakkujuvut, 3addat.

Sv. lattas takket.

**Indlemmelse**, s. latton dakkam, **Indlemmelse i et eller andet Samfund**, latton dakkujubme dom dam særvvai.

**Indleverere**, v. 1, addet; 2, buftet.

**Indleverelse**, **Indlevering**, s. 1, addem; 2, buftem, **Indleveringstiden**, buftem aigge.

**Indliste**, v. 1, sisačagñat, **falske Brødre have indlistet sig i Samfundet**, værre veljak sisačagñam læk særvvai; 2, suollet, čiekkoset sisa buftet, **indliste forbudne Varer**, gielddogalvoid, gilddujuvvum galvoid suollet sisa buftet.

Sv. 1, sisačagñet; 2, suollet sispuoktet.

**Indlisten**, s. 1, sisačagñam; 2, suolemes, čiegos sisabuftem.

**Indlodse**, v. oapestet, sisaoapestet.

**Indlodsning**, s. 1, oapestøbme; sisaoapestøbme.

**Indlukke**, s. se indelukke.

**Indlukke**, v. 1, aiddot, (*indehægne*) se lukke.

**Indlysende**, adj. čielgas, **disse Sandheder ere indlysende**, dak duotvuodak čielgas læk.

**Indlysende**, adv. čielgaset. Čielgasvuot.

**Indlægge**, v. 1, sisabigjat; 2, sisalavggat, **indlagt Arbejde**, sisalavgujuvvum barggo; 3, sisaborddet; 4, **indlægge et godt Ord for en**, sardnot, suppit buorre sane muttom audast; 5, fidnit, **han har indlagt sig Ære**, gudne son læ aldsis fidnim.

Sv. 1, sisapiejet; 2, sisaportet; 3, sisacaket.

**Indlæggelse**, s. 1, sisabigjam; 2, sisaborddem; 3, fidnim.

**Indlægning**, s. sisalavggam.

**Indlænding**, s. sidædnam olmuš, **Indlændinge og Udlændige**, sidædnam olbmuk ja nubbe ædnam olbmuk.

Sv. landeskas, kutte landen læ pajanam.

**Indløb**, s. laiddo, **hvor er det rette Indløb?** goggo læ riestes laiddo? 2, njalbme, (*Munding*); 3, raigge, (*Aabning*); 4, sisagolggam, **standse Vandets Indløb**, čace sisagolggam caggat.

Sv. 1, njalmot; 2, njalme; 3, sisakolkem.

**Indløbe**, v. 1, sisaviekkat, **han kom indløbende**, bođi sisaviekkamen; 2, sisaborjastet, **om Fartøier**; 3, sisagolggat, **om Vandet**; 4, boattet, **Tidender indløbe**, sagak bottek; 5, sisabæssat, **i hans Tale indløb et og andet mindre passende Udtryk**, su sardnai sisabæssai muttom heivvi-mættom sadne; 6, **se indtræffe**.

Sv. 1, sisavieket; 2, sisavarret; 3, potet, sakeh poteh.

**Indløse**, v. lodnot.

Sv. lodnostet.

**Indløsning**, s. lodnom.

**Indløsningsret**, s. lodnomfabmo.

**Indløser**, s. lodno.

**Indmad**, s. siskeluš.

**Indmelde**, v. bægotet.

**Indmeldning**, s. bægotøbme; bægotus.

**Indpakke**, v. 1, guđejo sisa bigjat, garrat, **indpakke sine Sager**, galvoides guđejo sisabigjat, garrat; **alt Tøjet er indpakket**, buok galvok guđejo sist læk.

Sv. kudjotet; kudjo sisapiejet.

**Indpakning**, s. guđejo sisa bigjam, garram.

**Indpas**, s. 1, sagje, **han vidste at skaffe sig Indpas hos dem**, son

*Indklemning*, s. 1, sisačarvvim; 2, -bakkim.

*Indklippe*, v. sisabæskedet, *indklippe et Mærke i noget*, masagen mærka bæskedet.

*Indklæde*, v. sardnot, *indklæde Lærdomme i Billeder og Lignelser*, oapatusaid sardnot govai ja værde-dusai boft, miæld.

*Indklædning*, s. sardnom.

*Indknibe*, v. garžodet. *Indknibes*, garžžot. *Indkneben*, garžže, *Pladsen*, *Huset er mig for indkneben*, sagje, viesso appar garžže, garžžom læ munji.

*Indknibning*, s. garžodæbme. Garžžom.

*Indkoge*, v. vuoššam boft gæp-pedet, uccedet. *Indkoges*, uccanet vuoššam boft.

*Indkogning*, v. 1, vuoššam boft uccedæbme; 2, -uccanæbme.

*Indkomme*, v. boattet, sisa boattet.

Sv. 1, sisapotet; 2, čagñet.

*Indkomst*, s. se *Indtægt*.

*Indkrympe*, v. 1, snorranet; 2, čoakkai jadnat, janadet.

*Indkrympning*, s. 1. snorra-næbme; 2, čoakkai jadnam, jana-dæbme.

*Indkræve*, v. gaibedet.

*Indkrævning*, s. gaibedæbme; gaibadus.

*Indlade*, v. 1, sisaluottet, *indlade Folk*, olbmuid sisa luottet; 2, *indlade sig med nogen*, gaskavuo-đaid adnet olbmui; *han er ikke værd at indlade sig med*, i læk an-sašam maidegen gaskavuođaid suin adnet; 3, *indlade sig i*, vuollai man-nat; 4, arvvat, arvvalet, *han indlød sig ikke i at gaa i Borgen for mig*, *han undslog sig*, i arvvam vuolggæt muo audastollmajen, biettali erit; 5,

*han vilde*, *gad ikke indlade sig i Samtale med mig*, i son arvvam, viššam muin sardnogoattet.

Sv. 1, luitet, sisluitet; 2, ečëbs tasa piejet.

*Indladelse*, s. 1, luoittem, sisa luoittem; 2, gaskavuođaid adnem.

*Indland*, s. 1, mad, *det Men-neske kom fra Indlandet*, dat olmuš madild bođi; 2, guovddo ædnam, *en Mand fra Indlandet og fra Søkan-ten*, guovddoædnam olmai ja mærra-gadde olmai; 3, ædnamguovdaš, *der i Indlandet, hvor ingen Handel er*, dobbe dam ædnamguovdaš, gost handal i læk.

*Indlede*, v. 1, sisadoalvvot; 2, sisalaiddit, *han var saa svag, at han maatte indledes*, nuft hægjo læi, atte sisalaiddujuvvut ferti; 4, algetet, *indlede et Bekjendskab*, oapesvuođa algetet; *indlede en Samtale, sine Grunde*, sagaid, arvalusaides algetet; algo dakkat, sardnogoattet; 5, gæino rakadet; 6, *indlede Kirkegangs Røner*, soaņotet. *Indledes*, soaņot, *min Kone er ikke indledet*, muo akka soaņo-kættai læ; *her er et Fruentimmer, som skulde indledes*, nisson dast læ, gutte girkkosoaņoi galgaši.

Sv. sistolvot; 2, sislaidet.

*Indledelse*, *Indledning*, s. 1, sisadoalvvom; 2, sisabuftem, *Vandets Indledelse i Byen*, čace sisadolvvu-jubme, sisabuftjubme gavpugi; 2, sisalaiddim, *den Syges Indledelse i Værelset*, dam buocce olhmu sisa-laiddijubme viessoi; 3, algo, *Bogens, Talens Indledning*, girje, sarne algo; 4, soaņo; 5, soaņotæbme. Soaņom.

*Indleje sig*, v. vieso, saje, or-romsaje aldsis balkatet.

*Indlemme*, v. 1, latton, olmučen dakkat, *indlemmes i de Helliges Samfund*, basse olbmui særvvai,

særve latton, særve olmučen dakkujuvut, šaddat.

Sv. lattas takket.

**Indlemmelse**, s. latton dakkam, **Indlemmelse i et eller andet Samfund**, latton dakkujubme dom dam særvvai.

**Indleverer**, v. 1, addet; 2, buftet.

**Indleverelse**, **Indlevering**, s. 1, addem; 2, buftem, **Indleveringstiden**, buftem aigge.

**Indliste**, v. 1, sisačagnat, **falske Brødre have indlistet sig i Samfundet**, værre veljak sisačagnam læk særvvai; 2, suollet, čiekkoset sisa buftet, **indliste forbudne Varer**, giælddogalvoid, gilddujuvvum galvoid suollet sisa buftet.

Sv. 1, sisačagnet; 2, suollet sispuoktet.

**Indlisten**, s. 1, sisačagnam; 2, suolemes, čiegos sisabuftem.

**Indlodse**, v. oapestet, sisa oapestet.

**Indlodsning**, s. 1, oapestøbme; sisa oapestøbme.

**Indlukke**, s. se **indelukke**.

**Indlukke**, v. 1, aiddot, (**indhegne**) se **lukke**.

**Indlysende**, adj. čielgas, **disse Sandheder ere indlysende**, dak duotvuodak čielgas læk.

**Indlysende**, adv. čielgaset. Čielgasvuot.

**Indlægge**, v. 1, sisabigjat; 2, sisalavggat, **indlagt Arbejde**, sisalavgujuvvum barggo; 3, sisaborddet; 4, **indlægge et godt Ord for en**, sardnot, suppit buorre sane muttom audast; 5, fidnit, **han har indlagt sig Ære**, gudne son læ aldsis fidnim.

Sv. 1, sisapiejet; 2, sisaportet; 3, sisacaket.

**Indlæggelse**, s. 1, sisabigjam; 2, sisaborddem; 3, fidnim.

**Indlægning**, s. sisalavggam.

**Indlænding**, s. sidædnam olmuš, **Indlændinge og Udlændige**, sidædnam olbmuk ja nubbe ædnam olbmuk.

Sv. landeskas, kutte landen le pajanam.

**Indløb**, s. laiddo, **hvor er det rette Indløb?** goggo læ riestes laiddo? 2, njalbme, (**Munding**); 3, raigge, (**Aabning**); 4, sisagolggam, **standse Vandets Indløb**, čace sisagolggam caggat.

Sv. 1, njalmot; 2, njalme; 3, sisakolkem.

**Indløbe**, v. 1, sisaviëkkat, **han kom indløbende**, bodi sisaviëkkamen; 2, sisaborjastet, **om Fartøier**; 3, sisagolggat, **om Vandet**; 4, boattet, **Tidender indløbe**, sagak bottek; 5, sisabæssat, **i hans Tale indløb et og andet mindre passende Udtryk**, su sardnai sisabæssai muttom heivvimmættom sadne; 6, se **indtræffe**.

Sv. 1, sisaviëket; 2, sisavarret; 3, potet, sakeh poteh.

**Indløse**, v. lodnot.

Sv. lodnotet.

**Indløsning**, s. lodnom.

**Indløsningsret**, s. lodnomfabmo.

**Indløser**, s. lodno.

**Indmad**, s. siskeluš.

**Indmelde**, v. bægoted.

**Indmeldning**, s. bægotøbme; bægotus.

**Indpakke**, v. 1, guđejo sisa bigjat, garrat, **indpakke sine Sager**, galvoides guđejo sisabigjat, garrat; **alt Tøjet er indpakket**, buok galvok guđejo sist læk.

Sv. kudjotet; kudjo sisapiejet.

**Indpakning**, s. guđejo sisa bigjam, garram.

**Indpas**, s. 1, sagje, **han vidste at skaffe sig Indpas hos dem**, son

didī saje oažžot sin lut; *søge at faa Indpas*, saje aldsis ožudet; 2, *saadanne Feil bør ikke erholde Indpas i Sproget*, daggar boassto sanek wi galga gilli valddujuvvut; 3, *se Adgang*.

*Indpassere*, v. boattet.

*Indplante*, v. sisagilvvot, *Kjærlighed til Livet er indplantet alle levende Skabninger*, rakisvuotta ælleemi sisagilvvujuvvum læ buok ælle sivnadusaidi, buok hæggalažaidi.

Sv. sisasajet.

*Indplantning*, s. sisagilvvem.

*Indpode*, v. sisasavvotet, *denne Gren er indpodet i Træet*, dat oafse læ muora sisa savvoduvvum.

Sv. sisasopket, suopketet.

*Indpodning*, s. sisasavvodæbme.

*Indprente*, v. 1, ravvit, *indprente Børnene Lydighed og Lyst til Arbeide*, manaidi gullolašvuoda ja barggam miela ravvit; 2, cieगतet.

*Indprentelse*, *Indprentning*, s. 1, ravvim; 2, cieगतæbme.

*Indpræge*, v. 1, bisanattet; 2, darvitet; 3, cieगतet. *Indpræge sig*, 1, darvvanet; 2, bisanet; 3, cieगतat, *hans sidste Ord have indpræget sig i min Erindring*, su manemuš sanek darvvanam, bisanam, cieगतam læk muo muittoi.

*Indprægning*, s. 1, bisanattem; 2, darvitæbme; 3, cieगतæbme. 1, Darvvanæbme; 2, bisanæbme; 3, cieगतam.

*Indre*, adj. 1, siske; 2, siskeldes; 3, *de indre Tænder*, madbanek.

Sv. 1, sisnjas; 2, sisnjeldes; 3, siskelaš; sisnjeld; sisnelest; sisnje, *den indre Side*, sisnje pele; *det inderste Klædesplag*, sisnemus kerde.

*Indre*, s. 1, siskeldesvuot; 2, siskeldes, *Gud skuer Menneskenes Indre*, lbmel oaidna olbmui siskeldesvuodaidd, siskeldasaidd; *Sjælens*, *Hjer-*

*tets Indre*, sielo, vaimo siskeldes; 3, *det Indre af Blomster*, siskuš; *det Indre af Fastlandet*, mad, *han kom fra det Indre af Landet*, madild bodi; *flytte til det Indre af Landet*, madelli sirddet.

Sv. sisnjoš.

*Indrede*, v. rakadet, *der indredes ikke flere Bygninger*, wi læk æmbo stuovok rakaduvvumen.

Sv. 1, sistelaget; 2, reidet; 3, karvet.

*Indredning*, s. rakadæbme; rakadus.

*Indreise*, s. sisamannam.

*Indrette*, v. 1, rakadet; 2, lagedet; 3, asatet; 4, heivitet, *indrette det ene efter det andet*, nubbe nubbe miel heivitet.

Sv. 1, stildet; 2, šættetet, *han indrettede sin Tale efter hans Villie*, šætteti halebs alde mielen mete.

*Indretning*, s. 1, rakadæbme; 2, lagedæbme; 3, asatæbme; 4, heivitæbme. 1, Rakadus; 2, rakkanas, *han forundrede sig over saadanne Indretninger*, ibmaštallai daggar rakkanasaidd; 3, asatus, *en gavnlig Indretning*, avkalaš asatus, rakadus; 4, lagadus.

*Indridse*, v. 1, sisa caccat; 2, sisasarggot.

*Indridsning*, s. 1, sisacaccam; 2, sisasarggom.

*Indryk*, s. jorram; olbmui jorram; *her er uafbrudt Indryk*, op-peti olbmuk dast jorrek.

*Indrykke*, v. 1, sisasirddet; 2, sisamannat, *Tropperne ere indrykkede*, soattevægak sisamannam læk.

*Indrykning*, *Indrykkelse*, s. 1, sisasirddem; 2, sisamannam, *igaar foregik Troppernes Indrykning i Byen*, jifti šaddai soattevægai sisamannam gavpugi.

*Indrømme*, v. 1, čakkat, *indrøm* ham Plads! čaga sunji saje! 2, čakkadet; 3, addet; 4, luoittet, *han indrømmede mig Plads paa sin Jord*, saje son munji addi, luiti ædnames ala; 5, miedetet, *det faar jeg vel indrømme dig*, dam fertim dunji miedetet; 5, vuoiggaden gavdnat, *den Paastand indrømmede han*, dam naggo vuoiggaden son gavnai.

Sv. 1, čaketet; 2, sajeb takket, vaddet; 3, metetet.

*Indrømmelse*, s. 1, čakkam; 2, čakkadøbme; 3, addem; 4, luoitem; 5, miedetøbme.

*Indsamle*, v. čogget, čoakkai-, sisačogget, *indsamle Penge til Hjælp for Fattige*, ruđaid čogget vaivašidi vækken; čoggit.

Sv. čogget, sisačogget.

*Indsamling*, s. čoggem, čoggin.

*Indsanke*, v. se *indsamle*.

*Indse*, v. 1, oaidnet, *indse og erkjende*, oaidnet ja dovddat; 2, arvedet.

Sv. guoraset.

*Indseende*, s. 1, gæččo; 2, gæččam; gæččamvuot, *have Indseende med noget*, maidegen gæččost, gæččam vuold adnet.

Sv. 1, kæčo; 2, morraha.

*Indseiling*, s. sisaborjastøbme; *ved Indseilingen stødte Baaden paa Grund*, sisaborjastedin coagoi vanas.

*Indsende*, v. 1, bigjat, auddanbigjat, *han har indsendt en Ansøgning*, son bigjam, auddan bigjam læ bivddo girje; 2, saddet.

Sv. saddet.

*Indsendelse*, s. bigjam, auddanbigjam; 2, saddim.

*Indside*, s. siskebælle.

*Indsigelse*, s. 1, gielddo, gielddem; 2, biettaløbme, *gjøre Indsigelser* Norsk-Lappisk Ordbog.

*imod noget*, gielddem, biettalemid dakkat dom dam vuosstai; dom dam gielddet, biettalet.

Sv. 1, puorgo; 2, piettom.

*Indsigt*, s. 1, dietto; diettem; 2, oappo; oappam; 3, arvadus, *efter min Indsigt*, muo arvadusa mielld; 4, mattam. *Have Indsigt*, 1, diettet; 2, arvedet; 3, mattet.

Sv. 1, tajetem; 2, tobdo, tobdem; *have Indsigt*, tajetet.

*Indsigtsfuld*, adj. 1, oappavaš; 2, mattolaš; 3, diette. 1, Oappavašvuot; 2, mattolašvuot.

Sv. mattak, mattanje, matteje.

*Indskibe*, v. 1, skipa sisa buftet, *indskibe Varer*, galvoid skipa sisa buftet; 2, *indskibe sig*, skip sisa mannat.

*Indskibning*, s. 1, skip sisa bustem; 2, skip sisa mannam.

*Indskikke*, v. se *indsende*.

*Indskjære*, v. 1, sisa roggat; 2, sisačuoppat.

*Indskjæren*, *Indskjæring*, s. 1, sisaroggam; 2, sisačuoppam.

*Indskjærpe*, v. 1, čavgadet muitatet; 2, ravvit, basstelet ravvit, *indskjærpe Folk deres Lydighed, Pligter*, olbmuidi ravvit singullolašvuoda, gædnegasvuoda.

*Indskjærpelse*, s. 1, ravvim, garra, basstelis ravvim; 2, muitatøbme.

*Indskride*, v. 1, sisalavkkit; 2, dasa mannat.

*Indskriden*, s. 1, sisalavkkim; 2, sisamannam; *hans Indskriden i den Sag var nødvendig*, su mannam dam aššai darbašuvui galle.

*Indskrift*, s. 1, čallag; 2, čallem, *Indskrift paa en Støtte*, čallag, čallem bage ald.

*Indskrive*, v. sisačallet, čallet, *indskrives til Soldat*, soldattan čallujuvut; 2, sisa girjodet.

Sv. 1, sisačalet; 2, sisasacet.

*Indskrivning*, s. 3allem; sisa-  
3allem.

*Indskrumpes*, v. 1, 3oakkai-  
dorr Janet; 2, juoibmot.

*Indskrumpning*, s. 1, 3oakkai-  
dorr Janet; 2, juoibmom.

*Indskrænke*, v. 1, rajaid, mære  
bigjat, *den ene indskrænker den an-  
den*, nubbe nubbai rajaid, mære bigja;  
*Aunden lader sig ikke indskrænke*,  
vuoiŋ i adde, luoite rajak auddasis  
bigjujuvvut; 2, gar3odet, *den ene  
indskrænker Pladsen for den anden*,  
nubbe gar3od saje nubbai; 3, uccedet;  
4, gæppedet, *indskrænke sig*, su ad-  
nem, mafsamušaides gæppedet, ucc-  
edet; *indskrænke sine Fornødenheder*,  
darbašvuodaides uccedet. *Indskræn-  
kes*, gar33ot.

Sv. 1, rajit piejet; 2, karčotet; 3,  
sisnjetet; sisnetet.

*Indskrænkning*, s. 1, rajaid,  
mære bigjam; 2, gar3odæbme; 3,  
uccedæbme; 4, gæppedæbme. Gar3-  
3om.

*Indskrænket*, adj. 1, gar33e,  
*en indskrænket Udsigt, Plads*, gar33e  
oaidno, sagje; 2, *leve indskrænket*,  
cuccam lakkai ællet; 3, duihbme, o:  
*indskrænket af Forstand*.

Sv. *leve indskrænket*, njuoteten,  
njuotetakes viesot.

*Indskud*, s. 1, mafsamuš; 2,  
rudaid bigjam, *hvor stort er dit Ind-  
skud?* ollogo don læk bigjam?

*Indskyde*, v. 1, mafsat; 2, ru-  
daid bigjat, nakketet; 3, sisabaččet,  
*de i Staden indskudte Pile*, dak  
gavpug sisa baččujuvvum njuolak;  
*hvem har indskudt de Tanker i dit  
Hjerte?* gi læ baččam du vaibmoi  
daid arvvalusaid? 4, sisasaččat; 5,  
*indskyde sig*, ječas nakketet, *indskyde  
sig under Naaden*, ječas nakketet ar-  
mo vuollai.

*Indskydelse*, s. 1, viggatæbme,  
viggatus; 2, sarnotaddam, *onde Men-  
neskers Indskydelser*, bahha olbmui  
viggatæmek, sarnotaddamak; 2, nak-  
ketæbme.

*Indskyder*, s. 1, rudaid bigje;  
2, nakketægje.

*Indslaa*, v. cuvkkit, *Dørene og  
Vinduerne bleve indslagne*, uvsak  
ja lasak cuvkkijuvvujegje.

*Indslaaen*, s. cuvkkim.

*Indslumre*, v. 1, nokkat, nokka-  
goattet; oadđat; oadđasgoattet, *naar  
det indre Liv begynder at ville ind-  
slumre*, go dat siskeldes ællem aiggo  
nokkagoattet, oadđastuvvamen læ.

Sv. nokketet, nokketačet.

*Indslumren*, *Indslumring*, s.  
1, nokkam; 2, oadđam.

*Indslutte*, v. 1, armastet; ir-  
mastet; 2, gærdostet; 3, davkkat,  
*indslut mig i dit Hjerte og i dine  
Bønner*, davka muo vaibmosad ja  
rokkusidad sisa; 4, sisabigjat, *Mor-  
deren blev indsluttet i Fangehuset*,  
sorbmiægje giddagasa sisa bigjuju-  
vui; 5, birrastattet, *Byen blev  
indsluttet af Fienderne*, gavpug bir-  
rastattujuvui vaššalažain.

*Indslutning*, s. 1, armastæbme;  
irmastæbme; 2, gærdostæbme; 3,  
davkkam; 4, sisabigjam; 5, birrastat-  
tem.

*Indslynge*, v. sisabalkestet, *den  
indslyngede Sten*, sisabalkestuvvum  
gædgge.

*Indslænge*, v. sisasuppit, *det  
indslængte Tøi*, dak sisasuppijuvvum  
galvok.

*Indsmigre sig*, v. njalgga  
njuoččamin sardnot.

Sv. leppotet, *han vil indsmigre sig  
hos dig*, to leppotet sita. *Indsmigren-  
de*, leppotakes, leppoteje.

*Indsmigren*, s. njalgga njuof-  
čamin sardnom.

*Indsmugle*, v. suollet sisabuftet.

*Indsmugling*, s. suolemes sisa-  
buftem.

*Indsnige sig*, v. sisačagŋat; *ind-  
snige Varer*, suollet sisabuftet galvoid.

Sv. sisačagŋet.

*Indsnigen*, s. 1, sisačagŋam;  
2, suolle sisabuftem.

*Indsnit*, s. 1, cække; 2, cækka-  
stak; 3, cækkaldak. *Skjære, hugge  
Indsnit*, cækkastet.

Sv. cekke. *Fuld af Indsnit*, sin-  
ser, et *Renøre med mange Indsnit*,  
*Skaar*, sinser pelje. Cekkestet.

*Indsnøre*, v. garrat.

Sv. karet.

*Indsnøring*, s. garram.

*Indsovn*, v. oadđat.

Sv. odajet.

*Indsovnen*, s. oadđam.

*Indsprængt*, adj. girjai.

*Indspærre*, v. se indelukke.

*Indstifte*, v. 1, asatet, *de første  
Fester, som indstiftedes i de kristne  
Menigheder*, dak vuostemuš basek,  
mak asatuvvujegje kristalas særvve-  
goddidi.

Sv. 1, sispiejet; 2, laget.

*Indstiftelse*, s. 1, asatæbme;  
2, asatus, *Nadverens Indstiftelse*,  
basse mallasi asatus.

*Indstille*, v. 1, bigjat, *vi ind-  
stille det til hans Tykke*, su arvva-  
lussi, arvvalusa vuollai mi dam bigjap;  
2, arvvalet, *indstilles til et Embede*,  
arvvalluvvut fidnoi; 3, vippadet; 4, maŋ-  
ŋedet, (*udsætte*) *indstille en Sag*, ašše  
vippadet, maŋŋedet; 5, *indstille sig*,  
boattet; 6, divvot ječas, *indstille sig  
til bestemt Tid og Sted*, boattet, je-  
čas litto aiggai ja baikkai divvot.

Sv. 1, nakkelet; 2, piejet; 3, tassa

potet; 4, stædes orrot; 5, maŋotet;  
6, orrot pajet.

*Indstilling*, s. 1, bigjam; 2,  
arvvalæbme; 3, vippadæbme; 4, maŋ-  
ŋedæbme; 5, boattem; 6, divvom.

*Indstrømme*, v. 1, sisagolggat,  
*Vandet kom indstrømmende*, čacce  
bodi sisagolggamen; 2, sisagurggalet,  
*Folket kom indstrømmende*, olbmuk  
botte sisagolggamen, gurggalæmen.

*Indstrømmen, Indstrømning*, s.  
1, sisagolggam; 2, sisagurggalæbme,  
*Fiendernes store Mængde og uop-  
hørlige Indstrømmen*, čudi stuorra  
ædnagvuotta ja hæitekættai sisagurg-  
galæbme, golggam.

*Indstyrte*, v. 1, ædnami gaččat,  
*de indstyrtede Bygninger*, dak æd-  
nami gaččam viesok; 2, sisafallit, *han  
kom i største Hast indstyrtende*,  
son bodi stuorramus hoapost sisafal-  
lijægje.

*Indstyrtning*, s. ædnamigaččam.

*Indstændig*, adj. 1, anger; 2,  
njuoras, *indstændige Bønner*, angeris,  
njuoras rokkusak; 3, čavgad.

Sv. 1, nannos; 2, čauk; 3, čorg,  
čorges.

*Indstændigen*, adv. 1, angeret;  
2, njuoraset; 3, čavgadet.

*Indstændighed*, s. 1, anger-  
vuot; 2, njuorasvuot; 3, čavgadvuot.

*Indstænge*, se indestænge.

*Indstævne*, v. stevnit.

Sv. stebnet.

*Indstævning*, s. stevnim.

*Indsuge*, v. 1, njammat, *Sukkeret  
indsuger Vandet og opløses derved*,  
sukkar njamma čace ja dago boft  
sudda; 2, harjetet aldisis, *indsuge  
Vildfarelser*, boasstovuodaid aldisis  
harjetet, boasstovuodaidi ječas har-  
jetet; 3, harjanet, boasstovuodaidi  
harjanet.

*Indsugning*, s. 1, njammam; 2, harjetæbme; 3, harjanæbme.

*Indsvinde*, v. 1, nokkat, nokka-goattet, nokkamen læt; 2, uccanet; 3, gæppanet; 4, *indsuindne Kinder, se indfalden*.

Sv. 1, nokket; 2, uccanet; 3, vad-nonet.

*Indsvinding*, s. 1, nokkam; 2, uccanæbme; 3, gæppanæbme.

*Indsvøbe*, v. giessat.

*Indsvøbning*, s. giessam.

*Indsynke*, v. 1, vuogjot; 2, vuollanet, *Grunden er indsjunken*, vuoddo vuogjom, vuollanam læ; 3, narvodel, *Ansigtet er indsjunket*, muodok læk narvodam.

*Indsynkning*, s. 1, vuogjom; 2, vuollanæbme; 3, narvodæbme.

*Indsætte*, v. 1, bigjat, sisa-bigjat, *indsætte Vinduer, Folk i Fængsel, i Embeder, til Arvinger*, lasaid, sisabigjat, olbmuid giddagassi, fidnoidi, arbbijægjen bigjat.

Sv. piejet.

*Indsættelse*, s. bigjam, *hans Indsættelse i Embedet foregik idag*, su bigjububme fidnoi šaddai odna.

*Indsø*, s. 1, javrre; 2, et lille Vand, luobbal. *Anse for Sø*, javr-rašet.

Sv. 1, jaure; 2, vuogņajavrre; 3, jarņ.

*Indtage*, v. 1, valddet, *Baaden hur indtaget Varene*, vanas valddam læ galvoid; *indtage Medicin*, dalkas valddet; *indtage ens Plads*, guoimes saje valddet; *indtage Lande og Fæstninger*, ædnamid ja ladnid valddet; 2, vuoitett, *han indtager alle Mennesker ved sin Godmodighed*, buok olbmuid son vuoitta su buorrelundu-lašvuoda boft; 3, *indtage Plads*, goadnjedet; *se videre under Ordet Plads*; 4, *være indtagen af, i sig*

*selv, ješječas rakistet, rakistægje læt; aive ječas miela mield aiggo šellet.*

*Indtages*, vuoitatallat.

Sv. valdet. *Indtages af Kjørlighed*, topetet.

*Indtagelse*, s. valddem; 2, vuoittem. Vuoitatallam.

*Indtagelig*, adj. 1, valdetatte; 2, *være indtagelig*, valddemest læt, *ikke er det Land indtagetigt*, i læk dat ædnam valddemest, valdetatte. Valddetattamvuot.

*Indtegne*, v. čallet, *er mit Navn indtegnet i Bogen?* lægo muo nabma girjai čallujuvvum?

*Indtegnelse*, s. čallem.

*Indtil*, præp. og conj. 1, ragjai, *jeg opholder mig her indtil Tinget*, digge ragjai dast læm; *lige indtil denne Dag*, gidda odnabæive ragjai; 2, vuollai, *vi stode i Vand til, indtil Halsen*, čacest čuožoimek čæppat vuollai; *I have ikke staaet imod indtil Blodet*, æppet di læk gidda varai vuollai vuosstaičuožžom; 3, dassači, *indtil du bliver til Jord igjen*, dassači go ædnamen don fast šaddak; *fra det han kom indtil han reiste*, dam rajast go bođi dassači go vulgi; 4, *indtil videre*, vuost, *det kan blive indtil videre*, assta vuost orrot.

Sv. 1, tan rajai; 2, tassa ko; 3, *indtil Blodet*, kit varrai; 4, *indtil Verdens Ende*, kit væralden nokkemi.

*Indtog*, s. sisamannam, *utallige Mennesker havde samlet sig for at se paa Indtoget*, lokkamættom olbmuk čoačganam legje sisamannam oaidnet, gæččat.

Sv. sisačagņam.

*Indtryk*, s. 1, sisaciggidæbme, *for at alle kunde erholde Indtrykket*, vai buokak ožuši sisaciggidæme; cig-gidæbme; *hans sidste Ord gjorde og efterlode et dybt Indtryk i Hjertet*



og i *Sjælen*, su manemuš sanek čiegnales ciggidæme dakke ja gudde vaibmoi ja sielloi; 2, cieggam, sisa-cieggam, *man saa Indtrykket af hans Fod i Sneen*, cieggam, ciggidæbme muottagi su juolge mannel oidnujuvui; 2, dovddo. *Gjøre Indtryk*, cieggat, *for at Ordet kunde gjøre Indtryk hos alle*, vai sadne buokai sisa ciegaši; *naar jeg ofte hører det da gjør det Indtryk*, go davja gulam de ciegga. Ciegatet.

*Indtrykke*, v. 1, čoakkai-, sisa-dæddet, *indtrykke et Mærke paa, i noget*, mærka masagen sisadæddet; 2, čoakkai-, sisadæfčot; 3, sisabakkitt.

Sv. 1, sisačuorget; 2, sisatæpčet.

*Indtrykning*, s. 1, sisadæddem; 2, sisadæfčom; 3, sisabakkim.

*Indtræde*, v. 1, loaideestet, sisaloaideestet, *da han var indtraadt i Huset*, go viessoi sisaloaidestam læi; *indtræde i en ny Stilling og i nye Forbindelser og Forholde*, ođđa dillai ja ođđa oftvuođaidi ja gaskvuođaidi loaideestet; 2, sisalavkkitt; 3, boattet; 4, algget, *Vinteren med sin Kulde og Sne er nu indtraadt*, dalvve læ dal boattam, alggam čoaskemines ja muottagidesguim; 5, sisa vazzet; 6, *se indtræffe*.

Sv. 1, sisloidet, sisloidestet; 2, sislavket; 3, sisvazet.

*Indtrædelse*, s. 1, sisaloaidestæbme, *hans Indtrædelse i Ægtestanden*, su loaidestæbme naittusdillai; 2, sisalavkkim; 3, boattem; 4, alggo, alggam; 5, sisa vazzem.

*Indtræffe*, v. 1. joavddat, *undertiden indtræffer det, som man drømmer*, muttommin joavdda dat, maid olmuš njiegad; *han kommer, han er endnu ikke indtruffet*, boattemen læ, i vela joavddam; *Tiden, da man, da det skulde indtræffe er allerede*,

joavddam aigge jo læ; *en besynderlig Begivenhed er indtruffet*, erinoamaš dappatus joavddam læ; 2, šad-dat; 3, dappatuvvut.

Sv. 1, losketet, *det indtraf som jeg sagde*, losketi kokte jættib; 2, joutet.

*Indtrænge*, v. 1, sisanaggitt; 2, sisabakkitt, *indtrænge sig i et Embede, i et Samfund*, fidnoi, særvvai ječas naggitt, bakkit; 3, boattet, *Mismodet vil undertiden indtrænge sig blandt os*, hærdoesvuotta vigma muttommin min gasski boattet. *Være indtrængende*, *indtrænge sig*, basstet. *Som er indtrængende*, basstel, *din Bøn, din Tugt er mere indtrængende end vor*, du rokkussad, du bagadæbmad bassta æmbo, bastelabbo læ go min; *en indtrængende Tale, Kulde*, basstelis sardne, čoasskem. Basstetlet, *han bad ømt og indtrængende*, njuoraset ja basstetlet son rokka-dallai. Basstelvuot, *hans Formaninger have en indtrængende Egenskab, Kraft*, su ravvagin galle basstelvuotta, basstelis fabmo læ. *Gjøre indtrængende*, bastetet, *Tro, Haab og Kjærlighed gjøre Bønnen indtrængende*, ossko, dorvvo ja rakisvuotta rokkusid bastetægjek læk. Sv. sisanagget.

*Indtrængen*, s. 1, sisanaggim; 2, sisabakkim. 1, Basstem, basstemvuot; 2, basstelvuot.

*Indtvinge*, v. 1, sisanaggitt; 2, sisabakkitt, *indtvinge noget med Magt*, vægald maidegen sisabakkitt.

*Indtægt*, s. boatto, *liden Indtægt for dette Hus*, uccan boatto læ dam viessoi.

Sv. 1, vidnek; 2, auke.

*Indtørres*, v. 1, duššengoikkot; 2, čoakkaigoikkot.

*Indtørring*, s. 1, duššengoikkom; 2, čoakkaigoikkom.

*Indunder*, præp. og adv. 1, vuol-lai; 2, vuold.

Sv. 1, vuolai; 2, vuolen, volesne.

*Indvaaner*, s. 1, asse; 2, orro; 3, olmuš, *Byens Indvaanere*, gavpug assek, orrok, olbmuk.

Sv. viesat.

*Indvarsle*, v. 1, sisagoččot; 2, stevniit.

*Indvarsting*, s. 1, sisagoččom; 2, stevnim.

*Indvende*, v. 1, vuosstaicælkket, *jeg har Intet herimod at indvende*, i must læk mikkege cælkamuššan dam vuosstai; 2, vuosstainaggotallat.

Sv. 1, svikkestet; 2, molkot; 3, vuoste haleb takket.

*Inndvending*, s. 1, vuosstai-sadne; 2, vuosstainaggotallam.

*Indvendig*, adj. 1, siske; 2, siskaš; 3, siskeldes, *den indvendige Beklædning*, siskeldes skoadestæbme.

Sv. 1, sisnjeldes, sisneldes; 2, sis-nelaš.

*Indvendigen*, adv. siskeld.

*Indvie*, v. 1, basotet; 2, vihhat, vihatet, *indvies til Præst*, basotuv-vut, vihhatuvvut pappan; 3, ristašet, *indvie et Tempel til Herrens Tjeneste*, ristašet tempal hærra halvva-lussi.

Sv. 1, ailestet; 2, passentakket; 3, viget.

*Indvielse*, s. 1, basotæbme; 2, vihham, vihhatæbme; 3, ristašæbme.

*Indvikle*, v. 1, sisagiessat, *det var indviklet i Lærred*, sisagissu-juvvum læi line sisa; 2, sorrat, *hvorfor indvikler du dig deri, i en dig uvedkommende Sag?* manen sorak don ječčad dasa, dunji amas aššai? 3, bodnjat; 4, roakkasattet; 5, dar-vitet. *Indvikles, indvikle sig*, 1, sorrut, *Renene indvikle sig i Tøm-mene*, hærgæk sorrujek lavči gasski;

2, darvvanet; 3, roakkaset, *indvikle-de i Synder*, suddoidi sorrum, darv-vanam, roakkasam; 4, bonjadet. *Ind-viklet, bodnjai, en indviklet Sag er dette*, bodnjas ašše dat læ.

Sv. 1, kæselet; 2, vauetet. 1, Vau-tet; 2, vebjet, *Fisken indvikler sig i Garnet*, quele vauta, vebji verbmai.

*Indvikling*, s. 1, sorre, sorro; 2, bodnjaivuot. 1, Sisagiessam; 2, sorram; 3, bodnjam; 4, roakkasattem; 5, darvitæbme. 1, Sorrum; 2, darv-vanæbme; 3, roakkasæbme; 4, bonja-dæbme.

*Indvilge*, v. miedetet.

*Indvilgning*, s. miedetæbme.

*Indvirke*, v. se virke.

*Indvold*, s. siskelus; *forskjellige Dele af Indvolde ere*: 1, čalmas; 2, čæfs; 3, duodkke; 4, dogge; 5, lag-ga; 6, *Indvold i Fisk*, sloakke. *Ud-tage Fiskenes Indvolde, rense Fisk*, slokkit.

Sv. 1, sisnjelahah; 2, sappus, o: *Kreaturerne Indvolde. Fiskeind-vold*, njovo; njovotak.

*Indvortes*, adj. 1, siskeldes, *ind-vortes Krige og Uroligheder i Riget*, siskeldes soadek ja rafhetesvuodak valddegodde sist; *det indvortes Men-neske*, siskeldes olmuš; 2, vaibmo, *jeg er syg indvortes*, vaimost buocam; *i Førstningen fik jeg en Feil ind-vortes*, algost šaddai vikke vaibmoi; *at føle en indvortes Uro og Frygt*, vaimost rafhetesvuoda ja balo dovd-dat.

Sv. 1, sisnjeldes; sisneldes, sis-njeldes almaš; 2, sisnelaš; 3, vaimo.

*Indvortes*, adv. 1, siskaldasat, *indvortes Ler, udvortes Kobber*, si-skaldasat lairre, olgoldasat væikke; 2, sist; 3, vaimost.

Sv. 1, sisnjeld; 2, siste; 3, vaim-osne.

*Indvæve*, v. goddet, sisagoddet. Sv. siskodet.

*Indvævning*, s. sisagoddem.

*Indøve*, v. harjetet. *Indøves*, harjanet.

*Indøvelse*, s. 1, harjetæbme. Harjanæbme.

*Ingen*, adj. 1, i oftage, *for at Ingen skal komme i Forlegenhed*, amas šaddathættaiduvvut oftage; *ingen i denne By er i Skat*, i agtege dam sidast læk værost; *han har ingen Børn*, i læk sust oftage manna; 2, i guttege; 3, i gige; 4, i guabbage o: *ingen af to, ingen af de to*, i guabba sodnust; 5, i maggarge, *vare der endnu Folk? nei, ingen*, legje vela olbmuk? æi maggarge; 6, i mige; 7, i mikkege, *intet Menneske*, i mikkege olbmuid; *der er ingen Fare*, i læk mikkege heðid; *der gives intet bedre Middel*, i læk mikkege buoreb gaskomid; *ere der nogle? ingen*, lækgo olbmuk? æi makkegen; 8, i mostege, *derfor er intet Raad, aldeles intet*, dasa i læk mikkege raðid, i mostege; *han gjør intet Ondt*, i daga bahaid, i mostege; 8, i væhage, *der er ingen Hjælp*, i læk vække, i væhage.

Sv. 1, i aktek; 2, i kuttek; 3, i kobbok; 4, i kæke.

*Ingenlunde*, adv. 1, i eisigen; 2, i ollinge; 3, i obbage, *jeg kommer ikke til Tingtiden, aldeles ikke, ingenlunde*, im joavda diggeboddi, im obbage, im eisigen; 5, i gudege lakkai.

Sv. 1, i encik; 2, i lodnek; 3, i quosto; 4, marjeb.

*Ingensinde*, adv. i goassegen.

Sv. i kossek.

*Insekt*, s. 1. Insekt; 2, divraš. *Følgende ere Navne paa nogle In-*

*sekter*: 1, sakke; satkke; 2, boro; *flyvende ere*: 3, laufca; 4, liddan; 5, gačes; *en krybende*: 6, botbolkan; *under Stenene, i Strandbredden findes*: 7, hir; 8, hurrak; 9, us, ussa; ussek.

*Ingensteds*, adv. 1, i gosagen; 2, i goggoge; 3, i gudege baikkai, *jeg gaar ingensteds hen*, im gosagen, im goggogen, im gudege baikkai vuolge; 4, i gostegen; 5, i goggogen; 6, i gudege baikest, *han er overalt og ingensteds*, juokke baikest læ ja i gostegen, i goggogen, i gudege baikest.

*Ingenting*, s. 1, i mikkege; 2, dušše; dušševuot, *hold op at frygte for Ingenting!* hæite erit duššin balamest!

*Intet*, adj. *se ingen*.

*Intet*, s. 1, i mige; 2, i mikkege, *af Intet skabte Gud Verden*, i mastegen sivnedi lbmel mailme; *noget er bedre end Intet*, uccanaš buoreb læ go i mikkege; *han gider Intet bestille*, i višša maidegen fidnošet; *at holdes, agtes for Intet*, i manengo lokkjuvvut, adnujuvvut; 2, dušše, dušševuot, *agtes for Intet*, duššen adnujuvvut; *det bliver, gjøres alt til Intet*, dat buok dakkjuvvu, šadda duššen, dušševuottan; *at blive vred for Intet*, aive dušše ditti suttat; *sammenligner eders indbildte Noget med eders virkelige Intet!* værde-dækket din gaddujuvvum, oalgotuvvum maidegen din duodalaš dušševuottan! 3, *for Intet*, laihas, *I have annammet det for Intet, giver det for Intet!* laihas di dam oažžom læppet, addet maida laihas! 4, nutta, *jeg fik Bogen for Intet*, nutta girje ožžum. *Anse for Intet*, duššašet. *Blive til Intet*, duššat. *Gjøre til Intet*, duššadet.

Sv. 1, i mige, *jeg vil Intet have af dig*, ib mabke tuste sita; 2, tošše, *gjøre til Intet*, i manneken, toššen takket. 1, nauta; 2, nauk. Toššanet; *dit Ønske blev til Intet*, toššani to toivotes. Toššetet.

*Intetsigende, intetbetydende*, adj. duššalaš, *intetsigende, intetbetydende Løfter*, duššalaš loppadusak. Duššalašžat.

*Intetsigenhed*, s. duššalašvuot.

*Ir*, s. gim.

Sv. kime.

*Irettesætte*, v. 1, værattet, *naar jeg skulde bære mig galt ad, da skal du irettesætte mig*, go jalašim de galgak don værattallat muo; 2, guoccot.

Sv. 1, kaiccolet; 2, šærgot; 3, cecastattet; 4, sneitet.

*Irettesættelse*, s. 1, værætæbme; væratus, *Straffe og Irettesættelser*, rangaštusak ja væratusak; 2, guocom.

*Irre*, v. 1, gibmot, *Gryden irrer*, ruitto gibmo; 2, russtot, *om Metal*. Gimodet, *Gryden irrer Maden*, ruitto gimod borramuž.

Sv. kimot; kimotakes, o: *som let tager Ir*.

*Irre*, v. 1, čajadet, čajadaddat, *irre om i Mørket*, čajadaddat sævdnjaden; 2, ægjet; 3, mæddet.

Sv. 1, čajanet; 2, poitot mannen; 3, ejet; 4, meddet.

*Irring*, s. 1, čajedæbme; čajadaddam; 2, ægjem; 3, mæddadus.

*Is*, s. 1, jeŋ, *Baaden kom i Isen og frøs fast i Isen*, vanas šaddai jeŋa duokkai ja jegŋi galmi; *Isen er endnu ikke sikker, den bærer endnu ikke*, jeŋ i læk vela nanos, i vela guode; *Baaden er kommet ind i Isen*, vanas læ šaddam jeŋa duokkai; 2, *glat Is*, galja, galjak, galjem, *alle Søerne staa i Is*, javrek buok galljamest; *han gjorde Vei paa Isen*, ratid da-

gai galjami; 3, *Is i Have og Fjerde*, ate, *han gled i Isen og druknede*, attami čalgai ja hævvani; 4, *ny, tynd Is*, spield, spielle, *den nydannede, tynde Is skjærer Renens Fødder*, jeŋa spille čuoppa hæрге julgid; 5, *njoadde, den tynde Is er endnu ikke fast frosset*, njoadde i læk vela galbmom; 6, *Vand, der er kommet op paa den af Sne nedtrykte Is og som er frosset til Is*, aškas; *forførdelig lange Isstræktninger*, hirbmad gukka aškasak; *saadant Isvand*, aškas čacce; 7, duollo; 8, *njavatak, naar der er glat Is under Sneen*, go galjam læ muottag vuold dat læ njavatak; 9, *Is paa Marken at Renen ikke kan komme til Mosen*, čuokke; 10, čuoje; 11, vuozže; 12, bulžže, *tyk Is paa Bakkeskraaningen*, assas bulžže viltest; 13, skilčče, *paa Træerne er Is*, muorain læ skilčče; 14, *hul Is*, roavko, jeŋaroavko; 15, *flydende Is*, Isstykker, balddo; *fuldt af flydende Is*, baldoi; baldolagai; 16, *Is paa Vejen*, jolak; 17, skoavdde. *Iset, som har Is i sig*, 1, jegŋi, *iset Vand*, Isvand, jegŋis čacce; 2, vuozžai, *iset Mark*, vuozas ædnam; 3, buolžžai, *en iset Baad*, buolžas vanas. *Fryse Is, blive til Is*, 1, jegŋot, *Sneen var blevet til Is i Slæden*, odda vasak legje jegŋom geresi; 2, galljat, *paa Elven er blevet glat Is*, jokka galjai; galjasmet; 3, spielddot; 4, suossat, *Elven overdrages, belægges med tynd Is*, dædno spielddo, suossa; 5, aškastet, *det paa den tilfrosne Elv opkomne Vand er allerede blevet til Is*, aškastuvvum jo læ; 6, čuokkot, *Jorden overdrages med Is*, ædnam čuokko; 7, bulžžot, *Baaden, Slæden bliver iset*, vanas, geris bulžžo; *Vinduerne ere belagte med Is, ere tilfrosne*, lasak bulžžom læk; *der fryser*

*Is langs med Strandkanten*, bulžžo javrrregadde mietta; 8, skilččot; 9, vuožžot; 10, galbmot; 11, skuovddot; 12, njoddot; 13, čoddot; 14, baldodet. *Bringe til at blive Is, forarsage at Vandene lægge sig, fryse til*, 1, jegñadet; jegñaldattet; 2, galljasmattet; 3, *Vinden gjorde Isen glat paa Elven*, bieğ galljasmatti joga; 4, njoadđodet; 5, čoddodet; 6, skilčodet; 7, čuokkodet; 8, bulžodet; 9, vuožodet; 10, baldodattet, *den stærke Blæst har forvandlet Isen til flydende Isstykker*, garra bieğ baldodattam læ, atte baldoi baldoi šaddai. *Anse Isen for ufarbar*, 1, jeñšet; 2, aškašet, jeñšam, aškašam dago mannat. *Fri for Is*, 1, saņas; 2, nalgas. 1, saņasvuot; 2, nalgasvuot. *Blive fri for Is*, 1, sağnat; 2, nalggat; nalgidet; 3, maiccet; maicidet; macca-net; 4, liessot. *Gjøre fri for Is*, 1, sağnadet; sağastet; 2, nalgadet; 3, maicadet; maicadattet; maiccanattet; 4, liessodet; liesotet.

Sv. 1, jægña, *paa en Nats Is skal man ikke vove sig*, akta ijasáš jægñi i kalka almaš jalostallet; 2, *bar Is*, čarg; 3, vuožža; 4, skilčče; 5, *hul Is ved Strandbredden*, rouro; 6, suop, suopem, o: *Isbro, Snedrive over en Bæk*; 7, čuoke. 1, Jægñas; jægños; 2, šelle. 1, Jægñot, *Aarene blive isede*, airoh jægñoh; 2, vuožžot; 3, skilčot; 4, pulčot; 5, baddet; 6, čuokot.

*Isammen*, adv. *se sammen*.

*Isbile*, s. Sv. čarfo.

*Isbjerg*, s. jegñavarre.

*Isbræ*, s. jække, *en stor Isbræ*, stuorra jække.

*Isse*, v. jeña čuoppat, raigedet, *ise et Skib ud*, čuppujuvvum jegñaraige mield skip olgushuftet.

*Isning*, s. jeñachuoppam, raige-dæbme.

*Isflage*, s. balddo.

*Isfri*, adj. 1, nalgas, *Elven, Fjorden er isfri*, nalgas læ dædno, vuodna; 2, suddes. 1, nalgasvuot; 2, suddesvuot.

*Isgarn*, s. juoņas.

*Isenbod*, s. 1, ruovddegavni aitte; 2, ruvdi aitte.

*Isenfarve*, s. ruovddeivdne.

*Isenkram*, s. ruovddegavnek.

*Isenkræmmer*, s. 1, ruovddegavnid-, 2, ruvidd vuovdde.

*Ishavet*, s. jegñaappe.

*Iskjænke*, v. sisaleikkitt.

*Iskjænkning*, s. sisaleikkim.

*Islæt*, s. avel.

Sv. 1, slive; 2, veste.

*Isne*, v. jegñaldet, *det isner i Tænderne*, banek jegñalde.

*Isnen*, s. jegñaldæbme.

*Isolere*, o. s. v. v. *se afsondre*.

*Isop*, s. isop.

*Isprængt*, adj. *være isprængt hvid og graa*, guccat; *en Ren med den Farve*, gucak.

*Isse*, s. 1, oaiivečok, *fra Hovedisen til Fodsaalen*, oaiivečokast juolgevuoddoi; *Fjeldlets Isse*, duoddar čok; 2, *den bløde Isse hos spæde Børn*, sudde.

Sv. oivečok.

*Isslag*, s. 1, čoddo; 2, čoddalak.

*Istand*, adv. *se under Stand*.

*Istandbringe*, v. 1, doaimatet; 2, dakkujubmai buftet.

*Istandbringelse*, s. 1, doaimatæbme; 2, dakkujubmai buftem.

*Istandsætte*, v. 1, divvot; 2, buorredet.

*Istandsættelse*, s. 1, divvom; 2, buorredæbme.

*Istedet*, adv. *se under Sted*.

*Istemme*, v. lavllogoattet, *istemme en Lovsang*, gittoslavllag lavllogoattet; 2, miedetet.

Sv. 1, akteb radeb takket; 2, akti læsketet; 3, akta haleb adnet.

*Istemmelse*, s. 1, lavllogoattem; 2, miedetæbme.

*Ister*, s. buoidde.

Sv. 1, puoite; 2, lepsos.

*Isterhinde*, s. lævsos.

*Istervom*, *Isterbug*, s. Sv. 1, lepsos; 2, puoiteçoive.

*Især*, adv. 1, sierranessi; ješgut-teg sierranessi; 2, erinoamačet.

*Isærdeles*, adv. *se særdeles*.

*Itu*, adv. cuovkas.

*Ituslaa*, v. cuvkkit. *Ituslaas*, cuovkkanet.

*Ituslaaen*, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme.

*Iver*, s. 1, ælljo; ælljovuot; 2, ælššo; ælššovuot; 3, angervuot.

Sv. 1, tuoda; 2, alvar, alvarvuot.

*Ivre*, v. 1, angervuodain, garaset barggat, viggat, sardnot, *ivre mod Drukkenskab*, garaset jugišvuoda vuosstai barggat, sardnot. *Ivre sig*, angeren šaddat.

Sv. æljetet.

*Iveren*, s. 1, garraviggam; 2, garrabarggam; 3, angaršæbme; 4, angeruššam.

*Ivrig*, adj. 1, anger, *ivrig efter Penge og Verden*, anger rutti ja mailbmai; 2, ælšar, *et ivrigt Menneske*, ælšares olmuš; 3, riestalmas.

Sv. æljar.

*Ivrigen*, adv. 1, angeret; 2, ælšaret.

*Ivrighed*, s. 1, angervuot; 2, garraviggamvuot; 3, ælšarvuot.

*Iværk*, adv. *se under Værk*.

*Iværksætte*, v. 1, dakkujubmai-; 2, ollašubmai buftet; 3, ollašuttet; 4, dakkat, *iværksætte en Beslutning*, arvvalusa dakkat, dakkujubmai buftet.

Sv. 1, aiketet; 2, takket; 3, oletet; 4, tillotet; tilletallet.

*Iværksættelig*, adj. 1, daga-tatte; dakkamlakkai; 2, dakkujubmai-, 2, ollašubmai buftetatte, bustem lak-kai, bustemest læt.

*Iværksættelighed*, s. 1, dakkamlakkaivuot; 2, dakkujubmai buftamvuot.

*Iværksættelse*, s. 1, dakkam; 2, dakkujubmai-, 3, ollašubmai buftem; 4, ollašutte.

*Iværksætter*, s. 1, dakke; 2, dakkujubmai-, 3, ollašubmai bufte; 4, ollašutte.

*Iøinefaldende*, adj. *se øjensynlig*.

## J.

*Jaa*, s. *se Lja*.

*Ja*, s. *Et eget Udtryk for Ja* *haves ikke i Sproget, men det udtrykkes ved*: 1, *bekræftende at gentage Spøgsmaals Ordet*; *kommer du?* *Ja*, boadaško? boadam; *kan du tro?* *Ja*, matakgo osskot? matam; 2, aiggot, (*at ville*) *vor Tale til Eder*

*var ikke ja og nei*, min sardne di-gjidi i læm aiggot ja i aiggot; *i ham var ikke ja og nei, men i ham var ja*, su sist i læm aiggot ja i aiggot, mutto su sist læi aiggot; 3, nanos-vuotta, *alle Forjættelsernes Ja og Amen*, buok loppadusai nanosvuotta ja amen; 4, *sige, give sit Ja*, mie-

detet, *give sil Ja og Minde til noget*, miedetet ja mielastet masagen; 5, *faa Ja*, miedetus oažžot; *mit Ja er saa godt som hans Nei*, muo aiggom, miedetæbme læ nuft buorre go su biettalæbme, i aiggom; 6, *vela, han formanede, ja bad*, son ravvi, vela rokkadallai; 7, *galle, ja det er sandt*, læ galle duot; *ja visseligen kommer jeg*, boadam galle ainasrakkan; 8, *baic, baicca, ja naar jeg kunde tallet!* baicca go buvtašim hallat! 8, jo be, *dersom dog Renene vare samlede!* ja da! jos hæргеk oft sajest lifčil jo be dalle!

Sv. 1, ima; 2, hævi; havi; 3, paic; 4, *ja vel*, kalle puorest! kalle kalle. *Sige Ja*, 1, jakkot; 2, metetet.

*Jabroder*, s. ofteles miedetægje.

Sv. jakoteje.

*Jage*, v. 1, bivddet, *jeg fiskede og jagede*, oggum ja bivddim; *jage efter Forlystelser*, havskudagaid bivddet; *jeg farer ud for at jage efter Sæl*, vuolggam njurjid bivdašet; 2, navddet, *efter Ulv og Vildren kan du jage*, gumppe ja godde oažžok navddet; *idag er han ude at jage*, odnabæive bivddemen, navddemen læ; 3, oagotet, *Ulven jager efter Hunden*, gumppe oagot bædnag; oagotallat, *Hunden jager (löber) efter Fugle*, bæn oagotalla loddid; *jage Renene ifra Pladsen*, boccuidd šiljost oagotallat; 4, agjet, *jage Folk ifra sig*, agjet olbmuid bagjelistes erit; *da begyndte jeg at faa Lyst til at jage ham ud*, de ajestuvvašgottim su olgus; *Fienderne bleve jagne paa Flugt og ud af Byen*, vaššalažak agjujuvvujegje batarussi ja gavpugest erit; 5, vuojetct; 6, hoapotet, *du behøver ikke at jage saa stærkt med dit Arbejde*, ik darbaš nuft sagga hoapotet du barggod; 7, gaččat, (ile)

*han jog afsted det meste han kunde*, gačai ænemusat go veji; 8, *jage Hunde ud*, hutatet.

Sv. 1, pivtet; 2, tolvotet; 3, veidet; 4, tuobbetet; 5, skoget; 6, hutatet; 7, aipetet; 8, tuorpot.

*Jagen*, s. 1, bivddem; bivddašæbme; 2, navddem; 3, oagotæbme; oagotallam; 4, agjem; 5, vuogjem; 6, hoapotæbme; 7, doaradallam, *en saadan Jagen efter Fornøjelser*, daggar havskudagaid bivddem, doara-dallam.

*Jagt*, s. 1, bivddo; bivddem; 2, navddem. *Hvor ingen Adgang er til Jagt*, bivdotæbme, *en Egn, hvor der ikke er Adgang til Jagt*, bivdotes guovllo. *Mangel paa Adgang til Jagt*, bivdotesvuot.

Sv. 1, pivto; 2, veidem.

*Jagt*, s. jaft.

*Jagtfrihed*, s. bivddemloppe.

*Jagtforordning*, s. bivddemlakka.

*Jammer*, s. 1, varnotesvuot; 2, moraš; 3, biekkom.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

*Jammerdal*, s. morašlækkc.

*Jammerfuld*, 1, arkke; 2, biegotatte, *en jammerfuld Begivenhed*, arkis, biegotatte dappatus.

Sv. 1, vaives; 2, muodelaš.

*Jammerlig*, adj. 1, biegotatte; 2, morašlaš; 3, nævrre.

*Jammerligen*, adv. biegotattam lakkai.

*Jammerlighed*, s. 1, morašvuot; 2, biekkomvuot, 3, nævrrevuot; 4, fuodnovuot.

*Jammersang*, s. biekkomlavl.

*Jammerskrig*, s. 1, biekkombiškas; 2, hættebiškas.

*Jamre sig*, v. biekkot, *Barnet jamrede sig, da det fik Bank*, manna biegoi go cabmatallai; *han bare græ-*

*der og jamrer sig over sit Ben,* dušše čierro ja juolges biekkō; 2, luoibmat; 3, fuoikkot, *jamrede han sig ikke?* igo fuoikkom? *Tilbøjelig til at jamre sig,* biekkolas. Biekkolasvuot.

Sv. 1, piekot; 2, luo jot; 3, fuoiket; fuoikaset; 4, vajetet.

*Jamren,* s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

*Januar,* s. 1, Januar; 2, ođđajage bæive mannod.

*Jaord,* s. miedetus; miedetus sadne.

*Jeg,* pron. pers. 1, mon, *jeg skulde reise idag,* must lifči odna vuolgget; *han bøjer sig ikke for mig,* i vuolan munji; *kuns vi to,* moi dušše guoſt; 2, ječčam, refl. inf. *jeg maa vogte mig,* fertim mon ječčam varotet; 3, aldsim, refl. allat, *jeg tog mig ikke Tid,* im valddam aldsim dille; *jeg sagde man ikke skulde give mig Bogen,* gilddim girje aldsim addemest; 4, aldam, refl. loc. *jeg skulde ikke nænne at bortferne den fra mig,* im raskaši dam aldam erit javkkadet; *selv er jeg syg,* buoccevuotta læ aldam; 5, ječainam, refl. com. *jeg tog ham med mig,* valddim su ječainam; 6, -m, pron. suf. *jeg tog Byrden af mig,* noađe bagjelistam erit valddim; *jeg følte det hos mig,* luttam, duokkenam dam dovddim 7, *ligger dette pron. i Verbet,* *jeg var kommet, men jeg havde ikke Tid,* legjim boattet, mutto dille must i læm; *igaar kom vi,* jifti bođime, bođimek; 8, im, *nægtende Pron. jeg var kommet, men jeg blev ikke færdig,* legjim boattet, mutto im gærggam; *vi to fryse ikke,* goalo æm; 9, amam, *nægtende Pron. jeg maa tage mig i Agt at jeg ikke, for at jeg ikke skal gaa tabt,* fertim ječčam vutti valddet amam

*lappujubmai šaddat; 10, mit Jeg,* muo ješječčam, *hans eget Jeg er ham kjærere end alle andre Mennesker,* su ješječas sunji rakkasabbo læ go buok ærra olbmuk; *min Hustru er mit andet Jeg,* muo bællalaš læ muo nubbe mon, muo nubbe ješječčam.

Sv. mon; modn o. s. v.

*Jern,* s. 1, ruovdde; 2, malddo; 3, galddoruovdde; 4, *det skarpe Jern,* *hvorpaa et Jern afhugges,* maittalas; 5, *af Jern dannede Redskaber,* ruovdek; *lægge en Forbryder i Lænker,* værredakke ruvdidi, lakkidi bigjat; 7, *have mange Jern i Ilden,* ollo aššid oſtanaga doaimatet. *Beslaa med Jern,* ruvddet. *Dræbe med Jern,* ruovdadet.

Sv. route. *Dræbe med Jern,* rou-tatet.

*Jernagtig,* adj. ruovddelagaš.

*Jernalder,* s. ruovddeagge.

*Jernarbeide,* s. ruovddeduogje.

*Jernbaand,* s. ruovddegærddo.

*Jernbeslag,* s. ruovddeskoadaš.

*Jernbeslaaet,* adj. ruvdin skoadeſtuvvum.

*Jernfang,* s. 1, ruovddegavnek; 2, ruovdek.

*Jernflid,* s. vaibbamættom savrrevuot, barggamvuot.

*Jernhelbred,* s. nanna diervasvuotta.

*Jernklump,* s. ruovddečoaalto.

*Jernkram,* s. ruovddegavnek.

*Jernkrampe,* s. sinkkal.

*Jernmalm,* s. malddo.

Sv. 1, malm; 2, mat.

*Jernplade,* s. roavve.

*Jernvarer,* s. ruovddegavok.

*Jernstang,* s. oasser.

*Jertegn,* s. 1, oavddo; 2, ibmaš.

*Jisne,* v. 1, juogŋat, *Trækjæruler jisne,* muorralittek juŋŋek; 2, baig-gat; baiggaset. *Lade jisne,* juogŋa-



det, *lad ikke Karret jisne*, ale juog-  
nad litte.

Sv. kingšet. Kingšetet, ale king-  
šete kareb.

*Jisnen*, s. 1, juogŋam; 2, baig-  
gam; baiggasæbme.

*Jissen*, adj. juogŋas, juogŋas  
læ litte; jonŋas. Juogŋasvuot.

Sv. 1, kingšes; 2, kirok.

*Jo*, s. 1, *herom gjælder det samme  
sum er anført om Ja*; *gaar du ikke  
med os? jo*, ikgo mana migjidi guoib-  
men? manam galle; 2, alma, *du har  
jo selv tilladt det*, alma ješ don læk  
suovvam; 3, jo - des, made - dade,  
*jo uforstandigere des dristigere*, made  
jallab dade jalob.

Sv. 1, pe; *han er jo død*, jabmam  
pe læ; 2, hau, ham; 3, matte - tatte,  
*jo hurtigere, des hellere*, matte ruabit,  
tatte puorebut.

*Jomfru*, s. nieid.

Sv. neita.

*Jomfruelig*, adj. nieidalaš, *den  
jomfruelige Undseelse og Kyskhed*,  
nieidalaš ugjovuot ja butesvuot. Niei-  
dalažžat. Nieidalašvuot.

*Jord*, s. 1, ædnam, *der er ikke  
Grøde paa Jorden*, šaddo i læk æd-  
namest; *Jorden dreier sig omkring  
Solen*, ædnam bæivaš birra manna;  
*stede et Lig til Jorde*, rubmaš æd-  
nam vuollai havdadet; 2, *løs Jord*,  
muoldda, *blive til Jord*, muolddan  
šaddat; *kaste Jord paa Lig*, muol-  
daid, ædnam rubmaš ala goisstit.

Sv. ædnam.

*Jordart*, s. 1, ædnam slai; 2,  
ædnam čærd.

Sv. ædnam čærda, *en saa yppig  
Jordart*, taggar valjes ædnamčærda.

*Jordbane*, s. ædnam gæidno,  
jottamgæidno.

*Jordbeboer*, s. ædnamasse.

*Jordbeskrivelse*, s. ædnam-  
dietto.

*Jordbrug*, s. 1, ædnamadno;  
-adnem; 2, barggo, *leve af Jordbrug*,  
ædnam bargost ællet.

*Jordbrugger*, s. ædnambargge;  
*jordbrugende Folk*, ædnambargge  
olbmuk.

*Jordbund*, s. ædnam, *en frugt-  
bar, gold Jordbund*, šaddolaš, šad-  
dotes ædnam.

*Jorddyrker*, s. ædnambargge.

*Jorde*, v. havdadet.

Sv. hautetet.

*Jorden*, s. havdadæbme.

*Jordefærd*, s. havdadæbme.

*Jordegods*, s. ædnamællo.

*Jordejer*, s. 1, ædnamised; 2,  
ædnamælloused.

*Jordeklæder*, s. rubmašgarvok.

*Jordemoder*, s. sælgædne.

Sv. cagedne.

*Jorderige*, s. ædnam.

*Jordfæste*, v. vitkkit, *han er  
ikke jordfæstet*, vitkekættai læ.

*Jordfæstelse*, s. vitkkim.

*Jordhøi*, s. ædnamdivva.

*Jordisk*, adj. 1, ædnamlaš; 2,  
ædnam-; 3, dam ilbme-, *jordiske  
Glæder og Sorger*, ædnamlaš, ædnam,  
dam ilme ilok ja morašak; *et jordisk  
Sind*, ædnamlaš, ædnam guvllui miel.  
Ædnamlažžat. Ædnamvuot; ædnam-  
lašvuot.

*Jordisksindet*, adj. 1, ædnam  
miellalaš; 2, ædnam guvllui-, dam  
ilbmai miellalaš. Ædnam, ædnam guvl-  
lui, dam ilbmai viggamvuot, miellalaš-  
vuot.

*Jordklode*, s. ædnamjorbas.

*Jordklump*, s. 1, ædnam-, 2,  
muoldgappalak.

*Jordkugel*, s. ædnamjorbas.

*Jordlag*, s. *det øvre Jordlag*,  
bajaldas, bajaldas ædnamest.

*Jordlegeme*, s. ædnamrumaš.

*Jordliv*, s. ædnamællem, *Jordlivet er en Forberedelse til Himmellivet*, ædnamællem albmeællem rakadæbme læ.

*Jordlod*, s. ædnamoasse.

*Jordomseiling*, s. ædnambirra-borjastæbme.

*Jordomvæltning*, s. ædnamnubbastus.

*Jordpaakastelse*, s. ædnamgoisstim.

*Jordplet*, s. ædnamsagje.

*Jordrystelse*, s. ædnamlikkastus.

*Jordskiftning*, s. 1, ædnamjuokko; 2, -jukkujubme.

*Jordskjælv*, s. ædnamdoarge-stæbme.

Sv. ædnam skelbem.

*Jordskorpe*, s. ædnambajaldas.

*Jordskred*, s. 1, ædnamuðas; 2, ædnamskavas.

Sv. riddo, sadde-, mulderiddo.

*Jordskyld*, s. ædnamvërro.

*Jordsmon*, s. ædnam.

*Jordstrimmel*, s. muoðkke.

Sv. bol.

*Jordstrøg*, s. ædnamguovllo.

*Jordtunge*, s. njarg.

Sv. njarg.

*Jordudstyknning*, s. ædnamjuk-kujubme.

*Jordvold*, s. ædnamsæidne.

*Jubel*, s. 1, jubal; 2, illo.

*Jubelaar*, s. jubaljakke.

*Jubelfest*, s. 1, jubalbasek; 2, illobasek.

*Jubelhøitid*, s. se ovenstaaende.

*Jubellærer*, s. jubaloapatægje.

*Jubelsang*, s. juballavl.

*Juble*, v. illodet; sagga illodet.

*Jublen*, s. illodæbme.

*Jul*, s. juovlak; jolak, *i denne Jul fyldte han 30 Aar*, dain jolain devdi 30 jage; jolakbasek.

Sv. joula, joulapasse.

*Jule*, v. jolakbasid adnet.

*Julen*, s. jolakbasid adnem.

*Juleaften*, s. ruot, ruotta; ruot-tabæivve.

Sv. struot, struota.

*Juledag*, s. jolakbæivve.

*Julehelg*, *Julehøitid*, s. jolakbasek.

*Julius*, s. 1, Julius; 2, snilččamannod.

Sv. 1, Julius; 2, snilčamanot.

*Junius*, s. 1, Junius; 2, miesse-mannod.

Sv. 1, Junius; 2, pesemanot.

*Jur*, s. ruofse.

Sv. ruouse.

*Just*, adv. 1, aido, *det er just ikke saa koldt som i den senere Tid*, i læk aido nuft bolaš go dam guttal; *just som han kom*, aido go boði; 2, jurra, *han var just ikke et fuldvoxent Menneske*, i læm jurra olles olmuš; *er det Ulven, som dræbte Hunden?* *det var just ikke den, som gjorde det*, læigo gumppe dam god-dam? i jurra dat læk dakkam.

Sv. jura; juru.

*Jæger*, s. 1, bivddar; 2, skuorgga, *en dygtig Jæger i ethvert Slags Jagt*, šiega skuorgga juokkelagaš bivddo harrai.

Sv. 1, pivtar; 2, veidar.

*Jægergarn*, s. bivddemfierbme.

Sv. veidemverbme.

*Jærv*, s, gæðkke.

Sv. kotke; kerke.

*Jæksel*, s. maddabanek.

Sv. maddapaneh.

*Jæte*, v. 1, omidvægget; 2, -gæč-čat; 3, -guođotet.

Sv. 1, quototet; 2, reinohet.

*Jæten*, s. 1, omidvæggem; 2, -gæččam; 3, -guođotæbme.

**Jæter**, s. 1, omidvazze; 2, -gæðde; 3, -guodotægje.

Sv. 1, quototeje; 2, reinoheje; 3, raide.

**Jætte**, s. stallo.

Sv. 1, jættenes; 2, stalo.

**Jævn**, adj. 1, jalggad, *en jævn Plads til Telt*, jalgis goattesagje; *jævn og slet*, jalggad ja duolbas; 3, njuodakas, *alt er jævnt*, buok læ njuodakassi; 4, dassasaš; 5, lidmad, *jævn, som ikke er klumpet*, lidmad, mi i læk čuomarassi, *jævn Suppe*, lidmad males; 6, oftlakkasaš, *en jævn Gang paa en jævn Vei*, oftlakkasaš vazzem jalgis balgga miel; 7, njuol-gad, *en jævn Mand*, njulgis olmai; *jævne Sæder*, njulgis davek; 8, sieivve, *jævn, daglig Mad*, sieivve, bæivalaš borramuš.

Sv. 1, jalg; jalget; 2, jebd, *jævnt Land*, jebd ædnam; 3, aktalakaš.

**Jævnt**, adv. 1, jalgadet; 2, njuodakasat; 3, dassai, *jeg har fyldt jævnt med Kanten*, læm dævdam ravddai dassai; 3, dassalagai; dassasažžat; 4, lidmadet; 5, oftlakkai; oftlakkasažžat; 6, njuolgadet.

Sv. luot, *dele jævnt*, luot juoket.

**Jævnhed**, s. 1, jalggadvuot; 2, njuodakasvuot; 3, dassa, dassašvuot; 4, lidmadvuot; 5, oftlakkaivuot; oftlakkasašvuot; 6, njuolgadvuot; *Jævnhed i Sæder*, njuolgadvuot davin.

**Jævnaldrende**, adj. 1, oftlak-kasaš, *de ere jævnaldrende*, oftlak-kasažak si læk; 2, ofstboares. 1, Of-akkasašvuot; 2, ofstboaresvuot.

**Jævn døgn**, s. bæive ja ija oft gukko.

Sv. peive ja ija akt kukko.

**Jævne**, v. 1, jevddit; 2, njul-git, *jævne en Sag*, ašše njulggit; *Guds Aand kan Alting jævne*, lbmel

vuoiŋ matta buok njulggit; 3, dassit; 4, lidmudattet; 5, surastet, *bruges alene om at jævne Suppe med Mel*, surastet jaloiguim male. *Jævnes, jævne sig*, 1, jævdašuvvat; 2, dassa-muvvat; 3, lidmudet; 4, *se rette sig*. Sv. 1, jalget, jalgetet; 2, jebdet; 3, puottet; 4, slajet; 5, šalket. *Blive jævn*, jalggot.

**Jævnen**, s. 1, jevddim; 2, njul-gim; 3, dassim; 4, lidmudattem; 5, surastæbme. 1, Jævdašubme; 2, das-sasmubme; 3, lidmudæbme.

**Jævnføre**, v. 1, værdedet, *jævnføre en Bog med en anden*, værde-det nubbe girje nubbe girjen; 2, balddalagai bigjat.

Sv. jebdastallet.

**Jævnførelse**, s. 1, værdadæbme; værdadus; 2, balddalagai bigjam.

**Jævnlige**, adj. davjas, *jævnlige Reiser og Forandringer*, davjas mat-kek ja nubbastusak.

**Jævnlige**, adv. davja, *han kommer jævnlig til mig*, davja muo lusa boatta. Davjasvuot.

**Jævnlige**, adj. *se Lige*.

**Jævning**, s. *se Lige*.

**Jævn sides**, adv. 1, balddalagai; 2, baldi; baldest; 3, *jævn sides paa Rorbænk*, luobmo, luobmai, *ro jævn sides*, luobmai sukkat. *Som er jævn sides*, balddalagaš. Balddalagašvuot.

Sv. paldi; paldest. Paldalakaš. *Gaa, følge jævn sides*, paldestet.

**Jæxel**, s. maddabadne.

Sv. 1, madbane; 2, lomospaneh.

**Jøde**, s. judalaš.

Sv. judar.

**Jødedom**, s. judalašvuot.

**Jødeland**, s. Judaædnam.

Sv. judariædnam.

**Jødisk**, adj. judalaš. Judalažžat. Judalašvuot.

# K.

*Kaad*, adj. 1, hilbad; 2, *kaade Børn*, hilbis manak; 2, spakkes, *alene om Dyr*; 3, vaciſ. *Øve kaade Streger*, hilbuſet, *han har ikke øvet nogen Kaadhed*, i læk hilbuſam maidegen. *Gjøre kaad*, hilbuſattet.

Sv. 1, ilajalok; 2, skiekes.

*Kaad*, adv. 1, hilbadet; 2, spak-kaset; 3, vaciſ lakkai. 1, hilbadvuot; 2, spakkesvuot; 3, vaciſvuot.

*Kaadmundet*, adj. 1, njalbmo-gas; 2, njalmaskas. 1, njalbmo-gassat; 2, njalmaskasat. 1, njalb-mogasvuot; 2, njalmaskasvuot.

*Kaar*, s. 1, dille, *være i gode, trange Kaar*, buore, hægjo dillest læt; 2, dillalaſvuot; 3, *det er et Men-neske i gode, trange Kaar*, buorre, hægjo dillalaſ olmuſ læ; 4, *se Valg*.

Sv. vuoke, *i slette Kaar*, vaives vuoken.

*Kaare*, v. valljit, *kaares til Konge*, gonagassan valljijuvvut.

Sv. valjet.

*Kaarelse*, s. valljim.

*Kaas*, s. 1, gæidno, *han gaar sin egen Kaas*, ječas gæino son manna; 2, matkke, *gaa sin Kaas*, matkes miæld mannat; 3, guovillo, *hvor mon han vil stille sin Kaas*? gude guvlui jogo son aiggo vuolgget? 4, *nu skal han faa Lov at gaa sin egen Kaas*, dal oaſſo vuolgget gosa oaivve doalla; 5, *han gik sin Kaas*, son vulgi vaggen.

Sv. 1, keino; keinoſibme; 2, tase. *Stile, tage Kaasen*, oivostet, *han tog Kaasen didhen*, tokko oivosti.

*Kage*, s. 1, gakkio; gakos, *Kagen begyndte at svides*, gakkio guosma-godi; 2, *flad Kage*, læilla; 3, *for-giftet Kage*, ſælljo. *Bage Kage*,

gakkit; gakistet, *bag mig Kager*, gakist munji gakkoid.

Sv. kakko.

*Kagge*, s. gagga.

Sv. kagga.

*Kagle*, v. Sv. okkestet.

*Kald*, s. gales, gales boadnja.

Sv. kalles; kalleskuſ.

*Kald*, s. 1, goččo; gočos, *i eders Kald*, gočosistadek; goččom; 2, fidno; 3, amat, *røgte sit Kalds Forretninger*, fidnos, amates fidnomuſaid doamatet; 4, viggam, viggamvuot, *føle et indre Kald*, viggam, viggamvuoda, goččom sistes, vaimostes dovddat.

Sv. 1, koččom; 2, ammat.

*Kalde*, v. 1, goččot, *jeg har endnu ikke kaldt ham*, læm ain su gočo-kætta; *kald Folket sammen!* gočo olbmuid čoakkai; *kalde nogen, noget ved sit rette Navn*, goččot gudege, maidegen su riefteſ nama miæld; *lade kalde*, gočotet, *hvorfor lod du mig kalde?* manne muo gočotik? 2, *kalde paa*, ravkkat, *Husbonden kaldte paa sin Tjener*, ised balvvaiegjes ravkai; ravkkalet, *han kaldte paa mig for at tale ved mig*, ravkkali muo sa-gaidi; 3, *kalde op, benævne*, navd-det, *kalde op et Barn efter sine Gudforældre*, manas navddet ristvan-hemides namai miæld; *hvorledes kalder du dig selv?* moſt navdak ječčad? 4, valljit, *kaldes til Præst*, pappan valljijuvvut, goččujuvvut; 5, *kalde noget i Tvivl*, æppedet maidegen. *Kaldes*, gočotaddat.

Sv. koččot.

*Kalden*, s. 1, goččom; 2, ravk-kam; ravkkalæbme; 3, navddem; 4, valljim. Gočotaddam.

*Kaldelse*; s. goččom, *naar Gud*

*gav en saadan Kaldelse ud af Verden!* go ihmel addaši daggar gočom mailmest.

Sv. 1, koččom; koččotem; 2, vidno.

*Kaldsbrev*, s. amatgirje, *løse sit Kaldsbrev*, amatgirjes lodnot; 2, fidnogirje.

*Kaldsret*, s. valljimloppe.

*Kalender*, s. kalender.

*Kalk*, s. gærra, *tømme Lidelsens Kalk*, jukkat gillamuššas gærra.

Sv. kalk.

*Kalk*, s. kalk, *brænde Kalk*, kalka boalddet.

Sv. kalki.

*Kalke*, v. kalkkit.

*Kallun*, s. siskeluš.

*Kalv*, s. 1, čærmak; 2, miesse; 3, galbbe, o: *Kokalv*.

Sv. 1, kris; 2, mese.

*Kalve*, v. guoddet.

Sv. quodet.

*Kalveskind*, s. čærmakat.

Sv. mesak.

*Kam*, s. 1, galg; galggam, *den grovere og finere Side af en Kam*, galggam vuorjeb ja davjab bælle; 2, čoggo; 3, harje. *Skjære alle over en Kam*, buokaid oft lakka, oft buorren adnet.

Sv. 1, čokkom; 2, čorro; 3, harje.

*Kammer*, s. 1, viesso; 2, kammar.

Sv. kammar.

*Kammerat*, s. 1, guoibme; 2, skippar; 3, bassevelj; 4, væikko. *Som er Kammerat*, skipparaš, *vi to ere Kammerater*, skipparačak moi lædne. *Faa Kammerat*, skippot, *iffor fik jeg Kammerat*, dimag skippojim; *søge at faa Kammerat*, skippotallat, *han søgte at faa mig til Kammerat*, skippotallai muo aldisis guoibmen. *Som er uden Kammerat*, 1, guoimetæbme; 2, skippartæbme. *Blive uden, berø*

*ves Kammerat*, 1, guoimetuvvut; 2, skippartuvvut. *Mangel paa Kammerater*, 1, guoimetesvuot; 2, skippartesvuot, *jeg har ingen Kammerat*, skippartesvuotta must læ.

Sv. 1, queibme; 2, sidne, *skjændes med Kammeraterne*, sidnikum pelketet.

*Kamp*, s. 1, doarro, *i Livets, Dødens Kamp*, hægga, jabmem doarrost; *en Kamp imellem Lyset og Mørket*, doarro čuovgas ja sævdnjadasa gaskast; 2, fagge, *være i Kamp*, fagest læt; 3, hæibbo; 4, dukke.

Sv. 1, toro; 2, viččo.

*Kampdag*, s. doarrobæivve.

*Kampplads*, s. doarrosagje.

*Kamtinder*, s. čokkombanek.

*Kande*, s. ganno.

Sv. kanne.

*Kands*, s. dille, *se sin Kands*, dille, vuogas dille oaidnet.

*Kanon*, s. 1, hak; 2, kanon.

*Kanonere*, s. hakin, kanonin baččet.

*Kanske*, adv. *udtrykkes ved Verber*: 1, daiddet, *nu kom din Søn!* *kanske!* de bardnad dal bođi! daidi! *kanske duhjælper mig*, daidak væk- ketet; *kanske han allerede er gaat*, daidi jo mannam; *kanske jeg kunde blive nogle Dage*, daidašim moadde bæive orrot; 2, galle vægjet, *han ganske dør*, galle vægja jabmet; *kanske han kommer og ganske han ikke kommer*, galle vægja boattet, galle i væje boattet; *kanske nogle kunne sige saaledes*, galle muttomak vegjičak nuft cælkket; 3, galle sattat, *kanske*, galle sataši.

Sv. 1, marja, marje, marjel, *kanske han er allerede død*, marjel juo jabmi; 2, taita, taiti; 3, sat, *kanske jeg ikke reiser*, sat ib vuolge.

*Kant*, adj. være kant og klar, garves ja gærggad læt.

*Kant*, s. 1, guovllo, (*Egn*,) *Vinden fra to Kanter*, guoft guovlost biegi; *han gik hen til den Kant*, hvor *Byen ligger*, vazi sid guvllui; 2, gæðçe, (*Ende*,) *Folk fra Nordkanten*, nortegæðçe olbmuk; *hen ad til vor Kant*, min gæçe guvllui; *naar jeg en lang Tid har opholdt mig ved Søkannten*, go gukka aige læm orrom mæra gæðçai; *vend Koppen paa en anden Kant*, jorggal litte nubbe gëçi; *i den Kant*, hvor *Alteret er*, er en *Dør*, altar gæðçai læ ufsa; 3, gadde, *sæt dig paa Kanten af Ildstedet*, çokkan aran gaddai; *ryk længere ud til Kanten*, rotte dola gaddeli; 4, ravd, *træd ikke paa Kanten af Baaden!* ale vadnas ravddi duolma! 5, ramas, *Kant om Øjet*, çalbmeramas; *Kant paa Kjedet*, gæðme ramas; 6, ordda, *Skovkanten*, hvor *Fjeldet begynder og Skoven ophører*, vuovdordda, go duodar valdda ja vuovdde nokka; 7, ordde, *Geværkanten*, bissoordde; 8, çiekkka, *Kanten af en Øxe*, afço çiekkka; *en Kant af Isbræen gaar did*, jække-çiek manna dokko; 9, hælme, *sætte Kant paa Teltdækket*, loavd helmid dakkat; 10, dilek, *Dorkkanten*, durka dilek; 11, skuitto, skuittol, o: *en Kant*, som *gaar spids ud*; 12, viergge, (*Bræn*); 13, *Kant paa Handsker*, diskar; 14, dard, o: *øverste Kant af en Bakke*; 15, bardde.

Sv. 1, ord; 2, radde; 3, margna; 4, çæk; 5, çorro; 6, *fra alle Kanter*, færtet harest, pelest; 7, olpe; 8, pard.

*Kantet*, som *har Kant*, adj. 1, guovlolaš, *det er Mennesker fra vor Kant*, (*Egn*,) dak min guovlolaš olbmuk læk; 2, ravdiš; 3, çikki; 4,

borrai, *trekantet*, golm borrai; 5, skuittol; 6, çorrui, *Væggen er kantet*, sæidne læ çorrui; çorrold. 1, Ravdišvuot; 2, çikkivuot; 3, borraivuot; 4, skuittolvuot; 5, çorruivuot.

Sv. 1, çækek; 2, çorrok.

*Kante*, v. 1, ravdadet, *kante Luen*, gapper ravdadet; 2, vierggat, *jeg var ifærd med at kante din Pels*, legjim vierggamen du bæsk; 3, diednot, *han har ikke kantet Seilets Sømme*, i læk diednom gargid; 4, dillit; 5, diskardet, *kante Handsker*, gistagid diskardet; 6, luoskot, o: *kante med farvede Uldtraade*, lus-kaldet.

Sv. 1, margnot; 2, luoskot; 3, pardet; 4, parmuset.

*Kantning*, s. 1, dienostak; 2, luskuldak, luskustak. *Gjerningen*, 1, ravdadøbme; 2, vierggam; 3, diednom; 4, dillim; 5, diskardøbme; 6, luosskom; luskaldøbme.

*Kante*, *kantre*, v. 1, gobmotet; 2, gobmanattet; 3, væikodet, *en høi Farn kantrer Baaden*, alla farbme væikod vadnas; 4, almotet, *han faldt paa Kanten og kandrede Baaden*, gaçai ravda ala ja almoti vadnas. *Kantre*, 1, gobmanet, *de kandrede Baade*, dak gobmanægje vadnasak; 2, væikkot; 3, almot, *Baaden kandrede*, vanas almui; 4, albmaset. *Som let kantrer*, 1, væikke; 2, fieradakis, *den Baad og den Slæde kantrer let*, dat vanas læ væikke ja dat geris fieradakis. 1, Væikkevuot; 2, fieradakisvuot.

Sv. kobmetet. Kobmanet; *se vælte*.

*Kantren*, *Kantring*, s. 1, gobmotøbme; 2, gobmanattem; 3, væikodøbme; 4, almotøbme. 1, Gobmanøbme; 2, væikkom; 3, albmom; albmaset.

*Kap*, s. se *Forbjerg*.

*Kap, omkap*, adv. 1, gilvo, *jeg løber omkap*, gilvo viegam; gilvoi; gilvolagai; 2, gibmo.

Sv. kahčen, kahčen viæket.

*Kapel*, s. kapel.

*Kapellan*, s. kapellan.

*Kapitel*, s. kapittal.

*Kappe*, v. 1, nallat, *kappe Masten, Skibet*, stivle, skip nallat; *kappe Hornene af Renene*, boccuid nallat; 2, garssat, *kappe Toppene, for at Træerne skulle blive des tykkere*, girragid nallat, garssat, vai suokkadabbun šad-dek muorak.

Sv. nalet.

*Kappen*, s. 1, nallam; 2, gars-sam.

*Kappes*, v. 1, gilvvodet, *de to kappes hvem der er hurtigst*, gilv-vodadda guabba læ barohabbo; 2, gibmodet; gibmostet.

Sv. 1, kahčet; 2, rassohet; 3, paldestet.

*Kappen*, s. 1, gilvvodæbme; 2, gibmodæbme; gibmostæbme.

*Kappelyst*, s. gilvodam miel.

*Kaps*, adv. *se kap*.

*Kar*, s. litte.

Sv. 1, litte; 2, kare.

*Karde*, v. dagjit, *karde Uld*, uloid dagjit.

Sv. tæjet, ulloit tæjet.

*Karden*, s. dagjim.

*Karke*, v. garrat, *se binde*.

*Karl*, s. olmai, *han stod sig som en Karl*, son bidi nuftgo olmai. *Være Karl før sin Hat*, diettet ječas bæ-loštet.

*Karlsvognen*, s. dagvak.

Sv. 1, sarv; 2, juoks.

*Karm*, s. *se Kant*; *Karmen om Røghullet*, livrkisto, lærkisto.

Sv. 1, liækko, *Karmen i en Kjørest*; 2, radde.

*Karmand*, s. olmaiolmuš.

*Karrig*, adj. 1, nælgar; 2, gacce. *Blive karrig*, gaccot. *Gjøre karrig*, gaccodet.

Sv. 1, kaces, kace; 2, saige, saiges olma; 3, sairok; 4, squoive; 5, neg, negga. Saigot. *Være karrig*, 1, saigastallet; 2, neggastallet.

*Karrigen*, adv. 1, nælgar-, 2, gaccelakkai. *Give karrigen*, njivdnot. Nælgarvuot; 2, gaccevot.

*Karsk*, adj. diervas. *Blive karsk*, diervasmet. *Gjøre karsk*, diervas-mattet. Diervaset. Diervasvuot.

Sv. varres. Varrasmovet.

*Kart*, s. Sv. čurok, muörječurok.

*Karve*, s. garven.

Sv. 1, karven; 2, kummen.

*Karve*, v. 1, cappat. *Noget som er karvet*, cavatak, cavaldak, cavaldas.

Sv. capet. *Karven*, s. cappam.

*Kast*, s. 1, balkastak, *i Stenkasts Frastand*, gædggebalkastak duokken; 2, njuikkim, (*Hop, Sprang*).

*Kaste*, v. 1, balkestet, *han kastede dem begge hver til sin Kant*, balkesti sodnu guabba guvllui; *kaste Stene efter en*, gægid olbmu maḡḡai balkestet; 2, suppit, *Rokken kaster Snoren naar den gaar af*, dortte suoppe snoro go ravgga erit; *det kaster sig paa de indre Dele naar jeg gaar uden Sko*, de suoppe vaib-moi go gamagkættai vagam; *kaste et Fiskegarn i Søen*, fierme suppit merri; *Fienden blev kastet ud af Byen*, čudek gavpugest erit suppi-juvvujegje; *suoppot, kaster Veden der ved Væggen!* suoppot muoraid dasa saine gurri! *kaste Hø i Loven*, suoppot suinid luovvai; *kaster Garnet til den anden Side*, suoppot fierme nubbe bællai; 3, bolttot, *kaste Tømmerstokkene op af Vandet paa Strandbredden*, čacest erit hirsaid gaddai bolttot; *vi have kastet (Veden)*

*ud af den ene Baad, af to Baader der endnu ikke kastet ud, oft vadnas boltoimek, guoft vanas ain boltokættai læ; boltastet, kast Tøjet op! boltast bajas galvoid! kaste (pløie) op Jorden, ædnam bolttot; 4, bonkkalet, kaste til Jorden, ædnami bonkkalet; 5, boggalet, jeg kaster dig til Jorden, boggalam du ædnami; 6, fieraldattet, Vinden kaster alt overende, bieq buok fieraldatta; 7, mordet, Stormen har nedkastet Birke-træer, garra bieq læ sogid morddam ædnami; muordestet, under Kampen kastede jeg ham til Jorden, muordestim su ædnami hæibodedin; 8, njæiddat, hvad kastede du nu ned? maid dal njeiddik vuolas? 9, jalkastet; jalkkalet, kast din Byrde her! jalkkast dasa noaddad; 10, gašškatet, kaste til Jorden, ædnami gašškatet; gašškalet, jeg kaster dig strax til Jorden, gašškalam du ædnami; 11, raðaidattet, jeg kastede alle ned, jeg efterlod ingen staaende, buok de raðaidattim, im guoðdam ovtaget cæggot; 12, sluvgget; sluvgalet; 13, njuolastet, kaste igjennem Sneen, muottag čada njuolastet; 14, kaste Bold, vuovddet, kast nu, jeg skal slaa! vuovde dal, mon časkam! 15, kaste op og ned, a, davllot; davllodet, kast Bolden op og ned! davlo ballo! 16, b, hæntodet; 17, (skuffe,) goaivvot, kaste Jord paa Lig, muoldaid, ædnam goaivvot rubmaš ala; kaste op Sneen, muottagid goaivvot; 18, goisstit, kaste Jord paa Lig, muolddag, muoldaid goisstit; 19, bigjat, kaste nogen i Fængsel, bigjat olbmui giddagassi; kaste Tropper i Land, soattevægaid gaddai bigjat; kaste sin Sorg paa Gud, morrašes lbmel ala bigjat; kaste sig paa et Arbeide, bargo ala ječas bigjat; 20,*

*luoittet, kaste sig med Ansigtet til Jorden, luoittet ječas ædnami muoðoides ala; kaste sig paa Kinæ, luoittet ječas čibbi ala; kaste Anker, akkar luoittet; kaste sig paa Sengen, oadðem-sagjasis ječas luoittet; maatte kaste sig i den Stærkeres Arme, gievrab olbmui gieða vuollai ferttit ječas bigjat, luoittet; luoittalet; 21, kaste bort, hævatet, i Talemaader som: du skal ikke kaste dig bort til nogen, ik galga ječčad hævatet gæsagen; 22, kaste op, brække sig, vuofset; 23, kaste, om Kreaturs Føden, guoddet; 24, gačatet, (lade falde,) Renene kaste Hornene, bocčuk gačatek čorvid; 25, kaste op i en Bog, occat girjest, kaste et Ord op i en Ordbog, sane occat sadnegirjest; 26, kaste en Grav, en Hule til, havde, rogge dævddet; 27, kaste op en Grav, Hule, havde, rogge goaivvot, rappot, roggat; 28, kaste Lod, Straaler, Skylden paa en o. s. v.; se under Lod, Straale, Skyld o. s. v.; 29, kaste om sig med Skjældsord og Beskyldninger, bælketet ja soaibmat, bælkkosanid ja soaimatusaid adnet, sardnot; kaste Foragt og Had paa sin Næste, guoimes bagjelgwečagoattet ja vaššotišgoattet; kaste et Blik paa sit eget Indre, su ječas vaimo guoratallat, sogardet; 30, kaste af sig, vuoitto, avke addet, den Handel, det Arbeide kastede ikke meget af sig, dat gavppe, dat barggo i addam stuorra vuoitto, avke.*

*Kaste sig, v. 1, fallit, han kastede sig om min Hals, falli muo cævat birra; han kastede sig i mine Arme, son falli muo fatmai; han kastede sig i Baaden, paa Hesten, paa Fienderne, vadnasi, heppuš ala, vaššalažai ala falli; Renen kastede sig tilside af Vejen, hærgge falli doarras erit ratest; 2, fieradet, han lagde sig*



*rigtignok, men laa og kastede sig, han havde ingen Ro, vællhani galle mutto vællhot orodedin son fieradæmen læi ja orrommaššo i sust læm; 3, lokkit, kaste sig tilside for Haanden, Bolden, for ikke at træffes, lokkit čorma, halo audast, amas god-dut; Vinden kaster sig, naar den ikke er mere saa haard, bieг lokki go i læk æmbo nuft garas; lokkedet, han kastede sig tilside, men jeg traf alligevel, lokkedi mutto likka mon deivvim; 4, spekkot, Renen kaster sig til den ene Side, nubbe bællai suoppo, spekkohærgge; spekastet, jeg kaster mig bag dig, naar jeg vil skjule mig, du duokkai spekastam ječčam go čiekkat aigom ječčam; 5, spaikaset, den kaster sig tilside, spaikas doarras bællai; 6, jorrat, naar Vinden kaster sig, da lader os vende Seglet, go bieг jorra de borjas jor-getædno; 7, spallet, Rastevind kaster fra alle Kanter, jorrebieг spalla juokke guovlost; 8, suoppot, Vinden kaster om til en anden Side, bieг suoppo nubbe bællai. Rastes, 1, suoppaset; 2, suoppašuvvut, for at Intet skal kastes bort, amas mikkege suoppašuvvut. Som kaster sig, 1, spekkot, en Ren, Hest, som kaster sig under Kjærscen, spekkot hærgge, hævoš vojededin; 2, spekkolas, om Dyr, og om Baad, som under Seilingen kaster sig, spekkolas spiri, vanas borjastedin; 3, jorre; 4, spallai.*

Sv. 1, časket; 2, palkestet, kaste omkuld, pajas patti palkestet; palkot; 3, slavot; 4, sliret; 5, kaste omkuld, slagget; 6, kaste op, a, vuokset; 7, b, pajas čollet; 8, kaste Øinene paa, a, kæčestet; 9, b, viletet; 10, c, vil-šelet.

*Kastekjæp*, s. suoppatas, suoppatas olmuš, jeg vil ikke være hans

*Kastekjæp*, im aigo læt suoppatas-san sunji.

Sv. 1, slanka, en Kjæp, et Træstykke at kaste med; 2, palok, en Kastekjæp at dræbe Fugler med; kaste en Fugl til døde med en Kastekjæp, loddeb palokin palkestet.

*Kastespyd*, s. suppimsaitte.

*Kasteveir*, *Kastevind*, s. 1, suoppobieг, *Kastevind* er ikke langvarig, suoppobieг i læk gukkalaš; 2, jorredalkke; -bieг; 3, spalle.

*Kat*, s. 1, busa; 2, gatto; busgatto.

Sv. katto.

*Kategisere*, v. gačadet, gačadallat; gaččaldagaid dakkat.

*Kategisering*, s. gačadæbme; gačadallam; gaččaldagaid dakkam.

*Katekismus*, s. katekismus.

*Rave*, s. oafte.

Sv. okte.

*Reise*, v. se kaare.

*Keiser*, s. kæisar.

Sv. keisar.

*Keiserværdighed*, s. 1, kæisardille; 2, -oavvovuot.

*Reithaandet*, adj. gurog.

Sv. korrokætek.

*Kid*, s. gaiccačivg.

Sv. 1, gaica mese; 2, kjillek.

*Kige*, v. (tabe Aandefanget,) saidnat.

*Kigen*, s. saidnam.

Sv. 1, addanuddat; 2, tappalet.

*Kighoste*, s. sainatak, han var farlig syg i Kighoste, læi hæggatakan sainatagast.

*Kikke*, v. guovllat, han kikker efter om det er tæt, guovlla jogo lavgad; kikke i en Bog, girjai og girje guovllat; guovllalet, jeg kikker saa smaat i Bøger, guovllalattam girjid.

Sv. quoulet; quoulet.

*Kikken*, s. guovllam; guovlla-læbme; guovllalattem.

*Kilde*, s. 1, ai, aja, *det anser jeg for at være Kilden til vor Ulykke og til vor Lykke*, dam mon min nævrre oassamek, oasetesvuottamek, ja min buorre oassamek, oasalašvuottamek agjagen mon logam; *vandløse Kilder*, čacetes agjagak; 2, galddo.

Sv. aja; čacetes ajek.

*Kilden*, adj. čaggaldakis. *Være kilden*, čaggaldet; čaggalduvvat.

*Kildenhed*, s. čaggaldakisvuot.

*Kildre*, v. 1, čaggaldattet; čaggalduttet; 2, njalgidet; 3, likkot, *det kildrede hans Stolthed*, dat su čævl-laivutti njalgidi, njalgis læi; su čævl-laivuotta dasa galle likkoi.

Sv. čokkoldet; *kildre*, (*kild*) *mig ikke!* ele mo čokkolde! čokkoldattet.

*Kildren*, s. 1, čaggaldattem; čaggalduttem; 2, njalgidæbme; 3, likkom.

*Kile*, s. 1, lotte, *en Kile til at kløve med*, luddimlotte; 2, hirratas; 3, gaidda, *i Klæder*, *Seil o. s. v.*, *en Kile i et Seil*, borjas gaidda; *Klædningen er for trang*, *du faar sætte en Kile i*, basske læ bivtes, gaida fertik dasa bigjat; 4, guottelus, *Kile i Skindklæder*.

Sv. 1, čotte, čitta; 2, vuoive; 3, kaira.

*Kile*, v. *inddrive*, *indsætte Kiler*, 1. lottit, *jeg inddriver en Kile i Vedstykkerne*, lottim muoraid; 2, hirrastattet; 3, gaiddadet, *indsætte en Kile i Seil*, *Klæder*, borjas, biftasid gaiddadet; 4, *kile paa*, 1, barggat; 2, gaččat, *kil paa! kil paa!* barga! barga! gača! gača!

Sv. vuoivet.

*Kilen*, s. 1, lottim; 2, hirrastattem; 3, gaiddadæbme.

*Killing*, s. čivg.

Sv. čuk.

*Kilte*, v. 1, væppat, *førend jeg begynder at arbeide*, *kilte jeg op om mig*, auddal go barggagoadam de væppam ječčam; 2, gæzzat; gæzzodet.

Sv. margnestet, *han kiltede op sin Klædning*, kaptæbs margnesti.

*Kiltten*, s. 1, væppam; 2, gæzzam; gæzzodæbme.

*Kime*, s. o. s. v. se *Spire o. s. v.*

*Kind*, s. 1, nieras; 2, muottobælle, *Kinden er hovnet*, nieras, muottobælle læ bottanam.

Sv. njær.

*Kindben*, s. oaloldaste.

Sv. 1, olol; ololm; 2, njærabakko.

*Kindhest*, s. muodoi vuosstai doarskkalæbme.

*Kippe Sko paa sig*, v. Sv. lopa-tastet.

*Kirke*, s. girikko.

Sv. kirko, kyrko.

*Kirkeaar*, s. girkkojakke.

*Kirkedaab*, s. rist.

*Kirkefader*, s. girkkoačče.

*Kirkefest*, s. girkkobasek.

*Kirkefolk*, s. girkkovæk.

*Kirkeforbedring*, s. girkkomæno buorradus, buorranæbme, divvom.

*Kirkeforretning*, s. 1, girkkofidno; 2, -mædno.

*Kirkegaard*, s. girkkogardde.

Sv. 1, kyrkogarde; 2, kyrkonaita; 3, akard.

*Kirkegang*, s. 1, girkkomannam; 2, soagñom, o: *efter Barselseng*.

Sv. kyrkovagem.

*Kirkegjænger*, s. 1, girkkomæne; 2, -vægge.

*Kirkegods*, s. 1, girkkøello; 2, -omudak.

*Kirkelig*, adj. 1, girikko, *de kirkelige Samfund*, *Ferretninger*, girikko

sørvek, fidnomuſak; 2, girkolaſ. 1, girkkovuot; 2, girkolaſvuot.

*Kiste*, s. 1, bombba; 2, arkko, *rundtom med Jern beslaaet Kiste er arkko*, buokbirra ruvdjjuvvum bombba læ arkko; 3, gissa, *som er gjort af bøjede Træer*, gissa, mi sojatuvvum muorain læ dakkujuvvum; 4, *Kiste til Lax i Elve*, mærdde, mærdde læ jogast.

Sv. 1, kisto; 2, *Fiskekiste*, a, merde; 3, b, marso.

*Kiv*, s. 1, bælkko, *yppe Kiv*, bælko algetet, dakkat; *ligge i Kiv og Strid med nogen*, bælkost ja doarost ællet olmuin; 2, væidne; 3, nagga-tallam.

Sv. 1, pækko, *leve i Kiv*, pælkon viesot; 2, rito; 3, stinke.

*Kivagtig*, adj. 1, bælkalaſ; 2, væidnai; væinolaſ.

*Kivagtigen*, adv. 1, bælkalaſſat; 2, væinolaſſat.

*Kivagtighed*, s. 1, bælkkovuot; bælkalaſvuot; 2, væidnaivuot; væinolaſvuot.

*Kives*, v. 1, bælkket; 2, riddalet; 3, naggatallat. *Begynde at kive*, bælkkat.

Sv. 1, pælket; 2, callet, *han kives uophørligen*, calla aktab takka; 3, snarret; snarrotet.

*Kiven*, s. 1, bælkkem; 2, riddalæbme; 3, naggatallam.

*Kjake*, s. se *Kjæve*.

*Kjed*, adj. 1, akked, *kjed af Livet*, ællemest akked; 2, dolkas, *gjøre en kjed af noget*, guðege dolkasen dakkat mastegen.

Sv. kaukas.

*Kjede*, s. 1, akkedvuot; 2, dolkasvuot.

Sv. 1, suttem; 2, vaſſatem; 3, surra.

*Kjede*, v. 1, dolkkadet; 2, diella-

det. *Kjedes, kjede sig, blive kjed af*, 1, akaduſſat, *du kjeder dig, den Stund du er hos os*, akaduſſak dam gaska go min lut læk; 2, laittat, *laitastuvvat*; 3, dolkkat, *blive kjed af at fordre, sidde*, gaibedæmest, çokkamest dolkkat, *laitastuvvat*; 4, diellat.

Sv. suttelet. 1, Suttet, *jeg kjedes ved at leve, ved Spise*, sutab viesot, piæbmoist; 2, autat; 3, vaſſatet.

*Kjeden*, s. 1, dolkkadæbme; 2, dielladæbme. 1, akaduſſam; 2, laittam; *laitastubme*; 3, dolkkam; 4, diellam.

*Kjedel*, s. 1, gævdne, *Jernkjedel*, ruovddegævdne; 2, gædme; 3, *en gammel Kjedel*, roappe, gædmæroappe; 4, *Kjedel af Messing*, skallo.

Sv. 1, kebne; airakebne; 2, feres; 3, *af Messing*, skala.

*Kjedelig*, *kjedsommelig*, adj. 1, akked, *det synes dig kanske kjedeligt hos Lapperne?* daidda dunji akked orro Sami lut? *da synes mig Stilhed bliver kjedelig*, de ſadda akked muo mielast jaskvuotta; *ak kjedsommelige Menneske, ak!* voi akkedes olmuſ, voi! *han fører et kjedsommeligt Liv*, ækkedes ællem son ælla; 2, laites, *det synes mig kjedeligt*, laites munji orro. *Anse for, fæde kjedelig*, 1, akkedſavſet; 2, gavkaſavſet; *jeg finder dette Sted kjedsommeligt*, gavkaſavſam dam baike.

Sv. kaukas, *det er et kjedsommeligt Land*, kaukas ødnam le tat; *det er mig kjedsommeligt at leve ene*, kaukas le munji aktok viesot; 2, vuorades, vuorades almaſ.

*Kjedeligen*, *kjedsommeligen*, adv. 1, akkedet; 2, laittaset.

*Kjedsomhed*, s. 1, akkedvuot; 2, laitesvuot, *føle Kjedsomhed*, akkedvuoda, laitesvuoda dovddat; *Arbejde fordriver Kjedsomheden*, barg-

go læ akkedvuoda, laitesvuoda aje-tægje.

*Kjeld*, s. cañan.

*Kjende*, s. 1, mærkka; 2, at tage *Kjende paa en*, olbmú dovdatt.

Sv. 1, avita; 2, mærk; *drage Kjende paa*, tobdahakšet.

*Kjende*, v. 1, dovdatt, *han kjender mig paa Stemmen*, son dovdatt muo jenast; *jeg kjendte at Renen begyndte at gaa træet*, dovdatt atte hærgge vaibbagodi; *det er endnu raat*, *Blodsmagen kjendes*, njuosskes ain læ, varra dovdatt; *begynde at kjende*, dovdatt, *jeg betragtede nøje og begyndte at kjende ham*, gæčadišgottim de dovdattim; *kjende Hvidt fra Sort*, vielggad vielggaden ja čappad čappaden dovdatt; ærotusa dovdatt vielggad ja čappad gaskast; *man kan kjende noget uden at forstaa det*, olmuš matta dovdatt maidegen dam arvedkættai; *der kjendes ingen Nød paa ham*, sust i dovdatt mikkege hedid; *han troede ikke at kjende sig i Mørket*, i lokkam dovdatt ječas sævdnjaden; *kjende sig forpligtet til noget*, dovdatt ječas gædnegassan masagen; *han vilde ikke kjendes ved sine fattige Slægtninge*, i son dovdatt aiggom su vaivaš fulkides; dovdatt, *du begynder at kjende mig*, don dovdadišgoađak muo. *Lade kjende*, dovdatt, *hvordan lader Gud sig kjende?* maggaren dovdatt Ibmel ječas? 2, *kjende sig*, *kjendes ved*, dovdattallatt, *nu kjendes jeg ved Bogen*, dal dovdattallatt girje; 3, diettet, *kjender du ham, til ham?* dieđakgo su? *han kjender vor Nød*, son dietta min hæđe; *han begynder at kjende Fjeldfolkets Sprog*, bagjeolbmú giela diđi-goatta; *kjende en af Udseende og kjende til en af Navn*, hame mielđ olbmú dovdatt ja nama mielđ olbmú

diettet; *Historien lærer os at kjende mange Begivenheder*, sagak oapatak min diettet ædnag dappatusaid; *her kjender man kun lidt til Is og Sne og Kulde*, dast olmuš i dieđe jeņa, ige muottag ige čoaskem; *lade kjende*, dieđet; 4, gullat, *se føle*; 5, *kjende efter*, (*føle*,) guldaladdatt, *med Aarene kjendte og kjendte han efter og kjendte da Sandbanken*, airoin guldaladdatt guldaladdatt de gullat saddoid; 6, dubmit, (*dømme*,) *kjendes for Ret*, dubmijuvvut vuoiggaden; 7, *det er mange Aar siden vi lærte at kjende hverandre*, gallad jage læk dam rajast go mi šad-daimek oappasak, dovdosak. *Som let kjender, kjender igjen*, dovdatt, *alle have ikke lige let for at kjende*, æi læk buokak oflagaš dovdatt. Doveddelvuot.

Sv. 1, tobdet, ib so tobdatt; *jeg kjender Værk*, svarkeb tobdatt; *begynde at kjende, at kjende igjen*, tobdahet; tobdittet; *kjende igjen*, tobdahakšet; *jeg synes jeg kjender ham igjen*, tobdahakšab so; *kjende paa*, tobdattallet, *kjende paa med Haanden*, kættin tobdattallet; 2, tetet; 3, *kjende ved Følelse*, kullet, *jeg kjender det er koldt idag*, kullab jutte čoskes le udne; *jeg kjender med Haanden*, kættin kullab. *Kjendes*, tobdatt, kullott. *Tobdel, han kjender let igjen Alting*, harbmat tobdatt le sodn færta atai; *kjender Vejen igjen*, tobdatt kættin. Tobdelesvuot.

*Kjendelig*, adj. 1, dovdattamest læt; dovdattatte; dovdattægje; 2, smiet-taskas, *en kjendelig Ren*, smiettaskas boaco; 3, diettevas.

Sv. 1, teteles; tetos; 2, pikos.

*Kjendelig*, adv. dovdattamlakkai.

*Kjendelighed*, s. 1, dovdattattamvuot; dovdattamvuot; 2, smiettaskasvuot.

*Kjendemerke*, s. 1, dovddam-, 2, ærro-, 3, ærotammærkka.

Sv. 1, vitta; aistta; 2, mærk; 3, erades, *paa denne Ren er mit Kjendemerke*, tane pocosne le mo erades.

*Kjenden*, s. 1, dovddam; dov-  
dadæbme; 2, diettem; 3, dov-  
dastallam; 4, gullam; guldadæbme.

*Kjender*, s. 1, arvedægje, *en  
Kjender af Malerier*, govaid arve-  
dægje; 2, dovddde; 3, diette; 4, fitti-  
jægje.

Sv. 1, tajeteje; 3, teteje.

*Kjendelse*, s. 1, duobmo; 2, arvvalus, *afsiige en Kjendelse*, duomo, arvvalusa cælkket; 3, balkka, *give en en Kjendelse for havte Umage*, balka addet gæsagen vaivestes; 4, *give en Kjendelse til Fattige*, addal-  
daga, maidegen vaivašidi addet.

*Kjendetegn*, s. 1, dovddam-  
mærkka; 2, dovdstus; 3, čajatus.

*Kjending*, s. 1, dovddo; 2, dietto;  
2, (*Bekjendt*,) a, oapes; 3, b, dovdsos.

Sv. oppes.

*Kjendsel*, s. 1, dovddo; 2, dietto.  
*Drage Kjendsel paa*, dovdstallat,  
*drage Kjendsel paa en*, olbmuv dov-  
dstallat.

Sv. tobдахakšet.

*Kjendsgjerning*, s. 1, dietto-,  
dittjuvvum-, 2, dovdsos dakko.

*Kjendskab*, s. 1, dietto, *have  
Kjendskab til en Sag, Person*, diedo  
adnet aššai, olbmui; ašše, olbmuv diet-  
tet; ašše, olbmuv birra diettet.

*Kjendssag*, s. 1, dittjuvvum  
ašše; 2, dovdsos ašše.

*Kjendt*, adj. 1, dovdsos, *jeg er  
kjendt med ham*, dovdsos læm sunji;  
2, oapes, *kjendt i et Hus, i en Egn*,  
oapes dalloi, guvllui; oapaš, *med ham  
ere vi kjendte*, dain moi lædne oap-  
pačak. *Blive kjendt*, oappasmet;

oappašuvvat; oappašuddat. *Gjøre  
kjendt*, oappasmattet; oappašuttet.

Sv. 1, tobdsos, *en kjendt Vei, Mand*,  
tobdsos kæino, almaš; 2, oppes. 1,  
Tobdasmovet; 2, oappasmovet, *fra den  
Gang jeg blev bekjendt med ham*,  
tatte palest ko oappasmovib suin; op-  
panet

*Kjere sig om*, v. fuollat; fuol  
adnet, *kjere sig om noget*, fuollat,  
fuol adnet mastegen.

Sv. huolet.

*Kjertel*, s. rafs. *Som har Kjer-  
tel*, rafsai.

Sv. rausa.

*Kjortel*, s. 1, gašte; 2, *af Skind*,  
muodda; 3, *af uklippede Faareskind*,  
dork; *dens nedre Del*, olle; *Over-  
delen af en Kjortel*, bodhe; 5, *en  
Fruentimmerkjortel*, a, vuolppo; 6,  
b, barvve.

Sv. 1. kopte; kopto; 2, sark; 3,  
*Fruentimmerkjortel*, a, vuolpo; 4, b,  
vuollole.

*Kjortelflig*, s. gaštehælbme.

*Kjæde*, s. 1, lakke; 2, *Kobber-  
kjæde*, væikkebadde; 3, raiddo, *en  
Kjæde af Modgang*, vuosstaigævvad  
dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

Sv. 1, rigge; 2, vidja.

*Kjæde*, v. oftičadnat.

*Kjæft*, s. vælsse, *den, som har  
en vid Mund har Kjæft*, gæst gallje  
læ njalbme læ vælsse.

Sv. 1, hamse; 2, salve.

*Kjæftes*, v. se kjævle.

*Kjæk*, adj. jallo, *gaa Faren kjæk  
imøde*, jallon varrai mannat. Jallot.  
Jallovuot.

Sv. jalo.

*Kjæle*, v. 1, buorranaddat; 2,  
roaccat, *kjæle med smaa Børn*, buor-  
ranaddat, roaccat ucca manačiguim.

Sv. 1, hæket, hæketallet; 2, ila  
jelleitet.

*Kjælen*, adj. 1, buorranaddam; 2, roaccam.

*Kjælen*, adj. 1, njuoras; njuorak, *en som er kjælen, som iutet taaler*, oarnes; oarnjalaš; 3, galmiš; 4, goliš; 5, njæfčas. *Blive, være kjælen*, 1, oarnjot; 2, *blive kjælen*, oarnjetuvvut. *Gjøre kjælen*, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.

Sv. vešes, (*svag*). *Blive kjælen, svag*, vešot.

*Kjælent*, adv. 1, njuoraset; 2, oarnjalažžat. 1, Njuorasvuot; 2, oarnesvuot; oarnjalašvuot; 3, galmišvuot; 4, golišvuot; 5, njæfčasvuot.

*Kjælke*, s. *en liden Kjælke*, vettur. Sv. 1, čælk; 2, trako.

*Kjæmme*, v. 1, čokkot; 2, galggat. Sv. čokkot.

*Kjæmmen*, s. 1, čokkom; 2, galggam.

*Kjæmpe*, s. 1, soatte-, 2, doarrogievr.

Sv. 1, torokæura; 2, puoike.

*Kjæmpe*, v. 1, hæibbot; 2, doarrot, *kjæmpe for sit Fødeland*, šad-doædnames audast doarrot; 3, faggadallat; 4, barggat, *kjæmpe imod Laster og Fordomme*, suddoid doarrot ja boassto auddalduomoi vuosstai barggat; 5, dukkedet.

Sv. 1, oibot; hoibot; 2, torot; 3, viččot; 4, faggatet; 5, kilpot.

*Kjæmpen*, s. 1, hæibbom; 2, doarrom; 3, faggadallam; 4, barggam.

*Kjæmper*, s. 1, hæibbo; 2, doarro; 3, soatteolmai; 4, faggadalle.

*Kjæp*, s. 1, soabbe; 2, balok; 3, *til at spile Renhuder med*, giesk, *hvorfor sætter du Kjæppene saa skjævt?* manne nuft vidnjot bijak gieskaid; 4, *til at spile Odderskind med*, a, buognamuorak; 5, b, ladde-muorak; 6, *Kjæppen i Votrebet*, jukko; 7, *under Halsen paa en Hund*,

a, *guovlas, binde Kjæppen paa Hunden*, guovlasi gidda čadnat bædnag, *Kjæppebaandet*, guovlas badde; 8, b, čælkko; *binde Kjæppen om Halsen paa Hunden*, čulkkit bædnag; 9, bakkar, *Kjæp og Vidie, hvormed en Slæde bindes sammen; stikke Kjæppen i Vidién og sno*, bakkarastet; 10, skarbbba, *Kjæp til at prygle Renen med*.

Sv. 1, sobbe; 2, klakka; 3, hærre, *Kjæp til at kjøre med; med Kjæp hindre Slædens altfor hurtige Fart ned ad en Bakke*, hærretet; 4, skuolka; 5, vačos, *at hænge Fisk paa; hænge op Fisk paa Kjæppe for at tørres*, vačostet quelit.

*Kjær*, adj. 1, rakis, *jeg bringer dig kjære Hilsener*, dagam dunji rakis diervuodaid; *et kjært Barn*, rakis manna; 2, havsske, *det er mig kjært at du kommer, at se dig*, havsske læ munji go boadak, du oaidnet; 3, *kjær efter*, vaibmel, *kjær efter at høre Efterretninger, efter at vandre*, vaibmel sagaidi, jottet. *Kjære*, s. 1, ravkke, *jeg ved det ikke, Kjære*, im diede, ravkke; 2, vuonnaš, vuonnašam. *Have kjær*, 1, rakistei, *han begyndte at faa Bøgerne kjære*, rakistišgođi girjid; 2, æccet.

Sv. 1, rakkas; 2, eceles; 3, keres. *Have kjær*, kartet. *Faa en kjær*, kerot, *jeg faar dig kjær*, kerom tunji.

*Kjæremaal*, s. se *Klagemaal*.

*Kjærest*, s. (*en Slæde*), 1, geris; 2, *en liden Kjærest*, a, bulkur; 3, b, vettur.

Sv. kerres; kereš.

*Kjæreste*, s. 1, irgge, (*Brudgom*); 2, moarsse, (*Brud*).

*Kjærkommen*, adj. 1, rakis, *kjærkomne Venner, Tidender*, rakis usstebak, sagak.

*Kjærlig*, adj. 1, rakis; rakislaš,

*en saa kjærlig Adfærd*, daggar rakis, rakislað mædno; 2, njuoras, njuoras lundulað, *et kjærligt Hjerte*, njuoras, njuoras lundulað vaibmo; 3, armogas.

Sv. kerok.

*Kjærlighed*, s. 1, rakisvuotta, *Kjærligheden er af Gud*, rakisvuotta lbmel lut læ boattam; *føle Kjærlighed til Gud, Fædrelandet og Næsten*, rakisvuoda lbmeli, šaddoædnamassis ja guoibmasis adnet, dovddat; 2, rakistaddam, *det er et Kjærligheds Udtryk: min kjære Broder*, rakistaddam sadne læ: basse veljačam; *der finder en Kjærligheds Forstaaelse Sted imellem dem*, rakisvuoda gaskavuotta læ sodnu gaskast; 2, irgastaddam, *en Kjærligheds Erklæring*, irgastaddam sadne.

Sv. keresvuot.

*Kjærling*, s. se *Kjærring*.

*Kjærne*, s. laddo.

Sv. 1, laddo, sladdo; 2, kieve; 3, šaccelebbeš; 4, plueve. *Fuld af Kjærne*, pluevek.

*Kjærne*, s. girdne.

*Kjærne*, v. huiiddot.

*Kjærning*, s. huiiddom.

*Kjærne*, s. ađa.

Sv. 1, sisnoš; 2, vaimos; 3, sajo.

*Kjærnefuld*, adj. fabmolað, *en kjærnefuld Tale*, fabmo-, fabmolað sardne.

*Kjærnemelk*, s. 1, mestačacce; 2, vuogjom.

*Kjærring*, s. 1, galggo; 2, akka.

Sv. 1, kalgo; 2, akkakuš; 3, killek.

*Kjærringagtig*, adj. 1, galggo-lagaš; 2, akkalagaš.

Sv. 1, akkakuslakaš; 2, -lakasaš.

*Kjærtegn*, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkom.

Sv. 1, lakotallet; 2, takotallet.

*Kjærtegne*, v. 1, buorranaddat; 2, njavkadet; 3, lakkodet.

*Kjærtegnen*, s. 1, buorranaddam; 2, njavkadæbme; 3, lakkodæbme.

*Kjæve*, s. oalol.

Sv. olol.

*Kjæveben*, s. oaloldafte.

*Kjævle*, *kjævles*, v. væidnot, væinotaddat, *Børnene kjævles indbyrdes*, manak væinotaddek gaskan-æsek.

Sv. 1, snarrotet; 2, cilkeset; 3, cillot.

*Kjævlen*, s. væidnom.

*Kjævlerier*, s. væinotaddamak.

*Kjøb*, s. 1, oasstem, *Kjøb og Salg*, oasstem ja vuovddem; 2, gavppe, *Ren tilkjøbs*, gavppeboccuk; *slutte et Kjøb*, gavpe dakkat; 3, *give Kjøb*, slaa af, halbedet; *sælge, overlade for godt Kjøb*, halbbai, halbben vuovddet, bigjat. *Faa noget oven i Kjøbet*, oažžot maidegen bagjalassan, lassen.

Sv. 1, osestem; 2, ostem; 3, arvvo; *godt Kjøb*, albes arvo, *faa for godt Kjøb*, albet ostet.

*Kjöbe*, v. oasstet, *det er ikke til at kjøbe*, i læk oasstemest; *dersom jeg havde havt Renmose skulde du faa uden at kjøbe*, go must jakkalak lifči, de galle oastekættai ožušik; *jeg har købt op alle mine Penge*, oasstam læm buok ruđai audast, mak must legje. *Begjære at kjøbe*, oasstalet, *da han begyndte at begjære at faa Stuen tilkjøbs overlod jeg ham den*, go oasstališgođi must stuovo de bigjim; *gjentagende begjærte han at kjøbe*, *da den anden ugjerne samtykkede*, oasstaladdai go nubbe illa miedeti. Sv. ostet. Ostelet.

*Kjøben*, s. oasstem.

*Kjøber*, s. oasste, *vil du kjøbe Bøger?* lækgo girjid oasste? *er du den, som vilde, begjærede at kjøbe Jorden?* lækgo don dat ædnam oasstalægje?

*Kjöbelyst*, s. oasstalæbme.

*Kjöbelysten*, adj. 1, oasstalægje;  
2, gavppai oasstel.  
Sv. ostanje.

*Kjöbmand*, s. 1, gavppeolmai;  
2, buolvvar.

Sv. 1, osesteje; 2, osesolma.

*Kjöbmandsaand*, s. gavppe-  
jierbme.

*Kjöbmandskab*, s. 1, gavppe;  
2, gavpašæbme. *Drive Kjöbmand-  
skab*, 1, gavpašet; 2, gavpe jorartet.

*Kjöbmandsware*, s. gavppe-  
galvvo.

*Kjöbslaa*, v. 1, gavpašet; 2,  
gavpe dakkat. Sv. osestet.

*Kjöbstad*, *Kjöbsted*, s. gavpug.

*Kjød*, s. 1, oažže, *Kjød*et begjæ-  
rer mod *Aanden* og *Aanden* imod  
*Kjød*et, oažže anestuvva vuoiŋa vuos-  
stai ja vuoiŋ oaže vuosstai; *Dædkjød*,  
guocaoažže; 2, bierggo, (*spiseligt*.)  
et *Hus* fuldt af *Kjød*, bierggoviesso;  
3, *tykt*, *skjært* *Kjød*, dække, dække-  
bierggo; 4, *Rygkjød* paa *Renen*,  
gadosoažže; 5, *fedt* *Kjød* i *Renens*  
*Bryst*, valkka; 6, *Kjød* ved *Ribbenene*,  
a, mušme; 7, b, urkka; 8, *Kjød* under  
et *Dyrs Hals*, ololus, ololas; 9, under  
*Bugen*, njarčča, mielganjarčča; 10,  
paa *Siderne* af *Brystet*, gurtte; 11,  
de to *Kjød*klunper paa begge *Sider*  
af *Halsen*, gjelok; 12, *Fiskens* *Kjød*,  
a, suop, cuop; 13, b, paa begge *Si-  
derne*, agel; det bløde *Kjød* om *Fi-  
skens*jet, slied, lied.

Sv. 1, ožže; *Dædkjød*, jabmaožže;  
2, piærgo, *mavert* *Kjød*, jabmapiærgo;  
piærgostak; stakkapiærgo; 3, paa *Fisk*,  
cuop, quelecuop.

*Kjød*bod, s. bierggooaitte.

*Kjød*elig, adj. 1, oažalaš; 2, oaže  
miel, *kjød*elige *Lyster* og *Begjærin-  
ger*, oažalaš himok ja anestumek, hi-  
mok ja anestumek oaže miel; 3,

*kjød*elige *Søskende*, 1, veljdievačak;  
2, oft ače ja ædne manak.

Sv. 1, ožželaš; 2, *kjød*elige *Sø-  
skende*, akta učen ja ædnen manah;  
3, *kjød*elig *Broder*, ome vælja; 4,  
*kjød*elig *Søskendebarn*, varralave.

*Kjød*eligen, adv. 1, oažalažžat;  
2, oaže miel.

*Kjød*elighed, s. 1, oažževuot;  
2, oažalašvuot.

*Kjød*farve, s. oažžeidvne.

*Kjød*farvet, adj. oažžeiavnasaš.

*Kjød*fuld, adj. 1, oažžai; 2, dæk-  
kai, et *kjød*fuldt *Menneske*, dækas  
olmuš. *Blive* *kjød*fuld, faa *Kjød* paa  
sig, 1, oažžaiduvvat; 2, dækkot. *Gjøre*  
*kjød*fuld, 1, oažžaiduttet; 2, dækkodet.

Sv. 1, tankok; 2, denkeves, den-  
keves almaš; 3, ožeteuvakesne; 4,  
cuopai, en *kjød*fuld *Fisk*, cuopajes  
quele. Ožžaitovet.

*Kjød*gryde, s. bierggoruitto.

*Kjød*mad, s. 1, bierggo; 2,  
-borramuš.

*Kjød*meise, s. gaccip.

*Kjød*pölse, s. bierggomarffe.

*Kjød*siden paa *Huder*, s. asse-  
bælle.

*Kjød*slyst, s. oažžehibmo.

*Kjød*spise, s. 1, bierggo; 2,  
bierggoborramuš.

*Kjød*stykke, s. 1, biergobitta;  
2, -gappalak.

Sv. stak.

*Kjød*suppe, s. 1, bierggoliebma;  
2, -malle.

*Kjød*dødende, adj. biergoborre,  
*kjød*dødende *Dyr*, biergoborre spirik.

*Kjød*døxe, s. meria.

*Kjød*gemester, s. hæjai audast-  
čuožžo.

*Kjæk*ken, s. borramušaid, malla-  
sid rakadamviesso.

Sv. 1, maleskote; 2, piæbmokar-  
venkote.



*Kjøsl*, s. 1, *paa Baad*, vadnas-  
 čoavgje; *de to nærmest Kjølén* lig-  
 gende *Bord*, čoavgjefielok; 2, *paa*  
*Slæder*, *Pulke*, o. s. v., mielgas; *den*  
*opadbejede Del af samme*, čibmamuor;  
*den bageste Del af Kjølén*, som gaar  
 uden for *Pulken*, buidne; *Spildrene*  
*langs med Kjølén*, soalgek.

Sv. 1, vuodo; 2, mielgas.

*Kjøle*, v. 1, jaldostet; jaldodet,  
*Vinden kjøler Luften*, formindsker  
*Varmen*, biog jaldod aimo, gæpped  
 bakka; 2, jiellat, *den kolde Vind*  
*kjøler igjennem*, čoasskembieg jiella  
 čada; 3, čoaskodet, *det kjøler Blodet*,  
*Vreden*, *Kjærligheden*, dat čoaskod  
 varaid, moare, rakisvuoda; *en kjølende*  
*Drik*, čoaskodægje jukkamuš; 4, soa-  
 čaidet, soaččat; 5, goalšotet.

Sv. čoskotet; 2, korsotet.

*Kjølen*, *Kjøling*, s. 1, jaldodæbme;  
 2, jiellam; 3, čoaskodæbme; 4, soač-  
 čam, soačaidæbme; 5, goalšotæbme.

*Kjølig*, adj. 1, jaldos, *et kjøligt*  
*Vair*, jaldos dalkke; *en kjølig Som-*  
*mer*, jaldos gæsse; *det er kjøligere*  
*nær der kommer en Sky for Solen*,  
 jaldosabbo læ go balva boatta bæivaš  
 ouddi; 2, goalšoi; 3, čoaskeslagan;  
 4, čoasos. *En kjølig Vind*, jaldodo. *Et*  
*kjøligt Sted*, jolladas. *Anse for kjø-*  
*lig*, jaldošet.

Sv. 1, čoskeslakaš; 2, kalšes; 3,  
 kalos.

*Kjøligen*, adv. 1, jaldoset; 2,  
 čoaskeslakkai.

*Kjølighed*, *Kjøling*, s. 1, jaldodo,  
 jaldosvuot; 2, goalšoi; goalšoiivuot,  
*især den Kjølighed*, som *finder Sted*  
*efter Solens Nedgang*.

*Kjølene*, v. 1, čoasskot, *sand*  
*Kjærlighed og Nidkjærhed kjølnes*  
*aldrig*, duot rakisvuotta ja angervuotta  
 i goassegen čoasko; čoskidet; 2,  
 goalšot.

Sv. kalot.

*Kjølnen*, *Kjøthing*, s. 1, čoas-  
 skom; čoskidæbme; 2, goalšom.

*Kjølvand*, s. 1, luofs; 2, goadnel.

*Kjøen*, s. 1, bælle, *Mand og Kvin-*  
*dekjønnen*, olbma ja nissonbælle; 2,  
 sokka; 3, nalle, *det hele menneske-*  
*lige Kjøen*, obba olmušlaš sokka, nalle;  
 4, lyse en i *Kuld og Kjøen*, mannanes  
 muttom gulatet.

Sv. 1, nale; 2, slaja.

*Kjøen*, adj. se smuk.

*Kjøre*, v. 1, vuogjet, *imorgen*  
*tidlig kjører jeg*, itten idðedest vuo-  
 jam; *begive sig til at kjøre*, vuogjat,  
 vuogjelet; *lave sig til at kjøre*, vuo-  
 gjastaddat; *kjøre efter for at ind-*  
*hente*, vuogjaldattet; 2, guorgastet, o:  
*kjøre i tilfrosne Spor*. 1, gæsetet,  
*jeg leiede en Ren og kjørt ham hid*,  
 balkatim hæрге ja gæsetim su dek;  
 2, vuojetet, (*drive*), *han kjørt (jog)*  
*os ud*, son vuojeti min olgus.

Sv. vuojet, vuojetet. 1, kesetet;  
 2, vuojetet; 3, okotet, *kjøre paa*  
*Renen*, hærkeb okotet. *Kjøres*,  
 kesot; kesatallet.

*Kjøren*, s. vuogjem. 1, gæse-  
 tæbme; 2, vuojetæbme.

*Kjører*, s. vuogje. Gæse-  
 tægje.

*Kjørerredskab*, s. vuogjemrai-  
 dok.

Sv. vuojemreido.

*Kjørereren*, s. hærgge.

*Kjørvæl*, s. litte.

Sv. 1, litte; 2, kare.

*Klæf*, s. 1, dilikko; 2, spekke.

*Klæffe*, v. se bagtale.

*Klage*, s. 1, vaida, *at skrive og*  
*sende Klager til Fogden*, sunddai  
 vaiddagid čallet ja čuogjat; 2, vaid-  
 delus; 3, vaiddemuš, *føre Klager*  
*imod nogen*, vaiddemuššaid adnet olb-  
 mu ala, vuosstai.

Sv. 1, kuitelvas; 2, luoim.

*Klage*, v. 1, vaiddet, *klage Gud sin Nød*, vaiddet Ibmedi vadoides; *han klager ikke over nogen Nød*, i son vaide maidegen heid; *man kan ikke klage nogetsteds*, i gosa læk vaiddemest; *naar du ikke finder noget at klage over mig i den senere, sidste Tid*, go ik gavna maidegen vaid-demuššaid muo ala dai guttali; 2, vaid-delet; 3, biekkot, *han klagede over Sting*, vuovsatagaid biegoi; *da han begyndte at tale klagede han over sin Fod*, go sardnogodi de biekkogodi juolgestes; 4, ruovvodet, *han er ikke saa fattig som han klager til*, i læk nuft vaivaš go ruovvod; 5, (anklage) guoddelet. *Som altid klager*, biekkolas. Biekkolasvuot.

Sv. 1, kuitet; 2, luojot; 3, luoiimet; 4, luokot; 5, hakketet; 6, quedet. 1, Kuiteles; kuitetakes; 2, luojotakes; 3, luoiimetakes.

*Klagen*, s. 1, vaiddem; 2, vaid-delæbme; 3, biekkom; 4, ruovvodæbme; 5, guoddem; guoddelæbme.

*Klagelyd*, s. 1, biekkom-, 2, luuibmom jedn.

Sv. luojomkiæl.

*Klagemaal*, s. se *Klage*.

*Klak*, s. duolv.

*Klammeri*, gižžo, gižže, gišše, *Klammeri og Trætte*, gižžo ja naggo.

Sv. viččo.

*Klamres*, v. 1, giččat; 2, gišedet. *Tilbøjelig til at klamres*, giššai. *Tilbøjelighed til Klammeri*, giššai-vuot.

Sv. nirmotallet.

*Klamren*, s. giččam; 2, gišedæbme.

*Klang*, s. čuogjam.

Sv. 1, čuojenes; 2, skanja; 3, skuolem.

*Klangfuld*, adj. čuogjel. Čuogjelet. Čuogjelvuot.

*Klangløs*, adj. čuojatæbme. Čuojatæbmet. Čuojatesvuot.

*Klap*, s. 1, *paa Lue*, galb; 2, *paa Handsker og Vanter*, ruottas; ruottas facce; 3, *under Halsen paa Pelsen*, bæsklokk.

*Klap*, s. 1, lakkom; 2, cabmem.

*Klappe*, v. 1, lakkot, *jeg klapper min Brud*, lakkom moarssam; lakkostet, *han klappede mig paa Skulderen*, lakkosti harddoi; lakkodet, *klappe med Hænderne*, goabmerides ofti lakkodet; 2, njavkadet, *jeg klapper, naar jeg hjærtegner*, njavkadam go buorranaddam; 3, ravvgat, *Hjertet klapper*, vaihmo ravvga; 4, ramšotet.

Sv. 1, lakkot; lakkotallet, *han klappede mit Kind*, lakkotalli mo niærab; 2, takotallet; 3, tolkestet, *Hjertet klapper*, vaimo tolkesta.

*Klappen*, *Klapning*, s. 1, lakkom; lakkostæbme; lakkodæbme; 2, njavkadæbme; 3, ravvgam; 4, ramšotæbme.

*Klappre*, v. 1, cælkastet, *klappre med Tænderne af Kulde*, banek cælkastek ofti čoaskem audast; 2, ramšotet.

*Klappren*, s. 1, cælkastæbme; 2, ramšotæbme.

*Klaps*, s. 1, spæžžalæbme; 2, cabmem.

*Klar*, adj. 1, čielg, čielgas, *klar Himmel*, čielgga albme; *en klar Sag*, čielgga ašše; *klart Vand*, čielgga čacce; 2, sælved, *Tungen er ikke klar*, njuovč i læk sælved; *de, som ikke ere klare i Maalet*, gudek æi læk sælved sardnot; 3, čuovgad, *lidt klarere Briller*, čuovgadebbuš brillak; 4, čuovggel, *Øjet bliver klarere*, čuovggalabbun šadda čalbme; *den Olje er klarere*, (til at brænde,) dat

vuogjo læ čuovggalabbo; 5, šælggad, *Talglys er klarere end Lamper*, šælggadabbo læk gintalak go goalok; 6, šærra; 7, jalakas, *klar Luft*, šærra, jalakas aibmo; 8, *se færdig*.

Sv. 1, čælg; čælget; 2, čuoukes, čuoukes peive; 3, jælakes, *klart Veir*, jælakes talkke; 4, muonjes.

*Klart*, adv. 1, čielgaset, *jeg ser det klart*, čielgaset dam oainam; 2, sælvedet; 3, čuovgadet; 4, čuovggelet; 5, šælgadet.

*Klarhed*, s. 1, čielgasvuot; 2, sælvedvuot, *Stemmens Klarhed*, suobman sælvedvuot, čielgasvuot; 3, čuovgadvuot; 4, čuvggelisvuot, *Lysets og Solens Klarhed*, čuovgas ja bæive čuvggelisvuot; 5, šælggadvuot; 6, šærravuot; 7, šærradak; *Himlen, Luften er klar*, šærradak læ alмест; 8, jællahas; 9, jalakasvuot; 10, *Klarhed i Luften*, oainadak.

*Klare*, v. 1, čilggit; 2, čielggadet, *det kan ikke klare Sagen*, i dat mate ašše čilggit; 2, *klare Gjæld, Skatter*, vælge, jærø mafsæt; 3, *klare sig for Isen*, jærøst bæssæt, ječas bæsstet.

Sv. 1, čælgetet; 2, čælgedattet.

*Klaren*, s. 1, čilggim; 2, čielggadæbme.

*Klarere*, v. 1, čilggit; 2, sælgatet; 3, mafsæt.

*Klarering*, s. 1, čilggim; 2, sælgatæbme; 3, mafsam.

*Klarlig*, adv. čielgaset.

*Klarne*, *klare*, *blive klar*, v. 1, čielggat, *Øjet begyndte igjen at blive klart*, čalbme fast čielggagodi; 2, čilgidet; 3, čielgetet; 4, čielgganet; 5, čuvgidet; 6, čuovgetet; 7, jallit, *det klarede ikkuns paa et Sted*, oft sajaš dušše jalli; 8, jallakastet; 9, guostedet.

Sv. 1, čælget; 2, čælganet; 3, jælakastet; 4, muonjet.

*Klarnen*, s. 1, čielggam; 2, čilgidæbme; 3, čielgetæbme; 4, čielgganæbme; 5, čuvgidæbme; 6, čuovgetæbme; 7, jallim; 8, jallakastem; 9, guostedæbme.

*Klarseende*, adj. čielgaset oaidne; čielgga oaidne. Čielgga oaidnemvuot.

*Klarsynet*, adj. *se klarseende*.

*Klaske*, v. dæššket.

*Klasse*, s. gærddæ, *en ringere, højere Klasse*, hægjob, aleb gærddæ.

*Klat*, s. 1, duolv; 2, bittaš, *en Klat Smør*, vuogjabittaš.

*Klatte*, v. *klatte bort sine Penge*, duššest, dušše ditti ruðaides addet.

*Klattre*, v. *se klavre*.

*Klavre*, v. gascot, *Ræven klavrer op paa Klippen*, rievæn baštai gascot; *klavre op i et Træ*, murri gascot.

Sv. 1, njopčot; muorab njopčot; 2, quocet.

*Klavren*, s. gacom.

*Klein*, adj. hægjo, *blive kleinere Dag for Dag*, hægjobun šaddat bæive bæivest. Hægjot. Hægjovuot; hægjosvuot.

Sv. 1, hægjo; 2, hæso; 3, helle; 4, segges.

*Kleinmodig*, adj. 1, hægjomielalalaš; 2, oarnes.

Sv. hærdotebme.

*Kleinmodigen*, adv. hægjomielalalašžat. 1, Hægjomiellalašvuot; 2, oarnesvuot.

*Klem*, s. 1, goavkko; *sætte, aabne Døren paa Klem*, goavkotet uvsa; goavkkalet; 2, fabmo, *det har ingen Klem med hans Tale, Fremfærd*, su sarnest, mænost i læk fabmo.

*Klemme*, s. 1, bassta, (*Tang*); 2, vuorradus, *Komme i Klemme*, vuorradussi šaddat.

*Klemme*, v. 1, čarvvit; čarvvot, *stræng Kulde klemmer Næsen lil*, sagga bolaš čarvvo njune; *Skoene*

*klemme*, gabmagak čarvvijek; 2, čavget; 3, jurbmat; 4, roččot; 5, dædvot; 6, bakkit, *klemme sig tæet op til Væggen*, bakkit ječas saine vuostui. *Klemmes*, dædvašuvvat.

Sv. 1, čabret; čabrot; čarvet; 2, capceestet; 3, tæpčæt.

*Klemmen*, *Klemning*, s. 1, čarvim, čarvvom; 2, čavggam; 3, jurbmam; 4, roččom; 5, dædvom; 6, bakkim. Dædvašubme.

*Klenodie*, s. 1, divrasvuot; 2, klenodie.

*Klev*, s. 1, gors; 2, avčče.

*Klid*, s. saddo.

Sv. sado.

*Klik*, s. duolv, *sætte en Klik paa paa ens Rygte*, duolva guoimes nama ala bigjat.

*Klikke*, *slaa Klik*, v. Sv. colkeset, colketet, *Geværet klikkede*, birso colkesi, colketi.

*Klima*, *Klimat*, s. 1, klimat; 2, aibmo; 3, dalkek, *mange Lande have et mildere Klima end andre Lande*, ædnag ædnamin bivalabbo, maccabbo aibmo læ, dalkek læk go ærra ædnamin.

*Kline*, v. dæškkot, dæškotet, dæškašuttet. *Klines*, dæškašuvvat.

Sv. padhet.

*Klining*, s. dæškkom; dæškotæbme; dæškašuttem. Dæškašubme.

*Klinge*, v. 1, čuogjat; 2, skilket; 3, skillat.

Sv. 1, čuojet; 2, skanjet.

*Klingen*, s. 1, čuogjam; 2, skilkem; 3, skillam.

*Klingende*, adj. čuogjel. Čuogjelvuot.

*Klingre*, v. 1, skilaidet; 2, skinggat; 3, skilkket.

*Klingren*, s. 1, skilaidæbme; 2, skinggam; 3, skilkkem.

*Klingrende*, adj. skingel, en

*klingrende Lyd*, skingel jedn. Skingelvuot.

*Klinke*, v. duorrat, *klinke et Fad*, gare duorrat.

Sv. tuorot.

*Klinken*, *Klinkning*, s. 1, duorrom; 2, duoraldak.

*Klinke*, v. skilkotet, *klinke med Glassene*, lasaid ofti skilkotet; skilkkalet.

*Klinken*, s. skilkotæbme; skilkkalæbme.

*Klinte*, s. 1, bahha-, 2, gælbotes rasek.

Sv. suopates grasek.

*Klippe*, s. 1, baſte, *bygge sit Hus paa en Klippe*, bavte ala viesos rakadet; 2, galle; 3, *Klippe i Havet*, lases.

Sv. 1, pakte; 2, klaipo; 3, plassa; 4, kuobla.

*Klippe*, v. 1, bæssket; bæskedet; 2, *klippe til*, vagjat.

Sv. 1, pesketet; 2, jerdet, jardet.

*Klipning*, *Klippen*, s. 1, bæsskem; bæskedæbme; 2, vagjam.

*Klippe med Øinene*, v. rafšelet, rafšelet čalmid.

Sv. čalmi čuoppet.

*Klippen*, s. rafšælæbme.

*Klippefuld*, adj. baſtai, *en klippefuld Egn*, havtas guovilo.

Sv. paktai, paktajes ednam.

*Klirre*, v. skinggat.

*Klirren*, s. skinggam.

*Klo*, s. gag. *Gribe med Kløer*, 1, goavvot; 2, gazastet.

Sv. kaz.

*Klode*, s. 1, mailbme, *seile rundt Kloden*, mailme birra borjastet; 2, ilbme.

*Klods*, s. čosk.

Sv. čosk.

*Klodset*, adj. čuorbbe. Čuorbbe-lakkai. Čuorbbevuot.

*Kløg*, adj. 1, jierbmai, jiermalaš; 2, čielg, *er du kløg?* lækgo čielg? 3, *jeg kan ikke blive kløg paa ham, derpaa*, im mate su, dam arvedet. *Blive kløg*, jierbmat.

Sv. jerbmaš, jerbmok, jermalaš. Jerbmot.

*Kløg*t, adv. jierbmat; jiermalašžat.

*Kløgskab*, s. jierbmaivuot; jiermalašvuot.

*Kløgeligen*, adv. jiermalašžat.

*Klokke*, s. 1, divg; 2, biello, *Klokken slaar*, biello čuogja.

Sv. piello, piello čuogja.

*Klokkeklang*, s. bielločuogjam.

*Klokkeknevel*, s. biellonjuovč.

Sv. piellonjuočam.

*Klokke*r, s. luokkar.

Sv. klokkar.

*Klokkeslag*, s. bielločuogjam.

*Klokkestabel*, s. biellogoatte.

Sv. piellokote.

*Klokkestræng*, s. biellošuodn.

*Klore*, v. ruokkat.

Sv. ruopet, ruobbet.

*Kloren*, s. ruokkam.

*Klos*, adv. njeig.

*Klov*, s. 1, gæg; *en spaltet Klov*, suorregæg; *Kløften imellem Kløverne*, gæg halsse; 2, *Underkloven*, guopper; 3, *Renens mindste Klov*, čelčim; 4, *det, som er inde i Kløven*, siskaš. *som har splittede Kløver*, gægasaš, *tvekløvet*, guoſtgægasaš.

Šv. 1, kæg; 2, quepper. Kægk, *helkløvet*, obbokægk.

*Klub*, s. 1, galdda, *de bragte favnelange Klubber*, sallasaš galdaid si buſte; 2, *Klubben paa begge Sider af Ildstedet*, bald.

Sv. 1, slubbo; 2, skuolfo, skolfo; 3, klubbo.

*Klud*, s. 1, ppar; 2, saigo, *svæbte i Kluder*, giesai lippari, saigo si sa; 3, dæſe; 4, duogas.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

Sv. 1, tuogŋes; 2, vajates; 3, slibro.

*Kludderagtig*, adj. čuorbhelagan.

Sv. čuorpe.

*Kluddre*, v. sæt dokko lakkai dakkat.

Sv. takket satta lokko.

*Kluk*, s. Sv. kločes.

*Klukke*, v. 1, julkket; 2, šoalkkalet.

*Klukkan*, s. 1, julkkem; 2, šoalkkalæbme.

*Klump*, s. 1, čoagge; 2, čuogar; 3, čoaltto; šoaltto; 4, čakke; 5, spoadne; 6, gakan; 7, *om Uld, Haar, o. s. v.*, duogge; 8, doakko; 9, jarre, (*Begyndelse til en Byld*).

Sv. 1, pekke; 2, tokko; tuoggo; 3, čast, o: *Sneklump*.

*Klumpe sig*, v. 1, duoggot, *Ulden klumper sig*, ullo duoggo; 2, doakkot; 3, čakkeluvvat. *Gjøre klumpet*, 1, duoggodet; 2, doakkodet.

Sv. 1, tuoggot; 2, tupertet.

*Klumpet*, adj. 1, spoadnai, *om Mel*, 2, čoalttoi; 3, duoggai, *klumpet Uld*, duoggas ullok; 4, čakakai; 5, jarrel.

*Klunk*, s. se *Kluk*.

*Klynge*, s. 1, joavkko; 2, čoakke, *alle stode i en Klynge om ham*, buokak čoakkest legje su birra.

Sv. čoke.

*Klynge*, v. 1, čoakkašuvvat; 2, čoagganet, *Børnene klyngede sig om Moderen*, ædne birra čoakkašuvve, čoagganegje manak. Harcastet, *klynge en op i et Træ*, murri olbmu harcastet.

Sv. čoggot. Harcastet.

*Klyngen*, s. 1, čoaggašubme; 2, čoagganæbme. Harcastæbme.

*Klyngevis*, adv. dokki dokki.

Sv. toki toki.

*Klynke*, v. nuvvat, *klynke for Ingenting*, duššid nuvvat; nuvadet, *kvad bringer dig idag til at klynke?* mi satta du odnabæive nuvadet? *der hørtas en klynkende Stemme*, nuva-dægje jedn gului.

Sv. luojot.

*Klynken*, s. nuvvam; nuvadæbme.

*Klyve*, v. se *klavre*.

*Klæbe*, v. 1, darvvanet, *Tungen klæber ved Ganen*, njuovč darvvan guobmoi; *det klæber ved Verden og ved Verdens Børn*, dat mailbmai ja mailme manaidi darvvan; 2, dopptot, *under Kjørselen klæber Sneen ved Kjæresten*, vuojededin muota doppo geresi; 3, njuottat, *klæbe ved Bordet*, bævdai njuottat; njuottaset; 4, njoadvvot, *Smuds klæber ved Klæderne*, duolvva biftasidi njoadvvo. 1, darvitet; darvvanattet; 2, njuottat, *klæb dig ikke fast til den Ting*, *Sag*, ale njuoda ječčad dasa, dam aššai; 3, njoadvvadet.

Sv. 1, tabranet; 2, tæppot, *Sneen klæber ved Skierne*, muota tæppo savekit; 3, pohdet. Tabretet.

*Klæben*, s. 1, darvvanæbme; 2, doppom; 3, njuottam; njuottasæbme; 4, njoadvvom. 1, darvitæbme; darvvanattem; 2, njuottam; 3, njoadvvadæbme.

*Klæbrig*, adj. 1, darvvanægje; 2, njuottasægje; 3, njoadvvo.

*Klæbrighed*, s. 1, darvvanamvuot; 2, njuottamvuot; 3, njoadvvomvuot.

*Klæde*, s. lætte.

Sv. strud, skrud, rud.

*Klæde*, s. bivetes, *hun syr selv sine Klæder*, ješ son biftasides goarro; 2, garvvo, *han kom nylig i Klæderne*, garvodies ala æsk bæsai; 3, *Sengklæder*, a, gavnek; 4, b, oadđadagak,

*Forsynet med, rig paa Klæder*, bivet-sægjai.

Sv. 1, piktes; 2, karvo. *Tøi til Klæder*, karvos, karvosassa, eh leh musne karvosassah.

*Klæde*, v. 1, bivetstet, *forsyue med Klæder*; *klæde den Nøgne*, alas olbmu bivetstet; *klæde en op*, olbmu biftasid addet, olbmuid bivetstet; 2, garvotet, *klæde Børnene paa*, manaid garvotet; *klæde Lig*, rubmaš garvotet; 3, *klæde af*, nuollat, *klæd Børnene af!* nuola manaid! nuolatet. *Klæde sig paa*, 1, garvotet, *jeg klædte Koften paa mig*, garvodim gaštam; *han var ifærd med at klæde sig saa smaat paa*, garvodæmen læi suolgaši; *klæde sig ud i Fruentimmerklæder*, nissonbiftasid garvotet; *hun gaar klædt i Sort*, i *Hvidt*, garvodam læ čæppis, vilgis biftasid; *klæde sig om*, ærra biftasid bagjelas valddet; 2, *klæde sig af*, nuoladet, *han havde klædt sig af*, *jeg var paaklædt*, son nuoladam læi, mon obbos legjim.

Sv. 1, piktastet; 2, karvotet, *klæd dig varmt paa*, karvot ečebt pivemlaka, *klædt i smukke Klæder*, karvotum čabba karvoi; karvvit čag-ŋet; 3, *klæde af*, nuoletet. *Klæde sig af*, nuollet. *Klædt*, karvoi, *jeg er klædt*, karvoi leb.

*Klæden*, s. 1, bivetstæbme; 2, garvotæbme; 3, nuollam; nuolatæbme. 1, garvodæbme; 2, nuoladæbme.

*Klæde*, v. 1, heivvit, *det klæder de Yngre at være beskeden*, nuora-buidi hæivve vuollegaš læt; *den Klædning klæder ham godt*, dat bivetes burist sunji hæivve; 2, soappat; 3, čabes læt.

Sv. 1, šættet; 2, čabbes læt.

*Klædebon*, s. 1, bivetes; 2, garvvo.

*Klædedragt*, s. 1, garvedam-lakke; 2, biftasak.

*Klædehandel*, s. 1, ladde-, bifta-sid gavpašæbme; 2, -vuovddem.

*Klædehandler*, s. 1, ladde-, 2, biftasid vuovdde, gavpašægje.

*Klædelig*, adj. 1, hæivolaš; 2, soapavaš 3, čabes.

*Klædemon*, s. se *Klædebon*.

*Klædevarer*, s. 1, ladde-, 2, biftesgalvok.

*Klædning*, s. 1, biftasak; 2, garvok; 3, gærdde, *Klædningen nærmest Legemet*, likkegærdde; 4, se *Beklædning*.

Sv. 1, piktasak; 2, karvok; 3, sark; 3, en *slidt Klædning*, slik.

*Klædningstykke*, s. garvvo.

*Klæg*, s. boro.

Sv. porev.

*Klække*, v. 1, algadet; 2, čivg-gadet; 3, biebmat, *klække et Lam op*, labba biebmat.

Sv. 1, muodaltet; 2, lalet.

*Klækken*, s. 1, algadæbme; 2, čivggadæbme; 3, biebmam.

*Klækkelig*, adj. 1, se *tilstrækkelig*; 2, šiega, en *klækkelig Hjælp*, šiega vække.

*Klæc*, s. 1, saņas; 2, ruokatak.

Sv. saņas.

*Klæc*, v. 1, sagnedet, *Huden klør*, likkek sagnedek; 2, sadnjeret; 3, *klø af Frost*, a, suvčestet; 4, b, sudmestet; 5, c, duvkestet. Ruokkot, *han klør Hovedet, naar det begynder at klø*, oaives ruokko go sagnagoatta.

Sv. sagnitet. 1, ruobbet; 2, ruoket.

*Klæen*, s. 1, sagnedæbme; 2, sadnjeræbme; 3, suvčestæbme; 4, sudmestæbme; 5, duvkestæbme. Ruokkom.

*Kløft*, s. 1, goro; 2, gurra; 3, avčče; 4, skurččo, *Klippekløft*, bašte-

skurččo; 5, *Kløften mellem Kløverne*, gærre.

Sv. 1, lapa; 2, sluoggo; 3, sala, *Bjergkløft*, paktesala.

*Kløgt*, s. 1, hutkke; 2, smietto.

*Kløgtilig*, adj. 1, hutkkai; 2, vuokkai, *kløgtilig og smidig*, vuokkai ja lašmed; 3, smiettolalaš.

Sv. 1, queicak; 2, snuortok; 3, sluktok.

*Kløgtiligen*, adv. 1, hutkkat; 2, vuokkat.

*Kløgtilighed*, s. 1, hutkkaivuot; 2, vuokkaivuot; 3, smiettovuot; smiettolalašvuot.

*Kløv*, s. Sv. 1, svaka; 2, kisa.

*Kløve*, v. Sv. svakai nodotet.

*Kløve*, v. 1, luddit; luoddot; 2, čallet; čalestet; 3, čiesškat, *kløve Marveben*, čiesškat adđamid; 4, guladet, *jeg kløver Træet*, muora luddim, guladam; 5, ladnjat, (*flække*). *Et kløvet Træestykke*, luodotak.

Sv. 1, luoddot; 2, salet; 3, saret; særer; 4, lydtet.

*Kløven*, *Kløvning*, s. 1, luddim; luoddom; 2, čallem; 3, čiesškam; 4, guladæbme; 5, ladnjam.

*Kløvne*, v. 1, luoddanet; 2, gul-lat; 3, ladnjaset.

Sv. luoddenet. *Som let lader sig kløve*, 1, luddotakes; 2, laptotakes.

*Kløven*, s. 1, luoddanæbme; 2, gullam; 3, ladnjasæbme.

*Kløver*, s. Sv. 1, grašo, *Planten*; 2, akker, i *Kort*.

*Kna*, v. se *ælle*.

*Knag*, s. se *Nagle*.

*Knag*, s. roaškas, *Knag og Brag*, roaškas ja ratta.

*Knage*, v. 1, roaškket; 2, russkat, *vride Hænderne at det knager i dem*, giedaid bodnjat vai ruskka; 3, ruoččat. *Bringe til at knage*, roaškkelet.

Sv. 1, kicet; 2, ruotet.

**Knagen**, s. 1, roaškkem; 2, rusk-kam; 3, ruoččam.

**Knald**, s. bavkkem.

Sv. 1, jubma; 2, tudn; 3, juca.

**Knalde**, v. bavkket; bavketet, *Kanonen knaldede*, hakka bavketi. *Bringe til at knalde*, bavketet; bavkotet. Sv. 1, tudnet; 2, juccet.

**Knalden**, s. bavkkem; bavketøbme. Bavketøbme; bavkotøbme.

**Knap**, s. 1, boallo; 2, oaivve, *Knap paa en Stang*, staggo oaivve.

Sv. 1, polo; 2, polok.

**Knap**, adv. illa, *det sker knap idag*, illa dat šadda odnabæive.

Sv. valla die.

**Knap**, adj. 1, garžže, *du naar ikke, Tiden er knap*, ik ole, garžže læ aigge; *her er knapt Rum*, daggo læ garžže sagje; 2, gæžže, (*ikke bred nok*); 3, snoages; 4, gacce, (*paaholden*); 5, i *knappeste Maal*, uce-mus lakkai. *Blive, være knap*, garžžot; garžžolet, *Tiden blev knap*, aigge garžžoi, garžžoli. *Gjøre knap*, garžžodet.

Sv. 1, karčes; 2, paskok; 3, nag-ges; 4, saige, (*paaholden*); 5, i *knappeste Lag*, ucebet, paskebet polest. Karčot. Karčotet.

**Knapt**, adv. 1, garžžet; 2, snoag-gaset.

**Knaphed**, s. garžževuot, *Rum-mets, Tidens Knaphed*, saje, aige garžževuot.

**Knappe af**, v. 1, gæppedet; 2, uccedet.

**Knappe**, v. boalotet.

Sv. 1, polpartet; 2, ruokkotet.

**Knappenaal**, s. brivnno.

**Knarke**, v. giččat, *Døren knar-ker*, ufsa gičča, *se knirke*.

**Knarken**, s. giččam.

**Knarvorn**, adj. nimmurakis. Nimmurakkaset. Nimmurakisvuot.

**Knas**, i **Knas**, adj. cuovkas, *det gik i Knas*, cuovkas manai.

**Knase**, knaske, v. 1, čerhaidet, *Bør, Sand knasker under Tønderne*, muorjek, saddok čerhaidek bani vuold; 2, ruočaidet; 3, smiecaidet; 4, smer-rat; smeraidet; 5, smergget, *det knas-ker under Tønderne*, bani vuold smergga. Smergetet, *hvad er det du knasker paa?* maid don smerge-tak? smergotet; smerggetet.

**Knast**, s. *se Knort*.

**Kneb**, s. mokke, *skulde han slippe med dette Kneb?* son galgaši mok-kai bæssat? *Gjøre Kneb*, mokaatalat. *Anse for Kneb*, mokkašet.

Sv. sluoke. *Bruge Kneb*, sluokket.

**Knebel**, s. *se Knevel*.

**Kneise**, v. 1, fankkat, *Fuglen, Hesten, Mennesket kneiser*, lodde, hævož, olmuš fankka.

**Kneisen**, s. fankkam.

**Knevel**, s. i *en Klokke*, biello-njuovč.

Sv. piellonjuokčem.

**Knib**, s. vuovddečarvotak.

Sv. 1, čoiive kaikot; 2, napetuora-tak.

**Knibe**, s. hætto, *komme i Knibe*, hættoi šaddut.

Sv. *komme i Knibe for*, 1, karčasi-, 2, naggasi potet.

**Knibe**, v. 1, čarvvit, čarvodet; *det kniber i Maven*, čoiivve čarved; 2, calcit, calcot, *knibe med Fingrena*, suormaiguim calcit, calcot; 3, sæs-stet, (*spare*); 4, hanastallat; 5, *det kniber for ham nu*, dal hættesagge sust læ.

Sv. 1, čabret, čarvet; 2, cipcestet, capoestet.

**Kniben**, s. 1, čarvvim; čarvo-dæbme; 2, calcim, calcom; 3, sæsstem.

**Knipling**, s. suogalidne.

**Knippe**, s. 1, giemardak; gie-



mardas; 2, gippo; 3, gaddadas, o: *tvende sammenheftede Ting, som kunne ophænges. Binde i Knipper*, 1, giemardet; 2, gaddadastet.

Sv. 1, kemertes; 2, pilga, *binde i Knipper*, çadnet pilgai; 3, çagge; 4, svaččo, *Nøgleknippe*, çautenji svaččo; 5, kinka; 6, kimpa; 7, kippo. Kinkaket.

*Knipse*, v. se *knæpse*.

*Knirke*, v. 1, jarrat, *Slæden knirker paa haurd Vei*, geris jarra garra luoda miold; jaraidet; 2, gič-čat, gičaidet; 3, skoarrat; skoaraidet; 4, skoáčaidet; 5, miesketet; 6, læsskit; læseketet, *det knirker i Renens Led naar Renen gaar*, bocou ladđasak miesketek, læsestek go boaco oakko.

Sv. 1, kričet; 2, kriseket; 3, njđikot.

*Knirken*, s. 1, jarram; jaraidæbme; 2, giččam; gičaidæbme; 3, skoarram; skoaraidæbme; 4, skoáčaidæbme; 5, miesketæbme; 6, læsskim; læseketæbme.

*Knistre*, v. se *gnistre*.

*Knittre*, v. 1, ruosot, ruosodet, *Lynet knitrer*, aldagas ruosso, ruosod; 2, bækkat.

Sv. čuonaket.

*Knittren*, s. 1, ruossom; ruoso-dæbme; 2, bækkam.

*Kniv*, s. 1, nibbe, *han lagde Kniven i Tørklædet med Spidsen op*, bajasnjæne nibe bijai lidnegæččai; 2, gukkor; 3, gulppo.

Sv. 1, nipe; 2, kulke; 3, kor.

*Knøge*, s. ladasoivve.

Sv. 1, noffa; 2, ladasoive.

*Knøgle*, s. juelggenoffa.

Sv. juolkenoffa. *Som har store, fremstaaende Knogler*, noffai.

*Knold*, s. se *Knort*.

*Knop*, s. 1, urbbe, *Knoppene springe ud*, urbek nuollosek, luod-

danek; 2, ubmol, (*som Ryppen spiser*).

Sv. 1, tudkom, todko, todkom; 2, oive, grasenoive.

*Knoppes*, v. 1. urbbot; 2, ubmolduvvat. *Bringe til at knoppes*, *frembringe Knopper*, 1, urbotet; 2, ubmolduttet.

Sv. pacet.

*Knopning*, s. 1, urbbom; 2, ubmoldubme.

*Knort*, s. 1, bakke, *Knort, som ligner Renens Hjerne*, vuoiqasbakke; *som ligner Valbirk*, vissebakke; rissebakke; 2, giessumbakke; oarččobakke.

Sv. 1, čokle; 2, jukre; juhure; 3, vihter; 4, čakse; 5, čuolm.

*Knortet*, adj. Sv. 1, čoklek; 2, jukrek; juhrek; 3, čaksek; 4, čuolmek, *et knortet Træ*, čuolmek muor.

*Knosp*, s. se *Knop*.

*Knub*, s. 1, jalgnes; 2, gald; 3, gubbul; 4, *den paa begge Sider af Ildstedet*, lappud.

*Knude*, s. 1, čuolbm; ob-, varfo-čuoibm; 2, *Knude eller Klump*, jarre.

Sv. 1, čuolm, *løse en Knude*, čuolmeb nuolet; 2, čakse.

*Knudet*, adj. 1, čuolmasaš, *treknudet*, golbmčuoimasaš; 2, jarras, *Hævelsen er knudet*, bottanæbme læ jarras; jareld.

Sv. 1, čuolmek; 2, čaksek.

*Knudret*, adj. ruotes, *knudret, som ikke er glat*, ruotes, mi i læk lievtes. Ruottaset. Ruotesvuot.

Sv. 1, roper; 2, čoklek.

*Knuge*, v. 1, bakkit; 2, četkkut; čædkkot.

Sv. 1, cabret; 2, tæpset.

*Knugen*, *Knugning*, s. 1, bakkim; 2, četkkum; čædkkom.

*Knur*, s. nimmuræbme.

Sv. 1, muorgestem; 2, gridnem; 3, nullem; nullom.

*Knurre*, v. nimmuret, *Mennesket skal ikke knurre for sine Smerter*, i galga olmuš nimmuret bafcasidesguim; nimmuradet; 2, væidnot; 3, harrit, om *Hunden*.

Sv. 1, murgestet; 2, gridnet; 3, nullet; 4, harrit; harritet, 5, om *Hunden*.

*Knurren*, v. nimmuræbme; nimmuræbme; 2, væidnom; 3, harrim.

*Knuse*, v. 1, njuvddet; 2, cuvkkit. *Knuses*, cuovkkanet.

Sv. 1, njutet; 2, mutket; 3, cuouket. 1, cuoukanet; 2, mutkanet.

*Knusen*, *Knusning*, s. 1, njuvddem; 2, cuvkkim. Cuovkkanæbme.

*Knusk*, s. 1, nivsak; 2, den antændte *Knusk*, som lægges paa det smertende Sted, duovlle; *Birkekvistringen om samme*, væmbel; *Pungen, i hvilken Knusken og Fyrtøjet opbevares*, nivsakgierddo.

Sv. 1, nivsa; 2, taur; 3, tuovle.

*Kny*, s. 1, njivkkem; 2, jedna.

*Kny*, v. 1, njivkktet; njivketet; 2, jivketet; 3, jednadet.

Sv. culketet.

*Knytte*, v. čuolbmat.

Sv. čuolmetet.

*Knyttten*, *Knytning*, s. čuolbmam.

*Knæ*, s. čibbe, *falde paa Knæ*, čibbides ala mannat, luoitadet; *Vandet gik til Knæerne*, čacce manai cibbi vuollai; 2, *komme paa Knæerne*, gøfhetuvvat, vaivašvuoda dillai šadad, dille maņas manna. *Som har krogede Knæer*, bonggai. *Arbeide paa Knæerne og sætte Lap paa Knæerne*, čibbostet; *han laa paa Knæ i Baaden og arbeidede*, čibbošaddai vadnasist.

Sv. puolv, puolvai nala luitatet; 2, *Knæet paa Dyrenes Bagben*, čevče. 1, neuramet; 2, ucot; 3, maņas mannat.

*Knæbøining*, s. 1, čibbidsojætæbme; 2, gobmardallam.

*Knæfald*, s. čibbi ala mannam; *jeg gjorde et Knæfald for ham*, čibbidam ala mannim su audast.

*Knægge*, v. Sv. 1, kryžžet; 2, pružžet; 3, sniččot.

*Knæk*, s. vahag (*Skade*).

*Knække*, v. 1, cuovkkanet; 2, dogjujuvvut, *Masten knæk midt over*, sivlle dogjujuvui rassta. 1, doagjat; 2, jalhedet; 3, cuvkkit.

Sv. 1, tojet; 2, maccot; 3, močestet.

*Knækken*, s. 1, cuovkkanæbme; 2, dogjububme. 1, doagjam; 2, jalhedæbme; 3, cuvkkim.

*Knæle*, v. čibbi ala mannat, luoitadet; 2, čibbi ald orrot.

Sv. puolvai nala luitatet.

*Knælen*, s. 1, čibbi ala mannam; 2, - - luoitadæbme; 3, - - orrom.

*Knæp*, *Knæps*, s. 1, spoakkalæbme; 2, baččam.

*Knæppe*, v. 1, spoakkalet, *knæppe*, *knæpe en i Panden*, gagain gallo spoakkalet; 2, baččet.

*Knæppen*, *Knæpsen*, s. 1, spoakkalæbme; 2, baččem.

*Knø*, v. se ælle.

*Knøs*, s. nuorra bardne.

*Ko*, s. gussa. Sv. kussa.

*Kobbe*, s. njuorjo.

Sv. nuorjo.

*Kobber*, s. væikke. *Som indeholder Kobber*, væikkai. *Smage af Kobber*, væikkenjaddat.

Sv. 1, air, aira; 2, kuoppar.

*Kobberhudet*, adj. veikinskoadeštuvvum.

*Kobberhudning*, s. veikinskoadeštæbme.

*Kobberkjedel*, s. væikkegævdne.

Sv. aira.

*Kobberplade*, s. væikkeliedme.

*Kobbertavle*, s. væikkerafto.

*Kobbertøi*, s. væikkegavnek.

*Kobbespy*, s. snuolg.

*Kofte*, s. 1, gaste; 2, *Fruentimmerkofte*, barvve.

Sv. kapte.

*Kog*, s. duolddam; *være i Kog*, duolddamen læt; *komme i Kog*, duolddagottet; *gaa af Kog*, hættet duolddamest.

*Koge*, v. 1, duolddat, *Vandet, Gryden koger*, čacce, gævdne duoldda; *det kogte i ham, da han hørte dette*, varak sust duolddagotte, bakkanegje, go son dam gulai; 2, gigsat; 3, šudaidet, *Gryden koger*, ruitto šudaid; 4, *koge over*, abbot, *flyt Gryden, at Fedtet ikke skal koge over*, goarko ruitto amas vuogjo dolli abbot. 1. vuoššat, *koge Mad*, borramuššaid vuoššat; 2, *koge Mad*, malestet, mallastallat; 3, *koge til Kreaturene*, liemastet; 4, *koge Fedt af Hval, Sæl o. s. v.*, biddet; 5, *koge Bjørnekjød*, guordestet. *Halvokgt*, gigsas. *Tilbøielig, let til at koge over*, abbolas. Abbolasvuot.

Sv. 1, tuoltet, kebne, guele tuolta; 2, kibmahaddet; 3, *koge over*, pottaset, kebne pottas. 1, vuoššet; 2, tuoltetet; 3, malestet.

*Kogen, Kogning*, s. 1, duolddam; 2, gigsam; 3, šudaidæbme; 4, abbom. 1, vuoššam; 2, malestæbme, mallastallam; 3, liemastæbme; 4, biddem; 5, guordestæbme.

*Kogning, saameget som engang koges*, s. vuoššamnære.

Sv. 1, vuoššemas; 2, vuoššemnare; 3, males.

*Køgebog*, s. 1, vuoššamgirje; 2, mallastaddamgirje.

*Kogger*, s. njuolailitte.

Sv. 1, njuolailitte; 2, saddečagge.

*Kogle*, v. 1, labmot; 2, gæidodet.

Sv. 1, epestet; 2, nommet.

*Kogler*, s. 1, labmo; 2, gæidodægie.

Sv. 1, epesteje; 2, nommeje; 3, koglar.

*Koglen*, s. 1, labmom; 2, gæidodæbme.

*Kogleri*, s. čalbmegæiddo.

*Kok*, s. 1, vuošše; 2, malestægje.

*Kolbe*, s. bot, *lige fra Kolben til Skjæftet splittedes Geværet*, bot rajast gidda sifte ragjai luoddani bisso.

*Kolbytte*, s. *støde Kolbytte*, 1, buperdet, bagjel oaive bupardaddat; 2, gupperdet.

*Kold*, adj. 1, čoaskes, *kold og varm Spise*, čoaskes ja bakka borramuš; *Dyr med koldt Blod*, spirik čoaskes varain; *mit Hjerte er koldt imod ham*, čoaskes læ vaibmo su vuosstai; *en kold Luft, Sommer*, čoaskes aibmo, gæsse; 2, galmas, *Væiret er koldt*, dalkke læ galmas; *koldt Vand*, galbma čacce; *kolde Hænder*, galbma gieđak; *et koldt Hjerte og et varmt Hjerte*, galbma vaibmo ja liegga vaibmo; 3, *myrde med koldt Blod*, čoaskes, galbmam vaimoin, njuorrankættai sorbmit; 4, *med koldt Blod udsætte sig for Fare*, lođkulaš, balotaga hættai ječas bigjat; 5, *holde, de Reisende fik det koldt*, matkalažak bolašid ožžu; *en kold Vind*, vaššobieg; 6, galnas. *Anse for kold*, 1, galbmašet; galbmašavšet; 2, galnašet. *Blive kold*, 1, čoasskot, *det bliver koldt i Teltet*, čoassko goattai, čoasskolet, *Vinden blev noget kold*, čoasskoli biege; čoskidet, *naar man sidder stille i Luftten om Vinteren begynder man at blive kold og at fryse*, go dalveg olmuš jask orro aimo audast de čoskid ja goallogoatta; 2, galbmat; 3, *holde, det blev koldt igjen*, bolašti fastain; 4, *goallot, Hjertet er blevet koldt*, vaibmo goallom læ. *Gjøre kold*, 1, čoaskodet, *gjøre dette*

*gode Hjerte koldt*, dam buorre vaimo čoskodet; 2, galbmatet; 3, goallodet.

*Sv. 1*, čoskes; *det er noget koldt*, čoskeslakaš læ; čoskok; 2, kalmes; 3, kalšes, kalšes vaimo; 4, korsok; 5, kores; 6, juoskos; 7, kuosta, *kold Vaar*, kuosta kidda; *koldt Veir*, kuostalak; 8, vačo. 1, čoskot; čoskitet; 2, korsot; 3, kuostelet; 4, viččatet. *Gjøre kold*, 1, čoskotet; 2, korsotet.

*Koldt*, adv. 1, čoasskaset, *han tog koldt imod mig*, čoasskaset, čoasskes lakkai muo vuosstaivaldi; 2, kalma lakkai; 3, boláš lakkai; 4, galnaset.

*Koldblodig*, adj. 1, lođkulaš, *være koldblodig i Fare*, lođkulaš læt hædest; 2, njuorrankettai; njuorranmættos, *koldblodig begaar han de største Forbrydelser*, njuorrankettai, njuorranmættos dakka son stuorramus suddoid.

*Koldblodigen*, adv. 1, lođkulaš; 2, balotaga; 3, njuorranmættoset; 4, galbmam vaimoin.

*Koldblodighed*, s. 1, čoaskes, galbmam vaibmo; 2, lođkulašvuot; 3, balotesvuot; 4, njuorrankettaivuot; njuorranmættosvuot.

*Koldbrand*, s. 1, guocaoažže; 2, guocagvuot.

*Sv. jabmaožže.*

*Kolde*, s. se *Koldfeber*.

*Koldfeber*, s. 1, galbmem davd; 2, goallomdavn.

*Sv. 1*, kolomtaud; 2, skelbemvank.

*Koldsindig*, adj. 1, juvddo, *koldsindig imod sin Brud, sine Børn*, juvddo moarssasis, manaidassis; 2, galbmam, čoaskes vaimostes; 3, lođkulaš. *Anse for koldsindig*, juvdošet.

*Sv. 1*, kalšes vaimosne; 2, skeutebme; 3, kutte i laket, i lakkob ane.

*Koldsindigen*, adv. 1, juvddot; 2, lođkulažžak, *han tog den Sag*

*meget koldsindigen*, dam ašše son valdi gafhad lođkulažžat.

*Koldsindighed*, s. 1, juvddo-vuot; 2, čoaskesvuot; 3, lođkulašvuot.

*Kolje*, s. djufse.

*Komme*, s. 1, boatto; 2, boattem, *alle ventede paa hans Komme*, buokak vuorddemen legje su boattem.

*Sv. potem.*

*Komme*, v. 1, boattet, *imorgen komme alle de, som maatte komme*, itten buok bottek, mak ležžek boattemen; *da kom han paa mig*, de bodi muo bagjeli; *dersom du er den, som kommer til Høsten, eller en anden Præst skulde komme*, jos don lifčik čofčag boatte, daihe nubbe pap lifči boatte; *komme tilgode*, buorren boattet; *komme til Førstand og Erkjendelse*, arvadussi ja dovddoi boattet; *jeg kommer godt udaf det med ham*, burist boadam aiggai suin; *hvor dyr kommer den Vare dig?* man divrasen boatta dat galvvo dunji? *han kom selv efter Bogen*, ješ bodi girje viežžat; boattalet, *indtil at Folk begynde at komme*, dassači go olbmuk boattališgottek; *de Børn, som ikke ere komne i Skolen*, dak manak, guđek æi læk boattalam skulli; *er du den, som skal komme?* lækgo don dat boatte? *komme ud med lidt*, uccanažšin aiggai boattet; *kom an! kom an!* boade! boade! *han kommer nok frem i Verden*, son galle aiggai boatta mailmest; 2, vuolggget, *saaledes som Ordet kommer af din Mund*, most sadne du njalmest vuolgga; *Njavedem Elv kommer fra Ijasøen*, Njavedemjok Igjajavrest vuolgga; 3, mannat, *vogt Dig, at du ikke kommer paa Nakken ud af Døren*, varot amad niskest uvsu raige olgus mannat; 4, *komme for en kort Tid*,

a, ællet, *kommer du ind i mit Telt idag? Ja, ælægo muo goadest odna?* ælam; i *Aften kommer jeg til dig for at lade mig indskrive i Kirkebogen*, ækkedest ælam du lut girkkogirjai ječčam čaletet; 5, b, *jeg vil komme for at tale med dig*, fidnat eigom du sagaidi; 6, *komme langsomt frem*, afsted, navrrat; 7, *šaddat, det er kommet i min Haand*, šaddam læ muo gitti; *naar du kommer til den Menighed*, go šaddak dam særvvai; *du kommer kanske ikke til at aflægge Ed*, ik don daida šaddat vale dakkat; *ikke just derfor kom han fra sit Embede*, ijura damditti šaddam son virgestes; *jeg kom til at plage dig*, šaddim du vaivedet; *komme bort fra sin egentlige Bestemmelse*, duot ulmestes erit šaddat, boattet; *da kommer jeg til at erfare godt og ondt*, de šaddam, boadam oaidnet huore ja baha; *komme i Brug og af Brug*, adnujubmai ja heittujubmai šaddat; *komme efter Sandheden*, duotvuoda šaddat diettet; *Sagen kom paa Tale*, ašše šaddai sagaidi! *hvorledes er du kommet i den Tilstand*, moft don læk šaddam, boattam dam dillai? 8, bæssat, *for at han kan komme til at bære Vand i Lyse*, vai bæssa čace guoddet čuovga bale; *komme paa Fødderne*, julgi ala bæssat; *komme til Kræfter*, apides ala bæssat; *komme til sit eget igjen*, fastain oabmasis bæssat; *jeg kan ikke komme til for hans Skyld*, im sate bæssat su ditti; *komme ud af sin Gjæld, Forlegenhed*, vælgest, vuoradusast erit bæssat, šaddat; *hvorledes kom du paa den Tanke?* moft bessik, šaddik dam jurddag ala? 9, goasstet, o: *komme frem*, vi skulde være komne, men kom ikke frem, mi leimek boattet, mutto æp goasstam;

*med Haardhed kommer man ingen Vei*, garasvuodain olmuš i goaste; *med Baad kommer jeg netop frem*, aido vadnasi goastam; 10, likkat, (*rør sig*), *jeg kommer ingensteds*, im gosagen likka; 11, auddanet, o: *komme frem*, *Maanen er kommet noget frem*, læ galle auddanastam manno; 12, audedet, o: *komme forud*, *komme iforvejen til et Sted*, baikkai audedet; *han kom forud*, auededi auddal; 13, *komme for sent*, mannedet, *jeg kom for sent*, jeg fandt dig ikke da jeg kom, mannedim du, im gavdnam du dast go bottim; mannadattet, *jeg kom for sent*, da han var her, mannadattim go son dast eli; 14, mannanet, *han kom senere end Aftalen var*, mannani littost; 15, *komme betids*, astatet, *han kom tidnok til at høre Prædiken*, sarne astati; 16, *komme ind imellem*, iblandt, søkkanet, *Bøltet var kommet ind imellem Tøjet*, boagan søkkanam læi gavni sisa; 17, *komme overens*, šiettat, *man er kommet overens om at melde sig hos dig*, šittum læ du ragjai; 18, *komme sig igjen*, (*opmuntres*), virkkodet; 19, arvosmet, *nu kommer jeg mig lidt igjen*, dal virkkodastam, arvosmastam fastain; arvosmuvvat; 20, *komme sig efter en Sygdom*, diervasmet; 21, ællegoattet, *jeg var meget syg*, men begyndte at komme mig, da du kom, sagga buccim, mutto diervasmišgottim, ællegottim jo go don bottik; diervasmuvvat; 22, *komme til sig selv igjen*, a, čielggat, *da han kom til sig selv igjen efter Skrækken*, go balostes son čielgai; *han begynder at komme til sig selv igjen*, da han ikke phantaserer noget, čielggagoatta, go i dagjod maidegen; 23, b, fuobmašet, *hvad sagde du*, da du kom til dig

*selv?* maid sardruk go fuobmašigot-  
tik? 24, c, jirmides ala bæssat; 25,  
d, jierbmagoattet; 26, *kunne komme*  
*ud af*, nakkašet, *jeg kommer ikke ud*  
*af det med disse Mennesker*, im  
nakkaš dai olbmuiguim; *naar jeg ikke*  
*kan komme ud af det*, da maa jeg  
*klage dig min Tilstand*, go im nak-  
kaš de fertim dunji dillam vaddet;  
27, *komme op mod*, bittet; 28, nak-  
kašet, *jeg kom ikke op imod ham*,  
im bittam, nakkašam sust; 29, *komme*  
*nær*, *komme an*, imod, guosskat,  
*naar noget kommer nær Foden*, da  
*gjør det ondt*, go mikkege juolggai  
guosška de bavčast; *min Baad taa-*  
*ler at komme paa Stenene*, muo vanas  
gierdda geđgidi guosskat; guoskatet,  
*du maa ikke komme nær Bordet*,  
ik oažo bævdai guoskatet; 30, *kom-*  
*me paa*, ihu, muittet, *jeg kommer*  
*ikke paa*, hvad han sagde, im multe  
maid son celki; 31, *komme ved*,  
guosskat, *det kommer ikke dig ved*,  
i dat dunji guoska; 32, *komme for*,  
mielast orrot, *det kom mig for som*  
*jeg saa ham*, muo mielast oroi dego  
mon oidnim su; 33, *komme til*, i  
*Besiddelse af*, oažžot, (faa,) *hvor-*  
*ledes er du kommet til den Bog?*  
moft don læk oažžom dam girje? 34,  
*komme op*, a, almostuvvut, (aaben-  
bares,) *hans Bedragerier vilte engang*  
*komme op*, ofti galle šaddek su bæt-  
tolašvuodak almostuvvut; 35, b, bæive  
ouddi boattet, o: *komme for en Dag*;  
36, c, -goattet, *de kom op at slaas*,  
si doarrogotte; 37, *komme bort*, javk-  
kat; javkkosi šaddat, *Bogen er kom-*  
*met bort*, girje javkkam læ, javkkosi  
læ šaddam; 38, *komme i med*, i *Vane*  
*med*, a, harjanet, harjetuvvut; 39,  
vuokkadet, *naar et Menneske først*  
*kommer i med at spotte*, at *gjøre*  
*noget*, holder han ikke op dermed,

go olmuš vuost šadda harjanet, har-  
jetuvvut, vuokkadet billevutti, maide-  
gen dakkat, i son dast hæite; 40,  
*komme af Vane med noget*, maste-  
gen harjanet, harjetuvvut, vuokkadet;  
41, *komme af Dage*, sorbmašuvvut;  
42, *komme i*, paa Gang, a, jottat,  
jottet; 43, b, nalgidet; 44, *komme an*  
*paa*, orrot, *det kommer an paa om*  
*han vil*, dast dat orro, jos datto; 45,  
*det kommer ud paa et*, ovt dat dakka;  
46, *komme sig godt*, dille buorran,  
buoreb dillai šaddat, *han var fattig*,  
*men nu kommer han sig*, vaivaš læi,  
mutto dal su dille buorranæmen læ;  
47, *komme paa Fode igjen*, dilles  
buorredet; 48, *komme ud*, viddanet,  
*den Sag er kommet ud iblandt Folk*,  
dat ašše viddanam læ olbmui sisa;  
49, *komme op*, bajas šaddat, *Græsset*  
*begynder at komme op*, rasse ba-  
jaššaddagoatta; 50, bagjanet, *Solen*  
*er kommet op*, bæivaš bagjanam læ.  
*Som godt ved at komme frem*, goas-  
stel. Goasstelvuot. *Muligt at komme*  
*frem*, goasstetægje; goastetatte.

Sv. 1, potet; potelet; polastattet,  
o: kunne komme til; 2, joutet; 3,  
*komme bort*, lappot; 4, *komme op*,  
pajanet; 5, *komme paa*, ihu, a, mui-  
tajet; 6, b, kakšet; 7, c, taramattet;  
8, d, šuggelet; 9, *komme nedaf*,  
pišet; pateren pišet; 10, *komme*  
*overens*, šættetallet, *se enes*; 11,  
*komme sig*, a, jelasket, jelajet; 12, b,  
ožžotet; 13, c, varrasmovet; 14, d,  
viejojet; 15, *komme an imod*, a,  
tuottet; 16, b, lodketet.

*Komme*, v. se bringe.

*Kompas*, s. kompas.

*Kone*, s. akka, tre *Børn med*  
*denne Kone*, golm manak dam ak-  
kast.

Sv. akka.

*Konge*, s. gonagas.

Sv. konoges, konogas.

*Kongebud*, s. gonagasbakkom.

*Kongedømme*, s. gonagasvuot.

*Kongelig*, adj. 1, gonagaslaš; 2, gonagas-, *kongelig Majestæt*, gonagas-majestæt.

Sv. kongalaš.

*Kongeligen*, adv. 1, gonagas-lašat; 2, gonagas lakkai.

*Kongerige*, s. gonagasvuot.

Sv. konogrik.

*Kongeskifte*, s. gonagasmolssom.

*Kongevalg*, s. gonagasvalljim.

*Kongevei*, s. 1, stuorra gæidno; 2, made.

*Kongeværdighed*, s. 1, gonagasallagvuotta; 2, gonagasvuot.

*Kongle*, s. bacak.

Sv. paca, pacak.

*Konst*, s. 1, dietto, *Skrivekonsten*, čallam dietto; *Konsten at omgaaes med Folk*, dietto moft olbmuiquim læ mænnotet; diettem; 2, oappo, reise *paa sin Konst*, oapos ditti vuolgget; 3, matto; 4, hutkke, *bruge Konster*, hutkid adnet; *det er intet Værk af Naturen, men af Konsten*, i læk aimo dakko, mutto hutke, hutkalaš-vuoda.

Sv. 1, matto, *det har man Konsten at takke for*, mattost tat pota; 2, rund; 3, konst.

*Konstfærdig*, adj. čæppe. *Blive konstfærdig*, čæppot. *Gjøre konstfærdig*, čæppodet. Sv. čæppe.

*Konstig*, adj. 1, čæppe; 2, hutkalaš, *udrette noget ved kunstige Midler*, dakkat maidegen hutkalaš gaskomi boft. *Ville være kunstig*, čæppastallat.

Sv. 1, čæppe; 2, kronok.

*Konstigen*, adv. hutkalašat. *Hutkalašvuot*.

*Konstle*, v. čæppastallat.

Sv. čæppastallet.

*Konstlen*, s. čæppastallam.

*Konstner*, s. čæppe.

*Kop*, s. litte.

Sv. kare.

*Kopar*, s. 1, boakkohavve; 2, -sagje.

Sv. stuora maini uddo.

*Koppelsten*, s. Sv. šor, šar, (*Stengrus*).

*Kopper*, s. boakko, *sætte Kopper paa Folk*, boakkoid olbmuidi bigjat, borddet; *Kopperne slaa an*, boakkok darvvanek, bissanek.

Sv. 1, stuora maine; 2, rupuli.

*Koppesygdom*, s. boakkodavd.

*Kopsætte*, *sætte*, *plante Kopper*, v. 1, boakkoid bigjat; 2, -borddet.

*Kopsættelse*, s. 1, boakkoid bigjam; 2, -borddem.

*Korn*, s. 1, gordne; 2, *et enkelt Korn*, čalbme; *Sandkorn*, saddo-čalbme.

Sv. 1, kordne; 2, čalme.

*Kornland*, s. bælddøednam.

*Kors*, s. 1, ruossa, *Kristi Nedtagelse af Korset*, Kristus vuolasvalddujubme ruosa ald; *bære sit Kors med Taalmodighed*, ruosas gierdavašvuodain guoddet; *betegne sig med det hellige Kors*, čassket ječas basse russi; *annam det hellige Korsets Betegnelse!* vuosstaivalde basse ruosa russim! 2, rist, *jeg lægger Hænderne i Kors og beder med korslagte Hænder*, giedaidam rissti mon bijam ja ristast giedai rokkadallam; 3, *krybe til Korset*, vuollanet.

Sv. 1, ruos; kruos; 2, rist, risti. *Lægge Hænderne i Kors*, mollotet kættd.

*Korsdrager*, s. ruosaguodde.

*Korse*, v. 1, russit; 2, čassket russi, *kørse sig*, ječas russit, ječas russi čassket.

Sv. kruoset, krusset.

**Korsen**, s. russim.

**Korsfæste**, v. russinavllit.

Sv. krussinaulit.

**Korsfæstelse**, s. russinavllim.

**Korskirke**, s. ruossagirkko.

**Korsræv**, s. 1, ravdderievan;  
2, ravddenavdde.

**Korslægge**, v. murtotet, *lægge Aarene ikors med Bladet ud*, murtotet airoid atte liedme olggobæld. **Korslagt**, murtalas, *at sidde med korslagte Ben og Hænder*, murtalas julgi ja giedai čokkat. Mortalasvuot. Sv. mollotet.

**Korsvei**, s. 1, gæidnoratkke; 2, -juokko.

Sv. kæinosuorge.

**Korsvis**, adv. 1, ruossalassi; 2, mortalasat.

Sv. 1, kruossal, krussi; 2, mollot.

**Kort**, adj. 1, oadna; 2, oanekaš, *den korteste Vei, Dag*, oanekamus gæidno, bæivve; 3, *kort og tyk*, a, jarkke, jarkkai; 4, b, jarsse; 5, *kort for Hovedet*, a, nerppai; 6, b, ævas. *Anse for kort*, oanašet. *Blive kort for Hovedet*, nerppasket. *Gjøre kort for Hovedet*, nerppaskattet.

Sv. 1, one; 2, onekes; 3, odneles, *en kort Stund*, odneles poddo; 4, mocos, mocosumus, onekumus kæino. *Gaa den korteste Vei*, mocetet.

**Kort**, adv. 1, oanekassi, oanekažžat; 2, *kort, kort sagt, kort og godt*, oft sadnai; 3, *inden kort*, forg. *Komme til kort*, vaillot, *hvormeget kommer du til kort?* ollogo dust vaillo?

Sv. 1, *kort derefter*, talak maņe-lačen; 2, *inden kort*, ruoi; vargi.

**Kortaandet**, adj. 1, raddastuvve; 2, raddastukis. *Blive kortaandet*, raddastuvvat. *Gjøre kortaandet*, raddastuttet.

**Kortaandethed**, s. 1, raddastubme; 2, raddastukisvuot.

**Korte**, *gjøre kort, kortere*, v. 1, oanedet; 2, gæppedet, (*formindske*). **Kortes**, *blive kort, kortere*, 1, oadnot, *naar Dagene begynde at blive kortere*, go bæivek oadnogottek; 2, gæppanet. *Være kort*, jarkkat.

Sv. onetet. 1, onet; 2, onanet.

**Kortning**, s. 1, oanedæbme; 2, gæppedæbme. 1, oadnom; 2, gæppanæbme.

**Korteligen**, adv. oanekažžat.

**Kortsynet**, adj. *se nærsynet*.

**Kortvarig**, *kortvarende*, adj. 1, oanekaš, 2, nokkavaš, *kortvarige Glæder*, oanekas, nokkavaš ilok. 1, oanekažžat; 2, nokkavažžat. 1, oanekasvuot; 2, nokkavašvuot.

**Rose sig**, v. 1, suottastallat; 2, havskotallat.

**Kost**, s. 1, biebmo, *jeg blev igjen paa hans Kost*, su bibmui baccim; *jeg har sat mit Barn i Kost hos Fremmede*, vierrasi bibmui bigjim mannam; 2, **Koster**, galvok, gavnek, *de stjaalne Koster maatte han bringe tilbage*, suoladuvvum galvoid, gavnid son ferti ruftud buftet.

Sv. piæbmo.

**Koste**, v. suoppalastet.

**Kosten**, s. suoppalastem.

**Koste**, v. 1, mafsas, *koster det noget?* mafsago maidegen? *han har kostet meget paa sine Børn og deres Undervisning*, ollo son læ mafsam manaides ja sin oapo audast; *det Hus koster mig meget*, ollo mon læm mafsam dam vieso audast; 2, goastadet, 3: bekoste; 3, gaibedet, *det vil koste Møje og Tid og Penge*, dat vaive ja aige ja rudaid gaibed; 4, valddet, *det vil koste ham hans Helbred og Liv*, dat valdda diervasvuoda ja hæggasust.



Sv. 1, makset; 2, kostet; 3, čild-det; 4, *koste paa*, kostatet.

*Kostbar*, adj. mafsolaš; 2, æd-nagmafse; 3, divras.

Sv. 1, deuras; 2, čævok.

*Kostbart*, adv. 1, mafsolažžat; 2, divraset. 1, mafsolašvuot; 2, divrasvuot.

*Kostelig*, adj. 1, divras; 2, šiega.

Sv. 1, hevok; heves; 2, hævok.

*Kove*, s. oafte.

*Kraaksølv*, s. rievangolle.

*Kraas*, s. 1, buogŋa; 2, mairre; 3, biro; 4, boaimoš.

Sv. 1, puoi, puojek; 2, pirrem; 3, vuogŋa.

*Kradse*, v. 1, garbbat, *kradse Piben*, bipo garbbat; garppat; 2, skarbbat; 3, sparttot, *kradse i Piben*, sparttot bipo sisa; 4, garrit.

*Kradsen*, *Kradsning*, s. 1, garbbam; garppam; 2, skarbbam; 3, sparttom; 4, garrim.

*Kradser*, s. 1, garban, *Pibe-, Ørekradser*, bipo-, bælljegarban.

Sv. kras.

*Krafse*, v. rogget.

Sv. 1, kramsot; 2, kruoket.

*Krafsen*, s. roggem.

*Kraft*, s. 1, nafca, *Kræfter til at gaa*, vægjem navcak; *han har ikke Kræfter til at arbeide*, æi læk navcak barggat; 2, appe, *jeg har arbeidet saaledes som jeg har været istand til efter mine Kræfter*, barggam læm moft jo vægjam læm apidam mielt; *han faar ikke Kræfter*, i oažo apid; appevuot; 3, særra, *Kræfter har Gud givet ham*, særaid læ lbmel sunji addam; 4, fabmo, *komme til Kræfter*, famoi ala bæssat; *Naturens Kræfter*, aimo famok; *Planternes lægende Kræfter*, urtasi dalkastægje famok; *Sjælens højere Kræfter*, sielo aleb navcak, apek, særak, famok;

*Magnetens tiltrækkende og frastødende Kraft*, magnet gæsse ja hoi-gadægje fabmo; *der er Kraft i hans Tale*, fabmo læ su sarnest; 5, væk, vækka, *Naturens, Magnetaalens Kraft*, aimo, magnetnalo vækka; 6, vuoibme, *han har Kraft hos sig til at gjøre Modstand*, vuoime adna duokkenes vuosstailastet; 7, vægjo, *naar Kraften (Muligheden) er der, da arbeider han*, go vægjo læ de duogjo; 7, gaggo, *det sker ikke ved dine Kræfter (Anstrængelser)*, i dat du gaggoi, gaggoi boft šadda; 8, almme, *Kraft i Madvarer*; 9, i *Kraft af*, vægast; 10, mielt, i *Kraft af Loubudet*, laga bakkom mielt. *Have, faa, komme til Kræfter*, 1, appat, *indtil han fik Kræfter til at følge dig*, dassa go apai du čuovvot; *apa-det, han er svag i Ryggen, han har ikke Kræfter til noget*, lames læ čielgest, i apad maidegen; apaduvvat, *han faar ingen Kræfter, han er endnu kraftesløs*, i apaduva, navcetæbme orro ain; appasmet; 2, vægaiduvvat; 3, čalggat, *ikke om Reconvalescencere, men om Börn, det lille Barn er kommet til Kræfter, Førlighed siden ifjor*, galle dat ucca manaš čalggam læ dimačest. *Give Kræfter*, 1, appasmattet; 2, vægai-duttet; 3, čalgadet.

Sv. 1, fabmo; famoi nal potet; 2, væjo; 3, karg, *jeg har ingen Kraft mere*, i le tist musne karg; 4, vike; 5, maut; ib mauteb adne. 1, Vejajet; 2, væksot; 3, pourot, pourer, *oftest om Dyr*. Veksotet.

*Kraftanvendelse*, s. 1, famo-adnem; 2, vækkaadnem.

*Kraftfuld*, adj. 1, fabmodiev; 2, famolaš; 2, vækkalaš.

*Kraftfylde*, s. fabmodievasvuot-ta; se *Kraftighed*.

*Kraftfølelse*, s. fabmødevede.

*Kraftig*, adj. 1, famolaš; 2, navcalaš, stærk og kraftig, giev ja navcalaš; 3, appalaš, *han har ikke Kræfter til at arbeide et vedholdende Arbeide, han er endnu spæd*, appalaš i læk stoandde barggo barggat, smaitte læ ain; 4, særralaš, *munter og kraftig*, virkkui ja særralaš; 5, vuimalaš; 6, vækkad, *kraftige Lægemidler og Spiser*, vækkades dalkasak ja borramužsak; 6, rappad, o: *som har Kraft til at drive frem, en kraftig Arm, Bøsse*, rappad gietta ja bisso; 7, stoandalaš, (o: *af den Alder at man har Kræfter*); 8, alene om Spiser og Drikke, a, bægtel, *Eders Brøder kraftigere end Lappernes Klager*, din laibbe bægtelabbo læ go Sami gakko; 9, b, almmai, almas mielkke.

Sv. 1, famolaš; famokes; 2, vekses; 3, čorges; 4, nanos; 5, om Spiser, doktok; 6, maktok, doktok, maktok piəbmo.

*Kraftigen, kraftigt*, adv. 1, famolažžat; 2, navcalažžat; 3, appalažžat; 4, særralažžat; 5, vuimalažžat; 6, vækkadet; 7, rappadet; 8, stoandalažžat; 9, bægtelet.

*Kraftighed, (Kraftfylde)*, s. 1, famolašvuot; 2, navcalašvuot; 3, appalašvuot; 4, appamvuot; 5, vuimalašvuot; 6, særralašvuot; 7, rappadvuot; 8, stoandalašvuot.

*Kraftliv*, s. fabmošellem.

*Kraftlære*, s. fabmooappo.

*Kraftløs*, adj. 1, famotəbme; 2, navcatəbme, *jeg er svag og kraftløs*, læm hægjo ja navcatəbme; 3, appetəbme; 4, vuometəbme; 5, særratəbme; 6, vægatəbme; 7, væjotəbme; 8, nuobmer, *et kraftløst Menneske*, nuobmeris okmuš; 9, vəttalaš, *kraftløse, som ikke kunne hjælpe sig selv*, vəttalažak, guđek wi mate je-

čaidəsek vækket; 10, əknetəbme, *kraftløs Spise*, almetes borramuš. *Blive kraftløs*, 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; 5, sərra-; 6, vəga-; 7, alme-; 8, væjotuvvut. *Gjøre kraftløs*, 1, famo-; 2, navea-; 3, appe-; 4, vuoime-; 5, sərra-; 6, vəga-; 7, vėjo; 8, almetuttet.

Sv. 1, famotəbme; 2, kargetəbme; 3, əjuoces; 4, fače; 5, sille, silak; 6, væjotəbme. 1, Famotəvet; 2, vejot. Famotuttet.

*Kraftløst*, adv. 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; 5, sərra-; 6, vəga-; 7, væjotəbmet; 8, vəttalažžat.

*Kraftløshed*, s. 1, famo-; 2, navca-; 3, appe-; 4, vuoime-; 5, vėjo-; 6, sərra-; 7, vəga-; 8, almetesvuot; 9, vəttovuot; vəttalašvuot.

*Kraftmaaler*, s. famomitte-dægje.

*Krage*, s. 1, garanas; 2, vuoraš; 3, vuorəš; 4, vuoččak.

Sv. 1, vuorča; 2, vuoračes; 3, keraš.

*Kram*, adj. *kram Sue*, njacco muota.

Sv. 1, tuper; 2, klompatak; 3, njacos muota.

*Kram*, s. smavva galvok.

Sv. smav osaseh.

*Kramhandel*, s. smavvagavppe; *drive Kramhandel*, smavvagavpe jorətet, adnet.

*Krampe*, s. rəkke.

Sv. kruokke.

*Krampe*, s. 1, vien, viedna; 2, gəsatak, suonəgəsatak; 3, hettisədne, *Krampen trækker Senene sammen*, hettisədne gəsə suonaid.

Sv. 1, vədne, vədna; 2, aciče, acičəsədne, acičehene, aciče suonab tuorela; suodnakəsət; acičen tuorelem, tuoreldak; 3, həcisədne.

*Kramsfugl*, s. rastaš; gædgge-rastaš.

*Krans*, s. jorbas, *binde, flette*  
*Kranse*, jorbasid čadaat, dakkat; 2, rieges.

Sv. rigges.

*Kranse*, v. 1, jorbasid-, 2, rig-gaid ala bigjat.

*Krasle*, v. se *rasle*.

*Krat*, s. 1, ladjä; 2, lagiš; læ-giš; 3, skierre; skierek ere *lavere*  
*end lagičak, og vore paa Fjeldene*.

Sv. 1, lanje; 2, lækima, lækisma.

*Kratskov*, s. skierestak.

*Krav*, s. 1, mafsamuš; 2, gaiba-dus, *adlyde Naturens Krav*, aimo gaibadusaid jægadet.

*Krave*, s. 1, čæbat; čævve; čæp-pat; 2, *den laadne Krave om Renens Hals*, gæses; 3, *Bjældekraven*, rie-sages; divgariesages. *Sy Krave paa*, čæbatattlet.

Sv. 1, oca; 2, kok; 3, kraka.

*Kraveben*, s. čævvedafte.

*Kravle*, v. se *krybe*.

*Kreatur*, s. 1, oabme, *hun havde ikke Tid, hun var hos Kreaturene*, i asstam, omi lut læi; 2, šivet; 3, kreatur. *Rig paa Kreaturer*, oabmai.

Sv. 1, klittur; slittur; 2, juttus; 3, kreatur.

*Krebsgang*, s. *gaa Krebengang*, maņas mannat.

*Kreds*, s. jorbadak, *sidde i en Kreds*, jorbadakkan čokkat; *træde ud af Kredsen*, jorbadagast erit man-nat; *slaa en Kreds*, jorbadaga dak-kat; *lægge Stene i en Kreds*, gedgid jorbadakkan bigjat; 2, *siddende i en Kreds*, obhe lokkai, ofti njuni, ofti selgi čokkamen; 3, joavkko, *en glad, munter Kreds*, illolaš, ervokes joavk-ko; 4, rajadak, *han virker i den* *ham anviste Kreds*, barggamen son læ dam suaji mærrედuvvum raja-

dagast; 5, juokko. *Jordens Kreds*, obba ædnam.

Sv. 1, jorbot; 2, kedkit jorbotesi piejet. Obboædnam.

*Kredsformig*, adj. jorbolaš. 1, Jorbolašžat; 2, oblokkai. Jorbolaš-vuot.

*Kredsløb*, s. 1, birramannam; 2, -jottem, *Blodets Kredsløb*, varai birramannam, -jottem; *Begivenheder-nes, Aarenes Kredsløb*, dappatusai, jagi mannam, jottem, birramannam, -jottem.

*Krid*, s. Sv. klit.

*Krig*, s. se *Krog*.

*Krig*, s. 1, soatte, *er der Krig?* lægo soade? *gaa i Krig*, soattai man-nat; 2, vaidno, *han førte Krige*, vainoid doaimati, ani. *Ville have sin Krig frem*, 1, ječas dato mield aig-got dakkat; 2, naggar læt; 3, hoav-restægje læt.

Sv. 1, sota; 2, toro.

*Krige*, v. 1, soattat; 2, vainodet.

Sv. 1, sotelet; 2, torot.

*Krigen*, s. 1, soattam; 2, vaino-dæbme.

*Kriger*, s. 1, soatte; 2, soatte-olmai; 3, vaidnoolmai.

Sv. sotaolma.

*Krigelskende*, adj. soattai vai-mel.

*Krigeraand*, s. soattevuoinj.

*Krigersk*, adj. 1, soattai; 2, vaid-nui. 1, soattaivuot; 2, vaidnuivuot.

*Krigerstand*, s. soatteolbma virgge, dille.

*Krigførende*, adj. 1, soatte; 2, vainodægje, *de krigførende Stater*, dak soatte, vainodægje vallddegoddek.

*Krigsaar*, s. soattejakke.

*Krigsartikkel*, s. soattelakka.

*Krigsbrug*, s. soattevierro.

*Krigserfaren*, adj. soattaioapes. Soattaioappesvuot.

*Krigserklæring*, s. soattesadne.

*Krigsfolk*, s. 1, soatteolbmuk;  
2, soattevækka.

Sv. 1, toro fuova; 2, -olmah.

*Krigshær*, s. soattevæk.

*Krigskonst*, s. soattedietto.

*Krigskyndig*, adj. se krigserfaren.

*Krigslysten*, adj. soattaivaimel.

*Krigsmagt*, s. soattevægak.

*Krigsomkostninger*, s. soattegolatusak.

*Krigsstyr*, s. soatteværro.

*Krigstjeneste*, s. soattebalvvalus.

*Krigstugt*, s. soattebagadus.

*Krigsurolighed*, s. soatterafhetesvuot.

*Kril*, s. en *Sort Fisk*, šambukel;  
čombokkal.

*Krille*, v. sagnedet.

*Krillen*, s. sagnedæbme.

*Kringlet*, adj. bodnjai. Bodnjai-  
vuot.

*Kringsætte*, v. birrabigjat.

*Krinkelgang*, s. moalkkegæidno.

*Kristelig*, adj. kristalaš. Krista-  
lašžat. Kristalašvuot.

Sv. kristegas; kristelaš.

*Kristen*, s. kristalaš.

*Kristendom*, s. kristalašvuot.

*Kro sig*, v. se *bryste sig*.

*Krog*, s. loavkko. *jeg sad i en*  
*Krog*, loavkost čokkajim.

*Krog*, s. 1, *Fiskekrog*, vuog, en  
*Krog*, som slipper og som holder  
fast (*Fisken*), gačatakis ja bisotakis  
vuog; 2, roakke; 3, en *Krog af Træ*,  
i hvilken *Gryden hænger*, fagge;  
*Stangen*, hurtasak; *Stokken*, hvorpaa  
*Stangen hviler*, bolko; 4, *Krog i*  
*Skjæringen*, vuokko; 5, moalkke,  
(*Bugt*), *Slaa Krog i*, roakket.

Sv. 1, vuog; 2, kruokke; 3, kouko;  
4, molke; 5, svikke.

*Kroget*, adj. 1, med *Enderne*  
op, gavvar; en *kroget Næse*, gav-  
varis njudne; 2, *Midten op*, gavvre;  
3, *kroget ind ad*, skoabme; skoalme;  
goalme; 4, roankke; roankkai; 5,  
roanccai, et *Træ med krogede Grene*,  
roancas muorra; 6, moalkke; 7, mok-  
kai. *Gaa kroget*, 1, gavrrat, gav-  
ratallat; 2, roankotallat; 3, njakkat;  
4, guoggarassi vazget. *Være kroget*,  
gavvardet. *Blive kroget*, 1, gavva-  
rastet; 2, gavrraget; 3, gavrranet;  
4, roankkot, *Fingeren blev kroget*,  
suormme roankoi. *Gjøre kroget*, gav-  
varattet; 2, moalkagattet.

Sv. 1, molkai, molkeg; molkok; 2,  
kavak; 3, kroučo, roučok; 4, kaivo-  
takes; 5, krognot; 6, kremkot; 7,  
nitter; 8, nerc, nercquolle, om en  
*Sort Fisk*. *Blive kroget*, 1, molkot;  
2, kavat; 3, kaivet, kaivot; 4, kro-  
vaket. *Krovokattet*, *Alderen gjør*  
*Mennesket kroget*, vuoresvuot kro-  
vokatta almačeb. *Krognæset*, 1, kob-  
me-, 2, kroučonjuonak. *Krogrygget*,  
čognoč.

*Kroget*, adv. 1, gavvarassi; gav-  
reld, gavret; 2, guoggot; 3, gavre-  
dest; 4, roankkot, *jeg gaar kroget*  
*naar jeg er gammel og svag*, roank-  
kot vazam go boares ja hægjos læm;  
5, moalkkot. *Egenskaben at være*  
*kroget*, 1, gavvarvuot; 2, roankko-  
vuot; 3, moalkkaivuot.

*Krone*, s. 1, kruonno; 2, giera,  
*Træernes Krone og Stamme*, muorai  
giera ja mada; *du naar ikke op til*  
*Kronen*, ik don ole gierragi.

Sv. kron.

*Krone*, v. kruonnot.

Sv. kronet.

*Krop*, s. 1, rumaš; 2, hæg, *jeg*  
*vil købe Brød og Vin til min gamle*  
*Krop*, laiibe ja vine oasstet aigom  
boares hæggasam; *tage til Pant*, hvad

*som findes paa Kroppen*, panttan valddet, mi hægga duokken læ; 3, 3, roppe, *jeg fik ikke skyde paa Kroppen*, ikkuns Hovedet var blot-tet, im oa33om roppai baččat, dušše oaivve læi ravas; 4, *firfødded Dyrs Krop*, runggo; 5, *en flaad hel Krop*, gorold; 6, *flaad Krop uden Hoved*, Hale og Fødder, rit, ritta; *en halv Krop*, rittabælle.

Sv. 1, rubme; 2, pol; 3, *en flaad Krop*, korrot; 4, *et af Rovdyr ihjel-revet Dyrs Krop*, skira.

*Krud*, s. rut.

Sv. rut; krut; rukt.

*Krukke*, s. lairrelitte.

Sv. lairelitte.

*Krum*, adj. 1, moalkke; 2, boag-ge, *en krum Fod*, boagge juolgge; 3, gobmar; 4, snarkkai; 5, gavvar; 6, njaf3e, *et krumt Sværd*, njaf3e, gavvares miekke; 7, snirkke, *krum bagover*, *en krum Næse*, snirkke njudne.

*Krumt*, adv. 1, molkkut; 2, boag-get; 3, njakkot, *man maa gaa krum ind*, færtte njakkot sisa vaz3et; 4, goggorassi; 5, gobmolassi.

*Krumhed*, s. 1, moalkkevuot; 2, boaggevuot; 3, gobmarvuot; 4, gavvarvuot; 5, njaf3evuot; 6, snark-kaivuot; 7, snirkkevuot.

*Krumme*, v. 1, moalkkagattet, *han krummede Ryggen*, moalkka-gatti čielge; 2, njagadet, *krum Haanden!* njagad gieltad! njagagattet, *Alderdommen gjør krum*, boares-vuotta njagagatta. *Krumme sig*, 1, njakkalet; 2, morkkastet, *Elven krummer sig der*, dædno morkkast dobbe; 3, gobmardallat; 4, snirkkagattet. *Krummes*, *blive krum*, 1, moalk-kaget; 2, snirkkat; snirkkaget; 3, njakkanet.

Sv. 1, kavotet; 2, sojalet.

Norsk-lappisk Ordbog.

*Krumning*, s. bogge.

*Krumpen*, adj. ronggum.

Sv. krognot.

*Kry*, adj. goargodægje. Goargo-dam lakkai. Goargodæbme.

*Kryb*, s. 1, smavvadivrik, -divra-čak; 2, mađočak.

*Krybbe*, s. 1, šivetborramlitte.

Sv. krubbo.

*Krybe*, v. 1, bækket, *et krybende Barn*, bække manna; bægašet; 2, njoammot; 3, gogardet, *man kryber, naar man bruger Hænderne som Fødder*, gogard go olmuš giedaid adna juolggen; 4, bærttot; 5, čagŋat, *Ræven kryber ind i sin Hule*, rie-van čagŋa biejos sisa; *krybe ind igjennem et Vindue, under Bordet*, lasa raige mielđ, bævde vuollai čagŋat; 6, *krybe for nogen*, gærjedet gæ-sagen.

Sv. 1, piæket; 2, guoggertet; 3, njaket, njakelet; 4, muoješet.

*Kryben*, s. 1, bækkem, bæga-šæbme; 2, njoammom; 3, gogardæbme; 4, bærttom; 5, čagŋam; 6, gærje-dæbme.

*Kryder*, s. 1, ruottasak; 2, dalkas.

Sv. talkes.

*Krydre*, v. 1, salttit; 2, njalgodet; 3, suottasen dakkat.

Sv. 1, talkesi tivot; 2, njalgotet; 3, saltin sækolet, mastet.

*Krydren*, s. 1, salttim; 2, njal-godæbme; 3, suottasendakkam.

*Krykke*, s. muorra, *gaa ved Hjælp af Krykker*, muorai vægast vaz3et.

*Krympe*, v. 1, duppit; 2, juoib-modet; 3, snarddodet; 4, snarkodet; 5, snarkšuttet. *Krympe*, *krympe sig sammen*, 1, duoppašuvvat; 2, jad-nat, *en ny Klædning krymper sam-men*, *kryber ind*, ođđa bivtes jadna; janadet, *naar Klædet vædes kryber*

*det ind, go ladde gastad de janad* čoakkai; 3, juoibmot; 4, snarddot; 5, snorranet, *naar en vasket Strømpe tørres krymper den, go bassaluvvum* sokko goikka de snorran, čoakkai manna; snorranaddat, *krympe sig som en Ord*, snorranaddat nuftgo matto; 6, snarkkot; 7, snarkšuvvat; 8, *krympe sig ved at gjøre noget*, luonddo, dato bagjel maidegen dakkat; illa dato-stuvvat. *Krympet*, juoibmel; juobmai.

Sv. tuopet. 1, tuoppanet; 2, torrenet; 3, snarkenet; 4, skorčot. Tuopok.

*Krympen, Krympning*, s. duope. Juoibme.

*Kryste*, v. čarvvit; čarvvot.

Sv. 1. čabret; 2, tæpčot.

*Krysten*, s. čarvvim; čarvvom.

*Krystal*, s. kristal.

Sv. kristal.

*Kræ*, s. šivet.

*Kræft*, s. Sv. 1, turrem taut; 2, turratak; 3, stenks; 4, jahmaožže.

*Kræk*, s. *kræke*, v. se *Kryb*, *krybe*.

*Krækling, Krækkebær*, s. čuobmajas.

*Kræmmer*, s. smavvagavpašægje.

*Krænge*, v. allet; allotet; 2, gobmanišgoattet.

Sv. 1, raggetet; 2, kobmanet.

*Krængen*, s. allem; alotæbme.

*Krænke*, v. 1, billedet; billestet; 2, æppegudniettet; 3, bavčagattet, *det krænkede ham at vide sig overseet*, dat bavčagatti su gudnedovddo diettet ječas bagjelgeččujuvvum.

Sv. 1, peistet; 2, spiejet.

*Krænkelse*, s. 1, billedæbme; billestæbme; 2, æppegudniettem; 3, bavčagattem. Bavčagæbme.

*Kræsen*, adj. hirskolaš. Hirskolažžat. Hirskolašvuot.

Sv. valljek; valljevainok.

*Kræve*, v. 1, gaibedet; 2, ravkat; 3, mavsatet, o: *kræve sin Betaling, de kræve hverandre*, mavsataddek guim guimestes.

Sv. 1, rauket; 2, krakšot.

*Kræven*, s. 1, gaibedæbme; 2, ravkkam; 3, mavsatæbme.

*Kræbling*, s. 1, rambbe; rambbeolmuš; 2, lattovajeg.

Sv. 1, fabmales; 2, krumkes.

*Krølle*, s. 1, macce; macastak; 2, mærkastak; 3, bargaldak, (i *Haaret*).

Sv. parkaltak.

*Krølle*, v. 1, maccot; macastet; 2, mærkastet. *Krølle sig*, 1, davrrat, *naar Skindet, Næveren brænder, da krøller det sig*, go nakke, bæsse buolla de davrra čoakkai; *naar Fiskekjedelen begynder at koge, da krølle Fiskene sig*, go guollegædme duolddagoatta de davrrek guolek; 2, davrranet; davrraget; 3, smorrat. *Krøllet*, smarme, *krøllet, kruset Haar*, smarme vuovtak. *Som har krøllet Haar*, smarme vuovtasaš.

Sv. čuolmek vuopt.

*Krøllen*, s. 1, maccom; macastæbme. 1, davrram; 2, davrranæbme; davrragæbme; 3, smorram.

*Krønike*, s. sagak.

*Kube*, s. goatte.

Sv. kote.

*Kue*, v. vuollai naggit.

*Kuen*, s. vuollai naggim.

*Kugle*, s. luodda.

Sv. luod.

*Kul*, s. čidn. *Brænde Kul*, čidnaluttet, *brænde Træer til Kul*, muoraid čidnaluttet. *Brændes til Kul*, čidnaluvvat.

Sv. čad, *brænde Kul*, čaddait poldet.

*Kulbrænder, Kulsvier*, s. čidnalutte.

*Kulde*, s. 1, bolaš, *Kulden bræn-*

*der Ansigtet*, bolačak balttuk muo-  
doid; *de Reisende fik Kulde*, mat-  
kalažak bolačid ožžu; 2, čoasskem,  
*Kulden vedbliver*, čoaskemak bis-  
stek; 3, ruvaš, *der er stræng Kulde  
langs Elven*, ruvaš dædno raige; 4,  
galbma, *Fiskene har lagt ude i Kul-  
den*, orrom læk galbma sist guolek;  
5, galbmavuot, galmasvuot, *der er  
Kulde i mit Hjerte*, galmasvuot læ  
muo vaimost; 5, vaššo, vaššuivuot.  
*Sætte til med Kulde*, bolaštet.

Sv. 1, čoskem; 2, ruosse, pruosse;  
3, paiko; 4, jæla, *Hovedet lider af  
Kulde*, jæla mana oivai, 5, vačo;  
vačat; 6, *Kulde om Vaaren*, quolte.

*Kuldkaste*, v. 1, jorralattet; 2,  
duššadet, *kuldkaste et Testamente*,  
testament duššadet.

Sv. 1, slagget; 2, vuolos časket.

*Kuldkastning*, s. 1, jorralat-  
tem; 2, duššadæbme.

*Kuldseile*, v. gobmanet (borja-  
stedin). Gobmotet.

*Kuldseiling*, s. gobmanæbme.  
Gobmotæbme.

*Kuldskjær*, adj. 1, galmiš, *Fød-  
derne ere kuldskjære*, juolgek læk  
galmiš; 2, goliš; 3, oarnes; oarnjes;  
oarnolaš. *Blive kuldskjær*, oarnnjot.  
*Gjøre Kuldskjær*, oarnnjodet.

*Kuldslaa*, v. čoasskot.

*Kule*, s. bottanæbme.

Sv. 1, čokle, *en Kule i Panden*,  
čokle kallosn; 2, jesk.

*Kule*, s. se *Hule*.

*Kule*, v. bieggat, biegodet.

Sv. piægget.

*Kuling*, s. biege.

*Kullet*, *kuldet*, adj. 1, jolle; 2,  
goalla, goallo, *kuldede Renner*, goallo  
boccuk; 3, nulppo; 4, *en kullet Ren*,  
nulppo.

*Kulsort*, adj. 1, spirtte; 2, aibas  
čappad; 3, čadačappad.

*Kulsvier*, s. 1, čidnalutte; 2,  
činaid boaldde.

Sv. čaddapoldeje.

*Kumme*, s. lille.

*Kummen*, s. se *Karve*.

*Kummer*, s. moraš, *som ved Ild  
Guldet, saa ved Kummer prøves  
Mennesket*, nuſtgo dola boſt golle,  
nuſtai morraš boſt gæččaluvvu olmuš.

Sv. surgo.

*Kummerfri*, adj. moraštæbme;  
morraštaga.

*Kummerfuld*, adj. 1, moraštæ-  
gje; 2, moraš-, *et kummerfuldt Liv*,  
morašællem; *leve et kummerfuldt  
Liv*, morrašest ællet. Morrašest.  
Morašvuot.

*Kummerlig*, adj. 1, darbašægje;  
2, hægjo, *et kummerligt Udkomme*,  
hæjos aiggai boattem.

*Kummerligen*, adv. 1, hæjos  
lakkai; 2, illa aiggai boattam lakkai;  
3, vaive čada. 1, Darbašvuot; 2, hæ-  
gjoovuot; 3, illa aiggai boattamvuot.

*Kummerløs*, adj. se *kummerfri*.

*Kun*, *kuns*, adv. 1, dušše, *han gjør  
det kun af Frygt*, dušše boalo ditti  
dam dakka; dušše fal, *han bliver kun  
værre deraf*, dast dušše, dušše fal  
bahabun son šadda; 2, baic, *Pigen  
vilde vistnok behage ham naar han  
kun behagede hende*, burist nieidda  
sunji dokkiši go baic son dokkiši sunji;  
3, bus, *gid du kun havde givet mig  
det!* vare liſčik bus munji addam!  
4, bussai.

Sv. satta.

*Kund*, adj. se *kundbar*.

*Kundbar*, adj. 1, dovdos, *det er  
en kundbar Sag*, dat dovdos ašše  
læ; 2, diettelas, diečolaš, *et kundbart  
Menneske*, diečolaš olmuš.

Sv. tetos.

*Kundbart*, adv. 1, dovdoset; 2,  
diettelasat.

*Kundbarhed*, s. 1, dovdosvuot; 2, diettelasvuot.

*Kundgjøre*, v. 1, diedo addet, *han har ikke kundgjort ham noget*, i sunji læk addam maidegen diedoid; 2, diedetet; 3, diettevassi addet; 4, dov dosen, diedolažžan dakkat; 5, gulatet.

Sv. 1, tetetet; 2, taidetet; 3, kulatet.

*Kundgjørelse*, s. 1, diedo addem; 2, diedetæbme; 3, diettevassi addem; 4, dov dosen, diedolažžan dakkam; 5, gulatæbme; 6, gulatus, en *Kundgjørelse af Øvrigheden*, essevaldde gulatus.

*Kundskab*, s. 1, dietto, *Kundskab om Tiden*, aige dietto; *det kommer ikke til Menneskenes Kundskab*, i boade olbmui diettoi; *det er en Mand med mange Kundskaber, som har m. K.*, dat læ olmai, gæst ollo diedok læk; *søge at erhverve sig Kundskaber*, barggat diedoid aldisis oažžot, ožudet, fidnit; 2, diettem; 3, dovdo; 4, dovddam; 5, matto; 6, oappo, *den, som ikke har mange Kundskaber*, gæst i læk ollo matto, oappo. *Indhente Kundskab*, dietostet; dietostaddat. *Som er blottet for, uden Kundskaber*, 1, diedotæbme; 2, matotæbme. *Mangel paa Kundskaber*, 1, diedotesvuot; 2, matotesvuot.

Sv. 1, tetem; 2, tajetem; 3, tob dem; 4, matto.

*Kundskabsrig*, adj. 1, mattolaš; 2, oappavaš. 1, Mattolašvuot; 2, oappavašvuot.

*Kunne*, v. 1, mattet, *jeg kan ikke bestemme Tiden*, im mate mærredet aige; *det kan vel være!* matta læt! læse, *det kunde jeg allerede som Barn*, lokkat, dam jo mattim mannan; *saaledes kan en gudfrygtig Mand*

*ikke handle*, ibmelballolaš olmai i mate nuft dakkat; *det kunde jeg have sagt dig*, dam mon legjim mattet dunji cælkket; 2, vægjet, *jeg, som kan betale*, gutte væjam mafsats; *han kan ikke høre dit Navn uden at bande dig*, i læk vægje du nama gullat du garodkættai; *at give en Specie*, *det kan man da sagtens*, dat galle vægjemest læ spesig addet; 3, bustet, *den, som godt kan forlange*, gutte burist busta ravkkat; *Renen kan ei holde sig varm*, hærge i bivvatge buvte; *da jeg kunde begynde at komme mig*, go ællet bustegottim; 4, sattet, *jeg kan ikke løfte Haanden*, im sate bajedet giet tam; *Solen og Sneen blænder Øinene*, at de ikke kunne udholde at se, muottagak ja bæivaš suddujek čalmid, atte æi sate darjat gæččat; 5, nagadet, *vi kunne ikke længere holde Tjenere*, æm moi šat nagad balvva legjid doallat; *vi kunne ikke følge med Renene*, æm moi nagad boccu mañest, boccuiddoarradet; 6, ballit. *der var et saadant Fok*, *at jeg neppe kunde gaa*, daggar borg, illa ballim væzget; *du kan, (faar) ikke sove*, *du har Hoste*, ik bale nokkat, gosagak dust læk; 7, oažžot, *nu kan du lade Folkene gaa hjem*, oažok dal luoittet olbmuid siddi vuolggat; *for mig kan han gjøre hvad han vil*, muo ditti son oažžo dakkat maid datto; *Koppen kan staa her til i Morgen*, litte oažžo orrot ittaši; 8, en *Kunnen*, *Mulighed udtrykkes*: a, ved det allativiske lakkai, *du skal ikke sætte det saaledes at det kan falde*, ik galga bigjat gæččam lakkai; *gjøre sig saaledes færdig*, at man kan reise, rakadet ječas vuolggam lakkai; *kan denne Kiste tages?* lægo dat bombba valddam lakkai? *jeg er saavidt at jeg kan gaa imellem Husene*, vaza-



šam lakkai viesoi gaskai læm; *selv ved han om han kan sælge* *Hs*, ješ dietta læšgo sust vuovddem lakkai suoinek; 9, b, *ved Handlingsformen i locativ, det kan jeg ikke gjøre*, i dat læk muo dakkamest; *det kan ingen forbyde eller hindre*, i dat læk guðege gielddemest daihe hættemest; 10, *kunde maaske, kanske*, daidaši, *det kunde maaske hænde sig*, daidaši heivvit.

Sv. 1, mattet; 2, pallat, *man kan ikke ro for Stormen*, i le pallat piæggast sokket; 3, *med Vanskelighed kunne*, statertallet, *kun med Vanskelighed kan han holde Hjorden samlet*, valla die statertalla čoken adnetet ælob; stattertet; 4, *kan hænde*, væja obbo.

*Kunstig*, adj. *se konstig*.

*Kurre*, v. 1, umaidet, ubmat; 2, guruhaidet, *Duen kurrer*, duvva guruhaid.

*Kurren*, s. 1, umaidæbme; ubmam; 2, guruhaidæbme.

*Kurv*, s. føddelitte. *Faa, give Kurven*, galbbenake oažžot, addet.

Sv. 1, veddekare; 2, kerkem. *Han fk Kurven*, ižzi jotte, ižzi čakam; i lam kæino; galbe seipin poti; galbenake.

*Rusk*, s. 1, vuogje; 2, gæsetægje. Sv. vuojetia.

*Kvast*, s. *se Dusk*.

*Rveise*, s. *Muk i Fisk*, gavnjarages.

*Rvække*, v. *som Frøer*, Sv. pulkestet.

*Rvæste*, v. *se saare*.

*Ryilling*, s. vuonccačivg.

Sv. vuencančuk.

*Kyndig*, adj. 1, oapes, *kyndig tilsøs*, mæramannami oapes; 2, mattolaš. *Blive kyndig*, 1, oappasmet; 2, oappat. *Gjøre kyndig*, 1, oappasmattet; 2, oapatet; 3, mattatet.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje, *han er kyndig i det Arbeide*, mattanje le tan pargoi; mattak; 3, taides. Oppasmovet. Oppasmattet.

*Kyndigen*, adv. 1, oappaset; 2, mattolašžat.

*Kyndighed*, s. 1, oapesvuot; 2, mattolašvuot; 3, oappamvuot.

*Kynding*, s. 1, oapes; 2, dovdos.

Sv. oppes.

*Kys*, s. cubma.

Sv. čulastak.

*Kyse*, v. balddet.

*Kysk*, adj. butes. Buttaset. Butesvuol. Sv. skuornes.

*Kysse*, v. cubmat.

Sv. 1, čulestet; 2, cubmat; 3, *om Børn*, cunnot, čunnet, čunnatet.

*Kysse*, s. cubmam.

*Kyst*, s. 1, riddo; 2, gadde, mær-ragadde.

Sv. kadde, sævakadde.

## L.

*Laadden*, adj. 1, gulggi; 2, sitti. 1, Galggivuot; 2, sittivuot.

Sv. quolgai, quolgek. *Blive laadden*, 1, pouhlot; 2, porkot.

*Laag*, s. 1, lokke; 2, gofčas.

Sv. 1, kopčas; 2, lokke. *Lægge Laag paa*, lokkotet.

*Laan*, s. 1, luoikkem; 2, lonnim.

*Tillaans*, 1, lonas; 2, luoikasen, *tage tillaans*, lonas, luoikasen valddet; 3, luoikkelassi.

Sv. 1, laina, lainan valddet; 2, lona. 1, lonas; 2, luoikas.

*Laane*, v. luoikatet, *han laante en Ren af mig*, luoikati must hærge; luoikkalet, *laan mig denne Uge Bøger*,

*jeg glemlé at tage med*, luoikkaliſčik munji girjid dam vako, vajaldattim mielddam valddet. *Laane selv*, loniit. *Begjære at laane*, luoikatallat, *naar han havde anmodet om at laane*, skulde jeg have laant ham for en kort Tid, go liſči luoikataddam de liſčim oanekas boddi luoikkam. *Laant*, luoikas, *laante Klæder har jeg paa mig*, luoikas biſtasak muo bagjelist læk; *en laant Bog*, luoikas girje. Luoikasvuot.

Sv. 1, luitet; 2, lonet; 3, kalket. Luoikas.

*Laanen*, s. 1, luoikatæbme; 2, lonnim. Luoikatallam.

*Laantager*, s. 1, lonnijægje; 2, luoikasen, lonas valdde.

*Laar*, s. 1, noras; 2, čoarbbælle.

Sv. 1, čorvepele; 2, ruokše; 3, ruoit. *Den indre Del af Laaret*, sisnjoš, sisnjošruoit.

*Laas*, s. 1, lok; 2, *Trælaas foran en Dør*, smartte.

Sv. lase.

*Laase*, v. se læse.

*Laat*, s. se Lyd.

*Lab*, s. rabma.

Sv. rabme.

*Labe*, v. čuokkat, *Hundene labe*, bædnagak čukkek.

*Laben*, s. čuokkam.

*Lad*, adj. 1, laikke; *Gud har intet lovet den Lade*, lbmel i læk laik kai maidegen loppedam; 2, šuddi. *Blive, være lad*, laikkot. *Gjøre lad*, laikkodet. *Lægge sig paa Ladsiden*, *lade sig*, laikostaddat.

Sv. laike. Laikot. Laikastallet.

*Lad*, adv. laikket. 1, laikkevuot; 2, laikkudak.

*Lade*, s. aitte.

Sv. lado.

*Lade*, v. Sv. 1, laddet, *et uladt Gevær*, laddetis bisso; 2, lædet.

*Ladning*, s. laſasvuotta, *Baadens kantrode for Ladningens Skyld*, laſasvuotta gæččen gobmani vanas.

Sv. laddem.

*Lade*, v. 1, *lade vel, ilde om noget*, buorren, bahhan lokkat maidegen; 2, *lade ringe om*, uccašet; 3, *lade haant, spodsk om*, higjedet, bilkedet.

*Lade*, v. 1, *lade som*, lattit, *han lod som han vilde*, skjönt han ikke vilde, latti dego dattomen liſči, jø-jøge i dattom; 2, addistallat; 3, jærgodallat; 4, dakkat dego, *han lader som intet var skeet, som han intet ved*, son dakka dego i mikkege læm dappatuvvum, dego aibas diedemættom læ; 5, orrot, *han lader til at være en flink Arbejder*, son orro, atte doaimalaš duogjar læ; *det lader til han har faaet andre Tanker*, dat orro dego ærra jurddagid son læ oažžom; *Vinteren lader til at blive strueng*, orro gussto dego dalvve garas aiggo šaddat; 6, heivvit, *det lader ilde, godt*, bahhast, burist hæivve; 7, hame adnet, habme læt, *det lader til Regn*, arvvehabme læ.

Sv. 1, heivatet, *han lod som han vilde hjælpe*, heivati vekketet; 2, takket, *han lader som han ikke hører, ikke seer mig*, i mo kullen, vuoidnen takka.

*Laden*, s. 1, lattim; 2, addistallam; 3, dakkam; 4, jærgodallam; 5, orrom; 6, heivvim.

*Lade*, v. 1, guođđet, *gjøre og lade*, dakkat ja guođđet; *du lod efter dig eller tabte*, don guđdik daihe lap-pik; *han lod Døren aaben efter sig*, uvs a ravas guđi; *han tør ikke lade nogen blive uskrevet*, i duosta guođđet ovtage čalekættai; *jeg lod Slæden igjen*, guđdim, guđdijim geris; 2, addet, *du lod mig vide*, addik

munji diettet; *du skal ikke lade dig drage, forføre*, ik galga addet ječčad gæsatalam vuollai, fillijuvvut; *naar Gud lader os leve*, go lbmel adda sællet; *lad nu Børnene være!* adde dal manaid orrot! *man maa lade ham den Ære han fortjener*, olmuš færtte addet sunji dam gudne, maid son ansaš; *jeg lod ham mærke at jeg vidste det*, addim sunji fuobmašet, atte dat muo diedost læi; 3, luoittet, *han lod mig ikke reise*, i luoittam muo vuolggget; *du skal ikke lade Hundene komme ind*, ik galga luoittet bædnagid sisa boattet; *lad disse ikke dømme mig!* ale luoite daid muo dubmit! *lade noget ske, som man kunde hindre*, luoittet maidegen dakkujuvvut, mi hettimest læi; *lade sit Liv*, hæggas luoittet; *lade en løs*, luoittet guđege luovosen; 4, dakkat, *jeg lader dig vide*, dagam dunji diettet; 5, goččot, *jeg lod ham kalde*, goččum su ravkkat; *lade en Bog trykke*, girje goččot prenttijuvvut; *Gud lader sin Sol opgaa*, lbmel goččō bæivašes bagjanet; 6, lagedet, *Gud har ladet skrive*, lbmel læ lagedam čal-lujuvvut; 7, asstat, *jeg forstaar ikke*, *lad tolke!* im gula, asta tulkkut! 8, diftet, *lad Seilet være!* divte borjas! diftelet, *lad det nu for det første bero lidt!* diftel vuost oanekassi! 9, *lade af*, hæittet, *se ophøre*; 10, *udtrykkes ved Imperativ*, lader os nu gaa! vuolggop dal! *lad ham beholde Sit i Fred*, adnus son omides rafhest! *lad saa være!* lekkus nuft! *lad se du ikke er bange*, čajet, atte ik bala; 11, *ved suffixiv Verbalformer paa -let, -tattet*, *jeg kan ikke lade dig arbeide for Ingenting*, im mate du dušše ditti bargatet; *Gud lader sit Ansigt lyse over dig!* lbmel čuov-

gatifči muodoides du bagjel! *Gud lader Stjernerne og sin Sol opgaa over Menneskene*, nastides ja bæivašes bagjanatta lbmel olbmui bagjel; 12, *lade ikke*, ale, *lad disse ikke dømme mig!* ellusek dak muo dubmijekku! 13, *Handlingsformen i locat. casus*, *hint lader sig ikke gjøre, men dette lader sig gjøre*, dot i læk dakkamest, dat galle læ dakkamest; 14, *derom lader sig meget sige*, dam birra, dago dafhost ollo læi, lifči cælkket; 15, *lade sig sige*, jægadet; gullat; 16, *lade sig noget behage*, duttat masagen; 17, *det maatte jeg lade (indrømme) ham*, dam ferttim sunji mie-detet, luoittet.

Sv. 1, quodet; 2, pajet; 3, tiptet; *gjøre og lade*, takket ja tiptet; 4, metetet; 5, lappet.

*Laden*, s. 1, guoddem, *Gjøren og Laden*, dakkam ja guoddem; 2, addem; 3, luoittem; 4, dakkam; 5, goččom; 6, lagedæbme; 7, asstam; 8, diftem; 9, *Laden af*, hæittem.

*Lader*, s. 1, mænnodamlakke; 2, -vuokke, 3, lat.

*Ladstok*, s. laten.

*Lag*, s. 1, gærdde; 2, lakke, *træffe det rette Lag*, dam rievtes lage dæivedet; 3, guovillo, *hvor paa Lag ligger Byen?* gude guvllui læ sid? 4, muddo, *det er snart ved det Lag*, at han skulde komme, forg dat læ dam mud-dost aige go galgai boattet; 6, *ved dette Lag (ved denne Tid)*, dam boddō aige; dain boddoin; 7, *tillags*, miela miela, *aldrig kan jeg gjøre dig tillags*, im goassegen mate du miela miela dakkat, du miela dævddet.

Sv. 1, kærde; 2, lanja; *Jordlag*, ædnam lanja; 3, vuorv.

*Lag*, s. 1, hæjak; 2, jugalmas, *holde Lag*, jugalmasa, hæjaid adnet.

Sv. jukkølvas.

*Lage*, s. saltēacce.

Sv. saltečace.

*Lagen*, s. oadđadaklidne.

Sv. jævaline.

*Lagvis*, adv. Sv. vuorvi vuorvi.

*Lake*, s. njakka.

Sv. njaka.

*Lakke*, v. lakkanet, lakkanišgoattet, *det lakker mod Aftenen*, lakkanišgoatta ækked bællai; *det lakker saa smaat imod hans Livs Ende*, su ællem loap suolggai lakkanæmen læ.

*Lakken*, s. lakkanæbme.

*Lam*, s. labes; *Gimmerlam*, njigales labes; *et Lam fødte om Vinteren*, dalvek.

Sv. 1, libbe; labbas.

*Lam*, adj. 1, rambbe; 2, galnas. 1, rambbet; 2, galnaset. 1, rambbevuo; 2, galnasvuot.

Sv. 1, fabmales; 2, lames.

*Lamme*, *gjøre lam*, v. 1, rambbodet; 2, galnatet; 3, famotuttet, *Skrækken lammede hvert Lem paa mig*, ballo famotutti must juokke latto. *Lammes, blive lam*, 1, rambbot; 2, galnnat; 3, famotuvvut.

*Lammen*, s. 1, rambbodæbme; 2, galnatæbme; 3, famotuttem. 1, rambbom; 2, galnnam; 3, famotubme.

*Lammeskind*, s. labbaskat.

*Lampe*, s. goallo. *Stangen, hvorpaa Lampen hænger*, hoalg.

Sv. 1, lampo; 2, čuoukes.

*Land*, s. 1, ædnam; *det faste Land*, nannam; nanna ædnam; *det forjættede Land*, loppeduvvum ædnam; 2, gadde, *Baaden flyder ikke til Landet*, i govdo vanas gaddai; *ro, seile nærmere til Landet*, sukkat, borjastet gaddeli; *den flyder ikke nærmere Landet*, i šat æmbo govdo gaddelid; *lidt nærmere Landet*, uccanaš gad-

delajži. *Tillands*, 1, ædnam miöld, *en Reise tillands*, ædnam miöld matkke; 2, gadde miöld. *Længere fra Land*, davveli, davvelist, *Baaden ligger længere ifra Landet*, davvelist orro vanas. *Paalands Vind*, gadde ala manna, læ bie; *fralands Vind*, gaddest, gadde guovlost boatta bie.

Sv. 1, ædnam, *det faste Land*, čargædnam; 2, elme; 3, kadde, *nærmere Landet*, kaddebukt. *Nærme sig Land*, kaddanet. *Bring nærmere Landet*, kaddet.

*Landbrug*, s. ædnambarggo.

*Landbrugere*, s. ædnambargge.

*Landdyr*, s. ædnamspiri.

*Lande*, v. laddit.

Sv. 1, stadfotet; 2, sælket.

*Ladning*, s. laddim.

*Landefred*, s. raffhe ædnamest.

*Landejendom*, s. ædnamællø.

*Landemærke*, s. ædnamragja.

Sv. ædnamraje.

*Landflygtig*, adj. ædnamestes vuojetuvvum, gilddujuvvum.

*Landflygtighed*, s. ædnamest vuojetubme, gilddujubme.

*Landfarsot*, s. davd, mi ædnam mietta manna.

*Landgang*, s. laddim; 2, gaddai mannam.

*Landingsted*, s. laddimsagje.

*Landkjende*, s. 1, ædnammærke; 2, -dovddo.

*Landkjending*, s. ædnamdovddam.

*Landkrig*, s. ædnamsøatte.

*Landlig*, adj. ædnamlas. *Ædnamlas*žat. *Ædnamlas*vuot.

*Landliv*, s. ædnamællem, *Landliv og Byliv*, ædnamællem ja gavpugællem.

*Landløber*, s. 1, golgolaš; 2, bataradde.

Sv. 1, kolkarves; kolkerv, kolker; 2, patur.

*Landmaaler*, s. ædnammitte-dægje.

*Landmaalíng*, s. ædnammitte-dæbme.

*Landmagt*, s. ædnamvæk.

*Landmand*, s. 1, dallobuogje; 2, ædnamdallolaš.

*Landreise*, s. 1, ædnam-; 2, gaddematkke.

*Landryg*, s. ædnamsælgge.

Sv. kor.

*Landsfader*, s. ædnamačče.

*Landsfaderlig*, adj. ædnam-aččalaš.

*Landsforræder*, s. 1, ædnam-bætte; 2, -bættolaš.

*Landsforræderi*, s. 1, ædnam-bættem; 2, -bættolašvuot.

*Landsforvise*, v. 1, ædnamest erit goččot; 2, ædnam gæstegen gield-det.

*Landsforvisning*, s. 1, ædnamest erit goččom.

*Landskat*, *Landskyld*, s. ædnam-værro.

*Landsmand*, s. oft ædnam olmuš, *han er min Landsmand*, son muo ædnam olmuš læ.

*Landsmandskab*, s. 1, oft æd-nami riegadæbme; 2, oft ædnamest boattem.

*Landstigning*, s. 1, gaddai mannam; 2, -lavkkim.

Sv. kaddaikorem.

*Landstrimmel*, s. *imellem to Viger*, gildagas.

Sv. bol.

*Landstryger*, s. se *Landløber*.

*Landsætte*. v. 1, gaddai bigjat, *landsætte Reisende*, matkalažaid gad-dai bigjat; 2, cokkotet, o: *Fartøjer*, *landsætte et Skib*, en *Baad for at*

*overvintre*, cokkotet skip, vadnas dalve orromlakkai.

*Landsætning*, *Landsøttelse*, s. 1, gaddai bigjam; 2, cokkotæbme.

*Landsø*, s. jaure.

*Lundtunge*, s. njarg.

Sv. njarg.

*Landveis*, adv. 1, gadde-, 2, ædnam miel.

*Landvind*, s. gaddebieg.

*Lang*, adj. gukka, gukke, *en lang Tid*, *et langt Stykke*, gukke gask, *herfra vilde det ikke være langt at hente*, i dast lifči gukke viežžat; *en lang Tale*, gukkis sardne; *et langt Menneske*, gukkis olmuš; 2, vides, *han gjør ingen lang Reise*, i dat daga vides matke; 3, siddui, o: *lang af Krop*, om *Dyr*, *det er en lang Ren*, siddui læ dat hærgege. *Nogen*, *noget*, *som er lang*, *langt*, gukkak, *det er et dygtigt langt Menneske*, de læ žiega gukkak. *Aurlang*, *dage-lang*, jagi, beivi mielta. *Saa lang som*, gukkosaš, *den skal være saa lang som denne*, dat galgga dam gukkosaš læt. *I længste Lag anser jeg din Pels at være*, gukkadagast gaddam dam bæsk. *Anse at være lang*, *for lang*, gukkašet, *jeg finder Tiden lang*, aige gukkašam; *han begyndte at finde Talen lang*, gukkašišgođi sarne; gukkašavšet. *Blive lang*, *længere*, 1, gukkot, *fra den Tid Dagen bliver længere*, *længes*, dam rajast go bæivve gukkogoatta; gukkolet, bæivek gukkulek; 2, gukkanet, *Dagen bliver lidt længere*, bæivve gukkanasta; 2, viddanet; viddasmet. *Gjøre lang*, *længere*, 1, gukkodet; 2, videdet; viddasmattet.

Sv. kukkes, kukkok; *saa lang man er*, kukke kassak; 2, *lang og smal*, kildno, *en lang Fyr*, kildno pece; 3,

*alt for lang*, svaipe. Kukkahet. *Være*, synes at være lang, skalkahet. *Sæen* synes lang, jaura skalkaha. Kukkot; kukkanet. Kuketet.

*Langt*, adv. gukket, *din Haand* rækker lærgere, du giet gukkebuid olla; *han bor lidt længere fra mig*, son must gukkebust assa; *de ere flyttede en Mil længere hen*, oft bændnegullam gukkebu33i si læk sirddam; gukkas, *et enligt Menneske kommer ikke langt*, oftaskas olmuš i bæsa gukkas; *det saaes langt*, gukkas dat oidnujuvui; gukken, *det saaes (at være) langt henne*, oidnujuvui gukken; *vi have vore Renbyer langt fra hverandre*, gukkalagai læ modnu sid; 2, viddaset, *han var kommet langt i sit Arbeide*, viddaset son læi auddanama bargos ala; 3, sagga, *han er langt klogere*, sagga jiermalabbo son læ.

Sv. 1, kukke, kukket; *jeg er længere borte end du*, kukkebesne leb mon ko todn; gukkas; gukken.

*Langagtig*, adj. gukkalagaš.

*Langbenet*, adj. Sv. rois.

*Langdrag*, adv. trække noget i *Langdrag*, 1, vippadet; 2, mannet. *Gaa, geraade, komme i Langdrag*, 1, vippat; 2, mannet.

*Lange*, s. laggo.

*Lange*, v. 1, ollat; 2, addet.

*Langfredag*, s. gukkishærjadak.

Sv. kukkespærjedag.

*Langhaaret*, adj. gukkisvuof-tasaš.

*Langmodig*, adj. gukkagierdavaš. Gukkagierdava33at. Gukkagierdavaš-vuot.

Sv. kukkeskierdies.

*Langreise*, s. gukkamatkke.

*Langreisende*, s. gukkamatkke-olmuš.

*Langs*, adv. 1, mietta, *Blodet flød langs Veien*, rate mietta golgai varra; 2, gurra, gorra, *ro langs Landet*, sukkat gadde gurra; *lægge Træerne jævnt langs med Væggen*, sæine gorra borddet muoraid dassalagai čorg; 3, gukkudakki, *læg ikke tvært over Kanterne, men langs med Kanterne*, ale bija doarras ravdi, mutto gukkudakki ravdi; *paa tværs og paa langs*, doarras ja mietta, gukkudakki; 4, mielt; 5, raige, *han gik langs med Fjeldet*, jeg langs med Elven, son manai duoddar mielt ja mon dædno raige.

Sv. 1, metan, metast; 2, plakkot.

*Langskibs*, adv. skipa mietta.

*Langsom*, adj. 1, agjai, *et Menneske er hurtigere, et andet langsommere*, nubbe olmuš gærgadabbo læ, nubbe ajebbu; agjadakis; 2, hillje; hiljan, *han er langsom, men ikke en slet Arbeider*, hiljan mutto i navcetes duogjar; 3, mætkes; 4, oaccai, *han er langsom af sig*, oacas olmuš læ; 5, suolgas; 6, šittui. *Anse for langsom*, 1, hiljašet; 2, oaccašet; 3, gukkašet, *jeg synes den Læsning er for langsom*, gukkašam dam loddam. *Blive langsom*, *langsommere*, 1, hilljot; 2, mætkekot. *Gjøre langsom*, *langsommere*, v. 1, hilljodet, *et saadant Føre gjør Reisen langsom*, daggar sivvo hilljod matke; 2, metkudet, *disse Ren gjorde min Reise langsom*, dak hæргеk metkudegje muo matke.

Sv. 1, astos; astuk; 2, tuomes; 3, suuimak, *langsom til Vrede*, suuimak morai; *en langsom (flydende) Elv*, suuimak jok. *Blive langsom*, astonet.

*Langsomt*, adv. 1, hilljot, *langsomt og tydeligt*, hilljot ja čuogjelet; 2, gukket, gukka, *tale langsommere*,

hiljebut, gukkebust hallat; 3, suolggai, suolgaši, *kommer den Gamle frem? ja naar han gaar langsomt, goasstago boares olmai? goassta go suolgaši inanna; 4, mædkket. Komme langsomt afsted, navrrat, Reilemanden reiser langsomt, raidolaš navrra; komme langsomt nærmere og nærmere, fjerne sig længere og længere bort, lagabuid lagabuid navrrat, olgolid olgolid navrrat; navratet, gjøre noget langsomt, naar man neppe gider og ikke gjør det efter første Opfordring, navratet, go illa višša ja oft goččomest i daga.*

*Langsomhed, s. 1, agjaivuot; agjadakisvuot; 2, hilljanvuot; 3, oac-caivuot; 4, šietto.*

*Langsømmelig, adj. 1, gukka; 2, rievgas.*

*Langstrakt, adj. njanggot.*

*Langt fra, adv. gukken, han stod langt fra mig, gukken muo lut čuožoi.*

*Sv. kukket.*

*Langsynet, adj. 1, čalmiš, gukkaš čalmiš; 2, gukkaš oaidne. 1, čalmišvuot; 2, gukkaš oaidnemvuot.*

*Langvarig, adj. 1, gukkalaš, en Kastevind er ikke aflang Varighed, suoppebieg i læk gukkalaš; 2, gukkabistavaš; 3, rievgas, en langvarig Reise, rievgas matkke; 4, hvor langvarig? goassaš? hvor langvarigt er dette Arbeide? goassaš barggo dat læ?*

*Sv. kukkes, kukkes orroje.*

*Langvarigen, adv. 1, gukkaləʒʒat; 2, gukkabistavəʒʒat; 3, riev-gaset.*

*Langvarighed, s. 1, gukkalašvuot; 2, gukkabistavašvuot; 3, riev-gasvuot.*

*Langveis, adv, langveis Folk, Folk, som ere komne langveis fra, gukke gask olbmuk.*

*Lap, Laplænder, s. Sabme, Sabmelaš; en russisk Lap, skoalt.*

*Sv. Sabme; sabmelaš.*

*Lap, s. 1, duoŋas; 2, daidne; 3, divvonas; 4, skafta, en Arelap, airro skafta.*

*Sv. 1, tuoŋas; 2, tivos; 3, vuoive; 4, Lap paa en Baad, paito.*

*Lapland, Lapmarken, s. same-ædnam.*

*Sv. sameædnam.*

*Lappe, v. duogŋat, lappe en Klædning, biftas duogŋat; 2, dainad, lap nu paa min Baad, den er ikke brugelig førend den bliver lappet (flikket) paa, dainad Jal muo vadnas, i anet auddal go daineduvvu; 3, njallot, lappe Skindpelsen, muodda njallot.*

*Sv. 1, tuoŋet; 2, paitojattet, lappe en Baad, vadmaseb paitojattet; 3, njallot.*

*Lappen, Lapning, s. 1, duogŋam; 2, dainadæbme; 3, njallom.*

*Lapperi, s. 1, doabargavnek; 2, dušševuot.*

*Sv. tošše.*

*Lappisk, adj. sabmelaš. Tale lappisk (Finsk), samastet, han taledede lappisk med mig, samastaddai muin.*

*Sv. sabmelaš.*

*Larm, s. slabma.*

*Sv. 1, staime; 2, stuibme; 3, ruoja.*

*Larme, v. 1, slabmat, Hundene begyndte at larne, bædnagak slabmagotte; slamaidet; 2, bavkket, hvad larmer du her efter? maid don dast bavkak?*

*Sv. 1, stuibmet; 2, standet. En, som larmer, standar.*

*Larmen, s. 1, slabmam; slamaidæbme; 2, bavkkem.*

*Las, s. se Læs.*

*Lase, s. raissko, en Lase, som*

*neppe hænger sammen*, raissko, mi illa ovtast bisso.

Sv. 1, slimpo; 2, slibro.

*Laset*, adj. 1, linccai; 2, raissko, *du fryser i dette lasede Telt*, don goalok dam raisskogoadeſt. Raiskold. Raisskovuot.

*Last*, s. laittos.

Sv. laito.

*Last*, s. 1, noadde; 2, guorbme; 3, farbme.

Sv. 1, node; 2, maisa.

*Lastdyr*, s. fjievrro.

Sv. 1, kesanje; 2, quoddeje.

*Laste*, v. 1, noade-, 2, guorme- 3, farme bigjat.

Sv. nodotet. *Lastet*, ladas, *pas paa at Baaden ikke bliver formeget lastet*, katte abma vadnas ila ladas ſadda.

*Laste*, v. laittet, *jeg kan ikke rose, heller ikke laste*, im sate ramedet, imge laittet; *dette Mel er ikke at laste*, i dat læk laittem jaffo. *Tilbøjelig til at laste*, 1, laittalas; 2, laitar, laiteje. Laittalasvuot.

Sv. 1, laitet; 2, skablot; skablet. *Lastet*, laitak.

*Lasten*, s. laittem.

*Lastefuld*, adj. 1, suddolaſ; 2, suddo, *et lastefuldt Liv*, suddolaſ, suddo ællem. Suddolaſſat. 1, suddolaſvuot; 2, suddovuot.

*Lastværdig*, adj. laitetatte, *han fandt intet lastværdigt*, i gavdnam maidegen laitetatte. Laitetattamvuot.

Sv. 1, laitak; 2, laitetakas.

*Latter*, s. 1, gavnas; 2, bogustak, *have sin Næste til Latter*, guoimes bogustakkan adnet; 3, gabmen; 4, *Skoggerlatter*, skæikas. *Geraade, briste i Latter*, bokkuset. *Bringe i Latter*, bokkusattlet, *med mine Spøg bragte jeg ham i Latter*, leikidam guim su bokkusattim.

Sv. 1, fuorke; 2, pokos, *jeg havde*

*nær ikke baret mig for Latter*, pokosit massa pestib; 2, çaim. Pokoset.

*Latterlig*, adj. boagostatte.

Sv. fuorkes; fuorkok.

*Lattermild*, adj. 1, boagostakis; 2, gavnasægjai. Boagostakkaset. Boagostakisvuot.

*Laugrettesmand*, Sv. lautolma.

*Lav*, s. lappo.

Sv. 1, lappo, slappo; 2, jeuj. *Æde Lav*, lappostet.

*Lav*, adj. 1, vuollegaſ, *Stemmen er lav*, jedn læ vuollegaſ; *lave, lavtliggende Jorde*, vuollegis ædnamak; *Broderen er lidt lavere*, velj læ vuollegabuſ; 2, cæikke, *der er ikke meget Vand i Elven, der er lavt Vand i denne Uge*, i læk ollo çacce dædnost, cæikke çacce læ dam vakost; 3, *lavt Vand (i Havet)*, fiervvaçacce; 4, *med lave Kanter*, njædde; 4, ravdatæbme, *Baaden, Bøtten er lav*, vanas, ebbir læ njædde, ravdatæbme, vuollegaſ; 5, halbbe, o: om *Priser*; 6, heivvimættom, *det var en lav Adfærd*, dat læi heivvimættom mædno. *Gjøre lav, lavere*, vuolledet; 2, njædodet, *jeg har gjort min Baad lav, da jeg byggede den*, njædodam læm vadnasam dagadedin; 3, halbedet. *Blive lav, lavere*, 1, vuollanet; 2, halbbot.

Sv. 1, vuollekes; vuolekaſ; 2, njare, om *Fartøi*, *Et lavtliggende Sted*, vuollatak. Vuoletet. Vuollanet.

*Lavt*, adv. 1, vuollegaſſat; 2, halbbet.

*Lavhed*, s. 1, vuollegaſvuot; 2, cæikkevuot; 3, njæddevuot; 4, ravdatesvuot; 5, halbbevuot; 6, heivvimættomvuot.

*Lavbordet*, adj. njædde. Njæddevuot.

Sv. 1, cozes; 2, njare.

*Lave*, s. bruges som adv. 1, *ilave*, rajost, ragjoi; 2, sajest, sagjai.



*Bringe, sætte ilave, ragjat, har han nu bragt Alting ilave? lægo dal buok ragjam, sagjasis bigjam? der er intet kommet ud af Lave, i mikkege læk sajestes, rajostes boattam.*

*Lave, v. 1, lagedet; 2, lave Mad, mallastallat; mallasid vuoššat; 3, lave til Barsel, mana vuosstai læt; 4, heivvit, det lavede sig ikke sualedes, i heivvim nuft; 5, det laver sig til ondt Veir, nævre dalke dakkat, gaik-kot aiggo; 6, ragjat.*

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, laget; 4, tivot.

*Laven, s. 1, lagedæbme; 2, ragjam.*

*Lavland, s. vuollegis ædnam.*

*Lavliggende, adj. vuollegaš.*

*Lux, s. 1, luossa; 2, lodnje, o: naar Laxen staar stille; Hanlax, goaigem; Hunlax, duovve; flækket Lax, laščeguoille.*

Sv. luos.

*Laxebug, s. čovgjeguoille.*

*Laxegarn, s. luosak.*

*Laxere, v. luččat.*

*Laxeren, s. luččam.*

*Laxehytte, s. luofte.*

*Laxkiste, s. 1, bornna; 2, njal.*

*Laxørred, s. dabmok.*

Sv. 1, tabmok; 2, viejek.

*Le, s. se Lja.*

*Le, v. 1, boagostet, le til, ad dig, dunji boagostet; du ler af Barnet, hvorledes det bærer sig ad, don boagostak dam mana, moft dat mænnođ; 2, gaimenastet, hvad ler du af? maid gaimenastak? 3, čaibmat, Børnene le af det, čaimmek manak dam; 4, navrašet; 5, skæikket, o: skoggerle. Bringe til at le, 1, boagostattet; 2, bokkusattet.*

Sv. 1, pokostet; 2, čaimet; 3, telpet.

*Leen, s. 1, boagostæbme; 2, gaimenastem; 3, čaibmem; 4, navrašæbme; 5, skæikkem.*

*Lectie, s. 1, logos; 2, lokkamuš.*

Sv. 1, lokkotes; 2, lokkomas; 3, lokkemnarre.

*Led, s. 1, buolv, o; Slægtsled; buolvadak; de forbudne Led i Ægteskab, dak gilddujuvvum naitus buolvak; 2, ladas, Smerte føles i Ledet, bavčas ladđasist dovddu; Armen gik af Led, gietta væltai ladđasist; Led for Led, ladđasi ladđasi. Gaa af Led, æskkalet, æskkalet ladđasist, Haanden gik af Led paa mig, must æskkali gietta, æskkali ladđasist; æskkaluvvat. Bringe af Led, æskkalattet. Skjære, hugge Led for Led, skille Ledene fra hverandre, ladastet. Som ere i tredie Led beslægtede, golman buolvasaš fulkičak.*

Sv. 1, puolv; 2, maddo; 3, lattas; 3, lece. Æskalet. 1, latteet; 2, leceet.

*Led, s. se Lukkelse.*

*Led, s. (Retning, Kant) 1, laiddo; 2, gæidno; 3, guovllo, vend det paa den anden Led, jorggal nubbe guvllui.*

Sv. 1, laido; 2, kæinot; 3, mannos.

*Led, adj. 1, faste; 2, ruojos; 3, dolkas, være led og kjed af det, dam fastasæt ja dolkkat dast. Blive led, faststot; 2, ruojosmet. Gjøre led, 1, fastodet; 2, ruojosmattet.*

Sv. vastes.

*Led, adv. 1, faste; 2, ruojoset; 3, dolkaset. 1, Fastesvuot; 2, ruojosvuot; 3, dolkasvuot.*

*Lede, s. 1, fastasæbme; 2, laitasvuot.*

Sv. 1, vastahem; 2, suttem. 1, suttet; 2, vaššatovet, vaššatet.

*Lede, v. occat, vil du lede op min Alder i Kirkebogen? aigokgo occat muo boaresvuoda girko girjet? ocatet, jeg leder efter hvad jeg har tabt, ocatam maid læm massim.*

Sv. ocet.

*Leden*, s. occam; ocatæbme.

*Lede*, v. 1, laiddit, *ledet et Barn ved Haanden*, mana laiddit gieda boft; *jeg kan ikke lede ham til det Gode*, im mate laiddit su buorrevutti; 2, vazetet; 3, doalvvot; 4, *ledet et Arbeide*, bargo doarjot; 5, oapestet. *Som lader sig lede*, laidas, *et Menneske, en Hest, som lader sig lede*, laidas olmuš, hævoš; *det Barn lader sig noget villigere lede*, laidasabbuš læ dat manna. Laidasvuot.

Sv. 1, laidet; 2, tolvot; 3, virdetet.

*Leden*, *Ledning*, s. 1, laiddim; 2, vazetem; 3, doalvvom; 4, doarjom; 5, oapestæbme.

*Leder*, s. 1, laiddijægje; 2, oapestægje, *han var min Ungdoms Lærer og Leder*, son læi muo nuorra-vuoda oapatægje ja oapestægje; 3, vazetægje; 4, doalvvo.

*Ledemod*, s. latto.

Sv. 1, lallas; 2, ruoive.

*Ledes ved*, v. 1, laitastuvvat; 2, fastæt. Sv. 1, sulltet; 2, vaššatovet.

*Ledestjerne*, s. oapestam nasste.

*Ledetraad*, s. oapestæbme.

*Ledig*, adj. 1, joavdelas, *et ledigt Menneske*, joavdelas olmuš; *naar Embedet, Huset bliver ledigt*, go amat, viesso šadda joavdelassan; 2, asstel, o: *fri for Forretninger*; 3, bargo-; 4, fidnotæbme, *løse og ledige Folk*, joavdelas (luovos) ja bargo-, fidnotes olbmuk; 5, guoros, o: *som intet har at bære, en løs og ledig Fodgjænger*, luovos ja guoros vašše.

Sv. 1, astos; 2, pargotæbme; 3, *naar det bliver ledigt*, kosse saje šadda. *Blive ledig*, astet.

*Ledigen*, adv. 1, joavdelassat; 2, astelet; 3, guoroset.

*Ledighed*, s. 1, joavdelasvuot; 2, assto; asstam; asstelvuot; 3, barggo-, 4, fidnotesvuot, 5, guorosvuot.

Sv. asto.

*Lediggang*, s. 1, joavddo; 2, joavdeluššam; joavdelastem. *Tilbringe Tiden i Lediggang*, joavdeluššat; joavdelastet.

*Lediggyænger*, s. joavdelušše; joavdelaste.

*Ledsage*, v. 1, oapestet; 2, miedet; 3, guoibmen mannat; 4, čuovvot.

Sv. 1, oppestet; 2, metetet; 3, čovot.

*Ledsagelse*, *Ledsagning*, s. 1, oapestæbme; 2, miedetæbme; 3, guoibmen mannam; 4, čuovvom.

*Ledsager*, s. 1, oapestægje; 2, miedetægje; 3, guoibme; 4, skippar, *naar vi faa Gud til Ledsager*, go lbmel skipparen, guoibmen oaššep.

Sv. queibme.

*Ledsagerinde*, s. se *Ledsager*.

*Ledtog*, s. særvve, *være i Ledtog med nogen*, gudege særvvest læt; gudege særve guoibme læt.

*Lefle*, v. sierrat.

*Leflen*, s. sierram.

*Leg*, s. godšo, o: *Fiskenes*.

Sv. 1, kodo; 2, kabhol, *Førspil til Leg*.

*Leg*, s. dukkur, *holde for Leg*, dukkuren adnet; dukkuras.

Sv. 1, tokor; 2, stok.

*Lege*, v. godšet, om *Fisk*.

Sv. kodet; *samle sig til Legestedet*, 1, njæket; 2, velfot, om *Fugle*.

*Legen*, s. godšem.

*Lege*, v. 1, dukkurat, dukkurad-dat; 2, sierrat; 3, læikašet; læikastet, *lege med Faren*, heđin læikašet. *Som gjerne leger*, 1, dukkurakis; 2, girdel; 3, virkkui; 4, skindus. 1, dukkurakisvuot; 2, girddelvuot; 3, virknivvuot; 4, skindusvuot.

Sv. 1, tokortet; 2, stokat.

*Legen*, s. 1, dukkuræbme; duk-

kuraddam; 2, sierram; 3, læikaæbme; læikastæbme.

*Legesammerat*, s. 1, dukkuram-guoibme; 2, -skippar.

*Legem*, *Legeme*, s. 1, rumaš, *haarde*, *dødelige Legemer*, garra, jamolaš rubmašak; *en sund Sjæl i et sundt Legeme*, diervas siello diervas rubmašest; *ethvert Legeme består af Dele*, juokke rubmašesl læk oasek; 2, roppe, *jeg fik ikke skyde paa det hele Legeme*, kuns Hovedet var bart, im oažžom roppai baččet, dušše oaivvæ læi ravas. *Som har et Legeme*, rumašlaš. Rumašlašvuot. *Som er uden Legeme*, som har intet *Legeme*, rumaštæbme.

Sv. 1, rubme, rubmaha; 2, pol, bol; 3, pollestak, pollostak, o: *Legemet indtil Hosterne*.

*Legemlig*, adj. rumašlaš, *legemlige Væsen*, rumašlaš sivnadusak. Rumašlažžat. Rumašlašvuot.

Sv. rubmelaš; rubmalaš.

*Legemløs*, adj. rumaštæbme. Rumaštesvuot.

*Legemsbræk*, *Legemsbrøst*, s. rubmašvikke.

*Legemsbygning*, *Legemsdannelse*, s. rubmašrakadus.

*Legemsfærdighed*, s. rubmaš-doaimalašvuot.

*Legemsstyrke*, s. rubmašgievr-vuotta.

*Legemsstørrelse*, s. roppe, *efter sin Legemsstørrelse og Alder kan han gaa i Skolen*, roppes ja ages miæld skul muddost læ; *han har ikke Legemsstørrelse nok til at ro*, i læk sukkam roppest.

*Legemsvæxt*, s. 1, roppe; 2, rubmašladde.

*Legemsvælse*, s. rubmašhar-jatus.

*Lei*, adj. se kjedsommelig.

*Leje*, s. 1, sagje; orromsagje; oaddem-, vælham sagje; *rede sit Leje*, rakadet, læččet aldsis oaddem, vælham sajes; 2, livvo-, 3, livvadamsagje; 4, huitto, o: *Flodleje*, *det dybe Flodleje*, čiegnalis jokhuitto.

Sv. 1, lačo; 2, odem-, 3, vælla-hemsaje; 4, livvasaje, o: *Dyrenes*.

*Leje*, s. 1, balkka, *sidde for en hoi (Hus-) Leje*, stuorra (viesso) balka addet; 2, laiggo, *faa i (Hus-) Leje en Spesie*, spesig oažžot (vieso) laigost; 3, vuovtro.

Sv. palka.

*Leje*, v. 1, balkatet; 2, luoikatet; 3, laigotet; 4, vuovrotet. *Begjære at leje*, balkatallat. *Lejet*, luoikas, *lejede Klæder*, *Huse*, luoikas biftasak, viesok. Luoikasvuot.

Sv. palket. Luoikas, luoikas kote. Luoikasvuot.

*Lejen*, s. 1, balkatæbme; 2, laigotæbme; 3, vuovrotæbme.

*Lejer*, s. 1, balkatægje; 2, luoikatægje; 3, laigotægje; 4, vuovrotægje.

*Lejermaal*, s. furuæbme.

Sv. fuoravuot.

*Lejesvend*, s. balkkaolmuš.

Sv. palkaalmaš.

*Leilighed*, s. 1, dille, *du benytter flere Mærker for at faa Leilighed til at stjæle*, æmbo mærkaid anak vai dille oažok suoladet; *min Leilighed er ikke dertil*, muo dille i luoite; *dillalašvuotta*; 2, assto, asstelvuot; 3, slumpeolmuš, *sende et Brev med Leilighed*, girje slumpeolmu boft bigjat; 4, gæidno, *der aabner sig ingen Leilighed for mig*, gæidno i munji ravastuvu.

Sv. 1, tilje; 2, tarbme; 3, jættok aike; 4, assto.

*Leilighedstaler*, s. dappatusaid sarnedægje.

*Leilighedsvis*, adj. 1, slumpe lakkai; 2, dappatusa boft.

Sv. 1, soitemest; 2, edelest.

*Leir*, s. 1, goadek, *slaa Leir*, godid dakkat; 2, godi šilljo. *Slaa Leir*, 1, goattet; 2, lavvit.

Sv. 1, kotek; 2, værka, værkem.

*Leire*, sig, v. 1, godid dakkat, *Hæren leirede sig ved Floden*, soat-tevægak godid dakke dædno gaddai; 2, čokkanet, *Folkene leirede sig i Græsset*, olbmuk čokkanegje rasi ala; 3, orostet.

Sv. 1, værkot; 2, orrob takket.

*Leiren*, s. 1, godid dakkam; 2, čokkanæbme; 3, orostæbme.

*Lem*, s. 1, latto, *han kan ikke røre det Lem*, i buvte lattsos likkatet; *et Lem af Menigheden*, latto særvvegoddest; 2, *Lemmerne ifra Hof-ten af*, ruoid; 3, *hvert enkelt Lem af et dødt Legeme*, ruovvje. *Adskille Lem for Lem*, 1, ruvvjet; 2, boddidet ruvviji miel.

Sv. 1, lattas; 2, rueive.

*Lemfældig*, adj. 1, gæppad; 2, sæstevaš, *en lemfældig Dom, Straf*, geppis, sæstevaš duobmo, rangaštus.

Sv. kæppes.

*Lemfældigen*, adv. 1, gæppadet; 2, sæstevažžat. *Behandle lemfældigen*, 1, duoččadallat; 2, giellakastet.

*Lemfældighed*, s. 1, gæppad-vuot; 2, sæstevašvuot.

*Lemlæste*, v. 1, sorbmit; 2, lat-tovagjagen dakkat; 3, labmalassi cabmet.

*Lemlæstet*, adj. 1, lattovajeg; 2, labmalassi cabmujuvum. Latto-vajegvuot.

Sv. 1, lattasatta; 2, fabmalas.

*Lempe*, s. 1, varogasvuot; 2, med *Lempe*, šiedost; 3, astost; 4, *gjøre noget med Lempe*, vara čada mai-degen dakkat.

*Lempe*, v. 1, heivitet, *lempe det ene efter det andet*, heivitet nubbe nubbe miel; 2, miela miel dakkat, mænnotet. *Søge at lempe*, heivitaddat, *lempe sin Tale efter Tilhørernes Fatteevne*, sarnes heivitet, heivitaddat guldaleggi šiedo miel.

Sv. šættetet; miælen mete šættetet.

*Lempen*, *Lempning*, s. heivitæbme.

*Lempelig*, adj. 1, logje; 2, hillje, *paa en lempelig Maade*, lojes, hiljes lakkai.

*Lempeligen*, adv. 1, logjet; 2, hilljet. 1, logjevuot; 2, hiljanvuot.

*Lemster*, adj. boaggai. *Blive lemster*, boatkoduvvat, *jeg er blevet lemster*, *jeg formaar neppe at gaa førend jeg er blevet myg igjen*, boatkoduvvim, illa goastam važžet auddal go lašmeduvam; boatkoduddat, *jeg blev lemster efter Gangen*, boatkoduddim važžemest. *Gjøre lemster*, boatkoduttet.

*Lemsterhed*, s. 1, boaggaivuot; 2, boatkodubme.

*Lemæn*, s. goddesapan.

*Ler*, s. lairra. *Blive til Ler*, lairrot.

Sv. laire. *Bestryge med Ler*, lairet.

*Let*, adj. 1, alkke, o: *ikke vanskelig*, *den Støtte er ikke saa let at reise op*, dat bažze i læk nuft alkke ceggit; *den Sag er let*, dat ašše læ alkke; 2, gæppad, gæppas, o: *ikke tung*, *han bliver da let til at gaa*, de gæppas šadda mannat; *Sygdommen er nu lettere*, gæppadahbo læ dal dævd; *han er nu let om Hjertet*, gæppad læ dal vaibmo sust; 3, vuoi-gas, o: *lige til*, *det er let at forstaa*, vuoi-gas, alkke læ arvedet. *Anse for let*, 1, alkašet; 2, gæppašet.

Sv. 1, alke; 2, keppes, keppesāš;

3, keives, *lettere end Fjær*, keive-sub tolkest.

*Let*, adv. 1, alkket; 2, gæppadet, *vi havde alle Sygdommen, men let*, buokak læimek dam davdast; mutto gæppadet; gæppaset; 3, vuoigaset.

*Lethed*, s. 1, alkkevuot; 2, gæppadvuot; gæppasvuot; 3, vuoigasvuot.

*Letbevæbnet*, adj. gæppadvæ-jotuvvum.

*Letfærdig*, adj. 1, sivoteslagan; 2, heivvimættom.

Sv. skekeslakaš; skekeslakasaš.

*Letfærdigen*, adv. 1, sivotes-lakkai; 2, heivvimættoiset.

*Letfærdighed*, s. 1, sivotes-lakkaivuot; 2, heivvimættomvuot.

*Letsindig*, adj. 1, gæppadlundulaš; 2, gæppadoaivvalaš, *han synes at være letsindig*, gæppadoaivvalaž-žan orro; 3, doattal-; 4, fuolakættai.

Sv. keppessigne.

*Letsindigen*, adv. 1, appar gæppadet, *han tager den Sag letsindigen*, dam ašše son valdda, adna appar gæppadet, gæppaden: 2, gæppadlundulažžat; 3, gæppadoaivvalažžat; 4, doattalkættes-, 5, fuolakættes lakkai.

*Letsindighed*, s. gæppadvuot, *han er letsindig og ond*, sust læ gæppadvuot ja bahhavuot; 2, gæppadluonddovuot; 3, doattalkættaiivuot; 4, fuolakættaiivuot.

*Lette*, v. *gjøre let, lettere*, 1, gæppedet, *lette ens Sorger og Nød*, gæppedet olbmua morrašid ja hæde; 2, gæppasmattet; 3, bajedet, *den Sten, man ei kan lette, maa man lade ligge*, gædgge, mi i læk bajedatte, bajedæmost, færte orrot. *Lettes, blive let, lettere*, 1, gæppanet; 2, gæppasmet.

Sv. keppetet. Keppanet.

*Lettelse, Letten*, s. 1, gæppe-Norsk-lappisk Ordbog.

dæbme; 2, gæppasmattet. 1, gæppanæbme; 2, gæppasmæbme.

*Letteligen*, adv. 1, alkket; 2, gæppadlakkai; 3, forg.

Sv. 1, alket; 2, soik; 3, keppes-laka.

*Lettroende*, adj. 1, jakkiš; 2, appar jakkolaš. 1, jakkišvuot; 2, jakkolašvuot.

Sv. 1, jakvær; 2, jakkokes.

*Leve*, v. ællet, *lever han endnu?* lægo ain ællemen? *dersom vi skulde leve*, jos moi elišædne; *Gud ved hvorledes man skal kunne leve*, lbmel dietta most ellujuvvut galgga; *være levende død*, ælededines jo jabmam læt; *om Sommeren lever jeg brav en kort Tid, men naar Græsset begynder at visne, da visner ogsaa jeg og kan neppe sige jeg lever*, gæseg ælam oanekassi, mutto go rasse goln-nagoatta mon maida golnam, im de dalle væje ællet; *Kongen leve!* ellus gonagas diervvan! *saalænge jeg lever skal det ikke ske*, muo ælededinam i dat galga šaddat; *leve saa nogenledes*, ælašet; 2, hæggast læt, *Tvillingerne kom ikke levende til Verden*, jumičak æva boattam heggi; 3, *lade leve*, æletet, *Gud lade os fremdeles leve lykkelige*, lbmel ain æletifci diervvan. *Noget at leve af*, 1, ællamuš; ællatus, *Fisken er det, man har at leve af*, guolle læ ællatassan. *Som lever længe*, agalaš, *en Skabning lever meget længere end en anden*, nubbe sivnadus sagga agalabbo læ go nubbe. *Egenskaben at leve længe*, agalašvuot. *Som ikke lever længe*, agetæbme, *Børn, som ikke leve længe*, *begynde tidligen at le*, agetes manak arrad boagostišgottlek. Agetesvuot.

Sv. 1, viesot, *de leve af Sæen*, jaure cagge si viesoh; 2, elet, jelet;

3, *leve fattigt*, lemastet; 4, cakket, om *Syge*, han *lever endnu*, cakka anje. *Lade leve*, viesotet. *Som vil leve, blive i Live*, 1, viesojassa; 2, elemes.

*Leven*, s. ællem.

*Levende*, adj. 1, ælle, *en levende Tro*, *Sjæl*, ælle ossko, siello; *levende Forestillinger*, *Følelser*, *Skabninger*, *Sprog*, ælle jurddagak, dovdok, gielak, sivnadusak; *Gud er ikke de Dødes Gud, men de Levendes Gud*, lbmel i læk jabme olbmui, mutto ælle olbmui lbmel; 2, elliš, *han er meget levende*, sagga cliš son læ; 3, hæggalaš, *uden en levende Skabnings Hjælp*, hæggalaš væketaga; *alt Levende*, buok hæggalažak, buok mi ælla; *alle Luftens levende Skabninger*, buok aimo hæggalažak. *Blive levende*, 1, ællat, *da Gud blæste Aande i Adam blev han levende*, go lbmel vuoiṇa bosoli Adami de ællai; 2, ællanet; 3, ællasket. *Gjøre levende*, 1, ællatet; 2, ællanattet; 3, ællaskattet.

Sv. 1, viesoje; 2, jeloje; 3, hæggalaš. 1, viesojet; 2, elajet; jelajet; 3, jelasket. Jelaskattet.

*Leveaar*, s. ællemjakke.

*Levealder*, s. akke, *naar Gud maatte give Levealder*, go lbmel age addaši! *en lang Levealder*, gukkis akke.

*Levebrød*, s. laibbe, *hjælpe en til et godt Levebrød*, guoimes væketet šiega laibbai.

*Levedag*, s. ællembæivve.

*Levefrist*, s. ællemboddo.

*Leveklogskab*, gævatusjierbme.

*Levelyst*, s. ællemhalidus.

*Levemaaide*, s. 1, ællemvuokke, *han har ingen Levemaaide*, i mikkege ællemvugid sust læk; 2, ællemgærdde.

Sv. 1, viesom-; 2, jelemvuokke.

*Leveorden*, s. 1, ællemlakke; 2, -vuokke.

*Lever*, s. vuoivas; *Lever og Krækebær tilsammen*, miest. *Tillave, koge Lever og Krækebær*, mæssetet.

Sv. 1, ribbre; 2, muekse; 3, *Blod-lever*, kiælom male.

*Levere*, v. addet, *jeg leverede ham Brevet i hans egen Hand*, addim sunji girje su ječas gitti.

*Levering*, s. addem.

*Leveregel*, s. ællemnjuolgadus.

*Leverisyg*, adj. 1, vuoivasest buocce; 2, *han er leversyg*, vuoivasvikke sust læ.

*Leverisyge*, s. vuoivasvikke.

*Levetid*, s. 1, akke, *jeg har været syg min hele Levetid*, gæčos akkam læm buoccam; 2, ælled; 3, ællemaigge.

*Levetraad*, s. se *Levetid*.

*Levevei*, s. ællemgæidno.

*Levne*, v. 1, bacatet, *Ilden levnede Intet*, dolla i bacatam maidegen; 2, guodđet; 3, addet, *han levnede mig ingen Tid*, i munji dille addam.

Sv. 1, quodet; 2, lappet.

*Levnen*, s. 1, bacatæbme; 2, guodđem; 3, addem.

*Levnet*, s. 1, ællem, *forsage Synder og alt slet Levnet*, hættit suddoid ja buok nævres ællemid; ællemvuot, *vort indbyrdes Levnet*, *Liv*, min gaska ællemvuottamek; ællamvuot; *Taarer flyde over hans Levnet*, gadnjalak golggek su ællamvutti; 2, ællemgærdde; 3, gævatus; 4, lagadus; 5, ælagak.

Sv. 1, viesomlake; 2, ællemčærda.

*Levnetsbeskrivelse*, s. ællemmuitalus.

*Levnetsløb*, s. 1, ællem; 2, ællemaigge; 3, matkke, ællem matkke.

Sv. viesom aike.

*Levnetsmiddel*, s. 1, borroš; 2, borramuš; 3, ælatus; 4, ællamuš.

*Levning*, s. bacatas, *Levninger* fra Oldtiden, doluš aige bacatasak.

Sv. 1, pacetes; 2, arates, arotas.

*Levre sig*, v. sidnot, *levret Blod*, sidnom varra.

Sv. kiælot.

*Li*, s. vieltte.

Sv. seipo; seipoha.

*Lid*, s. dorvvo, *slaa Lid til nogen*, dorvos gæsagen, guðege ala bigjat.

Sv. torvo.

*Lide*, s. 1, guovllo; 2, varrevieltte.

*Lide*, v. 1, dorvastet, *lide paa Ens Løfter*, dorvastet guðege lop-padusai ala; 2, doagjet, *de lide alene paa mig*, dušše munji dogjek; doagjalet; 3, oskaldet.

Sv. 1, tojet; 2, čorget; 3, oskaldet.

*Liden*, s. 1, dorvastæbme; 2, doagjam; doagjalæbme; 3, oskal-dæbme.

*Lide*, v. 1, mannat, *Tiden lider*, aigge manna; 2, lakkamet; *det lider mod Aftenen, Morgen*, ækked, iððed bællai læ; 4, auddanet, v: *fremmes, det vil ikke rigtig lide med Arbeidet*, barggo i aigo riest aud-danet.

*Liden*, s. 1, mannam; 2, lakka-næbme.

*Lide*, v. 1, gillat, *lider du at undervises?* gillakgo oappat? *lide Ondt*, bahaid gillat; *jeg lider ingen Falskhed*, im gilla maidegen værre-vuodaid; 2, gierddet; 3, gisfašuvvat, *jeg lider meget*, sagga gisfašuvam; *lide af Hovedpine, Søvnløshed*, oaiv-vebaščasist, nakkartesvuodast gisfa-šuvvat; 4, *lide vel*, buorre dille adnet, *jeg ønsker dig i alt at lide vel, lige-som din Sjæl lider vel*, savam dunji juokke harrai buorre dille nuftgo du sielo dille buorre læ; *en lidende Tilstand*, givse dille, *han er, befinder sig i en lidende Tilstand*, givse dil-

lest son læ; 5, oažžot, *jeg taaler ikke at lide et saadant Tab og en saadan Skade*, im gierde daggar massem ja daggar vahag oažžot; 6, *lide en*, buorre miela gæsagen adnet; 7, *lide en ilde*, unokas, bahha miela gæsagen adnet; 8, *lide godt, ikke godt*, buorren, i buorren adnet, *jeg lider godt, ikke godt en snadan Adfærd*, daggar mæno buorren anam, im buor-ren ane; 9, *være godt lidt*, burist likkujuvvum læt; 10, *forholde sig lidende, (passiv)*, luoitte, disten, gillen ječas adnet; luoitte, dista, gilla. *Lidende*, 1, buocce; 2, gisfašuvve, *han saa lidende ud*, buocce, gisfa-šuvvum olbmua habme sust læi.

Sv. 1, killet; 2, kierdet; 3, stai-partet, v: *lide af Sygdom*; 4, ožžot, vahag ožžot.

*Liden*, s. 1, gillam; 2, gierddem; 3, gisfašubme.

*Lidelig*, adj. 1, gillatatte; 2, gillamlakkai; 3, gillamest læt; 4, gierdetatte.

Sv. kierdetatte; kierdetakes.

*Lidelse*, s. 1, gillam; 2, gillamuš; 3, gillagvuot, *naar du vil tage den Lidelse paa dig*, go dam gillagvuoda bagjelassad valdak; 4, gierddamuš; 5, gifse; 6, gisfadus, *i Lidelser var han taalmodig*, gillamušain, givsin, gisfadusain gierdavaš læi.

Sv. kierdemas.

*Liden*, adj. 1, ucca, ucce, *som tiden reiste han fra sin Fader*, uccen ačes lut vulgi; uccan, *Hukommelsen er liden*, uccan læ muiito; 2, ucekaš, *de Træer ere ikke smaa*, æi læk uccakažak dak muorak; uccanaš, *da vore Børn vare smaa*, go min man-nak legje uccanažak; *jeg er fornøjet med lidet*, duđam uccanažži; *velsignet af Gud er mit lidet meget*, burist-sivneduvvum Ihmelest læ muo uccanaš

ollo; 2, unna, *Søsteren er mindre*, oabba tæ unneb; unnonaš; 3, binna; binnaš, *et lille bitte Stykke Skiud*, unnonaš nakke binnaš; *lidt Melk*, mielkke binnaš; 4, hægjo, *den lille Forstand, som Gud har anfortroet og forundt mig*, hægjos jierbme, maid lbmel munji læ oskaldam ja suovvam; 5, bitta, *en lille Tillid*, dorvvo bitta; *lidt Ly*, suogje bitta; *Midtsommeren er der vel lidt (en Smule) Melk*, guovdaš gæse galle mielkke bittaš læ; *naar du har en lille Smule Tid*, go dust dille bittaš læ; 6, væhag, *lidet at takke for*, væhag, uccan gittamest; væhaš; 7, *40 mindre end en*, njællja loge oft vailodedin; 8, *om et lidet*, oanekas gask; 9, *forg, om et lidet saa kommer jeg*, oanekas gask, forg de boadam. *Anse for liden*, 1, uccašet; uccašavšet; 2, unnašet; unnašavšet; 3, hægjošel. *Blive liden, mindre*, 1, uccot, *Styrken og Forstanden begyndte at blive mindre*, fabmo ja jierbme uccogodi; uccanet; 2, hægjosmet; hægjoluvvat. *Gjøre liden, mindre*, 1, uccedet; uccanattet; 2, hægjosmattet.

Sv. 1, uce, uče; ucekaš; učekaš; 2, unne; unnanaš, unnekaš; 3, sade; 4, fissek; 5, hæso, hægjo; 6, helle; 7, pinna, *giv villigen det lidet du har!* vadde puorin mielain tav pinnav, mi to tuoken le! *han bad om at faa en lille Betænkningstid*, rokkoli ožžot junnus ajatallam aikev; 8, *en liden Del*, *lidt*, ucoš, *giv af det Lidet, du haver*, vadde ucočest, mab anah. 1, ucatet; 2, klitnahet. Ucanet. Ucetet.

*Lidet, lidt*, adv. 1, uccan; uccanaš, uccanažžat; 2, unnonažžat; 3, bitta, bittaš; 4, væha, væhaš, væhag, *lidt forstandigere*, væha jiermalabhuš; 5, oanekassi, *vent lidt!* vuorde oane-kassi! 6, dus, *den er gaaet lidt i*

*Hovedet*, de læ dus oaivvai bagjanam; (dus, v. uccanaš; oanekassi;) 7, -lækka, -lækkaš, suf. part; 8, *med mindre*, æreb go; jos i; 9, *intet mindre*, i aibasrakkan; 10, *som han mindst ventede det*, go dam aibas vuorde-kættai, doaivokættai læi; 11, *lidet troende*, uccan, hægjo, hægjos, rašše oskolaš; 12, *lidt efter lidt*, maņest-aga; 13, *i det mindste, i mindste Lag*, ucemuš lage, logo miel.

Sv. 1, uccanači; ucev; 2, unnanaš, unnanači; 3, smokko; 4, jærga; 5, uccanači, hægjos, hilkes jakkoges, jak-keje; 6, *lidt efter lidt*, suoimen.

*Lidenhed*, s. 1, uccevuot, *jeg blev faderløs da jeg var liden*, bac-cim ačetaga uccevuodast; uccanvuot, *lidt Mad*, borramuš uccanvuodast; uccudak; 2, unnavuot; unnonašvuot; 3, hægjovuot; 4, væhagvuot.

*Lidenskab*, s. sagga halidus.

*Lidenskabelig*, adj. 1, hoppus lundulas; 2, ælšar, hui ælšar, *det er et lidenskabeligt Menneske*, hui ælšares, hoppus lundulaš olmuš; 3, sagga.

*Lidenskabeligen*, adv. 1, hoapost; 2, hui ælšaret; 3, sagga.

*Lidenskabelighed*, s. 1, hoppus luonddovuot; 2, stuorra ælšarvuot.

*Liderlig*, adj. nuosske. Nuossket. 1, nuosskevuot; 2, nuosskadak. *Blive liderlig*, nuosskot. *Gjøre liderlig*, nuosskodet.

Sv. vastes viesoje.

*Liflig*, adj. 1, njalgis; 2, havsske. 1, njalggaset; 2, havssket. 1, njat-gisvuot; 2, havsskevuot.

Sv. 1, suottes; 2, hauskes.

*Lig*, s. 1, rumaš, *jeg har Lig at begrave*, rubmaš must læ havdadet; *Ligets Beklædning og Udbæring*, rubmaš garvotæbme ja olgus guod-



dem; 2, jabme, (*Død.*) *følge Lig*, jabme miedostet.

Sv. 1, rumas; 2, jabmek. *Betalingen for Lig til Præsten*, 1, salopuot; 2, ælopot.

*Lig*, adj. 1, laga; 2, lakkai, *en Opførsel lig denne har jeg aldrig seet*, mædno dam lakkai im goassegen oaidnam læk; *den Mand er lig mig*, dat olmai læ muo lakkai, laga; 3, oftlakkai, *vi ere lige i Kundskab*, oftlakkai lædne matost; 4, oftlakkasa, *lige Sysler og Tilbøjeligheder*, oftlakkai, oftlakkasa fidnok ja viggamak; *han er sig selv altid lig*, oftlakkai son alelessi læ; 5, oft, *1 Specie er lig 120 Skillig*, oft spesig oft læ 120 skilligin; *være lige Vilkaar undergivne*, oft dillest læt; 6, oft dillala, dillalazak læt, oft dille sist læ; 7, *deres Udseende er ligt*, oft habme sist læ; oft habmasa, oft hamala, o: *lig i Udseende*; 8, muodosas.

Sv. 1, muotok, aæ, edne muotok; *sig selv lig*, eæes muotok; muotos; 2, akt, akta laka; 3, akta vuokok; *mig lig*, mo vuokok.

*Ligbegjængelse*, s. havdadæbme.

*Lige*, s. 1, oftlaga; 2, oft dille vulu; oft dillala, *de ere hinandens Lige*, si læk oft dille vulu; oft dillalazak; *Lige søge Lige*, oftlagačak, oft dillalazak oftlagačaid, oft dillalazaid occek; 3, lakkasa, *hans Lige i Taalmodighed findes ikke*, su lakkai, lakkasa gierdavašvuoda dafhost i gavnujuvu; *det passer ikke for mig og mine Lige*, i dat hæive munji ja muo dillalazaidi, muo lakkasažaidi; *de, som nyligen vare hans Lige, ere nu hans Overmænd*, gudek æsk su dillalazak legje dal su oaivebuk læk; *se Adjektivet lige*.

Sv. 1, aktalaka, *med sine Lige*, eæeslakačikum; *man finder ikke hans*

*Lige*, i eæeslakačeb kavdna; 2, muotok, *jeg taler til dig og dine Lige*, tunji ja to muotokita sardnom; 3, muotos; vuokok, mo vuokok; *man finder ikke hans Lige*, i muotekebs kavdna.

*Lige*, adj. 1, dassai, *jeg holder dit Barn aldeles lige med mine Børn*, anam du mana jura manaidam dassai; dassalagai; 2, dassasa, *mig lige*, muo dassasa; *ingen er hans Lige*, i oftage læk su dassasa; *du har gjort dem lige med os*, don læk dakkam sin min dassasažžan; 3, oft, *vi ere lige gamle med ham*, oft boares lædne suin; *dele lige med enhver af de to*, juogadet oft mado guabbači; *alle Fiskene ere lige*, oft mado buok guolek; *de ere ikke lige*, æi læk oft mado; *de ere lige berettigede dertil*, oft vuoiggadvuoda, famo si dasa adnek; oft vuoiggadvuotta, fabmo sist dasa læ; *af lige Størrelse, Vilkaar og Beskaffenhed*, oft stuoresvuotta, dillalazvuotta ja lakkaivuot; oft dillala, -lakkasa, -laga, -mattosa, -habmasa; 4, vuoiggad, *den lige Vei*, vuiggis gæidno; 5, njuolg, njuolgad, *det er lige til*, dat læ njuolg, njuolgad! *hold dit Legeme lige!* ane rubmašad njuolgaden! 6, jævd, *fyldte op Hullet*, at det kan blive lige, roggid dævdde, vai jævd šadda; 7, bænt; 8, lodnjad, o: *uden Bugter*; 9, njuorodo, o: *ikke krøllet*. *Blive lige, ligere*, 1, dassasmuvvat; 2, njulgudet; njuolganet; 3, lonjidet. *Gjøre lige, ligere*, 1, dassit; 2, jevddit; 3, njulggit; njuolgganattet; 4, lodnjit; lodnjitet.

Sv. 1, jebd, todn leh takkam sijeb jebd mienkum; *lige god, gammel*, jebd puorak, vuores; jebdasa, jebdalakasa; 2, akt, *det er lige meget*, akta kaike le; aktalaka; 3, -vuokok; 4, muddok, mo muddok, jebda muddok; 5, njuolg, njuolga kæino; njuol-

kok muorra. *Holde sig lige med, lige god med*, jebdastallet. *Gjøre lige*, 1, njuolgetet; 2, jebdet. *Være lige*, makotallet. *Betale lige med lige*, mokotallet, *jeg skal betale lige med lige*, makotallet kalkab.

*Lige*, adv. 1, njuolg, *gaa lige!* vaze njuolg! 2, vuoiggadet, 3, vuigistaga; 4, bænt, *Kanten staar lige op og ned*, ravdde bænt cæggot læ; *den Vei fører lige til Byen*, dat gæidno manna, dak luodak mannek vuigistaga, bænt siddi; *han løb lige over Vejen*, son viegai bænt rassta rate; *lige for Alles Øine*, bænt buokai čalmi audast; 5, dassai, *han har fyldt lige med Kanterne*, læ dævdnam ravdai dassai; dassasažžat; dassalagai; 6, *lige til, for*, čalme halgoi, *jeg gik lige til, ind paa ham, men han saa mig ikke*, čalme halggoi su lusa važžim, mutto i son oaidnam muo; 7, njuorddot, æ: *ikke krøllet*; 8, guovdo; 9, *lige imod*, ergo vuosstai; 10, *lige imod, overfor*, buot, *sette Spigerne lige imod, for hverandre*, buottalagai spikkarid bigjat; 11, oft made, *de ere lige store, mange, o. s. v.*, oft made stuores, ædnagak dak læ; oftlakkai, *de ere lige gode*, oft lakkai buorre si læk; oft lakkasažžat, mattosažžat, o. s. v.; 12, *lige i Vejen for*, boadaldagast, -dakki, boattagist, -gi; 14, *lige til, indtil*, ragjai, gidda ragjai, *lige til den mørke Nat*, gidda sevdnjis ija ragjai; 15, *aido, jeg kan ikke saa lige sige det*, im mate dam aido cælkket; 16, *lige i Øjeblikket*, dakkavidi; dallanaga; 17, *de ere endnu lige nær*, æi vela læk lagab.

Sv. 1, njuolg; 2, puot; puottalaka; 3, kitta; 4, *lige for Øinene*, čalme halgoi. *Gaa lige til*, njuolget.

*Lighed*, s. 1, njuolgadvuot; 2, dassa, *han fordrer Lighed med mig*,

son gaibed muo dassa; dassasažvuot; 3, oftlakkaivuot, oftlakkasažvuot, *Tingenes Ligheder og Forskjel*, omi, sivnadusai oftlakkaivuot, oftlakkasažvuot ja ærotus; 4, oftdillalažvuot; 5, oftlagažvuot; 6, habme; 7, værdadus.

Sv. 1, aktavuot; aktavuoke; 2, aktalakažvuot; 3, jebdlakažvuot; 4, aktamuoto; 5, muotolaš; 6, vertetus.

*Lige*, v. likkot, *lige noget*, masagen likkot.

*Ligeartet*, adj. 1, oftlagaš; 2, oftnallalaš.

Sv. jebdvuokkasaš.

*Ligeartethed*, s. 1, oftlagažvuot; 2, oftnallalažvuot.

*Ligedan*, adj. 1, oftlagaš; 2, damlagas; damakalagaš, *den anden er ligedan*, nubbe læ dam lagaš, damakalagaš.

Sv. tanlakaš.

*Ligedan*, adv. 1, oftlakkai, *her gaar det altid ligedan til*, dast alelessi oftlakkai læ; 2, damakalakkai. 1, oftlakkaivuot; 2, damakalakkaivuot.

*Ligedannet*, adj. 1, oftlakkai rakaduvvum; 2, -dakkujuvvum. Aftlakkaiivuot.

*Ligefrem*, adj. 1, njuolg, njuolgad, *den Sag er ligefrem*, dat aššo njuolgad læ; 2, čielgas. 1, njuolgadet; 2, vuoigistaga; 3, čielgaset. 1, njuolgadvuot; 2, vuoiggadvuot.

*Ligefuldt*, adv. almaken.

Sv. jalapin.

*Ligegyldig*, adj. 1, juvddo, *ligegyldig imod sin Brud, sine Børn*, moarsasis, manaidassis juvddo; 2, oftbuoklagaš; *Alt er mig ligegyldigt*, buok munji oftlagaš læ; 4, oft buorre; 5, *et Menneske, der er aldeles ligegyldig ved hvorledes han lever*, sætte dokko ælle slumpe olmuš.

*Ligegyldigen*, adv. 1, juvddot; 2, oftbuoklakkai; 3, čoaskeslakkai; 4,

sæt dokko, *leve ligegyldigen hen*, sæt dokko ællet. *Behandle ligegyldigen*, olgušet.

*Ligegyldighed*, s. 1, juvddovuot; 2, ofstbuoklagašvuot.

*Ligeledes*, adv. 1, damakalakkai; 2, nuft.

*Ligelig*, adj. 1, njuolgad; 2, vuoiggad, *en ligelig Deling*, njulgis, vuigis juokkem; 3, ofst dillalaš.

*Ligeligen*, adv. 1, njuolgadet; 2, vuoig; vuoigadet; 3, ofst dillalaš-3at.

*Ligelihood*, s. 1, oftdillalašvuot; 2, oftlakkaivuot.

*Ligelydende*, adj. 1, ofst, *et ligelydende Brev med dette*, ofst girje dain; 2, ofstlagaš; 3, aidodaggar; 4, aido nuftgo dat.

*Ligemand*, s. se *Lige*.

Sv. aktalakaš.

*Ligemeget*, adv. 1, ofstbuok; 2, *det er mig ligemeget*, ovt dat munji dakka.

Sv. aktakaik.

*Ligervis*, adv. 1, damaka lakkai; 2, nuftgo.

*Liges*, v. se *forliges*.

*Ligesaa*, adv. 1, dam-, damakalakkai; 2, nuft, aido nuft, *han er ligesaa trængende som Broderen*, son læ aido nuft darbašægje go velj; *ligesaavist som*, nuft duodai go; 3, dam made, *den ene fik ligesaa meget som den anden*, nubbe oažoi dam made go nubbe.

Sv. nau ai; naute ai.

*Ligesaa godt*, -vel, adv. nuft burist, *ligesaa godt kan jeg give dig Bogen*, som en anden, nuft burist addam dunji girje go nubbai.

*Ligesindet*, adj. 1, ofstlundulaš; 2, ofstmiellalaš. 1, ofstlundulaš3at; 2, ofstmiellalaš3at. 1, ofstluonddovuot; ofstlundulašvuot; 3, ofstmiellalašvuot.

*Ligesom*, adv. 1, nuftgo; 2, dego.

Sv. 1, aive ko; 2, nau ko; 3, ko.

*Ligetil*, adv. 1, vuigistaga; 2, bænt.

*Ligevægt*, s. oftdæddo. *Holde hinanden Ligevægten*, bittet, nakkašet nubbe nubbest.

Sv. akta-, jebdatæddo.

*Ligfærd*, s. havdadæbme, havdadæme mokke, fidno, *jeg kommer fra en Ligfærd*, havdadæme mokkest, fidnost boadam.

*Ligfølge*, s. jabme miedetægje.

*Ligge*, v, vællhot; vællhot orrot; *jeg faldt saa jeg blev liggende*, vællhot gaččim; *den syge Kone, som ligger*, (*holder Sengen*,) lames akka, mi vællhot orro; *glat, naar Haarene ligge*, snavgad, go guolgak vællhot orruk; *han har længe ligget syg*, gukka son læ vællhot orrom buoccen; 2, *ligge udstrakt*, boggat, *Folk ligger ude i Solen og strække sig*, olbmuk bæivvadakkan olggon boggajek; *naar du ser noget, som ligger paa Jorden*, go oainak maidegen ædnam ald boggamen; 3, *ligge paa Knæer*, *paa Hænder og Fødder*, muggot, *naar man vasker Gulv ligger man paa Knæerne*, guolbe bosadedin muggo olmuš; 4, *ligge og lade sig*, raggat, vællhot raggat; raggataddat; 5, *ræntahaddat, ligge i god Mag og række sig*, uaar man ingen *Hastværk* har, muossai ræntahaddat go i læk gosa-gen hoappo; 6, *ligge udstrakt*, jalkkat, *Bjælken ligger paa Jorden*, hirssa jalkka ædnamest; *Folk ligge og sove*, olbmuk ođdek jalkkajek; 7, nollat, *Fuglene ligge paa Vandet*, loddek čace ald nollajek; 8, *ligge som Hund*, *Ulv*, a, goarjat, goarjest orrot, *Ræven ligger om Dagen*, rieván goarjest orro bæivveg; 9, b, guvddet; 10, ællet, *ligge i Strid med sit Mod-*

*menneske*, ridost sællet guimines; *ligge ved Universitetet, paa Landet*, universitetast, universitet lut, ædnamest sællet; 11, *det ligger til ens Embede*, dat gulla su amati; amat aasse dat læ; 12, orrot, *ligge paa Knæ, paa sit Ansigt*, æbbides, muodoides ald orrot; *All ligger paa mig, paa Hjertet*, buok muo bagjelist, muo vaimost orro; *jeg maatte ligge over for Modvind*, ferttim vuosstai bie g ditti orrot; *Byen ligger ved Havet*, ave guovlost orro sid; 13, læt, *han ligger bestandig paa Reiser*, alelessi son matkest læ, ælla; *Bordet ligger fuldt af Bøger*, bævdde dievva læ girjin; *Feilen ligger hos ham*, vikke su lut læ, orro; *ligge paa sit Yderste*, aige geč in læt; 14, lallet, o: *ligge paa Æg*, 15, livvot; livvodet, o: *om Dyr, som ligge og hvile*, 15, *ligge og sparke*, stapardet; 16, *ligge under i Fristelse*, gæččalus si vuoi tataddat, jorralet; gæččalusast bid ekættai šaddat; 17, *ligge paa sine Gjæringer*, jabmet; 18, *ligge en paa Halsen*, bagjeli mannat.

Sv. 1, vellahet; 2, jalkahet; 3, cappet, *vi maatte ligge over en Dag for Modvind*, piæggast vertime cappet peiveb; 4, *ligge og lade sig*, ræntahet, ræntaha obbo peiveb; 5, slæččahet, o: *ligge vaad, Klæderne ligge vaade*, karvoh slæččahet; *her ligger eu Frø*, cobbo slæččaha; 6, krukahet, o: *ikke ligge i Seng*; 7, *ligge som Hund*, o. s. v., korjot; 8, *ligge og kaste sig*, mašoret; 9, jalkahet; 10, *ligge paa Æg*, lalet.

*Liggen*, s. 1, vællham; vællhot orrom; 2, *om Kvæget*, livvo; livvom; livvadæbme.

*Ligkiste*, s. 1, litte, rubmaš litte; 2, gissto.

*Ligklæde*, s. rubmašgarvvo.

*Ligne*, v. 1, lakkai læt, *han lig-*

*ner mig*, son muo lakkai læ; oftlak-kai, oftlagaš, oftlakasaš læt; *en lignende Hændelse*, daggar, daggarlagas, dam lakkasaš dappatus; 2, muodoi mield, muodosasaš læt; 3, oft habmasasaš læt; 4, værdedet, *han er ikke at ligne med sin Broder*, i son mate værdeduvvut velljanes; *hvormed skal jeg ligne det?* mannen dam værdedam? 5, juogadet, *ligne Skatterne ud paa Folk*, værroid juogadet olbmuidi; 6, *det ligner Ingenting*, i oro mannenge; 7, *han ligner sig ikke selv mere*, i šat læk nuftgo auddal; 8, *den Adfærd ligner ham*, dat mædno sunji hæivve, hæivolaš læ.

Sv. 1, avestet, *han lignede mig meget*, mo massak avesti; 2, muoton let, aččes muoton le; 3, vuokit adnet; 4, mete let, *han ligner sin Fader*, aččes muoton, aččes mete le, aččes vuokit adna. 1, muototet; 2, jebda takket, *vil du ligne mig med ham?* sitta-likus mo suina jebd takket?

*Lignelse*, s. 1, værdadus, *et Lignelses Udtryk*, værdadus sadne; *han taledede meget til dem ved Lignelser*, ollo son sigjidi sarnoi værdadusai bošt; 2, habme; 3, oft lakkaivuot.

Sv. 1, muotolaš; muotolvas; 2, heive.

*Liljekonval*, s. Sv. svalanjuokdem.

*Lille*, adj. se liden.

*Lillefinger*, s. skenkiš, *jeg kan ikke løfte Lillefingeren*, im mate skenkiš bajedet; čenkiš.

*Lim*, s. dabme.

Sv. 1, tabme; 2, hibme.

*Lime*, v. 1, dabmet; 2, darvitet.

Sv. tabmet.

*Liming, Limning*, s. 1, dabmem; 2, darvitæbme.

*Lin*, s. liden.

Sv. line.

*Lind*, adj. 1, dimes, *lindt Øl*,

dimes vuol; 2, lines, *røge lind Tobak*, lines tubak jukkat; *et lindt Lægemiddel*, lines dalkas. *Blive lind, lindere*, 1, dibmat; dibmasmet; 2, lidnot; lidnasmät. *Gjøre lind, lindere*, 1, dibmadet; dibmasmattet; 2, lidnasmattet.

Sv. 1, tibmok; 2, lines, linok. Tibmet. Tibmetet.

*Lindt*, adv. 1, dibmaset; 2, lidnaset. 1, dimesvuot; 2, linesvuot.

*Lindre*, v. 1, gæppedet, *lindre Smerterne*, bafčasid bagjelistes gæppet; gæppasmattet; 2, dibmadet; dibmasmattet; 3, lidnasmattet; 4, loažžedet, ložžedet, *Gud lindrede Smerterne*, *deraf skulde jeg ikke blive lindret*, lbmel bafčasid ložžedi, im dast ložuši. *Lindres*, 1, dibmat; dibmasmet; 2, gæppanet; gæppasmet; 3, lidnot; lidnasmät; 4, loažžot, *Sygdommen lindredes*, davd loažžoi.

Sv. 1, keppetet; 2, tibmetet; 3, lidnahet; 4, slepketet, 1, slepketet; 2, ložžetet; ložžanet; 3, slusketet.

*Lindring*, s. 1, gæppedæbme; gæppasmattem; 2, dibmadæbme; dibmasmattem; 3, lidnasmattem; 4, loažžedæbme. 1, dibmam; dibmasmæbme; 2, gæppadvuot; gæppanæbme; gæppasmæbme; 3, lidnam; lidnasmæbme; 4, loažžom.

Sv. kajotak.

*Line*, s. 1, ræšme, fierbmaræšme; 2, moard, 3, *Fiskeline*, gavn, gavnvaddo; 4, *den Del af Linen, som er imellem Stenen og Krogen*, orskid. *Fæste Linen til Garnet*, moarddat, ræšme fiermai moarddat gid.

Sv. reschme; ressmē.

*Lineal*, s. 1, lineal; 2, njulggimmuor; 3, čare.

Sv. 1, skant, skantmuor; 2, kesanje.

*Linie*, s. 1, gurgadas, čallag gur-

gadas; 2, sargastak; 3, čalastak; 4, buolv, (*Slægt*).

Sv. 1, čalastak; 2, raja; 3, *i en Linie*, aktet rajast; 4, maŋalok.

*Linierø*, v. sargastet.

*Linieren*, s. sargastæbme.

*Linke*, v. onddot.

Sv. 1, ontot; 2, linkkot.

*Linklæde*, s. lidne, lidnebivtes.

Sv. line; linekarvo.

*Linned*, s. lidne; lidnegarvvo.

Sv. line.

*Linnet*, adj. lidne-, *uldne og linnede Klæder*, ullo- ja lidnebiftasak.

*Linning*, s. *se Kant*.

*Linskav*, s. 1, lidnegargitagak; 2, -vaskotak.

*Lintraad*, s. lidnesuodn.

*Lintøi*, s. linek.

*Lirke*, v. suolggai, suolgaši gæččælet.

Sv. suoimen kæččælet.

*Lirken*, s. suolggai, suolgaši gæččælæbme.

*Lisc*, s. *se Lindring*.

*List*, s. 1, buddestak; 2, holbbe. *Sætte List paa*, holbadet.

Sv. 1, pard, pardak; 2, alppe; 3, *af Træ*, lastek.

*List*, adj. 1, bættolašvuot; 2, gavvelvuot. *Bruge List*, gavvaldaddat.

Sv. 1, sluoke, *med List*, sluokin; 2, visastallem.

*Liste*, s. *se Fortegnelse*.

*Liste*, v. 1, njakkat, *den Fugl sover, saa man kan liste sig til den*, dat lodde oadđa, atte olmuš bæssa njakkat; *Vinteren listede sig ind paa en*, dalvve njagai; *liste sig efter noget*, njagataddat; 2, suollet buftet, *liste noget ind*, maidegen suollet sisa buftet. Sv. njaket.

*Listen*, s. 1, njakkam; 2, suoles buftem.

*Listelig*, adv. gavvelis lakkai.

*Listig*, adj. 1, sluokke, sluokas; 2, gavvel. *Anse for listig*, gavvelšavšet. Sv. 1, sluokes; 2, kaval; 3, visa-stalleje.

*Listigen*, adv. 1, sluoket, sluoka-set; 2, gavvelet.

*Liv*, s. 1, ællem, et evigt, stille, roligt, langt og lykkeligt *Liv*, agalaš, jaskis, lodkis, gakis ja oasalaš ællem; *hans Liv var en Kjøde af Ulykker*, su ællem oasetesvuodai raiddo læi; *Liv og Død*, ællem ja jalmem; i *Livet*, ælededin; i *Liv og i Død*, ælededin ja jamededin; i *levende Live*, ælededin, *give en noget i levende Live*, gæsagen maidegen addet ælededines; *det staar nu til Live med ham*, ællem guvllui dal læ; *Jagten er hans Liv*, bivddo læ su ællem iflo; 2, hæg, *for at de kunne faa noget i Livet*, vai dak ožžuk hæggasæsek; *sætte Livet til*, hæggas bigjat; *spise saa meget at Livet kan opholdes*, borrat dam made go hæg ælla; *med den Kniv raader han over sit Liv*, dain nibin hæggas radde; *Livs Frugt*, hægga šaddo; *opholde Livet*, hæggas æletet; *være i Live*, hæggast læt; *Livet ulmer, lever, slukner*, hæg cakka, ælla, šasska; *det gaar paa Livet løs*, dat manna hæg ala; *en Kamp paa Liv og Død*, doarro hæg ala; *Barnet i Moders Liv*, manna ædne hæggast; *redde Liv ved at tale*, hæggas sanidi sardnot, sane ala bigjat; *ikke et Liv kom*, i obba hæggašge boattam; *der var endnu lidt Liv i ham*, i *Dyret*, hægga bittaš ain sust, spirist læi; *dømmes fru Livet*, hæggas ala dub-mijuvvut; *Livets Berøvelse*, hæggatuttem, hæggatubme; *han har til Livs Ophold*, hægga ælatus sust læ; 3, ælsarvuot, *der er intet Liv i Drengen*, i læk ælsarvuotta barnest; *han taled med Kraft og Liv*, famoin ja ælsar-

vuodain son sarnoi; 4, alem, *hæ greb ham om Livet*, alemides birra son doppi su; 5, *de have ingen Ære i Livet*, sin duokken i læk gudne; 6, *rive Klæderne af Livet paa en*, biftasid olbmu rubmaš ald gaikkot, rottit; 7, *haardt Liv*, bav, *have haardt Liv*, bavvagist læt; dappatak; 8, *tyndt Liv*, luždavd; 9, *svæve mellem Liv og Død*, guoft ilme gaskust orrot, læt; 10, *vile en tillivs*, doarro, rido bivddet olbmuin; 11, *det er hans Livret*, dat su njalggasamus, rakkasamus, borramuš læ. *Som har Liv*, hæggalaš. Hæggalašvuot. *Faa, komme til Liv*, 1, ællat, *jeg kom til Live i min Moders Liv*, ællajim ædnam heggi; 2, ællasket; 3, ællanet. *Bringe til Liv, Live*, 1, ællatet, *bringe det nye Menneske til Live i os*, ællatet aldamek ođđa olbmu; 2, ællaskattet; 3, ællanattet. *Berøve Liv, tage Livet af en*, hæggatuttet, *Røgen tager Livet af en*, man er nødsaget til at løbe ud, suov hæggatutta, særtte olmuš olgus viekkalet. *Berøves, miste Livet*, hæggatuvvut. *Forkorte Livet*, age-tuttet, *Brændevinet forkorter Menneskenes Liv*, vidne agetutta suddogasaid. *Livets Forkortelse*, age-tuttem.

Sv. 1, elem, jelem; 2, viesom, *rette sit Liv efter Guds Befaling*, viesomebs sættetet Jubmelen koččomen mete; *Livs Ophold*, viessomnarre; 3, hægga, *miste Livet*, hæggab masset, hæggatæbmen šaddet, *den Mand har forbrudt sit Liv*, hæggatebme le tat olma; 4, a, olem; 5, b, kaskabol; 6, c, *tage en om Livet*, seggasi pakto adnelet. 1, hæggalaš; 2, hæggaporre. 1, ellutet; 2, jellajet; 3, jelasket; 4, viesojet. Jelaskattet.

*Livagtig*, adj. 1, rumašlaš; 2, čielgas, *det er Moderens livagtige*

*Billedet*, dat læ ædnes čielgga gov. 1, rumašlažžat; 2, čielgaset. 1, rumašlažvuot; 2, čielgasvuot.

Sv. hægcalaš.

*Livbælte*, s. boagan.

*Livfuld*, adj. ælšar. *Ælšaret*. *Ælšarvuot*.

*Livgarde*, s. hægagattijægje.

*Livlig*, adj. 1, elliš; 2, virkkui; 3, ervosmatte; 3, havsske, *en livlig Udsigt*, ervosmatte, havskes oaidnos. 1, ellišet; 2, virkut. 1, ellišvuot; 2, virkkuivuot.

*Livløs*, adj. 1, hæggačebme, *han laa ligesom livløs*, oroi dego hæggačebme læi; 2, æljotčebme; 3, dovdočebme, *den livløse Natur*, dovdots aibmo.

Sv. hæggačebme.

*Livløst*, adv. 1, hæggačebmen; hæggačeslakkai; 2, æljoteslakkai. 1, hæggačesvuot; 2, æljotesvuot; 3, dovdotsvuot.

*Livne*, v. 1, ællasket; 2, ællanet.

*Livnen*, s. 1, ællaskčebme; 2, ællančebme.

*Livsaand*, s. 1, ællemvuoiŋ; 2, ællemnavcak; 3, -šamok, *oplive, forfriske Livsaanderne*, ællem navcaid, šamoid ællatet, æljos-, diervas-, ervosmattet.

*Livsarving*, s. 1, manna; 2, manna manna.

*Livsaliq*, adj. 1, suotas; 2, æcalaš; 3, suotasaudogas, *det livsalige Ord*, dat suotasaudogas sadne. 1, suotasvuot; 2, æcalašvuot; 3, suotasaudogasvuot.

*Livsfrage*, s. 1, hægcalaš-, 2, agalaš fangga.

*Livsfare*, s. hæggačette, *udsætte sig for Livsfare*, hægčettai ječas bigjat.

Sv. hæggačete.

*Livsfarlig*, adj. 1, sormalaš, *et livsfarligt Saar*, sormalaš havve; 2,

sorbmijægje; 3, hægčadalaš; 4, hæg-gatutta.

*Livsfrugt*, s. hæggašaddo.

Sv. hæggašaddo.

*Livsfylde*, s. ællem; ællemvuot, ellišvuot.

*Livsglad*, adj. ællemestillolaš, ællemillolaš. 1, ællem illo; 2, ællemest illo.

*Livskilde*, s. 1, ællemaja; 2, -alqgo.

*Livskraft*, s. 1, ællemšabmo; 2, -appe.

*Livstyst*, s. ællem illo.

*Livsophold*, s. ælatus, *ikke have andet for sit Arbejde end det nødvendige Livsophold*, i maidegen bargostes šidnit æreb go darbašlamus ælatus.

Sv. viesomnare.

*Livssag*, s. 1, hæggašše; 2, hægcalaš ašše.

Sv. hæggašše.

*Livstegn*, s. 1, ællemšerkka; 2, -dovddo.

*Livstid*, s. 1, æled; 2, ællem-aigge, *i min hele Livstid*, obba muo ællem aigest; 3. akke, *hvor jeg har opholdt mig min Livstid*, gost akkam læm orrom; *jeg har i min Livstid ikke været straffet*, im aqestam læk rangaštuvvum; *for en kort Tid eller for Livstid?* oanešas boddi vai agas?

Sv. 1, jelem pod; 2, viesom pod, aike.

*Livsyttring*, s. 1, ællem akmoštus; 2, -dovdaštus.

*Livvagt*, s. hæggačattijægje.

*Lja*, s. lišša.

Sv. lišša; lia.

*Lod*, s. 1, oasse, *Skjæbnen tildele enhver sin Lod*, lbmel, šivne-dægje juogad juokkači oases; *det blev min Lod i Livet*, dat šaddai

muo ællem oasse; *halvløds Tjener*, oassebælle halvvalægje; 2, vuorbbe. *Kaste Lod*, vuorbadet, vuorbadallat, *jeg vil der skal kastes Lod om det*, vuorbe vuollai dam datom. *Lodkastning*, vuorbadæbme, vuorbadallam.

Sv. 1, ose, oase; 2, vuorbe, *Lodden falder saa*, vuorbe soita. *Kaste Lod*, vuorbatet.

*Lod*, s. 1, luodda; 2, lagjo.

Sv. luod.

*Lodde*, v. lagjo suppit, luoittet.

Sv. časket luodeb vuolos.

*Lodde*, s. šafš, *med Rogn i*, mædem šafš; *med Kanter*, orddašafš.

*Lodde*, v. 1, boratet, *lodde Jern*, ruovde boratet; 2, jugatet, *lodde Jern sammen*, ofti ruvidid jugatet.

*Lodning*, s. 1, boratæbme; 2, jugatæbme.

*Lodkaste*, *Lodkastning*, se *Lod*.

*Lodløs*, adj. oasetæbme. Oasetesvuot. *Gjøre lodløs*, gofsat. *Blive lodløs*, gofsatallat.

Sv. osetebme. Kopset. Kopsatallet.

*Lodret*, adj. 1, njuolg; njuolgga, (vuolas guvllui); 2, bænt-, njuolg cæggos. *Blive lodret*, 1, njuolggat; njuolgudet (vuolas guvllui) 2, cægganet. *Gjøre lodret*, njuolgadet.

Sv. 1, njuolgga; 2, cæggo vuolos.

*Lodret*, adv. 1, njuolg, njuolga-det; 3, cæggoset. 1, njuolgadvuot; 2, cæggosvuot.

*Lods*, s. 1, oapes; 2, oapestægje.

Sv. 1, oppes; 2, oppesteje.

*Lodse*, v. 1, oapestet; 2, dajadattet; 3, čajetet.

Sv. oppestet.

*Lodsen*, s. 1, oapestæbme; 2, dajadattem; 3, čajetæbme.

*Lodtagen*, adj. særvvaivalddu-juvvum.

*Lodtager*, s. oasseolmuš.

*Logre*, v. gærjedet, gærjodet,

*Hunden logrer for sin Herre*, bæn gærjod, gærjed issedassis.

Sv. feudet, *Hunden logrer med Halen*, biædnak seipeb feude.

*Logren*, s. gærjedæbme, gærjodæbme.

*Lokke*, v. 1, giftet, giftalet; 2, afčot; 3, sarnotaddat; 4, *lokke til sig*, gæsset, harjetet aldisis.

Sv. 1, nollotet 2, allotet; 3, lep-potet; 4, *lokke Dyr*, *med Agn*, o. s. v., sæptotet. *Lokkes*, 1, alloset; 2, sæptet. *Lokket*, *som lader sig lokke*, nollok.

*Lokken*, s. 1, giftem; giftalæbme; 2, afčom; 3, sarnotaddam.

*Lokkemad*, s. se *Agn*.

*Lom*, s. 1, gakkur; 2, gakate.

Sv. 1, tavek; 2, kurte.

*Lomme*, s. lubma, egentlig: *Gjem-mested i Teltstiet*.

Sv. lom.

*Lommetørklæde*, s. njudnelidne.

*Loppe*, s. Sv. lafa. *Loppe sig*, lafait koddelet.

*Lort*, s. 1, gakker; 2, boik; 3, rappe.

Sv. 1, paik; 2, stenčče.

*Lortet*, adj. rappai; se *tilsølet*. Rappat. Rappaivuot.

*Los*, s. albos; albas.

Sv. rotem.

*Lov*, s. lakka, *komme under Loven*, laga vuollai šaddat, boattet; *Naturens Love ere uforanderlige af Menne-skene*, aimo lagak nubbastuvvamætto-sak læk olbmui; *den Lov er sat ud af Kraft*, dat lakka læ heittujuv-vum.

Sv. laga.

*Lov*, s. 1, loppe, *give en Lov til at gjøre noget*, gæsagen love addet maidegen dakkat; 2, besstujubme, *Lov af Skolen*, besstujubme skulast.

Sv. loppe.

*Lov*, s. 1, maidnom; *han har et*



*godt Lov af alle Mennesker*, maidnujuvvu buok olbmuin; 2, ramadus, *Gud ske Lov og Tak!* Ibineli ramadus ja gitos!

Sv. 1, maino; 2, hevetes, Jubmeli lekus hevetes ja kitolus.

*Lovbæfalet*, adj. lagast gočču-juvvum.

*Lovbestemmelse*, s. 1, laga arvvalus; 2, -mærredæbme.

*Lovbog*, s. lakkagirje.

Sv. lagakirje.

*Lovbud*, s. lagabakkom.

*Lovbunden*, adj. lakki-, lagast-, laga mielđ čadnujuvvum, *en lovanden Tilstand, Frihed for alle*, lakkičadnujuvvum dille, isedvuot buokaidi.

*Love*, s. sadne, *paa Tro og Love*, loppadus ja sane ala.

*Love*, v. 1, loppedet, *de love og de love at betale*, loppadaddek loppadaddek mafset; 2, *love sig Godt af noget*, doaivvot aldisis burid mastegen; 3, *love for*, audast vastedet, *ham skal jeg love for, at han ikke glemmer sig selv*, su audast galle vastedam, atte i son ješječas vajaldatte.

Sv. 1, toivotet; 2, jatet.

*Loven*, s. 1, loppedæbme; 2, ald-sis doaivvom; 3, audast vastedæbme.

*Love*, v. 1, maidnot; 2, ramedet; 3, gittet.

Sv. 1, hævetet; 2, mainot; 3, kitet.

*Loven*, s. 1, maidnom; 2, ramedæbme; 3, gittem.

*Lovfast*, adj. lagast nannijuuvum. Lagast nannijubme; laga nannim.

*Lovforbedrer*, s. laga buorre-dægje.

*Lovforbedring*, s. logabuorre-dæbme; -buorradus.

*Lovforklaring*, s. lagačilgitus.

*Lovformelig*, adj. laga mielđ.

*Lovfortolkning*, s. *se Lovforklaring*.

*Lovgivende*, adj. laga adde.

*Lovgiver*, s. 1, laga adde; 2, -dakke.

Sv. 1, laga vaddeje; 2, -takkeje.

*Lovgivning*, s. 1, laga addem; 2, lakka.

*Lovhjemlet*, adj. laga mielđ.

*Lovkyndig*, adj. 1, lakkaoappavaš; laga-; 2, oapeslakki. Lakka-oappavašžat. 1, lakkaoappavašvuot; 2, lakki oapesvuot.

Sv. 1, laga teteje; 2, lagen oppes.

*Rose sig af sin Lovkyndighed*, lagastallet.

*Lovlig*, adj. 1, lagalaš, *have lovlig Ret til noget*, lagalaš, laga vuoig-gadvuoda adnet masagen; 2, lovalaš.

Sv. 1, lagen šættok, lagvuokasaš; 2, lopelaš.

*Lovligen*, adv. 1, lagalašžat; 2, lovalašžat. 1, lagalašvuot; 2, lovalašvuot.

*Lovlig*, adj. 1, mainetatte; 2, ramedatte; 3, gitetatte.

*Lovlærer*, s. lagaoapatægje.

*Lovlærdom*, s. lagaoppavašvuot.

*Lovløs*, adj. 1, lagatæbme; 2, *se ulovlig*. Lagatesvuot.

Sv. lagatebme.

*Lovmedholdig*, *lovæssig*, adj. 1, lagalaš; 2, lakki hæivolaš; 3, laga mielđ.

*Lovmæssigen*, adv. laga mielđ.

Sv. lagacagge.

*Lovmæssighed*, s. 1, lagalašvuot; 2, lakki heivolašvuot.

*Lovprise*, v. 1, ramedet; 2, gittet.

*Lovprisning*, s. 1, ramedæbme; 2, gittem.

*Lovsang*, s. 1, gittoslavl; 2, ramedam-, ramaduslavl.

Sv. heveteslavlom.

*Lovstifter*, s. lagaasatægje.

Sv. lagan pieteje.

*Lovstridig*, adj. 1, lakkiheivvi-

mættom; 2, laga vuossai. Lakkiheivvimmættoset. Lakkiheivvimmættomuot.

*Lovsyng*, v. 1, ramedet; 2, gittet.

*Lovtale*, s. ramedamsardne.

*Lovtaler*, s. ramedægje.

*Lovtrækker*, s. lagabodnje.

*Lovtrækkeri*, s. lagabodnjam.

*Lu*, s. lavlle, *Luen er afslidt*, lavlle nokkam læ. *Som har Lu*, lavllai.

*Lud*, s. 1, vakko, gudnavakko; 2, gudnæcce. *Smage af Lud*, vakko-njaddat.

Sv. 1, kunačace; 2, njalat, njalatak.

*Lude*, v. njakkat; njagadet, njakkælet; njakkot, njagald orrot; *ludt*, *ludet*, *ludende*, njakkot, *Træerne lude*, njakkot čužžuk, orruk muorak; *han gik ludt*, njakkot lakkai vazi. *Blive ludende*, njagaget. *Gjøre ludende*, njagagattet, *Alderdommen bringer en til at gaa ludt*, boaresvuot njagagatta olbm.

Sv. 1, njakkahet; njakkot, rognot orrot; 2, rognahet; 3, væltaret; 4, vilvotet.

*Luden*, s. njakkam, njagadæbme; njakkalæbme; njakkot, njagald orrom.

*Lue*, s. gaper; *enhver af de tre Dele en Mands Lue i nogle Egne bestaar af*, bielas; stielas.

Sv. 1, kapper; 2, čup; 3, napok.

*Lue*, s. njuovč, *Ilden brænder i Luer*, dolla njuofčami buolla.

Sv. snjipčot.

*Lue*, v. 1, njivvat; njivaidet; 2, snivvat.

Sv. snipčot.

*Luen*, s. 1, njivvam, njivaidæbme; 2, snivvam.

*Lucild*, s. njuofčadolla.

*Luft*, s. 1, aibmo, *at gaa ud, ude i fri Luft*, diervas aimo oudi, audast vazzet; *Luften bliver koldere Dag for Dag*,

aibmo čoassko bæive bæivest; *tyk, bedækket og klar Luft*, obbas ja jallakas aibmo; *Luft og Vand*, aibmo ja čacce; *jeg maa ud at trække frisk Luft*, fertim olgus vazzet diervas aimo sisa rottit; 2, albme, *han fik Bolden i Luften*, oazoi liro almest; *tyk Luft*, albme, *der blev tyk Luft og det snede*, alme dagai ja muti; 3, mailbme, *imod Vaaren, naar Luften begynder at opvarmes*, giđđa bællai, go ligganiš-goatta mailbme; 4, *klar Luft*, oai-nadak; 5, *tyk, taaget Luft*, dæmadak, dæmodak; 6, *iset Luft*, sobmo; 7, hagja; 8, hæg, *Piben er tilstoppet, da der ikke er Luft*, notkui bippo, go hæg i læk; 9, *faa, trække Luft*, vuoignat, *jeg kan ikke faa, trække Luft*, im mate vuoignat; 10, *gaa op i Luften*, dužžen šaddat, mannat, o: *blive til Intet*; 11, *skaffe en Luft*, bæsstet; gæppedet, *det gav, skaffede Hjertet Luft*, dat gæppedi vaimo.

Sv. 1, piæg; 2, værald.

*Luftart*, s. aibmoslai.

*Luftbillede*, s. aibmogov.

*Luftblære*, *Luftboble*, s. aibmo-čuodam.

*Luftdrag*, s. jelas.

*Lufte*, v. 1, bieget; 2, bosso-lastet; 3, bieget oudi bigjat, *lufte sine Klæder*, bistasides bieget oudi bigjat,

*Luftkul*, s. 1, aibmoraigge, 2, vuoiggamraigge.

Sv. vuoignatraike.

*Luftig*, adj. 1, diervas aibmo; 2, diervasaimosaš, *et luftigt Sted*, diervasaimo baikke.

*Luftkastel*, s. 1, oalgotus; 2, duž-šalaš gaddo, *bygge Luftkasteller*, duž-šalaš gaddoid, oalgotusaid aldisis dakkat.

*Luftmaaler*, s. aimomæredægje.

*Luftreise*, s. aibmomatkke.

*Luftstrøm*, s. aibmoravdnje.

*Luftsyn*, s. aibmoainatus.

*Lufttræk*, s. 1, jela; 2, hæg.

*Lufttom*, adj. aimotæbme. Aimotesvuot.

*Luftryk*, s. aibmodæddo.

*Lug*, s. duokko, *han tog mig i Luggen*, valdi muo duokkoi.

*Luge*, s. gofčas.

Sv. kopčes.

*Luge*, v. gaikkot.

*Lugning*, s. gaikkom.

*Lugge*, v. 1, dukkit; 2, dukkustallat.

Sv. oiveb pokket, ruskotet.

*Luggen*, s. 1, dukkim; 2, dukkustallam.

*Lugt*, s. 1, hagja, *ond Lugt*, bača hagja; 2, hafse; afse; 3, biege, (*Vind*,) *paa to Mil fanger den Lugt af et Menneske*, guoft mile biega valdda olbmust; 4, *ond Lugt*, a, čivr; 5, b, guodn.

Sv. 1, haps; 2, habja; 3, *ond Lugt*, haikes.

*Lugte*, v. 1, hafset, *jeg lugter en Lugt*, havsam haja; 2, *lugte til*, *paa*, havsestet; 3, susstet, sustašet, susstelet; 4, njunnit; 5, bieggotet; 6, snuotardet. *Lugte*, *give Lugt*, 1, hajjit, hajidet; 2, havsidet; 3, *lugte ondt*, a, bainidet; 4, b, luvnjidet; 5, c, čivridet; 6, d, gudnit; 7, e, hulidet, hullaget; 8, *lugte svidt*, bonidet; 9, *lugte af Fedt*, skirnjidet; 10, civnjedet. *Som godt kan lugte*, 1, hafsel; 2, njunniš; njunnolas; 3, snuotardakis (*Som følger Lugten*). 1, hafselvuot; 2, njunnišvuot; njunnolasvuot; 3, snuotardakisvuot.

Sv. 1, haps; 2, njuonot, njuonotet; 3, sustet, sustetet. 1, hapsitet; hapsot; 2, haggot, vinast hapsitet, haggot. 1, hapsajes; 2, njuonak. *Som har Lugt*, 1, hapses, hapsak; 2, habjok.

*Lukke*, *Lukkelse*, s. dappaltak.

Sv. tappes.

*Lukke*, v. 1, dappat, *Døden lukker Øinene*, jahmem čalmid dappa; *lukke Døren*, *Bogen i*, uvsa, girje dappat; 2, davkkat, *luk Døren rigtig i!* davka rieft uvsa! 3, moskotet (*tildække*); 4; čiegadet, *lukke Øinene*, čiegadet čalmid. *Lukke op*, 1, lækkot, lækestet; lækastet, *jeg sætter Vinduet saaledes, at jeg kan lukke det op*, lasa lækastam lakkai bijam; 2, govkkit. *Lukkes*, *lukke sig*, 1, dappaset; dappašuvvat; 2, davkkaset. *Lukt*, *tildækket*, *tillukt*, mosko, *naar man kommer ind i et tillukket Hus*, go olbmuk mosko viesoi bottek. Moskosist, *koge under lukt Laag*, moskosist vuoššat, duolddat. Mosskovuot.

Sv. tappet. *Lukke op*, čautet. *Lukke sig*, tappanet. *Lukket*, tappas, tappas ukša.

*Lulle*, v. lillet, *lulle et lille Barn i Søvn*, lillet ucca manaš nakkaridi; liludet.

*Lullen*, s. lillem; liludæbme.

*Lummer*, adj. lossadlagan, *lummer Varme*, lossis, lossadlagan bak.

*Lumpe*, v. *ikke lade sig lumpe*, i ječas addet bagjelgeččujubmai.

*Lumpen*, adj. 1, navcatæbme, *et lumpent Menneske, som er ondt i enhver Henseende*, navcates olmuš, gutte læ bahha juokke lakkai; 2, arvotæbme.

Sv. 1, suoppatebme; 2, tošše.

*Lumpent*. adv. bahhast lahkai. 1, navcatesvuot; 2, arvotatesvuot; 3, bahhavuot.

*Lumsk*, adj. 1, sluokke; 2, gavvel. 1, sluokket; 2, gavvelet. 1, sluokkevuot; 2, gavvelvuot. *Opføre sig lumsk*, suolet gavveluššat.

*Lun*, adj. suojes, *et lunere Sted*,

suogjasabbo baikke. Suogjasat. Suojesvuot. Sv. suoje.

*Lund*, s. 1, rotto; 2, vuovdaš.

Sv. 1, muoratubbo; 2, vuomaš.

*Lune*, v. sugjit.

*Lunen*, s. sugjim.

*Lune*, s. vuokko, *naar det Lune kommer*, go dat vuokko boatta.

Sv. vuoke.

*Lunefuld*, *lunet*, adj. vuokkosaš. Vuokkosašžat. Vuokkosašvuot.

*Lunge*, s. gæpes.

Sv. 1, keppa, *have Lungesyge*, *være syg i Lungen*, keppaist let; 2, vuoptak.

*Lungesyge*, s. gæpes-, gæppavikke.

Sv. 1, kæppa-, 2, vuopta-, vuoptalaš vank.

*Lunken*, adj. loikas, *lunkent Vand*, loikke čace. *Blive lunken*, loikkat. *Gjøre lunken*, loikkadet. Loikaset. Loikasvuot.

Sv. aikes. Aikenet, aikestet. Aiketet.

*Lunte*, v. 1, navrrat; navratet; 2, suolgaši mannat, dakkat.

Sv. njolkestet, njolkan mannet. *Som lunter*, njolkes.

*Lunten*, s. 1, navrram; navratøbme; 2, hiljes mannam, dakkam.

*Lur*, s. nokkastøbme, nokkastastem, *faa, tage sig en Lur*, nokkastet, nokkastastet.

*Lur*, s. se *Luren*; *gaa paa Lur*, se *lure*.

*Lure*, v. 1, vuodgnet; 2, laddat, *Katten lurer paa Musen*, gatto sapan ladda; *Ulven lurer paa Renene*, gumppe boccuidd vuodgna, ladda; 3, bættet; 4, giellat, *det er ikke let at lure ham*, vades læ su bættet, giellat; 6, bæljebæljostaddat, o: *efter det, som bliver talt*.

Sv. 1, vuorgnet; 2, sækčtet; 3, aksetet; 4, japtet.

*Luren*, s. 1, vuodgnet; 2, laddam; 3, bættem; 4, giellam; 5, bæljebæljostaddam.

*Lurer*, s. 1, vuodgnet; 2, ladde; 3, bæljebæljostadde.

*Lurendreier*, s. bætte; bættolaš.

*Lurendreieri*, s. bættolašvuot.

*Lure*, v. nokkestet.

*Lurvet*, adj. 1, linccai; 2, gulggi, *en lurvet Hund*, gulgis bæn.

Sv. lorvok, lorvok piædnak.

*Lus*, s. dikke.

Sv. 1, tikke; 2, horse.

*Luset*, adj. dikkai. *Blive luset*, dikkat. *Gjøre luset*, dikkadet.

Sv. tikkai, tikkos. Tikket.

*Luske*, *luse sig*, v. 1, dikkit; 2, dikkid goddet.

Sv. tikkit koddelet.

*Luske*, v. se *liste*.

*Luslide*, v. saiggit, *slide Luen af Klæderne*, biftasides saiggit. *Blive luslidt*, saigidet; *luslidt Klædning*, gurgidam, saigidam bivtes.

*Lutter*, adj. aive, *jeg hørte lutter gode Efterretninger*, aive buorre saigaid gullim. Aivestessi.

*Luttre*, v. čilggit; čielggadet. *Luttres*, čielggat, čielgganet.

Sv. čælgetattet. Čælget; čælganet.

*Luttren*, *Lultring*, s. čilggim; čielggadøbme. Čielggam, čielgganøbme.

*Luv*, s. *tage Luven fra en*, vuoitet.

*Ly*, s. suogje.

*Lyd*, s. 1, jedn, *Lyden høres lige til vort Tell*, jedn gului min goade ragjai; 2, čuogjam, *Bogstaverne stemme ikke overens med Lyden*; bogstavak æi hæive čuogjam miæld.

Sv. 1, jæna; 2, holme; 3, čuojem; 4, kajanes; 5, skanja.

*Lyde*, v. 1, jednadet, *af Frygt kan han ikke give en Lyd fra sig*,

balo ditti i sate jednadet; 2, čuogjat, *Stemmen lød bedre ved et og andet Ord*, suobman čuojai muttom sadnai buorebut; 3, gullut, gullujuvvut, o: *høres; det lyder vistnok smukt*, čab-baset galle gullu; *naar Klokken lyder*, go divg čuogja, gullu; 4, sardnot, *Brevet, Ordren lyder paa mig*, girje, goččom muo, munji, muo birra sardno; 5, *det lyder i Marken*, ædnam gullu jubmamen. *Bringe til at lyde*, čuo-jatet, basun čuojatet.

Sv. 1, jænätet; 2, čuojet. Čuojetet, basuneb čuojetet.

*Lyde*, s. 1, vikke; 2, litto; 3, maidne. *Anse for Lyde*, vikkot. *Faa Lyde*, vikkaiduvvat. *Forvolde Lyde*, vikkaiduttet.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, laito; 3, maine.

*Lyde*, v. 1, jægadet; 2, gullat, *han lyder ikke naar Folk forbyde*, i gula go olmuš gielldda; 3, aigestet, *han lød ikke vor Tale*, i aigestam min sagaid; *Baaden lyder ikke Roret*, vanas i aigest stivre; 4, jakatallat, *lyde Ordet*, sadnai jakatallat.

Sv. 1, jækadet; 2, kultelet; 3, aigestet; 4, karotet; 5, korketet; 6, kareret.

*Lyden*, s. 1, jægadæbme; 2, gullam; 3, aigestæbme; 5, jakatallam.

*Lydelig*, adj. 1, jedni; 2, čuogjel, *lydelig Røst*, čuogjel suobman; 3, gagjel.

Sv. 1, čuojeles, čuojeles kiæl; 2, skanjes.

*Lydeligen*, adv. 1, jednusi, *læse Bøunnerne lydeligen efter*, jednusi lokkusid lokkat mañest; 2, čuogjelet. 1, jednivuot; 2, čuogjelvuot; 3, gagjelvuot.

*Lydløs*, adj. 1, vigetæbme; 2, littotæbme; 3, mainetæbme. 1, vigetesvuot; 2, littotesvuot; 3, mainetesvuot.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

Sv. 1, vikketebme; 2, littotebme; 3, mainetebme.

*Lydig*, adj. 1, jægolaš; jægadessi, (*ikkuns med šaddat*,) *da blev han lydig*, de šaddai son jægadessi; 2, gullolaš, *han har et lydigere Gemyt*, gullolabbo luonddo sust læ; 3, jakkolaš; 4, baitas.

Sv. 1, jækateje; 2, kullokes; 3, karoges; 4, karodes, karedes; 5, smakket, smakkok.

*Lydigen*, adv. 1, jægolažžat; 2, gullolažžat; 3, jakkolažžat; 4, baitaset.

*Lydighed*, s. 1, jægolašvuot; 2, gullovuot; gullolašvuot; 3, jakatallam; jakkolašvuot; 4, baitasvuot.

*Lydløs*, adj. jednatæbme. *Blive lydløs*, jednatuvvat. *Gjøre lydløs*, jednatuttet. Jednatesvuot.

*Lydt*, adv. 1, jednosist; 2, čuogjelet; 3, gullam lakkai.

*Lydt*, adj. 1, gulotatte; 2, gullusi; 3, gullam lakkai; 4, gullamest læt.

*Lydttegn*, s. čuogjammærkka.

*Lygte*, s. se *Løgte*.

*Lykke*, s. 1, varffo; 2, hanak; 3, gaulla.

Sv. 1, kaula; 2, snorto; 3, svappa.

*Lykke*, s. 1, oasse; buorre oasse, *forsøge sin Lykke*, oases gæččalet; *ønske en til Lykke med noget*, buorre oase guoibmasis savvat masagen, mastegen; *have Lykken med sig*, buorre oase guoibmen adnet; 2, oasalašvuotta, buorre oasalašvuotta; 3, vuorbbe, (*Lod*), *Lykken var bedre end Forstanden*, vuorbbe buoreb læi go jierbme; *Lykkens Gaver*, oase, vuorbe addaldagak; 4, vuorbalašvuot; 5, vuodna; 6, vuodnalašvuot; 7, likko, likkolašvuot; 8, buorre, šiega gævatus, gævvam; *have Lykke i noget*, buorre gævvam adnet masagen; 9, *Lykke paa Reisen!* buorre, diervas matkke!

10, paa *Lykke og Fromme*, slumpe-lakkai; 11, *til Lykke!* a, buorre oasse! *til Lykke med dit Giftermaal, med dit nye Hus!* buorre oasse dunji naitemestad, odda viesostad! 12, b, diervasvuottan! 13, buorre, *det var en Lykke, at han ikke var reist*, hui buorre læi go i læm vuolggam. *Have Lykke til, med sig*, 1, likkostuvvat, *da havde du Lykken med dig om du fik saadant Veir til Reisen*, de likkostuvašik go daggar dalke ožušik matkai; 2, likkoleit, *naar du maatte have den Lykke, være saa lykkelig at beholde Sundhed, mildt Veir*, go likkotifšik diervasvuoda, bival. *Handle paa Lykke og Fromme*, slumpetallet.

Sv. 1, vuodna; 2, vuorbe; 3, lykko. Lykkostattet, *han havde Lykke til Fiskeri og Jagt*, quelit ja nautit sodn lykkostatti; *han havde ikke den Lykke*, ižži lykkastatte.

*Lykkejæger*, s. oases, vuorbes, likkos gæččalægje.

*Lykkelig*, adj. 1, oasalaš, *gjøre sine Medmennesker lykkelige*, oasalažžan guimides dakkat; 2, vuorbalas; 3, vuodnalaš, *det Menneske er lykkeligt*, vuodnalaš læ dat olmuš; 4, likkolaš; 5, diervas, *flytte lykkelig fra denne Verden*, sirddet diervvan dam mailmest; *Moder hilser dig, hun leve lykkelig!* ædne dunji diervuodaid cælkka, ellus son diervvan! 6, buorre, 7. šiega, *et lykkeligt Udfald!* buorre, šiega loap! *Blive lykkelig*, 1, oassaiduvvat, *han har været ulykkelig hidindtil, nu har han begyndt at blive lykkelig*, oasetæbmen dam ragjai eli, dal oassaiduvvašgodi; 2, likkoduvvat, *han bliver ikke lykkelig i den Stilling*, i son dam dillai likkoduva; 3, likkostuvvat, *han er altid lykkelig i alt*

*hvad han foretager sig*, alelessi son likkostuvva, maid son riebm dakkat. *Gjøre lykkelig*, oassaiduttet.

Sv. 1, vuodnalaš; 2, vuorbalas; 3, likkolaš.

*Lykkeligen*, adv. 1, oasalažžat; 2, vuorbalazžat; 3, vuodnalažžat; 4, likkolažžat; 5, diervvan; diervaset; 6, burist; 7, šiega.

*Lykkes*, v. 1, likkostuvvat, *det lykkedes ham at faa ham overtalt*, son likkostuvai su sarnotaddat; 2, miela mield šaddat, mannat, gævvat.

Sv. 1, lykastet; 2, mælen mete šættet, ožžot; 3, puorest jottet.

*Lykkespil*, s. se *Vovespil*.

*Lykkeetræf*, s. 1, slumpevuot; 2, slumppo; 3, dappatus.

*Lyksalig*, adj. 1, buorreoasalaš; 2, audogas, *pris ingen lyksalig førend hans Endeligt*, ale guđege cælke buorreoasalažžan, audogassan auddal go su jabmem maŋnel.

*Lyksaligen*, adv. 1, buorreoasalažžat; 2, audogasat.

*Lyksalighed*, s. 1, buorreoasse, buorreoasalašvuotta; *Lyksalighedsdrift*, buorreoasalašvuoda viggam; 2, audogasvuot.

*Lyksaliggjøre*, v. oasalažžan-dakkat.

*Lyksaliggjører*, s. oasalažžan dakke.

*Lyksaliggjørelse*, s. oasalažžandakkam.

*Lyn*, s. 1, aldagas, *med Lynets Hastighed*, aldagas hoappovuodain; *Lynet slog ned i Kirken og antændte den*, aldagas dæivai, časki girko ja dam buollati; 2, ače dolla.

Sv. 1, aldek, aldekes; 2, ačatol, ajantol.

*Lynafteder*, s. aldagas eritdoalvvo.

*Lyne*, v. 1, aldagastet, *det lyner*

*stærkt i Øst*, aldagasta sagga bævčča guovlost; 2, aldagas gasska.

Sv. 1, aldek osa; 2, ača tollob kaska; 3, aldagattet.

*Lyne*, s. 1, aldagastem; 2, aldagas gasskam.

*Lyng*, s. daŋas, *at rive Lyng til Vinteren*, dagnasid dalvvai gaikkot. *Sanke Lyng*, daŋastet.

Sv. taŋas.

*Lyng hede*, s. daŋasædnam.

*Lynglimt*, s. aldagasbaittem.

*Lynild*, s. aldagas; aldagasdol.

Sv. 1, altagas; 2, ačatol.

*Lynslagen*, adj. 1, aldagasast časskujuvvum, deivvujuvvum; 2, sagga hirmastuvvum.

*Lynstraale*, s. aldagassuonjar.

*Lyn x*, s. *se Los*.

*Lys*, s. 1, čuovg, *i Lyse*, čuovga hale; čuovgas, *vi vare i Lyse hos ham*, čuovgasen moi elime su lut; *lyse med et Lys*, čuovgasin čuovgatet; *der gik et Lys op for mig*, čuovgas munji bagjani; *Lys og Skygge*, čuovg ja suoivan; čuovgad, *i Lyse*, čuovgaden; čuovgadvuot; čuovgadas; 2, *første og sidste Lys af Dag*, guofso, *Dagens sidste Lys slukkes nu ganske*, bæive guofso dal časskarak; 3, gintel, o: *støbt Lys, jeg vilde have Lys, enten Talglys eller Lampe*, čuovga datušim, gintel daihe vuoje, (*Olje*) *arbeide ved Lys*, gintel boft barggat.

Sv. 1, čuouka, čuoukes; 2, quokso 3, kintel.

*Lys*, adj. 1, čuovgad, *en lys Dag*, čuvgis bæivve; 2, *lysest*, čuovgaš, *nu er det lysest, det bliver ikke lysere, snart begynder det at mørkne*, dal čuovgas læ, i æmbo čuvgud, forg sevdnjudišgoatta; 3, čielgas, *lys Tanke, Forstand*, čielgga jurd, jierbme; 4, vielgad, *om Farver, lyseblaa*, vilgis alek; 5, *om Farver, ikke lys, ikke*

*mørk*, guoft guolmest. *Blive lyst*, čuvgudet, čuvgidet; čuovgganet.

Sv. 1, čuoukes; čuoukok; 2, *lys af Farve*, a, jeuje; 3, b, pæjok; 4, c, čuovvok, čuoives, *en lys Klædning*, čuoives strud; *lyseblaa*, čuoives latte.

*Lyst*, adv. čuovgadet.

*Lyse*, v. čuovggat, *jeg reiste tidlig idet det lyste*, arrad vulggim čuovgadedin; *det lyser ad Dagen*, bæivve čuovgga. 1, čuovgatet; 2, čuvggit; 3, gulatet, gulotet, o: *lyse, tillyse, bekjendtgjøre*.

Sv. čuouket. 1, čuoukotet; 2, kulatet.

*Lysen*, s. čuovggam. 1, čuovgætæbme; 2, čuvggim; 3, gulatæbme, gulotæbme.

*Lysning*, s. gulatæbme, *med tre Ganges Lysning*, golm gærde gulotemin.

*Lysesax*, s. gintelskierak.

*Lysestage*, ginteljuolgge.

*Lysetande, Lysetane*, s. soagge; 2, skappinam.

Sv. kintallaige.

*Lysken*, s. 1, snjiska; 2, snipčo.

*Lysne*, v. 1, čuvgudet, *det lysner endnu*, ain čuvgudæmen læ; 2, čuovgganet; 3, čuovgadet; 4, čuovgastallat; 5, čuovgetet, *naar Ilingen gaar over, lysner det*, go oafte vassel de čuovgatalla; 6, čuvgidet.

Sv. čuoukotet.

*Lysning*, s. 1, čuvgudæbme, *i Lysningen*, čuvgudedin; 2, guofso, *i Lysningen*, guofson.

Sv. quokso.

*Lyst*, s. 1, miella, *jeg havde nok Lyst til at reise et og andet Sted hen, men et ensligt Menneske slipper ikke nogensteds hen*, must miella galle dagai gostegen ællet, baic oftasskas olmuš i gosagen bæsa; *Lyst til at fornøje sig*, havskeduvvum miella;

*følge sin egen Lyst*, su ječas miela miel dakkat, ællet; 2, hallo, *jeg havde stor Lyst, men den dalede*, must læi garra hallo, mutto coagoi; 3, halidus, *beherske sine Lyster*, halidusaides rad-dit, famostes adnet; 4, hibmo; 5, havskudak, *finde sin Lyst i noget*, havskudaga masagen, mastegen adnet; *Lyst og Glæde*, havskudak ja illo. *Have, faa, føle Lyst til*, 1, miellastuvvat, *de faa nu Lyst til at reise*, dal miellastuvvek vuolgget; 2, miellastuddat; 3, haliduvvat, *jeg skulde have Lyst til at købe*, haliduvvašim oasstet; halidet; 4, himoiduvvat; 5, hirnnjot, *han har Lyst til det, men tør desuagtet ikke*, hirnnjo galle dasa, mutto i dadde duosta; 6, njaladaddat, *du har nok stor Lyst dertil*, burist gussto njaladaddak dasa; 7, vuosmestet, o: *have Lyst til en eller anden Spise, om Frugtsommelige. Give, vække Lyst*, 1, miellastuttet, *give Folk Lyst til Læsning*, miellastuttet olbmuid lokkami; 2, haliduttet; 3, hirnjotet, *hvorfor vækker du Lysten, naar du ikke har Lyst til at give?* manne hirnjotak, go dust i læk addam miella? 4, vuosmestattet. *Som ikke har Lyst*, 1, mielatæbme; 2, halotæbme; 3, himotæbme. *Mangel paa Lyst*, 1, mielatesvuot; 2, halotesvuot; 3, himotesvuot. *Berøves Lyst*, 1, mielastuvvat; 2, halotuvvat; 3, himotuvvat. *Tilintetgjøre Lysten*, 1, mielatuttet; 2, halotuttet; 3, himotuttet.

Sv. 1, čaje; 2, vaino; 3, hamo; 3, usto; 4, vuolo; 5, vuosvesvuot. 1, hamostallet; 2, halitet; 3, ustotet; 4, snjodkot; snjodketet; 5, hamostallet.

*Lyste*, v. se *have Lyst til*, o. s. v. *Lystes*, 1, illodet; 2, se *have Lyst til*.

*Lysten*, s. 1, mielastubme; 2, mielastuddam; 3, halidubme; halidæbme; 4, hirnnjom; 5, vuosmestæbme.

*Lystarbeide*, s. illobarggo.

*Lystelig*, adj. 1, havske; 2, illolaš. 1, havskelakkai; 2, illolažžat; 3, ilost.

*Lysten*, adj. 1, mielastuvve; 2, halidægje; 3, vainotægje; 4, njaladadde; 5, vuosmes, o: *efter Spise, om Frugtsommelige*. 1, mielastuvvamvuot; 2, haliduvvamvuot.

Sv. 1, haliteje; 2, vainok; 3, snjodkes; 4, vuosves.

*Lyster*, s. harses.

*Lystfart*, s. illomanno.

*Lysthavende*, adj. 1, halidægje; 2, oasstalægje; oasstaladde.

*Lystig*, adj. 1, illolaš; 2, virkkui; 3, havskotallam-, *leve et lystigt Liv*, havskotallam ællem ællet; 3, *gjøre sig lystig over nogen*, guoimes navrtrosagen, bilko sajest adnet. *Være lystig*, gjivdedet; 1, illolažžat; 2, virkkut. 1, gjivdde; 2, illovuot; 3, virkkuivuot; 4, havskudak, havskotallam, *Lystighederne fik snart en Ende*, havskudagak, havskotallamak forg nokke.

Sv. 1, murre; 2, hauskes; 3, fuor-kes.

*Lystre*, v. 1, aidestet, *Skibet lystre ikke Roret*, skip i aidest stivre; 2, jægadet.

Sv. kultelet.

*Lystren*, s. 1, aidestæbme; 2, jægadæbme.

*Lystre*, v. duhastet, dufastet, *hvad du har lystret i Høst*, maid dufastam læk čavčag.

Sv. harsain posketet.

*Lystren, Lystring*, s. dufastæbme.

*Lysvaagen*, adj. aibas goccam.

*Lytte*, v. bæljostaddat, beljibæljastallat; bælljeskaddari orrot.

*Lytten*, s. bæljostaddam, belji bæljastam; bælljeskaddari orrom.

*Lyve*, v. 1, giellastallat, *Mennesket*



*lyver paa sin Næste*, suddogas giellastalla guoimes; 2, *lyve sig ifra noget*, giellasi čađa besujussi ječas dakkat mastegen.

Sv. 1. kelestet; 2, kelasi messet.

*Lyven*, s. giellastallam.

*Læ*, s. se *Ly*.

*Læbe*, s. bovs, *det brænder Læberne*, bofsamid baldda. *Som har store Læber*, bofsi.

Sv. panksem; paksem.

*Læder*, s. 1, rætte; 2, nakke. *Overlæderet paa Sko*, aldas. *Sætte Overlæder paa*, aldastet.

Sv. 1, rerte; 2, nakke.

*Læderrem*, s. Sv. teres, teras, tera.

*Lædersko*, s. čaccegak.

Sv. čacekak.

*Lædersæk*, s. lavk, lavkke.

Sv. *en gammel Lædersæk*, skor.

*Læg*, s. vakka.

Sv. vakka, vanka.

*Læg*, adj. 1, oapakættai, *Lærd og Læg*, oappavaš ja oapakættai. Oapakættaivuot.

*Lægben*, s. 1, *paa Fugle*, dægigo; 2, *øverste Lægben paa Dyrs Forben*, dab; 3, *paa Bagfoden*, čuožžomas; 4, *nederste Lægben paa Forben*, vuorggo; 4, *paa Bagben*, njecagas. *Fedtet paa Renens Fædder*, 1, njifčo; 2, sækkobuoidde.

*Læge*, s. 1, dalkastægje; dalkodægje; 2, buoredægje.

Sv. talkoteje.

*Læge*, v. 1, dalkkot; dalkodet, dalkastet; 2, buorredet. *Læges*, buorranet.

Sv. 1, talkot; 2, tivot. Tivuset.

*Lægen*, s. 1, dalkkom; dalkodæbme; dalkastæbme; 2, buorredæbme. 1, buorradus; 2, buorranæbme.

*Lægedom*, s. dalkas.

Sv. talkes.

*Lægedrik*, s. dalkastamjukkamuš.

*Lægemiddel*, s. dalkas.

*Lægevidenskab*, s. dalkastam-, dalkodamdietto.

*Lægge*, v. 1, bigjat, *lægge fra af sig*, bagjelistes erit bigjat; *han lægger Sne*, muottagid bigja; *han lagde Penge ud for mig*, bijai ruđaid muo audast; *jeg lagde en Mand til, han Hesten*, mon olbma bigjim, son heppuš bijai; *lægge sammen*, ofti, čoakkai bigjat; *lægge Grundvolden til et Hus*, vieso vuodo bigjat; bigjalet, *her ere Brædder til at lægge under*, daggo læk fielok vuollai bigjalet; 2, barddet, *lægge Hø ind paa Loven*, suinid luovvai barddet; *lægge Brænde paa Ildstedet*, muoraid bigjat, barddet arani; 3, vælhatet, *jeg lægger mit Legeme*, vælhatam rubmašam; *lægge Børnene*, vælhataddat manaid; *hvor skal jeg lægge den Fremmede, Tjenerne?* gosa vælhatam guose, balvvalegjid? 4, *lægge tilrette*, ragjat; 5, macastet, (*baje*,) *lægge en Bog, et Brev sammen*, girje, čallag macastet; 6, lassetet, (*forøge*,) *han lagde tre Uger til den aftalte Tid*, goim vakko lasseti litto aiggai; 7, russkit, *lægge noget til, for at det ikke skal blive anseet for lidt*, russkit juoida amas uccašuvvut; 8, *lægge af*, hættlet, (o: *ophøre*); 9, *lægge efter sig*, guoddet; 10, *lægge an paa*, barggat; viggat; 11, *lægge tillands*, laddit, mannat gad-dai; 12, *lægge ifra Land*, davvanet; 13, *lægge under for at støtte*, duvd-det; 14, *lægge ind en Klædning*, biftas garzodet; garžebun dakkat; 15, *lægge ud en Klædning*, biftas galjodet; galjebun dakkat; 16, *lægge en ud som Barnefader*, cælkket, namatet muttom mannaaččen; 17, *lægge alting ud til det beste*, buorebussi,

buoreb guvllui buok doaimatet, arvedet; 18, *lægge Raad op*, arvvalusaid huttkit, smiettat; 19, *lægge Penge op*, vuork rudaid čoagget; 20, *lægge Veien om et Sted*, baike čada mannat, vuolgget, (o: reise igjennem); 21, *lægge Veien om*, gæino nubbastullet; (o: forandre Veien); 22, *lægge et godt Ord ind for en*, buorre sane guoimes audast, bællai bakkodet; 23, *lægge Dølgemaal paa noget*, bæittet, čiekkat maidegen; 24, *lægge paa Varer*, galvoid divrasabbum dakkat, galvoi hadde lassetet; 25, *lægge Haand paa Værket*, algetet; riebmät; 26, *lægge (et Hus, en By) i Aske*, duššen, gudnan boaldet; 27, *lægge Ørene bagover*, njovgget; 28, *lægge Æg*, guoddet, manid guoddet.

*Lægge, sig*, v. 1, vællhanet; vællhat, *læg dig ved Siden af mig, her paa Jorden!* vællhan muo balddi, dasa ædnami! vælhadet; 2, *lægge sig til at sove*, oadčastallat; 3, *lægge sig for at hvile, om Kvæget*, livvot, livudet 4, *lægge sig under Kjørselen, om Renen*, luovddet, *Renen lægger sig, naar den under Kjørselen lægger sig paa Benene*, luovdda hærge, go julgi ala vællhan; 5, *lægge sig, krum som Ulv, Hund, o. s. v.*, goarjot, goarjodet, *Hunden lagde sig, idet den krummede sig sammen som en Orm*, bæn goarjodi čoakkai manadedin dego matto; 6, *lægge sig imellem*, gasski mannat; 7, logjut; 8, jasskat; jasskudet, *Freden, Sorgen, Glæden, Stormen lagde sig*, moarre, moraš, illo, biege lojui, jaskai, jaskudi; 9, *lægge sig til Formue*, davverid, æloid aldisis čoagget, fidnit, fuollat; 10, *lægge sig efter, lægge Vind paa noget*, maidegeu barggat, bargo dom dam ala bigjat; 11, *lægge sig ud med nogen*, usstebmættosen ječas

dakkat olbmui; 13, *lægge sig ind hos end, orromsajes valddet* gudège lut; 14, gidda galbmot, o: *fryse til, Søen, (Indsøen) har lagt sig, men er endnu ikke stærk*, javrre gidda galbmom læ, mutto i læk vela nanos. *Et Dyr, som lægger sig under Kjørselen*, luovdak.

Sv. 1, piejet; *lægge sig i en Sag*, ečebš piejet somes attai; *lægge sig til at sove*, nakkari ečebš piejetet; 2, pordet; 3, *lægge af*, hæitet; 4, *lægge sammen*, čogget; 5, *lægge i Land*, kaddai mannat; 6, *lægge fra Land*, tavvanet; 7, *lægge til*, lassetet; 8, *lægge paa Minde*, maitos valdet; 9, *lægge sig paa, efter*, vainob časket; æljob valdet; 10, *lægge ud*, kaljetet; kobdetet; 11, *lægge efter sig*, quodet; lappet; 12, *lægge ud Penge*, pednikit skuolgelet.

*Lægge sig*, v. 1, vælletet; 2, livotet, livatet; 3, luobdet.

*Læk*, s. luoddanæbme.

Sv. jællø.

*Læk*, adj. 1, juoņas, *Karet er læk*, litte læ juoņas; jugņi; 2, avedakes. 1, Juoņasvuot; jugņivuot; 2, avedakisvuot. Sv. uvetakes.

*Læk at*, s. se Hermolin.

*Lække*, v. 1, avvedet, *Baaden lækker, naar Vandet efterhaanden kommer ind i den*, vanas avved, go čacce suolgaši vadnasi boatta; 2, suolgaši golggat, *Melken er lækket ud af Karet*, mielkke læ suolgaši littest erit golggam.

Sv. 1, avetet; uvvetet; 2, prinketet.

*Lækken*, s. 1, avvedæbme; 2, suolgaši golggam.

*Lækker*, adj. 1, herskes; 2, njalgis, *lækker Mad*, herskes, njalgis borramuš; 3, hirskolaš, (*kræsen*). 1, herskesvuot; 2, njalgisvuot; 3, hirskolašvuot.

Sv. smottok.

*Lækkeri*, s. njalggak.

Sv. 1, hærsko; 2, njalgga piæbmo; 3, njappes piæbmo.

*Lænd*, s. 1, olas; 2, alem.

Sv. 1, olem; 2, ruoit.

*Læne*, v. mieiggat, *jeg læner mig baglænge*, sælggalassi mieigam.

Sv. torjotallet.

*Lænen*, s. mieiggam.

*Længde*, s. 1, gukko, *er den af en Knivs Længde?* lægo nibe guko? *Veiens Længde*, gæino gukko; 2, gukkavuot; gukkudak, *Huset er udvidet i Længden, Høiden og Bred den*, viddanam læ viesso gukkudakki, alodakki ja govdodakki; 3, gukka, *ikke i en Hast, men i Tidens Længde, i Længden lærer man*, gukka vuollai oappa olmuš, i hoapost; 4, gukkasašvuot; 5, baje, *jeg var borte saa længe som Vandet steg, voxte en Baads Længde*, nuft gukka javkkim go čacce vanas baje oci; 6, bisstem, *bistevavuot, bestemme Tidens Længde efter Aar og Dage*, aigge gukko, bisstem, *bistevašvuoda jagi ja beivi miel mæredet. Som er af Længde med, saa lang som*, gukkosaš, *af den Længde*, dam gukkosaš.

*Længdeforskjel*, s. gukkoærotus.

*Længdemaal*, s. gukkomitto, -mitedæbme.

*Længdesirkel*, s. gukkosirkal.

*Længe*, adv. 1, gukka, *som varer længe*, mi gukka bissta; *han bliver noget længe borte*, mælgad gukka javka; *saa længe han ikke kommer*, nuft gukka go i boade; 2, gukkas, *hvor længe skriver du?* gukkago, *gukkasgo čalak? mit Hjerte begræder længe gode Mennesker*, muo vaibmo čierro buorre olbm u gukkasrak; *langt om længe kommer han*

*vel*, gukka vuollai boatta galle; 3, *for længe siden*, aiggai, *de for længst, for længe siden bortdøde Mennesker*, dak aiggai jo jabmam olbmuk; 4, *hvor længe?* goassači? *hvorlænge vil du staa her, da du ikke gaar?* man gukka, goassači don dast čuožok, go ik vuolge? 5, viddaset, *det Rygte gik længere*, dat sakka viddasabbuid, gukkebuid manai.

Sv. 1, kukke; *noget længe*, kukkeguš; 2, *længe siden*, juo odna.

*Længes*, v. 1, gukkot, *førend Dagen rigtigen længes*, auddal go bæivve gukko rieft; 2, gukkanet; 3, viddanet; viddasmet.

Sv. 1, gukkot; 2, gukkanet.

*Længes*, v. 1, aibašet, *jeg længes efter at træffe ham*, aibašam su gavn-  
nam ditti; *uden at længes efter Fødelandet*, šaddoednames aibaškættai; 2, angastot, *de længes efter at se dig, men de naa dig ikke*, dak angastek du oaidnet, mutto æi ole; 3, vainotet; 4, gukkašet, *længtes han ikke efter sit Barn?* igo manas vainotam, gukkašam; 5, halidet, *de længes hjem*, siddi halidek.

Sv. 1, halitet; 2, vainotet; 3, savatet.

*Længsel*, s. 1, aibašæbme; 2, angastæbme; 3, vainotæbme; 4, halidæbme. Sv. 1, vaino; 2, halitem.

*Længselfuld*, adj. 1, angastægje; 2, halidægje; 3, vainotægjo.

*Lænke*, s. 1, lakke; 2, ruovdek.

Sv. 1, routech; 2, routerigge; 3, svaltes.

*Lænke*, v. 1, čadnat, *bigjat ruvdidi*; 2, čadnat, *være lænket til et Sted*, baikkai čadnujuvvum læt.

Sv. routai piejet; 2, svaltestet.

*Lænken*, s. 1, ruvdidi bigjam, čadnam; 2, čadnam.

*Lænkebinde*, v. 1, ruvdidibigjat; 2, giddačadnat.

**Lærd**, adj. 1, oappavaš; 2, matolaš, *en lærd Sproggrandsker*, oappavaš, mattolaš gielaide guratalle; 3, oappo-, *en lærd Mand*, oappolmai.

Sv. 1, oppes; 2, mattanje; mattak; 3, lokko čeppe, smid.

**Lærdom**, s. 1, oappavašvuot; 2, oappo; 3, oapatus, *Religionens Lærdomme*, religio oapatusak.

Sv. 1, oppetes, oppetus; 2, oivotes.

**Lære**, s. 1, oappa, oappo, *komme i Lære*, oppi šaddat; *tage i Lære*, oappoi valddet; *danne de Unge ved Lære og Exempel*, nuorravæga bagadet oapo ja auddamærka boft; *Læren om Guds Forsyn*, oappo lbmel oaidnemest; 2, oapatus, (*Dogme*); 3, matto, *de ere i Lære*, matost orruk; 4, mattatus.

Sv. 1, opetes; 2, pakkates.

**Lære (andre)**, v. 1, oapatet, *idet man lærer andre, lærer man selv*, oapatedin olmuš oappa; *læres til at blive saadan*, danen oapatuvvut; *Historien lærer os at kjende de forbigangne Tider*, historia oapat min vassam aigid dovddat; oappasmattet; 2, mattatet, *jeg vil lære dig Sprog*, mattatet aigom dunji giela, du gilli; 3, harjetet, *lære sig at skrive*, harjataddat ječas čallet; 4, dagotet; 5, *iffor lærte vi at kjende hverandre*, dimag šaddaimék mi oappasak; 6, *lære udtrykkes ogsaa ved Verbalendelserne*: -tet, -tallat, lokkat, læse, lavillot, *synge, lære andre at læse, synge*, ærraid logatet, logatallat, lavlotet, lavlotallat.

**Lære (selv)**, v. 1, oappat, *det er ikke Modersproget, men et lært Sprog*, i læk ædne giel, mutto oappam giel; *Mennesket lærer indtil det faar graa Haar*, olmuš oappa gidda čurgis vufti; *lære sin Tale udenad*, sarnes oappat muto miel; oappasmet; oappašuvvat; oappašuddat; 2, mattat, *han blev lært*

*af Faderen*, mattatallai ačest; 3, harjanet, *hvorfor bragte du ham til Skolen? for at han skulde lære*, man ditti buftik su skulli? vai harjan.

Sv. 1, oppetet; 2, mattetet. Oppet.

**Læren**, s. 1, oapatæbme; oappasmattet; 2, mattatæbme; 3, harjetæbme; 4, logatæbme; 5, dagotæbme. 1, oappam; oappasmæbme; oappašubme; 2, mattam; 3, harjanæbme.

**Lærer**, s. 1, oapatægje; 2, mattatægje; 3, harjetægje; 4, logatægje; 5, dagotægje.

Sv. 1, oppeteje; 2, matteteje.

**Læreaar**, s. oappamjakke.

**Læreanstalt**, s. oappam-, oapamamasatus.

**Lærebog**, s. oappogirje.

**Læreembede**, s. oapatamfidno.

**Lærelyst**, s. 1, oappammiel; 2, -hallo; 3, vaimelvuotta oappat, mattat.

**Lærelysten**, *lærebegjærlig*, adj. 1, oapohalidægje; 2, oppivaimel; 3, -anger; 4, anger oappamvutti, mattamvutti, *synes han at være lærelysten?* orrogo anger mattamvutti?

**Læremaade**, s. oapatamlakke.

**Læremester**, s. se Lærer.

**Lærepenge**, s. oappo-, oappam-balkka, ruđak.

**Lærerinde**, s. se Lærer.

**Lærerig**, adj. 1, oapatægje; 2, mattatægje; 3, mi diedo, oapo adda.

**Lærestand**, s. oapatamvirgge.

**Læretid**, s. oappamaigge.

**Lærling**, s. 1, oappomanna; 2, mattajægje.

Sv. oppetesmana.

**Lærred**, s. 1, lidne; 2, grovt **Lærred**, horst.

Sv. line.

**Lærvillig**, adj. anger mattamvutti.

Sv. snuortok.

**Læs**, s. 1, guorbme; 2, noadde.

Sv. lassa.

*Læse*, v. lokkadet.

Sv. ukseb laset, stagget.

*Læsning*, s. lokkadæbme.

*Læse*, v. 1, lokkat, *jeg læser sagtens paa min Maade*, galle lakkasam logam; *jeg har endnu ikke læst den Bog*, ain læm dam girje logakættai; *de ere ikke ukyndige i at læse*, *de kunne læse*, æi læk logatæmek, buftæk galle lokkat; *det Barn læser*, *det er et Barn*, *som læser*, *kan læse*, lokke manna læ; logadet, *da læste og læste han*, de logadi logadi; *læse nogenledes*, logašet, *det Barn læser vel nogenledes*, logašægje læ dat manna galle; *læse en Bog*, *læse op af en Bog og læse i en Bog*, girje lokkat ja girje miæld lokkat; *jeg har intet at læse*, *intet at læse i*, i læk must mikkege lokkamuzžan; 2, *læse over en Videnskab*, diedo oapatet; 3, *øve i en renere Læsning*, čielgatallat; *lære andre at læse*, *læse med andre*, logatet, ærraid logatet; lokkalattat; *læse med Børn*, *lære Børn at læse*, manaid lokkalattat, logatet, logatallat.

Sv. 1, lokket; 2, *læse over for at lære udenad*, muittotallet.

*Læsen*, s. lokkam.

*Læsning*, s. 1, lokkam, *han gjør meget af Læsning*, *af at læse*, buorren son adna lokkam, lokkat; 2, lokko; 3, logos; lokkus, *holde Læsning*, lokkusid adnet; *jeg gav ham Læsning*, *noget at læse*, addim sunji lokkusid; 4, lokkamuš.

Sv. lokkem, lokkotes.

*Læser*, s. lokke, *han er en Læser*, *en Mand*, *som kan læse*, lokke olmai læ. Sv. lokkeje.

*Læselig*, adj. logatatte; 1, logatægje; *være læselig*, *kunne læses*, logatattat; 2, lokkamest, lokkam lakkai læt.

Sv. lokketatte.

*Læseligen*, adv. lokkam lakkai.

*Læselyst*, s. lokkam hallo.

*Læselysten*, adj. 1, lokkamhalidægje; 2, vaimel lokkat.

*Læsemaade*, s. lokkam lakke; 2, -vuokke.

*Læseverden*, s. lokkek, lokke olbmuk.

*Læseværdig*, adj. 1, logatatte; 2, mi lokkujuvvut færtte.

*Læseøvelse*, s. lokkamharjetus

*Læske*, v. 1, goikotuttet; goiko valdet, javkadet, gæppedet; 2, laftadet; 3, čoaskodet; 4, diervasmattet.

Sv. 1, tæbbotet; 2, čoskotet.

*Læskelse*, s. 1, goikotuttem; 2, laftadæbme; 3, čoaskodæbme; 4, diervasmatttem.

*Læskedrik*, s. diervasmatte jukkamuš.

*Læsp*, adj. 1, uccastatte; 2, dokse, dovse, dovsastatte, *nogle ere renere i Maalet*, *nogle ere læspe*, muttomak čielggasabbo muttomak dovsastatte; 3, njuovčalakke. 1, uccastattamvuot; 2, doksevuot; dovsastattamvuot; 3, njuovčalakkevuot.

Sv. 1, kiælalakak; 2, uccekiælak; 3, šolb; 4, maltes.

*Læspe*, v. 1, uccastattat; uccahastet; 2, dovsastet; 3, njuovčalakastet.

Sv. 1, šolbestet; 2, maltestet; 3, quolgestet; 4, puddestet.

*Læspen*, s. 1, uccastatttem; uccahastem; 2, dovsastæbme; 3, njuovčastæbme.

*Læsse*, s. 1, guorme-, 2, noade-, 3, farne bigjat, 3: *læsse paa*; 4, *læsse af*, guorme-, noade, farne erit valdet, erit bolttot.

Sv. lassab piejet.

*Læssen*, s. 1, guorme-, 2, noade bigjam; 3, -erit valddem, erit bolttom.

*Læst*, s. Sv. 1, *Skolæst*, vøita; 2, *Strømpelæst*, kuopa, kuopajuolke.

*Løb*, s. 1, viekkam; 2, matkke, *jeg har fuldkommet Løbet*, matkkam læm ollašuttam; 3, jotto, jottem, *være klog paa Himmelen, Sjernerne Løb*, alme, nasti jodo, jottem arvedet; 4, manno, mannam, *det er Verdens Løb*, nuft manna mailbme; *Tidens, Aarenes Løb*, aige, jagi mannam, jotto; *den, som ikke kjender Verdens Løb*, gutte mailme mannam die-dekættai, diedemættom læ; 5, *i Løbet af Ugen, af nogle Dage*, vako, moadde beivi mielk; 6, golggam, *Flodernes Løb*, jogai golggam.

Sv. 1, viekkem; 2, varrem; 3, jottem, peiven jottem.

*Løbe*, s. gasse.

Sv. 1, kasseje; kasse; 2, snjørça; 3, kuosmar.

*Løbe*, v. Sv. lappet, slappit.

*Løbe*, v. 1, viekkat, *han løb ind imellem Renene*, boccuï gasski viegai; *viegadet, da jeg giftede mig, kunde han løbe omkring*, go naittalim de son viegadægje læi; *jeg saa ham løbe efter Børnene*, oidnim su viegadæmen manaid; *viekkalæt; han løb sin Vei*, viekkali matkkasis; *løbe efter for at indhente*, viegatet, *han løb med Kniven efter Anden*, viegataddai nibin Anda; *viekkalattet, løb efter den Pels til din Fader!* viekkalatte dam bæska aččad lusa; *viegaldattet, viekkaldattet, da løb han efter ham, for at faa fat i ham*, de son viegaldatti, viekkaldatti su vai fattiši; 2, *løbe hid og did, frem og tilbage*, balggat; *hvad løber du saa efter?* maid balgak? 3, *strimpsadet; 4, jollanet; 5, om Dyr*, a, ruottat, *Musen løb ind imellem Benene paa os*, sapan ruoti modnu julgi gasski;

5, b, *vuormastet, om et Dyr, som opskræmmes*; 7, c, *čuoskot, o: løbe efter hverandre*; 8, d, *jevladet*; 9, *jordet, o: om et Hjul*; 9, *løbe af, om Fiskesnører, Næster, o. s. v.*, gargetet; gurgotet; 10, *løbe af, gævvat, hvorledes mon det vil løbe af?* most jogo dat gævvamen læ, gævvata aiggo? 11, *golggat*; 12, *mannat, Strømmen løber stridt, ravnje golgga, manna garaset; Floden løber ud i Havet*, dædno golgga, manna merri; *der løber et Forbjerg ud i Havet*, njarg manna appai; *I løb godt, hvo standsede Eder?* rieštos gæino mielk di mannamen læidek, gi čuožastatti din? 13, *løbe over Broderne*, abbot; 14, *jottet, Tiden løber hurtigt*, jottelet jotta, manna aigge; 15, *løbe op, garttat, det løber op til halvfemte Mil*, bæl njæljad mille gartta; *hvor meget løber Gjælden op til?* ollogo gartta, ollogo læ vælgge? 16, *løbe paa, ligas læt*; 17, *baccet, det er godt, at der er noget at løbe paa*, buorre go mikkege ligas læ, bacca; 18, *lade Munden løbe over*, jottelet ja jurddelkættai hallat; 19, *Bogstaverne løbe i et, sammen for mig*, njoadgas orro, læ girje, njoadgas orruk, læk bogstavak; *njoadgasuvvat*; 20, *rakkat og 21, gæibmat, o: parre sig, om Dyrene*.

Sv. 1, *viæket, løbe efter*, viækatet; 2, *varret*; 3, *čækket, løbe bort af Tjencsten*, bonda lut čækket; *mine Ren ere løbne bort*, čækkia muste pocoh; 4, *quocet*; 5, *kolkilæt*; 6, a, *rakket*; 7, b, *kimet, keimet*.

*Løben*, s. 1, viekkam; 2, balggam; 3, ruottam.

*Løber*, s. viekke.

*Løbebane*, s. 1, viekkambalgas; 2, *ællem, ællemmatkke*; 3, *ællem-*

ragja, nærme sig til Bøden af sin Løbebane, viekkambalggas ragjai, søllemmatkes, søllemes loppi lakkanet.

Sv. vøttoraje.

*Løbepas*, s. liccom. *Give en sit Løbepas*, liccot, licotet olbma.

*Løbsk*, adj. 1, ruotad, ruottok, den Ren, Hest er baade sky og løbsk, dat hægge, hævoð læ sikke hirras ja ruottok; 2, ruotadakis; 3, gæibme; 4, rakke. 1, ruotadvuot; ruottokvuot; ruotadakisvuot; 2, gæibmamvuot; 3, rakkamvuot.

Sv. 1, palkotakes; 2, keime; 3, rakkeje.

*Løfte*, s. 1, loppadus, holde, bryde sit Løfte, doallat, doagjat loppadusas; 2, loppe, jeg lever ikke af hans Løfter, im æle su lovin; faa Løfte om noget, oagžot maidegen loppai, loppadussi; blive staaende i sit Daabs-Løfte, bissot gasias lovest; han er sagtens rig paa Løfter, loppadalla loppadalla galle, loppadadde loppadadde olmuð galle læ.

Sv. 1, loppatus; 2, toivotes; 3, jato.

*Løfte*, v. 1, bajedet, et lidet Barn maa man ofte løfte og stille med, ucca manað læ bajadaddamest ja lagadaddamest; løfte en op til Skyerne, bajedet alme ragjai; 2, gaggat, ikke løftes den Sten ved dine Kræfter, i dat gædgge du gagoi gaggujuvu; løfter op Oxen, som faldt i Isen! gaggat bajas vuovsa, mi jegni gacai! 3, lovtidattet. *Løfte sig*, se hæve sig. *Nøget man kan løfte*, som kan løftes, bajadas.

Sv. 1, lognet, lognotet; 2, pad-detet; 3, laptet; 4, kleunjastet; 5, løfte op Klæderne, njappat, njappastet.

*Løften*, s. 1, bajedæbme; 2, gaggam.

*Løftestang*, s. gagge.

*Løg*, s. lavk, lavkke.

Sv. lauk.

*Løgn*, s. 1, gieles, en grov Løgn, çappis gieles; gielesvuot; gielatus; giellastallam.

Sv. keles; kelestem.

*Løgner*, s. 1, gieles, for at de ikke skulle finde dig som en Løgner, amasek du gielesen gavdnat; 2, giellastalle.

Sv. 1, keles; 2, kelesteje.

*Løgte*, s. 1, çæovgas-, 2, gieltelitte.

Sv. 1, çæonkes-, 2, kintellitte.

*Løgte mand*, s. 1, çajadattoçæovg; 2, çajadattedolla.

Sv. çolonjestol.

*Løi*, adj. 1, laikke; 2, fuolakæt-tai. 1, laikkevuot; 2, fuolakættaiivuot.

*Løjer*, s. læikka, gjøre Løjer, læikaid dakkat.

*Løjerlig*, adj. 1, hærvaslagan; 2, jeðlagað, det er en løjerlig En, læ hærvaslagan, jeðlagað olmuð.

*Løjerlighed*, s. en Løjerlighed er indtruffet, hærvaslagan, jeðlagað dappatus læ ðaddam.

*Løn*, s. balkka, tjene for Køst og Løn, biemo ja balka audast halvvalet.

Sv. palka.

*Løn*, s. mod Præp. i, som adv., iløn, 1, çiekkosist; 2, çiekkoset.

*Lønbud*, s. çiegossadne.

*Løndom*, s. çiegosvuot; çiekkø.

Sv. çækkø.

*Løndør*, s. çiegosufsa.

*Løngang*, s. çiegosgæidno.

*Lønlig*, adj. çiegos, lønlige Tan-ker, çiegos jurddagak. Çiekkosi; çiekkosist; çiekkoset. Çiegosvuot.

Sv. çækos.

*Lønne*, v. 1, balkatet, lønne Tje-nere, balkatet halvvalet; 2, mafsæt, det lønner ikke Umagen, i dat mavsa

vaive; *han lønner mig slet for min Godhed*, bahhast lakkai son munji mafsas buorrevuodastam.

Sv. 1, palket; 2, makset.

*Lønning*, s. 1. balkatøbme; 2, mafsam.

-*løs*, suffixiv part. 1, -tøbme, *barnløs*, mannatøbme; 2, -mættom, *troløs*, oskaldasmættom; 3, -taga, *skadesløs*, vahagtaga. *Blive -løs*, -tuvvut, *blive barnløs*, manatuvvut. *Gjøre -løs*, -tuttet, *gjøre barnløs*, manatuttet. *-løshed*, 1, -tesvuot, *Barnløshed*, manatesvuot; 2, -mættomvuot, *Troløshed*, osskaldasmættomvuot.

Sv. -tebme, o. s. v.

*Løs*, adj. 1, luovos, *slip Renen løs!* luoite hærge luovos; 2, besujussi, *jeg slap, gav ham løs*, besujussi luittim su; 3, loažže, *Senene ligge løse (i Skoen)*, suoinek læk loažže; 4, luodkos, o: *ikke stampet*, *Melet er løst i Sækkene*, luodkos læk sækka sist jafok; 5, bodđoi, *løse Sager*, bodos galvok; *en Løskarl, som ingen Tjeneste har*, bodos olmuš, gæst i læk mikkege virgid; *løs Tale*, *løst Rygte*, bodos sagak; 6, nuolgos, o: *løst spundet*, o. s. v.; 7, nalas; 8, ludko, *naar Haaret hænger løst ned i Panden*; 9, *være løs paa Traaden*, vaccislagan læt; 10, *gaa løs paa en*, hæg ala mannat; 11, *der er Ild løs*, buolla, *der er Ild løs i Huset*, i Byen, viesso, gavpug buolla; dollahætte læ, dollahætte læ viesost, gavpugest. *Gaa, slippe løs*, 1, baccat, *Jernet*, (Ulvesaxen) gaar løs, ruovdek baccek; *Finden slap løs*, bieq bacai; 2, bæs-sat, *Renen slap løs*, hærgge bæsai; *sage at slippe løs*, bæsadet, bæsadaddat; 3, čoakkalet; čoakkeldet; 4, moggirdet; 5, *blive løs*, likkadet, *Tænderne begynde at blive løse i Munden*, banek likkadišgottek njalmest;

likkat, *Øxen sidder løst paa Skafet*, aššo likka, likkad nađast, *se løse*.

Sv. 1, luoves; 2, ložže; 3, slotte. *Være, sidde løst*, lotkeset, akšo lotkes nautesne. *Gjøre sig løs af Garnet, om Fisken*, 1, moljot; 2, njuovet, *gjøre sig løs af Snaren*, kiælabb njuovet.

*Løst*, adv. 1, luovoset; 2, loažžet; loažžaset; 3, luodkoset; 4, nuolgoset; 5, bodđoset, bodđoi.

Sv. lopoi, *løst spundet*, lopoi podnetum.

*Løshed*, s. luovosvuot; 2, loažževuot; 3, luodkosvuot; 4, nuolgosvuot; 5, bodđoi vuot.

*Løsagtig*, adj. 1, vaccis, *den er meget løsagtig, som lever med andre*, de ollo vaccis læ, gutte veris olbmui-guim ælla; 2, roččo; 3, rotto. 1, vaccis-, 2, roččo-, 3, rotto lakkai. 1, vaccisvuot; 2, roččovuot; 3, rotto vuot.

Sv. skekes.

*Løsbarn*, s. juolggemanna.

*Løse*, v. 1, ložžit; 2, luvvit; luvvedet; 3, luđkkit, *løse Baandene om Sækkene*, sækkabaddid luđkkit; 4, nulggit, *løse hvad der er tvundet for haardt*; 5, *løse op*, garggat; 6, njuordadet; 7, nallat. o: *alene om Benklæder*; 8, čoavddet, *løse Knuder*, čoolmaid čoavddet; *løse og binde*, čoavddet ja čadnat; 9, bæsstat, *han er løst fra den Synd*, *Forpligtelse*, čovdđujuvvum, besstujuvvum læ dam suddost, gædnegasvuodast; 10, lodnot, o: *indløse, udløse*; 11, luoitte; luovos luoitte; 12, čilggit, o: *forklare, udtyde*.

Sv. 1, nuollet; 2, čautet; 3, ložžet; 4, luitet, luoves luitet; 5, luotkelet; 6, lodnestet.

*Løsning*, s. 1, ložžim; 2, luvvim, luvvidøbme; 3, luđkkim; 4, nulggam; 5, garggam; 6, njuordadøbme; 7,



nallam; 8, čoavddem; 9, bæsstem; 10, lodnom; 11, luoittem.

Sv. 1, lodnas; 2, hadde; 3, værte.

*Løselig*, adj. 1, nuolgos; 2, lož-žum lakkai; 3, hoppui, *en løselig Gjennemlæsning af en Bog*, girje hoppus loddam. 1, nuolgoset; 2, lož-žum lakkai; 3, hoapost; 4, *verbal Endelsen* -lastet, bæggale, *tale om, tale saa løseligen om*, bæggalastet, *jeg taleder kun saa løseligen derom igaar*, jifti dužše dam bæggalastim.

*Løser*, s. 1, čoavdde; 2, bæsste; 3, lodno.

*Løsen*, s. 1, mærkka; 2, dovd-damsadne; 3, alggo, *det blev Løsenet til Krigen*, dat šaddai soade alggo.

Sv. mærk.

*Løsenøgel*, s. 1, čoavddemčoadv; 2, -fabmo.

*Løsepenge*, s. lodnom rut.

*Løsgive*, adj. besujussi addet, luoittet.

*Løsgivelse*, s. besujussi addem, luoittem.

*Løsgjænger*, s. 1, joavdelas; 2, bargo-, 3, fidnotæbme.

Sv. 1, pargotebme; 2, vidnotebme.

*Løsgjænger*, s. 1, joavdelužšam; -vuot; 2, bargo-, 3, fidnotesvuot.

*Løskjæbe*, v. besujussi oasstet.

*Løskjæbelse*, s. besujussi oasstem.

*Løslade*, v. besujussi luoittet.

*Løsladelse*, s. besujussi luoittem.

*Løsne*, v. 1, *se løse*; 2, luovvanet, *jeg løser for at det kan løsne*, luvvim vai luovvan; luovvanužšat; 2, ložidet; loažžanet; 3, ludkidet; 4, njuorddet; 5, gargganet; 6, likkadiš-goattet; *Tænderne løsne*, banek likkadišgottet; 7, nulgidet; 8, čoavddaset, *naar de helligste Baand løsne*, go bassemus baddek čoavddasek, loažžanek; 9, moggirdet.

Sv. 1, molloset; 2, ložžot; 3, čautatallet.

*Løsning*, s. 1, luovvanæbme; 2, ložidæbme, loažžanæbme; 3, ludkidæbme; 4, njuorddem; 5, garggam; 6, likkadæbme; 7, nulgidæbme; 8, čoavddasæbme.

*Løsningsgave*, s. lodnomaddalak.

*Løsningsret*, s. 1, lodnomfabmo; 2, -loppe.

*Løsrive*, v. 1, loigadet; 2, rottit, *løsrive sig*, besujussi-, 3, luovosen ječas rottit.

*Løsrivelse*, s. 1, loigadæbme; 2, rottim; 3, besujussi, luovosen rottim.

*Løsøre*, s. 1, bodos galvok; 2, luovos ællo, *jeg gav ham Løsøre*, addim sunji luovos æloid; 3, gavnek, *Teltets, Gammens Løsøre*, goattegavnek.

Sv. 1, poddos kaudneh; 2, luovos tavereh.

*Løst*, adj. *se løs*.

*Løv*, s. 1, lassta; 2, *paa Fyrretræ*, goacce, 3, urbbe, *Løvet springer ud*, lastak, urbek nuollasek, luodanek. *Træerne faa Løv*, urbbot, muorak urbbuk. *Som er uden Løv*, lastatæbme. *Berøve Løv*, lastatuttet. *Berøves sit Løv*, lastatuvvut. Lastatæsvuot.

Sv. 1, last; *Løvet skyder frem*, lasta le vuodemen; 2, urbe. *Pryde med Løv*, lastatet.

*Løve*, *rive Løv af*, v. lasstet; *jeg lader rive, indhæste Løvet af Træerne*, lastetam muoraid.

*Løve*, s. 1, lægjom; 2, jallobævrre.

Sv. lejon.

*Løverdag*, s. lavardak.

Sv. lavotak.

*Løvhytte*, s. lasstagoatte.

Sv. lastakote.

*Løvinde*, s. lægjonnjigalas.

*Løvrig*, adj. lassti. Lasstivuot.

Sv. lastak.

*Løvsal*, s. lasstagoatte, *Løusa-*

*lernes Høitid*, lasstagoði basek.

Sv. lasstakote, lasstakoti passe.

*Løvtræ*, s. lasstamuorra.

Sv. lasstamuora.

## M.

*Maade*, s. 1, vuokke, *det er den bedste Maade*, dat læ buorremus vuokke; *han har sin egen Maade*, ječaldes vuokke sust læ; 2, lakke, *enhver paa sin Maade*, ješgutteg lakkasis; *Undervisningsmaaden er forskjellig og Gemyttet*, bagaduslakke læ moaddelagaš ja luonddo; *paa den Maade*, dain lagi; 3, mærre; 4, muddo, *holde Maade*, mære, muddo adnet.

Sv. 1, lake; 2, vuoke; 3, čærd; 4, slai; 5, varse; 6, skieken; 7, šæke; 8, mærre; 9, muddo.

*Maadehold*, s. 1, muddagvuot; 2, muddoadnem.

Sv. muddakvuot.

*Maadeholden*, adj. 1, muddag; 2, muddosaš; 3, mærralaš. 1, muddaget; 2, muddosažžat; 3, mærralažžat. 1, muddagvuot; 2, muddoadnemvuot; 3, muddosašvuot; 4, mærralašvuot.

Sv. muddak.

*Maadelig*, adj. 1, muddag; 2, hægjo; hægjolagan.

Sv. muddos.

*Maadeligen*, adv. 1, muttom muddoi; 2, hægjolakkai. 1, muddovuot; muddagvuot; 2, hægjovuot.

*Maag*, s. 1, makka; 2, vivva.

Sv. 1, mak; 2, viva.

*Maage*, s. 1, skierro; 2, baikkke; 3, dalvek; 4, gairro; 5, gajeg; 6, sobmer; 7, skavlle.

Sv. 1, muoves; 2, skaule.

*Maal*, s. 1, giel; 2, sardnom, *de*,

*som ikke ere klare i Maalet*, gudok sei læk sæved sardnot.

Sv. 1, kiæl; 2, hal.

*Maal*, s. 1, mitto, *tage Maal*, mitto valddet; *give en rigtig Maal*, rievtes mitto guoibmasis addet; 2, mittadus; 3, mærre; 4, ragja, *løbe til Maalet*, ragjai viekkat; *jeg har sat en Uge som korteste Maal*, vakko læm bigjam oanekamus ragjan, mærren; 5, aiggomuš; 6, ulbme, *at naa sit Livs, sine Ønskers Maal*, sellemes, savaldagaides ulme, aiggomuš jufsat.

Sv. 1, mere; 2, kraja, krajai værret; 3, pleik, *træffe Maalet*, pleikeb teivetet.

*Maale*, v. 1, mittedet, *maale Korn, Afstand*, jafoid, gaska mittedet; *lade maale*, mittedattet, *Faderen har ladet maale Jorden op*, ačes læ mittedattam ædnam; 2, sulddet, *jeg maaler det, hvis Længde jeg vil vide*, suldam dam, man guko datom; 3, *maale med Armene*, sallot; 4, goartelastet; 5, vuofsof, o: *maale med Pegefingeren*; 6, værddet, *i Lærdom, Styrke kan han maale sig med sin Broder*, oapo, gievrvuoda dafhost ječas son matta velljanes værddet.

Sv. 1, mætet; 2, suldet; 3, salastet; 4, *maale Dybet*, solot.

*Maalen, Maaling, Maalning*, s. 1, mittedæbme; 2, sulddem; 3, sallom; 4, goartelastem; 5, vuofsom; 6, værddedæbme.

*Maaler*, s. 1, mittedægje; 2, suldde; 3, sallo; 4, goartelaste; 5, vuofso; 6, værdedægje.

*Maalebord*, s. mittedam bævdde.

*Maalesnor*, s. mittedam badde.

*Maalestok*, s. mittedammuor.

*Maalløs*, adj. 1, gielatæbme; 2, gielataga. *Blive maalløs*, gielatuvvut. *Gjøre maalløs*, gielatuttet. *Gielates-vuot*.

Sv. 1, kiælatebme; 2, kielatak.

*Maaltid*, s. 1, males; 2, et lille *Maaltid* mod den største Hunger, a, nælggadak; nælgadas; 3, b, nælge suorgatak. *Koge, tilføje Maaltid*, malestet. *Holde Maaltid*, 1, boradet; 2, mallastaddat; malestet.

Sv. mallas. Malestet. Mallastallet.

*Maane*, s. manno, fuld *Maane*, ob, ladas manno; *Maanen er i Ny*, i *Tiltagende*, i *Næ*, i *Aftagende*, manno læ oddamen, belin šaddamen, ladas, belin nuossamen; *Træet er hugget i Ny*, i *gammel Maaned*, odda ja oabme mannoi muorra læ čuppjuvvum.

Sv. 1, mano, oddo mano, *det bliver Ny*, mano vuocha; *Næ*, manokaska; *fuld Maane*, tieva mano; *Maanen lyser ikke*, mano quosgna; altam ruoute kovdag, o: *naar Maanen begynder at sees*; ciceb kodde; *efter Fuldmaane*; mano snalpe, snælpe, *naar den er lidt i Aftagende*; kəsak kasakasak, o: *1ste Kvartal*; 2, ask, aske.

*Maaned*, s. mannod.

Sv. 1, mannot, mano; 2, asken pod, aike.

*Mannedlig*, adj. mannod; mannod mannodest; juokke mannod.

Sv. 1, mannost manoi; fært manon; 2, *det Mannedlige*, luke, luke karvoh; leibe karvoh, uksapele karvoh; neita-karvo; maŋeltes karvo.

*Maaneformærkelse*, s. mano sevndjudæbme.

*Maaneskifte*, s. Sv. mannokask.

*Maaneskin*, s. 1, mannotæppe; 2, skaladak.

Sv. 1, manotepe; 2, asketepe.

*Maanesyg*, adj. mannobuocce.

Sv. manopuoces.

*Maar*, s. nætte.

Sv. 1, nete; 2, mart.

*Maaske*, adv. *se kanske*.

*Maatte*, v. 1, fertit, *jeg maa leve i Sorg og tankefuld*, fertim morra-šest šellet ja jurddagi čada; 2, præ. conj. *gid vi snart maatte høre fra ham!* vare forg mi gulašeimek sagaid sunji! 3, imperat. *det maa gaa mig som det gaa vill!* gevvus munji moft gævva! 4, oažžot, *maa jeg spørge?* oažomgo jærrat? *for mig maa han gjøre hvad han vil*, muo dafhost son oažžo dakkat maid datto; *det maa du ikke gjøre*, ik oažo dam dakkat; 5, *du maa ikke, ale*.

Sv. 1, virtet; 2, præ. conj. *for at du maa se*, vai todn vuoidnet luluh.

*Mad*, s. 1, borramuš; 2, bierggo, o: *Kjødmad*; 3, boroš, *naar der var Græsgang og Mad*, go liföi guottom ja boroš; borros.

Sv. 1, porromas; 2, piæbmo; 3, ojok, *Barnets Mad*, manan ojok; 4, *en liden Bid Mad*, njalme bitta.

*Maddik*, *Madike*, s. 1, suoks; 2, *en brandgul Maddik paa Torsk*, čivrrē. *Fuld af Maddik*, suofsai. *Faa Maddik*, suofsat. *Opfylde med Maddik*, suovsatet.

Sv. suoks. Suoksai. Suokset.

*Madding*, sieftas; sæfte. *Udlægge Madding*, 1, siftit; 2, vaccot. *Ved Madding vænnes til at komme*, sæftanet. *Ved Madding vænne til at komme*, sæftanattet.

Sv. septe. Sæptet. Sæptotet.

*Made*, v. 1, biebmät; 2, borramuð addet.

Sv. piæbmet.

*Maden*, *Madning*, s. 1, biebmam; 2, borramuð addem.

*Madjord*, s. šaddulaš, buorre ædnam.

Sv. 1, puoites ædnam; 2, šaddeles, puorak ædnamlake.

*Madlavning*, s. malestæbme; mallastaddam.

Sv. malestem.

*Madlede*, s. Sv. piæbmost potkenem, suttem.

*Madlyst*, s. borastubme; borastuvvamvuot. *Have Madlyst*, borastuvvat.

*Madlænds*, adj. 1, biemotæbme; 2, biergotæbme; 3, borramuðvaille. 1, biemotesvuot; 2, biergotesvuot; 3, borramuðvaille.

*Madmoder*, s. æmed.

Sv. emet.

*Madoffer*, s. borramuðoaffer.

*Madro*, s. 1, borrammaššo; 2, -raffhe; 3, -muosse.

*Madurt*, s. bierggourtas.

*Madvare*, s. 1, borramuðšak; 2, biergok.

*Madvan*, adj. erggi; jerggi. Erggivuot; jerggivuot.

*Mag*, s. 1, muosse, *jeg spiser derfor i god Mag*, boram damditti riefta muossai; 2, šetto, *i Mag*, šedos mielð; 3, *mags Veir*, buorre dalkek.

Sv. *i Mag*, 1, astoi; 2, suoimen; 3, loitoi; 4, *jeg kom i Mag*, juolletessi piæsib; 5, rabja. *Mags Veir*, 1, slaimes piæg; 2, piægga njuojaš.

*Mage*, s. 1, guoibme; 2, bælla-läš; 3, bælle, *Magen til Handsken er blevet borte*, gistagbælle javkkam læ; 4, lakkasaš.

Sv. 1, queibme, 2, parapele; 3, pele.

*Mage*, adj. *se lige*.

*Mage*, v. lagedet; 2, dakkat, *mag det saaledes, at alle blive fornøiede*, laged, daga nuft, atte buokak dat-tavažžan šaddek.

*Magelig*, adj. 1, alkke, *det er ikke den mageligste Tilstand*, dat i læk alkemus dille; 2, laikeslagan; 3, alkastalle.

Sv. 1, alkes; 2, astos; 3, juolles, juolletes.

*Mageligen*, adv. 1, alket, *naar tænker du at naa frem? mageligen i tre Dage*, goas gaddakgo buvtetet? alket golm bævest; 2, læikeslakkai; 3, alkastallam lakkai.

*Magelighed*, s. 1, alkkevuot, *af Magelighed ikkuns binde læseligen*, alkevuoda ditti dužše boalbbat; 2, alkastallam; alkastallamvuot. *Tage sin Magelighed iagt, pleie sin Magelighed*, alkastallat, *jeg har endnu ikke begyndt, jeg pleier min Magelighed endnu*, im læk vela alggam, alkastallam ain.

*Mageløs*, adj. 1, guoimetæbme; guoimetaga; 2, bæletæbme, bæletaga, *en mageløs Sko*, bæletaga gam; 3, værðedmættos. 1, guoimetesvuot; 2, bæletesvuot; 3, værðedmættomvuot.

*Mager*, adj. 1, adatæbme; 2, goikes; 3, läšše, *magert og fedt Kvæg*, goikes, läšše ja buoides šivet; 4, sille; 5, oažetæbme; 6, ruoidne; 7, roisskoi, rosskoi, roske; 8, skirrai; 9, raivvoi; 10, šiervve; 11, šaddotæbme, *en mager Jord*, šaddotes ædnam. *Anse for mager*, 1, goikašet; 2, läššašet, *de fandt Fiskene magre*, läššašegje gulid. *Blive mager*, 1, adaduvvat; 2, goikkat; 3, läššet; 4, roaibbaget; 5, sillot; 6, oažetuvvat; 7, guoirrat; 8, rottašuvvat. *Gjøre mager*, 1, adetuttet; 2, goikkadet; 3, oažetuttet; 4, läššodet; 5, roaibbagat-

tet; 6, sillodet; 7, guoirradet; 8, rottiåstuttet.

Sv. 1, adatebme; 2, laššes; 3, čok-kotebme; 4, livak; 5, james, o: *alene om Fisk og Kjød*; 6, šaddotebme, šaddotes ednam. Jabmot.

*Magerhed*, s. 1, adatesvuot; 2, oažetesvuot; 3, goikesvuot; 4, laššesvuot; 5, sillesvuot.

*Mageskifte*, s. 1, lonotæbme; 2, lodnom.

Sv. lodnom.

*Magt*, s. 1, fabmo, *du har ingen Magt over mig*, i dust læk mikkege famoid muo bagjel; *Havets og Bølgernes Magt*, ave ja baroi fabmo; *den høieste Magt i Staten*, alemus fabmo valddegoddest; *onde og gode Magter*, bahha ja buorre famok; *den Lov staar endnu ved Magt*, dat lak ain famostes orro; 2, valdde, *endnu har han ikke Magt at gjøre hvad han vil*, i læk sust vela valdde dakkat maid datuš; 3, vuoiame, *han har Magt i sig, hos sig til at staa imod*, adna vuome duokkenes vuosstailastet; 4, appe, *af al sin Magt*, buok apestes; 5, væk, *han kom med al sin Magt*, bodi buok vægaines; *Krigsmagt*, soattevækka; 6, vækkavaldde, *Vandets, Ildens Magt*, čace, dolla vækkavaldde; *gjøre, tage med Magt*, vækkavalddin dakkat, valddet; 7, *holde ved Magt*, bisotet, aimoin bisotet; 8, *ligge Magt paa*, darbašuvut; 9, *med Magt*, vægald; *vækka-vægald, jeg vil ikke med Magt tage dig til Tjener*, im aigo du vækka-vægald balvvalægjen; 10, vekkusi; 11, heggusi, *arbeide af al Magt*, vekkusi, heggusi barggat; 12, halddo, *faa i sin Magt*, halddosis oažžot; *have i sin Magt*, haldostes adnet.

Sv. 1, fabmo; 2, velde; 3, karg; 4, vike.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*Magtbud*, s. 1, fabmobakkom; 2, -sadne.

*Magtesløs*, adj. 1, famotæbme; 2, valddetæbme; 3, vuoiamebme; 4, apetæbme; 5, vægatæbme.

Sv. 1, fabmotebme; 2, valdetæbme; 3, karjetæbme; 4, vikketæbme.

*Magtesløshed*, s. 1, famotesvuot; 2, valddetesvuot; 3, vuoiamesvuot; 4, apetesvuot; 5, vægatesvuot.

*Magthavende, Magthaver*, s. 1, famoadne; 2, fabmoolmuš; 3, vægalaš.

*Magtpaaliggende*, adj. 1, darbašlaš; 2, mafsolaš. 1, darbašvuot; 2, mafsolašvuot.

*Magtsprog*, s. 1, fabmosadne; 2, duobmo.

*Mai*, s. 1, Mai; 2, congos.

Sv. 1, kantamanno, *første Mai*, kanta, kantspeive; *første Mai efter den gamle Tidsregning*, obmekanta; 2, mærbmes; 3, queddett manno.

*Majestæt*, s. majestæt.

*Majestætisk*, adj. majestætalaš. Majestætalašžat. Majestætalašvuot.

*Mak*, s. se Maddik.

*Makke sammen*, v. sęgotet.

*Makker*, s. 1, bæledoalle; 2, bæloštęgie.

*Makketid*, s. gavppeloppe.

*Male*, v. 1, baidnet, *male et Hus*, vieso baidnet; 2, gova dakkat, *male et Menneske*, olbmua gova dakkat.

Sv. painetet.

*Malning, Maling*, s. 1, baldnem; 2, govaid dakkam.

*Maler*, s. 1, baidne; 2, govaid dakke.

*Male*, v. joratet, *male Mel*, jafoid joratet.

Sv. jorretet; jafob jorretet.

*Maling, Malning*, s. joratæbme.

*Maler*, s. joratęgie.

*Maleri*, s. gov.

Sv. kov.

*Malerisamling*, s. govvaðoag-ganæbme.

*Malm*, s. Sv. 1, malm; 2, mat.

*Man*, pron. 1, olmuš, olbmuk, *man har sagt mig*, olmuš læ cælkam munji; olbmuk læk cælkam munji; 2, *Verbet i tredje Person pas.*, *man siger, sagde*, celkkujuvva, celkkujuvui; 3, *Verbets Handlingsform i loc. cas.* *jeg sagde man ikke skulde give ham Bogen*, gildedim sunji girje addemest.

Sv. almaš, *man ved*, almaš tieta.

*Man*, s. harje. *Som har Man*, harjai.

Sv. 1, harja, harjan, harjanes; 2, sepes.

*Mand*, s. 1, olmai, *som en Mand*, olbmajen, olbma lakkai; *den er Mand*, *som gjør Mands Gjerning*, olmai, gutte olbma dago dakka; *Mand og Kvinde*, olmai ja nisson; 2, boadnja, *Konen og hendes Mand*, akka ja su boadnja; *hun vil ikke have ham til Mand*, i son aigo su boadnjan; *Manden stakkels*, boadnjekuš, boadnjehuvvum; 3, *en gammel Mand*, gales; 4, *den almindelige Mand*, almug olmuš; 5, *i Mands Minde*, olbma maitost, maitodagast; 6, *alle som en Mand*, oft njalmest, o: *enstemmig*; 7, *Mand for Mand bleve de tilspurgte, fangne*, buokak jerrujuvvujegje, gidda valdujuvvujegje; 8, *til Mands*, juokkači; juokke olbmai, *ti Spesier til Mands*, loge spesig juokkači, juokke olbmai; 9, *Trediemand*, goalmad olmuš; 10, *være Mand for at gjøre noget*, buf-tet, vægjet maidegen dakkat. *Ville opføre sig som Mand*, være mandhaftig, olbmastallat.

Sv. 1, olma; *Mand for Mand*, fært olman met; 2, podnje, podnje ja nisson; 3, teudo; 4, kalles. Olma-stallet.

*Manddag*, s. vuosarg.

Sv. manodag.

*Mandbar*, adj. 1, naittalam mud-dost; 2, olles šaddost.

Sv. 1, valdom meren; 2, olles šaddok.

*Mandbarhed*, s. 1, naittalam muddo; 2, olles šaddo, šaddovuot.

*Manddom*, s. olmaivuot.

Sv. olma vuoke.

*Manddrab*, s. olbmugoddem.

Sv. olmakoddem.

*Manddraber*, s. olbmugodde.

Sv. almačen koddeje.

*Mandefald*, *Mandfald*, s. olbma-goddujubme.

Sv. olmakoddem.

*Mandel*, s. rafs.

Sv. rausa.

*Mandelig*, adj. *se mandig*.

*Mandfolk*, s. 1, olbma-, 2, boadnja-, 3, divddo olmuš; divddo.

Sv. teudoalmaš.

*Mandhaftig*, adj. *se mandig*.

*Mandig*, adj. 1, olbmalagaš, -lagan; 2, olbma-, *mandige Gjærninger*, olbmadagok.

Sv. 1, olmalakaš, 2, -vuokok; 3, -puoike.

*Mandigen*, adv. olbmalakкаи.

*Mandighed*, s. olmaivuot, olbmavuot, *de tilskrive det deres Mandighed*, *Mandhaftighed*, olbmavuot-tanæsek si dam lokkek.

*Mandinde*, s. olbmanisson.

Sv. 1, olmahene; 2, teudalaš.

*Mandkjon*, s. 1, olbmabælle; 2, divddoolbmuk.

Sv. teudolaš.

*Mandlig*, adj. 1, olbma-, *den mandlige Alder*, olbmaakke; 2, divddo-, 3, bardne-, *mandlig og kvindeligh Arving*, olbma-, divddo- ja nisson-, bardne- ja nieid arbbijægjek; 4, barnelaš. Sv. teudolaš.

*Mandsfadder*, s. 1, divddo-, 2, olbmaristvanhem.

*Mandshjerte*, s. olbmavaibmo.

*Mandskab*, s. vækka.

Sv. fuovva.

*Mandslod*, s. olbmaoasse.

*Mandsminde*, s. olbmumuitto.

*Mandsperson*, s. 1, divddo, divd, *jeg har ikke en eneste Mandsperson*, i must læk oftage divd; 2, olmai-, 3, boadnjaolmuš.

Sv. teudoalmaš.

*Mandtal*, s. olbmulokko.

*Mandtalspenge*, s. Sv. bollo-skatte.

*Mandvoxen*, adj. naittalam mud-dost.

Sv. valdom meren.

*Mane*, v. 1, manaidet, *han tillyste, at han vilde mane Tyven*, guloti, atte manaidet aigoi suol; *mane og bebreide*, manaidet ja soaibmat; 2, gaibedet, *mane sine Skyldnere*, vælgolažaines gaibedet.

Sv. hasstet.

*Manen*, *Maning*, s. 1, manai-dæbme; 2, gaibedæbme; gaibadus.

*Maner*, s. 1, manaidægje; 2, gaibedægje.

*Maneder*, s. sled, slied.

*Maner*, s. 1, lakke; 2, dappe; 3, mædno, *egne Manerer*, ješlagaš mæ-nok; 4, vuokke.

Sv. 1, lakke; 2, tappe; 3, vuokke.

*Manerlig*, adj. 1, hæivolaš; 2, čabba davalalaš. 1, hæivolažžat; 2, čabba davalazažžat. 1, hæivolašvuot; 2, čabba davalalašvuot.

*Mange*, adj. 1, ædnag, *mange Tak for din Godhed!* ædnag gittos buorrevuodastad! *ere der flere, der skulle skrives?* lækgo æmbo čale-tægjek? 2, ollo, *mange smaa Børn*, smavva manak ollo; 2, galle; gallad, *i mange Aar har han ikke været*

*hos os*, gallad jagest i læk min bæ-kest ællam; 3, galles, *ikke mange ere saa forstandige, som du er*, i galles olmuš daggar jiermalaš læk go don læk; 4, arvad, *mange Slægtninge*, arvad lačagak; 5, moadde, *Gud gjengjælde mange tusinde Gange!* lbmel mavsaši moadde duhat gærddai! 6, usut. *Hvor mange?* galle? *hvor mange Folk vare der?* galle olbmak legje? *med hvor mange Mand kom du?* med syv, gallin olbmain bottik? čiečain; *hvor mange Slags?* galle lagaš? 2, gallas? *hvor mange har du tilbagt, og med hvor mange kom du?* gallas lækgo čelkam ja gallasin bottik? *Ansæ for mange, for at være alt for mange*, 1, ænašet; ænašavšet; 2, ollošet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, kalle; 3, modde; 4, sutte. 1, kalle? 2, kalles?

*Mangeaarig*, adj. ollojakkasaš.

*Mangefarvet*, adj. olloivnasaš; ollo ivni.

*Mangefold*, adj. ollogærde; ollo-gærdasaš, *bære mangefold Frugt*, ollogærde, ollogærdasaš šaddoid šad-dadet. Ollogærdasažžat Ollogærda-sašvuot.

*Mangehaande*, adj. 1, ædnag-, 2, moaddelagaš.

Sv. modellakaš; modellakasaš.

*Mangel*, s. 1, vaille, *naar du kommer i Mangel for Mad*, go šad-dak borramušša vaillai; 2, vanes, *der er Mangel paa Folk*, olbmuk læk va-nest; *komme til at mangle Forstand*, *paa Forstand*, šaddat jierme vadnai; vadnevuot, *have Mangel paa Hørelse*, bælljevadnevuodast læt; 3, vajeg, vajegvuot, *lade en lide Mangel*, guoimes vajegvuodast adnet; 4, ræid-do; 5, -tesvuot, *Mangel paa Tro og Tillid*, oskotesvuot ja dorvotes-vuot; *der er Mangel paa Fisk og Mel i Landet*, guoletesvuotta ja

jafatesvuotta læ ædnamest; 5, -kæt-teivuot, *Mangel paa Villic, Læuning og Tre*, aigokættaivuot, logakættaivuot ja oskokættaivuot. *Lide Mangel*, vaillet. *I Mangel af det Bedre*, man man nøjes med det Ringere, vailodedin, mi buoreb læ, færtto olmuð desa duttat, mi højeb læ.

Sv. 1, vane, vanesvuot; 2, vadno-nem; 3, niðda; 3, tarbo.

*Mangelagtig*, adj. se *mangel-fuld*.

*Mangelfjæl*, *Mangelstak*, a, biekkio.

*Mangelfuld*, adj. 1, vaillo; 2, hægjo, *I vide, hvor mangelfuldt det Gode er, som er i os*, di diettebættet, man hægjo dat buorre læ, mi sistamek læ.

*Mangelfuldt*, adv. 1, vaillom-, 2, højos lakkai.

Sv. vadnomen laka.

*Mangelfuldhed*, s. 1, vaillom-vuot; 2, vadnevuo; 3, vajegvuot.

*Mangen*, pron. 1, ædnag, 2, æd-nagak.

*Mangfoldig*, adj. 1, ædnag, *mangfoldige som Stjerner paa Him-len*, ædnagak nuſigo alme nastek; 2, ædnag-, 3, ollo-, 4, moaddelagaš, -lagan; 5, -slai; *bringe Enked i det Mangfoldige*, dam ædnag-, moadde-lagaš oftvuottan, ofilagačen dakkat. *Blive mangfoldig*, ædnanet. *Gjøre mangfoldig*, ænødet, ædnanattet.

Sv. moddekerdak.

*Mangfoldigen*, adv. 1, ædnag-, 2, ollo lakkai.

*Mangfoldighed*, s. 1, ædnag-vuot; 2, ollovuot, *Skabningernes Mangfoldighed*, sivnadusai ædnag-vuotta, ollovuotta; *søge og finde En-heden i Mangfoldigheden*, ædnag-vuoda, ollevuoda oftvuoda ocaat ja gavdnaat.

*Mangle*, v. 1, vaillet, *Arbeids-krafterne begynde at mangle mig*, barggamepek must vaillogottek; 2, vagjaguššat, *jeg gaar for at se hvad som mangler*, vuolgam gæðçat mi vagjagušša; vagjaguttet, *aftage og mangle*, gøppanet ja vagjaguttet; 3, *Leiligheden manglede mig (tillod mig ikke)*, dille i luottam muo.

Sv. 1, vadnonet; 2, vaillet.

*Manglen*, s. 1, vaillom; 2, vagja-guššam; vagjaguttem.

*Manke*, s. se *Man*.

*Maren*, s. 1, smirkatto; 2, mara.

*Marflue*, s. širra, hirra.

*Mark*, s. 1, ædnam, *Sæden staar grøn endnu paa Marken*, ruonas ain šaddo læ ædnamest; *bar (snebar)* *Mark*, bievl ædnam; *side og sandede Marker*, vuollegis ja saddo ædnamak; 2, mæcce, *vanke om i Mark og Skov*, mæcest ja muorraist sist vagjolet; 3, *gammel, brændt Mark*, roavve; 4, soattam šilljo, *Fienderne rannede Marken*, čudek battaregje soattam šilljost.

Sv. 1, æduam, pæula ædnam; 2, mece; 3, šaljo; 4, blekke; 5, en *Mark fuld af Morrads, Saer*, avok.

*Markarbejde*, s. 1, ædnam-, 2, mæccebarggo.

*Markblomet*, s. mæccelædde.

*Marked*, s. marken.

Sv. 1, martia; 2, talvates.

*Markeskjel*, s. 1, ædnam ragja; 2, -juokko.

*Marsvin*, s. nisso.

*Marter*, s. se *Pine*.

*Marts*, s. 1, marts; 2, njufčman-nod. Sv. njukčammannod.

*Marv*, s. 1, ada; 2, i *Træ*, vaimos; 3, i *Horn*, suofs. *Som er uden Marv*, adatæbme. *Adatesvuot. Blive uden, miæta Marv*, adatuvvat. *Gjøre marvlos*, adatuttet.



**Sv. aša, addam.** Adatobme.

**Maruben, s. aša, klove Maru-**  
**ben, addamid ässskat.**

**Sv. addam, addamit ässskat.**

**Marvfuld, adj.** addamin; 2, buo-  
nes. **Blive marvfuld, ašaiduvvat.**  
**Gjøre marvfuld, ašaiduttet.**

**Sv. adameamo. Adasmouvet.**

**Maske, s. čalbme, i Garn, Bin-**  
**ding, a. s. u.**

**Sv. čalme.**

**Maske, s. 1, goščas; 2, habme,**  
**Skinhelligheds Maske, bassevuoda**  
**goščas, habme. Aftage Masken, hame,**  
**govčas erit bigjat, valddet.**

**Masse, s. 1, ædnagvuot; 2, ollo-**  
**vuot, Snemassen, muottag ollovuot;**  
**3, ænaš bælle, Massen af Folket,**  
**ænaš bælle olbmui, almugest.**

**Mast, s. sivlle, stivlle, Masten**  
**gik, røg af i Stormen, stivlle rav-**  
**gai rassta garra biegt ditti.**

**Sv. stivle.**

**Mat, adj. 1, viesas; viessam; 2,**  
**vaibbam; 3, apetæbme; 4, gievd-**  
**dam.**

**Sv. 1, njuoces; 2, silos, sillom; 3,**  
**kieñdom; 4, kievanum.**

**Mat, adv. 1, viessam-, 2, vaib-**  
**bam-, 3, apetes lakkai.**

**Mathed, s. 1, viesasvuot, vies-**  
**samvuot; 2, vaibbamvuot; 3, ape-**  
**tesvuot; 4, gievddamvuot.**

**Material, s. 1, avnæ, Bygnings**  
**Materialier, viesasavnasak; 2, hača,**  
**lažžak.**

**Sv. abdnæs.**

**Materie, s. se Æmne.**

**Materie, s, siegja. Sætte Ma-**  
**terie, siegjøt.**

**Sv. vuolše. Vuolšot.**

**Matte, v. 1, vaibbadet; 2, gievd-**  
**dadet; 3, apettuttet; 4, vuomettuttet.**  
**Mattes, 1, vaibbat; 2, gievddat; 3,**  
**apetuvvut; 4, vuomestuvvut.**

**Sv. 1, silødet; 2, kievdadet. 1, sillet;**  
**2, kievdet.**

**Mave, s. 1, vaibmo, Maven tager**  
**ikke altid imod Mad, i buok aige**  
**vaibmo vuosstaivalde borramuššaid;**  
**2, čovavgje; 3, gassko, Sygdommen**  
**føltes først i Maven, davd gallušgođi**  
**gassko; 4, Mave af Dyr til at op-**  
**bevare et og andet i, fatte.**

**Sv. 1, čoive; 2, ququo, om Fugle;**  
**3, fatte.**

**Mavepine, s. 1, vuovddečarovotak;**  
**2, gasskebavčas; 3, -ruoččotak; 4,**  
**-boratak.**

**Sv. 1, vaimogaihot; 2, čoive kai-**  
**keld, kaikotak.**

**Mavesyge, s. 1, vatmodavd; 2,**  
**vuovddebartte; 3, varek.**

**Med, s. ulbme, (Øjemed).**

**Med, præp; og adv. A. præp. 1,**  
**guim, alene om flere, han kom med**  
**mange Mennesker, ollo olmuiguim**  
**bođi; 2, miel, tag Bogen, Hunden**  
**med dig! valde girje, bædnag miel-**  
**dad! jeg har ikke Penge med mig,**  
**i læk rut mielddam; 3, vuosstai,**  
**den, som kan have Medlidenshed**  
**med vore Skrøbeligheder, gutte njuot-**  
**ranet mættæ hægjovuodaidemek vuos-**  
**stai; 4, læt, Herren være med dig!**  
**hærra du læt! 5, vuollat, med Tiden**  
**kommer du til at hjernele eñvert**  
**Ord, aige vuollai dovddagonsak**  
**juokke sanes; 6, vuold, med Tiden,**  
**aige vuold; 7, mietta, med og imod,**  
**mietta ja vuosstai; naar Vinden**  
**gaar med Solen, du er det godt,**  
**go biegt mietta bæive de buorre.**  
**B. casum 1, genit, med Ryggen imod,**  
**selgi, vi sidde med Ryggen mod hin-**  
**anden, mei orru guabba guelmasæme**  
**selgi; med Hovedet ned ad, oaiwe**  
**vulus; spise med utvede Hænder,**  
**bassalkuettet gieđai berrat; 2, inf.**  
**kaste sig med sit Ansigt til Jorden,**

muoŋoides ædnami luoittet; *du skal erindre mig med Bøger*, muittet galgak munji girjid; *klappe med Hænderne*, goabmerides ofti lakkodet; *Dyret ryster med Hovedet og ryster med Rumpen*, spiri oaives spačaid ja bieča sparaidatta; 3, allat. *han tog hende ikke med sig*, i valddam su farrosis, matkkasis; 4, locat. *han har tre Børn med sin første Kone, to med den sidste*, golm manak sust læk audeb ja guoft maņeb akkast; *jeg har seet nogle Ren med dette Mærke*, oaidnam læm soames boccuiddam mærkast; *han kom, var med mig*, muo farost, matkest bodi, læi; 5, comit. *han reiste med sin Datter*, nieidaines manai. C. 1, Subst.: guoibme, *Gud havde han taget med sig*, Ihmel son valddam læi guoibmen; *hvem er med dig? min Søn gik med*, gi læ du guoibme? bardne manai guoibmen; *da skulle ogsaa I aabenbares med ham i Herlighed*, de žad-dabættet maida di su hærvasvuoda almostusa guoimek; *hvo som ikke er med mig, er imod mig*, gutte i munji guoibmen læk, muo vuosstai læ; 2, bælle, *min Tugt bider ikke paa ham, da Moderen holder med ham*, muo bagadus i baste go ædne su bæle doalla; *hvo holder med mig?* gi muo bæle guoibme læ? 3, særvve, *han er ikke med mig*, i son læk muo særvveolmuš; 4, *med og imod*, miettolak ja vuosstailak. D. adv. 1, miette, *Vinden, Strømmen er med*, miette biegi, mietteravdnje læ; 2, miedas, *nu er Vinden ikke stærk og med*, dal i læk biegi garas ja miedas; 3, *med og imod*, miettelest ja vuosstelest; 4, *med mindre*, æreb go, jos i, *jeg kommer ikke, med mindre du kommer*, im mon boade æreb go don boadak, jos don ik boade.

Sv. A. præp. 1, kum, *med dig*, tokum; 2, queim; 3, ludne; 4, melde; 5, mete. B. 1, queibme; 2, faro. C. adv. 1, meteleši; 2, metan; 3, *med mindre*, jus i.

*Medaarsag*, s. nubbe ašše.

*Medarbeider*, s. 1, barggam-, barggoguoibme; 2, -særvolaš.

Sv. queimpargeje.

*Medarving*, s. 1, arbhim-, arb-beguoibme; 2, -særvolaš.

*Medbeilen*, s. 1, særvvevuot; 2, guoibmevuot.

*Medbeiler*, s. 1, irgastallam-, 2, bivddam-, bivddoguoibme.

Sv. paldesteje.

*Medborger*, s. 1, ædnam-, 2, sid-, 3, valddegodde-, 4, særvve-guoibme; 5, særvveolmuš.

*Medborgerlig*, adj. 1, sidguoimasaš; 2, særvolaš, særvve, *medborgerlige Pligter*, særve gædnegasvuodak.

*Medbringe*, v. 1, guoibmen-, 2, mieldes-, 3, ječaines-, 4, faroines buftet.

*Medbringelse*, s. 1, guoibmen-, 2, mieldes-, 3, ječaines-, 4, faroines buftem.

*Medbroder*, s. 1, velj; 2, guoibme, *min Medbroder i Embedet*, muo fidnoguoibmam; 3, særvveguoibme.

*Medbroderlig*, adj. 1, veljalaš; 2, guoimasaš; 3, særvolaš. 1, veljalašžat; 2, guoimasažžat; 3, særvolažžat. 1, veljavuot; veljalašvuot; 2, guoibmevuot; guoimalašvuot; 3, særvvevuot; særvvolašvuot.

*Medbør*, s. 1, miettebiegi; 2, miettedalkek.

Sv. metepiæg.

*Meddelagtig*, adj. 1, særvolaš; 2, oasalaš. 1, særvolažžat; 2, oasalažžat. 1, særvvamvuot, særvvolašvuot; 2, oasa-

lašvuot. *Blive meddelagtig*, særvvat, *se under delagtig*.

*Meddele*, v. 1, juogadet, *glemmer ikke at meddele*, allet vajaldatto juogadet; 2, særvolažžan-, 3, oasalažžan dakkat; 4, muittalet.

*Meddeling*, *Meddelelse*, s. 1, juogadæbme; 2, addem; addaldak, (*Gave*); 3, særvvam; 4, særvolažžan-, 5, oasalažžandakkam; 6, muittalæbme.

*Meddelelig*, adj. 1, juogatægje, juogatatte; juogadatte; 2, juogadæmest læt; 3, muittalæmest læt.

*Meddommer*, *Meddomsmand*, s. dubmim guoibme.

*Mede*, v. 1, *se sigte*, 2, oaggot.

*Medejer*, s. isedguoibme.

*Medens*, adv. 1, bale, *medens det er lyst reiser jeg derhen*, čuovga bale dokko vuolgam; *jeg havde ikke Tid til at fiske, medens det var Veir*, im asstam oaggot dalke bale; 2, *se imedens*.

*Medfange*, s. giddagasguoibme.

*Medfare*, v. 1, mænnode; 2, adnet, *han blev ilde medfaren*, bahast lakkai suin mænnodevuui, son adnujuvui.

*Medfart*, s. 1, mænnodebme; 2, adnem, *en haard Medfart*, goavve mænnodebme, adnem.

*Medfødt*, adj. 1, luonddo; lundulaš; *medfødte og forhvervede Evner*, luonddo, lundulaš ja fidnijuuvum særak; 2, riegedæbme; oftanaga riegedam, *medfødte Drifter*, riegedæme, oftanaga riegedam viggamak; riegedæme rajast.

Sv. 1, gueim rægatum; 2, *det er medfødt hos ham*, rægatem palest le tat susne.

*Medfølelse*, s. njuorranæbme.

Sv. njuoranem.

*Medfølende*, adj. njuorranægje,

*medfølende Hjerter*, njuorranægje vaimok.

*Medfølge*, s. *se Følge*.

*Medfølge*, v. mielđčuovvot.

*Medfør*, s. mielđ, *efter Sagens Medfør*, ašše mielđ.

*Medgaa*, v. mannat, *der ville medgaa mange Penge til en saadan Reise*, ollo ruđak mannek daggar matkest, matkkai.

*Medgang*, s. 1, buorre dille; 2, miettegielttagævvad, -gævvadvuot; miettegielttagævvad.

Sv, 1, miettemannem; 2, vuorbe.

*Medgift*, s. 1, miedos, *hun gik fra Faderens Hus med en stor Medgift*, vanhem dalost son manai stuorra miettosin; miedostus; 2, ragja, ragjam oamek. *Give Medgift*, 1, miedostet, *uden at erholde Medgift gik jeg af min Faders Hus*, miedostkættai vulgim aččam dalost; 2, ragjat.

Sv. 1, rajo; 2, piejet, piejat kaudneh.

*Medgive*, v. 1, addet, *den ham medgivne Bog og Ledsager*, dat sunji addujuvvum girje ja matkkeguoibme; 2, guoibmen-, 3, mielđ addet.

*Medgivelse*, s. 1, addem, 2, guoibmen-, 3, mielđ addem.

*Medhjælp*, s. vække.

*Medhjælper*, s. 1, vækketægje; 2, appolaš, *i ham har jeg en tro Medhjælper*, son must læ askaldas appolaš.

Sv. vækketeje.

*Medhold*, s. 1, miedetæbme; 2, miettam, *han fik Medhold i alt hvad han gjorde*, buok, maid son dagai, dasa oažoi son miedetæme; 3, bæloštus; 4, nanostus, *dette finder ikke Medhold i Historien*, i dat gavna, oažo nanostus, bæloštus historiast; 5, *i Medhold af Loven*, laga mielđ, *Give Medhold*, 1, miedetet; 2, bæloštet; 3, bæle doallat.

Sv. 1, pelostallet; 2, njuojem; njuojestem.

*Medkustru*, s. 1, liggenisson; 2, -akka.

*Medkriger*, s. soattam guoibme.

*Medlem*, s. latto, *at optages til Medlem af, i et eller andet Samfund*, valddujuvvut latton dom dam særvai,

Sv. lattas.

*Medlidende*, adj. 1, arkalmaste; 2, njuorranægje, *medlidende Menneskers Deeltagelse*, arkalmaste olmui njuorranæbme.

Sv. 1, arkalasteje; 2, njuorranæje.

*Medlidende*, adv. njuoraset.

*Medlidenhed*, s. 1, arkalmastem; arkalmastamvuot; 2, njuorranamvuot. *Have, føle Medlidenhed*, 1, arkalmastet; 2, njuorranet, *naar han vilde være saa barmhjertig og han havde Medlidenhed med mig*, go lifči nuft vaimolades ja njuorranifči muo vuosstai.

Sv. 1, arkalastem; 2, armotallem; 3, njuorranaddem. 1, arkalastet; 2, armotallet; 3, njuorranet.

*Medlærer*, s. 1, oapatam-, 2, matatam guoibme.

*Medlærling*, s. oappam-, oappoguoibme.

*Medmenneske*, s. guoibme.

Sv. queibme.

*Medopsyn*, s. gæččoguoibmevuot.

*Medopsynsmand*, s. gæččam-, gæččoguoibme.

*Medregent*, s. raddimguoibme.

*Medregentskab*, s. 1, raddimguoimevuot; 2, -særve, særvevuot.

*Medreisende*, s. matkkeguoibme.

*Medsanger*, s. lavllomguoibme.

*Medsende*, v. 1, guoibmen-, 2, mioldbigjat; 3, bigjat *med* comitativ.

*Medskabning*, s. sivnadusguoibme.

*Medskabt*, adj. lundulaš, (o: *naturlig*).

*Medskyldig*, adj. 1, aššeguoibme; 2, aššai særvolaš.

*Medskyldner*, s. 1, vælgegguoibme; 2, -særvolaš.

*Medsøger*, s. 1, bivddam- 2, occamguoibme.

*Medtage*, v. 1, mioldvalddet; 2, valddet; 3, gaibedet; 4, darbašet, *det vil medtage Tid og Penge*, dat aige ja ruđaid valdda, darbaš.

Sv. 1, valddet; 2, katotet.

*Medtagelse*, s. 1, valddem; 2, guoibmen-, 3, mioldvalddem.

*Medtjener*, s. 1, halvvalus-, 2, halvvalamguoibme.

Sv. queibme svaines.

*Medvandrer*, s. vagjolamguoibme.

*Medvandring*, s. 1, oftasaš-, 2, ovtast vagjolæbme.

*Medvidende*, adj. diette; *være medvidende*, diettet.

*Medvidende*, s. diettem; *dette er skeet uden mit Medvidende*, dat dakkjujuvvum læ muo diedekættai.

*Medvidenhed*, s. 1, diettem, diettemvuot; 2, diedolašvuot.

*Medvider*, s. diette; *være Medvider*, diettet.

*Medvidne*, s. 1, duodaštus-, 2, duodaštamguoibme.

*Medvind*, s. miettebieg.

Sv. mete piæg.

*Medvirke*, v. 1, oftanaga-, 2, maida-, 3, vækkenbarggat; *medvirkende Aarsager og Kræfter*, aššek ja famok, mak maida bargolaš, bargamen læk.

*Medvirken*, *Medvirkning*, s. vækken barggam.

*Medynk*, s. armotuššam; armotuššamvuot. *Have, føle Medynk med*,

armotuðsat, *han havde Medynk med mig, da han saa min Forfatning*, armotuððai muo, go son oini muo dille; armostaddat.

Sv. armotallem. Armotallet.

*Medynksfuld*, adj. arkalmaste. Arkalmastem.

*Medynksløs*, adj. 1, njuorran-kættai; 2, njuorranmættos. Njuorran-mættoset. 1, njuorrankættaivuot; 2, njuorranmættosvuot.

*Medældre*, s. vuorasguoibme.

*Megen*, adj. 1, ædnag, *naar jeg faar mere Tid*, go æmbo dille oazom; *af Alle har han givet mest*, buokain son læ addam ænemus; *jeg giver ham ikke mere*, im adde sunji æmbo; 2, ollo, *du erfarer megen Møje for vor Skyld*, don oainak ædnag, ollo vaive min ditti; *overmaade megen Sne*, muota gafhad ollorak; 3, balljo; 4, *mere*, lasse, (*Tillæg*,) *han gik for at hente mere*, son manai vieðæt lasse; 5, *det meste*, ænað, *det meste af Vejen er Skov*, ænað gæidno vuovdde læ; *han anvender sin meste Tid paa Læsning*, su ænað aige son bargga-men læ lokkat; *den meste Del*, ænað, ænað bælle; *for det meste*, ænað gaskai; 6, *han har mere Godmodighed end Klogskab*, su buorrevenuotta stuorrah læ go su jierbme. *Hvor megen?* ollo? *hvor meget for din Umage?* ollo vaivestad? *Anse for meget, for alt for meget*, ænaðet; ænaðavðet.

Sv. 1, ædna, ædnak; 2, jænge; 3, mælked; 4, viæk; 5, vekkes. Ænahet.

*Meget*, adv. 1, ædnasid; *det meste man formaar*, ænemusat go olmuð vægja; *han holdt mest af sin ældste Søn*, ænemusat son eci boarrasamus barnes; *hvor meget mere*, man sagga æmbo, *saa meget mere*, dade æmbo, *jeg elsker hende mere end før*, æcam

su æmbo, anam su rakkasabbun go auddal; 2, ollo, *han er meget god*, ollo buorre læ; 3, hui; 4, sagga; 5, *siégast, jeg er meget stærkere end du*, siégast læm gievrah go don; 6, *sat, jeg husker ikke mere min Moder*, im ðat multe ædnam; *spis ikke mere!* ale ðat bora! 7, *hvad mere?* maid vela? *hvad vil han mere?* maid vela son datto? 8, *mere end gjerne*, hui buorre mielast; 9, *saa meget som behøves*, valde dam made go darba-ðuvvu.

Sv. 1, aive; 2, palsa; palða; 3, viek; 4, aimo; 5, mælkad; 6, vela; 7, haikat; haiket; 8, *saa meget*, tan verte, ðogget tan verte, go tarpaha peive vuollai.

*Megenhed*, s. 1, ædnagvuot; 2, ollovuot; 3, balljovuot.

*Meje*, s. 1, lagjit; 2, ðuoppat.

Sv. ðuopet.

*Mel*, s. 1, jafok; 2, *Mel, som hænger ved Tønden*, ruoppa; *Melklump*, spoadne. Sv. jafø.

*Melet*, adj. jaffui. Jaffuivuot.

*Melde*, v. 1, muittalet; 2, sardnot; 3, cælkket.

*Melden, Melding*, s. 1, muittalus; 2, dietto; 3, sardnom; 4, sadne.

*Melk*, s. 1, mielkke; 2, *et Maals Melk*, ærre; 3, *frosset Melk*, galbmadak; 4, *Melk blandet med Syre*, juobmo mielkke; 5, *blandet med Krækkebær*, fattermielkke; 6, *Melk i Fisk*, guofs, guogs.

Sv. 1, milke; kalmatak; 3, kuopsa.

*Melke*, v. baðcet, *melke Kærne*, gusaid baðcet; *en Flo blev igjen, som melker*, oft gussa baci munji baðcen. *Ophøre at give Melk*, 1, sagjanet; sagjanuvvat; 2, boatkkanet; botkidet. *Foraarsage at Kreaturer ikke melke*, 1, sagjanuttet, *Mangel paa Hø for-*

aarsager at Kærne miste Melken, rasetesvuotta sagjanutta gušaid; 2, boatkkanättet; botkodattet. *Kreatur*, som giver Melk, lovaskas; som ikke melker, ravdes.

Sv. poččët.

*Melkemad*, s. mielkkosak.

Sv. melkos.

*Mellem*, adj. 1, gask; 2, gaskeles, den mellemste Søn, gaska, gaskelamus bardne; den mellemste Del af Gulvet, gask loaiddo; 3, gaskagærdan. 1, gaskavuot; 2, gaska gærdanvuot. Sv. kaskalumus pardne.

*Mellem*, præp. se imellem.

*Mellemart*, s. gaskaslai.

*Mellembud*, s. gaskairas.

*Mellemfinger*, s. gasksuorm.

*Mellemhandel*, s. gaskgavppe.

*Mellemhandler*, s. gaskolmuš.

*Mellemkomst*, s. gaskboattem.

*Mellemlag*, s. mi gaskast læ, der er intet *Mellemlag*, i mikkege, mi gaskast læ.

*Mellemliggende*, adj. gask orro. Gask orromvuot.

*Mellemmand*, s. gaskolmai.

*Mellemregning*, s. gaskavuot.

*Mellemrum*, s. 1, gask, der er intet *Mellemrum*, uafbrudt Sting, i læk gask, oftorakkan vuoisatak; der er et langt *Mellemrum* mellem os, gukkis gask læ min gaskast; at fylde *Mellemrummene* mellem Tuer, balsoi gaskaid dævdde; 2, gasksage. Sv. kaskasaje.

*Mellemslags*, *Mellemsort*, s. gaskaslai, gaskagærdde; -gærdan; -gærdag; gaskagærdanvuot; gaskagærdagvuot.

*Mellemstunder*, adv. 1, gaskatagai; 2, gaskaši.

Sv. muttemin.

*Mellemtid*, s. 1, gask, han var i den *Mellemtid* paa Reiser, oroi

dam gaska matkest; 2, guttal, i den *Mellemtid* fordristede jeg mig knap til at gaa til dig, illa roakkadaddim dam guttal du lusa vuolgget.

*Mellemtilstand*, s. 1, gaskdille; 2, gaskagærdan dille.

*Mellemting*, s. 1, sækkalagašvuot; 2, sækkanæbme; 3, sægotas.

*Mellemvæg*, s. gaskseidne.

*Mellemværende*, adj. gaskorro.

*Mellemværende*, s. gaskavuot, skulle vi ikke afgjøre vort *Mellemværende*? æppo galga gaskavuottamæk čilggit?

*Melrak*, s. njal.

*Men*, adv. 1, mutto, han er nu meget fornøjet med sin *Stilling*, men vil han altid blive det? dal galle hui duttavaš læ dillasis, mutto aiggo son allelessi dat læt? 2, baic, jeg skulde have kjørt, men jeg kom ikke frem, legjim gæsetet, baic im goastedam.

Sv. 1, valla; 2, ainat; 3, mutta; 4, nak; 5, tark.

*Men*, s. maidne. Som er uden *Men*, mainetæbme. Mainetesvuot.

Sv. mainne.

*Mene*, v. 1, gaddat, han mener han er gammel, gadda ječas boarras; gaddetet; 2, doaivvot; 3, oaiveldet, hvad har han ment ved det Ord? maid læ son oaiveldam dam sane boft? sige et og mene et andet, sardnot dam guvllui ja oaiveldet nubbe guvllui; 4, jurddagid adnet; jurdašet, mene det godt med sine *Medmennesker*, buorre jurddagid adnet guimidassis.

Sv. 1, uššotet; 2, jurtet; 3, toivot.

*Menen*, s. 1, gaddam; gaddetæbme; 2, doaivvom; 3, oaiveldæbme; 4, jurddašæbme.

*Mened*, s. 1, værre valle; 2, -vuornes. Gjøre *Mened*, være vuordnot.

**Meneder**, s. være vuordno; 2, værre vale dakke.

Sv. værre vuordnoje.

**Menedersk**, adj. være vuordno. Være vuordnomvuot.

**Menføre**, s. nævrre sivvo.

**Menig**, adj. 1, almug; 2, obba almug, *den menige Almue*, obba almug; 3, buokak, *at tale Menigmands Sag*, almug, obba almug, buokai bællai sardnot.

Sv. almog.

**Menighed**, s. 1, særvve, *jeg hører til Elve-, Fjeld Menigheden*, dædno, bagje særvest læm; 2, særvvegodde, *Israels, vor Frelzers Menighed*, Israel, bæsstamek særvvegodde; 3, suokangodde.

Sv. čoggelvas; čoggolvas.

**Mening**, s. 1, gaddo, *de sige deres Meninger*, gaddoidæsek sardnuk; *efter min Mening synes det saa*, muo gaddost orro nuft; 2, jurd, *det var ikke min Mening at ringe-agte ham*, i læm muo jurddagest su uccašet; 3, arvvalus, *den offentlige Mening*, olbmui jurd, arvvalus; 4, oaivvel, *det er to Ord, men en Mening*, guoft sadne læ, matto oft oaivvel; 5, arvadus, *komme efter Meningen*, arvadussi boattet; 6, arvvo, *hvad er Meningen af disse Ord?* mi læ dai sani arvvo?

Sv. 1, uššolmes; 2, toivvom; 3, aikkom.

**Meningsforskjel**, s. moadde-lagaš arvvalusak, jurddagak.

**Meningsfrihed**, s. arvvalam-lappe.

**Meningsløs**, adj. 1, jurddagtaga; *jurdaškættai*; 2, oaiveltæbme; 3, arvovadne. 1, jurdvadne, jurddagvadnevuot; 2, oaiveltesvuot; 3, arvo vadnevuot.

**Meningslighed**, s. 1, oft arvvalus, oft guvllui arvvalus; 2, oft-jurddagak.

**Meningssag**, s. 1, jurddag-, 2, arvvalam ašše.

**Meningsstrid**. s. se *Meningsforskjel*.

**Menneske**, s. 1, olmuš, *Christus, sand Gud og sandt Menneske*, Kristus, duot lbmel ja duot olmuš; 2, suddogas, *bruges alene om den faldne Skabning, hvorfor frygte I Menneskene, naar I ikke frygte Gud?* manne suddogasain ballabættet go lbmelest æppet bala? *det ene Menneske lyver paa det andet*, suddogas giellastalla guoimes. *Opføre sig som et Menneske*, olbmustallat.

Sv. 1, almaš; ulmuš; 2, suddokes.

**Menneskealder**, s. olbmuaške.

**Menneskefiende**, s. olbmuvaš-šotægje.

**Menneskefiendsk**, adj. 1, olbmuidvaššalaš; 2, -vaššotægje. Olbmuvadžalažžat. 1, olbmuvadže; 2, -vašševuot; 3, -vaššalašvuot.

**Menneskeforstand**, s. 1, olbmujierbme; 2, -daiddo; 3, -fietto.

**Menneskefrygt**, s. olbmui ballo; 2, suddogasain ballo; 3, olbmuballo.

**Menneskefølelse**, s. olbmudovddo.

**Menneskehad**, s. olbmuvadže.

**Menneskehader**, s. olbmui, olbmuid vaššotægje.

**Menneskehed**, s. 1, olmušvuot; 2, olbmuvuot.

**Menneskekjender**, s. olbmudiette.

**Menneskekjærlig**, adj. 1, olbmuid rakistægje, *et følsomt, menneskekjærligt Hjerte*, njuoras, olbmuid rakistægje vaibmo; 2. olbmurakis. Olbmurakkaset. Olbmurakisvuot.

**Menneskekjøn**, s. olbmunalle.

**Menneskekundskab**, s. 1, olbmudietto; 2, -diettem.

**Menneskelig**, adj. 1, olmušlaš, en menneskelig *Behandling*, olmušlaš mædno; 2, olmulakkasaš; 3, olmui hævolaš; 4, suddogaslaš, menneskelige *Skøbeligheder og Ufuldkommenheder*, olmušlaš, suddogaslaš hæggjuvuodak ja vajegvuodak.

Sv. almačelakaš.

**Menneskeligen**, adv. 1, olmu lakkai; 2, olmušlažgat. 1, olmušlašvuot; 2, olmulakkaivuot; 3, -heivvimvuot.

**Menneskeligvis**, adv. 1, olmu-, olmui-, 2, suddogasai lakkai.

**Menneskelig**, s. 1, olmuællem; -ællemvuotta, *Menneskelivets forskellige Skikkelser*, olmuællem moadde-lagaš hamek; 2, olmuhæg.

**Menneskemorder**, s. olbmugodde.

Sv. almačenkoddeje.

**Menneskenatur**, s. 1, olmu-, olmuvuoda-, 2, suddogas-, suddogasuoda luonddo.

**Menneskeoffer**, s. olbmuoaffer.

**Menneskeofring**, s. olbmuoafferušaam.

**Menneskerettighed**, s. 1, olmu-, olmuvuoda vuogadvuot; 2, -gaibadus.

**Menneskeskikkelse**, s. olmuhabme.

**Menneskesky**, adj. 1, olmuin argge; 2, -bataradde.

**Menneskeslægt**, s. olbmunalle, *Menneskeslægts Bestemmelse*, olbmunale ulbme; *Menneskeslægts Bestemmelse er Lyksalighed*, oasa-lášvuoda varas læ olbmunalle.

**Mennesketab**, s. olbmugoddujubme.

**Mennesketom**, adj. olbmutæbme;

olbmuitaga, blive, gjøre mennesketom, olbmuitaga šaddat, dakaat, et folketomt Land, olbmutes, olbmuitaga ædaam, *Blive mennesketom*, olbmuituvvut. *Gjøre mennesketom*, olbmuituttet. Olbmutesvuot.

Sv. almačattes.

**Menneskeval**, s. 1, olbmui buorredille; 2, -buorregavvam, -gavvamvuotta.

**Menneskeven**, s. olbmuaatob.

**Menneskevenlig**, adj. olbmuidi buorre, buorremiellalaš. Olbmuidi buorremiellalažgat. Olbmuidi buorremiellalašvuot.

**Menneskevis**, adv. olbmulakkai.

**Menneskeværd**, s. olbmuarvvo.

**Menneskeværdighed**, s. 1, olbmuarvvovuot; 2, -allagvuotta.

**Menneskeværk**, s. 1, olmu-dakko; 2, -barggo.

**Mens**, adv. se imedens.

**Meslinger**, s. barkok. *Som har Meslinger*, barkkoi.

Sv. 1, ucceþ maine; 2, kræddo.

**Messe**, s, messo.

Sv. messo.

**Messefald**, s. 1, messo-, 2, girkkomæno-. girkkobalvvalus anekættaivuot. *Lyse Messefald*, gulatet, atte girkkobalvvalus i šadda adu-juvvut.

**Messing**, s. 1, vilgis-, 2, skallo væikke.

Sv. væikke.

**Messingkjødel**, s. skallo.

Sv. skalo.

**Mestendels**, adv. 1, ænomusat; 2, davjamusat.

**Mester**, s. 1, oapatægje, (*Lærer*); 2, æppe, *deri er han min Mester*, dago son æpeþ læ go mon; *han har fundet sin Mester*, gavdnam læ galle, gutte su æpeþ læ; 3, ised, *gjøre sig til Mester over sine Medmen-*



*nesker*; isoden jeðas dakkat guinides bagjel; 4, mestar.

Sv. 1, çæppe; 2, mestar.

*Mesterlig*, adj. 1, çæppelegað; 2, erinoamað. 1, çæppe-, 2, erinoamaðlakkai. 1, çæppevuot; 2, erinoamaðvuot.

*Mestermænd*, s. se Skarpretter.

*Mesterskab*, s. 1, çæppevuot; 2, erinoamaðvuot.

*Mestre*, v. 1, divvot; 2, buorredet; 3, laittat.

Sv. 1, tivvot; 2, laitet; 3, pakketot.

*Mestren*, *Mestring*, s. 1, divvom; 2, buorredøbme; 3, laittam.

*Mid*, s. njivnj.

Sv. njevalak.

*Midaldrende*, adj. gaskagærdan, gammel er han ikke, men midaldrende, boares i læk, mutto gaskagærdan olmuð.

*Middag*, s. gaskbæivve, spise til Middag, gaskbæivve mallasid herrat. Som hører til Middag, gaskbæiveðas.

Sv. kaskapeive. Kaskapeivasaf.

*Middagshvile*, s. gaskbæive vuoinadus.

*Middagshvide*, s. gaskbæive allo, maale Solens Middagshvide, hæivað gaskbæive alo mittedet.

*Middagsmad*, s. gaskbæive males.

Sv. kaskapeive males.

*Middel*, s. 1, gaskoabme, jeg frygter for at miste Øjet, da der intet Middel er, balam çalme masset go gaskoabme i læk; 2, gæidno, hvad Middel ved du til at faa Næde? maid diedak aldsid gaskoabmen, gæidnon armo oazjom dafhost? 3, dalkas, kjelende Midler, çoaskodægje dalkasak; 4, Midler, omudak; 5, ælok; 6, daver, han ejer betydelige Midler, omudagak, ælok, davverak sust læk ollorak. Som er uden Mid-

del, Midler, som intet Middel, ingen Midler har, 1, gaskoametøbme; 2, gæinotøbme; 3, ælotøbme; 4, daveretbos. 1, gaskoametesvuot; 2, gæinotesvuot; 3, daverettesvuot; 4, ælotesvuot.

Sv. 1, ræidde; 2, kæino; 3, taver.

*Middel*, (middels) adj. 1, gask-, 2, gaskgærdag.

*Middelsaar*, s. gaskgærdag jakke.

*Midelalder*, s. gaskgærdag akke.

*Middelbar*, adv. gaskoame boft.

*Middelhav*, s. 1, gaskappe; 2, -mærra.

*Middelmaadig*, adj. 1, gærdde; 2, gaskgærdag; 3, hægjolagað, middelmaadige Evner, hægjolagað navcek.

Sv. tasnenlakað.

*Middelmaadigen*, adv. hægjolakkai.

Sv. tasnen, tasnen tasnen.

*Middelmaadighed*, s. 1, gaskgærdagvuot; 2, hæggovuot.

Sv. tasnelakaðvuot.

*Middelpris*, adj. 1, gaskgærdag hadde; 2, hadde, mi gillamest læ.

*Middelpunkt*, s. 1, gask; 2, gasko; 3, guovdo.

Sv. 1, quontel; 2, nape; 3, kaskemærk.

*Middels*, adj. 1, gaskagærdag, et middels Menneske, gaskagærdag olmuð; den er ikke aldeles fed, den er middels, i læk jura buoides, gaskagærdag læ; gaskagærdan; 2, gaskasað, et Menneske af middels Størrelse, gaskasað olmuð. 1, gaskagærdagvuot; gaskagærdanvuot; 2, gaskasaðvuot.

*Middelstand*, s. gask-, 2, gaskagærdag dille.

*Middelstørrelse*, s. gaskagærdagvuot.

*Middeltal*, s. gasklokko.

**Middeltilstand**, s. 1, gaskagærdag dille; 2, gaskagærdagvuot.

**Middelting**, s. se *Mellemting*.

**Middelvei**, s. 1, muddagvuot, holde *Middelvei mellem Gjerrighed og Ødselhed*, muddagvuoda adnet hanesvuoda ja ævdarvuoda gaskast; 2, gaskgældno.

Sv. muddakvuot; muddo.

**Midie**, s. 1, gask; 2, alem.

Sv. 1, kaskapol; 2, podn; 3, ollem.

**Midte**, v. se *møgle*.

**Midten**, s. se *Mæglen*.

**Midler**, s. 1, gaskolmai; 2, soa-vatægje.

Sv. 1, gaskolma; 2, likteteje.

**Midlertidig**, adj. 1, oanekas boddosaš; 2, oanekas gask; 3, bijad.

**Midnat**, s. 1, gaskigja, om *Midnatten*, gaskija; 2, losaš, vi kom ved *Midnatstid*, losaš aige bodimek.

Sv. 1, kaskija; 2, ija quoutel.

**Midsommer**, s. gæsseguovdel, *Midtsommerugen*, gæsseguovdelvakko.

Sv. 1, kaskakese; 2, Jounesmæsso.

**Midt**, adv. 1, gask, *midt paa Dagen*, gask bæive; gaska, jeg brød *Træet midt over*, dogjim gaska muora; gasskai; gaskast; *staa ikke midt i Døren*, ale čuožo uvsä gaskast; gassko, jeg fandt det *midt paa Vejen*, gassko halgga gavdnim; *han stod midt iblandt dem*, son čuožoi gassko sin gaskast; 2, guovdo, *Ilden er midt i Teltet*, dolla læ guovdo goadest; *han kan til midt i Katekismen*, matta katekismus guovdo; *midt paa Himlen*, guovdo alмест; guovdas, *Kirken er midt paa Markedspladsen*, guovdas marken sist læ girkko; guovdel, *midt paa Dagen*, guovdas, guovdel bæivve; guovdad, *midt ad, over!* gasko guovdad! 3, *midt for, imod*, buot, buotta, han

*stod midt for mig*, muo buotta čuožoi; *midt for, imod hverandre*, buotalagai.

Sv. 1, kasko; 2, quouto; quoutelen, talve quoutelen; quoutot; 3, puot.

**Midte**, s. 1, gask, *Livets, Vejens Midte*, ællem, gæino gask; i *Midten*, gassko, *Papiret gik itu i Midten*, pappar raiggani gassko; gaskavuot; 2, guovddo; *du gaar midt over Fjorden til dit Sted*, don manak guovdo favle baikkasad; 3, guovdasvuot; 4, guovdelyvuot.

**Midtffjords**, adv. gaska vuonast.

**Midtsøes**, adv. gaskamærast, avest.

**Midtveis**, adv. gaska matkest, *den Gamme ligger midtveis*, dat goatte læ gaska matkest.

**Midtvinter**, s. dalve guovdel, *Midtinters Tid*, guovdelis dalvve-aigge.

**Mil**, s. 1, bædnegullam; 2, mille. Sv. mil.

**Mild**, adj. 1, lades, *en mild Herre*, lades ised; *et mildt Ansigt*, lades čalmek; 2, lines, *Sygdommen bliver mildere, naar jeg opholder mig ved Ilden og Ilden begynder at varme*, lidnasabbo šadda davd, go dolla gaddest orom ja dolla baittagoatta; 3, dimes; 4, *kuns om Veiret*: bivval, *mildt Veir*, bivvales dalkke; i *mange Dage godt Veir og mildt*, gallad bæive šiega dalkke ja bivvalak; 5, maicce; maicce dalkke; maicas, *det er mildere nu end igaar*, maicesabbo læ dal go jifti; *lidt mildere er Finden idag*, maicabuš læ bieğ odna bæive. *Blive mild, mildere, mildne*, 1, lidnot; lidnasmet; 2, dibmat; dibmalet, *naar Veiret bliver lidt mildere*, go dalkke dibmalasta buorebuš; 3, bivvaldet, *gid Veiret maatte blive mildere!* vare bivaldifci dalkke! 4,

maiccalet, *Veiret blev lidt mildere*, maiccelasti dalkke; 5, gæsadtatt, *det bliver mildere mod Aftenen*, gæsadtatta ækkedes bællai. *Gjøre mild, mildere, mildue*, 1, lidnasmatt; 2, dibmadet; dibmasmatt, *det mildnede Sindet, Vreden*, dat dibmasmatti, lidnasmatti vaimo, moare; 3, bivaldattet; 4, maiccalattet.

Sv. 1, libbes; libboges, leppokes, *jeg har ikke seet et Menneske mere mildt*, libbokub almaðeb ib le vuoidnam; 2, vuolles; 3, lojes; 4, majales, majales talke. 1, libbot; 2, lojot. Lojotet.

*Mildt*, adv. 1, laddaset, *for at han skulde omgaaes mildt med os*, vai laddaset mænnoði min vuosstai; 2, lidnaset, *jeg hilste ikke haardt men mildt*, im garaset, lidnaset diervuodaid dakkim; 3, dibmaset, *at tale mildt og strængt*, dibmaset ja garaset hallat.

*Mildhed*, s. 1, laðesvuot; 2, linessvuot; 3, dimesvuot; 4, bivvalvuot; bivvalæk; 5, maiccasvuot.

*Mildelig*, adv. se mildt.

*Million*, s. million.

*Milt*, s. dadvve; davdde.

Sv. tabd.

*Miltsyg*, adj. dadvest buocce, *være miltsyg*, dadvest læt, buoccet.

Sv. tabdest orrot.

*Miltsyge*, s. dadvvedavd.

Sv. tabdevank.

*Min*, pron. pos. 1, muo, *for min Skyld*, muo ditti; *alle disse Bøgere mine*, buok dak girjek muo læk; 2, -m, *min Fader befinder sig noget bedre end min Moder*, adabuʒʒat vægja ačcam go ædnam. *Mine*, 1, olbmuidam; muo olbmuk; 2, joavkkom, muo joavkko. *Mit*, 1, oabmam, *Mit og Dit*, oabmam oabmat; *jeg gjør med Mit hvad jeg vil*, ominam dagam

maid aigom; 2, muo bagjelist orro; 2, mi must læ dakkat; 4, mi muo dakkamest læ, *jeg skal gjøre, bidrage Mit dertil*, mon galle dagam dam varas, mi must læ dakkat.

Sv. 1, mo; 2, -m. Ečen ome.

*Minde*, s. miedetæbme.

Sv. miædom.

*Minde*, s. 1, muiitto, *det er gaaet mig af Minde*, javkkam læ muitost; *det er os alle endnu i frisk Minde*, galle dat ain ællemen læ min muitost; *Minder om de svundne Tider*, mannam aigi muiitto; 2, muittodak, i *Folkeminde*, olbmumuiittodagast; 3, muittomærkka, *han har sat sin afdøde Fader et Minde*, aččai rokke son bigjam læ muittomærka. *Drage, føre sig noget til Minde*, muittostaddat; barggat muittet. *Som har godt Minde*, muittel. Muittelvuot.

Sv. muiitto. *Det er gaaet mig af Minde*, lappami leb tab. 1, muittajet; 2, muitahakšet. 1, muittel; 2, muittokes.

*Minde*, v. 1, muitatet, *minde en om noget*, muitatet gæsagen maidegen; 2, muittoi goččot, *han vil aldrig minde sig selv om at betale hvad han skylder*, i son goassegen muittosis aigo goččot maid son vælgolaš læ; 3, fuobmašattet, *Sygdommen minder mig undertiden*, muttomin fuobmašatta davd muo; 4, cuoigodet; cuiggit; 5, ravvit.

Sv. muittajattet.

*Minden*, s. 1, muitatæbme; 2, muittoi goččom; 3, fuobmašattem.

*Minder*, s. 1, muitatægje; 2, muittoi goččo; 3, fuobmašatte.

*Mindefest*, s. 1, muittobasek; 2, -hæjak.

*Mindelig*, adj. 1, buorredattolaš, *et mindeligt Forlig*, buorredattolaš šiettadus; 2, soavalaš. 1, buorre-

dattolažžat; 2, soavalažžat. 1, buor-redattolašvuot; 2, soavalašvuot.

*Mindelse*, s. 1, muitatæbme, 2, cuigitus; 3, rav, *vi behøve eftertrykkelige Mindelser for at vækkes*, bastelis cuigitusaid, ravvagid mi dar-bašep vai goccajep.

Sv. muittajattem.

*Mindes*, v. 1, muittet, *jeg mindes at have seet ham langt tilbage i Tiden*, muitam mon læm oaidnam su doŋin aigin; *muittæjet, jeg mindes det som en Drøm*, muitasam dam niekkon; 2, fuobmašet. *Sage at mindes*, muittastaddat. Sv. muittet.

*Mindelse*, s. fuobmašæbme, *han har endnu Mindelser af Sygdommen*, ain sust læk fuomašæmek dav-dast.

*Minden*, s. muittem; muitašæbme.

*Mindesmærke*, s. 1, muitto-; 2, muittemmærkka.

*Mindestøtte*, s. 1, muitto-, 2, muittembagge.

*Mindetale*, s. muittemsardne.

*Mindeværdig*, adj. muittetatte.

Sv. mustules.

*Mindreaarig*, adj. *se umyndig*.

*Mindske*, v. *se formindske*.

*Mine*, s. 1, čalbme, *modtage en med en vred Mine*, moare čalmin olbmá vuostaivalddet; 2, gæčadæbme; 3, gæčastak; 4, mædno; 5, *gjøre Mine til*, dakkat dego; 6, *give sig Mine af*, hame aldis valddet; 7, *holde gode Miner med en*, adnet ječas olbmá miela mielđ; 8, *holde gode Miner*, lodkulažžan orrot; *han hørte det uden at forandre en Mine*, lodkulažžan dam gulai.

*Minke*, v. *se formindskes*.

*Mirakel*, s. mirakkal.

*Mirakuløs*, adj. mirakkallakkai.

*Misbillige*, v. 1, unokastet; 2, vavvjat; 3, vikkot.

Sv. lætset.

*Misbilligelse*, s. 1, unokastem; 2, vavvjam; 3, vikkem.

*Misbrug*, v. 1, værre-, 2, boassto-, 3, bahha adnem; *gjøre Misbrug af noget*, værre-, boassto, bahha adnem dakkat mastegen; 3, boasstovuot, *afskaffe Misbrug*, boasstovuodaid heit-tujubmai dakkat.

Sv. 1, toššen adnem; 2, -valdet.

*Misbruge*, v. 1, værrest-, 2, boasstot-, 3. bahhast lakkat adnet.

Sv. 1, toššen adnet; 2, -valdet.

*Misbrugen*, s. *se Misbrug*.

*Misbud*, s. appar uccan fallam.

*Misbyde*, v. appar uccanaš fallat.

*Misbyden*, s. *se Misbud*.

*Misdæder*, *Misdædersk*, *Misdæderske*, s. 1, være-, 2, bahadakke.

Sv. 1, aššalaš; 2, pahatekeji.

*Misforbindelse*, s. 1, heivvi-mættom gaskavuot; 2, -ostvuot.

*Misfornøielse*, s. 1, duske-dæbme, *Misfornøjelse med nogen*, dusedæbme gudege ala; 2, duskastubme; 3, duttamættomvuot; 4, unokas miel.

Sv. hitkahem.

*Misfornøjet*, adj. 1, duttamættom; 2, unokas mielastes. *Blive, være misfornøjet*, 1, dusskat, *de begyndte at blive misfornøjede og vrede*, dusskegotte ja suttegotte; dusskedet, *Mennesket skal ikke blive ond, misfornøjet med Veiret, med sine Smerter*, i galga olmuš bahhadallat, dusskedet dalke, bačasides ala; 2, dusskastuvvat, *han blev misfornøjet med mig*, dusskastuvai muo ala, bagjeli.

*Misforstaa*, v. boasstot arvedet.

*Misforstaaelse*, s. 1, boassto arvedæbme; 2, unokasvuot; unokas miel.

*Misforstand*, s. *se Misforstaaelse*.

*Misfoster*, s. lattevajeg okke.

*Misgjerning*, s. 1, værre-, 2, bahhadakko.

Sv. 1, a33e; 2, pahatakko.

*Misgjerningsmand*, s. 1, være-, 2, bahadakke.

Sv. 1, a33ala3; 2, pahatekeje.

*Misgreb*, s. 1, mæddadus; 2, boasstovuot.

*Mishaab*, s. 1, æppedoaiuvo; 2, doaiuvovanes; doaiuvovadnevuo; vadnedoaiuvo.

Sv. vadnetoivo.

*Mishag*, s. 1, unokasvuot; unokastem, *Mishags Ytringer høstes*, unokasvuoda, unokastem sanek gul-luejeje; unokas miella; 2, bahha miella; 3, vavja, vavjolmas, *have, finde Mishag i noget*, maidegen vavjolmas-san adnet.

Sv. 1, hilkahem; 2, unokastem.

*Mishage*, v. 1, unokastet; unokas miel adnet; 2, bahha miel adnet; bahhan adnet; 3, vavjat, *hvad mishager dig hos mig?* maid vavjak must?

Sv. 1, hilkahet; 2, unokastet; 3, fuonoduktestet; 4, pahan adnet.

*Mishagelig*, adj. 1, unokas; 2, bahha.

Sv. 1, unokas; 2, fastes.

*Mishandle*, v. 1, bahhast lakkai adnet; 2, -mænnodet, *mishandle en Skabning*, sivnadusa bahhast lakkai adnet, sivnadusain bahhast lakkai mænnodet.

*Mishandling*, s. 1, bahhaadnem; 2, -mænnodæbme.

*Miskjende*, v. 1, boasstot diettet; 2, -dovddat; 3, -dubmit; 4, boassto jurddagid adnet.

*Miskjendelse*, s. 1, boassto dietto; 2, -dovddam; 3, -dubmim.

*Misklang*, s. fastes 3uogjam.

*Misklingende*, adj. fastet 3uogje.

*Miskund*, s. se *Miskundhed*.

Norsk-lappisk Ordbog.

*Miskunde sig*, v. 1, arkalmastet; 2, armetet.

Sv. 1, armalastet; 2, arkalastet.

*Miskunden*, s. 1, arkalmastem; 2, armetæbme.

*Miskundelig*, adj. 1, armogas; 2, armetægje. Armogassat.

*Miskundhed*, s. 1, armogasvuot; 2, arkalmastamvuot.

*Mislede*, v. 1, boasstot doalvvot; 2, 3ajedattet.

*Misledelse*, *Misledning*, s. 1, boassto doalvvom; 2, 3ajedattem.

*Mislig*, adj. 1, (uvis) nanosmættom; 2, visse-smættom; 3, 3addotæbme, *et misligt Aar*, 3addotes jakke; 4, likkotæbme, *en mislig Forfatning*, likkotes dille; 5, boassto, *et misligt Forhold*, boassto mædno.

*Misligen*, adv. 1, nanosmætto-set; 2, visse-smætto-set, 3, 3addotes-, 4, likkotes-, 5, boasstolakkai.

*Mislighed*, s. 1, nanosmættomvuot; 2, visse-smættomvuot; 3, 3addotesvuot; 4, likkotesvuot; 5, boasstovuot.

*Mislyd*, s. 1, værre-, 2, fastes-3uogjam, jedn.

*Mislykkes*, v. 1, bahhast gævvat, i gævvat; 2, miela vuosstai, i miela miela gævvat, marmat; 3, *en mislykket Bestræbelse*, likkotes viggam; 4, *et mislykket Arbeide*, boasstot dakkjuvvum barggo.

Sv. 1, pahast jottet; 2, i33i 3ietta, i 3iattet.

*Mislykkelse*, s. 1, likkotesvuotta; 2, boasstovuot, *Arbeidets Mislykkelse*, bargo boasstovuot.

*Mismod*, s. 1, hærdotubme; 2, hærdotesvuot; 3, ervoktesvuot.

*Mismodig*, adj. 1, oarnjes, oarnola3, *naar man ikke er munter, er man mismodig*, go arvok i læk de oarnola3 dalle. *Blive mismodig*, 1,

oargnot; 2, oarnjetuvvut. *Gjøre mismodig*, 1, oarnjodet; 2, oarnjetuttet.

Sv. 1, hilkahenje; 2, mosketakes.

*Mismodigen*, adv. ervoktæbmet.

*Mismodighed*, s. 1, oarnjesvuot; 2, oarnjolašvuot,

*Misne*, s. *en sort Plante*, Sv. kraššo.

*Misnøje*, s. se *Misformøjelse*.

*Misregne*, v. 1, boasstot lokkat; 2, ægjat.

Sv. postot, poitot lökktet.

*Misregning*, s. 1, boassto lokkam; 2, ægjem.

*Mistag*, s. 1, ægjem; 2, boasstovvut.

Sv. 1, ejem; 2, mastetem.

*Mistanke*, s. 1, gaddo; 2, jurd; 3, lollam.

Sv. 1, kaddo; kaddates; kaddatallem; 2, som.

*Miste*, v. 1, masset; 2, nistetet, *nær havde jeg mistet min anden Søn*, masa nistetim nubbe barne; *hvem mistede nu sine Ren?* gi dal nistetet hergides; 3, bisstit, besstit, *jeg mistede min Ren*, hærggam bisstim; bestitet; 4, dušžen, duššag šaddat, *da mistede jeg det*, de šaddim dam oamestam duššag; *da mistede jeg, gik jeg tabt af det Haab*, dušžen šaddim dam doaivvomestam; 5, *miste sin Forstand*, jirmines, mielaines baccet.

Sv. 1, masset; 2, pestet.

*Mistillid*, s. 1, dorvotesvuot; 2, æppedorvvo. Sv. torvotesvuot.

*Mistro*, s. 1, dorvastkættaiuvuot; 2, osko-, 3, jako vajegvuot; 4, oskokættaiuvuot; 5, jakekættaiuvuot; *vække Mistro til Forsynet*, dorvastkættaiuvuoda, oskokættaiuvuoda boftet lbmel oaidnemi.

*Mistro*, v. 1, oskokættai læt, *hvorfor mistro I en trofast Ven?* manne oskaldas ussteb oskokættai di

læppet? 2, jakekættai læt; 3, dorvastkættai læt.

Sv. 1, i jakotallet; 2, i oskøldet.

*Mistroen*, s. 1, dorvast-, 2, osko-, 3, jakekættaiuvuot.

*Mistroisk*, adj. 1, dorvast-, 2, oskokættai; 3, jakekættai. 1, dorvast-, 2, osko-. 3, jakekættaiuvuot.

*Mistrøste*, v. dorvotuttet, *de mistrøste mig*, si dorvotuttet mro. *Mistrøstet*, v. dorvotuvvut.

*Mistrøsten*, s. dorvotuttet. Dorvotubme.

*Mistrøstig*, adj. dorvotæbme. Dorvotesvuot.

*Mistviul*, s. æppedæbme; æppadus, *falde i Mistviul*, æppedæbmai, æppadussi šaddat, jorralet.

Sv. 1, juore; 2, quektaladdem.

*Mistviule*, v. æppetet.

Sv. 1, juoret, quekte juorai šaddat; 2, quektaladdet.

*Mistviulen*, s. æppedæbme.

*Mistydde*, v. 1, boasstot-, 2, værest ilggit.

*Mistydning*, s. 1, boassto-, 2, værre ilggim, ilgitus.

*Mistykke*, s. se *Miskag*.

*Mistænke*, v. 1, lollat; 2, gaddet, *mistænkt for Delagtighed i Tyveri*, gaddujavvum særvvolažžan suollagvutti.

Sv. kaddet, *mistænke sin Næste*, halva kaddob šassket quobmasis; 2, kalpatet; 3, arvetet. *Mistænkes*, kaddatallet.

*Mistænken*, s. 1, lollam; 2, gaddam.

*Mistænkelig*, adj. 1, balatatte, gutte balatta guoimes; 2, se *mistænksom*. Balatattamvuot.

*Mistænksom*, adj. 1, bališ; 2, loliš; 3, varogas; 4, varotægje. 1, bališvuot; 2, lolišvuot; 3, varogasvuot.

Sv. 1, kaddeje; kaddales; 2, æd-natakes.

*Misunde*, v. 1, gattat; 2, gada-častet, *misunde en noget*, gadačastet ovtastgen maidegen; gadestet; 3, okkeruššat. *Bringe til at misunde*, gadatet.

Sv. kacet.

*Misunden*, s. 1, gattam; 2, gadačastem; gadestæbme; 3, okkeruššam.

*Misundelig*, adj. 1, gadaš; 2, gadačasto; 3, okkar.

Sv. kaceje.

*Misundelse*, s. 1, gadašvuot; gattamvuot; 2, gadačastem; 3, okkarvuot.

*Misvise*, v. boasstot čajetet.

*Misvisning*, s. boassto čajetæbme.

*Misvæxt*, s. 1, šaddo vanesvuot; 2, šaddotesvuot; *et Misvæxt Aar*, šaddotes jakke.

Sv. 1, neures šaddo; 2, šaddotesvuot; šaddotes jakke.

*Mjave*, v. njavggat; njavgašet.

Sv. njaukeset.

*Mjaven*, s. njavggam; njavgašæbme.

*Mjød*, s. mietta.

Sv. miæt.

*Mo*, s. Sv. moske.

*Mod*, s. 1, roakkadvuot, *du, som giver helligt Mod*, don, gutte basse roakkadvuoda addak; roakkadlašvuot, *for at vi kunne sige mod frit Mod*, vai roakkadvuodain, roakkadlašvuodain oažžop cælkket; 2, jallovuot; 3, ervokvuot, o: *godt Mod*; 4, *se Hu*. *Være ved godt Mod*, være vel tilmode, ervok læt; *være ilde*, slet tilmode, ervoktæbme, roakkadmættem læt. *Mangel paa Mod*, 1, roakkadmættemvuot; 2, ervoktesvuot. *Lade Modet falde*, ervoktuvvut. *Bersve*

*en Modet*, ervoktuttet. *Faa Mod*, blive ved godt Mod, tage Mod til sig, 1, roakkasmet; 2, ervosmet; 3, jallosmet, *fatte nyt Mod*, fastain roakkasmet, ervosmet, jallosmet. *Give Mod*, jalotet, jallostattet, jallosmattet.

*Mod*, prep. *se imod*.

*Modanstalt*, s. vuosstajiasatus.

*Medarbejde*, v. vuosstai barggat.

*Modbakke*, s. vuossto; vuosstalak.

Sv. vuossto.

*Modbydelig*, adj. faste. Fastet. 1, fastesvuot; 2, fastasæbme. *Have Modbydelighed for noget*, fastasæt maidegen.

Sv. svalčes, svalča.

*Modbør*, s. 1, vuosstai bie; vuosstaidalkke; 2, vuosstai hakko.

*Mode*, s. *se Brug*, *Skik*.

*Møden*, adj. 1, laddas, *modne Bær*, *Frugter*, laddas muorjek, šaddok; 2, olles, *en moden Alder*, olles akke; 3, dokkalaš, ollesdokkalaš, *en moden Forstand til at skjelne*, dokkalaš, olles dokkalas jierbme, fietto ærotusa dakkat.

Sv. 1, ladtem; 2, olles.

*Modenhed*, s. 1, laddasvuot; 2, ollesvuot; 3, dokkalašvuot; ollesadokkalašvuot.

*Moder*, s. ædne, *det maa min Moder selv vide*, ješ dietta ædnam must; *Fødelandet er vor fælles Moder*, šaddomædnam læ min oftašas ædne; 2, ædnevanhem. *Opføre sig som Moder*, ædnastallat.

Sv. ædne.

*Moderhjerte*, s. ædnevaibmo.

*Moderkald*, s. 1, ædnegoččom; 2, ædnegædnegasvuot.

*Moderlig*, adj. ædnalaš. *Ædnalažžat*; ædnelakkai. *Ædnalašvuot*.

Sv. ædnelaš.

**Moderløs**, adj. 1, ædnetæbme; ædnetaga; 2, oarbes. 1, ædnetesvuot; 2, oarbesvuot.

Sv. 1, ednetebme, ednetek; 2, orbes, **Moderstiv**, s. ædnehæg, **Barnet i Modersliv**, manna ædnehæggast.

Sv. ednehæg.

**Moderemaal**, s. ædnegiel.

**Moderssjæl**, **Moderbarn**, s. olmuš, ikke en **Moderssjæl** var hjemme, i oftage olmuš sidast læm.

**Moder syge**, s. Sv. querte.

**Modfalden**, adj. 1, ervoktæbme; 2, alvatebme, arvatæbme; 3, roak-tæbme, give de modfaldne **Mod**, roakatemidi roakkadvuoda addet; 4, hægjomiellalaš; 5, hærdotæbme. **Blive modfalden**, 1, ervoktuvvut; 2, hærdotuvvut. **Gjøre modfalden**, 1. ervoktuttet; 2, hærdotuttet.

Sv. hujos, hojos. Hujot.

**Modfaldenhed**, s. 1, ervoktesvuot; 2, rokkadmættonvuot.

**Modgang**, s. vuosstaigiettagæv-vad; vuosstaigiettagævvadvuot.

Sv. vuosste mannam.

**Modgift**, s. dalkas mirko vuos-stai.

**Modgrund**, s. vuosstaiarvvalus, høre Grunde og **Modgrunde**, gullat arvvalusaid ja vuosstaiarvvalusaid.

**Modig**, adj. 1, jallo; jallolaš; 2, roakkad; roakkadlaš. **Blive modig**, 1, jallosmet; 2, roakkasmet. **Gjøre modig**, 1, jallosmattet; 2, roakkas-mattet.

Sv. jallo, jallok, jallolaš.

**Modigen**, adv. 1, jallot, jallo-lašžat; 2, roakkadet; roakkadlašžat.

**Modkraft**, s. 1, vuosstaifabmo; 2, -væk.

**Modløs**, **Modløshed**, se modfal-den, **Modfaldenhed**.

**Modne**, v. 1, ladatet, **Solen mod-ner Frugten**, bæivaš šaddoid lada-

tægje læ; 2, ollašuttet, ellesen dak-kat. **Modnes**, 1, laddat, **Bærene ere endnu ikke modne**, modnede, lad-dakættai ain læk muorjek; 2, olla-šuvvut.

Sv. modnes, ladtet.

**Modnen**, **Modning**, s. 1, lada-tæbme; 2, allesendakkam. Laddam.

**Modpart**, s. riddoguoibme.

Sv. ritoqueibme.

**Modparti**, s. vuosstaibælleoknuš; -olbmuk.

**Modside**, s. 1, vuosstaibælle; 2, buottabælle.

**Modsige**, v. 1, vuosstainaggit, -naggatallat; 2, -hallat.

Sv. 1, vuosste halet, vuosstehaleb takket; 2, čiddet; 3, sulgitet.

**Modsigelse**, s. 1, vuosstainaggo, -naggim; -naggatallam; 2, -hašlam.

**Modsigelsesaand**, s. vuosstai-naggatallam hallo, -vuoiq.

**Modstaa**, v. 1, vuosstaičuožžot, **modstaa Fristelser**, gæččalusaid vuos-staičuožžot; 2, gillat; 3, gierddet, **modstaa Kulden**, čoaskem gillat, gierddet; 4, buotta, buotta læt, orrot, **den modstaaende Side**, **Bygning**, buotta bælle, viesso; bælle, viesso, mi buotta læ, orro.

Sv. 1, vuostečuožžot; 2, vuosta-lastet; 3, vuosstehakob takket; 5, puot orrot.

**Modstand**, s. 1, vuosstaihakko, vil du gjøre mig **Modstand**? aigokgo vuosstaihago muin doallat? vuosstai-hagolašvuot; 5, han overgav sig uden **Modstand**, son vuollani vuosstaiha-gotaga, vuosstaidoarokættai; 4, cag-gam. **Gjøre Modstand**, vuosstailastet.

Sv. 1, vuosstailastem; 2, -čuož-žom; 3, -hako.

**Modstander**, s. 1, vuosstai-čuožžo; 2, -bargolaš; 3, riddeguaibme; 4, vaššalaš.



Sv. 1, ritoqueibme; 2, viholaš.

**Modstride**, v. 1, vuostaidoarrot; *være modstridende*, vuosstai læt, *det, som er den sunde Fornuft modstridende*, mi diervas jierme vuosstai læ.

**Modstræbe**, v. 1, vuosstaibarggat, -bargolaš læt; 2, -viggat.

Sv. cæggat; cæggestet.

**Modstræben**, s. 1, vuosstaibarggo, -barggam, -barggamvuot, -bargolašvuot; 2, -viggam; -viggamvuot.

**Modstrøm**, vuosstairavdaje.

**Modsætte**, v. 1, vuosstaibigjat; 2, -cæggit; 3, -adnet. **Modsat**, mi vuosstai læ, *den modsatte Side*, vuosstaibælle, *paa den modsatte Side*, vuosstaibæld.

Sv. vuosstepiejet.

**Modsættelse**, s. 1, vuosstaibigjam; 2, -cæggim; 3, -adnem.

**Modsætsig**, adj. 1, vuosstailaste; 2, -adneme; 3, -hakkolaš. Vuosstaihakkolaššat. 1, vuosstailasstem; 2, -adnemvuot; 3, -hakkolašvuot.

**Modtage**, v. 1, valddet; 2, vuosstaivalddet.

Sv. 1, valdet; 2, vuosstevakdet; 3, tuostot.

**Modtagelse**, s. 1, valddem; 2, vuosstaivalddem.

**Modtager**, s. 1, valdde; 2, vuosstaivaldde.

**Modtagelig**, adj. 1, valdetatte; vuosstaivaldetatte; 3, valdde; vuosstaivaldde, *han er ikke modtagelig for Trøst*, jedditus i læk vuosstaivaldde.

**Modtagelighed**, s. 1, valdetattamvuot; 2, vuosstaivalddemvuot.

**Modtryk**, s. vuosstaidæddo.

**Modvidne**, s. vuosstaiduodašægje.

**Modvillie**, s. 1, uakas miel; 2, bahha dattolašvuot.

Sv. torekvuot.

**Modvillig**, adj. 1, navgas; 2, cæggai; 3, činddai. 1, navgaset; 2, cæggat; 3, činddai. 1, navgasvuot; 2, cæggaivuot; 3, činddaivuot.

**Modvind**, s. vuosstaibieg.

Sv. vuosstepiæg; *ligge for Modvind*, vuosstepiæggust cappet.

**Modvirke**, v. vuosstaibarggat, *modvirkende Kræfter*, vuosstaibargge, bargolaš famok.

**Modvirkning**, s. vuosstaibarggo; -barggam.

**Modvægt**, s. 1, vuosstaidæddo; 2, vuosstaifahmo.

Sv. vuosstetæddo.

**Modvæрге**, s. bæloštas. *Sætte sig til Modvæрге*, vuosstailastet, *naar Bjørnen trækker sig sammen, har den i Sinde at sætte sig til Modvæрге*, go guofča čoakkai rotte gussto ječas, de vuosstailastem miella sust læ.

**Modværn**, s. 1, varjalæbme; 2, suogjalæbme.

Sv. hagno.

**Mon**, monne, adv. joge, *mon han har erindret mig med Bager?* jogo son læ munji girjid muittam?

Sv. ikus, iks, kus.

**Mon**, s. munne, *det gjør Mon*, dat dakka mune.

Sv. i lige Mon, tatna meren, tanka muddon mielt. *Gjøre Mon*, monotet.

**Morads**, s. jægge.

Sv. 1, skovbegroet *Morads*, a, rotto; 2, b, auco; 3, ape.

**Moral**, s. moral.

**Moralisere**, v. oaivadallat.

**Moralisering**, s. oaivadallam.

**Moralist**, s. oaivadalle.

**Moralløv**, s. morallak.

**Moralsk**, adj. moralalaš.

**Morbroder**, s. æno. *Morbroders Hustru*, ibme.

Sv. enoi; jenoï.

**Mord**, s. 1, goddem; 2, sorbmme; sorbmim.

Sv. 1, koddem; 2, latkem, larkem; 3, oitem.

**Mordbrand**, s. vieso buolatæbme.

**Mordbrænder**, s. vieso buola-tægje.

Sv. heimipoldeje.

**Morder**, s. 1, olmuš-, olbmugode; 2, -sorbmiægje.

Sv. almačakoddeje.

**Morderengel**, s. 1, goddem-, 2, sorbmim engel.

**Mordisk**, adj. 1, sorbmijægje; 2, sorbmim-, 3, goddem-, **mordiske** **Vaaben**, sorbmim-, goddemværjok.

**More**, v. 1, havskotet; 2, gallidet. **More sig**, 1, havskotallat; havskudet; 2, suottastallat.

Sv. 1, vuolotet; 2, ajetet. 1, kal-letet; 2, suottastallet; 3, ajetallet.

**Morfader**, s. agja; **Morfaders Fader**, madaragja. Sv. aja.

**Morgen**, s. idded, *byde en god Morgen*, buorre idded savvat; *om Morgen*, iddedest, *det skal bruges Morgen og Aften*, adnujuvvut galgga iddedest ja ækkedest; *henimod Morgen*, idded bællai; *imorges*, odna idded, *imorges reiste han*, odna idded vulgi; *igaarmorges*, jifti iddedest. *Som hører Morgen*, iddedes; iddedaš; *indtil om Morgen*, iddedašši, idded ragjai; *henimod Morgen*, *Aften*, iddedes, ækkedes bæive guvllui, bællai.

Sv. iddiæt. Iddiætes. **Blive Morgen**, iddiætæt.

**Morgendagen**, s. ittabæivve; *imorgen*, itten, *imorgen Aften*, itten ækkedest. *Som hører Morgendagen til*, ittaš, *til imorgen*, ittaši; ittabæive ragjai; *fra imorgen af*, ittašest, ittabæive rajast.

Sv. idten, iddiæt, *til imorgen*, idtas. Idtaš.

**Morgenandagt**, s. iddedesrøk-kus.

**Morgenarbeide**, s. 1, iddedes barggo; 2, ittabæive barggo.

**Morgenbøn**, s. 1, iddedes røk-kus; 2, -lokkam.

**Morgendæmring**, s. iddedes čuvgudæbme.

**Morgengry**, s. iddedes guofso.

**Morgenmand**, s. arrad iddedest bagjanægje.

**Morgenrøde**, s. iddedes roadde.

Sv. iddetesravem.

**Morgenstjerne**, s. iddedes guof-sonaste.

Sv. 1, iddiætes quoqsonaste; 2, abradijus.

**Morgenstund**, s. iddedesboddo.

**Morgenvagt**, s. iddedes goccam-vuorro.

**Morild**, s. galesdolla.

**Mormoder**, s. akko.

**Moro**, s. 1, suotas, *spørg ham for Moro Skyld*, gača sust suottas ditti; suottasvuot; 2, hær, *forøge for Moro Skyld*, gæčælet hærva ditti.

Sv. fuorke.

**Morskab**, s. 1, suotasvuot; suot-tastallam; 2, havskudak; havskotallam; 3, gallidæbme.

Sv. 1, suottesvuot; 2, kudne.

**Morskabslæsning**, s. 1, suotas-, 2, gallidam lokko.

**Morsom**, adj. 1, suotas; 2, havs-ke; havskotægje; 3, gallidægja.

**Mos**, s. 1, *Renmos*, a, jægeli; *en Sort hud Mos*, sarvva-, guovdojæ-gel; 2, b, *den fra Fyrretræet ned-hængende*, lappo; 3, c, visste; 4, *Mos til at stoppe, tætte med*, a, sæf-me, sætme, sæfme, soafme; 5, b, sæn-nolak; 6, c, seimol; 7, *Mos paa Træ*,

*Sten, o. s. v., gadna. Sæge, æde Mos, om Renene, visstet. Overgroes af Mos, ganaiduvvat. Bringe Mos til at gro, ganaiduttet. Afkræbe Mos, gadnit.*

Sv. 1, visste, o: *islandsk Mos*; 2, lappo; 3, ruomse; 4, semol. *Samle Mos*, lappostet.

*Mosbegroet*, adj. om *Stene, Træer, o. s. v.* gadni.

*Moster, s. 1, ældre end Moder, goasske; 2, yngre end Moder, muota, moedha.*

Sv. 1, koska, koske; 2, mueda.

*Moxen*, adv. 1, masarak; 2, lakka.

*Mudder, s. Sv. 1, murtesk; 2, lisme.*

*Muddret*, adj. moivai, *muddret Vand*, moivas čacco.

*Mug, s. guoppo, muggent Brød, guoppolaibbe.*

Sv. kuop.

*Muggen*, adj. guoppom. *Guoppomvuot.*

Sv. kuopok.

*Mugne, v. guoppot, det mugner ikke hos dig, i dat galle du duokken guopo. Bringe til at mugne, guoppodet. Smage muggent, gupidet.*

Sv. kuoppot.

*Muk, s. njivkkem.*

Sv. culketem.

*Mukke, v. njivkket; njivketet.*

Sv. calketet.

*Mukken, s. njivkkem; njivkketøbme.*

*Mul, s. o. v. se Skimmel, o. o. v.*

*Muld, s. muoldda.*

Sv. mulde.

*Muldjord, s. muolddaednam.*

*Muldværp, s. 1, muoldak; 2, muoldaksapan.*

Sv. 1, vešek; 2, ædnamkæsalv, kæse; 3, korfus.

*Mulig, adj. 1, væjolaš, alle mu-*

*lige Midler ere forsøgte, buok væjolaš gaskoamek gæččaluvum læk; snarest muligt, audemusta go væjolaš; den størst muligste Flid, Hast, stuorramus ælljo, hoappo, mi væjolaš læ; 2, mahdolaš, naar det var muligt, go mahdolaš lifči; 3, balad, tilvands er det ikke muligt at reise, čace mield i læk balad matkustet; 4, mulig, Mulighed udtrykkes ved lakkai, naar det ikke er mulig, ingen Mulighed er at komme frem med Baad, skier jeg, go vadinasin bæssam lakkai i læk, de čuoigam; 5, ved Handlingsformen i locat. cas., det er ikke muligt for mig at udrette, i dat læk muo dakkamest; er det muligt at slippe fra, for Fri-stelse? lægo gæččalusast vælttamest, vælttamlakkai?*

Sv. 1, matteles; 2, pallat.

*Muligens*, adv. 1, væjolašžat; 2, mahdolašžat; 3, daiddat; 4, galle vægjet, *muligens kommer jeg*, daidam, galle væjam boattet.

*Mulighed, s. 1, vægjo, naar der var nogen Mulighed! go vægjo lifci! vægjovuot; 2, væjolašvuot; 2, mahdolašvuot; 3, balladvuot; 4, lakkai, der er ingen Mulighed i at undgaa det, dast i læk vælttam lakkai.*

Sv. 1, mattelesvuot; 2, væjovuot; 3, pallatvuot.

*Mulkt, s. sakko, komme i Mulkt, sakkoi šaddat; betale Mulkt, sakko gæssat.*

Sv. sakko, sakkob keset.

*Mulktere, v. sakkotet.*

Sv. sakkodet.

*Mulkteren, s. sakkotøbme.*

*Mulm, s. mossko, mosskodalkke, Gravens, Nattens Mulm, havde, ija mossko, mosskovuot.*

Sv. 1, tramkem; 2, quolmo.

*Mulme*, v. se *skimle*.

*Multebær*, s. luome, *sauke Multebær*, luobmanid zöggit.

Sv. ladtek.

*Mumle*, v. mullat, mulaidet, mulardet.

Sv. 1, murgestet; 2, nullet.

*Mumlen*, s. 1, mullam; mulaidøbme; mulardøbme.

*Mund*, s. njalbme, *naar Ordene komme af Munden*, go sanek njalmest maunek; *holde Mund*, njalmes doallat; 2, *bruge Munden paa en bækket*et guoimes; 3, *tage Bladet fra Munden*, roakkadet hallat; 4, *tale en efter Munden*, miela miel sardnot. *Som har stor Mund*, njalbmai.

Sv. njalbme, *bruge Mund*, njalmeb cagget.

*Mundart*, s. sardnom lakke.

*Mundbid*, s. njalmebitta.

*Mundchristen*, s. kristalaš njalme miel.

*Munddask*, s. doarsskaløbme njalme vuosstai.

*Mundforraad*, s. se *Levnetsmidler*.

*Mundfuld*, s. njalmediev.

*Mundheld*, s. 1, sardnomlakke; 2, -vuokke.

*Mundhugges*, v. 1, riddalet; 2, bækket.

*Mundhuggeri*, s. 1, riddaløbme; 2, bækkem.

*Munding*, s. 1, njalbme, *en Fjerdmunding*, vuodnanjalbme; 2, *Munding i et Gevær*, nieras, bissonieras.

Sv. njalme, njalmot.

*Mundkaad*, adj. 1, njalmaskas, njalbmogas. Nalmaskasat; njalbmo-gasat. Njalmaskasvuot; njalbmogasvuot.

Sv. njalmoges.

*Mundlær*, s. *have godt Mund-*

*lær*, adnet njuofames njalmest; hoppel læt sardnot, hallat.

*Mundtlig*, adj. 1, njalmalaš; 2, njalbme-, *mundtlige Efterretninger*, njalbmesagak.

*Mundtliggen*, adv. 1, njalbma-lassi, *jeg har ikke mundtliggen løvet*, im læk njalbmalassi loppedam; 2, njalmalašat.

Sv. njalmesukt; mi pakka njalmin šadda.

*Mundsveir*, s. 1, guoros sadne; 2, duššalaš, joavdelas hallam.

*Mundven*, s. bættolaš ussteb.

*Mundvig*, s. soalvve.

Sv. njalmeslab.

*Munk*, s. carnas.

*Munter*, adj. 1, ervok, *et muntert Menneske*, ervokes olmauš; *han er nu lidt muntere*, ervokabbuš læ dal; 2, virkkui, *munter og livlig*, virkkui ja elliš. *Være munter*, love *munter*!, virkkotet.

Sv. arvok.

*Muntert*, adv. 1, ervoket; 2, virkkut, *han arbejder muntert og flittigt*, virkkut ja viššalet bargga.

*Munterhed*, s. 1, ervokvuot; 2, virkkuivuot.

*Muntre*, v. 1, ervosmattet; 2, virkkudattet. *Muntres*, 1, ervosmet; 2, virkudet.

Sv. *muntres*, arvosmuvet.

*Mur*, s. 1, nimmurøbme; 2, haraidøbme.

*Murre*, v. 1, nimmuret; 2, haraidet, *Hunden*, *Katten murrer*, bæen, bussa haraid.

*Murren*, s. se *Mur*.

*Mus*, s. 1, sapan; 2, vandes; 3, civag; 4, skoivanjunne; 5, ševak.

Sv. 1, cæpanje; 2, snjæra, 3, sviddek.

*Musefælle*, s. sapangillar.

*Muskel*, *Musling*, s. gaiccaskalčco.

**Sv. skakko.**

**Musvit**, s. gaccip.

**Mut**, adj. 1, bomssa; 2, ærddoi.

**Blive mut**, 1, dorbmot; 2, ærddot.

**Gjøre mut**, ærddotet.

Sv. mosketakes.

**Myg**, s. 1, čuoik; čuoikædne; 2, hacišædne. **Mygfuld**, čuikki, et *Sted*, hvor der ere mange *Myg*, čuikis baikke.

Sv. 1, čuoik; 2, namek; 3, orbmes. Čuoikes, **Mygssommer**, čuoikes kese.

**Myg**, adj. 1, dimes; 2, *myg i Lemmerne*, læmed; 3, mædgos, mædmos; 4, njuovčel, *Ulden er myg*, njovčel læ ullo. *Blive myg*, mygere, 1, dibmat; 2, læmodet; 3, njuofčat. *Gjøre myg*, mygere, 1, dibmadet; 2, læmodattet; 3, njuovčadet.

Sv. tibma. Tibmet.

**Mygt**, adv. 1, dibmaset; 2, læmedet; 3, mædgoset, mædmoset; 4, njuofčelet. 1, dimesvuot 2, læmedvuot; 3, mædgosvuot; mædmosvuot; 4, njuofčelvuot.

**Myggestik**, s. čuoikgoddem.

**Myltre**, v. 1, gimsurdet; 2, lægidet, lædgidet; 3, læssat, læccat.

Sv. 1, labmelet; 2, lohdet; 3, modet; 4, muoješet.

**Mylren**, s. 1, gimsurdæbme; 2, lædgidæbme; lædgidæbme; 3, læssam, læccam.

**Myndig**, adj. 1, valdalaš; 2, vægalaš; 3, dubmijægje; 4, *om Alderen*, ollesjakkasaš.

Sv. 1, veldeb adneje; 2, fabmoporre; 3, ollesjakak.

**Myndigen**, adv. 1, valdalašžat; 2, vægalašžat; 3, duobmarlakkai. 1, valdde, valdalašvuot; 2, fabmo, fabmo-  
vuot; 3, vægalašvuot; 4, duobmo, *han har ingen Myndighed hos sig*, i sust læk mikkege duomoid duokken-

es; duobmarvuot, *bruge Myndighed*, duobmarvuoda adnet.

Sv. fabmo; fabmoporrevuot.

**Myndling**, s. formindar vuluš.

**Mynt**, s. 1, luoddo; 2, mint; 3, rut.

Sv. 1, ruta; 2, mynt.

**Myr**, s. 1, ægge; jægge; 2, vuojotak, *Multemyr*, luomevuojotak; 3, suodnjo.

Sv. jægge.

**Myrbirk**, s. Sv. skerre.

**Myrde**, v. 1, sorbmit, *myrde med holdt Blod*, sorbmit galbma vaimoin; 2, goddet.

Sv. 1, koddet; 2, latket.

**Myrden**, s. 1, sorbmim; 2, goddem.

**Myrdelyst**, s. 1, sormistabme; 2, goddestabme, goddestuvvamvuot; 3, sorbmim-, goddemmiella.

**Myre**, s. gotkka, gotkka. *Fuld af Myrer*, gotkkai, *en Jord*, hvor der er fuldt af *Myrer*, gotkas sædnam.

Sv. kotka. Kotkai, kotkajes ednam.

**Myretue**, s. gotkkabæsse.

Sv. kotkapæsse.

**Mysost**, s. Sv. missakribmo; mis-sarabme.

**Mysse**, s. misso.

Sv. misso.

**Mytteri**, s. vuosstaihakko, *stifte Mytteri*, vuosstaihago dakkat.

**Mægle**, v. soavetet, *mægle mellem Stridende*, doarolažaid soavetet.

Sv. lasskelet; lasskaldattet, toroles almačit laskaldattet.

**Mæglen**, **Mægling**, s. soavætæbme.

**Mægler**, s. 1, gaskolmai; gaskolmaš; 2, soavætægje.

**Mægte**, v. 1, appadet, *du mægter ikke at spise*, fordi det er for fedt, ik appad njavkasvuodast borrat; *den Sten mægter jeg ikke at løfte*, dam

gædige im' appad bagedet; 2, vægjet; 3, buftet, *jeg mægter ikke mere*, im væje, buvte šat æmbo.

Sv. 1, vejjet; 2, puoktet.

**Mægtig**, adj. 1, appalaš; 2, famolaš; 3, valdalaš; 4, vægalaš, *da man det svage Menneske forblive i en Mægtigeres Magt*, de færste suddogas vægalabbus barast orrot; *han er sig selv ikke mægtig*, i læk radestes, valdestes. *Blive mægtig, mægtigere*, 1, vægjet; 2, vægaiduvvat. *Gjøre mægtig, mægtigere*, vægaiduttet.

Sv. 1, famoporre; 2, vekses; 3, aibmoteje.

**Mægtigen**, adv. 1, appalažžat; 2, famolažžat; 3, valdalažžat; 4, vægalažžat.

**Mæle**, s. 1, jedn; 2, suobman; 3, giel. *Beroves Mælet*, 1, jednatuvvat; 2, gielatuvvat. *Berove Mælet*, 1, jednatuttet; 2, gielatuttet. Sv. klæl.

**Mæle**, v. jednadet, *han kunde ikke mæle et Ord*, i sattam oflage šanegæče jednadet.

**Mængde**, s. 1, ædnagvuot; 2, ollo, *Fiskene vare ikke i Mængde*, guolek æi læm ollost; ollovuot, i *Mængde*, valjest. *Folkemængde*, olbmuollovuot; 3, vallje, *en Mængde Træer*, vallje, ollo muorak; 4, almug 5, ænaš, ænašbælle, *Mængden af Forsamlingen*, čoagganæme ænaš bælle.

Sv. 1, ædnakvuot; 2, ollo; 3, stæora toakke; 4, almug.

**Mænge**, v. se blande.

**Mærke**, s. 1, *jeg har set nogle Ren med det Mærke*, oaidnam læm soames boocuid dam mærkast; *lægge Mærker i en Bog*, mærkaid girjai bigjat; 2, vitta, *jeg ser Mærker*, oaimam vitaid; 3, luodda, (*Spor*,) *høve efter Passermærkerne*, passer luodai miæld vuollat; 4, dovddo; 5, sagje,

o: *Mærke efter Saar, Sted, Tid*, o. s. v., 6, havve; 7, *Mærke i Dyrenes Øren*; a, oækes; 8, b, suokem; 9, c, guopper; 10, *lægge Mærke til*, vutti valddet.

Sv. 1, mærk; 2, vit.

**Mærkbar**, adj. aicetægje, *en mærkbar Forskjel*, aicetægje ærotas; se mærkelig.

**Mærke**, v. 1, mærkkat, *jeg havde mærket med det Mærke*, mærkkam legjim dam mærkki; mærkadet, *Tiden til at mærke (Renene)*, mærkadellam aigge; mærkadet; 2, vittadet; 3, aicet; 4, fuobmašet, *vi mærkede ikke at han kom*, æp aiccam, fuobmašam ætte son bœdi; 5, huobmat, *jeg mærkede ikke Begyndelsen*, im huobmam algo; 6, vutti valddet, *mærk mine Ord*! vutti valde muo sanid! *mærke en noget af*, olbm uuttivalddem boft oappat; 7, dovddat, *her mærker man ikke Kulden*, dast čoasskem i dovdu, fuobmašovu; 8, *lade sig mærke med noget*, almostattet, *han lod sig ikke mærke med noget*, i almostattam mæidegen.

Sv. 1, mærket, mærkot, mærkotet; 2, cækket; 3, aicet; 4, tobdet; 5, væoptestet; 6, quoraset; 7, elvet.

**Mærken**, s. 1, mærkkam; mærkadæbme; 2, vittadæbme; 3, aiccam; 4, fuobmašæbme; 5, dovddam.

**Mærkelig**, adj. 1, aicetægje; aicetatte; 2, fuobmašatte; 3, vutti valdetatte; 4, erinoamæš. 1, vutti valddetattamvuot; 2, erinoamæšvuot.

**Mærkværdig**, adj. se mærkelig.

**Mæt**, adj. 1, gallas, *spise sig mæt*, gallasi borrat; 2, duttaduvvum, duttavaš, o: *tilfredsstillet*, Gallasvuot.

Sv. kalamum.

**Mætte**, v. 1, galletet; 2, duttadet, *mætte sine Lyster*, himoides duttadet. **Mættes**, 1, gallanet; 2, duttat, duttavazžan šaddat.

Sv. kallatet. Kallanet.

*Mättelae*, s. 1, gallatæbme; 2, duttadæbme; 3, *du giver Brød til Mättelae*, gallasi laibe addak. 1, gallanæbme; 2, duttadubme.

*Mø*, s. nieid.

Sv. neit.

*Mødding*, s. 1, guomo-, 2, mokkečobma.

*Møde*, s. se *Maje*.

*Møde*, s. 1, gavnadæbme, *det var mig et behageligt Møde*, galle dat læi munji havskes gavnadæbme; 2, čoakkem, *der blev afholdt et stort Møde*, stuorra čoakkem adnujuvui; 3, *imøde*, ouddi, audald, *komme, reise nogen imøde*, ouddi, audald boattet, vuolgget; 4, *se en tidlig Død imøde*, arrad jebmem vuorddet.

Sv. 1, kaudnetem; 2, čokkem; 3, auti, autelt.

*Møde*, v. 1, ouddi boattet, mannat; 2, gavdnat, *møde Modstand og Gjenstridighed*, vuosstaihago ja gažžarvuoda gavdnat; 3, ječas gavnadattet, *du skal møde her*, dasa galgak gavnadattet ječčad; 4, vuosstaivalddet, *jeg er blevet mødt med Venskab*, vuosstaivalddujuvum læm usstebvuočain; 3, šaddat, *et Uheld er mødt mig*, oasetesvuotta munji læ šaddam; 6, boattet, mannat, *han led en anden møde for sig*, nubbe son luiti, gočoi sagjasis boattet, mannat. *Modes*, *møde hverandre*, gavnadet.

Sv. kaudnetet.

*Møden*, s. 1, ouddiboattem, -mannam; mannam; 2, gavdnam. Gavnadæbme.

*Mødested*, s. gavnadam baikke.

*Mødetid*, s. gavnadam aigge.

*Mødig*, adj. 1, viesas, *træt og mødig*, vaibbam ja viesas; 2, vaivalaš, *en mødig Gang, Dag*, vaivalaš vэгgem, bæivve. *Blive mødig*, 1, viessat;

2, vaivešuvvat. *Gjøre mødig*, 1, viessatet; 2, vaivešuttet.

Sv. muodelaš.

*Mødighed*, s. 1, viesasvuot; viesamvuot; 2, vaivvevuot; vaivalašvuot.

*Mødrene*, adj. 1, ædnalaš; 2, ædne; ædne mielđ; ædne bælest.

Sv. ednen arbe; ednen pelest; edne melt.

*Møg*, s. 1, guomo; 2, mokke.

Sv. paik.

*Møje*, s. vaivve.

Sv. 1, muode; 2, vaive.

*Møjefuld, majsommelig*, adj. 1, vaivalaš; 3, lossad. 1, vaivalašžat; 2, lossadet. 1, vaivvevuot; vaivalašvuot; 2, lossadvuot.

Sv. 1, muodos, muodeles, muodelaš; 2, vaives.

*Møl*, s. njivnj, *mølædt*, njivdnjagin borrujuvvum, billašuvvum. *Faa Møl*, njivnjaduvvat, *der er kommet Møl i Klæderne*, bistasak njivnjaduvvam læk. *Foraarsage Møl*, njivnjadattet.

Sv. muece, muecest peistum.

*Mølle*, s. millo.

Sv. 1, milla; 2, quardna.

*Møller*, s. jafoid joretægje.

Sv. joreteje.

*Møllesten*, s. millogægge.

Sv. 1, milla-, 2, quardnakædke.

*Møn*, *Mønaas*, *Mønning*, s. harje.

Sv. 1, roppe, roppe olg; 2, aulemuor.

*Mønster*, s. 1, gov, *tilskjære Klæder efter Mønster*, bistasid gova mielđ vagjat; auddagov; 2, auddamærkka, *han var et Mønster paa Taalmodighed*, gierdavašvuoda auddagovva, auddamærkka son læi; 3, skovve; 4, mintar.

Sv. 1, skove; 2, skant.

*Mönsterværdig*, adj. čuvvo-tægje; *se følgeværdig*.

**Mønstre**, v. 1, iskadet; 2, gæcadet.

Sv. jesset.

**Mønstren**, **Mønstring**, s. 1, iskadøbme; 2, gæcadøbme.

**Mør**, adj. 1, dimes, *Kjødet er endnu ikke mør*, bierggo i læk vela dimes; 2, njappad, *mør Kjød*, njappades bierggo. *Blive mør*, dibmat, *Fuglen begynder at blive mør*, lodde dibmagoatta. *Gjøre mør*, dibmadet. 1, dibmaset; 2, njappadet. 1, dimesvuot; 2, njappadvuot.

Sv. 1, smærok; 2, raððes.

**Mørbanke**, s. hirbmadrakkan cabmet.

**Mørk**, adj. 1, sævdnjad; *en mørk Dag*, *Nat*, sevdnjis bæivve, igja; *hans Ord vare mig mørke og uforstaaelige*, su sanek munji sævdnjad legje ja arvedmættomak; *et mørkt Øje*, sevdnjis čalbme; 2, čappad, *se Atling fra den mørke Side*, buok sævdnjaden, čappaden osidnet; *mørke Tanker*, čappis jurddagak; čapislagan, *mørke Farver*, čappislagan ivnek. *Vise sig mørk*, 1, sævdnjat; 2, čappat.

Sv. 1, šeudnjes, šieunjes; sievdnjes; 2, čappes; 3, muines, *en mørk Tale*, muines hala.

**Mørkt**, adv. 1, sævdnjadet; 2, čappadet.

**Mørkhed**, s. 1, sævdnjadvuot, **Mørkhedens Gjæringer**, sævdnjadvuoda dagok; 2, čappadvuot, **Farvens Mørkhed**, ivne čappadvuot.

**Mørke**, s. 1, sævdnjad, *jeg ser ikke i Mørke*, sævdnjaden im oaine; sævdnjadas, *Vankundighedens og Overtroens Mørke*, æppedaiddo ja ti-divuoda sævdnjadasa; *der opstod et pludseligt Mørke*, fakkis sævdnjadas

šaddai; *mørk Luft*, sævdnjadak; 2, gærmos, *Nattens Mørke*, ija gærmos.

Sv. 1, sievdnjed, i **Mørket**, sievdnjeden; 2, tramkald, tramkaldak, tramkem; 3, quolmo.

**Mørkeblaa**, adj. čappisalek.

Sv. čappeslatte.

**Mørkegul**, adj. 1, čappisviskad; 2, muovje.

**Mørkerød**, adj. Sv. cækkok ruopset.

**Mørkladen**, adj. 1, sævdnjadlagan; 2, čappislagan; 3, *af Ansigt*, dævkad.

Sv. murje.

**Mørketiden**, s. 1, skabme, skabmeaigge; 2, -dalvve; skabmo, sevdnjis skabmo.

**Mørkne**, *blive mørk*, *mørkere*, v. 1, sevdnjudet, *Øjet er mørknet*, sevdnjudam læ čalbme; *jeg reiste herfra da det mørknede*, dast vulggim sevdnjudedin; sævdnj Janet; 2, gærmomet, *Nætterne begynde at blive mørke*, ijak gærmodisgottek; 3, veiggot; veigudet, *da det begyndte at mørkne*, veigudedin. **Mørkne**, *gjøre mørk*, *mørkere*, 1, sevdnjudattet, *en Sygdom i Øjet*, *som gjør Øjet mørkt*, smaitte, mi čalme sevdnjudatta; 2, gærmodattet; 3, veigudattet.

Sv. 1, sievnjotet, *det begynder nu at blive mørkt*, juo le tal te sievnjotačamen; 2, quolmotet; 3, čædotet. Sievnjotattet.

**Mørkning**, s. 1, væigge, (*Skumring*,) *han kom i Mørkningen*, væiggen boði; 2, sevdnjudøbme, *jeg reiste herfra i Morgningen*, dast vulggim sevdnjudedin.

**Mørkræd**, adj. sævdnjaden bališ. Sævdnjaden bališvuot.



## N.

*Naa*, v. 1, ollet, *det haarde Veir naaede ikke til vor Egn*, dat garra dalkke i ollam min guvllui; *jeg naar ikke saa langt som til ham, han er ikke paa et Sted, jeg kan naa*, im ole su regjai, i son læk ollam sajest; olataddat, *nu naar jeg ikke dem*, dal im olatadda daid; *mine Evner naa ikke saa langt*, æi muo apek, navcak ole nuft gukkas; 2, buvtetet, *man naar godt frem paa en Dag*, bæive buvtetæmest burist; *naar vi kunde naa frem til det Telt*, go mi dam goattai buvtetufimek; 3, ædnedet, *hvor du ikke naar hen*, gosa don ik ædned; 4, appot, *Armene naaede ikke om, da jeg fævnede*, æi appom giedak go fatmastim; 5, jufsæt, 0: indhente, *løb efter indtil du naar!* viekkal dasa go juvsak! *jeg naar ikke at reise til den Udkant af Landet*, i læk muo jufsamæst dam ædnam gæð-çai vuolget; *naar han kunde naaes*, go son jufsatuuvamen læi; 6, *naa frem til rette Tid*, asstat, *jeg naaede ikke frem til Skriftestalen*, im asstam ripsardnai; *for at jeg kan naa frem til Tinget*, vai astam digge; *jeg naaede ikke frem at jeg traf ham, men jeg kom for sent*, im asstam su, ma-qedim su. 7, *Naa en hoi Alder*, hui boares šaddat; 8, fidnit, *naa hvad man ønsker*, fidnit maid datto; *naa til den nødvendige Kundskab*, dam darhašlaš diedo fidnit.

Sv. 1, ollet, ollot; 2, jokset, joksetet; 3, tapatet; 4, æbmet; *Naaes*, joksetet; joksatallet. *Som kan naaes*, joksos, *hans Renby kan naaes*, joksos meren le so sita.

*Naaen*, s. 1, ollam; ollatæbme; 2, buftetæbme; 3, ædnedæbme; 4, appom; 5, jufsam; 6, asstam.

*Naade*, s. 1, arbmo, *Naade over Naade*, arbmo bagjeli bagjeli; arbmo-vuot; 2, armogasvuot.

Sv. 1, armo; armovuot; 2, armokesvuot.

*Naade*, v. armetet, *Gud naade ham!* lbmel armetifçi su!

Sv. armetet.

*Naadeaar*, s. arbmojakke.

*Naadegave*, s. arbmoæddaldak.

Sv. armovaddes.

*Naadekald*, s. arbмогоðçom.

*Naadelig*, adv. se naadigen.

*Naademiddel*, s. arbmogask-oabme.

*Naadepagt*, s. arbmolitto.

*Naaderig*, adj. hui armogas. Hui armogasat. Hui armogasvuot.

*Naadesbevisning*, s. 1, armo duodaštus; 2, armo čajatus, 3, armogasvuot.

*Naadestand*, s. arbmodille.

*Naadig*, adj. 1, armogas; 2, armolaš. 1, armogassat; 2, armolažžat.

Sv. armokes.

*Naadsensaar*, s. se Naadeaar.

*Naadsensbrød*, s. arbmolaiibbe.

*Naal*, s. 1, aibme, 0: en trekantet Synaal; 2, en firkantet, lavastak; 3, nallo, træde i Naalen, aime, lavastaga, nalo šalmastet; 4, *Naal af Træ til at flette Garn*, gæp.

Sv. 1, aime; 2, lapask; 3, nalo; 4, *Garnnaal*, a, kæpa; 5, b, suoja.

*Naalehus*, s. aibme-, nallogoatte.

Sv. nalokote.

*Naalstraad*, s. gorustak.

Sv. nalogorost.

*Naaløje*, s. šalbme.

Sv. šalbme.

*Naar*, adv. 1, goas, *naar tænker du at kjøre?* goas vuogjat gægak? *naar skedle det?* goas dat dappa-

tuvai? naar skal det begynde? goas galgga dat alget; 2, dola, naar kom du fra Byen? dola bottik sidast? 3, conj. go, jeg vilde op (til Fjeldbyerne) naar jeg kunde komme frem, aiguiim bajas (bagjesidaiddi) go goastašim; naar han er død, vil man savne ham, go son jabmam læ, de son oocaluvvu; naar jeg nu gjorde dette, hvad da? go nuft dakkim, mi dalle? naar jeg dog blev saalykkelig! go nuft oasalažžan mon šaddaaim!

Sv. 1, kosse; 2, man juossa; 3, ko.

*Naarsomhelst*, conj. 1, goas-sikkoneasi; 2, goas jo, jeg er færdig naarsomhelst han vil, garves læm goas jo datto.

Sv. ikke kosse.

*Nabo*, s. 1, sid guoibme; 2, lagaš olmuš, vi ere Naboer, lagaš olbmuk læp; han er min nærmeste Nabo i Sagnet, son læ muo lagamuš olmuš suokkanest; lagamuš.

Sv. sitqueibme.

*Naboby*, s. lagaš, lagamuš sid, gavpug.

*Nabofolk*, s. lagaš olbmuk.

*Naboland*, *Naborige*, s. lagaš ædnam, valldegodde.

*Nabolav*, s. 1, lakkasak, han bor i mit Nabolav, son muo lakkasin assa; 2, lakkasin orrok; hele Nabolavet var indbudet til Brylluppet, huok lagaš olbmuk boddijuvvum legje hæjaidi.

*Naboskab*, s. 1, se Nabolav; 2, lagašvuot; 3, lagaš orromvuot, gjøre noget for godt og behageligt Naboskabs Skyld, dakkat maidegen siega ja havskes lagašvuota, lagaš orrom ditti.

*Nadver*, s. 1, ækkedes mallasak; 2, ækkedažak, koge Aftensmad, ækkedažaid vuozžat. Den hellige Nadvere, 1, oaiaggadvuotta, jeg vilde skri-

ves til Nadveren, oaiaggadvutti čala-hallat datužim; 2, njuolgadus; 3, ækkedaš, jeg vil til Herrens Nadvere, hærra ækkedažži aigom; jeg har været til Nadveren, ækkedažast læm søllam; Nadverens Sakrament, oaiaggadvuota, njuolgadusa, ækkedaš 'sakrament'; 4, divnas, jeg havde ladet mig togne til Nadveren, legjim divnasi čaletet. Nyde den hellige Nadvere, divnastaddat. Nydelsen, divnastaddam.

Sv. 1, ækkedes mallas. 1, hærran ækkedes mallas; 2, Jubmelen tællø.

*Nag*, s. 1, bavčas, den Handling har efterladt Nag og Fortrydelse i Hjertet, dat dakkø guođdam læ halvčas ja saapardeme vaibmoi; 2, vašše, faa, bære Nag til sine Medmenne-sker, vašše valddet, adnet guimidas-sasek.

Sv. 1, nirbme; 2, vašše.

*Nage*, v. 1, goddet, en nagende, smertende Erindring, godde, bavčagatte muitto; 2, gakkat, Samvittigheden nager lidt, gakka oamedovddo uocanaš; en nagende Samvittighed stikker Hjertet, gakke oamedovddo vaimo godda.

Sv. vaiyetet.

*Nagen*, s. 1, goddem; 2, gakkam.

*Nagle*, s. 1, nabba; 2, navlle.

Sv. naule.

*Nagle*, v. navllit.

Sv. 1, nanlet; 2, nauli tabret; 3, naranaddet.

*Naglen*, s. navllim.

*Naglegab*, s. navlleraigge.

*Nakke*, s. 1, niekke; 2, niske, jeg kaster ham ud paa Nakken, niskest su balkestam; tage Roden paa Nakken, viekkalet; vuolget.

Sv. 1, niekke; niækeru; 2, niska; 3, čuros; 4, kancem, jeg tog ham i Nakken, kancemist so valdib. Sætte

*Dyret i Nakken, naar det skal sluges*, čurostet; čurostättet.

*Nakkehuling*, s. niekkegoppe.

*Nappe*, v. doppit; doppestet.

*Nappes*, 1, riddalet; 2, doarrot.

Sv. 1, tuobbelet; 2, pikset.

*Nappen*, s. doppim, doppestæbme. 1, riddalæbme; 2, doarrom.

*Nappetag*, s. 1, faggadallah; 2, doarrom.

Sv. 1, faggatem; 2, kitpom; 3, tuoktom; 4, eibom.

*Nar*, s. 1, navro, *de gjøre ikkuns Nar af ham*, dakkek duðæ navrron sæ; 2, navrolaš; 3, jal, jallag. *Anse for Nar*, 1, navrošet; navrošavšet; 2, jalašet. *Gjøre Nar af*, navrröt, *foragte og gjöre Nar af*, bagjelgæčat ja navrröt, navrotet. *Bære sig ad som en Nar*, jallat, jallastuvvat.

Sv. kaives; *bære sig ad som en Nar*, kaivestet. *Gjøre Nar af*, naurotet.

*Naragtig*, adj. navrolaš. Navrolažžat. Navrolašvuot.

*Narre*, v. 1, navrröt, *de narrede ham*, si navrru su; 2, oalgotet, *narre en med intetsigende tomme Løfter*, guoimes oalgotet dužšalaš guoros lopadusai boft; 3, bættem; 4, fillit. *Narres*, navrotallat; 3, *narre*, bedrage, tappohaddat.

Sv. 1, piædatet; 2, pettet. Pelkotet, pilkatallet.

*Narren*, s. 1, navrom; 2, oalgotæbme; 3, bættem; 4, fillim; 5, tappohaddam.

*Narreri*, s. 1, læikka; læika-stæbme; 2, dužšalašvuot; 3, jallodak, *de Penge paa Narrerier*, ruðaides golatet, hævatet dužševuodai, jallo-dagai ditti.

*Narrestreg*, *Narreværk*, s. 1, navrolašvuot; 2, navrrömlæikkak; 3, jallagvuot, *hvad skulde suadanne*

*Narrestreger til?* *Imannen daggar navrolašvuodak, jallagvuodak. Gjøre Narrestreger*, jallat.

*Nat*, s. igja, *Stille indtil Natten*, igji goalkke; *støje Nætter og Dage*, ijaid beivid stokkit; *om Natten*, ikko; *om Nætterne*, ijaia; *de maatte blive hvor de vare for den indbrydende Nat*, dam lakkænegje, bagjeli boatte ija ditti si fertte, fortthjegje orbstet dasa, gost si legje; i *Nat*, odna tja, i *Nat reiser jeg*, odna tja vuolgam; mannam igja, i *Nat reiste han*, dam mannam tja vulgi; *blive Natten over her*, dast tja, ijaboddo orrot. *Anse for Nat*, igjašet. *Overfaldes af Natten*, *det bliver Nat*, *Natten kommer paa*, igjaduvvat, *paa dette Sted bleve vi overfaldte af Natten*, kom Natten over, paa os, blev det *Nat* for os, dam baikkai igjaduvaimek. *Forvalde Nat*, igjaduttet. *Som hører til Natten*, ijasas.

Sv. ija; ikko; jikko. *Nat og Dag*, ijan æneben. *Overnatte*, ijetet, *lad os blive Natten over her*, ijetob tasne. Ijaitovet, *den Reisende blev overfaldet af Natten midt paa Vejen*, ijaitovi farolaš kaska kaiton. Ijasas.

*Natlig*, adj. ijasas.

*Nattefrist*, s. 1, igjaassto; 2, -vippadæbme.

*Nattefrost*, s. igjabolaš.

*Natteleje*, igjasægje.

Sv. ijasaje.

*Nattørø*, s. 1, igjamaššo; 2, -rašhe.

*Nattesiddén*, s. igja barggo.

*Nattesøvn*, s. igjanakkarak.

*Nattetid*, s. igjabodde, *ved Nattetider*, igjaboddo.

Sv. tjaobod.

*Nattevagt*, s. igjagoccem.

*Natugle*, s. igjalodde.

Sv. 1, ijaugto; 2, -skugto.

*Natur*, s. 1, luonddo, *den guddommelige og menneskelige Natur*, ibmelvuoda ja olbmuvuoda luonddo; *Vanen kan blive den anden Natur*, harjanæbme matta šaddat nubbe luonddon; *tæmme vilde Dyrs Natur*, lojodet fuodoi luondo; *leve overensstemmende med Naturen og dens Love*, luondo ja dam lagai mielldallet; *Naturen er den bedste Lærermester*, luonddo buorremaš oapatægje læ; *stærke og svage Naturer*, nanna ja rašše luondok, *Naturens Lys*, luondo čuovg; *overensstemmende med Kjærlighedens Natur*, rakisvuoda luondo mielld; *han er af Naturen begavet*, luondos mielld jiermalaš, fiedolaš olmuš læ; luonddovuot; *han maa ud paa Naturens Vegne*, son færtte olggon šellet lundalaš aššides ditti; 2, vuokke; 3, lagašvuot, *af Tingenes Natur*, sivnadusai vuogest, lagašvuodast, luondost; 4, aibmo, *Naturens Lov, Kræfter og Virkninger*, aimo lakka, famok ja dagok; *det er ikke et Værk af Naturen men af Konsten*, i dat læk aimo mutto oapo, diedo dakko; *efterspore Naturens Hemmeligheder*, aimo čiegosvuodaid sogardet; *Mennesket i Kamp med Naturen*, olmuš doarromen aimoin; *Naturens Herre*, aimo hærta; *Naturens Alt*, aimo buok; 5, sivnedægje, *Naturen har været gavmild imod ham*, sivnedægje (*Skaberen*) læi buorre su vuosstai; *Naturens Gaver*, sivnedægje, luondo addaldagak; 6, sivnadus, (*Skabning*), *den levende og livløse Natur*, hægjalaš ja hæggetes sivnadus; 7, sivnedubme, (*Skabelse*); 8, riegedæbme, (*Fødsel*), *af Naturen er han god*, sivnedume, riegedæme, luondo mielld son læ buorre olmuš; 9, mailbme; 10. ilbme, *Guds Natur er saa skjøn*, Ibmel sivnadus, mailbme,

ilbme nuft čabes læ. *Gaa ud i Guds frie Natur*, Ibmel diervas, ravas aimo, ilme ouddi mannat; 11, natur; 12, *saadant følger ligefrem af Sagens Natur*, daggar, daggarlagaš læ dat ašše; 13, alggo, (*Oprindelse*), *Naturens Stand*, algo dille; 14, *et af Naturen fast Sted*, ječaldes (*i sig selv*,) nanna baikke.

Sv. 1, luonto; 2, vuoke; 3, ulme; *den hele Natur*, obbe ulme; *beskue og betragte Naturen og alt, hvad som er i den*, vartaha ja kæča ulme, ja kaiki, mi tan sist le; 4, alme; 5, mailbme; 6, eme, *af Naturen har det været saaledes*, emest tat le nanto orrom; 7, natur.

*Naturaarsag*, s. se *Naturgrund*.

*Naturanlæg*, s. 1, luonddo-; 2, sivnedume-, 3, riegedæme, riegdam navcak.

*Naturbegivenhed*, s. aibmo-dappatus.

*Naturbeskaffenhed*, s. 1, luonddo-, 2, sivnedume-, 3, aibmo lagasvuot, vuokke.

*Naturbeskrivelse*, s. 1, aimo-, 2, ilme čilgitus.

*Naturdrift*, s. 1, luonddoviggam; 2, - viggatus; 3, - gıftalæbme.

*Naturegenskab*, s. 1, luonddo-, 2, riegedæme vuokke.

*Naturfeil*, s. 1, luonddo-, 2, riegdam vikke.

*Naturforsker*, s. 1, aimo-, 2, ilme guoratalle, -sogardægje.

*Naturfærdighed*, s. 1, luonddo-, 2, riegdam doaibmevuot, čæpevuot.

*Naturgave*, s. 1, luondo-, 2, riegedæme-, 3, sivnedume addaldak, nafca.

*Naturgjenstand*, s. sivnadussa.

*Naturgrund*, s. 1, alggosaſſe; 2, aſſe ſivnedume mield.

*Naturhistorie*, s. 1, aibmo-, 2, naturhistoria.

*Naturhistorisk*, adj. 1, aibmo-, 2, naturhistorialaſ.

*Naturkraft*, s. 1, aibmo-, 2, luonddo-, 3, ſivnedume ſabmo.

*Naturkyndig*, adj. 1, aimo-, 2, ſivnadusai vuoge, luondo oappavaſ; dietto.

Sv. ulmen opes.

*Naturkyndighed*, s. 1, aimo-, 2, ſivnadusaid diettem.

*Naturlig*, adj. 1, lundulaſ, luonddo-, *naturlig Forſtand har jeg vel, men ikke mere*, luonddojierbme galle muſt læ, mutto i ſat; *Menneskets naturlige Ufuldkommenheder og Tilbøjeligheder*, olbmu lundulaſ, luondo vajegvuodaſ ja viggamak; 2, riega-dam, riega-dæme; 3, ſivnedume mield, ſivnedubmai soappavaſ; 4, darbaſlaſ, *naturlige Straffe*, darbaſlaſ rangaſtuſak; 4, *det var naturligt at han maatte blive misfornøjet*, ferti galle unokas milli ſaddat; 6, *det gik ikke naturligt til*, rievtes lakkai dat galle i ſaddam.

Sv. 1, ulmelaſ; ulmeſt ſættes, ſættok; 2, naturelaſ.

*Naturligen*, adv. 1, lundulaſſat; 2, luondo mield; 3, luondo ulme mield; 4, rievtes lakkai.

*Naturlighed*, s. 1, luonddovuot; 2, lundulaſvuot.

*Naturligvis*, adv. 1, diettelas dat læ; 2, no jo diedos; galle dat diedoſt læ.

*Naturliv*, s. 1, ællem luondo mield; 2, luonddoæhem.

*Naturlov*, s. 1, aibmolak; 2, luonddolak, *de uforanderlige Natur Love*, nubbaſtuvvamættem aibmo-, luonddolagak.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*Naturlære*, s. 1, aibmoopatus; 2, ſivnadusai oappo, dietto.

*Naturmenneske*, s. luonddo-olmuſ.

*Naturnødvendighed*, s. 1, aibmo-, 2, luonddo-, 3, ſivnedume mield darbaſvuotta.

*Naturomvæltning*, s. 1, aibmo-, 2, luonddonabbastus, *ved Faldet foregik en Naturomvæltning i Menneskets Indre og Ydre*, jorralæme beſt ſaddai luonddonubbastus olbmu ſiſkaldas ja olgoidas læbmai, ællemi.

*Naturret*, s. luonddolakka.

*Naturrige*, s. aibmorikka.

*Natursjeldenhed*, s. ibmaſ, ibmaſ ſivnadus.

*Naturspil*, s. 1, dappatus; 2, slumppevuot.

*Naturstand*, s. 1, luonddo-, 2, alggodille.

*Naturstridig*, adj. 1, ſivnedubmai-, 2, luonddoi soappamættem; luondo vuosſtai, *et naturstridigt Forhold mellem Menneskene*, luonddoi soappamættem gaskavuoda ællem olbmai gaskast.

*Naturlilstand*, s. se *Naturstand*.

*Naturvidenskab*, s. 1, aimo-, 2, ſivnadusai dietto.

*Naturvidenskabelig*, adj. 1, aimo-, 2, ſivnadusaid oapatægje, oappavaſ.

*Naturvirkning*, s. 1, aibmo-, 2, luonddodaogje, dakko.

*Naver*, s. 1, naver; 2, nasker.

Sv. 1, nabar; 2, raikanje.

*Næve*, s. nappe.

Sv. nape.

*Nævestræng*, s. nappeſoalle.

Sv. napeſole.

*Navn*, s. nabma, *laste Næstens Navn*, haittet guoimes nama; *alt kan være tillæns, et er imidlertid i mit*

*Navn, a: for mig alene, assa buok orrotluoikkasen, oft gallo ježžam nabmi læ; jeg kjender ham af, ved Navn, dovdam su nama mielld; en Mand ved Navn O, olmai, gen nabma læi O; han skjulte sine Fødsler under Navn af Venskab, dovdoides son čiegai usstehvuoda nama vuolmai; dovdoides usstehvuoda namain govčai; kaldte alle ved sit rette Navn, buokaidi rievtes namasek addet. Af, ved Navn, nabmalassi, du kjender mig ikke af Navn, ik dovda maas nabmalassi. Sam har Navn, nabmataš. Nabmasaččat. Nabmasašvuot.*

Sv. nam; namma.

*Navne, s. gaibma. Sam har Navn fælles med en anden, gaimiš, de have samme Navn, gaimičak læva. Gaimišvuot. Kaldte hverandre: Navne, gaimastaddat.*

Sv. 1, kaiman; 2, nabēne.

*Navnedag, s. nabmašpæivve.*

*Navneværddi, s. nabmašarvvo.*

*Navnforklaring, s. nabmatik-gitas.*

*Navngive, v. 1, nametet; 2, nama, nabmalassi čelkket; 3, nama mielld, nabmalassi bægoted.*

Sv. nammatet.

*Navngivelse, s. 1, namatæbme; 2, nama, nabmalassi čelkkem; 3, nama mielld, nabmalassi bægotedbme.*

*Navnkundig, adj. 1, bægalm, bægalmas; 2, mainolmas, navnkundige Mennecker og Begivenheder, bægalmas, mainolmas olbruk ja dappatusak; 3, gulolmas, gullam; gullokas. 1, bægalmasvuot; 2, mainolmasvuot; 3, gulolmasvuot; gullokasvuot.*

Sv. 1, kulos; 2, puollos; 3, cuoi-kos.

*Navnbigen, adv. 1, nabmalassi, naar jeg navnlig spørger en, go*

*nabmalassi ovtast gačam; nabmalakki; 2, nama mielld.*

*Navnløs, adj. 1, namatæbme; 2, namatmættos; 3, čelkkemættos, en navnløs Fryd, namatmættos, čelkkemættos avvo; 4, bægotkættai. 1, namatesvuot; 2, namat-, 3, čelkkemættosvuot; 4, bægotkættai.*

*Ned, adv. 1, vuolas, gaa ned! mana vuolaš! skue ned fra et Bjerg, varest, vare ald vuolas gæččat; vuola, vuoleli, vuolelid, vuolleliat, lidt længere ned, vuolelakka; 2, vuolla, vuoleb gæččai, længere ned! vuoleb gæččai! 3, uskelid, gaa længere ned! (i Værelset), mana uskelid! 4, bodnai, tag Seilet ned! valde borjas bodnai!*

Sv. vuolos.

*Nedad, adv. 1, vuolas, Hundene gaa ned ad, bædnagak vuolas šillik; 2, vuolas guvlai; 3, valaš oaive.*

*Nedarvet, adj. arbbijuvvam, arbe mielld mannam, nedarvet fra Slægt til Slægt, arbbijuvvam, arbe mielld mannam sogest sokki.*

*Nedbede, v. vuolasrokkadallat.*

*Nedbedelse, s. vuolasrokkadal-lam.*

*Nedblæse, v. 1, vuolas-, 2, æd-nami bossot, bossolattet.*

*Nedblæsning, s. 1, vuolas-, 2, ædnami bossom, bossolattam.*

*Nedbryde, v. 1, vuolas-, 2, æd-nami gaikkot; 3, njæiddet, Brundevinet nedbryder Meenestet, dets Sjæl og Legeme, vidne njæidda ulbmuid, sin sielo ja rubmaš; hans Exempel nedbryder mere end det opbyggere, zu auddamerikka njæidda æmbo go bajasrakad; ædnami njæiddet.*

Sv. vuolos kaikot.

*Nedbrydelse, s. 2, vuolas-, 2, ædnami gaikkom; 3, njæiddem.*

**Nedboje**, v. 1, vuolas-, 2, ædnami sojatet, sogjalet; 3, vuolladet; 4, ervoktuttet, *Bornenes Død har ganske nedbojet Forældrene*, manai jåbmem sibas ervoktuttam, ervoktæbmen dakkam læ vanhemið. **Nedbojes**, 1, vuolas-, 2, ædnami sogjat, sojadet; 3, vuollanet, *hans stolte Hjerte er nedbojet*, su ðærlas vaibmo vuollanam læ; 5, ervoktuvvat, *nedbojet af Sorger og Bekymringer*, ervoktuvvam, ervoktæbmen dakkujuvvam morraðu ja vaimo baðsasi. **Nedbojet**, 1, njakkot; njagild; 2, goaggerassi; 3, guoggot, *gaa nedbojet*, guoggot vaizet; 4, ervoktæbme. Ervoktesvuot.

Sv. vuolos sujetet.

**Nedbojelse**, s. 1, vuolas-, 2, ædnami sojatæbme, sogjalletem; 3, vuollædbme; 4, ervoktuttet. 1, vuolas-. 2, ædnami sojatus, sojadæbme; 3, vuollanæbme.

**Nedbørd**, (*Ovanbørd*), s. 1, albme; 2, muota ja arve.

Sv. alme.

**Neddale**, v. 1, vuolas-, 2, ædnami luotadet; 2, vuollanet, *den neddalende Sol*, luotadægje, vuollanægje bæivað.

**Neddalen**, s. 1, luotadæbme; 2, vuollanæbme.

**Neddrage**, v. 1, vuolas-, 2, ædnami gæssæt.

**Neddragning**, s. 1, vuolas-, 2, ædnami gæssæm.

**Neddrive**, v. se nedsløde.

**Neddysse**, v. 1, oadðatet; 2, nogatet; 3, javotuttet, *neddysse Samvithighedens Bebreidelser*, oamedovdos soaimatasmid javotuttet, oadðatet, nogatet; 4, jednatuttet; 5, caggat, *Sagen blev neddysset*, alle þaddai caggajuvvam. **Neddysse**, 1, javotuvvat; 2, jednatuvvat.

**Neddysning**, s. 1, oadðotæb-

me; 2, negatæbme; 3, javotuttet; 4, jednatæbme; 5, caggam. 1, javotæbme; 2, jednatubme.

**Neddæmpe**, v. 1, nogatet; 2, caggat.

**Neddæmpning**, s. 1, nogatæbme; 2, caggam.

**Nede**, adv. 1, vuollen, *oppe paa Bjerget og nede i Dalen*, bagjen varest ja vuollen lægest. *Som er nede*, vuolla, æ neder.

Sv. vuollen.

**Neden**, adv. vuollen, *oven og neden*, bagjen ja vuollen.

**Nedenfor**, præp. og adv. 1, vuollabællai; 2, vuollabæld.

**Nedenfra**, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

**Nedenom**, præp. og adv. 1, vuollabællai; 2, bæld, *han gik nedenom Bjerget*, vare vuollabæld mannamen læi.

**Nedentil**, adv. vuollabæld.

**Nedenunder**, adv. 1, vuollen; 2, vuollabæld.

**Neder**, adj. 1, vuolla, *da kommer du til et længere nede liggende Sted*, de boadæk vuollæ baikkai; *den nederste Del af Landet*, vuollamæ oasse ædnamæst; 2, siske, *hans Plads er den nederste*, su sagje siskemus læ.

**Nederdrægtig**, adj. 1, arvotæbme; 2, gudnetæbme, *en nederdrægtig Tænkemaade og Adfærd*, arvotet, gudnetet jvæddagæk ja mædæ. 1, arvotet-, 2, gudnetet lækai. 1, arvo-, 2, gudnetetvuot.

**Nederende**, s. vuollagæððe.

**Nederlag**, s. 1, vuollataddam; 2, albmgoddem; 3, ærbmim, *der skæde et stort Nederlag paa hans Folk*, stuorra goddem, ærbmim þaddai su vægaides ala.

Sv. 1, njøkem; 2, lækem; 3, koddem.

*Nedfald*, s. 1, gaččam; 2, jorralæbme; 3, fierralæbme.

Sv. 1, kaččem; 2, jorrem.

*Nedfalds*, v. 1, gaččat, *det nedfaldende Løv*, lastak, mak gačček; 2, jorrat, jorralet; 3, fierrat, fierralet; 4, luoitadet.

Sv. 1, kaččet; 2, jorret; 3, luoitadet.

*Nedfalden*, s. 1, gaččam; 2, jorram, jorralæbme; 3, fierram; fierralæbme; 4, luoitadæbme.

*Nedfalds*, adv. 1, gaččam-, 2, jorralam-; 3, fierralam lakkai, *Huset staar til nedfalds*, gaččam lakkai læ viesso.

*Nedfaldssøt*, -syge, s. 1, gaččatak davd; 2, -vikke.

*Nedfare*, v. 1, njegjat; 2, vuolas mannat.

Sv. vuolos vuolget.

*Nedfart*, s. 1, njejakdak; 2, njegjam; 3, vuolasmannam.

*Nedflyde*, v. vuolasgolggat.

*Nedflytte*, v. vuolassirdet.

*Nedflytning*, s. vuolassirdem.

*Nedfælde*, v. 1, vuolas-, 2, ædnami njæiddet.

*Nedfælding*, s. njæiddem.

*Nedføre*, v. 1, vuolasdoalvvot; 2, -fjivridet.

*Nedførsel*, s. 1, vuolasdoalvvom; 2, -fjivridæbme.

*Nedgaa*, v. illužet, *Solen er nedgangen*, illužam læ bæivve.

Sv. viddotet.

*Nedgaaende*, adj. 1, vuolasmanne, *den ene Vei er for de Nedgaaende*, *den anden for de Op-gaaende*, nubbe gæidno læ vuolasmanni ja nubbe bajasmanni varas; 2, illužægje, *de nedgaaende Stjerner*, illužægje nastek.

*Nedgang*, s. 1, njegjam; 2, vuolasmannam, *ved, under Nedgangen*

*fra Bjerget*, vare ald njejadedin, vuolasmanadedin; 3, illužæbme; 4, vuollanæbme; 5, vuollasæbme, *Stjerner-nes Opgang og Nedgang*, nasti bajanæbme ja illužæbme, vuollanæbme, vuollasæbme; 6, *Nedgangsstedet*: nje-jaldak; 7, njegjam-, vuolas mannam sagje.

Sv. *Himmrløgemernes*, 1, viddotem; viddotak; 2, b, villoh; 3, e, luitatem; 4, d, vuollanem; 5, čagqeltak.

*Nedgrave*, v. 1, ædnami, ædnam vuollai bigjat; 2, -čiekkat; 3, -vurkkit.

Sv. ædnami vuorkket.

*Nedgravning*, s. 1, ædnami, ædnam vuollai bigjam; 2, -čiekkam; 3, -vurkkim.

*Nedhugge*, v. 1, čuoppat, *Træerne blev nedhuggede*, muorak čup-pujuvvujegje; 2, goddet mikin, *den største Del af Krigsfolket blev nedhugget*, ænaš bælle soattevægain god-dujuvui mikin. Sv. væredet.

*Nedhuggen*, *Nedhugning*, s. 1, čuoppam; 2, goddem.

*Nedhvirvle*, v. 1, vuolas sup-pit; 2, balkestet, *Træerne nedhvirvledes af Stormen i Dybet*, biegest vuolas suppijuvujegje muorak čieg-ŋalvutti.

*Nedhænge*, v. vuolashænggaset, *nedhængende Grene*, vuolas hæng-gasægje oavsek. *Være nedhængende, om Åren*, limžžot. *Nedhængende*, limžžæ, *nedhængende Åren*, limžžæ bæljek.

*Nedifra*, adv. 1, vuollen; 2, vuold.

*Nedkaste*, v. 1, njæiddet, *nedkaste hvad som staar paa Fødder*, njæiddet, mi jutgi ald čuožžo; 2, ædnami, vuolas suppit; 3, - balkestet; 4, luoitett ječas; 5, luoitadet, *nedkaste sig i Støvet for en*, ædnami luoitadet, ječas luoitett guđege audast.



**Nedkastelse**, s. 1, njæiddem; 2, ædnami-, vuolas suppim; 3, -balkestæbme; 4, -ječas luoittem; 5, luoitadæbme.

**Nedkomme**, v. 1, vuolas boattet; 2, riegedattet, *han nedkom med en Datter*, nielð son riegedatti.

**Nedkomst**, s. 1, vuolas boattem; *ved Nedkomsten*, vuolas boadededin; 2, riegedattem.

**Nedlade**, v. 1, vuolledet, *han nedlod sig til at bede*, vuolledi ječas rokkadallat; 2, vuolas luoittet, *hæve og nedlade*, bajedet ja vuolledet, vuolas luoittet; 3, vuollai ječas luoittet, *ligesom om vor himmelske Fader havde nedladt sig paa Jorden*, dego almalaš ačaæmek læi ædnam ala luoitadam, vuollai ječas luoittam; 4, gosskit. *Nedlade sig*, 1, vuollanet, *de to nedlade sig ikke til at give noget*, æva vuollanam addet maidegen; 2, luoitadet; 3, ječas æppegudniettet, *han nedlod sig til Usømmeligheder*, æppegudnietti ječas heivvimættómvuodaidi.

Sv. 1, vuollanet; 2, luitadet.

**Nedladelse**, s. 1, vuolledæbme; 2, vuolas luoittem; 3, gosskim. 1, vuollanæbme; 2, vuollai mannam, luoittem; 3, luoitadæbme.

**Nedladende**, adj. 1, vuolles; vuollegas; 2, vuollanægje; 3, luoitadægje. 1, vuollesvuot; vuollegasvuot; 2, vuollanamvuot; 3, vuollai mannamvuot, luoittemvuot; 4, luoitadæbme.

Sv. 1, vuolles; vuollekaš; 2, vuollaneje; 3, luoitanje.

**Nedlægge**, v. 1, vuolas, ædnami, bagjelistes addet, erit bigjat; 2, -luoittet, *nedlægge sin Byrde, sit Embede*, noades, fidnos bagjelistes erit bigjat, luoittet; *nedlægge sin Vandringstau*, vagjolan soabes aldes bigjat, luoittet; 3, duokkai bigjat,

oskaldet, *han har nedlagt mange Penge hos ham*, su duokkai ollo ruðaid son læ bigjam, oskaldam; *mange Penge ere nedlagte paa det Arbejde*, dam bargo ala ollo ruðak bigjujuvum læk; 4, nogatet; 5, hæittet, *nedlægge en Stiftelse*, asatus nogatet, hæittet.

**Nedlæggelse**, **Nedlægning**, s. 1, -bigjam; 2, -luoittem; 3, duokkai bigjam; oskaldæbme; 4, nogatæbme; 5, hæittem, *Kongen befalede Stiftelsens Nedlæggelse*, gonagas goðoi asatus heittujubmai.

**Nedløb**, s. vuolasgolggam.

**Nedpløje**, v. ædnami, ædnam vuollai bigjat, buftet.

**Nedpløining**, s. ædnami, ædnam vuollai bigjam, buftem.

**Nedreise**, s. vuolasmatkke, *paa min Nedreise*, vuolas matkašedinam.

**Nedrig**, adj. 1, gudnetæbme; 2, hæppadlaš. 1, gudnetes lakkai; 2, hæppadlakkai. 1, gudnetesvuot; 2, hæppadvuot; hæppadlašvuot.

**Nedsaa**, v. ædnami gilvvet, *den nedsaaede Sæd*, ædnami gilvvjujuvum gilvvagak.

**Nedslaa**, v. 1, ædnami çassket; 2, hærðotuttet, *det sidste Uheld ned slog ham ganske*, manemuš oasetesvuotta aibas hærðotutti su. *Blive nedslaaet*, hærðotuvvut.

Sv. 1, vuolos slavot; 2, huinotet. 1, huinot; 2, hujot.

**Nedslaaet**, adj. 1, hærtotæbme, *nedslaaet og bedrøvet*, hærtotæbme, hærðotuvvum ja morrašest.

Sv. 1, huinos; 2, hujos.

**Nedslagenhed**, s. hærðotesvuot.

**Nedstamme**, v. 1, surgidet; 2, algos, maddages adnet, *han nedstammer fra en gammel berømt Slægt*, doluš mainolmas sokkagoddest son surgid, algos, maddages adna.

*Nedstemme*, v. 1, gæppedet, *nedstemme sine Fordringer og Forhaubninger*, gaibadusaid ja doaiuvagid gæppedet; 2, ervoktuttet; 3, oarnjodet; 4, oarnjetuttet. *Nedstemmes*, 1, gæppanet; 2, ervoktuvvut; 3, oargot; 4, oarnjetuvvut, *naar man mister sin Munterhed, det er at blive nedstemt*, go ervokvuodas massa, dat læ oarnjetuvvut. *Nedstemt*, 1, oarqes; 2, oarnjelaš; 3, ervoktæbme. 1, oarqesvuot; 2, oarnjolašvuot; 3, ervoktesvuot.

*Nedstemning*, s. gæppedæbme, *Nedstemningen af hans Fordringer*, su gaibadusaid gæppedæbme. Gæppanæbme, su gaibadusai gæppanæbme.

*Nedstige*, v. njegjat.

*Nedstigning*, s. njegjam.

*Nedsætte*, v. 1, vuolas, ædnami bigjat; 2, gæppedet, *nedsætte Skatter, Priserne*, væroid, haddid gæppedet; 3, halbedet; 4, hæjobun, halbebun, nævrebun dakkat, *det nedsætter ham ikke i mine Øne*, i dat su halbebun, hæjobun, nævrebun daga mro ǵalmi vædast; 5, asatet, (*asordne*), *nedsætte en Commission*, kommission asatet. *Nedsætte sig*, 1, assat; 2, orromsajes, assam sages valddet. *Nedsættes*, gæppanet.

*Nedsættelse*, s. 1, vuolas, ædnami bigjam; 2, gæppedæbme; 3, halbedæbme; 4, halbebun, hæjobun, nævrebun dakkam; 5, asatæbme. 1, gæppanæbme, *Skatternes Nedsættelse*, væroi gæppanæbme; 2, assam.

*Nedtage*, v. vuolasvalddet.

*Nedtagelse*, s. 1, vuolasvalddem, *Frelserens Nedtagelse af Korset*, bæstamek vuolasvalddugubme ruosa ald.

*Nedtrykke*, v. 1, dæddet, vuolas, ædnami dæddet; 2, se *nedstemme, nedstemt*.

*Nedtrykkelse*, s. dæddem; vuolas, ædnami dæddem.

*Nedtræde*, v. duolbmot, *nedtræde Græsset, Blomsterne*, rasid, ledid duolbmot.

Sv. tælmot.

*Nedtræden*, s. duolbmom.

*Nedtynge*, v. 1, ædnami dæddet; 2, lossodet, lossodattet. *Nedtynges*, lossot, lossanet, lossidet.

*Nedværdige*, v. 1, gudnetuttet, æppegudniettet, *en nedværdigende Adfærd*, gudnetutte, æppegudniette mædno; 2, arvotuttet; 3, hæppanattet. *Nedværdigelse*, s. gudnetuttet, æppegudniettet.

*Negl*, s. gæzge. Sv. kag.

*Neglerød*, s. gæzgebissag.

*Nei*, adv. et eget Udtryk for nei *haves ikke, ligesaa lidt som for ja, men udtrykkes 1. ved det nægtende pers. pron. i, kommer du? nei, bondakke? im (bonde); har han hørt Tidender nogensteds fra? nei, læge sagaid gullam gosagen? i, (læk gullam); faa vi? nei, oažžopgo? æp (oažžo); 2, i aiggot, i ham var ikke snart nei og snart ja, su sist i læm forg aiggot ja forg i aiggot, forg aigokættai vuot forg aiggonvuot; forg nuft, forg naft; 3, biettalet, æ: nægle, sige nei, han hød ham Fenge, men han sagde nei, han tog ikke imod, fæai sunji rudaid, mutto biettaai, i valddam; 4, gielddet, vil Pigen have ham? nei, hun har længesiden sagt nei, aiggo nieid su? i, aiggai jo gildi; 5, bietta læbme; 6, gielddem, mit Nei er usforanderligt, muo bietta læbme, gielddem læ nubbastuvvamættos; Pigens Nei betog Frieren alt Haab, nieid gielddem dorvotutti irge.*

Sv. 1, i; 2, piettot.

*Neisigen*, s. 1, bietta læbme; 2, gielddem.

*Neje*, v. gobmardallat.

*Nejen*, s. gobmardallam.

*Nem*, adj. 1, muittel, *nem og lærwillig*, muittel ja anger oappamvutti; 2, fiedolaš, *nem til sit Arbeide*, fiedolaš barggosis; 3, vuogas; 4, alkke, *den nemmeste Maade*, vuokkasamus, alkemus lakke. 1, fiedolašžat; 2, vuokkasat; 3, alket. 1, muittelvuot; 2, fiedolašvuot; 3, vuogasvuot; 4, alkkevuot.

*Nemlig*, adv. 1, nabmalassi; 2, namatuvvum; 3, makka, *da der nemlig ikke er Hjælp i Huset, naar jeg reiser, maa jeg blive*, go vække i læk makka dalost, go vuolgam, de fertim orrot.

Sv. nammatum, nammati.

*Nemme*, s. 1, muitto; 2, muittelvuot, *godt, slet Nemme*, siega, nævre muitto, muittelvuot; 3, jierbme; 4, fietto. *Som har godt Nemme*, 1, muittel; 2, fiedolaš; 3, jiermalas. 1, muittelvuot; 2, fiedolašvuot; 3, jierbmaivuot. *Som intet Nemme har*, 1, muitotæbme; 2, fiedotæbme; 3, jiermetæbme. 1, muitotesvuot; 2, fiedotesvuot; 3, jiermetesvuot.

*Nemme*, v. 1, fittit; 2, arvedet, *han nemmer let, men erindrer ikke altid hvad han lærer*, arved galle burist, muto i alelessi son muite, maid oappam læ.

*Neppe*, adv. illa, *neppe gaar Klædningen paa*, illa bistasak bagjeli jottek; *jeg kunde neppe overtale ham*, illa sarnotaddim su.

Sv. 1, valla die; 2, i pappar; 3, tuon; tuona.

*Neppelig*, adv. *se neppe*.

*Nerve*, s. suodna.

Sv. suodn.

*Net*, adj. čorgad, *holde sig ren og net i Klæder*, ječas ja bistasides

butesen ja čorgaden adnet. Čorgadet. Čorgadvuot.

Sv. sniva; snivok.

*Nethændet*, adj. giedalaš. Giedalašvuot.

Sv. kætalaš.

*Netop*, adv. 1, aido, *netop at jeg erindrer*, aido de muittam; *de vare netop staaede op*, aido bagjanaddam, goccataddam legje; 2, dam mašaš, *netop saa meget jeg behøver*, dam mašaš go darbašam.

*Ni*, num. card. oftse; *ni Gange*, oftai.

Sv. oktse; oktsen aiken.

*Niaarig*, adj. oftisad jakkasaš.

*Nid*, s. gašašvuot.

Sv. niddo.

*Nidding*, s. 1, arvotes-, 2, gudnetes bahha suddolaš.

Sv. 1, illoteje; 2, illapičo.

*Niddingsdaad*, *Niddingsværk*, s. bahhavuoda suddo.

Sv. illestem.

*Nidkjær*, adj. 1, anger, *Frihedens nidkjære Forsvarer*, isedvuoda angeris bæloštægje; 2, ælšar. 1, angeret; 2, ælšaret. 1, angervuot; 2, angarišbme; 3, ælšarvuot, *der er ingen Nidkjerhed*, i læk mikkoge angarišemid, ælšarvuodaid.

Sv. vainok; 2, riekar.

*Nidæk*, adj. 1, gašaš, *man tror du er nidæk og utaknemmelig*, olbmuk lokkek du gašačen ja gittemættosen; 2, hanes. 1, gašačet; 2, haneset. 1, gašašvuot; 2, hanesvuot.

Sv. kages.

*Niende*, num. ord. oftisad; *far det niende*, oftisadaši; oftisadest.

Sv. oktsad; aktsadest.

*Nik*, s. nuvkastak.

*Nikke*, v. nuvkotet, nuvkotet, *han nikkede til mig*, nuvkoti munji; nuvkalet; 2. njivkhot.

Sv. neikelot, oivin neikelet.

**Nikken**, s. 1, nuvkkem, nuvke-tæbme; nuvkkalæbme; 2, njivkkom.

**Nip**, s. 1, jugastagaš; 2, *paa Nippet*, masarak; 3, forgarak, *han var paa Nippet at falde*, masarak, forgarak jorralæmen læi.

**Nippe**, v. 1, navkket; 2, gavvet; 3, jugestastet, *nippe til Glasset*, gla-sast jugestastet.

**Nippen**, s. 1, navkkem; 2, gav-vem; 3, jugestastem.

**Nisse**, s. se Spøgelse.

**Niste**, s. nisste, *Reiseniste*, matk-kenisste, *at være uden Niste paa Reisen*, nistetes dillest læt matkest.

Sv. neste.

**Nitten**, num. card. oftse nubbe lokkai.

Sv. oktse nubbe lokkai.

**Nittende**, num. ord. 1, oftsad nubbe lakkai; 2, oft nubbe logad.

**Node**, s. nuot.

**Noder**, s. 1, mænnodam lakke; 2, mædno; 3, vuokko.

**Nogen**, pron. og adj. 1, guttege, *om I have noget imod nogen*, jos mikkege unokasvuodaid duokkenædek læ gudege vuosstai; *dersom jeg skulde møde nogen*, jos boadašim gudege ouddi; *jeg faar ikke Tid at løse, ikke nogen Dag*, im asta lokkat, im gudege bæive; 2, gi, *har nogen noget videre at tale?* lægo sardnomuš gæst vela? 3, gige; 4, muttom, *han bliver her endnu nogen Tid*, ain muttom aige dast orro; *nogle have større Kundskab*, nogle mindre, muttomin æmbo dietto, muttomin uceb dietto; *noget tror jeg, noget ikke*, muttomid jakam, muttomid im; 5, soames, *ere der Fjeldfolk paa Markedet?* nogle, lækgo bagjeolbmuk markenest? soab-masak; *nogle og 40 Aar*, njællja loge jage soames jage; 6, oftage,

*ved nogen noget?* diettago oftage maidegen? *han bryder sig ikke om nogen*, i fuola ovtastgen; *jeg hørte ikke at nogen var syg*, im gullam ovtage buoccamen; 7, mi, *hvad for noget?* mi? maid? *hvad er det for noget, du siger?* maid cælkak? mi dat læ, maid cælkak? mige, migen, *han tillader ikke Børnene at gjøre nogen Forargelse*, i luoite manaides mangel verranussi; *han regner ikke mine Arbejder for noget*, i loga mannenge muo bargoid; *han, det bliver aldrig til noget*, son, dat i goassegen mannenge šadda; 8, mikkege, *det var ikke noget uroligt Meneske*, i læm mikkege rafhetes olbmuid; *vil du mig noget, eller vil du have noget af mig?* aigok don munji maidegen, daihe aigok don maidegen must? 9, *Nogle*, moadde, *nogle Gange*, *nogen Gang*, moadde, soames gærde, have; 10, *nogle-andre*, nubbek - nubbek bottek, nubbek vulggek. **Noget**, pron. indef. 1, juoida, *give noget*, juoida addet; *gjøre noget af aldeles intet*, juoida aive duššest dakkat; 2, *noget, hvoraf noget kan gjøres*, avnas, *hvad er det for noget, for en Ting du har i Haanden?* mi avnasid læ du giedast? *det synes ikke at due til noget*, i oro avnas lakkai; 3, moštege; 4, ašše, *naar jeg havde gjort noget*, go lifšim ašše dakkam; *er det noget at blive vred over?* lægo dat suttam ašše? *hvad det nu kan være for noget han har begaaet*, mi nu læžža aššid, maid dakkam læ; 5, oabme, *jeg har fundet noget*, gavdnam læm oame; *hvad det nu kan være for noget han har fundet*, mi nu læžža omid, maid gavdnamlæ; 6, at, *jeg ved ikke hvad det kan være for noget*, im dieđe mi ašaid

*læſſa; jeg har ikke noget at foretage mig, at stille med, i must læk mikkoge adaid; 7, sulla, der er noget i det han siger, læ galle sulla, maid dagja; noget har jeg læst og noget erindrer jeg, sulla læm lokkam ja sulla galle muttam; der er noget i det, naar det ikke er ganske rigtigt og ikke ganske galt, læ galle sulla, go i læk jurra rieft ige jurra boassto; 8, -lagan, det er noget koldt, čoaskeslagan læ; 9, uccanaš, han ser noget bleg ud, uccanaš goaššad son orro; 10, oanekassi, noget før og noget efter, uocanaš, oanekassi audal ja uocanaš, oanekassi maŋŋel; 11, noget nær, masa, lakka, de ere noget nær lige gamle, masa, lakka oft boares si læk; 12, uden at have noget paa Hænderne, giettagarvoitaga læt; 13, Komparativets Diminutiv Tillæg: -š for Adjectiver og -užžat for Adverbier, han er noget bedre, livligere, buorebuš, æljobuš læ, buorrebuš, æljobuš guvllui læ; han læser noget bedre, buorebužžat son lokka.*

Sv. 1, kuttek; 2, kæke; 3, muttem; 4, somes; 5, aktek; nogle faa, aktačeh, aktačeh poteh; 6, mike; 7, gallegaš; 8, nogle, kallasáčeh; 9, noget, ata; 10, aimo; 11, adnest; 12, noget mer, ænebuš.

*Nogengang*, adv. 1, muttomin; 2, muttom gærde.

*Nogenledes, nogenlunde*, adv. 1, muttom lakkai; 2, -lagan; 3, -muddoi; 4, -guvllui, jeg lever nogenledes, ælam muttom guvllui; 5, moŋtege, paa slette Elven kommer jeg nogenlunde frem, jalgga dædno miæld moŋtege goastam.

Sv. 1, juonkalakkai; 2, mankelakai; 3, datuk kuit.

*Nogensinde*, adv. goassege, goassegen, har du nogensinde op-

levet et smadant Veir? lækgo goassegen oaidnam daggar dalke?

Sv. 1, koassek; 2, kuttek pale.

*Nogenslags*, adj. 1, gudgelagaš, jeg faar ikke nogenslags Bog, im oažo gudgelagaš girje; 2, muttom-; 3, mangelagaš.

*Nogensomhelst*, pron. adj. 1, galle-, 2, gi-; 3, miikkenessi; 4, dersom det paa nogensomhelst Maade kan ske, jos dat gudège, mange lakkai matta dakkujuvvut.

*Nogetsteds*, adv. 1, gosagen, naar man ikke ser nogetsteds hen, go olmuš i oaine gosagen; 2, gog-goge; 3, muttom-, 4, gudège baikkai, 5, -guvllui, I skulle ikke se nogetsteds hen, æppet galga gudège guvllui gæččat; 6, gostegen; 7, goggoge; 8, muttom-, 9, gudège baikest, 10, -guovlost.

Sv. 1, kusnek; 2, kuttenke sajen; 3, juostek.

*Nogentid*, adv. se nogensinde.

*Nok*, adv. 1, galle, jeg har ofte nok sagt, læm galle davjarak cælk-kam; han har nok at leve af, galle sust læ, attie burist ælla; du maa nok le af en saadan Adferd, oažok, fertik galle daggar mæno boagostet; der gives Folk nok, som første Lid til Løgn, galle olbmuk læk, gudøk giellasidi jakkek; 2, gallasi, det er mere end nok til os alle, læ jo æmbo go gallasi migjidi buokaidi; 3, ollorak, jeg har nok at gjøre med mig selv, must galle dakkat læ ollorak muo ječčam dafhost; 4, være nok, duttat, duttavaš læt, giv mig kuns dit Løfte og det er mig nok, adde munji dušše loppadussad ja duttavaš læm, dasa dudam; 5, i šat darbaš, nu kan det være nok, i šat darbaš dal, i šat æmbo darbašutu; 6,

hættlet, *lad det nu være nok!* hætte dal! 7, ollet, *er det nok til alle?* ollago buokaidi? 8, vela, *vi ville forsøge det nok engang*, vela mi siggop gæðælet; 9, burist, *nok saa stor*, burist dam mæde; 10, *ikke nok dermed*, i duðse fal dat; 11, *ja nok*, jo nek, lekkus nuft.

Sv. 1, kalle; 2, puorestrak; 3, nuokæ, *det er os nok*, te le miji nuokes; nuokasikt; 3, *være nok*, jokset; 4, ollot, *det bliver ikke nok for mange*, i tat moddit jokse, otto.

*Noksom*, adv. galle, *det er noksom bekjendt*, galle dat dietto, dieðost læ.

*Nord*, s. davve, i *Nord* er det stille, davven læ goalkke; *jeg saa ham ikke*, thi han var *Norden* for, im oaidnam su, dastgo davvelist læi; *Nord efter*, *Nord paa*, davas, davas guvllui; *Bygningen ligger i Syd og Nord*, oarjas ja davas guvllui orro vieeso; *Landene mod Nord*, ædnamak davas guvllui; 2, lossa; 3, sævdnaja; 4, gaskija guovllo; *Norden*, davve ædnam, *Nordens Indbyggere*, davve ædnam olbmuk. *Gaa om til Nord*, om *Været*, davvedet.

Sv. nuort; *jeg kommer Nord ifra*, nuortet potab. *Gaa imod Nord*, nuortetlet.

*Nordbo*, s. davveædnam olmuš.

*Nordenffjelds*, adv. vare davvebøllai, -bøld.

*Nordenffjeldsk*, adj. vare davvebølle, bøle.

*Nordenvind*, s. davvebieg.

*Norder*, adj. se *nordlig*.

*Nordfarer*, s. 1, fælla; 2, davas guvllui manne.

*Nordhav*, s. davveappe.

*Nordisk*, adj. davveædnam, *nordiske Lande og Folk*, davveædnamak ja davveædnam olbmuk.

*Nordkant*, s. 1, davvegæðe; 2, -guovllo.

*Nordland*, s. davveædnam.

Sv. nuortaædnam.

*Nordlandsfarer*, s. se *Nordfarer*.

*Nordlandsk*, adj. 1, davveædnam-, 2, -ædnamla.

*Nordlig*, adj. davve, *Finnmarken er det nordligste Land*, Samædnam davemuš ædnam læ; *Landets Husets nordlige Betiigenhed*, ædnam, vieeso davas guvllui orromvuot.

Sv. nuorta, nuortel, nuortaš.

*Nordlys*, s. 1, guovsagas, *Nordlyset lyser*, guovsagas guovsakasta; 2, ravus, ravus dolla, *Nordlyset*, som *farer hen over Himlen*, ravus dolla, mi gierdda, manna alme mietta, al-most.

Sv. quoksekaseh.

*Nordlænding*, s. fælla.

Sv. nuortak.

*Nordpel*, s. boaihhe; bohenaavlle; 2, almenavlle.

*Nordside*, s. davvebølle.

Sv. 1, itka, itkes; irka, irkes; 2, nuortaš pele.

*Nordstjerne*, s. boaihhe.

Sv. ðuoldanaste.

*Nordssen*, s. davvemærra.

*Norge*, s. 1, Norge; 2, darroædnam.

Sv. 1, Norje; 2, njarg; 3, vuodn.

*Normand*, s. 1, darrola; 2, dač.

*Norsk*, adj. darro-, *det norske Sprog*, darro giel; daroš. *Tale Norsk*, darošet. *Tillale en paa Norsk*, darošetlet olbmuk.

*Net*, s. nuotte. *Druge Net*, nuotastet.

Sv. 1, nuotte; 2, koldek. *Druge Net*, 1, jaureh keset; 2, koldetet.

*Nothast*, s. Sv. varpe.

*Nothile*, s. skonja.

*November*, s. 1, november, 2, golggo manno; golggom.

*Nu*, adv. 1, dal, *netop nu kom jeg*, aido dal de bottim; *nu først*, dal æsk; *nu saa kom da!* de boade dal! 2, *fra nu af*, dalažest; 3, dam rajast, *fra nu af* *hidrager jeg*, dalažest, dam rajast mon vækkestam; 4, *til nu*, dalaži; 5, *dassaži*, *tre Aar til nu*, golm jage dalaži, *dassaži*, *gid da* *dassaži*; 6, *nu nylig*, aido dal; 7, *nu strax*, a, dallanaga; 8, b, dakkavidi; 9, *nu og da*, duolle dalle; 10, *nu - nu*, forg - forg, *nu vil han et*, *nu et andet*, forg nuft, forg naft son aiggo; forg dam forg dom son dalto; 11, makka, *nu var det den Gang Skik*, vierro læi makka dalle; 12, *som er nu*, dalaš; 13, *nu tildags*, min beivinæmek; *nutildags*, *nuomstunder passer ikke en saadan Adfærd*, dam dalaš aige, aiggai, i hævve daggar mædno; 14, de galle, *nu, det maa jeg sige*, de galle fertim cælkket. *Nu*, s. 1, dalaš boddo, dam boddo, *Nuets Lyd*, dalaš boddo, dam boddo illo; 2, i et *Nu*, hoapost, fakkistaga, i et *Nu var han borte*, hoapost, fakkistaga son javko sist læi.

Sv. talle, *nu nylig*, talle die.

*Nuomstunder*, adv. 1, dal; 2, dam dalaš aige.

*Nutid*, s. dalaš aigge, *Nutidens Oplysning*, dalaš aige čuvgitus.

*Nuværende*, adj. dalaš, *de nuværende Mennesker*, *Bøger*, dalaš olbmuk, girjek.

Sv. talaš.

*Ny*, s. *Maanen er i Ny*, manno læ oddamen, bein šaddamen.

Sv. mano vuočem; *det bliver Ny*, mano vuoča.

*Ny*, adj. 1, ođas, *et nyt Hus*, ođda viesso; *begynde et nyt Liv*, ođda ællem algetet; *fra ny af*, paa

*ny*, ođdasist; 2, hækka; hækad, *nye Tidender*, hækka sagak; 3, varas, *nye Spor*, *Saar*, varas luoddak, hæv; 4, paa *ny*, fastain. *Nye Klæder*, *Skø*, o. s. s., ođdakak, *han har taget sine nye Klæder paa*, ođdakides bagjelassis læ valddam; *han begav sig med sin nye Buad paa Reisen*, ođdakines (ođda vadnasines) vulgi matkkai. *Anse, erklære for ny*, ođdašet; ođdašavšet. *Blive ny*, 1, 1, ođasmet; ođasmuvvat; 2, varasmet. *Gjøre ny*, 1, ođasmattet; 2, varasmattet. *Nyt, sakka, er der noget Nyt?* *jeg har ikke hørt Nyt nogetsteds ifra*, lægo mikkège sakkan? im læk gullam sagaid goassag gæččai, guđege guvllui. *Nyt af Aaret*, jage algo-, vuosstemuš šaddo.

Sv. 1, od, oddo, oddos; 2, ažžek; 3, oddosist; oddesist. Oddanovet. Oddostet.

*Nyhed*, s. 1, ođasvuot; 2, hækkadvuot; 3, varasvuot; 4, ođdasak; 5, hækkasak; 6, ođda, hækka sak, *høre Nyheder*, ođdasid, hækkasid, ođda, hækka sagaid gullat; 7, nubbastus; 8, ođda asatusak, vierro, *han ynder ikke Nyheder*, (*Forandringer*), nubbastusaid, ođda asatusaid, vieroid i son buorren ane.

Sv. ođdo sakka.

*Nyaar*, s. ođda jakke.

*Nybaaren*, adj. æskguddnujvum.

*Nybygge*, s. ođda assambaikke.

*Nybygger*, s. ođda asse.

*Nybær*, adj. æskguoddam.

*Nyde*, v. 1, navdašet, *du nyder ikke Tobak*, ik læk dubæk navdašægje; *nyde Livets Glæder*, æthem iloid navdašet; 2, adnet; 3, vuosstaivalddet; 4, ožžot, *han har nydt en god Opdragelse*, adnam, vuosstaivalddam, ožžom læ šiega bajasbagadas; *kommer jeg til at nyde den Lykke*, jos

ðaddam dam oase oazót; 5, borrat ja jukkat, *jeg har íntet nýdt idag*, im læk borram odnabæive.

Sv. 1, niktet; 2, neutot; 3, adnet; 4, oótót.

*Nýdelse*, s. 1, navdaðæbme; 2, adnem; adno; 3, vuosstaivalddem; 4, oazótom; 5, borram; 6, havskudak; 7, illo, *uskyldige Nýdelse*r, vigetes havskudagak, ilok.

*Nýdelig*, adj. 1, njalgis; 2, çabes; 3, havsske. 1, njalggaset; 2, çabbaset; 3, havssket. 1, njalgisvuot; 2, çabesvuot; 3, havsakevuot.

*Nýdelsesrig*, adj. 1, hui havsske; 2, hui illodatte, illolað.

*Nýfalden*, adj. om *Sne*, vac.

*Nýfigen*, adj. vaimel hækká sagaidi. Vaimelvuot hækká sagaidi.

*Nýfødt*, adj. æskriegadægje; æskriegadam.

*Nýgift*, adj. 1, æsk-, 2, oðða naittalægje; -naittalam.

Sv. 1, oddo valdoje; 2, aóttek valdom.

*Nýk*, s. rottim; rottestæbme.

*Nýkjernet*, part. æskhuiddujuvum.

*Nýkke*, v. rottit; rottestet.

*Nýkken*, s. rottim; rottestæbme.

*Nýkke*, s. se *Lune*.

*Nýklædt*, part. oðða biftasid garvotuvvum, adnet.

*Nýkter*, adj. çælgos. Çælgoset. Çælgosvuot.

*Nýlig*, adv. 1, æsk, *han kom ganske nýlig*, aido æsk boði; æskas, *det Sted, hvor vi nýlig vare*, æskas baikke; 2, giesk, gisk, *jeg har ikke nýlig seet ham*, im dain giskain, gisk bale su læk oaidnam; 3, giskad, *han er nýlig gift*, giskad læ naittalam; 4, oððasist, *Elven har nýlig lagt sig*, oððasist dædno gidda læ mannam;

5, varrasist, *det er nýlig skeet*, varrasist læ ðaddam; 6, hækkasist.

Sv. 1, aóttek; aótteklaka; 2, kæt-skæt; 3, hætket; 4, fienti, tai fienti, *han er ikke nýlig bleven seet*, i læ tai fienti vuoidnom.

*Nymaane*, s. oððamanno.

Sv. 1, oddo mano; 2, mano vuotem.

*Nýland*, s. æskbarggujuvvum, difsujuvvum ædnam.

*Nýnne*, v. 1, lavllot; 2, virsattadat.

Sv. 1, laulot; 2, veiset.

*Nýnnen*, s. 1, lavllom; 2, virsattadam.

*Nýmwendt*, s. 1, æsk-, 2, oððakristalað.

*Nýpløjet*, adj. æskbolttajuvvum.

*Nýre*, s. monem; mannem.

Sv. 1, monnem; 2, njitta.

*Nýretalg*, s. monemuð.

Sv. 1, njita puoite; nit; 2, monnem-puoite; 3, latta, *paa Bjørn*.

*Nýs*, adv. se *nýlig*.

*Nýs*, s. dietto, dieðoð.

Sv. *faa Nýs om*, judjot.

*Nýse*, v. gasstít.

Sv. kasnet.

*Nýsen*, s. gasstim.

Sv. kasna; kasnem.

*Nýsle*, v. 1, attat; 2, uccanað fidnuðastet.

*Nýsgjerrig*, adj. 1, gaçadakis; 2, gaçastuvve; 3, dietostakis. 1, gaçadakkaset; 2, dietostakkaset. 1, gaçadakisvuot; 2, gaçastubme; 3, dietostakisvuot.

Sv. 1, kaçatakes; 2, korsk. *Være nýsgjerrig*, korskastallet.

*Nýskabt*, adj. 1, æsk-, 2, oðða sivneduvvum.

*Nýt*, adj. se *ny*.

*Nýt*, s. se *under ny*.

*Nýtaar*, s. oððajakke.

Sv. oddojake.



*Nytaarsdag*, s. odða jage bæivve.  
Sv. kaksad peive.

*Nytte*, s. 1, avkke, være til *Nytte*, avkken læt; *hvad Gavn og Nytte har det for os?* maid heðoid ja avkid adna dat migjidi? 2, appo; 3, gavdne, *har din Kone nogen Nytte af Ulden?* adna æmed dust ullo gavdaen? *hvorledes befinder du dig?* jeg befinder mig saaledes, at jeg ikke er til nogen *Nytte*, most ælak? im æle gavdnam lakkai; 4, hetto. *Som er til ingen Nytte*, a, duðsalað; 5, b, joavdelas; 6, *til ingen Nytte*, duðsas; duðsø ditti. *Drage Nytte af, gjøre sig Nytte af*, avkastallat, *omendskjønt det synes unyttigt, ved han dog at gjøre sig det nyttigt*, josjoge avketøbme oruði, likka son dietta avkastallat.

Sv. 1, auke; 2, patto; 3, gagne.

*Nytte*, v. 1, avkket; avkotet, *det nyttede mig ikke*, i munji avkotam; avkaiduttet; 2, avkastallet; *nytte, benytte Leiligheden*, vuogas aige, dille avkken aldsis adnet.

Sv. 1, auket; auketet; 2, niktet; 3, adnet; 4, pattot.

*Nyppen*, s. avkkim, avkotøbme; avkaiduttet; 2, avkastallam.

*Nyttig*, adj. 1, avkalað, *en nyttig Anvendelse af Tiden*, aige avkalað adnem; avkotægje; 2, hettolað; 3, appolað. 1, avkalaððat; 2, hettolaððat; 3, appolaððat. *Anse for nyttig*, avkaðet.

Sv. 1, aukelað; 2, gagnalað.

*Næ*, s. nuossam, *Maanen er i Næ*, manno nuossamen læ, belidi nuossam læ manno.

Sv. manokask.

*Næb*, s. njudne; *Næb, som piper ud igjennem Ægget*, njudne bolamest. *Som har Næb*, njunnai.

Sv. njuønne.

*Nægte*, v. 1, biettadet, *det er Sager, som ikke lader sig nægte*, æi læk biettadam aðsek; biettalet, *ikke lovede han Betaling, han nægtede aldeles*, i loppedam balka, biettali aibas; *jeg nægtede ikke at reise*, im biettalam vuolggemest; 2, ðittet, *han nægtede for mig*, son ðiti must; 3, giælddet, *nægte sig selv noget*, jeðas mastegen, jeðaldes maidegen giælddet, aldsis maidegen biettalet.

Sv. 1, hitet; 2, nadot, nadoi vad-det.

*Nægtelse*, s. 1, biettadøbme; biettadus; biettaløbme; 2, ðittem; 3, giælddo; giælddem.

*Nænne*, v. 1, rasskit, *han nænner neppe at sælge dig en saa udmærket Kjøderen*, illa raskistuva dunji vuovddet daggar ðiega hæрге.

Sv. rassket.

*Nænnen*, s. rasskim.

*Nænsom*, adj. 1, sæstevað; 2, armetægje. Sæstevaððat. 1, sæste-vaðvuot; 2, arbmo.

*Næpe*, s. navrað.

Sv. naura.

*Nær*, adj. 1, lakka; *nær os*, lakka migjidi; lagað, *min nærmeste Nabo*, muo lagamuð sidguoibme; *nærbeslægtede, nære Slægtninge*, lagað fuolkek; *den nærforetaaende Høitid*, lagað basek; *enhver er sig selv nærmest*, juokkað læ aldsis lagamuð; *vi ere endnu lige nær*, æp læk lagab; 2, boatte, *næste Aar og med næste Post*, boatte jage ja boatte postain; 3, *være, komme nær*, guosskat, *er det maaske din Ære for nær*, daidda dat du gudnai guoskska, heivimættom læ, du gudne billed, du gudnetutta; 4, *være nær ved at tro*, jakkegoattet; *være nær ved at forsvinde, ophøre*, javkka-, nokkagoattemen jo læt.

Sv. 1, lakkas; nær *Sløgt*, lakkas have; lakkes; 2, kætskos; kætskas.

*Nær*, adv. 1, lakka, jeg fandt det nær *Teltet*, gavdnim goade lakka; jeg er ikke paa langt nær i *Bedring*, im læk lakkage buorranæme; dette er ikke nær saa farligt, dat i lakkage læk nuft varalaš, sormalaš; kom nærmere! boade lagabuid! 2, dabe, lidt nærmere, dabelækka; 3, gurri; gurast; 4, masa, jeg var nær faldet, masa de gaččim; 5, vi ere endnu lige nær i den *Sag*, i læk auddanam dat ašše; 6, tage sig noget nær, morastet; 7, lossaden valddet, det gik ham nær at miste sit *Barn*, dat manai sunji lossaden go maiaš massi; tage sig noget alt for nær, appar lossaden maidegen valddet, lokkat; 8, burist, jeg skal siden forklare det nærmere, dam buorebut dasto ģilgim; 9, saa nær som, æreb, de mødte alle saa nær som han, buokak botto æreb go son, æreb su; 10, komme nær, se ligne. Komme nær, nærmere, 1, lakkanet, kom lidt nærmere hid at *Folk kan faa Plads*, lakkanastet dabelid vai oibmuk čakkek. *Bringe nær, nærmere*, 1, lagadet; 2, dabedet.

Sv. 1, lakka; 2, palden; 3, kuoren; 4, massa; massak.

*Nærhed*, s. 1, lagašvuot, for den større *Nærheds Skyld*, lagabuoda ditti; 2, lakkasak, *Skoven er det forbi med i Nærheden*, loftastavvum læk muorak lakkasin.

*Nære*, v. 1, biehmat, nære sig af, ved sine *Hænders Gjærninger*, giešides dajin, daji boft ječas biehmat; 2, adnet, han nærer endnu *Hud* og et *ugunstigt Sindelag* til sin *Søn*, bardnasis ain vašše ja unokas miela adna.

Sv. 1, piehmet; 2, adnet.

*Næren*, s. 1, biehmam; 2, adnem.

*Nærende*, adj. bægtel, eders *Brød* er mere nærende end *vort*, din læbbe bægtelabbo læ go min. *Egenskaben at være nærende*, bægtelvuot.

*Nærgaaende*, adj. 1, hæppašægje, en *nærgaaende Beskyldning*, hæppašægje soaimatus; 2, bagjeli manne, han blev mig noget *nærgaaende*, son appar bagjeli mannagođi. 1, hæppašebme; hæppašamvuot; 2, bagjelimannam, -mannamvuot.

*Nærgrændsende*, adj. lagaš, *nærgrændsende Lande*, lagaš ædnamak. Lagašvuot.

*Nærig*, adj. 1, avke-, 2, vuoito vainotægje. 1, avke-, 2, vuoito vainotebme.

*Næring*, s. 1, biebmō; 2, elatus.

Sv. piebmō; *knap*, slot *Næring*, vadnapiebmō.

*Næringsmiddel*, s. elatus.

*Næringsørg*, s. 1, biebmō-, 2, elatusmorāš.

*Næringsvei*, s. elatusgæidmō.

*Næringsvid*, s. fidnimjierbma.

*Nærliggende*, adj. 1, lagaš; 2, lakkasin orro. 1, lagašvuot; 2, lakkasin orromvuot.

Sv. kætskas.

*Nærme sig*, v. 1, lakkanet, *Sønnen er ikke istand til at nærme sig Moderen*, bardne i bale lakkanet ædnasis; 2, dabbanet; 3, alddat; 4, njalkkat, *Vinteren begynder at nærme sig*, dalvve njalkkagoatta; 5, nærbbat, den nærmer sig nærmere og nærmere hid, nurbba deikebaid deikebuid; *Afskedstimen nærmer sig*, ær-ræmæme boddo nurbba. *Bringe nærmere*, til at nærme sig, 1, lagadet; lakkanattet; 2, dabedet; dabbanattet.

Sv. 1, lakkanet; 2, aldanet; 3, kætskanet; 4, nesket. 1, lakkatet; 2, aldanattet.

*Nærmelse*, *Nærmen*, s. 1, lak-

kanæbme; 2, dabbanæbme; 3, alddam; 4, njalkkam; 5, nurbbam. 1, lagadæbme; lakkanattem; 2, dadedæbme; dabbanattem.

*Nærpaarsærende*, s. lagaš fuolkek.

*Nærseende*, adj. 1, avkes-, 2, vuotos vainotægje. 1, avkes-, 2, vuotos vainotæbme.

*Nærsem*, adj. 1, æletægje; æltus adde; 2, sidnijægje; 3, bargolaš.

*Nærsynet*, adj. i gukas oaidne.

*Nærværelse*, s. 1, lutorrom; lutorromvuot; 2, lutællem, *mange Tak for din Nærværelse*, ædnag gittos ællemestad (min lut); *det skedte under hans Nærværelse*, dat šaddai su lut orodedines, ælededines.

Sv. 1, stædes-, 2, pald orrom.

*Nærværende*, adj. 1, lut orro; 2, lat ælle; 3, dalaš, *den forbigangne, nærværende og tilkommende Tid, Verden*, vassam, dalaš ja boatte aigge, ilhmo.

Sv. 1, stædes-, 2, paldoroje; 3, talaš.

*Næs*, s. njarg.

Sv. 1, njarg; 2, njuones, njuonastak.

*Næse*, s. njudne, 1, *have en fin Næse*, njunniš læt; 2, *sætte Næsen høit*, šævllaistallat; 3, *tage en ved Næsen*, bættiet, 4, *give en en Næse*, vëratus, guossalmas addet; 5, *have sin Næse overalt*, alelessi gasski mannat; 6, *løbe efter Næsen*, jurdaškettsai mænnotet. *Som har stor Næse*, njunnai.

Sv. njuone.

*Næseben paa Hunde*, s. digna.

*Næsebor*, s. njudneraigek.

Sv. 1, njuone-, 2, segnaraikoh.

*Næsebrusk*, s. gildagas.

*Næsegrus*, adv. gomo, gobmot,

*falde*, *ligge næsegrus*, gobmot gaččat, orrot, vællhat.

Sv. kobmot, kobmot vællahet. *Falde næsegrus*, sokarmet; kompestet.

*Næschaar*, s. njudneguolgak.

Sv. njuoneguolg.

*Næseperle*, *næsvis*, adj. 1, ujo-tæbme; 2, sivotæbme. 1, ujotesvuot; 2, sivotesvuot.

Sv. narbek.

*Næst*, adj. 1, *se nærmeste*; 2, nubbe, *ved næste Møde*, nubbe gavnadæbmai; *næste Gang du bærer dig saaledes ad*, nubbe gærde go nuft mænnotak; 3, *næste Aar*, boatte jakke; 4, *det, til næste Forsamling kommer jeg*, dom šoakkemi boadam.

*Næst*, adv. 1, *se nærmest*; 2, vuost - de; 3, æreb - de, *næst Gud maa jeg takke ham*, vuost lbmel de su, æreb lbmel de su mon fertim gittet; *næst Guds Hjælp*, vuost lbmel vække.

*Næstbefalende*, s. nubbe ravvijægje.

*Næste*, s. 1, guoibme; 2, lagamuš.

Sv. 1, queibme; 2, lakkamus.

*Næsten*, adv. 1, lakka; 2, masa, masarak, *de kunde næsten intet redde*, masa šei buftam maidegen gagjot; 3, forg, forgarak, *næsten alle*, forgarak buokak, *Tiden er næsten forløbet*, forgarak læ aigge vassam, mannam; 4, gosi, gosin, *jeg var meget syg, næsten død*, legjim sagga buoccam, gosin jabmam; goassi, *næsten kvælttes han*, goassi havkai; 5, ama, *næsten sees nu Solen*, ama de oidnu dal bæivve; amarak.

Sv. 1, massa, massak; 2, uce vanes; 3, halva.

*Næstforrige*, adj. dot audeb.

*Nætkommende*, adj. boatte.

*Næstsidge*, adj. auddal manemuš.

**Næstældst**, adj. lagamuš age, boaresvuoda dafhost.

**Næt**, s. 1, fierbme; 2, *Nættet i Kreatur*, lævos.

Sv. 1, verbme; 2, joddo; 3, *Nættet, som adskiller Lungen og Leveren*, vaimaggel; 4, *Nættet om Hjertet*, cökkenskodos.

**Næve**, s. 1, goabmer; 2, čorbm. *Tage, gribe med Næven*, goabmerastet. *Slaa med Næven*, čorbmat, čormadet.

Sv. čorbme, čormkæt. Čorbmotet.

**Næver**, s. 1, bæsse; 2, *tynd Næver*, narvve; 3, *gammel tør Næver*, roavtos; 4, *brændt Næver*, gačče, bæssegačče. *Sanke Næver*, bessit. *Dække med Næver*, bessit, *lægge Næver paa Gammen*, goade bessit.

Sv. pesse. Pesset.

**Næverflaske**, s. 1, boartte; 2, guošše.

**Næverskrukke**, s. gævlek, bæssegævlek.

Sv. porte.

**Næveslag**, *Nævestad*, s. čorbmom; čormadæbme.

**Nævne**, v. 1, namatet; 2, bægottet, *nævne Noget ved sit rette Navn*, namatet, bægottet maidegen rievtes nama mielđ; *nævn din Faders Navn*! bægottet aččad nama! bæggalet, *jeg kom ikke til at tale fuldt ud, jeg nævnede saa løseligen*, im læk šaddam ollasi hallat, bæggałastim. *Nævnes*, namatallat.

Sv. 1, nammatet; 2, koččot, *nævne ved Navn*, nammast koččot; 3, taja-tet; 4, jauletet; 5, pæggelet.

**Nævnen**, s. 1, namatæbme; 2, bægottæbme; bæggałæbme. Namatal-lam.

**Nævner**, s. namatægje.

**Nød**, s. 1, šivet; 2, oabme; 3, gussa.

Sv. 1, klittur; 2, ome; 3, kussa.

**Nød**, s. 1, hætte, *Nødens Tid*, hætteaigge; *slippe med Nød fra noget*, hæde čada bæssat mastegen; *i den yderste Nød*, stuorramus hædest; *naar der er Nød for Haanden, paa Færde*, go hætte læ gieđast, audast; hættevuot; hættot; hætte dille; 2, vaivve, *man har sin Nød med at forskaffe det Nødvendige*, vaive dat munji dakka, illa buvtam fuollat, fidnit mi darbašuvvu; *han har det han til Nød kan slaa sig igjennem med*, sust læ aido dam madaš go ælla, aig-gai boatta; 4, *se Mangel*; 5, *med Nød og Neppe slap jeg i Hus for Fokket kom*, birgzi bargzi dalloi bes-sim auddal go borgga šaddai. *Bringe i Nød*, 1, hættastuttet; 2, hædotet, *han har ikke Hjerte til at bringe nogen i Nød*, hædotam luonddo sust i læk. *Komme, geraade i Nød*, hæda-stuvvat.

Sv. 1, fuoppe; 2, hæte; 3, niæda; 4, tarbe; 5, vaive. *Med Nød og Neppe*, valla die. *Være i Nød*, niædastet; niædastovet. *Bringe i Nød*, madhet. *Bringes i Nød*, madhatallet. *Due, gaa an for Nøds Skyld, til Nød*, hetakattet.

**Nød daab**, s. hættegast.

Sv. niædkastetem.

**Nødde skrike**, s. Sv. queksek.

**Nøde**, v. 1, naggit; 2, baggit. 3, *Nødes, være nødt til*, ferttit, *jeg var nødt til at hente Læge*, ferttim dal-dastægje viežžat.

Sv. 1, nagget; 2, čovordet. Nag-gaitovet.

**Nødden**, s. 1, naggo; naggim; 2, baggim. Ferttim; ferttimvuot.

Sv. naggo.

**Nødhjælp**, s. hættevække.

Sv. 1, heteveke; 2, -tuorpo; 3, niædavekke; 4, -kajotak; 5, -varjo.

*Nødig*, adj. darbašlaš. *Have nødig*, 1, darbašet, *det har du ikke nødig at omtale*, ik don darbaš dam bægøtet; *det gjøres ikke nødigt*, i dat darbašuvu; 2, fertlit.

Sv. tarbes. Tarbahet.

*Nødig*, *nødigen*, adv. 1, illa, *saaledes er det, jeg vil nødigen tro*, nuft læ gussto, illa jakestuvam; 2, bagjel miela; 3, bagjel luondo, *han gjorde det nødigen*, bagjel miela, luondo dam dagai.

Sv. tuodaik.

*Nødlidende*, adj. 1, hæðalaš, *naar Nødlidende komme og klage deres Nød*, go hæðalažak bottek ja vaiddek heðidæsek; 2, darbašægje. 1, hæðalašvuot; 2, hættevuot; 3, darbašvuot; 4, darbašamvuot.

Sv. 1, miðdalaš; 2, tarbaheje.

*Nødløgn*, s. hættegieles.

*Nødmiddel*, s. hætteoabme; hættegaskoabme.

*Nødraab*, s. hættecuorvvom.

*Nødret*, s. hætteløppe.

*Nødsage*, v. 1, naggit; 2, dakkat, *atte olmuš fertte, det nødsagede mig til at reise*, dat naggi muo vuolget, dat dagai, atte ferttim vuolget. *Nødsages*, ferttit, *jeg var nødsaget til at anklage ham*, ferttim su guoddet.

Sv. nagget. 1, vertet; 2, hvitet; 3, tuodasne le; 4, tuodaidi potet.

*Nødsfald*, i *Nødsfald*, adv. 1, hættedillest; 2, hæde ditti, go hætte læ, go hætte læ giedast; 2, vuorradusast.

*Nødskilling*, s. ruðak hættedillai, hættedillest.

*Nødskud*, s. hættebeðdam.

*Nødstilfælde*, s. 1, hættedille; 2, ferttimvuot.

*Nødtrængende*, adj. darbašægje.

*Nød tvungen*, adj. 1, naggijuvvum; 2, bagjeldato; 3, aigokættai,

Norsk-lappisk Ordbog.

*jeg gjorde det nød tvungen*, dam dakkim naggijuvvum, dato bagjel, aigokættai. 1, naggijubme; 2, bagjel datomvuoda; 3, aigokættai vuot.

*Nødtørst*, s. 1, attar, *spise til Nødtørst*, attares borrat; attarvuot; 2, darbaš, *forrette sin Nødtørst*, darbašides dakkat. Sv. tarbahem.

*Nødtørstig*, adj. 1, darbašægje, *give den Nødtørstige*, darbašægjai addet; 2, darbašlaš, *et nød tørstigt Udkomme*, darbašlaš aiggai boatto. Darbašlašžat. Darbašvuot; darbašlašvuot.

Sv. 1, tarbaheje; 2, njædalaš.

*Nødvendig*, adj. 1, darbaš, darbašlaš, *det ene Nødvendige*, dat oft darbašlaš; *et nødvendigt Arbejde*, darbašlaš barggo.

Sv. tarbes.

*Nødvendigen*, adv. 1, darbašet; darbašlašžat; 2, ainas, *du maa nødvendig komme*, ainas don fertik boattet; 3, ferttimlakkai. *Maatte nødvendig*, ferttit, *jeg maa nødvendig tale med ham*, ferttim suin sardnot.

Sv. aines; aines aines.

*Nødvendighed*, s. 1, darbbo, *det var ingen Nødvendighed at gaa did*, i læm darbbo dokko mannat; 2, darbaš; darbašvuot, *jeg maa flytte, naar Nødvendigheden fordrer*, byder *det*, ferttim jottet, go darbašvuotta goččo; *Livets første Nødvendigheder*, ællem vuostemuš darbašak, darbašvuodak; 3, ferttim, ferttimvuot. *Han sætter mig i den Nødvendighed at jeg maa søge Lovens Beskyttelse*, son dakka, atte, son dakka, bigja muo dam dillai, atte laga suogjalæme mon ferttim occat.

Sv. 1, tarbo; 2, tarbesvuot.

*Nødvendighedspligt*, s. 1, ferttimvuoda-, 2, darbašvuoda gædnegasvuot.

*Nødvendighedslære*, s. 1, fertimvuoda-, 2, darbašvuoda oappo.

*Nødværge*, s. 1, hættebæloštus; 2, darbašvuoda bæloštus.

*Nødværk*, s. 1, hættedakko; 2, darbašvuoda dakko, - barggo.

*Nødværn*, s. 1, hætteværjok; 2, -bæloštus.

*Nøgel*, s. 1, čoavd; 2, *den store Nøgel i en Trælaas*, skaid; 3, *Nøglen i Bunden af en Baad*, nappol.

Sv. 1, čautag; 2, lakkula.

*Nøgen*, adj. alas. *Blive nøgen*, alasmæt. *Gjøre nøgen*, alasmattet. *Blive, være, gaa nøgen*, rinčcat. Alaset. Alasvuot.

Sv. puogos; puogot.

*Nøgle*, s. se *Nøste*.

*Nøiagtig*, adj. 1, sivvad; 2, sivvolaš, *nøiagtig i at arbejde*, sivvolaš barggat; 3, darkkel; 4, fuollalaš. 1, sivvadet; 2, sivvolažžat; 3, darkelet; 4, fuollalažžat; 5, buristrakkan. 1, sivvadvuot; 2, sivvolašvuot; 3, darkkelvuot.

Sv. 1, virbmok; 2, hugsar, hugsojes; 3, smottok. Puorest ja puorest.

*Nøje*, adj. 1, fuollalaš; 2, darkkel; 3, oskaldas; 4, čavgad, *et nøje og ømt Venskab*, čavgad, oskaldas ja njuoras usstebvuot; 5, nanos; 6, čielgas, *en nøjere Bestemmelse*, čavgadabbo, nanosabbo, čielgasabbo aiggomuš; 7, haløbe, (*ringe*), *den nøjeste Pris*, halbemus hadde.

Sv. se *nøiagtig*.

*Nøje*, adv. 1, darkelet; 2, fuollalažžat; 3, buristrakkan, *jeg kjender ham nøje*, buristrakkan su dovdam; 4, visut, *nøje udregne, betragte*, visut mærredet, gæcadet; 5, garaset, *man maa ikke regne det saa nøje med*

*ham*, olmuš i galga sunji dam nuft garaset logatallat; 6, nanoset.

Sv. tilast.

*Nøje sig, nøjes*, v. duttat.

Sv. 1, tuddet; 2, litatet.

*Nøjeregnende*, adj. visut lokke olmuš; 2, gacoe.

*Nøjeseende*, adj. visut-, 2, darkelet gæcadægje; 3, gacoe; 4, hanastalle.

*Nøisom*, adj. duttavaš. Duttavažžat. Duttavašvuot.

Sv. tuddetakes.

*Nøle*, v. 1, buđdat; buđaldet, *man nøler naar man ikke bliver færdig*, olmuš buđaldadda go i gærga, i sælge; 2, bussat; 3, vippat. Vippadet, *nøle med at betale*, vippadet mafsam.

Sv. 1, vipet; 2, ajanet; 3, keidnot; 4, hanketet.

*Nølen*, s. 1, buđdam; buđaldæbme; 2, bussam; 3, vippam. Vippadæbme.

*Nøler*, s. 1, buđde; buđaldægje; 2, busse. Vippadægje. *Anse for Nøler*, busašet.

*Nølevørn*, adj. 1, bussai; 2, buđaldakis. *Nølevørnhed, Nøleri*, 1, bussamvuot; 2, buđaldakisvuot.

Sv. ajaneje.

*Nørre*, adj. se *Nord*.

*Nøst*, s. nausste.

*Nøste*, s. 1, noddø; 2, osivatak, *et Uldgarnnøste*, lægge osivatak.

Sv. 1, noddø; læge noddø; 2, kiestak.

*Nøste*, v. 1, vierbbat, *nøste Uldgarn*, vierbbat læge; 2, giessat.

Sv. 1, noddotet; 2, keestet.

*Nøsten*, s. 1, vierbbam; 2, gies-sam.

## O.

**O!** interj. voi!

Sv. vai! vaipo; oi!

**October**, s. 1, Oktobar; 2, ragad mannod.

Sv. 1, Oktober; 2, kolko-, 3, rak-kad manot.

**Od**, s. 1, avjo; 2, dærra, *den faldt paa Odden*, dæra ala gačai; 3, njudne, *den faldt med Odden op*, njuni gačai; 4, gæčče. *Paa Odden*, 1, avjog; 2, dærrag; 3, gæččai; gæččag. *Som har Od*, 1, avjui; 2, dærrai, *Kniven har Od*, dærrai læ nibbe. 1, avjuivuot; 2, dærraivuot.

Sv. 1, njuone; 2, snjučče; 3, keče. Snjuččok.

**Odde**, s. 1, njarg; 2, *Odde, Halvs ved to Elves Sammenstød*, skaidde.

Sv. 1, njarg; 2, skaite.

**Odder**, s. 1, njag; 2, čævres; 3, *Hannen*, goaigge; *aarsgammel Han*, farrogoaigge; 4, snag; 5, *Hunnen*, snakka; *aarsgammel Hun*, farrosnakka; 6, varlages.

Sv. čæura.

**Odderkule**, s. 1, irvve; *Stene, iblandt eller under hvilke Odderen skjuler sig*, uffer.

**Odderspiletæ**, s. 1, gidne-. 2, buognamuorra.

**Offentlig**, adj. 1, almos, *offentlig Gudstjeneste, Stiftelse*, almos ibmelbalvvalus, asatus; 2, oftasaš, *et offentligt Sted*, almos, oftasaš sagje; 3, valddegodde; 4, rikka, *sidde inde med offentlige, det Offentliges Penge*, valddegodde, rika rušaid duokkenes adnet; 4, olbmui; 5, buokai, *det er den offentlige Mening*, dat de læ olbmui, buokai, dat oftasaš jurd.

Sv. 1, pikos; 2, kaikasaš; 3, almoges.

**Offentligen**, adv. 1, almoset; almos lakkai, *han gik offentligen til*

*værks*, almoslakkai son mænnodei; 2, oftasašžat; 3, olbmui-, 4, buokai oainededin, guladedin.

**Offentlighed**, s. 1, almosvuot; 2, oftasašvuot.

**Offentliggjøre**, v. almostet; almotet; almostattet.

Sv. 1, almotet; 2, pikotet.

**Offentliggjørelse**, s. almo-stæbme; almostus; almostæbme; almostattem.

**Offer**, s. 1, oaffer; 2, værro; 3, vuovdno. *Sage efter Offerren*, vuovdnol.

Sv. viæro.

**Offre**, v. oafferužžat.

Sv. viærotet; vierob takkat.

**Offren**, **Offring**, s. oafferužžam.

**Offerlam**, s. oafferlabes.

**Offersted**, s. 1, oafferužžam baikke; 2, sieid.

**Ofle**, adv. 1, davja, *som oftest*, davjarak; 2, galladest, *de give ikke ofte, en enkelt Gang*, æi galladest adde, soames have; galladažži, *jeg har ofte arbejdet forjæves*, galladažži læm barggam dusse ditti. *Som er ofte, indtræffer ofte*, 1, davjas; 2, gallad. 1, davjasvuot; 2, galladvuot.

Sv. 1, taivai; 2, moddi, modde aiken; 3, poddolokken. Taives, taivasas. *Indtræffe ofte*, taivot, *Sygdом begynnder ofte at indfinde sig*, puocalvas taivokota.

**Og**, conj. ja, *Himmel og Jord, Pligt og Samvittighed*, albme ja ædnam, gædnegasvuotta ja oamedovddo.

Sv. ja.

**Ogsaa**, conj. 1, maida; 2, suf. part.: -ai, *jeg ogsaa*, monai; *her ogsaa*, dastai; 3, -nai, *Ogsaa dig være Tak!* gittos dunjinai 4, -gis, *saaledes som ogsaa Mose Lov byder*,

moft Mosegis lakka goččo; 5, -ge, *saaledes som ogsaa Gud selv har befalet*, moft lbmel ješge læ ravvim; 6, -gen, *dad er ogsaa den*, jabmam læ datgen; 7, -še, *ogsaa jeg kom*, monše bottim; 8, -ag, -aga, -anaga.

Sv. 1, kaik, *du ogsaa*, ten kaik; 2, ai.

*Old*, s. aigge, *hvad vore Fædre ønskede at se, har vor Old set*, maid vanhemak halidegie oaiduet, min aigge oiui. Sv. ikæ.

*Oldefader*, s. madaragja.

Sv. madderaja.

*Oldemoder*, s. madarakko.

*Older*, s. se Or.

*Oldgrandsker*, s. doluš aige guoratalle.

*Oldgrandskning*, s. doluš aige guoratallam.

*Olding*, s. boares olmai, boadnja.

*Oldkyndig*, adj. doluš aige oap-pavaš.

*Oldkyndighed*, s. doluš aige oappavašvuot.

*Oldsager*, s. doluš aige baca-tasak, gavnek.

*Oldsagn*, s. doluš aige sagak.

*Oldskrift*, s. doluš čallagak.

*Oldsprog*, s. doluš giella.

*Oldtid*, s. doluš aigge.

*Oldtidsminde*, s. doluš aige multto.

*Olje*, s. olljo. Sv. olljo.

*Oljebjerg*, s. olljovarre.

*Oljeblad*, s. olljolassta.

*Om*, conj. jos, *det er sandt om jeg skal de derpaa*, duot læ, jos mon dasa jamičam. Sv. jus.

*Om*, præp. A. præp. 1, birra, *Folkene trængte sig om ham*, olbmuk bakkijegje su birra; *binde om sig*, birras čadnat; 2, ala, *tale ihle om sin Næste*, boasstot guoimes ala sardnot; *forliges derom*, dam ala šiettat; 3,

*ald, om Prisen er man allerede blevet enig*, hadde ald læ jo šittajuvvum; 4, bagjeli, *bruge dette Ord om et saadant Menneske*, dam sine daggar olbmuk bagjeli, birra adnet; 5, duokken; 6, gæcest, *om nogle Dage*, monde bæive duokken, gæcest; 7, ditti, *om hvilke han svor*, gæi ditti son vuor-noi; 8, vuollai, *at bede om Taalmodighed*, vuordevašvuota, vuorrdom, vuollai adnot; *han fuar 100 Species om Mæret*, son oazžo 100 spesig jage vuollai; *laugt om længe*, gukka vuollai; 9, lat, *de vare bestandigen om ham*, si legje alelessi su lat; 10, vuosstai, *der vare mange om ham*, men han blev dog frelst, ollo legje su vuosstai, multto almaken son gagjujuvai; 11, miel, *da han kom til at vandre om i Fjeldbyerne*, go šaddei golggat bagjesidai miel; 12, harrai, *om den syvende Dag siger han*, čiečad bæive harrai, birra son čelkkæ; *give en Haab om noget*, gæsažen doavo addet manenge harrai, ditti; *underhandle om Prisen*, hadde ditti, harrai, birra arvvalet. B. casus: 1, gen. *om Søndagen er hun ikke hjemme*, sodaubæive i læk šidast; *Posten kommer om Fredag*, bærjadaga boatta post; 2, infin. *bede Gud om Naade*, lbmelest armo rokkadallat; *spørge en om noget*, olbmust maidegen jærrat; *da havde han ikke talt om en anden Dag*, de i læm nubbe bæive sardnom; *om hvilken vi tale*, gen mi šardnop; 3, allat. *vi randsførte os med ham om Almuens Forfatning*, arvvaikmek suin almug dillai; 4, locat. *begynde sig om noget*, mastegen fuollat; *trøtties om noget*, riddalet mastegen; *han gav mig Haab om det*, doavo som munji addi dast; *om Aftenen*, ækkedest; *vi vare to Dage om Reisen*, guoft birraim bæive matkest



mi agjoneimek. C. adv. som *Tidsbestemmelse*, om *Sommeren*, *Dagen*, *Natten*, o. s. v., gæsseg, bæivveg, ikko, o. s. v. D. *oversættes ikke*: her *gjælder det om at bruge sin Forstand*, de dast darbašuvvu jierme adnet; her *gjælder det ikke om Penge*, men om *Æren*, dast i rut mavsa maidegen, mutto gudne; *det er mig om at gjøre*, darbašlaš, mafsolaš dat læ munji. *Være længe om noget*, gukka aige adnet, darbašet. *Være om sig*, barggolaš, fuollalaš, hagalas læt; *der være mange om dette Arbeide*, ædnagak legje særvolažak, særvvam dam barggoi. *Være om en Hals*, i mate besstajuvvut; i læt bæstemest. Om, adv. 1, birra, se sig om, birras gæččæt; 2, nubbos, vende sig om, nubbos, nubbe bællai jorggalet; 3, ječča-, ærra-, nubbe lakkai, *gjøre noget om igjen*, ječča-, nubbe-, ærralakkai dakkat; 4, om igjen, fastain; 5, om hverandre, sækkalagai, vi leve om hverandre, mi sækkalagai ællep; 6, maņas, den som gjør om igjen, gutte maņas dakka; 7, mietta, han har vandret hele Landet om, vagjola læ obba ædnam mietta; 8, ruf-tud, se sig om, raftud gæččæt; 9, klæde sig om, ærra bistasid valddet.

Sv. 1, pir; 2, om *Aftenen*, æke-dest; 3, om *Søndagen*, aileken; 4, om *hinanden*, mollot. *Gjøre noget om*, kerdot.

*Omarbeide*, v. 1, ođđasist-, 2, nubbe lakkai barggat.

*Omarbeidelse*, s. 1, ođđasist-, 2, nubbelakkai barggam.

*Omarme*, v. fatmastot.

*Omarmelse*, s. fatmastøbme.

*Ombinde*, v. 1, birračadnat; 2, ođđasist-, 3, nubbe lakkai čadnat.

*Ombinding*, s. 1, birra-, 2, ođđa-, 3, nubbe čadnam.

*Ombløse*, v. de ombløste *Træer*, ædnami bossolavvum muorak.

*Omboende*, birraasse.

*Ombord*, adv. 1, skippi; 2, skipast.

*Ombringe*, v. 1, birrabuftet; 2, huppetet; 3, roapatet.

Sv. 1, pirrapuoktet; 2, hokketet.

*Ombringelse*, s. 1, birrabuften, *Brevenes Ombringelse*, girji birrabuftajubme; 2, huppetøbme; 3, roapatøbme.

*Ombud*, s. 1, vuorrofdno; 2, -amat.

*Ombygge*, v. 1, birra-; 2, ođđasist-, 3, nubbe lakkai hufsit.

*Ombygning*, s. 1, birra-, 2, ođđasist-, 3, nubbe lakkai bufsim.

*Ombytte*, v. molssot.

- *Ombytning*, s. molssom.

*Omdanne*, v. 1, nubbe olmučen dakkat, *Sygdommen har rent omdannet ham*, davd læ dakkam sa nubbe olmučen; 2, nubbastuttet. *Omdannes*, nubbastuvvut.

*Omdannelse*, s. 1, nubbe olmučen dakkam; 2, nubbastuttem; nubbastus. Nubbastubme, *Omdannelsen til et nyt og bedre Menneske*, nubbastussa, nubbastubme ođđa ja buoreb olmučen.

*Omdragende*, adj. 1, golgolaš; 2, birramanne.

*Omdrive*, v. 1, doalvvot; birra doalvvot; 2, joratet, *omdrives af Vinde*, joratuvvut, birrajoratuvvut biegain; 3, rievddat.

*Omdriven*, *Omdrivning*, s. 1, doalvvom; 2, joratøbme; 3, joavdelas golggam.

*Omdømme*, s. 1, duobme; 2, arvvalus; 3, gaddo.

Sv. 1, jerbmostallem; 2, duobmem.

*Omegn*, s. 1, guovllo; 2, raja-dagak; 3, lakkasak.

Sv. 1, tafo; 2, paike; 3, pirask.

**Omend, omendskjønt**, adv. 1, josjo, josjoge; 2, vaiko.

Sv. 1, ikkabe, ikka, ikkan, ikka mai; 2, vaiko.

**Omfang**, s. 1, videsvuot, *hans Forretningers Omfang*, su fidnoi videsvuot; 2, vidodak.

**Omfar**, s. gærdde.

**Omfare**, v. 1, birra mannat; -jottet; 2, mannat; jottet; 3, garvvet, *vi kom til at omfares*, mi šaddaimek garvvet guoibmamek.

Sv. 1, piramanet; 2, stobmot; 3, mœllet; mollotet.

**Omfaren, Omfart**, s. 1, birra-mannam, 2, -jottem; 3, garvvem.

**Omfarve**, v. 1, oððasist baidnet; 2, nubbe ivne addet.

**Omfarvning**, s. 1, nubbe baidnem; 2, nubbe ivne addem.

**Omfatte**, v. 1, birrastattet, *Havet omfatter hele Jorden*, appe obba ædnam birrastatta; *Guds Alt omfattende Kjærlighed*, Ibmel buok birrastatte rakisvuot; 2, ollet; olatet, *Himlenes Himle omfatte dig ei*, almi almek æi du birrastatte, olat, æi du birra ole; 3, appot. **Omfattende**, vides, *hans meget omfattende Virksomhed, Embede*, su hui vides bargolašvuot, fidno.

Sv. 1, ollotet; 2, valdet pira; 3, tuobbelet; 4, čaketet, almi almeh æh matte to čaketet.

**Omfattelse, Omfatning**, s. 1, birrastattem; 2, ollem; olatæbme; 3, appom; 4, birrabigjujubme.

**Omfavne**, v. 1, fatmastet; fatmodet; 2, salastet.

Sv. fatmet.

**Omfavnelse**, s. 1, fatmastæbme; fatmodæbme; 2, salastæbme.

**Omflagre**, v. 1, ravaidet, rappat; 2, rašcat, ravčetet, *Duen omflagrede mig*, duvva ravčeti muo birra.

Sv. slaivetet.

**Omflagren**, s. 1, ravaidæbme; rappam; 2, rašcam; ravčetæbme.

**Omflakke**, v. golgadet; **omflakkende**, golgolaš, *føre et omflakkende Liv*, golgodægje, golgolaš ællem ællet.

Sv. kolket.

**Omflakken**, s. 1, golgadæbme; 2, golgolašvuot.

**Omfly**, v. divvot.

**Omflyen**, s. divvom.

**Omflyde**, v. birragolggat, *et af Floder omflydt Land*, jogain birra-golggam ædnam.

Sv. pirakolket.

**Omflyden**, s. birragolggam.

**Omflytte**, v. 1, sirddet; birra, nubbe sagjai, baikkai sirddet; 2, farrit; 3, jottet.

Sv. 1, sirtet; 2, jottet.

**Omflytten, Omflytning**, s. 1, sirddem; 2, farrim; 3, jottem, *han begynder at blive træt af den ofte Omflytten*, vaibbagoatta dam davjas sirddemest, farrimest, jottemest.

**Omflyve**, v. birragirddet.

Sv. pirahaletet.

**Omflyven**, s. birragirddem.

**Omforme**, v. 1, nubbastuttet; 2, ječatuttet. **Omformes**, 1, nubbastuvvat; 2, ječatuvvat.

Sv. æčatuttet. **Æčatuet**.

**Omformen, Omforming**, s. 1, nubbastuttem; 2, ječatuttem. 1, nubbastus, nubbastubme; 2, ječatubme.

**Omгаа**, v. 1, garvvet, *jeg omgaar naar jeg gaar til den ene Side*, garvam go doares bæle mannam; garvvelet, *han omgik alt, hvad som var ham iøjen*, garveli buok, mi su audast læi; *de omgik hinanden*, soj garviga, garvvælæiga nubbe guoimes, *han søgte at omгаа Sandheden*; son viggai duotvuoda garvvet; garvvanet; 2, birravazget; 3, -mannat.

Sv. 1, karvet; 2, pirvazet, manet.

**Omgaæn**, s. 1, garvvem, garv-læbme; garvvanæbme; 2, birravag-gem; 3, -mannam.

**Omgaænde**, adj. 1, birravagjølægje; 2, jotte, *omgaænde Betlere*, birravagjølægje, jotte gærjodægjek; 2, boatte, *med omgaænde Post*, boatte postain.

**Omgaæs**, v. 1, ællet, *det er behageligt at omgaæs med ham*, havs-ske læ suin ællet; 2, mænnotet, *han er skikket til at omgaæs baade med Mennesker og Dyr*, doaimalaš læ sikke olbmui ja spiriguim mænnotet; 3, guoibmen adnet, guoimadallat; guoimastallat; 4, jorrat, *et Hjerte, som omgaæs med ond List*, vaibmo, mi bahha gavvelvuodain jorra.

Sv. 1, akten viesot; 2, kradnastallet; 3, queibmen adnet; 4, juorrat, vaimo, juok juorra fuonos sluokin.

**Omgang**, s. 1, birravagzem; 2, -mannem; 3, jorram, *Hjulets Omgang*, jorrel jorram.

Sv. jolotem.

**Omgang**, s. 1, ællem; 2, guoimevuoda adnem, *den rette Omgang med sine Medmennesker*, riefles ællem, guoimevuot, guoimevuoda adnem guimidesguim; 3, mænnotæbme, *den rette Omgang med Heste, Ren, o. s. v.*, riefles mænnotæbme heppuši, boccuiguim; 4, jorram; 5, adnem, *en svigagtig Omgang med anfortroede Penge*, oskalduvvum ruðaid bættolaš adnem; 5, vuorro, *det sker efter Omgang*, dat šadda vuoro mielð; 6, gærðde.

Sv. 1, viesom; 2, kradnastallem; 3, sæls; 4, kerde.

**Omgangskreds**, s. ællemguoimek.

**Omgangsliv**, s. 1, guoimevuoda-; 2, gaskavuoda. gævatus; 3, -ællem.

**Omgangsmaade**, s. 1, ællem-;

2, mænnotam-; 3, gævatus-; 4, adnemlakke, vuokke; *Omgangsmaaden med disse Frugter*, mænnotam lakke dai šaddoiguim.

**Omgangsskole**, s. 1, vuorro-skul; 2, skol, mi jotte skulolbmast adnujuvvu.

**Omgangsskoleholder**, s. jotteskulolmai.

**Omgangssyge**, s. 1. njoammo-; 2, darvanægje davd.

Sv. painetakes taud.

**Omgangstone**, s. se Omgangsliv.

**Omgangsven**, s. 1, ællemguoibme; 2, særvveguoibme.

**Omgive**, v. 1, birrastattet; 2, lut læt, *alle de, som omgave ham*, buokak, guðek su lut legje.

Sv. pirastattet.

**Omgivelse**, **Omgivning**, s. 1, birrastattem; 2, guðek lut læk; 3, særvveguoibme, *slette Omgivelser have fordærvet ham*, arvotessærvveguoimek læk dakkam su bahha olmučen; 4, guovllo.

Sv. pirastattem; 2, pirasaš, *mine Omgivelser, o: de Folk, som ere om mig*, mo pirasačeh akmačeh; 3, pirask, o: *Omegnen*.

**Omgjorde**, v. birračadnat.

Sv. piráčadnet.

**Omgjængelig**, adj. 1, gallidægje; 2, havsske; 3, guoimadalle; 4, vuolles.

**Omgjængelighed**, s. 1, vuollesvuot; 2, miedemanasvuot.

**Omgjængelse**, s. 1, gævatus; 2, mæðno, mæðnotæbme.

**Omgjøre**, v. 1, oððasist-, 2, nubbelakkai dakkat.

**Omhandle**, v. arvvalet, *den omhandlede Sag*, arvvaluvvum ašše.

**Omhandling**, s. arvvalæbme; arvvalus.

**Omhu**, fuol, fuolla, *han har ikke*

*Førstand eller Omhu for noget*, i sæt læk daidde daihe fuolla masagen, mastegen; *som ingen Omhu har*, fuolatøbme, fuol anekëttai. *Mangel paa Omhu*, fuolatesvuot; fuol anekëttai vuot.

Sv. hugso.

*Omhygge*, v. ædnami, erit æuop-pat.

Sv. verdet.

*Omhuugning*, s. ædnami, erit æuoppam.

*Omhyggelig*, adj. 1, fuollakæ; 2, fuola-; 3, morraæ adne.

Sv. 1, hægsar, hugsojes; 2, morra-heje.

*Omhyggeligen*, adv. 1, fuolla-læzzat; 2, fuolain; 3, morrašin.

*Omhyggelighed*, s. 1, fuolla-vuot; fuollalaævuot; 2, morraævuot; 3, fuol, morraæ adnem, adnemvuot.

*Omhylle*, v. gofæt.

*Omhyllen*, s. gofæm.

*Omhæng*, s. løavd.

*Omhænge*, v. birrahængastet.

*Omkalfatre*, v. nubbastuttet.

*Omkalfatring*, s. nubbastuttem; nubbastus.

*Omkap*, adv. gilvo; gilvoi.

*Omklæde*, v. ærra biftasid bagjelassis valddet, garvotet.

*Omklædning*, s. ærra biftasid valddem, garvotøbme.

*Omkomme*, v. 1, huppat; 2, hævanet; 3, roappanet, *omkomme af Tørst*, goiko ditti roappanet; *jeg skulde været omkommet paa Fjeldet*, legjim duoddari roappanet. 1, huppetet; 2, hævvaet; 3, roapetet.

Sv. 1, fiæret; 2, hokkanet. Hokket; hokketet.

*Omkommen*, s. 1, huppat; 2, hævvo; hævvanøbme; 3, roappanøbme. 1, huppetøbme; 2, hævvaøbme; 3, roapetøbme.

*Omkostning*, s. 1, golla, betale *Sagens Omkostninger*, aæse geloid mafset; golatus; 2, goastadus.

Sv. kostek.

*Omkræds*, s. 1, jorbadak, *Jordens Omkræds*, ædnam jorbadak; 2, videsvuot; videdak.

Sv. jorbot, ædnamen jorbot.

*Omkring*, præp. og adv. *se om, en Ugestid og deromkring*, vako nare ja dago baik.

*Omkringbænde*, adj. 1, birra-, 2, dam guovlo assek.

*Omkringliggende*, adj. 1, birra-, 2, dam guovlo, dam guovlost orro.

*Omkringstaaende*, adj. 1, lut-; 2, birraæuo33æ, *de omkringstaaende Mennesker*, dak lut, birra æuo33o olbmuk; 2, mak birra læk, orruk, *de omkringstaaende Bygninger*, viesok, mak birra læk, orruk.

*Omkuuld*, adv. 1, gomo; gobmot, *han kastede ham omkuuld*, son balkesti su gobmot; 2, ædnami; 3, vuolas.

Sv. 1, kobmo; kobmot; 2, vuolos; vuolos oivi.

*Omliggende*, adj. dam guovlo, *de omliggende Byer*, dam guovle sidak.

Sv. pirask.

*Omtæge*, v. 1, oððasist-; 2, nabbe lakkai bigjat; 3, bigjat.

*Omtægning*, s. 1, oððasist-, 2, nabbe bigjam; 3, bigjam.

*Omløb*, s. 1, jotto, *disse Benge ere i Omløb*, dak ruðak jodost lek; jottem, *Blodets Omløb*, varai jotto, birrajottem; *Maanens Omløb om Jorden*, mano jotto, jottem ædnam birra; 2, jorram, *Hjulets Omløb*, jorrel jorram.

Sv. 1, jottem; 2, piramanuem; 3, -viækem.

*Omløbende*, adj. 1, jorve, det

*omløbende Hjul*, jorre rorrel; 2, golgadægje; golgolaš, *omløbende Folk*, golgadægje, golgolaš olbmuk.

*Omløber*, s. golgolaš.

*Omløbstid*, jottemaigge, *Planeternes Omløbstid*, planetaijottemaigge.

*Omme*, adv. 1, dobbe, o: *om Stedet*; 2, *om Tiden*, vassam; 3, mannam, *da Tiden*, *Aaret var omme*, go aigge vassam, mannam læi.

*Ommelde*, v. bægøtet; bæggalet.

*Omraade*, s. rajadak.

*Omreise*, s. 1, matkke; 2, matkašbme.

*Omreise*, v. matkašet; birra matkašet; *omreisende Mennesker*, matke-, matkašægje olbmuk.

*Omreisen*, s. birramatkašbme.

*Omringe*, v. 1, birrastattet; 2, armastet; irmastet.

Sv. 1, pirastattet; 2, kirbmestet.

*Omringelse*, s. 1, birrastattem; 2, armastøbme; irmastøbme.

*Omryste*, v. 1, salkøtet; 2, savdnjalet.

*Omrystning*, s. 1, salkøbme; 2, savdnjaøbme.

*Omseile*, v. birraborjastet.

*Omseiling*, s. birraborjastøbme.

*Omseiler*, s. birraborjastægje.

*Omsende*, v. bigjat; birrabigjat.

*Omsendelse*, s. bigjam; birra-.

*Omsider*, adv. 1, vimag; 2, æska, *ikke førend omsider nu*, i auddal go æsk dal; 3, maŋačassi; 4, sitta.

Sv. 1, vimak; 2, sitta; 3, æska.

*Omskabe*, v. nubbastuttet. *Omskabes*, nubbastuvvut.

Sv. ečatuttet; ječatuttet.

*Omskabelse*, s. nubbastuttem; nubbastus. Nubbastøbme.

*Omskifte*, v. 1, muttet; 2, molsot; 3, nubbastuttet. *Omskiftes*, 1, muttašuvvut; 2, molsošuvvut; 3, nubbastuvvut.

Sv. molsot.

*Omskiftelse*, *Omskiftning*, s. 1, muttem; 2, molssom; 3, muttašøbme, *Tidens Omskiftelse*, aige muttašøbme; 4, molsošøbme; 5, nubbastus.

Sv. molsotes; molsom.

*Omskiftelig*, adj. 1, mutetægje; 2, muttašuvve; 3, molsošuvve; 4, bis-somættoš; 5, moaddelagaš. 1, muttašuvvamvuot; 2, molsošuvvamvuot; 3, bis-somættošvuot, *Lykkens Omskiftelighed*, oase muttašuvvamvuot, bis-somættošvuot.

*Omskinne*, v. birrabaittet.

*Omskjære*, v. birračuoppat.

Sv. pirachuoppet.

*Omskjærelse*, s. 1, birračuoppam; 2, -čuoppatus.

*Omskrive*, v. 1, ođđasist-, 2, ærralakka i čallet; 3, bægøtet, *de omskrevne Varer*, dak čallujuvvum, bægøtuvvum girjek; 4, čilggit, *disse Ord kunne ikke oversættes, men maa omskrives*, æi dak sanek mate jorggaluvvut, mutto ferttigek čilggijuvvut.

*Omskrivning*, s. 1, ođđasist-, 2, ærralakka i čallem.

*Omslag*, s. guđejo.

Sv. 1, pirakæselem; 2, pajelt kopčes.

*Omslutte*, v. 1, birrastattet; 2, birrafatmestet.

*Omslynge*, v. *se omsno*.

*Omsmelte*, v. 1, ođđasist sudadett; 2, -šølget.

*Omsmeltelse*, s. 1, ođđasist sudadøbme; 2, -šølggem.

*Omsno*, v. 1, birračadnat; 2, fatmastet, *omslynget, omsnoet af hendes Arme*, fatmastuvvum su giedain.

*Omsønst*, adv. *se forgyæves*.

*Omsorg*, s. 1, moraš; 2, avir; 3, fuol, *han drager ikke Omsorg for noget*, i son ane morraš, avir, fuol mastegen; 4, varra, *betro til ens Omsorg*, vara vuollai osskaldet. *Have*

*Omsorg* for, 1, morašlet; 2, fuollat.

Sv. 1, morraha; 2, hugso. 1, morrahet; 2, hugset.

*Omsorgsfuld*, adj. 1, moraštægje; morraš adne; 2, fuollalaš. 1, moraš; morašvuot; morraš adnemvuot; 2, fuollalašvuot.

Sv. 1, morraheje; 2, hugsar.

*Omsorgsløs*, adj. 1, morraštaga, *kan jeg være omsorgsløs for den Sag?* matamgo morraštaga læt dam ašše ditti; 2, avirtæbme, *et omsorgsløst, ligegyldigt Menneske*, avirtes, slumppe ælle ohauš; 3, fuolatæbme. 1, avirtesvuot; 2, fuolatesvuot.

Sv. hugsotebme.

*Omspørge*, v. 1, jærrat, *den omspurgte Sag*, jerrujuvum ašše; 2, gaččat.

*Omstemme*, v. 1, ærra jærddagid, arvvalusaid addet; 2, -oažžot, *han var af samme Mening som jeg, men nu er han omstemt*, oft arvvalusast, račest læi minn, mutto dal son læ ærra jærddagid, arvvalusaid oažžom, sust ærra jærddagak, arvvalusak læk.

*Omstemning*, s. ærra jærddagak, arvvalusak.

*Omstraale*, v. 1, čuvvggit; 2, baittet, *Bjergene omstraalte af den opgaende Sol*, varek čuvvggijuvum, baittjuvnm bagjanægje bæivest.

*Omstraaling*, s. 1, čuvvggim; 2, baittem.

*Omstreifen*, s. ædnam mielđ golggem.

*Omstreifende*, adj. golgolaš; golgadægje; *føre et omstreifende Liv*, golggo dillest ællet.

Sv. 1, kolker, kolkerv; kolkarves; 2, kolkeje.

*Omstreifer*, *Omstryger*, s. se omstreifende.

*Omstunder*, adv. nu omstunder, dam dalaš aige.

*Omstyrte*, v. 1, njæiddat; 2, duššadet.

*Omstyrting*- s. 1, njæiddam; 2, duššadæbme.

*Omstændelig*, adj. vides. 1, viddaset; 2, buokrakkan. Videsvuot.

Sv. *tale omstændelig*, uceb ædnakeb hallat.

*Omstændighed*, s. 1, lagašvuot; 2, mokke, *denne Omstændighed ved Sagen kjender jeg*, dam ašše lagašvuoda, vuoge diedam; 3, dilte; dilalašvuotta, o: *Tilstand*; *mine Omstændigheder ere ikke gode*, mau dille i læk buorre; 4, dappatus, *der er indtruffet en Omstændighed*, šaddam læ dappatus; 5, videsvuot; 6, vadesvuot, *hvortil alle disse Omstændigheder?* mannen buok dak videsvuodak, vadesvuodak?

Sv. vuokke.

*Omstøde*, v. ædnami suppit, *Bordene bleve omstødte*, bævdek suppijuvvjegje ædnami; 2, duššadet, duššen dakkat, *Testamentet*, *Indretningen blev omstødt*, testamenta, asatus duššen dakkujuvui. *Omstødes*, duššat; duššen šaddat.

*Omstødelse*, s. 1, ædnami suppim; 2, duššadæbme; duššen dakkam. 1, duššam; 2, duššen šaddam.

*Omsvøb*, s. 1, mokke; 2, mokkattallam, *fortæl uden Omsvøb!* muttal mokkattalakættai! *Anse for Omsvøb*, mokkašet; mokkašavšet. *Brug; gøre Omsvøb*, mokkattallat.

Sv. 1, molke; 2, sviike. 1, molkot; 2, palko, palkotet.

*Omsætte*, v. jođetet, *omsætte sine Varer*, galvodies jođetet.

*Omsætning*, s. 1, jotte; 2, jodetæbme.

*Omtaage*, v. 1, moskotet; 2,

murkudattot. *Omtaages*, 1, mosskot; 2, murkudet.

*Omtaagning*, s. 1, moskotæbme; 2, murkudattem. 1, mosskom; 2, murkudæbme.

*Omtale*, s. 1, bæggem; 2, bæggælæbme.

Sv. pæggelem; peggotem.

*Omtale*, v. bægotet; 2, bæggalet.

*Omtales*, bægget, *jeg hørte ikke omtale*, im gullam bæggemen.

Sv. 1, pæggotet; pæggelet; 2, jaulet, jauletet. *Omtalt*, japots, *er dette den omtalte Mand?* diekus le tat japots olma?

*Omtalen*, s. 1, bægotæbme; 2, bæggælæbme. Bæggem.

*Omtanke*, s. jurdaæbme; jurdaæmvuot.

Sv. 1, varkom; 2, jerbmaævuot; 3, hugso.

*Omtrent*, adv. 1, baike, *omtrent 4½* *Fog*,-vieko 4½ baike; *saa omtrent*, dain baike; 2, nare, *der kom paa engang omtrent 10*, botte oftanaga loge nare; 2, varra; 4, dam muddoi, muddost.

Sv. paikæ.

*Omtrentlig*, adj. dam muddosaæ. Dam muddost, muddoi, muddost. Dam muddovuot, muddosaævuot.

*Omtumle*, v. stæipodet, *Baaden omtumledes af Bølgerne*, vanas stæipoduvui baroin. *Omtumles*, stæipot.

*Omtumling*, s. stæipodæbme. Stæippom.

*Omtviste*, v. 1, naggatallat; 2, riddalet.

Sv. ritelet.

*Omtænksum*, adj. 1, jurdaægje; 2, muitostadde. 1, jurdaæbme; 4, muitostaddam; muitostaddamvuot.

Sv. varkok.

*Omvandre*, v. 1, jottet; 2, vagjolet, birravagjolet.

Sv. jottet.

*Omvandring*, s. 1, jottem; 2, vagjoælæbme; birravagjoælæbme.

*Omvanke*, v. 1, golggat, golgadet; 2, jottet. *Blive omvankende*, golgolassi æddat, *da bleve Børnene omvankende*, de ædde manak golgolassi; golgolaæ, *et omvankende Folk*, golgolaæ, jotte olbmuk.

Sv. kolket.

*Omvanken*, s. 1, golggam; golgadæbme; 2, jottem.

*Omvei*, s. 1, mokke, *han taalte ikke at gaa den Omvei*, i gillam dam mokke mannat; garvven matkke, gæidno. *Gaa, gjøre Omveje*, 1, mokkatallat; 2, garvvet; garvvelet.

Sv. 1, molkekeino; 2, keule.

*Omvende*, v. 1, jorggalet, *dersom Gud vilde omvende mig fra den onde Vei*, jos lbmel jorggalifci muo bahha gæinost; *omvende sig*, buoreb guvlui jorggalet, jedaas jorggalet; *omvende sig til Gud*, lbmel bællai, guvllui jorggalet; 2, *omvendt*, nubbe-, ærralagaæ, *Sagen forholder sig omvendt*, aibas nubbe-, ærralagaæ læ aæje; *Forholdet mellem dem er omvendt*, sodan gaskavuot nubbe-, ærralagaæ læ; 3, rustud, *du holder jo Rogen omvendt for dig*, alma rustud girje don aldsid doalak.

Sv. jorgelet.

*Omvendelse*, s. 1, jorggalæbme, jorggalussa; 2, jorgaldak, *Gud give Omvendelse!* lbmel addaæi jorgaldaga!

Sv. 1, jorgelem; 2, jorgelvas.

*Omvexle*, v. 1, muttaæuvvut; 2, molsoæuvvut. *Omvexlende*, 1, moadælagæ; 2, bissomættos.

*Omvexling*, s. 1, muttaæubme; 2, molsoæubme; 3, bissomættosvuot.

*Omvikle*, v. birragiessat. *Omvikles*, boalbaæuvvat.

*Omvikling*, s. birragiessam. Boalbaæubme.

**Omvrīde**, v. birrabodnajat; birra-  
bodnjalet.

**Omvrīdning**, s. birrabodnaja; birra-  
bodnjalæbme.

**Omvælte**, v. gomotet. **Omvæl-**  
**tes**, gobmanet. **Omvæltet**, gobmot.

**Omvæltning**, s. 1, gomotæbme; 2, gobmanæbme; 3, birrajottem, *Aarets Omvæltning bringer stedse de samme Fester tilbage*, jage birrajottem bufta daidanaga basid alelessi ruftud; 4, muttašubme, *den Fred, som Tidens Omvæltninger ikke kunne forstyrre*, dat raffhe, maid aige muttašumek æi buvte moivvit; *Staternes Omvæltning*, valdegoddi muttašubme.

**Ond**, adj. 1, bahha, *det blev regnet mig til Onde*, dat munji bahhan, bahabussi lokkujuvui, adnujuvui; *lægge alt ud til det Onde*, bahabussi buok lokkat; *nu slap vi over det værste Sted*, dal bæsaimek bahamus baike; *Verden ligger i det Onde*, mailbme orro dam sist, mi bahha læ; *stille sin Tunge fra Ondt*, njuoſcam-es varotet bahha sagain; *Gjerrighed er en Rod til alt Ondt*, hanesvuotta buok bahha mænnoi ruotas, algo læ; *de, som gjøre Ondt*, gudek bahaid dakkek; *med det Onde*, bahha mielain, baha čada, bahha šilla; 2, nævrre, *Elven er værre (at fare over) idag end igaar*, nævreb læ dædno odne go jifli; 3, buošše, *om Fruentimmer, en ond (stivsindet) Qvinde*, buošše nisson; 4, boark, *om Mænd, en ond, vredagtig Mand*, boarkas suttolaš olmai; 5, bača, *ond Lugt*, hagja læ bača; 6, vades, (*vanskelig*), *man har ondt ved at gjøre alle tilpas*, vades læ buokai miela miel dakkat; *jeg har ondt for at dømme i den Sag*, vades læ munji dam ašše dubmit; 7, vaivve, (*Besvær*); 8, vanes, (*Mangel*), *der er ondt for Folk*,

*Mad, olbmuk, borramužžak læk vanest*; 9, vaillot, *det begynder at blive ondt for Penge*, ruđak vaillotgetek. **Ondt**, s. bahak, *faa Ondt*, bahaid oažžot; *jeg ved intet Ondt om ham*, im dieđe sust maidegen bahaid; 2, nævrre; nævrevuot, *jeg vil ikke min Næste Ondt*, im dato nævrre, nævrevuodaid guoibmasam; 3, bavčas, (*Smerte*); 4, *faa Ondt*, buoccat; 5, *have Ondt*, buoccet. **Onde**, s. bahha, *et indbildt Onde*, gaddujavvum, oalgotuvvum bahha. **Den Onde**, 1, bahhakas; bahhasas; 2, čappis gales, *paa den Ondes Vis*, čappis galha lakka; 3, suogja rokke. *Et ondt Sted*, hid, *gaa Pakker i Vold!* mana hiddi! *Blive ond, værre*, 1, bahhanuvvat; 2, nævrot; 3, buoššot; 4, boarkasmet; 5, baččaget. *Gjøre ond, værre*, 1, bahhadet; 2, nævrtrodet; 3, buoššodet; 4, boarkasmattet; 5, baččagattet. *Være ond, give Ondt ifra sig*, bahhadallat, *begynd ikke at give Ondt ifra dig!* ale mana bahhadallas! *man skal ikke være ond med nogen*, i galga olmuž bahhadallat ovtain. *Gjøre ondt, (føle Smerte)*, 1, bačcat, *gjør det dig ondt?* bavčakgo? 2, baččaget, *Saa- ret gjør ondt*, havve baččag. *Gjøre ondt, (forårsage Smerte)*, 1, bavčastattet, *Forkjølelsen gjør at jeg har Hovedpine*, forvalder Hovedpine, nuorvvo bavčastatta oaive; 2, baččagattet, *Saa ret gjør mig ondt*, havve baččagatta; 3, *have Ondt i Hovedet*, *Foden*, *Brystet*, oaivest, oivin, juolgost, raddin læt, adnet; *faa Ondt i Hovedet*, *Brystet*, oividi, raddidi šaddat. *Anse for ond, nævrašet*.

Sv, 1, paha; 2, neure; 3, suonos; 4, tiskepelak; 5, puortos, *om Kvinder*, 6, korrok, *om Mænd*; 7, vingek; 8, lemetebme; 9, værre, *slettere*, vær-rab; 10, *det gjør mig ondt*, pakčes



le tat munji; 11, *der er ondt for*, vanes; 12, *med det Onde*, pahasi čada. *Den Onde*, 1, pahakes; 2, pahamihas, 3, paha innemi; 4, fuodno; 5, suogja. *Blive ond, værre*, 1, pahamet; 2, neurot; neuramet; 3, fuodnot; 4, værret; 5, mostot. 1, pahetet; 2, neuretet; 3, værretet. *Gjøre, tilføje Ondt*, illotet; illestet.

*Ondt*, adv. 1, bahhast; bahhast lakkai; 2, nævrret; 3, buoššet; 4, boarkat; 5, baččat; 6, vaddaset.

*Ondskab*, s. 1, bahhavuot, *du skal ikke sætte dit Hjerte til Ondskab, til det Onde*, ik bahhavutti bigjat galga vaibmod; 2, nævrevuot; 3, bahha, nævres miellalašvuot; 4, buošševuot; 5, boarkavuot.

*Ondartet*, adj. 1, bahha, *ondartet Syge*, bahha davd; 2, bahha-nallalaš; 3, -virgalaš. 1, bahhavuot; 2, bahhanallalašvuot; 3, -virgalašvuot.

*Ondskabsfuld*, adj. 1, bahha-, 2, nævrrelundulaš. 1, bahha-, 2, nævrrelundulašžat. 1, bahha-, 2, nævrrelundulašvuot; -luonddovuot.

Sv. pahha sivvolaš.

*Onddag*, s. gaskvakko.

Sv. kaskavakko.

*Op*, adv. 1, bajas, *du reiser op (til fjelds)*, bajas matkalaš don læk; *komme op*, bajas šaddat, boattet; *gaa op ad Stigen*, bajas mannat raidelas mield; 2, *op paa*, ala, *gaa op paa Bjerget*, vare ala mannat; 3, *vende op og ned paa alt*, moivvit, bohtot buok; 4, *som er vendt op og ned*, ruoftad, *en Bog, som er vendt op ned*, ruoftad girje; 5, *op ad Dagen*, gaskbæive bællai; 6, *op ad Dage*, čielgaset, *hun er Moderens Billede op ad Dage*, son læ ædnes čielgga gov; 7, boasob gæččai, *gaa op (i Stuen) og sæt det, sæt dig højere op!* mana boasob gæččai ja bija dam, čokkan

boasob gæččai 8, *op og ned*, audan ruftud; auddan maņas; 9, *gjøre op med en*, logo dakkat olbmui; 10, čuogjelet, *læse op af en Bog*, čuogjelet girje lokkat; 11, duššen, *Garnet er raadet op for ham*, fierbme suaji duššen guoccagi; 12, *komme op*, almostuvvut, *nu er da ogsaa den Hemmelighed kommet op*, de maida dat čiegosvuotta almostuvvum læ; 13, *op indeholdes i Verbet: lukke op*, lækastet; *staa op*, bagjanet, čuogžjelet; *er alt drukket, brugt op?* lægo buok jukkujuvvum, adnujuvum? *han drikker op alt hvad han fortjener*, buok, maid son fidni, son jukka.

Sv. pajas.

*Opad*, adv. bajas guvllui, *se opad!* gæča bajas guvllui!

*Opadbøje*, v. bajas sojatet.

*Opamme*, v. njamatet.

*Opammelse*, s. njamatæbme.

*Oparbeide*, v. barggat.

*Oparbeidelse*, s. barggam.

*Opbevare*, v. 1, vurrkit; *Tildragelsen er opbevaret for Efterkommerne*, dappatus čallujuvvum, muitujuvvum læ boatte sokkagoddi varas.

*Opbevaring*, s. vurrkim.

*Opbinde*, v. čadnat; bajas čadnat.

*Opbinding*, s. čadnam, bajas čadnam.

*Opblande*, v. sægotet. *Opblandes*, sækkanet.

*Opblanding*, s. sægotæbme. Sækkanæbme.

*Opblomstre*, v. 1, bajas šaddat; 2, auddanet.

*Opblomstring*, s. 1, bajas šad-dam; 2, auddanæbme.

*Opblusse*, v. buollat.

*Opblussen*, s. buollam.

*Oplåse*, v. 1, bossot, bossolet; 2, goarosmattet; 3, čævlodet, *Kund-*

*skaben opblæser*, dietto goerosmatta, ævliod; 4, *være opblæst*, ævliot, ævlaistallat; 5, ramadallat, *I ere opblæste*, di ævlaistallabættet, ramadallabættet; *Opblæstes Ord*, ævlaistalli, ramadalli sanek; *han er ikke opblæst*, i son ævlaistalla, ramadalla. *Opblæsthed*, 1, ævllaivuot; ævllomvuot, ævlaistallamvuot; 2, ramadal-amvuot.

Sv. 1, poselet; tobdem posolova. *Være opblæst*, 1, stuorrastahet; 2, oivastallet.

*Opbringe*, v. 1, bajas buftet; 2, moaratattet. *Opbringes*, moaratet.

Sv. 1, pajas puoktet; 2, moaratattet.

*Opbringelse*, s. 1, bajasbuftem; 2, moaratattiem.

*Opbrud*, s. 1, jottem; 2, mannam; 3, sirdem.

*Opbruge*, v. adnet.

*Opbruse*, v. hoppui læt.

*Opbrusning*, s. hoppuivuot; hoappovuot.

*Opbryde*, v. 1, boaggot; 2, gaik-kot.

*Opbrydning*, s. 1, boaggom; 2, gaikkom.

*Opbrænde*, v. boalddet. Buollet.

*Opbrændelse*, *Opbrænding*, s. boalddem. Buollem.

*Opbyde*, v. værjoidi goččot; 2, adnet, *opbyde alle sine kræfter*, buok apides adnet, buok apides mielb barggat.

*Opbygge*, v. 1, bajasrakadet, *hans Tale opbyggede Tilhørerne*, su sardne bajasrakadi guldaleggij; 2, bajasadakkat, *opbygge et Hus*, vieso bajasadakkat, bajasrakadet.

*Opbyggelse*, s. 1, bajasraka-dæbme; -rakadus; 2, -dakkam; 3, ibmelballolašvuot.

*Opbyggelig*, adj. 1, bajasraka-

dægje; 2, ibmelballolaš; 3, ibmel guvllui oapatægje.

*Opbyggelsesskrift*, s. 1, ibmelballolašgirje; 2, rokkusgirje.

*Opdage*, v. 1, gavdnat; 2, boddi boattet; 3, almostattet; 4, diedetet.

Sv. 1, handnet; 2, pajetet; 3, pikotet; 4, tetetet.

*Opdagelse*, s. 1, gavdnam; 2, boddi boattiem; 3, almostattiem; 4, almostus; 5, diedetebme.

*Opdagelsesreise*, s. gavdnam matkke.

*Opdigte*, v. 1, huttkat, *du skal ikke opdigte noget om, paa ham*, ik galga huttkat su ala maidogen.

*Opdigtelse*, s. 1, huttko; 2, huttkam.

*Opdrage*, v. 1, bajasgæssot; 2, bajasbagadet, *opdrage sine Børn til Guds frygt*, mansides -bajasgæssot, bajasbagadet ibmelballolašvætti.

Sv. 1, pajaspiæbmet; 2, pajetet.

*Opdragelse*, s. 1, bajasgæssiem; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oapatus; *en Mand af Opdragelse*, siega bagaduvvum, oapatuvvum olmuš.

*Opdragelsesanstalt*, s. 1, bagadam-; 2, oappo-; 3, oapatam. asatus.

*Opdrikke*, v. jukkat; buok jukkat, *al Melken er opdrukket*, buok mielkke læ jukkujuvvum.

*Opdrive*, v. 1, vuojetet, bajas vuojetet; 2, *opdrive Prisen*, divrotet; *opdrives*, divrotet; 3, fidnit, *det er alle de Penge jeg har kunnet opdrive*, de læk buok ruđak, maid læm buftam fidnit.

*Opdrivelse*, *Opdrivning*, s. 1, vuojetæbme; bajasvuojetæbme; 2, divrotæbme; divvrom; 3, fidnim.

*Opdyng*, v. 1, čokkit; 2, čokkai buftet; 3, *se dyng*.

*Opdyngelse*, *Opdyngen*, s. 1, čokkim; 2, čokkai buftiem.

*Opdyrke*, v. 1, šaddolažžan dakkat; 2, barggat; 3, diššot.

*Opdyrkning*, s. 1, šaddolažžan dakkam; 2, barggam; 3, diššom.

*Opegge*, v. 1, hattit; 2, harddet.

Sv. 1, pažžot; 2, kiddotet. *Opegges*, kiddosot. *Som let opegges*, kiddok. Kiddokvuot.

*Opeggelse*, s. 1, hattim; 2, harddem.

*Opelske*, v. 1, audedet; 2, anddanvækketet, *opelske Lærdom og Videnskabelighed*, oapo ja oapavašvuoda audedet, anddanvækketet; 3, bajasbiebmat, *opelske Kreaturer*, živelid bajasbiebmat, o: *opføde*; 4, diššot, divšodet, *opelske Blomster*, ledid diššot, divšodet.

*Opelskning*, s. 1, aundedæbme; 2, anddanvækketæbme; 3, bajasbiebmam; 4, diššom; divšodæbme.

*Opfange*, v. 1, happarattit, *han har opfanget mine Ord*, happarattim læ muo sanid; 2, valddet; 3, vuosstaivalddet; 4, duosstot, *han opfangede Bolden i Luften*, liro son duosstoi aimost.

*Opfangen*, s. 1, happarattem; 2, valddem; 3, vuosstaivalddem; 4, duosstom.

*Opfare*, v. bajasmannat. *Opfarende*, hoppui, et *opfarende Menneske*, hoppus olmuš. Hoappovuot; hoppaivuot.

Sv. pajas manet.

*Opfart*, s. bajasmannam.

*Opfatte*, v. 1, arvedet; 2, šittit.

Sv. tajetet.

*Opfatning*, *Opfattelse*, s. 1, arvedæbme; 2, šittim.

*Opfinde*, v. 1, hutkkat, *kvad kan du opfinde, som er tjenligt derimod?* maid dasa hutkak buorren? 2, smiettam, jurdašæme bošt gavdnat; 3, smiettat.

Sv. kaudnetet.

*Opfindelse*, s. 1, hutkke; 2, hutkkam, *Bogtrykkerkonsten er en af de nyttigste og vigtigste Opfindelser*, girjid prentim avkalamus ja stuorramus hutkkami gaskast læ.

*Opfindelsesaand*, s. 1, hutkam-, 2, smiettam-, 3, jurdašam jierbme.

*Opfinder*, s. 1, hutkke; 2, gavnne.

Sv. kaudneje.

*Opfindersk*, *opfindsom*, adj. 1, hutkkai, hutkas olmuš; 2, smiettolas.

Sv. 1, kaunatakes; 2, queicak.

*Opfindsomhed*, s. 1, hutkkai-  
vuot; 2, smiettolasvuot.

*Opfiske*, v. čacest bajasvalddet.

*Opfiskning*, s. čacest bajasvalddem.

*Opflamme*, v. 1, buollaet; 2, æljosmattet; 3, æljotet. *Opflames*, 1, buollat; 2, æljosmet.

*Opflammelse*, s. buollatæbme; 2, æljosmattem; 3, æljotæbme. 1, buollam; 2, æljosmæbme.

*Opfordre*, v. 1, haestet, *jeg opfordrede dig til at reise tilfjelds*, haestim du bajas; hastotet, *jeg har ikke opfordret ham, ikke sendt Bud efter ham*, im læk hastotam su, inge čuogjam. *En, som opfordrer*, hastelas. Hastelasvuot.

Sv. hastet. *Opfordres*, hastatallet.

*Opfordring*, s. hasstem, et *Kald og en Opfordring*, goččom ja hasstem; hastotæbme.

Sv. hastald, hastaldak; hastem.

*Opfostre*, v. biebmat, bajasbiebmat.

Sv. 1, pajetet; 2, pajasbiebmet.

*Opfostring*, s. biebmam; bajasbiebmam.

*Opfostrer*, s. biebme.

Sv. vuokar.

*Opfriske*, v. 1, varasmattet; 2,

odasmattet, *opfriske et Maleri, Savn, gova, occalæme varasmattet, odasmattet*; 3, ruftud goččot, *opfriske noget i sin Erindring, maidegen muiitto ruftud goččot* (3: *tilbagekalde*.)

*Opfriskning*, s. 1, varasmattem; 2, odasmattem.

*Opfylde*, v. 1, dævdde, *opfylde sit Løfte og sine Pligter*, loppadusas ja gædnegasvuodaides dævdde; *opfylde Hovedet med urigtige Forestillinger*, oaives dævdde værre jurdagiguim; 2, olletet; 3, ollašuttet, ollašubmai dakkat, buftet. *Opfyldes*, ollašuvvat; ollašubmai šaddat.

Sv. 1, teutet; 2, ollet; 3, ollastaket. *Opfyldt*, stap.

*Opfyldelse*, s. 1, dævdde; devdus; 2, olletæbme; 3, ollašuttem; 4, ollašubmai dakkam, buftem. Ollašubme.

*Opfyldning*, s. dævdde.

*Opføde*, v. bajasbiebmat.

Sv. pajaspiebmet.

*Opføre*, v. 1, bajasdakkat, *opføre et Hus*, vieso bajasdakkat; 2, bajasbuftet. *Opføre sig*, 1, ječas adnet; 2, -gævatet; 3, mænnodet, *hvordan opførte han sig?* moft mænnodi?

Sv. pajastakket. 1, kævetet; 2, tometet.

*Opførelse*, s. 1, bajasdakkam; 2, bajasbuftem.

*Opførsel*, s. 1, ječas adnem; 2, -gævatæbme; 3, mænnodæbme.

*Opgaa*, v. 1, bagjanet, *da opgik der et Lys for mig*, de čuovgas munji bagjani; 2, morranet; morridet, *den opgaaende Sol*, bagjanægje, morranægje, morridægje bæivaš; 3, vagzet, *jeg har opgaaet det Stykke*, dam gaska læm vagzam.

Sv. 1, pajanet; 2, laudnet; 3, pajsvaget.

*Opgaaen*, s. se *Opgang*.

*Opgang*, s. 1, bagjanæbme; 2, morranæbme; morridæbme; 3, bajasmannam; 4, -vagzem; 5, goarņotak, *Opgangen til Bjerget er vanskelig*, vades læ goarņotak, bajasmannam, -vagzem vare ala; *under Opgangen*, bajas manadedin, vagededin.

Sv. 1, villoh; 2, pajanem; 3, laudnem; 4, pajasvagzem.

*Opgave*, s. 1, gaččaldak; 2, goččom.

*Opgive*, v. 1, addet; 2, luoittet, *opgive Aanden*, vuoiņas addet, luoittet; *opgive Handelen til sin Søn*, gavpe bardnasis luoittet; mielastes luoittet; 3, hæittet, *opgive et Forsæt, en Reise*, ulme, matke mielastes luoittet, hæittet; 4, suppit; 5, suoppadet, *den Syge er opgivet*, buocce suppijuvvum, suoppaduvvum læ; 6, namatet, *opgiv de Sager, som du har mistet*, namat daid æloid, maid massam læk; 7, cælkket. Sv. luoitadet.

*Opgivelse*, s. 1, addem; 2, luoitem; mielastes luoitem; 3, hæitem; 4, suppit; 5, suoppadæbme; 6, namatæbme; 7, cælkkem.

*Opgjøre*, v. čilggit.

*Opgjørelse*, s. čilggim.

*Opgrave*, v. 1, bajasrappot; 2, bajasroggat; 3, ravastet, *opgrave en Høi*, dieva rappom boft ravastet.

*Opgravning*, s. 1, bajasrappom; 2, bajasroggam.

*Ophav*, s. 1, alggo; 2, algetæbme; 3, algetægje.

*Ophavsmand*, s. 1, algetægje; 2, alggoolmuš.

*Ophidse*, v. hattit, *ophidse til Frede*, moarra hattit; 2, hoapotet.

Sv. 1, pirret; 2, pažzet.

*Ophidselse*, *Ophidsning*, s. 1, hattim; 2, hoapotæbme.

*Ophitte*, v. se *opdigte*.

*Ophjælpe*, v. vækket, auddanvækket.

*Ophjælpning*, s. vækketøbme, auddanvækketøbme.

*Ophobe*, v. 1, čokkit; 2, čoakkai, oft sagjai čoggit.

*Ophobning*, s. 1, čokkim; 2, 2, čoggin.

*Ophold*, s. 1, orrom, mit *Ophold her i Byen vil ikke blive længe*, muo orrom dabe sidast i gukka biste; 2, ælatus, *søge Livsophold*, hægelatus occat; 3, orostøbme, o: *Standning*; 4, agje; 5, agjanøbme; 6, uden *Ophold*, agjankættai, *det maa ske uden Ophold*, dat dakkujuvvut galgga agjankættai; 7, hæitekættai; 8, nogakættai, *det regner uden Ophold*, hæitekættai, nogakættai arvva; 9, fiertto, om *Veiret*.

Sv. tamke.

*Opholde*, v. 1, bisotet, *Gud opholde Sanserne!* Ibmel bisotifci mielaid; aimoin, bajas bisotet; 2, aimoin, bajas doallat; 3, bajas, aimoin adnet; 4, doarjot; doarjalet, *gid Gud opholde dig hvorken du vandrer!* vare Ibmel doarjalifci du gosa jodičak; 5, ælatet, æletet, *saaledes opholder jeg Livet*, hæggam æletam, bisotam nuft; *søge at opholde Livet*, hæggas ælatallat; 6, ajetet, *han kjen-der jeg, han opholder ikke Skydsen*, su diedam, son i ajet sattolažaid; 7, vip-padet; 8, *opholde sig*, vippat; 9, orrot, *der er ikke Tid til at opholde sig, blive*, i læk orrom, vippam dille; *han opholdt sig hele Tiden her, Sommerne og Vinterne*, oroi čada aige dabe gešid dalvid; *der er ingen, som opholder sig i Ejeldbyen*, i læk sidast orro; 10, orostet, *jeg opholdt mig (stand-sede) ikke nogetsteds, jeg skiede uafbrudt*, im goggoge orostam, op-peti čuiggim; *vi ville ikke opholde os ved dette Sted i Bogen*, æp, aigo orrot, orostet dam saje ditti girjest; *Norsk-lappisk Ordbog.*

11, assat, asadet, i *Forsamlingstiden opholde sig mange Mennesker i hans Stue*, ollo olbmuk asadek su stuovost čoakkem aige; 12, ællet; 13, ječas adnet, *jeg har opholdt mig i Varmen*, bakkasist læm aduam ječčam; 14, agjanet, o: *opholdes, hvorfor kom du ikke før?* jeg blev opholdt, manne ik auddal boattam? agjanim; *han opholdt sig ikke længe i Kirken*, i agjanam girkost; ajataddat, *der er ikke megen Tid til at opholde sig*, i læk sagga dille ajataddat; 15, cag-gataddat, *han blev opholdt formedelst Skydsens længe Udeblivelse*, caggataddai sattolažai gukka javkkamest; 16, *opholde sig over noget*, a, vavjat, *hvad er det paa, hos mig du opholder dig over?* maid must vavjak? mon han opholder sig over dig at du er her? joge son vavja du dast? 17, b, vavjolmassam valddet; 18, c, vavašet.

Sv. 1, pajasadnet; adnetet; 2, torjot; 3, jeletet; 4, ajetet; 5, orrot; 6, vistestet; 7, viratet; 8, ajanet; 9, arot.

*Opholdelse*, s. 1, bisotøbme; aimoin, bajas bisotøbme; bisotam-vuot; 2, bajasdoallam; -doallamvuot; 3, bajasadnem, -adnemvuot; 4, doarjom; doarjomvuot; doarjaløbme; 5, ælatøbme, æletøbme, ælatus; 6, æjetøbme.

*Opholden*, s. 1, se *Opholdelse*; 2, vippadøbme; 3, orrom; 4, orostøbme; 5, vippam, o. s. v.

*Opholder*, s. 1, bisotægje; 2, bajasdoalle; 3, bajasadne; 4, doarjo; doarjalægje; 5, ælatægje.

*Opholdssted*, s. 1, baikke; 2, assambaiikke; 3, orromsagje, -baikke.

*Opholdsveir*, s. fiertto; fiertto-dalkke. *Blive Opholdsveir*, fierttit; fierttestet, nu blev da lidt *Ophold*,

de dal siertest. *Bringe til at blive Ophold*, siertodattot, *Gud lader det blive Opholdenir*, Ibmol siertodatta.

Sv. værto; værto talke. Værtot.

*Ophovne*, v. bottanet.

*Ophugge*, v. duoppat.

*Ophugning*, s. duoppam.

*Ophænge*, v. 1, sorjastet; 2, hængastet; 3, hængastet.

Sv. 1, hæcot; hæcotet; 2, hængastet.

*Ophængning*, s. 1, sorjastøbme; 2, hængastøbme; 3, hængastøbme.

*Ophæve*, v. 1, hættet; hættetet; 2, heittujubmai dakkat, buftet.

Sv. 1. hættetattiet; 2, katotet.

*Ophævelse*, s. 1, hættam; hættøbme; 2, heittujubmai dakkam; 3, ramadallam; 4, stuorrastallam, *gjøre Ophævelse af noget*, næstegen ramadallat, stuorrastallat; 5, vadesvnot, (*Vanskelighed*); 6, videsvnot, (*Vidtløstighed*), *gjøre mange Ophævelser af en Ting*, maidegen viddasen ja vaddasen dakkat.

*Ophæje*, v. 1, aledet; 2, bajedet; 3, goargotet, *han op hæjer og fornerdrer sig selv*, son læ goargotæmem ja vuolledæmem ječas; 4, *ophæje sig*, oavastallat. *Ophæjes*, bagjanet. *Ophæjet*, alla, *ophæjede Tanker og Følelser*, alla jurddagak ja dovdok. Al-lagvuot.

Sv. pajetet. Pajanet.

*Ophøjelse*, s. 1, alædøbme; 2, bajædøbme; 3, goargotøbme; 4, bagjanøbme. *Schæphøjelse*, oavastallam.

*Ophøjelsesstand*, s. alædæm dille.

*Ophøining*, s. Sv. allates.

*Ophør*, s. 1, nokkam, *Sygdommens Ophør*, davd nokkam; 2, orostøbme; 3, hættam, *der er intet Ophør i Arbejdet*, i læk bargo nokkam, nokkamvuot, orostøbme, heittujubme. *Uden Ophør*, 1, nogakættai; 2, orøst-

kættai; hættekættai. 1, nogam; 2, orost-, 3, hættekættamvuot.

Sv. uden *Ophør*, 1, laittakættai; laitateke; 2, ikkat.

*Ophøre*, v. 1, nogetet; 2, laittat, *ophøre med Sorgen*, laittat morættomest; 3, hættet.

Sv. 1, hættet; 2, laittet; 3, hættet.

*Opildne*, v. hællatet.

*Opildning*, s. hællatøbme.

*Opirre*, v. 1, hæddet, *opirre sig Næstes Hjerte*, hæddet gnoimes vaimo; 2, hættit, *at opirre dig til Frode*, hættit du moarrat. *Opirres*, hæddævvat.

Sv. 1, pættet; 2, pæjjet.

*Opirrelse*, s. 1, hæddam; 2, hættim. Hæddævbme.

*Opjage*, v. vuojetet.

*Opjagning*, s. vuojetøbme.

*Opkalde*, v. 1, nævddet, *hvordan opkaldte han sit Barn?* nænnen nævdi mænas? 2, goččot.

Sv. kočot.

*Opkaldelse*, s. 1, nævddam; 2, goččom.

*Opkaste*, v. 1, suppit, *bajas suppit*; 2, vuofset, o: *brække sig*; 3, oocat, *opkaste et Ord i en Bog*, næn oocat girjjet; 4, dakkat, *opkaste et Spørgsmaal*, goččaldaga dakkat; 5, bigjat, *opkaste sig til Demmer*, bigjat, dakkat ječas duobmaren.

Sv. 1, pækketot; 2, vœkset; 3, lækket.

*Opkastelse*, *Opkastning*, s. 1, sappim; 2, vuofsem; 3, oocum; 4, dakkam; 5, bigjam.

*Opkille*, v. 1, væppat; 2, gæggat, gæggodet.

Sv. margneatet.

*Opkilling*, s. 1, væppam; 2, gæggam; gæggodøbme.

*Opkjøb*, s. oassto.

*Opkjæbe*, v. oasstet.

**Opkjæben**, s. oassten.

**Opkjæber**, s. oasste.

**Opkjørsel**, s. gorritak, her er *Opkjørselen*, hvor *Forkjørselen* har kjørt op, dago læ gorritak, gost aud-davaegje læ gorrim.

**Opklare**, v. 1, ðuvvgit, *ingen Stjerner opklarede den mørke Himmel*, i oftage næste ðuovvgemeh læm dam sevdnijs alme; 2, ðilggit, *dette opklarer Sagm*, dat ðilggimær læ ælde.

Sv. ðælgetal.

**Opklaring**, s. 1, ðuvvgim; 2, ðilggim.

**Opklæde**, v. 1, bivtestet; 2, bif-tasid addet.

**Opklædning**, s. 1, bivtestæbme; 2, bif-tasid addom.

**Opkomme**, v. 1, ðaddet; 2, al-get.

**Opkomst**, s. 1, bagjanæbme; *Stjernerne Opkomst*, næstl bagjanæbme; 2, alge; 3, ðaddam; 4, auddanæbme.

**Oplade**, v. ravastet. *Oplades*, rappaset.

Sv. rappet. Rappaset.

**Opladelse**, s. ravastæbme. Rap-pasæbme.

**Oplag**, s. 1, ollovuot; 2, ædnæg-vuot.

**Oplagsted**, s. 1, varkhim-; 2, bigjamhække.

**Oplagt**, adj. 1, vuogas, vuoga-læ; 2, vuokkai; 3, ervok; 4, lændst læt, nu er jeg ikke oplagt til at spæge, læikašam luondost im dak læk. 1, vuogasvuot; 2, ervokvuot.

**Oplæde**, v. occat.

**Oplædning**, s. ocoam.

**Oplæve**, v. ællet, *du kan endnu opleve den Dag*, dam bæive gulle matali ællet; *opleve store Begivenheder*, stuorra dappatusai aige ællet.

**Oplive**, v. 1, ællatet; 2, ælla-

shattet; 3, æljøsmattet; 4, virkos-mattet; 5, ervosmattet, *det oplivende Foraar*, ervosmattis giðda. **Oplives**, 1, ællat; ælasket; 3, æljøsmet; 4, virkosmet; 5, ervosmet.

**Oplivelse**, s. 1, ællatæbme; 2, ælaskettem; 3, æljøsmattem; 4, virkosmattem; 5, ervosmattem. 1, ællam; 2, ælasketæbme; 3, æljøsmæbme; 4, virkosmæbme; 5, ervosmæbme.

**Oplukke**, v. ravastet. *Oplukkes*, rappaset.

**Oplukning**, s. ravastæbme. Rap-pasæbme.

**Oplyse**, v. 1, ðuvvgit; 2, ðilggit; 3, oapatet, *oplyst en Mand*, oapatet olbma; *oplyst*, oappavaš, *et vel oplyst Menneske*, burist oapatuvvum; oappavaš olmaš; 5, diædetet.

**Oplysning**, s. 1, ðuvvgim; ðuv-gitus; 2, ðilggim; ðilgitas; 3, oappo; 4, oapatæbme; 5, oappavašvuot; 6, dietto; diædetæbme.

**Oplægge**, v. 1, bigjat; 2, vark-kai; 3, varkæloid ðoagget; 4, duok-kai bigjat, *oplægge Penge*, varkrudaid ðoagget, ruðaid duokkai bigjat.

**Oplægning**, s. 1, bigjam; duok-kai bigjam; 2, varkkm.

**Oplære**, v. 1, oapatet; 2, matatet. *Oplæres*, oappat.

**Oplærelse**, s. 1, oapatæbme; 2, matatæbme. Oappam.

**Oplæse**, v. lokkat.

**Oplæsning**, s. lokkam.

**Opløb**, s. 1, viegadumuš; 2, ðoag-ganæbme.

Sv. 1, stulbme; 2, sturje.

**Opløbe**, v. garttat, *da jeg tænkte hvor mange Penge der tilfaldt mig, opløbe de til* (beløbe de sig til) over 20, go lækhim ollo ruðak munji ðadde de dak goalmad lokkai gartte.

**Opløfte**, v. bajædet, *opløfte Røsten*, *Sindet fra det Jordiske*, jena,

vaimo bajedet ædnam ald. *Oplaste*, *oplaste sig*, bagjanet. *Opløstet*, 1, løavvo; 2, løastosi; løastosit.

Sv. 1, lognet; lognotet; 2, pajetet. Pajanet.

*Opløftelse*, s. bajedæbme. Bagjanæbme.

*Opløse*, v. 1, døavddet; 2, nuollet, *opløse en Kunde*, døolmæb nuollet, -letet; 3, luoittet mannat, ærranet, *opløse en Hær, Forsamling*, vægaid, døagganæbme luoittet mannat, ærranet; 4, suddadet, (s: smelte); 5, çilggit, (*forklare*); 6, nogatet; 7, duššadet; duššen dakkat. *Opløses*, *opløse sig*, 1, døavddaset; 2, suddat, *Succen opløser sig*, muottagak suddet; 3, nokkat; 4, duššen šaddat, *alt opløste sig til intet*, buok duššen šaddai.

Sv. 1, čautet; 2, nuollet; 3, šolketet. 1, čautatallet; 2, šolketet.

*Opløsning*, s. 1, døavddem; 2, nuollem; nuoletæbme; 3, luoittem mannat, ærranet; 4, suddadæbme; 5, çilggim; 6, nogatæbme. 1, døavddaæbme; 2, suddam; 3, nokkam; 4, duššen šaddam.

*Opløselig*, adj. 1, døavdetatte; 2, døavddasægje; 3, nuolatatte; 4, suddetatte; 5, çilgitægje; çilgitatte; 6, nogatægje; nogatatte.

*Opmaale*, v. mittedet.

*Opmaaling*, s. mittedæbme.

*Opmande*, v. 1, jallosmet; 2, roakkasmet.

Sv. jalostallet.

*Opmuntre*, v. 1, afčot, *de begyndte han at opmuntre til at sætte Seil til*, de afčogodi bigjat borjas; avčotet; 2, viggatet; 3, alšotet, *opmuntre til at gjøre det*, alšotet dam dakkat. *Opmuntres*, ervosmet, ervosmuvvat. Sv. kiddotet.

*Opmuntring*, s. 1, afčom, avčotæbme; 2, viggatæbme; 3, alšotæbme;

4, ervosmattom. Ervosmæbme, ervosmubme.

*Opmærksom*, adj. 1, aicoot; aiculaš, *jeg gjør dig opmærksom*, aiculažžan du dagam; 2, fuobmašægje; fuobmašækes; 3, darkkel, *en opmærksom Tilhører*, darkelis guldægje. *Være opmærksom*, 1, aicoot; 2, fuobmašet. *Gjøre opmærksom*, fuobmažžattet.

Sv. virbmok. Aicoot.

*Opmærksomt*, adv. 1, aicootet, aiculažžat; 2, darkkelet, *opmærksomt betragte noget, som er langt borte*, darkkelet grøččat maidegen, mi gukken læ.

*Opmærksomhed*, s. 1, aicootvuot; aiculašvuot; 2, fuobmašæbme; fuobmašamvuot, *Forstand og Opmærksomhed*, daiddo ja fuobmašamvuot; 3, darkelvuot, *I skulle bruge Opmærksomhed*, darkelvuoda galggabættet adnet; 4, fuollalašvuot; 5, vuttivalddem, *han vakte Opmærksomhed*, son dagai, atte vutti valddajuvui.

*Opnaa*, v. jufsaf. *Opnaaelig*, juvsetatte. Jufsamvuot.

Sv. jokset.

*Opnaaelse*, s. jufsam.

*Opofre*, v. 1, addet, addaldakkan addet; 2, luoittet; 3, halbebun adnet, lokkat, *at opofre sin egen Nytte for andres*, ječas avke luoittet ærrasi ditti, halbebun adnet, lokkat go ærrasi.

*Opofrelse*, s. 1, addem, 2, addaldak; 3, addaldakkan addem; 4, luoittem; 5, halbebun adnem, lokkam.

*Oppasse*, v. 1, vutti valddet; 2, vuoidgnet, *han blev oppasset underveis* matkest son vaidgqujuvui.

*Oppassen*, s. 1, vuttivalddem; 2, vuoidgnet.

*Oppasser*, s. 1, gočastak; 2, halvælægje.

*Oppe*, adv. 1, bagjen, *oppe (paa*



*Fjeldet* er det stille, baggen goalkke læ; 2, loavvo, loastosist, *Solen* er allerede høit oppe, hurist loastosist, allaget læ jo bæivve; 3, cæggot, *halde*, hæve sit Hoved oppe, opreist, oaiwes cæggot adnet; 4, ravas, o: aaben, *Døren* er oppe, ufsa læ ravas; 5, bagjanam, o: opstaaet, *han* var allerede oppe, bagjanam jo læi; 6, ðokkot, *han* er samvidt *han* sidder oppe, læ dam made go ðokkot orro; 7, i vællhot, *han* er oppe, i vællhot oro; 8, være, *sidde længe oppe om Aftenen*, *Natten*, manget vællhanet, gukka goccamen læt ækkedest, ikko.

Sv. paje.

*Oppchie*, v. vuorddet.

*Oppbære*, v. vuosstaivalddet.

*Oppbørsel*, s. 1, vuosstaivalddem; 2, værro; 3, mafsamuð.

*Oppbørselsbetjent*, s. 1, væroid-, 2, mafsamuðsaiid vuosstaivaldde.

*Oppudse*, v. se oppynte.

*Oppuste*, v. bossolet.

*Oppustning*, s. bossolæbme.

*Oppynte*, v. çinatet.

*Oppyntning*, s. çinatæbme.

*Oppraab*, s. çuorvvom.

*Oppraabe*, v. çuorvvot.

*Oppraaben*, *Oppraabning*, s. çuorvvom.

*Oppraaber*, s. çuorvvo.

*Oppraadne*, v. guocçaget, duðßen, aibas guocçaget.

*Oppramse*, v. muito miæld lokkat.

*Oppramsen*, s. muito miæld lokkam.

*Opprede*, v. 1, læččet; 2, rakadet, *en opredt Seng*, læččujavvum, rakaduvvum oadðemsæge.

*Oppredning*, s. 1, læččem; 2, rakadæbme.

*Oppregne*, v. lokkat.

*Oppregning*, s. lokkam.

*Oppreise*, v. 1, çuožžaldattet; 2,

cæggit; cæggot; 3, bajasdakkat; 4, -, bigjat. *Oppreise sig*, çuožžolet. *Være opreist*, cæggat. *Oppreist*, cæggot, *han staar opreist*, cæggot son çuožžo; *Stenen staar opreist*, gædgge cægga, cæggot orro.

Sv. 1, çuožžaldattet; 2, cæggot. 1, çuožžolet; çuožžatattet; 2, cæggoset. *Være opreist*, cæggahet.

*Oppreisning*, s. 1, çuožžaldattem; 2, cæggim; 3, bajasdakkam; 4, -bigjam; 5, mafsø; 6, duddadæbme, *hvad faar jeg til Oppreisning for mit Tab?* maid eazom mafson, duddadæbmen vahagestam?

*Opret*, adj. cæggo, cæggos; cæggot, *saalænge som mit Hoved er opret*, nuft gukka go muo oaiwve læ cæggot; cæggost, cæggoset. Cæggovuot; cæggosvuot. *Være opret*, cæggat.

*Opretholde*, v. bisotet; aimoin, famost bisotet. *Opretholde sig*, bisot; aimoin, famost bissot.

*Opretholdelse*, s. bisotæbme; aimoin, famoin bisotæbme. Bissom.

*Opretholder*, s. bisotægje.

*Oprette*, v. 1, dakkat, *oprette en Pagt*, litto dakkat; bajas dakkat; 2, cæggit, cæggot; 3, asatet; 4, mafsæt. *Oprettelig*, dakkamøst, mafsamøst læt.

*Oprettelse*, s. 1, bajas dakkam; 2, cæggim, cæggom; 3, asatæbme; 4, dakkam; 5, mafsam.

*Oprigtig*, adj. 1, vuoig, vuoig-gad; 2, duot, *det Ord kommer ikke af et oprigtigt Hjerte*, i dat sadne duot vaimost boade; duodalað; 3, jol-galað.

*Oprigtigen*, adv. 1, vuoig; 2, duodalaðžat; 3, jol-galaðžat.

*Oprigtighed*, s. 1, vuoiggadvuot; 2, duotyvuot; duodalaðvuot; 3, jolgad-laðvuot.

**Oprinde**, v. 1, morræst; morridet; 2, bagjæst, naar *Tanken om Gud oprinder i vore Hjerter*, gojurða. Iðmet hixra vaimoidassamek bagjan, morrid. 3, surgidet.

Sv. 1, klimpetet; 2, væddaset; 3, alget.

**Oprindelise**, s. 1, morrædæbme; morridæbme; 2, bagjanæbme; 3, surgidæbme; 4, alggo; 5, mad.

Sv. 1, vaddo; 2, algu; 3, mæddo.

**Oprindelig**, adj. 1, alggo-; 2, vuostemus, *Menneskete oprindelige Natur*, olbm. alggo-, vuostemus luonddo. 1, algost; 2, vuost; vuostemusjæt. 1, alggo, alggovuot; alggam, alggamvuot.

**Oprippe**, v. 1, guocet; 2, fastain bægotet.

**Opripan**, s. 1, guocom; 2, fastain bægotæbme.

**Oprive**, v. gaikkot; bajasgaikkot.

Sv. 1, kaiketet; 2, lætkot; luotkelet.

**Oprivning**, s. gaikkom; bajasgaikkom.

**Opryde**, v. 1, ragjat; 2, diffet; sa rydde.

**Oprydning**, s. 1, ragjam; 2, diffom.

**Oprykke**, v. 1, rottit; bajasrottit; 2, gaikkot.

Sv. pakkot.

**Oprykning**, s. 1, rottim; bajasrottim; 2, gaikkom.

**Oprække**, v. bajasgeiggit, *bede med oprakte Hænder*, rokkadallat bajasgeiggijuvvum giedai.

**Oprækning**, s. bajasgeiggim.

**Opræmt**, adj. ervok. *Blive opræmt*, ervosmet. *Gjøre opræmt*, ervosmattet. *Ervoket*, *Ervokvuot*.

**Oprær**, s. 1, vuosstaihako, *Menneskene gjøre Oprær, det ene med det andet*, olbmuk vuosstaihago dak-

ket, gutteg. guomes, nubbe nuibe vuosstai; 2, moivva; moivaubme; 3, likkastus, mit *Sind var i Oprær*, mæ vaibma moivest, likkastusast ket; *helt Hæst var i Oprær*, obba viesso likkastuvum, moivaubvum lai.

Sv. 1, sturje; 2, stuibma.

**Oprære**, v. 1, likkastet; 2, moivvå; moivaubtutet, *det af Storm oprære Hæst*, gerra biogastlikkastuvum, moivvijuvvum appo; *et oprært og forbitret Sind*, likkastuvum morratattuvvum vaibmo; 3, čuožžaldattet, *oprære Folket*, likkastet, čuožžaldattet olbmuid; 4, bavčagattiet, *en saadan Adfærd oprærer*, daggar medno likkata, bavčagatta vaimo; 5, *en oprærende Handling*, fastes, fastiætto dakko. *Oprært*, moivvai, *oprært Vand*, moivas čacca.

Sv. 1, sturjev-, 2, stuibmeb talidet.

**Oprærer**, s. 1, čuožžaldatto; 2, moivvijægje; 3, vuosstaihagolaž.

**Oprærsaad**, s. 1, vuosstaihagolaž-; 2, čuožžaldatto-; čuožžaldatto viggamvuot.

**Oprærsk**, adj. vuosstaihagolaž. Vuosstaihagolažjæt. Vuosstaihagolažvuot.

Sv. sturjesk.

**Oprærstifter**, s. vuosstaihagodakke, čuožžaldatto.

**Opsamle**, v. 1, čokhit; 2, čoagget.

**Opsamlen**, **Opsamling**, s. 1, čokhim; 2, čoaggem.

**Opsanke**, v. čoagget.

**Opsanken**, **Opsankning**, s. čoaggem.

**Opsende**, v. bajasbigjat.

**Opsendelse**, s. bajasbigjam.

**Opsige**, v. 1, biettalet; 2, gielldet, *opsige Lytligheden*, gułlohåvuaa biettalet, gielldet; *jeg er opsagt*, *og maa derfor flytte*, giellduvvum læm

orrot ja fertim dædditl sirdet; 3, rustad gaibedet, *Pengene ere opsagte*, rudak læk rustud gaibedavvum; 4, goððot sirdet, *han har opsagt sin Lejer*, goððom læ viesos balkatægje sirdet.

Sv. 1, hæitet; 2, kaçatet.

*Opsigelse*, s. 1, biættalæbme; 2, giældem; 3, rustad gaibedæbme.

*Opsigt*, s. 1, gæðo, *tage under sin Opsigt*, gæðos vuollai valddet; 2, fuobmaðæbme; 3, bæggem, bæggælæbme; (*Omtale*), 4, *Bøgen gjorde Opsigt*, girje ðaddai sagga bægotavvum.

*Opeskjære*, v. çuoppat.

Sv. çuoppet.

*Opeskjæring*, s. çuoppam.

*Opskrift*, s. bagadus.

*Opskrive*, v. çallet.

*Opskrivning*, s. çallem.

*Opkrække*, *Opkræmme*, v. 1, bæddet; 2, suorgatet.

*Opskyde*, v. 1, bocidet, bajasbocidet; 2, buokbæçet, *da de havde opskudt Kuglerne*, go buok luodald si legje bæçam; 3, manqedet.

*Opskydning*, s. 1, bocidæbme; 2, bæçem; 3, manqedæbme.

*Opskylle*, v. 1, doiddat; 2, gad-dai suppit, *det har Havet opskyllet*, dam læ mærra gaddai suppin.

*Opslau*, v. 1, bajasbigjat; 2, lækastet; 3, oocat; 4, bajasdakkat; 5, *opslaa sin Bolig*, asæt; assamsaje valddet; 6, macastet, *opslaa Ærmene*, sæsajad macastet; 7, hættet.

*Opslag*, s. 1, macastak; 2, bæddestak; 3, hætttem, (*Ophævelse*); 4, nabbastus; 5, bajasbigjam.

Sv. 1, puddestak; 2, parmust.

*Opslide*, v. nogatet, *opslide Klæder*, hlistasides nogatet. *Opklides*, nokkat.

*Opslidning*, s. nogatæbme. Nokkam.

*Opslug*, v. njiellat.

Sv. njiælet. *Opsluges*, njiæletallet.

*Opslugning*, s. njiellam.

*Opsnappe*, v. 1, doppit; 2, hæpetet; 3, happarattet, *han har opsnappet mine Ord*, happarattam læ muo sanid.

Sv. 1, topot; 2, pikset.

*Opsnappelse*, s. 1, doppin; 2, hæpetæbme; 3, happarattem.

*Opspile*, v. caggat. *Opspilet*, caggas, *han stod med opspilede Stene*, caggas çalmi çuoçoi.

Sv. cagget. Caggas.

*Opspiling*, s. caggam.

*Opspind*, s. hutkke.

*Opspinde*, v. hutkkit.

*Opspise*, v. 1, borrat; 2, nokkot.

*Opspisning*, s. 1, borram; 2, nokkom.

*Opspore*, v. 1, guorrat; 2, ças-skalet.

Sv. 1, guoret; 2, snuogget.

*Opsporing*, s. 1, guorram; 2, çasskalæbme.

*Opsprudle*, v. 1, bajasduolddat; 2, bajasgolggat.

*Opsprudlen*, s. 1, bajasduolddam; 2, bajasgolggam.

*Opsprætte*, v. rattet.

*Opsprætning*, s. rattem.

*Opspænde*, v. 1, gælddet; 2, caggat; 3, bæccatet.

*Opspænding*, s. 1, gælddem; 2, caggam; 3, bæccatæbme.

*Opspørge*, v. 1, jærrat; 2, jærram boft gavdnat, *oaççot diettet, jøj fik ham opspurgt*, jærram boft gavdnim su.

*Opstaa*, v. 1, çuoççælet; 2, bagjanet; 3, likkat bajas.

Sv. 1, çuoççælet; 2, pajanet.

*Opstaaen*, s. 1, çuoççælæbme; 2, bagjanæbme; 3, bajaslikkam.

**Opstable**, v. ladnit.

**Opstabling**, s. ladnim.

**Opstand**, s. 1, vuosstaihakko; 2, čuožželæbme. Sv. sturje.

**Opstandelse**, s. 1, čuožželæbme, 2, bagjanæbme.

Sv. čuožželem.

**Opstige**, v. 1, bagjanet; 2, goargnot; 3, bajasmannat.

Sv. 1, pajanet; 2, koret; 3, pajasvægget.

**Opstigning**, s. 1, bagjanæbme; 2, goargnom; 3, bajasmannam, *Opstigningen paa Bjerget*, goargnom, bajasmannam vare ala; 4, gorritak, o: *Opstigningsstedet*.

**Opstille**, v. 1, bajas bigjat; 2, bigjat; 3, divvot; 4, cæggot.

Sv. cegget.

**Opstilling**, s. 1, bajasbigjam; 2, bigjam 3, divvom; 4, cæggom.

**Opstøde**, v. norddat; nordastet.

**Opstødning**, s. norddam; nordastæbme.

**Opsving**, s. 1, bajedubme; 2, bagjanæbme; 3, loftanæbme; loftidæbme; 4, audadus; auddanæbme.

**Opsvinge sig**, v. 1, bagjanet, *mod Himlen min Aand sig opsvinger*, albmaj muo vuoiŋ bagjanæmen læ; ječas bajedet; 2, loftanet; loftidet; 3, auddanet.

**Opsvingen**, s. se *Opsving*.

**Opsvulme**, v. 1, bottanet; 2, baddat, *alle Kilder begyndte at opsvulme*, buok agjagak ribme bajasbaddat. *Opsvulmet*, badas. Badasvuot.

Sv. 1, pottanet; 2, baddet. 1, pankes; 2, pottos.

**Opsvulmen**, s. 1, bottanæbme; 2, baddam.

**Opsyn**, s. 1. gæččo; 2, gæččam. *Have Opsyn med*, gæččat, gæčo, gæččam adnet.

Sv. kæččo. Kæččet.

**Opsynsmand**, s. 1, gæčče; 2, sundæ, *Opsynsmand ved Elvestængsel*, buodo sundæ.

Sv. kæččeje.

**Opsætsig**, adj. 1, gažžar; 2, cæggai; 3, æpegullolaš.

Sv. startek.

**Opsætsigen**, agv. 1, gažžaret; 2, cæggat; 3, æpegullolažžat. 1, gažžarvuot; 2, cæggaiivuot; 3, æpegullovuot; æpegullolašvuot.

**Opsætte**, v. bajasbigjat; 2. čallet, *opsætte en Ansøgning*, bivddogirje čallet; 3, maŋŋedet, *at opsætte sine Forretninger*, maŋŋadaddat fidnoides; 4, gudkodet, *opsætte at gjøre noget*, gudkodet dakkamest; 4, goarkkat, *du behøver ikke at opsætte til Foraaret*, ik darbaš goarkkat gidđi; goarkkalet, *opsætte Forsamlingen til en anden Gang*, goarkkalet čoagganæme nubbe havvai; 5, vippadet.

Sv. 1, pajaspiejet; 2, cegget; 3, čallet; 4, maŋotet, maŋotallet.

**Opsættelse**, s. 1, bajasbigjam; 2, čallem; 3, maŋŋedæbme; maŋŋadaddam; 4, gudkodæbme; 5, goarkkam, goarkkalæbme; 6, vippadæbme.

**Opsættelig**, adj. 1, maŋŋadatte; 2, vippadatte.

**Opsøge**, v. 1, occat; 2, gavdmat, o: *finde, jeg søgte ham længe, men fik ham ikke opsøgt*, guikka su occim, mutto im gavdnam su.

**Opsøgelse**, s. 1, occam; 2, gavdnam.

**Optaarne sig**, v. 1, čobmat; čobmaluvvat; 2, čoakkašuvvat; 3, *Medgang og Uheld optaarnede sig*, vuosstaigævvad ja likkotesvuotta dego raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

**Optaarning**, s. 1, čobmam; čobmalubme; 2, čoakkašubme.

**Optage**, v. 1, valddet, *optage to*

*Mands Plads*, valddet guoft olbma saje; *optage noget godt, ilde*, maid-egen buorren, bahhan valddet; *optage en i sit Hus, Selskab*, olbmu dallosis, særvvasis valddet; *det optager al min Tid*, dat valdda buok aige; *bajas valddet*; 2, duosstot, o: *optage rindende Vand, en Bold, noget som er i Bevægelse*; 3, mittdet, o: *maale, optage en Egn*, guovlo mittdet; 4, adnet, o: *holde, optage et Forhør*, jæratus adnet.

Sv. valdet.

*Optagelse*, s. 1, valddem; *bajas-valddem*; 2, duosstom; 3, mittdæbme; 4, adnem.

*Optegne*, v. çallet.

Sv. cekkotet.

*Optegnelse*, s. çallem.

*Optrin*, s. dappatus.

*Optræde*, v. 1, auddanloaidestet; 2, boattet.

*Optræden, Optrædelse*, s. 1, auddanloaidestæbme; 2, boattem.

*Optrække*, v. 1, bajasgæsset; 2, gæsset, *optrække sin Næste*, guoimes gæsset; 3, njettat; 4, mannat. *Optrækkes*, njedatallat.

Sv. 1, pajaskeset; 2, tuoret.

*Optrækken, Optrækning*, s. 1, bajasgæssem; 2, gæssem; 3, njettam; 4, mannam. Njedatallam.

*Optrækker*, s. 1, gæsse; 2, gæssalaš; 3, njettolaš; njette.

*Optrækkeri*, s. 1, gæssemvuot; 2, njettamvuot; 3, njettolašvuot; 4, mannamvuot.

*Optrækkerske*, s. 1, gæsse; 2, gæssalaš-; 3, njettolaš nisson.

*Optugte*, v. bagadet.

Sv. pakkatet.

*Optugtelse*, s. bagadæbme; bagadus.

*Optælle*, v. lokkat.

*Optølling*, s. lokkam.

*Optænde*, v. 1, buollatet, *optænde en Ild*, dola buollatet; 2, cakketet. *Optændes*, 1, buollat; 2, cakkidet.

Sv. 1, puolajattet; 2, cakketet; cakkajattet.

*Optændelse*, s. 1, buollatæbme; 2, cakketæbme. 1, buollam; 2, cakkidæbme.

*Optænke*, v. 1, hutkkat; 2, smietat; 3, jurdašet.

Sv. 1, kaudnetet; 2, takkotallet; 3, jurtet.

*Optænkelig*, adj. 1, hutkatægje; 2, jurdašægje; jurdašatte; 3, hutkamest, jurdašæmest læt.

*Optæ*, v. 1, suddadet; 2, sagñadet; 3, maiccadet; 4, bakadet. 1, suddat; 2, sagñat; 3, maiccat; 4, bakasmet.

*Optæen*, s. 1, suddadæbme; 2, sagñadæbme; 3, maiccadæbme; 4, bakadæbme. 1, suddam; 2, sagñam; 3, maiccam; 4, bakasmæbme.

*Opvaagne*, v. 1, goccat; 2, morranet.

Sv. 1, koccajet; 2, morritet; 3, jeretet; 4, vuoritet.

*Opvaagnen*, v. 1, goccam; 2, morranæbme.

*Opvarme*, v. 1, bakadet; 2, liggit. *Opvarmes*, 1, bakkanet; bakasmet; 2, liegganet.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet. 1, pakanet; 2, lægganet; 3, aikenet.

*Opvarmen, Opvarmelse*, s. 1, bakadæbme; 2, liggim. 1, bakkanæbme; bakasmæbme; 2, liegganæbme.

*Opvarte*, v. 1, balvvalet; 2, *opvarte Syge*, buocatet; 3, *hilse, aflægge sin Hilsen*, a, diervuodaid dakkat; diervatet; 4, b, buorrestattet.

Sv. 1, svainestet; 2, teudnot; 3, puorestattet.

*Opvartning*, s. 1, balvvalæbme; balvvalus; 2, buocatæbme; 3, diervuodaid, vuollegis diervuodaid dak-

kam, *han kom for at gjøre sin Opvartning, sin ærbødigste Opvartning*, son bodi diervuodaides, su vuollegamus diervuodaides dakkam ditti; diervatøbme; 4, vuollegis buorrestattem.

*Opvarter*, s. 1, halvvalægje; 2, gočostak; 3, buocatægje; 4, diervuodaide dakke; diervatægje; 5, buorrestatte; buorrestattemid dakke.

*Opveje*, v. mafsæt, *det kan ikke opvejes med Penge*, i dat læk mafsæst rudaiguim.

*Opvikle*, v. garggit.

*Opvikling*, s. garggim.

*Opvise*, v. 1, čajetet; 2, oainetet. Sv. 1, vuosetet; 2, vuoidnetet.

*Opvisning*, s. 1, čajetøbme; 2, oainetøbme.

*Opvoxe*, v. šaddat, *jeg var en opvoxende Smaagut*, legjim šadde barnaš; bajasšaddat.

Sv. 1, šaddet, pajasšaddet; 2, pajanet. *Opvoxen*, šaddom.

*Opvække*, v. 1, boftet; bajasboftet, *derved opvæktes hans Lyst, Vrede*, dago boft boftjuvui su hali-dussa, moarre; 2, covnnat. *Opvakt*, 1, fiedolaš; 2, arvedægje, *en opvakt Dreng*, fiedolaš, arvedægje bardne; 3, muittel; 4, jierbmai. 1, fiettovuot; fiedolašvuot; 2, jierbme; 3, muittelvuot. Sv. poktet.

*Opvækkelse*, s. 1, boftem; 2, covnnam.

*Opvælde*, v. 1, golggat, bajasgolggat; 2, bajasduolddet.

Sv. 1, kolkitet; 2, tuoltet pajas; 3, pottaset.

*Opvælte*, v. bajasfierralattet.

*Opvæltning*, s. bajasfierralattem.

*Opvæxt*, s. šaddo; šaddam, bajasšaddam, *i, under min Opvæxt*, muo bajasšaddadedin.

Sv. šaddo; šaddem.

*Opæde*, v. borrat.

*Or*, s. læibbe. Sv. læipe.

*Orakel*, s. 1, orakal; 2, sieid.

*Ord*, s. 1, sadne, *Ord for Ord*, sadne, sane sanest; *sætte sit Liv paa et Ord*, bigjat hæggas sane ala; *Kjærel kast et godt Ord ind for mig!* buor- račam! suope buorre sane muo audast! *sig det med et Ord!* cælke oft sadnai! *komme til Orde*, sane ala bæssat; *gaa fra sit Ord*, sanestes manas mannat; *et Menneske, som vil have det sidste Ord*, sadnedirbogas olmauš; *en Mand af Ord*, sanes doalle; *faa Ordet*, sane, sardnot oažžot, *kuns en fik Ordet*, dušše oft oažžoi sardnot; *lage til Orde*, sardnogoattet; *jednadišgoattet; nægte en Ordet*, gielddet gæstegen sardnot; *komme for Orde*, have *Ord for*, bægotuvvut, *han har Ord for at være en brav Mand*, šiega olmajen bægotuvvu; *komme i Ord for noget*, bægotuvvut, lokkujuvvut danen; *lade falde et Ord*, bæggalastet; *lade en komme til Orde*, luoitte sardnot, bæggale; *give onde Ord ifra sig*, bahha sagaid sardnot.

Sv. pako; *Ord for Ord*, pakob pakost; *holde Ord*, pakoinis čožžot; *føre Ordet*, hal olman orrot.

*Ordbog*, s. sadnegirje.

Sv. 1, pakokirje; 2, pakoi čalek.

*Ordbram*, s. 1, hallaivuot; 2, sadnasašvuot; 3, sardnaivuot; 4, sani ollovuot.

*Ordbøining*, s. sani nubbastus.

*Orddannelse*, s. sani lagadus; sanid lagedøbme, dakkam.

*Orden*, s. 1, ragjo, *sætte noget i Orden*, bigjat maidegen ragjoi, (sagjasis); *finde alt i sin Orden*, buok rajost (sajestes) gavdnat; 2, vuorro, *kalde dem frem hver i, efter sin Orden*, ravkai sin auddan, juokke vuoros miel, vuorrosis; 3, mærre,

*holde Orden i Mad og Drikke*, mære adnet borramuſſa ja jukkamuſſa daf-host; 4, asatus; 5, lagedæbme; 6, manno, *Naturens Orden*; luondo, aimo manno, asatus, lakke, lakka. *Uden Orden*, 1, sækkalagai; 2, rajakættai.

Sv. 1, rajo; 2, lagates; 3, piejatus; 4, sæto.

*Ordensmand*, s. 1, ragjanas; 2, sivvolaſ; 3, buorredavalaſ.

Sv. rajanes olma.

*Ordentlig*, adj. 1, ragjan; ragjanas; 2, hæivvolaſ; 3, soamalaſ; 4, sivvolaſ, *føre et ordentligt Liv*, hæivvolaſ, sivvolaſ, soamalaſ ællem ællet, adnet; 5, buorredavalaſ, *det er et meget ordentligt Menneske*, de læ sagga buorredavalaſ, sivvolaſ olmuſ; 6, fuollalaſ; 7, ræhalaſ, *en ordentlig Regnskabsfører*, *Betaler*, fuollalaſ, ræhalaſ logo adne, dakke, mafse; 8, rievtes, *ordentlig Sengetid*, rievtes oaddem aigge; 9, sæivvolaſ, *de ordentlige Medlemmer af et Samfund*, sæivvolaſ særvvelattok.

*Ordentligen*, adv. 1, sivost; sivvolaſſat, *leve ordentligen*, sivost, sivvolaſſat ællet; *fremsætte noget ordentligen*, sivost (sagjasis, ragjosis) maidegen auddanbigjat; 2, maſſalagai, *fortælle alt ordentligen*, maggalagai buok muittalet; 3, hæivvolaſſat, *behandle Folk ordentligen*, hæivvolaſſat, sivost olbmuiquim mænnotet.

*Ordentlighed*, s. 1, ragjagvuot; 2, sivovvuot; sivvolaſvuot; 3, heivvimvuot; hæivvolaſvuot; 4, fuollalaſvuot.

*Ordfattig*, adj. sanetæbme. Sanetesvuot. *Blive ordfattig*, sanetuvvut. *Gjøre ordfattig*, sanetuttet.

*Ordfordrejer*, s. sanidbodnje.

*Ordfordreining*, s. sanidbodnjam.

*Ordforklaring*, s. sanid čilggim; sani čilgitus.

*Ordforraad*, s. sani ollovuot.

*Ordforsker*, s. 1, sanidguoratalle; 2, -sogardægje.

*Ordforskning*, s. 1, sanidguoratalam; 2, -sogardæbme.

*Ordføining*, s. sanid oftstattem; sani oftstattujubme.

*Ordføningslære*, s. sanid oftstattem-, sani oftstattujume oappo.

*Ordfølge*, s. 1, sani čuovvom; 2, -maſſalagai čuovvom.

*Ordfører*, s. sarnedægje.

*Ordgrandsker*, s. 1, sanid sogardægje; 2, -guoratalle; 3, -darkodægje.

*Ordgrandskning*, s. 1, sanid sogardæbme; 2, -guoratalam; 3, -darkodæbme.

*Ordgyder*, s. sardnai.

Sv. tipperteje.

*Ordgyderi*, s. sardnaivuot.

Sv. tippertem.

*Ordholden*, adj. 1, sanes doalle; 2, sanestes bissovaſ.

Sv. 1, kutte pakomis čoſſo; 2, stades haleje.

*Ordholdenhed*, s. 1, sanes doallamvuot; 2, sanestes bissovaſvuot.

*Ordknap*, s. 1, julmo; julmok; 2, sagatæbme. *Være ordknap*, julmokastet; julmokastalet, *hvad er du saa ordknap for?* maid don julmokastalak?

*Ordknaphed*, s. 1, julmokvuot; 2, sagatesvuot.

*Ordkrig*, s. sadneriddo.

Sv. pakoritto.

*Ordkundskab*, s. sadnedietto.

*Ordlydende*, adj. sane sanest, *ordlydende Afskrift*, sane sanest liggečal.

*Ordne*, v. 1, ragjat; 2, lagedet.

Sv. røjet.

*Ordnen*, s. 1, ragjam; 2, lage-dæbme.

*Ordregister*, s. sadneregister.

*Ordret*, adj. 1, sane sanest; 2, sani miel, en *ordret Oversættelse*, jorggalæbme sani miel.

*Ordrig*, adj. sadnalaš. Sadnalaš-vuot.

*Ordskar*, adj. hæppel sardnot, vastedet. Hæppelvuot sardnot, vastedet.

*Ordsprog*, s. 1, sadnebarssa; 2, -lassko; 2, -vajas.

Sv. 1, pakovaj; 2, -lakke.

*Ordstrid*, s. sadneriddo.

*Ordstrøm*, s. sadnegolggam.

*Ordvexle*, v. sanadaddat, *du kom man til at ordvexles*, de šaddai sanadaddat.

Sv. 1, pakoi kilpot; 2, celkestet; 3, kærretet.

*Orion*, s. Sv. nja'la.

*Orke*, v. vægjet, *dersom Renene orke*, jos hæргеk vægjeme læk.

Sv. vejjet.

*Orken*, s. vægjem.

*Orlog*, s. mærrasoatte. Sv. toro.

*Orlogsfærd*, s. soatte, soatte-mædno.

*Orlov*, s. vuolggemloppe.

Sv. loppe, vuolggemloppe.

*Orm*, s. 1, matto; 2, *paa Renen*, gurbme; 3, *under Renens Tunge*, savl; 4, *efter Spyftuer*, suofs; 5, *en sort Orm*, gobbolafco; 6, *i Fisk*, gavdnjarages; 7, halidus, *Penge, Bøger ere hans Orm*, rudak, girjek læk su hallo, halidus. *Som har Orm*, 1, gurbmai; 2, sufsai. *Faa Orm*, suofsat. *Lægge Orm*, suofsadet. *Plukke Orm af Renskind*, gurbmit.

Sv. 1, mato; matho; 2, kærhma; 3, kurbma; 4, robme.

*Ormerede*, s. Sv. sodos, kærhma sodos.

*Os, Osen*, s. skirnjedæbme.

Sv. 1, sivna; 2, soks.

*Ose*, v. skirnjedet.

Sv. 1, civnitet; 2, cibgitet. *Som oser*, civnas.

*Ost*, s. 1. vuossta; 2, *af Melk*, čuvkko; 3, *adskilt fra Vallen*, gammar.

Sv. 1, vuosta; 2, *færsk Ost*, tako. *Kjørvel til at oste i*, teivo.

*Oste sig*, v. gamardet.

Sv. 1, lappet; 2, sjiiparet; skiparet.

*Otte*, num. card. gavtse, *efter otte Aars Forløb voxer Næveren*, gavtse jage gæčest de bæsse šadda; *otte Gange*, gaftsi. Sv. kaktse.

*Attende*, num. ord. gavtsad; *for det attende*, gavtsadassi, gavtsadest.

Sv. kaktsad.

*Otteskilling*, s. rins.

*Ovanbørd*, s. se Nedbørd.

*Oven*, adv. og præp. 1, bagjen; 2, bajeld; 3, *oven i Kjøbet*, lassen; 4, *dasa vela*, *han blev oven i Kjøbet udleet*, *dasa vela son boagostuvui*; 5, *oven Senge*, i vællhot, *nu er han oven Senge*, dal i son vællhot oro; *han kan ikke være oven Senge*, færtte vællhot orrot.

Sv. 1, pajen; 2, pajelt.

*Ovenaf*, adv. 1, bagjen; 2, bajeld.

*Ovenanførte*, adj. auddabægotuvvum.

*Ovenfor*, adv. og præp. 1, bagjen; 2, bajabellai; bajabæld; 3, bajebut, *Sommerstedet ligger ovenfor Vinterstedet*, gæssegsagje læ bajebut dalvvesagje; 4, auddal, *jeg har allerede ovenfor sagt*, læm jo auddal cælkam. Sv. pajen; paje.

*Ovenfra*, adv. bagjen, *han kom ovenfra*, bagjen bodi.

Sv. pajet, pajet poti; pajelt.

*Ovenmeldte, Ovennævnte*, adj. auddal bægotuvvum.



**Ovenom**, adv. bajabæld; baja-bällai.

**Ovenomtalle**, adj. se oven-nævnte.

**Ovenover**, adv. og præp. 1, bagjel; 2, bajasuga.

**Ovenpaa**, adv. og præp. 1, bajeld, *han drikker ikke tilbunds, men kuns ovenpaa*, i juga bodnai, du33ø bajeld; 2, *ovenpaa hinanden*, bajalagai, *duska! ikke lægge Skindene ovenpaa hverandre, men hver for sig*, ik galga duljid bajalagai bigjat, mutto biedggoi; 3, ala, *sæt det ovenpaa Bordet*, bija dam bævde ala; 4, ald; 5, bagjeli; 6, bagjellist; 7, mannel, *hvile lidt ovenpaa Maden*, borram mannel vuoinadastet; 8, bagjalas, *jeg røger en Pibe, drikker Kaffe ovenpaa*, bipo anam, kaffe jugam bagjalassan. *Det, som er, flyder o. s. v. ovenpaa*, bajeld, *det overste Jordlag, Jordskorpen*, bajeld ædnamest. *Være ovenpaa*, dato, miela, miöld oa33ot, gævvat.

**Ovenstaaende**, adj. auddal bæg-galuvvum.

**Oventil**, adv. bajabæld.

**Over**, præp. A. præp. 1, bagjel, *Gud regjerer over Himmelen og Jorden*, lbmel alme ja ædnam bagjel radde; *kaste over Hovedet*, oaive bagjel balkestet; *han er ikke over det femte Aar*, vidad jage bagjel i læk; *elke Gud over alt*, lbmel rakisen adnet buok bagjel; *arbeide over Kræfterne*, apides bagjel barggat; *Ørnen svævede over Bjerget*, vare bagjel sadatallamen læi goaskem; *det gaar over min Forstand*, dat muo oaive bagjel manna; 2, bagjeli, *Alderdommen kommer over mig*, boaresvuotta muo bagjeli boatta; *Naade over Naade*, arbmo bagjeli bagjeli; 3, ala, *mine smaa Børn græde over mig*, muo ucca manadak

*muo ala ðirruk; hans Rone blev igjen over tre Huse*, golm dalo ala baci su akka; 4, ald, *jeg er Herre over mig selv*, jeððam ald ised læm; *Solen er allerede over Kirken*, girko ald læ jo bæivve; 5, rassta, *jeg slog Streg over*, rassta særgastim; *seile over Seen*, javre rassta borjastet; *skjære, hugge midt over*, æuoppat, æassket bænt rassta; 6, buot, buotta, *han sætte sig lige over os*, son æokkani min buotta; 7, miöld, *Sveden løb ham ned over Ansigtet*, bivvastagak golg-gamien legje su maodoi miöld; *reise over Land og ikke tilvands*, ædnam miöld vuolgget ja i æace miöld; 8, mietta, *han var kold over hele Legemet*, obba rubmaš mietta æoaskes læi; *Misfornøjelse udbredte sig over hele Landet*, obba ædnam mietta viddani duttamættomvuotta; 9, æada; 10, boft, *han reiste over Polmak og Karasjok til Kautokeino*, Polmak ja Karasjok æada, boft son manai Kautokæinnol; 11, ditti, *glemme det ene over det andet*, nubbe æsse vajaldattet nubbe ditti; *gruble over noget*, dom dam ditti lossis jurddagid adaet; 12, gobmot, *løbe en over*, viekkalet olbmou gobmot. B. casus; locat. *glædes, sørge over noget*, illodet, moraštet mastegen; *man talte derom over Bordet*, bævdest dat bægotuvui; *give en Forklaring over noget*, æilgitusa mastegen addet. C. *ligger i Verbet*, blive *Natten over*, ija errot; *springe over noget under Læsningen*, guoddet maidegen lægadedin; *sove ind over sit Arbeide*, bargadedines nokkat.

Sv. 1, pajel; 2, rasta, *jauren rasta*; 2, acolen, *Regnen kom over mig*, rašo poti mo acolen. *Fare over*, rastatet, rasta mannet; *lære over for at lære uden ad*, muitotallet.

**Overalt**, adv. 1, juokke baikest;

2, -sajest; 3, birra buok; 4, *som er overalt udbredt*, lavd, *Fisken er overalt i Havet*, guolle læ lavd mærast; *Græs overalt, naar det er paa ethvert Sted*, lavdrasek go mietta juokke saje; *Sygdommen er overalt i Landet*, dayd læ lavd ædnamest; 5, oft sadnai, *jeg holder overalt ikke af en saadan Virksomhed*, oft sadnai cælkket, de daggar barggolašvuotta mæo miela mield i læk. *Brede sig ud overalt*, lavddat. *Udbrede overalt*, lavdadet.

Sv. 1, færten sajesne; 2, obbelaka, obbolaka.

*Overanfører*, s. alemus oaiivemolmai.

*Ovenanførsel*, s. oaiivamušvuot.

*Overantvorde*, v. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, estui-. 3, vuollai addet, bigjat.

*Overantvordelse*, s. 1, gitti-, 2, halddoi-, 3, estui-, 4, vuollai addem, bigjam.

*Overbefaling*, s. 1, bajemuš-, 2, alemus ravvim, 3, -goččom.

*Overbefalingsmand*, s. alemus ravvijægje.

*Overbestyrelse*, s. 1, alemus doarjalæbme, 2, -doaimatæbme.

*Overbestyrer*, s. alemus doarjalægje; 2, -doaimatægje.

*Overbevis*, v. 1, čajetet, dævasi, čielgaset čajetet; 2, -čielggasen dakkat; 3, duotvuoda čajetet, *overbevis en om noget*, maidegen čielggasen gæsagen dakkat, čajetet, gæsagen duotvuoda mastegen čajetet, čilggit; 4, fuobmašattet, *overbevis en om sin Synd*, olbmua suddos fuobmašattet; 5, dævdet ala; 6, jaketet, *jeg er endnu ikke overbevist*, im vela mate jakket, dovddat; 7, dovddoi buftet; 7, *overbevisende*, čielgas, jakettat, *hans Beviser vare overbe-*

*visende*, su duodaštasak legje čielgas, jakettat.

Sv. 1, puodot, puodotet; 2, caketet; 3, tievasi potet, čadnet.

*Overbevisning*, s. 1, fuobmašæbme; 2, dovddo; dovddamvuot; 3, dietto, *komme til den Overbevisning*, dam fuobmašæbmai, dovddoi, diettoi boattet; vaimo dovddo, *handle efter Overbevisning*, dovodos, oamedovdos mield mænnodet.

*Overblik*, s. 1, oaidnem; 2, gæččam, *et Overblik over, af den hele Egn*, oaidnem, gæččam obba guovlo bagjel; *et lyst Overblik af Landets Tilstand*, ædnam dille čielgga oaidnem, gæččam.

*Overblive*, v. baccet, *de Overblevne flygede paa Bjergene*, guček baccam legje varidi bataradde. *Det Overblevne*, bacatas, *det Overblevne af Maaltidet*, mallasi bacatasak.

Sv. pacet.

*Overbringe*, v. buftet.

*Overbringelse*, s. bustem.

*Overbringer*, s. bufte.

*Overbud*, s. stuorrab, ædneb fallam.

*Overbyde*, v. æmbo fallat.

*Overbyden*, s. æmbo fallam.

*Overbære*, v. 1, gillat, *overbære med andres Svagheder*, ærrasi hæggjuvuođaid gillat; 2, sæstet. *Overbærende*, 1, sæstevaš; 2, laðes.

Sv. lenok.

*Overbærelse*, s. 1, gillam; 2, sæsstem; 3, laðesvuot.

*Overbærenhed*, s. 1, gillamvuot; 2, sæstevašvuot; 3, laðesvuot.

*Overdaad*, s. se *Overdaadighed*.

*Overdaadig*, adj. 1, bagjelmærralaš; 2, darbašmættom; æmbo go darbašlaš læ. Bagjelmærralašžat. 1, bagjelmærralašvuot; 2, ævdarvuot; 3, darbašmættomvuot.

Sv. 1, tuhleje; 2, vuolok.

*Overdel*, s. bajebbælle.

*Overdommer*, s. oaivveduobmar.

*Overdrage*, v. 1, luoitte; 2, addet, *jeg overdrog ham at fuldføre Arbeidet*, luittim, addim sunji bargo ollašubmai buštet; 3, *se overtrække*.

*Overdragelse*, s. 1, luoittem; 2, addem.

*Overdrager*, s. 1, luoitte; 2, adde.

*Overdreven*, adj. 1, bagjelmærralaš; 2, -muddolaš, *overdrevene Priiser, Fordringer*, bagjelmærralaš, -muddolaš haddek, gaibadusak. 1, bagjelmærralašžat; 2, -muddolašžat. Bagjelmærralašvuot; 2, -muddolašvuot. Sv. meretøbme.

*Overdrive*, v. bagjel mære, muddo mannat, dakkat, *han overdriver alt hvad han gjør*, buok, maid son dakka, son bagjel mære, muddo dakka, dago bagjel mære, muddo son manna.

*Overdrivelse*, s. bagjel mære, muddo mannam, dakkam.

*Overdøve*, v. javotuttet. *Overdøves*, javotuvvut.

*Overdøvelse*, s. javotuttem. Javotøbme.

*Overende*, adv. 1, vællhot, *støde overende*, vællhot hoigadet; 2, gobmot, *falde overende*, gobmot, vællhot gaččat. Sv. kobmot.

*Overende*, s. bajebgæčče.

*Overengel*, s. oaivveengel.

*Overens*, adv. 1, *komme overens*, šiettet; 2, *stemme overens*, heivvit; 3, oft guvllui mannat.

Sv. lasketet, *komme overens*.

*Overenskomst*, s. 1, litto, šittujuvvum litto; 2, šiettadus.

Sv. 1, lasskalem; lassketem; 2, lasskaltak.

*Overensstemmelse*, s. 1, heiv-

vim; heivvimvuot; 2, šoavalašvuot; 3, mield, *i Overensstemmelse med dit Løfte*, du loppadussad mield.

Sv. 1, sëmastem; 2, cagge.

*Overensstemmende*, adj. 1, heivvijægje; 2, soavalaš; 3, mield.

*Overfald*, s. 1, fallitøbme; 2, doarotøbme.

*Overfald*, v. 1, fallitet, *jeg overfaldt ham ikke*, im fallitam su; 2, doarotet; 3, bagjeli boattet, *en pludselig Skræk overfaldt mig*, fakkis ballo muo bagjeli bodi; 4, doppit; 5, fattit; *overfalde med Skjældsord*, bælkatet. *Overfaldes*, 1, fallitaddat, *overfaldes af haardt Veir paa det Stykke*, fattitaddat garra dalkkai dam gasski; 2, verbal suffixiv *Endelsen*, -duvvat, *overfaldes af Natten*, igjaduvvat, *her blev vi overfaldne af Natten*, dasa mi igjaduvaimek; *jeg blev overfaldet af haardt Veir og Sne paa Fjeldet*, garra dalkkaduvvim duoddari ja muotaduvvim.

Sv. 1, ladet; 2, lautadet; 3, robmolet. *Overfaldes*, lautatallet.

*Overfare*, v. 1, mannat; 2, čada-, 3, mietta mannat.

Sv. 1, rastetet; 2, rassta mannet. *Overfaren*, *Overfart*, s. 1, mannam; 2, čada-; 3, mietta-; 4, rassta mannam.

Sv. 1, rastetem, *Overfarten med Baad*, rastetem vadnasin; 2, rasta mannem.

*Overflade*, s. 1, oaivve, *Fiskene komme op i Vandets Overflade*, guolek bottek čace oaivvai; 2, bajabælle, *Jordens, Bordets Overflade*, ædnam, bævde bajabælle; 3, bajaldas; bajaldas ædnamest, *Jordens Overflade, det øverste Jordlag*; 4, gierra, *Vandets Overflade er stille*, čace gierra læ jasskad; *Sneens Overflade er frossen lidt*, galmestam læ muota-

gierra, bajaldas, oaivve; 5, *gaa dybere i en Sag og ikke blive paa Overfladen*, čieŋŋalabbuid mannat ja coak-kasist i orrot.

Sv. 1, pajeltes; 2, ulkoš; 3, kær; kærrek; 4, čæito, o: *paa Træer*.

*Overfladisk*, adj. 1, coages, *du er et grundigt Hoved, du er ikke et overfladisk*, galle dust læ čieŋŋal oaivve, dust i læk coages oaivve; *en overfladisk Rundskab*, coages dietto; 2, uccan. 1, coageslakkai; 2, hoapost; 3, astoteslakkai. 1, coagesvuot; 2, uccanvuot; 3, astotesvuot; 4, čuorbbevuot.

*Overflod*, s. 1, vallje; valljevuot, *leve i Overflod og Glæde*, valljevuodast ællet ja ilost; 2, ollovuot.

Sv. 1, vallje; 2, ollo.

*Overflødige*, adj. 1, vallje; valjogas; 2, ollorak, *bruge overflødige Ord*, ollorak sanid adnet; 2, darbašmættom, *din Nærværelse er overflødige*, du lutorrom darbašmættom læ.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

*Overflødig*, adv. 1, valjest; valjogasat; 2, ollorak. 1, valjogasvuot; 2, ollovuot.

*Overfor*, adj. buotta.

Sv. puot.

*Overfuse*, v. bælkkatet.

Sv. čærgot.

*Overfusning*, s. bælkkatøbme.

*Overfyge*, v. 1, borggat; 2, njædgestet, *Vejen er overfaget*, luodda læ njædgestuvvum; 3, agjot. *Overfyges*, 1, borgataddat; 2, egjut; 3, njædgašuvvat.

Sv. quoldot.

*Overfylde*, v. appar, bagjel mære dævdet.

*Overfyldelse*, s. appar, bagjel mærralaš dævddem.

*Overføre*, v. 1, rasstadoalvvot; 2, suvddet; 3, nubbe ala, nubbe sa-

gjai čallet, buftet, *overføre Gjalden paa en anden, paa et andet Sted i Bogen*, vælge nubbe ala, nubbe sagjai girjest čallet, buftet.

Sv. 1, rastatolvvot; 2, -sutet.

*Overførelse*, s. nubbe ala, nubbe sagjai čallem, buftem.

*Overførsel*, s. 1, rasstadoalvvom; 2, suvddem.

*Overgaa*, v. 1, vuoittet; 2, bagjel mannat; 3, stuorrab læt; 4, buoreb læt; 5, *det overgaa min Forstand*, i muo jierbme dasa juvsa, ole; *overgaa andre i gode Gjæringer*, æmbo go ærrak buorre dagoid dakkat, buoreb dagoid dakkat go ærrak dakkek, ærra olbmuid vuoittet buorre dagoi dafhost.

Sv. 1, vidnet; 2, puorebun orrot; 3, i mo miela tassa joksa.

*Overgaaen*, 1, vuoitem; 2, bagjel mannam; 3, stuorrabvuot; 4, buorebvuot.

*Overgang*, s. 1, rassta-, 2, bagjel mannam, *Krigshærens Overgang over Bjerge og Floder*, soattevægai mannam vari bagjel ja jogai rassta; 3, rassta-, bagjel mannam sagje, 4, bællai mannam, *hans Overgang til Fienderne*, su mannam čudi bællai; 5, mannam, *Overgangen tit en anden Tro, til et nyt Liv*, mannam nubbe osskoi, odda ælleme; 6, oanekas bistem; 7, vassem; 8, nokkam, nokkavašvuot, *denne Sorg, Ulykke er kun en Overgang*, dat moraš, oasetesvuotta i gukka, oanekas aige biste, forg nokka, vassa.

*Overgive*, v. 1, halddoi-; 2, etui; 3, -vuollai addet, bigjat; *overgive sig til Glæde, Tungsind*, illoi, los-sis jurddagidi, ilo, jurddag halddoi ječas addet, bigjat; 4, balkestet, *han overgav Kone og Børn for Brændevin*, balkesti akkas ja manaides vine

gædeld; 5, suppit. *Overgives*, suop-paset.

Sv. 1, vaddet, nubbai vaddet; 2, guodet.

*Overgivelse*, s. 1, halddoi-; 2, eftui-, 3, vuollai addem, bigjam; 4, balkestæbme; 5, suppin. Suoppa-sæbme.

*Overgiven*, adj. sagga, saggarak ervok, *overgiven og lystig*, saggarak ervok ja illolaš. Sagga ervokvuot.

*Overgro*, v. 1, mietta-; 2, lavd šaddat, *Ageren er overgroet med Ukrud*, hældo mietta, lavd læk gæl-botes rasek šaddam.

*Overgyde*, v. 1, golgatet; 2, læikkot.

*Overgydelse*, s. 1, golgatæbme; 2, læikkom.

*Overhaand*, s. 1, *faa, tage Overhaand*, vægjat, *Sygen fik Overhaand*, davd vægjai; *han fik Overhaand over sine Fiender*, vaššala-šaides bagjel son vægjai; 2, vuoitte, *Kvensk har Overhaanden i mange Ord i dette Sogns Lappisk*, suomagiella vuoitta ollo sanid dam suokan samegielast.

Sv. 1, vejelubbun-; 2, vidnaren šaddet.

*Overhaands*, adv. saggarak; hui sagga.

*Overhaandtagen*, s. 1, vægjam; 2, ædnanæbme; 3, lassanæbme.

*Overhaandtagende*, adj. 1, vægjaægje; 2, lassanægje; 3, ædna-nægje, *overhaandtagende Laster*, vægjaægje, lassanægje, ædnanægje suddok.

*Overherre*, s. 1, oaivvehærra; 2, alemus hærra, raddijægje, valdda-stalle.

*Overherredømme*, s. 1, oaivve-, 2, alemus raddimvuot, valddastal-lamvuot.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*Overholde*, v. 1, famostes-, 2, aimoin doallat, bisotet, *overholde Landets Love*, ædnam lagaid famostæsek bisotet.

*Overholdelse*, *Overholden*, s. 1, famostes-, 2, aimoin doallam, biso-tæbme.

*Overhoved*, s. oaivamus; oaivve.

*Overhovedet*, adv. 1, oftasažžat; 2, davjamusat, *overhovedet synes jeg ikke om en saadan Adfærd*, davja-musat im ane, loga daggar mænø buorren.

*Overhugge*, v. 1, rassta-; 2, guovdad čuoppat, časaket.

*Overhugning*, s. 1, rassta-, 2, guovdad čuoppam, časakem.

*Overhulle*, v. *se tilhulle*.

*Overhyrde*, s. oaivvebaimetægje.

Sv. pajemus reidnoheje.

*Overhæng*, s. 1, bagjeli bagjeli mannamvuot; 2, bagjelivuot; bagjelist-vuot; 3, bagjalas.

*Overhænge*, v. 1, bagjeli ba-gjeli mannat; 2, *overhængende*, dæi-vedægje, *undgaa en overhængende Ulykke*, dæivedægje oasetesvuodast vælttat; 3, bagjeliboatte.

*Overhøre*, v. 1, gačadet, *overhøre Børnene*, manaid gačadet; 2, jæratet.

Sv. kačatet.

*Overhøring*, s. 1, gačadæbme; 2, jæratæbme; jæratu.

*Overhørig*, adj. 1, æppegullolaš. *Æppegullolažžat*. *Æppegullolašvuot*.

*Overile sig*, v. hoapost, appar hoapost mænnotet, *jeg har overilet mig med den Sag*, hoapost læm mæn-nodam dam dafhost; *overiles af nogen Brøst*, hoapostes mæddaduvvat; *fatte en overilet Beslutning*, jurdaškottai, arvalkættai maidegen dattot, dakkat.

Sv. 1, rassen, bradai, bradasne to-motet, takket; 2, illa rassohet; 3, čiskot.

**Overilelse**, s. 1, hoappo, hoappovuot, en *Ungdoms Overilelse*, nuoravuoda hoappovuot; *synde, faile af Overilelse*, hoapostes suddoduvvat, mæddaduvvat.

Sv. 1, rasse; 2, čisko, *Overilelses Synd*, čisko fuono; čiskor.

**Overjordisk**, adj. bagjelædnamlas, et *overjordisk Væsen*, bagjelædnamlas sivnadus. Bagjelædnamlasžat. Bagjelædnamvæt; bagjelædnamlasvuot.

**Overkjøre**, v. 1, bagjel-; 2, rassta vuogjet, gæsetet; *overkjøre et Menneske*, olbmui bagjel vuogjet.

**Overkjørsel**, s. 1, bagjel-, 2, rassta vuogjem; 3, -gæsetæbme, ved *Overkjørselen over Elven*, joga rassta vuojededin, gæsetedin.

**Overklæde**, v. skoadeestet.

**Overklædning**, s. 1, skoade-stæbme; 2, skoadas; 3, olgoldas bivtes, garvvo.

**Overklæder**, s. olgoldas biftasak; garvok.

**Overkomme**, v. 1, bagjeli boatet, der *overkom mig en pludselig Angst*, fakis ballo muo bagjeli bodi; 2, doaimatet, *han har mere at bestille end han kan overkomme*, sust æmbo fidnok læk go bufta doaimatet; 3, fidnit; 4, ala bæssat, den *Fattige kan ikke overkomme saa mange Penge*, vaivaš olmuš i mate fidnit nuft ædnag ruđaid, dam made ruđai ala bæssat.

**Overkommelig**, adj. 1, væjolas; 2, dakkamest, barggamest læt, *det Arbejde er ikke overkommeligt*, dat barggo væjolaš, dakkamest, barggamest i læk; 2, være *overkommelig*, fidnimest læt, *saa mange Penge ere søgte overkommelige*, dam made ruđak galle fidnimest læk. 1, væjolašvuot; vægjo; 2, fidnimvuot.

**Overlade**, v. 1, bigjat, *jeg havde gjerne overladt ham min Datter*, galle mon nielddam legjim sunji bigjam; *det er noget, som er overladt til en anden*, dat oabme læ nubbai bigjujuvum; 2, halddoi-, 3, gitti-, 4, vuollai ječas luoittet, *ikke skal et Menneske overlade sig til uamaadelig Sorg*, i gatga olmuš luoittet ječas bagjel mære morraš vuollai; *overlade sig til Gud*, lbmel gitti, halddoi ječas luoittet; luoitestet, *overlader du mig din Bog lidt?* luoitestak manji girjad uccanaš? *være overladt til sig selv*, haldostes læt, halddosis luittujuvum; *Baaden var overladt til Balgerne*, baroi haldost læi vanas; *da Faderen døde blev han ganske overladt til sig selv*, go ačče jami de su ječas halddoi son baci; 5, overlade til en anden, luovadet.

Sv. 1, piejet, neitab piejet; 2, luitet; 3, vaddet; 4, meletet.

**Overladelse**, s. 1, bigjam; 2, luoittem; 3, luovadæbme.

**Overlast**, s. vækkavalddalašvuot.

**Overlegen**, adj. 1, oaivab, *være en overlegen i Forstand*, gaoimes oaivab læt jierme dafhost; 2, udtrykkes ved *Komparativ*: *være en overlegen i Magt, Forstand*, gievrab, jiermalabbo, jierbmab læt go nabbe. 1, oaivebvuot, *han lod mig føle sin aandelige Overlegenhed*, son addi muo dovdđat su vuoiŋa oaivebvuodas; 2, gievrabvuot, jiermalabbovuot, jierbmabvuot. Sv. 1, veljelab; 2, stuorab.

**Overleve**, v. 1, baccet maŋŋeli, *han overlevede alle sine Børn*, buok manaines, manaines maŋŋeli son baci; 2, maŋŋel, ditti ællet, *den Sorg overlever han ikke*, dam morraš maŋŋel, ditti i son mate ællet; 3, *overleve sig selv*, jirmines, mielaines. famoines, baccet (boaresvuodas ditti.)

Sv. maŋelesi pacet.

*Overlevere*, v. addet, gitti addet, *overlevere en en Bog*, girje olbmui, olbmui gitti addet.

Sv. 1, fajet; 2, vaddet.

*Overlevering*, *Overleverelse*, s. 1; addem; gitti addem; 2, muittalus, *Sagnet er os overleveret ved mundtlige Overleveringer*, mainas migjidi addajuvvum læ njalmalaš muittalusai bofi.

*Overligge*, v. orrot.

*Overliggen*, s. orrom.

*Overliste*, v. bættet, *overliste hverandre*, bættet nubbe guoimes.

*Overlydt*, adv. 1, čuoŋjelet; 2, alla jenain; 3, gullusist.

Sv. 1, čuoŋjelet; 2, alla kielin; 3, lognesikt.

*Overløbe*, s. bajeb bofsambælle.

*Overlæder*, s. paa *Sko*, aldaz; *paasætte Overlæderet*, aldastet.

Sv. altaz, aldes.

*Overlæg*, s. 1, æsto, *det er et Udtryk ikke med Overlæg, men af Vane*, i læk olbmui æstosadne, mutto vuokkadam sadne; 2, arvvaluz, *naar det sker efter fælles Overlæg er det behageligt*, go oft arvvalusast šadda de havsske læ; 3, jurddagak, *at bruge Overlæg*, jurddagides adnet.

*Overlægge*, s. bajemuš dalkastægje.

*Overlægge*, v. 1, arvvalet, *jeg gik til dig, for at overlægge om Salmerne*, vulggim du lusa arvvalastet salmai ditti; *kuns for at overlægge med dig*, dušše arvvaladdat duin; 2, raddadallat.

Sv. 1, radohet; radohaddet; 2, kerretet.

*Overlægning*, s. 1, arvvalæbme, *det kom til Overlægning*, arvvalubmai šaddai; 2, raddadallam.

*Overlærer*, s. bajemuš oapatægje.

*Overlæsse*, v. 1, appar stuorra noade, guorme bigjat; 2, lossodattet.

Sv. 1, lossotet; 2, apca lædet.

*Overlæsning*, *Overlæsning*, s. 1, appar stuorra noade, guorme bigjam; 2, lossodattem.

*Overløb*, s. 1, bagjeli mannam; 2, jorram, *her er et uopharligt Overløb af Mennesker*, nokkamættom bagjelimannam, jorram olbmuiin dast læ.

*Overløbe*, v. bagjeli mannat, *overløbe sine Venner*, usstebides bagjeli mannat.

*Overløben*, s. se *Overløb*.

*Overløber*, batarægje.

Sv. pateria.

*Overmaade*, adv. 1, gafhad, *overmaade god, utilfreds, dyr*, gafhad buorre, duttamættom, divres; 2, harbmæd; 3, hui, *en overmaade nyttig Opfindelse*, gafhad, hui avkalaš hutke.

Sv. harbmat.

*Overmaal*, s. 1, lasse; 2, bagjelas; 3, appar ollo, ollovuot, *et Overmaal af Ulykker*, oasetesvuodak appar ollo, oasetesvuodai ollovuot.

*Overmagt*, s. stuorrah, stuorramus fabmo, *Fienderne havde Overmagten i Landet*, čudin stuorrah, stuorramus fabmo læi ædnamest.

Sv. stuorab fabmo.

*Overmand*, s. oaiveb.

Sv. klippar.

*Overmande*, v. vægjat. *Overmandes*, væjataddet, jfr. *overvalde*.

*Overmenneskelig*, adj. 1, bagjelolmušlaš; 2, olbmui luondo, olbmuvuoda bagjel, *overmenneskelige Kræfter og Arbeider*, bagjelolmušlaš apek ja bargok.

*Overmod*, s. 1, aldsis, ješječas ala dorvastæbme; 2, -oskaldæbme, *hans Overmod styrkede ham i Fordærvelse*, su ješječas ala dorvastæbme, oskaldæbme hævati su; 3, appar stuorra oskaldæbme, dorvastæbme.

Sv. ila jalostallem; ila stuorra jalosvuot.

**Overmodig**, adj. 1, ješječas ala, aldisis dušše dorvastægje; 2, -oskaldægje, *hans store Lykke gjorde ham overmodig*, su hui buorre oasse dagai su aive ječas ala dorvastægjen, oskaldægjen. *Blive overmodig*, dušše ješječas ala dorvastišgoattet, oskaldišgoattet.

Ss. 1, ila jalo; 2, quektekaš; 3, kutte nidark manna.

**Overmodigen**, adv. 1, goaradet; 2, čavllat; 3, ramadallam lakkai.

**Overmorgen**, adv. 1, bæive itta-bæive maŋŋel; 2, goalmad bæive.

Sv. 1, maŋŋel itačen; 2, peive itaš peiven maŋŋel.

**Overnatte**, v. ija orrot. Sv. ijetet.

**Overnatten**, s. ija orrom.

**Overnaturlig**, adj. bagjellundulaš, *en overnaturlig Begivenhed, Anstrængelse*, bagjellundulaš dappatus, barggam. *Bagjellundulaš* lakkai. 1, bagjelluonddovuot; 2, bagjellundulašvuot.

Sv. 1, pajel naturelaš; 2, -ulmelaš; 3, -ulmen.

**Overopsigt**, **Overopsyn**, s. bajemuš gæččo.

**Overopsynsmand**, s. bajemuš gæčče.

**Overordentlig**, adj. 1, erinoamaš, *overordentlige Gaver og Evner*, erinoamaš addaldagak ja særak; *ordentlige og overordentlige Medlemmer af et Samfund*, sieivve ja erinoamaš særvvelattok; 2, madotæbme; 3, rivvitæbme, *overordentlig ond, fed*, rivvites bahha, buoidde; *en overordentlig Storm*, rivvites biegi; 3, hui sagga, *han gjør overordentlig stor Fremgang*, hui sagga stuorra auddaneme son dakka. Erinoamačet. 1, erinoamašvuot; 2, madotesvuot; 3, rivvitesvuot.

**Overraske**, v. aicekættai, doaivokættai bagjeli boattet, *lade sig overraske af nogen*, luoittet olbmui aicekættai ječas bagjeli boattet. **Overraskes**, 1, gavnataddat; 2, bottallat, *under Tyveriet blev Tyven overrasket*, suoladedin suol bottattallai.

**Overraskelse**, s. 1, aicekætties bagjeli boattem; 2, gavnataddam; 3, *en behagelig Overraskelse*, doaivokætties illo; 4, bottattallam.

**Overregne**, v. bagjeli arvvet, *han stod ude og lod sig overregne*, olggončuožoi ja luiti bagjelassis arvvet.

**Overregne**, v. lokkat.

**Overregning**, s. lokkam.

**Overrende**, v. *se overløbe*.

**Overret**, s. aleb duobmo.

**Overrumple**, v. 1, fakistaga, aicekættai fallitet, bagjeli boattet; 2, *se overraske*.

Sv. hækket lautatet.

**Overrumpling**, s. fakkis fallitæbme, bagjeli boattem.

**Overrække**, v. *se overlevere*.

**Oversaa**, v. gilvvet, *Ageren var ligesom oversaaet med Stene*, bælddo læi nuftgo gedgiguoin gilvvuuvvum.

**Oversanselig**, adj. 1, bagjellundulaš; 2, vuoiŋalaš; 3, bagjelsuddogaslaš luondo. 1, bagjelluonddovuot, bagjellundulašvuot; 2, bagjelsuddogasvuoda jierme; 3, vuoiŋalašvuot.

**Overse**, v. 1, bagjel gæččat, *de overse mig*, bagjel dak gečček muoi; 2, uccašet; 3, gæččat; 4, oaidnet, *herfra overser man hele Egnen*, dast oaidna, gæčča olmuš obba guovlo; 5, andagassi addet; 6, rangashtkættai luoittet, *overse med de Skyldige*, aššalažaidi andagassi addet, aššalažaid rangashtkættai luoittet.

Sv. pajelkæčet, kæčetet.

**Overseen**, s. 1, bagjalgæččam;



2, uccaðæbme; 3, gæððam; 4, oaid-nem; 5, andagassi addem; 6, ran-gaðtkættai luoittom.

*Overseile*, v. bagjeli borjastet.

*Overseilen*, s. 1, bagjeli borja-stæbme.

*Oversende*, v. 1, bigjat; 2, saddit.

Sv. saddet.

*Oversendelse*, s. 1, bigjam; 2, saddim.

*Oversigt*, s. 1, gæððam; 2, oaid-nem; 3, dietto, *faa en Oversigt af Sagen*, diedo oaððot aððest, aððe birra.

*Overskibe*, v. skipa mielð bigjat, suvddet.

*Overskjælde*, *overskjænde*, v. 1, bælkæt; 2, bælkæt. *Overskjældes*, *overskjændes*, bælkætallat.

Sv. 1, huttet; 2, pælkæt.

*Overskjælden*, *Overskjænden*, s. 1, bælkætæbme; 2, bælkætæbme. Bælkætallam.

*Overskride*, s. 1, bagjel mannat; 2, -vuolgget; 3, -lavkkæt.

*Overskriden*, s. 1, bagjel man-nam; 2, -vuolggem; 3, -lavkkim.

Sv. 1, pajel jottet; 2, -vuolget.

*Overskrift*, s. bagjelçal.

Sv. pajeltes çalog.

*Overskrige*, v. saggabut biððkot.

*Overskrigen*, s. saggab biððkom.

*Overskrive*, v. 1, bagjel-, 2, miettaçallet, *Døren var overskrevet med Navne*, uvsu mietta çallujuvvum legje namak.

Sv. pajelt çalet.

*Overskriven*, s. 1, bagjel-; 2, miettaçallem.

*Overskud*, s. 1, mi ligas læ; 2, bacatas; 3, mi bacca, *Overskuddet af Pengene skal gives til de Fattige*, mi ligas læ, mi bacca, bacatas rudain addujuvvut galgga vaivaðidi.

Sv. 1, like; 2, pacetas.

*Overskue*, v. gæððæt, gæðædet, *et overskuende Blik*, gæðædagje çalbme.

*Overskuen*, s. gæððam; gæða-dæbme.

*Overskyde*, v. 1, ligas ðaddat, læt; 2, baccet.

Sv. 1, pacet; 2, likai pacet.

*Overskygge*, v. suoivanastet.

Sv. suoivenastet.

*Overskygning*, s. suoivanastem.

*Overskylle*, v. 1, bagjelgolggat; 2, leikkæt. *Overskylles*, læikotaddat, *overskylles af Vand*, læikotaddat çaccai.

*Overskylten*, *Overskylling*, s. 1, bagjelgolggam; 2, -leikkim. Læi-kotaddam.

*Overslaa*, v. bagjelleikkæt, *overslaa en med Vand*, çacin olbmu bagjelleikkæt.

*Overslag*, s. 1, arvvalus; 2, mærredæbme, *gjøre et Overslag over Omkostningerne*, arvvalusa, mærredæme dakkat gollatusain.

*Oversne*, v. muottet, *Bjergene ere oversnete*, varid muti.

Sv. jauket, *Gammen er aldeles oversneet*, kote jauki obboti.

*Overspringe*, v. guoððet.

*Overspændt*, adj. 1, appar stuores, *gjøre overspændte Fordringer*, dakkat appar stuorra gaibadusaid; 2, appar ollo gaibedægje.

*Overspændthed*, s. appar gai-bedæbme.

*Overstaa*, v. 1, bittet, *vel overstaa en Prøve*, gæðçalusast burist bittet; 2, gillat; 3, *vi have overstaaet det værste*, bahamus mi læp adnam, bæssam; 5, loastet; 6, nokkat, *alt er nu overstaaet*, buok dal loftujuvvum, nokkam læ (o: *har faaet en Ende*).

*Overstadig*, adv. *se overvættes*.

*Overstemme*, v. 1, jenas boft

javotuttet; 2, -jonatuttet; 3, ænebui arvvalusai boft vuoitte. *Overstemmes*, 1, juvotuvvut; 2, jenatuvvut.

*Overstemning*, s. 1, javotuttem; 2, jenatuttem. 1, javotubme; 2, jenatubme.

*Overstige*, v. bagjelmannat, *det overstiger menneskelige Kræfter*, dat olmušlaš api bagjel manna.

Sv. pajelmannet.

*Overstigen*, s. bagjelmannam.

*Overstraale*, v. 1, æmbo čuvgit; 2, čuovgasines vuoitte, *Solen overstraaler alle Stjerner*, bæivaš čuovggemen læ æmbo go buok nastek, vuoitta buok nastid čuovgasines.

*Overstraalen*, s. stuorrah čuvgrim.

*Overstride*, v. se overstaa.

*Overstryge*, v. dæškkot.

*Overstrygning*, s. dæškkom.

*Overstrømme*, v. bagjelgolggat.

*Overstrømmen*, s. bagjelgolggam.

*Overstyr*, adv. 1, gaa overstyr, i gævvat; 2, dušžen, dušžas mannat; 3, dušžen dakkat; 4, sætte overstyr, skittardet.

Sv. solletet.

*Overstænke*, v. læikkot. *Overstænkes*, læikotaddat.

*Overstænkning*, s. læikkom. Læikotaddam.

*Oversvømme*, v. 1, bagjelgolggat, i denne Vandflom blev hele Øen oversvømmet, dam dulvvečacest žad-dai obba baikke bagjelgolggam; 2, dævdde. *Oversvømmet*, diev, *Landet er oversvømmet af fremmede Varer, af Krigsfolk*, ædnam dievva, devddu-juvvum læ ærra ædnami galvoin, soatte vægain.

*Oversvømmelse*, s. 1, dulvve; 2, bagjelgolggam; 3, dievasvuot.

*Oversætte*, v. jorggalet, *oversætte paa Lappisk*, samas jorggalet.

Sv. 1, æča, ječa kiæli jorgestet; 2, nubbe kiæli puktet.

*Oversættelse*, s. jorggalæbme, *jeg er ikke færdig med Oversættelsen*, im læk gærggam jorggalæmin.

*Oversætter*, s. jorggalægje.

*Overtage*, v. 1, bagjelassis-; 2, duokkasis valddet, *naar jeg overtager en Forretning*, go valdam fidno duokkasam, bagjelassam.

*Overtagelse*, s. 1, bagjelassis-; 2, duokkasis valddem.

*Overtale*, v. 1, sarnotet, *han blev overtalt imod sin Villie*, sarnotuvui dato bagjel; *han sagte vel at overtale ham*, men kunde ikke overtale ham, sarnotallamen galle læi su, mutto i mattam su sarnotet; 2, *overtale sig til*, arvvalet, *han kunde ikke overtale sig til at sige nei*, i son mattam arvvalet giældet.

Sv. 1, halaidattet; haletet; 2, čabba njalmin ožžotet.

*Overtalelse*, s. 1, sarnotæbme; sarnotallam; 2, arvvalæbme.

*Overtallig*, adj. æmbo go gæbeduvvu, darbašuvvu.

*Overtro*, s. 1, did; tid; tidastallam; 2, boassto jurd. *Øve Overtro*, tidastallat.

Sv. 1, tidestallam; 2, poitojako.

*Overtroisk*, adj. tidiš. Tidišvuot.

Sv. tidalaš.

*Overtræde*, v. 1, rikkot, *overtræde sine Pligter*, gædnegasvuodæides rikkot; 2, mæddadet; 3, doagjat; 4, bagjelduolbmam.

Sv. tojet.

*Overtrædelse*, s. 1, rikkom; 2, mæddadæbme; mæddadus; 3, doagjam; 4, bagjelduolbmam.

Sv. mæddo:

**Overtræder**, s. 1, rikko; 2, mæddadægje, mæddalaš; 3, doagje; 4, bagjelduolbme.

**Overtræffe**, v. bagjelmannat.

Sv. 1, vidnet; 2, vaset; 3, parebun orrot.

**Overtræk**, s. 1, skoadaš; 2, guðdejo.

**Overtrække**, v. 1, skoadaštet; 2, blive overtrukket, om Himlen, obbit, Himlen begynder at overtrækkes, obbišgodi albme; overtrukken Himmel, ob, obbas albme.

**Overtrækning**, s. 1, skoadaštæbme; 2, obbit.

**Overtyde**, v. 1, čilggit; 2, čajet, se overbevis.

**Overtydning**, s. 1, čilggim; 2, čajetæbme, se Overbevisning.

**Overtælle**, v. lokkat.

**Overtælling**, s. lokkam.

**Overtænke**, v. jurdašet, naar et Menneske begynder at overtænke og efterspore, go olmuš jurdašadda ja guorataddagoatta.

Sv. jurtet.

**Overtænkning**, s. jurdašetæbme; jurdašaddam.

**Overveje**, v. 1, darkkot, jeg overvejer dine Ord, darkom du sanid; darkostet, overvejende Guds Ord, darkostægje lbmel sanid; 2, jurdašet; 3, arvvalet; 4, stuorrab læt; 5, buoreb læt; 6, vægjat, vægje, vægjelabbo læt; endnu er han, det ikke den, det overvejende, overlegne, vægjakætai ain læ; en overvejende Følelse, Betragtning, vægjelabbo dovddo, jurd; 7, æmbo mafsai, mafsolabbo læt, den Fordel overvejer hin, dat vuoitto mafsai æmbo, mafsolabbo læ go dot. Overvejes, væjatallat.

Sv. 1, ajatallet; 2, uššotet.

**Overvejelse**, s. 1, darkkom,

darkostæbme; 2, jurdašetæbme; 3, arvvalæbme, arvvalus, tage noget i Overvejelse, maidegen darkkom, arvvalæme, arvvalus vuollai valddet.

**Oververden**, s. 1, bajeb-, 2, aleb ilbme, mailbme.

**Overvinde**, v. vuoitte, bagjel vuoitte, Overvinde sig selv og Verden, ješječas ja mailme bagjel vuoitte, ješječas ja mailme vuoitte. Overvindes, vuoitataddat, jeg overvindes ikke af ham, im vuoitatadda sunji.

Sv. 1, oisot; 2, oitet; 3, vidnet; 4, nakkatet; 5, nalet.

**Overvindelse**, s. vuoittem, Fiendernes, Lidenskabernes Overvindelse, vaššalašaid, halidusašaid vuoittem; det kostede mig megen Overvindelse roligere at høre ham, ferttim mon barggat ječčam vuoitte lodkulaššan su gullat. Vuoitataddam.

**Overvinder**, s. vuoitte.

**Overvindelig**, adj. 1, vuoitetatte; 2, vuoittemest læt; 3, dakkamest læt, et overvindeligt Arbejde, barggo, mi dakkamest læ. 1, vægjuvuot; væjolašvuot; 2, vægjamvuot.

**Overvintre**, v. dalvvat, jeg overvintrede i Karasjok, dalvvim Karasjokki. Sv. talveb orrot.

**Overvintren**, s. dalvvam.

**Overvold**, s. vækkavalddem; vækkavalddalašvuot.

Sv. 1, ješ vækoi valdem; 2, ječes lagi topom; 3, mecelaga, bruge Overvold, mecelagan adnet.

**Overvaxe**, v. se overgro.

**Overvægt**, s. losseb dæddo. Have Overvægt, 1, loseb læt; 2, æmbo dæddet; 3, faa, have Overvægt, vægjat, vægjelabbošaddat, læt, hans Mening havde, fik Overvægten, su arvvalussa vægjai, vægjelamus læi, šaddai.

Sv. losseb tedto; 1, lossebun orrot; 2, ænabu tædtet.

**Overvægtig**, adj. 1, appar los-sad; loseb; 2, æmbo dædde, dæddel.

**Overvælde**, v. 1, appar losso-dattet; 2, vaivedet, *overvælde sig med Forretninger*, ječas appar vaivedet fidnoidi; 3, bagjel mære maidegen dakkat, *overvælde sig med Spise*, bagjel mære borrat; *han overvælder mig med Velgjerninger*, appar ollo buor-revuodaid, burid son munji adda; 4, vægjat bagjel, *han overvælder mig og jeg overvældes*, son vægja muo bagjel ja mon væjataddam.

**Overvældelse**, s. 1, bagjelvæ-gjam; 2, lossodattem. Væjataddam.

**Overvære**, v. 1, lut orrot, læt; 2, ællet, *overvære en Høitid, Sammenkomst*, basin, čoagganæmest ællet, orrot, læt.

Sv. ludne orrot.

**Overværelse**, s. 1, lut orrom; 2, lut ællem, *det foregik i min Overværelse*, dat dakkujuvui muo lut orro-dedin, lut ælededin.

**Overvættes**, adj. 1, hui, hirmad stuores, *en overvættes Naade*, hui, hirmad stuorra arbmo; 2, skillotæbme.

**Overvættes**, adv. 1, hui; 2, hirmad, *overvættes mange Folk*, hui, hirmad ollorak olbmuk; 3, skillo-tæbmet. 1, hui, hirmad stuoresvuot; 2, - ollovuot; 3, skillotesvuot.

**Overøse**, v. 1, lækkot; 2, gol-gatet, *han overøste mig med Vand*, čace son muo bagjel læikoi, golgati; 3, valjest, ollorak addet, *han overøster mig med Velgjerninger*, hui ollorak burid son valjest munji adda; burides son muo bagjel golgat.

Sv. 1, leiket; 2, kolketet.

**Overøsning**, s. 1, læikkom; 2, golgatæbme.

**Overøvrighed**, s. bajemuš es-sevaldde.

**Ovn**, s. 1, vuobdne; 2, omn.

Sv. vuobne.

**Oxe**, s. vuofsa.

Sv. vuoksa.

**Oxehud**, s. vuofsačævdde.

## P.

**Paa**, præp. A. præp. 1, ala, *hvad ser du paa mig? hvad ser du paa mig efter?* maid muo ala gæčak? tro, stole paa nogen, gudege ala dorva-stet, osskot; *gjør det paa mit Ord!* daga dam muo sane ala! to Læs blive igjen paa Elven, guoft guorme bacca dædno ala; *for at Sagen kan komme paa Tale*, vai sagai ala šadda ašše; *det er bedre at blive paa Landet end at fare ud paa Vandet*, buoreb læ gaddest orrot go čace ala vuolgget; 2, ald, *færdes paa Sæen*, mæra ald mannat; *det er paa min Bekostning*, dat læ muo mavso ald; 3, bagjeli, *sætte paa Bordet*, bævde ala, bagjeli

bigjat; *Vinteren kommer paa*, dælvæ bagjeli boatta; *ikke paatager jeg mig det*, im valde dam bagjelassam; *selv gik han løs paa Bjørnen*, ješ guovča bagjeli, ala manai; 5, bagjelist, *det falder mig tungt at bære denne Sag paa mig*, da jeg er uskyldig, vades læ munji dam ašše bagjelistam guod-det go mainetæbme læm; *jeg har en haard Reise paa mig*, must garra matkke læ bagjelist; *paa mig har jeg ikke det jeg skal betale med*, bagje-list i læk main mafset; 5, ouddi, *dersom noget skulde komme paa*, jos mikkege ouddi šaddaši; 6, oavvui, *da tager jeg Usandhed paa mig*, de

dušsid valdam oaivvasam; 7, vuosstai, *jeg sliber Kniven paa en Sten*, sajam nibe gædge vuosstai; *slaa en paa Munden*, doarsskalet guoimes njalme vuosstai; 8, duokken, *han gav alt hvad han havde paa sig*, addi buok, mi su hægga duokken læi; 9, boft, *jeg kjender ham paa Haanden*, *Røsten*, gieða, jena boft su dovdam; 10, mielð, *Slæden knirker paa haard Vei*, geris jarra garra luodai mielð; *paa Skræmt*, guoftelašvuoda mielð; *seile paa Havet*, ave mielð, ald borjastet; *paa Formodning*, gaddo mielð; 21, maŋŋel, *paa Regn følger Solskin*, arve maŋŋel boatta bæivadak; *hvile og sove paa Maden*, borram maŋŋel vuoinadet ja oaddet; 12, æreb, *alle paa to nær*, buokak æreb guoft; *paa det nær*, æreb dam. B. casus: 1, nom, *det begynder at blive sort paa Havet*, appe čappodišgoatta; *han begyndte at skjælte paa Haanden*, gietta sust doargestišgoði; 2, inf., *paa en Dag læste jeg hele Bogen*, oft bæive obba girje lokkim; *paa den Dag*, dam bæive, dam bæive ald; *paa Søndag*, sodnubæive; *boatte sodnubæive; han læser endnu paa Bogens første Del*, girje audeb oase ain lokkamen læ; *kalde, vente paa Nogen*, muttom ravkkat, vuorddet; *spille paa et Instrument*, instrument čuojatet; *Mennesket lyver paa sin Næste*, suddogas giellastalla guoimes; *være paaholdende paa de Gamles Skikke*, vanhemi vieroid doalle læt; 3, allat. *gjør det paa din Maade!* daga dam lakkasad! *dø paa en Reise*, matkkemokkai jabmet; *paa den Ting er jeg vis*, dasa nanos læm; 4, locat. *fortryde paa noget*, mastegen gattat; *Stjernerne paa Himmelen*, nastek almost; *jeg fryser paa Hænderne*, goalom gieðain; 5, comit. *paa den*

*Maade*, dain ladin. C. adv. 1, *paa Gjæld*, vælgas, *tage paa Gjæld*, vælgas valddet; 2, *paa Lappisk*, samas, *oversætte paa Lappisk*, samas jorggalet; 3, go, (naar) *den Dag paa hvilken han kommer*, dam bæive go son boatta. D. ved Omskrivninger: *det gaar haardt paa Melet*, jaffo manno læ garas; *paa hvilket Øre hører du bedst?* guabba bælle bæljassabbo læ? *en Mand paa 25 Aar*, 25 jakkasaš olmai; *tage ind noget at svede paa*, valddet maidegen bivastuvvam varas, ditti; *det har intet paa sig*, i læk hætte, i læk mikkege; *gaa paa Friere*, mannat irgastallat.

Paa, conj. i Forbindelse med at, 1, *paa det at*, *paa det*, vai, jfr. *for at*; *paa det at ikke*, amas, jfr. *for at ikke*.

Sv. 1, nala; 2, naln; 3, cagge, *paa Mistanker*, kaddatesi cagge; 4, mete, *paa din Befaling*, to koččomen mete; 5, *paa nyt*, oddosisst. 1, vai; 2, abma.

*Pqaaande*, v. vuoignat ala.

*Paaaanden*, s. vuoignam ala.

*Paaagtning*, s. vuttivalddem.

*Paaanke*, v. 1, vaiddelet; 2, guoddelet.

Sv. quedet.

*Paaankning*, s. 1, vaiddelæbme; 2, guoddelæbme.

*Paabegynde*, v. 1, algetet; 2, alget.

*Paabegyndelse*, s. 1, algetæbme; 2, algo.

*Paaberaabe*, v. čuorvvot.

*Paaberaabelse*, s. čuorvvom.

*Paabinde*, v. bagjeli čadnat.

*Paabinding*, s. bagjeli čadnam.

*Paabud*, s. 1, goččom; 2, rav.

Sv. 1, koččom; 2, ravotes, travotes; 3, piejetus.

*Paabyde*, v. 1, goččot; 2, ravvit.

*Paabyrde*, v. 1, bagjeli, ala bi-gjat; 2, -nakketet. Sv. vereb nakkelet.

*Paabyrdelse*, s. 1, bagjeli, ala bigjam; 2, -nakketæbme.

*Paadigte*, v. hutkkat ala, bagjeli.

*Paadigtning*, s. hutkkam ala, bagjeli.

*Paadrage*, v. 1, bagjeli, ala buftet; 2, vuollai gæsset, *du paadrager mig en Sag*, don gæsak muo ašše vuollai.

Sv. 1, nala puoktet; 2, -kæsset.

*Paadrageelse*, s. 1, bagjeli, ala buftem; 2, vuollai gæssem.

*Paadrive*, v. hoapotet.

Sv. 1, rassotet; 2, nagget; 3, vuojetet.

*Paadrivelse*, s. hoapotæbme.

*Paadutte*, v. olbmu bagjeli, ala, oaivvai sardnot, sarnotaddat.

*Paadømme*, v. dubmit.

*Paadømmelse*, s. dubmim.

*Paafalde*, v. 1, bagjeliboattet (*paakomme*); 2, ibmašen orrot; 3, fuobmašet; 4, oaidnet, *det man paafalde enhver*, dat færtte galle ibmašen orrot juokkaši; *dam færtte juokkaš fuobmašet, oaidnet*.

*Paafaldende*, adj. 1, ibmašlaš, *en paafaldende Forskjel*, ibmašlaš ærotus; 2, erinoamaš; 3, oainolaš; 4, almos.

*Paafinde*, v. hutkkat.

*Paafordre*, v. gaibedet.

*Paafordring*, s. gaibedæbme.

*Paafund*, s. hutkke.

*Paafølge*, v. 1, maŋŋel boattet; 2, čuovvot.

*Paaføre*, v. 1, bagjeli-, 2, ala buftet. Sv. nalapuoktet.

*Paaførelse*, s. 1, bagjeli-, 2, ala buftem.

*Paagaacende*, adj. darbašlaš, *de paagaacende Omkostninger*, darbašlaš golatusak.

*Paagjælde*, v. guoskat, *han, hvis Ære det paagjælder*, son, gen gudnai dat guoska; *paagjældende*, dasa guoskalaš.

*Paagribe*, v. 1, doppit; 2, fattit. *Paagribes*, fattitaddat.

Sv. toppet. Ožžotallet.

*Paagribning*, s. 1. doppim; 2, fattim. Fattitaddam.

*Paagrændsende*, adj. *se tilgrændsende*.

*Paagyde*, v. 1, bagjeli-, 2, ala læikkot.

*Paagydnig*, s. 1, bagjeli-, 2, ala læikkom.

*Paahefte*, v. darvitet.

*Paaheftning*, s. darvitæbme.

*Paahold*, *Paaholden*, s. doallam.

*Paaholden*, adj. 1, dollujuvvum, *skrive med paaholden Pen*, dollujuvvum pinnain čallet; 2, duokkenes, lutes doalle, adne, *de ere paaholdne med hvad de vide*, duokkenæsek, lutesek si dollek, adnek, maid si dittek; 3, gacce.

*Paaholdenhed*, s. 1, doallamvuot; 2, gaccevuot.

*Paaholdende*, adj. 1, doalle; 2, bissanægje, *paaholdende paa de Gamles Skikke*, vanhemi vieroid doalle, vanhemi vieroidi bissanægje; 3, bisovaš; bisso (*vedholdende*).

*Paaholdenhed*, s. 1, doallam; doallamvuot; 2, adnem, adnemvuot; 3, bissanæbme; 4, bissomvuot; bisovašvuot.

*Paahvile*, s. bagjelist orrot.

*Paahæng*, *Paahængen*, s. bagjelimannam.

*Paahænge*, v. 1, bagjeli-, ala hængastet; 2, -gocastet.

*Paahængen*, s. 1, bagjeli-, ala hængastæbme; 2, -gocastæbme.

*Paahør*, s. guladedin, *han sagde*

*det i feres Paahør*, dam celki æmbo olbmui galadedin; guollo.

*Paakalde*, v. ãuorrvot, *paakalde Gud for Barnets Helbredelse*, lbmei ãuorrvot manas diervamæme ditti.

Sv. ãuorrvot; ãuorvotet.

*Paakaldelse*, *Paakalden*, s. ãuorrvom.

*Paakaste*, v. 1, bagjeli-; ala suppit; 2, -balkestet.

*Paakastning*, s. 1, bagjeli, ala suppin; 2, - balkestæbme.

*Paakjende*, v. dubmit.

*Paakjendelse*, s. duobmo; dubmin.

*Paaklage*, v. 1, guoddelet; 2, vaiddet, *den paaklagede Sag*, guodeluvvum, vaidujuvvum aããe.

Sv. quodet.

*Paaklæde*, v. garvotet; *paaklæde sig*, 1, garvotet; 2, çagnat bistasid bagjelassis. *Paaklædt*, ob, obban, *sove paaklædt*, obban oadðet; obbos, *han laa afklædt i Sengen*, *jeg var paaklædt*, son læi nuoladam gavni vuollai, mon obbos legjim.

Sv. 1, karvotet; karvoit caket; karvoit çagnei.

*Paaklædning*, s. garvotæbme; 1, garvodæbme; 2, bistasid çagnam.

*Paakomme*, v. 1, bagjeli, ala boatet; 2, ãaddat, *en Skræk paakom mig*, ballo muo bagjeli, ala bodi, munjiãaddai; 3, dappatuvvat, *man ved ikke hvad, som kan paakomme*, i læk dietto mi matta ãaddat, dappatuvvat.

Sv. 1, ãaddet; 2, soitet.

*Paakoste*, v. 1, golatet; 2, goastadet.

Sv. kostadet.

*Paakostning*, s. 1, golatæbme; 2, goastadæbme; goastadus.

*Paakræve*, v. gaibedet.

*Paalandsvind*, s. gadde ala dække, biege, *Paalandsvind og Fra-*

*landsvind*, gadde ala biege ja gadde guovlost boatte biege.

*Paalidelig*, adj. oskaldas, *jeg stoler paa dig, thi du er en paalidelig Mand*, dunji oskaldam, dastgo oskaldas olmai læk; 2, oskaldatte, *et paalideligt Menneske*, oskaldatte olmuã. Sv. 1, oskeldes; 2, tik, tikka.

*Paalideligen*, adv. oskaldaset. Oskaldasvuot.

*Paaligge*, v. bagjelist orrot, *der paaligge Menneskene Pligter paalagte dem af Gud*, olbmui bagjelist, ald gædnegasvuodak orruk, sin bagjeli, ala bigujuvvum lbmelest.

*Paaliste*, v. gavvelvuodain, gavvelvuoda boft, çada bagjeli, ala buftet.

*Paalydende*, part. 1, bægotuvvum; 2, namatuvvum.

*Paalyse*, v. 1, gulotet; 2, diedet.

*Paalysning*, s. 1, gulotæbme; gulatus; 2, diedetæbme.

*Paalyve*, v. giellastallat ala.

*Paalæg*, s. 1, mafsamuã; 2, dakamuã; 3, rav; 4, bagjeli, ala bigjam.

Sv. 1, takkalvas; 2, piejetus; 3, koççom.

*Paalægge*, v. 1, bigjat ala, bagjeli; 2, sagga ravvit.

Sv. nala piejet.

*Paalægning*, s. ala, bagjeli bigjam, *Hænders Paalægning*, gieðaid ala bigjam.

*Paalsøbende*, part. 1, bagjeli golgge, *det paalsøbende Vand*, dat bagjeli golgge çacce; 2, mi mafsujuvvut galgga; mi mafsamest læ.

*Paaminde*, v. 1, muittatet; 2, ravvit. *Paaminde sig*, muittet.

Sv, muittajattel. Muittajet.

*Paamindelse*, s. 1, muittatæbme; 2, rav.

*Paaminder*, s. muittatægje.

*Paanøde*, v. bagjeli, ala naggit.

**Sv. nagget.**

*Paanøden*, s. bagjeli, ala naggim.

*Paapasse*, v. 1, varolet; 2, vuttivalddet, *der maa nøje paapasses*, burist galgga vuttivalddujuvvut.

*Paapassen*, s. 1, varotæbme; 2, vuttivalddem.

*Paapassende*, *paapasselig*, adj. 1, varogas; 2, vuttivaldde; 3, fuollalaš. 1, varogasat; 2, fuollalažžat. 1, varogasyuot; 2, vuttivalddemvuot; 3, fuollalašvuot.

*Paapege*, v. čajetet; bagjeli, ala čajetet.

*Paapegen*, s. čajetæbme.

*Paaraabe*, v. čuorvvot.

*Paaraaben*, s. čuorvvom.

*Paarenden*, s. 1, ala-, 2, bagjeli-, 3, njeig viekkam.

*Paarørende*, s. guoskalaš; gu-skulaš. *Være paarørende*, guoskat, *disse Mennesker ere mine Paarørende*, dak olbmuk munji gusskek.

*Paase*, v. gæččat, *paase ens Bedste*, gæččat guoimes avke bællai.

Sv. 1, kæččet; 2, aipahet.

*Paaseen*, s. gæččam.

*Paaseile*, v. njeig borjastet.

*Paaseiling*, s. njeigborjastæbme.

*Paaske*, s. 1, bæssačak; 2, baisko.

Sv. piæsaš,

*Paaskefest*, *Paaskehøitid*, s. bæssaš-, bæsačibasek.

*Paaskelam*, s. bæssaš-, bæssačilabes,

Sv. piæsašsauc.

*Paaskjønke*, v. 1, bagjeli-; 2, ala leikkit.

*Paaskjønkning*, s. 1, bagjeli-, 2, ala leikkim.

*Paaskjønne*, v. dovddat.

*Paskjønneelse*, s. dovddam.

*Paaskrift*, s. bagjeličal.

*Paaskrive*, v. čallet; bagjeli, ala čallet.

*Paaskrivning*, s. čallem; bagjeli, ala čallem.

*Paaskud*, s. 1, mokke; 2, agga; 3, *bruge Paaskud*, mokatallat; aggaid gæssset; 4, aššen adnem, *et forunderligt Paaskud for sin Udeblivelse*, ibmašlaš aššen adnem su javkamest.

Sv. svikkem; svikkestem.

*Paaskyde*, v. 1, aššen adnet, cælkket, valddet, *paaskydende*, *under Paaskud af Uvidenhed, Sygdom kom han ikke*, cælkededin aldisis diedemættomvuoda, davd, cælkededin ječas diedemættosen, buoccen de i boattam; 2, aggaid gæssset.

*Paaskynde*, v. 1, hoapotet, *paaskynde en Reise, Forretning*, matke, fidno hoapotet; 2, gačatet.

Sv. kahčetet; 2, *paaskynde Døden*, bradetet.

*Paaskyndelse*, s. 1, hoapotæbme; 2, gačatæbme.

*Paastaa*, v. 1. naggit, *jeg paastaa ikke noget, som er Uret, Usandhed*, im mon nagge være, duššid; 2, hovrrit, *naar han paastaa maa jeg give efter*, go hoavrrer de fertim mie-detet; hoavradet, *paastaa ikke det, som ikke er sandt!* ale mana hoavradet duššid; hoavrestet, *han paasted for mig*, hoavresti muo vuosstai; 3, čuožžot ala.

Sv. 1, čuožžotet; 2, riktet.

*Paastaaelig*, *paastaaende*, adj. 1, naggar; 2, hovrrijægje, hoavrestægje, *det er du et paastaaeligt Menneske*, hoavrestægjo olmuš dat læ gussto; 3, cæggai. Naggaret. 1, naggarvuot, *nu hjælpe ikke længer nogen Paastaaelighed*, i šat væket dal ofstage naggarvuot; 2, hovrrimvuot; 3, cæggaiivuot; 3, alačuožžomvuot.



**Paastand**, s. 1, naggo; 2, gaidus. *Gjøre Paastand paa noget*, maidegen gaibedet.

**Paasyn**, s. 1, oainededin; 2, oaidno, *dette tildrog sig i alles Paasyn*, dat buokai oainededin, oaino sist dappatuvui.

Sv. vuoidnetetin.

**Paasætte**, v. 1, ala-; bagjeli-bigjat; 2, -borddet.

**Paasættelse**, **Paasætning**, s. 1, ala -, bagjeli bigjam; 2, -borddem. **Ilds Paasættelse**, buollatæbme.

**Paatage**, v. bagjelassis-, aldis valddet, *Sagtmodighed skal ikke være et udvortes paataget Skin*, lojesvuotta i galga læt olgoldas valdujuvvum habme.

Sv. nalas valdet.

**Paatagelse**, s. bagjelassis-; aldis valddem.

**Paatale**, v. 1, vaiddelet; 2, gaibedet, *paatale sin Ret*, vuoiggadvuodas gaibedet.

Sv. queddets; 2, laitet.

**Paatale**, **Paatalen**, s. 1, vaidelæbme; 2, gaibedæbme, gaibadus.

**Paategne**, v. çallet.

**Paategnelse**, **Paategning**, s. çallem.

**Paatrue**, v. se *paatvinge*.

**Paatrykke**, v. bagjeli-, ala dæddet.

**Paatrykning**, s. bagjeli-, ala dæddem.

**Paatrænge**, v. 1, ala naggit; naggit; 2, bakkit, *paatrænge sig et Selskab*, særvvai ječas naggit, bakkit; *den Tænke paatrængte sig mig*, dat jurd naggi, baki ječas muo ala.

**Paatrængen**, s. 1, ala naggit; naggit; 2, bakkim.

**Paatrængende**, adj. 1, naggi-jægje; 2, bakkijægje, *paatrængende*

*Nødvendighed*, naggi-jægje, bakki-jægje darbašvuot; 3, bagjeli manne.

**Paatrængenhed**, s. 1, naggitvuot; 2, bakkimvuot; 3, bagjeli mannamvuot.

**Paatvinge**, v. ala, bagjeli naggit. Sv. nagget.

**Paatvingen**, s. naggit.

**Paatviule**, v. æppedet.

**Paatænke**, v. 1, jurdašet; 2, arvvalet.

Sv. 1, uššotet; 2, ajatallet.

**Paavirke**, v. barggat ala, *han har været paavirket*, barggujuvvum son læ, barggujuvvum læ su ala.

**Paavirkning**, s. barggam, barggam ala.

**Paavise**, v. çajetet.

**Paavisning**, s. çajetæbme; çajatus.

**Paasse**, v. bagjeli-, ala golgatet.

**Paasning**, s. 1, bagjeli-, 2, ala golgatæbme.

**Padde**, s. cuobo. Sv. cuobbo.

**Paddehat**, s. guabbar; guobbor.

**Pagt**, s. 1, litto, *vi have ikke opfyldt Pagten med ham*, æp læk dævddam litto suin; *bryde Pagten*, litto doagjat, rikkot; 2, çietladus. *Indgaa, slutte, gjøre Pagt*, 1, lit-todet; 2, çietladet.

Sv. 1, litto; 2, nörtö. 1, littotet; 2, nörtotet.

**Pak**, s. arvotet, gudnetes olbmuk.

**Pakke**, s. 1, çakke; 2, šakke.

Sv. 1. çagge; 2, maisa.

**Pakke**, v. 1, bakkit, *pakke sammen*, çoakkai bakkit; *mange Mennesker vare pakkede sammen her*, dasa ollo olbmuk çoakkai bakkijuvvum legje; 2, spaggit, *du skal ikke pakke for stærkt, for at det ikke skal revne*, ik galga sagga spaggit, amas

luoddanet; 3, guđđejo sisa bigjat, *pakke sine Sager ind*, galvoldes guddejo sisa bigjat; 4, *pakke ud*, guddejo sist erit valddet; olgus valddet.

Sv. 1, čaggai čadnet; 2, akti por-det; 3, *pakke ind*, sisa cogget; 3, stappet, *pakke Sækken fuld med Mel*, stappet jafob vuossai. *Pakket*, spag, spagga, *pakket er Melsækken*, spagga læ jaffosæk.

*Pakning*, s. 1, bakkim; čoak-kai bakkim; 2, spaggim; 3, guđđejo sisa bigjam.

*Pakke sig*, v. 1, vuolget; 2, mannat erit; 3, gaidat.

Sv. kuitet.

*Palmegren*, s. palmeoafse.

*Palmesøndag*, s. palmesodnu-bæivve.

*Pande*, s. 1, gallo; 2, *den Del af Renens Pande, som er mellem Hornene*, čuosse. *Pandet*, gallosaš, *bredpandet*, govdgallosaš.

Sv. kallo.

*Pande*, s. 1, panne; 2, stažžo.

Sv. 1, pan; 2, stažžo.

*Pandser*, s. 1, ruovddegarrvo; 2, -værjo.

Sv. mielga varjo.

*Panele*, v. 1, fieloid ala bigjat; 2, skoadastet.

Sv. fiellotet.

*Paneling*, s. skoadastæbme.

*Pant*, s. 1, nanostus; 2, pannta.

Sv. 1, jakates oabme; 2, pant.

*Pante*, v. panntit.

Sv. pantet.

*Pantning*, s. panntim.

*Papir*, s. pappar.

Sv. pappar.

*Par*, s. 1, guoft; *Par om Par*, guoftasi guoftasi; 2, soames; 3, moadde, *et Par Dage, Ord*, soames, moadde bæive, sane.

Sv. par.

*Paradis*, s. paradis.

*Parre*, v. oftstättet. *Parre sig*, 1, gæibmat; 2, rakkat; 3, gibmat; 4, gikkot.

Sv. 1, aktetet; 2, rakket.

*Parren*, s. oftstättet.

*Parring*, s. 1, gæibmam; 2, rakkam; 3, gibmam; 4, gikkom.

*Part*, s. 1, oasse; 2, bælle, *jeg holder ikke med nogen af Parterne*, im gudege bæle doala; *høre begge Parter og ikke blot den ene Part*, gugtug bæle olbmuid gullat, ja i dušše fal nubbe bæle.

*Partere*, v. bodđit.

*Parteren*, *Partering*, s. bodđim.

*Parti*, s. 1, bælle, *naar de tage Parti*, go si bæle valddek; *stikke, dræbe en af det andet Parti*, god-det nubbe bæle olbmui; 2, særvve; 3, joavkko; 4, naittalæbme, (*Giftermaal*); 5, *et Parti Varer*, galvok, *et stort, lidet Parti Varer*, ollo, uc-can galvok. *Tageens Parti*, bæloštet.

*Partikel*, s. *en enkelt Del af en Samling*, 1, čalbme, *Sand Partikler*, saddočalmek; 2, partikkal.

*Partisk*, adj. 1, (nubbe) bæle doalle; 2, (nubbe) bællai viggame; 3, (nubbe) bæle bæloštægje. 1, bæle doallam, doallamvuot; 2, bællai viggam, viggamvuot; 3, bæle bæloštæbme, bæloštus.

Sv. pelostalleje. Pelostallet.

*Parvis*, adv. guoftasi guoftasi.

Sv. parai parai.

*Pas*, s. 1, muddo, *ved det Pas*, dam muddoi, muddost; 2, *tilpas*: 1, vuogas; 2, miela mielid; 3, *ikke være ret tilpas*, i læt rieftes diervas; vaibmo i læk sajestes; 4, *det kom ret tilpas*, dat rievtes, vuogas aige, aiggai bodi; 5, *det var tilpas*, dat læi nuft-go galgai, nuftgo berliggis læi.

Sv. 1, muddo; 2, mere; 3, arvo; 4, massak, *ved Pas ti Pund*, lokke pudden muddo; massak lokka puddeh; 4, *komme vel tilpas*, puoresi, avken šaddet.

*Pas*, s. 1, *et trangt Pas*, garžes sagje, gæidno; *afskjære en Passet*, gæino, balgga caggat, hettit; 2, passa, 3, vuolggem love, -girje goggonessi valddet.

Sv. 1, kæinotak, kæinob puodot; 2, pas; 3, mannemkirje.

*Passe*, v. 1, heivvit, *disse Briller passe ikke til mine Øine*, æi dak brillak hæive muo čalmidi; 2, soap-pat; 3, šiettat, *disse Mennesker passe ikke sammen*, æi dak olbmuk hæive, šieta ovtast orrot; *den passer rigtig godt til Foden*, šietta riefta burist juolggai; 4, muddo mielđ læt.

*Passe*, v. 1, heivitet; 2, soavetet; 3, lagedet; 4, varotet, *passer paa Seilet!* varotættet borjas! 5, vutti valddet; 6, doaimatet, *passe sine Forretninger*, vuttivalddet, doaimatet fidnoides; *passe op*, 7, balvvalet; 8, difšot; 9, vuodgnet, (*lure paa*); 10, vuorddet, (*vente*).

Sv. 1, šiettet; 2, muddak let, kabmak le muddak. 1, šiettetet; 2, aksatallet; 3, vuordet; 4, teudnot; 5, svaineslet.

*Passen*, s. 1, heivvim; 2, soap-pam; 3, šiettem. 1, heivitæbme; 2, soavatæbme; 3, lagedæbme; 4, varotæbme; 5, vuttivalddem; 6, doaimatæbme; 7, vuodgnet; 8, vuorddem.

*Passe*, adj. 1; muddag, *det er passe Reiseveir*, muddag jottamdalkke læ, muddag muddost. Muddagvuot.

Sv. muddak, muddak meren.

*Passende*, *passelig*, adj. 1, muddag; 2, hæivolaš; 3, soamalaš. 1, muddaget; muddag muddost; 2, hæivolašžat; 3, soamalašžat. 1, muddag-

vuot; 2, heivvimvuot; 3, hæivolašvuot; 4, soappamvuot; 5, soamalašvuot.

Sv. 1, muddak; 2, šiettok; 3, madeses.

*Passere*, v. 1, *se færdes, reise*; 2, muttom muddoi, muddost dokkit, dokkituvvut; *det kan til Nød passere*, aido, atte dat matta dokkit, dokkituvvut; 3, *passere for*, adnujuvvut; 4, lokkujuvvut, *han passerer for en formuende Mand*, javalaš olmajen son adnujuvvu, lokkujuvvu; 4, (*hændes*) dappatuvvut; 5, šaddat.

Sv. 1, adnetovet; puorak olbman sodn adnetova; 2, lokkot; 3, šaddet; 4, soitet.

*Passion*, s. 1, passion; 2, gil-lamuš.

*Patte*, s. njižže.

Sv. nižže.

*Patte*, v. njammat, njižid njammat.

Sv. njammet, nižžit njammet.

*Pattebarn*, s. njamme manna.

*Pause*, s. 1, javotesvuot; javotæbme; 2, orostæbme.

*Peber*, s. pippar.

Sv. pippar.

*Pege*, v. 1, čujotet, *jeg peger med Fingeren*, čujotam čuvdin; *pege Finger ad en*, bilkedet.

Sv. 1. čačestet, čæčestet.

*Pegen*, s. čujotæbme.

*Pegefinger*, s. čujok.

Sv. čačok; čæčok.

*Pegepind*, *Pegestikke*, s. Sv. čačesmuor.

*Pels*, š. 1, bæsk; 2, muodda.

Sv. muodda.

*Pelsværk*, s. 1, bæsk-, 2, nakkegalvok.

*Pen*, s. pinna.

Sv. pen.

*Pen*, adj. čorgad, čorg. Čorgadet. Čorgadvuot.

*Penge*, s. rut, *gjøre alt i Penge*,

ruttan buok dakkat. *Være ved Penge*, rudaïd adnet, duokkanes adnet. *Som har Penge*, rutti, *som har Penge og Varer*, rutti ja galvvoi.

Sv. rut, raha. Rutalaš.

*Pengegjerrig*, adj. ruthanes. Ruthanesvuot.

*Pengemangel*, s. rutvanes.

*Pengepuger*, s. 1, rudaïd čoggi-jægje; 2, -norre.

*Pengepugeri*, s. 1, rudaïd čog-gim; 2, -norram.

*Pengesag*, s. rutašše.

*Pengevei*, s. rudaï dafhost, harrai, *i Pengevei er han ikke at tro*, rudaï dafhost, harrai oskaldatte i læk.

*Pengevæsen*, s. asatusak rudaï harrai.

*Perle*, s. simsik

Sv. pærł.

*Perse*, s. baččemraiddo.

Sv. tæpčes.

*Perse*, v. baččet, *Vinden perser Taarene ud*, bieġ gadnjaliđ bačča; *det perser Sveden af ham*, dat biva-stagaid sust bačča.

Sv. tæpčot.

*Persen*, s. baččem.

*Person*, s. 1; person; 2, muođok, *han forlanger ikke min Person*, *han faar alligevel hvad han tilkommer*, i son gaibed muo muođoid, oažžo galle likka, mi sunji bærre; *kjende en af Person*, olbmú muođoi mielđ dovdđat; 3, hæg, *giver du mig Plads i Baaden? jeg har ikke Tæi*, *kuns min Person*, addakgo munji saje vadnasi? galvvo must i læk, dušše hæg; 4, olmuš, *uden Persons Anseelse*, olbmú muođoi, hame bællai gæčakættai.

Sv. person.

*Personel*, adj. personel; personel Kapellan.

*Personlig*, adj. 1, personalaš; *personligt Bekjendtskab*, personalaš oapesvuot; 2, muođolaš. 1, personalažžat; 2, muođolažžat. 1, personalašvuot; 2, muođolašvuot.

*Pest*, s. rotto, rottodavđ.

Sv. pestilents.

*Phantasere*, v. dagjot, o: *tale over sig*, i *Søvne havde jeg begyndt at phantasere*, nakkarin legjim dagjo-goattam.

*Phantaseren*, *Phantasering*, s. dagjom.

*Pharisæer*, s. pharisæalaš.

Sv. pharisæa.

*Pharisæisk*, adj. pharisæalaš. Pharisæalašvuot.

*Pibe*, s. bippo.

Sv. pippo. *Pibehoved*, pippopesse.

*Pibe*, v. 1, njurggit, njurggodeť, *Baandet piber for Vinden*, bæđđe njurggod bieġ vuosstai; 2, njibmat, njimaidet, *Hunde og Ræveunger pibe*, bæđnag ja rieván čivgak njimaidek; 3, lieččot, liečaidet; 4, riednjat, *Hamden piber naar man pryglér den*, bæñ riednja go olmuš cabma; rienjai-det; 5, njikkot; 6, biššat; bišaidet, *om Fugle*; 7, gessket; 8, cirrat, ciraidet, cirssat, cirhat, *om Mus*.

Sv. 1, lošet, *om Veiret*; 2, civk-keset; 3, cihret.

*Piben*, s. njurggim; njurggo-dæbme.

*Pibestilk*, s. værđde.

*Pibet*, adj. sufsi, *Hornet er pibet*, čoarvve læ sufsi. Sufsi vuot.

*Pible*, v. uccanaš golggat.

*Pig*, s. čok.

Sv. njuol.

*Pige*, s. 1, nieid; 2, *Tjenestepige*, pika.

Sv. 1, næit; 2, tjænta.

*Pigget*, adj. čokkal. Čokkal-vuot. Sv. 1, njuolek; 2, aučok.

*Pikke*, v. 1, coakkot; 2, coakkolet; 3, čoakket; 4, goalkolasstet; 5, ravggat, *Hjertet pikker*, vaibmo ravgga.

Sv. 1, čuoggot; 2, cirkot; 3, svarret, vaimo cirko, svarra.

*Pikken*, s. 1, coakkom; 2, coakkolæbme; 3, čoakkem; 4, goalkolastem; 5, ravggam.

*Pil*, s. njuol.

Sv. 1, njuol; 2, sodde.

*Pil*, s. *Træet*, Sv. salja.

*Pilekogger*, s. njuolsknoppo.

*Pileskud*, s. njuollabačadak.

*Pilke*, v. Sv. čuoggot; 2, rogget.

*Pille*, s. bažge.

Sv. cagge.

*Pille*, v. 1, čoagget; 2, *pille og spise, om Fuglene*, boaimbot; 3, gas-skit. Sv. 1, čogget; 2, pakket.

*Pillen*, s. 1, čoaggem; 2, boaiðmom; 3, gasskim.

*Pimpe*, v. jagestastet.

Sv. poddoi jukket; jukestet.

*Pimpen*, s. jugestastem.

*Pimpesten*, s. digngædgge.

*Pind*, s. 1, sagne, *Styrpinde*, stivransagge; *Pølsepinde*, marffesagge; 2, bætte; 3, ræke; 4, *Kjødgrydepind*, rævkke. *Kaste, lege med Pinder*, bæstostet.

Sv. 1, naran; 2, čitta.

*Pine*, s. 1, gifse; 2, bavčas.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

*Pine*, v. 1, gifsedet; 2, gisašuttet; gifsastuttet. *Pines*, 1, gisašuvvat; 2, gifsastuvvat, *pines af det Arbeide*, gifsastuvvat dam bargost; gisašustet.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodetet.

*Pinen*, s. 1, gifsedæbme; 2, gisašuttem; gifsastuttem. 1, gisašubme; 2, gifsastubme; 3, gisašustem.

*Pinefuld*, adj. givsalaš.

*Pinlig*, adj. 1, gisai; 2, givsalaš.

Sv. 1, vuorrades; 2, pinetakes.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*Pinsel*, s. givsadus, *mange Pinsler rammede Apostlerne*, ollo givsadusak dæivedegje apostali njeig.

*Pintse*, s. helludak.

Sv. pingespasse.

*Pippe frem*, v. ittegoattet, *Græsset begynder at pippe frem*, rasek ittegottek.

*Pirre*, v. 1, ærdodet; 2, æddodet; 3, harddet, 4, æljosmattet, *pirrende Lægemidler*, æljosmatte dalkasak; 5, viggatet.

Sv. pažžet.

*Pirren*, s. 1, ærdodæbme; 2, æddodæbme; 3, harddem; 4, æljosmattem; 5, viggatæbme.

*Pirrelig*, adj. 1, ærddoi; 2, eddulas; 3, viggatatte. 1, æddoivuot; 2, eddulasvuot; 3, viggatattamvuot.

*Pisk*, s. 1, spiggo; 2, ruoisske; 3, spičča.

Sv. 1, svasko; 2, svičča.

*Piske*, v. ruoiskedet; ruoisskalet, *piske Renen med Tømmen*, ruoisskalet hæрге lavčîn.

Sv. 1, svaskot; 2, svintet; 3, pivotet.

*Pisken*, s. ruoiskedæbme; 2, ruoisskalæbme.

*Pjalt*, s. 1, rievnnno; 2, lippar; 3, rappe; 4, lince.

Sv. 1, slibro; 2, slimpo.

*Pjaltet*, adj. 1, lincai. *Gaa pjaltet klødt, være pjaltet*, 1, lincatet; 2, lisatet.

*Pladdre*, v. se *pludre*.

*Plade*, s. liedme.

*Plads*, s. 1, baikke, *ingen Plads, ingen Hjælp*, i baikke, i gagge; 2, sagne, *han er ikke paa sin rette Plads i dette Embede*, i læk rievtes sajestes dam fidno sist; *erholde Plads i en Stifelse*, saje oažžot asatusast; *tage Pladsen op for andre*, ærrasi, ærrasin saje valddet; ærrasi sagjai

öagnat. *Faa Plads*, 1, sagjaduvvat, *de lade ikke Guds Ord faa Plads i deres Hjerter*, æi luoite ihmeli sanid vaimoidassasek sagjaduvvat; 2, šiettat, *jeg faar ikke mere Plads inde*, im šieta šat sisa; 3, čakkat, *ikke faa alle Ordene Plads i den Bog*, æi buok sanek čaga dam girjai. *Skaffe Plads*, 1, sagjaduttet; 2, šietatet; 3, čakkit, *jeg kan ikke give, skaffe dig Plads*, im mate dunji saje čakkit; čakkadet. *Som tager megen Plads*, goadnjed, gogned, *vi tage ikke saa megen Plads op*, æp mi læk nuft goadnjed. Goadnjedet, adv. *læg ikke Sangerne i Slæden saaledes at de optage megen Plads*, æle gavnid geris sisa goadnjedet borde. Goadnjedvuot. *Behøve megen Plads*, fylde op Pladsen, 1, goadnjedet, *det tyngder ikke og tager ikke megen Plads*, i dæde, i goadnjed; 2, goanardattet, *Tsi, som behøver megen Plads*, galvvo, mi goanardatta. *Som ikke tager megen Plads*, čakked, *saaledes tager det mindre Plads*, nuft læ čakkadabbo; *det er et Menneske, som ikke behøver megen Plads*, čakkedas olmuš, dat i læk goagned. Čakkedvuot.

Sv. 1, saje; 2, šalde; 3, tafo. *Som ikke tager megen Plads*, čaket, čaketes. *Som tager megen Plads*, kognet, kognetes. *Give Plads*, 1, čaket; 2, šuvel. *Tage, behøve Plads*, kognetet.

*Pladsregn*, s. šoarotakarvve.

*Plag*, s. 1, bivtes; 2, garvvo, *et gammelt Plag*, obme bivtes, garvvo.

Sv. 1, piktes; 2, karvo, adnom karvo.

*Plage*, s. vaivve, *Søvnløshed er en Plage*, nakkartesvuotta læ vaivve.

Sv. 1, vaive; 2, muode.

*Plage*, v. 1, vaivedet; vaivašuttet; 2, hättaduttet, *han plagede mig meget*,

*hättadutti muo gashad; plage sig selv med unyttig og forgjæves Sorg*, jorvdelas ja duššalaš morrašin ječas hättaduttet. *Plages*, 1, vaivašuvvat; 2, hättaduvvat.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodet; 3, vuorastattet.

*Plagen*, s. 1, vaivedæbme; vaivašuttem; 2, hättaduttem. 1, vaivašubme; 2, hättadubme.

*Plan*, s. 1, jalgadas; 2, arvvalas; arvvalæbme; 3, vuoddo, *udkaste en Plan*, arvvalus, vuodo dakkat; 4, aig-gomuš.

Sv. jalget; jalgædnam.

*Planere*, v. jalggit, jalggedet.

Sv. jalgedet.

*Planering*, s. jalggim; jalgge-dæbme.

*Planløs*, adj. 1, ulmetæbme; 2, jurdaškættai; 3, arvvalkættai. 1, ulmetesvuot; 2, jurdaškættai vuot; 3, arvvalkættai vuot.

*Planmæssig*, adj. 1, ulme-, 2, arvvalusa-, 3, jurddag-, 4, aiggomuš miel; 5, jurdašuvvum; 6, arvvaluvum. Jiermalašžat. Jiermalašvuot.

*Planke*, s. assas fiello.

Sv. assajes fiello.

*Plante*, s. 1, gilv; 2, urtas; 3, siebman; 4, rasse.

Sv. 1, šaddo; 2, grase.

*Plante*, v. 1, borddet-, 2, bigjat šaddam, bocidæme varas; 3, gilvit.

*Plantning*, s. 1, borddem; 2, bigjam; 3, gilvvi.

*Plaske*, v. 1, dæškket; 2, žavgget; 3, stuččat; 4, stoččat, stoččaidet. 1, dæšškelet; 2, stoččaidattet.

Sv. 1, stoččat; 2, slapčat. Trissetet čaceb.

*Plat*, adv. 1, ašbas; 2, dævvani.

Sv. aive.

*Plat*, adj. 1, duolbas; 2, heivvimmattom; 3, sieivve, *platte Udtryk*,

heivvimættom, sieivve sanek. 1, duolbaset; 2, heivvimættoaset. 1, duolbasvuot; 2, heivvimættomvuot; 3, sieivvevuot.

Sv. 1, tuolp; 2, jalg.

*Pleje*, s. 1, difsom, *et lidet Barn behøver Pleje og Tilsyn*, ucca manaš darbašest læ difsom ja gæðo; 2, ra-gjo; 3, doaimatæbme, *Rettens Pleje*, laga doaimatæbme.

Sv. 1, keččo; 2, rajo; 3, næuto.

*Pleje*, v. 1, difšot; 2, divšadet; 3, duoččot; duočadet; 4, *pleje Syge*, huocatet; 5, doaimatet, *pleje Retten*, laga doaimatet. *Som plejer*, difšolaš. Difšolašvuot.

Sv. 1, kæččet; 2, neutot.

*Pleje*, v. 1, plavvit; 2, harjanet, harjanam læt; 3, vuokkadam læt.

Sv. harjanet.

*Plet*, s. 1, mærkka, *Pletter i Sol og Maane*, mærkak bæivačest ja manost; 2, duolv; 3, maidné; 4, vikke, *det var en Plet i hans Karakter*, dat vikke, duolv læi su luondost, vaimost; 5, sagje, *enhver elsker den Plet, hvor han fødtes*, juokke olmuš dam saje rakisen adna, gosa riegadi.

Sv. 1, plot, plotte; 2, teble; 3, tuolv; 4, maine.

*Pletfri*, adj. 1, duolvakættai; 2, mainetæbme; 3, vigetæbme, *et plet-frit Liv*, mainetes, vigetes ællem. 1, duolvakættaivuot; 2, mainetesvuot; 3, vigetesvuot.

Sv. 1, tuolvataka; 2, mainetæbme.

*Pletløs*, adj. se *pletfri*.

*Plette*, v. duolvadet. *Plettes, faa hvidagtige Pletter, om Jernet, vuokket. Forsarsage at Jernet faar Pletter*, vuokketet. Sv. tuolvadet.

*Pligt*, s. 1, gædnegasvuot; 2, fertim, fertimvuot; 3, berrim, berrimvuot. Sv. 1, vælkogesvuot; 2, laikogesvuot; 3, taibekvuot.

*Pligtarbeide*, s. 1, fertim-; 2, gædnegasvuoda barggo.

*Pligtbud*, s. 1, gædnegasvuoda, 2, fertimvuoda bakkom.

*Pligtsølelse*, s. 1, gædnegasvuoda, 2, fertimvuoda dovddo.

*Pligtlære*, s. 1, gædnegasvuoda, 2, fertimvuoda oappo.

*Pligtforglemmelse*, adj. gædnegasvuoda vajaldættem.

*Pligtig*, adj. gædnegas.

Sv. laikoges.

*Pligtmæssig*, adj. gædnegas, gædnegaslaš; gædnegasvuoda miel.

*Pligtskyldig*, adj. gædnegas. Gædnegasat. 1, gædnegasvuot; 2, fertimvuot.

*Pligtstridig*, adj. 1, gædnegasvuoda vuosstai; 2, gædnegasvutti heivvimættom.

*Plire*, v. Sv. sluinotet; sluinot kæččet. *Øine, som plire*, sluinos čalmek.

*Plistre*, v. njurggit.

Sv. njurget.

*Plistren*, s. njurggim.

*Pludder*, s. šoallo.

*Pluddre*, v. 1, šoallot; šoalaidet; 2, njopardet; 3, šabardet.

Sv. 1, tipperdet; 2, slimberdet; 3, šamderdet; 4, blædertet; vædertet; 5, danskøstet.

*Pluddren*, s. 1, šoallom; šoalaidæbme; 2, njopardæbme; 3, šabar-dæbme.

*Pludselig*, adj. 1, fakkad; 2, markag, *alene om Døden, en pludselig Død*, fakkis, markag jabmem. 1, fakistaga; 2, fakkadet. 1, fakkadvuot; 2, markagvuot.

Sv. 1, fakkis; 2, hækkes.

*Plukke*, v. 1, gasskit, *plukke Fjer*, gasskit dolgid; 2, čoagget, *plukke Bær*, murjid čoagget.

Sv. 1, pakket; 2, kasket, loddeb pakket, kasket; 3, çoagget.

*Plukning*, s. 1, gasskim; 2, çoaggem.

*Plump*, adj. 1, dirbbe, dirbok, *et plumpt Ord*, dirbok sadne; 2, guormes, *plump i sine Ord*, guormes sagaidassis; 3, čuorbbe. 1, dierbbet, dierboket; 2, guorbmaset; 3, čuorbe lakkei. 1, dierbbevuot, dierbokvuot; 2, guormesvuot; 3, čuorbbevuot.

Sv. 1, čuorpe; 2, slincos.

*Plumpe*, v. 1, bužžket; 2, *plumpe til at sige, gjøre noget*, slumpitallat; slumpo čada, slumpe sardnot, dakkat maidegen.

*Plumre*, v. moivvit, moivašuttet. *Plumres*, moivašuvvat, *plumret Vand*, moivašuvvum, moivvijuvvum čacce.

Sv. moivetet. Moivanet.

*Plyndre*, v. spægjat. *En, som plyndrer*, spægjar.

Sv. 1, katotet; 2, spejet; 3, ranot. *Plyndres*, ranotallat.

*Plyndren, Plyndring*, s. spægjarvuot; spægjam, spægjamvuot.

*Plbje*, v. ædnam bolttot.

Sv. ædnameb mozget.

*Plæining*, s. ædnam bolttom.

*Pløsen*, adj. 1, duršše, durššui; 2, bulddui. 1, duršševuot; 2, bulddui-vuot.

*Pog*, s. 1, bardnaš; 2, laddo.

Sv. 1, pardne; 2, pača.

*Pokker*, s. fuodno.

Sv. fuodno.

*Polere*, v. šelggit; šelgaden dakkat. Sv. væjatet; væjaken takket.

*Pomp*, s. 1, goargadvuot; 2, goarradvuot.

Sv. hevo, hevokvuot.

*Pore*, s. oarre.

*Porss*, adj. šægnes. Šægnesvuot.

*Port*, s. portta.

*Pose*, s. 1, gurppe; 2, čaggas.

Sv. 1, skorpoš; 2, vuossas.

*Post*, s. čuold.

Sv. čuold.

*Post*, s. 1, sagje; 2, *være pos sin Post*, vara adnet; varogas let; 3, fidno.

Sv. vahrok orrot; kattotallet.

*Post*, s. i *denne Post fandtes han skyldig*, dam dafkost, dam ašše harrai gavdnujuvui aššalažžan.

*Post*, s. post.

Sv. post.

*Postaabner*, s. postlækastægje.

*Postaabneri, Postaabnersted*, s. postlækastambaikke.

*Postbefordring*, s. postfvi-dæbme.

*Postfører*, s. 1, postdoalvvo; 2, postolmai.

*Postgang*, s. postmannam.

*Postil*, s. postil.

*Postmester*, s. postmæstar.

*Postskifte*, s. postmolssom-baikke.

*Postsæk*, s. postlavk.

*Postvæsen*, s. postasatus.

*Pragt*, s. goarggo; goarggovuot.

Sv. hæv, hævokvuot, hevokvuot.

*Pragtfuld*, adj. 1, goargolaš; goargad; 2, hævvas. 1, goargolažžat; goargadet; 2, hævvaset. 1, goargolašvuot; goargadvuot; 2, hævvasvuot.

*Praje*, v. (mæra ald) halaidattet, sarnotet, sarnotallat.

*Pral*, s. 1, ramadallam; 2, goarggo, *blot for Pral*, dusse goargo ditti.

Sv. rapmostahem.

*Prale*, v. 1, ramadallat; 2, ramputallat; 3, goargotet, *en pralfri Gudsfrøgt behager den Alvidende*, goargotkættai ibmelballolašvuotta dokalaš læ dam buokoa inolazži; *han praler af sine Gjærninger*, goargot dagoides; 3, šiegaldallat; 4, gildastallat. *Pralende*, gildas, *pralende*



i *Ord og Adfærd*, gildas sani ja mænøi dafhost. Gildasvuot.

Sv. 1, hevastallet; 2, ævlastallet; 3, vuolotallet.

*Prælen*, *Præleri*, s. 1, rabmai-vuot, rabmadallam; 2, ramputallam; 3, goargotæbme.

*Præler*, *Prælhans*, 1, s. rabmai; rabmadalle; 2, ramputalle; 3, goargotægje.

*Prælle*, *prælle tilbage*, v. galpadet.

Sv. 1, kauklet, kaulet; 2, pallat.

*Prællen*, s. galpadæbme.

*Prænge*, v. 1, činatuuvum læt, *Marken prænger med de skønneste Blomster*, ædnam činatuuvum læ čab-basamus leđiguim; 2, ječas činatet, *han prænger med laante Prydelser*, ječas son činat luoikas činaiguim.

*Præt*, s. hallam, halaidæbme.

Sv. 1, priddem; 2, tippertem; 3, njalmeslam.

*Præte*, v. hallat, halaidet.

Sv. 1, priddet; 2, tippertet; 3, hallat.

*Prætsem*, adj. 1, hallai; 2, haladakis. 1, hallaivuot; 2, haladakis-vuot.

Sv. halajes.

*Prælle*, v. se *prælle*.

*Pren*, s. 1, luovč, *til at gjennem-bore Jern*; 2, obbal. *Bore med Pren*, luovčet.

Sv. pubme.

*Prent*, s. prenttjuuvum.

*Prente*, v. prenttit.

*Presenning*, s. guđđejo.

*Presse*, s. 1, bæččem; 2, prent-tim.

Sv. tæpčes.

*Presse*, v. 1, bæččet; 2, *presse Matroser*, oibmaid vægald matrosan valddet.

Sv. tæpčot.

*Presning*, s. bæččem.

*Prik*, s. čuogastak; *kjende til Punkt og Prikke*, buristrakkan diettet.

Sv. čuoggatak; 2, cække; uceb æd-nakeb tetet.

*Prikke*, v. čuggit; čuoggot. *Prikket*, čuggis, *et hvidprikket Tærklæde*, vilgis čuggis lidne.

Sv. čuoggot.

*Prikken*, s. čuggim; čuoggom.

*Prime*, v. dagjot.

*Prins*, s. 1, rins; 2, gonagas bardne.

Sv. 1, prins; 2, konogasen pærdne.

*Prinsesse*, s. gonagas nieid.

Sv. konogasen neit.

*Prippen*, adj. æddolas. *Æddo-lasvuot*.

Sv. morak.

*Pris*, s. til *Pris*, 1, halddoi, (*i Vold*), *han maatte give Baaden til Pris for Vinden*, vaduas son ferti bieğ halddoi addet, luoittet; 2, narre, 3; *som tages paa engang, en Pris Tobak*, njudne dubaknarre; 3, (skip-) salaš, *gjøre Priser*, skipaid salačen dakkat, valddet, (skip)salačid valddet; 4, gudnebalkka, *hans Bog vandt Pri-sen*, su girje gudnebalka oažoi, vuiti; 5, bære, *have, vinde Prisen for, ud-trykkes ved Adjectivernes Comparativ og Superl.*, buoreb, buoremus læt, *hun bærer Prisen for sin Søster i Skjønhed*, son čabbasabbo læ go oabba; *han vinder Prisen for, tager Prisen fra dem alle i Lærdom*, son oapavažamus læ sist buokain, son bnorremus læ go si buokak oapo, oappavašvuoda dafhost; 6, *sætte Pris paa nogen, noget*, guđege, maidegen doattalet, arvost, gudnest adnet.

Sv. 1, arvo, *sætte Pris paa*, arvob ceggit; 2, vidnek; 3, ožžolvas.

*Pris*, s. 1, maidno; maidnom; 2, rabme.

Sv. 1, maino; 2, hevetes.

*Preis*, s. 1, hadde, *hvað Pris er der paa Kjødet?* mi haddid læ biergøst? *hvað Pris har han sat for sine Varer*, og i *hvað Pris holder han dem?* maggar hadde læ son galvoidassis, galvoides ala mærredam, ja maggar haddest, arvost adna son daid? 2, arvvo, *holde sine Varer i høi Pris*, galvoides stuorra arvost adnet.

Sv. 1, hadde; 2, arvo.

*Prisafhandling*, s. 1, balkka-arvvalus; 2, -øl.

*Prisbestemmelse*, s. 1, hadde-; 2, arvo mærredæbme.

*Prise*, v. maidnot, *da bliver Gud priset*, de šadda lbmel maidnujuvvum.

Sv. 1, mainotet; 2, hevetet.

*Prisen*, s. maidnom; maidnomvuot.

*Priselig*, *prisværdig*, adj. 1, mainotatte; mainotægje; 2, ramatatte.

Sv. 1, mainos; mainoles; 2, heves; 3, ramos.

*Prisgive*, v. halddoi, vuollai addet, luoitte, *prisgiven Had og Bagvaskelse*, vašše ja sælgegebøldsardnom halddoi, vuollai addujuvvum, luittujuvvum.

*Prop*, s. nappol, nappal.

Sv. tappa.

*Prophet*, s. prophet.

Sv. profeta.

*Prophetinde*, s. prophetnisson.

*Prophetisk*, adj. prophetalaš.

*Prud*, s. 1, hærvas; 2, bajolaš. 1, hærvasvuot; 2, bajolašvuot.

*Prunk*, s. 1, goarggo; 2, hær.

*Prunke*, v. goargodet.

*Prutte*, v. 1, halbebun aiggot; *prutte af*, halbebun oažžot, *han fik pruttet af to Spesier*, guoŧi spesig halbebun oažžoi. *Prutten*, 1, *se paa holden*; 2, *han er ikke saa prutten paa at vise en en Tjeneste*, i son

hiittal guoibmasia buorrevuoda čaje-tet.

Sv. 1, teblot; 2, tælmet.

*Prutten*, s. halbebun aiggom.

*Pryd*, *Prydelse*, s. 1, čin; 2, hærwak; 3, suobma.

Sv. hær.

*Pryde*, v. 1, činatet; 2, hærviit, hærvetet; 3, submit.

Sv. hærvetet.

*Pryden*, s. 1, činatæbma; 2, hærviim; hærvatæbme; 3, submit.

*Prydelig*, adj. 1, čignai; 2, hærvas. 1, čignaivuot; 2, hærvasvuot.

Sv. hærwok; hevok.

*Prygl*, s. cabmem.

*Prygle*, v. 1, cabmet; 2, bušštet; 3, labmit; 4, goarddet; 5, roaivot.

Sv. 1, labmet; 2, loskotet.

*Pryglen*, s. 1, cabmem; 2, bušštem; 3, labmim; 4, goarddem; 5, roaivvom.

*Prædikant*, s. 1, sarnedægje; 2, sanesardne.

Sv. predikoteje.

*Prædike*, v. 1, sarnedet; 2, sanesardnot.

Sv. 1, predikot; 2, Jubmelen pakob sardnot.

*Prædikeembede*, s. 1, sarnedampfidno; 2, -amat.

Sv. predikom ammat.

*Prædikegave*, s. sarnedammaica.

*Prediken*, s. 1, sardne; 2, sanesardnom.

*Prædikestol*, s. sarnestuollo.

*Prædiker*, s. 1, sarnedægje; 2, sanesardno.

*Præg*, s. 1, govva; 2, dovddam mærkka; 3, luodda; 4, duodašus.

*Præge*, v. 1, mærkkat; mærkedet, støbte og prægede Mynter, leikkjuvvum ja merkkujuvvum, mærkaduvum ruðak; 2, luodaid, mærkaid guoðdet, dakkat, *Sorg og Lidelser* ere

*prægede, have præget sig i hans Ansigt*, vaimo bavčas ja gillamuššak luodaid, mærkaid dakkam, guoddam læk su čalmidi, muodoidi; 3, dovdotet.

*Prægen*, s. 1, mærkam; mærkadæbme; 2, luodaid, mærkaid dakkam, guoddem; 3, dovdotæbme.

*Prægtig*, adj. 1, goargad; 2, goavad, *Kongens Hus er sagtens prægtigt*, galle goavad læ gonagas viesso; 3, hærvæs. 1, goargadet; 2, goavadet; 3, hærvæset. 1, goargadvuot; 2, goavadvuot; 3, hærvæsvuot.

Sv. 1, heves, hevok; 2, hærvok.

*Præst*, s. pap.

Sv. 1, pap; 2, hærfa; 3, skalačče.

*Præstebelig*, s. papviesso.

*Præstedømme*, s. 1, pappavuot; 2, papfidno; 3, papolbmuk.

Sv. præstavuot.

*Præsteembede*, s. 1, papfidno; 2, -amat.

*Præsteguard*, s. papgarden.

Sv. hærnanheima.

*Præstegjeld*, s. suokkan.

*Præstekald*, s. papamat.

*Præstelig*, adj. pappalaš. Pappalašžat. Pappalašvuot.

*Præsteskab*, s. pappak.

*Præsteviesse*, s. 1, pappasotæbme; 2, -vihhatæbme.

*Prøve*, s. 1, gæččalæbme, *staa sin Prøve, udholde Prøven*, gæččalæmest bittet; 2, čajatus; 3, duodastus, *aflægge Prøver paa Duelighed, Venskab*, doaimalašvuoda, ustebvuoda čajatusaid, duodastusaid dakkat; 4, guoratallam; 5, sogardæbme; 6, *det faar nu staa sin Prøve*, færtte dal orrot, gæččaluvvut; 7. *Guldet, Sølvet holder sin Prøve*, golle, silbba malsa, maid galgga, buorre galle læ.

Sv. 1, kæččelem; 2, ocotem; 3, vuosetem.

*Prøve*, v. 1, gæččalet, *han skal prøve Klædningen paa dig*, gæččalet galgga bæsk du bagjeli; *prøve paa noget*, gæččalet maidegen, 2, guoratallat; 3, sogardet, *prøver Aanderne om de ere af Gud*, guoratallat, sogardækket vuoinaid, jos si lbmel læt læk boattam; *prøve ens Kundskaber*, oibmu dieđo guoratallat, sogardet; 4, iskadet; 5, oaidnet; 6, dovdđat; 7, fuobmašet; 8. muosatet; 9, gillat, *du har prøvet Godt og Ondt i denne syndige Verden*, galle don læk šad-dam burid bahaid oaidnet, dovdđat, fuobmašet, muosatet, gillat dam suddo mailmest.

Sv. 1, kæččelet; 2, ocotet; 3, kiertet.

*Prøven*, s. se *Prøve*.

*Prøvelse*, s. 1, gæččalæbme; gæččalus; 2, guoratallam; 3, sogardæbme; 4, gillamuš.

Sv. kæččelem.

*Prøveaar*, s. gæččalamjakke.

*Prøvearbeide*, s. 1, gæččalam-; 2, sajatusbarggo.

*Prøveforelæsning*, s. gæččalamlökkam.

*Prøveskydning*, s. gæččalambaččem.

*Prøvestykke*, s. 1, gæččalam-barggo; 2, čajatus; 3, duodastus.

*Prøvetid*, s. 1, gæččalamaigge; 2, gillamaigge.

*Pude*, s. 1, guodda; 2, oaiivvuluš. Sv. oiivvuole.

*Puds*, s. laddoš.

Sv. laddoš.

*Puds*, s. 1, mokke; 2, læikka.

Sv. 1, skuorppo, skuorpoš mubbai takket; 2, fuorke.

*Pudse*, v. 1, læikašet; 2, navrrot.

*Pudse*, v. 1, se *pynte*, 2, *pudse Lyset*, divvot, dassalet gintel, lievse; 3, šelggit.

Sv. væjatet.

*Pudsen*, s. želggim.

*Pudserlig*, *pudsig*, adj. 1, boagostatte; 2, hærvaslagan.

Sv. fuorkes, fuorkok.

*Puf*, s. 1, norddam; 2, dassalæbme. Norddasæbme.

Sv. 1, nortetem; 2, nolsatem.

*Puffe*, v. 1, norddat; 2, dassalet; 3, *se skyde*. *Puffes*, norddaset.

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatet; 3, hoi-kotet; 4, rivket, rivkestet; 5, rutestet.

*Puffen*, s. 1, norddam; 2, dassalæbme. Norddasæbme.

*Puge*, v. 1, čokkit; 2, norrat, *puge Penge sammen*, ruðaid čokkit, norrat.

*Pugen*, s. 1, čokkim; 2, norram.

*Puger*, s. 1, čokkijægje; 2, norre, *en Kornpuger*, *Pengepuger*, jafoid, ruðaid čokkijægje, norre.

*Pukke*, v. 1, hasstit; 2, aittet; 3, stuorrastallat.

Sv. riktet.

*Pukken*, s. 1, hasstim; 2, aitem; 3, stuorrastallam.

*Pukke*, v. 1, cuvkkit, *i Bjergværkerne*; 2, njuvddet.

*Pukning*, s. 1, cuvkkim; 2, njuvdem.

Sv. njutet; 2, mutket; 3, cuouket.

*Pukkel*, s. gubbo.

Sv. čogne.

*Pukkeltrygget*, *puklet*, adj. njirtas. Njirtasvuot.

Sv. čognok; čognečavelk.

*Puls*, s. suodna, *Pulsen slaar*, suodna lagga, ravgga, likkad; vaibmo-suodna.

Sv. vaimoora, *Pulsens Slag*, vainno-  
oran cirkkom, svaččem.

*Pulsaare*, s. vaibmosuodna.

*Puls slag*, s. 1, suona laggam; 2, -likkadæbme; 3, -ravggam.

*Pund*, s. 1, budde; 2, addaldak,

(*Gave*) *Pundig*, *som vejer et Pund*, buddasaš, *firpundig Kugle*, njællja buddasaš luodda.

Sv. pudde.

*Pung*, s. 1, burs; 2, vuollevaibmo.

Sv. 1, purs; 2, pasma, *til Ildsi*; 3, quola; 4, vuollevaibmo.

*Punge ud*, v. 1, mafsat; 2, ruðaid addet.

*Punkt*, s. 1, čuogastak; 2, punkt; punktum; 3, ašše; 4, sagje, *det er Hovedpunktet*, dat de læ oaivveašše, sagje; *et Stridspunkt*, doarrom, rid-dalamašše; 5, aigge; 6, boddo, *et Tidspunkt i mit Liv*, aigge, boddo muo ællemest; 7, *i alle Punkter*, juokke dafhost.

*Punktere*, v. čuggit; čuoggot.

Sv. čuoggot.

*Punkteren*, s. čuggim; čuoggom.

*Pur*, adj. čielgas, *det pure Guld*, *den pure Sandhed*, čielgga golle, duotvuotta. Sv. čielg.

*Purk*, s. *se Pog*.

*Purre*, v. 1, dassalet; 2, *purre ud*, op, olgus, bajas ravkkat.

*Purren*, s. 1, dassalæbme; 2, ravkkam.

*Pusle*, v. 1, gađvvat; 2, smavva-set duogjastaddat.

*Puslen*, s. 1, gađvvam; 2, smavva duogjastaddam.

*Pusling*, s. 1, ucca olmuš; 2, duodna; 3, rieppo; riebohuš.

Sv. 1, čaur; 2, fisssek; 3, uces al-maš.

*Pust*, s. *se Anstrængelse*, *Modgang*.

*Pust*, s. 1, biegi; 2, bossolæbme; 3, *sagte Pust*, lafhostæbme; 4, vuoi-nastak, *han faar neppe puste*, illa oaššo vuoinastagaid.

Sv. pussonjes, pussem, possem.

*Puste*, v. 1, bossot, bossolet, *puste til Ilden*, dola bossolet; 2, laf-

hostet, *det puster nus saa smaat*, lafhost dal; 3, vuoinastet; *lade puste*, vuoinastattet, *jeg lod Folkene, Renene puste*, vuoinastattim olbmuid, hergid; 4, radkket; 5, sakkat, *han løb indtil han begyndte stærkt at puste, stønne*, viegai dassa go sakkagodi; sakkastet; 6, šiedaluvvat; 7, šiettet; 8, *puste igjen-nem Næsen*, snuddat. *Sælen puster*, njuorjo snudda; snudaidet.

Sv. 1, cakket; 2, sadot; 3, ad-danet.

*Pusten*, s. 1, bossom, bossolæbme; 2, lafhostæbme; 3, vuoinastæbme; 4, radkkem; 5, sakkam, sakkastæbme; 6, snuddam, snudaidæbme.

*Puster*, s. vuosso.

Sv. posotak.

*Pusterum*, s. 1, vuoinastæbme; vuoinastak; 2, vuoinadus.

*Putte*, v. 1, cakket; 2, naketet; 3, coggat, *putte i Munden*, njalbmai coggat.

Sv. 1, caket; 2, cogget.

*Putten*, s. 1, cakkam; 2, nake-tæbme; 3, coggam.

*Pynt*, s. 1, čok, *den højeste Pynt af et Bjerg*, vare alemus čok; 2, čiek, *bag Pynten af Skoven*, muorai čiega duokken.

Sv. 1, čok; 2, čæk.

*Pynt*, s. 1, čin; 2, suobme.

Sv. hæv.

*Pynte*, v. 1, činatet; 2, sæppat; 3, submit; 4, sæsatet; 5, sællat, *at*

*pynte sig*, sællat ječas. *Pynte sig*, 1, čignat; činadet; 2, sæssat.

Sv. 1, hærvetet; 2, čabbotet.

*Pynten*, s. 1, čignatæbme; 2, sæp-pam; 3, submim; 4, sæsatæbme. 1, čignan; čignadæbme; 2, sæssam.

*Pyntelig*, adj. 1, čignai; 2, sep-polaš; 3, čabes, *en pyntelig Tale*, čabba sardne. Čabbaset; čabba lakkai. 1, čignaivuot; 2, seppolašvuot; 3, ča-besvuot.

*Pynt*, s. se Puds.

*Pægel*, s. peil. Sv. peil.

*Pæl*, s. 1, čuold, *nedramme Pæle*, čuoldaid ædnami bigjat; 2, bilda.

Sv. 1, čuold; 2, pild.

*Pæle*, v. 1, čuoldaid-, 2, bildda-gid, bildaid ceggit, bigjat.

Sv. čuoldit ceggit, naulet.

*Pæbel*, s. 1, navcates-; 2, arvotes olbmuk. Sv. kenes almačeh.

*Pæbelagtig*, adj. 1, heivvimæt-tom; 2, soappamættom. 1, heivvimæt-tom-; 2, soappamættom lakkai. 1, heivvimættomvuot; 2, soappamættom-vuot.

*Pæl*, s. rogge, stanččerogge.

Sv. kievak.

*Pælse*, s. marffe, marffo.

Sv. marffe.

*Pøuse*, v. 1, smiettat; 2, dudk-kat.

Sv. ajatallet.

*Pønsen*, s. 1, smiettam; 2, dudk-kam.

## Q.

*Qva*, s. gasse, muorragasse.

Sv. kasse.

*Qvad*, s. 1, lavl; 2, virsse.

Sv. 1, laulotes; 2, vuole, vuöle.

*Qvakle*, v. 1, čuorbbe lakkai-; 2, daiddemættosen männodet.

*Qvaklen*, s. daiddemættos mædno.

*Qvaksalver*, s. diedemættos dal-kodægje. Sv. mattotes talkoteje.

*Qval*, s. 1, gifse; 2, givsašubme.

Sv. vaive.

*Qvalfuld*, adj. givsalaš. Givsa-lažžat. Gifsevuot, givsalašvuot.

Sv. vaives.

**Qvalm**, adj. lossad, *qvalm Luft*, *Hede*, lossis aibmo, bak. Lossadet. Lossadvuot. *Blive qvalm*, lossot, lossidet.

**Qvalme**, s. vuosstavaibmo, *faa Qvalme*, vuosstavaibmoi šaddat.

Sv. 1, kokotes; 2, kukostem.

**Qvalme**, v. 1, vuosstavaibmoi šad-dat; 2, vaibmo caggast.

Sv. 1, kokot; 2, kukostet.

**Qvane**, s. se *Angelika*.

**Qvidder**, s. se *Qviddren*.

**Qviddre**, v. 1, višardet; 2, vizar-det; 3, civkket.

Sv. 1, vicerdet; 2, civkeset; 3, šollet.

**Qviddren**, s. 1, višardæbme; 2, vizardæbme; 3, civkkem. Sv. šol.

**Qvide**, s. gifse. Sv. vaive.

**Qvide sig for**, v. 1, illa dato-stuvvat; 2, vaibmobafæsen lokkat, *jeg quider mig for at sige ham det*, illa datostuvam, vaibmobafæsen dat munji læ sunji dam cælkket.

**Qvie**, s. 1, guiggo; 2, *trears-gammel Qvie*, vadok, vadokgælkko.

Sv. quoigo.

**Qvik**, adj. 1, ervok; 2, elliš; 3, muiltel. 1, ervoket; 2, muiltet. 1, ervokvuot; 2, ellišvuot; 3, muiltel-vuot.

Sv. 1, arvok; 2, snuortak.

**Qvikne**, v. 1, ervosmet; 2, æl-lasket.

Sv. 1, arvosmuet; 2, jelasket; 3, ožžotet.

**Qviksølv**, s. ællesilbba.

**Qvindagtig**, adj. nissonlagaš. Nisson lakkai. Nissonlagašvuot.

**Qvinde**, s. nisson.

Sv. nissun, nisu.

**Qvindelig**, adj. nissonlaš. Nis-sonlažžat. Nissonlašvuot.

**Qvindemenneske**, *Qvindfolk*, s. nissonolmuš.

**Qvine**, v. njurggit.

**Qvinen**, s. njurggim.

**Qvist**, s. 1, oafse; 2, duorg, *Risqvist*. *Rummet mellem en Grens*

*Qviste*, jalvve. *Bestrø, bedække med Risqviste*, duorgastet; *sanke Risqviste*, durgggit, *de vare henne og sankede Risqviste og lagde paa Gulvet*, duorggemen elle ja duorgastegje.

Sv. 1, okse; 2, tuorg. Tuorgestet.

**Qviste**, v. ovsid, duorgaid čuop-pat.

Sv. alot.

**Qvistet**, adj. oafsai. Oafsaivuot. *Blive qvistet*, oafsof.

Sv. oksai, oksek.

**Quit**, adj. 1, *blive quit for nogen, noget*, gæstegen, mastegen bæssat; 2, dassa, *nu er det quit imellem os*, dal dassa, dassalagai læ modnu gaskast; dassasaš; 3, *nu er det vel quit imellem os*, alma dal čilggijuv-vum læ modnu gasskavuottame.

**Qvitte**, v. 1, dassasažžan dakkat; *jeg har saa meget tilgode hos dig, at vi kunne qvitte*, don læk munji nuft ædnag vælgolaš, atte dassa šadda; 2, lokkat erit, *det kan qvittes af i Fordringen*, dat matta gaibadusast erit lokkujuvvut; 3, mafsat.

Sv. makset.

**Qvittere**, v. kvitterit.

**Qvæde**, v. lavllot.

Sv. laulot.

**Qvæg**, s. 1, šivet; 2, oabme. *Rig paa Qvæg*, oabmai.

Sv. 1, buve; 2, klittur; 3, juttus.

**Qvæge**, v. diervasmattet. *Qvæges*, diervasmuvvat.

Sv. svargaldattet, svargelet. Svar-getet.

**Qvægelse**, *Qvægning*, s. diervasmattem. Diervasmubme.

**Qvægsom**, adj. diervasmatte.

**Qvække**, v. 1, soaigget; 2, sosetet.

Sv. helketet.

*Qvækken*, s. 1, soaiggem; 2, so-setæbme.

*Qvække*, v. Sv. pulkestet.

*Qvæld*, s. ækked.

Sv. ekket.

*Qvælde*, v. ækkeduvvut; i *Qvældingen*, 1, ækked šaddadedin; 2, ækkeduvvedin; inod *Qvældingen*, ækked bællai.

Sv. ekkeduet.

*Qvælde*, v. golggat.

Sv. kolket.

*Qvæle*, v. 1, buvetet; 2, havkkadet, *Røgen qvæler Folk i Teltet*, suovva olbmuid havkkad goattai; 3, *de qvæle deres Samvittighed*, si havkkadek, lappasuttekk oamedovdosek; 4, duššadet; *den Tanke qvæles allerede i Fødselen*, šaddadedines jo dat jurd duššaduvvui, duššen šaddai. *Qvæles*, 1, buvvot; buvvanet; 2, havkkat, *qvæles af Røg*, havkkat suvvi; 3, lappasuvvut, *naar Hosten er paa det værste, da vil han undertiden qvæles*, go gosahak læk bahamus de lappa-

suvvut aiggo muttomin; 4, bagčānet, *man qvæles, naar Maden bliver siddende fast i Svælget, Halsen*, olmuš bagčān go borramuš čoddagi darvvan; 5, dakkānet; 6, duššat.

Sv. 1, hauketet; hapketet; 2, puvet. 1, hauket; hapket; 2, puvet; 3, čāk-sānet; 4, pokčānet.

*Qvælen*, *Qvælning*, s. 1, buvetæbme; 2, havkkadæbme; 3, lappasuttēm; 4, duššadæbme. 1, buvvom; 2, havkkam; 3, lappasubme; 4, bagčānæbme; 5, dakkānæbme; 6, duššam.

*Qvæle*, v. 1, gifsedet; 2, vaivedet; 3, lossodattet; 4, dæddet, *bange, tunge Tanker qvæle hans Bryst*, balo, lossis jurddagak gifsedek, vaivedek, lossodattekk, dæddekk su vaimo.

Sv. 1, vaivetet; 2, muodetet.

*Qvælen*, *Qvæling*, s. 1, gifse-dæbme; 2, vaivedæbme; 3, lossodattēm; 4, dæddem.

*Qværk*, s. se *Strube*.

*Qværke*, v. se *qvæle*.

*Qværn*, s. millo.

Sv. 1, millo; 2, qvardne.

*Qvæste*, v. se *saare*.

## R.

*Raa*, s. fad.

*Raa*, adj. 1, njuoskas, *raat Veir, Kjød*, njuoskas dalkke, bierggo; 2, guormes, *raa i sine Udtryk*, guormes sagaidassis; 3, oapakættai; oapotaga. 1, njuoskaset; 2, guorbmaset. 1, njuoskasvuot; 2, guormesvuot; 3, oapakættaivuot.

Sv. njuoskes, njuoska piærgo. *Smaage raadt*, njuoskitet, njuoskit tat piebmo; 2, smelmetet.

*Raab*, s. 1, čuorvvom; 2, haikkam; 3, huikkom, *Bjerget gjentog mit Raab*, varre dāvesti muo čuorvvom,

huikkom. *Komme i Raab for noget*, bægotuvvut. Sv. čuorvvom.

*Raabe*, v. 1, čuorvvot, *ved Navn, Fogden raaber paa dig*, sundæ čuorvvodu; *Renvogteren raaber paa Hunden*, boccuvagze čuorvvu bēdnag; *raabe op Navne*, namaid čuorvvot; 2, *ikke ved Navn*, haikkat, *Renvogterne raabe*, boccuvagzek haikkekk; 3, huikkot, *jeg raabe paa dig*, (*ikke ved Navn*), huikkim du; huikkot, *naar man nævner en ved Navn og da raaber det er čuorvvot*, go guoimes nama bægot ja de huikko dat læ

čuoŕvvot; *raabe om Hjælp*, væke aldsis čuoŕvvot, huikkot; 4, vuoppat. *Saa nær at man kan raabe til hverandre, Raabs Vidde, Afstand*, čurvitak; čurvitagast, čurvitaga muddost læt.

Sv. 1, čuoŕvvot; 2, kiljatet, kiljot; 3, reidnestet; 4, huffetet.

*Raaben*, s. 1, čuoŕvvom; 2, haikkam; 3, huikkim, huikkom, *forfølge en med Raaben og Skrigen*, olbm-  
mu čuoŕvyomin, huikkomin ja bižš-  
šomin doaradallat; 4, vuoppam.

*Raad*, s. 1, radde, *vi havde ikke længere Raad dertil*, i šat min radde doallam; 2, suitto, *naar jeg havde Raad og Kræfter*, go suitto ja apek lifci; 3, varre, *give eftersom man har Raad til*, addet vares mielt; *jeg maa tale om min Stilling og hvad jeg har Raad til*, fertim sardnot dillam ja varram. *Have Raad til*, 1, suittet, *han havde ikke Raad til at give mig et Skind under mig*, i suittam duolje muo vuollai; 2, lig-  
gudet, *vi have ikke Raad til at bruge saameget Mel*, æp mi ligud adnet nuft ollo jafoid. *Holde til Raade med noget*, sæstolažžat adnet; sæsstet; *hold nu til Raade med hvad du har!* ane dal sæstolažžat mi dust læ! *Dertil er gode Raad*, dat i læk vades; dat galle alkke, gæppad læ.

Sv. rade.

*Raad*, s. 1, arvvalus, *der er ikke andet Raad*, i læk ærra arvvalus; 2, radde, *lægge Raad op imod nogen*, arvalusa, rade dakkat gudege vuos-  
stai; *vere behjælpelige med Raad og Daad*, radin ja dagoin vækktet; 3, gæreg, *sammenkalde Raadet*, gæreg čoaikkai goččot; 4, arvvalamguoibme, *Kongens Raad*, gonagas arvvalam-  
guoimek, gæregolbmak; 5, *spørge sig til Raads*, arvvalet, radadallat.

Sv. 1, rade; 2, kaukelem, kaikelem; 3, skærgelem. *Give Raad*, oivotet.

*Raadden*, adj. 1, guoca; 2, mieskas, *Hornet er raaddent*, mieskas læ čoarvve; 3, *raaddent Træ*, a, stokkum, stokke; 4, b, guovdnje. 1, guocagat; 2, mieskasat. 1, guocavuot; 2, mieskasvuot; 3, stokkumvuot.

Sv. 1, mæska; 2, čuobz; 3, mordnom; 4, quofnom, *et raaddent Træ*, cuobza, quofnemuor. *Raaddenhed*, kuobme.

*Raade*, v. 1, radđit, *jeg raader over den Jord*, mon radim dam wdnam; *det raader jeg ikke over*, dam im mon rade; radastajlat; 2, arvvalet, *jeg raader ham til, fra at gjøre det*, mon arvvalam atte son færtie, galgga, atte i son færtie, galga dam dakkat; 3, ravvit, o: *raade til noget*; 4, *raade fra*, gieldet, *se fraraade*; 5, nævvot; 6, *raade Bod paa*, a, divvot; 7, b, buorredet; 8, c, vækktet; 9, *raade med*, bittet; 10, nakkašet, nagadet, *jeg raader ikke med disse Mennesker*, im bide dai olbmuiquim, im nakkaš, nagad dai olbmuiquim.

Sv. 1, radet; 2, kaukelet, kaikelet; 3, skærgelet; 4, nakkahet; 5, aibmoleet.

*Raaden*, s. 1, radđim; 2, arvvalæbme; 3, ravvim; 4, gielddem; 5, divvom; 6, bittem; 7, nakkašæbme.

*Raadelig*, adj. 1, buorre, *det er raadeligst ikke at tale derom*, buorremus læ, buorremus arvvalus læ i dam birra hailat, dam bægotkættai orrot; 2, avkalaš.

*Raaderum*, s. 1, assto; 2, dilallašvuotta; 3, sagje.

Sv. 1, asto; 2, tarbme.

*Raadføre sig med*, v. 1, arvvalet; 2, radadallat.

Sv. radohet.



*Raadførelse, Raadførsel*, s. 1, raddim; 2, raðadallam; 3, arvvalæbme, arvvalus, *jeg er kommet til dig for at raadføre mig med dig*, vulggim du lusa du arvvalussi.

Sv. radohem.

*Raadfører*, s. se *Raadgiver*.

*Raadgivende*, adj. 1, arvvalægje; 2, raðadalle.

Sv. raðeb takkeje; raðohia.

*Raadgiver*, s. se *Raadgivende*.

*Raadhús*, s. 1, gæreg-; 2, diggeviessø.

*Raadig*, s. 1, raðad, *jeg var ikke raadig over mig selv*, im læm jeððam raðad; *han er ikke raadig over Jorden*, i læk ædnam raðad; 2, raðes, *et Menneske, der er ganske raadig over sig selv*, olles raðes olmuð.

Sv. radat.

*Raadighed*, s. 1, raðadvuot; 2, raððe, *Gud har Raadighed over os*, lbmel raðest mi læp; raddimvuot; 3, adno, *da faar du Huset, Bogen til din Raadighed*, de oazøk vieso, girje adnosad.

*Raadløs*, adj. se *raadvild*.

*Raadne*, v. 1, guoccaget, raadne i *Graven*, guoccagethavddai; *Fiskegarnet raadnede op*, nuotta guoccagi duðßen; *lade raadne, forarsage at noget raadner*, guoccagattet, *han lader sine Klæder raadne*, guoccagatta biftasides; 2, miesskat, *Tørklædet er raadnet i Kisten*, mieskam læ lidne bomba sist; 3, guovdnjat. *Som let raadner*, mieskadlað, *naar Træet hugges i Nymaane er det udsat for at raadne*, mieskadlað læ muorra, go çuppjuvvu odða mano. Mieskadlaðæt. Mieskadlaðvuot.

Sv. 1, miæsket; 2, cuobzet; 3, mordnet; 4, quofnet, quofnot; 5, quollatet.

*Raadnen*, s. 1, guoccagæbme; 2, miesskam; 3, guovdnjom.

*Raadsbeslutning*, s. arvvalæbme, arvvalus.

*Raadsforsamling*, s. 1, gæreg; 2, digge.

*Raadslaa*, v. 1, arvvaladdat; 2, raðadet, raðadallat, *raadslaa med nogen om noget*, olbmuin arvvaladdat, raðadallat mastegen.

Sv. 1, radohet, raðestet; 2, nevob adnel.

*Raadslugning*, s. 1, arvvaladdam; 2, raðadallam.

*Raadslutning*, s. 1, arvvalussa, *Guds Raadslutninger fuldbyrdes i sin Tid*, aiggasæsek ollaðuvvek lbmel arvvalusak.

*Raadsnild*, adj. Raðalað. Raðalaðæt. Raðalaðvuot.

*Raadspørge*, v. 1, arvvalet, *raadspørge Naturen*, luondoin arvvalet; 2, raðadallat; 3, arvvalus, raðe jærrat.

Sv. raðeb kaçatet, jæskotet.

*Raadspørgsel*, s. 1, arvvalæbme; 2, raðadallam; 3, arvalus, raðe jærram.

*Raadvild*, adj. 1, raðetæbme; 2, gæinotæbme. 1. raðetesvuot; 2, gæinotesvuot. *Blive raadløs*, gæinotuvvut. *Gjøre raadvild*, gæinotuttet.

Sv. raðetak. Aroset. Arostattet.

*Raamelk*, s. 1, vuostes-, 2, gasse mielkke. Sv. kassenmielkke.

*Raamulerne*, s. fadgæçek.

*Raaseil*, s. fadda.

*Raastang*, s. rakka.

*Rad*, s. 1, gurgadus, *en Rad, naar mange efter hverandre*, gurgadus, go ollo manqalagai; 2, raiddo; 3, vuorro, *Raden kommer snart til dig*, vuorro boatta forg du lusa; 4, i *Rad*, manqalagai, *tre Dage i Rad*, goilm bæive manqalagai; 5, *Rad, Benrad*,

ratto, dafteraddo. *Gaa, komme i Rad*, gurgestet; gurggalet.

Sv. 1, kargates; 2, raido; 3, pirk, *jeg har læst ti Timer i Rad*, leb lokkem lokke timeit aktet pirkast; 4, *i Rad*, metakaros, metakoros, *vi gik i Rad*, metakoros manaime; 5, kargot. Kargaset. *Stille i Rad*, kargelet.

*Radbrække, et Sprog*, v. boasstot sardnot.

*Radbrækning*, s. boassto sardnom.

*Radvis*, adv. 1, маңгалagai; 2, gurgadusai miel.

*Rafle*, v. vuorbadallat.

*Raflen*, s. vuorbadallam.

*Rage*, v. 1, guosskat, *hvad rager det dig?* maid guosška dat dunji? 2, *rage frem, op over*, bajeb læt, ittet bagjel, *Klippen rager frem over Vandet, Fæstningen over Byen*, baſte itta čace bagjel, ladne gavpug bagjel; 3, šaddat, *rage i Klammeri*, šaddat gižžai.

*Ragen*, s. 1, guosskam; 2, bagjel-ittem; bagjelvuot; 3, šaddam.

*Rage*, v. 1, dassalet, *rage i Ilden*, dassalet dola sisa; 2, *se rode*; 3, riškostet, 4, harekastet, *rage Hø*, riškostet, harekastet avjid, suinid; 5, vajoldet; 6, rakkit.

Sv. 1, rakot, rakotet, rakošet.

*Ragen, Ragnig*, s. 1, dassalæbme; 2, *se Roden*; 3, riškostæbme; 4, harekastem; 5, vajoldæbme; 6, rakkim.

*Ragekniv*, s. vajoldam nibbe.

Sv. rakom-, rakošem nipe.

*Rageri*, s. doaber gavnek.

*Ragnkjækse*, s. akacincio.

*Ragt*, adv. vuigistaga.

*Rakke sig til*, v. 1, rappot; 2, durddot. *Rakke til*, 1, rappodet; 2, durddodet.

*Rakne*, v. rattaset.

*Raknen*, s. rattasæbme.

*Ralle*, v. skurhat, *han rallede*, skurhamen læi. Sv. harkset.

*Rallen*, s. skurham.

*Ram*, adj. *se stram*.

*Ram*, adj. olles, *det er hans ramme* *Alvor*, dat læ su olles duotvuotta.

*Ramle*, v. 1, goalhardet; 2, raðet.

Sv. 1, mare; 2, staimet.

*Ramlen*, s. goalhardæbme.

*Ramme*, v. 1, dæivvat, dæivadet, *naar Skade rammer*, go vahag dæivvad; 2, nordestet, *ramme Pæle ned*, čuoldaid ædnami nordastet, bigjat.

*Ramme*, s. ravd.

Sv. radde.

*Ramse op*, v. jurdaškættai lokkat.

*Ran*, s. rievdadæbme.

Sv. rievvem.

*Rand*, s. 1, ravd, *paa Himmelranden viste sig en Klarhed*, jallahas idi alme ravdast; *Dagrand*, guolso-ravd; *skrive noget i Randen af en Bog*, čallet maidegen girje ravddi; 2, orddo, *Bjergrand*, duoddarorddo; 3, *Randen om Ildstedet*, davaldas, aran-davaldas.

Sv. rabd, quoksorabd.

*Rande*, v. ravdodet.

*Ran det*, adj. ravddoduvvum, ravdiš.

*Rane*, v. rievdadet.

Sv. revet.

*Ranen*, s. rievdadæbme.

*Raner*, s. rievdar.

*Rang*, goarggo.

*Rangle*, v. golggat, golgadet.

Sv. kolket.

*Ranglen*, s. golggam, golga-dæbme.

*Rangler*, s. golgolaš.

Sv. rækær; rækari.

*Rank*, adj. 1, njuolg, *gaa rank!*

vaze njuolg! 2, lodnjad, *et rankt Træ*, lodnjad muor; 3, fanka. 1, njuolg, njuolgadet; 2, lodnjadet; 3, fankkot, *det Menneske gaar rankt og rask*, fankkot vazza dat olmuš. 1, njuolgadvuot; 2, lodnjadvuot; 3, fankkai-vuot. *Gaa rank*, fankkat.

*Ransage*, v. 1, ocatet, ocahallat; 2, sogardet; 3, časskelattet.

Sv. ocotet.

*Ransagning*, s. 1, ocatæbme; ocahallam; 2, sogardæbme; 3, časskelattem.

Sv. ocolvas. ocotem.

*Ransager*, s. 1, ocatægje, ocahalle; 2, sogardægje; 3, časskelatte.

*Ransmand*, s. rievat.

*Rap*, s. 1, cabmem; 2, spaikolæbme.

*Rap*, adj. happel. Happelet. Hap-pelvuot.

*Rappe sig*, v. gačcat.

*Rapse*, v. 1, nisskot; njisskot; 2, njuoskadet, 3, doppestet; 4, suoladastet. *Tilbøjelig til at rapse*, dop-pedages. Doppedagesvuot.

Sv. 1, nisskot; 2, suolatastet; 3, strauket. 1, niskotakes; 2, topotakes.

*Rapsen*, *Rapseri*, s. 1, nisskom; njisskom; 2, njuoskadæbme; 3, doppestæbme; 4, suoladastem.

*Rar*, adj. hærvvai, *han taler et rart Lappisk*, hærvvaslagan samegiela son sardno. Hærvvat, hærvvat sardnot. Hærvvaivuot.

Sv. vanes.

*Rase*, s. 1, slai; 2, nalle.

Sv. 1, slai; 2, nale.

*Rase*, v. 1, dagjot, *rase i Sygdom*, af *Vrede*, davdast, moarest dagjot; 2, om *Dyr*, vuorrat; 3, en *rasende Storm*, hirbmad garra riddo; 4, *Ilden rasede i to Dage*, guoft bæive buollemeu læi dolla hui sagga,

guoft bæive læi dolla haldostes; 5, *Sygdomme rasede iblandt Følket*, hirbmad, suorgadlaš davdak legje olbmui gaskast; en *rasende Smerte*, hirbmad, suorgadlaš bavčas.

Sv. 1, tajotet; tajolastet; 2, taissot; 3, piædet; 4, kaivestet.

*Rasen*, *Raseri*, s. 1, dagjom; 2, vuorram; 3, hirbmadvuot; 4, suorgadlašvuot. *Stormens*, *Ildens Rasen*, biege, dolla hirbmadvuot, suorgadlašvuot; 5, hætte, *under Ildens Rasen*, dola hædest.

Sv. 1, kaivesvuot; piædem; piæ-dakvuot.

*Rask*, adj. 1, barok, *han er rask til at løbe*, barok læ viekkat; 2, happel, *hun har en rask Haand til at sy*, sust happel giet læ goarrot; 3, hares, *rask til at arbeide*, hares læ barg-gat; 5, snapes, *smidig og rask*, laš-med ja snapes; 5, gærgad, *en er langsommere, en anden raskere*, nubbe olmus agjab, nubbe gærgadabbo; 6, diervas, (*frisk*), *nu er jeg rask igjen*, dal læm fastain diervas. *Vise sig rask*, barokastelet.

Sv. 1, svaskes; 2, frasko; 3, rapok; 4, ruvok.

*Rask*, adv. 1, baroket; 2, happel-et; 3, harraset; 4, snappaset; 5, gærgadet. 1, barokvuot; 2, happelvuot; 3, haresvuot; 4, gærgadvuot.

*Rasle*, v. 1, roappat, roavaidet, *Næveren rasler*, bæsse roappa, roavaid; 2, skoappat, skoavaidet, *det rasler i Løvet*, lastak roavaidek, skoavadek; *Slæden*, *Papiret rasler*, geris, papar skoappa; 3, goarrat. 1, roavatat; 2, skoavatat, *Vinden rasler i Løvet*, biege lastaid roavat, skoavat; 3, goarattet; 4, slabmat, *rasle med Lænker*, ruvdi, lakkiguim slabmat.

Sv. 1, juccet; 2, stoket; 3, stuib-met.

**Raslen**, s. 1, roappam, roavai-dæbme; 2, skoappam; skoavai-dæbme; 3, goarram. 1, Roavatæbme; 2, skoavatæbme; 3, goaratæbme.

**Rast**, s. 1, orrom; 2, orrommaššo; 3, vuoinadæbme; 4, vuoinastæbme.

Sv. 1, læggestem; 2, vuoignestem; 3, orrotastem.

**Rastlag**, s. 1, orrom-, 2, vuoina-dambæivve.

Sv. orrotpeive.

**Rastlæs**, adj. 1, astotæbme; 2, vuoinadkættai. 1, astotesvnot; 2, vuoinadkættaiuvnot.

**Rave**, v. 1, suoibbot; 2, skivvot; 3, ruossat, *et drukkent Menneske raver*, jukkam olmuš suoibbo, skivvo, ruossa dokko dek; 4, sugadet; 5, viradet, *om Dyret før det styrter ned ned*.

Sv. 1, stimpeldet; stimpet; 2, jor-ret vigget; 3, njalkestet.

**Raven**, s. 1, suoibbom; 2, skiv-vom; 3, ruossam; 4, sugadæbme; 5, viradæbme.

**Ravgal**, adj. 1, aibas jalla; 2, aibas boassto.

**Ravn**, s. 1, buldogas; 2, ruov-dagas. Sv. karanes.

**Ravnsort**, adj. aibas čappad.

**Reb**, s. 1, orre; 2, gaidno, *hvor-med Garnnod drages*, fierbmegaidno.

Sv. 1, kaino; 2, ressmæ; 3, šuop-penja.

**Rebe**, v. *rebe Seil*, borjas gæp-pedet, uccedet.

Sv. porjesæb ucetet.

**Red**, s. mærra-, vuodna goppe.

Sv. vuodna-, sæva mokke.

**Redde**, v. 1, gagjot, *neppe red-dede jeg mit Liv ud af hans Haand*, illa gagjum hæggam su giedast erit; *han staar ikke til at redde*, i læk gagjomest; gagjalet, *ingen af de to er saa pas at den ene kan redde*

*den anden*, i guabbage læk dam made go guoimes gagjal.

Sv. kajot. *Reddes*, kajoset.

**Redning**, s. gagjom, *han er uden Redning*, i læk gagjomest; gagja-læbme.

**Redder**, s. gagjo; gagjalægje.

**Rede**, s. bæsse. *Fuglene sanke til Rede*, bygge Rede, bæssodet; 2, goatte, *Hvepserede*, vievsegoatte.

Sv. 1, pesse; vepsapesse; 2, *Eger-nets*, paro, parrem; 3, *vilde Dyrs*, raive.

**Rede**, s. 1, čilgitus; 2, njuolg-gadvuot, *gjøre Rede og Rigtighed*, njuolgadvuoda ja logo dakkat; 3, *finde, faa Rede i noget*, boddi boattet, arvedet maidegen.

Sv. *faa Rede paa noget*, 1, tuol ožžot; 2, lokkob ja kreineb takket.

**Rede**, adj. 1, garves; 2, gærggad. *han er stedse rede til at hjælpe*, alelessi garves, gærggad læ vække-tet; gærgos; 3, valmaš, *have noget paa rede Haand*, maidegen garvva-sest, garvvasi, valmaši adnet; 4, čiel-gas; 5, butes, *rede Penge, Sølv*, čielgga, butes rut, silbba. 1, garves-vuot; 2, gærggadvuot, gærjosvnot; 3, valmašvuot; 4, čielgasvuot. 5, bu-tesvuot. *Gjøre rede*, 1, gærggatet; 2, valmaštet.

Sv. 1, karves; 2, čælg.

**Rede**, v. 1, rakadet; 2, dagjit, *rede Uld*, ullo dagjit; 3, laččet, *rede en Seng*, laččet oadđemsaje; 4, galg-gat, *da bliver jeg fri og reder mig ud af den Ting*, de bæsam ja gal-gam ječčam dam suojust erit; 5, čok-kot, *rede sit Haar*, vuovtaides čok-kot, galggat; 6, *rede en ilde til*, bahhast lakkai olbmuiin mænnotet; 7, *rede til Barsel*, mana vuosstai læt. *Redes*, lačašuvvat, *Sengen redes*, oadđemsagje lačašuvva.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, ælge-  
stet; 4, querketet; 5, kreinet.

*Redebon*, adj. 1, garves; 2, gærg-  
gad; 3, miedemanas; 4, miellalaš; 5,  
buorremiellalaš.

Sv. 1, šuves; šuvok; 2, kiššok; 3,  
metok; 4, mielak; 5, karves.

*Redebonhed*, s. 1, garvesvuot;  
2, gærggadvuot; 3, miedemanasvuot;  
4, miellalašvuot; 5, buorremiellalaš-  
vuot; 6, mielastubme.

*Redelig*, adj. 1, vuoiggad; vuoi-  
gadlaš; 2, njuolgad, *redelig i alle sine*  
*Handler*, vuoiggad, njuolgad buok  
dagoines; 3, ræhalaš, *redelig Betaler*,  
ræhalaš mafse.

Sv. 1, stadeses; 2, riktek; 3, rehalaš.

*Redeligen*, adv. 1, vuoiggadet;  
vuoigadlašžat; 2, njuolgadet; 3, ræ-  
halašžat. 1, vuoiggadvuot; vuoigad-  
lašvuot; 2, njuolgadvuot; 3, ræhalaš-  
vuot.

*Redningsanstalt*, s. 1, gagjom,  
hæsstem rakadus; 2, -lagadus.

*Redningslas*, adj. 1, gagjomæt-  
tos; 2, i læt gagjomest; 3, hæsste-  
mættos; 4, i læt hæsstemest. 1, ga-  
gjomættoiset; 2, hæsstemættoiset, 1,  
gagjomættoisvuot; 2, hæsstemættois-  
vuot.

*Redningsmiddel*, s. 1, gagjom-;  
2, hæsstemgaskoabme.

*Redskab*, s. 1, raido, *Kjøre-*  
*Skriveredskaber*, vuogjem, čallem  
raidok, 2, gaskoabme, *at betjene sig*  
*af sine Medmennesker, som blinde*  
*Redskaber*, guimides čuovgates gask-  
oabmen adnet; 3, nævvo.

Sv. 1, reido; 2, kaudne; 3, *Fiske-*  
*redskab*, neuvo.

*Redsel*, s. se *Afgift, Skat*.

*Reformere*, v. 1, nubbastuttet;  
2, buorredet, buorradallat; 3, divvot;  
divodet.

*Reformering*, s. 1, nubbastut-  
*Norsk-lappisk Ordbog*.

tøm; 2, buorredæbme; buorradallam;  
3, divvom; divodæbme.

*Reformerer*, s. 1, nubbastutte;  
2, buorredægje; buorradalle; 3, divvo;  
divodægje.

*Regel*, s. 1, njuolgadus; 2, oai-  
vus; oaivadallam; 3, oapatus, *Klog-*  
*skabs Regler*, jierbmaivuoda oapatusak;  
*binde sig til visse Regler*, muttom  
oapatusaidi, njuolgadasaidi ječas gar-  
rat, čadnat; 4, bakkom.

Sv. 1, oivotes; 2, oppetes.

*Regelbunden*, adj. njuolgadussi  
goalostuvvum, čadnujuvvum. *Regel-*  
*bundethed*, njuolgadvuot.

*Regelløs*, adj. njuolgadkættai.  
Njuolgadkættaiivuot.

*Regelmæssig*, adj. 1, njuol-  
gadvuoda miel; 2, mærralaš, *før en*  
*regelmæssig Levemaade*, mærralaš  
ællem ællet. 1, njuolgadvuot; 2,  
mærralašvuot.

*Regelret*, adj. 1, njuolg, njuol-  
gad; 2, rievtes. 1, njuolg; 2, riesttoi.  
1, njuolgadvuot; 2, rievtesvuot.

*Regent*, s. 1, radđijægje; 2, doar-  
jalægje.

Sv. radeje, radeje oive.

*Regentinde*, s. *Regent*.

*Regentskab*, s. 1, radđim, rad-  
đimvuot; 2, radđim fabmo.

*Register*, s. 1, register; 2, lokko.

Sv. 1, register; 2, lokko; 3, lok-  
koi cække.

*Registrero*, v. čallet.

Sv. čalet.

*Registrering*, s. čallem.

*Regjere*, v. 1, radđit; 2, doar-  
jaleit, doarjot, *den nu regjerende*  
*Konge*, dat dal radđijægje, doarja-  
lægje gonagas.

Sv. 1, radet; 2, torjot, torjotet; 3,  
stivret.

*Regjering*, s. 1, radđim; 2, doar-  
jom, doarjalæbme.

*Regjeringsform*, s. raddimlakke.

*Regjeringskonst*, s. raddim-dietto.

*Regjeringsmaade*, s. raddim-lakke.

*Regn*, s. 1, arvve, *det ser ud til Regn*, arvvehabme læ; *Pladskregn*, soaratakarvve; 2, *Vind og Regn*, raßso, *kold Blæst og Regn*, soasskem arvveraßso; 3, *fiint Regn*, savd; 4, *Høstregn*, rad, soßdag radak; 5, *Regn og Sne*, Stud, slætta. *Vædes af Regn*, raddat. *Om Regnen*, væde, raddadet.

Sv. 1, abre; 2, raßo; 3, alme.

*Regnbue*, s. 1, bajan-, 2, dirb-madavgge; 3, aæ davgge.

Sv. aæ juoks.

*Regnbygge*, s. oafte; 2, soaratak.

Sv. 1, okte; 2, almemoke; 3, raßo-polos.

*Regndraabe*, s. arvveçalbme.

Sv. raßoçalme.

*Regne*, v. 1, arvvet, *det regner ned i Teltet og væder os*, goaltai arvva ja njuoskad min; *arvestet, det afvexler med Regn og Opholdsveir*, arvestadda ja fiertostadda; *begynde at regne*, arvvat; *lade regne*, arvetet; 2, *regne smaat*, savddat; *savddat, det regner endnu saa smaat*, *jeg reiser ikke førend det bliver Tørveir*, savdaß ain, im vuolge auddal go fierto dakka; 3, *regne draabtevis i ikke skyet Veir*, çadgget, *næur enkelte Draaber komme*, çadgga, go çalmek bottek.

Sv. 1, æbrot; 2, raßotet; 3, tæinget; 4, *begynde at regne*, almedaæt.

*Regne*, v. 1, lokkat, *regne paa Fingrene*, lokkat suormai miæld; *det maa regnes fra, til, dat færtte erit, dæsa lokkujuvvut; regne om igjen*, fastain lökkat; *han regnede op alle*

*hans Feil*, buok su mæddadusaid son logai; *han regnes blandt sit Folks Vælgjørerere*, olbmuides buoredakki gasski lokkujuvvu; *logatallat, Troen regnedes ham til Retfærdighed*, ossko lokkujuvui, *logatalløjuvui sanji vanhurskesvuottan*; 2, *arvvalet*; 3, *mærredet, regne Tiden efter Aar og Dage*, aige mærredet jagi ja beivi miæld; 4, *dorvastet, jeg regner paa dig og dine Løfter*, du ja du loppadusaid ala mon dorvastam; 5, *doavvot*; 5, vuorddet.

Sv. 1, lokket; 2, arvतालत.

*Regnen*, *Regning*, s. 1, lokkam, *logatallam*; *lokko, føre Regning over noget*, logo mastegen adnet; 2, *føre Regning*, çallet; 3, *gaibadus, (Fordring), gjennemse, betale en Regning*, gaibadusa lokkat, mafsat; 4, *det svarer ikke Regning*, i dat mavsa golatusaid, vaive; 5, *arvvælæbme; arvvalus*; 6, *gaddo, efter min Regning maa han komme imorgen*, muo arvvalusa, gaddo miæld færtte son itten boattet; 7, *mærredæbme*; 8, *dorvastæbme*; 9, *doavvom*; 10, *vuorddem, jeg gjør ikke Regning paa betydelig Fordel*, stuorra vuolto, avke im doavvo, vuorde; 11, *finde sin Regning ved noget*, vuolto, avke adnet, oazot mastegen, 12, *tage, skrive paa Regning*, vælgas valddet, çallet; 13, *det kan skrives paa min Regning*, muo vælge, muo ala, muo oavvval dat matta çallujuvvut.

*Regnebog*, s. lokko-, lokkamgrje.

Sv. 1, lokko-; 2, çækkekirje.

*Regnefeil*, s. 1, lokkamægjem; 2, boassto lokkam.

*Regnemaade*, s. 1, lokkamlakke; 2, -vuokke.

*Regnemester*, s. 1, lokkam-çæppe; 2, -oapatægje.

*Regnfuld*, adj. arvvai, *en regnfuld Tid*, arvas aigge.

Sv. 1, abres; 2, raðoa; 3, almes.

*Regningsfeil*, s. boassto lokkam.

*Regnskab*, s. 1, logodakkam; lokko, *føre Regnskab over Indtægter og Udgifter*, boado ja malsamuð logo adnet; *gjøre en Regnskab for sine Handlinger*, dagoines gæsagea logo dakkat; 2, *staa tilbage med flere Aars Regnskaber*, moadde jagi audast logo dagakættai læt.

Sv. lokko.

*Regnskabsførelse*, s. 1, logo-dakkam; 2, -adnem.

*Regnskabsfører*, s. 1, logo-dakke; 2, -adne.

*Regnskabsvæsen*, s. 1, logo-dakkam; 2, logodakkam lakke, lagadus.

*Regnskur*, s. se *Regnbyge*,

*Regnskyl*, s. dulvvearvve.

*Regntid*, s. arvveisigge.

*Regnvand*, s. arvvedæce.

*Regnveir*, s. arvvedalkek.

*Reide*, s. raidde.

*Reise*. s. matkke, *bestandig ligge paa Reiser*, aleessi matkkemokkest ællet; *saalangt som Reisen gaar langs Elven*, nuft gukka go dædno-matkke læ; *Lykke paa Reisen og velkommen tilbage!* diervas matkke ja boade diervvan ruftud! 2, farro; 3, en *Dags Reise*, bæivas, *de ere en Dags Reise borte*, oft bæivas duokken si læk. *Være paa Reiser*, matkai-stallat. *Være Folk, som bestandig ligge paa Reiser*, jotte olbmuk læt. *Opholdes paa Reiser*, hindres i at *fortsætte Reisen*, matkkaiduvvat. *Be-give sig paa en lang Reise*, æv-gæstet.

Sv. 1, mænno; 2, læido; 3, kæino; 4. peives.

*Reise*, v. 1, matkaæt, *hvor reiser du nu hen?* gosa dal matkaæk? matkestet; *holde paa at reise*, matka-

stallat; 2, *vuolget*, *det er umuligt at reise tilfods*, vægjemætto læ vægge vuolget; *reiser du idag?* lækgo odna vuolgge? *de have neppe Lyst til at reise hid*, illa vuolgestuvvek dek; *igaar var det ikke muligt at reise for Veiret*, jifti i læm vuolgetægje dalke ditti; 3, mannat; 4, jottet, *i deres eget Land reise de i Mørke*, ædna-midæsek sist galle jottek sævdnjaden; jottalet; *de ere Folk, som bestandigen reise*, *som reise om fra Sted til Sted*, jotte olbmuk si læk; 5, *reise som snarest*, a, sidnat, *jøg reiser til Fjeldbyen for at tilsige Skyds*, finam sidast sato duobmemen; 6, b, ællet.

Sv. 1, matkostallet; 2, mannat; 3, vuolget; 4, jottet.

*Reisen*, s. 1, matkaæbme; matkestæbme; matkastallam; 2, vuolggem; 3, mannam; 4. jottem; 5, sidnam; 6, ællem.

*Reisende*, s. 1, matkalaæ; matkeolmuð; 2, jotte, *berede Reisen for de Reisende*, jottidi matke lagedet; jotteolmuð; 3, farolaæ.

Sv. 1, farolaæ; 2, jotteje; 3, fær-dolaæ.

*Reise*, v. 1, ceggit, *naar vi have reist op Tøttet*, go goade læp ceggim; *reise tre Fingre i Veiret*, golm suorma ceggit; cæggot, *reise Træerne op*, muoraid cæggot, cæggot higjat; *reise Masten i en Baad*, stivle vad-nasi cæggit; *reise et Minde*, mæltto-haga cæggit, higjat; cægganattet; 2, *duoðzældattet*, *reise en Sag*, æsse duoðzældattet; *reise et Oprør*, vuosalai-hago duoðzældattet; 3, bagjanattet. *Reise sig*, 1, cægganet, cæggidet; *Huset, Kirken reiste sig hastigen*, forj cæggani viesso, girkko; *Haaret reiser sig*, vuovtak cægganek; 2, duoðzælet; 3, bagjanet, *reise sig fra sit Sæde*, sajestes duoðzælet, bagjanet;

*Hjertet maa reise sig*, færtte valbmo bagjanet; *da Krigsbudskabet kom*, reiste Folket sig, go soattesaadne boði de bagjanegje, čuožželegje olbmuk; *Havet reiste sig*, appe bagjani; 4, boattët; 5, šaddat, et Uveir, en Storm reiste sig pludselig, fakkistaga šaddai, boði garra biege, dalkke.

Sv. 1, cegget; 2, čuožžaldattët. 1, cegganet, kyrko ceggani; ceggoset, ceggosattët; vuopteħ ceggosatteħ; 2, čuožželet. *Noget, som er reist op*, ceggeu.

*Reisning*, s. 1, ceggim; cæggom; cæggot bigjam; 2, čuožželdattëm; 3, bagjanattëm. 1, cægganæbme; ceg-gidæbme; 2, čuožželæbme; 3, bagja-næbme; 4, boattëm; 5, šaddam; 6, fankkam, *Hestens Reisning er god*, heppuš fankkam buorre læ; fankkam-vuot.

*Reisebemærkning*, s. matk-kearvvalus.

*Reisebeskrivelse*, s. matkke-muittalus.

*Reisefælle*, s. 1, matkke-; 2, jottëmguoibme.

Sv. 1, mannem, 2, faro kradne.

*Reisefærdig*, adj. garves matk-kai, matkašet, jottët, vuolggot.

*Reisefølge*, s. matkos.

Sv. 1, faro; farokradneh.

*Reiseiagttagelse*, s. 1, matkke-vuttivalddujubme; 2, mi matkest læ fuobmašuvvum, oidnujvuvum.

*Reisekammerat*, s. se *Reise-fælle*.

*Reisemad*, s. nisse.

Sv. neste.

*Reiseselskab*, s. matkkeguoimek.

*Reisetsi*, s. jottëm, matkkegavnek.

*Religion*, s. religion, den her-skende, naturlige og aabenbarede *Religion*, dat raddijægje, lundulaš ja almostavvum religion.

*Religionsfrihed*, s. religion-løppe.

*Religionslærer*, s. religion-oapatægje.

*Religionsundervisning*, s. religionoappo.

*Religionsøvelse*, s. ibmelbælv-  
valus.

*Religiøs*, adj. ibmelballolaš. Ib-melballolažžat. Ibmelballolašvuot.

*Reling*, s. vadnas-, skipravdda.

*Reliquie*, s. basse bacatas.

*Rem*, s. 1, garcca, *Renbælte Rem-mene*, oagotas garcak; 2, vierbaldak, *Rem af Sælkind*, njuorjovierbaldak; 3, *Remmen i Votrebet*, luoit; 4, juk-kobadde; 5, *Rem igjennem Bælte-spænden*, maidon, boagan maidon; 6, *Komagrem*, dæres.

Sv. 1, karg; 2, jukse; 3, rakes.

*Ren*, s. 1, beaco, *tam Ren*; 2, godde, *Vildren*; 3, hærgge, *Kjøreren*; 4, bævrek; 5, rievta; 6, alddo; 7, stainak; 8, sarves; 9, ainovalddo; 10, ravnok; 11, gavlok; 12, skurra-čalbme; 13, goppesælgge; 14, luostak; 15, skuddok; 16, ab-mel; 17, roaččo oaivve; roačos; 18, gaskek; 19, suollje; 20, gidnal; 21, gjeskak; 22, čoavjek; 23, rodno; 24, vuonjal; 25, roaves; 26, ragak; 27, golgok; 28, sarak; 29, gole; 30, va-rek; 31, vovers; 32, goddodas; 33, guoistus; 34, makan; 35, namapalag; 36, lojak; 37, riste; 38, rjevdo; 39, nulp-po; 40, Inovdak, *Ren*, som lægger sig under *Kjørseten*; 41, čærnek; 42, muosse; 43, gacak. *Blive vild igjen*, om en *tam Ren*, goddasket. *Gjøre vild igjen*, god-daskattët. *Rig paa Ren*, adj. 1, boacoægjai; 2, *rig paa Kjøreren*, hærggai, *han er rigest paa Kjøreren her paa Stedet*, son læ hærgamus olmuš dam baiknst. *Fattig*



*paa Ren*, 1, boacotæbme; 2, hærgetæbme, *jeg er ikke fattigere paa Ren i Almindelighed, men fattigere paa Kjørerens end min Broder*, boacotæbbuð im læk mutto hærgetæbbuð go velljam. *Fattigdom, Mangel paa Ren*, 1, boacotesvuot; 2, hærgetesvuot. *Blive fattig paa Ren*, 1, boacotuvvat; 2, hærgetuvvat. *Gjøre fattig paa Ren, foraarsage Mangel paa Ren*, 1, boacotuttet; 2, hærgetuttet. *Lege Ren, (Hest,) hærgestallat*.

Sv. 1, poco; pocoi; 2, kreve; 3, orrek; 4, svailek.

*Ren*, adj. 1, butes, *renere Vand*, buttasabbo çacce; *for, i den Sag er jeg ren*, dam aššai butes læm; *rent Hjerte og Levnet og en ren Lære*, butes vaibmo, ja ællem ja butes oap-po; *for den Rene er Alting rent*, buttasi buok butes; *vaske noget rent*, maidegen butesen bassat; *en ren Fordel, Fortjeneste*, butes avkke, vuoitto; 2, çorgad, *rent Veirligt*, çorgis dalkke; 3, çielgas, *han har ingen ren Samvittighed*, çielgga oamedovddo i læk sust; *skrive, tale et rent Sprog*, çielgga, butes giela çallet, sardnot; *sige sin Mening rent ud*, arvvalusas çielgasen cælkket; *komme paa det Rene i en Sag*, ašše çilggit; *vi ere nu komne paa det Rene med hverandre*, gaskavuottamek mi dal çilggim læp; 4, njuolg, njuolgad, *bringe en Sag i det Rene*, ašše njuolgaden dakkat; *det er den rene Sandhed*, dat njuolg duotvuotta læ; 5, sælvad, *en ren Stemme*, sælvad suobman; 6, olles, *det er en ren Umulighed*, dat olles vægjemættomvuotta læ; *det var ren Feighed af ham*, dat dušše læi arggevuot sust; 7, *holde ren Mund*, javotaga læt; bægołkættai orrot.

Sv. 1, çælg; 2, raines; 3, njuolga, njuolga sadna.

*Rent*, adv. 1, buttaset; 2, çielg, çielggaset, *læse rent*, çielg, çielggaset lokkat, *sige sine Meninger rent ud*, çielggaset arvvalusaides cælkket; 3, njuolgadet; 4, vuigistaga; 5, aibas, *det er rent forbi*, aibas nokkam, vassam læ; *han er rent afsindig*, aibas mielatæbme læ.

*Renhed*, s. 1, butesvuot; 2, çielgasvuot; 3, njuolgadvuot.

*Rend*, s. viekkam, i et *Rend*, oft viekkamest; *han kom i fuldt Ren*, jotteles viekkamin boði.

Sv. 1, viækem; 2, varrem.

*Rende*, s. 1, golggam raigge, -gæidno, *grave Vandrender under Jorden*, çaccegolggam raigid, gæinoid ædnami rappot; 2, *den udhulede Rende under Ski*, goppe; 3, rænno, *Tagrender*, ropperænnok.

Sv. 1, kolkemkæino; 2, rænno.

*Rende*, v. 1, se løbe; 2, çierastet, *Baaden render (løber)*, vanas çierast; *rende paa Ski*, çierastet; *rende, skie ned ad Klippen*, çierastaddat bavte mielid; 3, çællat, *Baaden render (løber) over Bølgerne*, borjastedin vanas çælla.

Sv. 1, viekkat; 2, varret.

*Renden*, s. 1, se Løben; 2, çierastæbme; çierastaddam; 3, çællam.

*Rende*, v. se rinde.

*Rendebane*, s. viekkamgask.

Sv. 1, viækem raja, kraja; 2, kraja kask.

*Rendegarn*, s. i uldne Dækkenner, Grener, çuo33omak.

*Rendekjærling*, s. golgolaš galggo.

*Rending*, s. Sv. suoppemlaigge.

*Renfærdig*, adj. çorgad. Çorgadet. Çorgadvuot.

Sv. sniva, snivok.

**Rengjøre**, v. ðorggit, ordne og rengjøre, ragjat ja ðorggit.

**Rengjøren**, **Rengjörung**, s. ðorg-gim.

**Renhorn**, s. boccuðoarv.

Sv. pocoðorva.

**Renlig**, adj. se renfærdig.

Sv. raines.

**Renmelk**, s. 1, boccumielkke; 2, frosset, galmadak.

**Renmælet**, adj. sælved, han er meget renmælet, sælved njuovð galle sust læ. Sælvedvuotta.

**Rensdyr**, s. se Ren.

**Rense**, v. 1, butestet; 2, ðilggit; 3, galgga, rense *Struben*, ðoddag galgga; 4, ðorgidattet; 5, ðuolddet, rense *Korn*, kornid ðuolddet, (*fraskille*); 6, rense *Fisk*, slokket. **Renses**, 1, buttasmuvvat; buttasmet; 2, ðorgidet; 3, galgga, han stanger *Tænderne* for at de skulle *renses*. banid soallo vai dak galgga.

Sv. 1, rainet; 2, cicetet; 3, rense *Fisk*, quelit karvetet.

**Renselse**, **Rensning**, s. 1, butestæbme; buttastus; 2, ðilggim; 3, galggam; 4, ðorgidattem; 5, ðuolddem; 6, slokkim. 1, buttasmæbme; buttasmæbme; 2, ðorgidæbme; 3, galgganæbme.

**Renselsesed**, s. buttastusvalle.

**Renselsesmiddel**, s. buttastusgaskoabme.

**Renssesskik**, s. buttastusvierro.

**Renskrive**, v. ðielggaset, ðielgassen çallet.

**Renstig**, adj. se renfærdig.

**Rensmagende**, adj. njalgis.

**Renspor**, s. fiesske.

**Rest**, s. bacatas.

Sv. pacetes; pacev.

**Restere**, v. baccet, mavsakættai, ðielgakættai baccet.

Sv. pacet.

**Restants**, s. 1, mi mavsakættai, dagakættai bacca; 2, bacatas.

**Ret**, adj. 1, njuolgad, en ret Linie, njulgis sargastak; give en, hvad ret og billigt er, guoibmasis addet mi njuolgad ja vuolgad læ; 2, riestes, vend du *Bogen* ret, jeg kan læse om *Bogen* er bagvendt, jorgal don rievtesgirje, jeð galle matam lokkat ruoftod girje; *Ordets rette Betydning*, sæe rievtes mæso; vælge de rette *Midler*, rievtes gaskomid valjit; han har vendt *Retten* ud paa den ene *Handske* og *Vrangen* ud paa den anden, jorggalam læ rievtes bæle nubbe gistagest ja boassto bæle nubbe gistagest; den rette *Tro*, rievtes ossko; riestad, det *Træ* er ret, riestad læ dat muorra; 3, ðielg, rette *Søskende*, ðielgga veljaðak.

Sv. 1, njuolg; 2, tuol; 3, stak tuol, stak arbolað; 4, riktek.

**Ret**, adv. 1, njuolg, njuolgadet, njuolgad, gjør ret og frygt ingen! mænnoð njuolgad, njuolgadet ja ale gæstegen balal staa ret op! ðuogo njuolg! 2, vaigistaga, gaa ret frem! mama vuigistaga! 3, riestadet; riestoi, han har ikke ret forstaaet mig, i læk riestoi mao arvedam; det er ret gjort, riestoi læ dakkujuvum; 4, ðielggaset, han har ikke ret forstaaet *Bogen*, i læk riestoi, ðielggaset girje arvedam; 5, aido, ret som jeg vilde gaa hen, aido go mæmam miella must læi de bodi; ret saa! aido nuft! ret i *Midten*, aido hænt gasko; de ere endnu ikke ret enige, wi vela læk albas, riestoi soappam; 6, burist, naar man ret betragter *Sagen*, go olmuð riestoi, burist aæso guoratalla; 7, hui; 8, sagga, jeg bad ret inderlig, hui, sagga njuoraset rokkadallim; 9, galle, idag ville vi ret farneje os, ondnæwive mi aiggop galle havsko-

tallat; *Arbeidet er ret godt, men jeg kjender den, som kan gjøre det bedre*, bærge galle buorre, mutto diedam su, gutte dietta ain buorrebut dakkat; 10, *ret nu, ret strax kommer jeg*, dal, forgarak boadam; *ret aldrig*, i goas-segen.

Sv. 1, njuolg; 2, stad, stadan, *ret frem*; 3, rækto, rækto laka; 4, ceg-got.

*Ret*, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Ret og Skjæl*, njuolgadvuota ja vuolggadvuota dakkat, *det er baade mod Ret og Billighed*, dat læ sikke njuolgadvuota ja vuolggadvuota vuosstai; *paa Rettens Vegne*, njuolgadvuota bælest; *der er Lov og Ret i Landet*, lakka ja njuolgadvuotta læ ædnamest; *deri giver jeg dig Ret*, dago dafhost njuolgadvuotta du bælest læ; dago dafhost dunji vuollanam; 2, rieftes, *klage nogen for Retten*, riefta audast gænge guoddelet; *forlange Ret*, riefta gai-bedet; *med Rette*, riefta mielt; 3, duotvuotta, *altid vil han have ret*, alelessi riefta, njuolgadvuota, duotvuota bællasis son datto, naggimen læ; 3, lakka, *bøje og fornægte Retten*, laga bodnjat ja biettalet; *Rettens Pleje og Tvang*, laga doamatæbme ja naggo; *lade Naade gaa for Ret*, luoittet armo raddit laga sagjai; 4, bakkom, *Krigsret*, soattelakka, soattebakkom; *paa Rettens Vegne*, laga bælest; 5, duobmo; 6, digge, *gaa i Rette med nogen*, laga, duomo, digge ouddi mannæt olbmui; *den højeste Ret i Landet*, ædnam alemus duobmo, digge; *Retten er sat*, digge læ asatærrum; 7, gaibadus, *Naturens Ret*, luondo gaibadus, lakka; 8, loppe, lovalašvuotta; 9, fabmo, *Ret til at gjøre noget*, loppe, lovalašvuotta, fabmo maidegen dakkat; *tage sig selv til Rette*, ješ lovines, lovi-

næsga, lovinæsek maidegen dakkat; 10, sagje, *komme til Rette igjen*, sagjasis fastain boattet; 11, *sætte en i Rette*, guoimes værretet, lættlet; 12, *hjelpe, tale en til Rette*, guoimes buoreb guvllui vækketet, sarnotet; 13, *komme til Rette med Noget*, mainegen aiggai boattet; 14, *give, gjøre en sin Ret*, olbmui dagos mielt dakkat, rangæstet, olbmui addet; 15, *stille til Rette*, divvot, lagedet, ragjat.

Sv. 1, rekte; 2, rektas; 3, tigge. *Stille til Rette*, 1, tivvot; 2, puoretet; 3, rektotet. *Komme til Rette med*, 1, aikalasi, aikas potet; 2, rektionet. *Komme til Rette igjen*, 1, aimoit potet; 2, aimotušset. *Gaa ret frem*, njuolget.

*Ret*, s. borramušslai, *tre Retter Mad*, golm slai borramuš.

Sv. 1, piæbmoslai; 2, -ærd.

*Retfærd*, vanhurskesvuot.

*Retfærdig*, adj. vanhurskes. Vanhurskaset. Vanhurskesvuot.

Sv. rektessærdog.

*Retfærdiggjøre*, v. 1, vanhurskesen dakkat; 2, buorradallat, *jeg retfærdiggjør mig ikkeselv*, im ječčam buorradalla. *Retfærdiggjøres*, vanhurskaduvvut.

*Retfærdiggjørelse*, s. 1, vanhurskesen dakkam; 2, buorradallam. Vanhurskadubme.

*Retfærdiggjørere*, s. 1, vanhurskesen dakke; 2, buorradalle.

*Rethaveri*, s. naggarvuot.

*Rettig*, adj. laga mielt; lagalaš.

*Retmæssig*, adj. se retlig.

Sv. 1, lagalaš; 2, rektok.

*Retning*, s. 1, guovllo, *at gaa fremad i den samme Retning*, damanaga, oft guvllui auddanet, auddan mannat; 2, viggam, viggamvuot, *at give Tankerne og Sjælens Virksomhed den rette Retning*, jurdda

gidi ja sielo bargolašvutti riefes viggam, viggamvuoda rievtes guovloldi addet.

*Retsbegreb*, s. njuolgadvuota arvadás.

*Retsdag*, s. diggebæivve.

*Retsgrund*, s. lagalašvuotta.

*Retsgyldig*, adj. lagalaš; lagast nannijuvvum. Lagalašžat. Lagalašvuotta.

*Retshandling*, s. laga, duomo dakko.

*Retsindig*, adj. 1, vuoiggad; vuoiggadlaš; 2, rievtes miellalaš.

Sv. rektok; rektesmiælak.

*Retsindigen*, adv. 1, vuoiggadet; vuoiggadlašžat; 2, rievtes miellalašžat.

*Retsindighed*, s. 1, vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot; 2, rievtes miellalašvuot.

*Retskaffen*, adj. njuolgad, *det er en retskaffen Handelsmand*, njulgis gavpeolmai dat læ. Njuolgadet. Njuolgadvuot.

*Retskjendelse*, s. duobmo.

*Retskraft*, s. 1, fabmo—; 2, mafso laga miel, audast; laga fabmo, mafsolašvuot.

*Retskrivning*, s. rievtes čallem.

*Retskrivningslære*, s. rievtes čallem oappo.

*Retskyndig*, adj. *Retskyndighed*, s. se *lovkyndig*, *Lovkyndighed*.

*Retskrænkelse*, s. laga rikkom.

*Retslærd*, adj. se *lovkyndig*.

*Retstridig*, adj. se *lovstridig*.

*Retsvirkning*, s. fabmo laga audast, miel; laga fabmo.

*Rette*, v. 1, njulggit, *rette paa det, som er skjævt*, njulggit mi læ bodnjot; *Faderen rettede alt, rettede paa alt*, ačče njulgi buok; *rette Legemet*, rubmaš njulggit; njuolgadet, *rette paa en Sag*, ačče njuolgadet; 2, divvot, *jeg retter paa hans Tale*,

su sagaid divom; *kan den sonda-slagne Baad rettes paa?* lægo čuvkijuvvum vanas divvomest? divvolet, divodet; 3, buorredet, *rette en Feil*, mæddadus njulggit, divvot, buorredet; 4, vuiggit; vuigestet; 5, attalet, *ret paa mine Klæder!* attal muo bistasid! 6, *rette Maden an*, borramušaid auddan bigjat; 7, hægगततत, o: *henrette*. *Rettes*, *rette sig*, 1, njulgudet, *for at Lemmerne kunne rette sig igjen*, vai lattok fast njulgudek; njuolggat, *Ryggen retter sig ikke paa ham*, čielgge i njuolga sust bajas; njuolgganet, *det, den Sag retter, jævner sig nok*, dat, dat ačče galle njuolggan, njulgud, njuolgad šad-da; 2, *rettes*, *rette sig op*, stavridet; 3, *rette sig efter*, miel mænnotet, ječas gævaret, *rette sig efter Landets Skik, efter en*, ædnam viero, olbmua miela miel mænnotet, ječas gævaret; 4, hægगतवत.

Sv. 1, njulgetet; 2, tivot; tuvot; 3, rektotet. 1, tuvoset; 2, rektionet.

*Retten*, *Rettelse*, s. njulggim; njuolgadæbme; 2, oaivadás, *Anordninger paaalagte indtil Rettelsens Tid*, asatusak bagjelibigjjuuvvum buoreb oaivadásu aige ragjai; 3, divvom; 4, buorredæbme; 5, vuiggin; 6, attalæbme; 7, auddan bigjam; 8, hægगततtem. 1, njulgudæbme; njuolggam; njuolgganæbme; 2, stavridæbme; 3, miel mænnotæbme, ječas gævaretæbme; 4, hægगतubme.

*Retteligen*, adv. 1, rievtes lakkai; 2, rievta miel.

*Rettergang*, s. ačče doaimatæbme laga audast; diggeačče doaimatæbme. Sv. tiggem.

*Rettergangsmaade*, s. diggeačče doaimatam lakke.

*Retterplads*, *Rettersted*, s. hægगतtembaikke, -sagje.

*Rettesnor*, s. njuolgadus, *Rettesnoren fer Menneskets Tanker og Handlinger er Bibelen*, njuolgadussa olbmui dagoidi ja jurddagidi læ bibbal.

Sv. rektotes.

*Rettighed*, s. rieftavuot; 2, gaibadus; 3, fabmo; 4, lovalašvuotta.

Sv. 1, fabmo; 2, rektesvuot.

*Rettroende*, adj. rievtes oskolaš. Rievtes osskomvuot, oskolašvuot.

*Rettænkende*, adj. rievtesmiel-lalaš.

*Retvis*, adj. se retfærdig og lovkyn-dig.

*Reve*, v. se rebe.

*Reule*, s. 1. saddok; 2, fierram; 3, garggo.

Sv. 1, saddekaid; 2, saddečorro; 3, quorgo.

*Revne*, s. 1, loavkko, en *Revne* i *Sten*, gædg-geloavkko; 2. luodda-næbme.

Sv. 1, rakem; 2, luoddenem; 3, kirem; 4, i *Bjerg*, pakte sal; 5, -lapa; 6, i *Is*, vako.

*Revne*, v. 1, luoddanet; 2, gaik-kanet; 3, rakkat, ragadet, *Leren revner for Ilden*, lairre ragad, luoddanadda dola vuosstai; rakkaset; 4, raiskidet, *revne*, *revnede Klæder*, raiskidam, gaikkanam bistasak; 5, saraduvvut; sarastet, *Trøet revner*, muorra sarast, luoddan.

Sv. 1, luoddenet; 2, kaikanet; 3, pæiget; 4, raket.

*Revnen*, s. 1, luoddanæbme; 2, gaikkanæbme; 3, rakkam, ragadæbme; rakkasæbme; 4, raiskidæbme; 5, saradubme, sarastæbme.

*Reuse*, v. 1, rangaštet; 2, duđg-galet; 3, vær-ratet.

Sv. pakatet.

*Reuselse*, s. 1, rangaštæbme; rangaštus; 2, duđggalæbme; 3, vær-ratæbme.

*Revser*, s. 1, rangaštægje; 2, duđggalægje; 3, vær-ratægje.

*Ribbe*, v. *ribbe Fjær*, gassket.

*Ribben*, s. 1, ærtlegdaste; 2, cuovvedaste, *Benet nærmest Boven*.

Sv. ertegtahte.

*Rible*, s. 1, rakko, *Rible efter Søbe*, *Ris*, o. s. v.; 2, rikko, som *indskjæres*. *Riblet*, rikkui.

Sv. stranjes.

*Ribs*, s. jirek, jærek, jærekmuorje.

*Rids*, s. sargastak.

*Ridse*, s. sargastak.

*Ridse*, v. 1, sarggot; sargastet; 2, sallat; 3, caccat; 4, girjotet; 5, čallet.

Sv. 1, cacet; 2, čalet.

*Ridsning*, s. 1, sarggom; sarg-gastæbme; 2, sallam; 3, caecam; 4, girjotæbme; 5, čallem.

*Rif*, s. se Rev.

*Riffel*, s. rikkobisso.

*Rifle*, s. rikko, *trække Rifler* i *Geværet*, rikkoid gæsset bissoi.

*Rifle*, v. rikkot, *riflede Seiler*, rikkujuvvum bægek.

*Rift*, s. 1, luoddanæbme; 2, gaik-kanæbme; 3, bivddet, *der er megen Rift om det*, dat sagga bivddujuvvu; 4, *tage Rift i Seilet*, borjas gæppedet.

*Rig*, adj. 1, javalaš; 2, ællolaš; 3, usper, *rig er den, som besidder al Slags Formue i Mængde*, usper, gæst læ juokkelagaš ællo valjogasat; 4, rigges; 5, -agjai, -ægjai, et adj. *Suffix. rig paa Ren*, boacoagjai. *Blive rig*, riggot. *Gjøre rig*, rig-godet.

Sv. 1, bonda; 2, račalaš; 3, adne-jes. Bonddot. Bondotet. *Rose sig af sin Rigdom*, bondastallet.

*Rigt*, adv. 1, javalažžat; 2, ællo-lažžat; 3, riggaset.

*Rigdom*, s. s, daverak; 2, java-lašvuot; 3, ællolašvuot; 4, rigges-

vuot; 5, ollovuot; 6, valjogasvuot, *Rigdom paa Tanker og paa timeligt Gods*, valjogasvuot, ollovuot jurddagin ja ædnamlas æloin; 7, uservuot.

*Rige*, s. 1, valdegodde; 2, rikka; 3, aibmo, *de Dødes Rige*, jabmi aibmo.

Sv. 1, rike, konogrik; 2, aibmo, jameki aibmo.

*Rigelig*, adj. 1, valjogas; 2, ollo. 1, valjogasat; valjest. 1, valljevuot; valjogasvuot; 2, ollovuot.

Sv. 1, valljes; 2, ollo.

*Righoldig*, adj. ollo sistesadne.

*Rigsarving*, s. valdegodde arb-bijægje.

*Rigsdag*, s. Sv. herdag.

*Rigsforfatning*, s. valdegodde dille.

*Rigsforsamling*, s. Sv. hær-dag.

*Rigsforstander*, s. valdegodde audastæuožžo.

*Rigsgrændse*, s. valdegodde ragja.

*Rigtig*, adj. 1, vuoig, *det er rigtig Lappisk*, dat læ vuoig samegiella; vuoiggad; 2, rieft, *rigtigt! ja ganske rigtigt!* aibas rieft! galle galle! *vælg de rigtige Midler*, rievtes gaskomid valjit; *rigtig Maal, Vægt, Regning*, rievtes mitto, viekko, lokko; *ikke være rigtig forvaret*, i læt rievtes ainost; 3, čielgas, *ikke være rigtig i Hovedet*, i læt čielgas oaivest; *bringe noget i sin rigtige Skik*, rieftoi lagedet maidegen, dillasis maidegen buftet. Sv. riktek; rektok.

*Rigtigen*, adv. 1, vuoiggat; 2, rieft, rievtes lakkai; rieftoi, rieftaset, *det gaar ikke rigtig til*, i mana rieft, rievtes lakkai; *han forstod mig ikke rigtig*, i son rieftoi muo arvedam; 3, njuolgad, njuolgadet, *han har ikke talt rigtig hvorledes det forholder sig*, i son læk sardnom njuolgad moft

læ; 4, galle, *jeg har rigtig nok hørt det*, læm galle gultam; *rigtig nok gav han Menigheden gode Formaninger, men et slet Exempel*, addi galle særvvegoddai šiega ravvagid, baic nævre auddamærka; 5, missa, *jeg har rigtig nok vidst det*, læm galle dam diettam missa.

*Rigtighed*, s. 1, njuolgadvuot, *gjøre Rede og Rigtighed for noget*, logo ja njuolgadvuoda mastegen dakkat; *der er ingen Tvivl om hans Udsagns Rigtighed*, sa muittalusa njuolgadvuotta i læk æppedæmest; *bringe noget i Rigtighed*, njuolgaden makdegen dakkat; 2, vuoiggadvuotta; 3, rieftoiivuot; rieftesvuot.

*Rim*, s. 1, bicce; 2, ridne, *som hænger paa Træer*.

Sv. 1, šučče; 2, pierat, pieratak; 3, korse.

*Rime*, v. 1, biccot, *der falder Rim paa Jorden*, *Jorden rimer*, ædnam bicco; 2, ridnot, *Træet blev rimet*, muorra rinoin.

Sv. 1, šuččot, ædnam le šuččom; 2, pieratet.

*Rime sig*, v. 1, beivvit; 2, soappat. Sv. šietet.

*Rimelig*, adj. 1, muddag; 2, vuoiggadlaš, *fordre en rimelig Betaling*, muddagis, vuoiggadlaš balka gaibedet; 3, jaketatte, jakkemest, *det er rimeligt, at denne Ulykke drager flere efter sig*, jaketatte, jakkemest læ, atte dat oasetesvuotta gæssa æmbø mieldes. 1, muddaget; 2, vuoiggadlašžat.

Sv. 1, šættok; 2, vuokok.

*Rimelighed*, s. 1, muddagvuot; 2, vuoiggadlašvuot, *efter al Rimelighed og Billighed*, buok vuoiggadlašvuoda ja vuollesvuoda miel; 3, gaddo, *efter al Rimelighed kommer han i Morgen*, gaddo miel son itten boatta.

*Rimeligvis*, adv. gaddo miel.

*Rimfrost*, s. se *Rim*.

*Rimfryse*, v. se *rime*.

*Rimfuld*, adj. se *rimet*.

*Rinde*, v. 1, golggat, *det rinder, drypper i Tellet*, golgga, goikka goattai; *hvad som maatte rinde dem i Tankerne*, det give de ifra sig, mi golgaš jurddagidi de buokrakkan si addek olgus; *rindende Øine*, ðalmek, mak golgge; *Taarerne randt hende ned ad Kinderne*, gadnjalak golgge sust nierai mielđ; 2, njoarrat; 3, gurggit, *om tørre Sager*, Melet *rinder ud af Sækken*, jafok gurggijek sækkaš; 4, maunat, *Tiden rinder*, aigge manna; 5, *rinde op*, bagjanet; 6, morranet, morridet, *naar jeg ser Solen rinde op og lyse over Menne-skenes Veje*, go bæivaš oainam bagjanæmen, morranæmen, morridæmen, ja olbmui gæinoid čuovggemen.

Sv. 1, kolket; 2, snoret; 3, kurgget, kordæ kurgeti vuosseš, kurgestet; 4, šavet, sadde šavva, *Rindende*, lusskos, lusskos čace.

*Rinden*, s. 1, golggam; 2, njoar-ram; 3, gurggim; 4, mannam; 5, bagjanæbme; 6, morranæbme, morridæbme.

*Ring*, s. 1, rieges; *Ringen om Øjet*, čalbmerieges; 2, *Fingering*, suomas; 3, *Ring af Vidjer*, a, skirko; 4, b, spjerkkol; 5, c, vambel, væmbel, *Ring af Birkekviste*, rissevæmbel; 6, *om Himmelleger*, a, gævle; 7, b, aide; 8, c, garde. *Kjøre i Ring med en*, buoreb læt go nubbe; nubbin naggatahat. *Sætte, lægge i Ring*, njammat, *lægge Baandet saaledes*, badde njammat. *Faa Ring om sig*, gævllet, manno gævlla. *Have Ring om sig*, gævlodet.

Sv. 1, rigges; 2, sormes; 3, skora; 4, keule. Keulot, mano keulo.

*Ring*, v. 1, čuojatet bielđ; *ringe*

*sammen*, olbmuid čuakkai čuojatet; 2, skilkotet; skilkahet. 1, čuojat, *Kirkeklokken ringer*, girkkobiello čuojja; 2, skillat, *Klokken ringer*, divg skilla. Sv. 1, biælob čuojatet; 2, -vuottot. Čuojet, biællø čuoja.

*Ring*, s. 1, čuojatæbme; 2, skilkotæbme; skilkahæbme. 1, čuoj-gjam; 2, skillam.

*Ring*, adj. 1, halbbe, (*ringe i Værd, Pris*), *han vil ikke sælge det ringere*, i vuovddet aigo halbeb had-dai; 2, ucca, (*liden*), *jeg tør ikke byde ham en saa ringe Gave*, im roakkad fallat sunji daggar ucca, halbe addaldaga; *han gav ham ikke det ringeste*, i vela uccemusge son addam sunji; uccan, *en ringe Ting kan fornøje ham*, uccanaš su illodatto; *en ringe Kundskab*, Løn, ucca, uccan dietto, balkka; 3, hægjo; 4, nævrre, *nøjes med ringe Kaar*, Kost, hægjoš, nævrre dillai, biebmoi duttat; 5, vuol-legaš, *født i ringe Kaar*, hægjoš, vuollegis dillai riegedam; 6, oanekaš, *jeg kan ikke gaa det Stykke i ringere Tid*, dam gask im mate vagget oanekabbo aige. *Blive ringe, ringere*, 1, halbbot; 2, uccot; 3, nævrtot.

Sv. 1, slat, slatta olma; 2, uces; 3, neures; 4, sæiv; 5, toššes. 1, uccanet; 2, neurot, neurānet.

*Ring*, adv. 1, halbbet; 2, uccanažžat; 3, hægjoš-; 4, nævrre lakka.

*Ring*, s. 1, halbbevtot; 2, uccavuot; 3, hægjovuot; 4, nævrtovuot; 5, vuollegašvuot.

*Ring*, s. 1, uccasæbme; 2, fuodnosæbme; 3, doattalkættaivuot; 4, fuolalkættaivuot, *vise en sin Ring*, agt, gæsagen doattalkættaivuodas, fuolalkættaivuodas čajetet.

Sv. 1, uccanem; 2, toššen adnem; 3, pajelkætčem; 4, klitnahem.

*Ringegte*, v. 1, uccašet; 2,

fuodnošet; 3, hilggat; 4, duššašet, duššen adnet, lokkat; 5, i mannenge lokkat, adnet; 6, bagjelgæččat.

Sv. 1, toššen adnet; 2, pajelkæččat; 3, klitnahet.

*Ringorm*, s. rivo.

*Ringsom*, adv. se *rundtom*.

*Ringtrest*, s. giellavælggo.

*Rippe*, v. 1, likkat, *vi faa nu rippe op*, ferttjæp dal likkat bajas; 2, *rippe op*, se *oprippe*.

*Ripsraps*, s. doabbar gavnek.

*Ris*, s. risse. *Slaa med Ris*, rissit, *bliveslaaet med Ris*, rissijubmaišaddat.

Sv. 1, risse; 2, ruodo; 3, sviča.

*Rise*, s. Sv. jættenes.

*Riskvist*, s. 1, duorg; 2, dakkanas; 3, *Riskviststumper*, ronek. *Sanke Riskvister*, durggit. *Strø, udbrede Riskvister*, 1, duorgastet, *de gik og sankede Riskviste, som de udbredte*, si duorggemen elle ja duorgasteje; 2, *skjule med Riskvister*, sækkot.

Sv. 1, sadga; 2, tuorg. Tuorgestet.

*Risle*, v. 1, njoarrat; 2, golggat.

Sv. anjoret.

*Rislen*, s. 1, njoarram; 2, golggam.

*Rispe*, v. 1, čalestet; 2, nagjat.

Sv. čalet; čalačat

*Rist*, s. 1, maššo; 2, orrom.

*Riste*, v. se *stege*.

*Rive*, s. 1, harek; 2, rifho, *rage Hø med en Rive*, rivoin roakkot avjid; 3, rišsko; 4, russko.

Sv. kruokanje.

*Rive*, v. 1, gaikkot, *rive Enebær*, rathid gaikkot; *paa en Dag river Fjeldfinnen sit Telt ned, flytter og sætter det op*, oft bæivest gaikko bagjeolmuš, jotta ja bajasdakka goades; gaikodet, *Sygdommen river i alle Indvoldene*, buok siskelusaid gaikod davd; *rive sig løs, ud af en Stilling*, erit gaikodet ječas dillestes; *gaikostet, jeg river Registeret itu*,

*register gaikostaddam; gaikoket; 2, rippat, Vinden vil rive Døren af Haanden paa mig*, biegg rippat siggo uvsa gieđast erit; 3, botkkit, *rive itu; 4, rive af, som Geder Lovet*, njasskot; 5, ruvggit, *jeg river Høet, at det kan blive blødt*, ruvgim suinid vai dihmek; 6, rottit, *Strømmen rev ham med sig*, ravdnje rottit su mieldes; *rive sig ud af ens Favn*, olbmufatmest ječas rottit, gaikkot; 7, roakkot, *rive Hø, Græs sammen*, suinid, rasid roakkot; 8, sarrat; 9, guorddet; 10, biđggit, *han har revet sine Klæder itu*, biđggim læ bistasides; 11, *rive noget af i al Hast*, hoapost maidegen dakkat. *Rives, faa Rift*, 1, gaikkanel; 2, biđgganel, *revne Klæder*, gaikkanam, biđgganam bistasak; 3, guordaset. *Rives*, 1, dearro, 2: *slaas*; 2, ožudet; 3, bivddet, *disse Varer havde en rivende Af sætning*, dak galvok saggarakkan ožuduvvujegje, bivddujuvvujegje.

Sv. 1, kaikot, kaikotet; 2, *rive Never*, pesseb logget; 3, karastattet. *Rives*, 1, kaikanet; 2, karaset.

*Riven, Rivning*, s. 1, gaikkom; 2, rippam; 3, botkkim; 4, njasskom; 5, rottim, *Riven og Sliden*, rottim, gaikkom ja botkkim; 6, roakkom; 7, sarram; 8, guorddem; 9, biđggim. 1, gaikkanæbme; 2, biđgganæbme; 3, guorddasæbme.

*Rivende*, adj. 1, garas, *en rivende Strøm*, garra ravdnje; 2, ravdnjai, *en rivende Elv*, ravdnjas jok; 3, jottel, *han er rivendes af sig*, jottel galle læ; jottelis bargolaš læ; *det gik i en rivende Fart*, manai galle hui jottelet; *det er en rivende Afsætning paa Varerne*, jotteles manno læ galvoin; 4, gaikodægje, *rivende Ulve*, gaikodægje gumpek.



Sv. 1, kaikonje; 2, pargeles; 3, frasko, (*rask*,) om *Fruentimmer*.

*Ro*, s. 1, maššo, *Ro til at sove*, oaddem maššo; orrommaššo, *længes efter at komme til Ro*, halidet orrommašo oazžot; *lader os have Ro en liden Stund*, addet migjidi orrommašo oane-*kas* boddus; *han har ingen Ro paa sig*, i sust læk orrommaššo; 2, naššo; 3, muosse, *vi ere ikke vante til en saadan Ro*, æp mi læk daggar muos-*sai* vuokkadam; *man kan ikke forblive i Ro naar man vil*, i bæsa muossai orrot gutte goas datto; 4, læbo, *han faar ikke Ro nogetsteds*, i oazšo læbo gosagen; 6, nakko, *der er ikke Ro hverken for Ulve eller for disse Mennesker*, i læk nakko gumpin, ige dain olbmui; 7, raffhe, *lev i Ro paa sine gamle Dage*, raffhest ællet boaresvuodas beivin. *Have, give sig Ro*, mašsat, *jeg gav mig ikke, havde ikke Ro til at bie efter godt Veir*, im maššam šiega dalke vuorddet; *neppe giver, slaar han sig til Ro*, illa son mašastuvva; *han har begyndt at slaa sig til Ro og stjæler ikke*, maššagodi jo dal suoladæmest; 2, muossaduvvat, *jeg har ikke engang Ro til at spise*, im obba borratge muossaduva; 3, asodet. *Bringe til Ro*, 1, maššadet; 2, muossaduttet. *Som ingen Ro har, nyder*, 1, mašotæbme; 2, muosatæbme, *Moderen nyder, har ingen Ro for Barnets idelige Græden*, ædne læ nuft muos-*atæbme* mana čirulašvuoda ditti. *Mangel paa Ro*, 1, mašotesvuot; 2, muosatesvuot.

Sv. vuoignestem; 2, læggestem; 3, najo; 4, orromnuope; *faa Ro*, orromnuopeb ožžot; 5, sæddosvuot; 6, juotlo.

*Ro*, v. 1, sukkat, *gid vi kunde faa Lykke til Bør, at Baaden kunde*

*glide frem uden at røes*, vare liko-*tiffimek* borjad vai sugakættai vanas jodaši; *ro efter for at indhente, erholde*, sugatet, *vi roede efter Sæl*, njuorjoid sugatallaimek; sukkalattet; 2, *ro sagte*, njavkket; 3, *ro og styre Elvebaade*, mælastet; 4, *ro sig for vidt ud*, æmbo bagjelassis valddet go olmuš bufta doaimatet.

Sv. sokket.

*Ro en*, s. 1, sukkam; 2, njavkkom; 3, mælastæbme.

*Rod*, s. 1, ruotas; *Lediggang er en Rod til alt Ondt*, joavdelasvuot læ buok baha ruotas; *oprykke med Rod*, gaikkot ruottasin; 2, hurtas, *Græsrodder og Trærodder*, rasse-*hurtasek* ja muorraurttasak; 3, mad, *hugge Træet af ved Roden*, muora mæddagest čuoppat; *Øxen ligger ved Træets Rod*, afšo muora mæddagest orro; *Tungeroden*, njuofčammæddag; 4, *Busketræers Rod*, vædde; 5, *Bjergets Rod*, vuolle, varrevuolle.

Sv. 1. ruottes, ruoč, *oprykke med Rod*, erit ruottetstet; erit ruočestet; 2, mad; 3, vedde.

*Rodfæste*, v. 1, ruottastuttet; 2, vuodđodet, *rod-fæste Lærdommen i Børnenes Hjerter*, ruottastuttet, vuodđodet oapo manai vaimoidi. *Rodfæste sig*, ruottastuvvat, *en rod-fæstet Vane*, ruottastavvum vierro.

Sv. ruottaidovet; ruottetstet.

*Rodfæstelse*, s. 1, ruottastuttem; 2, vuodđodæbme. Ruottastubme.

*Rodkugge* v. madatet.

*Rodhugning*, s. madatæbme.

*Rodord*, s. ruotassadne.

*Ro*, s. *Planten*, Sv. 1, naura, nau-*rak*, nauraha; 2. næpo.

*Roe*, s. i *Saar*, vuolžše. *Sætte Roe*, vuolžšot. *Foraarsage Roe*, vuolžšodet.

Sv. vuolžē. Vuolžot.

*Rogn*, s. 1, nædem; mæddamas; 2, *utidig Rogn*, marddo.

Sv. medden, *Fisk med Rogn*, med-donesquele. *Stedet, hvor Fisken er paa Havbunden, naar den slipper Rognen*, çautes.

*Rogngyden*, s. goddo.

*Rognkjækse*, s. akacincio.

*Rok*, s. 1, dort; 2, gokkal.

Sv. 1, rok; 2, gokkel.

*Rokke*, s. en *Fisk*, skatto.

*Rokke*, v. 1, likkatet, *Stenen rok-kes ikke*, gædgge i likkatuvu; 2, nubbastattet, *rokke ens Forsæt*, nubbastuttet gudege ærvvalas; 3, gæppedet, *rokke ens Med*, gæppedet guoimes roakkadvuoða. 1, likkat; likkadet, *han sidder og rokker paa en Stol*, son çohka ja stuolo ald likkad; 2, nubbastuvvat; 3, bisokættai læt; i bisovaš, bissomættom læt, *rok-kes i sine Beslutninger*, bisokættai, i bisovaš, bissomættom læt su aiggomuž-jaides sist; 4, gæppanet.

Sv. 1, hæirotet; 2, ædatattet. 1, neikeset; neikelet; 2, vaihot.

*Rokken*, s. 1, likkatæbme; 2, nubbastuttem; 3, gæppedæbme. 1, likkam; 2, nubbastubme; 3, bisokættai vuot; bissomættom vuot 4, gæppanæbme.

*Rolig*, adj. 1, maššolaš; 2, naššolaš, *bankende Hjerter vær roligt!* ravadægje vaibmo læge naššolašt 3, muosalaš, *et roligere Veir*, muosalašbo dalkke; muosedes, *en rolig og ledig Tid*, muosedes ja joavdelas aigge; 4, lodkad, *rolig og sagtmødig*, lodkad ja logje; *et roligt Sted, hvor ingen Færdsel*, (Tummel) er, lodkis baikke, gost i jorralvas; lodkulaš, *Hjertet er ikke roligt, ikke i sit Æs*, naar dette eller hint piner, vaibmo i læk lodkulaš, i læk sajestes, go døt dat vaived; *en rolig Samvittighed*, Alderdom, lodkulaš oamedovido,

boaresvuotta; 5, loavdde; 6, loages, *Veiret er roligt*, loages læ dalkke; *Søen er stille*, loazze læ mærast. *Blive rolig, roligere*, 1, maššat; 2, naššot; našudet; 3, lodkudet, *Hjertet bliver ikke roligt før*, vaibmo i lodkad auddal; 4, oaccot; 5, oagjot; 6, loazžot, *for at det kan blive roligt i Veiret*, vi loazžoši dalkke. *Gjøre rolig, roligere*, 1, maššadet; 2, naššodet; 3, loavddot; 4, loazodet; 5, oajodattet; 6, oacodet; 7, jaskodattet.

Sv. 1, sæddos, sæddos almaš; 2, šavotebme; 3, lotko; 4, ložze; 5, juoles; juolletes; 6, stuoves, stuovok.

*Roligen*, adv. 1, maššolažžat; 2, naššolažžat; 3, muosalažžat; 4, lodk; lodkudet, *jeg gider ikke flyve med dem, jeg forholder mig rolig*, im višša singuim girddet, men lodkudet orom; lodkulažžat.

*Rolighed*, s. 1, orrommaššo, *Rolighed vel men ingen Kræfter*, orrommaššo, mættø æi læk apek; maššolašvuot; 2, naššolašvuot; 3, muosalašvuot, *jeg er ikke kommet til Rø*, *Rolighed efter Reisen*, im læk vela bæssam muosalašvutti matke mannel; muosedesvuot; 4, lodkadvuot, *Rolighed tjener den Syge bedst*, lodkadvuot buorremus læ buocce olbmui; lodkalašvuot; 5, loagesvuot, æi *Veiret*; 6, rafhalašvuot.

*Rolighedsforstyrrer*, *forstyrrende*, s. og adj. 1, muosatutte; 2, rafhetutte.

*Rolighedsforstyrrelse*, s. 1, muosatuttem; 2, rafhetuttem. 1, muosatubme; 2, rafhetubme; 3, muosatesvuot; 4, rafhetesvuot.

*Rolling*, s. ucca manas.

*Ror*, s. 1, airo; 2, stivran, *stivran, Skibet vil ikke lystre Røret*, ship i adestet aigo airo, stivran,

stivran; 3, *Roret i Elvebaade*, mælle.  
Sv. stivr.

*Rorbænk*, s. duofte. *Rummet imellem Rorbænkene*, siesse.

Sv. tilja.

*Rorlykken*, s. som er under Vandet, og *Rorlykken*, som er højere oppe, stivranfarffo, mi čace vuold læ, stivrløk mi bajeb læ.

*Rorpind*, s. 1, skuotvalas; 2, agno.

*Rorskarl*, s. sukke.

Sv. sokeje.

*Ros*, s. 1, maidnom, baade hans *Ros* og hans *Daddel* er mig ligegyldig, sikke su maidnom ja su laittem munji ovt dakka; 2, rabme; 3, bajedæbme, det maa siges til hans *Ros*, dat celkkujuvvut læ sunji rabmen, bajedæbmen; maidnomen; 4, gittos.

Sv. 1, maino; 2, hevetes; 3, rampo.

*Rose*, v. 1, maidnot, hun *roste Manden*, at han var god imod hende, mainoi boadnja aldsis buorren; man maa *rose ham* for hans gode *Hjerte*, færtte son maidnujuvvut su buorre vaimostes; 2, rabmot; ramedet, de *roste ham* som et godt *Menneske*, si ramedegje su buorre olmučen; 3, bajedet; 4, gittet, vi hverken *rose eller laste*, æp gite æpge laite; 5, gierret. *Tilbøjelig til at rose sig selv*, rabmai. Rabmaiuvuot.

Sv. 1, mainot; 2, hevetet; 3, rampot. 1, rampar; 2, rampokes.

*Rosen*, s. 1, maidnom; 2, rabmom; ramedæbme; ramadus; 3, bajedæbme; 4, gittem; 5, glerrem.

*Rosen*, s. *Sygdommen*, vuoččom.

*Rosse*, s. spalle, (*Kastevind*).

*Rosværdig*, adj. 1, mainag; mainotatte; mainotægje; 2, ramedatte; 3, bajedatte; bajolaš.

Sv. mainos; mainoles.

*Rosværdigen*, adv. 1, mainaget; 2, bajolašžat; 3, hui buristrakkan, han handlede meget *rosværdigen*, mænnodi hui buristrakkan, mainotatten. 1, mainagvuot; 2, mainotattamvuot; 3, bajolašvuot.

*Rotte*, s. Sv. 1, snjæra; 2, ciepak; copanje.

*Rotte sig sammen*, v. 1, baha-bussi oft raddai šaddat, oft rade, arvvalusa adnet, oft radešt, arvvalusast læt.

*Route*, v. 1, muollet; 2, murm-mot. Sv. 1, mæret; 2, rautotet.

*Routen*, s. 1, muollem; 2, murm-mom.

*Rov*, s. 1, rievadus, vi vare paa *Rov*, rievadusast leimek; 2, salaš, blive et *Rov* for sine *Lyster* og *Lidenskaber*, himoides ja halidusaides salačen šaddat.

Sv. juoko.

*Rovbegjærlig*, adj. se *rovgjerrig*.

*Rovdyr*, s. 1, bætte; 2, uragas; 3, snillok.

Sv. 1, orotes; 2, vuorojn, vurojnjes.

*Rovgjerrig*, adj. 1, rievadakis, jeg er ikke saa *rovgjerrig*, im læk nuft rievadakis; 2, ožudakis. 1, rievadakkaset; 2, ožudakkaset. 1, rievadakisvuot; 2, ožudakisvuot.

*Ru*, adj. 1, ruotes; 2, guormes. 1, ruottaset; 2, guorbmaset. 1, ruotesvuot; 2, guormesvuot. *Blive ru*, guormasmet. *Gjøre ru*, guormas-mattet.

*Rub* og *Stub*, s. buokrakkan.

*Rubel*, s. rubbal.

*Rudskalle*, *Rødskalle*, s. Sv. særg.

*Ruelse*, s. saṇardæhme, føle *Ruelse*, saṇardæme dovddat.

*Ruf*, s. i en *Ruf*, hoapost.

*Rugbrød*, s. riesske, et russisk *Rugbrød*.

**Ruge**, v. 1, lallet, *Hønen ruger over Æggene*, vuonces monid lalle-men læ; 2, duokken, jurddagides sist adnet, *hvad Anslag ruger du nu over?* maid arvvalusaid anak don dal jurddagidad sist, duokkenad? 3, gattit, *ruge over sine Penge*, rudaides gattit.

Sv. lallet.

**Rugen**, s. 1, lalle; 2, gattim.

**Ruin**, s. 1, hævvo, *det bliver min Ruin*, dat šadda muo hævvo; 2, bacatas, (*Levning*.) *en Ruin staaar tilbage*, som et *Vidne om de gamle forsvundne Tider*, hævo bacatas ain læ, duodaštægje doluš vassam aigin.

**Ruinere**, v. hævatet. **Ruineres**, hævvanet.

**Ruining**, s. hævatæbme. Hævvanæbme.

**Rulle**, s. 1, jorre; 2, goarvve.

Sv. skerre.

**Rulle**, v. 1, juorrbbot, *Baaden ruller paa Bølgerne*, vanas juorrbbo stuorra čacin; 2, jorrat, *Tordenen rullede hen imellem Fjeldene*, dierb-mak jorramen legje vari gasski; 3, fierrat, *Barnet ruller overende*, ucca manaš fierra; fierralet, *Sandet ruller ned i Graven*, saddok fierralek rog-gai; *de rullende Bølger*, fierralægje barok; 4, juovžgot; 5, goarvvanet, *Næveren ruller sig sammen*, bæsse goarvvan; goarvvaget. 1, joratet; 2, fierrallattet, *rulle Tønder ind i Boden*, fierrallattet varpalid aittai; 3, maccot, macastet, 4, giessat, *rulle et Landkort om en Stok*, muora birra æd-namkarta macastet, giessat; 5, (*glatte*) listet, livtasmattet, *rulle Lintoi*, linid listit, livtasmattet; 6, gæsset bajas, *rulle et Forhæng op og ned*, audda-loavddag bajas gæsset ja vuolas luoit-tet.

Sv. 1, jorret; 2, jollerttet; jollore-t; 3, skerrastet. 1, kobretet; 2, akti-kæselet.

**Rullen**, **Rulling**, s. 1, juorrbom; 2, jorram; 3, fierram, fierralæbme, **Bølgerne Rullen**, baroi fierralæbme; 4, juovžgom; 5, goarvvanæbme; goarv-vagæbme. 1, joratæbme; 2, fierra-lattem; 3, maccot; macastæbme; 4, giessam; 5, listem; livtasmattem; 6, gæssem.

**Rullestok**, s. listimmuorra.

**Rum**, s. 1, videsvuot, *i Tiden og i Rummet*, aigest ja videsvuodast; *det ubegrændsede Himmelum*, mæ-redkættai albmevidesvuotta; 2, sagje, *Rummet er for snævert*, appar garžže læ sagje; *der er ikke Rum til saa mange*, i læk sagje nuft ædnagidi; *give onde Tanker*, *Had Rum i Hjertet*, bahha jurddagidi, moarrai saje addet vaibmoi; 3, gask, *Rummet mellem Huse*, o. s. v. viesoi gask; 4, juol-ladas; 5, luobmadas; 6, ladnja, (*Af-deling*), *Papirerne glide sammen*, jeg vilde derfor have det afdelet i flere Rum, papirak ofti jottek, datu-šim jukkujuvvum moadde ladnji; 7, lædde, *i Kistens Rum*, bomba lædest. *Noget, som tager meget Rum*, goanjo; *som tager, behøver meget Rum*, goadnjed. *Tage Rummet op*, goan-jedet. *Som ikke tager, behøver stort Rum*, čakked. Čakkedvuot. jfr. *Plads*.

Sv. 1, saje; 2, lanja. jfr. *Plads*.

**Rum**, adj. 1, vides, *naar Baaden er i rum Sø*, da er der ingen Fære, go vides čacest læ vanas, dalle i læk hætte; 2, *for en rum Tid siden*, gukka aige læ dasa. Viddaset. Vides-vuot. Sv. vides.

**Rumle**, v. njorrat, *det rumler i Halsen*, čodda njorra; njoraidet.

**Rumlen**, s. njorram, njoraidæbme.

**Rumme**, v. 1, šiettet. *der rummes ikke mere i Tønden*, i šat æmbo varpal sisa šieta; 2, čakkat, *i Huset rummes ikke alle disse Mennesker*,

æi buok dak olbmuk viessoi čaga. 1, čakkadet, i viesso čakkad buok daid olbmuid; 2, gæsset; 3, valddet, *hvor mange Rander rummer dette Kar?* ollo ganoid gæssa, valdda dat litte? *Som rummer meget, om Kar,* 1, gæssel; 2, geremas.

Sv. 1, čakkanet 2, kæsset.

*Rummel*, s. stuibme.

Sv. stuibme.

*Rummelig*, adj. 1, luobmad, *et rummeligt Telt*, luobmades goatte; 2, vides; 3, gallje, *rummelige Klæder*, galjes bistasak; 4, čakkadakis; 5, loates. 1, luobmadet; 2, viddaset; 3, galljet; 4, loattaset. 1, luobmadvuot; 2, videsvuol; 3, galljevuot; 4, čakkadakisvuot; 5, loatesvuot. *Blive rummelig, rummeligere*, 1, viddanet; 2, galljot. *Gjøre rummelig, rummeligere*, 1, videdet; 2, galjodet.

Sv. 1, vides; 2, sajajes.

*Rumpe*, s. 1, *paa Dyr i Almindelighed*, bodas; 2, sæibbe; 3, *paa Ren, Faar og Geder*, bieč; 8, *paa Fisk*, bæcceck. *Rumpestykket paa Kreaturer*, gadnes.

Sv. 1, pat; 2, seipe; 3, pecek.

*Rund*, adj. jorbad, *et rundt Legeme*, jorbad rumaš. *Blive, gjøre rund, se runde*.

Sv. 1, jorbes, jorbok; 2, jorbotesi, *dette Bjerg er rundt*, jorbotesi le tat vare.

*Rundt*, adv. 1, jorbadet; 2, birra, *rundt omkring*, birra jorbasi, *sætte Gjerder rundt omkring*, birra jorbasi aide bigjat; *stiller Eder rundt om mig*, divvot ječaidædek jorbasi muo birra; 2, *rundt omkring*, buok birra; *opholde sig hos nogen Aaret rundt*, jage birra gudege lut orrot; 3, mietta, *han gik hele Byen rundt, men ingen vilde hjælpe*, obba gavpug mietta son manai, mutto i oflage aiggom

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*vækketot; han gik rundt om hele Byen*, obba gavpug birra son manai. *Gaa rundt*, jorrat, *Hjulet gaar rundt*, jorrel jorra; *undertiden begynder Hovedet at gaa rundt*, muttomin jor-ragoatta oaivve; *naar jeg lægger mig da gaar Stuen rundt*, go vællhanam de stuoppo jorra buok birra. *Dreje, vende rundt, bringe til at gaa rundt*, joratet.

Sv. pir. *Gaa, løbe rundt*, kyrsolet, *Renene begyndte at gaa rundt*, pocoh kyrsolet algin.

*Rundhed*, s. jorbadvuot, *Kuglens, Jordens Rundhed*, luoda, ædnam jorbadvuot.

Sv. 1, jorbot; 2, jorbokvuot.

*Rund*, adj. 1, arvas; 2, addelaš. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot. *Vise sig rund*, arvastallat.

Sv. 1, arvok; 2, ratak; 3, vaddanje; vaddales.

*Rundelig*, adv. 1, arvaset; 2, valjest.

Sv. valjest, valjast.

*Rundagtig*, adj. 1, jorbadlaš; 2, juorbolaš. 1, jorbolašžat; 2, juorbolašžat. 1, jorbadlašvuot; 2, juorbolašvuot.

*Runddel*, s. 1, jorbas; 2, jorbadak; *se Kredse*.

Sv. jorbotesi.

*Runde*, v. 1, jorbbit; 2, jollat, *gjøre, skjære o. s. v. Bunden af Botten rund*, ebbir vuodo jollat. *Blive rund*, jorbbot.

Sv. jorbestet. Jorbot.

*Runding*, s. 1, jorbbim; 2, jollam. Jorbbom. 1, jorbadvuot; 2, juorbadvuot.

*Rundfisk*, s. obbaguolle.

*Rundhaandet*, adj. *han er rundhaandet*, addelaš giet sust læ; giet sust læ, mi adda. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot.

**Ruge**, v. 1, lallet, *Hønen ruger over Æggene*, vuonces monid lalle-men læ; 2, duokken, jurddagides sist adnet, *hvad Anslag ruger du nu over?* maid arvvalusaid anak don dal jurddagidad sist, duokkenad? 3, gattit, *ruge over sine Penge*, rudaides gattit. Sv. lallet.

**Rugen**, s. 1, lallem; 2, gattim.

**Ruin**, s. 1, hævvo, *det bliver min Ruin*, dat šadda muo hævvo; 2, bacatas, (*Levning*.) *en Ruin staar tilbage, som et Vidne om de gamle forsvundne Tider*, hævo bacatas ain læ, duodaštægje dolaš vassam aigin.

**Ruinere**, v. hævatet. **Ruineres**, hævvanet.

**Ruining**, s. hævatæbme. Hævvanæbme.

**Rulle**, s. 1, jorre; 2, goarvve.

Sv. skerre.

**Rulle**, v. 1, juorbbot, *Baaden ruller paa Bølgerne*, vanas juorbbot stuorra šacin; 2, jorrat, *Tordenen rullede hen imellem Fjeldene*, dierb-mak jorramen legje vari gasski; 3, fierrat, *Barnet ruller overende*, ucca manaš fierra; fierralæt, *Sandet ruller ned i Graven*, saddok fierralek rog-gai; *de rullende Bølger*, fierralægje barok; 4, juovzgot; 5, goarvvanet, *Næveren ruller sig sammen*, bæsse goarvvan; goarvvaget. 1, joratet; 2, fierralattet, *rulle Tønder ind i Boden*, fierralattet varpalid aittai; 3, maccot, macastet, 4, giessat, *rulle et Land-kort om en Stok*, muora birra æd-namkarta macastet, giessat; 5, (*glatte*) listet, livtasmattet, *rulle Lintoi*, linid listit, livtasmattet; 6, gæsset bajas, *rulle et Forhæng op og ned*, audda-loavddag bajas gæssetja vuolas luoit-tet.

Sv. 1, jorret; 2, jollertet; jolloret; 3, skerrastet. 1, kobretet; 2, akti-kæselet.

**Rullen**, **Rulling**, s. 1, juorbbom; 2, jorram; 3, fierram, fierralæbme, *Bølgernes Rullen*, baroi fierralæbme; 4, juovzgom; 5, goarvvanæbme; goarv-vagæbme. 1, joratæbme; 2, fierralættem; 3, maccot; macastæbme; 4, giessam; 5, listem; livtasmattet; 6, gæssem.

**Rullestok**, s. listimmuorra.

**Rum**, s. 1, videsvuot, *i Tiden og i Rummet*, aigest ja videsvuodast; *det ubegrændsede Himmelmrum*, mæ-redkættai albmevidesvuotta; 2, sagje, *Rummet for snævert*, appar garžže læ sagje; *der er ikke Rum til saa mange*, i læk sagje nuft ædnagidi; *give onde Tanker*, *Had Rum i Hjertet*, bahha jurddagidi, moarrai saje addet vaibmoi; 3, gask, *Rummet mellem Huse*, o. s. v. viesoi gask; 4, juol-ladas; 5, luobmadas; 6, ladnja, (*Af-deling*), *Papirerne glide sammen*, jeg vilde derfor have det afdelet i flere Rum, papirak ofti jottek, datu-šim jukkujuvvum moadde ladnji; 7, lædde, *i Kistens Rum*, bomba lædest. *Noget, som tager meget Rum*, goanjo; *som tager, behøver meget Rum*, goadnjed. *Tage Rummet op*, goan-jedet. *Som ikke tager, behøver stort Rum*, čakked. Čakkedvuot. jfr. *Plads*.

Sv. 1, saje; 2, lanja. jfr. *Plads*.

**Rum**, adj. 1, vides, *naar Baaden er i rum Sø*, da er der ingen Fare, go vides čacest læ vanas, dalle i læ hætte; 2, *for en rum Tid siden*, gukka aige læ dasa. Viddaset. Vides-vuot. Sv. vides.

**Rumle**, v. njorrat, *det runler i Halsen*, čodda njorra; njoraidet.

**Rumlen**, s. njorram, njoraidæbme.

**Rumme**, v. 1, šiettet. *der rummes ikke mere i Tønden*, i šat ømbo varpal sisa šieta; 2, čakkat, *i Huset rummes ikke alle disse Mennesker*,

æi buok dak olbmuk viessoi čaga. 1, čakkadet, i viesso čakkad buok daid olbmuid; 2, gæsset; 3, valddet, *hver mange Rander rummer dette Kar?* ollo ganoid gæssa, valdda dat litte? *Som rummer meget, om Kar,* 1, gæssel; 2, geremas.

Sv. 1, čakkanet 2, kæsset.

*Rummel*, s. stuibme.

Sv. stuibme.

*Rummelig*, adj. 1, luobmad, *et rummeligt Telt*, luobmades goatte; 2, vides; 3, gallje, *rummelige Klæder*, galjes bistasak; 4, čakkadakis; 5, loates. 1, luobmadet; 2, viddaset; 3, galljet; 4, loattaset. 1, luobmadvuot; 2, videsvuot; 3, galljevuot; 4, čakkadakisvuot; 5, loatesvuot. *Blive rummelig, rummeligere*, 1, viddanet; 2, galljot. *Gjøre rummelig, rummeligere*, 1, videdet; 2, galjodet.

Sv. 1, vides; 2, sajajes.

*Rumpe*, s. 1, *paa Dyr i Almindelighed*, bodas; 2, sæbbe; 3, *paa Ren, Faar og Geder*, bieč; 8, *paa Fisk*, bæcceck. *Rumpestykket paa Kreaturer*, gadnes.

Sv. 1, pat; 2, seipe; 3, pecek.

*Rund*, adj. jorbad, *et rundt Legeme*, jorbad rumaš. *Blive, gjøre rund, se runde*.

Sv. 1, jorbes, jorbok; 2, jorbotesi, *dette Bjerg er rundt*, jorbotesi le tat vare.

*Rundt*, adv. 1, jorbadet; 2, birra, *rundt omkring*, birra jorbasi, *sætte Gjerder rundt omkring*, birra jorbasi aide bigjat; *stiller Eder rundt om mig*, divvot ječaidædek jorbasi muo birra; 2, *rundt omkring*, buok birra; *opholde sig hos nogen Aaret rundt*, jage birra gudege lut orrot; 3, mietta, *han gik hele Byen rundt, men ingen vilde hjælpe*, obba gavpug mietta son manai, mutto i oflage aiggom

*Norsk-lappisk Ordbog.*

vækketet; *han gik rundt om hele Byen*, obba gavpug birra son manai. *Gaa rundt*, jorrat, *Hjulet gaar rundt*, jorrel jorra; *undertiden begynder Hovedet at gaa rundt*, muttomin jor-ragoatta oaivve; *naar jeg lægger mig da gaar Stuen rundt*, go vællhanam de stuoppo jorra buok birra. *Dreje, vende rundt, bringe til at gaa rundt*, joradet.

Sv. pir. *Gaa, løbe rundt*, kyrsolet, *Renene begyndte at gaa rundt*, pocoh kyrsolet algin.

*Rundhed*, s. jorbadvuot, *Kuglens, Jordens Rundhed*, luoda, ædnam jorbadvuot.

Sv. 1, jorbot; 2, jorbokvuot.

*Rund*, adj. 1, arvas; 2, addelaš. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot. *Vise sig rund*, arvastallat.

Sv. 1, arvok; 2, ratak; 3, vaddanje; vaddales.

*Rundelig*, adv. 1, arvaset; 2, valjest.

Sv. valjest, valjast.

*Rundagtig*, adj. 1, jorbadlaš; 2, juorbolaš. 1, jorbolašžat; 2, juorbolašžat. 1, jorbadlašvuot; 2, juorbolašvuot.

*Runddel*, s. 1, jorbas; 2, jorbadak; *se Kredse*.

Sv. jorbotesi.

*Runde*, v. 1, jorbbit; 2, jollat, *gjøre, skjære o. s. v. Bunden af Batten rund*, ebbir vuodo jollat. *Blive rund*, jorbbot.

Sv. jorbestet. Jorbot.

*Runding*, s. 1, jorbhim; 2, jollam. Jorbbom. 1, jorbadvuot; 2, juorbadvuot.

*Rundfisk*, s. obbagnolle.

*Rundhaandet*, adj. *han er rundhaandet*, addelaš giet sust læ; giet sust læ, mi adda. 1, arvasvuot; 2, addelašvuot.

*Rundskjære*, v. cisskot.

*Rundtalende*, adj. *se fritalende*.

*Runebomme*, s. govdes.

*Runchammer*, s. ballem.

*Runge*, v. čuogjat; 2, skanjet.

*Runken*, adj. *se rynket*.

*Rus*, s. 1, oaivadubme; 2, vuolatubme, *faa sig et Rus, drikke sig et Rus paa*, 1, oaivaduuvut; 2, vuolatuvvut; 3, garremida, garramačaidi šaddat, ječas junkkat; oaivvai šaddat; *faa sig et lidet Rus*, oaivadustet, uccanaš oaivvai šaddat; *faa sig et Glædesrus*, ilostes oaivvai šaddat; *have sig et Rus*, oaivest læt, oaivest lakkai læt.

Sv. vuolavuot. 1, vuolatuet; 2, karevtet; 3, vuollaki, vuolekesi jukket. *Som har Ondt af et Rus*, osmures.

*Ruse*, s. *Fiskeruse*, mærdde.

Sv. merde.

*Rusende*, adj. 1, garrime; 2, oaivaduuvum; 3, vuolatuvvum.

Sv. 1, kareves; 2, vuolatovum.

*Rusk*, s. Sv. rusko.

*Ruske*, v. 1, cavgget; 2, ruvgget.

Sv. 1, firket; firketet; 2, ruskotet.

*Rusken*, s. 1, cavggem; 2, ruvggem.

*Rusket*, adj. *rusket Veir*, njuoskas dalkke.

Sv. 1, palvas; 2, almes; 3, omakes.

*Russer*, s. 1, garjel; 2, gasak, *en russisk Soldat eller Matros*; 3, ruoš.

Sv. 1, karjel; 2, rus.

*Russisk*, adj. 1, garjelaš; 2, ruoššelaš.

*Rust*, s. gibmom.

Sv. 1, kime; 2, ruost.

*Ruste*, *rustne*, v. gibmot.

Sv. 1, kimot; 2, ruostot.

*Ruste*, v. 1, valmaštet; 2, rakadet.

Sv. 1, karvet; 2, reidet.

*Rustning*, s. 1, valmaštæbme; 2, rakadæbme; 3, rakadus; 4, værjo.

Sv. 1, karvem; 2, reidem; 3, værjo, 4, reido.

*Rusten*, adj. gibmom. Gibmomvuot.

Sv. ruostom.

*Rutte*, v. 1, golatet; 2, ævdaruššat, *rutte med Pengene*, rušaides golatet; rušaidesguim ævdaruššat.

*Rutten*, s. 1, golatæbme; 2, ævdaruššam.

*Ry*, s. 1, bæggem; 2, bægotæbme; 3, sakka, *der gik megen Ry om hans Tapperhed*, su jallovuotta šaddai sagga bægotuvvum; *komme i Ry for noget*, mastegen bægotuvvut, nama oažžot.

Sv. pæggelem, peggotem.

*Rydde*, s. 1, čagedet, *gjøre Plads*, *rydde tilside*, *jeg rydder op i Huuset* *naar jeg tager disse Sager bort*, čagodam vieso go daid galvoid erit valdam; 2, njasskat, *jeg rydder mig et Slaatleland*, njaskam aldsim ædnamlagjo; *en ryddet Kirkevei i Skoven*, njasskujuvum girhkobalges vuovde sist; 3, garssat, *rydde Enge*, *Vei i Skoven*, geđdid, gæino garssat muorai sist; *det er mit opryddede Jordstykke*, dat læ muo garssum, garssujuvum ædnam; 4, erit valddet, *rydde Stene af Ager*, *rydde Ager for Stene*, geđgid bædo ald erit valddet.

Sv. 1, sueddett, sueddett erit; 2, kaitatet; 3, erittopot.

*Rydning*, s. 1, čagadæbme; 2, njasskam; 3, garssam; 4, eritvalddem.

*Ryddelig*, adj. 1, čagaduuvum; 2, ragajuvvum. *Gjøre ryddelig*, 1, čagadet; 2, ragjat.

*Rydningssland*, s. 1, njasskujuvum-; 2, garssujuvum ædnam; 3, njaskatak; 4, garsatak.



*Rydningsmand*, s. 1, gutte njasska; 2, gutte garssa.

*Rydningsplads*, s. 1, njasskujuvvum<sup>4</sup>; 2, garssujuvvum baikke.

*Rydningssvei*, s. 1, njaskatak, njaskatakgæidno; 2, garsatak, garsatak gæidno.

*Ryg*, s. 1, čielgge; sælgge, *vend Ryggen til!* jorggal sælge! *vi vende Ryggen imod hinanden*, selgi moi orro guabba guoibmasæme; *Slæde-ryggen*, gerissælgge; 2, *Midten af et firbenet Dyr's Ryg*, a, sæppe; 3, b, gavvo; *til der, hvor Halsen begynder*, sæppedak; 4, *Ryggen paa Tage, Bygninger*, harje; 5, *Ryggen paa Kniver, Øxer o. s. v.*, šimer, čimer. *Paa Ryggen*, 1, sælgos; 2, gavvot, *lægge sig paa Ryggen*, gavvot vællhanet; 3, sælgolas; 4, alemis, *gaa med Hænderne paa Ryggen*, sælgolas, alemis giedai vagget.

Sv. 1, selke; 2, čavelk; 3, pokčo; 4, sepe, sepet; 5, *Bjergryg*, kor; 6, *det øverste af Ryggen paa et Dyr*, rus; 7, kauvot, kauvot vællahet; *lægge paa Ryggen*, kauvotet.

*Rygben*, s. *det nederste Rygben paa et Menneske*, šadkas.

Sv. *Rygfinne paa Fisk*, 1, pecek; 2, vaddek; 3, rus.

*Ryge*, v. 1, borggat, *det ryger af Kjedlen*, borgga gædmest; borggestet, *tag Brandene bort, at de ikke ryge*, raddid erit valddet amasek borggestet; *begynde at ryge*, borgidet; 3, soiccat; *det ryger*, suovva soicca; soicidet. *Tilbøjelig til at ryge*, suvvi, *et Telt, Hus, som ryger*, suvvis goatte, viesso; *suovad, en Vind er røgfuld, forvolder Røg, en anden er klar*, muttom biege suovad, muttom čielgas læ. *Noget som ryger*, borgas.

Sv. 1, porgestet, *Ilden ryger*, tollo porgest; 2, suovatet, suovetet, *det*

*ryger ind i Gammen*, kote suovet. Suovatakes; suovatakes kote.

*Ryge*, v. 1, ravggat, *Masten røg af i Stormen*, stivle erit ravgai biege ditti; 2, *ryge sammen*, ofti šaddat; ofti giedai šaddat; 3, *han røg paa mig*, son bodi muo bagjeli, son falliti muo.

Sv. rauket.

*Rygge*, v. rottit, *se rokke*.

*Ryggesløs*, adj. 1, gudnetæbme; 2, suoppadam, suopatas olmuš; 3, sivotæbme. 1, gudnetes, -, 2, sivotes lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, sivotesvuot.

*Rygstød*, s. 1, sælgedoarje; 2, vække.

*Rygtbar*, adj. 1, dovdos; 2, bægotuvvum.

Sv. 1, kullos; 2, puoikos; 3, oppes.

*Rygte*, s. 1, bæggem, *Rygtet gaar*, bæggem manna; bægotus, *hans Rygte udbrededes*, su bægotus viddani; *et Menneskes gode Navn og Rygte*, olbmua buorre nabma ja bægotus, bæggem; 3, sak, *et løst Rygte*, luovos sak; *det er et almindeligt Rygte*, sak, bægotus mi rika mielld manna; *et almindeligt Byrygte*, sak, bægotus mi gavpug mietta manna.

Sv. 1, sak; 2, kullo, *jeg ved det af Rygtet*, kullo cagge tab tietab; 3, ohm; 4, *det er et almindeligt Rygte*, obba landa taina losa.

*Rygtes*, v. 1, bægget; bægotuvvut, *hans Ankomst rygtedes snart i Fjeldbyerne*, su boattem bægotuvui forg bagjesidai mielld; 2, gullut; gullujuvvut; 3, gullamassi boattet.

*Ryk*, s. 1, rottim, *han gjorde et Ryk*, ofti rottim dagai; 2, gaikkom; 3, gask, *han var meget syg et Ryk*, sagga buci ofta gask.

*Rykind*, s. jorram, jorralvas, *der er et uophærligt Rykind i dette*

*Hus*, dam viesost nogakættai jorram, jorralvas læ.

*Rykke*, v. 1, gaikkot, *rykke lige op*, bænt bajas gaikkot; *rykke et Træ op med Roden*, muora gaikkot ruottasines; 2, rottit, *ingen rykker*, river det af min *Haand*, i oftage dam muo giedast rotte; 3, runddot, *rykke Sivet op*, siedg runddot; 4, sirddet, *rykke Bordet nærmere Væggen*, bævde sirddet sæine lagabuid; 5, *rykke nærmere*, lakkanet; lagabuid boattet, *Skilsmisens Øjeblik rykker stedse nærmere*, æro, ærranæine boddo lakkanæmen læ, boatta lagabuid; 6, mannat, *Solen er allerede rykket høit op paa Himlen*, bæivve jo allagassi mannam, boattam, bagjanam læ albmaj; *Tropperne ere rykkede ud*, soattevægak mannam læk; 7, navrat, *rykke længsomt nærmere og nærmere, længere og længere bort*, lagabuid lagabuid, olgolid olgolid navrrat; 8, *rykke noget ind i en Avis*, avissi maidegen prentitet; 9, *han maatte rykke ud med Pengene*, med de *stjaalne Sager*, son ferti mafsæt, son ferti rudaid, daid suoladuvvum galvoid addet.

Sv. 1, rottet; 2, strauket; 3, sorjot; 4, tuobbelet; 5, tuobbetet, *ryk Kjørvelet længere bort*, tuobbele tab karreb; 6, pakket.

*Ryken*, *Rykning*, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

*Rykvis*, adv. 1, vuokkoi, *rykvis er denne Sygdom*, vuokkoi læ dat davd; vuokkotagai; 2, vuoroi, *ikke altid men rykkevis*, i juokke aige mutto vuoroi; 3, gaskatagai.

*Rynke*, s. 1, macce; 2, cække, *Rynker i Huden*, *Panden*, cækkek likest, gallost; sæt, *slaa ikke Rynker*, i *Ansigtet*, ale cekkik rakad muodoi-dassad; 3, juoibme; joaibme; 4, *Rynker*, som *paa Elefantens Hud*, spard-

do; 5, guovam; guovaldak; 6, *paa Klæder*, duoraldak; durra, *der er Rynke og der er slet*, dago durra dago lodnjad.

Sv. 1, i *Panden*, çal, kalloçal; 2, kuopaldak; 3, snorrem; 4, tormo.

*Rynke*, v. 1, macastet, *rynke Panden*, macastet gallo; 2, cekkik rakadet, *rynke Panden*, galloi cekkik rakadet; 3, duorrat; durrat; 4, dorritet; 5, snorritet; snorastet, *rynket (med Rynkebaand)*, snorastuvvum. *Rynkes*, 1, dorraret; 2, sperranet; 3, *han er rynket i Panden*, cekkijuvvum galost læ.

Sv. 1, snorret; 2, kuopet. Tormo-  
ket. *Rynket*, tormos.

*Rype*, s. 1, *Skevrype*, rievsa; 2, *Fjeldrype*, giron; 3, *spraglet Hamrype*, stokkerievddo. *En Flok Ryper*, moatte. *Rypefalk*, egge luodkko. *Faa brune Fjæder*, stuokkaduvvat.

Sv. 1, ræksak; 2, keron.

*Ryste*, v. 1, salkotet; salkašut-tet; 2, savdnjalet, *han rystede alle Pengene ud af Pungen*, buok rudaides savdnjali bursast; 3, sluvggit, *ryste Hovedet*, *paa Hovedet*, osives sluvggit; *Stormen ryster Teltet*, biege sluvgge, likatalla loavddagid; *ryste Frugt ned af Trærne*, çaddoid muorai ald vuolas savdnjalet, sluvggit; *Feberen rystede ham*, feber su salkoti, savdnjali; 4, spašaidet, *han ryster med Hovedet*, spašaid osives; 5, sparadattet, *ryste med Rumpen*, som *Ren*, *Faar o. fl.*, bieça sparadattet; 6, likkatet, *Ordet rystede det forhærdede Hjerter*, sadne likkati dam buošieduvvum vaimo; *dette Dødsfald rystede ham*, dat jabmem likkati su. *Ryste*, 1, naigestet, *Hovedet ryster af Alderdom*, osivve naigest boaresvuodast; *Haanden ryster under Skrivningen*, giet naigest çalededin;

naigidet; 2, vavkestet, *jeg ryster naar jeg fryser*, vavkestam go goelom; 3, likkat; 4, doargestet. *Rystes*, 1, salkkat; salketet; 2, salkašuvvut, o: *rystes saa man faar Ondt*. *Ryste sig*, soaiggit, *kvad ryster du dig efter?* maid don soaigak? soaigestet. *Dyrets Rysten naar det stikkes*, soaigadak.

Sv. 1, firket; firketet; 2, šaudnjet; 3, vuottotet; 4, sokkatet. 1, neikaset; 2, rapkeset.

*Rysten*, s. 1, salkotæbme; salkašuttem; 2, savdnjalæbme; 3, sluvvgim; 4, spašaidæbme; 5, sparaidattem; 6, likkatæbme. 1, naigestæbme; naigidæbme; 2, vavkestæbme; 3, soaiggam; soigestæbme.

*Rystelse*, s. 1, salkkam; salkašubme; 2, likkatus; 3, doargastus.

*Ræbe*, v. rævgget.

Sv. 1, kramgeset, kramgesattet; 2, raugeset.

*Ræben*, s. 1, rævggem; 2, rævganas.

*Ræd*, adj. 1, argge; 2, hiras; 3, ballæ. 1, arggevuot; 2, hirasvuot; 3, ballævuot. *Blive ræd*, 1, arggot; 2, argešuvvat; 3, ballasket. *Gjøre ræd*, 1, argdotet; 2, argešuttet; 3, ballasketet.

Sv. 1, arge; 2, palleje. 1, argot; 2, pallajet; 3, helketet. 1, argotet; 2, pakdet; 3, helkedattet.

*Ræddes*, v. 1, ballat; 2, suorgganet; 3, hirmastuvvat.

*Rædsel*, s. 1, suorgga; 2, suorgganæbme; 3, ballo; 4, hirm; hirmastubme. *Faa, indjages Rædsel*, 1, suorgganet; 2, ballat. *Indjage Rædsel*, 1, suorgatet; 2, baldatet; 3, hirmastuttet.

*Rædselfuld*, *rædsom*, adj. 1, suorgadlaš; 2, hirmos; 3, hirmmastutte, *rædselfulde*, *rædsomme* *Be-*

*givenheder*, suorgadlaš, hirmmastutte, hirmos dappatusak.

Sv. 1, poldos; 2, seldes.

*Rædselfuldt*, *rædsomt*, adv. 1, suorgadlašžat; 2, hirmoset. 1, suorgadlašvuot; 2, hirmosvuot.

*Række*, s. 1, raido, *en Række af Modgange*, *den ene efter den anden*, vuosstaigævvad dego raido maŋŋalagai maŋŋalagai; 2, gurgadus, 3, ollo, *en lang Række af Aar*, *Beskyldninger*, ollo jagok, soaimatusak. *Gaa i Rækker*, *Rad*, gurgalet; gurgestet, *Fjeldfolkene begynde at komme i lange Rækker*, bagjeolbmuk gurgastallašgottek.

Sv. 1, raido; 2, kargates. *Kargaset*. *Stille i Række*, *Rad*, kargelet. *I Række*, *Rad*, kargot.

*Række*, v. 1, geiggit, *ræk mig Bogen*, *Haanden*, gæige munji girje, gieda; 2, *række efter*, *række sig efter*, aŋatet; aŋaŋet; 3, (*naa*) ollet, *jeg rækker ikke saa langt*, im ole nuft gukas; 4, jollot, juollot, juolodet.

Sv. 1, kalget, kætæb kalget; kalgelet; 2, ollet; 3, spisset; 4, jokset; 5, rekket.

*Rækken*, *Rækning*, s. 1, geiggin; 2, aŋatæbme; aŋaŋæbme; 2, ollem; 3, juollom; juolodæbme.

*Rækling*, s. raggeguolle. *Skjære Fischen til Rækling*, raggit.

*Rækved*, s. riekke.

*Rænke*, s. mokke. *Brug Rænker*, mokatallat, *følg og tal Sandhed og brug ingen Rænker!* čuovo ja sarno duotvuoda ja ale mana mokkattallat! mokatallat.

Sv. svekkem. Svikket; svikkeket; svikkattallet.

*Rænkefuld*, adj. mokkai. Mokkaivuot; 2, mokatallamvuot.

*Rænkemager*, *Rænkesmed*, s. mokatalle; mokatalle.

*Ræv*, s. 1, rieván; *Korsræv*, risste-, ravdde rieván; 2, *ikke fuldvoxen Ræv*, odgge; 3, *en liden hvid Ræv*, njal; 4, *rød Ræv*, ruovsok; 5, *sort Ræv*, čappok. *Bræt til at spile Ræveskind*, rač.

Sv. 1, repe; 2, *hvid Ræv*, sval.

*Rævehule*, s. 1, čuogna; 2, liesso.

*Rævekage*, sælljo; šælljo.

*Rævemaskine af Træ*, s. ritto.

*Rævesax*, s. radđasak; ruovdek.

*Røbe*, v. 1, almostattet; 2, dovdotet; 3, diedtet.

Sv. 1, pikotet; 2, pajetet.

*Røben*, *Røbning*, s. 1, almostattem; 2, dovdotøbme; 3, diedtøbme.

*Rød*, adj. 1, ruofsad, *du har alt røde Øine og er gammel*, don læk jo rufsis čalme ja boares; 2, *om Kobber*, valed, valed væikke; 3, *om Jern*, guobmod. *Vise sig rød*, rødne, ruofsat, *jeg saa noget rødne derhenne*, *jeg ved ikke hvad det kan være*, oidnim dobbe ruofsamen, im diede mi læžža; ruofsadet. *Blive rød*, ruvsudet. *Gjøre rød*, 1, ruvsudattet; 2, ražžadet, *stærk Hovedpine gjør en rød*, garra oaivvebavčas ražžad olbmui; 3, *gjøre Jern rødt*, guomotet.

Sv. ruopses, ruopsak. *Vise sig rød*, ruopsahet. *Blive rød*, 1, praučtet, *i Ansigtet*; *han blev rød af Vrede*, praučeti morest; ravodet, ravetet, *det rødner*, *bliver rødt paa Himlen af Solen*, peivest ravet.

*Rødt*, adv. 1, ruofsadet; 2, valedet. 1, ruofsadvuot; ruofsadak; 2, valedvuot; 3, guobmodvuot; 4, *paa Himmelen*, roadde.

Sv. *paa Himmelen*, 1, poldetem; 2, ravvem, ravad.

*Rødagtig*, adj. ruškad. Ruškadet. Ruškadvuot. *Blive rødagtig*, ruškudet, *Løvet bliver rødagtig og visner*,

lassta ruškud ja golnna; *Melet var blevet rødagtig*, ruškudam læi jaffo. *Gjøre rødagtig, rødlig*, ruškudattet.

Sv. praučeles.

*Røde*, s. 1, roadde, *Aften- og Morgenrøde*, ækkedes ja iddedes roadde; 2, buollem *Skyen er glødende rød*, halv buolla.

Sv. ravem, iddedes ravem.

*Rødfisk*, s. (Uer), hav.

*Rødlig*, adj. se *rødagtig*.

*Rødme*, s. ruofsadvuot, *Sundhedens*, *Undseelsens Rødme*, diervasvuoda, ugjovuoda ruofsadvuot.

Sv. ruopsetem.

*Rødme*, v. 1, rufsudet; 2, ražžat; se *under rød*.

Sv. 1, ruopsotet, se *under rød*.

*Rødmen*, s. 1, rufsudøbme; 2, ražžam.

*Rødskjær*, s. lasgurig, *jeg kløvede Rødskjær og Rundfisk*, luddim lasgurig ja obba guole.

*Røg*, s. 1, suov, *hænge Kjød i Røg*, hængastet biergo suvvi; *Røgen slaar ind, ned*, suov læikke sisa, vuolas; *jeg vil blot drage nogle Røg*, aive moadde suov aigom rottit; 2, (Sod), goččo. *Smage af Røg*, suovvadattet.

Sv. 1, suov; 2, suvol, *Røg i Sommerhede*.

*Røge*, v. 1, suovastet, *røge Kjød*, biergo suovastet; 2, suovadattet. *Røgt*, suovas. *Blive røgt*, sodet, goččoduvvat. *Gjøre røgt*, sodet, goččoduttet. *Røge Tobak*, bippo jukkat.

Sv. suovastet; piergoit suovastet; suovastattet; 2, puelvet, queleb puelvet. 1, suoves piærgo; 2, puelve, puelve quele; puelvem. Pippop jukket.

*Røgen*, *Røgning*, s. suovastøbme.

*Røgekjød*, s. suovasbierggo.

Sv. suoves piergo.

*Røgelse*, s. suovas.

Sv. suoves.

*Røgelsealter*, s. suovasaltar.

*Røgelsekar*, s. suovaslitte.

*Røgelsestid*, s. suovadattem boddo.

*Røghul*, s. ræppen, ræppenraigge.

Sv. 1, reppen; 2, suovvaraikke.

*Røgt*, s. 1, duoččom; 2, difšom; divšodæbme; 3, gæččo; 4, duppim; 5, doaimatæbme.

Sv. 1, kæččo; 2, hugso; 3, morraha; 4. katto.

*Røgte*, v. 1, duoččot, *røgte Kreaturene*, at de ikke skulle blive syge og stygge, omid duoččot, amasek skip-pet ja fasstot; 2, difšot, divšodet; 3, duppit; 4, gæččat; 5, doaimatet, *røgte sit Embede*, fidnos doaimatet.

Sv. 1, kæččet; 2, hugsob valddet; 3, morrotet; morrahab adnet; 4, kattet; 5, neutot.

*Røgten*, s. 1, duoččom; 2, difšom; divšodæbme; 3, gæččam; 4, duppim; 5, doaimatæbme.

*Røgter*, s. 1, duoččo; 2, difšo; divšodægje; 3, gæčče; 4, duppijægje; 5, doaimatægje.

*Røi*, s. 1, goappel; 2, *Hunnen*, čufs.

*Rømme*, v. bataret, *rømme af Landet*, bataret ædnamest; batarussi mannat; 2, *se rydde*; 3, *rømme sig*, čoddag čilggit. Sv. pateret.

*Rømning*, s. 1, bataræbme; batarussi mannam.

*Rømningsmand*, s. batarægje.

Sv. paterv.

*Røn*, s. skappe. Sv. raun.

*Rønnebør*, s. skappemuorje.

Sv. raudna muørje.

*Rør*, s. ravddo, *Fjeldøret*.

Sv. 1, raudo; 2, skitto.

*Rør*, s. 1, bocce 2, hoš.

Sv. 1, ruoko; 2, skuotto; 3, njolgo; 4, *Vandrør*, čaceora.

*Røre*, s. 1, moivve; moivašubme;

2, *sækkænæbme*, alt er i en *Røre*, buok læ moivve, moivvašuvvum, sækkanam.

Sv. 1, hemse; 2, tuisse; 3, malske.

*Røre*, v. 1, likkatet, *han kan ikke røre Hovedet*, i væje likkatet oaives; *han begyndte at røre Samvittigheden*, son likkatallašgodi oamedovdo; 2, guoskatet, *de have ikke rørt ved Høet*, æi læk guoskatam suinid; *de skulle ikke røre ham*, *han taaler ikke at røres ved*, æi galga guoskataddat su, i son gierde guoskatuvvut; *jeg ved mig fri*, *jeg har ikke rørt det*, besujussi ječčam diečam, im læk guoskalaš dasa; 3, duottat, *kunde ikke dine Hænder holde sig rolige uden at røre ved dem?* æigo du giedak sate jask orrot duotakættai, likkatalla-kættai daid? 4, dassat, *rør i Ilden!* dasa dola! *rør ved Veden*, at den kan brænde! dasa daid muoraid buollam lakkai; dassalet; 5, gaddit, gaddestet, *røre i Gløderne*, gaddestet hilaid; 6, *røre sagte ved*, moadaidattet, *jeg rørte ved ham med Pennen*, čallem dolgin moadaidattim su; 7, moadgattet, *Fiskene røre blot ved Krogen*, guolek dušše moadgatek vuog; 8, lamaidet; 9, fierrat; fierrot, *røre i Suppen*, male fierrot; *du skal røre vel Sandet og Leren sammen*, burist fierrot galgak saddoid ja laire čoakkai; *røre Medisinen ud i Vandet med en Ske*, dalkas fierrot čaccai bastin; 10, bættet, *røre i Suppen*, bættet male; 11, njuorasmattet, *et rørende Syn*, njuorasmatte, likkatægje oainatus; 12, *røre op i en Sag*, sagai ala, sagaidi ašše buftet; 13, *røre*, (blande) sammen, sægotet. *Røre sig*, *røres*, 1, likkat, *der rører sig ikke et Blad*, i mikkege lastaid likka; likkadet, *rør dig ikke af Stedet!* ale gosagen likka, likkad! 2, guosskat,

naar en anden rører, kommer nær derved, go nubbe dasa guosska; 3, njuorranet, man maa røres ved Symet af den menneskelige Elendighed, færte galle olmuš njuorranet olbmui varnotesvuodaid oainededin; njuorasmet; 4, røres af et Slag, se under Slag. Fiske i rørt Vande, avkastallamen læt, avkastallat.

Sv. 1, svasketet; svaččatet; 2, tuotet; 3, kodkelet; 4, taukelet; 5, røre om, i, færrot, jupseb færrot; 6, suovet; 7, malsket, røre, blande sammen; 8, njuoratet. 1, svaččet; 2, svasketet; 3, njuorranet; 4, čaccalastet.

Rørelse, s. 1, likkatus; 2, njuorasvuot, han hørte disse Tidender med dyb Rørelse, daid sagaid gulai son stuorra njuorasvuodain; njuoranæbme; njuoras vaibmo.

Sv. 1, svaččem; 2, njuoranem; 3, helles vaibmo; 4, rapkes.

Rørig, adj. 1, læsmed; 2, diervas; 3, bægtel, rørig Mad, bægteles borramuš. 1, læsmedvuot; 2, diervasvuot; 3, bægtelvuot.

Rørlig, adj. luovos, rørlige Ejendomme, luovos ælok; 2, bođdoi, bođos galvok, gavnek.

Røs, Røse, s. 1, gædgge čobma; 2, -omardas.

Sv. 1, hovkke; 2, hauge; 3, kædkeomortes.

Røskat, s. lækat.

Sv. 1, časke; 2, puoitek.

Røst, s. 1, jedna, Lovens Røst, laga jedna; 2, suobman, Naturens, Hjertets Røst, luondo, vaimo suobman, jedn; grov og fin Røst, gassa ja ceggis suobman.

Sv. 1, jæna; 2, kiæl.

Røst, s. paa Bygninger, garaas.

Sv. roppe.

Røve, v. rivvit, røve Gods, rivvit æloid; rievadet.

Sv. 1, ranot; 2, revvit.

Røven, s. rivvim; rievadæbme.

Røver, s. rievvar, falde i Røvers Hænder, rievvari gitti šaddat.

Sv. 1, revar; 2, ranoje; 3, pakti olma.

Røveragtig, adj. 1, rievvarlagas; 2, rievadægie. 1, rivvusi; 2, vekkusi. 1, rievvarvuot; 2, rievvarlagasvuot.

Røverbande, s. 1, rievvarjoavkko; 2, spægjarak; 3, stagjedægjek.

Røverflok, s. se Røverbande.

Røveri, s. 1, rivvim, rievadas; 2, spægjarvuot.

Røverkjøb, s. sagga halbbe, jeg fik det for Røverkjøb, sagga halbben dam ožžum.

Røvermæssig, adj. se røveragtig.

Røverkule, s. rievvarbiegjo, gøre en Røverkule af sit Hjerte, vaimos rievvarbiegjon dakkat.

Røverpak, s. se Røverbande.

Røverrede, s. rievargoatte.

Røverstat, s. 1, rievvar-; 2, spægjarvalddegodde.

Røvertog, s. 1, rievvar-, 2, spægjarmatkke, mannam.

Røversk, adj. 1, rievvar-; 2, spægjarlakkai, lakkasaš.

Røervis, adv. 1, rivvusi; 2, vekkusi, tage noget paa røervis, rivvusi, vekkusi maidegen valddet; 3, vækkavaldalaš lakkai.

## S.

*Saa*, adv. 1, nuft, *som Herren, saa Tjeneren*, most ised nuft halvvalægje; *jeg gjorde det saa godt jeg kunde*, dakkim nuft puorremusat go mattim; naft, *hverken saa eller saa, ikke paa nogen Maade*, i nuft, i naft, i mange lakkai; *den ene siger saa, den anden saa*, nubbe cælkka nuft, nubbe naft; *saa gaar det til i Verden*, nuft manna mailbme; *saa uskyldig som et Barn*, vigetæbme nuft go mannaš; *vær saa god!* daga nuft burist! *saa sandt som jeg lever*, nuft duot go ælam; 2, nu, *det er aldeles saa*, de læ aive nu; nu bai; *saa? han vil altsaa ikke komme*, nu bai? i son dalle boattet aigo; nu be; 3, vai nu, *saa? vai nu?* 4, most, *saa snart, det første som Veiret tillader det*, most audemusta go dalkke luoitta; 5, dam mado, *saa stor*, dam mado stuores, *har du ikke saa mange Skiltinger?* igo dust læk skillig dam mado? dam made, *jeg maa kløve Brænde saa meget som han brænder i Aften*, fertim muoraid luoddot dam made go ækkedest boaldda; *saa meget at man kan komme ud af det*, dam made go aiggai boatta olmuš; *netop saa*, dam madaš, *nu er jeg netop saa at jeg kan gaa*, dal læm dam madaš, go vazam, go væjam vazget; *saa stor, vid, o. s. v.*, dam mattasaš, *jeg var saa stor, vidt som denne*, dam mattasaš legjim; *mattasašvuot, saa vidt var jeg*, dat mattasašvuot must læi; 6, de, *først gik han et Stykke, saa satte han sig*, vuost vazi muttom gask, de čokkani; *fører du dig ikke vel op, saa er det din egen Skam*, jos ik čabbaset mænnod de du ječčad hæppad dat læ; *saa — saa, forg — forg, saa vil han gaa, saa vil han*

*ikke gaa, forg vuolgget aiggo forg?* i aigo; de son vuolgget aiggo, de son i aigo; 7, daggar, *saa godt et Meneske som han er*, daggar šiega olmuš go, mi son læ; *som Sæden er, saa bliver Høsten*, maggar gilvvagak daggar šaddok; 8, *saa at, a, atte, han raabte saa at han blev hørt*, čuorvoi atte gullujuvui; 9, b, *Myggene stikke saa at det hovner*, čuoi-kak borrek bottanæbmai.

Sv. 1, nau, naute, *saa er det*, die le naute; 2, *saa er det*, havi; hævi; 3, ima; 4, mattek, matte, *saa stor som jeg*, mo matte, mattek stuores; 5, nimt; 7, nuov, *han svarede hverken saa eller saa*, ižži vastote nuov jalla nau; *er det saa?* vai die? 8, tan, *saa meget, stor*, tan ædnak, stuores.

*Saa*, s. ebhir, æbbar.

Sv. 1, ebhir; 2, saja.

*Saa*, v. gilvvet, *rydde og saa, til-saa Jorden*, njasskat ja gilvvet ædnam; gilvvit. Sv. sajat.

*Saaen, Saaning*, s. gilvvem.

*Saad*, (Saaer), s. sađdo.

Sv. sađo.

*Saadet*, adj. sađđui. Sv. sađoi.

*Saadan*, adj. 1, daggar, *har du et saadant Sindelag imod os?* anakgo daggar miela min bagjeli? *jeg har en saadan Feil i Øjet, som vil berøve mig Øinene*, čalbmevikke must læ daggar, mi valdda čalmid; *saadan som han var da vi kom, har jeg ikke seet ham*, daggaren, maggar son læi, go mi bođimek, im læk oaidnam su; 2, *saadan ønsker man ham*, danen, daggaračen doaivotek su olbmuk; 3, nuft, *saadan vil han have det*, nuft son datto; 4, *mademiæld dademiæld, saadan som det kan træffe*

sig, mademiæld dademiæld hæivve; 5, *saadanne Ting*, daggarvuodak.

Sv. 1, taggar, taggar maggar lei; 2, taptemus; 3, tuoggar.

*Saafremt*, adv. jos, *saafremt han fordrer det, bliver det ham ikke nægtet*, jos gaibed de i súnji šadda biettaluvvut.

Sv. jus; jus ahmo.

*Saale*, s. 1, vuoddo, *fra Hoved til Fodsaale*, oaivest gidda juolge vuoddoi; 2, lavvohak, *tyk Saale*.

Sv. vuodom.

*Saale*, v. vuodoid bigjat.

Sv. vuodomit piejet.

*Saaledes*, adv. 1, nuft, *saaledes var det forðum, nu er det ganske anderledes*, nuft læi dolin aigin, dal læ aibas ærra lakkai; nau; nu; 2, *saaledes som*, moft, *jeg skal gjøre det saaledes som jeg kan*, dakkat galgam moft matam; *saaledes som det er skal han fortælle*, mi moft læ galgga muittalet.

Sv. naute; nuovte.

*Saalidt*, adv. 1, nuft uccanaš, *saalidt kjendte han til Sagen*, nuft uccanaš didi son ašše, nuft uccan dietto sust læi dam ašše harrai; 2, *han kommer ligesaalidt i Morgen som i Dag*, i son boude odna ige itten; 3, *den ene saalidt som den anden*, nubbe i æmbo go nubbe.

*Saallunde*, adv. *se saaledes*.

*Saallønge*, adv. nuft gukka, *vi kunne være tilfredse saallønge det ikke bliver værre*, duttavažak mi mattep læt, duttam lakkai læ nuft gukka go i bahab šadda.

*Saameget*, adv. 1, *se saavidt*; 2, *saameget mere*, dade æmbo, *saameget mere, da han endnu ikke er frisk*, dade æmbo go i læk vela diervas.

*Saamænd!* 1, galle; galle galle;

2, missa, *jo saamænd kan han faa den Tilladelse*, oašžo galle missa dam love; *nei saamænd om jeg gjør*, im galle dam daga; 3, gussto, *det maa jeg saamænd sige, bekjende*, dam fertim galle cælkket, dovdastet gussto.

*Saar*, s. 1, havve, *Saaret heles, lukkes og gror*, havve obbo ja savvo; 2, sarje, *der bliver Saar paa*, i *Munden*, sarje šadda njalbmai.

Sv. 1, have; 2, sarjes; *fuld af Saar*, havesk.

*Saar*, adj. 1, njuoras; 2, bafčagægje; bavčastægje, *Haanden er saar naar man rører ved den*, giotta læ bafčagægje, bavčastægje, bavčast go guoskatuvvu; bafčagatte; bavčastatte, *Saaret er endnu saart naar man rører ved det*, havvo ain bafčagatte, bavčastatte læ, bafčagatta, bavčastatta, go guoskatuvvu; *det er mig saart at erfare dette*, bafčagam, bavčastam dam diettet; dam diettet bafčagatta, bavčastatta muo.

*Saare*, adv. 1, hui, *han var saare bedrøvet*, hui morrašest læi; *en saare stor Mængde*, hui stuorra ædnagvaotta; 2, sagga, saggarak.

Sv. 1, aive; 2, harbmat.

*Saare*, v. 1, havadet; havadattet, *saaret for vore Misgjerninger*, havadattuvvum, havaduvvum værredagoidæmek ditti; havaduttet; 2, sarjedet, sarjašuttet; 3, vadhodet; 4, bafčagattet, bavčastattet, *saare Hjertet*, *Blufærdigheden*, vaimo, ugjovuoda bafčagattet; 5, vardetet. *Saares*, 1, sarjašuvvat; 2, bafčaget.

Sv. 1, havetet; 2, sarjetet; 3, pæšestet.

*Saasnart*, adv. nuft forg.

*Saasom*, adv. 1, nuftgo, *der vare mange vilde Dyr, saasom Ulve og Bjørne*, ædnag mæce spirik legje,



nuftgo stalpek ja guovčak; 2, go; 3, dademiold go, *jeg kan ikke komme, saasom jeg er syg*, im mate boattet go, dademiold go buocemen læm.

Sv. ko.

*Saate*, s. Sv. 1, suoine fidno; 2, -hovke.

*Saavel*, adv. nuftgo, *den ene, saavel som den anden*, nubbe nuftgo nubbe.

*Saavidt*, adv. 1, dam mattai, *naar han kunde komme saavidt*, go šad-daši dam mattai; dam matest, *jeg er saavidt at jeg skriver*, læm dam matest go čalam; 2, dam muddoi, *han er kommen saavidt at han kan læse*, son læ lokkam muddost; 3, dam mære; 4, dam made, *saavidt at jeg lever fra Dag til Dag*, dam made go ælam bæive bæivest; *saavidt, for saavidt mine Evner strække*, dam made go muo apek ollek; 5, dademiold go, *saavidt jeg ved*, dademiold go mon dieđam; *han faar Erstatning for saavidt han kan bevisse Skaden*, oažžo mavso dademiold go vahages satta čajetet.

*Sabbat*, s. sabbat. Sv. sabbat.

*Sabel*, s, miekke.

Sv. sverde.

*Sable ned*, v. mikin goddet.

Sv. sverdin koddet.

*Saft*, s. 1, laftadas, *presse Saften af Frugter og Rødder*, laftadas bač-čet šaddoin ja ruottasin; 2, i *Træer*, maillhe, *Saften, som flyder om Vaaren*, maillhe, mi gidđag golgga; 3, čacce. *Blive saftfuld, faa Saft*, maillhot, *da begyndte Træet at faa Saft*, blive saftfuld, de maillhogodi muor.

Sv. 1, almet; alme, *Birkesaft*: 2, male; 3, svaledace; 4, čace.

*Saftfuld, saftig, saftig*, adj. 1, dievva laftadasast; 2, -maillhest; 3, čaccai; 4, maillho.

Sv. 1, tæbbos; 2, čacai.

*Saftløs*, adj. 1, goikes; 2, laftadastaga; 3, mailhetæbme; 4, čacetæbme. 1, goikesvuot; 2, mailhetesvuot; 3, čacetesvuot.

Sv. koike.

*Sag*, s. 1, ašše, *i denne Sag har jeg ingen Brøde*, im læk mæddaduvvam dam aššai; *det er en vanskelig Sag*, vades ašše læ; *ifra den Sag slipper jeg nok*, galle dam ašše vuold bæsam; *det bliver, kommer til Sag*, aššai, aššen šadda; *reise en Sag*, ašše čuožžaldattet; *lade en Sag falde*, ašše nogatet, hættet, heittujubmai luoitte, buftet; *forfølge, afvise en Sag*, ašše bisotet, doarradallat, erit goččot; *tabe en Sag*, nistetet, *I tabe den Sag, naar der sker Retfærdighed*, nistetækket go vuoiggadvuotta šudda; *dømme i en Sag*, ašše dubmit; *tale i, for en Sag*, sardnot ašše ditti, bællai; *lad os komme til, holde os til Sagen*, og ikke gaa udenfor Sagen, sardnop mi ašše birra ja allop mi nubbe ašše birra, nubbe guvllui sarno; 2, fidno, *blande sig i andres Sager*, mannat ærra olbmui fidnoidi; *han kom tilbage med uforrettet Sag*, ruftud bođi doaimatkættai fidno, ašše; *lader os forblive ved Hovedsagen og forlade hvad der er en Bisag*, orrop, bissop mi oaivve, oaiveb aššest, fidnost ja guodđop, hæittop mi dam, mi halbeb, uceb læ; 4, (*Tøi*), gavdne; 4, galvvo, *hvem tilhøre disse Sager?* gæh læk dak gavnek, galvok? 5, *tale Menigmands Sag*, almug, obba almug, buokai bællai, audast sardnot; 6, *gjøre fælles Sag med nogen*, gæsagen særvvat, guđege bæle doallat; 7, *det er ikke min Sag*, i dat munji guoska, i dat læk muo fidno; 8, *det gjør intet til Sagen*, i dat daga maidegen; *at tale meget er ikke hans Sag*, ollo

sardnot, i son dām daga. *Som har Sager*, gavdnai, gavdnasagjai. *For-syne med Sager*, gavdnaiduttet. *For-synes med Sager*, gavdnaiduvvat.

Sv. 1, ašše; 2, ome; 3, kaudneh; 4, don.

*Saga*, s. sakka, sagak.

Sv. sakka.

*Sagaskriver*, s. sagaid čalle.

*Sagatid*, s. sagai aigge.

*Sagefald*, s. sakko.

Sv. sakko.

*Sagfælde*, v. 1, dubmit; ašša-lazžan dubmit; 2, sakkotet.

Sv. sakkotet.

*Sagførelse*, s. 1, ašše doaima-tæbme; 2, -vastedæbme; 3, -bælo-štæbme.

*Sagfører*, s. 1, ašše doaima-tægje; 2, -vastedægje; 3, -bæloštægje; 4, -audastolmai.

*Saggive*, v. guoddet, guoddelet.

Sv. queddett.

*Saggivelse*, s. guoddem, guod-delæbme.

*Saggiver*, s. guodelægje.

*Sagkundskab*, s. 1, aššedietto; 2, -dovddo; -dovddam.

*Sagkyndig*, adj. 1, ašše diette; 2, -oappavaš.

*Sagkyndighed*, s. 1, ašše-dietto; 2, -oappavašvuot.

*Sagl*, s. soalsse.

Sv. solæ.

*Sagle*, v. soalsedet. *Som sagler*, soalsasai, soalsas manna.

Sv. solset.

*Sagløs*, adj. 1, aššetæbme; 2, vigetæbme. 1, aššetesvuot; 2, vigetesvuot. *Gjøre sagløs*, 1, aššetut-tet; 2, vigetuttet. *Blive sagløs*, aššetuvvut; 2, vigetuvvut.

Sv. 1, skalas; 2, vikketebme.

*Sagn*, s. 1, sakka; 2, mainas, *berette Sagn*, sagaid, mainasid muit-

talet; *en Fortælling*, bygget paa gamle Sagn, muittalus dolaš aige sagai, mainasi ala vuodšoduvvum. *Berette*, fortælle Sagn, mainastet.

Sv. 1, omanjes; 2, supces. Oman-jastet.

*Sagskyldig*, adj. 1, aššalaš; 2, mæddolaš. 1, aššalašvuot; 2, mæddolašvuot.

Sv. 1, sakkolaš; 2, valdos; 3, mæddoges.

*Sagsøge*, v. 1, guoddet; guoddelet; 2, laga oudi guoddelet, vaid-det, vaiddelet.

Sv. queddett.

*Sagsøgning*, s. 1, guoddem, guodelæbme; 2, vaiddem; vaidde-læbme.

*Sagsøger*, s. 1, guodde, guodelægje; 2, vaidde, vaiddelægje.

Sv. queddetje.

*Sagte*, adj. hillje, *en sagte Gang*, *Vind*, *Elv*, hiljes mannam, biege, jok; hiljan; 2, šettui, šettus matkke; 3, astus; 4, loaitol.

Sv. 1, astos; 2, suoimak; 3, loitoi.

*Sagte*, *sagtetig*, adv. 1, hilljet, *det blæser sagte*, hilljet bieggja; hiljaši, *tale sagte og lavt*, hilljet, hiljaši ja vuollegasat hallat; 2, suolgai; suol-gaši; 4, šiedost; 4, astoi, *gaa sagte*, šiedost, astoi vaggjet.

Sv. 1, astost; astoi; 2, suoimen.

*Sagtens*, adv. galle, *mange Tak for din Umage!* *den Umage vær sagtens at udholde*, gittos ædnæg vaivestad! galle dat vaivve læi gillamest.

Sv. kâiken, kaik.

*Sagtfærdig*, adj. 1, hilljan; hil-ljanlagan; 2, logje. 1, hilljet; 2, lo-gjet. 1, hilljanvuot; 2, lojesvuot.

*Sagtmodig*, adj. 1, loavdes, *han er en sagtmodig Mand paa sit Hjem-sted*, loavdes bodnja dalo baiket;

loavdde; 2, logje, lojes olmuš. *Anse for sagtmodig*, 1, loavdašet; 2, lojašet. *Anstille sig sagtmodig*, lojastallat. 1, loavdet; 2, logjet. 1, loavdesvuot; 2, lojesvuot.

Sv. 1, lobdes; 2, lojok, lojes.

*Sagtne*, v. 1. hilljot, *da sagt-nedes Reisen, Strømmen*, de hilljoi matkke, ravdnje; 2, logjot; 3, vaid-dot, *Ilden sagtner, naar den bliver mindre*, dolla vaiddo, go uccan; *Sorgen, Vreden, Veiret begynder at sagtne*, moraš, moarre, dalkke vaiddogoatta; 4, *alene om Veiret*, a, golgidet; 5, b, vaččet; 6, c, doažžot; 7, jugadet, jukkaste, *Vinden sagtner lidt naar den bliver lidt svagere*, jukkasasta go ložebuš orro bie; *Vinden sagtner mere og mere*, bie; jukkasadda; 8, loažžot, ložidet, loažestet; 9, staig-gat, *Vinden, Sygdommen sagtne*, bie; buoccalvas staigai; 10, loaittot. 1, hilljodet; 2, logjodet; 3, vaidotet; 4, golgidattet; 5, doažžodet; 6, jukkasattet; 7, ložidet, ložidattet; 8, staiggadet; 9, loitodet, *jeg sagtner min Reise*, loitodam matkkam.

Sv. 1, astonet; 2, lojot; 3, ložžot, ložžetet. 1, lojotet; 2, ložželet.

*Sagtne*, s. 1, hilljom; 2, lojjom; 3, vaiddom; 4, golgidæbme, o. s. v. 1, hilljodæbme; 2, vaidotæbme; 3, golgidattem, o. s. v.

*Sagvolder*, s. 1, guoddelægje; 2, vaiddelægje.

Sv. quedgeje.

*Sakramente*, s. sakramentta.

*Sakramentalisk*, adj. sakramentalas.

*Salg*, s. vuovddem, *Brød er ikke her at erholde, faa tilsalgs*, vuovddem laibbe i læk dast oažžomest; *tilsalgs*, vuovddem lakkai, vuovddem varas.

Sv. vuobdem; vuobdemes.

*Salig*, adj. 1, audogas, *de Salige i Himlen*, audogasad almost; 2, rokke, *afdød, jeg fik ikke Søvn for min salig*, *salig afdøde Kone*, im nakkarid oažžom akkam rokke boft; *min salig Fader*, aččam rokke. Audogasat. Audogasvuot.

Sv. 1, salog; 2, rauke, ačam rauke.

*Saliggjøre*, v. audogassan dakkat.

*Saliggjørelse*, s. auddogassan dakkam.

*Saliggjører*, s. audogassan dakke.

*Salme*, s. salma.

Sv. salm.

*Salt*, s. saltæk.

Sv. salte.

*Salt*, adj. saltes. Salttaset. Saltesvuot.

Sv. saltes, salttai.

*Saltagtig*, adj. salteslagan.

*Salte*, v. 1, salttit; 2, *gjennemtrænge med Salt*, saltašuttet. *Gjennemtrænges af Salt*, saltašuvvat.

Sv. saltot, saltet.

*Salten*, s. 1, salttim; 2, saltašuttem.

*Saltgrube*, s. saltrogge.

*Saltkar*, s. saltkur; saltægurtag.

*Saltkorn*, s. saltčalbme.

Sv. saltčalbme.

*Saltlage*, s. saltčacce.

Sv. salttečace.

*Saltmad*, s. salttjuvvum bierrgo.

*Saltstøtte*, s. saltečuold.

Sv. salttekov.

*Saltsyder*, s. saltidvuošše.

*Saltsyderi*, s. saltidvuoššamgoatte.

*Saltvand*, s. saltte.

*Saltvandsfisk*, s. 1, appe-, 2, mærraguolle.

*Saltvandsfiskeri*, s. 1, appe-, 2, mærragulid bivddem, bivddo, oag-gom.

*Saltværk, s. se Saltsyderi.*

*Salve, s. vuoidas.*

*Sv. vuoit.*

*Salve, v. vuoiddat.*

*Sv. vuoitet.*

*Salvelse, s. vuoidadæbme; vuoi-*  
*dadus.*

*Sv. vuoit.*

*Salving, s. vuoidadæbme.*

*Samdrægtig, adj. oftraddalaš. 1,*  
*oft radest; 2, oftraddalažžat. Oftrad-*  
*đalašvuot.*

*Sv. aktaradak; 2, sæmes. 1, akti*  
*viækoi; 2, akten.*

*Sameje, s. 1, oftasaš-; 2, særve,*  
*særvolaš adno, adnem, isedvuotta.*

*Samejær, s. 1, oftasaš-; 2, særve,*  
*særvolaš adne, ised.*

*Samfund, s. 1, særvve; særvve-*  
*vuot; 2, særvolašvuot. Komme i*  
*Samfund med nogen, særvvat gæ-*  
*sagen.*

*Sv. sebrevuot.*

*Samfundsliv, s. særvvællem.*

*Samfærdsel, s. særvolaš jorram,*  
*jorralvas.*

*Samhold, s. 1, oftvuot; 2, ovtast*  
*orrom.*

*Samholdig, adj. 1, oftmiellalaš;*  
*2, -raddalaš. 1, oftmiellalažžat; 2,*  
*-raddalažžat. 1, oftmiellalašvuot; 2,*  
*-raddalašvuot; 3, ovtast orromvuot.*

*Samklang, s. ovtast, ofi, ofi-*  
*đuogjam.*

*Samle, v. 1, čokkit, uden at*  
*samle Folk, olbmuid čaakkekættai;*  
*han leder efter dem som samle Re-*  
*nene, boaccočokkijegjid son occa; han*  
*samlende de adspredte og flygtende,*  
*daid bidggijuvvum ja bataradde olb-*  
*muid son čokki; čaakkai goččot, samle*  
*sine Tanker, jurddagides čaakkai*  
*goččot; 2, čoggit, Ordene samles,*  
*sanek čoggijuvvujek; samle Penge,*  
*rudaid čoggit; 3, gurmedet, Myrene*

*samle sammen til Tue, gothak gur-*  
*medek oft sagjai bæse; 4, norrat,*  
*samle, dyngje Penge sammen, rudaid*  
*oft sagjai norrat; 5, gæmmitt; 6. ar-*  
*vedet, (begribe,) jeg kan ikke ret*  
*samle det, im mate riestoi arvedet;*  
*7; samle, fatte sig efter en Skræk,*  
*lođkudattiet ječas. Samles, samle sig,*  
*1, čaakkašuvvat; 2, čaagganet, Folk*  
*samle sig, olbmuk čaakkašuvvek,*  
*čaagganek; čaagganusšat; čaaggadet,*  
*samles i Kirken, čaaggadet girkkoi.*

*Sv. 1, čokket; 2, čogget. 1, čok-*  
*kenet; 2, čoggot.*

*Samler, s. 1, čokkijægje; 2,*  
*čoggijægje.*

*Samling, s. 1, čaakke; 2, čok-*  
*kim; čaakkem; 3, čoggim; čaaggem,*  
*en Samling af Mennesker, olbmui*  
*čaakkem, čaaggem. 1, čaakkašubme;*  
*2, čaagganæbme, holde Samlinger,*  
*čaakkemid, čaagganemid adnet; čaag-*  
*ganuššam; čaaggadæbme; 3, en Sam-*  
*ling af nogle faa, boavvje; 4, (For-*  
*stand,) daiddo; 5, miella, han har*  
*ikke sin Samling, æi læk daidok,*  
*mielak čaakkest; han er ikke ved sin*  
*fulde Samling, æi læk sušt čjelgga,*  
*buok daidok, mielak; 6, jurddagak,*  
*man kan ikke have sin Samling for*  
*Støi, i mate olmuš jurddagides čaak-*  
*kest adnet slama ditti; 7, komme til*  
*sin Samling, čielggat; jirmides, mie-*  
*laides ala bæssat.*

*Sv. 1, čaakke; 2, čokkemen.*

*Samleje, s. 1, balddalagai-; 2,*  
*ovtast vællham.*

*Samlevende, adj. 1, oft aigasas;*  
*2, oft aige olbmuk.*

*Samlevnet, Samleven, s. 1,*  
*ovtast-; 1, čaakkest ællem, ælemvuot.*

*Samlingsdag, s. čaagganæme,*  
*čaagganam bæivve.*

*Samlingssted, s. čaagganæme,*  
*čaagganam baikke.*

*Samliv*, s. 1, ovtast-, 2, čoakkest ællem, ællemvuot; 3, gasskavuoda ællem; gasskavuotta.

*Samme*, pron. adj. 1, dataka, paa samme Maade, damaka lakkai; datanaga, i den samme Vinter, damanaga dalve; 2, oft, have samme Tanker, oft, daidanaga jurddagid adnet; vi have de samme Talemaader, ovtaid sadnevajasid adnep; *Meningen er den samme, hvorledes man end siger*, arvadussa læ oft most jo celkiß; *det er, gjør os det samme*, ovt migjidi dakka; *af samme Aar*, damanaga, oft jagest, oft jakkasaß; 3, oftlakkai, den samme Vind, som kommer fra samme Kant, oftlakkai biege, mi oft guovlost boatta; *han er altid den samme*, alelessi son læ oftlakkai; 4, sæmma; 5, dat, da han havde modtaget samme Bog, go dam girje læi vuossstaivalddam; 5, i det samme, aido dalle, i det samme kom han, aido dalle boði; 6, med det samme, maida, du kan gjøre det med det samme, dam don maida matak dakkat; 7, -gis, ogsaa det kan skrives med det samme, maida datgis matta čallujuvvut.

Sv. 1, akt, paa samme Maade, aktalaka; aktet; øktet piægga; 2, tattek; tankapeiven; tatnasajen; tanna; 3, sabma, sæbma.

*Sammeledes*, adv. se ligeledes.

*Sammen*, adv. 1, oft, have *Modder sammen men ikke Fader sammen*, oft ædne, mutto i oft æðe adnet; 2, ofti, lægge *Hænderne sammen*, giedaides ofti bigjat; *komme sammen paa et afløst Sled*, ofti boattet litto baikkai; 3, oft sagjai, *komme sammen*, oft sagjai boattet; 4, ovtast, *holde Hænderne sammen*, ovtast giedaides adnet; *de ere, hænge altid sammen*, alelessi si læk, orruk ovtast; *Baaden*

*er saa gammel at den ikke vil holde sammen*, vanas nuft oames atte ovtast i biso, oro; 5, oft sajest, *giver du dem Tilladelse til at blive sammen?* addakgo sodnuidi love oft sajest orrot? *disse Gifte ere ikke sammen*, dak . naittalam olbmuk æva læk oft sajest, saje; 6, čoakkai, *samle Tankerne sammen*, ofti, čoakkai jurddagides čoagget; *Hunden skræmmer Renerne sammen*, bæu baldda boccuid čoakkai; *vikle et Skind sammen*, duolje čoakkai giessat; 7, čoakkest, *de ere ikke længere sammen*, æi ßat læk čoakkest; 8, ædnami, (til Jorden), *Huset styrtede sammen*, viesso ædnami gačai.

Sv. 1, akti; 2, akten.

*Sammenbette*, v. čoakkaigærjodet.

*Sammenbinde*, v. 1, ofti-; 2, čoakkaičadnat; 2, njirttot, *sammenbinde (to Ting) med et Baand*, badin njirttot.

Sv, aktičadnet.

*Sammenbinding*, s. 1, -čadnam; 2, njirttom.

*Sammenblande*, v. 1, ofti-; 2, čoakkai-, oftsagjai sægotet; 3, oft sagjai mastadattet. *Sammenblandes*, 1, ofti-; 2, čoakkai-; 3, oft sagjai sækkanet; 4, oft sagjai masstet, mastadet.

Sv. mastetet.

*Sammenblanding*, *Sammenblanden*, s. 1, ofti, čoakkai, oft sagjai sægotæbme; 2, - mastadattem; 3, -sækkanæbme; 4, -masstem, mastadæbme.

*Sammenbringe*, v. 1, ofti-; 2, čoakkai-; 3, oft sagjai buftet.

*Sammenbringelse*, s. -bustem.

*Sammendrage*, v. 1, čoakkai-; 2, oft sagjai gæsset.

*Sammendrag*, s. 1, oft sagjai

bigjam, et *Sammendrag af de vigtigste Begivenheder*, stuorramus dappatusai oft sagjai bigjufubme.

*Sammendragning*, s. oft sagjai, ofti, čoakkai gæssem.

*Sammenfatte*, v. oftibigjat, *saamenfatte sin Lære i faa Ord*, oapos moadde sanidi oftibigjat.

*Sammenfatning*, *Sammenfatelse*, s. oftibigjam.

*Sammenfælde*, v. lavgget.

Sv. lauketet.

*Sammenfældning*, s. lavggem.

*Sammenføje*, v. 1, ofstattet, ofti ofstattet, *hvad Gud har saamenføjet*, maid lbmel ofstattam, ofti ofstattam læ; 2, salvvit, *saamenføje Tømmerstokke*, hirsaid salvvit; 3, lavgget.

Sv. 1, aktetet; 2, sopket, sopketet, suopketet; 3, laukelet, lauketet. *Sammenføjes*, aktanaddet.

*Sammenføining*, s. 1, ofti ofstatter; 2, salvvim; 3, lavggem; 4, skarro, *Vandet kommer ind i Baaden igjennem Saamenføiningerne*, skaroi mielđ čacce vadnasi boatta; *Trækken kommer ind i Stuen igjennem Saamenføiningerne*, skaroi mielđ bæssa bieđ stuoppoi.

*Sammengro*, v. 1, obbot; 2, ofti savvot, *Saaret er sammengroet*, havve læ obbom, ofti savvom.

*Sammengroning*, s. 1, obbom; 2, ofti savvom.

*Sammenhobe*, v. 1, oft sagjai; 2, čoakkai čokkit, *den sammenhobede Folkemængde*, dat oft sagjai, čoakkai čokkijuvvum ædnagvuotta olbmui; 3, -čoagget.

*Sammenhefte*, v. njaddet.

*Sammenheftelse*, s. njaddem.

*Sammenhold*, s. 1, ovtast orrom; 2, -bissom, *Folkets Enighed og Saamenhold*, olbmui soappamvuot ja ov-

tast orromvuot, bissomvuot; 3, ofti, čoakkai bissanæbme; 4, -darvvanæbme.

*Sammenholde*, v. 1, balddalagai bigjat; 2, værdedet.

*Sammenholdning*, s. 1, balddalagai bigjam; 2, værdedæbme, vær-dadas.

*Sammenholdig*, adj. 1, ovtast, čoakkest orro; 2, -bisso, bisovaš; 3, ofti -, čoakkai bissanægje, darvva-nægje.

*Sammenhæng*, s. 1, algo, (*Be-gyndelse*); 2, lagašvuot, *det er Sagens, Tildragelsens rette Sammenhæng*, dat de læ ašše, dappatus rievtes lagašvuot; 3, ofti heivvimvuot; 4, maŋŋalagaivuot, *der er ingen rigtig Sammenhæng i hans Tale, Beretning*, i læk rievtes ofti heivvimvuot, maŋŋalagaivuot su sarnest, muittalæmest.

Sv. vijor; i le vijor so halast; i le tat skæros hal.

*Sammenhængende*, adj. 1, ovtast orro; 2, ofti heivvijægje; 3, maŋŋalagaš.

*Sammenkalde*, v. 1, ofti-; 2, čoakkai goččot.

Sv. akti kočot.

*Sammenkaldelse*, s. -goččom.

*Sammenkjæde*, v. 1, ofti čadnat; 2, ofstattet.

*Sammenkjædning*, s. 1, ofti čadnam; 2, ofstatter.

*Sammenklynge*, v. se *saamenhobe*.

*Sammenknytte*, v. 1, ofti-; 2, čoakkai čolbmat; 3, -čadnat; 4, ofstattet.

*Sammenknytning*, s. 1, -čolbmam; 2, -čadnam; 3, ofstatter.

*Sammenkomst*, s. gavnadæbme.

*Sammenlevnet*, s. se *Samliv*.

*Sammenligne*, v. 1, værdedet; 2, balddalagai divvot, *det er to Ting, som ikke lade sig sammenligne*, dak

guoft sanek, a33ek, mak æva læk vær-  
dedatte, værdedæmest, balddalagai div-  
vonest, biggjamest.

Sv. muototet.

*Sammenligning*, s. 1, værde-  
dæbme; værdadus; 2, balddalagai div-  
vom; 3, i *Sammenligning*, estui, i  
*Sammenligning med dig er jeg intet*,  
du estui im læk mikkege; *der er ikke*  
*Sne i Sammenligning med forrige*  
*Aar*, i læk muota oudi3 jage estui.

*Sammenlignelsesvis*, adv. vær-  
dadus lage mield.

*Sammenlodde*, v. 1, ofti-; 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166, 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1796, 1797, 1798, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2

kai bigjubahme giellasin ja sælgebæld-sagain.

*Sammenspinde*, v. 1, ofti, oftan, čoakkai badnet; 2, -bigjat.

*Sammenstille*, v. balddalagai divvot, bigjat, *disse Mænd og Handlinger kunne ikke sammenstilles*, dak olbmak ja dagok æi mate balddalagai divvujuvvut, bigjujuvvut.

*Sammenstilling*, s. balddalagai divvom, bigjam.

*Sammenstød*, s. 1, joavddam, oftanaga joavddam; 2, -boattem. *formedelst et Sammenstød af uforudsete, tilfældige Begivenheder*, aud-daloainekættai, slumpe dappatusai joavddam boft; 2, gavnadæbme; 3, ofti norddam, nordastæbme.

Sv. 1, akti potem; 2, -losketem; 3, -nortetem.

*Sammensværgesig*, v. 1, vale vuollai særvvat, *sammensværgesig til noget, imod nogen*, vale vuollai særvvat masagen, gudege vuosstai; 2, oftasas vale dakkat; *alle de Sammensvorne bleve overraskede*, buok, gudek vale dakkam legje, fattitadde.

Sv. aktivuordnot.

*Sammensværgelse*, s. vurdnujuvvum šiettadus.

*Sammensætte*, v. ofti, čoakkai bigjat, *et sammensat Ord*, čoakkai bigjujuvvum sadne; *en kunstig sammensat og en simpel Indretning*, hutkalaššat čoakkai bigjujuvvum ja oft-gærdasas rakkanas.

Sa. 1, akti piejet; 2, -šættetet.

*Sammensætning*, s. ofti, čoakkai bigjam.

*Sammentrykke*, v. ofti, čoakkai dæddet, bakkit, *udvide og samtrykke*, videdet ja čoakkai dæddet, bakkit.

*Sammentrykning*, s. ofti, čoakkai dæddem, bakkim, *Luften*

*Udvidelse og Sammentrykning*, aimo viddanæbme ja čoakkai deddubme, bakkijubme.

*Sammentræde*, v. 1, čoakkai, gidda duolbmæt; 2, čoagganet, 3, čoakkai boatlet, *disse Mænd ere sammentraadte forat afgjøre Sagen*, dak olbmak čoagganam, čoakkai boattam læk ašše galggat.

*Sammentræden*, s. 1, gidda, čoakkai duolbmam; 2, čoagganæbme; 3, čoakkai, ofti boattem.

*Sammentræf*, *Sammentræffen*, s. 1, gavnadæbme; 2, ofti, čoakkai boattem.

*Sammenvoxe*, v. ofti, čoakkai šaddat, *sammenvoxne Træer*, ofti, čoakkai šaddam muorak.

*Sammeslags*, adj. 1, oftslai; 2, oftlakasaš.

*Samstedes*, adv. 1, oft-, 2, damanaga baikest.

*Samkvem*, s. 1, guoibmevuot, *have, holde Samkvem med nogen*, guoimevuoda adnet olbmui; 2, oftasasvuot; 3, oftvuot; 4, særvvamvuot, *jeg kan være i Selskab med en og derfor ikke have noget Samkvem med ham*, matam læt olbma særvvest, hægjain, guoimevuoda, oftvuoda smin anekættai.

Sv. sebrevuot.

*Samraad*, s. oft, oftasas rad-dem, arvvalæbme.

*Samstemme*, v. 1, oft radest, arvvalusast læt, *de samstemmede alle i den Ting*, buokak oft radest, arvvalusast legje dam ašše dafhost; 2, oftast, oftanaga čoagjat, *samstemmede Toner og Instrumenter*, ovtast, oftanaga čoogje suobmanak ja instrumentak.

Sv. 1, šættet akten; 2, akta haleb adnet; 3, akti losketet.

*Samstemning*, s. 1, oft radalaš-



vuot; 2, soappamvuot; 3, oft čuogjam, ovtast, oftanaga čuogjam.

*Samt*, præg. og conj. 1, oftanaga, *han indbød Hushonden samt Husets øvrige Beboere*, son bovdi ised oftanaga vieso ærra olbmuiiguin; 2, ja.

*Samtale*, s. 1, ovtast-; 2, oftasaš-; 3, gaskanæsga, gaskanæsek sardnom.

Sv. kaskos hal.

*Samtale*, v. 1, gaskanæsga, gaskanæsek sardnot; 2, oftii sagai læt, *vi samtale*, moi lædne oftii sagai.

Sv. kaskebse halet.

*Samtalen*, s. se *Samtale*.

*Samtid*, s. 1, dat, datanaga aige; 2, oft aige, *Samtidens Mennesker*, damanaga, oft aige olbmuk; 3, *vør, hans Samtid*, min aiggamek, su aigge; *Samtid, Fortid og Eftertid*, dat, doluš ja boatte aigge.

*Samtidig*, adj. 1, oft aigasasaš; 2, aigasasaš, *vore Samtidige*, min aigasasašak.

Sv. aktapalasaš.

*Samtidigén*, adv. 1, oft-; 2, dam, damanaga aige, aigest. Oft aigasasašvuot.

*Samtlige*, adj. buokak, *hans Slægtninge vare samtlige tilstede*, su fuolkek legje buokak dast.

Sv. kaikeh; kaikeh tun.

*Samtykke*, v. 1, mieltat, *Øvrigheden vil samtykke*, essevaldde mieltat aiggo; 2, miedetet, *I have indbyrdes samtykket deri*, gaskanædek di læppet miedetam dasa; *han synes ikke at ville samtykke*, i oro miedatallamen; 3, mielastet, *han siger du samtykker i at holde en Gudstjeneste*, son cælkka don mielastaddak lbmel balvvalusa adnet; 4, duttat. Sv. metetet.

*Samtykken*, *Samtykke*, s. 1, miedetæbme; 2, mielastæbme; 3, duttam.

*Samvandring*, s. 1, oftasaš-; 2, ovtast vagiolæbme, jottem, *behagelig var denne Samvandring i Ørkenens Øde*, havsske læi dat ovtast vagiolæbme, jottem mæce avdenvuodast.

*Samvirke*, v. ovtast barggat, *med fælles Kræfter samvirke til noget*, oftasaš vægaiguim ovtast dom dam, dom dam ala barggat.

*Samvirken*, *Samvirkning*, s. 1, ovtast-; 2, oftasaš barggam, *Kræfternes, Menneskenes Samvirken*, vægai, olbmui ovtast, oftasaš barggamvuot.

*Samvittighed*, s. 1, dovddo, *have en vaagen Samvittighed*, goocce dovdo adnet; 2, oamedovddo, *Samvittighedens Bebreidelser og Uro*, oamedovdo soaimatusak ja rafhetesvuotta; *en om Samvittighed*, njuoras dovddo, oamedovddo, oamedovddovuot; *Samvittigheds Pagt*, oamedovddovuoda litto; 3, ječas dovddo.

Sv. 1, vaimo, helles, njuores vaimo; 2, vaimon tobdo.

*Samvittighedsangst*, s. dovdo, oamedovdo ballo.

*Samvittighedsfrihed*, s. 1, oamedovdo isedvuotta; 2, -æftovuot; 3, -ješradalašvuot.

*Samvittighedsfuld*, s. 1, oamedovddolaš, *et rigtigt samvittighedsfuldt Menneske*, rievtes oamedovddolaš olmuš; 2, njuoras landulaš. 1, oamedovddolašžat; 2, -lundulašžat. 1, oamedovddovuot; oamedovddolašvuot; 2, -luonddovuot; -landulašvuot.

Sv. njuoras vaimok.

*Samvittighedsløs*, adj. 1, dovdotæbme; 2, oamedovdotæbme. Oamedovdotes lakkai. Oamedovdotesvuot. *Gjøre, blive samvittighedsløs*, oamedovdotuttet; oamedovdotuvvut.

Sv. tobdotæbme.

*Samvittighedsnag*, -kval, s. oamedovdo, oamedovddovuoda bavčas.

*Samvittighedstvang*, s. oamedovdo naggo, naggim, baggim.

*Samvære*, s. 1, ovtast orrom; orromvuot; 2, -ællem, ællemvuot, en saadan bestandig Samværen behager mig ikke, daggar ofteles ovtast orromvuoda, ællemvuoda im dokkit.

Sv. akten orrom, ved vor sidste Samvære, ko mañemusta leimen akten.

*Sanctehansdag*, s. Johannes bæivve.

Sv. Johannes messo.

*Sanctehansdags Tid*, s. loddelam aigge, boddo.

*Sand*, s. saddo, *hvo kan tælle Sandet i Havet?* gi satta saddočalmid lokkat avest?

Sv. sadde.

*Sand*, adj. 1, duot, *jeg siger for sand*, duottan sarnom; *saa sandt som jeg lever*, nuft duot go ælam; *det Sande*, dat duot; duotvuotta, *skille, skjæln det Sande fra det Falske*, duotvuoda, duoda ja værrevuoda gaskast ærotet, doqddat.

*Sandt*, adv. 1, duodai; 2, vuoig.

*Sandhed*, s. 1, duotvuotta, *be- gynd ikke at tale Usandhed, tal Sandhed!* ale riema duššid sardnot, sarno duotvuodaid! *i Sandhed!* duodail

*Sandbakke*, s. saddoluokka.

*Sandbanke*, s. 1, saddok, *kjen- der du Sandbankene i Elven?* die- dakgo saddoid dædnost? 2, fieram, *komme paa en Sandbanke*, fieram ala jottet; 3, garggo; 4, saddomælle; 5, saddocoakke.

Sv. 1, sadde; 2, sadde quorgo; 3, saddojærgn; 4, saddekaid.

*Sandru*, adj. duodalaš. Duoda- lažžat. Duodalašvuot.

*Sande*, v. 1; duodaštet; 2, duot- tan dovdatt, gavdnat, cælkket.

Sv. jakkotet.

*Sanden*, s. 1, duodastæbme; 2, duottan dovdatt, gavdnat, cælkkem.

*Sandelig*, adv. duodai.

Sv. vittast.

*Sandet*, sandig, adj. saddui. Sadduivuot.

Sv. saddai.

*Sandfærdig*, adj. 1, duot; 2, duodalaš. 1, duodai; 2, duodalašžat. 1, duotvuotta; 2, duodalašvuotta.

*Sandgrav*, s. saddorogge.

Sv. sadderogge.

*Sandhede*, s. Sv. saddequolpen.

*Sandhedskjærlig*, adj. duot- vuoda rakistægje.

*Sandhedskjærlighed*, s. duot- vuoda rakisvuotta.

*Sandig*, adj. se sandet.

*Sandrevle*, s. se Sandbanke.

*Sandsagn*, s. duot sagak.

*Sandsiger*, s. 1, enostægje; 2, auddaloaidne.

*Sandsigerkonst*, s. 1, eno- stæme-; 2, auddaloaidnem dietto.

*Sandskorn*, s. saddočalbme.

Sv. saddečalme.

*Sandsynlig*, adj. 1, jaketatta, jaketægje, disse *Efterretninger ere ikke sandsynlige*, dak muittalusak jaketatte, jaketægje æi læk; 2, duod- dalakkasaš; duodalašaš. 1, jakkem- lakkai; 2, duodalačkasažžat. 1, jake- tattamvuot; 2, duodalašašvuot; duod- dalakkasašvuot; 3, duotvuoda habme.

Sv. jakkates. Sadnasen vuoke.

*Sandsynligvis*, adv. se sand- synligen.

*Sang*, s. 1, lavl; 2, virsse; 3, luotte; 4, juoiggam; 5, *Fuglenes*; a, vižardæbme; vižardæbme; 6, b, civk- kem. *Undervise i Sang*, lavlotet.

Sv. 1, laulom, laulotes; 2, veisa; 3, vuölle; 4, juoikkem; 5, *Fuglenes*, šol.

*Sanger, Sangerinde, Sangerske*, s. 1, lavllo; 2, lavllom olmuš.

Sv. 1, lauioje; 2, juoikeje.

*Sangfugl*, s. višardægje lodde.

*Sangmester, Sanglærer*, s. lavlotægje.

*Sanke*, v. 1, čoagget, *sanke Bær*, murjid čoagget; 2, *sanke Bær*, ussat; 3, lubmot.

Sv. čogget.

*Sanken, Sankning*, s. čoaggem.

*Sans*, s. 1, jierbme; 2. miella, *Mennesket har fem Sanser*, vit jierme olbmust læ, viđain mielain læ olmuš; *være ved sine Sanser*, jirmides ald, mielaines læt; *gaa fra Vid og Sans*, mielaines ja jirmines baccet; 3, daiddo, *med de ydre Sanser*, olgoldas daidoigum, miel; *en øvet Sans til at adskille*, harjetuvum jierbme, daiddo wrotusa dakkat; *indre og ydre Sanser*, siskaldas ja olgoldas daidok; *have Brugen af alle sine Sanser*, buok daidoides, jirmides, mielaines adnem, haldostes adnet; 4, jurd, *Kjødets Sans*, oažje jurddagak, jierbme, daiddo; *være uden Sans og Følelse*, daido, jierme ja dovdotaga læt; *Konstsans*, diettojierme; *tabe Sans for noget*, mielataga šaddat masagen; *Sansernes Herredamme over Sjælen*, mielai fabmo sielo bagjel; 5, arvadus, (*Mening*), *der er ikke sund Sans i det han siger*, i læk arvadus, jurd dam sist, maid cælkka; 8, vægjoovuot; 9, nafca, *Synets, Følelsens Sans tager af*, oaidnem, dovdam vægjoovuot, nafca nuossamen læ; 10, fuobmašæbme, *det falder i Sanserne*, dat fuobmašæmest, fuobmašatte læ. *Komme til sine Sanser*, 1, jierbmat; 2, fuobmašišgoattet; 3, čielggat.

Sv. 1, miel; 2. sivo, *have Sans derfor*, sivo b tasa adnet; 3, ulme.

*Sanse*, v. 1, fuobmašet, *hvad*

*talde du, da du begyndte at sanse dig?* maid sardnuk go fuobmašet šad-dik, fuobmašišgottik? 2, aiccet, *sanse sig*, aiccet ječas; *Barnet begynder at sanse*, manna fuobmašišgoatta, ječas aiccegoatta; 3, muittet; 4, vutti valddet, *han sanser ikke hvad man siger ham*, i son multe, vuttivalde maid olbmuk sunji celkkek.

Sv. *sanse sig*, 1, jeretel; 2, čælget; 3, vuoritet.

*Sansen, Sansning*, s. 1, fuobmašæbme; 2, aiccem; 3, muittem; 4, vuttivalddem.

*Sanselig*, adj. 1, fuobmašatte; 2, aicetatte; fuobmašam-, aiccam lakkai; 3, lundulaš; 4, oažžalaš, *sanselige Fornemmelser, Drifter og Nydelser*, oažžalaš fuobmašæmek, viggamak ja ilok. 1, oažžalašžat; 2, lundulašžat. 1, oažžalašvuot; 2, suddovuot; suddogaslašvuot; 3, suddogasluonddo; 4, suddogaslaš viggamvuot.

Sv. naturelaš.

*Sanseløs*, adj. 1, fuobmaškættai; 2, doattalkættai; 5, muitotæbme.

*Sanseredskab*, s. fuobmašæme gaskoabme.

*Sanseverden*, s. 1, olgoldas-; 2, rumašlaš ilbme.

*Sat*, adj. *se under sætte*.

*Satan*, s. satan.

Sv. satan.

*Satanisk*, adj. satanalaš.

*Sau*, s. savcca.

Sv. sauc.

*Saug, Sav*, s. 1, sahha; 2, savvo.

Sv. sako.

*Save*, v. sahbat, *Arbeide med at save*, sahhabarggo.

Sv. sakot.

*Savning*, s. sahham.

*Savl*, s. *se Sagl*.

*Savn*, s. 1, occalæbme; 2, vaille, *Hjertet føler Savn*, vaibmo fuobmaš

*Samvittighedsnag, -kval, s.* oamedovdo, oamedovddovuoda bavčas.

*Samvittighedstvang, s.* oamedovdo naggo, naggim, baggim.

*Samvære, s. 1,* ovtast orrom; orromvuot; 2, -ællem, ællemvuot, *en saadan bestandig Samværen behager mig ikke,* daggar ofteles ovtast orromvuoda, ællemvuoda im dokkit.

*Sv. akten orrom, ved vor sidste Samvære,* ko manemusta leimen akten.

*Sanctehansdag, s. Johannes* bæivve.

*Sv. Johannes messo.*

*Sanctehansdags Tid, s.* loddelam aigge, boddo.

*Sand, s. saddo, hvo kan tælle Sandet i Havet?* gi satta saddočalmid lokkat avest?

*Sv. sadde.*

*Sand, adj. 1,* duot, *jeg siger for sand,* duottan sarnom; *saa sandt som jeg lever,* nuft duot go ælam; *det Sande,* dat duot; duotvuotta, *skille, skjæln det Sande fra det Falske,* duotvuoda, duoda ja værrevuoda gaskast ærotet, dovdad.

*Sandt, adv. 1,* duodai; 2, vuog.

*Sandhed, s. 1,* duotvuotta, *begynd ikke at tale Usandhed, tal Sandhed!* ale riema duššid sardnot, sarno duotvuoda! *i Sandhed!* duodail

*Sandbakke, s.* saddoluokka.

*Sandbanke, s. 1,* saddok, *kjender du Sandbankene i Elven?* dieđakgo saddoid dædnost? 2, fieram, *komme paa en Sandbanke,* fieram ala jottet; 3, garggo; 4, saddomælle; 5, saddocoakke.

*Sv. 1,* sadde; 2, sadde quorgo; 3, saddojærgn; 4, saddekaid.

*Sandru, adj.* duodalaš. Duodalažžat. Duodalašvuot.

*Sande, v. 1;* duodaštet; 2, duottan dovdad, gavdnat, cælkket.

*Sv. jakkotet.*

*Sanden, s. 1,* duodastæbme; 2, duottan dovdam, gavdnam, cælkkem.

*Sandelig, adv.* duodai.

*Sv. vittast.*

*Sandet, sandig, adj.* saddai. Sadduivuot.

*Sv. saddai.*

*Sandfærdig, adj. 1,* duot; 2, duodalaš. 1, duodai; 2, duodalažžat. 1, duotvuotta; 2, duodalašvuotta.

*Sandgrav, s.* saddorogge.

*Sv. sadderogge.*

*Sandhede, s. Sv. saddequolpen.*

*Sandhedskjærlig, adj.* duotvuoda rakistægje.

*Sandhedskjærlighed, s.* duotvuoda rakisvuotta.

*Sandig, adj. se sandet.*

*Sandrevle, s. se Sandbanke.*

*Sandsagn, s.* duot sagak.

*Sandsiger, s. 1,* enostægje; 2, auddaloaidne.

*Sandsigerkonst, s. 1,* enestæme; 2, auddaloaidnem dietto.

*Sandskorn, s.* saddočalbme.

*Sv. saddečalme.*

*Sandsynlig, adj. 1,* jaketatte, jaketægje, *disse Efterretninger ere ikke sandsynlige,* dak muittalusak jaketatte, jaketægjek æi læk; 2, duodallakkasaš; duodallagaš. 1, jakkem-lakkai; 2, duodallakkasažžat. 1, jaketattamvuot; 2, duodallagašvuot; duodallakkasašvuot; 3, duotvuoda habme.

*Sv. jakkates. Sadnassen vuoke.*

*Sandsynligvis, adv. se sandsynligen.*

*Sang, s. 1,* lavl; 2, virsse; 3, luotte; 4, juoiggam; 5, *Fuglenes: a,* vižardæbme; vižardæbme; 6, b, civkem. *Undervise i Sang,* lavlotet.

*Sv. 1,* laulom, laulotes; 2, veisa; 3, vuolle; 4, juoikkem; 5, *Fuglenes,* šol.

*Sanger, Sangerinde, Sangerske,*  
s. 1, lavllo; 2, lavllom olmuš.

Sv. 1, lauhoje; 2, juoikeje.

*Sangfugl,* s. višardægje lodde.

*Sangmester, Sanglærer,* s.  
lavlotægje.

*Sanke,* v. 1, čoağget, *sanke*  
*Bær,* murjid čoağget; 2, *sanke Bær,*  
ussat; 3, lubmot.

Sv. čogget.

*Sanken, Sankning,* s. čoağgem.

*Sans,* s. 1, jierbme; 2. miella,  
*Mennesket har fem Sanser,* vit jier-  
me olbmust læ, viđain mielain læ ol-  
muš; *være ved sine Sanser,* jirmides  
ald, mielaines læt; *gaa fra Vid og*  
*Sans,* mielaines ja jirmines baccet;  
3, daiddo, *med de ydre Sanser,*  
olgoldas daidoigum, miel; *en øvet*  
*Sans til at adskille,* harjetuvvum  
jierbme, daiddo ærotusa dakkat; *indre*  
*og ydre Sanser,* siskaldas ja olgoldas  
daidok; *have Brugen af alle sine*  
*Sanser,* buok daidoides, jirmides, mie-  
laines adnem, haldostes adnet; 4, jurd,  
*Kjødets Sans,* oažje jurddagak, jierbme,  
daiddo; *være uden Sans og Følelse,*  
daido, jierme ja dovdotaga læt;  
*Konstsans,* diettojierme; *tabe Sans*  
*for noget,* mielataga šaddat masagen;  
*Sansernes Herredømme over Sjælen,*  
mielai fabmo sielo bægjel; 5, arvadus,  
(*Mening*), *der er ikke sund Sans i*  
*det han siger,* i læk arvadus, jurd  
dam sist, maid cælkka; 8, vægjoovuot;  
9, nafca, *Synets, Følelsens Sans*  
*tager af,* oaidnem, dovddam vægjoovuot,  
nafca nuossamen læ; 10, fuobmašæbme,  
*det falder i Sanserne,* dat fuobma-  
šæmest, fuobmašatte læ. *Komme til*  
*sine Sanser,* 1, jierbmat; 2, fuob-  
mašišgoattet; 3, čielggat.

Sv. 1, miel; 2. sivo, *have Sans*  
*derfor,* sivob tasa adnet; 3, ulme.

*Sanse,* v. 1, fuobmašet, *hvad*

*taledede du, da du begyndte at sanse*  
*dig?* maid sardnuk go fuobmašet šad-  
dik, fuobmašišgottik? 2, aiccet, *sanse*  
*sig,* aiccet ječas; *Barnet begynder*  
*at sanse,* manna fuobmašišgoatta,  
ječas aiccegoatta; 3, muittet; 4, vutti  
valddet, *han sanser ikke hvad man*  
*siger ham,* i son multe, vuttivalde  
maid olbmuk sunji celkkek.

Sv. *sanse sig,* 1, jeretet; 2, čælget;  
3, vuoritet.

*Sansen, Sansning,* s. 1, fuob-  
mašæbme; 2, aiccem; 3, muittem; 4,  
vuttivalddem.

*Sanselig,* adj. 1, fuobmašatte; 2,  
aicetatte; fuobmašam-, aiccam lakkai;  
3, lundulaš; 4, oažžalaš, *sanselige*  
*Fornemmelser, Drifter og Nydelser,*  
oažžalaš fuobmašæmek, viggamak ja  
ilok. 1, oažžalašžat; 2, lundulašžat.  
1, oažžalašvuot; 2, suddovuot; suddo-  
gaslašvuot; 3, suddogasluonddo; 4,  
suddogaslaš viggamvuot.

Sv. naturelaš.

*Sanseløs,* adj. 1, fuobmaškkettai;  
2, doattalkettai; 5, muitotæbme.

*Sanseredskab,* s. fuobmašæme  
gaskoabme.

*Sanseverden,* s. 1, olgoldas-;  
2, rumašlaš ilbme.

*Sat,* adj. *se under sætte.*

*Satan,* s. satan.

Sv. satan.

*Satanisk,* adj. satanalaš.

*Sau,* s. savcca.

Sv. sauc.

*Saug, Sav,* s. 1, sahha; 2, savvo.

Sv. sako.

*Save,* v. sahbat, *Arbeide med at*  
*save,* sahham barggo.

Sv. sakot.

*Savning,* s. sahham.

*Savl,* s. *se Sagl.*

*Savn,* s. 1, occalæbme; 2, vaille,  
*Hjertet føler Savn,* vaibmo fuobmaš

vaile; *Savnets Sorg og Tilfredsstillelse*, occalæme, vaile moraš ja jaskodattem, duttadæbme.

Sv. 1, oceleu; 2, katodattem.

*Savne*, v. 1, ocalet, jeg savnede dig meget da du reiste, occalim da sagga go vulggik; 2, vaile fuobmašet, *Rigdom fattes mig, men jeg savner den ikke*, daverak must vailluk, mutto dai vaile, occalæme fuobmaškættai læm.

Sv. 1, oceleu; 2, katodattot.

*Savnen*, s. occalæbme.

*Sax*, s. skierak; skarre.

Sv. skarjah.

*Se!* interj. gæð!

Sv. kæð.

*Se*, v. 1, oaidnet, at være seende blind, oainededin æalmotæbme læt; jeg ser ikke i Mørke, im oaine sævd-njaden; *Baaden begynder at sees*, oidnušgoatta vanas; jeg ser nok hvad det betyder, oainam galle maid dat arvedatta; oainestet, jeg saa ham selv kuns som snarest, dušše oainestim ised; se *Faren for Øine*, hæde æalmides audast oaidnet; han ser ikke gjerne at det sker, i son buorren, buorre mielæst oaine, atte dat šadda, atte dat dakkujubmai šadda; han ser ham gjerne, buorre mielæst son oaidna su; jeg skytter ikke om at blive seet, im aigo oidnujuvvut; lade se, oainetet, lad mig nu se den Bog, som du igaar ikke lod mig se, oainet munji dal dam girje, maid jifti ik oainetam munji; 2, gæðæt, han ser ikkuns paa sin egen Fordel, gæðæ dušše ječas avke, avke bællai; se til, se dig for at du ikke falder, gæða amad fierralet; se sig om, omkring, birras gæðæt; lad se, om han gjør det, anes gæðæt, oaidnet, jogo son dam dakka; du mau se hen til hans

*Alder*, fertik su age, boaresvuoda bællai gæðæt; se sig om, omkring, birras gæðæt; du skal se til at erholde, gæðæt galgek fidnit; nu sees det klart hvad hans Hensigt var, dal æielgaset oidnujuvvu, gæðæjuvvu mi ulmid sust læi; jeg vil hellere se til end tage Det i, havskebun anam gæðæt go særvvat; gæðadet, jeg saa hen til dig, for at du skulde tale for mig, gæðadastim dunji, vai saru-šik muo audast; jeg ser efter min Pibe, gæðadastam bippo; gæðæstet; 3, isskat, jeg var henne at se til Stængslerne, buodoid ellim isskat; iskadet, da skal du komme at se til mig, de galgak boattet muo iskadet; 4, sæssat, sæssalet, han bruger et saadant Glas, for at han kan se rigtigt, daggar lasa son adna vai sæssal rieft; 5, valšot, jeg ser nøje til for at kjende igjen en anden Gang, vavšom vai dovdem nubbe have; 6, varddet, se langt, i det Fjerne, man ser langt naar man stiger høit for at se, olmuš vardda go allagassi goarggo gæðæam varas; mit Hjerte ser saa saare efter dig, muo vaibmo saggarakkan vardda du; et Sted, hverfr man kan se, varddamsagje; 7, æalbmostallat, du skal se efter, jeg kan ikke se, æalbmostallat galgek, mon im oaine; 8, skvædnjat; 9, se tilbage, a, vilpotet; 10, b; vilšatet; 11, oappat, se til, (bessge), jeg var hen at se til Stængslerne, buodoid ellim oappamen; oappaladdat, Lægen ser til sine Syge, dalkastægje oappaladda bucides; 12, se sig for, varotet ječas; 13, se sig om efter, occal, aldisis gæðæt, se sig om efter en Tjeneste, balvvalusa ocoat, aldisis gæðæt; 14, lade sig se, itlet, han lod sig se ude, son idi olgus; 15,

*se til, gæðcalet, vi maa se til at blive færdige, det første muligt er, mi færtijep gæðcalet gærggat aude-musta go væggjolað læ; 16, se ud, habme læ, orro, hame adnet, han ser ud som en Røver, rievær hame adna, rievær habme sust læ; det ser ud til Regn, arvve-habme læ; du ser hvor-dan jeg ser ud, muo hame don oai-nak; komme til at se ilde ud, alvva habmen ðaddat; 17, varak, (Blod), han ser godt, ilde ud (i Ansigtet), ðabba, fastes varak sust læk; at se godt, ilde ud, ðabba, fastes hame, varaid adnet; paa Himmelen ser det ud til Regn, almost arvve-habme læ; hamalað læt, du ser ikke nu saa godt ud som du gjorde før, ik dal læk nuft hamalað go auddal legjik; se godt, ilde ud, ðabba, nævrro hamalað læt; 17, orrot, det ser ud til Krig, til et godt. Aar, til Regn, orro dego soatte, ðiega jakke, arvve ðaddat aiggo, siega jage, arve dakkat aiggo; 17, ðuovgga, jeg ser at gaa omkring, men at se at løse i en Bog, det har jeg længe ikke kundet, vagjolam ðuovgga must læ, mutte girje ðuovgga aigga jo læ mannam. Sees, 1, oaid-nalet, i Førstningen naar man sees, go olmuð algost oaidnal; Gud ser det om vi sees, oaidnalbmel jogo moi oaidnalædne; oainotallat, Solen saaes ikke af os idag, bæivað i oainotallam odne migjidi; 2, ittut, hvorfor sees ikke Bøger? mast æi ide girjek? 3, ittut, det sees ikke hvor Stabureno monue være, i ittu goggo ležžek aitek; Ulven er hidtil ikke seet, gumppe i ittut dam ragjai; 4, dittut, Fjeldfolket sees ikke, æi ditu bagjo-olbmuk; Solen er alt begyndt at sees, dittuðgodi jo bæivað; 5, guos-stot, en Stjerne sees i klart Veir, nasste guossto jallakassan; 6, sees*

*bevæge sig paa et høit Sted, cogar-det; 7, ðuolardet, Renene sees (at bevæge sig) imod Himlen paa Bjer-get, bocuk cogardallek, ðuolardallek alme vuosstai vare ald; 8, sirrat, skirrat, om Benene, som sees paa Grund af Magerhed, Benene sees igjennem (Huden,) davtøk sirrajek, skirrajek ðaða (nake); 9, carssat, cærssat, om Tænderne. Som ser godt, 1, oinið; 2, ðalmið. 1, oinið-vuot; 2, ðalmiðvuot. Som ser godt ud, 1, hamalað; 2, galgalað; 3, gar-vasað. Komme til at se godt ud, 1, hamasmet; 2, garvasmet. Som ikke ser godt ud, 1, hametæbme; 2, garvetæbme. 1, hametesvuot; 2, gar-vetesvuot.*

Sv. 1, vuoidnet; 2, kæðet; kæðetet; 3, vilhastet, viletet; 4, vartahet; 5, se sig for, ecebs kattet; 6, se ud, vuokeb adnet; 7, se igjennem Fingre, kobdotet; 8, secastet, naar man maa holde Haauden over Øjnene for Solen.

Segl, s. sigil.

Sv. signet.

Segne, v. suolggai gæðcat.

Sv. væjot.

Segnen, s. suolggai gæðcam.

Sei, s. saidde, fiske Sei med Dorg, saidid bivddet usstagin.

Sv. saide.

Seig, adj. 1, vadne, vanidægje, seig Melk, vadne, vanidægje mielkke; 2, njuofças, seig er Senen, naar den ikke slides af, njuofças læ suodn go botkanadda i; njuovçel; 3, soðkad, som vanskelig lader sig kløve, seigt er dens Liv, som ikke dør saa snart, soðkad læ su hæg, gutte i jame dallanaga; 4, sledes; 5, vades, (vanskelig,) han er seig at faa Penge af, vades læ rudaid sust oažžot. Blive seig, 1, njuofçat 2, sleddet.

Sv. 1, vanatakes; 2, taugnok; 3, saččas; 4, saiges; 5, tabmelakaš; 6, nanos.

*Seighed*, s. 1, vadnevuot; vanidæbme; 2, njuofčasvuot, njuovčelvuot; 3, sodkadvuot; 4, sledesvuot.

*Seiglivet*, adj. gukka ællem.

Sv. saines jabmet.

*Seiglivethed*, s. gukkis ællem, gukka bistevas ællem.

*Seil*, s. borjas, *for at Seilet ikke skal raadne, naar det bliver varmt ind i*, amas borjas guoccaget go sisa bakkan; *heise, stryge, rebe, bjerger* *Seil*, borjas bajasgæsset, vuolas luoit-  
tet, gæppedet. *Gaa under Seil*, borjastet; *være under Seil*, borjastæmen læt; *seile for fulde Seil*, buok, olles borjasi borjastet.

Sv. porjes, *heise Seil*, porjeseb cægget.

*Seilads*, s. 1, borjastæbme, *her er megen Seilads fra dette Sted*, ædnag borjastæbme læ dam baikest; 2, borjas matkke.

*Seilbar*, adj. borjastatte, *en seilbar Flod*, borjastatte dædno. Borjastattamvuot.

*Seildrag*, s. gæssembadde.

*Seildug*, s. borjaslidne.

*Seile*, v. borjastet; borjastallat.

Sv. porjestet.

*Seilen*, *Seiling*, s. borjastæbme.

*Seiter*, s. 1, borjastægje; 2, skip.

*Seilførdig*, adj. garves borjastet.

*Seilgarn*, s. oarskid.

*Seilklar*, adj. *se seilførdig*.

*Seilline*, s. bardde.

*Seilskjød*, s. 1, skafta; 2, borjasttielas.

*Sejer*, s. vuoitto.

Sv. vidnem, vidnek.

*Seire*, v. vuoitto.

Sv. 1, vidnet; 2, nallet.

*Sejerherre*, vuoittohærre.

*Sejerkronet*, adj. vuoitte, vuoittoolmai, *vende sejerkronet tilbage*, vuoittoen, vuoittoolmajen maccat.

Sv. vidnar.

*Sejerrig*, adj. vuittui.

Sv. vidnelaš.

*Sejervinder*, s. vuoitte; vuoittoolmai.

Sv. vidnar.

*Sejervinding*, s. vuoitto; vuoittoem.

*Sele*, s. 1, gæses; 2, spakka.

Sv. kæsas.

*Sele paa*, v. gæssa ala bigjat.

*Selskab*, s. 1, særvve, *jeg spide i deres Selskab*, legjim sin særvest borramen; særvvevuot; særvveguoibme, *sky Selskab og søge Ensomhed*, særvest, særvvevuodast, guimin erit bataret ja oftaskasvuoda occat; *stifte lærde Selskaber*, oappavaš servid dakkat; *nogle Dyr leve i Selskab*, muttom spirik særvest, ovtast ellek; *slet Selskab fordærver gode Sæder*, navcates særvveguoimek billedekšiega david; 2, gæzze, *hele det Selskab, som var paa Reisen*, obba dat gæzze, mi dam matkest læi; 3, gallidam guoibme, *vi have faaet Selskab*, gallidam guoimek migjidi boattam læk; *han har indbudet et stort Selskab*, ollo gallidamguimid son læ bovddim; *gjøre en Selskab*, guoibmen, gallidam guoibmen gæsagen mannat; 4, hæjak, *han har gjort, holdt et stort Selskab*, stuorra hæjaid son dakkam, adnam læ; *baade hans Selskab og hans Selskaber ere mig ubehagelige*, sikke su særvvevuot ja su hæjak munji unokasak læk; 5, hæjai olbmuk; 6, guossek, *han mørede hele Selskabet*, buok hæjai olbmuid, buok gussid son gallidi. *Gjøre en Selskab, holde en med Selskab*, 1, særvvat gæsagen; 2, gallit, gallidet, *kan jeg røge en*



*Pibe, medens jeg holder dig med Selskab?* oužomgo bippo jukkat go læm gallidæmen du? 2, guoimadallat.

Sv. 1, sebre; 2, kradnastallet; 3, sole; 4, sæls. Kradnestallet; kradnestet.

*Selskabelig*, adj. 1, guoimalaš; 2, 'guoimadalle; 3, guoimevuoda; 4, særve; særvvevuoda, *selskabelige Pligter og Fornøjelser*, guoimalaš, særve, særvvevuoda, guoimevuoda gædnegasvuodak ja havskudagak.

*Selskabeligen*, adv. 1, guoibme-; 2, særvvelakkai.

*Selskabelighed*, s. 1, guoibmevuot; 2, guim guoimesašvuot; 3, guoimadallamvuot; 4, gallidæbme; 5, særvvevuot.

*Selskabsleg*, s. gallidam læikka, havskudagak.

*Selskabsliv*, s. 1, guoimevuoda-; 2, særvvevuoda ællem; 3, særvveællem.

*Selsom*, adj. 1, ješlagaš, *en selsom Spøg, Begivenhed*, ješlagaš vierro, dappatus; ješlagan. Ješlagačet. Ješlagašvuot, ješlaganvuot.

Sv. preutak, rievta; 2, koksos.

*Selv*, pron. dem. 1, ješ, *han har selv ikke Baad*, sust i læk vanas ješvuoldes; *jeg kunde ikke tale uden med ham selv alene*, im sataši sardnot æreb go ječaines oftan; *en, som selv har Hus*, ješ dallolaš; *han er selv anden, Ærligheden selv*, son læ ješ nubbe, vuoiggadvuotta ješ; 2, ješječasvuot, *vort eget Selv*, min ječaidæmek ješječasvuot; 3, aldes, *af Gud selv*, lbmelest aldes; *af mig selv*, aldam; 4, aldsis, *han arbejder for sig selv*, aldsis son læ barggamen; 5, vela, *selv hans Fiender agiede ham*, vela su vaššalažak su gudniette; *selv det Nødvendigste mangler ham*, sust vaillo vela mi darbašlamus læ.

Sv. 1, eč, *af Gud selv*, ečesest

Jubmelest; *vil du tale med ham selv?* sitakus todn ečeinis halet? eček, *det ved du nok selv*, eček todn tab tietah; 2, -pe, *det er du selv*, todnpe tatta le; *jeg hørte af dig selv*, tustepe kullib.

*Selvhed*, s. ješvuot; ješječasvuot, *min Selvhed, mit Selv*, muo ješječamvuot.

*Selvagtelse*, s. aldes, ječas doatatæbme.

*Selvanklage*, s. ješječasguoddelæbme.

*Selvbebreidelse*, s. ješječassoaimatæbme.

*Selvbedrag*, s. 1, ješječasbætemvuot; 2, bætem, bættolašvuot, *Lidenskabernes Selvbedrag*, halidusai bættolašvuot.

*Selvbedømmelse*, s. ješječasdubmim.

*Selvbehag*, s. 1, aldsis likkom, dokkim; dokkimvuot; 2, ješječasdokitæbme.

*Selvbehagelig*, adj. aldsis dokkalaš. Aldsis dokkalaš lakkai. Aldsis dokkalašvuot.

*Selvbeherskning, Selvbeherskelse*, s. 1, ješječas rađdimvuot; 2, haldostes ječas adnem; 3, ješječas rađdalašvuot, *min Selvbeherskelse hjælp mig den Gang*, muo ješječčam rađdalašvuotta vækketi muo dam have.

*Selvbestemmelse*, s. 1, æsto aiggomuš, dattomuš; 2, -arvvalus.

*Selvbevidst*, adj. 1, ječasdielte; 2, -dovdolaš; 3, -fuobmašægje, *jeg var mig ikke længere selvbevidst*, muo ječčam dovdačkættai, diečekættai, fuobmaščkættai dallo legjim.

*Selvbevidsthed*, s. 1, ječasdovddam, -dovddamvuot; 2, -dielttem; 3, -fuobmašæbme.

*Selvbuden*, adj. 1, ano-; 2, bovde-; 3, gočokættai, *selvbudne*

*Gjester og selvbudne Tjenester ere ikke altid velkomne*, gočo –, bovdé –, anokættaŋ guosseŋ ja buorrevuodak æi læk aleessi miela miel.

*Selvdannelse*, s. 1, ješječas oapatæbme; 2, – bagadæbme.

*Selvdannet*, adj. ječaldesdak-kujuvvum, *det er et af dig selvdannet Ord*, dat læ muttom dust aldad dak-kujuvvum sadne.

*Selvdød*, adj. ječaldes jabmam.

*Sv. et selvdødt Kreatur*, routatek klittur.

*Selveje*, *Selvejendom*, s. 1, ječas oabme; ječas omudak; 2, ješised-vuotta.

*Selvejer*, s. ješised.

*Selvforagt*, s. 1, ješječas bagjelgæččam; 2, – doattalkættaivuot.

*Selvforbrænding*, s. ješječaldes balddujubme.

*Selvforglemmelse*, s. ješječas vajaldattem.

*Selvforhærdelse*, s. ješječas buoššedæbme.

*Selvfordrelse*, s. ješječas vuolledæbme.

*Selvfornægtelse*, s. ješječas biettalæbme.

*Selvfornægter*, s. ješječas biettalægje.

*Selvforsvar*, s. ješječas bæloštæbme.

*Selvforvoldt*, adj. *se selvvoldt*

*Selvfølelse*, s. 1, ješječas dovd-do, dovdamvuot; 2, –doattalæbme; *saa megen Selvfølelse burde han dog have havt*, dam made ješječas doattalæbme ferti sust læmaš læt.

*Selvfølge*, s. *det er en Selvfølge*, galle dat diedost læ.

*Selvgjort*, adj. ječaldas dakkujuvvum.

*Selvgod*, adj. aldsis buorre.

*Selvhad*, s. ješječas vaššotæbme.

*Selvhersker*, s. 1, ješradđijægje; 2, ješradđalaš.

*Selvhøvn*, s. ješmafsam.

*Selvkjærlighed*, s. ješrakisvuot.

*Selvklog*, adj. vissastalle. *Vissastallamvuot. Være selvkløge*, vissastallat.

*Sv. ečvisak.*

*Selvkundskab*, s. ješječas diettem.

*Selvelyd*, s. ješčuogjam.

*Selvelydende*, adj. ješčuogje.

*Selvmod*, s. 1, ješječas goddem; 2, – sorbmim.

*Selvmoder*, s. 1, ješječasgodde; 2, –sorbmijægje.

*Sv. 1, ečeskoddeje*; 2, –matkeje.

*Selvopholdelse*, s. hæggas, ællemes, ješječas bisotæbme. *Selvopholdelses Drift*, –bisotæme viggamvuot.

*Selvophøjelse*, s. oaivastallam; oaivastallamvuot.

*Selvopoffrelse*, s. 1, ješječas oafferuššam; 2, –addem, 3, –bigjam.

*Selvpinsel*, *Selvplage*, s. ješječas gisfedæbme.

*Selvplager*, s. ješječas gisfedægje.

*Selvprøvelse*, s. 1, ješječas guoratallam; 2, –sogardæbme.

*Selvraadig*, adj. 1, ješradđalaš; 2, –valddalaš. 1, ješradđalašžat; 2, –valddalašžat. 1, ješradđalašvuot; 2, –valddalašvuot.

*Sv. ečradak.*

*Selvros*, s. 1, ramadallam; 2, rabmaivuot.

*Selvskabt*, adj. 1, ječaldes–; 2, aldsis dakkujuvvum.

*Selvskud*, s. ješječas baččam.

*Selvskyldner*, s. ješvælgolaš.

*Selvstændig*, adj. 1, æfto–, 2, ješdattolaš; *en selvstændig Beshu-*

*ning*, æsto, ješdattolaš arvvalus; 3, -radđalaš; 4, -valddalaš; 5, ječaldes, ješječas bošt bisso, bisovaš, *en selvstændig Tilværelse*, ješječas bošt bisomvuot, orromvuot.

*Selvstændigen*, adv. 1, æsto-, 2, ješdattolašžat; 3, -radđalašžat; 4, -valddalašžat.

*Selvstændighed*, s. 1, æsto-; 2, ješdattolašvuot; 3, -radđalašvuot; 4, -valddalašvuot; 5, ješječas bošt bisovašvuot.

*Selvtagen, selvtilltagen*, adj. 1, ješvalddalaš; 2, ješlovines valddujuvum.

*Selvtilfreds*, adj. 1, aldsis-; 2, ješječaines duttavaš. Aldsisduttavašžan. Aldsisduttavašvuot, duttamvuot.

*Selvtillid*, s. aldsis dorvvo, dorvastæbme.

*Selvtægt*, s. 1, ješvalddalašvuot; 2, vækkavalddalašvuot, *naar du bruger Selvtægt*, go vækkavalddalašvuoda don anak.

*Selvtænkende, Selvtænker*, adj. ješjurdašægje.

*Selvtænkning*, s. ješjurdašæbme.

*Selvtænksomhed*, s. ješjurdašamvuot.

*Selvtænkt*, adj. 1, ješ-; 2, ješječaldes jurdašuvvum.

*Selvvalgt*, adj. ješvallijjuvum.

*Selvvirkende*, adj. ješbargolaš.

*Selvvirksomhed*, s. 1, ješbarggamvuot; 2, -bargolašvuot.

*Selvvoldt*, adj. 1, aldsis dakkujuvum; 2, -bustjuvum.

*Selvhed*, s. *se under Selv*,

*Sen*, s. 1, suoidne; 2, ordnet *Sen i Sko*, lip. *Senering*, ferak, suini ferak. *Seneknippe*, bilgga; *flette og sammenbinde Seneknippe*, bilggadet.

Sv. suon.

*Sen*, adj. 1, hides, *sen til at be-*

*slutte, hurtig til at udføre*, hides arvvalet, jottel dakkujubmai bustet; 2, agjai, *et sent Arbeide*, agjas barggo; 3, *sen af Mangel paa Kræfter*, nuolle, *han er sen til at arbeide*, nuolle læ barggat; 4, dilsse; 2, mætkke; 6, manqed, *nu er det sent at sende Bud did*, de manqed læ dal sane dakkat dokko; *en sen Vaar, Vinter*, manqed gidđa, dalvve. *Blive sen*, 1, njoaccot; 2, mætkkot. *Blive sent færdig*, manqanet, *du kom ikke tidlig, men vi bleve sent færdige*, ik don arrad boattam, mutto mi manqaneimek. *Gjøre sen*, 1, njoaccodet; 2, mætkodet. *Forvolde at man bliver sent færdig*, manqedet.

Sv. 1, tuomes; 2, astos; 3, kolkos; 4, saines; 5, nuolas; 6, manek, manek kidda.

*Sent*, adv. 1, hidđaset; 2, nuollet; 3, dilsset; 4, mætkket; 5, manqed.

*Senhed*, s. 1, hidesvuot; 2, agjai-vuot; 3, nuollevuot; 4, dilssevuot; 5, mætkkevuot; 6, manqedvuot.

*Sende*, v. 1, bigjat, *han sendte to Sønner til Søen for at fiske*, guoft barne merri bijai bivddet; 2, vuol-gatet, *naar han havde sendt mig Bud*, go sane munji læi vuolgatam, bigjam; *Sagerne, som blive sendte*, galvok, mak vuolgatuvvujek; 3, saddit, *jeg skal sende dig Underretning*, *Bud*, diedo, sane dunji saddim; 4, *sende Bud til, efter*, čuogjat, *han har sendt Bød til ham, at han skulde komme og tale med ham*, son læ čuogjam su boattet sagaidassis; *jeg sendte Bud til ham om Hjælp til mig*, čugjim sunji sane væke aldsim ditti; čuojadet, *han sendte Bud efter den Ren*, čuojadi dam boccu; *lade sende Bud efter*, čuojadet, *hvorfor kom du? vi have ikke ladet sende Bud efter dig*, manne bottik? æp læk

čuojataddam; 5, sane cælketet, dakkat, *med hvem jeg sender Bud efter Medicin*, gæn miæld cælkam, dagam sane dalkas ditti.

Sv. 1, rajet; 2, saddet; 3, *sende Bud*, sakeb takket.

*Sendelse*, *Senden*, s. 1, bigjam; 2, vuolgatæhme; 3, saddim, *de Gjerninger*, *ved hvilke han havde bevist sin Sendelse*, dak dagok, mai boft bigjumes, vuolgatumes, saddijumes son læi duodaštam.

*Sendebud*, s. 1, airas, *afsende Sendebud*, airasid bigjat; 2, gočostak, *du er et Sendebud fra Bispen og Kongen*, gočostak don læk bispast ja gonagasast.

Sv. sakab sardnoje, haleje.

*Sending*, s. 1, vuolgatus, *Tak for dine Sendinger*, gittos vuolgatusainad; 2, saddag; 3, bigjamuš; 4, saddimuš.

Sv. saddek.

*Sendrægtig*, adj. 1, dilsse; 2, njoacce, *han er sendrægtig til at løbe*, njoacce læ viekkat; 3, njolvad; 4, njulvve; 5, buďaldakis. 1, dilsset; 2, njoaccet; 3, njolvadet; 4, njulvvet; 6, buďaldakkaset. 1, dilssevuot; 2, njoaccevuot; 3, njolvadvuot; 4, njulvvevuot; 5, buďaldakisvuot.

*Sene*, s. 1, suodna, *en Sene*, *som gaar paa begge Sider af Ryggen*, suodnasavvo, savvosuodna, mi guabbači bæle čilgi manna; 2, *Sene i Bagfoden*, gildagas.

Sv. 1, suodn; 2, *de finere Sener i Dyrs Ben*, anjas.

*Sene*, v. 1, suidnit; 2, *ordne Senegræsset i Sko*, a, dalastet; 3, b, lippit.

*Senefuld*, *senet*, adj. suidni.

*Senetrækning*, s. 1, viedna, *Senetrækning*, naar *Senen forstræk-*

*kes og smerter*, viedna, go suodn viednal ja bavčast; 2, suodnagæssetak.

Sv. 1, viədna; 2, suodnagæssem; 3, tuorelem; 4, karvelem.

*Senfærdig*, adj. 1, hiljai; 2, njavval, *han er senfærdig til at arbejde*, *han er ikke hurtig*, njavval læ barggat, i læk jottel. 1, hiljet; 2, njavvalet. 1, hiljaivuot; 2, njavvalvuot.

Sv. 1, snadda; 2, nuolos.

*Senhjertet*, adj. hidesvaimolaš. Hidesvaimolašžat. Hidesvaimolašvuot.

*Seng*, s. 1, oadđemsagje, *rede Sengen*, oadđemsaje laččat; 2, oadđadatak; 3, gavnek, *gaa til Sengs*, gavni sisa, vuollai mannat; *komme til Sengs*, gavni sisa, vuollai bæssat; *jeg var allerede i Sengen*, *kommet i Seng*, gavni sisa legjim jo bæssam. *Gaa til Sengs*, oadđastallat. *Holde Sengen*, vællhot orrot, *han er syg og maa holde Sengen*, buocca ja færte vællhot orrot.

Sv. 1, ođemsaje; 2, lačo.

*Sengeliggende*, adj. vællhot orro.

*Sengkammerat*, s. 1, loaidde-, 2, oadđemguoibme.

Sv. ođem kradna.

*Sengklæder*, s. 1, oadđadak; 2, gavnek.

Sv. 1, odatak; 2, jævatak.

*September*, s. 1, septembar; 2, vuodkid mannod.

Sv. rakad mano.

*Sex*, num. card. 1, gut, *han er sex og tyve Aar*, goalmad lokkai jage læ ja gut; *i sex Dage*, guđa bæive, bæivest; 2, guđas, *vi sex kom*, mi guđas bodimek. *Sex Gange*, gutti.

Sv. kotta.

*Sexaarig*, adj. guđajakkasaš.

*Sexkant*, s. 1, guđaravdiš; 2, -čikki; 3, -borrai.

**Sexten**, num. card. gut nubbe lokkai. Sv. 1, kot mubbe lokkai; 2, kot lokke naln.

**Sextende**, num. ord. 1, guðad nubbe lokkai; 2, gut nubbe logad.

Sv. 1, kotad mubbe lokkai; 2, kotad lokke naln.

**Sexti**, num. card. gut loge.

Sv. kot lokke.

**Si**, s. Sv. sald.

**Sid**, adj. 1, gukka, *side Klæder*, gukkis biftasak; 2, vuollegaš, *en sid Jord*, vuollegis ædnam. 1, gukka-vuot; 2, vuollegašvuot.

Sv. 1, kukkes; 2, lemsoje; 3, vuolekaš.

**Sidde**, v. 1, čokkat, *sidde længe tilbords*, gukka bævddest čokkat; *sidde ved Bordet*, bævde lut čokkat; 2, *sidde op*, ned, čokkanet; čokkitet; 3, nollat, *han sidder her den hele Aften*, gæðos ækked dast nolla; 4, *sidde paa Jorden*, jurrat; 5, *sidde med Haanden under Kiind*, čuppat; 6, *sidde med Hovedet bøjet mod Kuærne*, jorbmat; 7, *sidde paa Huk*, čagñat, čægñat; 8, *sidde sammenbøjet som Fugl*, *Hare*, huttat, *han sidder i Telldøren som en Fugl*, goađe njalmest hutta dego lodde; *Rypen sidder i Solskinnet*, rievsaak bæivadakkan hutta; 9, njavžžat; 10, assat, *her sad i gamle Dage et krigersk Folk*, dast assamen legje dolus aigin soattas olbmuk; 11, orrot, *at sidde stille og vente paa Udfaldet*, jask orrot ja loap vuorddet; *han sidder bestandig over Bagerne*, alelessi son girji lut orro; 12, *sidde længe oppe om Aftenen*, gukka goccemen læt ækkedest; 13, læt, *Luen sidder paa Hovedet*, gaper oaivest læ, orro; *han sidder i Raadet*, *i Fortigelsescommissionen*, gærregest, šiettaduskommissionast son læ; *sidde i Fængsel*, giddagasast læt,

orrot; *sidde fast*, gidda orrot, læt; 14, *blive siddende fast*, bissanet; 15, darvvanet, *Slæden blev siddende fast i Sneen*, geris bissani, darvvani muottagi; *i Svælget*, 16, čækkamet; bagčamet; dakkanet; 17, heivvit, *Klædningen sidder ikke godt til Legemet*, biftasak æi hæive rubmaši; 18, *sidde inde med noget*, maidegen duokkenes doallat, adnet. *Siddendes*, *i en siddende Stilling*, 1, čokkot, *han sover siddendes*, son čokkot oadða; 2, jorrot; 3, jorbmot.

Sv. 1, čokkahet; 2, *sidde fast*, a, copcot; 3, b, voutet; 4, *sidde og vente*, snolkahet. Čokkot.

**Sidden**, s. 1, čokkam; 2, nollam; 3, jurram, o. s. v.

**Side**, s. 1, bælle, *læg det ved Siden af Staburet*, bigjat dam aite bællai; *at halte til begge Sider*, guabbači bællai skirbmot; *naar der findes nogen Urigtighed paa min Side*, go muo bællai gavdnujuvvu boasstovuot; *gaa, sidde ved ens høre Side*, olbmu olgiš gieda bæld mannat, čokkat; *fra min Side skal intet mangle*, muo bælest i mikkege galga vaillot; *han er paa vor Side*, son min bælest, min bælleolmuš læ; *paa Fædrene og Mødrene Side*, ači ja edni bælest; *den vrang Side af en Handske*, boassto bælle gistagest; *han bor paa den anden Side af Søen*, son assa nubbe bæld javre; *Kjødssiden og Haarsiden*, assebælle ja guolggabælle; *til den ene Side*, belutakki, bællasu, *Øxen gik til den ene Side*, afšo bællasu, belutakki manai; *Side i en Bog*, bælle girjest; 2, baldda, *kom hid ved Siden af mig!* boade deik muo balddi! *naar Manden ikke vil have ham ved Siden af sig*, go olmai gieldda baldast su; *de kunne ikke sættes ved Siden af hverandre*,

æi si mate balddalagai bigjujuvvut; *vi grove ved Siden af hinanden*, moi ravoime baldai; 3, ærte, *støde en i Siden*, ærttegi nordastet; *han slaar Renen i Siderne*, hæрге ærttegid goardda; *at falde paa Siden*, ærtteг bællai gæččat; *Pulken staar, gaar paa den ene Side*, ærtteг bæle ald orro, manna pulkke; *en Side Flæsk*, spine ærte; *have, føle Ondt i Siden*, baččas adnet, doyddat ærttegest; 4, alem, *binde Sværdet til sin Side*, mieke alemes birra čadnat; *gaa, staa med Hænderne i Siden*, alemis gieđai vazzet, čuožžot; 5, oalgge, (Skulder,) *vend Siden til*, oalggai jorggal; *seile med Sidevind*, oalgest borjast; 6, guovllo, *Melken skulper til begge Sider i Raggen*, gugtug guvlui skulčča mielkke gaggast; *Udsigt til alle Sider*, oaidno buok guvluidi; *Vandet strømmede ind fra alle Sider*, čacce golgai sisa juokke guovlost; *undersøge og betragte en Sag fra alle Sider*, ašše sogardet ja gæčadet juokke guovlost; *de gik hver til sin Side*, si vulgge ješgutteg guvllusis; 7, (Egenskab), vuokke; 8, dappe, *det er en af hans gode Sider*, dat læ muttom su buorre davin, vugin; *vis sig fra sin gode, slette Side*, su buorre, bahha davides, vugides čajetet; 9, daffho, *paa den anden Side kan man ikke nægte*, nubbe, ærra dafhost dat i læk biettalæmest; 10, *til en Side, afsides*, sierranessi; 11, oftonessi, *han tog ham til en Side*, son valdi su sierranessi, oftonessi; 12, *lægge noget til Sides*, bigjat maidegen duokkai, vuorkællon; 13, *ved Siden af disse Forretninger*, æreb dai fidnoi; 14, *Paa Siden*, baldalis; 15, gilgalis, *han faldt paa Siden*, balddalis, gilgalis gačai. 16, *Til Siden, sideværts*, lasskot, *vend*

*Siden til, vend dig sideværts for at du kan komme ind*, jorget lasskot vai jođak; 17, doarras, *at se til Siden*, doarras gæččat; doarrai, *da densprang til Siden ud af Vejen*, go doarrai falli erit ratest. 18, *Ved Siden af, langs med, guora, ved Siden af, langs med Stranden*, gadde guora; guorast; *ved Siden af hverandre*, gutteg guoibmamek guorast; 19, raddad; raddak; 10, *til den ene Side*, lappad.

Sv. 1, pele, tane pelen, *staa paa ens Side*, pelen čožžot; 2, ullem, olem; 3, sido.

*Sideben*, s. ærtteгdaste.

Sv. ærtektakte.

*Sideblik*, s. doares gæčadæbme.

*Sidemand*, s. baldast orro; *vi ere Sidemænd*, moi baldai, balddalagai lædne.

*Siden*, A. adv. 1, manqel, *bi til siden, senere hen*, vuorde manqeli; *lad det bero til siden*, orrus dat manqeli; *siden efter*, dast manqel; 2, dasto, *siden, naar det bliver Solskin*, dasto, go bæivvadaga dakka; *jeg skal siden i Vinter fortælle dig det*, dasto, manqel, dast manqel dunji dam muittalam dalvveaigge; 3, rajast, *siden i Vinter har jeg været syg, frisk*, dalve rajast buoccam læm, diervas læmaš læm; 4, gæččen, *siden ifjor*, dimag gæččen; *siden igaar har jeg ikke spist*, jifta gæččen, rajast im læk borram; 5, *otte Dage siden Mikaelis*, gavtse bæive go Mikaelis baci; 6, *længe siden*, aiggai, *det er længe siden han kom*, aiggai jo bođi; 7, dassači, *det er tre Aar siden det skedte*, golm jage læ dassači go dat dappatuvui. B. Conj. 1, go, *siden han saa vil, saa gjør det*, go nušt sitta, de daga dam; *jeg er fornøjet med det, siden du er det*, mon dasa duttavaš læm go don læk; 2, dade-

mield, *siden vi alle ere samlede*, go, dademield go mi buokak ʒoagganam læp.

Sv. A. 1, maŋŋel; 2, tate jærgast; 3, æska, æskan; 4, *siden den Tid*, tatte kečest; 5, tuole, *jeg saa ham for en Tid siden*, tuole so vuoidnib; 6, *længe siden*, juo odna. B. 1, ko; 2, jukte, jutte.

*Sideordnet*, adj. 1, balddalagai bigjujuvum; 2, oftdillalaš.

*Sideordnethed*, s. 1, balddalagai bigjujubme; 2, oftdillalašvuot.

*Sidesprang*, *Sidespring*, s. 1, doaresviekkam, viekkalæbme; 2, -ruot-tam.

Sv. 1, lopčot varrestem, viækelem.

*Sidestød*, s. ærttegi nordastæbme.

*Sidevei*, s. 1, gæidno, mi balddalagai manna; 2, doaresgæidno.

*Sidevind*, s. 1, oalge-; 2, doares bieĝ.

Sv. tores pieĝ.

*Sidevæg*, s. doaressæidne.

*Sideværge*, s. alemværjo.

*Sidlændet*, adj. vuollegaš, en *sidlændet Jord*, vuollegis ædnam.

*Sidst*, adj. 1, maŋemuš, *det sidste Dagslys*, maŋemuš guofso; *den sidste Krig*, *Tid*, maŋemuš soatte, aigge; 2, maŋeb, *naar Talen er om to, den første og sidste Krig*, *Kone*, audeb ja maŋeb soatte, akka; 3, æskas (*nylig*), *det sidste Sted*, *hvor vi vare*, æskas baikke, gost elimek; 4, *Tak for det Sidste*, *for Sidst!* gittos auddačinad! *Tak for sidst og nu*, gittos ouddičinad ja dalačinad; 5, *det Sidste af Sommeren*, *Natten*, gæse, ija loap; 6, *ligge paa det Sidste*, *være paa det Sidste med en*, aige gečīn læt. 1, maŋemušvuot; maŋebvuot; 2, æskasvuot.

Sv. maŋemuš; maŋeb.

*Sidst*, adv. 1, maŋemužat; maŋe-

musta, *vi reiste sidst*, mi maŋemusta vulgimek; *sidst jeg saa ham*, *sidst han var her*, maŋemusta go oidnim su, maŋemusta go dast eli; maŋemužži, *vi bleve igjen tilsidst*, bacimek maŋemužži; maŋemužast; maŋŋačassi; 2, æska; 3, ođđasist, *den, som kom sidst og spurgte hvad Nyt derfra*, *var en fremmed*, gutte ođđasist bodi ja jærai mi dobbe læi sakkan, amas olmuš læi; 4, loapast, *sidst paa Sommeren*, gæse loapast.

Sv. 1, maŋemust, *paa det sidste*, maŋemuš kečai.

*Sidstafvigte*, adj. maŋemuš.

*Sidstleden*, adj. maŋemuš; 2, æskas; 3, duolaš.

*Sidstning*, s. i, *paa Sidstningen*, maŋemusta; maŋačassi; maŋemuš, maŋeb aige.

*Sie*, v. sillit.

Sv. silet.

*Sig*, pron. rel. 1, infin. ješječas, *de maatte hjælpe sig selv*, si fertti-jegje ješječaidæsek vækktet; *han skader sig selv og ikke andre*, ješječas son vahagatta ja ærrasid i; 2, allat. aldsis, *han er sig selv værst*, aldsis son læ bahamus; *det havde han bestemt for sig selv*, dam son aldsis læi arvvalam; *de gjøre sig megen Umage*, si dakkek aldsesek ollo vaive; 3, loc. aldes, *at tage fra sig selv forat give andre*, aldes valddet ærrasidi addam ditti; i *sig selv er han ikke egentlig ond*, ječaldes i aidonessi son læk bahha; 4, *af sig selv*, iccalas; ječčalassi, *Dyret døde af sig selv*, ječčalassi jami spiri; 6, ječčanessi, *Haanden hovnede af sig selv*, er endnu hoven, ječčanessi bottani giet, ain læ bottas; 6, *enhver for sig*, ješgutteg sierranessi; 7, *sig selv overladt*, ješhaldosis luittujuvum, ješhaldostes; 8, *han er saa*

*hastig, god af sig, son læ nuft hop-pus, buorre lundalaš; 9, sig imellem, gaskanæsek, de tale sig imellem, gaskanæsek si hallamen læk; 10, lig-ger Ordet sig i Verbet, glæde og fryde sig over noget, illodet ja avvo-det mastegen; vise sig, illtet; komme til sig selv igjen, čielggat; jierbmat; jirmides ala bæssat.*

*Sig d, s. sigda, hvormed Græsset afskjæres.*

*Sige, v. 1, cælkket, sig med et Ord! cælke oft sadnai! der er intet at sige om ham, som er urigtigt, i læk mikkege cælkemuššan su birra boassto guvllui; dersom jeg selv skulde være den, som siger, jos ješ læžam cælkke; Maaden at sige noget paa, cælkem vuokke; cælkestet, jeg vil sige dig lidt, aigom dunji uccanaš cælkestet; cælkkelet, jeg sagde min Mand ogsaa denne Synd, cælkkalim boadnjasam maida dam suddo; jeg har ladet mig sige, munji læ celk-kujuvvum; man har sagt ham død, olbmuk læk cælkam su jabmen; sige en noget paa, olbmua oaivvai, ala maidegen cælkket; han har sagt op sin Tjeneste, cælkam læ vuolgget son aiggo balvvalusastes; lade sige, cælketet, han lader dig sige, son dunji cælket; 2, dagjat, jeg har hørt Folk sige, gullim olbmuid dagjamen; det er ikke slet, det kan man ikke sige, i læk nævrre, i dat læk dagja-mest; 3, sardnot, har nogen noget mere at sige? lægo sardnomuš gæst vela? 4, cuiggat, de sige de leve vel, cuiggek diervvan ellek; cuiggot, han sagde han ingen Medicin havde, i cuoiggom aldis dalkas; 5, jættet, jeg er bange, siger jeg, for dig, balam, jættem, dust; 6, sige at noget skal, bør ske, goččot, for den, siger jeg ikke, at man skal bede, dam audast*

*im gočo rokkadallat; sige en ud af Huset, olbmua viesost erit goččot; jeg har sagt mine Tjenere, Lejere op, goččom læm muo balvvaleggijid, muo vieso balkategijid sirddet; 7, sige at noget ikke skal, bør ske, sige af, gielddet, han sagde, man ikke skulde give ham noget for sin Umage, son gildi aldis maidegen addet vaivestes; 8, biettalet, sige af en Forsamling, et Møde, čoagganæme, gavnadæme fastain gielddet, biettalet; 9, sige ja til noget, miedetet; 10, sige op, hæt-tet; 10, der siges, nuft bægga, bæ-gotuvvu; 12, mafsar, det har intet at sige, i dat mavsma maidegen; han har meget at sige, a, su sadne ollo mafsa; 13, b, sagga son doattaluvvu; 14, det siger intet, det har intet at sige, i læk hætte, i læk mikkege; i dat daga maidegen; 15, intetsigende, duššalaš; joavdelaš; guoros, det er et intetsigende Løfte, Udtryk, dat læ duššalaš, joavdelas, guoros loppadas-sa, sadne; 16, lade sige, sane dakkat; 17, det siger sig selv, diedos dat læ.*

*Sv. 1, sardnot; 2, jættet; 3, jaullet; 4, halet; 5, tajatet. Det siges, 1, kulloi, 2, jaulleh.*

*Sigende, s. 1, cælkem; 2, sard-nom; 3, cuiggim, cuoiggom; efter Sigende kommer ingen, nuftgo celk-kujuvvu, sardnuiuvvu i boade oftago; efter hans Sigende, nuftgo son cælkka, sardno; 4, sagak, efter Sigende, sa-gai mield. Sv. 1, sak; 2, supce.*

*Signe, v. 1, sivnedet, buristsiv-nedet, Gud signe dig! lbmel burist-sivnedifci du! 2, lokkat; 3, noaida-stallat.*

*Sv. 1, puorestšunatet; 2, vuorbeb vaddet, savvat; 3, quopastallet.*

*Signekjærring, s. Sv. guopes akkakuš.*

*Signen, s. 1, sivnedæbme; burist-*



siivnedæbme; 2, lokkam; 3, noaidda-stallam.

*Sigt*, s. sifla, *en fin Sigt*, baskes sifla.

*Sigte*, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš, *dette var hans Sigte*, dat læi su aiggomuš; 3, oaidno, *have en Baad i Sigte*, vadnas oaino sist adnet; *tabe af Sigte*, oaino sist lappit.

Sv. vuoidnos, vuoidnem.

*Sigte*, v. 1, soaibmat, *sigte en for Drab*, olbmū soaibmat goddemest; 2, guoddelet.

Sv. 1, soimet, soimatet; 2, kaddet.

*Sigtelse*, s. 1, soaibmam; 2, guoddelæbme.

*Sigte*, v. 1, siflit, *træffe der, hvor man sigter hen*, dæivvat gosa olmuš sifli; 2, vainotet; 3, viggat; 4, arvedattet, *hvortil sigte disse Udtryk?* maid arvvedatte dak sanek?

Sv. 1, siktet; 2, saldet.

*Sigten*, s. 1, siftim; 2, vainotæbme; 3, viggam; 4, arvedattem.

*Sik*, s. 1, albas; 2, alpesk.

Sv. 1, čuoče; 2, ruotak.

*Sikker*, adj. 1, oagjebas, *være sikker for al Fare, paa sit Liv*, oagjebas læt buok hæde, hægga dafhost; 2, lodkad; 3, oskaldas, oskaldatte, *en sikker Mand*, oskaldas, oskaldatte olmai; 4, nanos, *sikke Efterretninger*, nanna sagak; *lægge i sikker Forvaring*, bigjat nanna vurkki. *Blive sikker*, 1, oagjot; 2, lodkkot; lodkudet. *Gjøre sikker*, 1, oajodet; oajodattet; 2, lodkudattet.

Sv. 1, jalo, jalos; 2, jaskos; 3, vittes; 4, nanos, nanos vuorkai piejet.

*Sikkert*, *sikkerligen*, adv. 1, oagjebasat; 2, lodkudet; 3, oskaldasat; 4, nanoset, *du kan sikkert forlade dig paa ham*, nanoset don su ala matak oskaldet.

*Sikkerhed*, s. 1, oagjebasvuot; *Norsk-lappisk Ordbog.*

2, lodkadvuot; 3, oskaldasvuot, *Sikkerhed bortffjerner Frygt*, oagjebasvuotta, oskaldasvuotta javkkad balo; 4, nanosvuot, *have Sikkerhed for sine Ejendomme*, nanosvuoda adnet æloides dafhost, ditti; 5, nanna vuork, *have noget i Sikkerhed*, i *sikker Forvaring*, adnet maidegen nanna vuorkast; 6, bataram baikke, *komme i Sikkerhed for sine Forfølgere*, bataram baikkai, batarussi bæssat doarotegjines.

*Sikke*, v. 1, oajodet, oajodattet; 2, varjalet, *at sikke sig for Fare*, *Tab*, ječas hædest, vahagest varjalet; 3, nanosen dakkat; 4, nannit, nanostet.

Sv. 1, jalotet; jalostattet; 2, varjelet.

*Sikkring*, s. 1, oajodæbme; oajodattem; 2, varjalæbme; 3, nannim.

*Sil*, s. sille, *Melkesil*, mielkesille.

Sv. sald; sille.

*Sild*, s. 1, sallad; 2, sildde.

Sv. silda.

*Silde*, adv. maŋŋed, *silde om Aftenen, paa Aaret*, maŋŋed ækkedest, jagest; *alt for silde*, appar maŋŋed.

Sv. maŋŋet.

*Sildefiskeri*, s. 1, silddeouggom; 2, - bivddem.

*Sildestime*, s. silddehivudak.

Sv. sildaoaivates.

*Sildig*, adj. maŋŋed, *i den sildige Høst*, maŋŋed čačč.

Sv. maŋŋet.

*Sile*, v. sillit.

Sv. 1, koldet, koldetet; 2, silet.

*Silen*, s. sellim.

*Simle*, s. 1, alddo; 2, *toaarig Simle*, vuonjal. *Huden af en Simle*, 1, alddodak; 2, vuonjalgat.

Sv. aldo.

*Simpel*, adj. 1, sieivve, sæivo-laš, *simple Folk*, sieivve olbmuk; 37

*simpel i Søder*, sieivve davides daf-host; 2, ostgærdasaš.

Sv. 1, slat, slatta, slatta čace, olma; 2, smait, i le sodn smait olma.

*Sin*, pron. pos. 1, su; *han holder sin egen Husholdning*, su ječas dalo son adna; *der ere Bøgerne, enhver tage sin*, dobbe læk girjek, valddus juokkaš mi su læ; 2, *Moderen underviser selv sine Døttre*, ædne ješ nieidaides opatægje læ; *elske sit Medmenneske*, guoimes rakisvuodastadnet. *Sine*, 1, olbmuides, su olbmuk; 2, jo-aykos, su joavkko, *reise bort fra Sine*, joavkos gaskast erit vuolgget; *enhver sørger for Sine og for Sines Bedste*, juokkaš morraš adna olbmuides ja olbmuides avke audast. *Sit*, 1, oames, *naar han faar Sit*, go oames son oažžo; 2, *fordele Arbeidet, at enhver faar Sit*, bargo juogadet, atte juokkaš bargos oažžo; 3, *gjøre Sit*, dakkat mi su bagelist orro, mi su dakkamest læ; 4, *hver gik hjem til Sit*, juokkaš manai goattasis; *enhver kan have nok med Sit*, juokkači matta læt duttam lakkai dasa, mi su læ; *han blev ved Sit og jeg ved Mit*, son bisoi sanestes ja mon sanestam.

*Sind*, s. 1, miella, *have det stærkt i Sinde*, garra miela adnet dam ala; *have i Sinde*, mielast læt, miela adnet; *jeg har i Sinde, jeg er til Sinds at reise*, must miella læ vuolgget; *slaa noget af sit Sind*, mielastes maidegen luottet; *faa i Sinde*, milli šaddat; *hvorledes kom dette dig i Sinde?* most dat du milli šaddai, bodi? 2, *jurd, han er nu blevet anderledes til Sinds*, ærra jurddagid, miela son dal læ oažžom, ærra miella dal sust læ, ærra jurdagak dal sust læk; 3, luonddo; 4, vaibmo, *et fromt, hastigt, fornøjet Sind*, ibmelhallolaš, lodkis, duttavaš luonddo, vaibmo; *blive tilsinds*, milli

šaddat; *være tilsinds, se have i Sinde*; 5, *Sinde*, (*Vrede*.) moarre; 6, sutto.

Sv. 1, miel; 2, sivvo; 3, side; 4, vuokko; 5, moarre; 6, sutto.

*Sindbillede*, s. 1, værdadas; 2, govva; 3, mærkka, aaddamærkka.

Sv. muotolvas.

*Sindelag*, s. 1, luonddo; 2, vaibmo, *et menneskekjerligt Sindelag*, olbmuid rakistægje, olbmuidi buorre vaibmo.

Sv. 1, sivvolakke; 2, sign.

*Sindet*, adj. 1, mielad; *miellalaš, jeg vil prøve hvordan han er sindet*, gæččaladdat aigom mæggar miellalaš læ; 2, miel adnet, *han er vel, ilde sindet imod alle*, buorre, bahhamiellalaš læ, buorre, bahha miela son adna buokai vuosstai; *han er nu sindet at følge dig*, dal sust miella læ, dal son mielast læ du čuovvot; 3, *han er nu blevet anderledes sindet*, dal ærra miella sust læ, ærra jurddagak, arvvalusak sust læk.

Sv. 1, mielak; 2, sivvolas, puorre sivvolas; 3, *være sindet*, uššotet, uššolmisne orrot.

*Sindig*, adj. 1, jurdašægje; 2, varogas, *en sindig Mand, Adferd*, varogas olmai, mædno; 3, *miellalaš, retsindig*, rievtes miellalaš. Varogaset. 1, jurdašæbmo; 2, varogasvuot; 3, miellalašvuot.

Sv. 1, ajatalleje; 2, varkok.

*Sindrig*, adj. 1, jierbmai; *jiermalaš*; 2, smiettolaš; 3, hutkkai. 1, jierbmat; 2, hutkalažžat; 3, smiettolažžat. 1, jierbmaivuot; 2, smiettomaivuot, smiettolašvuot; 3, hutkalašvuot.

Sv. jierbmok; jermalaš; 3, queicak.

*Sindsbeskaffenhed*, s. 1, luonddo; 2, vaibmo.

Sv. sivvolake.

*Sindsbevægelse*, s. 1, miela-; 2, vaimo likkatus, *han kom i en*

*hæftig Sindsbevægelse*, garra miela, vaimo likkatusak sunji šadde.

*Sindsforandring*, s. 1, miella-; 2, luonddo-; 3, vaibmonubbastus.

*Sindsforfatning*, s. 1, miella-; 2, vaibmodille.

*Sindsgave*, 's. 1, vuoiqaddalak; 2, jierbme.

*Sindskrænkelse*, s. vaibmo-bavčas.

*Sindslidelse*, s. 1, vaibmobavčas; 2, moraš.

*Sindsoprør*, s. vaimo likkatus.

*Sindsro*, *Sindsrolighed*, s. 1, vaibmoraffhe; 2, -lodkadvuot.

*Sindsstyrke*, s. 1, vaibmo-, 2, luonddonamosvuotta.

*Sindssvag*, adj. hæigomielad, et *sindssvagt Menneske*, hæigomielad olmuš. Hæigomieladvuot.

Sv. mielalakkak.

*Sindssygdom*, s. 1. miela-, 2, vaimo davd.

*Sindstilstand*, s. se *Sindsbeskaffenhed*.

*Sindsuro*, s. vaibmorafhetesvuot. *Forvalde Sindsuro*. vaimo rafhetuttet.

*Sindt*, adj. 1, vaššai; 2, suttas. 1, vaššest; 2, suttaset; suttost, *han svarede sindt*, vaššest, suttaset, suttost vastedi. 1, vaššaivuot; 2, suttai-  
vuot; sutto. *Blive hastig sindt*, 1, nerppasket, *han var allerede blevet sindt da jeg kom*, nerppaskam jo læi go bottim; nerpetet; 2, vaššasket; 3, garpetet; 4, suttat, suttoduvvut. *Gjøre sindt*, 1, nerppaskattet; 2, vaššaskattet; 3, suttatet.

*Sinke*, s. 1, čuorbbe; 2, doaima-  
tæbme.

*Sinke*, v. 1, ajetet; 2, vippadet. *Sinkes*, 1, agjanet; 2, vippat.

Sv. 1, ajetet; 2, kædnet. 1, ajanet; 2, vippet.

*Sinkelse*, s. 1, ajetæbme; 2, vippadæbme. 1, agjanæbme; 2, vip-  
pam.

*Sir*, s. 1, čiq; 2, hærvak.

Sv. hærv.

*Sire*, v. 1, čiqatet; 2, hervvit.

Sv. hærvetet.

*Sirkel*, s. jorbas, jorbadak; 2, rieges, en halv *Sirkel*, rieggabælle.

Sv. 1, jorbot; 2, keule; 3, vanne.

*Sirkelrund*, adj. Sv. vannejor-  
bok.

*Sirlig*, adj. 1, čiqnai; 2, čabes. 1, čiqnat; 2, čabbaset. 1, čiqnaivuot; 2, čabesvuot.

*Sitre*, v. se *skjætte*.

*Siv*, s. 1, hoš; 2, suodne; 3, siedg.

Sv. 1, njolgo; 2, sal.

*Sjaa*, s. skagja.

*Sjaske*, v. se *sjuske*.

*Sjelden*, adj. 1, harvve, *jeg kommer der ikke ofte, ikkun en sjelden Gang*, im davja, dušše harvve aige šaddam dobbe ællet; 2, ibmaš-  
laš, en *sjelden Mand*, ibmašlaš olmai.

Sv. vuorjai.

*Sjeldent*, adv. 1, harvvasist; 2, i davja, *sjeldent saa man le*, havvasist, i davja oidnujuvui son boagostæmen; 3, ibmašest, *dette Ord bruge de ganske sjeldent*, aido ibmašest adnek si dam sane; ibmašlašžat.

Sv. 1. i kalle pali; 2, akti palači.

*Sjeldenhed*, s. 1, harvaivuot, *den Bog er en Sjeldenhed*, dat girje læ harvaivuot; 2, ibmašvuot, *han har mange Sjeldenheder og Kostbarheder*, ollo ibmašvuodak ja divrasvuodak sust læk; 3, ibmašlašvuot.

*Sjette*, adj. num. ord. guđad, *den sjette Gang*, guđad gærde. *For det sjette*, guđadašši; guđadest.

Sv. kotad. Kotadest.

*Sjettedel*, s. guđadas.

*Sjuske*, v. 1, *være sjusket*, ludardet; 2, čuorbbe lakkai dakkat, mænnoðet.

*Sjusket*, adj. 1, loarsske; 2, ludardakis. 1, loarssko-, 2, ludardakis lakkai. 1, loarsskevuot; 2, ludardakisvuot.

*Sjæl*, s. 1, siello, *ved Døden skiller Sjælen sig fra Legemet*, jabmem boft erit ærran siello rubmašestes; *en høi, ædel Sjæl*, alla, šiega siello; *læs i Ansigtet, hvad der bor i Sjælen*, čalmin lokkat, mi sielo sist orro; *Kjærlighed er Sjælen i alle Dyder*, rakisvuotta læ buok basse davi siello; 2, olmuš, 3, hæg, *der var ikke en levende Sjæl i hele Huset*, obba dalost i læm oftage olmuš, ælle hæg.

Sv. sielo.

*Sjæleangest*, s. sielloballo.

*Sjæleevne*, s. 1, sielloappe; 2, -nafca.

*Sjæleføde*, *Sjælenæring*, s. 1, siellobiebmo; 2, -ælatus, *en saadan Bog er en sand Sjæleføde*, daggar girje læ duot siellobiebmo, ælatus.

*Sjælehyrde*, s. 1, sielobaimetægje; 2, -gæčče.

*Sjælehihed*, s. sielloaallagvuot.

*Sjælenydelse*, s. sielloillo.

*Sjælero*, s. sielloraffhe.

*Sjælesorg*, s. 1, siellomoraš; 2, -moraštæbme.

*Sjælesorger*, s. siellomorraštægje.

*Sjælfuld*, adj. 1, siellolaš; 2, ellis; 3, ælšar, *et sjælfuldt Øje*, ellis čalbme. 1, siellolašvuot; 2, ellisvuot; 3, ælšarvuot.

*Sjælelære*, s. siellooappo.

*Sjælløs*, *Sjæleløs*, adj. 1, sielotæbme; 2, æljotæbme. 1, sielotes-; 2, æljoteslakkai. 1, sielotesvuot; 2,

æljotesvuot. 1, sielotuttet; 2, æljotuttet. 1, sielotavvut; 2, æljotavvut.

*Sjælekraft*, s. se *Sjælestyrke*.

*Skodde*, s. skoaddo.

Sv. gasat.

*Skaade*, s. se *Skodde*.

*Skaul*, s. 1, litte; 2, *af Birk*, nappe; 3, jukkamuš (*en Drik*); 4, gudne; 5, diervasvuotta; 6, muitto; *din Skaal!* du gudne! du muitto! diervvan diervan!

Sv. 1, kare; 2, kaučđa; 3, pote purist! vuorde puorist! vuorde tokko!

*Skaalpund*, s. budde.

Sv. 1, naule; 2, marke.

*Skaane*, v. 1, armetet; *Veden skaanes ikke idag*, æi muorak armetuvu odnabæive; *jeg skaaner endnu denne Gang*, armetastam vuost dam have; 2, sæsstet, *skaan mig for denne sørgelige Forretning*, sæste muo dam morraš fidnost; *han skaaner ingen i sine Skrifter*, čallagines i son sæste, armet ovtage; 3, ammat, *vi skaane ikke*, æp ama.

Sv. 1, arjot, arjotet; 2, sæstet; 3, juorjet.

*Skaanset*, s. 1, arbmo; 2, armetæbme; 3, sæsstem; 4, ammam.

*Skaansom*, adj. 1, armogas; 2, armetægje; 3, sæsste; sæstevaš. 1, armogasat; 2, sæstevašžat. 1, arbmovuot; armogasvuot; 2, sæsstemvuot, sæstevašvuot.

Sv. arjokes.

*Skaar*, s. gappalak.

*Skaar*, s. 1, banaldas; banaldak; *Skaar i en Kjæp*, baldes banaldak; 2, gurra, *slibe Skaaret bort*, gura eritsagjat; *der kom et tidet Skaar i Kniven*, ucca guraš nibbai šaddai; 3, cække, *de gaa over Fjeldet i det Skaar*, vare bagjel mannek dam cække gura; *Skaar i Skaar*, cækki

oekki; 4, arre; 5, mardde, *brederoventil end nedentil*; 6, boazge, *i Barken paa en Gren med Snarer*; 7, vahag, *Skade, se Formindskelse*. Som har Skaar, gural, gural njelbme; gurald. *Faa Skaar*, 1, gurra; gurraluvvat; 2, urrat, urradet, *Knivodden fik et Skaar*, nibbeavvjo uradi; uralet; 3, arrašuvvat; 4, guokkaret, *naar der falder Stykker af*; *Kniven, Linealen har faat Skaar*, nibbe, lineal guokkaram læ. *Gjøre, forarsage Skaar*, 1, gurraluttet; 2, urattet; 3, arrašuttet; 4, cækkot, cækkastet; 5, boazgot.

Sv. 1, korra; 2, cække; 3, leime. Cækkotet.

*Skab*, s. 1, durves; dirves; 2, ruokkata; 3, *Dyreskab*, moatta; 4, tubre. *Skabbet*, durvas. *Blive skabbet*, durvvot, durvvasmet. *Gjøre skabbet*, durvodet, durvestet, *Fødderne og Hænderne blive skabbede*, durvestuvvek juolgek ja giedak.

Sv. 1, tures; 2, tubre; 3, saņas, sadņas.

*Skabe*, v. 1, sivnedet, *en skabende Kraft*, sivnedægje fabmo; *det skabte Alt*, dat sivneduvvum buok; 2, sarrat; 3, dakkat, *skabe sig selv unyttige Sorger*, joavdelas morrašid aldisis dakkat; *Billeder, som Phantasien skaber*, govak, maid phantasia dakka, sivned; 4, *være skabt for*, vuogas, (*skikke*); 5, *skabe sig til*, mænnotet, *ječas dakkat, hvordan skaber han sig till* maggaren son ječas dakka, maggaren son mænnot.

Sv. 1, šudnetet; šudnjetet; 2, saret.

*Skabelse, Skaben*, s. 1, sivnedøbme; 2, sarram.

*Skaber*, s. 1, sivnedægje; 2, sarre.

*Skabelon*, s. 1, rakadøbme; 2, *se Skikkelse*.

*Skaberaand*, s. sivnedægje-; sivnedam vuoiņ.

*Skabervælde*, s. sivnedægje-, sivnedam fabmo.

*Skaberværk*, s. 1, sivnedøbme; 2, sivnedægje dakko.

*Skabning*, s. sivnadus.

*Skabningsrække*, s. sivnadusak, buok sivnadusak, *en Plads i Skabningsrækken*, sagje sivnadusai gaskast.

*Skabningsværk*, s. 1. sivnedøbme; 2, sivnadusak.

*Skade*, s. *se Skjære*.

Sv. 1, queksek, parbmo queksek; 2, virbmel.

*Skade*, s. 1, vahag, *lide, faa Skade*, vahag vuollai šaddat; vahag oažžot; vahagvuot; 2, sorbme; 3, vikke, *han har en Skade i Foden*, vikke sust læ juolgest; 4, havve, *en aaben Skade i Armen*, ravas havve giedast. *Komme til Skade ved Fald o. s. v. 1*, baščaget, *maaske du kom til Skade, da du faldt? nei!* daiddik baščagam go gaččik? im baščagam! *fra den Tid jeg kom til Skade i Barselseng blev jeg saa svag*, dam rajast go mannasengast baščagaddim de dam hæjosvutti šaddim; 2, bartasket; bartlašuvvat; 3, sorbmašuvvat. *Tilføje en saadan Skade*, 1, baščagattet; 2, bartaskattet; bartlašuttet; 3, sorbmašuttet.

Sv. vahag, vahag oažžot. Fieret.

*Skade*, v. 1, vahagattet; 2, bahahaid dakkat.

Sv. 1, vahagattet; 2, pahab takket; 3, illotet; illestet.

*Skadedyr*, s. uragas, (*Rovdyr*).

Sv. orotes.

*Skadefro*, adj. 1, bahha, bahhamiellalaš, *en skadefro Glæde*, bahha, bahhavuoda illo; 2, -lunduluš. 1, bahhamiellalašžat; 2, -lundulažžat. 1,

bahhemielalašvuot; 2, -luondovuot, lundulašvuot.

Sv. illomiaelak.

*Skadelidende*, s. vahagattu-juvvum.

*Skadelig*, adf. vahaglaš, vahagatte. Vahaglašat. 1, vahagvuot; vahaglašvuot.

*Skadelyst*, s. 1, vahagattem miel; 2, -luonddo.

*Skadeserstatning*, s. vahagmafso.

*Skadesløs*, adj. 1, vahagtaga; 2, vahagattekettai; 3, holde en skadesløs, mafsat olbmua vahag.

*Skadesløsholdelse*, s. mafso.

*Skaffe*, v. 1, hakkat, vær saa god og skaf os Bøger, lifčik nuft buorre atte hagašik migjidi girjid; jeg har at skaffe Brænde paa tre Steder, golm sagjai muoraid læ hakkat; 2, fuollat, skaffe en Penge og Hjælp, fuollat gæsagen rušaid javøke; 3, šidnit, skaffe sig Fred for nogen, rafbe aldis šidnit gæstegen; 4, skaffe frem, tilveje, auddan buštet; 4, skaffe sit Tjenerskab af, balvvalegjides luoitte, addet mannat; balvvalegjides erit bigjat; 5, skaffe af Vejen, javkadet, skaf mig ham af Vejen! javkad su muo audast, lut, bagjelist erit!

Sv. 1, öhlöt; 2, morrotet; 3, hugset; 4, varkot.

*Skaffol*, s. se Rettersted.

*Skaft*, s. 1, nadda, Øxe, Knivskaft, aššo-, nibbenadda; Jaaskaft, liššanadda; 2, vuorbbe, et Spydskaft, saittevuorbbe; 3, Aareskaft, roabmer. Sætte Skaft paa, naddadet.

Sv. 1, nad; 2, naut. Naddadet.

*Skaftet*, adj. naddaduvvum.

*Skage*, v. salkotet.

Sv. 1, vuottotet; 2, firket; 3, šandnjot; 4, sokkatet. Skages, 1, firret; 2, rapkeset.

*Skagen*, *Skagning*, s. salkotebmo.

*Skak*, adj. 1, bodnjot; 2, allo; 3, gargno; 4, vidnjo. *Staa, sidde paa Skakke*, gargnatet, son gargnat.

*Skakt*, adv. bodnjot; 2, allot, den staar skakt, den staar ikke lige, allot orro, i oro njuolg; 3, gargnot, *Huen sidder skakt*, gaper gargnot orro; 4, vidnjot; 5, gilgalis, du hugger, staar skakt, don časkak gilgalis, vidnjot.

*Skakked*, s. 1, bodnjovuot; 2, allovuot; 3, gargnovuot; 4, vidnjovuot.

*Skakkre*, v. bittai bittai miel gavpašet.

*Skakkren*, s. 1, bittai bitta miel-; 2, smavva gavpašebme.

*Skakkrer*, s. smavvagavpašebme.

*Skal*, s. 1, garra, *Eggeskal*, mannegarra; 2, skoavdde, *Skal om Græde, om Korn, o. s. v.*; 3, i Mol, saddo; 4, skalččo, *Hjerne-, Knæskal*, oaivve-, čibbeskalččo. Se mere paa *Skallen end paa Kjernen*, æmbo olgoldas hame bællai gæččat go dasa, mi šiskeld læ. *Blandet med Skal*, saddui.

Sv. 1, kar; 2, skure, oiveskure.

*Skaldepande*, s. baljes oaivve.

*Skaldes*, v. vuovtailaga, vuovta-  
tæbmen šaddat.

*Skaldet*, adj. 1, baljes; 2, boalččo, et skaldet Hoved, baljes, boalččo oaivve; balččo. 1, baljesvuot; 2, boalččovuot, balččovuot.

Sv. 1, puovd, puovdoive; 2, vuovtatebmo; 3, skuoud. *Gjøre skaldet*, skuoudetet.

*Skalk*, s. 1, hilbbad; 2, bilttoi.

*Skalkagtig*, adj. 1, hilbbadlagan; 2, biltoslagan.

*Skalkhed*, *Skalkestykke*, *Skalkestræg*, s. 1, hilbbadvuot; 2, biltto, han har pønset paa en Skalkestræg,

muttom bilto son læ smiettam; bilb-  
taivuot. *Gjøre Skulkestrænger*, 1,  
hilbošet; 2, biltoset; biltodet.

*Skalkeskjul*, s. guøstelašvuot;  
mökkatallamvuot.

*Skalle*, v. 1, loggot, *skalle Nø-  
veren af*, bæsse loggot; 2, njalatet.  
*Skalles af*, 1, loggaset, *alle Haarene  
ere skallede af Skiudet*, buok guol-  
gak læk buokak loggasam nakest,  
nake ald; 2, njallat, *Huden skaller  
af*, likke erit njalla.

Sv. 1, kareb valdet, vuolastet erit;  
2, zuomet, *af Fisk*.

*Skallen*, s. 1, loggom; 2, njala-  
tæbme. 1, loggasæbme; 2, njallam.

*Skalte*, v. mænnotet.

*Skalten*, s. mænnotæbme.

*Skam*, s. 1, hæppad, *af Skam  
over sin Nøgenhed*, alasvuoda hæp-  
padest; *blive, staa til Skamme*, hæp-  
pad jufsæt; hæppanæbme; 2, gudne-  
tesvuot, *det havde været min Skam  
om jeg havde forvoldt Uro*, dal lifci  
muo gudnetesvuotta go lifcim rafæ-  
tuttam; *faa Skam til Tak*, hæppad,  
gudnetesvuoda, gittomættomvuoda  
balkkan oažžot; 3, *gjøre en til Skam-  
me*, buoreb læt go nubbe, hæppad  
nubbe ala buftet; 4, *gjøre en Bag-  
talelse*, *Æreskjænder til Skamme*,  
sælgebældsardnom, gudne billedægje  
værrevuoda, boasstovuoda, dušševuo-  
da čajetet; 5, *der er ingen Skam i  
en, have bidt Hovedet af al Skam*,  
su duokken gudne (*Ære*) i læk;  
6, *slaa, mishandle en til Skamme*,  
sorbmašuttet; 7, *slaa sig til Skamme*,  
sorbmašuvvat.

Sv. hæppa; hæppanem.

*Skambide*, v. sagga gassket.

*Skamfere*, v. billedet.

*Skamfering*, s. billedæbme.

*Skamflik*, s. 1, gudneduolv; 2,  
hæppad.

*Skamfuld*, adj. hæppanægje;  
hæppanagis. *Blive skamfuld*, hæp-  
panet, hæppanuššat. *Gjøre Skam-  
fuld*, hæppanattet.

*Skamfuldt*, adv. hæppanemin.  
Hæppanæbme.

*Skamkjøb*, s. hirmad, appar  
halbbe, *de Varer fik han for Skam-  
kjøb*, daid galvoid oažoi son hirmad,  
appar halbhen.

*Skamløs*, adj. 1, gudnetæbme;  
2, happantæbme; 3, hæppadlæš; 4,  
ujotæbme. 1, gudnetes-; 2, ujotes-;  
lakkai; 3, hæppadlæžžat. 1, gudne-  
tesvuot; 2, hæppantesvuot; 3, hæp-  
padvuot, hæppadlæšvuot; 4, njotes-  
vuot.

Sv. njæratebme.

*Skamme sig*, v. hæppanet, *skam  
dig!* hæppan dokko! hæppanuššat,  
*jeg skammer mig ved at sige det*,  
hæppanuššam dam čelkkemest.

Sv. hæppanet.

*Skamme ud*, v. 1, hæppašattet;  
2, hæppanattet; 3, væratet; 4, bæl-  
ketet.

Sv. 1, hæppatet; 2, kaiccolet.

*Skammel*, s. 1, juolggevuoluš;  
2, -bærmed.

Sv. juolketutek; 2, čækčestak.

*Skammelig*, adj. hæppadlæš, *den  
skammeligste Utaknemlighed*, hæp-  
padlamus, hæppadlæžamuš gittomæt-  
tomvuot. Hæppadlæžžat. Hæppad-  
vuot; hæppadlæšvuot.

*Skamplet*, s. gudneduolv.

*Skampris*, s. hirmad, appar  
halbbe.

*Skamslaa*, v. 1, sorbmašuttet;  
2, labmit. *Skamslaaes*, sorbmašuvvat.

*Skamrød*, adj. hæppanæmest  
ruoſsad, *blive skamrød*, hæppanæ-  
mest ruoſsad šaddat.

*Skamrødme*. s. 1, gudne-; 2,  
hæppad ruoſsadvuot, *Skamrødme*

*farvede hendes Kinder røde, gud-*  
*nehøp pad ruolsadvuot ruvsudatti su*  
*nieraid.*

*Skandskrift, s. hæppadaattem-*  
*girje.*

*Skangre, v. 1, snoalkket, snoal-*  
*ketet, Tønderne skangrede af Frost,*  
*banek snoalketegje ofti čoasskem ditti;*  
*2, cielkket; cielkestet.*

*Skar, s. se Skaar.*

*Skare, s. 1, doakke, da kom der*  
*en stor Skare og fulgte mig lige til*  
*dette Sted, de bodi stuorra doakke*  
*ja čuovoi muo gidda dam baikke ra-*  
*gjai.*

*Sv. 1, tokke; 2, fuova.*

*Skare, s. paa Sne, 1, skavva;*  
*2, gærne, gærne muota; 3, čavva-*  
*dak. Blive, fryse Skare, gærndot,*  
*naar der nu indtraf Tøveir, vilde*  
*der blive Skare, go dal njacoši de*  
*gærnoši.*

*Sv. 1, skave; 2, kærdne; 3, čarva;*  
*4, čals.*

*Skarevis, adj. 1, dokki dokki;*  
*2, doakkelagai.*

*Skarn, s. 1, rippa, rivak; 2,*  
*njivok, njævok; 3, havsak; 4, guomo;*  
*5, duodkak; 6, kakker; 7, ruonok;*  
*8, luodne; 9, rappe; 10, baik; 11,*  
*luž. Han var et Skarn, 1, bahha;*  
*2, nævtre.*

*Sv. 1, stenča; 2, paik.*

*Skarnbasse, s. se Torbist.*

*Skarns, adj. 1, navcatøbme; 2,*  
*arvotøbme; 3, gælbotøbme, skarns*  
*Folk, navcates, gælbotes olbmuk.*

*Skarp, adj. 1, basstel, et skarpt*  
*Sværd, Ord, Syn, basstelis miekke,*  
*sadne, oaidnem; en skarp Forstand,*  
*Irettesættelse, Tugt, Kulde, Lud,*  
*basstelis jierbme, bagadus, værataøbme,*  
*bolaš, jedn; 2, hales, skarpe Vødsker,*  
*hales laštadasak; 3, om Huden,*

*guormes; 4, garas, et skarpt For-*  
*bud, garra gielddem sadne; en skarp*  
*Fægtning, garra doarro; 5, šaddo-*  
*tøbme, om Jord, en skarp Jord,*  
*šaddotes ædnam; 6, jottel, en skarp*  
*Fodgjænger, Seiler, jottelis vægje,*  
*borjastægje; 7, et skarpt Skud, luodda*  
*baččo. Være skarp, basstel. Blive*  
*skarp, basstalmet; basstelmuvvat.*  
*Gjøre skarp, basstel, basstalmattet.*

*Sv. 1, pastel; 2, ančok; 3, roper;*  
*4, karas; 5, briččok; 6, briskok.*  
*Pastet.*

*Skarpt, adv. 1, basstelet, du ser*  
*skarpt paa mig, er der noget du*  
*mishager hos mig? basstelet muo ata*  
*gæčak, vavjakgo maidegen must? 2,*  
*hallaset; 3, guorbmaset; 4, garraset;*  
*5, jottelet; 6, skyde skarpt, luoda-*  
*guim baččet.*

*Skarphed, s. 1, basstelvuot; 2,*  
*halesvuot; 3, guormesvuot; 4, garas-*  
*vuot; 5, jottelvuot.*

*Skarpladt, adj. luodain laddi-*  
*juvvum, et skarpladt Gevær, luodain*  
*laddijuvvum bisso.*

*Skarpseende, adj. se skarpsynet.*

*Skarpsindig, adj. 1, hui jierb-*  
*mai, hui jiermalaš; 2, basstelis jur-*  
*dašægje, en skarpsindig Tænker,*  
*basstelis jurdašægje.*

*Sv. jerbmok; stuor jerbmalaš.*

*Skarpsynet, adj. 1, čalmiš, hui*  
*čalmiš; 2, basstelis oaidne. 1, čal-*  
*mišvuot; 2, basstelis oaidnem.*

*Sv. pastelis čalmak.*

*Skat, s. 1, daver, Gudsfrygt er*  
*den bedste Skat, lbmelballo buore-*  
*mus daver læ; 2, vork-; 3, garžello.*

*Sv. taver.*

*Skat, s. 1, værro, jeg er i For-*  
*legenhed for Penge til Skat, vær-*  
*roruđast vuoraduvam, betale svære*  
*Skatter, lossis værroid gæsset; 2,*  
*mafsamuš; 3, dakkamuš.*



**Sv. 1,** være, værob takket; 2, takkalvas.

**Skatkammer,** s. daveriesso.

**Sv.** daveri vuorkemsaje.

**Skatmester,** s. daveridgæðçe.

**Skatskyldig,** adj. 1, være vuluš; 2, værroigædnegas. 1, være vuluš-vuot; 2, værroigædnegasvuot.

**Skatte,** v. være gæsset.

**Sv.** værob takket.

**Skatte,** v. 1, doattalet; 2, arvost adnet, *skatte sine Medmennesker høit*, guimides sagga doattalet, stuorra arvost adnet; 3, adnet.

**Sv. 1,** adnet; 2, lokket; 3, arvob piejet.

**Skattebog,** s. værrogirje.

**Skattefri,** adj. værrotæbme; værrolaga. *Blive skattefri*, værrot bæssat. *Gjøre skattefri*, værrot bæsstet, luøittet. Værotesvuot.

**Sv.** værrotebme.

**Skattegraver,** s. daverid occe.

**Skattegravning,** s. daverid occam.

**Skatteland,** s. værroædnam.

**Skatteligning,** s. 1, værroid juogadæbme; 2, -mærredæbme.

**Skattemandtal,** s. værroolbmui lokko.

**Skattepligtig,** adj. *se skatskyldig.*

**Skatteyder,** s. *skatteydende*, adj. være gæsse.

**Skaut,** s. *se Skjød.*

**Skavank,** s. *se Feil.*

**Skave,** v. 1, gæzakastet; 2, vaskot.

**Sv. 1,** skuopet; 2, vaskot.

**Skavejern,** s. gæzak.

**Sv. 1,** skuopa; 2, vætka.

**Skave,** s. skalvve.

**Ske,** s. 1, basste. *Skeæmne*, bastiž.

**Sv.** paste.

**Ske,** v. 1, dappatuvvat, *jeg var ikke hjemme da det skedte*, im læm sidast go dat dappatuvai; 2, šaddat, *jeg ved ikke hvad som kan være skeet ham*, im dieðe mi sunji læžža šaddam; 3, dakkjuvvut, *derved sker mig en stor Tjeneste*, dago boft dakkjuvvu munji stuorra buorrevuotta.

**Sv. 1,** šaddet; 2, soitet; 3, lade ske, tillotet, tilletallet.

**Skeblad,** s. basstebedma.

**Skede,** s. 1, dop, *bring Kniven tilligemed Skeden!* buvte nibe dop-pain! 2, skuoppo, *Knivskede*, nibbo skuoppo.

**Sv. 1,** top; 2, skuondo.

**Skeje,** v. gæinost, gæino ald, mielð erit mannat; boassto gæino mannat.

**Skele,** v. 1, mulggot, mulggot gæččat; 2, doares čalbmag gæččat.

**Sv. 1,** skelkot kæččet, skelkotet; 2, vilšelet; 3, čuolo čalmi kæččet.

**Skelen,** s. 1, mulggom; mulggot gæččam; 2, doares čalbmag gæččam.

**Skelet,** s. dafteratto.

**Sv.** rumbo.

**Skeløjet,** adj. 1, skučče čalbme; 2, doares čalbmag gæčče.

**Sv. 1,** čuolo čalmak; 2, slingak, slængak; slingos; 3, skælkok.

**Skemad,** s. gæzzamuš.

**Ski,** s. 1, halggo, *Skier, Trøer, som ere kløvede*, halgok muorak, mak luddjuvvum læk; 2, skiddo; 3, savek, *Skier, hvormed man skier*, savekak maiguim olmuš čuoigga; 3, *foret med Sælskind*, golas; *den Del af Skien, hvorpaa Foden hviler*, bædnges.

**Sv. 1,** sappek; 2, quond; 3, *Skiæmne*, pignel.

**Skib,** s. skip.

**Sv. 1,** haks; 2, skip.

**Skibbrud,** s. čacchevvo.

**Skibe,** v. 1, buftet skip sisa; 2,

buftet skipast erit; 3, buftet skip mield.

*Skide*, v. 1, boikkat; 2, lužžat.

Sv. paiket.

*Skiden*, adj. 1, nuosske, *en skiden Færdel*, nuoskes avkke, *et skident Ord*, nuoskes sadne; 2, rappai. 1, nuossket; 2, rappat. 1, nuoskevuot; 2, rappaivuot. *Anse for skiden*, nuoskošet. *Blive vaad og skiden*, sivrot.

Sv. 1, suolvaj. 2, podvotakis.

*Skidenfærdig*, adj. 1, nuosske, *skidenfærdig*, som ikke bryder sig om at gjøre rent, nuosske, gutte i fuola ragjat; 2, dierrai, darrai; 3, daškai, dæškai; 4, durddoi; 5, slifto. 1, nuoskes lakkai; o. s. v. 1, nuoskevuot; 2, dierraivuot; darraivuot; 3, daškaivuot; 4, durddoivuot; 5, sliftovuot.

Sv. 1, nuosske; 2, slincos; 3, smorvok.

*Skidne*, v. 1, nuosskodet; 2, duolvadet, *skidne Bogen til*, duolvadet girje; 3, luodnodet; 4, rappødet; ravatuttet, *du skal ikke skidne Stuen til*, ik galga ravatuttet stuovo; 5, durddodet; 6, dierredet; 7, suorttadet. *Skidnes*, 1, nuosskot; 2, duolvvat; 3, luodnot; 4, rappot; ravatuvvat; 5, durddot; 6, suorttat.

Sv. 1, tuolvatet; 2, solset.

*Skidt*, s. se *Skarn*.

*Skie*, v. 1, čuoiggač, *jeg maa ud at skie for at indhente Efterretninger*, fertim sagain čuoiggač; *skie efter*, čuoigatet, *vi skiede efter Ulven*, at den maatte ud paa Elven, moi čuoigateime gumpo dædnoi; 2, čierastet.

Sv. 1, njuolvvot; 2, tolket.

*Skien*, s. 1, čuoiggač; čuoigatæbme; 2, čierastæbme.

*Skifer Sten*, s. raſto.

*Skifte*, s. 4, vuorre; 2, molssom; 3, muttašubme, *Aarets Skifter*, jage molssomak; molsošumek; 4, nubbastus; 5, juokko; juogadæbme, *forrette, slutte et Skifte*, juogadæbme dakkat, loapatet.

Sv. 1, vuoro; 2, paca; 3, molsom, molsotes; 4, juoko.

*Skifte*, v. 1, muttet; 2, molssot; *skifte Klæder*, muttet, molssot, bistaid, *der er ikke Klæder til at skifte*, molsom bistasak wi læk; *skifte baade Navn og Rønge*, molssot sikke nama ja gonagas; 3, nubbastuttet, *skifte Meninger*, jurddagid nubbastuttet, muttet; 4, juokket; juogadet, *skifte Landet imellem dem*, ædnam juokket, juogadet sin gaseki; *der er endnu ikke skiftet efter min ænlige Fader*, i læk vela jukkujavvum, juogaduvvum æžam rokke maſſel; 5, *skifte Farve*, varak nubbastuvvek, *da han hørte, san dette, skiftede han Farve*, dam galadedin ja eainededin de varak sust nubbastuvve. 1, muttašuvvut; 2, molsašuvvut; 3, nubbastuvvut, *det Evige*, som ikke skifter eller avinder, dat agalaš, mi i muttašuvvum, nubbastuvvu.

Sv. 1, molsot; 2, juoket; 3, lottotet.

*Skiften*, s. 1, muttem; 2, molsom; 3, nubbastuttem; 4, juokkem; juogadæbme.

*Skiftes*, v. 1, molssot; 2, lonotet, lonatallat, *vi skiftedes til at gjøre Skyds*, lonoteimek sato dakkat.

*Skiften*, s. 1, molssom; 2, lonotæbme; lonotalam.

*Skiftevis*, adv. 1, vuoroi; vuorolagai; 2, lodnoi, *tage skiftevis den tungere Byrde*, lodnoi valddet løseb noaše; lodnotussi; lodnotus, *hjelpe skiftevis*, lodnotus vækketet. Lonotaddam mield.

Sv. 1, vuoroi vuoroi; 2, kotfei; 3, tuobba tabba pelest.

*Skiftning*, s. se *Byting*.

*Skik*, s. 1, dappe; davalasvuot; 2, vierro, virro, *Forfødrences Søder og Skikke*, vanhemi davak ja vierok; *Skik og Brug her paa Stødet*, vierro ja dappe dam baikest; 3, vuokke, *sammeslags Skik*, ostlagas vuokke; 4, jørg, *Hundeskik*, bædnagjærg. *Som har Skik*, davalas, *han har ingen ret Skik paa sig*, i læk riestes davalas olmuš; *sætte Skik paa en*, žiega davalasžan dakkat; *sætte Skik paa noget*, riestoi lagedet maidegen.

Sv. 1, tape; 2, vuoke, puoren vuoken; 3, rajo; 4, lagates; 5, talo, *følge gamle Skikke*, autoš taloi miel.

*Skikke*, v. se *sende*.

*Skikke*, v. 1, lagedet, *at han kan blive skikket til at komme ud iblandt Folk*, vai šerra olbmui lasa son žaddaši lageduvvum; *du skal ikke frygte for mig, jeg skal skikke mig vel*, ik galga mæst ballat, sivost lagedam ječčam; *Gud har saaledes skikket det*, lbmel læ nušt lagedam; 2, *skikke til rette*, ragjat; lagedet.

Sv. lagatet.

*Skikken*, s. 1, lagedøbme, *Skikken til Rette*, 2, ragjam.

*Skikke sig*, v. 1, ječas adnet, *hvorledes skikker han sig i den Stilling?* maggaren adna son ječas dæm dillest? 2, mænnodet; 3, gævateš, *skikke sig vel i sin Tjeneste*, i sit *Embæde*, burist ječas adnet, gævateš, burist mænnodet halvvalusastes, fidnostes; 4, heivvit, *det skikker sig ikke for mig at handle saaledes*, i dat mænji hæive nušt dakkat; 5, soappat.

Sv. 1, šættet; 2, čabbes orrot, *det skikker sig ikke*, i le tat čabbe; 3, tomotet.

*Skikkelig*, adj. 1, buorredava-

laš; 2, -nallalaš; 3, -virgalaš; 4, hæivolaš; 5, žiega, *skikkelige Folks Børn*, žiega olbmui manak. 1, buorredavalasžat; 2, -nallalašžat; 3, -virgalašžat; 4, hæivolašžat. 1, buorredavalasvuot; 2, nallalašvuot; 3, -nallalašvuot; 4, heivvimvuot; hæivolašvuot.

Sv. 1, šættog; 2, vuokok, vuokes; 3, mattak.

*Skikkelse*, s. 1, habme, *er det ikkuns din Skikkelse, eller er det dig selv?* lægo dat du habme dušše daihe den ješ? *det usynlige, som aabenbarer sig i de forgyngelige Skikkelser*, dat oaidnemættom, mijčas almostatta nokkavaš hami sišt; *Gud udsender sin Aand og fornyer Jordens Skikkelse*, lbmel vuoiņas vuolgat ja šednam hame ošasmatta; *skjøn af Skikkelse*, čabes hame miel; 2, galgga, *i en Dues Skikkelse*, duva galgast; 3, garvve, *Gud er en Aand, har ingen Skikkelse, ingen Begyndelse*, lbmel læ vuoiņ, i sust læk mikkege garvid, i mikkege algoiđ; 4, muođok. *Som har en Skikkelse*, 1, muođosaš, *omendskjødt han var i Guds Skikkelse, tog han en Tjeners Skikkelse*, jošjoge lbmel muođosaš kæl, valdi son halvvalægje hame bagjelassis; 2, hamalaš; 3, galgalaš; 4, garvasaš. *Egenskaben at have en Skikkelse*, 1, muođosašvuot; 2, hamalašvuot; 3, galgalašvuot; 4, garvasašvuot.

Sv. 1, vuoke; 2, muoto; 3, kove.

*Skikkelse*, s. lagedøbme, *Forstyrelses Skikkelse*, lbmel lagedøbme.

Sv. 1, lagates; 2, piejetus.

*Skikket*, adj. 1, vuogas, *skikket til et Embæde, Arbeide*, vuogas fidnoi, barggoi; 2, dokkalaš. 1, vuogasvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šættoges; 2, vuokas.

*Skilderi*, s. govva.

Sv. kove.

*Skildre*, v. 1, gova dakkat; 2, dovdolet; 3, sardnot, *Taleren skildrede den Afsødes Fortjenester af Fødelandet*, sarnedægje sarnoi jabme ansaæmid ðaddoædnamestes; 4, muittalet.

*Skildring*, s. 1, govva, 2, çilgitus; 3. muittalus, *han gav en Skildring af Tidens Søder*, dam aige david son muittali.

*Skille*, v. 1, ærotet, *skille det ad, som er tilsammenføjet*, ærotet, mi oftiofstattujuvvum læ; *skille mellem godt og ondt*, ærotet buore ja baha gaskæst; *skille sig fra sin Hustru*, ærotet jeðas akastes; *de to ere skille ad*, dak læva ærotuvvum guoft sagjai, guabba sagjasis; 2, gaskaldattet; 3, çuolddet, *Gud skiller de Ugudelige fra de Gudfrygtige*, lbmel çuoldda lbmelmættonmid lbmelballolažai særvest; çuoldasuttet; 4, ratkket, *skil din Hjord ifra min*, ratke du ællod muo lut erit; 5, boððit, *skille ad, tage ifra hverandre*, dorte boððit, *tage en Rok fra hinanden*; 6, javkkadet, *hvo skal kunne skille os fra hans Kjærlighed?* gi matta surakisvuoda min bagjelist erit javkkadet? 7, valddet, *skille en af med noget*, *skille en ved noget*, valddet, javkkadet juoida gæstegen; 8, vaillot, *det skiller kun lidet at de ere lige store*, uccanaž dušše vaillo atte oft stuores sei læva; 9, *hvad skiller det dig?* mi dast dunji? maid dat dunji guosska? 10, *skille en af med, ved Livet*, hæggatuttet olbmu, hægga olbmust valddet; 11, sirrit; 12, guoft sagjai dakkat. *Skilles, skilles ad*, 1, ærranet, *vi skilles ad som Venner*, ussteben mi ærranaddaimek; ærranet guoft sagjai; 2, çuolddasæt, *Melken*

*skille sig ad*, miellke çuolddæsi; çuoldasuvvat; 3, guoft sagjai ðaddat, mannat; guabba sagjasis ðaddat, mannat, *skilles ad, om to*.

Sv. 1, eretet, jeretet; 8, çuoldet; 3, ratket; 4, særretet; 5, prentetet; 6, juoket. 1, ratkotet; 2, særranet; 3, *om to*, qvuektanet; 4, *skille sig ved sin Ægtefælle*, luopatet.

*Skillen*, *Skillen ved*, *Skillen ad*, s. 1, ærotæbme; ærotus; 2, gaskaldattem; 3, çuolddem; 4, ratkhem; 5, boððim; 6, javkkadæbme; 7, eritvalddem. 1, ærranæbme; 2, çuolddasæbme.

*Skillemynt*, s. se *Smaapenge*.

*Skillemærke*, s. se *Skjelmærke*.

*Skillerum*, s. gask, *der skal ikke være Skillerum imellem*, i galga læt gask. Sv. kask.

*Skillevei*, s. 1, gæidnoratkke, ratkodak; 2, gæino ærranæbme.

Sv. 1, keino suorge; 2, suoppetak.

*Skilling*, s. skillig; 16 *Skilling*, budde. *Som gaar for, gjælder 16 Skilling*, buddasaž, *han gav mig denne Penge, som den der skulde gjælde for 32 Skilling*, addi munji dam ruda guoft buddasažžan.

Sv. skillæg.

*Skilsmisse*, s. 1, ærro, ærrovuot; 2, ærotus; 3, ærranæbme, *Skilsmissen kostede Forældrene Tæarer*, ærro; ærranæbme valdi gadajalid vanhemi çalmin.

Sv. 1, luopatem; 2, quektanem; 3, særranem.

*Skilsmissebrev*, s. ærro-, ærranæbmegirje.

*Skilsmisedom*, s. ærro-, ærranæmeduobmo.

*Skilt*, s. mærkka. Sv. vitta.

*Skiløber*, s. çuoigge.

*Skiløben*, s. čuoiggam.

*Skimle*, v. guoppot.

Sv. kuoppot.

*Skimlen*, s. guoppom.

*Skimmel*, s. guoppo.

Sv. kuop.

*Skimt*, s. 1, sædnam; gjiwnjakas, givdnjom, *jeg saa et Glimt, Skimt af dig*, oidnim du givdnjomen mæddel.

Sv. olketem.

*Skimte*, v. 1, sædgnat; 2, oaidnet, *jeg skintede den frembrydende Dag*, oidnim dam morranægje bæive. 1, givdnjot; 2, gjiwnjakastet; 3, *det skintede ad Dagen*, bæive guofso oidnušgođi.

Sv. 1, olketet; 2, kiæumjahet.

*Skimten*, s. 1, sædgnam; 2, oaidnem. 1, givdnjom; 2, gjiwnjakastem.

*Skin*, s. 1, baittem, *Skinnet af en Ild, et Lys*, dolla, čuovgas baittem; 2, čuovgas; 2, habme, *Skinnet bedrager ofte*, habme davja bætta; *gjøre noget for Skinnets Skyld*, dakkat maidegen hame ditti.

Sv. 1, paitem; 2, kikem; 3, čuonokes; 4, hærvi, hærva diet.

*Skinbarlig*, adj. 1, almos; 2, oainolaš. 1, almoset; 2, oainolašžat; 3, aido, *det forekom mig skinbarligen som jeg saa ham selv*, dat oroi munji aido go oidnim su ješ. 1, almosvuot; 2, oaidnolašvuot.

Sv. 1, vuoidnos; 2, pikos.

*Skind*, s. 1, nakke, *jeg har ingen Skind, der er Mangel paa Skind*, æi must læk nakek, naketesvuotta dal læ; 2, duolje; 3, *Sælskindet paa Pulken, Sløden*, dieldde; 4, *Skindet man sidder paa i Sløden*, botliggo; 5, *barket Skind*, sisste; 6, *holde sig i Skindet*, adnet ječas lođkaden, ja-skaden (rolig).

Sv. 1, nakke; 2, tuolje; 3, skidde; 4, pills; 5, *haarlast Skind*, sasne.

*Skindfæl*, s. roavggo; *den nederste Del*, roavggoskoappe.

*Skindkjortel*, *Skindpels*, s. 1, muodda, *en gammel Skindkjortel*, oame muodda; 2, skirre.

Sv. 1, muodda; 2, svalča.

*Skindpose*, *Skindsæk*, s. ravg.

*Skindtrylte*, s. ættamas; ættanas.

*Skindyd*, s. 1, čalmi audast-; 2, hame miel-; 3, bættolaš basse dappe.

*Skindød*, s. hame miel jabme; čalmi audast jabmam.

*Skingode*, s. bættolaš buorro.

*Skingre*, v. 1, skilaidet; 2, sking-  
gat; *skingrende*, 1, skingel, *en skingrende Stemme*, skingel jedn; 2, sagga čuogjel.

Sv. skanjet.

*Skingrund*, s. bættolaš ašše.

*Skinhellig*, adj. bassehabmasaš; hame miel basse. Bassehabmasažžat. Basse habmasašvuot.

Sv. hærvastalle.

*Skinke*, v. spidnečoarbbælle.

Sv. svinečorvepele.

*Skinne*, v. 1, baittet, *i hvor du færdes skinne Guds Sol for dig!* gosa jodičak lbmel bæivve dunji baittaš! *Solen skinner paa Fjeldet, her skinner den ikke*, bæivve varrai baitta, dasa i baite; 2, guolbmat, *alene om Maanen, Solen skinner og Maanen skinner*, bæivve baitta ja manno guolbma; 3, čidggot, *Ilden, Lyset skinner*, dolla, aldagas čidggo; čidgetet, *Lynene skinne*, aldagasak čidgetek; 4, lædggot, *Bølgerne skinne*, barok ledgguk; 5, *skinne igjennem*, skuodnjat.

Sv. 1, paitet; 2, kiket. *Skinrende*, 1, kiked; 2, quoket.

*Skinnen*, s. 1, balttem; 2, guolbmam; 3, čidggom; 4, čidgotabne; 5, lædggom.

*Skinneben*, s. 1, njoccaas; 2, žeg.

Sv. 1, njeca; 2, žeggem.

*Skinsyg*, adj. kolli. Lollivuoit. *Være skinsyg*, lollit. Sv. lollek.

*Skieper*, s. lato.

Sv. lato.

*Skiue*, s. 1, jorbadak, *Solens*, *Maamens Skiue*, bæive, mano jorbadak.

Sv. jorbot.

*Skjel*, s. 1, jierbne, at komme til *Skjels Aur og Alder*, boattet jierme akhai; 2, wdtamjuokko; 3, ragjamærka; 4, ašše; 5, vuoiggadvuot, *gjøre noget med Ret og Skjel*, dakkat maidegen riešta ja vuoiggadvuota mielt; vuoig, *gjøre Ret og Skjel*, njuoigad ja vuoig dakkat; 6, *gjøre en samme Skjel*, dakkat gæsegen aido naft.

Sv. 1, jerme; 2, rujamærka; -vitta; 3, vikke; 4, makso.

*Skjellig*, adj. 1, jiermalaš; 2, vuoiggadlaš; 3, rieštes.

Sv. 1, taibek; 2, rektos.

*Skjelms*, s. 1, bahhajuonalaš; 2, hilbbad.

Sv. tiskepele.

*Skjelmsk*, adj. hilbbadlagat. Hilbbadlagatet. Hilbbadlagasvuot.

*Skjelmsmester*, s. læikašægje; 2, hilbošægje.

*Skjelmsstræg*, *Skjelmsstykke*, s. 1, hilbadvuot; 2, bahhavuot.

Sv. pahapargo.

*Skjelne*, v. 1, ærotet, *skjelne mellem Godt og Ondt*, ærotet buore ja baha gaskast; 2, oaidnet, *jeg kunde ikke skjelne hvor mange der vare*, im mattam oaidnet gulle legje.

Sv. eretet.

*Skjelnen*, s. 1, ærotabne; ærotus; 2, oaidnem.

*Skjelnemærke*, s. 1, dovddam; 2, ærotam mærka.

*Skjelnetegn*, s. se *Skjelnemærke*.

*Skjemt*, s. se *Spøg*.

*Skjeppe*, s. skæppe. *Seu kender en Skjeppe*, skæppusaš.

*Skjold*, s. galb. Sv. varjo.

*Skjorte*, s. baidde.

Sv. 1, sark; 2, šjort.

*Skjul*, s. 1, bæitto; bættos, *bag disse Træer er Skjul*, daš muorai duoge bættos læ; bæittovuot; 2, čiekko, čekkos, krybe i *Skjul for Udsir*, čekkos čagrat garra dalko čitti; være i *Skjul*, čekkosist læt; čekkosægje; 3, gošas, *have noget til Skjul for sin Nøgenhed*, *Skam*, adnet maidegen gošasen allasvuotasis, kæppadassis; 4, šil; 5, gubmal.

Sv. 1, čeko; 2, kopčes.

*Skjule*, v. 1, bættet; bættašet, *jeg skjuler alt dette bort*, bættašam daid erit buok; bættaleit, *vi skjuler for hinanden*, mot bættaleime; søge at *skjule*, bættaleit; 2, čiekkat, *for ham skjuler jeg intet*, sušt im čiega maidegen; *skjule Sandheden*, dæotvuota čiekkat, bættet; *skjule en Død for nogen*, oibmu jabnem gæstegen čiekkat, bættet; 3, labmaleit; 4, gošat, *han har ikke det han kan skule sit Legeme med*, i sušt læk main rubmašes gošat. *Skjule sig*, 1, čiekkadet, *han gaar bag Faderen for at skjule sig*, aše duokkal čagga čiekkadet; čiekkalet; 2, labmat, *han skjuler sig bag Husene*, labma viesoi duokkal. *Skjult*, 1, suola, *er der en skjult Hand i Forstuen?* lægo suola bæn fæskarešit; 2, čiegos. 1, suolet; 2, čiekkoset. 1, suolavuot; 2, čiegosvuot.

Sv. 1, tækot; 2, kopçet; 3, tauket, toukkot; 4, javestet. Čekotet. Čekos.

*Skjulen*, s. 1, bættam; bættelæbme; bættelæbme; 2, čiekkam, *hvertil skal en saadan Skjulen af hans Død?* mannen daggar bættam, čiekkam su jabnem? 3, labmaløbme; 4, goščam. 1, labnem; 2, čiekkadøbme; čiekkaløbme.

*Skjæbne*, s. 1, oasse, tilfreds med sin *Skjæbne*, oassasis, oaines duttavaš; *hvar Skjæbmen drager, derhen man Mennesket*, gosa gussa oasse dam dillai šerttie olmuš; 2, dilla, *overrumples af Skjæbmen*, dillai fattitaddat; 3, lbmel; 4, lbmel oaidnem; 5, aivnedægje, *Skjæbmen tildele enhver sin Skjæbne i Livet*, lbmel, lbmel oaidnem, aivnedægje juogad juokkeči sa eilem dillas.

Sv. 1, muonem; *saaledes var Skjæbmen*, naute li muonetum; 2, ose; 3, luovat, *Skjæbne i Ægteskab*.

*Skjæg*, s. 1, sæmo, *jeg begynder at klippe mit Skjæg*, mon sëmmonid beakedišgoađam; 2, skaučča, *Nagle-skjægget*, čovvddagskaučča; 3, tale ud af *Skjægget*, čielggasat sardnot.

Sv. 1, parta; 2, skauča, skaučah pesket. *Skjægget*, skaučog, *Paa Skjæg, blive skjægget*, skaučot.

*Skjæl*, s. 1, skelččo, *Muskelokjæl*, gaiccasakelččo; 2, *flad Skjæl*, skærčim, čærggim; 3, *Skjæl paa Fisk*, *Slanger*, a. s. v., čuomas; 4, *hvid Skjæl paa Stene*, *Fartøier og Hval*, skadna; *afskrabe Skjæl*, čuomastet.

Sv. čuom, čuobma. *Skjællet*, čuomæg.

*Skjælfisk*, s. čuomasguolle.

Sv. čuobmet.

*Skjælde*, v. 1, bælkket, *skjælde ham ud*, su bælkket; *skjælde og banke paa ham*, bælkket su ala ja cabmet; 2, soaimbat, *skjælde en ud*

*for en Tyv*, olbmui soaimbat. *Skjældes*, 1, bælkatalat; 2, soaimatallat; 3, soimet, soimatet.

*Skjælden*, s. 1, bælkkem; 2, soaimmam. 1, bælkatalam; 2, soaimatallam.

Sv. 1, pæket; pækdattet; 2, šærgot. Pælkatallet.

*Skjældsord*, s. bælkkosadnæ. *Overfalde med Skjældsord*, bælkatalat. *Overfaldes med Skjældsord*, bælkatalat.

*Skjælve*, v. 1, doargestet; doargetet, *naar man afskyder en stor Kanon i Nærheden skjælver Huset*, go stuorra bakka bačča lakkasin de viesso doarget. *Bringe til at skjælve*, doargestattet, *hans Navn har bragt mange Menneskers Hjærter til at skjælve*, su nabma ædnag olbmui vaimoid dargestattam læ; 2, vavkestet, *jeg skjælver naar jeg fryser*, vavkestam go goalom; 3, vuobaidet; *bringe til at skjælve*, vuobaidattet; 4, jærastuvvat.

Sv. 1, torgestet; 2, oingestet; 3, skelbet.

*Skjælven*, s. 1, doargestøbme; 2, vavkestøbme; 3, vuobaidøbme; 4, jærastubme.

*Skjæmme*, v. 1, billedet, billeduttet. *Skjæmmes*, billeduvvat.

Sv. spiejet.

*Skjæmmen*, s. billedøbme; billeduttet. Billedøbme.

*Skjænd*, s. šaggom.

*Skjænde*, v. 1, siggot, *han skjændte ikke engang*, i šiggomge; šiggudet, *skjændes*, šiggudet nubbe nubbe ala; 2, guoccot, *man skjænder mig Huden fuld*, šaggarak guccuk muo ala olbmuk; 3, hingažet, *han skjændte: hvorfor betalede du ikke?* hingoži manne ik malsam? 4, šuramaddat, *jeg skjænder paa min*

*Tjener*, suramaddam halvvalgjam; *skjændes*, riddalet; bælkket.

Sv. pælk; rittet; sneitet.

*Skjænden*, *Skjænderi*, s. 1, siggom; siggudæbme; 2, guocoom; 3, hingažæbme; 4, suramaddam; 5, riddalæbme; 6, bælkkem.

*Skjænde*, v. 1, billedet; *skjænde Ens Rygte*, billedet guoimes buorre nama; 2, beisstit; 3, hævatet, *de skjændte og brændte, hvor de droge frem*, si hævatægje ja holdde gosa si botte.

*Skjænden*, s. 1, billedæbme; 2, beisstem; 3, hævatæbme; hævatus.

*Skjændegjæst*, s. bælkkalaš; bælkkatægje.

*Skjændig*, adj. hæppadlaš. Hæppadlažžat. Hæppadlašvuot.

Sv. vastes.

*Skjændsel*, s. 1, hæppad, hæppadvuot; 2, gudnetesvuot.

Sv. hæppa; hæppanem.

*Skjændsord*, s. 1, siggomsadne; 2, bælkkemsadne.

*Skjænk*, s. addaldak.

Sv. vaddes; vaddeltak.

*Skjænke*, v. addet.

Sv. vaddet.

*Skjænken*, s. addem.

*Skjænke*, v. 1, læikkot, *skjænk ikke Vin for min Skyld*, ale læiko vine muo ditti; 2, jugatet.

Sv. leikodet.

*Skjænken*, s. 1, læikkom; 2, jugatæbme.

*Skjær*, s. 1, boaddo, *han lod Skibet støde an mod et Skjær*, boaddo ala luiti skip; 2, lases, *han gik paa et Skjær*, lassai manai. *Skjærets nærmeste Omgivning*, lassatak. *Fuldt af Skjær*, 1, bodđui; 2, lassai. *Be-schaffenheden ved et Sted at have mange Skjær*, 1, bodđaiivuot; 2, lassaiivuot, *ak! dette Sted med sine*

*Skjær!* voi voi dam baike bodđui-vutti, lassaivutti!

Sv. 1, quorgo; 2, skere.

*Skjær*, s. guovsoš, *det første og sidste Dagskjær*, vuosstemuš ja manemuš guovsoš.

*Skjær*, adj. 1, čielgas, čielgas ja fines. Čielggaset. Čielgasvuot.

Sv. čælg, vuorjes.

*Skjære*, s. raošgaranas.

Sv. 1, parbmoquekse; 2, virbmel.

*Skjære*, v. 1, čuoppat, *skjære Sener*, (en Sort Hø,) suinid čuoppat; čuoppažuttet; 2, čassket, *Sene-traaden Skjærer Haanden*, naar man intet har om den, suodna čašska gieda go skuoppo i læk; 3, *skjære til*, vagjat, *skjære til Klæder*, bistasid vagjat; 4, bæssket, (klippe,) *med en Kniv skjære Haarene af*, nibin guolgaid erit bæssket; 5, skainnit, *skjære*, (snitte) *sig i Haanden*, gieđas skainnit; 6, njagjat; 7, lavastet, *jeg skjærer det tykke Kjød bort*, lavastet dæke erit; lavadet, *jeg skjærer (Kjødet) tyndt for at det desto mere skal koge*, lavadam (biergo) asa-tažžat vai forgabut duoldda; 8, *skjære rund*, jollat, *skjære Kanterne bort*, čiegaid erit jollat, *skjære Bunden til Botten rund*, ebbir vuodo jollat; 9, čallet, *skjære Hul paa en Byld*, bukku čallet; *skjære op Pelsen*, (i *Brystet*,) bæsk čallet; čalestet, *Smærterne i Brystet ere som om man skar med en Kniv*, baščasak raddin dego nibin čalestæmen; 10, bæddet, *skjære*, klippe *Hul paa*; 11, *skjære Fisk til*, rakkit; 12, *skjære Hø*, čerhat, čerrat, čæredet; 13, *skjære Stræger*, Indsnit, særggot, *skjære med en Kniv*, (gjøre Indsnit,) *paa Isen for at Renfoden kan staa fast*, nibin jeņa særggot vai hæрге gæzza bissan, vai hæргеge coafco; 14, *væl-*



lat, (*tølge*,) *skjære Blyanten*, vuollat bliant; 15, snaittet, *skjære, beskjære Træet*, snaittet, čuoppat muora; *skjære skakt*, snaittet vidnai, vidnalassi; 16, skalbmit, *skjære Horn*, čorvid skalbmit; skalmائدet, *jeg skjærer tvært over*, rassta čalmaidam; 17, jagaldet; 18, vadhødet; *skjære omkring*, rundt, cisskot, *skjære Mærke til Hovedet for Spigeren*, cisskot oaive saje navllai; 20, *skjære og skille ifra*, gavllot; 21, basstet, *Hjulet skjærer ned i Sanden*, jorral bassta saddoi; *den Kniv skjærer (bider) ikke godt*, dat nibbe i baste; 21, loggot, (*flække ifra*) *skjære Torv*, lavdnjid loggot, čuoppat; 22, *skjære Striber*, caecat; 23, *skjære sønder*, adskille *hvert Lem for sig*, a, rittit; 24, b, boddit; 25, *skjære Tænder*, gassket banid; 26, bavčagattet, (*smerte*), *det skjærer mig i Hjertet*, dat bavčagatta muo vaimo; *Lyset skjærer mig i Øinene*, čuovgas bavčagatta muo čalmid; 27, *en skjærende Kulde*, basstelis čoasskem. *Skjære sig*, 1, čuopadet, bolaš læi, go čuopadi; 2, *skjære sig ned i*, basstet, *naar Stagen skjærer sig ned i Sandet*, go čuoibme saddo sisa bassta. *Skjæres, čuoppašuvvat. Et afskaaret Stykke*, čuopatak; 2, *et afskaaret Stykke Fisk*, časkes; 3, *et afskaaret Stykke af, til en Klædning*, vajatak; vajates.

Sv. 1, čuoppet; 2, čuolet; 3, *skjære sønder*, a, capet; 4, b, pækketet; 5, cækkot, cekkestet; 6, *skjære af*, sneddet; snoddet; 7, *skjære til*, vajet; 8, vuolet; 9, *skære Tænder*, panit kričatet.

*Skjærf*, s. gæsaldak.

Sv. kæcald.

*Skjæring*, s. skirdig.

*Skjærm*, s. 1, suogje, (*Ly*); 2, varjalebme; 3, govčas, sætte en *Skjærm*  
Norsk-Lappisk Ordbog.

*for Lyset, Ilden*, govčas, suoje bigjat čuovgas, dola ouddi.

Sv. 1, varjo; 2, hagno; 3, kopčes.

*Skjærme*, v. 1, suogjalet; 2, varjalet.

Sv. varjelet.

*Skjærpe*, v. 1, bastetet, *skjærpe en Kniv, Forstanden*, nibe, jierme bastetet, basstelabbun dakkat; 2, sagjat; 3, buorredet, *skjærpe Synet*, oaidnem basstelabbun dakkat, buorredet; 4, garrasabbun dakkat, *skjærpe Straffen*, rangasšusa garrasabbun, basstelabbun dakkat.

Sv. 1, aučoi, aivoi puoktet; aučotet; 2, sajat; 3, tabčet; 4, pakataseb čauketet.

*Skjærping*, s. 1, bastetæbme; basstelabbun, garrasabbun dakkam; 2, sagjam.

*Skjærsild*, s. 1, čilggim-, 2, buttestamdolla.

*Skjærtorsdag*, s. skilledoresdak.

*Skjærv*, s. skilligbælle.

*Skjæv*, s. 1, rissegäčče; 2, rivaš.

Sv. ripa.

*Skjæv*, adj. 1, bodnjot, *for at Knæet ikke skal blive skjævt*, amas bodnjot šaddat čibbe; bodnjai; 2, vævgze, *om Munden*, vævgel; 3, vønse; 4, skučče; 5, boassto; 6, værre; *en skjæv Forestilling*, boassto, værre jurd. *Blive skjæv*, 1, bodnjaget; 2, skuččaget, skuččeluvvat. *Være skjæv*, bodnjat. *Staa skjævt*, skuččat, skučadet.

Sv. 1, ponjek; 2, čuolo, čuolok; 3, vannjal; 4, vinjok.

*Skjævt*, adv. 1, bodnjot; 2, skuččot; skuččeld; *staa skjævt*, skuččot, skuččeld orrot; 3, vidnjot; vidnja-lasai; 4, boasstot; 5, værest, *dømme*

*Skjævt om noget*, boasstot, værest maidegen dubmit; 6, usstebmættoset, (*uvenligen*), *se skjævt til nogen*, usstebmættoset gæcæt guoimes bællai.

*Skjævhed*, s. 1, bodnjaivuot; 2, skučëvuot; 2, boasstovuot; 4, værrevuot.

*Skjæve*, v. 1, bodnjatet; 2, vidnjotet; 3, skučotet; 4, vængzot, *sætte Munden paa Skjæve*, skučotet, vængzotet njalme.

*Skjød*, s. 1, aske, *i Jordens Skjød*, ædnam askest; 2, gaska, *føle sig lykkelig i sin Families Skjød*, dovddat ječas oasalažžan fulkides gaskast! 3, *lægge Hænderne i Skjød*, joavdelassan orrot; 4, *i Lykkens Skjød*, buorre oasse, dille, oases buorre dille.

Sv. aske.

*Skjød*, s. 1, joađk (*Forlængelse*); 2, skasta, *paa Seilet, sæt Skjød*, tidt nærmere lid! bija dam skavta dabelid! 3, borjasstielas; 4, hælme, *paa Klæder*.

Sv. 1, kaira; 2, gægzeld; 3, helme. *Som har langt Skjød*, helmai.

*Skjøde*, v. joađkket, *skjøde Tømmen*, lavče joađkket; *skjøde et Seil*, 1, borjas joađkket; 2, borjas ala skavta bigjat. *Skjødes*, joađkkaset.

Sv. 1, jotket; 2, kečatet.

*Skjødning*, s. joađkkem; 2, joađk.

*Skjøddebarn*, s. rakkasamus manna.

*Skjødelyst*, s. rakkasamus hallo, balidus.

*Skjødelsøs*, adj. 1, avirtæbme; 2, fuolatæbme, *han er skjødelsøs i alt hvad han foretager sig*, avirtæbme, fuolatæbme læ juokke dafhoi maid son dakka; 3, irddemættos; 4, irredevtæb. *Blive skjødelsøs*, 1, avirtævvut; 2, fuolatævvut. *Gjøre skjø-*

*desløs*, 1, avirtættet; 2, fuolatættet.

Sv. 1, skeutotæbme; 2, morrotæbme; 3, hugsotæbme; 4, slincos; 5, sluones; 6, slimpo; 7, slibbro.

*Skjødelsøs*, adv. 1, avirtæ-; 2, fuolates lakkai; 3, irddemættoset; 4, sæt dokko lakkai.

*Skjødelsøshed*, s. 1, avirtæ-; 2, fuolatesvuot; 3, irddemættosvuot; 4, sæt dokko lakkai.

*Skjøge*, s. slæja.

Sv. skeke.

*Skjøn*, adj. čabes, *den skjøne Natur*, čabba ilbme, aibmo. Čabbaset. Čabesvuot, *Skjønhedssands*, čabesvuoda jierbme, fietto, dovddo. *Blive skjø*, *skjønnere*, čabbot, čabbasmæt. *Gjøre skjø*, *skjønnere*, čabbasmattet.

Sv. čabes. Čabot.

*Skjøn*, s. 1, arvvo, *efter Skjøn*, arvo miel; arvvi, arvadás, *sige efter Skjøn*, arvadás miel cælkket; 2, dovddo, *jeg underkaster det din Æresskjøn*, dam bijam du gudnevovddo vuollai; 3, smietto, *efter mit Skjøn*, muo smieto miel.

Sv. 1, toivvom; 2, uššotem; 3, likkom; 4, jerbmostallem.

*Skjønne*, v. 1, arvedet, *Barnet begynder at skjønne*, manna arvediggoatta; 2, fittit; 3, smiettat; 4, dovddat, *skjønne paa Velgjerninger*, buorre vuodaid dovddat.

Sv. 1, toivot; 2, uššotet; 3, arvetet; 4, tobdet.

*Skjønnende*, s. 1, arvedæbme; 2, fittim; 3, smiettam; 4, dovddam.

*Skjønnere*, s. 1, arvedægje; 2, fittijægje; fiettolas, fiedolas.

*Skjøn*, adv. *se skjævt*.

*Skjønnsforretning*, s. 1, mæredam-; 2, arvvalam fidne.

*Skjøn*, adj. 1, arvedægje; 2, fittijægje; fiettolas, fiedolas; 3, dovddolas. 1, fiettolazžat; 2, dovdo-

lažžat. 1, arvedæbme; 2, fittimvuot; 3, fieltolašvuot; 4, dovddamvuot; dov-dolašvuot.

*Skjønt*, adv. josjoge.

*Skjør*, adj. 1, rašše, *Isen smelter og bliver skjør*, jen sudda ja rašše šadda; 2, moarre, moarrai, *naar Brødet fryser og varmes, bliver det skjørt*, go laibbe galmma ja lieggan de moarrai šadda; 3, smirro, *skjört, som ikke er bøjeligt*, smirro, mi i læk sogjal; smirakis. *Blive skjør*, 1, raššot; 2, moarrat. *Gjøre skjør*, 1, raššodet; vuorratet, *Storm gjør Hawisen skjør*, garra biege jena attam moarrat. 1, rašševuot; 2, moarrai-vuot; 3, smirrovuot.

Sv. 1, rašše; 2, smeres.

*Skjørbug*, s. skurbek.

*Skjørlevner*, s. vaciš.

Sv. 1, skekes; 2, lutes; 3, kadvak.

*Skjørlevnet*, s. vaciš ællem; vacišvuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot.

*Skjømte*, v. 1, fuollat; 2, vižžat, *jeg skjøtter, sandt at sige, ikke om hans Foræringer*, im vižža sagga, vuoig cælkket, su addaldagaid; 3, gæččat; 4, moraštet, *enhver skjømte sig selv!* geččus, moraštekkus juok-kaš ješječas!

Sv. 1, kæččet; 2, jukot; 3, laketet.

*Skjøtten*, s. 1, fuollam; 2, gæččam; 3, moraštæbme.

*Sko*, s. 1, gam, *han lapper Sko til at gaa med over Fjeldet*, duod-darvæggen gabmagid duogñamen læ; *tage Skoene af, paa*, gabmagid nuol-lat, cakket; *den ene Sko*, gamabælle; 2, *Sko*, *man ikke kan gaa i Vand med*, goikakak; 3, *vandtætte Sko*, šaccekak; 4, *Sko med Saale af Renpanden*, gallokak; 5, *Sko af Renhud*, mutlakak; 6, *af Sælkind*, njuorjokak; 7, *med spids Snude*,

*vandtæt snude. Tage Sko paa*, gamad, *tag Sko paa!* gamad ječčad!

Sv. kabmak; kabmakit nuollet. Kamatet; kabmakit caket. *Israels Børn gik tørskod over Floden*, Israelin manak vagin koike kabmaki rasta æno.

*Skobaand*, s. vuod.

Sv. vuovdek.

*Skodde*, s. 1, smartte, *søtte Skodde for Døren*, smarte uvsa ouldi bigjat; 2, smortta, *Skodden, hvormed man sætter Døren fast*, smortta, main uvsa gidda bigja.

*Skøflikker*, s. gabmagduogne.

*Skoggerlatter*, s. 1, skæččam; 2, skæikkem.

Sv. klekkesem; klekkestem.

*Skoggerle*, v. 1, skæččat, *den skoggerler, som ler høit og stærkt*, skæčča, gutte garraset ja alla jenain boagost; 2, skæikket.

Sv. klekkeret; klekkestet.

*Skok*, s. o. s. v. se *Flok, Hob*.

*Skolde*, v. navetet; naveldet.

Sv. njaldet; njældet.

*Skolden*, s. navetæbme; navel-dæbme.

*Skole*, s. 1, oappo; 2, skul, *være i Skole*, oapost, skulast læt; *holde Skole*, skul adnet.

Sv. skol.

*Skole*, v. 1, oapatet; 2, matatet; 3, skullit, *jeg kom for at skole dine Børn*, bottim skullit du manaid; *skulestet, nu kan du skole*, (undervise) mig, de oajok skulestet muo.

Sv. skolet.

*Skolen*, s. 1, oapatæbme; 2, matatæbme; 3, skullim, skulestæbme.

*Skolebarn*, s. 1, oappo-, 2, skulmanna.

*Skolekammerat*, s. 1, oappo-, 2, skulguoibme, skippar.

*Skolelærer, Skolemester*, s. 1, oopatægje; 2, mattatægje; 3, skulolmai.

*Skoletid*, s. 1, oappo-, 2, skul-aigge, *min Skoletid er længst forbi*, muo oappo, skulaigge aiggai jo vas-sam læ.

*Skolevæsen*, s. skuloappo -asa-tus, lagadus.

*Skolt*, s. se *Skalle*.

*Skomager*, s. suttar, gama-goarro.

Sv. 1, kabmak takkoje; 2, -koroje.

*Skorem*, s. 1, gisstegare; 2, vuod.

Sv. vuoddek.

*Skorpe*, s. 1, garra, *Bradskorpe*, laibbegarra; 2, olguš.

Sv. 1, kar; 2, ulkoš; 3, pajasaš.

*Skorpion*, s. skorpion.

*Skorsten*, s. aran.

Sv. aran.

*Skorte*, v. vaillot, *det begyndte at skorte paa Fødemidler*, borramuš-šak vaillogotte.

Sv. vaillot.

*Skorten*, s. vaillom.

*Skosaale*, s. 1, gamvuoddo; 2, gabmagas.

*Skot*, s. se *Stavn*.

*Skotte*, v. 1, vilppot; 2, vilššot.

*Skotten*, s. 1, vilppom; 2, vilššom.

*Skotši*, s. juolggegarvvo.

*Skov*, s. 1, vuovdde, *med høje Træer; en aaben tynd og tyk*, *tæt Skov*, julles ja rakkis vuovdde; 2, vuobme, *med middelmaadige Træer*; 3, marras, muorramarras, *Skov med mellemliggende Mose*; 4, muorak, *fredede Skovene*, muoraid, vuovde sæssetet; *omhugge en Skov og forvandle den til Agerland*, čuop-pat vuovde ja bælddødnamen dam dakkat; 5, rotto, *Bjerkeskov*, soakkerotto; 6, *Smaaskov*, ladnja; 7, skirik, skierrastak; 8, lagi-

šak; 9, laibberottok. *En aaben Plads i en Skov*, vod. *Love en Guld og grønne Skove*, stuorra loppadusaidd olbmui dakkat.

Sv. 1, vuonde; 2, vuobme; vuome; 3, *Smaaskov*, lanje, *smaa Birkeskov*, sokelanje, lækisma; 4, lækima. *Bevoxet med Smaaskov*, lanjesk.

*Skovbrand*, s. Sv. quorb.

*Skovdrift*, s. muoraid adnem, vuovddem.

*Skovdyrkning*, s. muoraiddifšom.

*Skove*, s. 1, skart; 2, ravvohak. *Faa Skover*, skarttot. *Sætte, forvalde Skover*, skarttoted. *Afskrabe Skover*, skarttit.

*Skovegn*, s. muorraguovho.

*Skovejendom*, s. muorraællo.

*Skovej*, s. muorraised.

*Skovfredning*, s. muoraidssæstem.

*Skovgroet*, adj. muoraiguimšaddam.

*Skovgræs*, s. vuovdde-, vuobme-rasek.

*Skovhugst*, s. muoraid čuoppam.

Sv. čuopetak, čuoppas.

*Skovild*, s. Sv. quorb, *slukke Skovild*, quorbeb joksetet; *der opkom Skovild*, quorba puolaji.

*Skovkant*, s. vuovdordda.

*Skovl*, s. guoivvo.

Sv. koivo.

*Skovle*, v. guoivvot.

Sv. koivot.

*Skovlås*, adj. 1, muoratæbme; *en skovlås Egn*, muorates guovflo; 2, guoros; *kanske jeg skal kjøre paa den skovløse Side*, for at *Læsene* ikke skulle hænge fast, daidam guoros bæle vuogjat amas raidde roakkaset; 3, baljes. *Blive skovløs*, 1, muoratuvvut; 2, guorosmet. *Gjøre skovløs*, 1, muoratuttet; 2, guoros-

mattet. 1, muoratesvuot; 2, guorovesvuot; 3, baljesvuot.

Sv. 1, muoratebme; 2, puoljos.

*Skovmangel*, s. muorravadne.

*Skovmand*, s. mæcesolmai.

*Skovmus*, s. mæcesapan.

*Skevrænd*, s. vuovdordda.

*Skovrig*, adj. 1, murri; 2, rottot, *et skovrigt Land*, murris, rottos ædnam. 1, murrivuot; 2, rottoivuot. 1, murrivuot; muorra, muorravalje, valljevuoit; 2, rottoivuot.

*Skovtrold*, s. mæcegehme.

*Skraa*, s. duggo, *jeg bruger Skraa*, duggo anam.

*Skraa*, v. duggo adnet.

*Skraa*, adj. 1, smilčča, *en skraa* (ikke brat) *Bakke*, smilčča luokke; *en skraa Flade*, smilčča jalgadas; 2, *en skraa Flade*, vieltte; 3, *paa Skraa*, doares, *skraas*, doares bæld, *bo skraas over og lige over*, assat doares bæld ja buotta.

Sv. 1, njakko; 2, meto.

*Skraat*, adv. 1, vidnjällassi, *han gik ned paa skraas*, vidnjällassi njejai; 2, alastekki, *om et Tag*, allot; 3, falbastakki, *Renen staar paa skraas*, hægge falbastakki čuožžo; 4, gargnot, *Luen staar paa skraa*, gaper gargnot orro. *Gaa med Luen paa skraa*, gargnatet, son gargnatta.

*Skraahed*, s. 1, smilččavuot; 2, allovuot.

*Skraal*, s. 1, barggom; 2, gilljom.

Sv. 1, valom; 2, kilj.

*Skraale*, v. 1, barggot, *hvorfor skraaler du for Ingenting?* manne don dužžid bargok? *bringe til at skraale*, bargotet, *jeg bringer ogsaa andre til at skraale*, bargotam maida ærrasid; 2, barhaidet.

Sv. 1, valot; 2, kiljot; 3, stræčot, ræčot.

*Skraalen*, s. 1, barggom; 2, barhaidæbme; 3, gilljom.

*Skraaler*, s. 1, barggo; 2, barhaidægje; 3, gilljo.

*Skraaliggende*, adj. 1, alot-, alastakki-, 2, falbastakki-; 3, vidnjällassi orro.

*Skraaløbende*, adj. *se skraa*.

*Skraaplan*, s. vieltte.

*Skraane*, v. 1, allot; 2, miettat; miedetet; 3, gargnat.

Sv. 1, čuolahet; 2, væltaret.

*Skraanen*, s. 1, allom; 2, miettan, miedetæbme; 3, gargnam.

*Skraaning*, s. 1, vieltte, *bygge et Hus paa Skraaningen af et Bjerg*, værrevielttai vieso dakkat; 2, miedo; miettalak.

Sv. 1, meto; 2, hjuoja; njuojestak; 3, velvotak.

*Skrab*, s. 1, doaber-; 2, joavdelas gavnek.

Sv. toššes kaudneh.

*Skrabe*, v. 1, rappot, *Hvalpen skraber paa Døren*, vielpes rappo uvsä; *skrabe Gryden*, rappot ruito; 2, vasskot; 3, næssket, *skrabe Hinden af Skind*, cuocaid næssket; 4, dællot, *jeg skraber Skindet forat det kan blive blødt og hvidt*, dælom nake, vai dibmad ja vielggad žadda; 5, *skrabe Penge sammen*, ručaid čoggit; 6, bællasis gæsset.

Sv. 1, vaskot; 2, skuopet; 3, čogget; 4, vuollasis kesset.

*Skraben*, s. 1, rappom; 2, vasskom; 3, næsskom; 4, dælloim; 5, čoggim; 6, gæssem.

*Skrål*, adj. 1, navdes, *en skral Vind*, navdes bieč; 2, lissa, *det er kuns skralt med mig*, mon læm lissa; ælve lissa ælam; 3, škip, *det er skralt med Barnet*, škippa manna læ; škiv-

vas læ dat manna. Navddaset. 1, navdesvuot; 2, lissavuot; 3, skippa-vuot.

Sv. 1, lis, lisak.

*Skrald*, s. 1, çærggom; 2, ratta, *Torden Skrald*, dierbma çærggom, ratta; 3, skaigas; 4, garra çuogjam.

Sv. 1, marem; 2, juca; 3, klibma; 4, tudna.

*Skralde*, s. 1, biegskir, skiras, skærra; 2, -sinkel; 3, -skoarkel.

*Skralde*, v. 1, çærggot; 2, gar-raset çuogjat; 3, skaiggat.

*Skrale af*, v. om *Vinden*, 1, gæppanet; 2, jaskadet.

*Skramle*, v. 1, skallat; skoallat; skalaidet; 2, skuolkkit.

Sv. 1, skuolet; 2, skanjet.

*Skramleri*, s. se *Skrab*.

*Skramme*, s. havve.

Sv. 1, uddo; 2, karasem; karastat-tem.

*Skrammet*, adj. havaduttajuv-vum.

*Skranke*, s. 1, ragja, *den men-neskelige Aands Skranker*, olbmuvuoia rajak; *holde sig inden Skran-kerne*, rajai siskebæld, rajain orrot; 2, ravdda.

Sv. 1, stuggek; 2, raja; 3, ruobd; rabda; radde.

*Skrante*, v. 1, skippat, *han har allerede skrantet nogle Dage*, men dog ikke været sængeliggende, læ jo moadde bæive skippam, mutto alna-ken vællhot i læk orrom; skivadet; 2, buocadet, *Folk skranter saa smaat*, buocadek olbmuk suelggai; *jeg har skrantet*, buocadæmen legjia; suolg-gai buoccet.

*Skranten*, s. 1, skippat; 2, buocadæbme; 3, skivadæbme.

*Skranten*, adj. 1, buocadakis, buocadægje; 2, skivadægje. Buoca-dakisvuot.

Sv. puocak.

*Skred*, *Skrid*, s. 1, udas, *Skred naar Sneen glider ned ad Fjeldet*, udas go muota jotta vare vuolas; 2, skavas. skavve, *Skreden glider*, udas, skavas jotta; 3, jottem.

Sv. riddo, riddho.

*Skribskrab*, s. se *Skrab*.

*Skribent*, s. girjid çalla.

*Skrid*, s. se *Skred*.

*Skride*, v. 1, jottet; 2, mannat, *Bakken skrider efterhaanden mere og mere ud i Søen*, luokka jottemen, mannamen læ miedai miedai æmbo ja æmbo merri, javrrai; *med den Vind skrider Baaden ikkuns langsomt frem*, dain biegain vanas dušše hiljet jotta; *Tiden skrider*, aigge manna; *skride til Arbeidet*, *Sagen*, barggai, aššai mannat; 3, auddanet, *Arbeidet er skredet godt frem*, burist læ barggo auddanam; 4, være nødsaget til at skride til stærkere, strænge Midler, fertlit garrasabbo šaddat, fertlit garas šaddat, garasvuodaid adnet.

Sv. 1, jottet; 2, mannet; 3, læn-danet; 4, skoblanet; 5, alget.

*Skriden*, s. 1, jottem; 2, man-nam.

*Skridt*, s. 1, lavkke, *et kort Skridt*, oanekas lavkke; 2, *ikke gjøre et Skridt uden for Loven uden Til-ladelse*, i maidegen dakkat laga ba-gjel lovetaga; 3, *holde Skridt med Tiden*, aige, aige gaibadusai mield auddanet; 4, *gjøre det første Skridt*, algo dakkat; vuostemuš læt; algetot; 5, *dette Skridt vil du fortryde*, dam dago šaddak don gattat; 6, *følge en Skridt for Skridt*, oppeti, hættættai gudege çuovvot, doarradallat; 7, *Skridt for Skridt*, suolgai, suol-gai.

Sv. lavke.

**Skridte**, v. lavkkit, lavkkot.

Sv. lavket.

**Skridten**, s. lavkkim; lavkkom.

**Skrift**, s. oal, *de hellige Skrifter*, basse čallagak.

Sv. čalog.

**Skrifte**, s. 1, rip, *at gaa til Skifte*, rippi mannat; 2, *staa aabenbare Skifte*, ahnoset suddoides dov-dastet.

Sv. 1, rip; 2, skallo, *gaa til Skifte*, skallob valdet.

**Skrifte**, v. 1, suddoides dovda-stet; 2, rippašet, *skifte Menigheden*, sœrvvegodde rippašet.

Sv. 1, suddoit tobdestet; 2, skallotet.

**Skriften**, s. 1, suddoid dovda-stœbme; 2, rippaštœbme.

**Skriftesfader**, s. ripačče.

Sv. skalloačče.

**Skriftemaal**, s. *se Skifte*.

**Skriftfortolker**, s. čallag čih-gijægje.

**Skriftfortolkning**, s. čallagid čilggim.

**Skriftklog**, *skriftkyndig*, adj. čaloappavaš. Čaloappavažžat. Čaloappavašvuot.

- Sv. čalogoppes.

**Skriftlig**, adj. 1, čalljuvvum, *et skriftligt Vidnesbyrd*, čalljuvvum duodaštus; *man har intet skriftligt af ham derom*, i læk mikkege čallagid, čalljuvvum sust dam birra.

**Skriftligen**, adv. čallag mielđ; *jeg har sagt ham det baade skriftligen og mundtligen*, læm sunji dam oelkkam sikke čallag mielđ, čalljuvvum ja njalbmatassi.

**Skriftlœrd**, adj. *se skriftklog*.

**Skriftsprœg**, s. girjegiella.

**Skrig**, s. bižžkas.

Sv. kilj.

**Skrige**, v. 1, bižžkot, *skrige efter*

*noget og før noget*, juoida ja juoida ditti bižžkot; 2, *om Fugle*, riegiat, *Fuglene skrige*, loddek rigjek; rie-jaidet, *ogsaa om Fruentimmere naar de skrige i Munden paa hverandre*; 3, čuolkestet, *om Ørnen*.

Sv. 1, kiljot; kiljatet; 2, reidnestet; 3, šaiketet; šaikeset.

**Skrigen**, s. 1, bižžkom; 2, rie-gjam; riejaidœbme; 3, čuolkestœbme.

**Skrinlœgge**, v. rubmaš littai bigjat, *han er skrinlagt*, su rubmaš bigjujuvvum læ littasis.

**Skrinlœgning**, s. rubmaš littai bigjam.

**Skrive**, v. 1, čallet, *han har skrevet efter sit Barn*, čallam læ aldis manas; *det han, staar ikke til et Menneske at skrive*, i dat læk olbmũ čallēmest; *imorgen skriver du alt hvad som skal skrives*, litten čal-læk buok čallamužšaid; *endnu er du ikke skrevet*, ain čalekœttai læk; *čalašet, jeg har skrevet ham flere Gange til, men ikke faaet Svar*, læm čalašam sunji mutto im læk oažžom vastadus; čalestet, *du skriver at jeg har vejet*, don čalestastak atte vik-kim; *lade skrive*, čaletet, *jeg kom for at lade mig skrive*, hottim ječčam čaletet; *ere der endnu flere, der skulle skrives?* lækgo vela čaletægjek? 2, sargestet, *skriv for at du kan erindre det*, sarjest muiito ditti; 3, boattet, *hvorfra skriver denne Efterretning sig?* gost dat dietto boatta?

Sv. 1, čalet; 2, čækkot, čækkotet.

**Skriven**, **Skrivning**, s. 1, čallem; 2, sargestœbme.

**Skrivekonst**, s. čallem dietto.

**Skrivekyndig**, adj. čallet diette; *være skrivekyndig*, dietta, matta čallet. **Skrivekyndighed**, čallem dietto, diettem.

**Skrivelyst**, s. čallemhallo.

*Skrivelysten*, adj. halidægje.  
vaimel čallet.

*Skrivemaade*, s. 1, čallem-  
vuokke; 2, -lakke.

Sv. čallemlake.

*Skrivelse*, s. 1, čal; 2, girje.

*Skriversager*, *Skrivertøi*, s.  
čallemvækka, raidok.

*Skrivfeil*, s. čallagmæddadus,  
boasstovuot.

*Skriveri*, s. čallem.

*Skrog*, s. 1, rigge; 2, rievokuš,  
(*Stakker*).

*Skrot*, s. 1, čoavgje; 2, hæg.

*Skrot*, s. se *Skrab*.

*Skrub*, s. šiggom.

*Skrubbe*, v. 1, ruvvit; 2, vas-  
skot; 3, šiggot, (*skjænde*).

Sv. 1, vadtot; 2, vuolestet; 3,  
skuopet.

*Skrue*, s. 1, ruovve; skruvva;  
2, have en *Skrue løs*, have *Skruer*  
i *Hovedet*, hæggo mielast læt; daiddo,  
jierbme i læk diervas, moiyašuvvum  
læ.

Sv. skruv.

*Skrue*, v. 1, skruvvit; 2, bodnjat.

Sv. 1, skruvet; 2, podnjet.

*Skruen*, *Skruning*, s. 1, skruv-  
vim; 2, bodnjam.

*Skrukke*, *skrukket*, se *Rynke*,  
*rynk*.

*Skrimmel*, s. se *Skrab*.

*Skrumpen*, adj. ronggum, roank-  
ke.

*Skrumpe*, *skrumpes*, v. 1, dor-  
ranet, *Klædningen skrumper sam-  
men ved Ilden*, biytes doarran dola  
vuosstai; 2, juoibmot; 3, roankkot.

Sv. 1, kalšadet; 2, kobranet.

*Skrupel*, s. 1, æppadus; 2,  
guoštadastet, *faa, gøre sig Skrupler*  
*over noget*, guoštadastišgoattet, æp-  
padusaid oazžot, æppadišgoattet dom  
dam dafhost, ditti.

*Skræbsulten*, adj. sagga bo-  
rastuvve.

*Skrutrygget*, adj. roankkai;  
*gaa skrutrygget*, roankotallat; roank-  
kot vagget, *man gaar skrutrygget*  
*naar man er gammel og svag*,  
roankkot vagget go olmuš boares ja  
hægjo læ. Se *kroget*.

Sv. čogņok. *Blive skrutrygget*,  
čogņoket.

*Skryd*, s. 1, ramadallam; 2, oai-  
vastallam.

*Skryde*, v. ramadallat; 2, ram-  
putallat; rampustallat; 3, oavvastallat.

Sv. 1, rampot; 2, rassit; rassa-  
stallat; 3, milotet.

*Skryden*, s. se *Skryd*.

*Skryder*, s. 1. rabmai; 2, ramp-  
pui; 3, ramedalle; 4, ramputalle; 5,  
oavvastalle.

Sv. rampar.

*Skræk*, s. 1, hirmmo, *hvad Skræk*  
*for Løven?* mi hirmoid lagast; 2,  
suorgga, *en stor Skræk og Hjerte-  
sorg for os*, stuorra hirmmo, suorgga  
ja vaimo bavčas migjidi; suorgatas,  
*for at andre kunne faa Skræk*,  
vai ječak bottek suorgatassi; suorg-  
ganæbme.

Sv. 1, alv; 2, pallo; 3, paldem; 4,  
suorgenem.

*Skrække*, v. 1, hirmatet, *skræk-  
keFolk*, hirmatet olbmuid; hirmastuttet;  
hirrotet, *Pienden skrækkede*, vašša-  
laš hirroti; 2, baldaskattet; baltodet;  
3, suorgatet, *han lod sig skrække*  
*af tomme Trudser*, son luiti ječas  
suorgatuvvut duššalaš aittagin; 4,  
govdastuttet; 5, sparkkadet, *Ulven*  
*har skrækket Renene*, gumppe læ  
sparkkadam boccnuid; 5, gievatet.  
*Skrækkes*, 1, hirmastuvvat, hirmmot,  
*dersom du skrækkes bort*, jos erit  
hirmmok; 2, balttot, *jeg skrækkes for*  
*dig*, baltom dust; *ifjer skrækkedes*



*jeg for Drik*, dimag balltum jukka-mest; baldasket; 3, goavdastuvvat; 4, sparkkat, *naar de ikke komme til at skrækkes for noget*, go æi šadda sparkkat mastegen; 5, hirrot, *for at ogsaa jeg kan tage Skræk*, vai mon-gis hirom; 5, gievvot. *Tilbøjelig til at skrækkes*, suorgganakis. Suorg-ganakisvuot.

Sv. 1, alvetet, alvodattet; 2, pal-detet; 3, vuovnetet. 1, alvetet; 2, pallajet; 3, čærkeket.

*Skrækbillede*, *Skrækebillede*, s. 1, hirmo-; 2, suorggagov.

*Skrækkelig*, adj. 1, hirmbos, *en skrækkelig Oversvømmelse og Hungersnød*, hirmbos čaccedulvve ja nælgge; 2, suorgadlaš; 3, ballodægje; 4, baldetægje; 5, baldaskatte.

Sv. 1, vuovdnajes; 2, seldes; 3, alvos; 4, čærges; 5, paldos.

*Skræksom*, adj. *se skrækkelig*.

*Skrælle*, v. 1, loggot; 2, njaladet. Sv. quolmestet.

*Skrællen*, s. 1, loggom; 2, njal-atæbme.

*Skrælling*, s. hægjo.

*Skræmme*, v. 1, balddet, bal-detet; baldatet, *Renvogter! skræmte Ulven Dere inat?* boccuvæggek! jogo gumppe baldati din dam ija? *en Maade at skræmme Dyr ifra sig*, aldesek spirid baldatattem vuokke; 2, gavnjalet; gavnjastet, *jeg skræmte Renene under Kjørselen*, vuojededin gavnjastim boccuid; 3, gievatet. *Skrænmnes*, 1, gavdnjaluvvat, mannat gavdnjan; 2, sosetet; 3, gievvot.

Sv. 1, paldet; 2, arpet, ele manait arpe! 3, hærmetaillet, *at skræmme bort Hundene*, hærmetaillet piødna-kit; 4, aurotet; 5, kevotet; 6, sviket; 7, pakčet. 1, arpenet; 2, aurot; 3, kevot; 4, sviketaillet. *Som er skræmt*, paldok.

*Skræmmen*, s. 1, balddem, bal-detæbme, baldatæbme; 2, gavnja-tæbme; gavnjastæbme; 3, gievatæbme. 1, gavdnjalubme; 2, sose-tæbme; 3, gievvom.

*Skræmsel*, s. 1, baldos, *han er bange, naar der er noget Skræmsel*, balla go baldos lakkai læ; baldatas, baldanas; 2, hirmmastak; 3, gavdnja, *jeg sætter for Renene en Skræmsel at Ulven ikke skal komme*, boccuidi gavnja bijam, amas gumppe boattet, gavnjas; gavnjak; gavnjadak.

Sv. paldatak.

*Skrænt*, s. 1, vieltte; 2, luokka-ravd.

Sv. 1, bakko, *Skrænten af en Høi, et Bjerg*, tieva, vare bakko; 2, rabma.

*Skræppe*, v. *se skryde*.

*Skræve*, v. 1, riccat, *han skræver som en Frø*, ricca dego cuobo; 2, harččat; 3, čuožžot hacca; 4, lavkkit, *skræve over noget*, lavkkit bagjel.

Sv. luovčaset.

*Skræven*, s. 1, riccam; 2, harč-čam.

*Skræbelig*, adj. 1, hægjo, *skræbelige Folk*, hæjos olbmuk; 2, rašše. *Blive skræbelig*, 1, hæjosmet, hægjo-luvvut, *han bliver undertiden skræbelig*, hægjoluvvu muttomin; 2, raššot; raššanet. *Gjøre skræbelig*, 1, hæjosmattet; hægjoluttet; 2, raššodet. 1, hægjot; hæjos lakkai; 2, raššet. 1, hægjovuot; 2, rašševuot, *de jor-diske Tings Forgjængelighed og alt Menneskeværks Skræbelighed*, ædnamlaš omi vasevašvuot ja buok olmušlaš bargo hægjovuot, rašševuot.

Sv. 1, hæsos; hæso; 2, rašše; 3, fabmales; 4, neure. *Gjøre skræbelig*, hæsoet.

*Skrømt*, s. 1, habme, *hans Deltagelse var kuns Skrømt*, su njuor-ranæbme dušše habme læi; habmasaš-

vuot; 2, guoftelašvuot; 3, bættolašvuot.

Sv. hærv.

*Skromte*, v. 1, dakkat dego, 2, addistallat, *at skromte Venskab for den man hader i sit Hjerte*, usstebvuoda addistallat sunji, su vuosstai, gæn olmuš vaššot vaimostes; *skromtet*, 1, guoftelaš; 2, habmasaš, *skromtet Gudsfrøgt*, guoftelaš, habmasaš ibmelballo.

Sv. 1, hærvastallet; 2, takket val; 3, heivatet; 4, latlot.

*Skromten*, *Skromteri*, s. 1, dakkam dego; 2, addistallam.

*Skubbe*, v. 1, snaddit, *hvad skubber du dig efter?* maid snaddik? snæddit; 2, ruvvit; 3, skadnit, *skubbe sig mod et Træ*, muora vuosstai ječas skadnit; 4, *skubbe sig ifra noget*, dakkat ječas erit.

Sv. 1, ruvet; 2, ruopet.

*Skubben*, s. 1, snaddim; 2, ruvim; 3, skadnim.

*Skud*, s. 1, šaddo; 2, bocidæbme, *dette Skud er fra iaar*, dat læ dam jage šaddo, bocidæbme, dat šaddam, bocidam læ dam jagest; 3, baččem, *han gjorde det første Skud*, vuostemuš baččem son dagai.

Sv. 1, suorge; 2, lanje; 3, vuočos, vuočaltak. *Faa Skud*, lanjastet.

*Skudaar*, s. garggasjakke.

Sv. 1, saskadjape; 2, sviktajakke; 3, skivtojape.

*Skuddag*, s. Jarggasbæivve.

*Skuddermudder*, s. *gaa i Skuddermudder*, 1, roappanet; 2, hævvanet; 3, duššat.

*Skuddet*, adj. čarvvijuvvum.

Sv. vuottotum.

*Skudfri*, adj. 1, dæivvamættos; 2, baččemættos.

*Skudmaaned*, s. garggasmannod.

*Skudpenge*, s. goddem-, baččem-

værro, *Skudpenge for at dræbe Bjørn*, guovča goddemværro.

*Skudsmaal*, s. duodaštus.

Sv. 1, tievestem; 2, čorges vilt-nastem.

*Skudvidde*, s. 1, bačadak, *Baadene laa udenfor Kanonernes Skudvidde*, vadnasak hakai bačadaga duokken legje; 2, væftastak, *han er endnu paa, udenfor Skudvidde*, væftastaga duokken ain læ.

Sv. vuočos.

*Skue*, s. *være til Skue*, oidnujuvvut; *bringe, stille, sætte noget til Skue*, buftet, divvot, bigjat maidegen oidnujubmai, oidnujuvvut, oidnum lak-kai, čalmi ouddi; *være til Skue*, oaino sist læt, buokai čalmi audast læt; *bære sin Skjændsæl til Skue*, hæppades oainolažžan dakkat.

*Skue*, v. 1, gæčcat; gæčadet; 2, varddet; 3, oaidnet.

Sv. 1, kæčetet; kæčetallet; 2, vuoidnet; 3, sæktetet.

*Skuen*, s. gæččam, gæčadæbme; 2, varddem; 3, oaidnem.

*Skuebrød*, s. geččujume laibbe.

*Skueplads*, s. 1, gæččam-; 2, oaidnemsagje.

Sv. kæčemsagje.

*Skuffe*, s. goaivvo.

Sv. koivo.

*Skuffe*, v. 1, goaivvot, *skuffe Sne*, muottagid goaivvot; 2, goisstit; 3, njegjot, *skuffe, kaste Mosen sammen paa Marken*, njegjot jækkalid ædnamest.

Sv. koivot.

*Skuffen*, s. 1, goaivvom; 2, goisstim; 3, njegjom.

*Skuffe*, v. 1, bættet, *Haabet skuffede mig*, doaivvo beti muo; *ved dig blev jeg skuffet*, du boft bettunjussi šaddim; 2, dævdekættai guoddet; i dævdet; 3, duššalažžan, duššen

dakkat, *han skuffede mine Forventninger*, muo doaivvomid son i dævdam, son duššen dagai.

Sv. pettet.

*Skuffen*, s. 1, bættem; 2, dævdokættaivuot; 3, duššendakkam.

*Skuffelse*, s. bettus, *jeg bliver skuffet*, mon šaddam bettusi.

*Skulder*, s. 1, oalgge, *bære paa Skulderen*, oalge ald guoddet; *vend hid din Skulder*, jorggal dam oalge; *Skulderpynt*, oalgebuddestagak; 2, harddo, *vore Skuldre formaa ikke at bære denne Byrde*, min hardok æi væje guoddet dam noade; *han klappede paa Skulderen*, lakkosti harddoi; 3, volak, volak badde. *Som har smale Skuldre*, *smalskuldret*, hardotæbme. Hardotesvuot.

Sv. 1, olke; 2, hardo.

*Skulderblad*, s. Sv. pedges; pærgnes.

*Skulderbred*, adj. oalggai; 2, harddoi. 1, oalggaiivuot; 2, hardduivuot.

Sv. hardoi; hardok; kobdhardok.

*Skulderstyrke*, s. olgišvuot.

Sv. olkaivuot.

*Skulderstærk*, adj. olgiš.

*Skule*, v. 1, molggot; 2, ædnam, vuolas guvllui gæččat; 3, *se skele*.

*Skulen*, s. 1, molggom; 2, ædnam, vuolas guvllui gæččam.

*Skulke*, v. suolet, javotaga javkat, dakkat ječas erit.

*Skulken*, s. suolemes, javotes javkkam.

*Skulle*, v. 1, galggat, *der skal vaages Natten igjennem*, gocetuvvut galgga čada ija; *din Ære skal ikke nedværdige sig*, du gudne i galga vuollanet; *hører du? hvorfor skal jeg ikke høre? gulakgo? manne im galga gullat? 2, læt, jeg skulde, var netop ifærd med at reise, da han*

*kom*, legjim aido vuolggemen go bodi; *saaledes skal, skulde man handle*, nuft læ, læi dakkat; *hvad skal man nu gjøre? mi dal læ dakkat? jeg skulde være kommet, men jeg var ikke frisk*, legjim boattet, mutto im læm diervas; *alle skulle vi dø*, mi buokak jabmep, jabmemen læp, jabmet galggap; *lader os reise, dersom vi skulle reise*, vuolgggo moi, jos lædne vuolggemen; *man skulde tro*, lifči osskot; 3, præ. Indicat. *skulde han dø inden den Tid*, jos jabma, jabmemen læ dam aige auddal; *jeg haaber intet skal være til Hinder*, im doaivo maidegen hettitussan; *jeg skulde nok tro dig dersom*, jakašim galle dunji jos; *han lovede at han skulde tage sine Børn med sig*, loppedi manaides guoibmen valddet aldisis; *derpaa skulde du have tænkt i Tide*, dam legjik, lifčik don jurdašet aige bale; *ere der endnu flere som skulde skrives? lækgo vela æmbo čaletægjek; Fienden skal have seiret*, vaššalaš celkkujuvvu vuoitte; *det er endnu ikke aabenbaret, hvad vi skulle vorde; men vi vide at naar han aabenbares, vi da skulle vorde ham lige, thi vi skulle se ham som han er*, i læk vela almostuvvum mannen mi šaddamen læp; mutto mi diettep, go son almostuvvu, mi dalle su lakkasažžan šaddap; dastgo mi oažžop su oaidnet nuftgo son læ.

Sv. kalkket.

*Skum*, s. 1, soarp, *se Skummet af*, soarpe goaivvot, soarpak; *Havets Skum*; 2, skoarppa, *Skummet kom ud af Munden*, skoarppa bodi njalmest; 3, soft, *skjules af Skum*, softaiduvvat, softeluvvat. *Skjule med Skum*, softaiduttet.

Sv. sopt, *Sæbeskum*, saiposopt, soptit koivot. *Fuldt af Skum*, soptai,

*en skummende Bølge*, soptajes paro; 2, saktä.

*Skumle*, v. 1, vikkot, *skumle over noget*, vikkot maidegen; 2, laittet.

Sv. 1, laitet; 2, skabbet.

*Skumlen*, s. 1, vikkom; 2, laitem.

*Skumler*, s. 1, vikko; 2, laittolas.

*Skumme*, v. 1, sorppit; 2, skorp-pit; 3, *skumme Melk*, lafcetuttet. 1, softit; 2, skoarppot, *Havet skummer, naar det er haardt Veir*, mærra skoarppa, softe, go garra dalkke læ; 3, softaiduvvat, *skjules af Skum*.

Sv. soptot.

*Skummen*, s. 1, sorppim; 2, skorppim; 3, lafcetuttem.

*Skummel*, adj. 1, sævdnjad; 2, idkkui.

Sv. æudnjæs.

*Skumpe*, *skumple*, v. salkatet.

*Skumpes*, *skumples*, salkašuvvat, *skumpes under Kjørselen*, salkašuvvat vuojededin.

*Skumpen*, *Skumplen*, s. salkatæbme. Salkašubme.

*Skumpelskud*, s. 1, suopatasolmuš; 2, hilgotas.

*Skumre*, v. 1, væiggot; veigudet; 2, gærmodet; 3, ækkeduššat.

Sv. quolmotet.

*Skumring*, s. šedda.

Sv. 1, quolmo, *Morgen og Aften-skumring*, iddetes ja ækkedes quolmo; i *Skumringen*, quekte quolmon; 2, peivelueje.

*Skuppe*, v. se *skubbe*.

*Skur*, s. čuoppam aigge.

Sv. čuopempod.

*Skur*, s. goavdde.

*Skur*, s. oašte.

Sv. 1, okte; 2, moke; 3, polles.

*Skure*, s. cække, cækkastak.

Sv. 1, cekke; 2, skoro.

*Skure*, v. 1, arggat; 2, gællat.

Sv. væjatet.

*Skuren*, s. 1, arggam; 2, gællam.

*Skuring*, s. se *Skjænd*.

*Skurk*, s. gudnetes olmuš.

*Skurkestræg*, s. gudnetesvuot.

*Skurre*, v. 1, boasstot-; 2, fastes lakkai čuogjat.

Sv. skoret.

*Skurren*, s. 1, boassto-; 2, fastes čuogjam.

*Skurv*, s. ruobbe.

Sv. ruebbe.

*Skurvet*, adj. ruobbai. *Blive skurvet*, ruobbot. *Gjøre skurvet*, ruobbodet. Ruobbaivuot.

Sv. ruobbog.

*Skvalder*, s. duššalaš hallam.

Sv. toššes hal.

*Skvale*, v. njoarrat.

Sv. snjoret.

*Skvalen*, s. njoarram.

*Skvalpe*, *skvulpe*, v. 1, stulljit; 2, stulččot.

*Skvalpen*, *Skvulpen*, s. 1, stulljim; 2, stulččom.

*Skvætte*, v. 1, ravggat; 2, giev-vot.

*Skvættten*, s. 1, ravggam; 2, gievvom.

*Skvætte*, v. 1, dilššot; 2, dišskot, *skvætte Vand i Baaden*, dilššot, diškkot čace vадnasi; 3, stilččot.

Sv. 1, trosset; 2, slæbbot.

*Skvættten*, s. 1, dilššom; 2, diškkom; 3, stilččom.

*Sky*, s. 1, balv, *Skyer fare forbi Maanen og Stjernerne*, mano ja nasti mædda, baldal balvak givdnjuk; 2, dalkkevæk, *naar der ere mange Skyer*, go ollo læ væk; 3, duffe. *Blive stor og tyk, alene om Skyerne*, duffarastet.

Sv. palv.

*Blive skyet*, sætte *Skyer*, v. 1, halvvat, *det blev atter skyet*, balvi

fastain; balvaid fast dakka; balvadet; 2, obbit.

Sv. palvatet, palvet.

*Sky*, adj. 1, hiras, *Renene vare sky*, hiras legje hærgæk; 2, argge, *Renen, Laxen er sky*, hærgge, luossa læ argge; *være folkesky*, hiras, argge læt olbmuin. *Blive sky*, 1, hirrot; hirrasmæt; 2, arggot. *Gjøre sky*, 1, hirrodet; hirrasmattet; 2, arggodet. 1, hirasvuot; 2, arggevuot.

Sv. 1, arge; 2, vuorve. 1, arggos; 2, vuorvot; 3, arpanet.

*Sky*, s. 1, ballo; 2, hirasvuot; 3, arggevuot; 4, hæppad; *uden Sky*, hæppankættai.

Sv. 1, pallo; 2, alv.

*Sky*, v. 1, ječas varotet; 2, -gattit; 3, -væltadet, *sky Lasterne og det Onde*, suddoin ja bahast ječas varotet, gattit, væltadet; 4, balatet; 5, bataræt, *han skyer ingen Fare*, i mange hædest son batar, balata; 6, bæsadaddat.

Sv. 1, katetallet; 2, pallet.

*Skybanke*, s. 1, fabmo; 2, vækka; 3, sæidne, *en stor Skybanke er hisset*, stuorra fabmo, vækka, sæidne læ dobbe; *der er en sort Skybanke*, dobbe læ çappis sæidne.

*Skyde*, v. 1, bæççet, *jeg kunde skyde, skjød Fugle, da min Fader døde*, lodde bæççe legjim, go ačçam jami; bæççelet, *Gevær til at skyde Ren*, boccuidd bæççelam bisso; 2, væfstastet, *skyde paa lang Afstand*; 3, bavkkalet; bavkotet, *Bøssen skjød ikke*, i bavkkalam bisso. *Skydes*, bæçatallat, *jeg blev skudt af dig*, bæçataddim dunji.

Sv. 1, vuočet; 2, *skyde forbi*, paldastet.

*Skyden*, s. 1, bæçčem; bæççelæbme; 2, væfstastæbme; 3, bavkka-læbme; bavkotæbme. Bæçataddam.

*Skyde*, v. (*skue*) 1, sæççat, *skyde Baaden ud i Vandet*, sæççat vadnas çaccai; *den ene trækker, den anden skyder*, nubbe gæssaa, nubbe sæçça; sæççalet; 2, hoiggat, *skyde snart længere bort, snart nærmere hid*, dobbeli dabeli hoiggat; hoigadet, *skyde overende*, hoigadet, sæççalet vællhot; 3, roskestet, *høit Vande stødte (førte) Baaden frem*, stuorra çacce roskesti vadnas auddan; 4, hilggot, *skyde (Skylden) paa mig*, hilggot muo bagjeli, ala; hilgodet, *han skjød til ham med begge Hænder saa han faldt*, son hoigadi su gugtug giedaiguim atte gaçai; 5, *skyde Hovedet op af Vandet (dukke op)*, sævllot; 6, njulljot; 7, *skyde sig frem og tilbage i Strandbredden, om Havet*, gærrat, çacce gærra gaddai; 8, *skyde (kaste) sig tilside*, a, lokkit; 9, b, soaigget; 10, šaddadet; 11, bocidatet, *Træet skyder Rødder, Grene og Løv*, muorra ruottasid, ovsid ja lastaid šaddad, bociddatta; 12, šaddat, *han er skudt hastig op*, forg son læ šaddam bajas; 13, bocidet, *Frøet skyder hastigt i Veiret*, forg šadda, bocid gilv bajas; 14, *skyde ind Penge*, ruðaid bigjat, addet; *skyde Penge sammen*, ruðaid çoggit, çoakkai bigjat; 15, *Baaden skyder en dygtig Fart*, jottelet manna vanas; 16, *skyde en Gjenvei*, vuiggis, njulggis luodaid mannat; 17, šaddat, *skyde i Frø*, gilvvagen šaddat; 18, nakketet, *skyde sig ind under en høiere Domstol*, aleb duomo vuollai ječas nakketet; *skyde Skylden paa en, se under Skyld*; 19, gaçatet, *Slangen skyder sin Ham og Hjorten sine Takker*, nakes gërmaš gaçat ja sarves çorvides; 20, *skyde i Bugter*, gavvat; 21, *Slangen skjød sig hen over Vejen*, gërmaš manai gæino rassta;

22, *skyde ud, om Renhornene*, mannit;  
23, *skyde op, se udstætte*.

Sv. 1, sačēt; 2, nakkelet; nakketet;  
3, čogget; 4, *skyde Garn under Isen*,  
valket; 5, *skyde frem*, skiftet.

*Skyden, Skydning*, s. 1, saččam;  
2, hoiggam; hoigadæbme o. s. v.

*Skydehul*, s. baččemraigc.

*Skydevaaben*, s. baččemværjo.

*Skyds*, s. satto, *hur skal han  
hen i Skyds?* gosa son galgga sat-  
toi; *ikkuns smaa Skydser*, dušše  
smavva satočak.

Sv. satto.

*Skyds*, s. sattolaš, *den Skydsende*.

*Skydse*, v. 1, sattet; 2, sato  
dakkat; 3, sattolaš læt.

Sv. salet.

*Skydsen*, s. sato dakkam.

*Skydsskaffer*, s. 1, gakko; 2,  
skikkar; 3, sato doaimatægje; 4,  
ohelaš.

*Skydsskifte*, s. sato molssom  
baikke.

*Skydssted*, s. sattobaiikke.

*Skyet*, adj. 1, balvvai; 2, ob,  
obba albme. *Blive skyet*, 1, balvvat;  
2, obbit.

Sv. palvai.

*Skyfri*, adj. 1, jallakas; 2, šærra.

*Skyfuld*, adj. se skyet.

*Skygge*, s. 1, suoivvan, *Lys og  
Skygge*, čuovgas ja suoivvan; *søge  
Skyggen og sætte sig i den*, suoivan  
occat ja dasa čokkanet; *Bjergets Top  
var belyst af Solen, dets Fod laa  
endnu i Skygge*, vare čok čuvggi-  
juvvum læi bæivest, dam vuolle suoi-  
vanest ain oroi: *frembringe, kaste  
Skygge*, suoivan dakkat; suoivva;  
2, givdnjo; *en bevægelig Skygge*,  
givnjakas, *vi gaa efter Skyggen*,  
givnjagasa miæld vazzep; *vort Liv  
flyr som en Skygge*, min ællem manna  
nuſtgo suoivvan, givnjakas; 3, habme,

*se ud som en Skygge*, hame lakka-  
saš læt; *gribe efter en Skygge*, hame,  
suoivan, givnjagas happarattet; *han  
er nu kuns en Skygge af hvad han  
har været*, dušše habme son dal læ  
dast, maid læ læmaš; *Skyggernes  
Land*, hami ilbme; 4, galb, v: *Skygge  
paa Luer*. *Sætte Skygge paa*, gal-  
bedet, *sætte Skygge paa Luer*, ga-  
perid galbedet. *Fare hastig forbi  
som en Skygge*, suoivvot; suoivvalget;  
*han for mig forbi som en hastig  
forbifarende Skygge*, son muo mæd-  
da suoivvalgi, suoivoi; suoivanastet.  
*Bevæge sig som utydelige, ukjende-  
lige Skygger*, givdnjot, *jeg ser Folk  
bevæge sig paa Vejen, som utyde-  
lige Skygger*, balgga ald oainam olb-  
muid givdnjomen.

Sv. 1, suoiven, suoivenes; 2, olke-  
tem, olketemest palla; 3, kabnje, *han  
er saa langt tilbage at han ser ud  
som en utydelig Skygge*, mannen le  
ko kabnje. *Fare forbi som en Skygge*,  
olketet, *Fisken for forbi ham som  
en Skygge*, quele olketi. Kabnjestet,  
*hvad er det, som der bag bevæger  
sig som utydelige Skygger?* mi tat  
kabnjesta tobben mannen? *Sees som  
utydelig Skygge*, kiæunjahet.

*Skygge*, v. 1, suoivanastet, *be-  
skygge*; 2, givdnjot, *skyg ikke  
for mig, du gjør det mørkt for  
mig, jeg ser ikke at skrive*, ale giv-  
njo muo audast, don sævdnjatak  
muo, im oaine čallet; givnjodastet;  
*naar det skygger for Oinene*, go  
čalmi audast givnjodasta; givnjaka-  
stet.

Sv. suoivenastet.

*Skyggen*, s. 1, suoivanastem; 2,  
givdnjom; givnjodastem; givnjokastem.

*Skyggeagtig*, adj. 1, suoivvan-;  
2, hamelakkasaš.

*Skygebillede*, s. 1, givnjakas;

2, habme, *de hige og jage efter tomme Skyggebilleder*, si viggæk ja bivddek guoros hamid; *vise Skygge-billeder paa en Væg*, gjivnjakasaid čajetet sæidnai.

Sv. olketem; kabnje.

*Skyggedal*, s. sevdnjislække, *Dødens Skyggedal*, jabmem sevdnjis lække.

*Skyggefri*, adj. 1, suoivan-tæbme; 2, jallakas.

*Skyggefuld*, adj, suoivvan-, *et skyggefuldt Sted*, suoivvanbaikke.

*Skyggeløs*, adj. suoivantæbme.

*Skyggeside*, s. bahha dappe, *disse ere hans Skyggesider og Lys-sider*, dak læk su bahha davek ja su buorre davek.

*Skyggeværk*, s. 1, oalgotus; 2, dušševuot; 3, habme.

*Skyl*, s. 1, golggam; 2, dulvve.

*Skyld*, s. 1, ašše, *er det min Skyld at den døde?* lægo dat muo ašše atte jami? *tage Skylden paa sig*, ašše bagjelassis valddet; 2, sivvad, *det er ikke Menighedens Skyld at Lærdommen er aflaget*, dat særvve-godde sivvad i læk go oappo læ gæp-panam; 3, sugja; 4, værre, *det er din egen Skyld*, de læ du ječčad værre; 5, vaddo, *hvad er Skyld der-til?* mi læ vaddo dasa? 6, *for — Skyld*, ditti, *gjør det dog for hans Skyld!* daga dam su ditti! *for Syns, Moro Skyld*, hame, suotasvuoda ditti; 7, vælgge, (*Gjæld*); 8, mafsamuš (*Afgift*). *Være Skyld i*, 1, aššalaš; 2, sivvadlaš, *se skyldig*. *Give Skyld for*, *skyde Skylden paa*, 1, aššai-duttet, *give sig selv Skylden*, ječas aššaiduttet; aššasguttet; 2, sivvahet, *han giver sin Broder Skylden*, veljas son sivvaha; *give sin Næste Skylden*, guoimes sivvahallat; sivvaskuttet; 3, sugjalet, *jeg giver mig selv Skylden*

*derfor*, sugjalam ječčam dasa; sujatet. *Gives faa Skyld*, aššaiduvvat.

Sv. 1, vikke; 2, valpe; 3, vere; 4, fuondo; 5, diet, *for Syns Skyld*, heive diet; 6, velke; 7, lasko.

*Skyld*, v. *skyld* paa 1, aššai-duttet; aššasguttet; 2, sivvahet; 3, sujatet, *vi skyld* ikke paa hinanden, *jeg glemte*, æm moi sujatadda guabba guoibmasæme, mon vajaldattim; sugjalet, *jeg giver mig selv Skyld derfor*, *ham vil jeg ikke skade*, heller ikke *skyld* paa, sugjalam ječčam dasa, im aigo su vahagattet, imge sugjaladdat; 4, vælgest læt, *hvor mange Penge skylder du?* ollo rut læ du vælgge? vælgolaš læt, *betal hvad du skylder*, mavsa maid don læk vælgolaš.

Sv. 1, vereb vuojet; 2, skuvet, *den ene skylder paa den anden*, mubbe mubbai skuvebon; 3, kaddet, *skyld ikke paa mig men skyld paa dig selv!* ele munji tab mæddob kadde kadde allasat; 4, vælkoges orrot.

*Skylden*, s. 1, aššaiduttem; aššasguttet; 2, sivvahæbme; 3, suja-tæbme; sugjalæbme.

*Skyldfri*, adj. 1, aššetæbme; 2, vigetæbme; 3, sivadtæbme; 4, suja-tæbme, *jeg er ikke Skyld i at han er i Skat*, sujatæbme læm su væro ditti. 1, aššetesvuot; 2, vigetesvuot; 3, sivadtesvuot; 4, sujatesvuot.

*Skyldig*, adj. 1, aššalaš, *for dig bliver jeg skyldig*, du vuollai aššalašžan šaddam; 2, sivvadlaš; 3, vær-ralaš, *han er Skyld deri*, son læ værralaš dasa; 4, vigalaš; 5, suja-laš, *jeg anser ham for skyldig*, *for at bære Skylden*, sujalašžan su logam; 9, dagolaš, *jeg har vistnok syndet*, *men i den Ting er jeg ikke skyldig*, suddoduvvam galle læm, mutto dagolaš dam aššai im læk; 7, vælgo-

gas, vælgolaš, *han er mig intet skyldig*, i son læk munji maidegen vælgolaš, *jeg er ham ingen Erkjendtlighed skyldig*, im læk sunji maidegen gittovæšvuodaid vælgolaš; 8, sivvad, ašše, rangastusa, vælge vuluš. *Blive skyldig*, 1, aššaiduvvat; aššasket; 2, vælgaiduvvat; 3, buddalduvvat, *du blev mig skyldig*, vælgaiduvvik, buddalduvvik munji.

Sv. 1, mæddokes; 2, sakkolaš; 3, vælkoges; 4, luikoges.

*Skyldigen*, adv. 1, aššalažžat; 2, sivvadlažžat; 3, værralažžat; 4, vigalažžat; 5, sujalažžat; 6, dagolažžat; 7, vælgogasat; vælgolažžat.

*Skyldighed*, s. 1, aššalašvuot; 2, sivadlašvuot; 3, værralašvuot; 4, vigalašvuot; 5, sujalašvuot; 6, dagolašvuot; 7, vælgogasvuot, *det er min Skyldighed at hjælpe dig*, dat læ muo vælgogasvuot du vækket; vælgolašvuot; 8, ansašæbme, *Betalingen tilregnedes ham som Skyldighed*, balkka lokkujuvui sunji ansašæbmen, nuftgo ansašuvvum.

Sv. 1, vælkogesvuot; 2, vidno; 3, ansetem.

*Skyldner*, s. vælgolaš.

Sv. vælkolaš.

*Skyldoffer*, s. 1, suddooaffer; 2, -værrø.

*Skyldsætte*, v. 1, væro-; 2, mafsamuš mærredet, bigjat, *en altfor høi skyldsæt Jord*, appar stuorra væro, mafsamuš vuollai bigjujuvvum ædnam.

*Skyldsætning*, s. 1, væro-, 2, mafsamuš mærredæbme.

*Skylle*, v. 1, doiddet, *skylle Lintøi, Fade, sin Mund*, lidnebiftasid, littid, njalmes doiddet; 2, læikkot; 3, golggat, *Regnen skyllede ned den hele Nat*, gæčos ija de golgai arvve; 4, *skylle frem og tilbage, om Havet*, gærrat, *Vandet skyller op til Strand-*

*bredden*, čacce gærra gaddai; *Bølgerne skylle op*, barok gerrek; *gærastet, Vandet skyller over Baaden*, čacce gærast vadnas bagjel; *Vandet som skyller, slaar imod Klippen og trækker sig tilbage i Havet*, slambarčacce, mi havte vuosstai gærest ja ruoftot favllai galppa *Skylles over*, læikotaddat; *man bliver over-skyllet*, olmuš læikotadda.

Sv. 1, toitet; 2, skullit, karit skullit; 3, šovet; rašo šova.

*Skyllen*, s. 1, doiddem; 2, lækkom; 3, golggam; 4, gærram, gærastæbme. Læikotaddam.

*Skylle vand*, s. doiddemčacce.

*Skylregn*, s. raššoarvve.

Sv. 1, rašo; 2, šovat.

*Skylregne*, v. arvve golgga.

Sv. rašo šova.

*Skyllt*, s. fuolkke.

*Skyllskab*, s. fuolkkevuot.

*Skynde*, v. 1, hoapotet, *skynde paa et Arbeide*, bargo hoapotet; 2, gačatet, *jeg skyndte mig hid*, gačatim ječčam dek; 3, gærgalet, gærgadet, *skynd dig i min Favn*, gærgad ječčad muo fatmai; 4, viggatet (*opmuntre*). *Skynde sig*, gaččat; *se haste, ile*.

Sv. 1, kahčet; 2, pakčet, *han skyndte sig at følge efter*, pakči torretet.

*Skynden*, s. 1, hoapotæbme; 2, gačatæbme; 3, gærgatæbme, gærgadæbme. Gaččam.

*Skynding*, s. 1, hoappo, *det blev gjort i en Skynding*, hoapost dat dakkujuvui; 2, gaččo.

*Skyndsom*, adj. *se hastig*.

*Skystøtte*, s. halvabagge.

*Skytsaand*, s. 1, suogjalægje-; 2, varjalægje vuoiñ.

*Skytsengel*, s. 1, suogjalægje-; 2, varjalægje engel.



*Skytte*, s, 1, bačče; 2, skuorgga.

Sv. 1, vuočeje; 2, skittar.

*Skytteri*, s, bivddo; bivddem.

*Skæfte*, v. naddadet.

Sv. naddadet, nautetet. *Sætte*

*Skæftet*, *Skæftet fast*, plædgot, akšob plædgot; plædketet, plædkelet.

*Slaa*, s. 1, dappaltak; 2, smartte, *skyde Slaaen for*, nakketet dappaltaga, smarte ouddi; smorte.

Sv. tappes.

*Slaa*, v. 1, husskat, *jeg slaar Ler*, laire huskam; husskot, *han greb en Stok og slog mod Skuldrene*, dopi muora ja huskoi hardoi vuosstai; huskotet, *slaar Bolden!* huskotækket liro! huskošet, *de slope mig*, huskošegje muo; 2, spaikkot, *slaa Hænderne mod Høften*, spaikkot giedaid alem vuosstai; spaikastet; *I skulle ikke lade Seilet slaa*, æppet galga luottet spaikastet borjas; spaikkolet, *slaa med Ris*, *Sværdet*, spaikkolet rissin, mikin; 3, spoakkalet, *slaa med Døren*, spoakkalet uvsaa; *slaa Renen med Tømmen i Siden*, hærge lavčín ærttegi spoakkalet; 4, spejkkolet, *man faar tage Riset og slaa*, færtte risse valddet ja spejkkolet; 5, *slaa med flad Haand*, spæ33at, *jeg slog Hænderne sammen*, ofli spe33im giedaidam; 6, doarsskot, doarskalet, *slaa med flad Haand*, duolbas gieđain spæ33at, doarsskot, doarskalet; 7, *slaa med knyttet Næve*, čorbmol; 8, hankkalet, *slaa med en Stok*, hankkalet muorain; 9, bušštet; 10, spaikkot; spaikaruššat, *om Fisken, naar den slaar med Rumpen*; 11, spiddit; 12, roaskkalet; 13, cabmet; 14, roaivvot; 15, čassket, *Vandet slaar Baaden imod Klippen*, čacce časska vadnas bavte njeig; *Røgen slaar ned*, suov časska vuolas; *Norsk-lappisk Ordbog.*

16, *slaa, helde ud, leikkit, naar du ikke vil drikke det slaar jeg det ud*, go ik jukkat aigo de leikim; *Røgen, Heden slaar ned, ind*, suov, bakka læikke; læikkestet; læikkot; 17, havdardet, *Sandet slaar imod Ansigtet*, saddok havdardek muođoid; *Røg, Fok, Sne slaar ind*, suovva, borg, muota havdarda; 18, čavggat, *Vandet slaar over*, čavgga bagjel čacce; čavgetet, *Vandet slog ind i Baaden*, čavgeti čacce vadnasi; 19, čelmmot, *Vinden slaar ned*, čelmmo dobbe bajeld biege; 20, skulljit, *Vinden, Røgen slaar*, biege, suov skullje; skulljestet, *Røgen slaar atter ind*, suovva fast sisa skuljest; 21, slankkat, *Døren slaar*, ufsa slankka; slankkotet, *Vinden slaar Døren*, biege slankot uvsaa; 22, snippastet, *jeg slaar Børnene (ikke haardt)*, manaid snippastam; 23, dušškalet; dušskotallat; doašškalet; 24, davllot, *slaa Bold*, davllot balo; 25, *slaa Ild*, gasskat dola; gaskastet; *slaa mig Ild til Pi-ben*, gaskast munji bippodolla; 26, likkat, likkadet, *Pulsen slaar*, suodna likka, likkad; ravgget, *Hjertet slaar, banker i mig naar jeg er bange for Noget*, vaibmo ravgga must go mastegen balam; *Pulsen slaar*, suodna ravgga; ravggot, *slaa med Tømmen*, lavčín ravggot, ravggolet; 27, *slaa, alene om Hjertet og Pulsen*, lavggat; sidggat; sidgašet; 28, (*hæste*), lagjit; čuoppat; 29, guosskalet, (*berøre*) *Fuglen (som ligger paa Vandet)*, *slaar Vandet med Fingterne idet den begiver sig til at flyve*, lodde guosskal soajaidesguim čaccai go vuolgga girddet; 30, *slaa sig ved Fald, Stød o. s. v.*, baščaget, *kanske du slog dig, da du faldt? nei*, daiddik baščagam go

gæðik? im hafðagam; 31, *slaa sig til Ro, Drik, o. s. v.*, jeðas addet, luoittet, bigjat raffhai, jukkat; *slaa sig los*, havskudagaidi, illoi jeðas addet, bigjat; havskotallað-, illodið-goattet; *slaa Lid til ens Løfter*, dorvos bigjat olbmu loppadusai ala, loppadusaidi; 32, *slaa af sit Sind, af Tankerne*, mielastes, vaimostes, jørddagines javkkadet, luoittet, goðçot; 33, *slaa Penge*, ruðaid læihkot; 34, *slaa sig igjennem Fienderne*, doarodedin vaðsalaðai gaskast bæssat, jeðas gagjot; 35, *Papiret slaar igjennem*, dat manna papar çaða; 36, suppit, *Farven slaar sig*, ivdne suoppe; 37, *slaa af (paa Prisen)*, halbedet; vuolledet, *han slog af paa Prisen*, hadde son halbedi, vuolledi; 38, *slaa af (paa Fordringer)*, gæppedet; 39, *slaa sig igjennem*, sællet; aiggai boattet; 40, *slaa op paa en Væg*, sæine ala bigjat; 41, *slaa en Aare*, varaidd valddet; 42, *slaa Leir, Bro over en Elv*, goðid, rove joga rassta dakkat; 43, *slaa Bro*, rovvit; 44, çuogjat, *Klokken slaar*, biello çuogja; *Klokken slaar 12*, nubbe nubbe lokkai boddo çuogja; 45, *en slagen Vei*, dulbmujuvvum, rakaduvvum gæidno, luodak; 46, vuoitteet, *han slog Fienderne*, vaðsalaðaid, çuðid son vuiti, çaski; *blive slaadet*, vuoitataddat; 47, *slaa paa Flugt*, batarattet, bataræbmai vuojetet; 48, *slaa tilbage*, ruoftod vuojetet, *Fiendens Anfald blev slaadet tilbage*, doarotægjek, çudek ruftud vuojetuvvujegje; 49, *slaa paa, (tale om)*, bæggaleet, bæggalastet; 50, *slaa sig sammen*, særvvat, çoagganet, *de sloge sig sammen om ham*, si særvve, çoagganegje su vuosstai; 51, *slaa sig til et Parti*, bællai mannat; 52, *slaa ind paa noget*, algetet, riebmæt mai-degen; 53, *det slog ham*, dat manai

sn vaibmoi; 54, *slaa Øinene op*, çalmid bajedet, ravastet, *han vaagnede og slog Øinene op*, son morrani ja çalmides ravasti, bajedi; 55, *slaa Øinene ned*, ædnam, vuolas guvllui gæðçat; 56, *slaa op i en Bog*, girje lækastet, ravastet; girjest occat; 57, *slaa op en Bog*, girje lebbit, ravastet, *Bogen, som er slaadet op*, girje, mi læ læbbot; 58, *slaa over*, mæroðtaðlat, arvvalet; 59, çiefçat, *Hesten slaar*, hævoð çiefça; 60, *slaa hen i Veir og Vind*, doattalkættai, fuolakættai læt; 61, *slaa en Knude*, çuolma dakkat; 62, *slaa til*, likostuvvat, miela miæld mannat, buorre læt, *Fiskeriet slog godt til*, oaggom, mærrabivddem buorre læi; 63, *slaa Papir om noget*, papar birra bigjat; 64, *slaa feil*, i likkostuvvat, gævvat; vælttet, mæddet, *han slog feil og kom ikke*, son velti ja i boattam; *oysaa det Haab slaar nu feil*, vela dat doaivvo dal vælta, mædda; 65, joavddat, şaddat, boattet, *det slog ind, hvad han havde sagt*, joavdai, şaddai, boði maid cælk-kam læi; 66, *Kulden har slaadet sig*, bivvalabbo læ dal; 67, *slaa til*, ollat; gallasi şaddat, *det slog til for os alle*, dat olai, gallasi şaddai migjidi buokæidi; 68, *slaa op*, hæittet; hæitetet, *slaa op med sin Forlovede. Slaaes, blive slaadet*, 1, cabmatallat; 2, spæçzaset. *Tilbøjelighed til at slaas*, cabmalas. Cabmalasvuot.

Sv. 1, reivet, reivetet; 2, laket; 3, leisket, lisket; losket, loskelet, loskotet, *slaa med flad Haand*, spekket; 4, quosgnetet; 5, hoset; 6, svintet; 7, losket; 8, leisket; 9, *slaa ihjel*, latkot; latkotet; 10, *slaa itu*, a, mutket; 11, b, cuouket; 12, *slaa igjen*, til, a, tappot; 13, b, puodot; 14, *slaa igjennem*, a, çadatet; 15, b, şapketet; 16, *slaa ikuld*, slagget; 17,

*slaues ikuld*, plakkoset; *slaa Öinene ned*, vuolas kœčestet; 18, *slaa om, se forandre sig*; 19, *slaa sig til*, piejetet; 20, časket; 21, *slaa feil*, veltet; 22, *slaa Ild*, tollob kassket; 23, orgestet; 24, keivelet; 25, slovet; 26, *slaa Hø*, a, slajet; 27, b, cuoppet; 28, *slaa til*, a. ollet, ollot; 29, b, apisset; 30, *slaues ned*, lagget, *Græsset slaues ned af Haglen*, grase lagga čuormesest; 31, laigget, *Gjengen slaar*, giæka laiga; 32, *slaa sig ihjel*, latkanet, larkanet; 33, leiket, leikot, cace leiko vadnasen sisa; 34, luobbet, *slaa op en Bog*, kerjeb luobbet.

*Slaaen*, s. 1, husskam; husskom; huskotæbme, o. s. v.

*Slaas*, v. 1, doarrot, *Sommeren og Vinteren slaas nu*, doarroba gussto gæsse ja dalvve; doarrodet, *de to slaas*, doarrodæba; 2, oftii giedai šaddat. *Tilbøjelig til at slaas*, doarrolas. Doarrolasvuot.

Sv. torot. Toroles.

*Slaat*, s. 1, lagjo; 2, nitto.

Sv. lagjo, slagjo.

*Slaattekarl*, s. 1, lagjim-; 2, čuoppam olmai.

Sv. slajoolma.

*Slaatteland*, s. lagjoædnam, *et skjønt Slaatteland*, šiega lagjoædnam.

*Sladder*, s. 1, hoalšëe; 2, slapar, *tale Sladder, tale, føre Sladder iblandt Folk*, slapparid sardnot olbmuidi; 3, slimber.

Sv. slimber.

*Sladderagtig*, adj. 1, slimberdakis; 2, hoveldakis. 1, slimberdakisvuot; 2, hoveldakisvuot.

*Sladderhank*, *Sladdermund*, s. se *Sladrer*.

*Sladdre*, v. 1, hoalšedet; 2, hoveldet; 3, slimberdet, *hold op at*

*sladdre*, hæite erit hoalšedæmest, hoveldæmest, slimberdæmest; 4, muittalet, *Drengen har sladdret*, bardne læ muittalam.

Sv. 1, tippertet; 2, šandertet.

*Sladdren*, s. 1, hoalšedæbme; 2, hoveldæbme; 3, slimberdæbme; 4, muittalæbme.

*Sladrer*, s. 1, hoalšedægje; 2, hoveldægje; 3, slimberdægje; 4, muittalægje.

*Slag*, s. 1, šærdda, *et stort Folkeslag*, stuorra olmuššærdda; čærdda; 2, gærdda; 3, slagja.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

*Slag*, s. 1, spæžžalæbme, 2, doarsskalæbme, *hvad gjorde det ene Slag med flad Haand?* maid dat oft spæžžalæbme, doarsskalæbme dagai? 3, čorbmom; 4, cabmem, *faa et Slag af en Stok*, cabmem oažžot muorast; *gjøre tre Slag med Hammeren*, golm cabmemid vœččerin dakkat; 4, *Slag i Slag*, jottelet; maŋŋalagai maŋŋalagai; nubbe nubbe maŋŋel, *det kom, gik Slag i Slag*, dat bodi maŋŋalagai maŋŋalagai, nubbe nubbo maŋŋel; 5, čuogjam, *Klokkens Slag*, bielo čuogjam, čuojatæbme; *Klokken er paa Slaget ti*, logad boddo forg læ, čuogja; 6, soatte; 7, doarro, *her stod Slaget*, dast adnujuvui soatte, doarro; *vinde, tabe et Slag*, soade, doarro vuoitet, nistetet; 8, jamalgaddam-; 9, galnnamдавд; 10, jabmasæbme, *faa Slag*, jabmaset, *han fik Slag paa den ene Side*, nubbe bælle jabmasi; jabmasuvvat; 11, galnnat, *han fik et Slagtilfælde paa den høire Haand*, olgiš giet galnai; 12, likkadæbme, ravggam, *Pulsens Slag*, vaibmosuona likkadæbme, ravggam. *Føarsage Slag*, galnatet. *Gjøre et Slag (for Modvinds Skyld)*, jorgelet, slavatallat vuosstaibieg ditti.

Sv. 1, reivates; 2, spekkem; 3, hosem; 4, toro, torostallet; 5, jamaldak, jamalkvank. Jamalket, jamallet, *han har faaet Slag i Foden*, juolke le jamaltam.

*Slag*, s. Sv. routepaik.

*Slage*, v. 1, slavatallat, *han slagede Bugt ud og Bugt ind*, vadnasin slavatallai goppest ja goppe sisa; 2, jorggelet.

*Slagen*, s. 1, slavatallam; 2, jorggelæbme.

*Slagfalk*, s. 1, ardnes; 2, hapak.

*Slagfærdig*, adj. 1, soattai-; 2, doarroi-, doarrot gærgad, garves.

*Slagregn*, s. *se Skylregn*,

*Slags*, s. slaja, *forskjellig Slags Stilling i Livet*, moadde slai ællem dille; 2, lagaš, moadde lagaš ællem dille; *dette Slags Mennesker er aldrig tilfreds*, daggar lagaš olbmuk æi goassegen læk duttavaš; lagašvuot; 3, nalle.

Sv. 1, nalle; 2, slaja.

*Slagsbroder*, s. doarrolas.

Sv. toroles.

*Slagsmaal*, s. doarro, doarrom.

Sv. toro.

*Slagt*, s. borramšivet.

*Slagte*, v. 1, njuovvat, *han slagtede en Ko for denne*, njuovai dast gusa; 2, ruovddadet.

Sv. 1, njuovet; 2, routatet; 3, sarvait kildet, *slagte Bruunrener*.

*Slagten*, *Slagtning*. s. 1, njuovvam; 2, ruovddadæbme.

*Slagter*, s. 1, njuovve; 2, ruovddadægje.

*Slagtebod*, s. bierrgoaitte.

*Slagtefaar*, s. borramlabes.

*Slagteqvæg*, s. borramšivet.

*Slagtoffer*, s. njuovvamoaffer.

*Slam*, s. *se Dynd*.

*Slange*, s. 1, gærmaš; 2, guovdde.

Sv. kærhma.

*Slangebíd*, s. 1, guovddehavve; 2, -gasskem.

*Slangeham*, *Slangehud*, s. guovddenakke.

*Slangelinie*, s. 1, gavvalis-, 2, moalkas gurgadas.

*Slank*, adj. 1, gaškos; 2, njuolg. 1, gaškosvuot; 2, njuolggadvuot.

*Slap*, adj. 1, laivve, *en slap Lou*, *Spise*, laivve lakka, borramuš; 2, loažže, *binde slapt og stramt*, loažže ja čavg čadnat; *en slap Stræng*, loažes suodn; 3, loadne, *Buen er slap*, davgge læ loadne; ruovdek læk lonek; 4, njuoc.

Sv. 1, ložes; 2, vanak, vanatakes; 3, njuoces; 4, metaltatteje; 5, lause.

*Slapt*, adv. 1, laivvet; 2, loažžet; 3, loadnet; 4, njuoccat. 1, laivvevuot; 2, loažževuot; 3, loadnevuot; 4, njuoccavuot.

*Slappe*, v. 1, laivvodet; 2, ložžü; loažžedet; 3, njuocadet, *altfor strængt Arbeide slapper Lemmerne*, appar garra barggo njuocad lattoid; 4, njuorrat, *ved Lediggang slappes Sjæleevnerne*, joavdelasvuoda bofi njurrek sielo famok.

*Slappes*, 1, laivvot; 2, loažžot; loažžanet; 3, loadnot; 4, njuoccat, *om Lemmerne*.

Sv, *slappes*, 1, ložžot; 2, metaltallet; 3, njuocet; 4, vainket, *Rebel slappes*, kaino vainka.

*Slappen*, *Slapning*, s. 1, laivvodæbme; 2, loadnotæbme; 3, ložžim; 4, njuocadæbme.

*Slappelse*, s. 1, laivvom; 2, loažžom; loažžanæbme; 3, loadnom; 4, njuoccam.

*Slarv*, s. slarvva, *se Slusk*.

*Slask*, o. s. v., *se Slusk*.

*Slave*, s. 1, slavva; 2, oabme-balvvalægje.

*Slaveri*, s. 1, gidda dille; 2, giddagas; 3, garra vaivve, lossis barggo.

*Slavisk*, adj. slavvalaš. Slavvala-läzzat. Slavvalašvuot.

*Sledsk*, adj. 1, guoftelaš; 2, buorradalle. 1, guoftelaš-; 2, buorradallam lakkai. 1, guoftelašvuot; 2, buorradallamvuot.

Sv. hævastalleje.

*Sledske*, v. 1, njalgga njalmin, njuofčamin sardnot, *sledske og hykle*, njalgga ja guoftelaš njuofčamin sardnot; 2, njalgga njuofčam vuottot; 3, buorradallat; 4, hævastallat.

Sv. hævastallet.

*Sledsken*, s. 1, njalgga njalbme; 2, -njuovč.

*Sledsker*, s. 1, njalgga njuofčamin sardno.

*Slegfredbarn*, s. juolggemanna.

*Slem*, adj. 1, nævrre, *et slemt Veir*, *Levnet*, *Menneske*, nævre dalkke, ællem, olmuš; 2, bahha, *du gjør det slemmere end det er*, bahabundon dam dagak go læ. Nævrret. Nævrrevuot.

*Slendrian*, s. 1, fuollatesvuot; 2, oftbuoklagašvuot.

*Slentre*, v. joavdeluššat.

*Slentren*, *Slentring*, s. joavdeluššam.

*Slet*, adj. 1, bahha, *bedre og slettere Veir*, buoreb bahab dalkke; 2, nævrre, *Renene sulte paa en slet Havn*, hærgek nelgguk nævre guotomi; *han har et slet Gemyt*, nævre luonddo sust læ; *have slet Lykke*, nævre oase, dille adnet; *hvorledes befinder han sig nu? det er kuns slet med ham*, most ælla dal? nævre lakkai. *Anse for slet, slem, slettere, slemmere*, nævrašet, *han ansaa Veiret for slet, slemt til at reise*, nævraši dalke vuolggjet; *erklære Jagten for*

*slet, og Varene for slette*, bivdo, galvoid nævrašet. *Blive slet, slettere*, nævrrot. *Gjøre slet, slettere, slemt, slemmere*, nevruet.

Sv. 1, neures; 2, suoppatebme. Neurot, neuramet. Neuretet.

*Slet*, adv. 1, bahkast; 2, neurret. 1, bahhavuot; 2, nævrrevuot.

*Slet*, adj. 1, jalggad, *en slet Mark*, jalgis ædnam; 2, sieivve, *en slet og ret Mand*, sieivve ja njulgis olmai; 3, njuodakas, njodakas; 4, livtes.

Sv. 1, jalg, jalgok; 2, plakko, plakko ædnam.

*Slet*, adv. 1, jalggadet; 2, njuodakasat; 3, *slet og ret*, vuigistaga, sieivve lakkai; 4, liftaset; 5, aibas; 6, *slet ikke*, i gudege lakkai; i aibas-rakkan. 1, jalggadvuot; 2, njuodakasvuot; 3, livtesvuot.

*Slethøvl*, s. livtak.

*Slette*, s. jalgadas, *at bo paa Sletten*, jalgadasast assat, orrot.

Sv. 1, jalget; 2, quolpa.

*Slette*, v. 1, jalgget; jalggedet; 2, njulggit; 3, liftit; 4, sikkot, *slette ud hvad man har skrevet*, sikkot erit maid olmuš læ čallam. *Slettes, blive slet*, jalgudet.

Sv. 1, jalget; 2, sikkot. Jalgot.

*Sletten*, s. 1, jalggem; jalggedæbme; 2, njulggim; 3, liftim; 4, sikkom. Jalgudæbme.

*Slettænkende*, adj. bahaid arvvalægje; -jurdašægje.

*Slev*, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, auster.

*Slibe*, v. 1, sagjet, *slibe Kniv*, Sax, nibe, skieraid sagjet; 2, jærkkot.

Sv. 1, sajjet; 2, tabčet.

*Sliben*, *Slibning*, s. 1, sagjem; 2, jærkkom.

*Slibesten*, s. 1, sagjem-; 2, slippim g: dggge. *Træet i Slibestenen*, ruffhe, slippar ruffhe.

Sv. 1, saje; 2, tabče; 3, hakko.

*Slibrig*, adj. 1, njalakas, *Vejen er slibrig*, njalakas læ gæidno; 2, vades; 3, ješlagaš, *det er en slibrig Sag at røre ved*, vades, ješlagaš ašše læ guoskatet. Njalakasat. Njalakasvuot.

Sv. 1, njalkes; 2, njavlos; 3, njapat.

*Slid*, s. 1, vaivve; 2, lossis barggo, *det koster Slid og Slæb*, dat gaibed vaive ja giyse.

Sv. vaive.

*Slide*, v. 1, botkkit, *slid ikke Baandet itu!* ale botke badde! rive og *slide*, gaikkot ja botkkit, boatkkot; botkudet, *Renene have slidt Tømmene itu*, hærgek læk botkudam lavčid; 2, gaikkot; 3, rottit, *de vilde holde ham, men han sled sig ifra dem*, si viggamen legje su doallat, mutto son ječas rotti sin gaskast erit; 3, runddat, *han sled Baandet over*, badde rassta rundi; rundestet, *slide sig bort*, rundestet ječas erit; 4, *slide ved Brug*, saiggit; 5, biđggit, *slide sine Klæder*, saiggit, biđggit biflasides; saiggot; 6, nogatet; 7, *slide Tiden hen*, aige nogatet, dokko ain audas guvllui ællet, ælašet; dokko lakkai ællet; 8, vaivedet, *han slider og slæber alle Dage*, juokke bæive son ječas vaived ja vuorja; 9, *slide Ondt*, bahaid gillat. *Slides*, 1, boatkanet, *Strængen, Lænken blev slidt af*, suodna, lakke boatkkani; 2, gaikanet; 3, rakkanet; 4, *slides af Brug*, saigidet; 5, oabmasmet; 6, nokkat, *da Klæderne vare slidte op*, go bif-tasak legje nokkam; 7, biedgganet, *Teltet slides*, goatte nokka, biedggan. *Slidt*, 1, oames, *en slidt Klædning*, oabme bivtes; 2, rašsko, *en slidt Skindpels*, muodda rašsko; 3, -rotte, *en slidt Kofte*, gasterotte.

Sv. 1, polket; 2, kaikot; 3, nokket; 4, porrellattet; 5, *slide ondt*, surret. 1, potkanet; 2, kaikanet; 3, nokket; 4, napketet; 5, saigot.

*Sliden*, s. 1, botkkim; boatkkom; botkudæbme; 2, rottim; 3, gaikkom; 4, runddam, rundestæbme; 5, saiggim; 6, nogatæbme; 7, biđggim. 1, boatkanæbme; 3, gaikkanæbme; 4, saigidæbme; 5, oabmasmæbme; 6, nokkam; 7, biedgganæbme.

*Slig*, adj. daggar, *en slig Mand og en slig Opførsel har jeg ikke kjendt*, daggar olbma ja daggar mæno im læk dovddam.

Sv. taggar.

*Slik*, s. uccanaš, *jeg fik det for en Slik*, dušše uccanaš dast addim.

*Slikke*, v. 1, njoallot; 2, čukket, *Hundene slikke*, bædnagak čukket. *Slikke sig*, njolludet, *Køerne slikke sig om Munden*, gusak njolludek.

Sv. njolot. *Noget*, som gives *Køerne ut slikke*, njolotak.

*Slikken*, *Slikning*, s. 1, njoallom; 2, čukkem. Njoludæbme.

*Slikkeri*, s. njalggak.

*Slim*, s. 1, njuvvudak, *det Fiske-skindet vedhængende Slim*; 2, sled.

Sv. njaule.

*Slimet*, adj. sledes. Sledesvuot.

Sv. njaulai; njaulek.

*Slingre*, v. 1, sugadet; 2, staip-pot, *Baaden slingrer imellem Bølgerne*, vanas staippo čaci, baroi gaskast; 3, skivvot; 4, suoibbot.

Sv. njalkeketet.

*Slingren*, *Slingring*, s. 1, sugadæbme; 2, staippom; 3, skivvom; 4, suoibbom.

*Slip*, s. give *Slip paa noget*, luoititet maidegen.

*Slippe*, v. 1, luoititet, *han slipper ikke Bøgerne og Børnene ud af Øinene*, i luoitte girjid ja manaid

čalmi audast; *jeg slipper dig forbi (mig)*, luoitam du mædda; *slippe en ind*, olbm sisa luoittet; luoittalet, *der er ikke Plads til at slippe Renene*, i læk hergid luoittalam sagje; *han slap Tømmene*, lavčid luiti; 2, bistit, *jeg slap min Ren*, hærggam bistim; 3, nistetet, *jeg frygter for at slippe Ankeret*, balam nistetet akkar; 4, gačatet, *jeg slap Tømmen*, gačatim lavče; *om to Uger slippe Renene Hornene*, guoft vako gæčest gačatek boccuč čorvid. 1, bæssat, *Tyven slipper dertil*, suol dasa bæssa; *da vi ikke kunne slippe derfor maa vi reise*, go i læk bæssamest de fertijep vuolgget; *da Renen slap løs*, go hærgge šaddai bæssat; *Hunden slap løs*, bæn luovosen bæσαι; *slippe til noget*, masagen, færri man ala bæssat; besnjussi šaddat; *slippe ud af en Forlegenhed*, vuorradusast bæssat, besujussi šaddat; *søge at slippe*, bæsadet, *jeg vilde nok søge at slippe*, dersom det var muligt at slippe, galle bæsadifčim jos bæssam lakkai lifči; *fra det Arbeide søger jeg at slippe*, dam bargost ječčam bæsadaddam; 2, vælttet; 3, *slippe løs*, gaa af, čoakkalet; čoakkeldet; 4, njappat, *Fuglen slap ud af Snaren*, lodde njavai erit gielast; 4, mæsset; 5, lippot; 6, nokkat, *Øllet er sluppet*, vuolla læ nokkam; *Vandet er sluppet i Brønden*, čacce nokkam læ galdost. *Som har godt for at slippe frem*, bæssel, *hvor du har godt for at slippe frem*, da du slap op paa den høie Klippe, he don bæssel læk, go alla baftai bessik. Bæsselvuot. *Som let slipper*, gačatakis, *en Fiskekrog som let slipper Fisken*, gačatakis vuog. Gačatakisvuot.

Sv. 1, luitet; 2, pestet; 3, kaččetet, *slippe Fjædrene*, tolkit kaččetet. 1,

piæset; 2, kalketet, *saa slap jeg derfra*, die kalketib taste.

*Slippen*, s. 1, luoittet; 2, bistim; 3, nistetæbme; 4, gačatæbme. 1, bæssam; bæsadæbme; 2, vælttem; 3, čoakkalæbme; čoakkeldæbme; 4, njappam; 5, nokkam.

*Slo*, s. sloakko. *Udtage Sloen*, slokkit.

*Slot*, s. ladne.

Sv. slot.

*Slu*, adj. 1, luokas; 2, sluokke. 1, luokkaset; 2, sluokket. 1, luokasvuot; 2, sluokkevuot.

Sv. sluokes.

*Slud*, s. slatta; slætta.

Sv. 1, slatte; 2, čaceslappe.

*Sludder*, s. 1, hoalšše; 2, joavdelas, duššalas hallam.

*Sluddre*, v. 1, hoalšedet; 2, joavdelas, duššalas sagaid adnet, hallat.

*Slude*, v. slatta, slætta læ.

Sv. slattet.

*Sluffe*, s. Sv. trakko.

*Slug*, s. njiello.

Sv. njælo, njælatak.

*Sluge*, v. 1, njiellat; njielastet, *den søger at sluge os*, ožuda min njielastet; 2, hoalkkot, *Ulven sluger*, gumppe hoalkko; *sluge Maden i sig*, borramuš hoalkkot, halkkot.

Sv. 1, njællet, *sluge i sig*, njællet čovjasis, njæletet; 2, labbet, *sluge*, *slurpe Vellingen i sig*, jupceb labbet.

*Slugen*, s. 1, njiellam; 2, hoalkkom.

*Slugen*, adj. goartte, *naar man sætter en stor Kage for Munden og paa engang gjør Ende paa alt, da er man slugen*, go olmuš cægge stuorra gagga njalme oudi ja oft havest buok loafta, de olmuš læ goartte. *Blive, være slugen*, goarttlot. *Gjøre slugen*, goarttlot. Goarttevuot.

Sv. njæleje.

*Slughals*, s. *slugen*.

*Slukke*, v. 1, çasskadet, *jeg slukker for at det ikke skal ulme*, çasskadam amas cakkat; 2, lakkit, *slukke Brandene, at det ikke skal ryge om Natten*, raddid erit lakkit, amas suovadet ikko; *naar det er paa Tide at slukke behøver det ikke at brænde stærkt*, goas lakkim aigge læ de i darbaš sagga buollet; *lade slukke, kunne slukkes*, lakkitet, *det lader sig ikke slukke uden Vand*, i çacetaga lakkit; 3, jaddadet; 4, raddadet; 5, *slukke Tørsten, Sorgen*, goiko, goikalumus, morraš valddet, çasskadet, javkkadet. *Slukkes, slukne*, 1, çasskat, *her slukkedes Livet*, dasa çaskai hæg; *idet at det sidste Dagslys slukkedes*, ækkedes guovso çasskadedin; *dine Længsler skulle stilles, dine Savn slukkes*, du halidusak šaddek jaskudet (jasskudattuuvut) du occalæmek çasskat (çasskaduvvut); 2, jaddat, *Ilden slukner*, dolla jadda; 3, jadnat; 4, raddat, *slukkes af Vand*.

Sv. 1, jaksetet; 2, jaddetet, *Regnen slukkede Ilden*, rašo- çace jaddeti tollob; *kunne slukkes*, jaddetattet, *Ild, antændt af Lynild, kan vanskelig slukkes*, aja tollo i nali jaddetatta; 3, jamkelet, çace jamkela tollob. 1, jakset; 2, jaddet; 3, jamket; 4, jamketuet.

*Slukning*, s. 1, çasskadæbme; 2, lakkim; 3, jaddadæbme; 4, raddadæbme. 1, çasskam; 2, jaddam; 3, jadnam; 4, raddam.

*Slukøret*, adj. 1, ervoktæbme; 2, hæppanuššam.

*Slummer*, s. agje, *ligge i Slummer*, agjagist læt; agjagas, *Slummer, naar Øinene ere igjen og jeg hører Folk tale men fatter intet*, agjagasak, go çalmek ovtast læk ja gulam olb-

muid hallamen, mutto im boddi boade; *falde i Slummer*, agjagi šaddat. *Bringe i Slummer*, ajetuttet. *Falde i Slummer*, ajetuvvut.

Sv. jamketem.

*Slump*, s. 1, juoida; 2, moadde; 3, soames, *han solgte en Slump Bøger*, moadde, soames girjid vuvdi; 4, bacatas, mi baccam læ, *han købte Slumpen*, son osti mi baccam læi, bacatas.

*Slump*, s. se *Hændelse*.

*Slumpe til*, v. dappatusa boš oažžot, bæssat, o. s. v.

*Slumpetykke*, s. buorre, likkoláš dappatus.

*Slumre*, v. 1, ajetustet; 2, avjehastet; 3, snappot, *imedens jeg slumrede, var det som om jeg hørte der blev talt*, snappodedin oroi dego olbmuid hallamen gullim; 4, nokkastet; 5, *slumrende Kræfter*, joavdelas, adnukættai, bargakættai apek, famot.

Sv. 1, jamketastet; 2, nokketet.

*Slumren*, s. 1, ajetustem; 2, avjehastem; 3, snappom; 4, nokkastæbme.

*Slunken*, adj. 1, goikes; 2, narvodom; 3, spolgge. 1, goikesvuot; 2, narvodæbme.

Sv. 1, laššes; 2, čokkotebme.

*Slunte, sluntre*, v. laikostaddat.

*Slurfe, slurpe*, v. 1, sluvvat; 2, srubbat, strubbat; 3, soabbat, soabaidet.

Sv. strupket, struppestet; trupket, truppestet.

*Slurk*, s. 1, jugastak; 2, jukkamuš.

Sv. jukkastak.

*Slurpe*, v. 1, sluvvat; 2, srubbat, strubbat.

*Slusk, slusket*, s. 1, ludvvai; 2, ludardakis; 3, njilbbe, njilbbai. *Gaa slusket*, 1, ludvatet; 2, ludardet.



*Blive*, være slasket, njilbbaget; njilbetet; ruccat. 1, ludvvaivuot; 2, kudardakisvuot; 3, njilbbaivuot.

Sv. 1, slincos; 2, slabre; 3, smorvok.

*Sluske*, v. 1, fuolates-; 2, sivotes-; 3, čuorbbe lakkai dakkat, mænnode; 4, ruccat dakkat, mænnode.

*Slusken*, s. fuolates-, sivotes-, čuorbbe mænnodebme.

*Slutning*, s. 1, loap, ved *Slutningen af en Uge*, vako loapa gæččai; *Slutnings Tale*, loap sardne; 2, maŋŋa gæčče, denne *Uges Slutning*, maŋŋagæčče dam vako; 3, nokkam, ved *Arbejdets Slutning*, bargo noga dædin; *det er vel snart paa Slutningen med ham, Arbeidet*, son, barggo forg nokkamen, loappanien læ; 4, *til Slutning*, maŋŋačassi; maŋŋemužži; 5, arvvalæbme, en rigtig, falsk *Slutning*, riertes, værre arvvalæbme; arvvalus; 6, varotæbme; 7, gaddo.

Sv. 1, kečče; 2, nokkem; 3, laitem; 4, paa *Slutningen*, maŋemusta; maŋemus kečai.

*Slutte*, v. 1, loapatet, *slutte et Brev, sit Livs Virksomhed*, girje, sellemes barggolašvuoda loapatet; 2, ollašubmai buŋtet; 3, *slutte (lukke) en inde*, davkkat; 4, bigjat; 5, čadnat, *slutte en i Lænker*, lakkidi, ruvdidi olbmui bigjat, čadnat; 6, *slutte sig til nogen*, gæssagen særvvat, mannat sin særvvai; 7, *slutte en Række*, maŋomuš læt; 8, dakkat, *slutte et Forlig*, *Fred*, šietadus, rafhe dakkat; 9, arvvalet, *dømme og slutte*, dubmit ja arvvalet; *af det jeg saa slutter jeg mig til, hvad jeg ikke har seet*, maid oidnim, dæst arvvalam dam birra, maid im šaddam oaidnet; 10, varotet, *heraf slutter jeg han ikke kommer*, dæst varotam ætte son i boade; 11, gaddet;

12, *slutte til*, lavggat, *jeg skraber Smudset og Isen bort for at Døren kan slutte tæt til*, faskom duolvaid ja jeŋa erit vai ulsa lavgga.

Sv. 1, loptet; 2, laitet; 3, takket, rafeb takket; 4, jerbmastallet; 5, merostallet; 6, quoraset.

*Sluttelig*, adv. 1, gaddo miæld; 2, arvvalusa miæld; 3, maŋŋemužži.

*Slynge*, s. 1, lippo, slippo; 2, suopan.

Sv. 1, past; 2, palkom.

*Slynge*, v. 1, lippotet, *slynge en Sten*, gædge lippotet; 2, linkastet; 3, goddet, (uæve); 4, bargedet, (flette); 5, *slynge sig*, gavvat, *Vejen slynger sig igjennem Krattet*, gæidno lanjai gasski gavva; 6, moalkkaget.

Sv. 1, pastin časket; 2, parkaltet.

*Slyngen*, s. 1, lippotæbme; 2, linkastæbme; 3, goddem; 4, barge-dæbme; 5, gavvam; 6, moalkkagæbme.

*Slæb*, s. 1, vaivve; 2, garra, lossis barggo.

Sv. losses pargo.

*Slæbe*, v. 1, gæsset, *Linklædet var saa langt, at det slæbte paa Jorden*, lidnebihtes nuft gukka læi, ætte ædnam miæld dat gessujuvui; 2, *slæbe sig frem*, hilljet navrrat; 3, lossis bargo adnet. Sv. keset.

*Slæben*, s. 1, gæssem; 2, lossis barggo.

*Slæde*, s. 1, geris; 2, pulkke; *Indholt i Slæden*, fierak; *Forstavnen*, bilhhe.

Sv. 1, kerres; 2, slidda.

*Slægge*, s. stuorra væččer.

Sv. 1, stuorra večer; 2, slægža.

*Slægt*, s. 1, sokka, *Sagn, som gaar igjennem Slægter*, sak, mi manna sogai miæld; 2, sokkagodde, *den nærværende og de kommende Slægter*, dalaš ja boatte sokkagoddek; 3, bær-ragodde; 4, nalle, *al Menneskens*

*Slægt af hans Sæd*, buok olbunt nullo su stebmanest; *forakjellige Menneskeslægter*, moaddelagaš olmušlaš nalek; 5, maddo, af fornem Slægt, alla nilest, madost; 8, fuolkke, *de ere af min Slægt*, muo fuolkke si læk; 7, lavve, o: *Slægt fra femte Læd af*, *Som er i Slægt*, 1, sogalaš; 2, bærralaš; 3, falkiž, *alle vi ere i Slægt sammen*, buok ni læp falkičak; 4, laviž.

Sv. 1, pærad; 2, lako; 3, maddo; 4, vørrek; 5, lave; 6, fuolki; 7, sole; 8, sluja, almušaslaja.

*Slægte paa*, v. lakkai læt; lak-kasaš læt.

Sv. 1, avestet; 2, melte orrot, *han slægter sin Fæder paa*, ašes melte le.

*Slægtnavn*, s. bærranabma.

*Slægtning*, s. 1, sogalaš; 2, fuolkke; 3, lave; 4, bæraš, *som ingen Slægtning*, Slægt har, fuolketæbme. Fuolketesvuot. *Blive uden*, berøves *Slægtning*, fuolketuvvut. *Berøve en sine Slægtninge*, fnolketuttet.

Sv. 1, pærolaš; 2, lave.

*Slægtregister*, s. saga, sok-kagodde lokko.

Sv. 1, madda-; 2, lave lokko.

*Slægtskab*, s. 1, sogalašvuot; 2, bærralašvuot; 3, fuolkkevuot; 4, lav-vevuot; 5, *det hele Slægtskab*, obba sokka-; 6, bærragodde; 7, bæraš.

Sv. 1, pæravuot; 2, lako.

*Slæng*, s. 1, hivudak, *han fører et helt Slæng af Folk med sig*, mieldes son adna obba hivudaga olbmuid.

*Slænge*, v. 1, sluvvgat; 2, balkestat; 3, *gaa og slænge*, inlet be-stille, slæveružat; 4, *slænge med Armeno*, gieđaid likkatet.

Sv. palkestat.

*Slængen*, s. 1, sluvvgam; 2, balkestabme; 3, slæveružam.

*Slæt*, s. se: *Slæktelæt*.

*Slæife*, s. 1, varfiočuolbm; 2, snuritto, *at Slæifen ikke skal rives op*, amas sauritto kottičuvvat; *knyttet som Slæife*, čuolbmad snuritto.

Sv. 1, lokžo; 2, shortto; 3, kaula; 4, svappa.

*Slæife*, v. ædnami njæiddet.

*Slæifen*, *Slæifning*, s. ædnami njæiddem.

*Slæje*, *Slæike*, s. bæska.

*Slør*, s. gošas, *den hviler et tykt Slør over den Sag*, gošas orre dam ašse bagjel.

*Sløse*, v. 1, skittardet, *sløse mine Midler bort*, moiden: skittardet; 2, dužas, dužse ditti galatet, *adum Tiden hen og sine Midler*, dužas, dužse ditti aige ja moiden galatet; joavdelassan galatet aige.

Sv. 1, tahlet; 2, skidartet; 3, skivtet.

*Sløsen*, *Sløveri*, s. 1, skittardæbme; 2, dužas, dužse ditti, joavdelas galatæbme.

*Sløser*, s. 1, skittardægje; 2, dužas, dužse ditti, joavdelas galatægje.

*Sløv*, adj. 1, buožše, *sløv er Øxen*, buožše lægusate aššo; 2, balddni; 3, bastetæbme; 4, avjetæbme; 5, næv-otæbme; 6, duihbme; 7, fiedotæbme, *en sløv Mand*, *Forstand*, nævotæb, daihmes, fiedotes vudiq, jienbme.

Sv. 1, næros; 2, avotæbme; 3, pastotæbme; 4, nædus.

*Sløva*, adv. 1, buožšet; 2, daihbme-; 3, fiedotes lakkai.

*Sløvled*, s. 1, buožševuot; 2, baldduivvot; 3, bastotesvuot; 4, avjotævuot; 5, nævotævuot; 6, daihmvuot; 7, fiedotesvuot, *hans Sønens og hans Mands Sløvhed*, su daiđi ja su vuoiqa bastotesvuot, daihbmevuot, fiedotesvuot.

*Slave*, v. 1, buššodatt; 2, buldotet; 3, bastetuttet; 4, avjotuttet; 5, navcatuttet; 6, fišetuttet, *Brakkenakab og Lediggang slaver Menneskets Sanser, Følelser og Aandekræfter*, jagilvuoitta ja joavdelasvuotta olbmui daidoid, dovdoid ja vuoiŋa navcald buššodægje, bastetutte, navcatutte, fišetutte le; 7, nuorra, *Papir slaver Knivseggen*, nibe avjo nuorra papor; nuoradattet, *Brugen slaver Kniven*, adnem nuorradatta nibe; nuoradattet; 8, diellodet. *Slaves*, 1, buššot, *et slavel Hjerte*, buššum vaihmo; 2, bulddot; 3, bastetuvvat; 4, avjotuvvat; 5, navcatuvvut; 6, fišetuvvut; 7, nuorraduvvat, *Kniven bliver sløv naar den ikke længere er skarp*, nuorraduvva nibe go i baste; 8, jollašuvvat, *Kniven bliver sløv, stump, naar Spidsen ikke er skarp og bliver rund*, nibe jollašuvvu go auddægæčče bastetuvvu ja jorbbaŋa šadda; 9, nursašuvvut; 10, diellat; diellamet; 11, diellkanet. Sv. nærötet. 1, nælot; 2, næröt.

*Sløv gjøre*, v. 1, se *sløve*; 2, dovdotuttet.

*Sløv gjøren*, s. 1, buššodæbme; 2, buldodæbme; 3, bastetuttem, o. s. v.

*Sløv gjørende*, adj. 1, buššodægje; 2, buldodægje; 3, bastetutte, o. s. v.

*Smaa*, adj. 1, ucca, *smaa Børn*, ucca mannek; uccakaš, *jeg maatte gaa i Tjeneste tilhjemmed den ældste af de smaa*, ferttjim balvalusai mannat oŋtanaga boarrasamus uccakažatn; *mine kjære Små*, *Smaafolk*! muo rakis uccakažaidam! *ikke ere disse Trøer små*, uccakažak si læk dak muorak; 2, smavva, *mange små Børn*, smavva manak oilo; *smaa Spørgemaale*, smavva gæččaldagak; *smaa Garn*, smavva fiermek; smav-

vasaš. *Ansættel for smaat*, 1, uccatet; 2, smavvatet.

Sv. 1, smav; 2, smaives; 3, ucces. *Smaat*, adv. 1, uccanaš; uccanažat; 2, smavvasi; smavvaset; smavvasažat, *være saa smaat eyg*, smavvasažat buccet; *hugge Brændet smaat*, smavvasi, smavvasažat muoraid čuappat; 3, suolggai, *han er undertiden smaat eyg*, bucca suolggai muttomin; *han begynder saa smaat at lave sig til Reisen*, raka-dišgoatta dal ječas suolggai matkekai.

Sv. smaivai. *Skjære, hugge smaat*, smaivet.

*Smaahed*, s. 1, uccanvuot; 2, smavvavuot.

*Smaabænde*, v. (uccanaš). garrodastet.

*Smaadrenge*, s. ucca barnaš.

*Smaafisk*, s. Sv. sade quoleh.

*Smaafolk*, s. 1. uccakažak; 2, sieivve olbmuk.

*Smaafugl*, s. cicaš.

*Smaagjæld*, s. smavva vælgge.

*Smaahandel*, s. smavvagavppe.

*Smaahandler*, s. smavva gav-pašægje.

*Smaahoste*, v. uccanaš gossat.

*Smaakonger*, s. smavva gona-gasak.

*Smaakopper*, s. boakkok.

*Smaakrat*, s. 1, (smavva) lanjačak; 2, -lægičak; 3, skierek.

Sv. 1, smav lanjes; 2, -lækimah.

*Smaakreatureer*, s. smavva šivetak.

*Smaale*, v. (uccanaš) bbago-stastet.

Sv. kruŋotallet.

*Smaalig*, adj. 1, smavvasaš; 2, balbbe, *vare daglige Pligter synes os ofte smaalige*, *men ere det dog ikke*, min bæivalaš gædnegasvuodaidemek orruk niğjidi davjarak smav-

vasaſſam, halbben, mutto eſlæk. *Ause for smaalig*, 1, halbaſet; 2, uccaſet.

*Smaaligen*, adv, smavvasaſſat.

*Smaalighed*, s. smavvavuot; smavvasaſſvuot.

*Smaamynt*, *Smaapenge*, s. 1, smavva-; 2, bodos ruðak.

Sv. poddos pednik.

*Smaapiger*, s. (ucca) neidačak.

*Smaapluk*, s. i *Smaapluk*, 1, bittai bittai miel; 2, uccanaſ haveld, havalassi.

*Smaaregne*, v. 1, arvvalastet; arvvestastet; 2, savdadastet.

Sv. 1, abrolastet; 2, sadestet; 3, tæinget.

*Smaasnakke*, v. haſſalastet.

*Smaastykker*, s. bittačak.

*Smaating*, s. 1, uccanaſ; 2, smavvavuot; 3, ucca aſſe, en *Smaating* kan gjøre ham bedrøvet, ucca aſſe satta su morraſi dakkat.

*Smaatærende*, adj. uccanaſ borre.

*Smaatsi*, s. 1, smavva galvok; 2, se *Smaating*.

*Smaaudgifter*, s. 1, smavva malsamuſſak; 2, -dakkamuſſak.

*Smag*, s. 1, muosse, muosatæbme; 2, maisto; 3, njalme-; 4, njuoſcam-dovddo; 5, miella, et saadant Liv en ikke efter min *Smag*, daggar ællem i læk muo miela miel; *finde Smag i noget*, miela masagen adnet; *tabe Smag for noget*, goades, unokas miela masagen oaſſot. *Give, sætte god Smag paa Mad*, 1, baidnet, nu tror jeg at sætte god *Smag paa*, da jeg har havt dygtig *Salt paa*, i, dal doaivom burist baidnet, go ollo saltid bigiun; 2, njalgidattet; njalggasmattet; 3, salgatet; 4, njaddidattet. *Vække, give Smag for*, miellastuttet, give *Menneskene Smag for Læs-*

*ning*, miellastuttet olbmuid lohkami. *Finde, have Smag i, for*, 1, miellastuvvat, jeg *finder Smag i at læse gode Bøger*, miellastuvam ðiega girjil lokket; *han begynder nu at finde Smag i Arbejde*, dal miellastuvva-goatta barggoi; miellastuddet *finde*; 2, njalgidet, i det *Arbejde finder jeg ingen Smag*, i dat barggo munji njalgid.

Sv. 1, painek, *Saltsmag*, salte painek; 2, njalmin tobdam; 3, miel. *Som giver Smag, smager af noget*, painek; painetakea. *Sætte Smag paa*, painet; painetet.

*Smage*, v. 1, maistit, ikke *smage det ringeste*, i kinnaſge maistit; 2, muosatet, jeg har ikke *smagt* (provet) en saa haard Tid, at i tre *Månedes* var *Meel* ikke til at *smage*, im læk muosatam daggar garva æige, golm mannod jaffo i læm muosatuvumuſ; *smage paa noget*, maistit, muosatet maidegen; 3, (njuoſcamin) dovddat, man *smager det Bittere i denne Drik*, dat bača dam jukka-muſſaſt dovddu; 4, njalgidet, naar man har arbeidet, *smager Mad og Drikke og Søvne* (godt), go olmuſ barggam læ de borramuſ ja jukka-muſ ja nakkarak njalgidek, njalggak læk; *ingen Mad vil smage mig*, i mikkege borramuſſaid munji njalgid; 5, njaddat, *Kobberet smages*, det *smager af Kobber* naar *Kjedelen* irres, væikke njadda go gævdaſ giemo; njaddidet, *Melet smages*, det *smager af Mel*, jaffo njadda, njaddid, jafost njaddid; *Maden smager af Røg*, borramuſſaſt suovvanjadda; borramuſ njaddid suovvaſt; 6, dovddat, det *smager sødt*, dovddu njalgisen; 7, *smage ilde*, ciividet, se *Afsmag*; 8, hvad skal det *smage af?* mannen, man varas dat?

Sv. 1, tobak (njalmn); 2, smakeb adnet, smakot.

*Smal*, adj. 1, sægge; cægge, *en smal, trang Sti*, ceggis, baskis balges; *Sølet, Bunden er smalt, smal*, cægge læ borjas, vanas; 2, gægge; 3, vuovsætæbme; 4, soajes, *om en Elv*; 5, garre. *Blive smal*, 1, cægget; 2, gægget. *Gjøre smal*, 1, cæggedet; 2, gæggedet.

Sv. 1, segges; seggek; 2, kæges. 1, sægget, sægget; 2, kæganet. 1, sægget; 2, kægetet.

*Smalt*, adv. 1, cægget; 2, gægget; 3, vuovsætæbmet. 1, cæggevuot; 2, gæggevuot; 3, vuovsætæsvuot; 4, soajesvuot.

*Smalben*, s. se *Smallæg*.

*Smalkans*, s. nælge, nælggar. nælggarvuot, nælggadak.

*Smallæg*, s. 1, njecakes; 2, boasske; 3, gamatak; 4, vuoddatak.

Sv. njec, njecok.

*Smaske*, v. sloavkket; slovkkot.

Sv. samket.

*Smasken*, s. sloavkkem; slovkkom.

*Smatte*, v. 1, njavčatalat; 2, njallaladdat; 3, stoavkket; 4, stoavkket, *smatte med Munden*, njalmin stoavkket, sloavkket.

Sv. 1, samket; 2, njalmin njakmo-stet.

*Smatten*, s. 1, njavčatalam; 2, njallaladdam; 3, stoavkkem; 4, sloavkkem.

*Smed*, s. ravdde; *en som ikke er rigtig Smed*, gudnaravdde.

Sv. 1, smidde, smid; 2, smirjo.

*Smede*, (smie), v. 1, dærredet; dærrestet; 2, dærppat; 3, njoagzot.

Sv. 1, routeb dagget; *smede en Øxe*, akšob dagget; 2, smirjot.

*Smeden*, s. 1, dærredæbme; dærrestæbme; 2, dærppam; 3, njoagzom.

*Smedearbeide*, s. ravddebarggo.

*Smedeese*, s. ravddevuøbne.

Sv. svidavuøbne.

*Smedeværktsi*, s. 1, alvve; *hvormed Jernet holdes*, oaster.

*Smedje*, s. alvegoatte.

Sv. 1, smide-; 2, smirjokotte.

*Smelte*, v. 1, suddadet; suddatet; 2, sølggit, *smelte Metaller*; 3, medgidattet, *om Vax o. s. v.* 1, suddat, *Sneen smelter ved Faaraarsvarmen*, muota sudda gidda baka boft; 2, sølgidet; 3, medgidet; 4, gæppanet; 5, dušsat, *hans Formue smelter hen*, su ællo gæppanæmen, duššamen læ. *Som kan smeltes*, suddel. Suddelvuot.

Sv. 1, suddatet; 2, sølkelet. 1, suddet; 2, sølketet.

*Smelten*, *Smeltning*, s. 1, suddadæbme; suddatæbme; 2, sølggim; 3, medgidattem. 1, suddam; 2, sølgidæbme; 3, medgidæbme.

*Smelledigel*, s. suddadamstažžo.

Sv. stažžo; ažžo.

*Smeltehytte*, s. Sv. huttan.

*Smerte*, s. 1, bavčas, *lide og forvinde Smerten*, bavčasið gillat ja vajaldattet; bavčasuot, *Smerten kan følte over sit Berns Død*, valmo bavčas son dovdai manas jabmemest; 2, gippo, *hvilken Smerte har jeg her!* maggar gippo dast anam!

Sv. svarke.

*Smerte*, v. bavčat; bavčastet, *Hovedet smertede*, oavve bavčasti; *i lang Tid har han ofte haft Smerten*, gukka aige læ bavčastaddam; bavčaget. *Forvolde Smerte*, bavčastattet, bavčagattet, *det smerten mig at se ham lide*, dat muo bavčastalla, bavčagatta oaidnet su gillamen; *hans Ligegyldighed smertede hende*, su juvddovuot bavčastatti su.

Sv. svarket. Pakčetatlet, ande mo pakčetatla.

*Smertefuld*, adj. bavčastædje; bafčagægje. Bavčastatte.

Sv. 1, pakčes; 2, svarketakes.

*Smertelig*, adj. *se smertefuld*, *smertelige Fornemmelser*, bafčagægje, bavčastatte dovdok.

*Smidie*, s. *se Smedie*.

*Smidig*, adj. 1, lašmed, *han er smidig som en Fin til at kjøre*, lašmed vuogjet dego samelaš; *en smidigere og bøjeligere Tunge*, lašmedabbo ja sojalabbo njuovč; 2, vanidægje, vanatatte, *smidigt Jern*, vanatatte, vanidægje ruovdde, vadnalatte; 3, miedatalle, miedetatte. *Blive smidig*, *smidigere*, lašmot, *Tungen*, *Legemet bliver smidigere*, njuovč, ru-maš lašmo ain. *Gjøre smidig*, *smidigere*, lašmodet, lašmodattlet, *han gjøres smidigere*, lašmodattjuvvu.

Sv. 1, lassmok; 2, vanatakes; 3, kutte metaltatta; 4, sogjel; 5, massket, maskok. Lassmot. Lassmotet.

*Smidigen*, adv. lašmedet. 1, lašmedvuot; 2, vanidæbme; vanatat-tamvuot.

*Smiger*, s. *se Smigren*.

Sv. 1, autelles hala; 2, jellotem.

*Smigre*, v. 1, njalgga njuofčamin, njalmin sardnot; 2, gærjedet; 3, buorradallat; 4, vačastallat; 5, maidnot, *han forstær godt at smigre de Stores Forsængelighed*, burist son dietta alla hærrei čawhwaivuoča vačastallat, maidnot; 5, *han smigrede sig med det Haab at have udrettet alt efter Ønske*, son doavost, dam doavost oroi atte buok doaimatam læi miela miel.

Sv. 1, jellotet, jellotet; 2, alimbertet; 3, hæketallet; 4, hælertet.

*Smigren*, *Smigreri*, s. 1, njalgga njuovč, njalbme; 2, gærjedæbme; 3,

vačastallam; 4, maidnom; 5, buorradallam.

*Smigrer*, s. 1, vačastalle; 2, gærjedægje; 3, buornadalle; 4, maidno.

*Smil*, s. 1, mogje; 2, bogustagač. Sv. mojos.

*Smile*, v. 1, mogjat, *han smilede venligen til mig*, uastohvaodain muuji mojai; *en smilende Mund*, mogje njalbme; *han smiler ikke let*, i davja, forg son moja; *begynde at smile*, mogjušet; 2, bogustastat; 3, ruokkasat; 4, *smilende Egne*, hærakes guovlök.

Sv. mojetot.

*Smilen*, s. 1, mogjam; mogja-sæbme; 2, bogustastem; 3, ruokkasæbme.

*Smilebaand*, s. *trække paa Smilebaandet*, mogjagostiemon læt, mogjusiggoattet.

*Sminke*, s. baidno, haidne.

Sv. paino.

*Sminka*, v. 1, haidnet, *sminke sig*, baidnet ječas.

Sv. painetot.

*Sminken*, s. baidnem.

*Smiske*, v. smuččat.

*Smisken*, s. smuččam.

*Smiste*, r. baidno.

Sv. paino.

*Smitte*, v. 1, baidnet, *Sygdom og Sol*, *hvormed man smitter andre*, huocoalvas ja dædda, mein erraaid baidnet; *Kjædeten smitter*, gævdne baidna; 2, njeamotet, *da smittede da os med Sygen*, de njeamotik miggidi dævd; 3, dævritet; dærvvanattot. 1, njeammot; 2, dærvvanet, *jeg blev smittet af dig*, dust njeamot, dærvvani muuji dævd; *den Sygdom smitter ikke*, dat dævd i njeamo, dærvvanægje i læk.

Sv. painet, painetot.

*Smitten*, s. 1, baidnem; 2, njea-

motabme; 3, darvtabme; darvvanattem. 1, njoabmom; 2, darvvanabme.

*Smitsom*, adj. 1, baidne; 2, njoabmotægje; 3, darvtabægje, darvvanatte. 1, njoabmo; 2, darvvanægje, en *smitsom Syge*, njoabmo, darvvanægje davn. 1, njoabmomvuot; 2, darvvanabme.

Sv. painetakes; paines; paines puocelvas.

*Smuds*, s. 1, duolv, jeg vasker *Smudsen bort*, duolvad erit basam; 2, daggo, *Smudsen vil næsten ikke gaa af*, daggo illa datto vuolget. *Anse for Smuds, smudsig*, duolvaset; duolvabavset.

Sv. 1, tuolv; 2, podvo; 3, stænðe.

*Smudse*, v. 1, duolvadet; 2, daggodet. *Smudses*, 1, duolvvat; 2, daggot. *Tilbøjelig til at blive smudset*, 1, duolvadakis; duolvataš; 2, daggolaš. 1, duolvadakisvuot; duolvatašvuot; 2, daggolašvuot.

Sv. 1, tuolvatet; 2, podvet; 3, skuðet. 1, tuolvot; 2, podot.

*Smudsig*, adj. 1, duolvvas, du er smudsig, duolvvas don læk; *Gulvet er smudsig*, duolvvas læ latte; 2, daggolaš. 1, duolvaset; 2, daggolašat. 1, duolvvasvuot; 2, daggolašvuot. Sv. tuolvai.

*Smug*, s. i *Smug*, 1, suolle, suolet; suolemaset; 2, čiekkosist; čiekkoset; *drukk, kamle i Smug*, suolet, čiekkosist juhkut, gavpašet.

Sv. 1, suollet; 2, čiekkot.

*Smughandel*, s. 1, suolle-, suolemaset; 2, čieggos gavppo.

*Smughandler*, s. 1, suolle-, suolemaset; 2, čieggos gavpašægje.

*Smugle*, v. 1, suolet; 2, čiekkosist sisabuffet, fjivridet, *smugle Varer ind*, suolet galvoid sisabuffet.

*Smuglen*, s. 1, suolemaset; 2, čieggos sisabuffet, fjivridabme.

*Smugler*, s. 1, suolemaset; 2, čieggos sisabuffet, fjivridægje.

*Smuk*, adj. 1, čabes; 2, lævdos, mest om Træer, et smukt Træ, lævdos muorra. *Blive smuk, smukhere*, čabbot, čabbasmet. *Gjøre smuk, smukkere*, čabbodet; čabbasmattet.

Sv. čabbe; čabbak.

*Smukt*, adv. čabbaset. Čabesvuot.

*Smul*, adj. 1, snares, *smult Vand*, snares čacce; 2, doažže, *smult Vand og smul Sø*, doažže čacce ja doažže mærra. *Blive smult*, doažžot. *Gjøre smult*, doažžodet.

*Smule*, s. 1, moldde, *slænes itu til Smuler*, naar noget sønderslæses aldeles *Smaat*, moldden cuovkkanet go aibas smavvaset cuovkkan; *Madsmuler*, borramuš moldek; 2, ruonno, ronno, *Brødsmuler*, laibberonek; 3, cuovkatas; 4, moallo, *afene om Risk*; 5, bittaš; 6, gappalagaš.

Sv. 1, buole, puola; 2, smolke; 3, mutkotes; 4, bittaš; 5, pekkoš.

*Smule*, v. 1, mollit; 2, mottit; 3, cuvkkit; 4, morramattet. *Smules*, *smule sig*, 1, mollanet; mollidet; 2, mottanet, *Brødet smuldes*, blev til *Smuler i Sehten*, laibbe mottani sækka sisa; 3, morrašuvvat; 4, moallesmet; 5, cuovkkanet; 6, morranet.

Sv. 1, smolket; 2, mutket; 3, smollet. 1, molkanet; 2, smolhanet.

*Smuldre, smulre*, v. se *smules*.

*Smurnsig*, s. vuoidas.

Sv. vuotas.

*Smutte*, v. čagpat, *Dyret smuttede bort imellem Hænderne paa os*, spiri gieđaidmek gaskant erit čaŋal.

Sv. čagpat.

*Smuthul*, s. čagpamraigge; čagpam sagje; jeg ska mig om efter et *Smuthul*, hvor jeg kunde ty hen,

occim čagnam, čiegos saje gosa hataret.

Sv. čagnemraike.

*Smyge*, v. se *snige*.

*Smykke*, s. 1, hærvi; 2, čiq, et *Smykke af Guld*, golle hærvi; *Dyd er Qvindens bedste Smykke*, butesvuotta læ nisson buoremus hærvi, čiq.

Sv. hærvi.

*Smykke*, v. 1, hærvatet; 2, činatet, *smykke en Brud*, moarse činatet.

Sv. hærvetet.

*Smykken*, s. 1, hærvatøbme; 2, činatøbme.

*Smædeord*, s. bilkedamsadne.

Sv. nalses pako.

*Smædeskrift*, s. bilkedamčal.

*Smægte*, v. 1, happat; 2, goikat; 3, halidet.

*Smægten*, s. 1, happam; 2, goikam; 3, halidøbme; halidus.

*Smæk*, s. 1, spæžžaløbme; 2, spoakkaløbme, *Drengen fik et Smæk*, bardne spæžžaløbme, spoakkaløbme oazoi; 3, døskkeløbme; 4, *Smæk med Munden*, spoakkom; spoakkaløbme.

Sv. spekkem; spekkestem.

*Smækfed*, adj. saggarak buoidde.

*Smække*, v. 1, spæžžalet, *smække en over Fingrene*, suormaid spæžžalet; 2, *smække med Munden*, bofsamak spokkek; spoakkalet; *Faderen gav Sønnen ikkun et Smæk*, ačče barnes fal spoakkali; *smække med en Dør*, en Dør i, til, uvsa spoakkalet.

Sv. spekket; spekkestet.

*Smækken*, s. 1, spæžžaløbme, 2, spoakkom; spoakkaløbme; 3, stoavkkaløbme.

*Smækker*, adj. 1, cegge; 2, smaitte. 1, cæggevuot; 2, smaittevuot. Sv. segges, seggokas.

*Smæld*, s. 1, baiggam; 2, baig-

gadøbme; 3, bæšškem; 4, bæšškaløbme.

Sv. 1, plovem; 2, klibma; 3, jua.

*Smælde*, v. 1, baiggat; 2, bæššket, *det smælder naar man banker*, bæšška go olmuš cabma; 3, roaččat, *Haglen smælder imod Vinduet*, čuormasak roačček lasa vuonstai; roaččidet. 1, baigadot, *Kulden smælder*, bolaš baigad; baigetot, *Geværet smældede og fremkaldte Ekke*, biaso baigeti gajanas; baigetot, *smælde med Døren*, baigetot uvsu; 2, bæšškalet, *det smældede i Træet*, men jeg frembragte *Smælden*, muorra bæššketi, mon bæšškalim; 3, roaččatet; 4, bæšškalet, *skjælde og smælde*, šiggot ja bæšškalet.

Sv. 1, plovet; 2, klibmet.

*Smælden*, s. 1, baiggam; 2, bæšškem; 3, baiggadøbme; baigatøbme; 4, bæšškaløbme; 5, bæšškaløbme.

*Smæg*, s. o. s. v., se *Rag*, o. s. v.

*Smæge*, v. macastet, *smæge op Ærmene*, soajaid macastet.

*Smør*, s. vuogja, vi *kjærmede*, men kunde ikke faa *Smør*, mi barguimek, mutto æp oazžom vuoja.

Sv. vuoj, *kjærne Smør*, vuojab šuovotet.

*Smøre*, v. 1, vuoiddet; 2, lottit, (bestikke); 3, cabmet, (banke); 4, *smøre noget sammen*, hoapost maidogen čalestastet, (skrive); 5, *smøre en om Munden med noget*, oalgotet, sernotet gæsagen maiddegen, (indbilde).

Sv. 1, vuoitet; 2, ločot vuoitasen.

*Smøren*, s. vuoiddem.

*Smørrelse*, s. vuoidas.

Sv. 1, vuoitas; 2, padha.

*Smører*, s. čuorbba čalle, čuorbbe girjiddakke.

*Smørrebrød*, s. vuogjalaiabbo.

Sv. vuojalaipe.



*Snabel*, s. njødne.

Sv. njuonne.

*Snaddre*, v. se pluddre.

*Snage*, v. se snuse efter.

*Snagen*, adj. doppedakis. Doppedakisvuot.

Sv. topotakes.

*Snak*. s. njalme sak, *det var alt-sammen kuns Snak*, dat buok læi duðše fal njalme sak.

Sv. 1, radna; 2, hubma; 3, hal.

*Snakke*, v. 1, hallat, *det har vi snakket om os imellem*, dam moi lædne gaskastæme hællem; hallalet, *faar jeg Lov at snakke et par Ord?* oðzomgo love øft guøft sane hallalet? halaidet, *snakke til en*, halaidattet; *hvorfor snakker du ikke, naar han snakker til dig?* manne ik hala go son halaidatta du? 2, hoakkat, *snakke om unyttige Ting*, hoakkat duðšid, joavdelas sagaid; 3, sakkatallat; 4, hubmat, humaidet; 5, *snakke over sig*, dagjot.

Sv. 1, rudnet; 2, hubmet; 3, sma-rešet; 4, halet.

*Snakkem*, s. 1, hallam; halai-dæbme; hælælæbme; 3, sakkatallam; 4, hubmam, humaidæbme.

*Snakkesalig*, *snakkesyg*, adj. 1, sardnoi; sarnolaš; 2, haladakis; 3, snoallai, *et snakkesygt Menneske*, snoallas ohmaš; *et snakkesygt og stormøndet Fruentimmer*, snoallas ja njalbmaskas niisson; 3, spange. 1, sardsaivuot; sarnolašvuot; 2, haladakišvuot; 3, snoallaivuot; 4, spanggevuot.

*Snaksom*, adj. 1, hallai, *den snaksomste af alle er jeg*, haHalamus buokain mon læm; 2, sakki. 1, hallai-  
laivuot; 2, sakkivuot.

*Snappe*, v. 1, doppit; doppestet; 2, hapetet, happarattet; happelastet.

Sv. 1, toppot; 2, tuobbelet.

Norsk-lappisk Ordbog.

*Snappen*, s. 1, doppim; doppe-stæbme; 2, hapetæbme; happarattem; happelastem.

*Snar*, adj. 1, happel, *jeg fik ikke Hunden, den var for snar*, im fat-tim bædnag, happel, happalaš læi; 2, forg, forgad, *en snar Beslutning*, forgad arvvalas.

Sv. 1, happel, fappel; 2, ruok; 3, ruves, rues; 4, haretes; 5, spaitok.

*Snart*, adj. 1, forg; forglakkai, *jeg reiser snart*, forglakkai vuolgam; *kom snart igjen!* boade forg ruftud! 2, gaussal, *han kommer ikke snart*, i gaussal boade; gausald, *Fjorden kan ikke snart fryse til*, i mate galmmet gausald vuodna; 3, odna, *jeg ved ikke, hvor snart han kommer*, im dieðe man odna boatta; 4, masa, masarak, *den ene er snart ligesaa god som den anden*, nubbe læ masarak nuft buorre go nubbe.

Sv. 1, vargi; 2, rua; 3, spait.

*Snarked*, s. 1, happelvuot; 2, forgadvuot.

*Snare*, s. giella, *sætte Snare for sine Medmennesker*, giela bigjat guimides ouddi; *uagtet sin Klogskab faldt han dog i Snaren*, almaken gilli son šaddai, roakkasi; 2, *Engle-snare*, a, garccassa; 3, b, gardde, loddegardde; 4, boamos; 5, dieibmo; 6, gavedak; 7, njoazos, *en Snare af Vidier i Elv til at fange Fisk med*; 8, gillar, (*Fælde*), *sætte op Snarer*, gillar caggat. *Sætte Snarer*, giellat, *selv skal du blive hængende fast i den Snare*, du har lagt for andre, ješ galgak roakkaset dam gilli, maid ærra olbmuidi giellam læk; 2, garddot; 3, dieimostaddat; 4, gillarastet.

Sv. 1, kiæl; 2, pivtosina; 3, perme; 4, gilder. 1, Garddot, gærd-dot; 2, gildertet.

*Snarlig*, adv. se snart.

**Snarraadig**, adj. jottel, happel, doabmar gæino, rade oaidnet, gavdnat.

**Snarraadighed**. s. jottelvuot, happelvuot, doabmarvuot gæino, rade oaidnet, gavdnat.

**Snarre**, v. snerggot.

**Snarren**, s. snerggom.

**Snaske**, v. njisskot. *Tilbøjelig til at snaske*, njiskolas. Njiskolasvuot.

**Snasken**, s. njisskom.

**Snaus**, s. 1, rappe, *du skal ikke vælte dig i Snauset*, ik galga rave sist fierrat; 2, arvotestagan, *som intet duer*; 3, *det er snaus med ham*, i sust læk rievtes ællem lakkai; nævre dille sust læ.

Sv. stænçe.

**Snause**, v. se skidne, søle til.

**Sne**, s. 1, muota, i denne Sne, dam muottagest; 2, *ny Sne*, vac, fal; 3, *ishaard*, galšše; 4, *blød Sne*, sievl, sily, sievladak; 5, *vaad Sne*, ossve; 6, *suovve*; 7, *kornet Sne*, saghe, sæghe muota; sægħš; 8, *savadak*; 9, *njodde*; 10, *gjenliggende Sne*, jassa, gossa; 11, *dyb Sne*, obbatak. *Blive vaad*, suovvot; *gjøre vaad*, suovodet; *skrabe den vaade Sne af*, suvvit; *blive kornet*, sægħot; *gjøre løs*, sægħodet. *Tage Sneen bort*, sællat, *Vinden har blæst*, taget Sneen bort paa Træerne, biege læ sællam muoraid.

Sv. 1, muot, muottek; 2, lobme; 3, hæble; 4, sæbla; 5, ridne; 6, vuora; 7, tele; 8, cuopca; 9, seujočes; 10, sueve; 11, livo; 12, ceve, *haard Sne*, gaa paa haard Sne, cevastet. *Blive haard*, cevot.

**Sne**, v. 1, muottet, *det har sneet paa Fjeldene*, varid muti; *det sner endnu saa smaat*, muotast ain suolgai; *ville til at sne*, begynde at sne, muotastallat; 2, *sne smaat og læt*,

*gavgestet; begynde saaledes at sne*, gavgidet; 3, *sne lidt*, gavgestet; 4, *sne lidt i klart Veir*, čadggit, *det sner, enkelte Snefiller falde*, čadgga, čalmek gačček; *sne ned*, oversnees, agjot, egjut, *Slæden er sneet ned*, geris ejui, ejui muottag vuollai. *Lade sne ned*, ajotet, agjolattet, *jeg lod min Stok sne ned*, soabbam ajotim, agjolattim.

Sv. 1, muottet; 2, čuocet, *det sner*, værald čuoca; 3, kadket.

**Snebar**, adj. 1, muotatæbme; 2, ruoŋ, *snebare Vinde*, *Vintre*, muotates, ruoŋa biegak, dalvek; 3, bievł, *snebar Mark*, bievł ædnam. *Gjøre snebar*, tage. *Sneen bort*, 1, muotattutlet; 2, ruoŋastattet, ruoŋa biegak ruoŋastattek. *Blive snebar*, 1, muotatuvvut; 2, ruoŋastet. Muotatesvuot.

**Snebjerg**, s. muotavarre.

**Sneblind**, adj. muottagest gedđum, suddum.

**Snebold**, s. muotačakke.

Sv. 1, čikka; 2, čæit.

**Snedig**, adj. gavvel. *Være, opføre sig snedig*, gavveluššat. Gavellet. 1, gavvelvuot; 2, gavveluššam.

Sv. sluokes.

**Snedker**, s. duogjar, muorra-duogjar.

Sv. 1, muoratuojar; 2, snikkar.

**Snedkre**, v. muorradujid dakkat.

Sv. muoratuojeb takket; 2, snikket.

**Snedrive**, **Snefane**, **Sneflage**, s. 1, borgatak; borgadak; 2, ajotak; 3, skalvve; 4, častas.

**Snedynge**, s. 1, norratak; 2, častas.

Sv. 1, kælbært; 2, filpetak; 3, suop, suoppem, *over en Elv*, Bæk.

**Snedække**, s. muotagofčas.

**Snedækt**, adj. muottagest gof-čujuvvum.

**Snefjeld**, s. muotaduodar.

*Sneflok*, *Snefnok*, *Snefnug*, s. muottagčalbme.

Sv. muottekčalme.

*Snefog*, s. 1, borg; 2, guolddo; 3, muotaruiuve; 4, njædgadak; njædgas dalkke; 5, godđaldak; godđalak, godđalak albme. *Være Snefogveir*, *overfyges af Snefok*, 1, njædgat, *Vejene ere overføgne*, luodak læk njædggam; 2, borgataddat.

Sv. porg.

*Snefuge*, s. alap.

*Snefuld*, *snerig*, adj. muottaga-gjai.

*Sneføre*, s. 1, se *Føre*; 2, tyndt *Sneføre*, spoadna, spoanas.

Sv. 1, rad; 2, nautar, *slet Føre paa Grund af Mangel af Sne*.

*Snegl*, s. rippu.

Sv. skalčo.

*Snegledannet*, adj. rippulagaš.

*Sneglegang*, s. 1, hiljes mannam, vazzem; 2, rippumannam.

*Sneglehus*, s. 1, gov; 2, rippugoatte.

*Snehob*, s. se *Snedynge*.

*Snehvid*, s. 1, muottagvielggad; 2, -časskad; 3, joldan.

*Sneklædt*, adj. muttjuvvum, muottagest goščujuvvum; *sneklædte Bjerger*, muttjuvvum, muottagest goščujuvvum varek.

*Snei*, adj. se *skraa*.

*Sneppe*, s. 1, gusgastak; 2, girječielgge.

*Snes*, s. guošt loge.

*Sneskred*, s. 1, uđas, *geraade under Sneskred*, uđas vuollai šaddat, *Sneskred, naar Sneen glider ned ad Bjerget*, uđas go muota jotta varest vuolas; 2, skavos.

Sv. riddo, riđđo.

*Snespurv*, s. Sv. slettek.

*Snetiling*, s. 1, alap; 2, alppe.

Sv. alap.

*Snevand*, s. sæsta, sæstačacce.

Sv. 1, oido; 2, ruvesk.

*Sneveir*, s. 1, albme, *hvor vi opholdte os i Sneveiret*, *skiltes vi*, gost mi albmen oroimek, dast ærranaddaimek. *Overfaldes af Sne*, *Sneveir*, muotaduvvat, *her blev vi overfaldte af Sneveiret*, dasa muotaduvvaimek. *Blive Sneveir*, almasket.

Sv. 1, alme; en *Sneveirsdag*, almes peive. *Blive Sneveir*, almot; *begynde at blive Sneveir*, almedačet.

*Snever*, s. 1, garžže, *snevre Hjerter vide hverken hvad det er at elske eller at tro*, garžes vaimok æi dieđe æccet æige osskot; 2, basske, *snevre Klæder*, baskis bistasak; en *snever Aabning*, baskis, garžes raigge. *Blive snever*, *snevrere*, 1, garžžot; 2, basskot. *Gjøre snever*, *snevrere*, 1, garžžodet; 2, basskedet. *Anse for snever*, garžžušet.

Sv. 1, karčes; 2, paskes, paskok. Karčot. Karčotet.

*Snevert*, adv. 1, garžžet; 2, bassket. 1, garžževuot; 2, basskevuot.

*Sneverhjertet*, adj. 1, garžže-lundulaš; 2, -vaimosaš; 3, garžže vaimost. 1, garžže lundulašvuot; 2, garžževuot luondost, vaimost.

*Snevring*, s. 1, garžes-; 2, baskis sagje.

*Snidse*, v. guoskastet; guosskalet.

Sv. snippet.

*Snidser*, s. uoca mæddadusaš, *begaa en Snidser*, ucca mæddadusaš dakkat.

*Snigo*, v. 1, suolet buštet; 2, *snige sig*, njakkat, *først sniger han sig og springer saa*, vuost njakka de njuikke; njagatet, *hvad sniger han efter?* maid son njagatadda? 3, suolet čaŋnat, *Tyven snieg sig ind i Huset om Natten*, suolet čaŋai suol

vieso sisa ikko; *en Tanke sneg sig ind i hans Sjæl*, su sieko sisa čaqaai jurd; 4, bærttot, (*krybe*); 5, *snige sig bort*, siveldet; 6, *snige sig til noget*, gavvelvuoda čada maidegen fidnit.

Sv. 1, kodketet, *snige sig bort*; 2, kesatet, *unddrage sig*; 3, njaket; 4, *snige sig efter*, suollet čuovvot.

*Snigen*, s. 1, njakkam; 2, suolemas čagham.

*Snighandel*, s. 1, suolemas-, čiegos gavpašebme.

*Snigmord*, s. suolemas, čiegos goddem, sorbmim.

*Snigmorder*, s. 1, suolemas-; 2, čiegos godde, sorbmijægje.

*Snigmyrde*, v. suolet, čiekkosist goddet, sorbmit.

*Snigvei*, s. čiegos gæidno.

*Snild*, adj. 1, jiermalaš; 2, šiega. 1, jiermalažžat; 2, burist, *det var snildt gjort af ham*, dat burist læi dakkujavvum sust. 1, jierbmavuot, jiermalašvuot; 2, šiegavuot; 3, buorrevuot.

*Snildeligen*, adv. jiermalažžat.

*Snille*, s. 1, jierbme; 2, fietto.

Sv. 1, jierbme; 2, snuortakvuot.

*Snip*, s. gæčče.

Sv. keče.

*Snit*, s. 1, čuoppam; 2, njagjam; 3, fard, (*Snit paa Klæder*), *ret paa Snittet (af mine Klæder)*, divo farde; 4, (*Maade*), lakke; 5, vuokke; 6, *Snittet paa en Bog*, ravdda; 7, *han har saa godt Snit paa alt*, burist son dietta buok doaimatet; 8, *han ved at passe sit Snit*, burist son dietta, arved avkastallat.

*Snitte*, v. 1, nagjat, *ved at skjære, snittede jeg mig i Haanden*, čuopadedin giettam nagjim; 2, čuoppat.

Sv. sacet.

*Snitten*, s. njagjam.

*Sno*, s. 1, važžo, *kold Sno*; 2, čoaskes jellas, jello.

*Sno*, v. jellat čoasskaset, jelastet.

*Sno*, v. 1, bodnjat, *for at ikke Tømmen skal sno sig*, amas lavččo birra bodnjat; *jeg skraber Vidierne, for at jeg kan sno dem*, besudagaid vaskom vai bæsam bodnjat; bodnjalet; 2, njammat, *sno Renslyngen*, suoppam njammat; 3, *sno og stikke Kjøppen i Vidien*, bakkarastet; bagerdet.

Sv. 1, podnjet; 2, gærdostet, *tvinde*.

*Snoen*, s. 1, bodnjam, bodnja-læbme; 2, njammam; 3, bakkarastem; bagerdæbme.

*Snog*, s. guovdde.

*Snor*, s. 1, suonakak; 2, *Snor, snoet af tre mindre*, sniertak, snertak; 3, orbadde; 4, suopam; 5, garaldak, garastak; 6, *Snoren bag paa Vuggen*, serrobadde, sarrobadde.

Sv. 1, kaino; 2, ressmæ; 3, snuore.

*Snørke*, v. 1, mavrrot; 2, gurhat, skurhat, skurhaidet.

Sv. snorret.

*Snorken*, s. 1, mavrram; 2, gurham, skurham, skurhaidæbme.

*Snorlige*, *snorret*, adj. njuolg, aibas njuolg, njuolggad. Njuolg, njuolggadet. Njuolggadvuot.

Sv. njuolga. 1, njuolg; 2, stadai, stadai.

*Snot*, s. snuolg.

Sv. snuolg.

*Snu*, adj. sluokke. Sluokeslakkai. Sluokkevuot.

Sv. sluokes.

*Snuble*, v. 1, vieggaset, *jeg snublede overende paa den anden Side*, vællhot vieggasim dom bællai, bieggaset; 2, guossat, *da jeg var paa en Synders Vei, da snublede jeg*, go suddogas balggast legjim de guassim; guossalet; *naar Foden glider, snubler man*, go juolgge jotta, njalakasta

de viegas, guossal olmuš. *Bringe til at snuble*, viegasattet; 2, guossalattet; *Ting, som kan bringe en til at snuble (feile)*, viegasattam, guossalattam aäse. *Tilbøjelig til, let udsatte for at snuble*, guosadakis, guosadakisvuot; 3, snugelmastet; snuggermastet, snukkurmastet, o: snuble forever.

Sv. 1, stimpeldet; 2, njalkestet; 3, kompastet; 4, snokarmet; 5, vilpatet.

*Snublen*, s. 1, vieggasæbme; bieggasæbme; 2, guossam, guossalæbme.

*Snude*, s. 1, njudne; 2, *det Yderste, Sorte af Snuden paa Hunde, Ren, Kæer, Sæl, o. s. v., diq, den lugter med Snuden*, diqaines haggja. *Saa meget, som kan rummes i Slædesnuden, Forenden af Slæden*, njudnadas.

Sv. njuone.

*Snue*, s. nuorvvo, *vi have alle Snue*, mist buokain nuorvvo læ. *Som ofte har, som er tilbøjelig til Snue*, nurvvui. Nurvvuivuot.

Sv. 1, snuop; 2, sokt, sovt.

*Snurlet*, adj. snarkel. Snarkelvuot. *Blive snurlet, snurle sig*, snarkkot. *Gjøre snurlet*, snarkkodet.

*Snurpe*, v. soaikkot; 2, soarssat.

Sv. snorret.

*Snurre*, v. se surre.

*Snurre*, v. birrajorrat; jorrat. Joradet, *snurre en rundt*, joradet olbmu.

Sv. 1, jurra jorret; 2, kyrsalet.

*Snurren*, s. jorram. Joratæbme.

*Snurrig*, adj. 1, ješlagaš; 2, hærvvai; hærvvaslagan, *det var mig et snurrigt Svar og en snurrig en*, dat læi munji hærvvaslagan, hærvvas vastadussa ja hærvvaslagan, ješlagaš olmuš.

*Snurrigen*, adj. 1, ješlagačet;

2, hærvat, *han taler snurrigen*, hærvvat halla. 1, ješlagašvuot; 2, hærvvaivuot.

*Snus*, s. 1, snus; 2, se *Skjænd*.

Sv. 1, snuk; 2, cecastattem; cecastattet, *faa Snus*, sneitet.

*Snuse*, v. 1, snus adnet; 2, *snuse, lugte efter, snuotarddet, Hunden snuser efter, op Sporene*, bæn snuotardemen læ luodaid; 3, njudnedet.

Sv. 1, snukab jukket; 2, snodkeset, *trække op i Næsen*; 3, susetet; 4, njuonelet; 5, snužžet; 6, snarjet; 7, snuogget.

*Snusen*, s. 1, snus adnem; 2, snuotardæbme; 3, njudnedæbme.

*Snushane*, s. snuotardægje.

*Snustobak*, s. njudnedubak.

*Snyde*, v. 1, nissot, nissolet, *jeg behøver et Tørklæde til at snyde min Næse med*, fertim mon adnet line main njudnam nissolam; 2, divvolet; 3, dassalet, *snyde Lyset*, livse divvolet, dassalet; 3, bættet; 4, njettat; 5, mannat, *snyde sin Næste i Handelen*, gavpest guoimes bættet, njettat, mannat. *Blive snydt*, 1, bættatallat; 2, njedatallat, 3, manatallat.

Sv. 1, snusotet; 2, nussot; 3, pottet; 4, tarot.

*Snyden, Snyderi*, s. 1, nissom, nissolæbme; 2, divvolæbme; 3, dassalæbme; 4, bættam; 5, nieltam; 6, mannam.

*Snyder*, s. 1, bætte; bættolaš; 2, njitte, njittolaš.

*Snylte*, v. nælgadallat baikest baikkai.

*Snøre*, s. 1, garaldak; garastak; garastam badde; 2, *Fiskesnøre*, galdak; 3, *Snøret og Kjæppen, hvor med en Slæde sammenbindes*, bakkar.

Sv. 1, kaino; 2, ressmo; 3, kalkes; 4, oggombadde.

*Snøre*, v. garrat, *snøre fast i*

*Vuggen*, garrat gothkam sisa; garastet, *Baand til at snøre med*, garastambadde.

Sv. 1, katket; 2, korretet; 3, snorret.

*Snøren*, s. garram; garastæbme.

*Snørliu*, s. rakka.

*So*, s. njiñalas spidne.

*Sobe*, v. *se feje*.

Sv. mineles svine.

*Sod*, s. 1, giep; 2, goččo; 3, ruotté.

Sv. čad.

*Sode*, v. giepatet, gievatet, *jeg soder min Haand til*, giepatam gietam; 2, gočoduttet; 3, ruottodet. *Sodes*, 1, gieppat; gieppahaddat; 2, gočoduvvat; 3, ruottot.

Sv. 1, čaddet; 2, smorvotet. *Sodet*, čaddai.

*Sogn*, s. 1, gield, *ethvert Sogn har sit Ordsprog*, gutte gield sadnelaskos, sadnevajas adna; 2, suokkan.

Sv. 1, suokno; 2, čoggelvas; 3, čelde.

*Sogne*, v. 1, gield-, 2, suokkan-; 3, girkko vuluž, vuold, olmuš læt, *jeg sogner til Tanens Kirke*, dædno suokan, girko vuluž, vuold, olmuš læm.

*Sognebud*, s. basse mallasid addemmatkke, mokke.

*Sognefolk*, s. 1, gield-; 2, suokkan-; 3, girkkoolbmuk.

*Sognekalde*, s. 1, gield-; 2, suokkanpap amat.

*Sognepræst*, s. 1, gield-; 2, suokkanpap.

*Sol*, s. bæivaš; bæivve, *uddele Spise til Børnene med Solen*, miette bæive borramužšaid manaidi addet; *Firstjerneerne ere ogsaa Sole*, dak likkatmættom nastek maida bæivek, bæivačak læk; *Solen, det lysende Himmellegeme, til hvis Planetsystem*

*vor Jord hører*, bæivaš, dat čavgi-jægje ilbme almest, man planetsystemi min ædnam gulla; bæivadak, (*Solskin*), *lægge noget i Solen*, maidegen bæive, bæivaš ouddi, bæivadakki bigiat; *opholde sig i Solen*, bæivaš audast, bæivadagast orrot; *et Sted, Værelse, som Solen staar paa*, sagje, viesso, gosa bæivaš baita; *Solen brænder*, 1, bæivve goardda; 2, afhaidutta.

Sv. 1, peive; peivaš; 2, imod Solen, kotmolisi.

*Solaar*, s. bæivašjakke.

*Solbane*, s. 1, bæivašmatkke; 2, -jottem gæidno.

*Solbar*, adj. bæivest baittjuvum.

*Solblind*, adj. 1, bæivest geđđum; 2, -suddum.

*Solblink*, s. bæivvelædggom.

*Solbrændt*, adj. bæivest gordum. *Blive solbrændt*, afhaiduvvat.

Sv. peivest kordum.

*Sold*, s. 1, balkka; 2, mafso, *tjene for Sold*, balka, mavso ditti balvvalet.

Sv. 1, palka; 2, makso.

*Sold*, s. silde.

Sv. sald.

*Soldat*, s. 1, soldat; 2, en russisk Soldat, gasak.

Sv. soldat.

*Soldaterstand*, s. 1, soldatdille; 2, -virgge.

*Solde*, v. sillit.

Sv. saldet.

*Sole*, v. 1, bæivaš audast, bæivadagast orrot, *han er ude at sole sig*, olggon læ bæivaš audast; 2, bæive ouddi bigat.

Sv. 1, peiven auten čokkahet; 2, paitatallet.

*Soleklar*, adj. aibas čielgas, *Virkeligheden lau mig soleklar for Bine*,

duotvuotta aibas čielgas læi čalmidam audast. Aibas čielggaset. Olles čielgasvuot.

*Solformørkelse*, s. bæivaš sevdnjudæbme.

*Solglands*, s. bæivaš čuvggelvuot.

*Solglimt*, s. bæivaš givdnjom, givnjakastem.

*Solgran*, s. uccemuš rippagæčče.

*Solhede*, s. bæivvebak.

Sv. 1, peiven præsto; 2, -pak.

*Solhverv*, s. 1, aige jorgaldak; 2, gukkemus bæivve.

Sv. kukkemus peive.

*Solhvervsdag*, s. gukkemus beivve.

*Solhvervstid*, s. aige jorgaldaga boddod; aigge go bæivve čuovgadvuoda guvllui jorggal.

*Solhøide*, s. bæivaš allagasvuot, allagvuot.

*Solmærke*, s. bæivvemærkka.

*Solplet*, s. sevdnjiš sajek bæivest, bæivačest.

*Solrand*, s. bæivaš ravd.

*Solrøg*, s. Sv. suvol.

*Solside*, s. bæivvebælle.

Sv. peivepele.

*Solskin*, s. bæivvadak, *Solskinsdag*, jallakasbæivve.

Sv. 1, peiven paitem; 2, svædka.

*Solskive*, s. boddoid, aige čaje-tægje.

Sv. peiven vuosetia.

*Solskjærm*, s. bæivvesuogje.

*Solstik*, s. 1, bæivveguorrdem; 2, -goddem.

*Solstraale*, s. bæivvesuonjar.

Sv. peivelabče.

*Solvarme*, s. bæivvebak.

Sv. præstegas.

*Solviser*, s. aige boddoid čaje-tægje.

*Soløje*, s. bæivašnieras, *jeg saa Soløjet*, nieras oidnim.

*Som*, pron. 1, gutte; 2, gi, *Enken, som mistede sin Mand i Krigen og hvis Søn er død*, læsk, gutte soattai boadnjas massi ja gæn bardne jabmam læ; 3, mi, *en saadan Mand som du er*, daggar olmai, mi don læk; *den Mand (som) jeg talte med om de Bøger (som) vi havde læst sammen*, olmai gæin sardnomen legjim dai girji birra, maid ovtast moi læime lokkam; 4, maggar, *saadan, som han var*, daggar maggar son læi; 5, go, *en saadan Mand som han er*, daggar olmai go son læ, go son de læ.

Sv. 1, kutte; 2, juok; 3, jukko.

*Som*, A. conj. 1, go, *Saaret er ikke saa stygt som det var i Begyndelsen*, havve i læk nuft fasste go algost læi; *saa længe som det Veir varer*, nuft gukka go dat dalkke bissta; *som nu Tiden nærmede sig*, go dal aigge lakkanæmen læi; *det er en ligesaa behagelig som nyttig Syssel*, dat læ aido nuft havskes go avkalaš fidno; *ret som vi vilde gaa kom han*, aido go vuolggemen læimek de bodi son; 2, nuftgo, *jeg behandler ham endnu som et Barn*, mon mænnoam suin nuftgo manain; *deri handler han som en retskaffen Mand*, dago dafhost son dakka nuftgo vuoigadlaš olmai; 3, *som om*, dego, *jeg drager vel Kjendsel paa ham, som om jeg havde seet ham før*, dovdastallam galle su dego lifčim oaidnam su audal; *han kom som (om) han var kaldet*, bodi dego ravkkujuvum læi; *det synes som han har i Sinde at komme*, dat orro gussto dego miella sust læ boattet; 4, moft, *som Herren saa hans Tjenere*, moft ised nuft su balvvalægjek; *lad dem*

*tage det op som de ville*, valddasek mannen, moft datošek; *naar vi gjøre saaledes som han befaler*, go mi dakkap nuft, moft son ravve; 5, mademiöld, *som Veiret saa Klæder*, mademiöld dalkek dademiöld bistasak; *som man siger*, mademiöld go oelk-kujuvvu; 6, dademiöld, *som jeg har hørt*, dademiöld go mon læm guham; 7, casus factiv. *at være tilstede som Vidne*, dast ællet duodaštægjen; *som Fader bør han ikke gjøre det*, aččen i son færtē dam dakkat. B. adv. 1, gost; 2, goggo, *paa Stedet*, *som han sad*, sajest, gost, goggo son čokkai; 3, *som oftest*, davjarak; 4, *som snarest*, hoapost; oaneakas bodduš, *han var her som snarest*, hoapost, oaneakas bodduš dast eli.

Sv. 1, ko; 2, kœuko.

*Somhelst*, adv. suf. 1, -ikkenes; -ikkenessi, *hvosomhelst og hvadsomhelst*, gutteikkenessi ja miikkenessi; 2, nu, *hvasomhelst Gjæld det kan være*, mi nu læžža velgid.

*Somme*, pron. 1, soames; 2, muttom, *somme synes bedre om Arbeide*, *somme synes bedre om Ledig-gang*, soabmasak, muttomak barggo-läšvuoda buorebun adnek, soabmasak, muttomak joavdelasvuoda buorebun adnek.

Sv. 1, sobmaseh; 2, muttemeh; 3, kallekačeh.

*Sommer*, s. 1, gæsse, *Veiret staar ikke paa Sommerkanten*, dalkke i læk gæse guvllui; *ikkuns en Sommer*, dušše oft gæse bodduš, gæssadak; 2, *højeste Sommer*, gæsaš, *højest Sommertid ser jeg vel*, gæsaš aige galle oainam; 3, *om Sommeren*, gæsseg; *du reiser ved Sommertid*, gæsseg boddost don vuolgak. *Faa Smag, Lugt af Sommeren*. gæsse-

duvvat. *Give Smag, Lugt af Sommer*, gæssaduttet.

Sk. kese, midt paa Sommeren, kese quoutel.

*Sommeraften*, s. gæsseboddō.

*Sommerdag*, s. gæssebæive.

*Sommerfugl*, s. bæivvelodde.

Sv. 1, lablok; peivelablok; 2, -lodde.

*Sommerlig*, adj. gæssai, *den travleste Sommertid*, buok gæssamus aigge.

Sv. keselakaš.

*Sommersol*, s. gæssebæivaš, i *Sommersolens Aftenrøde*, gæssebæivaš ækkedes roadest.

*Sommersolkhverv*, s. gæsseaiige jorgaldak.

*Sommertid*, s. gæsseboddō.

*Sommerveir*, s. gæssadak, *en lang sommerlig (Sommerveirs) Høst*, gukka gæssadakčofč.

*Sommesteds*, adv. muttom baik-kest, -baikim.

*Sometider*, adv. 1, muttomin; 2, muttom gaskai, -gaskaid.

*Sondre*, adj. 1, ratkkit; 2, čuolddet; 3, sirrit.

Sv. 1, rutket; 2, čuolddet; 3, sær-retet.

*Sondren*, *Sondring*, s. 1, ratk-kim; 2, čuolddem; 3, sirrim.

*Sone*, v. soavatet, *din Synd er sonet*, soavatuvvum læ du suddod.

Sv. liktet.

*Soning*, s. soavatæbme; soavatus.

*Sonoffer*, s. soavatamoaffer.

*Sop*, s. guobbar.

*Sorg*, s. moraš, *at have Sorg*, morrašest læt; *bære Sorg for en Afdød*, *for sin salig Fader*, morraš adnet jabme, ačē rokke ditti; *valde*, *forvalde sin Næste Sorg*, guoibma-sis morraš dakkat, addet; *Sorg blan-*



*der sig tit i Glæden*, davja sækka-næmen læ moraš illoi.

Sv. 1, vaj, vaja, vajek; 2, surgo.

*Sorgfri*, adj. moraštæbme, moraštaga, *et sorgfrit Sind giver et sorgfrit Liv*, vaibmo mi morraštaga læ ællem adda mi morraštaga læ; morašt-kættai. Morraštækættai vuot.

*Sorgfuld, sorrigfuld*, adj. 1, moraštægje; 2, morašdiev, *leve et sorgfuldt Liv*, morrašest ællet, moraš-ælle, moraštægje ællein ællet, ad-net; ællem ællet mi diev morrašest læ. Morašvuot.

Sv. 1, vajes, vajeteje; 2, surgolaš.

*Sorgløs*, adj. moraštækættai, moraštaga; morraš dovdakættai, *Barn-dommens sorgløse Alder*, mannavuoda moraštækættai akke; mannavuoda akke, mi moraš dovdakættai læ; *sorgløst er det Sind, der ikke ændser Skjæbnens Afvexlinger*, moraštaga, morraš dovdakættai læ dat vaibmo, mi oases nubbastusain fuolakættai læ. 1, morraštækættai vuot; 2, morraš dovdakættai vuot.

Sv. hugsotæbme.

*Sorgvant*, adj. morraši harjanam, vuokkaduvvum, *et sorgvant Hjerte*, morraši harjanam, vuokkaduvvum vaibmo.

*Sort*, s. slagja, *to Sort Klæde, den ene rød, den anden blaa*, guošt slai ladde, nubbe ruofsad nubbe alek.

Sv. slaja.

*Sort*, adj. 1, čappad, *sort som en Brand*, čappad dego čidnaradde; 2, spirte. *Noget som ser sort ud*, čappadas. Čappadet. 1, čappadvuot; 2, spirttevuot.

Sv. 1, čappes; čappok; 2, suortak.

*Sortagtig*, adj. čappislagaš; -lagan. Čappislakkai. Čappislakkai vuot; -laganvuot.

Sv. čappeslakaš.

*Sortere*, v. 1, ragjat; 2, čuold-det; 3, sirrit; 4, *være vel forsynet med Varer*, ollo galvoid adnet.

Sv. čuoldet.

*Sorteren*, s. 1, ragjam; 2, čuold-dem; 3, sirrim.

*Sorthaaret*, adj. čappisvuov-tasaš.

*Sortekunst*, s. noaiddevuot; noaidastallam. *Øve Sortekunst*, noaidastallat.

Sv. 1, noitesvuot; noitastallem; 2, *Fruentimmeres*, quopastallem; 3, meurem. 1, noitastallet; *om Fruentimmere*, 2, quoppastallet; 3, meuret.

*Sortekunstner*, s. noaidde, noaidastalle.

Sv. 1, noite; 2, noitastalleje; 3, *om Fruentimmere*, quopes; 4, meureje.

*Sortklædt*, adj. čappis bistasid adne.

*Sortladen*, adj. 1, čappislagan; 2, dævkad, *om Ansigtet*. 1, čappislaganvuot; 2, dævkadvuot.

*Sortne*, *blive sort*, v. čappat, *vis sig sort; jeg ser noget at sortne*, oaimam maidegen čappat; *pludseligen sortne*, čappetet; čappodet, *Haanden blev sort*, giet čappodi; *Blodet flød og det sortnede for Øjet*, varra golgai ja čalbme čappodi. *Gjøre sort*, čappodattet, *du gjør mig nu dygtig sort*, burist dal muo čappodattak.

Sv. čappotet. Čappotattet.

*Sortnen*, s. čappam; čappetæbme; čappodæbme. Čappodattem.

*Sortsmusket*, adj. dævkad. Dævkadvuot.

Sv. murje.

*Sot*, s. 1, ruosso; 2, rotto; 3, buoccalvas; 4, davd.

Sv. 1, puocelvas; 2, taud.

*Sove*, v. 1, oadde, *forleden Nat var han her og sov*, mannam ija dast læi ja odi; *sove Dagene hen*,  
\*

beivid oaddet; *vile sove*, oadestuvvat, *du man ikke vile sove*, ale oadestuva; *sove haardt, trygt, let*, oaddet lossadet, oagjebasat, gæppadet; *sove ul*, oaddet dam made go darbašuvvu; *sovne, sove ind*, oaddat, *efterat du var indsovnet saa jeg ham her*, mannel go don oddajik de oidnim su dast; *lægge sig til at sove*, oaddastallat, *her er ikke Ro til at sove*, i læk dast oaddem raffhe; 2, nokkat, *faar han en Rus da sover han den børt*, go oaivaduvva de nokka erit; 3, sibmaret, o: *snart sove snart vaage, sove uroligt*; 4, om *Lemmerne*, čærggat; čærgidet, *Foden sov*, juolgge čærgidi; 5, *sove paa noget*, juoida nubbe bæivvai mannedet, vippadet; juoida ala oaddet; 6, *sove i Vandet som Sælen*, a, čævlat; 7, b, gobbolastet.

Sv. 1, odet; 2, ohdajet; 3, nokketet; 4, jamketet; 5, om *Lemmerne*, čærkeket, juolkeh muste čærkekeh.

*Soven*, s. 1, oaddem; oaddajem; 2, nokkam; 3, sibmaræbme; 4, čærggam; čærgidæbme.

*Sovedrik*, s. oaddemjukkamuš.

*Sovemiddel*, s. oaddemdalkas.

*Soveklæder*, s. oaddadak.

*Sovested*, s. oaddemsagje, *naar vi aller reise os af vort sidste Sovested, Graven*, go min manemuš oaddemsajest, havdest mi bagjanæp.

*Sovesyge*, s. oaddemdavd.

*Spaa*, v. 1, enostet, *det var ham spaaet*, dat læi sunji enostuvvum; 2, auddal cælkket; 3, *spaa efter Tegn, Syner*, oamačastet, *det er skeet, vderfaret os, hvad du har spaaet*, de læ dat šaddam joayddam migjidi, maid don læk oamačastam; 4, coabmot; 5, cuoiggot, *han spaaede Søsteren (i Haanden)*, oabbai cuoigoi.

Sv. 1, kættot; 2, vuosotet; 3, autel sardnot.

*Spaaen*, s. enostæbme; 2, auddalcælkkem; 3, oamačastem; 4, coabmom; 5, cuoiggom.

*Spaadom*, s. enostus, *af Spaadommenes Opfyldelse*, enostusai devdusin.

Sv. 1, kættom; 2, noitesvuot.

*Spaadomsaand*, s. enostam-, enostus vuoin.

*Spaadomsevne, Spaadomsgave*, s. enostam jierbme.

*Spaadomskonst*, s. enostamdietto.

*Spaamand*, s. 1, enostægje; 2, raidde, *han var en Spaamand, jeg lod ham nødigen se Haanden*, raidde læi, illa addim gieda gæččat; 3, oamodægje; 4, cuoigodægje.

*Spaan*, s. 1, færrahas; færrastak; 2, smakko, *Spaaner flyve omkring os*, smakkok ravggek min birra; 3, vuolatas, *Høvelspaan*.

Sv. 1, vørates; 2, vuolates; 3, spako; 4, spanes.

*Spaaqvinde*, s. noaiddenisson.

Sv. quopes.

*Spaatrømme*, s. govdes.

Sv. koabda.

*Spade*, s. goaivvo.

Sv. 1, koivo; 2, spadan.

*Spade*, v. 1, goaivvot, *spade Jorden*, *spade i Jorden*, ædnam goaivvot; 2, njegjot.

Sv. 1, palet; 2, spadatet.

*Spaden*, s. 1, goaivvom; 2, njegjom.

*Spadsere*, v. 1, vazešet; 2, reikit, reikidet, *spadsere i Stuen*, reikidet viesost, *han spadserer paa Vejen*, vazešemen, reikkimen læ balgga mielid.

Sv. 1, vazešet; 2, valkeset; 3, flanket.

**Spadseren, Spadsering, s. 1,** vazašæbme; 2, reikkim, reikkidæbme.

**Spadseregang, s. 1,** vazašæbme; 2, vazašam-, 3, reikkim sagje; 4, oanekas gask, *det er kuns en Spadseregang*, dat læ dušše oanekas gask.

**Spag, adj. 1,** logje, *en spag Ren*, lojak; 2, *alene om Dyr*, vuonjas. *Anse for spag*, lojašet, lojašavšet. *Anstille sig spag*, lojastallat. 1, lögjet; 2, vuodnjaset. 1, lojesvuot; 2, vuonjasvuot.

**Sv. 1,** lojes; 2, lobdes; 3, stuovok, stuoves; stuovok pocoh.

**Spages, blive spag, v. 1,** lögjot, *Veiret spagedes*, dalkke lojui; 2, vuodnjot. **Spage, gjøre spag, 1,** logjudet; 2, vuonjodet.

**Sv. 1,** lojot; 2, lobdot; 3, stuovot. 1, lojotet; 2, lobdotet; 3, stuovet.

**Spagen, s. 1,** lögjom; 2, vuodnjøm. 1, logjudæbme; 2, vuonjo-dæbme.

**Spagfærdig, adj. se spag.**

**Spalt, s. se Klæft, Sprække, Split.**

**Spalte, v. se splitte; en spaltet Klov,** suorregaz.

**Spaltning, s. 1, se Splitning;** 2, soappamættomvuot, (*Uenighed*).

**Spand, s. 1,** æbbar; ebbir, *et Spand Vand*, ebbirčacce, ebbir diev čacest; 2, *Melkespand*, goalla.

**Sv. 1,** ebbør; 2, dalle; 3, saun.

**Spand, s. fra Pegefingeren til Tommelfingeren,** vuofse.

**Sv. vuopse.**

**Spare, v. 1,** sæstet, *dersom Gud sparer mig Liv og Helbred*, jos lbmel munji ællem ja diervavuoda sæستا; *han sparer hverken Tid eller Umage*, i son viššalvuoda daihe vaive sæste; 2, ammat, *vi spare ikke*, æp mi ama; 3, duoččot, *jeg sparer Skoven*, duoččomen læm vuovde; duo-

čadet, *jeg er nødt til at spare*, fertim duočadet; 4, cufcit; 5, cuccat, *jeg sparer for at jeg kan give min Næste*, cucam vai bæsam guoibmasam addet; 6, *spare sammen*, čoakkai, vare čoggit.

**Sv. 1,** njuotetet; 2, cucet; 3, juorjet; 4, *spare sammen*, tukbet.

**Sparen, s. 1,** sæsstem; 2, am-mam; 3, duoččom; duočadæbme; 4, cufeim; 5, cuccam; 6, čoggim.

**Sparebøsse, Sparekasse, s. ru-**ndaid virkkim-skappo.

**Sparepenge, s. sesstajuvum** rut.

**Spark, s. čiefčam, give en et Spark,** olbmui čiefčam addet.

**Sparke, v. 1,** čiefčat; čiefčadet, *i Søvnne sparker han Klæderne af sig om Natten*, oadededines gavnides, oaddadagaides bagjelistes erit son čiefča ikko; 2, *ligge og sparke*, stapardet; 3, *sparke i Sneen med Klo-*verne, gorjaset.

**Sv. 1,** čækčet; čækčetet; 2, pot-kestet; 3, poarkot.

**Sparken, s. 1,** čiefčam; čiev-čadæbme; 2, stapardæbme; 3, gor-jastæbme.

**Sparre, s. 1,** holg; 2, čosk.

**Sv. 1,** olg; 2, čosk.

**Sparsom, adj. sæstevaš, jfr. sparsommelig. Sæstevašžat. Sæste-**vašvuot.

**Sv. njuotetakes.**

**Sparsommelig, adj. 1,** sæsto-las; 2, duočodægje; 3, cufeijægje. Sæstolažžat. 1, sæstolašvuot; 2, duo-čadæbme; 3, cufeimvuot.

**Sv. njuotetakes; leve sparsomme-**ligen, njuoteten viesot.

**Spas, s. se Spøg.**

**Spe, s. higjudus, være til Spot** og *Spe for Folk*, bilkadussan ja higjadussan læt olbmuidi.

**Sv. 1,** alhetem; 2, nalsem.

*Spedalsk*, adj. spittalaš; spittaldavdast buocce. 1, spittalvuot; 2, spittaldavd.

Sv. *Spedalskhed*, 1, tubre maine; pahas tubre; 2, spetelska.

*Spegefisk*, s. spekguolle.

*Spegekjad*, s. goikkebierrgo.

Sv. 1, koike-; 2, suovas pierrgo.

*Speget*, adj. goikes.

Sv. 1, koike; 2, suovas.

*Speide*, adj. 1, isskat; iskadet, *speide Fiendens Hær*, čudi væga iskadet; 2, varddet, *hans Øje speider efter Fienderne*, čudid su čalbme vardda; *mit Hjerte speider stærkt efter dig*, muo vaibmo saggarakkan vardda du; vardadet, *hans speiden-de Blik*, su vardadægje, iskadægje čalbme.

*Speiden*, s. 1, isskam, isskadæbme; 2, varddam; vardadæbme.

*Speider*, s. isske; isskadægje.

*Speil*, s. 1, spigal; 2, *paa et Skib*, maŋŋagæčče; 3, *i en Slæde*, a, jervas; bottalikko.

Sv. spejel.

*Speile sig*, v. 1, oidnujuvvut, *Bjergene, Skovene speile sig i Vandet*, varek, muorak oidnujek čacest; 2, ječas, govas gæčadet, *speile sig i Vandet*, čacest ječas, govas gæčadet; *speil dig i ham*, gæčad ječčad, govvad su sist.

*Speilen*, s. 1, oidnujubme; 2, gæčadæhme.

*Spene*, s. ruofse, ruogse.

Sv. 1, ruouse; 2, nižze.

*Spesie*, s. spesig, *være tilfreds med en Spesie*, spesigi duttat.

*Spid*, s. bassemmuor, (*Stegespid*).

Sv. *passem, sætte paa Spid*, passemi cegget.

*Spidde*, v. bassem murri ceggit.

Sv. *passemi cegget*.

*Spids*, s. 1, sæčagas; 2, čok,

*Bjergets, Taarnets Spids*, vare tornočok; 3, gæčče, *Kaarde-, Finger-spids*, miekke-, suorbmagæčče; njudnegæčče; 4, *sætte sig i Spidsen for en Hær, Forsamling*, soattevægai, čoaŋganæme oaivven, audast olmajon, audemužžan, audast mannen ječas dakkat, bigjat; 5, *byde en Spidsen*, vuosstailastet.

Sv. 1, njuone; *gaa i Spidsen*, njuonohesne, njuononen vэгзет; 2, kečče; 4, snjučče; 5, corgo; 6, *snjurčče*; 7, autemus, autemasen manet.

*Spids*, adj. 1, sæččad, *nu er Pinden spids*, dal sæččad læ sagge, sæččal; 2, čokkal; 3, basstel, *han er meget spids af sig*, basstel son læ, basstel læk su sagak.

Sv. 1, snuččok, snjarččo; 2, snjurčok, *et spidst Bjerg*, snjurčok, snjurčče vare.

*Spidst*, adv. 1, sæččadet; sæččalet; 2, čokkalet; čokkalassi, *jeg skjærer det spidst*, čokkalassi vuolam; 3, basstelet; *han svarede meget spidst*, son vastedi hui bastelet. 1, sæččadvuot; sæččalvuot; 2, čokkalvuot; 3, basstelvuot.

*Spidse*, v. čokkat, *spidse og tælg*, čokkat ja vuollat; čokkalet, *jeg spidser Blyanten*, čokkalam bliant. *Spidses*, čokkaluvvat.

Sv. snjuččot. Snjuččot.

*Spidsen*, s. čokkam, čokkalæbme.

*Spidset*, *som har Spids*, adj. čokkasaš, *som har to Spidser*, gohm čokkasaš.

*Spidsvinklet*, adj. čokkalčiekkaš.

*Spiger*, s. 1, ruovddenavle; 2, spikkar.

Sv. 1, rautenavle; 2, spikar.

*Spigre*, v. spikkarin navllit.

Sv. naulet.

*Spigren*, s. navllim.

*Spil.* s. 1, dukkur; 2, læikka, *ikke er Livet bestemt til et Spil for Darrer*, i læk sællem ulbme dukkuren, læikkan, dukkur, læika varas jallaidi; 3, *čuojatus*, (*Instrumenters*) *Harpe-spil*, harpačuojatus; 4, *sætte noget paa Spil*, hættaí, hæðe ouden maidegen bigjat.

Sv. 1, tokor, 2, stok.

*Spilde*, s. hævvo; hævvauæbme, *Penge*, *Tidsspilde*, ruðai, aige hævvvo, hævvauæbme. *Gaa til Spilde*, 1, hævvanot; 2, duððat, *alt gik til Spilde*, buok hævvani, duððai; duððen šaddat, dakkjuvvut.

Sv. 1, bokkanem; 2, spiejo.

*Spilde*, v. 1, hævvatet; 2, duððadet, *spilde sin og andres Lykke*, su ja ærrasi oasalašvuoda hævvatet, duððadet; 3, gačatet, *spilde Vand af Kærret*, čace littest gačatet; 4, nistetet, *spilde Tid og Umage*, aige ja vaive duððadet, duððe ditti, duððas adnet, mistetet, hævatet; 5, læikkot, *spilde paa sig*, bagjelassis læikkot; *spilde Ord og Overtalelser paa nogen*, duððas, duððe ditti sanid ja sarnotaddamid guðege ditti, gæsagen golatet; *diese Omkostninger ere ganske spilde*, dak golatusak aibas duððe ditti golatuvvum læk. *Spilde*, 1, hævvanet; 2, duððat, duððe ditti, duððas gollat, mannat, *den Dag er spildt for os*, dat bæivve duððas, duððe ditti migjidi gollam, mannem, vassam læ.

Sv. 1, leiket; 2, kolketet. Leikeset.

*Spilden*, s. 1, hævvatæbme; 2, duððadæbme; 3, gačatæbme; 4, nistetæbme; 5, duððalas golatæbme. 1, hævvauæbme; 2, duððam; 3, duððalaš gollam.

*Spildre*, s. 1, soalgge; 2, dilggo, dalggo.

Sv. 1, spiælkates; 2, fiælløš; 3, soda; 4, sabčes.

*Spildre*, v. 1, solgadet, *sætte Spildre paa Pulkekjolen at den ikke skal gaa paa Siden*, solgadet geris amas mannat ærttegbæle ald; 2, dilgodelt, *sætte Spildrer paa Baad*, vadnas dilggadet, dalggadet.

*Spildren*, s. 1, solgadæbme; 2, dilggadæbme.

*Spile*, s. 1, cagge; 2, *Spilen paa Teltets Dør*, cagga; 3, løš, *til at istandsætte Baade*.

Sv. vaites muor.

*Spile*, v. 1, caggat, caggastet, *spile Øinene*, *Munden op*, čalmid, njalme caggat, caggastet; 2, račadet; 3, harrat, harrit; 4, bacatet, *udspile*, *udspænde Huder*, duljid bacetet. *Spiles*, 1, caggamassi šaddat; 2, harranet; harraget. *Som er spilet*, caggas, *den kom med opspilet Mund*, caggas njalme boði. Caggasvuot. *Noget, som er spilet*, caggak.

Sv. cagget, čalmit, njalmeb cagget.

*Spilen*, s. 1, caggam; caggastæbme; 2, račadæbme; 3, harram; harrim; 4, bocatæbme. 1, harranæbme; harragæbme.

*Spilfegte*, v. 1, addistallat; 2, dakkat dego; 3, duððalažžan adnet, *spilfegte med Eder*, vuordnasid duððalažžan adnet.

*Spilfegten*, *Spilfegteri*, s. 1, addistallam, addistallamvuot; 2, habme, habmevuot; 3, guoftelašvuot.

*Spille*, v. 1, bilaidet, *Diamanterne spille i Solen*, diamantak bilaidet bæive audast; 2, čuojatet, *spille paa Harpe*, *paa et Instrument*, harpa, instrument čuojatet; 3, *spille Bold*, *se slaa Bold*; 4, *spille Kort*, spellat; 5, *spille under Dække med en*, suolemas, čiegos gaskavuodaid, arvvalusaid gæinge adnet.

Sv. 1, spiælet; 2, *spille i Bræt*,

som *Dam*, tablot; 3, *spille Bold*, a, slovetet; 4, b, rottot; 5, *øuojetet*.

*Spillen*, s. 1, bilaidæbme; 2, *øuojatæbme*; 3, *spellam*.

*Spillemand*, s. (instrument) *øuojatægje*.

*Spiller*, s. *spelar*.

*Spillerum*, s. *sagje (Plads)*.

*Spind*, s. 1, *badno*; *bodno*; 2, *Edderkoppens*, a, *gødø*; 3, b, *arppo*.

*Spinde*, v. 1, *badæet*; *badnelet*; *jeg spinder endnu dette af at jeg kan være færdig med Spindingen, naar det er forbi med Ulden*, *badnelam* vel *dam* erit vai *gærgam* *badnemest* go *nokkamen læk ullok*; *jeg spinder hurtigen lidt*, *jottelet* *badnelastam*; 2, *om Edderkoppen*, *gødøet*; 3. *spinde Silke ved noget*, *avke*, *vuoiito mastegen adnet*. *Som er spundet løst*, *vuolgas*.

Sv. 1, *podnet*; 2, *kodhet*.

*Spinden*, s. 1, *badnem*; *badnelæbme*; 8, *gødøem*.

*Spindeluvæv*, s. 1, *hævnnefierbme*; 2, -*gødø*.

Sv. 1, *henneverbme*; 2, -*kodho*.

*Spinderok*, s. 1, *badnemdortte*; 2, -*gokkal*; 3, *snaldø*.

Sv. 1, *kokkel*; 2, *snaldø*.

*Spinderi*, s. *badnemrakadus*.

*Spinderske*, s. *badne*, *badne-nisson*.

*Spinkel*, adj. 1, *cægge*; 2, *øoløøai*. 1, *cæggevuot*; 2, *øoløøai-vuot*.

Sv. 1, *sægge*; *sæggekats*; 2, *skæile*; 3, *øokhotæbme*.

*Spion*, s. *øiegos*, *suolemas iskadægje*.

Sv. 1, *suolle aksatalleje*; 2, *økæ-tæje*.

*Spionere*, v. *øiekkoset*, *suollet iskadet*

Sv. 1, *suollet aksatallet*; 2, *økæcøet*.

*Spionering*, s. *øiegos*, *suolemas iskadæbme*.

*Spire*, s. 1, *vuostemuš ðaddo*; 2, -*siebman*; 3, *ratta*, *det første Græs*; 4, *alggo*; 5, *gilv*, *Spiren til det Onde hos Mennesket*, *bahhavuoda gilv*, *siebman olbmui lut*; 6, *aðæ*, *Aarsag*; *den første Spire til en Begivenhed*, *dappatus vuosstemus alggo*, *aðæ*.

Sv. 1, *suorge*; 2, *lanje*; *lanjes*; 3, *snuotte*.

*Spire*, v. 1, *bocidet*, *spire frem af Jorden*, *ædnarest bocidet*, *formedelst opspirende onde Lyster*, *bajas bocidægje* *bahha halidusai boft*; 2, *ðaddat*, *All spirer, madnes og for-gaar*, *buok bocid*, *ðadda*, *ladda ja nokka*. *Bringe til at spire*, 1, *bocidattet*; 2, *ðaddadet*.

Sv. *lanjastet*.

*Spiren*, s. 1, *bocidæbme*; 2, *ðad-dam*.

*Spise*, s. *borramuð*; *borro*.

Sv. *piæbmo*.

*Spise*, v. 1, *borrat*, *jeg spiste op den Ben i Fisk*, *borrim dam bæccu gnollen*; *borastet*, *han spiste blot lidt*, *saa gik han sin Vei*, *borasti de vagzeli*; *boradet*, *jeg saa ham spise i Baaden*, *oidnim sa borademæn vadnas sist*; *borralet*, *lad os holde for at Renen i al Hast kan spise lidt Sne*, *orostekku vai bærgge muot-tag borralasta*; *spise op*, *buok bor-rat*; 2, *spise Skemad*, *gagzat*, *spise Melk*, *Suppe*, *mielke gagzat*, *gag-zalet*, *nu maa du se til at spise Melk*, *de galgak barggat gagzalad-dat mielke*; 3, *spise op*, *novkhot*, *hvorfor spiser du ikke op disse Levninger?* *manne daid bæcatusaid ik novko*; 4, *spise lidt for at stille den største Hunger*, *nælggadet*; 5, *spise*, *gnavne Kjød*, *af Ben*, *soppat biærgo*

erit dætin; 6, *alene om Kreaturer*, guottot; 7, vuoppat, vuoppot. *Spises*, borataddat, *nær var jeg bleven spist op af en Hval*, masa fallai borataddim. *Spise en af med Løfler og Snak*, dušše loppedet ja hallat.

Sv. 1, porret; 2, piæbmotallet; 3, gnotot. Poratallet.

*Spisen*, *Spising*, s. 1, borro, *Spisingen er begyndt*, borro læ alggam; 2, borram, boradæbme.

*Spisebord*, s. borramuðbævdde.

*Spiskammer*, s. borramuðkammer, viesso.

*Spisekvarter*, s. borramviesso.

*Spiselig*, adj. boratatte; boratægje. *Være spiselig*, boratet, *det Mel er ikke spiseligt*, æi dak jafok borat.

Sv. porremas, porromas.

*Spiseselskab*, s. borram særvve.

*Spisetid*, s. borramaigje.

*Spisevert*, s. borramuðsaið doæimætægje, rakadægje.

*Spjeld*, s. Sv. 1, spille; 2, vuobnekopðes.

*Splid*, s. soappamættomvuot, sætte *Splid iblandt Folk*, soappamættomvuoda olbmui dakkat.

Sv. 1, rito; 2, pælko.

*Splidagtig*, adj. soappamættos. Soappamættoset. Soappamættosvuot.

*Splidse*, v. ladnjalassi bigjat, çadnat.

*Splint*, s. 1, baigatak; baigatas; 2, færrahas; færrastak; 3, soades, *faa en Splint i Fingeren*, soades surbmi oažžot.

Sv. 1, sada, soades; 2, sabçes; 3, spiælkeset.

*Splinterny*, adj. aibas oðas.

*Splintre*, v. 1, luddit, luoddot; 2, guladet; 3, baigatet. *Splintres*, 1, luoddanet; 2, gullat; 3, baiggat; baiggaset.

Sv. 1, luoddet; 2, særet. 1, luoddenet; 2, peiget; 3, spiælkeset.

*Splintren*, *Splintring*, s. 1, luddim; luoddom; 2, guladæbme; 3, baigatæbme. 1, luoddanæbme; 2, gullam; 3, baiggam, baiggasæbme.

*Split*, s. lafçe, læfçe.

*Splitte*, v. 1, bidggit, *han splittede Fienden ad*, çudid son bidgi; *jeg havde splittet Døren*, uvsæ legjim bidggim; 2, surrit, *splitte, sætte en Split i Pennen*, surrit pinnægçe; 3, luddit, *han splittede Træet med et Hug*, muora son luddi oft ças-skemin; *Træet er splittet af Lynilden*, muorra luddijuvvum læ aldagasast; luoddot; 4, gaskodet, *Stor-men nedkaster Træer og Stabure og splitter Huse*, garrabieg njæidda muoraid ja aittid ja viesoid biedgge, gaskod; gaskaldattet, (*skille ad*); 5, spilggalet. *Splittes*, 1, biedgganet, biedggoi šaddat; *Mængden*, *Fjenderne splittedes ad*, olbmuk, çuðek biedgganegje; biedggoi šadde; 2, luoddanet. *Bomben splittedes ad*, bombba luoddani, biedggani; 3, spilgetet; *splittes midtad*, guovdad spilgetet.

Sv. 1, luoddet; 2, særet; 3, spiælketet; 4, poddetet. 1, luoddenet; 2, spiælkeset.

*Splitning*, *Splittelse*, s. 1, bidggim; 2, surrim; 3, luddim; luoddom; 4, gaskodæbme; 5, spilggalæbme. 1, biedgganæbme; biedggoi šaddam; 2, luoddanæbme; 3, spilgetæbme.

*Splittergal*, adj. aibas jalla.

*Splitternøgen*, adj. aibas alas.

*Spodsk*, adj. 1, bilkedægje; 2, fuodnoægje, *han gav et spodsk Svar*, bilkedægje, fuodnoægje vaštadus addi. 1, bilkedam, fuodnošam lakkai. 1, bilkedæbme; 2, fuodnošæbme.

Sv. 1, albeteje; albetakis; 2, nalses; nalsokes.

*Spole*, s. Sv. kodhemsuoj.

*Spole*, v. Sv. laigeb kestet.

*Spor*, s. 1, luod, luodda, *gaa ikke efter de Spor*, ale dai luodai miöld mana; *man saa blodige Spor efter ham i Sandet*, varraluodak su mañ-ñel oidnujuvvujegje saddoi; *Hunden har tabt Sporet*, bæn nistetam læ luodaid; 2, mærkka, *man finder ingen Spor til denne Skik i vor Historie*, i gavdnujuvu historiast mikkege mærkaid dam virost; 3, jælgas, *hvor Spor neppe kjendes*, goggo jælgas illa dovddu; 4, *Skispor*, latto; 5, radno, *Hare-, Rævespor*, njoammel, rieván radno, luod; 6, *Spor*, *hvor Dyr have gaaet i Rad*, gurgastak, *Ulvespor*, gumppegurgastagak; 7, *Spor efter galloperende Dyr*, ruotatak; 8, *Samling af Dyre- og Fuglespor*, šulššö; 9, *Spor efter Renkloven*, jolas; 10, *mange Spor*, a, vuttusak; 11, b, rædne; 12, *Fiskens Spor i Vandskarpen*, ludas, guolledudas, ludanas. *Danne, efterlade Spor*, 1, luodda-stallat, luodaid luoddastallat; 2, šulššit, *Fugle, Ren have efterladt Spor paa dette Sted*, loddek, boccuk šulššim læk dam baike. *Se Spor, se efter Spor*, 1, vuottet, *jeg saa ikke Spor*, im vuottam luodaid; *vi saa efter Spor og saa ingen*, vutimek ja æp oaidnam; vuottalet, *søger efter Renenes Spor*, vuottalækket boccuid; 2, *se lidt til Spor*, jælgastet, *naar du saa saa meget til Spor at du kunde gaa paa Spor efter*, go jælgastik guorrat; *jeg saa som snarest, men saa intet til Spor*, oinestim mutto im jælgastam; ælgastet; 3, *søge, gaa hid og did for at finde Spor*, časkatallat; časskalet, *man søger efter Spor indtil man træffer paa*

*Spor*, časskal dassači go fatti luodaid.

Sv. 1, luod; 2, kæja; 3, lato; 4, šatto; 5, jæje; 6, kurgas; kurgastak; 7, juone; 8, aido; 9, *Spor efter Kjøretøi*, straggess. *Gjøre, efterlade Spor*, šattet.

*Spore*, *gaa paa Spor efter, følge Spor*, v. 1, guorrat, *Renen fulgte den tilsnede Vei*, gurai galle doalle hærgge; *spore efter, følge Vejen, Sandheden*, gæino, duotvuoda guorrat; guoradet; *Hundene spore efter Vildt*, bædnagak gurrek, guoradek fuodoid; *begynde at følge Spor*, guorastet, *naar jeg kommer til et Spor, begiver jeg mig til, begynder jeg at følge det*, go luddi boadám de guorastam; 2, fuobmašet, *jeg sporer Kræfternes Aftagelse*, fuobmašam apidam gæppanæme; *der spores ingen Mangel*, i fuobmašuvu mikkege vajegvuodaid; 3, dovddat, *man sporede Røg i Huset*, suov fuobmašuvvui viesost.

Sv. quoret.

*Sporen*, s. 1, guorram; gurra-dæbme; guorastæbme; 2, fuobmašæbme; 3, dovddo, dovddam.

*Spore*, s. 1, viggatæbme; 2, alšotæbme; 3, hoapotæbme.

Sv. kiddotes.

*Spore*, v. 1, viggatet; 2, alšotet, æljotet; 3, hoapotet.

Sv. kiddotet.

*Sporen*, s. se *Spore*.

*Sporløs*, adj. 1, luodatæbme; luodataga; 2, luodaid guodekættai, dagakættai; *forsvinde sporløst*, luodataga, luodaid guodekættai, dagakættai javkkat. *Sporløshed*, 1, luodatesvuot; 2, luodaid guodekættai-vuot, dagakættai-vuot.

*Spot*, s. bilkko, *drive Spot med nogen, have nogen til Spot*, bilkko, bilko sajest guoimes adnet; bilkko-vuot; bilkadus.



Sv. 1, nalssem; 2, albetem.

*Spotte*, v. bilkedet, *spotte over nogen*, *noget*, olbmú, maidegen bilkedet.

Sv. 1, nalset, nalsetet; 2, albetet.

*Spotten*, s. bilkedæbme.

*Spotter*, s. bilkedægje.

*Spotte fugl*, s. 1, guoimes bilken adne; 2, bilkedægje.

*Spottegløse*, *Spotteord*, s. bilkosadne.

*Sprag*, s. se *Spragen*.

*Sprage*, v. 1, jaddat, *Ilden sprager naar man har noget i den*, dolla jadda go olmuš bagjeli lække; 2, njirrat, snjirrat, dolla snjirra; snjirraidet, *Salt sprager, naar det kommer i Ilden*, saltæk snjiraidek go dolli bottek; *Ener sprager*, ratkak snjiraidek; *bringe til at sprage*, snjirraidattet, *Ilden faar Salt til at sprage*, dolla snjirraidatta saltid; 3, dokkistet.

Sv. 1, snjirret; 2, ruotet; 3, ruosatet; 4, brakkohet; 5, svarret; 6, sværget.

*Spragen*, s. 1, jaddam; 2, njirram, snjirram; snjiraidebme; 3, dokkistøbme.

*Spraglet*, adj. 1, girjai, *en spraglet Sommerfugl*, girjas bæivvelodde; 2, čærgalas lakkai.

Sv. 1, kirjak; 2, teblak; treblak.

*Sprang*, s. se *Spring*.

*Sprede*, v. 1, biðggit, *sprede Gjødse*, morkid biðggit; *naar Solen spreder sin Glands*, go bæivve baitemes biðggemen læ; 2, hagjet; hajeldet; 3, riššaidattet; 4, širaidattet; 5, videdet. *Spredes, sprede sig*, 1, biðdganet, *de hist og her spredte Bøndergaarde*, dak dokko dek biðdganam dalok; 2, viddanet; 3, riššat; 4, širrat, *naar jeg tager Haanden fuld af smaa Stene og kaster, da sprede Stenene sig*, go smavva ged-

Norsk-lappisk Ordbog.

gid goabmer dievva doppm ja balkestam de gedgek širrek, riššek; širraidet. *Som er spredt ad*, biðdgos. Biðdgoset. Biðdgosvuot.

Sv. 1, poddet, poddetet; 2, *sprede ud en Ting*, saken vuolgetet. 1, poddanet; 2, juokatet; 3, viddanet; 4, lubbitet. Poddos.

*Sprige*, v. harrit, *jeg spriger med Fingrene*, suormaidam harrim. Harrat, *Tænderne sprige paa Saven*, banek harrajek sahasi. *Spriget, sprigende*, adj. harrag; harrot, adv.

*Sprigen*, s. harrim. Harram.

*Spring*, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, viekkam; 3, gargalmastem; 4, guoðdem; guoðde, guoðdeløbme, *han gjorde et Spring i sin Fortælling*, muittalusastes son maidegen guði, guoðdelæme son dagai; se *Springen*.

*Springe*, v. 1, njuikkit, *han sprang i Land*, njuikki gaddai; njuikkot, *Hunden springer op paa en, bæn njuikko*; 2, viekkat. se *løbe*; 3, *springe ved Hjælp af en Stok*, gargalmastet, *springe over en Elv*, joga rassta gorgalmastet; *springe igjennem Ild*, dola čada gargalmastet; 4, fallit, *springe op*; *da sprang han op og gik ud for at se efter*, de falli son bajas ja vagzeli isskat; *han sprang i Veiret af Forskrækkelse*, falli bajas balo ditti; 5, om *Dyr*, a, ruotastet, se *løbe*; 6, b, vormastet; 7, *springe i Vandet som Sælen*, čælladet; 8, *springe, gjøre Spring som Ræven*, stongedet; 9, čellit, o: *gjøre et Spring*, 10, *staa paa Sprang for at anfælde*, fagnat; 11, *springe over ved Læsning*, Tætning, o. s. v., guoðdet, *springe over et Sted i en Bog*, girjest saje guoðdet; guoðdelet, *du skal ikke springe over et Ord naar du læser*, ik galga sane guoðdelet logadedin; 12, *springe løs*, baccet, *Vinden*

*sprang løs som et Gevær*, biege baccidego bisso; 13, *springe*, *vippe op i Veiret*, čornnat; 14, galppat, (ri-cochetere); *Bolden sprang tilbage*, ballo galpai; 15, *springe op, løs*, ravggat, *Døren sprang op*, ulsa ravgai; *Glasset sprang i Stykker*, lassa cuovkas ravgai; 15, golggat, (*flyde, rinde*.) *Kilden springer ud af en Klippe*, aja havtest golgga; 16, rakkat, (coire); 17, a, boatkkanet, *Strængen*, *Baandet sprang*, suodna, badde boatkkani; 18, b, rassta mannat, *der er sprunget et Stykke af Klippen*, ravggam, mannam læ bitta, gappalak havtest; *springe ud*, a, bocidet, (*spire*) urbbot, nuolloset; 20, luoddanet, *Løvel*, *Knopperne springe ud*, lastak, urbek bocidek, urbbuk, nuollosek, luoddanek; 21, *springe i Luften*, cuovkkanet, cuovkas mannat, *Skibet, antændt af Krudde*, *sprang i Luften*, skippa rutast, buollatuvvam cuovkas manai, cuovkkani.

Sv. 1, njulčēt, snjulčēt; 2, čilet; 3, čelešet; 4, sastet; 5, viəkot; 6, varret; 7, vainket; 8, quocet; 9, sprainet; 10, ladet; 11, čuosket; 12, čikkot; 13, njappet, 14, kapet; 15, kolkitet; 16, vëddaset; 17, tuol-det; 18, rakket, (coire).

*Springen*, s. 1, njuikkim; njuikkom; 2, viekkam; 3, gargalmastam, o. s. v.

*Springkartl*, *Springmand*, s. srinkkar, *Springkartl*, som nyelig er udskrevet til Skat, srinkkar, gutte værroi oddasist čallujuvvum læ.

Sv sasteje.

*Springvand*, s. aja.

Sv. aja, ajek, tuoldeje ajek.

*Sprinkel*, *Sprinkelværk*, s. čærgalas, čærgalak.

*Sprog*, s. 1, giella, saaledes som

*Sproget fordrer det*, mest giella giellabed; *at undersøge Sprogenes Oprindelse*, giellai algo guoratallat, sogardet; *forstaa Sprog*, giellaid addit; 2, sardnom, sardnomvuokke; 3, sadne, *et Sprog af Bibelen*, bibbal sadne; 4, sagak, *et saadant Sprog er jeg ikke vant til*, daggat samidi im læk harjanam. *Som kan Sprog*, giellag, *du kan Finak*, don læk samegiellag; 2, giellalaš. 1, giellagvuot; 2, giellalašvuot. *Som ikke kan noget fremmet Sprog*, sarnotæbme. Sarnotævuot.

Sv. 1, kiæl; 2, hal, halem lake; 3, sardne. Kiemlek; kiellolaš.

*Sprogblanding*, s. giellai søkkanæbme.

*Sprogbrug*, s. sardnomvuokke; 2, -lakke.

*Sprogegenhed*, s. giellalagašvuot.

*Sprogfeil*, s. giellamëddaduz.

*Sprogforvirring*, s. giellamoivve.

*Sproggrandsker*, s. giella dudskaðægje; sogardægje.

*Sprggrandskning*, s. giella dudskaðæbme, sogardæbme.

*Sprogkjender*, s. 1, giellaid diette; 2, giellaoappavaš.

*Sprogkundskab*, s. 1, gielladietto; 2, -oappavašvuot.

*Sprogkyndig*, adj. giellalaš. Giellalašžat. Giellalašvuot.

Sv. 1, kielolaš; 2, moddekielek.

*Sproglighed*, s. giella ofllakkaivuot, ofllaganvuot.

*Sproglærd*, adj. se *sprogkyndig*.

*Sproglære*, s. giellaoappo.

*Sproglærer*, s. giella, giellaid oapatægje.

*Sprogmeister*, s. se *Sproglærer*.

*Sprogrigdom*, s. sani ollovuot.

**Sprogriktig**, adj. 1, giela miöld; 2, gilli hæivolás.

**Sprude**, v. 1, dursaket; 2, ruosot, *Melken spruder*, mielkke durska, ruosso; *Vandet sprudede ud af Munden*, čacce ruosoi njalmest; 3, suodđat, *en Ølbuteille spruder naar Korken ikke er tæt*, vuollaboattal suodđa go kork i læk tætes; 4, *se sprøite*.

Sv. 1, trisset; 2, kudnjettet.

**Spruden**, s. 1, dursskem; 2, ruossom; 3, suodđam.

**Sprudle**, v. 1, buljardet; 2, duolddat.

Sv. 1, snjoret; 2, porsset.

**Sprudlen**, s. 1, buljardæbme; 2, duolddam.

**Sprække**, s. 1, luoddanæbme; 2, jëllo; jëlle, ælle.

Sv. 1, jëllo; 2, rakem; 3, sluopče.

**Sprække**, v. 1, baigget; baiggaset; 2, saraduvvut, *et sprukket Træ*, saraduvvum muorra; 3, luoddanet, *spise indtil man sprækker*, luoddanæbmai borrat; 4, rattaset; 5, jëllo, jeludet; 6, *sprække af Kulde*, suvčagot, *Huden er sprukket af Kulde*, likke le suvčagam; *Kulden gjør, forvolder at Haanden sprækker*, čoasskem, bolar suvčagatta gieda.

Sv. 1, raket; 2, luoddenet; 3, peiget; 4, jëllo; 5, kajatet.

**Sprækken**, s. 1, baiggam; baigastæbme; 2, saradubme; 3, luoddanæbme; 4, rattasæbme; 5, jëllo, jeludæbme; 6, suvčagæbme.

**Spræl**, s. *se Sprællen*.

**Sprælle**, v. 1, bancardet, *Fiskene sprælle i Garnet og i Baaden*, guolak bancardek fiermest ja vadnasist; *bundet spræller Renen*, lavče gæčest bancard boaco; 2, finggot, *Fuglen spræller i Snaren*, lodde giela gæčest finggo; 3, gincardet, guo-

lek fiermest, vadost gincardek; bocouk baddegæčest gincardek; gincot.

Sv. 1, sværget, sværgetet; 2, ruosalet.

**Sprællen**, s. 1, bancardæbme; 2, finggom; 3, gincardæbme, ginccom.

**Sprænge**, v. 1, luddit, *Kulde og stærkt Solskin har sprængt Baaden*, čoasskem ja garra bæivadak luddim læ vadnas; *spvænge en Ren*, *en Hest*, hæрге, boccu luddit; luoddot, *sprænge Stene og Klipper*, gedgid ja bavid luoddot; 2, *sprænge med Løbe til Ost*, a, čuvkkadet; 3, b, morrodet; 4, c, appanattet. *Sprænges*, luoddanet, *Hesten blev sprængt*, hævoš luoddani; *om Foræret sprænges Elven*, gidđag jokka luoddan. *Sprængt*, luddas, luddashæрге, hævoš; 2, luddutak.

Sv. 1, luoddet; 2, rutketet, *sprænge en Hest*, tompob rutketet. 1, luoddenet; 2, čækkamet, čækanum herkke.

**Sprængen**, **Sprængning**, s. 1, luddim; luoddom; luoddanæbme.

**Sprætte**, v. 1, *se sprælle*; 2, ruossot, *Ilden sprætter*, dolla ruosso.

**Sprætten**, s. 1, *se Sprællen*; 2, ruossom.

**Sprætte**, v. rattom, *Kjolen maa sprættes op*, bivtes særtte rattujuvvut.

Sv. 1, rattet; 2, kaikot.

**Sprætten**, s. rattam.

**Sprød**, adj. moarra, *naar Brødet fryser og opvarmes bliver det sprødt*, go laibbe galbma ja lieggan de moarra šadda. Moarrat. Moarraivuot. *Blive sprød*, moarrat. *Gjøre sprød*, moaratet.

**Sprøite**, s. čaccebisso.

Sv. kudajettemreido.

**Sprøite**, v. 1, baččet, *sprøite med en Sprøite*, čaccebisoin baččet; 2, *med Munden*, čollit, čoallot njalmin; *Ilvalen sprøitede Vandet høit*

## Sprøite

*op i Luften*, fales čoli čace allaget aibmoi; 3, rišškalet; 4, riššaidattet; 5, diškotet; 6, dilšetet.

Sv. 1, trisset, trissetet; 2, kudnjetet.

*Sprøiten*, s. 1, baččem; 2, čol-  
lim; čoallom; 3, rišškalæbme; 4, riš-  
šaidattem; 5, diškotæbme; 6, dilše-  
tæbme.

*Spuns*, s. Sv. bunce raike, njalme.

*Spunse til*, v. Sv. bunce raikeb,  
tappet.

*Spurv*, s. cicaš; cicce.

Sv. cice; cicok.

*Spurvæg*, s. ciccefaller; cicaš-  
falle.

Sv. 1, ciccehapak; 2, titei.

*Spy*, s. vuofsanas.

Sv. vuoksenes.

*Spy*, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

*Spyd*, s. saitte.

Sv. 1, saite; 2, spaggok, o: *Bjør-  
nespyd*.

*Spydskaft*, *Spydstage*, s. 1,  
saitte vuorbbe; 2, -nadda.

*Spyt*, s. čolg.

Sv. čolg.

*Spytte*, v. 1, čolggat; 2, čoallot.

Sv. čolget.

*Spæd*, adj. 1, smaitte, *jeg var  
spæd da jeg begyndte at arbejde*,  
smaitte legjim go barggagottim; *den  
spæde Alder*, smaites akke; 2, njæf-  
čas, *spædt er Barnet*, njæfčas læ  
manna; 3, njuoras; 4, cægge, *en  
spæd Røst*, ceggis suobman, giel. *En  
som er spæd*, njuorak.

Sv. 1, njuores; 2, segges, segges  
kiel; 3, kirv, kirva mana.

*Spædt*, adv. 1, smaittet; 2, njæf-  
časet; 3, njuoraset. 1, smaittevuot;  
2, njæfčasvuot; 3, njuorasvuot.

*Spæde*, v. 1, vættadet; 2, čace  
bigjat, leikkit; 3, *spæde til*, lassetet.

## Spænde

Sv. 1, njarbotet; 2, cace piejet;  
3, lassetet.

*Spænden*, s. vættadæbme.

*Spændlemmet*, adj. 1, smaitte-;  
2, uccalattosaš. 1, smaitte-; 2, uc-  
calattosašvuot.

*Spæge*, v. 1, dabmat; 2, naggit;  
3, lojodet; lojodattet. *Spæges*, lo-  
gjet.

Sv. 1, tamet; 2, lojotet.

*Spægelse*, s. 1, dabmam; 2,  
naggim; 3, lojodæbme; lojodattem.  
Logjom.

*Spæk*, s. 1, bæšše; 2, buoidde.

Sv. 1, puoite; 2, allas.

*Spækhøker*, s. borramuššaid gav-  
pašægje.

*Spække*, v. 1, buoiddodet; 2,  
buoide sisa cakket; 3, *spække sig*,  
ollo borrat.

Sv. 1, puoitet; 2, puoitet sisa caket.

*Spænd*, s. 1, *se Spænd*; 2, *se  
Spark*.

*Spænde*, s. 1, solljo; 2, *i en  
Halsen*, rakka; 3, *i Bæltet*, boagan-  
oaiive.

Sv. kruoke, ruoke.

*Spænde*, v. 1, čavgadet; 2, starg-  
gadet, *spænde (stramme) et Bånd*,  
badde čavgadet, starggadet; 3, gæld-  
det, *spænde Bue*, *Gevær*, davge,  
bisso lokkaid gælddet; 4, baccatet,  
*jeg spænder Geværpanden*, gallo  
baccatam; 5, caggat, bisso lokkaid  
caggat; 6, *spænde om med Armene*,  
a, fatmodet; 7, b, salastet; 8, *med  
Fingrene*, *Haanden*, vuofsot; 9,  
*spænde for*, a, gæssastet, gæssastal-  
lat, *trække Slæden hen til Stedet*,  
*hvor der skal spændes for*, gæssot  
pulke gæssastallam sagjai; 10, b, juk-  
keldet; 11, *spænde fra*, a, luoitit  
gæssast erit; 12, b, jukkeldet erit;  
13, čiefčat, *jeg spændte Hunden ud*

*af Huset*, bændag viesost erit čifčim.  
*Tilbøjelig til at spænde*, čiefčadakis.  
Čiefčadakisvuot.

Sv. 1, sadtet; 2, čaggat; 3, kiældet; 4, kruokkotet; 5, aktičadnet; 6, kesastet; kesastattet; 7, monnetet; 8, luitet kesasest.

*Spænden*, *Spænding*, s. 1; čav-gadæbme; 2, starggadæbme; 3, gæld-dem; 4, baccatæbme, o. s. v.

*Spændefjæder*, s. gælddem-dægge.

*Spær*, s. 1, saitte; 2, *se Spærre*.

*Spærre*, v. 1, caggat, *spærre Munden op*, njalme caggat; 2, dappat; 3, buoddot; 4, ruoddot; 5, caggat; 6, hettit.

Sv. 1, cagget; 2, tappet; 3, cægget; 4, særtet harest puodot.

*Spærring*, s. 1, caggam; 2, dappam; 3, buoddom; 4, ruoddom; 5, caggam; 6, hettim.

*Spætte*, s. dilkko.

Sv. teble.

*Spættet*, adj. dilkkui. Dilkkui-vuot. *Blive spættet*, dilkkot. *Gjøre spættet*, dilkotet.

Sv. teblak.

*Spøg*, s. 1, læik, *det er ikke et Spøgarbeide*, i læk læikkabarggo; *at have usømmeligt Spøg fore*, arvotes læikaid adnet; *slaa noget hen i Spøg*, læikkan maidegen dakkat; 2, sierram.

Sv. 1, pilke; 2, telpe.

*Spøge*, v. 1, læikašet; læikastet, *et lille Barn, som spøger*, læikastam manaš; *vi spøjte kun, men han tog det for fuldt Alvor*, mi dušše læikasteimek, mutto son dam duottan, duotvuottan valdi; 2, spivkastet; spifkostet; 3, skalkašet; skalkastet, *de spøge sig imellem*, skalkastek gaskanæsek; 4, sierrat; 5, doattalkættes-, 6, fuolakættes lakkai männodet, *man bør ikke spøge med*

*Ild og Lys*, i galga olmuš doattalkættes, fuolates lakkai dolain ja giutelin männodet.

Sv. 1, palketet; 2, telpet.

*Spøgen*, s. 1, læikašæbme, læikastæbme; 2, spivkastæbme; spifkastæbme; 3, skalkašæbme; skalkastæbme; 4, sierram; 5, doattalkættes-; 6, fuolakættes männodæbme.

*Spøge*, v. gobmolet.

Sv. 1, lattot; 2, sviket.

*Spøgebroder*, *Spøgefugl*, *spøgefuld*, adj. 1, leikiš; læikastægje; 2, spivkastægje; 3, skalkastægje. Leikišvuot.

Sv. 1, pilkui; pilkalaš; 2, telpes; telpelaš.

*Spøgelse*, s. 1, gobmo, *være bange for Spøgelser*, gomin ballat; 2, ravgga, *Søspøgelser*, mærra ravgak.

Sv. 1, svikol; 2, vardali; 3, vapali, *et Spøgelse, som bringer Dødsbud*, 4, æppar; 5, šækenes; 6, spöčeles.

*Spørge*, v. 1, jærrat, *hvad spørger han dig om?* maid jærra son dust? *jæratet, jeg spørger dig om du har Abeter*, dust abesid jæratam; *hvem spørger du efter?* gæn jærak? jæradet, *derom spørger jeg dig*, dust dam, dam birra jæradam; jærralet, *han spurgte mig om han kunde faa Melk*, jærrali must aldis mielke; *spørge en ud*, jæratet gæstegen; 2, gaččat, *jeg spurgte hin Præst efter dig hvor du er henne*, gaččim du dom papast gost don læk; *jeg spurgte ham om jeg fik Del i Elven*, gaččim sust jogast onse; *jeg har noget at spørge om*, must læ gaččamuš; *spørge ad, spørge sig for*, jærrat, gaččat; *spørge til en Syg*, jærrat, gaččat moft buocce olmuš ælla; gaččadet; 3, *spørge sig til Raads hos en*, a, olbmuin arvvalet; 4, -radđadallat; 5, *spørge en op*, jærram, gaččam boft oažžot dietlet

gost olmuð læ; 6, *spørge om, efter, fuollat, o: bryde sig om*; 7, gullat, (*høre*) *jeg har spurgt at han er kommet til Byen*, gullam læm atte siddi son læ boattam; 8, *det vil nok spørges*, galle dat ðadda bægotuvvut; *der spørges blot Ondt*, gullujuvvu, bægotuvvu duðæ bahha.

Sv. 1, kaððet; *en Maade at spørge paa*, kaððem lake; kaðatet; 2, jæs-kotet; 3, kullet; 4, kullot.

*Spørgen*, s. 1, jærram; 2, gað-ðam.

*Spørger*, s. 1, jærre, jæratægje; 2, gaððe; gaðadægje.

*Spørgelyst*, s. 1, jærram-, 2, gaððamhallo.

*Spørgsmaal*, s. 1, jærro, *et stort Spørgsmaal*, stuorra jærro; jærram, *da det ikke kom til Spørgsmaal*, go i ðaddam jerrujubmai; 2, gaððal-ðak, *besvare et opkastet Spørgsmaal*, dakkujuvvum gaððaldaga vastedet; gaððalvas; 3, bivddo; 4, gaibadus, *der er nogen Spørgsmaal efter disse Varer*, sagga bivddo, gaibadus læ dai galvoi ditti; 5, *det er endnu et Spørgsmaal om Fordelen opvejer Tabet*, i læk vela vissesvuotta jos vuoitto stuorrab ðadda go vahag.

Sv. kaðalvas.

*Spørgsmaalsbøg*, s. gaððaldak-girje.

*Spørgsmaalstegn*, s. gaððam-mærkka.

*Spørgsmaalsvis*, adv. gaððal-dagai miæld.

*Staa*, v. 1, ðuoððot, *Almuen staa derpaa*, almug ðuoððo dam ala; *hvor mange Dage stod Tinget?* gallad bæive digge ðuoðoi? jogo aðæ audas guvllui ðuoððo? *Vinden, som stod paa hele Hasten*, biegi mi ðaða ðav-ðag ðuoðoi; *Tinget stod mange Dage*, gallad bæive digge ðuoðoi; *staa paa*

*sin Ret*, vuoiggadvuotas ala ðuoððot; *staa paa ens Parti*, bælest ðuoððot; *staaende*, ðuoððot, *staa og skrive*, ðuoððot çallet; ðuoððat, *spise staaende*, ðuoððat borrat; *det staa i Bibelen*, dat bibbalest ðuoððo; *staa imod*, vuosstai ðuoððot; ðuoððostet, *sæt dig!* *mange Tak jeg staaer nok*, ðokkan! gittos ædnag galle ðuoððostam; ðuoððastet, *neppe staaer han over*, illa læ læg ðuoðast; 2, bissot, *staa ved sit Ord*, ved hvad man har sagt, sæn-  
nestes, dast, maid jo çelkkam læ, bissot; *de Staaendes og Faldnes*, bissoi ja jorrategji; 3, bittet, *staa vil han gjerne, men staaer sig ikke mod nogen*, vaimel læ doarrot, multo i bide ovtastgen; *staa sig i Proven*, *Kampen*, gaððalusast, doarrot bittet; *staa sig som en Mand*, olmajen bittet; 4, çævçet, *jeg staaer mig ikke imod dig, for dig*, im çævçe du vuosstai, du audast; 5, ællet, *det Aandens Samfund*, i hvilket jeg staaer til alle de Hellige, dat vuoiqa særvolaðvuotta, man sist mou ælam bæok basse olbmugim; 6, orrot, *staa lige opreist*, njuolg, çæggot orrot, *lad Karret staa* adde litte orrot! *staaende og rindende Vand*, orro ja golgge çaoçe; *Pladsen bliver staaende ham aaben*, sagje orro sunji ravas; *saalønge Verden staaer*, nusi gukka go mailbme orro, ðuoððo, bisso; *den Sag kan staa hen endnu i nogen Tid*, dat aðæ assta, oaððo orrot muttom aige vela; *Grøden staaer endnu ude*, ðaddok ain ædnam ald orruk; *Pengene ere staaende hos mig*, rudak muo lut, duokken orromen læk; *naar andre staa fast*, da svar du! go særrasak gidda orruk de vasted dom! 7, læt, *idag staaer hun Brud*, odna-bæive son moarsse læ; *staa Fæd-der til et Barn*, mana ristvanhem

læt; *Kærne staa paa Stalden*, oamek oabmegoadest læk; *staa i Lære hos en*, olbm uapost læt, orrot; *Høren stod, staa endnu paa hin Side af Floden*, vækka læi, ain orromen læ dom bæld dædno; *det staa til Gud, det staaar ikke i min Magt*, dat læ, orro lbmel haldost, dat i læk, oro muo famost; *staa under ens Herredømme*, gudage isedvuoda vuold læt; *hvem staaar for den Ting?* gi dam aäbe audust læ, čuožžo? *der forestaar, staaar mig en Reise for*, matkke muo aadast læ; *Trøet staaar ved Bækken*, joga gaddest læ muorra; *det staaar ham frit for*, dat læ su jočas radest; *det staaar til ham*, dat læ su vuold; *Planterne staa i Blomster*, siebmanak ledin læk; *staa i Fare for*, i Betænkning, hædest, jurdašæmen læt; *staa paa Fald*, gaččam lakkai læt; *Melken staaar paa Bordet og Brødet ligger ved Siden*, mielkke læ bæyde ald ja laibbe baldast; 8, adnet, *Brylluppet staaar hos Brudgommens Forældre*, irge vánhemi dalost adnujek hækak; *der stod et Slæg*, soatle dast adnujuvui; *staa tilbage for nogen*, halbebun, hækjobun adnujuvvut, (lokkujuvvut;) 9, *staa tilbage*, baocet, *der staaar endnu meget tilbage at gjøre*, lære, ain ollo bacca dakkat, oappat; *der staaar meget tilbage af Gjælden*, ollo vælgge ain bacca; 10, *staa an, se behage*; 11, heivvit, *det staaar en anden bedre an at gjøre det end dig*, dat nubhai buorebut hæivve dam dakkat go dunji; 12, *staa en bi*, vækkes læt, vækkeset; 13, *staa en efter Livet*, guemes hægga bivddet; 14, *staa ifra sin Ret*, vuoggedvuodas luoitet; 15, *staa paa*, biisset, *det stod ikke længe paa med Regnveiret*, Tilberedelsen, i gukka biisset, orrom arvvedalkke, raka-dæbme; 16, *staa ud*, gillat, *staa ud*

*sin Straf*, rangastusas gillat; 17, *staa sig*, dille adnet, *hverledes staaar han sig?* meggar dille læ sust? *han staaar sig godt, slet*, äiega, nævre dille sust læ; 18, *staa til, ællet*, *hverledes staaar det til med ham?* most son ælla? *det staaar godt til med mig*, must galle ællem lakkai læ; 19, gævvat, *han lader det staa til*, son adda gævvat most gævva; *lad det nu staa til!* gevvus dal most gævva! 20, mannat, *nægles Lyst stod til Verden*, soames olbmui viggam læi, mannamen læi malme guvlui; 21, *staa til at*, adtrykkes med a, *Handlingsformen i Locat. og Hjelpeverbet læt*, *det staaar ikke til at nægte*, i læk bieltakemest; b, *Handlingsformen i Gen. og lakkai*, i læk bieltalam lakkai; *det staaar ikke til mig at forhindre*, i læk muo oaggamost; 22, *staa paa, om Solen*, bæittet, (ætkne), et Sted, *Hus*, *hvorpaa Solen staaar den hele Dag*, sagje, viesso, gosa bæivaš gæčos bæive bæittomen læ; 23, *komme til at staa*, šaddat, *den Sag vil komme ham dyrt til at staa*, dat aäbe šadda sunji divres aäben; *Solen stod høit paa Himmelen*, allagasast læi bæivaš ællest; 24, *staa til Confirmation*, audan bæssat, *idag staaar han til Confirmation*, odnabæive son auddanbæssa; 25, *staa frem*, auddan boattet; 26, *staa fast*, coascot, *Menneskefoden staaar ikke fast*, i coavco olbm ujuolgge; 27, *staa lige op*, opreist, a, stavrrat; 28, b, cæggat, cæggot orrot, læt, *han stod opreist i Sneen*, cæggot læi muottag sist; 29, *staa ud*, som uredt Haar, o. s. v., bočhardet; 30, *staa fremover*, som Hundevren, skocordet; 31, *staa imod*, vuosstailastet; 32, *staa efter*, (attraa), vainolet; 33, *staa en til Answer for noget*, gæsagen maidegen vastedet;

34, *staa paa en venskabelig Fod med nogen*, usetebvuoda olbmuin adnet; *staa paa en fortrolig Fod med en*, dorvvolašvuoda gæsagen adnet. *Staa op*, 1, čuožželet, *staa op af Slæden*, čuožžel erit geres sist; *det ene Rige staar op imod det andet*, valddedogde čuožžel valddedogde vuosstai; *staa op fra de Døde*, jabmi dillest, gaskast, lut čuožželet, bajasčuožželet; 2, bagjanet, *jeg stod op at se*, bagjanim gæččat; 3, likkat, likkot bajas, *vi stode for længe siden op*, aiggai jo likkaimek; likkadet, *nyligen stode Folkene op*, æsk likkadægje olbmuk; 4, gaggaset, *jeg stod nyligen op*, gaggasim æsk bajas; *han arbejder paa at staa op, men er endnu ikke staaet op*, gaggasadda gaggasadda mutto i læk vela gaggasam; *bringe til at staa op*, gaggasattet, *han var ikke at bringe til at staa op*, i læm gaggasattamest; 5, goccastallat, *kuns om at staa op af Sengen*; 6, om *Himmellegemerne*, morraaet, morridet, *Solen staar op naar den begynder at skinne paa Bjergtoppene*, bæivve morrid, bagjan go varrečokkaidi baitegoatta; *vi reiste da Solen var ifærd med at staa op*, vulgimek go bæivve morridišgodi, bagjanišgodi. *Som staar fast*, bissol; 2, coafool. 1, bissolvuot; 2, coafoolvuot. *Som ikke staar fast*, joradakis. Joradakisvuot.

Sv. 1, čuožžot; vuoste, auten; 2, *staa bi*, vekketet, pelen čuožžot; 3, *staa efter*, vainotet; 4, *staa efter ens Liv*, mubben hæggai vigget; 5, *staa imod*, vuosstalastet; cagget; 6, *staa for*, mubben vieseken pira morrahaab adnet; 7, *staa sig*, viesotallet; stai-  
ket; 8, *hvorledes staar det til med Eder?* maktes moksebet? viesobet? 9, *staa stille*, konoket; 10, *staa op*, čuožželet; 11, *staa ud*, killet; kierdet;

stai-  
ket, pintet; *staa paa*, (vare), pis-  
set, orrot.

*Staaen*, s. 1, čuožžom; 2, bissom; 3, bittem, o. s. v.

*Staahei*, s. 1, slabma; 2, sto-  
akko.

Sv. 1, krai, rai; 2, staine; 3, stauibme; 4, klubma.

*Staal*, s. stalle.

Sv. stalle.

*Staalhørning*, s. fakan.

*Staalets*, v. stalebigjat.

Sv. staleb piejet.

*Stabel*, s. 1, fidno, *Vedstabel*, muorrafidne; 2, omordas.

Sv. 1, fidno; 2, omortes.

*Stable*, v. 1, ladmit; 2, bajalagai borddet.

Sv. omortet.

*Stablen*, s. 1, ladnim; 2, bajalagai borddem.

*Stad*, s. gavpug.

Sv. kavpog.

*Stade*, s. sagje.

Sv. saje.

*Stadfæste*, v. 1, nannit; nanosmattet; *stadfæste en Dom*, duomo nannit, nanosmattet; *Sandheder stadfæstede af Tidernes Erfaringer*, duotvuodak aige diedoin nannijuvvam, nanosmattujuvvam. *Stadfæstes*, nanosmet.

Sv. 1, nannotet; 2, čorgestet. 1, nannot; 2, čorgot.

*Stadfæstelse*, s. nannim; nanosmattem. Nanosmæbme.

*Stadig*, adj. 1, bisovaš, *stadig Flid og Opmærksomhed*, bisovaš viššalvuot ja dærkelvuot; 2, nanos, *et stadigt Forsæt*, bisovaš, nanna ulbme; *et stadigt Opholdssted*, nanna assam-, orromsagje; 3, bistevaš, *stadigt Ragn*, bistevaš arvve; 4, hæittekættai; 5, čavg; 6, lodkad, *en stadig gammel Mand*, lodkis vuoras olmuš.



Sv. 1, nannos; 2, čorges; 3, stai-kok; 4, stuovok; 5, ikkat orroje.

*Stadigen*, adv. 1, bisovažžat; 2, nanoset; 3, bistevažžat; 4, hæitekæt-tai; 5, čavgadet; 6, loðkadet; 7, ofte-lassi.

*Stadighed*, s. 1, bissomvuot; bissovašvuot; 2, nanosvuot; 3, biste-vašvuot; 4, hæittekættaiivuot; 5, čav-gadvuot; 6, loðkadvuot.

*Staffere*, v. 1, buddit; budde-stet; 2, činätet; 3, dadnin goarrot.

Sv. 1, luoskot; 2, puddet; 3, pardet; 4, tadin korrot.

*Stag*, s. paa en Baad, snakka.

*Stage*, s. čuoibme.

Sv. 1, staura; 2, halggo; 3, vuo-conje.

*Stage*, v. 1, čuoimastet; 2, cak-kit, *stag ud paa Søen, længere ud*, cage favllai; 3, naketet, *lader os stage forbi den Baad*, nakketallop dam vadnas mædda.

Sv. *stage ud*, vittait piejet; 2, vittet.

*Stagen*, s. 1, čuoimastæbmē; 2, cakkim; 3, nakketæbme.

*Stakaandet*, adj. 1, raddastuv-vum; 2, sakkaluvvum. 1, radda-stubme; 2, sakkalubme. *Blive stakaandet*, 1, raddastuvvut, *han talede til han blev stakaandet*, de halai dassago raddastuvui; 2, sakkaluv-vut. *Gjøre stakaandet*, 1, radda-stuttet; 2, sakkaluttet. *Tilbøjelig til at blive stakaandet*, raddastukes. Rad-dastukisvuot.

Sv. *være stakaandet*, tappalet. *Stakaandethed*, tappaltak.

*Stakkar*, s. 1, rieppo, *jeg er kuns en Stakkar imod dig*, mon læm dušše rieppo du vuosstai; riebohuš; 2, vai-van, *jeg er en Stakkar til at tage imod Bolden*, vaivan læm liro vuos-staivaldet; 3, fuodno, *den største Stakkar af de tre*, fuonemus dain

golmasist; 4, hægjo, *han er en Stakkar i sit Embede*, hægjo læ fidnostes. *Anse for en Stakkar*, 1, fuodnošet; 2, hæjošet.

Sv. vaivan.

*Stakkel*, s. 1, duodna, *jeg Stakkel, som er lam*, mon duodna, gutte lames læm; 2, suobme; 3, rokke; 4, šuogja; 5, -huvva, *Manden Stakkel*, boadnjahuvva; 6, -huvvum, *fattig er Manden Stakkel*, *fattig er den arme Mand*, gæfhe læ boadnjahuvvum; 7, -rakkaš, *den blinde Mathias Stakkel*, čalmetes Mattirakkaš.

Sv. -lakke, olmalakke.

*Stakkels*, adj. 1, riebohuš, *et stakkels Menneske har megen Besvær i denne Verden*, suddogas rie-bobuš sust læ ollo vaivalašvuotta dam mailmest; 2, fuodno; 3, vaivan.

Sv. 1, vaivan; 2, konne; 3, hæjo; 4, -lakke, *en stakkels Pige*, neitalakke.

*Stakket*, adj. oanekaš, *en stakket Glæde*, oanekis illo. Oanekažžat. Oanekašvuot.

Sv. 1, odne; 2, onekes.

*Stalbroder*, s. 1, guoibme; 2, skippar. 1, guoibmevuot; 2, skipparvuot.

Sv. queibme.

*Stald*, s. hævošgoatte.

*Stam*, adj. vavddai. Vavddai-vuot.

Sv. 1, kiælalakkak; 2, kakkas.

*Stamme*, v. vavddat, *han stammede nogle Ord frem*, vavdai soames sanid.

Sv. 1, maltestet; 2, kakkastet; 3, temsestet.

*Stammen*, s. vavddam.

*Stamme*, s. 1, mad, maddo, *det Sprog er Stammen til flere andre*, dat giella læ moadde ærra gielai maddo, *Træets Stamme*, muora mad; 2, sok-

kagodde, med ham uddør den Stamme, suin nokka dat sokkagodde; 3, gier, (om Slægters Stamme).

*Stamm*et, adj. 1, maddasaš, enstamm<sup>et</sup> Træ, oft maddasaš muorra; 2, krogstamm<sup>et</sup>, som har krog<sup>et</sup> Stamme, gogñel.

Sv. 1, mad; 2, maddo; 3, pærad; 4, verrek.

*Stamfader*, s. madačče, maddo, Adam er vor Stamfader, Adam læ min maddo.

Sv. 1, maddarače; 2, -agja.

*Stamme*, v. 1, sogastattet, fra ham stamme alle Folkeslag, sust sogastatte<sup>k</sup> buok olmuščærdok; 2, surgidet; 3, han stammer fra det Menneske, son læ dam olbm<sup>u</sup> giergest.

*Stammen*avn, s. 1, goarggo-, 2, guoivve-, 3, maddonabma.

*Stammekøvding*, s. sokka, sokkagodde oaivve.

*Stamord*, s. maddosadne.

*Stamp*, s. sagja.

Sv. saja.

*Stampe*, v. 1, mæiddet, jeg stamper Grød, mæidam suokkad, stampet Ler revner ikke, mæiddujuvvum laire i luoddanadda; 2, duolbm<sup>at</sup>, stampe Jorden fast med Fødderne, ædnam nanosen, čavgaden duolbm<sup>at</sup>; 3, čiefčat, Hestene stampede af Utaalmødighed, heppušak čiefčamen legje gierddamættomvuoda ditti.

Sv. 1, njutet; 2, cabmet; 3, jostet, stampe med Fødderne, julki, julkikum cabmet, jostet.

*Stampen*, Stampning, s. 1, mæiddem; 2, duolbm<sup>am</sup>; 3, čiefčam.

*Stamtavle*, Stamtræ, s. 1, mad-dagirje; 2, maddalokke; 3, sokkagodde girje, lokko.

*Stand*, s. 1, virgge, Præstestanden, papvirgge; 2, dille, Natur-, Uskyl-

digheds Standen, luonddo, vigetes-vuoda dille; i sin Ophøjelses Stand, aledumes dillest; den ugifte Stand, naittalkættes dille: de højere Stænder, aleb dillek, virgek, aleb mado olbm<sup>uk</sup>, aleb dillalažak, aleb olbm<sup>uk</sup>; leve efter sin Stand og Stilling, virges ja dilles mielđ ællet; 3, holde Stand, bissot, sajestes, dillestes bissot, čuožžot bissot; 4, sætte i Stand, divvot, lagedet; 5, bringe i Stand, dakkujubmai buftet; doaimatet; 6, i uskadt Stand, vahagattekættai; aimoin; 7, strax paa Stand, dallanaga; 8, være i Stand til, buftet; ballit; ras-skit (næne).

Sv. 1, vuoke, i samme Stand, tatna vuoken; 2, være istand til, aibmotet.

*Stande*, v. se staa.

*Standhaftig*, adj. 1, nanos, standhaftig i Modgang og Lidelser, nanos nævre dillai ja gillamuššai sist; 2, bisovaš; 3, čavgad.

Sv. 1, nannos; 2, staikos; staikok; 4, killos.

*Standhaftigen*, adv. 1, nanoset; 2, bisovažžat; čavgadet. 1, nanosvuot; 2, bissomvuot, bisovašvuot, med Mod og Standhaftighed underkaste sig Farer og Besværligheder, roakkadvuodain ja nanosvuodain, bisovašvuodain vadoi ja vaivi vuollai mannat; 3, čavgadvuot.

*Standpunkt*, s. 1, sagje, han staar paa et høit, lavt Standpunkt i Livet, alla, vuollegis sajest son læ, čuožžo ællemest; orromsagje; 2, oappam, oappamvuot; 3, diettem, hans Standpunkt i Kundskaber og Viden-skaber, su diettem, oappavašvuot die-doin ja oapatusain.

Sv. 1, čuožžom-. 2, juolkesaje.

*Stang*, s. 1, čuolgo, en Stang bruger man, naar man flytter Garn under Isen, čuolgo adna ol-

muš, juonaštedin; 2, *Stang til at hænge Fisk paa*, vačas; važžos; 3, *Stang til Sildefskeri*, værddē; 4, ordda; 5, holg; 6, staggo; 7, hurtastak, urtastak, *Stangen*, *hvorpaa Grydekrogen anbringes*; 8, balkas, *Tværstangen*, *Tværstokken over urtastak*, *hvorpaa Skjæringen hænger*; 9, *holde en Stangen*, bittet, nakkašet olbmust.

Sv. 1, čuolgo; 2, trappo; 3, staggo; 4, staura; 5, halgo.

*Stange*, v. 1, guolljot; 2, vargetet; 3, *stange Tænderne*, soallot. *Stanges*, 1, skullit, *Renene stanges*, sarvak skullik; skulicet.

Sv. 1, muolvēt; 2, čorvi nortetēt; 3, -skurbetēt.

*Stangen*, *Stangning*, s. 1, guolljom; 2, vargetæbme; 3, soallom. 1, skullim; 2, skulicæbme.

*Stank*, s. 1, bahha, bača hagja; 2, čivr; 3, guodn.

Sv. 1, haikes; 2, pahas habja.

*Stans*, s. orrom, orostæbme.

*Stanse*, v. 1, čužžit; čuožžastet, *det stansede noget med Vinden*, bieč čuožžasti; 2, orrot, *Arbeidet maatte stanse*, barggo ferti orrot; orostet, *han stansede ikke nogetsteds før han kom did*, i orostam gosagen audal go dokko bođi; *han stansede her (i Bogen)*, dasa girjest orosti; 3, bisidet, *naar man stanser lidt under Læsningen*, go olmuš lokkadedin bisidasta; bissanet; 4, caggaset, *han stansede paa Vejen*, caggasi gæino ala. *Stanse*, 1, caggat, *jeg gik for at stanse Børnene*, mannim manaid caggamen; 2, čuožžastattet, *naar Gud stanser*, bringer *Stormen til at stanse*, go lbmel čuožžastatta mailme; 3, orostattet, *han stansede mig paa Gaden*, čuožžastatti, orostatti muo šilljoi; *han maatte stanse med Ar-*

*beidet*, son bargos ferti orostattet; 4, bissidattet, *Punktum bringer til at stanse i Læsningen*, punktum bissidatta, orostatta lokkam; bissanattet; 5, caggasattet.

Sv. 1, orrojet; 2, *stanse i Talen*, kakkalustet halemesne. 1, čožžetēt; 2, kanoket.

*Stansen*, *Stansning*, s. 1, čužžim; čuožžastæbme; 2, orrom; orostæbme; 3, bissidæbme; bissanæbme; 4, caggasæbme. 1, caggam; 2, čuožžastattem; 3, orostattem; 4, bissidattem, bissanattem; 5, caggasattem.

*Stas*, s. 1, hærν; hærνva; 2, hærvasvuot; 3, čin, *det er kuns til Stas*, dat læ dušše hærν, čin ditti; 4, *gjøre Stas af en*, goargost adnet guoimes; 5, *sidde paa Stas*, joavdelassan orrot, čokkat.

Sv. hærν.

*Stase*, v. 1, hærνaid adnet; 2, goargostaddat.

*Stasen*, s. goargostaddam.

*Staselig*, adj. 1, goargggad; 2, hærνva, *staselige Klæder*, hærνva-, gorgis bistasak.

Sv. hevok.

*Stat*, s. valdegodde.

Sv. rik.

*Statsanliggende*, s. 1, valdegodde fidno; 2, -ašše; 3, -gasska-vuot.

*Statsbygning*, s. valdegodde rakadus.

*Statsforandring*, s. valdegodde nubbastus.

*Statsforfatning*, s. 1, valdegoddedille; 2, -lagedæbme.

*Statsforbund*, s. valdegodde šietadus.

*Statsform*, s. se *Statsforfatning*.

*Statskirke*, s. valdegodde-girkko.

*Statsklogskab*, s. valldegodde raddimjierbme.

*Statskonst*, s. valldegodde raddimdiettem.

*Statslegeme*, s. valldegodde.

*Statsløre*, s. valldegodde raddimoappo.

*Statsmagt*, s. valldegoddefabmo, den højeste *Statsmagt*, alemus fabmo valldegoddest.

*Statsmand*, s. valldegodde raddim diette.

*Statsomvæltning*, s. valldegoddenubbastus.

*Statsraad*, s. 1, valldegodde raddimguoibme; 2, valldegodde raddimgærreg, digge.

*Statssag*, s. valldegoddesæsse.

*Statssamfund*, s. valldegoddesærvve.

*Statsstyrelse*, s. 1, valldegodderaddim; 2, -doarjalæbme.

*Statsstyrer*, s. 1, valldegodderaddijægje; 2, -doarjalægje.

*Statsvel*, s. valldegodde buorre-dille.

*Statsvidenskab*, s. valldegodde raddimdietto.

*Statsværk*, s. 1, valldegodde lagedæbme, asatus; 2, -dakko.

*Statsvæsen*, s. valldegodde rakadus, lagadus.

*Stav*, s. 1, soabbe; 2, bryde *Staven over sit Medmenneske*, guoimes garaset dubmit.

Sv. sobbe.

*Stav*, *Stave*, *Stavre*, s. 1, çare; *falde i Staver*, salgidet; 2, halgidet; 3, skilgidet, *Tønden falder i Staver*, varpel halgid, salgid, skilgid; 4, liskidet; 5, *falde i Staver af Forbauselse* o. s. v., hirmbastuvvat.

*Stave*, v. stavvit, *jeg har Børn*, som *stave*, stavvijægje manak must

*læk; jeg løser naar jeg staver*, stavemin logam.

Sv. stavadet.

*Stavning*, s. stavvim.

*Stavelse*, s. stavalas.

Sv. staveles.

*Stavn*, s. 1, assamædnæ; 2, -baikke, *Hjemstavn*, sidbaikke; *Fødestavn*, riegedambaikke; 3, gæççe, *For- og Bagstavn*, audda ja maqqa-gæççe; 4, *det Øverste af Stavnen* paa en *Slæde*, bilbhe.

Sv. 1, stabne; 2, keçe, autakeçe.

*Stavnsbaand*, s. baikkasis çadnujubme, garrujubme.

*Stavnsbundet*, adj. baikkasis çadnujuvvum, garrujuvvum.

*Sted*, s. 1, baikke, *er det et godt Fiskested?* lægo dat æiega gulid bivdem baikke? *et Kirkested*, girkko-baikke; 2, sagje, *jeg hører til dette Tingsted*, dam diggesagje olmuş læm; *jeg gaar hen til det Sted*, hvor *Tellet* har staaet, goattesagjai mannam; *han satte sig paa det første det bedste Sted*, audemus buoremus sagjai son manai çokkanet; *Kirken er det eneste Sted*, hvor der ikke gjøres *Forskjel paa Mennesker*, girkko læ dat oft aidno baikke, sagje, goggo ærotussa i dakkujuvvu olbmui gasski; *oel, lærk dig i mit Sted!* bija jeðçad muo sagjai; *jurdaş jeðçad muo sajest!* være en i *Faders Sted*, æçe sajest gæsa-gen læt; i *hans Sted* havde jeg ikke gjort det, su sajest im dam læm dak-kam; *istedetfor*, sagjai; 3, *et ondt Sted*, hid; 4, *ingen Uretfærdighed bør finde Sted* iblandt *Edor*, i mik-kege verid dakkujuvvut, adnujuvvut galga din gaskast; *det er nødvendigt at hans Død*, der har oprettet *Testamentet*, maa finde *Sted*, su jadmem darbaşuvvu, gutte testamenta dakkam læ; *denne Skik finder enden*

*Sted iblandt Almuen*, dat vierro ain adnujuvvu almugest. *En, som er istedet for*, 1, sagjasaš; 2, audast, *den yngre Søster er istedet for den ældre*, nuorab oabba boarrasabbo sagjasaš, audast læ. 1, sagjasašvuot; 2, audastvuot.

Sv. 1, paiko; 2, saje; 3, tafo; 4, taiv. Sajasaš.

*Stedbarn*, s. mannabælle.

Sv. 1, manapele; 2, -saje.

*Stede*, v. se stæde.

*Stedfader*, s. aččebælle.

Sv. 1, ačpele; 2, -saje.

*Stedmoder*, s. wænebælle.

*Stedmoderligen behandle*, v. 1, olguštet, *hun behandler Søsteren stedmoderligen*, oabas olgušt; 2, virridaddat; 3, amašet, amasen adnet; 4, garraset adnet; *en stedmoderlig Behandling*, garra adnem, mænno-dæbme; olguštæbme; virridaddam.

Sv. 1, ednepele; 2, -saje.

*Stedse*, adv. 1, alelessi; 2, oftelessi; 3, iftalažžat.

Sv. 1, alo; 2, aket; 3, inta.

*Stedsevarende*, adj. 1, biste-vaš; 2, ofteles; auteles; 3, iftalaš. 1, bistevašvuot; 2, oftelesvuot; autelesvuot; 3, iftalašvuot.

Sv. 1, ikkat orroje; 2, ikkates.

*Steg*, s. bassembiergo.

Sv. passempierge.

*Stege*, v. 1, basset; 2, om *Solen*, rađđaset bättet; 3, goarddet, *Solen steger idag*, odna rađđaset baitta, goardda bæivve.

Sv. 1, passet; 2, kordet

*Stegning*, s. bassem:

*Stegepind*, *Stegespid*, s. bassem-muor.

Sv. passem.

*Steil*, adj. 1, mjerat, neras, *en steil Klippe*, som *en Fæstningsmur*, neras bašte dego ladnesæidne; *en*

*steil Høi*, neras čok; 2, hates, *en steil Opgang*, *Trappe*, *Klippe*, hates, neras goarņotak, raidelas, bašte. *Anse for steil*, nerašet, nerašavšet. 1, neraset; 2, hattaset. 1, nerasvuot; 2, hatesvuot; 3, gačatak.

Sv. rades.

*Steile*, v. cægganet; ječas cæg-got; cæggot ječas bigjat.

*Steilen*, s. cægganæbme.

*Stel*, s. se Stæl.

*Stemme*, s. 1, jedna, *kjende paa Stemmen*, jenast dovdatt; *Naturen*, *Hjertet opløfter sin Stemme*, luonddo, vaibmo jenas bajed; *jeg hørte en fremmed Stemme*, amas jena gullim; 2, suobman, *Menneskets Stemme*, olbmu suobman; 3, arvvalus, *samle Stemmerne*, arvvalusaid čoağget; *jeg gav ham min Stemme*, su audast, sunji arvvalussam addim; *se Stemmeret*. *Miste sin Stemme*, jenatuvvat. *Berøve en sin Stemme*, javotuttet olbmu.

Sv. kiæl.

*Stemme*, v. 1, rieftoi čuogjat, *Instrumentet stemmer ikke*, instrument i rieftoi čuoja; *de stemme ikke sammen*, æi dak rieftoi ovtast čuoja; 2, *stemme i med*, sardnogoattet, lavllogoattet, *da han begyndte at tale*, *synge*, *stemte alle i med*, go son sardnogodi, lavllogodi de buokak oftanaga sardnomen ja lavllomen legje; 3, šiettat; 4, soappat, *disse stemme ikke sammen*, *overens*, æi dak olb-muk šietla, soava; 5, oft radest læt, *deri stemmer jeg overens med dig*, dago dafhost duin šietam, oft radest læm; 6, heivvit, *hans Gjærninger stemme ikke overens med hans Ord*, su dagok æi hæive su sanidi; 7, arvvalet, *jeg stemmer for ham*, su bællai mon arvvalam.

Sv. 1, ahti losketet; 2, -bættet.

*Stemme*, v. 1, riøvtes čuogjam

addet; rieftoi čuojatet; 2, miela addet; 3, miellastuttet, *stemme en for en Sag*, addet olbmui miela, miellastuttet olbmui muttom aššai; 4, *stemme en imod en Sag*, unokas miel olbmui addet muttom aššai; 5, *være stemt for noget, nogen*, miela adnet masagen, gæsagen; 6, *stemmes, blive stemt for nogen, noget*, miela oažžot; 7, miellastuvvat, miela oažžot, miellastuvvat masagen, gæsagen; *være, blive stemt for hellig Glæde*, miella adnet, oažžot, miellastuvvat basse illoi. *Stemt*, vuogas, *Hjertet synes ikke stemt for andre*, vaibmo i oro vuogas ærrasidi; *hvorledes var han stemt idag?* maggar miella sust læi odnabæive? *jeg er stemt for at gjøre det*, luonddo must doalla dam dakkat.

*Stemning*, s. 1, miella; 2, arvvalus; 3, vaimo jurddagak, *Stemningen var mørk og ikke munter*, vaimo jurddagak, arvvalusak sævdnjad, lossad legje ja ærvok æi.

*Stemme*, v. se dæmme.

*Stemmeftlerhed*, s. ænaš arvvalusak.

*Stemmegivning*, s. 1, arvvalæbme; 2, arvvalusa addem.

*Stemmeret*, s. 1, arvvalam fabmo; 2, -loppe.

*Stempel*, s. 1, mærkka, dovddammærkka; 2, govva, *tidt bærer Visdom Dumbheds Stempel*, davja adna jierbmaivuotta fiedotesvuoda mærka.

*Stemple*, v. 1, mærkkat; 2, dovddammærka, gova luodaid bigjat.

Sv. mærka čuorget.

*Stempling*, s. 1, mærkkam; mærkadæbme; 2, se *Sammenrottelse*.

*Sten*, s. 1, gædgge; 2, falla, fallagædgge, *den største og underste Sten*, *hvorpaa Ilden brænder paa Arnen*, fællagædgge, stuorramus ja

vuollemuš gædgge, man ald dolla buolla; 3, *den øverste Sten i Oven*, gallogædgge; 4, *flad Sten*, rašto, raštogædgge; 5, *tangbegroet Sten*, garggo; 6, *en Sort Sten*, gamediš; 7, *en liden Sten paa Stranden*, čævtr; 8, *en stor Sten (Klippe) i Stranden*, varred; 9, *Smaasten*, raš, gædggeraš; 10, asse, o: *Grødsten*; 11, *med Vidier ombundne Sten*, gædggebuoddok; 12, gifti, *en til Garnet hæftet Synkesten*. *Gjøre fri, befri for Sten*, gædgetuttet, *bortlage Stenene af en Ager*, bældo gædgetuttet. *Blive fri for Sten*, gædgetuvvat.

Sv. 1, kedke; 2, *en stor Sten*, kallo; 3, *Sten til Fiskeri*, kipta.

*Stenbanke i Huvet*, s. ruvčes.

*Stenbrud*, s. gædggeuoddanæbme.

*Stenbryder*, s. gædgeluddijægje.

*Stenbund*, s. gædgas bodne.

Sv. 1, guorgo; 2, nilja.

*Stendynge*, s. 1, juov; 2, gædggečobm.

Sv. kedkehanke.

*Stendød*, adj. aibas jabnam.

*Stendøv*, adj. aibas bæljætæbme.

*Stene*, v. 1, gædggit; gædgolet; 2, gædgiguim goddet.

Sv. 1, kedkahet; 2, kedki koddet.

*Stenet*, adj. 1, gædggai, *et stenet Land*, gædgas ædnam, *et noget stenet Sted*, gædgelagaš baikke; 2, juuvi, juvis ædnam; juovva, *stenet Fjeld*, *Bakke*, juovva varre, vieltte; 3, rašes, *en stenet Ager*, rašes bælddo; *et stenet Fjeld*, rašeduodar. *Blive stenet*, gædggot; *den Eng er blevet mere stenet end før*, gædggom læ andašist dat giedde.

Sv. 1, kedkai; 2, juovai; 3, aras; 4, smilčē. *Blive stenet*, smilčot.

*Stengrund*, s. se *Stenbund*.

*Stengrus*, s. šar.

Sv. šar.

*Stenhob*, s. se *Stendynge*.

*Stenhugger*, s. gædgidčuoŋpe.

*Stenig*, adj. se *stenet*.

*Stenkast*, s. 1, gædggebalka-  
stak; 2, gædggebalkestæbme.

Sv. kedkečaskem.

*Stenkul*, s. gædggečidn.

Sv. kedkečad.

*Stenlæge*, v. 1, gædggit; 2,  
gædggiguim borddet.

*Stensmerte*, s. 1, rakko-; 2,  
monnembavčas.

*Stensætte*, v. gædgiguim bigjat;  
et stensat *Hus*, gædgiguim hufsijuv-  
vum viesso.

*Stensætning*, s. 1, gædgidbigjam;  
2, -borddem.

*Stensætter*, s. 1, gædgidbigje; 2,  
-borde.

*Stentavle*, s. gædggetaval.

*Stenugle*, s. skuolffe.

*Stenur*, s. ur.

Sv. arek, juovva arek; aresk.

*Steruvo*, s. jabme, jabmam olbmū  
omudagak.

*Sti*, s. 1, balges; 2, luod; 3,  
goatte, *Faaresti*, savccagoatte; 4,  
sætte *Gjæs*, *Svin* paa *Sti*, buoiddo-  
det čuonjaid, spinid.

Sv. 1, palges; 2, luod; 3, kēja;  
4, kotte.

*Stift*, s. 1, navlle; 2, sagge.

*Stifte*, v. 1, asatet, *stifte en Fest*,  
basid asatet; 2, vuodđodet, *stifte et*  
*et Rige*, *en Indretning*, valddegodde,  
rakkadus vuodđodet; 3, algetet.

*Stiften*, *Stiftelse*, s. 1, asatæbme;  
2, vuodđodæbme; 3, asatus; 4, laga-  
dus, *en Stiftelse for Trængende*,  
asatus lagadus darbašegjidi, darba-  
šegji varas; *en lærd Stiftelse*, oap-  
poasatus; *Fødsels Stiftelse*, riega-  
dattam viesso.

*Stiftelsesdag*, s. 1, asatam-;  
2, vuodđodam-; 3, algetambæivve.

*Stifter*, s. 1, asatægje; 2, vuod-  
đodægje; 3, algetægje; 4, dakke, *han*  
*var Stifteren af dette Samfund*,  
*Forbund*, son læi dam særve, šietta-  
dusa vuodđodægje, algetægje, dakke.

Sv. 1, algeteje; 2, ceggeje.

*Stifterinde*, s. se *Stifter*.

*Stige*, s. raiddalas.

Sv. raidares.

*Stige*, v. 1, *stige op*, goargnot,  
*stige op ad en Stige*, raiddelas miel  
goargnot; 2, *stige ned*, njegjat, *Kul-*  
*den stiger ned*, čoašskem vuolas  
njegja; njegjalet, *vi vare halvveis*  
*da vi steg ned*, matke bælle læi go  
njegjaleimek; *stige til Hest*, op paa  
og af *en Hest*, heppuš ala goargnot ja  
heppuš ald njegjat; 3, *stige op*, ga-  
gastet; *netop nu steg han op paa*  
*Fjeldet*, aido dal de gagasti varrai;  
4, gorrit, *stige op paa Bakken*, dærb-  
mai, dærme ala gorrit; 5, *stige op*  
af *Vandet*, om *Dyr*, njoarraset,  
njoarret, njoaraidet; *Edderfuglene*  
*stige op paa Strandbredden*, havdak  
njorrasek, njorrek, njoaraidek gaddai;  
6, baddat, *Elven stiger*, jokka badda;  
*Blodet stiger til Hovedet*, čalmi gulmi  
ala baddek varak; baddet, baddastet,  
*Vandet stiger op af Kilderne*, čacce  
baddast agjagin; 7, dulvvat, *Elven*  
*er steget efter Gaarsdagens Regn*,  
dulvai jokka jifta arvest; *Elven sti-*  
*ger og falder*, jokka dulvva ja coakko;  
8, *stige*, om *Havvandet*, accet, *Van-*  
*det stiger*, čacce acca; 9, likkat,  
*kuns om Vandet*, naar det i *Elve*  
*er i Stigen*, likkam čacce; 10, loa-  
destet; 11, lavkkit, *jeg saa ham stige*  
*i Land*, oidnim su gaddai loaide-  
stæmen, lavkkemen; *han steg over*  
*Gjerdet*, aide bagjel lavki, goarnoi;  
12, govdidet, *den koldeste Tid naar*

*Solen igjen begynnder at stige*, bolasamus aigge go bæivve govdiidilgoatta; 13, *bajas boattet, Fiskene stige, komme op i Havets Overflade*, guolek bajasbottek ave oavvvai; 14, *bagjanet, Thermometeret stiger og falder*, thermometer bagjan ja vuollan; *Ørnen stiger højere og højere op imod Himlen*, goasskem bagjan alebuid alebuid albmai; *Tonerne stige og falde*, suobmanak (tonak) bagjanek ja vuollanek; 15, *aleduvvut, han er stegen høit i kort Tid*, allaget son læ aleduvvum, bagjanam oanekis aige; 16, *auddanet*; 17, *lassanet, en stedse stigende Lykke, Forundring, Kjærlighed*, alelessi audanægje, lassanægje buorredille, ovdušæbme, rakisvuotta; 18, *divrrot, Varene stige i Pris, Værd*, galvoi hadde, arvvo divrro, lassar; *staorrah šaddat, Konsten stiger*, dietto stuorrah šadda, lassar, auddan.

Sv. 1, koret; 2, čuožželet; 3, quocatet; 4, loidet; 5, lavket; 6, *stige ned*, luoitadet; vuolos luitatet; 7, deurot; 8, ceggoset.

*Stigen, Stigning*, s. 1, goargnom; 2, gagastæbme; 3, gorrim, o. s. v.

*Stik*, adv. *stik imod*, aibas vuostai.

*Stik*, s. 1, rottim, *anfalde en med Hug og Stik*, guoimes doarrotet časskemin ja rettemin; *han gav ham tre Stik i Brystet*, golm gærde son retti (*stak*) su raddidi; 2, čuoggastak; čuggim; 3, *holde Stik*, bisstet; 4, *bindet, det holder ikke Stik i Længden*, i dat gukka vuollai biste, binde; 5, mafsat; 6, *i Kortspil, god dem. Lade i Stikken*, guoddet, *han løb sin Vei og lod os andre staa i Stikken*, son viekkali ja guđi min hæltai.

Sv. 1, čuoggatak; 2, posketem.

*Stikflod*, s. jamalgaddam davd.

Sv. jabmaldak, jamalkvank.

*Stikke*, v. 1, *nakketet, jeg stikker Haanden i Barmen*, occi nakketam giettam; 2, *cakket, stik Sværdet i Skeden!* cage mieke doppil cagetet; 3, *goddet, Stikke Lax, Fisk*, luosaid, gulid goddet; *stikke feil i Spil o. s. v.*, boasstot goddet; *stikke (i Boldlegen) en af det andet Parti*, nubbe bæle olbmui goddet; *stikke ihjel*, jamas goddet, *Øjevandet begyndte at stikke*, čalbmédalkas goddegodi siste; 4, *rettit, jeg stikker med et Spyd, saitin rætam; stikke Lax ved Lysstring*, dufastedin luosaid rettit; 5, *rægget, ræggot, føle Stikning, det stikker mig igjennem Brystet*, ræggo sisa radde čada; 6, *stikke Hul paa, i, men ikke i Metal*, bæđđat; bæđotet, *stikke Hul paa en Byld*, bukku bæđotet; 7, *čuggit, han maatte stikke Renen*, ferti son boccu čuggit; *stikke Hul paa Pølse at den ikke skal revne*, marfe čuggit amas luoddanet; čuoggot; čuogastet, *stikke en Ren med Kniv*, boccu čuogastet, rettit nibin; 8, *Stedet, hvor Renen skal stikkes*, virram sagje; 9, *stikke Hul paa, i, raigedet*; 10, *basstet, Synaalen stak mig i Haanden, igjennem Fingerbølet*, aibme basti gitti suorme-goadē čada; *Flisen stak mig i Haanden*, soades gettasam basti; 11, *bigjat*; 12, *nakketet, stikke Nøglen i Nøglehullet*, čoavddag čovddagraige sisa bigjat, nakketet; 13, *guorddet, om Solen, Solen stikker varmt*, bæivve guordda sagga; 14, *længgit, (brødere)*; 15, *stikke i Brand*, buollatet; 16, *roggat, stikke Øinene ud paa Folk*, olbmui čalmid roggat erit; *stikke i Kobber*, væikkai roggat, væike sisa roggat; 17, *stikke en Traad igjennem Naalegjet*, šalmastet, *hun begjærer en, som kan stikke Traaden*



*igjennem Naalesjet for hende, aime*  
*šalmestægjen son aldsis anestuvva; 18,*  
*jeg ved ikke hvad der stak ham,*  
*im dieðe mi sunji šaddai; 19, det*  
*kunde vel stikke ham at han slet*  
*ikke kom, galle son dam milli matta*  
*šaddat, galle son dam miela matta oažžot*  
*aibasrakkan javkkat; 20, stikke Ho-*  
*vederne sammen, suolle, čiekkosist*  
*maidegen arvvalet, suolemas arvva-*  
*lusaid adnet; 21, stikke en Leir af,*  
*goði saje mærkadet, goði sagjai mær-*  
*kaid bigjat; 22, ložžit, luoittet, stikke*  
*paa et Taug, Baand, toake, badde*  
*luoittet, ložžit; 23, stikke paa sig,*  
*vážgelet, vuolgget erit; 24, stikke en*  
*ud hos en anden, nubbe usstebvuoda*  
*gæstegen aldsis oažžot, han søger at*  
*stikke mig ud hos ham, ožžudæmen*  
*læ aldsis must erit su buorrevuoda,*  
*rakisvuoda; 25, orrot, læt, stikke i*  
*Gjæld, vælgest, orrot læt; Nøglen*  
*stikker i Døren, čoavd uvsa audast*  
*læ; der stikker noget under, mikkege*  
*čiegosvuodaïd læ dast, dam vuold;*  
*mikkege læ dam vuollai čikkujuvvum;*  
*der stikke mange Penge i den Byg-*  
*ning, ollo ruðak læk dam vieso ditti*  
*golatuvvum; Pilen stak endnu i Saa-*  
*ret, njuolla ain orromen læi havest;*  
*26, stikke af imod, almostuvvut, dov-*  
*dujuvvut, ittet, hans Gjerrighed stik-*  
*ker meget af imod hans Ødselhed,*  
*su hanesvuotta almostuvva, dovddu-*  
*juvvu su ævdarvuoda boft; For-*  
*fængeligheden stikker frem af*  
*alle hans Gjærninger, goargad-*  
*vuotta ittemen læ buok su dagoidi;*  
*hvad er det for noget, som stikker*  
*frem paa den anden Side af Næsset?*  
*mi læ dat, mi dom bællai njarg itta?*  
*27, Skibet stak i Sæen, skip manai*  
*appai, borjasti; 28, stikke i at le,*  
*græde, boagostižoattet, čierrogoattet.*

Sv. 1, poskotet; 2, ceskotet, ceske-  
 let; 3, sacet; 4, čalet; 5, caket; 6,  
 kordet; 7, korot; 8, koddet.

*Stikken, Stikning, s. 1, nakke-*  
*tæbme; 2, cakkem, o. s. v.*

*Stikke, s. 1, sagge; 2, Seilstikke,*  
*hvormed Seilet bindes i Bidevind,*  
*huokko.*

Sv. 1, sodes; 2, sabčes.

*Stikle, v. skuččit; I skulle ikke*  
*stikle paa mig, æppet galga skučče*  
*sane munji cælkket.*

Sv. kečatallet.

*Stiklen, s. skuččim.*

*Stikpenge, s. lottimrut.*

Sv. tuolgo.

*Stikpille, s. skučes sadno.*

*Stikvaaben, s. rettimværjo.*

*Stil, s. sardnom-, čallem vuoke,*  
*lakke. Sv. čalemlake.*

*Stile, v. 1, gæsagen čallet, Bre-*  
*vet var stilet til hans Fader, girje*  
*čallujuvvum læi su aččai; 2, han*  
*stiler lige hid, vuigistaga dek guvl-*  
*lui son boatta.*

*Stilk, s. 1, nađđa; 2, værdde, o:*  
*Pibestilk.*

Sv. 1, juolke; 2, takte.

*Stillads, s. 1, luovve, Trærne*  
*ved en Stillads, laftemuorak; intla;*  
*doarelmak; bielas, stielas; ordak; 2,*  
*bildda. Sætte Trærne, laftit.*

Sv. pild.

*Stille, adj. 1, jask, jeg reiser hver*  
*Dag, Søndag er jeg stille, juokke*  
*bæive manam, sodnubæive jask orom;*  
*jaskad, en stille Glæde, Sorg, jaskis*  
*illo, moraš; den stille Uge, jaskis*  
*vakko; en stille Aften, jaskis ækked;*  
*2, lodkad, føre et stille Liv, lodkis,*  
*jaskis ællem ællet; 3, loavdde, en*  
*stille Mand paa sit Hjemsted, loav-*  
*des boadnja dalo baikest; 4, loažes,*  
*Veiret er stille, loažes læ dalkke;*

*det er stille paa Søen*, loažže læ mærast; 5, javotæbme, *en stille Kulde*, javotes bolaš; 6, goalkke, goalkkebolaš; 7, aida, *vær stille!* oro aida!

Sv. 1, šavotebme; 2, sæddos; 3, loažže.

*Stilt*, adv. 1, jaskadet; 2, loðkadet; 3, loavddet; 4, loažžet; 5, javotaga, javotekki, *i Stilhed, give i Stilhed*, javotekki addet.

*Stilhed*, s. 1, jaskadvuot, jaskvuot; 2, loðkadvuot; 3, loavddevuot, *leve i Stilhed*, jaskadvuodast, loðkadvuodast, loavddevuodast ællet; 4, loažževuot; 5, goalkke, goalkkevuot, *Havets, Luftens, Nattens Stilhed*, ave, aimo, ija goalkkevuot, loažževuot, jaskadvuot; 6, javotesvuot, *det gik af i al Stilhed uden nogen Opsigt*, dat dakkujuvvui, šaddai javotekki, bæggalkættai, fuobmaškættai.

*Stille*, s. 1, goalkke; 2, vačče; 3, loakke, *ude er der Stille paa Vejene*, alggon loakke læ balggai ald; 4, *se Stilhed; Dagens Larm afløser Nattens Stille*, ija slama sagjai boatta ija jaskadvuot.

*Stille af, stilles, blive stille*, v. 1, jasskat, *Vinden stilledes af*, biege jaskai erit; jaskidet, jaskudet, *da du kom blev det stille i mit Hjerte*, go don bottik de jaskudi must vaibmo; *Blodet stilledes at det ophørte at rinde*, varak jaskudegje golggamest; 2, loðkkut, loðkudet; loðkudattet, *Elven er blevet stille, den høres ikke mere at flyde*, dædno loðkudatti, i šat gulu golggamen; 3, javotuvvat; 4, vačedet, *Vinden stilledes af*, biege vačedi; 5, doažžot; 6, loavddot, dalkke lovdui; 7, loaketet, *for en kort Tid stilledes Vinden*, biege loaketasti; 8, loažžot; 9, soaggot, *jeg havde stærkt Lyst, men den stilledes*, must læi garra hallo, mutto soagoi; 10, goalkket.

*Stille*, v. 1, jaskudattet; 2, loðkudattet, *Oprøret stilledes snart*, vuosstaihakko forg jaskudattujuvui, loðkudattujuvui; *alle mine Savn skulle engang stilles*, buok muo oc-calæmek šaddek ofti jaskudattujuvvut; *stille sin Hunger og Tørst*, goikos ja nælges jaskudattet; 3, javotuttet; 4, vačedattet; 5, doažžodet; 6, loavdodet; 7, loaketattet; 8, loažžodet; 9, soaggodet, *stille en tilfreds*, guoimes soaggodet; 10, goalkelet, *det blev stille da Gud stillede Været*, golki go lbmel golketi.

Sv. 1, šavotet; šavotattet; 2, kolkotallet; 3, cuokestattet, *stille Blodet*, varrab cuokestattet; 4, *stille tilfreds*, sæddotet; 5, tivot; 6, puorotet; 7, likt takket.

*Stillen, Stilling*, s. 1, jasskam, jaskudæbme; 2, loðkkum; loðkudæbme, o. s. v. 1, jaskudattem; 2, loðkudattem, o. s. v.

*Stille*, v. 1, divvot, *stille et Uhr*, boddo, uhr divvot; *stille sig frem for sin Dommer*, duobmar ouddi ječas divvot; *stiller Eder op paa Gulvet foran Alteret!* divvot ječaidædek guolbbai altar ouddi! *Magneten stiller sig imod Nord*, magnet divvo ječas davve guovlo ala; 2, bigjat, *stille sig iveren for en*, ječas bigjat guðege ouddi; *stille sig for en, i ens Sted*, ječas guðege audast, guðege sagjai, sagjasažžan bigjat; *Landet maatte stille 1000 Mand i Marken*, ædnam ferti 1000 olbmaid bigjat; *stille en noget for Bine*, guðege čalmi auddi maidegen bigjat; 3, *stille, reise op*, ceggit, cæggot bigjat, divvot; 4, čuožotet; 5, *se sætte*.

Sv. 1, piejet, čalmi auti piejet; 2, pordet; 3, tivot; 4, ceggit; 5, stildet.

*Stillen, Stilling*, s. 1, divvom; 2, bigjam; 3, ceggin; 4, čuožotæbme.

*Stillesidden*, s. jaskorrom, *blive syg af formegen Stillesidden*, buocal appar jaskorromest.

*Stillesiddende*, adj. jaskorro, *føre et stillesiddende Liv*, jaskorro ællem adnet.

*Stillestaaen*, s. 1, orrom; 2, orostæbme.

*Stillestaaende*, adj. orro, *stillestaaende og rindende Vande*, orro ja golgge čacek.

*Stilling*, s. 1, dille, dillalašvuot, *han befinder sig i en god Stilling*, šiega dillest son læ; šiega dille, dillalašvuotta sust læ; 2, sagje, *Stjernernes Stilling til hverandre*, nasti sagje gaskanæsæk. *Som er i en Stilling*, dillalaš, *de ere i en forladt Stilling*, oarbes dillalažak si læk.

Sv. 1, vuoke, *han er i samme Stilling*, tatna vuoken son læ; 2, lagem.

*Stilstand*, s. 1, orrom; 2, orostæbme, *de sluttede en Stilstand paa nogle Uger*, moadde bæive orrom, orostæme si dakke; 3, dille.

*Stiltiende*, adj. 1, javotæbme, *en stiltiende Overeenskomst*, javotes šietladus; 2, sarnokættai. 1, javotesvuot; 2, sarnokættai vuot.

*Stim*, s. stoakko.

Sv. stok.

*Stimand*, s. rievvar.

*Stime*, s. *Fiskestime*, 1, lubme; 2, guollehivvudak.

Sv. quelekodho.

*Stime*, v. stoakkat; stoagadet.

Sv. 1, stoket; 2, stuibmet.

*Stimen*, s. stoakkam, stoagadæbme, *hvad er det for en Stimen og Støjen?* mi stoakkamid ja slamaid læ dat?

*Stimle*, v. 1, čoagganet, *Mængden stimlede om ham*, almug su birra čoaggani; 2, čoakkai viekkalet.

Sv. 1, čokkenet; 2, norret.

*Stimlen*, s. 1, čoagganæbme; 2, čoakkai viekkalet; 3, viegadumus.

*Stimmel*, s. 1, čoagganæbme; 2, doakke.

*Sting*, s. 1, vuoisatak, *jeg føler Sting i Siden*, vuoisataga dovdam ærttegest; 2, havgge. *Føle, have Sting*, vuoiset. *Foraarsage Sting*, vuoisetet.

Sv. 1, poskotak; posketem; 2, cesketem.

*Stinge*, v. se stikke.

*Stinke*, v. 1, bačidet; 2, gucidet; 3, sevididet; 4, čivriget. *Blive stinkende*, 1, baččegot; 2, čivraget. *Gjøre stinkende*, baččagattet, *Brændevin gjør at det lugter ondt af Munden*, vidne baččagatta njalme.

Sv. 1, civnitet; 2, pahast hapsitet.

*Stirre*, s. 1, basstelet gæččat; 2, starrit, *et stirrende Blik*, starri-jægje čalbme.

Sv. kæčet.

*Stirren*, s. 1, basstelis gæččam; 2, starrim.

*Stiv*, adj. 1, goades, *stivt, som ikke er bøjeligt, ikke blødt*, goades, mi i læk sogjel, i dimes; *stiv er Skosaalen*, goades læ gabmagvuoddo; 2, gaggad, *et stift Træ*, gaggad muorra; *stiv til at ro*, sukkat gaggad; 3, galčas, *haardt og stift er det Skind*, galčas læ dat nakke; 4, gašškad; 5, buošše, *om Hjertet*; 6, *om Lemmerne*, goandos; 7, boaggai; 8, *om Skindvarer*, skoarre, *en stiv og skrumpet Skindpels*, skoarre muodda; 9, gukka, *jeg maatte gaa en stiv Mil*, fer-tim gukkis bædnaggullam mannat.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmök; 3, čoktok. *Være stiv, haardnakket*, star-testallet.

*Stift*, adv. 1, goaddaset; 2, gag-

gadet; 3, galčaset; 4, gašškadet; 5, buoššet; 6, !goandoset; 7, boaggat; 8, skoarret; 9, basstelet, *se stift paa en*, basstelet gudege ala gæččat.

*Stivhed*, s. 1, goadesvuot; 2, gaggadvuot; 3, galčasvuot; 4, gašškadvuot; 5, buošševuot; 6, goandosvuot; 7, boaggaivuot; 8, skoarrevuot.

*Stive*, *stivgjøre*, v. 1, goanddo-det; 2, galnatet, *Kulden gjør Menneskene stive*, bolaš olbmuid galnat; 3, garvotet, *Kulden gjør Lemmerne stive*, bolaš garvot lattoid; 4, buoššodet, *stivgjøre sit Hjerte*, buoššodet vaimos.

Sv. 1, kussmotet; 2, krovokattet, *gjøre stiv og kroget*.

*Stivfryse*, v. garvvot, *Lemmerne ere stivfrosne*, garvvom læk lattok.

*Stivne*, *blive stiv*, v. 1, starggat, darggat, (*fastne*); 2, stirddet, *Øinene vare allerede blevne stive*, *han var sig intet bevidst*, stirddum legje jo čalbnek, i son diettam maidegen; 3, galnnat, *jeg fryser til jeg bliver stiv*, goalom dassači go galnam; *den Nat da Livet ophørte begyndte han at stivne*, dam ija go hæg nogai de galnnagodi; galnadet, *alle frøs de stive*, buokak galnadegje; 4, garvvot; 5, *fryse stiv*, om *Klæder*, a, goarraget; 6, b, gaččot; 7, a, skoarraget, om *Skind*; 8, b, garrat.

Sv. 1, kiččot; 2, kussmot; 3, kaldnet; 4, krovoket, rovoket, *blive stiv og kroget*.

*Stivnen*, s. 1, starggam; darggam; 2, stirddem; 3, galnnam; galnadøbme; 4, garvvom; 5, goarra-gøbme; 6, gaččom; 7, skoarragøbme; 8, garram.

*Stivnakket*, adj. *se stivsindet*.

*Stivsind*, s. 1, gogges luonddo; 2, buošševuot.

Sv. 1, startek; 2, anatakes; 3, trisk.

*Stivsindet*, adj. 1, gaggess lun-dulaš; 2, bahhanikkan; 3, buošše. 1, gaggess lundulašžat; 2, buoššet. 1, gaggess luonddovuot, lundulašvuot; 2, bahhanikkanvuot; 3, buošševuot. *Blive stivsindet*, buoššot. *Gjøre stivsindet*, buoššodet.

*Stjerne*, s. 1, nasste, *Stjernerne glimte*, *skimte igjennem Skyerne*, nastek givdnjuk balvai čada; 2, dasste.

Sv. 1, nasste; 2, tasste.

*Stjerneaar*, s. nasstejakke.

*Stjernebillede*, s. nasstegovva.

*Stjernefuld*, adj. nastin dievva, *en vinterlig stjernefuld Himmel*, dalv-vealbme dievva nastin.

*Stjernehimmel*, s. nasstealbme.

*Stjernehær*, s. nasstevægak.

*Stjernekirger*, s. nastid gæčadægje.

*Stjerneklar*, adj. nastin čuvvgijuvvum.

*Stjernekyndig*, adj. 1, nastid diette; 2, nassteoappavaš. 1, nastid diettem; 2, nassteoappo, -oappavašvuot.

Sv. 1, nasti opes; 2, naste tobdeje; 3, -tieteje.

*Sternelys*, s. 1, nasstečuovg, nasti čuovg, *Sternelys og Maaneskim*, nasstečuovg ja maunnotæppe.

*Sternelys*, adj. *se stjorneklar*.

*Stjernesud*, s. nassteluč; *der gik et Stjernesud*, nasste dobbe luči.

Sv. nasteslučes.

*Stjeretyder*, s. nastidčilggijægje.

*Stjernetyderi*, *Stjernetydning*, s. nastid čilggim.

*Stjernevrimmel*, s. nasti ollovuot.

*Stjert*, s. 1, sæibbe; 2, *paa Fugle*, bodos; 3, *paa Sæl*, botkke.

Sv. 1, pecek; 2, pattom.

*Stjæle*, v. 1, suoladet, *frygter du ikke for at blive bestjælet*, ikgo

bala suoladuvvumest? *han har benyttet dette Renmærke for at kunne stjæle Ren*, adnam læ dam boccu-mærka boccuid suoladæme ditti; 2, *stjæle sig til at gjøre noget*, suolet-, 3, javotaga maidegen dakkat; *han stjal sig bort af Selskabet*, suollet, javotaga særvest son manai; *han stjal sig ind i Huset*, suollet vieso sisa čaŋai.

Sv. suolatet.

*Stjælen*, s. 1, suoladæbme; 2, suolemas, javotes dakkam.

*Stodder*, s. 1, sagga vaivaš, goff-he; 2, gærjodægje.

Sv. almosteje.

*Stodderagtig*, adj. gærjodam lakkai.

*Stodhest*, s. rakkehævoš.

*Stof*, s. 1, avnas, *Stoffet til denne Fortælling er taget af den ældre Historie*, dam muittalusa avnas læ valddujuvvum doluš historiast; 2, oabme; 3, ašše, *give Stof til Latter*, *Eftertanke*, addet boagostam, jurdašam ašše, oame.

Sv. 1, abnes, æbne; 2, ome, *Stof at tale om*, halem ome.

*Stok*, s. 1, čosk; 2, hirs, 3: *Tømmerstok*; 3, soabbe, *gaa med Stok*, sobin važzet; 4, muorra; 5, *Skraa-stokken i Gammerne*, stivle; 6, *de runde Stokke*, paa hvilke Baadene trækkes op paa Landet og skydes ud i Vandet igjen, ludne, *skyde Baaden ud paa disse Stokke*, ludnin vadnas hoigadet; 7, *Stok til at slaa Bold med*, smæltte.

Sv. 1, čosk; 2, palok, *til at kaste Fugle ihjel med*; 3, muor; 4, stuokke.

*Stokblind*, adj. aibas čuovga-tæbme.

*Stokdøv*, adj. aibas bæljætæbme.

*Stokfisk*, s. ob guolle.

*Stokild*, s. aito.

*Stokknep*, s. soabbeoavve.

*Stokmester*, s. giddagasa gatti-jægje.

*Stol*, s. stuollo.

Sv. stol.

*Stole*, v. 1, oskaldet; 2, dorvastet, *stole paa sin Forstand*, jierbmasis dorvastet; 3, luottet, *han stoler paa mig*, luotta muo ala.

Sv. 1, oskaldet; 2, torvostallet; 3, čorget.

*Stolen*, s. 1, oskaldæbme; 2, dorvastæbme; 3, luottam.

*Stolgang*, s. 1, luč; luččem; 2, boikkam.

Sv. slučes.

*Stolpe*, s. 1, čuold, *hugge Stolper*, čuoldaid čuoppat; 2, *de lodret staaende Stolper*, *Støtter i Gammen*, čavŋebazgek; 3, juolgge.

Sv. 1, cagge; 2, juolke; 3, odneres, *Stolperne i Gammen*.

*Stolpebod*, s. juolggeaitte.

Sv. juolkakaite.

*Stolt*, adj. 1, čævllai, *Lykken har gjort ham stolt*, buorre oasse læ dakkam su čævlajen; 2, gudnen ja goarggon lokkat, *jeg er stolt af den Mands Venskab*, dam olbma usstebvuoda gudnen, goarggon aldsim mon logam; 3, hærvas, *en stolt Bedrift*, hærvas dakko. *Være, opføre sig stolt*, čævllaistallat, *han er stolt af sin høje Fødsel*, alla madostes son čævllaistalla.

Sv. 1, čæulok; 2, raggok. 1, čæu-lastallet; 2, raggostallet.

*Stolt*, čævlas lakkai. Čævllaivuot.

*Stoppe*, v. 1, notkkat, *jeg stopper Ørene*, *Munden til*, notkam beljidam, njalbmam; *stoppe Hullene til med Mose*, satniguim raigid notkkat; notkastet; *han stoppede Munden til med Skindpelsen*, notkasti njalme raige muoddaines; 2, coggat, *jeg har*

nu ikke Tid at stoppe en Pibe, im  
asta dal bippo coggat; *stoppe Pølser*,  
marfid coggat; 3, nakketet, *stoppe*  
*noget i en Sæk*, coggat, nakketet  
maidegen sækka sisa; 4, gierrat; 5,  
rivvit; 6, *stoppe med Mose*, sameldet,  
*Vægge vel stoppede (tættede) med*  
*Mose*, burist samelduvvum sæinek; 7,  
*stoppe Sne i Kjedelen for at smeltes*  
*til Vand*, silnnat; 8, duogñat, *stoppe*  
*sine Klæder*, biftasid duogñat; 9,  
*stoppe sig ud*, gasebun ječas dakkat;  
10, *stoppe Munden til*, javotuttet;  
11, njalme buodðot; 12, caggat, *stanse*.

Sv. 1, cogget; 2, cakit; 3, puodot;  
4, moskotet, *stoppe igjen et Hul*,  
raikeb puodot; moskotet; 5, stappet.

*Stoppen, Stopning*, s. 1, notk-  
kam; 2, coggam; 3, nakketæbme; 4,  
gierram; 5, rivvim; 6, sameldæbme;  
7, silanam, o. s. v.

*Stor*, adj. 1, stuores, *et stort Ar-  
beide*, stuorra barggo; *store Dyder*  
*og Laster*, stuorra ollesvuodak ja  
suddok; *det er allerede stor Dag*,  
stuorra guofso jo læ; *et stort Hus*,  
*Bjerg*, stuorra viesso, varre; *stor*  
*Glæde og Sorg*, stuorra illo ja moraš;  
*han er mig til stor Beskjærmelse*,  
son læ munji stuorra suogje; *baade*  
*Store og Smaa*, sikke stuorrak ja  
uccakažak; *fortjene store Penge*,  
stuorra ruðaid ansašet; 2, vides, *Land-  
et er 1000 Kvadratmile stort*,  
ædnam 1000 kvadratmile vides; *Uts-  
jok Præstegaard er større (i Om-  
fang)*, Utsjok pagarden viddasabbo  
læ; 5, æmbo, *den større Del*, æmbo  
bælle; ænaš, ænaš bælle, *den større*,  
*største Del forstaar ikke Kvænsk*,  
ænaš bælle i adde suomagiela; *den*  
*største Del af Folket*, ænaš bælle  
olbmuin; 6, *den store Mængde*, al-  
mug; 7, *stor og bred af Ansigt*,  
buršše. *Være stor paa det*, stuor-

rastallat. *Gjøre store Ord af noget*,  
mastegen ramadallat. *Anse for stor*,  
*min Kone ansaa Rokken for stor*  
*for sin Gamme*, akka must stuorrasi  
dorte goattasis. *Blive stor, større*,  
1, stuorrot; 2, stuorasmæt, *naar Bar-  
net bliver lidt større, tager Faderen*  
*det tilbage*, go manna stuorrasmasta  
de valdda ačče su ruftud; 3. vidda-  
net; 4, galljot, *Hullet bliver større*,  
raigge viddan, galljo. *Gjøre stor*,  
*større*, 1, stuorradet, *han gjør Mær-  
kene lidt større*, stuorradasta mær-  
kaid; 2, stuorasmattlet; 3, videdet;  
4, galljodet.

Sv. 1, stuores; 2, jænajok; 3, karas,  
*stor Værk*, karra svarke. *Stuora-  
stallet*. 1, stuorrot; 2, stuorranet.  
Stuorelet.

*Stort*, adv. 1, stuorraset; 2, sagga,  
*jeg bryder mig ikke stort derom*, im  
sagga dapt fuolla. *Slaa stort paa*,  
stuorrastallat, *man slaar stort paa*,  
*naar man opfører sig som en stor*  
*Herre*, olmuš stuorrastadda go adna  
ječas stuorra hærran.

*Storhed*, s. 1, stuoresvuot; 2,  
videsvuot; 3, æbmovuot.

*Storagtig*, adj. 1, gildas; 2,  
stuorrastalle; 3, erggi, jerggi; 4, risk,  
*et storagtigt Menneske*, jergis, riskas  
olmuš. *Opføre sig storagtig*, 1, gil-  
dastallat; 2, erggadallat; jergitaddat.  
1, stuorrastallam-; 2, jergis-; 3, ri-  
skas lakkai. 1, gildasvuot; 2, stuor-  
rastallamvuot; 3, erggivuot, jergivuot;  
4, riskasvuot.

*Storkeneb*, s. alekrasse.

*Storlemmet*, adj. boadded. Boad-  
devuot. Sv. rueivai.

*Storligen*, adv. sagga.

*Storm*, s. 1, garra biegi; 2, rid-  
do, *en Storm reiste sig men be-  
gyndte snart at lægge sig igjen*,  
riddo, garra biegi čuožželi mutto forg

jasskagodi; 3, roamadak; 4, šuorbmo; 5, doarotæbme; 6, fallitæbme, *indtage en Fæstning med Storm*, doarotæme, fallitæme čada ladne valddet; *afslaa en Storm*, doarotæme, fallitæme ruštud vuojetet; *løbe Storm*, doarotægjen, fallitægjen ala mannat; *Lidenskaberne Storm*, halidusai fallitæbme.

Sv. 1, karra pieg; 2, virro; 3, toro; torotem; 4, lautem.

*Stormand*, s. 1, stuorra hærta; 2, -olmai, *ikke ønsker jeg mig en Stormands Herlighed*, stuorra hærta hærvasvuoda aldsim im sava.

*Storme*, v. 1, riđđodet, *det har stormet i flere Dage*, moadde bæive læ riđđodam; 2, fallitet; *Mængden stormede til Udgangen*, olbmuk fallitegje uvsaraige; 3, doarotet, *Fæstningen blev stormet*, ladne valddu-juvui doarotegjin, fallitegjin; 4, barggat hævatet, hævataddat, *storme imod sin Helbred*, diervasvuodas barggat hævatet, hævataddat.

Sv. 1, pieggetet; 2, torotet; 3, lautadet.

*Stormen*, s. 1, riđđodæbme; 2, fallitæbme; 3, doarotæbme; 4, hævatæbme; hævataddam.

*Stormfuld*, adj. riđđui, *et stormfuldt Sted*, *Veir*, riđđus, riđđobaikke, dalkke. Riđđuivuot.

*Stormundet*, adj. 1, njalmaskas; njalbmogas; 2, albaniefto, *alene om Fruentimmer*, *et stormundet Fruentimmer*, som ikke bryder sig om *Folks Advarsler*, albaniefto, gutte olbmui ravvagin i fuola maidegen. Njalmaskasat; njalbmogasat. Njalmaskasvuot; njalbmogasvuot.

Sv. njalmokes.

*Stormveir*, s. riđđodalkke,

*Storpraler*, s. 1, stuorrarampu-talle; 2, gildas.

*Stortalende*, adj. 1, gildas; 2,

ramppui. 1, gildasvuot; 2, ramppui-vuot. Sv. 1, raggok; 2, päkorippak.

*Storting*, s. oaivvedigge.

*Stout*, adj. *se stolt*.

*Straa*, s. 1, oaš; 2, ruivis, suodna ruivis, ruivis lappo, *et enkelt Straa*; 3, suoidne; *et enkelt Straa*, čalbme, *et Græsstraa*, rassečalbme. *Være høit paa straa*, allag dillest læt.

Sv. 1, *et enkelt Straa*, čole, suoine-, grasečole. *Haarstraa*, vuoptačole.

*Straadød*, s. sieivve jabmem.

Sv. puoccam jabmam.

*Straale*, s. 1, suonjar, *Solens Straaler*, bæive suonjarak; *lade en Solstraale falde ned i et formørket Værse*, bæivesuonjar sevdnjis vies-soi luoitett.

Sv. 1, kaides; 2, labče, *i Ordet Solstraale*, peivelabče.

*Straale*, v. 1, soanjardet, *Solen straaledede frem af Skyen*, halvast suonjardi bæivaš; *en straaledende Glands*, suonjardægje čuvvgelvuot; suonjarastet; 2, *straale*, *kaste Straaler*, aitalastet, *Solen kaster Straaler foran og bagtil*, *Maanen ligeledes*, bæivve aitalasta audas ja manas, ja manno maida; 3, čuvvgit, *hans Ansigt straaledede af Glæde*, su čalmek čuovvgemen legje ilost.

Sv. kaidestet.

*Straalen*, s. 1, suonjardæbme; suonjarastem; 2, aitalastem; 3, čuvvgim.

*Straalebrydning*, *Straalebrækning*, s. suonjardogjubme.

*Straaleglands*, suonjarčuovg.

*Straapude*, s. suoidneguodda.

*Strabads*, s. vaivve.

*Strabadserie*, v. vaivedet ječas.

*Straf*, s. 1, rangaštuš, *han har udstaaet sin Straf*, rangaštusas son læ gillam; 2, duđggalæbme; *i Ord*: 3, værætæbme; 4, šiggom.

Sv. 1, pakkates; 2, pagge; i *Ord*: 3, šærgom; 4, cecestattem.

*Strafbar*, adj. se *strafværdig*.

*Straffe*, v. 1, rangaštet, *straffe paa Livet*, rangaštet hæg ala; *lade straffe*, rangaštattet, *Magt til at lade straffe*, sabmo rangaštattet; 2, dudg-galet; *blot med Ord*: 3, værattet; 4, šiggot.

Sv. 1, pakkatet; *blot i Ord*: 2, šærgot; 3, cecestattet.

*Straffen*, s. 1, rangaštæbme; 2, dudggalæbme; 3, værattæbme; 4, šig-gom.

*Straffedom*, s. rangaštamduobmo.

*Straffemaade*, s. rangaštam lakke.

*Straffeprædiken*, s. 1, rangaštam-; 2, værratamsardne; 3, šig-gom.

*Strafskyldig*, adj. 1, værralaš; 2, aššalaš. 1, værralašžat; 2, aššalašžat. 1, værralašvuot; 2, aššalašvuot. Sv. aššalaš.

*Strafværdig*, adj. 1, rangaštatte; 2, rangaštus ansašægje, *et strafværdigt Menneske*, *Foretagende*, rangaštatte, rangaštus ansašægje olmuš, dakko; 3, mæddolaš.

Sv. 1, mæddoges; 2, sakkolaš.

*Strafværdigen*, adv. værest, værralašžat. 1, værralašvuot; 2, mæddadus; 3, rangaštattamvuot.

*Strak*, adj. se *lige*.

*Stram*, adj. 1, starggad; stargas, *stram*, som ikke bugter eller bøjer sig, stargas, mi i mace, mi i læk. so-gjal; 2, čavg; čavgad. 1, starggadet; stargaset; 2, čavg, čavgadet. 1, starggadvuot; stargasvuot; 2, čavgadvuot.

Sv. sadtok. *Faa en stram Smag og Lugt*, čuondot.

*Stramme*, v. 1, starggadet; 2, čavggat. *Strammes*, starggat, starg-galet. Sv. sadtet.

*Strammen*, *Stramning*, s. 1, starggadæbme; 2, čavggam. 1, starg-gam, starggalæbme.

*Strand*, s. 1, riddo, *nærmest Sæen*; 2, fiervva, *under og over Flo-den*; gadde, *at bo ved Stranden*, gaddest orrot; *en skovbevokset Strand*, muorragadde.

Sv. 1, fiærv; 2, kadde; 3, vævdar; 4, terbme, *steil Strand*; 5, *græsbe-groet*, skuotto; 6, sævaradde.

*Strandboer*, s. mærragadde olmuš, asse.

*Strandbred*, s. se *Strand*.

Sv. fiervaradde.

*Strande*, v. 1, coakkot, *Skibet strandede paa en Klippe*, skip bavte ala coagoi; 2, duššat, duššen saddat, *alle mine Forhaabninger strandede*, buok muo doaivok šadde duššen.

Sv. kadde nale virrot, porjestet.

*Stranding*, s. coakkom.

*Strandsidder*, s. mærragadde olmuš, asse.

*Stratenrøver*, s. se *Stimand*.

*Strax*, adv. 1, dallan; dallanaga; 2, dakkavid; 3, silhave; 4, forg, *jeg kommer strax igjen*, forg, dallanaga ruftud boadam; 5, lakka, *strax udenfor Døren*, lakka uvsaa.

Sv. tala, talak.

*Streg*, s. 1, sargastak, *trække Streger*, sargastagaid gæsset; 2, ča-lastak, *Vinden er gaaet to Streger mere nordlig*, biegg mannamm læ guoft sargastagaid, čalastagaid davas guvlui; 3, cacaldak; 4, čulgom, 5: *en sort, hvid Streg paa Skindhanser*; 4, *det var, gjorde en Streg i Regningen*, dat arvvalusa, doaivo duššen dagai; 5, dakko; 6, juodna, *slette, gale Streger*, bahha, jalla dagok.

Sv. čalastak. čaleg.

*Strege*, v. 1, sarggot; sarggastet; 2, čalestet; 3, caccat.



Sv. čalet.

*Streife*, v. 1, mannat mietta, baldel; 2, guosskalet, *Kuglen streifede hans Arm*, luodda manai su gieda baldel; guosskali su giada; 3, ittet, *Fienderne streife ind over Grændserne*, čudek rajadagai siskebällai ittemen, mannamen læk; 3, golggat, *jeg har streifet om i Byen og paa Landet*, golggam læm gavpug sist ja mæcest. Sv. straukut.

*Streifen*, *Streiferi*, s. golggam.

*Streng*, adj. 1, garas, *streng Kulde*, *Lugt*, garra bolaš; hagia; *føre et strengt Liv*, garra ællem ællet; *streng i sine Pligters Opfyldelse*, garas gædnegasvuodaides dakkat; 2, goavve, *streng imod sin Næste*, goavve guoibmasis. *Blive streng*, *strenges*, garrat, *Kulden blev igjen streng*, garai fastain bolaš; garasmet. *Gjøre streng*, garasmattet. *Være streng*, garradet, *være noget streng med Børnene*, manaiguim garadastet; garrastallat, *han holder strengt paa de skulle ro*, garrastalla sin ala sukkat; garasalgaddat. *Anse for streng*, garrašet; garrašavšet.

Sv. 1, karrok; korrok, karres, karra čoskem; 2, rinkses. 1, naggit; 2, ringsastallet.

*Strengt*, adv. 1, garraset, *du skal gaa lidt strengere tilværks, men du skal ikke fare frem med Vrede*, don galggak garrasabbučet mænnotet, multto ik galga morri mænnotet; garrasi, *tag din Søn strængt!* valde bardnad garrasi! *han saa strengt paa mig*, garraset muo ala gæčai; 2, goavvet.

*Strengthed*, s. 1, garrasvuot; 2, goavvevuot.

*Strengeligen*, adv. se strengt.

*Stribe*, s. 1, cacaldak; 2, stappe; 3, rakko; rikko; 4, *Stribe*, *Aare i Træ*, oavvre.

Sv. 1, cekke, cekkes; 2, *Solstribe*, peivelabče.

*Stribet*, adj. oavrrai, *et Træ med Striber i*, oavras muorra; oavreld, *Træet er sribet*, oavreld læ muor. *Anse Træet for sribet*, 1, oavrašet; 2, ovrudet. Oavraivuot.

*Strible*, s. se Strime.

*Strid*, s. doarro, *en Strid mellem Pligterne*, doarro gædnegasvuodai gaskast; *leve i bestandig Kiv og Strid*, alelessi ridost ja doarost ællet; 2, soatte, *falde i Striden*, soattai goddataallat.

Sv. 1, toro; 2, rito.

*Strid*, adj. 1, virddai; 2, ravdnjai, *en strid Elv*, virdas, ravdnjas jok; 3, hurvvai, *en stridhaaret Pels*, hurves bæsk; *stridt Haar*, hurves vuovtak; 4, *strid af Gemyt*, gažžar; 5, gaggas. *Blive strid*, hurvvot. *Gjøre strid*, hurvvodet. 1, virddaivuot; 2, ravdnjaivuot; 3, hurvesvuot; 4, gažžarvuot; 5, gaggasvuot.

Sv. spaites.

*Stridbar*, adj. doarrolas. Doarrolassat. Doarrolasvuot.

Sv. torolaš.

*Stride*, v. 1, doarrot, *Sommeren og Vinteren strides*, doarroba gussto gæsse ja dalvve; *naar onde Begjærligheder anfalde os skulle vi stride imod dem*, go bahha halidusak min doarrotek de mi galggap daid doarostattet; 2, barggat; 3, loastet, *stride Vinteren over*, dalve loastet; 4, gillat, *strides med Sygdom og Fattigdom*, davd ja vaivašvuoda gillat; 5, heivvimættom læt, *det strider mod sund Fornuft*, diervas jierbmai dat hæivvimættom læ; 6, *nu er da den Dag overstridt*, de dam bæive vaivve vassam læ.

Sv. 1, torot; 2, *stride imod*, vuosstailaddet; 3, cagget.

**Striden**, s. 1, doarrom; doarrostallet.

**Stridig**, adj. 1, doarrolas; 2, naggar, *han er meget stridig af sig*, son læ sagga naggar; 3, soappamættom, *der ere mange stridige Meninger og Ønsker*, ollo soappamættom arvvalusak ja aiggomuššak læk; *stridige Fordelte bør forenes for det almindelige Bedstes Skyld*, soappamættom avkek oftan dakkijuvvut fertti-  
jek buokui buorre dille gæden; 4, *gjøre en noget stridigt*, dam dafhost mon læm su vuosstai.

Sv. 1, torek; 2, vuosstaladdeje.

**Stridigen**, adv. 1, doarrolassat; 2, naggaræt, 3, soappamættoiset.

**Stridighed**, s. 1, doarro; 2, naggarvuotta; 3, soappamættomvuotta, *bilægge Stridigheder*, naggarvuodaïd, soappamættomvuodaïd soavattet.

**Stridlysten**, adj. 1, vaimel doarrot; 2, doarrostavve. 1, vaimelvuot doarrot; 2, doarostabme.

**Stridsdag**, s. 1, doarro-; 2, soattebæivve.

**Stridshær**, s. soattevækka.

**Stridskræfter**, s. 1, soatteolbmak; 2, -vægak.

**Stridsmand**, s. 1, doarro-; 2, soatteolmai.

**Stridspunkt**, s. doarromašše.

**Stridsspørgsmaal**, s. doarromgæčaldak.

**Stridvant**, adj. 1, soattai harjanam; 2, -vuokkadam, *et tappert stridvant Folk, som idelige Krige har gjort stridvante*, roakkad, soattai harjanam, vuokkadam olbmuk, gæid davjasaš soadek læk harjetam, vuokkadattam soattai. 1, soattai harjanæbme; 2, vuokkadæbme.

**Strigle**, s. vasskomruovdde.

**Strigle**, v. vasskot, *strigle Heste*, heppušid vasskot.

Sv. vaskot.

**Strikke**, s. badde; 2, orre.

Sv. 1, kaimo; 2, badde.

**Strikke**, v. goddet.

Sv. kodet.

**Strikning**, s. goddem.

**Strikkepind**, s. goddemslagge.

**Strime**, s. rakko, rikka.

Sv. 1, stranjes; *Strimer efter Riß*, rissen stranjeseh. *Efterlade Strimer*, stranjestet.

**Strippe**, v. golgadet, *strippe omkring i Byerne*, golgadet sidai mield.

Sv. kolkerdet.

**Strippen**, s. golgadæbme.

**Stritte**, v. čirrat; čirastet, *stritte imod*, čirastet vuosstai.

**Stritten**, s. čirram; čirastæbme.

**Strube**, s. 1, čod, *gribe en i Struben*, čoddagi muttom doppit; 2, giečrattem.

Sv. 1, čod, čoddek; 2, kera; kirs.

**Strubehoste**, s. čoddaggosatak.

**Strudel**, s. njiello, *Havstrudel*, appenjiello.

**Stryg**, s. cabmem.

Sv. 1, slovetallem; 2, svaskotallem. *Give Stryg*, cabmet. 1, slovetallet; 2, svaskotallet. *Faa Stryg*, cabmattal.

**Stryge**, v. 1, njavkkat, *giedsin njavkkat*; njavkastet, *stryge Sneen bort*, njavkastet erit muottag; 2, njammat; 3, liftit, *glatte*; 4, sikkot, *stryge sig om Munden*, njalmes sikkot; *stryge noget ud*, erit sikkot maidegon; 5, vuoiddat, *stryge Salve paa*, vuoidas ala sikkot, vuoiddat; 6, sagjat, *stryge (hvæsse) en Øxe*, avšo sagjat; 7, bieggat, *her kan Luften*, *Vinden stryge igjennem*, dago malla biege, aibmo čada bieggat; 8, vuolas læoit-  
tet, *stryge Seil*, borjas vuolas læoit-  
tet; 9, golggat, *stryge Landet om*, ædnam mietta golggat; 10, mammat,

*Kuglen strøg hen over Vandet*, luodda manai čace mietta; *stryge sin Vei*, mannat; 11, *en strygende Vind*, gar-rabieg.

Sv. 1, njamet; 2, sikkot; 3, va-skot; 4, kolket; 5, strivket.

*Strygen, Strygning*, s. 1, njavk-kam; njavkastøbme; 2, njammam; 3, listim; 4, sikkom.

*Strygejern*, s. listimruovddo.

*Strype*, v. se quæle.

*Stræbe*, v. 1, barggat, *saalænge som Muligheden er der stræbe vi fremdeles at leve saa hen*, nuft gukka go vægjo læ barggap mi ain dokko øllet audas guvllui; *han arbejder og stræber og forbliver dog altid fattig*, son dagoid dakka ja bargga ja al-maken vaivaš son orro; 2, viggat, *han stræber med det Lappiske*, viggat aldsis samegiela; *hvorledes lever du? jeg stræber fremdeles fremad*, most ælak? viggam ain audas guvllui; 3, siššat; 4, šifšet; 5, šuibmat; 6, čid-dat, *Baaden stræber, arbejder mod Vinden*, vanas čidđa vuosstebiggi; *jeg giver mig ikke, jeg stræber imod*, im vuollan, čidam vuosstai.

Sv. 1, viggat; 2, raččet; 3, rabbet; 4, rudvet; 5, čabčet; 6, tuoktot; 7, killot; kilpot; 8, čozžasin orrot; čuož-žotet; 9, kiššet; 10, *stræbe imod*, pražžet vuost.

*Stræben*, s. 1, barggam; barg-gamvuot; 2, viggam, viggamvuot, *en redelig, samvittighedsfuld Stræben*, ræhalaš, oamedovdolaš barggam, viggam; 3, siššam; 4, šifšam; 5, šuib-mam; 6, čidđam.

*Stræbsom*, adj. 1, barggui; barg-golaš; 2, čidđalaš; čidđakis. Bargo-lažžat. 1, bargguivuot; bargolašvuot.

*Stræde*, s. 1, gavpug balges; 2, nuorre.

*Strække*, v. 1, saddet; 2, vad-

natet; vadnatallat, *han strækker Qr-dene, sine Ledemod*, vadnatalla sa-nides, laddasides; vadnatallat, *strække sig*, vadnatallat ječas; 3, *strække sig efter*, anetat, *hvad strækker du dig efter? maid anatak? jeg ved ikke om jeg skulde nu*, naar jeg strækker mig derefter, im dieđe olatæžam go anataš; *bringe til at strække sig efter noget*, agnatet; agnalet, *han strækker sig efter Kniven*, nihe son agnal; anallatet, *jeg strækkede mig efter min Stok*, anallattim soabpm; agnot, agnotet, *Koen strækker sig efter Haet*, gussa agno, agnot suinid, *Strække sig*, vadnat, *en ny Kfledning strækker sig naar man bliver suedt*, ođđa biytes vadna go olmuš biva-stuvva; *begynde at strække sig*, vanidet. *Strække til*, 1, ollet, *Møden strækker til alle*, borramuš alla puo-kaidi; *saa længe som min Kraft strækker til*, nuft gukka go appe must olla; *Skoven strækker sig længe med Bugten*, muorak ollek (mannæk, gaar) vuona mietta; 2, gierddet, *en Ren strækker ikke til at man af den kan koge fem Gange*, hoaco i gierde vidad gærddai vuoššat; 3, gæledet, *det strækker ikke til mange Mand*, i gæled ollo olhmai, olhma oassai; 4, *ligge og strække sig*, raggataddat; ræntæhaddat.

Sv. 1, vanetat; vanatallat; vatnetet; 2, sadtet; 3, restet. *Strække sig*, 1, vatnet; vidnet; 2, sažžaset; 3, vanjaket. *Som lader sig strække*, vanatakes; vatnetakes.

*Strækken, Strækning*, s. 1, sad-dem; 2, vadnatøbme; vadnatallam; 3, anatøbme; agnaløbme, anallattem; agnom; agnotøbme. Vadnam; vani-døbme. 1, ollem; 2, gierddem; 3, gæledøbme.

*Strækning*, s. 1, gask, *en lang*,

*kort Strækning*, gukka, oanekis gask; 2, ædnam, *en Strækning Land*, ædnam, ædnam gask; *store Strækninger af Afrika ere os endnu ubekjendte*, vides, stuorra ædnamak, gaskak Afrikast ain amasak læk migjidi.

Sv. mæld.

*Stræng*, s. 1, suodna, *Bue, Harpe og Klokkestræng*, davgge, harppa ja biellosuodna; 2, *Navlestrængen*, nappečoalle.

Sv. 1, kiæld; 2, nappečoalle.

*Strø*, v. 1, bidggit, *Husene ligge stræde om i Dalen*, dalok, viesok bidggijuvvum læk læge miæld; biedgastet, *han stræde frisk Mel over*, varas jafo biedgasti ala; 2, gilvvæt, *strø Sand paa Isen*, saddoid jeņa ala gilvvæt, *Husene ligge som stræde omkring i Dalen*, dalok læk dego gilvvujuvvum lækkai; 3, botkkalet; botkotet, *at strø Sand paa Skriften*, botkotet saddoid čallag ala; *at strø Salt paa Mad*, saltid borramuš ala botkotet; 4, gavgalet, *strø Sand paa Skriften!* gavggal saddoid čallag ala!

Sv. poddet.

*Strøen*, s. 1, bidggim; biedgastæbme; 2, gilvvem; 3, botkkalæbme; botkotæbme; 4, gavggalæbme.

*Strøg*, s. 1, guovllo; 2, gæidno, *han bor midt i Strøget*, guovdo gæino son assa; 3, bieggam; 4, bossalæbme, *Luft-, Vand-Strøget*, biegg bossalæbme, bieggam.

*Strøgods*, s. biedgos ædnamælok.

*Strøm*, s. 1, dædno, *Donau Strømmen*, Donau dædno; 2, ravdnje, *Strøm i Elve og Have*, ravdnje jogain ja mærain; *frelse fra Syndestrøm*, gajodet suddoravnjest; *Skibet blev forsat af Strømmen*, skip šaddai ravdnjest erit dolvvujuvvum; ræppenravdnje; 3, virdde, *blot i Elve*; 4,

golggam, *en Strøm af Ord, Taarer, Blod*, sani, gadnjali, varai golggam; *Tidens Strøm*, aigge golggam; jottem; 5, *følge Strømmen*, dakkat nuftgo ærrak dakkek.

Sv. 1, ædno; 2, njauvve; 3, uve; 4, kolkaš.

*Strømbad*, s. dædnolavggo.

*Strømfald*, s. 1, goaik; 2, goarčče.

Sv. queik.

*Strømgang*, s. ravdnjemannam, *Strømgangen er nordlig*, ravdnjemannam læ davas guvllui, ravdnje manna davas guvllui.

*Strømme*, v. 1, ravnjastet; *bringe tit at strømme, foraarsage Strømninger*, ravnjastattet; 2, golggat, *Floden strømmer med stor Hastighed i den snevre Kløft*, stuorra hoappovuodain golgga dædno dam garžes skurčo čada; *Havet strømmer ind her*, dasa golgga mærra sisa; *Regnen har strømmet ned den hele Dag*, arvve golggam læ gæčos bæive; *Blodet strømmede ud af Saaret*, havest golggamen legje varak; 3, gurggalet, *Folk strømme til fra alle Kanter*, juokke guovlost gurggalek olbmuk.

Sv. 1, kolkot; 2, snjoret.

*Strømmevis*, adv. 1, nuftgo, dego jok; *Blodet flød strømmevis*, i *Strømme*, varak golggamen legje dego jokka; 2, golggam-lakkai.

*Strømning*, s. 1, ravnjastæbme; ravdnje, *Strømninger i Havet*, ravnjek avest; 2, golggam.

*Strømpe*, s. suokko.

Sv. 1, suokko; 2, pidto.

*Strøsand*, s. 1, gilvvem-; 2, gavggalamsaddo.

*Strøtanker*, s. bočos jurddagak.

*Stub*, s. jalgnes.

Sv. jalgna.

*Stube*, v. se falde.

*Stud*, s. 1, vuofsa; 2, *mellem et og to Aar*, ortok.

Sv. vuoksa.

*Studs*, adj. ævas. Ævaset. Ævasvuot.

Sv. næros.

*Studse*, v. 1, soiggit; soigitet; 2, havgatet, *jeg studsede over, ved at se ham her*, havgatim su oaidnem ditti dast.

Sv. heikalet.

*Studsen*, s. 1, soiggam, soigigtæbme; 2, havgatæbme.

*Studse*, v. oanedet, at *studse Haaret*, vuovtaid oanedet.

Sv. onetet.

*Studsning*, s. oanedæbme.

*Stue*, s. stuoppo.

Sv. 1, stopo; 2, toppe.

*Stueliv*, s. stuovost orrom, at *føre et bestandigt Stueliv er ikke sundt*, alelessi stuovost orrot i læk diervas.

*Stueluft*, s. 1, stuoppo aibmo; 2, -hagja.

*Stuevarme*, s. stuoppobak.

*Stum*, adj. gielatæbme. Gielatesvuot. *Blive stum*, gielatuvvat. *Gjøre stum*, gielatuttet.

Sv. kiælatebme.

*Stump*, s. 1, gappalak; 2, bitta; 3, bacatas.

Sv. 1, onates; 2, keçe; 3, pekke.

*Stump*, adj. 1, bastetæbme; 2, bulddui. 1, bastetesvuot; 2, bulddui-vuot.

*Stumpet*, adj. oanekas. Oanekasat. Oanekasvuot.

Sv. 1, snamp; 2, snoppok.

*Stund*, s. 1, boddo, *en liden Stund*, oanekas bodduš; *han forsvandt i, fra samme Stund*, damanaga bod-dost son javkai; 2, aigge, *det vil endnu vare en god Stund førend han kommer*, ain mælgad aigge orrot,

bisset aiggo audal go son boatta; 3, *al den Stund*, go, dademiæld, nuft gukka go; 4, *Stunder*, assto, *nu har jeg ikke Stunder*, dal must i læk assto; 5, joavddo, *nu er der Stunder og Tid*, joavddo ja dille dal læ; at *give sig gode Stunder*, šiega asto, joavdo aldis valddet; 6, *det har gode Stunder*, i læk hoappo; *det har gode Stunder og intet Hastværk*, dat assta, oažžo galle orrot, i læk hoappo. *Have Stunder*, asstet.

Sv. 1, pod; 2, aike; 3, asto.

*Stunde*, v. 1, halidet, at *stunde efter noget*, maidegen halidet; *jeg stunder til Hvile*, halidam vuoinadet, vuoinadusa; 2, safragoattet; 3, sagga maŋai gæččat.

Sv. halitet.

*Stunden*, s. 1, halidæbme; 2, safragoattem.

*Stunde*, v. 1, lakkanet, *Natten stunder til*, igja lakkanæmen læ; *det stunder til Aften*, ækked lakkanæmen læ; 2, igjaduvvašgoattet; ækkeduvvašgoattet.

Sv. lakkanet.

*Stundesløs*, adj. 1, astotæbme; 2, šuddai, *stundesløs, som ikke giver sig Tid til at opholde sig nogetsteds*, astotæbme, šuddai, gutte i aste, staiga gostegen orrot. 1, astotesvuot; 2, šuddaivuot.

*Stundom*, adv. 1, muttomin; 2, muttom aige.

Sv. 1, muttemin; 2, muttem pali.

*Stuve*, v. 1, bakkit; 2, staggit.

*Stuvning*, s. 1, bakkim; 2, stag-gim.

*Stuve*, v. 1, vuoššat; 2, basset.

*Styg*, adj. 1, alvos, *et stygt Liv*, alvos ællem; 2, goalloš; 3, fasste, *en styg Lyd*, *Feil*, fastes jedn, vikke. 1, alvoset; 2, goalloset; 3, fasstet. 1, alvosvuot; 2, goallošvuot; 3, fa-

stesvuot. *Anse for styg*, 1, goallo-  
šet; 2, fastašet. *Blive styg*, *styggere*,  
fasstot. *Gjøre styg*, *styggere*, fassto-  
det, *Mennesket gjør sig selv stygt*  
*ved sine Synder*, suddogas ješ ječas  
fasstodægje læ suddoides boft.

Sv. 1, vaste, vastok; 2, robmes.  
Vastahet.

*Stykke*, s. 1, hæg, endnu er der  
tre *Stykker* (*Qvæg*), golm hæg læ  
vela; *hvor mange Stykker* (*Fisk*) *fik*  
*du?* ollo hæg ožžuk? 2, gask, (*Jord*,  
*Vei*) *jeg har ikke gaaet det Stykke*  
*før*, im læk audal dam gaska man-  
nam; *da de ikke have et længere*  
*Stykke*, kunne de hver *Søndag møde*  
*frem*, go i læk gukeb gask sist de  
si mattek juokke sodnubæive boattet;  
3, guttal, en *Mængde Hæsjer ere*  
*opsatte paa dette Stykke*, obba hivos  
luovek ceggijuvvum dam guttali; 4,  
gappalak, et *afrevet Stykke Kjød*,  
*Skind*, bierggo-, duolljegappalak; nogle  
*Stykker af Hjorden*, muttom øllogap-  
palagak; 5, cuovkatas, et *Brødstykke*,  
laibecuovkatas; *hugge noget i fire*  
*Stykker*, čuoppat maidegen njællja  
cuovkatassan, gappalakkan; 6, bitta,  
*giv mig et lille Stykke Brød*, adde  
munji laibebittas; *Stykke for Stykke*,  
bittai bittai, cuovkatusai cuovkatusai,  
gappalagai gappalagai miel; 7, (*Lap*)  
a, daidne; 8, b, divonas; 9, sagje,  
*dele noget i flere Stykker*, maidegen  
moadde sagjen juogadet; *læse op et*  
*Stykke af en Bog*, lokkat muttom  
saje girjest; 10, oasse, *denne Ma-*  
*skine er sammensat af mange Styk-*  
*ker*, dat rakkanas ofšibigjuuvvum læ  
ollo osin; 11, daffho, i nogle *Styk-*  
*ker maa man give ham Ret*, soa-  
mes dafhost færtte olmuš sunji vuol-  
lanet; *at vor Ros om Eder i dette*  
*Stykke ikke skulde blive til Intet*,  
amas ramadussamek din birra dago

dafhost duššen dakkjuuvvut; 12, *over-*  
*sættes ikke, eller omskrives; jo det*  
*var et smukt Stykke Arbejde du*  
*gjorde der*, galle dat gussto barggo  
læi maid don dobbe dakkik; *det er*  
*et smukt Stykke* (*Maleri*), čabba  
govva dat læ; *et Ort Stykke*, oft  
ort; 13, kanon, hak. *Istykker*,  
cuovkas, 1, *gaa istykker*, cuovkas  
mannat; 2, cuovkkanet, *Koppen gik*  
*istykker*, litte cuovkkani; 3, skilgga-  
net, *Tønderne gaa istykker*, *fælde*  
*fra hverandre*, varpelak skilgganek,  
skilgidet. *Staa istykker*, 1, cuvkkit,  
litte cuvkkit; 2, cuovkkas čassket.

Sv. 1, pekke; 2, vadaspanka, et  
*Stykke sammenrullet Vadmæl*, 1,  
pekki pekki; 2, poddoi.

*Stykke*, v. 1, čuoppat-; 2, juo-  
gadet smavvaset, bittai bittai miel;  
*stykke en Jord ud*, ædnam smavva  
osi miel, smavva sagjen juogadet.

*Stykkevis*, adv. se *Stykke for*  
*Stykke*.

*Stymper*, s. cuorbbe.

Sv. 1, cuorbe; 2, hæjo; 3, kolko.

*Styr*, s. 1, bagadus, *holde Styr*  
*paa en*, bagadusast olbmui doallat; 2,  
halddo; 3, fabmo, *han behøvede al*  
*sin Myndighed for at holde Styr*  
*paa dem*, buok ru duobmarvuodas  
son darbaši sin haldostes, raddimes  
vuold doallat, adnet; *gaa over Styr*,  
duššat, duššen mannat, šaddat, *sætte*  
*over Styr*, hævatet, duššadet, skit-  
tartet.

*Styre*, s. stivran; stivrrø.

Sv. stivr.

*Styre*, v. 1, raddit; 2, doarjot,  
*jeg skal som Husmoder styre hans*  
*Hus*, æmeden galgám su dalo doarjot;  
doarjalet, *styre Sangen*, doarjalet  
lavllag; *styre et Rige og Folk*, vald-  
degodde ja olbmuid raddit, doarjot,  
doarjalet; *han forstaaer godt at styre*

og lede en Forsamling, burist son dietta čoaŕŕagane raddit, doarjalet ja oapestet; *han er saa viller at han ikke kan styre sig selv*, nuŕt hilbad atte i læk ječas rađad; 3, olddet, *Husbonden styrer sit Hus*, ised dallas oldda; 4, lavččai baggotet; lavčest adnet, *styre sin Vrede*, moares lavčest adnet, lavččai baggotet; 5, stivrrit, *jeg kan ikke mere styre Hovedet*, im væje oaive stivrrit æmbo; stivridet, *det Menneske er ikke til at styre*, i læk stivridæmest dat olmuš; *at styre en Baad med Roret*, stivrin vadaas stivrrit; *styre mod Øst*, iđđedes guvllui stivrrit; 6, duttadet, *styre sin Lyst paa noget*, halidusas masagen duttadet.

Sv. 1, rodet; 2, torjot; 3, stivret; 4, nakkahet, *han kan ikke styre sig selv*, i ečenis nakkahē; i ečēbs rade; 5, rektotet.

*Styrrelse*, s. 1, raddim; 2, doarjom; doarjalæbme, *Guds Forsyns Styrrelse*, lbmel oaidnem doarjalæbme; 3, olddem; 4, stivrrim, stivridæbme; 5, duttadæbme.

Sv. 1, radem; 3, torjotem.

*Styrer*, s. 1, raddijægje; 2, doarjo; doarjalægje; 3, oldde; 4, stivrijægje; 5, duttadægje.

*Styrke*, s. 1, gievrvuotta; 2, fabmo; 3, appe; *prøve Styrke med en*, guđege gievrvuoda, famo, apid gæččalet; 4, vælekvuot, *af Smidighed kommer Styrke*, lašmedvuodaŕt boatta vælekvuotta; 5, vallevuot; valagasvuot; 6, garvve, *over dig er tre Menneskers Styrke*, du ald læ golm olbmui garvve; 7, nanosvuot, *han har megen Sjelsstyrke*, stuorra sielo nanosvuotta, fabmo sust læ; *der er ingen Styrke ved dette Tøi*, i læk nanosvuotta dam lađest; 8, vievsesvuot.

Sv. 1, fabmo, *han har faaet sin*

*fulde Styrke*, olles famoites le joksam, le famoi nala potam; *hvorfra kom denne hans Styrke?* maste tat so stuorra fabmo poti? 2, vieksesvuot; 3, nannosvuot; nannot.

*Styrke*, v. 1, gievrasmattet; 2, appasmattet, *Arbeide styrker Sjæl og Legeme*, barggo gievrasmatta, appasmatta sielo ja rubmaš; 3, ravadet, *der maa spises hvad som kan styrke Legemet*, borrujuvvut galgga, mi rubmaš ravadet buŕta; 4, stalkkadet, *styrkende Lægemidler*, appasmatte, stalkkadægje dalkasak; 5, nannit, *styrke sin Sundhed ved idelige Reiser*, diervasvuodaŕs nannit davjas matki boŕt; nannodet; nanostet, nanosmattet, *styrke Hukommelsen*, muito nannit, nanosmattet; *styrke en i gode Forsætter*, guoimes buorre ulmidi, aiggomuššaidi nannit, nannodet, nanosmattet, nanosen dakkat. *Styrkes*, 1, gievrrot; gievrasmæt; 2, appasmæt; 3, stalkkat, *Legemet bliver igjen styrket, stærk*, rumaš fast stalkka, (*især om Barselkoner*); 4, nanosmet; nanosmuvvet.

Sv. 1, vieksotet; 2, nannit; 3, čorgetet. 1, vieksot; 2, nannot; 3, čorgot.

*Styrkelse, Styrkning*, s. 1, gievrasmattem; 2, appasmattem; 3, ravadæbme; 4, stalkkadæbme; 5, nannim; nanodæbme, nanostæbme, nanosmattem. 1, gievrrom, gievrasmæbme; 2, appasmæbme; 3, stalkkam; 4, nanosmæbme; nanosmubme.

*Styrmand*, s. stivrrijægje.

*Styrte*, v. 1, gaččat, *han styrtede omkuld og i Vandet*, gobmot gačai ja čaccai; *styrte med en Hest*, gaččat heppušin; *han styrtede død til Jorden*, gačai jabmam ædnami; *Vandet styrter ned fra Klippen*, čacce gačča bavtest; *Huset styrtede*

sammen, viesso ædnami gačai; 2, virrat, *om Dyr, Renen styrter (skudt, stukket)*, boaco virra; viradet; 3, ruossat, *om Dyr, Dyret styrter naar det stikkes og falder til Jorden*, šivvet ruossa go rettijuvvu ja ædnami gačča; *ville til at styrte, styrter og staar op igjen*, ruosadet; 4, boattet, *Søen styrtede ind i Baaden*, mærra bođi vадnasi; 5, fallit, *han styrtede ind paa mig*, muo ala falli; *alle styrtede til Udgangen*, buokak fallijegje olgusmannam sagjai; *han styrtede sig i Vandet*, falli čaccai; *han kom styrrende ind*, son bođi fallijægjen sisa; 6, mannat, *styrte sig frivillig i Undergang og Fordærvelse*, æstomiel-lalažžat roappanæbmai mannat ja hæv-voxis; 7, luoitte, *styrte sig ned fra en Klippe*, bayte ald ječas luoitte; 8, šaddat, (*geraade*), *han styrtede i Armod og Elendighed*, vaivašvutti ja varnotesvutti son šaddai; 9, hoigadet; 10, nordestet, *styrte en ned fra et Bjerg*, olbmu vare ald hoigadet, nordestet; *styrte en Konge fra Tronen, fra sin Høide*, gonagas thruono ald, allagvuodastes hoigadet, nordestet; 11, i *Fordærvelse*, hævatet, *styrte sin Sjæl, sin Næste i Fordærvelse*, sielos, guoimes hævatet; 12, šæbmat, *Folkene styrte ind*, šæbmek sisa olbmuk; 13, gurggalet, gurgotet, *om tørre Sager, han styrtede Inholden af Tønnerne i Søen*, mi varpali sist læi merri son gurgoti.

Sv. 1, hoiketet; 2, rivkestet; 3, rutestet; 4, ruopčot, *styrte frem*.

*Styrten, Styrting*, s. 1, gaččam; 2, virram, viradæbme; 3, ruossam; 4, fallim; 5, boattem; 6, mannam; 7, luoittem; 8, šaddam; 9, hoigadæbme; 10, nordestæbme; 11, hævatæbme; 12, šæbmam, gurggalæbme, gurgo-tæbme.

*Styrting*, s. 1, gačatak; 2, aprasvuot; 3, fakka dærbme, luokka; 4, fieratak; 5, rades vieltte.

*Styrvold*, s. val, skuottevalla; fal.

*Styver*, s. huitur.

Sv. 1, huitur; 2, orre.

*Stæde*, v. 1, besstit, bæstetet, *stæde Tjenere*, besstit, bæstetet halv-valegjid; 2, *stæde sig bort*, loppedet halvvalet; bæsste, besstim ruđaid valddet; 3, balkatet; 4, bigjat; 5, luoitte, *stæde Guarden til en anden*, dalo nubbai bigjat, luoitte, *stædes for Kongen*, gonagas oudi luittu-juvvut; 6, *stædes til Jorde*, havda-duvvut; 7, *stædes i Nød og Fortægenhed*, hættai ja vuorradussi šaddat, boattet, joavddat; 8, *stæde en til Alters*, olbmu auddan valddet.

Sv. 1, læigat; 2, palket.

*Stæden*, s. 1, besstim, bæstetæbme; 2, balkatæbme; 3, bigjam; 4, luoittem.

*Stædpenge*, s. bæsste.

Sv. leiga.

*Stække*, v. 1, oanedet; 2, čuoppat, *stække Fingern paa en Fugl*, soajaid oanedet, čuoppat loddest; 3, gæppedet, *hans Magt er blevet stækket*, su fabmo læ gæppeduvvum. *Stækkes*, 1, oadnot; oadnanet; 2, gæppanet.

Sv. 1, onetet; 2, ucetet. Odnanet.

*Stækken*, s. 1, oanedæbme; 2, čuoppam; 3, gæppedæbme. 1, oadnom; oadnanæbme; 2, gæppanæbme.

*Stæl*, s. 1, ragjo; 2, lagadus, *var Huset bedre, saa var ogsaa Stækket bedre*, go buoreb visste de buoreb lagadusgen.

*Stælle*, v. 1, ragjat; 2, lagedet, *et lidet Barn maa man ofte løfte og stælle med*, ucca manaš læ baja-daddamest ja lagadaddamest; 3, divvot.



**Stællen**, s. 1, ragjam; 2, lage-dæbme; 3, divvom.

**Stæmme**, v. 1, buoddot, *stæmme for Vandet*, čace buoddot; 2, caggat.

Sv. puodot.

**Stæmmen**, s. 1, buoddom; 2, caggam.

**Stændig**, adj. ofteles; auteles. Alelessi. Oftelesvuot; autelesvuot.

Sv. 1, ikkales; 2, alo orroje.

**Stænge**, v. 1, buoddot, *stænge for Døren*, *stænge Døren*, uvsu buoddot; 2, dappat; 3, davkkat, *stænge en inde*, olbmú sisadappat, sisadavkkat. *Stænges*, buottoset.

Sv. 1, stagget; 2, puodot; 3, tappet.

**Stængen**, **Stængning**, s. 1, buoddom; 2, dappam; 3, davkkam.

**Stængsel**, s. 1, buoddo; 2, *Garnstængsel*, oaces; 3, *Hullet i Garnstængsel*, *hvor Laxen kommer ind*, njiello; 4, dappaltak.

Sv. 1, puodo; 2, tapes; 3, staggek.

**Stænk**, s. 1, riššam; 2, rišškem.

**Stænke**, v. 1, riššat; riššaidet; 2, riššket. 1, riššatet; riššaidattet; riššalet; 2, rišškalet; 3, leikkit.

Sv. 1, trisset; trissetet; 2, kudnje-tet; 3, slæbbot.

**Stænkning**, s. 1, riššatæbme; riššaidattem; riššalæbme; 2, rišška-læbme; 3, leikkim.

**Stær**, s. Sv. 1, kalam, čalbme le kalam; 2, galnam.

**Stærblind**, adj. masarak čalme-tæbme.

**Stærgræs**, s. starra.

Sv. starro.

**Stærk**, adj. 1, gievrr, *stærke Menesker*, gievrrak olbmuk; *han er stærkere til at arbeide*, gievrrab læ barg-gat; *den Stærkeres Ret*, gievrrab olbmú fabmo (*Magt*); 2, appalaš, *han er ikke stærk nok til at arbeide tungt Arbeide*, *han er endnu spæd*,  
Norsk-leppisk Ordbog.

appalaš i læk stoande bargo barggat, smaitte læ ain; 3, nanos, *han er stærk til at bære*, nanos, gievrr læ guoddet; *et stærkere Hoved og et svagere, Hoved*, nanosabbo oaiwve ja rašeb oaiwve; *Barnet er ikke stærkt til at taale Sæen*, manna i læk nanos mæra gierddet; *dertil hører baade stærk Tro og stærk Hukommelse*, dasa gaibeduvvu nanna ossko ja nanna muitto; *Ryggen er ikke stærk nok til at gaa bøjet*, i læk čielgge nanos njakkat; *en stærk Natur og en stærk Mave*, nanna luonddo ja nanna vaiwmo, čoavgje; *en stærk Is, Fæstning*, nanna jen, ladne; *et stærkt Klæde, Linned*, nanna ladde, lidne; 3, valle, *et stærkt Menneske*, vales olmuš; 4, valagas; 5, vælek; 6, vievses; 7, čavg, čavgad, *som ung var jeg meget stærk i Hænderne*, legjim melgad čavgades giedain nuorran; 8, ravas, (*varig*), *et stærkt Træ*, ravas muor; 9, vekkis; 10, garras, *en stærk Lugt*, garra, vekkis hagia; *jeg har stærk Lyst dertil*, garra miel, hallo must læ dasa; *stærke Drikke, Vine*, garra jukkamuššak, vinek; *stærke Liden-skaber*, garra halidusak; garas, om Slag, Kulde, Vind, Regn, Torden, *en stærk Stemme*, garra, nanna (*udholdende*) jedn; 11, vækkad, *stærke Fødemidler, Lægemedler*, vækkades biebmok, dalkasak; 12, *var Fjendens Hær stærk?* legje čuđi soatte-vægak ollo? *Anse for stærk*, 1, gievrrašet; 2, nanošet. *Ville give sig ud for at være stærk*, gievrrastallat. *Blive stærk, stærkere*, 1, gievrrrot; gievrrasmet; 2, appat; appasmet; 3, nanosmet, *da Troen blev stærk, stærkere*, go ossko nanosmi; 4, čavggat, *naar Skyerne trække mod Syd*, *da bliver Kulden stærkere*, go madas balvaid gæssu de čavgga bolaš; 5,

ravasmæt; *et Menneske som er blevet (modnet) stærk til at bære Modgang*, ravasmæt olmuš vuosstaigævvad gillat; *naar Forstanden bliver lidt stærkere (modnere)*, go ravasmasta jierbme; 6, stalkkat, *mest om Barselkoner og smaa Børn*; 7, garrat, garasmæt. *Gjøre stærk, stærkere*, 1, gievras-mattet; 2, appasmattet; 3, nannit; nannostet, nannodet, nanosmattet; 4, çavggudet; 5, ravasmattet, *Tro og Prøvelser gjør Mennesket stærkt til med Taalmodighed at bære Lidelser*, ossko ja gæççalusak ravasmattek, nanosmattek olbmu gillamušçaid giærda-vašvuodain gillat; 6, stalkadet; 7, garasmattet.

Sv. 1, kiæura; 2, famolaš, famo-porre; 3, viekses, viæksak; 4, kiæmpa; 5, nannos, *stærkt Reb*, nannos ressmæ; 5, karra, karra çoskem, vina; 6, stuores, *stærk Handel*, stuor osas. Veksastallet. 1, kiæurot; 2, vieksot; 3, kiæmpot; 4, nannot. 1, vieksotet; 2, nannotet, pännostet; 3, çorgetet.

*Stærkt*, odv. 1, gievrrat; 2, ap-palaççat; 3, nannoset; 4, valagasat; 5, væleket; 6, viefsaset; 7, çavgadet; 8, ravaset; 9, garraset, *løbe og gaa stærkt*, viekkat ja væçzet garraset, væleket, *tænke stærkt paa noget*, garraset maidegen jurdaçet; 10, væk-kadet.

*Stævne*, s. 1, gavnadæbme; 2, oaidnalæbme, *sætte en Stævne*, gavnadæme, oaidnalæme litto olbmuin dakkat, mærredet; 3, çoakkem.

Sv. 1, kaudnetem; 2, çokkem; 3, stebmo.

*Stævne*, v. borjastet, *stævne hen til et Land*, ædnami borjastet.

*Stævnen*, s. borjastæbme.

*Stævne*, v. 1, *se sætte Stævne*; 2, goççot; 3, ravkkat, *han har stævnet mig hid i Aften*, odna ækked son

læ goççom, ravkkam muo dek; 4, stevnit, *stævne for Retten*, til Tinge, stevnnit, goççot laga ouddi, digge ouddi.

Sv. stebmet; stebmot. *Blive stævnet*, stebmotallet.

*Stævnen, Stævning*, s. 1, goç-çom; 2, ravkkam; 3, stevnnim; *ud-tage og forkynde en Stævning*, goç-çom, stevnnim valddet ja gulatet.

*Stævnemøde*, s. 1, arvvaluvvum gavnadæbme; 2, -oaidnalæbme; 3, -çoakkem.

*Stævnevidne*, s. 1, goççujuv-vum-; 2, stevnnijuvvum duodaštægje.

*Stø*, s. *hvor Baadene trækkes op paa Landet*, 1, stadffo; 2, vække.

*Stø*, adj. 1, duolad, *en stø Slæde, Baad, som ikke er tilbøjelig til at vælte eller kandre*, dullis geris, va-nas mi i fieradakis, ige gobmanaddet vigga; 2, stades; 3, stives, *en stø Haand, som under Skrivningen ikke gaar hid og did*, stives giet, mi çalededin i dokko dek mædda. *Blive stø, støere*, stadasmæt, *Baadene blev støere*, stadasmæ vanas. *Gjøre stø, støere*, 1, dullit, *gjøre Baadene, Slæden støere*, dullit vadnas, geris; 2, stadasmattet.

Sv. 1, stuovok, stuoves, stuovok vadnas, teunar; 2, stades, stadok. Stuovot.

*Stødt*, adv. 1, duoladet; 2, stad-daset; 3, stiveset. 1, duoladvuot; 2, stadesvuot; 3, stivesvuot.

*Støb*, s. *se Støb*.

*Støbe*, v. 1, leikkit, læikkot, *støbe Kugler, Kanoner, Penge*, luodaid, kanonaid, hakaid, rudaidd læikkot; 2, *støbe Lys*, gintelid rakadet, dakkat; 3, *støbe Kolbylle*, gopperdet, gop-perdet bagjel oaive.

Sv. 1, leikot; 2, šolket; 3, kintelid takket.

*Støben, Støbning, s. leikkim; leikkom.*

*Støbeform, s. stažžo, hvormed man støber Kugler, stažžo, main olmuš luodaid læikko.*

Sv. stažžo.

*Stød, s. 1, se Støden; 2, vahag, det gav hans Helbred og Formue et slemt Stød, dat dagai su diervasvuttii ja ælloi stuorra vahag; 3, nævrom, (Forværrelse); da hans Lykke var paa det Højeste, fik den et uforvindeligt Stød, go su dille buoremus læi de dat nævrogodi; 4, (Formindskelse) uccanæbme; 5, gæppanæbme.*

Sv. 1, nortetam; 2, nolsatem.

*Støde, v. 1, norddat, nordadet, da jeg gik stødte jeg Foden paa en Sten, vazededinam de nordedim gædgai juolggam; nordastet, støde en for Brystet, nordastet olbmui radde vuosstai; støde et Sværd, en Kniv i Livet paa en, mieke, nibe olbmui rubmaši nordedet; 2, hanketet, han stødte Brystet imod et Træ, radde muora vuosstai hanketi; 3, hoiggat, hoigadet, støde en til Jorden, ædnami guoimes hoigadet, nordedet; støde en Konge fra Tronen, gonagas thruonos ald hoigadet; støde en ifra sig, gudege aldes erit hoigadet; 4, sagjalet, støde sin Næste sagtelig tilside, guoimes erit sagjalet; 5, dassalet, jeg støder dig bort! dassalam du erit; 6, støde Salt, Sukker, o. s. v., eavkkit; 7, njuvddet; saltid, sukker njuvddet; 8, šuoccat, Slæde støder mod Slæde, pulkke šuocca pulke vuosstai; šuocatet, holder Baaden at den ikke skal støde for haardt imod Strandbredden, doallat vadnas amas garraset gaddai šuocatet; 9, støde imod, julketet, Hovedet stødte imod Væggen, oaiive julketi sæidnai; 10,*

*se fortørne; 11, čiefčat, om Geværret, Geværret støder naar man affyrer det, bačadedin de bisso čiefča; 12, salkotet; salkašuttet, Hesten, Væjen støder, hævøs gæidno, ratté, salkot, salkašutta olbmui; 13, støde paa, sammen, boattet njeig, ofti, jeg stødte paa noget i Mørket, sævdnjaden mon mange njeig bottim; Skibet, Baaden stødte paa, skip, vanas boði njeig, ala, hvor to Elve støde sammen, gost guoft jogak ofti boatteba; 14, støde til, šaddat oudi, šaddat, dersom noget skulde støde til, jos mikkege šaddaši, oudi šaddaši; 15, støde paa Grund, om Fartøjer, coakkot; 16, støde paa, gavnadet, jeg stødte paa ham, vi stødte paa hverandre, moi gavnadeime; 17, støde sammen, om Reisende, duostodet; 18, særvvat; 19, ofttattet, de to Hære stødte til hinanden (forenede sig), dak guoft vægak særvvaiga, ofttattiga guabba guabasis; 20, čuojatet, støde i en Basune, basuna čuojatet; 21, støde til, lakkalagai, lakka orrot; Jorden støder til en Skov, ædnam lakka læ mæoraidi, vuobmai. Som støder, čifčalas, bisso læ čifčalas. Čifčalasvuot. Stødes, støde sig, 1, norddaset, Baaden stødte imoden Sten, vanas læ norddasamgædige vuosstai; Spunset stødes og løser, spanse nordddasadda ja čalgga luovvan; nordataddat, du blev ikke stødt, men jeg blev stødt, ik den nordataddam, mutto mon nordataddim; 2, støde sig at det gjør ondt, baččaget, maaske du stødte dig da du faldt! nei jeg stødte mig ikke, daiddik baččagam go gaččik! im baččagam; 3, salkkat, salkašuvvat; 4, som bliver stødt, vred, norrat. Som bliver let stødt, norri, norris olmuš. Norrivuot.*

Sv. 1, nortetet; 2, nolsatet; 3, riv-

kestet; 4, rutestet; 5, cuouket; 6, njutet; 7, potelet; 8, cokenet; 9, čoggot; 10, čəkčestet. Nolsatet.

*Støden, Stødning*, s. norddam, nordadæbme; nordastæbme; 2, han- ketæbme; 3, hoiggam; hoigadæbme, o, s. v.

*Stødevis*, adv. stuokkai, *Vinden kommer stødevis naar den ikke kommer ens*, stuokkai manna biege go i læk oftlakkai.

*Støi*, s. 1, stoakko, *Verdens Støi*, mailme stoakko; 2, val, fal; 3, stul, vi *gjøre ingen Støi*, æp stulid daga; 4, slabma, *der var megen Støi i Forsamlingen*, ollo slabma, stoakko læi čoaagganæmest.

Sv. 1, stuibme; 2, staibme; 3, klibma; 4, krai.

*Støje*, v. 1, stullat, *Børnene støje*, manak stullek; *holder op at støje!* hælttet erit stullamest! 2, mænnotet, *han spændte og støjede*, čifčai ja mænnoti; 3, slabmat.

Sv. 1, staimet; 2, klibmet; 3, ruojet.

*Støjen*, s. 1, stullam; 2, mænno- dæbme; 3, slabmam. *Støjende*, 1, stullai; 2, mænnotakais. 1, Stullai- vuot; 2, mænnotakaisvuot.

*Støl*, adj. doangge, *støl, som ikke er rap, ikke smidig, som ikke kan bruge sine Kræfter*, doangge, gutte i læk happel, i lašmed, gutte apides i mate adnet. Doanggevuot. *Blive støl*, doanggot. *Gjøre støl*, doang- godet.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmes; 3, kog- netes. 1, kiččot; 2, kussmot.

*Stønne*, v. 1, sādđat, *stønne af haardt Arbejde*, sādđat garra bargost; *man begynder at stønne naar det høres i Brystet*, sādđagoatta go raddek jednagottet; 2, šiedaluvvat.

Sv. 1, cakkat; 2, luojot; 3, luokot.

*Stønnen*, s. 1, sādđam; 2, šiedalubme.

*Støp*, s. 1, goppe, goppolak; 2, rogge; 3, bokke, *Støp i Støp*, bogi bogi; bokkolak. *Være støped, fuld af Støp*, 1, goveld; goppolagan, *Vejen er støped*, ratte læ goveld, goppolagan; 2, bokkolagai; bokkolakkai. *Gjøre støpet*, goppat.

*Stør*, s. 1, stairra; 2, staggo.

Sv. 1, staura; 2, staggo; 3, halga.

*Størkne*, v. 1, sidnot, *Fedtet størkner naar det tykner*, vuogja sidno go suokko; 2, njoaddot.

Sv. suokkot.

*Størknen, Størkning*, s. 1, sidnom; 2, njoaddom.

*Størrelse*, s. 1, stuoresvuotta, *efter Evnernes Størrelse*, api stuoresvuoda mielt; *bestemme Størrelsen af en Kraft*, famo stuoresvuoda mærredet; 2, videsvuot, *Landets Befolkning svarer ikke til dets Størrelse*, ædnam olbmui ædnagvuota i soava dam videsvutti, i læk dam videsvuoda mielt; 3, roppe, *Legemsstørrelse, efter sin Størrelse og Alder kan han gaa i Skole*, ropes ja ages mielt skul muddost læ; *han er af Konens Størrelse*, læ akka ropest; *han er ikke stor nok, har ikke den nødvendige Størrelse til at kunne ro*, i læk sukkam ropest.

Sv. 1, stuorakvuot; 2, jenjokvuot.

*Støtte*, s. 1, cagge; 2, doarje, *denne Søn skulde have været Moderens Alderdomsstøtte*, dat bardne galgaši læt læmaš ædnes boaresvuoda cagge; doarje, *han var en Støtte for Staten*, valddegodde cagge, doarje læi; *hvile sig imod Støtter*, doarjagi vuosstai vuoinadet, orrot; 3, bagge, *end kneiser en Støtte paa samme Sted*, ain bagge cæggamen læ; 4, nita; 5, duvd, *opreise Støtter*, nitta-

gid, duvddagid bigjat; 6, *Støtte under Kraker og Gjeld*, bielas, stielas; 7, i *Gammer og Telte*, dækkadas.

Sv. 1, cagge; 2, tutek; 3, odnores.

*Støtte*, v. 1, caggat, støtte og opholde, caggatet, holde og støtte *Huset*, dalo doallat ja caggatet; caggadet, *Kirken er støttet for at den ikke skal falde*, caggaduvvum læ girkko amas gaččat; 2, doarjot, *støt mig naar jeg vil til at falde*, doarjo muo go gaččagoađam; *du støtter dig paa mig, kan du ikke gaa uden at støtte dig?* must doarjok, ikgo doarjokættai mate vazzet? doarjalet; 3, duvddet, *støtte Hovedet med Haanden*, gieđain oaive duvddet; 4, bazadet; 5, duddit, *der er ikke meget Hø, vi maa støtte til med Riskviste*, æi læk ollo suoineq, ferttijep duddit suinid duorgai rissiguim; 6, vuodđodet, *han støttede sine Forhaabninger og Paastande paa sin Sags Retfærdighed*, doaivvagides ja gaibadusaides aššes vanhurskesvuoda ala vuodđodi.

Sv. 1, cagget; 2, torjot; torjelet; torjotallet; 3, tutet.

*Støtten*, s. 1, caggam; 2, doarjom; doarjalæbme; 3, duvddem; 4, bazadæbme; 5, duddim; 6, vuodđodæbme.

*Støttestav*, s. doarjomsoabbe.

*Støv*, s. 1, gavj, *det blev til Støv*, gavjan manai, *naar et Værelse fejles saa reiser Støvet sig*, gavj gavgest, gavgid go suoppalastujuvvu viesso; *det Støv, som er paa Vejen, reiser Vinden i Veiret*, dam gavj, mi luodai ald læ, gavgestatta bieq; *tørke Støvet af Bagerne*, gavjaid girji ald eritsikkot; *den Jordart bliver let til Støv*, dat ædnamæardde šadda forg gavjan; 2, jaffo, *naar Vinden fører Savstøvet i Øinene*, go bieq doalvvo sahhařařo čalmi njeig;

3, saddo, *ryste Støvet af Fædderne*, saddoid julgines erit savdnjalet; 4, muoldda; 5, ædnam, *blive til Støv igjen*, fastain muolddan, ædnamen šad-dat; *Støvels Børn og dog Guds Børn*, ædnam manak ja almaken lbmel manak; 6, *kaste en Støv i Øinene*, gæsagen maidegen oalgotet; 7, vuollegas dille, *hæve en af Støvet til Høihed*, vuollegas dillest alla dillai olbmu aledet, bajedet; *kaste sig, krybe i Støvet for en*, appar vuollanet guđege ouddi, appar ječas hæqjon, gælbotæbmen dakkat guđege audast. *Blive til Støv*, gavjaluvvat. *Gjøre til Støv*, gavjaluttet.

Sv. 1, ibje; 2, muldde; 3, moive; 4, ripa; 5, cumpce.

*Støve*, v. 1, gavgestet; gavgidet, *det støver naar der fejes og Vinden blæser*, gavgid go suoppalastujuvvu ja bieq bieqga; 2, bođkket, bođkidet, *det støver*, saddok bođkidek. 1, gavgotet, *hvad støver du for? faa ikke Melsækken til at støve*, maid gavgotak? ale gavgot jaffosæk; gavgestattet, *Vinden bringer Støvet paa Vejen til at støve*, dam gavj, mi luod ald læ, bieq gavgestatta; 2, bođkkalet; bođkotet; 3, *støve af*, gavjaid erit sikkot, *støve og feje*, gavjaid erit sikkot ja suoppalastet. *Støves til, tilstøves*, gavjatuvvat. *Støve til, tilstøve*, gavjatuttet.

Sv. ibjot.

*Støvdække*, s. 1, gavjgořčaldak; 2, rumas.

*Støve*, v. 1, guorrat, *Hunden støver efter Vildt*, bæq guorra fuođoid; 2, occat, *hvad støver du efter?* maid dou ocak, guorak?

Sv. 1, snuogget; 2, snužžet; 3, njuonotet.

*Støvet*, adj. 1, gavjatuvvum; gavjast diev; 2, rippi; rivatuvvum.

kestet; 4, rutestet; 5, cuouket; 6, njutet; 7, potelet; 8, cokenet; 9, zoggot; 10, čækčestet. Nolsatet.

**Støden**, *Stødning*, s. norddam, nordadæbme; nordastæbme; 2, hanketæbme; 3, hoiggam; hoigadæbme, ø, s. v.

**Stødevis**, adv. stuokkai, *Vinden kommer stødevis naar den ikke kommer ens*, stuokkai manna biege go i læk oftlakkai.

**Støi**, s. 1, stoakko, *Verdens Støi*, mailme stoakko; 2, val, fal; 3, stul, *vi gjøre ingen Støi*, æp stulid daga; 4, slabma, *der var megen Støi i Forsamlingen*, ollo slabma, stoakko læi čoagganæmest.

Sv. 1, stuibme; 2, staibme; 3, klibma; 4, krai.

**Støje**, v. 1, stullat, *Børnene støje*, manak stullek; *holder op at støje!* hæltet erit stullamest! 2, mænnotet, *han spændte og støjede*, čifčai ja mænnoti; 3, slabmat.

Sv. 1, staimet; 2, klibmet; 3, ruojet.

**Støjen**, s. 1, stullam; 2, mænno-dæbme; 3, slabmam. *Støjende*, 1, stullai; 2, mænnotakis. 1, Stullai-vuot; 2, mænnotakisvuot.

**Støl**, adj. doangge, *støl, som ikke er rap, ikke smidig, som ikke kan bruge sine Kræfter*, doangge, gutte i læk happel, i læsmæd, gutte apides i mate adnet. Doanggevuot. *Blive støl*, doanggot. *Gjøre støl*, doang-godet.

Sv. 1, kiččos; 2, kussmes; 3, kognetes. 1, kiččot; 2, kussmot.

**Stønne**, v. 1, sadđat, *stønne af haardt Arbeide*, sadđat garra bargost; *man begynder at stønne naar det høres i Brystet*, sadđagoatta go raddek jednagottek; 2, šiedaluvvat.

Sv. 1, cakkat; 2, luojot; 3, luokot.

**Stønne**, s. 1, sadđam; 2, šiedalubme.

**Støp**, s. 1, goppe, goppolak; 2, rogge; 3, bokke, *Støp i Støp*, bogi bogi; bokkolak. *Være støped, fuld af Støp*, 1, goveld; goppolagan, *Vejen er støped*, ratte læ goveld, goppolagan; 2, bokkolagai; bokkolakkai. *Gjøre støpet*, goppat.

**Stør**, s. 1, stæirra; 2, staggo.

Sv. 1, staura; 2, staggo; 3, halga.

**Størkne**, v. 1, sidnot, *Fedtet størkner naar det tykner*, vuogja sidno go suokko; 2, njoaddot.

Sv. suokkot.

**Størknen**, *Størkning*, s. 1, sidnom; 2, njoaddom.

**Størrelse**, s. 1, stuoresvuotta, *efter Evnernes Størrelse*, api stuoresvuoda mielt; *bestemme Størrelsen af en Kraft*, famo stuoresvuoda mærredet; 2, videsvuot, *Landets Befolkning svarer ikke til dets Størrelse*, ædnam olbmui ædnagvuota i soava dam videsvutti, i læk dam videsvuoda mielt; 3, roppe, *Legemsstørrelse, efter sin Størrelse og Alder kan han gaa i Skole*, ropes ja ages mielt skul muddost læ; *han er af Konens Størrelse*, læ akka ropest; *han er ikke stor nok, har ikke den nødvendige Størrelse til at kunne ro*, i læk sukkam ropest.

Sv. 1, stuorakvuot; 2, jenjokvuot.

**Støtte**, s. 1, cagge; 2, doarje, *denne Søn skulde have været Moderens Alderdomsstøtte*, dat bardne galgaši læt læmaš ædnes boaresvuoda cagge; doarje, *han var en Støtte for Staten*, valddegodde cagge, doarje læi; *hvile sig imod Støtter*, doarjagi vuosstai vuoinadet, orrot; 3, bagge, *end kneiser en Støtte paa samme Sted*, ain bagge cæggamen læ; 4, nita; 5, duvd, *opreise Støtter*, nitta-

gid, duvddagid bigjat; 6, *Støtte under Kraker og Gjeld*, bielas, stielas; 7, i *Gammer og Telte*, dækkadas.

Sv. 1, cagge; 2, tutek; 3, odnores.

*Støtte*, v. 1, caggat, *støtte* og *opholde*, caggatet, *holde* og *støtte Huset*, dalo doallat ja caggatet; caggadet, *Kirken er støttet for at den ikke skal falde*, caggaduvvum læ girkko amas gaččat; 2, doarjot, *støt mig naar jeg vil til at falde*, doarjo muogo gaččagoadam; *du støtter dig paa mig, kan du ikke gaa uden at støtte dig?* must doarjok, ikgo doarjokættai mate vazget? doarjalet; 3, duvddet, *støtte Hovedet med Haanden*, gieđain oaive duvddet; 4, bazadet; 5, duddit, *der er ikke meget Hø, vi maa støtte til med Riskviste*, æi læk ollo suoinek, ferttijep duddit suinid duorgai rissiguim; 6, vuoddodet, *han støttede sine Forhaabninger og Paastande paa sin Sags Retfærdighed*, doaivvagides ja gaibadusaides aššes vanhurskesvuoda ala vuoddodi.

Sv. 1, cagget; 2, torjot; torjelet; torjotallet; 3, tutet.

*Støtten*, s. 1, caggam; 2, doarjom; doarjalæbme; 3, duvddem; 4, bazadæbme; 5, duddim; 6, vuoddodæbme.

*Støttestav*, s. doarjomsoabbe.

*Støv*, s. 1, gavj, *det blev til Støv*, gavjan manai, *naar et Værelse fejles saa reiser Støvet sig*, gavj gavgest, gavgid go suoppalastujuvvu viesso; *det Støv, som er paa Vejen*, *reiser Vinden i Veiret*, dam gavj, mi luodai ald læ, gavgestatta biegi; *tørke Støvet af Bagerne*, gavjaid girji ald eritsikkot; *den Jordart bliver let til Støv*, dat ædnamčærddesadda forg gavjan; 2, jaffo, *naar Vinden fører Savstøvet i Øinene*, go biegi doalvvo sahhajafo čalmi njeig;

3, saddo, *ryste Støvet af Fødderne*, saddoid julgines erit savdnjalet; 4, muoldda; 5, ædnam, *blive til Støv igjen*, fastain muolddan, ædnamen šad-dat; *Støvels Børn og dog Guds Børn*, ædnam manak ja almaken Ibmel manak; 6, *kaste en Støv t Øinene*, gæsagen maidegen oalgotet; 7, vuollegaš dille, *hæve en af Støvet til Høihed*, vuollegaš dillest alla dillai olbmu aledet, bajedet; *kaste sig, krybe i Støvet for en*, appar vuollanet guđege oudi, appar ječas hæggjon, gælbetæbmen dakkat gudege audast. *Blive til Støv*, gavjaluvvat. *Gjøre til Støv*, gavjaluttet.

Sv. 1, ibje; 2, muldde; 3, moive; 4, ripa; 5, cumpce.

*Støve*, v. 1, gavgestet; gavgidet, *det støver naar der fejles og Vinden blæser*, gavgid go suoppalastujuvvu ja biegi bieggja; 2, bođkket, bođkidet, *det støver*, saddok bođkidek. 1, gavgotet, *hvad støver du for? faa ikke Melsækken til at støve*, maid gavgotak? ale gavgot jaffosæk; gavgestattet, *Vinden bringer Støvet paa Vejen til at støve*, dam gavj, mi luod ald læ, biegi gavgestatta; 2, bođkkallet; bođkotet; 3, *støve af*, gavjaid erit sikkot, *støve og feje*, gavjaid erit sikkot ja suoppalastet. *Støves til, tilstøves*, gavjatuvvat. *Støve til, tilstøve*, gavjatuttet.

Sv. ibjot.

*Støvdække*, s. 1, gavjgofčaldak; 2, rumas.

*Støve*, v. 1, guorrat, *Hunden støver efter Vildt*, bæn guorra fuodoid; 2, occat, *hvad støver du efter?* maid don ocak, guorak?

Sv. 1, snuogget; 2, snužžet; 3, njuonotet.

*Støvet*, adj. 1, gavjatuvvum; gavjast diev; 2, rippi; rivatuvvum.

Sv. moivai.

*Støvgran*, s. gavjaščalbme, i det mindste *Støvgran* finder *Mennesket Almugtens Spor*, ucemus gavjaščalmest dovdda olmus buokvægalaš lbmel luodaid.

*Støvjord*, s. gavjædnam.

*Støvle*, s. 1, sæppokak; 2, stival.

Sv. 1, barkak; 2, stebel.

*Støvreng*, s. savd, savdarvve.

*Støvskey*, s, gavjbalv.

*Sudle*, v. durddodet.

*Suge*, v. njammat, *han fordrager godt at være den Forladtes Blodsuger*, gierdda galle oarbba varaid njammat; njamadet, *suge Saften af Frugt*, laftadas njammat, njamadet šaddost; *hvad suger du paa?* maid njamak? njamatet, *naar han spiser Fedt*, da vil det *suge for Brystet*, go buoides borra de datto vaimo njamatet.

Sv. njammet.

*Sugen*, *Sugning*, s. njammam, njamadæbme.

*Suk*, s. šuokkem; šuokkatus, *han drog et dybt Suk*, čiegnælis šuokkem, šuokkatus son dagai; *mange Ønsker blive uopfyldte og mange Sukke komme ubønhørte tilbage*, ædnag hali-dusak baccek devddjuvukættai ja ædnag šuokkatusak mannek gullujuvu-kættai.

Sv. šuokenes.

*Sukke*, v. šuokket, *sukke til Gud*, lbmeli, lbmel ala šuokket; *sukke til Gud om Naade*, lbmelest aldis armo šuokket; *sukke over noget og efter noget*, mastegen ja juoida ditti aldis šuokket; šuokketet, *han sukkede engang og var ikke mere*, šuokketi ja nogai. *Bringe til at sukke*, šuoketattet, *hvad bragte dig til at sukke og græde?* mi šuoketatti ja čierotatti du?

Sv. šuoket, šuoketet.

*Sukken*, s. šuokkem.

*Sukker*, s. sukkar.

Sv. sokkor.

*Sukkre*, v. njalgidattet; njalgisen dakkat.

*Sul*, s. salg, *vi have Mel og Gryn, kuns ikke Sul*, jafok læk ja suormek dušše salgak æi læk; *give en Sul til sit Brød*, gæsagen salgaid addet laibbasis. *Save Sul i Suppen*, sal-gatet.

Sv. 1, salg; 2, savle; 3, poksestak; 4, posme.

*Sulen*, *hvorpaa Fiskene hænges*, s. suvj.

*Sult*, s. 1, nælgge, *lide Sult og Tørst*, nælge ja goiko gillat, nælgest ja goikost orrot; 2, borastubme.

Sv. nelge.

*Sulte*, v. 1, nælggot, *da de ere sultne efter den Ren*, go si nelgguk dam hærggai; *sulte ihjel*, jamas nælggot; 2, borastuvvat. 1, nælgodet, *et Barn skal ikke sulte sin Fader*, lade sin Fader lide Sult, manna i galga æes nælgodet; 2, nælgodattet, *han sulter Børnene og Tjenerne*, manaid ja balv-valeggiid son nælgodatta.

Sv. 1, nelgot, nelgeb čenot; 2, porrestovet; porrostučet.

*Sulten*, s. 1, nælggom; 2, borastubme.

*Sulten*, adj. 1, nælgge godda; 2, nælgest læt, *jeg er sulten*, nælgge muo godda; nælgest læm; 3, borastuvve.

Sv. nælgoje; nælgar.

*Sum*, s. 1, summa, *hvad er Summen af disse Penge*, *Tal?* mi læ dai rudai, logoi summa? 2, rudak, *han har anvendt store Summer*, der-paa, dam ala ollo rudaid son læ go-latam.

*Sumle*, v. bušaldet, *hvad summer du nu efter?* maid don dal bušaldak?



*Summe sig*, v. 1, čielggat; 2, habmasis boattet, *jeg har endnu ikke ret summet mig efter Reisen*, im læk vela riestoi čielggam; habmasam boat-tam matke maŋŋel.

*Summere*, v. ofti, oft sagjai, čoakkai lokkat, bigjat.

Sv. akti lokket.

*Summering*, s. ofti, oft sagjai, čoakkai lokkam.

*Sump*, s. 1, suodjo; 2, rogge.

Sv. 1, kiæva; 2, sais; 3, laddo.

*Sumpet*, adj. Sv. 1, saisa, saisek; 2, tapak, tippak.

*Sund*, s. 1, nuorre; 2, *Sund i Søer*, čoalbme.

Sv. čolme.

*Sund*, adj. diervas, *en sund Dømekraft*, diervas jurdašamfabmo; *en sund Sjæl i et sundt Legeme*, diervas siello diervas rubmašest. Dier-vaset. Diervasvuot, *sørge for Sundhedens Vedligeholdelse*, diervasvuodas bissom, bisotæme audast moraštet; *Lustens Sundhed*, aimo diervasvuot; diervuot, *der høres at der er Sundhed*, diervuodak gullujek. Diervvan diervvan dunji, dodnuidi, digjidi *l siges naar man drikker paa ens Sundhed. Blive sund*, diervasmet. *Gjøre sund*, diervasmattet.

Sv. varres, varrok; varrestakkeje.

*Sundhedsbrønd*, s. diervas-mattem galddo.

*Sundhedsdrik*, s. diervasmatte jukkamuš.

*Sundhedskilde*, s. diervasmatte aja.

*Sundhedspleje*, s. diervasvuoda difšom, moraštæbme, diervasvuodast fuol adnem, *den offentlige Sundhedspleje*, diervasvuodast fuol adnem, moraštæbme ædnamest, rika moraštæbme, fuol adnem diervasvuodast.

*Sundhedstilstand*, s. diervas-vuoda dille.

*Sup*, s. jugastak.

Sv. jukkastak.

*Supe*, v. jukkat.

Sv. jukket, jukkastallet.

*Suppe*, s. 1, malle, *Blodsuppe*; 2, jušta, *Suppen kaldes jušta naar Renblod ikke haves i*, malle juštan goččujuvvu go boccuvarra i bigjujuvvu; 3, liebm, *saavel Kjød- som Fiske-suppe*.

Sv. 1, lebma; 2, smalek; 3, smæltæ.

*Suppemad*, s. gažžamuš.

Sv. kažžos.

*Sur*, adj. 1, sures, *en Surmund, som altid er sur*, sures njudne, mi iccalassi sutta, *en sur Smag*, sures maisstem; 2, vaivalaš; 3, lossad, *at gjøre sig Livet surt*, ællemes ald-sis vaivalažžan, lossaden dakkat; *det falder mig surt*, dat manna munji lossaden; 4, æddolas; 5, suttas, *han ser ud til at være sur*, suttas orro oaidnet dal; *sure Miner*, æddolas, suttai gæčastagak. 1, sureset; 2, vaivalažžat; vaive čada; 3, lossadet; 4, æddolasat; 5, suttaset; suttost, *se surt til en*, olbmui bællai suttost oaidnet; 6, bahha čalmin gæččat. 1, suresvuot; 2, vaivalašvuot; 3, lossad-vuot; 4, æddolasvuot; 5, suttasvuot; suttovuot.

Sv. 1, sures; 2, musna, musna quele, piærge; 3, mosketakes; mosketakes olma. *Smage surt*, suritet.

*Sur*, s. hurraidæbme.

*Surbrød*, s. sureslaibbe.

*Surdeig*, s. suresdaigge.

Sv. suresdaig.

*Surmelk*; s. 1, jessum-; 2, su-res mielkke.

*Surmule*, v. 1, æddot; 2, bahhan gomost orrot; 3, i læt dam bæld diva.

Sv. moksetet.

*Surmule*, s. æddolas olmuš.

*Surne*, v. 1, surrot; 2, jessat, *urnet Melk*, jessum mielkke; jessa-  
get; 3, giellaget. *Bringe til at surne*,  
*gjøre sur*, 1, surrodet; 2, jessagattet;  
3, giellagattet.

Sv. 1, surrot; 2, musneket; mus-  
not; musnanet; 3, muovaset. 1, su-  
rolet; 2, musnetet.

*Surre*, v. hurrat, huraidet, *Myg-  
gene og Fluerne surre*, čuoikak ja  
čurrogak huraidek.

Sv. 1, šuddet; 2, maret.

*Surren*, s. hurram; huraidæbme.

*Surre*, v. se binde.

*Suræjet*, adj. Sv. 1, sæurom-;  
2, njuousom čalmeh.

*Sus*, s. 1, jubmo; 2, jugalvas,  
jugalmas, *leve i Sus og Dus*, jugal-  
masain ja havskudagain ællet.

*Suse*, v. 1, jubmat, *Veiret, Vinden  
høres at suse i Trærne*, dalkke,  
bieg gullu jubmamen muorai sist; *det  
suser for Øret*, bællje jubma; jubman  
orrot; jumaidet, *da Ilden ikke høres  
at suse er den vel gaaet ud*, go  
dolla i gulu jumaidæmen alma časkai;  
2, bafhat; bafhaidet; 3, joaccat, *Ve-  
iret høressuse*, dalkke gullu joaccamen;  
4, šuovvat, *Vinden suser*, bieг šuov-  
va; šuovaidet; 5, samaidet, *det suser  
for Ørene*, bæljek samaidek; 6, šuv-  
gat, *kjøre med en dygtig Ren at det  
suser*, šiega hergin vuogjat šuvgat;  
*Kanonkuglen susede forbi mig*, hak-  
luodda šuvai, šuvgai muo baldel; 7,  
šuddat, *om Brande og Ild, Ilden  
suser*, dolla šudda; šudaidet, *Vandet  
suser*, koger i *Thekjedelen*, čacce  
šudaid thegævnest. *Bringe til at  
suse*, jumaidattiet, *Vinden bringer en  
tom Tønde til at suse*, bieг guoros  
varpal jumaidatta.

Sv. 1, šukeset; 2, nuvet.

*Susen*, s. 1, jubmam, jumaidæbme,

*Bækkens sagte Susen*, fielma hiljes  
jubmam; 2, bafham, o. s. v.

*Svadse*, v. se pludde, sladdre.

*Svadsig*, adj. 1, et svadsigt Men-  
neske, giellavælgge olmuš; 2, hala-  
dakis. Haladakisvuot.

*Svag*, adj. 1, hægjo, *en svag Hu-  
kommelse, Forstand, Kundskab*, hægjo  
muitto, jierbme, dietto; *Hæren var  
altfor svag til at modstaa Fienden*,  
soattevæk læi appar hægjo čudid vuos-  
stailastet; 2, hærkke, *svagt er Men-  
neskets Liv og Hjerte*, hærkke læ  
olbmui hæg ja vaibmo; *en har et sva-  
gere Øje end en anden*, hærkab læ  
muttom olbmust čalbme go nubbe  
olbmust; 3, lames, labme, labme ol-  
muš; *blive svag*, labmalassi šaddat;  
4, nuobmer, *kraftesløs af Alderdom*,  
*Sygdom*, o. s. v., nuobmeris olmuš,  
manna; 5, njuorak; 6, hæggo, *alene  
om Forstanden*; 7, loažes, *svag er  
Strømmen*, loažes læ ravdnje; *sva-  
gest var Jordskjælvet første Gang*,  
loažemus læi vuostemuš ædnamdoar-  
gastussa; 8, rašše, *han er svag til  
at arbeide*, rašše, hægjo læ barggat;  
*svage Øine*, raššek čalmek; *svag er  
Menneskets Tro*, sommetider tror  
han, sommetider ikke, rašše læ sud-  
dogas ossko, muttomin jakka, mutto-  
min i; *det svageste og stærkeste Sted  
af Fæstningen*, raššemus ja nano-  
samus sagje ladnest; 9, njecas, *et  
svagt Legeme*, njecas rumaš; 10,  
laives, (slap) *om Drikkevare*; 11,  
dimes, (blød); 12, *et Menneskes svage  
Side*, olbmui davjamus mæddadus; 13,  
vikke, *Ødselhed var hans svage Side*,  
ævdarvuot læi su vikke. *Anse for  
svag*, hægjošet.

Sv. 1, hægjo; 2, hæso; 3, veše; 4,  
rašes; 5, lisak; 6, šepšes; 7, laives,  
laives vuola.

*Svagt*, adv. 1, hægjot; 2, hærk-

kelakkai; 3, nuobmeret; 4, njuoraset; 5, hæiggo lakkai; 6, loažžet; 7, ražžet; 8, njecaset.

*Svagthed*, s. 1, hægjovuot; hægjodak; 2, hærkkevuot; 3, lamesvuot, *Legemets Svagthed*, *Svagelighed* tilader ikke at være frisk, rubmaš lamesvuot i luoite diervan šellet; 4, nuobmervuot; 5, njuorakvuot; 6, hæiggoovuot; 7, loažževuot; 8, ražževuot; 9, njecasvuot; 10, vikke, *Aandens og Legemets Svagheder*, vuoiņa ja rubmaš ražževuodak, hægjovuodak, vigek; at benytte sig af *Næstens Svagheder* til sin Fordel, guoimes ražževuodaid, vigid avken aldis dakkat; naar jeg kunde blive kvit den *Øjen-svagthed*, go dam čalme vigest erit bæsašim.

*Svagelig*, adj. 1, lissu, jeg er *svagelig* af *Helbred*, lissa læm, lisse olmuš læm, aive lissa ælam; 2, skip, skippa, hvad kan du arbejde *svagelige* (sygelige) *Menneske*? maid don væjak barggat skippa olmuš. *Blive*, være *svagelig*, 1, lissat; 2, skippat.

*Svagelighed*, s. 1, lissavuot, lissamvuot; 2, skippavuot; skippamvuot.

*Svaghedsfeil*, s. 1, hægjovuoda-; 2, lamesvuoda-; 3, ražževuoda vikke, mæddadus.

*Svagthedssynd*, s. 1, hægjovuoda-; 2, ražževuoda suddo.

*Svagsindet*, adj. 1, hæiggomiellalaš; hæiggomiellad. Hæiggomiellalažžat. Hæiggomiellalašvuot; hæiggomielladvuot.

*Svagsynet*, adj. čalmetæbme, til, for det *Arbeide* er jeg altfor *svagsynet*, dam barggoi læm appar čalmetæbme. Čalmetesvuot. *Blive svagsynet*, čalmetuvvut. *Gjøre svagsynet*, čalmetuttet.

*Svagtroende*, adj. 1, ražže-; 2,

kægjooskolaš. 1, ražže-; 2, hægjoooskolašvuot, osskomvuot.

Sv. šepšesjakoje.

*Svaje*, v. lifšat, *Armen svajer* naar man gaar, gietta lifša vazededin.

Sv. svaiketet.

*Svajen*, s. lifšam.

*Sval*, adj. 1, goalššoi, det bliver *svalt*, goalššoi šadda; en *sva* Aften efter en hed *Dag*, goalššos šekked bakka bæive maņņel; 2, jaldos; 3, čoasos. 1, goalššot; 2, jaldoset.

Sv. 1, kalos; 2, čoskolakasaš.

*Svale*, *Svalhed*, s. 1, goalššoi, goalššoiivuot; 2, jaldodo.

*Svale*, s. spallo.

Sv. svalfo.

*Svale*, v. 1, goalššotet; 2, jaldoset; jaldodet; 3, čoaskodet. *Svales*, *svalne*, 1, goalššot; 2, čoasskot.

Sv. 1, čoskotet; čoskotallet; 2, korsotet. 1, čoskot; 2, korsot; 3, kalot.

*Svalning*, s. 1, goalššotæbme; 2, jaldostæbme; jaldodæbme; 3, čoaskodæbme. 1, goalššoi; 2, jaldodo; 3, goalššom; 4, čoasskom.

*Svamp*, s. paa *Birketræer*, čadna; *Aabningerne*, *Hullene* i *Svamp*, šægnes.

Sv. 1, čana; 2, svaipo; 3, quobber; 4, svap, paa *Træer*. *Æde Svamp*, om *Renen*, quobbertet.

*Svane*, s. njufč. *Svaneunge*, jesme.

Sv. 1, njukča; 2, aarsgamle *Svane*, jeudah.

*Svang*, s. gaa i *Svang*, dakkujvvut, mange *Laster* og *Unoder* gaa der i *Svang*, ollo suddok ja boasstovuodak dobbe dakkujvvujek.

Sv. taivot.

*Svanger*, adj. se frugtsommelig.

Sv. vāzgemē le akka.

*Svanske*, v. 1, juorbbot; 2, juovcot; 3, joradakis læt.

*Svanken*, s. 1, juorbbom; 2, juovcom; 3, joradakisvuot.

*Svan*, adj. se *svær*.

*Svar*, s. 1, vastadus; *blive en Svaret skyldig*, i vastedet; vastedkættai orrot; *du er mig endnu et Svar skyldig*, 1, ik don vela læk munji vastadus; 2, vela nubbe vastadus don munji addet førrik; 3, davastus, (*Gjensvar*, *Gjentyd*).

*Sv*, 1, vastetes; 2, tavestem.

*Svare*, v. 1, vastedet, mediet *Ord sket du svare*, oft gaduai galgak vastedet; *hvem kan svare for det?* gi dam matta vastedet? *dersom Gud skulde regne dem dette til Synd, da kan de intet Svar give*, jos lbmel logatallaši sigiidi dam suddon de dat i læk sin vastedæmest; *jeg er den, som svarer for alt*, mon læm buok vastedægge; *svare mig paa mit Spørgsmaal*, vasted munji muo gaččaldaga miel; *svare for sig*, audastes vastedet; *lade svare*, vastedattet, *han lod svare nei*, vastedatti: 1 aiggom; 2, gaibmot, *kuns i nægtende Betydning, han svarede ikke*, i gaibmome; 3, davestet; *svare ijsen, give Gjentyd, Klippen svarede paa min Stemme*, bašte davesti muo sanid; 4, heivvit; 5, soappt; *den Dragt svarer ikke til hendes Alder*, æi duk biftasak hæive; *soapa se akkai*; 5, miel læt, *Udfaldet svarede ikke til mine Forventninger*, i læm loap muo doavoidam miel; 6, mafsai, *svare Skatter og Afgifter*, væroid ja dakkamušsai d mafsai.

*Sv*, 1, vastet; 2, tavestet; 3, jekatet; 4, *svare for*, lakkob takket; 5, *svare til*, jebd potet.

*Svaren*, s. 1, vastedæbme; 2,

davestæbme; 3, heivvim; 4, soappam; 5, miel læt; 6, mafsam.

*Svarløs*, adj. 1, vastedkættai, 2, davestkættai. 1, vastedkættai vuot; 2, davestkættai vuot.

*Svarre*, v. se *dreje*.

*Svart*, adj. se *sort*.

*Sved*, s. bivastak, i dit *Ansigt Sved*, galld bivastagai sist; *mangen Sved*, ollo bivastagak; *komme i Sved*, bivastuvvašgoattat; *det perser Sveden ud*, dat bivastagaid bačča.

*Sv*, piæves, piæveseb paita.

*Sveddraabe*, s. bivastakčalbme.

*Sveddrivende*, adj. bivastutte, *sveddrivende Midler*, bivastutie, bivastagaid bačče dalkasak.

*Svede*, v. 1, bivastuvvat; bivastuddat, *han sveder meget let*, bivastuvva forg. *Svedt*, bivastuvve, bivastagaim læt, *han er meget svedt*, sagga bivastagaim læ; *bringe til at svede*, bivastuttet, *disse Lægemidler skulle bringe dig i Sved*, dak dalkasak du bivastuttemen læ; 2, banggat, *ikke om Levende, Brandene svede*, raddek banggajek. *Tilbøjelig til at svede*, som har let for at svede, bivastakis. Bivastakisvuot.

*Sv*, piævastet, piævestet; piævastučet.

*Svedning*, s. 1, bivastubme; bivastuddam; 2, banggam.

*Svedebud*, s. 1, bivastuvvam; 2, bivastaklavggo.

*Svedehul*, s. 1, bivastakoarre; 2, -raigge.

*Sveirygget*, adj. læggečielggo, *sveirygget og krumrygget*, læggečielggo ja gavrræčielggo.

*Sveje*, v. se *svaje*.

*Svend*, s. bardne.

*Svensk*, adj. 1, laddelaš; 2, ruotte; ruotta; ruottelaš; ruidan, ruotsin;

*svensk Sprog*, darrögiel. *Tale svensk*, ruotestallet.

Sv. 1, taro, taro kiäl, tarolaš; 2, laddelaš; *tale svensk*, tarostet.

*Sverige*, s. Ladde.

Sv. Sverje.

*Svide*, *svie*, v. guorbbadet, *den stærke Hede har sviect Græsset af*, dat garra hak guorbbadam læ rasid; 2, gusmudet; 3, godotet; 4, buvnjagattet. *Svides*, *svies*, 1, guorbbat, *Engen begyndte at svies*, gedde guorbhagoši, *Feden vil ikke komme i Brand*, *den svies blot*, illa dattuk dak muorak buollat, gurbbek dušše; 2, guosmat, *Shoen, Maden er svidt*, gabmag, borramuš læ guosmam; 3, goddot; 4, buvdnjat; buvdnjaget. *Svidt*, guorbas. Guorbasvuot. *Anse for svidt*, guorbbašet. *Lugte svidt*, civnjidet.

Sv. 1, quorbetet; 2, quosmotet, *svid*, *brænd ikke Maden*, ele quosmote piæbmob; 3, snjirpetet. 1, quorbet; 2, quosmot; kapte, piæbmo le quosmom; 3, snjirpet; 4, kodot, *Fellingen, Melken er svidt*, juptise, melke le kodom.

*Svie*, s. bavčas.

Sv. 1, pakčes; 2, svarke.

*Svie*, v. 1, hilastet, *Øjet svier af og til*, čalbme hilastadda; *det svier i Saaret*, havve hilast; 2, suđmestet, *Hænderne svie af Kulden*, giedak suđmestek čoasskem ditti, bošt; 3, goarnjestet; 4, baščastet. *Forvolde Svie*, 1, hilastattet; 2, suđmestattet; 3, goarnjestattet; 4, baščagattet.

Sv. 1, pakčitet; 2, kasket.

*Svien*, s. 1, hilastæbme; 2, suđmestæbme; 3, goarnjestæbme; 4, baščastæbme. 1, hilastattem; 2, suđmestattem; 3, goarnjestattem; 4, baščastattem.

*Svig*, s. 1, bêtlaš; bêtolaš, begaa

*Svig*, bêtlašid bêtolašvuot. *Udkat*; 2, njittam; njittolašvuot.

Sv. 1, pettem; pettogesvuot; 2, tarrem.

*Svigagtig*, *fuld af Svig*, adj. 1, bêtolaš; 2, njittolaš, *en svigagtig Fremfærd*, bêtolaš, njittolaš mænnečabme. 1, bêtolašžat; 2, njittolašžat. 1, bêtolašvuot; 2, njittolašvuot. Sv. 1, pettoges; 2, tarales.

*Svige*, v. 1, bêtal, *svige sit Fædreland i Færens Stund*, vabčimides ædaam hæde siŋe bêtet; 2, doagjat, *svige sit Løfte*, loppadčas doagjat; 3, njittat; 4, eritravvgat, *Baadet, Nøglen kunde svige*, baido, navlla mati eritravvgat. *Sviges*, 1, bêtatallat; 2, bêtatallat; 3, njittatallat.

Sv. pettet.

*Svigen*, s. 1, hættem; 2, doagjam; 3, njittam; 4, eritravvgam. 1, bêtatallam; 2, njittatallam.

*Svigefuld*, adj. se *svigagtig*. *Svigerbørnene i Slægt*, s. dač, lačak; *naar Børnene ere gifte*, samim, lačamaš; *naar Børnene skulde giftes*, lačassaa.

*Svigerfader*, s. vuop; *som skal blive Svigerfader*, vuoppasasa; *Svigerfaders Brøder*, vuoppabæle.

Sv. vuoppa.

*Svigerinde*, s. 1, manje, *Mandens Søster*; 2, sijjog, *Hustruens Søster*.

Sv. 1, manje; 2, sibjok. *Brødets Hustruer, som de kaffte sig indbyrdes*, kaloiedne, kaloiane, kalojono.

*Svigermoder*, s. vuome, vuopædne.

Sv. vuome.

*Svigersøn*, s. vitta. *Som skal blive Svigersøn*, wiewrasasa.

Sv. vitta.

*Svigte*, v. 1, vælttat; 2, javkkat,

*vi ventede ham, men han svigtede, mi vurdimek su, matto son væltai, javkai; han svigtede i Farens Tid, hæde aige son javkai, væltai; 3, guoddet; 4, luoittet, i Farens Tid svigtede han os, hæde aige son min gud, luiti, min bæle luiti; ikke svigte en retfærdig Sag, vanhurskes aße, vanhurskesvuoda i guoddet, luoittet; 5, likkat, likkadet; 6, sogjat; sojadet; 7, miedatallat. Galvet svigter under Fædderne, julgi vuold de likko, likkad, sogja, sojad, miedatalla latte.*

*Sv. 1, metetet; 2, pelebs luitet; 3, svaikotet; 4, svilkestet, legnestet, quoipe lenkest; 5, sojet.*

*Svigten, s. 1, væltam; 2, javkam; 3, guoddem; 4, luoittem; 5, likkam; likkadæbme; 6, sogjam sojadæbme; 7, miedatallam.*

*Svik, s. nappol; nappal.*

*Sv. toppaß.*

*Svikkul, s. Sv. vuoignestem raik.*

*Svime, s. i Svime, galmas, falde, kaste i Svime, galmas mannat, balkestet; jeg kastede at han faldt i Svime, balkestim su galmas.*

*Sv. jabmaldak.*

*Svime af, v. galmastuvvat, han slaar saaledes at han svimer af, çasska nuft atte galmastuvva. Bringe til at svime af, galmastuttet.*

*Sv. jabmalket.*

*Svimle, v. 1, jorrat; 2, jorgidet, Guds Vidsoms Dyb, hvori de største Vise svimle, lbmel visesvuoda cleg-  
alvuotta, gost stuorramus vissak jorgidek, gost vissasamus olbmui oaiive, jierbme jorra; 3, vuorrat. Bringe til at svimle, 1, joratet; 2, jorgidattet; 3, vuoratet. Tilbejetig til at svimle, til Svimmel, 1, joradakis; 2, joradægje. 1, joradakisvuot; 2, joradamvuot.*

*Svimlen, s. 1, jorram; 2, jorgidæbme; 3, vuorram.*

*Svimmel, s. 1, oaiivejorram; 2, jorges, det foraarsagede mig Svimmel, dat dagai muo oaiivejorggai; 3, jorgidæbme; 4, vuorre, fornemmelig hos Dyr.*

*Sv. oivejorrokvuot; plaget af Svimmel, oivejorrok.*

*§ Svín, s. 1, spidne; 2, sokke.*

*Sv. 1, svine; 2, snorkka; 3, lubme; lobme.*

*Svinde, v. 1, nokkat; 2, vasset; 3, javkkat, Tiden svinder hastig hen, forg, hoapost nakka, vassa, javkka aigge, den friske Farve er svunden af hendes Kinder, dat diervas ivdne, dak diervas varak nokkam, vassam, javkkam læ, læk su njierain; Pengene svinde hen uden at man mærker det, fuomaßkættai nokkek, javkkek rudak; 4, asstat, 5, goikkot, han svinder hen som en Skygge, asstamen, goikkomen læ nuftgo suoivan; 6, uccanet, uccot; 7, gæppanet, Kræfterne begynde at svinde, apek uccaniß-, gæppaniß-, nokka-, javkkagottæk; Kornet svinder ind naar det tørres, gornek gæppanek, uccanek, go goikkuk.*

*Sv. 1, nokket; 2, uccanet.*

*Svinden, Svinding, s. 1, nokkam; 2, vassem; 3, javkkam; 4, astam; 5, goikkom; 6, uccanæbme; uccom; 7, gæppanæbme.*

*Svindel, s. se Svimmel.*

*Svindstot, s. 1, ruodno, et gammelt svindstottigt Bryst, boares ruodno raddek, naar man har Svindstot hoster man, go ruodnost læ de guossa; 2, astam-; 3, goikkomdævd.*

*Sv. 1, suddatak; 2, rokkatak, alene om Dyr.*

*Svindstottig, adj. 1, gæn raddek læk næyrrek; 2, gutte asstadokko; 3, gutte goikko dokko.*

*Svineri, svinsk, se Urenlighed, urenlig.*

*Sving, s. 1, se Svingning; 2, soi; 3, gav; 4, moalkke, Vejen, Elven gjør der en Sving, gæidno jokka dakka gav, moalke; 5, gjøre et Sving ind til en, fidnat, ælašet gudēge lut.*

*Sv. 1, sojo; 2, kava; 3, čima.*

*Svinge, v. 1, faippot, jeg saa kuns de svingende Hænder, oidnim dušše giedaid faippomen; 2, vaipotet; 3, lifšat, Pendulen, Perpendikkelen svinger frem og tilbage, pendul, perpendikal vaipot, lifša audas ruftud; svinge en Stok, Armene, muora, giedaid vaipotet, lifšat; 4, lippot; 5, šuvggalet; 6, svinge sig rundt, jor-rat; svinge noget rundt, jorattet; 7, Tropperne svingede til Høire, soatte vægak jorgetegje, manne olgiš bæl-lai; 8, Fuglen svang sig høit op imod Himmelen, lodde bagjani allaget bajas alme guvllui; 9, han svang sig paa Hesten, jottelet son goarŋoi, bagjani heppuš ala.*

*Sv. 1, kirtet; 2, kirbmot; 3, kyr-solet, kærsolet; 4, čordnet, lodde čordni pajas væraldi, 1, jorretet; 2, kirtet; 3, kirbmot.*

*Svingen, Svingning, s. 1, faip-pom; 2, vaipotæbme; 3, lifšam, Pendulens Sving, Svingning, pendul lifšam; 4, lippom; 5, šuvggalæbme; 6, Rytteriet gjorde en Svingning, heppuš olmur jorggalegje.*

*Svingel, s. se Svimmel.*

*Svingle, v. se svimle og rave.*

*Svinkærende, s. 1. hoappo-mokke, fidno; 2, fidnam mokke.*

*Svir, s. jugalvas; jugalmas.*

*Sv. jukkeltas.*

*Svire, v. 1, jukkamužžan-; 2, garramida, garremen ječas jukkat.*

*Sv. vuolagen standet.*

*Sviren, s. jukkam.*

*Svirebroder, s. 1, jukkamguoib-me; 2, -skippar.*

*Svirehus, s. jukkamdallo.*

*Svoger, s. mak, makka; Svogre, som ere gifte med Søstre, spilliž. Som er Svoger, 1, makaš, vi to ere Svogre, moi lædne magačak; 2, spiliž. Som skal blive Svoger, makkasassa, vuost makkasas de makka.*

*Sv. 1, mak; 2, sville.*

*Svogerskab, s. 1, makkavuot; magašvuot; 2, spiližvuot.*

*Sv. maka lako.*

*Svovel, s. rižša. Tænde med Svovel, rižadet.*

*Sv. rižša.*

*Svovellagtig, adj. rižši. Rižšivuot.*

*Svovellugt, s. rižšahagja.*

*Svovellstikke, s. rižšasaggačak.*

*Sv. rižšacakketes.*

*Svullen, adj. bottas, bontanam. Bottasvuot.*

*Sv. pottos.*

*Svulme, svulne, v. 1, baissat, Aaren svulmer, suodna baissa, hele Ansigtet er svulmet paa ham, muo-đok baissam læk sust; baisadet; 2, bagjanet; 3, boftanet; bovtidet, Hjer-tet svulmer af Glæde, ilost de baissa, bagjan, loftan, lovtid vaibmo; svul-mende Hjerter og glødende Kinder, baisadægje, bagjanægje, loftanægje vaimok ja bakka njierak. Bringe til at svulme, 1, baissadet; 2, bagja-nattet, Glæde, Frygt og Haab bragte mit Hjerte til at svulme, illo, ballo ja doaivvo baissadi, bagjanatti muo vaimo.*

*Svulmen, s. 1, baissam; baisa-dæbme; 2, bagjanæbme; 3, lofta-næbme; lovtidæbme.*

*Svulne, v. se hovne.*

*Svulst, s. 1, čakkalas; čakke, 2, bontanæbme; 3, buogo.*

*Sv. 1, jukre; 2, čakse; 3, jumpel,*

jumpeles čakke; 4, pankates; 5, pagkat vank.

*Svække*, v. 1, hægjomattet; 2, lamašuttet; 3, njuoradet; 4, njecadet, *Brændevinet svækker*, vidne njecad; 5, raššotet; 6, nævrodet, nævrebun dakkat, *svække sin Helbred*, diervasvuodas nævrodet, nævrebun dakkat; 7, gæppedet, *svække sit Syn*, čuovgas gæppedet; 8, *svække sin Hukommelse*, muittotebbun ječas dakkat, muitos gæppedet; 9, apettuttet; 10, vuometuttet; 11, botkkit, *svække ved Patning*, (især om Faar). *Svækkes*, 1, hægjommet; 2, lamašuvvat, lamašudat; 3, njuorrat, *Lemmerne, Kræfterne svækkes*, latlok, apek njurrek; 4, njeccat; 5, raššot; raššanet; 6, nævrrot; 7, gæppanet; 8, apetuvvat; 9, vuometuvvat, botkkanet, *svækkes ved Patning*.

Sv. 1, fahmoit tojet; famotuttet; 2, vešebun takket; 3, hægjotet. 1, vešot; 2, raššot; 3, famotovet, hejanet.

*Svækken, Svækkelse*, s. 1, hægjommattem; 2, lamašuttem; 3, njuoradæbme; 4, njecadæbme; 5, raššotæbme; 6, nævrrødæbme; 7, gæppedæbme; 8, apettuttem; 3, vuometuttem. 1, hægjomæbme; 2, lamašubme; 3, njuorram; 4, njeccam; 5, raššom; 6, nævrröm; 7, gæppanæbme; 8, apetabme; 9, vuometubme.

Sv. hejanes.

*Svælg*, s. 1, njiello, *naar man svælger saa kommer det først i Svælg* og derefter i *Struben*, go njiellamen læ de vuost njielloi boatta ja de æsk čoddagi; 2, čod; 3, *Vandsvælg*, goadnel. *Stænse, silde fast i Svælg*, čakkanet. Čækkanattet.

Sv. 1, niælatak; 2, čod; 3, hamse; 4, haute, *Dyb*.

*Svælge*, v. njiellat.

Sv. 1, nielet, nielestet; 2, njälgelet.

*Svælgning*, s. njiellam.

*Svælle*, v. 1, baddat, *Elven svæller*, jokka badda, *alle Kilder begyndte at svælle op*, buok agjagak ribme bajasbaddat, baddastet; 2, bottanet, *Haanden svæller*, giotta bottanæmen læ.

Sv. 1, paset; 2, panketet; pagketet; 3, pottenet; 4, obtet.

*Svær*, adj. 1, lossad, *en svær Byrde*, lossis noadde; 2, vades; 3, vaivalaš, *et svært Arbejde, Foretagende*, losses, vades, vaivalaš barggo, dakko.

Sv. 1, losses; 2, vaddok; 3, muodekes; 4, karres.

*Svært*, adv. 1, lossadet; 2, vaddaset; 3, vaivalaššat. 1, lossadvuot; 2, vadesvuot; 3, vaivve; vaivalašvuot.

*Sværd*, s. miekke.

Sv. miæka.

*Sværdfæstet, Sværdgrebet*, s. miekkegividnje.

*Sværdslag*, s. miekkečasskem.

*Sværge*, v. vuordnot, *sværge ved Guds Navn, ved sin Ære paa noget*, maidegen, dom dam ala lbmel nama, su gudnes boft vuordnot; *sværge til Fanen*, soattelivg vuollai ječas vuordnot.

Sv. vuordnot.

*Sværgen*, s. vuordnom.

*Sværme*, s. 1, doakke; 2, hivudak, *en Sværm støjende Mennesker*, doakke, hivudak slamadægje olbmui, olbmuk; 3, čoakke; 4, ollo, ollovuot.

Sv. 1, toke; 2, čoke; 3, tradjo, rädjo; 4, ollo.

*Svärme*, v. 1, doakkelagai girdet, *Myggene sværme*, čuoikak doakkelagai girdek; 2, golgadet, *enkeltte Hobe sværme omkring*, soames doakkek birra golgadek; 3, *sværme for en Ide*, jurddag audast anger, ælsar læt, angervuodain, ælsarvuodain barggat.



Sv. pirrakyrsolet.

*Sværmen*, s. 1, doakkelagai girdem; 2, golgadæbme.

*Sværmer*, s. 1, golgadægje, golgolaš, *en Nattesværmer*, ijagolgadægje; 2, anger, *en Religions Sværmer*, religion audast anger.

*Sværmeri*, s. 1, angervuot; angarsæbme; 2, sæsarvuot.

*Sværnersk*, adj. 1, anger; 2, sæsar.

*Sværte*, s. 1, smoartto; 2, čappes baidno.

Sv. čappes paino.

*Sværte*, v. 1, čappodattet; čappotet; 2, smoarttodet; 3, gaččat; 4, *sværte med brændt Næver*, guoddelet; 5, gudne, buorre nama beistat, *sværte en hos hans Foresatte*, olbmui čappodattet, čappotet, guoddelet, gudne, buorre nama beisstit su oavabui lut, audast. *Sværtes*, čappodet.

Sv. 1, čappotattet; čappoken takket; 2, čaddet; 3, tarvet; 4, laitet.

*Sværten*, *Sværtning*, s. 1, čappodattem; čappotæbme; 2, smoarttodæbme; 3, guodelæbme; 4, buorre nama beisstim. Čappodæbme.

*Svæve*, v. 1, sadatallat; 2, gir-dašet, *Fuglen svæver i Luften*, lodde sadatallamen, girdašæmen læ aimost; 3, orrot, *Sværdet svæver over Hovedet*, miekke oaive bagjel orro; *over os svævede tykke Skyer*, sukkis balvak orromen, sadatallamen legje min bagjel; 4, læt, *svæve imellem Himmel og Jord*, mellem Frygt og Haab, guoft ilme gaskast læt, orrot; 5, hil-ljet jottet, mannat, *Baaden svævede sagte hen over Bølgerne*, hilljet man-nai, jodi vanas baroi ald; 6, *svævende Udtryk*, guoftedaste, nanosmæt-tom sanek.

Sv. 1, kirtet; kirtelet; 2, ruivetet, *Røgen*, *Fjæderen* *svævede*, suova,

tolke ruiveti; 3, slibčot, suova slibčeo; 4, lættot, (*flyde*).

*Svæven*, s. 1, sadatallam; 2, gir-dašæbme; 3, orrom; 4, hiljes jottem, mannam.

*Svøb*, s. 1, vælla, *Barnesvøb*; 2, giesaldak.

*Svøbe*, v. giessat, *svøbe et Barn*, mana giessat; *svøbe noget om Haanden*, gieða birra maidegen giessat.

Sv. 1, kætket, manab kætket; 2, kæselet.

*Svøbning*, s. giessam.

*Svøbe*, s. 1, ruosske; 2, spičča.

Sv. sviske; svasko.

*Svøbebarn*, s. giedkkamanna.

Sv. kætkamana.

*Svømme*, v. 1, vuogjat, *jeg svømmede til Land*, vagjim gaddai, *Fløden*, som *svømmer ovenpaa*, lagčā, mi bagjelist vuogja; 2, *svømme som Fisken i Vandskorpen*, luđđat; luđastet; 3, govddot, *Træ*, *Olje svømmer ovenpaa Vandet*, muorra, olljo govddo čace ald; 4, golggat; 5, rievddat, *Baaden er kommet svømmende til Landet*, vanas golggam, rievddam læ gaddai; 6, *svømme i Overflødighed og Rigdom*, valljest ja javalašvuoda dillest ællet; 7, *Gulvet svømmede af Vand*, čacce læi lattelst ollorak.

Sv. vuojet; vuojetet.

*Svømmen*, *Svømning*, s. vuogjam.

*Sy*, v. 1, goarrot, *naar Klæderne syes fra nyt af*, go bistasak ođđasist gorrujuvvujek; 2, guoppat; 3, soaikotet; 4, soarssat.

Sv. korot.

*Syen*, *Syning*, s. 1, goarrom; 2, guoppam; 3, soaikotæbme; 4, soars-sam.

*Syd*, s. 1, oarjes, *Sydclapper*, oriš-samek. *Sydifra*, oarjald, oarjald læ boattam; 2, lulle, *lidt længere mod*

*Syd*, lullelækka; *Sydefter*, imod *Syd*, lulas guvllui, oarjas; 3, rafte, *Syd-siden*, raftebølle; 4, made, madebieg, *Elven løber mod Syd*, jokka golgga madebieg ala; 5, čuovgaš, *dette Udtryk for Syd bruges især i den mørke Tid. Tale som Sydlappen*, oarjalastet.

Sv. 1, orjel; 2, peivepele.

*Sydbo*, s. se *Sydlænding*.

Sv. orjel.

*Syde*, v. duolddat, *Havet og dets brusende Bølger sydede*, appe ja dam maradægje barok duolddamen legje.

Sv. tuoltet.

*Syden*, s. duolddam.

*Sydfrygt*, s. oares, orišædnam šaddo.

*Sydhav*, s. oarjes, oriš appe.

*Sydland*, s. oarjes, orišædnam.

*Sydlig*, adj. 1, oarjes; oarjalaš; 2, maddalaš; 3, lulelaš; 4, uccenag. *Blive sydlig*, gaa om til *Syd*, maddadet.

Sv. orjel. Orjetet.

*Sydlænding*, s. 1, oarjalaš; 2, maddalaš; 3, lulelaš.

Sv. orjel.

*Sydost*, s. 1, lulas; 2, madas.

*Sydpol*, s. oriš almenavlle.

*Sydside*, s. 1, bæivve-; 2, rafte bølle.

Sv. peivepele.

*Sydvest*, s. Sv. orjelasat.

*Sydvind*, s. 1, madebieg; 2, ludedak, lullebieg.

*Syg*, adj. 1, buocce, *et sygt Meneske*, buocce olmuš; *ligge syg*, væl- lhot orrot buoccen; *det er ikke godt for nogen Syg*, dat i læk buorre gu- dege buoccai; 2, ruoidne; 3, rojas, *den Ren er syg*, dat hærgge læ ruoidne, rojas; *Dyr som er sygt og derfor vantrives*, ruoinak. *Være syg*, buoc- cet, *han lovede da han var syg*, son

loppedi buoccededines, *jeg var syg tre Uger begge Gangene*, buccim golm vako guabbag have; *jeg har nogle Gange været kort men haardt syg*, buoccaladdam læm garraset; *være syg paa Sjæl og Legeme*, šielost ja rubmašest buoccet; 2, om *Dyr*, ruoid- nat, ruinnat. *Blive syg*, 1, buoccat, *jeg blev syg undervejs ved min An- komst hertil*, buoccajim gaskmatkest dasa boadededinam; *han lovede da han blev syg*, son loppedi buoccade- dines; *nogle ere endnu igjen, som ikke ere blevne syge (angrebne) af den Syge*, soabmasak ain baccek buoc- cakættai dam buocost. 2, *Blive syg igjen efter Barselseng*, rassašuvvat, *jeg arbeidede mange Dage, da blev jeg syg igjen, da blev jeg slet*, gallad bæive barggim de rassašuvvim de nevrrum. *Gjøre syg, forårsage at man bliver syg*, 1, buocatet; 2, *for- volde at man paany bliver syg efter Barselseng*, rassit; rassašuttet; 3, labmit, rassim, rassašuttim, labmim ječčam; 4, om *Dyr*, ruoidnadet. *Pleje, opvarte Syge*, buocatet.

Sv. 1, puoces; 2, skæpča, skæpčes. 1, nocet; 2, skæpčet. 1, puocajet; 2, skæpčot; 3, vankaitovet.

*Sygdom*, s. 1, buocalvas; buocce dille, *der var Sygdom hos Eder*, buocce dille dist læi; 2, davd, *ved du noget Raad for den Sygdom?* diedakgo maidegen radden dam davd- di? *Sygdommen begyndte at tage til*, lossogodi davd; *dø i en Sygdom*, davddi, buoccalvassi jabmet; *han faldt i en farlig Sygdom*, men kom sig igjen af, overstod samme, varalaš, sormalaš davddi son šaddai, gačai mutto diervasmuvai, buorrani dast.

Sv. 1, puocelvas; 2, taud; 3, vaddo; 4, maine.

*Syge*, s. 1, buocco, i en saa stor

*Syge*, daggar stuorra buocost; 2, davd, *en smitsom Syge*, njobmo, darvvanægje, bissanægje davd.

Sv. 1, taud; 2, pažžo; 3, *Kvæg-syge*, liske.

*Sygebesøg*, buccid oappaladdam, *han er paa et Sygebesøg*, buocce olbmū son oappaladdamen læ.

*Sygehistorie*, s. davdmuitalus.

*Sygeleje*, s. buocce olbmū vælham sagje; *han ligger paa sit Sygeleje*, buoccen vællhamsajest, gavni-des sist son orro.

*Sygelig*, adj. 1, buocadakis; 2, skip, skippas, *et sygeligt Menneske*, skippas olmuš; skivas, *sygeligt er dette Barn*, skivas læ dat manna. *Være sygelig*, skrant, buocadet. 1, buocadakisvuot; 2, skippasvuot; 3, buocadæbme, buocadaddamvuot.

Sv. 1, puocak; 2, skip, skippas.

*Sygeopvarter*, *Sygeplejer*, s. 1, buocatægje; 2, buccid divšodægje.

*Sygepleie*, s. 1, buocatæbme; 2, buccid divšodæbme.

*Sygeseng*, s. se *Sygeleje*.

*Sygevogter*, s. se *Sygeplejer*.

*Syglings*, s. buocadægje olmuš.

*Sygne*, v. blive *syg*, se under *syg*.

*Syl*, s. obbal, *bore med Syl*, obbalin bokkat.

Sv. 1, poretes; 2, pobme.

*Sylje*, s. solljo.

*Sylle*, s. nasste.

*Syløn*, s. goarrombalkka.

*Symbol*, s. symbol.

*Symbolisk*, adj. symbolalaš.

*Syn*, s. 1, oaidno, *Gammen ligger rigtig nok i Syne*, men *kjendes ikke*, oaino sist galle goatte læ, mutto dovdu i; *Synet gaar langt*, oaidno gukas manna; *miste Synet*, oaino massit; *jeg tabte ham af Syne*, oaino sist lappim su; *komme tilsyne*, oainosi boattet; oaidnovuot; oaidnem;

*Norsk-lappisk Ordbog.*

oaidnemvuot; 2, oainatus, *det er et pragtfuldt Syn at se Solen staa op*, dat hervas oainatus læ bæivaš bagjanæmen oaidnet; *at have, se Syner*, oainatusaid adnet, oaidnet; 3, čuovg, čuovgad, *fra hvem Gud har taget Synet*, gæst lbmel čuovg, čuovgad læ valddam; 3, gæččam, (*Besigtelse*); 4, guostosi boattet, *komme tilsyne*; guostosist læt, *være tilsyne*; 5, habme, (*Skin*), *gjøre noget for Syns Skyld*, hame ditti maidegen dakkat; *Synet bedrager ofte*, habme davja bætta. *Komme tilsyne*, ittet, *Silden kan nu ikke komme tilsyne paa Vandet*, dal i mate saidde čace ala ittet, guostosi, oainosi boattet. *Tabt af Syne*, æipargattet, *du skal ikke tabe dette lille Barn af Syne*, ik galga dam ucca manaš æipargattet. *Berøvet Synet*, 1, čuovgatuvvut; 2, čalmetuvvut. *Berøve Synet*, 1, čuovgatuttet; 2, čalmetuttet.

Sv. 1, vuoidno; vuoidnem; 2, kæččem; 3, sæmošem, (*Aabenbarelse*); 4, heive (*Skin*); heive diet.

*Synaal*, s. 1, aibme, *en trekantet Synaal*; *Pelsen kom nu netop fra Naalen*, æsk de bæsaï bæsk aimest; 2, nallo.

Sv. 1, aime; 2, nalo.

*Synbar*, adj. se *synlig*.

*Synd*, s. 1, suddo, *en forsættelig og bevidst*, *en uforsættelig og ubevidst Synd*, æftodattolaš ja dieđolaš, datokættai ja dieđemættom suddo; 2, rekke; 3, mæddadus.

Sv. 1, suddo; 2, mæddo.

*Synde*, v. 1, suddodet, *deri har jeg syndet*, dam, dasa læm suddodam; suddo dakkat; 2, suddoduvvat, (*overvældes*, *overfaldes af Synd*); 3, mæddaduvvat. *Bringe til at synde*, 1, suddoduttet; 2, mæddaduttet.

Sv. 1, suddotet; suddob takket; 2, meddet.

*Synden*, s. 1, suddodæbme; 2, mæddadæbme.

*Syndebyrde*, s. suddonoaðde.

*Syndefald*, adj. suddoi jorra-  
tæbme, jorralus.

Sv. suddoi kæðem.

*Syndefri*, adj. suddotæbme; sud-  
dotaga. *Blive syndefri*, suddotuvvut.  
*Gjøre syndefri*, suddotuttet, *gjøre Sjæ-  
len syndefri*, sielo suddotuttet, sud-  
dotaga, suddotæbmen dakkat. Sud-  
dotesvuot.

Sv. suddotæbme.

*Syndefuld*, adj. suddolaš.

*Syndelevnet*, *Syndeliv*, s. sud-  
doællem.

*Syndelyst*, s. suddoviggamvuot.

*Syndeløs*, adj. se *syndefri*.

*Synder*, s. suddolaš; suddogas.

Sv. suddar.

*Synderinde*, s. se *Synder*.

*Synderlig*, adj. 1, erinoamaš,  
*en synderlig Tildragelse er indtruf-  
fet*, erinoamaš dappatus dappatuvvum  
læ; 2, ollo, 3, ædnag, *der bliver ikke  
synderligt at vinde*, i šadda ollo, æd-  
nag vuoitet.

Sv. særralakaš.

*Synderligen*, adv. sagga, *jeg  
skjætter ikke synderligen derom*, im  
sagga dast fuola.

*Synderlighed*, s. 1, erinoamaš-  
vuot; 2, ješlagašvuot.

*Syndeskyld*, s. 1, suddoašše,  
suddo, suddovælgge, *den dybe Følelse  
af Syndeskyld*, suddo, suddoašše, sud-  
dovælgge ðiegnales dovddo, fuobma-  
šæbme.

*Syndesmitte*, s. suddoduolv.

*Syndesmittet*, adj. suddost duol-  
vaduvvum.

*Syndestraf*, s. suddorangaštus.

*Syndevane*, s. suddoharjetus,

*den ved lang Syndevane forsegde  
Sanselighed*, dat gukkis suddoharja-  
tus bošt lassanam suddogaslaš vig-  
gamvuot, luonddo.

*Syndeverden*, s. suddomailbme,  
*jeg har sagtens levet i denne Synde-  
verden*, galle mon læm ællam sud-  
domailmest.

*Syndflod*, s. suddoolle.

Sv. sudeotulve.

*Syndig*, adj. suddolaš, *syndige  
Begjærligheder og Handlinger*, sud-  
dolaš anestumek ja dagok; *hver  
Gang en syndig Lyst opstiger i vor  
Sjæl*, nušt davja go suddolaš hibmo  
siellosæmek bægan; suddogaslaš.

Sv. suddokes.

*Syndigen*, adv. suddolašžat. 1,  
suddovuot; 2, suddogasvuot; sude-  
lašvuot.

*Syndoffer*, s. suddooaffer.

*Synsforladelse*, s. suddoid  
andagassi luoittem; suddoi andagassi  
luittujubme.

*Syndstilgivelse*, s. suddoid an-  
dagassi æddem; suddoi andagassi æd-  
dubme.

*Syne*, s. se *under Syn*.

*Syne*, v. 1, gæččat; gæčadet; 2,  
isskat, iskadet, *han lod Gaarden  
syne af Haandværksfolk*, son goðoi  
dalo geččujuvvut, isskujuvvut duogjar  
olbmui.

Sv. kæčetet.

*Synen*, s. 1, gæččam; gæčadæbme;  
2, isskam, iskadæbme.

*Synes*, v. 1, orrot, *det synes som  
han maa være en Forfører*, orro  
dego villijægje olmuš lifči; mielast  
orrot, *dette Ord synes mig betyder  
mere*, dat sadne muo mielast orro  
æmbo mafsamen; *han synes at kjende  
mig*, orro muo dovddat; *synes du,  
synes det dig at han har lidt Hun-  
ger?* orrogo du mielast son nælggom

*læ? det syntes for mine Øine som om jeg saa ham, oroi muo čalmi audast dego oidnim su; 2, oidnujuvvut, Maanen synes os ligesaa stor som Solen, manno mist oidnujuvvu oftmattasaš beivašin, orro migjidi oftmattasažžan beivašin; 3, hame adnet, at ville synes hvad man ikke er, hame aiggot adnet maid olmuš i læk; at ville synes mere end man er, hame aiggot adnet æmbo læt go læ; et er at være, et andet at synes at være, nubbe læ læt, ja nubbe læ hame adnet (mastegen); 4, dovddujuvvut, der synes ingen Mangel paa ham, i dovddujuvu, oidnujuvu mikkoge vavgvuodaid sust; 5, arvvalet, de syntes jeg burde flytte hid, si arvvaletje muo dek; arvedet, hvormegest synes du du bør, vil have derfor? ollogo don dast arvedak? 6, likkot; 7, buorren adnet, synes om, de synes meget bedre om det, dasa sagga buorebut si likkojek; dam sagga buorebun si adnek; jeg synes ikke om den Bog, dam girjai im liko; 8, synes godt om sig selv, arvost ječas adnet; oavastallat; 9, synes ilde om, ikke synes om, vavjat, synes du ilde eller godt om mig? vavjakgo muo daihe likok munji? mon han synes ilde om, mon han ikke synes om, at du er her? jogo son vavja du dast? det synes jeg ilde, slet om hos ham at han er gjerrig, vavjam sust go hanes læ; 10, bahhan, vikken adnet, valddet; 11, unokastet, den Gjærning synes jeg ikke om, dam dago bahhan, vikken anam, valdam, unokastam.*

Sv. 1, vuoidnot; 2, adnetovet; 3, uššotet; 4, adnet, saa synes jeg, naute mon anab; 5, likot; 6, puoraken adnet; 7, synes godt om sig selv, oivastallat; 8, raggostallet; 9, čilda-stallet.

*Synge, v. 1, lavllot; 2, væissat; 3, virsataddat; 4, luottat, han synger om enhver Fugl, son luodde juokke lodde; 5, juoigget, han øvode sig i at synge, harjeti ječas juoigget; juoigadet, han sang om ethvert Menneske, om enhver Begivenhed han havde hørt, juokke olomu, juokke dappatus, maid gullam læi, son juoigadi; 6, det synger for mine Øren, muo bæljek jubnek.*

Sv. 1, laullot, laulotet; 2, veiset; 3, juoikkat; 4, šollet, synge af Glæde, (kviddre).

*Syngen, s. 1, lavllom; 2, væissam; 3, virsataddam; 4, luottam; 5, juoigam; juoigadæbne.*

*Syngeskole, s. 1, lavllom oappo; 2, -skul.*

*Syngestemme, s. lavllomsuobman.*

*Synke, v. 1, vuogjot, han faldt i Vandet og sank strax tilbunds, čaccai son gačai ja vuojoi dallanaga bodnai; Stenen synker i Vandet, men Træet flyder ovenpaa, gædgge čaccai vuogjo, multto muorra čacest govdda; 2, ciegget, jeg sank i Vandet til Knæerne, ciggim čaccai čibbi ragjai; det er bedre at skie end at gaa, da Foden synker ned i Sneen, buoreb læ čuoigget go vazzet go juolgge ciegga muottag sisa; synke ned i Synd, suddoi ciegget; 3, dippat, Stenen synker ned i Sandet, gædgge dippa saddoi; han sank ned i Isen og Koen sank ned i Myren, son divai jigui ja gussa divai jæggai; han sank ned til Bunden da han sank, divai bodnai go vuojoi; 4, synke ind, om Ansigtet, narvodet; bringe til at synke ind, narvodattet, Sygdom gjør at Kinderne synke ind, buoccevuotta narvodatta nieraid; 5, om Vandets Synken, rottit; 6, čæik-*

ket, *Vandet stiger og synker*, čacek ollek ja ceikke; *Vandet begynder at synke*, čacek rottijek; 7, vagjanet, 8, gæppanet, *hans Mod begyndte at synke*, su jallovuotta vagjaniš-, gæppanišgođi; 9, vuollanet; 10, vuolleduvut, *hvor dybt han er sunket fra sin forrige Høide*, man sagga son vuollanam, vuolleduvvum læ su audeb allagvuodast; *Gulvet, Huset er synket*, latte, viesso læ vuollanam, cieggam; 11, ječas gudnetuttet, *Mennesket kan synke ned under Dyret*, olmuš matta ječas vuolledet, gudnetuttet spiri vuollai; 12, vuolas luittu-juvvut, *snart løftede han Hænderne i Veiret*, snart lod han dem synke, mættomin giedaides son bajas bajedi, muttomin daid vuolas son luiti; 13, ædnami gaččat, *synke (segne) under Byrden*, noade vuold ædnami gaččat; 14, njiellat, *han har ondt for at synke Maden*, illa borramušsaid son bufta njiellat. *Et Sted, hvor man synker*, vuojotak.

Sv. vuojot.

*Synken, Synkning*, s. 1, vuogjom; 2, cieggam; 3, dippam; 4, narvodæbme; 5, rottim. 1, cæikkam; 7, vagjanæbme; 8, gæppanæbme; 9, vuollanæbme. *Havets Synken*, ave rottim, cæikkam, vuollanæbme; 10, ædnami gaččam; 11, njellam.

*Synkefærdig*, adj. vuogjomlakkai.

*Synkesten*, s. som fæstes til *Fiskegarn*, 1, budde; 2, gifte.

*Synlig*, adj. 1, oaidnos, *gaa hen at udsætte sig for, at kaste sig i synlig Fare er urigtigt naar det ikke er nødvendigt*, vuolgget ječas naketet, balkestet oaidnos sorbmai i læk rieft go dat i darbašuvu; oainolaš, *Tanken om de synlige Tings usynlige Ophav*, jurd oainolaš sivnadusaid oaidnemæt-tom sivnedægje birra; 2, čalmos; 3,

čarvos, *at begive sig i en synlig Fare*, čalmos, čarvos, oainos sorbmai mannat; 4, sagjos. *Være synlig*, guosstat, i klart *Veir er en Stjerne synlig hele Dagen ved Juletid*, nasste guossta jallakassan čada bæiveg julaige.

Sv. vuoidnos.

*Synligen*, adv. 1, oainosi; oainolažžat; 2, sagjosi, sagjusist; 3, guostosi, guostosist; gustasist; *sæt Lyset synligen, at det sees*, bija sagjusi gintal; sagjuši. Oainosvuot; oainolašvuot.

*Synsforretning*, s. 1, gæččam-; 2, isskam, iskadamfidno.

*Synsk*, adj. oainatusaid oaidne.

*Synskreds*, s. 1, albmeravd; 2, oaidnem ravd.

*Synsmaade*, s. 1, oaidnemlakke; 2, -vuokke.

*Synsmand*, s. 1, gæččam-; 2, isskam, iskadam olmai.

*Synspunkt*, s. oaidnem sagje; *at se en Ting, Sag fra det rette Synspunkt*, maidegen, ašše oaidnet rievtes lakkai.

*Synsvidde*, s. oaino-, oaidnem videsvuot.

*Syre*, s. juobmo, *plukke Syre*, juomoid gasskit; *Syremelk*, juobmo-mielkke; saltjuomok.

Sv. juobmo.

*Syre*, s. suresvuot.

*Syre*, v. surodet, *syre Deigen*, daige surodet.

Sv. surotet.

*Syrlig*, adj. sureslagan. Suresvuot.

*Syskole*, s. goarromoappo.

*Sysle*, v. 1, fidnušet; 2, attat, *jeg har intet at sysle med*, i mik-kege ađaid must læk attat; *jeg sysler med en Kniv, Øxe*, ađam nibin, avšoin; *noget at sysle med*, attamuš.

*Syslen*, s. 1, fidnušəbme; 2, attam.

*Syssel*, s. 1, fidno, *passé sine forskjellige Sysler*, su moaddelagaš fidnoid doaimatet, vuttivalddet; 2, fidnušamuš; 3, barggo.

*Sysselsætte*, v. 1, fidnušet; 2, mænnodet; mænnostuvvat, *han har nok at sysselsætte sig med*, galle sust læ fidnušet, mænnostuvvat; *han sysselsætter sig med at fiske*, guollebivddemin mænnostuvva; 3, *være sysselsat*, biccat; 4, dakkat; 5, barggat; bargost, barggamen læt; *hvad er du sysselsat med? jeg er for Tiden sysselsat med Læsning, Betragtninger*, maid dal barggamen, dakkamen læk? dal barggamen læm lokkat, guorotalat. 1, fidnušattet; 2, bargatet, *sysselsætte sine Børn*, manaides fidnušattet, bargatet.

Sv. 1, pargetet; 2, tuojohaddet; 3, krosset; 4, fuombeldet.

*Sysselsættelse*, s. 1, fidnušəbme; 2, mænnodəbme; mænnostubme; 3, biccam; 4, barggo; barggamuš; 5, dakko. 1, fidnušattem; 2, bargatəbme.

*Sytten*, num. card. čiečča nubbe lokkai.

Sv. čieča nubbe lokkai.

*Syttende*, num. ord. 1, čiečad nubbe lokkai; 2, čiečča nubbe logad.

Sv. čiečad nubbe lokkai.

*Syv*, num. card. čiečča; čiečas. *Syv Gange*, čičči.

Sv. čieča.

*Syvende*, num. ord. čiečad; *for det syvende*, čiečadašši; čiečadest.

*Syvstjernen*, s. nieidgæreg.

Sv. sučenes rauko.

*Syvtal*, s. čiečad lokko.

*Sæbe*, s. 1, multte; 2, saipo.

Sv. saipo.

*Sæd*, s. 1, siebman, *bedre Sæd*,

buoreb siebmanak; 2, gilv, *at udsæ sin Sæd*, siebmanid, gilvvagid gilvvit, *Sæden staar godt i Aar*, siebmanak gilvvagak burist læk šaddam dam jage; *han har udstroet en Sæd*, frugtbar paa tilkommende Ulykker, gilvvagid gilvvim læ šaddolaš boatte oasetesvuodaiddi; *at udstro Uenigheds Sæd i Menneskenes Hjerter*, soap-pamættomvuoda gilvvagid olbmui vai-moidi gilvvit.

Sv. 1, sajo; 2, sakko; 3, ælo.

*Sæd*, s. 1, dappe, *gamle og nye Sæder*, doluš ja ođđa davek; *Sæder og Skikke*, davek ja vierok; *han er et Menneske af rene, slette Sæder*, olmuš læ, gæn davek butes, nævrre læk; 2, mædno; 3, gævatus; 4, ælagak, *et Menneske uden Sæder*, olmuš, gæn davek, mænok, gævatusak, ælagak bahha læk.

Sv. 1, tape; 2, tid; 3, čærd.

*Sædart*, s. 1, gilv-; 2, siebman-slai.

*Sæde*, s. 1, sagje, *bytte Sæde*, saje lonotet, moalsot; *have Sæde og Stemme i en Forsamling*, saje ja arvvaləme čoagganəmest adnet; *vige sit Sæde for en anden*, sajə ærrai luoittet; 2, čokkamsagje, *Sædet hos Faderens Høire*, sagje, čokkamsagje ačə olgis gieđa bæld; 3, čokkidəbme; 4, *tage Sæde*, čokkanet; sajə valdet; 5, assambaike, sagje. *Bispe-sæde*, bispa assambaike, sagje.

Sv. čokkosajo.

*Sædekorn*, s. gilvvagak; gilvvem kornok.

*Sædelig*, adj. 1, sivvolaš; 2, butes; 3, butes-; 4, čabbadavalaš. 1, sivvolašžat; 2, buttaset; 3, butes-; 4, čabbadavvalašžat. 1, sivvovuot, *Urenhed og Sædelighed*, nuosskevuot ja sivvovuot; sivvolašvuot; 2,

butes-; 3, čabbadavalašvuot; 4, butes-  
vuot.

Sv. 1, čabes tapek; 2, vuokok.

*Sædelære*, s. 1, basse-, butes  
davi bagadus.

Sv. čabbes tapi oivotes.

*Sædemand*, s. gilvve olmai; gilv-  
vijægje.

Sv. sajoolma.

*Sædetid*, s. gilvvemaigge.

Sv. sajempod.

*Sædvane*, s. 1, dappe, *det er en gammel Sædvane*, dat dolnš, aigge-  
dappe læ; *ifølge Sædvane og for Skikkens Skyld*, dave mield ja viero  
ditti; davalasvuot; *alene ifølge Sædvane*, dušše davalasvuoda mield; 2,  
vuokkadæbme; 3, harjanæbme.

*Sædvanlig*, adj. 1, davalas; 2,  
davjas; 3, vuokkadam; 4, harjanam,  
harjetuvvum, *det er hans sædvanlige Levemaade og som han ikke viger ifra*,  
dat læ su ællem vuokke, masa  
son læ harjanam, ja mast son i hæite.

Sv. taivak, taivasaš.

*Sædvanligen*, adv. 1, davalas-  
žat; 2, davja. 1, davalasvuot; 2,  
davjasvuot; 3, harjanamvuot, harja-  
næbme.

*Sæk*, s. 1, sækka; 2, ravgga; 3,  
lavk.

Sv. 1, vuos; 2, lauko; 3, skor.

*Sæl*, s. 1, njuorjo; 2, nuorroš;  
3, dævok; 4, dællja; dullja; 5, fat-  
tenjunne; 6, gætte; 7, ruovdegas;  
8, dulssenjunne; 9, havskargubbo;  
10, jægges; 11, oaido; 12, jorbbo-  
airre; 13, riekkio; 14, bavdagas; 15,  
njafžo; 15, buosste; 16, skavddo; 17,  
rædde; 18, vjæfse; 20, morš; 21, ainne;  
22, avjor. *En Flok Sæl*, vadnel.

Sv. nuorjo.

*Sæle*, s. 1, spakka; spagga; 2,  
gæses.

Sv. kæsas, kæsasch.

*Sæle*, v. spagaid, gæssaid bagjeli  
bigjat.

*Sælge*, v. vuovddet, *sælge for Penge*,  
vuovddet rudast; vuovdestet, *han sælger vistnok af og til saa smaat*,  
vuovdestatta galle uecanaš.

Sv. 1, vuobdet; 2, tuoket, tuokat.

*Sælger*, s. vuovdde.

*Sælhund*, s. se *Sæl*.

*Sælskind*, *Sælhud*, s. 1, njuor-  
jodak; 2, rokkadak; 3, oidudak; 4,  
jægaskat; 5, dæljadak; 6, vievsadak;  
7, skavdodak.

*Sælsom*, adj. 1, ibmaslaš; 2, hives  
1, ibmaslažžat; 2, hives lakkai. 1,  
ibmasvuot; ibmaslašvuot; 2, hivesvuot.

Sv. vuorjak.

*Sælspæk*, s. 1, cævc; 2, njaf-  
žobuoidde; 3, čaralambuoidde.

*Sænk*, i *Sænk*, adv. vuogjom-  
lakkai, *skyde et Skib i Sænk*, skipa  
vuogjom lakkai baččet.

*Sænke*, v. 1, vuojotet, *sænke noget ned i Havets Dyb*, maidegen  
ave čieghalvutti vuojotet; 2, divatet;  
3, cieगतet; cieгastet; cieгgalet; 4,  
cæiketet. *Sænke sig*, 1, dippat, *naar Baaden under Seilet ikke hæver sig*,  
*da sænker den sig*, go vanas borjas  
vuold i lovtid de dippa; 2, vuolla-  
net; 3, vuolas luoitadet, *Skyerne sænke sig*,  
balvak vuolas luoitadek, vuollanek,  
vuolas ječaidæsek luitlek; *Sønnen sænker sig paa de trætte Øjenlaage*,  
nakkarak luoitadek vaib-  
ham čalmi ala.

Sv. 1, vuojot; 2, vuollanet.

*Sænken*, *Sænkning*, s. 1, vuo-  
jotæbme; 2, divatæbme; 3, cieгatæbme;  
4, cæiketæbme; 5, vuolas luoittem.  
1, dippam; 2, vuollanæbme.

*Sær*, adj. 1, ævas; 2, æddolas,  
*han er sær og ikke god at komme*



*til Rette med*, ævas, æddolas læ, i læk buorre suin aiggai boattet; 3, ješlagaš; 4, ibmašlaš, jfr. *særdeles* og *særegen*. *Blive sær*, 1, njudnedet; njudnestet; æddot. *Gjøre sær*, æddodet. 1, ævaset; 2, æddolasat; 3, ješlagačet; 4, ibmašlakkai. 1, ævasvuot; 2, æddolasvuot; 3, ješlagašvuot; 4, ibmašlašvuot.

*Særdeles*, adj. 1, sierra; 2, erinoamaš, *af sær, særdeles keiserlig Naade*, erinoamaš kaisar armøst; *naar særdeles Aarsager finde Sted*, go erinoamaš aššek læk. 1, erinoamačet, *særdeles under nærværende Omstændigheder*, erinoamačet dalaš dilin; 2, sagga, *han har været særdeles gavmild*, son læi sagga arvas. *I Særdeleshed*, 1, erinoamačet; 2, næbmalessi.

Sv. 1, sær; 2, særralakaš; 6, sines.

*Særegen*, adj. 1, sierra, *dette Arbeide udføres af særegne Arbeidere*, dat barggo sierra duogjarin dakujuvvu; 2, sierralagaš; 3, ješlagaš, *dette var et særeget Tilfælde*, dat de læi sierralagaš, ješlagaš dappatus. 1, sierranessi; 2, ješlagačet. 1, sierravuot; 2, sierralagašvuot; 3, ješlagašvuot.

Sv. særralakaš.

*Særk*, s. baiddo.

*Særkjende*, s. 1, døvddo-, døvd-dam-; 2, ærro-, ærotam mærkka.

*Særlig*, adj. se *særdeles*.

*Særling*, s. sierrasivnad olmuš.

*Særsindet*, adj. 1, ješlagaš; 2, sierralagaš. 1, ješ-; 2, sierralagašvuot.

*Særskilt*, adj. 1, sierra, *han er holdt en særskilt Forretning, Betaling*, sierra fidno, balka son oažoi; sirrijuvvum; 2, ærotuvvum. 1, sierranessi; sierralakkai. Sierravuot.

Sv. 1, sær; 2, juokeles; 3, rievta.

*Særsyn*, s. 1, ibmašoainatus; 2, ibmašvuot; 3, se *Sjeldenhed*.

*Sæt*, s. 1, viekkam; 2, njuikkim; 3, lakke.

Sv. lake.

*Sætte*, v. 1, bigjat, *sætte Luen paa Hovedet*, gapper oaivvai bigjat; *alle som Gud har sat over os*, buok, gæid Ibmel læ bigjam min oaivabun, min bagjel; *han satte haardt ind paa mig*, garraset muo ala bijai; *jeg kommer i dit Værelse*, naar jeg først har sat *Maden paa Ilden*, du stuopoi vazam go vuost læm vuoššat bigjam; *sætte sig imod nogen*, gudege vuosstai ječas bigjat; *sætte en paa en haard Prøve*, olbmua garra gæččalusa vuollai bigjat; *sætte sit Liv til for sine Medmennesker*, hæggas bigjat guimides audast; *sæt dig i en andens Sted og døm saa*, nubbe olbmua sagjai ječčad bija ja duobme dalle; *sætte sin Ære og Fornøjelse i noget*, gudnes ja ilos masagen bigjat; *sætte en Eyn under Vand*, guovlo čace vuollai bigjat; *sætte sine Penge i Jordegodser*, rudaides ædnamæloi ala bigjat; *sætte en et Minde*, gæsagen muito bigjat; bigjalet, *han lagde Hænderne hurtigen sammen, knælede og døde*, giedaid bigjali oft, čibbides ala mannali ja jami; *lade sætte*, bigjalattet, *du skal lade sætte Døren lidt paa Klem*, bigjalattet galgak uvsa govkeld; 2, borddet, *hvem skal sætte Kopper paa Folkene?* gi galgga olbmuidi pokoid borddet; *sætte Træer, Planter*, muoraid, siebmanid borddet; *hvad er det du sætter eller planter?* maid borddemen daihe gilvemen læk dal; 3, stappit, *sætte en Stang fast i Jorden*, staggo ædnam sisa stappit, bigjat; 4, sætte i Orden,

ragjat, sætte noget bort, af Vejen, som er til Hinder, ragjat maidegen erit, audast erit, mi hettitussan, audast læ; 5, sætte Retten, digge, laga asatet; 6, sætte en vis Tid til noget, aige mærredet, littodet masagen; 7, sætte Varer af, vuovddet; jodetet; 8, sætte en noget i Hovedet, oalgotet gæsagen maidegen; 9, han har sat Ondt i ham mod mig, son læ addam'sunji unokas miela muo vuosstai; 10, sætte i Rette, værater; (sætte alt til Rette, buok sagjasis bigjat;) 11, sætte sig i Bekostning for en Andens Skyld, ærra olbmui ditti ječas golatet; 12, sætte en Fod af, juolge erit čuoppat; 13, sætte en af (Tjenesten, Embedet), liccot; fidnostes luoitte, erit bigjat; 14, sætte sig i Gjæld, vælge dakkat, vælgađuvvut; 15, sætte tilbage, nævrodet, dette Tab har sat ham tilbage, dat vahag su dille nævrodam, nævrebun dakkam læ; rottit, Sygdom og Svaghed sætter Folk tilbage, buoccevuoda ja hægjovuoda dille rotte olbmuid rustud; sætte i Værk, dakkujubmai buftet; 16, sætte over et Vand, suvddet; 17, sætte over en Sø i en Baad, mæra rassta vadnasin borjastet, sukkat; 18, Hestfolket sætte over Floden, heppuolbmuk vugje (svømmende) joga rassta; 19, sætte over en Grøft, njuikkot rogge bagjel, om Mennesker; ruotastet, om Dyr; Hestene sætte over Grøften, heppuśak joga bagjel ruotastegje; 20, sætte fler en, doaradallat; maŋŋai viekkat, ruotastet; 21, sætte ind paa, fallitet, Rytteriet sætte ind paa Folket og adspredte det, heppuolbmuk olbmuid fallitægje ja sin biđggijegje; 22, sætte sig i . . . -goattet, Rytterne sætte sig op og sætte sig strax i Gallop, Trav, olbmak heppuśi ala čokkanegje ja guno-

stiśgotte, njolgastiśgotte; 23, sætte til, hævvaret, han sat til paa en Reise, matkkemokkai son hævvani; 24, sætte til hvad man ejer, bigjat, golatet, hævatet, massit mi olbmust læ; 25, sætte sig ud over noget, i doattalet maidegen, i fuollat mastegen; 26, sætte op, Ansøgning, Brev, čallet hivddemgirje, girje; 27, sætte op, ud, en Forretning, vippadet; maŋŋedet; 28, sætte sammen en Fortælling, muittalus hutkkat, smiellet; 29, sætte Folk sammen, olbmuid soappamættosen dakkat; 30, sætte ud Garn, juoŋastet; oacetet; jodetet; 31, sætte paa, op, ceggit, hvor meget ville I sætte paa at han vinder? ollogo di aiggobættet ceggit attē son vuoitta? sætte sig op imod nogen, gudege vuosstai ječas ceggit; 32, sætte sig imod, adnet ječas vuosstai; 33, asatet, vi maatte flytte hid og sætte os ned, mi fertimek dek fjivrit ja assat, asatet; Retten er sat i Guds og Kongens Navn, lakka, digge læ asatuvvum lbmel ja gonagas sajest; 34, nakketet, naar han holdt Ting da sat han en Peryk paa Hovedet, go laga læi adnemen de vuostagapper oaivvai nakketi, bijai; 35, rakadet, sætte Rynker i Ansigtet, cekkid rakadet muodoidassis; 36, sagjedet, (faa Plads til), jeg ved ikke hvor jeg skal sætte Oxen, im diede gost sagjedet galgam vuovsa; 37, sætte over i et andet Sprog, jorggalet; 38, sætte en, (bringe til at sætte sig), čokkanattet, sæt ham paa en Stol, čokkanatte su stuolo ala.

Sætte sig, 1, čokkanet, sætter Eder tilbords! čokkanækket bævđdai! han sætte sig paa Stolen, čokkani stuolo ala; jeg sætter en Stol til at sætte sig paa, bijam čokkanam stuolo; at sætte sig som snarest ned og for-

*drive Tiden*, uccanaš čokkanastet ja gallistastet; *et gammelt Menneske sætter sig af og til*, boares olmuš čokkanadda; 2, sæivvot, *alene om Fugle*, *Fuglene sætte sig paa Jorden og paa Træerne*, loddek seivvuk ædnam ja mnorai ala; 3, vaiddot; 4, vaččet; 5, doažžot; 6, jukkaset; 7, staiggot, *Veiret begynder at sætte sig*, biege, dalkke vaiddo-, vačče-, doažžo-, jukkasiš-, staiggogoatta; 8, loažžot, *Havet satte sig efter Stormen*, appe loažoi garra biege maŋŋel; 9, logjot; 10, staiggat, *Hidsigheden*, *Vreden har sat sig*, hoappo, moarre logjom, vaiddom, staigam jo læ; 11, sætte sig ned for at bo, assat, assambaike, assamsaje aldisis valddet, vieso dakkat; 12, sætte sig fore, arvvalet; aiggot.

Sv. 1, piejet; 2, pordet; 3, cegget, kappereb cegget; 4, sætte sammen, akti tabretet; 5, skidartet; 6, velkit topot; 7, čuožžalastet; 8, aikot; kiæketet; uššotet; 9, masset; 10, rasta sulet; 11, sætte ud Garn, joddetet; 12, sætte til Arbeide, tuojoahaddet; 13, sætte paa Prøve, kæččelet. 1, čokketet; 2, viesob takket; 3, sætte sig fore, aikot; kiæketet; uššotet; 4, sæivot.

*Sø*, s. 1, mærra; *Skibet kan ikke længere holde Søen*, i mate skip gukkebuid mærra ald orrot; *fare til Søes*, mærra mielld mannat; *en, som bor ved Søen*, mærragadde olmuš; 2, appe, (*Hav*), rum Sø, vides appe; 3, *Indsø*, javrre; 4, favlle, (*Dybet*), *jeg kunde ikke alene fare over Søen*, im mattam oftoi favle rassta vuolgget, *Søsiden og Landsiden*, favllebælle ja riddobælle; 5, *en liden Sø*, et lidet Vand, luobbol; 6, čacce, *naar Baaden er i rum Sø da er der ingen Fare*, go vides čacest læ vanas dalle

i læk hætte, *en svær Sø gik over Baaden og tog Roret bort*, stuorra čacce manai vadnas bagjel ja valdi stivre. *Fare ud paa Søen*, (*Dybet*), favledet. *Smage af Søen*, mærranjaddat. *Seile sin egen Sø*, ječas gæino mielld mannat.

Sv. 1, mærr; 2, sæv; 3, jaure.

*Sø*, s. hvori er kogt Fisk eller Rjød, liebm.

*Søbe*, v. gazzat.

Sv. kazzet.

*Søbefaren*, s. harjanam mærra mielld mannat.

*Søben*, s. gazzam.

*Søbund*, s. 1, mærrævuoddo; 2, mærrabodne.

*Sød*, adj. njalgis, *en sød Søvn*, njælga nakkarak; *han kom med en sød Tunge*, njalgga njuofčamin bodi. *Smage sødt*, *have en sød Smag*, 1, njalgidet; 2, ainidet, *hvor det var sødt da det endnu smager sødt*, voi dat læi njalgis go ain ainid. *Blive sød*, njalggot; njalggasmot. *Gjøre sød*, 1, njalgodet; 2, ainidattet.

Sv. 1, almes, almok; 2, njalgok. Almitet. Almotet, *gjøre sød*.

*Sødt*, adv. njalgaset. Njalgisvuot.

*Sødagtig*, adj. njalgalaš. Njalgalažžat. Njalggalašvuot.

*Sødeligen*, adv. 1, njalggaset; 2, suottaset.

*Sødme*, s. njalgga, njalggadak; njalgisvuot.

Sv. alme; almot.

*Sødriv*, s. čacceborg.

*Sødtalende*, adj. njalgga njuofčamin sarnedægje; *han er stedse sødtalende*, alelessi njalgga njuofčam sou njalmestes adna. *En saadan Sødtalenhed*, som han har, daggar njalgga njuovč, mi sust læ.

*Sødtduftende*, adj. njalggaset hajidægje; njalgga haja adde.

*Sødyr*, s. mærraspiri.

*Søfald*, s. čaccebaje.

*Søfarende*, adj. 1, mæra-, 2, čace mield manne; mærramanne.

*Søfart*, s. mærramannam.

Sv. jaure mannos.

*Søfolk*, s. 1, mærravæk; 2, som bor ved Søen, mærragadde olbmuk.

*Søfugl*, s. čaccelodde.

Sv. čacelodde.

*Søgang*, s. 1, slamбек, *Søgang*, naar Søen reiser sig og falder, slamбек, go čacce bagjan ja vuollan; slamбекčacce; 2, stuorračacce.

*Søge*, v. 1, occat, *naar jeg kommer did, søger jeg dig op*, go dobbe boadám de ocam du; *jeg har søgt dig for at møde dig*, læm occam du audald; *søge Sag paa sin Næste*, guoimes ala ašše occat; ocatet, *jeg søger hvad jeg har mistet*, ocatam maid læm massam; *jeg søger Intel*, im læk maidegen ocatægje; ocatet, *han, som søgte Sandheden*, gutte ocadi duotvuoda; *søge Skygge*, ocatet suoi-van; *occalet, jeg søgte, men fandt ikke*, occaladdim mutto im gavdnam; 2, bivddet, *hemmeligen at søge at skade et Menneske*, javotaga olbmuvahag vuollai bivddet; *vi have søgt at bede*, bivdimek rokkadallat; *jeg søger at faa ham fat*, bivdam su gidda; *han søgte at faa mig til Medarbejder*, bivdi muo barggoguoibmen; *jeg søgte at opmuntre ham*, bivddim su ervosmattet; *søge Døden, et Embede, ens Venskab*, jabmem, fidno, guđege usstebvuoda bivddet; *han søgte at forskaffe mig hans Venskab*, su usstebvuoda son munji bivdi; *søge sit Livs Ophold*, hæggašis bivddet, ællamuššas bivddet; 3, *søge efter at erholde, faa*, ožudet, *jeg maa be-*

*gynde at søge efter en Medhjælper*, fertim aldsim guoime ožudišgoattet, *søger man ikke at erholde noget, erholder man Intel*, ožudkæltai i olmuš oažo maidegen; *søge at komme i Besiddelse af Penge, af et Sprog*, rušaid, giela duokkasis ožudet; *søge at faa, bringe sin Næste til Gudfrygtighed*, guoimes ibmelballolašvutti ožudet; *nu er det Tid at søge at erhverve noget til Livsophold*, dal heggi ožžudamuš aigge læ; 4, barggat; 5, viggat, *søgte du ikke engang at komme i Selskab med? ikgo viggamrak særvvai? Moder søgte at faa mig for at jeg kunde komme i Nærheden af hende*, ædne viggai ožudet muo dek vai su lakka šaddašim; 6, *søge en op, jærram*, occam bošt gavdnat; 7, ællet; 8, mannat, *flittigen søge Kirken*, davja girkost ællet, girkkoi mannat; *han søger slet Selskab*, arvoties guimi gaskast, særvest son ælla; 9, vainotet, *disse Varer søges meget*, dak galvok sagga vainotuvvujek, bivddnujvujek; 10, (gudne, havskudakkan) lokkat, adnet, *søge en Ære og Fornøjelse i at leve et stille Liv*, gudnen ja havskudakkan lokkat, adnet lođkis ællemgærde ællet; 11, *søge Land*, gaddai mannat, bataret, *Stormen tvang os til i Hast at søge Land*, riddo naggi min hoapost gaddai mannat, bataret; 12, *søge efter Spor, Vei*, časskalet, *han søgte ul* han traf paa Spor, Vei, časskali dassači go fati luodaid; 13, guorrat; guoradet; 14, *naar Fisker fanget af Krogen søger Bunden*, gurrit; 14, *søge efter Mose, om Dyrene*, visstet; 15, *søge efter Ren*, vovdnot; 16, *Skolen og Kirken søges meget*, ol-lorak bottek, mannek skulli ja girkkoi; 17, *søge slet Selskab*, bahha olbmui særvvai viggat, mannat; 18, valddet,

*Laxen søgte Dybet*, diegnalasa valdde luosak; 19, *udtrykkes søge ved verbal suffixiv Endelsen*, -allat, sarnotet, *overtale, søge at overtale*, sarnotallat, *forgjæves søgte vi at overtale ham*, dušše ditti mi sarnotallaimek su; luoikat, *laane, søge at laane*, luoikatallat.

Sv. 1, ocet; 2, vigget; 3, vainotet; 4, raččet.

*Søgen*, s. 1, occo; occam; 2, bivddo, bivddem, o. s. v.

*Søgning*, s. 1, se *Søgen*; 2, *Varenes Pris hænger baade af Varenes Værd og af Søgningen*, galvoi hadde orromen læ galvoi arvost ja oasstaleggi ædnagvuodast; *der er ingen Søgning til det Handelssted*, æi boade olbmuk dam handalbaikkai.

*Søgnedag*, s. arggebæivve.

Sv. arg, arga, argapæive.

*Søgsmal*, s. guoddelæbme.

*Søhandel*, s. mærragavppe.

*Søhavn*, s. mærrahamna.

*Søile*, s. bazze.

*Søilegang*, s. bazze fæsskar.

*Søkrig*, s. mærrasoatte.

*Søkyst*, s. 1, mærrariddo; 2, -gadde.

*Søle*, s. nuoskadak, *Søle kaldes et saadant Føre*, nuoskadak gočču-juvvu daggar sivvo.

Sv. 1, stænčče; 2, slibče.

*Søle*, v. 1, dierredet; 2, durddo-det; 3, buđđat, buđaldet, o: *nøle*. 1, *Søle sig til*, durddot, *han er vasket, men han har allerede sølet sig til*, bassum læ, mutlo durddom jo læ; 2, ruddot. *Som søler sig til*, ruddui.

Sv. 1, tuolvatot; 2, podvotet; 3, stænčet; 4, finet; 5, tamkot.

*Sølen*, *Søleri*, s. 1, dierredæbme; 2, durddodæbme; 3, buđdam; buđaldæbme. 1, durddom; 2, ruddom.

*Søleføre*, s. nuoskes sivvo.

*Sølet*, adj. 1, nuoske, *sølet Veir*,

nuoskeslagan dalkke; 2, rippai. 1, nuoskevuot, 2, rippaivuot.

*Søluft*, s. mærraaibmo.

*Sølje*, s. mallje.

Sv. 1, malje; 2, solp; 3, rigges.

*Sølv*, s. silbba.

Sv. silba. *Sølvprydelser*, 1, libja; 2, spakko.

*Sølvholdig*, adj. silba sistesadne. Silba sistesadnem, adnemvuot.

*Sølvpenge*, s. 1, silbak, *han giver store Sølvpenge*, stuorra silbaid son adda; 2, silbbarut.

*Sølvblad*, *Sølvring*, s. lavgastak, *jeg har seet en Sølvring paa hendes Finger*, lavgastaga oaidnam læm su suormast.

*Sølvtoi*, s. 1, silbak; 2, silbbalittek.

*Søm*, s. 1, sævdnje; 2, hælbme; 3, dilek; 4, šoalk.

Sv. 1, save; 2, korostak; koroltak; korotak.

*Søm*, s. ruovddenaville.

Sv. routenavle.

*Sømagt*, s. mærrasoattevæk.

*Sømand*, s. mærramanne olmuš.

*Sømandsliv*, s. mærramannamællem.

*Sømme*, v. se sy.

*Sømme*, v. 1, heivvit, *det sømmer Menneskets Fornuft at forstaa hvorfor han er til*, olbmu jierbmai hæivve arvedet man varas son læ; 2, *dette sømmede sig for dit Hjerte*, dat soavai du vaibmoi; *en saadan Adfærd sømmer sig ikke for en Mand*, af Ære, daggar mædno i hæive, soava gudnalaš olbmai.

Sv. šættet.

*Sømmelig*, adj. 1, hæivolaš; 2, soamalaš, *sømmelig Adfærd*, *Fornejelse*, hæivolaš, soamalaš gævatus ja havskotallam. 1, hæivolažžat; 2, soamalažžat. 1, heivvimvuot; hæivo-

lašvuot; 2, soappamvuot; 3, soama-läšvuot. Sv. sættok; sættes.

*Søn*, s. bardne, *Sønner ligner Faderen*, bardne ačes muodosaš læ. *Som har Søn*, barnalaš, *de ere Folk, som have Søn*, *Sønner*, barnalaš olbmuk soi læva.

*Søndag*, s. sodnubæive, *Søndagens Helligholdelse*, sodnubæive basotubme, bassen adnujubme.

Sv. sodnupeive.

*Søndagshvile*, s. sodnubæive vuoiṇadæbme, vuoiṇadus.

*Søndagslig*, adj. 1, basselagaš; 2, sodnubæive hamasaš, *alt havde et søndagsligt Udseende*, buok sodnubæive hame, basselagaš hame ani.

*Søndagsskole*, s. sodnubæivveskul.

*Sønden*, adj. oarjes, *han er kommet Sønden ifra*, oarjald læ boattam.

Sv. orjel.

*Søndenveir*, s. ucnag.

*Sødensvind*, s. oarjes bieḡ.

*Sønder*, i *Sønder*, adv. 1, cuovkas, *det gik isønder*, dat cuovkas manai; 2, luossko, *Gaa isønder*, cuovkkanet.

Sv. 1, quontot; 2, kaskat. *Gaa isønder*, 1, skuolgetet; 2, smollanet.

*Sønderbryde*, v. 1, doagjat rasta; 2, cuvkkit. *Sønderbrydes*, cuovkkanet, *Ryggen blev sønderbrudt om Høften*, cuovkkani čielgge spiral birra.

Sv. 1, macestet; 2, skuolgelet; 3, tojet; 4, močot; močestet; 5, sildnet.

*Sønderbryden*, *Sønderbrydelse*, s. 1, rassta doagjam; 2, cuvkkim. Cuovkkanæbme.

*Sønderflønge*, v. 1, havadattet; 2, sarjašuttet; sarjedet.

Sv. 1, sarjetet; 2, havitet, sarjit ja havit takket.

*Sønderfløngen*, s. 1, hava-

dattem; 2, sarjašuttem, sarjedæbme.

*Sønderhugge*, v. cuovkas čuoppat.

*Sønderhugning*, s. cuovkas čuoppam.

*Sønderknuse*, v. cuvkkit. *Sønderknuses*, cuovkkanet, *et sønderknust Hjerte*, cuvkkijuvvum, cuovkanam vaibmo.

*Sønderknuselse*, *Sønderknusning*, s. cuvkkim. Cuovkkanæbme.

Svv. cuouket. Cuoukanet.

*Sønderlemme*, v. 1, ruvjit; 2, bodđit, *Doktoren sønderlemmer Lig for at undersøge de indvortes Dele*, doktor rubmaš bodđe isskam ditti siskeľusaid; bodđedet ruviji mielđ; 3, lađastet.

Sv. 1, latteřet; 2, pekketet.

*Sønderlemmelse*, s. 1, ruvjim; 2, bodđim; 3, lađastæbme.

*Sønderrive*, v. 1, raiskoluttet, *Ulven sønderriver alle vore Ren*, gumppe buok min boccuđ raiskolutta; 2, gaikkot, *sønderriver af vilde Dyr*, fuođoin gaikkujuvvut; 3, biđggit, *Deren havde jeg sønderrevet*, uvsa leḡim biđggim. *Sønderriver*, 1, raiskoluvvut; 2, gaikkkanet; 3, biđggganet, *sønderrevne Klæder*, biđggganam bif-tasak. *Et sønderrevet Stykke*, gaikotak.

Sv. kaiketet. 1, kaikanet; 2, mukkanet. *Sønderrevne Klæder*, raikekarvoh.

*Sønderrivelse*, s. 1, raiskoluttet; 2, gaikkom; 3, biđggim. 1, raiskolubme; 2, gaikkkanæbme; 3, biđggganæbme.

*Sønderskjære*, v. 1, rassta-; 2, smavvaset-; 3, bittai bittai mielđ čuoppat.

Sv. 1, sargeť; 2, sildnet.

*Sønderskjærrelse*, s. čuoppam.

*Sønderslaa*, v. 1, cuvkkit; 2,

lisskit. *Sønderslaaes*, 1, cuovkkanet, *Vinden sønderslog Baaden, den ene Halvdelen blev hel, den anden søndersloges*, biegg cuvki vadnas, nubbe bælle laššen bođi, nubbe bælle cuovk-kani; 2, liskidet.

Sv. 1, cuouket; 2, mutket. 1, cuoukanet; 2, mutkanet.

*Sønderslaaen*, s. 1, cuvkkim; 2, lisskim. 1, cuokkanæbme; 2, liskidæbme.

*Sønderslide*, v. 1, botkkit; 2, gaikkot. *Sønderslides*, 1, boatkkanet, *Lænken, Baandet søndersledes*, lakke, badde boatkkani; *mit Hjerte blev sønderbrudt af Smerte*, muo vaibmo botkkani morrašest; 2, gaikkkanet.

Sv. potket. Potkanet.

*Søndersliden, Sønderlidelse*, s. 1, botkkim; 2, gaikkom. 1, boatkkanæbme; 2, liskidæbme.

*Søndersplitte*, v. 1, biđggit, *han søndersplittede Døren*, uvsá son biđgi; 2, luoddot. *Søndersplittes*, 1, biđgganet; 2, luoddanet.

Sv. suret.

*Søndersplittelse*, s. 1, biđggim; 2, luoddom. 1, biđgganæbme; 2, luoddanæbme.

*Sønderstykke*, v. 1, bođđit, 2, cuvkkit.

Sv. akčæstet.

*Sønderstykken, Sønderstykkelse*, s. 1, bođđim; 2, cuvkkim.

*Sønderstøde*, v. njuvddet.

Sv. njutet.

*Sønderstødelse*, s. njuvddem.

*Søndertrykke*, v. 1, cuovkas bakkit; 2, -čormastet.

*Søndertrykken, Søndertrykkelse*, s. 1, cuovkas bakkim; 2, -čormastæbme.

*Søndertræde*, v. cuovkas duolbmamat.

Sv. tælmot, tuolmot.

*Søndertræden, Søndertrædelse*, s. cuovkas duolbmam.

*Søndre*, adj. *se sydlig*.

*Sønlig*, adj. *sønlig Kjerlighed og Lydighed*, barnalaš rakišvuotta ja gullolašvuotta. Barnalašžat. Barnalašvuot.

Sv. pardnelaš.

*Sønnekone*, s. manne; barneakka.

Sv. manje.

*Sønnesøn*, s. 1, agjob; 2, akkob.

Sv. 1, ajov; 2, akoi.

*Søorm*, s. mærragërmaš.

*Sør*, s. *se Syd*.

*Søreise*, s. mærramatkke.

*Sørge*, v. 1, morraštet, *jeg har ikke sørget over dem*, im læk daid moraštam; *at sørge sig ihjel, til døde*, jamas, jabmem vuollai moraštet; *morrašest læt, hun sørger endnu over sit Barn, der satte til paa Søen*, ain barnes ditti morrašest læ, gutte čaccai hæivani; 2, fuol, morraš adnet, *at sørge for den Dag imorgen*, itta bæive ditti, audast morrašest læt, moraštet, fuol adnet; *sørge for Sines Underholdning*, olbmuides ællamuš audast fuol, morraš adnet.

Sv. 1, vajetet; 2, hugset; 3, morrahab adnet; 4, ruojalet.

*Sørgen*, s. 1, moraštæbme; 2, moraš, fuol adnem.

*Sørgeaar*, s. morrašjakke.

*Sørgebud, Sørgebudskab*, s. morrašsadne.

*Sørgedigt*, s. morrašlavl.

*Sørgedragt*, s. morrašbiftasak.

Sv. surgokarvoh.

*Sørgefest*, s. morrašbasek, *holde Sørgefest og Sørgetale over en afdød Konge*, morrašbasid ja morrašsarne adnet jabmam gonagas ditti.

*Sørgehus*, s. morrašdallo.

*Sørgelig*, adj. 1, moraštægje;

moraštatte; 2, morašlaš, *en sørgelig Begivenhed*, moraštægje, moraštatte, morrašlaš dappatus; *et sørgeligt Dødsfald*, moraštatte jabmem; *den sørgeligste Dag i mit Liv*, moraštatemus, stuorramus morrašbæivve muo ællemest. 1, morrašlašžat; 2, morraš lakkai. Morašlašvuot.

Sv. surgolaš.

*Sørgmodig*, adj. 1, moraštægje; 2, morrašest, *være sørgmodig*, moraštægje, morrašest læt; 3, morrašlaš. 1, morrašlašžat; 2, morrašest, *han svarede meget sørgmodigen*, son vastedi hui morrašlašžat, ollo morrašest. 1, morašvuot; 2, morrašlašvuot.

Sv. 1, surgolaš; 2, vajes; vajeteje.

*Sørpe*, s. liebmasak.

*Sørøver*, s. mærrarievadægje; 2, -spægjar.

Sv. mærrarievadægje.

*Sørøveri*, s. 1, mærrarievadus; 2, -spægjarvuot.

*Søsalt*, s. mærrasaltte.

*Søside*, s. mærrabælle.

*Søskende*, s. 1, veljaš, veljačak, *de to ere Søskendebørn*, veljači barnek dak læva; 2, oabaš, oabačak; 3, veljak ja oahak. 1, veljašvuot; 2, oabašvuot.

Sv. 1, vælječeh; 2, obbačeh.

*Søskendebørn*, s. 1, vuostas oarmbælle; 2, suorggo oabačak; 3, vuostas lavve.

Sv. vuostes lave.

*Søslag*, s. mærradoarro.

*Søstad*, s. mærragaddegavpug.

*Søstat*, s. mærrarik.

*Søster*, s. 1, oabba; 2, oarben. *Som er, har Søster*, oabaš. *Søstres Børn*, oabači manak.

Sv. 1, obba; 2, orben.

*Søsterbarn*, s. 1, nappad; 2, oabbamanna; 3, muodhal; 4, oarm-

bælle, *som er, har Søsterbarn*, oarmbeliš. Oarmbelišvuot. *Det hele Søsterlag*, oabbadievaš.

*Søsterdatter*, s. ibme.

Sv. muethel.

*Søsterlig*, adj. oabalaš. Oabalašžat. Oabalašvuot.

*Søstersøn*, s. 1, muethel; 2, nappad; 3, oarmbælle.

Sv. næppat.

*Søstrand*, s. 1, mærrariddo; 2, -gadde; 3, javreriddo, -gadde.

Sv. 1, mær-; 2, jaurekadde.

*Søstyrtning*, s. 1, stuorra čacce; 2, stuorra barok.

*Søsyg*, adj. rabmaduvve. *Blive, være søsyg*, rabmaduvvat, *hun bliver søsyg og kaster op i Renslæden*, son rabmaduvva ja vuofsa geresist; rabmadustet. *Gjøre søsyg*, rabmaduttet, *Søgang gjør mange Folk søsyge*, stuorra čacce rabmadutta ædnag olbmuid. *Tilbøjelig til at blive søsyg*, rabmadukis. Rabmadukisvuot.

*Søsyge*, s. rabmadubme; rabmaduvvamдавд.

*Søtroid*, s. Sv. jauresaid, sæitte.

*Søtærk*, adj. 1, nanos diervas mæra ald; 2, gutte i rabmaduva.

*Søvand*, s. 1, saltte; 2, mærračacce; 3, *kogt Søvand*, vuord.

*Søvant*, adj. mærramannami harjanam, vuokkadam. *Blive søvant*, mærramannami harjanet, vuokkadet. *Gjøre søvant*, mærramannami harjetet, vuokkadattet. *Søvandthed*, mærramannami harjetus, vuokkadæbme.

*Søvei*, s. mærramatkke.

*Søvn*, s. 1, nager, *faar du ingen Søvn?* æigo dust læk nakkarak? *uden Søvn*, nakkaritaga, *søg at befri dig fra Søvnen*, barga vaibmod čilggit nakkarin erit; *han faldt i en dyb, let, urolig Søvn*, som ofte blev afbrudt, lossis, geppis, lodkadmættom



nakkaridi son šaddai, mak davja lodk-  
kijuvvujegje; *tale, synge en i Sövn*,  
sardnot, lavllo olbmu nakkaridi; 2,  
*i Sövine*, oadfededin, *gaa, gjöre noget*  
*i Sövine*, oadfededines, nakkarides sist  
mannat, dakkat maidegen; *han raabte*  
*i Sövine*, bargoi oadfededines. *Tale*,  
*arbeide i Sövine*, čarataddat; čara-  
stallat. *Falde i Sövn*, 1, nokkat,  
*hvor var du da du blev saa længe*  
*borte? jeg var faldet i Sövn*, gost  
legjik, go nuft gukka javkkik? nok-  
kam legjim; 2, oadđat, *jeg faldt i*  
*Sövn her*, oadđajim dasa. *Bringe i*  
*Sövn*, 1, nokkatet, nokkadet; 2, oad-  
đatet, *hun søgte at bringe sit Barn*  
*i Sövn*, oadđatallamen læi manas.

Sv. 1, nakkar; 2, odem, *i Sövine*,  
nakkarisne, odemesne; *söd, tung*  
*Sövn*, njalkes, kassa nakkar. Odajet.  
1, odajattet, manab odajattet; 2, nak-  
kardattet; nakkarduttet.

*Sövnbringende*, adj. 1, oadđa-

tægje, *sövnbringende Midler*, oad-  
đatægje dalkasak; 2, nakkerid adde,  
dalkkasak, mak nakkarid addek.

*Sövendysse*, v. 1, oadđatet, *sövn-  
dysse Samvittigheden*, oamedovdo  
oadđtet; 2, lillot; 3, nokkadet, nok-  
katet.

Sv. 1, odajattet; 2, nakkartuttet.

*Sövnngjænger*, s. 1, oadedin-,  
2, nakkarin vagjolægje.

*Sövnig*, adj. 1, odiš, *sövnig om*  
*Aftenen*, ækkedest odiš; 2, oade-  
stuvve. *Blive sövnig*, oadestuvvaš-  
goattet.

Sv. odiš.

*Sövnlös*, adj. 1, oadekëttai; 2,  
nakkartëbme; nakkartaga, *en lang*  
*sövnlös Nat*, gukkis oadekëttai nak-  
kartes igja. 1, oadekëttai vuot; 2,  
nakkartes vuot.

Sv. 1, nakkarates; 2, nakkarapta.

*Sövn tung*, adj. *blive sövn tung*,  
deddut. *Gjøre sövn tung*, deddudet.

## T.

*Taa*, s. čuvdde, *hæve sig paa*  
*Tærne*, čuvdi ala ječas bajedet; 2,  
juolgesuorbma.

Sv. 1, čute; 2, juolkensuorm.

*Taabe*, s. 1, jal, jallas oaivve; 2,  
njalvve.

Sv. 1, mielalakkak; 2, kaives; 3,  
piedek.

*Taabelig*, adj. 1, jalla, *jeg er*  
*ikke saa taabelig at jeg skulde tage*  
*Veden i Forstuen*, im læk nuft jalla  
atte muoraid fæskarest völdam, jallag;  
2, njalvvai, njalvvai læ dat olmuš;  
3, slunggoi. *Anse for Taabe, taa-  
belig*, jalašet. *Bære sig taabeligen ad*,  
1, jallastuvvat; 2, njalvvat. *Bringe*  
*til at bære sig taabeligen ad*, jalla-  
stuttet; jallasmattet. *Blive taabelig*,  
jallasmet.

Sv. 1, kajok; 2, kaives; 3, skøjok;  
4, skike; skikek; 5, vadnamælak.

*Taabeligen*, adv. 1, jallag lak-  
kai; 2, njalvvat; 3, slunggot. 1, jal-  
lavuot, jallagvuot; 2, njalvvaivuot; 3,  
slungoivuot.

*Taage*, s. 1, murkko, mirkka,  
*naar Taagen stiger op paa Fjeldet*  
*begynder det at blive koldt*, go vare  
ala bagjan mirkka, de makkka čoaš-  
skogoatta; *tyk Taage*, sukkis mirkka;  
2, sobmo, *der hviler Taage over*  
*Byen*, sobmo orro gavpug ald; *Taa-  
gen falder*, sobmo vuollan; obmo,  
*taaget Veir*, sobmo, obmo dalkke;  
3, russte, *Solen adspredter Taagen*,  
bæivaš biđggijægje læ murko, mirka,  
sobmo, *tyk Taage*, sukkis murkko,  
mirkka, sobmo, russte; 4, ærmo; 5,

sævdnjadvuotta, sævdnjadassa, (*Mörke*) *Fankundighedens Taage*, daid-demættomvuoda sævdnjadassa; *det var som en Taage for mit Øje*, læi dego sævdnjadvuotta, murkko, mirkka čalmidam audast. *Gaa, gjøre noget i Taaget*, jallan mannat, dakkat maidegen; *snakke heni Taaget*, jallansardnot.

Sv. 1, murko; 2, nærko, 3, rusn.

*Taagebillede*, s. sevdnjis, sævd-njalagan govva.

*Taagefri*, adj. 1, čielgas; 2, jallakas, *en taagefri Morgen, Luft*, čielgga, jallakas idded, aibmo. 1, čielgasvuot; 2, jallakasvuot; 3, šær-radak.

*Taagefuld*, adj. *se taaget*.

*Taageland*, s. murkko-; 2, mirk-ka-; 3, sobmoædnam.

*Taagesky*, s. murkko-, mirkka-balv.

*Taaget*, adj. murkkui, *en taaget Luft*, murkus aibmo. *Blive taaget*, 1, murkodet; 2, murkko dakkat.

Sv. murkos. 1, murkotet; 2, murkob takket.

*Taal*, s. *give, slaa sig til Taals*, gierdavašvuoda adnet.

*Taale*, v. 1, gillat, *taaler du at gaa over Fjeldet?* gilakgo vare bagjel vazzet? *han har ondt for at taale Søren*, illa gillastuvva čace; *det skulde lade sig taale, kunne taales*, dat lifči gillatatte; *hans Øine taale ikke Lyset*, su čalmek æi gila čuovgas; *lide og taale*, gifsauvvat ja gillat; *han taaler ikke stærke Drikke*, i son gilla garra jukkamuššaid; *han taaler ikke at se og høre ham*, i son gilla su oaidnet ja gullat; *du taaler at se Folk komme til dig tomhændet*, don galle gilak olbmuid oaidnet du lusa boattemen guros giedai; 2, gierddet, *min Baad taaler at ligge iblandt Stene*, muo vanas gierdda

geđgi gaskast; *mit Legeme taaler ikke at kjøre*, i gierda muo rumáš vuogjet; *taaler disse Navler at man hænger en Gryde paa dem?* gird-dekgo dak navlek ruito hængaset; 3, darjat, *Øjet taaler ikke at se*, čalbme i darja gæččat; *det er varmt, han taaler neppe at drikke det*, bakas læ, illa darja jukkat; 4, duoddot, i duodd-o oaidnet ærrasid adnet, *han taaler at se sin Næste ulykkelig*, duoddo guoimes nævre dillest oaidnet; 5, guoddet, (*bære*) *han taaler ikke gode Dage*, i mate guoddet, (oaidnet) buorre beivid. *Som godt taaler*, gierddel, o: stærk. Gierddelvuot.

Sv. 1, killet; 2, kierdet.

*Tualen*, s. 1, gillam; 2, gierddem; 3, darjam; 4, duoddom.

*Taaelig*, adj. 1, gillatatte; 2, gierdelatte, *Kulden er nu taalelig*, čoasskem dal gillatatte, gierddetatte læ; 3, darjatatte; 4, gillam-, 5, gierdam-, 6, darjam-, 4, duoddom lakkai.

*Taaeligen*, adv. muttom mud-dost; 2, -lakkai, *han befinder sig nu taaeligen*, ælla dal muttom lakkai; 3, mælgadet.

*Taalig*, adj. *se taaelig og taalmodig*.

*Taalmodig*, adj. 1, vuordevaš, *du faar være taalmodig, han kommer nok*, don fertik vuordevaš læt, galle son boatta; 2, gierdevaš, *være taalmodig i Lidelser*, gierdavaš læt gillamuššai sist.

Sv. kierdis.

*Taalmodigen*, adv. 1, vuordevašžat; 2, gierddevašžat, *han fandt sig taalmodigen i al den Uret man gjorde ham*, gierddevašžat son buok dam værrevuoda gillai, maid si dakke sunji.

*Taalmodighed*, *Taalmod*, s. 1, vuordevašvuot, *haver Taalmodighed*

*indtil Enden!* vuordevašvuoda adnet loap ragjai; 2, gierdevašvuot, *udholde Lidelser med hengiven Taalmodighed*, gillamuššaid ibmelballolaš gierdevašvuodain gillat; *hans Taalmodighed blev saa længe og saa ofte sat paa Prøve, at den tilsidst forgik ham*, su gierdavašvuotta gæččaluvui nuft gukka ja nuft davja atte dat maņemusta sust, sunji nogai.

*Taar*, s. 1, goaikanas; 2, bittaš; 3, pinnaš, *en Taar Melk*, mielkke bittaš, pinnaš; 4, uccanaš, *der er endnu en liden Taar Vin paa Flasken*, ain vidne bittaš, pinnaš, uccanaš vidne laskost læ; 5, *tage sig en Taar over Tørsten*, uccanaš garamida ječas jukkat.

Sv. 1, njoigotes; 2, bitta; 3, binna.

*Taare*, s. ganjal, *Taarene rinde*, gadnjalak golggek; *en enkelt Taare randt ned ad Kinden*, ganjalčalbme golgai njiera mielđ; *hun fældte ingen Taarer*, ikke en eneste, i nistetam, golgatam gadnjaliđ, i vela oftage čalme; *svømme i Taarer*, golgatet hui ollorak gadnjaliđ.

Sv. kadnjel, *fælde Taarer*, kadnjelit pestet.

*Taareflod*, s. gadnjaliđolggam.

*Taarefuld*, *taarefyldt*, adj. gadnjalin dievva, *hendes taarefyldte Øine*, su gadnjalin dievva čalmek, gadnjaličalmek.

*Taarn*, s. tornno.

Sv. torno.

*Taarnbygning*, s. 1, torno-rakkadæbme; 2, tornoviesso.

*Taarne*, v. 1, čobmardet allaget bajalagai; 2, bagjanet, *Bolgerne taarnede sig som Huse*, barok bagjanege hui allaget.

*Tab*, s. 1, massem, *jeg taaler ikke Tabet af den bedste Kjøderen*, im gierde buoremus hæge massem; *med*

*Tabet af Formuen forenede sig ogsaa Tabet af Sundheden*, ælos massemi bodi maida diervasvuoda massem; 2, lappim; 3, nistetæbme; 4, vahag.

Sv. 1, massem; 2, lappem; 3, vahag.

*Tabe*, v. 1, massit; 2, lappit, *jeg taber Tid*, jeg maa strax reise, aige lapam fertim dallanaga vnołgget; lapetet; *jeg tabte min Kammerat af Syne*, men da raabte han, lapetim guoime, mutto de čuorvoi; *naar du skulde tabe den Trøst da bliver du ulykkelig*, go lapetæžak dam jeđđitusa de likkotuvak; 3, hæipargattet, *jeg har tabt det*, da jeg ikke erindrer hvor jeg lagde det, hæipargattim go im multe gosa bigjim; 4, nistetet, *I tabe dersom der sker Ret*, di nistetækket go vuoiggadvuotta šadda; *tabe sig selv i Drukkenskab*, i *Betrægtninger*, *Tanker*, *Forundring*, nistetet ječas juđišvutti, guorotallamidi, jurdagidi, ouđdušæbmai; *tabe noget i et Veddemaal*, maidegen nistetet væt-taluššam boft; *ingen vinder og ingen taber af de Krigende*, æva guabbage niste, æva guabbage nistet doarolažain; *den taber meget*, som mister en Ven, dat ollo nistet, masse, gutte ussteb masse; *ved denne Sammenligning taber han*, dam værdadæme boft son nistet; 5, gačatet, *den som paa Søen taber Aarene*, kommer, slipper ikke tillands, gutte mæra ald airoid nistet, gačat i bæsa gaddai; *du tabte Bogen paa Gulvet*, lattai gačatik girje; *jeg ved ikke om jeg har tabt Pengene eller mistet dem paa anden Maade*, im dieđe jogo gačatam læm ruđaidam daihe lappim læm ærra lakkai; *søge det man har tabt*, occat maid olmuš gačatam, massim, lappim læ; 6, -tuvvut, *tabe Modet*, *Tilliden*, *Haabet*, ervosmat-tuvvut, dorvotuvvut, doaivotuvvut;

7, -taga šaddat, baccet, *tabe Troen og Taalmodigheden*, osko ja gierdavašvuodataga šaddat, baccet; osko ja gierdavašvuoda nistetet; 8, *tabe et Slag*, vuoitataddat doarroi, soattai; 9, baccet, hiljet mannat, *Uhret, Klokken taber et Kvarter i Døgnet*, ura, biello, timo njeljadas hiljet manna, bacca oft birralmbæivest. *Tabes*, 1, lapput, *Øxen tables*, ašo lappui; lappujubmai, lappusi šaddat, lappataddat; lappadet, *Hornene tables*, čoarvek lappadek; lappudet; 2, gačadet; 3, hæiparguvvat; 4, massašuvvat, *for at den ikke skal tabes*, *gaa tabt*, amas massašuvvat, lapput, lappujubmai šaddat.

*Tabe sig*, 1, javkkat, *Barnets Undseelse taber sig med Tiden*, mana ugjoovuot javkka, javkkamen læ aige vuollai; *Frykten for Døden table sig snart*, jabmemballo forg javkai; *han table sig iblandt Mængden*, son javkai ædnagvuoda sisa; *vi fulgte Skibet med Øinene indtil det table sig i Horisonten*, skipa čalmidæmekguim mi čuovoimek dassači go almeravddi dat javkai; 2, nævrröt, nævrebun šaddat, o: *forringes, forværres; gaa tabt*, 1, lapput, lappujubmai šaddat; 2, javkkat; 3. dušsen šaddat; duššat; *give tabt, give sig tabt*, čelkket ječas vuoitataddam.

Sv. 1, lappet, lappetet; 2, masset; 3, kaččetet. 1, oitatallet; 2; vidnetallet. *Tabe Modet*, hujot.

*Taben*, s. 1, inassim; 2, lappim; 3, nistetæhme, o. s. v.

*Tabel*, s. tabel.

*Taffel*, s. bævdde.

*Tag*, s. roppe, *jeg dækker Taget til med Sten*, geđgiguim lovdam rove; *at bo under Tag, under et Tag med nogen*, oft viesost olbmuin orrot.

Sv. 1, röppe; 2, lautak; 3, kopčes.

*Tag*, s. 1, fagge, *Skulder, Favn, Rygetag*, oalgge, salla, čielggefagge; 2, valddem; 3, fattim. *Tage Tag*, faggadet. *Faa Tag i*, fattit.

Sv. 1, valdem; 2, čaugestem.

*Tage*, v. 1, valddet, *hvad jeg var i Forlegenhed for det tog jeg*, maid vuorrastuvvim valddim; *Træet tog Skade*, muorra valddi vige aldsis; *tage paa Borg, Credit*, vælgas valddet; *Tøjet tager fat i Træerne*, galvok valddek muoraid; *det staar ikke til et Menneske selv at tage sig*, dat i læk olbmui valddemest aldsis; *jeg har noget jeg skulde tage*, must læ uccanaš valddemuš; *hvad tager du for din Umage?* maid valdak don vaivestad? *tage noget ilde op*, maidegen vikken valddet; *han tager op to Mands Plads*, son valdda guoft olbma saje; *da tog han til at gaa da du kom*, de valdi vazzet go don bottik; *mon Helgen snart tager sin Begyndelse?* den har alt taget sin *Begyndelse*, jogo basse forg valdda? basse valddegođi jo; *skulde han ikke blive taget til Herrens Bord?* igo šaddaši herra bævdđai valddujubmai? *det er en Sygdom som tager Livet af ham*, dat læ su hægga valdde davd; *da tog han til at raabe*, de valdi son čuorvvot; *lade tage*, valdetet; *jeg lader Vandet tage af Karret*, littet valdetam čace; 2, doppit, *tag Aaren*, doppi airo! *han tog ham i Brystet*, doppi raddai; *tage en i Løgn*, giellasis olbmui doppit; 3, duosstot, *tage i Lusten, Løbet, Faldet*, o. s. v., *lade tage*, dusstitet, *lad mig tage Bolden*, dustit munji bullo; 5, gavvestet, *jeg tager Pennen til mig*, gavvestam aldsim pænna; *jeg tog med Haanden i Jaaen*, giedain gavvestim liššai; 5, *tage fra hverandre*, s, bođđit, *tage Røkken fra hinanden*

og sætte den sammen, dorte boddit ja čoakkai bigjat; 6, b, bidggit; 7, dakkat, *tage sig Tid dertil*, dasa dille aldsis dakkat; *hvem tog Tal paa?* gi dagai logo? *vi toge os Tid til at reise hid*, Jagaimek dille dek vuolgget; 8, gæsset, *hvor meget tager det Kar?* ollogo gæssa dat litte? *han tog det ilde op*, sisa de gesi; 9, *tage Kjødet op af Gryden*, golddet, biergo ruitost golddet; 10, roggat, *tage noget af sit eget Hoved*, jeð oaivestes maidegen roggat; 11, *tage fra*, gæppedet, *du skal Inlet tage fra og Inlet lægge til*, ik galga maidegen dasa lasselet, lassen bigjat; 12, mænnodet, *han maa tages med det Gode*, buorrevuodain son færtte mænnoduvvut; 13, *tage Penge op*, luoikkat, luoikasen valddet; 14, *tage paa Kræfterne*, famo-, apettuttet; 15, skoalvvadet, *den Sygdom*, Nød har taget paa ham, dat davd, hætte su læ skoalvvadam, famo-, apettuttam; 16, *tage til Takke*, duttat; buorren valddet; 17, *tage sig af en*, vækketet olbmu, *jeg tog mig af det Menneskes Nød*, vækkelim dam olbmu su hædestes; 18, olbmu hættai ječas bigjat; 19, *tage sig af en Sag*, ašše audedet; 20, *Gud tager sig af os*, Ibmel min olbmučines dakka, valdda, min vækkelægje læ; 20, *tage af*, gæppanet, *Lysen, Kræfterne, Sygdommene tage af*, čuovgas, apek, davdak gæppanek; 21, oadnanet, *Dagene tage af*, bæivek oadnanek; 22, sodnat, *Sneen tager af om Vaaren*, naar det regner, muota sodna giđđa go arvid dakka; 23, nuossat; 24, uccanet; 25, *paa Grund af Sygelighed*, goikkot; 26, *tage til*, lassanet, *Lysen, Kræfterne, Sygdommene tage til*, čuovgas, apek, davddak lassanek; 27, lossot; lossidet, *Sygdommen ta-*

*ger til*, davd losso; 28, ædnanet, *Folkemængden tager til*, olbmuk ædnanek, lassanek; 29, *tage Overhaand vægjat*; 30, *tage sig noget for*, fidnušišgoattet; 31, barggagoattet; 32, riebmat, *tage sig noget fore at bestille*, riebmat fidnušišgoattet, barggagoattet; 33, mannat, *tage ud i Besøg*, mannat oappaladdat, gallitet; *han tog med Posten*, son manai postain; *han tog ind i Postguarden*, son manai postviessoi; 34, *tage Del i*, særvvat; 35, *tage i Besiddelse*, oamastet; oabmenes valddet, dakkat. *Som tager, rummer meget, gæssel, et Kar tager mere, et andet mindre*, nubbe litte læ gæsselabbo nubbe gæsetebbu. Gæsselvuot.

Sv. 1, valddet; hæggab valdet, pahan valdet; 2, topot; 3, čaukastet; 4, tuostot, lustotet; 5, fuobbelet; 6, toppet; 7, sorjot; 8, *tage af Dage*, koddet; 9, *tage Del i*, sebet; 10, *tage ilde op*, inarmastet; 11, *tage sig fore*, pargon allases valddet; 12, *tage Overhaand*, vejelubbun šaddet; 13, *tage til*, ædnanet; 14, lossanet; 15, *tage af*, ucot, uccanet; učanet; 16, maņas mannen; 17, snælpit, mano snælpit.

*Tagen*, s. 1, valddem; 2, dopim; 3, duossom; 4, gavvestæbme, o. s. v.

*Tagge*, s. 1, sarggo, *de Tagger, som gaa op ifra Enden paa Hornet*, sargok, mak čoarve gæden vulggek bajas; sargaldak; 2, badne.

Sv. 1, čičče; 2, snjučče; 3, padne.

*Tak*, s. 1, gitto; gittos, *er det Takken for mine Velgjerninger?* lægo dat gittos muo buorrevuodainam? 2, *tage til Takke*, duttat; duttavaš læt; buorren valddet.

Sv. kito.

*Takke*, v. 1, gittet, *lidet at takke*

*for, uccan gittamuš, takke en for noget, gudege gittet mastegen; takke en for sin Lykke, gudege gittet buorre dilles audast; 2, han kan takke sig selv for at det gik som det gik, son særtte ješječas aššalažžan lokkat atte gævai moft gævai; 3, bagjelistes erit cælk- ket, bigjat, han aftakkede fra Em- bedet, fidno bagjelistes erit celki, bijai.*

Sv. 1, kitet; 2, aldestet.

*Takken, s. 1, gittem; 2, Takken af, bagjelistes erit cælkem, bigjam.*

*Takkefest, s. gittosbasek.*

*Takkesang, s. gittoslavl.*

*Takløs, adj. gitekættai, et tak- løst Arbeide, gitekættai barggo. Gi- tekættaivuot.*

*Taknemmelig, adj. gittovaš, vise sig taknemmelig for oppebaarne Goder, gittovažžan ječas čajetet vuos- staivalddujvvum burin; gittolaš. Git- tovažžat. Gittovašvuot; gittolašvuot.*

Sv. kitokes.

*Takoffer, s. gittosoaffer.*

*Taksigelse, s. gittolus.*

Sv. kitolus.

*Takskyldig, adj. 1, gædnegas gittet; 2, særtte gittet, jeg er dig takskyldig for din Bistand, læm dunji gædnegas, fertim galle du gittet væk- ketømostad; 3, gittovaš. Gittovašvuot.*

*Tal, s. 1, lokko, en Mands Liv har sine Dages Tal, olbma ællem adna beivides logo; de vare faa i Tallet, uccanak, harvak legje logo miel; 2, han lod af at tælle, thi der var ikke Tal paa, son lokka- mest heiti dastgo lokkamest i læm; 3, særvve, jeg regner ham iblandt mine Venners Tal, logam su usste- bidam særvvai; 4, de kom i hundrede, tusinde Tal, čuodek, duhatak botte.*

Sv. lokko.

*Tale, s. 1, sardne, jeg har lidt*

*at tale med dig, ucca sarnaš must læ duin; holde Taler, sarnaid adnet; 2, sak, faa en i Tale, sagaidi bæssat olbmui; det kom paa Tale for ham, dat šaddai sakki su ouddi; vi ere i Tale sammen, moi lædne ofti sagai; læs Tale, njalme sak; saaledes er vor Tale, nuft læ sakka modmust.*

Sv. 1, sarnø; 2, hala.

*Tale, v. 1, sardnot, de tale af Verden, mailme sagaid si sardnuš; han holdt op at tale, heiti sardno- mest; sarnedet, han taledde i Retten, diggest son sarnedi; sarnotet, han søger ikke at faa Folk til at tale, i son sarnotadda olbmuid; 3, sakka- tallat, sagotallat, jeg saa ham, han kom mig imøde, men jeg talte ikke med ham, oidnim su, bodi muo audald, mutto im sagotallam suin; sugastattet, jeg er kommet for at tale lidt med dig, bottim duin sagastattet uccanaš; sags- guššat; lad ham selv komme og tale, bottus son ješ sagaidi; 3, bakkodet, naar Folk tale et saadant Ord, som han ikke kjender, da skriver han det op, go olbmuk daggar sane bakkodek, maid i diede de čalla; han taledde nogle Ord og mælede derefter intet mere, moadde sanid bakkodasti de i šat jednadam; bakkostet; 4, hallat, hallalet; tale ud, hættet hallamest, sardnomet, sarnedæmest; hallat, sardnot, sarnedet buok, loap ragjai; lad mig dog tale ud først! adde munji vuost buok, loap ragjai sard- not! tales ved, 1, ofti sagai læt; 2, gasskanæsga, gaskanæsek sardnot, hallat, vi tales ved, moi ofti sagai lædne, gaskanæme sarnu; cuoiggot, megen Tak fordi du taledde til dem, siden have de ikke plaget mig, æd- nag gittos go læk cuoiggom sin, dam rajast æi si læk vuorjam muo; cuoi- godet; 6, bægotet, tale vel om ham,*

burist su birra bægøtet; 7, *tale om*, arvvalet, *han taledo om at kjøre derhen for at se efter*, arvvali vuogjet dobbe isskamen; 8, *tale som i Vrede eller Drukkenskab*, hassat, go ale moarest sardno; hasaidet; 9, hubmat; humaidet, *vi tale sammen*, moi lædne humaidæme; 10, *tale høit, haardt*, særggat; særgøtet, *hvorfor taler du saa høit, kan du ikke tale mere beskedent*, manne nuft særgøtak, ikgo mate vuollegabbun hallat? 11, ravggot; 12, *tale over sig i Vildelse*, a, dagjøt; 13, b, mælttet; 14, *tale ufornuftigt*, geigidet; 15, *tale store Ord*, a, duodastallat; 16, b, gildastallat; 17, c, rampustallat; 18, d, siegaldallat; 19, *tale uforstaaeligt, (et Sprog, som man ikke forstaar ret,)* a, domparastet; 20, b, mocardet; 21, c, njopardet; 22, d, soabardet; 23, *tale kjærigen*, vačastet, vačastallat; 24, *tale sagte*, a, samaidet; 25, b, cullat, culaidet; 26, mulaidet; mulardet; 27, *tale ved Slægtsnavn*, bæraštallat; 28, *tale i Søvn*, sæbmot; 29, *kunne godt tale for sig*, njuofčam adnet njalmestes.

Sv. 1, halet; 2, rudnet; 3, molgetet; 4, supcestet.

*Talen*, s. 1, sardnom; sarnedæbme; 2, sakkatallam; sagotallam; 3, bakkodæbme; 4, hallam, o. s. v.

*Taler*, s. 1, sardneolmai; sarnedægje, *en god Taler*, siega sardneolmuš, sarnedægje; 2, ruodđoolmai; 3, *en slet Taler, som ikke kan tale*, sarnetæbme, *en saa slet, geistlig Taler!* lbmel sarnetæbme daggar! Sarnetesvuot.

Sv. halajes.

*Talebrug*, s. sardnomlakke.

*Taledet*, s. giela oasse.

*Talefrihed*, s. sardnom-, hal-lamtoppe.

*Talegave*, s. 1, sardnomnafca, navcalašvuot, doabme, čæppevuot; 2, *have gode Talegaver*, njuofčam, njalgga njuofčam adnet njalmest; *ingen Talegaver at have*, i njuofčam adnet njalmest. *Mangel paa Talegave*, sarnetesvuotta.

*Talemaade*, s. 1, sardnomvuokke; 2, sadnevajas.

*Talestol*, s. sardnestuollo.

*Talesvelse*, s. 1, sardnomharjatus; 2, -oapatus.

*Talg*, s. čoalos.

Sv. porve.

*Talløs*, adj. lokkamættom. Lokkamættoiset. Lokkamættoimvuot.

*Talord*, s. lokkosardne.

*Talrig*, adj. 1, ollo; 2, ædnag; 3, stuores, *Forsamlingen, Selskabet var talrigt*, čoagganæbme, særvve stuores læi; *Selskabet (Gjæsterne) var talrigt*, guossek legje ollo. 1, ollovuot; 2, ædnagvuot; 3, stuoresvuot.

Sv. 1, ædna; 2, lokkoteke.

*Talsmand*, s. 1, ruodđoolmai; 2, bakkodægje, *ingen er den forældreløse fattige Piges Talsmand*, i oftagelæk dam oarbes vaiyan nieida bakkodægje; 3, sardneolmai.

Sv. halolma.

*Tam*, adj. 1, logje; 2, vuonjas, vuonjas, *om vilde Dyr, som ikke ere sky*. 1, logjet; 2, vuodnjaset. 1, logjevuot; 2, vuodnjasvuot. *Blive tam*, 1, logjut; 2, vuodnjot. *Gjøre tam*, 1, lojudet, lojudattet; 2, vuonjodet.

Sv. tames, tabmok.

*Tamp*, s. cabmem.

*Tampe*, v. cabmet.

*Tampning*, s. cabmem.

*Tand*, s. 1, badne, *han bed Tænderne sammen*, banides gaski; *Tænder Gnidse*, bani giččam; *fælde*

*Tænder*, gačatet banid; 2, *de lange Tænder hos visse Dyr*, čala; 3, *Tænderne løbe i Vand*, čacce bačča njalbmai; 4, *faa Blod paa Tand*, juk-kagoattlet; 5, *holde Tand for Tunge*, javotaga, sagatæhme orrot; 6, *fåle en paa Tænderne*, olbmui iskadet; olmust jæratet. *Faa noget imellem Tænderne*, badnalastet. *Som har Tænder*, badnai, badnasaš.

Sv. 1, padne, *stange Tænderne*, panit solot; 2, čitte. Banek.

*Tandbyld*, s. badnebuogo.

*Tandbørste*, s. badneharje.

*Tandkjød*, s. badneoazže.

Sv. padneožže.

*Tande*, s. 1, soagge; 2, gintal, goallolaigge; 3, skappinam.

Sv. kintellaige.

*Tandlæge*, s. badnedalkodegje.

*Tandløs*, adj. badnetæhme. *Blive tandløs*, badnetuvvut. *Gjøre tandløs*, badnetuttet. Badnetesvuot.

Sv. panetebme.

*Tandpine*, s. bani bavčas.

Sv. 1, pane svarke, 2, -vank.

*Tandstikker*, s. 1, badnesoal-lom; 2, -roganas.

Sv. panesolotak.

*Tang*, s. bassta, *holde et gloende Jern med en Tang*, accagas, hillalaš ruovde bastain doallat.

Sv. past.

*Tang*, s. 1, stuolak; 2, dæbbo, debbuk; 3, stuorra; 4, ruofse; 5, gaiccatarra. *Afrive Tang*, stullit.

*Tange*, njarg.

*Tanke*, s. 1, jurd, *naar Ordet bliver en Gjenstand for Tanken*, go sadne jurddagi vuollai šadda; *Tanken om Udødelighed og et tilkommende Liv*, jurd jabmemættomvuoda ja boatte ællem ala; *falde i dybe Tanker*, čiegnalis jurddagi vuollai šaddat; jurddagi cieggat; *have sine*

*Tanker samlede*, jurddagides čoakest adnet; *forstaa, fordrive Tanker*, javkkadet jurddagid, *staa noget af Tankerne*, jurddagi sist maid javkkadet; 2, arvvalus.

Sv. 1, jurtak; 2, uššolm; uššolmes.

*Tankeflugt*, s. jurddagirdnem.

*Tankefuld*, adj. 1, jurdašægje; 2, jurddagidi cieggam, nissstasam; 3, arvalægje.

*Tankefylde*, jurddagi ollovuot, valljevuot.

*Tankefølge*, s. jurddagi manŋa-lagaivuot.

*Tankegang*, s. jurddagi mannam.

*Tankekreds*, s. rejadak, videsvuot; *udvide sin Tankekreds over det Jødiske*, jurddagides, jurddagides mannam, videsvuoda ædnam bagjel videdet.

*Tankeløs*, adj. 1, jurdaškættai. *en tankeløs Andagt og Lydighed er ingen Andagt og Lydighed*, jurdaškættai ibmelbalvvalus ja gullolašvuotta i læk duot ibmelbalvvalus ja gullolašvuotta; jurdekættai; 2, jurddagtaga. Jurdaškættai. Jurdaškættaiivuot; jurdelkættaiivuot.

*Tankerig*, adj. ollo, ædnag jurddagid adne.

*Tankerigdom*, s. jurddagi ædnagvuot, ollovuot.

*Tankesprog*, s. jurddagsadne.

*Tancketom*, adj. jurddagtaga; jurddagtæhme; jurddagvaille.

*Tancketomhed*, s. 1, jurddagvajegvuot; 2, jurddagvaillevuot, vad-nevuot; 3, jurddagtesvuot.

*Tankestreg*, s. jurdašamsarga-stak.

*Tant*, s. dušševuot, duššalašvuot, *sætte sin Glæde i flygtigt, forgjængeligt Tant*, ilos bigjat vasevaš, nokkavaš dušševutti; 2, habme, *fare med*



**Tant**, dušševuodain, duššalaš ašši-omiguim mænnodet; 2, habmevuot.

**Tapper**, adj. jallo, *en tapper Kriger gjør en tapper Modstand*, jalos soatteolmai jalos vuosstailastem dakkka. *Blive tapper*, jalosmet. *Gjøre tapper*, jalosmattet; jallodet. Jaloset. Jallovuot.

Sv. jalo, jalok.

**Tarm**, s. 1, čoalle; 2, sapos; 3, garnas. *Tage Tarme ud*, čollit; čoallot.

Sv. čolle; *Endetarm*, 1, marfe, marfečolle; 2, patta-; 3, maddačolle.

**Tarre**, s. 1, starra, *at skjære Tarrer*, staraid čuoppat; 2, slæncca.

**Taru**, s. 1, attar; 2, darbbo, darbašvuot; 3, avkke, *at fremme Menneskene og Menneskehedens Tarv*, olbmui ja olbmuivuoda avkke audedet.

Sv. tarbo, tarbesvuot.

**Tarvelig**, adj. 1, darbaš, darbašlaš; 2, muddag, *føre en tarvelig Levemaade*, ællet dam made go olmuš hæggas aigai bušta, darbašvuoda muddagvuoda mielđ ællet, *et tarveligt Maaltid*, borramuššak dam made go hæg ælla. 1, darbašlašžat; 2, muddaget. 1, darbašvuotta, darbašlašvuot; 2, muddagvuot.

Sv. 1, tarbes; 2, njuotetakes, 3, muddakes.

**Taus**, adj. 1, javotæbme, *en taus Mand, Nat, Skov*, javotes olmai, ija, vuobme; javokættai; javotaga, *jeg har sagt taus den hele Aften*, gæčos ækked javotaga læm orrom; *han tog Noten uden at sige noget*, javokættai valdi nuota; 2, sagatæbme, *hvad er det unge Menneskes Navn, der er saa taus?* mi læ dam barnest nabma, gutte læ nuft sagatæbme? *vær taus og forsigtig!* oro sagatæbme, javotaga ja varogas! 3, njalbmætæbme; 4, taus, *fordi man er i slet Lune*,

a, bomssa; 5. b, monkka. *Blive taus*, 1, javotuvvut, *han blev med et taus efterat han længe havde talt*, fakistaga javotuvui mannel go gukka læi sardnom; 2, sagatuvvat; 3, njalmetuvvat. *Gjøre taus*, 1, javotuttet; 2, sagatuttet; 3, njalmetuttet.

Sv. 1, njalmetebme; 2, haletæbme; 3, šavot; šavotes. Šavotet. Šavotattet.

**Taust**, adv. javotaga, javotæbmet.

**Taushed**, s. 1, javotesvuot, *Tausheden i den mørke, alvorlige Gran-skov*, javotesvuotta dam idkus sevnjis guossavuomest; 2, sagatesvuot, *der blev en almindelig Taushed i Sel-skabet*, javotesvuotta, sagatesvuotta šaddai hæjai olbmui særvvai; 3, njalmetesvuot. *Bringe en til Taushed, se gjøre taus. Bryde Tausheden*, jednadišgoattet.

**Tavle**, s. taval.

Sv. tablo.

**Tavlepenge**, s. Sv. skuolat; skuolatak.

**Taxere**, v. arvo, hadde mæredet, bigjat.

Sv. arvob mæretet, piejet.

**Taxering**, s. arvo, hadde mæredæbme, bigjam.

**Taxt**, s. 1, mæreduvvum hadde; 2, takst.

**Te**, v. čajetet, *te sig som en brav Karl*, šiega olmajen ječas čajetet.

Sv. vuosetet.

**Tegl**, s. lairre. *de havde Tegl for Sten*, laire si adne gædggen.

Sv. tigel.

**Teglbrænder**, s. laireboaldde.

**Teglbrænderi**, s. laireboaldemgoatte.

**Teglsten**, s. lairregædgge.

Sv. tigel.

**Tegn**, s. 1, mærkka, *at gjøre Korsets Tegn*, ruosa mærkka dakkat;

**Tegns Udlægger**, mærkaid älggijægje; dovdammærkka, *det er Tegn paa en god Helbred*, dat mærkka, dovdammærkka buore diervasvuodast; *man holder det for et Tegn paa en haard Vinter*, dat garra dalve mærkkan adnujvvu; 2, dovdodo, *der var intet Tegn til Liv hos ham*, i læm mikkege hæg, ællem dovdoid sust; 3, govva, *de tolv Himmeltegn*, dak guoft nubbe lokkai albmegovak; 4, *der er intet Tegn paa, til, at det snart vil ske*, i oro forg dappatuvvamen.

Sv. 1, mærkka; 2, vitta; 3, erades; 4, ondt Tegn, guora.

**Tegne**, v. 1, sargastet, *han tegnede i Sandet en Sjaa*, saddoidi sargasti skaige; 2, gova dakkat, *tegne et Træ et Menneske*, muora, olbmua gova dakkat; 3, çallet, *der have mange tegnet sig som Deltagere*, ædnagak çallam læk jeðaidæsek, namaidæsek særvolažžan, særvveguoibmen; 4, orrot, *Drengen tegner godt*, bardne orro audanæmen, orro buorren çaddat; 5, hame adnet, *babme læ, det tegner til en god Høst*, siega çofç orro çaddamen.

Sv. 1, mærkot; 2, eretlet; 3, eredeþ piejet; 4, çalet; 5, vittadet.

**Tegnen**, s. 1, sargastæbme; 2, çallem.

**Tegner**, s. 1, govaid dakke; 2, sargastægje.

**Tegning**, s. 1, govva; 2, sargastæbme.

**Tegntyder**, s. mærkaid, ibmaðid älggijægje.

Sv. autoi çælgesteje.

**Teistunge**, s. borgek.

**Tele**, s. galbmom ædnam; galmadak; *der er Tele i Jorden*, galbmom læ ædnam, galmadak læ ædnamest.

**Tellekniv**, s. vuollamnibbe.

Sv. 1, vuolem nipe; 2, kulke.

**Telt**, s. 1, goatte, *findt du med Lethed dit Telt i Market?* buristgo gavdnik goattad sævdnujaden? *at nedtage og opreise et Telt*, goade gaikot ja bajas dakkat; 2, lavvo, lavvo-goatte, *et mindre Reisetelt*, som ikke har Støtterne bæljek; 3, miekar, *et meget lidet Telt*; 4, ragasgoatte, *et meget lidet Telt til Beskyttelse mod Myg*. Træerne, Støtterne i Teltet og Gammen ere: 1, bæljek; 2, doares muor; 3, çavmek; 4, dækkadasak; 5, vuogjonak; 6, jævdok, *der ogsaa kunne være af Sten*. Naar det indvendige Træværk er reist hedder Teltet og Gammen: çoasstegoatte. Træværket og Teltet i Gammen, rigge, goatte, lavo rigge. *Reise, slaa op Telt*, 1, goattet; gottet; 2, lavvit, *naar Fjeldfolket skal opføre Telt der*, go bagjeolbmuk dasa gottit, lavvit galggek; lavestet; 3, ragastad-dak, *opføre et lille Beskyttelses-telt for Myg*.

Sv. lautakote; lautak. Værkot. *Stedet, hvor Teltet reises, værka, vær-kem*.

**Teltmager**, s. goatteloavddagid goarro.

Sv. lautaktakkeje.

**Temmelig**, adj. 1, vjek, *det er et temmelig (langt) Stykke dertil*, dasa læ vjek gask; 2, mælgad, *han efterlader en temmelig Formue*, mælgad ælø son guodða. 1, vjek, *han har temmelig god Hukommelse*, vjek muittel læ; 2, mælgad, mælgadet, *hans Helbred er nu temmelig god*, su diervasvuotta læ dal mælgad buorre.

Sv. 1, viek; 2, mælked.

**Tempel**, s. tempal.

**Ten**, s. 1, snalddo; 2, gokkal.

Sv. 1, snalddo; 2, kokkel; 3, kærvi.

**Testienli**, s. golak.

*Text, s. teksta.*

*Thi*, conj. 1, dastgo, *jeg klager ikke over min Skjæbne, thi hvortil nytte Klager?* oassam im vaide, dastgo maid avkid addek vaidelusak; 2, gussto, *thi han handlede aldeles urigtig*, aibas boasstot son dagai gussto; *thi det vil han ikke*, i son dam dato gussto. Sv. jukte, jutte.

*Throne, s. truonno.*

*Ti*, num. card. loge, *en Enke af ti*, oft læska logest; *indtil ti*, lokkusi, *indtil ti erindrer jeg*, lokkusi muitam.

Sv. 1, lokke; 2, cække.

*Tid*, s. 1, aigge, *Tid for Tid var han Frier*, aige aigest irgge læi; *hvad Tid paa Aaret?* mi aigid jagest? *den Tid da man behøver Vinterklæder*, dalve biftasid adnem aigge; *fra Kirkens ældste Tider*, girko vuostemuš aigin; *naar Tiden kommer*, go aigge joavdda, boatta; *Mørketiden er den Tid man ser ham*, skabma læ su oaidnem aigge, *jeg vil nu reise for at jeg kan komme til den Tid man skal foretage Forretningen*, vuolgget aiggom vai boadam fidno dakkam aigge; *itide, medens det er Tid*, aigge bale; *for at jeg itide kan erholde Underretning*, vai diedo oažom aige bale; *igjennem Tiden gaar Sjælen til Evigheden*, aige čada manna siello agalašvutti; *med Tiden*, aigelassi; aige vuollai; 2, boddoo, *paa denne Aarstid*, dam boddoo aige; *i Vaartiden kom han ikke til at fiske*, gidđa boddost i bæssam bivddet; *Indhøstningstiden*, lagjim boddoo; *leje for en kort Tid*, oanekas boddoo balketet; *ikkuns en Sommer*, oft gæse boddus; 3, burddo, *være en Tid lang, en hel Tid uden Tobak*, burdorak dubaktaga ællet; 4, akke, *Livstid, i min Tid har det været under hans Opsigt*, muo age

*dat su gæðost læ orrom; hvor jeg har opholdt mig min hele Tid*, gost akkam læm orrom; 5, vuorro, *bliver du her en Tid?* orokgo dast muttom vuoro? *til en og anden Tid er der ingen Ro*, rafhetesvuotta soames vuoro; 6, *en kort mellemliggende Tid*, gask; *i den korte Tid jeg kjendte ham*, dam oanekas gask go mon dovd-dim su; *han kan ikke gifte sig i en saa kort Tid*, i sate daggar oanekas gaskast naittalet; 7, *den sidst forbigangne Tid*, guttal, *i den Tid da den gamle Konge lovede*, dam guttal go boares gonagas ællemen læi; *naar du ikke finder noget at klage over i de sidste Tider*, go ik gavna maidegen vaidemuššaid muo ala dai guttali; 8, giska, *i de sidste Tider har jeg ikke været syg, ikke heller har jeg seet ham*, dai giskai im læk buoccam, imge læk oaidnam su; 9, baje, *den Tid, i hvilken Vandet falder*; et Sæfald, 6 Timer, čacce baje; *i en Tid af et Aar*, jakke baje; 10, dille, *tilstaa mig først en kort Tid at betænke mig i*, adde vuost oanekas dille jurdašet; *imedens jeg har Tid*, dille bale; *Tiden tillader ikke nu at tale meget med dig*, dille i doala dal ollo duin hallat; 11, assto, *jeg saa du havde ikke Tid*, (Stunder), oidnim ik don læm astost, i dust læm dille; 12, mailbme, *kuns i følgende Talemaade: den mørke Tid*, skabman mailbme. *Til den Tid*, dassači, *tre Aar til den Tid*, golmjage dassači. *Til hvilken Tid?* goassači, *hvor længe og til hvilken Tid?* man gukka ja goassači? *Der er god Tid*, i læk hoappo, hoapost. *Som indfalder i en vis Tid*, i Tiden, tidig, tids, 1, aigasaš, vor, *dentids Skolelestere*, min, dom aigasaš skuloibmak; 2, boddosaš, *Krigen, som ind-*

*føldt i deres Tid*, sin boddosaš vainno; *samtidig*, oftaigasaš, boddosaš. 1, aigasašvuot; 2, boddosašvuot. *Som har Tid*, 1, asstel, *den Gang havde jeg bedre Tid at gaa hen og ordne*, astelebbu legjim dam have vuolgget ragjat; 2, dillalaš, *han har bedre Tid*, *jeg er ene*, buoreb dillalaš olmuš son læ, oft olmuš mon læm; *den Tid, som jeg har bedst Tid og som er den bekvemmeste*, munji dillalamus ja vuokkasamus aigge. 1, asstelvuot; 2, dillalašvuot, *naar Tiden tillader mig at komme*, go dillalašvuotta adda munji boattet; *Have Tid*, asstat, *har du Tid til at læse dette Brev for mig?* astakgo lokkat must dam girje? *han har, faar ikke Tid til at kjede sig*, i asta laitastuvvat; *de have ikke Tid til at hente Sagerne til sig*, æi asta aldsesek galvoid viežžat; astašuvvat. *Som ingen Tid har*, 1, astotæbme; 2, dilletæbme, *da en Tid indtraf, hvor jeg ingen Tid havde til at reise*, go dilletes aigge šaddai vuolgget. *Berøves Tid*, 1, astotuvvut; 2, dilletuvvut. *Berøve en Tiden*, 1, astotuttet; 2, dillettuttet. *Mangel paa Tid*, 1, astotesvuot; 2, dilletesvuot.

Sv. 1, aikke, *i god Tid*, aike palen, *udtrække, forhale Tiden*, aikeb vasetet, maŋotallet; 2, pod, rektes podden, *førend Tid er*, autel podden; 3, asto, astob vaddet; 4, tarbme; 5, *i god Tid*, odna; 6, *med Tiden*, a, astoi; 7, b, suoimen; 8, c, maŋe maŋet; 9, a, aimo, *i fordums Tider*, tolloš aimoi, tollen; 10, b, soptes paleh; 11, kask, tatne kasken; 12, lokko, *han er kommet før sin Tid*, potam le autel lokkon; 13, *i Tiden*, tane væraldesne, aimon; 14, masva; 15, kotfo. *Give Tid*, astetet. *For-drive Tiden*, ajetallet.

*Tidende*, s. sakka, *hvad Tidende er der i Sverige?* mi læ Laddest sakkan? *have i hørt Tidender nogetsteds ifra?* læppetgo gullam sagaidd gosagen? Sv. sak.

*Tidlig*, adj. 1, arrad, *den tidlige Morgenstund*, arrad iddedes boddo; *tidlige Frugter*, arrad šaddok; 2, audeb, *man har en tidligere Lov*, audeb lak læ; *den tidligste Skribent*, audemuš čalle. *Anse for tidlig*, arrasæt, *anser du mit Komme at være for tidlig?* arrasaŋgo muo boattem?

Sv. 1, ara, arek; 2, odna, odnasaš. Arahæt.

*Tidligen*, adv. 1, arrad, *tidlig eller silde vil han komme til at fortryde det*, arrad daihe maŋnet son šadda dam gattat; *imorgen tidlig*, itten arrad; 2, aigild, *han kommer tidlig*, aigild boatta. Arradvuot.

Sv. aret. *Komme, indtræffe tidligere*, aranet.

*Tidsafdeling*, s. aiggejuokko; 2, -jukkujubme.

*Tistal*, s. Sv. tistal.

*Tidsalder*, s. aige. *en forbi-gangen Tidsalder*, mannam aigge.

*Tidsfordriv*, s. 1, aigge ajetallam, *at gjøre noget for Tidsfordriv*, dakkat maidegen aige ajetallam ditti; 2, aige agjanas.

*Tidsfølge*, s. *at fortælle Begivenhederne efter Tidsfølgen*, dappatusaid muittalet aige miel, maŋa-lagai.

*Tidslede*, s. 1, aige akaduššam; 2, -laittam; laitastubme.

*Tidsnok*, adv. 1, aige bale, *for at jeg tidsnok kan erholde Efterretning*, vai aige bale dieđo oažom; 2, vuogas aigge, *det er tidsnok imorgen*, itten vuogas aigge læ. *Komme tidsnok*, asstat, *at jeg kan komme tidsnok til Tinget*, vai astam digge;

*jeg kom ikke tidsnok til Skriftetiden, im asslam ripsardnai; astatet.*

*Tidsomstændighed, s. aige dille, dillalašvuot, Tidsomstændighederne førte det med sig, aige aiga-saš dillalašvuotak bušte dam miel-dasek.*

*Tidspilde, s. 1, aiggehævvu, hævvænæbme; 2, -duššam.*

*Tidspildende, adj. 1, aige hævatægje; 2, -duššadægje.*

*Tidspunkt, s. aiggejuokko.*

*Tidsregning, s. aiggelokko.*

*Tidsrum, s. 1, gask; 2, aige. Sv. baje.*

*Tidsskifte, s. 1, aige muttašubme; 2, -molsošubme.*

*Tidt, adv. davja, jo tiere jo bedre, made davjabut dade buorebut.*

*Sv. 1, taivai; 2, tidt og ofte, pod-dolok.*

*Tie, v. 1, javotaga orrot, da han havde sagt dette, taug han, go dam læi cælkam de javotaga oroi; 2, bægotkættai orrot, at tie med noget, der betroes en, dam bægotkættai orrot, mi osskalduvvu.*

*Sv. 1, šavot orrot; 2, i halet; 3, i pokob halet, molgetet.*

*Tien, s. 1, javotaga, javotes orrom; 2, bægotkættai vuot.*

*Tiende, num. ord. logad, en af hver tiende, logadest oft. For det tiende, logadašši; logadest.*

*Sv. lokkad.*

*Tiende, s. 1, logadas; 2, tiddo, svare Tiende, logadas, tiddo mafsats. Tage Tiende, tiddit, jeg tager Tiende af dine Varer, tidim du galvoid; af disse Varer er Tienden svaret, dak galvok læk tiddujuvvum.*

*Sv. 1, tijod; 2, tivvod.*

*Tiendeafgift, s. logadas-, tiddo værro, mafsamaš.*

*Tiendefri, adj. logadas, tiddo*

*mavsakættai; tiendefri Jord, Fisk, ædnam, guolle, mi i tiddujuvvu.*

*Tiendepligt, s. tiddogædnegas-vuot.*

*Tiendepligtig, adj. tiddogædnegas.*

*Tiendesvig, s. tiddobættem.*

*Tiendetager, s. tiddovaldde; tiddijægje.*

*Tiendevæsen, s. tiddoasatusak.*

*Tiendeyder, s. tiddomafse, addo.*

*Tigge, v. 1, gærjodet, gaa om og tigge sit Brød, vogjolet ja laibes gærjodet; 2, adnot, anolet, Sønnen tiggede saa længe til Faderen maatte ud med Bogen, bardne anoi, anoti nuft gukka atte ačče girje ferti sunji addet.*

*Sv. 1, almostet; 2, vatet.*

*Tiggen, s. 1, gærjodæbme; 2, adnom; anotæbme.*

*Tigger, s. 1, gærjodægje; 2, adno; anotægje.*

*Tiggefærdig, adj. hui vaivaš.*

*Tiggeragtig, adj. 1, gærjodam-; 2, adnom, anotam lakkai.*

*Tiggeri, s. gærjadus.*

*Til, præp. A. Præp. 1, lusa, Bar-net vilde til Moderen, manna ædnes lusa viggai; nu kommer Raden til dig, dal boatta vuorro du lusa; reise til sin Slægt, fulkides lusa vuolgget; 2, ala, Gud hjælpe dig til det lap-piske Sprog! lbmel vækketišči du samegiella ala! jeg bragte ham godt til at læse, buštim su burist lokkam ala; komme til sine Sanser, jirmides ala bæssat; komme til et Navn, nama ala bæssat; komme til sine Sager, Kræfter, galvoides, apides ala bæssat; 3, ald, fare til Søs, mæra ald mannats; 4, miel, fare til Vands, Lands, čace, gadde miel mannats; 5, ouddi, denne Mand kom for at hente mig til dig, dat olmai bodi muo viežžat du ouddi;*

om der støder ham noget til, jos mikkege su ouden dadda; 6, audast, hold det tæt op til Øinene, ane, doala dam lakka dalmi audast; 7, vuollai, Sneen gaar allerede til Knæerne, til Knæs, dabbu vuollai læ jo muota; tage til Naade, armo vuollai valddet; tage noget til Eftertanke, til Hjerte, maidegen jurddagi, vaimo vuollai bigjat; 8, vuosstai, de Klæder man bruger til Arbeide, bistasak, maid olmuš adna bargo vuosstai; binde Plasteret til Huden, platar like vuosstai dædnat; sætte noget op til en Væg, maidegen sæine vuosstai bigjat; hvile, støtte sig til en Sten, et Træ, gædge, muora vuosstai vuoinadet, jecas doarjalet; 9, ragjai, da jeg har fulgt med til dig, go du ragjai, ouden læm miedetam; hun tog Fæstepengene med til sin Gudmoder, om hun vilde give sin Tilladelse, valdi bæste ristædnes ragjai jos son luoitaši; bringe noget til Ende, maidegen loap ragjai buftet; fra Morgen til Aften, idæd rajast ækked ragjai; 10, rajast, han er aldrig kommet til os, i son læk goassegen ællam min rajast; 11, bællai, ser til min Svaghe! gædæat muo hægjovuoda bællai! bæje Fogden, sojadet sundæ armo bællai; det stunder til Aften, ækked bællai læ; 12, barrai, mest med Pron. suff., jeg tager den blinde Mand til mig, dam dæuogates olbma barrasam valddam; 13, duokkai, overgive sine Børn til Folk, manaides olbmui duokkai addet; jeg gav Pengene til dig (for at opbevares), ruðaid du duokkai addim; 14, guovdo, komme til Mennesker, olbmui guovdo boattet; 15, njeig, den Syge, den Død kom ikke til Lapperne, dat davd, dat jabmo i mannam Sami njeig; 16, gaddai, gaa til Ilden, Sæen, Floden, dolla, mæra, joga

gaddai mannat; han gik hen til den aabne Grav, ravas havde gaddai manai; 17, guvllui, flytte ned til Søen, mæra guvllui, gaddai sirddet, omvende sig til Gud, lbmel guvllui jecas jorgalet; 18, varas, jeg kjøbte ikke den broderede Lue til ham, im su varas dam dælddujuvvum gapper oasstam; varren, jeg har køgt Faarekjød til Eder, væssim savceabiergo din varren; 19, det er til Salg, dat læ vuovddem lakkai, varas. B. casus 1, nom. det vil blive Regn til Natten, igjaarvve aiggo daddat; raise tilføds, vægge vuolggæt, Vane, Tilbøjelighed til at lyve, gillastallam harjanæbme, viggamvuot; 2, gen. det var Begyndelsen og Aarsagen til hans Ulykke, dat læi su oasetesvuoda alggo ja ašše; Præsten til denne Kirke, dam girkopap; 3, inf. Arving til Riget, Pengene, valddegodde, ruðaid arbbi-jægje; fornemme til Kulde, dæasskem suobmašet; blive tilsinds, miela æaššot, milli daddat; spise til Middag, Aften, gaskbæive, ækkedes mallasid, ækkedaðaid borrat; 4, allat. skriv et Brev til en, gæsagen girje dællat; der er kommet Brev til dig, boattam læ girje dunji; gaa fra Hus til Hus, viesost viesoi mannat; have Lyk, Had, Kjærlighed til noget, nogen, miela, vašše, rakisvuoda gæsagen, masagen adnet; jeg sendte Bogen til Byen, girje gavpugi bigjim; bede til Gud, lbmeli rokkadallat; han tog Bogen til sig, girje aldis valdi; 5, factiv. til min store Glæde gjorde han det, munji stuorra illon dagai son dam; hvad mon det skal blive til? mannen jogo dat dadda; vælge, tage en til Vidne, valljit, valddet gudege duodaštægjen; hvad spiser han til Middag? maid borra son gaskbæivve mallasen? 6, locat. være til

*Gilde*, hægjain læt; *det staaer til dig*, dat du haldost, duokken læ. C. *drikke Vand til Maden*, çæc jukkat boraðedin; *give sig til at*, -goattet, *han gav sig til at le*, son boagostiðgodi; *det tog til at regne*, sne, arvvegodi muottagodi. *Til* adv. 1, gidda, *luk Døren till* dapa uvsa gidl *holde Døren*, Øinene til, uvsa, çalmid gidda adnet; 2, lasse, *jeg lagde en Spesie til*, bigjim spesig lassen; *faar jeg ikke endnu lidt mere til?* ingo vela lassebittas oago? 3, vela, *han hørte to Gange til den samme Røst*, vela guoft gærde son damanaga jena gu-lai; 4, guvllui, *han gik ad Elven til*, son manai joga guvllui; 5, *udtrykkes ved Comparativ og vela*, vi maa gaa rask til, færtijop jottelab-but mannat; 6, *udtrykkes ikke*, da det indeholdes i *Verbet*; gaa lige till mana vuigistagal *hugge*, slaa til, çassket, cabmet; *Priserne ere forskjellige eftersom Varerne ere til*, haddek læk moadde, dademiæld go galvok læk; *skjære Klæder til*, bif-tasid vagjat; *det gik saaledes til*, dat çaddai nuft; *jeg vil give meget til for at jeg kan slippe*, ollo galle ad-ðasim jos bæsaðim; *jeg tager ikke Del i*, men ser kuns til, im sæerva duððe gæðam; *være til*, læt, hæggast læt; 7, *af og til*, muttomin, *han kommer af og til*, boatta muttomin; 8, muttom lakkai, *det er kuns saa af og til med mit Befindende*, muttom lakkai duððe ælam, im læk rieftoi diervas; 9, *og enda takke til*, ja dasa vela gittet.

Sv. A. præp. 1, lusa; 2, koik; 3, rajai. B. casus.

*Tilbage*, adv. 1, ruoftad; ruoftod; ruftud, *naar det ikke er Veir at vende tilbage*, go i læk ruftud dalkke; *tage sit Ord tilbage*, ruftud

sanes gæsset; 2, mañas, *Gud give at det ikke maa gaa tilbage med Eders Hus*, men at det maa staa, lbmel addaði atte din dallo i mañas manna, multo atte çuoððo; *han trak sig tilbage*, mañas manai; *at se tilbage paa sit henrundne Liv og ønske sig samme tilbage*, mañas, ruftud gæççæt su mannam, vassam ællemes ja dam ruftud fastain aiggot; *denne Sygdom har sat ham tilbage*, dat davd su mañas bigjam læ; 3, macce, *jeg gik tilbage*, macce vagzim; *macci, han taler om at reise tilbage idag*, son lokka odni macci vuolgget. *Blive, være, staa tilbage*, 1, baccet, *han reiste ikke da de andre reiste og blev derfor et langt Stykke tilbage*, i son vuolggam go dak ærrasak vulgge ja baci damdiitti gukkasrak; *det er intet andet tilbage for ham end at tilstaa*, i sust baccam læk mikkege go dovdastet; *han er langt tilbage i Skolen, i Lærdom*, skulast, oapo dafhost son galle baccam læ; 2, maññanet, *jeg kom til at blive tilbage*, çaddim maññanet.

Sv. ruoptot; ruoptolesi.

*Tilbagebetale*, v. ruftudmafset.

*Tilbagebetaling*, s. ruftudmafsem.

*Tilbageblik*, s. ruftud, mañas gæçastæbme, gæççam, *kaste et Tilbageblik paa sit tilbagelagte Liv*, su mannam ællemp gæççastæme, gæççam addet.

*Tilbageblive*, v. 1, baccet; 2, maññanet. *Det Tilbageblevne*, baccas; mi baccam læ.

*Tilbagebliven, Tilbageblivelse*, s. 1, baccem; 2, maññanæbme.

*Tilbagebetale*, v. ruftudmafset.

*Tilbagebetaling*, s. ruftudmafsem.

*Tilbagebringe*, v. 1, macatet,

*Renene, som skulle tilbagebringes*, hærgæk, mak galgæk macatuvvut; 2, ruoftad buftet.

*Tilbagebringelse*, s. 1, macatæbme; 2, ruoftad buftem.

*Tilbagebringer*, s. 1, macatægje; 2, ruoftad bufte.

*Tilbagedrive*, v. 1, ruftud agjet; -ajetlet; 2, -vuojetet, *Fienderne bleve tilbagedrevne*, čudek ruftud ajetuvvujegje, vuojetuvvujegje.

*Tilbagedrivelse*, s. 1, ruftud agjem; -ajetæbme; 2, -vuojetæbme.

*Tilbagefald*, s. 1, *den Syge har faaet et Tilbagefald*, dat buocce læ fastain nævrrrom; 2, jorralæbme fastain, *et Tilbagefald til Synd*, jorralæbme fastain suddoi, suddo vuollai.

*Tilbagefordre*, v. ruftud gaidedet.

*Tilbagefordring*, s. ruftud gaibedæbme, gaibadus.

*Tilbageføre*, v. 1, macatet; 2, ruftud doalvvot.

*Tilbageførelse*, s. 1, macatæbme, 2, ruftud doalvvom.

*Tilbagegang*, s. 1, ruftud-; 2, maņas mannam, vægjem; 3, mannam.

*Tilbagegive*, v. ruftud addet, *han var strax villig at tilbagegive hvad han havde oppebaaret formeget*, forg miedemanas læi ruftud addet, maid appar ollo vuosstaivalddam læi.

*Tilbagegivelse*, s. ruftud addem.

*Tilbageholde*, v. doallat, *han tilbageholdt to Ort*, guoft ort doalai; duokkenes doallat.

*Tilbageholdelse*, s. doallam; duokkenes doallam.

*Tilbageholden*, adj. 1, sagatæbme; 2, javotæbme. *Blive tilbageholden*, 1, sagatuvvut; 2, javotuvvut. *Gjøre tilbageholden*, 1, sagatuttet; 2, javotuttet. 1, sagatesvuot; 2, javotesvuot.

*Tilbagekalde*, v. 1, ruftud gočot; 2, -ravkkat; 3, *tilbagekalde sit Ord, Løfte*, maņas mannat sanestes, loppadusastes; ruoftod, maņas dakkat.

Sv. 1, ruoptot kočot; 2, pakoistes kesatet; jatekebs jorgaldattet.

*Tilbagekaldelse*, s. ruftud gočom; 2, -ravkkam; 3, maņas mannam, dakkam.

*Tilbagekomst*, s. 1, ruftud boattem; *ved sin Tilbagekomst*, ruftud boadedines; 2, maccam.

Sv. 1, ruoptot pottem; 2, mace.

*Tilbagelægge*, v. mannat, *den Vei vi have tilbagelagt*, matkke, maid mi læp mannam.

*Tilbagelæggelse*, s. mannam.

*Tilbagereise*, s. 1, ruoftod mannam; 2, -vuolggem; 3, maccam.

*Tilbagereisende*, adj. ruftud matkašægje.

*Tilbagerykke*, v. 1, ruftud maņas rottit; 2, -mannat.

*Tilbagerykning*, s. 1, ruftud, maņas rottim; 2, -mannam, *Troppernes Frem- og Tilbagerykning*, soattevægai audas maņasmannam.

*Tilbagesende*, v. 1, ruftud maņas bigjat, 2, vuolgatet.

*Tilbagesendelse*, s. ruftud, maņas bigjam; 2, vuolgatæbme.

*Tilbagestaaende*, adj. bacce; mi bacca, mi baccamen læ; *indfordre de tilbagestaaende Skatter*, væroid, mak mavsakættai baccek, baccamen læk, gaibedet.

*Tilbagesød*, s. ruftud, maņas nordastæbme.

*Tilbagesyn*, s. ruftud, maņas gæččam, *Fremsynet og Tilbagesynet*, audas ja maņas gæččam.

*Tilbagetage*, v. ruftud, maņas valddet.

*Tilbagetagelse*, s. ruftud, maņas valddem.



*Tilbagetog*, s. ruftud, maņas mannam.

*Tilbagetrin*, s. ruftud, maņas lavkke.

*Tilbagetræden*, *Tilbagetrædelse*, s. ruftud, maņas loaidestæbme, mannam, *hans Tilbagetrædelse af Samfundet*, su ruftud, maņas loaidestæbme, mannam særvest erit.

*Tilbagetrækning*, s. ruftud, maņas gæssem, mannam.

*Tilbagetrænge*, v. ruftud, maņas bakkit, naggit.

*Tilbagetrængen*, s. ruftud, maņas bakkim, naggim.

*Tilbagevei*, s. 1, macce-, 2, maņas-, 3, ruftud matkke; *paa Henvæjen og Tilbagevejen*, vuolgededin ja macadedin.

*Tilbagevende*, v. 1, maccat, *den tilbagevendte Skyds*, maccam satto; 2, ruftud jorggalet.

*Tilbagevendelse*, s. 1, maccam; 2, ruftud jorggalæbme, jorggalus.

*Tilbagevirkende*, adj. ruftud, maņas bargge, barggolaš, *tilbagevirkende Kræfter*, ruftud, maņas barggolaš apek.

*Tilbagevirkning*, s. ruftud, maņas barggo, barggam.

*Tilbede*, v. rokkadallat, *tilbede Gud i Aand og Sandhed*, lbmel rokkadallat vuoinast ja duotvuodast.

Sv. jubmeleb rokkotallat.

*Tilbedelse*, s. rokkadallam.

*Tilbeder*, s. rokkadalle.

*Tilbør*, s. 1, raidok, *Baadens Tilbør*, vaidnas raidok.

*Tilberede*, v. 1, rakadet; 2, valmaštet; 3, mæiddet, *Skindvarer*.

Sv. 1, karvet, karvetet, 2, hoktet; 3, altet.

*Tilberedelse*, s. rakadus, *her ske store Tilberedelser*, stuorra rakadusak dasa dakkujuvvujek; *rakkanas*.

*Tilberedning*, s. 1, rakadæbme; 2, valmaštæbme; 3, mæiddem.

*Tilbette*, v. gærjodet, *tilbette sig noget*, aldsis maidegen gærjodet.

*Tilbinde*, v. 1, čadnat; 2, garrat. Sv. 1, čadnet; 2, karot.

*Tilbinding*, s. 1, čadnam; 2, garram.

*Tilbliven*, *Tilblivelse*, s. šad-dam, *Tilbliven og Tilintetgjørelse*, šaddam ja nokkam.

*Tilbringe*, v. 1, buftet, *Bogen blev mig tilbragt*, girje buftjuvui mæo lusa, munji; 2, golatet; 3, ællet, *tilbringe sin Tid*, aiges golatet, ællet.

Sv. 1, puoktet; 2, vasetet, aikeb vasetet.

*Tilbringelse*, s. 1, bustem; 2, golatæbme; 3, ællem.

*Tilbud*, s. 1, fallam; 2, dara-šæbme.

Sv. falem, faletem.

*Tilbyde*, v. 1, fallat, *han tilbød mig Betaling*, falai munji mavso; *han tilbød sig selv til Reisen*, ječas matk-kai fallamen læi; *salatet, du tilbød dig ikke*, ik don salatam; *falludet*; 2, *darašet*, *Gud tilbyder os sine gode Ting*, lbmel daraš migjidi burides; *en Lære, der tilbyder sig os som Veileder igjennem Livet*, oappo, mi daraš, falla ječas migjidi oapestægjen ællem čada; 3, darjotet; 4, navddot; 5, *der tilbød sig en Leilighed*, gæiduo oidnujuvui.

Sv. falet; faletet.

*Tilbyden*, s. fallam; 2, dara-šæbme; 3, darjotæbme; 4, navddom.

*Tilbygge*, v. nubbe vieso dasa bigjot.

*Tilbygning*, s. liggeviesso.

*Tilbytte sig*, v. aldsis lonotet, *jeg har tilbyttet mig denne Bog for en anden*, dam girje læm aldsim lonotam nubbe vuosstai.

*Tilbyttēn*, s. lonotæbme.

*Tilbøjelig*, adj. 1, miedēmanas, *tilbøjelig til Vin*, vidnai miedēmanas; 2, viggame; 3, sojavaš, *Naturen er tilbøjelig til alt Ondt*, luonddo viggame, sojavaš læ buok bahaidi; sojalaš, *han er vist nok selv tilbøjelig til at betale mig*, galle son ješ læ sojalaš munji mafsāt; 3, lašmed, *jeg er i mit Sind ikke tilbøjelig til denne Forretning*, jeg er utilbøjelig dertil, i læk must miella lašmed dam fidnoi, miella læ goades dasa; 4, forg, forgad; 5, gæppas, *tilbøjeligere til det Onde end til det Gode*, forgadabbo, gæppasabbo bahhavutti go buorre-vutti; *tilbøjelig til at blive forkjølet*, gæpas læm nuorvo oažžot; 6, jeres; 7, suffixiv *Endelser*, som: -akis, *tilbøjelig til at le*, boagostakis; -ukis, *tilbøjelig til at søde*, bivastukis; 8, -laš, *tilbøjelig til at græde*, člerolaš; 9, -las, *tilbøjelig til at slaa*, cabma-las. *Være tilbøjelig*, 1, mielastuvvat; mielastuddat, *Datteren er tilbøjelig dertil*, men *Førældrene ere imod*, mielastudda nieid mutto vanhemak læva vuosstai; 2, viggat, viggastuvvat, *efter Faldet er Naturen tilbøjelig til det Onde*, jorralæme mannel de luonddo viggamen, viggastuvvamen læ bahab guvllui.

Sv. 1, hægger; 2, metok; 3, kiš-  
šok.

*Tilbøjeligen*, adv. 1, miedēmannaset; 2, sojavažžat; sojalažžat; 3, lašmedet; 4, forgadet; 5, gæppaset; 6, jereset.

*Tilbøjelighed*, s. 1, luonddo, *imod min Tilbøjelighed handler jeg ikke*, im luonddom bagjel daga; luond-dovuot; 2, viggam, viggamvuot, *gode og onde Tilbøjeligheder*, buorre ja bahha viggamak, viggamvuodak; 3, miella, *føle Tilbøjelighed for et*

*Fruentimmer*, buorre miella nissoni adnet, mielastubme; 4, miedēmanas-vuot; 5, sojavašvuot; sojalašvuot; 6, lašmedvuot; 7, forgadvuot; 8, gæppasvuot; 9, jeresvuot.

*Tilbørlig*, adj. berliggis, *han fik sin tilbørlige Løn*, son oažoi berliggis balka; *en tilbørlig Lydighed*, berliggis gullolašvuotta. Berliggis lakkai. 1, berrimvuot; 2, berliggisvuot.

Sv. 1, taibek; 2, beres.

*Tildanne*, v. 1, avnastet, *han tildanner Veden til en Støde*, avnastæmen læ muoraid gerresi; 2, hagedet; 3, sarrat.

Sv. 1, sare; 2, skunetet; 3, skulpet.

*Tildannelse*, s. 1, avnastæbme; 2, lagedæbme; 3, sarram.

*Tildele*, v. 1, juokket, juogadet, *vi maa være tilfredse med hvad Skjæbnen vil tildele os*, dasa ferttijep duttavažak læt maid oasse migjidi juogad; 2, addet.

Sv. juoket; 2, vaddet.

*Tildeling*, s. 1, juokkem; juogadæbme; 2, addem.

*Tildels*, adv. 1, muttom dafhost, *det er tildels sandt*, muttom dafhost galle duot læ; 2, muttom oase.

Sv. pelodakki.

*Tildrage sig*, v. 1, dappatuvvat, *du siger, saaledes som det tiltrøg sig*, don cælkak most dappatuvai; 2, se tiltrække sig.

Sv. soitet.

*Tildragelse*, s. dappatus.

*Tildrømme sig*, v. niegadet aldisis.

*Tildække*, v. 1, gofæt, *tildække Blomster mod Frosten*, lædid gofæt coasskem ditti; *tildække alt med Kjerlighed hvad Næsten har forsoet sig imod mig*, buok rakisvuodain

gofčat, maid guoibmam muo vuosstai mæddadam læ; 2, moskotet; 3, davkat.

Sv. 1, kopčet; 2, alddet.

*Tildækning*, s. 1, gofčam; 2, moskotæbme; 3, davkkam.

*Tildømme*, v. dubmit, *Jorden blev tildømt ham*, ædnam sunji dubmijuvui.

Sv. duobmet.

*Tilegne*, v. namatet, *hvem tilegnes denne Bog?* gæsa namatuvvu dat girje? 2, oamastet, *den Magt han tilegner sig, tilkommer ham ikke*, dat fabmo, maid aldsis oamast i sunji bærrer; 3, duokkasis oažžot, *om jeg kunde tilegne mig Velsignelsen*, jos aldsim oamastifšim, duokkasam ožušim buristsivnadusa.

Sv. 1, nammatet; 2, taibetet.

*Tilegnelse*, s. 1, namatæbme; 2, oamastæbme; 3, duokkasis oažžom.

*Tilendebringe*, v. 1, loaftet, *tilendebringe et Arbeide*, bargo loaftet; 2, ollitet, *tilendebringe Sagen førend Tiden forløber*, ašše ollitet auddal go aigge vassa; ollašuttet. *Tilendebringes*, ollašuvvat.

*Tilendebringelse*, s. 1, loaftem; 2, ollitæbme; ollašuttem. Ollašubme.

*Tilfalde*, v. boattet, *der er Intet tilfaldet mig*, i læk boattam munji mikkege.

Sv. potet.

*Tilfals*, adv. 1, vuovddem, *ere disse Varer tilfals?* lækgo dak galvok vuovddemgalvok? 2, vuovddemlækka.

*Tilfegte sig*, v. aldsis doarrot, *han har tilfegt sig en stor Seir*, stuorra vuoitto son aldsis læ doarrom.

Sv. torot.

*Tilfinde*, v. dubmit, *han blev Norsk-lappisk Ordbog*.

*tilfundet samtlige Omkostninger*, dubmijuvui buok golatusaid mæfsat.

*Tilfindelse*, s. dubmim.

*Tilflugt*, s. 1, batarsæbme; bataram sagje, *Gud være vor Tilflugt i Nød!* lehkus lbmel min bataramsagjamek hædest; 2, dorvvo, *han ved ikke hvor han skal søge sin Tilflugt*, i dieđe gōsa dorvos occat.

Sv. paterem kæino.

*Tilflugtssted*, s. 1, bataram-; 2, dorvvosagje.

*Tilflyde*, v. 1, dappatuvvat; 2, šaddat, *der tilflyde ham mange Gøder*, ollo buorek sunji dappatuvvek, šaddek; 3, oažžot, *lade en tilflyde en Gave*, suovvat gæsagen addaldaga oažžot.

*Tilfly*, v. se tilføle.

*Tilføds*, adv. vægge, *at reise tilføds*, vægge mannat, vuolget.

*Tilforhandle sig*, v. 1, aldsis oasstet; 2, -gavpašet.

*Tilforladelig*, adj. 1, oskaldas; 2, jaketatte; 3, nanos, *det er en tilforladelig Efterretning*, jaketatte, mauna sakka dat galle læ; 4, duodalaš.

Sv. oskeldes.

*Tilforladeligen*, adv. 1, oskaldasat; 2, nanoset; 3, duodalažžat; 4, aibas, *det er tilforladeligen sandt*, dat aibas duot læ; 4, duodai, *jeg vil tilforladeligen have Bogen igjen*, girje mon aigom duodai ruftud.

*Tilforladelighed*, s. 1, oskaldasvuot; 2, nanosvuot; 3, duodalašvuot.

*Tilforn*, adv. auddal, *tilforn var det ikke Skik*, auddal i læm vierro.

Sv. autel; autebut.

*Tilforordne*, v. asatet, *de tilforordnede Medlemmer*, dak asatuvvum lattok.

*Tilfreds*, adj. 1, duttavaš, *til*

*freds med sin Stilling*, dillines duttavaš, *jeg var tilfreds med dine Effterretninger*, duttavaš legjim du sagaidi; *han ser tilfreds ud*, duttavaž-žan orro; dudalaš; dudas. *Være, blive tilfreds*, 1, duttat, *er han tilfreds med den Beslutning? han er ikke tilbøjelig til at være tilfreds med den*, duttago dam arvvalussi? i dudastuva dasa. *Give sig tilfreds*, jaskodattet ječas; 2, jasskat, jaskudet.

Sv. 1, tuddetakes; 2, nuokaheje. 1, tuddet; 2, nuokahet; 3, litatet.

*Tilfreds*, adv. duttavažgat; dudalažžat.

*Tilfredshed*, s. duttamvuot, duttavašvuot. *Tilfredshed og Taalmodighed*, duttavašvuot ja gierdavašvuot; dudalašvuot; dudasvuot.

*Tilfredsstille*, v. 1, duttatet, *tilfredsstille ens Fordringer*, guoimes gaibadusaid duttatet; *tilfredsstille sine Lyster*, halidusaides duttatet; dudatet; 2, soavatet; 3, jaskodattet, *jeg tilfredsstillede*, *stillede mit Hjerte og min Samvittighed tilfreds*, soavalim, jaskodattim vaibmom ja oamedovddom.

Sv. 1, šavotattet; 2, sæddotet; 3, puorotet.

*Tilfredsstillelse*, *Tilfredstil-ling*, s. 1, duttadæbme; 2, soavatæbme; 3, jaskodattem. 1, duttam; 2, jaskudæbme.

*Tilfrossen*, adj. galbmom, *et tilfrossent Vand*, galbmom čacce.

Sv. kalmom.

*Tilfulde*, adv. 1, ollasi, ollaset, *han har tilfulde overbevist mig om Gavnligheden*, ollasi, ollaset son læ čajetam munji avkalašvuoda; 2, dievvasi.

Sv. ollast.

*Tilfælde*, s. 1, dappatus, *den Forsigtige maa være forberedt paa ethvert Tilfælde*, varogas olmuš færtte

*rakaduvvam læt juokke dappatusi*; 2, slumppavuot; slumppo; 3, i ethvert *Tilfælde*, a, šaddus most šadda; 4, b, bottus mi boatta; 5, vikke; 6, davd, *han har et slemt, farligt Tilfælde*, sust bahba, varahaš vikke, davd læ.

Sv. soitem.

*Tilfældig*, adj. slumppe. Slumppe lakkai. Slumppavuot, *Tilfældighed og Nødvendighed*, slumppavuot ja darbašvuot.

Sv. 1, soiteje; 2, edeles.

*Tilfældigvis*, adv. 1, slumppe-lakkai; 2, dappatusa boft.

*Tilfælles*, adv. 1, oftasažžat; 2, ovtast; 3, oft særvest, *bruge noget tilfælles*, adnet maidegen oftasažžat, ovtast, oft særvest; *han har det tilfælles med Faderen at han bliver let vred*, dagō læ nuftgo ačče sust atte forg son sulta.

*Tilføje*, v. 1, dakkat, *tilføje en Skade*, gæsagen vahag dakkat; 2, vela čælkke, čallet, *da han intet videre havde at tilføje*, *at skrive gik han*, go sust i vela læm mikkege čælkka-muššan, čallamuššan vulgi son.

Sv. takket.

*Tilføining*, s. dakkam.

*Tilføre*, v. 1, fjivridet; 2, buftet, *tilføre et Sted Levnetsmidler*, baik-kai ællamuššaid fjivridet, buftet.

Sv. puoktet.

*Tilførsel*, s. 1, fjivridæbme, *en stor Tilførsel af Vaaben*, stuorra værjoid fjivridæbme 2, buftem.

*Tilgaa*, v. šaddat, *hvorledes er det tilgaaet?* most dat læ šaddam.

*Tilgang*, s. 1, gæidno; 2, bæssamvuot, *enhver Tilgang var spærret*, juokke gæidno, bæssamvuot cag-gujuvvam læi; 3, lassanæbme; 4, boattem, *Afgang og Tilgang*, gæp-

panæbme, vuolggem ja lassanæbme, boattem.

Sv. 1, kæino; 3, potem.

*Tilgavns*, adv. buristrak, *alt hvad man gjør bør gøres tilgavns*, buok, maid olmuš dakkæ færtte buristrakkan dakkjuvvut.

*Tilgift*, s. 1, lasse; 2, bagjalas; bajaldas, *faa noget i Tilgift*, juoida lassen, bagjalassen oazžot. *Give Tilgift*, bajaldastet.

*Tilgive*, v. andagassi addet, *tilgiv mig mine Feil*, adde munji vigidam andagassi.

Sv. andagas vaddet.

*Tilgivelse*, s. andagassi addem; *jeg beder om Tilgivelse*, bivddam ječčam andagassi.

*Tilgivelig*, adj. andagassi addemest, *en tilgivelig Feil*, mæddadus, mi andagassi addemest læ; andagassi addetatte. Andagassi addamlakkai. Andagassi addemvuot.

*Tilgjængelig*, adj. 1, bæssam lakkai, *Stedet er ikke tilgjængeligt*, baikkai i læk bæssam lakkai, bæssamest; *nagtet hans mange Forretninger er han dog tilgjængelig*, josjoge ollo fidnomuššak sust læk almaken su sægaidi bæssam lakkai læ, bæssek olbmuk su sagaidi; 2, *tilgjængelig for Folk*, olbmuid vuosstaivalddet. Bæssamvuot.

*Tilgode*, adv. 1, buorren; *engang vil det komme mig tilgode*, ofti dat munji buorren boatta; 2, vælgas læoittet, *jeg har, faar endnu noget tilgode hos dig*, ain munji mikkege dust boatta, ain don bacak munji vælgolaš.

*Tilgodehavende*, s. mi gæsagen bacca, bærrer, ain boatta.

*Tilgrunde*, adv. *gaa tilgrunde*, 1, roappanet, *mit Hus gaar tilgrunde*, muo dallo rappanæmen læ; 2, hæv-

vanet, *Skibet gik tilgrunde*, skip hævvani.

*Tilgrændsende*, adj. lakka; lakkalagai, lakkasin orro, *tilgrændsende Lande og Folk*, lagaš ædnamak ja olbmuk, ædnamak, olbmuk guđek lakkalagai, lakkasin orruk.

*Tilhaande*, adv. *gaa en tilhaande*, 1, gočostakkan læt; 2, vækken læt.

*Tilhandle*, v. 1, aldisis oasstet; 2, aldisis gavpašet.

*Tilhobe*, adv. 1, čoakkai, *at bringe tilhobe*, čoakkai buftet; čoakst; 2, buok, buokrakkan, *de ere alle tilhobe udelige*, si buokak, buokrak dokkimættomak læk.

Sv. akten čoken.

*Tilhold*, s. 1, doallam; 2, goččom, *efter Lovens Tilhold*, laga doallam, goččom miel; 2, orromsagje, *her er hans Tilhold naar han kommer hid*, dast læ su orromsagje go dast ælla, fidna; 3, assamsagje.

Sv. 1, viesso; 2, juolkesaje.

*Tilholde*, v. 1, doallat, *saaledes som Guds Lov og Naturers Lov tilholder*, mošt lbmel lakka ja luondo lakka doalla; *naar Hjertet tilholder at give*, go vaibmo doalla addet; 2, goččot; 3, ravvit, *han maa tilholdes at opfylde sine Pligter*, son færtte goččujuvvut, ravvijuvvut gædnegasvuodaides barggat dakkat; 4, naggit.

Sv. 1, nagget; 2, čabret.

*Tilholden*, 1. 1, doallam; 2, goččom; 3, ravvim; 4, naggim.

*Tilholdssted*, s. 1, orrom-, 2, assam sagje; 3, baikke.

*Tilhugge*, v. 1, færrat; 2, avnastet, *at tilhugge Tømmer*, hirsaid færrat, avnastet.

*Tilhugning*, s. 1, færram; 2, avnastæbme.

*Tilhviske*, v. 1, savkkalet, sav-

kestet, *alt forkynder og tilhvíske os hans Ære, som skabte det*, buok migjidi sardno ja savkkal, savkest su gudne, gutte dam sivnedi; 2, culaidet.

Sv. 1, samkelet; 2, sammotet.

*Tilhylte*, v. gofðat, *han tilhyllede sit Ansigt*, muodoides son govðai.

Sv. 1, kopðet; 2, javestet; 3, tauket.

*Tilhylling*, s. gofðam.

*Tilhæng*, s. 1, *se Anhang*; 2, bæle doalle; 3, særvveolmuð, *han har et stort Tilhæng iblandt Folket*, ollo bæle doallek, særvveolbmuk sust læk almugest.

Sv. 1, sebre; 2, aktapele.

*Tilhænger*, s. 1, bæle doalle; 2, særvveolmuð; særvolað.

Sv. pellasaceh.

*Tilhøre*, v. 1, gullat, *Folk, som tilhøre denne Menighed*, olbmuk, guðek gullek dam særvai; *tag kuns Intet, som tilhører dette Hus*, ale fal valde mi dam dalloi gulaði! 2, *udtrykkes med Gen. cas. Bogen tilhører mig*, girje muo læ; *i Livet og i Døden tilhøre alle Troende Gud*, ælededin ja jamededin buok oskolaðak læk lbmel olbmuk; 3, oabme læt, *denne Jord tilhører mig*, dat ædnam muo oabme læ; 4, berriit, *se tilkomme*.

Sv. 1, genit. mo le tat; færa kæseki mi so le.

*Tilhørende*, s. 1, mi dasa gulla; 2, mi dam vuold læ; mi dam vuollai bigjujuvvum læ.

*Tilhører*, s. guldalægje, *den Taler har mange Tilhørere*, ædnag gulddalægjek dam sarnedægjest læk.

Sv. kultejeje.

*Tilhørig*, adj. bærralað, *alene om Mennesker*.

*Tilhøyle*, v. vuollat, *tilhøyle et Bord*, bævde vuollat.

*Tilhøving*, s. vuollam.

*Tilintetgjøre*, v. duððadet; duððen dakkat, *alle mine Fremtids Forhaabninger ere afham blevne tilintetgjorte*, buok boatte sige doavoidam sust duððaduvvum, duððen dakkujuvvum læk.

Sv. toððetet.

*Tilintetgjørelse*, s. duððadæbme; duððen dakkam.

*Tilkaste*, v. dævddet, (*fyldte*), *denne Grøft maa tilkastes*, dat rogge galggu devddujuvvut.

*Tilkastning*, s. dævddem.

*Tilkjende*, v. dubmit, *ved Høsteretsdom blev Gaarden tilkjendt ham*, alemus duemo boft dubmijuvui dallo sunji.

*Tilkjende*, adv. diettevassi, *give tilkjende*, *se tilkjendegive*.

*Tilkjendegive*, v. 1, diettevassi addet; 2, diedtetet, *han tilkjendegav mig sin Villie*, son datos munji diedeti, diettevassi addi.

Sv. 1, tetetet; 2, taidetet.

*Tilkjendegivelse*, s. 1, diettevassi addem; 2, diedetæbme.

*Tilkjæmpe sig*, v. aldsis doarrot.

*Tilkjæbe*, v. aldsis oasstet.

*Tilkjæbs*, adv. *se tilfals*.

*Tilkjøre*, v. 1, rieftadet, *tilkjøre en Hest*, heppuð rieftadet; 2, gæsetet, *Brændet faar han sig tilkjørt*, muoraid son oaððo lusas gæsetuvvum.

*Tilkjøring*, s. rieftadæbme.

*Tilkjørsel*, s. gæsetæbme.

*Tilklappe*, v. lakkot; lakkostet; lakkodet, *de tilklappede ham Bifald*, si lakostegje, lakkodegje sunji maidnom.

*Tilknytte*, v. 1, ðuolbmat; ofti giddaðuolbmat; 2, ðadnat; oftiðadnat.

*Tilknytning*, s. 1, ðuolbmam; 2, ðadnam.

*Tilkomme*, v. 1, boattet, *tilkomme dit Rige!* bottus du valdegeddæt!

*Betaling tilkommer mig, balkka galle munji boatta; 2, berrit, det tilkommer, tilhører dit Embede, dat du amati bærre, jeg fordrer ikke mere end der tilkommer mig, æmbo im gaided go munji bærre, boatta; det tilkommer Ungdommen at ære Alderdommen, nuorra olbmuidi bærre vuoras olbmuid gudniattet.*

Sv. 1, potet; 2, berrit.

*Tilkommelse, s. boattem, boatto.*

*Tilkommende, adj. 1, boatte, et tilkommende Liv, boatte ællem; det Forbigangne, det Nærværende og det Tilkommende, mi mannam læ, dat dalaš ja mi boatta; 2, maqeb, det kommende Liv, maqeb ællem; 3, rappasægje, tilkommende Uge, rappasægje, boatte vakko; rappasi. Tilkommende, s. mi boatta, bærre gæsagen, nu har du faaet dit Tilkommende, dal don læk oažžom mi dunji boatta, bærre.*

Sv. 1, pottleje; 2, maqeb.

*Tilkomst, s. se Tilkommelse,*

*Tilkort, adv. komme tilkort, 1, vaillot, med Pengene kom han tilkort, ruđak sust vailu; 2, nistetet; 3, juvsakættai baccet, maid olmuš bivdda.*

*Tillade, v. suovvat, vi tillade ikke vore Børn et saadant Levnet, æp mi suova manaidassamek daggar ællem; 2, love addet, han tillader sig upassende Friheder, love aldsis son adda heivvimættomvuodaid dakkat; 3, addet; 4, luoitet, ikke tillader din Sjæl at gjøre det, i luoite du siello dam dakkat; naar Veiret, Forfatningen, Omstændighederne tillade Folk at færdes, go dalkke; dille, dillalašvuotta adda, luoitta olbmuid jottet; Hævelsen tillader ikke at rette Foden, bottanæbme i adde, luoite njulgit juolge; 5, bagjat, naar Gud til-*

*lader at leve; go Ibmel bagja ællet. Tilladt, lovalaš, er det tilladt at gaa, lægo lovalaš vuolgget.*

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet; 4, loppetet.

*Tilladelse, s. 1, loppe, med egen Tilladelse toge de, ješ lovinæsek si valdde; 2, suovvam, ifølge Tilladelse, suovvam mielđ; 3, addem; 4, luoitem; 5, bagjam.*

Sv. lope.

*Tilladelig, adj. 1, lovalaš; 2, suovatatte; 3, luoitetatte. Lovalažžat. Lovalašvuot.*

*Tillave, v. 1, rakadet, jeg havde tillavet Kjedmad til ham, biergo legjim sunji rakadam; 2, difšot.*

Sv. 1, karvet; 2, reidet; 3, tivot.

*Tillavning, s. rakadæbme; 2, difšom.*

*Tillid, s. 1, dorvvo; dorvastæbme; 2, oskaldæbme, sætte sin Tillid til Gud, dorvos, dorvastæmes, oskaldæmes Ibmel ala, Ibmeli bigjat; han har alfor stor Tillid til sig selv, aldsis, ješječas ala appar stuorra dorvo, dorvastæme, oskaldæme son adna. Have Tillid til, 1, dorvastet ala; 2, oskaldet ala.*

Sv. torvo. 1, torvot; 2, oskeldet.

*Tillidsfuld, adj. 1, dorvolaš, en tillidsfuld Bøn, dorvolaš rokkus; 2, oskaldas. 1, dorvolažžat; 2, oskaldaset. 1, dorvolašvuot; 2, oskaldasvuot.*

*Tillige, adv. 1, oftanaga, jeg kom tilligemed den Mand, bottim dain olbmain oftanaga; 2, maida, han vilde ikke alene kjøbe Huset, men tillige Jorden, son aigoi oasstet i dužše fal vieso mutto inaida ædnam.*

*Tilligemed, adv. 1, oftanaga; 2, ovtain, tilligemed sex Døttre, oftanaga, ovtain gudain nieidain; tilligemed min Søn, barninam ovtain.*

Sv. akten.

*Tilliste*, v. bættolaðvuoda boft fidnit.

*Tillistelse*, s. bættolað fidnim.

*Tillivs*, adv. hæg ala; *han vilde mig tillivs*, muo ala viggai.

*Tillokkelse*, s. 1, giftalæbme; 2, afðom; avðostæbme; 3, sarnotad-dam; 4, viggatus.

Sv. 1, allotem; 2, nollotem; 3, lep-potem,

*Tillukkende*, adj. 1, giftalægje; 2, avðostægje; 3, sarnotadde; 4, viggatægje.

*Tillukke*, v. dappat, *Fængselet var tillukket*, giddagassa dappujuv-vum læi; *tillukke en Dør, en Aabning*, uvsa, raige dappat; 2, ofti ðarvvit, *tillukke Øinene*, ðakmaid ofti ðarvvit. *Tillukke sig*, dappaset.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

*Tillukning*, s. 1, dappam; 2, ðarvvim. Dappasæbme.

*Tillukt*, adj. mosko, *et tillukt Hus*, mosko viste; *naar Folk komme ind i et tillukt Hus*, go olbmuk mos-sko viessoi bottek. Mosskovuot.

Sv. moskos.

*Tillyse*, v. gulatet, *tillyse Guds-tjeneste*, gulatet lðmelbalvvalus.

Sv. kollotet.

*Tillysning*, s. gulatæbme; gulatus.

*Tillyve*, v. giellastallat.

*Tillæg*, s. lasse; *faa Tillæg til sin Løn*, bulkkasis lasse oaððot.

Sv. lasse.

*Tillægge*, v. 1, lassetet, *naar disse Penge blive tillagte*, go dak ruðak dasa lassetuvvujek; 2, navddet; 3, namatet, *han tillægger mig denne Synd*, dam suddo son muo ala navdda; namat; 4, *Vinduerne ere tillagte med Is*, lasak bulððom læk. *Tillægges*, lassanet, *der tillægges altid mere og*

*mere*, alelessi lassar æmbo ja æmbo.

Sv. lassetet.

*Tillæggelse*, s. 1, lasse; lasse-tæbme; 2, navddem; 3, namatæbme. Lassanæbme.

*Tillempet*, v. heivitet.

Sv. æltotet.

*Tillempning*, s. heivitæbme.

*Tilløb*, s. 1, viegadumuð, *et stort Tilløb af Mennesker*, stuorra vie-gadumuð olbmuin; 2, ðoagganæbme, *denne Taler har altid et stort Tilløb*, dat sarnedægje oaððo alelessi stuorra ðoagganæme; 3, golggam, *Vandet har her stærkt Tilløb*, dast adna ðacce garra golggam.

Sv. 1, ðokkenem; 3, akti ðoggom.

*Tilløbende*, adj. viegadægje, *Folket kom tilløbende*, olbmuk botte dasa viegadægje.

*Tilmaale*, v. 1, mittedet, *Melet blev ham tilmaalet*, jafok sunji mit-teduvvujegje; 2, mærredet, *de Aar, der ere Mennesket tilmaale*, *kan Mennesket ei forlænge*, ei forkorte, daid jagid, mak olbmui mærreduv-vum læk, olmuð i mate lassetet, ige gæppedet.

Sv. 1, mætet; 2, mæreret.

*Tilmaaling*, s. 1, mittedæbme; 2, mærredæbme.

*Tilmed*, adv. 1, maida; 2, vela, *han har ikke den nødvendige Kundskab*, og *tilmed er han for ung*, i læk sust dat darbaðlað dietto ja læ maida, vela appar nuorra.

*Tilmelde*, v. 1, muittalet; 2, die-detet.

*Tilmede*, adv. 1, *hvorledes er han nu tilmede* og *hvorledes blev han tilmede ved disse Efterretninger*, maggar miella sust dal læ ja maggar milli ðaðdai son dai sagai ditti? 2, *han er slet*, godt tilmede, ervok-tæbme, ervok læ. *Være slet til-*



*mode*, morraðest læt. *Blive vel*, *bedre tilmode*, ervosmet. *Blive slet*, *slettere tilmode*, ervoktuvat.

*Tilnagle*, v. giddanavllit, *Døren er tilnaglet*, ufsa gidda navllijuvvum læ.

*Tilnagling*, s. giddanavllim.

*Tilnavn*, s. liggenabma, *Alexander med Tilnavn den Store*, *Alexander liggenamain* dat Stuoers.

Sv. 1, likenam; 2, nablesnam.

*Tilnærmelse*, s. lakkanæbme.

*Tilovers*, adv. 1, ligas, *disse Penge har jeg tilovers ifra Reisen*, dak ruðak must ligas læk matkest; *have noget tilovers*, maidegen ligas adnet; 2, fuolakættai; 3, *jeg ser at jeg her er tilovers*, oainam, atte dast im darbašuvu, atte dast ligas læm. *Som er tilovers*, ligge; ligas, *tilovers har jeg ingen Bog*, ligasabbun i must oftage girje læk; ligalaš. *Være, blive tilovers*, 1, liggot, *der ere ingen Penge tilovers*, æi ligo ruðak; *der er ingen Tid tilovers for mig til at sove i*, i ligo oadðet must go i læk dille; 2, baccet. *Have tilovers*, liggudet, *han har ikke Tid tilovers, nænner ikke at sove*, i liggud oadðet; *et Hjerte, som har noget tilovers for sit Medmenneske*, liggudægje vaibmo.

Sv. like. Paccet. Likotet.

*Tilpas*, adv. se under *Pas*.

*Tilpligte*, v. gædnegassan dakkat.

*Tilpligtelse*, s. gædnegassan-dakkam.

*Tilraab*, s. žuorvvom.

*Tilraabe*, v. žuorvvot.

*Tilraade*, v. 1, ravvit, *jeg har tilraadet ham Forlig*, mon læm ravvim sunji šiettadus; 2, arvvalet, *jeg tilraadede at gjøre det*, ravvim, arvvalim dakkat dam.

Sv. 1, kaukelet; 2, harstet.

*Tilraadelse*, *Tilraaden*, s. 1, rav; ravvim; 2, arvvalæbme.

*Tilraadelig*, adj. 1, ravitatte; *være tilraadelig*, ravvimest læt; 2, avkalaš; 3, buorre.

*Tilrakke*, v. se *tilsole*, *skjænde*.

*Tilrane*, v. riervadet.

*Tilranen*, s. riervadæbme.

*Tilrede*, adv. 1, garvvæst, garvvasi; 2, valmasi; 2, valmaši.

Sv. karvas; karvast.

*Tilredning*, s. 1, rakadæbme; rakadus; 2, gærgatæbme.

*Tilregne*, v. 1, lokkat, *han tilregnede mig Skylden*, logai munji ašše; logatallat, *for at du ikke skal tilregne mig det*, amad logatallat muo ala; *tilregne ham det som Synd*, dam sunji suddon logatallat; 2, namatet. Sv. lokket.

*Tilregnelse*, s. lokkam; logatallam; 2, namatæbme.

*Tilregnelig*, adj. logatatte; logatægje, *kuns frie Handlinger ere tilregnelige*, dušše æftodattolaš dagok logatatte læk. Lokkamvuot; logatallamvuot, logatattamvuot.

*Tilrette*, adv. 1, aigai, *med det Menneske kommer jeg ikke tilrette*, dain olbmui mon im boade aigai; 2, sagjasis, *lægge noget tilrette*, sagjasis maidegen bigjat.

Sv. 1, aikalasi; 2, aimoit potet.

*Tilrettevise*, v. čajelet; 2, cuoi-godet; 3, ranggot; 4, bagadet.

*Tilrettevisning*, s. 1, čaje-tæbme; 2, cuoigodæbme, cuigitus; 3, ranggom; 4, bagadus.

*Tilruste*, v. se *udruste*.

*Tilsaa*, v. gilvvot, *tilsaa Ageren*, bældoi gilvvot.

*Tilsagn*, s. 1, cælkem; 2, lop-padus.

Sv. 1, sardaom; 2, toivotes.

*Tilsammen*, adv. 1, ofti, *for at*

*de to kunne komme tilsammen*, vai soi oftü šaddašæiga; ovtast, *bo, være tilsammen*, ovtast orrot, læt; *vi bragte Ved tilsammen*, mi ovtast muoraid buftimek; 2, oft særvest; 3, oft sajest; 4, čoakest, *hvor meget udgjør det tilsammen?* ollogo dakka dat čoakest? čoakkai, *hvor meget udgjør det tilsammenlagt?* ollogo dat dakka čoakkai bigjujuvvum?

Sv. akti; akten, aktesne.

*Tilsammenbringe o. fl., se sammenbringe o. fl.*

*Tilsammenlagt*, adj. oftü, čoakkai bigjujuvvum.

*Tilsammentaget*, adj. oftü, čoakkai valddujuvvum.

*Tilsats*, s. *se Tilsætning*.

*Tilse*, v. gæččat, *tilse og pleje*, gæččat ja divšodet; gæččost adnet, *tilse med et Arbeide og med Arbeiderne*, bargo ja barggid gæččost adnet.

Sv. 1, kæččot; 2, vakšot.

*Tilseilende*, adj. borjastægje, *en Baad kom tilseilende*, vanas bođi borjastægjen.

*Tilsende*, v. bigjat.

*Tilsendelse*, s. bigjam.

*Tilside*, adv. 1, sierranessi, *jeg gik noget tilside for ikke at blive seet*, mannim uccanaš sierranessi amam oidnujuvvut; *sætte noget tilside*, bigjat maidegen sierranessi.

Sv. æitot, æitost.

*Tilsidesætte*, v. 1, halbebun-; 2, hæjobun adnet, lokkat; 3, begjel-gæččat; 4, i doattalet.

*Tilsidesættelse*, s. 1, halbbe-bun-; 2, hæjobun adnem, lokkam; 3, bagjelgæččam; 4, doattalkættaiuvot.

*Tilsidst*, adv. maŋemusta, maŋemužžat; maŋemužži; maŋačassi, *tilsidst ophører det at smerte*, maŋačassi hæittä bavčastæmest; *han satte*

*sig længe derimod, men tilsidst gav han efter*, gukka son vuosstai ječas bijai, mutto maŋačassi son miedeti. Sv. vimak.

*Tilsige*, v. 1, cælkke, *tilsige en Syndernes Forladelse*, gæsagen sud-doides andagassi cælkke; 2, loppe-det, *den Herre, du har tilsagt din Troskab*, dat hærra, gæsa oskaldas-vuođa don læk loppedam; 3, goččot, *han er tilsagt at møde imorgen*, goččujuvvum læ itten boattet; 4, dubmit, *han blev tilsagt i Skyds*, goččujuvvui, dubmijuvvui sato dakkat.

Sv. 1, jattet; 2, toivotet.

*Tilsigelse*, s. 1, cælkke; 2, loppedæbme; 3, goččom; 4, dubmin.

*Tilsigte*, v. 1, arvvalet; 2, datot; 3, doaivvot, *den tilsigtede Nytte opnaaedes ikke*, |dattujuvvum, doivvujuvvum avkke i fidnijuuvum; 4, bivddet.

*Tilsinds*, adv. 1, miela-, 2, jurddagid adnet, *hvorledes er han tilsinds idag?* maggar miela, jurddagid adna son odnabæive? maggar miella læ, maggar jurddagak læk sust odna bæive? *blive tilsinds*, miela, jurddagid oažžot; milli šaddat, *han er nu blevet anderledes tilsinds*, ærra miela, jurddagid son dal læ oažžom.

*Tilskikke*, v. 1, bigjat; 2, lagedet, *det er mig tilskikket af Skjæb-nen*, munji bigjujuvvum, lageduvvum læ sivnedægjest; 3, asatet.

*Tilskikkelse*, s. 1, lagadus; 2, asatus.

Sv. 1, lagates, Jubmelen lagates; 2, piejetus.

*Tilskrive*, v. 1, čallet; 2, lokkat, *man tilskriver ham Skylden*, olmuš lokka su ala ašše, su aššalažžan.

Sv. 1, taibetet; 2, nammatet; 3, kaigatet.

*Tilskjære*, v. vagjat, *tilskjære Klæder*, biftasid vagjat.

*Tilskud*, s. lasse, *foruden det første Indskud* maa der *gjøres et Tilskud*, æreb mi auddal mafsujuvvum læ darbašuvvu dal vela lasse.

*Tilskuer*, s. gæčadægje; gæčče.

*Tilskyde*, v. 1, vækketet; 2, addet; 3, bigjat, *naar enhver tilskyder noget*, go juokkaš adda, bigja mai-degen.

*Tilskyden*, s. 1, vækketæbme; 2, addem; 3, bigjam.

*Tilskynde*, v. 1, giftet, gistalet; 2, gettit; 3, viggatet, *der er i Mennesket en Drift, som tilskynder det stedse at ville fremad*, olbmui sist viggam læ, mi su alelessi audas guvllui gistalet, viggat.

Sv. kiddotet.

*Tilskyndelse*, s. 1, giftem; giftalæbme, giftalus; 2, gettim; 3, viggatæbme; viggatus, *Naturens, Hjertets og Verdens Tilskyndelser*, luondo, vaimo ja mailme giftalusak, viggatusak.

Sv. kiddotes.

*Tilstaa*, v. vuovddet, *ved Auctionen blev Huset mig tilslaaet*, auk-sionast šaddai viesso munji vuovdujuvvum.

*Tilslag*, s. vuovddem; *jeg fik Tilslaget*, munji vuovdujuvui.

*Tilslutte*, v. 1, dappat; 2, davkkat. *Tilsluttet*, adj. obbo, *et tilsluttet Menneske, som bestandigen er uden Maal og Mæle*, obbo olmuš, gutte alelessi sagatæbme ja javotekki orro. Obbovuot.

Sv. 1, tappet; 2, puodot.

*Tilslutning*, s. 1, dappam; 2, davkkam; 3, særvvamvuot; 4, oft-stattujubme; 5, šiettadæbme, *der finder nu en nærmere Tilslutning Sted imellem dem*, lagab særvvamvuot,

oftstattujubme, šiettadus læ dal sin gaskast.

*Tilsløre*, v. 1, gofčat; 2, čiek-kat.

*Tilsløring*, s. 1, gofčam; 2, čiekkam.

*Tilsmile*, v. mogjat gæsagen.

*Tilsmudse*, v. duolvvadet. *Tilsmudses*, duolvvat.

*Tilsmudsen*, s. duolvvadæbme. Duolvvam.

*Tilsne*, v. muottet.

*Tilsnige sig*, v. 1, suolet, čiek-kosist-; 2, gavvelvuoda čađa šidnit.

*Tilsnigelse*, s. 1, suolemes šidnim; 2, gavvelvuoda čađa šidnim.

*Tilsnøre*, v. garrat.

*Tilsnøren*, s. garram.

*Tilspidse*, v. čokkat.

Sv. čorrotet.

*Tilspidsning*, s. čokkam.

*Tilspigre*, v. giddanavllit.

*Tilspigring*, s. giddanavllim.

*Tilspørre*, v. giddadappat; 2, caggat.

Sv. puodot.

*Tilspærring*, s. giddadappam.

*Tilspørge*, v. 1, jærrat; jæratet; 2, gaččat, *jeg tilspurgte ham*, sust jerrim, jæratim gaččim; *de bleve tilspurgte*, si jerrujuvvujegje, jæratuvvujegje, gaččujuvvujegje.

Sv. kaččet; kačatet.

*Tilspørgsel*, s. jærram; jæratæbme; 2, gaččam.

*Tilstaa*, v. 1, dovdastet, *tilstaar du eller nægter du din begangne Daad?* dovdastakgo daihe biettalakgo dam dakkujuvvum dago? 2, miedetet; 3, addet, *man har tilslaaet ham større Løn, Frihed*, si læk miedetam addet sunji stuorrah balka, luovosvuoda, astelvuoda.

Sv. 1, tobdestet; 2, metetet; 3, vaddet.

*Tilstaaelse*, s. 1, dovdastøbme; dovdastus; 2, miedetøbme; 3, addem.

*Tilstand*, s. dille; dillalašvuot, *Folkets, Landets Tilstand er upaa-klagelig*, olbmui, ædnam dille, dillalašvuotta vaidalmættom læ; *befinde sig i en lidenskabelig Tilstand*, hattijuvvum sielo dillest læt. *Som er i en Tilstand*, dillalaš.

Sv. 1, vuokke; 2, vijor.

*Tilstede*, adv. 1, dast, *han var ikke tilstede ved Forhandlingerne*, i læm dast go arvvaluvui; 2, lut; 3, *det kommer nok tilstede*, galle dat gavdnujuvvu, (findes).

Sv. dilles, dilles orrot.

*Tilstede*, v. 1, bigjat, *Brødrene hindrede Ægteskabet, de tilstedede ikke at hun giftede sig*, veljak cagge naittalæme, æi bagjam naitalet; 2, miedetet, *Gud har ikke tilstedet ham at gjøre mig ondt*, lbmel i læk miedetam, bagjam sunji munji bahaid dakkat; 3, doallat, *Forfatningen tilsteder ikke at blive her*, dille i doala dast orrot; 4, luoitte; 5, diftet.

Sv. 1, metetet; 2, pajet; 3, tiptet.

*Tilstedelse*, s. 1, bagjam; 2, miedetøbme; 3, luoittem; 4, diftem.

*Tilstedeblivelse*, *Tilstedeværelse*, s. 1, dast-; 2, lut orrom.

*Tilstedeværende*, adj. 1, dast-, 2, lut orro, gutte dast, lut læ; *de Tilstedeværende bleve rørte indtil Taarer*, gudek dast, lut legje njuorranegje gadnjaliidi.

*Tilstelle*, v. lagedet.

*Tilstelling*, s. lagedøbme.

*Tilstikke*, v. naketet, *han havde hemmeligen tilstukket ham et Brev*, suolet son naketam læi sunji girje.

*Tilstille*, v. bigjat.

*Tilstilling*, s. bigjam.

*Tilstoppe*, v. 1, buoðdot; buoðsuttet; 2, notkkat, *tilstoppe alle*

*Aabninger*, notkkat buok raigid; 3, *tilstoppe en Aabning med Mose*, satmiguim raige notkkat; 4, dappat, *Sygdommen vil tilstoppe Menneskenes Aandedræt*, davd vigga dappat olbmui vuoignanas; dappašuttet. *Tilstoppes*, 1, buottoset; buoðsuvvat; 2, dappaluvvat, *han vil tilstoppes, kvæles, han faar ikke puste*, dappaluvvat aiggo, i oažo vuoignat; dappašuvvat; 3, jædggot, *Ørene bleve tilstoppede*, bæljek jædggojegje; *Piberøret tilstoppes*, bippo jædggo; 4, dakkanet.

Sv. 1, puodot; 2, tappet, beljit tappet. Puodoset.

*Tilstopning*, s. 1, buoðdom; buoðsuttet; 2, notkkam; 3, dappam; dappašuttet. 1, buottosøbme; buoðsøbme; 2, dappalubme; dappašubme; 3, jædggom; 4, dappanøbme.

*Tilstrækkelig*, adj. 1, galle; gallasi, *der er tilstrækkelig Mad*, borramuššak læk gallasi; *Pengene ere tilstrækkelige*, ruðak læk gallasi; 2, dutladægje.

Sv. 1, joksos; 2, nuokes.

*Tilstundende*, adj. 1, lakkanægje; 2, boatte.

Sv. 1, lakkaneje; 2, aldaneje; 3, kælskaneje; 4, poteje.

*Tilstøde*, v. 1, ouddi šaddat, *jeg kommer i en elendig Forfatning, dersom der tilstøder min Søn noget*, varnotesvuoda dillai šaddam, go bardnam ouddi mikkege šadda; 2, ouddi, njeig boattet, *naar noget tilstøder mig*, go ječčam ouddi mikkege boatta; *jeg havde ikke troet at den Hændelse skulde have tilstødt mig*, im læm doaivvom atte dat dappalus mau njeig boattet galgai; 3, dappaturvvut.

Sv. 1, soitet; 2, šaddet.

*Tilstødende*, adj. se *tilgrændsende*.

*Tilsværge*, v. vuordnot, *alle*

*havde de tilsvoret hinanden Tausked*, buokak vuordnom legje guim guimidassasek javotesvuoda.

*Titsyn*, s. gæččo; gæččam, *at have Tilsyn med et Arbeide*, bargo gæčost, gæččam vuold adnet.

Sv. kæčo.

*Tilsyne*, adv. 1, *blive tilsyne*, oainosi šaddat; *være tilsyne*, oainosist læt, oidnujuvvut; 2, *komme tilsyne*, ittet, *Baaden forsvandt et Øjeblik bag Klippen*, men kom strax igjen tilsyne, bavte duokkai javkai vanas, mutto idi forg fastain.

Sv. vuoidnosesne.

*Tilsyneladende*, adj. 1, habmasaš, *Maanens tilsyneladende og virkelige Størrelse*, mano habmasaš ja duot stuoresvuotta; habme; 2, orrot; 3, hame miæld læt, *det er ofte meget vanakeligt at skjælnet det ikkuns Tilsyneladende fra det Virkelige*, davja hui vades læ hame, mi dušše orro, hame miæld orro, læ, mi dušše habmasaš læ duotvuodast ærotet. 1, habmasašžat; 2, hame miæld. 1, habme, habmevuot; 2, habmasašvuot.

*Tilsætte*, v. 1, lassalet, *der maa endnu tilsættes noget*, ain færtte mikkege lassetuvvut; 2, dasa bigjat; 3, duššadet; 4, hævatet; 5, golatet, *han har tilsat sine Midler*, omudagaides son læ duššadam, hævatam, golatam.

Sv. 1, lassetet; 2, piejet.

*Tilsætning*, s. 1, lassetøbme; 2, bigjam; 3, duššadøbme; 4, hævatøbme; 5, golatøbme; 6, lasse, *det er en af hans sædvanlige Tilsætninger til hans Fortællinger*, dat læ muttom su davjasaš lassen su muitalusaidi.

Sv. lasse.

*Tilsøle*, v. 1, duolvadet; 2, rapodet. *Tilsøles*, 1, duolvvat; 2, rapot.

Sv. turtet.

*Tiltage*, v. 1, valddet, *han tiltager sig stor Magt*, stuorra famo son aldsis valdda; 2, lissanet, *dette Rige har tiltaget betydelig i Magt*, dat valddegodde lissanam læ sagga famo dafhost; *en tiltagende Velstand*, lissanægje buorre dille; 3, ædnanet, *Folkemængden tillog*, olbmuk ædnanægje; 4, auddanet; 5, lossot, *Sygdommen begyndte at tiltage*, davd lossogodi; lossidet, lossanet; 6, lasskat, *Forkjølelsen tiltager*, nuorvvo lasska; laskidet; 7, šaddat, *om Maanen. Bringte til at tiltage*, 1, lassetet, lissanattet; 2, ænedet; ædnanattet; 3, audedet; auddauattet.

Sv. 1, lissanet; 2, ædnanet; 3, autanet, auten manet.

*Tiltagen*, s. valddem. *Tiltagen*, *Tiltagende*, 1, lissanæbme; 2, ædnanæbme; 3, auddanæbme; 4, lossom; 5, lasskam; 6, šaddam. *Være i Tiltagende*, *Tiltagen*, lissanæmen, ædnanæmen, auddanæmen, lossomen, losskamen, šaddamen læt.

*Tiltale*, s. 1, sadne, *at jeg kan blive fri fra denne Tiltale*, vai gærgam dam sanest erit; *komme, sættes under Tiltale*, sane vuollai šaddat, bigjujuvvut; 2, sarnotøbme; 3, værratus, *han fik intet Svar paa denne haarde Tiltale*, i son ošžom maidegen vastadusaid dam garra sarnotøme, værratus ala.

*Tiltale*, v. 1, sarnotet; sardnot, *han tiltalede Folket med disse Ord*, olbmuid son sarnoti, olbmuidi son sarnoi dai saniguim; 2, værratet, *naar jeg skulde bære mig galt ad, da skal du tiltale mig*, go jallašim de galgak værratallat; 3, ranggot, *tiltale og advare Børn*, manaid ranggot ja cuoi-godet; ranggolet, *jeg vilde anse det for godt om du tiltalte dem*, buorren

anašim go ranggolifčik sin; 4, žig-got; 5, laga ouddi guoddelet, *han er tiltalt for Mord*, laga ouddi son læ guoddeluvvum olbmugoddem ditti. *Tiltalende*, 1, sarnotægje; 2, basstel.

Sv. 1, halaidattet; 2, šærgot.

*Tiltigge sig*, v. se tiltrygle.

*Tiltro*, s. 1, doryvo; 2, oskaldæbme, *han mistede Kongens og den offentlige Tiltro*, gonagas ja olbmui oskaldæme son nistet, oskaldæmest duššen, duššag son šaddai.

Sv. torvo.

*Tiltro*, v. 1, gaddet, *hvorfor tiltroede du ham ikke dette?* manne ik gaddam dam sunji? *jeg havde ikke tiltroet ham at kunne udrette saa meget*, im læm gaddam su doaima-læžžan nuft ædnag doaimatet; 2, doaiv-vot, *jeg tiltror ham alt Godt*, buok burid mon sust doaivom; 3, oskaldet, *jeg tiltror mig at kunne tage det fattige Menneske*, oskaldam dam vai-vaš olbmui barrasam valddet; *tiltror du dig at reise?* oskaldakgo vuol-get?

Sv. 1, tuostot; 2, vuoikelet; 3, herdot.

*Tiltrodse sig*, v. naggit aldsis.

*Tiltrygle*, v. 1, anotet; 2, gær-jodet, *tiltrygle sig noget*, anotet, gær-jodet aldsis maidegen.

Sv. almostet.

*Tiltræde*, v. 1, algetet, *tiltræde et Embede*, fidnos algetet; 2, man-nat, *tiltræde en Forening*, et For-bund, særvvai, šiettadussi mannat; 3, adnegoattet, *han tiltraadte Ejendommen*, adnegodi ælos.

Sv. 1, alget; 2, čožžotačet; 3, adnekotet.

*Tiltrædelse*, s. 1, algetæbme, *ved min Tiltrædelse i Embedet*, algetedin muo amat, fidno; mannam; 3, adnegoattem.

*Tiltrække*, v. gæsset, *Magne-tens tiltrækkende Kraft*, magnet ald-sis gæsse fabmo. *Tiltrækkes*, gæs-sat, gæsataddat.

Sv. keset.

*Tiltrækning*, s. gæssem, *Jer-nets Tiltrækning af Magneten*, ruovde gessujubme magnetast, *Tiltræknings-kraft*, gæssamfabmo. Gæssam, gæs-ataddam.

*Tiltvinge sig*, v. naggit aldsia.

*Tiltvingen*, s. aldsis naggim.

*Tiltælle*, v. lokkat, *Pengene bleve mig tiltalte*, ruđak munji loku-juvvujegje.

*Tiltælling*, s. lokkam.

*Tilveje*, v. vikket, *Melet blev ham tilvejet*, jafok sunji vikkujuvv-jegje.

*Tilvejning*, s. vikkiun.

*Tilveje*, adv. skaffe tilveje.

*Tilvejebringe*, v. 1, auddan-buftet; 2, dakkat; dakkujubmai buftet.

*Tilvejebringelse*, s. 1, aud-danbuftem; 2, dakkam; dakkujubmai buftem.

*Tilvejebringer*, s. 1, auddan-dakke; 2, dakke; dakkujubmai bufte.

*Tilvende*, v. aldsis, bællasis buftet, *han havde tilvendt sig en Del af Pengene*, oase ruđain aldsis, duok-kasis son læi buftam; 2, søge at til-vende sig, ožudet, *ved Svig ville søge at tilvende sig sin Næstes Gods*, bættolašvuodain viggatožudet guoimes ælo.

*Tilvendelse*, s. aldsis, bællasis, duokkasis buftem.

*Tilvinde*, v. 1, aldsis fidnit; 2, -vuottet, *den nægtede Fred og Ag-telse tilvandt han sig*, dam bietta-luvvum rafhe ja doattalæme aldsis son fidni, vuiti; *tilvende sig Velsignelse*, buristsivnadusa aldsis fidnit.

*Tilvinke*, v. sævvæt, vi tilvin-

*kede dem vort sidste Farvel*, mi sevimek sigjidi min maŋemuš æro diervuodaid.

*Tilvinkning*, s. sævvem.

*Tilvirke*, v. 1, dakkat; 2, audanbuftet, *tilvirke Salt af Søvand*, saltid dakkat mærračacest.

Sv. 1, takket; 2, tuojoht.

*Tilvirkning*, s. 1, dakkam; 2, auddanbuftem.

*Tilvisse*, adv. 1, vissaset; 2, duodai, *det er tilvisse et Bedrageri*, vissaset, duodai bættolašvuotta dat læ.

*Tilvoxende*, adj. 1, bajas šadde, *den tilvoxende Ungdom*, dat bajas šadde nuorra væk; 2, lassanægje; 3, ædnarægje.

*Tilvænne*, v. 1, harjetet; 2, vuokkadattet, *et tilvant Arbeide*, harjetuvvum, vuokkadattujuvvum barggo, duogje. *Tilvænnes*, 1, harjanet; 2, vuokkadet.

*Tilvænnelse*, s. 1, harjetæbme; 2, vuokkadættem. 1, harjanæbme; 2, vuokkadæbme.

*Tilværelse*, *Tilværen*, s. 1, læbme; 2, orrom, *den menneskelige Tilværelse*, olmušlaš læbme, orrom, orromvuot.

Sv. orrom.

*Tilvæxt*, s. 1, lasse, lassanæbme, *en Tilvæxt i de aarlige Indtægter*, lasse, lassanæbme jakkasaš boattoi; 2, ædnanæbme, *Pengenes Tilvæxt i et Land medfører ikke altid et sandt Velvære*, ruđai lassanæbme, ædnanæbme ædnami i adde, dagalelessi duot buorre dille.

Sv. 1, lasse; 2, ædnanem.

*Tilønske*, v. savvat, *jeg tilønsker dig alt muligt Held*, savam dunji buok væjolaš buorre dille.

*Tilønskning*, s. savvam.

*Time*, s. 1, boddoo, *han kommer*

*om en Time*, boddoo gædest boatta; *paa Timen*, dallanaga.

*Timeglas*, s. boddolassa, *Livets Timeglas er snart udrundet*, ællem aigge forg vassam, nokkam læ.

Sv. tim.

*Timelig*, adj. aigalaš, *timelig Velfærd og Lykke*, aigalaš buorre dille ja oasalašvuotta; *at tage det nødvendige Hensyn til det Timelige*, darbašlaš gæččamest adnet mi aigalaš læ. Aigalašžat. Aigalašvuot.

Sv. aikasaš.

*Timelærer*, s. boddooapatægje.

*Times*, v. 1, dappatuvvut, *jeg frygter der vil times mig noget Ondt*, balam atte mikkege bahaid munji dappatuvvamen læ, 2, likkostuvvut, *dette Ønskes Opfyldelse timestes mig*, dam savvaldaga devddujubme munji likkostuvvui; 3, liggudet, *han times ikke (af Gjerrighed) at spise sig mæt*, i søn liggud gallasi borrat.

*Timevis*, adv. boddoo mield.

*Timeviser*, s. boddoočajetægje.

*Tin*, s. dadne.

Sv. tadne.

*Tind*, *Tinde*, s. 1, čok. *Bjergets Tinde*, vare čok; 2, harje, *Temples, Kirkens Tinde*, tempal, girko harje.

*Tinding*, s. se *Tinde*.

*Tinding*, s. gædaš, *man ser Pulaaren alaa i Tindingerne*, vaibmosuodna gædačin oidnujuvvu lagamen.

Sv. kædaš.

*Tindre*, v. 1, billat, *Stjernen tindrer*, nasste billa; bilaidet; 2, bækket; 3, ruossot; ruosaidet.

Sv. kiket.

*Tindren*, s. 1, billam; bilaidæbme; 2, bækkem; 3, ruossom; ruosaidæbme.

*Tine*, v. se *tø*.

*Ting*, s. 1, oabme, *jeg har fundet en Ting*, gavdnam læm oame; *Hjertet er en underlig Ting*, vaibmo læ oudulaš oabme; 2, *at, jeg ved ikke hvad det er for en Ting*, im dieðe mi ašaid læžža; 3, *Oversættelsen af Ordet Ting er afhængig af det, hvorom Talen drejer sig*, šadne, *en Ting vil jeg spørge dig om*, oft sane dust jærrat aigom; *det naturlige Menneske fatter ikke de Ting, som høre Guds Aand til*, lundulaš, suddogaslaš olmuš i arved lbmel vuoiŋa sanid; 4, ašše, *en Ting siger jeg dig*, oft ašše, sane dunji cælkam; *en Ting til, at falde over, jorralæme ašše*; *der er noget galt ved den Ting*, læ mikkege boasstovuodaid dam aššest; *han har store Ting fore*, stuorra aššid son jurddagestes adna; 5, sivnadus, *alle Tings Ophav*, buok sivnadusai alggo; *alle Ting ere skabte ved ham*, buok oamek, sivnadusak sivneduvvum læk su bošt; 6, balvvalus, *hvad havde I da for Frugt af de Ting?* mi šad-doid læi dalle dist daggar balvvalusast? 7, buorre, *alle himmelske gode Ting*, buok almalāš buorek; *dersom vi have saaet for Eder de aandelige Ting*, jos vuoiŋalaš burid mi læp digjidi gilvvam; 8, guovllo, *thi jeg staar tvivlraadig mellem de tvende Ting*, dastgo guostadastam guost guvllui; 9, galvvo; 10, gavdne, *han lod alle sine Ting ligge her*, son guði dasa buok galvoides, gavnides; *de, som handlede med disse Ting*, daid galvoid gavpašægjek; 11, mikkege, *at benytte en Ting det bedste man kan*, maidegen adnet buoremusat go væjolaš læ; mi, *for at vise sine Tjenere de Ting, som snart skulle ske*, balvvaileggidassis čajetet, mi forg dappatuvvamen læ; 12, *jeg haver nogle faa Ting imod dig*, uccanaš must læ

du ala; 13, *haarde Ting maatte han høre*, garasvuodaid, garra sanid ferti son gullat; 14, *han er før alle Ting, og alle Ting bestaa ved ham*, buokai auddal son læ, ja buokak su bošt bissuk; 15, *alle disse Ting tilhøre ham*, buok dat su oabme læ, buok dak su oamek læk; 16, *Indførelsen af en bedre Tingenes Orden*, buoreb dille, buoreb asatusaid sisa buštem; 17, šidno, *da han havde udført alle disse Ting*, go buok daid šidnoid dakkam læi.

Sv. 1, obme; 2, ata; 3, kaudne.

*Ting*, s. digge, *Tinget er endt*, digge læ loštjuvvum; *holde Ting*, digge adnet, doallat; *møde paa Tinget*, digge ouddi boattet; *sætte, begynde Tinget*, digge asatet, algetet. *Holde Ting*, diggot.

Sv. tigge.

*Tingalmuen*, s. diggealmug.

*Tingdag*, s. diggebæivve.

*Tinge*, v. 1, diggot, *tinge en Bog, et Seil*, girje borjas diggot; diggotet, *iffor havde jeg tinget en Bog*, dimag legjim diggotaddam girje; 2, arvvalet, *tinge om Fred*, rafhe ditti arvvalet; *han har tinget sig og sine Børn i Kost hos Fremmede*, diggotam son læ ječas ja manaides biebmoi, aldis ja mannaidassis biemo vierasi lut.

Sv. 1, travet; 2, lonotet; 3, tingot.

*Tingen, Tingning*, s. 1, diggom; 2, diggotæbme; 3, arvvalæbme.

*Tingest*, s. 1, oabme; 2, alla, *en saadan Tingest har jeg ikke seet før*, daggar oame, ađa im læk auddal oaidnam.

*Tingfred*, s. diggerašhe, *lyse Tingfred*, diggerašhe gulatet.

*Tinglæse*, v. diggai lokkat.

*Tinglæsning*, s. diggai lokkam.

*Tinglyse*, v. diggai gulatet.



*Tinglysning*, s. diggai gula-tæbme.

*Tingsvidne*, s. diggeduodaštægje.

*Tip*, s. gæčče, *Næsetip*, njudnægæčče.

Sv. kečas.

*Tirre*, v. harddet; hardalet, *jeg søgte at tirre Hunden, men den blev ikke tirret*, harddaladdim bædnag, mutto i hardašuvvam; hardašuttet.

*Tirres*, hardašuvvat.

Sv. pirret.

*Tirren*, s. harddem; harddalæbme; hardašuttem. Hardašubme.

*Tirsdag*, s. maŋebarg.

Sv. tisdag.

*Tispe*, s. cikko.

Sv. 1, tiko; tikše; 2, kaušo; 3, piččo.

*Tital*, s. logadlokko.

*Titel*, s. tittal.

*Titelblad*, s. tittalladda.

*Titing*, s. alap.

Sv. cicok; cice; cicokas.

*Titte*, v. guovllat.

Sv. quoulet.

*Titten*, s. guovllam.

*Tiur*, s. čušča.

Sv. 1, čukče; 2, koppel; 3, sleure.

*Tjene*, v. 1, balvvalet, *han tjente eder kuns et Aar*, balvvalasti dodnu oft jage; *af og til har jeg tjent andre*, ærra olbmuid balvvaladdam læm; *han har tjent sig op fra Tjener til Husbonde*, balvvalašgodi balvvalægjen dal ised læ; 2, burist dakkat; buorre læt, *tjen mig i at sige ham det*, daga nuft burist, læge nuft buorre munji dam cælkket; 3, *dermed er jeg ikke tjent*, dam, dago boft mon im læk vækketuvvum; i dat munji vækken boade, šadda; i dat munji buorren boade, læk, šadda; *det, som tjener mig til Fred*, mi munji rafhe adda; 4, dokkit, *hvortil kan det tjene?*

*masa dat matta dokkit?* 5, *han ved ikke selv hvad der tjener ham bedst*, i son ješ dieđe mi sunji buoremus læ.

Sv. 1, teudnabet; 2, svainestet; 3, šunestet; 4, kaggot, kaggohet; 5, tænestet; 6, dokkahet; 7, šættet.

*Tjenen*, s. balvvo; balvvalæbme.

*Tjener*, s. balvvalægje; balvvalle, *jeg blev tjener, jeg gik som Tjener*, šaddim balvvalen ja mannim balvvalen.

*Tjenerstand*, s. 1, balvvalam-dille; 2, -virgge.

*Tjeneste*, s. 1, balvvo; balvvalussa, *jeg tilbød mig at gaa i Tjeneste*, fallim ječčam balvvalusa dillai; *hun har forladt sin Tjeneste i Utide*, balvvalusastes son læ vuolggam aud-dal aige; *der er en god Tjeneste ledig*, buorre balvvalus dal joavdelas læ; 2, *Kirketjeneste*, girkkobalvvalus; girkkko, *igaar imellem begge Tjenestene*, jifti guoŋt girko gaskast; 3, rængavuot; *rive sig løs fra Tjenesten*, eritgaikkot ječas balvvalusasast; 4, vuollesvuot, *den lille Tjeneste kan jeg sagtens gjøre*, dam ucca vuollesvuoda galle dagam; 5, buorrevuot, *han har vist mig mange Tjenester*, ollo buorre vuodaid, vuollesvuodaidd son læ munji čajetam.

*Tjenesteaar*, s. balvvalusa jakke.

*Tjenesteaarets*, *Tjenestetidens Udlob*, s. boddak, *hans Tjenestetid er udløbet*, boddak sust læ.

*Tjenestedreng*, s. 1, balvvalægje; 2, rængga.

*Tjenestefolk*, s. se *Tyende*.

*Tjenestefri*, adj. asstel. *Være tjenestefri*, asstel. *Blive tjenestefri*, balvvalusasast bæssat.

*Tjenestefrihed*, s. 1, assto; asstelvuot; 2, balvvalusasast bæssam, bæssamvuot.

*Tjenesteiver*, s. 1, fidnoi-, 2, amati-, 3, balvvalæbmai angervuot;

*anbefale sig ved sin Duelighed og Tjenesteiver*, mainotatte læ su doaimalašvuoda ja angervuodas ditti.

*Tjenestekarl*, s. 1, halvvalægje; 2, rængga.

*Tjenestepige*, s. 1, halvvalægje; 2, bikka.

*Tjenesteligt*, s. 1, amat-, 2, halvvalusa gædnegasvuot, fidnomuš.

*Tjenesteqvinde*, s. halvvalægje; halvvalægjenisson.

*Tjenestesag*, s. 1, amat; 2, halvvalusašše, fidno.

*Tjenestetid*, s. 1, amat-; 2, halvvalusa aigge, boddo.

*Tjenestetyende*, s. se Tyende.

*Tjenlig*, adj. 1, gavnalaš; 2, dokkalaš; 3, buorre, nu er Søvn den Syge tjenlig, dal nakkarak buorre læk dam buocce olbmui. *Være tjenlig*, dokkit. *Erklære for tjenlig*, dokkitet. 1, gavnalašžat; 2, dokkalašžat. 1, gavnalašvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šettes; šettok; 2, osos; 3, kaudnes; 4, maddes; 5, doktok. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

*Tjenstagtig*, adj. 1, vaites, tjenstagtig og lydig, vaites ja baitas; 2, vuolles. 1, vaittaset; 2, vuolles lakai. 1, vaitesvuot; 2, vuollesvuot.

Sv. massket, masskok.

*Tjenstdygtig*, adj. 1, amati-; 2, halvvalussi dokkalaš. 1, amati-; 2, halvvalussi dokkalašvuotta.

*Tjenstfærdig*, tjenstvillig, adj. se tjenstagtig.

*Tjor*, s. se Tøir.

*Tjære*, s. bik.

Sv. 1, tarve; 2, lana; 3, saude, brænde Tjære, sauden tarveb poldet; 4, Tjærerod, kaččelpelpe.

*Tjære*, v. 1, bikkadët; 2, battat, jeg tjærer Baaden, baadam vadnas; lade tjære, bađetet, jeg lader min Baad tjære, vadnasam bađetam.

Sv. tarvet.

*Tjærebrænder*, s. bikkaboalddé.

*To*, num. card. 1, guoft, i to Dele, guoft sagjai, sajest; med to Ledsagere, guoft guimin; ikkuns med to Døtre holder jeg Husholdning, dušše guvlin nieidain dalo doalam; 2, guoftes, de to Mennesker, dak olbmuk guoftas; du skal spørge de to, gæžčat galgak dam guoftasist. To og to, guoftasi guoftasi; guofti guofti; gutti gutti. To Gange, gufti, gufti. En af to, guabba, der er ikke For skjel paa nogen af de to, i læk ørotussa guabbast; fra hvilken af Sæens to Sider? guabba bæld javre? to og to skiftevis, guabbag vuero guoftas; guabbage, ingen af os to har dette Navn, i guabbastge modnust læk dat nabma; jeg har tjent to, enhver af disse to et Aar, guoft læm halvvalam guabbag oft jage; fra en af de to Sider, Kanter, guabbeld, guabbelist. Naar jeg var paa to Mands Haand med det Menneske, go likim dain olbmuin guofta. Være tvivlraadig imellem to Ting, guoftadastet, vil han reise eller ikke? han var tvivlraadig, aiggogo vuolggæt daihe i? guoftadasti. Sv. quekte.

*To*, v. se vaske.

*Tobak*, s. dubak, røge Tobak, dubak jukkat.

Sv. 1, tobak; 2, Tobaksrul, ponker.

*Tøft*, s. duoft.

Sv. 1, tilja; 2, fiæhlo.

*Tog*, s. 1, mannam, paa hans, deres Tog mod Syd, su, sin manadedin oarjas; 2, farolažak; 3, olbmuk; 4, vægak, vi saa hele Toget fare forbi, mi oinimek buok farolažaid, olbmuid, vægaid mæddel mannamen.

*Toge*, v. mannat.

*Tøgt*, s. 1, mannam; 2, matkke.

*Tøl*, s. nappol, nappal.

Sv. tappa.

*Told*, s. tuollo.

Sv. tul.

*Tolder*, s. tuollar.

Sv. publikani.

*Tolge*, v. vuollat.

*Tolk*, s. 1, čilggijægje; 2, jorg-galægje; 3, tulk.

Sv. tolk.

*Tolke*, v. 1, čilggit, *Ord kunne ikke tolke mine Følelser*, sanek æi mate muo dovdoit čilggit; 2, jorg-galet; 3, tulkkit.

Sv. 1, čielgestet; 2, tolket.

*Tolkning*, s. 1, čilggim; 2, jorg-galæbme; 3, tulkkim.

*Tollekniv*, *Tælgekniv*, *Tællekniv*, s. vuollam nibbe.

*Tolv*, num. card. 1, guoft nubbe lokkai; 2, *et Aantal af 12*, *Tylvt*, bæssadak.

Sv. 1, quokte mubbe lokkai; 2, quokte lokke nalne.

*Tolvskilling*, s. attemarkke.

*Tolvte*, num. ord. nubbe nubbe lokkai.

Sv. mubbad mubbe lokkai.

*Tom*, adj. 1, guoros, *en tom Gamme*, guoros goatte; *hvad skal jeg gjøre med tomme Hænder*, maid mon guoros giedai dagam; *et tomt Rum*, guoros sagje; 2, salkes; 3, duššalaš, *tomme Ord og Trusler*, duššalaš sanek ja aittagak. *Anse for tom*, guorošet; guorošavšet.

Sv. kuoros; koros.

*Tomt*, adv. 1, guoroset; 2, duššalašžat. 1, guorosvuot, *Tomhed og Kjedsomhed i Sjælen gjør Alting øde og tomt*, guorosvuot ja akked-vuot sielost dakka buok avden ja guorosen; 2, salkesvuot; 3, dušše-vuot; duššalašvuot.

*Tomme*, s. bælggegovddo.

*Tommelfinger*, s. bælgge.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

Sv. pelgo.

*Tommeltaa*, s. juolgggebælgge.

Sv. juolkepelge.

*Tomt*, s. šilljo, *paa den Tomt er tre Huse*, dam šiljost golm dalo læ; 2, goattesagje, *Tomt, hvor der har staaet et Telt eller en Gamme*.

Sv. 1, arensaje; 2, kotesaje.

*Tone*, s. 1, čuogjam; 2, jedna; 3, suobman, (*Stemme*), *han svarede i en noget vred Tone*, moarrelagan jenain, suobmanin son vastedi; 4, melodi.

Sv. čuojenes.

*Tone*, v. 1, čuogjat; 2, gullut, *Sangen tonede høit igjennem Skoven*, lavllom, lavl čuojai, gului, allaget muorai sist; 2, čuojatet, *Sangene tonede Glæde*, lavllagak čuojategje ilo.

Sv. čuojet; čuojetet.

*Tonefald*, s. jedn.

*Top*, s. 1, čok, *Toppen af et Bjerg, en Høi*, varre, divvačok; 2, bajemuš gæčče, *Toppen af en Mast*, stivle bajemuš gæčče; čok; 3, oaivve, *fra Top til Taa*, oaivve čokkast juolggai; 4, gierra, *naar Træet staaer har det Stamme og Top*, go ain cæg-got læ muor de mada ja gierra læ.

Sv. 1, čok; oive čokkest kitta poske rajai, varečok; 2, snjurče; 3, kærrek; 4, kolt.

*Top!* interj. 1, boade! 2, lekkus nuft!

*Topmaal*, s. Sv. čom.

*Toppe sig*, v. bagjanet čokkalassi, *Bølgerne toppe sig i Storm*, garra biegest de bagjanek barok čokkalassi, čokkalagai.

*Toppet*, adj. čokkasas; čokkales. Čokkasasvuot.

*Toppunkt*, s. čok. bajemuš čok; čoksagje.

*Topseil*, s. bajemuš borjas.

*anbefale sig ved sin Duelighed og Tjenesteiver*, mainotatte læ su doaimalašvuoda ja angervuodas ditti.

*Tjenestekar*, s. 1, halvvalægje; 2, rængga.

*Tjenestepige*, s. 1, halvvalægje; 2, bikka.

*Tjenestepligt*, s. 1, amat-, 2, halvvalusa gædnegasvuot, fidnomuš.

*Tjenesteqvinde*, s. halvvalægje; halvvalægjenisson.

*Tjenestesag*, s. 1, amat; 2, halvvalusašše, fidno.

*Tjenestetid*, s. 1, amat-; 2, halvvalusa aigge, boddo.

*Tjenestetvende*, s. se Tyende.

*Tjenlig*, adj. 1, gavnalaš; 2, dokkalaš; 3, buorre, nu er Søvn den Syge tjenlig, dal nakkarak buorre læk dam buocce olbmui. *Være tjenlig*, dokkit. *Erklære for tjenlig*, dokkitet. 1, gavnalašžat; 2, dokkalašžat. 1, gavnalašvuot; 2, dokkalašvuot.

Sv. 1, šætles; šættok; 2, osos; 3, kaudnes; 4, maddes; 5, doktok. 1, dokket; dokkahet; 2, kelpat.

*Tjenstagtig*, adj. 1, vaites, tjenstagtig og lydig, vaites ja baitas; 2, vuolles. 1, vaittaset; 2, vuolles lak-kai. 1, vaitesvuot; 2, vuollesvuot.

Sv. massket, masskok.

*Tjenstdygtig*, adj. 1, amati-; 2, halvvalussi dokkalaš. 1, amati-; 2, halvvalussi dokkalašvuotta.

*Tjenstfærdig*, tjenstvillig, adj. se tjenstagtig.

*Tjor*, s. se Tøir.

*Tjære*, s. bik.

Sv. 1, tarve; 2, lana; 3, saude, brænde Tjære, sauden tarveb poldet; 4, Tjærerod, kaččelpete.

*Tjære*, v. 1, bikkadët; 2, battat, jeg tjærer Baaden, bađam vadnas; lade tjære, bađetet, jeg lader min Baad tjære, vadnasam bađetam.

Sv. tarvet.

*Tjærebrænder*, s. bikkaboalddde.

*To*, num. card. 1, guoft, i to Dele, guoft sagjai, sajest; med to Ledsagere, guoft guimin; ikkuns med to Døtre holder jeg Husholdning, dušše guvlin nieidain dalo doalam; 2, guoftes, de to Mennesker, dak olbmuk guoftas; du skal spørge de to, gæččat galgak dam guoftasist. To og to, guoftasi guoftasi; guofti guofti; gutti gutti. To Gange, gufti, gugti. En af to, guabba, der er ikke Forskjel paa nogen af de to, i læk ærotussa guabbast; fra hvilken af Søsens to Sider? guabba bæld javre? to og to skiftevis, guabbag vuero guoftas; guabbage, ingen af os to har dette Navn, i guabbastge modnust læk dat nabma; jeg har tjent to, enhver af disse to et Aar, guoft læm halvvalam guabbag oft jage; fra en af de to Sider, Kanter, guabbeld, guabbelist. Naar jeg var paa to Mands Haand med det Menneske, go ličim dain olbmuin guofta. *Være tvivlraadig imellem to Ting*, guoftadastet, vil han reise eller ikke? han var tvivlraadig, aiggogo vuolggæt daihe i? guoftadasti. Sv. quekte.

To, v. se vaske.

*Tobak*, s. dubak, røge Tobak, dubak jukkat.

Sv. 1, tobak; 2, Tobaksrul, ponker.

*Tøft*, s. duoft.

Sv. 1, tilja; 2, fiello.

*Tog*, s. 1, mannam, paa hans, deres Tog mod Syd, su, sin maanedin oarjas; 2, farolažak; 3, olbmuk; 4, vægak, vi saa hele Toget fare forbi, mi oinimek buok farolažaid, olbmuid, vægaid mæddel mannamen.

*Toge*, v. mannat.

*Tøgt*, s. 1, mannam; 2, matkke.

*Tøl*, s. nappol, nappal.

Sv. tappa.

*Told*, s. tuollo.

Sv. tul.

*Tolder*, s. tuollar.

Sv. publikani.

*Tolge*, v. vuollat.

*Tolk*, s. 1, čilggijægje; 2, jorg-galægje; 3, tulk.

Sv. tolk.

*Tolke*, v. 1, čilggit, *Ord kunne ikke tolke mine Følelser*, sanek æi mate muo dovdoid čilggit; 2, jorg-galet; 3, tulkkit.

Sv. 1, čielgestet; 2, tolket.

*Tolkning*, s. 1, čilggim; 2, jorg-galæbme; 3, tulkkiin.

*Tollekniv*, *Tælgekniv*, *Tællekniv*, s. vuollam nibbe.

*Tolv*, num. card. 1, guoft nubbe lokkai; 2, *et Aantal af 12*, *Tylvt*, bæssadak.

Sv. 1, quokte mubbe lokkai; 2, quokte lokke nalne.

*Tolvskillig*, s. attemarkke.

*Tolvte*, num. ord. nubbe nubbe lokkai.

Sv. mubbad mubbe lokkai.

*Tom*, adj. 1, guoros, *en tom Gamme*, guoros goatte; *hvad skal jeg gjøre med tomme Hænder*, maid mon guoros giedai dagam; *et tomt Rum*, guoros sagje; 2, salkes; 3, duššalaš, *tomme Ord og Trusler*, duššalaš sanek ja aittagak. *Anse for tom*, guorošet; guorošavšet.

Sv. kuoros; koros.

*Tomt*, adv. 1, guoroset; 2, duššalašžat. 1, guorosvuot, *Tomhed og Kjedsomhed i Sjælen gjør Alting øde og tomt*, guorosvuot ja akkedvuot sielost dakka buok avden ja guorosen; 2, salkesvuot; 3, dušše-vuot; duššalašvuot.

*Tomme*, s. bælgegovddo.

*Tommelfinger*, s. bælgege.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

Sv. pelge.

*Tommeltaa*, s. juolggebælgege.

Sv. juolkepelge.

*Tomt*, s. šilljo, *paa den Tomt er tre Huse*, dam šiljost golm dalo læ; 2, goattesagje, *Tømt, hvor der har staaet et Telt eller en Gamme*.

Sv. 1, arensaje; 2, kotesaje.

*Tone*, s. 1, čuogjam; 2, jedna; 3, suobman, (*Stemme*), *han svarede i en noget vred Tone*, moarrelagan jensain, suobmanin son vastedi; 4, melodi.

Sv. čuojenes.

*Tone*, v. 1, čuogjat; 2, gullut, *Sangen tonede høit igjennem Skoven*, lavllom, lavl čuojai, gului, allaget muorai sist; 2, čuojatet, *Sangene tonede Glæde*, lavllagak čuojategje ilo.

Sv. čuojet; čuojetet.

*Tonefald*, s. jedn.

*Top*, s. 1, čok, *Toppen af et Bjerg, en Høi*, varre, divvačok; 2, bajemuš gæčče, *Toppen af en Mast*, stivle bajemuš gæčče; čok; 3, oaivve, *fra Top til Taa*, oaivve čokkast juolggai; 4, gierra, *naar Træet staar har det Stamme og Top*, go ain cæg-got læ muor de mada ja gierra læ.

Sv. 1, čok; oive čokkest kitta poske rajai, varečok; 2, snjurče; 3, kærrek; 4, kolt.

*Top!* interj. h, boade! 2, lekkus nuft!

*Topmaal*, s. Sv. čom.

*Toppe sig*, v. bagjanet čokkalassi, *Bølgerne toppe sig i Storm*, garra biegest de bagjanek barok čokkalassi, čokkalagai.

*Toppet*, adj. čokkasaš; čokkales. Čokkasašvuot.

*Toppunkt*, s. čok. bajemuš čok; čoksagje.

*Topseil*, s. bajemuš borjas.

*Torbist*, *Tordivel*, s. Sv. route-konk, komp.

*Torden*, s. 1, bajan; 2, diermes, *Tordenen slaar*, bajan, diermes, čærggo; 3, čærggom, *Tordenen rullede imellem Bjergene*, bajan, diermes, čærggom jorai vari gaskast; *Kanonernes Torden*, kanonai, haki čærggom; *Tordenen slog ned*, bajan, diermes časki.

Sv. 1, ača raide; 2, ačekučen klibma.

*Tordenbrag*, s. bajan-, dierbmaratta, rattam, raðaidæbme.

*Tordenbyge*, s. bajan-, dierbmaoaste.

*Tordenkile*, s. aldagas.

Sv. ačančofte.

*Tordenrøst*, s. čærggomsuobman, jedn.

*Tordenskrald*, s. bajan-, dierbmačærggom.

*Tordensky*, s. bajan-, dierbma-balv.

*Tordenslag*, s. bajan-, dierbmačærggom.

Sv. raide.

*Tordenstemme*, s. čærggom-suobman.

*Tordenveir*, s. bajan-, dierbmadalkke.

*Tordne*, v. čærggot, *det har tordnet den hele Nat*, čærggom læ gæðos ija.

*Tordnen*, s. čærggom.

*Torn*, s. 1, basstelis lanjak; 2, 2, oritapper, 3, *være en en Torn i Øinene*, gillamættom læt gæsagen.

Sv. 1, snjurče; 2, törne.

*Tornebusk*, s. basstelis lanjai miest.

Sv. ceskes muorapæsk.

*Tornefuld*, s. 1, gifsalaš; 2, vaivalaš. 1, gifse; gifsalašvuot; 2, vaivve, vaivalašvuot.

*Tornekrone*, s. basstelis lanjai kruonno.

Sv. krone ceskes muoralanjeist.

*Torsdag*, s. doresdak.

Sv. tuoresdag.

*Torsk*, s. 1, dorsske; 2, *en liden Torsk*, rudno, rudnogak; goikruodno; 3, vægjegak. *Et lidet Dyr paa Torskens Finner og Rumper*, čoakkan; coakkan.

Sv. 1, doarsk; 2, vuodnquele.

*Tort*, s. hæppad.

*Torv*, s. 1, lavdnje, *skjære Torv*, lavdnjid čuoppat; 2, lavbme; 3, marken, markensagje, *at føre sine Varer til Torvs*, galvoides markensagjai buftet; 4, šilljo. *Lægge Torv*, lavdnjit, *et slet torvelagt Tag*, nævrtet lavdnijuvvum roppe.

Sv. 1, launje; 2, tarfe; 3, martna.

*Torvedag*, s. markenbæivve.

*Torvegravning*, s. lavdnjid-rappom, čuoppam.

*Torvemose*, s. lavdnjejægge.

*Torvesøgende*, adj. gudek markeni mannek, bottek, markeni mannek.

*Tosse*, s. gaigga.

Sv. kaives.

*Tosset*, adj. 1, gaiggai, *tosset er det Menneske*, gaiggai læ dat olmuš; *han er ikke saa tosset som han ser ud til*, i læk nuft gaiggai go orro; 2, njalvve; 3, lovkiduvvum, *en tosset gammel Kone*, lovkiduvvum boares galggo. *Blive tosset*, 1, gaigidet; 2, gajaldet; 3, njalvidet; 4, hovkiduvvut.

Sv. 1, miellalakkak; 2, mielavanak; 3, kaiveslakaš; 4, piædak.

*Tosset*, adv. 1, gaigga; 2, njalv-  
vat; 3, halvvat. 1, gaigaivuot; 2, njalvvevuot; 3, halvvevuot.

*Toug*, s. 1, toakke; 2, gaidno.

Sv. 1, kaino; 2, ressmæ.

*Traad*, s. 1, laigge; 2, arppo; 3, ruines; 4, goaiddo, ruines goaiddo,

en enkelt Hampetraad; 5, Traad til Islet i uldne Dækkener, avel; 6, sivllo; 7, Traade udtrukne af Klæde, soafsa; 8, suodna, Senetraad.

Sv. 1, laigge; 2, korostak.

Tragt, s. 1, ratte; tralte; 2, Tragt af Næver, skuibbe; helde igjennem en Tragt, lækkot skuibbe čada.

Sv. 1, ratta; strakt; strakče; 2, Tragt af Næver, jebmes.

Tragt, s. se Eng.

Tragte efter, v. 1, vainotet, han tragtede efter Fred og en uafhængig Stilling, rafhe son vainoti ja isedvuoda dille; 2, bivddet.

Sv. 1, vainotet; 2, pivtet.

Tragten, s. 1, vainotøbme, al hans Higen og Tragten gik ud paa at gjøre Godt, buok su hallo ja vainotøbme dam ala manai burid dakkat; 2, bivddo; bivddem.

Sv. 1, vaino; 2, pivto.

Trampe, v. duolbmot.

Sv. tuolmot; tælmot.

Trampen, s. duolbmom.

Tran, s. 1, guollevuogja; 2, lievsse.

Sv. likse.

Tranbrænderi, s. guollevuojavuoššamgoatte.

Tranbrænding, Trankogning, s. guollevuojavuoššam.

Trane, s. guorg.

Sv. quorg.

Tranet, adj. vuogjanaga.

Trang, s. 1, vuorrastus, være i Trang for en Postil, postil vuorrastusast læt; geraade, komme i Nød og Trang, hættai ja vuorrastussi šad-dat; vuorradus, afhjælpe ens Trang, guoimes vuorradusa, vuorradusastes vækketet; 2, vajagvuot; 3, darbašvuot, det var en Trang for mit Hjerte, dat darbašvuotta læi muo vaihmoi. Komme, være i Trang for, vuorra-

duvvat, vuorrastuvvat, være i Trang for Mel, jafost vuorrastuvvut. Bringe i Trang for, vuorrastuttet.

Sv. 1, vanesvuot; 2, mæd; 3, tarbo.

Trang, adj. 1, garžže, en trang Gamme, garžes goatte; et trangt, græslost Sted, garžes, rasetes baikke; trange Tider, Kaar, Veje, garžes aigek, dillek, gæinok; 2, basske, trange Klæder, Sko, Aabninger, Døre, Veje, baskis biftasak, gabmagak, raigek, uvsaraigek, balggak; 3, naggas, naggas gabmagak; 4, bak; bakkad; 5, cavžže, en trang Gamme, cavces goatte; 6, gævžže; 7, rages, trang er Døren naar den neppe vil slutte til, rages læ ufsa go illa lavgad; en trang Kugle, naar den kuns med Vanskelighed gaar ned, rages luod go illa jotta. Blive trang, trangere, 1, garžžot; 2, basskot; 3, gævžžot; 4, raggasmet. Gjøre trang, trangere, 1, garžžodet; 2, basskidet; 3, gævžžodet; 4, raggasmattet.

Sv. 1, karges; karčok; 2, paskes; 3, nagges; 4, terkes. 1, karččot; 2, paskot. 1, karčotet; 2, pasketet.

Trangt, adv. 1, garžžet; 2, bassket; 3, nagga, naggaset; 4, bak, Fiskene ere hængte trangt, guolek nagga, bak læk hænggastuvvum; bakkadet; bakkadasast, sidde trangt, bakkadasast čokkat; 5, cavžžet; 6, gævžžet; 7, raggaset. 1, garžževuot; 2, basskevuot; 3, naggasvuot; 4, bakkadvuot; bakkadas; 5, cavžževuot; 6, gævžževuot; 7, ragesvuot.

Trangbrystet, adj. 1, raddastuvve, radastukis; 2, saidne. Blive, være trangbrystet, 1, raddastuvvat; 2, saidnat; 3, vuoiqanas dappašuvva; dappaluvvut raddin; i oažžot vuoiqnat; bagjel radde vuoiqnat. Gjøre trangbrystet, 1, raddastuttet; 2, saidnadet; 3, vuoiqanas dappalet; dap-

paštutet. 1, raddastubme; raddastukisvuot; 2, saidnem; saidnemvuot.

Sv. *Trangbrystethed*, dappaltak.

*Tranlampe*, s. 1, vuogja-, 2, lievssegoallo.

*Tranlugt*, s. guollevuogjahagja.

*Trappe*, s. raiddelas, *gaa op og ned ad, af en Trappe*, goargnot ja ja njegjat raidelas miel.

Sv. 1, raideres; 2, ajetares.

*Trappegang*, s. raidelasfæskar.

*Trappetrin*, s. 1, raiddelasbadne; 2, -cækes.

Sv. raiderespadne.

*Traurig*, adj. *se sørgmodig*.

*Trav*, s. 1, doalvve; 2, njolgge, *den holder Trav*, ofllagaš njolge adna; *kjøre i stærkt Trav*, garra doalvest, njolgest vuogjet.

Sv. i *Trav*, tolván.

*Trave*, v. 1, doalvastet; 2, njolget, *Oxen travede med Kjælken*, vuofsa njolgai geresin; njolgastet, *Renene travede stærkt*, hærgek njol-gastegje garraset; 3, oakkot; 4, vazzet, *jeg har travet omkring i Byen den hele Dag*, gavpugest vazzam læm gæčos bæive. *Bringte til at trave*, 1, njolgidattet, *raab at han faar Renen til at trave!* čuorvo njolgidattet hærge! njolgastattet; 2, oagotet.

Sv. tolvastet.

*Traven*, s. 1, doalvvastæbme; 2, njolggem; njolgstæbme; 3, oakkom.

*Traver*, s. njolggai, *den Ren, Hest er en god Traver*, siega njolgas hærge, hævoš.

Sv. tolves; tolvás.

*Travl*, adj. 1, hui bargolaš, bargui, *den travle Arbejder*, bargolaš duogjar; 2, *Høstens og Fiskeriets travleste Tid*, lagjim ja guollebivdem stuorramus barggo, fidnoaigge; 3, viššal.

*Travlhed*, s. 1, barggolašvuot, barggamvuot; 2, viššalvuot.

*Tre*, num. card. 1, golm, *jeg var i tre Fjeldbyer*, golm sidast ellim; *hvor mange Telle ere der? tre Telle*, galle goade læ? golm goade; 2, golmas, *tre til hver af de to Baade*, golmas guabba vadnasi. *Tre og tre*, golmai golmai. *I tre Gange, Dele*, golmasi. *Dele i tre Dele*, goalmadet.

Sv. 1, kolm; 2, kolmas.

*Treaaring*, s. *Treaaringsbaand*, goalmag.

*Tredie*, num. ord. 1, goalmad; 2, goalman, *i tredie Led*, goalmad buolvast. *For det Tredie*, goalmadašši; goalmadest; *en tredie Del*, goalmadas.

Sv. kolmad; kolmadest; kolmades.

*Trediemand*, s. goalmad olmuš, *det vedkommer ikke Trediemand*, i dat guoska goalmad olmui.

*Tredive*, num. card. golm loge, *jeg har fyldt tredive Aar*, golm loge jage dævdđam læm.

Sv. kolm lokke.

*Tredivte*, num. ord. golm logad.

Sv. kolm lökkat.

*Treening*, adj. 1, golmoftasaš; 2, golmoftelaš. 1, golmoftasažžat; 2, golmoftelažžat. 1, golmoftevuot; 2, golmoftasašvuot; golmoftelašvuot.

Sv. 1, kolmaktes; 2, kolmaktalaš.

*Trefoldig*, adj. 1, golmoftelaš; 2, golmgærdasaš. 1, golmoftelažžat; 2, golmgærdasažžat. 1, golmoftelašvuot; 2, golmgærdasašvuot.

Sv. kolmkærdek.

*Trefoldighedssøndag*, s. 1, golmoftelašvuoda-, 2, gæssesodnubæivve, *den 24de Trefoldighedssøndag*, dat 24ad sodnubæivve.

*Trefork*, s. golmbadnasaš harses.

*Tremænding*, s. golman buolvasaš fulkiš.



Sv. maneb lave.

*Tresindstye*, num. card. gut loge.

Sv. kut lokke.

*Tresindstyvende*, num. ord. gut logad.

Sv. kut lokkad.

*Trende*, num. card. 1, golm; 2, golmas.

*Tretten*, num. card. golm nubbe lokkai.

Sv. kolm nubbe lokkat.

*Trettende*, num. ord. 1, goalmad nubbe lokkai; 2, golm nubbe logad.

Sv. 1, kolmad nubbe lokkai; 2, kolmad lokke nalm.

*Treven*, adj. *se træg*.

*Triangel*, s. triangel, *en lige-benet Triangel*, oftjuolgasað triangel.

*Tridse*, s. jorre.

Sv. skerro.

*Trille*, s. gaipečod; *Træet paa Baaden til Trillen*, gaippe.

Sv. jurbedak.

*Trille*, v. 1, fierrat, *trille ned fra Bordet*, bævde ald erit fierrat; *Bolden trillede langs med Gulvet*, latte miel fierai ballo; fierralet; *han trillede ned fra Stolen under Bordet*, stuolo ald erit bævde vuollai fierrali; 2, jollat; jollardet; 3, rattat, *Sædet begyndte at trille ned*, rattagodi, jollagodi saddo; 4, jorrat; 5, čavvaset. *Trille*, 1, fieratet; fierralattet; 2, joratet; 3, čavvasattet.

Sv. 1, jorretet; 2, skerrostet; 3, skægkoret. Jorretet.

*Trillen*, s. 1, fierram; fierraløbme; 2, jollam; jollardøbme; 3, jorram; 4, čavvasøbme. 1, fierraløbme; fierralattem; 2, joraløbme; 3, čavasattem.

*Trin*, s. 1, lavkke, *gjøre lange og korte Trin*, gukkis ja oanekis lavkid dakkat; 2, badne; 3, cækes, *Trappe-*

*trin*, raidelas banek, cækkak; 4, sagje, *Dannelsens, Magtens og Ærens højeste og laveste Trin*, oapo, famo ja gudne alemus ja vuollemus sajest læt, orrot. *Som har Trin*, badnai. *Hugge, skjære Trin i*, cækastet, *hugge Trin, Skaar i en Is, steil Bjergskraaning*, jegni, cæggo varrevielltai cækastet, jeŋa, cæggos varreviellte cækastet.

Sv. 1, lavke; 2, taldestem; *et Trin op ad en Trappe*, 3, padne.

*Trind*, adj. jorbas. Jorbaset, *trindt om Kloden*, jorbaset ædnam birra. Jorbasvuot.

Sv. 1, jorbes; jorbok.

*Trine*, v. lavkkit, lavkkot, *jeg opfordrede ham til at træde indensfor*, avčostim su siskebøllai lavkkit.

Sv. 1, lavket; 2, taldestet, *trine, stige op ad noget*.

*Trindse*, s. *se Tridse*.

*Trist*, adj. *se sørgmodig*.

*Triumf*, s. 1, triumf; 2, vuoitto.

*Triumfere*, v. vuoitto ditti illo-det.

Sv. avotallet vidneken diet.

*Trivelig*, adj. 1, dækkai, dækkas olmuš; 2, iddes; 3, dokkas, dokkases olmuš; 4, havske, *et triveligt Sted*, havskes baikke; 5, *trivelig af Ansigt*, dievas muodolaš; 6, dalggat, *alene om Dyr. Blive trivelig, trives*, dækkot; 2, iddasmæt; 3, dokkasmæt; 4, dalgudet. *Gjøre trivelig, vel ved Magt*, 1, dækkodet; 2, iddasmattet; 3, dokkasmattet; 4, dalgudattet.

Sv. murrtes, murrtes saje.

*Trives*, v. 1, burist, dlervvan ællet; 2, havskes ællem adnet, *paa dette Sted trives man godt*, dam baikest læ havskes ællem; 2, šaddat, *Grænen trives ikke her*, guossamuor i dast šaddat aiggo; 3, *se under trivelig*.

Sv, 1, arvat; 2, murritet; 3, om Kvæg, ælotallat.

*Tro*, s. 1, ossko, *Troen bringer Menneskene til at længes og tørste efter Christi Retfærdighed*, ossko halidutta ja goikkalutta olbmuid Kristus vanhurskesvutti; 2, jakko; 3, sadne, *paa Tro og Love*, sane ja loppadusa ala; 4, loppadus, *Pigen gav ham sin Tro*, nieid addi sunji loppadusas sane; 5, gaddo, *lad ham blive i den Tro at jeg ikke kommer*, orrus son dam gaddost atte im boade; 6, oskaldæbme, *jeg har ingen rigtig Tro til ham*, i must læk rievtes ossko, jakko, oskaldæbme sunji; 7, dorvastæbme, *have god Tro til nogen*, oskaldet, dorvastet gæsagen. *Faa Troen i Hænderne*, oažžot, šaddat oaidnet, fuobmašet. *Det er min Tro sandt*, dat læ aibas duot.

Sv. jakko; jakkolesvuot.

*Tro*, v. 1, osskot, *jeg kan ikke tvivle derpaa, heller ikke tro det*, im mate æppetet, imge osskot; *tro paa Gud*, lbmel ala osskot; *tro paa Sjælens Udødelighed og et tilkommende Liv*, sielo jabmemættomvuoda ja boatte ællem ala osskot; 2, *tro sig til noget*, osskaldet. *jeg tror mig til at paatage mig det Arbeide*, oskaldam dam bargo vuollai mannat; 3, jakket, *jeg tror ham*, jakam sunji; *jeg har Vanskelighed for at tro det*, dam, dasa illa jakestuvam; *tro det er sandt hvad jeg siger*, jake duottan maid sarnom; jaketet, *hvem tror du? du tror ingen*, gæsa don jaketak? ik don jaket ovtaget; *jeg sagde man ikke skulde tro uværdigt Sludder*, gilddim arvotemid jakketaddamest; 4, doaivvot, *tror du at du kommer hid?* doaivokgo ječčad dek? doaivotet, *Folk tro at han er den*, danen doaivotek su olbmuk; *jeg havde ikke troet at han var en*

*saadan*, im læm doaivvom, jakkam su daggaren; 5, gaddet, *vi troede ikke du kom saa snart*, æp gaddam du nuft forg boattet; *fordum troede man at Solen bevægede sig omkring Jorden*, dolin aigin gaddujuvui, læi olmuš dam gaddost atte bæivaš man-namen læi æduam birra; *jeg troede du sov*, gaddim, jakkim du oadðemen; gaddetet; 6, lokkat, *han tror han skal dø*, lokka ječas jabmet; *han tror at han er gammel*, lokka, gadda ječas boarras; *han troede ikke at faa dem i Graven før Pintse*, i lokkam sodnu auddal helludagai havddai; *han tror sig sikker*, lokka, gadda, jakka, doaivvo, ossko ječas oagjebassan; *han tror om sig selv at han er meget lærd*, ječas hui oappavažžan lokka, gadda.

Sv. 1, jakket; 2, toivot; 3, uššotet; 4, čorget.

*Troen*, s. 1, osskom; 2, oskaldæbme; 3, jakkem; *Tro, Troen skal forvandles til Skuen*, ossko, jakko, osskom, jakkem šadda nubbastuvut gæččamen, oaidnemen; 4, doaivvom; 5, gaddem; 6, lokkam.

*Tro*, adj. 1, oskaldas, *han er en tro Historieskriver og Ven*, oskaldas historiačalle ja ussteb læ; *Sandheden og sit Løfte tro*, duotvutti ja su loppadussi oskaldas; 2, duot; 3, vakke, om Dyr.

Sv. jakkokes, jakkolaš.

*Tro*, adv. 1, oskaldaset; 2, duodai; 3, vakket. 1, osskaldasvuot; 2, duotvuot; 3, vakkevuot.

*Trods*, s. 1, has; 2, hasstalæbme; hasstalus, *man ser han gjør det alene af, paa Trods*, oidnujuvvu galle, atte son dam dakka dušše hasstalæme, hasstalam ditti, varas; 3, vuosstai adnem; 4, fuolakættaiivuot, *vise Trods imod Øvrigheden*, essevalddai vuosstai

adnem, fuolakættai vuoda čajet; 5, *at byde sine Fiender og Uveiret Trods*, i ballat vaššalažaines ja hirbmäd ilmin; 6, *trods alle Formaninger og Bønner gik han*, buok ravvagin ja rokkusin manai son; *trods alle sine Penge fik han dog ikke Pigen*, buok ruđaidesguim i son al-maken oažžom nieid.

Sv. hastem.

*Trodse*, v. 1, hasstet; hasstalet, *trodse hverandre*, hasstalet gaskanæsek, nubbe guoimes; 2, dorvastet, *trodse paa sin Magt og paa sine Rigdomme*, famos ja daverides ala dorvastet; 3, i fuollat; 4, i ballat, *trodse Gud og Samvittighedens Røst*, lbmelest ja oamedovdos jenasti fuollat, i ballat, fuolakættai, balakættai orrot; 5, gierddet, (*udholde*), *Baaden trodser baade Vinden og det oprørte Hav*, vanas gierdda sikke biege ja daid stuorra čacid.

Sv. 1, haftet; 2, sučet.

*Trodse*, s. 1, hasstem; hassta-læbme; 2, dorvastæbme; 3, fuolakættai vuot; 4, balakættai vuot.

*Trodsig*, adj. 1, hastelas, *et trodsigt Menneske*, hastelas olmuš; hasta-lægje; *han gav et trodsigt Svar*, hastelas, hastalægje vastadus son addi; 2, vuosstaihagolaš; 3, jægadmættom. 1, hastelasat; 2, vuosstaihagolažžat; 3, jægadmættošet. 1, hastelasvuot; 2, vuosstaihagolašvuot; 3, jægadmæt-tomvuot.

Sv. 1, ečaradak; 2, startek; 3, torek.

*Troende*, adj. 1, oskolaš; 2, jakkolaš. *Staa til Troende*, jaketatte læt, *hans Ord staa ikke til Troende*, æi læk su sanek jaketatte; *hvorvidt Vidnerne kunne staa til Troende eller ikke*, man muddost duodastægjek jaketattek læk.

Sv. jakkolaš; jakkoles.

*Troesartikel*, s. osko artikkal.

*Troesbekjendelse*, s. osko dov-dastus.

Sv. jakkalvas.

*Troeslærdom*, s. osskooapatus.

*Troeslære*, s. osskooappo.

*Troessag*, s. osskoašše.

*Trofast*, adj. 1, oskaldas; 2, nanos, *et trofast Venskab*, oskaldas, nanna usstebvuot; *gjøre trofast Ar-beide*, nanna duoje dakkat. 1, oskal-dasat; 2, nanoset. 1, oskaldasvuot; 2, nanosvuot.

Sv. jakkoles.

*Trohfertig*, adj. jakiš; jakere-mas. Jakišvuot.

*Trokke*, v. 1, solggat; 2, staggit.

*Troklen*, s. 1, solggam; 2, staggim.

*Trold*, s. 1, noaidde; 2, čoak-kuš.

Sv. 1, svikol; 2, trol.

*Trolde*, v. noaidastallat; noaid-delušsat.

Sv. noitot; noitastallat; 2, quopa-stallat; 3, meuret.

*Trolden*, s. noaidastallam; noaid-delušsam.

*Troldfolk*, s. noaideolbmuk.

*Troldkarl*, *Troldmand*, s. 1, noaidde; 2, judakas; 3, jurok; 4, raidde.

Sv. 1, noite; 2, meureje.

*Troldkjerring*, *Troldquinde*, s. 1, gapišædne; 2, ruddo; 3, šarra; 4, noaiddenisson.

Sv. 1, quopes; 2, aciče, acičenædne; acičehene.

*Troldkonst*, s. noaiddedietto.

*Troidom*, s. noaiddevuot, *han roser sig af at han har Magt til at gjøre Troidom*, dat rabmo noaidde-vuoda fabmo sust læ; noaidastallam-vuot; noaideluššamvuot.

**Trolig**, adj. 1, oskotatte; 2, jaketægje, *det ere ikke trolige Efterretninger*, æi dak læk jaketægje sagak; jaketatte, *det er ikke troligt*, i læk jaketatte; jakkemest læt, *er det troligt?* lægo dat jakkemest? 3, oskaldas. 1, osskom-; 2, jakkam lakkai; 3, oskaldaset, *han arbeider troligen for sin Husbonde*, oskaldaset son barggamen læ isedes audast. 1, osskomvuot; oskaldattamvuot; 2, jakkamvuot, jaketattamvuot; 3, oskaldasvuot.

**Trolove**, v. loppedet, loppedattet.

Sv. 1, kihlatet; 2, maikatet.

**Trolovelse**, s. loppedæbme; loppedattem.

Sv. 1, kihlatem; 2, maikates.

**Troløs**, adj. oskaldasmættom. Oskaldasmættoset. Oskaldasmættomvuot.

**Trompet**, s. trompet, blæse paa Trompet, trompeta čuojatet.

**Trompeter**, s. trompeta čuojatægje.

**Trop**, s. 1, doakke; 2, joavkko. **Tropper**, 1, soattevægak; 2, -olbmuk.

Sv. 1, tokke; 2, nauka; 3, toro-  
fuova.

**Troppemønstring**, s. soattevægaid iskadæbme.

**Troppesamling**, s. čoagganæbme soattevægain.

**Tros**, s. 1, raiddo; 2, gavnek.

Sv. 1, raido; 2, kaudneh.

**Troskab**, s. *se under tro*.

**Troskabsed**, s. 1, oskaldasvuoda valle; 2, -vuordnom.

**Troskabsløfte**, s. oskaldasvuoda loppadus.

**Troskabspligt**, s. oskaldasvuoda gædnegasvuot.

**Troskyldig**, adj. 1, jakkolaš; 2, jakiš. Jakkolašžat. 1, jakolašvuot; 2, jakišvuot.

Sv. 1, jakkokes; 2, jakvær.

**Trost**, s. Sv. rastes; trasta.

**Troværdig**, adj. 1, oskotatte; 2, jaketatte; jaketægje, *troværdige Vidner, Fortællinger*, oskotatte, jaketatte, jaketægje duodaštægjek, muitalusak; 3, oskaldatte; 4, nanos; 5, duodalaš. 1, nanoset; 2, duodalašžat. 1, oskotattamvuot; 2, jaketattamvuot; 3, nanosvuot; 4, duodalašvuot.

Sv. 1, jakkates; 2, tikka.

**True**, v. 1, aittet, *han truede ham med Fængsel og at sætte Ild paa Byen*, aiti su giddagasain ja gavpug buollatet; aittelet, *han var i Frygt da jeg bestandig truede ham saa tidt*, balost læi go aittaladdim su; *Fienden truer vore Grændser*, ču-  
dek aittek, aittalek min rajaidagaid; *han blev truet til at samtykke*, aittujuvui miedetet; 2, nittet, *han truer med at tage Livet af dig*, nitta hægdust erit valddet; 3, ukkodet, ukkedet; 4, vuokkadet; 5, hiltit, *jeg truer med at reise, men reiser dog alligevel ikke*, vuolgget hiltim, im dadde vuolge; 6, naggit, *han truede det paa mig*, son naggi dam muo ala; 7, *det har hele Dagen truet med Regn*, arvvehaðme orrom læ gæčos bæive; 8, *Huset truer med at falde ned*, gaččamlakkai, gačča gačča, gačče gačče læ viesso. **Trues**, aitatallat.

Sv. 1, aitet; 2, nitet; 3, olkatet; 4, vikatet. Aitatallet.

**Truen**, s. 1, aitem; aittelæbme; 2, nittem; 3, ukkodæbme; 4, vuokkadæbme; 5, hilttim.

**Trug**, s. 1, lasste; 2, garcco.

**Trusel**, s. 1, ait, *forføres med Trusler og Forlokkelser*, aittagi ja villagiguim fillitallat.

Sv. 1, aitto; 2, nitto.

**Trutne**, v. bottat, *Døren trutner*, ufsa botta.

**Trutnen**, s. bottam.

**Tryg**, adj. 1, oajas; oagjebas, *tryg for, mod alle Farer*, oagjebas buok heđidi, vadoidi; *de laa i deres tryggeste Søvn*, oagjebassamus nakkarin si legje; 2, dorvolaš. *Blive tryg*, oagjot, *jeg bliver derfor ikke tryg*, šaddam oajokəttai dam gəččen. *Gjøre tryg*, oajodet; oajodattet.

Sv. jaskes.

**Trygt**, adv. 1, oagjebasat, oagjebasist, *naar jeg gaar trygt*, go vagam oagjebasist; 2, dorvolašžat, *han lagde sig trygt til at sove*, dorvvolašžat son vællhani oadđet; *dette Middel kan man trygt betjene sig af*, dam dalkas, gaskoame matta olmus oagjebasat, dorvvolašžat adnet. 1, oajasvuot; oagjebasvuot, *en furlig Tryghed*, varalaš oagjebasvuot; 2, dorvvolašvuot.

**Tryggelig**, adv. se *trygt*.

**Trygle**, v. se *belle*.

**Tryk**, s. 1, dæddo, *Tidernes Tryk hviler ogsaa tungt paa ham*, aigi dæddo maida su bagjelist lossadet orro; 2, dæddelvuot, *Trykket paa Bogstaver*, bogstavai dæddelvuot.

Sv. čuorgem.

**Tryk**, s. prenttim, *Bagers Tryk*, girjid prenttim; *give en Bog ud i Trykken*, girje prenttijubmai addet; *bekjendtgjøre noget ved Trykken*, diedtetet maidegen prenttim boft.

Sv. trykkem.

**Trykfeil**, s. boassto prenttijubme.

**Trykke**, v. 1, dæddet, *du skal trykke mine Øine sammen*, don galgak muo čalmid ofti dæddet; *trykkes af Sorger og Bekymringer*, morrašin ja vaimo baščasin deddujuvvut; *trykke Segl paa*, sigil dæddet ala; dædašet,

*tryk Rjodet ned i Gryden!* dædaš biergo ruito sisa! dæddelet, *du trykke mig ind imellem Døren*, don dæddelik muo uvsas gasski; *Saaret smelter naar man trykker derpaa*, havve bavčagatta go olmuš dædda, dæddel; 2, čarvvit, *han trykkede mig i Haanden*, čarvi muo gieda; *trykke Saften af Bær*, laštadas murjin čarvvit; čarvvot, *Skoene trykke Fødderne*, gabmagak čarvvuk julgid; *trykke en til sit Bryst*, olbmua raddides vuosstai čarvvot; *trykke sine Øine til*, čalmides ofti čarvvit; 3, bakkit, *trykke sammen*, čoakkai bakkit; 4, čormastet; 5, *trykke flad*, dæščot, *trykke Deigen flad*, daige dæščot.

Sv. 1, tædtet; 2, čuorget; 3, tæpčet; 4, počestet.

**Trykken**, **Trykning**, s. 1, dæddem; dædašəbme; dæddeləbme, *jeg føler Trykken*, *Trykning for Brystet*, dovddam maidegen mi raddid dædda, dæddel; 2, čarvvim, čarvvom; 3, bakkim; 4, čormastəbme; 5, dæščom.

**Trykke**, v. prenttit, *trykke Bøger*, girjid prenttit.

**Trykning**, s. prenttim.

**Trykker**, s. prenttijægje; prəntar, rəntar.

**Trykkefrihed**, s. prenttim loppe.

**Trylle**, v. 1, noaidastallat; 2, *trylle Sorgen bort*, javkkadet erit morraš.

Sv. nummet.

**Trylleri**, s. noaiddestallam.

**Tryne**, s. njudne.

Sv. njuone.

**Træ**, s. 1, muorra, *plante Træer*, muorraid borddet; *Telttræerne*, goattemuorak; 2, *lavstammet, kroget Træ*, garhek, garhekmuur; 3, *Træ med kroget Stamme*, gognel; 4, *den indre Stribe i Træ*, malma; 5, *den fede Stribe*, bidde; 6, *det Røde og faste*

i Træet, bingal, denne Del af Træet er tjenlig til Bund i Slæder, det slides ikke op, bingal geris vuoddon buorre læ, dat i noga; 7, et raadent Træ, guovdnje; 8, som har begyndt at raadne, stokke, stokkum muorra; 9, lavt Træ, a, skierre; 10, b, ladnja; 11, tørt Træ, a, galv, hugger tørt Træ til at brænde! galvaid čuoppalækket dolli! 12, b, goikak; 13, de to Træer paa begge Sider af en Træindretning, ritta, til at fange Dyr, som Ræve, i, sačamas; 14, Træer ved Fiskefangst, gask; 15, Træer, paa hvilke Slæderne sættes udenfor Teltene, bilda; 16, Træstykker til at islandsætte Slæder med, galborak; 17, Træspiler til at islandsætte Buade med, loš.

Sv. muor.

*Træarbeide*, s. muorraduogje.

*Træben*, s. muorrajulgge.

*Træbygning*, s. muorraviesso.

*Træde*, v. 1, lavkkit, *Gjæst*, træd nærmere hid paa denne Side! guosse, lavke dam bællai dabebuid! træde i Land, i Baad, gaddai, vadnasi lavkkit; lavkkot; 2, loaiddet; loaidestet, træde ind i Ægtestanden, i en Forening, naittemvutti, særvvai loaidestet; 3, duolbmat, træde Herrens Ord under Fødder, julgides vuollai hærra sanid duolbmat; *Kærne træde Høet*, Græsset ned, gusak suinid, rasid dulbmek; *Haren havde traadt paa Hjernet*, njoamel duolbmam læi ruovde ala; duolmastet, *Gud velsigne enhver Vei*, som du monne betræde, træde paa! Imel buristsivnedisči juokke luoda gosa don duolmastæjak! han kan ikke træde paa Foden, i mate julgines duolbmat, duolmastet; duolbmot, hvorfor træder du paa min Lue, mig paa Foden? manne muo gapper, muo juolge ala

duolbmek? træde Rokken, dorte duolbmat, duolbmot; de træde Engene ned, gidid dulbmuk; 4, mannat, træde i ens Fodspor, mannat olbmua luodai mielid; træde over til ens Mening, mannat olbmua arvvalassi; træde over til ens Parti, gudege bællai mannat, lavkkit; 5, boattet, træde i ens Sted, olbmua sagjai boattet, mannat; træd frem! boade, mana, loaidest sudden! 6, čoagganet, træde sammen i et vist Øjemed, čoagganet, čoakkai boattet, mannat dom dam ašše ditti; dom dam ulme varas, ditti; 7, træde nogen for nær, verid gæsagen dakkat. Trædes, duolmataddat. Et Sted, hvor Jorden er træadt, duolmastak.

Sv. 1, loidet; loidestet; 2, vaget; 3, lakkanet. Malke, mælge.

*Træden*, s. 1, lavkkim; lavkkom; 2, loaiddem; loaiddestæbme; 3, duolbmam; duolmastæbme; duolbmom; 4, mannam; 5, boattem.

*Træde*, 1, en Traad igjennem et Naaleøj, v. šalmastet, hun vil have en, som kan træde Traaden igjennem Naaleøjet, aime šalmestægien aldisis son anestuvva gudege.

Sv. šalmestet.

*Trædske*, adj. se listig, lumsk.

*Træf*, s. 1, dappatus; 2, slumpevuot.

Sv. slumppo.

*Træffe*, v. 1, dæivvat, træffe de rigtige Ord, rievtes sanid dæivvat; naar du ikke træffer at slaa, go ik dæivva čassket; han kastede en Sten efter ham, men traf ham ikke, gædgo su mannai son balkesti multo i dæivvam su; træffe Maalet, raja dæivvat; træffes af en Kugle, luodost deivvujuvvut; dæivadet, han træffer Væjen, Maaden bedre, son buorebat gæino dæivad; 2, gavdnat, jeg ønsker at

*træffe dig for at tale med dig*, gav-nastuvam du sagaidi; *han er ikke god at træffe hjemme*, vades læ su sidast gavdnat; *Budet, Budskabet traf ham ikke*, sadne, airas i gavd-nam su; 3, fattit, *hvor træffer jeg dig i Vinter?* gost mon du fatim dalvven? *han traf ikke Aaren*, suona i dæivvam, fattim; fattetet; 4, šuoc-cat, *det traf min Tanke*, dat šuci muo jurddagi; *det traf omsider Hjer-tet*, de šuci æsk vaihmoi, vaimo; *blive truffet af en Kugle*, luodast šuccu-juvvut; šuocedet, *den Prædikant kan træffe et og andet Hjerte*, dat sar-nedægje satta šuocedet muttom vai-mo; *han følte sig truffen*, son fuoh-maši, dov dai ječas šuccujuvvum; 5, bæssat, *jeg traf igen paa mine Sa-ger*, galvoidam ala fast bessim; gal-voidam fast gavdnim; 6, joavdat; 7, dappatuvvat, *det traf ind til samme Tid*, dat joavdai, dappatuvai oft aige; 8, ouddi šaddat, *jeg traf ham uventet ude*, doaivvokættai su ouddi šaddim olggon; 9, heivvit, *eftersom det kan træffe sig*, dademiold go hæivve; *skulde du træffe ham, saa hils ham*, jos su ouddi hæivek, šaddak de daga sunji muo diervuodaid. *Træffende*, 1, oainolaš, *der finder en træffende Lighed (i det Ydre) Sted imellem de to*, oainolaš ofllakkaivuot, oft muo-dosašvuot læ sodnu gaskast; 2, dov-dolaš; dovdotatte; 3, adv. rieftoi, *det var træffende sagt*, rieftoi celkku-juvvum læi. *Som træffer godt*, dei-viš. *Deivšvuot. Træffes*, 1, gav-nadet, *mon vi træffes fremdeles?* velgo moi gavnadæžže? *hver Gang vi træf-fes giver du mig en Bog*, juokke gavnadæmest munji girje addak; 2, fattetet, *naar vi maatte træffes og sees*, go fattolæžžamek ja oaidna-læžžamek; *jeg blev truffet af det*

*haarde Veir paa Fjeldet, paa det Stykke*, garra dalkkai fattitallim duod-dari, dam gasski; 3, *træffe sammen, om Reisende*, duosstot; duosstodet.

Sv. 1, teitet; 2, teivetet; 3, kaud-net. 1, kaudnetet; 2, vuoidnesattet. *Træffe ind*, 1, soitet; 2, šaddet.

*Træffen*, s. 1, dæivvam; dæiva-dæbme; 2, gavdnam; 3, fattim; 4, šuoccem; 5, bæssam; 6, šaddam; 7, heivvim. 1, gavnadæbme; 2, fatte-tæbme; 3, duosstom; duosstodæbme.

*Træfning*, s. 1, doarro; 2, fagge; 3, hæibbo.

Sv. 1, toro; torøstallet; 2, fagge.

*Træg*, adj. 1, sledas; 2, laikke; 3, navgas, *træg til Arbeide*, navgas barggoi. 1, sledaset; 2, laikket; 3, navgaset. 1, sledasvuot; 2, laikke-vuot; 3, navgasvuot.

Sv. 1, kolkos; 2, læike; 3, saines; 4, tuomes. Kolkot. Kolkotet.

*Træk*, s. jelas.

*Træk*, s. 1, gæssem; 2, rottim; 3, i et Træk, oft manost; 4, oppeti, *han gik det Stykke i et Træk*, oft manost, oppeti son vazi dam gask.

*Trække*, v. jellat, jelastet, *da kan det ikke trække ind*, de biegi i bæsa jelastet sisa; *det trækker naar der trænger Kulde ind*, jelast go šoasskem čađa boatta; *for at det ikke skal trække da luk Døren til!* amas jelastallat de dapa uvsa gid!

*Trække*, v. 1, gæsset, *da min Forlovede trak sig tilbage*, trak jeg mig oysaa tilbage, go moarsse ječas dast erit gesi, de mongis ječčam dast erit gessim; *Smeden trækker op (sætter Rifler i) Geværer*, ravdde bisso gæssa; *der trækker Skyer op*, balvvaid gæssemen læ; *trække sit Medmenneske op* saa meget man vil, guoimes gæsset man ædnag datto; *Magneten trækker Jernet til sig*,

magnet gæssa ruovde lusas; *det begyndte at trække op, sammen til Regn, arvvebalvaid gæsssegodi; trække en Knude til, duolma ofti gæsset; alle disse Ren trække Sløder, buok dak hærgæk geris gæssek læk; han trak af med noget, maidegen bællasis son gesi; 2, rottit, Snæglen trækker Hornene ind, rippu čorvides sisa rotte; jeg trak Kikkerten ud indtil Enden, rottim kikkert gidda gæččai; trække Aanden, vuoiŋa rottit; han trækker Overklødningen af ham, baljeldas bistas su ald erit rotte; trække Kaarden, mieke rottit; trække i Klokkestrængen, rottit biellosuona; trække en op af Vandet, olbmui čaccest bajas rottit, gæsset; 3, njammat, et Lægemiddel som trækker, dalkas mi njamma; naar der ligger megen Sne paa Elvebredderne, da fryser ikke Elven saa snart til, thi Sneen trækker Kulden til sig, go ollo muota læ gaddin, de dædno i galma nuft forg, dastgo muota njamma bolaš; Solen trækker Fugtighed af Jorden, bæivaš lavtasvuoda njamma ædnamest; 4, trække sig sammen, snorranaddat, Ormen trækker sig sammen og strækker sig igjen ud, matto snorranadda ja de fastain vadnal; 5, trække af i Regningen o. s. v., gæppedet; 6, trække et Uhr op, ur joratet; 7, trække over med Skind, o. s. v., skoadestet nakin; 8, trække over, vasset, Uveiret lader til at ville trække over, orro dego nævrre dalkke vassa; 9, trække Lod, vuorbadallat; 10, trække i Langdrag, vippadet; trække sig i Langdrag, vippat; 11, trække Tropper, Folk sammen, soattevægaid, olbmuid čokkit; 12, trække paa Skuldrene, olgid bajedet; 13, mannat, Skyerne trække sig sammen, mod Vest, balvak čoakkai mannek,*

*vestas mannek; Folket trak sig tilbage, olbmuk ruftud, maŋas manne; trække sig ud af en Sag, aššest maŋas mannat; trække paa Vagt, fastim, gattim varas mannat, trække omkring i Landet med vilde Dyr, ædnamest birra mannat, golggat faođoigum; mange Fugle trække bort til de sydligere Egne, ædnag loddek oarjalabbo ædnamidi mannamen læk; 14, trække sig tilbage, gaidat, Skoven og Mosen have trukket sig langt tilbage, muorak ja jægel gukas læk gaiddam. Trækkes, rottisuvvut, Baandet trækkes igjennem, badde čada rottisuvvai. Som vil trække Folk op, gæssalaš. Gæssalašvuot.*

Sv. 1, keset; 2, restet; 3, sagget; 4, tuoret; 5, čoket. 1, kesot; 2, saggoset.

*Trækken, Trækning, s. 1, gæsem, i enhver Trækning faar man over hundrede Fisk, juokke gæsemest godda olmuš bagjel čuode guole; 2, rottim; 3, njammam, o. s. v. Trækning, gæsatak; Senetrækninger, suodnagæsatak; Trækninger i Ansigtet, gæsatak guodoin.*

*Træklods, Træklub, s. bald.*

*Trækpapir, s. njamme papar.*

*Trækplaster, s. njamme plaster.*

*Trækvind, s. jelas.*

*Træl, s. oabmebalvvalægje.*

Sv. ikkates svaines.

*Trælbaaren, adj. oabmebalvvalægjen riegam.*

*Trælbunden, adj. garra-, lossis balvvalusa dillest.*

*Trældom, s. lossis-, garra balvvalus.*

Sv. svainalasvuot.

*Trældomsaand, s. balvvalusa vuoiŋ.*

*Trælle, v. garraset barggat.*

*Trællen, s. garra barggam.*



*Trænge*, v. 1, naggit, *de trængte ind paa ham at han skulde tilstaa*, si naggemen legje su dovdastet; 2, bakkit, *træng ikke saa nær ind paa mig, jeg hører nok derhenne*, ale bake muo lakka galle dobbebust gulam; *han trængte mig tilside*, son bakki muo erit; *de trængte sig med Magt ind i Huset*, vægald si vieso sisa bakkemen legje; *vi trængte os igjennem Mængden*, olbmui gaskal mi bakimek; 3, atestet; adestuttet; 4, hædastuttet; 5, *trænge ind*, cieggat; 6, basstet, *gid Guds Ord maatte trænge ind i Hjerterne*, vare lbmel sane vai-moi sisa cieggasii, bastašil 7, čagŋat, *Regnen trænger igjennem Klæderne*, arvvo biftasi čada čagŋa; *Vandet er trængt ind i Huset*, čacce sisačagŋam læ viessoi; *Guds Ord trænger ind i Hjertet*, lbmel sadne vaimo sisa čagŋa; 8, mannat, *Øxen, Kuiven trængte ind i Armen*, afšo, nibbe gieda sisa manai; 9, *en trængende Nød*, garra, lossis hætto. *Trænges*, 1, bakkašuvvat; 2, adestuvvat, *vi trænges, da Landet er trangt*, adestuvvap, bakkašuvvap go gar33e læ ædnam; 3, hædastuvvat.

Sv. 1, nagget; naggasi puoktet; 2, tragget, ragget; 3, cægget, *Øxen trænger ind i Træet*, akšo cægga murri.

*Trængen*, s. 1, naggim; 2, bakkim; 3, atestøbme; adestuttem; 4, hædastuttem; 5, cieggam; 6, basstem; 7, čagŋam. 1, bakkašubme; 2, adestubme; 3, hædastubme.

*Trænge*, v. 1, darbašet, *han er ikke rig, men han trænger heller ikke*, i læk javalaš, mutto darbašægje i læk; darbašest læt, *han trænger mere til gode Raad end til Penge*, son læ stuorrah darbašest buorre arvvalusai ditti go rudai ditti; 2, vuor-

rastuvvat. *Bringe til at trænge, behøve*, 1, darbašattet; 2, vuorrastuttet. Sv. 1, tarbahet; 2, mædastet.

*Trængen*, s. 1, darbašøbme; 2, vuorrastubme.

*Trængende*, adj. 1, darbašlaš; 2, darbašægje.

*Trængsel*, s. 1, naggo; naggas, *i Dødens Trængsel*, jabmem nagga-sist; 2, bakkadas, *der var en stor Trængsel af Mennesker*, stuorra bakkadas læi olbmui; *at komme ind og ud igjen af Trængselen var ingen let Sag*, bakkadassi ja bakkadasast bæssat i læm alkko; 3, atastus, adestus, *at lide Trængselen*, atastusaid, adestusaid gillat; 4, hædastus; 5, hætto.

Sv. 1, naggas; 2, akčas; 3, karčas; 4, vaive. *Bringe i Trængsel*, mokkaldattet.

*Træorm*, s. šaimma.

*Træpinde*, s. til *Spiling*, 1, gisk; 2, med *Mærke paa, til Mærke*, gilkor, giljor. *Sætte en saadan Træpinde paa, gilgurastet, sætte en saadan Træpinde paa Faar, Melsække*, savcaid, jaffosækkaid gilgurastet.

*Trærig*, fuld af *Træer*, adj. murri, *Bakkene paa dette Stykke ere mange og fulde af Træer*, luoke ollo ja murri dam gaskast. Murri-vuot.

*Træstabel*, s. muorrafidno.

Sv. muorrafidno.

*Træstykke*, s. čirg.

*Træt*, adj. 1, viesas; 2, vaibbam, *være træt af at gaa, læse tale, vægemest, lokkamest, sardnomest vaibbam læt*; *at arbeide sig træt*, vaibbam, viesasen ječas barggat, duogjet; *den Trætte trænger til Hvile*, vaibbam, viesas olmuš vuoiŋadusa darbašest læ; *være træt af Livet, dets Glæder og Byrder*, vaibbam læt æl-

lomest, dam iloin ja vaivin; 3, gievddam; 4, dolkas, *blive træt (kjed) af at høre og se*, gullamest ja oaidnemest dolkasen šaddat; 5, *alene om Dyr*, livvad, *en træt Ren, som ikke længere formaar at arbeide*, livvad hægge, mi i šat uagad barggat; livak. 1, viesaset; 2, vaibbam lakkai. 1, viesasvuot; 2, vaibbamvuot; 3, livvadvuot.

Sv. 1, kišudom; 2, silom.

*Trættes, blive træt, trætne*, v. 1, viessat, *da er Mennesket blevet træt, naar det ikke orker at gaa*, de læ olmuš viessam go i væje šat vэгzet; *vi maa bede med Renene at de ikke gaa trætte*, fertijep hergid guodotet amasek viesastuvvat; 2, vaibbat, *han trættnede her*, son dasa vaibai; *baade Renen og Manden trættnede, gik træt paa dette Stykke*, sikke hægge ja olmai dam gasski vaibai; 3, gievddat, *det blev min Lod at trættes i legemlig Møje*, dat muo oasse šaddai rumaslaš vaive vuollai vaibbat, gievddat; 4, laitastuvvat, (*kjedes*) *man trættes ved hans uophørlige Klager*, su hæittekættai vaidalusain vaibba, laittastuvva olmuš; 5, livvat, *alene om Dyr*.

*Trætte*, v. 1, viesatet; 2, vaibbadet, *at trætte sig for ingen Ting*, ječas, vaibbadallat dušše ditti; vaibatet, *et trættende Arbeide*, vaibatægje, vaibadægje bæggo; *Ensformighed trætter tilsidst Opmærksomheden*, oftlakkaivuotta vaibbad manemusta darkelvuoda; 3, gievddadet; 4, laitastuttet; 5, livvotet.

Sv. 1, vaipet; 2, kišudet; kišvanet; 3, sillot; 4, viessetet. 1, vaipetet; 2, kišudatet; 3, sillotet.

*Trætten, Trætbliven*, s. 1, viesam; 2, vaibbam; 3, gievddam; 4, laitastubme; 5, livvam.

*Trætten*, s. 1, viesatøbme; 2,

vaibbadøbme; vaibatøbme; 3, gievddadøbme; 4, laittastuttem; 5, livvotøbme.

*Trætte*, s. 1, riddo, *jeg kom i Trætte med ham*, šaddim riddoi suin; 2, naggo, *da fik vi to Trætte*, de modnust šaddai naggo; *yype Trætte med nogen*, riddo, naggo boštet olbmui; *ligge i Trætte med sine Medmennesker om Mit og Dit*, guimidesguima riddost, naggost orrot, riddo, naggo adnet oabmam ja oabmad ditti; 3, gišše, *dømmes for unødigt Trætte*, darbašmættom gišše, riddo, naggo ditti dubmijuvvat.

Sv. 1, rito; 2, pælko; 3, viččo.

*Trætte, trættes*, v. 1, riddet, *han har trætlet med ham*, son læ riddam suin; *vi trættes ikke om den Jord*, dam šodnam šep ride; riddalet, *trættes uafbrudt*, oppeti riddalet; riddeluššat; 2, giššedet; 3, *trætte imod*, naggatallat vuosstai, *uagtet alle Grunde vedblev han at trætte imod*, buok arvvalusaid doattalkættai hisoi son vuosstai naggatallat.

Sv. 1, ritet; 2, pælket; pælkačot; 3, viččot.

*Trætten*, s. 1, riddem; riddaløbme; riddeluššam; 2, giššedøbme; 3, naggatallam.

*Trættekjær, trættesyg*, adj. 1, riddoi, *de Ægtefolk ere indbyrdes trættekjære*, dak gališguoimek læva riddoi gaskanæsga; riddelægje; 2, giššai; 3, njalbmgog; njalmaskas. 1, riddoivnuot; riddalamvuot; 2, giššaiivnuot; 3, njalbmgogsvuot; njalmaskasvuot.

Sv. 1, pælkales; 2, njalmogog.

*Trævarer*, s. muorrallittek, gavnek.

*Trævle*, s. i Træ, fødde, vødde. Sv. smolke.

*Træværk*, s. muorraduogje.

*Trævæxt*, s. muorražaddo.

*Trøjedus*, s. *gjøre noget paa en Trøjedus*, slumppelakkai maidegen dakkat.

*Trøst*, s. 1, jeddītus, *føle, finde Trøst ved, i noget*, jeddītusa mastegen dovddat, gavdnat; *betage en al Trøst*, jeddītusa gæstegen valddet; 2, jaskudæbme.

Sv. jasketes.

*Trøste*, v. 1, jeddīt, *hun vilde ikke lade sig trøste over Mandens Død*, i son aiggom luottet ječas jeddijuvvut olbma jabmem ditti; 2, jaskodattet. *Trøstes*, jaskudet.

Sv. jasketet.

*Trøsten*, s. 1, jeddīm; 2, jaskodattem.

*Trøster*, s. 1, jeddijægje; 2, jaskodatte, *at arbeide er en Trøster, som opløfter Sjælen og gjør den stærk*, barggat læ jeddijægje, jaskodatte, gutte sielo bajed ja nanosen dam dakka.

*Trøste sig til*, v. oskaldet, *jeg trøstede mig ikke til at reise, tro*, im oskaldam vuolgget, jakket.

Sv. oskaleb adnet, oskaldet.

*Trøsten til*, s. oskaldæbme.

*Trøstefuld, trøstelig*, adj. jeddijægje, *et trøstefuldt, trøsteligt Budskab*, jeddijægje sadne.

*Trøstegrund*, s. 1, jeddītus; 2, jeddīmsadne, *de Trøstegrunde, som opløfte Mennesket over timelige og legemlige Smertes*, dak jeddītusak, jeddīmsanek, mak olbma bajedek aigalaš ja rumlašlaš bafčasi bagjel.

*Trøstesløs*, adj. 1, jædekættai; jeddītustaga; 2, jaskudkættai. 1, jædekættaiuvot; 2, jaskudkættaiuvot.

*Trøstig*, adj. 1, oskaldas; 2, dorvolaš. 1, oskaldaset; 2, dorvo-

lašat. 1, oskaldasvuot; 2, dorvvolašvuot.

*Tude*, v. 1, holvvot, *Hunden, Ulven tuder*, bæn, gumppe holvvo; 2, hoaiserdet; 3, sagga čierrot, *Barnet tudede*, manna sagga čieroi; 4, čuojetet, *tude i et Horn*, čoarve čuojetet.

Sv. 1, holvot; 2, valot; 3, čuojetet, čorveb čuojetet.

*Tuden*, s. holvvom.

*Tudse*, s. cuobo.

*Tue*, s. 1, bals; 2, bovn.

Sv. 1, bovn; 2, poldne; 3, mækt.

*Tuet*, adj. 1, balsi, *tuet er Jorden her*, balsi læ daggo ædnam; 2, bovnak, *er din Eng slet eller tuet?* lægo du giedde jalgad daihe bovnak; 1, balsivuot, 2, bovnakvuot.

Sv. 1, bovdnai; 2, poldnai.

*Tugt*, s. 1, bagadus, *leve i streng Tugt*, garra bagadusast ællet; *bagadæbme, en Retfærdighed, som bliver staaende ved den udvortes Tugt*, vanhurskesvuot, mi olgoldas bagadussi, bagadæbmai orost; *mere og mere viger Tugtens hellige Aand ifra ham*, æmbo ja æmbo gaidda bagadæme basse vuoiŋ su lut; 2, siovovuot, *det skedte i al Tugt og Ære*, dat žaddai buok siovovuodast ja gudnest.

Sv. pakates.

*Tugte*, v. 1, bagadet, *at tugtes derover*, dam ald bagaduvvut, *det er ikke saa let at tugte ham*, i læk nuft gæppad su bagadet; 2, duđggalet.

Sv. pakkatet.

*Tugten, Tugtelse*, s. bagadæbme; bagadus.

*Tugtemester, Tugter*, s. bagadægje.

Sv. pakkatia.

*Tugthus*, s. bagadusviesso.

**Tugtig**, adj. sivvolaš. Sivvolaš-  
žat. Sivvolašvuot.

**Tumle**, v. 1, staippot, *Skibet, Baaden tumler, tumles om imellem Bølgerne*, skippa, vanas čaci gaskast staippo; 2, fierralet; 3, jorrat, *tumle sig i Verdens Forlystelser*, mailme havskudagai sist jorrat; joradet, jor-  
ralet, *han tumlede om og ned ad Bakken*, ædnami fierrali, jorai, joradi, jorrali ja luoke mield vuolas. 1, staipodet, *Stormen tumler Baaden om imellem Bølgerne*, riddo vadnas staipod baroi, čaci gaskast; 2, fier-  
ralattet; 3, joradet; jorralattet.

Sv. 1, jolloret; 2, væučetet. Jol-  
lertet.

**Tumlen**, s. 1, staippom; 2, fier-  
ralæbme; 3, jorram, joradæbme; jor-  
ralæbme. 1, staipodæbme; 2, fier-  
ralættem; 3, joratæbme; jorralættem.

**Tumleplads**, s. jorramsagje, en  
*Tumleplads for Børn*, jorramsagje  
manaidi.

**Tummel**, s. 1, slabma; 2, stoakko.  
Sv. stuihme.

**Tung**, adj. 1, lossad, *Brystet er tungt*, lossad læk raddek; *han har et tungt Nemme*, lossad læ muiito sust; *en tung Skjæbne og tunge Lidelser*, lossis oasse ja lossis gilla-  
muššak; 2, deddui, dæddel, *tung af Vægt; Jernet er tungere end Træ*, og for tungt til at flyde paa Vandet, ruovdde dæddelabbo læ go muorra, ja appar dæddel, deddui čace ald govddot. *Være tung*, dæddet, *Jernet er tungere end Træ*, ruovdde dædda æmbo go muorra. *Blive tung*, *tyngre*, 1, lossot; lossanet; lossidet; 2. *blive tung af Søvn*, deddut. *Gjøre tung*, *tyngre*, 1, lossodet, *at spise for meget gjør Legemet tungt*, appar ollo borrat lossad rubmaš; 2, ded-  
datet. *Anse for tung*, lossažet, jeg

*anser det Ord for tungt*, lossalam  
dam sane.

Sv. 1, losses; lossok; 2, leulok.  
Lossot, lossanot. Lossotet.

**Tungt**, adv. 1, lossadet, *det gik mig tungt til Hjerte*, manai muo  
vaibmoi lossadet; *han søv og aandede tungt*, lossadet odi ja vuoinai; 2, dæddelet. 1, lossadvuot, *han følte en Lemsterhed og Tunghed i alle Lemmer*, boaggaivuoda ja lossadvuoda  
lattoines son fuobmaši; 2, dedduivuot;  
dæddelvuot.

**Tunge**, s. njuovč, *han kom med en sød og flydende Tunge*, njalgga  
ja jottelis njuoščamin son bodi; *faa Tungen paa Gang*, halagoattet.

Sv. njuokčam.

**Tungebaand**, s. njuoščambadde;  
*være skaaret for Tungebaandet*, jot-  
telis njuoščam adnet.

Sv. njuokčambadde.

**Tungemaal**, s. giel.

Sv. kiel.

**Tungerod**, s. njuoščammaddag.

**Tungel**, adj. njuoščamlagaš.

**Tunghørt**, adj. 1, lossadet-, 2,  
vaivet-, 3, illagulle; 4, bæljætæbme,  
*jeg er tunghørt, men jeg hører naar der raabes*, bæljætæbme læm, matto  
gulam go čurvvujuvvu. *Blive tung-  
hørt*, bæljætuvvut. *Gjøre tunghørt*,  
bæljætuttet. 1, lossis gullo; 2, bæ-  
jetesvuot.

Sv. peljevanak, peljætæbme.

**Tungnem**, *tungnemmet*, adj. 1,  
duihbme; 2, fiedotæbme; 3, dæibbe;  
4, muiitotæbme. *Anse for tungnem*,  
duihbmašet. *Blive tungnem*, 1, duihb-  
mot; 2, fiedotuvvvut; 3, muiitotuvvut.  
*Gjøre tungnem*, 1, duihbmotet; 2,  
fiedotuttet; 3, muiitotuttet. 1, duihb-  
met; 2, dæibbot. 1, duihbmevuot; 2,  
fiedotesvuot; 3, dæibbevuot; 4, lossis  
muiito; 5, muiitotesvuot.

Sv. kaives.

*Tungsiind*, *Tungsiindighed*, s. lossis jurddagak.

*Tungsiindig*, adj. lossis miellalaš.

Sv. 1, hujos; 2, surgolaš.

*Tungsaævnet*, adj. lossadet oadde, *han er tungsaævnet*, son lossadet oadde olmuš læ.

*Turde*, v. 1, oskaldet, *skulle vi turde lade Benene være løse medens vi gaa didhen?* galggap mi oskaldet hergid luovosen go dokko ællep? 2, duosstat, *det undrer mig at han turde gjøre det*, oudužam go duostai dam dakkat; 3, roakkadet, *jeg ved ikke om jeg tør bede dig om en Bog*, im dieđe jogo roakadam, duostam girje dust adnot; 4, oažžot (*faa*), *tør jeg spørge?* oažžomgo jærrat? 5, daiddat, *hans Forslag turde endnu være det bedste*, su arvvalussa daidaži læt dat buoremus; 6, læt, *det turde vel være muligt at han kommer*, lifči galle væjolaš atte boatta; 7, galle vægjat.

Sv. 1, tuostet; 2, vuoikelet; 3, hær-dot; 4, taida; 5, matta; 6, veja obba.

*Turden*, s. 1, oskaldæbme; 2, duosstam; 3, roakkadæbme; 4, daiddam; 5, gallevægjam.

*Ture*, v. jorrat, *hvor turer han nu henne?* gost dal jorramen læ?

*Turen*, s. jorram.

*Turteldue*, s. turtalduvva.

*Tusinde*, num. card. duhat, *ikke en af tusinde*, i oft duhatest; *Tusinder af Aar kunne henrinde*, duhat jakin mattek mannat.

Sv. tusan.

*Tusindste*, num. ord. 1, duhatad; 2, loge čuotad.

Sv. 1, tusenad; 2, lokke čuotad.

*Tusindtal*, s. i *tusindtal*, *tusindvis*, duhat mielđ.

*Tuske*, v. lonotet.

Sv. lodnot, lodnotallet.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*Tusken*, s. lonotæbme.

*Tuskhandel*, s. lonotamgavpašæbme.

*Tusmærke*, s. 1, væigge, *vi sad en Tid i Tusmærket uden at tænde Lys*, mi oroimek oft gask væiggen gintel cakketkættai; *Aften-, Morgen-tusmærke*, ækkedes, iddedesvæigge; 2, *Morgentusmærke*, čedde. *Blive Tusmærke*, væiggot, veigudet. *Fremkalde, forvalde Tusmærke*, veigudattet.

Sv. 1, quolmo; 2, čæda. 1, quolmotet; 2, čædotet.

*Tvang*, s. 1, bagga, *naar han ikke giver, da er der ingen Tvang*, go i adde de i læk mikkege bagaid dasa; baggim; *han kan ikke tvinges naar han ikke reiser*, i læk baggim-mest go i vuolge; 2, naggo; naggim, *Lovens Tvang*, laga bagga, naggo, baggim, naggim; *lide Tvang*, naggo, bagga vuold læt; *gjøre noget blot af Tvang*, dakkat maidegen duše naggijumest, baggijumest; 3, bakkim.

Sv. naggo, *gjennem Tvang*, naggo čæda; naggim.

*Tvangfri*, adj. 1, naggikættai; 2, baggikættai, *en tvangfri Glæde*, baggikættai illo; 2, ješradđalaš, *leve et tvangfrit Liv*, ješradđalaš ællem ællet. 1, naggotaga; naggikættai; 2, baggikættai vuot; 3, ješradđalaš vuot.

*Tvangsarbeide*, s. 1, bagga-; 2, naggobarggo, duogje.

*Tvangsmiddel*, s. 1, baggim-; 2, naggim gaskoabme.

*Tvangspligt*, s. 1, baggim-, 2, naggim gædnegasvuot.

*Tvangsret*, s. baggim-, 2, naggim fabmo, loppe.

*Tvedragt*, s. soappamættomvuotta, *Nid, Kiv og Tvedragt*, gađašvuotta, bælkko ja soappamættomvuotta.

Sv. rito.

**Tveegget**, adj. guoftavjosas̄.  
Guoftavjosas̄vuot.

Sv. quektaučok.

**Tvegrenet**, s. guoftbadnasas̄, en  
*wegrenet Gaffel*, guoftbadnasas̄ har-  
ses.

**Tvekamp**, s. 1, doarro-; 2, hæib-  
bo-; 3, fagge guoft gaskast.

**Tvekløftet**, *tvekløvet*, adj. guoft-  
gagasas̄.

Sv. 1, sluopčo quepperi; 2, quekte  
kazgek.

**Tvende**, s. guoft, guoftas.

Sv. quekt; quektak.

**Tvert**, adv. *se tvært*.

**Tvesindet**, adj. 1, æppedægje;  
2, guoftedaste. 1, æppedæbme; æp-  
pedamvuot; 2, guoftedastem; guofte-  
dastamvuot.

Sv. 1, juoreje; 2, quektastalleje.

**Tvetunget**, adj. guoftnjuofčasaš.

Sv. quektenjuokček.

**Tvetydig**, adj. 1, čielgadmættos;  
2, guoftedaste. Čielgadmættošet. Čiel-  
gadmættosvuot.

**Tvi!** interj. 1, hæppan dokko! 2,  
hel!

**Twiggjeld**, s. guoftgærdasas̄ mafso.

**Twilling**, s. jumis, *de ere Twil-  
linger*, jumičak læva; *den ene af  
Twillingerne*, jumišbælle.

Sv. juomiš.

**Twillingbrøder**, s. 1, jumiš-  
vellja; 2, -bælle.

**Twillingsøster**, s. 1, jumiš-  
oabba; 2, -bælle.

**Twinde**, v. girddot; gærddot, *jeg  
tvinder Hamp den ganske Dag*,  
arpo gærdom gædos bæive; *twinde  
Traad*, suona gærddot; *tvundet Traad*,  
gerddujvvum suodna.

Sv. kerdot, kerdotet.

**Twinden**, s. girddom; gærddom.

**Tvinge**, v. 1, bakkit, *naar Før-  
ældrene tvinge Børnene til at gifte*

*sig*, go vanhemak manaldæsek bak-  
kijek naittalet; *begynd nu ikke at  
tvinge Sukke frem*, *naar de ikke  
komme af Hjertet*, ale riema žuok-  
katusaid bakkit go vaimost æi boade;  
2, baggit, *ingen har tvunget eller  
overtalt ham imod hans Vilje*, i  
oftage su baggit daihe sarnotim su  
dato bagjel; *naar Ordet rammer  
Hjertet frembringer det Sukke*, go  
sadne vaimoi žuocca de dat bagge  
žuokkatusaid; 3, naggit, *jeg tvang  
ikke med Magt*, im vægald naggim;  
*tvinges imod sin Tilbøjelighed*, nag-  
gijuvvut luonddo bagjel; *Love skulle  
ikke blot være bydende*, *men ogsaa  
tvingende*, lagak æi galga dušše rav-  
vijægje læt mutto maida naggijægje,  
bakkijægje; baggijægje; 4, kivrriit,  
*han forvoldte at hans Barn forfrøs  
sig*, *da han tvang ham til at flytte  
i Uveir*, sušegatti manas ko kivi  
jottat nævre dalkest; 5, lavčest adnet,  
lavččai baggotet, čadnat. *Twinges*,  
naggitallat, *jeg var ikke reist hid*,  
*naar jeg ikke var tvunget dertil*, im  
læm dek vuolget go im læm naggi-  
taddat.

Sv. 1, nagget; 2, vuojetet; 3, čabret.

**Tvingen**, s. 1, bakkim; 2, bag-  
git; 3, naggim; 4, kivrrim.

**Twist**, s. 1, naggo; naggatallam;  
2, giččo, gižžo, gišše, *der har været  
en langvarig Twist imellem dem om  
denne Rettighed*, gukkis naggatallam,  
gižže orrom læ sin gaskast dam lo-  
valas̄vuoda ditti.

Sv. 1, rito; 2, pælko.

**Twiste**, *twistes*, v. 1, naggatallat,  
*hvad twistes I om med hverandre?*  
*maid naggatallabættet di gaskanædek?*  
*med dig vil jeg ikke twistes*, duin  
im aigo naggatallat; 2, giččalet; giž-  
žedet, *de twistes ved Tinget*, gižže-  
dæva digge audast; gižžedet.

Sv. 1, ritet; ritelet; 2, kærretet; 3, kriččet; 4, tirretet.

*Twisten*, s. 1, naggatallam; 2, giččälæbme; gičže-, giššedæbme.

*Twistig*, adj. soappamættos. Soap-pamættoset. Soappamættomvuot.

Sv. ritetakes riteses.

*Tviol*, s. 1, æppadus, staa, være i *Tviol* om noget, æppadusast læt dem dam dafhost, ofte maa *Sjælen kjæmpe med ængstende Tviol* før den finder *Lys og Vished*, davja lærtte siellomek suorgatægje æppadusaiguim doarrot auddal go čuovgas ja nanosvuoda dat gavdna; 2, ævddem, om den *Ting* er ingen *Tviol*, dast æppadus, ævddem i læk.

Sv. 1, quektastallem; quektaladdem; 2, juorem.

*Tviule*, v. 1, æppedet, han *tviulede om* der var *Salighed* for ham, som æppedi aldsis audogasvuoda; der er ikke engang noget, som man kan *tviule om*, i læk æppedamušge; jeg *tviuler ikke om*, drager ikke hans *Ærlighed* i *Tviol*, su gudnalašvuoda im læk æppedægje; 2, ævddet, det er ikke at *tviule paa*, dat galle i læk ævddemest. *Tilbøjelig til at tviule*, æppedakis. *Æppedakisvuot*.

*Tviulen*, s. 1, æppedæbme; 2, ævddem.

*Tviuler*, *Tviulende*, s. 1, æppedægje, *Tviulere*, *Tviulende berøve sig selv Glæden over det Nærværende og Haab for det Tilkommende*, æppedægjek, æppedægje olbmuk dam dalašvuoda ilo aldsesek javkkadek ja boatto aige doavvo.

*Tviulagtig*, adj. se *tviulsom*.

*Tviulelyst*, *Tviulesyge*, s. 1, æppedakisvuot; æppedammiella; 2, ævddemvuot.

*Tviulraadig*, adj. 1, æppedægje, han blev saare *tviulraadig i sit Sind*,

sagga æppedægjen som šaddai su milli, jurddagidi; 2, guoftadaste; være *tviulraadig*, guoftadastet, jeg er endnu ganske *tviulraadig* hvad jeg bør gjøre, ain guoftadastam, guoftadaste læm maid dakkat fertim.

Sv. 1, juoreje; quokten juoren orrot; 2, guoftadastem.

*Tviulraadighed*, s. 1, gaskvasaldak, man er i *Tviulraadighed* naar man skal til at reise, men endnu ikke ved om man reiser eller ikke, gaskvasaldagast læ olmuš, go vuolggalæmen læ, mutto i diede vulgišo daihe i; 2, guoftadastem; 3, æppadus.

*Tviulsmaal*, s. se *Tviol*.

*Tviulsom*, adj. 1, æppedatte, æppedæmest læt, *Krigens, Sagens Udfald* er fremdeles *tviulsomt*, soade, ašše loap vela æppedæmest, æppedatte læ; 2, diettemættos.

Sv. 1, klidnokes; 2, juoreje; 3, quektastalleje.

*Tviulsomhed*, s. 1, æppedæbme, æppadus; 2, diedekættaivuot.

*Tvær*, adj. 1, doares; 2, vuostai adne; 3, æddolas; 4, navgas. 1, doarraset; 2, æddolasat; 3, navgaset. 1, doaresvuot; 2, vuostai adnemvuot; 3, æddolasvuot; 4, navgasvuot.

Sv. 1, tores; 2, torek; 3, roskes, han er altid *tvær*, inta le sodn torek, roskes. *Vise sig, være tvær*, roskeset.

*Tværs*, *tvært*, adv. 1, doarras, vi slap *tværs over Strømmen*, doarras radnje bæsaimek; sætte *Døren paa tværs*, doarras bigjat uvså; reise *paa langs og paa tværs*, mietta ja doarras mannat; doarrastakki, gaa *paa tværs*, doarrastakki mannat; sætte noget *paa tværs*, doarrastakki maidegen bigjat; 2, buot, buotta, at gaa *tværs over*

*Vejen, Gaden*, gæino, gavpug halgga buot rassta mannat; *være, bo, sætte tværs over for hverandre*, læt, assat, bigjat buottalagai; 3, *tværs igjennem*, aibas čyda; 4, *tværs over*, a, bænt rassta, *Stokken gik tværs over*, soabbe manai bænt rassta; 5, b, gærgo gaskad; *bryde noget tvært over*, doagjat maidegen gærgo gaskad. *Gaa paa tværs*, doarrastallat; doarrastækki mannat.

Sv. 1, torast; 2, rasta; 3, gaskat; 4, puot.

*Tværhed*, s. 1, doaresvuot.

*Tværbjælke*, s. doareshirssa.

*Tværdriver*, s. gutte i goassegen miedet; alelessi miedekættai.

*Tvære*, s. 1, flerrol; 2, hærges; 3, hærkem.

Sv. ferkem.

*Tvære*, v. flerrot, *tvære med en Tvære Maden*, herkemln mallasid flerrot.

*Tværen*, s. fiertom.

*Tværgade*, s. doaresbalges.

*Tværgang*, *Tværsti*, s. doaresbalges.

*Tværtimod*, adv. dam vuosstai.

*Tværtræ*, s. 1, doaresmuor; 2, norvve, *Tværtræ paa en Dør*.

*Tvæt*, s. se *Vask*.

*Ty*, v. bataret, *jeg har ingen at ty hen til uden ham*, i must oftage læk gæn lusa bataret æreb go son, æreb su; *ty til Kongens Naade*, gonagas arbmoi, armo vuollai bataret.

Sv. pateret,

*Tyde*, v. 1, čilggit, *tyde mørke Taler og Drømme*, sevdnjis sarnid ja niegoid čilggit; 2, diedetet, *dette synes at tyde hen paa en skjult Mening*, dat orro diedetet muttom čikkujuvvum ulme.

Sv. čelgestet.

*Tyden*, *Tydning*, s. 1, čilggim; 2, diedetæbme.

*Tydelig*, adj. 1, čielg, čielgas; 2, sælved, *han sagde det med rene og tydelige Ord og med en klar og tydelig Stemme*, dam son oelki čielgga ja sælved saniguim ja čielgga ja sælved suobmanim. 1, čielggaset, *jeg ser ikke tydeligt i denne Afstand*, čielggaset im oaine dam gukis gaskast; 2, dærvasi, *jeg ramte det tydeligen*, dærvasi deivvim; dievvasi; 3, sælvedet. 1, čielggasvuot; 2, sælvedvuot.

*Tyende*, s. halvvalægjek.

Sv. 1, šun; 2, kagge.

*Tygge*, s. suoskos.

Sv. suoskates.

*Tygge*, v. 1, suosskat; suosskalet, *han gav mig ikke saa meget Kjed at jeg havde at tygge paa underviis*, i addam munji dam made biergo go matkest galgašim suosskalet; 2, *tygge Drøv*, smericet; 3, gasket. *Som ofte vil have noget at spise*, *tygge paa*, suoskalaš. Suoskalašvuot.

Sv. 1, suosket; 2, kasket.

*Tyggen*, *Tygnig*, s. 1, suosskam; suosskaløbme; 2, gasskem.

*Tyk*, adj. 1. gassag, *tyk og tynd Sne*, gassa ja cægge muota; *det tykke af Laaret*, gassa vakka; *et tykt Menneske*, gassa olmuš; *en tyk og fin Stemme*, gassa ja cæggis suobman; 2, assai, *tyk Jord*, assa ednam; *Raggen*, *Torven er tyk*, gagga, ladvnje læ assai; *et tykt Skind*, as-sajes nakke; 3, suokkad, *en tyk Byg*, sukkis oaste; *tyk og tynd Skov*, vuobme suokad ja njuorbad; *en tyk Uld*, *Sky*, *Sværn*, *Ager*, *Sæd*, sukkis ullo, balv, doakke, bælddo, šaddo; *tykt Mørke*, *Blad*, *Suppe*, sukkis sævdnjadvuot, varak, malhe, 4, rakkad, *om tyk*, *næsten uigjennembrængelig Skov*; 5, dæšše, *det er ingen*



*tyk Mand*, i læk dæsse olmai; 6, durššui, *Ansigtet er tykt, plump*, durššui læk muodok; 7, bulddui, *tyk, sløv i Eggen*; 8, jargni, *buget, en tyk Flaske, naar Midten er tyk*, jargnes boattal go gassko læ gassag; 9, mossako, *om Veir, Himlen*; 10, dæmadak, *tykt Veir, naar Vej ikke sees*, dæmadak, mossko dalkke go doalle i dovdu; *tyk Himmel, Luft, naar alt synes en Slætte*, mosko albme go buok jalgadassan orro; 11, *tyk Luft*, obbas aibmo. *Noget, som er tykt, duršše, f. Ex. om Sielen, o. s. v. Saa tyk som, assasaš, gjør det saa tykt som denne! daga dam dam assasašžan! Se tyk ud, bulffet. Anse for tyk, gassasæt; moskošet. Blive, gjøre tyk, se under tykne.*

Sv. 1, kassa, kassok; 2, assai; assajes tuolje; 3, suokes; 4, murkos; 5, omakes, murkos, omakes talke; 6, torssok, *tyk Traad*, torssok laiike.

*Tykt*, adv. 1, gassaget; 2, assat; assasašžat; 3, suokkadet; 4, dæššöt; 5, durššüt; 6, bulddut; 7, moskot.

*Tykked*, s. 1, gassagvuot; 2, assaivuot; 3, suokkadvuot; 4, rakkadvuot; 5, dæšševuot; 6, durššui-vuot; 7, buldduivuot; 8, jargnivuot; 9, moskovuot; 10, obbasvuot.

*Tykblødet*, adj. sukkis varaid adne.

*Tykblodighed*, s. varai suokkadvuot.

*Tykhovedet*, adj. 1, daihbme; 2, fiedotæbme. 1, duihbmevuot; 2, fiedotesvuot; 3, guoros oaiivve.

*Tykkjævet*, adj. durššui.

*Tykke*, s. 1, suokkadas; 2, gas-sagas.

*Tykke*, s. 1, gaddo; 2, arvvalus, *efter mit Tykke*, muo gaddo, arvvalusa miel; 3, buorren adnem, oaidnem.

Sv. 1, uššolmes; 2, toivom; 3, miæl; 4, likkom.

*Tykkelse*, s. 1, gasso; *at angive en Tings Længde, Bredde og Tykkelse*, gukko govdo ja gasso mastegen cælkhet; gassodak; 2, assaivuot; assasašvuot; 3, *se Tykked*.

*Tykket*, v. 1, orrot, *det tykkes mig at være bedst*, dat muo mielast orro buoremus; 2, *hvordan tykkedes du om hende?* maggar læi son du miela miel, du čahmidad audast? 3, *tykkes om, ikke tykkes om en, noget*, gæssagen, masagen likkot, i likkot.

Sv. 1, toivot; 2, uššötet; 3, adnet, naute mon anab; 4, likot; 5, puoraken adnet.

*Tykket*, s. 1, orrom; 2, likkom.

*Tykne*, blive tyk, tykkere, v. 1, gassot, *dersom Sneen skulde blive tykkere*, jos muota gasoš; 2, assot; 3, suokkot, *Luften, Melken begynder at blive tyk*, aibmo, mielkke suokkogoatta; 4, dæššöt; 5, durššöt; 6, bulddot; 7, mosskot; 8, obbot; 9, moivasket, *naar Luften bliver tyk af Sneveir*; 10, bullaget, *naar Fuglen spiser bliver Bugen paa den tyk*, go lodde boaihbmo de čoavgje bullag. *Bringe til at tykne, gjøre tyk, tykkere*, 1, gassodet; 2, assodet; 3, suokkadet; 4, dæššodet; 5, durššodet; 6, bulddodet; 7, moskotet; 8, obbotet; 9, moivaskattet; 10, bulfagattet, *en stor Pels gjør Folk tykke*, stuorra bæsk olbmuid bulfagatta.

*Tykmavet*, adj. gassačoavjasaš.

*Tykmælet*, adj. gassag læ suobman.

*Tykning*, s. suokka, *forfølge ind i Skovens Tykninger*, doarredet (muorai) suokai sisa; suokkadas.

Sv. kasad.

*Tylde*, v. leikkit; læikkot.

Sv. leiket.

*Tylden*, s. leikkim; leikkom.

*Tyilt*, s. guoft nuobe lokaai.

*Tynd*, adj. 1, sægge, cægge, *tynd* Sne, cægge muota; *en tynd og tyk Truad*, ceggis ja gassa suoda; 2, asetebme, *tynd Jord*, asetes ødnam; asetaz, *der ere rigtig nok Skyer, men ganske tynde*, halvok læk galle mutto sibas asetazak; *jeg hævler den tynd*, asetazgan vuolam; 3, njarbad, *tynd og tyk Suppe*, njarbbad ja sukkis malle; *jeg kastedede Høet tyndere*, *for at det skulde tørke desbedre*, njarbadabbua suppin suunid vai buorebøst goikkøk; *tyndt og tykt Græs*, njarbis ja sukkis rasse; *male med tynd Farve*, njarbis bainoin baidmet; 4, vuorje, *tyndt Skjæg*, vuorjes sæmon; *Skoven er her meget tynd*, muorak læk dast hui vuorje, njarbbad; *en tynd Skov*, njarbbad, vuorjes vuobme; *tynd, naar der er vidt Mellemrum*, vuorje go gallje læ gask; 5, ciggol, *tynd Fisk, Træ*, ciggol guolle, muorra; 6, muorddo, *et tyndt Skind*, *naar Haarene ere gaade af*, muorðes nakke, go guolgak buok læk nøkham; 7, siervve, *tynd er Baaden*, *den taaler ikke meget*, siervve læ vanas, i gilla ollo; 8, *en tynd Lykke*, *Kundskab*, ucca, hægio oasse, dietto, oappo. *Blive tynd, tyndere, tyndes*, 1, cæggot; 2, asetuvvat, *jeg hævler for at Brøttet kan blive tyndere*, vuolam fielo vai asetuvvu; 3, njarbudet. *Gjøre tynd, tyndere*, 1, cæggedet; 2, asetuttet; 3, njarbadattet; 4, siervedet.

Sv. 1, assetebme; 2, njarbes; 3, vuorjes; 4, sveikok. 1, njarbot; 2, vuorjot; 3, sveikanet. 1, assetet; 2, njarbotet.

*Tyndt*, adv. 1, cægget; 2, asetelakkai; 3, njarbadet; 4, vuorjet; *Søden staar tyndt paa Marken*,

vuorje, njarbbad læk ðaddok ødnamest; 5, ciggolet; 6, snuordost; 7, siervvet. 1, cæggevuot; 2, asetesvuot; 3, njarbbadvuot; 4, vuorjevuot; 5, ciggolvuot; 6, snuorðdovuot; 7, siervvevuot.

*Tyndhaaret*, adj. njalðo. *Blive tyndhaaret*, njalðaluvvat; njalðoluddet. *Gjøre tyndhaaret*, njalðoluttet. 1, njalðovuot; 2, snuorðde; snuorðdovuot.

Sv. njarbes queløk.

*Tyngde*, s. 1, dæddo, *to Vægs Tyngde*, guoft vieko dæddo; lossis dæddo; 2, dæda, *der benyttes til at give den nødvendige Tyngde*; *Stormen rev bort det, som var lagt paa Teltet*, *for at det ikke skulde være for let*, bieq lakkali goaße dæddagid; 3, noaðde.

Sv. 1, teddo, losses teddo; 2, muisa.

*Tynge*, v. 1, dæddet, *tynge af Aarenes Tryk*, deddujuvvat jagi dæddost; 2, lossodattet, *da Intet tyngede mit Hjerte*, go i mikkege dæddam, lossodattam muo vaimo.

*Tynge*, s. 1, dæddem; 2, lossodattem.

*Tyngsel*, s. 1, dæddo; 2, dæda; 3, noaðde.

*Tyr*, s. 1, vuoksa; 2, *over et år gammel*, ortok.

Sv. 1, vuoksa, 2, sarves.

*Tysse*, v. 1, barggat javotuttet; 2, jaskodattet.

Sv. ðavotattet.

*Tysse*, s. 1, javotøbme; 2, jaskodattem.

*Tyst*, adj. javotøbme, *alt var stille, tyst og roligt*, buok jaskad læi, javotøbme ja loðkad. *Javotaga, alt gik saa tyst af*, buok javotaga ðed-dai, dakkajuvui. *Javotesvuot*.

Sv. 1, ðavotes; 2, haletøbme.

*Tyte*, v. ðoakkat, *Materien tyler ud*, siegja ðoakka olgus.

**Tyttebær**, s. jogna.

Sv. jogñ.

**Tyv**, s. 1, suol, *han har stevnet mig som Tyv*, son muo læ stevnim suollan; 2, billar, *en liden Tyv. Beskyldte for at være Tyv, for Tyveri*, suolagattet.

Sv. suol; suolek.

**Tyvagtig**, adj. 1, suoladakis; 2, njakkalas; 3, doppidakis. 1, suoladakkaset; 2, njakkalasat; 3, doppidakkaset. 1, suoladakisvuot; 2, njakkalasvuot; 3, doppidakisvuot.

Sv. 1, suolatakes; 2, topotakes; 3, niskotakes.

**Tyve**, num. card. guoft loge.

Sv. quekte lokke.

**Tyvebande**, **Tyvepak**, s. Sv. 1, suola sole; 2, suolalauta.

**Tyvegods**, **Tyvekoster**, s. suoladuvvum oamek, gavnek.

**Tyvende**, num. ord. guoft logad.

Sv. quekte lokkad.

**Tyveri**, s. 1, suolavuot, suollagvuot, *faa med Tyveri*, suollagvuodain oa33ot; 2, suoladæbme.

Sv. 1, suolavuot; 2, suolatem.

**Tyvssag**, s. suola33e.

**Tyvssraf**, s. suolranga3tus.

**Tække**, v. rove bigjat, *tække et Hus med Torv*, lavdnjerove vieso ala bigjat.

**Tække**, s. se Dække.

**Tække**, s. 1, liegosvuot; 2, likkom.

Sv. Hkkom.

**Tækkelig**, adj. 1, dokkala3, *denne Stand er Gud tækkelig*, dat dille lbmeli dokkala3 læ; 2, lieggas, *han var meget tækkelig og behagelig at se til*, son læi hui lieggos ja havsske oaidnet; *have et tækkeligt Ydre og Væsen*, lieggos hame ja mæno adnet; 3, suotas. 1, dokkala3 lakkai; 2, lieggoset; 3, suottaset. 1, dokkala3-

lakkai; 2, lieggoset; 3, suottaset. 1, dokkala3vuot; dokkimvuot; 2, lieggosvuot.

Sv. 1, vuokok; 2, likokes; 3, 3abbe.

**Tækkes**, v. 1, dokkit, *gid mine Bestræbelser maatte tækkes dem!* vare bargoidam sigjidi dokki3il 2, likkot, *gid jeg kunde tækkes hende!* vare son munji likku3i; 3, miela mielid læt.

Sv. 1, likot; 2, vuokahet.

**Tækken**, s. 1, dokkim; 2, likkom.

**Tæle**, s. se Tele.

**Tælte**, **tælte**, v. Sv. 1, vuolet; 2, været.

**Tælle**, s. se Talg.

**Tællé**, v. lokkat, *alle eders Hovedhaar ere tælle*, buok din vuosta-3almek lokkujuvvum læk; *jeg tæller ham iblandt mine Venner*, logam su usstebidam særvvai.

Sv. lokket.

**Tællen**, **Tæhning**, s. lokkam.

**Tætter**, s. lokke.

**Tæmme**, v. 1, dabmat; 2, vuonjodet, *tæmme Dyr*, spirid dabmat; 3, baggit; 4, lodkudattet, *han besluttede at tæmme dette vilde, urolige Folk*, son arvvali daid luod3o, lodkadmættom olbmuid lodkudattet, baggit; 5, jaskodattet; 6, lav33ai bigjat; lav33est adnet, doallat, *at tæmme sin Tunge og sine Længsler*, njuof3ames ja halidusaides lav33est adnet, doallat.

Sv. 1, tabmet; 2, lojotet.

**Tæmmen**, **Tæmmelse**, s. 1, dabmam; 2, vuonjodæbme; 3, lodkudattem; 4, jaskodattem.

**Tændbar**, adj. 1, cakkidægje; 2, cakketatte, *tændbare Ting*, cakkidægje, cakketatte oamek.

**Tænde**, v. 1, cakketet, *jeg tændte Piben*, cakketim bipo; *Børnene ere de, som tænde hans Pibe*, manak læk cakketægjek; 2, buollatet; *tænde*

*Ild paa et Hus, et Stykke Træ*, vieso, muora buollatet; *en tændt Brand*, cakkituvvum, buollatuvvum radde; boaldet; 3, faddit; 4, *tænde med Suovel*, riššadet. *Tændes*, cakkidet; cakkanet. *Noget at tænde med*, fadde.

*Sv. 1*, cakketet; cakkajattet; 2, puolajattet; 3, aiset; aisselet; 4, fad-det; fæddet; 5, loukelet; 6, skogelet. 1, cakkajet; 2, louketet.

*Tændning*, s. 1, cakketæbme; 2, buollatæbme; boaldetæbme; 3, fad-dim; 4, riššadæbme.

*Tænkbar*, adj, *se tænkelig*.

*Tænke*, v. 1, jurdašet, *tænker du idag paa Reisen?* jurdašakgo odna matkkai? *saaledes tænker jeg*, nuft læm jurdašæme; *tænke nøje over noget*, vissut jurdašæmen læt maide-gen; *hvad tænker du paa?* maid jurdašak? *en større Behagelighed kan man ikke tænke sig*, lader sig ikke tænke, *end den jeg følte*, stuor-rab havskevuot jurdašæmest i læk go dat, maid mon dovdDIM, fuobmašim; *jeg ved ikke hvad jeg skal tænke om det Menneske*, im dieđe maid jurda-šet dam olbmu dafhost; jurddet, *jeg tænkte ikke Løgn om ham*, im sust jurddam gielesvuoda; 2, smiettat, *Mennesket maa tænke ved hvad han læser*, olmuš fertte smiettat maid son lokka; smietadet; 3, dudkkat, *tænk vel efter!* smieta, dudka hurist! dudkatet; 4, *tænke efter for at erindre*, multostaddat, *dersom det, som er glemt, ved at tænke efter skulde kunne erindres*, jos multostaddam boft multot boadaši, mi bagjel oaive manai; 5, hivvitaddat, *vi tænkte at blive*, hivvitaddaimek orrot; 6, attardet; 7, gaddet, *det havde jeg mindst tænkt*, dam galle im læm gussto gaddam; *hvad maa Folk tænke om mig!* maid

ferttijek olbmuk must gaddat, jurdašet! mannen ferttijek olbmuk muo gaddet, jurdašet! 8, multtet, *tænk paa mig, naar du kommer hjem*, multe muo go siddi boadašak.

*Sv. 1*, jurtet; 2, uššotet; 3, toivot; 4, ajatallet; 5, kiæket.

*Tænken*, *Tænkning*, s. 1, jurdašæbme; jurddem; 2, smiettam; 3, dudkkam, *det er et Værk af Tænningen*, dat læ jurdašæme, jurddem, smiettam, dudkkam dakko; 4, multostaddam; 5, hivvitaddam; 6, attardæbme; 7, gaddam; 8, multitem.

*Tænker*, s. 1, jurdašægje; jurdašægje olmuš; 2, smiettadægje; 3, dudkatægje.

*Tænkeevne*, s. 1, jurdašam-; 2, smiettam-; 3, dudkkam appe, vægjo, nafca.

*Tænkefrihed*, s. jurdašamloppe.

*Tænkekraft*, s. *se Tænkeevne*.

*Tænkelig*, ad. 1, jurdašatte, *en tænkelig Grund til noget*, jurdašatte, jiermalaš ašše masagen; jurdašæmest læt, *det er ikke tænkeligt at det længe kan forblive saaledes*, i læk jurdašæmest atte dat nuft gukka matta orrot.

*Tænkemaade*, s. 1, jurdašam-lakke; 2, oamedovddo; 3, luonddo; 4, vaibmo.

*Tænksohm*, adj. 1, jurdašægje; 2, smietadægje, *det er et meget tænksomt Menneske*, sagga jurdašægje, smietadægje olmuš son læ; 3, darkodægje; 4, jiermalaš.

*Tænksohm t*, adv. jiermalašžat.

*Tænksohmhed*, s. 1, jurdašæbme; 2, smiettamvuot, *hans Svar robe megen Tænksohmhed*, su vastadusak diešetek ollo jurdašæme, smiettamvuoda, smietadæme; 3, darkodæbme; 4, jiermalašvuot.

*Tæppe*, s. 1, loavd; 2, gofðas; *Gulvætæppener*, latte-, guolbbeloavd-dagak, gofðasak.

Sv. lauta.

*Tære*, v. 1, borrat, *Strømmen tærer paa, tærer Isen*, ravdnje jeŋa borra; 2, suddadet; 3, loafstet, *Vaarsolen tærer paa Sneen og Isen*, gid-dabæivaš muottagid ja jeŋa suddadæmen, loafstemen læ; 4, nogatet, 5, goikotet, *om Sygdomme*; 6, borastume addet, *Søen tærer*, mærra, čacce borastume adda, (*giver Madlyst*). *Tæres, tære hen*, 1, goikkot; 2, asstat, *Sygdommen har tørret Kræfterne bort saa at han tæres langsomt hen*, davd loafstam, nogatam læ apid atte suolggai son goikko, assta, goikkomen, asstamen læ; 3, suddat; 4, nokkat, *Sneen tæres nu bort*, muota dal suddagoatta, nokkagoatta.

Sv. 1, poret; poreltattet; 2, loptet; 3, nokketet. *Tæres*, 1, suddet; 2, nokket.

*Tæren*, *Tæring*, s. 1, borram; 2, suddadæbme; 3, loafstem; 4, nogatæbme. 1, ælatus; 2, biebmō, *sætte Tæring efter Næring*, biemos, ælatusas fidnim miel lagedet. 1, goikkom; 2, asstam; 3, suddam; 4, nokkam. *Tæring, Sygdommen*, 1, goikkom-; 2, asstamdavd.

Sv. *Tæring*, 1, suddatak; 2, rok-kotak, *om Dyr. Have Tæring*, 1, suddotakest puocet; 2, suddet.

*Tærekrammer*, s. 1, goikkom-; 2, asstamdavdast buocce.

*Tærepenge*, s. 1, ælatus-; 2, biebmorudak.

*Tærge*, v. hattit, *jeg er ikke en, som tærger*, im mon læk hattijægje olmuš.

Sv. pirret.

*Tærgen*, s. hattim.

*Tærne*, s. se *Tjenestepige*.

*Tærning*, s. birco. *Kaste Tærninger*, goabmeruššat.

*Tærningspil*, s. sakkū.

*Tærskel*, s. 1, šielbma; 2, skilma. Sv. šielbma.

*Tæt*, adj. 1, lavggad, lavg, *Vinduet er ikke tæt*, lassa i læk lavg; *Slæden er saa tæt, at den holder Vandet ude*, geris nuft lavggad læ atte čace jækka; 2, jække, *gjøre vandtæt*, čacoejækken dakkat; *Karret er ikke tæt*, litte i læk jække; 3, doŋas, *et tæt Kar*, doŋas litte; 4, divtes, *gjøre tæt*, distasen dakkat; *Slæden er tæt, naar ikke Sagerne falde ud*, divtes læ geris go galvak æi čalga; 5, suokkad, *Løvhytten begynder at blive tæt*, lassstagoatte suokkaden šaddagoatta; *Grøden staar tæt*, šaddoŋk suokkad læk; 6, davje, *den tætlere og tyndere skoobevoxede Side*, dav-jeb ja guorosabbo bælle. *Være tæt*, *slutte tæt til*, lavggat, *Døren slutter tæt til*, ulsa lavgga; *Slæden er saa tæt, at den holder Vandet ude*, geris nuft lavgga atte čace jækka; 2, jæk-  
ket, *Karret er tæt, naar Vandet ikke kommer ud*, litte jækka go čacce olgus i bæsa; *ikke alle kunne lægge Næveren saaledes at den ligger vandtæt*, æi buokak sate bessit atte jækka; 3, dogŋat, *Karret bliver tæt naar det sættes i Vand*, litte dogŋa go čaccai bigjujuvvu.

Sv. 1, lauk; 2, tiktok, tiktok litte; 3, puonghak, *et tæt Horn*, puonghak čorve; 4, suokes, suokes vuobme.

*Tæt*, adv. 1, lavggadet; 2, jækkelakkai, *lægge Næveren tæt (at den holder Regnen ude)*, jækkelakkai bessit; dogŋaset; 4, distaset; 5, suokkadet; 6, aibas lakka, *han bor tæt herved*, *tæt ved Landevejen*, aibas lakka dasa, aibbas lakka gæidnoi son

assa; *de fulgte tæt efter hverandre*, lakkalagai si čuovvomen legje.

Sv. 1, lauk; 2, suoket; 3, pald ja pald; 4, tasna maŋonak čuovot.

*Tæthed*, s. 1, lavggadvuot; 2, jækkem, jækkamvuot; 3, doŋasvuot; 4, divtesvuot; 5, suokkadvuot, *Luftkredsens forskjellige Tæthed*, aimo moaddelagaš suokkadvuot.

*Tætte*, v. 1, lavgatet; 2, jægetet; 3, doŋadet.

*Tætten*, s. 1, lavgatøbme; 2, jægetøbme; 3, doŋadøbme.

*Tæve*, s. se *Tispe*.

*Tø*, s. njacco, *naar jeg kunde komme frem for Tøen*, go goastašim njacost.

Sv. 1, njaco; 2, sližbe.

*Tø*, v. 1, njacodet, *det tøede*, njacodi; 2, sagŋat, *jeg bar Trærne ind i Gammen for at Sneen skulde tø af*, muorraid goattai guddim vai sagŋek; 3, suddat, *naar Sneen tøer paa Bjergene*, go muottagak varin suddajek. 1, njacodattet, *Solen forvolder at det tøer*, bŋeivaš njacodatta; 2, sagŋadet, *tø Isen af, bort*, saŋadet jeŋa, bulčid erit; 3, suddodet; suddatet. *Tæt*, saŋas, *Trærne, Vinduerne ere tøede fri for Is og Sne*, saŋas læk muorrak, lasak.

Sv. njacot.

*Tøen*, s. 1, njacodøbme; 2, sagŋam; 3, suddam. 1, njacodattem; 2, sagŋadøbme; 3, suddadøbme.

*Tøddel*, s. čuoggastak.

Sv. čuvggatak.

*Tøi*, s. 1, gavnek, *han flytter sit Tøi idag*, gavnides son odna sirda; 2, garvok, *Fødte, Skotei*, juolggegarvok, gavnek; ladde, *kjøbe sig Tøi til Klæder*, lađe aldisis biŋtasen oasstet, 4, raiddo, *Redskab*; 5, *snakke noget tøset, dumt Tøi*, jallag, doavkke sagaid hallat. *Forrynet med, rig*

*paa Tøi*, gavdnaei, gavnasagjai, *et Menneske, som er godt forsynet med Tøi*, gavnasagjas olmuš. *Som intet Tøi har, som har Mangel paa Tøi*, 1, gavnetøbme; 2, garvotøbme; 3, raidotøbme. *Forsynes med, blive rig paa Tøi*, gavdnaiduvvat. *For syne med Tøi*, gavdnaiduttet.

Sv. 1, kaudne; 2, ome; 3, karvos; 4, kodo.

*Tøile*, s. 1, lavčče; 2, bagge. *Give sine Lidenskaber Tøilen*, luoittet halidusaides haldosæsek; luoittet, addet ječas halidusaides haldoi.

Sv. 1, læbče; 2, pagge.

*Tøile*, v. lavččai baggotet, bigjat.

*Tøilen*, s. lavččai baggotøbme, bigjam.

*Tøileløs*, adj. 1, vœittelas; 2, baggotkættai. Vœittalassi. 1, vœittelasvuot; 2, baggotkættaiuvot.

Sv. 1, veiteles; 2, luoves.

*Tøir*, s. čanas, čanetas.

Sv. čanas.

*Tøire*, v. čadnat; čadnasi, čana-tassi bigjat.

Sv. čadnet.

*Tøite*, s. arvotos nieid.

*Tøje*, v. vanatet, *tøje en Tule langt ud*, gukka sarne vanatet. *Tøje sig*, vadnat.

Sv. vanatet. 1, vatnet; 2, metatallet; 3, ložžeket.

*Tøjen*, s. vanatøbme. Vadnam.

*Tømme*, s. lavčče, *holde sin Tunge i Tømme*, njalmes lavčest adnet. Sv. læbče, læbčest adnetet.

*Tømme*, v. 1, salkkit, *naar det var et Kar, skulde vi tømme det deri*, go lifči litte de salkkišimek dasa; salkketet, *jeg tømmede Vandet i tilligemed Sandet*, salketim čao sis a ovtain saddoin; salkestet, *tømme Melken ud af Botten*, salkestet erit mielke æbbarest; 2, laštit; loaštet; 3,

guorrosmatlet. *Tømmes*, guorrosmet; guorranet. *Som er tomt, tom*, salkes.

Sv. 1, korosmatlet; 2, tuobmet.

*Tømning*, s. 1, salkkim; salketæbme; salkestæbme; 2, laftim; loastem; 3, guorrosmattem. Guorros-mæbme, *Sækkens, Karrenes Tømning*, sækkai, litti salkkim, salketæbme, salkestæbme, guorrosmattem, guorros-mæbme.

*Tømmer*, s. hirsak.

Sv. 1, čosk; 2, tibber, timber.

*Tømmerbjælke, Tømmerstok*, s. hirssa.

*Tømmerbygning*, s. hirssaviesso.

*Tømmerhandel*, s. hirssagavpašæbme.

*Tømmerhandler*, s. hirssagavpašægje.

*Tømmermand*, s. duogjar, hirs-saduogjar.

Sv. timberteje.

*Tømre*, v. 1, hirsaid rakadet; 2, hirsaiquim hufsit.

Sv. timbertet.

*Tønde*, s. varpal, *Tøndens Bund*, varpal vuoddo, vuolla.

Sv. tudno, *en halv Tønde*, tudno-lakke.

*Tønder*, s. 1, fadde; 2, nivsak; 3, duovlle.

Sv. 1, nivsak; 2, tuovle.

*Tøndestav*, s. čare.

*Tør*, adj. 1, goikkad, *tørt Land*, goike ædnam; *tør Brænde*, goikke muorak; goikes, *tørt (magert) er det Menneske*, goikes læ dat olmuš; 2, jaņas, *naar Tobakken er tør*, fugter jeg den, go jaņas læ dubak de laftadam; 3, galvvai, *et tørt Træ, Menneske*, galvas muorra, olmuš; 4, čæk-ked, *Fuglebrystet er tørt uden Smør*, loddebette læ čækked vuojataga; *Kjødet er haardt og tørt*, garas læ

bierggo ja čækked; 5, fiertos (*af fiertto, Opholdsveir*), *tørre Vinde, Sommere*, fiertos biegak, gæsek; 6, čoaskes, *en tør Modtagelse*, čoaskes vuosstaivalddujubme; 7, *sige en den tørre Sandhed*, gæsagen vuigistaga duotvuoda čælkket; 8, *en tør og kjedsommelig Bog*, suotasmættom ja ak-kedes girrje; 9, *have det, sit paa det Tørre*, siega dillest læt. *Anse for tør*, 1, goikašet, *jeg anser den Ren for tør*, goikašam dam boccu; 2, jaņaset. *Blive tør*, happat, happam lodde.

Sv. 1, koike; 2, jagņas; 3, assnes.

*Tørt*, adv. 1, goikadet; 2, jagņaset; 3, galvvat; 4, čoaskes lakkai, čoasskaset, *han sagde det ganske tørt*, dam aibas čoaskes lakkai son oelki; *le tørt*, čoasskuset boagostet. 1, goikadvuot; 2, jagņasvuot; 3, galv-vaivuot; 4, čoasskem.

*Tør alm*, s. akaras.

*Tørfisk*, s. goikkæg.

Sv. rattak.

*Tørke*, v. se tørre.

*Tørke*, s. 1, goikotak; goikadak, *Tørlen afbrænder Engene*, goikad-giddid guorbbađ; 2, jaņadak.

Sv. koiko; koikat.

*Tørklæde*, s. lidne.

Sv. line.

*Tørkne*, v. se tørres.

*Tørmad*, s. goikkeborramuš.

*Tørne*, v. 1, šuoccat, *Slæde tærner mod Slæde*, bulkke šuocca bulke vuosstai; 2, njeig mannat, boatet. *Baaden tærnede imod os*, den saa os ikke førend den kom lige indpaa, vanas bođi min njeig, i oaidnam min auddal go guovdo bođi.

*Tørnen, Tørning*, s. 1, šuoccam; 2, njeig mannam, boattem.

*Tørre*, v. 1, goikkadet, *tørre sine vaade Klæder ved Ilden*, njuoskas

biftasid dolla gaddest goikkadet; *Solen har tørret Jorden*, bæivaš goikkadam læ ædnam; *naar det er vaadt maatte man tørre det, maatte det tørres*, go njuoskad de lifši goikkadæmest; 2, galvvadet; 3, jagñadet, *da maa jeg tørre det og derefter knuse det*, de ferttim jagñadet ja de njuvddet; 4, liessodet; 5, sikkot, *tørre af Støvet*, saddoid erit sikkot; 6, njammat, *tørre af med et Klæde*, nnin njammat.

*Tørres*, 1, goikkot, *naar Elvene tørke, tørres reiser jeg til Porsanger*, go jogak goikkuk de vuolgam Porsangeri; goikkat, *Kreaturer og Mennesker tørres hen*, šivetak ja olbmuk goikke; 2, galvvat, *Mennesker kunne blive som tørre, fortørrede Træer, der ikke kunne bøjes*, olbmuk šaddat mattek dego goikke galvvam muorak, mak æi gosagen soja; 3, asstat, *om Mennesker og Træer*; 4, jagñat, *det tørredes bort, det havde ingen Fugtighed*, dat jagñai, goikai, lavtadas dast i læm; 5, liessot.

Sv. 1, koiketet; 2, sikkot; 3, sakkartet. 1, koiket; 2, assnet; 3, jagñet.

*Torren, Tørring*, s. 1, goikkadæbme; 2, galvvadæbme; 3, jagñadæbme; 4, liessodæbme; 5, sikkom; 6, njammam. 1, goikkam; 2, galvvam; 3, jagñam; 4, liessom; 5, asstam.

*Tørreoun*, s. goikkadamomna.

*Tørreplads*, s. goikkadamsagje.

*Tørskøet*, adj. goikke gabmagi, julgi.

Sv. koike julki, kabmaki.

*Tørst*, s. 1, goikko, *naar Legemet er tørst, da borttager Kaffe Tørsten*, go goikost læ rumaš de kaffe valdda goiko; *lide Tørst og lide af Tørst*, goikost læt ja goikost gisfašuvvat; goikkalubme, *slukke sin Tørst efter*

*Vand, Rigdom og Ære*, čace, java-lažvuoda ja gudne goikko, goikkalume čaccai, o. s. v. čace ditti, o. s. v. čas-skadet; 2, havvam, havvamvaot; 3, softailubme.

Sv. koikelvas.

*Tørst*, adj. se *tørstig*.

*Tørste*, v. 1, goikost læt; goikkot; goikkaluvvat, *tørste efter Vand*, goikkot, goikkaluvvat čace, čaccai; *den Syge tørster meget*, sagga goikost læ dat buocce olmuš; sagga goikko, goikkalubme læ dam buocce olbmust; 2, happat, *jeg tørster efter Vand*, havam caccai; happenet; *hver har det Menneske lidt af Tørst!* voi, moft læ happenam dat olmuš caccai; 3, softailuvvat. *Bringe til at tørste*, opvække *Tørst*, 1, goikkaluttet; 2, havatet; 3, softailuttet.

Sv. koiket.

*Tørsten*, s. se *Tørst*.

*Tørstig*, adj. 1, goikkaluvve; 2, happe; happenagje; 3, softailuvve; 4, jukkalas, *naar jeg arbejder da er jeg tørstig*, cace jukkalas læm go bargost læm; 5, *jeg er baade sulten og tørstig*, læm sikke nælgost ja goikost, sikke nælgge ja goikko. mo godda. Sv. koikeje, koikemen.

*Tørveir*, s. fiertodalkek; *Tørveirsvinde*, fiertos biegak. *Blive indfulde med Tørveir*, fiertot, fiertit. *Foraarsage, frembringe Tørveir*, fiertodet; fiertodattet, *Gud lader det blive Tørveir*, lbmel fiertodatta.

Sv. værtostalko.

*Taa*, s. se *Pige*.

*Tøv*, s. se *Vøv*.

*Tøve*, v. se *vøve*.

*Tøve*, v. 1, agjanet, *jeg hastede og tøvede ikke med at opfylde dine Befalinger*, gačim ja im agjanam ravvagidad dakkamest; 2, vippat, *hvorfor tøver du saa længe? du bliver aldrig*



*færdig*, manne vivak don nuft gukka? ik don goassegen sælge; 3, vuorddet, (*bie*) *jeg tøver her indtil du kommer*, vuorddam dast dassači go boadak.

Sv. 1, ajanet; 2, vippat; 3, vuordet.

*Tøven*, s. 1, agjanæbme; 2, vip-pam; 3, vuorddem.

## U.

*Uaabnet*, adj. 1, ravastkættai; 2, lækastkættai.

*Uaandelig*, adj. 1, vuoiqavanes; 2, fiædotæbme. 1, vuoiqavanesvuot; 2, fiædotæsvuot.

*Uaar*, s. 3æddotæ jakke.

Sv. 3æddotæ jakke.

*Uadskillelig*, adj. 1, ærran-; 2, ærotmættos, *disse Venner ere uadskillelige*, dak usstebak ærran-, ærotmættosak læk; 3, æuoldde-; 4, ratkkemættos; -mættoset; -mættosvuot.

Sv. ratkek; kitto-katto.

*Uadskilt*, adj. 1, ærran-; 2, ærot-; 3, æuoldde-; 4, ratkekættai.

*Uadspurgt*, adj. 1, jæra-; 2, gačakættai, *han gjorde det mig uadskjort*, dam son dagai must jæra-, gačakættai.

Sv. kaččak; kačatek.

*Uadvaret*, adj. 1, rave-; 2, cuoi-godkættai, *man led mig gaa, uadvaret om det, som forestod mig*, si luitte muo vnuolgget cuoigodkættai mi muo ouddi boattemen læi.

*Uafbedelig*, adj. 1, bagjelistes erit rokkadalla-; 2, -adnomættos, *en uafbedelig Dom*, bagjelistes erit rokkadalla-, adnemættos duobmo. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubevislig*, adj. dušžen čajet-, dakkamættos. -mættoset; -mættosvuot.

*Uafbrudt*, adj. 1, hæite-; 2,

*Tøveir*, s. 1, njacodak; 2, njica-dak. *Blive, indtræffe med Tøveir*, njacodet. *Foraarsage, give Tø, Tøveir*, njacodattet, *nogle Vinde føre Tøveir med sig*, soames biegak njacodattek.

nogakættai, *uafbrudt Beden og Flid gjør utrolige Ting*, hæite-, nogakættos rokkadallam ja viššalvuot dakka mi i læk jakkemest, jakkemættomvuodaid.

*Uafbrudt*, adv. 1, oppet aiggai, *bliver du uafbrudt her til Tinget?* orokgo oppet aiggai dast digge ragjai? oppeti, *jeg opholder mig intetsteds, men tilbage farer jeg uafbrudt*, im orost gosagen, mutto ruogtot oppeti jodam; 3, oft manost.

*Uafbrudthed*, s. 1, hæite-; 2, nogakættaiivuot.

*Uafbrydelig*, adj. 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, doagjo-; 4, gaikkomættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uafgiven*, adj. addekættai.

*Uafgjort*, adj. 1, sælgat-; 2, čielge-; 3, arvval-; 4, dubmekættai.

*Uafhandlet*, adj. arvvalkættai.

*Uafholden*, adj. muddotæbme. Muddoteslakkai. Muddotesvuot.

*Uafhjælpelig*, adj. vækktættos. -mættosvuot.

*Uafhængig*, adj. 1, ješvalddalaš; 2, ješraddalaš, *en uafhængig Tilværelse og et uafhængigt Liv*, ješvalddalaš, ješraddalaš læbme ja ællem; 3, *uafhængig af andre kuns afhængig af sin egen Villie*, i ærrasi vulus dakka son maid datto; 4, *være uafhængig*, ješised, ječas haldost læt.

*Uafhængigen*, adv. 1, ješvalddalašžat; 2, ješraddalašžat.

*Uafhængighed*, s. 1, isedvuot; isedvuoda dille; 2, ješvalddalašvuot; 3, ješraddimvuot; ješraddalašvuot; 4, ječas haldost orromvuot.

*Uafkastelig*, adj. bagjelistes erit 1, balkest-; 2, suppmætlos, *et uafkasteligt Ang er ham ikke paalagt*, erit suppmætlos gæses i læk su ala bigjujuvvum. -mætloset. -mætlosvuot.

*Uafknappet*, *uafkortet*, adj. 1, uco-; 2, gæppan-; 3, oanokættai.

*Uafkræftet*, adj. 1, vuoime-; 2, ape-; 3, famotuvvukættai; 4, i vuoime-, ape-, famotuvvum.

*Uafladelig*, adj. 1, hæite-; 2, noga-; 3, laitakættai, *uafladelig Virksomhed er Menneskets Bestemmelse*, hæitte-, noga-, laitakættes barggo-lašvuotta læ olbmui ulbme. -kættai-vuot. *Som ikke kan aflades*, 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, -laittamætlos. mætloset. -mætlosvuot.

*Uaflagt*, adj. 1, dagakættai, *uaflagte Regnskaber*, dagakættai logodakkamuššak.

*Uafleveret*, adj. addekættai.

*Uafløselig*, adj. 1, lodno-; 2, čoavddemætlos, *uafløselige Synder*, čoavddemætlos suddok; -mætloset. -mætlosvuot.

*Uafløst*, adj. 1, lono-; 2, čoavdekættai.

*Uafrettet*, adj. rieftadkættai, *en uafrettet Ren*, rieftadkættai hærgge.

*Uafsagt*, adj. 1, cælkekættai, *en uafsagt Kjendelse*, cælkekættai duohmo.

*Uafselig*, adj. ligudmætlos.

*Uafset*, adj. gæčakættai.

*Uafsendelig*, adj. 1, bigja-; 2, vuolgalbmætlos.

*Uafsendt*, adj. 1, bija-; 2, vuolgalkættai.

*Uafskaffelig*, adj. 1, hæitte-;

2, luoittemætlos. -mætloset. mætlosvuot.

*Uafskaffet*, adj. 1, hæitte-; 2, luoittekættai.

*Uafskediget*, adj. 1, lico-; 2, luoittekættai.

*Uafskrevet*, adj. čalekættai.

*Uafsløret*, adj. almostuvvukættai.

*Uafsondret*, adj. 1, šerat-; 2, čuoldde-; 3, sirrikættai.

*Uafsonet*, adj. 1, šeavat-; 2, soaggodkættai.

*Uafstraffet*, adj. rangaiškættai.

*Uafsættelig*, adj. 1, hæitte-; 2, bigja-; 3, eritbigja-; 4, jodalmætlos. -mætloset. -mætlosvuot.

*Uaftalt*, adj. 1, littod-; 2, arvvalkættai, *et uaftalt, tilfældigt Møde*, littod-; arvvalkættes slumppe gavdnadæbme.

*Uafsvungen*, adj. 1, eritaagge-; 2, eritbakkekættai.

*Uafsvættelig*, adj. eritbassamætlos. -mætloset. -mætlosvuot.

*Uafsvættet*, adj. eritbasakættai, *en uafsvættet og uafsvættelig Skamplet*, eritbasakættai ja eritbassamætlos gudneduolv.

*Uafstørret*, adj. 1, sikko-; 2, njamakættai, *uafstørrede Taarer*, erit-sikkokættai gadnjalak.

*Uafvendelig*, adj. 1, eritjorggal-; 2, javkkadmætlos, *en uafvendelig Skjæbne*, eritjorggal-, javkad-mætlos oasse. -mætloset. -mætlosvuot.

*Uafvidende*, adj. 1, diedekættai; 2, diedemætlos. 1, -kættai; 2, -mætloset, *dette skedte mig uafvidende*, dat šaddai muo diedekættai.

*Uafviselig*, adj. 1, eritgoččomætlos; 2, biettalmætlos, *dette er en uafviselig Fordring*, dat læ eritgoččomætlos, biettalmætlos gaibadua. -mætloset. -mætlosvuot.

**Uafværgelig**, adj. 1, javkkad-, 2, varjalmættos, en uafværgelig Ulykke-, javkad-, varjalmættos oasetes-vuotta. -mættoset. -mættosvuot.

**Uagtet**, adj. se ubemærket.

**Uagtet**, conj. 1, josjoge, uagtet han bad for sig, maatte han dog straffes, josjoge rakkadallamen læi audastes ferti son almaken rangašlav-vut; 2, doattalkættai; 3, fuolakættai, sin Alderdom uagtet blev han dømt til at forlade Gaarden, su boares-vuoda doattalkættai, su boaresvuodast fuolakættai dabmijuvui son dalost erit vuolget.

Sv. 1, ikka mai; 2, vai ko.

**Uagtpaagivende**, adj. 1, doattalkættai; 2, vuttivaldekættai, uagtpaagivende Tilhørere, doattal-, vuttivaldekættai guldalægjek; 3, fuobmaškættai. -kættaiivuot, hans Uagtpaagivenhed forvoldte ham mange Ubehageligheder, su doattal-, vuttivaldekættaiivuot dagai sunji ollo vavid.

**Uagtsom**, adj. 1, doattalmættos; 2, varotæbme; 3, aicekættai. 1, -mættoset; 2, varotes lakkai; 3, aicekættai. 1, -mættosvuot; 2, varotesvuot; 3, aicekættaiivuot.

Sv. 1, slincos; 2, skievtotæbme.

**Ualmindelig**, adj. 1, erinoamaš; 2, i sieivva. Erinoamašet. Erinoamašvuot.

Sv. preutak, rievta.

**Uanbæfalet**, adj. 1, maino-; 2, ramedkættai.

**Uandægtig**, adj. darkelmættom, uandægtige Tilhørere og Gudsords Læsere, darkelmættom guldalægjek ja lbmel sanid lokkek. -mættoset. -mættosvuot.

**Uanet**, adj. 1, auddal vaimost døvdakættai; 2, gaddekættai.

**Uanfægtet**, adj. 1, gæččalkæt-

tai, uanfægtet af den Onde, gæččalkættai bahakasast; 2, šuoca-; 3, guoskatkættai, uanfægtet af Sygdomme og af Sønnens Død, šuoca-, guoskatkættai davdain ja barnes jubmemest.

**Uanfægtelig**, adj. 1, gæččalmættos; 2, šuocca-; 3, guosskatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

**Uangrebet**, adj. 1, af en Sygdom, buoccakættai, nogle ere endnu uangrebne af denne Sygdom, soabmasak ain baccek buoccakættai dam buocost; 2, doppikættai, uangrebet af Frygt, doppikættai balost; 3, doarot-; 4, fallikættai, uangrebet af Fienderne, doarot-, fallikættai vaššalažain.

**Uangret**, adj. 1, gada-; 2, sangardkættai, uangrede Feil kunne ingen Tilgivelse vente, gada-, sangardkættai šuddok æi læk andagassi addemest.

**Uangribelig**, adj. 1, buocca-mættos; 2, doppimættos, være aldeles uangribelig af en Sygdom, aibas buocca-, doppimættos læt dom dam davdast; 3, doarot-; 4, fallitmættos, hans Stilling er uangribelig, su sagje doarot-, fallitmættos læ. -mættoset. mættosvuot.

**Uanholdt**, adj. 1, cagga-; 2, fallitaddakættai, uanholdt slap han lykkelig igjennem den fiendtlige Hær, cagga-, doala-, fattitaddakættai bæσαι son diervvan vaššalažai vægai gaskal.

**Uanholdelig**, adj. 1, cagga-; 2, doallamættos, det er uanholdelige Varer, cagga, doallamættos, 3, gieldekættai galvok dak læk.

**Uanket**, adj. 1, vaide-; 2, guoddelkættai.

**Uanklagelig**, adj. 1, guoddel-; 2, vaidelmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uanklaget*, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelkëttai.

Sv. queddek.

*Uanmasset*, adj. valddujuvkëttai; valdekëttai.

*Uanmodet*, adj. 1, ano-; 2, bivde-; 3, bæggalkëttai, *han gav uanmodet*, ano-, bivde-, bæggalkëttai son addi.

*Uanmærket*, adj. 1, bægot-; 2, aicekëttai.

*Uanraabt*, adj. čuorvokëttai, *han gik uanraabt af Vagten*, son manai gattijegijn čuorvokëttai.

*Uansat*, adj. bijakëttai, *uansat endnu i noget Embede*, ain bijakëttai amati.

*Uanseet*, adj. *se uaglet*; *uanseet hans høje Byrd*, su alla mado bœllai gæčakëttai.

*Uanselig*, adj. 1, hame-; 2, garve-; 3, nægotæbme, *et lidet og uanseligt Menneske*, ucca ja hametes, garvetes, nægotes olmuš. *Blive uanselig*, 1, hametuvvut; 2, garvetuvvut; 3, nægotuvvut. *Gjøre uanselig, bevæge en den ydre Anseelse*, 1, hame-tuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. -tesvuot.

*Uanskaffet*, adj. 1, fuola-; 2, doaimatkëttai.

*Uanslaat*, adj. 1, mærošt-; 2, arvvalkëttai.

*Uanstillet*, adj. dagakëttai, *uanstillede Forsøg*, dagakëttai gæččalusak.

*Uanstændig*, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættom. -mættošet. -mættosvuot.

Sv. 1, vastes; 2, čuorpe.

*Uansættelig*, adj. bigjamættos, *saadanne ere uansættelige i noget Embede*, daggaražak bigjamættosak læk fidnoi, halvvalussi. Bigjamættosvuot.

*Uantagelig*, adj. 1, jakkemæt-

*tos, en saadan Formodning er ikke antagelig, er uantagelig, daggar gæddo i læk jaketatte, læ jakkemættos*; 2, i læt vuosstai valddemest; *sig ham, at hans Bud er uantageligt*, cæike sunji su fallam vuosstaivalddemest i læk; vuosstaivalddemættos. -mættošet. -mættosvuot.

*Uantastelig*, adj. 1, fallit-; 2, doaretmættos. -mættošet. -mættosvuot.

*Uantastet*, adj. 1, fallit-; 2, doarotkëttai.

*Uantegnet*, adj. čalekëttai.

*Uantruffet*, adj. gavnadkëttai.

*Uantydet*, adj. diēdekëttai.

*Uantændelig*, adj. 1, cakkid-; 2, buollamættos. -mættosvuot.

*Uantændt*, adj. 1, cakkid-; 2, buollakëttai.

*Uanvendelig*, adj. adne-, anetattemættos, *dette Middel, Exempel er her uanvendeligt*, dat gaskoabme, aaddamærkka adnemættos, anetattemættos læ, adnem lakkai, adnemest i læk. -mættošet. -mættosvuot.

*Uanvist*, adj. 1, čajet-; 2, gočokëttai.

*Uarbeidsom*, adj. i bargolaš.

*Uartig*, adj. guormes; *være uartig i sine Udtryk*, guormes sagaidassis; 2, dirbbe, dirbok, dirbogas; *en uartig Behandling*, guormes, dirbogas mædno; *uartige Børn*, guormes, dirbogas manak. 1, guorbma-set; 2, dirbogaset. 1, guormesvuot; 2, dirbokvuot; dirbogasvuot.

*Uattraet*, adj. 1, halid-; 2, vainotkëttai.

*Ubadet*, adj. lavgokëttai.

*Ubagtalt*, *ubagvasket*, adj. sælgæbeld sarno-, laitekëttai.

*Ubandet*, adj. garrodokëttai.

*Ubanet*, adj. 1, duolma-; 2, ra-

kadkættai, *ubanode Veje*, duolma-, rakadkættai luodak.

*Ubanket*, adj. 1, savdnjid-; 2, camakættai, *han slap ikke ubanket ifra dem*, camakættai i son bæssam sin gaskast.

*Ubarbert*, adj. vajoldkættai.

*Ubarket*, adj. 1, cice-; 2, orsti; 3, ostud-; 4, barkkikættai.

*Ubarmhjertig*, adj. 1, armotæbme; 2, armetkættai; 3, armetmættos, *en ubarmhjertig Haardhed*, armotes, armetkættai, armetmættos garasvuot. 1, armotes-; 2, armetmættos lakkai; 3, armotaga. Armotesvuot; armetkættaiivuot; armetmættosvuot.

Sv. karres; korrok.

*Ubearbeidet*, adj. barggujuvukættai, bargakættai, i barggujuvvum.

*Ubeboelig*, adj. i orrom, assam lakkai, *dette Sted, Hus er ubeboeligt*, dam baikest, viesost i læk orrom, assam lakkai; i orotate; orro-, assamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubeboet*, adj. olbmütæbme; olbmütaga, *Landet, Huset, Stedet er ubeboet*, ædnam, viesso, baikke olbmütaga læ; *et ubeboet Sted, Hus*, olbmutes baikke, viesso.

*Ubebreidet*, adj. 1, soaima-; 2, væratkættai.

*Ubebudet*, adj. 1, diedet-; 2, muittal-; 3, gulatkættai.

*Ubebyggelig*, adj. assamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubebygget*, adj. 1, dalo-; 2, vieso-; 3, goadetæbme; daloi-, viesoi-, goditaga; *et ubebygget Land*, dalo-, vieso-, goadetes ædnam, ædnam daloi-, viesoi-, goditaga.

*Ubedaaret*, adj. 1, filli-, fillitadkættai, *ubedaaret af Verdens Daarligheder*, fillitadkættai mailme jalagvuodaidi; 2, oalgotkættai.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*Ubedet*, adj. rokkadalla-; 2, anokættai.

*Ubedragelig*, adj. 1, bættemættos, *en ubedragelig Sandhed, ubedragelige Kjendemerker*, bættemættom duotvuotta, bættemættom dovddammærkak; 2, fillimættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubedraget*, adj. bættataddakættai.

*Ubedækkelig*, adj. gofçamættos.

*Ubedækket*, adj. 1, govça-; 2, loavdekættai; 3, gapperættes, *han gaar ude med ubedækket Hoved*, olggon son vagza gapperættes oaive; 5, çielgas; 6, jalakas, *en ubedækket Himmel*, çielgga, jallakas albme, aibmo.

Sv. 1, kopček; 2, lautek; 3, ræppo.

*Ubedærvet*, adj. 1, billed-; 2, billedšuvukættai.

*Ubeediget*, adj. vuornokættai.

*Ubefalet*, adj. 1, goço-; 2, ravekættai.

*Ubefaren*, adj. harjankættai mannat, *ubefaren Matros*, matros gutte harjankættai læ mæra mield mannat.

*Ubefaret*, adj. 1, jode-, 2, manakættai, *Landet er endnu ubefaret*, ædnam læ ain jode, manakættai.

*Ubefjædret*, adj. dolgetæbme; dolgetaga. Dolgetesvuot.

*Ubeflækkelig*, adj. duolvva-, duolvvadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubeflækket*, adj. 1, duolva-, duolvadkættai; 2, mainetæbme; 3, duolva-, mainetaga.

Sv. 1, mainetæbme; 2, tuolvatak; 3, podvotek.

*Ubefolket*, adj. 1, olbmütæbme, *ubefolket Land*, olbmutes ædnam; olbmütaga; 2, olbmuvanes.

*Ubefordret*, adj. 1, auded-, auddan-; 3, doainatkættai.

*Ubefriet*, adj. 1, häsa-; 2, häste-kättai.

*Ubefruglet*, adj. häddolažžan dagakättai.

*Ubefrygtet*, adj. balakättai.

*Ubefugtet*, adj. 1, gastad-; 2, lavtadkättai.

*Ubefuldmægtiget*, adj. samo anekättai.

*Ubefængt*, adj. duolvakättai.

*Ubefwøstet*, adj. nannikättai, *ufeslet i Tro og gode Gjerninger*, nannikättai osskol ja buorre dagoldi; nanostkättai; nanosmattekättai.

*Ubeføjet*, adj. 1, darbašmættom; darbaškättai; 2, aššetaga; ašše anekättai; *han var aldeles ubeføjet til at blande sig i den Sag*, i sust læm mikkege darbašvuodaid dām fidnoi sækkanet; 3, vuoiggadmættom, *det var en ubeføjet Dom*, dat vuoiggadmættom duobmo læi.

Sv. 1, vikketešme; 2, naggotak.

*Ubegavet*, adj. 1, addaldagataga; 2, čuorbbe; 3, doaimatēšme; 4, fiēdotēšme, *en er af Naturen begavet*, *en anden ubegavet*, nubbe læ luondostes fiēdolaš, doaimalaš nubbe fiēdotēšme, doaimatēšme.

*Ubegeistret*, adj. æljotkättai, æljosmattekättai, æljotuvu-, æljosmattjuvvukättai. *Æljokättai*vuot.

*Ubegjært*, adj. 1, aneštuvu-, 2, halidkättai.

*Ubegravet*, adj. havdadhättai, *et ubegravet Lig*, havdadhättai rumaš.

*Ubegrebet*, adj. arvedkättai.

*Ubegribelig*, adj. arvedmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. puoiketak.

*Ubegrunnet*, adj. vaoddodkättai.

*Ubegrædt*, adj. čierokättai.

*Ubegrændselig*, adj. mærredmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubegrændset*, adj. mærredkät-

tai, *Guds Almægt og Kjærlighed er ubegrændset og ubegrændselig*, *Imel buokvægelešvuotta ja rakisvuotta mærredkättai læ ja mærredmættos.*

*Ubegyndt*, adj. 1, atgekättai; 2, riemakättai.

*Ubehagelig*, adj. 1, galmar, *en ubehagelig Følelse, Fornæmelse*, galmma dovddo, fuodmašēšme; 2, suotasmættom; 3, hikkokättai; 4, unokas; 5, miela vuostai, *det var mig en ubehagelig Sag*, dat læi munji suotasmættom, unokas ašše, dat ašše læi mæo miela vuostai.

*Ubehageligen*, adv. 1, unokasat; 2, miela vuostai.

Sv. 1, onnokas; 2, i hñotakes; 3, pñkdes.

*Ubehagelighed*, s. 1, unokasvuot; 2, suotasmættomvuot, *have mange Ubehageligheder*, ollo unokasvuodaid, suotasmættomvuodaid adnet.

*Ubehandlet*, adj. 1, doaimat-; 2, arvvalkättai, *Sagen er endnu ubehandlet*, ašše ain arvvalkättai læ.

*Ubeheftet*, adj. 1, bissan-; 2, datvankättai; 3, -taga; *Jorden er ubeheftet med Gjæld*, ædšam ald i oro vælgge.

*Ubeherskelig*, adj. *se ustyrlig.*

*Ubehersket*, adj. raddekättai, *ubehersket af sine Lyster er Menesket fri*, raddekättai halidusaines læ olmuš ised.

*Ubehindret*, adj. *se uhindret.*

*Ubehjælpelig, ubehjælpssom*, adj. doaimatēšme, *et ubehjælpeligt Meneske*, doaimates olmuš. doaimatesvuot.

*Ubehændig*, adj. 1, giedatēšme Giedatesvuot.

Sv. 1, kussmes; 2, košvet; 3, kētatēšme.

*Ubehøvlet*, adj. 1, dirbēk, dirbogas; 2, guormes. 1, dirbōkavuot; dirbogasvuot; 2, guormesvuot.

*Uhejamret*, adj. 1, biego-; 2, luonnokettai.

*Ubekjendt*, adj. 1, amas, *jeg er ubekjendt med hans Levnet*, amas læn su sølleini; 2, diedemættos, *med den Ting er jeg aldeles ubekjendt*, dom ajsø ebas diedekættai, diedemættom mon læn. *Blive ubekjendt med for, amaset, jeg bliver mere og mere ubekjendt med ham*, amasmaddam amasmaddam sunji. *Gjøre ubekjendt*, amasmættel 1, amaset, amasist, amas lakkai, *han svarede saa ubekjendt*, son vastadi naft amas lakkai; 2, diedemættoset. 1, amasvuot, *mit Ubekjendtskab med Verden*, nuo amasvuottam mæilbmæi; 2, diedekættai vuot; diedemættomvuot, *mit Ubekjendtskab til Menneskene*, olbmuid diedekættai vuot, diedemættomvuot mi naft læi, nuo amasvuotta olbmuidi.

Sv. ammas,

*Ubekjæmpet*, adj. doarokættai.

*Ubeklaget*, adj. biegekættai.

*Ubeklikket*, adj. duolvakættai.

*Ubeklædt*, adj. garvedkættai.

*Ubekriget*, adj. 1, seatta-; 2, vainodkættai.

*Ubekræftet*, adj. nænnikættai.

*Ubekymret*, adj. morættkættai.

Sv. hagsotæbme.

*Ubelavet*, adj. rakadkættai.

*Ubeleilig*, adj. 1, unokas; 2, dilletæbme, *ubeleilig Tid*, unokas, dilletes aigge; *ubeleiligt Sted*, unokas baiike. *Anse for, finde ubeleilig*, unokaset, *jeg anser dit Komme for ubeleiligt*, unokasiam du boattem. Unokasat. 1, unokasvuot; 2, dilletesvuot.

Sv. oættes.

*Ubelyst*, adj. enovgekættai.

*Ubeløjet*, adj. giellastallakættai.

*Ubelømmet*, adj. vaivedkættai.

*Ubelært*, adj. 1, oapotæbme; 2,

oapakættai. 1, oapotesvuot; 2, oapakættai vuot.

*Ubelønnet*, adj. balkatæbme.

Sv. palkatæbme.

*Ubemandet*, adj. olbmotaga.

*Ubemidlet*, adj. 1, ælotæbme; 2, ælotaga, *ubemidlet, men ikke fattig*, ælotæbme, ælotaga, mutto vaivaš i.

*Ubemyndiget*, adj. 1, famotaga; 2, famo anekættai.

*Ubemærkbar*, adj. 1, aice-; 2, fuohmašmættom. -mættoset, -mættosvuot.

*Ubemærket*, adj. 1, aice-, 2, fuohmaškættai, *han var en ubemærket Tilhører*, aice-, fuohmaškættai guldalægje læi; *stille og ubemærket henrandt hans Liv*, lodkad ja fuohmaškættai manai su sølleini.

*Ubenaadet*, adj. armættkættai.

*Ubennyttet*, adj. 1, adukættai; 2, avkastallakættai.

Sv. 1, adnetek; 2, øjeves.

*Ubenaegtet*, adj. 1, biættai-; 2, šittekættai.

*Ubenaævnt*, adj. 1, namættkættai; 2, namataga.

*Ubeordret*, adj. 1, gočo-; 2, ravekættai.

*Ubeplettet*, adj. 1, duolvakættai; 2, duolvataga.

Sv. 1, tuolvatak; 2, podvotek.

*Ubequem*, adj. 1, unokas, *Bræderne ere ubequemme at vælte*, fielok unokasak læk fierrat; *et ubequemt Ord*, unokas sadne; 2, dokkimættom, *han er ubequem til denne Forretning*, dokkimættom læ dam fidnoi. *Erklære, anse for ubequem*, unokaset. 1, unokasvuot; 2, dokkimættomvuot. Sv. oættes.

*Uberaad*, adj. arvvelkættai.

*Uberammet*, adj. 1, mærred-; 2, littodkættai, *Tiden var uberammet*, aigge læi mærred-, littodkættai.

**Uberedt**, adj. 1, valmašt-; 2, gærgad-; 3, rakadkættai, *være uberedt til Modstand*, gærgad-, rakadkættai læt vuostailastet; 4, mæidekættai, *Skindet er uberedt*, nakke mæidekættai læ.

Sv. 1, kærgotebme; 2, karveteke; karvetkenna; 3, altak, altejek; altak, altetek nakke.

**Uberedvillig**, adj. 1, i miedemanas; 2, i buorredattolaš.

Sv. torek.

**Uberegnelig**, adj. 1, lokka-; 2, mæredmættos, *Følgerne af en Handling ere ofte uberegnelige*, maid oft dakko bocidatta davja i læk mæredmæst, lokkamest. -mættoiset. -mættoisvuot.

**Uberegnet**, adj. 1, loga-; 2, mæredkættai. Sv. lokkok.

**Ubereist**, adj. 1, jode-; 2, manakættai; 3, harjankættai jottet, mannat.

Sv. 1, mannak; 2, i harjanam mannet.

**Uberettet**, adj. 1, bæggal-; 2, cælke-; 3, muittalkættai.

**Uberettiget**, adj. lovetæbme, *en uberettiget Besidder*, lovetes adne; *være uberettiget til noget*, i love adnet masagen.

**Uberettigelse**, s. lovetesvuotta.

**Uberoliget**, adj. 1, jaska-; 2, lodko-; 3, oajokættai.

**Uberygtet**, adj. bahast bægotkættai, *et ordenligt og uberygtet Fruentimmer*, sivolaš ja bahast bægotkættai nisson.

**Ubersømmelig**, adj. 1, maidnot-; 2, goargotmættos, *leve et oversømmeligt Liv*, maidnot, goargotmættos ællem ællet. 1, mainotes-, goargotes lakkai. 1, maidnot-; 2, goargotmættosvuot.

**Ubersømt**, adj. 1, maino-; 2, goargotkættai.

**Ubersørt**, adj. 1, guoskat-; 2,

bægotkættai, *lad den Sag blive ubersørt!* orrus dat ašše bægotkættai!

**Ubersøvet**, adj. rievadkættai, *jeg er blevet oversøvet mine Ejendomme*, æloidam læm šaddam rievadkættai.

**Ubesat**, adj. bijakættai, *Embedet, Pladsen er endnu ubesat*, amat, sagje ain bijakættai læ.

**Ubesæet**, adj. 1, osaine-; 2, gæčakættai, *kjøbe noget ubesæet*, oasstel maidegen gæčakættai.

**Ubeseglet**, adj. 1, nanmi-; 2, sigilkættai.

**Ubesæilet**, adj. borjastkættai, *et ubesæilet Farvand*, borjastkættai favlle.

**Ubesæiret**, adj. vuoiittataddakættai.

**Ubesigtiget**, adj. iskadkættai.

**Ubesindig**, adj. 1, jerdas-; 2, arvvalkættai.

**Ubesjælet**, adj. 1, æljotkættai, *ubesjælet af højere Følelser*, æljotkættai aleh dovdoin; 2, æljotaga; 3, sielotæbme, *ubesjælede Skabninger*, sielotes siynadusak; sielotaga.

**Ubeskaaret**, *ubeskaaren*, adj. 1, olles, *man har dog ladet ham en Rettighed ubeskaaren*, oft vuoiiggadvuotta sunji guđđujuvvum læ olles; 2, vahagatte-; 3, gæppankættai; 4, čapponassi.

**Ubeskadiget**, adj. *se uskadet*.

**Ubeskattet**, adj. værotaga.

**Ubeskeden**, adj. 1, sivotæbme; 2, ugjomættos; ujokættai.

Sv. kenes.

**Ubeskikket**, adj. 1, asatkættai, *han er endnu ubeskikket*, ain asatkættai læ; 2, raja-; 3, lagedkættai.

**Ubeskjæftiget**, adj. 1, joavdelas-; 2, asstel. *Være ubeskjæftiget*, 1, asstel; 2, joavdelušat.

**Ubeskæmmet**, adj. 1, hæppan-; 2, hæppašuvukættai; 3, hæppadtaga.

**Ubeskjænkhet**, adj. čielgos oai-vest; čielgos.



*Ubeskjærmet*, adj. 1, suogjal-; 2, gagjalkættai.

*Ubeskreuet*, adj. çalekættai.

*Ubeskrivelig*, adj. 1, çalle-; 2, cællkemættos, *jeg følte en ubeskrivelig Glæde, Smerte*, cællkemættos, çallemættos ilo, basças mon dovddim, fuobmašim. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. sardnoteke.

*Ubeskudt*, adj. baçekættai.

*Ubeskuelig*, adj. 1, gæçça-; 2, gæçadmættos.

*Ubeskuet*, adj. 1, gæça-; 2, gæçadkættai.

*Ubeskuppet*, adj. 1, mana-; 2, njedatallakættai.

*Ubeskyldt*, adj. soaimakættai.

*Ubeskyllet*, adj. gæra-, gærast-kættai, *en af Bolgerne ubeskyllet Strandbred*, baroin gæra-, gærast-kættai riddo.

*Ubeskyttet*, adj. 1, varjal-; 2, suogjal-; 3, gavmastkættai.

*Ubeslaaet*, adj. *af Jern*, ruov-dekættai.

*Ubesluttet*, adj. 1, arvval-; 2, hoavvrrekættai.

*Ubeslægtet*, adj. vierås; veris; verulaž.

Sv. veres; viro.

*Ubesmittelig*, adj. duolvva-, duolvadmættos.

*Ubesmittet*, adj. 1, duolvakættai, *ubesmitten af Laster*, duolvakættai suddoin; 2, duolvatæbme; duolvataga.

Sv. 1, tuolvatak; 2, podvoteko.

*Ubesmykket*, adj. 1, vaçastalla-, 2, bæložtkættai.

*Ubesnakkelig*, adj. 1, sarnotuvvu-; 2, halaidattemættos.

*Ubesnakket*, adj. 1, sarnotuvvu-; 2, halaidattekættai.

*Ubesnæret*, adj. 1, giela-, 2, sora-; sorul-; 3, darvvankættai.

*Ubesoldet*, adj. 1, balkatkættai; 2, balkatæbme; 3, balkataga.

*Ubestaaen*, s. 1, biso-; 2, bide-; 3, orokættai vuot. 1, bisso-; 2, bitte-; 3, orromættosvuot.

*Ubestandig*, adj. 1, biso-; 2, bistekættai; 3, bisso-; 4, bisstemættos, *ubestandig i Venskab*, bisokættai, bissomættos usstebvuodast; *alt er ubestændigt*, buok læ bisso-, bisstemættos; 5, molsotatte, molsotakis. 1, biso-; 2, bistekættai; -mættoset. -vuot.

Sv. 1, molsotakes; 2, virtioje; 3, njalkatakes.

*Ubestemmelig*, adj. 1, mærred-; 2, littodmættos, *en ubestemmelig Tid*, mærred-, littodmættos aigge.

*Ubestemt*, adj. 1, mærred-; 2, littodkættai, *til ubestemte Tider møder man*, mærred-, littodkættai aigidi si bottek çoakkai; 3, arvval-; 4, hoavvrækættai; 5, nanosmættos; 6, guoftadaste, *en ubestemt Karakter*, nanosmættom, guoftadaste huonddo. *Være ubestemt*, guoftadastet, *vil han gaa derhen eller ikke? han talde vel derom, men var ubestemt*, aiggogo ællet dokko daihe i? gægai galle, mutto guoftadasti.

*Ubesteget*, adj. 1, goarnokættai, *et ubesteget Fjeld*, goarnokættai varre; 2, gorrikkættai.

*Ubestigelig*, adj. goargnomættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubestikkelig*, adj. lottimrudaid, lottimaddaldagaid valddekættai, hoigadægje. Vuoiggadmættoset, Vuoiggadmættosvuot.

*Ubestilt*, adj. 1, diggo-; 2, goçokættai.

*Ubestjaalet*, adj. suoladkættai.

*Ubestjælelig*, adj. suoladmættos, *ubestjælelige Ejendomme*, som

*Tyvehaand ei kan komme til, substa-*  
mættos ælok, gem suolgietta i bœsa.

*Ubestormet*, adj. fallithkættai.

*Ubestridelig*, adj. 1, doarre-; 2, vuosstainaggatallamættos, *ubestridelige Sandheder*, vuosstainaggatallamættos duotvuodak.

*Ubestridt*, adj. 1, doarre-; 2, vuosstainaggatallakættai.

*Ubestyret*, adj. 1, doaimat-; 2, doarrjalkættai.

*Ubestyrket*, adj. nannikættai.

*Ubesudlet*, adj. darredkættai.

*Ubesvangret*, adj. mana vuosstai i læt.

*Ubesværet*, adj. væstædkættai, *kude en Skrivelse ubesværet*, girje væstædkættai guoddet.

*Ubesvigelig*, adj. æc uvigelig.

*Ubesværet*, adj. 1, vaived-; vaivašua-; 2, vuorje-; 3, losso-, lossidkættai, *en ubesværet Samvittighed*, vaived, vaivašua, lossidkættai eamo-dorddo.

*Ubesværgen*, adj. vuornolkættai.

*Ubesynget*, adj. 1, lavle-; 2, vursædkættai.

*Ubesættelig*, adj. bigjamættos.

*Ubesøgt*, adj. 1, oappalædda-; 2, gallidkættai.

*Ubesørget*, adj. 1, doaimat-; 2, moraštkættai.

*Ubetagen*, adj. doppikættai.

*Ubetalelig*, adj. mafsamættos.

*Ubetalt*, adj. mavsakættai.

*Ubetegnet*, adj. čajelkættai.

*Ubetids*, adv. 1, unokas-; 2, dilletes aigge, aiggai.

*Ubetimelig*, adj. 1, unokas; 2, heivvimættom, *det Ubetimelige i disse Fordringer*, dak aige dafhoet heivvimættos gaidadusak; 3, astotæbme; 4, dilletæbme, *han kom i ubetimelig Tid*, astotes, dilletes aige son hodi.

1, unokasvuot; 2, heivvimættomvuot; 3, astotesvuot; 4, dilletesvuot.

*Ubetinget*, adj. 1, æftotæbme; æftodæddakættai; 2, olles, *et ubetinget Samtykke*, olles miedotæbme; 3, biittalamættos, *en ubetinget Pligt*, biittalamættos gmdægasvuot.

*Ubetjent*, adj. heivvalkættai.

*Ubetlet*, adj. gurjodkættai.

*Ubetraadt*, adj. duolma-, duolmastrætkættai.

*Ubetragtet*, adj. 1, gmdæd-; 2, væfod-; 3, guoratallakættai.

*Ubetroet*, adj. oskaldkættai.

*Ubetrukket*, adj. skodæstaga; skodæstætkættai.

*Ubetrygget*, adj. 1, værjal-; 2, oajedkættai.

*Ubetvingelig*, adj. 1, naggi-; 2, bakkimættos, *et ubetvingeligt Fælt*, naggi-, bakkimættos olbmæk; *en ubetvingelig Lyet*, bakkimættos hakišus. -mættoset, -mættosvuot.

*Ubetvivlelig*, adj. æutvivleom.

*Ubetvivlet*, adj. æppedkættai.

*Ubetydelig*, adj. 1, uoca, *en ubetydelig Anledning han æftodæddet menneske betydelige Følger*, uoca æššæ malla stuorra dappatusaid æddam-bæstet; 2, sieivve, *et ubetydeligt Menneske*, sieivva olmuš.

*Ubetydeligen*, adv. uocææššæt.

*Ubetydelighed*, s. 1, uocævuot, uocænaš, *hvad han gav var ækkens en Ubetydelighed*, maid æddi dat duššæ uocævuot, uocænaš læi; *halbbe han sysselsættel æg huns med Ubetydeligheder og Smaating*, duššæ mi halbbe læ ja smavva hargoid son dakka. *Anæ for en Ubetydelighed*, uocæšet.

*Ubetydet*, adj. 1, diædet-; 2, cælkekættai.

*Ubetynget*, adj. 1, dæde-; 2, lossod-; 3, vaivedkættai.

**Ubetænksom**, adj. 1, jurddel-, jurdaškettai, *ubetænksom sagde jeg det i Hastighed*, hoapost oelkkim jurddelkettai; 2, darkodkettai; 3, bævkke; *et ubetænksomt Menneske*, bævkas oknuš. *Være, tale, handle ubetænksomt*, 1, bævkadet; 2, sloaveldet.

Sv. tæreje. Tæret. **Ubetænksomhed**, vadnajatallem.

**Ubetænksomt**, adv. 1, jurddel-, jurdaš-; 2, darkokettai; 3, bævked. 1, jurddel-, jurdaš-; 2, darkodkettai-  
vuot; 3, bævkkevuot.

**Ubetænkt**, adj. jurdaškettai.

**Ubeundret**, adj. ovduškettai.

**Ubevandret**, adj. 1, oopat-; 2, harjotkettai, *ubevandret i sandanne Forretninger*, oopat-, harjotkettai daggar šidneidi.

**Ubevandt**, adj. harjankettai.

**Ubevarer**, adj. 1, varjal-; 2, gaiccal-; 3, vuorke-; 4, gattekettai.

**Ubevidnet**, adj. 1, duodaš-; 2, celkekettai.

**Ubevidst**, adj. 1, dieše-; 2, fuobmaškettai. 1, dišedekettai-  
vuot; 2, fuobmaškettai-  
vuot.

**Ubevidst**, adj. *se bevidstløs*.

**Ubevilget**, adj. mišedekettai, *Ansøgningen sendtes ubevilget tilbage*, mišedekettai bigjuvui bivddogirje ruf-  
tud.

**Ubevirket**, adj. dagakettai.

**Ubevislig**, adj. dævdemættos, *ubevislige Beskyldninger*, dævdemættos soaimatusak.

**Ubevist**, adj. dævdokettai.

**Ubevogtet**, adj. 1, gatti-; 2, varotkettai, *i et ubevogtet Øjeblik kan man let forglemme sig selv og sine Pligter*, ječas gatti-, varotkettai bod-  
dost matta olmuš forg ješječas ja gæd-  
negasvuodaides vajaldattet.

**Ubevæbnet**, adj. værjotkettai.

**Ubevægelig**, adj. 1, likkat-, likkad-  
mættos, *i gamle Dage antoges Jorden for at være ubevægelig*, do-  
luš aigin gaddnujuvui šednam likkat-,  
likkadmættosen; 2, njuorramættos, *han forblev ubevægelig trunds alle Bøener*, njuorran-, likkat-, likkad-  
mættosen son oroi buokrokkusid doat-  
talkettai.

**Ubevæget**, adj. 1, likkat-, likkad-; 2, njuorrankettai.

**Ubeværetet**, adj. 1, guosot-; 2, bidotkettai.

**Ubenret**, adj. gudmiettekettai.

**Ubibelsk**, adj. 1, bibbalvuoset-; 2, bibbali, bibbalin heivvi-, soappa-  
mættos, *ubibelske Ord*, bibbali heivvi-  
mættom sanek. **Ubibelskhed**, bibbali  
heivvimættomvuot.

**Ubidslet**, adj. baggotkettai.

**Ubillig**, adj. 1, vuoiggadmættom, *ubillige Fordringer*, vuoiggadmættom  
gaibadusak; 2, mi bagjel muddolaš-  
vuoda læ, *at vilte forlange af min Næste hvad der er ubilligt*, bagjel  
muddolašvuoda dattet guomestam.  
Vuoiggadmættošet. 1, vuoiggadmæt-  
tomvuotta; 2, bagjel muddolašvuoda,  
*Fordringens Ubillighed var anben-  
bar*, gaibadusa vuoiggadmættomvuoda,  
bagjel muddolašvuoda almos læi.

**Ubjerget**, adj. 1, gajo-; 2, bir-  
gekettai.

**Ublandet**, adj. sægotkettai.

**Ubleget**, adj. 1, baito-; 2, vil-  
gudkettai, *ubleget er hans Haar og ublegnet endnu hans Kinder*, vilgud-  
kettai su vuortak ja govšudkettai su  
nierak ain læk.

**Ublegnet**, adj. govšudkettai.

**Ublid**, adj. 1, goavve-; 2, ga-  
rastagan, *en ublid Skjæbne*, goavve-,  
garaslagan oasse; *ublidt Veir*, ga-  
raslagan dække; 3, moarrelagad, *et ublidt Svar*, goavve-, garra-, moar-

relagaš vastadus. 1, goavvevuot; 2, garasvuot; 3, moaresvuot.

Sv. 1, roskes; morak; 3, tore; 4, tærnes.

*Ublindet*, adj. 1, čuovgatuvu-; 2, čalmetuvukættai.

*Ublødig*, adj. 1, varataga, varatæbme; 2, hæggatæbme, *ublodige Ofre*, hæggates oafferak.

Sv. varretkenna.

*Ublottet*, adj. alasmattækættai.

*Ublu*, adj. 1, hæppantæbme; 2, 2, gudnetæbme, *ublu Mennesker og Beskyldninger*, hæppantes, gudnetes olbmuk ja soaimatusak. 1, hæppantesvuot; 2, gudnetesvuot.

*Ublufærdig*, adj. ujotæbme. Ujotes lakkai. Ujotesvuot.

*Ublændet*, adj. 1, geddu-; 2, suddukættai.

*Ubodelig*, adj. *se uerstattelig*.

*Ubodfærdig*, adj. 1, gattamættom; 2, sañardmættom; 3, gaða-; 2, sañardkættai. -mættoset. 1, -mættosvuot; 2, -kættaiivuot.

*Uborget*, adj. 1, vælgot-; 2, vælgas valdekættai.

*Uborthaaret*, *uborbragt*, adj. eritguodekættai; eritbuvtekættai.

*Ubroderlig*, adj. i veljalaš; veljalašmættom. -set; mættosvuot.

*Ubrudt*, adj. doajakættai.

*Ubrugbar*, *ubrugelig*, adj. adnemættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubrugt*, adj. adne-; adnukættai.

*Ubrækkelig*, adj. 1, gaikko-; gaikkan-; 2, cuovkke-; cuovkkanmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubrækket*, adj. 1, gaikko-, gaikkan-; 2, cuovke-, cuovkkanættai.

*Ubrændbar*, adj. buolla-, buollemættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubrændt*, adj. buolekættai.

*Ubrødelig*, adj. 1, doagja-; 2, rikkomættos, *et ubrødeligt Troskabs-*

*løfte*, doagja-, rikkomættos oskaldusvuoda loppadus. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubuden*, adj. 1, hovde-; 2, gočo-kættai. Sv. 1, kočok; 2, pivdek.

*Ubunden*, adj. 1, luovos, *da jeg var ubunden*, go luovas legjim; 2, čana-; 3, garakættai.

*Ubundenhed*, s. 1, luovosvuot, *da jeg som Ungkarl var i ubunden Stand*, go luovosvuodast legjim bardnen; *en lovløs Ubundenhed*, lagates luovosvuot; 2, čana-; 3, garakættai-vuot.

*Ubygget*, adj. 1, huvsekættai, *Huset er endnu ubygget*, viesso ain huvsekættai læ; 2, uksedekættai.

*Ubyttet*, adj. 1, lonot-; 2, moalsokættai.

*Ubændig*, adj. radðemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, svailek; 2, skindek; 3, udke.

*Ubødet*, adj. 1, čivte-; 2, divokættai, *Garnet er endnu ubødet*, ain fierbme čivte- divokættai læ.

*Ubøjelig*, adj. 1, sogja-, sojad-, sojat-; 2, lašmodattemættos, *et ubøjeligt Sind*, *ubøjeligt ved Barnets Tærer*, sojat-, lašmodattemættos vaibmo, sojatmættos manas gadñjalidi; 3, macastmættos, *Jernet er ubøjeligt*, ruovdde macast-, sojamættos læ. -mættoset. -mættosvuot. Sv. kiččos.

*Ubøjet*, adj. 1, soja-, sojad-; 3, lašmodkættai.

*Ubønhørlig*, adj. gullamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ubønhørt*, adj. gulakættai.

*Ud*, adv. 1, olgus, *gaa ud*, olgus vuolggæ; *han gik ud ad Døren*, olgus manai uvs a raige mielð; olggon; *jeg vil ud*, olggon aigom ællet; *jeg kastede Luen længere ud*, olggolažži balkestim gapper; 2, *ud af*, sist, *han kom ud af Kirken*, girko sist son

bodi; *slippe vel ud af en Fristelse*, burist bæssat gæðcalusa sist; *før mig ud af Skoven!* doalvo muo muorai sist; 3, *ud over*, bagjel, *ingen Tanke ud over den jordiske Tilværelse*, i mikkege jurddagid dam ædnamlæs læme bagjel; 4, *ligger i Verbet*, *han maatte ud med Bogen*, girje son ferti addet, luoitte; *det drager længe ud*, gukka dat bissta; 5, *čada, læse en Bog ud*, girje čada lokkat; 6, *hør mig ud*, gula muo loap ragjai; 7, *tale ud*, buok sardnot; hæittet sard-nomest; 8, *komme ud af det*, aiggai boattet, *saavidt at han kommer ud*, dam made go aiggai boatta; *med ham kommer jeg ikke ud af det*, suin im boade aiggai. *Bringe ud, længere ud*, olgudet. *Hverken vide ud eller ind*, gæinotuvvut. *Bringe en til ikke at vide hverken ud eller ind*, olbmua gæinotuttet.

Sv. ulkos; *ud ifra*, ulkot; *ud!* as, kaita!

*Udaad*, s. fastes dakko.

*Udaande*, v. 1, vuoiņas addet; 2, rottit, *udaande sit sidste Suk*, rottit maņemuš šuokkatasas.

Sv. 1, cauķetet; 2, vuoiģeneb luitet.

*Udaanden*, s. 1, vuoiņas addem; 2, rottim.

*Udad*, adv. olggobællai; olgus guvllui.

*Udaf*, præp. se af.

*Udannet*, adj. 1, rakadkættai, *nøget, som endnu er udannet*, rakadkættai avnas, oabme; 2, oappatkættai; oapotaga; 3, dirbbe, dirbogas, *udannede Folkeslag*, oapatkættai, dirbes, dirbogas olmuš čærdek.

*Udarbeide*, adj. 1, barggat; 2, rakadet; 3, smiattet; 4, čallet, *udarbeide Lærebøger*, oappo girjid smiattet, čallet.

Sv. 1, parget; 2, takket; 3, olhet.

*Udarbeidelse*, s. 1, barggam; 2, rakadæbme; 3, smiettam; 4, čallem.

*Udarne*, v. 1, guorbbadet; 2, aibas vaivašen dakkat; 3, gæfhetuttet.

*Udarmes*, 1, guorbbat; 2, aibas vaivašen dakkujuvvut; 3, gæfhetuvvut.

Sv. 1, puoģotet; 2, hæjotattet. Hæjonet.

*Udarte*, v. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddat; 2, nævrrot; bahhanuvvat. *Selvagtelsen kan udarte til Stoltthed*, ječas doattalæbme matta šaddat čævllaivuottan.

*Udartning*, s. 1, halbeb, hæjob, nævreb šaddam; 2, nævrrom.

*Udarving*, s. olgob arbbijægje.

*Udbanke*, v. 1, savdnjalet, *ere Klæderne udbankede?* lækgo bišta-sak savdnjaluvvum? 2, cabmet.

*Udbankning*, s. 1, savdnjalæbme; 2, cabmem.

*Udbasune*, v. almoset diettevassi addet.

*Udbasuning*, s. almos diettevassi addem.

*Udbede sig*, v. 1, aldisis rokka-dallat; 2, -adnot, *jeg udbeder mig en Dags Opsættelse*, oft bæive maņnedæme aldsim rokkadallam, anom.

Sv. 1, adnot; 2, mæddet.

*Udbetale*, v. mafsāt.

Sv. makset.

*Udbetaling*, s. mafsam.

*Udblæse*, v. 1, bossolet, *udblæse et Lys*, gintel bossolet; 2, *se fortælle*, *udbrede*.

*Udblæsning*, s. bossolæbme.

*Udbløde*, v. 1, luvvadet; 2, soiddet; *udbløde Kjød, Fisk i Vand*, biergo, guole luvvadet, soiddet čacest; soidašuttet. *Udblødes*, 1, luvvat; 2, soidašuvvat.

Sv. soidot.

*Udblødning*, s. 1, luvvadæbme;

2, soiddem, soidaſuttem. 1, luvvam;  
2, soidaſubme.

*Udbrede*, v. 1, videdet, *gid Guds Ære maatte udbredes!* vare Ibmel gudne videduvvuſil for at udbrede den kristelige Lære, kristalaſ oapo videdet, videdam varas; *Træet udbreder sine Grene mere og mere*, ovſides vided muorra æmbo ja æmbo; 2, lebbit, *jeg udbreder mine Hænder over et gjenstridigt Folk*, giedaidam mon lebbim gačares olbmui bagjel; *Troen og Tilliden udbredte en Rolighed over hans hele Væsen*, ossko ja dorvvo læbbemen læi rafhe obba su mæno bagjel; læbbot, *Træet udbredte sine Grene over os*, ovſides læbol muorra min bagjel; *en stor Slette laa udbredt for vore Øine*, stuorra jalgadas lebbjuvvum læi čalmidæmek audast; *en højere Magt, hvis Gjæringer ligge synligen udbredte for hver den, som ikke tillukker sit Øje*, aleb ſabmo, gæn dagok lebbjuvvum orruk juokkaſ audast, gutte čalmides i ofti čarvvemen læk; 3, biđggit, *han udbredte Sygdommen iblandt os*, čavd ſon biđgi min gasski; addet, *Tro og Tillid udbreder i Sorgens Hus Trøst og Haab*, ossko ja dorvvo adda morraſteggjidi jeđđitus ja doaivo. *Udbredes, udbrede sig*, 1, viddanet, *ikke at udbredes er ikke den kristelige Læres Bestemmelse*, viddankættai baccet, orrot i læk kristalaſ oapo ulbme; 2, læbbanet; 3, biđgganet, *Smerten udbreder sig langs Legemet*, bavčas biđggan rubmaſ mietta; *denne Slægt har næsten udbredt sig over hele Landet*, dat sokkagodde biđgganam, viddanam læ masa obba ædnam mietta; *naar der komme finske Bøger skulle de vel udbredes til alle Finner?* go samegiellagirjek bottek

*shmaak dalle biđgganet galggek buok Samidi? det er et almindeligt udbredt Rygte*, sak, bægotus, mi riika mielđ viddanam, biđgganam læ. *Udbrede sig vidløftigen om noget*, viddaset maidegen ſardnot, mainegen mænno-det. *Udbredt*, sagga, hui stuores, ædnag, *en Mand af udbredt Lærdom*, olmai, gæst sagga, hui stuorra, hui ædnag oappavaſvuotta læ.

Sv. 1, videdet; 2, luobbot, luobbotet; 3, kaljetet; 4, seiġetet; 5, pikotet. 1, viddanet; 2, luobaġet; 3, kaljanet.

*Udbredelse*, s. 1, videdæbme; *gid Guds Ære maatte blive udbredt!* vare Ibmel gudne ſaddaſi videdubmaſ! 2, lebbim; læbbom; 3, biđggim. 1, viddanæbme; 2, læbbanæbme; 3, biđgganæbme; 4, galġom.

*Udbringe*, v. 1, olġus buſtet; 2, ſidnit, *han ved at udbringe meget af sin Jord*, ſon dietta olġo ædnamestes ſidnit; *hvor høit kan han udbringe sine Penge?* olġogo matla ſon rudaines ſidnit? 3, dakkat, *hvor meget udbringer han sine Penge til?* man ædnagen dakka ſon rudaides?

*Udbringelse*, s. 1, olġus buſtem; 2, ſidnim; 3, dakkam.

*Udbrud*, s. 1, olġus rottim; 2, -gaikkom, *Fangernes Udbrud af Fængselet*, dai gidda biġjuvvum olbmui olġus rottim, gaikkom giddagasast; 3, alġgo, *Krigens, Ildens, Sygdommens Udbrud*, soaſte, dola, davda olġgo; 4, ſaddam; *han sagde det i det første Udbrud af Freden, Glæden*, dam ſon celki moarrai, illoi ſaddadedin, go moarraiġgođi, illeđiġgođi; 4, luoddanæbme.

*Udbryde*, v. 1, olġus gaikkot; 2, -rottiit, *de af Fængselet udbrødte Forbrydere*, dak giddagasast jeđđadasæk olġus gaikkom, rottim værre-

dakkok; 3, algget, *i dette Hus udbrød Ilden*, dam viesest algi vuost dolla; *der er udbrudt en farlig Sot*, varalaš buocco læ alggam; 4, šaddat, *der udbrød først en Twistighed imellem disse to Stater*, *der tilsidst udbrød til aabenbar Krig*, vuost šaddai soappamættomvuotta dai guost valdegoddi gasski, mi maqemausta almos soatten šaddai; 5, -goattet, *han udbrød i Klager*, *i Frydersaab*, vaiddeliägoddi, ilo cuorvvomid šuorvvogodi; *jednadiägoattet, han udbrød og sagde*, *jednadišgoddi ja celki*; luoddanet.

Sv. 1, -gotet, *udbryde i Ord*, hale-, sardnogotet; 2, luoddenet, *udbryde i Taarer*, šierrom luoddenet; 3, kadnejelit pestet.

*Udbrydelse*, s. 1, olgos gaikkom; 2, -rottim; 3, alggem; 4, šaddam; 5, -goattem; 6, luoddanæbme.

*Udbrække*, v. 1, olgus gaikkot.

*Udbækning*, s. olgus gaikkom.

*Udbænde*, v. boalddet. 1, hættet buollet, buollemest; 2, časskam, *Ilden er udbrændt*, dolla hættam læ buollet, buollemest, časskam læ.

*Udbænding*, s. boalddem.

*Udbyde*, v. 1, fallat, *udbyde sine Varer*, galvodies fallat; 2, goččot, *naar Kongen udbyder Krigsfolk*, go gonagas soattevægaid goččo.

Sv. falet.

*Udbydelse*, s. 1, fallam; 2, goččom.

*Udbygning*, s. liggeviesso.

*Udbytte*, s. jufso.

*Udbære*, v. olgus guoddet, *Liget blev udbaaret*, rumaš olgus guddjuuvi.

*Udbæring*, s. olgus guoddem.

*Uddampe*, v. 1, borgestet; 2, šudgget.

Sv. vuoignestet.

*Uddampning*, s. 1, borgestæbme; 2, šudggem.

*Uddanne*, v. 1, oapatet; 2, ollašuttet; ollasen dakkat; 3, galggat. *Uddannes*, ollašuvvut, *Mennesket skal mere og mere uddannes*, olmuš æmbo ja æmbo oapatuvvut, ollašutuvvut, ollašuvvut, ollasabbun ollasabbun dakkjuvvut galgga.

*Uddannelse*, s. 1, oapatæbme; 2, ollašuttem; 3, galggam. Ollašubme.

*Uddele*, v. juokket, *han uddeler Mel*, jafo læ juokkeme; *din Haand er stedse beskæftiget med at uddele*, du giet i oro goassegen juogakættai; juokkalet, *han uddele Retfærdighed!* juokkalekkus vuoiggadvuoda! juogadet; *Guds Faderkjærlighed uddeler Livets Sorger og Livets Glæder*, lbmel ačalaš rakisvuotta ællem morrašid ja ællem iloid juogadæmen læ; 2, addet, *uddele Befalinger*, ravvagid addet.

Sv. juoket.

*Uddeling*, s. 1, juokko, *Gud vel-signe din Haands Uddelinger!* lbmel buristsivnedifci du gieda juogoid! juokkem, *der skal synges en Salme ved Uddelingen*, lavlajuuvut galgga juokkem salma; 2, addem.

*Uddrag*, s. 1, olgusgessujubme, *Uddrag af en Bog*, girjest olgusgessujubme; 2, -valddnjubme.

*Uddrage*, v. (olgas) valddet, *ud-drage noget af en Bog*, girjest maid-  
degen valddet; *hvad Lære kan man uddrage af hans Skrift?* maid oapoid matta olmuš su čallagin valddet? 2, olgus gæssset, *ud-drage Kræften af Lægeplanter*, væga dalkastægje ur-tasin olgus gæssset, (oažžot).

*Uddragning*, s. 1, valddem; 2, olgus gæssem.

*Uddrive*, v. 1, olgus vuojetet; 2, -agjet, ajetet, *Fienderne blev igjen uddrevne*, vaššalažak šadde

2, soiddem, soida3uttem. 1, lavvam;  
2, soida3ubme.

*Udbrede*, v. 1, videdet, *gid Guds Ære maatte udbredes!* vare lbmel gudne videduvvu3il for at udbrede den kristelige Lære, kristala3 oapo videdet, videdam varas; *Træet udbreder sine Grene mere og mere*, ovsideb vided muorra æmbo ja æmbo; 2, lebbit, *jeg udbreder mine Hænder over et gjenstridigt Folk*, giedaidam mon lebbim ga3ares olbmui bagjel; *Troen og Tilliden udbredte en Rolighed over hans hele Væsen*, ossko ja dorvvo læbbemen læi rafhe obba su mæno bagjel; læbbot, *Træet udbredte sine Grene over os*, ovsideb læbol muorra min bagjel; *en stor Slette laa udbredt for vore Øine*, stuorra jalgadas lebbjuvvum læi 3almidæmek audast; *en højere Magt, hvis Gjæringer ligge synligen udbredte for hver den, som ikke tilukker sit Øje*, aleb fabmo, gæn dagok lebbjuvvum orruk juokka3 audast, gutte 3almides i ofti 3arvvemen læk; 3, bi3ggit, *han udbredte Sygdommen iblandt os*, 3ævd son bi3gi min gasski; addet, *Tro og Tillid udbreder i Sorgens Hus Trøst og Haab*, ossko ja dorvvo adda morra3legjidi je33ditus ja doaivo. *Udbredes, udbrede sig*, 1, viddanet, *ikke at udbredes er ikke den kristelige Læres Bestemmelse*, viddankættai baccet, orrot i læk kristala3 oapo ulbme; 2, læbbanet; 3, bi3gganet, *Smerten udbreder sig langs Legemet*, 3æv3as bi3ggan rubma3 mietta; *denne Slægt har næsten udbredt sig over hele Landet*, dat sokkagodde bi3gganam, viddanam læ masa obba ædnam mietta; *naar der komme finske Bøger skulle de vel udbredes til alle Finner?* go samegiellagirjek bottek

3ma3ak dalle bi3gganet galggæk buok 3emidi? *det er et almindeligt udbredt Rygte*, sak, bægotus, mi rika mielld viddanam, bi3gganam læ. *Udbrede sig vidt3stigen om noget*, viddaset maidegen sardnot, mainegen mænno3det. *Udbredt*, sagga, hui stuores, ædnag, *en Mand af udbredt Lærdom*, ohnai, gæst sagga, hui stuorra, hui ædnag oappava3vuotta læ.

Sv. 1, videdet; 2, luobbot, luobbotet; 3, kaljetet; 4, seigetet; 5, pikotet. 1, viddanet; 2, luobadet; 3, kaljanet.

*Udbredelse*, s. 1, videdæbme; *gid Guds Ære maatte blive udbredt!* vare lbmel gudne 3adda3i videdubma3i! 2, lebbim; læbbom; 3, bi3ggim. 1, viddanæbme; 2, læbbanæbme; 3, bi3gganæbme; 4, gal3jom.

*Udbringe*, v. 1, olgus buftet; 2, fidnit, *han ved at udbringe meget af sin Jord*, son di3tta oho ædnamestes fidnit; *hvor høit kan han udbringe sine Penge?* ollogo matta son rudaines fidnit? 3, dækkat, *hvor meget udbringer han sine Penge til?* man ædnagen dakka son rudaides?

*Udbringelse*, s. 1, olgus buftem; 2, fidnim; 3, dakkam.

*Udbrud*, s. 1, olgus rottim; 2, -gaikkom, *Fangernes Udbrud af Fængselet*, dai gidda bigjuvvum olbmui olgus rottim, gaikkom giddagasast; 3, algo, *Krigens, Ildens, Sygdommens Udbrud*, soa3e, dola, 3ævda olggo; 4, 3addam; *han sagde det i det første Udbrud af Freden, Glæden*, dam son celki moarrai, illoi 3addade3din, go moarrati3go3i, illo3i3go3i; 4, luoddanæbme.

*Udbryde*, v. 1, olgus gaikkot; 2, -rottit, *de af Fængselet udbrødte Forbrydere*, dak giddagasast je33dasæk olgus gaikkom, rottim værre-



dakkek; 3, algget, *i dette Hus udbrød Ilden*, dam viesost algi vuost dolla; *der er udbrudt en farlig Sot*, varalaš buocco læ alggam; 4, šaddat, *der udbrød først en Twistighed imellem disse to Stater*, *der tilsidst udbrød til aabenbar Krig*, vuost šaddai soappamættonvuotta dai guoft valdegoddi gasski, mi maqemusta almos soatten šaddai; 5, -goattet, *han udbrød i Klager*, *i Frydersaab*, vaidde-lägođi, ilo cuorvvomid šuorvvogodi; *jednadišgoattet, han udbrød og sagde*, *jednadišgodi ja celki*; luoddanet.

Sv. 1, -getet, *udbryde i Ord*, hale-, sardnogotet; 2, luoddenet, *udbryde i Taarer*, šierrom luoddenet; 3, kadnjelit pestet.

*Udbrydelse*, s. 1, olgus gaikkom; 2, -rottim; 3, alggem; 4, šaddam; 5, -goattem; 6, luoddanæbme.

*Udbrække*, v. 1, olgus gaikkot.

*Udbrækning*, s. olgus gaikkom.

*Udbrænde*, v. boalddet. 1, hættet buollet, buollemest; 2, časskam, *Ilden er udbrændt*, dolla hættam læ buollet, buollemest, časskam læ.

*Udbrænding*, s. boalddem.

*Udbyde*, v. 1, fallat, *udbyde sine Varer*, galvoides fallat; 2, goččot, *naar Kongen udbyder Krigsfolk*, go gonagas soattevægaid goččo.

Sv. falet.

*Udbydelse*, s. 1, fallam; 2, goččom.

*Udbygning*, s. liggeviesso.

*Udbytte*, s. jufso.

*Udbære*, v. olgus guoddet, *Liget blev udbaaret*, rumaš olgus guddujuui.

*Udbæring*, s. olgus guoddem.

*Uddampe*, v. 1, borgestet; 2, šuđgget.

Sv. vuojnestet.

*Uddampning*, s. 1, borgestæbme; 2, šuđggem.

*Uddanne*, v. 1, oapatet; 2, ollašuttet; ollasen dakkat; 3, galggat. *Uddannes*, ollašuvvut, *Mennesket skal mere og mere uddannes*, olmuš æmbo ja æmbo oapatuvvut, ollašut-tjuvvut, ollašuvvut, ollasabbun olla-sabbun dakkjuvvut galgga.

*Uddannelse*, s. 1, oapatæbme; 2, ollašuttem; 3, galggam. Ollašubme.

*Uddele*, v. juokket, *han uddeler Mel*, jafo læ juokkeme; *din Haand er stedse beskæftiget med at uddele*, du giet i oro goassegen juogakættai; juokkalet, *han uddele Retfærdighed!* juokkalekkus vuoggadvuoda! juogadet; *Guds Faderkjærlighed uddeler Livets Sorger og Livets Glæder*, lbmel ačalaš rakisvuotta ællem morrašid ja ællem iloid juogadæmen læ; 2, addet, *uddele Befalinger*, ravvagid addet.

Sv. juoket.

*Uddeling*, s. 1, juokko, *Gud vel-signe din Haands Uddelinger!* lbmel buristsivnedifci du gieda juogoid! juokkem, *der skal synges en Salme ved Uddelingen*, lavlajuvvut galgga juokkem salma; 2, addem.

*Uddrag*, s. 1, olgusgessujubme, *Uddrag af en Bog*, girjest olgus gessujubme; 2, -valddajubme.

*Uddrage*, v. (olgas) valddet, *ud-drage noget af en Bog*, girjest maid-egen valddet; *hvad Lære kan man ud-drage af hans Skrift?* maid oapoid matta olmuš su čallagin valddet? 2, olgus gæsset, *ud-drage Kraften af Lægeplanter*, vęga dalkastęgie ur-tasin olgus gæsset, (oašžot).

*Uddragning*, s. 1, valddem; 2, olgus gæssem.

*Uddrive*, v. 1, olgus vuojetlet; 2, -agjet, ajetlet, *Fienderne blev igjen uddrevne*, vaššalažak šadde

fastain 'oligus vuojetuvvum, agjujuv-  
vum, ajetuvvum.

Sv. ulkos vuojetet.

*Uddrivning, Uddrivelse, s. 1,*  
oligus vuojetæbme; 2, -agjem, aje-  
tæbme.

*Uddunste, v. se uddampe.*

*Uddunstning, s. lievl.*

*Uddø, v. 1, jabmet, hele Byen*  
*syntes at være uddød, obba gavpug*  
*oroi dego jabmam; 2, nokkat, hans*  
*Slægt uddøde med ham, su sokka-*  
*godde suin nogai.*

Sv. 1, jabmet; 2, nokket.

*Ude, adv. 1, Som er ude, udenfor,*  
*olggo, længere ude beslægtet, olgob*  
*fuolkke; lidt længere ude beslægtet,*  
*olgolus fuolkke; 2, olgoldas, langt*  
*ude beslægtede, olgoldas fuolkke; 3,*  
*olgolaš. Adv. 1, olggon, holder nu*  
*op med at være ude, hættit dal dast*  
*erit olggon; jeg var ude, olgolažast*  
*legjim; 2, šiljost, modsat i Hus; ude*  
*og inde, šiljost ja goadest; 3, med*  
*ham er det snart ude, forg son aige*  
*gečin læ; 4, være ude af det, moi-*  
*vašuvvum læt, (være forvirret); 5,*  
*være, komme ude af sig selv, mie-*  
*laines baccet.*

*Udeblive v. 1, væltet, han ude-*  
*bliver ikke noget Aar, i vælto gu-*  
*dege jage; 2, javkkat; 3, vippat, naar*  
*det er klart udebliver ikke Kulden,*  
*i hvor længe den end udebliver,*  
*go jallakas de bolaš i vælte man*  
*gukka dat javkka, vippa; Budet, jeg*  
*bavde ventet, er allerede udeblevet*  
*over Tiden, airas, gæn vuorddam*  
*legjim javkkam, vippam jo læ bagjel*  
*aigge; 4, hælbbat; 5, i boattet, bo-*  
*adekættai læt, Befalingen udeblev, rav*  
*i boattam; de udeblevne Medlemmer*  
*af Selskabet, særve boadekættai lat-*  
*tok, særve lattok, gudek æi læk boat-*  
*tam; 6, baccet, han er udebleven med*

*Betalingen over Tiden, mafsamuššai-*  
*nes son baccam læ bagjel aige. Bring-*  
*til at udeblive, 1, javkkadet; 2, vip-*  
*padet, hvad bragte dig til at ude-*  
*blive saa længe? mi javkkadi, vip-*  
*padi nuft gukka?*

Sv. 1, katot; 2, soggot.

*Udeblivelse, s. 1, vælttem; 2,*  
*javkkam; 3, vippam; 4, hælbbam; 5,*  
*i boattem; 6, baccem.*

*Udeglemme, v. vajaldattet, han*  
*har udeglemt et Ord, vajaldattam læ*  
*oft sane. Blive udeglemt, vajalduv-*  
*vat; olgus vajalduvvat.*

*Udeglemsel, s. vajaldattem. Va-*  
*jaldubme.*

*Udelade, v. guoddet, han ude-*  
*lod sig selv da han talte, ječas gudi*  
*go lagai; ikke maa dette Ord blive*  
*udeladt, i førte dat sadne šaddat gud-*  
*dujuvvut; guoddalet, under Skriv-*  
*ningen udelader han Ord, sane*  
*guoddal šalededin.*

Sv. 1, quodet; 2, lappet.

*Udeladelse, s. guoddem.*

*Udelagtig, adj. 1, oasetæbme;*  
*2, særvetæbme; 3, guoimetæbme, at*  
*være udelagtig i noget, masagen, ma-*  
*stegen oasetæbme, særvetæbme, guoi-*  
*metæbme læt. Blive, gjøres udel-*  
*agtig, 1, oasetuvvut; 2, særvetuvvut;*  
*3, guoimetuvvut. Gjøre udelagtig,*  
*1, oasetuttet; 2, særvetuttet; 3, guoi-*  
*metuttet. 1, oasetesvuotta; 2, sær-*  
*vetesvuot; 3, guoimetesvuot.*

Sv. osetebme.

*Udelelig, adj. juokke-, juogad-*  
*mættos. -mættoset. -mættosvuot.*

*Udelt, adj. juogadkættai, Menne-*  
*sket skal udelt give Gud sit Hjerte,*  
*juogakættai galgga olmuš vaimos ad-*  
*det lbmeli; juogadkættai.*

*Udelukke, v. 1, dappat; 2, dævk-*  
*kat, jeg blev igaar udelukket af mit*  
*eget Hus og dersom vi ikke skynde*

os, da blive vi udelukkede i Aften, jifti de muo ječčam dallo munji dappujuvui, davkkujuvui, ja jos æp mi gača de migjidi viesso dappujuvvu, davkkujuvvu odna ækked; 3, gielddet, *udelukke en fra Arv*, gielddet guđege arbest; gæstegen arbe; 4, čuoldet, *han blev udelukket fra Selskabet*, gilddujuvui særvvai bæssat, čuldujuvui særvest erit; 5, erit dakkat; *Mod og Raskhed udelukker ikke den fornødne Forsigtighed*, jallovuot ja doabmarvuot æva gielde, erit daga, ajet darbašlaš varogasvuoda; 6, *de ville udelukke eder fra mig*, si aiguk din muo særvest erit; 7, *en udelukkende Rettighed*, vuogigadvuotta, fabmo, mi gieldo sist læ ærrasidi; *jeg har udelukkende Brugsret dertil*, dat aive muo adnemest læ, aive mon oft dam oazom adnet.

Sv. 1, tapet; 2, stagget; 3, čuoldet; 4, pacetet.

*Udelukkelse*, s. 1, dappam; 2, davkkam; 3, gielddo; gielddem; 4, čuolddem; 5, erit dakkam.

*Uden*, adv. 1, *casual Endelsen* (caritiv) -taga, *uden Ild*, dolataga; alma -taga, *uden Ild*, alma dolataga; 2, nutta, *jeg blev uden*, nutta baccim; 3, *suffixiv Partikler*, -ætta, -atta, *jeg holder mig varm uden Lue*, bivam gaperætta; *jeg er uden Jord*, ædnamatta læm; 4, -kætta, *der føjes til Verber*, *uden at vide det*, dam diedekættai; alma, *uden at have forfjænt det*, ansačkættai, alma ansačkættai; *uden Betaling*, laihas. *Være, blive uden*, nokkut, *jeg blev uden Ved, Penge og Arbeide*, nokkujim muorain, ruđain ja bargoin.

Sv. 1, vana; 2, apta, tapta, atta; 3, kæn, kænna, kætta.

*Uden*, adv. 1, æreb, *uden saa er al*, æreb go; 2, muodoi, ere

*der gode Efterretninger? ja, uden (undtagen) at Ulvene ere mange, de myrde hver Nat (Ren)*, lækgo buorre sagak? læk, muodoi go stalpek læk ollo, juokke ija goddek.

Sv. 1, pældelen; 2, vana.

*Uden*, adv. 1, olggobæld; olggon; *uden om Gjerdet gaar en dyb Grøft*, olggobæld aite manna čiegnalis rogge; *kjøre uden om Byen*, olggobæld sid birra vuogjet; 2, *noget at have uden om*, guđdejo, *jeg tager dette Tørklæde, Papir til at have uden om*, guđdejon valdam dam line, papar.

*Udenad*, adv. 1, bajeld; 2, muito mielđ, *hæse, kunne noget udenad*, lokkat, maidegen bajeld, muito mielđ, muitost.

*Udenadslæsning*, s. 1, bajeld-lokkam; 2, muito mielđ lokkam; lokkam muitost.

*Udenbords*, adv. olggobæld vadnas, skip; *uden og indenbords*, olggo- ja siskebæld vadnas, skip.

*Udenbyes*, adv. olggobæld sid, gavpug; *udenbyes Folk, Deltagere*, sid, gavpug olggobæld asse olbmuk, særveguoimek.

*Udenfor*, præp. og adv. 1, olggon, olggobæld, olgolist, *staa udenfor Døren, Huset*, uvsa, vieso olggobæld, olggolist čuožžot; 2, olgus, olggobællai, olggoli, *vi gik ind i Huset, men han blev udenfor*, mi vieso sisa manaimek mutto olggobællai, olggoli son baci; 3, *være udenfor en Sag*, aššin i maidegen adnet fidnošet, dakkat; *jeg er ganske udenfor den Sag*, dain aššin i must læk mikkege fidnomužšaid, fidnomužšan.

Sv. ulkon, ulkolen.

*Udenforboende*, *udenforværende*, adj. olggobælde, olggolist assek, olbmuk.

*Udenfra*, *udenifra*, adv. olg-

gon, *han kommer udenfra*, olggon boatta.

Sv. ulkot.

*Udenlands*, adv. 1, veris-; 2, ærra, nubbe ædnam, *reise udenlands*, mannat veris, ærra, nubbe ædnami, ædnamidi; *han har været udenlands og kommer nu udenlandsfra*, veris ædnamin son ællam læ ja boatta dal veris ædnamin; 3, amas ædnam.

*Udenlandsk*, adj. 1, veris-; 2, ærra, nubbe-; 3, amas ædnam, ædnamlæs, *udenlandske Varer og Skikke*, veris, o. s. v. ædnam galvok, vierok; veris ædnam lakkai, lakkasaš. *Udenlandskhed*, veris ædnam lakkaiuvot.

*Udenlandsreise*, s. veris ædnamidi vuolggem.

*Udenlandsreiser*, s. veris ædnamidi vuolgge.

*Udenom*, præp. og adv. olggo-bæld; olggo-bællai.

*Udenpaa*, præp. og adv. olggo-bæld, *man kan føle udenpaa hvad der ligger i Brevet*, olggo-bæld dovd-juvvu mi girje sist læ; olggo-bællai, *skrive udenpaa et Brev*, girje olggo-bællai çallet.

Sv. ulkold, ulkolest.

*Udenrigs*, adv. se *udenlands*.

*Udentil*, adv. olggon, olggo-bæld.

*Udenverden*, s. olggomailbme; olggoilbme.

*Udestaa*, v. mavsakættai orrot, bæccet, *der udestaar endnu uindbetalte Pengesummer*, ain bæccomen læk mavsakættai ruðak; *udestaaende Gjæld, Fordringer*, mavsakættai vælge, gaibadusak. *Have noget udestaaende med en*, soappamættom-vuoðaid, unokasvuoðaid adnet olbmui.

Sv. 1, cagget; 2, cappetet.

*Udfald*, s. 1, loap, *Sagen fik et godt, slet Udfald*, ašše doaiuvokættas,

buurre, bahha loap oašoi; 2, doarotæbme; 3, fællitæbme, *Bevæningen gjorde et uheldigt skøndt tappert Udfald fra Fæstningen*, soattævngak oasotes josjoge jalos doarotæbme, fællitæbme dakke ladnest.

Sv. 1, lopto; 2, lautem.

*Udfart*, s. 1, vuolggem; 2, mannam; 3, mætkke, *gjøre en lille Udfart til nærmeste By*, ucca vuolggem, mannam, mætkke lagamuš siddi dakkat.

*Udfoje*, v. suoppalastet erit.

Sv. åudnjot erit.

*Udfeining*, *Udfejelse*, s. suoppalastem erit.

*Udfinde*, v. 1, gavdnat; 2, bodd boattet, *udfinde Aarsagen*, Sandheden, ašše, duotvuoda gavdnat, bodd boattet.

*Udfindelse*, s. 1, gavdnam; 2, bodd boattem.

*Udflugt*, s. 1, girddem, *Fuglens Udflugt fra Reden*, lodde girddem bæsest; 2, vuolggem, *det er hans første Udflugt i Verden*, iblandt Folk, dat læ su vuosstemuš vuolggem mailbmai, olbmui gasski; 2, agga, *bruge Udflugter*, agaid gæssat; 3, mokke, *søge og finde Udflugter*, mokkid occat ja gavdnat; 4, mukkastallam; 5, vingaldæbme; vingaldallam. *Bruge Udflugter*, 1, mukkastallat, *i Førstningen vilde han bruge Udflugter*, viggai algost mukkastallat; moalkostallat; 2, vingaldet, *man bruger Udflugter*, naar man søger at finde Udveje, olmuš vingaldalla, go viggaa aldisis gæino gavdnat. *Anse for Udflugt*, *Udflugter*, mukkæst. *En, som bruger Udflugter*, 1, aggai; 2, mukkastalle; 3, vingaldægje, vingaldalle.

Sv. svikke. 1, svikkestet; svikkel; svikkeket; 2, vilpatet.

*Udflytte*, v. sirddet.

Sv. sirtet.

*Udflytning*, s. sirddom.

*Udfolde*, v. 1, lebbit, læbbot, *Blomsten udfolder sig*, lædde ječas læbbo; *ved Elvens Bredder udfolder sig en frugtbart Dal*, dædno gaddin læbbo ječas ðaddolað lække; *udfolde sit Hjertes inderste Hemmeligheder for Gud*, vaimos siskemuð ðiegosvuodaid lmmeli, lmmel audast læbbot; *de gamle Tider laa udfoldede for mit Øje*, lebbijuvvum dak doluð aigek ðalmidam audast legje; 2, galggat, *Sjælens Kræfter skulle udfolde sig i fri Virksomhed*, caggakættai galggok sielo lamok, navoak jeçaidæsek galggat barggolaðvatti. *Udfoldes, udfolde sig*, galgganet, *Mennesket er frit, naar hans inderste Liv kan udfolde sig ubehindret*, isedvuoda dillest læ olmuð go caggakættai su siskemuð ællem galgganæmen læ.

*Udfoldning*, s. 1, lebbim; læbbom; 2, galggam. Galgganæbme.

*Udfor, udføre*, adv. 1, vuolas; 2, *det bærer udfor nu*, dal mietto ðadda.

Sv. 1, vuolos; 2, *det bær udfor*, mieto ðadda.

*Udfordre*, v. 1, hasstit, *det er ikke tilladt at udfordre den Onde for sine Øine for at se ham paa en synlig Maade*, i hæive hasstit bahakas ðalmides ouddi su oaidnet oainolað lakkai; hasstalet; *de to udfordre hinanden*, soi hasstaletiga gaskanæsga; 2, gaibedet, *dertil udfordres Mod og Vedholdenhed*, dasa jallovuot gai-bedavvu ja bisovaðvuotta.

Sv. hastet.

*Udfordring*, s. 1, hasstim, hasstaletæbme; 2, gaibedetæbme.

*Udfordrer*, s. hasstijægje; hasstaletægje.

*Udforske*, v. 1, dudkkat, *jeg ud-*

*forsker naar jeg spørger mig for*, dudkam go gulaskuddam; dudkatet; 2, sogardet; 3, ožudet diettet, *han søgte at udforske det af ham*, son ožudæmen læi dam sust oazžot diettet; *jfr. udgrundake*.

Sv. ocotet. 1, aicet; 2, tobdet; 3, vuoptestet; 4, elvet; elvetot.

*Udforskning*, s. 1, dudkkam; dudkatæbme; 2, sogardæbme.

*Udfri*, v. væltadet, *at udfri en af Fængsel og Landet af Fiendernes Hænder*, olbmui giddagasast ja wædnam vaðalažai giedain væltadet; 2, gagjot.

*Udfrielse*, s. 1, væltadæbme; 2, gagjom.

*Udfritte*, v. jæratet, *han søgte at udfritte Hemmeligheden af ham*, men han vedblev sin Tausked, son jæratæmen læi sust dam ðiegosvuoda, mutto javotesvuodastes son bisoi.

Sv. jæskotet.

*Udfritten*, s. jæratæbme; jæratust.

*Udfylde*, v. dævdet, *at udfylde Tomheder og det som mangler i en Ting*, guorosvuodaid ja mi vaillo masagen dævdet.

Sv. teutat.

*Udfylding, Udfyldning*, s. dævddem.

*Udfærdige*, v. 1, diedtetet; 2, doaimatet; 3, addet, *udfærdige en Bekjendtgjørelse*, diedto, diedtæmæ addet, doaimatet.

Sv. 1, rajet; 2, sæddet.

*Udfærdigelse*, s. 1, diedtætæbme; 2, doaimatætæbme; 3, addem, *Befalingens Udfærdigelse*, goččom diedtætæbme; doaimatætæbme, addem.

*Udføre*, v. 1, olgus doalvvot; 2, -bustet, *der udføres megen Fisk fra Finnmarken*, ollo guolek olgusbustujævvajek Fimmarkast; 2, dakkujubmai

bustet, *han har begyndt paa meget, som han neppe faar udført*, ollo son riebmam læ maid illa son dakkujubmai busta; 3, ollašubmai bustet.

Sv. ollet, ollast puoktet.

*Udførelse*, s. 1, olgus doalvvom, *Forbrydernes Udførelse til Retterstedet*, værredakki olgus dolvvujubme hæggatuttem baikkai; 2, -bustem; 3, dakkam, *ikke bringer jeg dette til Udførelse*, im dam buvte dakkujubmai; 4, ollašuttem; 5, ollašubme, *en Handlings Udførelse*, dago ollašubme.

*Udførsel*, s. ædnamest olgus bustem, dolavvom.

*Udførlig*, adj. 1, dagatatte; 2, doaimatatte; 3, dakkamest, doaimatæmest, *de ere udførlige Forretninger af en*, dak sidnomuššak dagatatte, doaimatatte læk oft olbmust; oft olbm mu dakkamest, doaimatæmest læk; 4, olles; 5, vides, *en udførlig Beretning*, olles, vides muittalus.

Sv. olles.

*Udførligen*, adv. 1, dakkam-; 2, doaimatam lækkai; 3, ollaset. 1, vægjo, vægjolašvuotta (dam dakkat, doaimatet).

*Udgaa*, v. 1, vuolgget, *udgaaende og indgaaende Fartøjer, Varer*, vuolggeme ja boatteme skipak, galvok; 2, mannat, *lade udgaa*, manatet, *Rongen lod udgaa en Befaling*, gonagas goččom manati; 3, surgidet, *herfra udgik en ny Slægtslinie*, dast surgidi, olgus manai odda sokkagode; 4, *udgaaede Træer og udgaaede Blomster*, asstam muorak ja golnnam lædek.

Sv. ulkos manuet.

*Udgaaen*, s. 1, vuolggem; 2, mannam; 3, skirgidæbme; 4, asstam; 5, golnnam.

*Udgang*, s. 1. vuolggem; 2, mannam, *Israeliternes Udgang af*

*Ægypten*, Israelitalažai vuolggem, mannam Ægyptenest; 3, vuolggam, mannam sagje; 4, loap, *denne Begivenhed fik en anden Udgang end man havde ventet*, dat dappatus nubbe loap oažoi go mi gaddam læimek; 4, nokkam, *Aarets og Maanedens Udgang*, jage ja mannod loap; *ved Aarets og Maanedens Udgang*, jage ja mannod loapatedin, nogadedin.

Sv. 1, mannem; 2, nokkem.

*Udgangsfaar*, s. savcak, mak olggon orruk.

*Udgangssted*, s. 1, vuolggem-; 2, olgusmannamsagje.

*Udgave*, s. prenttijubme, *dette er den nyeste Udgave af Bogen*, dat de læ dam girje oddasamus prenttijubme.

*Udgift*, s. 1, manno, *Pengeudgift*, rutmanno; *jeg har mange Udgifter*, manno must læ ædnag; 2, dakkamuš; 3, mafsamuš; 4, golatus, *indrette sine Udgifter efter Indtægterne*, mafsamušaides, golatusaides mærredet boadoi mield.

Sv. takkalvas.

*Udgive*, v. 1, addet, *udgive i Trykken*, prenttijubmai addet; 2, prentitet, *han har udgivet sine samtlige Verker*, prenttijubmai addam, prentitam læ buok čallagides; 3, golatet, *jeg har udgivet i Aar mere end i Fjor*, dam jage æmbo læm golatam go dimag; 4, cælkket, *han udgav sig for en anden*, nubbe olmučen son celki ječas.

Sv. ulkos vaddet.

*Udgivelse*, s. prenttim; prentitæbme.

*Udgiver*, s. prentitægje.

*Udgjøre*, v. dakkat, *udgjør en Skjæppe en Vog?* dakkago skieppo oft viego? *det, som udgjør Menne-skets sande Lyksalighed*, dat, mi

olbmá duot oasalašvuoda dakka; *Vinteren udgjør den største Del af Aaret*, dalvve dakka jage stuorrab bæle.

Sv. takket.

*Udglatte*, v. jalggit. *at udglatte Folder*, macid, macastagaid jalggit, jalggedet.

Sv. jalget; jalgetet.

*Udglatning*, s. jalggim; jalgedæbme.

*Udgløde*, v. 1, accagattet; 2, hilaiduttet. *Udglødes*, 1, accaget; 2, hilaiduvvat.

*Udglødning*, s. 1, accagattem; 2, hilaiduttem. 1, accagæbme; 2, hilaidæbme.

*Udgnide*, v. erit ruvvit, *udgnide en Plet*, duolva erit ruvvit.

*Udgnidning*, s. erit ruvvim.

*Udgrandske*, v. 1, sogardet; 2, guoratallat, *udgrandske Naturens Hemmeligheder og Himmels Løb*, aimo čiegosvuodaid ja alme jottem guoratallat, sogardet.

*Udgrandskning*, s. 1, sogardæbme; 2, guoratallam.

*Udgrave*, v. 1, roggat, *udgrave Figurer i Metal*, govaid metalli roggat; 2, goaivvot, *udgrave noget af Jorden*, maidegen ædnamest roggat, goaivvot.

*Udgravning*, s. 1, roggam; 2, goaivvom.

*Udgrunde*, v. 1, guoratallat; 2, boddi boatte, *søge at udgrunde de skjulte Aarsager*, daid čikkjuvvum aššid barggat boddi boattet.

Sv. 1, ocotet; 2, grudnot.

*Udgrunden*, s. 1, guoratallam; 2, boddi boattem.

*Udgræde*, v. *at have udgrædt*, čieromes hættet.

*Udgræden*, s. čierrom.

*Udgyde*, v. 1, golgatet, *udgyde Norsk-lappisk Ordbog*.

*bittre Taarer*, bačča gadnjaliid golgatet; 2, leikkit, *han udgjød Vandet, som var i Karret*, čace, ni littest læi, son olgus leiki; 3, almostet, almostattet, *udgyde sit Hjerle for nogen*, vaimos jurddagid gæsagen almostattet.

Sv. 1, kolketet; 2, leiket.

*Udgyden*, *Udgydelse*, s. 1, golgatæbme; 2, leikkim, *Vandets Udgydelse*, čace leikkim, golgatæbme; 3, dovdastus; 4, muittalus almostussa, *Hjertets fortrolige Udgydelser*, vaimo dorvolaš dovdastusak, almostusak.

*Udhakke*, v. olgus, erit roggat.

*Udhakning*, s. olgus, erit roggam.

*Udhale*, v. 1, olgus, erit gæsset, *udhale en Baad*, vadnas čaccai gæsset; 2, vippadet; 3, gukkedet, gukkodet, *udhale Tiden, Forretninger, Talen*, aige, fidnoid, sarne, vippadet, gukkedet.

*Udhalen*, *Udhaling*, s. 1, olgus, čaccai gæssem; 2, vippadæbme; 3, gukkidæbme; gukkodæbme.

*Udhamre*, v. duolbasen dærppat; 2, erit dærppat.

*Udhamring*, s. dærppam.

*Udholde*, v. 1, gillat, *det kunne vi ikke udholde*, i dat læk min gillamest; *tidlig øvedes og vænnedes han til at udholde meget, Savn og Besværligheder*, arrad harjetuvui ja vuokkadattuvui ollo gillat, occalemid ja vaivid; 2, gierddet; 3, hæg adnet, *det er ikke til at udholde i Teltet for Kulde, Røg og Trængsel*, i læk goadest hæg adnem lakkai čoaskem, suov ja bakasvuoda ditti; 4, darjat, *Øjet udholdt ikke at se*, čalbme i darjam gæčcat; 5, ballit, *det er ikke at udholde*, i læk balitægje; 6, duoddot, *han udholdt ikke at være iblandt os*, i duddum min gaskast, særvest; 7, bissot; 8, bittet, *han ud-*

*holdt Prøven*, gæccalusast son bisoi, biði. *Bringe til at udholde*, 1, duoddodet, *jeg skal bringe ham til at udholde at være her*, duoddodam su orrot; 2, bisotet; 3, bidefet.

Sv. 1, killet; 2, kierdet; 3, pissut; 4, pintet; 5, staike; 6, tarjet.

*Udholden*, s. 1, gillam, *det var en mageløs Udholden*, dat værdemæltom gillam læi.

*Udholdelig*, adj. 1, gilatatte; 2, hæg adnem lakkai; 3, balitægje; 4, duoddom lakkai; 5, bisotatte; 6, bidetægje.

*Udholdende*, adj. 1, gillavaš, *vi skulde være taalmodige og udholdende*, gierdavažak ja gillavažak mi galggašimek læt; 2, savrre, *udholdende i at arbeide og lære*, savrre barggat ja oappat, oapatet; *en utrættelig og udholdende Flid*, vaibbammæltom ja savrre ælsarvuotta; 3, bisovaš; 4, bistavaš; 5, bindde. *Være, blive udholdende*, 1, savrrot; savrasmet; 2, bissot; 3, bisstet; 4, binddet. *Gjøre udholdende*, savrrodet; savrasmatlet; 2, bisotet.

*Udholdenhed*, s. 1, gillavašvuot; 2, savrrevuot; 3, bissomvuot; bisovašvuot; 4, bisstemvuot; bistevasvuot; 5, binddemvuot.

*Udhugge*, v. 1, čuoppat, *han huggede Kjødet i Stykker*, biergo bittai mielđ čuopai; *Skoven er aldeles udhuggen*, muorak læk buokak čuppjuvvum; 2, roggat, *udhugge Figurer i Marmor*, govaid marmori roggat, čuoppat; *udhugne og støbte Billeder*, čuppjuvvum, roggjuvvum ja leikkjuvvum govak.

Sv. 1, čuoppet; 2, skulpet, skulptum ja leikotum kove.

*Udhugning*, s. 1, čuoppam; 2, roggam. *Udhugning i en Skov*, čuopatak.

*Udhule*, v. 1, goppat; 2, roggat; roggastuttet; 3, gægakastet; 4, goaivvot. *Udhules*, roggastuvvut.

Sv. 1, koppet; 2, kuovat.

*Udhuling*, s. goppam; 2, roggam; roggastuttem; 3, gægakastem; 4, goaivvom. 1, goppe; 2, rogge; 3, roggastubme.

*Udhungre*, v. 1, nælggodet; 2, *han saa udhungret ud*, nælggehabme sust læi.

Sv. nælgotet.

*Udhungring*, s. nælggodæbme.

*Udhvile sig*, v. 1, vuoinadet; 2, vuoinastet, *naar vi faa udhvilt os, ville vi gaa videre*, go vuoinadam, vuoinastam læp de viddasabbuid vægpe; 3, *om Dyr*, livadet; 4, *om Jord*, adnukættai orrot. *Udhvilet, om Dyr*, vuonjes, vuones, *den, som har udhvilt Ren skulde kjøre først*, gæst vuones hærgge læ, galgaši ædast vuogjat.

Sv. 1, vuoinastet; 2, læggastet; 3, livast orrot. Ojeves poco.

*Udhvilen*, s. 1, vuoinadæbme; 2, vuoinastæbme; 3, livadæbme; 4, vuonjesvuot.

*Udhænge*, v. olgus hængastet, *udhænge en Tavle*, taval olgus hængastet.

*Udhængning*, s. olgus hængastæbme.

*Udi*, præp. sist.

Sv. sis-, sisne, sin, sinne.

*Udjage*, 1, olgus, erit agjet, ajetet; 2, -vuojetet, *de bleve udjagne af Byen*, gavpugest si agjujuvvujegje, aje-, vuojetuvvujegje.

*Udjagelse*, s. 1, olgus, erit agjem, ajetæbme; 2, -vuojetæbme.

*Udjævne*, v. 1, jevddet; 2, jæggit; jæggedet; 3, njulggit, *den Ting er blevet udjævnet til begge Parters*



*Tilfredshed*, dat ašše njulggijuvvum læ dultavasvuottan guabbači bællai.

*Udjævning*, s. 1, jevddim; 2, jalggin; jalggedæbme; 3, njulggim.

*Udkaare*, v. valljit, *han*, som de havde udkaaret til *Konge*, son, gæn gonagassan si valljim legje.

Sv. 1, valljet; 2, saldet.

*Udkaarelse*, s. valljim.

*Udkant*, s. gæcche, *hen ad vor Udkant*, min gæcch guvllui.

*Udkast*, s. arvvalus, *gjøre Udkast til en Skolelov*, arvvalusa dakkat skullakki.

*Udkaste*, v. 1, olgus suppit; 2, -balkestet; 3, arvvalet.

*Udkastelse*, *Udkastning*, s. 1, olgus suppin; 2, -balkestæbme.

*Udkig*, s. varddem; *have, holde Udkig*, varddet, *ligge paa Udkig efter Skibe*, varddemen læt skipaid.

*Udkjøre*, v. gæsetet, *Gjødningen er udkjort paa Ageren*, mokke gæsetuvvum læ bældo ala; 2, vuogjet.

*Udkjørsel*, s. 1, olgus gæsetæbme; 2, -vuogjem; 3, olgus gæsetam-; 4. -vuogjemsagje, *her er Udkjørselen*, daggo læ olgus gæsetam, vuogjem sagje.

*Udklippe*, v. bæskedet, *at udklippe Dyr og alleslags Billeder i Papir*, spirid ja buoklagaš govaid papirast, spirin ja buoklagaš govvan papar bæskedet.

*Udklipning*, s. bæskedæbme.

*Udklæde*, v. garvodet.

*Udklædning*, s. garvodæbme.

*Udklække*, v. 1, algadet; 2, garra sist gæstet; 3, bocidattet, *Foraarssolen udklækker Blomster*, gid-dabæviāš ledid bocidatte læ; 3, arvvalet, hutkkit, *dette kloge Anslag har han selv udklækket*, dam jiermalaš

arvvalusa son ješ læ arvvalam, smietam, hutkkim.

*Udklækning*, s. 1, olgadæbme; 2, bocidattem; 3, arvvalæbme; 4, smiettam.

*Udkoge*, v. vuoššat.

*Udkogning*, s. vuoššam.

*Udkomme*, s. aiggeboatto, *nu har jeg lidt bedre Udkomme, men Tjenere ere ikke til at erholde*, buorebuš aiggeboatto galle must dal læ, mutto balvvalægje i læk fidnim lakkai; aiggaiboatto.

Sv. 1, viessomnarre; 2, birgitak; birgesnok.

*Udkradse*, v. 1, garbbat; 2, skarbbat, *udkradse en Pibe*, bippo skarbbat.

*Udkradsning*, s. 1, garbbam; 2, skarbbam.

*Udkramme*, v. 1, auddan bigjat, *han udkrammede alle sine Varer*, buok galvoides son auddanbigjai; 2, addi gullat, *han udkrammede al sin Lærdom*, buok su oap-pavašvuoda son addi gullat.

*Udkrammen*, s. 1, auddanbigjam; 2, addem gullat.

*Udkryste*, v. 1, olgus baččet; 2, -čarvvit.

*Udkrystning*, s. 1, olgus baččem; 2, -čarvvim.

*Udkræve*, v. gaibedet, *den Sag udkræver en nøiagtig Undersøgelse*, darkelis sogardæme galle dat ašše gaibed; *mit Embede og min Pligt udkræver det*, muo fidno ja muo gædnegasvuotta must dam gaibed.

Sv. rauket.

*Udlaan*, s. luoikkem.

*Udlaane*, v. luoikatet.

*Udlaaning*, s. luoikatæbme.

*Udlade sig*, v. 1, cælkket; 2, dagjat, *han udlod sig for mig at der*

*skulde foretages en Forandring*, son dajai muo vuosstai atte nubbastusa galgai dakkujuvvut; *du skal ikke udlade dig derom for nogen*, ik galga dam birra maidegen gæsagen cælkket; 3, bægotet.

Sv. halet.

*Udladelse*, s. 1, cælkkem; 2, dagjam; 3, bægotæbme.

*Udland*, s. 1, veris-; 2, nubbe ædnam.

*Udle*, v. boagostet.

*Udleen*, s. boagostæbme.

*Udledede*, v. 1, olgos laiddit, *han blev udledet af Værelset*, son olgus laddijuvui viesost; 2, gaddat, (*mene*) *udlede sin Herkomst ifra nogen, ifra et Land*, gæstegen, dom dam ædnamest gaddat ječas surgidam, boattam; *deraf vil man udlede at han ikke blev benaadet*, dast olmuš gadda atte i son šaddam armetuvvum.

*Udledelse*, s. 1, olgus laiddim; 2, gaddo.

*Udleje*, v. balka audast luoikket, *udleje Værelser*, viesoid ærrasidi luoikket balka audast.

*Udleining*, s. balka audast luoikkem.

*Udlevere*, v. 1, aldes, lutes addet; 2, -luoitte, *udlevere Penge, Flygtninge*, rušaid, bataregjid aldes, lutes addet, luoittet.

*Udlevering*, s. 1, aldes, lutes addem; 2, -luoittem.

*Udlevet*, adj. 1, jabmem guvlui læt; 2, hui boares, *en udlevet Olding, der gaar paa Gravens Bred*, hui boares gales gutte jabmemen jo læ, gæn ællem nokkagoatta.

*Udligne*, v. 1, juogadet; 2, mærredet, *udligne Skatter og Afgifter paa enhver*, juokkači juogadet, mærredet værroid ja mafsamuššaid.

*Udligning*, s. 1, juogadæbme; 2, mærredæbme.

*Udlodde*, v. 1, juogadet; 2, juokkači oases addet.

*Udlodning*, s. 1, juogadæbme; 2, oase addem.

*Udlokke*, v. oažžot cælkket, *diedetet, jeg fik Hemmeligheden, Anslaget udlokke af ham*, ožžum su čiegosvuoda, arvvalusa muuji cælkket, diedetet.

*Udlosse*, v. 1, vadnas, skipa salkkit; 2, vadnas, skipa sist galvoid boltot, buftet; 3, guorosmattet.

Sv. korosmattet.

*Udlosning*, s. 1, salkkim; 2, galvoid vadnasist buftem; 3, guorosmattem.

*Udlove*, v. loppedet.

*Udlouning*, s. loppedæbme.

*Udlude*, v. vakkodet.

*Udludning*, s. vakkodæbme.

*Udlufte*, v. 1, biege oudi bigjat; 2, luoittet biegeast biggjujuvvut, bossaluvvut, *ere Værelserne, Klæderne vel udluftede?* lækgo viesok, bistasak burist čada biggjujuvvum, bossaluvvum?

*Udluftning*, s. 1, biggjujubme; 2, bossalubme.

*Udlyse*, v. 1, gulatet, *der er udlyst for de Forlovede*, gulatuvvum læ naittalegjidi; 2, olgus čuvvggit.

*Udlysning*, s. 1, gulatæbme; gulatus; 2, olgus čuvvggim.

*Udlæg*, s. 1, bigjam; 2, luoikkem. *Gjøre Udlæg*, 1, bigjat; 2, luoikket, *jeg maatte staa for, gjøre Udlæg for ham*, ferttim mon su audast bigjat, sunji luoikket; *jeg har faaet mit Udlæg igjen*, oažžom læm rušad maid luoikkasen bigjim.

*Udlægge*, v. 1, mafsat, *det er blevet ham udlagt i Arven efter*

*Forældrene*, dat sunji mafsjuvvum læ arbešt vanhemi mannel; 2, bigjat, *Bogen er udlagt til Gjennemsyn*, girje olgus bigjuvvum læ vai šadda lokkjuvvut; *Jorden er udlagt til Græsgang*, ædnam bigjuvvum læ guottom sagjen; 3, čilggit, *udlægge et Skrifsted*, bibbal sane čilggit; 4, lokkat, *det blev ham udlagt til Hovmod, altsaa udlagt til det Værste*, dat lokkjuvvum læ sunji čævllaivuottan, lokkjuvvum sunji nabbo dalle bahabussi.

Sv. čelgestet.

*Udlægning, Udlæggelse*, s. 1, mafsam; 2, bigjam; 3, čilggim; 4, lokkam.

*Udlændig*, adj. *se udenlandsk*.

*Udlændighed*, s. veris ædnamest orrom, *deres Udlændighedstid gik til Ende*, sin veris ædnamest orrom aigge nokkamen læi.

*Udlænding*, s. 1, nubbe valdegoddeolmuš; 2, veris, nubbe ædnam olmuš.

Sv. nubbe riken olmaš.

*Udlært*, adj. 1, oappam, *han har udlært*, oappam olmuš læ; 2, oappatuvvum, *han har udlært*, oapatuvvum olmuš son læ.

*Udlæse*, v. lokkat, *er Bogen udlæst?* lægo girje lokkjuvvum?

*Udløb*, s. 1, njalbme, (*Munding*); 2, oivuš, *denne Søes og Elvs Udløb*, dam javre ja joga oivuš; 3, vuolggem; 4, mannam; olgus mannam, *alle Skibene ligge færdige til Udløb*, buok skippak gurves læk vuolggem; 5, golggat, *Tanaelven har sit Udløb i Tanaffjorden, som igjen falder ud i Nordsøen*, dædno golggamen, mannamen læ dædnovudni, mi mannamen læ dævvemeri; olgus-mannam, golggam sagje; *Byen ligger ved Elvens Udløb i Havet*, sid or-

romen læ joga mannam, golggam sajest merri; gæčče, *ved Udløbet af den fastsatte Tid*, mærreduvvum aige gæččest.

Sv. 1, væddasem; 2, kolkitem.

*Udløbe*, v. 1, vasset; 2, mannat, *Tiden er udløbet*, aigge vassam, mannam læ.

Sv. vasset, aike le vassam.

*Udløse*, v. 1, lodnot, *udløse en af Fangenskabet*, olbmu giddagasast lodnot; *udløst af Syndens tunge Baand*, suddo lossis baddin lodnujuvvum; 2, lonestet.

Sv. lodnestet.

*Udløser*, s. 1, lodno; 2, lonestægje.

*Udløsning*, s. 1, lodnom; 2, lonestæbme; lonastus.

*Udløsningsret*, s. 1, lodnomfabmo; 2, -loppe.

*Udmaale*, v. 1, mittedet, *udmaale Stjernernes Afstand*, nasti gukkenvuoda mittedet; *udmaale i alenvis*, alani miel mittedet; 2, vikot, *udmaale Mel vøgevis til Fattige*, jafo viegoi miel vaivašidi vikkit.

Sv. 1, mætet; 2, suldet.

*Udmaalning*, adj. 1, mittedæbme; 2, vikkim.

*Udmagre*, v. 1, adātuttet; 2, laššodet; 3, sillodet; 4, rottašuttet; 5, guoirradet. *Udmagres*, 1, adātuvvut; 2, laššot; 3, sillot; 4, rottašuvvut; 5, guoirrat.

Sv. laššotet. Laššot.

*Udmagren, Udmagring*, s. 1, adātuttem; 2, laššodæbme; 3, sillodæbme; 4, rottašuttem; 5, guoirradæbme. 1, adātubme; 2, laššom; 3, sillom; 4, rottašubme; 5, guoirram.

*Udmale*, v. 1, *se beskrive*; 2, *han udmalede sig Fremtiden med de lyseste Farver*, boatte aige son doaivvoi aldsis hui oasalažžan.

*Udmaling, s. se Beskrivelse.*

*Udmarve*, v. 1, adatuttet; 2, famotuttet. *Udmarves*, 1, adatuvvut; 2, famotuvvut. *Udmarvet*, 1, adætæbme; 2, famotætæbme. 1, adatesvuot; 2, famotesvuot.

Sv. famotuttet. Famotovet. Adotæbme.

*Udmarvelse*, s. 1, adatuttem; 2, famotuttem. 1, adatubme; 2, famotuttem. 1, adatubme; 2, famotubme; 3, adatesvuot.

*Udmatte*, v. 1, vuoiometuttet, *Reisen, den stærke Bevægelse har udmattet hende*, matkke, dat garra likatus læ vuoiometuttam su; 2, apettuttet; 3, gievddadet; 4, njuoccadet. *Udmattes*, 1, vuoiometuvvut; 2, apettuvvut; 3, gievddat; 4, njuoccat. *Udmattet*, 1, vuoiometætæbme; 2, apetætæbme; 3, vaibbom; 4, njuoces.

Sv. 1, kiæudotet; 2, vaipetet. 1, kievdet; kievvnnet; 2, vaipet.

*Udmattelse*, s. 1, vuoiometuttem; 2, apettuttem; 3, gievddadætæbme; 4, njuoccadætæbme. 1, vuoiometubme; vuoiometesvuot; 2, apetubme; apetesvuot; 3, gievddamvuot; 4, njuocamvuot; njuocesvuot.

*Udmynte*, v. ruttan læikkot, *udmynte Guld og Sølv*, golle ja silba ruttan læikkot.

*Udmyntning*, s. ruttan læikkom.

*Udmærke*, v. 1, dov Dosen-; 2, mainagen, mainolmasen dakkat, *det var denne Handling, der især udmærkede ham*, dat de læi dat dakko, mi erinoamaçet dov Dosen, mainagen, mainolmasen su dagai; 3, gudniettet, *Kongen udmærkede ham fremfor andre*, gonagas gudnietti su æmbo go ærraid; 4, ærotet. *Udmærke sig*, erinoamaç læt, *denne Drik udmærker sig ved sin lægende Kraft*, dat jukamuç erinoamaç læ buorredægje,

diervasmatte famo boft. *Udmærkes*, ærranet.

Sv. 1, eretet; 2, cuoikotet; 3, pikotet; 4, vuosetet; 5, vittestet.

*Udmærken*, *Udmærkelse*, s. 1, dov Dosen-; 2, mainagen, mainolmasen dakkam; 3, gudniettem, ærotætæbme; ærotus. *Ærranætæbme*.

*Udmærket*, adj. 1, erinoamaç; 2, mainagas, *de udmærkede og Begavede iblandt Folket, paa hvem alles Øine tage vare*, dak erinoamaçak, mainagasak ja doaimalæmasak olbmui sist, gæid buokai çalmek vuttivalddek; 3, valljo, *det er et fortræffeligt, et udmærket Menneske*, dat læ bajolaç, valljo olmuç. Erinoamaçet, *han har udmærket gode Varer*, sust erinoamaçet buorre galvok læk. 1, erinoamaçvuot; 2, mainagvuot; 3, valljovuot.

*Udnævne*, v. 1, goççot, *Kongen har udnævnt ham til Professor*, gonagas læ goççom su professoren; 2, namatet.

Sv. nammatet.

*Udnævnelse*, s. 1, goççom; goçus; 2, namatætæbme.

*Udpakke*, v. gudejo sist valddet, *Varene ligge udpakkede*, galvok gudejotaga læk.

*Udpakning*, s. gudejo sist erit valddem.

*Udpante*, v. panttan valddet.

*Udpantning*, s. panttan valddem.

*Udperse*, v. se udpresse.

*Udpille*, v. 1, çuolddet; 2, valljit.

*Udpillen*, s. 1, çuolddem; 2, valljim.

*Ud pine*, v. 1, naggit; 2, bakkit, *han udpinte den sidste Skilling af dem*, maçemuç skillig sist erit son naggi, bakki; 2, appar adnet, *en mager, udpint Jord*, çaddotes appar adnujuvvum ædnam.

*Udpining*, s. 1, naggim; 2, bak-kim; 3, appar adnem.

*Udpiske*, v. 1, ruoisskalet olgus, *hån blev udpisket af Byen*, gavpugest son olgus ruoisskaluvui; 2, *udpiske en Jord, se ulpine*.

*Udpiskning*, s. olgus ruoisska-læbme.

*Udplante*, v. ædnami borddet, bigjat, *disse Blomster maa udplantes*, dak lædek ferttijek ædnami borddu-juvvut, bigjujuvvut.

*Udplantning*, s. ædnami bord-dem, bigjam.

*Udplukke*, v. 1, sierranessi vald-det; 2, erit ratkkit.

*Udplukning*, s. 1, sirrim, sier-ranessi valddem; 2, erit ratkkim.

*Udplyndre*, v. 1, spægjat; 2, rievdadet, *Byen blev udplyndret*, gavpug spegjujuvui, rievddaduvui.

Sv. spiæjet.

*Udplyndring*, s. 1, spægjam; 2, rievdadæbme.

*Udpresse*, v. olgos baččet, *ud-presse Saften af Urter*, lavtadas ur-tasin olgus baččet.

Sv. tæpčet.

*Udpresning*, s. olgos baččem.

*Udpuste*, v. bossolet, duššen, eritbossolet, *hvad var mit Liv? en let udpustet Flamme!* mi læi muo hæg? forg duššen, erit bossuluvvum dollanjuovč!

*Udpusten*, s. erit bossolæbme.

*Udpynte*, v. činatet.

*Udpyntning*, s. činatæbme.

*Udpølse*, v. smiettat.

*Udpønsen*, s. smiettam.

*Udraab*, s. 1, čuorrvom, *med et hørtet et Udraab af den forsamlede Mængde*, fakkistaga de čuorrvom gullujuvui dam čoaaganam olbmuin; 2, *komme i Udraab for noget*, bæggalmassan šaddat mastegen.

Sv. 1, čuorrvom; 2, faletem.

*Udraabe*, v. čuorrvot.

*Udraaben*, s. čuorrvom.

*Udraaber*, s. čuorrvvo.

*Udraabsord*, s. čuorrvomsadne.

*Udraabstegn*, s. čuorrvom-mærkka.

*Udrase*, v. hættet dagjomet.

*Udrede*, v. 1, galggat, *hvorledes udrede os af disse vanskelige og indviklede Forholde?* moft dain vades ja sorrujuvvum gaskavuodain ječča-mek galggat? 2, auddan buftet, *Lan-det maatte udrede alt, hvad Høren behøvede*, ædnam ferti auddanbuftet buok, maid soattevækka darbašægje læi; 3, mafsæt, *saa mange Penge kan Byen ikke udrede*, dam made, nuft ollo ruđaid i mate gavpug mafsæt, auddan buftet; 4, gærgatet, *af Mangel paa Penge kunde Flaaden ikke ud-redes*, rutvanesvuodast æi mattam soatteskipak gærgatuvvut. *Udredes*, galgašuvvat; galgganet.

Sv. 1, reidet; 2, karvet; 3, rajet.

*Udredning*, s. 1, galggam; 2, auddanbuftem; 3, mafsam; 4, gærgatæbme. Galgašubme; galgganæbme.

*Udredsler*, s. mafsamuš; 2, værro.

*Udregne*, v. lokkat.

Sv. lokket.

*Udregning*, s. lokkam.

*Udreise*, s. vuolggem, *Udreisen og Hjemreisen*, vuolggem ja siddi mannam.

*Udrense*, v. 1, butestet; 2, čor-gudattet.

*Udrensning*, s. 1, butestæbme; buttastus; 2, čorgudattem.

*Udrette*, v. 1, galggat; 2, doaimalet; *det Ærinde, den Sag skal jeg nok udrette*, dam mokke, dam ašše galle galgam; 3, dakkat, *med ham er intet at udrette*, suin i læk mikkege dakkat.

Sv. 1, takket; 2, olletet.

*Udrettelse*, s. 1, galggam; 2, doaimatæbme; 3, dakkam.

*Udrinde*, v. 1, golggat; 2, mannat, *Tiden er udrundet*, aigge mannam læ.

*Udrive*, v. 1, gaikkot; 2, rottit, *udrive en af Fordærvelsen, af Fiendernes Haand*, olbmui hævvanæmestes, vaššalažai giedast gaikkot, rottit.

Sv. kaikotet.

*Udrivelse*, s. 1, gaikkom; 2, rottim.

*Udruge*, v. 1, algadet; 2, garra sist gæsset; 3, lallet.

Sv. 1, lallet; 2, muodaltet.

*Udrugning*, s. 1, algadæbme; 2, lallam.

*Udrulle*, v. galggat, *udrulle et Landkort*, ædnamkarta galggat.

*Udrunde*, v. se udhule.

*Udruste*, v. 1, værjotet, *en vel udrustet Hær*, burist værjotuvvum soattevæk; 2, fuollat; 3, addet, *at være udrustet med ypperlige Gaver, Aandskræfter*, addujuvvum læt bajo-læš addaldagaiguim, vuoina, jierme navcaiguim, fullujuvvum.

Sv. 1, vuojotet; 2, karvatet; 3, raidet; 4, lagedet.

*Udrustning*, v. 1, værjotæbme; 2, fuollam; 3, addem.

*Udrydde*, v. 1, javkkadet, *vi skulle søge at udrydde de onde Begjærligheder af vort Bryst*, bivddet, barggat galggap bahha anestumid vaimostæmek erit javkkadet; 2, duššadet, *udrydde et Folk*, olbmuid duššadet; *den hellige Længsel i vort Bryst, som ikke skal udryddes*, dat basse halidussa vaimostæmek, mi duššaduvvut i galga. *Udryddes*, 1, javkkat; 2, duššat, *udryddes af sig selv*, javkka, dušša.

Sv. audet.

*Udryddelse*, s. 1, javkkadæbme; 2, duššadæbme, *en Udryddelses Krig*, duššadæme soatte. 1, javkkam; 2, duššam.

*Udrykke*, v. 1, vuolggat; 2, mannat, *Tropperne ere udrykkede*, soattevægak vuolggam, mannam læk.

*Udrykken*, *Udrykning*, s. 1, vuolggem, 2, mannam.

*Udryste*, v. erit savdnjalet.

*Udrystning*, s. erit savdnjaletæbme.

*Udrække*, v. geiggat, *han kom mig imøde med udrakt Haand*, muo oudi boði geiggijuvvum gieda; gæigotet. *Udrækkes*, geigidet; gæiganet. *Udrakt*, 1, gæiggo; 2, ganggo, jfr. *udstrække*.

Sv. kalget.

*Udrækkelse*, *Udrækning*, s. geiggim; gæigotæbme. Geigudæbme; gæigganæbme. 1, gæiggovuot; 2, ganggovuot.

*Udrøge*, v. olgus, erit suovastet, *udrøge Ræve af Hulen*, biejust olgus, erit suovastet.

*Udrøgning*, s. olgus, erit suovastæbme.

*Udrøi*, adj. hoppel, *færsk Brød er mere udrøi end gammelt Brød*, varas laibbe hoppelabbo læ go orrom laibbe. Hoppelvuot.

Sv. skotmos.

*Udrøre*, v. fierrot, *udrøre Medicin, Mel i Vand*, dalkas, jafo čaccai fierrot.

Sv. færrot.

*Udrøring*, s. fierrom.

*Udsaa*, v. gilvvit, *den udsaaede Sæd*, gilvvijuvvum gilvvagak.

Sv. sajat.

*Udsaaening*, s. gilvvim.

*Udsagn*, s. 1, cækkem; 2, sardnom, *Vidnernes Udsagn*, duodaštegji cækkem; *naar de Nye have grundet*

*deres Udsagn paa de Gamles Vidnesbyrd*, go dak dalað olbmuk vuodðodam læk sin cælkem, sardnom dolað olbmui duodaštusai ala.

Sv. 1, sardnom; 2, hælem.

*Udsalg*, s. vuovddem.

*Udse*, v. 1, oaidnet; 2, gæčcat, *naar Gud har udseet mig den Stilling*, go lbmel læ oaidnam, gæčcam munji dam dille; 3, arvvalet, *han var udseet til at være Faderens Eftermand*, arvvaluvvum læi ačes sagja-sažžan.

*Udseen*, s. 1, oaidnem; 2, gæčcam; 3, arvvalæbme.

*Udseende*, s. 1, habme, *hans Udseende begyndte at svinde hen*, habme golnnagodi sust; *kjende Folk efter Udseendet*, hame miæld dovddat olbmuid; *han har et sygeligt, frisk, muntert Udseende*, buoccelagaš, diervas, ervok habme sust læ; *efter Udseende at dømme frier han*, habme galle sust læ irgastaddat; *da fik han førstigjen sit forrige, gamle Udseende*, (da kom han igjen i Kolor), de æsk habmasis šaddai; habmalašvuotta; 2, muodok; 3, varak, (Blod) *hun har et vakkert Udseende*, čabba varak sust læk; 4, ladde, *at se til syntes han at have et fordelagtigt Udseende*, šiega ladde oroi oaidnet; *et smukt Udseende (smukke Manerer) har det Menneske*, šiega ladde læ dam olbmust; 5, nækko; čabba nækko sust læ; 6, alvva, *det Menneske har et uselt Udseende*, hæjos læ dam olbmust alvva; 7, garvve; 8, galgga; 9, godt *Udseende*, allo, *mest om Dyr*. *Komme til sit, faa sit Udseende, erholde et godt Udseende*, 1, hamasmet; 2, garvasmet; 3, nægosmet; 4, alosmet. *Give, skaffe et godt Udseende*, 1, hamasmattet; 2, garvasmattet; 3, nægosmattet; 4, alosmattet,

*den Mark, Jord giver Kvæget et triveligt Udseende*, dat ædnam alosmatta šivetid. *Berøve et Menneske, et Dyr o. s. v. sit Udseende, sit gode Udseende*, 1, hametuttet; 2, garvetuttet; 3, nægotuttet. *Miste, berøves sit gode Udseende*, 1, hametuvvat; 2, garvetuvvat; 3, nægotuvvat. *Som har et godt Udseende*, 1, habmasaš, hamalaš; 2, garvasaš; 3, nægolaš, *du har ikke saa godt Udseende, ser ikke saa godt ud nu som før*, ik dal læk nuft hamalaš garvasaš, nægolaš go auddal legjik; 4, čabba muodosaš; 5, alolas, *en Ren, som ser godt ud*, alolas boaco. 1, hamalažžat; 2, garvvasažžat; 3, nægolažžat; 4, alolasat. 1, hamalašvuot; 2, garvasašvuot; 3, nægolašvuot; 4, alolasvuot. *Som har mistet sit gode Udseende, som ikke ser godt ud*, 1, hametæbme; 2, garvetæbme; 3, nægotæbme; 4, alotæbme. 1, hametesvuot; 2, garvetesvuot; 3, nægotesvuot; 4, alotesvuot.

Sv. 1, muoto; 2, vuoke; 3, vuoidnem, *efter alt Udseende*, almači vuoidnemen melt.

*Udseile*, v. olgus borjastet, *ved Udseilingen af Havnen*, hamnast borjastedin.

*Udseiling*, s. olgus borjastæbme.

*Udsende*, v. 1, vuolgatet, *han blev udsent i et nødvendigt Ærinde*, son vuolgatuvui darbašlaš šidno ditti; 2, bigjat; 3, saddit.

Sv. 1, rajet; 2, saddet.

*Udsendelse*, s. 1, vuolgatæbme; 2, bigjam; 3, saddim.

*Udsending, Udsendt*, s. 1, airas; 2, vuolgatuvvum; 3, bigjnuvvum; 4, saddijuvvum.

*Udside*, s. olggobælle.

*Udsige*, v. 1, cælkket; 2, sardnot, *det, som Vidnerne havde udsagt om*

ham, dat maid duodaštægjek su oai-vai, ala, birra cælkam, sardnom legje.

Sv. 1, halet; 2, sardnot; 3, jættet.

*Udsigende*, s. 1, cælkem; 2, sardnom.

*Udsigt*, s. 1, oaidno, *der var Udsigt til alle Kanter og alligevel forsvandt han*, oaidno læi juokke guvlui ja almaken son javkai; oaidnos, *en videre og smukkere Udsigt*, gukkeb ja čabbasabbo oaidnos; 2, oaidnem, *ifra Bjergtoppen er en vid Udsigt*, vare čokkest vides oaidnem læ; *hvilken Udsigt aabner os ikke Troen i det tilkommende Liv!* maggar oaidnem boatte ællem sisa adda migjidi ossko! *Historien giver os en Udsigt over de vigtigste Begivenheder, der have fundet Sted i Verden*, historia oaidnem migjidi adda dai stuorramus dappatusai bagjel, mak dappatuvvum læk mailbmai; 4, varddem, *et Sted, hvorfra man har en vid Udsigt*, varddem sagje; 5, *med den Sag har det lange Udsigter*, dat ašše orro gukka bisstet. *Som har, giver Udsigt, hvorfra der er Udsigt*, 1, varddui; 2, gavtos, gavtos ædnam. 1, vardduivuot; 2, gavtosvuot.

Sv. 1, vuoidnem; 2, kæčestak.

*Udskamme*, v. hæppašattet, *han udskammede Manden for hans Feighed*, son hæppašatti olbma su bališvuoda ditti.

Sv. laitet.

*Udskeje*, v. 1, gaiddat; 2, čajadet, *udskeje fra Guds frygt og Dyd*, ibmelbalost ja sivovuodast erit gaidat, čajadet; 3, boassto gæino vagjole, *han har udskejet paa flere Maader, i flere Henseender*, æmbo, moadde lakkai, dafhost boasto gæinoid son læ vagjolam.

*Udskejelse*, s. 1, eritgaiddam;

2, čajadæbme; čajadus; 3, sivotesvuot; 4, boasstovuot, *gjøre sig skyldig i Udskejelser*, moadde sivotesvuodaidi, boasstovuodaidi aššalažžan ječas dakkat.

*Udskibe*, v. skipa miel bigjat, *der blev udskibet meget Mel*, ollo jaffo skipai miel bigjujuvui.

*Udskibning*, s. skipa miel bigjam.

*Udskifte*, v. juokket; juogadet. Sv. juoket.

*Udskiftning*, s. juokkem; juogadæbme.

*Udskiftningsforretning*, s. juokkem, juogadam fidno.

*Udskikke*, v. se udsende.

*Udskjælde*, v. 1, bæketet; bækatet; 2, soaimatet. *Udskjældes*, bækataddat.

Sv. pæket.

*Udskjælden*, s. 1, bæketæbme; bækatæbme; 2, soaimatæbme; soaimatus. Bækataddam.

*Udskjæmme*, v, billedet; billašuttet; 2, beisstit; bæistašuttet. *Udshjæmmes*, 1, billašuvvat, *Papirspe-sien blev ganske udskjæmt imellem Kobberpengene*, billašuvai paperspesig slanti sist; billašuddat, *Bogen blev udskjæmt da den blev vaad*, de billašuddai girrje go gastali; 2, bæistašuvvat. *Som udskjæmmer, udskjæmmende*, 1, billedægje; 2, bæistolaš. Bæistolažžat. Bæistolašvuot.

*Udskjæmmen*, s. 1, billedæbme; billašuttem; 2, beisstim, bæistašuttem. 1, billašubme; billašuddam.

*Udskjære*, v. 1, rikkostet, *udskjære og anbringe Sirater paa Døren*, dornoluddid rikkostallat ja girjestallat; 2, čuoppat, *udskjære i Træ*, muora govvan, manenge čuoppat; 3, caccat. *Udskaaaret Arbeide, Udskjæring*, 1, caccaldak; 2, rikko.



Sv. 1, caceldet; 2, suogget. Suog-gak.

*Udskjæren, Udskjæring*, s. 1, rikkostæbme; 2, čuoppam; 3, caccam.

*Udskrabe*, v. eritvasskot.

*Udskrabning*, s. eritvasskom.

*Udskrift*, s. olggočal.

Sv. pajettes čaleg.

*Udskrige*, v. 1, bægotet, *man har udskreget ham som en stor Kunstner*, son bægotuvvum læ stuorra hutkalažžan; 2, hæittet bižškomest, *da han havde udskreget*, go hæittam læi čierromest.

*Udskrive*, v. 1, čallet, *at udskrive noget af en Bog*, girjest maidegen čallet; *at udskrive Soldater, Matroser*, olbmuid soldattan ja matros-san čallet; 2, čallag mielđ čoakkai goččot, *at udskrive et Møde*, čoag-ganæme čallag mielđ čoakkai goččot; 3, bagjeli bigjat, *at udskrive Skatter*, værøid bagjeli bigjat.

Sv. 1, tietetet; 2, takkalvasit piejet.

*Udskrivning*, s. 1, čallem, *Udskrivning af Krigsfolk*, olbmuid soat-tevækkan čallem; *Skatteudskrivning*, værø čallem.

*Udskud*, s. 1, suopatas; 2, hil-gotas, *Udskuddet af Folket*, suopatas, hilgotas olbmui gaskast; 3, sil-datus.

Sv. heitates.

*Udskyde*, v. 1, baččet; 2, boci-dattet; *Træet havde udskudt sine Blade*, lastaides læi muorra boci-dat-tam; 3, olgus naketet, *ligesom et Træ, der udskyder sine Rødder ved en Bæk*, nuftgo muorra, mi joga gaddest ruottasides olgus nakket; 4, suppit, *udskudte Varer*, suppijuvvum galvok. 1, boccidet; 2, ittet, *Bladene ere ud-skudte*, lastak læk bociam, ittam.

Sv. 1, ulkos nakketet; 2, hoiketet.

*Udskydning, Udskyden*, s. 1,

baččem; 2, boci-dattem; 3, olgusnak-ketæbme; 4, suppit. 1, boccidæbme; 2, ittem.

*Udskylle*, v. 1, doiddet, *udskyl-lede Klæder*, doiddjuvvum linek.

*Udskyllen*, s. doiddem.

*Udstaa*, v. 1, *at være udstaaet paa Legemet*, ittemak læk rubmašest; 2, *udslagen*, gæčos, *den hele udslagne Dag, Tid*, gæčos bæivve, aigge.

*Udslag*, s. 1, loap, *give, gjøre Udslaget*, loap, buorre loap addet, dakkat, loapatat; 2, duobmo, *du skal gjøre Udslaget*, don galgak dubmit, don duomo galgak cælkket.

Sv. duobmo.

*Udslette*, v. 1, eritsikkot, *udslette noget, som er skrevet*, eritsik-kot mi læ čalljuvvum; 2, javkkadet, *Tiden kan aldrig udslette hans Minde, hans Forseelser*, i mate aigge erit-sikkot, javkkadet su muito, mæddadusaid; *udslettes af Jorden*, ædnamest, ædnam ald erit sikkujuvvut, javkkaduvvut. *Udslettes*, 1, sikkaset; 2, njavkkaset; 3, rippaset.

Sv. 1, erit vaskot; 2, -njamet; 3, katotet.

*Udsteltelse*, s. 1, eritsikkom; 2, -vasskom; 3, javkkadæbme. 1, sikkasæbme; 2, njavkkasæbme; 3, rippasæbme.

*Udslide*, v. 1, nogatet; 2, biđ-git, *udslidte Klæder*, nogatuvvum, biđggjuvvum bistasak. *Udslides*, 1, nokkat, *Ordene paa Gravstenen ere udslidte*, sanek havdegædgest nokkam læk; 2, biđgganet; 3, vuoi metuvvut, apetuuvvut.

Sv. 1, nokketet; 2, porreltattet. 1, napketet; 2, nalketet, karvoh leh muste napetam, nalketam.

*Udslidning*, s. 1, nogatæbme; 2, biđggim. 1, nokkam; 2, biđg-

ganæbme; 3, vuoiætubme; 4, apætubme.

*Udslippe*, v. olgus luoittet.

*Udslukke*, v. *se slukke*.

*Udslæbe*, v. 1, olgus gæsset, *Dyret blev udslebt af Huset*, spiri viesost olgus gessujuvui; 2, vuoiætuttet; 3, apætuttet. *Udslæbes*, 1, vuoiætuvvut; 2, apætuvvut.

Sv. 1, ulkos keset; 2, -vestet.

*Udslæbning*, s. 1, olgus gæssem; 2, vuoiætuttem; 3, apætuttem. 1, vuoiætubme; 2, apætubme.

*Udslæt*, s. 1, saqas; 2, ittemak.

*Udsmede*, v. vadnatet ja cæggebn dakkat dærpam boft.

*Udsmelte*, v. *se smelte*.

*Udsminke*, v. *se sminke*.

*Udsmykke*, v. *se smykke*.

*Udsondre*, v. *se afsondre*.

*Udsone*, v. soavætet, *de have udsønet sig med hinanden*, soavætvum si læk gaskanæsek; 2, soaggodet, *den Brøde vil han ikke lettelig kunne udsone*, dam suddo i forg son mate soaggodet, soavætet.

Sv. 1, liktet; 2, laskolet.

*Udsoning*, s. 1, soavætbme; soavætus; 2, soaggodæbme.

*Udsøve*, v. 1, erit nokkat, *udsøve et Rus*, vine erit nokkat; burist nokkat, *har du nu udsøvet?* lækgo dal burist nokkam?

*Udspeide*, v. iskadet, *Sandheden opfordrer os ikke til at skulle udspeide enhver som helst Feil hos vor Næste*, duotvuotta i gaibed min, mist juokke mæddadusaš guoibmamek iskadet; *udspeide Fiendernes Styrke og Anslage*, vaššalažai ædnagvuoda ja arvvalusaid iskadet.

Sv. 1, jæskotet; 2, ocotet; 3, quotet.

*Udspeiding*, s. iskadæbme.

*Udspile*, v. 1, cægat; 2, harrit. *Være udspilet*, harrit.

Sv. 1, cægget; 2, savtet; 3, spanestet.

*Udspiling*, s. 1, cæggam; 2, harrim. Harram.

*Udspinde*, v. 1, badnet; 2, gukkodet, *udspinde en Fortælling i det Uendelige*, hui gukasrak muittahusa gukkodet; 3, *deraf udspant sig igjen nye Forviklinger*, dast šadde, surgidegje fastain odða sorrok.

*Udspinding*, s. 1, baidnem; 2, gukkodæbme.

*Udspire*, v. bocidet.

*Udspore*, v. *se opspore*.

*Udsprede*, v. 1, biðggit; *udsprede Vildfarelser*, mæddadusað biðggit; 2, videdet, *udsprede Rygter*, sagaid videdet, biðggit. *Udsprede, udspode sig*, 1, biðgganet; 2, viddanet.

Sv. 1, videdet; 2, saken vuolgetet; 3, pajen adnet; 4, almotet. Viddanet.

*Udspreddelse*, *Udspreddning*, s. 1, biðggim; 2, videdæbme. 1, biðgganæbme; 2, viddanæbme.

*Udspring*, s. 1, olgus golggam; 2, alggo, *denne Flod har sit Udspring i Fjeldene*, dat dædno algos varin adna; 3, maddo, *mit Udspring søger jeg høit over Jorden*, muo mado mon ocam allaget ædnam bagjel.

Sv. 1, algo; 2, maddo.

*Udspringe*, v. 1, golggat; 2, algget, *hvorfra udspringer Tanafleden?* gost golgga, algga dædno? 3, bocidet, *af din Drikfældighed udspringer alle dine Onder*, du jugišvuodast buok bahaidad bœcidek; 4, surgidet, *den sande Velgjærenhed udspringer af et gudfrygtigt Hjerte*, duot buorredakkamvuot ihmellallolæš vaimost surgid, bocid; 5, luoddmnet,

*en udsprungen Blomst*, luoddanam lædde; *Skoven er udsprungen*, muorak lastaid bocidattam læk.

Sv. 1, pæcet; 2, vuocet; 3, pocetet; 4, luoddenet.

*Udspy*, v. vuofsat.

Sv. vuokset.

*Udspytte*, v. çolggat.

Sv. çollet.

*Udspytning*, s. çolggam.

*Udspænde*, v. 1, vadnatet; 2, saddet.

Sv. cagget.

*Udspænding*, s. 1, vadnatøbme; 2, saddem.

*Udspørge*, v. 1, gaçadædet; 2, jæratet, *efterforske og udspørge*, hvad der tales om denne Begivenhed, dietostaddat ja jæratet mi dam dappatussi, dappatusast celkkujævvu, bægotuvvu; *de vilde udspørge om mange Ting*, men han blev taus og forsigtig, ædnag aššid si sust gaçadæmen, jæratæmen legje, mutto javotaga ja varogas son oroi; 3, gaççam, jæræram boft oažžot diettet, *han havde faaet udspurgt deres Træskhed*, gaççam, jæræram boft son oažžom læi diettet sin gavvelvuoda.

Sv. kaçatet.

*Udspørgen*, s. 1, gaçadøbme; 2, jæratøbme; jæratus.

*Udstaa*, v. 1, gillat, *udstaa Straf, Nød, Sygdom og alleslags Gjenvordigheder*, rangaštusa, vaile, davdaid ja buoklagaš vuosstaigiettagæva dillid gillat; *det Menneske kan jeg ikke udstaa*, dam olbmui im mate gillat; 2, duoddot, *jeg kan ikke længere udstaa at være her iblandt eder*, im mate gukkebuid duoddot dast orrot din gaskast.

Sv. 1, killet; 2, kiærdet.

*Udstaaen*, s. 1, gillam; 2, duoddom.

*Udstage*, v. vittaid, mærkaid borddet, bigjat.

Sv. 1, vittaid pordet; 2, mærkotet; 3, vittet.

*Udstagning*, s. vittaid, mærkaid borddem, bigjam.

*Udstede*, v. 1, diedetet, *udstede en Befaling*, goççom diedetet; 2, addet; *udstede Bekjendtgjørelser og Beviser*, diedoid ja duodaštusaid addet.

*Udstedelse*, s. 1, diedetøbme; 2, addem.

*Udsteder*, s. 1, diedetægje; 2, adde.

*Udstikke*, v. 1, roggat; olgus-roggat, *udstikke Øinene paa Folk*, olbmui çalmid erit roggat.

Sv. 1, sacat; 2, çuoggot; 3, çalet.

*Udstikning*, s. olgus roggam; roggam.

*Udstille*, v. olgus, auddan bigjat, *udstille Malerier til offentlig Skue*, govaid buokai oaidnem varas olgus bigjat.

Sv. ulkos piejet.

*Udstilling*, s. olgus bigjam.

*Udstryge*, v. 1, erit njavkkat, njavkastet; 2, -njammatt; 3, sikkot, *udstryge en af Mændtallet*, olbmui logost guðege eritsikkot.

Sv. 1, erit njamestet, 2, -vaskot.

*Udstrygning*, s. 1, erit njavkkam, njavkastøbme; 2, -njammant; 3, -sikkom.

*Udstrække*, v. 1, vadnatet, *han havde udstrakt sine Hænder paa Kørset*, vadnatam læi giedaides ruosa bagjeli; *udstrække Ordet længere*, gukkeb vadnatet sane; 2, saddet, *udstrække en Snor*, badde vadnatet, saddet; 3, lebbi, *Himlens udstrakte Befæstning*, alme vadnatuvvum, lebbijuvvum nanosvuotta; 4, geiggit; gæigotet; 5, videdet, *hvorvidt ville de udstrække deres Fordringer?* man

sagga jogo gaibadusaidæsek si vadnatet, videdet aigguk? *han udstrakte Rigets Grændser*, valldegodde rajaid son videdi. *Udstrækkes*, 1, vadnat; 2, viddanet; 3, geigidet; gæigganet. *Udstrakt*, 1, vides; *et udstrakt Belyendtskab*, vides oapesvuot; 2, gæiggo; *jeg taaler ikkuns at sidde med udstrakte Ben ikke med krumlagte Ben*, gilam aive gæiggo julgi, im murtolas julgi čokkat; 3, ganggo, *Røven gaar med udstrakt Hale*, rievan ganggo sæibe jaldda; 4, njanggot, *Baandet er udstrakt naar det er lige*, badde læ njanggot go njuolgad. *Være udstrakt*, 1, gæiggat, *Haanden er udstrakt*, gietta gæigga; 2, ganggat; 3, njulgidet, *den er allerede udstrakt*, ganggam, njulgidam jo læ. *Blive udstrakt*, gangidet. *Gaa med udstrakt Hale*, gangalet. *Holde udstrakt*, gæigatet, gæigotet, *han holder Haanden udstrakt*, giedas son gæigotæmen læ. *Udstrakt, i en udstrakt Stilling*, 1, gæiggot; 2, ganggot; *være, ligge udstrakt*, ganggot orrot. *Ligge udstrakt*, njanggot, *det Menneske ligger udstrakt paa Måven*, forover, dat olmuš njangga gobmarlassi. *Noget, som er udstrakt, langt*, njangadas.

Sv. 1, vanatet, vatnetet; 2, savtet; 3, kalget. Sažžeset.

*Udstrækning*, s. 1, vadnatæbme; 2, saddem; 3, gæiggim; gæigotæbme; 4, videdæbme; 5, ganggalæbme. 1, vadnam; 2, viddanæbme; 3, videsvuot, *Rigets alt for store Udstrækning*, valldegodde appar stuorra videsvuot; 4, gæigganæbme.

*Udstrø*, v. 1, gilvvit; 2, bidggit, *han vil give sin Velsignelse til den Sød, hans Tjenere udstrø*, su bu-ristsivnadusas son daid gilvvagidi ad-

det aiggo, maid mi gilvvijep, bidggijep.

Sv. 1, sajat; 2, poddet.

*Udstrøen*, s. 1, gilvvim; 2, bidggim.

*Udstrømme*, v. olgus golggat, *det udstømte og udstømmende Vand*, dat olgus golggam ja olgus golgge čacce.

*Udstrømning*, s. olgus golggam.

*Udstudere*, v. smiettat.

*Udstudering*, s. smiettam.

*Udstykke*, v. 1, bidggit; 2, gappalai, bittai mielld juogadet.

*Udstykning*, s. 1, bidggim; 2, gappalai, bittai mielld juogadæbme.

*Udstyr*, s. 1, ragjoamek; *ragjamælok, hun bragte Manden ingen Penge, men et rigeligt Udstyr*, i son buftam boadnjasis rušaid mutto ollo ragjo-, ragjam omid, æloid; 2, ragjamrudak.

Sv. rajo.

*Udstyre*, v. 1, ragjat, *jeg skulde have udstyret min Datter vakkert*, legjim čabbat ragjat mieiddam; 2, addet, *udstyret af Naturen med herlige Gaver*, luondost, sivnedægjest addujuvvum hærvas addaldagak.

Sv. rajet rajoin rajet.

*Udstyring*, s. 1, ragjam; 2, addem.

*Udstyrte*, v. 1, suppit; 2, balkestet, *han blev udstyrtet i Havet*, appai son suppijuvui, balkestuvui; 3, gurgotet; 4, šavggalet; šavgotet; 5, læikkot, *at udstyrte Melet af Tønden*, læikkot jafo varpal sist.

*Udstyrtning*, s. 1, suppin; 2, balkestæbme; 3, gurgotæbme; 4, šavgalæbme; šavgotæbme; 5, læikkom.

*Udstøde*, v. 1, erit nordestet; 2, -hoiggat, hoigadet, *udstødes af*

*det menneskelige Selskab*, olmušlað særvest erit hoiggjuvvut, hoigaduvvut, nordaduvvut; 3, hilggot, *hans Familie har udstødt ham*, su bær-ragodne læ su hilggom; *det staaer til dig at udstøde mig (fra Sakramentet)*, du raðest læ muo hilggot erit (sakramentast); 5, balkestet.

Sv. 1, ulkos hoiketet; 2, -nortetet; 3, -rivkket, rivkastet; 4, palkestet.

*Udstødelse*, s. 1, erit hoiggam; hoigadæbme; 2, -nordedæbme; 3, -hilggom.

*Udsuge*, v. njammat, *udsuge Saften af noget*, lavtadas mastegen njammat; *han taaler godt at udsuge sine Medmenneskers Blod*, gierdda galle guimides varaid njammat.

*Udsugelse*, s. njammam.

*Udsuger*, s. njamme.

*Udsulte*, v. se udhungre.

*Udsvede*, v. 1, vuoččot; 2, vajaldattet, *det har jeg længe siden udsvedet*, dam læm jo aiggai vajaldattam (*glemt*).

*Udsveding*, s. vuoččom.

*Udsvøve*, v. være udsvævende, sivotæbmen ællet.

*Udsvøvelse*, s. sivotesvuot.

*Udsy*, v. længgit.

*Udsyning*, s. længgim.

*Udsæd*, s. gilv, *han faar neppe Udsæden igjen paa den Ager*, illa gilvvagides son fastain oažžo dam bældost.

Sv. sajo.

*Udsælge*, v. vuovddet, *udsælge i smaa Partier*, smavva osi miæld vuovddet.

*Udsætte*, v. 1, bigjat, *udsætte mig for Fare*, bigjat muo hættai, hæde vuollai, hæde ouddi, *udsætte sig for Fristelse*, gæččalussi ječas bigjat; *Barnet havde han udsat til Fremmede*, mana vierasi lusa bigjam læi;

*udsat for almindelig Forhaanelse*, buokai higjedæme vuollai bigjujvum læt; 2, mærredet, *udsætte en bestemt Belønning for noget*, mærredet, bigjat visses bælka mastegen; 3, *være udsat for*, hæde audast, vuold læt, *være udsat for Fald, Forførelse*, jorralæme, fillitaddam hædest læt; 4, haldost læt; *hvor var du da du var udsat for Vinden?* gost legjik go bieğ haldost legjik? 5, -akis; -ukis, *jeg er udsat for at falde, geraade i Sved*, o. s. v., guosadakis, bivastukis læm. Guosadakisvuot; bivastukisvuot; 6, ajetet; 7, vippadet, *udsætte en Forretning*, ajetet, vippadet fidno; 8, maññedet, *det er udsat indtil videre*, vippaduvvum, maññeduvvum læ vuost; *for at skaane dig udsætter jeg med at straffe*, du sæsstem ditti maññedam rangaslet; 9, goalkkolet, *udsætter du det til næste Aar?* goalkalastakgo nubbe jakkai? goalkasuttet; 10, buðatet, *udsætte til en anden Gang*, buðatet nubbe havvai; buðaldattet; 11, laittet; 12, vikkot, *han har altid noget at udsætte paa enhver Ting*, alelessi sust læ mikkege maid son laitta, vikko juokke aššest ja juokke olbmust; 13, *udsætte Garn*, se under Garn. *Udsættes (forhales)*, 1, agjanet, *jo længere en Forretning udsættes*, desto større bliver den, made gukeb fidno agjan dade stuorab šadda; 2, vippat; 3, maññanet. *Tilbøjelig til at udsætte*, 1, ajetakis; 2, laittalas. 1, ajetakisvuot; 2, laittalasvuot.

Sv. 1, piejet; 2, maññotet; 3, laitet; 4, klambertet.

*Udsættelse*, s. 1, bigjam; 2, ajetæbme; 3, vippadæbme; 4, goalkkolæbme; goalkasuttet; 5, buðatæbme. 1, agjanæbme; 2, vippam; 3, maññanæbme.

*Udsøge*, v. valljit.

Sv. 1, valjet; 2, ocet; 3, saldet.

*Udsøgning*, s. valljim.

*Udtage*, v. valddet, *han udtog 20 Mand*, guoft nubbe lokkai olb-maid son valdi.

Sv. valdet.

*Udtagelse*, s. valddem.

*Udtale*, s. 1, sardnom, *en ren, tydelig, svag Udtale*, sælved, čielgga hægjos sardnom; 2, giel.

Sv, hal, halem lake; 2, kiæl.

*Udtale*, v. 1, sardnot, *hvad jeg fornem kan intet Ord udtale*, maid fuobmašim i mate mikkège sanid sardnot; 2, hættet sardnomeš, *før jeg fik udtalt faldt han mig i Talen*, auddal go sardnomeš heittim de son jednadisgodī muo vuosstai.

*Udtalen*, s. sardnom.

*Udtjene*, v. 1, *at have udtjent*, mærreduvvum, litto aiges halvvalam læt; 2, avkes dakkam læt, *den Ting har nu udtjent og tjener ikke mere til noget*, dat læ dal avkes dakkam ja i šat mannenge dokke.

*Udtog*, s. 1, mannam, *Hærens Udtog af Staden*, soattevægai mannam gavpugeš; 2, oanekas muittalus, *et Udtog af Verdenshistorien*, oanekas muittalus mailme historiast.

*Udtogsvis*, adv. oanekaššat.

*Udtolke*, v. čilggit.

*Udtolkning*, s. čilggim, čilgitus.

*Udtryk*, s. 1, sadne, *søge og finde det rette Udtryk for Tanken*, rievtes sane jurddagi occat ja gavnat; 2, *der er intet Udtryk i hans Øje*, i su čalbme cælke, sarno mai-degen.

*Udtrykke*, v. 1, olgus čarvvit, *udtrykke Saften af noget*, lavtadas mastegen olgus čarvvit; 2, cælkket; 3, sardnot, *han kunde ikke udtrykke sin Glæde*, ilos i son mattam cælkk-

ket, sardnot; 4, arvedattet; 5, diettevassi addet, *et lidet Barn udtrykker sine Fornædenheder ved Graad*, ucca mēnaš arvedatta, diettevassi adda čierrom bošt, maid darbaš. *Udtrykte*, čielgas, *Faderens udtrykte Billede*, ašes čielgga gov.

Sv. 1, tetetet; 2, cuoikotet; 3, puoikaldattet.

*Udtrykkelig*, adj. 1, čielgas; 2, nanos, *jeg gav ham den udtrykkelige Befaling*, addim sunji dam čielgga, nanna ravvag.

Sv. 1, čelg; 2, *med udtrykkelige Ord*, čelga pakoi; 3, puoikos; 4, quorket, quorkok.

*Udtrykkeligen*, adv. 1, čielgaset; 2, nanoset; 3, aido, *han gjorde det udtrykkeligen i den Hensigt*, aido dam varas son dam dagai.

*Udtryksmaade*, s. sardnomvuokke.

*Udtræde*, v. loaideštet, *udtræde af et Samfund*, særvest erit loaideštet.

*Udtrædelse*, s. loaideštæbme.

*Udtrække*, v. 1, olgus gæsset; 2, -rottit, miekke olgus rottijuvvum læi.

*Udtrækning*, s. 1, olgusgæssem; 2, -rottim.

*Udtrætte*, v. vaibbadet.

Sv. 1, vaipetet; 2, kiæudatet; 3, sillotet, 1, vaipet; 2, kiæudet; kiævanet; 3, sillot.

*Udtrættten*, s. vaibbadæbme.

*Udtvære*, v. 1, fierrot; 2, vadnatet, *udtvære en Tale*, sarno vadnatet.

*Udtværing*, s. 1, fierrom; 2, vadnatæbme.

*Udtvætte*, v. se udvaske.

*Udtyde*, v. čilggit.

Sv. 1, čelgestet; 2, quorkobet.

*Udtydning*, s. čilggim; čilgitus.

*Udtælle*, v. lokkat.

*Udtælling*, s. lokkam.

*Udtænke*, v. smiettat.

*Udtænkning*, s. smiettam.

*Udtære*, v. 1, vuoimetuttet; 2, goikotet, goikkadet.

*Udtæring*, s. 1, vuoimetuttem; 2, goikotæbme, goikkadæbme.

*Udtæje*, v. vadnatet.

Sv. vanatet.

*Udtæjen*, s. vadnatæbme.

*Udtømme*, v. 1, guorosmattet; *Landet er udtømt*, ædnam guorosen læ dakkjuvvum; 2, *Kræfterne ere udtømte*; apek mannam læk; vuoimetsvuotta, apetesvuotta læ; 3, loapatet, *udtømme en Materie*, aäö loapatet.

Sv. 1, korosmattet; 2, rokçetet, *han udtømte Bøgeret*, rokçeti bæ-gareb.

*Udtømmelse*, s. 1, guorosmattem; 2, loapatæbme.

*Udtørke*, *udtørre*, v. goikkadet, *se tørre*.

Sv. 1, koiketet; 2, cokotet. 1, koikat; 2, cokot; ajek le cokom apca.

*Udtørring*, s. goikkadæbme.

*Uduelig*, adj. 1, dokkimættom, *uduelig til det Arbeide*, dokkimættos dam barggoi; 2, doaimatæbme. 1, dokkimættoiset; 2, doaimatesvuot.

Sv. 1, tokkones; 2, naukast.

*Udvaaget*, adj. 1, apetuvvum; 2, vuoimetuvvum goccemest, goce-temest.

*Udvalg*, s. 1, valljo, *han ejer et Udvalg af gode Malerier*, sust læ valljo buorre govain; 2, valljim, *at gjøre et strængt Udvalg*, darkelis valljim dakkat.

*Udvande*, v. saivvadet, *udvande salt Kjød*, saltas biergo saivvadet; 2, soiddet. *Udvandes*, 1, saivvat; saivvašuvvat; 2, soidašuvvat.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

Sv. çacet; çacetet.

*Udvanding*, s. 1, saivvadæbme; 2, soiddem.

*Udvandre*, v. 1, olgus vagjolet; 2, sirddet; 3, jottet.

*Udvandring*, s. 1, olgus vagjo-læbme; 2, sirddem; 3, jottem.

*Udvandrer*, s. 1, olgus vagjo-lægje; 2, sirdde; 3, jotte.

*Udvaske*, v. bassat.

*Udvaskning*, s. bassam.

*Udvei*, s. 1, gæidno, *der er ingen anden Udvei til at leve*, jeg maa tigge, i læk ærra lakkai ællem gæidno, fertim gærjedet; *snart bliver kun den Udvei tilbage at flytte*, forg dušöe bacca gæidno sirddet; 2, gaskoabme; 3, radde, *mangen gjør Gjæld uden at tænke paa Udveje til at betale den*, ollo vælgas valddek jurdašçettai gaskomid, radid gavdnat dam mafsæt; 4, vuolggem, *Udvejen og Hjemvejen*, vuolggem ja maccam; *paa Udvejen*, vuolgededin. *Som ingen Udvei har*, ser, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetæbme. *Berøves Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetuvvut. *Berøve Udvei*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetuttet. *Mangel paa Udveje*, 1, gæino-; 2, gaskoame-; 3, radetesvuotta.

Sv. 1, kæino; 2, rade; 3, tarbme.

*Udveje*, v. vikkitt, *udveje Fisk og Mel i vogevis*, gulid ja jafoid viegoi mielt vikkitt.

*Udveining*, s. vikkim.

*Udvendig*, adj. 1, olggo; 2, olgoldas, *et udvendigt Klædningsstykke*, olgoldas bivtes; *den udvendige og indvendige Side*, olgob ja siskeb, olgoldas ja siskaldas bælle; *det Udvendige af noget, af et Hus*, oame, vieso olgoldas. 1, olgold; 2, olgoldasat, *smuk er den Bygning udvortes*, çabes læ dat viesso olgold,

olgoldasat. 1, olggovuot; 2, olgoldasvuot.

Sv. ulkoldes.

*Udvexle*, v. lodnot, *han blev udvexlet imod en fangen General*, son lodnujuvui gidda valddujuvvum general audast.

Sv. 1, lodnot; 2, molset.

*Udvexling*, s. lodnom, *de Fangnes Udvexling*, dai gidda valddujuvvumi lodnujubme.

*Udvide*, v. 1, videdet, *han udvidede sin Jord*, videdi wdnames, *udvide sit Bekjendtskab, sin Handel og sine Kundkaber*, oapesvuodas, gavpes ja su diedoides videdet; vidadmat-tet; 2, galjodet, *en Sirkel kan udvides og indskrænkes*, sirkel matta galjoduvvut ja garjoduvvut; 3, vuovzget, *hvad som er trangt faar man udvide*, mi basske læ særtte olmušvuovzget; 4, gurddet, *udvide Aabninger*, raigid galjebun gurddet; 5, čuolddet, *om at udvide trænge Sko*, gabmagid čuolddet; 6, juolnnadet; 7, luobmas-mattet. *Udvides, udvide sig*, 1, viddanet; viddasmet; 2, galhjet, *Saaret har udvidet sig til to Sider*, havve galhjom læ guoft bəllai; 3, juollanet, juoldnat; 4, luobmasmet.

Sv. 1, videdet; 2, kaljetet; 3, vuovot. 1, vidanet; 2, kaljanet; 3, vuovanet.

*Udvidelse*, s. 1, videdəbme; vidadmattem; 2, galjodəbme; 3, vuovzgem; 4, gurddem; 5, čuolddem; 6, juolmadəbme; 7, luobmasmattem. 1, viddanəbme; 2, galhjom, *Hjertets Udvidelse*, vaimo viddanəbme, galhjom; 3, juollanəbme; juoldnam; 4, luobmasməbme.

*Udvikle*, v. galgga, *i Daaben er en Spire nedlagt i os, som skal udvikles igjennem Evigheden*, gastast gilvvujuvui min sisa gilv, mi agalaš-

vuoda čada galggujuvvut galgga; *Blomsten udvikler sig af Knoppen*, lædde galgga ječas urbest. *Udvikles, udvikle sig*, galgganet.

Sv. 1, luobbet; 2, seigetet.

*Udvikling*, s. 1, galggam; 2, lebbim. Galgganəbme, *Menneskets Tankernes og Tidens Udvikling*, olbmui, jurddagija aige galgganəbme, galggujubme.

*Udvirke*, v. 1, dakkat, *udvirte noget for en*, dakkat maidegen gudege audast; 2, doaimatet; 3, fidni, *han udvirkede Naade for ham hos Kongen*, armo son fidni gonagasast su audast.

*Udvirkelse*, s. dakkam.

*Udvisc*, v. 1, olgus-, erit goččot, *han blev udvist af Færelset, af Landet*, viesost, wdnəməst olgus, erit goččujuvui; 2, čajetet, *det har han udvist i Gjerningen*, dam son læ čajetam dagos bašt.

Sv. 1, vuosetet; 2, cuoiketet.

*Udvisning*, s. 1, olgus-, erit goččom; 2, čajetəbme.

*Udviske*, v. 1, erit sikkot; 2, -njammat.

Sv. sikkot.

*Udviskning*, s. 1, erit sikkom; 2, -njammat.

*Udvortes*, adj. 1, olggo; 2, olgoldas, *en Tings udvortes Ansætte*, oame olgoldas habme. 1, olgold; 2, olgoldasat, *udvortes synes ham at være idel Blidhed og Mildhed, men hendes Hjerte er koldt og haardt*, olgoldasat, olgoldas hame mield erto son aive lađesvuot ja dimesvuot, mutto vaihmo sust læ čoaskes ja garas. 1, olggo, olggovuot; 2, olgoldas; olgoldasvuot, *det Udvortes af Legeme*, rubmaši olgoldas, olgoldasvuot; 3, habme, olgoldas habme, *hans Udvortes lover ikke meget*, su olgoldas,



olgoldasvuotta, habme, olgoldas habme i lopped ollo.

Sv. ulkoldes.

*Udvoxe*, v. ollaset bajasšaddat, *Barnet er endnu ikke udvoxel*, manna i læk vela ollaset bajasšaddam.

*Udvride*, v. olgusčarvvit, bodnajat, *Bærrerens kommes i en Pose og derpaa udvrides Saften*, muorjek bigujuvvujek ucca sēkaš sisa ja de olgus bodnajuuvvu laftadas.

*Udvridning*, s. olgusčarvvim.

*Udvriste*, v. olgus, erit rottit.

*Udvristning*, s. rottim.

*Udvælde*, v. 1, olgusgolggat; 2, -mannat; 3, boattet, *af et fordærvet ondt Hjerte udvælde Lasterne, som af et Kildevæld*, ibmelmættem bahha vaimost bottek suddok dego agjagest.

Sv. 1, væddaset; 2, pottaset; 3, tuottet pajas; 4, abbaset.

*Udvælden*, s. 1, olgusgolggam; 2, -mannam; 3, boattem.

*Udvælge*, v. valljit, *jeg lægger dig tre Ting for, udvælg dig en af dem*, golm sane du ouddi bijam, valje aldsid ovta dain; *min Udvalgte*, muo valljijuvvum. *Udvalgt*, valljo, *en udvalgt Bogsamling*, valljo girječokke.

Sv. 1, valjet; 2, saldet.

*Udvælgelse*, s. valljim.

*Udvæxt*, s. paa Træer, duvle.

*Udyd*, s. 1, bahhadappe; -dava-lašvuot; 2, -vierro, *Udyder hos Børn blive let til Laster, naar de voxe til*, bahha davek, vierok manai lut šaddek forg suddon go si bajas šaddek.

Sv. 1, vastes tape; 2, valpe.

*Udydig*, adj. bahhadavalaš.

Sv. vastes tapek.

*Udygtig*, adj. 1, dokki.ættem; 2, navcatæbme, *udygtig til at god Gjærning*, dokkimættoš, navcatæbme

buok buorre dakkoi. *Blive udygtig*, navcatuvvat. *Gjøre udygtig*, navcatuttet. 1, dokkimættoš; 2, navcatæbme. 1, dokkimættošvuot; 2, navcatesvuot.

*Udyr*, s. 1, uragas; 2, bætte; 3, snillok.

Sv. 1, orotes; 2, vuoroin.

*Udyrkkbar*, adj. 1, bargga-; 2, diššomættoš, *udyrkbare Jorde*, bargga-, diššomættoš ædnamak. 1, bargga-; 2, diššomættošvuot.

*Udyrket*, adj. 1, bargga-; 2, divšokættai. 1, bargga-; 2, divšokættai-vuot.

*Udædisk*, adj. 1, ruož; 2, bahhajuonalaš. *Bahhajuonalažžat*. *Bahhajuonalašvuot*.

*Udæske*, s. hasstit; hasstalet.

*Udæskning*, s. hassim; hasstaletæbme.

*Udø*, s. sierra suelo.

*Udøbt*, adj. 1, gastašuvukættai; 2, ristašuvukættai.

Sv. kristek; kristetek; kristetæbme.

*Udødelig*, adj. jabmemættoš, *Sjælen, det udødelige i den menneskelige Natur*, siello, dat jabmemættoš olmušlaš naturast. *Jabmemættošet*. *Jabmemættošvuot*.

Sv. jabmetkenna.

*Udømt*, adj. dubmikættai.

Sv. duobmetek; duometkenna.

*Udørken*, s. mæcco, sierra mæcco.

*Udøse*, v. 1, golgatet; 2, lækket; 3, *udøse sit Hjerte*, valmos jurdda-gid muittalet.

Sv. kolketet.

*Udøselse*, s. 1, golgatæbme; 2, lækkom.

*Udøve*, v. 1, dakkat, *at foresætte sig og at udøve en Gjærning*, dago arvvalet ja dakkat; 2, barggat; 3, harjetet.

Sv. 1, takket; 2, parget.

**Udøvelse**, s. 1, dakkam; 2, bargam; 3, harjetæbme.

**Udøver**, s. 1, dakke; 2, bargge; 3, harjetægje, *Dydens Prædikantere skulle ogsaa være Dydens Udøvere*, sivovuoda sarnedægjek galggek maida læt sivovuoda dakkek, harjetægjek.

**Uefterfølgelig**, adj. čuovvomætlos. Čuovvomætloset. Čuovvomætlosvuot.

**Uefterrettelig**, adj. 1, oskaldasmætloim; 2, i jaketatte; *et uefterretteligt Menneske*, oskaldasmætlos, i jaketatte olmuš; 3, fuolatæbme. 1, oskaldasmætloset; 2, fuolates lakkai. Oskaldasmætloimvuot.

**Ueftertænksem**, adj. jurdaš-kættai. Jurdaškættaivuot.

**Uegennyttig**, adj. 1, ječas avke gæča-; 2, doattalkættai.

Sv. i ječas avke vainoje, ocoje.

**Uegentlig**, adj. 1, i aidosaš; 2, i duodolaš.

**Uendelig**, adj. 1, loappa-, loappat-; 2, nokkamætlos, *en uendelig Tid, Varighed*, loappa-, loappat-. nokkamætlos aigge, bisstem, bistevaš-vuot; *Guds uendelige Godhed*, lbmel loappa-, nokkamætloim buorrevuot. 1, loappa-, loapat-; 2, nokkamætloset. 1, loappa, loapat-; 2, nokkamætlosvuot.

**Uenig**, adj. 1, soappa-; 2, šietlamætlos, *derom ere vi ganske uenige*, dast, dam dafhost, birra mi læp aibas soappa-, šietlamætlosak; soava-, šietakættai. 1, soappa-; 2, šietlamætloset. 1, soappa-; 2, šietlamætloimvuot, *der opstod Uenighed iblandt dem*, soappa-, šietlamætloimvuotla šaddai, bocidi sin gasski, særvvai; soava-, šiettakættaiivuot.

Sv. osemes.

**Uens** adj. *se uenig*.

**Uensartet**, adj. 1, moadde-; 2,

ærraslajasaš, -lagaš. 1, moadde-; 2, ærralagašvuot.

**Uer**, s. vuoskon.

**Uerfaren**, adj. 1, harjankættai; 2, oapakættai, *være uerfaren i noget*, masagen læt harjankættai, oapakættai; 3, amas; 4, diedekættai, *et Menneske, der er uerfaren i Verden*, olmuš, gutte ain amas læ mailmest, mailbmai; mailme diedekættai. 1, harjan-; 2, oapakættes lakkai; 3, abmaset. 1, harjan-; 2, oapakættaivuot; 3, amasvuot; 4, diedekættaivuot.

Sv. 1, ammas; 2, tetek.

**Uerkjendtlig**, adj. vuosstomætlos. Vuosstomætloset. Vuosstomætlosvuot.

**Uerstattelig**, adj. 1, mafsa-; 2, buttemætlos, *et uerstatteligt Tab*, mafsa-, buttemætlos vahag. 1, mafsa-, 2, buttemætloset. 1, mafsa-; 2, buttemætlosvuot.

**Ufarvet**, adj. bainekættai.

**Ufattelig**, adj. arvedmætlos. Arvedmætloset. Arvedmætlosvuot.

**Ufattet**, adj. arvedkættai. Arvedkættaivuot.

**Ufeilbar**, adj. 1, mæddadmætlos, *intet Menneske er ufeilbart*, i ofstage olmuš læk mæddadmætlos; 2, vælttemætlos, *Sagens ufeilbare Udfald*, ašše vælttemætlos loap.

**Ufeilbarligen**, *ufeilbar*, adv. 1, mæddad-; 2, rikko-; 3, vælttemætloset.

**Ufeilbarhed**, s. 1, mæddad-; 2, rikkomætlosvuot, *Kirkens Ufeilbarhed og Myndighed*, girko mæddad, rikkomætlosvuot ja fabmo; 3, vælttemætlosvuot.

**Ufin**, adj. heivvimætloim. Heivvimætloset. Heivvimætloimvuot.

**Uforanderlig**, adj. nubbastav-mætlos, *Guds uforanderlige Egen-skaber og Raadslutninge*, lbmel nub-

bastuvvamættos vuogek ja arvvalusak. Nubbastuvvamættoset. Nubbastuvvamættosvuot.

*Uforandret*, adj. nubbastuvvakættai. Nubbastuvvakættai vuot.

*Uforarbeidet*, adj. bargakættai, *uforarbeidet Sælv*, bargakættai silbba. Bargakættai vuot.

*Uforbederlig*, adj. buorred-; buorranmættos, *et uforbederligt Menneske*, buorred-, buorranmættos olmuš. Buorred-, buorranmættoset. Buorred-, buorranmættosvuot.

*Uforbedret*, adj. buorred-; buorrankættai. Buorred-, buorrankættai vuot.

*Uforbekholden*, adj. 1, čiega-; 2, bæitekættai. 1, čiega-; 2, bæitekættai vuot.

*Uforblindet*, adj. 1, čaovgatuva-; 2, čalmetuvakættai.

*Uforbrændelig*, adj. 1, boaldde-; 2, buollemættos. 1, boaldde-; 2, buollemættoset. 1, boaldde-; 2, buollemættosvuot.

*Uforbrændt*, adj. buolekættai.

*Ufordelagtig*, adj. 1, avketæbme; 2, vuoitto addekættai, *drive en ufordelagtig Handel*, gavpe jorattet, mi vuoitto i adde; 3, nævrre, *et ufordelagtigt Rygte*, nævre bægutus, nævre lakkai. 1, avketesvuot; 2, nævrre vuot.

*Ufordragelig*, adj. 1, gillamættos, *den dem paatvungne Fred blev dem ufordragelig*, gillamættos šaddai dat sin ala, bagjeli naggijuvvum raffhe; 2, gierddemættos. 1, gilla-; 2, gierddemættoset. 1, gilla-; 2, gierddemættosvuot.

Sv. i kiertetatte.

*Ufordulgt*, adj. 1, čiega-; 2, bæitekættai.

*Ufordørvelig*, adj. 1, billed-; 2, billešuvvamættos.

*Ufordørvet*, adj. 1, billed-; 2, billešuvvakættai.

*Uforenlig*, adj. 1, ofstattermættos, *uforenlige Egenskaber og Betingelser*, ofstattermættos vuogek ja ævtodæmek; 2, ofstandakkamættos. -mættoset; -mættosvuot.

*Uforenet*, adj. 1, ofstatter-; 2, ofstandagakættai.

*Uforfalskelig*, adj. 1, nubbastuvva-; 2, bodnja-; 3, billed-; 4, billešuvvamættos, *uforfalskelige Papirer og Varer*, nubbastuvva-, bodnjamættos papirak ja billed-, billešuvvamættos galvok.

*Uforfalsket*, adj. nubbastuvva-; 2, bonja-; 3, billed-; 4, billešuvvakættai.

*Uforfærdet*, adj. 1, suorggan-; 2, ballakættai, *gaa Døden uforfærdet imøde*, suorggan-, ballakættai jabmemes oaidnet.

Sv. suorgeneke.

*Uforgjængelig*, adj. 1, nokka-; 2, dušša-; 3, vassemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. toššaneke.

*Uforglemmelig*, adj. 1, vajaldatte-; 2, vajalduvvamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uforglemt*, adj. 1, vajaldatte-; 2, vajalduvakættai.

*Uforgribelig*, adj. vuolles, vuollegaš, *sigge sin uforgribelige Mening*, su vuollegaš arvvalusa čelkket.

*Uforhaabendes*, adv. doaivo-kættai.

*Uforhaabentlig*, adj. doaivvomættos.

*Uforhaabet*, adj. doaivvokættai, *en baade uforhaabet og uforhaabentlig Lykke*, sikke doaivvokættai ja doaivvomættos buorre dille.

*Uforhindret*, *uforholdt*, adj. 1, cagga-; 2, doalakættai, *det skal være*

*dig uforhindret, uforholdt*, dat galgga dunji læt cagga-, doalakættai.

*Uforhærdet*, adj. 1, buoššo-; 2, davtakættai, *hans endnu uforhærdede Hjerte*, su ain buoššo-, davtakættos vaihmo.

*Uforhørt*, adj. 1, suorat-; 2, jæratkættai, *uforhørt bliver ingen dømt*, suorat-, jæratkættai i oftage šadda dubmijuvvut.

*Uforkastelig*, adj. suppmættos, *et uforkasteligt Vidnesbyrd*, suppmættos duodaštas; -mættoset. -mættosvuot.

*Uforkastet*, adj. supplikættai.

*Uforklarlig*, adj. čilggimættos, *en uforklarlig Begivenhed*, čilggimættos dappatus. -mættoset. -mættosvuot.

*Uforklaret*, adj. čilgikættai.

*Uforkortelig*, adj. oaned-; oadnemættos.

*Uforkortet*, adj. oaned-; oadnokættai.

*Uforkrænkelig*, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, duššamættos, *det sømmer sig ikke for den uforkrænelige Aand at lade sig fængste af det Forkrænelige*, heivvim lakkai i læk mieskad-, duššamættom vuigni dast, dasa mi mieskadlaš, duššalaš læ gidda valddujuvvut ječas addet. -mættoset. -mættosvuot.

*Uforkrænket*, adj. 1, mieskad-; 2, billed-; 3, dussakættai.

Sv. peistek.

*Uforligelig*, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos; 3, *være uforligelige*, æi læt oft divast, lanjast, gæinost. -mættoset. -mættosvuot.

*Uforligt*, adj. 1, soava-; 2, šiettakættai.

*Uforlignelig*, adj. 1, værdedmættos; 2, gæn, man lakkai, lakka-

šaš, lagaš i læk. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. mitten lakaš i lc.

*Uforlovet*, adj. lopped-, loppedattekkættai.

*Uferment*, adj. 1, gielde-; 2, biettai-; 3, caggakættai.

*Uformet*, adj. rakatkættai.

*Uformodentlig*, adj. 1, doaivvo-; 2, gaddemættos.

*Uformodet*, adj. 1, doaivvo-; 2, gaddekættai.

Sv. 1, toivok; 2, edeles; 3, hækkad; 4, kakšek.

*Uformodentligen, uformodet*, adv. 1, doaivvo-; 2, gaddemættoset; 3, doaivo-; 4, gaddekættai; 5, njejag, *Sygdommen angreb uformodet Folkene, den efterlod ingen*, davd valdi njejag olbmuid, i guođšam ovtage.

*Uformuende*, adj. 1, ælotæbme, *uformuende og formodentlig snart fattig*, ælotæbme ja gaddo mielid forg vaivaš; 2, apetæbme, *rig paa Løfter, men uformuende til at holde dem*, loppadusain rigges matto apetæbme daid dævdde.

Sv. famotæbme.

*Uformærkt*, adj. 1, fuobmaš-; 2, aicekættai.

Sv. aicek.

*Uformærket*, adj. sevdnjadkættai.

*Ufornuft*, s. jierme-; 2, miela-

tesvuot.

Sv. 1, jærmetes-; 2, miela-

*Ufornuftig*, adj. 1, jierme-; 2, miela-

tæbme, *ufornuftige Skabninger*, jierme-, miela-

tes, jiermetes lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, miela-

tesvuot. Sv. 1, jærmetes-; 2, miela-

tæbme. *Uformøden*, adj. 1, darbašmættom, *gør dig ikke Umage forgjæves*

i dine *ufornødne Gjærninger*, ale daga aldsid dæðseditti vaive du darbaðmættom, -kættai dagoidi; 2, færtekættai.

*Ufornøjelig*, adj. dutlamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ufornøjet*, adj. dudakættai.

Sv. nulleje.

*Uforraadnelig*, adj. 1, guocca-; 2, mieskadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uforraadnet*, adj. 1, guocca-; 2, mieskadkættai.

*Uforrettet*, adj. 1, doaimat-; 2, galgakættai, *han kom tilbage med uforrettet Sag, Ærend*, ruftud bodi doaimat-, galgakættai aäsin, mokkin.

*Uforrykket*, adj. rottekættai.

*Uforsagt*, adj. 1, ervok; 2, suorg-gankættai; 3, balakættai.

*Uforseendes*, adv. aicekættai.

*Uforsigtig*, adj. varotæbme, *uforsigtig i al sin Tale og Adfærd*, varotæbme buok su sagaidi ja mædnai. Varotes lakkai. Varotesvuot.

*Uforakæmmet*, adj. 1, hæppadkættai, -mættos; 2, hæppantæbme.

*Uforskrækket*, adj. 1, balla-; 2, hirmastuvækættai.

*Uferskyldt*, adj. ansaškættai.

*Uforsønet*, adj. 1, soavat-; 2, soaggodkættai.

*Uforsønlig*, adj. 1, soavat-; 2, soaggodmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uforstaælig*, adj. arvedmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uforstand*, s. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. 1, vadna miæla; 2, mielatesvuot; 3, kaivesvuot.

*Uforstandig*, adj. 1, jiermetæbme; 2, jallag. 1, jiermetes-; 2, jallalakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

Sv. 1, vadna miælak; 2, jerbme-; 3, miælatebme; 4, kaives.

*Uforstilt*, adj. 1, duodalað; 2, jolgalað.

*Uforstyrrelig*, adj. 1, moivvi-; moivaðuvva-; 3, hævvanmættos, *uforstyrrelig Helbred*, hævvanmættos dærvasvuotta.

*Uforstyrret*, adj. 1, moivi-; 2, moivaðuva-; 3, hævvanækættai.

*Uforsvarlig*, adj. bæloðmættos, *en uforsvarlig Handlemaade, Skjodesløshed*, bæloðmættom mænnodæbme, fuolatesvuot. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i kobdalatte.

*Uforsvaret*, adj. bæloðkættai.

*Uforsynlig*, adj. 1, fuola-; 2, moraðtæbme. 1. fuolatesvuot; 2, moraðtesvuot.

*Ufersynet*, adj. 1, -taga, *han er ufersynet med Mel*, jafotaga son læ; 2, -tæbme; jafotesvuotta sust læ.

*Uforsættlig*, adj. 1, dato-; 2, aigo-; 3, ævtokættai, *en uforsættlig Brøde*, dato-, aigo-, ævtokættai mæddadus. -kættai vuot.

*Uforsøgt*, adj. gæðalkættai.

Sv. kæððeleke.

*Ufersarget*, adj. 1, dillai boadekættai; 2, hætte-; 3, vadna-; 4, oarbesdillalað, *ved sin Død efterlod han sig smaa og ufersørgede Børn*, jamededin de ucca ja oarbes dillalað mansid son gudi.

Sv. 1, valdok; 2, kutte i anje sajai poattam.

*Ufortalt*, adj. 1, dubmikættai, *dette være sagt enhver ufortalt*, lek-kus dat celkkajuvvum juokkað dubmikættai; 2, sarnokættai.

*Ufortjent*, adj. 1, ansaškættai; 2, addujuvvum, *det var et ufortjent Gode*, dat læi ansaškættai, addujuvvum buorre.

Sv. 1, ansetek; 2, andagas, andagas puore; 3, nauk.

*Ufortreden*, adj. 1, vaiba-; 2, gadakættai. 1, vaiba-; 2, gadakættai.

Sv. 1, viobmok; 2, æljok; 3, kiššok.

*Ufortænkt*, adj. dubmikættai.

*Ufortæret*, adj. 1, bora-; 2, nogakættai.

Sv. nokkøkenna.

*Ufortøvet*, adj. 1, ajet-; 2, agjan-; 3, vippad-; 4, vivakættai.

Sv. vuordek.

*Uforudseet*, adj. 1, auddal-oaine-; 2, -gæčakættai.

*Uforudselig*, adj. 1, auddal-oidne-; 2, gæččamættos, *uforudselige Hindringer og Vanskeligheder*, auddal oidne-, gæččamættos hettitusak ja vadesvuodak. -mættoset. -mættosvuot.

*Uforvanskelig*, adj. *se uforfalskelig*.

*Uforvarendes*, adj. 1, aice-kættai, *en uforvarendes Synd*, aice-kættos suddo; 2, fuobmaškættai.

*Uforvarendes*, adv. 1, aice-kættai, *jeg satte mig uforvarendes paa Bogen*, čokkanim aicekættai girje ala; 2, fuobmaškættai. 1, aice-; 2, fuobmaškættai; 3, aice-; 4, fuobmaškættomvuot.

Sv. 1, edelest; 2, hækket; 3, kakšek.

*Uforvaret*, adj. 1, vuorke-; 2, gattekættai.

Sv. vuorkek.

*Uforventendes*, *uforventet*, adj. *se uventet*.

*Uforvindelig*, udj. *se uerstatelig*.

*Uforvisnelig*, adj. golnnamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uforvisnet*, adj. golnnakættai.

*Ufravendt*, adj. eritjorgalkættai,

*han saa med ufravendt Øine til Strandbredden*, eritjorgalkættai čalmi gadde guvllui son gæčai.

*Ufravigelig*, adj. 1, hæitte-mættos, *dette var en ufravigelig Regel, Beslutning*, dat hæittemættom njuolgadus, arvvalus læi; 2, erit gaid-demættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Ufraveget*, adj. 1, hæite-; 2, erit gaidekættai.

*Ufred*, s. 1, rafhetesvuot; 2, doarro.

Sv. toro

*Ufredelig*, adj. rafhetæbme, *en ufredelig Tid*, rafhetes aigge.

Sv. 1, toroles; 2, toro-, toro aimo.

*Ufredet*, adj. 1, rafhai gulat-kættai; 2, sæstekættai.

*Ufredsmand*, s. vaššalaš.

*Ufredstid*, s. doarroaigge.

*Ufrels*, adj. *se ufri*.

*Ufremkommelig*, adj. 1, goasted-; 2, manna-; mannattemættos; i mannamest læt, i mannatlatte, *ufremkommelige Veje*, goastedmættos, æi manatægje gæinok. Goastadmættosvuot.

*Ufri*, adj. 1, valde-; 2, ævtotæbme, *ufrie Væsenes og Handlinger*, ævtotes sivnädusak ja dagok, *en ufri Tilstand*, valde-, ævtotes dille. 1, valde-, 2, ævtotæbmet. 1, valde-; 2, ævtotesvuot, *bundet til Ufrihedens Fornedrelse*, čadnujuvvum, garrujuvvum ævtotesvuoda gudnetes dillai.

*Ufristet*, adj. gæččalkættai.

*Ufrivillig*, adj. 1, valdde-; 2, ævto-; 3, dato-; 4, aigokættai. -kættai.

*Ufrom*, adj. ibmelballotæbme, *da kvalte strax den ufromme Tanke*, don lappasuttik, duššen dakkik dal-lanaga dam ibmelballotes jurd. Ib-melballotesvuot.

*Ufrugtbar*, adj. 1, šaddotæbme,

*ufrugtbare Egne, Auringer, Veir*, šaddotes guovlok, jagek, dalkek; 2, čovčes, *om Dyr*. 1, šaddotesvuot; 2, čovčesvuot.

Sv. 1, šaddotebme; 2, *ufrugthar Jord*, jabma šedaam.

*Ufuldbyrdelig*, adj. ollašuvvamættos.

*Ufuldbyrdet*, adj. ollašuvakættai.

*Ufuldendet*, adj. loapatkættai.

*Ufuldkomen*, adj. 1, vaillo; 2, hægjo, *ufuldkomne Skabninger*, hægjos sivnadusak; 3, ollikættai.

Sv. lekketes.

*Ufuldkomment*, adv. 1, vaillo; 2, vadnas-; 3, hægjos lakkai; 4, boasstot, boassto lakkai, *det var meget ufuldkomment handlet af dig*, dat læi hui boasstot dust dahkujuvvum.

*Ufuldkommenhed*, s. 1, vajegvuot; 2, vadnevuot; 3, vaille; 4, hægjoovuot; 5, boasstovuot.

*Ufuldstændig*, adj. 1, vaillo; 2, ollašuvakættai.

*Ufærd*, s. bahha, *du skal faa en Ufærd!* oažžot galguk mi bahha læ.

Sv. 1, vahmet; 2, vašek.

*Ufærdig*, adj. 1, gærga-; 2, sælgakættai.

*Ufødt*, adj. 1, riegakættai, *Ufødtes Arveret*, riegakættai olbmui arbimvuoiiggadvuot; 2, šaddakættai.

*Ufølbar*, adj. 1, dovdda-; 2, fuobmaš-; 3, inerd-; 4, gullamættos.-mættoset. -mættosvuot.

*Ufølelig*, adj. *se ufølbar*.

*Ufølsom*, adj. 1, njuorranmættos; 2, njuorrankættai, *et haardt ved andres Lidelser ufølsomt Hjerte*, garra šerrasi gillamuššai vuosstai njuorramættos, njuorrankættos vaibmo; 3, *se følesløs*. 1, -mættoset; 2, -kættai. 1, -mættosvuot; 2, -kættaiivuot.

*Ufølt*, adj. 1, dovda-; 2, fuobmaš-; 3, gulahættai.

*Ufør*, adj. *se vanfør*.

*Uføre*, s. 1, nævrre sivvo; 2, sivotesvuot; 3, i læk jodatak, sivvo.

*Ugangbar*, adj. 1, vagge-; 2, mannamættos, *ugangbare Feje*, vagge-, mannamættos balggak; 3, i vazetatte; 4, i manatatte; 5, i jodetatte; 6, i jodost læt, *disse Varer, Penge ere ugangbare*, dak galvok, ruðak æi læk jodetatte, jodost. 1, vagge-; 2, mannamættosvuot; 3, jodekættaiivuot.

*Ugavn*, s. vahag.

*Ugavnlig*, adj. avketæbme. Avketesvuot. *Blive ugavnlig*, avketuvut. *Gjøre ugavnlig*, avketuttet. Avketesvuot.

*Uge*, s. vakko, *han laa en Uge for Veiret*, oroi vako dalke vuold; *kommende, tilkommende, næstkommende Uge*, ræppasægje, boatte vakko; *hen i Ugen*, vakost, muttom bæive vakost. *En Uge gammel*, vakkosaš.

Sv. vakko.

*Ugentlig*, adj. 1, vakkosaš; 2, vakko-, *hans ugentlige Forretninger*, su vakkosaš, vakkobargok. 1, vakkosažžat; 2, vakkoi miel, *han fik sin Betaling ugentligen*, vakkosažžat, vakkoi miel balkas oažoi.

*Ugeprædiken*, s. vakkosardno.

*Ugift*, adj. naittalkættai, *jeg har to Døtre, den ene er gift den anden er ugift*, guošt nieid must læ, nubbe naittalam læ, nubbe naittalkættai. *Ugift Stånd*, 1, naittalkættai-vuot; 2, naittalkættai dille.

Sv. 1, valdok; 2, nissunattes.

*Ugjenkaldelig*, adj. *se uigjenkaldelig*.

*Ugjærne*, adv. 1, unokas mielast; 2, miela vuosstai, bagjel; 3, illa; 4, i buri.

Sv. 1, i nale; i nalam; 2, i puri.

*Ugjærning*, s. fastes, fastažægje dahko.

**Ugjerningsmand**, s. fastes, fastasægje dagoid dakke.

**Ugjort**, adj. dagakættai, jo længere en Forretning bliver ugjort, desto tungere bliver den, made gukeb fidno dagakættai orro, dade lossab šadda; hvor vilde jeg ønske at den Gjerning var ugjort! voi! man sagga dabušim dam dago dagakættai!

Sv. takkak, takkatak.

**Ugjæstfri**, adj. 1, guosotkættai; 2, i buorre matkkeolbmuidi.

**Ugjørlig**, adj. dakkamættos, at fordre ugjørlige Ting er at fordre Umuligheder, dakkamættos dagoid, dakkamættosvuodaid gaibedet læ vægjemættomvuodaid gaibedet. Dakkamættoset; 2, i dakkam lakkai. Dakkamættomvuot.

**Ugle**, s. Bjergugle, duodarhapok.

Sv. 1, ijajuglo, ijaskuglo; 2, lidno; 3. jip.

**Ugrund**, s. coakke.

**Ugrundet**, adj. 1, duššalaš; 2, guoros.

Sv. 1, toššes; 2, njalketakes.

**Ugræs**, adj. gælbotes, avketes rasse.

Sv. suopates rasse.

**Ugudelig**, adj. ibmelmættom.

Sv. 1, jubmelheitenes; 2, jubmelattes.

**Ugunst**, s. 1, armotesvuot; 2, unokas miel, unokasvuot; 3, moarre, paadrage sig ens Ugunst, olbm uarmotesvuoda, moare bagjelassis buftet.

Sv. 1, vašše; 2, more.

**Ugunstig**, adj. 1, unokas, være ugunstig stemt imod nogen, unokas mielaid gæsagen adnet; tage noget ugunstigt op, unokassan maidegen valddet; 2, i buorre, Veiret var os ugunstigt, dalkke i læm migjidi buorre.

**Ugyldig**, adj. 1, dokkimættos; 2, duššalaš; 3, Testamentet er ugyl-

digt, testament i mannenge læk. 1, -mættoset; 2, duššalašvuot.

**Uhandelig**, adj. unokas, et tungt og uhandeligt Redskab, lossis ja unokas raiddo.

**Uheld**, s. 1, likkotesvuot, Uheld rammer mig, likkotesvuotta munji gævva; 2, vuosstaigævvad, det ene Uheld fulgte som i en Række, det ene efter det andet, vuosstaigævvad dogo raiddo maŋŋalagai maŋŋalagai.

Sv. lykkotesvuot.

**Uheldig**, adj. likkotæbme, du er uheldig med Børn (med ikke at faa Børn), likkotæbme læk šaddoidi.

Sv. lykkotæbme.

**Uhindret**, adj. 1, agjan-; 2, caggakættai.

**Uhjemlet**, adj. 1, lagatæbme; 2, lovetæbme.

**Uhjulpet**, adj. 1, vækkes-; 2, avodkættai; 3, væke-, avotaga.

Sv. vækkeset.

**Uhjælpesom**, adj. vækkeskættai, et ubehændigt og uhjælpesomt Meneske, giedates, doaimates ja vækkeskættai olmuš.

**Uhumske**, adj. nuosske.

Sv. tuolvai.

**Uhyre**, adj. hui sagga, det uhyre Verdenshav, hui sagga stuorra, vides mailme appe.

Sv. illak stuor; 2, vuovdnai.

**Uhyre**, s. issuras.

**Uhæderlig**, adj. gudnetæbme, en uhæderlig Færd, gudnetes mædno. Gudnetes lakkai. Gudnetesvuot.

**Uhædret**, adj. æppegudnietjuuvum.

**Uhævnet**, adj. 1, mavsa-; 2, niddotkættai.

Sv. haddotkenna.

**Uhøflig**, adj. 1, gudnetæbme; 2, skudnetæbme. 1, gudnetes-; 2, skud-



netes lakkai. 1, gudnetesvuot; 2, skudnetesvuot.

*Uhørbar*, adj. 1, gullamættom; 2, i gullusi, gullusist.

*Uhørlig*, adj. 1, gullamættom; 2, gulakættai; *en uhørlig Behandling*, gullamættom mædno.

*Uhørsom*, adj. æppegullolaš. Æppegullolašat. Æppegullovuot; æppegullolašvuot.

*Uhørt*, adj. gulakættai, *en hidtil uhørt Forbrydelse*, dam ragjai gulakættai værredakko; *dømmes uhørt*, gulakættai dubmijuvvut.

Sv. kullokk.

*Uhøstet*, adj. 1, lagji-; 2, čuopakættai, *Agrene ligge endnu uhøstede*, bældok ain lagjikættai, čuopakættai orromen læk.

*Uhøvisk*, adj. 1, heivvimættom; 2, skuddotæbme; skuoddotæbme; 3, durddai, *han er uhøvisk i sit Levnet*, durddai læ ællemassis. *Blive uhøvisk*, durddot. *Gjøre uhøvisk*, durddotet. 1, -mættoset. 1, -mættosvuot; 2, skuddotesvuot; skuoddototesvuot; 3, durddaiuvuot.

Sv. 1, vastes; 2, skabmokes; 3, ošettes.

*Uigjenbringelig*, adj. ruftud buftemættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uigjendrevet*, adj. duššen čajetkættai.

*Uigjendrivelig*, adj. duššen čajetmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uigjenkaldelig*, adj. ruftud goččomættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uigjenkaldet*, adj. ruftud goččokættai.

*Uigjenkjendelig*, adj. fastdovddamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uigjenkjendt*, adj. fastdovdakættai.

*Uigjennemlæst*, adj. logakættai.

*Uigjenløselig*, adj. lodnomæt-

tos; 2, i læt lodnomest. -mættoset. -mættosvuot.

*Uigjenløst*, adj. 1, ruftud lonokættai; 2, lonestkættai.

*Uigjennemsigtig*, adj. 1, skuodna-; 2, skurra-; 3, sidgos-; 4, čada čuovgadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uigjennemskuelig*, adj. čada gæččamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uigjennemskuet*, adj. čada gæčakættai.

*Uimodsaagt*, adj. 1, vuosstainaggi-; 2, -halakættai.

*Uimodsigelig*, adj. vuosstainaggatallamættos, *en uimodsigelig Sandhed*, vuosstainaggatallamættos duotvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

*Uimodstaaelig*, adj. 1, vuosstaičuoššo-; 2, -bosso-; 3, -bitte-mættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uimodtagelig*, adj. i vuosstai-valdde; *han er uimodtagelig for Trøst*, i son jadditus vuosstaivalde.

*Uimodtaget*, adj. vuosstaivaldekættai.

*Uindskrænket*, adj. 1, garššo-; garšod-; 2, mærredkættai.

*Uindtagelig*, adj. valddemættos, *en uindtagelig Fæstning*, valddemættos ladne. -mættoset. -mættosvuot.

*Uindtaget*, adj. valdekættai, *at betragte en Sag med et af Fordomme uindtaget Sind*, ašše guratallat boassto jurddagin valdekættai valmoin.

*Uindviet*, adj. 1, basot-; 2, vihakættai.

*Ujævn*, adj. 1, rappes, *ujævn og brat Vei*, rappes ja cæggos balges; 2, ramssai.

Sv. 1, klabber; 2, snulčče; snilčče. *Ujævnhed*, s. 1, rappesvuot; 2, ramssaivuot; 3, bokkolak.

*Ukaldelig*, adj. 1, goččo-; 2, ravkkamættos.

**Ukaldet**, adj. 1, gočo-; 2, ravkakəttai.

**Ukjendelig**, adj. 1, dovddaməttos, *Sygdøm og Sorg kan gjøre et Menneske ukjendeligt*, buoccalvas ja moraš salta olbm̃u dovddaməttosen dakkat; 2, diedeməttos. -məttoset -məttosvuot.

**Ukjendt**, adj. 1, dovda-; 2, diedəkəttai, *ukjendte Glæder og Sorger*, dovda-, diedəkəttai ilok ja mör-rašak; 3, amas, *jeg er ukjendt paa denne Vei*, amas læm dam gæjdñoi; *en ukjendt Fremmed*, amas olmuš.

Sv. 1, ammas; 2, unoppes.

**Ukjær**, adj. 1, miela, vaimo ba-gjel, *det var mig meget ukjært*, galle dat læi muo miela bagjel; 2, bavčagattet, *det var mig ukjært at høre han var syg*, dat bavčagatti muo gullat su buoccen.

Sv. pakčes, *det er mig ukjært at høre*, pakčes le tat munji kullet.

**Ukjærlig**, adj. rakisməttos, *naar det ikke er et ukjærligt Hjerte*, go i læk rakisməttos vaibmo. -məttoset. -məttosvuot.

**Ukjøb**, s. divras hadde.

Sv. deuras arvo.

**Uklar**, adj. 1, moivvai, *uklart Sprog, Vand*, moivas giella, čacce; moivašuvvum, *uklare Begreber*, moivašuvvum arvalusak; 2, sækkanam; 3, čielgadməttos; 4, *uklar Luft*, gəmadak, *uklar Luft at Renen ikke ser Sporene*, omendskjəndt *det er Dag*, gəmadak, go hərgge i oaine luodaid, bæivve galle læ. *Blive uklar*, 1, moivašuvvat; 2, sækkanet; 3, əb-bot. *Gjøre uklar*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, səgotet. 1, moivaivuot; 2, čielgadməttosvuot.

Sv. 1, moivai; 2, palvai, palvas talke.

**Uklog**, adj. 1, jallag; 2, jurdaš-kəttai; 3, varotəbme.

**Uklogt**, s. se *Uklogskab*.

**Ukøgt**, adj. 1, duolda-; 2, gigse-kəttai; 3, malestəkəttai.

**Ukonstlet**, adj. 1, siəivve, səi-volaš; 2, lundalaš.

**Ukrigersk**, adj. 1, i soattai; 2, i vaidnui.

**Ukristelig**, adj. kristalašməttos. -məttoset. -məttosvuot.

Sv. kristetəbme.

**Ukrud**, s. arvotəs rasek.

**Ukrænkelig**, adj. 1, billed-; 2, əppeɡudnielte-; 3, bavčagatte-, bavčagməttos. -məttoset. -məttosvuot.

**Ukrænket**, adj. 1, billed-; 2, bavčagattekekəttai.

**Ukrævet**, adj. 1, mavsat-; 2, gaibed-; 3, ravkakəttai, *lade en være ukrævet*, addet, luoitte gudege mav-satkəttai orrot.

**Ukyndig**, adj. 1, oapakəttai; 2, daide-; 3, diedeməttos, *han anstillede sig ukyndig derom*, jəčas dam diedəkəttajə, daiddeməttosen, diedeməttosen dagai; 4, oapotaga, diedətaga, daidoləbme.

Sv. 1, tetek; 2, ammas.

**Ukyndighed**, s. 1, -kəttaiavuot; 2, -məttosvuot.

Sv. 1, vadnatetəm; 2, -toɔdo; 3, ammasvuot.

**Ukydek**, adj. 1, sivotəbme; 2, vacis, *en ukysk Kjærlighed*, sivotəs vacis rakisvuotta. 1, sivotəs-; 2, vacis lakkai. 1, sivotəsvuot; 2, vacisvuot.

Sv. 1, skekes; 2, lutes.

**Ulastelig**, adj. 1, laiteməttos; 2, mainetəbme, *hvordant Menneske er det? det er et ulasteligt Menneske*, maggar olmuš læ dat? mainetes olmuš læ. 1, laiteməttoset; 2, mainetəbmet. 1, laiteməttosvuot; 2, mainetəavuot.

Sv. laitek.

**Ulastet**, adj. laiteköttai.

**Ulave**, s. rajolesvuot. *Bring* i **Ulave**, moivvit; moivaštuttet. *Komme* i **Ulave**, moivašuvvat.

Sv. 1, hemse; 2, mäske; 3, moivem. *Komme* i **Ulave**, 1, hemsanovet; 2, malsketet; 3, moivanet; 4, hæiret.

**Uld**, s. 1. ullo, *karde og spinde* **Uld**, ulloid dagjit ja badnet; 2, aivan.

Sv. ullo.

**Ulden**, adj. ulloi; ullo-, *ulde* **Klæder**, ullo, ullost dakkujuvvum bif-tasak.

Sv. ullost; ullost takkatum.

**Uldtraad**, s. 1, læigge; 2, *sorte* **Uldtraade til Islet i Græne**, çappo-dak.

**Uldvæver**, s. ullogodde.

**Ulegemlig**, adj. rubmaštæbme, rubmaštaga, *et ulegemligt Væsen*, ubmaštaga sivnades; -kættai, *Sjælens ulegemlige Natur*, sielo rubmaštættai'luonddo. Rubmaštaga. Rubmaštættai'vuot, *Sjælens og Englenes Ulegemlighed*, sielo ja engeli rubmaštættai'vuot.

**Uleilige**, v. 1, vaivedet; 2, vuor-jat.

**Uleilighed**, s. 1, vaive, *gjøre en Uleilighed med noget*, gæsagen vaive dakkat mainagen; 2, barte, *jeg gervadede i den Uleilighed*, dam barttai šaddim.

Sv. vaive.

**Ulempe**, s. 1, unokasvuotta; 2, vaive; 3, barte.

**Ulempelig**, adj. 1, unokas; 2, vaivalaš; 3, garaslagan.

**Ulidelig**, adj. 1, gillamættos; 2, gierdemættos, *en for mig ulidelig Pine*, munji gilla-, gierddemættos gifæ; 3, goallos. 1, -mættoset; 2, goallosel. 1, -mættosvuot; 2, goallosvuot.

Sv. 1, i kierdetatte; 2, i killem meren.

**Ulidendes**, adj. 1, goallos; 2, laitas. 1, goallosel, 2, laittaset. 1, goallosvuot; 2, laitasvuot.

**Ulig**, adj. 1, i oft (lakkai); i oft (lakkasaš); 2, i oft (muodosasaš), *Søn- nen er ulig Faderen*, bardne i læk ače oft lakkasaš, muodosasaš; 3, i oft (habmasaš), *disse Sæskende ere hver- andre meget ulige*, dak veljačak æi læk oft muodosazašak, habmasazašak gaska- næsek; *Baand af ulige Farver*, bad- dek, mak æi læk oft ivnasašak; *det ser ikke uligt ud tit Regn*, læ gussto arvvehabme.

Sv. 1, preuntak; rievtaš; 2, i akta muotok.

**Uligt**, adv. 1, i oft lakkai; 2, boasstot.

**Ulighed**, s. i oft lakkaivuot, o. s. v.

**Ulige**, adj. 1, i oft, *være af ulige Alder*, i læt oft ageš; *de to ere af ulige Alder og Rundskab*, æva læk oft ageš, oapost; oft akke, oappo sod- nust i læk; 2, i oft dassaš; 3, moadde; 4, moadde-, ærralagaš.

**Ulige**, adv. 1, moadde lakkai; 2, i oft lakkai, *ulige delt*, i oft lakkai jukkujuvvum; 3, sagga, *ulige mere formuende*, sagga javalabbo.

**Ulighed**, s. ærotus, *Uligheden imellem dem er stor*, ærotus sin ga- skast stuores læ; 2, i oft lakkaivuot.

**Uligeartet**, adj. 1, i oft lagaš; 2, i oft nallalaš.

**Uligeligen**, adv. 1, i oft lakkai; 2, vuoiggadmættoset.

**Uligesindet**, adj. 1, i oft lun- dulaš; 2, i oft miellalaš.

**Ulivssaar**, s. jabmembavve.

**Ulivssag**, s. hægašše.

**Ulme**, v. cakkat, *Livet ulmer endnu*, hæg cakka ain; *jeg saa at Brandene ulmede*, oidnim raddid cak-

kamen; *de onde Tilbøjeligheder, som ulme i Hjertet*, dak bahha viggamak mak vaimost cakkamen læk.

Sv. quorbet.

*Ulmen*, s. cakkam.

*Ulovlig*, adj. 1, lagatæbme; 2, lovetæbme, *være i ulovlig Besiddelse af noget*, adnet maidegen lagates, lovetes lakkai.

Sv. 1, lagatæbme; 2, loppetæbme.

*Ulutret*, adj. čielgakëttai.

*Ulv*, s. 1, gumppe; 2, stalppe; 3, *en Flok Ulve*, valvve.

Sv. 1, kumpe; 2, stalpe; 3, seipeg; 4, stakke; 5, krumpe; 6, kummi; 7, quocanje; 8, varg.

*Ulvegrav*, *Ulvestue*, s. fuonos.

*Ulvekage*, s. šelljo.

*Ulyd*, s. slabma.

Sv. 1, stuibme; 2, staime.

*Ulydig*, adj. æpegullo, æpegullolaš, *at være ulydig imod sine Foresatte*, æpegullolaš læt su oaiva-buidi. *Æpegullolaš*3at. *Æpegullo*-vuot; æpegullolašvuot.

Sv. okulloges.

*Ulykke*, s. 1, oasetesvuot, *bringe nogen i Ulykke*, olbm uasetesvuoda dillai dakkat, buftet; 2, vuodnatesvuot; 3, likkotesvuot; 4, nævrre dille; *komme til Ulykke*, sorbmašuvvat, *paa Vejen stødte ham en Ulykke til*, matkest son sorbmašuvai.

Sv. 1, neures vuorbe; 2, vašek, vahag.

*Ulykkelig*, adj. 1, oasetæbme, *komme i en ulykkelig Stilling*, oasetes dillai šaddat; 2, vuodnatæbme; 3, likkotæbme; 4, nævrredillalaš. *Blive ulykkelig*, 1, oasetuvvat; 2, vuodnatuvvat; 3, likkotuvvat. *Gjøre ulykkelig*, 1, oasetuttet; 2, vuodnatuttet; 3, likkkotuttet.

*Ulykkeligvis*, adv. nævre dappatusa boft.

*Ulykkestilfælde*, s. nævre dappatus.

*Ulyksalig*, adj. oasetæbme.

*Ulyst*, s. 1, mielatesvuot; 2, unokas miel; *gjøre noget med Ulyst*, maidegen bagjel miela dakkat.

Sv. 1, vaive; 2, surgo.

*Ulægelig*, adj. 1, buorred-; 2, buorranmættos, *en ulægelig Sygdom*, buorred-, buorranmættos davd. -mættoset. -mættosvuot.

*Ulærd*, adj. 1, oapo-; 2, matotæbme.

Sv. oapotebme.

*Ulært*, adj. oapakëttai.

*Ulærvillig*, adj. navgas mattam-, oappamvutti. Navgasvuot oappamvutti.

*Ulæselig*, adj. lokkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uløst*, adj. logakëttai.

*Umaadelig*, adj. 1, muddotæbme, *umaadelig stor og tung*, muddotes stuores ja lossad; 2, mærætæbme; 3, bagjel muddolaš; 4, bagjel mæralaš; 5, rivvitæbme. 1, muddotes-, 2, mæretes-; 3, rivvites lakkai. 1, muddotesvuot; 2, mæretesvuot; 3, rivvitesvuot.

Sv. 1, muddotæbme; 2, meretæbme; 3, *i Mad*, rytar.

*Umaalelig*, adj. 1, mærred-; 2, mittedmættos, *et umaaleligt Rum*, mittedmættos videsvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

*Umaalt*, adj. 1, mærred-; 2, mittedkëttai.

*Umage*, s. 1, vaivve, *hvad vil du have for din Umage?* maid aigok vaivestad? 2, barggo, *faa noget uden Umage*, maidegen oažžot bargotaga, vaivetaga; *gjøre sig Umage*, barggat. *han gjorde sig al mulig Umage for at redde*, barggamen læi, mošt jo veji, su gagjom ditti.

Sv. 1, vaive; 2, krose; 3, pargo.

*Umage*, v. 1, vaivedet, *umag ikke din Mund!* ale vaived njalbmadi 2, vaivešuttet.

Sv. vaivet.

*Umagelig*, adj. unokas. Unokasat. Unokasvuot.

*Umandig*, adj. 1, arggelagan; 2, olbmai heivvimættom. Arggelakkai. Arggelaganvuot.

*Umanerlig*, adj. 1, heivvimættos; 2, muddotæbme. -mættoset. -mættosvuot.

*Umanet*, adj. gaibedkættai.

*Umenneske*, s. 1, essuras; 2, alvas olmuš.

*Umenneskelig*, adj. i olmušlaš, i olbmu lakkasaš, *en umenneskelig Haardhed*, i olmušlaš, i olbmu lakkasaš goavvevuot.

Sv. i almači lakkai.

*Ument*, adj. i duođalaš.

*Umiddelbar*, adj. 1, gaskoamætæbme, *paa en umiddelbar Maade*, gaskoametes lakkai; 2, njuolggad.

Sv. njuolga.

*Umiddelbar*, adv. 1, vuigistaga; 2, gaskolbmutaga, *jeg henvendte mig umiddelbar til ham*, mannim vuigistaga, gaskolbmutaga su lusa; 3, gaskoametaga.

*Umiddelbarhed*, s. 1, gaskoametesvuot; 2, njuolggadvuot.

*Umild*, adj. garas, *han har et umildt Sindelag til dig*, garra miela dunji adna; garralagan, *en umild Behandling*, *Skjæbne*, garra, garralagan adnem, oasse. Garaset. Garasvuot.

Sv. karres.

*Umindelig*, adj. muitemættos, *det har været Skik fra umindelige Tider*, dat læ vierro læmaš muitemættom aige rajast.

*Umindet*, adj. 1, muitat-; 2, cuoigodkættai.

*Umistelig*, adj. 1, masse-; 2, nistetmættos, *dette ere umistelige Goder ingen kan berøve os*, dak de læk masse-, lappu-, nistetmættom buorek, maid i oftage mate mist erit javkkadet. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. oaines tarbes.

*Umisundt*, adj. 1, gada-; 2, okkaruššakættai, *en umisundt Lykke*, gadakættai oasalašvuotta.

*Umoden*, adj. 1, i laddas, *umodne Bær*, muorjek, mak æi læk laddas; 2, oapakættai; 3, harjankættai, *til et saadant Embede er han altfor ung og umoden*, daggar fidnoi son læ appar nuorra ja oapakættai, harjankættai. 1, oapakættaiivuot; 2, harjankættaiivuot.

Sv. 1, i olles; 2, čurok, čures muorje, *umodent Bær*.

*Umulig*, adj. vægjemættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. mattetes.

*Umyntet*, adj. læikokættai, *umyntet Sølv*, læikokættai silbba.

*Umælende*, adj. gielatæbme.

*Umærkelig*, adj. 1, fuobmaš-; 2, aicemættom. -mættoset. -mættosvuot.

*Umærket*, adj. 1, mærka-; 2, vittadkættai.

*Umættelig*, adj. 1, gallet-; 2, duttadmættos, *en umættelig Hunger*, gallet-, duttadmættos nælgge; *en umættelig Begjærlighed efter Penge*, duttadmættos vaimelvuotta rušaidi. -mættoset. -mættosvuot.

*Umættet*, adj. 1, gallet-; 2, duttadkættai.

*Unaade*, s. armotesvuot.

*Unaadig*, adj. 1, armotæbme; 2, bahha, *det blev unaadigt optaget*, dat bahhan valddujuvui.

*Unatur*, s. luonddo vuostai..

*Unaturlig*, adj. i lundulaš, mi læ luondo vuostai, *unaturlige Lyster og Fødemidler*, himok ja borramuž-šak mak lundulaš ei læk.

*Unavgiven*, adj. namatkættai.

*Unavgivelig*, adj. namatmættos.

*Unddrage*, v. 1, erit valddet, *unddrage en sin Hjælp*, gæstogen vækes valddet; 2, dakkat erit, *unddrage sig sine Pligters Opfyldelse*, gædnegasvuodaides dævddest ječas erit dakkat; 3, baterussi vuolgget, *jeg unddrog mig ikke derfra*, im dast baterussi vuolggam; 4, *søge at unddrage sig*, barggat bæssat, bæsadet, bæsadaddat; *naar du befaler kan man ikke unddrage sig*, go dong go-čok de i læk bæsadæmest; *fra det Arbeide søger jeg at unddrage mig*, dam bargost ječčam bæsadaddam, dam bargost bargam bæssat; 5, javkkadet, *jeg unddrog ham fra deres Øine*, javkkadim su sin čalmi audast.

Sv. kəsätet.

*Unddragelse*, s. 1, erit valddem; 2, erit dakkam; 3, javkkadæbmæ.

*Unde*, v. suovvat, *kan under mig vel*, burist son munji suovva; *dersom Gud under mig at leve nogle Aar*, jos Ibmel munji suovva soames jage šellet.

Sv. valddet.

*Unden*, s. suovvam.

*Under*, [præp. 1, vuold, *være under Opsyn*, gæčč vuold læt; *Hunden ligger under Bordet*, bæn bævde vuold orro; *under hvilken Kirke vi vare*, guđege girko vuold mi leimek; 2, vuollai, *naar du kommer under Øen*, go sullu vuollai boadak; *komme under Tiltale*, sane vuollai šaddat; *sætte sig under et Træ*, muora vuollai čokkanet; *bring et Land under sit Herredømme*, šednam su rædđim

*vuollai buftet*; 3, vuollel, *se under Haanden*, gæččat gieđa vuollel; 4, *vuollen, neden under*; 5, *staa under en i Kundskab*, hæjob læt dieđo, oapo harrai; 6, *se en under Øine*, i ballat gæstegen; 7, *gaa under Seil*, borjastet; 8, *under min Fraværelse*, muo erit orodedin; *under Sangen, Samtalen*, lavlodedin, sarnodedin; 9, *tage en under Armene*, vækketel. *Som er under*, 1, vuolla, *tag under og ikke ovenfor mine Hænder*, valde vuolla bæld, ik baja bæld muo gieđai; 2, vuluš, *han sogner under Næseby Kirke*, son læ Onnjarg girko vuluš; *vide sig under Straf*, diættet ječas rangastusa vulužžan; 3, vuollasaš. 1, vulušvuot; 2, vuollasašvuot, *Noget, som man har under sig at ligge, staa, sidde paa*, vuluš; vulužak.

Sv. 1, vuole; 2, vuolen; 3, *under ti Aar*, uceb ko. lokke japeh; 4, *under Reisen*, mannaten; mannem mokken.

*Under*, s. 1, oayddo; 2, ibmaš; 3, vaivo, *jeg saa et Under*, vaivo oidnim; 4, ækko. *Anse for Under*, 1, ovdušet; 2, ibmašet.

Sv. 1, auto; 2, koksos ome. Autošet; autohet.

*Underafdeling*, s. uceb juokko.

*Underbar*, adj. *se underfuld*.

*Underbefalingsmand*, s. vuoleb ravvijægje.

*Underbinde*, v. vuollai, vuold čadnat.

*Underbud*, s. uceb fallam.

*Underdanig*, adj. vuolebuš. Vuolebužžat. Vuolebušvuot, *at drive Underdanigheden for vidt*, appar stuorra vuollebušvuoda čajetel.

Sv. vuollekaš.

*Underdel*, s. vuolla-, vuoleb bælle.

*Underdommer*, s. vuoleb duobmar.

*Underfuld*, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš. 1, ovdulašžat; 2, ibmašlažžat. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

Sv. 1, autos; 2, imalaš; 3, koksos.

*Underfund*, s. *komme underfund med*, oažžot diettet.

*Underfundig*, adj. 1, sluokes; 2, mokaik; mokaikatalle. 1, sluokkaset; 2, mokaik. 1, sluokesvuot; 2, mokaikvuot; mokaikatalamvuot.

Sv. 1, sluokes; 2, suolek.

*Underfundighed*, s. 1, sluokesvuot; 2, mokaikvuot; mokaikatalamvuot, *Forsigtighed uden Frygtagtighed og Klogskab uden Underfundighed*, varogasvuot arggevuodataga ja jierbmaivuot sluokkesvuoda, mokaikvuoda, mokaikatalamvuodataga.

*Udergaa*, v. 1, roappanet; 2, hævvanet; 3, *undergaa en Forandring*, nubbastavvut, *han er undergaaet en Forandring til det bedre*, nubbastavvum læ buoreb guvllui; 4, *undergaa en Forbedring*, buorranet buorreduvvut.

*Undergang*, s. 1, roappe, *naar der ingen Beskjærmelse er saa begynder Undergangen*, go suogje i læk de roappe valdda; roappanæbme; 2, hævvo, *han gaar til sin Undergang*, manna hævvosis; hævvanæbme, *Riget var nær sin Undergang*, valdegodde lakka læi hævvanæbmai, roappanæbmai; 3, nokkam, *Verdens Undergang*, mailme nokkam; 4, *se Nedgang*.

Sv. 1, hokkanem; 2, hævvanem; 3, nokkem.

*Undergive*, v. 1, addet-; 2, vuolledet vuollai, *alt er ham undergivet*, buok su vuollai addujuvvum, vuolleduvvum læ.

*Undergiven*, s. 1, addem-; 2, vuolledæbme vuollai.

*Norsk-lappisk Ordbog.*

*Undergiven*, adj. 1, vuluš, *at være Forandring og Ophør undergiven*, nubbastusa ja nokkam vuluš, vuold læt; 2, vuoleb, *at være mild imod sine Undergivne*, lades læt vuolebuides vuosstai. 1, vulušvuot; 2, vuolebvuot.

*Undergjerning*, s. 1, oavddo-; 2, ibmašdakko.

*Undergjører*, s. oavdoid, ibmašid dakke.

*Undergrave*, v. 1, vuold roggat; 2, -rappot, *Rotterne have undergravet Huset*, sappanak roggam, rappom læk vieso vuold; 3, suolggai duššadet.

*Undergravning*, s. 1, vuoldraggam; 3, -rappom; 3, suolggai duššadæbme.

*Undergud*, s. vuolebibmel.

*Underhaanden*, adv. guoftagaskan, *lade en underhaanden vide*, guoftagaskan gæsagen diedetet.

*Underhaands*, adj. guoftagaskan, *underhaands Bud, Salg*, guoftagaskan fallam, vuovddem.

*Underhandle*, v. 1, arvvalet; 2, soavatallat, *der blev længe underhandlet om Fred og Forlig*, gukka si arvvalæmen ja soavatallamen legje rafhe ja soavatus ditti; 3, heivitaddat.

Sv. šættetallet.

*Underhandling*, s. 1, arvvalus; 2, soavatallam; 3, heivitallam.

*Underhandler*, s. 1, gaskolmai; 2, soavatalle; 3, heivitalle.

*Underhavende*, s. 1, vuluš; 2, vuoleb.

*Underhold*, s. 1, biebmō; 2, ælatus; ællamuš.

Sv. piæbmō; 2, viessomnare.

*Underholde*, v. 1, biebmat; 2, æletet, *han underholder sig selv*, ječas æletægje læ; 3, gallidet; 4, havskotet, *han forstod at underholde*

*et helt Selskab*, son didi obba ðoag-ganæme gallidet, havskotet; *vi have faaet en, som kan Underholde os*, gallidam guoime mi læp oaððom; 5, sardnot, sagaid adnet, sagain læt, *han underholdt sig længe med ham*, gukka son sardnomen, sagain læi suin.

Sv. piæbmet.

*Underholdning*, s. 1, biebmam; 2, æletæbme; ælatus; 3, gallidæbme; 4, havskotæbme, *mange Tak for Underholdningen*, gittos ædnag gallidæmest, havskotæmest; havskudak; 5, agjanas, *de Aftenunderholdninger vi havde*, dak ækked agjanasak, maid animek; 6, sardnom; 7, sagaid adnem.

*Underholder*, s. 1, biebmæ; 2, æletægje; 3, gallidægje; 4, havsko-tægje.

*Underjordisk*, adj. 1, vuolla olmai; 2, huobmak; 3, guðtær; guvitter; 4, ædnam vuold, *underjordisk Ild*, dolla ædnam vuold; 5, ædnam vuollasað.

*Underkaste*, v. 1, vuollai bigjat, *underkaste sig den Sag*, dam aððe vuollai jeðas bigjat; *jeg underkaster det din Æresfølelse hvad du vil betale mig*, du gudnedovdo vuollai bigjam maid munji mafsæt aigok; 2, vuolledet; 3, vuollai addet; 4, -luoittet.

*Underkaste sig*, 1, vuollanet, *underkaste sig enhver Ting for Sakramentets og for Guds Skyld*, juokke aððe vuollai vuollanet sakramenta ja lbmel ditti; *disse Folk have frivilligen underkastet sig*, dak olbmuk vuollanam læk æftomiellalaððan; 2, vuollai mannat, *underkaste sig en Forretning*, fidno vuollai mannat. *Være underkastet*, vuluð; vuold; vuollai addujuvvum, luittujuvvum;

*Soldaten og Matrosen ere underkastede Livsfare*, soldatta ja matros hæg hæde vuold, vuluð, vuollai addujuvvum, luittujuvvum læ.

Sv. 1, vuollai piejet; 2, -vaddet; 3, *underkaste sig Guds Villie*, eðebs Jubmelen situd met sættet, Jubmelen lagatasi litatet.

*Underkastelse*, s. 1, vuollai bigjam; 2, vuolledæbmæ; 3, vuollai addem; 4, -luoittem. 1, vuollanæbmæ; 2, vuollai mannam.

*Underkjende*, v. 1, i dokkæt, *underkjende en Dom*, duomo i dokkæt.

*Underkjendelse*, s. i dokkætæbmæ.

*Underkjøbe*, v. 1, addaldagai boft buftet, vuottet, sarnotet, *jeg tror han maa være hemmeligen underkjøbt af nogen til at raade mig dette*, gaddam son suolet addaldagai boft vuittujuvvum, buftujuvvum, sarnotuvvum læ muo dasa ravvit; 2, lottit.

*Underkjøben*, s. 1, addaldagai boft buftem, vuoittem; sarnotæbmæ; 2, lottim.

*Underklædning*, s. vuollasað bivtes.

*Underkonge*, s. vuoleb gonagas, *Underkonge og Overkonge*, vuoleb gonagas ja aleb gonagas.

*Underkraft*, s. 1, oavddo-; 2, ibmaðfabmo.

*Underkue*, v. 1, vægald vuolledet; 2, vuollai naggit, *et underkuel Folk*, vægald vuolleduvvum, vuollai naggijuvvum olbmuk.

Sv. 1, njeitet; 2, vuollai puoktet; 3, tojet; 4, nalet.

*Underkuelse*, *Underkuen*, s. 1, vægald vuolledæbmæ; 2, -vuollai ædnami naggim.



*Underkuer*, s. 1, vægald vuolledægje; 2, vuollai naggijægje.

*Underlag*, s. 1, vuollabijatak; 2, vulužak.

*Underlig*, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš; 3, vavas; 4, hærvvai, *det var et meget underligt Fruentimmer*, dat læi mælgad hærvvai dat nisson; hærvaslagan, *det er et underligt Sprog han taler*, hærvaslagan giella maid son sardno; 5, hækkalaš, *en underlig Gjerning*, hækkalaš dakko.

Sv. 1, autos; 2, imalaš; 3, koksos.

*Underligen*, adv. ovdulašžat; 2, ibmašlašžat; 3, vavaset, *det gik underligen til med den Sag*, vavaset galle dat ašše manai; 5, hærvas lak-kai; 6, hækkalašžat.

*Underlighed*, s. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot; 3, vavasvuot; 4, hærvvaivuot, *den Mand har mange Underligheder*, dam olbmast ædnag ibmašlašvuodak, vavasvuodak, hærvaivuodak læk; 5, hækkalašvuot.

*Underligge*, v. 1, vuoitataddat; 2, bidekættai šaddat.

*Underliggen*, s. 1, vuoitatadam; 2, bidekættai vuot.

*Underliggende*, adj. vuluš, *Riget og dets underliggende Landskaber*, valddegodde ja dam vuluš ædnamak.

Sv. vuolen oroje; kutte vuolen le.

*Underliv*, s. 1, vuolle vaibmo; 2, šoavgje.

Sv. šovve.

*Underløbe*, s. vuoleb bofsam.

*Underlægge*, v. vuollai bigjat, *Jord og Himmel er ham underlagt*, ædnam ja albme su vuollai, sunji vulužžan bigjujuvvum læk.

Sv. vuolai piejet.

*Underlæggeelse*, s. vuollai, vulužžan bigjam.

*Underlærer*, s. vuoleb oapa-tægje.

*Undermaal*, s. uceb mitto.

*Undermand*, s. 1, vuoleb; 2, vuluš, *han vilde befale over mig, som om jeg var hans Undermand*, muo son ravvit aigoi dego su vuoleb, vuluš legjim.

*Underordne*, v. vuolledet. *Underordne sig*, vuollanet, *Menneskenes Tanker maa underordne sig det aabenbarede Ord*, olbmur jurddagak ferttijek almostuvvum sadnai vuollanet. *Underordnet*, vuoleb, *de Underordnede og Overordnede*, vuolebuk ja oaiabuk.

*Underordnen*, s. vuolledæbme. Vuollanæbme.

*Underpant*, s. littopanitta.

*Underret*, s. vuoleb digge.

*Underrette*, v. diedtetet, *gaa for at underrette din Moder*, vuolge diedtetet ædnasat.

Sv. tetetet.

*Underrettelse*, *Underretning*, s. 1, dietto, *jeg skriver Underretning*, diedo čalam; *da der ikke er kommet nogen Underretning*, go i læk boat-tam mikkege diedoid; 2, diedtætæbme.

*Undersaat*, s. vuolebuš, *Forholdet mellem Regenten og Undersaatterne*, gaskavuotta raddijægje ja vuolebužai gaskast.

Sv. vuolelaš.

*Undersaatlig*, adj. vuollebuš-laš, vuolebuš, *deres undersaatlige Lydighed*, sin vuolebušlaš, vuolebuš gullolašvuotta.

*Undersat*, adj. *se undersætsig*.

*Underskov*, s. skierestak.

*Underskrift*, s. 1, vuollačal; 2, nabma.

Sv. vuolletes čaleg.

*Underskrive*, v. namas vuollai čallet.

Sv. nammabs vuolai čalet.

*Underskrivning*, s. namas čalem.

*Understøb*, s. 1, bættolašvuot; 2, njittam.

Sv. 1, pettem; pettogesvuot; 2, tarem.

*Understaa sig*, v. 1, irgudet; 2, duosstet.

Sv. 1, tuostet; 2, herdot; 3, vuoi-kelet.

*Understikke*, v. suolet dasa bigjat, et falsk, understukket Brev, værre, suolet dasa bigjujuvvum čal.

*Understikning*, s. suolemas bigjam.

*Understræge*, v. vuollai sargastet.

*Understrægning*, s. vuollai-sargastæbme.

*Understøtte*, v. 1, caggat, caggadet; caggastet; 2, vækket, *understøtte en med Penge*, rudaiguim olbmú vækket; 3, audedet, *understøtte ens Ønsker*, olbmú savvaldagaid audedet.

Sv. 1, tutet; 2, tuoddet; 3, vekket.

*Understøttelse*, s. 1, dudde; 2, caggam, caggadæbme, caggastattem; 2, vække, *han har faaet offentlig Understøttelse til Reisen*, valdegoddest son læ oažžom væke matkkasis.

*Understøtter*, s. 1, cagge; caggadægje; caggastægje; 2, vække-tægje; 3, audedægje.

*Undersætsig*, adj. vuollegaš ja gassag.

Sv. vuollekes ja kassok.

*Undersøge*, v. 1, ocatet, *derfor vil jeg ikke undersøge ham*, im mon dam ditti su ocataddat aigo; *jeg undersøger en Sag naar jeg fritter og spørger*, ocataddam ašše go jærahaddam ja gačahallam; 2, sogardet, *undersøge sig selv*, ješječas sogardet; 3, guoratallat, *undersøge*

*sit Levnet*, ællemgærdes guoratallat, *den Sag maa nøje undersøges*, dat ašše færtte visut sogarduvvut, guoratallujuvvut; 4, suoratet; suoratattet, *undersøge sig selv efter de ti Bud*, suoratattet ječas loge bakkom mield; *undersøge om den Sag*, suoratallat dam ašše birra; 5, isskalet, *jeg undersøgte ham og Sandheden af hans Ord*, isskalim su ja su sani duotvuoda.

Sv. 1, ocotet; 2, jæskotet; 3, kačalet.

*Undersøgelse*, s. 1, ocatæbme; ocataddam; 2, sogardæbme; 3, guoratallam, *han anstillede mange Undersøgelser*, ollo guoratallamid, sogardemid son dagai; 4, suoratæbme; suoratus; 5, isskalæbme.

*Undertegne*, v. namas, mærkas vuollai bigjat.

*Undertegnelse*, *Undertegning*, s. namas, mærkas vuollai bigjam.

*Undertiden*, adv. 1, muttomia, *undertiden gjør man det, som man under andre Omstændigheder ikke vilde gjøre*, muttomin dakka olmuš, maid ærra dillest i son aiggom dakkat; 2, muttom gaskast; muttom gaskai; -gaskaid, *Fornuften tager undertiden af*, muttom gaskaid gæppan jierbme; *undertiden bruges Intel*, muttom gaskaid i maggarge adnujuvu.

Sv. 1, muttemin; 2, muttem pali.

*Undertrykke*, v. 1, caggat; 2, duššen dakkat, duššadet, *undertrykke en Tanke, et Oprør*, jurddag, vuostaihago duššadet, caggat; 3, vuollai, ædnami naggit; 4, julgides vuollai duolbmat, *undertrykke de Fattige*, vaivašid vuollai, ædnami naggit, julgides vuollai duolbmat.

Sv. njeitet.

*Undertrykkelse*, s. 1, caggam; 2, duššadæbme; 3, naggim; 4, julgides vuollai duolbmam.

*Undertrykker*, s. 1, cagge; 2, dužšadægje; 3, naggijægje; 4, julgides vuollai duolbme.

*Undertvinge*, v. 1, haldosis-; 2, valddasis naggit, *undertvinge Lande og Folk*, ædnamid ja olbmuid haldosis, valddasis naggit; 3, vuollai naggit, buftet, *et undertvunget Folk*, vuollai naggijuvvum, buftjuvvum olbmuk.

*Undertvingelse*, s. 1, halddosis-; 2, valddasis naggim, buftem.

*Undertvinger*, s. 1, halddosis-; 2, valddasis naggijægje, bufte.

*Underveis*, adj. 1, matkest, *han vidste ikke om han var underveis*, i diettam læigo son matkest; 2, boattemen læt, *jeg traf ham selv, han er underveis hid*, ječas gavdnim, boattemen læ.

*Underverden*, s. oavddoilbme.

*Underverden*, s. vuollasaš mailbme.

*Undervise*, v. 1, oaivadet, *undervise Menneskene i Ordet*, oaivadet olbmuid sadnai; *undervise af Ordet* sanest oaivadet; 2, bagadet, *det var en Trolldmand, som underviste mig derom*, noaidde læi gutte dam bagadi ja munji ravi; 3, oapatet; 4, valdalet; valdatet, *jeg kan ikke undervise dig om det Sted*, im mate dunji valdatallat dam baike.

Sv. 1, oivotet; 2, oppetet.

*Undervisning*, s. 1, oaivadæbme; oaivadus; 2, bagadæbme; bagadus; 3, oapatæbme, *Undervisning have vi ikke*, oapatubme mist i læk; oapatus; oappo; 4, valdalæbme; valdatallam; valdatus.

Sv. 1, oivotes; 2, opetes.

*Underviser*, s. 1, oaivadægje; 2, bagadægje; 3, oapatægje; 4, valdatægje; valddatalle.

*Undervægt*, s. uceb viekko.

*Underværk*, s. 1, oavddo-; 2, ibmaždakko, barggo.

Sv. autopargo.

*Undfalde*, v. 1, erit šaddat; 2, javkkat; 3, vælttat, *det undfaldt mig af Hukommelsen*, dat javkai, vælttai, erit šaddai muo muitost; *Faderens Kjærlighed til ham undfaldt ham ikke*, ače rakisvuotta sunji i vælttam sust.

*Undfange*, v. 1, ælotet; 2, vuolgatet; 3, sakkanattet; 4, *undfange en Tanke*, jurddag oažžot. *Undfanges*, sakkanet.

Sv. 1, vuolgatet; 2, sakkatet. Sakkanet.

*Undfangelse*, s. 1, ælotæbme; 2, vuolgatebme; 3, sakkanattem. Sakkanæbme.

*Undfly*, v. 1, bataret, *undfly Farer og Fiender*, varin ja važžalažain bataret; 2, bæssat, *at søge Fristelser, hvor man kunde undfly dem, er urigtigt*, gæččalusaid occat go dain bæssam, bataram lakkai læi, i læk riev.

Sv. pateret.

*Undflyve*, v. 1, batarussi girdet; *Fuglen udflyr*, lodde batarussi girdi.

*Undgaa*, v. vælttat, *det er ikke til at undgaa*, i læk vælttamest; *naar han flyer da undgaar han Mishandling*, go bataradda de væltta bahhamænost; *det undgik min Opmærksomhed*, dat muo fuobmažæmest, aicemest vælttai; 2, bæssat, *de kunde dog ikke undgaa den Tvang de flyede fra*, æi si almaken mattam dam baggest erit bæssat mast si bataregje.

*Undergaaen*, s. 1, vælttam; 2, bæssam.

*Undgjælde*, v. 1, mafsat; 2, gillat, *Sønnen maatte undgjælde for*

*Faderens Forseelse*, bårdne ferti aões mæddadussa audast mafsæt, gillat.

Sv. 1, makset; 2, kierdet; 3, queddets.

*Undgjælden*, s. mafsam.

*Undkomme*, v. batarussi bæssæt, *han blev forfulgt, men han undkom tykkeligen*, doaradallujuvui mutto diervvan batarussii son bæsai.

*Undkommen*, s. batarussi bæssam.

*Undlade*, v. 1, guoðdet, *undlade en Handling*, dago guoðdet dogakætai; 2, *han undlod ikke at gaa til ham*, i son adnam ječas erit su lusa vuolggemest.

Sv. 1, orrot pajet; 2, tiptet nauk.

*Undladelse*, s. 1, guoðdem, *Undladelsen af en Pligt*, gædnegasvuoda guoðdem; 2, ječas erit adnem.

*Undløbe*, v. erit viekkalet.

*Undre*, v. 1, ouduštattet; 2, imaštattet, *lad det ikke undre eder*, ellus dat din ouduštattu, imaštattu. *Undres, undre sig*, 1, ovdušet; 2, ibmašet, *det undrer jeg mig ikke over*, dam im ibmaš; *da saa jeg undrende Guds Sol at dale*, de ibmašægjen, ovdušægjen oidnim mon Ibmel bæivaš illošæmen; imašet; 3, vavašet; 4, ækkot.

Sv. 1, autohet; 2, koksostet.

*Undren*, s. 1, ovdušæbme; 2, ibmašæbme; ibmaštæbme; 3, vavašæbme.

*Undrende*, s. erit viekkalet.

*Undrive*, v. 1, erit rottit; 2, -gaikkot.

*Undse sig*, v. 1, ugjot; 2, hæppanet, *jeg undser mig ved at byde en saa ringe Ting*, hæppanam dunji nuft uccanaš fallamest; 3, okkanušet; 4, raddastuvvat; raddastustet; 5, skodmodet.

*Undseelse*, s. 1, ugjom; 2, hæppanæbme; 3, okkarušet; 4, raddastubme; 5, skodmodæbme.

*Undselig*, adj. 1, ugjo, *en undselig Pige*, ujos nieid; 2, hæppanaggis; 3, raddastukis; 4, njaiggo; 5, skodmodægje. *Opføre sig undselig*, ugjostallat. 1, ugjot; 2, hæppanaggaset; 3, raddaštukkis lakkai; 4, njaiggot. 1, ugjovuot; 2, hæppanagisvuot; 3, raddastukisvuot; 4, njaiggovuot.

Sv. herdotebme. Quossastallet.

*Undsige*, v. 1, hasstalet; 2, aittet; 3, nittet, *han undsagde ham paa Livet*, aiti, nitti hæg sust valddet.

*Undskyld*, v. 1, ašsetuttet, *hans Ungdom undskylder ham ikke*, su nuorravuotta i ašsetutte su; *være undskyldt*, ašsetaga læt; 2, *vi getaga læt, deri er jeg undskyldt*, dago læm ašsetaga, *vi getaga*; *undskyld mig*, ik galga vikken adnet, valddet; *meget kan vel undskyldes*, men derfor ikke forsvares, ollo læ, mi vikken, bahhan lokaamest i læk, mutto damditti i læk bæloštæmest; 3, *han var kaldet, men undskyldte sig*, goččujuvvum læi mutto i lokaam væjolaš boattet; 5, *undskyldte sig*, bæsadet, bæsadaddat.

Sv. 1, kobdotet; 2, jedet; 3, svikkestet; svækkot.

*Undskyldning*, s. 1, ašsetuttem; 2, bæsadæbme, bæsadaddam.

*Undskyldelig*, adj. i logatattie, *i den Sag var det undskyldeligt at han ikke adlød*, dago dafhost i dat læm su ala logatattie go i boattam.

*Undslaa sig for*, v. biettadet, *jeg har aldrig undslaaet mig for at gjøre hvad som paalægges mig*, im læk goassegen dakkamest biettadam mi munji ravvijuvvu; biettalet.

*Undslaaen*, s. biettadæbme; biettalæbme.

*Undslippe*, v. 1, bæssæt, *han undslap af Fængselet*, giddagasat

son bæsai; 2, nistetet, *der undslap ham ikke et Ord, som kunde forraade ham*, i son nistetam ovtage sane, mi mati su almostattet.

*Undsættte*, v. 1, caggat; caggastet; 2, vækketet.

*Undsætning*, s. 1, caggam; caggastæbme; 2, vække; 3, vækketæbme.

*Undtage*, v. 1, eritvalddet; 2, væltadet; 3, besujussi luoitte, addet, *fra denne Forpligtelse kan ingen undtages*, dam gædnegasvuodast i oftage mate væltaduvvut, bessujussi addujuvvut, luittujuvvut; 4. eritðuold-det.

Sv. 1, ðuolddet; 2, særretet; 3, ratket.

*Undtagelse*, s. 1, eritvalddem; 2, væltadæbme; 3, besujussi luoittem.

*Undtagen*, præp. æreb; æreb go, *alle, undtagen ham, samtykkede deri*, buokak æreb su, æreb go son, miedetegje dam, dasa; *det ene Spørgsmaal undtagen, besvarede han alle Spørgsmaal*, æreb dam oft gæčaldaga, vastedi son buok gæčaldagaid.

Sv 1, paldelin; 2, vana; 3, val i, *undtagen ham*, sodn val i.

*Undvige*, v. 1, bataret, *Forbryderen er undvejet af Fængselet*, værredakke bataram læ giddagasast; *den bestemte Skjæbne kan Mennesket ikke undvige*, dam mærreduvvum asatuvvum oasest olmuš i mate bataret.

Sv. pateret.

*Undvigelse*, s. bataræbme.

*Udvære*, v. 1, ligudet, *naar du kunde undvære mig*, go ligudifčik muo; *han kan ikke undværes i Huset*, i son læk dalost liggudatte; 2, astadet, *jeg kan ikke undvære min Stav til ham*, min Stav behøver jeg til *enhver Bevægelse*, im astad sunji soabbam, soabbam anam juokke lik-

kestæbmai; 3, masset, *kunde han ikke undvære den Kop?* igo massaš dam litte; 4, -taga læt, ællet, *Aanden kan ligesaalidt undvære Friheden som Legemet kan undvære Luften*, vuoin i mate æmbo, buorebut masset, ligudet isedvuoda, isedvuodataga læt go rumaš matta aimo masset, liggudet, aimotaga læt; *der er saa meget, som Mennesket, ikke uden Savn, kan og maa undvære*, ollo læ, mantaga olmuš, i occalkættai, mate ja færtte ællet. *Udværes*, liggot.

Sv. likotet.

*Udværen*, s. 1, liggudæbme; 2, astadæbme; 3, massim; 4, -taga ællem.

*Udværlig*, adj. 1, liggulaš; 2, liggudatte; *undværlige Sager*, liggulaš, liggudatte oamek; liggom lak-kai. 1, liggulažžat; 2, liggom. 1, liggulašvuot; 2, liggudattamvuot; 3, liggomvuot.

*Ung*, adj. 1, nuorra, *de Unge*, nuorak; *yngre end jeg*, muo, must nuorab; *i en ung Alder*, nuorra agest; 2, *yngre*, vuollasaš, *Søster er yngre end vi*, oabba modnu vuollasaš læ; *tre yngre Hæderbrødre*, golm vuollasaš veljbælle; 3, æska, *den unge Ægtemand*, *Enke*, æskas, æsk naittalam boadnja, læsk; gütte æsk læ šad-dam naittalam, læsk; 4, *det yngste Barn*, vaker; 5, varas, *ung Vin*, *Frugt*, varas vidne, šaddo. *Anse for ung*, nuorrašet. *Blive ung*, nuorras-met. *Gjøre ung, yngre*, nuorras-mattet.

Sv. nuora. *Gjøre sig ung, yngre end man er*, nuoretet.

*Ungdom*, s. 1, nuorravuot, *fra vor Ungdom*, nuorravuottamek rajast; 2, nuorra væk, *den muntre og glade Ungdom*, dat ervokes ja illolaš nuorra væk; 3, nuorak, *give Ungdommen*

*gode Exempler*, nuoraidi, nuorra vekki šiega auddanmærkaid addet; 4, nuorra gærdde.

Sv. nuoravuot.

*Ungdommelig*, adj. nuorralagan; 2, nuorra, *han har et endnu ungdommeligt Udseende*, ain sust læ nuorralagan, nuorra habme.

*Ungdommelighed*, s. nuorra-vuot.

*Ungdomsaar*, s. nuorravuoda jagek.

*Ungdoms alder*, s. nuorravuoda akke, aigge.

*Ungdomsfeil*, s. nuorravuoda mæddadus.

*Unge*, s. čivg.

Sv. čuk. *Som har Unger*, 1, čukek; 2, manak.

*Ungersvend*, *Ungkarl*, s. bard-ne; bardneolmuš. *Som er Ungkarl*, barnalaš.

*Unna*, adv. 1, erit, *sætte, bringe unna*, erit ragjat; 2, audast erit, *gaa unna!* vage audast erit!

Sv. erit.

*Unode*, s. bahha dappe. *Som har Unoder*, bahha davallaš.

Sv. 1, pahha nalle; 2, -sivvo. Pahha nalek.

*Unytte*, s. 1, avketesvuot, *Arbeidets Unytte og Uhensigtsmæssighed kunde han ikke indse*, bargo avketesvuoda ja joavdelasvuoda i son mattam oaidnet; 2, heđo-; 3, gælbo-tesvuot.

*Unyttet*, adj. 1, adnukættai; 2, joavdelas, *lade Dagene gaa unyttet hen*, beivid luoittet adnukættajen, joavdelassan mannat; *her staa Fyrretræerne unyttede*, dabe orruk bæcek joavdelassan; *unyttet Jord*, joavdelas, adnukættai ædnam. 1, adnukættaiivot; 2, joavdelasvuot.

*Unyttig*, adj. 1, avke-; 2, heđo-;

3, gælbotæbme. *jeg er unyttig naar jeg ikke engang kan bage en Rage*, gælbotæbme læm, go im bufte gakoge gakkit; 4, joavdelas. *Noget, nogen, som er unyttig*, rieppo. *Blive unyttig*, 1, avke-; 2, heđo-; 3, gælbotuvvut. *Gjøre unyttig*, 1, avke-; 2, heđo-; 3, gælbotuttet. 1, avketes-; 2, heđotes-; 3, gælbotes-; 4, joavdelas lakkai. 1, avke-; 2, heđo-; 3, gælbotesvuot; 4, joavdelasvuot.

Sv. 1, toššes; 2, kenes; 3, suop-patebme; 4, vizgel.

*Unægtelig*, adj. 1, biettal-; biettadmættos, *en unægtelig Sandhed*, biettalmættom duotvuotta; 2, šittelmættos. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. i lutetatte.

*Unævnelig*, adj. namatmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Unævnt*, adj. namatkættai.

*Unødet*, adj. 1, naggi-; 2, baggi-; 3, bakkikættai; 4, naggotaga.

*Unødig, unødvendig*, adj. 1, darbaškættai; 2, darbašmættom. 1, darbaškættai; 2, darbašmættoset. 1, darbaškættaiivot; 2, darbašmættomvuot.

*Unøisom*, adj. duttamættom, *den Unøisomme faar aldrig nok*, duttamættom olmuš i oažo goassegen ol-lasi, gallasi. Duttamættoset. Duttamættomvuot.

*Uombedet*, adj. 1, rokkadalla-; 2, ano-; 3, bivdekættai.

*Uomgjængelig*, adj. 1, akked, *uomgjængelige Mennesker*, akkedes olbmuk; 2, laitas; 3, ruojos; 4, velttemættos, *en uomgjængelig Nødvendighed*, velttemættos darbašvuotta. 1, akkedet, 2, laittaset; 3, ruojoset; 4, velttemættoset. 1, akkedvuot; 2, laitasvuot; 3, ruojosvuot; 4, velttemættosvuot.

**Uom skaaren**, adj. birraēuopakettäi.

**Uomskiftelig**, adj. moalsomættoſ. -mættoſet. -mættoſvuot.

Sv. molsotakes.

**Uomstødelig**, adj. 1, rotte-; 2, duſſadmættoſ, *uomstødelige Sandheder*, rotte-, duſſadmættoſ duotvuodak. -mættoſet. -mættoſvuot.

**Uomstødt**, adj. 1, rotte-; 2, duſſadkettäi.

**Uomtaaget**, adj. 1, murkud-; 2, moskokettäi.

**Uomtalt**, adj. 1, sarno-; 2, bægotkettäi, *bedre at være uomtalt end ilde omtalt*, buoreb bægotkettäi læt go bahhast bægotuvvum.

**Uomtvistelig**, adj. vuosſtainagatalamættoſ. -mættoſet. -mættoſvuot.

**Uomtvistet**, adj. vuosſtainaggatallakettäi.

**Uopdragen**, adj. 1, bajasgeſſujuvukettäi, *en Enke med tre uopdragne Børn*, læſk golm bajasgeſſujuvukettäi manaiguim; 2, nævrredavalæſ, *et uopdraget Menneske*, nævrredavalæſ olmuſ.

**Uopdyrkelig**, adj. 1, bargga-; 2, diſſomættoſ, *uopdyrkelige Jorde*, bargga-; diſſomættoſ ædnamak.

**Uopdyrket**, adj. 1, barga-; 2, diſſøkettäi.

**Uopfindersk**, *uopfindsom*, adj. 1, hutkke-; 2, smiëttamættoſ.

**Uopfordret**, adj. 1, ravka-; 2, gočøkettäi.

**Uopfundet**, adj. 1, gavna-; 2, hutke-; 3, smiëtakettäi.

Sv. kaudnek.

**Uopfyldelig**, adj. 1, dævdde-; 2, ollaſuvvumættoſ.

**Uopfyldt**, adj. 1, dævde-; 2, ollaſuvakettäi, *uopfyldte og uopfyldelige Ønſker*, dævde-, ollaſuvakæt-

tai ja dævde-, ollaſuvvamættoſ ſavaldagak.

**Uophidset**, adj. 1, hatte-; 2, hoapokettäi.

**Uopholdelig**, adj. 1, ajet-; 2, vippad-; 3, orost-; 4, agjankettäi; 5, vippa-; 6, orromættoſ.

**Uophørlig**, adj. 1, hæitte-; 2, nokka-; 3, laittamættoſ.

**Uopklaret**, adj. 1, čuovge-; 2, čielgeketettäi.

**Uoplevet**, adj. ælekettäi, *uoplevne Begivenheder*, ælekettäi dappatusak.

**Uopløselig**, adj. 1, čoavdde-; 2, nuolle-; 3, čielggemættoſ, *uopløselige Knuder og Gaader*, čoavdde-, nuolle-, čielggemættoſ čuolmek ja ſevdnjis ſanek; 4, ſuddadmættoſ. -mættoſet. -mættoſvuot.

**Uopløst**, adj. 1, čoavde-; 2, nuola-; 3, čielga-; 4, ſuddakettäi.

**Uopmüntret**, adj. 1, avčo-; 2, alſo-; 3, viggatkettäi.

**Uopmærksom**, adj. 1, aice-; 2, fuobmaſ-; 3, darkkelmættoſ, *uopmærksomme Tilhørere*, darkkelmættoſ guldalægjek; aice-, fuobmaſkettäi. -mættoſet. -mættoſvuot.

**Uopnaaelig**, adj. 1, juſſamættoſ, *en uopnaaelig Lykke*, juſſamættoſ oasalaſvuotta, buorre oasse; 2, ollamættoſ. -mættoſet. -mættoſvuot.

**Uopnaaet**, adj. 1, juvſa-; 2, olakettäi.

**Uoppebaaret**, adj. 1, vuosſtaivalde-; 2, oažøkettäi, *uoppebaarne Velgjerninger*, vuosſtaivalde-, oažøkettäi addaldagak.

**Uopredt**, adj. 1, lače-; 2, rakadkettäi.

**Uopregnelig**, adj. lokkamættoſ.

**Uoppreiselig**, *uoprettelig*, adj. maſſamættoſ, *et uopretteligt Tab*, maſſamættoſ vahag. -mættoſet. -mættoſvuot.

*Uoprettet*, adj. mavsakættai.

*Uoprigtig*, adj. 1, duot-; 2, vuoiggadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uopryddelig*, adj. 1, ragja-; 2, difšomættos.

*Uopryddet*, adj. 1, raja-; 2, divšokættai.

*Upsagt*, adj. ruftud gaibed-kættai.

*Upsigelig*, adj. ruftud gaibed-mættos, *uopsigelige Penge*, ruftud gaibedmættos ruđak. -mættoset. -mættosvuot.

*Upskydelig*, adj. *se uopsættelig*.

*Uopsættelig*, adj. 1, mañqed-; 2, vippadmættos, *uopsættelige Arbeider*, mañqed-, vippadmættos bargok. -mættoset. -mættosvuot.

*Upsægte*, adj. ocakættai.

*Upvakt*, adj. 1, bovtē-; 2, covnakættai, *upvakte Sjæle*, bovtē-, covnakættai sielok.

*Uorden*, s. rajotesvuot; 2, moivve; moivvevuot; 3, boasstovuot. *Bringe i Uorden*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, bolttot; 3, sægotet. *Komme, geraade i Uorden*, moivašuvvat, moividet; 2, sækkanet.

Sv. 1, hemse; 2, malske.

*Uordentlig*, adj. 1, moivvai, *en uordentlig Læsning*, moivas lokkam; 2, vivortæbme, *bære sig uordentlig ad*, vivortæbmen mænnotet; 3, raggjanmættos; 4, sivotæbme; 5, bahhadavalaš. 1, sivotes-; 2, bahha lakkai.

Sv. 1, vijortebme; 2, sleuvo, sleuvot; 3, slincos. *Være uordentlig, i Uorden*, sleuvahet.

*Uordholden*, adj. 1, sanes doalakættai; 2, sanestes bisokættai, bisomættos. 1, sanes doalakættai vuot; 2, sanestes bisokættai vuot, bissomættos vuot.

*Uordnet*, adj. 1, raja-; 2, laged-kættai.

*Uoverdraget*, adj. addekættai.

*Uoverdreven*, adj. 1, bagjel-mærralaš; 2, i bagjelmæddolaš.

*Uoverensstemmelse*, s. 1, soappa-; 2, heivvimættomvuot.

*Uoverensstemmende*, adj. 1, soappa-; 2, ofti heivvimættom, *uoverensstemmende Beretninger*, soappa-, ofti heivvimættom muittalusak.

*Uoverkommelig*, adj. 1, vægje-; 2, dakka-; 3, barggamættos, *uoverkommelige Arbeider*, vægje-, dakka-, barggamættos bargok; 4, fidni-; 5, oažžomættos, *saa mange Penge ere uoverkommelige*, ruft ædnag ruđak fidni-, oažžomættosak læk.

*Uoverlagt*, adj. 1, arvval-; 2, jurdaškættai.

*Uoversat*, adj. jorgalkættai.

*Uoversteget*, adj. bagjelmanakættai.

*Uoverstigelig*, adj. 1, bagjelmanna-, 2, -goargnomættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uoversættelig*, adj. jorggalmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uovertalelig*, adj. sarnot-, -sarnotaddamættos.

*Uovertalt*, adj. sarnotkættai.

*Uovertruffen*, adj. bagjelmanakættai.

*Uovertræffelig*, adj. bagjelmannamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uovervejet*, adj. 1, darko-, 2, jurdaškættai.

*Uovervindelig*, adj. vuoitte-mættos.

*Uovervunden*, adj. vuoitekættai.

*Upaaaget*, adj. vuttivaldekættai.

*Upaaankelig*, adj. 1, vaiddel-; 2, guoddelmættos.

*Upaaanket*, adj. 1, vaiddel-; 2, guoddelkættai.



*Upaaberaabt*, adj. čuorvokættai.

*Upaadømt*, adj. duobmekættai.

*Upaaklagelig*, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Upaaklaget*, adj. 1, guoddel-; 2, vaiddelkættai.

*Upaaklædt*, adj. garvodkættai.

*Upaalidelig*, adj. 1, oskaldas-mættos; 2, i oskaldatte. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, vanajakkates; 2, njalketakes.

*Upaamindet*, adj. 1, muittat-; 2, ravvekættai.

*Upaanødet*, adj. bagjelnaggekættai.

*Upaapassende*, *upaapasselig*, adj. 1, varo-; 2, fuolatæbme.

*Upaaskjønned*, adj. dovdakættai.

*Upaatalt*, adj. 1, vaiddel-; 2, gaibedkættai.

*Upaatvivlelig*, adj. æppedmættos, *en upaatvivlelig Sandhed*, æppedmættom duobvuotta. -mættoset. -mættosvuot.

*Upaatænkt*, adj. jurdaškættai.

*Upartisk*, adj. 1, vuoiggad; 2, njuolggad, *en upartisk Dom*, vuigis, njulgis duobmo. 1, vuoiggadet; 2, njuolggadet. 1, vuoiggadvuot; 2, njuolggadvuot.

*Upasselig*, adj. 1, i rieftoi diervas; 2, skivas. 1, i rieftes diervasvuotta; 2, skivasvuotta.

Sv. 1, puocek; 2, ille vejeje; 3, skæbča.

*Upassende*, adj. heivvimættom, *en upassende Munterhed*, heivvimættom ervokvuot. -mættoset. -mættosvuot.

*Uplettet*, adj. duolvakættai.

*Upriselig*, *uprisværdig*, adj. 1, maidno-; 2, ramedmættos; i mainotatte; i ramedatte.

*Uprøvet*, adj. 1, gæččal-; 2, guoratallakættai.

*Upudset*, *upyntet*, adj. 1, činät-; 2, sæsatkættai.

*Uqvemsord*, s. 1, unokasvuoda-; 2, heivvimættom sadne.

Sv. 1, nalses-; 2, vastes pako.

*Ur*, s. juov.

*Uraad*, s. 1, hættee; 2, *han mærkede Uraad*, fuobmaži atte mikkege læi, mi i læm buorre.

*Uraadelig*, adj. 1, radde-; 2, ravvemættos.

*Uransagelig*, adj. 1, sogardalla-, 2, guoratallamættos, *hvor uransagelige hans Dommel* man guoratalla-, sogardallamættomak su duomok. mættoset. -mættosvuot.

Sv. ocelkenna.

*Urbjerg*, s. alggovarre.

*Urbillede*, s. alggogov.

*Urede*, s. 1, sækkanæbme; 2, moivve.

Sv. 1, malske; 2, hemse; 3, moive.

*Uredelig*, adj. 1, njuolgad-; 2, vuoigadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uregelmæssig*, *uregelret*, adj. 1, mærred-; 2, njulgikættai. -kættai. -kættaiivuot.

*Uregjerlig*, adj. 1, værrai; 2, mænnoakis; 3, radde-mættos.

Sv. 1, startek; 2, svaile; 3, skindig.

*Uregnelig*, adj. lorkkamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uren*, adj. butesmættom. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, tuolvai; 2, smorvotum; 3, smaile, smaile čace.

*Urenlig*, adj. 1, čorgadmættos, *holde sig urenlig*, čorgadmættosen ječas adnet; 2, nuosske. 1, -mættoset; 2, nuossket. 1, čorgadmættosvuot; 2, nuosskevuot; 3, *Urenligheder efter Mennesker og Dyr*: rappe; 4, robme.

*Urenset*, adj. 1, buteskættai; 2, dagjikættai, *urenset Uld*, dagjikættai ullo.

*Uret*, s. 1, værre, *dersom jeg har Uret*, jos læžam værest; værrevuot, *deri maa jeg give ham Uret*, dago dafhost læ værrevuot su bælest, su lut; *der er skeet ham Uret*, værrevuot læ sunji dappatuvvuth, dakkujuvvum; 2, *med Uret, Urette beklage vi os over det, som vi have forskyldt*, i læk rieht go dast mi valddelæp, maid mi læp ansašam.

*Uret*, adj. 1, værre; værralaš; 2, boassto, *jeg gik den urret Vei*, boassto gæino mannim; *jeg tog den urette Bog*, boassto girje valddim.

Sv. 1, poito; posto; 2, sattok.

*Uret*, adv. 1, værest; værralažžat; 2, boasstot.

*Uretsfærdig*, adj. 1, værre; værralaš, værrai; 2, vanhurskesmættom, *uretsfærdige Handlinger*, værralaš, vanhurskesmættom dagok; *han har en uretsfærdig Sag*, vanhurskesmættom ašše sust læ.

Sv. orektsfærdog, vere.

*Uretsfærdigen*, adv. 1, værest; værralažžat; 2, vanhurskesmættoset.

*Uretsfærdighed*, s. 1, værrevuot; verudak, *jeg tager ikke med Uretsfærdighed*, im værudagast valde; værralašvuot; værraivuot; 2, vanhurskesmættomvuot.

Sv. vere; verrotak.

*Uretmæssig*, adj. se *urettelig*.

*Urettelig*, adj. 1, værralagaš; 2, boasstolagaš.

*Uretvis*, adj. se *uretsfærdig*.

*Urevset*, adj. rangastkættai.

*Urhane*, s. Sv. hurre. *Urhøne*, snutto.

*Urigtig*, adj. boassto, *en urigtig Handling, Tanke, Formodning*, boassto dakko, jurd, gaddo; *du tog et*

*urigtigt Lam*, boassto labba valddik. Boasstot. Boasstovuot.

*Urimelig*, adj. bagjelmuddolaš, *en urimelig Fordring*, bagjelmuddolaš gaibadus; 2, vuoiggadmættos; 2, i jaketatte; 4, jierbmetæbme.

*Urimeligen*, adv. 1, bagjelmuddolažžat; 2, vuoiggadmættoset; 3, jiermetes lakkai.

*Urimelighed*, s. 1, bagjelmuddolašvuot; 2, vuoiggadmættomvuot, *at ville forlange Urimeligheder af vor Næste*, bagjelmuddolašvuodaid, vuoiggadmættomvuodaid dattot guoimestes; 3, jiermetesvuot.

*Urin*, s. guž.

Sv. kož.

*Uro*, s. 1, mašotesvuot; 2, nažšotesvuot; 3, muosatesvuot, *da slap vi for den Uro*, de bæsaimek dam muosatesvuodast; 4, rafhetesvuot; 5, valadæbme. *Forvolde Uroe*, *uroes*, 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetuttet. *Uroes*, 1, mašo-; 2, našo-; 3, muose-; 4, rafhetuvvut.

Sv. 1, stivs; 2, vaive; 3, muosse.

1, stivset; 2, vaivetet; 3, muossettuttet. *Urokkelig*, adj. 1, likka-; 2, nubbastuvvamættos, *en urokkelig Beslutning*, nubbastuvvamættos arvvalus; 3, gæppamættos, *en urokkelig Sindsro*, nubbastuvva-, gæppamættos vaibmoraffhe.

Sv. 1, nannos; 2, kutte i virto.

*Urokkeligen*, adv. 1, likka-; 2, nubbastuvva-; 3, gæppamættoset.

*Urokkelighed*, s. 1, likka-; 2, nubbastuvva-; 3, gæppamættosvuot.

*Urokket*, adj. 1, likka-; 2, nubbastuva-; 3, gæppankættai.

Sv. hæirek.

*Urolig*, adj. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosatæbme, *du har et uroligt Brød*, muosates laibbe dust læ; 4, rafhetæbme; 5, loðkadmættom, *et*

*uroligt Liv og et uroligt Sind*, rafhetes ællem ja loðkadmættom vaibmo; 6, orrommašo i adnet; *være urolig af sig over noget*, mastegen loðkadmættom læt, mastegen orrommašo i adnet; 7, lævotæbme, *om Børn*; 8, stullai; 9, valli; 10, valadægje; 11, hunccai, huncadakis; 12, skindig.

*Være urolig*, 1, stullat; 2, valadet; 3, hunccat, *Faarene, Lammene, Rennerne ere urolige, de ville løse*, savcak, labbak, bocchuk huncadek, luovos viggek.

*Uroligen*, adv. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafheteslakkai; 5, loðkadmættoiset.

*Urolighed*, s. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetesvuot; 5, loðkadmættoiset.

*Urolighed*, s. 1, mašo-; 2, našo-; 3, muosa-; 4, rafhetesvuot; 5, loðkadmættoisvuot; 6, lævotesvuot, o. s. v.

*Urost*, adj. 1, maino-; 2, ramed-; 3, bajed-; 4, gitekættai.

*Urosværdig*, adj. 1, i mainotatte; 2, i ramedatte; 3, i bajedatte; 4, i gitetatte.

*Urt*, s. 1, urtas; 2, hurtes; 3, rasse.

Sv. 1, urtes; 2, grasse.

*Urtegaard*, s. urtegarden.

Sv. talkesgarden.

*Uryddelig*, adj. 1, raja-; 2, čagadkættai; 3, moivašuvvum. *Gjøre uryddelig*, 1, moivvit; moivašuttet; 2, sægotet.

Sv. malsketum. 1, malsket; 2, hemset.

*Uryddet*, adj. 1, raja-; 2, čagadkættai.

*Uryggelig*, adj. *se urokkelig*.

*Urørlig*, adj. 1, sirddemættos, *rørligt og urørligt Gods*, luovos ja sirddemættos ælok; 2, likkat-; 3, guoskatmættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

Sv. svaiket; svasketek.

*Urørt*, adj. 1, likka-; 2, guoskættai; 3, njuorrankættai, *urørt se sin Næstes Nød*, njuorrankættai guoimes hæðe oaidnet; 4, sirdekættai.

*Usagt*, adj. 1, sarno-; 2, cælke-; 3, bægotkættai, *det skal jeg lade være usagt*, dam sarno-, cælke-, bægotkættai sarnom.

*Usalig*, adj. 1, audogasmættos; 2, oasetæbme. 1, audogasmættosvuot; 2, oasetesvuot.

*Usamdrægtig*, adj. 1, soappa-; 2, šiettamættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

*Usand*, adj. 1, duotmættom; 2, duššalaš, *en usand Beretning*, duotmættom muittalus. 1, duotmættoiset; 2, duššalašžat. 1, duotmættomvuot; 2, dušše, *lyve Usandhed paa mig*, muo bagjeli duššid giellastallat; *usaget han forstaar siger han dog: jeg forstaar ikke, er det ikke Usandhed?* josjoge gulla, almaken cælka: im gula, igo dat dušše læk? dušševuot; duššalasvuot.

Sv. keles.

*Usandfærdig*, adj. 1, i duodalaš; duodamættos; 2, gieles. 1, i duodalašžat; 2, -mættoiset. 1, duodamættomvuot; 2, gielesvuot.

*Usandsynlig*, adj. i jaketatte; jakkemættos. -mættoiset. -mættoisvuot.

*Usans*, s. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

*Usanselig*, adj. 1, rumasžæbme; 2, vuoinalaš.

*Usanset*, adj. 1, fuobmaš-; 2, aicekættai.

*Usavnet*, adj. ocalkættai, *han døde usavnet*, jami ocalkættai.

*Useet*, adj. 1, oaine-; 2, gæčakættai, *ingen Fisk slipper useet forbi*, i ofstuge guolle bæsa gæčakættai

mæddel; *han var useet tilstede, men derfor ikke usynlig*, dast læi oaine-kættai multo damditti oaidnemættos i.

*Useilbar*, adj. borjastmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uselskabelig*, adj. olbmui ba-taradde.

*Usigelig*, adj. 1, sardno-; 2, cælkke-; 3, bægetmættos.

*Usikker*, adj. 1, i nanos; nanos-mættos, *en usikker Efterretning*, muittalus, mi i lek nanos, nanosmæt-tom muittalus; 2, viessesmættos. -mættoset. mættosvuot.

Sv. 1, nalketakes; 2, vahdalaš.

*Uskaansom*, adj. 1, armet-; 2, sæsttemættos; -kættai. 1, -mættoset; 2, -kættai. 1, -mættosvuot; 2, -kæt-tai vuot.

*Uskaanet*, adj. 1, armet-; 2, sæstekættai.

*Uskabt*, adj. sivnedkættai, *uskabte Væsener*, sivnedkættai luondok.

*Uskadelig*, adj. vahagattemættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uskadt*, adj. 1, vahagtaga; va-hagatte-; 2, billedkættai.

Sv. 1, varres; 2, viggetak.

*Uskatterlig*, adj. 1, mærred-; 2, cælkkemættos. -mættoset. -mæt-tosvuot.

*Uskiftet*, adj. juogadkættai

*Uskik*, s. 1, nævre-; 2, bahha-dappe.

Sv. 1, kenesvuot; 2, vastes tape.

*Uskikkelig*, adj. 1, bahha-; 2, nævrradavalaš.

Sv. 1, tokkones; 2, suoppates; 3, čuorpes.

*Uskikkel*, adj. dokkimættos.

*Uskjel*, s. værre; værrevuot.

*Uskjøn*, s. čabbamættos.

*Uskjøn som*, adj. dovddamættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uskreven*, adj. čalekættai, *uskre-*

*ve Love og Vedlægter*, čalekættai lagak ja vierok.

*Uskrømtet*, adj. 1, duodalaš; 2, njuolggad. 1, duodalašžat; 2, njuolg-gadet. 1, duodalašvuot; 2, njuolg-gadvuot.

Sv. 1, njuolgga; 2, vana hærvaatal-lemen.

*Uskyld*, s. vigetesvuot.

*Uskyldig*, adj. 1, vigetæbme, *være uskyldig deri*, vigetæbme dasa, dam ala læt; 2, mainetæbme, *han er uskyldig deri*, son læ mainetæbme dasa; 3, aššetæbme.

Sv. 1, mainetæbme; 2, vikketæbme; 3, ruoges; 4, skalos.

*Uskyldigen*, adv. 1, vigetæbmet; 2, mainetæbmet; 3, aššetæbmet.

*Uskyldighed*, s. 1, vigetesvuot; 2, mainetesvuot, *Gud beskyjerner Uskyldigheden*, Ibmel mainetesvuodaid suogjal.

*Usleben*, adj. bastetkættai, *en usleben Kniv*, bastetkættai nibbe.

*Uslidelig*, adj. 1, nokka-; 2, biedggemættos. -mættoset. -mæt-tosvuot.

*Uslidt*, adj. 1, noga-; 2, bied-gekættai.

*Usling*, s. 1, rieppe; 2, væssel.

*Uslukkelig*, adj. *se uudslukkelig*.

*Usmeltelig*, adj. 1, suddad-; 2, šolggi-; 3, medgidattemættos. -mæt-toset. -mættosvuot.

*Usmeltet*, adj. 1, suddad-; 2, šolgid-; 3, medgidkættai.

*Usminket*, adj. 1, duodalaš, *usminket Guds frygt*, duodalaš ibmelballolašvuot; 2, bainetkættai.

*Usmykket*, adj. 1, hærval-; 2, činatkættai.

*Usonet*, adj. soavatkættai.

*Usonlig*, adj. soavatmættos.

*Usparet*, adj. 1, armet-; 2, sæstekættai, *han lod hverken Maje*

eller Tid være usparet, i son søs-  
slam vaive ige vißsalvuoda.

*Uspiselig*, adj. borramættos.

*Uspist*, adj. borakættai.

*Usporlig*, adj. vuotte-; 2, guora-  
tallamættos.

*Uspurgt*, adj. 1, jæra-; 2, gaça-  
kættai.

*Uspundet*, adj. banekættai.

*Ussel*, adj. 1, hægjo, *min Forfatning er ussel*, dille must læ hægjo; *jeg har en ussel Forfatning og fører et uselt Liv*, hægjovuoda dille ja ællem must læ; 2, nævrre, *jeg lever som en gammel Mand kan leve, usselt Øje, ussel Haand*, ælam bon-res lage mielt, çalbmenævrrevuot, gieltalamesvuot; fuodna, *han er ussel i Boglæsning*, fuodna girje logost; 4, æssel, *Ryggen er ganske ussel*, aibas æssel læ çielgge. *Anse, agte for ussel*, 1, hægjošet; 2, nævrašet; 3, fuodnašet.

Sv. 1, hægjos; 2, vaives; 3, vaivan; 4, armel.

*Usselt*, adv. 1, hægjot; 2, nævrret.

*Usselhed*, s. 1, hægjuvuot; 2, nævrrevuot; 3, fuodnavuot.

*Ustadiq*, adj. 1, bissomættos, *ustadiq i sine Beslutninger og Id-rætter*, bissomættos læt arvvalusaines ja juonaines; 2, jorre, *ustadigt Feir*, jorre dalkke; 3, jotte; 4, golgge, *ustadigt Sind*, jotte, golgge miella. *Være ustadiq*, 1, guofladastet; 2, jorrat.

Sv. 1, molsotakes; 2, njalketakes; 3, palkotakes; 4, kivçel.

*Ustadigen*, adv. bissomættos.

*Ustadighed*, adj. 1, bissomæt-tosvuot; 2, jorram-, jorrevuot; 3, jottam-, jottevuot; 4, golggam-, golg-gevuot.

*Ustandhaftig*, adj. bissomættos.  
-mættoset. -mættosvuot.

*Ustandselig*, adj. 1, orost-; 2, bissammættos. -mættoset. -mættos-vuot.

*Ustandset*, adj. 1, orost-; 2, bissankættai.

*Ustraffelig*, adj. 1, mainetæbme; 2, laitte-; 3, rangastmættos. 1, mai-netæbmei; 2, -mættoset. 1, maine-tesvuot; 2, -mættosvuot.

Sv. 1, mainetæbme; 2, ruojes.

*Ustraffet*, adj. rangastkættai.

Sv. pekkateke.

*Ustridig*, adj. vuosstai nagga-tallamættos.

*Ustyrlic*, adj. 1, værrai; 2, væi-talas, *en ustyrlic Mand*, væitalas njalbme.

Sv. 1, svaite; 2, stim; 3, spake. *Være ustyrlic*, 1, kincoret; 2, standet.

*Ustyrtigen*, adv. 1, værrat; 2, væitalassi.

*Ustyrtilighed*, s. 1, værravvuot; 2, væitalasvuot.

*Ustø*, adj. joradakis. *Være, ståa ustødt*, juovgzot, *Børdet står ustødt naar Gulvet ikke er jævnt*, bævdde juovgzgo go latte i læk dilvet. Jora-dakkaset. Joradakisvuot.

*Usund*, adj. diervasmættom, *her er ingen god Lugt, her er en usund Lugt*, i læk njalgga hugja, diervas-mættom hugja læ dast; *han ser usund ud*, diervasmættom habme sust læ. -mættoset. -mættosvuot.

Sv. 1, skæbçes; 2, sæpos.

*Usvigelig*, adj. 1, nanos; 2, bætte-; 3, fallimættos. 1, nanoset; 2, -mættoset. 1, nanosvuot; 2, -mæt-tosvuot.

Sv. 1, vittes; 2, jaskes; 3, çorges; 4, nannos.

*Usveget*, adj. 1, bæte-; 2, filli-kættai.

*Usvækkelig*, adj. 1, njuorra-; 2, gæppammættos, *hans Kræfter synes*

*usvækkelige*, su apek orruk njuorra-, gæppanmættosak; *hans Iver er usvækkelig*, su ælšarvuot læ gæppanmættos. -mættoiset. -mættosvuot.

*Usvækket*, adj. 1, njuora-; 2, gæppankættai.

*Usynlig*, adj. 1, oaidne-; 2, gæðcamættom. *Blive usynlig*, gæiddot. *Gjøre usynlig*, geiddit; gæiddodet. -mættoiset. -mættosvuot.

Sv. vuoidnotebme. *Blive usynlig, om Maanen*, quosgnet, mano quosgna.

*Usyret*, adj. 1, surekættai; 2, suresdaigetæbme, *usyrede Brøds Høitid*, suresdaigetes laibi basek.

Sv. suretek.

*Usædelig*, adj. sivvotæbme. Sivvotæbmet. Sivvotesvuot.

Sv. 1, kenes; 2, paha tapek.

*Usædvanlig*, adj. 1, hækkas, *det var usædvanligt at høre et saadant Dyr*, hækkas læi gullat daggar fuodo; 2, ibmašlaš. 1, hækkaset; 2, ibmašlašzat. 1, hækkasvuot; 2, ibmašlašvuot.

*Usømmelig*, adj. 1, heivvi-; 2, soappamættos. -mættoiset. -mættosvuot.

*Usømmet*, adj. goarokættai.

Sv. korok.

*Utaalelig*, adj. 1, gilla-; 2, gierddemættos. -mættoiset. -mættosvuot.

Sv. i kierdetatte; kierdisapta.

*Utaalmodig*, adj. gierddemættom, *et utaalmodigt ildesindet Menneske*, gierddemættom nævrrelundulaš olmuš. -mættoiset. -mættosvuot.

Sv. luojotakes.

*Utak*, s. 1, šiggom; 2, bahha sakka, *jeg fik kuns Utak til Løn*, dušše šiggom, bahha sagaid balkkan mon ožžum.

*Utaknemmelig*, adj. gittomættos,

*visc sig utaknemmelig imod nogen for oppebaarne Velgjerninger*, gittomættosen ječas gæsagen čajetet vuosstaivalddujuvum buri audast. -mættoiset. -mættosvuot.

Sv. vuosstomættos.

*Utakket*, adj. gitekættai.

*Utallig*, adj. lokkamættos. -mættoiset. -mættosvuot.

*Utalt*, adj. logakættai.

*Uterlig*, adj. nuosske, *uterlige Gjerninger*, nuoskes dagok.

*Utide*, s. 1, assto-; 2, dilletes aigge; i *Utide*, assto-, dilletes aige, *han kommer altid i Utide*, alelessi assto-, dilletes aige son boatta; 3, boasstoaiigge; 4, auddal aigge, *gaa af Tjeneste i Utide*, halvvalusast vuolgget auddal aige.

*Utidig*, adj. 1, boasstoaiigasaz; 2, auddal aige, *et utidigt Foster*, auddal aige okke; 3, darbašmættom, *utidig Frygt*, darbašmættom ballo.

*Utilbagekaldelig*, adj. 1, ruftudgoččo-; 2, ruftudravkkamættos. -mættoiset. -mættosvuot.

*Utilbagekaldet*, adj. 1, ruftudgoččo-; 2, ruftudravkakættai.

*Utilbøjelig*, adj. 1, goades, *at være utilbøjelig til noget*, miella læ goades dasa; 2, sogjamættos, *dertil er jeg ganske utilbøjelig*, dasa mon læm aibas sogjamættos, 1, goaddaset; 2, -mættoiset. 1, goadesvuot; 2, -mættosvuot.

*Utilbørlig*, adj. heivvimættom. -mættoiset. -mættosvuot.

*Utildækket*, adj. 1, govča-; 2, moskotkættai.

Sv. lautek.

*Utilfreds*, adj. duđakættai, duttamættos, *utilfreds med de trufne Foranstaltninger og med sig selv*, duđakættai, duttamættos dakkujuvum lagadusaiguim ja ješječaines. Dutta-

mættem lakkai. Dudakættaivuot; duttamættemvuot.

*Utilfredsstillelig*, adj. 1, duttad-; 2, jaskudattemætto. -mætto. -mætto. -mætto.

*Utilfredsstillelse*, s. dufakættaivuot; duttadkættaivuot.

*Utilfredsstillet*, adj. 1, duttad-; 2, jaskudattekætta.

*Utilgivelig*, adj. andagassi addemætto. -mætto. -mætto.

*Utilgivet*, adj. andagassi addekætta.

*Utilgjængelig*, adj. bæssamætto. -mætto. -mætto.

*Utileladelig*, adj. lovetæbme; 2, suovva-; 3, luoittemætto. Loveteslakkai. 1, lovetesvuot; 2, -mætto. 1, lovetesvuot; 2, -mætto.

*Utileladt*, adj. lovetæbme; lovetaga.

*Utilskyndet*, adj. 1, avčo-; 2, giftal-; 3, viggatkætta.

*Utilstrækkelig*, adj. 1, vaillo; 2, vanes.

Sv. vanes.

*Utileltalt*, adj. halataddakætta, *han skal ikke slippe utiltalt*, i galga halataddakætta bæssat.

*Utilvant*, adj. *se uvant*.

*Utilelig*, adj. *se utidig*.

*Uting*, s. 1, gælbo. 2, nævre dappe.

*Utjenlig*, adj. 1, adnemætto; 2, dokkimætto; 3, avketæbme. -mætto. 1, -mætto; 2, avketesvuot.

*Utjenstagtig*, *utjenstfærdig*, *utjenstvilig*, adj. navgas. Navgaset. Navgasvuot.

*Utolkelig*, adj. čielgemætto.

*Utolket*, adj. čielggekætta.

*Utro*, adj. oskaldasmætto, *hun blev ham utro*, son šaddai sunji oskaldasmætto. -mætto.

*Utroskab*, s. oskaldasmætto. *Norsk-lappisk Ordbog.*

Sv. vadnajakko.

*Utrøelig*, adj. 1, jakke-; 2, osskomætto; 3, mi jakkemætto, osskomætto i læk. -mætto. -mætto.

Sv. ojakkotæbme.

*Utryg*, adj. 1, oajokætta, *jeg bliver utryg for den Skyld*, šaddam oajokætta dam gæččen; 2, i nanos; 3, rašše, *Isen er utryg*, jæn læ rašše, jæn i læk nanos, 1, oajokætta; 2, i nanna lakkai; 3, raššælakkai. 1, oajokættaivuot; 2, rašševuot.

*Utryglet*, adj. gærjodkætta.

*Utrængende*, adj. darbašmætto, *havde du dog givet hende, han er utrængende, men hun skulde have trængt til det*, go don baic lifčik sunji addam, olmai darbašmætto læi, son baic lifči darbašet.

*Utrængt*, adj. darbaškætta.

*Utrættelig*, adj. 1, vaibba-; 2, viessamætto. -mætto. -mætto.

Sv. 1, killos; 2, saure.

*Utrættet*, adj. 1, vaiba-; 2, viesakætta.

*Utrøstelig*, adj. 1, joddemætto, *hun er utrøstelig over Mandens Død*, joddemætto son læ boadnjas jadmem ditti; 2, jaskudattemætto. -mætto. -mætto.

Sv. i jasketatte.

*Utrøstet*, adj. 1, jeddekætta; 2, jaskodattekætta.

*Utugt*, s. slæiddovuot.

Sv. 1, skekesvuot; 2, lutesvuot.

*Utugtig*, adj. slæiddo, *utugtig Tale*, slæiddo sagak.

*Utvængelig*, adj. *se ubetvængelig*.

Sv. 1, vittes; 2, čorg.

*Utvivlagtig*, *utvivlsom*, adj. æppedmætto.

*Utvungen*, adj. 1, naggi; 2, bakkikætta, *en fri og utvungen Be-*

*kjendelse*, eftomiellalað ja næggiköt-tai dovdastus.

Sv. 1, jeð muoitoles; 2, næggotak.

*Utydelig*, adj. 1, ðelgadmættos; 2, njodgas, *Bogen er utydelig, thi dens smaa Bogstaver ere utydelige* njodgas læ girje go dam smavva bogstavak njodgas læk; 3, sælvadmættos; 4, sævdnjad. 1, -mættoset; 2, njod-gaset; 3, sævdnjadet. 1, -mættosvuot; 2, njodgasvuot; 3, sævdnjadvuot.

Sv. ðieudnjæs.

*Utydet*, adj. ðielgekkettai.

*Utækkelig*, adj. galmas. Gal-maset. Galmasvrot.

Sv. 1, romes; 2, vastes.

*Utællelig*, adj. *se utallig*.

*Utæmmelig*, adj. damadmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Utæmt*, adj. damatkættai.

*Utændelig*, adj. *se uantændelig*.

*Utænkelig*, adj. 1, jurdað-; 2, gaddemættos. -mættoset. -mættos-vuot.

*Utænsom*, adj. *se ubetænsom*.

*Utænkt*, adj. 1, jurdað-; 2, gad-dekættai.

*Utæt*, adj. juonas, *Karret er utæt*, juonas læ litte; 2, avedakis. 1, juon-asvuot; 2, avedakisvuot.

*Utæilelig*, adj. bagotmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Utømmelig*, adj. *se uudømmelig*.

*Udeblivelig*, adj. væltemæt-tos. -mættoset. -mættosvuot.

*Udfordret*, adj. hastedkættai.

*Udforskelig*, adj. 1, dudkka-; 2, sogardmættos. -mættoset. -mæt-tosvuot.

*Udforsket*, adj. 1, dudka-; 2, sogardkættai.

*Udførlig*, adj. 1, doaimat-; 2, dakkamættos. -mættoset. -mættos-vuot.

*Udgrundelig*, adj. guoratalla-

mættos, *disse hemmelige og udgrundelige Naturkræfter*, dak ðiegos ja guoratallamættos airofamok. -mættoset. -mættosvuot.

*Udgrundet*, adj. guoratalla-kættai.

*Udholdelig*, adj. gillamættos.

*Udryddelig*, adj. 1, duðað-; 2, javkkadmættos.

*Udsigelig*, adj. *se usigelig*.

*Udslukkelig*, adj. çaskadmæt-tos; çaskamættos.

*Udslættelig*, adj. eritækkæ-mættos, *en udslættelig Plet i hans Tanke og Handlemaade*, eritækkæ-mættos duolvva su vaimost ja mæn-novuodast. -mættoset. -mættosvuot.

*Udstrækkelig*, adj. vadaat-mættos.

*Udtænkelig*, adj. 1, jurdað-; 2, smiettamættos. -mættoset. -mæt-tosvuot.

*Uundgaelig*, adj. 1, vælta-; 2, bærsamættos. -mættoset. -mæt-tosvuot.

*Uundskyldelig*, adj. bæloil-mættos.

*Uundværilig*, adj. ligudmættos. -mættoset. -mættosvuot.

*Uvane*, s. 1, bahha-; 2, nævre-dappe, davalasvuot.

*Uvænt*, adj. 1, vuokkad; 2, har-jankættai, *uvant til haardt Arbeide*, harjankættai garra barggoi.

*Uvaragtig*, *uvarøg*, adj. 1, bisso-; 2, bisste-; 3, binddemættos. -mæt-toset. -mættosvuot.

*Uvarsom*, adj. varotæbme. Va-rotæbmet. Varotesvuot.

*Uvasket*, adj. bassalkættai.

*Uvedkommende*, adj. 1, amas, 2, veruleð; 3, guoskatmættos, *en mig uvedkommende Sag*, dat læ manji guoskatmættos aððe.

*Uveir*, s. nævrrædalkke.



Sv. 1, pahatalke; 2, alme; 3, quoldo.

*Uveisom*, adj. 1, mannamættos, en *uveisom Örken*, mannamættos mæcce; 2, om *Vintervei*, moskos, jorbas ratte.

*Uvelkommen*, adj. i miela miöld, *uvelkomne Gjæster*, guosse, gudek sei læk miela miöld.

*Uven*, s. usstebmættom, *vore Uvenner*, usstebmættomidæmek.

Sv. væðolas.

*Uvenlig*, adj. 1, usstebmættos, *uvenlig Modtagelse og et uvenligt Blik*, usstebmættos vuosstaivalddu-jubme ja usstebmættos gæçadæbme, çalbme. -mættoset. -mættosvuot.

*Uvenskab*, s. usstebmættomvuot.

*Uvenskabelig*, adj. usstebmættomlagas.

*Uventet*, adj. 1, doavokættai, en *uventet Lykke*, doavokættai buorreasse; 2, vuordekættai.

*Uvid*, s. 1, jiermetesvuot; 2, jal-lagvuot.

Sv. jiermetesvuot.

*Uvidende*, adj. 1, diedekættai, diedemættos, *jeg er uvidende derom*, læm diedemættos dasa; 2, daiddemættos, *anstille sig uvidende om en Sag*, jeças aäße daiddemættosen dak-kat; 3, æppedaiddolaš.

Sv. 1, tietek; 2, tajetek.

*Uvidenhed*, s. 1, diedekættai-vuot; diedemættomvuot; 2, daiddemættomvuot, *Uvidenhed hvad den Synd angaar*, daiddemættomvuot dap suddo gorrai; æppedaiddovuot.

Sv. vadna tietem.

*Uvigtig*, adj. 1, uoca; 2, hægio; 3, halbbe. 1, uocavuot; 2, hægiovuot; 3, halbbevuot.

*Uvilkaarlig*, adj. æstotæbme, en *uvilkaarlig Bevægelse*, æstotes lik-kæstus; 2, fuobmačkættai; 3, arvval-kættai.

*Uvillie*, s. unokasvuot, *ingen Uvillie hos mig*, i mikkege unokas-vuodaid muo duokken; unokas miella.

Sv. 1, væðse; 2, mobme; 3, ud-notesvuot; 4, nadom, pahastallem.

*Uvillig*, adj. 1, navgas, *uvillige til det, der dog var deres Pligt at gjøre*, navggasak dasa, maid berri-ægje dakkat; 2, goades; 3, bahhamiellalaš, *vise sig uvillig imod en*, çajetet jeças bahhamiellalašçan gude-ge vuosstai.

Sv. nadotakes.

*Uvilligen*, adv. 1, navgaset; 2, goaddaset; 3, bahhamiellalašçat.

Sv. naggoin; naggost.

*Uvillighed*, s. 1, navgasvuot; 2, goadesvuot; 3, bahhamiellalašvuot.

*Uvillig*, adj. vieras, virulaš, *efter uvillige Mænds Kjendelse*, vieras olbmai arvvalusai miöld.

*Uvindskibelig*, adj. 1, višçal-mættos; 2, doaimatkættai. 1, -mættoset; 2, doaimatkættai. 1, -mættos-vuot; 2, doaimatkættaiavuot.

*Uvirksom*, adj. 1, bargotæbme, *føre et uvirksomt Liv*, bargotes ællem ællet; barga-; 2, duojočkættai; 3, ælæarmættos; 4, joavdelas.

*Uvirksomhed*, s. 1, bargakæt-taiavuot; bargotesvuot; 2, duojočkættai-vuot; 3, -mættosvuot; 4, joavdelas-vuot.

*Uvis*, adj. 1, jiermetæbme; 2, visesmættom. 1, jiermetes lakkai; 2, -set. 1, jiermetesvuot; 2, mættosvuot.

*Uvis*, adj. 1, i nanos; 2, i visses, *det er endnu uvist om han kommer*, i læk vela visses, nanos jos son boatta; vissesmættos.

*Uvist*, adv. 1, i nanoset; 2, i vis-saset; -mættoset.

*Uvished*, s. vissesmættosvuot.

Sv. juoreje. *Være uvis*, juoret; quekten juoren orroi.

**Uvisnelig**, adj. golnnamættos. -mættoset. -mættosvuot.

**Uvisnet**, adj. golnakættai.

**Uvitterlig**, adj. dieðekættai; dieðemættos. dieðekættai; -mættoset. dieðekættaiavuot; -mættosvuot.

**Sv. tetek tajetek.**

**Uvittig**, adj. 1, jiermetæbme; 2, jallag lakkai. 1, jiermetesvuot; 2, jallagvuot.

**Uvorn**, adj. 1, skiftes, et uvernt Liv, skiftes ællem; skiftetæbme, de vare worne, som ikke gad bygge rigtigt, skiftetæmek legje, gudek æi viðsam hufsit riect; 2, fuolatæbme. 1, skiftes-, skiftetes-; 3, fuolates lakkai. 1, skiftesvuot; skiftetesvuot; 2, fuolatesvuot.

**Uvurderlig**, adj. 1, mæred-; 2, arvvalmættos arvost, haddest. -mættoset. -mættosvuot.

**Uvæbnet**, adj. værjokættai.

**Uvægerlig**, adj. biettalmættos. -mættoset. -mættosvuot.

**Uvægret**, adj. biettalkættai.

**Uværdig**, adj. 1, heivvimættom, en uværdig Handling af en brav Mand, siega olbmai heivvimættom dakko; 2, dokkimættom; 3, gælbetæbme, han blev dømt uværdig til at beklæde noget Embede, son dubni-juvui dokkimættosen, gælbetæbmen maidegeu amatid adnet. 1, -mættom-,

2, gælbotes lakkai. 1, mættomvuot; 2, gælbotesvuot.

**Uvæsen**, s. bahha, hoæsto mædno, man har længe drevet det Uvæsen, dat bahha mædno gukka adnujuvum læ.

**Uædel**, adj. 1, gælbetæbme, en uædel Handlemaade, gælbotes mæn-  
notæbme.

**Uægte**, adj. 1, ælggemættos, uægte Guld, ælggemættos gollo; 2, uægte Barn, juolggemanna; 3, i rievtes; 4, værre; værralað.

**Uægthed**, s. 1, ælggemættos-  
vuot; 2, værrevuot; værralaðvuot.

**Uændset**, adj. doettalkættai.

**Uærbædig**, adj. vuollegæmættos. -mættoset. -mættosvuot.

**Uærlig**, adj. gudnetæbme; gudnetutte, man holdt den Strafigenle Dage for en uærlig Straf, dat ramgæstus adnujuvui doluð aigin gudnetutte lakkai. Gudnetesvuot; gudnetuttem.

**Uædelæggelig**, adj. hærvat-, hævvamættos.

**Uæinelig**, adj. oidnumættos, Fuglen hævde sig til en uæinelig Hvide, lodde bagjani oidnumættom allagvutti. mættoset. -mættosvuot.

**Uævet**, adj. 1, hæret-; 2, hæ-jankættai, en uævet Arbejder, hæ-jankættai bargolað, barggoolmai.

## V.

**Vaaben**, s. værjo, han gav sine Vaaben fra sig, værjoides son aldes addi; føre Vaaben imod sit Fædeland, værjoid adnet ðaddoednames vuosstai.

**Sv. varjo; værjo.**

**Vaabenbrag**, **Vaabengny**, s. værjoslabma.

**Vaabenløs**, adj. værjotæbme. Blive vaabenløs, værjotavvut. Gjøre vaabenløs, værjotuttet. Værjotesvuot.

**Vaabenmagt**, s. seattovækka.

**Vaad**, adj. 1, njuoskas, Jordan er Vaad, njuoskas læ ædnam; 2, gasas, Græsset er vaadt af Regnem, rasek gasas, njuoskas læk arvest; 3,

njec, *Liget er vaadt*, njecas læ rumas; 4, *vaadt Veirlig*, gastadak, *en vaad Sommer*, boständig *vaadt Veirligt*, njuoskas gæsse, alelessi gastadak. *Anse for vaad*, njuoskaæt. *Blive vaad*, 1, njuoskat; 2, gasstat, *naar Pelsen bliver vaad*, *bliver den tung*, go bæsk gastad de deddu; 3, laocat; 4, njecat, *Trøet er blevet vaadt*, *sem har lagt i Vandet*, njecomm læ muor, mi æcest læ orrom; 5, njarttat; 6, æccoot; æccoaævvat; 7, laskidet; 8, spalocat, *alene om Skind*; 9, sivrrot; 10, snjalccat. *Gjøre vaad*, *se vøde*.

Sv. 1, njuoskes; 2, njeces; 3, luvæs; 4, suoldnos; 5, tæbbos; 6, skibzes; 7, *med vaade Oine*, kadnejel æalmi. 1, njecoot; 2, luvet.

*Vaade*, s. 1, vaddo; 2, hætte; 3, dappatus.

Sv. 1, vahda; 2, edeleet; 3, soitemest; 4, almatak.

*Vaadesgjerning*, s. hættedakko.

*Vadeild*, s. dollæhætte.

*Vaag*, s. 1, sudde, *for at de ikke skulle gaa i Vaagene*, amasek sud-didi mannat; 2, lippad; lippadraiggo.

Sv. 1, sudde; 2, labla; 3, jaurates.

*Vaage*, v. 1, goccet, *er de vaagen den Stund jeg gaar til Strandbredden?* gocakgo dam bodduß go fiervast vajam? *mit Hjerte har vaaget saare efter dig*, muo vaibmo læ saggarakkan goccam du ala; 2, *vaage*, *holde Vagt over*, gocetlet, *jeg maa Nat og Dag vaage over det Menneske*, fertim ija bæive gocetlet dam olbmu; 3, *ligge Vaagen*, gocaæt; 4, *holde vaagen*, goccetlet; *du holdt mine Øine vaagne*, don gaceatik muo æalmid.

Sv. kocet, *være vaagen*, kocemen orrot.

*Vaagen*, s. 1, gocoem; 2, goce-tæbme; 3, gocaætæbme.

*Vaagen*, adj. 1, gocce, *have vaagne Øine med sine Børn og deres Opførsel*, gocce æalmid manæides ala adnet ja sin gævatusa ala.

Sv. koceje; kocemen.

*Vaagne*, v. 1, goccet, *han sov-nede og vaagnede*, son nokkai ja goccet; 2, morranet, *vaagne op af en dyb Sovn*, lossis nakkarin goccet, morranet; morridet, *sovende og vaagnende*, oædededin ja morridedin; 3, covnaævvat; 4, sibmaræt, sibmarastet.

Sv. 1, koccæjet; 2, jeretet.

*Vaagnen*, s. 1, goccam; 2, morranæbme; morridæbme; 3, covnaævvat; 4, sibmarævvat; sibmarastem.

*Vaande*, s. 1, hætte, *være i Vaande*, hædest læt; 2, ædestus, *lide stor Vaande*, stuorra ætestusa vuold læt; 3, bavças.

Sv. vaive.

*Vaande sig*, v. 1, biekkot; 2, luoibmat, *den Syge ligger og vaander sig*, buocce vællet orromen ja luoibmamen læ.

Sv. vaivastovet.

*Vaanden*, s. 1, biekkom; 2, luoibmam.

*Vaandefuld*, adj. bæftægægje, *et angergivent og vaandefuldt Hjerte*, gattavaß ja bæftægægje vaibmo.

*Vaaning*, s. 1, viesso; 2, goatte.

*Vaar*, s. gidda, *bie til Vaaren*, vuorddet giddi; *en tidlig, sildig Vaar*, arra, manjß gidda; *Livets Vaar*, ællem gidda. *Om Vaaren*, giddag. *Anse for Vaar*, giddaæt.

Sv. kidda. *Tilbringe Vaaren*, kiddatet.

*Vaarkulde*, s. giddaæaskem.

Sv. quolte.

*Vaarlig*, adj. giddalagaß, *Natu-*

ren har endan intet vaerligt Udseende, almost i vela løk gidsa, gidsalegsa hahme.

*Vable*, s. 1, siejakas; 2, ræmas. Sv. læsme.

*Vad*, s. vaddo, *Hæandvad*, giet-tavaddo.

Sv. varpe.

*Vade*, v. gallit, *vade i Elven*, gallit joga; *den Elv kan man ikke vade over*, dat jak i løk gallimost; *hvorledes slap I over? u vadede*, most hæssidek ræsta? ðæc gallima-naimok. *Begive sig til at vade*, gælestet.

Sv. kalot.

*Vadem*, s. gallim.

*Vademaal*, s. galataak; gallima-sagje.

*Vadmel*, s. 1; gaggas, *hvad bestiller du? jeg vover Vadmel*, mæid dagak? gaggas godam; *vil du have Ulden som Vadmel eller Alld?* jögö gaggan eigok ulloid dæibæ ukon? 2, sægge.

*Vagt*, s. 1, gattijægje; 2, læft; 3, gattim; 4, goccem.

Sv. 1, kattar; 2, lætte; lættem.

*Vagtel*, s. Sv. prædge; pæggo.

*Vaisenhus*, s. oarbbaasi viæsto.

*Vaje*, v. livardet.

Sv. slævetet.

*Vagen*, s. livardæbme.

*Vakker*, adj. çabes. *Blive vakker*, *vakrere*, çæbbot; çæbbasmet. *Gjøre vakker*, *vakrere*, çæbbasmættet.

Sv. 1, çæbbak; 2, sæuro.

*Vakkert*, adv. çæbbaset; çæbbasi. Çæbesvuot.

*Vakke*, v. 1, suoibbot; 2, skivvot, *vakle i sin Gang*, vagodedin suoibbot, skivvot; 3, viradet; 4, juorbbot, *Baaden vakler*, vanas juorbbot; 5, guoftadastet, *han vaklede i sin Beslutning*, guoftadasti arvvalusastes; 6,

gæppanet, (afslags), *hans Tre, Mod begyndte at vakle*, an æsske, roak-kædvuotta gæppanilgodi.

Sv. 1, stimpeldet; 2, sutatallet; 3, livdeltet; 4, vilpatet.

*Vaklen*, s. 1, suoibbom; 2, skivrom; 3, viradæbme; 4, juorbbom; 5, guoftadastem; 6, gæppanæbme.

*Vaklen*, adj. çonkam, en *valen Hæand*, çonkam giet. *Blive valen*, çonkkot, *naar Hæanden fryser bliver den valen*, gægiot godde de çonkko; 2, çonkbmot.

*Valg*, s. 1, valjio; 2, valjim, *komme paa Valg*, valjijubmaai çæddet; *jeg lod Valget falde paa ham*, æddim valjim su ala gæfæt; 3, æfto, *jeg overlader dig Valget*, ævliben du vil tage, ævto dæjijubijam gæbba valtak. *Som intet Valg har*, ævto-tæbme. *Ævtotesvuot*.

Sv. 1, valjem; valjetallem; 2, ealdem.

*Valgslag*, s. valjimæbevve.

*Valgforsamling*, s. valjim-çægganæbme.

*Vakke*, v. dæppit, *valke Vadmel og Alld*, gaggas ja dæfæ dæppit.

Sv. tuopet.

*Vakken*, *Vakning*, s. dæoppe; dæppim.

*Vakker*, s. dæppijægje.

*Valle*, s. misso.

Sv. missu.

*Valplads*, s. 1, doarrumsægje; 2, -silljo.

Sv. torosæje.

*Vamle*, v. Sv. 1, podnjot; 2, kokot; 3, koklot; 4, kukkøstet; 5, vaino kagga.

*Vanart*, s. bæhhadævalævuot.

Sv. 1, pahas nale; 2, -lake.

*Vanarte*, v. se vandægje.

*Vanartet*, adj. nævte, bæhra-lundulaæ.

Sv. pahanatek.

*Vanbrug*, s. boassto adnem.

*Vanbruge*, v. boasstot adnet.

*Vand*, s. 1, čacce, kontmed *Vand*! boade čacin! staaende, rindende *Vand*, orro, golgge čacce; *Tønderne løbe i Vand*, čacce acca bani vuollai; 2, *færsk Vand*, saivva, sævj; 3, javrre, (*Indsø*); 4, luobbol; 5, *stille, smult Vand*, doagge; 6, *stillestaaende Vand*, vuoppa; 7, *stille Vand i Blø*, sævon; 8, *Vand, hvori Græsset voxer, der benyttes i Sko*, suodnjo; 9, *Vand paa Is*, soavlle; 10, *Vand under Havis*, njavnnja; 11, *tilvands, čacceg, tilvands og tilføds, čacceg, čace* miel ja juolggasi. *Løbe i Vand*, 1, čaccalastet; 2, ganjalde, *Øine løbe i Vand*, čalmek čaccalastek, ganjaldek; *Øine, som letteligen løbe i Vand*, čalmek læk ganjaldægje. *Blive Vand, danne sig til Vand paa Is*, soavllot; soavllaget; *forvalde at der kommer Vand paa Is*, soavllodet. *Tage Vand ind, læikkot, en lastet Baad tager Vand ind, deddum vana læikko*; 2, gabbale, *Banden tager lidt Vand ind, vana gabbalasta. Som er tilbøjelig til at tage Vand ind, gabbalas.*

Sv. 1, čacce; 2, jævre; 3, laddo, sladdo; 4, kiæva 5, soule; 6, ruvesk; 7, sævon; 8, *Blodvand*, malesuele.

*Vandaare*, s. čaccesuodna.

Sv. čaceera.

*Vandagtig*, adj. čaccai.

Sv. čacai.

*Vandbad*, s. čaccelavgo.

*Vandblandet*, adj. čacinsego-tuvvum.

Sv. čacemastek.

*Vandblære*, s. čaccefatte.

*Vandbryn*, s. se *Vandflade*.

*Vanddraabe*, s. 1, čaccečalmbe; 2, -bitta.

Sv. 1, čaccečalmbe; 2, -bitta.

*Vanddyr*, s. čaccespri.

*Vande*, v. 1, gastadet, *vande Planter og Bløster*, gilvvagid ja ledid gastadet; 2, čacin jugatet, *vande Kreaturer*, šivetid jugatet; 3, čace læikkot, *vande Engene*, geddi ala čace læikkot.

Sv. 1, čacetet; čacahattet; 2, loktet; jukkabet.

*Vanden, Vanding*, s. 1, gastačalmbe; 2, jugatčalmbe; 3, čacelæikkem.

*Vandel*, s. 1, vagjolæalmbe; 2, mannodæalmbe, *ustraffelig i sin Vandel*, mainetæalmbe vagjolæalmes, mænno-dæalmes dafhost; 3, gævælæalmbe; 4, ællæmvuot.

Sv. viesom; viesom lake.

*Vandsfald*, s. 1, goaik; 2, gøčde.

Sv. 1, quoik; 2, kors.

*Vandflade*, s. 1, čaccečalvve; 2, gierra.

Sv. čacekærek.

*Vandflom, Vandflod*, s. 1, čaccedulvve; 2, -baddam.

Sv. cacetalve.

*Vandgrav*, s. čaccerogge.

*Vandhvirvel*, s. Sv. stræve; rave.

*Vandig*, adj. čacoi.

Sv. čacai.

*Vandkar*, s. čacellitte.

*Vandledning*, s. čaccegølggam gæidno.

Sv. kolkemkæmo.

*Vandløs*, adj. čacetæalmbe, *vandløse Kilder, Skyer*, čacetes agjagak, halvæk; *en vandløs Ørken*, čacetes mæce. *Blive vandløs*, čaceluvvut. *Gjøre vandløs*, čacetattet. Čacetes-vuot.

*Vandre*, v. 1, vagjolet, *han vandrede i Fjeldbyerne*, vagjoli sidain; *jeg har ikke faaet ham i Tale*, han

ren har endan intet nærligt Udseende, almost i vela løk giffa, gid-  
dalagað hahne.

*Vable*, s. 1, niejakas; 2, rümas.  
Sv. zasmo.

*Vad*, s. vaddo, *Haandvad*, giet-  
tavaddo.

Sv. warpa.

*Vade*, v. gallit, *vade i Elven*,  
gallit joga; *den Elu kan man ikke  
vade over*, dat jok i løk gallimest;  
*hvorledes slap I over?* vi vadede,  
moft hæseidek-rassta? ðacc gallema-  
naimok. *Be give sig til at vade*, ga-  
lestet.

Sv. kalot.

*Vadem*, s. gallim.

*Vadsted*, s. galastak; gallim-  
sagje.

*Vadmel*, s. 4; gages, *hvad be-  
stiller du?* jeg vover *Kudmel*, mæd  
dagak? gaggas godam; *vil du have  
Ulden som Vadmel eller Uld?* jógó  
gaggen algok ulloid daibó ulhon? 2,  
sargge.

*Vagt*, s. 1, gattijagje; 2, løft;  
3, gattim; 4, goccem.

Sv. 1, kattar; 2, kotte; kættem.

*Vagtøl*, s. 1 Sv. prædye; paggo.

*Vaisenhus*, s. oarbhasi viesso.

*Vaje*, v. livardet.

Sv. slaivetet.

*Vagen*, s. livardabme.

*Vakker*, adj. çabes. *Blive vak-  
ker*, vakrere, çabbot; çabbastnet.  
*Gjøre vakker*, vakrere, çabbasmattet.

Sv. 1, çabbak; 2, fauro.

*Vakkerd*, adv. çabbaset; çabbasi.  
Çabesvuot.

*Vakte*, v. 1, suoibbot; 2, skivvot,  
*vakle i sin Gang*, vagededin suoib-  
bot, skivvot; 3, viradet; 4, juorbbot,  
*Baaden vakler*, vanas juorbbot; 5,  
guostadastet, *han vaklede i sin Be-  
slutning*, guostadasti arvvalusastes; 6,

gæppanet, (afstige), *hans Tre*, *Med  
begyndte at vakle*, su asske, roak-  
kadvuotta gæppaniigodi.

Sv. 1, stimpeldet; 2, sutatallet; 3,  
kivdeltet; 4, vilpatet.

*Vaklen*, s. 1, suoibhem; 2, skiv-  
xom; 3, viradabme; 4, juorbbem; 5,  
guostadastem; 6, gæppanabme.

*Valen*, adj. tenkam, *en valen  
Haand*, çonkam giet. *Blive valen*,  
çonkkot, *naar Haanden fryser bliver  
den valen*, ge giet godde de çonkko;  
2, çonkbmot.

*Valg*, s. 1, valjog; 2, valjim,  
*komme paa Valg*, valjijubmai ðad-  
det; *jeg led Valget fulde paa ham*,  
aðdim valjim su ala gæffat; 3, æffo,  
*jeg overlader dig Valget*, hvibes  
du vil tage, ævto danji hijam gaaba  
vahink. *Som intet Valg har*, ævto-  
tæbme. *Ævtotesvuot*.

Sv. 1, valjem; valjetallom; 2, æl-  
dem.

*Valgdag*, s. valjimævve.

*Valgfarsamling*, s. valjim-  
çongganabme.

*Vatke*, v. duppit, *valke Vadmel  
og Klæde*, gaggas ja tætte duppit.

Sv. duopot.

*Valken*, *Valkning*, s. duoppe;  
duppen.

*Valker*, s. deppijagje.

*Valle*, s. misso.

Sv. missu.

*Valplads*, s. 1, doarvomsagje;

2, -jilljo.

Sv. torosaje.

*Vamle*, v. Sv. 1, podnjot; 2, ko-

ket; 3, koklot; 4, kukkoet; 5, vaimo

kagga.

*Vasart*, s. bahhadavahævuot.

Sv. 1, pahas nale; 2, -lake.

*Vanarte*, v. se vandagte.

*Vanartet*, adj. nævrre, bahha-

lundulað.

Sv. pahanalek.

*Vanbrug*, s. buassto adnem.

*Vanbruge*, v. buasstot adnet.

*Vand*, s. 1, čacce, *kom med Vand!* boade čacin! *staaende, rindende Vand*, orro, golgge čacce; *Tienderne løbe i Vand*, čacce acca buni vuollai; 2, *færsk Vand*, saivva, savj; 3, *javrre*, (*Indse*); 4, luobbol; 5, *stille, smult Vand*, doagge; 6, *stillestaaende Vand*, vœppa; 7, *stille Vand i Elve*, savon; 8, *Vand, hvori Græsset voxer, der benyttes i Sko*, suodnjo; 9, *Vand paa Is*, soavlle; 10, *Vand under Havis*, njavnnja; 11, *tilvands, čacceg, tilvands og tilfods*, čacceg; čace miel ja juolggasi. *Løbe i Vand*, 1, čaccalastet; 2, ganjaldet, *Øinene løbe i Vand*, čalmek čaccalastek, ganjaldek; *Øine, som letteligen løbe i Vand*, čalmek læk ganjaldægje. *Blive Vand, danne sig til Vand paa Is*, soavllot; soavllaget; *forvalde at der kommer Vand paa Is*, soavllodet. *Tage Vand ind*, læikkot, *en lastet Baad tager Vand ind*, deddum vanes læikko; 2, gabbalek, *Baaden tager lidt Vand ind*, vanas gabbalasta. *Som er tilbøjelig til at tage Vand ind*, gabbalas.

Sv. 1, čacce; 2, jaurre; 3, laddo, sladdo; 4, kiæva 5, soule; 6, ruvesk; 7, savvon; 8, *Blodvand*, malesuele.

*Vandaare*, s. čaccesuodna.

Sv. čacera.

*Vandagtig*, adj. čaccai.

Sv. čacai.

*Vandbad*, s. čaccelavgo.

*Vandblandet*, adj. čacinsego-tuvvum.

Sv. čacemastek.

*Vandblære*, s. čaccofatte.

*Vandbryn*, s. se *Vandflade*.

*Vanddraabe*, s. 1, čaccečalbme; 2, -bittas.

Sv. 1, čaccečalbme; 2, -bitta.

*Vanddyr*, s. čaccospiri.

*Vande*, v. 1, gastadet, *vande Planter og Bløster*, gilvvagid ja lešid gastadet; 2, čacin jugatet, *vande Kreaturer*, šivetid jugatet; 3, čace læikkot, *vande Engene*, geddi ala čace læikkot.

Sv. 1, čacetet; čacahattet; 2, loktet; jakkatet.

*Vanden, Vanding*, s. 1, gastačalbme; 2, jugatčalbme; 3, čacelalb-kom.

*Vandel*, s. 1, vagjolčalbme; 2, mannodčalbme, *ustraffelig i sin Vandel*, mainetčalbme vagjolčalmes, mæn-nodčalmes dafhost; 3, gevatčalbme; 4, *slæmvaot*.

Sv. viesom; viesom lake.

*Vandfald*, s. 1, goaik; 2, gærčde.

Sv. 1, quaik; 2, kors.

*Vandflade*, s. 1, čaccesalvve; 2, gierra.

Sv. čacekærek.

*Vandflom, Vandflod*, s. 1, čac-cedulvve; 2, -baddam.

Sv. cacetulve.

*Vandgrav*, s. čaccerogge.

*Vandhvirvel*, s. Sv. strave; rave.

*Vandig*, adj. čaccai.

Sv. čacai.

*Vandkar*, s. čaccelitte.

*Vandledning*, s. čaccogelggam gæidno.

Sv. kolkemkæmo.

*Vandløs*, adj. čacetčalbme, *vand-løse Kilder, Skyer*, čacetes agjagak, balvak; *en vandløs Ørken*, čacetes mœce. *Blive vandløs*, čacetuvvut. *Gjøre vandløs*, čacetattet. Čacetes-vuot.

*Vandre*, v. 1, vagjolet, *han vandrede i Fjeldbyerne*, vagjoli sidain; *jeg har ikke faaet ham i Tale*, han

*vandrer endnu ude*, im læk fattim sagaidassam, olggou vagjoladda ain; 2, jottet; *han har vandret vidt om i Verden*, jottam, vagjolam læ gukasrak mailmest; *Himmellegemerne vandre de dem anviste Baner*, almenastek jottamen læk daiddi goččujuvvum balggaid; *vandrende Haandværksvende*, vagjolægje, jotte duogjarak; 3, golgadet, *jeg har vandret og vandret saa kom jeg hid*, læm golgadam ja golgadam ja de dekšadim; 4, *vandre ud*, vuolgget; 5, sirddet.

Sv. 1. mannen; 2, matkostet.

*Vandring*, s. 1, vagjolæbme; 2, jottam, *enhver af Stjernerne har sin særskilte Vandring*, jeäguđestaga nastin læ sierra jottam; *han foretog en lang Vandring*, gukkis jottam, vagjolæme som dagai; 3, golgadæbme; 4, vuolggem; 5, sirddom.

*Vandrer*, s. 1, vagjolægje; 2, farrolaš.

*Vandrig*, adj. čacai.

Sv. čacai.

*Vandringsmand*, s. jotteolmai; -olmuš.

Sv. farolaš.

*Vandrør*, s. čacceboce.

*Vandskyl*, s. 1, čaccegolggam; 2, -dolvve.

*Vandspeil*, s. se *Vandflade*.

*Vandspring*, s. 1, čacceaja; 2, -bulljanas.

*Vandtæt*, adj. čaccejække. *Være vandtæt*, jækket.

*Vane*, s. 1, harjanæbme; *Vanens Magt over Mennesket*, harjanæme fabmo olbmubægjel; 2, harjanam luonddo, *det er hans Vane*, su harjanam luonddo dat læ; 3, harjetus; 4, vuokkadæbme; 5, dappe, *aflægge onde Vaner*, bahha david, harjanemid bæittet.

Sv. 1, harjanem; 2, vuokatem.

*Vanfør*, adj. rambbe. *Blive vanfør*, rambbot; rambašuvvat; rambašuddat; rambašustet. *Gjøre vanfør*, rambbodet; rambašuttet. Rambbevnot.

Sv. fabmales.

*Vanheld*, s. se *Uheld*.

*Vanhellig*, adj. 1, æppebasse; 2, bassetæbme.

Sv. ailesapta.

*Vanhellige*, v. æppebassotet.

*Vanhelligelse*, s. æppebassotæbme.

*Vanhjulpen*, adj. i vækketuvum.

*Vanholden*, adj. birgekettai.

*Vanhøder*, s. 1, æppegudæ; 2, hæppad.

Sv. hæppa.

*Vanhødre*, v. æppegudnietet.

Sv. olbetet.

*Vanke*, v. 1, jottet; 2, golgæt; golgadet; 3, addujævvut, *der vanker god Spice*, dobbe addujuvvu šiega borramuššak.

Sv. 1. tuoi tuoko mannen; 2, kandnoset; 3, oššoset.

*Vanken*, s. 1, jottam, 2, golgam; golgadæbme.

*Vankelmodig*, adj. 1, jorre miela, jurddagid adne; 2, guoftadaste.

Sv. 1, juoreje; 2, molsotakes; 3, queklastalleje.

*Vankelmodighed*, s. 1, jorre jurddagak; 2, guoftadastem.

*Vankløde*, v. i heivvit; heivvimmættom læt.

*Vankundig*, adj. 1, daidotæbme, *et vankundigt Menneske*, som ikke er undervist, daidotes olmuš, gutte i læk oappam; æppedaiddolaš.

Sv. tetek.

*Vanloddet*, adj. gutte nævre oase adna.

*Vanlykke*, s. nævrre oasse.

*Vanlykkes*, v. se *mislykkes*.



**Vanmagt**, s. apetesvuot.

**Vanmægtig**, adj. apetæbme.

**Vanrygte**, s. 1, bahha nahma; 2, bahha sagak.

Sv. 1, laito; 2, paha sak.

**Vanrygte**, v. *være vanrygtet*, t, bahha nama adnet; 2, bahha sagai vuold læt.

**Vanskelig**, adj. vades, *det allervanskeligste er det at kjende Ordenes Forandringer*, buok vaddasamus læ diottet sani nubbastusaid. *Anse for vanskelig*, vaddasæt, *han fandt hans Prædiken vanskelig at forstaa*, son vaddaši su sårne arvedet.

Sv. 1, vaddok; 2, ampes.

**Vanskeligen**, adv. 1, vaddaset; 2, illa; 3, bahain binddagin, bindalin.

**Vanskelighed**, s. vadesvuot; 2, *det var kuns med Vanskelighed jeg kom frem*, illa mon bessim.

**Vanskeliggjøre**, v. vadesen dakkat.

**Vanskeliggjørelse**, s. vadesen dakkam.

**Vanskjæbne**, s. oasetesvuotta.

**Vanslægte**, v. nævbun šaddat.

**Vansmægte**, v. 1, sagga vaiibbat; 2, vuometuvvut.

Sv. 1, kiændes; 2, sillot; 3, njuocet.

**Vante**, s. fac. *Forsynes med Vanter*, faccaiduvvat. *Forsyne med Vanter*, faccaiduttet.

Sv: fac; vac.

**Vantrives**, v. 1, ruoidnat, *om Dyr, Quæget vantrives*, ruinnek oamek; 2, i burist, i diervvan ællet, *jeg vantrives paa dette Sted*, im æle burist, diervvan dam baikest.

Sv. 1, surret; 2, i nali arvat; 3, i murritet; 4, i copcot.

**Vantrivelse**, **Vantrivning**, s. 1, ruoidnam; 2, i buorre, diervas ællem.

**Vantro**, s. æppeosko.

Sv. 1, epe-; 2, kaives jakko.

**Vantro**, adj. æppeoskolaš.

Sv. kaives jakkob adneje.

**Vanvare**, s. 1, aice-; 2, fuobmaškættaivuot; 3, *af Vanvare*, villivagast, vilvagast; velšagast, *det skedte af Vanvare*, dat velšagast šaddai.

**Vanvid**, s. 1, dagje; dagjomvuot; 2, mielatesvuot.

Sv. vadnamiašakvuot.

**Vanvittig**, adj. 1, dagjo; dagej; 2, mielatæbme; 3, jiermetæbme. 1, mielates-; 2, jiermeteslakkai. 1, dagjovuot; dagejvuot, 2, mielatesvuot; 3, jiermetesvuot.

Sv. 1, vadnamiašak; 2, mielašak.

**Vanære**, s. gudnetesvuot.

Sv. hæppa.

**Vanære**, v. 1, gudnetuttet; 2, æpegudniettet, *Menneskene vanære sig selv ved deres stette Handlinger*, olbmuk ječaidæsek gudnetuttek, æpegudniettek sin bahha dagoidæsek bošt. *Vanæres*, 1, gudnetuvvut; 2, billešuvvut, *du bliver din Haand vanæret*, *dersom jeg bliver en Løgner*, de du giet billešuvva, gudnetuvva jos mon gielesen šaddam.

Sv. albetet.

**Var**, adj. varogas.

Sv. vahrok.

**Var**, adv. *blive var*, 1, aiccet, *blev du var Folk, som gik? jeg blev dem ikke var i Mørket*, aicckgo olbmuid vazašæmen? im aiccam sævdnjaden; 2, fuobmašet; 3, vafčastet; 4, fuoketet.

Sv. 1, aicet; 2, vuoptestet; 3, *jeg blev ikke var*, ižžib addegar.

**Varagtig**, adj. 1, bisovaš, *at blive varagtig i sit Forsæt*, bisovaš orrot ulmestes; 2, bistevaš. 1, bisovažžat; 2, bistevažžat. 1, bisovašvuot; 2, bistevašvuot.

Sv. 1, ikkad orroje; 2, nannos.

*Vare*, s. galvvo, enhver *Kræmmer* roser sine *Varer*, juokke gavpašægje galvoides mainod. *Forsynet med Varer*, galvvoi, *han er sagtens forsynet med Varer*, galvvoi son galle læ.

Sv. 1, kalvo; 2, osas.

*Vare*, s. 1, *tage Vare paa noget*, maidegen vuttivalddet; 2, varotet.

*Vare*, v. 1, gattit, *vare paa noget*, *nogen*, maidegen, guðege gattit; *vare sig for noget*, mastegen ječas gattit; *var dig for Stolthed!* gate ječčad čevllaivuodast! 2, varotet; 3, cuoigodet.

Sv. 1, kattet; 2, kæččet; 3, vahrotet; 4, vakotet.

*Varen*, s. 1, gattim; 2, varotæbme; 3, cuoigodæbme.

*Vare*, v. 1, bistet, *det Stykke varer ikke længe at gaa*, i bisste gukka dat gask vagget; *nu varer Dagen ikke længe*, i dat bæivve gukka biste; *den Glæde varede kuns kort*, dat iho dušše oane-kaš gask bisti; 2, binddet, *i to Dage varede den Sygdom*, guošt bæive bindi must dat davd; *det Tøi varer længe*, dat ladde gukka bindda, bissta.

Sv. 1, pintet; 2, stæket; 3, orrot.

*Varen*, s. 1, bisstem; 2, binddem.

*Vareoplæg*, s. galvoi varre.

*Vareoplægsted*, s. galvvoi varresægje.

*Varetag*, v. vuttivalddet, *varetag sine Embedspligter*, fidnos gædnegasvuodaid vuttivalddet.

*Varetagen*, s. vuttivalddem.

*Varetægt*, s. 1, suogjalæbme; 2, varjalæbme, *Guds faderlige Varetægt*, lbmel aččalaš suogjalæbme, varjalæbme; 3, gattamuš, *Tilsyn og Varetægt*, gæččo ja gattamuš; 4, halddo; 5, barrai, *jeg tager ham, det i min Varetægt*, su, dam halddosam,

barrasam valdam; 6, gattim, *han kom under Varetægt*, gattim vuollai šed-dai, bodi.

Sv. 1, kaltem; 2, kæččem.

*Varetægtspenge*, s. gattimruđak.

*Varig*, adj. 1, bisovaš; 2, biste-vaš, *varig og udholdende*, biste-vaš ja savtre; *et varigt Indtryk i Sjælen*, bisovaš, biste-vaš sisaciggidæbme tiel-loi; *et varigt Venskab*, bisovaš, biste-vaš usstebvuot; 3, bisstet; biste-ægje.

*Varigen*, adv. 1, bisovašžat; 2, biste-vašžat; bisstetlet. 1, bisovašvuot; bissonvuot; 2, biste-vašvuot; bisstem-  
vuot; 3, bisstetvuot; 4, binddemvuot.

*Varlig*, adj. varogas. Varogast. Varogastvuot.

*Varm*, adj. 1, bak, bakas, *en varm Sommer*, bakka gæsse; *varme Følteser*, *Lande*, bakka dovdoch, ædnamak; *Vanterne, Klædterne ere varme*, bakas læk facak, bistasak; 2, liegas; *varme Spiser*, *Drikke*, bakka, liegas borramušak, jukkamušak; 3, bistet, *som varmer*, *en varm Pels*, bistetes bæsk; 4, bivval, *som er varm*, *Hænderne ere varme*, bivvales læk giedak; *Legemet er endnu varmt*, rumas æm liegas, bivval læ; 5, lihmo, lihmas; 6, lieso, *en varm Fjnd*, lihmo, lihmas, lieso biege; *varm Regn*, lihmo, lihmas arvve; 7, ælšar, *en varm Talsmand*, ælšares sardnomohmuš. *Være*, holde sig varm, bivvat, *det er koldt, han kan ikke fiske, han holder sig ikke varm*, bolaš læ, i balq oaggot, biva i; *en Klædning, i hvilken man kan holde sig varm*, bivvam bivtes; *jeg holdt mig ikke varm*, im bivvam. *Blive varm*, 1, bakkanet; bakasmet; 2, liegganet; *blev du varm*, opvarmet da du bevægede dig, liegganikgo go likkadik? liggidet; 3, sudašuvvat. *Som holder sig varm*,

bivvel. Bivvelvuot. *Som let bliver varm, bakkanagis. Bakkanagisvuot.*

Sv. 1, pakes; 2, lægges; 3, pivaless; 4, uljos. 1, pakanet; 2, lægganet; 3, luketet; 4, pivaset.

*Varmt*, adv. 1, bakkaset; 2, lieggaset; 3, bivvam lakkai; *klæde sig varmt*, bivvam lakkai ječas garvotet; 4, elåret, *lade varmt for en Sag*, elåret aåse, aåse audast sardnot.

*Varme*, s. 1, bak; bakkavuot, *kom ind i Varmen og vær ikke længere ude i Kullen*, boaste baka sisa ja ala åst olggon oro bolasin; 2, liegga, *Medisinen skal ikke være i Varmen*, dalkas i galga liegga sist orrot; liegasvuot; 3, bivvam, bivvamvuot, *jeg har endnu Varmen i mig*, ain bivvamvuot must læ; bistelvuot; 4, elårvuot, *han taledes med Varme den Fattiges Sag*, elårvuodain son sardnomen læi vaivaå elbmæ bællai.

Sv. 1, pak; 2, pival; 3, uljo.

*Varme*, v. 1, bakadet; 2, liggit, *varme Brystet*, liggit radde, lieggadet; 3, *varme ved Ilden*, bættet dolast, dola ald; 4, suddet; sudaåuttet; 5, *om Klæder*, bistet, *den Klædning varmer godt*, dat bivtes burist bistla; *varme Hænderne ved Ilden*, gioåides bistet dolast; 6, oavgetot. *Varme sig*, njavvat, *ved Ilden varmer man sig*, olmuå dola gaddest njavva; *Haren varmer sig i Solskin ved en Sten*, njoamel bæivadakkan gæåge gurast njavva; njavvaget. *Som varmer godt*, bistel.

Sv. 1, paketet; 2, læggetet.

*Varmen*, s. 1, bakadæbme; 2, liggim; lieggadæbme; 3, bæittem; 4, suddem; sudaåuttem; 5, bistem; 6, oavgetæbme.

*Varp*, s. Sv. varpo.

*Varpe*, v. døoppadet.

Sv. 1, vestet; 2, keutet.

*Varsel*, s. 1, væigas; 2, vaivas. Sv. vahd.

*Varselsord*, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus sadne.

*Varselsstemme*, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus jedn.

*Varselsrøst*, s. 1, varotus-; 2, cuiggitus jedn, *en advarende Varselsrøst*, cuoigodægje, cuigitus, varotus jedn.

*Varshol* interj. varot jeååad!

*Varsko*, v. diedetet, diedo addet.

*Varsle*, v. 1, diedo, diettevassi addet; 2, goååol, *jeg blev varslet at møde*, goååujuvvim boattet; 3, cuoigodet.

*Varslen*, s. 1, diedo, diettevassi addem; 2, goååom; 3, cuoigodæbme.

*Varsom*, adj. varogas. Varogaset. Varogasvuot.

Sv. vahrok.

*Varde op*, v. halvvalet.

*Vaske*, v. bassat, *vaske Smudsen af sit Legeme*, duolvaid rubmaå ald erit bassat; bassalet, *ss mig Vand op at jeg kan komme til at vaske mig*, goiste munji åace vai bæsam bassalet; *giv ham Vand at han kan vaske Hænderne*, adde sunji åace vai gioåaides basahalla.

Sv. passat, passatet.

*Vasken*, *Vaskning*, s. bassam; bassalæbme.

*Vaskeklud*, s. basaldak.

*Vassen*, adj. 1, vætas; 2, saivad. *Blive vassen*, vættat. 1, vættaset; 2, saivadet. 1, vætasvuot; 2, saivadvuot.

Sv. smage vassen, åacitet.

*Vatersot*, s. åaccedavd, *have Vatersot*, åaccedavdast læt.

Sv. åacepuocelvas.

*Vatersottig*, adj. åaccedavdast buocce.

Sv. åacepuoces.

*Ve*, interj. voi, *ve mig!* voi munji!

Sv. tij.

*Ve*, s. 1, bavčas; 2, *Barselkoners*, afta.

Sv. pakčes.

*Ved*, s. muorra, hugge *Ved* i *Skoven*, boalddem muoraid čuoppat vuovdest. *Skaffe Ved*, murrit.

Sv. čoskmuor.

*Ved*, I. præg. A. præg. 1, bost, *ved at døbe*, gastašeme bost; *ved at lære mig det*, małatšeme bost munji dam; *lære ved Lys*, gintel bost lokkat, *jeg fik det at vide ved ham*, ožžam dam diettet su bost; *han blev taget af Dage ved Gift*, goddujuvui mirko bost; *sværge ved Bibelen*, bibbal bost vuordnot; *ved disse Ord stak han i at le*, dai sani bost son boagostižgodi; 2, lakka, *Huset ligger ved en Skov*, vuovde lakka læ viesso; *jeg stod tæt ved ham*, aibas lakka su lut čužžam; 3, lut, *være nærværende ved ens Sygeseng*, buocco olbm̄u vællham saje lut læt; 4, gurast, *bo ved Stranden*, gadde gurast, lakka ašsat; 5, gurri, *hun satte sig ved Indgangen*, sisa mannam saje gurri čokkani; 6, ald, *være ved Kræfterne*, *Forstanden*, apides, jirmides ald læt; *jeg er ikke ved Penge nu*, æi must dal læk ruđak aldem; 7, harrai; 8, dafhost, *ved den Sag er intet at gjøre*, dam ašše harrai, dafhost i læk mikke dakkat; 9, gaddest, *han sad ved Ilden*, dola gaddest son čokkai; gaddai, *sæt det ved Ilden*, bija dam dola gaddai; 9, mielđ, *kalde en ved Navn*, goččot olbm̄u nama mielđ. B. Casus. 1, nom, *der er Fare*, *Lykke ved den Ting*, dat adda hæde, buorre oase; *det bliver ved mit Løfte*, muo loppadussa biisso; 2, genitiv, *det skede ved Nattetid*, dat dappatuvui ija aige; 3, allativ, *tage en ved Haanden*, olbm̄u gitti valddet; *sige noget ved sig selv*,

aldsis maidogen čelkket; *sæt dig ved min Side*, čokkan muo balddi; *der ved er intet at gjøre*, dasa i læk mikke dakkat; 4, locat. *førskrækket*, *glæde sig ved dette eller hint*, dast, dost, dam, dom bost snorgganet, illođet; *de sadde endnu ved Bordet*, sin bævdet si čokkamen læk; *blive ved Sagen*, aššest orrot; *være*, *forblive ved sit Arbejde*, bargontes læt, orrot; *være ved sine Sanser*, mielaines læt; *være tilstede ved en Forhandling*, arvvalusast sellet; *jeg bliver ved mit Løfte*, muo loppadussa mon bisom, orom. II. Adv. *være ved at løse*, *arbejde*, lokkamen, barggamen læt; *han kommer ikke hjem ved Dagen*, i son siddi boade bæive baleg *være ved god Helbred*, diervas læt, buorre diervasvuoda adnet; *det skede ved Solens Opgang*, dat dappatuvui bæive bagjanedin; *der er Intet ved ham*, arvotet, navcates olmuš son læ; *han har godt ved at gjøre*, barist son bufta dakkat; *vægre sig ved noget*, maidegen biattalet; *jeg kunde ikke gjøre ved det*, aloekettai, dieldekettai dam dakkim; *gjøre en Ting ved*, divvot maidegen; *det kommer ikke mig ved*, i dat munji guoska, o. s. v.

*Vedblive*, v. 1, bistot, *han vedblev at løse den hele Dag*, lokkamen son bisoi gæčos bæive; 2, bistet, *det vedblev at regne*, bistet arvvet. Bistotet, *at vedblive sin Reise*, *Læring*, matkes, lokkames bistotet.

Sv. 1, pintet; 2, stærket.

*Vedbliven*, *Vedblivelse*, s. 1, bisom; bisomvuot; 2, bisatem; bistemvuot. Bisotabme.

*Vedber*, v. 1, bærrer; 2, bæivve, *som sig vedber*, nuſtgo bærrer, bæivve.

*Vedberlig*, adj. 1, berliggis, *han har udstaaet den vedberlige Straf*, gillam son læ berliggis rangaštusa; 2,

hæivvolað. 1, berliggis-; 2, hæivvolað lakkai; hæivvolaðgat. 1, berriimvuot; berliggisvuot; 2, hæivimvuot; hæivolaðvuot.

Sv. 1; taibek; 2, ættok.

*Vederfares*, v. 1, dappatuvvat, da den Hændelse er vederfaret ham, go det dappatus læ snaji dappatuvvam; 2, ðaddat, den Skaansel, som han lod ham vederfares, det sæstem, maid son addi sunji ðaddat, dappatuvvat.

Sv. 1, soitet; 2, ðaddat.

*Væderhøftig*, adj. oskaldas, oskaldatte. Oskaldaset. Oskaldasvuot.

*Vederlag*, s. 1, mafsø; mafsamæ; 2, vuosstom.

Sv. puottosmak.

*Vederlægge*, v. 1, mafsæt; 2, vuosstot.

Sv. puottet.

*Vederlæggelse*, s. 1, mafsam; 2, vuosstom.

*Vederpart*, s. se *Modpart*.

*Vederqvæge*, v. 1, diervasmattet; 2, appasmattet; 3, virkkodattet; virkosmattet. *Vederqvæges*, 1, diervasmet; diervasmuvvat; 2, appasmet; 3, virkkodet; virkosmet.

Sv. svargelet; svargaldattet. 1, svargetet; 2, kajoset.

*Vederqvægelse*, s. 1, diervasmattem; 2, appasmattem; 3, virkkodæbme; virkosmæbme.

Sv. svargelem; svargaldattem. 1, svargetem; 2, kajosem. 1, svargald; 2, kajotak.

*Vederstyggelig*, adj. 1, fæste; 2, fastæatte; fastæægje. *Anse for vederstyggelig*, fastæet. Fastet. Fastesvuot.

Sv. 1, vastes; 2, robmes.

*Vedføje*, v. se *tilføje*.

*Vedgaa*, v. dovdastet.

Sv. 1, tobdastet; 2, pikæt.

*Vedgaælse*, s. dovdastæbme; dovdastus.

*Vedgjøre*, v. 1, divvot; 2, buorredet.

Sv. tivot.

*Vedgjørelse*, s. 1, divvom; 2, buorredæbme, buorradus.

*Vedholden*, s. doallam, en fast Vedholden ved de Gamles Skikke, doluð vanhemi vieroid nanna doallam.

*Vedholdende*, adj. 1, bistevas, vedholdende Regn, Sygdom, bistevas arvve, davæ; et vedholdende Arbeide, bistevas barggo; 2, bisova; 3, savrre, være vedholdende i sin Flid, bisova, savrre læt viðsalvuodastes.

*Vedholdende*, adv. 1, bisova; gat, 2, savrrit; 3, bistevasgat.

*Vedholdenhed*, s. 1, doallamvuot; 2, bissom, bissomvuot; bisova; vuot; 3, savrrevuot, hans Vedholdenhed i Arbeide er just ikke synderligen at rose, su bissomvuot, bisova; vuot, savrrevuot, bargost i læk mainotatte; 4, bisstemvuot; bistevasvuot.

*Vedhugger*, s. boalddemmuoraid çuoppe.

*Vedhugst*, s. boalddemmuoraid çuoppam.

*Vedhænge*, v. 1, darvvanet; 2, bissanet.

Sv. 1, tabranet; 2, pahdet. *Vedhængende*, tabreles.

*Vedhængen*, *Vedhængen*hed, s. 1, darvvanæbme; 2, bissanæbme, deres Vedhængen ved det Gamle, sin bisanæbme doluð vieroidi.

*Vedkjende sig*, v. dovdastet, vedkjender du mig, vedgaar du at det var din Broder? dovdastakgo atte dat du velljad læi? han vilde ikke vedkjendes den Gjærning, i son

aiggem dam dago dovdastet; vil du vedkjendes, vedkjende dig den Gjerning? aigokgo dam dago dakkonad dovdastet?

Sv. tohdestet.

*Vedkjendelse*, s. dovdastæbme.

*Vedklæbe*, v. deppot.

*Vedklæbelse*, s. doppom.

*Vedkomme*, v. 1, boattet; 2, guoskat, den Forretning vedkommer ikke hans Embede, i det sidno boade, guoska su amati; 3, gullat, dig vedkommer Sagen, af disse Sager vedkommer ingen mig, danji gulla ašše, i gula manji dain aššin mikkege; 4, berrit.

Sv. potet.

*Vedkommende*, s. for mit Vedkommende, dufhostam; bælestam.

*Vedlige*, adv. 1, aimoin, holde Bygningen vedlige, aimoin vleso doallat, adnet, bisotet.

*Vedligehold*, v. 1, aimoin bisotet; 2, -doallat; 3, orrot; 4, bissot; 5, bisstet, den gamle Skik har vedligeholdt sig til vore Dage, dat doluš dappe orrom, bissom, bisstam læ min beivdæmek ragjai.

*Vedligeholdelse*, s. 1, bisotæbme; 2, aimoin doallam; 3, orrom; 4, bissom; 5, bisstem.

*Vedlægge*, v. bigjat, dasa bigjat.

*Vedlæggelse*, s. bigjam.

*Vedlæs*, s. muorraguorbmæ.

*Vedrøre*, v. 1, guoskat, alt det, som vedrører den Sag, buok, mi dam aššai guoska; guoskatet; 2, duottam.

Sv. tuottet; tuotetallet.

*Vedrøren*, s. 1, guoskam; guoskatæbme; 2, duottam.

*Vedski*, s. 1, halggo; 2, skiido.

*Vedstaa*, v. 1, dovdastet; 2, bisot, de som ikke havde Mod til at vedstaa deres Ord, si gudek æi roak-

kadam ssaissæek bisot, saaisæek bisotet, dovdaset.

*Vedstabel*, s. muorrašidne.

*Vedtage*, v. 1, adnet, det har været en vedtaget Skik, dat læ læmæš adnujuvum dappe; 2, valddet, adnujubmai valddet, de samtykkede i at vedtage det som Regel for Fremtiden, si miedetægje dam njuolgadusæen valddet boatte aigidi; 3, dokkiet.

Sv. 1, valdet; 2, duovot.

*Vedtagelse*, s. 1, adnem; 2, valddem, adnujubmai valddem; 3, dokkietæbme.

*Vedtægt*, s. 1, vierro; 2, dappe.

*Vedvare*, v. bisotet, det længte Liv varer her kun kort, men Livet vedvarer efter Døden, gukemus ællem bissta, læ dušše oanekas gask dast, matto ællem bisstæmen læ jabmem mannel. *Vedvarende*, 1, bistavaš; 2, bisovaš.

Sv. pintet.

*Vedvaren*, s. 1, bissom; 2, orrom, Sjælens Vedvaren efter Døden, sielo bissom, orrom jabmem mannel.

*Vedvarenhed*, s. 1, bissovmuot; bistovašvuot; 2, bisstemvuot; bistavašvuot.

*Veg*, adj. 1, njuoras; 2, sogjal, sojavaš; 3, hægje. 1, njuorasvuot; 2, sogjalvuot; sojavašvuot; 3, hægjevuot.

Sv. 1, sejedes; 2, njuones; 3, soopes.

*Vege*, s. 1, soagge; 2, skappinam; 3, af Græs, sinok.

Sv. kintellaige.

*Vegne*, adv. 1, bælest, paa min Faders Vegne, æšam bælest; 2, sajest, paa egne Vegne siger jeg fredeles, vela ain dajam sajestam.

Sv. 1, nammasne; 2, sajen; 3, autest, mo sajen, autest.

*Vei*, s. 1, guidno, vi kjende ikke de Veje, som Gud kjender, æp mi

diede daid gæinoid, maid lbmel dietta; gaa paa forbudne *Veje*, gieldos, gilldujuvvum gæino mielt vagjolet, *Vandet baner sig Vei under Jorden*, çacce gæino aldis dakkæwðnam vuold; *jeg har ofte reist den Vei*, dam gæino davja læm vuolggam, mannam; gæino-dak; 2, balges, *Rongævei*, gønegas balges; *at kjende Guds Vei*, lbmel balgga dovddat; 3, made, *paa Vejen til Enjager ligger vor Fjeldby*, Anar made ald min sid læ; *jeg fandt Bogen paa Vejen*, gavdnim girje made ald; 4, luodak, *træde Vei*, luodaid duolbmæt; *gjøre Vei*, luodaid dakkat; 5, matkke (*Reise*) give, *begive sig paa Vejen*, matkes mielt mannat, vuolgget; *gaa din Vei!* manæ matkasad! *jeg var paa Vejen for at komme hid*, legjim matkest dek boattemen; 6, *Vinterveje*, a, ratte; 7, b, *haard Vei*, šalkka; 8, c, jolak; 9, d, jodatak; 10, c, vuojatak; 11, *oversneet dog kjendbar Vei*, doalle; 12, laiddo, (*Leet, Vallob*); 13, i *Vejen for*, audast, *er jeg i Vejen for dig?* læmgo du audast? *kanske jeg er i Vejen her?* daidam dæst læt audast? *gaa af Vejen for mig!* vuolgo mæo audast erit! 14, *hvor men han tog Vejen hen?* gosa, gude guvllui joge son mannamen, vuolggemen læi? *Dyret tog sin Vei ad Skoven til*, muornaidi, vuovddai manai spiri; 15, *af Vejen!* vuolgge! *gaa eders Veil* vuolgget! vuolgget dæst erit! 16, *det vilde ikke være af Vejen om*, lifçi galle buorre jos; 17, *være paa Veje til*, -goattet, *han var allerede paa Veje til at komme sig*, diervasmišgoattemen jo læi; *jeg var paa Veje til at ville gaa da han kom*, valgišgoattemen, vuolggemen legjim go son bodi; 18, *det har gode Veje*, a, i dat læk vades; 19, b, i læk hoappe; 19, *han kom-*

*mer ingen Vei med ham, dærned*, i son, suin, dain boade aiggel. *Gjøre Vei*, 1, luoddastallat; 2, šalkkit; šalkkedet. *Finde Vei*, 1, dagjal; dajadet; 2, dættet.

Sv. 1, kæino; 2, laido; 3, maja; 4, palga; 5, vazzatak; 6, rate; 7, *paa Vejen*, mannemesno; mannem mokken; 8, *være i vejen*, aatest; *se hindre*.

*Veianlæg*, s. 1, gæinno-; 2, balggarakadus.

*Veiarbeide*, s. 1, gæinno-; 2, balggabarggo.

*Veje*, v. dæddet, (*være tung*), *det vejer et Pund*, budde dædda; 2, *veje over*, væjetet, (*hælde til den tungere Side*); 3, vikkil, *han holdt paa at veje Melet ud til Folket da jeg kom*, vikkemen læi jafoid olbmuidi go bottim; vikkedet, *hvad vejer du mine Ord efter?* maid don muo sanid vikkedak? 4, sogardallat, (*undersøge*).

Sv. 1, teddet, quekte luodit tedda; 2, viket.

*Vejen*, *Veining*, s. 1, dæddem; 2, væjetæbme; 3, vikkim; vikkedæbme; 4, sogardallam.

*Vejer*, s. vikkijægje, *Vejer og Maaler*, vikkijægje ja mittedægje.

*Veifarende*, s. matkalaš; matkeolmuš.

Sv. 1, manneje; 2, farolaš.

*Veifred*, s. 1, gæinno-; 2, balgaraffhe.

*Veikyndig*, adj. gæinodiette.

*Veilede*, v. oapestet.

Sv. 1, oppestet; 2, tolvot; 3, vir-detet.

*Veiledning*, s. oapestæbme.

*Veileder*, s. oapestægje.

*Veilængde*, s. 1, gæino gukko; 2, gask.

*Veilos*, adj. luodatæbme.

*Veimaaling*, s. 1, gæino-; 2, balggamittedæbme.

*Veimad*, *Veikost*, s. æves.

Sv. 1, neste; 2, mannem piæbmo.

*Veir*, s. 1, dalkke, *de reiste i Mørkningen* og *da det blev haardt Veir*, sævdnjaden vulgiga ja go garra dalke dagai; *Veiret var slet*, dalkek nævrek legje; *Veir, som kommer pludseligt*, boattemdalkke; 2, vuoinanas; 3, hæg. *Trække Veiret*, 1, vuoinnat; 2, vuoinanas, hæg rottit; 3, hægja, (*Lugt*); 4, i *Veiret*; 5, cæggot; 6, bajas, *løft Barnet i Veiret at det kan se*, bajed muna bajas vai oaidna, *han løftede Spydet høit i Veiret*, saite son bajedi allaget; 7, aibmo, *kaste noget op i Veiret*, maidegen bajas aibmoi balkestet; 8, *skyde op i Veiret*, bajas bocidet, *om Planter*; 9, *tale, gjøre noget hen i Veiret*, jurddelkættai maidegen sardnot, dakkat; 10, *sætte Næsen i Veiret*, ævhaistallat; 11, *slaa noget hen i Veir og Vind*, i doattalet maidegen; 12, *gaa til Veirs*, goargnot; 13, *komme under Veir med noget*, oa33ot maidégen diettet. *Overfaldes af Veiret*, dalkkaiduvvat; *jeg overfaldtes af haardt Veir*, *det haarde Veir paa Fjeldet*, garra dalkkaiduvvim duoddari.

Sv. 1, talke, *blidt Veir*, lenat, majales, pivaless talke; 2, *koldt Veir med Blæst*, kuosta; 3, vačo; 4, *koldt Veir om Sommeren*, kalo; 5, habja, haps.

*Veirfast*, adj. dalke vuold orrot, *to Døgn laa jeg veirfast*, guoft birralmbæive dalkke vuold orrum.

*Veirlig*, s. 1, dalkke, *lægge Mærke til Veirligets Forandringer*, dalkke nubbastusaid vuttivalddet; 2, dalkkevuot, *for det onde Veirligs Skyld*, nævre dalkkevuoda ditti.

*Veirsel*, s. Sv. guottol.

*Veiskjel*, s. 1, gæidnoratkke; 2, -ærranæbme; 3, rate ratkodak, *paa Veiskjellet*, rate ratkodagast.

Sv. 1, kæino suorge; 2, suoppetak.

*Veispor*, s. luod.

Sv. luod.

*Veistykke*, s. gæidnogask.

*Veiviser*, s. 1, oapes; 2, oapestægje.

*Veivisning*, s. oapestæbme.

*Vel*, s. 1, buorre; 2, buorre dille, *det er saavel til den enkeltes som til det Heles Vel*, dat læ sikke juokke olbmu ja buok olbmui buorre dille.

Sv. puore.

*Vel*, adv. og conj. 1, burist, *befinde sig vel*, burist ællet; *han gjør vel hvad han gjør*, burist son dakka, maid dakka; 2, buorre, *gjøre vel imod sin Næste*, burid gnoibmasis dakkat; 3, diervvan, *befinde sig vel*, diervvan ællet, diervvan ježas dovddat; *det staar vel til med ham*, diervvan, burist son ælla; buorre dille sust læ; 4, appar; 5, mælgad, *du blev vel længe borte*, appar gukka, mælgad gukka don javkkik; 6, galle, *han kommer vel*, boatta galle; 7, gussto, *jeg ved vel jeg har ofte feilet*, diedam gussto, galle davja mon læm mæddadam; 8, alma, *det var vel dig, som tog Bogen?* alma don de legjik, gutte girje valddik? 9, vela, *han havde endnu større Fordeel deraf*, son ani vela ain stuorrab vuoto dast; 10, nu vel, lekkus nuft; 11, *tror du vel disse Efterretninger?* jakakgo don daid sagaid? 11. mai, *jeg vilde vel*, sidašim mai, galle; *der er vel ikke Tid til at blive, men jeg maa blive*, i læk mai dille orrot, fertim baic orrot.

Sv. 1, puorist; 2, puorakit; 3, mai, ma.

*Velan!* lekkus, orrus nuft!



Sv. 1, nappo tast; 2, die nappo; 3, abe.

*Velanstændig*, adj. 1, hæivvolaš; 2, soamalaš. 1, hæivvolažžat; 2, soamalažžat. 1, hæivolašvuot; 2, soamalašvuot.

Sv. 1, šættok; 2, vuokok.

*Velbefindende*, s. 1, diervasvuot; 2, buorre, diervas ællemvuot.

Sv. 1, puore æidna; 2, -varrotak.

*Velbehag*, s. 1, buorreoaïdnem; 2, -adnem; 3, buorren oaïdnem; 4, -adnem; 5, buorre miella, *have Velbehag i nogen*, buorre miela adnet gæsagen; 6, dokkitæbme.

Sv. 1, likom; 2, puore likom.

*Velbehagelig*, adj. 1, dokkalaš; 2, buorre. 1, dokkalažžat; 2, burist, *Velbehagelighed*, s. se *Velbehag*.

*Velbekommel*! interj. 1, diervuottan! *velbekomme alle!* diervuottan buokaidi! 2, bottus buorren, diervuvan!

*Velbekomst*, s. se *Bekomst*.

*Velbemeldt*, adj. bægotuvvum.

*Velberaadt*, adj. 1, æstomiellalaš; 2, -dattolaš, *sige, gjøre noget med velberaadt Hu*, cælkket, dakkat maidegen æstomiellalašvuodain, æstodattolašvuodain.

Sv. ækto, miellan ækto.

*Velbetænt*, adj. 1, buristjurdášuvvum; 2, -arvvaluvvum.

*Veldannet*, adj. buristrakaduvvum.

*Veldædig*, adj. se *velgjørende*.

*Velforrettet*, adj. burist doaimatuvvum.

*Velforskyldt*, adj. burist ansášuvvum.

*Velfortjent*, adj. buristansášuvvum.

*Velfærd*, s. 1, buorregævvam; 2, -dille, *timelig og evig Velfærd*, *Norsk-lappisk Ordbog*.

algasaš ja agalaš buorre gævvam, dille; 3, dille, *hans hele Velfærd blev ødelagt*, obba su dille roappani, duššai.

Sv. vuorbbe; 2, puore.

*Velgaaende*, s. 1, buorregævvam; 2, diervuotta.

*Velgjerning*, s. 1, buorredakko, *det er en sand Velgjerning imod ham at give ham noget at bestille*, dat duot buorredakko læ su vuosstai sunji maidegen fidnošet addet; 2, buorrevuot; 3, buorre, *Tak for alle dine Velgjerninger*, gittos buok du buorrevuodainad, burinad; 4, addaldak.

Sv. 1, puore takkem; 2, puore.

*Velgjort*, adj. buristdakkujuvvum.

*Velgjørende*, adj. 1, buriddakke, *et meget velgjørende Menneske*, ollo burid dakke olmuš; 2, hui buorre, *en for Jorden velgjørende Regn*, ædnami hui buorre arvve; *det har været en for mig velgjørende Følelse*, dat læ munji læmaš hui buorre dovddo.

*Velgjørenhed*, s. 1, buorrevuot; 2, buorredakkamvuot; burid dakkamvuot.

*Velgjører*, s. burid dakke, adde, *han er min Velgjører*, son burid munji dakk, adda.

Sv. puoretakkeje.

*Velhavende*, *velholden*, adj. 1, javalaš; 2, raðalaš.

Sv. 1, puore viesotalleje; 2, radeporre.

*Velklang*, s. havskes žuogjam.

*Velklingende*, adj. *en velklingende Stemme*, havskes suobman.

Sv. suojeles.

*Velklædt*, adj. burist garvotuvvum.

*Velkommen*, adj. 1, hvaskke-; 2, buorre læ su boattem, *han er velkommen*, su boattem havsske læ; *jeg var velkommen hos ham*, muo boat-

tem son buorren, havskken logai; *byde en velkommen*, goččot gudege boattem buorren, havssken; 3, *vær velkommen!* læge diervvan boatlam! diervvan boattemestad! 4, rakis, *en velkommen Gjæst*, rakis guosse.

Sv. 1, likokes, puorist tuostotum; *disse Gjæster ere ikke meget velkomne hos mig*, ib læ tait quossit illa avon ožžot.

*Velkomst*, s. 1, buorrastattem; 2, buorre, havskes boattem, *en Velkomst Hilsen*, havskes boattem sadne.

*Velleevnet*, s. 1, buorre-; 2, havskes ællem.

*Velling*, s. buorro, *spise Velling*, gæžet buoro.

Sv. 1, jupce; 2, smaleg. *Røge Velling*, smalet.

*Vellugt*, s. njalgga hægja.

Sv. njalgok haps.

*Vellugtende*, adj. njalgga haja adde; njalggaset hajidægje, havsidægje.

Sv. puore. hapses.

*Vellyd*, s. havskes žuogjam.

*Vellyst*, s. 1, havskevuot; 2, suotasvuot, *det er en Vellyst i Sommerheden at bade sig*, havskevuot, suotasvuot læ gæsse bakka sist ječas lavggot; 2, vacisvuot; 3, oažalaš havskudak, hibmo.

Sv. valljesvuot.

*Vellystig*, adj. 1, oaže himo mield ælle.

Sv. valljen vainok.

*Vellytelling*, s. 1, nuosske; 2, sivotæbme; 3, vacis.

*Velmagt*, s. žiega dille, *da han endnu var i sin Velmagt*, go žiega dillestes ain læi; *Riget befandt sig da i sin højeste Velmagt*, valddegodde læi dalle su buoremus žiega dillestes.

Sv. 1, puore vieso; ko lijeb puoren vieson; 2, puorak moksem.

*Velmenende*, adj. buorremiellalaš, *en velmenende Vens Raad*, buorremiellalaš usteb arvvalus.

*Velment*, adj. buorrebusi arvvaluvvum.

*Velopdragen*, adj. burist bagaduvvum.

*Velsigne*, v. buristsivnedet, *Gud velsigne dig!* lekkus lbmel buristsivnedægjen.

Sv. puorežugnadet.

*Velsignelse*, s. 1, buristsivnadus, *Præsten lyste Velsignelsen over Menigheden*, pap gulati buristsivnadusa særvvegodde hægjel; 2, ollovuot; *der er en Guds Velsignelse af Græde paa Marken*, lbmel læ addam hui ollo-rakkan šaddoid ædnamest.

Sv. puorežugnadus.

*Velsignen*, s. buristsivnedæbme.

*Velsindet*, adj. buorremiellalaš; 2, -lundulaš, *han er velsindet imod alle*, buorre miela sust læ buokai vuosstai.

*Velskabt*, adj. 1, nægolaš; 2, fardolaš; fardaskas.

*Velsmagende*, adj. njalgis, *velsmagende Spiser*, njalgga borramuššak.

*Velstaaende*, adj. 1, javalaš, *han fattig, jeg mere velstaaende*, son vaivaš, mon javolabbø; 2, boandda. *Blive velstaaende, mere velstaaende*, boanddot; boandasmet. *Gjøre velstaaende, mere velstaaende*, boanddodet; boanddasmet.

*Velstand*, s. javalašvuot; javalaš dille, *han efterlod sin Enke i megen Velstand*, læskas son gudi buorre, javalaš dillai; 2, boanddavuot, *der finder almindelig Velstand Sted*, oftasaš boanddavuot, javalašvuotta læ.

Sv. 1, puore rade; 2, -viesa, viesotallem; 3, bondasvuot.

*Velstandskilde*, s. javalašvuoda aja.

*Veltalende*, adj. 1, sadnalaš; sadnasaš, en særdeles veltalende Præst, hirmmad IbmeIsadnasaš; 2, ruodos, en veltalende Mand, ruodos olmai.

Sv. halačæppe; čeppe halet.

*Veltalenhed*, s. 1, sadnalašvuot; sadnasašvuot, Lærer i Veltalenhed, sadnasašvuoda oapatægje; 2, ruodosvuot.

Sv. 1, čepesvuot halen; 2, čabba njalme.

*Veltilfreds*, adj. 1, dultavaš, hui dultavaš. Dultavašzat. Dultavašvuot.

*Veltænkende*, adj. 1, buorre-miellalaš; 2, buorrelundulaš.

*Velvillie*, s. 1, buorremiellalašvuotta; 2, buorre, siega vaibmo, føle Velvillie for en, buorre vaimo, miela gæsagen adnet; 3, buorre, siega luoundo.

*Velvillig*, adj. 1, buorredatto-laš; 2, burist suovve. Buorredatto-läzzat. 1, buorredattolašvuot; -dat-tomvuot; 2, -suovvamvuot.

*Velvoxen*, adj. buristšaddam.

*Velvære*, s. buorredille.

*Velynder*, s. 1, ussteb; 2, buorre, han er min Velynder, son læ muo ussteb, son læ munji buorre.

*Vemod*, s. moraš.

*Ven*, s. 1, ussteb, de have været Venner fra Barndommen af, usstebak si læk læmaš nuorravuoda rajast; 2, være Ven af, buorren adnet, jeg er ingen Ven af saadanne Bøger, daggar girjid im buorren ane; 3, rakisen adnet, Sandhedens og Fødelandets Venner, gudek duotvuoda ja šaddodædnamid rakisen adnek.

*Vende*, v. 1, jorggalet, førend

du vender os Ryggen, auddal go jorggalak migjidi sælge; jeg vilda vende Rorpinden, fale datušim jorggalet; han ved ikke hvor han skal vende sig hen, i diede gude guvllui jorggalet, ječas jorggalet; vende Sorgen om til Glæde, morraš illon jorggalet; vende tilbage, ruftud jorggalet; jeg vender mig med Ryggen imod og med Øinene med, jorggalastam ječdam vuostas selgi ja mičdas čalmi; jorggelet, vende Hæ, avjid jorggelet; jorgetet, Veiret vendte sig igjen mod Syd, dalkke madas jorgeti fast; Strømmen er nær ved at vende sig, ravdnje læ lakka jorgetet, jeg maatte vende tilbage mitveis, da Sygdom kom paa, ferttim jorgetet gaskamatkest go davd bodi; jeg har allerede vendt Rjodet i Gryden, jorgetalkim go biergo ruitost; vende op og ned paa noget, jorgastet, Stormen vender op og ned paa Tøtlet, biege jorgast goače; jorggot, vende og dreje sine Ord, sanides jorggot ja bodnjat; 2, vende tilbage, maccat, fortalte og søgte du ikke hvad som var blevet borte for dig da du vendte tilbage? ikgo riebmam muittalet ja oecat, mi dust javkkam læi, go legjik ruftud maccamen? i den Stand at kunne vende tilbage, ruoftod maccam dilke; jeg ønskede at vende tilbage, maccastuvvim; 3, baisotet, vende tilbage; 4, orrot, Huset, Landet vender mod Nord, viesso, ædnam davas, davas guvllui orro. Vendt ud og ind, jorggo.

Sv. 1, jorgetet; jorggalastet, jorgetet; jorgetet; 2, moddot; 3, han ved ikke hvor han skal vende sig hen, i sodn tete kossa kalka šaddet.

*Venden*, s. 1, jorggalæbme, jorggalus; jorggalastem; jorggalæbme; jorgetæbme jorgastæbme, jorggom; 2, maccam; 3, baisotæbme; 4, orrom.

*Vendekaabe*, s. se *ustadig*, *for-anderlig*.

*Vending*, s. se *Venden*.

Sv. 1, jorgelem; 2, i en *Haande-vending*, fakkit; spait.

*Veninde*, s. *ussteb*.

*Venlig*, adj. 1, *usteblaš*; 2, *la-des*; 3, *gædas*; 4, om *Dyr*, *æccel*. 1, *ussteblašzat*; 2, *laddaset*; 3, *gæ-daset*. 1, *usteblašvuot*; 2, *ladesvuot*; 3, *gædasvuot*; 4, *æccelvuot*. *Tale venligen*, *gædastallat*.

Sv. 1, *libbes*; 2, *vuolles*.

*Vennegave*, s. *usstebaddaldak*.

*Vennehaand*, s. *usstebgiet*.

*Venneløs*, adj. *ustebtaga*.

*Vennesind*, s. *usstebvaibmo*.

*Vennesøl*, adj. *ussteblaš*.

*Venskab*, s. *usstebvuot*, *stifte*, *slutte*, *holde* *Venskab* med nogen, *usstebvuoda dakkat*, *adnet* *olbmui*.

Sv. 1, *vænakesvuot*; 2, *keresvuot*.

*Venskabelig*, adj. *usstebлагаš*; *ussteblaš*.

*Venskabeligen*, adv. *usteblaš-zat*; *ustebлагаçet*; 2, *buri*, *naar* *man* *venskabeligen* *begynder* *at* *overlægge* *med* *ham*, *da* *bliver* *han* *strax* *ond*, *go* *olmuš* *buri* *arvvališgoatta* *de* *son* *bahhavutti* *riebma*.

*Venskabelighed*, s. *usstebvuot*, *afgjøre* *en* *Sag* *i* *al* *Venskabelighed*, *ašše* *čilggit* *buok* *usstebvuodain*; *us-steblašvuot*.

*Venskabsbaand*, s. *usstebvuoda* *badde*.

*Venskabspagt*, s. *usstebvuoda* *litto*.

*Venskabsstykke*, s. *usstebvuoda* *dakko*.

*Venstre*, adj. 1, *guro*, *Mærket* *er* *skrevet* *mod* *Solen* *med* *den* *venstre* *Haand*, *mærkka* *læ* *çallujuvum* *bæive* *vuosstai* *guro* *gitti*; *med* *venstre* *Hænder*, *guro* *giedai*; *vende* *sig*

*til* *venstre*, *guro* *bællai* *jeças* *jorg-galet*; *som* *bruger* *den* *venstre* *Haand*, *gurog*, *guroggiet*; 2, *venstre* *Side* *paa* *Dyr*, *gavillo*, *gavillo* *bælle*; *en* *Ren*, *som* *springer* *med* *Tammen* *paa* *den* *venstre* *Side*, *gavlok*.

Sv. *korro*, *korro* *kætta*; *korro* *pe-lai*; *som* *bruger* *den* *venstre* *Haand*, *korro* *kætek*.

*Vente*, v. 1, *vuorddet*, *jeg* *vil* *vente* *her* *til* *han* *kommer*, *dast* *aigom* *vuorddet* *dassaçi* *go* *boatta*; *jeg* *venter* *paa* *Sagens* *Udfald* *førend* *jeg* *reiser*, *ašše* *loap* *vuordam* *auddal* *go* *vuolgam*; *lade* *Folk* *vente* *paa* *sig*, *luoittet* *olbmuid* *vuorddet* *auddal* *go* *boatta*; *vuorddem* *vuold* *orrot*; *være* *ventendes*, *vuorddagest* *læt*; *vuorddujuvvut*; 2, *gaddat*, *man* *venter* *der* *vil* *blive* *Krig*, *olbmuk* *gaddek* *atte* *soatte* *šaddat* *aiggo*; 3, *doaivvot*, *han* *ventede* *sig* *en* *Belønning*, *men* *fik* *ingen*, *doaivvoi* *aldis* *balka* *mutto* *i* *oažžom*; *doaivvoi*, *gaddai* *balka* *oaž-žot* *mutto* *i* *oažžom* *maidegen*; *en* *saadan* *Behandling* *havde* *jeg* *ikke* *ventet* *mig* *af* *ham*, *daggar* *mæno* *im* *læm* *sust* *aldisim* *doaivvom*, *gad-dam*; 4, *audast* *læt*, *der* *venter* *mig* *en* *lang* *Reise*, *gukkis* *matkke* *muo* *audast* *læ*.

Sv. 1, *vuordet*; 2, *ozotet*.

*Vente*, *ivente*, adv. 1, *vuordda-gest*, *der* *er* *en* *Forandring* *i* *Vente*, *nubbastus* *læ* *vuorddagest*, *doaiv-vomest*.

*Venten*, s. 1, *vuorddem*, *jeg* *blev* *omsider* *kjed* *af* *den* *lange* *Venten*, *maņemusta* *de* *laitastuvvim*, *akaduššim* *dam* *gukkis* *vuorddemest*; 2, *gaddam*; 3, *doaivvom*.

*Ventelig*, adj. 1, *vuordetatte*; 2, *gaddetatte*; 3, *doaivvotatte*; *det* *er* *ikke* *venteligt* *at* *han* *opgiver* *sin*

*Fordring*, i læk doaivvomest atte gaibadus son luoitta.

*Venteligen*, adv. gaddo miel.

*Ventepenge*, s. vuorddembalkka.

*Verden*, s. 1, ilbme, *en bedre*

*Verden*, buoreb ilbme; i *denne og*

*hin Verden*, dam ja dom ilmest;

*Astronomien lærer os at kjende flere*

*Verdener*, astronomia oapat min

æmbo ilmid dovddat; 2, mailbme,

*Verden vid*, *Himlen høi og haard*

*er Jorden*, mailbme vides, albme allag

ja garas læ ædnam; *fra Verdens*

*Begyndelse til dens Ende*, mailme

algo rajast dam loap ragjai; *den gamle,*

*nyere og nærværende Verden*, audeb,

mæneb ja dalaš mailbme; *slaa sit*

*Sind ifra Verden*, mailme guovlost

jurddagides jorggalet; *han har prø-*

*vet Verden*, muosatam læ dam mail-

me; 3, vierro; 4, dappe, *en Mand*

*af den gamle Verden*, olmai doluš

vieroi, davi miel; 5, olbmuk, *den*

*fornemme Verden*, allag olbmuk; *fly*

*Verden og søge Ensomheden*, mail-

mest, olbmuin butaraddat ja oftaskas-

vuoda occat.

Sv. 1, ilme; 2, tat aimo; 3, værald.

*Verdensaand*, s. mailme vuoin.

*Verdensall*, s. obba mailbme.

*Verdensbarn*, s. mailme manna.

*Verdensbegivenhed*, s. mailbmedappatus.

*Verdensbygning*, s. mailbmerakkadus.

*Verdensdel*, s. mailbmeoasse.

*Verdenshav*, s. mailbmeappe.

*Verdenshistorie*, s. mailbmehistoria.

*Verdensklog*, s. mailbmejiermalaš. Mailbmejiermevuot, -jiermalašvuot.

*Verdensmand*, s. mailbmeolmai.

*Verdslig*, adj. mailmalaš, *den geistlige og verdslige Øvrighed*, pa-

palaš ja mailmalaš essevaldde; *han er alt for verdslig sindet*, sust læ appar mailmalaš vaibmo; *have sine Tanker henvendte paa det Verdslige*, jurddagides adnet mailme guvlui. Mailmalašžat. Mailmalašvuot.

Sv. tan aimosaš.

*Vers*, s. værssa.

Sv. vers.

*Vest*, s. viester; *vest, hvor langt var du da du reiste Vest?* gukken go ellik go vestas vulggik? *seile mod Vest, vester ud*, vestas, vestas guvlui borjastet, *herfra sees Kirken at ligge lige i Vest*, dast oidnujuvvu girikko bænt vestast orromen; 2; bæive illošæme guovllo.

Sv. alle; i *Vest*, allen; *Vesterud*, alas; *vestifra*, allet. *Fare vesterud*, alestet.

*Vever*, adj. 1, ervok; 2, virkkui.

Sv. arvok.

*Vexel*, s. 1, molssom; 2, muttašubme.

Sv. molsom.

*Vexelvis*, adv. vuorolagai; vuoroi miel.

*Vexelerer*, s. ruđaid lonotalle.

*Vexle*, v. 1, lonotallat; 2, cuvkit, *vexle en fem Spesiesæddet i fem Dalersædler*, viđad sagjai cuvkkit vit spesig; 3, molssot; 4, muttet; 5, molsošuvvut; 6, muttašuvvut, *Livets vexlende Kaar*, ællem muttašuvve dillek; *Haab og Frygt, Sorg og Glæde vexle i Menneskenes Bryst*, ballo ja doaivvo, moraš ja illo molsošuvvumen læk olbmui vaimost.

Sv. 1, lodnot; 2, molssot.

*Vexlen*, s. 1, lodnom; lonotalam; 2, cuvkkim; 3, molssom; 4, muttem; 5, molsošubme; 6, muttašubme.

*Vid*, s. jierbme, *Vid og Forstand*, jierbme ja arvedæbme; 2, fietto, *have*

godt naturligt *Vid*, buorre lundulaš jierme adnet; *gaa fra Vid og Forstand*, jierimestes ja mielaines baccet.

Sv. jerbme.

*Vid*, adj. 1, vides; *gaa ud i den vide Verden*, vides mailbmai vuolget; *en vid Slette, Udsigt, Synskreds*, vides jalgadas, oaidno; 2, gukka, *en vid og smuk Udsigt er herfra*, gukka ja čabba oainos læ dast; 3, gallje; 4, juollad, *en vid Klædning*, galjes, jullis birtes; 5, lævle, *vide Benklæder*, lævle busak; 6, *Døren staar paa vid Væg*, ufsa aibas ravas læ. *Saa vid som*, viddosaš, *saa vid som den Aabning*, dam viddosaš raigge.

Sv. 1, vides; 2, kaljes; 3, kobdok; 4, sajajes.

*Vidt*, adv. 1, viddaset, *hans Kundskab strækker sig ikke vidt*, su dietto i ola, mana viddaset; *jeg kan ikke gaa videre*, im mate viddasabbut mannat; *inden vi gaa videre i Sagen*, auddal go viddasabbuid mi dam aššai mannap; *tale vidt og bredt om en Sag*, viddaset ja ollorak ašše birra sardnot. *Komme vidt, videre*, viddanet; auddanet; *hvor vidt er du kommen i dit Arbejde?* man viddaset lækgo barggosad boattam, auddanam? *det er kommet for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, dat ašše læ appar viddanam, auddanam atte manas son matta mannat; 2, gukka; 3, galljet; 4, juolladet; 5, *saa vidt*, dam made, *saa vidt jeg kan forstaa*, dam made go mon matam arvedet; 6, *videre*, vela, *og saa videre*, ja nuft vela; *hvad saa videre?* maid vela? 7, šat, *der er intet videre foretaget*, i šat læk mikkege dakkjuvvum; 8, *indtil videre*, vuost, *Sagen er udsat intil videre*, ašše vippaduvum læ vuost; *bi indtil videre*,

vuorde vuost; *drive Lydigheden for vidt*, appar stuorra gullolašvuoda čajetet.

*Vidhed*, s. 1, videsvuot; 2, galjesvuot.

*Vidde*, s. 1, viddadak; videsvuot; 2, galljo, *af den Vidde*, dam galjo, viddodaga; galjesvuot, *Klædningen Vidde*, bistas galjesvuot; 3, *et vidt Rum*, a, juolladas; 4, b, luobmadas.

*Vide ud, gjøre vid, videre*, v. 1, viddodet; videdet, *han videde sin Handel alt for meget ud*, gavpes son appar videdi; 2, galljodet; 3, juolmnadet; 4, *vide ud Sko*, čuoldet gabmagid. *Vide sig ud, gaa, blive videre*, 1, viddanet, *jeg tror ikke Sagen ophører dermed; jeg tænker den gaar videre*, im gadde ašše dasa nokkat, gaddam viddanet; *det er kommen for vidt med den Sag til at han kan træde tilbage*, ašše læ appar viddanam atte rustud, manas son matta mannat; *han vider sig, vover sig altfor vidt ud*, appar son læ viddanæmen; vidasmet; 2, galljot; 3, juoldnat; 4, luomasmet.

Sv. 1, videtet; 2, kaljetet; 3, kobdetet.

*Vide*, v. 1, diettet, *han vidste ikke jeg var her*, i diettam muo dabe; *jeg ved ikke om det er sandt*, im diede dam duottan; *jeg gad vidst om det kan være sandt*, datušim galle diettet jos dat duot læžžä; *vi vide ikke hvilken Død vi dø*, æp mi dieđe maggar jabmemi mi jabmemen kēp; *uden at vide det kan man ofte gjøre det man angrer*, diedekættaī dakka olmuš muttomin maid gatta; *jeg ved mig fri for al Del heri*, dieđam jeđčam buok sãrvolašvuodataga dasa; *det ved jeg ikke noget af*, dam im dieđe, dast im dieđe maidegen; *ingen vidste noget af hans Reise*, su matke i oštage

dieltam; *han vidste ikke af sig selv da han gjorde det*, i ječas dieltam go søn dam dagai; *vide med sig selv*, duokkenes, vaimostes, ječas dieltet; *være vidende om noget*, maidegen dieltet; *siden Pintse har jeg ikke vidst af at komme paa Sæen (for at fiske)*, helludaga rajast im læk dieltam mæra; *lad ingen vide det!* ellus oflage dam dittal *lade vide*, diedetet, *lade ham vide den Ting*, diedetet su, sunji dam ašše; diedetastet; 2, dovd-dat, *han har aldrig vidst af Trang at sige*, i son goassegen dovddam læk vajegvuoda; 3, daiddat, *enhver kjen-der og ved hvordan det kan være*, juokkæš dovdda ja daidda maggar dat læžža; 4, arvedet, *jeg ved ikke noget Raad for dig*, im arved maidegen radid dunji; 5, muittet, (erindre), *jeg ved ikke at have seet ham før*, im muite atte su auddal oaidnam læm; 6, *jeg vil ikke vide af ham, af den Ting at sige*, im dam olbmui, dam ašše aigo, dato; 7, *der ved man ikke af andet end Træhuse*, dobbe æi adnujuvu ærra viesok go muorraviesok; 8, *han vil ikke vide af at kjende ham*, i son aigo su dieltet, dovddat; son bieltal su dovddat.

Sv. 1, tetet; 2, tobdet; 3, laidet; 4, tajelet.

*Viden*, s. dietto, diettem, *Tro og Fiden*, ossko ja dietto, diettem, *al vor Viden er ufuldkommen*, buok min dietto, diettem i læk olles, læ ollesmættom.

*Vidende*, s. 1, dietto, *man ved ikke hvorfor*, i læk dietto man ditti; *det er noget, som Gud og Menne-sker vide*, dat lbmel ja olbmui diedost læ; *det kan man sagtens vide*, galle dat læ diedost; 2, diettem; 3, diedededin, *det er ikke skeet med mit Vidende*, i dat læk šaddam, dak-

kujuvvum, muo diedededin; *det er skeet uden, imod mit Vidende*, dat šaddam, dakkujuvvum læ muo diede-kættai; 4, *med Vidende*, diedolažžat, *med Vidende og Villie*, diedolažžat, diedededin ja dato mield.

Sv. 1, tetem, *med hans Vidende*, so tetemin, so teten; 2, tobdem.

*Vide*, v. addet, *derfor vil jeg ikke vide ham nogen Tak*, dast, dam-ditti im sunji addet aigo gittos, git-tolusa.

*Videbegjærlig*, adj. 1, anger mattamvutti, oappamvutti; 2, vaimel, halidægje oappat, oapatuvvut.

*Videbegjærlighed*, s. 1, anger-vuotta-; 2, vaimelvuot-; 3, halidæbme oappat, oapatuvvut.

*Videlyst, videlysten, se videbe-gjærlig, Videbegjærlighed.*

*Videnskab*, s. 1, dietto; 2, oap-po; 3, matto.

Sv. 1, tetem; 2, tobdem.

*Videnskabelig*, adj. 1, oappa-vaš; *videnskabelig Dannelse*, oap-pavaš bagadus; *videnskabelige Reiser*, matkek oappo, oappam varas; 2, mat-tolaš. 1, oappavažžat; 2, mattolaž-žat. 1, oappavašvuot; 2, mattolaš-vuot.

*Videnskabsdyrker*, s. 1, die-do-; 2, oappavašvuoda ožudægje, bivdar.

*Videnskabsmand*, s. oappo-olmai, oappavaš olmai.

*Viderlig*, adj. *se modbydelig.*

*Vidie, Vidje*, s. 1, besudak; 2, siedg, *Vidiebush*, siedgmiesta. *Fæste Vidjer til*, besudattet.

Sv. sædg.

*Vidne*, s. 1, duodaštægje; 2, veris olmuš, *den, som han har taget til Vidne* gæn son læ valddam veris olmužen, duodaštægjen; 3, *være Vid-ne til*, oaidnet, *jeg har ofte været*

*Vidne til at han har gjort det*, davja mon læm oaidnam su nuft dakkat; 4, gullat, *jeg er Vidne til at han har sagt*, gullam læm atte son læ cælk-kam; 5, *se Vidnesbyrd. Tage Vidne paa*, 1, oainetet, (*lade se*); 2, gulotet, *da han beskyldte ham for at være en Morder, tog han Vidne paa det*, go olbmugodden su soaimai de guloti dam.

Sv. 1, veres olma; 2, vuorg; 3, vitten.

*Vidne*, v. duodaštet, *de to vidne imod hinanden*, soi duodaštallaba guabba guoimes vuostai.

Sv. 1, čorget; 2, vittenastet.

*Vidnen*, s. duodaštæbme.

*Vidnesforhør*, s. duodaštægji jæratus; duodaštægjid jæratæbme.

*Vidnesførelse*, s. duodaštægjid ædnem.

*Vidnesbyrd*, s. duodastus; *Vidnesbyrdets Paulun*, duodastusa laivo.

*Vidnesfast*, adj. 1, duodaštægjin-; 2, veris olmuin nannijuvvum.

*Vidnesfast*, adv. 1, duodaštægji-; 2, veris olmui guladedin, *han lod det vidnesfast forkynde*, son guloti dam duodaštægji, veris olmui gula-dedin.

*Vidskab*, s. *se Vidende*.

*Vidtbekjendt*, adj. bæggalmas.

*Vidtberytet*, adj. bahhabæggalmas.

*Vidtberømt*, adj. mainag; mainolmas.

*Vidtløftig*, adj. 1, vides, *en vidtløftigere Fortælling end behøves*, viddasabbo muittalus go darbašuvvu; *han er vidtløftigere end behøves*, viddasabbuid son manna go darbaš læ; 2, ædnag; 3, ollo, *vidtløftige Bekjendtskaber*, ædnag, ollo dovdosak; 4, *vidtløftig med Hensyn til Opførelse*, væittalas.

Sv. 1, vides; 2, ædnag; 3, quæktekas.

*Vidtløftigen*, adv. 1, viddaset; 2, ædnasid; 3, ollo; 4, væittalassi. 1, videsvuot; 2, ædnagvuot; 3, ollovuot; 4, væittalasvuot.

*Vidtstrakt*, adj. vides.

Sv. 1, vides; 2, kaljes.

*Vidtudseende*, adj. 1, vides; 2, stuores, *vidtudseende Planer*, vides, stuorra arvvalusak.

*Vidunder*, s. 1, oavddo; 2, ibmaš, *han var et Vidunder af Lærdom*, oavddo, ibmaš læi oapo dafhost.

Sv. auto.

*Vidunderlig*, adj. 1, ovdulaš; 2, ibmašlaš, *en vidunderlig Begivenhed*, ovdulaš, ibmašlaš dappatus. 1, ovdulaš-; 2, ibmašlaš lakkai. 1, ovdulašvuot; 2, ibmašlašvuot.

*Vie*, v. vihhat, vihatet; 2, basotet, *vies til Præst*, vihatuvvut, basotuvvut pappan.

Sv. 1, viget; 2, sæstet.

*Vielse*, s. 1, vihha, *da de ikke bleve viede*, go æva bæssam vihai; 2, basotæbme; basotus.

*Vift*, s. 1, likkastus, *en Vift af Vestenvind*, vestabieg likkastus; 2, bie-gastæbme, *Vindenessagte Vift i Seilet*, biegai hiljes bie-gastæbme borjasi.

Sv. lipšom.

*Vifte*, v. 1, lifšat, *vift ikke i Ilden!* ale livša dolaid! 2, livardet; 3, livčardet, *Lyset vifter ved Trækvind*, gintel livčard jelaš bošt; *Ildens viftende Lue*, dola livardægje, livčardægje njuovč; 4, faippot, *Haanden vifter*, *vifte med Haanden*, giet faippo; vaipotet; 5, gaivvot, giet gaivvo.

Sv. 1, lipšot; slipčot; 2, slaivelet.

*Viften*, s. 1, lifšam; 2, livardæbme; 3, livčardæbme; 4, faippom; 5, gaivvom.

*Vig*, s. 1, goppe, i enhver Vig



*bo Folk*, juokke goppestlæk olbmuk; 2, vuoppe, i *Indsøer ere Vige*, javrin læ vuoppe; 3, luoft; 4, vake. *Fuld af Viger*, goppai.

Sv. 1, luokt; 2, kova; 3, sæva mokke.

*Vige*, v. 1, gaidat, *han vilde ikke vige ud af Huset, der var gjort istand for Køerne*, i son dattom gaidat viesøst, mi rakaduvvum læi gusi varren; gaiddalet, *vig lidt længere undaf!* gaiddalastañik olggolækkañ, kukkebuid! *vige af fra den rette Vei*, rieftes gæino miel erit gaiddat; *den ene faar vige for den anden*, nubbe færtte nubbe audast erit gaiddat; 2, garrot, *jeg maa vige for dig*, fertim du audast garrot; 3, vuolgget; 4, mannat erit, *da veg Herrens Aand, da veg Trøst og Glæde fra dem*, de gaidai, manai hærra vuoiñ, jeðditus ja illo sin lut erit.

Sv. 1, meçanet; 2, pignonet.

*Vigen*, s. 1, gaiddam; 2, garrom; 3, vuolggem; 4, garrom.

*Vigtig*, adj. 1, vægjel, *Daaben er et vigtigt Middel*, gassta læ vægjeles gaskoabme; *det er for mig et vigtigt Anliggende*, dat munji læ vægjelis añše; 2, dæddel.

Sv. 1, losses; 2, nannos; 3, aines.

*Vigtigen*, adv. 1, vægjelet; 2, dæddelet.

*Vigtighed*, s. 1, vægjelvuot, *det er en Sag af Vigtighed*, vægjelis, vægjelvuoda añše læ; 2, dæddo; dæddelvuot.

*Viking*, s. mærrarievadægje.

*Vikle*, v. 1, giessat, *vikle Flaget om Stangen*, giessat flaga muora birra; *vikle noget ind i Papir*, giessat papar birra; 2, vierbbat, *vikle noget om en Stok*, maidegen muora birra vierbbat; 3, njammat, *vikle Renslyngen om*

*Haanden*, njammat gitti suoppan; 4, gargotet. *Vikles op, løs*, garggit.

Sv. kæselet.

*Viklen*, s. 1, giessam; 2, vierbbam; 3, njammat; 4, gargotæbme. Garggim.

*Vild*, adj. 1, væittalas, *vilde Lidskaber*, væittalas halidusak, *en vild Dreng*, væittalas bardne, *det vilde Hav, Raab, Skrig*, væittalas, appe, çuorvvom, biñškom, *en vild Ørken*, *Skov*, væittalas mæcce, vuobme; 2, sivotæbme, *føre et vildt Liv*, væittalas, sivotes ællem ællet; væidelles; 3, luotto, luoddo, *han troede det var en vild Fugl og begyndte at jage*, son gaddai luoddo lodde læi ja bivddegoði; luodos, *vilde Dyr*, *Mennesker*, luodos olbmuk, spirik; *Mennesket i dets vilde Tilstand*, olmuñ su luoddo, luodos dillestes; 4, mæcce, *vildt Dyr, Træ, Svin*, mæcce spiri, muorra, spidne; *vild Honing*, mæcce honing; 5, a, *et vildt Dyr*, navdde; 6, b, fuoðto; 7, c, godde, *en Vildren*. *Raabe i vilden Sky*, hui saggarak barggot. *Blive vild*, goddasket, *om tamme Ren, som blive vilde*. *Vildt*, fuoðdobierggo.

Sv. 1, væitok; 2, mecek; 3, kodde; 4, *vilde Dyr*, a, aleh; 5, b, luotok. *Vildt*, 1, luotoki-; 2, vaiñi piærgo.

*Vild, vildt*, adv. 1. væittalassi; væittalasast; 2, *fare vild*, çajedet, *fare, gaa vild i Ørkenen*, çajadaddat mæcest; boassto gæinoid mannat; *ledes en vild*, çajedattet; boassto gæinoid gæsagen çajetet, boassto gæinoid miel doalvvot; aibas, *en vild fremmed Mand*, aibas amas olmuñ; *paa et vildt fremmed Sted*, aibas amas baikest.

Sv. *fare vild*, 1, çajanet; 2, ejet.

*Vildhed*, s. væittalasvuot.

*Vildbrad*, s. fuoðdobierggo.

Sv. 1, luotoki-; 2, vaiši piärgo.

*Vilde, Vildelse*, s. dagje, tale, handle i *Vildelse*, oaive dajest læt, dajest buoccet; dagjom. *Tale, handle i Vildelse*, dagjot, dagjomen læt.

*Vildes*, v. čajanet.

*Vildfarelse*, s. 1, čajadus, for at ogsaa jeg kan komme ud af *Vildfarelsen*, vai monge šaddam čajadusast erit; čajedæbme; čajadaddam; 2, mæddadus.

Sv. 1, čajenes; 2, ejem; 3, meddem.

*Vildfarende*, adj. čajedægje, *vildfarende Vandringssmand, Lærdomme*, čajedægje jotteolbmuk, oapatusak.

Sv. čajaneje.

*Vildførende*, adj. se *vildledende*.

*Vildføde*, v. 1, čajedattet, *han blev vildledet af sin Frygt*, čajedattajuvui balostes; 2, boassto gæinoid čajetjet; 3, boassto gæinoi miæld doalvvot; 4, *vildledes*, boassto gæino ala šaddat.

*Vildledelse*, s. 1, čajedattem; 2, boassto gæino čajetæbme; 3, boassto gæino miæld doalvvom.

*Vildrede*, s. 1, moiive; 2, moi-vašubme; 3, søkkanæbme.

*Vildskab*, s. se *Vildhed*.

*Vildsom*, adj. čajedatta.

*Vildspor*, s. boassto luodda, *føre en paa Vildspor*, gudæge boassto luodai ala doalvvot; *komme, gøre paa Vildspor*, boassto luodai ala šaddat.

*Vildtvøxende*, adj. mæcest šadde, *vildtvøxende Træer og Blomster*, mæcce muorak ja lædek.

*Vilkaar*, s. 1, æsto, *paa det Vilkaar*, dam ævto ala; 2, loppadus, *han maatte underkaste sig og indgaa haarde Vilkaar*, vuollenet son ferti ja lossis loppadusai vuolhai mannat; 3, mærrædæbme; 4, *paa Vilkaar*,

oaivvai, *paa det Vilkaar vil jeg gjøre Forbund med Eder*, dam oaivvai aigom dingvui šiettadus dakkat; 5, dille, *hjelpe sin Næste til at forbedre sine Vilkaar*, guoimes vækkellet dilles buorredet. *Gjøre, sætte Vilkaar*, æftadet. *Uden Vilkaar*, ævtotæbme. *Ævtotesvuot*.

Sv. 1, meretem; 2, sæto; 3, vuoke, i *slette Vilkaar*, vaives vuoken.

*Vilkaarlig*, adj. 1, æftomiellalaš; 2, -dattolaš, *Menneskets vilkaarlige Handlinger*, olbmui æftomiellalaš, æftodattolaš dagok; 3, iccalaaš; 4, ješvaldalaš; 5, ješlovines, *at gjøre ganske vilkaarlige Forandringer*, ješvalddalaš nubbastusaid, nubbastusaid ješlovinesæk dakkat.

*Vilkaarligen*, adv. 1, æftomiellalašžat; 2, -dattolašžat; 3, ješvaldalašžat; 4, ješlovines; 5, su ječus buorren adnem miæld.

*Vilkaarlighed*, s. 1, æftomiellalašvuot; 2, -dattomvuot; -dattolašvuot; 3, ješvaldalašvuot; 4, su ječus buorren adnemvuot.

*Ville*, v. 1, dattot, *de ville ikke laane*, æi læk dattomen luoiikkat; *han vil have Datteren med*, son datto nieid guoibmen; *er det til at ville?* jogo dat dattomest læ? *vi begynde at ville have vort Barn tilbage*, dattogodime manname ruftud; *uden at ville det*, dam datokættai; 2, aiggot, *hvem vil du tale med?* jeg vilde tale med dig, gæn aigok, datok den sagaidassad? du sagaidassam aigusiim, datusiim; *jeg formaar ikke at leve*, jeg vil til at dø, im væje ællet, jabmet aigom; *Risikvisterne ville til at brænde*, duorgak aiguk buollat; *hver fra Veiret vil komme*, gost dakko aiggo dakkat; *han vilde gjerne have sin Løn*, *Bogen*, aigusi, datusi galle balkas, girje; *hvad Bog er det du*

*vil have?* maid girjid algok don? 3, miellastuvvat; miellastuddat, *de ville reise, gjøre det*, miellastuvvek, miellastuddek vuolget, dakkat; *Pigen vil, men Forældrene ere imod*, nieid miellastudda, mutto vanhemak læva vuosstai; miella, mielast læ, *jeg vilde gjerne blive snart færdig*, lifçi galle miella forg gærggat; *du vil lade dig tegne?* çaletam miella dust læ? *de vilde han naar Gud vilde tage ham*, mielast læi jabmet go lbmel valdaçi; miela, mielast adnet, *ville noget*, miela masagen, mielast maidegen adnet; miela, mielaid dakkat, *jeg vilde bragt dig Bøgerne, men jeg fik dem ikke*, miela must dagai girjid dunji buftet mutto im oaççom; *man kunde nok ville reise som snarest* *hen et eller andet Sted*, mielaid galle dagaçi æla-æt gostegen; 4, sittet, *de ville neppe tro det*, illa sittet dasa jakket; *hvad jeg skulle ville*, maid mon aigom sittet; 5, viggat, *Tellet vil røge*, goatte vigma suovvat; *Renen vil til Siden*, doarras vigma hærgge; *Kreaturene ville ind i Fjorden, men vende tilbage naar Hundene gjs*, oamok viggæk vudni mutto jorgetek go bædnagak šillek; *her vil Dampen komme ud*, dabe vigma lievl boattet olgus; 6, viççat, *Træerne ville ikke brænde*, muorak æi viçça buollet; 7, lubbat, *naar skal jeg reise? naar du selv vil*, dolago galgam vuolget? go ješ lubbaçak; 8, *ville sit Medmenneske vel*, guoibmasis burid suovvat; 9, *ville hellere, buorebun adnet, jeg vilde hellere blive Natten over end reise ud i Market*, mon buorebun adnim ija orrot go sævdnjad vuollai vuolget; 10, *ville til at*, -goattet, *støt mig, naar jeg vil til at falde*, doarjo muo go gaççagoadam; *da de vilde til at reise, kom jeg, go mannagoat-*

*temen si jo legje de bottim; 11, jeg vilde have skrevet da du kom*, legjim çallet go bottik; 12, *hvad vil dette Udtryk sige?* maid cælkka dat sadne? 13, *man vil sige han allerede er død*, celkkujuvvu atte jo jabmam læ; 14, *han vil ikke have mange Dage igjen at leve i*, æi sust læk ollo bæivek ain ællet; 15, *jeg troede Huset vilde falde i Nat*, gaddim viesso gaççamen læi odna ija; 16, *der vil Penge til*, dasa gaibeduvvujek rudak; 17, *jeg vil dog haabe han har sagt det*, doaivvom, doaivvot aigom son læ cælkam; 18, *vilde! vare, vilde det dog blive godt Veir!* vare šiega dalke dagaçi! *vilde han dog som jeg!* vare son datuçi, aiguçi nuftigo mon!

Sv. 1, sittet; 2, vainotet.

*Villen*, s. 1, dattom; 2, aigom; 3, miellastubme; 4, sittem; 5, viggam, o. s. v.

*Villie*, s. 1, datto, *efter Villie og Ønske*, dato ja savvam mielid; *Villiens Frihed*, dato æstolašvuotta, æftovuot; *udføre ens Villie*, olbmudato dakkat; *han har en god Villie, men Evnen er svag*, datto galle sust læ buorre mutto vægjuvuotta læ hægio; dattolašvuot; 2, *den fri Villie*, æsto; æftodatto, *ved den fri Villies Misbrug*, ješ æftodato boassto adnemest; 3, miella, *dette er skeet meget imod min Villie*, dat læ šaddam saggarak muo dato, miela bagjel; *være en til Villie i Alt*, gæsagen miela mielid læt juokke dafhost; 4, *fri Villie*, æftomiellalašvuot; *synde, gjøre noget med fri Villie*, æftomiellalašçan, æftomiellalašvuodain suddodet, maidegen dakkat.

Sv. 1, situd; sitem; 2, sivvo.

*Villieløs*, adj. 1, datotæbme; datotaga, *dets svage Menneske er villieløst*, dat hæjos olmuš læ datotaga;

2, ævtotæbme; ævtotaga. 1, datotesvuot; 2, ævtotesvuot.

*Villieretning*, s. dato viggamvuot.

*Villiesyttring*, s. datos cælkem.

*Villig*, adj. 1, miedemanas; 2, miedes, *han var villig til at skydse*, miedes læi sattoi; *Hunden, Renen er villig til at følge*, bæen, hærgge miedes læi æuovvot; 2, gæpas, gæppad, *hwortil Naturen er villig og tilbøjelig*, gosa luonddo læ miedemanas, gæppad ja viggame; 3, buorre-miellalaš, *Gud vil have en villig Lydighed saa at vi ikke tjene ham tvungne men villige*, buorre-miellalaš guholašvuoda aiggo lbmel atte æp nago čada mutto atte buorre-miellalašak mi halvvalæp su; *være villig*, miella doalla, *saaledes ere vi villige til at dele med Eder*, nuft doalla miellamek dinguium juogudet; 4, buorredattolaš.

Sv. 1, metok; 2, miælak; 3, kiššok; 4, šuves; 5, oskok.

*Villigen*, adv. 1, miedemanaset; miedđaset; 2, buorre mielast, *de villigen*, buorre mielast jabmet.

*Villighed*, s. 1, miedemanasvuot; miedesvuot; 2, gæppasvuot; 3, buorre-miellalašvuot, *han viste altid Villighed i sin Tjeneste*, alelessi buorre-miellalašvuoda halvvalusastes son čajeti; 4, buorre-vuot, *han gjorde mig den Villighed*, dam buorre-vuoda son dagai munji.

*Vilte*, adj. 1, hilbbad, *viltre Dreng*, hilbis barnek; *Renene ere viltre naar Sneen er tynd og haard*, enhver vil paa sin Kant, boccuuk læk hilbbad go muota læ cægge ja garas, viggja ješgutteg guvllui. Hilbbadet. Hilbbadvuot.

*Vims*, adj. 1, jottel; 2, spaittel.

*Vimse*, v. 1, jorrat, *intet andet gjøre end vimse ud og ind*, i dakkat maidegen æreb go olgus sisa jorrat; 2, jottelet mannat vægset.

*Vimsen*, s. jorram.

*Vin*, s. vidne, *der var Vin nok*, vinek galle legje. *Smage af Vin*, vidnenjaddat.

Sv. vin.

*Vind*, s. 1, biege, *nu er Vinden ikke haard og med, er ikke imod*, dal biege i læk garas ja miedas, vuosstas i; *Vinden har lagt sig*, biege læ lo-gjum; *der reiste sig en sagte Vind*, šaddai, bagjani hiljes biege; *stadig og ustadig Vind*, radabiege ja jorrebiege; 2, *en kjselig Vind*, jalddo; 3, *mild Vind*, a, lašho; 4, b, liemho; 5, *slaa noget hen i Vind og Veir*, i fuollat mastegen; doattalkættai læt maidegen; 6, *gjøre Vind, se prale*. *Overfuldes af Vind*, biegotaddat.

Sv. piæg, *Med-, Mod-, Sidevind*, mete-, vuossto-, tores piæg.

*Vind*, s. lægge *Vind paa noget*, 1, barggat ala; 2, viggat, viššalet, ælčaret barggat, viggat ala; 3, æljotet.

Sv. 1, tuodest parget; 2, -viggit; 3, vainob adnet; 4, raččet.

*Vinde*, v. 1, giessat; 2, vierbbat, *vinde Traad, Garn*, suona, læge giessat, vierbbat; 3, bajas gæsset, *vinde Ankeret op*, akkar bajas gæsset.

Sv. 1, kestet; 2, moddotet; 3, pa-jas vestet.

*Vinden*, s. 1, giessam; 2, vierbam.

*Vinde*, v. 1, vuoitte, *vi vinde en saadan Mand ikke med Ord*, æp vuoitte saniguim daggar olbma; *Vaa-ren begynder at vinde*, gidđa vuoit-tagoatta; 2, nisstet, *ingen af dem vinder, ingen taber*, æva guabbago

niste, æva guabbage nistet; *vinde og tabe en Proses*, nisstet ja nistetet digge audast, spelast; 3, fidnit, *vinde Hjerter og Fortrolighed*, vaimoid ja oskaldasvuoda fidnit; 4, oažžot, *vinde Bifald, Tid til noget*, oažžot maidnom, dille masagen; 5, jufsatsat; 6, ollet; 7, buvtetet, *vinde hjem*, sid jufsatsat, siddi ollet buvtetet.

Sv. 1, oitset; 2, oisot; 3, vidnet; vidnaren šaddet.

*Vinden*, s. 1, vuoittem; 2, nistom; 3, fidnim, o. s. v.

*Vindelyst*, s. vuoittem hallo.

*Vindesyg*, adj. anger vuoitset.

*Vindsfæld, Vindfald*, s. Sv. quoddo.

*Vindhaard*, adj. se vindig.

*Vindig*, adj. 1, bieggot, et *vindigt Veir, Sted*, bieggos dalkke, baikke; 2, goargotægje; 3, ramadalle, et *vindigt Menneske*, goargotægje, ramadalle olmuš.

Sv. pieggos.

*Vinding*, s. 1, vuoitto, sælge *Varene med en ringe Vinding*, galvoid vuovddet ucca vuotlost; 2, jufso, *det er en skøn Vinding at have Taalmodighed*, dat læ šiega jufso vuordevašvuoda adnet.

Sv. 1, vuoitto; 2, avke; 3, vidnek.

*Vindpust*, s. bieggas.

*Vindrue*, s. vidnemuorje.

*Vindskibelig*, adj. bargolaš. Bargolažžat. Bargolašvuot.

Sv. šendokes.

*Vindskralde*, s. biegskir; skiras.

*Vindsky* s. biegbalvva.

*Vindstille*, s. goalkke; goalkkevuot.

*Vindue*, s. lassas.

Sv. 1, ikkon; 2, vindek.

*Vingaard*, s. vidnegardde.

*Vingaardsmand*, s. vidnegardde olmai.

*Vinge*, s. soagja, *Fuglen breder Vingerne ud*, lodde soajaides læbbo; *stække Vingerne*, oanedet soajaid. *Slaa Vandet med Vingerne*, guossat.

Sv. soje.

*Vingebe*, s. 1, det længste, dæggo; 2, det yderste, skuočor. *Sætte, tage en ved Vingebe*, olbmuid gidda dillai bigjat.

Sv. tælgo; fælgo.

*Vinget*, adj. soagjai.

Sv. sojar, sojek.

*Vingeløs*, adj. soajatæbme, *saa hjælpeløs som en vingeløs Fugl*, læ dego soajales lodde.

*Vingle*, v. čejadaddat.

*Vinkst*, s. vidnemuorjii čoaggem.

*Vink*, s. 1, sævvem, *han gav dem et Vink med Haanden*, giedaines son addi sigjidi sævvem; 2, varotus, *jeg holdt det for et advarende Vink*, adnim dam cuoigodægje varotussan.

Sv. seivelem; seivetem.

*Vinke*, v. 1, sævvot, *vinke en til sig med Haanden*, giedain olbmuid aldisis sævvot; *han vinker os ud*, modnu sævva olgus; *han vinker med Tømmen*, sævva lavčin; *Haabet ventlig ad ham vinker*, doaiivo rakkaset sunji sævva; sævetet; 2, faippot, *vinke med en Pen, Stok*, faippot pinnain, muorain.

Sv. seivelet; seivetet.

*Vinken*, s. 1, sævvem; sævetæbme; 2, faippom.

*Vinkel*, s. čiek.

Sv. čæk.

*Vinperse*, s. vidnebaččamrakadus.

*Vinter*, s. dalvve, *samle Hø til Vinteren*, dalvvai čoagget suinid; *det sidste af Vinteren*, giddadalvve; *han var her Vinteren over*, dalve son dast oroi; *det lader til vi faa Vinter med det samme*, orro dego mi dalve dal oažžop; dalvadak, *et Aar da det*

*bliver tidlig Vinter*, dalvadak jakke. *Om Vinteren*, dalvveg. *Blive Vinter*, dalvvat, *det er nu paa den Tid at Vinteren kommer*, dal læ dalvvam muddo. *Som hører til Vinter*, dalvasaš, *en som er sex Vintre gammel*, guđad dalvasaš. *Anse for Vinter*, dalvašet, *jeg anser det endnu at være formeget Vinter til at reise*, dalvašam ain vuolgget. *Vinteren kommer*, forarsage Vinter, dalvadet.

Sv. talve.

*Vinterleje*, s. dalve orromsagje.

Sv. talve orromsaje.

*Vinterlig*, adj. 1, dalvašaš; 2, dalvve-, *Egnen, Himmelen har allerede et vinterligt Udseende*, guovlost, almost jo dalvasaš dalvvehabme læ.

*Vinterophold*, s. 1, dalvvam; 2, dalvve orrom.

*Vinterkvarter*, s. se *Vinterleje*.

*Vintersolkverv*, s. lusigja.

*Vintervei*, s. ratte. *Vise en Vintervejen*, viesostes olgus goččot, vuojetet.

Sv. rate.

*Vintre over*, v. dalvvat.

*Vippe*, v. 1, vaippot; 2, buikket, *Træet vipper op og ned i Vandet*, muorra čacest buikka; 3, buillat; 4, čornnat, *Stykket vippede op*, muorra čarnai bajas; 5, cægganaddat; 6, suillot, *Baaden vippede op og ned paa Bølgerne*, vanas cægganaddai, suiloi baroi ald; 7, sugadet.

Sv. 1, sildnet; 2, vappellet, vadnas sildna, vappelta.

*Vippen*, *Vipning*, s. 1, vaippom; 2, buikkem; 3, buillam; 4, čornnam; 5, cægganaddam; 6, suillom; 7, sugadabme.

*Vire*, v. (*hvirre*) 1, joratet; 2, giessat.

Sv. keстет.

*Virke*, v. 1, duogjot, *den Hellig-*

*aand virker i os*, barsevuoig sista-mek duogjo; 2, dakkat; 3, doaimatet, *mine Forestillinger virkede intel paa, hos ham*, muo arvvalusak æi doaimatam, dakkam maidegen su lut; *han har virket meget godt i sin Tid*, son dakkam, doaimatam læ ollo burid su aigestes, aigasis; *virke noget for en*, olbm uadast doaimatet, dakkat maidegen; *Lægemidlerne have intel virket*, dalkasak æi læk dakkam maidegen; 4, vækketet; 5, auddanbuftet; 6, barggat; 7, godđet, *hjemme virkede Klæder*, sidast godđjuvvum bif-tasak.

Sv. 1, takket; 2, parget.

*Virken*, s. 1, duogjom; 2, dakkam; 3, doaimatæbme; 4, vækketæbme; 5, auddanbuftem; 6, barggam; 7, godđem.

*Kirkekraft*, s. 1, dakkam-; 2, barggamfabmo, *Alderen har endnu ikke sløvet hverken hans Virkelyst eller hans Virkekraft*, boaresvuoitta i læk vela gæppadam su barggamfamo igo su barggamhalo.

*Virkelig*, adj. 1, duot, *virkelige Reisende*, duot matkalažak; *duodakl, der ere virkelige og indbildte Grunde*, læk duot, duodalaš ja oalgotuvvum, Gaddujuvvum aššek.

Sv. sadnes.

*Virkeligen*, adv. duodai, *vil du virkeligen ikke betale?* ikgo duodai aigo mafsat; *deri tager du virkeligen fejl*, dago don duodairakkan mædda-dak; duodalažžat.

*Virkelighed*, s. duotvuot, *Er-faringen overbeviser os om Virkeligheden af mange Ting*, som man før har anseet for *Umuligheder*, dovdnam čajet migjidi duotvuoda dast, mi auddal vægjemættosen adnujavui; duodalašvuot.

*Virkelyst*, s. barggamhallo.

**Virksom**, adj. barggolaš, *et meget virksomt Menneske*, hui barggolaš olmuš.

Sv. pargge.

**Virksomhed**, s. 1, barggamvuot; barggolašvuot, *hans Virksomhed synes snarere at tiltage end aflage med Aarene*, su barggolašvuotta orro æmbo stuorrabun šaddat jagi mielđ go nuosamen.

**Virvar**, s. 1, moivve; 2, moivašubme; 3, šækkanæbme.

**Vis**, adj. 1, nanos, *et vist Opholdssted*, nanna assamsagje; *en vis Kundskab*, nanna dietto; *han sagde, troede det for ganske vist*, son aibas nanosen dam celki, jaki; *paa, til visse Tider af Aaret*, nanna aigidi, aigin jagest; *jeg er vis paa det*, nanos læm dam ala; 2, visses, visses læm dam ala, dasa; *Døden er os alle vis*, jahmem læ migjidi buokaidi visses; 3, mærreduvvum, *Planeterne have deres visse Gang*, planetak adnek sin mærreduvvum, nanna gæino, jottem; 4, virtues; 5, muttom, *til visse Tider*, muttom aigidi; 6, soames, *et vist Menneske*, muttom, soames olmuš.

Sv. 1, čorgok; 2, visses; 3, vittes; 4, somes; 5, muttem.

**Vist**, adv. 1, nanoset; 2, vissaset, *han lovede det vist*, nanoset vissaset dam loppedi; 3, virttaset; 4, ainas, *han lovede det saa vist og sikkert*, ainas ja ainas son dam loppedi; 5, *vist nok, det er vist nok sandt*, læ galle duot; *han er vist nok ingen ond Mand*, bahha olmai galle i læk.

**Vished**, s. 1, nanosvuot; nanostus, 2, vissesvuot, *min Formodning blev til Vished*, muo gaddo šaddai nanosvuottan, vissesvuottan; *Dødens Vished*, jahmem nanosvuotta, vissesvuot; 3, virtuesvuot.

**Vis**, adj. 1, vises, *jeg er visere*

*deri*, læm vissasabbo dasa; 2, jierbmai. 1, vissaset; 2, jierbmat. 1, vissesvuot; 2, jierbmaivuot. *Ville være vis*, vissastaddat.

Sv. 1, vises; 2, jierbmok; jierbmalaš. *Ville være vis*, jierbmostallat.

**Vis**, s. 1, vuokkē, *han har sin Vis*, su ječas sust læ; 2, lakke, *lad enhver følge sin Vis*, ožžus juokkaš lakkasis, su lages mielđ dakkat; 3, muddo; 4, adv. -lagai, *paa en Vis*, dokko lagai; *stykkevis*, gappalagai; *hobevis*, doakkelagai; 5, mielđ, *sælge i pundevis*, vuovddet buddi mielđ; *i hundredevis*, čudi mielđ.

Sv. 1, lake; 2, slai; 3, čærd; 4, tape; 5, vuoken; 6, skieken; 7, -laka.

**Vis**, adj. *være vis paa noget*, maidegen diettet; *gjøre en vis paa noget*, addet gæsagen maidegen diettet.

**Vise**, s. luotte, se Sang.

**Vise**, v. 1, čajetet, *Gud vise dig Kjærlighed!* lekkus lbmel dunji raskiskuoda čajetægjen! *vise med Fingeren paa noget*, čuvdin maidegen čajetet; *vise en Vejen*, gæino gæsagen čajetet; 2, oainetet; 3, iftet, *du skal ikke vise nogen*, ik galgga iftet oftigen; iftelet; 4, ivtetet; 5, cuiggit, cuoigodet, *vise en til Rette*, oibmu cuoigodet; 6, josahet, *jeg skal vise dig det Menneskes Billede*, josaham, čajetam, dunji dam oibmu gov; 7, njæžžot, *om Tænderne i Munden*, 8, goččot, *vise en Døren, bort, ud af Huset*, olgus goččot; viesostes goččot; goččot vuolggēt; *vise en ud i et Ærinde*, goččot gudege mokkes mielđ mannat. *Vise sig*, 1, ittet, *Solen kan ikke vise sig*, bæivaš i bæsa ittet; *jeg tør ikke vise mig ude*, olgus im duosta ittet; *Folk have endnu ikke vist sig der*, olbmuk æi læk vela ittam dokko; 2,

istet, *Maanen har vist sig*, manno istam læ; *en Sky har vist sig*, halv ivti; 3, oidnujuvvut, *det vil snart vise sig*, dat forg šadda oidnujuvvut; 4, vizgat, *om Frugt og Bær naar de begynde at vise sig i Skallene*, *Multebærene begynde at vise sig*, luobmanak vizgek; čarssat; čærssat, *om Tønderne*.

Sv. 1, čajestet; 2, vuoidnetet; 3, vuosetet; 4, cuoikotet; 5, *vise Vejen*, keinob oppestet, oppastattet; 6, *vise bort*, rajet. 1, ittet; jittet; 2, vuoidnot; 3, *vise sig end*, čarset.

*Visen*, s. 1, čajetæbme; 2, oainetæbme; 3, istem; istelæbme; 4, ivtetæbme; 5, cuiggim; 6, josahæbme; 7, goččom. 1, ittem; 2, istem; 3, oidnubme.

*Viser*, s. čajetægje.

*Viseligen*, adv. vissaset.

*Viske*, v. sikkot, *viske Støvet af Bordet, af Bøgerne*, gavgid, gavjaid bævde, girje ald erit sikkot.

Sv. sikkot.

*Visken*, s. sikkom.

*Visne*, v. 1, golnnat; 2, asstat, *en visnet Haand*, golnnam, asstam giet, *Træet tørker, Løvet visner*, muorra assta, lastak golnnæk; *Græsset visner af Tørken*, rasek golnnæk; *Mennesket visnede langsomt hen*, oimuš golnnamen, asstamen læi suolgai; 3, galvvat, *Fingrene ere visnede, de føle intet*, suormek galvvam læk, æi gula maidegen; 4, galunat; galnnam giet. *Bringte til at visne*, golnnadet.

Sv. 1, gollet, goldnet; 2, assnet; 3, puoldnet.

*Visnen*, s. 1, golnnam; 2, asstam; 3, galvvam; 4, galnnam.

*Visselig*, adv. 1, duodai; 2, ainas.

*Vissen*, adj. 1, galnnam; 2, asstam; 3, galvvam.

*Vitterlig*, adj. 1, diedolaš, *at begaa vitterlige Synder*, diedolaš suddoid dakkat; *det er vitterlig for alle*, diedolaš læ buokaidi; diettelas; 2, daiddolas.

S. 1, tetos; teteles; 2, taidos; 3, pikos.

*Vitterligen*, adv. 1, diedolašžat; diettelasat; 2, daiddolašvuot.

*Vitterlighed*, s. 1, diedolašvuot; 2, diettem, diettemvuot.

*Vitterlighedsvidne*, s. diettemduodaštægje.

*Vittig*, adj. 1, jierbmai; 2, fiédolaš.

Sv. 1, jerbmak; jerbmalaš; 2, miælosaš; 3, skeneles.

*Vittigen*, adv. 1, jiermalašžat; 2, fiédolašžat.

*Vittighed*, s. 1, jierbmaivuot; 2, fiédolašvuot.

*Viv*, s. se Rone.

*Vød*, s. nuotte.

Sv. vuotte.

*Vog*, s. viekko. *Som vejer en Vog*, viekkosaš.

*Vogn*, s. 1, vavn; 2, rægga.

Sv. vavna.

*Vogte*, v. 1, gattit, *naar Gud ikke vogter*, go lbmel i gate; *han ser ikke at vogte Ansigtet for Træerne*, *for at han ikke skal komme til Skade*, i osaine muodoides muorain gattit, amas sorbmašuvvat; *han var sat til at vogte Grændserne*, bigjujuvvum læi rajaid gattit; *man kan ikke vogte Rennerne naar der er 'megen Sne*, i væje, i buvte olmuš hergid gattit go sagga muota læ; 2, varotet, *vogte sig for Forførelser og falske Venner*, fillitusain ja værre usstebin ječas gatit, varotet; *vogt dig at du ikke skal falde*, varot ječčad amad gaččat, jorralet; *vogte sig for Kulden, Ilden*, čoasskemest, dolast ječas varotet; 3,



balatet, *du skal vogte dig for at gaa ud i Kulden*, balatet galgak čoaskem ouddi mannamest; 4, fastit; 5, gæččat, *alles Øine vogtede paa ham*, buokai čalmek su ala gæččamen legje.

Sv. kattet.

*Vogten*, s. 1, gattim; 2, varotæbme; 3, balatæbme; 4, fastim; 5, gæččam.

*Vogter*, s. 1, gattijægje; 2, varotægje; 3, gæčče, *jeg vogtede Faar*, mon legjim savcaid gæčče.

*Vokal*, s. Vokal.

*Vold*, s. *Græsvold*, ridde.

Sv. vuoce.

*Vold*, s. sæidne, (*Væg*) *Fæstnings Vold*, ladne sæidne.

*Vold*, s. 1, vækkavalddde, vækkavalddalašvuot, *at bruge, øve Vold imod nogen*, vækkavalddalašvuoda guđege vuosstai adnet dakkat; 2, halddo, *at give sig Gud i Vold*, ječas lbmel halddoi addet; *have i sin Vold*, halldostes adnet.

Sv. 1, fabmo; 2, naggo; 3, *med Vold*, ješ viækoi; pahasi čada; ečes lagai; vejelubbuvuotin.

*Volde*, v. 1, dakkat, *han har voldt mig megen Fortræd og Skade*, ollo barte ja vahag son dakkam læ munji; *det voldte hans Uforsigtighed*, dam dagai su varotesvuotta; 2, buftet.

Sv. 1, takket; 2, vikken-; 3, valdos orrot; 4, *det volder han*, tassan le sodn vikkalaš.

*Voldelig*, adv. 1, vægald, 2, vækkavalddalašžat, *voldelig overfalde sine Medmennesker*, vækkavalddalašžat guoimes fallitet.

*Voldføre*, v. vægald erit buftet, doalvvot.

*Voldførelse*, *Voldførel*, s. vækkavalddalaš erit buftem, doalvvom.

*Voldgift*, s. veris olbmui duobmo, *Norsk-lappisk Ordbog*.

*lade sin Sag afgjøre ved Voldgift*, aššes veris olbmui duomo vuollai addet, bigjat.

*Voldgiftsmand*, s. 1, soavatægje; 2, gaskolmai.

Sv. 1, veris olma; 2, quekteje; 3, kajoteje.

*Voldgiftsdom*, *Voldgiftskjendelse*, s. se *Voldgift*.

*Voldgive*, v. soavatægje, veris, gask olbmui duomo, arvvalusa vuollai addet, bigjat.

*Voldgiven*, *Voldgivning*, s. veris, gaskolbma arvvalusa vuollai addem bigjam.

*Voldsbøder*, s. vækkavalddalašvuoda sakko.

*Voldsgjerning*, s. vækkavalddalašvuoda dakko.

*Voldsmand*, s. vækkavalddalaš.

*Voldsmiddel*, s. 1, garra-; 2, vækkavalddasaš gaskoabme.

*Voldsom*, adj. 1, vækkavalddalaš, *en haard og voldsom Fremgangsmaade*, garra ja vækkavalddalaš mænnođæbme; 2, goavve; 3, garas; 4, *en voldsom Død*, sorbmašubme; 5, lossad, *en voldsom Sygdom*, lossis, garra davd.

Sv. pajel manneje.

*Voldsomt*, adv. 1, vækkavalddalašžat; 2, goavvet; 3, garaset; 4, lossadet.

*Voldsomhed*, s. 1, vækkavalddalašvuot, *han begik mange Voldsomheder*, ædnag vækkavalddalašvuodaid son dagai; 2, garasvuot, *Lidenskabens, Sygdommens Voldsomhed*, halidusa, buoccalvasa garasvuot; lossadvuot.

*Voldsomt*, adv. 1, vægald; vækkavægald.

*Voldssag*, s. vækkavalddalašvuoda ašše.

*Voldtage*, v. vækkavægald nis-sonin ællet.

*Voldtægt*, s. vækkavægald valdem.

*Vom*, s. çoavgje.

Sv. çoive.

*Vor*, s. siegja.

Sv. sæja.

*Vorde*, v. šaddat, *vorde Lys!* šaddus čuovgas!

Sv. šaddet.

*Vorte*, s. 1, spartto; 2, oaivve, *Brystvorten*, njžžeoaiivve. *Som har Vorter*, sparttui.

Sv. 1, varto; 2, oive.

*Votreb*, s. *Rebet*, *hvormed Renen trækker Slæden*, vuotraipe. *Ordne Votrebet*, falmastet.

*Vove*, s. narbbe, *de Vover saa sagtelig trille*, dak narbek hiljan fierralek.

Sv. paro.

*Vove*, s. i *Vove*, adv. 1, hættai, hæde ouddi, *sætte sit Liv i Vove*, hæggas hættai, hæde ouddi bigjat; 2, vaddoi; 3, varrai. *Sætte i Vove*, hædostuttet, hæggas hædostuttet.

Sv. vahdai. Vahdot, hæggebs vahdot.

*Vove*, v. 1, duosstat; 2, jolgadet, *jeg vovede knapt at vise mig for dine Øine*, illa jolgadim du čalmi ouddi ittet; *jeg skulde have forlangt men jeg vover ikke*, legjim anestuvvat mutto im jolgad, duosta; *den, som ikke vover vinder ikke*, gutte i jolgad i vuoitte; 3, ergudet, irgudet, *jeg huskede nok men jeg vovede ikke*, muittim mutto im irgudam; *vove en Bøn*, et *Slag*, rokkus, doarrom duosstat, jolgadet, irgudet; 4, oskaldet, *ham tør jeg vove*, su ala oskaldam; *jeg vovede ikke at tro*, im oskaldam jakket; *han vovede sig for snart ud efter sin Sygdom*, son oskaldi olgus vuolget appar forg su davdas man-

nel; 5, hædastuttet, *jeg vovede mit Liv*, hædastuttim hæggam; *han vovede sin hele Formue paa dette Foretagende*, buok æloides son oskaldi, hædastutti dam riebmam ala; *vove det yderste*, buokrakkan hædastuttet, oskaldet.

Sv. 1, tuostet; 2, heidot; 3, vuoi-kelet; 4, *vove sit Liv*, hæggeinas cakadet; 5, kæčelet.

*Voven*, s. 1, duosstam; 2, jolga-dæbme; 3, irgudæbme; 4, oskaldæbme; 5, hædastuttem.

*Vovehals*, s. 1, appar duosstel; 2, -jolgadægje; 3, -jallo.

Sv. ila jalo, jalostalleje.

*Novelig*, adj. 1, vaddolaš, *et voveligt Foretagende*, vaddolaš riebmam; 2, jallo, *en vovelig Handling*, vaddolaš, jalos dakko. 1, vaddolašžat; 2, jallot. 1, vaddolašvuot; 2, jallovuot.

Sv. 1, vahdalaš; 2, jalostalleje.

*Vovespil*, *Vovestykke*, s. 1, vahdalaš -; 2, hædalaš -; 3, jallovuoda dakko.

*Vovsom*, adj. se *vovelig*.

*Vox*, s. 1, vaks; 2, Ørevox, bæll-jegasse.

Sv. 1, vaks; 2, peljekasse.

*Voxe*, v. šaddat, *den Tid Tænderne voxer*, bani šaddam aigge; *eftersom Barnene voxer til*, dademiold go manak bajas šaddamen læk; *Hornene begynde at voxer*, čdarvek šad-dagotték; *voxer frem af Jorden*, æd-namest bajas šaddat; *disse Træer voxer ikke saa høit imod Nord*, wi dak muorak šadda nuft gukka davve guovlost; *Barnet voxer til sin Fordeel*, šaddadedines šadda manna buoreb, čabbasabbo; *voxer i Hviden*, bajasšaddat ollodakki; 2, *voxer i Kræfter og Førlighed*, čalggat, *dette lille Barn har da voxet (i Kræfter og Førlighed) siden iffor*, galle dat ucca

manaš čalggam læ dimačest; 3, *om Havet*, accat, (*flø*); 4, stuorrab šaddat, *han voxer mig snart over Hovedet*, forg son šadda stuorrab go mon; appar stuores šaddat, *han er voxet ifra Riset*, *ifra sine Klæder*, appar stuores læ šaddam rissijuvvut, biftasidassiss; *Arbeidet voxer mig over Hovedet*, appar stuores šadda munji dat barggo; 5, auddanet, *voxer i Guds Erkjendelse*, *i Forstand og Kundskaber*, Ibmel dovddoi, jierbmai ja diettoi auddanet; 6, lossanet, *Modet og Rigdommen voxer*, roakkadvuotta ja ællo lassanæmen læ. *Som villigen voxer*, 1, šaddið; 2, šaddel. 1, šaddiðvuot; 2, šaddelisvuot.

Sv. 1, šaddet; 2, alalet; 3, ædnanet; 4, lassanet; 5, acet. Šaddeles.

*Voxen*, s. 1, šaddam; 2, čalggam; 3, accam; 4, stuorab šaddam; 5, auddanæbme; 6, lassanæbme.

*Voxen*, adj. 1, šaddam, *et voxent ungt Menneske*, šaddam bardne; *være noget voxen*, maidegen buftet, vægjet; 3, *deri er han mig ikke voksen*, dago dafhost i son læk muo dassað.

*Voxnæse*, s. sætte en en *Voxnæse paa*, gæsagen maidegen oalgotet.

*Vraa*, s. se *Krog*. Sv. čæk.

*Vraal*; *vraale*, se *Skrig*, *skrige*.

*Vrag*, s. 1, cuvkkijuvvum, biðg-gijuvvum skip, vanas, *Skibet*, *Baaden drev ind som Vrag*, skip, vanas gad-dai bodi cuvkkijuvvum, biðggijuvvum dillest; 2, *slaa*, *kaste Vrag paa noget*, hilggot.

Sv. 1, cuonkanum haks; 2, heitates.

*Vrage*, v. 1, hilggot, *hvad en vrager finder en anden Smag i*, maid nubbe hilggo nubbe dokkit; hil-godet; 2, hirsskot; hirskotet, *vrage Mad*, borramuðšaid hirskotet.

Sv. 1, laitet; 2, skablot.

*Vragen*, *Vragning*, s. 1, hilg-

gom; hilgodæbme; 2, hirsskom; birskotæbme.

*Vrager*, s. hilggo.

*Vraggods*, s. 1, hilgotas; 2, suopatas.

*Vrang*, adj. 1, værre; 2, boassto, *en vrang Lære*, værre, boassto oappo; 3, jorggo, *en vrang Side af en Klædning*, biftas jorggo bælle; 4, *vende den vrang Side ud*, moarrai mannat.

Sv. 1, vere; 2, pettoges; 3, čuolok.

*Vrangt*, adv. 1, værest; 2, boasstot.

*Vranghed*, s. 1, værrevuot; 2, boasstovuot.

*Vrangen*, s. 1, jorggo-; 2, boasstobælle.

*Vranglære*, s. 1, værre-; 2, boassto oappa.

*Vranglærer*, s. 1, værre-; 2, boassto oapatægje.

*Vrangstrube*, s. boasstočod.

*Vrangvillig*, adj. 1, boark; 2, gažžar.

Sv. 1, pahas; 2, fuonos; 3, korro.

*Vrangvilligen*, adv. 1, boarkkat; 2, gažžaret.

Sv. 1, paha pelai; 2, pahaslaka; 3, korrot.

*Vrangvillighed*, s. 1, boarkkavuot; 2, gažžarvuot.

*Vranten*, adj. 1, garssai, *den er vranten*, som bestandig skjænder naar han taler, son læ garžžai, gutte aivve rango čada sardno; gærssi; 2, erddui. *Anse for vranten*, garsašet. 1, garssat; 2, erddut. 1, garssaivuot; garssivuot; 2, erdduivuot.

Sv. 1, mosketakis; 2, mostos.

*Vred*, adj. 1, suttas, *han synes vred nu*, suttas orro oaidnet dal; *gjøre sig vred for noget*, suttasen ječas dakkat mastegen; 2, *være vred*, moarest, suttost læt; *blive vred*, moarrai, suttai mannat, šaddat; 2,

njudnjadet. *Gjøre vred*, 1, moara-tattet; moarraskattet; 2, suttadet, suttoduttet; 3, nerppaskattet.

Sv. morak.

*Vredt*, adv. 1, suttaset.

*Vrede*, s. 1, moarre, *du skal ikke fare frem med Vrede*, ik galga mori mænnotet; 2, sutto; 3, vašše, *kalde Guds Vrede over sig*, lbel moare, vašše bagjelassis goččot; *gjøre noget i Vrede*, moarest, suttost, vaššest maidegen dakkat; *vække og formilde ens Vrede*, olbmú moare, sutto, vašše boštet ja gæppedet; *ytte sin Vrede imod nogen*, moares gæsagen čajetet, guđege vuosstai čajetet.

Sv. more.

*Vredagtig*, adj. *se vredladen*.

*Vredes*, v. 1, moarrat; moarrasket, *jeg vredes paa mig selv*, moarraskam ješ aldsim; 2, suttat, *du skal ikke vredes, blive vred, vi ville ikke gjøre dig vred*, ik galga suttat, æm moi aigo suttadet, suttoduttet; suttoduvvat; 3, vaššasket, *han vredes ikke paa sig selv*, i vaššaska aldsis; *vredes ikke!* ale vaššask, moarrask! vaššai-duvvat; 4, nerppasket.

Sv. moratet; moratuvet.

*Vredladen*, adj. 1, moarra; 2, suttadakis, *ideligen finde de vredagtige sig fornærmede, ideligen klage de over hverandre*, alelessi suttodakis olmuk moarra mannek, si vaiddelek nubbe nubbe ala; 3, vaššai, *Bjørnen er ikke altid lige tilbøjelig til at blive vred*, guovčča i læk alelessi oft lakkai vaššai. 1, moarraivuot; 2, suttodakisvuot; 3, vaššaiivuot.

*Vrid*, s. 1, vuovddečarvotak, *Vrid i Maven*; 2, -goikotak.

Sv. 1, čoive kaikot; 2, nape tuoratak.

*Vride*, v. bodnjat, *vride sine Hænder*, giedaides bodnjat; *vride*

*Vandet af Klæder og Saft af Bær*, čace bistasides sist, ja laštadas murji sist erit bodnjat; *vride Halsen*, rastta bodnjat čæppat; *vride sig som en Orm*, bodnjat ječas dogo matto; bodnjagattet. *Vrides*, bodnjaget; bodnajašuvvat.

Sv. podnjet; podnjelet.

*Vriden*, *Vridning*, s. bodnjam; bodnjælæbme.

*Vrimle*, v. 1, giccat, *der vrimler af Fiske i Havet*, guolek giccajek mærast; gicaidet, *der vrimler af Myg*, čuoikak gicaidek; *lade vrime*, gicatet, *Gud lader Havet vrime af Fiske*, lbel gulid mærast gicata; 2, gicurdet, gizzurdet, gimsurdet, *der vrimler af Mennesker paa Jorden*, *af Fiske i Havet*, *af Fugle i Luften*, olbmuk gimsurdek ædnam ald, guolek mærast, loddek aimost; 3, *der vrimler af Mennesker*, hui ollorak olbmuk læk.

*Vrimlen*, s. 1, giccam, gicai-dæbme; 2, gicurdæbme.

*Vrimmel*, s. ollovuot, *Folke- og Bernevrimmel*, olbmui ja manai ollovuot; *vi tilbede ham midt i Naturens glade Vrimmel*, mi rokkadallap sa gasko aimo illolaš ollovuoda.

*Vringle*, v. bodnjat, bodnjalet.

*Vringlen*, *Vringleri*, s. bodnjam; bodnjælæbme.

*Vrinske*, v. burssket, *Hesten vrinsker*, hævoš bursska.

*Vrinsken*, s. bursekem.

*Vrippen*, adj. 1, æddolaš; 2, suttodakis. *Blive vrippen*, 1, æddot; 2, dosbmot. *Gjøre vrippen*, æddodet. 1, æddolaš lakkai; 2, suttodakaset. 1, æddolašvuot; 2, suttodakisvuot.

Sv. mosketakes.

*Vrist*, s. luoinas.

*Vriste*, v. rottit, *vriste en Haar-*

*den ud af Haanden*, rottit gæstegen mieke giedastes; 2, gaikkot.

Sv. kaikot.

*Vristen*, s. rottim.

*Vræl*, s. se *Skraal*.

*Vrænge*, v. 1, jorggot, *vrænge Klæderne*, biflasid jorggot; jorggotlet; 2, *vrænge Øinene*, mulljot, *Oxen vrænger Øinene*, vuofsa çalmid mulljo; 3, skuçatet; 4, *vrænge Munden*, vænzgot; 5, roaibbat, *naar han græder vrænger han Munden*, go çierro de roaibba.

Sv. podnjet; podnjelet.

*Vrængning*, s. 1, jorggom; 2, mulljom; 3, skuçatæbme; 4, vænzgom; 5, roaibbom.

*Vugge*, s. 1, giedk; 2, gætto, *vugge et Barn i Vuggen*, gætost mana vuottot; *fra Vuggen til Graven*, giedkkamest, gætost havddai; 3, *den Del af Vuggen*, hvor Hovedet er, gokke; 4, serrobade, *et Baand paa Vuggen*. Lægge i Vuggen, giedkkat. *Et Vuggebarn*, giedkkamas.

Sv. kætka, kættem.

*Vugge*, v. 1, vuottot; 2, sugadet.

Sv. 1, vuottotet; 2, sokatet, manab vuottotet, sokatet.

*Vuggen*, s. vuottom.

*Vuggesang*, s. vuottomlavl.

*Vunde*, s. havve.

*Vundfeber*, s. havvedavd.

*Vurdere*, v. 1, mærredet arvo, hadde, *vurdere en Jord, en Ejendom*, ædnam, omudaga hadde, arvo mærredet; 2, doattalet; 3, arvost adnet, *jeg vurderer hans Venskab meget høit*, su usstebvuoda saggarak doattalam, stuorra arvost anam; 4, *vurdere højere, ringere*, divrasabbun, halbbibun lokkat.

Sv. 1, arvob piejet; 2, arvoi cegget; 3, arvon merostallet.

*Vurdering*, s. 1, arvo mærredæbme; 2, doattalæbme.

*Vurderingsforretning*, s. arvo hadde mærredam fidno.

*Væbne*, v. 1, værjotet, *væbne sig og sine Folk*, jeças ja olbmuides værjotet; 2, *væbne sig med Taalmodighed*, gierdavasvuoda adnet.

Sv. værjotet.

*Væbning*, s. værjotæbme.

*Vædde*, v. 1, hisstot, hisstalet; 2, vættaluššat, *jeg vædder han kommer ikke*, histom, vættaluššam atte i boade.

Sv. vætot.

*Vædden*, s. 1, hisstom; 2, vættaluššam.

*Væddekamp*, s. 1, gilvofagge; 2, -hæibbo.

*Væddeløb*, s. gilvoviekkam.

*Væddemaal*, s. hissto, *jeg taber Væddemaal*, histo nistetam; *tabe med den man vædder*, histo olmain nistetet.

*Væde*, s. laftadas.

*Væde*, v. 1, laftadet; 2, gastadet; 3, njuossskadet, *vi væde Tøjet*, njuossskadæp galvoid; 4, njeccadet, *jeg væder det jeg ligger paa naar jeg græder*, njeccadam vulluçidam go çierrom; 5, sivrodet; sivragattet. *Vædes*, sivrrot, sivraget.

Sv. 1, kastatet; 2, luvadet; 3, tæbbotet; 4, loktet. *Vædes*, 1, luvet; 2, tæbbot; 3, suoldnot; 4, çacalet.

*Væden*, *Vædning*, s. 1, laftadæbme; 2, gastadæbme; 3, njuossskadæbme; 4, njeccadæbme.

*Væder*, s. vierc. *Huden af en Væder*, viercadak. Sv. virca.

*Vædske*, s. laftadas, *fuld af Vædske*, diev laftadasast, *Vædskerne i Legemet og i Planterne*, laftadasak rubmašest ja gilvvagin, urtasin.

Sv. 1, tæbbotes; 2, çace; 3, luvvasvuot.

*Vædske*, v. laftat.

*Væg*, s. 1, sæidne, *hisset staar en sort Skyvæg*, dobbe læ æppis halvvasæidne; 2, sogge, *sætter det i Forstuen ved Væggen*, fæskari bi-gjat soggai; *gaa længere, nærmere hen til Væggen*, mana soggelid; *der længere henna ved Væggen ligger Kniven*, dobelist, soggelist læ nibbe.

Sv. 1, ragno; 2, væzža.

*Vægelsindet*, adj. 1, vuokkosas; 2, jorremiellalas. 1, vuokkosazžat; 2, jorremiellalazžat. 1, vuokkosasvuot; 2, jorremiellalasvuot.

Sv. 1, molsoakes; 2, njalketakes.

*Væggelus*, s. muorradikke.

Sv. muerratikke.

*Vægre*, v. biettadet, *jeg har ikke vægret mig for noget Arbejde*, im løk biettadam ovtage bargo; biettalet, *han vægrede sig ved at opfylde denne Fordring*, son biettali dam galbadusa dævdet.

Sv. nadot.

*Vægring*, s. biettadæbme; biettadæbme, *han gjorde det uden Vægring*, son dagai dam biettalkættai.

*Vægt*, s. 1, dæddo, *kjøbe noget efter Vægten*, oasstet maidegen dædo mielid; *bæjes under Aarenes Vægt*, sojatuvvut jagi dædo vuollai; 2, vægjelvuot, *hans Mening har megen Vægt i Raadet*, su arvvalusast sagga vægjelvuotta læ gærregeest; 3, *en Vægt som lægges til for at tilvejebringe Ligevægt*, væjak.

Sv. 1, tedto; 2, lossotak.

*Vægt*, s. viekko.

Sv. vikt.

*Vægter*, s. ija gocce; ija gocce-tægje.

Sv. ija koceje.

*Vægtig*, adj. 1, dæddel; 2, vægjel, *vægtige Aarsager*, vægjeles

ažek. 1, dæddelot; 2, vægjelet. 1, dæddelvuot; 2, vægjelvuot.

*Vægtskaal*, s. 1, viekko; 2, bismar.

*Vække*, v. 1, goccadet; 2, boftet, *han har forlangt at vækkes, da han ikke tror at vaagne af sig selv, da han har været langt ud paa Natten*, son gočoi goccatuvvut, boftujuvvut go i jake goccatkættai, boftekættai goecat, go goccam læ gukkā mannam ija; *vækkes af sin bedste Søvn*, njalggasamus nakkarines boftujuvvut; *vække Medlidenhed*, arkalmastem boftet; boftalet; boftestet, *jeg løb og vækkede dem i al Hast*, viekkalim ja boftestim; 3, covnnat, *han befalede Lensmanden at vække os*, gočoi lænsman covnnat modnu.

Sv. 1, rossot; 2, poktet.

*Vækken*, *Vækning*, *Vækkelse*, s. 1, goccatæbme; 2, boftem; 3, covnpam.

*Vækker*, s. goccatægje.

*Vække Is*, v. 1, jena justet; 2, jena raigedet.

Sv. jægnaž jøstet.

*Vækken*, *Vækning*, s. justem.

*Væld*, s. 1, aja; 2, galddo.

Sv. aja; ajek.

*Vælde*, v. 1, golggat; 2, duold-det, *Vandet vælder frem af Jorden*, ædnamest bajas, auddan golgga, duold-da čacce.

Sv. 1, kolkitet; 2, pajas tuoltet; 3, pottaset.

*Vælde*, s. 1, valdde, *Sønnen arvede hans Vælde*, bardne arbi su valdde; 2, fabmo, *han slog med Vælde*, famoin son časki; *bringe nogen, noget under sin Vælde*, guđego ja maidegen valddes, famos vuollai buftet.

Sv. 1, velde; 2, famo; 3, raddem.

*Vældeligen*, adv. *det samme som vældigen*.

*Vældig*, adj. 1, valddalaš; 2, vægalaš, en *vældig Fyrste*, valddalaš; vægalaš radđijægje; 3, famolaš. 1, valddalašžat; 2, vægalašžat; 3, famolašžat. 1, vægalašvuot; 2, valddalašvuot; 3, famolašvuot.

Sv. vekses.

*Vælg*, v. valljit

Sv. 1, valjet; 2, saldet; 3, *vælg* Ord, pakoit ocet.

*Vælig*, adj. 1, særralaš; 2, vælek. 1, særralašžat; 2, væleket. 1, særralašvuot; 2, vælekvuot.

*Vælt*, s. *være i Vælden*, doatta-luvvut.

*Vælte*, v. 1, fierrat; fierralet; 2, gobmanet, *Baaden*, *Slæden væltede*, vanas, geris gobmani; *jeg har væltet engang før paa dette Sted*, gobmanam, fierralam læm auddal dam baikest; 3, *vælte sig, om Bølgerne*, læddot; 4. gærrat, *Bølgerne vælte sig imod Strandbredden*, barok ledduk, gerrik gaddai. 1, fieratet; fierralattet, *vælte Slædene, Baadene*, geresid, vadnasid fierralattet; fierraldattet, *Vinden vælter, kaster det overende*, bieq fierraldatta dam; gobmatet, *vælt ikke Vand over dig*, ale gobmatalla čace bagjelassad; gobmannattet. *Vælte sig*, 1, fierataddat, *hvad, hvorfor vælte I eder paa Jorden?* maid fierataddabækket ædnamest? 2, fieradet, *han vælter, kaster sig i Søve*, son fierad oadededin. *Tilbøjelig til at vælte*, fieradakis, fieradakis geris, vanas. Fieradakisvuot.

Sv. 1, vuolmestet; 2, jollertet. *Vælte sig*, 1, jollorete; 2, væučetet.

*Væltning*, s. 1, fierram; fierraløbme; 2, gobmanøbme. 1, læddom; 2, gærram. 1, fieratøbme; fierralattem; fierraldattem. 1, fierataddam; 2, fieradøbme; 3, fieratak, *ogsaa et Sted, hvor man vælter; hvor der er en*

*brat Bakke sker Væltning*, gost rades vieltte de šadde fieratak.

*Væmmelig*, adj. *fastte, en væmmelig og ulægelig Sygdom*, fastes ja buorredmættos davd. Fastet. Fastesvuot.

Sv. 1, vaste; vastok; 2, maikok; 3, paddat, paddok.

*Væmmelse*, s. fastasøbme.

Sv. kokotes.

*Væmmes ved*, v. fastasæt, *man maa væmmes ved saadanne Uterligheder*, daggar nuosskevuodaid fertijek olbmuk fastasæt.

Sv. 1, podnjot; 2, kokot; 3, vastahaddet, vasten adnet.

*Væn*, adj. lieggos.

*Vønne*, v. 1, harjetet, *vønne Børnene til sig*, harjetet manaid aldisis; *vønne Menneskene af med Ulydighed og Uorden og til Lydighed og Orden*, æpegullolašvuodast ja siivotesvuodast olbmaid gullolašvutti ja siivovutti harjetet; 2, vuokkadattet, *strængt Arbeide har vænt mig til Brændevin*, garra barggo læ vuokkadattam muo buollevidnai; 3, *vønne (lokke) til sig*, sieftadet, *vønne Børn til sig med Mad*, borramušaiguim manaid aldisis sieftadet; 4, æiddadet, *vønne et Barn ifra Brystet*, mana njižest (njižin) erit æiddadet; 5, duovg-godet, *naar vænner hun Barnet fra?* dolla duovgod mana erit? 6, botkkit, *Moderen vænner Barnet af*, ædno boatket mana. *Vønnes, blive vant til*, 1, harjanet, *jeg er ikke vant til stærke Drikke*, im læk harjanam garra jukkamuššaidi; *da vænnedes Folket uformærkt til at tilstaa ham større og større Rettigheder*, de šadde olbmuk aicekættai harjanam, harjetuvvum sunji stuorrab ja stuorrab famo addet bagjelassasek; *vant til, ved noget*, harjanam masagen; *vant til at leve*

*iblandt Fremmede, harjanam veris olbmui gaskast ællet; 2, vuokkadet, hvortil Menneskets Mund vænnes, vænner sig, kan den ikke aflade, masa olbmui njalbme vuokkad i dast væje hættet; 3, sieftat, til hvem jeg før har været vant, (at gaa), gæsa auddal læm sieftam; 4, æiddat, for at de ikke skulle vænnes ifra Norsk, amasek darrogielastgei æiddat; begynde at blive afvænt med sit eget Land, ædnamestes æiddegoattet; 5, vænnes ifra Brystet, duovggot.*

Sv. harjetet. 1, harjanet; 2, vuokatet.

*Vænnen, s. 1, harjetæbme; 2, vuokkadattem; 3, sieftadæbme; 4, æiddadæbme; 5, duovggodæbme; 6, botkkim. 1, harjanæbme; 2, vuokkadæbme; 3, sieftam; 4, æiddam; 5, duovggom.*

*Værd, s. 1, arvvo, sætte Værd paa noget, maidegen arvost adnet; tillægge noget, en Handling, en højere Værd end det fortjener, masagen, dakkoi stuorrab arvo addet go ansaš; lade en Ting, noget staa ved sit Værd, addet maidegen arvostes orrot; 2, mafso; 3, gælbbo; 4, hadde, han har hverken Penge eller Penges Værd, i sust læk rut, ige hadde.*

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja.

*Værd, adj. 1, dokkalaš; 2, gælbolaš; 3, mavsołaš; 4, Verbalendelsen -tatte, værd at tro, annamme, jake-tatte, vuosstaivaldetatte; 5, ansašægje, en Arbejder er sin Løn værd, bargge balkas ansašægje læ; 6, være værd, mafsat, det er ikke Umagen værd, i dat mavsa vaive; det er nok værd at gjøre sig Umage for, galle dat mafsa vaive.*

Sv. 1, vuokes; 2, palkales le sodn

ansetem; 3, det er Umagen værd, vaive palka le.

*Værdi, s. 1, arvvo; 2, mafso, mavsołašvuot, Guldets Værdi i Forhold til Sølv, golle mafso, mafso-łašvuot, arvvo silba estui; man paa-skjønnede ikke Værdien af hans Gaver, æi si dovddam su addal-dagai arvo, mavso; 3, gælbbo; 4, hadde. Tabe i Værdi, 1, halbbebun; 2, arvotebbun šaddat. Vinde i Værdi, divrasabbun šaddat.*

Sv. 1, arvo; 2, verte; 3, vædja, vædjaha; 4, en Ting af ingen Værd, Værdi, toššes ome.

*Værdifuld, adj. 1, mavsołaš; 2, divras. 1, mavsołažžat; 2, divraset.*

*Værdig, adj. 1, dokkalaš, en an-seet og værdig Mand, doattaluuvum ja dokkalaš olmai; 2, gælbolaš; 3, vuogaš, for den værdigere, vuokkasabbui, gælbolabbui; 4, hæivvolaš, denne Handlemaade var ham værdig, daggar mænnovuot sunji hæivvolaš læi; 5, være værdig, ansašet, han har længe været, gjort sig værdig til denne Forfremmelse, gukka aige son læ ansašam dam buoreb dille; gukka aige son læ dakkam ječaš dokkalažžan dam buoreb dillai.*

Sv. 1, vuokes; 2, kelpokes.

*Værdigen, adv. 1, dokkalažžat; 2, gælbolažžat; 3, vuokkaset; 4, hæivvolažžat.*

*Værdighed, s. 1, dokkalašvuot, man erkjendte hans Værdighed til denne Belønning, olbmuk dovddamen legje su dokkalašvuoda dam balkkai; 2, gælbolašvuot, han forrettede den hellige Handling med megen Værdighed, dam basse fidno son doaimati ollo gælbolašvuodain; 3, oaivvevuot; 4, allagvuot, leve i stor Ære og Værdighed, ællet stuorra gudnest ja al-*



lagvuodast; den højere Værdighed, som Gud har tildelt Menneskene, dat stuorrab oaiivvevuotta, allagvuotta, maid lbmel olbmuidi addam læ; Keiser- og Kongeværdigheden, kæisar- ja gonagas- oaiivvevuotta, allagvuotta; han mistede alle sine Embeder og Værdigheder, duššen son šaddai buok su fidnoines ja allagvuodaines; 5, soamalašvuot; 6, hæivvolašvuot.

Sv. 1, vuokasvuot; 2, allakvuot; 3, oivesvuot.

Værdige, v. 1, dokkalažžan, gælbolažžan adnet; 2, dokkitet; 3, doattalet, han har værdiget mig Svar, sit Venskab, son muo dokkalažžan læ adnam munji vastadusa, usstebvuodas addet.

Værdiløs, værdløs, som er uden Værd, adj. 1, arvo-; 2, gælbotæbme, arvotes, gælbotes bahha olmuš. Gjøre værdiløs, forringe Værdien, 1, arvo-; 2, gælbottuttet. Gjøres værdiløs, miste sin Værdi, 1, arvo-; 2, gælbottuvvut. 1, arvo-; 2, gælbotesvuot.

Værdskyld, s. ansašæbme.

Være, v. 1, læt, er det tungt? ikke saa meget tungt, lægo lossad? læ be son; jeg er dig god, dunji buorre læm; det er ikke til at holde ud, i læk ballim lakkai, hæg adnem lakkai; i læk gillamest; jeg var kommet, men jeg var ikke frisk, legjim boattet, mutto im læm diervas; vær saa god og hjælp mig, lifčik nuft buorre ja vækketifčik muo; naar der var nogen af hvem man kunde faa, go lifči gæst oažžot; far vel! Gud hjælpe fremdeles, ællet di diervvan! lekkus lbmel ain vækketægjen; det kan vel være, matta læt; det være nu som det være vil, lekkus dal moft læžžā; det kunde vel være, at jeg reiste, lifči galle væjolaš, atte vulggim; lad saa være! lekkus nuft!

ingen, være sig en Ven eller Uven, i oftage, lekkus ussteb, lekkus vaššā-lāš; det være nu som det vil, det være vill! lekkus dal moft læžžā! være til, læt, hæggast læt; 2, orrot, være i Nød, nærværende, hædest, lut læt, orrot; du frygter ikke for at være ved hans Side, ik bala su baldast orromest; lad det nu være som det er, orrus dal moft læ; divte dal orrot moft jo læ; jeg vil ikke være ledig naar de andre ro, im mon oro go ærrak sukkek; orødet, i nogen Tid har jeg været Eriks Tjener, læm orodam Erke balvvalægjen; ik-kuns et Eneste er, var og skal være uforanderligt, aive oft aidno læ, læi ja orromen læ nubbastuvvamættos; 3, ællet, jeg har ikke været paa Jagt, i Skyds, paa Sæn, im læk ællam bivdost, satost, mæra ald; han er altid tilstede i Bønnen, alelessi son ælla rokkus sist; dette haver han gjort for at vi skulle være hellige for Gud, dam son læ dakkam vai bassen mi ællep lbmel audast; der har været mange Mennesker før os paa Jorden, ollo olbmuk ællam læk ædnamest aud-dal go mi; hvorledes er det med ham? moft son ælla? for en kort Tid kan jeg vel være uden Tobak, oanekas gask galle dubaktaga ælam; jeg har været saa langt som til Kautokeino, ællam læm Kautokeino rajast; jeg var der for at hente mit Barn, ellim dobbe muo mana viežžam ditti; er endnu den Sygdom der? aingo ællemen læ davd dobbe? ælostet, vi vare sammen i Fisketiden, ælosteimek oft sajest bivddem aige; ælašet, var du i hans Værelse? jeg var der ganske kort, ellikgo su stuovost? ælašim; 4, fidnat, være for en kort Tid; han kommer vistnok, men forbliver her ikke, er her ganske kort, boatta galle, i oro, dušše

sidna; *var du i hint Telt?* sidnikgo dom goadest? 5, boattet, *Styrken er af Himlen, kommer fra Gud*, fabmo almost boatta, boatta lbmel lut; *ingen Løgn er af Sandheden*, i mikkege giellasið boaðe duottvuodast; *den Gave er af en kjær Haand*, dat adaldak rakis giedast boatta; *han er af en god Familie*, son älega bærræst læ boattam; *Johannes Daab*, var den af Himmelen eller af Menneskene? Johannes gast, bodigo dat almost daihe suddogasain? 6, baccet, *hvor mange Uger er der til Juul?* gallad vakko jolaidi bacca, læ? 7, *være borte, fra, hælbbat*; 8, javkkat, logakættai don læk hælbbam, javkkam; 9, *ikke være til, ophøre at være*, nokkat, *idag er Mennesket, imorgen er det ikke, har det ophørt at være*, odne læ olmuš, itten nokkam læ; 10, *der har været mange Hænder om det Arbeide*, ollo giedak barggam læk dam bargo ala; 11, *være fattig og rig paa noget*, mastegen vajegvuoda ja ollovuoda adnet; 12, *hvad er dette af? af Sten*, mast dat læ dakkjuvvum? gædgest; *et saadant Hjerte maa være af Sten*, daggar vaibmo galle gædgest læ dakkjuvvum, sivneduvvum; 13, *være længe om et Arbeide*, gukka aige darbašet barggoi; 14, *være over at ville gjøre noget*, viššat maidegen dakkat; *jeg gider ikke være over at gjøre det om igjen*, im višša vuollai mannat nubbe lakkai dakkat, im višša dam vaive vuollai mannat nubbe lakkai riebmat; 15, *ville være af med noget, nogen*, aiggot bæssat, besstujvvut mastegen, gæstegen; aiggot guðege lutes erit; 16, *han vil ogsaa være med, (vise sig)*, son maida ittet aiggo; 17, *han vil være med allevegne, alelessi son* ðuovvot aiggo.

Sv. 1, orrot; 2, stæket; 3, kaudnot. *Væren*, s. 1, læbme; 2, orrom.

*Værelse*, s. 1, viesso, *jeg var i et stort Værelse*, legjim stuorra viesost; 2, stuoppo.

*Værge*, s. 1, værjo, *gribe til Værge*, værjoid valddet, doppit. Sv. varjo.

*Værge*, s. 1, suogjalægje; 2, formindar; 3, gagjalægje, *Fadderne har Gud sat til de første Værger for forældreløse Børn*, ristvanhemid læ lbmel asatam vuostas gagjalegjid oarbes manaidi.

*Værge*, s. 1, vuork, *Skjødets er i mit Værge*, girje læ muo vuorkast; 2, fabmo; 3, halddo; 4, barra, *have noget i sit Værge*, maidegen haldostes adnet.

Sv. 1, vuorka; 2, vuebne; 3, kaltem.

*Værge*, v. 1, varjalet, *værge sig med det første det bedste Værge*, varjalet ječas audemus buoremus værjoin; 2, gagjalet; 3, suogjalet.

Sv. varjalet.

*Værgeløs*, adj. værjotæbme, værjotaga. Værjotesvuot.

*Værgemaal*, s. 1, audastmoræstæbme; 2, -fuoladnemvuot.

*Værk*, s. 1, duogje; 2, dakko, *den Helligaands Værk*, bassevuoiqa duogje, dakko; *det er ikke et Menneskes Værk*, *det er et Værk af Naturen*, i dat læk olbmui dakko, dat læ aimo dakko; 3, sætte noget i *Værk*, maidegen dakkjubmai buftet, ollašubmai buftet, dakkat; 4, *gaa til Værks*, mænnotet, *du skal gaa lidt strengere tilværks*, *dog ikke i Vrede*, don galgak garrasabbučet, muttoik galga mori, mænnotet.

Sv. 1, tuoje; 2, takko; 3, pargo.

*Værk*, s. 1, bavčas; 2, sargatak, *borttage Værken*, bavčas javkkadet.

Sv. 1, pakčes; 2, svarke, svarkeb katotet.

**Værkbruden**, adj. daflesærga-tagast; luodotagast buocco, *være værkbruden*, daflesærgatagast, luodotagast ket.

**Værke**, v. 1, bavčastet, *undertiden værker Haanden*, muttomin bavčastadda giet; 2, særggat, *Benene værke*, davtek serggek; *Hovedet værker*, oaivve særgga, bavčast; 3, luoddot, *Hovedet, Benene, Lemmerne værke*, oaivve, davtek, lattok ludduk.

Sv. 1, pakčitet; 2, svarket; 3, luoddot, oive muste luoddo.

**Værken**, s. 1, bavčastæbme; bavčagæbme; 2, særggam; 3, luoddom.

**Værksted**, s. duogjomsagje, -gotte.

Sv. tuojoheh kote, saje.

**Værktøi**, s. 1, duogjeraidok, *vi skulle have Værktøi*, duogjeraidok migjidi galggek; 2, varra, *et Værktøi til at mærke Bygningstømmer*.

Sv. 1, tuojer Reid; 2, tirrev.

**Værn**, s. 1, suogje; 2, suogjalæbme; suogjalus; 3, værjo; 4, varjalæbme.

Sv. 1, varjelem; 2, værjo.

**Værne**, v. 1, suogjalet; 2, ga-gjalet; 3, varjalet.

Sv. varjalet.

**Værnen**, s. 1, suogjalæbme; 2, varjalæbme.

**Værnepligt**, s. 1, suogjalam-; 2, varjalam gædnegasvuotta.

**Værnepligtig**, adj. gædnegas varjalet.

**Værneting**, s. diggesagje.

**Værpe**, v. guoddet, *den Fugl værper et stort Æg*, stuorra mane guodda dat lodde.

Sv. queddett.

**Vært**, s. 1, goatteised; 2, guosotægje, *han er en god Vært*, siega guosotægje læ.

Sv. isset.

**Værtinde**, s. goatteæmed.

Sv. emet.

**Værtshus**, s. guosseviesso.

**Væsen**, s. 1, læbme; 2, luonddo, *Guds Væsens rette Billede*, lbmel luonddo čielgga govva; *uskabte Væsener*, sivnedkættai luondok; *Fornuftvæsen*, jiermalaš luonddo; 3, mædno, mædnovuot, *Guds usynlige Væsen*, lbmel oaidnemættom luonddo, mædnovuot; mænnoadæbme, *hans Væsen og Adfærd behager mig*, su mænnoadæbme ja gævatus havskašam oaidnet; 4, vuokke; 5, lagašvuot, *Klærlighedens Natur og Væsen*, rakisvuoda luonddo ja vuokke, lagašvuot, lakkai-vuot; *det ligger i Tingenes Væsen*, dat omi vuogest, lagašvuodast orromen læ; *hvad er det for et Væsen, som her drives?* mi mænoid, mænno-demid læ dat, mi dast adnujuvvu? *Sjælens Væsen*, sielo luonddo, vuokke, lagašvuot; 5, sivnadus, *hvad er du for et Væsen?* mi sivnadusaid don læk? *Mennesket er et Fornuftvæsen*, olmuš læ jiermalaš sivnadus; *alle levende Væsener*, buok ælle, hæggalaš sivnadusak, luondok; 6, *gjøre Væsen af nogen*, gudnest gudæge adnet.

Sv. 1, orrom, *i det gudommelige Væsen ere tre Personer*, jubmelaš orromesne læ kolmeh personeh; orromslai; 2, vuoke; 3, totem.

**Væsentlig**, adj. 1, aidosaš; 2, duot, *Menneskets væsentligste Egenskaber*, olhmu aidosamus, duodamus vuogek; *Legemets væsentlige Dele*, rubmaš aidosaš oasek; *en væsentlig Forskjel*, aidosaš ærotus; *Bogens væsentligste Indhold*, girje aidosamus sædne, sistes adnem; 3, darbašlaš.

Sv. 1, orroje; 2, aines, *en væsentlig Egenskab*, aines æigovuoke; 3, *en væsentlig Ting*, oivatumus pekke.

**Væsentligen**, adv. 1, aid; 2, ainas.

Sv. 1, orromen kautoi; 2, aines; 3, ees sinne.

*Væsentlighed*, s. 1, aidosaävuot; 2, duotvuot; 3, darbaävuot.

*Væv*, s. 1, goddo; 2, joavdelas hallam.

Sv. kodo.

*Væv*, s. gævj, *Haandgrebet paa Slibesten*.

*Væve*, v. 1, goddet, *Garnaalen*, *Væverskytten*, *hvormed man binder Garn og væver Vadmæl*, gæp, main olmuš fierme ja gaggas godda 2, njuikkot, *væve Skobaand*, njuikkot

vuoddagid; 3, *væve hen i Taaget*, *duššalašvuodaid hallat*.

Sv, kodet.

*Vævning*, s. 1, goddem; 2, njuikkom.

*Væver*, s. godde.

*Væverbom*, s. rivgge.

*Væverskytte*, s. gæp.

*Vævske*, s. 1, skaidde; 2, njuikko.

*Væxt*, s. šaddo, *han er liden af Væxt*, ucca šaddoi, šaddost læ; šaddam.

Sv. šaddo.

*Væle*, v. 1, doattalet; 2, fuollat; 3, difšot.

## Y.

*Yde*, v. 1, auddanbuftet, *hvad Jorden yder til Menneskones Nytte*, maid ædnam auddanbufta olbmui avken; 2, addet; 3, mafsak.

Sv. 1, vaddet; 2, makset.

*Ydelse*, s. 1, auddanbuftem; 2, addem; 3, mafsam, mafsamuš.

*Yder*, s. 1, adde; 2, mafse.

*Yder*, adj. 1, olggo; olgoldas, *den ydre Anseelse*, olggo, olgoldas habme; *Tingenes ydre Beskaffenhed*, omi, sivnadusai olgoldas lakkaivuot; *den yderste Grændse og den yderste Dag*, olgomuš ragja ja olgomuš, manemuš bæivve; 2, davve, *det yderste Sted*, davemuš, olgomuš baikke; 3, ligge, *være paa sit Yderste*, de læ gussto jo aige gečin; *det yderste af noget*, olguš; olgušak. *Det Ydre*, 1, habme, *have et behageligt Ydre og Væsen*, liegos hame ja mæno adnet; 2, næko; 3, olggovuot; olgoldasvuot. *Den yderste Armod, Fare*, stuorra-muš vaivašvuot ja hætte; *lade det komme til det Yderste*, stuorramus hætta luoitte; *af yderste Formue*, obba famoines.

Sv. 1, ulko; 2, čæito; 3, *det Ydre*,

ulkoš; 4, pajeltes; 5, kar; 6, *af yderste Formue*, kaik famost.

*Yderst*, adv. 1, olgomusat; olgoldamusat; 2, hui, sagga, *det er yderst nødvendigt*, dat læ hui, sagga darbašlaš.

*Yderdeel*, *Yderflade*, s. olggo-bælle; olgobbælle.

*Yderkant*, s. olgomuš gæčče; 2, -guovllo, *Yderkanten af Landet*, ædnam olgomuš gæčče, guovllo; 3, ravd.

*Yderlig*, adj. 1, olggo, *paa det yderste, yderligste Sted paa Klippen*, olgomuš sajest bavtest; 2, stuores, *en yderlig Trang*, stuorra darbašvuotta; 3, viddasabbo; 4, ollasabbo, *en yderligere Forklaring*, viddasabbo, ollasabbo čilgitus.

*Yderlig*, adv. 1, olggo, *Vejen er lagt saa yderlig som muligt*, gæidno rakaduvvum olgomusat go væjolaš læ; *gaa ikke saa yderlig*, ale mana olgomuš ravda ala; 2, sagga *yderlig fattig*, sagga vaivaš.

*Yderlighed*, s. 1, olggovuot; 2, bagjelmærralašvuot; 3, muddotesvuot, *gaa fra en Yderlighed til en anden*,

nubbe bæggelmærralašvuodast, mud-dotesvuodast mannat nubbe bæggel-mærralašvutti, muddotesvutti.

*Ydermere*, adv. 1, vela ain; vela æmbo; 2, viddasabbut.

Sv. 1, vela anje; 2, vidabut; 3, ænebut.

*Ydervorden*, s. olggomailbme.

*Ydmyg*, adj. puollegas, *Mennesket kan være ydmyg i sit Ydre og dog stolt i Hjertet*, olmuš matta puol-legas læt olgoldasat ja almaken čavlaistallamen læt vaimostes. Vuolle-gažžat. Vuollegasvuot.

Sv. vuollekes.

*Ydmyge*, v. vuolledet, *Modgang kunde vel bære men ikke ydmyge ham*, vuosstaigiettagævvad buvti galle su lašmodattet mutto vuolledet i; *ydmyge sig for Gud*, lbmel audast ječas vuolledet. *Ydmyges, ydmyge sig*, vuollanet, *jo mere vor Forstand skjærpes, desto mere maa den ydmyge sig for Verdenernes Herre*, dade æmbo min jierbmamek lassan, dade æmbo dat ilmi hærria ouddi vuollanæmen læ.

Sv. vuolletet. Vuollanet.

*Ydmygelse*, s. vuolledæbme. Vuollanæbme.

*Ynte*, v. 1, gækkat; 2, *der yntes*, bægga.

*Ynten*, s. 1, gækkam; 2, bæggem.

*Ynde*, s. 1, čabesvuot; 2, lieg-osvuot.

*Ynde*, v. 1, buorren, rakisen ad-net; *denne Konge yndede Lærdom og Videnskaber*, dat gonagas buorren, rakisen, suottasen ani oapo ja diedoid; 2, ussteb læt, usstebvuoda adnet; 3, burist likkot, *en yndet Taler*, burist likkujuvvum sarnedægje.

*Ynder*, s. ussteb.

*Yndest*, s. 1, buorrevuot; 2, usstebvuot; 3, buorre likkomvuot.

Sv. 1, puorevuot; 2, libbesvuot;

*Yndefuld; ynderig, yndig*, adj. 1, čabes; 2, favrro. *Gjøre sig yndig, smuččat, Pigerne gjøre sig yndige*, nieidak smuččajek; 2, smoikkat.

Sv. čabes.

*Yndigen*, adv. 1, čabbaset; 2, favrrot. 1, čabesvuot; 2, favrrovuot.

*Yndling*, s. 1, rakkasamus; 2, eccujuvvam.

*Yndlingside*, s. rakkasamus jurd.

*Yngel*, s. čivg.

Sv. sakko.

*Yngle*, v. čivgaid oažžot, guod-det.

Sv. čukit queddut.

*Ynglen*, s. čivgaid guoddem.

*Yngling*, s. bardne; nuorra ol-mai.

Sv. parne.

*Ynglingsalder*, s. 1, nuorra-vuot; 2, nuorra akke.

*Ynk*, s. arkke, *det er en Ynk at se hvorledes Barnet lider*, arkke galle læ oaidnet mošt manna gifsasuvva; arkkevuot.

*Ynke, ynkes*, v. 1, arkalmastet, *ynkes over nogen*, arkalmastet gudege 2, armostaddat.

Sv. arkalastet; 2, armalastet.

*Ynken*, s. 1, arkalmastem; 2, armostaddam.

*Ynkelig*, adj. arkke, *en ynkelig Hændelse*, arkis dappatus; arkkelagan, *en ynkelig Stemme*, arkkelagan suobman. Arkkelakkai. Arkkevuot.

*Ynksom*, adj. 1, arkalmaste; 2, arkke.

*Ynkværdig*, adj. 1, arkke; 2, biegotatte; 3, armetatte.

*Yppe*, v. 1, boftet; 2, algetet; 3, riebmam.

Sv. pajetet.

*Yppen*, s. 1, boftem; 2, alge-tæbme; 3, riebmam.

**Ypperlig**, adj. 1, bajolaš; 2, alla; 3, šiega. 1, bajolašžat; 2, allaget; 3, šiega lakkai. 1, bajolašvuot; 2, allavuot; 3, šiegavuot.

Sv. 1, oives; 2, hevok.

**Ypperst**, adj. 1, bajemuš; 2, šiegamus, *en af vor Tids ypperste, ypperligste Regentere*, muttom min aiggamek šiegamus, buoremus raddijogjin.

Sv. 1, oivatumus; 2, puoremus.

**Ypperstepræst**, s. bajemuš pap.

**Yppig**, adj. 1, šaddolaš; 2, ævdar, *et yppigt Levnet*, ævdar ællem. *Være yppig*, ævdarušžat. 1, šaddolašžat; 2, ævdar lakkai. 1, šaddolašvuot; 2, ævdarvuot; ævdaruššam.

Sv. 1, vuolok; 2, tuhleje.

**Ytre**, v. 1, jednadet, *naar han havde ytret et eneste Ord for mig*, go læi jednadam munji oft sanegæce; 2, sardnot, *hanytrede sig meget strængt*

*derimod, sagga garraset son dam ala sernoi*; 3, dagjat; 4, šajetet, *ytre Lyet til og Frygt for noget*, halidusa masagen ja balo mastegen šajetet; 5, *ytre sig*, oidnujuvvut, *der ytrede sig flere Tegn til Misfornøjelse iblandt Folket*, æmbo mærkak unokas mielast olbmui gaskast oidnujuvvujegje; 4, ittet.

Sv. 1, sardnot; 2, jættet.

**Ytring**, s. 1, sadne, *en Ytring af Frygt og Utilfredshed hørtes*, balo ja duttamættomvuoda sadne gu-lui, 2, sardnom, *frie og dristige Ytringer*, roakkad ja jalos sardnomak.

**Ytringsfrihed**, s. sardnom-loppe.

**Ytringsmaade**, s. sardnom-vuokke.

**Yver**, s. raofse; ruogse.

Sv. ruouse.

## Æ.

**Æde**, s. 1, borramuš; 2, guottomuš; 3, boaibmomuš.

**Æde**, v. 1, borrat, *Materien æder om sig*, siegja birras borra; *Rust æder Jern*, russto borra ruovde; *Ormen æder sig ind i Træet*, matto muora sisa ječas borra; 2, guottot, *Kreaturene nedtræde og opæde Høet*, oamek dulbmek ja guttuk suinid; 3, *om Fuglene*, boaibmot.

Sv. 1, porrot; 2, piæbmotallet; 3, quotot.

**Æden**, s. 1, borram; 2, guottom; 3, boaibmom.

**Ædel**, adj. 1, šiega; 2, buorre; 3, bajolaš, *en ædel Handling*, šiega, bajolaš dakko; *de Ædle, Ædleste iblandt Folket*, dak buorre, buoremusak olbmui gaskast.

Sv. puorak.

**Ædelmodig**, adj. 1, šiega-; 2, buorrelundulaš. Čabbaset. 1, šiega-; 2, buorre luonddo, lundulašvuot; 3, buorrevuot.

**Ædelsindet**, adj. allamiellalaš.

**Ædling**, s. valljoolmuš.

**Ædru**, adj. čielgos, *gaa ædru til den Forretning*, čielgos oaivest dam fidnoi mannat. *Blive ædru*, čielgat, *naar han bliver ædru af Brændevinet*, go čielggga vinestes. *Gjøre ædru*, čielggadet.

Sv. 1, čielgos; 2, vuorredes.

**Ædruelig**, adj. 1, jugatæbme, *han er blevet ædrueligere*, jugateb-bun šaddam læ; *et brav, et ædrueligt Menneske*, šiega olmuš, jugates olmuš.

*Æg*, s. 1, manne, *friske Æg*, æflo manne; *lægge Æg*, mannid guoddet; 2, *samlige Æg i et Rede*, ærre. *Lægge Æg*, om *Fluer*, çuorokåstet; çuorotuttet. *Sanke Æg*, mannit.

Sv. monne.

*Æg*, s. se *Eg*.

*Ægge*, v. se *egge*.

*Æggeblomme*, s. *mannernupsadas*.

Sv. *monnernupsak*.

*Æggehvite*, s. *mannevielgadas*.

Sv. *monnevelkat*.

*Æggeskal*, s. *mannegarra*.

*Ægte*, s. *naittus*, *tage en til Ægte*, gudege *naittusi valddet*.

*Ægte*, adj. 1, *rievtes, ægte og uægte Barn*, riestes ja juolgge, *luovos manak*; 2, *çielgas, ægte Guld*, çielgga golle; 3, *duot*. 1, *rievtesvuot*; 2, *çielgasvuot*; 3, *duotvuot*.

Sv. 1, *rektes*; 2, *æigo*.

*Ægte*, v. *naittet*. *Lade ægte*, *naitetet*.

Sv. *valdot*.

*Ægten*, s. *naittem*. *Naitetæbme*.

*Ægtefolk*, s. 1, *galiçgodde, Ægtefolks Forhold*, *galiçgodde gasska-vuot*; *galiçak*; 2, *naittalam olbmuk*.

*Ægteforbindelse*, *Ægteforening*, s. 1, *naittusvuot*; *naittalæbme*; 2, *naittus oftvuot*.

*Ægtefælle*, *Ægtemage*, s. 1, *naittus bællalaç*; *bællalaç, de ere Ægtefæller*, *soi læva bællalaç*; 2, *galiç-*; 3, *naittusguoibme*; *guoibme, tilligemed min Ægtefælle*, *ovtain guiminam*.

*Ægtefødsel*, s. *naittus dillest riegedæbme*.

*Ægtefødt*, adj. *naittus dillest riegedam*.

*Ægtehustru*, s. *akka*; *naittalam akka*.

Sv. 1, *kalas queibme*; 2, *parapele*.

*Ægtemund*, s. *boadnja*, *hæn siger hun har ikke Mand*, i *loga aldsis boadnja*.

*Ægtepagt*, s. *naittusçiettadus*, *derom var intet bestemt i Ægtepagten*, *dago dafhost*, *dam birra*, *dast i mikkege mærreduvvum læm naittusçiettadusast*.

*Ægtepar*, s. *galiçgodde*.

*Ægteseng*, s. *galiçsagje*.

*Ægteskab*, s. 1, *galiçvuot*; 2, *naittus, sex Aar vare vi i Ægteskab*, *gut jage læime naittusist*; *naittem, Barn af første og andet Ægteskab*, *audeb ja maneb naittem, naittus manak*.

Sv. 1, *kalaçvuot*; 2, *vald, valdom*.

*Ægteskabelig*, adj. 1, *naittus-*; 2, *naittudillalaç*.

*Ægteskabsskilmisse*, s. *naittusærotus*; *naittusærranæbme*.

*Ægtestand*, s. 1, *naittalam*, *naittusdille, den ugifte Stand og Ægtestanden*, *naittalkætai ja naittalam, naittusdille*; 2, *-virgge*.

*Ægtevie*, v. *vihhat*, *naittusvihhat*.

*Ægtevielse*, s. *vihham*; *naittusvihham*.

*Ælde*, s. 1, *akke*; 2, *boaresvuot, de og forgaa af Ælde*, *jabmet ja nokkat boaresvuodast*.

Sv. 1, *poresvuot*; 2, *vuorasvuot*.

*Ældes*, s. 1, *boarrasmet*, *boarrasmuvvat*; 2, *vuorasmæmet*; 3, *oamasmet, Himlene skulle forsvinde som en Røg og Jorden ældes som et Klæde*, *almek javkkamen læk nuftgo suov ja ædnam oamasma nuftgo bivtes*.

Sv. 1, *vuorastovet*; 2, *rakkaitovet*.

*Ældgammel*, adj. 1, *doluç, ældgamle Tider*, *doluç aigek*; 2, *nøgen, noget, som er ældgammel*, *ruoftanas*; 3, *hui boares, ældgamle Folk*, *hui boares olbmuk*.

*Ældre*, *Ældst*, s. *vuoras, Mc-*

*nighedens Ældre, Ældste*, særvve-godde vuorrasak; *Medældre, Medældste*, vuorasguoibme.

*Elletræ*, s. læibbe.

*Elte*, v. ruddit, *ælle Deig*, ruddit daigge; *Pottemageren ælter Leret*, lairrelittiddakke laire ruddæ; 2, ðetkut.

Sv. 1, ðabret; 2, tæpçet.

*Eltning*, s. 1, ruddim; 2, ðetkum.

*Emne*, s. 1, avnas, *et Stykke Æmnetræ*, *der er skikket til Forarbeidelse*, avnasmuorra, mi dakkujubmai dokke; *et Præste-, Skolemester-, Tjeneræmne*, pap-, skulolmai-, halvvalægje avnas; 2, -sassa.

Sv. 1, abnes; 2, ome, *Æmne at tale om*, halem ome; 3, æbdn; 4, -sassa.

*Endre*, v. *se forandre*.

*Endse*, v. 1, doattalet; 2, fuollat.

Sv. vuebnaht.

*Endsen*, s. 1, doattalæbme; 2, fuollam.

*Eng*, adj. garðje.

*Engste*, v. 1, baltodet; 2, bal-latet; 3, baldatet; 4, naggit, *de samme Tanker ængste ham*, sæmma jurd-ðagak su naggiæk, baltodek. *Ængstes, ængste sig*, 1, ballat; 2, suorg-ganet, *han gaar med ængstet Sjæl*, suorgganam, baltoduvvum sieloin son manna; *ængste sig over noget*, ballat, balost læt, suorgganet mastegen.

Sv. 1, vaivetet; 2, surgob takket. Vaivastovet.

*Engstelse*, s. 1, baltodæbme; 2, ballatæbme; 3, baldatæbme; 4, naggim. 1, ballo; 2, hates; 3, suorg.

*Engstelig*, adj. 1, balið; 2, argge; 3, suorgganakis; suorgganægje. 1, balið-; 2, arggelakkai. 1, balið-vuot; 2, arggevuot; 3, suorggana-kisvuot; suorgganæbme.

Sv. 1, vajes, 2, surgolað; 3, huiuos.

*Ærbar*, adj. 1, gudnalað; 2, sivvolað, *en ærbar Pige*, gudnalað, sivvolað nieid; 3, soamalað; 4, hæivvolað, *en ærbar Dragt*, soamalað, hæivvolað bistasak. 1, gudnalaðæt; 2, sivvolaðæt; 3, soamalaðæt; 4, hæivvolaðæt. 1, gudnalaðvuot; 2, sivvolaðvuot; 3, soamalaðvuot; 4, hæivvolaðvuot.

*Ærbødig*, adj. 1, vuollegað; 2, gudniette. Vuollegaðæt. 1, vuollegaðvuot; 2, gudniettem.

*Ære*, s. gudne, *Ærbødighed formindsker ikke en Mands Ære*, olbmu gudne i gæppad vuollegaðvuotta. Sv. kudne.

*Ære*, v. gudniettet.

Sv. kudnetet.

*Æren*, s. gudniettem.

*Ærefrygt*, s. gudneballo.

*Ærefrygtsfuld*, adj. gudneballolað.

*Ærefuld*, adj. gudnalað.

*Ærekjær*, adj. 1, gudnalað; 2, gudnes rakistægje, rakisen adne. Gudnalaðvuot.

*Ærekrænkende*, adj. gudnedovdo bavçagatte.

*Æreløs*, adj. gudnetæbme, *at begaa æreløse Handlinger*, gudnetes dagoid dakkat. Gudnetes lakkai. Gudnetesvuot.

*Æreminde*, s. gudnemuitto.

*Ærende*, s. mokke, *intet Ærende, alene for at tilbringe Tiden*, i mikkege mokiid, duðæ gallit; *jeg fordristede mig ikke til at gaa ind i dit Værelse uden at have noget Ærende*, im roakkadam vuolggæt du stuoppoi mokiætæbme; *han gjorde sig et Ærende der*, dagai aldisis mokke dobbe.

Sv. mokke.

*Ærendsvend*, s. goçostak.



**Ærerørende**, adj. 1, gudne-guoskatægje; 2, hæppasægje.

**Æreskjænder**, s. gudnebilledægje.

**Æresfølelse**, s. gudnedovddo.

**Æresord**, s. gudnesadne.

**Ærgerlig**, adj. 1, unokas; 2, æddolas; 3, mi miela vuosstai læ. 1, unokasvuot; 2, æddolasvuot. **Blive ærgerlig**, 1, dusskat, *de begyndte at blive ærgerlige og opbragte*, si dusske-gottē ja suttegotte; duskastuvvat, *blive ærgerlig paa nogen*, duskastuvvat gudēge ala; 2, æddogoattet; 3, vaššasket.

**Ærgjerrig**, adj. 1, gudnehali-dægje; 2, -bivdde.

**Ærgre**, v. 1, æddodet; 2, moarraskattet; moarratattet; 3, vaššasket-tet; 4, bahhan, unokassan dakkat; 5, unokas, bahha miela addet. **Ærgre sig**, 1, æddot; 2, moarrasket; moarratet; 3, bahhan, unokassan valddet, adnet.

Sv. moratattet.

**Ærgrelse**, s. 1, vaimo bavčas; 2, unokasvuot; 3, æddolasvuot.

**Ærgren**, s. 1, æddodæbme; 2, moarraskattem; moarratatem; 3, vaššaskattem. 1, æddom; 2, moarra-skæbme; moarratæbme.

**Ærlig**, adj. 1, gudnalaš, *faa en ærlig Begravelse*, gudnalaš havda-dume oažžot; 2, vuoig, vuoiggad; vuoiggadlaš, *han er ærlig i sine Ord*, vuoiggadlaš læ sagaines, sagaidassis. 1, gudnalažžat; 2, vuoig, vuoiggadet; vuoiggadlažžat. 1, gudnalašvuot; 2, vuoiggadvuot; vuoiggadlašvuot.

Sv. vakes.

**Ærme**, s. soagja, *sy Ærmer i en Klædning*, soajaid bistasi goarrot. **Binde en noget paa Ærmet**, oalgotet gæsagen maidegen.

**Ærværdig**, adj. 1, gudnalaš; 2, gælbolaš, gudnegælbolaš. 1, gudnalažžat; 2, gælbolažžat. 1, gudnalašvuot; 2, gælbolašvuot.

**Æs**, s. *Hjertet (man) er ikke i sit Æs, ikke roligt, naar dette eller hint mangler eller plager*, vaibmo i læk sajestes, i læk lođkulaš, go dot dat vaillo daihe vaived.

**Æske**, s. skappo.

Sv. skappo.

**Æske**, v. *se fordre*.

**Æsle**, v. *se agte*.

**Æt**, s. 1, maddo; 2, sokkagodde.

Sv. 1, maddo; 2, verrek.

**Ætling**, s. 1, sogalaš; 2, sokkagoddeolmuš; 3, fuolkke.

## Ö.

**Ö**, s. suolo.

Sv. suolo.

**Öbo**, s. suoloolmuš; suoloasse.

**Öde**, adj. avden, *et øde Sted*, avden baike; *at lægge et Land øde*, ædnam avden dakkat.

Sv. audes.

**Öde**, s. 1, avden-; 2, mæccevuot.

**Öde**, v. 1, ævdaruššat; 2, has-skit; hasskedet; 3, loastet; 4, hævatet, *øde sit Liv, sin Tid og sine*

*Norsk-lappisk Ordbog.*

**Penge**, hæggas, aiges ja ruđaides hævatet, loastet.

Sv. 1, tuhlet; 2, loptet; 3, nokketet.

**Öden**, s. 1, ævdaruššam; 2, has-skim; hasskedæbme; 3, loastem; 4, hævatæbme.

**Ödeland**, s. 1, ævdar; 2, has-skar; 3, hævatægje.

Sv. 1, tulkar; tuhleje; 2, skivtar; 3, skidar.

**Ödelægge**, v. 1, stagjedet, *han ødelagde sin Formue*, stagjedi ælos; 2, hævatet, *Krigen har ødelagt Landet*, soatte hævatam, stagjedam læ ædnam; 3, vaivaßen dakkat, *han er aldeles ødelagt*, aibas vaivaßen læ dakkujuvvum, (*blevet aldeles fattig*); 4, duşßen dakkat, *ødelægge sin Helbred*, diervasvuodas duşßen dakkat. **Ödelægges**, 1, hævvanet; 2, duşsat.

Sv. 1, spiejat; 2, audet.

**Ödelæggelse**, s. 1, hævvo; hævatæbme; 2, stagjedæbme; 3, duşßen-dakkam. 1, Hævvanæbme; 2, duşsam.

**Ödelægger**, s. 1, stajalaş; stagjedægje; 2, hævatægje; 3, duşßen dække; duşsadægje.

**Ödemark**, s. mæcceædnam.

**Ödsel**, adj. 1, ævdar; 2, skittardes, *ødsel i sit Liv*, skittardes ællemassis; skittardakis; 3, haskedakes.

**Ödselt**, adv. 1, ævdaret; 2, skittardes, lakkai; 3, hasskai, *du skal ikke bruge det ødselt for at det kan vare*, ik galgga hasskai adnet vai bissta.

**Ödselhed**, s. 1, ævdarvuot; 2, skittardesvuot; 3, haskarvuot.

**Ödsle**, v. 1, ævdaruşsat; 2, hasskit, haskaşuttet; 3, skittardet. **Ödsles**, haskaşuvvat.

Sv. 1, tuhlet; 2, skivtet, 3, skidartet.

**Ödslen**, s. 1, ævdaruşsam; 2, hasskim; haskaşuttem. Haskaşubme.

**Öge**, v. 1, lassetet; 2, ænedet; 3, lossidattet. **Öges**, v. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, lossidet; lossanet; *Vinden øger paa*, biegg lassan, lossan, lossid.

Sv. 1, lassetet; 2, ænetet. 1, lassanet; 2, ædnanet; 3, oblot.

**Ögen**, s. 1, lassetæbme; 2, ænedæbme. 1, lassanæbme; 2, ædnanæbme.

**Ögenavn**, s. 1, budda; buddas nabma; buddustak; 2, burtte. *Give Ögenavn*, buddustet.

Sv. nabtes nam. Nabtestet.

**Ögle**, s. dæččalages.

Sv. 1, tyşşol; 2, æşolakes; dæşolakes.

**Ögleunge**, s. dæččalaggačivg.

Sv. kærmahi čukeh.

**Öje**, s. 1, čalbme, *det sortner for Öinene*, čalmek čæppodek; *han saa med et koldt Öje til sit Medmenneske*, galbma čalmiguim gæčasti guoibmassis; *med halv aabnede Öine*, bæle rappasam čalmi; *jeg har ikke faaet Blund paa mine Öine*, im oaddam læk čalbmediev; *under fire Öine*, guovta gasskan; *lukke sine Öine i Døden*, jabmemi ofti čarvvit čalmides; *du skal lukke mine Öine*, don muo čalmid dæddet galgak; *naar Døden lukker Menneskets Öine*, go jabmem dappa olbmu čalbmid; *have et vaagent Öje med nogen*, gocce čalme guđege ala adnet; *se nogen, noget med ganske andre Öine*, guđege, maidegen aibas ærra čalmiguim oaidnet; 2, *Öjet i Naale, Öxer, Møllestene o. s. v.* šalbme; *stikke Traad igjennem Naaleøjet*, suonaid šalmastet; 3, *Soløjet*, nieras; 4, *Öje paa Træer*, urbbe; 5, *slaa Öinene ned*, gæččat ædnami, vuolas guvllui; 6, *se en Døden under Öinene*, olbmust, jabmemest i ballat; 7, *gaa en under Öinene*, viggat miela mielđ læt; 8, *han nægtede mig det i mine aabne Öine*, son biettali dam muo audast; 9, *det er ham en Torn i Öinene*, dat su baččagatta; bahhan son dam valdda; 10, *falde i Öinene*, šadda oidnujuvvut; olgoldas čabba hame adnet; 11, *kaste et Öje paa noget*, *i en Bog*, gæčastet maidegen, girjai; 12, *rose en i Öinene*, ramedet guđego

su lut orodedines, su guladedines; 13, *narre en op i Öinene, i hans aabne Öine*, aibas almoset guðege fillit; 14, *i mine Öine*, nuftgo muo mielast orro; muo çalmidam audast; 15, *sætte en Blaar i Öinene*, bættet, sævdnjadattet guðege; 16, *sige en noget i Öinene*, roakkadet gæsagen maidegen cækket. *Som har store, mange Öine*, çalbmai. Çalmaiuvot. *Faa opladte Öine*, çalbmæt. *Give opladte Öine*, çalbmadet. *Faa Öine*, çalmaiduvvat.

Sv. 1, çalme; 2, çalme.

*Öjeblik*, s. 1, çalbmeravkkaløbme, çalmeravkkalam boddo; 2, ucca bodduš; 3, oanekas gask, *det varede kuns et Öjeblik, men det var et høitideligt, skrækkeligt Öjeblik*, dušše ucca bodduš, oanekas gask dat bisti, mutto basse, suorgadlaš bodduš, gask dat læi; 4, dalaš boddo, *leve for Öjeblik, for det nærværende Öjeblik*, dalaš boddoi ællet; *Öjeblikkets Fordringer*, dalaš boddo gaibadusak; 5, *i Öjeblikket, dallanaga, jeg kommer i Öjeblikket, dallanaga boaðam*.

Sv. 1, çalmeravkaldak; 2, -tramkaldak.

*Öjeblikkelig*, adj. 1, oanekaš, *en øjeblikkelig Hjælp*, oanekas vække; 2, jottel.

*Öjeblikkeligen*, adv. 1, dallanaga; 2, gačča gačča, *da maatte han komme øjeblikkeligen*, de lifçi gačča gačča boattemen; *han er øjeblikkeligen ventendes*, son læ galle vuordagest gačča gač; gačče gačče, *han kommer øjeblikkeligen*, gačče gačče boatta.

*Öjebryn*, s. gulbmeguolgak.

Sv. 1, çalbmenkulbme; 2, -harme.

*Öjglas*, s. glassačalbme; çalbme-glassa.

Sv. glasčalbme.

*Öje-*, *Öjenhaar*, s. çalbmeguolgak, *Öjenhaarene, som sidde paa Öjelaaget*, çalbmeguolgak, mak ramas ald orruk.

*Öjehinde*, s. çalbmeçuož.

*Öjekast*, s. 1, gæčastak, *et stygt Öjekast*, fastes gæčastak; 2, gæčadøbme.

Sv. 1, kæčestak; 2, vilettem.

*Öjekrig*, s. çalbmegæčče.

*Öje-*, *Öjenlaag*, s. çalbmeramas.

*Öjemaal*, s. mæroštøbme.

*Öjemed*, s. 1, ulbme; 2, aiggomuš, *forfeile sit Öjemed*, aiggomuš-šastes duššen šaddat; *Öjemedet af hans Handling er egen Fordel*, su dagos aiggomuš læ su ječas avkke.

Sv. 1, mokke; 2, vaimo; 3, situd.

*Öjemærke*, s. se *Öjemed*.

*Öjenflod*, s. çalmegolggam.

*Öjenskalk*, s. çalmiaudastbuorre.

*Öjenskalkhed*, s. 1, hærvastallamvuot; 2, guoftelašvuot.

*Öjensynlig*, adj. 1, oaidnos, *at gaa hen og udsætte sig for øjensynlig Fare, Undergang*, vuolgget nakketet ječas oaidnos sorbmai; oaidnemest læt, *hans Forvirning var øjensynlig*, su hirmastubme læi oaidnemest; 2, çalmos; 3, čarvos, *at gaa til en øjensynlig Fare*, çalmos, čarvos sorbmai maunat.

Sv. 1, vuoidnos; 2, cuoikos.

*Öjensynligen*, adv. oaidnos lakkai.

*Öjensynlighed*, s. 1, oaidnosvuot; 2, çalmosvuot; 3, čarvosvuot.

*Öjentjener*, s. 1, guoftelaš; 2, hærvastalle.

*Öjentjeneste*, s. 1, guoftelašvuot; 2, hærvastallamvuot.

*Öjenvidne*, s. gutte oaidnam læ, *endnu leve alle de, som have været Öjenvidner til disse Tildragelser*,

ain si buokak sellemen, hæggest læk, guðek oaidnam læk daid dappatusaid.

*Öjesten*, s. 1, gakka, *Öjesten* er frisk, gakka læ laššes; *Öjet* begynder at værke naar jeg længe betragter noget, luoddanišgoatta gakka go gukka gæcam; 2, mi rakkasamus læ, *Børnene*, *Penge* ere hans *Öjesten*, manak, ruðak sunji rakkasamus læk.

Sv. kakka.

*Öjet*, adj. ikkuns i *Sammensætninger*, som *enøjet*, čalbmebællag, čalbmebælle.

Sv. *enøjet*, čalmepelak, som har udstaaende *Öine*, čittočalmak.

*Öine*, v. oaidnet, han var saa langt borte at man knap kunde sene ham, nuft gukken læi atte illa son oaidnemest læi. *Öines*, 1, sabmat; 2, cappat, *netop* at *Skibet* *öines* i *Havet*, aido dal de sabma, cappa skip avest; 3, čuollat, *et Skib* *öines* i *Havet*, *netop* at det sees, skip avest čuolla, aido de oidnu; 4, *öines* at bevæge sig, čuolardet.

*Öinen*, s. oaidnem. 1, sabmam; 2, cappam; 3, čuollam; 4, čuolar-dæbme.

*Öl*, s. vuol, brygge *Öl*, vuollagid vuoššat.

Sv. vuol.

*Ölbrygger*, s. vuollagid vuošše.

*Ölbryggen*, *Ölbryggeri*, s. vuollagid vuoššam; vuollagid vuoššamgoatte.

*Öm*, adj. 1, njuoras, *et ømt Hjerte*, *Blik*, njuoras vaihmo, gæčastak; han er øm over sit *Folks Lidelser*, njuoras læ olbmuides gillamuššai vuostai; njuorranægje. *Blive øm*, 1, njuorasmæt, njuorranet, *Hjertet bliver ømt*, oamedovddo njuorasma, njuorran; 2, boatkaduvvat; boatkaduddat; 3, cabmastuvvat, hun blev øm og stuv (i Lem-

merne) efter *Gangen*, boatkaduvai, boatkaduddai, cabmastuvai væggemest. *Gjøre øm*, 1, njuorasmattet; njuoradattet, *det gjør mit Hjerte ømt*, dat njuoradatta muo vaimo; 2, boatkaduttet; 3, cabmastuttet.

Sv. 1, njuores; 2, helles. Njuorranet. Njuorattet.

*Ömme sig*, v. 1, biekkot, han smmede sig ikke engang da *Benet* blev afsat, i obba biekkomge go juolgge su ald erit čuppujuvui; 2, luoibmot; 3, fuoikkot; 4, illa dattot; 5, jeg smmer mig ved at sige ham disse *Ubehageligheder*, dat muo bavčagatta sunji daid suottasmættom sagaid čelkket.

*Ömmes*, s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

*Ömmes*, *ømme sig*, v. 1, njuorrat, jeg maa vel ømme mig, *ømmes* mod mit *Barn*, fertim njuorrat mana vuostai; 2, njuorasmæt, njuorranet, kan du ikke ømmes ved saa mange *Hjerters Smerter*? ikgo njuorasma, njuorran, njuorra nuft ædnag vaimoi bafčasi vuostai; 3, bavčaget, bavčastet.

Sv. pakčatet.

*Ömt*, adv. njuoraset.

*Ömhed*, s. njuorasvuot, tale, pleje en med *kjærlig Æmhed*, rakis njuorasvuodain sardnot, guoimes divšodet; *Moderømhed*, ædnenjuorasvuot; njuorranæbme.

*Ömfindtlig*, adj. njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

Sv. 1, helle; 2, raššes.

*Ömhjertet*, adj. njuorasvaimolaž; njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

*Önske*, s. 1, savaldak, savvam, alles *Ønsker ledsagede ham da han reiste*, buokai savaldagak su čuovvomen legje go vulgi; savaldakvuot, *megen Tak for Ønsket*, gittos ædnag savaldakvuodast; 2, hallo, halidussa,

*han er nu ved sine Önskers Maal, dal son læ halidusaides rajast; endog dette Önske maa jeg nægte mig, vela dam halidusa, savaldaga fertim aldsim biettalet; 3, datto, dattolašvuotta; 4, miella, alt gik efter Önske, og jeg fik det efter Önske, buok miela miöld manai, šaddai ja ožžum dam miela miöld.*

Sv. 1, savates; 2, et ondt Önske, japotat.

*Önske, v. 1, savvat; savadet, savvalet, alle ønskede ham et lykkeligt Udfald paa hans Sag, buokak savvalegje sunji buorre loap su aššest; 2, halidet, jeg ønskede at fortælle, muittalet halidim; naar vi ønskede, naar vi vare de, som ønskede os noget, go lifčimek halidægjek maidegen; haliduvvat; de ønske mig hid, haliduvvek muš dek; jeg ønskede at se dig, haliduvvima du oaidnet; 3, dattet, vi begyndte at ønske vor Datter tilbage, dattogodime niölddame ruftud; datostuvvat, jeg ønsker at tale med ham, datostuvam su sagaidi; jeg ønsker og haaber intet mere i denne Verden, dam illest im šat maidegen halid, datostuva ja doaivo; 4, miellastuvvat, jeg ønsker at gjøre det, miellastuvam dakkat; 5, ønske Ondt, a usskit, ønske Ondt over sin Næste, bahaid usskit guimidæsek ala; 6, b, japodet.*

Sv. 1, savet, savatet; 2, ønske ondt, japotallet.

*Önsken, s. 1, savvam; savvamvuot; 2, halidæbme; halidubme; 3, dattom; dattostubme; 4, miellastæbme; 5, usskim; 6, japodæbme.*

*Önskelig, ønskværdig, adj. 1, savatatte; savatægje; 2, halidatte, en saadan Lod er vistnok ønskelig, daggar oasse læ galle savatatte, halidatte; 3, šiega, et ønskeligt Veir,*

*šiega dalkke; savvalam dalkke; han bragte denne Sag til en ønskelig Ende, dam aššai šiega loap son addi.*

Ör, adj. 1, moivašuvvam; 2, ha-jošuvvam.

Sv. oivejorrok.

*Öre, s. 1, bællje, have ondt i det ene Öre, nubbe bællje bavčast; det suser for Örene, bæljek jubmek; jeg har ikke kvasket i Öret, im helji maddagest læk savkkalam; baje Öret til, bælljbællastallat; vil du have et under Öret siden du handler saaledes? visšakgo bælje maddagi oažžot go nuft dagak? jeg har gjemt, skrevet det bag Öret, bælje goarvvai læm vurkkim; 2, Öre paa Kjedler, Kar, o. s. v., bæljæs; 3, holde Örene stive, roakkadvuodastes i hæittet; 3, spidse Örene, se lytte; 5, holde en i Örene, lavčest guđege adnet; 6, tabe Næse og Ören, saggarak hirbmastuvvat; havgatet; 7, sidde i noget, i Forretninger til begge Örene, til op over Örene, hui ollorakkan sidnomuššaid adnet; 8, ligge paa sit grønne Öre og sove, oagjebassat oaddet; 9, være lutter Öre, sagga darkkelet gullat. Som kuns har et Öre, om Byr, bælljebælag; som har et halvt afskaaret Öre, bælljelakke.*

Sv. 1, pelje; 2, peljes.

*Örefigen, s. Sv. pelji naulates.*

*Öreflip, s. bælljegæčče.*

*Öreflod, s. bælljegolggam.*

*Örehaar, s. bælljeguolgak.*

*Örehinde, s. Sv. peljeskoades.*

*Öresnib, Öretvist, s. et Indsekt, gačas.*

*Öreske, s. bælljeroggan, rogga-nas.*

*Öresusen, s. bælljebubmam.*

*Öretuder, s. bælljesavkastalle.*

*Öretudereri, s. bælljesavkastallam.*

**Öreværk, Örepine, s. bællje-**  
bavčas.

Sv. polji naulates.

**Örevox, s. bælljegasse.**

**Örk, Örken, s. 1, mæcce, Reisen**  
*igjennem Sinais Örken*, matkke Sinai  
mæce čada; 2, luotto, *Renerne ere*  
*i den vilde Örken*, luodost læk boc-  
cuk; *naar Renerne ikke skulle stødt*  
*paa den Renby, da ere de gaaede ud*  
*i den vilde Örken*, go dam sida æi  
læs dæivvam dak hægeke, de manne  
luottoi.

Sv. 1, mece; čækto mece; 2, vuoude;  
3, vuome.

**Örkenbeboer, s. 1, mæcce ælle;**  
2, mæcceolmuš.

**Örkesløs, adj. 1, bargo-; 2,**  
fidnotæbme, -taga; 3, joavdelas; 4,  
asstel, *fri for Forretning. Gaa,*  
*være örkesløs*, joavdeluššat.

Sv. pargotæbme.

**Örkesløshed, s. 1, bargotesvuot;**  
2, fidnotesvuot; 3, joavdelasvuot; 4,  
asstelvuot.

**Örn, s. goasskem.**

Sv. 1, kokkem; 2, arnes.

**Örneflugt, s. goasskemgirdem.**

**Örnevinge, s. goasskemsoagja.**

**Örred, s. 1, guvčča; 2, dabmok;**  
3, valas.

Sv. tabmok.

**Öse, s. gufse.**

Sv. 1, kokse; 2, kauča.

**Öse, v. 1, goaivvot, hvorfor øse**  
*I ikke op Suppen?* manne æppet  
goaivo mallasid? *vi øste Saltet,*  
*Kornet op i Tønder*, varpali sisa  
saltid ja gornid goaivoimek; *vi øste*  
*Karret tomt*, goaivoimek litte guo-  
rosen; 2, goisstit, *øse op Suppe,*  
liema goisstit; *øs mig lidt Vand!*  
goiste munji čace! 3, *øse Vand ud*  
*af Baader*, almatet; 4, læikkot; 5,  
golgatet; 6, ævdaruššat, (ødsle) han

*øser Penge ud*, son ævdarušša ruđai-  
guim; 7, fidnit; 8, oamastet, *han ind-*  
*bildte sig, at have øst al Verdens*  
*Visdom*, son gaddi, atte obba mail-  
me visesvuoda son fidnim, oamastam  
læi. Golggat, *Regnen øste ned af*  
*Himmelen*, arvve golggamen læi al-  
mest; *være ude i et øsende Regn*,  
olggon læt hui sagga, stuorra arvest,  
arve audast.

Sv. 1, koivot; 2, koistet; 3, hanstet.

**Ösen, s. 1, goaivvom; 2, gois-**  
stim; 3, almatæbme; 4, læikkom;  
5, golgatæbme. Golggam.

**Ösekar, s. havskar.**

Sv. haustakare.

**Öst, s. 1, bævčča, i Öst, ifra**  
*Öst*, bævča guovlost; bævčald; *mod*  
*Öst, østerud*, bævčas, bævčas guvl-  
lui; 2, idđedes guovllo. *Gaa om til*  
*Öst, om Veiret*, bævčadet.

Sv. lulle; østerud, luks; *ifra Öst,*  
lulde. *Fare østerud*, lullestet.

**Österland, s. 1, bævčča-; 2,**  
idđedes guovlo ædnam.

Sv. lulelande.

**Östenveir, Östenvind, s. bævč-**  
čabieg.

Sv. lulat piæg.

**Österlandsk, adj. 1, bævčča-;**  
2, idđedes guovlo ædnam, *østerland-*  
*ske Søder*, bævčča-, idđedes guovlo  
ædnam davek.

Sv. lulle, lullek.

**Österlide, s. 1, bævčča-; 2, id-**  
đedes guovllo.

**Östkant, s. 1, bævčča-; 2, id-**  
đedes guovllo.

**Östlig, adj. bævčča, østlige Vin-**  
*de*, bævčča biegak.

**Öve, v. 1, harjetet, øve sig i Sprog,**  
harjetet ječas gielaidei, harjetet aldis  
gielaid; *han er en, som stræber,*  
*arbeider paa at øve sig*, harjetadde

olmuš son læ; *øve Forstanden til Eftertanke*, jiermes harjetet jurddašet; 2, adnet, *Sjælens Evner skjærpes ved at øves*, sielo apek, famok basstelabbun šaddek harjetume, adnunjume bošt; 3, dakkat, *øve slette Handlinger*, bahha dagoid dakkat. *Øves*, harjanet.

Sv. 1, harjetet; 2, takket.

*Øvelse*, s. 1, harjetæbme; harjat; 2, adnem; 3, dakkam. Harjanæbme.

*Øver*, adj. 1, bagje, *Beboerne ved øvre Elven*, bagjedædno olbmuk; *den øvre Side*, bagje, bajeb bælle; *Bjergets øverste Top*, vare bajemuš čok; *den øverste Befalingsmand*, bajemuš ravvijægje; 2, boaššo, *kuns om Pladse*; *Pigen, som stod øverst*, nieid, gutte boašomuš čuožoi.

Sv. paje.

*Øverst*, adv. bajemužžat; bajemužži; bajemužast; bajemusta.

*Øverste*, s. 1, oaivamuš; 2, bajemuš, *Folkets Øverster*, olbmui oai-vamužak, bajemužak; 3, oaivve, *Rennerne ere paa det øverste af Bakken*, luoka oaivest læk hærgék; 4, *den øverste Plads*, boaššo; *de nærmeste Omgivelser inde*, boaššo gæčče siskebæld;

*de nærmeste Omgivelser udenfor Huset*, boaššodak olggobæld.

*Øvrig*, adj. 1, æres; 2, nubbe, *en af Børnene er gift, de øvrige ere hjemme*, oft manna naittalam læ, dak ærrak, nubbek sidast læk; *den øvrige Del af Folket*, dat ærra, nubbe oasse olbmui; 3, baccam.

Sv. 1, æča; 2, nubbe, nubbe.

*Iøvrigt*, adv. 1, ærra dafhost; 2, moddoi; 3, æreb dam.

*Øvrighed*, s. essevaldde, *den højeste Øvrighed i Staten og de underordnede Øvrigheder*, alemus, bajemuš essevalddek valddogoddest ja dak vuoleb essevalddek.

Sv. oivalaš.

*Øvrighedsperson*, s. essevalddeolmuš.

*Øvrighedspost*, s. essevalddeamat.

*Øxe*, s. 1, afšo, *tage Øxen i Haanden*, avšo gitti valddet; *Øxen gik af Skaflet*, afšo velči, velčeti nađast; 2, færran; 3, *en sløv Øxe at hugge Kjød med*, meris. *Hugge med Øxe*, afšotallat. Sv. akšo.

*Øxeblad*, s. afšoliedme.

*Øxeskaft*, s. afšonada.

*Øxesje*, s. afšošalbme.

ain si buokak øllemen, hæggest læk, guðek oaidnam læk daid dappatusaid.

*Öjesten*, s. 1, gakka, *Öjesten* er frisk, gakka læ laðses; *Öjet* begynder at værke naar jeg længe be-  
tragter noget, luoddaniðgoatta gakka go gukka gæcam; 2, mi rakkasamus læ, *Børnene*, *Penge* ere hans *Öjesten*, manak, ruðak sunji rakkasamus læk.

Sv. kakka.

*Öjet*, adj. ikkuns i *Sammensætninger*, som *enøjet*, çalbmebøllag, çalbmebølle.

Sv. *enøjet*, çalmepelak, som har udstaaende *Öine*, çittoçalmak.

*Öine*, v. oaidnet, han var saa langt borte at man knap kunde sene ham, nuft gukken læi atte illa son oaidnemest læi. *Öines*, 1, sabmat; 2, cappat, *netop* at *Skibet* sines i *Havet*, aido dal de sabma, cappa skip avest; 3, çuollat, *et Skib* sines i *Havet*, *netop* at det sees, skip avest çuolla, aido de oidnu; 4, sines at bevæge sig, çuolardet.

*Öinen*, s. oaidnem. 1, sabmam; 2, cappam; 3, çuollam; 4, çuolar-  
dæbme.

*Öl*, s. vuol, *brygge Öl*, vuollagid vuosšat.

Sv. vuol.

*Ölbrygger*, s. vuollagid vuosše.

*Ölbryggen*, *Ölbryggeri*, s. vuollagid vuosšam; vuollagid vuosšam-  
goatte.

*Öm*, adj. 1, njuoras, *et ømt Hjerte*, *Blik*, njuoras vaihmo, gæçastak; han er øm over sit *Folks Lidelser*, njuoras læ olbmuides gillamuðšai vuosštai; njuorranægje. *Blive øm*, 1, njuorasmæt, njuorranet, *Hjertet bliver ømt*, oamedovddo njuorasma, njuorran; 2, boatkaduvvat; boatkaduddat; 3, cabmastuvvat, hun blev øm og stuv (i Lem-

merne) efter *Gangen*, boatkaduvai, boatkaduddai, cabmastuvai vazgemest. *Gjøre øm*, 1, njuorasmattet; njuoradattet, *det gjør mit Hjerte ømt*, dat njuoradatta muo vaimo; 2, boatkaduttet; 3, cabmastuttet.

Sv. 1, njuores; 2, helles. Njuorranet. Njuoratat.

*Ömme sig*, v. 1, biekkot, han ømmede sig ikke engang da *Benet* blev afsat, i obba biekkomge go juolgge su ald erit çuppujuvui; 2, luoibmot; 3, fuoikkot; 4, illa dattot; 5, jeg ømmer mig ved at sige ham disse *Ubehageligheder*, dat muo bavçagatta sunji daid suottasmættom sagaid çælkket.

*Ömmes*, s. 1, biekkom; 2, luoibmom; 3, fuoikkom.

*Ömmes*, ømme sig, v. 1, njuor-  
rat, jeg maa vel ømme mig, ømmes mod mit *Barn*, fertim njuorrat mana vuosštai; 2, njuorasmæt, njuorranet, kan du ikke ømmes ved saa mange *Hjerters Smerter*? ikgo njuorasma, njuorran, njuorra nuft ædnag vaimoi bavçasi vuosštai? 3, bavçaget, bavçastet.

Sv. pakçatet.

*Ömt*, adv. njuoraset.

*Ömhed*, s. njuorasvuot, tale, pleje en med *kjærlig Æmhed*, rakis njuorasvuodain sardnot, guoimes divšodet; *Moderømhed*, ædnænjuorasvuot; njuorranæbme.

*Ömfindtlig*, adj. njuoras. Njuorraset. Njuorasvuot.

Sv. 1, helle; 2, raðses.

*Ömhjertet*, adj. njuorasvaimolaž; njuoras. Njuoraset. Njuorasvuot.

*Önske*, s. 1, savaldak, savvam, alles *Ønsker ledsagede ham da han reiste*, buokai savaldagak su çnovvomen legje go vulgi; savaldakvuot, *megen Tak for Ønsket*, gittos ædnag savaldakvuodast; 2, hallo; halidussa,



han er nu ved sine Önskers Maal, dal son læ halidusaides rajast; endog dette Önske maa jeg nægte mig, vela dam halidusa, savaldaga fertim aldsim biettalet; 3, datto, dattolašvuotta; 4, miella, alt gik efter Önske, og jeg fik det efter Önske, buok miela mielld manai, šaddai ja ožžum dam miela mielld.

Sv. 1, savates; 2, et andt Önske, japotas.

Önske, v. 1, savvat; savadet, savvalet, alle ønskede ham et lykkeligt Udfald paa hans Sag, buokak savvalegie sunji buorre loop su aššest; 2, halidet, jeg ønskede at fortælle, muittalet halidim; naar vi ønskede, naar vi vare de, som ønskede os noget, go lifimek halidægjek maidegen; haliduvvat; de ønske mig hid, halidavvek muo dek; jeg ønskede at se dig, haliduvvim du oaidnet; 3, dattot, vi begyndte at ønske vor Datter tilbage, dattogođime nieiddame ruftud; datostuvvat, jeg ønsker at tale med ham, datostuvam su sagaidi; jeg ønsker og haaber intet mere i denne Verden, dam ilmest im šat maidegen halid, datostuva ja doaivo; 4, miellastuvvat, jeg ønsker at gjøre det, miellastuvam dakkat; 5, ønske Ondt, a, usskit, ønske Ondt over sin Næste, bahaid usskit guimidæsek ala; 6, b, japodet.

Sv. 1, savet, savatet; 2, ønske andt, japotallet.

Önsken, s. 1, savvam; savvamvuot; 2, halidæbme; halidubme; 3, dattom; dattostubme; 4, miellastæbme; 5, usskim; 6, japodæbme.

Önskelig, önskværdig, adj. 1, savatatte; savatægje; 2, halidatte, en saadan Lod er vistnok önskelig, daggar oasse læ galle savatatte, halidatte; 3, šiega, et önskeligt Veir,

šiega dalkke; savvalam dalkke; han bragte denne Sag til en önskelig Ende, dam aššai šiega loop son addi.

Ör, adj. 1, moivašuvvam; 2, ha-jošuvvam.

Sv. oivejorrok.

Öre, s. 1, bællje, have ondt i det ene Öre, nubbe bællje havčast; det suser for Örene, bælljek jubmek; jeg har ikke hvisket i Öret, im belji maddagest læk savkkalam; baje Öret til, bælljbællastallat; vil du have et under Öret siden du handler saaledes? visšakgo bælle maddagi oažžot go nuft dagak? jeg har gjemt, skrevet det bag Öret, bælle goarvvai læm vurkkim; 2, Öre paa Kjedler, Kar, o. s. v., bæljes; 3, holde Örene stive, roakkadvuodastes i hættet; 3, spidse Örene, se lytte; 5, holde en i Örene, lavčest gudège adnet; 6, tabe Næse og Ören, saggarak hirbmastuvvat; havgatet; 7, sidde i noget, i Forretninger til begge Örene, til op over Örene, hui ollorakkan fidnomuššaid adnet; 8, ligge paa sit grønne Öre og sove, oagjebassat oadde; 9, være lutter Öre, sagga darkkelet gullat. Som kuns har et Öre, om Byr, bælljebælag; som har et halvt af-skaaret Öre, bælljelakke.

Sv. 1, pelje; 2, peljes.

Örefigen, s. Sv. pelji naulates.

Öreflip, s. bælljegæčče.

Öreflod, s. bælljegolggam.

Örehaar, s. bælljeguolgak.

Örekinde, s. Sv. peljeskoades.

Öresnib, Öretvist, s. et Indsekt, gačas.

Öreske, s. bælljeroggan, rogga-nas.

Öresusen, s. bælljebubmam.

Öretuder, s. bælljesavkastalle.

Öretuderi, s. bælljesavkastallam.

**Öreværk**, **Örepine**, s. bællje-bavčas.

Sv. pelji naulates.

**Örevox**, s. bælljegasse.

**Örk**, **Örken**, s. 1, mæcce, *Reisen igjennem Sinais Örken*, matkke Sinai mæcce čada; 2, luotto, *Renerne ere i den vilde Örken*, luodostlæk boc-cuk; *naar Renerne ikke skulle stødt paa den Renby, da ere de gaaede ud i den vilde Örken*, go dam sida æi læš dæivvam dak hærgek, de manne luottoi.

Sv. 1, mece; čakto mece; 2, vuoude; 3, vuome.

**Örkenbeboer**, s. 1, mæcce ælle; 2, mæcceolmuš.

**Örkesløs**, adj. 1, bargo-; 2, fidnotæbme, -taga; 3, joavdelas; 4, asstel, *fri for Forretning*. *Gaa, være ørkesløs*, joavdeluššat.

Sv. pargotæbme.

**Örkesløshed**, s. 1, bargotesvuot; 2, fidnotesvuot; 3, joavdelasvuot; 4, asstelvuot.

**Örn**, s. goasskem.

Sv. 1, kokkem; 2, arnes.

**Örneflugt**, s. goasskemgirdem.

**Örnevinge**, s. goasskemsoagja.

**Örred**, s. 1, guvčča; 2, dabmok; 3, valas.

Sv. tabmok.

**Öse**, s. gufse.

Sv. 1, kokse; 2, kauča.

**Öse**, v. 1, goaivvot, *hvorfor øse I ikke op Suppen?* manne æppet goaivo mallasid? *vi øste Sallet, Kornet op i Tønder*, varpali sisa saltid ja gornid goaivoimek; *vi øste Karret tomt*, goaivoimek litte guorosen; 2, goisstit, *øse op Suppe*, liema goisstit; *øse mig lidt Vand!* goiste munji čace! 3, *øse Vand ud af Baader*, almastet; 4, læikkot; 5, golgatet; 6, ævdaruššat, (*ødsle*) han

*øser Penge ud*, son ævdarušša ruđai-guim; 7, fidnit; 8, oamastet, *han indbildte sig, at have øst al Verdens Visdom*, son gaddi, atte obba mail-me visesvuoda son fidnim, oamastam læi. *Golggat, Regnen øste ned af Himmelen*, arvve golggamen læi al-mest; *være ude i et øsende Regn*, olggon læt hui sagga, stuorra arvest, arve audast.

Sv. 1, koivot; 2, koistet; 3, haustet.

**Ösen**, s. 1, goaivvom; 2, goisstim; 3, almastæbme; 4, læikkom; 5, golgatæbme. *Golggam*.

**Ösekar**, s. havskar.

Sv. haustakare.

**Öst**, s. 1, bævčča, i **Öst**, *ifra Öst*, bævča guovlost; bævčald; *mod Öst*, *østerud*, bævčas, bævčas guvl-lui; 2, idđedes guovillo. *Gaa om til Öst, om Veiret*, bævčadet.

Sv. lulle; *østerud*, luks; *ifra Öst*, lulde. *Fare østerud*, lullestet.

**Österland**, s. 1, bævčča-; 2, idđedes guovlo ædnam.

Sv. lulelande.

**Östenveir**, **Östenvind**, s. bævččabieg.

Sv. lulat piæg.

**Österlandsk**, adj. 1, bævčča-; 2, idđedes guovlo ædnam, *østerlandske Sæder*, bævčča-, idđedes guovlo ædnam davek.

Sv. lulle, lullek.

**Österlide**, s. 1, bævčča-; 2, idđedes guovillo.

**Östkant**, s. 1, bævčča-; 2, idđedes guovillo.

**Östlig**, adj. bævčča, *østlige Vinde*, bævčča biegak.

**Öve**, v. 1, harjetet, *øve sig i Sprog*, harjetet ječas gielaide, harjetet aldisis gielaide; *han er en, som stræber, arbejder paa at øve sig*, harjetadde

olmuš son læ; *øve Forstanden til Eftertanke*, jiermes harjetet jurddašet; 2, adnet, *Sjælens Evner skjærpes ved at øves*, sielo apek, famok basstelabbun šaddek harjetume, adnunjume bošt; 3, dakkat, *øve slette Handlinger*, bahha dagoid dakkat. *Øves*, harjanet.

Sv. 1, harjetet; 2, takket.

*Øvelse*, s. 1, harjetæbme; harjatús; 2, adnem; 3, dakkam. Harjanæbme.

*Øver*, adj. 1, bagje, *Beboerne ved øvre Elven*, bagjedædno olbmuk; *den øvre Side*, bagje, bajeb bælle; *Bjergets øverste Top*, vare bajemuš čok; *den øverste Befalingsmand*, bajemuš ravvijægje; 2, boaššo, *kuns om Pladse*; *Pigen, som stod øverst*, nieid, gutte boašomuš čuožoi.

Sv. paje.

*Øverst*, adv. bajemužžat; bajemužži; bajemužast; bajemusta.

*Øverste*, s. 1, oaivamuš; 2, bajemuš, *Folkets Øverster*, olbmui oai-vamužak, bajemužak; 3, oaivve, *Rennerne ere paa det øverste af Bakken*, luoka oaivest læk hærgæk; 4, *den øverste Plads*, boaššo; *de nærmeste Omgivelser inde*, boaššo gæčče siskebæld;

*de nærmeste Omgivelser udenfor Huset*, boaššodak olggobæld.

*Øvrig*, adj. 1, æres; 2, nubbe, *en af Børnene er gift, de øvrige ere hjemme*, oft manna naittalam læ, dak ærrak, nubbek sidast læk; *den øvrige Del af Folket*, dat ærra, nubbe oasse olbmui; 3, baccam.

Sv. 1, æča; 2, nubbe, nubbe.

*Iøvrigt*, adv. 1, ærra dafhost; 2, moddoi; 3, æreb dam.

*Øvrighed*, s. essevaldde, *den højeste Øvrighed i Staten og de underordnede Øvrigheder*, alemus, bajemuš essevalddek valddogoddest ja dak vuoleb eşsevalddek.

Sv. oiualaš.

*Øvrighedsperson*, s. essevalddeolmuš.

*Øvrighedspost*, s. essevalddeamat.

*Øxe*, s. 1, afšo, *tage Øxen i Haanden*, avšo gitti valddet; *Øxen gik af Skaflet*, afšo velči, velčeti nađast; 2, færran; 3, *en sløv Øxe at hugge Kjød med*, meris. *Hugge med Øxe*, afšotallat. Sv. akšo.

*Øxeblad*, s. afšoliedme.

*Øxeskaft*, s. afšonada.

*Øxeøje*, s. afšošalbme.



## Anmærkninger og Rettelser.

**U**agtet suojе, Aarsag, med dets Afledninger ikke saa ganske sjeldent høres udtalt med Diphthongen *uo* saa skrives disse Ord dog rigtigst blot med Vokalen *u*, og saaledes findes de ogsaa skrevne Side 243, 607 o. fl., herved undgaar man at forvexle det med Ordet *suogje*, *Ly*, og med sammes Afledninger. Adestus, Beklemmelse, med Afledninger skrives rigtigst med *a*, adastus, atastus o. s. v. Flere Verber forekomme med tvende Former, som: mafsæt og mafsot, betale, gjælde, den første Form anser jeg imidlertid for den rigtigste, den er ogsaa benyttet af Missionair Leem. Det dunkle *a* og *o* høres ligeledes vekselsvis i de samme Ord, som: *čafč* og *čoffč*, *Höst*, *sorv* og *sarv*, *Hjort*, *borddet* og *barddet*, sætte i en vis Orden o. fl. Det er ofte meget vanskeligt at adskille disse tvende Vokaler. Det dunkle *a* bliver dog i de allerfleste Tilfælde at foretrække, som vil sees af efterfølgende Rettelser.

Side. Spalte. Linie.

2	2	5 f. o. jo læs: so.
-	-	13 f. n. lækas l. lækast.
7	1	11 - - 2, vuoidno falder bort.
8	-	14 - - juokoz l. juokaz.
11	1	16 - - adnom l. adnam.
17	-	7 f. o. caggim l. caggam.
19	2	11, 20 - - nafcstuvvut, -stubne l. nafcstuvvut, -tubne.
-	-	6 f. n. laittem l. laittam.
33	-	22 - - teh l. leh.
43	-	15 - - lagedus l. lagadus.
48	-	2, 3 f. n. No. 4 se under Ærme.
84	-	19 f. n. og Side 214, 1, 3 f. n. ladde l. ladne.
100	2	16, 18 f. o. bossalattet, -latte l. bossolattet, -latte.
101	1	4, 6 - - muoppot, muoppo l. muoppat, -pa.
121	-	5 f. o. satta l. satte.
143	2	26 - - Emne l. Ærne.
145	1	22, 24 f. o. solgidet, solgid l. salgidet, salgid.
157	2	8, 10, 11, 13 f. o. occat o. s. v. l. accat o. s. v.
174	1	2 f. o. saopatas l. suopatas.
189	-	16 - - aletægje l. æletægje.
225	2	2, 26 f. o. fierbma l. fierbme.
242	-	16 f. n. Grus l. Grums.
249	-	8 - - og 484 2, 3 f. n. gočustak l. gočostak.
253	-	16 - - čæppe l. cævve.
254	-	13 f. o. skirbmam l. skirbmom.
263	-	8 - - guvllut l. guvllui.
289	-	17 f. n. iela l. micla.
293	-	13 f. o. vazzam l. vazzem.

Side.	Spalte.	Linie.	
297	1	3 f. n.	ješradalašvuoda l. ješrakisvuoda.
308	2	17 - -	cagam l. cogam.
314	1	10 - -	čiekkem l. čiekkam.
317	-	2 - -	Bækken l. Bakken.
374	-	11 - -	šuddi l. šuddai, er ikke egentligen lad men stundesløs og derfor ikke flittig.
379	-	5, 8, 15 f. n.	bistavaš l. bisstevaš.
386	2	11 f. n.	ællamvutti l. ællemvutti.
398	-	12 - -	vuoiggam l. vuoiggam.
456	1	24 - -	oft l. oftse.
458	2	19 f. o.	gierdda l. girdda.
474	-	12 - -	mokke l. vuokke.
476	-	16 - -	suogja l. šuogja.
485	-	5 f. n.	vuoiŋ l. vuoig.
491	1	14 - -	maggalagai l. maqqalagai.
500	2	5 f. o.	bottalat l. bottatallat.
507	1	2 - -	galadedin, guollo l. guladedin, gallo.
-	-	5 - -	diervamæme l. diervasmæme.
544	-	21 - -	skerre l. skerro; 2 f. n. skerastet l. skerostet.
557	-	16 - -	jukkastet l. jukkaset.
584	-	4 f. n.	Lud l. Lyd.
585	2	11 f. o.	bedma l. hiedme.
587	1	6 - -	davak l. davek.
591	2	9, 10 f. n.	siggot, šaggom l. šiggot, šiggom.
595	1	14 f. o.	vuorratet l. morratet.
596	-	13 - -	gisstegare l. -garc.
597	2	7 f. n.	næsskom l. næsskem.
598	-	19 f. o.	barggai l. barggoi.
599	1	4 - -	čal l. čal.
-	2	16 f. n.	hottim l. bottim.
-	-	12 - -	sarjest l. sargest.
600	-	14, 20 f. o.	oavvastallat l. oaivastallat.
626	1	21 f. o.	fal l. fac.
630	2	5 f. n.	bigat l. bigjat.
632	-	5 f. o.	boddo l. ækked.
-	-	24 - -	baikim l. baikin.
-	-	16 f. n.	rutket l. ratket.
633	-	19 - -	oaimam l. oainam.
635	-	10 - -	duočodægje l. duočadægje.
-	1	6 - -	diervavuoda l. diervasvuoda.
637	-	- - -	bocatæbme l. bacatæbme.
638	1	21 f. o.	vuolgas l. nuolgos.
639	-	17 f. n.	ester olbmui udeladt gasski.
641	-	19 f. o.	ratkak l. rætkak.
643	2	16 f. n.	rattom l. rattat.
650	-	22 f. o.	dillai l. dilli.
656	1	20 - -	staorrab l. stuorrab.
-	-	31 - -	rottim l. rettim.
658	-	22 f. n.	alggon l. olggon.
-	-	20 - -	ija l. bæive.
660	-	3 - -	gogges l. gagges.
661	-	14 f. o.	goffhe l. gæffhe.
665	-	5 - -	giada l. gieda.

Side.	Spalte.	Linie.	
666	2	8 f. o.	rikka l. rikko.
670	-	20, 21 f. n.	cuorbbe l. čuorbbe.
676	-	10 f. o.	stairra l. stavrra
-	-	2 - n.	udeladt: dam baikest.
678	-	15 - -	mannek l. maccek.
683	-	3 - -	vievvasussa l. vivvasassa.
684	1	12 f. o.	likko l. likka.
-	-	27 - -	foran at er udeladt: ham.
-	2	15 f. o.	nakka l. nokka.
688	-	17 - n.	nocet l. puocet.
693	1	18 - o.	guorotallat l. guoratallat.
-	2	9 f. n.	sajo l. saje.
697	-	18, 20, 22 f. o.	almidet o. s. v. l. amidet.
699	-	11 f. n.	efter 2 udeladt: soappat.
700	1	17 - -	quontot l. quoutot.
701	2	22 - -	hæivani l. hævvani.
703	1	1 f. o.	lođk l. bođk.
707	-	16 - -	foran dasa udeladt: dast gæppedet ja ik maidegen.
713	-	18 f. n.	aigge l. aiggai; 17 f. n. aigge l. aige.
715	-	17 - -	pokob l. pakob.
716	-	6 f. o.	čabbi l. čibbi.
-	2	16 - -	gillastallam l. giellastallam.
719	1	8 f. n.	vaidnas l. vadnas.
723	-	sidste Linie	rappanam l. roappanam.
726	2	7 f. o.	šæltotet l. šættotet.
733	-	14 - -	boddoapatægje l. boddoopatægje.
743	1	6 - -	foran mænai udeladt: fuolakættai.
749	2	15 f. n.	luoke l. luokek.
759	1	7 - -	lieggas l. lieggos.
766	2	9 f. o.	ærat l. ærot.
767	-	21 - -	šuddok l. suddok.
780	1	18 - -	olgoluš l. olgobuš.
784	-	15 - -	dolavvom l. doalvvom.
-	-	4 f. n.	skirgidæbme l. surgidæbme.
789	2	20 - -	vikkot l. vikkit.
790	1	21 f. o.	vaibbom l. vaibbam.
792	2	21 - -	geigudæbme l. geigidæbme.
808	1	6 - -	viobmok l. virbmok.
811	2	20 - -	bosso l. bisso.
815	1	15 - -	essuras l. issuras.
-	2	9 - -	oaines l. aines.
816	-	13 f. n.	valddet l. vaddet.
817	2	18 f. o.	raggam l. roggam.
819	1	8 f. n.	čovve l. čoive.
822	-	12 f. o.	dogakættai l. dagakættai.
828	-	12 - -	valddelæp l. vaiddelæp.
-	2	24 f. n.	uroes l. uroe.
-	-	20 - -	muosse l. muode.
-	-	8, 10, 14, 15 f. n.	gæppamætlos, o. s. v. l. gæppanmætlos, o. s. v.
835	-	4 f. o.	væšše l. vašše; mobme l. nirbme.
840	-	20 - -	olbetet l. albetet.
842	-	4 - -	kæččem l. kæččem.
844	1	1 - -	tij l. Voi.

Side.	Spalte.	Linie.	
847	2	2 f. o.	i son, suin l. i son suin.
850	2	11 f. n.	javalabbo l. javalabbo.
851	-	21 - -	go l. jo.
861	1	2, 3 f. n.	vidnegardde l. -garden.
—	2	15 f. o.	soajales l. soajates.
862	1	14 - n.	čarnai l. čornai.
864	-	10 - o.	čajestet l. čajetet.
—	2	5 - -	daiddolas l. -laš.
—	-	9 - -	daiddolašvuot l. -lažžat.
—	-	11 - -	tilföi: 3, daiddolašvuot.
—	2	24 - -	vuotte l. nuotte.
867	1	13 - -	lossanet l. lassanet.

—>000<—







